BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

Tome V,2

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres
(Fondation Dourlans)

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

PREMIER VOLUME

LIVRES PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXXXVIII

TAFSĪR

MĀ BAʿD AṬ-ṬABĪʿAT

(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

PAR

AVERROÈS

Dès le seuil de cette publication, je tiens à exprimer ma gratitude aux nombreux Directeurs de Bibliothèques grâce auxquels j'ai pu l'entreprendre ; en particulier, aux savants Orientalistes qui se sont succédé à l'administration du « Legatum Warnerianum » de Leyde depuis le jour où, pour la première fois, en septembre 1913, j'eus entre les mains le manuscrit arabe ici édité. — Ma reconnaissance va aussi à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres qui, dans sa séance du 17 Mars 1933, a bien voulu accorder à ce travail cinq mille francs de la fondation Dourlans : encouragement d'autant plus précieux qu'il vient du corps scientifique qui, plus que tout autre au monde depuis un siècle et demi, a contribué à promouvoir les études en vue desquelles mon intention a été de préparer un instrument.

Maurice BOUYGES, S. J.

Beyrouth,
ce 20 Mai 1938.

Beyrouth, Imprimerie Catholique, Juin 1938.

CONTENU DE CE PREMIER VOLUME

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. V,2)

NOTE PRÉLIMINAIRE

RAPPEL DE QUELQUES-UNES DES INDICATIONS DONNÉES AU COURS DE LA NOTICE

En attendant que paraisse la NOTICE, qui est destinée à être mise en tête de ce premier volume mais ne pourra être imprimée avant le troisième et dernier, voici quelques indications plus immédiatement utiles :

1° Le texte arabe est édité pour lui-même, comme dans les volumes précédents de la *B.A.S.*, — de telle façon, cependant, qu'il soit relié à ses origines grecques et à sa descendance latine, et qu'il paraisse accueillant soit aux historiens ou philosophes qui l'abordent du côté de la Scolastique, soit aux érudits qu'intéresse surtout le sort de la *Métaphysique* d'Aristote et de ses traductions orientales.

2° L'ouvrage est pour ainsi dire double, puisqu'il contient, outre les *Commentaires* proprement dits, la *Métaphysique* arabe commentée. Tout appartient au « Grand Commentaire » d'Averroès ; et tout était entièrement inédit. Mais, pour établir le texte, l'éditeur, tenant compte de la diversité des rédactions et de leurs vicissitudes, n'a pas suivi partout, on le conçoit, la même méthode.

3° La *Métaphysique* d'Aristote, prise par Averroès à plusieurs traductions arabes, dont la principale vient directement du grec, a été maintenue ou restituée, en principe, sous la forme que semblait indiquer la documentation propre au « Grand Commentaire ». Au grec a été demandé, régulièrement, un surcroît de lumière — tâche que rendait obligatoire, entre autres, le fait que nous ne connaissons pas d'exemplaire d'ancienne traduction arabe de la *Métaphysique*. Mais l'original grec a été laissé à l'arrière-plan.

4° La Métaphysique arabe commentée paraît deux fois dans l'ouvrage : sous forme de *Textus* (nom vulgarisé par les Scolastiques latins), et sous forme de *Lemmes* (1). La méthode propre au Grand Commen-

(1) Dans la tradition latine les lemmes sont simplement amorcés.

taire consiste, en effet, à copier *in extenso* un paragraphe ou un chapitre, et à le faire suivre de son *tafsīr* ou Commentaire, dans lequel, règle générale, les phrases du *Textus* sont successivement reproduites au moment d'être expliquées. — Bien entendu, nous n'avons pas visé à établir entre les Textus (T) et les Lemmes (L) plus d'uniformité littérale que n'en demandaient ou faisaient conjecturer les documents.

5° La *numérotation* marginale des *Textus* (T) et des *Commentaires* (C) est de l'éditeur (1). En fait, elle est identique, dans ce premier volume, à la numérotation la plus couramment adoptée chez les Latins à partir du milieu du XVI[e] siècle.

6° Les *lettres marginales* ont été disposées de telle sorte qu'elles indiquent les passages qui se correspondent dans les Textus et les Commentaires. Ce sont les paragraphes factices distingués par l'éditeur dans chaque Commentaire qui ont été d'abord désignés par **a,b,c..** Puis, lorsque l'un de ces paragraphes reproduisait en lemme, ou expliquait, une phrase du Textus, sa lettre marginale a été placée, entre parenthèses, à la hauteur de la ligne du Textus où débute la phrase en question.

7° On s'est gardé d'introduire aucune ponctuation ou alinéa dans les Textus. Le manuscrit arabe n'en a pas. En ajouter, c'eût été fausser les données des multiples petits problèmes qui se posaient au Commentateur, mis en face d'une traduction traîtresse dont il ignorait le grec original et qui, pour d'autres que pour lui serait restée inintelligible beaucoup plus souvent qu'elle ne l'a été.

8° A l'intérieur des Commentaires, l'éditeur a fait ressortir les *Lemmes* en plaçant des filets gras au-dessus des mots arabes qui les annoncent, et des filets géminés inégaux au-dessus des mots qui annoncent les explications (2). Lorsque le lemme est moins littéral les filets sont en pointillé. Lorsqu'il n'est accompagné d'aucun mot caractéristique il est isolé par des filets à angle droit qui apparaissent de suite ce qu'ils sont : étrangers au texte.

9° L'arabe est rattaché à la *Métaphysique grecque* d'Aristote par des références précises données dans les titres courants. De chacun des *Lemmes* des Commentaires est marquée la ligne du grec où il débute et

(1) J'ai examiné une demi-douzaine de manuscrits latins du Grand Commentaire : dans chacun d'eux il y a des erreurs de numérotation. Dans les manuscrits hébreux la numérotation est rare, sporadique. Dans le manuscrit arabe elle n'existe pas.

(2) L'emploi de filets géminés égaux n'a lieu que dans des cas exceptionnels, où les Textus sont eux-mêmes annoncés de façon spéciale : par ex. page 183,6.

celle où il se termine (1). Pour les *Textus*, après avoir indiqué leurs limites dans le grec, on ajoute quelques points de repère, plus ou moins nombreux suivant la place disponible : le lecteur les complètera facilement, au besoin, grâce au système des lettres marginales, en se reportant aux titres courants des Commentaires ou à la Table.

10° La liste des *manuscrits*, dont nous indiquons les sigles p. VIII*, montre que nous avons dû faire appel à la version latine médiévale et aux anciennes versions hébraïques. Mais, bien entendu, ces versions, dont les sigles sont toujours en minuscules, ne sont pour nous, ici, qu'un moyen d'établir le texte arabe (2).

11° Les contre-sens ou non-sens des *traducteurs arabes* n'ont pas été signalés, non plus que les méprises du Commentateur, parce que cette tâche ingrate n'entrait pas dans notre rôle essentiel d'éditeur, et parce que les discussions indispensables ne pouvaient trouver ici leur place. Cependant lorsqu'une inexactitude aperçue tenait non pas à une construction de phrase, mais à un ou deux mots arabes d'aspect fragile, j'ai parfois attesté la lecture de ces mots (3). En tous cas, le lecteur qui s'impatientera de ne pas retrouver sous l'arabe le sens général que donne le grec voudra bien ne pas conjecturer trop vite une erreur dans les références, dont la continuité est le meilleur moyen de contrôle.

12° Les *mots grecs* auxquels il est fait occasionnellement appel, dans l'Apparat, pour rendre plus intelligible la présence de telle ou telle leçon de l'arabe, ne sont pas reproduits en toutes lettres, mais simplement désignés par les éditions grecques modernes où ils sont lus, et par les sigles de manuscrits grecs mentionnés dans leurs Apparats (4).

13° Quelques *conjectures* de l'éditeur sur le grec lu jadis par le traducteur arabe sont insérées dans l'Apparat lorsqu'elles éclairent l'établissement du texte. La lettre ؟ qui les désigne renvoie à la liste

---

(1) Les références sont faites à l'édition grecque BEKKER. Dans la Table placée à la fin du volume on leur joint des références à l'édition DIDOT.

(2) Dans bien des cas, la notation des soi-disant variantes sera entendue ainsi, de notre point de vue : l'existence matérielle de tel ou tel mot dans le latin ou l'hébreu, fût-il un non-sens, contribue à postuler ou autoriser ou à écarter ou exclure telle ou telle forme de l'arabe.

(3) Telle est l'une des raisons pour lesquelles les *Ita* sont relativement nombreux dans l'Apparat. Il y en a d'autres, par exemple les discordances entre Textus (T), Lemmes (L) et Explications d'Averroès (R).

(4) J'ai eu entre les mains, juste assez pour les feuilleter, une douzaine de manuscrits grecs, notamment A^b et T ; mais je ne les cite jamais directement dans l'Apparat. C'est pour cela que les sigles de manuscrits grecs sont toujours accolés à celui d'une édition.

qui les réunira dans la NOTICE, à la fin de sa troisième Partie. C'est déjà leur faire beaucoup d'honneur.

14° D'autres conjectures, relatives non plus au grec sous-jacent mais aux graphies arabes d'un archétype de la traduction elle-même, sont données incidemment et désignées par la petite capitale [X]. Elles rendraient mieux le grec connu de nous que les leçons que nous avons adoptées. Mais la teneur de nos documents nous empêchait, par hypothèse, de les introduire dans l'ouvrage que nous éditons, c'est-à-dire dans le Grand Commentaire d'Averroès, rédigé plusieurs siècles après les traductions et dans un autre pays.

15° Les dimensions des blancs, des lacunes, etc., qu'il a paru opportun d'indiquer, çà et là, sont évaluées d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B* et *C*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. En quelques cas particuliers on a fourni des éléments de comparaison, par exemple au bas de la page 43. D'une manière générale, quatre lignes de *B* [1] - *C* remplissent, approximativement, sept lignes de notre édition.

16° Dans chaque *unité critique* normale sont reproduites d'abord, avec leurs témoins directs ou indirects, les leçons adoptées dans le texte. Suivent les deux-points (:), par lesquels elles sont séparées des leçons qui n'ont pas été admises, en fait, dans le texte.

17° L'absence intermittente des sigles de versions tient à diverses causes, dont voici les principales (1) : l'hébreu et le latin ont parfois des lacunes qui manifestement se sont produites dans leur propre cycle ; la version latine, en particulier, omet la presque totalité des lemmes ; enfin, de cette version l'imprimé *j* et le manuscrit *k* ajoutent l'un à l'autre moins un témoignage qu'un simple contrôle, jugé parfois absolument inutile du point de vue de l'arabe (2).

18° En aucun stade de son travail l'éditeur n'a complété ses collations ni l'Apparat définitif en s'autorisant des certitudes subjectives *ex silentio*, bien qu'il se soit laissé influencer par elles, suivant la mesure appropriée aux circonstances, dans le choix des leçons.

(1) Je ne parle pas de l'hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) lequel n'a été utilisé, dans ce premier volume, qu'aux pages 409-444, pour la rétroversion occupant les pages 413,9-437,8.

(2) Tenir compte aussi du n° 18°, car l'imprimé *j* n'a pas été continuellement à ma disposition. — Je suis redevable à la charité religieuse d'avoir pu l'examiner à loisir dans le moment le plus favorable.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS
DANS LE PREMIER VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

B Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
B[1] Première partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).
BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
C Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35^r-55^v, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
CC Le manuscrit *C* directement examiné.
B-C L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II, A,*b*,4.
V Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,*c*,1.
[X] Exemplaire supposé de *Métaphysique* arabe. — Voir p. VII*, n° 14.

Désignent directement notre Edition :

L Lemme (voir p. IV*-V*, n° 4). — L_1,L_2... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L* = Apparat relatif au Lemme.
R Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.
T Textus (voir p. IV*-V*, n° 4). — T* = son Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

j Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

a Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e s.].
d Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].
f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. *Cf.* p. VII*, n. 1.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

β,δ,ρ,χ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 *impr.* 1931).
β*,ρ*,χ* = Leurs Apparats critiques. — Voir p. VI*, n° 12.
A^b,E, *etc.* = Sigles de manuscrits, *etc.* dans β*,ρ*,χ*. — Voir p. VI*, n° 12.
? = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. VI*, n° 13.

▬ ═ — ┅ ▬ ┌┐ Bornent les lemmes. — Voir p. VI*, n° 8.

[1,2,3...] Graphies successives ; — [o,r] originelle, retouchée ; — [*] secondaire.
... Place de lettres disparues ou illisibles.
( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 465,2^{35}).

add. : addit, addunt. — *c.* : *cum*. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. VII*, n° 15). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBER QUI DICITUR

تفسير

ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد بن احمد بن محمد

ابن رشد

De Titulo libri vide NOTICE, I,4.

[1] بسم الله الرحمن الرحيم[2] عونك اللهم

تفسير
المقالة الاولى مما بعد الطبيعة
وهى المرسومة بالالف الصغرى[3]

5

T.1 [1] قال ارسطوطاليس

(b) ترجمة اسحق[2]] [3]ان النظر فى الحق صعب من جهة سهل من جهة
(c) والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه[4] بقدر
(d) ما يستحق ولا ذهب [5]على الناس كلهم لاكن واحد[6] واحد من
الناس تكلم فى الطبيعة وواحد واحد منهم اما[7] ان يكون لم يدرك

---

[1] **Incipit** *B* [1] *fol.* 1ᵛ. – *(De B fol.* 1ʳ *vide supra, in* NOTICE, II, A,*a*,1, *et ibid.*, II,A,*b*,4, *Adnot.* [1] *et* [2]*).* — [2] *B add.* وصلى الله على سيدنا محمد وعلى اله وسلم تسليما — [3] *d (non a) add.* [تفسير ابى الوليد החכם القاضى ابن رشد]

T. 1. — [1] B *adnot.* [3] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [2] *B (vel B* ?)* ترجمة اسحق : *a,d,jk om.* — [3] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [4] *B* فيه : *a,j* [اليه] ; *d* [الى الحق] ; *B** فيه الى الحق — [5] B *adnot.* [4] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [6] *d²,jk*,β,L واحد : *B,a** رجل : *a,d¹ om.* — [7] *Ita* β* E,χAᵇE,

---

1 v *(in margin. B dexter. et infer.)* : ترجمة اسطات

(b-d) ال...[1] ان النظر فى الحق من جهة عسر ومن جهة سهل انه لم يقدر واحد من الناس[2] ...[3]
...[4] لم يدرك[5] منه شيئا واما ادرك منه يسيرا فاذا جمع منه يسير ...[6] ...[7] كان شيئا له قدر 3

[1] v ...ال , *nos* الدليل على — [2] *Nos* الناس , v ...ال — [3] *Finis lineæ mutil.(60-80 mill.?).* — [4] *Init. lin. mut. (14 m.)* — [5] v *s.p. in.* — [6] *Fin. lin. mut.(? m.).* — [7] *In.lin.mut.(7m.).*

من الحق شيئا واما ان كان ادرك شيئا منه فانما ادرك يسيرا[8] فاذا جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك ما ادرك منه[9] كان للمجتمع من ذلك مقدار ذو قدر[10] فيجب ان يكون سهلا من هذه الجهة (e) وهى الجهة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد 5 يذهب عليه موضع الباب من الدار[11] ويدل على صعوبته انه لم (f) يمكن ان يدرك باسره[12] ولا جزء عظيم منه واذا كانت الصعوبة من (h) جهتين فخليق ان يكون انما استصعب[13] لا من جهة الامور باعيانها لاكن سبب استصعابها انما هو منا وذلك ان حال العقل فى النفس منا عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش 10 عند ضياء الشمس

C.1 التفسير

لما كان هذا العلم هو الذى يفحص عن الحق باطلاق اخذ a يعرف حال السبيل الموصلة اليه فى الصعوبة والسهولة اذ كان من

---

p (non β) اما — [8] B,(d) يسيرا : a,L. اليسير — [9] B,a,d,k منه : L* om. — [10] B adnot. [4] vide in NOTICE, II,A,b,4. — [11] Ita BB (mut.),a,d,j,L الدار — [12] Ita vid. p*,χ* (non β.p.χ) باسره — [13] B استصعب, L استصعب

---

1 فان كان النظر فى الحق[8] ***[9] من يخطى الباب[10] ***[11] ***[12] فقد دل على عسره واذا كان (e-h) العسر[13] بنوعين فخليق ان تكون علة ذلك لا فى الاشياء بل فينا فكما حال[14] عيون 3 الوطواط[15] عند ضوء النهار فكذلك حال عقل انفسنا فى ال***[16] هذه عند الطبيعة (جدا)[17]

---

[8] Ita edit. الحق — [9] v mutil. (23 mill.). — [10] Nos الباب , v ...البا — [11] Finis lin. mut. (? mill.). — [12] Init. lin. mut. (23 mill.). — [13] Nos كان العسر , v ...عسر — [14] Ita edit. حال — [15] Nos عيون الوطواط , v ...اط — [16] v mut. (15 mill.) : eratne الاضافة الى (?) sed cf. n. 17. — [17] v² (sup. lin.) جدا (?), sed v¹ om.

N.B. — In spatio 100 mill. in v scribuntur, exempli gratia, (lin. 1-2) 14 verba كان العسر بنوعين فخليق ان تكون علة ذلك لا فى الاشياء بل فينا فكما

المعروف بنفسه عند الجميع ان هاهنا سبيلا تفضى بنا الى الحق
وان ادراك الحق ليس يمتنع علينا فى اكثر الاشياء والدليل على
ذلك انا نعتقد اعتقاد يقين انا قد وقفنا على الحق فى كثير من
الاشياء وهذا يقع به اليقين لمن زاول علوم اليقين ومن الدليل
ايضا على ذلك ما نحن عليه من التشوق الى معرفة الحق فانه لو كان 5
ادراك الحق ممتنعا لكان الشوق باطلا ومن المعترف به انه ليس
هاهنا شىء يكون فى اصل الجبلة والخلقة وهو باطل

b فلما كان من المعترف به وبخاصة عند من وصل الى هذا العلم
ان لنا سبيلا الى معرفة الحق اخذ يعرف حال هذه السبيل فى
الوعورة والسهولة فقال ان النظر فى الحق صعب من جهة سهل من 10
جهة يريد ان هذه السبيل الموصلة الى الحق هى سهلة من جهة صعبة
من جهة

c ثم اخذ يحتج لوجود هاتين الصفتين فى هذه السبيل فقال
والدليل على ذلك انه لم يقدر احد من الناس على البلوغ فيه بقدر
ما يستحق ولا ذهب على الناس كلهم يريد والدليل اما على صعوبته 15
فانه لم يلف واحد من الناس وصل منه دون مشاركة غيره له فى
الفحص الى القدر الواجب فى[1] ذلك واما على سهولته فالدليل عليها
انه لم يذهب على الناس كلهم لانه لو وجدنا كل من بلغنا زمانه لم
يقف جميعهم على الحق ولا على شىء له قدر من ذلك لكنا نرى[2] انه
عسر ولم نقض بالامتناع لمكان طول الزمان المحتاج الى الوقوف 20

C. 1. — [1] Ita BB (mut.), a,d فى — [2] B نرى* , a,d [نرى] — jk omitt. نرى انه عسر ولم

فيه على الحق فكان[3] قصر الزمان الذى وقف فيه على[4] الحق[5] اما كله واما ذو[6] قدر منه يوذن بسهولته

d ولما ذكر هذا من احوال الناس اخذ يذكر[7] عن حال الناس فى ذلك الزمن الـذى[8] وصل[9] اليه خبره قال لا كن واحد واحد
5 تكلم[10] فى الطبيعة وواحد واحد منهم اما ان يكون لم يدرك من الحق شيئا واما ان كان[11] ادرك[12] شيئا منه فانما ادرك اليسير[13] فاذا جمع ما ادرك منه من جميع من ادرك[14] ما ادرك منه[15] كان للمجتمع من ذلك مقدار[16] ذو[17] قدر يريد وانما قلنا هذا الذى قلنا فى نحو ادراك الحق لانا لما تصفحنا حال من كان قبلنا فى العلوم ممن وصلنا خبرهم[18]
10 وجدناهم[19] احد رجلين اما رجل لم يدرك من الحق شيئا واما رجل ادرك منه شيئا يسيرا

e ولما اخبر بهذا قال فقد يجب[20] ان يكون سهلا[21] من هذه الجهة[22] وهى الجهة التى من عادتنا ان نتمثل فيها بان نقول انه ليس احد يذهب عليه موضع الباب من[23] الدار يريد واذا[24] تقرر[25] انه سهل من
15 جهة وصعب من جهة فقد يجب ان يكون سهلا من هذه الجهة وهى ان فى كل جنس من[26] اجناس الموجودات اشياء[27] تتنزل منها منزلة

— [3] *B* فكان, *a,d* [« *fakāna* »] , *k* [« *faka'anna* »]. — [4] *Nos, a,d,(j)* على : *B mut.* — [5] *B* ...لحق, *a,d,j* الحق — [6] *Sic B* ذُو — [7] *Ita B,(a,d)* يذكر — [8] *Nos,a,d* الذى : *B mut.* — [9] *B* ...ل, *a,d* [وصل] — [10] *Ita B,a,d,j* واحد واحد تكلم — [11] *Nos,* T*,(a)* ان كان : *B mut.* — [12] *B* ...رك, T*,a,(d)* ادرك — [13] *B,a,*T* اليسير : T*,d* يسيرا — [14] *d (non B,a) om.* من ادرك — [15] *Nos,* T منه : *B,a,d om.* — [16] *a,*T ذلك مقدار : *B mut.* — [17] *B* ...و, *a,d,*T ذو — [18] *a,d* [خبرهم] : *B mutil.* — [19] *B* ...م, *a,d,jk* [وجدناهم] — [20] *B,a* فقد يجب : T*,d* فيجب — [21] *a,d,j,*T ان يكون سهلا : *B mut.* — [22] *a,d,j,*T هذه الجهة : *B mut.* — [23] *B* ...ن, *a,d,*T من — [24] *a,d,k* [واذا] : *B mut.* — [25] *Nos, d,jk* تقرر :

باب الدار من الدار فى انها لا تخفى على احد كما لا يخفى موضع باب
الدار على احد[28] وهذه هى المعارف الاول التى لنا بالطبع فى كل
جنس من اجناس[29] الموجودات

f ولما ذكر جهة السهولة اعاد ذكر[30] جهة الصعوبة فقال ويدل على
صعوبته[31] انه[32] لم[33] يمكن ان يدرك باسره ولا جزء عظيم منه يريد من 5
اول الزمان الذى وصله خبره الى زمانه وكانه اشارة منه الى انه
ادرك الحق او[34] اعظمه[35] وان الذى ادرك منه من كان قبله بالاضافة
g الى ما ادرك هو منه هو جزء قليل ـ[36] اما كل الحق واما اكثر الحق
والاولى ان يظن انه[37] ادرك الحق كله اعنى بكل الحق القدر الذى
فى طبع الانسان ان يدركه بما هو انسان 10

h ثم قال واذا كانت الصعوبة من جهتين فخليق ان يكون انما
استصعب لا من جهة الامور باعيانها لكن سبب استصعابها انما هو
منا وذلك ان حال العقل فى النفس منا عند[38] ما هو فى الطبيعة فى
غاية البيان يشبه حال عيون الخفاش عند ضياء الشمس يريد واذا
كانت صعوبة ادراك الموجودات توجد من وجهين فخليق ان 15
تكون الصعوبة فى الاشياء التى فى الغاية من الحق وهو المبدأ
الاول [39]والمبادى المفارقة البرية من الهيولى من قبلنا نحن لا من

B ***, a vac. spat. — [26] B ن*, a,d [من] — [27] B ***, a,d,j [اشياء] — [28] B ***احد, a,j احد [على] : d [من الدار] — [29] a, (j) [اجناس] : B,d om. — [30] B اعاد ذكر : a,d,j [عاد الى ذكر] — [31] a,d,j,T صعوبته : B صع*** — [32] d,(a,j), T انه : B mutil. — [33] B ل*, a,d,T لم — [34] a,d [او] : B mut. ; j ind. — [35] Nos, (d) اعظمه, B **طمه, a רובה — [36] Nos §, – d (non B,a) om. 6 verba seq. اما ... الحق — [37] Nos,(a) يظن انه : B mutil. ; d انه שנאמר — [38] a,(d),T,β عند ما هو فى الطبيعة فى غاية البيان يشبه : B¹ om. ; B² ***ع deinde margo mutil. — [39] Inc. B [1] fol. 2r.

قبلها فى انفسها وانما كان ذلك كذلك لانه لما كانت مفارقة كانت
معقولة فى انفسها بالطبع ولم تكن معقولة بتصييرنا اياها معقولة لانها
فى انفسها معقولة كحال الصور الهيولانية على ما تبين فى كتاب
النفس وذلك ان الصعوبة فى هذه هى من قبلها اكثر مما هى من
5 قبلنا

ولما كانت حال العقل من المعقول حال الحس من المحسوس i
شبّه قوة العقل منا بالاضافة الى ادراك المعقولات البرية من الهيولى
باعظم المحسوسات التى هى الشمس[40] الى اضعف الابصار وهو بصر
الخفاش[41] لاكن ليس يدل هذا على امتناع[42] تصور الامور المفارقة[43]
10 كامتناع النظر الى الشمس على الخفاش فانه لو كان ذلك كذلك
لكانت الطبيعة قد فعلت باطلا بان صيرت ما هو فى نفسه معقول
بالطبع للغير ليس معقولا لشىء من الاشياء كما لو صيرت الشمس
ليست مدركة لبصر من الابصار

T.2 قال ارسطو

15 [1]ومن العدل الا نقتصر على ان نشكر الذين شاركناهم فى
الاراء باعيانهم فقط دون ان نشكر من[2] كان له فى[3] ذلك ولو

— [40] *B* add.* بالاضافة ; *at non B¹,a,d.* — [41] *jk (non a,d) aliter ordinat sententiam præc.* — [42] *B,a* على امتناع : *d* [الامتناع] — [43] *jk vid. addere* [علينا]. *at non B,a,d.*

T. 2. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —

v *(in marg. B dext. et super.)*: 1 فليس يجب علينا ان نشكر من قال قولا جزلًا[1] فقط

[1] *Ita edit.* جزلا *(v incertum).*

بعض الحظ فانهم قد اعانونا بعض المعونة وذلك انهم تقدموا فراضوا
(·) عقولنا وخرجوها فان طيماوس[4] لو لم يكن لكنا[5] نعدم[6] كثيرا من
تاليف اللحون ولو لم يكن حروسيس[7] لم يكن طيماوس[8] وعلى هذا
المثال يجرى الامر فيمن تكلم بالحق وذلك انا اخذنا بعض الاراء
5 عن بعض من سلف وكان اخرون السبب فى كون هولاء

التفسير

C.2

a هذا الذى ذكره هو واجب فى حق المحدثين مع المتقدمين
وذلك ان القدماء يتنزلون من المحدثين[1] منزلة الاباء من الابناء الا
ان ولادة هولاء اشرف من ولادة الاباء لان الاباء ولدوا اجسامنا

---

[2] *B,a,(k)* من : *d* من לזולת — [3] *B,a,k* فى : *d* [من] — [4] *B,k,(j),* v طيماوس, *a (post* טמיאוש *corr.),d* טימאוס : *B* (c.ص) vel* B,(β) طيموثاوش — [5] *B* لكنا : B *vel B** היו .. לקד كنا ; *d* [...قد...], *a,jk ind.* — [6] *B,jk* نعدم : B *vel B** ***مدم ; *d* נעדרים — [7] *B* حروسس, *a* [حروسيس] : *B* vel* B,(β) فروس ; *d²* *vid.* (?) פירפירוס ; v افروس ; j « Hierosinus », *k vid.* « ierosius » ; *d¹* ארוסמס — [8] *B,a,d,(j),k,* v طيماوس : *B* vel* B, (β) طموثاوش

C. 2. — [1] *B²,a,d* من المحدثين : *B¹ om.*

---

1 للذين[2] يمكننا مشاركتهم فى الراى بل يجب علينا ايضا ان نشكر الذين قالوا قولا يسيرا
(·) نزرا[3] وذلك انهم اعانونا بتقدمهم[4] فى الفحص قبلنا فانه[5] لو لم يكن طيماوس لم يكن لنا
3 معرفة بتاليف ***[6] اللحون ولو لم يكن افرونيس[7] لم يكن طيماوس وبهذا النحو[8] نقول[9] على
الذين قالوا فى الحق قولا جزئيا[10] لانا استفدنا من بعضهم اراء يسيرة وكان اخرون علة لكينونة
هولاء

— [2] *Ita* v للذين...من — [3] *Ita edit.* نزرا — [4] *Nos* بتقدمهم : v *incertum.* — [5] *In* v فانهم —
[6] v¹ *(sine addit.)* بتاليف , v² ... بتاليف , *nos* بتاليف كثير من — [7] v *s. p.* افرونس — [8] *Ita*
vv النحو — [9] v نقول *s.p. init.* — [10] *Ita vid.* v جزيا

والعلماء ولدوا انفسنا فالشكر لهم اعظم من شكر الاباء والبر بهم
اوجب والمحبة فيهم اشد والاقتداء بهم احق فهو يقول موكدا لهذا
الغرض انه ليس ينبغى ان نقتصر من شكر من سلفنا على شكر
الذين علمونا اراء صادقة وهم الذين راينا مثل رايهم بل ومن لم نر
5 رايه فان هولاء ايضا بما قالوا فى الفحص عن الاشياء خرجوا عقولنا
وافادونا بذلك القوة على ادراك الحق واذا[2] كان هذا واجبا على b
ارسطو مع قلة ما كان عند من تقدمه من معرفة الحق وعظم ما اتى
به من الحق بعدهم وانفرد به حتى انه الذى كمل عنده الحق فكم
اضعاف ما وجب عليه من الشكر يجب على من جاء بعده من
10 شكره ومعرفة حقه وشكره الخاص به انما هو العناية باقاويله c
وشرحها وايضاحها لجميع الناس فان الشريعة الخاصة بالحكماء هى
الفحص عن جميع الموجودات اذ كان الخالق لا يعبد بعبادة اشرف
من معرفة مصنوعاته التى تودى الى معرفة ذاته سبحانه على الحقيقة
الذى هو اشرف الاعمال عنده واحظاها لديه جعلنا الله واياكم ممن
15 استعمله بهذه العبادة التى هى اشرف العبادات واستخدمه بهذه
الطاعة التى هى اجلّ الطاعات

وما قاله فى هذا الفصل مفهوم بنفسه فان الصنائع العملية d
والعلمية ليس يقدر احد على استنباطها فى اكثر الامر وانما تتم
بمعاونة السالف[3] فيها الخالف فلولا السالف لم يكن الخالف

— [2] B^a,a,d واذا : B^1 ولذلك — [3] B^r السالف : B^o السلف

قال ارسطو T.3

(b) [1]ومن الصواب ان تسمى معرفة الحق من[2] الفلسفة الفلسفة[3]
النظرية[4] لان غاية المعرفة النظرية الحق وغاية المعرفة العملية الفعل
فان اصحاب الفعل[5] وان كانوا ينظرون فى حال الشىء الذى يفعلونه
فليس بحثهم عن علة[6] لها فى نفسها[7] لا كن لاضافتها الى الشىء الذى 5
يفعلونه

التفسير C.3

a لما كان الغرض فى هذا العلم النظر فى الحق المطلق استفتح
الكلام فيه بتعريف الطريق الموصلة اليه ثم عرف مراتب اهل
الحق فى طلب الحق وما يجب لبعضهم من شكر بعض والتعاون 10
على طلب الحق ثم[1] اخذ يعرف هذا النحو من العلم اى نحو هو فقال

T. 3. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B*,β*,ρ* Aᵇ *(non* β,ρ,χ*)* من — [3] *B,a,(d),k* الفلسفة : β,L المعرفة — [4] *Ita B*,β*, ρ* Aᵇ *(non* β,ρ,χ*)* النظرية — [5] *a,d (non B,k) om.* فان اصحاب الفعل — [6] *B*ᶜ *(*ص *in marg.),k*,β*,ρ* E *(non* β,ρ,χ *)* علة : *B*° *ind.* ; *a* [عاته] ; *d (loco* عن علة لها*)* מידיעת האמת — [7] *Ita B,d*,β*,ρ* E *(non* β,ρ,χ Aᵇ*)* فى نفسها
C. 3. — [1] *Nos,d* ثم : *B,a om.*

(b) ونعم ما سمت[1] الفلسفة علم الحق لان غاية العلم : v *(in marg. B dext. et infer.)* 1
اصابة الحق وغاية الفضل[2] العمل بالحق فان اردنا ان نصف غرض[3] راى المستعطفين[4] افعال
الفلسفة لم يكن غرضهم لنفس الفعل ولا المداومة على الفعل سرمديا بل غرضهم ان يفعلوا[5] لعلة 3
اخرى مضافة زمانية

---

[1] *Ita* v سمت , *nos* سميت — [2] *Ita* v الفضل (*nos* الفعل) — [3] v غ..ض — [4] v المستعطفين *(vel* المستعصفين *?)* : *nos ?* — [5] *Ita* v يفعلوا

من اى جنس هو قال ومن الصواب ان تسمى[2] معرفة الحق من b
الفلسفة المعرفة النظرية[3] يريد انه لما كانت العلوم المنسوبة الى الفلسفة
علمين احدهما غايته العلم فقط والاخر غايته[4] العمل وكان هذا العلم
هو اعلى العلوم التى يقصد بها[5] معرفة الحق قال ومن الصواب ان تسمى[6]
5 المعرفة الحاصلة فى هذا العلم علما نظريا لان العلم العملى وان كان
يستعمل القياس ويبحث عن الاسباب فليس يستاهل ان يسمى
علما نظريا لانه انما يفحص عن اسباب الاشياء وحدودها ليفعلوها لا
ليعلموها[7] فقط كالحال فى العلوم النظرية
c وما قاله فى هذا الفصل مفهوم بنفسه

10 قال ارسطوطاليس T.4

[0]ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته وكل واحد من (a)(b)
الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء من الامور[1] التى هى

---

[2] B تسمى ,a,d,T تسمى — [3] B المعرفة النظرية : a,d [معرفة نظرية] ; T الفلسفة النظرية — [4] Nos;d غايته : B,a om. — [5] Nos بها : B,(a,d) به — [6] B,d تسمّى : a [تسمى] — [7] B* (c.ص),d ليعلموها ,k « ut sciant », a שיעריכום : B[1] ليعملوها —

T. 4. — [0] Inc. B [I] fol. 2v. — *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [1] B,d,L الامور : a,L* الامر

(a.b) v *(in marg. B super. et sinistr.)* : 1 ...نا[1] نعرف الحق من غير علة لان كل اول هو
2 علة للاشياء الاخيرة ...[2] مثل ان تقول[3] ان النار حارة وهى علة حرارة غيرها من الاشياء

[1] v ..نا . , nos ولسنا — [2] v *mutil. (32 mill.)* — [3] Nos مثل ان تقول , v مث...ل *(quod nequit legi* (مثال ذلك ان تقول) — [N. B. - *In spatio 32 mill. in* v *scribuntur, exempli gratia, (lin. 2)* 3 *verba* علة للاشياء الاخيرة]

(c) متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك[2] النار فى غاية الحرارة فيجب من
ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق الشىء الذى هو علة لحقيقة
(d) الاشياء التى بعده ولذلك قد يجب ضرورة ان تكون مبادى
الاشياء الموجودة دائماً هى دائما[3] فى الغاية من الحق وذلك انها ليست
انما هى حقيقة[4] فى وقت دون وقت ولا يوجد لها[5] علة فى انها حق[6] 5
(e) لاكن هى العلة فى ذلك لسائر الاشياء فيجب من ذلك ان يكون
كل واحد من الاشياء حاله فى الوجود حاله فى الحق

C.4 **التفسير**

a لما بين ان هذا العلم هو من جنس علوم الحق وانه جزء من
الفلسفة النظرية يريد ان يبين مرتبته فى الحق من العلوم النظرية 10
فقال ولسنا نعرف الحق دون ان نعرف علته يريد ولما كان من المعلوم
عندنا انا انما نعرف الشىء المعرفة الحقيقية اذا عرفناه بعلته على ما
b قيل فى كتاب البرهان ولما وضع هذه المقدّمة اضاف اليها مقدمة
ثانية فقال وكل واحد من الاوائل فهو خاصة علة لما عليه سائر الاشياء

---

[2] *Ita B,a,d sine* ان — [3] *jk*,β,ʟ هى دائما : *B,a,d,*ʟ*,χ *om.* — [4] *B,a,*ʟ حقيقة : *d,(k,*β) حقيقية — [5] *B,d,k,*ʟ لها : [*a,*ʟ* *vid.* لها] — [6] *B,a,d,jk,*ʟ حق : *jk* [حق بانها حق]

(c.d) فمعلوم ان الحق الاول علة لحقيقة الاشياء الاخيرة فباضطرار ان تكون اول علة الاكوان *1*
واجبة حقا ابدا ولا تكون مرة واجبة ومرة غير واجبة والا يكون شى اخر علة لكينونتها
(e) بل ان تكون هى علة لغيرها من الاشياء فواجب ان حقيقة[4] كل واحد من الاشياء مثل *3*
ايسيته[5]

---

[4] *Ita* v حقيقة ان — [5] *Nos* ايسيته , v ا..يته : *(non videtur fuisse scriptum* انيته *neque* كينولته*)*

من الامور التي[1] هى متفقة بالاسم والمعنى مثال ذلك ان النار فى
غاية الحرارة يبد ولما كان ايضا مع هذا من المعروف بنفسه ان كل
واحد من الاوائل فى جنس جنس فهو خاصة علة لما يوصف به سائر
الاشياء الداخلة فى ذلك الجنس من الوجود[2] من الاوصاف التى
5 تتفق فيها تلك الاشياء فى الاسم والحد اذ كانت الاوائل فى جنس
جنس هى العلة فى وجودها وفى وجود كل ما توصف[3] به[4] من جهة
ما هى فى ذلك الجنس فظاهر ان الاول فى كل جنس هو اولى باسم
الوجود وحدّه[5] من الاشياء التى هو علة لها فى ذلك الجنس وبجميع[6]
حدود المعانى والاشياء التى توجد لجميع ما فى ذلك الجنس من جهة
10 ما هى فى ذلك الجنس مثال ذلك ان النار لما كانت هى[7] العلة فى
الاشياء الحارة كانت اولى باسم الحرارة ومعناها من جميع الاشياء
الحارة

c ولما صحت له هذه النتيجة التى انتجها على جهة القياس
الشرطى المولف مقدمه[8] من اكثر من مقدمة واحدة اتا بالشىء[9]
15 الذى قصد بيانه فقال فيجب من ذلك ان يكون اولى الاشياء بالحق
الشىء الذى هو علة لحقيقة الاشياء التى بعده يبد واذا تبين ان العلة
فى كل جنس جنس من الموجودات هى اولى بالوجود[10] والحقيقة من
الاشياء التى هى علة لها فى ذلك الجنس فبين انه ان كان هاهنا علة

C. 4. — [1] B^2,d الامور التى : B^1,a الامر الذى, (B^*...مر...) — [2] B,a من الوجود : d,jk om. — [3] Nos,(jk) توصف , B s.p.in. : a,d [يوصف] — [4] B^2,(j) به : B^1,a om. ; d בחם — [5] Nos,d,k وحدّه : B,a وَحْدَه — [6] Nos, (B^r et k ?) وبجميع : B^0 ولجميع ? ; d וכל — [7] d [هى] : B,a omit. — [8] a [مقدمه] : B,d om. — [9] B^2,a,d بالشى : B^1 بالقياس — [10] B,d,k بالوجود : a [بالموجود]

اولى لجميع الموجودات على ما تبين فى العلم الطبيعى فان تلك العلة
هى اولى بالحق وبالوجود من جميع الموجودات وذلك ان الوجود
والحق انما استفادته جميع الموجودات من هذه العلة فهو الموجود
بذاته فقط والحق بذاته وجميع الموجودات انما هى موجودات
وحق بوجوده وحقه 5

d ثم قال ولذلك يجب[11] ضرورة ان تكون مبادى الاشياء
الموجودة دائما هى دائما[12] فى الغاية من الحق وذلك انها ليست انما
هى حقيقة[13] فى وقت دون وقت ولا يوجد لها[14] علة فى انها حق
لكن هى العلة فى ذلك لسائر الاشياء يريد ولهذا الذى قلناه يجب ان
تكون مبادى الاشياء التى وجودها دائما هى فى الغاية من الوجود 10
والحق موجودة دائما وذلك ان هذه الموجودات لما لم تكن فى
وقت دون وقت بل كانت فى جميع الاوقات لم تكن اسبابها عللا
لها فى وقت دون وقت فتحتاجَ[15] فى كونها اسبابا الى اسباب اخر
وهذا يشير به الى حال مبادى الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية
وانما اراد ان يعرف بهذا شرف[16] الحق الذى تنظر فيه هذه الصناعة 15
العامة وهى الناظرة فى المبادى القصوى

e ثم قال فيجب من ذلك ان يكون كل شىء حاله فى الوجود
حاله فى الحق يعنى انه ما كان اتمّ وجودا كان فى كونه حقا اتم

— [11] *B,a,d* يجب : T قد يجب — [12] *a*,T,R,β هى دائما : *B,d*,T*,χ *om.* — [13] *B*,T حقيقة : *a*²,*d*,T* [حقيقية] — [14] *B,d*,T لها : *a*,T* [بها] — [15] *Voc. edit.* — [16] *B,d,jk* شرف : *a* [أشرف]

T.5

قال ارسطو

[1]ومن البين ان للاشياء ابتداء وان علل الاشياء الموجودة (a)
ليست بلا نهاية لا من طريق الاستقامة ولا من طريق النوع - (c)
اى ان تكون انواع العلل اكثر من ان تعد الى غير نهاية وذلك[2] انه
5 لا يمكن من طريق الهيولى ان يكون[3] شىء من شىء الى ما لا
نهاية فيكون مثلا اللحم من الارض والارض من الماء والماء[4] من
الهواء والهواء من النار ويمر ذلك الى غير نهاية فلا يقف عند شىء
ولا يمكن ايضا من طريق ما منه ابتداء الحركة فيكون مثلا (b)
الانسان يتحرك من الهواء والهواء يتحرك من الشمس والشمس
10 تتحرك من الغلبة[5] العداوية ولا يكون لذلك نهاية وعلى هذا المثال (·)
يجرى فيما بسببه يكون الشىء فانه لا يمكن[6] فى هذا الطريق ايضا

T. 5. — [1] *In marg. B babetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] **Inc.** *B* [I] *fol.* 3ʳ. — [3] *Ita B*,β*,ρ*E (*non* β,ρ,χ) ان يكون — [4] *B,a,d,k* من الماء والماء : *(non* β,ρ,χ*)*. — [5] *B*ʳ الغلبة *(cum* ص *in margine)* : *B*° *ind.* — [6] *B*²,*a,jk*,β

---

1 فقد[1] استبان ان شيئا اولا وليس علل الاكوان بلا غاية : v *(in marg. B infer.)* (a)
لا بالعنصر[2] ولا بالصورة فانه لا يمكن ان يكون شىء من شىء بلا غاية كما لا يكون عنصر - (c)
من عنصر بلا غاية مثل ماء[3] من ارض وارض من هواء وهواء من نار ثم لا يتناهى وايضا لا (b)
يمكن ان يكون شىء من حيث ابتداء الحركة بلا غاية كمثل ابتداء حركة[4] الانسان من
5 الهواء والهواء من الشمس والشمس من الاثير والاثير[5] من الغلبة وان يكون هذا الى ما لا
غاية[6] له[7] وكذلك لا يمكن ان يكون بلا غاية الشىء الذى من اجله يكون ما يكون (·)

---

[1] *Ita* vv فقد — [2] *Ita* v بالعنصر — [3] v ما — [4] *No* ابتداء حركة , v ابتد...ركة — [5] *Ita* v من الاثير والاثير — [6] *Ita* vv نهاية — [7] *Ita edit.* له

ان يجرى الامر الى ما لا نهاية فيكون مثلا المشى لسبب الصحة
والصحة لسبب السعادة والسعادة لسبب شىء آخر[7] غيره ويجرى[8]
فى[9] ذلك دائما بلا نهاية وكذلك يجرى الامر فيما هو[10] الشىء
اى الذات

C.5 التفسير 5

a قوله فى هذا الفصل بين بنفسه وهو انه لا يمكن ان يلفى
واحد من الاسباب الاربعة[1] يمر فى جنسه الى ما لا نهاية اى لا يوجد
للاشياء التى هاهنا سبب مادى ويكون للمادة مادة ويمر ذلك الى
غير نهاية [2]مثل ان يكون اللحم من الارض والارض من الماء والماء
b من شىء اخر ويمر ذلك الى غير نهاية[3] ولا سبب محرك ايضا كذلك 10
اى[4] يكون للاشياء التى هاهنا محرك وللمحرك محرك ويمر ذلك الى
غير نهاية[5] مثل ان يكون الماء يتحرك عن الهواء والهواء عن الجرم
السماوى والجرم السماوى عن الغلبة العداوية كما يقوله ابن دقليس
c والغلبة عن شىء اخر ويمرّ ذلك الى غير نهاية[5] واما قوله لا من طريق

يكون : B[1] يمكن — [7] B *vid. add.* كذلك يكون هد* الشى سبب** ; *at non B,a,d,jk.* — [8] *d (non B,a) add.* [الامر] — [9] *B,a* فى : *B* del.* ; *d om.* فى ذلك دائما — [10] *Ita vid.* δ,ρ,χ *(non* β*)* فيما هو

C. 5. — [1] *B,a,k* الاربعة : *d om.* — [2] *d om.* 18 *verba seq.* مثل ان ... غير نهاية *(hom.)*; *a om. (hom.)* 36 *verba seq., a* supplente* 19-36 *(inde a* ولا سبب محرك*)*; *jk om. (hom.)* 65 *verba seq.* — [3] *Cf. n.* 2. — [4] *B,d* اى : *a* שלא — [5] *Cf. n.* 2.

1 كقولنا ان الصحة سبب المشى والسعادة سبب الصحة وعلة السعادة[8] شىء اخر وكذلك نقول
2 ايضا فى الذى يدل على ما كينونة الشىء

[8] v *ind.*, *nos* السعادة

الاستقامة ولا من طريق النوع فانه يريد بالاستقامة ان تكون العلل
موجودة معاً كانها على خط مستقيم ويريد بطريق النوع ان تكون
العلل واحدا بعد آخر لا معاً على سبيل الاشياء المنسوبة الى النوع
الواحد اعنى ان يوجد منها واحد بعد اخر[6] وجملة بعد جملة على ان
5 المتاخر اذا وجد فسد المتقدم ويحتمل ان يريد بالاستقامة ما كان
منها من نوع واحد مثل كون الانسان عن انسان وبطريق النوع ما
كان منها من انواع مختلفة داخلة تحت جنس واحد مثل ان تكون
النار من الهواء والهواء من الماء والماء من الارض فان هذه كلها
هى علل متفقة بالجنس وهو كونها مادية ومختلفة بالصورة

T.6 10 قال ارسطاطاليس

[1]وذلك ان الاشياء المتوسطة وهى الاشياء التى فيها[2] متقدم (a)
ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما[3] بعده فانا اذا (b)
سئلنا اى علة الثلثة[4] قلنا الاول وذلك ان الاخير ليس هو علتها من
قبل انه ليس علة ولا[5] لواحد منها وكذلك ايضا المتوسط ليس هو

— [6] *d (non B,a,j) om. 16 verba præc.* لا معا...بعد اخر

T. 6. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita* β*,ρ*A[b] (*non* β,χ,ρ*E,ρ) التى فيها — [3] *B,a,d,*L لما : *B** فيا — [4] *B,a,d,k,*L*,B** اى علة الثلثة : (ما العلة من...v) — [5] *B*,a* ولا : *d,*L *om.* ; *B* vid.* ولو

(a) v *(in marg. B dext., infer. et sin.)* : 1 فان فى الاشياء التى هى اوساط ولها اول واخر
(b) 2 باضطرار[1] يكون الاول علة لاوساط[2] لانا ان اردنا ان نقول ما العلة من هذه الثلثة الاشياء

[1] *Ita* v باضطرار — [2] *Ita* v لاوساط *(nos* للاوساط *)*

(d) علتها من قبل انه انما هو علة لواحد فقط ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون المتوسطات اكثر من واحد وبين ان
(e) تكون متناهية وبين ان تكون غير متناهية واجزاء الاشياء غير المتناهية التى تحتوى[6] على هذه الجهة وبالجملة اجزاء غير المتناهى
(f) كلها متوسطة[7] على مثال[8] واحد الى هذا الوقت فيجب ان لم يكن 5
شىء من الاشياء اولا الا[9] يكون بالجملة[10] علة اصلا

التفسير

C.6

a لما ذكر انه ليس يمكن ان توجد علل غير متناهية لا فى الاسباب الفاعلة ولا فى المحركة ولا فى المادة[1] ولا فى الغاية[2] ولا فى التى على طريق الصورة اخذ يبرهن على ذلك فى الاسباب المحركة 10
فقال وذلك ان الاشياء المتوسطة وهى[3] الاشياء التى فيها متقدم ومتاخر يجب ضرورة ان يكون المتقدم هو العلة لما بعده يريد والدليل

— [6] B,d تحتوى : a,d*,jk [تجرى] ; β ind. — [7] B* (sine signo),L*,β متوسطة : B,a,d,k om. ; L متوسط — [8] B (c.ص),a,k مثال : d [مثال متوسط] كلها على — [9] B²,a,(d),j,(k), β,L لم يكن شىء من الاشياء اولا الا : B¹ om. — [10] B,a,jk,β بالجملة : B*,d,L للجملة
C. 6. — [1] B,d المادة : a [المادية] — [2] B,d الغاية : a [الغائية] — [3] B,d,T,β وهى :

1 تقول الاول ولا تقول الا...[3] لان الغاية ليست بعلة شىء[4] من الاشياء ولا الاوسط بعلة
(d) للطرفين بل للواحد ولا خلاف[5] فى ان تكون العلة الاولى واحدة او كثيرة ولا فى[6] ان
(e) تكون ذات غاية او لا غاية لها فان جميع اجزاء ما لا غاية له[7] بهذا النوع[8] وبالجملة جميع
(f) اجزاء لا[9] غاية هى الان[10] الاوساط على السواء فانه ان كان ليس شىء اول فلا علة البتة ولا
5 واحدة

[3] v ...الا , nos الاخير (vel الاخر ?) — [4] Ita vid. vv لان الغاية ليست بعلة شىء — [5] Nos خلاف , v vid. حـ...ف (non اختـ...ف) — [6] Nos فى , v ind. — [7] Ita vv له — [8] Ita vv بهذا النوع — [9] Ita v لا (non الا) — [10] Ita v الان (non الى الان)

على ان الاسباب المحركة بعضها لبعض متناهية ان هذه الاسباب
توجد فيها ثلثة اجناس متقدم ووسط ومتاخر فالاول هو العلة
لجميعها اذ كان يحرك نفسه ويحرك المتوسط بلا توسط[4] ويحرك الاخير
بالمتوسط[5] والوسط هو علة للاخير والاخير ليس علة لشىء وهذا هو b
5 الذى دل عليه بقوله فانا اذا سئلنا اى علة الثلثة قلنا الاول وذاك[6] ان
الاخير ليس هو علتها من قبل انه ليس هو[7] علة لواحد منها بعد واذا
كان اقل ما يتصور هذا المعنى فى ثلثة وكان واجبا ان يكون
للجملة علة واحدة والا كان فيها ما ليس له علة فانا اذا سئلنا اى
من هذه الثلثة هو علة الجملة لم نقدر ان نقول انه الاخير منها[8] لانه
10 ليس بعلة لواحد منها ولا قدرنا ايضا[9] ان نقول انه المتوسط لان
المتوسط انما هو علة للاخير منها فقط لا للجملة فواجب ان كان
واجبا ان يكون لجميعها علة فى التحرك[10] ان يكون الاول هو[11]
علة جميعها علة نفسه وعلة الاثنين الباقين اعنى ان يكون الاول
يحرك ذاته[12] ويحرك الباقين المتوسط بنفسه والاخير بالمتوسط وسواء c
15 فى[13] هذا البرهان[14] كان[15] الاول المحرك فيه هو المتحرك نفسه على
ما يذهب اليه افلاطون او كان هذا الاول مولفا من متحرك
ومحرك لا يتحرك على ما يذهب اليه ارسطو

---

a,j [هى] — [4] *B,d* توسط : *a* [متوسط] ; *jk ind.* — [5] *a,k* [بالمتوسط] : *B vid.* فالمتوسط —(*B** *add.* ص) — [6] *Ita B* وذاك — [7] *B,(d)* هو : T *om.* — [8] *Ita B,d* منها (B ص *sup. lin.*) — [9] *d,jk hic add.* ايضا : *B ponet post* المتوسط *sed in margine* ; *a post* نقول, *sed om.* 13 *verba* قدرنا ان نقول... انه الاخير — [10] *BB,a,jk* التحرك : *d* [التحريك] — [11] *B²,a* هو : *B¹ om.* ; *d,j ind.* — [12] **Inc.** *B* [I] *fol.* 3ᵛ. — [13] *Nos* فى : *B¹,a,d* كان ; *B** كان فى ; *k ind.* — [14] *B,a* البرهان : *d,jk om.* — [15] *B²,a* كان : *B¹,d om.* ; *k ind.* —

d ثم قال ولا فرق بين ان يكون متوسط واحد وبين ان تكون
المتوسطات اكثر من واحد وبين ان تكون متناهية وبين ان
تكون غير متناهية يريد ولا فرق فى[16] المتوسط[17] بين ان يكون
واحدا او كثيرا وان كان كثيرا فلا فرق ايضا بين ان يكون
متناهيا او غير متناه فانه بما هو متوسط يلزم ان يكون علة للاخير 5
لا للجملة الا انه متى فرضنا المتوسطات لا نهاية لها لم يكن للجملة
باسرها علة محركة لان المتوسطات انما تحرك الاخير فتكون الجملة
كلها تتحرك من غير محرك لجميعها وقد تبين فى العلوم الطبيعية ان
e لكل متحرك محركا وهذا هو الذى دل عليه بقوله واجزاء الاشياء
الغير متناهية وبالجملة اجزاء غير المتناهى هى[18] كلها متوسط[19] يريد 10
واجزاء الاشياء الغير متناهية اعنى المفروضة متحركة معا هى كلها
متوسط اى متوسطة[20] على مثال واحد الى هذا الوقت
f ثم قال فيجب ان لم يكن شىء من الاشياء اولا الا يكون
للجملة[21] علة اصلا وهذا بين فى المتحركات المحركات بعضها بعضا
ذات الوضع اعنى التى توجد معا وذلك ان هذه يمتنع ان تكون غير 15
متناهية لا بالذات ولا بالعرض واما اذا انزل هذا فى جملة غير ذات
وضع فهو يمتنع بالذات لانه تكون الجملة ليس لها محرك اصلا وهو
واجب ايضا[22] بالعرض اذا وضع المحرك الاول لها غير متحرك اصلا

---

[16] *Nos, B*,d* فى : *B¹,a* بين — [17] *B,a,d* المتوسط : *B* delet, et ponit in marg.* بين ان يكون المتوسط واحدا او كثيرا — [18] *B,a* هى : *d,*T *om.* — [19] *B,a* متوسّط *(cf.* R*)* : *d,* T,β متوسطة — [20] *Nos* متوسط اى متوسطة : *B¹* متوسط متوسطة ; *B²,d* متوسطة ; *a,jk* [متوسطة اى متوسطة] *vel* [متوسطة يعنى متوسطة] — [21] *B,a,d,k,*T* للجملة : β,T بالجملة — [22] *Bʳ (cum ras. sup. lin.),a,d* وهو واجب ايضا : *B° ind.* (وهذا يجب ايضا ?) —

لانه يجب ان يكون ازليا وان يحرك الى غير نهاية شيئا بعد شيء
وهذا كله قد تبين فى الثامنة من السماع وما يذكر من هذا g
هاهنا انما هو على جهة التذكير والنظر العام للاسباب كلها بما هى
اسباب هو[23] فى هذا العلم ولذلك امكن ان يستعمل فى الاسباب
5 هاهنا نظر عام[24] وان كان ما تبين من ذلك جزئيا فى العلم الطبيعى
فهو وان استعمل هاهنا براهين العلم الطبيعى فهو يخرجها اعم مما
هى عليه وذلك انه كلما كان البرهان اشد عموما فهو اخص بهذا العلم
ولذلك يتحرى ارسطو من البراهين فى هذا العلم ما هو اشد عموما
واليق بغرض هذا العلم فيخرج[25] تلك البراهين الطبيعية هاهنا
10 مخرجا اعم من مخرجها فى العلم الطبيعى فهذا هو العلة فى تذكيره
بتلك البراهين واعادته اياها فى هذا العلم مثل ما فعل فى مقالة اللام

قال ارسطو

T.7

[1]وايضا فانه لا يمكن ان يكون ما له ابتداء من اعلاه يمر الى (a)
اسفل بغير نهاية[2] فيكون مثلا من النار[3] ماء ومن الماء[4] ارض[5]

---

[23] B,a,a*,k هو : d [انما هو] — [24] B,a* عام : d [اعمّ] — [25] Nos,a,(d,jk) فيخرج : B فتخرج

T. 7. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B,(a,d,jk,β) الى لا نهاية : B الى اسفل بغير نهاية — [3] B² *addit* ومن الهواء هواء ; *at non* B¹,a,j,L,β (*cf. n.* 4). — [4] B²,a,d,j الماء : B¹ *omit.* — [5] Bʳ,a,d ارض : B° الارض (?)

(a) v (*in marg. B dext., super., sin. et infer.*) : 1 الا انا نقول انه لا يمكن ان يكون
2 شيء له ابتداء من اوله يمضى اخره الى ما لا نهاية له ***[1] كينونة الهواء من النار والماء من

---

[1] v... , nos مثل

(b) وكذلك يحدث[6] جنس عن جنس دائما بلا نهاية[7] وذلك ان الشیء
يكون من الشیء على جهتين لا[8] على طريق ما يقال[9] ان الشیء كان
بعد الشیء [10]بمنزلة ما يقال ان[11] الضباب من البخار[12] لكن[13] بمنزلة ما
يقول[14] احدنا[15] ان الصبى كان منه رجل والثانى[15] ان يكون من الماء
(c) هواء فاما قولنا انه يكون من الصبى رجل فانما يذهب[16] فيه انه[17] يكون 5
من الشیء الذى سيكون الشى الذى قد كان وفرغ او[18] من الشى الذى
(d) سيتم الشیء الذى قد تم وفرغ وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم
التكون[19] كذلك[20] ما هو متكون فهو دائما بين ما هو موجود وبين
(e) ما هو معدوم فان[21] المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب[22] فى
(f) قولنا[23] يكون من المتعلم عالم واما قولنا انه يكون من الهواء ماء 10

— d (cf. n. 3) [هواء ومن الهواء ارض] — [6] a,jk,β,L يحدث : B,d لا يحدث — [7] Ita etiam L بلا نهاية — [8] B¹,B³,a,d,jk,v,ρ,χ,L لا : (B² delet ?),β non habet. — [9] B*,d,β,L ما يقال : a,jk om. — [10] B* vid. præmit. لا (cf. n. 13). — [11] B*,a يقال ان : B° vid. نقول ان (s.p. in.) ; L يقول احدنا ; d שיאמרו אחרנו — [12] Ita B,a,d,L,v الضباب من البخار — [13] B¹,B³,a,d,j,L,β لكن : B* لا (? — cf. n. 10). — [14] B s. p. in. — [15] B,(j),a,(d),L احدنا ان الصبى كان منه رجل والثانى [cf. χ*,ρ* E*J*] : B vel B* (marg.) والاخر (sup. lin.) et احدهما **ون(?) من **صبى رجل — [16] B,a,L يذهب : jk [نذهب] — [17] B,a انه : L الى انه — [18] B,a,d,k,β او : L و — [19] B,a,L التكون : d [المتكون] — [20] B*,d add. كل ; at non B¹,a,k,L. — [21] Ita β* A^b,ρ (non β,ρ*EJ) فان — [22] Nos,(a,β) يذهب , B s.p. in. : d,k [...i] — [23] B,a,d sine انه

(b) الهواء والارض من الماء وعلى هذا المثال يكون جنس اخر الى ما لا نهاية لان الشیء من الشیء 1
يكون على نحوين لا كما هذا يقال بعد هذا مثل ما يقال الضباب من البخار ولاكن كما يقال
(c) الرجل من الصبى او الهواء من النار بالاستحالة فاما ما يقال الرجل يصير[2] من الصبى كما يصير
(d) الكامل من الذى سيصير كاملا والكائن من الذى سيكون فانه مثل[3] الكون ابدا بين الوجود
(e) وبين لا وجود كذلك التكون[4] بين الهوية وبين الذى ليس بهوية كالمتعلم الذى سيصير عالما 5
(f) فاما قولنا ان الشیء يكون من الشیء مثل ما يكون الماء من الهواء فان ذلك يكون عند

[2] Nos يصير : v ind. — [3] Ita v vid. بمثل — [4] Ita v التكون (nos المتكون)

(g) وذلك[24] بان يفسد الاخر يعنى الهواء ولذلك لا ترجع الاشياء التى
تلك حالها بعضها الى بعض ولا يكون من الرجل صبى وذلك انه
ليس يكون من الكائن[25] ما سيكون لاكن انما يكون بعد الكائن[26]
الشى الذى يقال[27] انه سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من
5 الغداة لانــه بعدها ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار فاما
(h) سائر الاشياء فيرجع بعضها الى بعض وعلى هاتين الجهتين جميعا لا
(i) يمكن ان تمر الاشياء الى غير نهاية وذلك ان الاشياء التى فيما بين
شيئين يجب ضرورة[27] ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع
(k) بعضها الى بعض وذلك ان فساد احدهما هو كون صاحبه ومع ذلك
(l) 10 ايضا لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى[28] يفسد وذلك انه لما كان
التكون من جهة اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب[29] ان يكون
الاول الذى لما[30] ان فسد حدث شىء اخر ليس[31] بازلى

---

[24] B¹,jk,L وذلك : B²,d,(β) فذلك ; a ind. — [25] Ita B,a,d,k,L الكائن — [26] B,a,d يقال : L يقال فيه — [27] B,a,d ضرورة : L om. — [28] Inc. B [I] fol. 4ʳ. — [29] B,a,d* فيجب : L فيجب ضرورة — [30] B²,a,d*,L لا : B¹ ما — [31] B ليس : L ليس هو

(g) 1 فساد احدهما ولذلك لا تنعكس[5] الاشياء[6] التى ***[7] فى المثال الاول بعضها على بعض فلا يكون
صبى من رجل لانه لا يكون الكائن من الكون بل انما يكون بعد الكون وكذلك ***[8] ان
النهار يكون من الصبح لانه بعده ولذلك لا يقال ان الصبح من النهار فاما احد الوجهين
(h.i) فينعكس ولا يمكن ان ينعكس ***[9] الوجهين ويذهبان[10] الى لا غاية لان ذوات الاوساط
5 لها غايات باضطرار واما الاشياء التى ينعكس ***[11] على بعض فان فساد احدهما كون للاخر
(k.l) ومع[12] هذا نقول انه لا يمكن ان يفسد الاول لانه اذا كان الكون من جهة[13] ابتدائه دون[14]
غاية فباضطرار الا يكون ازليا الشىء الذى فسد اولا وصار منه شىء اخر[15]

---

[5] v ينعكس — [6] Nos الاشياء , v ind. — [7] v… , nos قيلت — [8] v… , nos يقال — [9] v… , nos كلا — [10] Ita videtur v (mutil.) ويذهبان — [11] v mutil. , nos بعضها — [12] Nos, β, v¹ vel v² ومع : v² vel v¹ vid. وضع — [13] Nos جهة : v ind. — [14] v د.ن — [15] Ita vv اخر

C.7

التفسير

a انه لما فرغ من البرهان[1] على تناهى الاسباب المحركة المتحركة
يريد ايضا ان ياتى بالبرهان العام على تناهى الاسباب المادية التى هى
مختلفة بالنوع ولما كان المعلوم من امر[2] الاسباب المحركة ان لها اخيرا
وانما المطلوب منها[3] هل لها ابتداء من اعلاها وكان الامر فى الاسباب 5
المادية[4] بخلاف هذا اعنى ان لها مبدا من اعلاها وانما المطلوب هل لها
منتهى اخير ام ليس لها منتهى اخير قال وايضا فانه لا يمكن ان يكون
ما له ابتداء من اعلاه يمر الى اسفل[5] بغير نهاية فيكون مثلا من النار
ماء ومن الماء ارض وكذلك يحدث جنس عن جنس دائما بلا نهاية
يريد وايضا فان الكون لما كان ظاهرا من امره انه من جهة اعلاه 10
يكون[6] متناهيا فليس يمكن ان يكون للشىء الذى تم كونه وفرغ
مبدأ هيولانى ولذلك المبدأ مبدأ اخر هيولانى مخالف له ويمر الامر
الى غير نهاية حتى لا يوجد له اخير مثل ان تكون النار متكونا لا
يتكون منه شىء غيره وتكون تكونت هى من الهواء والهواء
من الماء والماء من الارض ويمر الامر هكذا فى اجسام تخالف بعضها 15
بعضا بالصورة الى غير نهاية

b ولما وضع هذا المعنى شرع فى البرهان عليه فقال وذلك ان الشىء
يكون من الشىء على جهتين لا على طريق ما يقال ان الشىء كان

C. 7. — [1] *B,d,k* البرهان : *a* [التفسير] — [2] *B* امر, *a,d* [امر] — [3] *Ita B* منها — [4] *B^r,a,d,k* المادية : *B^o* السادنة — [5] *B,d,β,T* الى اسفل : *a om.* — [6] *Nos* يكون : *B* (*c.* متناهيا), *a,d om.*

بعد الشيء بمنزلة ما يقول احدنا[7] الضباب من البخار لا كن بمنزلة ما
يقول احدنا ان الصبي كان منه رجل والثاني ان يكون من الماء
هواء يريد والبرهان على ان المواد متناهية ان الشيء يقال انه يتكون
من شيء على وجهين احدهما كما نقول[8] ان الصبي يكون منه رجل لا[9]
5 كما نقول[10] ان الشيء يكون بعد الشيء كقولنا من البخار[11] ضباب[12]
اى بعد البخار والثاني ان يكون الشيء من الشيء مثل قولنا ان من
الهواء يكون الماء

c ثم اخذ يشرح هذا النحو من الكون فقال فاما قولنا انه يكون
من الصبي رجل فانما يذهب[13] فيه الى انه يكون من الشيء الذى
10 سيكون[14] الشيء الذى قد كان وفرغ ومن[15] الشيء الذى سيتم الشيء
الذى قد تم وفرغ يريد فاما قولنا يكون[16] من الصبي رجل فانما
نذهب[17] فيه الى انه يكون من الشيء الناقص الذى سيكمل الشيء
الكامل وهو الذى دل عليه بقوله من الشيء الذى سيكون[18] الشيء
الذى قد كان وفرغ

15 d ولما ذكر ان الكون انما هو مما يتكون لا مما كان وفرغ اخذ
يحتج لذلك فقال وذلك انه كما ان بين الوجود والعدم التكون[19]
كذلك ما هو متكون فهو دائما[20] بين ما هو موجود وبين ما هو

— [7] B احدىا, a [احدنا] : d אחרינו — [8] Nos,jk نقول, B يقول : a,d [...ي] — [9] B, a,k لا : d om. — [10] Nos,a,jk نقول , B يقول s.p. in., d [...ي] — [11] B*,d (non B[1],a) add. يكون , j add. « fit ». — [12] B[2] ضباب : B[1] ضبابا — [13] B يذهب , a יורסבר, d יסברו — [14] T,L[2] سيكون : B,a يتكون ; d [سيتكون vel سيكون] — [15] B,a*,d[2] ومن : T او من ; d[1] om. — [16] B,a يكون (sine انه) : d שיהיה — [17] Nos,a,jk نذهب , B s.p. in. : d יסברו — [18] B,(a,k),T سيكون : L[1]* يتكون ; d [سيتكون]

معدوم يريد وانما كان الكون من الذى يتكون اى الذى فى طريق الكون لان الموجود[21] الذى بالفعل وهو الذى فرغ[22] كونه يقابل[23] فى الحقيقة للعدم[23] والعدم ليس يمكن ان يكون منه كون اى ليس يمكن ان يكون هو المتكون ولا ايضا ما فرغ كونه يمكن ان يكون هو المتكون فواجب ان يكون المتكون هو الذى وجوده وسط بين العدم والوجود بالفعل وهو الموجود فى طريق[24] الكون وهو المتكون

e ثم اتى بمثال هذا فقال فان المتعلم هو كائن عالما والى هذا المعنى يذهب[25] فى قولنا[26] يكون من المتعلم عالم يريد ومثال ذلك ان العالم هو الذى نقول[27] فيه انه كان من المتعلم ولا نقول[28] ان العالم كان من نفسه ولا من عدم العلم بل من المتوسط بين العلم والجهل الذى هو عدم العلم وهو المتعلم وهو معنى قولنا ان العالم الذى قد صار عالما كان من الذى سيكون عالما اى الذى يصير الى العلم وهو المتعلم

f ولما ذكر هذا الضرب من الكون ذكر الضرب الثانى فقال واما قولنا انه يكون من الهواء ماء وذلك[29] بان يفسد الآخر يعنى الهواء[30] يريد واما قولنا ان شيئا يكون بالفعل من شىء آخر بالفعل فانما

— [19] *B*,T التكون : *a,d* تكون — [20] *B²,a*,T دائما : *B¹,d om.* — [21] *B,a,d* الموجود : *jk* [الوجود] — [22] *Nos,d,jk* [فرغ] : *B* بقا, *a* כשאר — [23] *Ita B* يقابل...للعدم *s.p* — [24] *B²*, *a,j* طريق : *B¹ om.* — [25] *Nos*, (β) يذهب , *B s.p. in.* : *a,d* [نذهب] — [26] *Nos,d*,T قولنا : *B,a*,T* قولنا انه — [27] *Nos* نقول : *B* يقول ; *a,d,jk* [...يـ] — [28] *Nos,j* نقول : *a,d* [...يـ],*B s.p. in.* — [29] *B*,T وذلك : T* فذلك ; *a,d ind.* — [30] *Ita B,a,d*, الهواء *sine addito.*

يذهب[31] انه يكون من الهواء[32] ماء[33] فانا انما نذهب فيه[34] الى انه
يكون من الهواء الفاسد ماء من جهة ما يفسد الهواء لا من جهة ما
هو لابث ولا من طريق الذى هو فى طريق الكون مثل قولنا[35]
يكون من المتعلم عالم

5 ثم قال ولذلك لا ترجع التى[36] تلك حالها بعضها الى بعض ولا g
يكون من الرجل صبى وذلك انه ليس يكون من الكائن ما
سيكون لاكن انما يكون بعد الكائن الشىء الذى يقال فيه انه
سيكون فعلى هذا المثال يكون النهار من الغداة لانه بعدها
ولذلك لا يقال انه تكون الغداة من النهار يريد وانما لم ينعكس
10 الكون فى الضرب الاول [37]من الكون كما انعكس فى الضرب
الثانى لانه لو كان من الرجل صبى لكان ما سيكون من الذى هو
كائن[38] اعنى كان يكون الناقص من التام وذلك مستحيل

ثم قال وعلى هاتين الجهتين جميعا[39] لا يمكن ان تمر الاشياء الى h
غير نهاية يريد وعلى هذين النحوين من الكون لا يمكن ان يمر
15 الكون الى غير نهاية

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء التى فيما بين شيئين i
يجب ان يكون لها نهاية واما هذه الاشياء فترجع بعضها الى بعض
وذلك ان فساد احدها هو كون صاحبه يريد وذلك ان[40] النوع من

— [31] B,a يذهب : B*1,(d) يذهب فيه — [32] B* add. [الفا [= الفاسد ?] ; at non B1,a,d,k. — [33] B1,a,d,k فانا يذهب انه يكون من الهواء ماء : B*2 ea deiet. — [34] B,d فيه : a,k om. — [35] B,a قولنا : d [قولنا انه] — [36] B,a التى : d,T الاشياء التى — [37] Inc. B [I] fol. 4v. — [38] B,d (k) كائن : a מהווה — [39] B,d,T جميعا : a om. — [40] B,a,(jk) وذلك : d وذلك ان

التكون الذى هو التغير من[41] عدم الشىء الى وجوده اعنى الذى
يتغير من القوة الى الفعل لما كان بين شيئين متناهيين وهو العدم
والوجود وجب ضرورة ان يكون ما بينهما متناهيا واما النوع
الاخر الذى يقول[42] فيه ان الكائن يكون فيه[43] الذى فى طريق
الفساد فانها ترجع بعضها الى بعض فتستدير ولا تمر على استقامة 5
والمستديرة متناهية ضرورة مثال ذلك ان يكون من الارض ماء
ومن الماء هواء ومن الهواء نار ثم ينعكس الامر فيكون من النار
هواء ومن الهواء ماء ومن الماء ارض فلا يزال الكون دورا ولاكن
فى اشياء متناهية ومثل هذا يعرض فى المركبات من الاسطقسات
اعنى ان[44] التى تتركب من الاسطقسات تتركب منها حينا وتنحل 10
اليها حينا

k ثم قال ومع ذلك لا يمكن ان يكون الاول وهو ازلى يفسد يريد
وايضا فان جعلنا كون بعضها من بعض على هذه الصفة على استقامة
لزم ان يكون فيها اول ازلى وان يكون مع هذا فاسدا

l ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال وذلك انه لما كان التكون من ناحية 15
اعلاه ليس يمر الى غير نهاية فيجب ضرورة ان يكون الاول الذى
لما ان فسد حدث شىء اخر ليس هو بازلى يريد وذلك انه لما كنا نجد
التكون ليس يمر من اعلاه الى غير نهاية اذ نجده مثلا ينتهى فى
الاجسام البسيطة الى النار وجب ضرورة ان يكون لتكون
الاسطقسات واحد من آخر مبدا اول لا يتكون من شىء وذلك 20

— [41] B^2,*a*,*d*,*j* التغير من : B^1 *om.* — [42] *Nos* يقول , *B s.p. init.* : *a*,*jk* [تقول] ; *d* יאמר — [43] *B*,*a*,*d* فيه : *jk* [منه] — [44] B^2,*a*,*j* ان : B^1,(*d* ?) *om.*

انه لو لم يكن هناك مبدا اول لم يكن هنالك انقضاء وذلك ان
المبدا انما يفهم لمنقض والمنقضى هو ضرورة مبتدء[45] لان ما لا
يبتدى لا ينقضى لا كن هنالك انقضاء فهاهنا اذا مبدا اول وما
ليس له مبدا اول[46] فهو ازلى ضرورة فليكن هذا هو الارض مثلا
5 او ما هو اقدم من الارض لكن لما كان كل واحد من هذه ليس
يتكون منه شيء الا بفساده وجب ضرورة ان يكون هذا[47] المبدا
الاول اذا تكون منه شيء فسد واذا فسد[48] لم يكن ازليا وقد كنا
فرضناه ازليا هذا خلف لا يمكن

T.8

قال ارسطاطاليس

10 [1]وايضا فان الشيء الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية وهذا (a)
هو الشيء الذى ليس وجوده هو بسبب[2] تال[3] غيره لكن وجود سائر
الاشياء بسببه فيجب ان كان[4] شيء[5] هذه حاله الا يكون الاخير[5] (b)
غير متناه فان لم يكن شيء من الاشياء هذه حاله لم يكن الشيء (c)

— [45] *Nos,a* مبتدء : *B* مَبْدَاَ (*B* præm.* ذى) ; *d,k ind.* — [46] *B,d* اول : *a,jk om.* — [47] *B,d,(k)* هذا : *a* [هذا هو] — [48] *B*,a,d²,jk* واذا فسد : *B¹ vid.* فاذا ; *d¹ om.*

T. 8. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B*,*B هو بسبب : *d,*L بسبب ; *B¹,(a)* لسبب ; *j ind.* — [3] *B,a,j,*L تال : *d,*B *om.* — [4] *B,a,k,*L* كان : *d,*L كان هاهنا — [5] *Ita* φ (*non* β,ρ,χ *nec* β*,ρ*,χ*) شي...الاخير —

1 وايضا نقول ان الذى بسببه يكون شيء اخر هو : v (*in marg. B dext. et super.*) (a)
الغاية والتمام وهو الذى لا يكون **سببه[1] ***[2] اخر بل تكون الاشياء الاخر بسببه فان (b)
3 كانت الغاية مثل هذا فليس لا[3] غاية وان لم يكن شيء ذا[4] غاية فليس شيء يكون بسببه[5] شيء (c)

[1] vv ..سببه : (β [بسبب]) — [2] v *mutil.*, *nos* شيء — [3] *Ita* v, β لا — [4] *Ita* v ذا —
[5] *Ita* vv بسببه

(d) الذى بسببه تكون الاشياء والذين يجعلون الاشياء[0] غير متناهية

(e) يبطلون طبيعة الجود[7] وهم لا يشعرون على انه ليس يروم شىء من الاشياء[8] ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو لا يقصد به نهاية

C.8

5

التفسير

a لما بين[1] تناهى السببين الفاعل والمادة اخذ يبين تناهى الاسباب الغائية فقال وايضا فان الشىء الذى بسببه تكون الاشياء هو غاية وهذا هو الشىء الذى ليس وجوده بسبب تال[2] غيره لكن وجود سائر الاشياء بسببه يريد وايضا فانه من البين بنفسه ان هاهنا سببا[3] يسمى[4] غاية وهو الذى من اجله يكون شىء شىء من الموجودات 10 وهذا هو الذى ليس وجوده فى الشىء من اجل سبب اخر فى الشىء الذى هو غاية له بل جميع ما يوجد فى الشىء من الاسباب هو[5] من اجل هذا[6] السبب اعنى الفاعل والمادة والصورة فيما له فاعل ومادة وصورة

[0] *B,a,d,*L الاشياء : *k,*L* الاسباب — [7] *B,a,(d),j,*β الجود : B الوجود — [8] *B,a,d,k,*L,φ (احد β,V) : شى من الاشياء

C. 8. — [1] *a,jk* [بيّن] : *B,d* تبين — [2] [*B*°],*a*,T تال : *B*ᵀ ثان (*cum* شى *supr. lin.*) ; *d* [شى] — [3] *B**,*a,j* سببا : *d* [شيئا] ; *B*¹ *om.* — [4] *Nos,(d)* يسمى , *B vid.* يسمى : *a* [تسمّى] ; *k om.* — [5] *B*² (*c.* ص),*a,d,j* من الاسباب هو : *B*¹ *om.* — [6] *B*²,*a,d,j* هذا : *B*¹ *om.*

(d.e) اخر مثل الغاية فالذين قالوا ان لا غاية جهلوا بضعفهم[6] طباع الخير لانه لا يروم احد ان يفعل 1
[*] شيئا ان علم انه لا ينتهى الى غاية ولا يكون فعل الاشياء بعقل[7] ما لم يكن له غاية 2

[6] *Ita vid.* V بضعفهم — [7] V *ind., nos,* (β) بعقل (*cf. p.* 33, *1*).

[*] *Decem ultima verba* ولا يكون ... له غاية *ad Textum sequentem pertinent* ; *cf. p.* 33, *1*.

b ولما قرر[7] وجود هذا السبب قال فيجب ان كان هاهنا[8] شيء
هذه حاله الا يكون الاخير غير متناه يريد فيجب ان كان هاهنا
سبب هذه حاله فى موجود موجود اعنى ان تكون جميع الاسباب
من اجله فى موجود موجود الا تكون هذه الاسباب التى هى
5 اواخر فى الكون متقدمة فى الوجود غير متناهية

c ثم اتا بالدليل على هذا فقال فان لم يكن شيء من الاشياء هذه
حاله لم يكن الشيء[9] الذى [10]بسببه تكون الاشياء يريد فان لم تكن
هنا غاية اخيرة لم يكن هاهنا لشيء من الاشياء سبب غائى لانا قد
حددنا السبب الغائى فى واحد واحد من الاشياء انه السبب الاخير
10 فان لم يكن لجميع هذه[11] الاسباب سبب بهذه الصفة اعنى ان يكون
اخيرا لها لم يكن هاهنا سبب غائى اصلا اعنى انه ان كان للغاية غاية
ومر الامر الى غير نهاية لم يكن هاهنا غاية اصلا لشيء من الاشياء
وذلك ان رسم هذا السبب هو الا يكون من اجل سبب اخر فمتى
فرض غير متناه بطل حده وارتفع وجوده عن الموجودات وقد كنا
15 فرضناه موجودا هذا خلف لا يمكن

d ثم قال والذين يجعلون الاشياء[12] غير متناهية يبطلون طبيعة الجود
وهم لا يشعرون يريد والذين يجعلون الاسباب غير متناهية يبطلون
الغاية كما قلنا والذين يبطلون الغاية يبطلون جميع الجيد والفاضل
وهم لا يشعرون وذلك ان الاشياء انما[13] توصف بالجود والفضيلة
20 من قبل الاسباب الغائية

— [7] *Nos,B (?),jk* قرّر : *B (?),a* قدر ; *d* [تقرّر] — [8] *B* هاهنا : *a,d,*T *om.* — [9] *B,d,*T الشي : *a* [هذا الشيء] — [10] Inc. *B* [I] *fol.* 5ʳ. — [11] *B²,a,d* هذه : *B¹,jk om.* — [12] *B¹,*

e ثم قال على انه ليس يروم شىء من الاشياء ان يفعل فعلا من الافعال اى فعل كان وهو[14] لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر هذا السبب وهو ممن يعترف انه لا يفعل احد فعلا من الافعال اى فعل كان[14] الا وهو يقصد به نهاية وغاية يريد ان الامر فى الطبيعة فى هـذا يجب ان يكون كالامر فى الصناعات وفى جميع افعال الروية 5 والاختيار

f وانما قال هذا لان كثيرا من القدماء كانوا يجحدون هذا السبب وقد تكلم معهم فى الثانية من السماع

T.9 قال ارسطو

[1]ومع ذلك ايضا فان بحسب قولهم ليس فى الاشياء الموجودة[2] 10 عقل وذلك ان ذا العقل انما يفعل ما يفعله دائما بسبب شىء من الاشياء من ذلك[3] هو نهاية الفعل[4] وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة اليها[5]

---

a,d,T الاشياء : B*,jk,T* الاسباب — [13] a,jk [انما] : B,d om. — [14] a om. (hom.) 2 lin. وهو لا يقصد به نهاية يريد والعجب ممن ينكر... اى فعل كان

T. 9. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita* ρ A^b (*non* β) الموجودة — [3] *B,a* من ذلك : *B*,d* (*add.* انما),β من قبل ان هذا : B (*loco* من الاشياء من ذلك ?) من قبل ان هذا — [4] B,a,d,jk الفعل : *B¹,B** العقل — [5] *Ita B* المقصودة اليها

---

1 v (*in marg. B dext.*) : [1]ولا يكون فعل الاشياء بعقل[2] ما لم يكن له غاية[1] فان الذى
2 له عقل انما يفعل ابدا من اجل شىء وهذا الشىء هو الغاية فان الغاية هو[3] التام

[1] *Decem verba* ولا يكون...له غاية *erant in particula præced., p. 31,2.* — [2] *Ita* v بعقل . (*cf. p. 31,27*). — [3] *Ita* v هو

C.9

التفسير

يقول ان من يضع الاسباب التى على طريق الغاية غير متناهية
فهو يرفع العقل العملى ضرورة وذلك ان العقل انما يفعل ما يفعله فى
كل وقت بسبب شىء اخر من الاشياء وذلك الشىء هو الـذى من
5 قبلـه صار الفعل متناهيا وذلك ان النهاية هى الغاية المقصودة
بالافعال والا كان الفعل[1] عبثا

T.10

قال ارسطاطاليس

[1]وايضا فان الحال فيما يسال عنه بما هو لا يمكن ان يكون (a)
القول فيها خارجا عن الحدود[2] وذلك ان المتقدم دائما هو[3] اولى (b)
10 بالوجود واما الاخير فليس كذلك والشىء الذى اوله ليس بموجود (c)
فان ما يتبع اوله ليس بموجود

C.10

التفسير

انه لما بين من امر الاسباب الثلثة انها متناهية اخذ يفعل ذلك a
فى السبب الـذى على طريق الصورة وهو الذى يسال عنه بحرف

C. 9. — [1] *Ita B,a,d,j* الفعل

T. 10. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,j* الحدود — [3] *B²,a,d,jk,L* المتقدم دائما هو : *B¹* المتقدم هو

(a) v *(in marg. B sin. et super.)* : 1 وايضا لا يمكن ان ينتسب الذى يدل على كينونة
(b.c) الشىء الى حد اخر اجمع للحدود[1] منه لان المتقدم ابدًا اجمع والمتاخر انقص وما لا اول له لا
3 ثانى له[2]

[1] *Nos* للحدود اجمع اخر : v المحدود حمسم احرا *(cum* للحدود جمع *sup. lin.)*. — *Ita* v لا ثانى له (*non* ...ثانى...)

ما هو[1] فقال وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو لا يمكن ان يكون القول فيها خارجا عن الحدود يريد وايضا فان الحال فيما يسال عنه بحرف ما هو وهى صورة[2] الاشياء لا يمكن ان يكون القول فيها مخالفا لطبيعة الحدود[3] اى ان ظهر من طبيعة الحدود[4] انها متناهية وجب ان يكون الامر فى الصورة[5] كذلك 5

b ثم قال وذلك ان المتقدم دائما هو اولى بالوجود فاما[6] الاخير[7] فليس كذلك يريد وذلك ان الحد يظهر من امره ان فيه جزءا متقدما وجزءا متاخرًا وان الجزء المتقدم فيه اولى بالوجود من المتاخر وانه اذا لم يوجد المتقدم لم يوجد المتاخر فان كان للجزء المتقدم حدّ[8] وهو الجنس مثلا وكان للجزء المتقدم ايضا[9] من ذلك الحدّ[10] حدّ[11] ومر الامر 10 الى غير نهاية لم يكن هنالك اول متقدم واذا لم يوجد اول متقدم لم يكن اخير لان الاخير انما هو اخير للمتقدم فترتفع الحدود وتبطل المعارف ان[12] كانت الصور التى بينت[13] المحدود[14] غير متناهية وهذا

c هو الذى دل عليه بقوله والشىء الذى اوله ليس بموجود فان ما يتبع اولـه ليس بموجود اى ان الشىء الذى يتبع وجوده وجود الاول 15 وهو الاخير اذا لم يكن الاول موجودا لم يكن الاخير موجودا وبالعكس اذا[15] لم يكن الاخير ايضا موجودا لم يكن الاول موجودا

C. 10. — [1] B*,a,d هو : B[1] omit. — [2] B,d,k صورة : a [صور] — [3] a*,d, jk الحدود : B,d* المحدود — [4] a,jk [الحدود] : B,d المحدود — [5] B,d الصورة : a,jk [الصور] — [6] B فاما : T واما — [7] B[1] præm. ساير sed B* delet. — [8] a,jk [حدّ] : B, d جز — [9] B[1] add. ذلك , B[4] add. من ذلك , sed B* delet. — [10] j,k [الحدّ] : B,a,d الجز — [11] B°,a,jk حد : B',d جز — [12] Nos,B[1],a,jk ان : B[2],d vid. فان — [13] B[2],(d) بينت : B[1],a ليست ; jk [نسبت...?] — [14] B,a,d المحدود : jk [الحدود] — [15] B,a,

T.11

قال ارسطوطاليس

[1]وايضا فان من قال بهذا القول ابطل العلم وذلك انه لا يمكن[2] (b)
العلم دون الوصول الى الاشياء التى لا تحتمل القسمة ويكون العالم[3] (c)
على هذا القياس غير موجود وذلك ان الاشياء غير المتناهية التى (d)
5 هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن فان الحال فى الخط ليست هذه (e)
الحال اعنى انه وان[4] كان لا يستقيم[5] ان نقف[6] على اقسامه لا يمكن
ان يدرك[7] بالذهن دون وقوفه ولذلك[8] من اقام[9] فى وهمه[10] خطا غير (f)
متناه فلم يحصر[11] اقسامه

---

d وبالعكس اذا : jk [وبالعكس واذا]

T. 11. — [1] *In marg.B habetur versio altera* v *quam vide in ima pag.* — [2] *B*ʳ,*d* يمكن : *B*ᵒ [...13 *mill*...] يمكـ , *k*,v يمكن ان يكون ; L يكون — [3] *Ita B,a, d,k,*L العالم — [4] *B,d,k,(β)* انه وان : *a* [انه ان] ; L وانه ان — [5] *B*² *(s.p. init.),a,(jk),* L يستقيم : *B*¹,*d* ينقسم — [6] *a* [تقف],*B s.p. in.* : *d* [يقف] — [7] *Nos,a,d* يدرك , *B s.p. in.* : *k plur.* — [8] *Ita B,a,d,k,β* ولذلك — [9] *B,a,d,*L اقام : *k* «accepit». — [10] *B, a,d,jk,*L *vid.* وهمه : B *vel B** ذهنه — [11] *a,d,jk,*L يحصر : [X يحص *(vel* يحصى*) ?*] , *B vid.* يحصر *vel* يحص

---

1 وايضا ان القائلين بمثل[1] هذا القول يبطلون : v *(in marg. B dext., infer. et sin.)*
العلم بقولهم انه[2] لا يمكن ان يكون علم قبل ان ينتهى الى الاشخاص فان كان على ما قالوا (b.c)
فلا علم ولا معرفة لانه لا يمكن ان تفهم الاشياء التى لا غاية لها على ما قالوا وانما يمكن ان (d.e)
يفهم الخط لانهم يقفون[3] فى قسمتهم على حد ولا يمكن ان يكون فهم من غير وقف ولا كن (f)
5 لا نقسم[4] الذين يقولون ان[5] لا غاية فلم يخطر ببال[6] حصر[7] اقسامه

[1] vv *vid.* بمثل , *(nos* بمثل *)* — [2] *Ita* vv العلم بقولهم انه — [3] *Ita* vv لانهم يقفون لى *(sine negatione)* — [4] *Ita vid. (?)* vv نقسم — [5] vv *vid.* ان *vel* انه — [6] vv ببال , *nos* ببال — [7] vv حصر , *nos* حصر

C.11

التفسير

a هذا كانه تتميم [1] للبيان الاول الذى [2] وضع فيه صورة اخيرة وفصلا اخيرا فبين [3] منه انه يجب ان تكون الصورة الاولى موجودة فى الشىء المحدود وانه ليس يمكن ان تمر الصور من اسفل الى فوق الى غير نهاية لانه كان يكون حد الشىء غير متناه من جهة اعلاه 5 واما فى هذا القول فانه يضع ان الاول الاعلى موجود ويبين ان الاخير يجب ان يكون موجودا

b ولذلك قال وذلك انه لا يكون العلم دون الوصول الى الاشياء التى لا تحتمل القسمة يريد انه متى وضع الاخير غير موجود والاول موجود بطل العلم بالحدود التى تحدث على طريق الحل [4] كما يبطل 10 العلم بالحدود الموجودة بجهة التركيب متى وضعنا الاخير موجودا والاول غير موجود وذلك انه متى كان فى الشىء الواحد صورة اولى وفرضناها تنقسم الى فصول لا نهاية لها لم نصل بطريق القسمة الى معرفة طبيعة ذلك النوع لان العلم بالشىء انما يحصل اذا انتهينا 15 الى النوع الاخير

c ثم قال على جهة التشنيع ⌜ويكون العالم على هذا القياس غير موجود يريد ويلزم اذا لم يكن العلم موجودا امر شنع جدا ومستحيل وهو ان يكون العالم غير موجود

C. 11. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 5ᵛ. — [2] *B*,d,k* الذى : *B¹,a om.* — [3] *a (post***)*, *jk* [فبيّن] : *B,(d)* فتبين — [4] *Nos,(a)* الحلّ , *jk* « dissolutionem » : *B¹ omit.* ; *B*,d* القسمه (*cf. p.* 37,13).

d ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال وذلك ان الاشياء الغير متناهية التى
هذه حالها لا يمكن ادراكها بالذهن يريد وانما وجب ذلك لان
الاشياء المعلومة هى التى يحصرها الذهن واما الاشياء الغير متناهية
فليس يحصرها الذهن فهى غير معلومة[5]

5 e ولما كان لقائل ان يقول ان الخط قد يضعه المهندس غير متناه
بالقسمة قال فان الخط ليست هذه حاله اعنى انه وان[6] كان لا يستقيم[7]
ان نقف[8] على اقسامه لا[9] يمكن ان يدرك[10] بالذهن دون وقوفه يريد
وليس لمحتج ان يحتج علينا بامر قسمة الخط فانه[11] لسنا نقدر ان
ننتهى فى قسمته الى جزء اخير[12] ويشبه[13] قسمة الجنس الى الانواع
10 بقسمة[14] الخط الى نصفيه[15] ونصفيه الى نصفيه[16] وذلك يمر الى غير
نهاية فانه ليس يمكن ان نتصور[17] الخط[18] الا من حيث ناخذه[19]
متناهيا وتكريرنا المتناهى منه المتصور مرات لا نهاية لها ليس
يوجب ان غير المتناهى يتصور ولذلك من توهم خطا غير متناه لم
f يقدر ان يتصوره وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولاكن[20] من اقام فى
15 وهمه خطا غير متناه فلم يحصر اقسامه اى لم يمكنه ان يتصوره

---

[5] B²,a,jk معلومة : B¹,d متناهية (d cum [فانها غير]) — [6] Nos,d,T انه وان : a,T* انه ان ; B وانه ان — [7] Ita B (s.p. in.),a,d يستقيم — [8] B نقف , a [نقف] : d [...يـ] — [9] a, d,T لا : B ولا — [10] Nos, T يدرك , d [يدرَك] : B* تدرك , a,T* plur. — [11] B,B*,a,k فانه : d [فانّا ?] — [12] B* repetit in marg. 19 verba præc. وليس... جزء اخير يريد — d (non B,B*,a,k) add. ידוע — [13] Nos,jk ويشبه : B¹ سبه ان ويريد cum obelo supra سبه , B* ...ليست ; d [يريد ان ليست] ; a [ويشبه ان يريد] — [14] B,(k) بقسمة : B* vid. كقسمة , d [كقسمة] , a [sine...ك] — [15] Nos,d,(jk) نصفيه : a מרגרר ; B نصفه — [16] Nos,a,d,(jk) ونصفيه الى نصفيه : B ونصفه الى نصفه — [17] Nos,jk نتصور , B s.p. in.: a,d [يتصور] — [18] jk (non B,a,d) add. « infinitam ». — [19] Nos,jk ناخذه , B s.p. in.: a [ياخذه] ; d ...חלק — [20] B,a,d,k ولاكن : T ولذلك

T.12 **قال ارسطوطاليس**

(a) [1]وايضا فان الهيولى يجب ضرورة ان تتوهم فى متحرك ولا
(b) يمكن[2] ان يكون[3] فى[4] شئ غير متناه شئ[5] من الاشياء بالفعل فان لم
يكن[6] هكذا فليس الذى فى غير المتناهى بغير متناه[7]

5 C.12 **التفسير**

a هذا بيان آخر من قبل طبيعة المتكون فهو يقول ان الهيولى
يجب ان تكون محصورة فى المتحرك الذى هو المتكون المركب
من الهيولى والصورة او الصور فان كانت توجد فى المركب من
الهيولى والصورة[1] صور لا نهاية لها وجب ان يكون المركب
المتكون غير متناه ولان الكائن هو الذى تم كونه وفرغ ووجد 10
بالفعل فان كان يوجد فى متحرك لا نهاية لعظمه شئ بالفعل وهو
الشئ الحادث فى المتحرك الغير متناه وكانت الصورة حاصرة

T. 12. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,k (β)* ولا يمكن : (*B** حتى لا يمكن) — [3] *B* ىكون *s. p. init.* — [4] *Ita B, a,d,k* فى — [5] *B³,d,φ* شئ : *B¹,a,jk om.* — [6] *B*,d add.* هذا ; *at non B¹,a,*L. — [7] *B²,* L متناه : *B¹* المتناهى

C. 12. — [1] *B vid.* والصوره *, a* [والصورة] : *d* [والصور] ; *j om.* من الهيولى والصورة

---

1 (a) ولا كن باضطرار نفهم[1] ***[2] ان الهيولى متحركة : (*in marg. B dext. et infer.*) v
2 (b) وليس لشئ لا غاية له كينونة فان كان ذلك على[3] ما قلنا فليس لما لا غاية له ذات

[1] v *ind., nos,* Averr. 40,11 نفهم — [2] vv *mutil., nos (cf.* Averr., *p.* 40,11*)* بعقولنا — [3] *Ita* v على *(sine negat.).*

للمتكون وجب ان يكون ما بالفعل حاصر الغير[2] المتناهى وذلك
مستحيل لانه معلوم بنفسه ان الذى يحصر غير المتناهى ان وضع
له حاصر يجب ضرورة ان يكون غير متناه وهذا الوضع يلزم منه
بطلان هذا وهو الا يكون الغير متناه يحصره غير متناه وهذا هو b
5 الذى دل عليه بقوله فان لم يكن هكذا فليس الذى فى غير المتناهى
غير[3] متناه يريد انه ان كان المتناهى يحصر غير المتناهى فليس الذى
يحصر غير المتناهى غير متناه اذ الذى يساوى غير المتناهى غير
متناه او كيف شئت ان تسمى هذا المعنى اعنى حصرا او مساواة[4]
او مطابقة

10 [5]وهذا يوجد كانه ابين فى ترجمة اخرى[6] وهو قوله بدل هذا c
⌐ولا كن باضطرار نفهم بعقولنا[7] ان الهيولى متحركة[8] وليس لشىء لا
نهاية له كينونة يريد وايضا فان العنصر هو متغير الى الصورة او
الصور المتكونة[9] فان كانت الصور الحادثة فيها لا نهاية لها وجد
شىء كائن بعد ان لم يكن وهو غير متناه[10] وذلك مستحيل لان
15 الكائن هو الذى فرغ كونه وما[11] لا نهاية له[12] لا يفرغ كونه[11] بل
هو فى كون دائم

---

a ; ما بالفعل حاصرا الغير B^1 : [ما بالفعل حاصر...] d,k , ما بالفعل حاصر الغير B^2 — [2] [... ل بالفعل ما حاصر] — [3] *Ita B,(a,d)* غير — [4] B^2*,a,d* مساواة : B^1 متناهيا — [5] *jk (non B,a,d) om. 7 lin. seq.* — [6] ISTAM ترجمة اخرى INVENIES IN IMA PAG. 39. — [7] B^r *vid.* بعقولنا , v *mutil.,a* בשכלנו : B^o *(?),d* [بقولنا] — [8] *Ita B,*כ* AL* متحركة — [9] *B,a* المتكونة او الصور : *d* والصورة متكونة — [10] *B* متناهى — [11] *a om.(hom.) 7 verba* يفرغ كونه ... وما لا غاية , *a* supplet in marg.* — [12] B^2*,a*,d* له : B^1 *om.*

T. 13 قال ارسطو

(a) [1]وايضا فان انواع العلل لو[2] كانت غير متناهية فى الاحصاء لم يكن العلم ولا[3] على هذه الجهة [4]وذلك انا انما نرى انا[5] قد وصلنا الى
(b) العلم اذا عرفنا العلل ولا يمكن المتناهى ان يجوز ما لا نهاية له[6]

C. 13 التفسير 5

a يحتمل ان يريد بهذا القول انه لو كانت اجناس العلل[1] المختلفة غير متناهية بالجنس لم يكن هاهنا علم اصلا لانا[2] انما نرى انا قد عرفنا الشىء متى عرفناه بجميع اجناس الاسباب الموجودة فيه اذ[3] كان له اكثر من جنس واحد من الاسباب الى[4] ان تبين[5] فى الثانية[6] انه لا يمكن ان[7] يوجد[8] من الاسباب غير الاربعة الاجناس المشهورة 10

T. 13. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,j,*v لو — [3] *B,d,β* ولا : *a,jk om.* — [4] Inc. *B* [I] *fol.* 6r. — [5] *Nos,* *B** *(sine signo), k,*ʀ,*(β),* انا : *B,a* داعا ; *d* ש داعا — [6] *B** *(om.* له *?),d,*ʟ ولا يمكن المتناهى ان يجوز ما لا نهاية له : *B¹,a,jk om.* — v,β *add.* على طريق التزيد (له

C. 13. — [1] *B³,a,d,jk* اجناس العلل : *B¹* اجناس , *B²* الاجناس ; (T انواع العلل) — [2] *B* نا*, *a,d,jk* [لانا] — [3] *B,d* اذ : *a* [اذا], *j ind.* — [4] *Ita B,a,d,j* الى — [5] *Br,d* تَبَيَّن : *a* [يبين], *j* [يتبين] ; *B°* *vid. fuisse* سبين — [6] *B,a,k* فى الثانية : *j* « in quinto » ; *d* [من السماع] فى الثانية — [7] *B²,a,d* ان : *B¹ om.* — [8] *Br,a,d,(k)* يوجد : *B° ind.* —

---

1 v *(in marg. B infer.)* : (a) وايضا لو كانت صور العلل كثيرة لا نهاية لها لم يكن ايضا
(b) علم ولا معرفة لانا نظن[1] انا نعلمه[2] اذا نحن عرفنا العلل فاما الشىء الذى يقبل الزيادة الى ما لا
3 نهاية فلا يمكن ان يدرك بشىء[3] لا نهاية[4]

---

[1] v ظن. , *nos* نظن — [2] v نعله. , *nos* نعلمه — [3] *Ita videt.* v اشى [*bi*...]. — [4] *Ita* vv لا نهاية *(sine* له*)*

ويحتمل ان يكون برهانا عاما على تناهى كل واحد من الاجناس الاربعة اعنى تناهى السبب الذى على طريق الفاعل وعلى طريق الصورة وعلى طريق الغاية وعلى طريق الهيولى

وقوله ولا يمكن المتناهى ان يجوز[9] ما لا نهاية له يريد ان العقل لما b

5 كان متناهيا لم يمكن ان يحصر ما لا نهاية[10] له على انه مدرك له بالفعل لا بالقوة وانما شرطنا هذا لان الكلى هو حاصر[11] لاشياء لا نهاية لها لاكن بالقوة لا بالفعل[12]

T.14

قال ارسطاطاليس

[1]لاكن الانقياد لما نسمعه[2] انما يكون بحسب العادة وذلك انا[3]

10 نقول[4] بما تعودنا سماعه ونرى ان ما سوى ذلك غير مشاكل له بل نرا ما لم نعتده[5] مستشنعا غير معروف وذلك ان الشيء الذى قد جرت به العادة والالفة[6] والانقياد[7] لما نسمعه[8] اعرف[9] وقد نصل[10] الى معرفة (·)

[9] B (s.p. in.),a,d,(β) يجوز : jk « comprehendat ». — [10] B²,a,d²,jk ما لا نهاية : B¹ ....ية (sine لا). — [11] B,d,k حاصر : a [حاضر] — [12] B (in marg.) لاكن على طر... العـ... – et (?) والـ...

T. 14. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] a,k,(j) نسمعه : B,d تسمعه , (β ind.) — [3] B²,a,k انا : B¹,d انا انا — [4] B,a,k نقول : d נאמרין — [5] B^c,a,d نعتده : B° (ras.) نعتد — [6] Nos,(d) والالفة : B² vid. والفته , B¹ ...و ; a נמצא ; jk « est magis applicabile animo et ». — [7] B* (cum signo dubio),d والانقياد لما نسمعه : B¹,a,jk om. — [8] B* تسمعه : d [نسمعه] — [9] B,a,

1 v (in marg. B dext., sup. et sin.) : والتعليم المسموع انما يكون على ما اعتدنا[1] فانا انما
2 يوافقنا من القول ما اعتدناه وما لم ...[2] مجهولا غريبا لانا لم نعتده لان العادة معروفة ويستدل (·)

[1] v اعتدنا vel اعتدنا [اعتدناه] — [2] v mutil. (87 mill.).

مقدار ما جرت به العادة بان ننظر[11] فى النواميس فانك تجد ما فيها
من الالغاز والاشياء[12] الشبيهة بالخرافات بسبب الالفة لها اجل فى
النفوس[13] من ان تتعرف[14] حقائقها

C.14 التفسير

a قصده فى هذا الفصل ان ينبه على الامور العائقة عن الوقوف 5
على الحق فى المعـارف الانسانية ولما كان[1] اقواها فى ذلك هو
المنشا منذ الصبا على راى من الآراء بل هو املك الاشياء بصرف
الفطر الذكية[2] عن معرفة حقائق الاشياء وبخاصة التى تضمنها هـذا
العلم وذلك ان اكثر الاراء التى تضمنها هذا العلم فهى[3] اراء ناموسية
وضعت للناس لطلب الفضيلة لا لتعريفهم الحق فالغز فيها عن الحق 10
الغازا والسبب فى هذا كله ان الناس لا يتم وجودهم الا بالاجتماع
والاجتماع لا يمكن الا بالفضيلة فاخذهم بالفضائل امر ضرورى
لجميعهم وليس الامر كذلك فى اخذهم بمعرفة حقائق الاشياء اذ
b ليس كلهم يصلح لذلك وليس يوجد هذا فى الآراء الشرعية بل وفيما
سبق للانسان من العلوم فى اول تعلمه كما نرى قد عرض لكثير من 15

---

jk,β,ρ*E] (*non* ρ A[b]) اعرف : *B**,(*d*) اشرف — [10] *B*,*d* نصل : *a*,*jk* [تصل] — [11] *B*, *d* تنظر : *a* [تنظر] ; *jk ind.* — [12] *B*[2] (*c.* ص),*a*,(β) والاشياء : *d* ولا سيما והדמיונים ; *B*[1] ولا سيما — [13] *B*,*a*,(*jk* « plus applicabile animo ») اجــلّ فى النفوس : *B** احرى ; *d* יותר חזקים — [14] *B s.p. in.*,*a* [تَـ...],*d* [تُ ...] ; واقوى
C. 14. — [1] *d*,*j* كان : *B*,*a* كان من — [2] *B*[2] الذكية : *B*[1] الزكية — [3] *d*,*k* [فهى] :

---

1 على قوة العادة من النواميس لس[3] نعلمنا[4] لانا اعتدنا الخرافات والامثال من صغرنا

---

[3] v *ind.* (لسى *vid.* لسر *vel* لس) — [4] v *sine p. init.*

N. B. — *In spatio* 40 *mill. in* v *scribuntur* 5 *verba* مجهولا غريبا لانا لم نعتده

الفتيان الذين سبق لهم فى اول تعلمهم العلم المسمى عندنا علم
الكلام فانه لما كان هذا العلم يقصد[4] به نصرة اراء قد اعتقد فيها[5]
انها صحاح عرض لهم ان ينصروها باى نوع من انواع[6] الاقاويل
اتفق سوفسطانية كانت جاحدة للمبادى الاول او جدلية او خطبية
5 او شعرية وصارت هذه الاقاويل عند من نشا على سماعها من
الامور المعروفة بانفسها مثل انكارهم وجود الطبائع والقوى[7] ورفع
الضروريات الموجودة[8] فى طبيعة الانسان وجعلها كلها من باب
الممكن وانكار الاسباب المحسوسة الفاعلة وانكار الضرورة
المعقولة بين الاسباب والمسببات وانما ساق هذا بعقب تكلمه فى c
10 الاسباب لان كثيرا من الشرائع تضع ان هاهنا اسبابا عالمة[9] بامور
لا نهاية لها وانه تصدر[4] عنها امور لا نهاية لوجودها

T.15 ولما ذكر العوائق التى هى من قبل المنشأ ذكر ايضا عائقا آخر
بسبب طباع الناس فقال قال ارسطو

[1]وبعض الناس ان لم يسلك الانسان لهم[2] فى كلامه سبيل[3] التعاليم (b)
15 لم يقبلوا منه قوله فى ذلك[4] وبعضهم يطالب بشهادة الجماعة وبعضهم (c) (e)

B,a[1],a[2] فيه — [4] B s.p. in. — [5] B*,d فيها : B[1],a om. — [6] B[r] انواع : B[3] [الانواع ?] — [7] B,d,jk ...و : a ...او — [8] a [الموجودة] : B,d الموجود — [9] B,k عالمة : a,d [عالية]

T. 15. — [1] *In marg.B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B*,(jk) لهم : d בהם ; B,a,β *omit.* — [3] B سبيل : B* (*vel* B) مسلك — [4] B[2] *add.*

(b) 1 ومن الناس من لا يقنع بقول القائل ان لم : v (*in marg. B dext., infer. et sin.*)
(c.e) 2 يكن قوله بينا واضحا ببرهان[1] تعليمى ومنهم من لا يقنع ان لم يكن القول بامثال ومنهم من

[1] v ببر.. , nos ببرهان

(g) يطالب بشاهدة[5] الشاعر وبعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم
(h) به مستقصى على حقيقته وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه
اما لانه لا يمكنه ضبطه واما لان سبيله سبيل[6] قبيح فان الاستقصاء
فيه شيء من ذلك ولذلك قد يظن انه كما ان الاستقصاء فى المعاملات
(i) نذالة كذلك الامر فيما يتكلم به فلذلك يجب ان يتادب الانسان فى 5
(k) معرفة سبيل كل واحد من الاشياء التى يروم تبيينها[7] فانه من القبيح
ان نطلب[8] معا[9] علما من العلوم والجهة التى بها[10] ينبغى ان يبين[11] وليس
يسهل ولا[12] وجود[13] واحد من الامرين

C.15

التفسير

a انه لما كان قصده فى هذا الفصل ان ينبه على العوائق التى 10
تعوق الناس عن تعلم العلوم وكان قد عرف ما يعرض فيها من قبل

---

at ; وسص[م] ان لم يسلك الانسان فى كلامه سبيل التمسيلات لم [... 16 *mill.* ...] بقوله *nihil add.* B[1],a,d,jk. — [5] *Ita* B بشاهدة — [6] B*,d سبيل : B[1],a,(jk) *omit.* — [7] B[2], (a,d,jk),ρ* A[b] تبيينها : L بياضا ; B[1] *vid.* تقبيلها [= β,ρ,χ ?] — [8] *Nos* نطلب , B *s.p. in.*: a,d [يطلب] — [9] B*,a,jk,β معا : B[1],d *om.* — [10] *Ita* B,a,d بها — [11] *Nos* (a,d,j) يبين, B سں : L يتبين — [12] B,d[2],β ولا : a,d[1] *om.* — [13] *Ita* B,a,d,(k) وجود

(g) يريد ان يوتى بشهادة شاعر على ما قيل ومنهم من يطلب هذه الانواع كلها على الاستقصاء 1
(h) وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه اما انهم لا يقدرون على الفهم ***[2] الاطناب واما
***[3] عند ***[4] ***[5] هذه الانواع فمن هاهنا يظن بعض الناس انه كما ان فى ***[6] اشياء ليست
(i.k) بالحسنة كذلك الكلام ايضا ***[7] كيف يودى برهان كل واحد من الاشياء لانه قبيح منا ان
نطلب العلم ثم الحيلة التى بها ندرك العلم معا ولا سيما ودرك احدهما على حدته ليس بالسهل 5

---

[2] v ..ع — [3] v *mutil.* (20 *mill.*). — [4] v *mutil.* (14 *mill.*) — [5] v *mutil.* (53 *mill.* — *videtur leg.* فانه قد يكون فى الاستقصاء شيء مثل) — [6] v (*mutil.*) *vid.* ..ل — [7] v *mutil.* (19 *mill.*).

N.B. — *In spatio* 100 *mill. in* v *scribuntur, exempli gratia (lin. 1-2) verba* على الاستقصاء وبعضهم يتاذى بالكلام المستقصى ويكرهه

الاعتياد والمنشأ الذى يوجب المحبة للامر الذى نشا عليه[1] والبغضة
للراى المضاد له وهو اعظم العوائق فانه قد يعوق الفطر المعدة
للعلوم يريد ان يعرف ايضا فى هذا الفصل ما يعرض للناس فى العلوم
من قبل اختلاف الطباع ومن قبل عدم التادب بصناعة المنطق فهو b
5 يقول ان بعض الناس يعرض له ان يطلب فى كل علم اقاويل برهانية
من جنس براهين التعاليم وهذا اكثر ما يعرض من عدم التادب
بصناعة المنطق وقد يعرض من قبل الاعتياد والمنشا عليها وقد
راينا من يعرض له ذلك من قبل الطبع

واما قوله وبعضهم يطالب بشهادة الجمع[2] قال هذا قد يعرض ايضا c
10 من قبل الطبع وذلك ان[3] كثيرا من الناس ليس يقدرون ان
يتجاوزوا بفطرهم الاقاويل الجدلية الى[4] الاقاويل البرهانية وهولاء
اذا اعترفوا بالمعقولات[5] فانما يعترفون بها من جهة ما هى مشهورة
فيعرض لهم ان ينكروا كثيرا منها متى عرض أن[6] كانت اضدادها
مشهورة مثل ما عرض لمن اعتاد النوع من الكلام المسمى فى d
15 زماننا علم الاشعرية ان ينكروا امتناع ان يتكون الموجود من
لا شىء اعنى من العدم[7] مع كونها قضية اجمع عليها الاوائل اعنى
انه ممتنع ان يكون عظم من لا عظم حتى لقد رايت كثيرا ممن
يتعاطى الحكمة ينكر كونها اولية وكذلك من ينكر ضرورة
اختصاص الصور النوعية بموادها حتى لقد نجد ابن سينا[8] على شهرة

C. 15. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 6v. — [2] *Nos, (a,jk)* الجمع : *B,(d)* الجميع ; T الجماعة — [3] *Nos,d,(a,jk)* وذلك ان : *B* وذلك بان — [4] *B,a,d* الى : *jk* [و] — [5] *jk add.* [الاول] ; *at non BB,a,d.* — [6] *Voc. edit.* — [7] *B²,a,d* اعنى من العدم : *B¹ om.* —

موضعه من الحكمة يقول انه ممكن ان يتولد انسان[9] من التراب كما يتولد الفار وهذا ان كان يعتقده ولم يقله موافقة لاهل زمانه فانما عرض له ذلك من قبل مباشرته علم الاشعرية الى غير ذلك مما يشبه هذه الاشياء مما يطول تعديدها

e واما قوله انه قد يعرض لبعض الناس ان يطالب بشهادة الشاعر قال 5 هذا ايضا يعرض له من قبل الطباع وهم الذين قوتهم الخيالية غالبة على القوة الفكرية ولذلك نجد هولاء لا[10] يصدقون بالامور البرهانية اذا لم يصحبها التخيل فلا يقدرون ان يصدقوا بانه لا ملاء ولا خلاء ولا زمن خارج العالم ولا يقدرون ان يصدقوا بان هاهنا

f موجودات ليست باجسام ولا هى فى مكان ولا زمن وقد عرض 10 هذا لكثير ممن نظر فى فلسفة ابن سينا ونسب[11] هذا المذهب اليه والظاهر من كلامه ان نسبة هذا المذهب اليه كذب عليه وقد يعرض هذا من قبل الاعتياد ومن قبل عدم[12] التادب بعلم المنطق[13]

g واما قوله ان بعض الناس يطلب ان يكون كل ما يتكلم به مستقصى[14] على حقيقته قال هذا هو الطبع الفلسفى وقد تتاكد 15 هذه المرتبة بالاعتياد والتادب

h واما قوله ان بعض الناس يتاذى بالكلام المستقصى فقد ذكر هو علته وجعل السبب فى ذلك اما قصور ذهنه عن ضبطه وتحصيله وهذا هو الذى لا يمكنه تعلم العلوم اصلا وقد يكون لموضع

---

[8] *Linea B longior.* — [9] *B,d* انسان : *a* [الانسان] — [10] *B²,a,d*,jk* لا : *B¹ omit.* — [11] *B¹,(jk)* ونسب *(i.m.* نخل*)* : *a om.* — [12] *B²,a,d* عدم : *B¹* علم — [13] *a* [بعلم المنطق] : *B,d om.* — [14] *Ita B²,a,d* مستقصى

الكسل وطلب الراحة وقد يكون كما قال لموضع غلط يعرض له
من تشبيهه المناظرة والجدال بالمعاملة فيعتقد ان الاستقصاء فى
الكلام قبيح مثل الاستقصاء فى المعاملة

i ولما كانت اكثر هذه الاحوال انما تعرض من قبل عدم التادب
5 بصناعة المنطق فان ارسطو انما يسمى[15] علم الادب صناعة المنطق
ولذلك قال فلهذا ما يجب ان يتادب الانسان فى معرفة سبيل كل
واحد من الاشياء التى يروم بيانها وانما قال ذلك لان صناعة المنطق
منها عامة لجميع العلوم ومنها خاصة بعلم علم وليس يمكن ان يكون
الانسان اديبا فى تعلم كل صناعة الا بتعلم[16] العام منها والخاص وقد
10 جرت عادة ارسطو ان جعل العام منها فى علم المنطق والخاص فى
علم علم

k ولما خص هذه الصناعة ذكر وصية فى الانتفاع بها والغلط يقع
من الناس فيها كثيرا وهو الا يضرب الانسان الى تعلمها مع تعلم
العلم الذى ينتفع بها[17] فانه لا يحصل له ولا واحد من العلمين كما قال
15 فانه من القبيح ان يطلب[18] علم من العلوم والجهة التى منها[19] ينبغى
ان يتبين[20] وهو بمنزلة من[21] يروم ان يدل[22] الناس[23] على الطريق
المجهولة وهو معا[24] يتعلمها او يروم ان ينجّى[25] السفينة وهو يتعلم
علم الملاحة او يشفى المريض وهو يتعلم الطب كما يقال ان متطببا

---

[15] B نسمى ,a,d [يسمى] — [16] B نتعلم s.p.init. ,a,j بتعلم : d [vid. يتعلم] — [17] Nos بها : B به — [18] Ita B,a,d,jk sine معا — [19] Ita B, a منها — [20] Ita B,a,d,j يتبين — [21] B*,a,d,jk من : B¹ ان — [22] B¹,a,d,(jk) ان يدل : B¹ om. — [23] BB²,a,d,jk الناس : B¹ الانسان — [24] B² (supra lin.), a,(k) معا : B¹ عما ; d מכלל מה — [25] B,a ينجّى : d להנהיג

شفى انساناً دواء مسهلا فافرط بـه الاسهال [26]فرفع اليه امره فجعل
ينظر فى الكتب بماذا[27] يقطع الاسهال المفرط فمات العليل اثناء[28]
ذلك وهذا شىء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ[29] منه

T.16 قال ارسطاطاليس

(a) [1]وليس ينبغى ان نطلب[2] فى كل علم ان[3] يكون الكلام فيه 5
(b) مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم لاكن انما ينبغى ان
نطلب[4] ذلك فيما لا تشوبه الهيولى ولذلك[5] هذه[6] الجهة ليست طبيعية
(c) من قبل انه خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها تشوبها
(d) الهيولى ولذلك ينبغى لنا ان نبحث اولا[7] عن الطبيعة ما هى فانا اذا
(e) فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشياء التى تبحث[8] بالنظر الطبيعى وهل 10
ينبغى ان ننظر[9] فى علل الاوائل[10] لعلم[11] واحد او لعلوم اكثر من

---

[26] Inc. *B* [I] *fol.* 7r. — [27] *B*², *a* بماذا : *B*¹ بما — [28] *B*r اثنا : *B*o سا — [29] *B* حفّظ , *a* وهذا شىء يقع فيه جل الناس فلذلك حفظ منه *verba* 9 *jk om.* – צרה להשמר *d* , שמור

T. 16. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v,*quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,d* نطلب — [3] *B* **, *a,d*,L ان — [4] *B* نطلب , *d* [نطلب] : *a* [يطلب] — [5] *Ita B,a, d*,β ولذلك — [6] *B* هذه*, *a,d,jk* هذه — [7] *B**, *a,jk*,β,L اولا : *B*¹,*d om.* — [8] *Nos* تبحث: *B,a,d* نبحث ; *jk ind.* – *a,jk*,L* *vid. add.* [عنها] ; *at non B,d*,I.. — [9] *B,a,d*,L ننظر : *B** (*vel* B) يكون النظر — [10] *Ita B,B**,*a,d,jk*,L على الاوائل — [11] *B,B**,*a,d*,(β),L لعلم : *jk* «in...».

---

1 v *(in marg. B dext. et super.)* : (a) [1]و ***[2] علينا ان نطلب الفحص التعليمى فى
2 (b) جميع ***[3] الاشياء ***[4] هيولى لها ولذلك ليس القول هاهنا طبيعيا
[*]

[1] v *(vel* B*) adnotat* اسطات *(sed cf. p. 50,l.1).* — [2] v *mutil. (vid. leg.* وليس يجب *)* — [3] v *mutil. (35 mill.).* — [4] v *mutil. (10 mill.).*

[*] *Cetera apud* AVERROEM (?) : *cf. notam in ima pag.* 50.

1 واحد[12] فانه خليق ان يكون لكل طبع -(f)
هيولى ولذلك ينبغى[16] ان نفحص اولا -(g)
عن الطباع ما هو فعند ذلك ستتبين[17] لنا
4 الاشياء التى يتبين[18] عنها[19] العلم الطبيعى

5 [12]وجدت فى نسخة ثم ما
نقل اسحق من هذه المقالة
وبقى[13] منها ما لا يدرى كم
هو وفى ترجمة اخرى فانه
خليق الى اخر قوله يقف[14]
10 العلم الطباعى[15]

C.16 **التفسير**

a انه لما ذكر ان اهم شىء فى حق من يريد ان يتعلم العلوم هو
ان يبدا اولا بعلم المنطق ذكر اهم شىء ينبغى ان يفحص عنه فى
علم علم من صناعة صناعة[1] ويتادب به الناظر فى العلوم اذ هو مما
15 يخفى كثيرا فقال وليس ينبغى ان يطلب[2] فى كل علم ان يكون
الكلام فيه مستقصى مثل استقصاء الكلام فى التعاليم يريد انه ليس
ينبغى ان يطلب الانسان كون نوع التصديق الذى يقع له فى
البراهين التعاليمية مثل التصديق الذى يقع له فى البراهين الطبيعية
يريد ان البراهين التعاليمية هى فى المرتبة الاولى من اليقين وان
20 البراهين[3] الطبيعية تتلوها فى ذلك لا أنّ[4] براهينها ليست داخلة فى

— [12] *Sex lineas* 5-10 *adnotat B* (non a,d,j)*. — [13] *B** وبعى — [14] *B** (*sine* عندها) — [15] *B** اليهماعى — [16] *B²* ينبغى : *B¹* يجب ; *a* [لا ينبغى] ; *k*,β *sine negat.* — [17] *B* ستبين — [18] *B (s.p. in.)*,*a*,(*d*),*k*,L يتبين : *B** (*sup. lin.*) يقف — [19] *B¹*,L₁ عنها : *B** *vel* B (*i.m.*),L₂ منها ; *a*,*d* מהם , *jk* « ex quibus » ; *B** (*sup. lin.*) عندها

C. 16. — [1] *B** من صناعة صناعة : *d* [وصناعة صناعة] ; *a* [من صناعة المنطق] ; *B¹* من صناعة — [2] *B* نطلب , *a* [يطلب] : *d* [نطلب] — [3] *B²*(*c.* ص),*a*,*jk* البراهين : *B¹* اليقين , *d* [اليقين] — [4] *B** (*c.*ص), *a* لا ان : *B¹*,*d* لان

(f.g) [*In marg. deest finis particulæ* 16. — *Sed nomen* اسطات (*cf. p.* 49, 1¹ - *etiam* 1 [c-e] *p.* 3,1) *videtur indicare esse in fine Textus* [*p.* 50, 1-4] *versionem quæ solebat in marginibus apponi*].

العلم اليقين فان اليقين عنده يتفاضل فى العلم الواحد بعينه مثل ان
نبرهن على الشيء ببرهان مطلق او ببرهان وجود فقط وهو الذى
يسمى الدليل واذا كان يتفاضل فى العلم الواحد فهو احرى ان
يتفاضل فى العلوم المختلفة الاجناس

b ثم عرف اين ينبغى ان يطلب[5] اليقين الذى فى المرتبة الاولى 5
فقال لا كن انما ينبغى ان يطلب[5] ذلك فيما لا تشوبه الهيولى وهذا هو
علم التعاليم وهذا العلم الذى ينظر فيه ولذلك قال وهذه الجهة ليست
طبيعية يريد ولذلك كان النظر فى هذا العلم ليس نظرا طبيعيا اذ
كان انما هو فى اشياء لا تشوبها الهيولى وان نظر فى اشياء[6] تشوبها
الهيولى فانما ينظر فيها فى الجهات التى لا تشوبها الهيولى وهى الجهات 10
التى استفادت من قبل الامور التى ليست فى هيولى وهى التى
شاركتها فى الاسم والحد بوجه ما مثل كون الاشياء الطبيعية
موجودة ومنقسمة الى القوة والفعل والى الواحد والكثرة والى
الجوهر والعرض

c ثم قال من قبل انه خليق ان تكون الطبيعة كلها الا الشاذ منها 15
تشوبها الهيولى يريد وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب
الموجودات التى ينظر فيها الهيولى وكل الامور الطبيعية الا الشاذ
منها تشوبها الهيولى[7] يعنى بالشاذ العقل وذلك ان العقل الذى نسبته
من الانسان نسبة الكمال الاخير من جميع الموجودات الطبيعية هو

—[5] *a* [يطلب] ,*B s.p.* : *d* [نطلب] — [6] *In marg. B habetur* لا (*sine signo in lin.*). — [7] *a,d (non B.j) om.* 2 *lin. præc. (hom.)* يريد وانما لم يكن هذا طبيعيا لانه ليس يشوب الموجودات... تشوبها الهيولى

شیء بری من المادة علی ما تبین فی کتاب النفس وقد یشك فی هذا
ویقال کیف قال الا الشاذ وحال[8] العقل الذی هو الکمال الاخیر
للانسان هو حال جمیع العقول المفارقة لجمیع الاجرام السماویة
وذلك انه تبین من هذه انها الکمال الاخیر للاجرام السماویة والجواب
5 انه انما قال الا الشاذ منها بالقیاس الی الاجسام الفاسدة الکائنة فان
هذه قد یظن انها احق باسم الطبیعة فی المشهور

d ثم قال ولذلك ینبغی[9] ان نبحث اولا عن الطبیعة ما هی فانا اذا
فعلنا ذلك ظهرت لنا الاشیاء التی تبحث[10] بالنظر الطبیعی یرید انه اذا
عرف الانسان ما هی الطبیعة بحدها[11] تبینت له الاشیاء الطبیعیة
10 من غیر الطبیعیة وذلك انه کلما ظهر فیه شیء من حد الطبیعة حکم
علیه انه طبیعی وما لم یظهر فیه شیء من ذلك حکم فیه انه غیر
طبیعی والطبیعة بالجملة کما قیل هی[12] مبدا التغییر[13] فی الاشیاء
المتغیرة نفسها[14] ومبدا عدم التغییر وذلك فی الاشیاء التی تتغیر حینا
ولا تتغیر حینا[15] واما الاشیاء التی تبقی علی الدوام فی نوع واحد
15 من انواع التغییر وهی الحرکة[16] فی المکان فاسم الطبیعة المقول علی
هذه وتلك باشتراك الاسم

e ولما ذکر اهم الاشیاء التی ینبغی ان یتادب بمعرفتها الناظر فی
هذا العلم ذکر ایضا امرا ثانیا مهما فقال وهل[17] ینبغی ان ننظر فی علل

— [8] B^3,d,jk وحال : B^1,a وجعل — [9] B,a,d,j ینبغی : T ینبغی لنا — [10] Nos,d تبحث , B s.p.: a [نبحث عنها] — [11] Nos,a,d بحدّها , B s.p. — [12] B^2,a,d هی : B^1 om. — [13] a add. [الموجود] ; at non B,d,k. — [14] B نفسها : a,d,jk [vid. بنفسها] — [15] a,jk [ولا تتغیر حینا] : B,d omit. — [16] B^r وهی الحرکة : B^0 وهو الحرکة — [17] B^*,a,d,jk, T,(β) وهل : B^1 واصا

الاوائل لعلم واحد او لعلوم اكثر من واحد فانه خليق ان يكون لكل طباع هيولى ولذلك ينبغى ان نفحص[18] اولا[19] عن الطباع ما هو فعند ذلك تتبين[20] لنا الاشياء التى يتبين عنها[21] العلم الطبيعى

وينبغى ان يفحص اولا من يريد النظر فى هذا العلم هل النظر فى جميع الاوائل الاربعة لعلم واحد او لعلوم كثيرة فانه ان كان لعلوم 5
كثيرة لم تكن جميع[22] الاوائل لجميع الموجودات بل بعض الاوائل

f ثم قال فانه خليق ان يكون لكل طباع هيولى وانما وجب هذا الفحص لانه خليق ان يظن ان لكل موجود السبب الذى على طريق الهيولى وان كان ذلك كذلك لم يكن هاهنا علم غير العلم الطبيعى 10

g ثم قال ولذلك ينبغى ان نفحص اولا عن الطباع ما هو فعند ذلك ستتبين[23] لنا الاشياء التى يتبين منها[24] العلم الطبيعى انما قال هذا لان العلم الطبيعى انما يتبين من غيره بفحصين احدهما الفحص عن الطبيعة كما قال اولا والثانى عن طباع موجود موجود ما هو وهذا بين بنفسه وقد استوفى الفحص عن ذلك ارسطو فى غير هذا 15
الكتاب وفى هذا الكتاب[*25_25]

---

[18] *Nos,d*,T نفحص , *B s.p. in.* : *a* [تفحص] — [19] *Nos*,T,L₂ اولا : *B,a,d om.* — [20] *B* ستتبين : T,L₂ تتبين — Inc. *B* [I] *fol.* 7ᵛ. — [21] *B*¹,T عنها : *B**,T*,L₂ منها — [22] *B*²,*a*,*d*, *jk* جميع : *B*¹ لجميع — [23] *Ita B* ستتبين — [24] *Ita B* منها — [25] *B,a* وفى هذا الكتاب : *d* וفى هذا המקום ; *j* « qui dicitur Analectica », *k* « et in hoc libro qui dicitur a... » [*ex* « a maius » *vel* « a minus » ? — *cf. n.* *25]. — *25 *In k continuo sequitur, quasi ad eumdem Librum pertinens, Textus* « 17 » *(dein* 18 ; 19 ; 20... *), qui non est nisi Textus primus noster Libri ALIF majoris, quem vide p.* 55. *(Cf.* Notice, II, B,*a*,5*).*

وهنا[26] انقضى القول فى[27] هذه المقالة والظاهر من امرها انها h تامة[26]

[28]وجدت فى نسخة فهذا كل ما وجدناه من هذه المقالة بالعربية ويتلوا[29] هذه المقالة مقالة حرف الالف الكبرى وهى غير موجودة اصلا بالعربية ثم من بعدها مقالة حرف الباء وهى 5 موجودة بعد الالف الصغرى وجعلنا هذه تالية لحرف الالف الصغرى لما لم توجد الكبرى

— [26] *a,j (non B,d) om. verba* وهنا ... انها تامة — [27] *B* القول فى : *d om.* — [28] *Tres lineas* 3-5 *adnotat B** *(non a.d,j).* — [29] *B** وىىلوا

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

تفسير[2][3]

المقالة[4] المرسومة بالالف الكبرى[5]

قال ارسطو[0] T.1

(a) [نظيف بن ايمن[1]] وضعوا مبدا كل نوع[2] الاجسام شيئا واحدا كانه 5
(b) نوع هيولانى[3] فاما[4] قوم فانهم وضعوا هذه العلة واضافوا اليها الشىء
الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة[5]
فى اليونانى بياض[6] نحو نصف ورقة[7]

التفسير C.1

a لما كان القدماء الاول من الطبيعيين قد اتفقوا على ان المبدا 10
لجميع المتكونات واحد من الاسطقسات الاربعة فبعضهم كان
يضع انه النار وبعض انه الهواء وبعض انه الماء ما عدى الارض كما

---

[1] *B add.* وصلى الله على محمد — [2] B *adnot.* [5] *et* [6] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [3] *d (non a) om.* تفسير — [4] *a,d add.* [الثانية مما بعد الطبيعة] – *d add.* [وهى] — [5] B *adnot.* [7] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

T. 1. — [0] *B,a,d* ارسطو : *k (non j)* « AV » [= AVERROES] – *Cf. pag.* 53, *n.* 25*. — [1] *B (vel B* ?)* نظيف بن ايمن *(in marg.) : a,d,jk omit.* — [2] *B,*L نوع : *B* (vel* B *),(* β *)* نوعى , *a,d,*L* מינר — [3] *B,* L₁ هيولانى : *jk,(a),*L₁*,L₂,R,β هيولى ; *d* [من انواع الهيولى] — [4] *B* فاما : L واما — [5] B *adnot.* [8] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [6] *d,j (non B,a,k) om.* فى اليونانى بياض *(nec quid desit videtur).* — [7] *BB vel BB*,* *(a)* نحو نصف ورقة : *d,jk om.*

سنقول[1] فيما يستقبل الا[2] ما قاله اصحاب الشرائع قال اخبارا عنهم
وضعوا مبدا كل نوع[3] الاجسام[4] شيئا واحدا كانه نوع هيولانى[5] يريد
فاما القدماء فانهم وضعوا مبدا شيئا واحدا من كل نوع من[6] انواع
الاجسام البسيطة اى ان منهم من وضع النار ومنهم من وضع
5 الهواء ومنهم من وضع الماء وانما قال كانه نوع هيولى[7] لان الهيولى
بالقوة وهذه بالفعل ولان الهيولى بالحقيقة هى التى لا تكون ولا
تفسد وكل واحد من هذه كائن فاسد وهولاء لم يشعروا من
الاسباب الا بالسبب الذى على طريق الهيولى

ثم قال واما[8] قوم فانهم وضعوا هذه العلة واضافوا اليها الشىء b
10 الذى عنه تكون الحركة وهذه جعلها بعضهم ثنتين وبعض واحدة
يريد واما قوم ممن اتى بعد هولاء فانهم قالوا بالسبب الهيولانى الذى
قال به هولاء وزادوا العلة التى هى[9] المحركة والفاعل[10] ومن هولاء
من وضع هذه العلة واحدة ومنهم من وضعها ثنتين

قال ارسطو

T.2

15 الى وقت الايطاليين[1] وتكلم فى هذه الاخرون[2] غير هولاء (a) (b)
كلاما يسيرا غير انه كما قلت من ان[3] الذين يجعلون العلل ثنتين (c)

C. 1. — [1] B^2 سنقول : B^1 تقول ; *a* ראמר ; *d* [سنقول *vel* تقول] — [2] *B,d,jk* الا : *a* [الى] — [3] *B*,T نوع : T* نوعى , *a,d* מינר — [4] *a add.* [البسيطة] ; *at non B,d,* T,β. — [5] *B,d*,T هيولانى : *BB**(c. خ),*a*,L₂ هيولى — [6] B^2,*a,d* من : B^1 *om.* — [7] *B,a,k* هيولى : (*d*),T,L₁ هيولانى — [8] *B* واما : T فاما — [9] B^2,*a,d* التى هى : B^1 *omit.* — [10] *B,a* والفاعل : *d* [والفاعلة] ; *k ind.*

T. 2. — [1] B^r الايطاليين : B^o الاطال... ; *jk*,β [الايطاليين] , *a* האנטלירן , *d*

يختلفون فى العلة الاخرى[4] لان بعضهم يقول انهـا واحدة وبعض
ثنتان اعنى الشيء الذى عنه تكون[5] الحركة فى اليونانى نقص[6]

C.2

التفسير

a قوله يحتمل ان يريد الى وقت الايطاليين[1] انه تمادى الامر على
الاعتراف بهاتين العلتين اعنى الهيولانية والفاعل[2] الى وقت هذه 5
الطائفة

b قوله وقد[3] تكلم فى هذه الاخرون[4] كلاما يسيرا احسبه انما
اراد به[5] السبب الذى على طريق الصورة وذلك انه قد حكى هذا
فى غير هذه المقالة عن ابن دقليس اعنى انه كان[6] يتكلف معرفة ما
هو العظم واللحم لاكن لم يصرح ان ماهية الاشياء يجب ان تكون 10
مبدا سوى الستة مبادى التى كان يضع هذا الرجل اعنى الاربعة
الاسطقسات التى كان يضعها على طريق الهيولى والمحبة والعداوة
اللذين كان يضعهما[7] على طريق الفاعل

c قوله غير انه كما قلت من ان الذين يجعلون العلل [8]ثنتين يختلفون
فى العلة الاخرى لان بعضهم يقول انها واحدة وبعض ثنتان اعنى 15

אנטלים — [4] *B,(a,d,jk),β* الاخرون : *B* (i. m., c.* خ*)* الاخرى — [3] *B,a,*L من ان : *d, jk* انّ — [4] *B,d,*L*,(β)* الاخرى : *a sine artic.* — [5] *B* ىكون , *a,d* תהיה : L *om.* — [6] *B²* *(in marg.), a,k (c.* « album » *)* فى اليونانى نقص : *B¹,d,j om. (nec quid desit videtur).*

C. 2. — [1] *B* الانطالين *vel* الانطاليس , *a* האנטלרך : *d* לונטרלים ; *k* [الايطاليين] — [2] *B,a* والفاعل : *d* [والفاعلة] ; *k ind.* — [3] *B,a,d,(k)* وقد : T و — [4] *B,a,d,(k)* الاخرون غير هولاء : T,β الاخرون — [5] *Ita B (cum* خ *supra lin.), a,(d)* به — [6] *B, k* كان : *a,d om.* — [7] *Nos* يضعهما : *B* يضعها — [8] **Inc.** *B* [I] *fol.* 8ʳ.

الشیء الذی عنه[°] الحركة ⌝ هو قول مفهوم بنفسه ويشير به الى انكساغورش الذی كان يضع العقل هو المحرك فقط والى ابن دقليس الذی كان يضع المحرك اثنين المحبة والعداوة

قال ارسطو

T.3

5 فاما الفيثاغوريون فقالوا ان المبادی اثنان على هذه الجهة بعينها (a)
وهی التی وضحت لهم والذی يختصون به فالقول بالنهاية والواحد (b)
وغير المتناهی ولم تجر عادتهم بتسمية[1] شیء اخر طبيعة مثل النار (c)
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهی نفسه والواحد بعينه -(d)
جوهر ومن هذه فاللاتی يضعونها[2] ويعدونها فی اليونانی بياض[3] (e)

10

التفسير

C.3

a يقول فاما الفيثاغوريون فوافقوا الطبيعيين فی قولهم ان المبادی اثنان فقط لا كن من قبل النحو الذی لاح لهم لا من قبل النحو الذی لاح للطبيعيين انها اثنان وانما قال ذلك لان قولهم فی طبيعة هذه الثنائية غير قول اولائك فيها

15 b ولما ذكر ما تشترك فيه هاتان الفرقتان وهی الثنائية فقط ذكر ما يخص هولاء فقال والذی يختصون به فالقول بالنهاية والواحد والغير[1]

— [°] B (in fine lin.),a,d عنه : T عنه تكون

T. 3. — [1] B^c بِتَسْمِيَة : B° ind. — [2] B,a,d,jk, L يضعونها : [X يصفونها ?] — [3] B,a,j فی اليونانی بياض : B نقصان مبيض ; d om.

C. 3. — [1] B,(a,d) والغير متناهی : B^c(c. خ) والواحد غير المتناهی ; T وغير المتناهی

متناهى[1] يريد والذى يختص به الفيثاغوريون هو انهم جعلوا هـذه
الثنائية اما المبدا الواحد فالنهاية والواحد اللذين يدلون بهما[2] على
معنى واحد واما المبدا الثانى فغير المتناهى وهذه الثنائية عند
هولاء هى على طريق المادة والصورة لا على طريق المادة والفاعل
كما كانت عند الاقدمين من الطبيعيين 5

c ثم قال ولم تجر عادتهم بتسمية شىء اخر طبيعة مثل النـار
والارض وما اشبه ذلك بل غير المتناهى نفسه والواحد بعينه[3]
جوهر يريد وهولاء القوم مع جعلهم هذين المبدأين مشتركين لجميع[4]
الموجودات الطبيعية لم يجعلوا للامور[5] الطبيعية مبدا طبيعيا اعنى
الامور المتحركة مثل مـا فعل الطبيعيون من جعلهم مبدا الامور 10
الطبيعية مبدا طبيعيا مثل النار والارض وانما اشار بهذا الى
d تقصيرهم اذ لم يضعوا للاشياء الطبيعية[6] مبدا طبيعيا وانما وضعوا
للاشياء هذين المبداين من حيث اعتقدوا انهما مبادى العدد والعدد
جوهر الاشياء الطبيعية ومبادى الجوهر جوهر وهو الذى دل عليه
بقوله بل غير المتناهى نفسه والواحد بعينه جوهر يريد بل انما جعلوا 15
غير المتناهى نفسه والواحد بعينه مبدا للموجودات[7] من حيث هى
جوهر ومن حيث ان[8] هذين المبداين جوهر ايضا لكونهما مبدا العدد
الذى هو جوهر الموجودات وذلك ان المبدا للجوهر يجب ان يكون
جوهرا

— [2] *Nos* يدلون بهما , *a,d* יררר بهما : *B* يدلان بهما ; *j* «*significat... apud eos*». — [3] *Nos*, *d*,T,L₂,(β) بعينه : *B,a omit.* — [4] *a add.* [هذه] , *at non B,d,k.* — [5] *B,k,d* للامور ; *a* [الامور] — [6] *BB** *(c.* خ*)* , *a,k* الطبيعية : *B¹ omit.* — [7] *Ita B,d* للموجودات — [8] *Nos*, *(k)* ان : *B,(a,d) om.*

وقوله ومن هذه فاللاتى يضعونها ويعدّونها يريد ومن هذين «
المبدأين جعلوا الموجودات التى يقولون انها عدد يريد انهم لما توهموا
ان الموجودات عدد وان مبادى العدد هى الواحد والكثير قالوا
ان هذين هما مبادى الموجودات

5 قال ارسطو T.4

واستعملوا النظر البسيط جدّا[1] فى تحديدهم الظاهر والموجود (a)
الاول بالحدّ[2] الذى ذكروه وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر (b)
الامر مثل ان يظن انسان ان الضعف والاثنينية شىء[3] واحد بعينه
لان الضعف اقدم[4] من[5] الاثنينية لكن ليس بالوجه[6] الذى به يكون -(c)
10 الشىء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين فان لم يكن ذلك كذلك كان (d)
الواحد كثيرا وهذا هو الذى عرض لاولائك وقد يوجد[7] من (e)(f)
المتقدم والمتاخر اشياء اخر[8] مثل هذه

C.4 التفسير

قوله واستعملوا النظر البسيط جدا فى تحديدهم[1] الظاهر a
15 والموجود الاول بالحدّ[2] الذى ذكروه يريد وهولاء القوم يريد
الفيثاغوريين لما ارادوا ان ينظروا فى الموجودات جعلوا نظرهم منها

T. 4. — [1] B*,a,d,k,β جدّا : B om. — [2] B²,a,j,L,(β) بالحدّ : B¹,d,L* om. — [3] B², a,d,L شى : B¹ هى — [4] B,d,k,L,(β) اقدم : a,L* om. — [5] B,a,d,k,L من : X [فى ?] — [6] B,d,L₁,L₂ بالوجه : a [الوجه] ; k ind. — [7] B بوحد , a,d,j,L يوجد : [X يوخذ ?] — [8] B (s.p.),a,j اخر : L كثيرة ; d om.

C. 4. — [1] B^r,a,d,T تحديدهم : B° ind. — [2] a,T بالحدّ : B,d,T* om.

فى البسيط جدا حين حدوا الموجود الاول والذى هو اعرف اى احقها بالوجود والمعرفة يعنى الجوهر بالتحديد الذى ذكروه يعنى بقولهم فيه انه الواحد والغير متناه وانه العدد

b ثم قال وهذا هو الذى كانوا يظنون انه جوهر الامر مثل ان يظن انسان [3] ان الضعف والاثنينية شىء واحد بعينه لان الضعف 5 اقدم [4] من [5] الاثنينية لاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشىء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين يريد وظنهم [6] ان طبيعة الموجودات هى طبيعة العدد من قبل ان الاعداد تحمل على الموجودات وتوصف بها مثل ظن من ظن ان الضعف والاثنينية شىء واحد بعينه اى طبيعة واحدة من قبل ان الضعف اعم من الاثنينية وانه اقدم منها بالطبع 10 اى الذى يرسم بانه الذى اذا ارتفع ارتفع الاخر واذا ارتفع الاخر لم يرتفع هو واذا وجد الاخر وجد هو [7]

c ثم قال [8] ولاكن ليس بالوجه الذى به يكون الشىء ضعفا فعليه بعينه يكون اثنين يريد لكن ليس الجهة التى بها كان الشىء ضعفا كان بها اثنين يريد ان الشىء الواحد بعينه اذا صدق عليه محمولات [9] 15 اكثر من واحد فليس يلزم ان يكون صدقها [10] عليه من جهة واحدة حتى يكونا شيئا واحدا ولا ان [11] يكون المحمول يعرف جوهر الشىء

---

[3] Inc. *B* [I] *fol.* 8ᵛ. — [4] *B,d,*T,(β) اقدم : *a,*T* *omit.* — [5] *Ita B,a,d,*T من — [6] *B** (ت. خ),*a,d,j* وظنهم : *B* وظهر — [7] *d add.* [واذا وجد هو لم يلزم ان يوجد الاخر] ; *at nihil add. B,a,k.* — [8] *B²,a,d,j* ثم قال : *B¹ om.* — [9] *B³* محمولات : *B¹* محمولان ; *a, d,j alterutrum* — [10] *B*ʳ *(?)* صدقها : *B*ᵒ *(?)* صدقهما ; *a,d,j alterutrum.* — [11] *B*ʳ*,a,d, k* ولا ان : *B*ᵒ ولان

قال فان لم يكن ذلك كذلك كان الواحد كثيرا يريد فان لم d
تكن طبيعة الشي[12] الاخير غير طبيعة المتقدم كانت طبيعة الواحد
وطبيعة الكثرة واحدة او[13] كانت الكثرة تحمل على الواحد وانما
اراد بهذا انه[14] لو كانت الموجودات اعدادا من قبل ان العدد[15] متقدم
5 على الموجودات لكان الكثير واحدا والواحد كثيرا

وقوله وهذا هو الذى عرض لاولائك يريد ان المحال فيمن اعتقد e
ان الموجودات عدد هو كالمحال فيمن اعتقد ان الواحد كثير اى
ان المتضادات واحد لكونهما[16] فى شيء واحد

وقوله وقد يوجد[17] من المتقدم والمتاخر اشياء كثيرة[18] مثل هذه f
10 يريد وقد يوجد[19] من الامور المتقدمة على[20] المحسوسات بهذا النحو
من التقدم اشياء كثيرة هى فى هذا المعنى بمنزلة العدد فلم اختصت
بكون العدد جوهرا دون سائر الاشياء المتقدمة عليه بالطبع وهذا
كله راجع الى ان[21] المتقدم بالحدّ ليس يجب ان يكون متقدما
بالوجود وسنبين[22] هذا اكثر فى مقالات الجوهر

T.5

15 ## قال ارسطو

ومن بعد ما ذكر من انواع الفلسفة وجدت فلسفة افلاطون (a)
وكانت تتبع تلك فى الكثرة واما فى الاحاد[1] فكانت فلسفته فيها (b)

---

[12] B,d الشى : a,k om. — [13] B,d او : a [و] — [14] B^r انه : B° ان — [15] B*,a,d,j العدد : B العدم — [16] Ita B,d المتضادات واحد لكونهما — [17] Ita B يُوجَد , a ימצא , d ימצאו — [18] B,a,d,R كثيرة : (jk),T اخر — [19] Ita B, etc. يُوجَدُ — [20] B,a,(jk) على : d [فى] — [21] B*,a,d,j ان : B^1 om. — [22] B,(d) وسنُبين : a,j [وسيتبين]

T. 5. — [1] Ita B,a,d,k فى الاحاد

(o) بحسب[2] راى الايطاليين[3] وكان اول ما حدث بعد[4] ديمقراطيس[5] اراء
الهرقليين فى ان سائر الموجودات دائمة السيلان وانه ليس فيها علم
(d)(o) وهذه الاراء فعلى هذا اخذها[6] باخرة فاما سقراط فانما تكلم فى
الاخلاقيات ولم يتكلم بشىء[7] فى الطبيعة الكلية فاما[8] فى اليونانى نقص
5 او بياض[9]

C.5

التفسير

a يقول ومن بعد ما وجدت هذه الانواع من الفلسفة وجدت
فلسفة افلاطون يعنى بعد[1] فلسفة اصحاب الاعداد وهم ال فيثاغورش
وبالجملة الذين[2] جعلوا التعاليم مبدا[3] الامور الموجودة وبعد فلسفة
10 الطبيعيين وهم ال انكساغورش وال ابن دقليس وال ذيمقراطيس
b وقوله فى فلسفة افلاطون انها كانت تتبع هذه فى الكثرة يعنى ان
افلاطون يتبع فى اكثر ارائه فى الموجودات مذهب اصحاب
الاعداد يعنى الفيثاغوريين ومن يقرب منهم وفى الاقل اهل[4]
انطالنا[5] وهى التى تعرف اليوم ببلاد الافرنج وهناك والله اعلم كان

---

[2] *Ita B,a,d,k* بحسب — [3] *B* الانطاليس : *a* אלאנטלין ; *d* אנטלירן ; *k*,β [الايطا...] — [4] *Ita B,a,d,k,L* بعد — [5] *B,a,jk* دمقراطس : *B* vel* B,β قراطلس ; *d* פלאן — [6] *B,a,L,β* اخذها : *k* [*vid.* ناخذها] ; *d* [*vid.* اخذوها] — [7] *B,d,L* add.* عما (*d* עמא מזה) ; *at non a,k,L,(β)*. — [8] *d*[1] [واما *vel* فاما] : *d*[2] *delet* ; *BB*[2] *vid.* [2-3 *mill.*] فالملقا** *vel* فام*** ; *BB*[1]*,a,jk om.* ; (*haud scio an conferenda sint verba* نقبل ذلك (*p.* 65,6)). — [9] *B,(d)* نقص او بياض : *a* [نقص بياض] ; *k* « album » ; *j omit.* 5 *verba* فى اليونانى نقص او بياض

C. 5. — [1] *B*[1]*,a,d* بعد : *B* videtur delere.* — [2] *B** (*c.* ص) , *a,d,j* الذين : *B* الذى — [3] *B* مبدا : *a,d,jk plur.* — [4] *B,a,d* اهل : *jk* [مذهب اهل] — [5] *B* انطالنا ; *d* איתליא ; *a* אטאליא ; (*k* [ايطاليا])

الطبيعيون الاول انكساغورش[6] واله وابن دقليس واله وذيمقراطيس
واله وانما قال ان افلاطون يتبع فى اكثر فلسفته الذين جعلوا التعاليم
اسبـاب الامور المحسوسة او الامور المحسوسة باعيانها لان
افلاطون كان يقول بالصور ويعتقد ان طبيعة الصور وطبيعة العدد
5 واحد[7] على ما سنبين[8] فى مقالات الجوهر من هذا العلم وكان يعتقد
ان الاسطقسات الاربعة مركبة من السطوح المتساوية الاضلاع
والزوايا وهى الاجسام الخمسة المذكورة فى اخر كتاب اوقليدس
وانما تبع الطبيعيين فى قوله بالهيولى الاولى وفى قوله بالاسطقسات
الاربعة الاول اعنى ان منها تركبت جميع المركبات المحسوسة

10 وقوله وكان اول ما حدث بعد فلان[9] يعنى رجلا من اصحاب العلم c
الطبيعى اراء الهرقليين وهم الذين شكوا على جميع من كان يتعاطى
الفلسفة فى ذلك الوقت فقالوا انه ليس هاهنا علم لان العلم ضرورى
ودائم وليس هاهنا شىء يتعلق به العلم الا المحسوسات وهى فى تغير
دائم واذا كان المعلوم فى تغير دائم فالعلم به فى تغير دائم والعلم
15 المتغير ليس علما فليس هاهنا اذا علم

ثم قال[10] وهذه الاراء فعلى هذا اخذها[11] باخرة يريد فهذه الاراء d
التى ذكرناها هى التى انتهى اليها الناظرون فى الفلسفة يعنى الى
زمانه[12]

---

[6] *Nos* انكساغورش (*cf. p.* 63,10) : *BB* انكساغور ; *d*¹ א...גורש — [7] *B,d* واحد : *a* טבע אחד ; *jk* « eamdem ». — [8] *B,d* سنبين : *a,jk* [سيتبين] — [9] *B,a,d* فلان : *jk*, T ديمقراطيس ; T*,β قراطلس — [10] *B,a,k* ثم قال : *d* [وقوله] — [11] *B,a,*T اخذها : *d* [اخذوها] — [12] *Nos* الى زمانه , *a* אל זמנו , *d*² עד זמנו , *d*° ע. זמנו : *jk* « usque nunc » ; *B* ال زمانه

(e) ولما لم يجر[13] ذكرا لسقراط وكان من مشاهير الحكماء قال فاما[14]
سقراط فانما تكلم فى الخلقيات[15] ولم يتكلم بشىء[16] فى الطبيعة الكلية
يريد انه اول من تكلم فى الفلسفة الخلقية ولم يزد شيئا[17] على ما ذكره
من تقدمه فى الفلسفة العلمية

T.6 قال ارسطو 5

(a) [1]نقبل ذلك لانه اخذ ان كون هذا على مثال كون الاشياء
الباقية وليس فى المحسوسات شىء ثابت ولا يمكن ايضا[2] ان يكون
للمحسوسات حد ما تشترك فيه اذ كانت دائمة التغيير وسمى اللاتى
(b) هى للموجودات[3] واحدة بعينها صورا[4] واما جميع المحسوسات فانها
(c) انما تقال بهذه ومن اجلها والكثرة[5] المتواطئة فى الاسم مشتركة[6] فى 10
(d.e) النوع الا انه زاد[7] اشتراك الاسم واما الفيثاغوريون فعلى طريق
التشبيه قالوا ان الموجودات هى الاعداد واما افلاطون فانه زاد
(f) اشتراك الاسم فاما الاشتراك او التشابه[8] الذى بين الانواع ايها كان
(g) فانهم تركوا الفحص العام عنه وانما عاندوا فى المحسوسات[9] والانواع

— [13] *B*ʳ *vid.* يجر : *B*°(?),*a*,(*d*) يجد — [14] *Ita BB* فاما — [15] *B* الخلقيات : T الاخلاقيات — [16] *B**,T* *add.* عما ; *at non B*,*d*,(β). — [17] *Nos*, (*a*,*j*) شيئا : *BB* شيء : *d om.* — Inc. *B* [I] *fol.* 9ʳ.

T. 6. — [1] *B* نقبل : *a* [يقبل] ; *jk* [فقيل ?] ; *B** (*c.* خ) يعتل ; *nos*, β [فقبل ?] ; *d om.* (*et om.* ذلك) — [2] *B*,*d*,R ايضا : *a*,*k*,β *om.* — [3] *Nos*, *jk*,(β) هى للموجودات (*cf. p.* 67,I) : *B*,*d* هى الموجودات ; *B** هى والموجودات ; *a* الموجودات להם — [4] *Ita B*,*a*,*d*,*j* صورا : (R صورا ومثلا) — [5] *B*ʳ,L والكثرة : *B*°,*B** (*c.* خ),*a*,*d*,(*j*),*k*,L*,(β) والكثيرة — [6] *Ita vid.* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) مشتركة — [7] *Ita vid.* β*,ρ*,χ*A[b] (*non* β,ρ,χ) زاد — [8] *a*,*jk*,β او التشابه : *B* او المتشابه ; *d*,L والتشابه — [9] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,

(h) التعاليمية التى يقولون انها متوسطة فيما بين[10] الامور[11] اما المحسوسات
(i) - فنها[12] ما هو دائم غير متحرك واما الانواع فهى التى توجد الى كثرة[13]
(k) - والنوع فهو هو[14] الشىء الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب
الاشياء[15] الاخر هذا نقص فى اليونانى[16]

5 C.6 التفسير

a لما كان شك الهرقليين هو الذى حرك افلاطون الى القول
بالصور اخذ والله اعلم[1] يذكر فى هذا الفصل كيف حركه الى ذلك
حتى اوجب عليه اعتقاد الصور نفرد لانه اخذ ان كون هذا على مثال
كون الاشياء الباقية وليس فى المحسوسات شىء ثابت يحتمل ان يريد
10 وانما حرك افلاطون الى القول بالمثل والصور انه لما وجد فى جنس
جنس ونوع نوع ان كون الشخص المشار اليه فى ذلك على مثال
كون الاشخاص الباقية فى ذلك الجنس من غير ان يخل الامر ولم
يمكن ان يكون ذلك بالعرض واعتقد انه ليس فى المحسوسات شىء
ثابت ولا يمكن ايضا ان يكون للمحسوسات حد تشترك فيه اذ
15 كانت دائمة التغير[2] اعتقد ان المعانى التى توجد لاشخاص نوع نوع[3]

I. عاندوا فى المحسوسات *quibus (signo destitutis) forte conferenda B** عاينوها فى المحسوسات — [10] *B², d,* L فيما بين : *B¹,(a)* بين — [11] *B² (vel B*),a,d,k add.* المحسوسة ; *sed B* videtur delere, et* L *omit. — Ejus forte loco ponit B* (vel* B *?)* عاينوها فى المحسوسات *(vide p. 65,14⁹).* — [12] *Ita B,a,d,j,*I. فنها — [13] *B¹,(a,d,jk)* كثرة : *B⁰ ind. ; BB* videt.* الكثرة المتشابهة — [14] *B*(c.* صح *),*I.,β,*(a,j)* هو : *B¹,d* هذا — [15] *B,a,d,j,*L الاشياء : [للاشياء X] — [16] *BB* (in marg. dext.)* هذا نقص فى اليونانى : *B¹,a,d,jk om.* — *B* (in marg. sin.)* متساعة *ubi ponendum non videtur.*

C. 6. — [1] *B²* اعلم : *B¹* سلم — [2] *B²* التغيّر : *B* (c.* خ*)*, T التغيير ; *a,(d),j* التغير *vel* التغيير ; *B¹* التنفس — [3] *Ita B¹ (B* add.* ص *) , a,d,j* نوع نوع

واحدة بعينها[4] وهى[5] حدود الاشياء هى[6] امور ضرورية خارج
النفس وسماها صورا ومثلا اى هى صور للاشياء المحسوسة[7] ومُثُل
للطبيعة تنظر اليها كما ينظر الصانع الى صورة المصنوع والا كان اى
شىء اتفق من اى شىء اتفق ولم يكن عن منى الانسان انسان دائما
وعن منى الفرس فرس دائما 5

b ثم قال واما جميع المحسوسات فانها انما[8] تقال بهذه ومن اجلها يريد
واعتقدوا لمكان هذا ان جميع المحسوسات انما تحد بهذه الطبيعة وانما
توجد[9] من اجلها[10] كما يوجد الشىء من قبل مثاله اى الترتيب والنظام
c فيها انما وجد من اجل[11] المثال وقوله والكثرة[12] المتواطئة فى الاسم
مشتركة فى النوع الا انه زاد اشتراك الاسم يريد الا[13] ان الاسماء 10
المتواطئة هى التى تدل من الاشياء الكثيرة على معنى واحد مشترك
فيها وعلى القول بالصور ليس يكون هاهنا معنى واحد مشترك
لكثيرين فترجع اسماء الانواع مشتركة فلا يكون هنالك معنى عام
الا اللفظ فقط ولذلك قال الا انه زاد اشتراك الاسم⌈

d ثم قال واما الفيثاغوريون فعلى طريق التشبيه قالوا ان الموجودات 15
هى الاعـداد واما[14] افلاطون فانه زاد اشتراك الاسم يريد فاما
الفيثاغوريون فانه انما دعاهم الى القول بان الموجودات اعداد انهم
شبهوا الاعداد بالموجودات فاعتقدوا انها الموجودات انفسها فلم

---

[4] *B,a,d,j* واحدة بعينها : (*B** (*super lin.*) سعط خ [= ?]). — [5] *Ita B,B** (*add.* ص) , *a,d,k* وهى — [6] *B*,a,jk* هى : *d* [وهى] ; *B*[1] *om.* — [7] *B,d,k* المحسوسة : *a om.* — [8] *B** (*c.* خ),T,R انما : *B*[1],*a,d om.* — [9] *Ita B* توجَدُ, *a,d,k* توجد — [10] *Nos,*(*a,d,k*) من اجلها : *B* من قبلها — [11] *B,*(*a*) من اجل : *B** (*c.* خ) , *d* من قبل — [12] *B*,T والكثرة : (*a,d,j*,β), T* والكثيرة — [13] *B,a,d,jk* الا : *B** (*c.* خ) لا — [14] *Nos*, T,R واما : *B* فاما , *a,d ind.*

يلزمهم وجود اسم مشترك بين الاعداد وبين الموجودات ولا دعاهم
القول الى زيادة اسم مشترك[15] فى الانواع واما افلاطون فانه زاد
الاسم المشترك أو[16] لزمه القول به ويحتمل ان يكون انما اشار بهذا e
الى ان[17] من كان يعتقد من القدماء ان اسباب الموجودات هى
5 الاجناس العامة مثل الواحد والموجود لم[18] يكن يعتقد ان هاهنا
اسما مشتركا[19] ومن هنا غلط برمنيدس حين لم يفرق بين اسم الموجود
الدال على الواحد بالعدد وعلى الواحد بالجنس فاعتقد ان الموجود
كله واحد بالعدد

ثم قال فاما الاشتراك والتشابه[20] الذى بين الانواع ايها كان فانهم f
10 تركوا الفحص[21] عنه يشير بذلك الى افلاطون وذلك انه لما فحص
عن الاشتراك الذى[22] بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع
وقد كان[23] يجب عليه ان يفحص عن الاشتراك الذى بين الانواع
وانما قال ذلك لانه يلزمه اذا قال فى الانواع الاخيرة انها صور ان
يقول مثل ذلك فى سائر الانواع فيكون للصور صور ويمر ذلك الى
15 غير نهاية او يقول ان جميع الانواع هى امور معقولة موجودة فى
النفس لا وجود لها خارج النفس

وقوله وانما عاندوا فى المحسوسات والانواع[24] التعاليمية التى g
يقولون انها متوسطة فيما بين الامور يريد والسبب فى انهم انما نظروا

---

[15] مشترك B^* (c. خ), a,d,k : B^1 om. — [16] او B^* (c. خ), a,d : و B^1 — [17] ان B^1,a,d : B^* add. خ sup. i. — [18] لم B^1,a,d,(j) : ولم B^* (c. خ) — [19] مشتركا B (j) : a,d plur. — [20] والتشابه B,a,d,j : او... T — [21] الفحص B,a,d : الفحص العام T,(β) — [22] الذى بين الاشخاص ترك الاشتراك الذى بين الانواع وقد كان B^* (c. خ), d : بين الاشخاص والانواع B^1,a,jk — [23] وقد كان Ita BB,a,d,T,β

فى طبيعة[24] الانواع ولم ينظروا فى طبيعة الاجناس ان فحصهم انما
كان على جهة المعاندة ولم يكن على [25]جهة البحث عنها بما هى انواع
ولذلك لما عاند قوم شك الهرقليين فى ارتفاع العلم عن المحسوسات
وعن الاشياء التى هى فى المحسوسات وهى التعاليم قالوا بالصور
وبطبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات لينحلّ لهم بهذا القول 5
الشك فى الامرين جميعا ولو نظروا الامر بحسب طبيعته لكان
الجواب واحدا فى المحسوسات والتعاليم

h ولما كان هذا العناد كله فاسدا ذكر العناد الصحيح الذى
ينبغى ان يعاند به هولاء فقال اما المحسوسات فنها[26] ما هو دائم غير
متحرك واما الانواع فهى التى توجد الى كثرة والنوع فهو هو الشىء 10
الموجود لكل واحد والنوع ايضا سبب الاشياء الاخر يريد واما
قولهم ان المحسوسات فى تغير دائم فعنادهم الصحيح ان يقال لهم ان
الموجودات المحسوسة فيها شىء غير متغير بالذات بل ثابت وهى
الصورة وفيها ما يتغير دائما وهى الهيولى

i واما قوله واما الانواع فهى التى توجد للكثرة[27] والنوع فهو هو 15
الشىء الموجود لكل واحد فانما قاله فى مقابلة القول بالصور وفى
مقابلة من قال انه ليس هاهنا شىء تشترك فيه الاشخاص الا الاسم
فقط وهم المبطلون للعلم وذلك انه اذا ظهر من حد النوع انه المعنى
الموجود لكثيرين بالعدد من طريق ما كل واحد منها موجود ظهر
ان الصور المفارقة ليس يمكن ان تكون موجودة للمحسوسات على 20

— [24] *B* ببيعة , *a,d,k* طبيعة — [25] Inc. *B* [I] *fol.* 9v. — [26] *Ita B,d,(a,k)* فنها — [27] *B* للكثرة , *a* לרבב : T,L1 الى كثرة , *d* לרבים

انها هى هى فضلا عن ان تكون معرفة وجودها وماهياتها[28]
وكذلك يظهر من هذا الحد ان الكثرة التى يحمل عليها النوع
تشترك فى معنى واحد فيها لا فى لفظ واحد

واما قوله والنوع هو[29] سبب الاشياء الاخر او سبب لاشياء اخر k
5 فانما اراد به[30] سبب العلم بالاشخاص لا سبب الاشخاص

T.7 قال ارسطاطاليس[1]

والتى من تلك على طريق الاشتراك فى الواحد فهى الانواع[2] (a)
فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شىء اخر موجود يقال انه (b)
واحد[3] فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين من ان[4] الاعداد سبب
10 جوهر الاشياء[5] الاخر فان هذا هو راى اولائك

C.7 التفسير

قوله والتى من تلك على طريق الاشتراك فى الواحد فهو النوع[1] a
يحتمل ان يريد بهذا الفرق بين الشخص والنوع ويكون قوله والتى من
تلك اشارة الى الاشخاص[2] فكانه قال اما المعنى الواحد الذى فى
15 الاشياء المشار اليها من جهة ما ليس تشترك فيه بل يخص[3] واحدا

— [28] B وماهياتها : (j) sing. ; a,d ind. — [29] B,a,d,(k) هو : T ايضا — [30] B,a به : B* (c. خ), انه vel به انه ; d به انه

T. 7. — [1] B^T ارسطاطاليس : B^O ارسطوطاليس (?) — [2] Ita φ,χ الانواع — [3] B^3 (c.ص),a,d,j,L,β واحد : B^1 جوهر — [4] B,(jk),R,φ من ان : a من ; d בש — [5] B,a,d, (k) الاشياء : [X للاشياء ?]

C. 7. — [1] B,a,d فهو النوع : T فهى الانواع — [2] B اشخاص, a,d الاشخاص , k « individua » : d* [الانواع] — [3] Nos,d يخص : B,a نخص

واحدا منها فهو الواحد الشخصى واما المعنى الواحد الذى يوجد
مشتركا فيها فهو الذى يسمى النوع

b وقوله فاما من قال ان الواحد جوهر وليس شىء اخر موجود[4]
يقال انه واحد فقد قال قريبا من قول الفيثاغوريين يريد فاما من قال
ان الواحد بالعدد جوهر وليس هاهنا شىء اخر موجود يقال فيه 5
انه واحد بنوع اخر غير الواحد بالعدد فقد قال قريبا من قول
الفيثاغوريين من ان الاعداد هى سبب جوهر[5] الاشياء الاخر[6] وانما
قال قريبا لان هولاء هم اصحاب الجزء الذى لا يتجزى فان هولاء
ليس عندهم جوهر او[7] واحد الا هذا الجزء فتلزمهم المحالات التى
تلزم من قال ان جواهر الاشياء هى الاعداد وذلك ان كلى[8] 10
الفريقين لا يقدرون ان يقولوا كيف يوجد من هذه متصل ولا
كيف يكون هذا الواحد الغير منقسم سببا للانفعال والفعل
والاستحالة فانه ان قبل[9] التغيير كان مركبا[10] من مادة وصورة وكل
مركب من مادة وصورة فهو منقسم وهذا كله قد تبين فى العلم
الطبيعى 15

T.8 قال ارسطو

(a) (b) ومنهم من جعل بدل غير المتناهى الاثنين[1] كوحدة[2] ومنهم
(c) من جعل غير المتناهى من الكبير والصغير وهذا فخاص[3] ومنهم من

— [4] a,d,T,R,β موجود : B om. — [5] B,d جوهر : a om. — [6] B,a^r الاخر : d האחרים — [7] B,d او : a,k [و] — [8] B^r كلى : B^o (?) كلا — [9] B,(j),k قَبل : a,d [قيل] — [10] B, d مركباً : a [المركب]

T. 8. — [1] B,a,k,(β ?) الاثنين : d,(β) [? الاثنينية] — [2] B,a,d,(k) كوحدة : L

جعل الاعداد من[3] المحسوسات ومنهم من قال ان هذه الامور هى
الاعداد وليس يجعلون الاشياء التعاليمية فيما بين هذه فاما من صير (d)(e)
الواحد والاعداد غير[4] الامور[5] وليس كما فعل الفيثاغوريون فانما
تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود ولم يكن للاوائل صناعة
5 الجدل واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من[6] قبل ان الاعداد (f)
سوى الاوائل تتولد[7] عنها تولدا[8] طبيعيا كما يتولد الشىء عن مماثله
واما التى تعرض فانها بعكس ذلك فالقول[9] بان هذه من الهيولى - (g)
يجرى على الصواب فى اليونانى نقص نحو نصف ورقة[10]

C.8 التفسير

10 يقول ان الذين جعلوا المبادى اثنان[0] الواحد وغير المتناهى منهم a
من جعل غير[1] المتناهى متولدا[2] عن الاثنينية[3] ولم يجعل الاثنينية
متضادة مثل من جعلها من الكبير والصغير وهو الذى دل عليه بقوله
كوحدة ما اى لم يجعلها ثنائية
ثم قال ومنهم من جعل علة[4] غير المتناهى الكبير والصغير وهذا b
15 فخاص يريد ومنهم من[5] جعل علة غير المتناهى الاثنينية التى هى
الكبير والصغير اللذين يمران فى الاعظام الى غير نهاية وانما قال فهذا

كوحدة ما — [3] *Ita B,a,d,*[*k*],L من — [4] *B*[1],*B*[4] (*c.*صـ),*a,jk*,(β) غير : *B*[2] *vel B*[3],*d*,L,R من ; *B*[3] *vel B*[2] عن — [5] *d*[2],L* (*non B,a,d*[1],*k*,L) *add.* [المحسوسة] — [6] *Ita B,a,d*,L من — [7] *Nos,j*(*k*) تتولد : *B,d*[2] يتولد ; *a vid.* [تولد] — [8] *B*[2],*a,d,jk* تولدا : *B*[1] *om.* — [9] *Ita B,k,(a,d)*,β* ...فـ — [10] *BB vel BB** (*in marg.*),*a,d* نحو نصف ورقة : *jk om.*

C. 8. — [0] *Ita B* المبادى اثنان — [1] *B**(*c.* صـ خـ),*a,d* غير : *B*[1],*jk om.* — [2] *Ita BB* متولدا — [3] **Inc.** *B* [I] *fol.* 10[r]. — [4] *B,a,d,k*,R علة : T,β *omit.* — [5] *B*[2],*a,d,j* ومنهم من : *B*[1] ومن

خاص[6] لان هولاء جعلوا المبادى ثلثة على ما اتفق عليه القدماء
الضدان اللذان هما الكبير والصغير والموضوع القابل لهما الذى هو
الواحد واما الذين جعلوا المبادى الواحد وغير المتناهى المتولد من
الاثنينية فلم يجعلوا للضدين اللذين هما الواحد وغير المتناهى
5 موضوعا اصلا

c وقوله ومنهم[7] من جعل الاعداد من المحسوسات ومنهم من قال
ان هذه الامور هى الاعداد يريد ومن هولاء الذين قالوا ان المبادى
هى الاعداد من جعل الاعداد جزءا من المحسوسات اى صورا لها
وهم اصحاب الصور والاعداد ومنهم من قال ان المحسوسات هى
10 الاعداد انفسها وهم الفيثاغوريون

d ولما كان من القائلين بالصور من جعل الاعداد وبالجملة موضوع
التعاليم طبائع متوسطة بين الصور والمحسوسات وكان الفيثاغوريون
ليس يقولون بواحد من القولين وانما كانوا يقولون ان الاعداد بجملتها
هى التى تركبت منها الموجودات قال فى اثر قولهم وليس يجعلون
15 الاشياء التعاليمية فيما بين هذه ويحتمل ان يكون هذا انما قاله عن
الذين يقولون ان الاعداد هى صور وذلك ان هولاء فرقتان منهم
من يقول ان الاعداد والصور طبيعة واحدة ومنهم من يقول ان
طبيعة الاعداد هى غير[8] طبيعة الصور وانها طبيعة متوسطة بين
الصور والمحسوسات على ما حكاه عن القدماء فى الثالثة عشر[9] من
20 هذا الكتاب

---

[6] B,d,(j) خاصّ : فهذا a [فخاصّ] ; T,L₁ وهذا فخاص — [7] B²,a²,d,j,T,(β) ومنهم : B¹, a¹ منهم — [8] B²,a,d,j غير : B¹ om. — [9] B الثالثة عشر, a,k الثالثة عشر : d¹ הי״ג, d⁰ ind.

ثم قال فاما من صير الواحد والاعداد من[10] الامور[11] وليس كما e
فعل الفيثاغوريون فانما تطرقوا الى الانواع بالفحص عن الحدود يريد
فاما من صير الواحد والاعداد جزءا[12] من الامور المحسوسة ولم
يقولوا ان العدد هو نفس الموجودات كما فعل الفيثاغوريون اى
5 جزءا صوريا فانما تطرقوا الى القول بالصور والقول بانها اعداد من
قبل فحصهم عن طبيعة الحدود اعنى من[13] اين اتت الصورة[14] فيها
والاشياء المحدودة[15] خارج النفس متغيرة فاوجب ذلك عندهم ان
يجعلوا محل الحدود او[16] الحدود بانفسها هى الصور واوجب كون
الصور عندهم بهذه الحال اعنى كونها مفارقة[17] للمواد الا تكون
10 طبيعتها غير طبيعة العدد وذلك ان الصور ان كانت موجودة فليس
يمكن ان تكون طبيعتها غير طبيعة العدد

ثم قال واما من جعل الطبيعة الاخرى الثنائية من قبل ان f
الاعداد سوى الاوائل تتولد عنها تولدا طبيعيا كما يتولد الشىء عن
مماثله واما[18] التى تعرض فانها بعكس ذلك فالقول[19] بان هذه من
15 الهيولى يجرى[20] على الصواب يريد واما الذين جعلوا الثنائية على انها
من طبيعة الهيولى لا من طبيعة الصور من قبل ان منها تتولد
الاعداد غير الافراد تولدا[21] طبيعيا كما يتولد الشىء مما يماثله وانها
علة غير المتناهى فقد قالوا صوابا لان هذا لو كان امرا عارضا

---

[10] *Ita B,d* من — [11] *B*,ᴛ الامور : *d*,ᴛ* [الامور المحسوسة] — [12] *B,(a),d* جزا : *jk* [اجزاء] — [13] *B¹,a,j* من : *B¹ omit.* — [14] *B,a,d* الصورة : *jk* [الصور] — [15] *B,a,k* المحدودة : *d* [الموجودة المحدودة] — [16] *B,d,jk* او : *a* [و] — [17] *BB,d* مفارقة : *a,jk* [مقارنة] — [18] *Nos*, ᴛ,ʟ₂ واما : *B* فاما , *a,d ind.* — [19] *a,d*,ᴛ فالقول : *B* فاقول — [20] *Nos,a,d* يجرى : *B* تجرى — [21] *B,a,d* تولدا : *jk* « non generatione ».

للاثنين لما كان يلفى لها هذا الفعل دائما لان الذى يلفى للشىء
g بالعرض هو بعكس هذا اعنى انه يوجد للشىء اقليا وهذا هو الذى
دل عليه بقوله واما التى تعرض فانها بعكس ذلك فى اليونانى نقص[22]

T.9 قال ارسطو

(a) والنوع يختلف[1] فى انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر 5
(b) يكون فيه[2] الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادى[3] التى كان يقول
(c) بها اولائك فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو فى كتابه[4] فى
(d) المطالب وهو ظاهر مما قيل انه انما استعمل علتين[5] وهما ماهية الشىء
(e) والتى[6] على جهة الهيولى فان الانواع هى علة ماهية الامور[7] الباقية
(f) فاما[8] الانواع فانها[9] الواحد والشىء الذى هو الهيولى الموضوعة التى 10
(g) فيها توجد الانواع ومنها ما يقال انها[10] فى الانواع[11] فان[12] ماهية الثنائية
(h) الكبير والصغير وايضا فانه اعطى ان السبب فى الجيد والمحمود[13]
(i) الاسطقسات[14] كل واحد منها للباقية وهى الاشياء التى قلنا ان
(k) البحث وقع عنها فى[15] الاوائل فى اليونانى بياض

— [22] B^1,d^1,T نقص : B^2 (*sup. lin.*) بياض — *a,jk om.* فى اليونانى نقص ; d^2 *vid. delere hæc tria verba.*

T. 9. — [1] *Ita B,a,(d),j* يختلف — [2] B^1,B^3 (c.ص),L فيه : B^2,*a,d,jk* عنه — [3] *B, a*,L المبادى : *d* [للمبادى] — [4] *Ita B,a,d,k* (*non* β...) فى كتابه — [5] *B,a,d,k* علتين : L علتين فقط — [6] *Nos*,L,(*k*) والتى : *B* والذى ; *a,d* ואשר — [7] *Ita B,a,d,jk*,L الامور — [8] *BB,a,d*,L فاما : *jk* [فان] — [9] *B,a,d,k* الانواع فانها : L النوع فانه ; [X... للانواع (?) *vel* الانواع فلها (?)] — [10] *B,d* انها : L انه , *a* שהוא — [11] *d*,L,β الانواع : *B,a,jk* النوع — [12] *B* ان , *a*,d^2,*jk*,L فان — [13] *Ita* ρ*,χ* A^{b1} (*non* β,δ,ρ,χ) والمحمود — [14] **Inc.** *B* [I] *fol.* 10v. — [15] *B,a,d,j*,L فى : [? من X]

C.9

التفسير

a قوله والنوع يختلف فى انه واحد ويفعل الكثرة وكذلك الذكر يكون فيه[1] الكثرة فهذه امثلة وتشبيهات المبادى[2] التى كان يقول بها اولائك⌐ كذا وقع مقطوعا مما قبله وهو نوع من انواع
5 الاستدلالات التى كان يقول بها من قال ان الصور هى الفاعلة للاشخاص لان طبيعتها تشبه طبيعة الذكر الذى[3] يفعل الكثرة اعنى انه يولد كثرة

b ولما كان هذا النوع من الاستدلال احد ما ذكره من استدلالاتهم التى سقطت من النسخة قال فهذه امثلة وتشبيهات
10 المبادى[2] يريد فهذه هى الاستدلالات والتشبيهات التى ركن اليها[4] من قال ان هذه الاشياء مبادى اعنى ان بهذا النحو من الشبه الذى توهموا بين الانواع والمبادى الحقيقية توهموا ان الانواع مبادى

c وقوله[5] فاما افلاطون فانه حدها على هذا النحو فى كتابه فى المطالب يعنى انه حد الانواع انها مبادى على طريق الصورة وطريق الفاعل

15 d ثم قال وهو ظاهر[6] انه انما استعمل علتين فقط وهما ماهية الشىء والتى[7] على جهة الهيولى يعنى انه جعل ماهيات الاشياء وحدودها هى[8] صور[8] الاشياء وجعل الهيولى الاشياء التى هى صور لها[9]

C. 9. — [1] *Ita B,a,d* فيه — [2] *B,a,*T المبادى : *d,*T* [للمبادى] — [3] *B*r الذى : *B*o *ind.* — [4] *B* ركن اليها : *a* זכרם , *d* זכר — [5] *Nos,a* وقوله : *B,d,k om.* — [6] *B,a,(d),k* وهو ظاهر : T,ثمّ وهو ظاهر عما قيل — [7] *B* والتى , *a* ואשר : *d* [والشى] , T* — [8] *B*a*,a* هى : *B*1*,d om.* (*B*r صُوَرُ : *B*o *vid.* صُوَرْ) — [9] *Nos,a,jk* هى صور لها : *B,d* والذى هى صور

e ثم قال فان الانواع هى علة مــاهية الامور الباقية يريد فان الانواع اى الصور هى[10] عنده ماهية الامور الباقية اعنى التى ليست صورا

f وقوله فاما النوع فانه[11] الواحد والشىء الــذى هو الهيولى الموضوعة التى فيها توجد الانواع يريد فاما الانواع التى تسمى بهذا 5 الاسم بالحقيقة فانها مجموع الصورة العامة والهيولى مثال ذلك ان نوع الانسان ليس هو صورته فقط كما كان يذهب اليه افلاطون بل المجموع من الهيولى والصورة[12]

g وقوله ومنها ما يقال انه[13] فى الانواع فان ماهية الثنائية هى الـكبير والصغير يريد والدليل على ان الصور ليست هى الانواع انه 10 يقال ان ماهية الشىء التى[14] هى الصورة هى فى النوع من جهة انها جزء منه مثل الثنائية فان ماهيتها عند القائلين بانها مبدا هى الكبير والصغير والـكبير والصغير[15] غير الثنائية

h وقوله وايضا فــانه اعطى ان السبب[16] فى الجيد والمحمود الاسطقسات يريد ومن الدليل انه يقول بالمادة والصورة انه اعطى 15 علة الجيد والمحمود ومقابلها[17] وليس ذلك الا المادة والصورة

i وقوله كل واحد منها للباقية يريد انه[18] اعطى سبب الاشياء الباقية التى تظهر فى الموجودات من المحمود والجيد من قبل كل واحد من الاسطقسين اللذين وضعهما وهما المادة والصورة

---

[10] B²,a,d هى : B¹ omit. — [11] B,a,d,k فانه النوع : T فانما الانواع — [12] B,d الهيولى والصورة : a,k والصورة والهيولى — [13] B,a انه : T,d انما — [14] a,jk [التى] : B,d والتى — [15] B,k والكبير والصغير : d [والكبر والصغر] ; a om. — [16] a,T,(R) ان السبب : B om. — [17] B ومقابلها : a,d* ומקביליהם ; jk « et suorum oppositorum ». — [18] a,d,j

k ثم فسر ما تلك الاشياء الباقية فقال وهى الاشياء التى قلنا ان
البحث وقع عنها فى الاوائل يريد وهذه هى الاشياء المتاخرة التى
تظهر فى الموجودات وهى التى يرام[19] ان تعطى[20] اسبابها من قبل
المبادى وان تصحح المبادى من قبل ذلك وانما قال ذلك لان عند
5 طلب المبادى يطلب منها موافقتها لجميع ما يظهر فى الموجودات
وذلك انه اذا لم توافق الامور الظاهرة فى الموجودات كان ما وضع
من كونها مبادى للموجودات غير صحيح واذا وافقت الامور
الظاهرة امكن ان تكون صحيحة ولم يدل[21] بالضرورة من قبل ذلك
على انها مبادى حتى تدل[20] عليها الامور الظاهرة اعنى انه اذا دلت
10 الامور المتاخرة على وجود المتقدمة صح ان المتقدمة مبادى لها وقد
تبين هذا فى صناعة البرهان فى اليونانى بياض[22]

T.10 قال ارسطو

وخليق ان يكون جميع هولاء يشهد لنا لانه لا يمكنهم ان (a)
يزيدوا علة اخرى ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادى (b)
15 اما على جميع هذه الانحاء او على بعضها

C.10 التفسير

a يقول وخليق ان يكون ما قال هولاء فى عدد اجناس العلل وما
انتهى اليه فحصهم انه ليس يمكنهم ان يزيدوا علة خامسة على العلل

[انه] : B انما — [19] *Nos,(j)* يرام , *B s.p. in.* : *d* [رام] , *a* [يروم] — [20] *B s.p. in.* — [21] *Nos* يدل : *B,(a)* تدل ; *d* יראר — [22] *B,T* فى اليونانى بياض : *a,d,jk om.*

التى ذكرتها[1] اعنى العلل التى على طريق المادة والصورة والغاية والفاعل

b وقوله ومع ذلك فانه بين ان البحث يقع عن المبادى اما على جميع هذه[2] الانحاء واما[3] على بعضها يريد ومع هذا فانه من البين اذ قد تبين ان القدماء لم يقدروا ان يزيدوا على عدد المبادى الذى ذكرنا ان 5 الفحص اما ان يقع على جميع تلك المبادى التى ذكرنا او على بعضها فى واحد واحد من الموجودات

T. 11 قال ارسطو

(a) فاما كيف تكلم كل واحد منهم فيها و كيف يمكن ان يشك بالشكوك التى يمكن ان يتشكك[1] بها فى المبادى فانا نقصد له من 10 (b) بعد هذا وسائر من وضع للكل[2] طبيعة ما واحدة كانها هيولى (c) وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا من الخطا لانهم انما وضعوا اسطقسات الاجسام[3] فقط فاما الامور[3] الغير جسمية فلا[4] (d) وراموا ان يتكلموا فى علل الكون والفساد وتكلموا ايضا فى (e) سائر الاشياء كلاما طبيعيا الا انهم رفعوا علة الحركة وايضا فانهم لم 15 (f) يضعوا للجوهر[5] علة اصلا ولا تكلموا فى ماهيته

C. 10. — [1] *BB* دكرتها : *a,(j)k* [ذكرناها] ; *d* [ذكروها] — [2] *B* ذه٭ .*a,d*,T هذه – Inc. *B* [I] *fol.* II r. — [3] *B,a* واما : T,R او ; *d ind.*

T. 11. — [1] *Nos, d* يتشكك , *B s.p. in., a ind.* — [2] *B,a,d,k*,I,R وضع للكل : [وضع الكل χ ?] — [3] *Ita* *B,a,d,j,(k)*,L الاجسام ... الامور — [4] *Ita* β*,ρ*,χ* A[b] (*non* β,δ,ρ,χ) فلا *tantum*. — [5] *Ita* *B,a,d,k*,L للجوهر

C.11

التفسير

a يقول اما اراء هولاء فى المبادى فقد فرغنا من ذكرها فاما كيف
قول[1] كل واحد منهم فى المبدا الذى وضعه اعنى كيف وضعه[2] مبدا
ومقدار الحجة التى حركته الى ذلك والشكوك التى يمكن ان
5 يتشكك بها عليهم من الشكوك التى تعرض للمبادى فانا نريد ان
نذكر ذلك بعد هذا القول

b ثم شرع فى ذكر الشكوك اللازمة لهم وابتدا من ذلك بالقوم
الذين ذكرهم اولا فقال وسائر من وضع للكل طبيعة ما واحدة
كانها هيولى وجعلوها جسمية ذات عظم فبين انهم يخطئون انواعا
10 من الخطا يريد وهو بين ان القدماء الذين وضعوا للكل طبيعة واحدة
كانها هيولى وجعلوها جسمية اما نارا واما هواء واما ماء انهم
يخطئون انواعا من الخطا

c ثم اتى بخطئهم الاول فقال لانهم[3] وضعوا اسطقسات الاجسام
فقط فاما الامور الغير جسمية فلا يريد واول خطائهم انهم وضعوا
15 الاسطقس الاول جسما من الاجسام ولم يضعوه جوهرا ليس بجسم
وذلك ان الجسم يظهر من امره انه مركب ولذلك لحقه الكون
والفساد يريد والاسطقس الاول يجب الا يكون ولا يفسد لانه كان
يلزم ان يكون للاسطقس اسطقس ويمر ذلك الى غير نهاية

d ثم ذكر النقص[4] الذى دخل من وضعهم المبدا الاول جسما من

C. 11. — [1] *Ita B,a,d* قول — [2] *a* [اعنى كيف وضعه] : *B,d om.* ; *k ind.* —
[3] *B,a,d* لانهم : **T** لانهم انا — [4] *B,k* النقص : *a,d* [النقض]

الاجسام فقال ورامو ا ان يتكلموا فى علل الكون والفساد وتكلموا[5] فى سائر الامور[6] كلاما طبيعيا يريد وراموا من قبل هذا الوضع[7] ان يتكلموا فى علل الكون والفساد فلم يقدروا على ذلك لان الكون والفساد الحقيقى انما يوجد للاجسام ولاكنهم مع هذا قدروا[8] ان يتكلموا فيما عدى الكون كلاما طبيعيا كانه يمدحهم من هذه الجهة 5
بخلاف من جعل مبادى[9] الامور الطبيعية امورا تعاليمية

e ثم اخذ يذكر ايضا ما نقصهم[10] من مبادى الامور الطبيعية فقال الا انهم رفعوا علة الحركة يريد الا انهم مع انزالهم سببا هيولانيا واعترافهم بان الاشياء تتحرك اغفلوا ان يذكروا العلة المحركة للهيولى اذ الهيولى ليس يمكن فيها ان تتحرك من ذاتها 10

f ثم قال وايضا[11] لم يضعوا للجوهر علة اصلا ولا تكلموا فى ماهيته يريد ومع اغفالهم السبب الفاعل اغفلوا ايضا علة الجواهر المشار اليها وهى التى بها صارت جواهر بالفعل وقائمة بذاتها وهى العلة التى هى الماهية والصورة

T.12 قال ارسطو 15

(a) ومع ذلك فيقولون بسهولة ان الاجسام البسيطة هى المبدا لانهم[1] لم[2] يعتمدوا[3] عند فحصهم عن[4] كون بعضها من بعض سوى

---

[5] B,a,d وتكلموا : T وتكلموا ايضا — [6] B الامور : T الاشياء — [7] a,k [الوضع] : B,d الموضع — [8] B², a,d,j قدروا : B¹ om. — [9] B²,a,d,k مبادى : B¹ om. — [10] B نقصهم : a,d [نقضهم] — [11] B,a وايضا : T,(d) وايضا فانهم

T. 12. — [1] B,a,k لانهم : d [الا انهم] — [2] B²,a,d,j لم : B¹ omit. — [3] B,k يعتمدوا , a יכרוונר : d [يعتقدوا] — [4] Ita B,a,d,k عن

الارض اعنى النار والماء[5] والهواء الا ان بعضها انما كان عن بعض
على طريق الاجتماع وبعض على طريق الافتراق وهذه كانت[6] حالها
فى الاول فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا[7] (b.c)

التفسير C.12

5 يقول وكل القدماء يقول كانّه[1] امر سهل ان الاسطقس هو a
واحد من هذه الثلثة اعنى النار او الهواء او الماء سوى الارض مع
انهم اعتمدوا[2] فيما ادعى كل واحد منهم انه الاسطقس طريقا واحدا
فلم يكن قول واحد منهم اولى من قول صاحبه اعنى قول من قال
انه النار او الهواء او الماء والسبب فى ذلك انهم سلكوا فى ذلك
10 طريقا مشتركا اى ليس دلالته على واحد منها انه اسطقس اولى من
دلالته على الاخر وذلك[3] ان كل من ادعى فى واحد منها سوى
الارض انه الاسطقس فانما استدل على ذلك من كون الباقية تتكون[4]
منه اما على جهة الاجتماع واما على جهة الافتراق اى[5] التكاثف
والتخلخل الذى يعرض لها من قبل الاجزاء التى ركبت منها وذلك
15 ان من قال ان الاسطقس هو النار فانما ذهب الى انه الاسطقس لان
الباقية تتكون منها على جهة الاجتماع اى التكاثف وذلك ان هذا
زعم ان النار اذا تكاثفت كان من ذلك هواء واذا تكاثف الهواء
كان عنه ماء واما من ذهب الى انه الهواء فانه جعله اسطقسا

— [5] *Ita B,a,d,k,p sine* الارض — [6] *Ita B,a,d,k* كانت — [7] *B* كبيرا , *a,d,L1,L2,(β)* [كبيرا] *j* : كثيرا

C. 12. — [1] *Ita B* كانّه — [2] *Nos,jk* اعتمدوا *(cf. p. 81,17)* : *B,d* اعتقدوا — [3] **Inc.** *B* [1] *fol.* 11v. — [4] *Nos, (a,d,k)* تتكون : *B* يتكون — [5] *B*, a,j* اى : *B*

بالوجهين جميعا اعنى التخلخل والتكاثف اى اذا تخلخل كان نارا
واذا تكاثف كان ماء واما من اعتقد ان الاسطقس هو الماء فانه
اعتقد ايضا انه اذا تكاثف كان ارضا واذا تخلخل كان هواء ولما[6] لم
يقل احد منهم ان الذى يخص الاسطقس هو التخلخل لم[7] يقل[8] احد
منهم ان الارض هى اسطقس[9] للباقية[10] وقد كان يمكن ذلك على جهة 5
هذا القياس وانما اراد ان وضع الكون بهذه الجهة يوجب ان يكون
كل واحد منها اسطقسا للباقية

وقوله فاما باخرة فانها تختلف اختلافا كثيرا الظاهر من قوله انه
راد عليهم[11] فى جعلهم جهة الاختلاف بين الاسطقس وبين ما يتولد
عنه من قبل التكاثف والتخلخل لان هذا ان سومح انه سبب 10
لاختلاف الاسطقس وما يتولد عن الاسطقس الاول من الاجسام
الاربعة كان للقول بذلك وجه ومَساغ[12] واما اذا سئل عن
الاختلاف الذى يكون باخرة[13] بين الموجودات وبين[14] هذه الاجسام
البسائط والمركبات منها لم يسغ لاحد ان ياتى بعلة من قبل التكاثف
والتخلخل وذلك ان الاشياء التى نجدها تتولد عن الاسطقسات 15
الاربعة نجدها تخالف الاسطقسات اختلافا كثيرا وتخالف المركبات
ايضا منها[15] بعضها لبعض اختلافا كثيرا ليس يمكن ان يقال فيه انه

واى ; B' vid. وان ,d [وان] — [6] B* (c. خ) ولما : B°,d واذا ; B' (c. خ),a,j ind. —
[7] B' (c.ص),d لم : B°,a [لانه لم ?] — [8] B',a,d,j يقُل : B° ind. — [9] B' (c. ص), d اسطقس :
B° [الاسطقس ?] , a [الاسطقس] — [10] B² (c.خ),a,d للباقية : B¹ الباقية — [11] B* (c. ص خ),
الظاهر انه من قوله ردا عليهم B,(a) : الظاهر من قوله انه راد عليهم [رد cum] ,d [j ?]
— [12] B وَمَسَاع — [13] B',a,d,k باخرة : B° ind. — [14] B* (c.ص),d وبين : B¹ و — [15] B
المركبات ايضا منها : a,d [المركبات منها ايضا]

من قبل التخلخل والتكاثف[16] لان هذه كلها تخالف بعضها بعضا
بالماهية والحد مثل مخالفة اللحم والعظم للاسطقسات الاربعة ومثل
مخالفة العظم للحم ويبعد ان يكون هذا القول حكاية عنهم وعذرا c
عما يلزم لهم من هذا الشك اعنى قوله واما[17] باخرة فانها تختلف اختلافا
5 كثيرا كانهم قالوا اما اختلافها فى انفسها فيكون يسيرا من قبل
ان اختلافها انما هو بالتكاثف والتخلخل الغير مضاعف البسيط[18]
فاما باخرة اذا تولدت منها الموجودات فانها[19] تختلف اختلافا اكثر
لكثرة اختلاط انواع التكاثف والتخلخل الموجود فى البسائط
لاكن نسبة كل واحد من هولاء الموجودات الى الطبيعة التى كان
10 يعتقد من هذه الاربعة انها الاسطقس تدل على انهم ما كانوا
يعتذرون عن قولهم مثل هذا الاعتذار اعنى ان من كان يقول ان
الاسطقس هو النار كان يقول ان ماهية الموجودات كلها هى النار
وانها تصير باخرة نارا وكذلك قول من قال ان الاسطقس هو الهواء
او الماء

قال ارسطو T.13

15

فاما الراى الذى هو الزم هذه الاراء كلها للنظام فهو القول (a)
بانها تكون عن[1] الامتزاج الاول وهذا فهو من[2] اصغر الاجسام[3]

---

[16] B,d,k التخلخل والتكاثف : a [التكاثف والتخلخل] — [17] B²,(a,d) واما : B¹ om. ; T,L, فاما — [18] B,a الغير مضاعف البسيط : d,j البسيط الغير مضاعف — [19] B²,d الموجودات فانها : B¹,(jk) الموجودات ; a vid. [فالموجودات] فاما

T. 13. — [1] B*,a,d,jk,(β) عن : B¹ على — [2] B²,a,k من : B¹,d om. — [3] Ita B, a,d,k الاجسام

(b) ولذلك صار جميع من قال ان المبدا نار[4] يقرون بذلك ويقولون به
(c) وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس هو هذا
اعنى انه ذاك الشىء من الاجسام الذى رتبته اخيرا[5]

C.13 التفسير

a يقول فاما الراى الذى هو افضل ما قيل فى الاسطقسات واجرى[1] 5
على موافقة ما ظهر من حد الاسطقس ومن اعطاء اسباب ما يظهر
فى الامور المتغيرة فهو القول بان هذه الاسطقسات هى مركبة من
الامتزاج الاول الذى يكون للاجسام التى لا تنقسم

b وقوله ولذلك صار جميع من قال ان المبدا نار يقرون بذلك
ويقولون به يريد ولذلك صار من قال ان المبدا هو النار فهو يلزمه 10
ان يعترف بان الاسطقس [2]هى الاجسام التى لا تنقسم لان النار اذ
كانت عندهم انما صارت مبدا من قبل انها ألطف وكانت عندهم
الطف من قبل صغر الاجزاء فقد يجب ان تكون الاجزاء الصغار
هى المبدا

c وقوله وعلى هذه الجهة يعترف كل واحد منهم ان حد الاسطقس 15
هو هذا اعنى الذى[3] رتبته اخيرا يريد وعلى القول[4] بالاجزاء التى لا
تتجزا يعترف كل واحد ممن قال بذلك ان حد الاسطقس هو الذى

— [4] B* (c. خ),(β) add. خاصة ; at non B,a,d,j,L. — [5] β sine §. — B adnot. (c. ظ) يعنى بالاخير اى اخر ما ينحل اليه المركب

C. 13. — [1] a [واجرى], B s.p. : d,k واحرى — [2] Inc. B [I] fol. 12r. — [3] B, a,d اعنى الذى : T اعنى انه ذاك الشىء من الاجسام الذى — [4] Br القول (ص) وعلى , a,d,jk وعلى [5 mill.] القول B° : وعلى القول

رتبته اخيرا فى الوجود اوّلا فى الزمن والكون[5] لا من قال ان[6]
الاسطقس هو واحد من الاجسام البسيطة لانه ليس واحد من هذه
الاجسام رتبته اخيرا فى الوجود يريد ان هذا القول وحده هو الذى
يوافق حد الاسطقس ويلزم القول به من اعترف بحدّ الاسطقس
5 واما من لم يقل بالاجزاء التى لا تتجزا فليس يمكنه ان يقول بحدّ
الاسطقس

قال ارسطو

T.14

(a) واما الذين قالوا ان الاسطقس واحد وانه الارض فظاهر من
(b) امرهم انهم انما قالوا بذلك[1] بسبب كبر الاجزاء واما الاسطقسات
10 الثلثة فان كل واحد منهم يختص بواحد منها فبعض قال انه النار
وبعض الماء وبعض الهواء وليس يقولون ان الارض كان عنها شيء
كما كان يقول كثير من الناس ان جميع الاشياء ارض واسيودس[2]
يقول ان الارض هى المبدا[3] الاول للاجسام وكان يعتقد[4] ان ذلك
(c) امر مشهور وبحسب هذا القول لا يكون احد[5] ممن قال من هذه
15 بالنار فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف
(d) من الماء قد قال قولا[6] صوابا فان كان الذى كونه اولا اخيرا[7] فى

— [5] B,a,d,j اولا فى الزمن والكون : B* (c. صـ خ) او فى الوجود والكون — [6] B,d add. حَدّ ; at non a,jk.

T. 14. — [1] B² (c.صـ),a,d,j بذلك : B¹ om. — [2] B واسودس , nos واسيودس : a ind.,a* [واسودس ?] ; k [واسيودس] ; d [واسمودس] — [3] B,a,d,k المبدا (non المُبـ...) — [4] Ita vid. β*,ρ*,γ* Aᵇ (non β,ρ,γ) وكان يعتقد — [5] B², d,j,L احد : B¹,a om. — [6] B²,d,L قولا : B¹ om.; a,j ind. — [7] Bʳ اولا اخيرا , a,d,(k) [اولا اخيرا] :

الوجود[6] بالطبع والمنطبخ والمتميز كونه اخيرا كان القائل بان الماء
قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس

التفسير

C.14

a يقول واما الذين قالوا ان الاسطقس هو الارض فظاهر انهم انما
قالوا بذالك[1] بسبب كبر الاجزاء لانه اذا كانت اللطافة بسبب صغر 5
الاجزاء فواجب ان يكون الغلظ بحسب الكبر وهولاء كما يقوله
هو[2] قالوا فى الاسطقس بضدّ ما يقتضى حاله لان الذى رتبته اخيرا
بالطبع هو الاصغر

b وقوله واما الاسطقسات الثلثة فان كل واحد منهم يختص بواحد
منها الى قوله وذلك[3] امر مشهور يريد ولمكان الهروب من وضع اسطقس 10
ما لا يقتضيه حد الاسطقس لم يقل واحد من الطبيعيين بان الارض
هى الاسطقس وانما قالوا بالثلثة فقط فبعض قال انه النار وهو
اقرب من حد الاسطقس وبعض قال الهواء أو الماء وهما ابعد من حد
الاسطقس وذلك انهما يقربان من جهة ويبعدان من اخرا اما قرب
من قال بالهواء فلان الهواء عنده اصغر جزءا[4] من الماء[5] واما بعده 15
فلان الهواء عنده اكبر جزءا[6] من النار وكذلك الحال فيمن قال انه
الماء وذلك انه ألطف من الارض واغلظ من الهواء والرجل الذى

B° [? اولا واخيرا] ; *nostro ordine* β*,ρ*,χ* A^b (*non* β,ρ,χ E). — [6] *B,a,d,k* فى الوجود : L,(β) *om.*

C. 14. — [1] *B* (c.*خ*),a,(d),j,*(T) بذالك : *B¹,k,*T* *om.* — [2] *B* (sup. lin.),d* هو : *B¹* هذا الرجل ; *a ind.* — [3] *Ita B,a,d* وذلك — [4] *d* [جزءا] : *B,a* اجزا — [5] *B** (c. ص اصل)*,a,d* الماء : *B¹* النار — [6] *B,d* جُزا : *a* [اجزاء]

ذكره هو رجل مشهور بوضع النواميس والالفاظ الناموسية عندهم

وقوله وبحسب هذا القول لا يكون احد ممن قال من هذه بالنار c فقط ولا احد ممن وضع ان الهواء اكثف من النار والطف من الماء

5 قد قال قولا صوابا يريد وبحسب قول من قال ان الارض هى[7] الاسطقس[8] لكونها من اكبر الاجزاء لا يكون قول من قال ان الاسطقس هو النار او الهواء او الماء قولا[9] صوابا اما من قال انه النار فلان قوله ضد هذا القول واما من جعله واحدا من الاسطقسين الباقيين فلانه يكون من الصغير كبيرا ومن الكبير صغيرا وهو

10 قول فى غاية التناقض

ثم قال فان كان الذى كونه اولا اخيرا بالطبع والمنطبخ والمتميز d كونه اخيرا كان القائل بان الماء قبل الهواء والارض قبل الماء قد قال على العكس يريد فان كان الذى كونه اولا فى الزمن اخيرا بالطبع هو الاسطقس والذى كونه اخيرا بالزمن هو المكون[10] المتميز

15 من الاسطقس أو[11] المنطبخ منه او كيف شئت ان تقول فمن قال ان الهواء هو اسطقس النار والماء اسطقس الهواء وبالجملة من جعل الاغلظ اسطقس الالطف فقد قال بالعكس من حد الاسطقس [12]لانه[13] اذا كان الماء قبل الهواء فى الكون والماء[14] من اجزاء اكبر من اجزاء الهواء فقد جعل الاكبر قبل الاصغر فى الكون واسطقسا له

— [7] B^1,a,d (j) هى : B^1 *om.* — [8] B^1,d الاسطقس : B^1,a اسطقس — [9] d,k [قولا] : B,a *om.* — [10] B المكون . jk « generatum » : a,d [المكوّن] — [11] a,jk [او] : B,d و — [12] Inc. B [I] *fol.* 12ᵛ. — [13] *Ita* BB,a,d,j لانه — [14] *Ita* BB,a,d,j والماء

وهو بين ان الاصغر قبل الاكبر فى الكون[14] اذ كان الاكبر ينحل[15]
الى الاصغر فهولاء كما قال قد قالوا بعكس من قال ان الاصغر هو
اسطقس الاكبر وهو الذى يطابق حد الاسطقس

T.15 قال ارسطو

(a) فليكن ما يقال للذين وضعوا العلة واحدة بآيها[1] قيل[2] من[3] هذه 5
(b) الاقاويل التى ذكرت ونسلك[4] هذه[5] السبيل بعينها مع[6] من وضعها
اكثر من واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية
(c) اربعة فان هذا تلزمه[7] اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء خاصية[8]
(d) يعرض كونها ضرورة وقد تكلمنا فى الاشياء التى نشاهدها تستحيل
بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار 10
(e) والارض والجسم[9] نفسه وقد تكلمنا ايضا فى القول فى الامور
الطبيعية فيها وفى علة المتحركات[10] على[11] وضع العلل واحدة او
(g) اثنين[12] ولم يصب ولا قال قولا مستويا من رفع الاستحالة جملة
وبالكلية وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون من
حار بارد ولا من بارد حار لان الشىء الواحد لا[13] يقبل المتضادات 15

— [15] *d add.* [واسطقس له] ; *at non B,a,k.*

T. 15. — [1] *a* [بآيها] : *B* فانها ; *d,jk* [انها] — [2] *Nos* قيل , *a* אמרך : *B (c.ص),* *j* قبل ; *d om.* — [3] *Nos,(a ?)* من : *BB* vid.* متل *(mutil.),d* [مثل] : *B,j om.* — [4] *d,jk* [ونسلك] : *B^r* وتسلك ; *B^o* ويسلك ; *a ind.* — [5] *B^r* هذه : *B^o* هذا — [6] *B^2 (c.ص),a,d,j* مع : *B^1 om.* — [7] *B s.p.in.* — [8] *B*,(d),j* خاصية : *B^1,a om.* — [9] *Ita B,a,d,k,L* والجسم — [10] *Ita B,a,d,k,L,β,ρ,χ* (non χ)* المتحركات — [11] *B^2,a,d,j,L* add.* من ; *at non B^1, B^3 (c.ص),L.* — [12] *Ita B* اثنين — [13] *B*,d,jk,L* لا : *B^1,a om.*

(h) فيجب لذلك ان تكون الطبيعة الكائنة[14] واحدة بعينها نارا او[15]
ماء[16] هذا ما لا[17] يقوله ذلك

C.15

التفسير

a يقول فلتكن هذه المعاندات هى التى تستعمل مع الذين يقولون
5 ان العلة الهيولانية هى جسم واحد من هذه الاجسام الثلثة او
الاربعة اى جسم كان

b ثم قال ونسلك[1] هذه السبيل بعينها مع من وضعها اكثر من
واحد مثل ابن دقليس فانه يقول ان الاجسام الهيولانية اربعة
يريد انه كما لزم القائلين باسطقس واحد ان يكون ذلك الاسطقس
10 مركبا من اجزاء كذلك يلزم ابن دقليس لان كل واحد منهم انما يرا
الكون باجتماع الاجزاء والفساد بافتراقها فيلزمهم جميعا ان يكون
هنالك شىء اقدم من الاسطقس والسبب فى ذلك انه لم يقل واحد
منهم بالاستحالة

c وقوله فان هذا يلزمه[2] اشياء منها هذه باعيانها ومنها اشياء
15 خاصية يعرض كونها ضرورة يريد فان ابن دقليس يلزمه من المحالات
اشياء منها[3] هذه التى تلزم من قال ان الاسطقس واحد من الاربعة
واشياء هى هى[4] خاصة به

— [14] B²,d,L,β الكائنة : B¹,B³ (c.ص),a الكلية ; jk [الكائنة الكلية] — [15] Ita B,a, d,k,L او — [16] B,d,(L*) add. او هوا ; at non a,jk,L,R,β. — [17] B² (c.ص),a,d,(j),L,β لا : B¹ om.

C. 15. — [1] Nos,d ونسلك , B s.p.: a ويسلك — [2] B يلزمه, j plur.,d pass. — [3] B³ (c.ص),d منها : B² مثل ; B¹,a من ; jk ind. — [4] B¹,B³ (c.خ) هى هى : B²,d هى ; a

d وقوله وقد تكلمنا فى الاشياء التى نشاهدها تستحيل بعضها الى بعض اذ كانت لا تبقى على حالة واحدة دائما كالنار والارض والجسم[5] نفسه يريد انه قد تبين فى العلم الطبيعى من امر هذه الاجسام الاربعة انه لما كانت تحس[6] انها تستحيل بعضها الى بعض فى اعراضها وجواهرها الصورية وهى واحدة[7] بالجسمية المشار اليها تبين من 5
امرها انه ليس يمكن ان يكون كونها بالاجتماع والافتراق اعنى[8] التكاثف والتخلخل فان التخلخل والتكاثف[9] ليس مما يوجب ذلك تغيرا[10] فى الجوهر ولا تغيرا فى الكيف اذ هو داخل فى الوضع وكذلك الذين يقولون ان الاسطقسات هى الاجرام[11] التى لا تنقسم يلزمهم الا يكون هناك استحالة فى الجوهر ولا فى الكيف ولا تغير 10
فى الجسم الواحد بعينه من الصغر الى الكبر اعنى فى الكم المتصل بما هو متصل ولا من صورة الى صورة وهذه المعاندة هى مشتركة لابن دقليس ولمن يقول ان هذه الاجسام الاربعة هى الاسطقسات الاول وان الكون باجتماع وافتراق

e ثم قال وقد تكلمنا ايضا فى القول فى الامور الطبيعية فيها وفى 15
علة المتحركات على[12] وضع العلل واحدة او ثنتين يريد انه قد تكلم فى العلم الطبيعى فى هذه الاشياء اذ كان هو الموضع الذى يجب ان يتكلم فيها وانما يذكر فى هذا العلم على جهة التذكير بما تبين من

[منها] ; *j ind.* — [5] *B,d,*T والجسم : *a* [من الجسم] — [6] *B* تحسُّ , [(*a,d,j*) تُحَسُّ] — [7] *B*³,*a,d* [*jk*] واحدة : *B*¹ *omit.* — [8] *B*ʳ,*a,d**,(*jk*) اعنى : *B*ᵒ (?),*B** (*c.* خ) واعنى — [9] *B,d* التخلخل والتكاثف : *a,jk* [التكاثف والتخلخل] — [10] *B,a* يوجب ذلك تغيرا : *d,k* [يوجب تغيرا] — [11] *B,a,k* الاجرام : *d* [الاجزاء] — [12] *a,d,*T* *add.* من ; *at non B,*T.

ذلك فى العلم الطبيعى ثم ينظر فيها[13] فى هذا العلم من حيث هى
موجودات وذلك من جهة ما هى مبدا[14] الجوهر لا من جهة ما هى
مبدا[14] جسم طبيعى فان هاهنا اشياء يفحص[15] عنها فى هذا العلم اى f
الطلب فيها والمسئلة انما تكون من جهة ما هى مناسبة لهذا النظر ثم
5 ياتى بالبرهان على صحة المسئلة أو[16] ابطالها من العلم الطبيعى مثل ما
يسئل هل هاهنا جوهر اول متقدم على الجواهر المحسوسة ثم يضع
ما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى من ان هاهنا محركا اوّلا لا
يتحرك لا بالذات[17] ولا بالعرض وانه مبدا للجسم المتحرك دورا وفى
هذا العلم ايضا يحل[18] الشكوك الواردة فى وجودها

10 [19]قوله ولم يصب ولا قال قولا مستويا من رفع الاستحالة جملة g
وبالكلية[20] وذلك انه يلزم ضرورة من قال بهذا القول الا يكون
من حار بارد ولا من بارد حار لان الشىء الواحد لا يقبل المتضادات
تفسير وهولاء لم يقولوا صوابا حين رفعوا الاستحالة التى فى الكيف
والجوهر عن الاسطقسات لانهم لما وضعوا الاسطقسات او
15 الاسطقس امورا[21] بسيطة لم يمكن ان ينقلب الحار منها باردا ولا
البارد حارا وذلك ان الشىء الواحد ليس يمكن فيه ان يقبل الانفعال
فينتقل من حرارة الى برودة او من برودة الى حرارة وبالجملة من
ضد الى ضد وذلك خلاف ما يدرك حسّا وكذلك لا يمكن فى

— [13] B^2,a,d,j فيها : B^1 *omit.* — [14] B هى مبدا الجوهر لا من جهة ما هى مبدا جسم : d,jk [... مبادى ... مبادى ...] — [15] *No*;d,(jk) يفحص ,B *s.p.* — [16] a [او ابطالها] : B, d وابطالها — [17] *Ita* BB,a,d لا بالذات — [18] B يحل , a [يحل] : d [تحل] — [19] Inc. B [1] *fol.* 13ʳ. — [20] B^2,(a,d,T.β) وبالكلية : B^1 وبالتركيب — [21] B,d امورا : a,k *omit.*

الاسطقس ان[22] كان جسما وبسيطا[23] ان ينتقل من كبر الى صغر ولا
من صغر الى كبر

h وقوله فيجب من ذلك[24] ان تكون الطبيعة الكائنة واحدة بعينها
نارا او[25] ماء وهذا[26] ما لا يقوله ذاك[27] يريد انه يجب ان يكون اذا لم
يكن هنالك استحالة فى الجوهر اعنى فى الاسطقس او الاسطقسات 5
ان تكون طبيعة الاشياء المركبة منها هى[28] طبيعة الاسطقس حتى
ان كان الاسطقس نارا عند من يقول به كانت طبيعة[29] الاشياء
كلها نارا وان كان الاسطقس ماء كانت[30] الاشياء كلها ماء وهذا ما
لا يقوله احد منهم اعنى ان الاشياء المركبة من الاسطقسات توافق
الاسطقس فى الاسم والحد 10

T.16 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورش الذى يرى ان الاسطقسات اثنين[1] فانه
يعتقد ذلك خاصة من قول هو نفسه لم يتبينه[2] واتبع خُدَعاً[3] تقود
(b) الى ذلك ضرورة ومن السمج ان يصير[4] الوجود[5] بحال والقول فيه
(c) (d) على خلافها[6] كل الاشياء مختلطة بالمبدا فيلزم[7] ان تكون اولا غير 15

— [22] *B,a,k* ان : *d* [وإن] — [23] *B,k* وبسيطا : *a,d* [بسيطا] — [24] *B,d* من ذلك : *a,(j)*, لذلك τ — [25] *B,d,*τ او : *a,(β)* [و] — [26] *Nos,B^r,(a)* وهذا : *B^o vid.* او هوا ; τ هذا ; *B*,*τ* او هوا هذا ; (او هوا *β sine*) ; *d* [او هواء وهذا] — [27] *Ita B* ذاك — [28] *B^2,a* هى : *B^1,d om.* — [29] *B,a,k* طبيعة : *d om.* — [30] *d (non B,a,k) add.* [طبيعة]

T. 16. — [1] *Ita B* اثنين — [2] *B^2,(a.j)* يتبينه : *B^1* يبينه , *d* [يبيّنه] — [3] *Voc. B* خُدَعاً — [4] *B* صر , *a,d* יהיה*,j* [يصيّر] : L يكون -- [5] *B,a,d,*L الوجود : *jk* [الموجود] — [6] *B vel B* (non a,d,jk) adnotat (in marg.)* فى نسخة هنا نقص مبيض — [7] *B*,a,d,j*

مختلطة وليس اختلاط الأشياء من اجل الصفر ومع ذلك فان (e) (f) الانفعالات والعوارض تفارق الجواهر[8] لان اختلاطها ومفارقتها تكون معاً والذى يوثر اتباع الحق[9] فيما يقوله فان الصواب يلوح فى (g) اقاويله

C.16 ## التفسير 5

a يقول فاما انكساغورش الذى يرا ان الاسباب اثنان العقل[1] على طريق الفاعل والاجسام المتشابهة الاجزاء التى فى الخليط فانه قول لم يشرح معتقده فيه كل الشرح يعنى انه لم يبين كيفية وجود الاجسام المتشابهة فى الخليط ولا قال به ايضا من قبل استدلال مقنع وانما 10 قال به لخدع من الاقاويل قادته الى ذلك ضرورة

b وقوله ومن السمج ان يكون[2] الوجود بحال والقول فيه على خلافه[3] يريد ومن القبيح ان يقول الانسان فى مبدا الموجودات شيئا والموجودات يظهر من امرها انها بحال مخالفة لما قيل فى مبادئها[4]

c وقوله كل الاشياء مختلطة بالمبدا هو حكاية عن انكساغورش 15 ويعنى بالمبدا الذى يسميه الخليط وبالمختلطة الاجسام المتشابهة الاجزاء

d وقوله فيلزم ان تكون اولا غير مختلطة يريد فيلزم انكساغورش اذ قال ان الاشياء فى مبدا امرها هى مختلطة ان تكون قبل ذلك

---

[8] $a,jk,$L,ت : الجواهر B,d الجَوهَر — [9] B^1,B^3 (c.ص),$a,d,j,$L الحق : B^2 فليلزم — B^4 : فيلزم (c.خ) vid. الحس vel الحق

C. 16. — [1] B,a,d العقل : jk [بالفعل] — [2] B يكون , a,d יהיה : T يصير — [3] *Ita B* على خلافه — [4] B,k مبادئها : a,d *sing.*

غير مختلطة فلا يكون الخليط مبدا لانه لا يفهم الاختلاط الا بعد
التمييز واما ان تكون مختلطة من اول الامر فذلك شيء لا يفهم

e ثم ذكر محالا اخر يلزم انكساغورش فى قوله ان الاجزاء
المتشابهة المختلطة هى فى غاية الصغر فهو يقول له ان الاختلاط
الحقيقى ليس يكون من قبل صغر الاجزاء لان ذلك الاختلاط انما 5
هو عند الحس وانما الاختلاط الحقيقى ان تستحيل المختلطات
بعضها الى بعض حتى يتولد من ذلك للمختلطات صورة متوسطة
مثل صورة السكنجبين[5] المتولدة من اختلاط الخل والعسل والماء

f ثم اتى بمحال اخر قال ومع ذلك فان الانفعالات والعوارض
تفارق الجواهر لان اختلاطها ومفارقتها تكون معاً يريد ومع ذلك 10
فان الاعراض تفارق الجواهر عندما تختلط الجواهر حتى يكون
اختلاط الجواهر ومفارقتها[6] الاعراض معا والجواهر لا[7] تتعرى من
الانفعالات والاعراض

g وقوله والذى يوثر اتباع الحق[8] فيما يقوله فان الصواب يلوح فى
اقاويله ⌜ كانه يفهم منه ان انكساغورش كان فى هذه الاقاويل 15
يروم اما ان يحدث لنفسه بها ذكرا او يروم بها نصرة رأى مشهور
محمود والأشبه ان يكون انما اتهمه لطلب[9] الذكر والرئاسة لانه لم
يكن فى وقته شريعة يتهم من قبلها الناظر فى مساعدته اهل زمانه
لئلا ينفوه عن[10] الشريعة فيلحقه من ذلك ضرر كبير

— [5] *Nos,a,d* السكنجبين : *B s. p.* — [6] *B* وبفارقتها , *d* [ومفارقتها] : *k* [ومفارقة],*a* [مفارقة] — [7] *B*ʳ *(c.* ص*),a,d* لا : *B*° *vid.* الا — [8] *B* بلحق , *a,(j)*,T الحق — [9] Inc. *B* [I] *fol.* 13ᵛ. — [10] *Ita BB,a,d* ينفوه عن

T.17

قال ارسطو

فاما انه[1] ليس فى الاصل شىء متميز فذلك ظاهر اذ ليس يصدق (a)
ان يقال فى[2] ذلك الجوهر[3] انه بحال من الاحوال اقول انه[4] ليس
بابيض ولا اسود ولا ادكن او بلون[5] اخر بل بلا لون ضرورة وفيه
5 سلب هذه الالوان كلها وكذلك هو غير ذى خلط من الاخلاط (b)
ولذلك[6] بعينه لا يكون فيه شىء من المتشابهة الاجزاء[7] ولا يظن (c)
انه ذو كيفية ولا كمية ولا شىء اخر البتة لان الذى يقال على شىء
من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن[8] ان[9] يكون بياض[10]

C.17

التفسير

10 يقول فاما انه يظهر انه ليس يجب ان يكون فى المبدا الذى منه a
الكون وهو الذى هو[1] مبدا على طريق الهيولى شىء من الاشياء
التى تتكون منه بالفعل فذلك ظاهر اذ ليس يجب ان يكون ذلك
المبدا بصفة من الصفات التى تتكون منه[2] لانه ان كانت منه[3]
تتكون جميع الصفات[4] الجوهرية والعرضية وكان المتكون ليس

T. 17. — [1] *Ita B,a,d,j,φ* انه — [2] *B²,a,d,j,β* فى : *B¹ omit.* — [3] *Bʳ,a,d* ذلك الجوهر : *B°* الجوهر [3 *mill.*] ذلك ; *k* [الجوهر] — [4] *Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b)* اقول انه — [5] *Nos,B° (vid.)* بلون : *d* [لون] ; *Bʳ,a* ذو لون — [6] *Ita β,ρ*,χ*A^b (non β*,ρ,χE)* ولذلك — [7] *Ita B,a,d,k,R,(φ ?)* الاجزاء — [8] *B (in fine lineæ longioris), a,d,jk,(β)* ممكن : (*mlibi* ممكن يمكن) — [9] *Ita B,a,d,L* ان — [10] *B,a,d,k (non j)* بياض : L *om. (nec quid desit videtur. – cf. infra, p.* 98,10, *n.* 1*).*

C. 17. — [1] *a,(jk)* هو : *B,d* مِنهُ — [2] *B,d,k* منه : *a om.* — [3] *B,a,k* منه تتكون : *d* [تتكون منه] — [4] *a add.* [الموجودة] ; *at non B,d,j.*

يكون مما هو موجود بل مما هو معدوم فبين انه يجب ان يكون
هذا المبدا ليس بصفة من الصفات لا من طريق الكيفية العرضية
ولا الجوهرية ولا من طريق الكمية لانه لو كان متصفا بواحدة
منها لكان ذلك الشيء موجودا قبل ان يتكون وبين انه لا يتكون
b الا ما هو معدوم ولذلك وجب كما قال ان يكون فيه سلب الالوان 5
كلها[5] وسلب الصور كلها وهو الذى دل عليه بقوله وكذلك هو غير
ذى خلط من الاخلاط اى ليس تمازجه طبيعة من الطبائع فلذلك[6] كما
قال لا[7] يكون فيه شيء من الاجسام المتشابهة الاجزاء

c وقوله ولا يظن انه ذو كيفية ولا كمية ولا شيء اخر البتة لان
الذى يقال على شيء من الجزئيات فتلك انواع له وذلك غير ممكن 10
ان يكون يريد ولا يمكن ايضا[8] ان يظن به انه يصدق حمله على شيء
من الموجودات مثل ان يصدق عليه انه ذو كيفية او كمية او شيء
اخر من اجناس الموجودات لانه لو كان ذلك كذلك لكان جنسا
للموجودات التى يصدق حمله عليها ولو كان ذلك كذلك لكانت[9]
d تلك الموجودات انواعا وهو جنس لها وانما قال ذلك لانه بين او 15
مما يبين بعد ان الجنس غير الهيولى وذلك ان الجنس هو الصورة
العامة والهيولى من جهة انه ليس يجب ان يكون فيها شيء بالفعل مما
تقبله فليست ذات صورة اصلا لا عامة ولا خاصة لاكنها انما تقبل
اولا الصورة العامة ثم تقبل بتوسط الصورة العامة سائر الصور حتى
الصور الشخصية وهى واحدة بالعدد من جهة ما هى موضوع 20

— [5] B,d كلّها (cf. T) : a,jk om. — [6] Nos,(jk) فلذلك : B,d فذلك — [7] B,k لا : d [ان لا] — [8] B,a ايضا : d,k om. — [9] d add. [فيه] ; at non B,a,k.

للصور الشخصية كثيرة بالصور من جهة ما هى منقسمة بها وهى
بالجملة شبيهة بالجنس الا انها تفارق الجنس بانها واحدة بالعدد فى
كثيرين من جهة ان وجودها بالقوة والجنس واحد بالصورة المتوسطة
بين الفعل والقوة فى كثيرين ولذلك صدق حمل الجنس على انواع
5 كثيرة وعلى اشخاص تلك الانواع ولم يصدق حمل الهيولى لا على
الانواع المتولدة منها ولا على اشخاصها وقد كتب القدماء مثل
الاسكندر مقالة فى ان الجنس غير الهيولى وسياتى من ذلك ذكر
فى هذه المقالات

T.18

قال ارسطاطاليس

10 [1] كل الاشياء مختلطة فيجيب[2] هو حينئذ ويقول ان[3] كل الاشياء (•)
مختلطة ما خلا العقل وانه[4] وحده[5] [6] خالص غير مختلط فمن هذه (a)
الاشياء يلزم ان يقول[7] فى المبادى مرة[8] انها واحدة[9] وانه[10] بسيط[6] وغير
مختلط[11] كما وضعنا انه غير المحدود من قبل ان يتحدد وينحصر[12]
بنوع ما فيكون من قال بالقول الاخر[13] او بشىء يقاربه لم يقل قولا (b)
15 صوابا ولا واضحا وخاصة الذين ذكرناهم[14] الان لاكن هذه الاقاويل (c) (d)

T. 18. — [1] *Ita B,a,d,jk,(β)* كل — B *adnot.* [9] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [2] *B*,d,(β)* فيجيب : *B*[1] فبحيث ; *B*[2]*,a* فيجب — [3] *B*[2]*,d* ان : *B*[1]*,a,j om.* — [4] *B,(β)* وانه : *d,j* [فانه] — [5] *B*[2]*,d,β* وحده : *B*[1]*,B*[3] *(c.* ص*),jk om.* — [6] *a (hom.)* العقل وانه بسيط — [7] *B* نقول , *jk ind., nos,d* يقول — [8] *Ita vid.* φ مرة — [9] *Ad* واحدة *(?) adnotat* B وغيره *et* ظ من ذاتها واحدة — [10] *B,d,k,*L وانه : L* [وانها] — [11] *Ita B,a,d,k sine add.* — [12] *B* وينحصر تتحدد : *B* (c.* ص *prope* وينحصر) تتحداد محص ; *jk*[يتحدد] ; *a vid.* [يتحدد ويحصر] ; *d* [يتحد] — [13] *B* الاخر : *d* האחר — [14] *B,a,d,k,*L ذكرناهم :

انما تليق بالكلام فى الكون والفساد والحركة فقط وهذا البحث
(e) عن هذا الجوهر والمبادى والعلل كاف ومن جعل نظره فى جميع
الموجودات يقول[15] الموجودات منها محسوس ومنها غير محسوس
ومن[15] البين انهم بهذا الوجه الذى وضعوه نظرهم فى كلى الجنسين
(f) فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم[16] هل ما قالوه صواب 5
او غير صواب[17] قدر على ذلك من البحث الذى نبحثه[18] الان

C.18 التفسير

a قوله فمن هذه الاشياء يلزم ان يقول[1] مرة فى المبادى انها واحدة
وانه[2] بسيط وغير مختلط يريد فما قلناه يلزم ان يقول فى المبادى مرة
انها غير محدودة ومرة انها محدودة اما كونها غير[3] محدودة وبالقوة 10
فمن قبل انها ان لم تكن[4] كذلك لم يكن كون[5] واما كونها[6] محدودة
فمن قبل انه ان لم تكن[4] محدودة لم يكن المتكون منها محدودا
b ثم قال فيكون من قال بالقول الاخر او بشىء يقاربه لم يقل قولا
صوابا ولا واضحا يريد فيكون على هذا من قال بالقول الاخر وهو
ان الاسطقس والمبدا هو موجود بالفعل من طبيعة الاشياء التى[7] هو 15
لها مبدا لم يقل قولا صوابا يشير بذلك الى جميعهم لان كل واحد

[x ذكرام ?] — [15] *Ita BB,a,(d),j,L* ومن...يقول — [16] *B* ليع**, *d,L* ليعام, *a* לדעת — Inc. *B* [I] *fol.* 14ʳ. — [17] *B* صو**, *d,L* صواب — [18] *Nos,(L)* نبحثه, *B s.p. init.*: *a* [...]; *d,L** بحثناه

C. 18. — [1] *Nos,(a,d)* يقول, *B s.p. init.* — [2] *B,a,T* وانه : T* فانه ; *d* [واضا] — [3] *B²* (c. ص),*a,d,k* غير : *B¹ om.*; *B* vid. ponere post* واما كونها *(vide infra, n. 6).* — [4] *B* نكن *s.p. in., nos,a,k* تكن — [5] *B²,a,d,j* كون : *B¹ om.* — [6] *B* vid. add.* غير *(cf. n. 3).* — [7] *Nos,(k)* التى : *B* الذى ; *a,d om.*

منهم لم يضع المبدا الهيولانى شيئا عريا من الاشياء التى تتكون منه
فلا يكون هنالك كون لان الكون انما هو مما بالقوة لا مما بالفعل
c وقوله وبخاصة[8] الذين ذكرناهم الان يشير به الى ابن دقليس اذ
كان يضع ان الاسطقسات بالفعل وانه ليس تستحيل بعضها الى
5 بعض

d ولما كان الفحص عن اسطقسات الامور المتحركة خاصا[9] بالعلم
الطبيعى وكان النظر فيها هاهنا انما هو من حيث هى مبادى
للجواهر القائمة بذواتها وكان انما تكلم مع هولاء هنا كلاما طبيعيا
قال لاكن هذه الاقاويل انما تليق بالكلام فى الكون والفساد
10 والحركة فقط وهذا البحث عن هذا الجوهر والمبادى والعلل كاف
يريد الكلام الحقيقى المناسب لهذا المبدا هو الكلام الماخوذ من
امور طبيعية واما البحث الذى بحثناه هاهنا عن هذا المبدا من غير
تفصيل فهو كاف هاهنا بحسب ما يعطيه هذا النظر

e ولما قال هذا اراد ان[10] يعرف الضرورة التى دعت الى افتراق
15 هذا النظر عند بعض الناس وانهما[11] علمان[12] لا علم واحد اذ كان يظن
كثير من الناس ان العلم الطبيعى والالاهى شىء واحد بعينه
فقال ومن جعل نظره فى جميع الموجودات يقول الموجودات منها
محسوسة ومنها غير محسوسة ومن البين انهم بهذا الوجه الذى
وضعوه نظرهم فى كلى الجنسين يريد ان القوم من القدماء الذين
20 انقسمت عندهم الموجودات الى قسمين محسوس وغير محسوس فان

———

— [8] B وبخاصة : T وخاصة ; d (non a,k) om. — [9] B* (c. خ) خاصا : B[1] خاصة ; d om.
— [10] B[2],a,d ان : B[1] om. — [11] Nos وانهما : B,a وكونهما ; d [واما] — [12] Ita B علمان —

هولاء لما جعلوا نظرهم فى الجنسين[13] وجعلوهما جنسا واحدا كان
الكلام معهم خاصا بهذا العلم وهولاء هم الذين جعلوا التعاليم المعقولة
مبدا للامور المحسوسة

f ثم قال فلذلك ان اراد مريد ان يختبر ما قالوه ليعلم هل ما قالوه
صواب او غير صواب قدر على ذلك من البحث الذى نبحثه[14] الان 5
يريد ولان هذا الكلام خاص معهم فى هذا العلم فمن اراد ان يقف
على قولهم هل هو صواب ام غير صواب قدر على ذلك من البحث
الذى نبحثه الان ومن هذه الاقاويل والحجج التى استنبطناها

T.19 قال ارسطوطاليس

(a) امـا الذين يدعون فيثاغوريين فانهم يستعملون المبادى 10
والاسطقسات استعمالا مباينا[1] لما يستعمله المتكلمون فى الطبيعيات
(b) وسبب ذلك انهم لم ياخذوا هذه الاسباب[2] من المحسوسات فان
الامور التعاليمية من[3] الموجودات هى بلا حركة سوى ما كان
(d) منها[4] فى التنجيم وهولاء يتشاجرون دائما ويتكلمون فى الطبيعة
ويراعون ما يعرف[5] من السماء وأجزائها[6] والافعال والانفعالات 15
(e) - ولوازم هذه ويدفعون[7] اليها المبادى والاسباب كيما[8] يعدون[9] لنا فى[10]

---

[13] B* (c.خ),a,j الجنسين : B¹ الجنس ; d [هذين الجنسين] — [14] a,(T,R) نبحثه : B,d بحثناه
T. 19. — [1] *Ita* β A^bE (*non* ρ,χ) استعمالا مباينا — [2] B,d الاسباب : a,(jk),L
الاشياء — [3] *Nor*,B⁴ (?),d,β من : B¹,B³ (c.ص),a,L من الامور ; B* *vid.* فى — [4] B¹,B³
(c.ص),a,j,L,β منها : B²,d منها بينا — [5] B,a,d,L يعرف : [X يعرض ?] — [6] *Ita* B واجزاءها,
d,j,β [واجزائها] — [7] B¹ *vid.* ويدفعون,j « et dant » : B³,d,L ويرفعون — [8] *Ita* B,
a,d,j كيما — [9] B,a,jk,L₁,L₂ يعدون : B* *vel* B,(β) يقرون — [10] B,a,(d ?),L₁,L₂ لنا فى :

الطبيعيين فان[11] الموجودات[12] انما هو[12] ما كان منها[13] محسوسا وتأخذ[14] (f)
الشيء الذى يسمى سماء ويقولون فى الاسباب والمبادى اقاويل
كثيرة على ما ذكرنا (g)

التفسير C.19

5 لما عرف ان من هذا البحث يقدر الانسان ان يقف على خطا a
هولاء الذين خلطوا الجنسين من[1] الموجودات اعنى المحسوس
والمعقول بان جعلوا المعقول سببا للمحسوس اخذ فى بيان ذلك فقال
اما الذين يدعون فيثاغوريين فانهم استعملوا المبادى والاسطقسات
استعمالا مباينا لما استعمله المتكلمون فى الطبيعيات يريد ان ال
10 فيثاغورش جعلوا اسباب الامور الطبيعية اشياء غير مناسبة[2] ولا
ذاتية للامور الطبيعية

ثم قال والسبب فى ذلك[3] انهم لم ياخذوا هذه الاشياء من b
المحسوسات فان الامور التعاليمية من الامور الموجودات هى بلا
حركة سوى ما كان منها فى التنجيم يريد والسبب فى جعلهم للامور
15 الطبيعية مبادى غير مناسبة[4] انهم لم يطلبوا مبادى المحسوسة من
حيث هى محسوسة ومتحركة وانما طلبوا مبادئها من الامور الغير
متحركة وهى التعاليم فانه ليس فيها حركة ما عدى علم الهيئة
ومبادى الامور المتحركة هى ضرورة غير مبادى الامور غير

— الموجودات...هو[12] Ita B,a,d,L — فان[11] Ita B,a,d,k,L — [الباق X]; باقى B[a] vel B
[13] B,a,d منها : L om. — [14] BB وماخذ s.p. in., nos وتاخذ : a [وياخذ], j «et accipiunt».
C. 19. — [1] Ita BB (mutil.), a,d,j من — [2] Inc. B [I] fol. 14v مناسبة —
متناسبة B : مناسة (a,d,j) Nos, [4] — وسبب ذلك T : والسبب فى ذلك B,a,d,k [3]

c المتحركة وينبغى ان تعلم ان صاحب علم الهيئة وان كانت موضوعاته متحركة وهى الاجرام السماوية فانه ليس ينظر فى طبائعها من جهة ما هى متحركة وانما ينظر منها[5] فى أشكالها وأوضاعها من جهة كيفيات حركاتها ومن جهة سرعتها وبطئها وينظر ايضا فى كمياتها[6] واما صاحب العلم الطبيعى فينظر فى طبائعها من 5
حيث هى متحركة ويبين أى نوع من الحركات يجوز عليها من التى لا تجوز

d قال وهولاء يتشاجرون دائما ويتكلمون فى الطبيعة ويراعون ما يعرف[7] من السماء واجزائها والافعال والانفعالات ولوازم هذه ويرفعون[8] اليها المبادى والاسباب كيما[9] يعدون لنا فى الطبيعيين[10] 10
الى اخر ما كتبناه يريد والفيثاغوريون مع انهم استعملوا فى الامور الطبيعية مبدا غير طبيعى يرومون ان يتشبهوا بالطبيعيين فيتكلمون فى الطبيعة وفى كلما يظهر من حركات السماء واجزائها على جهة ما يتكلم بها اصحاب العلم الطبيعى وفى الافعال والانفعالات التى تظهر فى الاشياء التى[11] تحت السماء ويرومون فى جميع هذه ان يعطوا 15
اسبابها من جهة الامور التعاليمية يعنى الاعداد

e وقوله كيما[12] يعدون لنا[13] فى الطبيعيين فان الموجودات انما هو ما كان محسوسا يريد انهم انما كانوا يتكلمون فى هذه الاشياء ليعدوا من المتكلمين فى الطبيعة لانهم كانوا يعترفون ان الامور الموجودة هى

— [5] B,a منها : d [فيها] — [6] B* (c. ص),d,(a,jk) كمياتها : B[1] كمائها — [7] B,d,T يعرف : نعرف a ויובדל — [8] Ita B,a,d ويرفعون — [9] B كيما ,a,d,T كما — [10] a,T,I-d,β الطبيعيين : B,d الطبيعيات — [11] B[2] (c. ص),a,d,j فى الاشياء التى : B[1] omit. — [12] B[r],a,d كيما : B[o] vid. كما — [13] B لنا : a להם ; d om.

المحسوسات وان هاهنا اشياء غير محسوسة اعنى جواهر مفارقة هى
مبادى الامور المحسوسة كما كان يرى ذلك كثير من القدماء

وقوله حكاية عنهم ⌐وتاخذ[14] الشىء الذى[15] يسمى سماء ويقولون f
فى الاسباب والمبادى[16] اقاويل كثيرة يريد انهم كانوا يجعلون السماء
5 من طبيعة الامور التى تحت السماء ويقولون فى اسباب ما يظهر فيها
اقاويل كثيرة وانما اشار بذلك فيما احسب الى ما كانوا يجعلون انواع
الاعداد سبب الموجودات مثل انهم كانوا يجعلون الزوج سببا
للموجودات التى اتفق لها ان تكون زوجا ويجعلون الأفراد سببا
للاشياء التى اتفق لها ان تكون افرادا مثل[17] ان يجعلوا[18] الثلاثية
10 سببا لجميع الموجودات التى اتفق لها ان تكون ثلاثة[19] وكذلك
الرباعية والخماسية فان هذا الراى هو ماثور عن هولاء القوم
ومشهور ويشبه ان يكون قد ذكره فيما سلف من المواضع التى g
انخرمت من هذا الكتاب ولذلك قال على ما ذكرنا⌐

T.20

قال ارسطوطاليس

15 فلنترق الى ما هو اعلى من الموجودات وخاصة ما كان منها (a)
يليق به الكلام الطبيعى فنقول ان الحركة على نحو من الانحاء منها
ذات نهاية ومنها غير ذات نهاية وليس يقولون شيئا فى الموضوع (c)(b)
والزوج والفرد

— [14] *B* وماخذ , *nos* وتاخذ : *a* ויירקח, *d,j* « et accipiunt ». — [15] *B* الشى ‥ذى , T,*a*, (*jk*) الشى الذى : *d plur.* — [16] *d*,T,β الاسباب والمبادى : *B,a* الاسباب — [17] *Ita B,d,j* مِثل « verbi gratia ». — [18] *B*[1],*B*[3] (*c.*ص),*d,j* يجعلوا : *B*[2] يخلوا — [19] *a,d,jk* [ثلاثة] : *B* ثلاثية

C.20

التفسير

a لما كان جميع القدماء قد اجمعوا على ان المبادى هى اضداد
وكان ال فيثاغورش الذين يعتقدون ان الموجودات هى اعداد
يرون ان الضدية التى هي مبدا العدد هى النهاية وعدم النهاية شرع
فى عنادهم من هذه الجهة فقال لهم ان هذين الضدين يوجدان فى 5
الحركة فيلزم ان تكون الحركة عددا

b ولما كان كل ضدين يحتاجان الى موضوع لهما وكان هولاء لما
قالوا بالنهاية وعدم النهاية لم يقولوا ما هو موضوعهما قال وليس
يقولون فى الموضوع شيئا[1]

c ولما كانت المتضادة[2] التى توجد فى الاعداد هى الزوج والفرد 10
وكان اليق بمن اعتقد ان العدد مركب من اضداد ان يعتقد ان
هذه المتضادة[3] هى الزوج والفرد قال ولم يقولوا[4] شيئا فى الموضوع
والزوج والفرد[5]

T.21 قال ارسطو

(a) وكيف يمكن ان يكون كون وفساد من غير حركة واستحالة 15
(b) والافعال المختلفة التى تكون من[1] السماء وان سلم لهم[2] او بان انه
(c) يكون من هذه الاشياء عظم فعلى اى نحو تراه يكون لان من

C. 20. — [1] B,a شيا فى الموضوع : d,T,L₂ فى الموضوع شيا — [2] B¹,(a) المتضادة : B* (c. ص) المضادة — [3] B المتضادة : k [المضادة] ; a ind. — [4] B ولم يقولوا : T,L₁ وليس يقولون — [5] B* (c. خ),d,k,(j),T,(β) والزوج والفرد : B¹,a om.

T. 21. — [1] Ita B,a,d,k من — [2] B ***, a,β,L لهم

الاجسام ما هو خفيف ومنها ما له ثقل[3] سوى[4] التى وضعوها وقالوا
ليس[5] شىء[6] اولى[7] منها وهى الاجسام التعاليمية والمحسوسة[8] فلذلك
لم يقولوا فى النار[9] وما شابهها[10] من الاجسام ولا اراهم قالوا ايضا فى (e)
المحسوسات قولا لائقا بها

5 — التفسير — C.21

a يريد واذا كانت الاشياء عددا لم يكن هنالك حركة اصلا واذا
لم تكن حركة ولا استحالة ولا حركات سماوية مختلفة لم يمكن ان
يكون هنالك كون ولا فساد

b ثم قال وان سلم لهم او بان انه يكون من هذه الاشياء عظم فعلى
10 اى نحو تراه يكون يريد ان من المحال الذى يلزمهم ان يجتمع[0] من
الكمية المنفصلة اعنى الاحاد التى[1] لا تتماس ولا تتصل عظم متصل
ولاكن ان سلم لهم هذا او فرضنا انه قد يمكن[2] ان يبين[3] فعلى اى
نحو يكون اختلاف هذه الاجسام الطبيعية

c ثم قال لان من الاجسام[4] ما هو خفيف ومنها ما له ثقل سوى
15 التى وضعوها وقالوا ليس شىء اولى منها وهى الاجسام التعاليمية
والمحسوسة يريد لانه[5] من الظاهر ان الاجسام المحسوسة منها ما هو

— [3] B ثقل ,a,(j),β,L ثقل ; d מדות – Inc. B [I] fol. 15r. — [4] Ita B,a,d,j,L سوى — [5] BB (mutil.) vid. لس , L,(j) ليس : a om.; d [ان ليس] — [6] B²,d,j,L شى : B¹ هى , a om. — [7] B¹,(d),j,L اولى : B²,a اول — [8] Ita B,a,d,k,L ...و — [9] Ita B,a,d,k [sine والارض] — [10] Ita BB,(a,d,k) شاجها

C. 21. — [0] Nos, (a,d) يجتمع : B تجتمع ; k [يجمع] — [1] BB vid. اللق — [2] B, a قد يمكن : d,jk [قد لا يمكن] — [3] B¹,B³ (c. ص),a,jk يبين : B* (mutil.) vid. بكون , d [يكون] — [4] j,T ,من الاجسام : B,a,d منها (d add. الطبيعية) هذه الاشياء — [5] Nos,

ثقيل ومنها ما هو خفيف فكيف يمكنهم ان ياتوا بسبب الثقل
والخفة مع ان الجسم الثقيل والخفيف وبالجملة المحسوس هو والجسم
d التعاليمى عندهم جسم واحد بعينه وذلك انهم لا يضعون الاجسام
التعاليمية متقدمة بالجوهر والحد على الاجسام المحسوسة كما يفعل
الذين يجعلون الاجسام التعاليمية مبادى الاجسام المحسوسة فان 5
هولاء يقولون ان الاجسام صنفان تعاليمية ومحسوسة والتعاليمية
متقدمة على المحسوسة بالوجود والحد واما هولاء فليس يضعون
واحدا منها متقدما على الثانى بل ليس يضعونها متعددة فضلا عن
ان يكون بعضها متقدما على بعض بل يضعون الاجسام التعاليمية
اعنى المولفة من العدد هى المحسوسات بعينها فليس يقدرون ان 10
ياتوا بالسبب الذى من قبله صار بعضها ثقيلا وبعضها خفيفا الا ان
تكون الموجودات التعاليمية[0] منها ما هى ثقال ومنها ما هى خفيفة
e وذلك كله شنيع ومستحيل وانما لحقهم الا يقولوا قولا لائقا
بالمحسوسات من قبل انهم راموا ان يعطوا اسباب الاشياء المتحركة
من الغير متحركة 15

T.22 قال ارسطوطاليس

(a) وايضا كيف ينبغى ان نفهم[1] ان انفعالات الاعداد اسباب
(b) وعلل والاعداد التى[2] من السماء موجودة وخاصة[3] وفى الازل[4]

---

a,j لانه : B,d انه — [0] B^2 (c. صح),d التعاليمية : B^1 om.; a האחרים (om. الموجودات)
T. 22. — [1] *Ita B,a* نفهم — [2] *Ita B,a,d,k,L* والاعداد التى — [3] *Ita B,a,d,k,L* وخاصة — [4] *B,a,k,L* وفى الازل : *d,L** [وفى الاول]

والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم

C.22 التفسير

يقول و كيف يمكن ان نفهم[1] ان انفعالات الاعداد مثل الزوج a
والفرد وغير ذلك سبب للانفعالات التى فى[2] الاشياء المحسوسة مثل
5 البياض والسواد وغير ذلك من الانفعالات التى توجد فى الاجسام
الطبيعية فانه لا[3] يوجد[4] نسبة بين انفعالات الاعداد وانفعالات
الموجودات الطبيعية ولو كانت الموجودات المتحركة عددا لكان
يلفى لها انفعالات الاعداد ضرورة

وقوله والاعداد التى من[5] السماء موجودة وخاصة وفى الازل[6] b
10 والان وليس عدد اخر غير هذا العدد الذى منه كان قوام العالم
يريد والاعداد التى منها السماء بماذا تفارق الاعداد التى منها سائر ما
تحت السماء فان للسماء طبيعة موجودة خاصة بها غير التى[7] للكائنة
الفاسدة اذ كانت السماء موجودة دائما اى فى جميع الازمنة الثلثة
الماضى والحاضر والمستقبل والامور الكائنة الفاسدة متغيرة والعدد
15 عندهم الذى منه كان قوام العالم طبيعته طبيعة واحدة بعينها

T.23 قال ارسطو

فاذا ظنوا بشىء ما من الجزئيات ظنا كان على ما ظنوه (a)

C. 22. — [1] B منهم s.p. init., d,j,T نفهم, a ind. — [2] B,d للانفعالات التى فى : a, k om. — [3] B²,a,d,j لا : B¹ om. — [4] B s.p. in. — [5] B,a,k,T من : d [بين] — [6] B,a,T وفى الازل : d,T* [وفى الاول] — [7] Nos التى : B الذى

(b) ويقولون ان ما يكون فوق واسفل[1] والجور[2] والاختلاط والتمييز[3]
(c) هو برهان لان كل واحد من هذه هو عدد فيلزم ان تكون الاعظام
على هذا النحو متقومة[4] من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع
كل واحد من الاماكن فتراه[5] يكون هذا العدد الذى[6] فى السماء
(e) وهو[7] الذى يجب ان يعتقد انه كل واحد من هذه او شىء قريب 5
منه

C.23

التفسير

a يريد ويلزم هذا الراى ان يكون العلم بالجزئيات ثابتا غير متبدل
لان العدد غير متبدل فيجب ان تكون المحسوسات غير متغيرة فى
جوهرها اذ كانت عددا 10

b وقوله ويقولون ان ما يكون فوق واسفل والجور[1] والاختلاط
والتمييز[2] هو[3] برهان لان كل واحد من هذه هو عدد يريد ان كون
الموجودات اكثرها ازواجا مثل العلو والسفل وسائر الاضداد يدل
على ان الموجودات عدد

c ولما وضع هذا من قولهم قال فيلزم ان تكون الاعظام على هذا 15
النحو[4] متقومة[5] من كثرة لان انفعال كل واحد منها يتبع كل واحد
من الاماكن فتراه[6] يكون هذا [7]العدد الذى فى السماء يريد فيلزم على[8]

T. 23. — [1] *Ita B,a,d,k,*L ...و — [2] *B vid.* والحور *vel* والحود, *a* והאחיזה — [3] *B,*L والتمييز : *d* والتميز — [4] *B,(d),k,(β)* متقومة : *a* [متقدمة] — [5] *a* [فتراه] : *B* فتاره, *d,k* [فتارةً] — [6] *B²* *vel* *B³,a,j,*L الذى : *B¹* والذى ; *B*,d* (*cf. n.* 7) هو الذى — [7] *B,a,*L وهو : *d* [وهو الذى فى السماء وهو]

C. 23. — [1] *B* حور**, *a* והאחיזה, *nos,*T والجور — [2] *B,a,*T والتمييز : *d* والتميز — [3] *B²,a,d,*T هو : *B¹ om.* — [4] *Ita BB (mutil.),a,d,*T النحو — [5] *a* [متقدمة] — [6] *Nos,a,*T فتراه : *B* فماره, *d,*T* [فتارة] — [7] **Inc.** *B* [I] *fol.* 15v. — [8] *B² (c.* خ*),d*

هذا الوضع ان تكون الاجسام كلها مركبة من كثرة عددية
فتكون طبيعة جميعها طبيعة واحدة وان تكون الفصول التى فيها
والانفعالات التى من قبلها تختلف فى الاسماء والحدود التى تدل عليها
الاسماء حتى تسمى بعض الاجسام سماء وبعضها ماء وبعضها هواء
5 وبعضها نار[9] انما[10] استفادتها هذه الاجسام من قبل الاماكن لا أن[11]
لها فصولا جوهرية هى التى اقتضت لها هذه الاماكن بل الامر
بالعكس وهذا غاية الشناعة فانه يلزم هذا الوضع ان يكون الجسم d
الواحد بعينه ذو[12] الطبيعة الواحدة بعينها[13] اذا وضع فوق سمى[14] سماء
وحُدّ بحد السماء وكان ازليا من قبل الموضع واذا كان اسفل كان
10 كائنا فاسدا من قبل الموضع وسمى نارا او ارضا او هواء او ماء
وهذا كله شنيع مستحيل

ولما كانت هذه الاشياء الشنيعة لم يقولوا بها صراحا ولاكنها e
لازمة لهم عن اقاويلهم قال وهو الذى يجب ان يعتقد انه كل واحد
من هذه او شىء قريب منه يريد وهذا الذى لزمهم هو الذى يجب ان
15 يعتقد فى كل واحد من الاجسام على مذهبهم او قريب منه

T.24 ولما كان هذا النحو من الشناعة لا يلزم من قال ان الاعداد
مبادى الموجودات المحسوسة على انها صور لها وحدود لا انها
المحسوسة انفسها كما وضع هولاء قال[0]

على : *B¹,a,j om.* — [9] *Ita B* نار — [10] *Nos, a,j* انما : *B,d* بما — [11] *BB* (c. ط),a,d,j* لا ان : *B¹* لانّ — [12] *Ita B* ذو — [13] *B*,a,d,j* بعينها : *B¹ om.* — [14] *Nos* سمى : *B* سمى

T. 24. — [0] *B,a,d* قال : *B* vid. delere.*

قال ارسطو

(a) فاما افلاطون فانه يقول انه غيره لانه يرى ان هذه واسبابها[1]
(b) اعداد غير ان العلل معقولة وهذه محسوسة فلنترك الان اقاويل
الفيثاغوريين ونكتفى بما ذكرناه فيها

التفسير 5 C.24

a يقول فاما افلاطون فانه يقول ان العدد الذى هو اسباب[1]
المحسوسات غير العدد الذى هو المحسوسات لانه يرى ان العدد
الذى هو اسباب[2] الاعداد المحسوسة هو من المحسوسات واسبابها
الصورية[3] اعداد لاكن يقول ان الاعداد التى هى اسباب هى من
طبيعة المعقول والاعداد التى هى اسباب لها من طبيعة الاشياء 10
المحسوسة

b ولما راى ان فيما قاله فى الرد على الفيثاغوريين كفاية وانه ينبغى
بعد هذا ان يشرع فى الرد على من يقول ان الاعداد هى اسباب
المحسوسات قال فلنترك الان اقاويل الفيثاغوريين ونكتفى بما
ذكرناه فيها⌉ فاخرج القول مخرج من يامر نفسه بترك ما فعله من 15
ذكر ارائهم والاكتفاء بما عاندهم به لنفهم من ذلك تاكيد الامر
عليه ووجوبه فان الانسان انما يامر نفسه بفعل ما هو فى الغاية من
الوجوب عنده فاذا اخرج القول هذا المخرج فهم انه فى الغاية من

---

[1] B,a,(d),j,β واسباجا : [B* واشباهها]

C. 24. — [1] B,(k) هو اسباب : a,d sing. — [2] B,d هو اسباب : a sing. — [3] B,a

الوجوب وهو من اساليب الفصاحة المشتركة لجميع الامم فافهم
ذلك ولذلك ابتدا فى كتاب القياس فقال لنقل عماذا هو الفحص
وما الشىء الذى من اجله الفحص

T.25 قال ارسطو

5 فاما الذين وضعوا الانواع[1] اسبابا[2] فانهم اولا يلتمسون[3] (a)
الاسباب من الموجودات وثانيا انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية (b)
حتى ان اراد انسان ان يعد لم يمكنه ان يصير الموجودات اقل كما لا[4]
يمكنه ان يصيرها اكثر فالانواع اذا متساوية او ليست باقل (c)

C.25 التفسير

10 يريد[1] فاما الذين وضعوا الانواع اسبابا للموجودات المحسوسة a
فانهم اولا يخطئون خطا من يلتمس معرفة اسباب موجود موجود[2]
من موجود اخر ولا يلتمسون سببه من جهة معقولهِ الكلى وانما
قال ذلك لانهم لما فحصوا عن الضرورة[3] التى توجد فى علوم الاشياء
ادخلوا نوعا اخر من الموجودات وهى التى تسمى بالصور وقد كان
15 يجب عليهم ان يعطوا السبب فى ذلك من حيث فيها معنى معقول

[واسباجا الضرورية] d : واسباجا الصورية

T. 25. — [1] *B,a,d,k,L* الانواع : [*B** *(sine signo)* الصور] — [2] *d* (*non B,a,k,β*) *add.* [الموجودات المحسوسة] — [3] *B*[1] (*B*[3] *add.* ص) , *a,j* يلتمسون : *BB*[2]*,d,*(β) يلتمسون ان ياخذوا — [4] *Ita B,a,d,k,L,R* لا

C. 25. — [1] *B* يريد : *a,d,(jk) om.* — [2] *B*[1]*,a,d,k* موجود : *B** *add.* خ — [3] *a,d,j* [الضرورة] : *B* الصورة

مشترك لا من قبل موجود اخر ليس بينهما[4] شركة فرفعوا[5] طبيعة
النوع وهو المعنى الكلى فصارت الموجودات مشتركة الاسم
وارتفع الاسم المتواطى وارتفعت العلوم

b وقوله وثانيا انهم ياخذون ان اعداد هذه متساوية حتى ان اراد
انسان ان يعد لم يمكنه ان[6] يصير الموجودات اقل كما لا يمكنه ان 5
يصيرها اكثر يريد وغلطهم الثانى انهم يضعون من[7] كل نوع من انواع
الموجودات عددا زوجا وانه ليس يوجد نوع هو فرد حتى ان اراد
انسان ان يعدّ لم يمكنه ان يعد من الانواع ما هو اقل من زوج[8] كما
لا يمكنه ان يعد اكثر[9]

c وقوله فالانواع اذا متساوية او ليست باقل يريد فالانواع اذاً 10
متساوية او ليست باقل ولا اكثر ويريد[10] بالمتساوية الازواج

T.26 قال ارسطو

(a) وهولاء يتركون الشىء[1] الذى منه تلتمس الاسباب ويعدلون
(b) عنه فان فى[2] كل واحد من هذه اسم مشترك وفى[3] جواهر الاشياء[4]
الاخر[5] فيكون[6] فى الكثرة واحد وفى هذه وفى الازلية ايضا 15

— [4] *B* بينهما , *a* בניהם , *j* « cum quo ». — [5] *Nos,(a,d,k)* فرفعوا : *B* فدفعوا — [6] *B²,a,d,*τ ان يمكنه لم يعد : *B¹ om. (homot.)* — [7] *B,a* من : *d* ש ; *jk* « in ». — [8] *B²,a,j* من زوج : *B¹,d om.* — [9] *jk (non B,a,d) add.* [من زوج] — [10] *B*,d,(jk)* ويريد : *B¹,a* بريد

T. 26. — [1] *a om.* 32 *verba (cf. p.* 114,2¹) الشىء...يتركون — [2] Inc. *B* [1] *fol.* 16ʳ. — [3] *Ita BB (mutil.),d,j* وفى — [4] *Ita vid.* χ,β*,ρ*Aᵇ *(non* β,ρE*) sine* و — [5] *B²,(β)* الاخر : *B¹,d,jk om.* — [6] *B¹,(d)* فيكون : *B* (c. صح) يكون*,jk ind.*

C.26 **التفسير**

a يقول وهولاء يتركون[1] الطريقة التى منها[2] تلتمس اسباب الاشياء
وهو النظر فى طبيعتها النوعية فان[3] من النظر فى هذه[4] الطبيعة اعنى
النوعية تلتمس اسباب الاشياء[3] لا من النظر فى طبيعة موجودات
5 اخر ليس بينها اشتراك

b وقوله فان فى كل واحد الى اخر قوله[5] يريد فان فى كل واحد من
اشخاص الانواع اسم مشترك ومعنى مشترك حتى انه يلزم ان يكون
فى الجواهر التى هاهنا معنى واحد مشترك وان كان هاهنا جواهر
ازلية من شانها ان تفهم هذه وتعطى حدودها لزم ان[6] يكون فيها
10 ايضا معنى واحد مشترك وبالجملة طبيعة[7] نوعية ليس لها وجود الا
من جهة ما هى فى العقل

T.27 **قال ارسطو[1]**

(a) وايضا ليس يتبين بالانحاء التى[2] تتبين[3] وجود الانواع وان[4] لهذه
وجودا وذلك لان بعضها لا يكون منه قياس ضرورة ومن بعضها

C. 26. — [1] *Cf. p.* 113,13, *n.* 1. — [2] *B,a,k* منها : *d* בה — [3] *B** (*c.* ص اصل) فان من النظر فى هذه الطبيعة اعنى النوعيه تلتمس اسباب الاشيا : *B*[1]*,a,jk* (*non d*) *om.*— [4] *d om.* فى هذه — [5] *B,a* قوله : *d* [الفصل] — [6] *Nos* لزم ان , *d* ان חוייב : *B,a,k* ان — [7] *B,a,k* طبيعة : *d* [طبيعة واحدة] —

T. 27. — [1] *B,d* قال ارسطو : *a scripsit non ut titulum* (*cf. p.* 113,13, *n.* 1). — [2] *Ita B,a,d,(j)k* التى — [3] *Nos,a,*(β*,ρ*,χ*A^b – *potius quam* β.ρ,χE) تتبين , *B s.p. init* : *d,(j)k* [تبين] — [4] *B,k* وانّ : *a* ואם ; *d* ש

(b) ليس يتبين لنا التى ظن بها انها[5] انواع[6] أما[7] بحسب الاقاويل الماخوذة من العلوم فانما تكون الانواع للاشياء التى[8] هى[9] علوم اما[10] من (c) (d) الواحد فى كثيرين وإما[11] من الموجبات وأما[12] من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما لهذه الاشياء

5

التفسير

C.27

a يقول وايضا فانه ليس ببين[1] ان للجوهر الكلى وجودا بالنحو الذى هو للجوهر المشار اليه وذلك ان الجوهر المشار اليه ليس يكون منه قياس البتة وانما يكون قياس من قبل الجوهر الكلى والجوهر الكلى ليس يكون عليه قياس اصلا فالجوهران متباينان

b وقوله اما بحسب الاقاويل الى قوله واما من الموجبات[3] يريد اما 10 الاقاويل التى هى اجزاء براهين وتسمى علوما فانها ليست شيئا اكثر من الانواع وهذه هى المتقومة من الكلى الذى يقال فى رسمه انه واحد محمول على كثيرين ومن الموجبات التى يقال فى رسمها انها حمل شىء على شىء

c ولما عرف الفرق بين الجزئيات والانواع اراد ان يعرف الفرق 15 بين طبيعة الخيال والعقل فقال واما من تصور الى اخر الفصل يريد واما من تصور فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال لا معقول ويعنى

— [5] B^2,*a*,*d*,(*j*) انها : B^1 *om.* — [6] B^1,*d*,β انواع : B^2,*a* الانواع — [7] B^r,*d* أما : B^o (?), *a* إما — [8] *B*,*a*,*d*,*k* التى : [X ? للتى] — [9] *B*,*d*,*k* هى : *a* [من] — [10] *B* امّا , *a*,*k* إما : *d* *omit.* — [11] *B*,[R] وإما : *a* [وأما] , *a* [و] ; *k* *omit.* — [12] *B*,*d*,(*k*) وأما : *a* [و] ; *d* [وأما وإما]

C. 27. — [1] *Nos* ببين, *B* بعن : *a*,*d* [يتبين] — [3] *a*,*d*,T الموجبات : *B* الموجبة —

بالفاسدات الاشخاص التى[3] دخولها[4] تحت الاجناس التى هى علوم
كدخولها[4] تحت الكلى المحمول على كثيرين وكدخولها[4] تحت
الموجبة والسالبة وذلك ان الكلى ليس له وجود الا من حيث هو
علم اى من حيث هو فى النفس وكذلك الموجبة والسالبة[3] فقوله[5] واما d
5 من تصور شيئا فاسدا من الفاسدات فانما ذلك خيال ما[6] لهذه
الاشياء[5] يريد[7] ان الادراكات التى تسمى العلوم انما هى لاشياء هى فى
المحسوسات غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض وهى المعانى الكليات
التى يدركها العقل فيها وهى الصور واما الادراكات التى تكون
للكائنة الفاسدة وهى الاشخاص المجتمعة من المادة والصورة فان
10 ذلك ليس هو علما لها وانما هو خيال لها فكأنه اراد ان لهذه الامور
المحسوسة نوعين من الادراك نوع ليس هو علما لها وانما هو خيال
ونوع هو علم لها وهو[8] معقولاتها[9] الكلية

قال ارسطو T.28

فاما المحققون للاقاويل فنهم من يجعل الانواع من المضاف ولا (a)
15 يرون[1] ان شيئا بنفسه يكون جنسا ومنهم من يقول بالانسان الثالث (b)

---

[3] *B,d omit.* 37 *verba* التى دخولها...والسالبة [*quæ arabice reddit editor ex a,k*]. — [4] ودخولها...كدخولها... (*vel* تدخل) دخولها , *a* הם נכנסים...כמו כניסתם...וכניסתם, *jk* « collocantur... sicut collocantur... et sicut collocantur ». — [5] *B,d,jk om.* 14 *verba* فقوله واما...لهذه الاشياء [*quæ arabice reddit editor ex a*]. — [6] T,β ما : *a omit.* — [7] *Ita B,a,d,k* يريد — [8] *Ita B,d* وهو — [9] *B* معقولاتها : *d,(k)* [معقولات] : *a om.*

T. 28. — [1] *Ita B,a,d,k* (β*,ρ* – *non* β,ρ,χ) ولا يرون

(c) وهم يرفعون بالوحدة الاقاويل التى فى الانواع وخاصة التى يرى[2]
(d) القائلون بالانواع انها هذه[3] ويلزم من ذلك الا تكون الاثنينية
(e)(f) متقدمة على[4] العدد وهذا ايضا فمضاف الى شىء ثم هو يقال على
(g) نفسه وسائر[5] ما قال به قوم من الاراء فى الصور وزلوا فيه من
قبل المبادى 5

C.28 التفسير

a يقول ان المحققين من الحكماء هم الذين يرون ان الانواع من المضاف وانها امور ليست موجودة بذاتها اذ كان بينا من امر المضاف انه انما يقال بالاضافة الى شىء وانه اذا ارتفع الذى يضاف اليه ارتفع فاما ان الانواع من المضاف فهو بين من حدودها وذلك 10 ان النوع هو اخص كليين يليق ان يجاب به فى جواب ما هو الشىء كما قيل فى صناعة المنطق

b وقوله ومنهم من يقول بالانسان الثالث يريد ان منهم من كان يقول انه كما يلزم ان يوجد للانسان المحسوس انسان معقول كذلك يلزم ان يوجد للانسان المعقول من حيث هو موجود فى النفس 15 انسان ثالث معقول

c وقوله ويرفعون[1] بالوحدة الاقاويل التى[2] فى[3] الانواع وخاصة التى

— [2] Nos يرى, B s.p. init., a יראו, j « opinantur », d ויאמרו — [3] Ita B,a,d,jk,L, (φ) انها هذه — [4] B[1],B[3] (c. ص),a,d,j,L على : B*,β بل — [5] B[1],B[3] (c. ص),a,k,L وسائر : B* (c. خ) وعلى سائر

C. 28. — [1] B,d,k ويرفعون : T وهم يرفعون ; a om. — [2] BB (mutil.),a,d,T التى — [3] B[2],a,d,T فى : B[1] om.

يرى القائلون بالانواع انها هذه يريد وهم يرفعون بوضعهم الصور
واحدة بالعدد حدود الانواع لان الواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين
والنوع هو معنى واحد بالصورة ولذلك قيل فى حدّه انه [4]الكلى
المحمول على كثيرين من طريق ما هو وا كثر ما يلزم هذا من يقول
5 ان طبيعة الانواع المفارقة هى طبيعة المحسوسات بعينها

d وقوله ويلزم من ذلك الا تكون الاثنينية متقدمة على العدد
يريد انه اذا كانت الاجناس والانواع امورا قائمة بذاتها انه يلزم ان
تكون متقدمة على الاسطقسات التى منها تركبت الاشياء الداخلة
تحت ذلك الجنس لان المعقول العام يكون متقدما بالسببية والزمان
10 على الشىء الذى تحته فيكون الاثنان[5] الذى منه يتركب العدد
متاخرا عن[6] العدد والمركبات من الاسطقسات الاربعة اعنى
الاجسام المتشابهة[7] الاجزاء متقدمة على الاسطقسات الاربعة

e وقوله وهذا مضاف[8] الى شىء يريد وكيف يكون العدد متقدما
على الاثنينية والاثنينية موجودة بذاتها والعدد من المضاف

15 f وقوله ويكون[9] هو يقال على نفسه يريد ان العدد اذا وضع مفارقا
وكان ابدا مقولا على غيره لزم ان يقال على نفسه وذلك مستحيل

g وقوله وسائر ما قال به قوم من الاراء فى الصور وزلوا فيه من
قبل المبادى يريد وتلزم هذه المحالات جميع الاراء التى قال بها جميع
من ادخل الصور وزلوا فى ذلك من قبل فحصهم عن المبادى

— [4] Inc. B [I] fol. 16v. — [5] BB² (c. ص),a,d,(j) الاثنان : B¹ الانسان — [6] Nos, a,k عن : B,d على — [7] B²,d الاجسام المتشابهة : B¹,a الجسم المتشابه — [8] B,a,d,k وهذا مضاف : T وهذا ايضا فضاف — [9] B,a,(k) ويكون : d,T ثم

T.29 قال ارسطو

وايضا فبحسب[1] التصور بالعقل الذى قالوا[2] انه[3] الصور[4] يلزم[5]
ان لا تكون الصور للجواهر فقط بل[6] ولاشياء[7] اخر كثيرة لان
المعقول[8] ليس انما هو للجواهر فقط بل[7] ولما ليس بجوهر وكذلك
العلوم ايضا ليست مقصورة على الجواهر بل تكون علوم باشياء اخر 5
ومثل هذه اشياء كثيرة لا تحصى تلزمهم .

C.29 التفسير

يريد وايضا يلزمهم[1] اذا قالوا ان التصور بالعقل هو[2] للصور القائمة
بذاتها الا تكون الصور للجواهر فقط بل وللاعراض لان التصور
بالعقل[2] ليس هو للجواهر فقط بل وللاعراض 10

T.30 قال ارسطو

(a) واما بحسب الضرورى وما ظن فيها بحسبه[1] هل انواع الجواهر
(b) مختلطة[2] فالضرورى ان تكون انواع مفردة لان حصرها ليس[3]
(c) بطريق العرض بل يجب ان يكون كل واحد منها فى نفسه حاصرا

T. 29. — [1] B^1,*a*,*d*,*j* وايضا فبحسب : [B^* (*c.* خ) واما بحسب (*sine signo prope* B^1)]. — [2] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,R قالوا [*non* قلنا] — [3] *B*,*a*,*d*,(*jk*) انه : [x ان ?] — [4] *B*,*d*,β الصور : *a*,*j*,R للصور — [5] *B*,*a*,*k* يلزم : *d* [يلزمهم] — [6] B^2 (*cf. n.* 7), *a*,*d*,*jk*,β بل : B^1 *om.* — [7] B^1,*a*,*d*,*jk omit.* 11 *verba* فقط بل...اخر ولاشياء ; *sed ea habent* B^2 (*c.* ص), (β). — [8] B^2 (*mutil.*) *vid.* المعقول

C. 29. — [1] *B* (*s.p. in.*),a^1,*d* يلزمهم : a^2 *vid.* فيلزمهم — [2] *a* (*non B*,*d*,*j*) *omit.* 14 *verba* هو للصور...بالعقل

T. 30. — [1] *Ita B*,*a*,*d*,*k* بحسبه — [2] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ ?) مختلطة — [3] *B* ليس : L

اذ كان ليس يقال على موضوع اقول مثل ان يكون شىء فيه (d)
الضعفية فذلك الشىء[4] فيه الازلية الا ان ذلك بطريق العرض لانه
عرض للضعف ان كان ازليا والاشياء التى انواعها جواهر فهى فى (e)
هذا الموضع تدل على جواهر واما هناك فاى شىء كان الموجود (f)
5 قيل انه شىء ومع ذلك فواحد على كثيرين فان كان هو نوع (g)
الانواع وكان للمحصورة شىء تشترك فيه فما الشىء الذى يخص[5] - (h)
الثنائيات الفاسدة[6] والثنائية[7] هى[8] للكثرة[9] وذلك ان الثنائية ازلية
وهى هى واحدة فتقال بالقياس الى شىء وعلى نفسها وان لم يكن (i)
النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم ومتشابهة مثل ان يسمى
10 مسم انسانا بقلياس[10] وخشبة[11] من غير ان ينظر الى معنى يشترك[12] فيه

C.30 التفسير

a يقول واما بحسب الامر الذى يظهر انه ضرورى فى الصور وما
يلزم عنه فهو ان يعتقد[1] ان الانواع التى تعطى حدود ما تحتها
وجواهرها يجب ان تكون هى وما تحمل عليه متحدة[2] لان حملها
15 على ما تحتها ليس بطريق العرض مثل حمل الاعراض على الجواهر[3]
والاعراض بعضها على بعض وانما قال هذا لان من كون هذه العلوم

ישחוף d : يخص B,a,k,L1,L2 [5] — .B[1] om : فذلك الشىء B[2](c. ص),a,d,j,L,β [4] — ليس هو — [6] jk add. [والثنائية تخص الثنائيات الفاسدة] ; at non B,a,d,β. — [7] B,(d [sine و]), k sing. : (a),L1,L2 plur. — [8] B,a,d,k هى : d* [الازلية] — [9] Br (c. ras.) , a,j,L1,L2 للكثرة : B° ind.; d [الكثرة] — [10] B هلساس , a קלירס, nos,(β) بقلياس : jk «chilum» ; d om. — [11] Hic B,a,k (non R) ponunt وخشبة — [12] B s.p.

C. 30. — [1] Nos,a,k يُعتقَد ,B s.p. in. — [2] B متحده ,d,j [متحدة] : a [محدودة vel متحددة] — [3] B[2],a,d,j الجواهر : B[1] ما تحتها

ضرورية اعتقد القائلون بالصور ان العلوم جواهر مفارقة وسموها
بالصور فقوله فالضروري[4] ان تكون مفردة[5] يعني فالذي يقتضيه كونها
علوما[6] ضرورية ان تكون هي وما تحمل عليه واحدة بالفعل[7]

b ثم اتى بالسبب في ذلك فقال لان حصرها ليس هو بطريق العرض
يريد لان حصر العام منها لموضوعاتها التي تقال[8] عليها ليس مثل الحصر 5
الذي يكون في حمل الاعراض على الجواهر ولا الذي يكون في
حمل الاعراض بعضها على بعض

c ثم قال بل[9] يجب ان يكون كل واحد منها حاصرا في نفسه[10] اذ
كان ليس يقال على موضوع يريد بل يجب ان يكون كل واحد من
محمولات الصور حاصرا لجوهر موضوعه اولا وبالذات اذ كان ليس 10
يحمل عليه حمل الاعراض على موضوعاتها فان الاعراض انما تحصر
موضوعاتها بالعرض

d ثم اتى بمثال من التي تحمل بعضها على بعض بالعرض من قبل
اجتماعها في موضوع واحد وهي الاعراض فقال اقول مثل ان يكون
شيء فيه الضعفية فذلك الشيء فيه الازلية الا ان ذلك بطريق 15
العرض لانه عرض للضعف[11] ان كان ازليا يريد مثل ان يكون شيء
يوجد فيه انه ضعف ويوجد فيه انه ازلي فانه يعرض ان يوصف احد[12]
ذينك الشيئين بالاخر ويحصره[13] بطريق العرض اعني ان الازلية

---

[4] Nos, T : فالضروري B والضروري — [5] B, a, d, k مفردة : T انواع مفردة — [6] Nos علوما : B علوم — [7] B, a, k بالفعل : d [بالعقل] — [8] B s.p. in. — [9] B[1], a, jk, T, β بل : B[1] om.; d [و] — [10] B, a, d في نفسه حاصرا : T حاصرا في نفسه — [11] B mutil., a, [d], T للضعف — [12] B حد*, a, d, j [احد] — Inc. B [I] fol. 17r. — [13] B ويحصر*, a, d [ويحصره]

تحمل فيه على الضعفية[14] فيقال ان الضعف ازلى كما يقال[15] الموسيقار طبيب من قبل انهما عرضا[16] لموضوع واحد

e وقوله والاشياء التى انواعها جواهر فهى فى هذا الموضع تدل على جواهر يريد ولذلك كانت الانواع التى هى جواهر تـدل من
5 المحسوسات على اشياء هى جواهر والانواع التى ليست بجواهر تدل من المحسوسات[17] على اشياء ليست جواهر

f ثم قال واما هناك فاى شىء كان الموجود قيل انه شىء ومع ذلك فواحد على كثيرين يريد واما هناك فاى شىء كان من الصور المفارقة يصدق عليه انه شىء وموجود وجوهر كما يصدق على اى
10 شىء كان هاهنا انه شىء وموجود

g ثم قال فان كان هو نوع الانواع[18] وكان للمحصورة شىء تشترك فيه فما الشىء الذى يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هى[19] للكثرة وذلك ان الثنائية ازلية وهى هى واحدة يريد فان كان قولنا شىء وواحد وموجود المحمول على المفارق والمحسوس هو الحاصر
15 لجميع ما يوجد فى الوجودين وهى صورة[20] الصور وكان للمحصورة شىء تشترك فيه لزم ان يكون[21] للاشياء الموجودة هناك والموجودة هاهنا شىء تشترك فيه مثال ذلك ان كانت الثنائية الاولى العامة لجميع الثنائيات بحسب[22] قول الذين يقولون ان هاهنا ثنائية مطلقة

— 14 B,(d1) الضعفية : a,(d2) [الضعف] — 15 d,j add. [ان] ; at non B,a,k. — 16 B^r انهما عرضا : B^3 vid. (?) انما عرضت ; a,d,j plur. — 17 a,j [من المحسوسات] : B,d om. — 18 B^1,d^2,T نوع الانواع : a [نوع من الانواع] — 19 B,d,T هى : a om.; d*,T* [الازلية] — 20 a,k [وهى صورة] : B,d وصورة — 21 Nos,(a,d) يكون : B تكون — 22 a (non B,d,j) om. 11 verba الثنائيات...بحسب

حاصرة لجميع الثنائيات[23] فما الذى تشترك فيه وما الذى يخص
h الفاسدة منها وما الذى يخص الازلية وهذا هو الذى[23] دل عليه
بقوله فما الشيء الذى يخص الثنائيات الفاسدة والثنائيات هى للكثرة[24]
وذلك ان الثنائية ازلية وهى هى واحدة يريد فما الشيء الذى يخص
الثنائيات الفاسدة من غير الفاسدة اذ كانت الثنائيات[25] كثيرة 5
وان[26] انزلنا مع ذلك ان الثنائية الاولى عامة للصنفين جميعا فيعرض
لهذه الثنائية الازلية العامة لجميع الثنائيات الفاسدة والازلية[27] ان
تقال مرة على نفسها من جهة ما هى ازلية ومرة بالاضافة الى غيرها
من جهة ما تحصرها وتعرف ذواتها

i ثم قال وان لم يكن النوع هو هو كانت هذه مشتركة الاسم 10
ومتشابهة مثل ان يسمى مسم انسانا بقلياس[28] وخشبة من غير ان
ينظر الى معنى يشترك[29] فيه يريد وان لم يكن هاهنا معنا[30] واحد[31]
تشترك فيه الفاسدة والازلية كان اسم الثنائية المقول على الفاسدة
والازلية مقولا باشتراك مثل ان يسمى مسم انسانا وخشبة بزيد
وعمرو يريد واذا كانت الثنائية الازلية مقولة باشتراك مع الفاسدة 15
لم تكن صورة لها[32] ولا معرفة جوهرها وبالجملة ان لم يكن هاهنا
نوع وهو الذى يحمل على الاشياء المختلفة من طريق ما هو كان
الاسم المقول على تلك الصور وعلى ماهياتها باشتراك الاسم وبطلت
العلوم

---

[23] a,d,j [الذى] : B om. — [24] B,a,T للكثرة : d,T* [الكثرة] — [25] d,j [الثنائيات] : B النابية — [26] BB* (cum خ et ظ),d وان : B¹,a,j و — [27] B,k الفاسدة والازلية : a,d [الازلية والفاسدة] — [28] B بقلياس, a קלראס : d וקלקאס — [29] B s.p. in. — [30] Sic B معنا — [31] B,j واحد : a,d om. — [32] B,a,jk صورة لها : d [לר صورة]

T.31

قال ارسطو

وقد يتحير الانسان تحيرا تاما فيما تستفيده الاشياء المحسوسة[1] (a)
والكائنة الفاسدة من الانواع الازلية[1] اذ كانت ليست سببا لشىء
من الحركات والاستحالات وكذلك حالها فى العلم ولا معونة فيها (b) (c)
5 ايضا للامور الاخر ولا جواهر تلك من[2] جواهر هذه وهذه ايضا (d) (e)
ان لم يكن الواحد فى العمومة[3] لم توجد وذلك مثل ان يظن ظان بان
العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد
التحريك وانكساغورش اولا وبعده اوطوكسس[4] وقوم اخر قالوا (f)
ان[5] من الاشياء السهلة جمع[6] الكثيرة[7] الى واحد[8] لكن ذلك ممتنع
10 بحسب هذا الرأى بل ولا الاشياء الاخر كانت من الانواع على (g)
نحو من الانحاء التى جرت العادة بذكرها

C.31

التفسير

يقول واذ قد يظهر ان اسباب الاشياء الكائنة الفاسدة وبالجملة a
المتغيرة هى الاجسام الطبيعية التى هى مبدا الحركات والاستحالات
15 فى الامور المحسوسات فقد يتعجب الانسان لم احتيج الى ادخال
صور مفارقة من اجل الاجسام الطبيعية ويتحير فى ذلك فان الذى

T. 31. — [1] *Ita ord. verb. B,a,d,k.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L من — [3] *B[1],B[3] (c.* ص*), a,d,j,*L*,(*R*)* فى العمومة : *BB* vid.* فى المعونة — [4] *B* اوطوكسس : *a* אנטוכרנש , *d* אנטוכסס — [5] *Ita BB,a,d,k* انّ — [6] *B[r],(d),*L جمع : [*B°* جميع *?*] — [7] *B* الكثرة , *d, j,*L الكثيرة : *a* [الكثرة] — [8] *B*,d,*L الى واحد : *B[1],a,j om.*

هو مفارق كيف يتاتى منه تغيير الموجودات الهيولانية وانما الذى يغير الهيولانية هيولانية مثلها

b وقوله و كذلك حالها فى العلم يريد انه ليس يضطر[1] ضرورة داعية لادخالها من قبل العلم

c وقوله ولا معونة فيها ايضا للامور الاخر يريد ان الصور ليس 5 يظهر ان لها معونة فى وجود الامور المحسوسة اى انها لا تولد الامور المحسوسة لان الذى يولد الشخص انما هو شخص مثله ولا معونة لها ايضا [2]فى توليد الاشخاص مثل ما توجد للاجرام[3] السماوية

d وقوله ولا جواهر تلك من جواهر هذه يريد ولا جواهر تلك الصور المفارقة من جواهر هذه الامور المحسوسة اذ كانت تلك 10 ازلية[4] وهذه كائنة فاسدة فلا يمكن ان تكون اسبابا لها لا على انها صور ولا على انها اسباب فاعلة

e ثم قال وهذه ايضا ان لم يكن الواحد فى العمومة لم توجد مثل[5] ان يظن ظان بان العلة فى الابيض ان البياض اختلط بالابيض غير ان هذا جيد التحريك يريد وهذه الجواهر[6] المحسوسة ان لم يكن 15 فيها معنى عام واحد مخالط لها لم تكن موجودة مثل ما انه لو لم يكن البياض مخالطا للاشياء البيض لما كان هاهنا شىء ابيض اصلا وقوله غير ان هذا جيد التحريك ⌐ يشير به الى ان اختلاط المعنى العام الجوهرى بالجزئيات اشد من اختلاط الاعراض بموضوعاتها

C. 31. — [1] *B*² (*c.* خ),*a*,*d*,*j* يضطر : *B*¹ مضطر — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 17ᵛ. — [3] *a*,*d*,*j* [للاجرام] : *B* الاجرام — [4] *B*²,*a*,*d* ازلية : *B*¹ الازلية — [5] *B*,*a*,*d* مثل : T وذلك مثل — [6] *a* [الجواهر] : *B*,*d* الموجودات ; (*jk*) *om.*

f وقوله وانكساغورش اولا وبعده اوطوكسس[7] وقوم اخر قالوا
ان من الاشياء السهلة جمع الكثيرة الى واحد لاكن ذلك ممتنع
بحسب هذا الراى يريد ومن المعروف بنفسه انا نقدر ان ناخذ بسهولة
للاشياء الكثيرة معنى واحدا بالكلية موجودا فيها ولو كان هذا
5 المعنى واحدا بالعدد اى مفارقا كما يقول القائلون بالصور لم يمكن ان
يوجد فى كثيرين لان الواحد بالعدد لا يوجد فى كثيرين فكان يكون
جمع الاشياء الكثيرة الى واحد ممتنعا

g وقوله ولا[8] الاشياء الاخر كانت من الانواع على نحو من الانحاء
التى جرت العادة بذكرها يريد انه لا يمكن ان تكون الصور سببا
10 للتغير والكون والفساد ولا بالجملة ان تكون[9] سببا للمحسوسات
على نحو من الانحاء التى جرت عادة القائلين بها بذكرها مثل
دعواهم انها مثل لها وسبب للعلم بها

T.32

قال ارسطو

واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه باقاويل (a)
15 الشعراء وما الشىء الذى لا[1] يفعل من غير ان ينظر الى الصورة[2] (b)
يمكن الا[3] يكون موجودا ويمكن ان[4] يكون[5] وان لم يشبه بشىء
حتى يكون سقراط ولا يكون وانما[6] يكون مثال سقراط وعلى (c) (d)

— [7] B اوطوكسس : a אנטוכרס , d אנטוכסס — [8] B,a,d,k ولا : T بل ولا — [9] Nos, d,(k) تكون : B,a يكون

T. 32. — [1] B[1],B[3] (c. ص), a,d,j,L لا : B* له (vel لا له ?) — [2] Ita B,a,d,L الصورة — [3] Nos,L الا : B[1],(j),L* ان ; B[2] ان لا ; a,d שלא ; [x om. لا ?] — [4] ان : (j) cum neg. — [5] B يَكُونَ , a יהיה , d*** : [x يكوّن ?] — [6] Nos,R وانما : B,a,

(a) هذا المثال يبين[7] ان[8] سقراط ازلى وقد توجد له مثل كثيرة كالانواع مثل ما يوجد للانسان الحيوان وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما

C.32 التفسير

a قوله واما القول بانواع محيطة بنفسها فانه قول فارغ شبيه[5] باقاويل الشعراء يريد واما القول بانواع محيطة بانفسها لا انواع[1] لاشخاص بل صور قائمة بذواتها مثل قول القائل انه يوجد انسان غير ذى جسد ولا لحم ولا عظم فانه قول شعرى خيالى لا حقيقة له

b وقوله وما الشىء الذى لا يفعل من غير ان ينظر الى الصورة يمكن الا[2] يكون موجودا ويمكن ان[3] يكون وان لم يشبه بشىء[10] حتى يكون سقراط ولا يكون يريد وقد يسال[4] اصحاب المثل الذين يقولون ان الشىء المكون للموجودات لا يمكن فيه ان يكون شخصا من الاشخاص الا وهو ينظر الى مثال ذلك الشخص ويسال[5] عن طبيعة هذا الشىء المكون بماذا صار مكونا فانه ان كان[6] مكونا[7] باى طبيعة اتفق اى ليس له طبيعة مخصوصة فانه يمكن ان يكون[15] موجودا وغير موجود على السواء وان كان موجودا فيمكن ان ينظر الى النوع الذى هو مثال له ويمكن الا ينظر واذا نظر امكن ان يشبه والا يشبه فيكون الكون انما هو بالاتفاق يريد ان الكون

---

d انما ; L فانما ; jk ind. — [7] Nos,(a,d,j) يبين , B s.p. in. — [8] B,a,k ان : d om.

C. 32. — [1] B² (c. ص), a,d,j لا انواع : B¹ لانواع — [2] B,d الا ; a,T* [ان] — [3] B ان : a,T* [الا] ; d om. ان يكون — [4] B يسالُ s.p. in.,a ישאל , nos يسال : d ישאלו — [5] B²,d,(j) ويسال : B¹,a omit. — [6] B* (c. صخ),d,j,(a) كان : B¹ صار — [7] B² (c. ص),d,(j) مكونا : B¹,a om.

يكون بالاتفاق[8] الا[9] ان يوضع المكون هو[10] من طبيعة المتكون
والا لم يكن المكون يكون مثله مثل ان يولد انسان انسانا وان
كان ذلك كذلك فلا يكون للمكون حاجة الى المثال

وقوله فانما يكون مثال[11] سقراط يريد وانما يكون[12] الشخص c
5 بالذات شخص مثله من ذلك النوع فيلزم ان يكون المكون
لسقراط مثلا شخصا مثله

وقوله وعلى هذا المثال يبين[13] ان سقراط ازلى يريد وايضا ان d
وضعنا ان هاهنا مثالا فيلزم ان يكون شخصا من الاشخاص حتى
يكون لسقراط المتكون سقراط ازلى وعلى هذا يلزم ان يكون e
10 الشخص له طبيعة كلية ويكون مركبا من طبائع كلية مثل النوع
بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل ما يوجد للانسان الحيوان
وذو الرجلين والانسان هو هو فى كليهما[14] يريد ان يوجد للشخص حد
كما يوجد للنوع

T.33 قال ارسطو

15 وايضا فان الانواع ليست مثلا للاشياء [1]المحسوسة بل ولانفسها[2] (a)
ايضا مثل الجنس[3] الذى هو جنس لانواع كثيرة فيكون الشىء بعينه
هو مثال[4] لنفسه وصورة وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة (b)

— [8] B² بالاتفاق : B¹ باتفاق — [9] B,d الا : a [الى] ; jk ind. — [10] B,a هو : d om. — [11] B,d,T مثال : B° (?),a,k مثل — [12] B يكون (s.p. in.),a [يكون], d,k [يكوّن], nos يكوّن — [13] B بين , nos يبين , a,d,jk ind. — [14] ItaB B (mut.),a,[d],T كليهما

T. 33. — [1] Inc. B [I] fol. 18r. — [2] B¹,k,L ولانفسها : B* vid. ولا لانفسها ; a [ولا نفسها], d [ولا بنفسها] — [3] B¹ الحس , jk الجنس : B*,d,L,(R) الحس — [4] Nos,

مفارقة للجواهر والجواهر ليس[5] والا كيف تكون انواع[6] جواهر
(c) الامور[7] المفارقة لها وهذا شيء قد قيل فى قاذون[8] اعنى ان الانواع
سبب الوجود والكون[9]

C.33 **التفسير**

a قوله وايضا[1] فان الانواع ليست بمثال[2] للاشياء المحسوسة بل 5
ولانفسها[3] مثل الحس[4] الذى هو جنس لانواع[5] كثيرة فيكون الشيء
بعينه هو مثال لنفسه وصورة يريد واذا كان ما[6] يحمل على الشيء على
جهة التعريف لذاته صورة مفارقة فانه ليس تكون الانواع مثالا
للامور المحسوسة بل ولانفسها[7] وذلك انه كما تتماثل الاشخاص التى
هاهنا بالنوعية التى فيها مثل تماثل اشخاص الانسان بالانسانية 10
كذلك تتماثل الانواع المفارقة بالجنسية التى فيها مثل تماثل[8] انواع
الاحساسات بالحس الذى هو الجنس

b ثم قال وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم انها موجودة مفارقة
للجواهر والجواهر ليس يريد وايضا فانه لا يمكن ان يتوهم ان الصور[9]
موجودة مفارقة للجواهر التى هى صور لها والجواهر معدومة اى 15
لا يمكن ان تبقى الصور وتعدم الاشياء التى هى صور لها لانه ما

---

a,L هو مثال : B^r مثالا , B^o مثال ; d [sine هو] — [5] B^1,jk,L,(φ) ليس : a הם ; – B^* (ص .c), d^* add. موجودة ; d^1 add. [مفارقة] — [6] B انواع , nos,d,j انواعٌ : a [انواعُ] — [7] B,d,k,β الامور : a omit. — [8] BB قادون , a קדון , jk « cadon », L قاذون : [فا... x] ; d [قارون] — [9] Nos,L,β الوجود والكون : B,a,d,k وجود الكون

C. 33. — [1] B^2,a,d,T وايضا : B^1 ايضا — [2] B,(a,d) بمثال : T,β مُثلا — [3] B,T ولانفسها : a,d [ولا نفسها] – T add. ايضا — [4] B,a,d الحس : T,β الجنس — [5] BB^2,a,T,(β) لانواع : B^1 لاشيا ; d [لانواع لاشياء] — [6] BB^1,a,(d),j ما : B^1 om. — [7] B,j ولانفسها : a [لا نفسها], d [ولا نفسها] — [8] Nos,(a),d,(j) مثل تماثل : B عامل — [9] a,d,jk [الصور] :

كان يكون هاهنا كون ولا فساد ويحتمل ان يريد ان الصور اذا[10]
كانت مفارقة كان ذو الصورة معدوما

c ولما كان لقائل ان يقول ان افلاطون لم يقل انها اسباب الكون
والفساد فيلزمه[11] الا[12] كون ولا فساد ولا انها اجزاء الاشياء
5 المحسوسة الصورية عرف ان افلاطون قد نص على ذلك فى كتاب
قاذون[13] فقال وهذا شيء قد قيل فى قاذون اعنى ان الانواع سبب
الوجود والكون[14]

T.34

قال ارسطو

(a) وايضا اذا[1] كانت الانواع موجودة لا يكون لها حاصر ان لم
10 يكن الذى هو سرير[2] مع اشياء اخر كثيرة كبيت وخاتم واشياء لا (b)/(e)
نقول[3] انها موجودة فبين[4] انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن (c)/(d)
مثل هذه العلل التى ذكرت الان

C.34

التفسير

a يقول واذا كانت الانواع امورا موجودة خارج النفس فليس لها
15 جنس يحصرها ويفهم[1] المعنى العام الذى به صارت موجودة واذا لم
يكن[2] لها هذا المعنى لم تكن موجودة كما انه لو لم يكن هاهنا بيت

B الصورة -- [10] B,a اذا : d [اذ] — [11] B,a فيلزمه , nos فيلزَمه : d [فلا يلزمه] — [12] B
الا , nos ألَّا : a אלא , d שאין — [13] B قاذون , a,(d) קדרן , jk « cadon ». — [14] B,
a,β الوجود والكون : T* وجود الكون ; d [الكون والوجود]

T. 34. — [1] B,d,k اذا : a כר — [2] Ita B سرير , a,d,j,R,(φ) سرير — [3] a,k,L1,
L2,β نقول : B يقال ; d ind. — [4] a,d,k,β,L1,L2 فبين : B' فبين , B° ind.

C. 34. — [1] B ويفهم (s. p.),j [ويفهَم] : a [وتفهم], d יבין — [2] Ita BB

b وخاتم وسرير لم يكن هاهنا شيء موجود من هذه[3] الجزئيات وهذا
هو الذى دل عليه بقوله واشياء اخر[4] لا نقول[5] انها موجودة⌜

c وقوله فبين انه يمكن ان توجد وتكون اشياء عن مثل هذه العلل
التى ذكرت الان يعنى فان كان لها مثل هذه الانواع والاجناس فبين
انها العلل التى تركبت منها الاشياء المحسوسة وليست هاهنا علل 5
d غيرها وهذا هو الذى دل عليه بقوله فبين انه يمكن ان توجد[6] اشياء
عن مثل هذه العلل التى ذكرت[7] يعنى فيلزم من ذلك ان تكون
الاشياء المحسوسة مركبة من مثل هذه العلل اى من اشياء مركبة
من صور ومواد وانما تمثل بالامور الصناعية لان الامور الكلية
التى منها تقوم حدودها ليس يقول احد فيها ان لها وجودا خارج 10
e النفس ولذلك يحتمل ان يكون اراد بقوله واشياء لا نقول[8] انها
موجودة⌜ هذا النوع من الكليات اعنى الصناعية

T.35 قال ارسطو

(a) (b) وايضا ان كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا اما اولا[1]
فلان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا العدد انسان 15
(c) وهذا سقراط وهذا قلباس[2] ففيماذا تكون تلك[3] علة لهذه ولا ينتفع
بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك

(mutil.),a,d,j واذا لم يكن — [3] BB,a,j هذه : d om. — [4] B,a,k اخر : d,T,L₂ om. —
[5] B,T,L₂,β نقول : (a),d,T* يقال — [6] B,d توجد : T,L₁,β توجد وتكون — [7] d,T,L₁
الان : B,a om. — [8] B نقول (s.p. init.),a,j [نقول], d ראמר

T. 35. — [1] *Ita* φ اولا — [2] B قلباس , d קלבאס : a קאלבס ; j « Hyllus »,
k « ylus » ; [x قلياس ?] — [3] B*,a,d,k,(β) تلك : B¹ om.

C.35 **التفسير**

a لما فرغ من ابطال الصور بحسب راى من يقول ان طبيعة الصور غير طبيعة الاعداد رجع الى راى من يقول ان[1] طبيعة العدد والصور طبيعة واحدة وهذا هو مذهب افلاطون قال وايضا ان
5 كانت الانواع اعدادا فكيف تكون عللا الى اخره وايضا ان كانت الصور اعدادا فكيف تكون عللا للامور المحسوسة

b ثم اخذ يذكر[2] المحالات اللازمة لذلك قال اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة مثال ذلك ان هذا[3] انسان[4] وهذا سقراط وهذا قلباس[5] ففيماذا[6] تكون تلك علة لهذه الى اخره اما اولا فيجب ان يكون
10 الموجود الواحد بعينه مركبا من اعداد كثيرة مختلفة بالصورة مثال ذلك ان هذا الموجود المشار اليه هو حيوان وهو انسان وهو سقراط[7] فيجب ان يكون له عدد هو به حيوان وعدد هو به انسان وعدد هو به سقراط وكذلك قِلبَاس[8] يجب ان تكون له اعداد بهذه الصفة واذا كان هذا ممتنعا فى العدد ففى اى شىء تكون الاعداد
15 علة لهذه

c وقوله ولا ينتفع بها ايضا ان كان بعضها ازليا وبعضها ليس كذلك الى اخره لان[9] العدد الذى يجرى من هذه المحسوسات مجرى الجنس[10] لا

C. 35. — [1] *Ita BB (mut.),a,d,j* ان — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 18v. — [3] *BB,a,d* ان هذا العدد T : ان هذا — [4] *Ita BB,a,d,*T انسان — [5] *BB* قِلباس, *a* קלבס, *d* קלבאס : [قلياس X] — [6] *Ita BB,*T ففيماذا — [7] *Ita BB (mut.),a,d,j* سقراط — [8] *B* قِلبَاس, *a* קלאבס : *d* קלבאס : *j* « hyllus », *k* « ylus ». — [9] *Ita B,a,d,k (non j)* لان — [10] *Br, a,d,j* الجنس : *B*o *ind.*

ينتفع به فى العدد الذى يجرى مجرى الشخص لان الذى يجرى مجرى
الجنس ازلى والازلى ليس يصح ان يكون جزءا من الكائن الفاسد

T.36 قال ارسطو

(a) واذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان هاهنا شيئا
(b) (c) هذه الحدود له وظاهر ان هذا هو الهيولى وذلك ان هذه الاعداد 5
(d) انفسها حدود ما بعضها[1] لبعض مثال ذلك ان كان حد قلباس[2] فى
اعداد النار والارض والماء فان[3] هذا الانسان اما ان يكون عددا
ما او لا يكون حتى يكون حدًّا لاعداد[4] ما[5] وليس بعدد ولا تكون
هذه[6] ايضا[7] شيئا من الاعداد

C.36 التفسير 10

a قوله واذا كانت حدود الاعداد موافقة لما قبلها فبين ان هاهنا
شيئا هذه[1] الحدود له يريد واذا كان العدد من جهة ما هو موجود
خارج النفس له حد كما لسائر الموجودات فظاهر ان حد العدد يجب
ان يكون موافقا ومطابقا لما قبله اى للمحدود فيكون العدد مركبا
من هيولى وصورة ويكون حد العدد ليس هو عددا كما ان حد 15

T. 36. — [1] *B¹,B³ (c. ص),a* بعضها حدود ما بعضها : *k* حدود بعضها ; *B*,d,*L بعضها حدود — [2] *B* قلباس , *a,d* קלבאס : *j* « hylli », *k* « yli » ; [X قلياس ?] — [3] *Ita B,a,d,k,* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) والماء فان — [4] L,*(a,k,β)* حدا لاعداد : *B,d* حد الاعداد — [5] *B,a,d²,(k),*L,*(β)* ما : *d¹* [ماء] — [6] *B,a,k,*L هذه : [X جهذه ?] ; *d om.* — [7] *B,a,d, k* ايضا : L *om.*

C. 36. — [1] *B,d,*T هذه : *a* הם

الانسان ليس هو انسانا ولذلك قال وظاهر ان هذا هو الهيولى يريد b
ان الهيولى هى القابلة[2] للحد

ترجمة وذلك ان هذه الاعداد انفسها[3] بعضها حدود لبعض يريد c
ويلزم عن هذا وعن كون بعض الموجودات تتقدم[4] بعضها لبعض[5]
5 اى ان[6] توخذ[7] بعضها فى حدود بعض على ما هو الظاهر من امرها
ووضعهم اياها عددا ان تكون هذه الاعداد بعضها حدودا لبعض

ثم اتا بمثال ذلك والمحال اللازم عنه فقال[8] مثال ذلك ان كان حد d
قلباس[9] فى اعداد النار والارض والماء فان هذا الانسان اما ان
يكون عددا ما او لا يكون حتى يكون حدا لاعداد ما وليس
10 بعدد ولا تكون هذه شيئا من الاعداد يريد مثال ذلك انه ان كانت
اعداد الماء والنار والارض والهواء هى الماخوذة فى حد الانسان
فان الانسان ان كان عددا ما فانه لا يكون ذلك[10] حتى تكون تلك
الماخوذة فى حده حدا لعدد[11] الانسان[12] لا عدداً ما فان حد العدد
ليس بعدد كما ان حد الحيوان ليس بحيوان فتكون على هذا هذه
15 الاسطقسات الماخوذة فى حد[13] الانسان ليست بعدد وقد فرضناها
عددا هذا خِلاف[14] لا يمكن ان يكون او يكون الانسان ليس
بعدد

— [2] *B* القالة, *j* [القابلة] : *d* [قابلة] ; *a* הקודמות — [3] *d*,T انفسها : *B*,*a* *omit.* — [4] *B*,*d* بقدم , *k* « priora » : *a* [تتقوم] — [5] *B*,*d*,(*j*) لبعض : *a* [من بعض] — [6] *B*[3] (*c*. ص),*a*, *d*,*k* اى ان : *B*[1] اى ; *B*[2] ان *vel* اى ان — [7] *B*,*d* يوخذ , *j* « accipiuntur » : *a* [يوجد] — [8] *d* *add.* [(*supra, p.* 131,14) اما اولا فلان اعداد الموجودات مختلفة] — [9] *B* قلباس , *a* קלבס , *d* קלבאס : [x قلياس] — [10] *B*,(*a*),*d* ذلك : *jk* *vid.* [كذلك] — [11] *Ita* *B*,*a*,*d* حدا لعدد — [12] *B*,*a*,*d* الانسان : *jk* [والانسان] — [13] *B*[1],*B*[3] (*c*. ص), *a*,*d*,*j* حد : [*in BB nihil aliud*] — [14] *Ita B* خِلاف

قال ارسطو T.37

(a) وايضا فانه قد يكون من اعداد كثيرة عدد واحد فكيف
(b) يكون النوع الواحد من انواع كثيرة وان لم يكن[1] منها بل من
الاعداد[2] كالالف فكيف هذه الوحدات لانه ان كانت فى النوع
(c) متشابهة لزم عن ذلك شناعات كثيرة وان كان كل واحد منها 5
منفردا بنوع لم تكن هذه للمختلفة[3] ولا المختلفة كلها لكلها[4]

التفسير C.37

a يقول وايضا فانه من المعروف بنفسه انه قد يكون من اعداد
كثيرة عدد واحد فكيف ان كانت الانواع اعدادا يكون من
انواع كثيرة نوع واحد هذا شىء لا يعقل ويلزم كما يقولون ان 10
كانت الوحدة هى النقطة والثنائية هى الخط والثلاثية هى السطح
والرباعية هى الجسم ان يكون السطح مركبا من خط ونقطة[1]
والجسم مركبا من سطح وخط[2] ونقطة وذلك[3] كله مستحيل
b وقوله وان لم يكن منها بل من الاعداد كالالف فكيف هذه
الوحدات لانها[4] ان كانت فى النوع متشابهة لزم عن ذلك شناعات 15

T. 37. — [1] B يكن (s.p. in.), L يكن : a,d,k [تكن] — [2] Ita vid. β*H[b], ρ*E* من الاعداد — [3] B,a,k,L للمختلفة : d [مختلفة] — [4] B,a,d,(jk),(β),L لكلها : B* لكليهما (ظ .c)

C. 37. — [1] B,a,k من خط ونقطة : d [من نقطة وخط] — [2] B,k سطح وخط : a,d [خط وسطح] — [3] B[2] (c. ص), (a,d,j) وذلك : B[1] فذلك — [4] BB انها, a [لانها] : T لانّه, d alterutrum.

كثيرة يريد انه ان لم تكن الاعداد الصورية[5] قامت من اعداد مختلفة
بل من اعداد متفقة[6] مثل المائة من العشرات والالف من المئين فاما
ان تكون احاد هذه متفقة فى الكيفية[7] والصورة او مختلفة فان
كانت متفقة فى الصورة لزم عن ذلك شناعات كثيرة[8] احداها ان
5 تكون الانواع كلها متفقة بالصورة وان كانت مختلفة بالنوع
لزم الا تكون عددا ولذلك قال وان كان[9] كل واحد منها منفردا C
بنوع لم تكن هذه للمختلفة ولا المختلفة[10] كلها لكلها يريد انه ان
كان كل واحد من احاد الاعداد الصورية يخالف الاخر لم تكن[11]
عددا[12] لان المختلفة لا تعد بعضها بعضا والعدد من شانه ان يعد بعضه
10 بعضا اما بعدد واما بوحدة[13]

T.38

قال ارسطو

واى فائدة تفيد[1] وهى غير منفعلة ليس ذلك من اقاويل (a)
الصواب ولا مما يفهم فمن الضرورة[2] ان نضع[3] عددا اخر وهو[4] (b)
الموضوع لصناعة العدد[5]

— [5] *Ita BB (mut.), a,d,j* الصورية – Inc. *B* [1] *fol.* 19r. — [6] *Nos, B* (s.p.)* متفقة , *jk* « convenientibus » : *B,a,d om.* — [7] *B,a,(d)* الكيفية : *jk* [الكمية] — [8] *B¹ add.* من *(et vac. spat. 3 mill.), B² delet ; nihil add. a,d,j.* — [9] *B²,a,d,T* كان : *B¹ omit.* — [10] *B*,a,d,T* ولا المختلفة : *B¹ omit.* — [11] *B* ىكن *(s.p. in.), nos, a* تكن , *k ind.: d* [يكن] — [12] *B* عدداً , *a,d* מספר , *k* « numerus ». — [13] *B,d* اما ىعدد واما ىوحدة : *a,j* [اما بوحدة واما بعدد]

T. 38. — [1] *Ita B,a,d,j,(φ)* تفيد — [2] *Ita B,a,(d),j* فمن الضرورة — [3] *Nos* نضع , *B s.p. in.* : *d* שינניח ; *L,(a)* يوضع ; *j ind.* — [4] *B,(a)* وهو : *d,L* هو — [5] *Ita* ρ *(non δ,β,χ)* §.

C.38 التفسير

a يقول واى شيء يوجب ان يكون من ضرورة وجود الاشياء المنفعلة وجود الاشياء الغير منفعلة كالعدد وذلك ان الاشياء المنفعلة انما تتركب ضرورة من اشياء منفعلة

b ثم قال ويجب[1] ان يوضع عدد[2] اخر هو الموضوع لصناعة العدد 5 يريد واذا صح من امر العدد التعليمى انه ليس يمكن ان يكون جوهر الاشياء المحسوسة فان كان هاهنا عدد يعطى جوهر الاشياء المحسوسة فهو ضرورة غير العدد الذى ينظر فيه التعاليمى فيكون هاهنا ثلثة انواع من الاعداد التعليمى وهو الذى لا يتكثر بتكثر المعدودات والعدد الصورى الذى يختلف بتعدد الموجودات والعدد 10 الذى هذا العدد صورة له وهى المحسوسات

T.39 ولما كان هذا لازما عن هذا الوضع وكان الذين يقولون ان الصور غير الاعداد يجعلون العدد طبيعة متوسطة بين الصور والمحسوسات قال ايضا فى الرد على هولاء

قال ارسطاطاليس 15

(a) وجميع المتوسطات اما ان تكون من اشياء على الاطلاق[1] واما (b) ان تكون من مبادى ما[2] واما ان تكون من الشيء الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة

C. 38. — [1] *B* ويجب , *a,d* ويجب : *jk*,T فى الضرورة — [2] *B,(a),d* يوضع عدد : نضع عددًا T

T. 39. — [1] *Ita* β,ρ*,χ*E *(non* β*,ρ,χA[b]*)* على الاطلاق — [2] *Ita* φ مبادى ما

C.39

التفسير

a يريد واذا كان العدد التعاليمى متوسطا بين الصور والمحسوسات[1]
وكان كل متوسط اما ان يكون مركبا من اشياء بسيطة على[2]
الاطلاق واما ان تكون من اشياء بسيطة[3] بالاضافة الى المتوسطات
b 5 التى تركبت منها واما من صور المتوسطات انفسها لاكن لما كانت
المتوسطة المتولدة عن المتوسطة المتقدمة عليها متولدة عنها[3] لا من
حيث هى متوسطات بل من حيث هى صور مختلفة فانه لو كان
المتوسط عن المتوسط بما هو متوسط لمر الامر فى المتوسطات الى
غير نهاية قال بدل قوله من صور[4] المتوسطات المتقدمة[5] من الشىء
10 الذى منه كان المرتب بعد المتوسطة وذلك ان الاشياء المرتبة تحت
المتوسطة بما هى متوسطة اعنى من جهة ما المتوسطة جنس لها هى
انواع المتوسطة ولذلك قيل ان الانواع مرتبة تحت الجنس وانما اراد
بهذا القول ان العدد التعاليمى يكون مركبا من العدد الصورى
والمحسوس واستحالة ذلك على العدد التعاليمى معروف بنفسه
c 15 وهو بين من امرهم انهم ليس يريدون بكون العدد التعاليمى
متوسطا بين الصور والمحسوسات هذا النوع وانما يريدون ان طبيعة
العدد كانها طبيعة وسط بين الصور المفارقة والصور المحسوسة
الهيولانية كما يكون للمساوى طبيعة متوسطة بين الاكبر والاصغر
لكن من المعلوم بنفسه انه ليس بين الموجود المفارق والهيولانى

C. 39. — [1] B^1 المحسوسات — [2] B^* (c. اصل .ص), (a,d),j على الاطلاق واما ان تكون من اشياء بسيطة : B^1 *om.* — [3] B^* (c. .ص),d متولدة عنها : B^1,a,k *om.* — [4] B,a,k صور : d [الصور] — [5] a [المتقدمة] : B^1, [d,j,k] المتقابلة , BB^2 *vid. delere (?).*

طبيعة من الطبائع هى متوسطة بين الطبيعتين فان هذا النوع من التضاد اعنى الازلى والفاسد معلوم بنفسه انه ليس بينهما وسط

T.40 قال ارسطو

(a) وايضا فوحدات الثنائية[1] كل واحد منها من شىء فيكون (b) ذلك من قبل الثنائية هذا[2] غير ممكن وايضا لم[3] يكون العدد 5 واحدا قد تكرر

C.40 التفسير

a يريد وان كانت الثنائية ثنائية عدد متوسط[1] لزم ان تكون الثنائية من شىء ويكون شىء متقدم على الثنائية

b وقوله وايضا لم[2] يكون العدد واحدا قد تكرر يريد وان كان 10 العدد من واحد مفارق لم يوجد فيه الواحد متكررا وذلك ان الاثنينية فى [3]الشىء الواحد انما هى من قبل الهيولى وذلك ان السبب فى تكرر الاعداد الواحدة بعينها هو تكرر الواحد العددى[4] والواحد الذى فى مادة لا يتكرر بالشخص وقد يمكن ان يريد وايضا كيف يكون العدد الواحد الكلى[5] متكررا وكذلك الواحد 15 الكلى[6] المعقول ومن شان الكليات الا تتكرر فانه لا يوجد من

T. 40. — [1] B^2,d,(R,β) الثنائية : B^1,a,j om. — [2] BB هـ**, a,d [هذا] — [3] B لم, nos, β لِمَ : a,d,j [لَمْ]

C. 40. — [1] B *موسط*, a,d,j [متوسط] — [2] B لم, nos لِمَ : a,d,j [لَمْ] — [3] Inc. B [I] fol. 19ᵛ. — [4] Ita BB,(a,d,j) فى تكرر...الواحد العددى — [5] Ita BB,a,d,j الكلى — [6] B^2,(a),d الكلى : B^1,jk om.

معقول الحيوان اكثر من معقول واحد ويوجد من معقول الواحد
وحدات كثيرة و كذلك الامر فى الثلاثية والرباعية اعنى انه يوجد
منها ثلاثيات لا نهاية لها و كذلك رباعيات

T.41

قال ارسطو

5 وكذلك نقول[1] فى الوحدات التى ذكرناها ان كانت غير[2] (a)
مختلفة على هذا الطريق وهو طريق من قال ان الاسطقسات اربعة
او[3] اثنان فان كل واحد منهم ليس يرى ان الاسطقس هو المشترك لها
اعنى الجسم بل نار وارض كان المشترك لها الجسم او لم يكن فالواحد (b)
الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء واذا كان ذلك (c)
10 كذلك لم تكن الاعداد جواهر لكن من الظاهر انه ان كان شىء (d)
واحد فهو هو[4] بعينه مبدا والواحد[5] يقال على انحاء الا انهم يريدون (e) (f)
ان يرفعوا الجواهر الى المبادى على ما لا يمكن

C.41

التفسير

يقول ونحن نقول ان[1] قول من قال ان جواهر الموجودات هى a
15 مركبة من احاد غير مختلفة بالنوع ان[1] هذا الطريق بعينه هو
طريق من قال ان الاسطقسات هى الامور المفردة اعنى الامور التى
هى اشخاص[2] وجزئيات[3] لا الامور الكلية مثل قول من قال ان

T. 41. — [1] B نقول (s.p. in.),d,k,R نقول : a [تقول] — [2] Ita B,a,d,k,β*Fb, ρ*,χ* (non β,ρ,χ) غير — [3] a,j,R,β او : BB,d و — [4] B,a,L فهو هو : [(d) فهو] — [5] B,d,k,L والواحد : a [او لواحد]

C. 41. — [1] Ita B,a,d ان...ان — [2] a [اشخاص] : B,d الاشخاص — [3] B,a

الاسطقسات هى اربعة الماء والنار والارض والهواء او[4] اثنان منها
فان هولاء ليس يرون ان الكلى المشترك لهذه هو الاسطقس اعنى
الجسم بل نار وارض وسواء كان عندهم لهذا الشىء المشترك لها
b وجود[5] او لم يكن وانما[6] كان هذا الذى قاله لهاولاء لازما لانه اذا
كانت الاحاد العددية خارج النفس كانت فى مادة وكانت واحدة 5
بالصورة كثيرة[7] بالعدد وهذه حال الوحدات التى تدل على المتشابهة[8]
الاجزاء وحال الكثرة الموجودة فيها وهذا هو الذى دل عليه
بقوله فالواحد الان يقال على ما هو متشابه الاجزاء كالنار والماء
c ثم قال واذا[9] كان ذلك كذلك لم تكن الاعداد جواهر يريد
واذا كانت الاحاد انما هى اسطقسات الوحدات المحسوسة من 10
حيث هى احاد شخصية متشابهة الاجزاء فبين ان الاعداد التى هى
انواع ليست جواهر مفارقة اى صورا
d ثم قال لاكن من الظاهر انه ان[10] كان شىء واحد فهو هو[11] بعينه
مبدا يريد لاكن من الظاهر انه ان تبين ان هاهنا شيئا واحدا قائما
بذاته خارج النفس انه المبدا لجميع الموجودات 15
e وقوله والواحد يقال على انحاء كثيرة[12] يريد وانما كان ممكنا ان يوجد
فى كل واحدة[13] من المقولات واحد بعينه اى غير منقسم فى تلك

وجزئيات : d^1 [والجزئيات] , d^2 *delet* و — [4] *B,a,j,*T او : *d,*T* و — [5] *Ita B,a,d,k* وجود — [6] B^1,B^3 (*c.* ص),*a,d* وانما : B^2 (*c.* خ) واذا — [7] *a,(k)* بالصورة كثيرة : B^1 *omit.* ; B^2, *d* بالصور كثيرة — [8] *B,d* على المتشابهة : *a* על ענין המתדמי ; *k* « quod sunt consimilium ». — [9] *Nos, d,*T,R واذا : *B* فاذا — [10] B^*,*a,d,j,*T ان : B^1 *omit.* — [11] *B,a,*T فهو هو : *d* [فهو] — [12] *Nos* انحاء كثيرة , *k* « multis modis » : *B,a,d* اشياء كثيرة ; T انحاء — [13] *Nos* واحدة : *B* واحد

المقولة كما يوجد فى الكمية المنفصلة لان الواحد يقال على انحاء شتى
وانما قال هذا تنبيها على غلط من كان من القدماء يرى ان الواحد
يقال على معنى واحد وهو الجوهر المشار اليه كما كانوا يقولون فى
اسم الموجود
5 وقوله الا انهم يريدون ان يرفعوا الجواهر الى المبادى على ما لا f
يمكن يريد ان طلبهم مبادى الجوهر جرى على الصواب الا انهم
يرفعون الجواهر اى يرقونها الى ما لا يمكن ان يكون مبادى
للجوهر مثل الصور العددية والاعظام الهندسية[14]

قال ارسطو

T.42

10 اما الخط فوضع انه من طويل وقصير[1] ومن[2] صغير و كبير
والسطح من عريض وضيق والجسم من عميق ومنخفض

التفسير

C.42

انه لما كان القدماء يقولون ان المبادى الاول هى اضداد و كان
هولاء اعنى القائلين بالاعداد يقولون ان المضادة الاولى اما فى العدد
15 فالكثير والقليل واما فى الاعظام فالمضادة الاولى المبادى عندهم[1] ثم[2]
اخذ يحكى قولهم فى ذلك ويروم الرد عليهم فقال الا انهم كانوا
يضعون مبادى الخط المضادة التى هى الطويل والقصير والصغير

— [14] IIa BB,a,d,j المندسية

T. 42. — [1] IIa B,a,(d),k,β,ρ*,χ*E (non β*,ρ,χA^b) طويل وقصير — [2] IIa B,a,d,k,(R) و

C. 42. — [1] a,j [الاولى المبادى عندهم] : B,d om. — [2] B,a,(d) ثم : k ind.

والكبير[3] والمضادة التى منها[4] السطح العريض والضيق والمضادة التى منها[4] الجسم العميق والمنخفض

T.43 قال ارسطو

(b) وايضا كيف يكون السطح خطًا او[1] الجسم خطا وسطحا وذلك (c)
ان جنس العريض والضيق[2] غير جنس[3] العميق والمنخفض فليس 5
(d) يوجد فيها الاضداد[4] اما ان الكثير والقليل[5] مخالفة لهذه فهو ظاهر
ولا شىء اخر مما هو اعلى[6] يوجد للتى هى[7] تحت[8] بل ولا جنس
(e) العريض هو جنس العميق فان[9] السطح شىء من الجسم وان[10] النقط[11]
(f) تكون من شىء وهذا الجنس يعانيه[12] افلاطون بحسب[13] الاراء
(g) الهندسية لكن يسميها مبدا الخط وكثيرا ما جعلوا هذا[14] الخطوط[15] 10 (h)
(i) الغير منفصلة وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه فانه
حيث وجد الخط كانت النقطة

C.43 التفسير

a ان افلاطون كان يرى ان الوحدة هى مبدا للنقطة والثانية

—[3] B,d والصغير والكبير : a,j [والكبير والصغير] — [4] B منها . a,d ממנו , jk « ex qua ».

T. 43. — [1] B,d,j,β او : a [و] — [2] BB*,d,j,β والضيق : B¹,a والعميق — [3] BB جنس,a,d,j [جنس] – Inc. B [I] fol. 20ʳ. — [4] BB,a,j الاضداد : [X],L الاعداد ; d [اضداد] — [5] Ita B,a,d,jk,β الكثير والقليل — [6] Ita BB (mut.),a,d,j هو اعلى — [7] BB² (mut.) vid. للتى هى , a,d²,j,β [للتى هى] : L للتى ; B¹,d¹ للاضداد — [8] Ita BB, a,d,j,β تحت — [9] B,d,k,L فان : a [فان كان] — [10] B,a,(k) وان : d,L [و] — [11] B,k,β النقط : a,d,(L) النقطة — [12] B,L يعانيه , j « considerat », a ירצהו ; d אשר ישיגהו — [13] Ita B',a,d,k,L بحسب — [14] Ita B,a,d,k,L هذا — [15] Nos, (β) الخطوط : B,a,k,L*

صورة الخط والثلاثية صورة السطح والرباعية صورة الجسم وكان
يرى مع هذا ان الجسم يتركب من سطوح والسطح من خطوط
والخط من نقط وكان يقول مع هذا ان الخط مركب من الضدين[1]
اللذين هما الصغير والكبير والسطح من الضدين اللذين هما الضيق
5 والعريض والعدد من الكثير والقليل فهو يقول له كيف يمكن ان b
يكون السطح من خط على انه جزء منه والخط من الطويل والقصير
والجسم من سطح وخط والسطح من الضيق والعريض والجسم من
العميق[2] والمنخفض وكل هذه ايضا علتها انها عدد والعدد من
الكثير والقليل وهذه كلها ليس[3] تجتمع فى جنس واحد وذلك انه
10 لو كان الامر فيها هكذا لوجب ان ترجع كلها الى جنس واحد اعنى
الاضداد التى قامت منها هذه[4] الاعظام الثلثة والاضداد التى قامت
منها[4] الاعداد التى هى مبادى هذه الاعظام وهذا هو الذى دل عليه c
بقوله وذلك ان جنس العريض[5] غير جنس العميق والمنخفض فليس[6]
يوجد فيها الاعداد[7] يريد انه ليس تجتمع مضادة السطح مع مضادة
15 الجسم فى جنس واحد حتى يمكن ان يكون منها شىء واحد ولا
يمكن ان تجتمع هذه مع مضادة العدد فى شىء وهى القليل والكثير
فليس يمكن فى هذه ان تكون جزءا من عدد ولذلك قال فى اثر هذا d
⌜اما ان القليل والكثير[8] مخالفة لهذه فهو ظاهر ولا شىء اخر مما هو

للخطوط ; d [...ا] , d° ind.

C. 43. — [1] B,d الضدين : a [ضدين] — [2] B² (c. ص), a,d,j العميق : B¹ العريض — [3] B²,a,d,j ليس : B¹ om. — [4] a,j [هذه الاعظام الثلثة والاضداد التى قامت منها] : B,d om. — [5] B,a,d العريض : T العريض والضيق , T* العريض والعميق — [6] Nos, T,R فليس : B وليس — [7] Ita B,(a),d الاعداد — [8] B,a,d,j القليل والكثير : T,β الكثير والقليل

اعلى يوجد[9] للتى تحت بل[10] ولا جنس العريض هو جنس[11] العميق
يريد ان هذه كلها ليس توجد تجتمع فى جنس واحد على[12] هذه
الاجناس التى ذكروها

e وقوله فان السطح شىء من الجسم والنقطة[13] تكون من شىء
يريد وانما لزمهم هذا لان السطح يضعونه جزءا من الجسم والنقطة 5
جزءا من الخط

f وقوله وهذا الجنس يعانيه افلاطون بحسب الاراء الهندسية
يريد وانما اعتنى بهذا القول افلاطون بان رام بيانه وقال به لانه اعتقد
فى الاعظام الهندسية انها مبادى الاجسام مع الاعداد

g وقوله لكن يسميها مبدا الخط يريد انه كان يسميها مبدا للخط[14] 10
ولا يصرح انها جزء من الخط لما يلزمه ان يكون المتصل من طبيعة
المنفصل ولذلك كانوا يلجون[15] فيقولون ان الخط مولف من خطوط
h غير منقسمة وهو الذى دل عليه بقوله وكثيرا ما جعلوا هذا[16] الخطوط[17]
الغير منفصلة يريد ان لمكان هذا العناد الذى يعاند به من جعلها نقطا
فزع كثير منهم الى ان سماها خطوطا غير منقسمة وانما ظنوا انه 15
يجب ان يكون الخط مركبا من خطوط غير منفصلة لا من نقط لانه
وجب ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة فى كليته ان ينقسم الى
غير خط[18] او الى[19] خط غير منقسم او الى لا خط وذلك مستحيل

— [9] T يوجد : B,d om. — a om. 2 lin. يوجد...واحد على — [10] Nos, d, T بل : B om. — [11] Nos, T جنس : B,d omit. — [12] B¹.(a,d,j) على : B* (sine signo) غير — [13] B,a,d,R والنقطة : T وان النقط : k vid. [والنقط] — [14] B لخط : a,d [الخط] — [15] Nos يلجون : B يلجون , a צריכין, d מתגמגמין — [16] B,a,T,β هذا , d זאת — [17] Nos,(β) الخطوط : B,a,T* للخطوط ; d [النقطة] — [18] B,a.(jk) خط : d² [غاية خط] — [19] B,d²,k او الى :

فوجب[20] ان ينقسم الى خطوط غير منقسمة وقد قيل فى معاندة هذا
القول فى الاول[21] من كتاب[22] الكون والفساد

i وقوله وهذه يجب ضرورة ان تكون على هذا الوجه[23] فانه حيث
وجد[24] الخط وجدت[25] النقطة يريد انه لا يخلصهم من وضعهم[26] خطوطا
5 غير منفصلة الا تكون هذه ايضا تنقسم بكليتها الى نقط فانه حيث
وجد خط وجب ان توجد[27] نقطة

قال ارسطو

T.44

(a) فاذا نظرت الفلسفة فى الامور الظاهرة صار هذا غير داخل
فيها ولسنا نقول شيئا فى العلة التى هى مبدا الاستحالة فاذا قصدنا
10 للكلام فى الجوهر قلنا ان جواهر[1] اخر حتى انا ان قلنا ان تلك
(b) جواهر[2] هذه كان قولا باطلا فاما انها محيطة فقد كنا قلنا اولا انه
(c) ليس بشىء ولا نرا[3] ايضا انها سبب[4] العلوم فلذلك[5] لا نجد شيئا من
(d) العقول والطبائع نضع[6] هذه[7] العلة[8] التى ذكرنا فاذا ليس تشبه
(e) الانواع شيئا من المبادى ولكن انما صار[9] التعاليم بها[10] لان[11] الفلسفة

---

[20] d (non B,a,k) add. ان يكون الخط اذا كان قابلا للقسمة فى كليته a [والى] (= p. 145,17). — [21] Ita B الاول — [22] B²,a²,d,j كتاب : B¹,a¹ om. — [23] a,T الوجه : B,d omit. — [24] Nos, T وجد : B,d وُجِدُ — [25] B,(a,d) وجدت : T كانت — [26] B²,a,d,j وضعهم : B¹ om. — [27] B² (sup. lin.), a,d توجد : B¹ يكون

T. 44. — [1] Nos, [X] جواهر : B جوهره ; a [جوهر هذه] , j [جواهر هذه] ; d ind. — [2] Ita BB (mut.),a,d,k جواهر — [3] B,jk,a,β نرا : d יראה — [4] B,a سبب : d,k plur. — [5] Ita BB (mut.), a,d,j,L فلذلك — [6] B نضع (s.p. in.) : d,T* [يوضع] ; a,jk [تضع vel يضع] ; [X صنع ?] ; T*,(R) نضع — [7] B,a,k,L هذه : d,L* [لهذه] — [8] B,a,d,j,L العلة : [X للعلة ?] — [9] B,L صار , a חיר : d,L* שמר — [10] B,L بها , a בם : d

اذا تكلمت وقتا ما فى شىء ما استعملت هذه من اجل تلك

C.44 التفسير

a يريد[1] انه[2] متى ما كانت الفلسفة انما تنظر فى الامور الموجودة[3]
وكانت الانواع ليست من الامور الموجودة خارج النفس لم تكن
هذه الانواع مما تنظر فيها الفلسفة ومن قبل ذلك ان نظر ناظر فى 5
هذه المحسوسات من قبل هذه الجواهر لم يقدر ان يعطى فيها من
قبلها مبدا الاستحالة والتغير الموجود فى هذه الجواهر واذا كان
هذا هكذا فتى سلمنا وجود هذه قلنا انها[4] جواهر اخر واما ان
نقول ان هذه هى جواهر هذه المتغيرات فهو قول باطل وانما قال
هذا من قبل انه انما ابطل[5] وجودها من جهة وضعهم اياها اسبابا 10
للامور المحسوسة والعلم نفسه واذا بطل[6] انها ليست[7] اسبابا لم[8] يلزم
b من ذلك ان يبطل وجودها ولذلك قال فاما انها محيطة فقد قلنا[9] انه
ليس بشىء يريد[10] ان وضعهم هذه الجواهر محيطة بالمحسوسات التى
هاهنا وحاصرة لها على ما يوجد النوع حاصرا لما تحته فقد قلنا انه ليس
بشىء[10] لان الحاصر والمحصور هما والنوع شىء واحد بالعدد فلذلك 15
ان كانت هذه الانواع جواهر مفارقة فهى[11] جواهر اخر غير هذه

אותם — [11] B,a,d,k,L لان : [X الان ?]

C. 44. — [1] Inc. B [I] *fol.* 20v. — [2] *Nos* انه , *a,d* ש : B انما — [3] *j add.* [خارج النفس] ; *at non B,a,d nec k.* — [4] *Ita B,a,d,k* انما — [5] *B,k* ابطل : *d* [بطل] — [6] *B,d* بطل : *jk* [ابطل] — [7] *B,a,d* انما ليست : *k* a eas esse ɒ. — [8] *B,a,k* لم : *d* *omit.* — [9] *B,a,d²* فقد قلنا : T فقد كنا قلنا اولا — [10] *a,d* (*non B,k*) *omit.* 23 *verba* يريد ان وضعهم هذه الجواهر ... لما تحته فقد قلنا انه ليس بشىء — [11] B* (*c.* صـ اصل),

المحسوسة فاما ان يكون لها مدخل فى وجود الجواهر المحسوسة[11]
فلا لا على انها حاصرة للمحسوسات التى هاهنا ولا على انها اسباب
لها ولا على انها سبب للعلم الضرورى المدرك فى الموجودات
المحسوسة ولذلك قال فى اثر هذا ⌐فلذلك لا نجد شيئا من العقول c
5 والطبائع نضع[12] هذه[13] العلة التى ذكرنا يريد فلذلك لسنا نقدر ان
نضع هذه علة لشىء من العقول التى فى الامور المحسوسة ولا لشىء
من الطبائع الموجودة هاهنا

ثم قال فاذًا ليس تشبه الانواع شيئا من المبادى يريد واذا تقرر d
هذا فبين ان الانواع ليست تشبه شيئا من المبادى التى للموجودات[14]
10 المحسوسة واذا كان ذلك كذلك فبين انها ليست مبادى لهذه
المحسوسات

وقوله ولاكن انما صار[15] التعاليم بها لان الفلسفة اذا تكلمت e
وقتا ما فى شىء ما استعملت هذه من اجل تلك يريد ان الفلسفة انما
تستعمل الامور الكلية لتصل بها الى الامور الموجودة بمنزلة ما
15 تستعملها فى الحدود والبراهين وان نظرت فيها من حيث هى احد[16]
الموجودات فانما تنظر فيها من اجل الامور الموجودة اذ[17] كان العلم
بها يقود[18] العقل ويعرفه[19] الصواب عند النظر فى الموجودات[17] ومن

---

d habent 15 *verba* فهى جواهر اخر غير هذه المحسوسة ... الجواهر المحسوسة : B[1],a,jk
om. — [12] B تضع , a שנניח , d שתונח — [13] B,a,T هذه : d,T* [لهذه] — [14] B,a,k
المبادى التى للموجودات : d [الموجودات] — [15] B,T صار , a חייו : d,T* שמו — [16] B,
a احد : d [اجزاء] — [17] a,(j) *habent* 13 *verba* [*ab editore arabice reddita*]
اذ كان العلم...فى الموجودات : B,d *om.* — [18] يقود , a מיישרת , jk «ducit». — [19] *Nos*
ويعرفه , a ומודיעה לו : jk [*om.*]

قبل هذه صارت البراهين الماخوذة بهذا النحو من مقدمات منطقية
لا من مقدمات ذاتية ومناسبة

T.45 قال ارسطو

(a) وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى كلامنا فيه كهيولى
تعليمية فانما يفعل ذلك خاصة[1] اذا اراد ان يصف الفصل بين الجوهر 5
والهيولى[2] كالكبير والصغير كما يقول الطبيعيون ان الفصول
(b) الاول للموضوع هى التخلخل والتكاثف وهذه فانما هى زيادة
ونقصان فى[3] الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع
متحركة

C.45 التفسير 10

a لما كان قد يوخذ ما تبين فى علم المنطق من المعقولات فى العلوم[1]
العامة اخبر ايضا بذلك فقال وايضا ان اخذ الانسان الجوهر الذى
كلامنا فيه كهيولى تعليمية فانما يفعل ذلك اذا اراد ان يصف الفصل
بين الجوهر والهيولى كالكبير والصغير يريد وايضا ان اخذ الانسان
هذه المعقولات المنطقية[2] مقدمات مستعملة فى البراهين اى هيولى 15
البراهين ونظر بها فى الموجودات المحسوسة من حيث تلحقها هذه[3]
المعقولات فانما يعرض ذلك للنظار اذا فحصوا عن الفصول الاول[4]
الكلية للجوهر مثل الفحص عن فصلى الجوهر الاول[5] اللذين انقسم

T. 45. — [1] *B,a,d,k,(β)* خاصة : ι *om.* — [2] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA[b]) *sine add. post* والهيولى — [3] *Ita B,a,d,k,ι* فى

C. 45. — [1] *B,d* العلوم : *a* العلوم [مبادى] — [2] *B,(d),k* المعقولات المنطقية : *a om.* — [3] *a,d* [هذه] : *B om.* — [4] *B[2],a,k* الاول : *B[1],d om.* — [5] *B* الاول , *a,d,k* [الأوّل]

اليها الموجود وهو الذى احدهما بمنزلة الهيولى والاخر بمنزلة الصورة
مثل بيان من رام ان يبين ان هذين الجوهرين هما الكبير والصغير
او انهما الكثيف والسخيف

b ولما كان هذا يوهم ان فيه حجة لمن قال ان المعقولات جواهر
5 الموجودات لانه اذا كان منها ما يدل على طبيعة الجوهر فهو جوهر
لزم ان تكون المعقولات جواهر قال وهذه فانما هى زيادة ونقصان
فى الحركة فان كانت هذه حركة فمن البين ان الانواع متحركة
يريد فان كانت معقولات هذه الاشياء تدل على جواهر فهى جواهر
الاشياء لاكن لما كانت المتضادات كلها ترجع الى زيادة ونقصان
10 والزيادة والنقصان يرجعان الى الحركة فلو كانت معقولات هذه
الاشياء هى جواهرها لكان معقول[8] الحركة حركة ولو كان معقول
الحركة الذى هو الجنس العام لانواع الحركة حركة لكانت الانواع
كلها متحركة ولو كانت الانواع متحركة وكانت جواهر الاشياء
لم يكن شىء ثابت

c 15 وانما قال هذا كله على جهة[7] الاستظهار لانه من المعلوم الاول
ان معقول[8] الحركة ليس[9] بحركة وهو لازم لمن قال ان معقولات
الاشياء هى جواهرها لا التى تفهم جوهرها[10] وذلك ان ارسطاليس
يرا ان معقولات الاشياء هى مفهمات جواهر الاشياء وليس هى
جواهر الاشياء[11]

— [6] Ita BB (mutil.). a,d,k معقول — [7] Ita BB (mutil.), a,d,(jk) على جهة — Inc. B [1] fol. 21r. — [8] B (c. ras.), a,d,k معقول : B° ind. — [9] B²,a,d,j ليس : B¹ om. — [10] B جوهرها : a [جواهرها] — [11] a,jk [وليس هى جواهر الاشياء] : B om. — d om. 2 lineas.

T.46 قال ارسطو

(a) وكل الفحص[1] على الطبيعة انما[2] يقع[3] عند الظن بان البيان سهل
(b) وواحد لا يكون كل شىء لانه ليس بالفعل[4] كل الاشياء واحدا بل
(c) بالمعنى الذى[5] ان صيره الانسان للكل[6] فان ذلك لا يكون ان لم يسلم
(d) انه جنس لذلك الكل وهذا ايضا فغير[7] ممكن فى بعض الاشياء لانه
ليس يوجد حدّ واحد يعم التى مع الاعداد من الخطوط والسطوح
(e) والاجسام ولما[8] سيكون او قد كان وما له قوة ما فان هذه[9] الاشياء
ليس من شانها ان تكون انواعاً ولا هى ايضا عدد ولا التى للمتوسط
لان تلك تعليميات[10] ولا للاشياء[11] الفاسدة

C.46 التفسير

a يقول وفحص القدماء عن الامور الطبيعية انما كان لانهم كانوا[1]
يرون ان البيان ليس ممكنا فقط بل سهلا واذا كان الكلى الذى من
قبله يمكن[2] الفحص واحدا بالعدد فى كثيرين على ما يقول القائلون
بالصور وكان الواحد بالعدد فى كثيرين شيئا لا يمكن ان يوجد فليس
b يمكن ان يكون برهان ولا تعلم وهذا هو الذى دل عليه بقوله وواحد

T. 46. — [1] B² (c. ص), a,d,jk,β,(R) الفحص : B¹ الحسم — [2] B²,a,d,j انما : B¹ بالمعنى الذى : [3] B,a,d,j يقع : [X يرفع ?] — انما [4] Ita B,a,d,k,L,R بالفعل — [5] B¹,a,j,L بالمعنى الذى : غير L : فغير B [7] — الكل (β) d, : للكل B,a,k,L,(R) [6] — الى الذى هو *احد BB* — [8] B¹,B³(c. ص),a,d,(jk),L ولما : BB* والا *ما — [9] B,a,k,(β) فان هذه : d,L وهذه — [10] Nos,a,(k),L تعليميات : B,d,L* تعليمات — [11] B*,k,L للاشياء : B°,a,d,L*,β الاشياء

C. 46. — [1] a,j كانوا : B,d om. — [2] B,a,(d) يُمكنُ : jk [يكون]

لا يكون كل شىء لانه ليس بالفعل كل الاشياء واحدا[3] يريد وليس
يمكن ان يكون الجنس العام لجميع الاشياء واحدا بالعدد لانه لو
امكن ذلك لامكن ان يوجد واحد[3] بالعدد فى كل شىء وذلك غير
ممكن لانه كان يكون كل الاشياء واحدا بالفعل اى مشارا[4] اليه

5 ثم قال بل بالمعنى[5] الذى ان صيره الانسان للكل[6] فان ذلك لا c
يكون ان لم يسلم انه جنس لذلك الكل يريد بل ان اعتقد الانسان
ان[7] فى الكل معنى واحدا[8] فان ذلك لا يصح الا ان يضع انه جنس
للكل[9] لا معنى واحدا بالفعل

ثم قال وهذا ايضا غير ممكن فى بعض الاشياء لانه ليس يوجد d
10 واحد[10] يعم الاعداد[11] والسطوح والاجسام ولما سيكون او قد كان
وما له[12] قوة[13] يقول[14] ووضع[15] واحد يعم اشياء كثيرة على انه جنس
يظهر انه غير ممكن فى بعض الاشياء الكثيرة فكيف ان يوجد
واحد بالعدد يعم جميع الاشياء وذلك انه ليس يمكن ان يوجد للعدد
وللسطح[16] والخط جنس واحد يعمها الا باشتراك الاسم[17] مثل ان
15 يقول قائل انها تشترك فى الجنس الذى[18] هو الكمية يريد[19] فانه من
البين ان اسم الكمية يقال عليها باشتراك ولا يوجد ايضا معنى واحد
لما كان ولما سيكون ولا لما هو كائن بالقوة وكائن بالفعل ولذلك

---

[3] *Nos, B°,k* واحد : *B'* واحدا — [4] *Nos* مشارا : *B* مشار — [5] *B,d,*T بالمعنى : *a,k* [المعنى] — [6] *B,a,*T للكل : *d',*T* [الكل] — [7] *B²,a,d,j* أن : *B¹ om.* — [8] *B°* واحدًا : *B'* واحد — [9] *B,a* للكل : *d* [الكل] — [10] *B,a,d* واحد : T,β واحد حدٌ — [11] *B,a* الاعداد و : T, [ولما له] *a* : وما له *BB,d,*T [12] — [(post السطوح) والاعداد] *d* ; التى مع الاعداد من(β) — [13] *B,a,d* قوة : T,β قوة ما — [14] *B,a,d* يقول : *jk* [يريد] — [15] *Ita B,a,d,j* ووضع — [16] *B,a* وللسطح : *d* [والسطح] — [17] *B** (c. ظ) *add.* ثم قال ; *at non B,a,d,jk.* — [18] *B³,a,d* الذى : *B¹ om.* — [19] *B,a,d* يريد : *jk om.*

ليست الصنائع التعاليمية الناظرة فيها صناعة واحدة بل صنائع كثيرة ولذلك كان النظر فيما قد كان غير النظر فيما سيكون والنظر فيما بالقوة غير النظر فيما بالفعل

e ثم قال وهذه[20] الاشياء ليس من شانها ان تكون انواعا ولا هي ايضا[21] للمتوسط[22] لان تلك تعليميات[23] ولا للاشياء[24] الفاسدة 5
يريد وهذه المعقولات التي هي اجناس وانواع ليس من شانها ان تكون صورا قائمة بذاتها ومُثلا[25] على ما يقول قوم ولا هي ايضا امور متوسطة بين الصور والمحسوسات كما يقول قوم في معقولات التعاليم من قبل انها تعليميات اي من قبل انه لا يظهر في حدودها المادة ولا هي ايضا صور للاشياء الفاسدة على ما يزعم القائلون 10
بالصور يريد لانّه[26] قد تبين من القول المتقدم استحالة هذا كله

T.47 قال ارسطو

(a) وايضا فانه قد يظن ان هاهنا جنسا اخر رابعا يبحث[1] عن اسطقسات جميع الموجودات من[2] غير ان يدفع[3] ان المقولة على انحاء
(b) شتى لا يمكن ان توجد الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء 15
(c) التي تكون منها الاسطقسات اما في بعضها فمن الفعل والانفعال

---

[20] B,a,d,k,T* وهذه : T فان هذه — [21] B*,d add. عدد ولا هي ايضا , T add. عدد ولا التي ; at nihil add. B,a. — [22] B,a للمتوسط : d [المتوسط] — [23] Nos,a,d,T,R تعليميات : B, T* تعليمات — [24] B,a,T,R للاشياء : d,T* الاشياء — [25] B²,a,j ومُثلا : B¹,d ولا مُثلا — [26] B,a,d,jk لانّه : B° ind.

T. 47. — [1] B سحث , a,d,j [يبحث] — [2] Ita B,a,k من — [3] B بدفع , a,d ידחה , j « aufert vel negat ».

والملاءمة[4] وليس[5] ذلك فى اى شئ كان بل[6] انما يمكن فى الجوهر فقط حتى يكون البحث انما هو عن اسطقسات جميع الموجودات (d) والتماس تحصيلها وليس ذلك بحق و كيف يمكن الانسان ان يتعرف (e) اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا يمكن ان
5 يتعلم[7] شيئا من الاشياء ان لم[8] يكن يتقدم العلم باوائله مثل ان يتعلم متعلم الهندسة الا انه[9] يتقدم فيعلم اشياء من ذلك [10]العلم الذى يريد ان يتعلمه لا يعلم[11] واحدا منها و كذلك الحال فى الاخر حتى تكون (f) الصناعة التى يرى قوم انها تعلم كل شئ لا تعرف شيئا على هذه الصفة

C.47

التفسير

10

يقول واذا انزلنا ان[1] الانواع وبالجملة المعقولات الكلية امور[2] a موجودة[3] خارج النفس[4] وانها صور الموجودات لزم ان يكون هذا الجنس من الموجودات جنسا رابعا غير الثلاثة الاجناس وان تنظر فيه صناعة رابعة غير الصنائع الثلث الناظرة فى الامور التعاليمية
15 والطبيعية والامور[5] الالاهية وهذا امر لازم لمن لا يضع ان المعقولات الكلية لا توجد خارج النفس وانما لزمهم ان يكون هذا الجنس يبحث عن اسطقسات جميع الموجودات لانه اذا كانت هذه الانواع هى اسطقسات جميع الموجودات اى صورها وكانت كل

— [4] *Nos* والملاءمة , *B* والملائة , *d*,L ... و : *a,j* [...او] — [5] *B,a,d,k*,L وليس : *B*²(*hic?*) *add.* يمكن — [6] (*jk*),I,φ بل : *B,a,d om.* — [7] *B*¹,(*a,d,j*) تتعلم : *B*² يعرف — [8] *Ita B*, *a,d,k* ان لم — [9] *Ita* φ الا انه — [10] **Ino.** *B* [1] *fol.* 21ᵛ. — [11] *B* تعلم , *a,d,k* [يعلم]

C. 47. — [1] *Ita B,a,d,k* انّ — [2] *Nos* امور : *B* امورًا — [3] *B*²,*a,d,j* موجودة : *B*¹ *om.* — [4] *B*²,*a,d,j* النفس : *B*¹ *om.* — [5] *B,a* والامور : *d* [و]

صناعة انما تبحث عن اسباب الاشياء التى هى موضوعات تلك
الصناعة وكان يلزم ان تكون موضوعات هذه الصناعة هى
اسطقسات الاشياء لزم ان تكون هذه الصناعة الرابعة تبحث عن
اسطقسات الاسطقسات

b وقوله الا انهم يبحثون على هذا النحو عن الاشياء التى منها 5
تكون الاسطقسات يريد الا انه اذا كانت هذه الانواع الموجودة
خارج النفس هى جواهر موضوعات العلوم الثلثة وكانت الصناعة
الناظرة فى الانواع تفحص عن اسباب الاسباب وجب ان تكون
كل صناعة من هذه الصنائع الثلاث تفحص عن اسباب اسبابها

c وقوله اما فى بعضها فمن الفعل والانفعال والملاءمة[6] وليس ذلك فى 10
اى شىء كان بل انما يمكن[7] فى الجوهر فقط يريد وليس يمكن ذلك فى
شىء من الصنائع الثلث اعنى ان يفحص عن اسباب الاسباب الا
فى الصناعة التى تفحص عن اسباب الفعل والانفعال والملاءمة التى
بين الصورة والمادة

d وقوله حتى يكون البحث الى قوله وليس ذلك بحق يريد الا انه ليس 15
اللازم عن الوضع الاول ان تفحص واحدة من الصنائع الثلث عن
اسباب اسبابها بل ان تفحص كل واحدة من الصنائع الثلث عن
اسباب اسبابها وليس ذلك بحق

e وقوله وكيف يمكن الانسان ان يتعرف اسطقسات جميع
الموجودات الى قوله فيعلم اشياء من ذلك العلم الذى يريد ان يتعلمه[8] 20

— [6] No: والملاءمة , BB والملاءة — [7] a, τ. β يمكن : B يكون — [8] Nos, τ يتعلمه : a, d يعلمه , B تعلّمه s. p. init.

لا يعلم[9] واحدا منها يريد و كيف يمكن ان تكون هاهنا صناعة يمكن
ان تتعرف[10] اسطقسات جميع الموجودات وذلك انه من البين انه لا
يمكن ان يتعلم[11] شيئا من الاشياء الموضوعة فى الصنائع ان لم يتقدم
العلم بالمعقولات الاول فى تلك الصناعة وذلك انه ان احتاج ان
5 يتعلم اوائل العلم فى تلك الصناعة لزمه ان يتعلم اوائل الاوائل ويمر
ذلك الى غير نهاية فيلزم ان يكون الذى يريد ان يتعلم علما واحدا
من هذه العلوم لا[12] يعلم شيئا منها مثل ان يكون متعلم الهندسة لا
يمكنه ان يتعلمها حتى يتقدم فيعلم اشياء هى مبادى ذلك العلم
الذى يريد ان يتعلمه[13] فانه لا يعلم واحدا منها

10 ثم قال و كذلك الحال فى الاخر الى قوله لا تعرف[14] شيئا على هذه f
الصفة يريد و كذلك يلزم فيما عدى علم الهندسة من العلوم حتى تكون
الصناعة التى يرى قوم انها تعلم[15] كل ما فيها بتعليم[16] لا تعلم[17] شيئا
من الاشياء

T.48

قال ارسطو

15 وايضا فان كل تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما (a)
بعضها و كذلك ما[1] تبيّن بالبرهان والتحديد يجب ان يتقدم فيعلم فيه (b)
المتقدمات التى بها يقع البيان و كذلك ما علم بالاستقراء

— [9] B نعلم , a,d يعلم — [10] Nos تتعرف , B s.p. in., a,d תדע : jk [تعرِّف] — [11] Nos يعلمه : B,a [يتعلمه] (d),k — [13] [الا] B°,a,j : لا B^r,d [12] — [...ي] B s.p. in., a,d , يتعلم
: ما فيها بتعليم (a,j),nos [16] — j ind. , תלמוד d , ידער a : تعلم B [15] — ...ت B^r Ita [14] —
B ما فيها نعلم ; B^r,d شى (cf. p.154,8 T). — [17] B نعلم (s. p. in.) , a ידער , d תלמוד ,
j « notificat ».

T. 48. — [1] Ita vid. p,χ (non β) وكذلك ما

التفسير C.48

a [1]لما بين ان الصنائع البرهانية انما تبين المجهولات من امور معلومة فى تلك الصنائع يريد ان يبين ان هذه القضية عامة فى الصنائع العملية والنظرية وفى كل ما يتكلف بيانه بقول على جهة الاقناع او على جهة الخطابة كما فعل[2] ذلك فى اول كتاب البرهان 5 فقال[3] وايضا فكل[4] تعليم انما يكون عن امور متقدمة اما كلها واما بعضها يريد وايضا فانه من المعروف بنفسه ان كل تعليم يكون فى الصنائع العملية التى تتعلم باحتذاء فانه انما يكون بمعرفة الامور المعروفة بنفسها فى تلك الصناعة اما كلها واما بعضها

b وقوله وكذلك ما تبين[5] بالبرهان والتحديد يعنى به[6] الصنائع التى 10 تتعلم بقول سواء كانت عملية او نظرية وقوله وكذلك ما علم بالاستقراء يعنى به[7] العلم الحاصل فى صناعة الجدل

قال ارسطو T.49

(a) فان كان العلم لنا فى غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر من (b) الامور[1] وفينا اوثق العلوم وايضا كيف يعلم الشىء الكائن عن اشياء 15

C. 48. — [1] *d præmit.* [(p.156,17) المتقدمات التى جا يقع البيان] *et* [ידכר יريد]; *j præm.* [(p. 156,15) وايضا فان كل] *et* « etc. »; *at nihil præm. B,a,k.* — [2] *B,a,d* كما فعل : *jk* [فقال كما فعل (*cf. n.* 3)]. — [3] *jk omit.* فقال (*cf. n.* 2). — [4] *B,(a,k)* فكل : *d*,T فان كل — [5] *B* تبن , T تبيّن : *a,d* יתבאר , *k* « declaratur ». — [6] *B,a* به : *d om.* — [7] *Ita B,a,d* به

T. 49. — [1] *Ita B,a,(d,k)*,L امر من الامور

(c) وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض فى هذه الاشياء وقد
تشاجر قوم فى ذلك كما تشاجروا فى المقاطع فقال قوم فى الحرف
السادس من حروف [2]اليونانيين وهو الزاى وهذه صورته ζ[3] بانه
مركب من السين[4] والدال[5] المعجمة والالف وقال اخرون بل هى
5 (d) نغمة مفردة بذاتها ليست[6] من النغم المعروفة وايضا فما كان من
(e) ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له وايضا فان هذه[7] ابدا[8] هى
اسطقسات كل شىء كما ان الاصوات المركبة انما تكون من
الاسطقسات الخاصة[9]

التفسير C.49

10 a قوله فان كان العلم لنا فى غريزتنا فانه من العجب ان يفوتنا امر
من الامور وفينا اوثق العلوم يريد ان القول بالصور يلزم عنه ان
تكون العلوم كلها معروفة عندنا وغريزية[1] لنا وذلك انه ان كانت
هاهنا صور ينظر العقل منا اليها كما ينظر الحس الى المحسوسات
وكان ادراك المحسوسات غريزيا لنا اى ليس يحصل عن معرفة
15 متقدمة فقد يجب ان تكون المعقولات غريزية لنا لا ان[2] يكون منها
ما هو غريزى وما هو متعلم

— [2] Inc. *B* [1] *fol.* 22ʳ. — [3] *Litteram exhibet B (ex quo hic phototypographice)* : *a,d,jk omit.* — [4] *B* السين , *a,d* השין , *jk* « c ». — [5] *Ita B,(a),d,jk,ρ,χ* (*non* β) والدال — [6] *B,a,(β)* ليست : *d,k omit.* — [7] *Ita* β (*non* ρ,χ) هذه — [8] *Ita* φ ابدا —
[9] *a,(j),L,(β)* الخاصة : *B,d* الخاصة بها

C. 49. — [1] *Nos* وغريزية : *BB vid.* وعزيزة ; *a* וגסדרות ; *jk* « in natura » ; *d*¹ וטבער , *d*² וטבע — *d om. 2 lin. seq.* لنا وذلك انه ان...المحسوسات غريزيا — [2] *B*², *a,d,j* ان : *B*¹ *om.*

b ثم قال وايضا كيف يعلم الشيء الكائن عن اشياء وكيف يكون ذلك ظاهرا فان الحيرة تعرض فى ذلك[3] يريد وعلى هذا فكان تستوى معرفتنا بالشيء ومعرفتنا باسبابه وكان لا يقع فى الاسباب شك بين الناس لان نسبة المعقولات كانت تكون نسبة المحسوسات

c ثم قال وقد تشاجر قوم فى ذلك...[4] يريد ولو كان ذلك كذلك 5 لما تشاجر الناس فى اسطقسات كثير من الاشياء كما عرض ذلك للنحويين من اهل زمانه ان تشاجروا فى حرف الزاى هل هو بسيط او مركب من حروف اخر

d ثم قال وايضا فما كان من ذوات الحس كيف يعرفه من لا حس له يريد ويلزم هذا الوضع اعنى وضع الصور المعقولة مدركة بذاتها 10 كالمحسوسات الا نحتاج فى حصولها لنا الى الاحساس ولو كان ذلك كذلك لعرف طبائع المحسوسات من به افة فى حواسه حتى يكون يتعرف طبائع الالوان من ولد اكمه وطبائع الاصوات اى معقولاتها من ولد اصم

e وقوله فان[5] هذه ابدا هى اسطقسات كل شيء كما ان الاصوات 15 المركبة انما تكون من الاسطقسات الخاصة يريد وانما يلزم اذا كانت معرفة هذه الصور غريزية لنا ان تكون معارف جميع الاشياء غريزية لنا من قبل ان هذه الصور هى اسطقسات جميع الموجودات الخاصة[6] بها كما ان جميع الاصوات انما تكون من الاسطقسات

— [3] B,a,d,(β) ذلك : T هذه الاشياء — [4] Nos [...], jk « etc. » : B,a,d sine addit.
— [5] B,a,d,k فان : T وايضا فان — [6] B² vel B¹ add. الاول in fine lin. product. ; at nihil add. a,jk.

الخاصة يريد انه اذا كانت الصور هى اسطقسات جميع الموجودات
الخاصة بها فقد يجب الا نحتاج[7] فى معرفتها الى الحواس[8]

T.50 قال ارسطو

فاما ان ما قيل فى العلل الطبيعية[1] يشبه ان يكون قد فحص (a)
5 عنه جميع اهل النظر وانا لم نات بعلة واحدة خارجة عنها[2] فذلك
ظاهر مما تقدم وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى (c)
جميع الاشياء فانها تشتمل على جميع المبادى وعلى ما هو اول

C.50 التفسير

يقول فاما ان ما قلناه فى انواع العلل الطبيعية قد قاله غيرنا من a
10 القدماء فبين مما حكيناه عنهم وكذلك يظهر انا عند[1] ذكرنا اصناف
العلل انا لم نذكر علة زائدة على انواع العلل التى ذكرها القدماء
يشير ان القدماء قد كانوا وقفوا على العلل الاربع فى وقته وهذا
الذى ذكره عن القدماء فى هذه المقالة ظاهر انهم اعترفوا بالسبب
الذى على طريق المادة والذى على طريق الصورة والذى على طريق
15 الفاعل واما السبب[2] الذى على طريق الغاية فلقائل ان يقول انه لم
يظهر مما حكى عن القدماء فى العلل فى هذه المقالة القول به لاكن
يشبه ان يكون من قال بالفاعل فقد لزمه القول بالسبب الغائى لان

---

[7] *Nos,d* نحتاج . *B s.p. in.*: *a,k* [...] — [8] *B,a,(jk)* الحواس : *d* [الجواهر]

T. 50. — [1] *B¹ (in marg.), d,k,*R الطبيعية : *a omit.* — [2] *B,a,j,β* عنها : *B¹,d* عما ذكروا

C. 50. — [1] *B,d* عند : *a* [عندما] — [2] *B²,a* السبب : *B¹,d om.*

الفاعل انما يفعل من اجل شيء واما من جحد الفاعل وقال بالاتفاق

b فلم يضع السبب الغائى ولا اعترف به ويشبه ان يكون اشار بذلك الى سقراط وافلاطون فانه حكى فى غير هذا الموضع ان فى وقت سقراط شعر الناس بالسبب الغائى ومالوا من اجل ذلك الى تدبير المدن يريد بحسب ما اعتقدوه فى غاية الانسان 5

c وقوله وخليق ان تكون الفلسفة الاولى تستقصى القول فى جميع الاشياء[3] فانها تشتمل على جميع المبادى وعلى ما هو اول يريد وخليق ان يظهر من هذا كله ان الفلسفة هى التى تستقصى القول[4] فى المبادى وتنظر فى جميعها[5] وبخاصة الاول منها فى الوجود والاول فى المعرفة 10

T.51 قال ارسطو

(a) ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو[1] عظم وهذا هو ما[2] الشيء الذى هو به ما هو وجوهر الامر غير [3]انه على هذا المثال يكون ايضا لحما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر او لا يكون واحدا

(b) منها فلهذا[4] يكون لحما وعظما وكل واحد من الامور[5] الباقية[6] وليس 15 ذلك من اجل الهيولى التى يقول ذلك انها نار وارض وماء وهواء ولا يجعل السبب فيما يقوله هذه الاشياء بل يضطر الى ان يقول[7]

— [3] *Ita BB (mut.),a,d,*T الاشياء — [4] *B* (c. ص)* القول : *B¹,a,d,j om.* — [5] *B,a* وتنظر فى جميعها : *d om.* ; *jk ind.*

T. 51. — [1] *B*,j,*L الحد هو : *B,a,(d)* الجوهر — [2] L ما : *B,a,d,j om.* — [3] **Inc.** *B* [I] *fol.* 22ᵛ. — [4] *B²,a,d,(β*,ρ*,χAᵇ)* فلهذا : *B¹,jk omit.* — [5] *B²,a,d* الامور : *B¹ omit.* — [6] *Ita B,a,(jk)* الباقية — [7] *B* نقول *(s.p. in.), a,d,j* [يقول]

بغيرها الا انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح والامر فى هذه واشباهها[8] (c)(d)
قد تبين فيما تقدم وسنعود[9] الى القول فى جميع الشكوك التى تعرض (e)
فيها واما الان فينبغى ان نبادر لنقول شيئا ما[10] فى الشكوك (f)
العارضة فى الامور الاخر

C.51 التفسير 5

لما كان معظم من تكلم فى الامور الطبيعيات من المتقدمين a
تكلم فى المادة ولم يتكلم فى الصورة الخاصة بالامور المتحركة مع
كلامه فى المادة كلاما طبيعيا الا[1] ابن دقليس فهو يعلم ان ابن دقليس[2]
اشار اليها وان كان لم يفصح بذلك الافصاح البين لاكن القول
10 بالسبب الذى على طريق الصورة لازم عن قوله اخذ[3] يذكر اولا من
اين يلزم ذلك من قوله فقال ولان ابن دقليس يقول ان الحد هو[4] عظم
وهذا هو ما[5] الشىء الذى هو[6] به[7] ما هو وجوهر الامر غير انه على
هذا المثال يكون ايضا لحما ضرورة وكل واحد من الامور الاخر
او لا يكون واحدا منها يريد لكن لما كان ابن دقليس قد قال فى
15 العظم ان كونه عظما هو الحد الذى يفترق به من سائر الامور
المركبة وكان الحد هو الذى يدل على صورته وجوهره فبين انه
يلزمه ان يكون اسم اللحم وغير ذلك من الاشياء المركبة من

---

[8] *Ita B,a,d,k* واشباهها — [9] *B* وسعود *(s.p.),(d),j,β* [وسنعود] : *a omit.* — [10] *Nos,* L,(β) ما : *B,a om.; j ind.; d om.* شيئا ما

C. 51. — [1] *BB (c. ras.* [2 *mill.*] *post* الا*),a,d,jk* الا : *B° ind.* — [2] *B,d* فهو يعلم ان ابن دقليس : *a,jk om.* — [3] *Nos,a,(k)* اخذ : *B,d* ثم اخذ — [4] *a,T,R,(β)* الحد هو , *B vid.* الحد هو : *d,T** الجوهر — [5] *B,[a],(β)* ما : *d,T* omit.* — [6] *B,a,T* هو : *d om.* — [7] *a,d,T* به : *B om.*

الاسطقسات يدل على معنى زائد على الهيولى او لا يكون شىء مما
تدل عليه هذه الاسماء حدودا[8] للشىء[9]

b ثم قال فلهذا يكون لحما وعظما وكل واحد من الامور الاخر
وليس ذلك من اجل الهيولى التى يقول ذلك انها نار وارض وماء
وهواء يريد فلهذا القول الذى قال ابن دقليس فى العظم يلزمه فى اللحم 5
وفى كل واحد من الاشياء المركبة الا[10] يكون ما تدل عليه الاسماء
من قبل الهيولى فقط التى يقول[11] بها بل يلزمه ان يضع علة زائدة
على الهيولى وهى الصورة اعنى انه يلزمه ان يقول بعلة سوى علة[12]
الهيولى وان يوفى هذه العلة فى كل واحد من الاشياء المتكونة

c ولما كان لم يفعل هذا قال انه لم يقل ما قاله ببيان وايضاح 10
يريد من قبل انه لم يصرح بعموم هذه العلة ولا بتعريف ما هى فى
شىء شىء من الموجودات المركبة من الاسطقسات الاربع

d وقوله والامر فى هذه الاشياء[13] قد تبين فيما تقدم يريد فى العلم
الطبيعى لانه هنالك تبين امر الصور

e ولما كان ما فى ذلك من الشكوك يحل فى هذا العلم قال وسنعود 15
الى القول فى جميع الشكوك التى تعرض فيها⌉

f ثم اخبر بالغرض الذى هو عازم ان يذكره فى المقالة التالية[14]
لهذه فقال وينبغى[15] ان نبادر لنقول شيئا ما فى الشكوك العارضة فى

— [8] B',a حدودا : d,k sing. — [9] B للشى : d [الشى] ; a,k plur. — [10] B²,d,jk الا : B¹,a والا — [11] B نقول (s.p. in.),a,d,k [يقول] — [12] B,a علة : d [العلة] ; jk om. — [13] B, a,d, الاشياء : T واشباهها — [14] B,d,jk التالية : a [الثالثة التالية] — [15] B,a,j وينبغى : d [ينبغى] ; T واما الان فينبغى

الامور الاخر تريد فى الشكوك العارضة فى مطالب هذا العلم العويصة

تمت[1] المقالة الثانية وهى الموسومة[2] بحرف الالف الكبرى[3]

---

[1] *B*,(d)* تمت المقالة ... الالف الكبرى : *B,a,jk omit.* — [2] *Ita vid. B** الموسومة — [3] *B et d add. adnotat. quæ pertinet ad Librum seq.* : *cf. p.* 165,1[1].

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير

[3]المقالة الثالثة[4] مما بعد الطبيعة

المرسومة بحرف البا[5]

T.1 قال ارسطو 5

(٥) ......[1]] انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التى ينبغى
(٢) لنا ان نذكرها فى[2] العلم المطلوب هاهنا[3] وهى التى ظن قوم فيها
(٣) ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنها[4] فان[5] اولية فعل الذين يريدون
درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان[6]
الدرك الذى[7] من بعد هو حل[6] المسائل الغامضة التى من قَبل[8] 10

---

[1] B *(et d) adnot.* [10] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. – **Inc.** *B* [1] *fol.* 23r. — [2] *B add.* وصلى الله على محمد وعلى اله وسلم — [3] *In marg. B habetur titulus versionis* V *quem vide in ima pag.* – B *adnot* [11] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. — [4] *Ita B,a* الثالثة, *d* הג׳ — [5] *B* الباء, *a* הב״א : *d* הגימל

T. 1. — [1] [*Nos* ترجمة اسطات *(cf.* NOTICE, III, B,*a*,3*)* : *in B,a,d,jk nihil*]. — [2] *Ita B,a,d,k,*L فى — [3] *B,a,d* هاهنا : L *om.* — [4] *B,a,d* عنها : L عنه — [5] *Ita B,a,d,* فان *(φ?)*,L,*j* — [6] *B*[1]*,d,(*L*,β)* لان الدرك...بعد هو حل : *B*[2]*,a,(j)* لانه لا ندرك الذى من بعد الا بحل — [7] *B,d* الذى : L للذى — [8] *Voc. B* قَبل

---

1 V *(in marg. B super.)* : معالة البا من كتاب ما/طاطوفوسيقا نعنى ما بعد الطبيعه

ولا يقدر[9] ان يحل من جهل[10] الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا (h)
هكذا لانه انما[11] يصيب الناكل شبه[12] مما[13] يصيب الموثوق رباطا ولن
يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان[14] يصيرا[15] قدما ولذلك ينبغى (i)
ان نفحص[16] اولا عن جميع المستصعبات لما قلنا ولانه[17] من طلب (k)
5 معرفة شىء من قبل ان يفحص اولا عن غموضهِ يشبه الذين جهلوا
مواضع اقدامهم على سواء السبيل ومع[18] هذا ان من لم يعلم المطلوب (l)
لا محالة لم يعرف[18] اذا اصيب فغاية[19] الذين لا يفحصون عن الغوامض (m)
ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة معروفة[20] ومن (n)
الفضل[21] ان[22] يكون عند سامع جميع اقاويل المدعين والمنكرين
10 قضايا مضطرة مقنعة

C.1

التفسير

قصده فى هذه المقالة ان يتقدم فياتى بالاقاويل الجدلية التى a
تثبت الشىء الواحد بعينه وتبطله فى جميع المطالب العويصة فى هذا
العلم اذ كان من تمام حصول العلم بالشىء اعنى العلم البرهانى ان
15 يتقدم الانسان فيعرف الاقاويل[1] المتناقضة فى ذلك الشىء ثم يعرف[2]

— [9] Nos,a,d,j,L يقدر , B s.p. init. — [10] B^2,j,β جهل : B^1,d,L جهة ; a^1 הקשר , a^2 [جهل] — [11] Ita B انّما , a,d אמנם — [12] B شبه : L,d شبيه ; a,jk ind. — [13] B^r vid. مما : B^o,a,d,L بما — [14] B^r (ras.),a,d ان رباطا , B^o ind. — [15] B^2,L يصيرا : B^o يسير , B^r يصير , B^3 (in marg.) نضيا ; a,d,j ind. — [16] Nos,d,L نفحص , B s.p. in. : a omit. — [17] B,a*,d ولانه : a,(L) لانه — [18] Ita (χ* ? – non β,ρ,χ) ومع هذا... لم يعرف — [19] B,(a,d),k فغاية : (L) ومع هذا فغاية — [20] B,a,k واضحة معروفة : d* וידועה , d om. — [21] B الفصل , d,j(R,β),L الفضل : a [alfaçl] — [22] B,d,L ان : a [الذى]
C. 1. — [1] B^2,a,d الاقاويل : B^1 اقاويل — [2] B يعرف , nos,d يَعرف : a [يُعرّف]

حلها من قبل البرهان الذى يكون فى ذلك الشىء وهذه هى عادة
ارسطو فى جميع العلوم اعنى فى المسائل الغامضة منها وذلك ان شان
هذه المسائل ان توجد فيها اقاويل مشككة فليس يعلم مقدارها فى
b الغموض ما لم يتقدم فتعلم[3] باقاويل[4] جدلية لكنه فى العلم الطبيعى
راى ان الافضل فى التعليم ان يقدم الفحص الجدلى فى مطلوب 5
مطلوب عندما يروم اقامة البرهان[5] على ذلك المطلوب الواحد واما
فى هذا الكتاب فراى ان يقدم[6] الاقاويل الجدلية فى جميع المطالب
العويصة التى فى هذه الصناعة ويفرد القول فيها على حدة ثم ياتى
بالبراهين التى تخص مطلوبا مطلوبا فى الموضع اللائق به من مقالات
هذا العلم ولعلّ الذى راى من ذلك فى هذا العلم هو الافضل فى 10
التعليم فى هذا العلم لمشاركته لعلم الجدل فى عموم النظر والتباس
c الاقاويل البرهانية التى فيه كثيرا بالاقاويل الجدلية ولكون
الموضوع للعلمين واحدا وهو الموجود المطلق ولاقتضاء[7] طبيعة
الاقاويل الجدلية ان تتقدم فى الترتيب الاقاويل البرهانية راى
ارسطو ان يجعل هذا النحو من النظر جزءا مفردا براسه من اجزاء 15
هذا العلم كما فعل فى الاسماء الدالة على المعانى المستعملة فى هذا العلم
اعنى ان تكون تلك الاسماء عامة لجميع المعانى التى تستعمل فى هذا
العلم فجعل هذا ايضا جزءا مفردا براسه بخلاف ما فعل فى سائر
العلوم اعنى انه يشرح الاسماء الدالة على معنى معنى من المعانى التى يطلبها

—[3] BB فتعلم يتقدم , a יוקדם ויודער : k [...فيعلم] ; d יקדם ולא ידע — [4] B,d,k
باقاويل : a [اقاويل] — [5] B,a,d البرهان : jk « disputationem ». — [6] Nos,d يقدم , B
s.p. in.: a יוקדמו — [7] B,(d),k ولاقتضا : B° (?) واقتضا , a ומשפט

فى ذلك العلم عند النظر فى مطلوب مطلوب من المطالب التى يجب
ان يشرح ما يدل عليه الاسم فيها واما فى هذا العلم فجعل الفحص
عن جميع الاسماء فى مقالة واحدة لا لتمييز[8] الاسم المشترك من غيره
بل لاحصاء المعانى التى ينظر فيها هذا العلم

5 وقد خالف نيقلاوش[9] ترتيب الحكيم فى هذين المعنيين واجرى d
الامر فيه على ما اجراه هو فى العلم[10] الطبيعى وظن انه قد سلك
النظام الافضل فى ذلك والافضل هنا هو ما فعل ارسطو للسبب
الذى قلناه

نقوله انا لمضطرون ان نتصفح اولا المسائل الغامضة التى e
10 ينبغى لنا ان نذكرها فى العلم المطلوب يريد انه لما كان واجبا على
كل[11] من عزم ان يعلم الاشياء المطلوبة فى جنس جنس من العلوم ان
يتصفح اولا المسائل الغامضة التى هى فى ذلك العلم ويفحص عنها
فقد ينبغى ان نفعل[12] ذلك فى هذا العلم وهذا الاضطرار هو لمكان
حصول العلم الاتم لا ان هذا الترتيب هو ضرورى فى حصول العلم
15 باطلاق بل حصول العلم[13] التام الذى فى الغاية

ثم ذكر اى مسائل هى هذه المسائل فقال وهى التى ظن قوم f
فيها ظنونا مختلفة وغيرها مما غفلوا عنه يريد[14] وهذه المسائل هى التى
اختلف فيها الناس فى هذا العلم لغموضها وغيرها من المسائل
المتصعبة التى اغفلوا الفحص عنها

---

[8] *Nos,(a,d,k)* لتمييز : *B* لسميز — [9] *B* نيقلاوش : *d* סקאלוס , *d** ניקולאוש — [10] *Nos, a,jk* العلم : *B,d* الامر — [11] *a,j* [كل] : *B,d,d** *om.* — [12] *B*² (*c.* ص) نفعَل *c. ras. sup. init., nos , a* نفعل , *jk* « facere » : *B*¹,*d* نعلم — [13] *Nos, a* حصول العلم : *B°,d* العلم , *B* للعلم — [14] Inc. *B* [1] *fol.* 23ᵛ.

g ثم اتا بالعلة فى ابتداء الفحص عن هذه المسائل فقال فان اولية فعل الذين يريدون درك علم الاشياء ومبداها شدة الفحص عن المسائل الغامضة لان الدرك للذى[15] من بعد هو حل المسائل الغامضة التى من قبل يريد والسبب فى وجوب الابتداء بالفحص عن المسائل الغامضة لان[16] العلم المطلوب الذى يحصل بَعْدُ[17] منها هو العلم الذى 5 به ينحلّ الغموض الذى كان فى تلك المسائل من قبل الشكوك الواردة فيها وذلك ان المسائل التى فيها الشكوك[18] من قبل الاقاويل المتعارضة فيها هى المسائل الغامضة او اكثر ذلك

h ولما ذكر ان سبب الابتداء بالفحص عن الاشياء الغامضة هو ان وقوع ذلك الغموض متقدم على ارتفاعه والجهة التى منها يقع 10 الغموض غير الجهة التى منها يرتفع الغموض والجهة التى يقع منها الغموض شبيهة بالرباط والجهة التى ينحل بها الغموض شبيهة بحلّ[19] الرباط[20] قال[21] ولا يقدر[22] ان يحل[23] من جهة[24] الرباط ونكول الفهم يدل على ان هذا هكذا لانه انّما[25] يصيب الناكل شبيه بما[26] يصيب الموثوق رباطا ولن يقدر الناكل الفهم ولا الموثوق رباطا ان يصيرا قُدما 15 يريد ولما كان من المعروف بنفسه انه لا يقدر احد ان يحل الرباط الذى يكون فى اعضاء الحركة من الجهة التى منها وقع الرباط وكان

— [15] BB للذى : a,d,T الذى — [16] Ita B,a,d لان...والسبب فى وجوب — [17] B بَعْدُ , k « postea » : d א׳ ; a רחוק — [18] Ita BB (sine ras.) لشكوك [vac. 8 mili.] ا , a, d הספקות — [19] B,a,d,jk بحلّ : B² ind. — [20] B³ (c. ص), a,d,j الرباط : B¹ omit. — [21] B,d قال : a,k vid. [ولذلك قال] — [22] B,a,k ولا يقدر : d ואי אפשר — [23] B يحل s.p., nos, d يحل : a [نحل] — [24] B,a,d,T*,R من جهة : jk [من جهة الرباط مَن جهل] ; T,β مَن جهل — [25] B² vid. انما (subscripto ن), T,a انما : B¹ اما ; d [ما] — [26] B,a,

ما يصيب الفهم من النكول عند الاقاويل المتضادة فى الشىء شبيها[27] بما يصيب المربوط وذلك انه كما لا يقدر المربوط ان ينهض اصلا الى الغاية التى يروم ان يتحرك اليها كذلك اذا لحق العقل الاقاويل المتضادة وجب ان تكون الطريق التى منها تنحلّ الشكوك غير
5 الطريق التى منها تقع الشكوك كما ان الجهة التى منها يحلّ الرباط غير الجهة التى منها وقع الرباط

i وقوله ولذلك ينبغى ان نفحص اولا عن جميع المستصعبات لما قلنا يريد لما قلناه اولا من ان[28] الطريق الى حصول العلم هو ان تقع اولا[29] تلك الشكوك التى هى سبب غموضها ثم تنحل من قبل ان
10 نسبة الشكوك من النفس نسبة الرباط من الاعضاء ونسبة العلم الحاصل بعد تلك الشكوك نسبة الحركة المطلوبة بعد حل الرباط

k ثم اتى بعلة اخرى فى الابتداء بالفحص عن الغموض التى فى المسائل فقال لانه[30] من طلب معرفة شىء من قبل ان يفحص اولا عن غموضه يشبه الذين جهلوا مواضع اقدامهم على سواء السبيل يريد فانه
15 من عرف الشىء قبل ان يعرف مقدار غموضه يشبه الذين تكون اقدامهم على السبيل المستقيمة وهم لا يعرفون ان[31] اقدامهم عليها

l ثم قال ومع هذا ان من لم يعلم المطلوب لا محالة لم يعرف اذا اصيب يريد اذا لم يعلم مقدار ما يطلب لم يعرفه اذا اصابه

m ثم اكّد هذا المعنى فقال ومع هذا فغاية الذين لا يفحصون عن
20 الغوامض ليست معروفة وغاية الذين يفحصون عنها واضحة

(d) شبيه بما : T شبه كما — [27] B شبيه ... يصيب ما وكان — [28] B*,d ان : a שהוא ; B¹ om. — [29] Nos,a اولا : B,d om. — [30] B,a,k لانه : T ولانه — [31] B²,a,d,j ان : B¹ om.

معروفة[32] يريد ان من فحص عن الشيء وهو لا يعرف مقدار غموضه
فان ما يطلب من معرفته غير معروفة عنده فهو ان اصابها لا يدرى
هل اصابها ام لا واما الذى يعرف غموض الشيء فغايته التى تطلب
وهى معرفة الغموض عنده معروفة فاذا وجدها عرف ما طلب لان
المطلوب كان محصلا عنده 　 5

n 　 ثم قال ومن الفضل[33] ان تكون[34] عند سامع جميع اقاويل المدعين
والمنكرين قضايا مضطرة مقنعة يريد وايضا فان من الافضل للذى
يريد ان يحكم بين المختلفين فى شيء ما ان يكون عارفا بالقضايا
التى يستعملها المدعى والمنكر وهذا ايضا احد ما يضطر اليه من
اراد ان يكون حكما فاضلا[35] بين المختلفين يريد انه لذلك وجب 　 10
هاهنا ان نقدّم[36] الاقاويل المتضادة فى الاشياء الغامضة

T.2 　 قال ارسطو

واول مسئلة من المسائل الغامضة هى التى سالنا عنها فى صدر
(a) هذا الكتاب آ [1] هل النظر فى جميع اجناس[2] العلل لعلم واحد ام
(b) لعلوم كثيرة بَ [3] وهل[4] للعلم النظر فى مبادى اوائل الجوهر[5] فقط 　 15
ام له[6] ان ينظر ايضا[7] فى الاوائل التى منها يكون[8] برهان كل شيء[9]

---

[32] a,T معروفة : B om. — [33] B الفصل , a,d,k,T,(β,R) الفضل — [34] B,(d) تكون : T,(a) يكون — [35] B فاصلا , a,d [فاضلا] — [36] B^r vid. تقدّم (c. ras) : a [يقدّم] , B^o ind.

T. 2. — [1] B آ ,a,d 'א,k « prima » : j,L,β om. — [2] Ita B,a,d,k,L (non β) جميع اجناس — [3] B,a,d,(j) بَ : L,β om. — [4] B,k وهل : a,d [هل] — [5] B²,a,d*,L الجوهر : B¹,d,j اوائل الجوهر — [6] B,d,k,L له : a,L* [لا] — [7] B,a,d,k ان ينظر ايضا : ايضا النظر L — [8] BB يكون , a,d,j [يكون] — [9] Ita vid. φ كل شى

كقولنا هل يمكن الشىء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معاً ام لا
يمكن ذلك[10] واشباه ذلك مثل[11] هل [12]المساوية لشىء واحد[13] متساوية[11]
جَ [14] وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك العلم علم واحد (c)
لجميع الجواهر ام علوم كثيرة دَ [15] وان كانت علوما كثيرة هل (d)
5 جميعها[16] متناسبة فى الجنس[17] ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة
ولبعضها شىء اخر هَ [18] وايضا باضطرار ينبغى انا ان نطلب هل (e)
ينبغى لنا ان نقول ان الجواهر هى المحسوسات فقط او نقول ان
جواهر[19] اخر غير هذه[20] المحسوسات وَ [21] وهل[22] للجواهر جنس (f)
واحد او لها اجناس كثيرة مثل ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم
10 التى[23] فيما بين هذه وبين المحسوسات فانه ينبغى لنا ان نفحص عن
هذه الاشياء كلها كما قلنا زَ [24] وان نفحص هل النظر هاهنا فى (g)
الجواهر فقط ام فى الاعراض ايضا[25] من دون الجواهر[26] حَ [27] ومع (h)
هذا ايضا ينبغى لنا ان نفحص عن الذى هو هو[28] بعينه وعن الذى
هو غير وعن الشبيه وعن غير الشبيه طَ [29] وعن[30] المتضادة[31] ىَ [32]
15 وعن الذى قبل وعن الذى بعد يا [33] وعن جميع الاشياء الاخر التى

---

[10] *a*,L ذلك : *B*,*d om.* — [11] *Ita* T,L *(non β)* مثل هل...متساوية — [12] **Inc.** *B* [I] *fol.* 24^r. — [13] *a add.* כלם *(cf. n. 16)*; *at non B*,*d*,*k*,L. — [14] *B*,*a*,*d*,*(j)* جَ : L,β *om.* — [15] *B*,*a*,*d*,*(j)* دَ : L,β *om.* — [16] *Nos*, [*B* (in marg., sine signo)*], L,(β) جميعها : *B*,*j* طبيعتها ; *a*,*d* טבעיהם *(cf. n. 13)*. — [17] *B^r*,*a*,*d*,*k*,L الجنس : *B^o ind.* — [18] *B*,*a*,*d*,*(j)* هَ : L, β *om.* — [19] *B*,*d*,L جواهر : *a* [...ال] — [20] *B*,*a*,*d*,L هذه : *B^o* هذا — [21] *B*,*a*,*d*,*(j)* وَ : L,β *om.* — [22] *a*,[*j*],*k*,L,β وهل : *B*,*d* هل — [23] *B*,*a*,*k*,(L) التى : *d om.* — [24] *B*,*a*,*d*, *(j)* زَ : L,β *om.* — [25] *B*,*a*,*d*,*k* ايضا : *B**,L فقط — [26] *B*,*a*,*d**,L من دون الجواهر : *d.jk om.* — [27] *B*,*a*,*d*,*(j)* حَ : L,β *om.* — [28] *B** *(c.* خ*)*, *d*,R هو : *B*,*a omit.* — [29] *B^1*,*a*,*d*, *(jk)* طَ : *B^2 vel B* delet* ; L,β *om.* — [30] *Ita* β* (A^bE),פ *(non β)* وعن *tantum.* — [31] *B*,*a*,*d*,*k* المتضادة : L التضاد — [32] *B^1*,*a*,*d*,*(jk)* ىَ : *B^2 vel B* delet* ; L,β *omit.* —

تشبه هذه مما يفحص عنه المنطقيون الذين صيروا اراءهم[34] من الاراء[35] المرضية الشريفة فقط ولمن يجب عليه[36] النظر فى جميع[37] هذه
(i) يب [38] وايضا ينبغى لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التى تعرض لجميع هذه التى ذكرنا يج [39] وان نفحص عن كل واحد من هذه ما
(k) هو وليس عن ذلك فقط بل هل يضاد بعضها بعضا يد [40] وهل 5 الاوائل[41] والاسطقسات هى[42] الاجناس على حدتها ام هى بالمنفردات[43] التى تنقسم[44] فيها[45] يه [46] وان[47] كانت اجناسا[48] فهل الاجناس التى تقال على الاشخاص هى الاجناس الاول ام هى الاخيرة كقولنا هل الحيوان ام[49] الانسان اوجب اولية من[50] اشخاصها المفردات ام
(l) لا يو [51] وايضا ينبغى لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة 10
(m) اخرى على حدتها[52] سوى الهيولى ام لا يز [53] وهل هذه العلة مباينة
(n) للهيولى ام لا يح [54] وهل هذه العلة واحدة[55] بالعدد ام كثير[55]

---

[33] B¹,a,d,(jk) يا : B² vel B* delet ; L,β om. — [34] B¹,a,j,L اراهم : B*,d,(β) فحصهم — [35] Ita B¹,(B* add. ص), a,d,j,L,β من الاراء — [36] Ita B,a,d,L ولمن يجب عليه —
[37] B*,d,L,(β) جميع : B¹,a (non j) om. — [38] B¹,a,d,(jk) يب : B² vel B* ط ; L,β om. — [39] B¹,a,d,(jk) يج : B² vel B* ى ; L,β om. — [40] B¹,a,d,(jk) يد : B² vel B* يا ; L,β om. — [41] B² vel B*,a,d,jk,L,β الاوائل : B¹ الاواول — [42] B*,R,(β) هى : B¹,a,d, jk و — [43] B¹,a,jk بالمنفردات : B* (sup. lin.) المفردات ; B** (in marg.),L المنفردات ; d⁰ הנפרדים , dʳ נפרדים (c. d* אישים) — [44] B,a,d,jk,β تنقسم : B** (in marg.),L* لا تنقسم — [45] Nos, (jk,β) فيها : B,a,d منها : L omit. — [46] B,a,d,(jk) يه : B* vel B² delet ; L,β omit. — [47] BB² vid. وان , L وان : B¹ vid. فان ; a,d,k ind. — [48] B,a,L اجناسا : d,(β) الاجناس — [49] B ام , a,d אר , k «aut» : L او — [50] B,d,k,L,(φ?) اوجب اولية من : a [اوجب מראשיתו من] — [51] B¹,a,d,(jk) يو : B² vel B* يب ; L,β om. — [52] B* (c. صخ), a,d,jk,L,β على حدتها : B¹,β* Aᵇ om. — [53] B¹,a,d,(jk) يز : L,β om. ; B² vel B* يح — [54] B¹,a,d,(jk) يح : B² vel B* يد ; L,β om, — [55] B واحدة...ام كثير : L واحدة...ام كثيرة

يط [56] وهل شىء [57] غير [58] الكل [59] واعنى بالكل الذى به تنعت [60] الهيولى (o)
ام ليس شىء غيره ام فى بعض الاشياء شىء غير الكل [61] وفى بعضها لا
وما هذه الاشياء من الموجودات [62] ك [63] وايضا هل الاوائل محدودة (p)
بالعدد ام بالصورة وبالكلام [64] وبالموضع [65] كا [66] وهل اوائل الاشياء (q)
5 الفاسدة هى اوائل الاشياء التى لا تفسد ام اوائلها مختلفة [67] وهل
جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد اوائل الاشياء الفاسدة كب [68] (r)
وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التى هى اغمض من جميع هذه
المسائل واعضل هل الواحد والذى [69] هو [70] بعينه جوهر الهويات
وليس هو شىء [71] اخر كما قال اصحاب فيثاغورش [72] وافلاطون ام لا
10 بل هو شىء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال [73] غيره
النار واخرون قالوا الماء والهواء [74] كج [75] وهل الاوائل كليات ام هى (s)
مثل [76] مفردات الاشياء الجزئية كد [77] وهل هى بالقوة ام بالفعل
كه [78] وايضا هل هى اوائل بنوع اخر ام هى اوائل بالحركة فان (t)

— [56] B^1,a,d,(jk) يط : B^* vel B^2 يه — [57] B^1,a,d,(j),L,β شى : B^2 vel B^* الشى — [58] B^r, a,d,k,L غير : B^r ind. — [59] B^* (sup. lin.),a,d,jk,L,(β) الكل : B^1 الكلى — [60] Nos, (L) تنعت , B vid. سنعت , a יתארו , j « disponitur », d יתואר — [61] Ita B,a,d,k الكل — [62] B^1,(a,d),L الموجودات : B^* الهويات (cf. p. 174,8) ; jk « entia ». — [63] B^1,a,d,jk ي : B^2 vel B^* يو ; L,β omit. — [64] Ita ρ*,χ*A^b (non β,ρ,χ) وبال... — [65] d,jk,L,(R) وبالموضع : BB,a وبالوضع ; β*,ρ*,χ*A^b (non β,ρ,χ)...وبال — [66] B^1,a,d, jk ى : B^* vel B^2 يز ; L,β om. — [67] B^2 vel B^* add. يح , at non B^1,a,d,jk. — [68] B^1, a,d,jk كب : B^* vel B^2 يط ; L,β om. — [69] B,(k),L,β والذى : a [الذى] ; d om. — [70] B, a,k,L,(R) هو : [X vid. هو هو] ; d om. — [71] B^1,a,d*,(jk) هو شى : L شيئا ; B^* سببا ; d omit. وليس هو شىء اخر — [72] B فساغورش — [73] B^2,a,d وقال : B^1 و — [74] B,a,d,L والهواء : (ρE) [و... vel او...] ; βA^b,j « et alius aerem », k « et alii aerem ». — [75] B^1,a,d,(jk) كج : B^2 vel B^* و ; L,β om. — [76] B^r,B^2 (add. ص),a,d,k,β مثل : L om.; B^o ind, — [77] B^1,a,d,(jk) كد : B^2 vel B^* كا ; L,β om. — [78] B,a,d,jk ك : L,β om. ;

(u) هذه المسائل معضلة مبهمة جدا كَوَ [79] ومع هذا ينبغى لنا ان نفحص هل العدد والطول والشكل والنقط [80] جواهر ام لا وان كانت
(x) جواهر فهل هى مباينة للمحسوسات ام هى فيها فانه ليس الصعوبة فى درك حقيقة [81] جميع [82] هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان نسئل عنها على غموضها بالكلام نعما 5

C.2 التفسير

a قوله [1] هل النظر فى جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة يعنى باجناس العلل علل الاجناس المختلفة فان علل الاجناس المختلفة هى اجناس مختلفة مثل اوائل الامور الطبيعية واوائل الامور التعاليمية واوائل الامور المفارقة 10

b ثم قال [2] وهل للعلم النظر فى مبادى اوائل الجوهر فقط ام له [3] ايضا النظر فى الاوائل [4] التى منها يكون برهان كل شىء كقولنا هل يمكن الشىء الواحد ان يكون موجبا وسالبا معا ام لا يمكن ذلك واشباه ذلك مثل هل المساوية لشىء واحد متساوية يريد وان كان النظر فى جميع المبادى لعلم واحد فهل لهذا العلم النظر فى اوائل 15 الجوهر وبالجملة الموجودات فقط ام له [5] مع ذلك النظر فى اوائل المعرفة وهى المعقولات الاول مثل ان ينظر [6] فى قول من يقول انه

B² vel B* كَبَ — [79] B,a,d,(jk) كَوَ : B² vel B* كَبَه ; L,β om. — [80] Ita B,a,d,k,L والنقط — [81] Nos, a,d,jk,L,R,β حقيقة : B حقايق — [82] a,jk,(R),β جميع : B,d,L om.

C. 2. — [1] d* (non B,a,d,k) adnotat [آ] — [2] d* (non B,a,d,k) adnotat [بَ] — [3] B^r,d,T له : a,T* [لا] ; B° ind. — [4] B²,T الاوايل : B¹ اوايل — [5] B,(d,k) له : a vid. לא — [6] Nos,a,(d) ينظر , B s.p. in.

يمكن ان تكون الموجبة والسالبة صادقتين معاً وفى قول من ينكر
ان المساوية لشىء واحد متساوية وبالجملة فى قول من ينكر الاوائل
مثل من ينكر تقدم القوة على الفعل وغير ذلك مما ينكره
السوفسطانيون

5 [7] ثم قال وايضا [8] ان [9] كان للعلم النظر فى الجوهر [10] هل ذلك العلم c
علم واحد لجميع الجواهر [11] ام علوم كثيرة يريد وان كان للعلم النظر
فى الجواهر هل ذلك علم [12] واحد ام علوم كثيرة وذلك انه ان كانت
الجواهر مختلفة المبادى الاول لزم ان يكون النظر فيها لاكثر من
علم واحد وان كانت متفقة المبادى الاول كان النظر فيها لعلم
10 واحد

[13] ثم قال وان كانت علوما كثيرة هل جميعها [14] متناسبة فى الجنس d
ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة ولبعضها شىء اخر [15] يريد وان كان
النظر فى الموجودات لعلوم كثيرة فهل هى كلها انواع داخلة تحت
جنس واحد اعنى اجزاء لعلم واحد ام هى لعلوم مختلفة حتى يسمى
15 بعضها حكمة وبعضها علما طبيعيا وبعضها تعاليميا

[16] ثم قال وايضا باضطرار ينبغى لنا ان نطلب هل ينبغى لنا ان e
نقول ان الجواهر هى المحسوسات فقط ام نقول ان جواهر [17] اخر

— [7] *d* (non B,a,d,k) adnotat* [ج] — [8] *BB,a,k* وايضا : *d*,T و (*cf. pag.* 197,16). — [9] *B,k,(d*,T) ان : *a* [فان] — [10] Inc. *B* [1] *fol.* 24v. — [11] *Nos, a,d**,T,R,(β) الجواهر : *B* الجَوْهَر — [12] *B,a* ذلك عِلْم : *d** [ذلك العلم] — [13] *d* (non B,a,d,k) ad-notat* [د] — [14] *B,a* جميعها (*cf. pag.* 197,18) : T*,(*d*) طبيعتها — [15] [*B*r],*a*,T,β اخر (*cf. p.* 198,1) : *B*o احد, *d* אחד — [16] *d* (non B,a,d,k) adnotat* [ه] — [17] *Ita B, a,d* جواهر *sine artic,*

غير هذه المحسوسات يريد[18] والاوجب[19] علينا ان نفحص هل هاهنا
جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة[18] ام ليس هاهنا جوهر غيرها

f [20] ثم قال وهل للجواهر جنس واحد او لها اجناس كثيرة على[21]
ما قال الذين ادخلوا الصور والتعاليم التى[22] فيما بين هذه وبين
المحسوسات فانه ينبغى لنا ان نفحص عن هذه الاشياء كلها كما قلنا 5
يريد وان كان هاهنا جوهر غير الجواهر المحسوسة فهل ذلك الجوهر
طبيعة واحدة او طبائع كثيرة مثل ما قال[23] الذين قالوا ان الجواهر
ثلثة المفارقة وهى الصور والغير مفارقة وهى المحسوسة والمتوسطة
بين الصور والمحسوسة وهى التعاليمية فانه يجب ان نفحص[24] عن
هذه الاشياء 10

g [25] ثم قال وان نفحص[26] هل النظر هاهنا فى الجواهر فقط ام وفى
الاعراض[27] من دون الجواهر يريد وايضا ينبغى ان نفحص هل النظر
فى هذا العلم فى الجواهر فقط ام فى الاعراض فقط[28] ام فيهما[29] معا
كالحال فى سائر العلوم

h [30] ثم قال ومع هذا ايضا[31] ينبغى لنا ان نفحص عن الذى هو هو 15
بعينه والذى[32] هو غير وعن الشبيه وغير[23] الشبيه [34]وعن التضاد[35]

---

[18] B,d om. 12 verba يريد...المحسوسة [quæ ex a,jk arabice reddit editor], et B* vel B vid. adnotare نقص — [19] والاوجب , a והיותר ראוי , jk «et necesse est». — [20] d* (non B,a,d,k) adnotat [و] — [21] B,a على : T,d مثل — [22] Nos,T,(R) التى : B,a,d والذى — [23] k,T,(L) ما قال : B,a,d om. — [24] B محص , nos, d نفحص : a [يَفحص] — [25] d* (non B,a,d,k) adnotat [ز] — [26] B,d نفحص , a,k ind. — [27] Nos,(d,β) : ام فى الاعراض فقط B*,d,T* — [28] فى الاعراض ايضا T ; فى الاعراض B,a : وفى الاعراض a,jk ام فى الاعراض ; B om. — [29] B^r,a,j فيهما : B°,d فيها — [30] d (non B,a,d,k) adnotat [ح] — [31] d,T,R ايضا : B,a,k omit. — [32] B,a والذى : d,T وعن الذى — [33] B,a,d

[36]وعن الذى قبل وعن الذى بعد [37]وعن جميع الاشياء الاخر الشبيهة بهذه مما يفحص عنه[38] المنطقيون الذين صيروا اراءهم[39] من الاراء المرضية الشريفة فقط[40] ولمن يجب عليه النظر فى جميع هذه يد
وينبغى لنا ان نفحص ايضا عن اللواحق الذاتية التى تخص الموجود
5 بما هو موجود مثل الهوهو والغير والشبيه وغير الشبيه والمضاد
وغير المضاد وذلك ان كل موجود اذا قويس بغيره فهو اما هوهو
واما غير واما شبيه واما غير شبيه واما مضاد واما غير مضاد وبالجملة
كما يقول فينبغى ان نفحص عن جميع الاشياء التى جرت عادة
الجدليين ان يفحصوا عنها بالاقاويل المرضية الشريفة اى المشهورة
10 المحمودة وانما كان هذا هكذا لان صاحب هذا العلم يشارك الجدلى
فى الفحص عن هذه الاشياء لكون كلتى الصناعتين تنظر فى الموجود
المطلق

[41]ثم قال وايضا ينبغى لنا ان نفحص عن جميع الاعراض التى i
تعرض لجميع هذه التى ذكرنا [42]وان نفحص عن كل واحد من هذه
15 ما هو وليس عن[43] ذلك فقط بل هل[44] يضاد بعضها بعضا يد وينبغى
لنا ان نفحص من هذه المطالب عن اشياء اولها ما هو[45] كل واحد[46]
منها وما الاعراض التى تخصه وليس عن هذا فقط بل وعما هو مضاد

---

[35] B,a التضاد : T,(d) وغير : T وعن غير — [34] d* (non B,a,d,k) adnotat [ط] — المتضادة — [36] d* (non B,a,d,k) adnotat [ى] — [37] d* (non B,a,d,k) adnotat [يا] — [38] B*,d,T عنه : B,a omit. — [39] B,a,d¹,T ارام : d*,T* فحصهم — [40] Nos,a,T فقط : B,d om. — [41] d* (non B,a,d,k) adnotat) [يب] — [42] d* (non B,a,d,k) adnotat [يج] — [43] B* (sine signo), d,T عن : B omit. — [44] Bʳ,a,d,T هل : B° هو — [45] B³, a,d,(j) هو : B¹ om. — [46] Bʳ,a,(d),k واحد : B° حد

له او غير مضاد وانما قال ذلك لان بجميع هذه الاشياء يتمّ الفحص
عن الشيء الذى قصد معرفته ويحصل العلم به تاما اعنى معرفة ثلثة
اشياء المتقدمة عليه والمتاخرة عنه والمقابلة وهذا امر عام فى كل ما
يطلب[47] معرفته اذا كان من الاشياء التى توجد لها هذه الامور

k [48]ثم قال وهل الاوائل والاسطقسات هى[49] الاجناس على حدتها 5
ام هى المنفردات[50] التى تنقسم[51] فيها [52]وان كانت اجناسا[53] فهل
الاجناس التى تقال على الاشخاص هى الاجناس[54] الاول ام هى
الاخيرة كقولنا هل الحيوان او[55] الانسان اوجب اولية من اشخاصها
المفردات ام لا يريد ويجب ان نفحص هل اوائل الاشياء واسطقساتها
هى[56] الاجناس او[57] الاشخاص التى تنقسم اليها[58] باخرة الاجناس وان 10
كانت الاجناس هى احق ان تكون مبادى من الاشخاص التى
تحتها فهل الاجناس البعيدة من الاشخاص احق بذلك ام القريبة
منها حتى تكون احقها بذلك هو النوع وهو الذى ينقسم الى
الاشخاص بذاته واولًا مثال ذلك ان نفحص من اشد تقدما واولية
هل الحيوان او[59] الانسان او اشخاص الحيوان والانسان[60] وان كان 15
الحيوان والانسان[61] اشد تقدما من اشخاصه فهل الانسان اشد تقدما
من الحيوان ام الحيوان اشد تقدما منه اعنى ان وجوده متقدم على
وجوده

---

[47] *Nos* يطلب , *B s.p. in.*, *a,d pass.* — [48] *d** (*non B,a,d,k*) *adnotat* [يه] — [49] *Nos,* T,(R) هى : *B,a,*T* و ; *d* לאלך — [50] *Ita B,a,d* المنفردات — [51] *Nos,*T,(R) تنقسم فيها : *B,a,d* لا تنقسم — [52] *d** (*non B¹,a,d,k*) *adnotat* [يه] — [53] *B* اجناسا : *B°* (?) اجناس — [54] *B,d,*T الاجناس : *a omit.* — [55] *Nos,*R او , *a* אך : T ام ; *B,d* و — [56] *Ita B,a,d* هى — [57] *B*ʳ*,a,d* او : *B° ind.* — [58] *B,a,(k)* اليها : *d* בם — [59] *Ita B,a,d,k* او — [60] *B,a,d,k* والانسان : *j* « aut hominis ». — [61] *Ita B,a,jk* والانسان

l [62] ثم قال يو وايضا ينبغى لنا ان نكثر الفحص والطلب هل من علة اخرى على حدتها سوى الهيولى ام لا يريد وينبغى ان نطلب [63] هل فى اشخاص الجوهر علة اخرى سوى الهيولى تتقوم بها وهى الصورة ام لا وانما قال ذلك لان هذا السبب هو الذى وقف هو على جوهره [64] 5 بالحقيقة [65] دون سائر القدماء الاول

m [66] ثم قال يز وهل هذه العلة مباينة للهيولى ام لا وانما قال ذلك لئلا يتوهم متوهم انها الهيولى بوجه ما فهو يريد ان يفحص عن ذلك بعناية

n [67] ثم قال [68] يح وهل هذه العلة واحدة بالعدد ام كثيرة [69] يريد وهل 10 الصورة واحدة بالعدد او كثيرة

o [70] ثم قال يط وهل [71] شىء غير الكل اعنى [72] بالكل الذى به تنعت [73] الهيولى ام ليس شىء غيره ام فى بعض الاشياء شىء غير الكل [74] وفى بعضها لا وما هذه الاشياء من الموجودات يريد وهل هاهنا شىء زائد على الاجسام الطبيعية ام ليس هاهنا شىء بهذه الصفة ام ذلك 15 فى بعضها وفى بعضها لا وانما اشار بذلك الى النفس والامور الزائدة على الاجسام الطبيعية المتشابهة الاجزاء

p [75] ثم قال ك وايضا هل الاوائل محدودة بالعدد ام بالصورة وبالكلام

---

[62] d* (non B,a,d,k) adnotat [يو] — [63] B نطلب , a,d,j نطلب — [64] B², a,d جوهره : B¹ جوهر — [65] Inc. B [1] fol. 25ʳ. — [66] d* (non B,a,d,k) adnotat [يز] — [67] d* (non B,a,d,k) adnotat [يح] — [68] Bʳ,a,d,k ثم قال : B° ind. — [69] B كثيرة : T كثير — [70] d* (non B,a,d,k) adnotat [يط] — [71] B* (c. ص) add. هى ; at non B,a,T. — [72] B,a,d اعنى : T واعنى — [73] Nos تنعت , B ىمعت , a,d יתראר — [74] Nos,a,d,T الكل : B omit. — [75] d* (non B,a,d,k) adnotat [ك]

وبالموضع[76] يريد وايضا ينبغى ان نفحص عن مبادى الاشياء المركبة
هل هى واحدة بالصورة[77] ام كثيرة بالعدد واعنى بالواحدة بالصورة
الواحدة بالكلام والحد واعنى بالكثيرة[78] بالعدد المتعددة بالموضع

q ثم قال[79] وهل اوائل الاشياء الفاسدة هى اوائل الاشياء التى لا
5 تفسد ام اوائلها مختلفة وهل جميع الاوائل لا تفسد ام انما تفسد
اوائل الاشياء الفاسدة يريد وايضا يجب ان نفحص[80] هل اوائل
الاشياء التى تفسد هى اوائل الاشياء الغير فاسدة ام هى غيرها وان
كانت غيرها فهل كلها لا تفسد ام التى لا تفسد هى اوائل الاشياء
الغير فاسدة واما اوائل الفاسدة ففاسدة

r ثم قال[81] وايضا ينبغى ان نفحص عن المسئلة التى هى اغمض من 10
جميع هذه المسائل واعضل هل الواحد والذى هو بعينه جوهر
الهويات وليس شيئا اخر كما قال اصحاب فيثاغورش وافلاطون ام
لا بل هو شىء اخر موضوع كما قال ابن دقليس المحبة وقال غيره
النار واخرون قالوا الماء والهواء يريد وينبغى ان نفحص[82] هل الواحد
15 الذى هو مبدا العدد هو الواحد الذى هو جوهر واحد واحد من
الموجودات المحسوسة اما على ما يقوله الفيثاغوريون من انه
اسطقس الموجودات وان الموجودات نفسها هى عدد واما على ما
يقوله افلاطون انه الجوهر الكلى لجميع الموجودات اى المشترك لها
ام الواحد العددى عرض والواحد الذى هو جوهر واسطقس لجميع

---

[76] *Ita B,a,d,T,(R)* وبالموضع — [77] *B^r,a,d* بالصورة : *B° ind.* — [78] *B* (c.* خ) بالكثرة , *d* בהרבה : *B^1,a omit.* — [79] *d*(non B,a,d,k) adnotat* [ثَمَّ] — [80] *Nos,a,d* نفحص , *B s.p.* — [81] *d* (non B,a,d,k) adnotat* [كَبَ] — [82] *Ita B,a,d* نفحص

الموجودات هو طبيعة اخرى غير طبيعة الواحد كما يقول ابن دقليس
ان الواحد الذى هو جوهر الموجودات هو المحبة او العداوة
الموجودة فيها وكما[83] يقول القدماء من الطبيعيين ان الواحد الذى
هو جوهر الموجودات هو الاسطقس الذى هو نار على قول بعضهم
5 او هواء او ماء[84]

s [85]ثم قال وهل الاوائل كليات ام هى[86] مفردات الاشياء الجزئية
[87]وهل هى بالقوة ام بالفعل يريد وهل اوائل الاشياء هى كليات ام
مفردات [88]وهل هى موجودة بالقوة او بالفعل

t [89]ثم قال وايضا هل هى اوائل بنوع آخر ام هى اوائل بالحركة
10 فان هذه المسئلة[90] معضلة مبهمة جدا يريد وايضا يجب ان نفحص[91] عن
الاوائل هل هى اوائل من جهة انها محركة او من جهة انها اوائل
بنحو اخر من انحاء الاسباب الباقية يريد الشك الذى يعرض فى
المحرك الاول

u [92]ثم قال ومع هذا ينبغى لنا ان نفحص هل العدد والطول
15 والشكل والنقط جواهر ام لا وان كانت جواهر فهل هى مباينة
للمحسوسات ام هى فيها يريد وايضا ينبغى ان نفحص[93] عن الامور
التعليمية مثل العدد والعظم هل هى جواهر او اعراض وان كانت
جواهر فهل هى مفارقة للجواهر المحسوسة ام هى فيها موجودة
على انه لا قوام لها الا بالجواهر المحسوسة

---

[83] *Nos, d,jk* وكما : *B,a* اوكما — [84] *B add.* قال ; *at non a,j.* — [85] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كج] — [86] *B,*R هى : T هى مثل — [87] *Cf. n.* 88. — [88] *d** *(non B,a,d,k) ad-notat* [كد] — [89] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كه] — [90] *B,a,d* المسئلة : *B°* *ind.*; T,(β) المسائل — [91] *Ita B,a,d* نفحص — [92] *d** *(non B,a,d,k) adnotat* [كو] — [93] *Ita B,a,*

x تم قال فانه ليس الصعوبة فى درك حقيقة هذه الاشياء فقط بل ليس بهين ان يسئل[94] عنها على غموضها بالكلام نعما يريد فان جميع هذه المطالب ليست صعبة من قبل انها يعتاص درك الحقيقة فيها بل قد يعسر الوقوف على غموضها او مقدار ما فيها من الغموض

ولما فرغ من تعديد هذه المسائل شرع فى احضار[0] الاقاويل 5 الجدلية فى مسئلة مسئلة منها فابتدا فقال

T.3 قال ارسطو

(a) آ [1] فلنقل الان[2] اولا على ما ابتدانا به من مسئلتنا هل
(b) النظر فى جميع اجناس العلل لعلم واحد ام لعلوم كثيرة و كيف
(c) يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست بمتضادة فمعلوم ان كثيرا 10
من[3] الاوائل ليست[4] لكثير[5] من الهويات لانا لا نقول باى نوع يمكن
(d) ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا تتحرك و كيف تكون
طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا تتحرك ان[6] كان كل ما هو خير
(e) بذاته وطبيعته غاية وتماما[7] وهو بهذا النوع علة[8] لان الاشياء الاخر[9]
(f) تكون بسببه فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام 15
(g) لشىء من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة[10] فمعلوم انه لا

نسئل T : רשאל a,d , B s.p. in., يسئل Nos [94] — نفحص d

[0] B,d احضار , k « inducere » : a קבוץ

T. 3. — [1] B (in marg.) آ : a,d,k om. — [2] B² (c. ص),a,d,j الآن : B¹ om. — [3] B¹,a,d,j,L* كثيرا من : B*,L,β جميع — [4] Ita B,a,d ليست — [5] B*,a,d,j,L,β لكثير : B¹,L* اكثر — [6] B,a,d,k,L ان : (R اذ) — [7] a,j,(L) وتماما : B,(d) om. — [8] B°,a,d,k,L علة : B° ind. — [9] L,β الاخر : B,a,d om. — [10] Nos, a,d,j,(L),β بحركة : B محركة —

يمكن ان تكون هذه العلة[11] فى الاشياء التى لا تتحرك حركة نحو
الاستكمال[12] ولا[13] يكون فيها شىء خير[14] بذاته[13] ولذلك لا يكون (h)
فى العلوم التعليمية ايضاح شىء من الاشياء بهذه العلة ولا يكون
بها[15] برهان البتة لا لانها افضل ولا لانها اخس وفى الجملة انه لا
5 يدرك[16] احد من الناس شيئا مثل هذه العلة البتة فى العلوم التعاليمية
ولذلك كان اناس من السوفسطانيين يرفضون هذه العلة[17] مثل ما (i)
فعل ارسطموس[18] فاما فى المهن الاخر والصناعات الدنية مثل (k)
النجارة وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى ولا يفحص (l)
اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة والردية فمعلوم ان علوم (m)
10 العلل كثيرة ولكل[19] علة اولية[20] مبدا علم اخر فينبغى لنا ان نطلب (n)
اى علم من هذه يستاهل ان يسمى حكمة واى عالم بشىء من
العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف[21] الشىء الذى نلتمسه[22]
هاهنا فانه لا[23] يمكن ان تكون انواع جميع العلل لشىء واحد مثل (o)
ما هى للبيت فان علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبنّاء[24]
15 والعلة التى من اجلها البيت هى العمل وهيولى البيت الطين والحجارة

---

[11] *B,a,d,k,(β)* العلة : L الغاية – Inc. *B* [I] *fol.* 25v. — [12] *B,a,d,k* حركة نحو الاستكمال : L,β *om.* — [13] *B,a,d,jk,*L ولا يكون...بذاته : *B** *(in marg. sup.) vid.* ولا يكون فيها الشى خيرا بذاته — [14] *Nos,* L خير : *B,B** *(cf. n.* 13*)* خيرا — [15] *Nos, jk* بها : *B,a,d,*L* لها — [16] *B,(a,d)* لا يدرك : *B** *(in marg., sine signo)* لم يدرك ; [X لا يذكر ?] — [17] *B,a,d,*L,R هذه العلة : *jk om.*; [X هذه] — [18] *Nos,* L ارسطموس : *B* اوطيموس ; *a* ארסטבקוס ; *d* ארטיכוס ; *jk* « Osticus » [= اوسطيقوس] ; [X ارسطيفوس ?] — [19] *Ita B,a,d,k,*L ولكل — [20] *B²,a¹* اولية : *B¹,a²,(d² ?)* واولية ; *j* « aliam scientiam et est », *k* « aliam scientiam seu » ; *d¹ om.* — [21] *B* فيعرف , *a,j* [فيُعْرَف], *d* יידע — [22] *Nos* نلتمسه , *B s.p. in.*: *d* [يلتمسه] ; *a,j ind.* — [23] *Ita B,a,d,k,*L *(non β)* لا — [24] *B* والبنا , *nos,k,β* والبَنّاء : *a,d* [والبِناء]

(p) وصورة البيت حده فعلى قدر ما فصلنا[25] وقلنا اى علم من العلوم
(q) ينبغى ان يسمى حكمة يجب ان يسمى كل علم حكمة فاما الحكمة[26]
العالية المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان
يكون علم[27] علة التمام والخير فان بقية العلل هى[28] بسبب هذه العلة
(r) وقد قلنا اولا ان حكمة[29] العلل الاول والشىء المعلوم جدا هو علم 5
الجوهر فان الشىء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما يعرف[30] به من
(s) جوهره ناقص[31] من اليونانى[32] واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء
(t) التى لها برهان فانا نظن انا نعرفها اذا[33] نحن علمنا ما هى كقولنا ما
(u) التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء فاما
الاكوان[34] والافاعيل وكل تغير فانما نعرفها اذا عرفنا ابتداء الحركة 10
(x)(y) وهذه العلة هى غير علة التمام ومخالفة لها فمعلوم ان لمعرفة كل واحد
من هذه العلل علم اخر

C.3 التفسير

a يعنى[1] بجميع اجناس العلل الاسباب الاربعة فكانه قال هل
الفحص عن اجناس علل الموجودات هو لعلم واحد ام لعلوم كثيرة 15
b ثم قال وكيف يمكن لعلم واحد ان يعلم الاوائل التى ليست
بمتضادة وهذه مقدمة مشهورة وهى القائلة ان علم الاضداد واحد

— [25] B,a,d,k,(β) فصلنا : L وصفنا — [26] Ita β* (non δ,β,ρ,χ) الا — [27] B*,d,L. علم : B,a,j,L* omit. — [28] B* add. التى ; at non B,a,d,j,L,β. — [29] Ita β* (non β,ρ,χ) ان حكمة — [30] B (c. ras.), a,d,j,L* يعرف : L نعرفه — [31] Ita BB* (mut.) ناقص — [32] B* ناقص من اليونانى : B,a,d,jk om. — [33] a,d,j,L,β اذا : B فاذا — [34] B* (c. ص), L,(d),β الاكوان : B,a,jk الالوان

C. 3. — [1] j præm. [فلنقل الان...] ; at nihil præmittunt k,B,a.

وليس يلزم من قولنا ان علم الاضداد واحد ان ما ليس باضداد فليس
علمها واحدا الا فى المشهور وبادى الراى ولذلك كان هذا القول
جدليا على ما شرط ان تكون الاقاويل المستعملة فى هذه المقالة
وانما كان يكون القول لازما[2] لو صح ان التى علمها واحد هى
5 اضداد وهو عكس ان الاضداد علمها واحد

c ثم قال فمعلوم ان جميع الاوائل[3] ليس[4] لكثير[5] من الهويات لانا لا
نقول باى نوع يمكن ان يكون ابتداء الحركة فى الاشياء التى لا
تتحرك يريد وايضا فانه من المعلوم بنفسه انه ليس توجد جميع العلل
الاربعة لجميع اجناس الموجودات مثل الامور التى لا تتحرك فانه
10 ليس يطلب احد فيها العلة المحركة ولا يمكنه ان يقول باى نحو
يمكن ان توجد فيها العلة[6] المحركة وهذه اراد بها التعاليم فانها وان
كانت فى متحرك فانها متحركة بالعرض

d ثم قال وكيف تكون طبيعة الخير فى جميع الاشياء التى لا
تتحرك ان[7] كان كل ما هو خير هو[8] بذاته وطبيعته غاية وتمام
15 يريد وكيف يوجد السبب الذى هو غاية فى الاشياء الغير متحركة اذ
كان الذى هو بذاته وطبيعته غاية فهو الذى اليه يتحرك المستكمل
به ليتم وجوده بالاستكمال به وانما يصدق هذا القول على الاشياء
الطبيعية[9] والمتحركة ولما اخذ[10] هذه المقدمة[11] صادقة اخذ ان عكسها
صادق ايضا

---

[2] لازما : B,a,d,j صادقا B* (c. خ) — [3] جميع الاوايل : BB*,d,T كثيرا من الاوائل B,j,T*,β — [4] ليس : BB*,T ليست B — [5] Nos, a,d,T,(R),β لكثير : B,T* اكثر — [6] B* (c. خ), a,d,jk العلة : B om. — [7] Ita B,a,d,T ان — [8] هو خير : T هو خير هو B,a,d — [9] B* (c. خ ص), d الطبيعيه : B,a التعاليمية ; B* vel B** videtur delere التعاليمية vel apponere

e وقوله[12] وهو بهذا النوع علة لان الاشياء الاخر تكون بسببه يريد وهذا السبب اى[13] الغائى هو بهذا النوع علة اى من جهة ما يتحرك اليه ما يستكمل به لان ما قبله يكون بسببه وهذا من امر السبب الذى على طريق الغاية بين

f ثم قال فان الغاية والذى بسببه يكون شىء اخر هو تمام لشىء من الافاعيل وجميع الافاعيل تكون بحركة يريد وانما وجب ان تكون الغاية فى الاشياء المتحركة لان الغاية انما هى غاية لفعل[14] وحركة فاذًا ما ليس فيه حركة[15] فليس له غاية الا باشتراك الاسم 5

g ثم قال فمعلوم انه لا يمكن ان تكون هذه الغاية[16] فى الاشياء التى لا تتحرك[17] ولا يكون فيها شىء خير[18] بذاته يريد من قبل هذه الاقاويل التى قلناها وانما قال بذاته لانه قد يتفق ان يكون فى الاشياء التى لا تتحرك خير لا بذاته وينبغى ان تعلم ان الذى يوصف بالخير والجيد هو السبب[19] الغائى وذلك ان الخير هو المتشوق والسبب الغائى هو المتشوق 10

h ثم قال ولذلك لا يكون فى العلوم التعاليمية ايضاح شىء من الاشياء بهذه العلة ولا يكون بها[20] برهان البتة يريد ولكون هذه العلة لا توجد فى التعاليم ليس يلفى فيها اعطاء سبب شىء من الاشياء المطلوبة فى ذلك العلم من قبل السبب الغائى ولا يتاتى فيها برهان 15

(in marg.) غير — [10] Bʳ,a,d,(k) اخذ : B° ind. — [11] Nos, B²,d المقدمة : B¹,a,j, المقدمات — [12] B,a,j وقوله : B*,d وهو قوله — [13] B²,a,j اى : B¹,d om. — [14] Ita BB (mut.) لفعل — [15] Inc. B [I] fol. 26ʳ. — [16] B,a,d,k الغاية : T العلة — [17] d (non B,a, T,β) add. [الخير], T add. حركة نحو الاستكمال — [18] B خير : T* خيرا — [19] Ita BB,a,d, (j) السبب — [20] Nos, T بها : B,a,T* لها ; d om.

يكون حده الاوسط هذا السبب وقد قال فى المقالة التى يتكلم فيها
فى مبادى التعاليم انه قد يوجد السبب الجيد فيها وهو النظام الذى
يكون فى الاعداد والاعظام والترتيب وفيه موضع فحص

ثم قال ولذلك كان اناس من السوفسطانيين يرفضون هذه العلة i
5 مثل ما فعل ارسطمعوس[21] يريد انهم كانوا يجحدون وجودها فى جميع
العلوم من قبل انهم لم يلفوها فى اوثق العلوم وهى التعاليم

ثم قال فاما فى المهن الاخر والصناعات الدنية مثل النجارة k
وصناعة الاساكفة فهناك يقال افضل وادنى يريد انهم كانوا يعترفون
بوجود السبب الغائى فى المهن والصنائع وذلك ان الافضل والادنى
10 انما هو من قبل هذا السبب

وقوله ولا يفحص اهل هذه الصناعة البتة عن الاشياء الجيدة l
والردية[22] فانما يريد به اهل صناعة التعاليم

ثم قال فمعلوم ان علوم العلل كثيرة ولكل علة اولية مبدا[23] علم m
اخر يريد واذا كان بعض الموجودات تختص من اجناس العلل ببعض
15 دون بعض فواجب ان تكون العلل مختلفة من قبل اختلافها فى
المبادى وان تكون انواع البراهين المستعملة فى صناعة غير انواع
البراهين المستعملة فى صناعة اخرى واذا كان ذلك كذلك فالصنائع
والعلوم كثيرة

ثم قال فينبغى لنا ان نطلب اى علم من هذه يستاهل ان[24] يسمى n
20 حكمة واى عالم بشىء من العلوم يستاهل ان يسمى حكيما فيعرف[25]

---

[21] B,T ارسطمعوس : a אריסטיקיש , d אריסטיקוס — [22] a,T والردية : B,d ... او —
[23] Nos, T اولية مبدا : علة BB²,d,T* علة واولية مبدا ; a علة وההתחלה ; B¹ om. — [24] Nos,

الشيء الذى نلتمسه[26] هاهنا يريد واذا تقرّر ان العلوم كثيرة وكان من المشهور ان هاهنا علما ينبغى ان يسمى حكمة فينبغى ان نطلب[27] اى علم هو فانه لو كان علم واحد لجميع الاشياء لكان ذلك العلم هو الذى يستاهل ان يسمى حكمة

o ثم قال فانه لا يمكن ان تكون انواع جميع[28] العلل لشيء واحد مثل ما هى للبيت فان علة البيت التى منها الحركة هى المهنة والبنّاء[29] والعلة التى من اجلها البيت هى العمل[30] وهيولى البيت الطين والحجارة وصورة البيت حدّه يريد وانما وجب ان تكون بعض العلوم تختص باعطاء سبب دون سبب لانه ليس كل واحد من الاجناس التى ينظر فيها العلوم توجد له الاسباب الاربعة مثل ما توجد للبيت يعنى ان هذا انما يوجد للعلم[31] الطبيعى فقط

p ثم قال فعلى قدر ما وصفنا[32] وقلنا اى علم من العلوم ينبغى ان يسمى حكمة ينبغى[33] ان يسمى كل علم حكمة يريد وان كانت العلوم كثيرة وكانت الحكمة هى معرفة الاسباب وكان كل علم يحتوى على معرفة الاسباب التى فى ذلك الجنس فقد يعرض لنا ضد ما طلبنا وهو ان يكون كل علم يجب[34] ان يسمى حكمة وقد كنا فرضنا ان هاهنا علما واحدا غير العلوم الجزئية يسمى حكمة هذا شك

T يستاهل ان : *B,a,d om.* — [25] *B (c. ras.)* فعرف , *nos, d* فيعرف , *a* ויודע — [26] *Nos* نلتمسه , *B s.p. in.* : *a* יבוקש , *d* ידרשהו — [27] *B (?),d* نطلب : *a,k pass.* — [28] *Nos,* T,β جميع : *B,a,d,k omit.* — [29] *Nos, a,*T والبنّاء , *B* والبنا : *d* [والبنَاء] — [30] *B,a,*T العمل : *B* (sine signo)* الحفظ — [31] *B,a* للعلم : *d* בחכמה , *jk* «in scientia». — [32] *B, (a,d,j)* وصفنا : *B*,*T فصلنا — [33] *B* ينبغى : *B*,*T يجب — [34] *B,(a,d,k)* يجب : *B°* *ind.* —

q ثم قال فاما[35] الحكمة العالية[36] المتقدمة الفائقة التى بقية العلوم تابعة معترفة لها فواجب ان يكون علم[37] علة الخير[38] فان بقية العلل هى بسبب هذه العلة يريد لكن ان سلمنا ان كل علم يسمى حكمة فواجب ان يكون العلم الذى يسمى حكمة باطلاق هو الذى ينظر
5 من الاسباب فى السبب الغائى الاقصى لجميع الموجودات من قبل ان جميع الاسباب هى من قبل هذا السبب اى من اجله

r ثم قال وقد قلنا اولا ان حكمة العلل الاول[39] والشىء المعلوم[40] جدا هو علم الجوهر فان الشىء يعلم بانواع كثيرة واكثر ما نعرفه[41] به من[42] جوهره يريد ان التى تسمى حكمة هى التى تعرف مع السبب
10 الفائى الاول السبب الاول[43] الذى هو الصورة والجوهر ايضا فان العلم الذى ينسب الى معرفة العلل الاول التى هى فى غاية التعريف للاشياء هو العلم ايضا الذى هو احرى ان يسمى حكمة فان الشىء كما قال يعرف بانواع كثيرة واتم ما يعرف به هو من قبل جوهره ولهذا الذى قاله اقتضى ان يسمى هذا العلم حكمة دون [44]العلم[45]
15 الطبيعى وذلك ان العلم الطبيعى ينظر ايضا فى السببين الاولين المحرك والهيولى وهذا ينظر فى السببين الاقصيين الصورة والغاية ومن قبل فضل هذين السببين على ذينك الاخرين فضل هذا العلم على العلم الطبيعى اما الغاية فانها تفضل الاسباب من قبل ان سائر

---

[35] *Nos*, T,(*k*) فاما : *B*,(*a*),*d* فاما ان — [36] *B*ʳ,*a*,*d*,*k* (*non j*),T العالية : *B*° *ind.* — [37] *B*ʳ, *a*,*d**,T علم : *B*° *ind.*; *d*,T* *om.* — [38] *B*,*a*,*d* الخير : T,β التام والخير — [39] *Nos*, T,(R),β الاول : *B*,*a*,*d* *omit.* — [40] *B*ʳ,*a*,*d*,T المعلوم : *B*° *ind.* — [41] *B*,*a* نعرفه : *d*,T يعرف — [42] *B**,T,R من : *B*,*a* *om.*; *d* הוא ב — [43] *B*² (*c.* ص), *a*,*d*,*j* السبب الاول : *B*¹ *omit.* — [44] **Inc.** *B* [I] *fol.* 26ᵛ. — [45] *B* لطم*, *a*,*d*,(*j*) العلم

الاسباب من اجلها واما الصورة فتفضل سواها من قبل ان علم الشيء بها[46] افضل من علمه بما سواها من الاشياء الموجودة فيه

s ثم اخذ يستشهد على ان علم الجوهر هو افضل علم يعلم به الشيء من الاشياء التي تكون في الشيء فقال واذا اردنا ان نعرف كل واحد من الاشياء التي لها برهان فانا نظن انا نعرفها اذا نحن علمنا ما 5 هي يريد والدليل على ان علم الجوهر هو اتم علم يكون للشيء انا اذا طلبنا ان نعرف كل واحد من الاشياء[47] ببرهان فانما نعتقد انا عرفناه اذا اعتقدنا انا قد عرفناه بما هو اى بجوهره وحدّه

t ثم اتا بالمثال في ذلك فقال كقولنا ما التربيع فنقول ان التربيع وجود الوسط وكذلك سائر الاشياء يريد مثال ذلك انا انما نرا انا قد 10 عرفنا المربع المساوى للسطح اذا عرفنا انه الذى يكون ضلعه وسطا في النسبة بين[48] ضلعى السطح اعنى انه اذا قال قائل ما هو المربع المساوى للسطح فقيل له الذى يكون ضلعه وسطا في النسبة بين ضلعى السطح المساوى له

u ثم قال فاما الاكوان والافاعيل وكل تغيير[49] فانما نعرفها اذا 15 عرفنا ابتداء الحركة يريد فاما الاكوان والافاعيل التي توجد للموجودات المتكونة فليس[50] نعرفها المعرفة الحقيقية الا اذا عرفنا هيولى الحركة والفاعل لها

x وقوله وهذه العلة هي غير علة التمام ومخالفة لها يعنى العلة التي هي مبدا الانفعال وهي الموضوع والهيولى 20

— [46] Nos,(a,k) بها : B,d به — [47] Nos,d,L من الاشياء : B,a om. — [48] B*,a,(k) بين : B من بين — [49] B تغيير : T تغير — [50] d,(a,jk) فليس : B وليس

قال فمعلوم ان لمعرفة كل واحد من هذه العلل علم اخر يريد فقد y
تبين من هذا ان لمعرفة كل واحد من اجناس هذه العلل علم يختص
به وان هاهنا علما واحدا يسمى حكمة وهو الذى يختص بالنظر فى
الصورة الاولى والغاية الاولى والقول الذى ادى الى هذا المعنى هو
5 برهانى والاقاويل التى قدمها مناقضة له هى جدلية

T.4 قال ارسطو

ب [1] وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة (a)
مشتبه مشكوك فيه اعنى باوائل البرهان ما اخذ من الاراء العامية (b)
التى منها يصير التماس[2] البرهان على كل شىء[3] كقولنا بالاضطرار
10 تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا يمكن ان يكون
الاثبات والنفى[4] جميعا معاً[5] وسائر المقدمات التى تشبه هذه فنحن (c)
نفحص ان نعلم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر واحد[6] ام علم
هذه الاوائل غير علم الجوهر وان لم يكن علمها[7] واحدا فاى علم (d)
منها[8] ينبغى ان يسمى باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب
15 ان تكون جميع[9] الاشياء لعلم واحد ناقص من اليونانى[10] ومع هذا باى[11] نوع (e)
يكون لهذه الاشياء علم واحد فانا قد نعلم الان كينونة كل واحد

T. 4. — [1] *B (in marg.)* بَ : *a,d,k om.* — [2] *B,a,d,(jk)* التماس : *B** الناس — [3] *Ita vid.* ꝗ كل شى — [4] *B,d,k* الاثبات والنفى : *a,L* النفى والاثبات — [5] *B* جميعاً معاً : *L* جميعا ; *k* « simul » ; *a om.*; *d* ויחד — [6] *B²,a,L,(β)* واحد : *B¹,d* واحد بعينه — [7] *B°,L* علمها : *B' vid.* علمها — [8] *Ita B,L,R* منها — [9] *B*,d add.* هذه ; *at non B,a,j,L.* — [10] *B* vel B (in margin., cum signo)* ناقص من اليونانى : *B,a,d,jk om.* — [11] *B',a,(jk),L* باى : *d,(B° ?)* فاى

(f) منها وسائر العلوم تستعملها كالمعروفة المعلومة فان كان لها برهان
فينبغى ان يكون لها جنس من الاجناس موضوع[12] لها وان تكون
(g) - بعضها الام[13] وبعضها اراء عامّية بينة فانه لا يمكن ان يكون لجميع
الاشياء برهان لانه باضطرار ان يكون برهان من[14] بعض الاشياء
(h) ولبعضها[15] او[16] لواحد منها فمعلوم انه يعرض ان يكون جنس[17] 5
موضوع[18] واحد[19] لجميع الاشياء التى لها برهان لان جميع اصناف
(i) البرهان تستعمل الاراء العامية الواضحة وايضا ان كان علم الجوهر
غير علم اوائل البرهان فاى علم من هذه العلوم[20] هو المتقدم على
غيره بالشرف والفضيلة واى الذى[21] منها الثابت بطباعه فان الاراء
(k) العامية فى الجملة هى اوائل جميع[22] العلوم فان لم تكن معرفة[23] هذه[24] 10
— الاوائل[25] للفيلسوف فلمن تكون اذاً ناقص من الرومية[26] —[27]فان[28] لجميع
الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان كل برهان من الاراء
العامية يعلم[29] الاعراض المفردة فى شىء موضوع فمعلوم ان علم
البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة التى تعرض

---

[12] B[r*] موضوع : B[o] vid. موضوعا ; a plur.; d,j sing. — [13] B[1],β الام : B* voc. ...أَلامَ ; B[2] (vel B[1] ?),L الام من بعضٍ ; j [sine من بعض] ; d כולד من بعض ; a [الأُمَ] ; B** (c. ص) : [لبعضها] d : ولبعضها B[1],a,L,(β) [15] — ב a : من B,d,k,L,β [14] — الاما لبعض / يعنى اعراضا k [او...] ; B* ...إذ — [16] Ita B,a,d,k,L1,L2 او — [17] B[r] جنس : B[o] جنسا — [18] B*,(L) موضوعٌ : B[o] موضوعا — [19] B[r] واحدٌ : B[o] واحدا ; j (non a,d,k),L, et β*,ϼ*,χ*A[b] (non β,χ,ϼE) om. — [20] a,d,L العلوم : B,k om. — [21] Ita B etc., φ (non β,ρ,χ) واى الذى — [22] B[2],d,jk,L,β جميع : B[1],a om. — [23] B,a,d,k معرفة : L om. — [24] B[r],a,d,k,L هذه : B[o] ind. — [25] B,a,d,k الاوائل : L الاراء — [26] Ita B,a,d,k,(R) ناقص من الرومية – B adnot. [12] vide in NOTICE, II,A,b,4. — [27] B,a add. 75 verba [seq. Textus] فان لجميع الاعراض ... لصنف واحد من اصناف البرهان : d,jk ea om. et B ea delet (vide adnot. [12] in NOTICE, II, A,b,4. — [28] Ita B,a,T 5 (p. 199,2) فان — [29] B يعلم s.p.

لجنس واحد لانه ان[30] كان لعلم واحد معرفة الشيء انه[31] ولعلم اخر[32]
المعرفة من اى الاشياء ذلك الشيء وذلك هو اما علم البرهان واما
علم اخر غيره فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما
لصنف واحد[33] من اصناف البرهان

C.4 التفسير 5

a انه لما[1] عرف ان العلم الذى يسمى حكمة بالحقيقة هو الذى
ينظر فى السبب الغائى والسبب[2] الصورى الجوهرى الاقصيين يريد
ان يفحص ايضا هل لهذا العلم النظر فى اوائل البرهان ام لعلم اخر
ان كان علم ما ينظر فى الاوائل وان كان لعلم النظر فى اوائل
10 البرهان فما نوع النظر الذى ينظر فيها ومن اى جنس هو فابتدا
فقال وايضا هل اوائل البرهان لعلم واحد او لعلوم كثيرة مشتبه
مشكوك فيه يريد وان قلنا ان فى[3] مبادى العلوم نظرا فهل ذلك لعلم
واحد ام لعلوم كثيرة هو مشتبه جدا

b ثم اخذ يشرح ما اراد باوائل البرهان فقال اعنى باوائل البرهان
15 ما اخذ من الاراء العامية التى منها يصير[4] التماس[5] البرهان على كل
شيء كقولنا باضطرار ان[6] تكون كل مقدمة اما موجبة واما سالبة ولا

---

in., nos, T 5 (p. 199,3) يعلم : a [بعلم] — [30] B,a,T 5 (p. 199,5) ان : [β om.] — [31] B,(a),β,ρ*,χ*E (non β*,ρ,χA[b]) الشى انه : T 5 (p. 199,6) البرهان — [32] B,a,T 5 (p. 199,6), L5 (p. 200,10) اخر : [X واحد ?] — [33] T 5 (p. 199,8), L5 (p. 200,12), β واحد : B,a om. — **Inc.** B [1] fol. 27[r].

C. 4. — [1] *Ita BB (mut.),a,d* انه لما — [2] *Ita BB,a,d,(jk)* والسبب — [3] *B[3],a,j* فى : *B[1] omit.* — [4] *B[r],(a,d),T* يصير : *B[o] ind.* — [5] *Ita B,a,d* التماس — [6] *B,d* ان : *a,(T) omit.*

يمكن ان يكون النفى والاثبات[7] جميعا[8] وسائر المقدمات التى تشبه
هذه يريد واعنى باوائل البرهان المقدمات الكلية الاول التى منها يتهيّا
لنا التماس البرهان على كل شىء يطلب[9] معرفته

c ثم قال فنحن نفحص ان نعلم هل عام هذه الاوائل وعام الجوهر
واحد ام علم هذه الاوائل غير علم الجوهر يريد فنحن نفحص ان كان 5
للاوائل علم هل علم هذه الاوائل وعلم الجوهر الذى هو الصورة
لعلم واحد ام علم هذه الاوائل لعلم وعلم الجوهر لعلم اخر

d ثم قال وان لم يكن علمها واحدا فاى علم منها ينبغى ان يسمى
باسم العلم المطلوب حيننا هذا فانه ليس بواجب ان تكون جميع[10]
الاشياء لعلم واحد يريد وان كان عام اوائل العلوم لعلم واحد وعلم 10
الجوهر لعلم اخر فاى علم منها ينبغى ان يسمى حكمة باطلاق فانه
ليس بواجب ان تكون جميع علوم[11] الاشياء لعلم واحد

e ثم قال ومع هذا باى[12] نوع يكون لهذه الاشياء عام واحد فانا
نعلم[13] الان كينونة كل واحد منها وسائر العلوم تستعملها[14] كالمعروفة
المعلومة يريد وقبل هذا ينبغى ان نفحص ان كان لهذه الاوائل علم 15
فاى نوع من العلم يكون لها فان العلم بوجودها معروف[15] بالطبع لنا
وسائر العلوم تضعها[16] على هذا النحو اعنى انها تضعها[17] من قبل انها
معروفة[18] بنفسها

---

[7] B,a,d النفى والاثبات : T,β الاثبات والنفى — [8] B جميعا , a,d יחד : T جميعا معا — [9] B,d,
k نطلّب , nos يطلب : a [نطلب] — [10] B,a,d,T,(R) جميع : T* جميع هذه — [11] Nos, B,d
a,(k) جميع علوم : علوم جميع — [12] Ita B,a,d,jk باى — [13] B,a,d نعلم : T قد نعلم — [14] Nos,
T,β تستعملها , B s.p. in.: a יעשום ; d נעשה אותם — [15] Br (c. ras.) , d معروف : a
[vid. معرفة] — [16] B,d,jk تضعها : a [نضعها] — [17] B,d تضعها : a [نضعها] — [18] Ita Br*,a,

f ثم اكد هذا الشك قال فان كان لها برهان فينبغى ان يكون لها
جنس من الاجناس موضوع لها وان تكون بعضها الام من بعض[19]
الى قوله او لواحد منها يريد وان كان لها برهان فينبغى ان يكون لها
جنس موضوع تنظر فيه الصناعة الناظرة فيها كالحال فى سائر
5 الصنائع البرهانية وان تكون بعضها اعرف من بعض اعنى ان تكون
فيها امور معروفة بنفسها وامور تتبين بتلك المعروفة

g ثم قال فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاشياء برهان لانه باضطرار
ان يكون البرهان من[20] بعض الاشياء ولبعضها[21] او لواحد منها يريد
فانه لا يمكن ان يكون لجميع الاقاويل الجازمة برهان بل يجب
10 ضرورة ان يكون البرهان من بعضها على بعض او على واحد منها
اقل ذلك فان[22] حد البرهان انما يكون من الاوائل المعروفة بنفسها
يريد ما قيل فى حده من انه قياس يأتلف من مقدمات يقينية

h ثم قال فمعلوم انه قد[23] يعرض ان يكون جنس موضوع[24] لجميع
الاشياء التى لها برهان لان جميع اصناف البرهان تستعمل الاراء
15 العامية الواضحة[25] يريد وكيف يكون ذلك وذلك انه معلوم انه يجب
ان يكون جنس موضوع لجميع الاشياء التى لها برهان وان يكون
للبرهان فى ذلك الجنس اوائل معروفة بانفسها واشياء غير معروفة
بنفسها يبرهن عليها من تلك الاوائل وهذا كله معدوم فى المقدمات

معروفة *d,k* — [19] من بعض *B,a,d,*T* : T *om.* — [20] من *Ita B,a,d* — [21] ولبعضها *a,*T,(R) : او لبعضها *B* ; [لبعضها] *d,*T* ; اذ...T* — [22] فان *Nos*, כי *a*, *jk* «... enim» : فاما *B, d* ; [جنس واحد موضوع] ראמנם — [23] قد *B,d* : *a,*T *om.* — [24] جنس موضوع *B',d,*(R) : *a* [جنس واحد موضوع]; جنس موضوع واحد T ; موضوع *** *B°* — [25] العامية الواضحة *a,*T : الواضحة *B,d* العامية

الاول اعنى ان يكون فيها المعروف بنفسه والغير معروف بنفسه
لا كن ان كان ذلك فمن اين حصل العلم بها

i ثم قال وايضا ان كان علم الجوهر غير علم اوائل البرهان فاى
علم من هذه العلوم هو[26] المتقدم على غيره بالشرف والفضيلة واى
الذى منها[27] الثابت بطباعه فان الاراء العامية[28] هى اوائل جميع
العلوم يريد وان كان علم اوائل الجوهر غير علم اوائل العلوم فاى علم
من هذين العلمين هو المتقدم على صاحبه وعلى جميع العلوم بالشرف
والفضيلة واى علم منها هو الاول بالطبع والمعروف بذاته فانه يظن
ان الاراء العامية هى بهذه الصفة اذ كانت اوائل لجميع العلوم

k ثم قال فان لم تكن هذه[29] الاراء[30] للفيلسوف فلمن تكون اذاً
يريد[31] فانه ان لم يكن النظر فى هذه الاراء العامية والمقدمات الاول
للفيلسوف فلمن يكون النظر[32] فيها اى ليس يكون النظر[33] فيها
لاحدٍ[34] وذلك شنع

l ثم وقع فى الترجمة[35] بعد هذا نقصان والذى نقص هو الفحص
عن المطلب الذى ذكر بعد هذا عند تعديده المطالب التى عددها فى
اول هذه المقالة وهو قوله وان كان للعلم النظر فى الجوهر هل ذلك العلم
علم واحد لجميع الجواهر[36] او كثير[37] وان كانت علوما كثيرة هل
جميعها متناسبة فى الجنس ام ينبغى ان يقال لبعضها حكمة ولبعضها

---

[26] *Nos, d,*T هو : *B,a om.* — [27] *Nos,* T,(R) منها : *B,a,d* فيها — [28] T,(β) *add.* فى الجملة ; *at non B,a,d,*(R). — [29] *B,a,d,k* تكن هذه : T تكن معرفة هذه — [30] *BB (mut.),a,d,* (*k*) الارا : T الاوائل — [31] *B*,j* اذا يريد : *a,d* يريد ; *B om.* — [32] *Ita BB (mut.),a,d* النظر — [33] *B* النظر : *d om.* — [34] *Ita B* لاحدٍ — [35] Inc. *B* [I] *fol.* 27ᵛ. — [36] *B** (*c.* صـ), *a,*T 2 (*p.* 172,4) الجواهر : *B¹,d* العلوم — [37] *B,a,d* او كثير : T 2 (*p.* 172,4) ام علوم كثيرة

شیء اخر ⌜ والشك يعرض فی هذا المطلب هكذا وذلك انه ان[38] كان
علم الجوهر واحدا لزم ان تكون الجواهر كلها من جنس واحد[39]
فتكون الاشياء كلها كائنة فاسدة وذلك شنع فانه يظن انه يجب
ان تكون مبادی الفاسدة غير فاسدة وان كانت معرفة الجوهر لعلوم
5 كثيرة لزم ان تكون طبائع الجواهر مختلفة وان كانت مختلفة فاما
ان تكون متناسبة واما ان يكون اسم الجوهر يقال عليها باشتراك
فان كانت متناسبة لزم ان تكون علوم الجواهر انواعا لعلم واحد
وان كانت غير متناسبة فاسم الجوهر مقول عليها باشتراك محض وان
كان ذلك[40] فليس تترقى علوم الجواهر الى علم واحد وذلك شنيع
10 ويحتمل[41] ان يريد هل الطريقة المنطقية التی تعرف بها الجواهر m
طريقة واحدة ای بالحدود او طرق كثيرة فان كانت طريقة واحدة
فينبغی ان يقال[42] ما تلك الطريقة وان كانت طرقا كثيرة حتی يكون
طريق الاستنباط طرقا كثيرة فينبغی ان يقال ما تلك الطرق وكم
عددها وهذا هو اظهر من طريق المعنی لان هذا الفحص بعينه هو
15 الذی فحص عنه فی كتاب النفس وفی كتاب البرهان وهذا الفحص
فحص منطقی والاول هو الذی يفحص عنه[43] هذا العلم وهو الاظهر

ثم ذكر بعد هذه المسائل مسائل كثيرة لم تثبت فی تعديد
المسائل التی عددها فی اول هذه المقالة وابتدا من ذلك بمسئلة نقص
من اولها ما هی المسئلة وثبت منها هذا

— [38] B^1 (c. ص),a,d,j وذلك انه ان : B^1 وان — [39] *Ita* B^r,a,d,k جنس واحد — [40] B,a,d,k ذلك : [*non* ذلك كذلك] — [41] *Nos*,(a,d) ويحتمل : B *vid.* ومحتمل — [42] B^r,a,d,(k) ان يقال : d שתאמר — [43] B,d مفحص عنه : a,jk *vid.* [يفحص]

T.5 قال ارسطو[1]

(b) (c) فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان اذ كان
كل برهان[2] من الاراء العامية يعلم[3] الاعراض المفردة فى شى، هو
(d) موضوع فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية
(e) الاعراض[4] المفردة التى تعرض لجنس واحد لانه ان[5] كان لعلم[6] معرفة 5
البرهان[7] ولعلم اخر المعرفة من اى الاشياء ذلك الشى، وذلك هو
اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم
البرهان الكلى واما لصنف واحد من اصناف البرهان

C.5 التفسير

a الظاهر من هذه المسئلة انها المسئلة القائلة هل العلم بالاعراض 10
الموجودة فى جنس جنس من اجناس الموجودات لعلم[1] واحد من
علوم الصنائع النظرية او لاكثر من علم واحد من علوم الصنائع
النظرية

b [2] ثم قال فان لجميع الاعراض علما واحدا من علوم البرهان b,c
ويظهر ان معرفة الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم النظرية لا 15
لعلوم كثيرة وهو العلم الناظر فى الجنس الذى توجد فيه الاعراض

T. 5. — [1] *B adnot.* [13] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4. — [2] *B**,*d*,L* *add.* انما يعرف ; *at non B*¹,*a*,(*j*), *nec* T 4 (*p.* 193,12). — [3] *Nos*, *jk*,(β) يعلم , *B*¹ *s. p. in.*: *B**,*a* بعلم – *B*** (*in marg., sine signo*) فعالم — [4] *B*,*a*,*jk*,T 4 (*p.* 193,14) الاعراض : *B** بالاعراض — [5] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L ان — [6] *B*,*a*,*d*,*k*,L لعلم : T 4 (*p.* 194,1) لعلم واحد — [7] *B*,*a*,*d*,*k*,L البرهان : T 4 (*p.* 194,1). (R),β,ρ*χ* E (*non* β*,ρ.χ Aᵇ) الشى انه

C. 5. — [1] *Ita BB*,*a*,*d*,*j* لعلم — [2] *Ita B*,*a*,*d*,*k* ثم

c ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال اذ كان كل برهان[3] من الاراء العامية يعلم[4] الاعراض المفردة فى شىء هو موضوع يريد اذ كان كل برهان يكون فى الاعراض انما يعرف الاعراض المفردة من المقدمات العامية التى توجد فى شىء هو موضوع لتلك الاعراض

5 d ثم قال فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض[5] المفردة التى تعرض لجنس واحد يريد واذا كان ذلك كذلك فمعلوم ان علم البرهان انما يعرف من الاراء العامية الاعراض المفردة[6] التى تعرض لجنس واحد يريد فعلم الاعراض لعلم واحد من اجناس العلوم

10 e ثم قال لانه ان كان لعلم معرفة البرهان[7] ولعلم اخر المعرفة من اى الاشياء ذلك الشىء وذلك هو اما علم البرهان واما علم اخر فمعلوم ان معرفة الاعراض اما لعلم البرهان الكلى واما لصنف واحد من اصناف البرهان يريد وان كان بعض البراهين[8] تعطى وجود الشىء وبعضها سبب الشىء وعلته فمعلوم ان علم الاعراض اما ان يكون 15 لاصناف البرهان الكلى واما ان يكون لصنف واحد منها فمعرفة الاعراض اذا لعلم واحد

f وهذا القول سقط منه القول المناقض له الذى انخرم فى اول الفصل وهو انا نجد بعض العلوم تعطى من اعراض الجنس الواحد وجودها فقط وبعضها تعطى من تلك الاعراض اسبابها وهى العلوم

---

[3] B^{1},d,T* *add.* انما يعرف ; *sed* T *omit., et* B* *vid. delere.* — [4] *Nos,* T يعلم : B^{2},d بعلم ; B^{1} *omit.* — [5] B* *(sine signo),* a,d,j,T,β الاعراض : B^{1} *om.* — [6] B^{2},a,d,k,L المفردة : B^{1} *omit.* — [7] B,a,d,k,T البرهان : T* الشىء انه — [8] B*,a,d,k البراهين : B^{0} للبراهين

التى هى[9] فى باب النقصان مع العلوم التى هى فى باب الزيادة مثل
صناعة المناظر مع صناعة[10] الهندسة وصناعة الموسيقى عند صناعة
العدد فاذا اخذ القول عاما فى كل علم اتا جدليا واذا[11] فصل الامر
كان حقا

T.6 قال ارسطو

5

(a) [1]وايضا نفحص ان نعلم[2] هل لهذا العلم المطلوب حيننا هذا النظر
فى الجواهر فقط ام له النظر ايضا فى الاعراض التى تعرض لهذه
(b) الجواهر كقولنا ان كان الجرم جوهرا من الجواهر وخطوطا
وسطوحا[3] هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى تعرض
لكل واحد من الاجناس التى توضحها العلوم التعاليمية لعلم واحد 10
(c) ام معرفة الاعراض لعلم اخر[4] غير علم الجوهر فانه ان كان معرفتها
(d) لعلم واحد فسيكون علم الجواهر[5] ايضا من علوم البرهان الا انا لا
(e) نظن ان للقول[6] الذى يقال فيه[7] ما الشىء برهانا ما وان كان علم
الاعراض غير علم الجوهر[8] فشرح هذا القول عسر جدا

15

C.6 التفسير

a لما فحص هل معرفة الجواهر لعلم واحد ام لعلوم كثيرة وفحص
ايضا هل معرفة الاعراض لعلم واحد ام لعلوم كثيرة يريد ان يفحص

— [9] a,d [هى] : B om. — [10] Ita BB (mut.),a,d صناعة — [11] B وا؟ا , a,d,j [واذا]

T. 6. — [1] Inc. B [I] fol. 28r. — [2] a,L ان نعلم : B,d om. — [3] Ita B,(a,d,k),L وخطوطا وسطوحا — [4] Br اخر (ras.) لعلم (= a,d,j,L) : B° ind. — [5] B,a,d,k الجواهر : L,β الجوهر — [6] BB,j,L للقول : a,d [القول] — [7] Ita B,a,d,k فيه — [8] In B,a,d,k non

ايضا هل معرفة الجواهر والأعراض لعلم واحد وهو العلم المنظور
فيه هاهنا فقال وايضا نفحص ان نعلم هل لهذا العلم المطلوب حيننا
هذا النظر فى الجواهر فقط ام لـه النظر ايضا فى الاعراض التى
تعرض لهذه الجواهر يريد وان كان هذا العلم هو الناظر فى الجواهر
5 التى تقابل الاعراض فهل له مع النظر فى الجواهر النظر فى اعراضها
ام العلم الذى ينظر فى الجواهر غير العلم الذى ينظر فى اعراض
الجواهر

b ثم اتا بمثال ذلك فقال كقولنا[1] ان كان الجرم جوهرا من الجواهر
وخطوطا وسطوحا هل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى
10 تعرض لكل واحد من الاجناس[2] التى توضحها العلوم التعاليمية لعلم
واحد ام معرفة الاعراض لعلم اخر غير علم الجوهر يريد مثال ذلك
انه ان كانت الاجسام والسطوح والخطوط جواهر[3] على ما يقول
به قوم من الناس فهل معرفة هذه الاشياء ومعرفة الاعراض التى
تعرض لكل واحد من هذه الاجناس وهى التى تنظر فيها العلوم
15 التعاليمية هى لعلم واحد اى لصناعة واحدة او بطريق واحد ام
معرفة اعراض هذه الاشياء لعلم غير العلم الذى لهذه الاشياء اعنى
الاجسام والسطوح[4] والخطوط التى فرضناها جواهر

c ثم اتا بالشك اللازم لوضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى لصناعة
واحدة[5] فقال فانه ان كان معرفتها لعلم واحد فسيكون علم الجوهر[6]

---

notatur deesse verba in gr.

C. 6. — [1] *B²,a,d,j,*T كقولنا : *B¹ om.* — [2] *B,d,*T من الاجناس ; *a,*R من هذه الاجناس — [3] *B¹ add.* مفارقة ; *at non a,(d),j , et B* illud delet.* — [4] *a,d,j* الاجسام والسطوح : *B* السطوح والاجسام — [5] *B²,d,j* واحدة : *B¹,a om.* — [6] T,β *add.* ايضا ; *at*

من علوم البرهان يريد لكن ان وضعنا ان معرفتها لعلم واحد اى
لصناعة واحدة فستكون الحدود تعلم بالبراهين المطلقة

d ثم قال الا انا لا[7] نظن ان للقول الذى يقال فيه ما[8] الشيء برهانا ما
يريد الا انه قد يظن انه ليس يقوم برهان على ماهية الجواهر اى
حدودها ويقوم على ماهية الاعراض 5

e ولما ذكر ما يلزم من الشك ان وضع علمها واحدا ذكر ما يلزم
ايضا من الشناعة ان وضع علمها اثنين فقال وان كان علم الاعراض
غير علم الجوهر[9] فشرح ذلك[10] عسر[11] يريد ان القول بكيفية افتراق
العلمين عسر اعنى ان يقال ان الصناعة التى تنظر فى الجوهر غير التى
تنظر فى الاعراض 10

T.7 قال ارسطو

(a) وايضا نفحص[1] لنعلم هل ينبغى ان نقول ان[2] للجواهر
المحسوسة كينونة فقط[3] ام ينبغى ان نقول ان جواهر اخر غير هذه
الجواهر المحسوسة وهل جنس الجواهر واحد ام اجناسها كثيرة
كقول الذين يقولون ان الصور والتى[4] فيما بينها وبين المحسوسات 15
جواهر[5] وان العلوم التعاليمية هى[6] هذه الجواهر[7] التى فيما بين الصور

---

non B,a,d. — [7] B², a,d,j,T,β لا : B¹ omit. — [8] Nos , T فيه ما : B,d ما ; a [هذا] — [9] T,(R) الجوهر : B,a,d الجواهر — [10] B,a,d ذلك : T هذا القول — [11] B,a,(R) عسر : (d),T,β عسر جدا

T. 7. — [1] B,d نفحص : a,j [...] — [2] B²,a,d,j ان : B¹ om. — [3] Ita B,a,d,k كينونة فقط — [4] Nos,(R),β الصور والتى : B,a,d الصور التى ; jk « illa que ». — [5] B,(a),d,jk جواهر : [X om.] — [6] B,a,jk,φ هى : B*,d هى علوم — [7] B,d,j الجواهر : a om. —

والمحسوسات فاما نحن فقد تقدم قولنا فى الاقاويل التى قلنا[8] فى (b)
الصور باى نوع نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر فاما اقاويل (c)
هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة ولا سيما اقاويل من
قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخـل السماء وان تلك
5 الجواهر كالجواهر المحسوسة ما خلا ان تلك سرمدية وان هذه
المحسوسة بالية فاسدة[9] فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر (d)
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور[10] فقول هولاء (e)
يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم كصور الناس فان
اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا[11] سرمديون وهولاء ايضا
10 كذلك قولهم[12] وايضا ان ادعى احد ان جواهر فيما بين الصور (f)
والجواهر المحسوسة غير الصور المحسوسة[13] فيلحق[14] قوله مسائل
غامضة كثيرة[15] لانه ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور (g)
والمحسوسات غيرها[16] فمعلوم انـه كذلك تكون ايضا[17] خطوط غير
خطوط الصور وغير الخطوط المحسوسة وكذلك كل واحد من سائر
15 الاجناس وان[18] كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء ستـكون[19] (h)
سماء اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك تـكون[20] شمس اخرى
وقمر[21] وسائر الاشياء[22] التى فى السماء المحسوسة ولاكن كيف ينبغى (i)

---

[8] *Ita B,a,d,k,L* قلنا — [9] *Nos, (a)* بالية فاسدة , *(k,β)* « corruptibiles » : *B,(d)* كاينة فاسدة — [10] *B,a,d,k,L* والثور : [X والبر *vel* والبرو ?] — [11] *Ita B* ناسا — [12] *In B,a,d,k non notatur deesse verba.* — [13] *B,a,k,L* المحسوسة : [X ...و?] — [14] *B',L* فيلحق : *B°* *ind.* — [15] L,(β) غامضة كثيرة : *B,d* كثيرة غامضة — [16] *B,a,d,k* غيرها : L *om.* — [17] *B,a,k* ايضا : L *om.* — [18] *B,(a,d),k* وان : L,(β) فان — [19] *B* ستكون : *d,L* فتكون — [20] *B (s. p. in.),a,d* تكون : L *om.* — [21] *B,a,L* وقمر : *d,jk* [وقمر اخر] — [22] *Ita BB (mut.), a,d,k,L* الاشياء

لنا ان نصدق هولاء لانه ليس من الواجب ان تكون هذه[33] السماء
التى ادعوها[34] غير متحركة وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة
(k) وكذلك[35] نقول[36] فى الاشياء التى يستعملها الابطيقى[37] يعنى علم البصر
(l) والتى يستعملها علم تاليف اللحون التعليمى فانه لا يمكن ان تكون[38]
(m) هذه الاشياء غير هذه[39] المحسوسات للعلل التى قلنا لانه ان كانت 5
اشياء محسوسة فيما بين الصور والاشياء البالية[30] الفاسدة فمعلوم انه
ستكون ايضا[31] حواس وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة

C.7 التفسير

a يقول وايضا فينبغى ان نفحص[1] هل هنا جواهر مفارقة غير
الجواهر المحسوسة ام ليس هاهنا جواهر الا المحسوسة فقط وان 10
كان هاهنا جواهر غير الجواهر المحسوسة فهل هذه الجواهر جنس
واحد ام اجناس كثيرة مثل الذين قالوا ان الجواهر ثلثة[2] المحسوسات
والصور والتى بينهما وهى[3] التى يقولون انها التى تنظر[4] فيها العلوم
التعاليمية

b ثم قال فاما نحن فقد قلنا[5] فى الاقاويل التى قلنا فى الصور باى نوع 15
نقول ان الصور بذاتها علل وجواهر يريد فاما نحن فقد تكلمنا وبينا
على اى وجه يصح ان يقال بالصور والوجه الذى به صارت عللا

— [33] B,a,d,k هذه : L om. — [34] BB اﺑﻌوها , a,(d),jk,L ادعوها — [35] Ino. B [I] fol. 28ᵛ. — [36] B نقول : a,d ראמר : j omit. — [37] B الاطقى , nos الابطيقى (= j,β) : d אלנטיקי ; a אנאלוטיקי ; B* præm. علم — [38] Ita BB (mut.),a,d,j,L تكون — [39] B, a,d,k هذه : L om. — [30] B الداله , L,a البالية : d [الكائنة] — [31] B,a,d ايضا : k,L om.

C. 7. — [1] B s. p., a,d [نفحص] , j ind. — [2] Nos, jk ثلثة : B,d كثيرة ; a חוק — [3] B²,a,j وهى : B¹,d¹ و ; d² delet. — [4] B s. p. — [5] B,a,d,k قلنا : T تقدم قولنا

واسبابا لسائر الموجودات والوجه الذى لا يصح من قبله ان تكون
عللا يعنى اذا وضعت مفارقة على ما يضعه القائلون بالصور وذلك فى
مقالات الجوهر من هذا الكتاب

ثم قال فاما اقاويل هولاء فان الشناعة تلحقها من وجوه كثيرة c
5 ولا سيما اقاويل من قال ان جواهر اخر غير الجواهر التى داخل السماء
وان تلك الجواهر كالجواهر المحسوسة يريد فاما من قال ان هاهنا
جواهر مفارقة هى صور الاشياء فقد تلحقهم شناعات كثيرة ولا سيما
من قال منهم ان تلك الجواهر والتى هاهنا واحدة بالاسم والحد وانهما
لا تفترقان الا بان[6] تلك ازلية وهذه كائنة فاسدة

10 ثم فسر قولهم فقال فانهم يزعمون ان الانسان فى تلك الجواهر d
كالانسان المحسوس هاهنا وكذلك الفرس والثور يريد انهم كانوا
يضعون ان الانسان الذى فى تلك الجواهر المفارقة[7] هو كالانسان
الذى هاهنا لا فرق بينهما لا فى الاسم ولا فى الحد

ثم قال فقول هولاء يشبه قول الذين يزعمون ان الهة وان صورهم e
15 كصور الناس فان اولائك لم يقولوا شيئا اخر ما خلا ان ناسا[8]
سرمديون وهولاء ايضا كذلك قولهم يريد ان قول القائلين بالصور
شبيه بقول من زعم[9] ان الاله والالهة على صور الناس كما يوجد ذلك
فى الشرائع الموجودة فى زماننا هذا[10] فان هذين القولين كما قال
يجمعهما انهم يضعون اناسا[11] خالدين واناسا كائنين فاسدين مع اتفاقهما
20 فى الحد والاسم

— [6] B,(k) بان : a,d ש — [7] B,d,k المفارقة : a om. — [8] Nos, T ناسا : BB vid. نابِساً — [9] BB زعم : a,(j) يزعم — [10] B,d زماننا هذا : a זמנינו, j «...mahumeti ». — [11] Ita —

f ولما ذكر الشناعة التى تلزم من قال بالصور اخذ يذكر الشناعة
التى تلزم من قال بالصور المتوسطة بين المحسوسات والصور المفارقة
فقال وايضا ان ادعى احد ان جواهر[12] فيما[13] بين الصور والجواهر
المحسوسة غير الصور المحسوسة فيلحق قوله مسائل غامضة كثيرة
يريد انه يلزم قوله شكوك كثيرة لا يقدر على حلها 5

g ثم شرع فى ذكر الشكوك والشناعات التى تلزم هولاء فقال لانه
ان كانت جواهر اخر فيما بين الصور والمحسوسات فمعلوم انه كذلك
تكون خطوط غير خطوط[14] الصور وغير[15] الخطوط المحسوسة
وكذلك كل واحد من سائر الاجناس يريد وذلك انه ان كانت هاهنا
صور متوسطة بين الصور المفارقة والصور المحسوسة فيكون مثلا 10
للجسم والسطح والخط وغير ذلك من موضوعات التعاليم ثلثة انواع
من الصور صور مفارقة وصور محسوسة وصور متوسطة بين المفارقة
والمحسوسات[16] فيكون هاهنا ثلثة انواع من الاجسام وثلثة[17] انواع
من السطوح والخطوط وكذلك الامر فى سائر الاجناس التى تنظر
فيها التعاليم 15

h ولما ذكر هذا اخذ يذكر سائر الشناعات اللازمة لهذا الوضع
فقال فان[18] كان علم النجوم واحدا من هذه الاشياء فستكون سماء
اخرى غير السماء المحسوسة وكذلك شمس اخرى وقمر وسائر
الاشياء التى فى السماء المحسوسة يريد وان كان ذلك كذلك وكان علم

B اناساً — [12] B^r,a,T جواهر ; d [الجواهر] ; B^o *sing.* — [13] B^r,a,d,T فيما : B^o *ind.* —
[14] B^3 (*c.* ص), a,d,T غير خطوط : B^1 *om.* — [15] *Ita* B^1,B^3 (*c.* ص), a,d,T وغير — [16] B,
k المفارقة والمحسوسات : a,d [المحسوسات والمفارقة] — [17] *Nos*, k وثلثة : B,a,d او ثلثة
— [18] B,k فان : T وان

افلاك النجوم من علوم التعاليم فيكون هاهنا سماء غير السماء
المحسوسة وكذلك يكون الامر فى القمر والشمس وفى سائر
الكواكب والافلاك

ولما كان كالمعلوم[19] بنفسه سقوط هذا القول قال ولاكن كيف i
5 ينبغى لنا[20] ان نصدق[21] هولاء لانه ليس من الواجب ان تكون السماء
التى ادعوها غير متحركة[22] يريد انه انما كان يسوغ[23] قولهم لو امكن
ان تكون السماء التى ادعوها المفارقة غير متحركة وذلك[24] لا يمكنهم
لانهم يضعون السماء المفارقة موافقة لهذه فى الاسم والحد والمفارق
ليس[25] يمكن فيه حركة

10 وقوله وكذلك نقول[26] فى الاشياء التى[27] يستعملها الابطيقى[28] يعنى k
علم البصر والتى يستعملها علم تاليف اللحون التعليمى[29] يريد ومثل
هذه الشناعات[30] تلزمهم فى علوم المناظر وعلوم الموسيقى اعنى
وضعهم[31] ان هاهنا شعاعات[32] واصوات غير المحسوسات

ثم قال فانه لا يمكن ان تكون هذه الاشياء غير المحسوسة[33] l
15 للعلل التى قلنا يريد فانه ليس يمكن ان تكون هذه العلوم تنظر فى
شىء غير هذه المحسوسات للمحالات التى قلنا

---

[19] *B,a* كالمعلوم : *d* [من المعلوم] , *jk* « manifestum ». — [20] *(k)*,T لنا : *B,a,d om.* — [21] *B,(k)*,T نصدق , *a,d* יצדקו — [22] T *add.* وايضا لا يمكن البتة ان تكون متحركة , *sed B,a,(d) hic om. (hom. ?)* — [23] *BB vid.* .وغ***, *a* מקובל , *d* אפשר , *j* « credibilis », *nos* يسوغ — [24] *B²* (c. ص),*a,j* وذلك : *B¹* وكذلك ; *d* [وذلك انه] — [25] Inc. *B* [I] *fol.* 29ʳ. — [26] *Nos,k*,T نقول , *B s.p.*: *a* יאמר , *d* יאמרו — [27] *B⁴,a,d*,T التى : *B om.* — [28] *Nos*, T الابطيقى , *B* الابطمى : *a*,T* אנאלוטיקי ; *d*,T* אלנטיקי — [29] *B²,d*,T,(β) والتعليمى : *B¹,a* التعليمى — [30] *B^r* (?),*a,d,k* الشناعات : *B°* الشناعة — [31] *BB²* (c. ص), *a, d,j* وضعهم : *B¹ om.* — [32] *B²* (c. ص), *a,d,j* شعاعات : *B¹ vid.* سماعات — [33] *B* المحسوسة :

m ثم اتا بامحل المحال اللازم لذلك فقال لانه ان كانت اشياء محسوسة
فيما بين الصور والاشياء البالية الفاسدة فمعلوم انه ستكون حواس
وحيوان فيما بين الصور والاشياء الفاسدة يريد ان هذا يلزمهم من
قبل انهم يسلمون ان التعاليم تنظر فى اشياء محسوسة ويضعون هذه
5 الاشياء متوسطة بين الصور المعقولة وهذه[34] المحسوسات الكائنة
الفاسدة ويقولون[35] انها محسوسات[34] ازلية غير المحسوسات الكائنة
الفاسدة[35] واذا كانت هاهنا محسوسات ازلية غير هذه المحسوسات
لزم ان تكون هاهنا حواس غير هذه الحواس وتكون ايضا ازلية
لان الحس من المضاف واذا كانت هاهنا حواس ازلية فهنا ولا بدّ
10 حيوانات ازلية فهذا مقدار ما يلزم هولاء من الشناعات

T.8 قال ارسطو

(a) وخليق ان يسأل سائل مسئلة غامضة فيقول فى[1] اى الاشياء
(b) ينبغى ان نلتمس[2] هذه العلوم وذلك انه اذا[3] كان فرق ما بين[4]
الجومطريقا[5] والجاردوسيا[6] ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة

T هذه المحسوسات ; *a sine* هذه , *d* [هذه...] — [34] *B*² (*in margine, cum* صـ اصل)
محسوسات *tantum* ; *B*¹ : وهذه المحسوسات الكائنة الفاسدة ويقولون انها محسوسات
a,j vid. [المفارقة وبين الصور المحسوسة البالية الفاسدة فيلزمهم ان تكون هاهنا محسوسات] ;
d (*cf. n.* 35) الكائنة الفاسدة הדברים המוחשים و — [35] *d vid. omit.* (*cf. n.* 34)
8 *verba* ويقولون... الفاسدة

T. 8. — [1] *Ita B*,ι.,β,ρ,χ*A^b (*τεί* β*,ρ*,χE ?) فى — [2] *B* نلتمس : *a,d* [تلتمس]
— [3] *B,a,k* اذا : *d*,ι. ان — [4] *Nos*,ι. ما بين : *B,a,d* بين — [5] *B*,(*d*) الجومطريقا , B المندسه
— [6] *B* والحاردوسا , *nos* والجاردوسيا , *a* וההגרדוסיאה ; *d* וההרפואה ; *j* « et medici-

والاخر لاشياء[7] غير محسوسة فمعلوم انه سيكون طب اخر غير
الطب المحسوس ويكون ذلك الطب فيما بين الطب الذى فى الصور
وبين هذا[8] الطب المحسوس وكذلك فى كل واحد من سائر العلوم
ولاكن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن ان يكون (c)
5 طب اخر غير الطب المحسوس[9] فينبغى ان تكون اشياء قابلة للبرء
غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى[10] ايضا غير المبرى[11]
المحسوس ومع هذا نقول ان قول القائل ان الجاردوسيا[12] هو[13] علم (d)
الاجرام[14] المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لوكان ذلك
كذلك لكان يبلى ويفسد ببلاء[15] الاجرام[16] البالية الفاسدة[17] ولا (e)
10 ايضا علم[18] نجوم هذه السماء لاجرام[19] محسوسة[20] وذلك انه ليست
خطوطا[21] محسوسة مثل الذى يصف[22] الماسح فانه ليس شىء من (f)
الاشياء المحسوسة هو بخط[23] مستقيم على مثل قول الماسح ولا
مستدير لان الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط[24] كما قال

---

nam », k « et musicam » ; B* vel B (in marg.) vid. والحود/وسعا ; B (sup. lin.) الطبعه [و] ; X [والجاودوسيا] — [7] k,L لاشياء : B,a,d اشياء — [8] a,k,β [هذا] : B om. — [9] j add. [وان يكون مبدا ايضا غير المبدا المحسوس] quæ vid. esse var. lect. lin. seq. (cf. n. 10-11). — [10] B¹,B³ (c. صـ), a,d,jk,β مبرى : B² (c. خ), j* (cf. n. 9) مبدا — [11] B,a,d,j,β المبرى : BB* (c. خ) المـ..ـا , j* (cf. n. 9) المبدا — [12] B⁰ vid. الحادوسا , B² vid. الحاودوسا : a הגרדיסיאה , nos الجاردوسيا : d הגרדוסא ; B العلم الطبعى ; X [الجاودوسيا] — [13] B¹,a,d,j,L هو : (B* و in marg.). — [14] B*(s. p.), (jk) الاجرام : B¹ الاحر : a,d,L الامور — [15] B,d ببـلا , k [bi...] : a [...يـ] ; L يبلى — [16] B,a,(d),k الاجرام : L تلك الاجرام — [17] Nos, a البالية الفاسدة : L البالية الفاسدة ; B,d الفاسدة — [18] Ita (ex β*,ρ*,χ*Aᵇ, vel ex β,ρ,χE ?) علم... — [19] Ita B,a,d,k,L,(R) لاجرام — [20] Ita β*,ρ*,χ*Aᵇ (non β,ρ,χE) محسوسة — [21] Ita β*,ρ*,χ*Aᵇ (non β,ρ,χE) خطوطا — [22] B,a,k يصف : L يضعه , d וכרוח — [23] B,(d),L بخط : a קו , jk « linea », B* خط — [24] B,a,k,L بخط : d om.

(ε) افراطاغورش[25] فى توبيخه المساح ولا حركات السماء ودوائرها[26] مثل ما يصف[27] علم النجوم ولا توافق النقط للكواكب بالطباع

C.8

التفسير

a ان قصده فى هذا الفصل ان ياتى بالحجج المتعارضة[1] التى فى هذه المسئلة اعنى فى قول القائل ان التعاليم تنظر[2] فى طبيعة متوسطة 5 فى اى شىء[3] ينبغى ان نلتمس[4] هذه العلوم يعنى انه ينبغى ان نطلب[5] ما موضوعات هذه العلوم التى تنظر فيها التعاليم فانه يظهر على القول بانها تنظر فى طبيعة متوسطة انه يجب ان يكون النظر فى شىء واحد بعينه فى موضوعات مختلفة

b ثم قال وذلك انه ان كان فرق ما بين الجومطريقا[6] والجاردوسيا[7] 10 ان احدهما علم هذه الاشياء المحسوسة والاخر لاشياء غير محسوسة فمعلوم انه سيكون طب اخر غير الطب المحسوس يريد انه متى وضع ان الفرق بين العلم الذى ينظر فى الامور المحسوسة وغير ذلك من الصنائع الطبيعية وبين الذى ينظر فى هذه الاشياء فى التعاليم ان الذى ينظر فى التعاليم فى[8] هذه الاشياء انما ينظر فى طبيعة متوسطة 15 بين المحسوسات والصور فقد يلزم ان يكون النظر فى كل محسوس

---

[25] *Nos*, (L) افراطاغورش , *a* אפראטאגורש , *k* « affrotagoras » : *B* افراطوغورش , *d* אפרטוגרש — [26] *B²*,*a*,*d*,*k*,L.(β) ودوائرها : *B¹* ودارها — [27] *B* يصف , *nos*, *d*,(*k*) نصف [نصف] ; L يضعه : *a* يصف

C. 8. — [1] *B²*,*a*,*j* المتعارضة : *B¹* العارضة — [2] *B* التعالم تنظر : *a*,*jk* « mathematici... » ; *d* [التعاليمى ينظر] — [3] *B*,*a*,*d* شى : (*k*),T الاشياء — [4] *d*,T نلتمس , *B* s.p. in.: *a pass.* — [5] *B*,*d* نطلب *a pass.* — [6] *B* الجومطريقا , *nos*, *a*,*d* الجومطريقا — [7] *B* والجاودوسيا X] , والجاردوسيا *nos*,*a* , והגרדוסא *d* , والجاردوسا T*, والجادروسا — [8] *a*,*j*

نظران احدهما فى طبيعة المحسوس بما هو محسوس والاخر فى طبيعة
المتوسط بين الصور والطبيعة المحسوسة فيكون لكل محسوس
طبيعتان تقتضى النظر فيه الطبيعة المحسوسة والطبيعة المتوسطة
بين الطبيعة المحسوسة[9] والطبيعة المفارقة فيكون هاهنا طب غير
الطب المحسوس 5

c ثم قال ولاكن كيف يمكن ان يكون هذا وذلك انه ان امكن
ان يكون طب اخر غير الطب المحسوس فينبغى ان تكون اشياء
قابلة للبرء غير الاشياء المحسوسة وان يكون مبرى[10] ايضا غير
المبرى[11] المحسوس يريد ويلزم هذا الوضع من الشناعات ان كان
10 هاهنا [12]طب محسوس غير هذا الطب ان يكون هاهنا مواد قابلة
للبرء غير هذه المواد المحسوسات وان يكون هاهنا فاعل للبرء غير
الفاعل المحسوس

d ولما ذكر الشناعات التى تلزم هذا الوضع اخذ يذكر ايضا
الحجج التى حركت القائلين الى القول بالطبيعة المتوسطة فقال ومع
15 هذا نقول ايضا[13] ان قول القائل ان الجاردوسيا[14] هو علم الامور[15]
المحسوسة البالية الفاسدة ليس بحق وذلك انه لو كان ذلك كذلك
لكان يبلى ويفسد ببلى[16] تلك الاجرام الفاسدة البالية يريد لاكن مع
هذا قد نجد ايضا حججا يتعلق بها القائلون بالطباع المتوسطة وذلك

[فى] : B,d من — [9] B* (c. ص) بين الطبيعة المحسوسة : B¹,a,j om. — [10] B²,a,d,T مبرى : B¹,T* مبدا — [11] B²,a,d,T المبرى : B¹,T* المبدا — [12] Inc. B [I] fol. 29ᵛ. — [13] B,a,d, k ايضا : T omit. — [14] Nos, (a) الجاردوسيا : B الجاردوسا ; T* الجاودوسيا ; d גרדוסא ; d* גמסריאה ; [الجاودوسيا x] — [15] B,a,d,T* الامور : T الاجرام — [16] B ببلى , nos بيلى : T ببلا , d בבלות ; a om.

انه لو كان مثلا علم التعاليم انما ينظر فى الاشياء المحسوسة الكائنة الفاسدة لكان العلم بها يبلى ويفسد عندما تفسد تلك الاشياء المحسوسة ونحن نجد العلم بها ثابتا لا يتغير مع انه فى اشياء محسوسة فيجب ان يكون[17] لاشياء[18] لا تتغير

e ثم قال ولا ايضا علم[19] هذه السماء لاجرام محسوسة وذلك انه 5 ليست خطوطا محسوسة ب‌ي‌د ولا ايضا علم هيئة الافلاك وحركات الكواكب هو لهذه الاجرام المحسوسة التى تظهر وذلك ان الدوائر التى يستعملها صاحب هذا العلم والخطوط ليست خطوطا محسوسة فلم يبق الا ان تكون الدوائر التى ينظر صاحب هذا العلم فيها مخترعة كاذبة او يكون لها وجود غير وجود الاشياء المحسوسة التى 10 اخذت بدلا منها

f ثم قال مثل الذى يضعه[20] الماسح فانه ليس شىء من الاشياء المحسوسة هو بخط[21] مستقيم على مثل قول الماسح ولا مستدير لان الدائرة لا تماس المقدار بنقطة بل تماسها بخط كما قال افراطاغورش[22] فى توبيخه المساح ب‌ي‌د ومما يظن من قبله ان الموضوع الذى ينظر فيه 15 صاحب علم التعاليم ليس هو من الامور المحسوسة ان ما تبرهن فى علم التعاليم ليس يصدق على الاشياء المحسوسة ولا طبيعة ما تنظر فيه التعاليم هى طبيعة الامور المحسوسة مثال ذلك ان الخط المستقيم ليس يلفى فى المحسوسات تام الاستقامة على ما يضعه صاحب العلم التعاليمى وذلك ان المهندس يبرهن ان الخط المستقيم 20

---

[17] *Nos,k* يكون : *B,a,d* تكون — [18] *a,j* لاشياء : *B¹,d* الاشياء ; *B²* ind. — [19] *B,a,d* علم : عام نجوم *T,β* — [20] *B,a,d,k* يضعه : T يصف — [21] *B,T* بخط , *a* בקו , *d,T²* קו — [22] *B,(T)*

انما يماس الدائرة على نقطة والخط[23] المحسوس انما يماس الدائرة
المحسوسة على خط اى على جزء منقسم[24] وكذلك يضع ان الكرة
تماس السطح على نقطة والكرة المحسوسة تماس السطح المحسوس
على سطح وبهذا كان يوبخ افراطاغورش[25] السوفسطانى المهندسين[26]
5 اى كان يحتج عليهم بان علومهم باطلة من قبل هذا الذى يعرض لهم
فيها واذا كان ذلك كذلك فلم يبق الا احد امرين اما ان تكون
هذه العلوم كاذبة او تكون[27] موضوعاتها[28] امورا غير محسوسة

وقوله ولا حركات السماء ودوائرها مثل ما يضعه[29] علم النجوم g
ولا توافق النقط للكواكب بالطباع يريد ومما يقوى مذهب من
10 يقول ان موضوع علوم التعاليم غير الامور المحسوسة انه ليس
توافق حركات السماء ودوائرها الحركات التى يضعها صاحب علم
الهيئة[30] بدلها ولا طبائع الكواكب هى طبائع النقط التى يقيمها
صاحب علم الهيئة[30] بدل الكواكب

قال ارسطو T.9

15 وقد زعم اقوام ان لهذه الاشياء التى يقال انها بين[1] الصور (a)
والمحسوسات كينونة ولاكنها ليست بمباينة للمحسوسات بل هى

افراطاعورس — [23] B^2,a,d,j والخط : B^1 والخط المستقيم — [24] B^* (c. خ), a,d منقسم :
B^1 مستقيم — [25] B,T* افراطاعورس , a אפראטאגורש , k (?) « Affratagoris », nos
افراطاغورش : d אפירתגורריש, j « Pythagoras ». — [26] a,jk [المهندسين] : B,d المهندس
— [27] B تكونُ s.p. in. — [28] Nes, (a,d,j, [k]) موضوعاتها : B موضوعها — [29] B نضعه ,
a,d [يضعه] : T يصف — [30] B الهية

T. 9. — [1] a,d^2,j,R [بين] : B,d^1 هى

(b) فى المحسوسات فاذا اردنا ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء
مما لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا[2] نقتصر منها على ما
(c) نقول فانه ليس بواجب ان تكون هذه المتوسطات فى المحسوسات
فقط ولا كنه معلوم انه ان امكن ان تكون المتوسطات فى
المحسوسات امكن الصور ايضا ان تكون فى المحسوسات لان 5
(d) القول فى الصور وفى الاوساط واحد وايضا ان كان ذلك كذلك
(e) وجب ان يكون جرمان فى مكان واحد اضطرارا وتكون[3]
(f) الاوساط التى لا تتحرك فى المحسوسات المتحركة ونقول فى الجملة
لاية علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها فى المحسوسات
(g) ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم شناعة اخرى 10
ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولا كنها ليست
(h) مباينة لهذه السماء بل هى معها فى مكان واحد وهذا اعسر امكانا
مما قلنا اولا[4] فهذه الاشياء غامضة جدّا وفى درك حقيقتها صعوبة
كثيرة جدا[5]

التفسير C.9 15

a يقول وقد زعم قوم ان لهذه الصور المتوسطة بين الصور
والمحسوسات وجودًا ولا كنها غير مفارقة[1] للمحسوسات لا كنها
موجودة فى المحسوسات[2] بخلاف قول الفريق المتقدم

---

[2] *Nos*, L ولا كنا : *B** (c. ص) لا كنا , *a,d,j* [...nā] ; *B*[1] ولا كنها — [3] *B,a,d*,L وتكون : *jk* [...او] — [4] *B,a,d* اولا : *j*,L *om.* — [5] *Nos*, R صعوبة كثيرة جدا : *B* صعوبة جدا ; *a* [קשה جدا] ; *d* [صعوبة]

C. 9. — [1] *BB* معارقة , *nos*, (*a,d*) مفارقة : (T مباينة) — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 30r.

b ثم قال فاذا اردنا[3] ان نتصفح جميع ما يعرض لاقاويل هولاء مما لا يمكن احتجنا الى اقاويل كثيرة ولا كنا نقتصر منها على ما نقول يريد انه ان ذكر جميع المحالات التى تعرض لهولاء او اكثرها طال الكلام واحتاج الى قول كثير ولا كن نقتصر[4] منها على ما فيه كفاية فى ابطالها 5

c ثم اخذ يذكر احد تلك المحالات فقال فانه ليس[5] بواجب ان تكون هذه المتوسطات فى المحسوسات فقط ولا كنه معلوم انه ان امكن ان تكون المتوسطات فى المحسوسات امكن الصور ايضا ان تكون فى المحسوسات يريد واول ما يلزمهم انه ان امكن ان 10 تكون الصور المتوسطة فى المحسوسات فليس يجب ان تكون هى فقط وحدها موجودة فى المحسوسات بل ويلزم[6] ان تكون الصور ايضا كذلك موجودة فى المحسوسات لان كليهما ازلية غير كائنة ولا فاسدة والقول فيهما واحد

d ثم قال وايضا ان كان ذلك كذلك وجب ان يكون جرمان فى 15 مكان واحد اضطرارًا يريد الجسم المحسوس والجسم المتوسط

e ثم قال وتكون[7] الاوساط التى لا تتحرك فى المحسوسات المتحركة يريد ويلزم من وضع الصور المتوسطة فى المواد ان توجد اشياء لا تتحرك فى اشياء متحركة وذلك غاية الشناعة وانما لزم هذا لان ما هو[8] مفارق فهو غير متحرك

— [3] BB (mutil.) ...نا , nos, T فاذا اردنا : a,d,j [vid. فان اردنا] — [4] Ita B,a,d,jk نقتصر — [5] BB لـ.. , T,(a,d,j) ليس — [6] B',d ويلزم : a יחוייב , B° ind. (ras.). — [7] B,a,d,T الاوساط وتكون : jk « et ut sint media »; T* [... او] — [8] B²,a,d,jk ما هو : B¹ omit.

f ثم قال ونقول فى الجملة لاى علة يدعى احد ان لهذه الاوساط كينونة وانها فى المحسوسات يريد وايضا قائل هذا القول ليس يجد علة يدعى من قبلها ان ههنا صورا متوسطة موجودة وانه يجب ان تكون فى المحسوسات اى فى الاجسام المحسوسة وانما قال ذلك لان وضعها غير متغيرة[9] يناقض وضعها فى متغير 5

g ثم قال ومع ما قلنا انه يعرض لاقاويل هولاء قد تعرض لهم شناعة اخرى ايضا وذلك ان تكون سماء اخرى غير هذه السماء ولاكنها ليست بمباينة لهذه السماء بل هى[10] معها فى مكان واحد وهذا اعسر امكاناً مما قلنا[11] يعنى انه يلزم صاحب هذا القول ان توجد سماآن[12] معا فى مكان واحد واما لِمَ[13] قال ان هذا القول اعسر 10 امكاناً مما تقدم فانه يشير به الى المحالات التى تلزم من قال انها مفارقة وليست فى المحسوسات

h وقوله فهذه الاشياء غامضة جدا يريد به هذا المطلب وغيره وذلك ان فى الوقوف على درك الحقيقة فى هذه الاشياء وحل هذه الشكوك صعوبة كثيرة جدا 15

T.10 قال ارسطو

(a) وفى معرفة الاوائل صعوبة ايضا فانا[1] نفحص[2] ان نعلم هل ينبغى ان يظن[3] ان الاسطقسات والاوائل هى الاجناس ام هى التى

---

[9] *Nos*, (*d*,*j*) متغيرة : *B*,*a* متغير — [10] *a*,*d*,T هى : *B om.* — [11] *B*,*a*,*d*,T* قلنا : T قلنا اولا — [12] *B* سمان — [13] *Nos*,(*d*) لِمَ , *B* لم : *a* לא

T. 10. — [1] *B*² فانا : *B*¹ فان ; *B** لانا — [2] *B**,*a*,*d* نفحص : *B*¹ نصحح — [3] *a*,*d*,

منها كينونة جميع الاشياء كقولنا هل اسطقسات الصوت واوائله
هى هذه الاشياء التى تركبت منها جميع[4] الاصوات ام هى الصوت
العام الكلى وهل اسطقسات المقدمات هى المقدمات التى لبرهانها (b)
كينونة مع[5] برهان سائر[6] المقدمات او اسطقساتها هو[7] البرهان الذى
5 لجميع المقدمات او لاكثرها وايضا[8] الذين يقولون اى[9] يزعمون ان (c)
الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقسات واحد[10] قالوا ان
اوائل الاجسام هى الاشياء[11] التى ركبت منها[12] وقومت كما قال (d)
ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار[13] لا ما[14] يعمها[15] وان
الهويات المركبة منها وفيها ولاكنه لا يقول ان هذه الاسطقسات
10 مثل اجناس الاكوان ومع هذا ان اراد احد ان يعلم طباع سائر (e)
الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاشياء[16] ركبت كقولنا ان اراد
احد ان يعلم طباع السرير فليفحص ليعلم من اى الاشياء[17] ركب
السرير فانه اذا علم[18] من اى الاجزاء ركب السرير وكيف قوّم
فهنالك[19] يعلم طباعه[20] فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات (f)
15 ليست اوائل فاما ان[21] كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم (g)

---

j [يُظن] , B s.p. in. — [4] Ita β,ρ*E,χ (non ρA^h) جميع — [5] B,a,(k) مع : d omit. — [6] Ita β*,ρ,χE (non β,ρ*,χ*A^b) سائر — [7] B,a,(j) هو : d [او هو] — [8] B^r,d,j وايضا : B^o ind.; a [ايضا] — [9] B,a,(d),j الذين يقولون اى : B* تقول ان الذين ; L الذين — [10] B,a,k الاسطقسات واحد : L الاسطقس واحد — [11] B,d الاشيا : a,L om.; k ind. — [12] B^r,d ركبت منها : a,L منها ركبت ; B^o ركبت منها — [13] Ita B,a,d,k,L الماء والنار — [14] B,a,jk,L لا ما : B*,d,β وما — [15] B^r,L يعمها : B^o يعمها ; a,jk [يعمها vel يعمها] ; B*, β,ρ*,χ*E (non ρ,χA^b) معها ; d [معه... لا ما يعمه...] — [16] B,a,k الاشياء : L الاجزاء ; d omit. — [17] B,a,d,k الاشياء : L الاجزاء — [18] Ita φ اذا علم — [19] B*,(jk),L فهنالك : B هنالك — [20] B,a,d,jk,β طباعه : B* طبعه السرير , L طبيعة السرير — [21] Ita β*,ρ,χ*A^b (non β,ρ*,χE) ان

ان الاجناس هى اوائل الحدود[22] فالاجناس هى[23] اوائل الاشياء
(h) المحدودة باضطرار ايضا وان[24] كان يمكن ان تعرف الهويات بالصور
التى تنعت[25] بها الهويات والاجناس هى اوائل الصور فالاجناس
(i) هى[26] اوائل علم[27] الهويات وبعض الذين[28] يزعمون ان اسطقسات
الهويات هو[29] الواحد والهوية[30] والكبير والصغير يستعملونها 5
(k) ويصيرونها كالاجناس ولاكن لا يمكن ان تقال الاوائل على
(l) وجهين[31] لان حد الجوهر واحد وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم
ان يكون الحد الذى من الاجناس غير الحد الذى يحد[32] الشىء من
(m) الاشياء[33] التى هو منها وهى فى حده ومع هذا نقول[34] انه ان كانت
الاجناس هى الاوائل هل ينبغى[35] لنا ان ننظر اى[36] اجناس هى 10
اوائل اهى الاجناس الاول ام الاجناس الاخيرة التى تحصى[37] بالعدد
(n) فان فى ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة[38] الاشياء الكلية اوجب
(o)– اولية من غيرها فمعلوم ان الاوائل[39] هى الاجناس الاعالى[39] فان
هذه الاجناس تقال بنوع الملاءمة[40] على جميع ما تحتها فيكون عدد
(p) اوائل الهويات على عدد الاجناس الاول ويكون[41] الواحد والهوية[42] 15

— [22] BB* (mutil.),d,L,(β) ونعلم ان الاجناس هى اوائل الحدود : B,a,j om. — [23] B*, d,L هى : B¹,L*,a om. — [24] B,a,d ايضا وان : k وان — [25] B نعت , nos, d,j,(β) تنعت : a [تبعت] — [26] a,d,(k) هى : B,L om. — [27] Ita B,a,d,k,L علم — [28] jk,L,β الذين : B, a,d الناس — [29] B,a هو : d הם — [30] B,a,d,k,L,β*,ρ*,χA^b والهوية : [β,ρ,χ* E...او] ; L* والهويات — [31] B¹,(a) وجهين : B* نحوين — [32] B,d,k يحدُّ : a [يجد] — [33] Inc. B [I] fol. 3ᵛ — [34] Nos, jk نقول : B يقول ; a ind.; d,L* [القول] — [35] BB (mutil.) ينبغى vel يجب = a,d,L. — [36] Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χA^b) اى — [37] B^r,a,d,j تحصى : B^o تحص — [38] Ita vid. β*,ρ*,χ*A^b (non β,ρ*,χ*E, neque [?] ρ*,χ* Al.) لا محالة — [39] B* (in margine, sine signo) الاول — [40] Ita BB vid. الملامة — [41] B (s.p. in.),k, (a) ويكون , d ייההיי — [42] Ita χ*,β*F^b الواحد والهوية

اوائل وجواهر الهويات[43] لان هذه اكثر ذلك تقال على جميع
الهويات ولاكن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا (q)
الهوية[44] لان لفصول جميع[45] الاشياء[46] كينونة اضطرارا وكل فصل
واحد بالعدد ولا يمكن ان تحمل الصور على الجنس ولا[47] على الفصول (r)
5 التى هى لها خاص[48] ولا يحمل[49] الجنس الا على[50] الصور التى هى له
فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية[51] اجناسا فلا يجب ان يكون فصل (s)
من الفصول واحدا وهوية[52] لكن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا (t)
فليست اوائل اذ[53] كانت الاوائل اجناسا

C.10 التفسير

10 قوله وفى معرفة الاوائل صعوبة الى قوله ام هى الصوت العام a
الكلى يريد وفى معرفة المبادى مسئلة صعبة وهى هل المبادى
والاسطقسات للاشياء هى الاجناس والكليات[1] التى للاشياء
المكونة ام هى الاسباب المشار اليها التى منها تقومت الاشياء
الجزئية التى فى تلك الاجناس لا كليات تلك الاسباب ولا اجناسها
15 مثال ذلك ان يسأل سائل هل اسطقسات الالفاظ هى حروف المعجم
المشار اليها اعنى الاصوات المسموعة التى تسمى حروفا التى منها

---

[43] *Ita B,a,d,k* وجواهر الهويات — [44] *Ita* β,ρ*,χA^b (*non* β*,ρ,χ*E) الواحد ولا الهوية — [45] *B,a,d,*L,(β) جميع : *k om.* — [46] *B,a,d,k,*L* الاشياء : L الموجودات — [47] *Ita B,a,d,k,* L ولا — [48] *B,*L خاص , *a,d,k,*L* *plur.* — [49] *B*,a,d,j,*L يحمل : *B*^r عحصل ; *B*^o *vid.* محل — [50] *Ita B,a,d,k,*L الا على — [51] *B,a,d,k,*L والهوية : [x او الهوية ?] — [52] *B,a,k,*L, (*potius* ρ*,χ*E²...?) واحدا وهوية : *d* [واحدا او هوية] — [53] *Nos, a,j,*L,(β) اذ : *B, d* اذا

C. 10. — [1] *B,d,k* والكليات : *a* [الكليات]

يقوم لفظ لفظ ام الصوت الكلى والحرف[2] الكلى الذى هو كالجنس لهذه

b ثم قال وهل اسطقسات المقدمات الى قوله او لا كثرها يريد وكذلك يسئل[3] ايضا هل اوائل المقدمات هى المقدمات الجزئية التى تستعمل فى برهان برهان او اوائلها هو البرهان المطلق العام الذى هو من 5 مقدمات عامة

c ولما ذكر هذين المعنيين اخذ يذكر الفرق التى تقول بكل واحد من المذهبين فابتدا بالذين يقولون ان المبادى هى الجزئيات لا الكليات فقال وايضا الذين يزعمون ان الاسطقسات كثيرة والذين يزعمون ان الاسطقس واحد قالوا ان اوائل الاجسام هى التى منها 10 ركبت وقومت يريد ان الناس المتقدمين الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة والذين زعموا ايضا ان الاسطقس واحد كانوا يعتقدون ان المبادى هى الامور الشخصية التى منها تقومت الامور المحسوسة

d ثم ذكر من اعتقد ذلك منهم فقال كما زعم[4] ابن دقليس فانه زعم ان الاسطقسات الماء والنار لا ما يعمها[5] وان الهويات المركبة منها 15 وفيها يريد مثل ابن دقليس فانه زعم ان اسطقسات المركبات هى هذا الماء والنار والهواء والارض المشار اليها لا الذى يعمها مثل الجسم وان جميع الاشياء المركبة المشار اليها منها ركبت وبها تقومت ولم يرَ ان اجناس هذه ولا كلياتها المعقولة هى الاسطقسات الكلية وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولاكن لا يقول ان هذه الاسطقسات 20

---

[2] B,d,k والحرف : a אם الحرف — [3] B يسل s.p., a,d ישאל , j pass., nos يسئل —
[4] B,a,d,k زعم : T قال — [5] B,T يعمها , a,d יכללם

مثل اجناس الاكوان يريد ولاكنه لا يقول ان هذه انما صارت
اسطقسات من حيث هي كالجنس لجميع المكونات[6]

e ولما عدد[7] القوم الذين كانوا يرون ان الاوائل هى المفردات لا
الكليات اخذ يذكر ايضا حجة هولاء يقول ومع هذا ان اراد احد
ان يعلم طباع سائر الاشياء فليفحص ليعلم من اى الاجزاء ركبت
كقولنا ان اراد احد ان يعلم طباع[8] السرير فليفحص ليعلم من اى
الاجزاء ركب السرير فانه اذا علم من اى الاجزاء ركب السرير
وكيف قوم فهنالك يعلم طبيعة السرير يريد ومن الحجة لمن يقول ان
الاشياء المشار اليها هى المبادى لا المعقولات التى لها انه متى اراد
احد ان يعلم ما هو السرير فانه انما يفحص عن الاشياء التى منها
ركب السرير فانه اذا علم من اى الاشياء ركب وكيف ركب فقد
علم طبيعة السرير

f ثم قال فمن هذه الاقاويل يستبين ان اجناس الهويات ليست
اوائل يريد فمن هذه الحجج وامثالها يقنع[9] ان كليات الاشياء ليست
اوائل لها

g ولما ذكر هذه اخذ يذكر الحجج التى توجب ان الكليات هى
الاوائل يقول فاما ان كنا نعلم جميع الاشياء من الحدود ونعلم
ان الاجناس هى اوائل الحدود فالاجناس هى[10] اوائل الاشياء
المحدودة[11] وهذه الحجة ايضا مقنعة فانه اذا وضع ان العلم بالاشياء

— [6] B المكونات : a,d,jk [vid. المتكونات] — [7] Nos, a عدد : B¹ عدم ; B* صرف : jk « dixit » ; d [عرّف ?] — [8] B',T طباع : B° ind. — [9] BB يقنع , d יספיק האדם , a יספיק , jk « apparet ». — [10] a,d,T هى : B,T* om. — [11] Ita B,a,d sine باضطرار

انما يكون من[12] قبل حدودها ووضع ان الحدود انما تعلم من قبل
[13]الاجناس فبين انه يلزم عن ذلك ان العلم بالاشياء انما[14] يكون من
قبل اجناسها واذا اضيف الى هذا[15] ان[16] العلم بالشيء يكون من قبل
اوائله انتتج من ذلك ان اجناس الاشياء هى اوائلها

h ثم قال وايضا[17] ان[18] كان يمكن[19] ان تعرف الهويات بالصور التى 5
تنعت بها[20] الهويات والاجناس هى اوائل الصور فالاجناس اوائل
علم الهويات[21] واللزوم فى هذا القول بين ايضا[22] وذلك انه اذا وضع
ان الموجودات تعرف بصورها[23] التى تنعت بها وتوصف من طريق
ما هى ووضع ان الاجناس هى اوائل هذه الصور انتتج من ذلك
فى الشكل الاول ان الموجودات انما تعرف باجناسها فاذا اضيف الى 10
هذا ان التى بها تعرف الاشياء هى الاوائل انتتج من ذلك ان
الاجناس هى الاوائل لكن اوائل المعرفة ليست هى اوائل الوجود

i ثم قال وبعض الذين يزعمون ان اسطقسات الهويات هو[24] الواحد
والهوية[25] والكبير والصغير يستعملونها ويصيرونها كالاجناس يريد
ان القائلين بالاجناس يصيرون ما كان منها مثل الواحد والهوية 15
والكبير والصغير وبالجملة الاجناس التى[26] لا[27] تقال بتواطؤ هى[27]

---

[12] *BB* (*mutil.*), *a,d* [من] — [13] Inc. *C fol.* 49v (*vide* NOTICE, II,A,*a*,5). — [14] *Nos*, *d* انما : *C,a,(k) omit.* — [15] *C* هذه , *a,d* هذا — [16] *C*2,*a,d* ان : *C*1 *omit.* — [17] *C,a,k* ايضا — T : وايضا — [18] *C,a,d* ان : T وان ; *jk om.* — [19] *C,a,d*,T يمكن : *jk* « impossibile ». — [20] *C,d*,T,β تنعت بها : *a* [تبعت بها] — [21] *jk add.* [يريد] ; *at non C,a,d.* — [22] *CC*2 (*mutil.*), *a,d* ايضا : *C*1,*jk om.* — [23] *C,d*2,*jk* بصورها : *a* [بصورتها] : *d*1 [بصور] — [24] *Ita C,a,d*,T هو — [25] *d*,T,(β) والهوية : *C,a* والهويات — [26] *C*2,*a,d,jk* التى : *C*1 *omit.* — [27] *C,a,d* لا تقال بتواطو هى ; *jk* « (quae) dicuntur univoce esse ».

المبادى ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان بعض هولاء لا يضع
الاجناس مبادى الا المقولة بتواطؤ

k ثم قال ولاكن لا يمكن ان تكون[28] الاوائل على وجهين لان حد
الجوهر واحد يريد وليس يمكن ان يجمع بين هذه الاقاويل المتعارضة
5 حتى تكون الاوائل توخذ[29] بالنحوين معا فان الاوائل هى جواهر[30]
والجوهر طبيعة واحدة والكلى والشىء المشار اليه طبيعتان لان
احدهما معقول والاخر محسوس

l ثم قال وان قيل ان الاوائل على نحوين يلزم ان يكون الحد الذى
من الاجناس غير الحد الذى يحد الشىء من الاشياء التى[31] هو منها
10 وهى فى حده يريد ويلزم ان تختلف حدود الاوائل لان الحد الذى
يكون للاوائل من حيث هى اجناس وكليات غير الحد الذى
يكون لها من حيث هى اجزاء الشىء[32] الماخوذ فى حده

m ولما ذكر الشكوك العارضة فى وضع المبادى اجناسا او غير
اجناس اخذ يذكر ايضا ما يلحق من الطلب والعويص فى وضعها
15 اجناسا فقال ومع هذا نقول[33] انه ان كانت الاجناس هى الاوائل هل
ينبغى لنا[34] ان ننظر اى[35] الاجناس هى الاوائل[36] اهى[37] الاجناس
الاولى ام الاجناس الاخيرة[38] يريد ومع هذا ان سلمنا ان الاجناس
هى المبادى فقد ينشأ فى ذلك موضع فحص وعويص وهو[39] هل

---

[28] C,a,d تكون : T,(β) تقال — [29] Nos, k توخذ : C,a,d توجد — [30] C^T,a,k جواهر : C°,d جوهر — [31] Nos, T التى : C الذى — [32] Ita C,a,d,k اجزاء الشىء — [33] Nos, T تقول : C°,a,d,T* القول ; C^T delet ا — [34] C,d,T لنا : a [له] — [35] C,d,T اى : a [من اى] — [36] C,a,d الاجناس هى الاوائل : T اجناس هى اوائل — [37] C^T,a,d,T اهى : C° هى — [38] T (non C,a,d) add. التى تحصى بالعدد — [39] a,d وهو : C وهى

الاوائل هى الاجناس الاول التى فى الغاية من العموم ام هى الاخيرة[40] التى تنقسم اليها[41] الاشخاص اعنى الانواع الاخيرة

n ثم قال فان فى ذلك شبهة لانه ان كانت لا محالة الاشياء الكلية اوجب اولية من[42] غيرها فمعلوم ان الاوائل[43] هى الاجناس الاعالى فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملاءمة[44] يريد لانه ان 5 كانت اوائل الاجناس اوجب اولية وجب ان تكون الاجناس العالية جدا هى الاوائل اذ كانت اوائل الاجناس هى الاجناس العالية

o وقوله[45] فان هذه الاجناس تقال على جميع ما تحتها بالملاومة يريد[46] انها تحمل على جميع ما تحتها على طريق التواطؤ[47] والموافقة اى من طريق ما هى 10

p ثم قال ويكون الواحد والهوية اوائل يريد ويلزم على هذا ان يكون الواحد والموجود هى اوائل الهويات لان هذه هى اعم اجناس[48] الموجودات التى تحمل على جميعها على طريق الملاومة

q ثم قال ولاكن لا يمكن ان يكون جنس الهويات الواحد ولا الهوية لان لفصول جميع الموجودات[49] كينونة اضطرارا[50] وكل فصل 15 واحد بالعدد يريد ولاكن لا يمكن ان يكون الواحد والموجود جنسا[51] لجميع الاشياء لان هاهنا اجناسا عالية[52] ليس بعضها داخلا تحت بعض وكل واحد ينفرد بفصل واحد يخصه من غير ان يشترك فى

— [40] C الاخيره , a,d الاخيرة — [41] C,a,d اليها : j, (k) [الى] — [43] Ita CC,a,d,T من — [43] C,a,d الاوائل : (T*) الاوائل الاول — [44] C,a,d بالملامة : (T) بنوع الملامة — [45] C,a وقوله : d,jk om. — [46] C,a,d يريد : jk om. — [47] C التواطوء ∸ — [48] C,d,k اجناس : a omit. — [49] C,a,d الموجودات : T الاشياء — [50] Ita C,T اضطرارًا — [51] C,a,d جنسًا : jk «genera». — [52] C,d,jk عالية : a om.

طبيعة واحدة فاسم الموجود المقول عليهما ليس يعرف منها طبيعة
واحدة اذ كانت طبائعها مختلفة

r ثم قال[53] ولا يمكن ان يحمل الجنس على الصور[54] ولا على الفصول
التى هى لها خاص[55] ولا يحمل الجنس الا على الصور التى هى له يريد
5 ولا يمكن ان يحمل شىء حمل الجنس على اشياء ذات صور متباينة
لا تشترك فى صورة واحدة بالعدد بل انما يحمل الجنس على الصور
التى تشترك فى صورة واحدة بالعدد

s ثم قال فمعلوم انه ان كان الواحد والهوية اجناسا فلا يجب ان
يكون فصل من الفصول واحدا وهوية يريد انه ان كان الواحد
10 والهوية جنسا[56] يعم المقولات العشر[57] اى يقال عليها بتواطؤ فلا يجب
ان يكون للمقولات[58] فصول تباين بها بعضها بعضا[59] فى[60] جميع
طبائعها ثم[61] تكون[62] طبيعة الجوهر والكيف طبيعة واحدة

t ثم قال[63] لا كن ان لم يكن الواحد والهوية اجناسا فليست اوائل
اذ[64] كانت[65] الاوائل[66] اجناسا[67] يريد لكن يلزم هولاء ان لم يكن الواحد
15 والهوية اجناسا[68] الا يكون الواحد والهوية اوائل[69] لان من وضعهم

— [53] CC (vel CC* ?), d,k ثم قال : a [وقوله] — [54] Ita C,a,d,k الجنس على الصور — [55] C,a,T خاص : d plur. — [56] C,a,d جنسا : (k),T,L اجناسا — [57] Ita CC,a,d,jk العشر — [58] CC للمقولات, a,d للمقولات : k [للمعقولات] — [59] CC بعض, nos, (a,d) بعضا — [60] C,..., a,d,k [فى] — [61] C,d ثم : a,k [حتى] — [62] Ita CC (mutil.), a,d تكون — [63] Ita CC (mutil.), a,d قال — [64] Ita C,a,d اذ — [65] Ita C (mutil.), a,d,T كانت – Inc. C fol. 49r (vide NOTICE, II, A, a, 5). — [66] Ita CC,a,d,T الاوائل — [67] Ita CC (mutil.),a,d,T اجناسا — [68] C*,(a,d,jk) اجناسا : C omit. — [69] C1 (et d) repetit infra (cf. p. 227, 2[71]) 8 verba اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هى اجناس ; sed a,k hic tantum habent.

ان الاوائل هى اجناس[69] وهذا[70] لازم لمن يزعم ان الاوائل هى
الواحد والهوية[71]

T.11 قال ارسطو

(a) وايضا نفحص لنعلم الاشياء التى تعلم مع الفصول وهى بين
الجنس الاعلا[1] والاشخاص هل هى اجناس ام يظن ان بعضها اجناس 5
(b) وبعضها لا يظن به ذلك ومع هذا هل الفصول اوجب اولية ام[2]
(c) الاجناس فانه ان كانت الفصول اوائل[3] ستكون الاوائل على هذا[4]
(d) القول ايضا بلا نهاية ولا[5] يلزم هذا القول ايضا[6] من يقول ان الاوائل
(e) هى الاجناس الاول وايضا ان كان الواحد اولا[7] اوجب اولية من
غيره والواحد لا ينقسم وكل منقسم[8] ينقسم اما بالكمية واما 10
بالصورة والذى ينقسم بالكمية قبل الذى ينقسم بالصورة والاجناس
تنقسم بالصورة[9] والصورة بالكمية فيكون الواحد المحمول الاخير
اوجب وحدانية[10] من غيره لان الانسان ليس بجنس لكل واحد من
(f) الناس وايضا نقول[11] ان[12] فى[13] اجناس[14] الاشياء التى لها قبل واول[15] لا

---

[70] C,a,d وهذا : jk [وهذا ايضا] — [71] C[1] add. اوائل لان من وضعهم ان الاوائل هى اجناس et d eadem add. (om. اوائل); sed C[2] delet, et a,jk non add. (cf. p. 226, 15[69]).

T. 11. — [1] C,jk الاعلا : a ההוא ; d,L العالى — [2] C[2],(β) ام : C[1],a,d,k من — [3] C*,β add. ايضا ; at non C,a,d,k,L. — [4] C[3],d,k,L هذا : C[1],a omit. — [5] C[1].a,d,jk ولا : L om. (cf. R!) ; C[3] vid. delere. — [6] C,a,d ايضا : k,L om. — [7] C[1],C[8] (c. ص), a اولا : d,L om. — [8] Ita C,a,d,jk,L وكل منقسم — [9] C,a,d,L بالصورة : k plur. — [10] C[3] (cum ص), a,d,jk,(β) وحدانية : C[1] اولية — [11] Nos, jk نقول, C,C* s. p. in. : a pass.; d אמר — [12] C,a,d,L ان : C* om. — [13] C,C*,a,d,k فى : L om. — [14] C,a,d,j,L اجناس : C* om. — [15] C,C*,a,d قبل واول, k «primum et ante» : L,β قبل وبعد – C* scribebat (in marg.) وايضا نقول ... واول (cf. n. 11-15).

يمكن ان يكون شيء اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان
اول العدد الاثنينية[16] فليس العدد[17] شيئا[18] اخر سوى صور[19] العدد
وكذلك ليس شكل سوى صور[20] الاشكال وان كان ذلك كذلك (g)
لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا اخر سوى صورها لانه يظن اكثر
5 ذلك ان الاجناس هى الصور[20] فاما الاشخاص فليس بعضها قبل (h)
بعض وايضا فان الاشياء التى بعضها افضل وبعضها ادنى فالافضل[21] (i)
منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول[22] بهذا المعنى ايضا[23] — (k)
بل قد يستبين لنا من هذه المعانى ان المحمولة على الاشخاص هى
اوائل الاجناس وايضا نقول[24] كيف ينبغى ان يظن ان هذه الصور (l)
10 اوائل فان هذا القول ليس[25] بسهل[26] لانه ينبغى ان يكون الاول
والعلة غير الاشياء التى هو[27] لها[28] اول وعلة وان يكون[29] لها انية[30] اذا
بانت[31] عن[32] الاشياء ولاكن كيف يمكن لاحد ان يتوهم شيئا مثل[33] (m)
هذا ما خلى الجنس[34] الكلى المحمول على جميع الاشياء فان كان يجب (n)
ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها كلية فينبغى ان تكون[35]

---

[16] (d),k,L الاثنينية : C, a الاثنين — [17] C¹(C³ add. ص ?), a,d,jk,L العدد : C* اول العدد — [18] C,d,L,(jk) شيئا : a כפר — [19] C,a,d,L,β صور : k [صورة] — [20] Ita C,a,d,k — الصور add. בה — [21] Nos, a,d,L فالافضل : C والافضل — [22] (a,d),k,L₁,L₂,φ باول : C باولى – d add. בה — [23] Ita C,(a),d,k,β*,ρ,χ AᵇE (non β,L₁,L₂) ايضا — [24] a,d نقول , C s.p. in. — [25] C²,a,d,k ليس : C¹ omit. — [26] C s. p. in. — [27] C¹,C³ (c. ص) , a,d,k,L هو : L* هى — [28] C²,a,d,(k),L لها : C¹ حا — [29] CC²,a,d,k,L وان يكون : C¹ وان لم نكن — [30] C* انية , d,jk,L انية : a כל· ; C° ind. — [31] Ita CC (mutil.), L بانت — [32] Nos, L عن : C,(j) من ; a (non d) om. — [33] C² (c. خ), a,d,k,L مثل : C¹ من — [34] C,a,d, k,L الجنس : C* (sup. lin.) الشى — [35] C¹ (non a,d,jk – nec C²) bis scribit 13 verba تكون الاوائل هى الاشياء التى هى اوجب كلية من الصور وعلى هذا القول – cf. p. 229,2 (ubi C¹ habet ... تكون الاوايل هى الاسا الى)

(o) الاوائل هى الاشياء التى هى اوجب كلية من الصور[36] وعلى هذا القول[35] تكون الاوائل هى الاجناس الاول

التفسير

C.11

a لما اتا بالاقاويل التى تثبت ان الكليات هى الاوائل والتى تثبت نقيضها وهى ان الجزئيات هى الاوائل وكانت الكليات بعضها اعم 5 من بعض وكان الكلى الذى لا اعم منه فى طبيعة ما هو الذى يسمى فى تلك الطبيعة الجنس وكان الذين يضعون ان الكليات هى الاوائل انما يضعونها بهذه الصفة من حيث هى اجناس يريد ان يفحص عن الكليات التى بين الجنس الاول وبين الاشخاص هل هى اجناس ام لا وان كانت اجناسا فاى الاجناس احق بالاولية هل 10 الاعم او الاخص فقال وايضا نفحص لنعلم الاشياء[1] التى تعرف مع الفصول وهى بين الجنس العالى[2] والاشخاص هل هى اجناس ام يظن ان بعضها اجناس وبعضها لا يظن ذلك به[3] وانما قال فى هذه المتوسطة انها التى تعرف مع الفصول لان الجنس العالى هو بسيط وهذه المتوسطة[4] هى مركبة من الجنس الذى فوقه ومن الفصل 15 الذى ينقسم به ذلك الجنس فهى كما قال انما تعرف مع الفصول اى والفصول مقترنة بها فهو يفحص هل كلها اجناس او بعضها اجناس وبعضها لا وانما قال هذا من اجل النوع الاخير لانه ليس بجنس

— [36] *Ex C¹ verbis (cf. n. 35) C² deiet* 13 *verba* وعلى هذا القول تكون الاوائل هى الاشياء التى هى اوجب كلية من / الصور

C. 11. — [1] *C²,d,T* الاشياء : *C¹ om.* ; *a* [ايضا] — [2] *C,a,d* العالى : T الاعلا — [3] *C,a* ذلك به : *d,T* به ذلك — [4] *C°* المتوسطة ; *C^r* [المتوسطات ?]

b ولما ذكر هذا ذكر الفحص الذى هو كالمبدا لهذا الفحص
وهو هل الفصول احق ان تكون اوائل من الاجناس ام الاجناس
احق منها وانما اردف هذا الفحص لان هذه المتوسطة هى مركبة
من الاجناس التى فوقها والفصول فان كانت الفصول متقدمة على
5 الاجناس فهذه المتوسطة متقدمة على الجنس العالى وكلما كان الجنس
اكثر تركيبا من الفصول كان احق بالاولية وان كان الجنس متقدما
على الفصل كان الجنس الاول احق بالاولية وكان ما كان اقل
فصولا[5] احق بالاولية

c ثم قال فانه ان كانت الفصول اوائل ستكون[6] على هذا[7] القول
10 الاوائل بلا نهاية يحتمل ان يريد انه لا يكون[8] لنا سبيل الى احصاء
الاوائل فتكون عندنا غير [9]معلومة لان الفصول وان كنا لسنا[10]
نقدر على احصاءها فلسنا نشك انها محصورة[11] متناهية عند[12] الطبيعة
ويشبه ان يكون انما[13] وضعها غير متناهية بحسب المشهور فان كلامه
هاهنا انما هو من حيث المشهور ويحتمل ان يريد انه ان وضع ان
15 الخاص احق بالاولية من العام لزم ان تكون صور الاشخاص[14] هى
الاوائل فتكون الاوائل لا نهاية لها

d ثم قال ويلزم[15] هذا القول من يقول ان الاوائل هى الاجناس
الاول[16] كذا وقع فى الام ويشبه ان يكون حرف لا نقص من

— [5] C فوولا , a [فصولا] , d הבדל — [6] C,(d),jk,T ستكون : a om. — [7] Ita CC,a, d,j على هذا — [8] Ita CC,a,d لا يكون — [9] Inc. C fol. 43r (vide Notice, II,A,a, 5). — [10] Ita CC (mutil.),d كنا لسنا — [11] Ita CC (mutil.),a,d محصورة — [12] CC ع‍‍‍, a,d,k [عند] — [13] C انا : a,d om. — [14] CC² (mutil.), a,d,k الاشخاص : C¹ الاشياء — [15] C,a,d,jk ويلزم : T ولا يلزم — [16] C,a,d,T, (β) الاول : jk om.

هذا الكلام[17] ويكون الكلام على ظاهره ويشبه ان كان صحيحا
ان يكون معناه ويعتمد على هذا الشك ويلزمه[18] من قال ان
الاوائل هى الاجناس وذلك انه اذا كانت الاوائل متناهية
والفصول غير متناهية والاجناس متناهية لزم ضرورة ان تكون
الاوائل[19] هى الاجناس 5

e ثم اتى بحجّة للقائلين بان الفصول احق ان تكون اوائل من
الاجناس الاول قال وايضا ان كان الواحد اوجب اولية من غيره
والواحد لا ينقسم وكل منقسم ينقسم اما بالكمية[20] واما بالصورة[21]
والذى ينقسم بالكمية قبل الواحد[22] الذى ينقسم بالصورة والاجناس
تنقسم بالصورة والصورة بالكمية فالواحد[23] المحمول[24] الاخير اوجب 10
وحدانية من غيره يريد لما كان المنقسم بالصورة وهو الجنس الاول
ينقسم الى ما هو واحد بالصورة وكان الواحد بالصورة تنتهى القسمة
فيه الى واحد بالكمية كان ما هو غير منقسم بالكمية اوجب
وحدانية مما هو غير منقسم بالصورة واذا كان ذلك كذلك فالذى
هو اقل انقساما هو اقرب الى طبيعة الواحد الذى هو علة الكثرة 15
واذا كان ذلك كذلك فما كان[25] اقل انقساما فهو متقدم على ما هو
اكثر انقساما فالنوع الاخير احق بالتقدم من كل ما فوقه مثل
الانسان الذى ينقسم الى كل واحد من الناس لا الى انواع كثيرة

---

[17] Ita CC (mutil.), a,d الكلام — [18] C,(a,k) ويَلزمهُ , d [ويُلْزِمهُ] — [19] C,d : للقايلين a [القائلين] — [20] Nos, T بالكمية : C,a,d الى الكمية — [21] Nos, T بالصورة : C,a,d الى الصورة — [22] C,a,d الواحد : T om. — [23] C,a vident. فالواحد (vel والواحد) : d ف (vel فيكون ?) ; T فيكون الواحد — [24] Nos, T المحمول : C,a,d omit. — [25] C הדא : a,d كان

f ثم قال وايضا نقول ان اجناس[26] الاشياء التى لها قبل وبعد[27] لا يمكن ان تكون شيئا[28] اخر غير صور تلك الاشياء كقولنا ان كان اول العدد الاثنينية فليس العدد شيئا اخر سوى صور العدد وكذلك ليس شكل سوى صور الاشكال يريد ان الاجناس المتقدمة على
5 فصولها ليس لها وجود الا مع فصولها وهى الصور التى تنقسم اليها مثال ذلك ان الحيوان ليس له وجود بالفعل الا فى الانواع التى ينقسم اليها وكذلك الحال فى اللون ليس له وجود الا فى انواع الالوان والعدد ليس له وجود[29] الا فى اول الاعداد وهى الاثنينية ثم[30] فى سائر انواع الاعداد فالاثنينية هى اول صورة من صور[31]
10 الاعداد

g ثم قال واذا[32] كان ذلك كذلك لم يمكن ان تكون الاجناس شيئا اخر[33] غير صورها يريد انه ليس للاجناس وجود الا مع الصور

h وقوله فاما الاشخاص فليس بعضها قبل بعض يريد فيعرض لها ان يكون وجود بعضها فى بعض بل كل واحد منها هو موجود بالفعل[34]
15 لا من قبل ان فيها متاخرا عن المتقدم به صار المتقدم موجودا

i ثم اتا بحجة ثالثة فقال وايضا فان الاشياء التى بعضها افضل وبعضها ادنى فالافضل منها قبل الادنى ابدا فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد يستبين لنا من هذه المعانى[35] ان المحمولة على الاشخاص

— [26] C^1,a اجناس : C^0 الاجناس ; T فى اجناس ; d,(T*) om. — [27] C^1,a,d,jk,β وبعد : C^3 واول (sup. lin.),T,T* — [28] C,d تكون شيا : T يكون شىء ; a יהיה דבר — [29] C,d,jk وجود : a ראשית — [30] Nos ثم, jk « deinde » : a אחר ; C,d om. — [31] C,d,jk صور : a [اول] — [32] C,a,k واذا : T وان — [33] Nos, T,(jk) اخر : C,a,d omit. — [34] jk (non C,a,d) add. « per se ». — [35] Nos,T,L_2,(β) من هذه المعانى : C,a,d om.

هى اوائل الاجناس يريد وايضا فلما كان من[36] المعروف بنفسه ان
الافضل متقدم على الادنى وكان النوع يظهر من امره انه اشرف
من الجنس فمن البين انه يجب ان يكون النوع متقدما على الجنس
والمتقدم احرى ان يكون مبدا من المتاخر وانما قال ذلك لان النوع
k هو كمال الجنس وقوله[37] فمعلوم ان الجنس ليس باول بهذا المعنى بل قد 5
يستبين لنا من هذه المعانى ان المحمولة على الاشخاص هى اوائل
الاجناس يريد فمعلوم من هذا القول ان الجنس ليس يجب ان يكون
متقدما على النوع بل يظهر لنا من هذا المعنى ومما تقدم ان النوع
الاخير هو احق بالتقدم وهو الذى اراد بقوله المحمولة[38] على الاشخاص[39]
اى الانواع الاخيرة 10

1 ولما استوفى الحجج الموجبة ان النوع اشد تقدما من الجنس اتا
ايضا بحجة موجبة[40] ان الجنس احق بالتقدم فقال وايضا[41] نقول كيف
ينبغى ان يظن ان هذه[42] الصور[43] اوائل فان هذا القول ليس بسهل[44]
لانه ينبغى ان يكون الاول والعلة غير الاشياء التى هو[45] لها اول
وعلة[46] وان[47] يكون لها انية[48] اذا بانت عن[49] الاشياء يريد لاكن لقائل 15
ان يقول كيف يسوغ[50] لنا ان نقول ان صور الانواع اولى من

— [36] C²,a,d من : C¹ om. — [37] C,a,d وقوله : jk om. — [38] Nos,(a,k),T,L₁,L₂ المحمولة : C,(d) فالمحمولة — [39] C,d,jk على الاشخاص : a omit. – jk (non C,a,d) add. « sunt principia » [cf. p. 228, 8-9, p. 233, 1 et p. 233, 6]. — [40] C,d موجبة : a,k om. — [41] C²,a,d,k,T وايضا : C¹ وانما — [42] Cʳ,d هذه : C° vid. هذا — [43] Cʳ,a,d,k,T الصور : C° ind. — [44] C s. p. in. — [45] a [هو] : C هى ; d om. — [46] C²,dʳ,T لها اول وعلة : C¹ اول وعلة ; d° لها اول والعلة ; a [اول وعلة لها] — [47] C,a,T وان : d אשר — [48] C,T انية, d הויה : a כלר — [49] C عن : T* من — [50] C يسوغ , a אפשר , k « possumus », d יתכן : CC* vid. يسع

الاجناس بكونها مبادى وذلك ان المبادى يجب ان تكون غير الاشياء التى هى[51] لها مبادى وان تكون بطبيعتها منفردة

m ثم قال لاكن كيف يمكن لاحد[52] ان يتوهم شيئا مثل هذا ما خلا الجنس[53] الكلى المحمول[54] على جميع الاشياء يريد ولاكن[55] كيف 5 يمكن[56] بالانسان ان يتوهم[57] فى هذه ان المبدا[57] غير الشىء الذى هو له مبدا بالحد الا ان يتوهم[57] ذلك فى الجنس مع النوع يريد وذلك ان النوع ان كان مبدا فليس يتوهم فيه انه بالحد والماهية غير الشىء الذى هو له مبدا واذا كان ذلك كذلك[57] فالجنس الاول الكلى المحمول على جميع الاشياء هو المبدا

n 10 ثم قال فان كان يجب ان يقال ان الاشياء الكلية اوائل لانها كلية فينبغى ان تكون الاوائل هى الاشياء[58] التى هى اوجب كلية من الصور يريد فان كان يجب ان تكون الكلية[59] اولى ان تكون مبادى بما هى كلية فيجب ان يكون ما هو اكثر كلية من الصور احق ان تكون مبادى مما هو اقل كلية منها وان كان ذلك 15 كذلك فينبغى ان تكون الاجناس احق بان تكون مبادى من[60] الانواع

o ثم قال وعلى هذا القول تكون الاوائل هى الاجناس الاول يريد ويلزم على هذا ان تكون الاجناس الاول هى الاوائل اذ كان لا توجد صور اعم منها

— [51] *C¹,a,jk* هى : *C²* *vid. delere.* — [52] *CC* **احد , T لاحد — [53] *Ita CC (mutil.), a,d,*T الجنس — [54] *CC* المح*ول , *a,d,*T المحمول — [55] *CC* ولا** , *nos,d,jk* ولاكن — [56] Inc. *C fol.* 43ᵛ. — [57] *CC mutil.* — [58] *Nos,* T هى الاشياء : *C,a,d om.* — [59] *a add.* [اولى بان تكون كلية] — [60] *C²,a,d,k* من : *C¹ om.*

T.12 قال ارسطو

(a) ويتبع هذه المسئلة الغامضة مسئلة اخرى اصعب من جميعها
(b) يلزمنا النظر فيها اضطرارا وهى المسئلة التى نقولها حيننا هذا فانه
ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية والاشياء الجزئية بلا نهاية
(c) 5 فكيف يمكن ان يدرك علم ما لا نهاية له لانا نعلم جميع الاشياء
(d) بشىء واحد كلى باق على حاله فان كان هذا القول مضطرًّا[1] واجب[2]
(e) ان يكون شىء اخر غير الاشياء الجزئية فباضطرار[3] ان تكون
(f) الاجناس الاخيرة والاول[4] غير الاشياء الجزئية[3] وقد قلنا انفا ان هذا
(g) غير ممكن وايضا متى ينبغى ان نثبت[5] شيئًا كليا[6] اخر غير جميع
(h) 10 الاشياء الجزئية فنقول[7] انه اذا قيل شىء على الهيولى هل ذلك الشىء
غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها دون بعض ام ليس هو
(i) غير شىء منها فانه ان لم يكن شىء غير الجزئية لم يكن شىء[8] معقولا
بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شىء من
(k) الاشياء بعلم[9] ان لم يزعم احد ان الحس علم وايضا لا يمكن ان يكون
15 شىء سرمدى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها
(l) حركة[10] ولاكن ان لم يكن شىء سرمدى ولا غير متحرك[11] لم يمكن
(m) ان يكون كون ايضا لانه ينبغى اضطرارا ان يكون المكون[12]

T. 12. — [1] C^* مضطرًّا : C^1 مضطر — [2] $C^1,d,$L واجب : C^* فواجب — [3] $C,a,jk,$(L)$,\beta^*,\mathfrak{p},\chi A^b$ فباضطرار... الجزئية : d,βE *omit. 9 verba.* — [4] $C,jk,$L$,(\beta)$ والاول : a [والاخيرة] — [5] *Ita* $C,d,$L نثبت — [6] $C,(a),j$ شيئا كليا : (L وجود الكلى) — [7] *Ita* $C,a,(d),j,\varphi$ فنقول — [8] *Nos*, $k,(a,d,\beta)$ شىء : C شيا — [9] C,d,jk بعلم : $a,$L *om.* — [10] *Nos*, L$,\beta$ ولها حركة : C,a,k *omit.* — [11] *Ita* $C,a,d,k,$L$,\varphi$ ولا غير متحرك — [12] $C^2,a,d,(\beta),$L

(n) والذى منه يكون الكون[13] وان يكون اول هذه[14] الاشياء غير
مكون ان[15] كانت تقف وكان لا يمكن ان يكون شىء من لا شىء
(o) لانه[16] ان كان كون[17] فباضطرار ان يكون للحركة نهاية[18] فانه ليس
(p) شىء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتمام ولا يمكن
5 ان يكون الذى لا يمكن ان يتكون[19] فاما الذى تكون[20] فهو
(q) ممكن[21] من اول ما كون[22] اضطرارا وايضا ان كان الشىء الكلى[23]
هو الهيولى لانها لم تتكون فالجوهر اذ[24] يتكون[25] اوجب كلية[26] من
(r) الهيولى فانه ان لم يكن الكلى[27] لا الهيولى ولا الجوهر المدرك[28] لم
(s) يجب ان يكون شىء البتة فان لم يكن[29] هذا فسيكون الكلى[30]
(t) 10 الذى هو غير هذه الاشياء الجزئية الصورة والشكل اضطرارا فان
ادعى احد هذا لزمته من ذلك شناعة[31] لانه[32] لا يمكنه ان يقول ان[33]
هذا جائز فى جميع الاشياء بل يقول[34] يجوز ان يكون فى بعضها وفى
(u) بعضها لا يكون فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا فى جميع الاشياء
لانا لا نقول ان بيتا غير البيوت المفردة

المكون : C¹,jk الكون — [13] C¹,a,d,jk,L الكون : C* المكون — [14] C',a,d,k اول هذه :
L اوائل هذه ; C° اوـــ هذه — [15] C,a,jk,L ان : [(R,β) اذ] – d omit. ان كانت —
[16] Ita C,a,d,k,L لانه — [17] C²,d,jk,L ـــكون : C¹ om. — [18] Ita ρ*,β*S (non β,ρ,χ)
sine [ايضا] — [19] C (vel C' ?), a,d, (k « fiat »), L يتكون : [C° (?) نكون] –
[20] (L,β) تكون : C,a,d,k يتكون -- [21] Ita C,a,d,k,L ممكن — [22] C كون, (a הוויה):
L تكون ; d [يتكون] — [23] Ita C,a,d,k,L,(φ?) الشىء الكلى — [24] C,d,L (β,ρ*,χ*A^b –
β*,ρ,χE ?) اذ : L* اذا ; a אשר — [25] CC',(a,d) يتكون , k « sit » : L تكون —
[26] Nos, L ـــكلية : C,a,d,k اولية — [27] Ita C,a,d,jk الكلى — [28] C,a,jk المدرك : C*
المركب ; d [المدرك المركب] ; L,β om. — [29] C,a,d,j,L يكن : [X يمكن] — [30] C,L
الكلى , a,d הכולל , k « universale ». — [31] C,a,d,k,L* شناعة : L شناعات — [32] C*,d,
jk,L لانه : C¹, a omit. — [33] C,d,jk,L يقول ان : C* يكون ; a om. — [34] C يقول s.p.
in., a ויאמר : d,k,L om.

التفسير

C.12

a غرضه فى هذا الفصل ان يستقصى القول فى تعديد الاقاويل التى توجب فى بادى الراى ان تكون الكليات امورا موجودة على انفرادها وهى الحجج التى حركت افلاطون الى القول بالصور

b قوله فانه[1] ان لم يكن شىء غير الاشياء الجزئية الى قوله باق على حاله 5 فهو مفهوم بنفسه وتلخيصه انه ان لم يكن هاهنا امور كلية ثابتة[2] غير متغيرة ولا فاسدة حاصرة للجزئيات التى هى داخلة تحتها لم يكن هاهنا علم ضرورى اصلا ولا علم حاصر للمعلوم اما كونه غير[3] حاصر ولا محيط بالمعلوم فمن قبل ان الامور الجزئية لا نهاية لها وما لا نهاية له غير منحصر واما كونه غير دائم ولا ضرورى فمن قبل ان الامور 10

c الجزئية فى تغير دائم قوله لانا نعلم جميع[4] الاشياء بشىء واحد كلى باق على حاله يريد لانه من المعروف بنفسه انا نعلم جميع الاشياء الجزئية بشىء واحد[5] كلى حاصر لها باق على حاله غير متغير فانه ان لم يكن

d الكلى شيئا موجودا كان العلم كذبا وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان كان هذا القول[6] مضطرا واجب[7] ان يكون شىء غير الاشياء الجزئية 15 يريد فان [8]كان واجبا قولنا انه لا بد فى علم الاشياء[9] من شىء واحد كلى ثابت فواجب ان يكون هاهنا اى خارج النفس شىء اخر[10] غير الاشياء الجزئية

C. 12. — [1] C²,d,jk,T فانه : C¹,(a) omit. — [2] C,d كلية ىاىىة : a [ثابتة] ; jk [كلية] — [3] C²,a,d غير : C¹ omit. — [4] CC جميع — [5] CC وىحد ; a,d [واحد] — [6] C¹,a,d القول : C⁰ ind. — [7] CC واىى , a,d,T واجب — [8] Inc. C fol. 44ʳ. — [9] jk (non C,a,d) add. « particularium ». — [10] C,d,j اخر : a אחר

e ثم قال فبالاضطرار[11] ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير الاشياء الجزئية[11] يريد واذا وجب ان يكون هاهنا شيء اخر سوى الجزئية هو سبب للعلم وان كان الكلى هو الذى هو بهذه الصفة فباضطرار ان[12] تكون الاجناس الاول والانواع الاخيرة وما بينها

5 شيئا موجودا خارج النفس غير الامور الجزئية وتكون اوائلها الاجناس الاول

f ثم قال وقد قلنا انفا ان هذا غير ممكن يريد لاكن قد ذكرنا فيما تقدم ما يلزم عن وضعنا كليات مفارقة من المحال

g ثم قال وايضا متى ينبغى ان نثبت[13] وجود الكلى[14] من قبل ان

10 وجود الكلى ليس فيه شك وانما الشك فى طبيعته ما هو

h ثم قال فنقول انه اذا قيل شيء على الهيولى هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية ام هو غير بعضها من[15] دون بعض ام ليس هو غير شيء منها يريد فنقول انه من البين بنفسه ان شيئا ما واحدا يحمل على هيولى الاشياء الجزئية فاذا حمل شيء[16] على الاشياء الجزئية

15 الهيولانية هل ذلك الشيء غير جميع الاشياء الجزئية التى تحمل عليها ام هو غير بعضها وليس هو غير البعض ام هو جميعها

i ثم قال فانه ان لم يكن شيء غير الجزئية لم يكن شيء[17] معقولا بل تكون جميع الاشياء محسوسة ولا يمكن ان يعلم شيء من

---

[11] *d non omit.* 9 *verba* فبالاضطرار ان تكون الاجناس الاخيرة والاول غير الاشياء الجزئية *(cf. p. 235,7²-8²), imo d° ea repetit (et d^r corr. dittogr.).* — [12] *d,k* [فباضطرار ان]: *C,a* وجود الكلى : فباضطرار ما — [13] *C¹,d,T* تثبت : *a* [يثبت] ; *C¹* منسب — [14] *C,a,d,k* : (شيئا كليا) *T* — [15] *C,a,d* من : *T omit.* — [16] *C¹,a,d* شيء : *C¹ omit.* — [17] *Nos, d,T* شيا : *C,T** شي

الاشياء[18] ان لم يزعم احد ان الحس[19] علم يريد لا كن[20] ان وضعنا انه
ليس هاهنا شيء غير الاشياء الجزئية لم يكن هاهنا شيء معلوم اصلا
اللهمّ الا[21] ان يسمى الانسان ما يدرك الحس[22] علما

k ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال ان وضعنا انه ليس هاهنا شيء
غير الاشياء الجزئية فقال وايضا لا يكون[23] شيء سرمدى ولا غير 5
متحرك لان جميع المحسوسات تبلى ولها حركة يريد ويلزم من وضعنا[24]
بالجملة الا شيء موجود سوى الجزئيات المحسوسة الا يكون هاهنا
شيء ازلى ولا غير متحرك لان جميع المحسوسات بالية فاسدة

l ثم ذكر ما يلزم عن رفعنا وجود شيء ازلى غير متحرك فقال
ولا كن ان لم يكن شيء سرمدى ولا غير متحرك لم يمكن ان يكون 10
كون ايضا⌐

m ثم اخذ يبين كيف يكون هذا اللزوم فقال لانه ينبغى ان يكون
المكون والذى منه يكون[25] الكون[26] يريد لانه يجب ان كان الكون
موجودا ودائما ان يكون هاهنا شيء يفعل الكون اولا وهو غير
مكون وشيء منه الكون اولا وهو ايضا غير مكون 15

n ثم قال وان تكون اوائل[27] هذه الاشياء غير مكونة[28] ان[29] كانت
تقف وكان لا يمكن ان يكون شيء من لا شيء يريد وذلك انه
واجب ان تكون اوائل الكون غير كائنة اذ كان واجبا الا يكون

— [18] T (*non C,a,d*) *add.* بعلم — [19] *C*ʳ*,d* الحس : *C*° *ind.* — [20] *C*ʳ*,a,d* يريد لا كن : *C*° *ind.* — [21] *C*³*,a,d* الا : *C*¹ *om.* — [22] *C,a* الحس : *d* [بالحس] — [23] *C,a,d* لا يكون : لا يمكن ان يكون T — [24] *C,a* وضعنا : *d* [وضعه]; *k* « positione ». — [25] *a*,T يكون : *C,d om.* — [26] *C,a,d*,T الكون : T* المكون — [27] *C,a,d,k* اوائل : T اول — [28] *C,a,d* مكونة : T مكون — [29] *Ita C,a,(d)* ان

شىء من شىء[30] الى غير نهاية ولا شىء من لا شىء واذا كان ذلك كذلك فواجب ان يقف الكون وينقطع وان يبتدى ايضا من غير[31] سبب محرك

ثم قال لانه ان كان كون فباضطرار ان يكون للحركة نهاية ⌜ o

5 من قبل انه ان كانت حركة الكون غير متناهية لم يوجد المتكون اى لا يتم كونه[32]⌝ فانه ليس شىء من الحركات لا نهاية لها بل لكل حركة غاية وتمام يريد فانه ليس يمكن ان توجد[33] حركة مستقيمة[34] لا نهاية لها

ثم قال ولا يمكن ان يكون الذى لا يمكن ان يتكون فاما p

10 الذى تكون[35] فهو ممكن من اول ما تكون[36] اضطرارا يريد ان الدليل على انه لا يمكن ان توجد حركة مستقيمة لا نهاية لها ان هذه الحركة لا يمكن ان توجد اعنى ان يتم كونها وما لا يتم كونه فليس يشرع فى الكون ولا هو ممكن ان يبدا[37] بالكون وهذا الدليل هو بعينه الذى استعمله فى السادسة من السماع حيث يقول

15 ومثال ذلك انه لما لم يكن ممكنا ان يوجد انسان فى طول الميدان[38] لم يمكن فى هذا الانسان ان يوجد فى الكون وهذا كانه شك فى وجود الكون دائما وقد حل هو هذا الشك فى السماع حيث يقول ان هذا ممكن فى الحركة الدورية فى الكون من حيث يكون الكائن من[39] فاسد والفاسد من كائن

— [30] C^2,d, nos شىء : C^1,C^3 (c. ص), a لا شىء — [31] C,a,d غير : jk omit. — [32] Ita C (C^2 add. ص), a,d كونه فانه — [33] C^2 (c. ص),a,d توجد : C^1 تكون — [34] C^2 (c. ص), d مستقيمة : C^1,a om. — [35] Nos تكون, C تكون : a,d [يكون] تكون ; T* يتكون — [36] Nos تكون, C تكون : a,d [يكون] ; T كون — [37] C,jk يبدا ; a יחזיק — [38] C المدان,

q ثم قال وايضا ان كان الشىء الكلى هو[40] الهيولا لانها لم تتكون فالجوهر اذ[41] تكون[42] اوجب كلية[43] من الهيولى يريد وايضا ان كان الكلى الذى لا يتغير يجب ان يكون هو الهيولا من قبل ان كليهما غير مكون فالصورة احق بذلك فانها لا[44] تتكون ايضا ولا تفسد وهى شىء موجود بالفعل والهيولى بالقوة 5

r ثم قال فانه ان لم يكن الكلى لا الهيولى ولا الجوهر[45] لم يجب ان يكون شىء البتة وانما قال ذلك لانه لما كان الكلى جوهرا وكان[46] ليس هاهنا جوهر الا هذين اعنى فى المشهور فبين انه ان[47] لم يكن الكلى واحدا[48] من هذين انه ليس شيئا من الاشياء الموجودة

s [49]ثم قال فان لم يكن[50] هذا فسيكون الكلى الذى هو غير هذه 10 الاشياء الجزئية الصورة والشكل ضرورة يريد فان لم يكن الكلى هو الهيولى فباضطرار ان يكون الكلى الذى هو غير الاشياء الجزئية الصورة والشكل

t ثم قال فان ادعى احد هذا[51] لزمته[52] من ذلك شناعات[53] لانه لا يمكنه ان يقول ان هذا جائز فى جميع الاشياء بل يجوز[54] ان يكون 15 فى بعضها وفى بعضها لا يكون[55] يريد لاكن ان ادعى هذا القول مدع وانزله موجودا خارج النفس على انه جوهر قائم بذاته لزم قائل هذا

---

j, [*k*] الميدان : *a*,*d* הזמן — [39] *C*,*d*,*jk* من : *a om.* — [40] *a* (*non C*,*d*,*jk*) *om. lin. seq.* (*homot.*) كان الكلى...هو الهيولا — [41] *C*[1],*d*,T اذ : *C*[2] اذا — [42] *C*,*d* تكون : T يتكون — [43] *C*,*d* كلية : T* اولية — [44] *C*,*d*,*jk* لا : *a om.* — [45] *C*,*a*,*d* الجوهر : T الجوهر المدرك — [46] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,*jk* كان — [47] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* ان — [48] *C*,*d*,(*jk*) واحدا : *a* אלא — [49] Inc. *C fol.* 44[v]. — [50] *Ita C*,*a*,*d* يكن — [51] *CC* (*mutil.*), *a* هذا : *d om.* — [52] *CC mutil.*, *a*,(*d*),T لزمته — [53] *C*,*a* شناعات : *d*,T شناعة — [54] *C*,*a* يجوز : *d* [لا يجوز] ; T قال يجوز — [55] *Ita CC* (*mutil.*), *a*,*d*,T لا يكون

القول شناعات لانه لا[56] يمكنه ان يفرض[57] جميع الكليات بهذه
الصفة بل انما يمكنه ذلك فى بعضها دون بعض واشار بذلك الى
كليات الامور الصناعية والى كليات الاعراض فانه[58] ليس يقدر
احد ان يضعها جواهر مفارقة وانما يمكن ذلك فى جواهر الامور
5 الطبيعية[59] ولذلك[60] قال فمعلوم انه لا يمكن ان يكون هذا فى جميع u
الاشياء لانا لا[61] نقول ان بيتا غير البيوت المفردة يعنى لانه ليس
يمكن احدا ان يدعى ان هاهنا بيتا كليا موجودا[62] خارج نفس
الصانع غير البيوت الجزئية ولا حرف كلى غير حروف المعجم
الاربعة والعشرين حرفا[63]

T.13

10 قال ارسطو

ومع هذا نفحص لنعلم هل جوهر الجميع واحد ام لا كقولنا
هل جوهر جميع الناس واحد ام لا فانا ان قلنا ان جوهرهم واحد
لزمت الشناعة لان جميع الاشياء التى جوهرها واحد هى[1] واحد
وان قلنا ان جواهرها مختلفة فالقول بهذا ايضا غير ممكن ومع هذا
15 كيف يمكن ان تكون الهيولى فى وقت من الاوقات[2] كل واحد

— [56] *C,d,jk* لا : *a om.* — [57] *C,jk vid.* يفرض , *d* [يفرض] : *a* [تعرض] — [58] *C,a,d* فانه : *C° ind.*; *k* « que ». — [59] *C,d* الامور الطبيعية : *a* [امور طبيعية] — [60] *C,d* ولذلك : *a* [وكذلك] — [61] *C²,d,τ,β* لا : *C¹,a omit.* — [62] *Ita CC,a,d* موجودا — [63] *C,(a)* حروف المعجم الاربعة والعشرين حرفا : *d* אותיות האלפא ביתא ; *jk* « literis particularibus ».

T. 13. — [1] *Ita* β,ρ,χ Al. (*non* β*,ρ*,χ*A^bE) هى *sine negat.* — [2] *Ita* β*, ρ*,χ*A^b (*non* β,χ,ρE) فى وقت من الاوقات

من هذه الاشياء اذ[3] كان الكل كليهما[4] اعنى الهيولى والاشياء الجزئية

التفسير C.13

يقول ومما ينبغى ان نفحص عنه هل جوهر جميع الموجودات جوهر واحد او كثير فانه ان كان واحدا ارتفعت الكثرة وكان 5 الموجود واحدا وذلك خلاف ما يحس وان كان جوهر[1] الموجودات كثيرا[2] لم يوجد هاهنا[3] واحد[4] بالنوع اصلا يشترك[5] فيه اثنان وذلك غير ممكن وان قلنا ليس هاهنا واحد[6] اصلا فكيف يمكن ان تكون الهيولى فى وقت من الاوقات[7] هى وجميع الجزئيات التى توجد فيها شيئا واحدا والكل المشار اليه هو كلاهما اعنى الهيولى 10 والتى تقبل الهيولى يعنى ان قلنا انه ليس هاهنا واحد اصلا لان لقائل ان يقول ان الهيولى توجد متميزة فى وقت من الاوقات عن الاشخاص[8] التى هى[9] هيولى[10] لها

قال ارسطو T.14

(a) ولسائل ايضا ان يسأل عن الاوائل بهذه المسئلة الغامضة 15 ويقول ان كانت الاوائل واحدة بالصورة فليس شىء واحد بالعدد

— [3] C¹,a اذ : C* اذا ; d,(R)... و — [4] C¹,a,(R) كليهما : C* (sup. lin.) هذين : d שניהם ; jk « utrumque ».

C. 13. — [1] *Ita* C,a,d,j جوهر — [2] C,d,(jk) كثيرا : a *om.* — [3] C,d هاهنا : a *om.* — [4] *Nos* واحد : C واحدا — [5] *Ita* CC,a,(d,jk) يشترك — [6] C',a واحد : C° واحدا (?) — [7] *Ita* CC,a,d الاوقات — [8] *Ita* CC,a,d الاشخاص — [9] *Nos*, (a) هى : C,d *om.* — [10] C¹,a هيولى : C*,d الهيولى

ولا الواحد[1] الكائن[2] وان كان ذلك كذلك فليس شيء واحد من
الاشياء محمولا على جميع الاشياء فكيف يمكن ان يكون معرفة
او علم واما ان كانت جميع الاوائل واحدة بالعدد ولم تكن اوائل (b)
بعض الاشياء غير اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة[3] كقولنا
5 ان هذه النغمة وغيرها واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة
مختلفة بالعدد فان لم[4] تكن اوائل الهويات مثل هذه بل هي واحدة
بالعدد لا[5] يجب ان يكون[6] شيء اخر غير الاسطقسات فانه لا فصل (c)
بين القول[7] الذى يقول واحد بالعدد وبين الذى يقول لكل واحد[8]
جزئي[9] لانا انما[10] نقول لكل واحد جزئي[11] الواحد بالعدد ونقول كلي
10 للذى هو محمول[12] على هذه الجزئية ومثال[13] ذلك انه لو كانت (d)
اسطقسات الصوت محدودة بالعدد لكانت الحروف جميعا[14] على عدد
الاسطقسات ولم تكن مضعفة ولا اكثر من ذلك

C.14 التفسير

هذه المسئلة هي القائلة هل اوائل الاشياء المحسوسة هي كلها a
15 واحدة بالصورة ام هي كلها واحدة بالعدد فهو يقول انه ان كانت كلها
واحدة بالصورة لم يكن هاهنا شيء واحد بالعدد ولا الواحد المتكون[1]

T. 14. — [1] C²,a,d,jk,R,β الواحد : C¹ om. — [2] C,a,d,(jk),φ الكائن : β,ρ,χ [و...] ; R المتكون — [3] C⁷ (?), L المحسوسة : C⁰ (?) المحسوسات — [4] C,d,jk,φ فان لم : a [فلم] — [5] a,d,jk,L,β لا : C ولا — [6] C يكون : a [يكون هاهنا] ; d תהיינה — [7] C²,a,d,jk القول : C¹ القول الاول — [8] C,a,d لكل واحد : k,L واحد — [9] C*,a,d,jk, L جزئي : C⁰ حرس , C⁷ حرس — [10] C,a انما : d,L om. — [11] C*,a,k,L جزئي : C في جُزْء ; d [جزئي في] — [12] Ita CC,a,d,jk,L محمول — [13] Ita C,a,d,L و... — [14] C,a جميعا : d כלם , jk « omnes ».

وذلك غاية الشناعة واذا لم يكن هاهنا واحد جزئى لم يكن هاهنا
كثرة جزئية واذا لم تكن هاهنا جزئيات لم يكن هاهنا كلى واذا
لم[2] يكن هاهنا كلى لم يكن هاهنا[3] علم فهذا ما[4] يلزم من وضع
الاوائل واحدة بالصورة من الشنيع[5]

b ثم شرع[6] فيما يلزم عن وضعها واحدة بالعدد قال واما ان كانت 5
جميع الاوائل واحدة [7]بالعدد ولم تكن اوائل بعض الاشياء غير
اوائل بعض كاوائل الاشياء المحسوسة كقولنا ان هذه النغمة
وغيرها[8] واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة[9] مختلفة[10] بالعدد
يريد واما ان كانت اوائل الاشياء المحسوسة كل واحد منها واحد
بالعدد ولم يكن بعضها واحدا بالصورة ولا مختلفا بالصورة كالحال 10
فى اوائل الامور المحسوسة وفى الامور المحسوسة انفسها ولم يكن
هنالك واحد بالصورة اصلا وكانت المبادى كلها واحدة بالعدد لم
يكن هنالك شىء غير الاسطقسات انفسها[11] ⌐فان لم تكن اوائل
الهويات مثل هذه بل هى واحدة بالعدد لا يجب ان يكون شىء
اخر غير الاسطقسات⌐ 15

c ثم اتى بالسبب فى ذلك قال فانه لا فصل بين القول الذى يقول
واحد بالعدد وبين الذى يقول واحد[12] جزئى لانا نقول لكل واحد

C. 14. — [1] *C,a,d* المتكون : T الكائن – *jk (non C,a) add.* [يكون واحدا بالعدد] — [2] *Ita CC (mutil.), a,d* واذا لم — [3] *a omit. (homot.)* 4 *verba* كلى لم يكن هاهنا — [4] *a* [ما] : *C,d om.* — [5] *C,(d)* من الشنيع : *a,k om.* — [6] *CC (mutil.), a* شرع : *d* [يشرع] — [7] Inc. *C fol.* 45r. — [8] *Ita CC (mutil.), a,*T وغيرها — [9] *a,*T واحدة بالصورة : *C*[1]*,d omit.* ; *CC*[2] واحدة بالصورة واوائلها واحدة بالصورة — [10] *C*[1]*,d,*T مختلفة : *C*[2]*,a* ومختلفة — [11] *j (non k) add.* « id est » ; *at nihil add. C,a,d.* — [12] *C,a,d* واحد : T واحد

جزئى الواحد بالعدد ونقول كلى للذى هو محمول على هذه الجزئية
يريد وانما وجب ذلك لان الواحد بالعدد مرادف لقولنا جزئى واذا لم
تكن هذه المبادى الا[13] جزئيات فليس هنالك كلى اصلا اى صورة[14]
واذا كان الامر كذلك لم يجب ان يكون هاهنا شىء غير الاول[15] اذا
5 وضعنا انه ليس هاهنا شىء غير الجزئيات لانه لا يكون من شىء
واحد شىء مركب

d ولما كان لقائل ان يقول بل تكون الاوائل واحدة بالعدد فقط
والمتولدة عنها كثيرة بالعدد اتا بالشناعة التى تلزم ذلك وهو ان
تكون المتكونات على عدد الاوائل لا اكثر منها فقال ومثال ذلك
10 انه[16] لو كانت الى قوله ولا اكثر من ذلك يريد انه لو[17] كانت اسطقسات
الصوت محدودة بالعدد اى جزئية لكانت الاصوات على عدتها ولم
يتولد عن الحروف التى هى اربعة[18] وعشرون اكثر من عددها

T.15 قال ارسطو

وقد تركنا[1] الفحص عن مسئلة ليست فى الصعوبة بدون هذه
15 المسائل ولا دون ما تقدم منها وهى هذه هل اوائل الاشياء التى لا (a)
تفسد هى اوائل الاشياء الفاسدة[2] ام هى غيرها فانه ان كانت اوائل (b)
الاشياء التى لا تفسد هى[3] اوائل الاشياء الفاسدة فكيف يكون

— ضرورة (ننظر .c) C² : صورة C¹,a,d,k [14] — .C¹,d om : الا C²,a,k [13] — لكل واحد
[15] C,d الاول : a ראשית ; jk « principiis ». — [16] Nos, T انه : C,a,d om. — [17] C,d,
j انه لو : a ולו — [18] C,a اربعة : d שנים

T. 15. — [1] *Ita C,a,d,jk* وقد تركنا — [2] *C,d,(jk,β),ι* الفاسدة : *a omit.* —
[3] *Nos, ι.* هى : *C,a om.*

(c) بعض الاشياء فاسدا[4] وبعضها لا يفسد ولاى علة يكون ذلك فاما
من كان على راى افيقودس[5] وجميع من تكلم فى الاشياء الالاهية
فان عنايتهم كانت فى اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم فى اقناعنا
(d) (e) بل توانوا عن ذلك وذلك انهم يجعلون[6] الاوائل الهة ومن الهة وزعموا
ان الاوائل التى لم تشرب من نقطر[7] ولم تطعم من امروسيا[8] صارت[9] 5
(f) (g) تموت فمعلوم انهم قالوا هذه[10] الاشياء[11] وهى عندهم معروفة الا ان ما
وضعوا من ان[12] هذه العلل تطعم وتذوق اشياء[13] فهذا القول خارج
عن عقولنا وذلك انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر[14]
(h) ولا الامروسيا[15] علة لبقاء شىء وان كانت منالتهم اياها لان تبقى
(i) انيتهم[16] فكيف يكونون ازليين وهم محتاجون الى الطعام ولذلك 10
ليس بواجب ان نفحص فحصاً بالغا عن اقاويل الذين[17] حكمتهم
(k) شبيهة بالزخاريف بل ينبغى ان نفحص ونسال الذين قالوا[18] ما قالوا
بالبرهان لاى علة ان[19] كانت اوائل الاشياء متفقة صار طباع بعضها
ازليا باقيا ابدا وبعضها فاسدة بالية فاذا[20] لا ياتون[21] بعلة ذلك وليس

— [4] C فاسدًا , a יפסד , d* נפסדים : k « corporalia ». — [5] C vid. افيقودس : d אפיקורוס , a אפיקורוס , k «Epicuri» ; [اسيودس x] — [6] C,a,(k) يجعلون : d,L [جعلوا] — [7] C نقطر , [نقطر x] : a תקטיר ; d הפטר — [8] C,(L) امروسا : [امبروسيا x ?] , a אמורסיא , k vid. « amirocie » ; d המורוסיא — [9] C^2,a,L صارت : C^1,(d) om. — [10] C^2,a,d,k,L هذه : C^1 ذلك — [11] C,a,d,L الاشيا : [الاسما x] — [12] CC^T,d انّ : C^0 (?), a,L امر ; k ind. — [13] C^1 اسا , C^3 (c. خ),a,L اشياء : C^3 vid. delere ; d om. – a add. סלק — [14] C vid. نقطر , j « nectar » : k « tactur », a תקטיר ; d הפטר ; CC^* (in m.) vid. النقطر — [15] C الامروسيا , a אלמורוסיא , d האמרוסי׳ , k vid. « murocie » ; L امروسيا — [16] C انيّتهم , a עצמם , j « essentiæ eorum » ; d החויה להם — [17] Ita C^T,a,d,jk,L الذين — [18] C,a,d قالوا : L يقولون ; jk ind. — [19] C,d,jk,L ان : a om. — [20] C فاذا , a ואם כן , d וכאשר : jk « sic cum ». — [21] C^* add. فى الحجة ; at nihil

بواجب ان تكون هذه كذلك فمعلوم ان اوائل الهويات وعللها[22] (l)
ليست بمتفقة فان ظن احد انه يقول فى ذلك شيئا فيصيبه ما اصاب (m)
ابن دقليس فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة علة الفساد[23] واوليته[24] (n)
ويظن ان هذه الغلبة تكون[25] جميع الاشياء ما خلا الواحد[26] وان[27]
5 جميع[28] الاشياء ما خلا الله تبرك وتعلى تكونت[29] من هذه الغلبة
وهذا قوله بعينه فانه يزعم فى قوله انه معلوم ان من الغلبة كون[30] (o)
جميع الاشياء التى كانت فيما مضى والتى فى الان[31] والتى ستكون[32]
ومنها تنبت الاشجار والرجال والنساء والسباع[33] والطير والسمك
الذى غذاؤه فى[34] الماء والالهة الطويلة اعمارهم[35] وسائر هذه الاشياء
10 ويزعم انه لو لم تكن الغلبة فى الاشياء لكانت كلها شيئا واحدا (p)
وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتها[36] واماحتها ولم تدعها
تستقر ولا تثبت فن[37] هذا القول يعرض ان يكون الله تعلى وهو[38] (q)
الكامل فى السعادة[39] اقل حلما وعلما [40]من غيره لانه ان[41] كان لا
يعرف جميع الاسطقسات لان الغلبة ليست فيه وانما يعرف الشبيه
15 بالشبيه كقولنا[42] انا عرفنا الارض[43] بالارض والماء بالماء والمحبة[44]

---

add. C[1],a,d,jk. — [22] C[2] (c. خ), a,L وعللها : d [وعلتها] ; C[1] وعلمها — [23] C[1],C[3] (c. ص), a,d,k,L,β الفساد : C[2] الفاسد — [24] C^r,a واوليته : C^o واوليته ; d והתחלתו — [25] C s.p. in., nos, a,jk,β تكوّن : d [تكوُن] ; L فى — [26] *Ita* C,a,d,k (*non* j) سكون — الواحد — [27] *Ita* C,a,d,k وانّ — [28] C,(d),L جميع : CC* (*i. marg.*) *vid.* سار — [29] C,k,L تكونت : a,d [تكون] — [30] C,a,jk كون : (d), L كان — [31] C,a,d فى الان : L هى الان — [32] d,L,(β,ρ,χ) *add.* فيما بعد ; *at non* C,a,k,β*,ρ*,χ*A^b. — [33] L,β والسباع : C,a,d,k *omit.* — [34] C,d,jk,L فى : a *omit.* — [35] *Ita* CC (*mutil.*),L اعمارهم — [36] C^r,L شتتها : C^o شتتها — [37] CC (*mutil.*),L فن : d [*om.* ف] — [38] C,k وهو : a,d *om.* — [39] CC (*mutil.*), a,d,L السعادة : jk « forma ». — [40] Inc. C *fol.* 45^v. — [41] *Ita* C,a,d ان , k « cum ». — [42] *Ita* C,a,d,(k) كقولنا — [43] *Ita* CC (*mutil.*), a,d الارض —

(r) بالمحبة والغلبة بالغلبة[44] فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة
علة فساد[46] ولا[47] تكون علة كينونة وعلى[48] هذا النحو[49] ايضا[50]
(s)- يعرض ان لا[51] تكون المحبة[52] علة كينونة[53] لانها[54] اذا[55] اجتمعت
(t) اشياء الى واحد[56] فسدت[57] اشياء اخر ومع هذا ان ابن دقليس لم يخبر
(u) ما علة تغير الاشياء بل زعم ان طباعها كذلك وزعم انه لما تشبثت 5
الغلبة العظيمة الشان فى الاعضاء صارت مكرمة[58] فى اخر الزمان
(x) الذى[59] يتغير ويغير اشياء[60] ويخرجها[61] من حدها[62] فعلى قوله هذا يدل
(y) على ان الاشياء تتغير اضطرارا ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول
(z) على هذا المثال من القول فقط كانه شىء معروف ولا يزعم ان بعض
الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات فاسدة ما 10
(aa) خلا الاسطقسات فاما فحصنا الان ومسئلتنا الغامضة فهى لاية علة
تفسد بعض الاشياء[63] وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة
(bb) وفيما قلنا كفاية ان اوائل الاشياء[64] ليست بواحدة وان كانت الاوائل
مختلفة لزمتنا ايضا[65] مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا

---

[44] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) بالماء والمحبة — [45] *C²,d,j,*L والغلبة بالغلبة : *C¹,a,k omit.* — [46] *C,*L,(β) فساد : L*,*a,d* الفساد — [47] *Ita C,a,d,(j)* ولا — [48] *C¹,a* (*non C*,d,jk,*L) *omit. lin.* (*homot.*) وعلى هذا ... علة كينونة — [49] *CC** (*mutil.*), *jk* هذا النحو : *d* [هذا القول] ; L مثل هذا القول — [50] *C*,d,* (L) ايضا : *jk,*L* *omit.* — [51] *Ita d*,jk,*L لا (*CC* mutil.*). — [52] *Ita CC** (*mutil.*), *d,jk,*L المحبة — [53] *CC** (*mutil.*), *jk,*L كينونة : *d* [الكينونة] – *Cf. n.* 48. — [54] *Ita CC* (*mutil.*), L لانها — [55] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d,* (L) اذا — [56] L₂ *add.* فقد ; *at non C,a,*L₁. — [57] *C,a,(d),k,*L₂ فسدت : L₁ افسدت — [58] *C,* (β) مكرمة : *a,jk,*L مكونة ; *d* נפרדרים — [59] *C²* (*c.* خ), *a,d,jk,*L الذى : *d* [? التى] ; *C¹* (*cum* يتغير ويغير *s.p. init.*) *omit.* — [60] *CC,d* اشيا : *a,*L الاشياء — [61] *Nos, a,jk* ويخرجها : *C,d* وتخرجها — [62] *Ita C,a,d,jk,*L,φ حدها — [63] *C,d,(jk)* بعض الاشياء : L بعض الموجودات ; *a om.* — [64] *C,a,(d),k* اوائل الاشياء : L الاوائل — [65] *Ita C,a,d,k* ايضا

تفسد فانه معلوم[66] انه[67] ان كانت تفسد فهذه[68] الاوائل من اشياء اخر (cc)
اضطرارا لان جميع الاشياء التى تفسد تصير الى الاشياء التى هى (dd)
منها فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا يمكن (ee)
لانه[69] لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية وايضا ان كانت الاوائل (ff)
5 تفسد وتبيد فكيف يكون تكوين[70] الاشياء الفاسدة وان كانت
الاوائل لا تفسد فلاية علة تصير اشياء فاسدة من بعض الاوائل
التى لا تفسد ومن بعضها[71] تصير اشياء لا تفسد[72] فان هذا ليس
بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك كذلك واما ان يحتاج الى
قول كثير فى تثبيت ذلك وايضا[73] نقول[74] انه لم يرم احد ان يقول[75] (gg)
10 ان الاوائل مختلفة بل زعموا ان اوائل جميع الاشياء اوائل[76] واحدة
بعينها وراموا[77] ان يفحصوا عن المسئلة الغامضة التى قيلت اولا فى
هذا الفن[78] مثل الذين فحصوا عن هذه المسئلة التى قيلت الان

C.15 التفسير

هذه المسئلة تتصور اذا انزل ان هاهنا اشياء ازلية واشياء a
15 فاسدة ولكليهما مبادى نعوده هل اوائل الاشياء التى[1] لا تفسد هى
اوائل الاشياء[1] الفاسدة ام غيرها هو مفهوم بنفسه

— [66] *Ita CC (mutil.), a,d,L* معلوم — [67] *a,d,L* انه : *C* انها — [68] *Nos* فهذه : *C,d* هذه ; *a ind.*; L ف — [69] *Ita C,a,d,k,L* لانه — [70] *C* تكوين , *a* הוויית , *k* « generatio » : d^1 *om.*, d^2 מציאות — [71] *a,L* ومن بعضها : *CC** وبعضها — C^1,*d (non a,jk,C*) om.* 6 *verba* ومن بعضها...تفسد — [72] *CC*,a* لا تفسد : L غير فاسدة — [73] *C*,d,L₂,β* وايضا : *C,a,k* و ; L₁ ايضا — [74] *L,jk* نقول , *C* نقول : *d om.* — [75] *Ita C,(a),jk,β,ρ*,χ*A^b *(non ρ)* ان يقول — [76] *C,a,d* اوائل : L *om.* — [77] *C*,d,L* وراموا : C^1 فراموا — [78] *C,(a²,d)* الفن : L المعنى

C. 15. — [1] C^1 *om.* 6 *verba* التى ... الاشياء , C^2 *suppl. in marg.*

b وقوله فانه ان كانت اوائل الاشياء التى لا تفسد هى اوائل الاشياء[2] الفاسدة فكيف تكون بعض الاشياء فاسدة وبعضها لا تفسد ولاية علة يكون ذلك يريد فان قلنا ان اوائل الاشياء الغير فاسدة والفاسدة واحدة باعيانها فكيف يمكن ان يكون ما تركب من اوائل واحدة باعيانها بعضها فاسد وبعضها غير فاسد 5 والعلة فى البقاء والفساد هى الاسباب

c ولما كان قد قال فى ذلك بعض الناس[3] قولا ما اراد ان يذكره فقال واما من كان على راى افيقودس[4] وجميع من تكلم فى الامور الالهية فان عنايتهم كانت فى اقناع انفسهم فقط ولم تكن عنايتهم فى اقناعنا بل توانوا عن ذلك فانه يعنى بالذين تكلموا فى الامور 10 الالهية الذين تكلموا كلاما خارجا عما يعقله الانسان ولذلك قال ان عناية هولاء فى كلامهم هو اقناعهم انفسهم لا اقناعنا نحن لانه لا بد ان يكونوا فهموا من الالغاز التى يقولونها معانى[5] قنعوا بها

d ثم ذكر قولهم فقال وذلك انهم جعلوا الاوائل الهة ومن الهة يريد انهم صيروا الاوائل من طبيعة واحدة وجعلوها الهية[6] وهى 15 طبيعة الاشياء المتكونة[7] وصيروا الالهة الفاسدة من غير الفاسدة

e ثم ذكر علتهم فى ذلك فقال وزعموا ان الاوائل التى لم تشرب من نقطر[8] ولم تطعم من امروسيا[9] صارت تموت يريد وانما صيروا[10] الهة

---

[2] الاشياء T : C,a omit. — [3] C* (cum صح), d بعض الناس : C¹,a om. — [4] (T),a : אפיקודוס C : اومورش ; d,T* אפיקורוס ; k «Epicuri» ; [x اسيودس] — [5] Nos معانى : C (c. صح) معان — [6] C,j الهية : a האלוהות, d אלוהות — [7] C,a,d المتكونة : jk «ingenerabilium». — [8] C بعطر, nos نقطر : a התקטיר, d הפטר — [9] C امروسا, nos امروسيا : a אלמרוסיא, d האמרוסיא — [10] Nos صيّروا, a,d שמר : C صاروا, C*

من الهة لانهم قالوا ان الالهة التى شربت من موضع كذا وطعمت
من موضع كذا صارت غير مائتة وان[11] الالهة[12] التى لم تشرب ولم
تطعم من هذين الموضعين[13] صارت[14] مائتة[11]

f ولما كان قد قال ان عناية هولاء فيما قالوه هو اقناع انفسهم لا
5 اقناعنا اخذ يبين ذلك فقال فمعلوم انهم قالوا هذه[15] الاشياء[16] وهى
عندهم معروفة يريد وانما قلنا ان عنايتهم كانت اقناع انفسهم من
قبل انهم انما قالوا هذه الاشياء[15] والمعانى[15] التى دلوا بها عليها معروفة
عندهم يريد المعانى التى الغزوا بهذا اللغز عنها اذا حسن بهم الظن

g ثم اخذ يشنع عليهم هذا القول فقال الا ان ما وضعوا من امر[17]
10 هذه العلل تطعم وتذوق اشياء فهذا القول خارج عن عقولنا وذلك
انه ان كانت منالتهم لها لمكان لذة فليس نقطر[18] ولا امروسيا[19] علة[20]
لبقاء شىء يريد وما وضعوا من هذا اى من الفرق بين الفاسد وغير
الفاسد خارج عما يعقله الانسان لانه ان كان[21] شربهم الماء من ذلك
الموضع وتناولهم الطعام من ذلك الموضع الاخر الذى ذكره لسبب[22]
15 اللذة فليست اللذة بما هى لذة علة[23] لبقاء شىء من الاشياء

h ثم قال وان كانت منالتهم اياها لان تبقى[24] انفسهم[25] فكيف

---

fecit اصاروا — [11] C^1 *om.* 12 *verba* وان الالهة...مائتة , C^2 *suppl. in marg.* (c. ص) — [12] CC^2 (*mutil.*), *d* وان الالهة : *a,k* [و] — [13] *Ita* CC^2 (*mutil.*), *a,d* هذين الموضعين — [14] *Ita vid.* CC^2 (*mutil.*), *a,k* صارت — [15] *a omit.* 21 *verba* هذه الاشياء ... والمعانى — [16] *Ita C,d* الاشيا — [17] *C,a,d,*T* امر : T ان — [18] *C* نعطر , *nos* نقطر : *a* תקטיר , *d* הפכר — [19] *C* امروسا , *d* אמרוסיא : *a* אלמרוסיא ; T الامروسيا — [20] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d,*T علة — [21] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d* كان — [22] *C',a,d* لسبب : C^0 *vid.* [*bi...*] — [23] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d,k* علة — [24] *Ita CC* (*mutil.*), *d,jk,(a),*T لان تبقى — [25] *C,a,d* انفسهم : T انيتهم

يكونون ازليين[26] وهم محتاجون الى الطعام يريد وان كانوا[27] انما
تناولوا[28] الشرب من ذلك الموضع[29] والاكل من ذلك[30] الاخر[31] لئلا
يموتوا فمن العجب ان يكون من يحتاج الى الطعام والشراب يبقى[32]
ازليا وانما قال ذلك لان الطعام والشراب انما اضطر اليه المغتذى
لمكان اختلافه ما يفسد من اجزائه فكيف يبقى ازليا ما شانه 5
الفساد

i ولما كان هذا القول مما لا يستحق ان يفحص عنه فى العلوم
لظهور بطلانه قال ولذلك[33] ليس بواجب ان نفحص فحصا بالغا عن
اقاويل الذين حكمتهم شبيهة بالزخاريف وهذا بين

k ثم قال بل ينبغى[34] ان نفحص ونسال الذين يقولون ما قالوا 10
بالبرهان لاية علة ان كانت جميع الاشياء من اوائل متفقة صار
طباع[35] بعضها ازليا باقيا وبعضها فاسدا يريد ان هذا الشك ليس ينبغى
ان يسال عنه القوم الذين يقولون فى الاشياء اقاويل شبيهة باقاويل
ال[36] افيقورس[37] وانما ينبغى ان يسأل عن هذا اهل البرهان فيقال
لهم كيف يمكن ان تكون جميع الاشياء من مبادئ واحدة متفقة 15
فى الطبع وبعضها ازلى باق وبعضها فاسد اذ كانت العلة فى البقاء
وعدمه طباع الاشياء[38] التى[39] هى اسبابه[40]

— [26] *CC (mutil.) ind., a,d,T* ازليين – Inc. *C fol.* 46ʳ. — [27] *CC (mutil.) ind., a* وان كانوا — [28] *Ita CC (mutil.) vid.* تناولوا , *a* יקחו , *jk* « accipiunt ». — [29] *CC (mutil.), d,jk* الموضع : *a om.* — [30] *Nos, CC (mutil.), d* ذلك : *a,k om.* — [31] *Ita CC (mutil.), a,d,k* الاخر — [32] *CC² (mutil.), a,d,k* يبقى : *C¹ om.* — [33] *C,d,T* ولذلك : *k* « sed » ; *a ind.* — [34] *Ita CC (mutil.), a,d,T* ينبغى — [35] *CC* طبا.. , *T* طباع — [36] *C,d* ال : *a om.* — [37] *C* افيقورس , *a* פיקורש , *d* אפיקורס — [38] *CC* (c. صح) الاشيا : *C¹,a,d,(j)* الشىء — [39] *C,(a)* التى : *jk* «quod» ; *d om.* — [40] *C,a,d* اسبابه : *jk*

ثم قال فمعلوم ان اوائل الهويات وعللها ليست متفقة يريد انه من l
المعروف بنفسه[41] انه اذا كان فساد[42] مبادى[43] الاشياء الفاسدة من
قبل طباعها وبقاء الاشياء الازلية من قبل طباعها وكان طباعها ليس
شيئا الا الاسباب التى تركبت منها فمعلوم ان اسباب الكائنة
5 الفاسدة غير اسباب[44] الازلية ان كان لها اسباب

ثم قال فان ظن احد انه يقول فى هذا شيئا[45] فسيصيبه ما اصاب m
ابن دقليس يريد ولذلك ان رام احد ان يقول فى ذلك شيئا اى قولا
مقنعا فسيلحقه من الشك والتناقض شبيه بما لحق ابن دقليس

ثم اخذ يذكر قوله فى هذا فقال فان ابن دقليس يزعم ان الغلبة n
10 علة الفساد واوليته ويظن ان هذه الغلبة فى[46] جميع الاشياء ما عدى
الواحد وان جميع الاشياء ما خلا الله تعلى تكونت من هذه الغلبة
يريد وقول ابن دقليس فى هذا هو ان الغلبة هى علة الفساد وان
المحبة هى علة الكون وان الموجودات بعضها تكونت من
الاسطقسات الاربعة والمحبة والغلبة وهى الكائنة الفاسدة وبعضها
15 تكونت من الاسطقسات الاربعة والمحبة وليس فيها عداوة[47]
وهذا هو الفلك الذى هو الالاه عنده

ولما ذكر عن ابن دقليس هذا المعنى اتى بحكاية قوله فى هذا o
لئلا يزعم زاعم انه حرّف قوله فقال وهذا قوله بعينه فانه يزعم فى
قوله انه معلوم ان من الغلبة كان جميع الاشياء التى كانت فيما مضى

«causa». — [41] *Ita CC,a,d* بنفسه — [42] *C* (c.* ص*), d* كان فساد : *C¹,a,k* كانت — [43] *C,a,k* مبادى : *d om.* — [44] *C,d,j* اسباب : *a* [الاسباب] — [45] *C* فى هذا شيا : T فى ذلك شيئا : — [46] *C,a,d* فى : T,β تكون — [47] *C,a,k* وليس فيها عداوة : والمحبة وليس فيها عداوة : *d* اشياء בזה ; *a om.*

والتى هى الان والتى ستكون فيما بعد ومنها تنبت الاشجار والرجال
والنساء والسباع والطير والسمك الذى غذاؤه فى الماء والالهة
الطويلة اعمارهم وسائر هذه الاشياء يريد ان ابن دقليس تناقض[48] فى
وضعه الغلبة سبب الفساد وفى وضعه اياها شرطا فى كون جميع
الكائنات 5

p ثم اتا بالعلة التى من قبلها كان يضع وجود الغلبة شرطا فى جميع
المتكونات فقال ويزعم[49] انه لولا الغلبة فى الاشياء لكانت كلها شيئا
واحدا وذلك ان الغلبة اذا صارت مع الاشياء شتتتها واماحتها ولم
تدعها تستقرّ يريد ان ابن دقليس كان يعتقد ان المحبة اذا استولت
اوجبت للموجودات ان تكون واحدا فلذلك كان من شرط الكثرة 10
والتمييز ان تكون غلبة ومن شرط الاتحاد ان تكون محبة

q ثم ذكر شناعة تلزمه فقال فمن هذا القول يعرض ان يكون الله
عزّ وجلّ وهو الكامل فى السعادة اقل علما وحلما[50] من غيره الى قوله
والغلبة بالغلبة يريد ومما يلزم ابن دقليس من الشناعات فى هذا الراى
هو ان يكون الله تعلى هو اقل علما من غيره لانه لما كانت المعرفة[51] 15
عنده انما تكون بالشبيه كما يقول هو وسائر القدماء انا انما[52] نعرف
الارض بالارض التى فينا والماء بالماء[53] الذى فينا والمحبة بالمحبة التى
فينا والغلبة بالغلبة التى فينا[54] وكان الله ليس فيه الغلبة فهو اذاً ليس
يعرف الغلبة ولا ما تولد منها فيكون اقل علما من جميع الموجودات

---

[48] C ساقض , nos تناقض : d יסתר — [49] C,d,jk,T ويزعم : [وليس فيها عداوة ومحبة] d a om. — [50] C علما وحلما : T حلما وعلما — [51] C* (c. ص), jk المعرفة : C¹,a om. — [52] a [انا] : C,d,k om. — [53] C,d,jk والماء بالماء : a om. — [54] C,d التى فينا : a לכך التى ; jk

r ثم قال فمعلوم انه يعرض من قوله ان تكون الغلبة علة فساد[55]
ولا تكون علة كينونة وعلى مثل هذا القول[56] يعرض ايضا[57] ان لا[58]
تكون المحبة علة كينونة لانها اذا اجتمعت اشياء الى واحد[59]
افسدت[60] اشياء اخر يريد فيلزم من قول ابن دقليس ان الغلبة علة
5 فساد ان تكون الغلبة علة فساد هى والمحبة

s ثم اتا بالسبب الذى من قبله يعرض ان تكون المحبة علة فساد
فقال لانها اذا اجتمعت[61] اشياء كثيرة[62] الى واحد فقد فسدت[63]

t ثم قال ومع[64] هذا ان ابن دقليس لم يخبرنا ما علة تغير الاشياء[65] بل
زعم ان طباعها[66] كذلك يريد ومع وضع هذا الرجل عللا محركة فانه
10 لم يقدر ان يخبرنا ما علل[67] الكون والفساد الاول فانه يسال فيقال لم
فعلت المحبة فى وقت والغلبة فى وقت فيعود قوله[68] الى مثل
قول الذين يجحدون السبب الفاعل وهم الذين يقولون ان طبيعة
الموجودات اقتضت من الضرورة الكون والفساد

u ثم اتا بقوله الذى يلزمه منه هذا الراى فقال وزعم انه[69] لما تشبثت
15 العداوة[70] العظيمة الشان فى الاعضاء صارت مكونة[71] فى اخر الزمان

---

om. — [55] a,T,(R) فساد : C,d,T* الفساد — [56] C,a,d مثل هذا القول : T هذا النحو —
[57] a,(β) يعرض ايضا : C,d يعرض ; T ايضا يعرض — [58] C²,a,d,T ان لا : C¹ ان – [59] Ita
CC,d,T,L₂ الى واحد — [60] C افسدت : / T,L₂ فسدت , a נפסדד , d יפסדד — [61] Ita CC
(mutil.), a,d,j,T اذا اجتمعت — [62] C,a,d كثيرة : L₁,T,k om. — [63] a,d,jk,T فسدت :
C,L₁ افسدت – j add. «alia», T,L₁ add. اشياء اخر ; at nihil add. C,a,d,k. — [64] CC
وبع , a,d,T ومع — [65] Ita CC (mutil.), a,d,T تغير الاشياء – Inc C fol. 46ᵛ. — [66] CC
طباعيا , T طباعها — [67] C,k علل : a,d [علة] — [68] CC' قوله (ras. 3 mill.)‥ فيعود , a,d
[فيعود قوله] : jk «tunc enim cogetur ad dicendum...» — [69] Nos, T,(j,R) انه : C
اضا ; a,d ש — [70] C,d,R العداوة : T الغلبة ; a,k ind. — [71] C,a,d,T*,(R) صارت مكونة :
T صارت مكرمة

الذى يتغير ويغير الاشياء ويخرجها من حدها يريد انه على الحقيقة لم يعط علة فى الكون لانه قال انه لما تشبثت العداوة العظيمة الشان فى اعضاء الحيوان صارت اعضاؤه مكونة من قبل انها فرقت الواحد المجموع فاذا تمادى بها الامر صارت فى اخر الزمان جميع[72] الاشياء الى الفساد من قبلها 5

x ثم قال فعلى قوله[73] هذا يدل على ان الاشياء تتغير اضطرارا يريد انه يلزمه على قوله هذا ان تتكون الاشياء من ذاتها وتفسد من ذاتها فلا تكون فائدة فى ادخاله هذا السبب المحرك علة فى الكون ولا فى الفساد بل يكون بمنزلة من لم يدخل فى الكون وفى الفساد سببا محركا اصلا وهم اصحاب الهيولى المجمع على ثلب[74] رايهم ممن 10 اتا بعدهم

y ثم قال ولم يخبرنا ما علة الاضطرار بل يقول على هذا المثال فقط كانه شئ معروف يريد وعلى هذا فيكون قوله انقص من قول اصحاب الاضطرار لان اولائك قالوا بالاضطرار واخبروا بسبب الاضطرار وهو الهيولى وهو لم يخبر بذلك كان سبب الاضطرار 15 شئ معروف بنفسه

z ثم قال ولا يزعم ان بعض الهويات تفسد وبعضها لا تفسد بل يزعم ان جميع الهويات تفسد ما خلا الاسطقسات[75] يريد وليس من مذهب ابن دقليس ان بعض الموجودات فاسدة وبعضها غير فاسدة بل يرى ان الاشياء كلها تفسد ما خلا الاسطقسات عنده وانما قال 20

---

[72] C²,a,d,k الزمان جميع : C¹ om. — [73] C²,a,d قوله : C¹ om. — [74] C ثلب : a,d [ثبت] — [75] Nos, T,R ما خلا الاسطقسات : C,a,d om.

ذلك لان الشك الذى كان يتكلم فيه وخرج منه الى قول
ابن دقليس[76] انما يعرض[77] لمن يضع ان الموجودات صنفان فاسدة وغير
فاسدة وان اسبابها واحدة

aa ولما بين ان ابندقليس[78] ليس ممن يتوجه عليه هذا الشك كل
5 التوجه[79] الا من جهة انه يجعل الاول غير فاسد من قبل انه ليس فيه
غلبة دهرا طويلا لا غير فاسد على الاطلاق عاد الى الشك المتقدم
فقال فاما فحصنا الآن ومسئلتنا الغامضة فهى لاى علة تفسد بعض
الموجودات[80] وبعضها لا تفسد ان كانت من اوائل واحدة وفيما قلنا
كفاية ان الاوائل ليست بواحدة يريد واذ قد خرج بنا القول عن
10 المسئلة التى شرعنا فيها من قبل ما عرض من الكلام مع ابندقليس
فيها فلنرجع الى التكلم فى مسئلتنا التى قلنا فيها وهى لاى علة
يكون بعض الاشياء فاسدا وبعضها غير فاسد ومبادئها واحدة[81] وفيما
قلنا من المحال الذى يلزم هذا الوضع كفاية

bb ثم شرع يذكر ما يلزم القول المضاد لهذا من المحال ايضا وهو
15 ان تكون الاوائل مختلفة فقال وان كانت الاوائل مختلفة لزمتنا
مسئلة غامضة هل هذه الاوائل تفسد ام لا تفسد يريد وان انزلنا ان
اوائل الاشياء الغير فاسدة غير اوائل الاشياء الفاسدة لزمتنا مسئلة
غامضة وهى هل اوائل الاشياء الفاسدة[82] فاسدة او غير فاسدة

cc ثم قال فانه معلوم انه ان كانت تفسد فالاوائل[83] من اشياء اخر

---

[76] *Ita C* ابن دقليس — [77] *C,k* يعرض : *a* ירצה — [78] *C* امدقليس — [79] *C,d* التوجه : *a* spat. vac. (4 mill.). — [80] *C,d* الموجودات : *a,T* الاشياء — [81] *Nos* ومبادئها واحدة , *jk* «...eadem principia» : *a* [ومبداها...] ; *C,d om.* — [82] *C,d,j* الفاسدة : *a om.* — [83] *C,a,d*

اضطرارا يريد فانه معلوم انه ان كانت اوائل الاشياء الفاسدة[84]
فاسدة فانها من اوائل اخر اضطرارا

dd ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال لان جميع الاشياء التى تفسد تصير
الى الاشياء التى[85] هى منها يريد والسبب فى ذلك ان كل فاسد فهو
ينحل الى الاشياء التى تركب منها فان كانت اوائل الاشياء الفاسدة 5
فاسدة فلها اوائل باضطرار

ee ثم قال فيعرض ان يكون للاوائل اوائل اخر قبلها وهذا مما لا
يمكن لانه لا يتناهى بل يذهب الى ما لا نهاية يريد وهذا يعرض
منه محال وهو ان يكون للاوائل اوائل فيمرّ ذلك الى غير نهاية
ويؤدى الى امور بالفعل لا نهاية لها بالذات 10

ff ثم قال وايضا ان كانت الاوائل لا تفسد وتبيد فلاى علة تصير
اشياء فاسدة من بعض الاوائل التى لا تفسد ومن بعضها تصير اشياء
غير فاسدة فان هذا ليس بواجب بل اما الا يمكن ان يكون ذلك
كذلك واما ان يحتاج الى قول كثير فى تثبيت ذلك ايضا[86] يريد وان
كانت اوائل الاشياء الفاسدة غير فاسدة كاوائل غير الفاسدة فلاى 15
علة تصير[87] اشياء فاسدة عن اوائل غير فاسدة واشياء غير فاسدة
عن اوائل ايضا غير فاسدة فان هذا اما ان يكون[88] ممتنعا واما ان
يحتاج فى اعطاء علة ذلك[89] الى قول كثير

gg ولما ذكر ما يلزم من العويص[90] فى وضع[91] مبادى[92] الاشياء[93]

---

[84] C^T الفاسدة : C° vid. الفاسدات — [85] C²,a,d التى : C¹ om. فهذه الاوائل T : فالاوائل — [86] Ita C,a,d ايضا — [87] Ita CC (mutil.), a,d,j تصير — [88] Ita CC (mutil.), a,d ان يكون — [89] CC ذل* — [90] C العو** , nos, (a,d,k) العويص – Inc. C fol. 47r. — [91] CC (mutil.), a فى وضع : d وضع — [92] CC,d,k مبادى : a [مبدا] — [93] Ita CC

الفاسدة وغير الفاسدة مختلفة[94] ذكر ان ذلك لم يقل به احد فقال
وايضا نقول انه[95] لم يرم احد ان يقول ان[96] الاوائل مختلفة[97] بل زعموا
ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان يفحصوا عن
المسئلة الغامضة التى قيلت اولا[98] فى هذا المعنى مثل الذين فحصوا
5 عن[99] المسئلة التى قيلت الان[100] يريد ولظهور ما يلزم من الشناعات
للقول بان المبادى مختلفة[101] اعنى الغير فاسدة[102] حتى تكون بعضها
تفعل الفساد وبعضها تفعل الوجود والبقاء لم يقل احد من القدماء
بذلك بل قالوا[103] ان اوائل جميع الاشياء واحدة باعيانها وراموا ان
يفحصوا عن المسئلة الغامضة فى ذلك التى قيلت قبل هذا وانما قال
10 هذا اضرابا عمن قال ان هنا الاهين[104] احدهما يفعل الخير والاخر
يفعل الشر

قال ارسطو

T.16

ونحن نرا ان اعسر ما فى هذه المسائل نظرا واكثر ما نحن اليه
مضطرون لنعلم به الحق ان نفحص هل الهوية والواحد جواهر (a)
15 الهويات وكل واحد منهما[1] ليس ينسب الى شىء اخر بل احدهما هوية
والاخر واحد ام ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد طلبا[2] كان (b)

(mutil.), a,d الاشياء — [94] *Ita CC (mutil.), a,d* مختلفة — [95] *Nos,* T تقول انه : *CC (mutil.) vid. (?)* يقول** ; *a alterutrum ; d om.* — [96] *CC* *ن , *a,d,*T ان — [97] *Ita CC (mutil.), a,d,*T مختلفة — [98] *CC,a,*T اولا : *d om.* — [99] T *(non C,a,d) add.* هذه — [100] *a,*T الان : *C,d om.* — [101] *C* **مخـ*,d,jk* [مختلفة] : *a* מתחלות — [102] *j add.* [والفاسدة]; *at non k,a,d,C.* — [103] *C* قالو** , *a,d* قالوا — [104] *C^r,a,d* الاهين : *C^o vid.* الاهيين

T. 16. — [1] *Nos,* (L) منهما , *k* «utrumque» : *C,*L* منها ; *a,d* מהם — [2] *C,a,*

(c) طبيعة[3] اخرى موضوعة لهما[4] فان من الناس من ظن ان طبيعتها
(d)(e) كذلك ومنهم من ظن غير هذا[5] فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم
يزعموا ان الهوية والواحد شيء اخر[6] بل زعموا ان هذا طباعها كان
(f) جوهرهما ان يكونا[7] واحدا وهوياً[8] واما اصحاب العلم الطبيعي مثل
ابن دقليس فانه نسب[9] الواحد الى شيء اخر[10] اوضح[11] ويزعم ان[12] 5
(g) الواحد هو الهوية[13] وخليق ان يقول[14] ان هذا الواحد هو المحبة
(h) فانه[15] زعم ان المحبة هي علة ان تكون جميع الاشياء واحدة واخرون
زعموا ان هذا[16] الواحد والهوية هما نار وزعم غيرهم انه هواء ومنه
(i) تكونت وتولدت الهويات[17] وكذلك زعم الذين قالوا ان الاسطقسات
(k) كثيرة فان هولاء يضطرون ان يقولوا ان الواحد والهوية اشياء 10
(l) كثيرة على عدد الاوائل التي يقولون انها[18] وان زعم احد ان[19] الواحد
والهوية[20] ليسا[21] جواهر[22] لشيء[23] من الاشياء يعرض الا يكون شيء
من سائر الكليات جوهرا لشيء من الاشياء لان الواحد والهوية
(m) اوجب كلية من سائر الاشياء فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا

---

d,k طلبا : L omit. — [3] C*,d add. ما ; at non C¹,a,k,L. — [4] C,a,L لهما : d אליהם — [5] Nos, C*,d,L غير هذا : C¹,L* غيرهما ; a זולתו ; k « aliter ». — [6] C,d,k,β,L اخر : a אחר — [7] Nos يكونا , C نكونا : k « sit » ; a,d יהיו — [8] C وهوياً , jk « et ens » : a והוויה , L وهويّة , d¹ הויה , d² או הויה — [9] Ita C,a,d,jk,β sing. — [10] C²,jk اخر : C¹,a,d واحد (cf. n. 11) — [11] C¹,C² (c. ص) , a,k اوضح : C* (c. signo sup. واحد) , d واضح — [12] Ita C,a,d,β (non ρ,χ) ان — [13] Ita C,a,jk,β,ρ*,χ* E (non β*,ρ,χ Aᵇ) الهوية — [14] Nos, (a,d,k) يقول , C نقول — [15] Nos, a,d,L,ρ* فانه : C فان — [16] C,a,d,k,L هذا : L* om. — [17] C,a,L الهويات : d [هويات] ; jk « omnia entia ». — [18] C°,a [انها] : Cʳ,d بها ; CC* ا** — [19] C²,a,d,k,L ان : C¹ om. — [20] C,a,d,k,L,β,ρ,χ Aᵇ الواحد والهوية : L*,β*,ρ*,χ* E الهوية والواحد — [21] Cʳ,L ليسا : C° ind. — [22] C جواهر , a,d,k plur. : L بجواهر ; (β,ρ,χ E sing. ; β*,ρ*,χ* Aᵇ plur.). — [23] Cʳ,a,d,ρ*,χ* Al.* لشي

الهوية قائمة بذاتها فليس شىء اخر[24] قائما بذاته خلا[25] الاشياء الجزئية
(n) وايضا ان لم يكن الواحد جوهرا فمعلوم انه ليس ايضا[26] بعدد[27]
مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من الهويات
(o) (p) وذلك ان العدد احاد[28] فاما الواحد فهو شىء منفرد بذاته قائم[29]
5 (q) فاذا كان شىء هو الواحد وهو الهوية[30] فمضطر ان يكون جوهرهما
(r) الواحد والهوية لانه ليس يقال عليهما شىء اخر[31] كلى بل تقال هى
(s) على ذاتها ولا يمكن[32] ان قال قائل ان الواحد والهوية شىء واحد
(t) فعليه مسائل كثيرة غامضة منها كيف يمكن ان يكون شىء اخر
غير هذه اعنى كيف يمكن ان تكون الاكوان اكثر من واحد لانه
10 ليس لغير الهوية كينونة ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا
واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس[33] وان يكون هذا الواحد
(u) (x) هو الهوية فعلى اى الجهتين قيل ذلك فهو عسر صعب لانا ان قلنا ان
الواحد ليس بجوهر وان قلنا ان الواحد شىء قائم[34] بذاته فليس يمكن
(y) ان يكون العدد[35] جوهرا ان[36] لم يكن الواحد جوهرا واما[37] ان قال
15 قائل ان العدد جوهر ففى هذا مسئلة غامضة وهى المسئلة التى
تسئل عن الهوية فانه يسئل[38] عن الهوية[39] هل هو شىء اخر غير

(non β,ρ,χ E nec β*,ρ*,χ* A^b) : C° شى — [24] C,jk,(β) اخر : a,d אחד — [25] C خلا : L ما خلا — [26] L,(β) ايضا : C,a,d,k om. — [27] C بعدد , نعدد nos, L بعدد : [X عدد ?] ; a,d,k ind. — [28] C,d,k,β,L احاد : a [اتحاد] — [29] C,a منفرد بذاته قائم : L منفرد قائم بذاته ; d [بذاته منفرد قائم] — [30] C,a,d وهو الهوية : L والهوية ; jk « et ens ». — [31] C,a,L, β اخر : d,L* אחד — [32] C^r,a,d,jk,L ولا يمكن : C° ind. ; C* (sine signo) , β ولاكن — [33] C s. p. — [34] C*,a,(β),d,k شى قائم : C^1 ليس شيا قائما — [35] C,d,jk,β العدد : a [هذا العدد] — [36] C ان , d אם , j «si» , k «.Si» : a ש ; [X فاما ان ?] — [37] Ita C,a, d,k,L جوهرا واما — [38] CC vid. يسل , nos , (a) يسئل — [39] Ita C,a,d,(jk) الهوية

الواحد ام هو الواحد ومضطر ان لا[40] تكون الهوية واحدة ومضطر
ايضا ان تكون جميع[41] الهويات اما واحدة واما كثيرة مركبة من
(aa) احاد وايضا ان كان هذا[42] الواحد غير منقسم[43] فهو على ما يرى ذين[44]
ليس بشيء[45] البتة لانه يزعم ان الشيء الذى لا يزاد[46] عند الزيادة عليه
(bb) ولا ينقص اذا نقص[47] منه[48] فليس ذلك من الهويات فمعلوم ان 5
(cc) الهويات[49] على زعمه عظم فان كانت الهويات[49] عظما فهو عظم جرمى
(dd) لان العظم الجرمى هو الهوية بجميع الجهات واما سائر الاشياء فمنها
ما اذا ركبت كان[50] منها عظم[51] ومنها ما اذا ركبت لم يكن[52] منها
عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط والخط اذا ركبا كان منهما عظم
(ee) واما النقطة والواحد فلا يكون من تركيبهما عظم البتة فلما كان 10
هذا اعنى ذسون[53] يعنت فى قوله ويرى رايا ملتبسا وقد يمكن[54] ان
يكون شيء لا ينقسم يجب[55] علينا ان نجيبه على هذا القول ببعض
(ff) الاجابة[56] ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شيء لا يكون اكبر
(gg) ولاكنه[57] يكون اكثر[58] فلذلك لا يكون[59] عظما[60] لانه كيف يمكن ان

---

[40] C^2,(a,k,β) ان لا : C^1 ان — [41] C^2,a,d جميع : C^1,jk,L وجميع — [42] C^*,a,d,k,L هذا : C^1 هو — [43] a,L,β منقسم : C,(d) المنقسم — [44] C ذين , a זבירן , d ind. , jk «Zeno». — [45] CC شى , nos بشيء : L*,(k) شى ; a,d,(β) ind. — [46] C نزاد , a יהיה נוסף , d יתוסף , jk « augmentatur » : L يزداد — [47] C^* add. شى ; at non C,a,j,L. — [48] a (non C,d, jk) om. 8 verb. منه فليس ... الهويات — [49] C,a,(d),k,L فان كانت الهويات : [huc conferend. CC* ضع الهويات ?] — [50] C^1 كان : C^* صار ; a,d,k ind. — [51] C,a,d,jk,L عظم : [X اعظم ??] — [52] C^1,L يكن : C^* يصر ; a,d,k ind. — [53] C دسون , a,d זבירן , L زبن , jk « Zeno ». — [54] C,a,d,β,ρ,χA^b وقد يمكن : L,β*,ρ*,χ*E وغير ممكن — [55] C,a,d,k يجب : L فيجب — [56] C^1,C^3 (c. ص), L الاجابة : a,(d) plur. — [57] Ita CC (mutil.), a,d,L ولاكنه — [58] CC ind., nos, (a,d,k,β) اكثر — [59] C,a,d,k لا يكون : L لا يجب ان يكون — [60] Ita C,L عظما

يكون[61] عظم من مثل هذا الواحد ومن[62] اشياء كثيرة ليست[63] هذا[64]
الواحد[65] ومن قال بهذا[66] القول كان[67] قوله شبيها بقول القائل ان (hh)
الخط مركب من نقط وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون (ll)
من هذا الواحد ومن شىء اخر ليس بواحد كقول بعض الناس
5 فليطلب لم لا[68] يكون[69] هذا فى[70] العدد فى بعض الاجناس عددا[71] وفى
بعض عظما ان كان الذى[72] ليس بواحد مساويا للواحد وطبيعتهما
واحدة فانه ليس[73] بمعلوم[74] كيف يمكن ان[75] تكون[76] الاعداد[77] من (kk)
شىء واحد ومن شىء اخر ليس بواحد ولا كيف يمكن ان تكون
الاعظام من[78] شىء من العدد ومن هذا الشىء الذى ليس بواحد

C.16 — 10 — التفسير

قوله هل الهوية والواحد جواهر الهويات وكل واحد منهما[1] ليس a
ينسب الى شىء اخر بل احدهما هوية والاخر واحد يريد وهذا الفحص
هو ان نطلب هل الهوية اى الموجود والواحد يدلان من الهويات
اى الموجودات على جواهرهما وكل واحد مما يدلان عليه ليس
15 ينسب الى شىء اخر من الموجودات على انه موضوع لما يدل عليه

---

[61] *Ita CC (mutil.), a,d,L* يكون — [62] *CC, a,j,L* ومن : *d* [و] — [63] *CC (mutil.), a,j,L* ليست : *CC* (mutil.), (β,ρ,χA^b)* اشبه , *d* ידמר ; *β*,ρ*,χ*E om.* — [64] *C,(a),d* هذا : L بهذا — [65] *Ita CC,a,d,jk,L* الواحد – Inc. *C fol.* 47^v. — [66] *C^r,L* بهذا : *C^o,L** هذا — [67] *Ita CC,L* كان — [68] *Ita C,a,d,k,L* لم لا — [69] *C* تكون , *nos* يكوّن : *a,d,k* [يكُون] — [70] *jk,L* فى : *C,a,d om.* — [71] *CC* دًا** , *a,d,L* عددا — [72] *C,d,j,L,(β)* الذى : *a om.* — [73] *C^2,a,d,j* فانه ليس : *C^1 omit.* — [74] *C^r* بمعلوم : *C^o ind.* — [75] *CC***, a,d,(L)* ان — [76] *CC* كون** , *a,d,(L)* تكون — [77] *C,a,d,k,L* الاعداد : *CC* (mutil.), φ* الاعظام — [78] *C*,j,(β),L* من : *C^1,a* فى

C. 16. — [1] *Nos, (T)* منهما : *C* منها ; *a,d* מהם

اسم الواحد والموجود ام يدلان من الموجودات على اشياء قائمة
b بغيرها اى على اشياء فى موضوع وهذا هو الذى دل عليه بقوله ام
ينبغى ان نطلب ما الهوية وما الواحد كانّ طبيعة اخرى موضوعة
لهما[2] يريد اى حتى يكون متى طلبنا حد الهوية والواحد حددناهما على
5 نحو ما تحد الاشياء التى هى قائمة بطبيعة اخرى

c ثم قال فان من الناس من ظن ان طبيعتهما كذلك يعنى ان من
الناس من ظن ان اسم الواحد والموجود يدلان من الاشياء على
طبائع قائمة بغيرها

d ثم قال ومنهم من ظن غير هذا[3] يعنى من ظن انهما يدلان من
10 الاشياء على طبائع قائمة بذاتها

e ثم قال فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يزعموا ان الهوية
والواحد شىء اخر بل زعموا ان هذا طباعهما كان[4] جوهرهما[5] ان
يكونا[6] واحدا وهوية[7] يريد فاما افلاطون والفيثاغوريون فلم يروا ان
اسم الواحد والموجود يدلان من الموجودات على طبائع مركبة بل
15 زعموا ان كل واحد منهما يدل على معنى واحد اى بسيط غير مركب
يريد لا على واحد مركب كما تدل عليه الاسماء المشتقة

f ثم قال واما[8] اصحاب[9] العلم الطبيعى مثل ابن دقليس فانه نسب[10]
الواحد الى شىء اخر اوضح[11] ويزعم ان الواحد هو الهوية يريد

[2] a,T لهما : C لها ; d להם — [3] C²,d,T غير هذا : C¹,T* غيرها ; C* (c. خ) vid. غيرها ; a
זולתם — [4] C²,d,T كان : C¹,a om. — [5] C^r,T جوهرها : d עצמיהם ; C°,a وجوهرها
— [6] T يكونا : C يكون , a,d יהיה — [7] C وهوية : a וההוייה ; T وهوياً ; d או הויה
— [8] a,d,jk,T واما : C و — [9] C,d,(j)k,T اصحاب : a omit. — [10] C vid. نسب , d,T
نسب : a [ينسب] — [11] Ita C,a,d اوضح

واما اصحاب العلم الطبيعى مثل ابندقليس وغيره فانهم وافقوا
الفيثاغوريين وافلاطون فى ان اسم الواحد والموجود يدلان من
الاشياء على طبائع واحدة وبسيطة لاكن اصحاب العلم الطبيعى
قالوا فى هذا الواحد قولا اوضح وابين مما قاله الفيثاغوريون[12] وانما
5 قال ذلك لان الفيثاغوريين قالوا ان هذا[13] الواحد والموجود الذى[14]
هو جوهر الموجودات هو العدد نفسه وقال افلاطون انه الصور
العددية واما اصحاب العلم الطبيعى فانهم جعلوا الواحد والموجود
هو اسطقس الاشياء المحسوسة وذلك بحسب اعتقادهم فى الشىء
الذى يرون من المحسوسات اسطقسا لجميعها اما النار على قول
10 بعضهم او الهواء او الماء

g ولما كان ابندقليس يجعل علة الواحد المحسوس هى[15] المحبة وهو
شىء اختص به[16] من بين جميع الطبيعيين قال ويزعم[17] ان هذا الواحد
هو المحبة فانه زعم ان المحبة علة[18] ان تكون جميع الاشياء واحدة
يريد انه لما اعتقد ان المحبة هى العلة الموجبة لتصيير جميع[19] الاشياء
15 واحدا كانت هى احق بمعنى الواحد لان ما هى[20] علة[21] للوحدانية[22]
هى واحدة بذاتها واولا

h وقوله وآخرون يزعمون[23] ان هذا[24] الواحد والهوية هما نار وزعم
غيرهم انه هواء ومنه تكونت وتولدت الهويات ⌜ يشير بذلك الى

---

[12] C,jk الفيثاغوريون : a [افراطاغورش] ; d אפיתגוררין — [13] Nos قالوا ان هذا : jk [قالوا ان] ; C,a,d قالوا هذا — [14] C² (c. ص), a,d,k الذى : C¹ om. — [15] Nos هى : C, هو — [16] C*,(j),d به : C¹,a بذلك — [17] C,a,d,k ويزعم : T وخليق ان يقول — [18] C, a,d علة : T هى علة — [19] Nos, (L),a,k جميع : C,d om. — [20] C²,a هى : C¹ (non d) om. — [21] C',a,d علة : C° علم — [22] C',(a) للوحدانية : C° ...للواحد , d האחדים — [23] C,

الذين كانوا قبل ابن دقليس وهم الذين[25] لم يدخلوا سببا فاعلا ولا
قالوا به

i ثم قال وكذلك الذين زعموا ان الاسطقسات كثيرة يريد ان
هولاء يرون ايضا ان اسم الواحد والموجود المقول بتقديم وتاخير[26]
يدلان من الاشياء على عدد الاسطقسات 5

k ولما كان هولاء يلزمهم ان يقولوا ان اسم الواحد والموجود لا
يدلان على شىء واحد كما كان يزعم من قبلهم من القدماء حتى اعتقد
برمنيدس من قبل ذلك الا كثرة هاهنا اصلا وان الموجود بسيط
غير مركب وواحد وانه لا اسطقس له قال فان هولاء يضطرون ان
يقولوا ان الواحد والهوية يدلان على[27] اشياء[28] كثيرة على عدد 10
الاوائل التى يقولون انها[29] يريد فان هولاء لما[30] جعلوا الواحد والهوية[28]
يدلان على اوائل[31] الاشياء ولما جعلوا اوائل الاشياء[32] كثيرة لزمهم
ان يقولوا ان اسم الواحد والهوية يدلان على[31] معان كثيرة مثل انه
نار وهواء وماء وارض عند من اعتقد ان هذه الاسطقسات الاربع
هى اوائل لجميع الموجودات 15

l ولما فرغ من ذكر من يعتقد ان الواحد والموجود يدلان على
الجواهر القائمة اى التى طبيعتها غير طبيعة الواحد اخذ يذكر ما

---

a,d,k يزعمون : T زعموا — [24] *a*,T هذا : *C,d om.* — [25] *C,d* الذين : *a om.* ; *jk ind.* — [26] *C** (*c.* صح خ), *d* وتاخير : *C¹,a om.* — [27] *C,d* يدلان على (*sed cf. n.* 28 *et* 31), *a* יורך על (*sed cf. n.* 28), *jk* «significant» : T *om.* — [28] *C,a,d* (*non jk*) *om.* 15 *verba* اشياء, اشياء كثيرة على عدد الاوائل التى يقولون انها — كثيرة.. الواحد والهوية [29] *Nos* (*ex* T) (*jk om. lemma, ut solet*). — [30] *Nos* لما : *jk* « qui ». — [31] *C¹ om.* 16 *verba* اوائل الاشياء ... يدلان على ; *sed ea habent a,d,jk, et ea supplet C** (*c.* صح اصل) — [32] *C*,d*

يلزم[33] من الشك ايضا[34] لمن قال انهما ليسا يدلان من الاشياء[35] على
جواهر فقال[36] وان زعم احد ان الواحد والهوية[37] ليسا بجواهر[38] لشيء
من الاشياء يعرض الا يكون شيء من[39] الكليات جوهرا لشيء من
الاشياء يريد وان زعم زاعم ان اسم الواحد المحمول على جميع
5 الاشياء والموجود[40] ليسا يدلان من الاشياء على جواهر لزم الا
يكون شيء من الكليات يدل على جواهر الاشياء فتبطل البراهين
والحدود لان الواحد والهوية كما قال اكثر كلية من سائر الاشياء[41]
واوجب

m ثم قال فاما ان لم يكن الواحد قائما بذاته ولا[42] الهوية قائمة بذاتها
10 فليس شيء اخر قائما بذاته ما خلا الاشياء الجزئية يريد وايضا ان لم
يكن الواحد الكلي[43] والموجود يدلان على جواهر قائمة بذاتها لم
يكن هاهنا واحد هو جوهر الا[44] الاشياء الجزئية

n ثم قال وايضا ان لم يكن الواحد جوهرا[45] فمعلوم انه ليس ايضا
بعدد مفترق من الاعداد كانه طبيعة من الطبائع منفردة من
15 الهويات يريد وايضا ان فرضنا الواحد[46] ليس يدل على جوهر بل على
طبيعة محسوسة فبين انه ليس يمكن ان يكون هاهنا عدد مفارق
قائم بذاته منفرد عن الاشياء المعدودة يريد على ما يضعه من جعل

---

[33] *Ita CC (mutil.), a,d,(jk)* يلزم — [34] *Ita CC (mutil.), a,d,jk* ايضا — [35] Inc. *C fol.* 48r. — [36] *C,d,jk* فقال : *a om.* — [37] *a*,T,(R) الاوائل] *a,(jk)* : اوايل الاشيا [— [38] *C* بجواهر : T جواهر ; *a,d plur.* — [39] *C,a,d* الهوية والواحد *C,d* : الواحد والهوية — [40] *C'*,*a,d,k* والموجود : *C°* الموجود — [41] *C,jk* من سائر الاشياء : *a* من سائر T : من *om.* — [42] *CC*** و, *a*,T ولا — [43] *C,d,jk* الكلي : *a om.* — [44] *C* الا : *a,d,k om.* — [45] *C* جوهر**, *nos, a,d* جوهرا — [46] *C,a* الواحد : *d,jk* [ان الواحد]

الاعداد طبائع قائمة بذاتها مفترقة من المعدودات كما يقول ذلك اصحاب الاعداد

o ثم اتا بسبب ذلك فقال وذلك ان العدد احاد[47] يريد والسبب فى ذلك ان العدد هو كثرة احاد فان كانت الاحاد لا تدل على شىء موجود لم يكن العدد شيئا موجودا فضلا عن ان يكون شيئا[48] 5 مفارقا

p ثم اخذ يذكر الشكوك التى يشكك بها على من يجعل الواحد الجوهرى يدل على معنى كلى فقال فاما الواحد فهو شىء منفرد قائم بذاته[49] يريد فاما الواحد فانما يفهم منه انه معنى قائم بنفسه ليس له موضوع ولا له وضع فهو اذا جوهر[50] واحد اى جزئى 10

q ثم قال فاذا كان شىء هو الواحد والهوية فمضطرّ ان يكون الواحد والهوية[51] جوهرا[52] يريد واذا كان اسم الواحد واسم الهوية او[53] الموجود يدلان على معنى واحد بالعدد فمضطر ان تكون الهوية والواحد[54] يدلان على جوهر جزئى واحد[55] بالعدد

r ثم قال لانه ليس يقال عليهما شىء اخر[56] كلى بل تقال هى على 15 ذاتها يريد واذا كان الواحد والموجود جوهرا وكان ليس لهما كلى جوهرى يحمل عليهما من طريق ما هو فبين ان الواحد والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد

— [47] *jk add.* « etc. » ; *at nihil add. C,a,d,* [*neque cetera intersunt in* T]. — [48] *a* [شيئا] : *C,d om.* — [49] *C,a,d* منفرد قائم بذاته : T منفرد بذاته قائم ; *jk om.* منفرد — [50] *C,d,jk* جوهر : *a* [فى جوهر] — [51] *a (non C,d,jk) om.* ϛ *verba* فضطر ان يكون الواحد والهوية — [52] *C,d* جوهرا : T الواحد والهوية جوهرها الواحد والهوية — [53] *C* او : *a,d* و — [54] *C,d,jk* الهوية والواحد : *a* [الواحد والهوية] — [55] *C,d,k* واحد : *a om.* — [56] *C,*

s ثم قال ولا يمكن[57] ان قال قائل[58] ان الواحد والهوية شيء واحد فعليه مسائل غامضة يريد ولا يمكن ان يقال ان الواحد والهوية يدلان على جوهر واحد بالعدد[59] لان قائل ذلك تلحقه شكوك كثيرة حلها غامض او غير ممكن

5 t ثم اخذ يعدد الشكوك فقال منها كيف يمكن ان يكون شيء اخر غير هذه اعنى كيف يمكن ان تكون الاكوان[60] اكثر من واحد لان الموجود واحد[61] ولذلك يعرض ان تكون الهويات شيئا واحدا اضطرارا مثل ما قال برمنيدس[62] يريد انه ان كان الواحد والموجود يدلان على جوهر واحد بالعدد فكيف تكون الاشياء
10 المتكونة فى الجوهر لان المتكون هو اخر غير الموجود الواحد فيكون الواحد اثنان فاكثر لان الاكوان انما هى فى الجوهر لا فى الاعراض وانما اراد به انه لو كان فى الاعراض لم يلزمهم ان يكون الموجود واحدا[63] لأنّ[64] الموجود انما ينطلق عندهم على الجوهر

u ثم قال فعلى اى الجهتين قيل ذلك فعسر صعب يريد واذا قلنا ان
15 الواحد يدل على واحد[65] بالعدد اى على غير كثيرين فعلى اى جهة قيل ذلك هو صعب اى انه ان[66] قيل انه يدل على جوهر او على ما ليس بجوهر وذلك انه ان قيل على جوهر ارتفعت الكثرة اصلا وان قيل على غير جوهر ارتفعت الوحدات التى هى جواهر وامتنع

---

a,d : ان قال قائل C,jk,T [58] — ولا يمكن Ita C,a,d,k [57] — אחר a,(d),T* : اخر T,β
— اكوان C,a : الاكوان d,T,β [60] — a om. : بالعدد C,d,jk [59] — [لفائل ان يقول]
C¹ : برمنيدس C²,a,d,T,β [62] — لانه ليس لغير الهوية كينونة T : لان الموجود واحد C,a,d [61]
: واحد C,a,k [65] — الا ان a ; لأنّ C,d,jk [64] — C° ind. : واحدا C^r,a [63] — ابن دقلس
اى انه ان Ita C,a,d [66] — עניין d

x ان يكون العدد جوهرا على مذهب من يقول ذلك وانما اقتصر
فى هذه المعاندة على وضع من يعتقد ان العدد جوهر لانه ان[67] لم
يعتقد قائل هذا ان العدد جوهر فيلزمه[68] الا يوجد واحد هو جوهر
y ولا غيره[69] فى الجوهر اصلا وذلك خلاف ما يحس وان جعل العدد
5 جوهرا وموجودا لحقته المسئلة بعينها التى اوجبوا من قبلها ان
الواحد والموجود[70] يدل على معنى واحد بالعدد وهى الا يكون
هناك كثرة اصلا لانه لا يخلوا ما يدل عليه اسم الموجود من ان
يكون دالا[71] على واحد[72] بالعدد او على كثرة فان[73] كان دالا على
واحد[74] بالعدد فالموجود واحد بالعدد وهو[75] قول[76] برمنيدس وان كان
10 يدل على كثرة[73] فالواحد كثير وذلك مستحيل لان كل شىء اما ان
يكون واحدا واما[77] كثيرا وهذا[78] هو الذى دل عليه بقوله واما ان
قال قائل ان العدد جوهر ففى هذا مسئلة غامضة الى قوله وجميع
الهويات[79] اما واحدة[80] واما كثيرة[81] مركبة من احاد[82]

z وهذه الشكوك كلها انما كانت لازمة للقدماء لانهم ما
15 كانوا يفهمون[83] من[84] اسم الواحد الا معنى واحدا[85] مقولا بتواطؤ[86]
وبرمنيدس كان يفهم مع هذا انه واحد جزئى وهذه الشكوك

---

67 a,d [ان] : C,k وان — 68 Ita C¹,a,d فيلزمه — 69 C¹,C³ (c. صـ), a,d,k غيره : C² delet? — 70 CC* (c. صـ) والمو**د : C¹,a,d,k om. — 71 a [دالا] : CC,d om. — 72 C,d,k واحد : a [עניין واحد] — 73 a om. (homot.) 2 lin. فان كان... على كثرة — 74 Nos, jk واحد : C,(d) كثرة — 75 C* (c. صـ خ), jk وهو : C¹,d و — 76 CC **ل, a,d قول — 77 Ita CC (mutil.), a,d,k واما — 78 Inc. C fol. 48ᵛ. — 79 C و**ع الهو**, T*,a وجميع الهويات : d,T جميع الهويات — 80 C²,d,T واحدة : C¹,(a) واحد — 81 C²,T كثيرة : C¹ كثير — 82 k add. [يريد (vel يعنى)]; at non C,a,d. — 83 Ita [CC mutil.)], a,d,(jk) يفهمون — 84 CC **ن, a,d من — 85 Nos, k واحدا : C واحد ; a,d ind. — 86 C بتواطوء

تنحل[87] بان اسم الواحد والموجود[88] يقالان على انحاء كثيرة على ما
عاند به ارسطو برمنيدس فى المقالة الاولى من السماع الطبيعى فهذه
كانت حيرة القدماء فى الواحد وتضلالهم[89] فيه هذا الضلال

ولما كان منهم من شذ[90] ايضا فابطل وجود الواحد شرع فى aa
5 التكلم معه فقال وايضا ان كان هذا[91] الواحد غير منقسم فهو على[92] ما
يرا زينن[93] ليس بشىء[94] البتة لانه يزعم ان الشىء الذى لا يزداد عند
الزيادة عليه ولا ينقص اذا نقص منه فليس ذلك من الهويات يريد
ان هذا الرجل[95] كان يقول اذا كان معلوما من امر الواحد انه غير
منقسم[96] وكان ما هو بهذه الصفة لا يزيد عند الزيادة عليه ولا ينقص
10 لانه يصير[97] منقسما[98] فاذا[99] كان لا يقبل الزيادة ولا النقصان وجب
الا يكون موجودا لانه كان يزعم ان الموجود هو الذى يقبل
الزيادة والنقصان

ثم اخذ فى معاندته فقال فمعلوم ان الهويات على زعمه عظم يريد انه bb
يلزم على قوله ان الموجود هو ما يقبل الزيادة والنقصان الا يكون
15 الموجود شيئا غير العظم

ثم قال فان كانت الهويات عظما فهو عظم جرمى لان العظم الجرمى cc
هو الهوية[100] بجميع الجهات يريد وكان يقول على هذا فان كان

---

[87] CC ...حل , a,d [تنحل] — [88] C,a,k والموجود : d om. — [89] Nos,(a,d) وتضلالهم : C وضلالهم — [90] C vid. شذ , a זר , nos شذ : d הרע — [91] CC²,a,T هذا : C¹,d om. — [92] Ita CC (muti .), a,d,T على — [93] CC زينن : a זבינן ; d מנין ; [x زينن vel زينن] — [94] T بشىء : C شى , a,d דבר — [95] k add. «zeno», j add. «s. zeno». — [96] Ita CC,a, d,k منقسم — [97] Cᵀ يصير : C° ind. ; d,jk [غير ?] ; a om. — [98] Ita C منقسماً — [99] Nos فاذا : C واذا ; a,d וכאשר ; k « secundum ergo quod ». — [100] Nos, T,(R) الهوية :

الموجود هو الذى يقبل الانقسام فالذى يقبل الانقسام[101] فى جميع
الجهات وهو الجسم هو الموجود بالحقيقة

dd ثم قال واما سائر الاشياء فمنها ما اذا ركبت كان منها عظم ومنها
ما اذا ركبت لم يكن منها عظم على قوله فانه يزعم ان البسيط[102]
والخط اذا ركبا كان منهما عظم واما النقطة[103] فلا يكون منها[103] عظم 5
البتة يريد وكان يقول ان ما عدى الجسم مما ليس يتركب منه الجسم
فليس موجودا اصلا وهذه هى حال الواحد والنقطة واما السطح
والخط فكانا[104] عنده من الموجود اذ كان عنده يتركب[105] منهما[106]
الجسم

ee ولما حكى قوله وكان صعب الحل اخذ فى حله[107] فقال فلما كان 10
زينن[108] يعنت فى قوله ويرا رايا ملتبسا وغير ممكن[109] ان يكون شىء
لا ينقسم فيجب علينا ان نجيب[110] على هذا القول ببعض الاجابة
يقول[111] فلما كان قول هذا الرجل قولا شديد الالباس يوهم ان ما لا
ينقسم ليس هو موجودا فيجب علينا ان نجيبه ببعض الاجابة

ff فقال ونقول ان الواحد اذا زيد عليه شىء لا يكون اكبر 15
ولاكنه يكون اكثر فلذلك لا يجب ان يكون عظما[112] يريد[113] ان

C,a,d الهويات — [101]Nos, jk فالذى يقبل الانقسام : C,a,d omit. — [102]Ita CC,(a),d,T البسيط — [103]C,a,d منها ... النقطة : T النقطة والواحد ... من تركيبهما — [104]Nos فكانا : C, (a,d) فكان — [105]Nos, (C² ?),(d,jk) يتركب : C¹ انه يتركب ; a שיורכב — C² vel C³ scrib. in marg. (c. خ) فانه — [106]C¹ منهما , a,d,jk plur. : C* (c. خ) منه — [107]Ita C, a,d,jk حله — [108]C زينن ; jk «iste zeno» ; d זנון (?) ; a זבין ; T هذا اعنى ذنون — [109]C,a,d وغير ممكن : T وقد يمكن — [110]C,a,d نجيب : T نجيبه — [111]Ita C,a,d يقول , jk « i. ». — [112]C* (c. خ), T عظما : C¹,a (non d) om. — [113]C,d,(jk) يريد : a רוצה [non ירצה quo solet inducere comm.]

قول زينن[114] ان الواحد لا يزاد عليه من قبل انه ان قبل الزيادة صار
اكبر فانقسم ولم يبق واحدا ليس بقول صحيح بل نقول انه يزاد
عليه فيصير اكثر لا اكبر فلذلك لا يجب ان يصير خطا[115] فيقبل
الانقسام كما زعم هذا الرجل

5 gg ثم اتا[116] بالعلة التي من قبلها وجب الا يكون منه عظم قال لانه
كيف يمكن ان يكون عظم من مثل هذا الواحد ومن اشياء
كثيرة ليست بهذا الواحد يريد لانه اذا زيد على الواحد لم يمكن ان
يكون عظم لان الاعظام ليس يمكن فيها[117] ان تتولد من واحد ولا
من اشياء كثيرة غير الواحد يعني انه ليس ياتئم من الواحد لا مع
10 الواحد ولا مع شيء من الاشياء عظم لان العظم من طبيعة المتصل
والواحد من طبيعة المنفصل

hh ثم قال ومن قال[118] بهذا[119] القول كان قوله شبيها بقول القائل ان
الخط مركب من النقط يريد ومن[120] قال ان الزيادة على الواحد توجب
ان يكون من الواحد ومن المزيد عليه عظم هو مثل قول[120] من قال
15 ان الاعظام مركبة من النقط وبالجملة مما لا ينقسم وهو قول قد
فرغ من ابطاله[121]

ii ثم قال وان ظن احد ان ذلك كذلك وان العدد يكون من هذا
الواحد ومن شيء اخر ليس بواحد كقول[122] بعض الناس فليطلب[123]

— [114] CC زينن : a זבין ; d vid. זנון ; jk « zenonis ». — [115] C,a,k خطا : C* (c. ص), d عظما — [116] C^c اتا : C^o اتى — [117] a [فيها] : C,d omit. — [118] C^2 (c. ص), d,T,(j) قال : C^1,a om. — [119] C^2,d,T بهذا : C^1,a,T* هذا — [120] Ita C,a,d ومن قال ... هو مثل قول — [121] Ita CC (mutil.), a,d ابطاله — [122] Ita CC (mutil.), a,d كقول — [123] Ita CC (mutil.), T فليطلب

لم لا[124] يكون هذا فى[125] العدد فى بعض الاجناس عددا وفى بعض[126]
عظما ان كان الذى ليس بواحد[127] مساويا للواحد[128] وطبيعتهما
واحدة[129] يريد فان قال احد فى الرد على ذين[130] ما[131] جرت[132] به[133] عادة
بعض الناس ان يقولوا ان العدد[134] والعظم مركبان من الواحد ومما
ليس بواحد[135] قيل له[136] لم[137] يركب[138] من[139] الواحد ومما ليس بواحد 5
جنسان مختلفان احدهما العدد[140] والاخر العظم[140] وطبيعة الواحد
ولا[141] واحد التى ركب منها العدد مساوية لطبيعة الواحد ولا واحد
التى ركب منها العظم يريد انه يلزم هذا الوضع[142] ان تكون الاشياء
المختلفة بالنوع اسطقساتها متفقة بالنوع وذلك شنع

kk ثم قال فانه ليس بمعلوم كيف يمكن ان[143] تكون الاعداد من 10
شىء واحد ومن شىء[144] ليس بواحد ⌈وطبيعته مخالفة لطبيعة الواحد
⌋ولا كيف يمكن ان تكون[145] الاعظام[146] من شىء من العدد ومن
هذا[147] الشىء الذى ليس بواحد يريد اذا قلنا ان معنى ليس بواحد[148] انه
ليس له طبيعة الواحد بل ضده لم يمكن[149] ان يتركب منه لا عظم ولا
عدد لان امثال هذه الاضداد لا تختلط 15

— [124]*Ita C,a,d,*T لا — [125]*C,d,*T فى : *a,*T* *om.* — [126]*C* بعـ* , *a,d,*T بعض — [127]*Ita* [*CC* (*mutil.*)], T بواحد — [128]*C* للواحـ* , *a,d,*T للواحد — [129]*C* واحدة ,T احدة* — [130]*CC* دبس , *a* זברן : *d* זנרן ; *jk* « zenoni ». – Inc. *C fol.* 50ʳ (*vide* Notice, II,A,*a*,5). — [131]*CC*** , *a,d* ما — [132]*Nos*, [*CC* (*mutil.*)], *a,d* جرت — [133]*Ita CC,a,d* به — [134]*Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,k* ان العدد — [135]*CC* بوا** , *a,d* بواحد — [136]*Ita CC* (*mutil.*), *a*, (*d*),*jk* قيل له — [137]*CC* لـ* , *a* לא , *d* למה , *jk* « quare », *nos* لم — [138]*CC****,*a,d*, (*jk*) يركب — [139]*CC* ـن* , *a,d* من — [140]*C,d* العظم ... العدد : *a* [عدد ... عظم] — [141]*CC***, *a* ولا : *d* במה שאיננו — [142]*CC,a* الوضع : *d om.* — [143]*d,*T كيف يمكن ان : *CC* كيف*** ; *a om.* — [144]*C,a,d* شىء : T شىء اخر — [145]*Ita CC,a,d,*T يمكن ان تكون — [146]T الاعظام : *a,d* اعظام ; *C* اعظام [*?] — [147]*Nos*, T,β هذا : *C,a,d om.* — [148]*C,(a)* —

T.17

قال ارسطو[1]

وقد يلحق هذه المسئلة[2] مسئلة اخرى[3] غامضة وهى هذه (a)
هل نقول[4] ان الاعداد والاجرام والسطوح والخطوط[5] والنقط
جواهر ام لا نقول[6] ذلك فانها[7] ان لم تكن[8] جواهر فقد تسقط عنّا[9] (b)
5 معرفة الهوية ما هى وما جواهر الهويات واما[10] الحركات والالام[11] (c)
وانواع[12] المضاف[13] والحالات والالفاظ فقد يظن انها لا تدل على
جوهر شىء من الاشياء لان جميعها تقال على شىء موضوع وليس (d)
يقال[14] شىء منها ان هذا الشىء فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه (e)
يدل على الجوهر فهو[15] الماء والارض والهواء والنار[16] التى[17] منها
10 قومت[18] الاجسام المركبة واما الحرارات والبرودات التى فى هذه
الاشياء وما اشبه ذلك فهى الام الجوهر[19] واما الجسم فهو الذى (f)
يحصل[20] هذه الالام وحده[21] لانه هوية من الهويات وجوهر من

معنى ليس بواحد : d [... معنى الذى ليس] ; jk « intentio non unius ». — [140]C,(a,d) لم يمكن , jk « tunc impossibile erit ».

T. 17. — [1] *Ita CC (mutil.), a,d* ارسطو — [2] *C,a,d,jk* المسئلة : *C** المسائل — [3] *CC³,d,jk* اخرى : *C¹,a omit.* — [4] *Nos, d* نقول , *C s.p. in.* : *a* [تقول] — [5] *C,a,d* (*ante* والسطوح) , φ والخطوط : *jk sing* ; (β,ρ,χ *om.*) — [6] *C,d* نقول : *a* [تقول] — [7] *C,a* فانها : *d,*L فانه — [8] L *add.* هذه ; *at non C,a,d,k.* — [9] *C,(d),jk* عنّا : *a* מהם — [10] *Nos, C*,*L واما : *C¹* وما ; *CC*** (*in marg.*) فاما ; *a,d,k* [فاما واما *vel*] — [11] *C, a,k,*L الحركات والالام : *CC*** (*in marg.*), β الالام والحركات ; *d* الحركات — [12] *C³* (*c.* ص), *C***,*a,d,k,*L وانواع : *C¹* والانواع — [13] *C⁷,C***,*a,d,*L المضاف : *C° vid.* المضافه — [14] *C** (*c.* ظ خ) *add.* على , *d add.* בדבר , *jk add.* « de » ; *at nihil add. C,a,*L,β. — [15] *C,d,(jk)* فهو : *a* והוא — [16] *Ita C,a,d,k,*L,(φ ?) والهواء والنار — [17] *a,k,*L,β التى : *d,* L* والتى — [18] *C* قومت : L تقومت — [19] *Ita C,a,j* الام الجوهر — [20] *C,a,j,*L يحصل :

(g) الجواهر ولاكن الجسم دون السطح فى الجوهرية والسطح دون
(h) الخط والخط دون النقطة والواحد[22] وذلك ان الجسم يحد بهذه الاشياء
(i) ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا
(k) يمكن ان يكون من غير هذه ولذلك ظن الاكثرون والقدماء
الفلاسفة[23] ان الجوهر والهوية جسم[24] وان سائر الاشياء الام لهذا 5
(l) الجسم ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هى اوائل الهويات فاما
الاخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هولاء فقد ظنوا ان الجوهر
(m) والهوية من الاعداد فكما قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التى ذكرنا
جواهر[25] فليس جوهر من الجواهر البتة ولا هوية من الهويات لانه
ليس[26] من الواجب ان تسمى الاعراض التى تعرض لهذه[27] جواهر 10
(n) وهويات ولاكن اذا[28] كان معروفا ان الاطوال[29] والنقط التى للجسم
اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا نراها فمن[30] اى الاجسام تكون[31]
(o) الجواهر[32] اذ لا يمكن ان تكون من[33] الاجسام[31] المحسوسة او خليق
(p) الا[34] يكون جوهر البتة وايضا نرا ان هذه كلها اقسام الجسم فبعضها
للعرض وبعضها[35] للعمق وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه 15

النقطة والواحد Ita C,a,d,k [22] — [وحدّه] a,d,L^* : وَحْده C,jk [21] — محتمل $C^*,d,(\beta)$
d,L ; [...القدماء من الفلاسفة] jk ; [من الفلاسفة القدماء] a : والقدما الفلاسفة C [23] —
من القدماء والفلاسفة ; [والقدماء ... X] — [24] *Ita* χ^* (*non* $\beta, \rho, \chi A^b E$) *sine articulo.* — [25] *Ita* C^r,a,d,k,L جواهر — [26] *Ita* CC,a,d,L ليس — [27] C,a,d لهذه : jk «istis substantiis» ; L لهذه الاشياء — [28] C,a,d اذا : L اذ — [29] C^2,a,d الاطوال : C^1 اطوال —
[30] *Ita* C,a,d,L فمن نراها — [31] C (*non* a,d,jk,L) *om.* 9 *verba* تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من الاجسام , C^* (*cum* صـ اصل) *supplet in margine.* — [32] a,L,k تكون [?? تكون فى X] ; يكون من C^*,d : تكون من a,L,k [33] — يكون الجوهر C^*,d : الجواهر — [34] L,a,d,jk الا : C^1 ان , CC^* *add. in marg.* (*cum* صـ) لا — [35] C^r,a,d وبعضها : C^o وبعض L ; **بعضها

(q) الاشياء تكون فى[36] الاجرام مثل ما تكون الاشكال فيها فانه[37] لا
بد ان يكون للجرم[38] شكل من الاشكال فان امكن الا يكون
(r) للجرم شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد[37] كقولنا انه ان
(s) امكن الا يكون شكل عطارد فى صنم عطارد امكن الا يكون –
(t) 5 شكل نصف البردة[39] فى جميع شكل[40] البردة[41] ناقص من الرومى[42] ومع ما
قلنا يعرض لاقاويل هولاء الخطأ[43] اذا[44] نحن فحصنا عن الاشياء التى
(u) يلزمها [45]الكون والفساد لانهم يظنون ان الجوهر لم[46] يكن اولا ثم
كان او كان اولا ثم فسد[47] وان[48] الافات[49] تلحقه عند الكون والفساد
(x) فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا الفساد ولا
(y) 10 ان تكون مرة ومرة لا تكون[50] فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت
(z) فهى فى حد[51] اتصالها تتوحد وفى حد[51] انفصالها تصير اثنين وليس من
(aa) شىء يتركب الا وهو[52] يلزمه الفساد والاشياء التى تنقسم لم تكن
(bb) من غير كون[53] فاما النقطة[54] ان كانت لا تنقسم فليست تصير نقطتان (cc)
(dd) وان كانت تكون وتفسد فهى لا محالة من شىء ناقص من الرومى[55]

---

[36] *Ita* δ,ρ,χ AᵇE (*non* β) تكون فى — [37] *Ista* 22 *verba* فانه لا بد ان يكون للجرم شكل ... من الابعاد *habent* T *et* L (*ex* β,ρ*,χAᵇ ? – *non ex* β*,ρ,χ*E). — [38] *Ita* C,*a* للجرم — [39] C البردة , *a,d,jk*,L البردة : [x البردة ?] — [40] C², *a,d,jk*,L شكل : C¹ *om.* — [41] CC البردة — [42] C,*a*,(*k*) الرومى : C*,(*d*) اليونانيه – C *reliquit spat.* 4 *mill. vac.* — [43] *Ita* CC (*mutil.*), *a,d*,L الخطا — [44] C,*d*,L اذا : *a* [اذ] — [45] *Ita* C,*a,d,k*,L (*sine* فى) — [46] *Ita* ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) لم (*non* إن لم) — [47] [C* (?)], *d*,L فسد : C¹,*a,k* يفسد — [48] C,*a,d,k* وان : L و — [49] C الافات , (*a*),*d*,L الافات : C* الاوقات — [50] C* (*vel* C ?),*a,d,k* تكون : C (?),L *om.* — [51] C,*a*,(*d*) فى حد...وفى حد : L فى حين...وفى عند ; *jk* [عند ... وعند] — [52] C وهو : *a*,(*d*),L و — [53] L *vid. hic addere* (*cf. p.* 286,13) والاشياء التى لا تنقسم من الشىء المنقسم فانها لا تكون من غير كون ; *sed nihil add.* C,*a,d,k*,β. — [54] *a,k*,L,β النقطة : C,*d* النقط — [55] C,*a*,(*k*) الرومى : C* اليونانيه ; *d om.* 3 *verba.*

التفسير C.17

a يقول[1] ومن المسائل الغامضة التى يجب ان نفحص[2] فى هذا العلم عنها هل الاعداد والاجسام والسطوح والخطوط والنقط جواهر الاشياء الموجودة اعنى التى يجاب فيها فى جواب ما هو الشىء كما قال قوم [3]ام[4] ليست[5] جواهرها[6] 5

b ثم قال فانه ان لم تكن هذه جواهر[7] فقد تسقط عنا[8] معرفة الهوية ما هى وما جواهر الهويات[9] يريد فانه قد يظن[10] انه ان لم تكن هذه ماهية جواهر[11] الموجودات انه يذهب علينا معرفة طبيعة ما هى[12] الموجودات[13] القائمة بذاتها اعنى التى اتفق الناس على تسميتها جواهر

c ثم قال واما الحركات والالام وانواع المضاف والحالات والالفاظ 10 فيظن انها لا تدل على جوهر شىء من الاشياء يريد وانما ظن بهذه انها جواهر لان ما عدى هذه مثل[14] الحركات والاعراض والمضاف والحالات بين من امرها انها ليست تعرف جواهر[15] الاشياء الموجودات اعنى المسماة[16] جواهر ويريد[17] بالالام الكيفيات المنسوبة للحواس

C. 17. — [1] CC (mutil.). a التفسير يقول : d אמר — [2] C,d نفحص : a [يفحص] — [3] Inc. C fol. 50v. — [4] Ita CC ام — [5] Ita [CC (mutil.)], a,d ليست — [6] Nos جواهرها , a,d [جواهرها vel بجواهرها], C (mutil.) videt. بجواهرها — [7] Nos, a,dT تكن هذه جواهر , CC هر[*** 16 mill. ***]تكـ : T تكن جواهر ; d° [تكن هذه الجواهر] — [8] a,T عنا : CC , d omit. ; (marg. CC mutil.) — [9] CC ***الهـ , a,d,T الهويات — [10] a,d,(k) فانه قد يظن , CC ظن (***8 mill. ***) فا ; — [11] a,d جواهر , CC **واهر — [12] CC ***طبيعة , a,d [طبيعة ما هى] : jk vid. [طبيعتها اى] — [13] CC ***المو , a,d,jk [الموجودات] — [14] jk « v.g. », nos مثل : C¹,d om. ; C² من — [15] C²,d,jk جواهر : C¹, a جوهر — [16] CC **سماة , a,d المسماة — [17] CC جواه*** ريد , a,k [جواهر ويريد] : d [جواهر يريد]

مثل الحرارة والبرودة وبالحالات النوع من الكيف الذى يسمى حالا وملكة واما الالفاظ فيشبه ان يكون اراد بها المعقولات الثوانى

d فقال ثم اتا بالسبب الذى من قبله اتفق[18] على انها ليست جواهر 5 لان جميعها يقال[19] على شىء موضوع وليس يقال شىء منها ان هذا الشىء يريد من قبل ان جميع هذه هى فى هذا الشىء المشار اليه الذى هو شخص الجوهر وليس يقال فى واحد منها انها[20] هذا الشىء المشار اليه

e ثم قال فاما الشىء الذى يظن اكثر ذلك انه يدل على الجوهر فهو 10 الماء والارض والهواء والنار[21] التى[22] منها تقومت الاجسام المركبة يريد فاما الشىء الذى يسبق الى الظن انه جوهر الموجودات المركبة المشار اليها فهى الاسطقسات الاربعة التى منها تركبت الجواهر[23] المحسوسة يريد لاكن هذه يظهر من امرها انها جواهر المركبات التى تجرى مجرى الهيولى لا التى تجرى مجرى التى يجاب بها فى 15 جواب ما هو

f ثم قال واما الجسم فهو الذى يحصل هذه الالام وحده[24] لانه هوية من الهويات[25] وجوهر من الجواهر يريد ان الجسم يحصل عند ما يرام حد[26] طبيعة هذه الاعراض اى الذى يتنزل من حدودها

— [18] C^r اتفق : a,d הסכימו , j « omnes conveniunt » ; C° ind. (non اتفقوا) — [19] Ita C يقال — [20] Ita C,a,d انها — [21] C,a,T والهواء والنار : d [والنار والهواء] — [22] C,a,T التى : d,T* والتى — [23] C,d,k الجواهر : a [الاجسام] — [24] C وَحدَه , T وحده : a,d,T* [وحدَه] — [25] Ita CC (muti'.), (a,d),T الهويات — [26] C,(jk),d حد : a [حدها]

مجرى الفصول[27] التى تحصل طبيعة الموجود وتميزه من غيره

g ثم قال ولاكن[28] الجسم دون السطح فى الجوهرية والسطح دون[29] الخط والخط دون النقطة والواحد[30] يريد ولاكن اذا قايست الجسم بالسطح وجدت الجسم دون السطح فى الجوهرية والسطح دون الخط والخط دون النقطة 5

h ثم اتا بالسبب فى ذلك الاعتقاد فقال وذلك ان الجسم يحد بهذه الاشياء يريد توخذ[31] فى الحد اذ[32] كان الجسم[33] يحدّ انه[34] المنقسم الى ثلثة سطوح او يحدّ بانه الذى يحيط به سطح او سطوح

i ثم قال ويظن ان هذه الاشياء يمكن ان تكون بغير جسم فاما الجسم فلا يمكن ان يكون من غير هذه يريد ومن اقبل هذا[35] ايضا 10 ان هذه الاشياء يظن بها انها متقدمة بالطبع على الجسم يشير بذلك الى نوع التقدم الذى اذا وجد الاول لم يلزم ان يوجد الاخير واذا وجد الاخير لزم[36] ان يوجد[37] الاول او يريد ان الجسم لا يمكن ان يتصور دون السطح والسطح يمكن ان يتصور دون الجسم وكذلك[38] الحال فى الخط مع السطح والنقطة مع الخط 15

k ولما اتا بالحجج التى تقنع فى ان الجسم هو الجوهر دون السطوح والخطوط قال ولذلك يظن[39] الاكثرون من القدماء[40] والفلاسفة[41] ان

---

[27] *Ita CC (mutil.), a,d* الفصول — [28] *C,d,k,*T ولاكن : *a* ואולם — [29] *Ita CC (mutil.),a,d,*T دون — [30] *a,*T النقطة والواحد : *C,β* الواحد والنقطة — [31] *C* (c. خ),* توخذ : *k* [توجد] ; *d* [ان توخذ] ; *C,a om.* — [32] *a,jk* [اذ] : *C,(d)* ادا — [33] *C,d,jk* الجسم : *a om.* — [34] *Ita C,a,d* انه — [35] *a* هذا : *C,d om.* — [36] *C',a,d* لزم : *C° ind.* — [37] *Ita CC (mutil.),a,d* ان يوجد — [38] *Ita [CC (mutil.)], a,d,k* وكذلك — [39] *C,a,d,k* يظن : T ظن — [40] *C,a,d* من القدماء : T والقدماء — [41] *CC* والفلاسفه, *a,d* والفلاسفة : T الفلاسفة —

الجوهر والهوية هو جسم وان سائر الاشياء لا تحدّ بحد[42] الجسم
ولذلك ظنوا ان اوائل الاجسام هى اوائل الهويات يريد ولاعتقادهم
ان الجسم جوهر اعتقدوا ان اوائل الاجسام المركبة اعنى التى
تركبت منها الاجسام هى الاجسام التى هى اوائل جميع الموجودات
5 لانه اذا كانت الاجسام هى الاوائل فاوائل الاجسام هى اوائل
الموجودات

ثم قال فاما الاخرون الذين ظنوا انهم اعلم من هولاء فقد ظنوا l
ان الجوهر والهوية من الاعداد يريد فاما الذين ظنوا انهم اعلم من
هولاء فانهم قالوا ان الجوهر بهذا الاعتبار يجب ان يكون الاعداد[43]
10 يريد لتقدّمه[44] فى التصور على سائر الموجودات ولتقدّمه[45] بالطبع
ايضا ولكونه[46] اشد تبريا من الهيولى من الجسم

ثم قال فكما[47] قلنا ان لم تكن هذه الاشياء التى ذكرنا جواهر m
فليس جوهر من الجواهر البتة[48] ولا هوية من الهويات لانه ليس
من الواجب ان تسمى الاعراض التى تعرض لهذه الاشياء جواهر
15 وهويات يريد فيلزم بحسب هذا القول ان لم تكن هذه جواهر فقد
يظن انه ليس يوجد جوهر من الجواهر البتة للموجودات لانه ليس
يمكن ان تكون الامور المتاخرة عن هذه الجواهر وهى الاعراض
جواهر لشىء من الامور المتفق عليها[49] انها جواهر اعنى الجواهر
المحسوسة

---

[42] *C,a,d,k* لا تحد بحد : ᴛ,(β) الام لهذا — [43] *CC* الاعـ*ـاد , *a,d* الاعداد — [44] *C,a* لتقدّمه : *d* [تقدمه] — [45] *C,a,d* ولتقدمه — [46] *C²,d,(jk)* ولكونه : *C¹,a* ولكون — [47] *Ita CC (mutil.)*, ᴛ,*(a,d)* فكما — [48] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d*,ᴛ البتة – Inc. *B* [I] *fol.* 31ʳ (*vide* Notice, II,A,*a*,5). — [49] *BB* عـ**ـلـ , *a,d,k* [عليها]

n ثم اخذ يتشكك على هذا القول فقال ولا كن اذ[50] كان معروفا
ان الاطوال والنقط التى للجسم اكثر جوهرية من الاجسام ولسنا
نراها فمن اى الاجسام تكون الجواهر اذ لا يمكن ان تكون من
الاجسام المحسوسة يريد لاكن ان كان هذا الاعتبار يوجب ان
السطح والخط والنقط[51] جواهر وكان يظهر من امر هذه انها ليست 5
جواهر وهى متقدمة على الاجسام التعاليمية فالاجسام التعاليمية[52]
ليست جواهر فمن اى الاشياء تكون جواهر الموجودات وذلك انه
ليس يمكن ان تكون[53] الاجسام المحسوسة لان هذه هى التى نطلب
جواهرها عند قولنا فيها انها هوية وواحد لانا انما نطلب ما هو هذا
الجوهر الذى يدل عليه لفظة[54] موجود وواحد وليس هاهنا جسم الا 10
التعاليمى والمحسوس[55]

o ثم قال او خليق الا يكون جوهر البتة يريد او نقول[56] على هذا
الشك انه يلزم الا يوجد جوهر لشىء من الاشياء يريد انه اذا بطل
ان تكون ماهيات الموجودات هى الاجسام فخليق ان يعتقد
بحسب هذا انه ليس للموجودات ماهيات 15

p ولما كان ابطال كون الجسم التعليمى جوهرا ينبنى[57] على ان
الطول والعرض اعراض وانها فصول لهذا الجسم اخذ يذكر الحجج
التى توجب ان الاطوال فصول للجسم التعليمى بمنزلة الاشكال
فقال وايضا نرى ان هذه[58] اقسام الجسم فبعضها للعرض وبعض للعمق

---

[50] *B,a,d* اذ : T اذا — [51] *Ita B,a,d* والنقط — [52] *Ita BB (mutil.), a,(d),jk* فالاجسام التعاليمية — [53] *Ita B,a,d,k sine* من — [54] *Ita B,a,d,k* لفظة — [55] *B,d* و... : *a,j* [او...] — [56] *B* يقول, *nos, d,k* نقول : *a* ואאמר — [57] *B* (c.صخ), a,d,j* ينبنى : *B¹* ينبى — [58] *B,*

وبعض للطول ومع هذا نقول ان هذه الاشياء تكون فى الاجرام
مثل ما تكون الاشكال فيها يريد ومما يوضح ان الجسم التعليمى
عرض هو ان الجسم يقوم حده من الابعاد الثلثة التى هى الطول
والعرض والعمق ونرى[59] مع هذا ان الاطوال هى فى الاجسام بمنزلة
5 الاشكال اى فصول لها

q ثم اخذ يبين كون الابعاد بمنزلة الاشكال فقال فانه لا بد ان
يكون للجرم[60] شكل من الاشكال فان امكن الا يكون للجرم
شكل امكن الا يكون له بعد من الابعاد يريد فان الشكل حاله
من الجسم حال البعد فى انه لا يمكن ان يتعرى منه الجسم الا ويفسد
10 الجسم كالحال فى فصل[61] الشىء الجوهرى

r ثم اتا بمثال ذلك فقال كقولنا انه ان امكن الا يكون شكل
عطارد فى صنم عطارد[62] امكن الا يكون شكل نصف البردة فى
جميع شكل البردة يريد فانه ان لم يكن الشكل جوهريا للجسم امكن
ان يرتفع الشكل الخاص بالشىء ويبقى الشىء مثل ان تقول انه
15 يمكن ان يرتفع شكل الانسان ويبقى انسانا او شكل صنم عطارد
ويبقى صنم عطارد ولو امكن ان يرفع شكل الشىء الخاص بالشىء
لامكن ان يرتفع نصف شكل الشىء عن الشىء ويبقى جميع الشكل
s وهذا هو الذى دل عليه بقوله امكن الا يكون شكل نصف البردة
فى جميع شكل البردة ⌜ وانما تمثل فى ذلك بالبردة لان البردة من
20 الاشياء التى انما[63] سميت بهذا الاسم وحدت[64] بحسب شكلها فشكلها

للجسم B : للجرم T — [59] Nos, a,d,jk ونرى , B s.p. — [60] Nos, T هذه كلها T,ß : هذه a,d — [61] B^r,a,d,k فصل : B° ind. — [62] a,d,T عطارد : B عطار — [63] B,jk انما : a אם — [64] B —

هو هو[65] فصلها الذى يفصلها من سائر الملابس وكأنه اراد ان يقرر
من هذا الفصل انه متى انزلنا الابعاد اعراضا فان الجسم عرض ومتى
انزلنا ان الجسم جوهر وجب ان تكون هذه جواهر

t وقوله ومع ما قلنا يعرض لاقاويل هولاء الخطأ اذا نحن فحصنا
عن الاشياء التى يلزمها الكون والفساد يريد ومع هذه الشناعات التى 5
تلزم هذا الوضع اعنى كون الاجسام جواهر يعرض لهم شناعات[66]
من قبل ما يظهر فى الامور الكائنة الفاسدة

u ثم قال لانهم يظنون ان الجوهر لم يكن اولا ثم كان او كان اولا
ثم فسد والافات تلحقه عند الكون والفساد يريد وذلك انه[67] مما يظن
ويوضع ويعترف به[68] الجميع ان الجوهر[69] يكون ويفسد وتلحقه 10
الافات عند الكون والفساد اعنى انه اذا تكون حدث جوهر[70] لم
يكن واذا فسد فسد ما [71]حدث

ثم قال فاما النقط والخطوط والسطوح فلا يمكنها الكون ولا
الفساد[72] ولا ان تكون مرة ومرة لا يريد فاما النقط والخطوط[73]
والسطوح فليس تكون ولا تفسد ولا توجد مرة وتعدم مرة اذ[74] كان 15
لا يفسد الخط الى ما ليس بخط ولا يتكون مما ليس[75] بخط وكذلك
الامر فى الاجسام

وحدت , *nos* وحدّت : *a* [وجدت] ; *d omit.* — [65] *B* هواهو : *a* הוא , *d* יהיה , *jk* « est ». — [66] *B add.* كثيرة ; *j add.* « talia », *k* « alia » ; *at nihil add. a,d.* — [67] *B,k* وذلك انه : *a* وذلك ; *d om.* — [68] *Ita BB (mutil.), a,d* به — [69] *BB (mutil.), d,k* الجوهر : *a* [الجسم] — [70] *B,d,k* جوهر : *a* [جسم] — [71] Inc. *B* [I] *fol.* 31v. — [72] *Nos,* T,(R) ولا الفساد : *B,a,d* والفساد — [73] *Ita BB (mutil.), a,d,k* والخطوط — [74] *Nos, a* اذ : *B,d* اذا ; *j ind.* — [75] *Ita BB (mutil.), d,(k)* ليس – *a om. (homot.)* ولا يتكون مما ليس بخط

y ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فان الاجرام اذا اتصلت وانفصلت فهي عند اتصالها تتوحد وفي حين[76] انفصالها تصير اثنين

z وقوله وليس من شيء يتركب الا ويلزمه الفساد يريد وليس كل تركيب هو كون ولا كل انحلال هو فساد على ما يقوله بعض
5 القدماء من ان الاجتماع هو الكون والافتراق هو الفساد بل الكائن هو الذي حدث له جوهر لم يكن والفاسد هو الذي فسد منه جوهر قد كان

aa ثم قال والاشياء التي تنقسم لم تكن من غير كون يريد والاشياء التي تنقسم الى اجزاء موافقة[77] بالاسم والحد فان هذه لا تكون من
10 غير كون

bb ولما اعترضه في هذا المعنى امر النقطة وذلك انها لا تنقسم وليس لها كون وكان قال ايضا ان ما ينقسم الى مثل هذه بالحد والاسم دائما انه[78] ليس له كون قال[79] والاشياء التي لا تنقسم من الشيء المنقسم فانها لا تكون من غير كون يريد ان اصغر[80] اجزاء الجسم المحسوس
15 الذي لا ينقسم من حيث هو ذلك الجسم هو[81] مركب مثال ذلك ان اصغر جزء من النار هو مركب من مادة وصورة

cc ثم قال فاما النقطة ان[82] كانت لا تنقسم فليس تصير نقطتان يريد واما النقطة فان كانت غير منقسمة فانه لا تكون[83] اذ[84] كانت

— [76] B,[a],d حين : T حد — [77] Ita B موافقة , a,d מסכימים , k « convenientes ». — [78] B^r,(a),d انه : B^c انه** — [79] Ita B,a,d,k قال (sed cf. p. 278,13[58]). — [80] B^r,d [فان اصغر] jk ; [ولا بد ان הקטן מ] a ; ولا بد ان/الصغير B^1 : يريد ان اصغر B^1, — [81] B^1, a هو : d [و] ; B^1 om. — [82] B,(a),T ان : d [فان] — [83] B يكون , a תתהווה , j « generabitur », d תהיה — [84] Nos, a اذ : B,d اذا ; j ind.

dd النقطة لا تنقسم الى نقطتين فليس لها كون لانه ان كان لها كون فهى[85] مركبة وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهى لا محالة من شىء يعد وان كانت النقطة تكون[86] وتفسد فهى[87] لا محالة كائنة من شىء فتكون منقسمة وذلك مستحيل

T.18 قال ارسطو

5

(a) وخليق ان يسأل سائل عن مسئلة غامضة فيقول لاى شىء ينبغى ان نطلب[1] جواهر اخر البتة[2] غير الجواهر المحسوسة وغير (b) المتوسطة مثل الصور التى يدّعا انها فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر لهذه العلة اعنى ان[3] الاشياء التعاليمية تنفصل من الاشياء المحسوسة (c) بشىء اخر وليس تنفصل منها بانها صور[4] كثيرة مثل هذه الصور[5] 10 (d) فمعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد مثل ما ليس اوائل الكيف[6] التى هاهنا محدودة بالعدد فان اوائل جميع الكيف[7] ليست محدودة بالعدد بل بالصورة[8] ان لم تكن اوائل النغمة المركبة من نغمتين او اوائل الصوت المركب من صوتين فان اوائل هذه (e) النغمة تكون[9] محدودة بالصورة وبالعدد[10] وكذلك يكون ايضا فى 15

— [85] *Ita B,a,(d)* فهى — [86] *B* تَكُونُ , *(a),d* תתהווה , *k* « generatur ». — [87] *B** *(sine signo)*, *a* فهى : *B¹,d om.*

T. 18. — [1] *B* نطلب , *nos*, *d* نطلب , *a,j pass.* — [2] *Ita B,a,d* البتة — [3] *B*,d* ان : *B°* (?), *a* [لان] — [4] *B,a,d,k* صور : L امور — [5] *Ita B,a,d,k* الصور — [6] *B,a,d,k*,L الكيف : [X الكتب ??] — [7] *Ita B,a,d,k* الكيف — [8] B *(in marg.) add.* يعنى احد *(vel* يعنى انه ?), *non videtur ubi* ; *at nihil add. B,a,d,jk.* — [9] *B*,d* تكون : *B,a om.* — [10] *B,d,j* بالصورة وبالعدد ; *a* [بالعدد وبالصورة]

الاشياء المتوسطة[11] فان لم تكن جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة (f)
والجواهر التعليمية كقول بعض الناس فمعلوم انه ليست الصورة[12]
ناقص من الرومى[13] ولاكن ان اقررنا ان صورا وان الاوائل محدودة[14] (g)
بالعدد لا بالصورة فقد اخبرنا بما يعرض من ذلك اضطرارا وان ذلك
5 لا يمكن البتة

C.18

التفسير

a يقول وقد يسئل سائل لاى شىء احتيج الى ادخال فى الوجود
مع الجواهر المحسوسة والجواهر[1] التعليمية التى يسمونها المتوسطة
b الجواهر[2] التى يدعونها بالصور فان العلة فى ادخال الصور المتوسطة
10 بين وهو انا نجد[3] التعاليمية تفارق بالحد الصور المحسوسة وهو الذى
دل عليه بقوله فانا ان كنا نطلب هذه الجواهر لهذه العلة اعنى[4] ان[5]
الاشياء التعاليمية تنفصل من المحسوسات بشىء اخر
c وقوله وليس تنفصل منها بانها امور[6] كثيرة مثل هذه الصور
يريد وهم لا يضعون هذه المتوسطة[7] منفصلة عن الاشياء المحسوسة
15 على ان كل واحد منها واحد بالعدد فقط كما يضع ذلك اصحاب
الصور بل تنفصل منها على انها شبيهة بها اى كثيرة بالصور و كثيرة
بالعدد

— [11] *Ita B,a,d,k* (φ ? - *cf. n.* 13) المتوسطة فان — [12] *B,a,j* الصورة : *B*,d,L* الصور — [13] *B,(a)* الرومى : *B** اليونانيه — *d omit. 3 verba* ناقص من الرومى — [14] *Ita B,a,d,k,L,* محدودة (φ ?)

C. 18. — [1] *B²,a,d,j* والجواهر : *B¹* الجواهر — [2] *B¹,a,d,jk* الجواهر : *B² vel B** والجواهر — [3] *j add.* [الصور] ; *at non B,a,d, nec k.* — [4] *B*,d,T* اعنى : *B¹,a om.* — [5] *B',d,T* ان : *B°,a,T** لان — [6] *B,a,d* امور : T صور — [7] *Ita B',a,d* هذه المتوسطة , *k* « ista media ».

d ثم قال فمعلوم ان اوائل هذه الاشياء لا تكون محدودة بالعدد
مثل ما ليس اوائل الكيف التى هاهنا محدودة بالعدد يريد ان القول
بالصور يلزم منه ان تكون اوائل الاشياء التى هاهنا محدودة بالعدد
اى مختلفة بالعدد فقط لا مختلفة بالصورة وهذا هو الذى دل عليه
بقوله[8] فمعلوم بنفسه ان الاشياء التى هاهنا مختلفة بالعدد والصورة مثل 5
الحال فى الكيف يريد[8] انه معلوم بنفسه ان الاشياء مثل هذه وهذا
هو الذى دل عليه بقوله[8] التى هاهنا ⌜لما كانت مختلفة بالصورة والعدد
مثل النغم المركب[9] من النغمات والاصوات المركبة من اصوات
e انه[10] يجب ان تكون اوائل هذه مختلفة بالعدد وهكذا يضعون
المتوسطة القائلون بها[11] اعنى مختلفة بالصورة والعدد وهو الذى دل 10
عليه بقوله وكذلك يكون ايضا فى الاشياء المتوسطة⌝
f ثم قال فان لم تكن جواهر اخر غير الجواهر المحسوسة والجواهر
التعليمية كقول بعض الناس فمعلوم انه ليست الصور يريد فاذا[12]
تحقق[13] من هذا القول انه ليس هاهنا الا جوهران المحسوس
والتعليمى فمعلوم ان الصور غير موجودة 15
g ثم قال ولاكن ان اقررنا[14] ان صورا وان الاوائل محدودة[15] فقد
اخبرنا بما يعرض من ذلك[16] يريد قد اخبرنا بما يعرض من ذلك من المحال

---

[8] Ila B,a,k يريد ... بقوله - d om. 27 verba فعلوم... بقوله — [9] B المركـ, nos, (a,d,j) المركب - Inc. B [I] fol. 32r. — [10] B,a,d انه : jk «quia». — [11] BB***, a,d,j [بها] — [12] B***, a,d,jk [فاذا] — [13] B***, a נגלה, d נתאמת, k «declaratum est», nos تحقق — [14] a,(d),j,T,(β) اقررنا : BB (mutil.) vid. اقررت — [15] B,a,d محدودة : T,(β) محدودة بالعدد لا بالصورة — [16] B,a,d يعرض من ذلك : T وان اضطرارا ذلك يعرض من ذلك لا يمكن البتة

فى المسئلة التى فحص[17] فيها عن الاوائل[18] هل هى واحدة[19] بالعدد او بالصورة

T.19 قال ارسطو

وقد يشبه هذه المسائل التى قيلت هذه المسئلة الغامضة هل (a)
5 الاسطقسات بالقوة ام بنوع اخر فان كانت بنوع اخر فكيف[1] (b)
يمكن ان يكون شىء قبل الاسطقسات وهى الاوائل لان القوة
قبل تلك[2] العلة[3] الاخرى[4] واما الشىء الذى ليس[5] له قوة فليس قبل (c)
القوة اضطرارا واما ان كانت الاسطقسات بالقوة فقد يمكن الا (d)
تكون الاسطقسات شيئا من الهويات لان الشىء الذى له قوة على (e)
10 ان سيكون لم يكن بعد وانما يكون الذى ليس له هوية وليس (f) (g)
يكون شىء ليس له قوة على ان سيكون فهذه هى[6] المسائل الغامضة
التى ينبغى ان نفحص[7] عنها فى[8] معرفة الاوائل

C.19 التفسير

قوله هل الاسطقسات بالقوة او[1] بنوع اخر يريد هل الاسطقسات a
15 الاول والمبادى لجميع الموجودات هى موجودة بالقوة ام بالفعل
وهو الذى اراد بقوله ام بنوع اخر ⌈

[17] B,a,d فحص : jk « perscrutati sumus ». — [18] B,a,d عن الاوائل : jk om. — [19] B, a,d هى واحدة : k « sit unum ».

T. 19. — [1] Ita B,a,d,j,L,β (non ρ,χ) فكيف — [2] B²,a,d,k,β تلك : B¹ om. — [3] B²,a,d,k العلة : B° ind. — [4] Ita B,a,d,k,L الاخرى — [5] B,a,d²,k,L,(β*Fᵇ) ليس : d¹,(β,ρ,χ) om. — [6] Nos, k هى : B,a,d om. — [7] B,d نفحص : a,j [يفحص] — [8] B, d,k فى : a [من]

C. 19. — [1] B او : T,L₂ ام ; d [و] ; a [او vel ام]

b قال فان كانت بنوع اخر فكيف يمكن ان يكون شيء قبل الاسطقسات وهي الاوائل لان القوة قبل تلك العلة[2] الاخرى يريد ان الاسطقسات ان كانت بالفعل كان لها اسطقسات لان القوة قبل الفعل اى ان[3] التى[4] تكون[5] بالقوة شيئا ما[6] هي قبل التى هي[7] بالفعل ذلك الشيء فيكون للاسطقسات اسطقسات 5

c وقوله واما الشيء الذى ليس له قوة فليس قبل القوة اضطرارا يريد واما الشيء الذى ليس فيه قوة على ان يكون منه شيء فليس يكون منه شيء هو بالقوة اصلا فلا يكون اسطقسا لشيء اصلا وتلخيص هذا انه ان كانت الاسطقسات بالفعل من حيث هي اسطقسات فان كانت قبل كونها بالفعل القوة متقدمة عليها لزم ان 10 يكون للاسطقسات[8] اسطقسات وان لم تكن متقدمة عليها لم تكن[9] فيها قوة اصلا على شيء وان لم يكن[10] فيها قوة لم تكن اسطقسا لشيء

d ولما ذكر ما يلزم من المحال عن وضع الاسطقسات بالفعل اخذ يذكر ايضا ما يلزم من وضعها بالقوة فقال واما ان كانت الاسطقسات 15 بالقوة فقد يمكن الا تكون الاسطقسات شيئا من الهويات يريد فقد يمكن ان تبطل الموجودات التى بالفعل كلها ولا يبقى شيء الا الذى بالقوة

---

[2] B² (c. ص), d,T العلة : B¹ om. — [3] B,(d) اى ان : a [لان] ; k « et ». — [4] Bʳ,(a,d) التى : B° vid. الشى ; jk ind. — [5] Nos تكون , a הוא , jk « est » : B¹,B* (cf. n. 7), d om. — [6] Ita BB*,(a,d,jk) شا ما — [7] B¹ (non a,d,jk) om. 7 verba بالقوة شيئا ما هى قبل التى هى , sed B* suppl. in marg. (cf. n. 5) — [8] Bʳ,a,d,k للاسطقسات : B° الاسطقسات — [9] Ita B تكن — [10] Ita B يكن

e ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال لان الشيء الذى له قوة على ان[11] سيكون لم يكن بعد يريد لان الشيء الذى هو بالقوة شيء اخر بالفعل اذا كان بالقوة فانه ليس يمكن ان يكون فى ذلك[12] بالفعل لان الفعل والقوة متضادان

5 f وقوله وانما يكون الذى[13] ليس له هوية يريد وانما يتكون الشيء الذى ليس هو موجود بالفعل

g وقوله وليس يكون شيء ليس له قوة على ان سيكون يريد وليس يتكون شيء ليس له قوة على ان سيكون

قال ارسطو T.20

10 وايضا ينبغى ان نفحص هل الاوائل كلية او جزئية فانها ان (a) (b) كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة لا يقال انها هذا الشيء المشار اليه بل انها مثل هذا الشيء واما الجوهر فانه يقال انه (c) هذا الشيء المشار اليه فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع (d) مشترك انه هذا الشيء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان اعنى هو (e) 15 سقراطيس والانسان والحيوان لان كل واحد منها يدل[1] على انها هذا الشيء الواحد[2] فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية (f) (g) واما ان لم تكن الاوائل كلية وكانت مثل الاوائل[3] الجزئية فليس للمعلوم[4] كينونة لان علوم جميع الاشياء كلية فمعلوم انه ان امكن (h) (i)

---

11 B²,d,T على ان : B¹,a ان يكون — 12 B,a,d فى ذلك : jk [ذلك] — 13 B',a,j,T الذى : B° لذى (للذى non); d לאשר

T. 20. — 1 B¹,a,d,j,L,β يدل : B* (sup. lin.) بدل — 2 B,a,k الواحد : d האחד;

ان تعرف هذه الاوائل فستكون اوائل اخر كلية[5] قبل الجزئية
تحمل على الجزئية

التفسير C.20

a يريد واكثر ما[1] ينبغى ان نفحص عنه هل الاوائل كلية او
جزئية 5

b ثم قال فانها ان كانت كلية فليست جواهر لان الاشياء المشتركة
لا يقال انها هذا الشىء المشار اليه بل انها مثل هذا الشىء يريد فان
المبادى ان كانت كلية [2] لم تكن جواهر لان الاشياء الكلية هى
مشتركة من قبل انها توجد لكثيرين والشىء المشترك ليس هو
المشار[3] اليه الذى[4] هو الجوهر بل هو مثال المشار اليه اى صورة 10
مشتركة له ولجميع[5] الاشخاص الموجودة لها تلك الصورة[6]

c ثم قال واما الجوهر فانه يقال انه[7] هذا الشىء المشار اليه وهذا
القول يأتلف فى الشكل الثانى هكذا الجوهر هو هذا الشىء[8] المشار
اليه والكلى ليس هو هذا الشىء المشار اليه ينتج ان الجوهر ليس
هو الكلى 15

d ثم قال فان كان يقال المحمول على الاشياء بنوع مشترك انه هذا

L *om.*; [X والواحد ?] — [3] *B,a,d,jk*,L الاوائل : *B** الاشيا — [4] *Nos*,[*k*],L,(β,ρ,χE) للمعلوم : *B,a,d*,L*,(β*,ρ*,χ*A^b) للعلوم — [5] *Ita B,d*,L,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) كلية *sine articulo.*

C. 20. — [1] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d* ما — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 32v. — [3] *B,k* المشار : *a,d* [للمشار] — [4] *BB* ذى, *a,d,k* الذى — [5] *a,(j)k* [له ولجميع] : *B*[1] ولجميع (*B*[2] *ind.* [*vel delet* و *vel add.* له]) ; *d* [الجميع] — [6] *BB* الصور , *a,d,j* [الصورة] — [7] *BB*[2],*d*,(*jk*),T انه : *B*[1],*a om.* — [8] *a,d* [الشىء] : *B* (*in fine lin.*) *om.*

الشيء فسيكون سقراطيس جماعة حيوان يريد فان كان يوجد الكلى مشتركا من جهة انه شيء مشار اليه موجود فى كثيرين فسيكون سقراط مركبا من حيوانات كثيرة

ثم فسر هذا المعنى فقال اعنى هو سقراطس والانسان والحيوان e
5 لان كل واحد منها يدل على انه[9] هذا الشيء[10] يريد لانه يكون فى سقراطس الانسانية الموجودة فى جميع الناس على انها شيء مشار اليه بالعدد فيكون سقراط وجميع اشخاص الناس مركبين فى[11] شيء واحد وكذلك يكون مركبا مع جميع الحيوانات لان الحيوانية المشار اليها تكون موجودة فى جميع اشخاص الحيوان او تكون
10 اشخاص جميع[12] الحيوانات موجودة فيها

ثم قال فهذه الاعراض تعرض ان كانت الاوائل كلية يريد فهذه f الشكوك تعرض ان كانت الاوائل كلية

ثم قال واما ان لم تكن[13] كلية وكانت مثل الاوائل الجزئية g فليس للمعلوم[14] كينونة يريد انه متى لم نضع ان هاهنا كليات موجودة
15 لزم الا تكون العلوم الضرورية موجودة وهذه الحجة هى التى حركت افلاطون الى القول بالصور على ما سياتى بعد وعلى ما تقدم

وقوله لان علوم جميع الاشياء كلية يعنى به العلوم النظرية الضرورية h

ثم قال فمعلوم انه ان امكن ان تعرف[15] هذه الاوائل فستكون i اوائل اخر كلية قبل الجزئية تحمل على الجزئية[16] يريد واذا لزم ان

---

[9] *B,a,d* انه : T انها — [10] *B,a,d* الشيء : T الشيء الواحد — [11] *B,a,d* فى : *jk* [من] — [12] *B,d* جميع : *a,k omit.* — [13] T *add.* الاوائل , *at non* *B,a,d,k*. — [14] *B,d* للمعلوم : *a*,T* للعلوم — [15] *Nos,a,d*,T تعرف , *B s.p. in.* — [16] *a*,T تحمل على الجزئية : *B,d om.*

نعرف[17] الاوائل الجزئية بمعرفة غير[18] كائنة ولا فاسدة فسيلزم ان تكون هاهنا اوائل كلية قبل الجزئية

انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف الباء[19]

---

[17] *B* نعرف : *a,j* [تعرف] ; *d* [نعرف كون] — [18] *B²,a,d,j* غير : *B¹ om.* — [19] *B* انقضت هذه المقالة المرسوم عليها حرف البا : *a* נשלם המאמר הבׄא שׁלׄ׳׳ ; *j* « Finis Tertii » ; *k* « Completus est tractatus 3^{us} metaphisicorum » ; *d om.*

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

تفسير[2]

المقالة الرابعة[3] المرسوم[4] عليها حرف الجيم[3] مما بعد الطبيعة[5]

5 قال ارسطو **T.1**

ان لعلم واحد[1] من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى (c)
الاشياء التى هى للهوية بذاتها وليس هذا[2] لعلم[3] واحد[4] من العلوم التى (d)
يقال انها جزئية لانه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر فى كلية
الهوية على كنهها بل انما للعلوم الجزئية النظر فى العرض الذى يعرض (e)
10 لجزء من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذى تفعل العلوم التعاليمية
فاذا[5] كان طلبنا الاوائل والعلل[6] القصوى فمعلوم انه باضطرار (f)

---

[1] *B add.* وصلى الله على سيدنا محمد — [2] *In B (supra lineam) habetur alter titulus* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [3] *B,a* المرسوم عليها حرف الجيم : تفسير المقالة... *d* [المقالة ...الجيم مع تفسيرها] — [4] *B* الرابعة, *a* הד', *d* הרביעי — [5] *B,a* مما بعد الطبيعة : *d om.* — B *adnot.* [14] *vide in* NOTICE, II,A,*b*,4.

T. 1. — [1] *B,a,d,k* واحد : L *om.* — [2] *B,d,jk,*(L,R),β هذا : *a* [لهذا] — [3] *B,a,d,*L لعلم : *jk,*L* العلم — [4] *B,*L واحد : L* واحدا ; *d om.* — [5] *Ita B,k,*L فاذا — [6] *B*[2] *delet 8 verba* والعلل القصوى ... هذه الاوائل *quia B*[1] *ea repetet* (*cf. n.* 7).

---

v (*supra titul. in B*) : المقالة الثالثه وهى الموسومه بالجيم 1

(ε) تكون هذه الاوائل[7] كاوائل[8] طبيعة من الطبائع مفردة[9] بذاتها واذا[10]
طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات الهوية[11] مضطر
الا تكون[12] اسطقسات[13] الهوية بنوع العرض بل كائنة بالكنه
ولذلك ينبغى لنا ان نطلب العلل التى فى الهوية[14] على كنهها

5 التفسير C.1

a هذه المقالة ينحصر القول فيها فى جملتين اوليتين احداهما القول
فى نحو نظر هذا العلم وكيف ينظر وحل المسائل العارضة فى ذلك
وذلك انه لما كان كما يقول ارسطو فى الحادية عشر من الحيوان ان فى
كل علم شريف ووضيع[1] نوعين من العلم احدهما معرفة الشىء الذى
10 تقصد معرفته والاخر ادب من الاداب يريد علم المنطق المختص
بذلك العلم وجب ايضا[2] ان يكون فى هذا العلم[3] نحوان من العلم
وذلك ان كل علم فله جنس محدود ينظر فيه واسباب محدودة
واعراض محدودة ونحو من البرهان والحد محدود ومعرفة هذا هو
النظر الذى يخص ذلك العلم فالجملة الاولى من هذه المقالة يتكلم
15 فيها فى تحديد موضوع الصناعة ولواحقها واسبابها وبالجملة فى
b الامور المنطقية التى تخص هذا العلم والجملة الثانية يتكلم فيها مع

---

[7] *B¹ repetit* 8 والطل القصوى فملوم انه باضطرار (ان .*add* [*et d*] *B'*) تكون هذه الاوائل — [8] *B,d,k,*(β) كاوائل : *a* [اوائل] — [9] *B** (*i. marg., sine signo in versu*), L مفردة : *B¹,a,k omit.* ; *d* 'הדברי — [10] *BB,*L*,k,*(*a,d*) واذا : (R),β فاذا — [11] *B,a,k,*L الهوية : *d,*(β) *plur.* — [12] *B¹,a,d,j,*L مضطر الا تكون : *B*,*L* لم يطلبوا — [13] *Ita B* (*vel addit B² ?*)*,a,d,*L اسطقسات — [14] *B,a,d,k* فى الهوية : L,(β) للهوية

C. 1. — [1] *B,d* ووضيع : *a om.* — [2] *B,d* ايضا : *a om.* — [3] *B²,a* هذا العلم : *B¹, d* هذين العلمين

السفسطانيين الذين يجحدون المقدمات الاول ويبطلون النظر بعد
ان يبين[4] ان صاحب هذا العلم هو الذى يجب عليه ان يتكلّم[5] مع
هولاء

فلما كان كما قلنا غرضه ان يتكلم فى نحو نظر هذه الصناعة c
5 وكان قد فحص فى المقالة التى قبل هذه عن العلم الذى[6] يسمى
حكمة اى علم هو فقال هو انه ان كان علم جميع الاسباب لعلم[7]
واحد فهذا العلم هو الذى ينبغى ان يسمى حكمة ثم بين انه ليس
لعلم واحد النظر فى اسباب جميع الهويات اذ كانت الهويات مختلفة
من قبل انه يوجد فى بعضها من الاسباب الاربعة ما لا يوجد فى
10 بعض وانما كان يمكن ذلك لو كانت الموجودات جنسا واحدا مثل
البيت الذى توجد له العلل الاربعة ثم افضى به القول الى ان الحكمة[8]
لعلها التى تنظر فى اشرف الاسباب وهى الغاية الاولى والصورة
الاولى اخذ يبين الامر فى هذه المقالة على طريقة البرهان والبيان
التام فقال ان لعلم من العلوم النظر فى الهوية على كنهها والنظر فى
15 الاشياء التى للهوية بذاتها يريد فنقول انه من المعلوم بنفسه ان هاهنا
علما ينظر فى الموجود بما هو موجود وفى الاعراض الذاتية للموجود
بما هو موجود

ثم قال وليس هذا لعلم[9] واحد[10] من العلوم التى يقال انها جزئية d
لانه ليس[11] لعلم من العلوم الجزئية النظر فى كلية الهوية على كنهها

---

[4] B سعن , nos, (a,jk) يبين : d [بيّن] — [5] Ita BB (mutil.), a,d,jk عليه ان يتكلم -
Inc. B [1] fol. 33r. — [6] Ita BB (mutil.), a,d,k العلم الذى — [7] B,a,d لعلم : jk om.
— [8] Br الحكمة : B° ind. — [9] Nos, a,T,R لعلم : B,d,T*,(j) العلم — [10] Nos, (a),T,

يريد ويظهر انه ليس هذا النظر لعلم واحد من العلوم الجزئية لانه
معلوم انه ليس لعلم من العلوم الجزئية النظر فى الموجود بما هو
موجود

e ثم قال[12] بل انما للعلوم[13] الجزئية النظر فى العرض الذى يعرض لجزء
من اجزاء الهوية منفصلا منها مثل الذى تفعل العلوم التعاليمية 5
يريد اذ كان من المعلوم ايضا ان العلوم الجزئية انما تنظر فى الاعراض
التى تعرض لجزء من اجزاء الموجودات اخذت[14] ذلك الجزء كانه
منفصل من الموجود مثل ما تفعله العلوم التعاليمية فانها تاخذ
الاعداد والاعظام منفصلة من الموجود وتنظر فيها وفى اعراضها
الذاتية وكذلك العلوم الطبيعية انما تنظر فى بعض الموجود وهو 10
الموجود المتحرك وفى الاعراض الذاتية له بما هو متحرك وفى الحركة

f ثم قال فاذا كان طلبنا الاوائل[15] والعلل[16] القصوى فمعلوم انه
باضطرار تكون هذه الاوائل كاوائل[17] طبيعة من الطبائع مفردة[18]
بذاتها يريد واذا كان من المعلوم انا انما نطلب فى هذه الصناعة الاوائل
القصوى التى هى اوائل باطلاق فمن البين انه يجب ان نطلب هذه 15
الاوائل لهذه المحسوسات على هذه الجهة التى نطلب[19] اوائل طبيعة
قائمة بذاتها يريد ان الاوائل باطلاق يجب ان تطلب للموجودات التى
هى باطلاق وان[20] عرض لبعضها ان تكون محسوسة[21] غير مطلقة فانما

R واحد : *B* واحدا — [11] *B,d,*T,R ليس : *a omit.* — [12] *B*² (*c.* ص),*d* ثم قال : *a,j om.* —
[13] *B*ʳ,*a,d,k,*T للعلوم : *B*° *ind.* — [14] *Ita B* احدت , *a,(d,k)* اخذت — [15] *Ita B,a,d,*T
الاوائل — [16] *Ita B,a,d,*T والعلل — [17] *B**,*a,d,*T كاوائل : *B*¹ *om.* — [18] *B,d,*(T) مفردة : *a*
[المفردة] ; T* *om.* — [19] *B* نطْلُبُ *s.p. in., a,d,j* [نطلب] — [20] *B*²,*a,d,j* وان : *B*¹ ان —
[21] *B,k* محسوسة : *d* [المحسوسة]

تطلب لها هذه الاوائل من حيث هى موجودة باطلاق لا من حيث
هى موجودات ما كانت قلت متحركة او تعاليمية

ثم قال واذا طلب هذه الاوائل اولائك الذين طلبوا اسطقسات g
الهوية مضطر الا تكون[22] اسطقسات الهوية بنوع العرض بل كائنة
5 بالكنه ولذلك ينبغى لنا ان نطلب العلل التى للهوية على كنهها
يريد ولهذا الذى قلناه فمتى[23] طلب المتقـدمون[24] المبادى[25] الاول
للموجودات بما هى موجودات ولم يطلبوها للموجودات التى بصفة
ما فطلبهم للاسباب بالذات[26] واذا طلبوها للموجودات التى بصفة ما
فطلبهم للاسباب[26] بالعرض يعنى انهم لما طلبوا الاسباب للموجود ولم
10 يطلبوها للموجودات المتغيرة مثلا كان طلبهم ذاتيا ولو طلبوها
لموجودات مخصوصة لكان[27] طلبا عرضيا

T.2 قال ارسطو

فالهوية[1] تقال على انواع كثيرة ولا تقال بنوع اشتراك الاسم (b)
بل تنسب الى شىء واحد وطباع واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى - (c)
15 البرء فان من الاشياء ما يقال مبرئ لحفظ الصحة ومنها ما يقال لفعله[2] (d)
الصحة ومنها لدلالته على الصحة ومنها لقبوله الصحة وكذلك (e)

---

[22] B¹,a,T مضطر الا تكون : B*,T* لم يطلبوا ; d om. اسطقسات الهوية مضطر الا تكون — [23] B¹,a,j فتى : B² vel B* (sup. lin.), d فمن — [24] a,jk [المتقدمون] : B° ... المتقدمين ; B*,d من المتقدمين — [25] B² (c. ص), a,d,k المبادى : B¹ omit. — [26] B*² (c. صح اصل) لا (?) B*¹ ; B¹,a,d,j om. : بالذات واذا طلبوها للموجودات التى بصفة ما فطلبهم للاسباب — [27] a (non B,d,k) add. [طلبهم]

T. 2. — [1] Ita B,k,L فالهوية — [2] B*,a,(d),j لفعله : B° ind. ; L مبرئ لفعله —

(f) ينسب كل شيء طبي الى الطب فان من الاشياء ما يقال طبي لاقتنائه
(g)(h) الطب ومنها لموافقته[3] فى الطب ومنها لانه فعل[4] الطب وبهذا النوع
(i) يمكننا ان نجد[5] اشياء تنسب الى شيء واحد كنسبة هذه الاشياء
(k) التى قلنا وكذلك[6] الهوية ايضا يقال[7] على انواع كثيرة ولاكن جميع[8]
(l) تلك الانواع تنسب الى اول[9] واحد فان بعض الاشياء تقال هوية[10] 5
لانها جواهر وبعضها لانها تاثيرات[11] وبعضها لانها سبيل[12] الى[13] الجوهر
-(m) -(n) -(o) او الى مضاف[14] او لانها عدم او كيفيات او فاعلة[15] او مولدة جوهرا
-(p) -(q) او شيء[16] اخر مما يقال ان[17] فى الجوهر او لانها سالبة لشيء من هذه
الاعراض او الجوهر[18] وكذلك[19] نقول ايضا فى[20] الذى ليس بهوية
(r) واحد[21] انه ليس[22] هوية فكما ان علم[23] الاشياء المبرئة واحد كذلك 10
(s) علم سائر الاشياء التى تشبه هذه فانه ليس لعلم واحد النظر فى
الاشياء [24]التى تقال على شيء واحد فقط بل له النظر ايضا فى الاشياء
(t) التى تنسب الى طباع[25] واحد فان هذه الاشياء ايضا تقال على شيء
واحد بنوع[26] من الانواع فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهويات

---

[3] *B,d,jk* لموافقته : *a* [الموافقة ?] — [4] *B,a,d,(k)*,β فِعْل : L. يفعل فعل — [5] *Ita B,a,d,(k)*,L, R نجد — [6] *B*ʳ*,a,d,k*,L. وكذلك : *B*ᵒ كذلك* (*non* فكذلك) — [7] *Nos*, L يقال , *B s.p. in.* — [8] *B,a,k,(β)* جميع : *d omit.* — [9] *B*²,L,β اول : *B*¹*,a,d,jk* شى — [10] *B,a,d*,L هوية : *jk plur.* — [11] *B,a,d,k*,L تاثيرات : [β ...للجوهر] — [12] *B* add.* احذ [= ? آخذ]; *d add.* 'א ; *at nihil add. B*¹*,a,jk*,L. — [13] *B*,d add.* كون ; *at non B*¹*,a,jk*,L. — [14] *B*¹*,a,jk*, L مضاف : *B* (sup. lin.)* فساده (*cf.* β, *vel potius* β*,ρ*,χ*A^b) ; *d (om.* الى*)* הופסדר — [15] *B*ʳ*,a,(d),k*,L فاعلة : *B*ᵒ فاع*** — [16] *B*ʳ *(?)*,L₁,L₂ شى : *B*ᵒ شيا — [17] *B* ان , *a* ש : L₂ انه , *jk* « esse » ; *d*,L₁ *omit.* — [18] *B,a*,L₁,L₂ الجوهر : *k* [الجواهر]; [x للجوهر ?] — [19] *B,a,d,k* وكذلك : [x ولذلك ?] — [20] *Nos* فى : *B,a,d* من ; — [21] *B*ʳ بهوية واحد , *jk* 'ens unum', *a* הוייה אחת , *d* 'הויה א : *B*ᵒ هوية واحد — [22] *Ita BB,a,d,jk* ليس — [23] *B*²*,a,d,k,(*L*)* فكما ان علم : *B*¹ *bis scr.* — [24] Inc. *B* [I] *fol.* 33ᵛ. — [25] *B,(a),k,*

بكنهها والعلم الذى هو علم[27] بالحقيقة فى جميع الاشياء هو علم الشىء (u)
المتقدم الذى به[28] يتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر فان (x)
كان هذا المتقدم هو الجوهر فمعلوم انه ينبغى ان تكون معرفة اوائل
الجوهر وعللها للفيلسوف[29] ولكل جنس جنس[30] واحد وعلم واحد (y)
5 كقولنا ان علم الصوت واحد وله النظر فى جميع الاصوات[31] ولذلك (z)
نقول[32] ان النظر فى جميع صور الهوية على كنهها[33] هو لعلم واحد
بالجنس فاما[34] الصور فهى صور الصور (aa)

C.2 التفسير

لما بين ان لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود يريد ان a
10 يعرف ان اسم الموجود ليس يقال باشتراك الاسم من قبل انه لو كان
الامر كذلك لم تكن الصناعة الناظرة فيه صناعة واحدة

قوله فالهوية تقال[1] على انواع كثيرة ولا تقال[2] بنوع اشتراك b
الاسم بل تنسب[2] الى شىء واحد يريد ان اسم الموجود يقال على انواع
كثيرة وليس يقال بنوع اشتراك الاسم مثل العين الذى يقال على
15 الذهب وعلى الجارحة وعلى النهر الصغير وغير ذلك من الاسماء ولا
هو ايضا بتواطؤ مثل الحيوان والانسان وانما هو من نوع الاسماء

---

[27] B^1,*a,d,jk*,L علم : B^1 *omit.* — [28] *Nos*, (*a,d*),*jk*,L الذى به : B^r به (2-3 *mill.*) التى — [29] *B,a,d* ...ل : *k* « in... » ; L* عند ; L فى حد — [30] *B,a,d*,(*j*),L جنس : [حس X] — [31] B^r الاصوات : B^o *ind.* — [32] *Nos,a,jk* نقول : *B*,(*d*) يقول — [33] *Ita* β*,ρ,χA^b (*non* β,ρ*,χ*E) على كنهها — [34] *Ita* ρ*,χ,β*F^b (*non* β,ρ,χ*A^bE) فاما

[26] *B* بنوع , L,*a,d,k*,β بنوع ... ; *d* [شىء طباع] ; L,R تمام : طباع β

C. 2. — [1] *B* يقال *s.p. in.* — [2] *Ita B* تقال... تنسب

التى تقال على اشياء منسوبة الى شىء واحد وهى التى تعرف فى
صناعة المنطق بالتى تقال بتقديم وتأخير لانها وسط بين المتواطئة
c والمشتركة وهو الذى اراد بقوله بل تنسب الى شىء واحد وطباع
واحد مثل ما ينسب كل مبرئ الى البرء وهذه الاشياء التى تنسب
الى شىء واحد ليس تنسب اليه[3] من جهة واحدة[4] بل انما تنسب اليه 5
بجهات مختلفة وقد يكون منها ما ينسب اليه بجهة واحدة الا انها
تختلف بالاقل والاكثر مثل اسم الجوهر المقول على الصور وعلى
الشخص

d ولما كانت الاشياء المبرئة تنسب الى البرء بجهات مختلفة كما ان
المقولات التسع تنسب الى الوجود من قبل وجودها فى الموجود 10
الحقيقى وهو الجوهر بجهات مختلفة اخذ يعرف اختلاف الجهات
التى توجد فى امثال هذه الاسماء ليعرف ان الامر كذلك فى اسم
الموجود مع الجوهر ومع سائر المقولات فقال فان من الاشياء ما يقال
مبرئ لحفظه[5] الصحة ومنها ما يقال مبرئ لفعله الصحة ومنها لدلالته
على الصحة ومنها لقبوله الصحة يريد فان الاشياء[6] التى نقول[7] فيها انها 15
مبرئة هى منسوبة الى البرء بجهات مختلفة فمنها ما ينسب الى البرء
الذى هو الصحة من قبل انه حافظ لها كما نقول فى الرياضة انها
صحية لانها حافظة للصحة ومنها ما ينسب اليها لانه فاعل لها كما
نقول للدواء الذى يفعل الصحة فى البدن الصحيح انه صحى

---

[3] *B*ʳ النه , *a,d* اليه : *B*° *ind.* ; *jk omit.* — [4] *B*ʳ واحدة : *B*° واحد — [5] *B,a,d* لحفظه : *l.* لحفظ — [6] *B** الاشيا (*delcto* من) : *B*¹,*a,d,(jk)* من الاشيا — [7] *B* نقول *s.p. init.*, *nos*, (*a,d,j*) نقول

وكذلك يقال صحى فى العلامة الدالة على حدوث الصحة مثل ما
يقال فى البحارين المحمودة وكذلك يقال صحى لما من شانه ان يقبل
الصحة سريعا مثل الابدان النقية من الاخلاط او التى فيها اخلاط
تقبل البرء بسهولة

5 ولما اتا بالاسباب[8] التى تنسب الى غاية واحدة اتا بمثال من e
الاشياء التى تنسب الى فاعل واحد فقال وكذلك ينسب كل شىء[9]
طبى الى الطب يريد[10] وكذلك كل معين على فعل الطب ينسب الى
الطب وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاشياء المنسوبة الى شىء واحد
ربما كان ذلك الواحد غاية وربما كان فاعلا وربما كان عنصرا[11]
10 موضوعا كالحال فى المقولات التسع مع مقولة الجوهر

ثم قال[12] فان من الاشياء ما يقال طبى لاقتنائه للطب[13] يريد اى f
لاقتنائه صناعة الطب مثل قولنا رجل طبى وقوله[14] ومنها لموافقته فى g
الطب يريد لموافقته فعل الطب مثل الحمية وقوله ومنها لانه يفعل فعل h
الطب وان لم يكن من الطب يريد مثل من يفعل من الناس فعل
15 الطب وان لم يكن طبيبا فان العجوز التى كانت تداوى كما قيل
بالحشيشة المعروفة كانت تفعل فعلا طبيا وان لم تكن طبيبة

ثم قال وبهذا[15] النوع يمكننا ان نجد اشياء كثيرة[16] تنسب الى شىء i
واحد كنسبة هذه الاشياء التى قلنا يريد وعلى هذا المثال نجد اشياء

---

[8] *B,a,d* بالاسباب : *jk* « ea » [= بالاشياء ?] — [9] *B²,a,(k)*,T شى : *B¹,d om.* — [10] *a,k* [يريد] : *B,d om.* — [11] *Ita BB* عنصراً , *d* יסוד — [12] *B* (c.* ص*),(d) add.* وكذلك ينسب كل شى طى الى الطب (= *pag.* 304,6-7); *at nihil add. B¹,a,jk.* — [13] *B* للطب : T الطب — [14] *B* وقوله : *a,d,k om.* — [15] *Nos, a,(j)*,T وبهذا : *B,d* ولهذا — [16] *B,a,d*,R كثيرة : T,β *omit.*

كثيرة اعنى انها تشترك فى تسميتها من قبل نسبتها الى شىء واحد
اى واحد كان

k ثم قال وكذلك الهوية يقال[17] ايضا على انواع كثيرة ولاكن
جميع[18] تلك الانواع تنسب الى اول[19] واحد يريد وكذلك اسم الهوية
المرادف للموجود وان كان يقال على انواع كثيرة فانه انما يقال فى 5
كل نوع منها انه هوية وموجود[20] من قبل نسبته الى الهوية الاولى
وهى الجوهر وهذه النسب فى واحد واحد منها[21] هى[22] مختلفة وانما
تنسب[23] المقولات الى الجوهر لا من قبل انه فاعل لها ولا غاية لها
بل من قبل انها قائمة به[24] وهو[25] موضوع لها وبالجملة فانما يقال فيها
انها موجودة من قبل انها اوصاف للموجود وقد انكر كثير من 10
الناس وجودها فقالوا[26] وذلك[27] ان البياض ليس بموجود وانما الموجود
الابيض

l ثم اخذ يعرف الانحاء التى من قبلها تنسب الى الجوهر فقال فان
بعض الاشياء تقال هوية لانها جواهر وبعضها لانها تاثيرات وبعضها
لانها سبيل الى الجوهر او الى مضاف او لانها عدم او كيفيات او 15
فاعلة او مولدة جوهرا او شىء اخر مما يقال فى الجوهر او لانها
سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر يريد ان بعضها يقال فيه انه
هوية[28] لانه[29] شىء قائم بذاته وهو الجوهر وبعضها يقال فيه انه هوية

— [17] *Ita B* يقال — [18] *BB²,d,*ᴛ,(פ) جميع : *B¹,a,jk om.* — [19] *Ita B,a,d,j* اول — [20] *B²* هوية وموجود : *B¹* موجود ; *a* הוויה , *d* חויה , *j* « ens ». — [21] *Nos, d,k* منها : *B, a omit.* — [22] *B,a* هى : *d omit.* — [23] *a (non B,d,jk) add.* [سائر] — [24] Inc. *B* [I] *fol.* 34ʳ. — [25] *B²,a,d,jk* وهو : *B¹* و — [26] *B (in fine lin. longioris sed c.* ـصـ*), d* فقالوا : *a,j om.* — [27] *Ita BB,a,d,(j)* وذلك — [28] *B²,d,j* انه هوية : *B¹,a om.* — [29] *Nos,a,d* لانه :

لانه انفعال للجوهر فان التاثيرات يعنى بها القدماء الكيفيات
الانفعالية وربما عبروا عنها بالالام ويعنى بالطريق الى الجوهر الحركة
الكائنة فى الجوهر فان الحركة يقال فيها انها هوية وموجودة من
قبل انها طريق الى الموجود الحقيقى ويعنى بقوله او الى مضاف ⌉ انه m
5 تقال[30] الهوية ايضا على الاضافة من قبل انها[31] مقايسة هوية الى هوية
يريد التى فصلت فى غير ما موضع انه يدل عليها باسم الهوية وقوله او n
لانها عدم الهوية[32] يريد انه قد يقال فى عدم الهوية انها[33] هوية وقوله او o
فاعلة او مولدة جوهرا يريد ان اسم الهوية ايضا يقال بنحو من انحاء
المناسبة فانه قد يقال جوهر لما هو فاعل الجوهر مثل القائلين بان
10 هاهنا قوى وصورا تحدث الجوهر و كذلك يقال فى اسطقسات
الجوهر جوهر وهو الذى اراد فيما اظن بالمولدة للجوهر فان ما تولد
منه الجوهر هو جوهر وقوله او شىء اخر مما يقال انه[34] فى الجوهر يريد p
انه قد يقال موجود لما يوجد فى الجوهر وهذا كانه عام لسائر
المقولات وقوله او لانها سالبة لشىء من هذه الاعراض او الجوهر q
15 يريد انه كما يقال اسم الموجود ايضا على هذه الانحاء كلها كذلك يقال
على السلب والايجاب وانما اراد بذلك ان اسم الموجودات[35] يقال على
المعقولات الاول وعلى المعقولات الثوانى وهى الامور المنطقية

B لانما — [30] *Nos* انه تقال : *B*[1] *vac. spat. in quo ducta est lineola* (8 *mill.*) ; *B*[a] (*in marg., c.* صح .) الهوية التى الوجود / التى الوجود لما ان / تكون على الاضافة (*ex quibus delenda* [*dittogr.*] (التى الوجود ; *a,d,j om.* — [31] *B*[1] *add.* طريق الى الموجود الحقيقى [*dittog.* (*cf. p.* 306,4)], *B*[a] *delet, a,d,j om.* — [32] *B,a* الهوية : *d*,T,L[1] *om.* — [33] *B*[r], *a* انما : *B*[o] *vid.* انه , *d* [انه] — [34] *B,a,d* انه : T ان ; L[1] *omit.* — [35] *B,a,d*[o] الموجودات : *d*[r],*jk* [الموجود]

r ولما تقرر له ان اسم الموجود يقال على جميع هذه الانحاء اخذ
يبين ان الاشياء التى تقال بهذا النحو معرفتها لعلم واحد فقال وكما ان
علم الاشياء المبرئة واحد[36] كذلك علم سائر[37] الاشياء التى تشبه هذه
يريد فكما ان الاشياء التى تنسب الى البرء ينظر فيها علم واحد وهو
الطب كذلك جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود ينظر فيها علم 5
واحد

s ثم قال فانه ليس لعلم واحد النظر فى الاشياء التى تقال على شىء
واحد فقط بل له النظر فى الاشياء التى تنسب الى تمام[38] واحد يريد فانه
ليس الاشياء التى لها علم واحد هى التى موضوعها واحد بالنوع
فقط او الجنس المقول بتواطؤ بل والاشياء[39] التى ينسب وجودها الى 10
غاية واحدة او الى فاعل واحد وموضوع[40] واحد وانما قال ذلك
لان هذه هى حال الموجودات اعنى انها تنسب الى تمام واحد او غاية
واحدة وهو المطلوب فى هذا العلم

t ثم قال ولان[41] هاذه[42] الاشياء تقال على شىء واحد بنوع من
الانواع فمعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهويات بكنهها يريد ولانه قد 15
تبين ان اسم الموجود والهوية يقال بنوع من انواع الاشياء التى
يقال عليها اسم الواحد فبين ان الموجود ينظر فيه علم واحد والقياس
ياتلف هكذا الموجود يقال بنوع من انواع النسبة وكل ما يقال
بنوع من انواع النسبة فالناظر فيه علم واحد فينتتج ان الناظر فى

---

[36] *B,d*,T واحد : *a* واحد [لعام] — [37] T,(R) سائر : *B,a,d om.* — [38] *B,a,d*,R تمام : T,β طباع — [39] *Nos, a,k* والاشياء : *B,d omit.* و — [40] *B,d* ...و : *a,j* [او] — [41] *B,a,d*,(R) ولان : T فان — [42] *B* هاذه : T هذه

الموجود هو علم واحد وانما كان الحال فى هذا النحو من الجنس
كالحال فى الجنس المقول بتواطؤ لان المحمولات الذاتية تلفى فى
هذا الجنس المقول بتناسب كما تلفى فى الجنس المقول بتواطؤ وليس
يلفى ذلك فى الجنس المقول باشتراك الاسم وان كان قد تلفى فى
5 بعضه امور صادقة لكن ليست ذاتية فانه ليس يبعد ان يصدق على
اسم العين محمول يقال باشتراك على عدة[43] المعانى التى يقال عليها اسم
العين مثل ان نقول كل عين حسنة[44] لكن ليس يوجد لها محمول ذاتى
اصلا

u ثم قال والعلم الذى هو علم بالحقيقة[45] فى جميع الاشياء هو علم
10 الشىء المتقدم الذى به تتصل سائر الاشياء وبسببه تسمى وتذكر
يريد ومن المعروف بنفسه ان العلم الذى هو علم بالحقيقة فى امثال
[46]هذه الاشياء التى يقال انها بتناسب هو العلم بالاول الذى فى ذلك
الجنس الذى من قبل اتصال سائر الاشياء به[47] وجدت[48] تلك الاشياء
المنسوبة اليه ومن قبل اسمه اشتقت لها تلك الاسماء وسميت

15 ولما تقررت له هذه المقدمة اتى بمقدمة اخرى معروفة فقال فان x
كان هذا المتقدم هو الجوهر فمعلوم انه ينبغى ان تكون معرفة[49]
اوائل الجوهر وعللها فى حد[50] الفيلسوف يريد فان كان المتقدم فى
الموجودات العشر[51] هو الجوهر[52] على ما يتبين بعد[53] وقد تبين فى غير

---

[43] Nos عدة : B عدد , a,d מספר — [44] B',a,d,j حسنة : B° [جنسية ?] — [45] Ita B',a,d,k,T بالحقيقة — [46] Inc. B [I] fol. 34v. — [47] Ita BB,a,d,j به — [48] Ita BB,a,d وجدت — [49] a,T معرفة : B,d معروفة — [50] B*,a,R فى حد : B¹,d عند ; T ل — [51] B,k العشر : a om. ; d הרבר׳ — [52] B* (c. خ),a,d,jk الجوهر : B¹ الموجود — [53] Nos, k يتبين بعد : B¹ تبين , cui B² add. بعد ; a تبين بعد ; d omit. يتبين بعد وقد

ما موضع وكان الفيلسوف هو الذى يعرف الاسباب الاول للكل
فقد يجب ان تكون معرفة اوائل الجوهر وعلله ماخوذة فى حد
الفيلسوف الذى هو صاحب هذا العلم اعنى انه يقال ان الفيلسوف
هو الذى يعرف اوائل الجوهر وعلله وهذا هو بيان الشك المتقدم
الذى قيل فيه هل لعلم واحد[54] النظر فى الجوهر ام لا 5

y ثم قال ولكل جنس جنس[55] واحد وعلم واحد كقولنا ان علم
الصوت واحد وله النظر فى جميع الاصوات يريد وايضا فانه من
المعلوم ان لكل جنس من اجناس الموجودات صناعة واحدة وعلم
واحد ينظر فى جميع الانواع التى فى ذلك الجنس مثال ذلك ان
الصوت جنس واحد وله علم واحد ينظر فى جميع انواع الاصوات 10
وصناعة واحدة وهى صناعة تاليف اللحون

z ثم قال ولذلك نقول[56] ان النظر فى جميع صور الهوية على كنهها
هو لعلم واحد بالجنس وهذا الذى قاله واضح مما تقدم وذلك انه لما
وضع ان للجنس الواحد علما واحدا وصناعة واحدة وبين ان الهوية
جنس واحد انتج بالضرورة ان الهوية لها علم واحد 15

aa ثم قال فاما الصور فهى صور الصور يريد فاما الصور التى قال[57] بها
قوم فان لصاحب هذا العلم النظر فيها وذلك انه لما كانت عند القائلين
بها[58] صورا لصور[59] الهويات وكان صاحب هذا العلم هو الناظر فى
صور الهوية فبين انه ينظر فى صور الصور

---

[54] *a,j* [واحد] : *B,d om.* — [55] *Ita B,a,d,*T جنس — [56] *B s.p. in., nos, jk,(a,d)* نقول — [57] *B*,d* قال : *a,jk* [يقول] ; *B¹ om.* — [58] *B (?)* بها , *a,d* בם : *j* «eas». — [59] *B (?)*, *a* صورا لصور : *B (?)* صور الصور ; *j* « formæ formarum » ; *d* "צורי' רצורי"

T.3

قال ارسطو

(b) واما الواحد والهوية[1] اذا[2] كانا شيئا واحدا وكان[3] لهما[4] طباع
واحد فاتباع[5] كل واحد منهما[6] لصاحبه كاتباع الاول والعلة بعضها
بعضا وليس لان حدا واحدا يدل على كليهما فلا[7] فصل فيما بينهما[8] وان
5 (c) ظننا مثل هذا الظن لان قول القائل انسان واحد[9] او انسان هو او
انسان هذا[10] يدل على شىء واحد ولا يدل على اشياء مختلفة اذا
(d) كررها فمعلوم بان[11] الكلمة التى تقول[12] انسان هو[13] او[14] انسان واحد[15]
لا تدل على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل انسان[16] هو او[17] •
انسان[18] لا فى الكون ولا فى الفساد وكذلك القول فى الواحد ايضا
10 (h) فمعلوم ان الزيادة فى هذه تدل على شىء واحد ولا يدل الواحد على
(i) شىء اخر غير الهوية وايضا نقول ان جوهر كل واحد من الاشياء
(k) واحد لا بنوع العرض ولذلك[19] نقول ان جوهر كل شىء[20] هوية[21]

T. 3. — [1] *Ita B,a,k,L,β,ρ*,χ*A*^{b} الواحد والهوية — [2] *a,L,(R)* اذا *,jk* «cum»: *B,d* اذ — [3] *B*^{2}*,jk,β* ...و : *B*^{1}*,a,d,L,(R)* او — [4] *B*^{r}*,d,L* لهما : *B*^{o}*,(a)* لها — [5] *B,(a),d,(k)* فاتباع : [x باتباع ??] — [6] *B*^{r}*,k* منهما , *a* מהם : *B*^{o} منها ; *d om.* — [7] *B,(k),L* فلا : *(j,β)* ولا ; *a,d ind.* — [8] *L,(a)* فصل فيما بينهما : *B,(d)* فصل بينهما — [9] *Ita B,a,d,k,L,δ,β,χ,ρ*E (non ρA*^{b}*) sine* [وانسان] — [10] *Ita B,a,d,k,L* هذا — [11] *B,a,(k)* فمعلوم بان : L فان ; *d* [فمعلوم فان] — [12] *Ita B* التى تقول — [13] *B,a,d* هو : *jk* [هذا] — [14] *B*^{2}*,a,d,L* او : *jk* [و] ; *B*^{1} *om.* — [15] *j (non B,a,d,k) add.* « et homo est ». — [16] *B*^{2}*,a,d,jk* انسان : *B*^{1} *om.* — [17] *B,a,d* هو او : *jk* [هذا و] ; L هذا او — [18] *B*^{1} *repetit verba* واحد لا تدل على اشيا مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل *(cf. p. 310,7-8), sed B*^{2} *delet, et a,d,jk om.* — *d,L* add.* واحد — [19] *B,a,d* ولذلك : [x وكذلك] — [20] *B,a*^{2}*,d* شى : *a*^{1}*,k,L,R* واحد — *a add.* ויודע שעצם כל עצם הוייה — [21] *B,a,d* هوية : *k,L,R* هويته

(l) (m) فمعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية ولعلم واحد[22] النظر
(n) المطلق[23] فى هذه الصور ومعرفة ما هى اعنى ان لعلم واحد النظر
فى المتفق والشبيه وسائر الاشياء التى تشبه هذه وغيرها[24] وفى الجملة
تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم[25] الاول

5 C.3

التفسير

a لما بين ان لعلم واحد النظر فى الموجود بما هو موجود وانه هو
الناظر منها[1] فيما هو اشد تقدما فى الوجود وذلك بان تطلب[2] ايضا
اسبابه وعلله الاول وهو الجوهر وعلل الجوهر يريد ان يبين ايضا
ان لهذا العلم بعينه النظر فى الواحد

b فقوله واما الواحد والهوية اذا كانا شيئا واحدا او كان لهما[3] طباع 10
واحد الى قوله فلا فصل فيما بينهما يريد واما ما يدل عليه الواحد فان
النظر فيه لهذا العلم ايضا لانه اما ان يكون الواحد والهوية يدلان
على معنى واحد من جميع الجهات اعنى بالحد والموضوع واما ان
يكون كل واحد منهما منعكسا على صاحبه ولازما له من قبل انهما
يدلان على طبيعة واحدة بالموضوع اثنان بالحد مثل الاول والعلة 15
فانه لا فصل بين ما نقصد[4] هاهنا من امره من هذا الاعتقاد اعنى انه
كيف ما كان الامر فى ذلك فان الواحد ينظر فيه الذى ينظر فى
الموجود وان ظننا ان حدهما مختلف فانه من المعلوم بنفسه انهما

— [22] B[1],a,d,jk,L واحد : BB*,(β) واحد بالجنس — [23] B,a,d,k المطلق : L om. — [24] B,a وغيرها, (φ ?) : d [غيرها] ; jk om. — [25] B,a,d,k,L العلم : [x om. ?]

C. 3. — [1] B,d منها : a בחם — [2] B نطلب s.p. in.,d [تطلب] : a [نطلب] — [3] a, T لها : B,(d),T* لما — [4] B نقصد s. p. in., j [تقصد], a pass.

متلازمان تلازما تاما اعنى المنعكس وذلك ان كل ما هو موجود
فهو واحد وكل ما هو واحد فهو موجود وهذا هو الاتباع الذى
ذكره

c ولما ذكر [5] انه لا فرق بين هذين الاعتقادين فى الواحد [6] والهوية [7]
5 اعنى فى انه يجب ان يكون الناظر فيهما علم واحد اخذ يعرف دلالتها
على طباع واحد غير متغاير بالصورة وان كان متغايرا بالنحو والجهة
فقال لان قول القائل انسان واحد او انسان هو او انسان هذا يدل
على شىء واحد ولا يدل على اشياء كثيرة [8] مختلفة اذا كررها يريد
وانما [9] وجب ان يكون الواحد والموجود يدل على طباع واحد لا
10 على طبيعتين مختلفتين من قبل ان المفهوم من قولنا انسان واحد
وانسان هو [10] اى موجود وهذا [11] انسان هو طبيعة واحدة عندما
نكرر هذه الالفاظ وان كانت تدل منها على احوال [12] مختلفة

d ثم قال موكدا لهذا المعنى فان [13] الكلمة التى [14] تقول [15] انسان هو
او انسان واحد لا تدل [16] على اشياء مختلفة اذ لا فرق بين قول القائل
15 انسان هذا او [17] انسان [18] لا فى الكون ولا فى الفساد يريد انه [19] كما انه
من الظاهر انه لا فرق بين قولنا هذا انسان او هذا [20] انسان لا فى
الكون ولا فى الفساد كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا انسان

— [5] Inc. B [1] fol. 35r. — [6] B^a,a,jk فى الواحد : B^1,d omit. — [7] B^r,a,d,k والهوية : B^0 وبلهوية — [8] B,a,d كثيرة : T om. — [9] B^r,a,d وانما : B^0 ind. — [10] B,d وانسان هو : a,k او انسان هو — [11] B,d وهذا : a,k او هذا — [12] Nos, jk احوال : B,a,d اقوال — [13] B,a,k فان : T فعلوم بان ; d [فانه] — [14] B^r التى : B^0 الذى — [15] Nos, T تقول , B s.p. in. — [16] Nos تدل : B يدل — [17] B هذا او : a [هذا وهذا] ; d [هو وهذا] ; T هو او — [18] d,T^a (non B,a,T) add. [واحد] — [19] a,jk [انه] : B,d om. — [20] B^r,a,d

واحد اعنى انه كما لا يتعدد الموضوع فى قولنا هذا انسان وهذا[21]
انسان لا فى الكون ولا فى الفساد لكون قولنا لا فى الكون ولا
فى الفساد سلبين للانسان كذلك الامر فى قولنا هذا انسان وهذا
انسان واحد لان اسم الواحد انما يدل منه على سلب وهو عدم
الانقسام 5

e وقد غلط ابن سينا فى هذا غلطا كثيرا[22] فظن ان الواحد والموجود
يدلان على صفات زائدة على ذات الشىء والعجب من هذا الرجل
كيف غلط هذا الغلط وهو يسمع المتكلمين من الاشعرية الذين
مزج علمه الالاهى بكلامهم يقولون ان من الصفات ما هى صفات
معنوية ومنها ما هى صفات نفسية ويقولون ان الواحد والموجود[23] 10
هما راجعان الى الذات الموصوفة بهما وليست صفات دالة[24] على امر
f زائد[24] على الذات كالحال فى الابيض والاسود والعالم والحى واحتج
هذا الرجل لمذهبه بان قال انه لو كان الواحد والموجود يدلان على
معنى واحد لكان قولنا الموجود واحد هذر[25] بمنزلة قولنا الموجود
موجود والواحد واحد وهذا انما كان يلزم لو قيل ان قولنا فى الشىء 15
الواحد انما هو موجود وواحد[26] يدلان على معنى واحد من جهة
واحدة ونحو واحد وانما[27] قلنا انهما يدلان على الذات الواحدة على
انحاء[28] مختلفة لا على صفات مختلفة زائدة عليها فلم تفترق عند هذا

او هذا : B^{0} وهذا ; jk [و] — [21] B,a,d وهذا : jk [و] — [22] B كثيرا , k «multum» :
a,d [كبيرا] — [23] a,jk [الواحد والموجود] : B,d الموجود والواحد — [24] Nos (?) دالة :
B,a,d,jk زائدة (et a,jk om. على امر زائد) — [25] Ita B هذرٌ — [26] B^{2},a^{2},d,jk وواحد : B^{1},
a^{1} واحد — [27] B,d وانما : a [و] ; k «nos autem». — [28] jk [الذات الواحدة على انحاء] :
B على انحا ... الذات ; a [ذات ال... على انحاء] ; d [معنى واحد على الذات ... على انحا]

الرجل الدلالات التى تدل من الذات الواحدة على انحاء مختلفة من
غير ان تدل على معان زائدة عليها من الدلالات التى تدل من الذات
الواحدة على صفات زائدة عليها اى مغايرة لها بالفعل وانما غلط[29] هذا g
الرجل امور[29] منها انه وجد اسم الواحد من الاسماء المشتقة وهذه
5 الاسماء تدل على عرض وجوهر ومنها انه ظن ان اسم الواحد يدل
على معنى فى الشىء عادم للانقسام وان ذلك المعنى غير المعنى الذى
هو طبيعة ومنها انه ظن ان هذا الواحد المقول على جميع المقولات
هو الواحد الذى هو مبدا العدد والعدد عرض فاعتقد ان اسم
الواحد يدل من الموجودات على عرض والواحد الذى هو مبدا
10 العدد انما هو من الموجودات التى يقال عليها اسم الواحد وان كان
احقها بهذا كما ستعرفه فى المقالة التاسعة من هذا الكتاب

وقوله فمعلوم ان الزيادة فى هذا[30] تدل على شىء واحد ولا يدل h
الواحد[31] على شىء اخر غير الهوية يعنى بالزيادة زيادتنا واحد وموجود
على الشىء الواحد بعينه مثل قولنا هذا انسان وهذا انسان واحد
15 وفى[32] مثل قولنا هذا[33] انسان وهذا انسان لا فى الكون ولا فى
الفساد وانما كانت الدلالتان واحدة لان قولنا هذا انسان يدل على
انسان واحد بتضمين فاذا صرح باسم الواحد لم يكن فرق بين
الدلالتين الا ان الواحدة[34] دلت بتضمين والاخرى بتصريح

ثم اتى بحجة اخرى يبين منها ان الواحد يدل من الشىء الموصوف i
20 به على طبيعته لا على امر زائد عليه فقال وايضا فان[35] جوهر كل واحد

---

[29] *Nos,a,j* غلّط...امور : *B,d* غلط...فى امور — [30] *B,a,d* هذا : T هذه — [31] R,T,β الواحد : *B(c.* تدل*),a,d* الهوية — [32] *B* وفى : *a,d,jk* [و] — [33] *a,d,k* [هذا] : *B* وهذا — [34] *B¹,a*

من الاشياء واحد لا بنوع العرض يريد وايضا فمما يدل على ان الواحد
ليس يقال على شىء زائد على الموصوف به ان جوهر كل واحد من
الاشياء هو واحد بالذات لا لامر زائد عليه وذلك انه لو كان الشىء
واحد[35] بامر زائد على ذاته كما يذهب لذلك ابن سينا لم يكن شىء من
الاشياء واحد[36] بذاته وجوهره بل بشىء زائد على جوهره وذلك 5
الشىء الذى صار به واحدا [37]ان قيل فيه انه انما صار واحدا بمعنى زائد
على ذاته فقد سئل ايضا فى ذلك الشىء الذى به صار واحدا بماذا[38]
صار واحدا فان كان ذلك الامر بمعنى زائد عليه عاد السؤال فيه ومر
الامر الى غير نهاية

k ثم قال ولذلك[39] نقول ان جوهر كل واحد[40] هويته[41] يريد ولذلك 10
نقول ان جوهر كل واحد الذى هو به[42] واحد هو هويته التى بها صار
موجودا

l ثم قال فمعلوم ان صور الواحد على عدد صور الهوية يريد فقد تبين
من هذا القول ان الصور التى يدل عليها الواحد هى[43] على عدد
الصور والطبائع التى يدل عليها[44] الهوية والموجود اى كلاهما يدل 15
على المقولات العشر

m ثم قال ولعلم[45] واحد[46] النظر فى هذه الصور ومعرفة ما هى يريد
وهو ايضا بين ان لعلم واحد النظر فى جميع هذه الصور وفى[47]

الواحدة : B¹ الواحد ; jk « in illo » ; d 'הא — [35] Ita B,a,d فان — [36] Ita B واحد —
[37] Inc. B [I] fol. 35ᵛ. — [38] Nos, a بماذا : B,d بما — [39] Ita B,a,k,T ولذلك — [40] BB,
a,d واحد : jk « unius communis » ; T شى — [41] B,jk,T* هويته : a,d,T هوية — [42] B,
d,jk به : a om. — [43] Nos, a هى : B,d om. — [44] Nos, jk عليها : B,a,d على — [45] k,T
ولعلم : B,a,(d) ان لعام — [46] B,a,k واحد : T واحد بالجنس ; d 'חא — [47] B²,a,d,jk وفى :

n خواصها ولواحقها ولذلك قال بعد هذا اعنى ان لعلم واحد النظر فى
المتفق والشبيه وسائر الاشياء التى تشبه هذه وغيرها وفى الجملة
تنسب جميع الاضداد الى هذا العلم الاول يريد ان هذا العلم ينظر فى
المتفق والمختلف والشبيه وغير الشبيه والهوهو والمساوى وغير
5 المساوى وبالجملة فهو ينظر فى جميع الاضداد ويرقيها[4a] الى الاضداد
الاول اذ كانت جميع الاضداد لواحق الموجود بما هو موجود وكان
نظر هذا العلم فى الاسباب الاول فى كل واحد من هذه الاشياء[4b]

T.4 قال ارسطو

(a)(b) وسنفحص[1] عن هذا المذهب اذا ميزنا[2] الاضداد واقسام الفلسفة
10 واجزاؤها[3] على عدد الجواهر فمعلوم ان لهذه الجواهر جوهرا واحدا
(c) يتقدمها ارفع[4] من جميعها اضطرارا واجناسه الاول الواحد والموجود[5]
(d)(e) ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس فان الفيلسوف يشبه صاحب علم
التعاليم فان للعلم التعليمى اجزاء ومن هذه العلوم التعليمية ما هو
(f) اول ومنها ما هو ثان وكذلك سائرها على هذا[6] المثال فاذا[7] وجب
15 لعلم واحد النظر فى الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد فى
(g) الوضع الكثرة فمعلوم انه لعلم واحد النظر فى السالب والعدم لان

B^1 و — [4a] B,d,jk ويرقيها : a [vid. وترقيتها] — [4b] B^* vel B (in fine lin. longioris), a,d,jk الاشياء : B om. (?).

T. 4. — [1] Ita B,(a,d,k),L وسنفحص — [2] Ita B,a,(d),k,L اذا ميزنا — [3] B^2,jk, L واجزاوها , B^1 واجزاها , a וחלוקיהם , d וחלקיה — [4] B,d,(k), R, (φ ?) ارفع : a [اعرف] — [5] Ita β,ρ*,χ*A^b(non, χ,ρ* E, nec ρ) الواحد والموجود , L الواحد والهوية — [6] B^2,d,j,L هذا : B^1 عدد — [7] Nos,a,(d),jk,L فاذا : B^2 فاذًا ; B^1 واغا

النظر فى كليها واحد لواحد[8] فاما[9] ان يكون سالبا واما ان يكون
العدم الذى[10] يقال مرسلا انه ليس لهذا[11] الشىء او لجنس من الاجناس
(h) فبين الواحد[12] والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد واما العدم
(k) فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها فاذا كان
يعادل فى الوضع[13] للواحد الكثرة[14] فعلوم ان الاشياء التى قيلت 5
يعادلها فى الوضع الغير والذى لا شبيه والذى ليس مساو[15] وسائر
(l) الاشياء التى تقال[16] بهذا النوع او بنوع الكثرة واذا كان للعلم الذى
قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية شيئا واحدا[17] من هذه الاشياء
ويقال الواحد[18] على انواع كثيرة فعلوم ان هذه الاضداد تقال ايضا
(m) على انواع كثيرة ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل[19] ما يعرف الواحد 10
(n) لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها
لعلوم شتى بل انما تكون معرفتها لعلوم شتى اذا لم يكن خاصا لها كما
(o) قلنا[20] شىء واحد ولم تقل[21] على شىء واحد فاذا نسب[22] جميع الاشياء
الى الاول الذى هو اول لها كقولنا ان جميع الاشياء التى تقال[23] واحد
تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية وكذلك[24] نقول فى الذى يقال[25] 15

---

[8] *B,a* واحد لواحد : *d* [لواحد] ; *k* [واحد ولواحد] — [9] *Ita* φ فاما — [10] *Ita* β,ρ*,χ* A[b],E[1] (*vel potius* ρ*,χ* E[2] — *non* ρ,χ) الذى — [11] *Ita* β,ρ*,χ* A[b],E[2] (*non* β*,ρ,χ) لهذا — [12] *B*[1],*a,jk*,L الواحد : *B*[2],*d*,L* العدم — [13] *B*[o] (?),*a,d,jk*,L الوضع : *B*[r] الموضع — [14] *Ita* *B,a,d*,L للواحد الكثرة — [15] *B* لس مساو : L ليس بساو — [16] *Nos*, L التى تقال , *a,d,jk* *plur.* : *B* الذى يقال — [17] *Ita* β*,ρ*,χ* E (*non* β,ρ,χ A[b]) واحدا — [18] *B**,*d,jk*,L ويقال الواحد : *B*[1] التى نقال الواحد ; *a om.* — [19] *Ita* ρ*,χ* A[b] (*non* β,ρ,χ E) مثل — [20] *B*. *a,jk* كما قلنا : *B** (*sup.lin.*) تنسب الى ; *d* [نسبت لها كما قلنا الى] يكن خاصا لها كما قلنا — [21] *Nos,k* تقل , *B*,L* هل ; *a,d* ויאמר — [22] *B,(d)* نسب : L*,(*k*) تنسب ; *a* ויוחסר — [23] *a,k*,L تقال : *B,(d)* نقال/فيها — [24] *B,k,(a,d,*R*)* وكذلك : [? x فكذلك *vel* كذلك] — [25] *B*[2],*a,d,j* يقال : *B*[1] *om.*

هو بعينه وفى الذى يقال غيره وفى الاضداد فينبغى ان نفصل اولا
على كم نوع يقال كل واحد من هذه وكذلك ننسبها[26] الى اوائلها ونخبر (p)
كيف ينسب[27] اليها فى جميع المقولات فان من الاشياء ما يقال اول (q)
لان له اول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من
5 افاعيل[28] الاول بنوع من الانواع ومنها ما يقال اول[29] بنوع اخر
من هذه الانواع فمعلوم انه ينبغى[30] ان نعلم[31] هذه الاشياء وان نعرف (r)
حدها وحد الجوهر وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه فى[32] (s)
المسائل الغامضة

C.4 **التفسير**

10 قوله وسنفحص عن هذا المذهب اذا ميزنا الاضداد يريد نفحص a
ونبين ان جميع الاضداد تنسب معرفتها الى هذا العلم الاول اذا
ميزنا على كم نوع تقال الاضداد

ثم قال واقسام الفلسفة واجزاؤها على عدد الجواهر الى قوله اضطرارا b
يريد وان كانت اقسام هذا العلم المسمى فلسفة اولى واجزاؤها على
15 عدد انواع الجواهر وكانت الجواهر كثيرة فمعلوم ان لهذه الجواهر
جوهرا واحدا يتقدمها ارفع من جميعها اضطرارا

ثم قال واجناسه الاول الواحد والهوية[1] يريد ومعلوم انه تكون c
اجناس هذا العلم الاول الواحد والموجود

---

[26] *B* ننسبها , *a* [ننسبها] : *d,k* [نسبتها] — [27] *B* ينسب , *a,d* [ينسب] : (*k om.* فى) — [28] *B*[1], *a,j,L* افاعيل : *B*[2],*d* الافاعيل — [29] *B* اولا — [30] *Ita* β*,ρ*,χ* A[b] (*non* β,χ) انه ينبغى —
[31] *B* نعلم *s. p. in., nos,*(φ ?),*a,d* نعلم — [32] *B,a,d,*T,β فى : *jk* [فى فصل]
C. 4. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 36[r].

d ثم قال ولذلك تتبع العلوم لهذه الاجناس يريد ولذلك تتبع اجناس[2] اجزاء العلم الواحد منها اجناس الموجودات اى تكون بعددها وتتبع اجزاء العلم الواحد منها اجزاء الموجودات التى فى ذلك العلم ولذلك يكون عدد اجزاء هذا العلم هو على عدد انواع الجواهر واجناسها 5

e ثم قال فان الفيلسوف يشبه صاحب العلم التعليمى فان للعلم التعليمى اجزاء وهى[3] هذه العلوم التعليمية فنها[3] ما هو اول ومنها ما هو ثان وكذلك سائرها على هذا المثال يريد ان الحال فى اجزاء الفلسفة الاولى كالحال فى اجزاء التعاليم فكما ان التعاليم منها جزء اول وهو العدد مثلا او الهندسة ومنها اجزاء ثوان مثل المناظر والموسيقى 10 كذلك الحال فى اجزاء هذا العلم وذلك ان الاول منها هو الناظر فى الجواهر المفارقة اعنى لا الاول فى التعليم بل الاول فى الوجود ومنها ثوان[4] وهو[5] الناظر فى الجوهر المحسوس وهذا هو بحسب الاول فى الوجود واما الاول فى المعرفة فهو الجوهر المحسوس فان النظر فى الجوهر المحسوس ولواحقه هو اول فى المعرفة والنظر فى الجوهر 15 المفارق هو اخر فى المعرفة اول فى الوجود ولذلك سمى علم ما بعد الطبيعة اى[6] بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة[6]

f ولما بين[7] ان هذا العلم ينظر فى الواحد وكانت الكثرة تقابل

---

[2] B^2 *etc.* اجناس : B^1 *om.* — [3] *Ita B,a,d* وهى...فنها — [4] *B,a,d* ثوان : *jk sing.* — [5] B^r,*a* وهو : *d plur.*; B^c وهذا — [6] *a* [اى بعد النظر فى الجوهر المحسوس المطلق عليه اسم الطبيعة] : *B,d,k om.* — [7] *B* بس , *nos,d* بين : *jk* [تبين] ; *a om.*

الواحد اما على نحو السلب واما على نحو العدم[8] وكان النظر فى
المتقابلين لعلم واحد اخذ يبين ذلك فقال فاذا وجب لعلم واحد النظر
فى الموضوعات على المعادلة وعديل الواحد فى الوضع الكثرة يريد
واذا وجب ان يكون العلم الواحد بعينه هو الناظر فى موضوعاته
5 المتقابلة والكثرة تقابل الواحد فعلوم ان هذا العلم اذا نظر فى
الواحد فله النظر فى الكثرة

g ثم اتا بحجة على ذلك فقال فعلوم انه الى قوله او لجنس[9] من الاجناس
يريد وانما وجب ان يكون النظر لهذا العلم فى الموجب والسالب وان[10]
يكون له النظر فى الواحد والكثرة لان الواحد اما ان يكون يدل
10 على سلب الكثرة واما ان يكون يدل على عدمها العدم المرسل اعنى
المطلق لا العدم الذى يوجد للشىء فى وقت دون وقت وفى موضوع
دون موضوع

h ثم قال فبين الواحد[11] والسلب فصل لان السالب هو نفى الواحد
واما العدم فله طبيعة من الطبائع موضوعة له ويحمل العدم عليها
15 يريد وانما قلنا ان الواحد اما ان يقابل الكثرة بالسلب والايجاب او
بالملكة والعدم لان بين السلب والعدم فرقا وهو ان السلب نفى
الشىء المسلوب باطلاق والعدم هو نفى[12] عن طبيعة محدودة واذا
وصفت تلك الطبيعة بالعدم كان ذلك فى صورة الايجاب وهو الذى
اراد بقوله ويحمل العدم عليها والفرق بين السلب والعدم قد تبين فى
20 علم المنطق وسنبين الوجه الذى به يقابل الواحد الكثرة فى المقالة i

---

[8] a [اما على نحو السلب واما على نحو العدم] : B,d,k om. — [9] Ita B (c. ـه),a,d,T او لجنس — [10] Nos,k وان : B¹,a ان ; B²,d لما وجب ان — [11] B,a,k,T الواحد : d,T² العدم — [12] B,

التى يتكلم[13] فيها فى الواحد والكثرة وسائر الاضداد فانه ليس نحتاج
من ذلك فى هذا الموضع الا ان نبين انه مقابل فقط باى نحو اتفق
من النحوين

k ثم قال فاذا كان معادلا فى الوضع للواحد الكثرة[14] فعلوم ان
5 الاشياء التى قيلت يعادلها فى الوضع الغير والذى لا شبيه والذى
ليس بمساو وسائر الاشياء التى تقال بهذا النوع او بنوع الكثرة
يريد ومعلوم انه اذا كان عديل الواحد فى المقابلة الكثرة فعلوم ان
الهوهو يقابله الغير والشبيه يقابله لا شبيه والمساوى يقابله لا مساو
وما اشبه ذلك من الاشياء التى تتقابل[15] بهذا النوع او بنوع الواحد
10 والكثرة

l ثم قال واذا كان للعلم الذى قلنا المعرفة بالواحد وكانت الضدية
شيئا واحدا من هذه الاشياء ويقال الواحد على انواع كثيرة فعلوم
ان هذه الاضداد تقال ايضا على انواع كثيرة يريد[16] فعلوم اذا[17] كان
لهذا العلم المعرفة بالواحد وكان اسم الواحد قد يقال على الضدية اى[18]
15 يقال ضد واحد وكان الواحد يقال على كثرة فبين ان اسم الضد يقال
على اشياء كثيرة

m ثم قال ولعلم واحد المعرفة بجميعها مثل ما يعرف الواحد يريد
ويجب لمكان هذا كله ان يكون لعلم واحد معرفة جميع انواع
الاضداد وهو هذا العلم من قبل ان له معرفة انواع الواحد

---

a,d نفى : jk [نفيه] — [13] B مكلم , a,d,jk [يتكلم] — [14] B,T للواحد الكثرة : a للكثرة ; d,jk [الواحد للكثرة] — [15] No: تتقابل : B مقابل — [16] B* (c. ص), d,jk يريد : B¹,a om. — [17] B, a اذا : jk « quod » ; d. שכאשר — [18] B اى : a,d,k [اى ان]

n ثم قال لانه ان كانت تقال هذه الاشياء على انواع كثيرة فليس معرفتها لعلوم شتى الى قوله ولم تقل[19] على شيء واحد يريد[20] فانه ان كانت هذه الاشياء تقال على اشياء كثيرة فليس علمها لعلوم كثيرة لان الاشياء الكثيرة التى هى لعلوم كثيرة [21]هى الكثيرة[22] التى لا تنسب
5 الى شيء واحد واما هذه فانها تنسب الى شيء واحد فهى لعلم واحد كما بينا قبل

o ثم قال فاذا نسب[23] جميع الاضداد[24] الى الاول الذى هو لها اول كقولنا ان جميع الاشياء التى تقال واحد تنسب الى الواحد المتقدم بالاولية الى قوله وكذلك ننسبها الى اوائلها يريد واذا كانت هذه كلها
10 لها اول تنسب اليه وكان الواجب[25] فى هذا العلم ان يعرف الاول منها فى جنس جنس وكيف نسبة ما فى ذلك الجنس اليه مثال ذلك ان جميع الاشياء التى يقال عليها واحد ينبغى ان نعرف الواحد المتقدم عليها ومرتبة الاشياء الواحدة منه وكذلك الحال فى الاضداد والهوهو والغير فينبغى ان نتقدم اولا فنعلم على كم نوع من هذه
15 الاشياء يقال كل واحد منها ثم ننسبها الى مبادئها[26] وهذا الفعل الذى قاله هو الذى فعله فى المقالة المرسوم عليها حرف الدال فانه[27] افردها بهذا[28] النظر لتعديد المعانى التى تقال عليها اسماء الاشياء التى ينظر فيها هذا العلم وقوله ونخبر[29] كيف ينسب[30] اليها فى جميع المقولات p

---

[19] Nos, (d) تقل , B نعل — [20] B* (c. ص),a,d يريد : B[1] om. — [21] Inc. B [I] fol. 36v. — [22] a,(d),jk [الكثيرة] : B الكثرة — [23] Nos, T نسب : B تنسب ; a,d ויוחסו — [24] B,a,d,k الاضداد : T,(β) الاشياء — [25] Nos, [B* (?)],d,k الواجب : B[1],a الواحد — [26] B*,a,d,j مبادئها : B[1] مراتبها — [27] a.j [فانه] : B,d فاذا — [28] B,d بهذا : a [لهذا] — [29] Nos,a,T ونخبر : B,d ويخبر — [30] B,a ينسب : d,k [تنسب]

يريد انه يخبر بالاول الذى فى جنس جنس من هذه الاشياء وذلك ان
هذه الاشياء توجد فى اكثر من مقولة[31] واحدة مثل الواحد فى الكم
والكيف والجوهر وهذا[32] الذى يطلب ان يبين الاول فى كل
واحد من هذه المقولات ويبين اول[33] المقولة التى هى علة لهذه
المقولات وهو اول الجوهر فانه الاول باطلاق لجميع الاشياء التى 5
فى مقولة مقولة من[34] المقولات

q ثم قال فان من الاشياء ما يقال اول[35] لان له اولا[36] بنوع من
الانواع ومنها ما يقال اول لانه يفعل فعلا من افاعيل الاول بنوع
من الانواع ومنها ما يقال اول بنوع اخر من هذه الانواع يريد
و كذلك ينبغى ان نتقدم فنعرف[37] على كم نوع معنى يقال الاول فان 10
منه ما يقال اولا لان له نوعا من انواع الاول ومنه ما يقال اولا لا
لان له نوعا من انواع الاول بل لان له فعلا من افعال الاول او
انفعالا من انفعال[38] الاول يريد او يقبل فعلا[39] من افعال الاول

r ثم قال فمعلوم انه ينبغى ان نعلم[40] هذه الاشياء وان نعرف[41] حدها
وحد الجوهر يريد واذا كان ذلك كله[42] كما وصفنا فبين انه ينبغى 15
لصاحب هذا العلم ان يعرف حدود هذه الاشياء وحدود الجوهر
الذى هو علة لهذه كلها

s ثم قال وهذا الطلب هو واحد مما فحصنا عنه فى المسائل الغامضة

---

[31] B مقولة : k [مقالة] ; a,d ind. — [32] d [وهذا] : B,a فى هذا — [33] Nos اول• : B,a,d اولا — [34] B* (c. صح),d,j مقولة من : a [مقولة] ; B¹ om. — [35] B اوّلُ — [36] B اولا : اول r — [37] B,a تقدم فنعرف : a [يتقدم فيعرف] — [38] B,d او انفعالا من انفعال : k «aut passionem». — d om. 12 verba من افعال الاول...او انفعالا — [39] a,jk فعلا : B فعلا فعلا — [40] B نعلم s.p. in., nos,d نعلم , a pass. — [41] B,d نعرف , a pass. — [42] Bʳ,a,d كله :

يزيد وهذه الاشياء التى تبين[43] هنا ان هذا العلم ينظر فيها هى احدى[44]
المسائل الغامضة التى فحصنا عنها فى المقالة التى قبل هذه

قال ارسطو T.5

وينبغى للفيلسوف ان يقوى على النظر فى جميع هذه الاشياء (a)
5 فانه ان[1] لم يكن ذلك للفيلسوف فلمن يجب الفحص عن قول القائل
ان سقراط قائم[2] وعن قول القائل ان سقراط قاعد ان كان هذان
القولان شيئا واحدا بعينه وان[3] كان يضاد الواحد للواحد وما[4] الضد
وبكم نوع يقال وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه فاذ كانت (b)
هذه الاشياء وما اشبهها بذاتها الام الواحد وحده[5] والام الهوية
10 بكنهها وليس هى الام الواحد والهوية بانها عدد او خط او نار فمعلوم
ان للعلم[6] الذى يعرف الواحد والهوية ان يعلم ما الواحد وما الهوية
وما الاعراض التى تعرض لهما[7] فالذين [8]يفحصون عن مثل[9] هذه (c)
الاشياء ليس خطاؤهم بانهم لا يفحصون عن اشياء هى للفلسفة بل
خطاؤهم لانهم لا يفحصون عن جوهر[10] هذه الاشياء التى[11] هى قبل[12]

B° ind. — [43] B بس, nos, (a) تبين : d [يبين] ; jk « declaravimus ». — [44] B° احدى : B° احد [vel اخر ?] ; a אחת ; j « una » ; d om.

T. 5. — [1] d,jk,R,β [فانه ان] : B,a فان — [2] B,a,d,k,(R) قائم : [x om. ?] — [3] Ita B,a,d,k وان — [4] Nos,(R) وما, a,d ומה : B,(k) فما — [5] B*(i. m.),a,d,k,L,(β) وحده : B¹ الواحد وحده — [6] Nos,(jk),L,(β) للعلم : BB,a,d العلم — [7] B°,L,a لهما : B°,L* لها ; d כהם — [8] B¹,jk,L*,β sine لا : B* (c. ص),a,d,L præm. لا — [9] B,a,d,k مثل : L,(β) omit. — [10] B,a,d,(β) جوهر : jk [جواهر] — [11] B,a,d,L التى : [x الذى ?] — [12] a,d,jk,L هى قبل : B من قبل

(d) الاشياء[13] فانه كما ان للعدد بما هو عدد الاما خاصية له[14] اعنى بالام
العدد الزوج والفرد والمتساوى والمساوى[15] والزائد والناقص وهذه
للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر[16] الذى[17] يتحرك
والذى لا يتحرك والذى لا ثقل له والذى له ثقل الام[18] اخر خاصة
(e) كذلك ايضا للهوية بكنهها الام خاصة وهذه الالام التى[19] ينبغى 5
(f) للفيلسوف ان يفحص عنها بالحقيقة[20] والدلالة على ذلك ان المنطقيين
والسفسطانيين[21] يلزمون انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب[22]
(g)(h) فان علم السفسطانى هو حكمة بالتمويه فقط واما المنطقيون فهم
يتكلمون فى جميع الاشياء والهوية هو العام[23] المشترك لجميعهم[24]
(i) فعلوم انهم يتكلمون فى[25] هذه الاشياء لانها خاصة الفلسفة[26] فان علم 10
السفطانيين[27] وعلم المنطقيين يرجع الى جنس واحد وهو جنس
(k) الفلسفة لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم الواحد فبنوع القوة
(l) واما من العلم الاخر فباعتبار[28] تدبير الحياة[29] فان علم[30] المنطق يعلم[31]
ما يعلم الفيلسوف واما علم[32] السفسطانى فيظن[33] انه يعلم ولا يعلم
بالحقيقة 15

---

[13] B²,a,d,L الاشياء : B¹ هذه الاشياء — [14] B خاصية له : a [خاصة له] ; L خاصية ; k «particularia» ; d [له...] — [15] Nos,(β) والمتساوى والمساوى : B,a,d والمساوى ; jk «et equale et inequale» ; L om. — [16] B,a,d,j,L,R للجوهر : [X للجرم ?] — [17] B,a,d,k,L الذى : [X والذى ?] — [18] B^r,d,k,(β,R),L الام : B°(?),a,L* والام — [19] Ita B,a,d,L الالام التى — [20] B,a,d بالحقيقة : β [... حقيقة] ; k omit. — [21] B° vid. والسفطانيين — [22] Ita B,a,d,k التعب — [23] B^r,(β) هو العام : B°,a,k,L هو العلم ; d [والعام] — [24] Ita B,L لجميعهم , a,d לכלם , k « omnibus ». — [25] B¹,d,L فى : B¹,a من — [26] B,a الفلسفة : d [بالفلسفة] — [27] Nos, L السفطانيين , a,d plur. : B السفطانى — [28] Inc. B [I] fol. 37^r. — [29] B,a,d,j,L,R الحياة : B* الحيلة — [30] B,a,(d),L,(β) علم : jk [vid. عالم] — [31] B يعلم s.p.in.,a [يعلّم], d,j [يَعْلَم] , nos يعلم — [32] B,a,d,(β) علم : L om. — [33] Nos, (a,d,j),L فيظن : B فظن

C.5

التفسير

a يقول ان الفيلسوف هو الذى يظهر من امره انه يجب عليه[1] ان
يفحص عن امثال هذه المطالب اعنى التى تلحق الموجود بما هو
موجود فانه ان لم يكن للفيلسوف الفحص عن امثال قول القائل
5 سقراط قاعد وليس[2] بقاعد او قائم هل هذان القولان يقتسمان
الصدق والكذب او لا يقتسمان فلمن يكون وكذلك لمن يكون
الفحص عن الضد هل له ضد واحد او اكثر وما هو الضد وعلى كم
نوع يقال الضد وكذلك سائر الاشياء التى تشبه هذه وانما اراد انه
اذا كان من المعلوم بنفسه ان هذه المطالب ينبغى ان يفحص عنها فى
10 صناعة من الصنائع وكان ظاهرا من امر العلوم الجزئية انها ليس
تفحص عنها فقد يجب ان يكون هذا[3] العلم العام هو الذى يفحص
عنها

b ثم قال فاذ كانت هذه الاشياء وما اشبهها بذاتها[4] الام الواحد
وحده والام الهوية بكنهها وليس هى الام الواحد والهوية بانها عدد
15 او خط او نار فمعلوم ان للعلم[5] الذى يعرف الواحد[6] والهوية ان يعلم
ما الواحد وما الهوية وما الاعراض التى تعرض لهما[7] يريد فان كانت
امثال هذه المطالب هى اعراض الواحد بما هو واحد واعراض الهوية
بما هى هوية لا[8] اعراض الواحد بما هو واحد عدد ولا واحد خط

C. 5. — [1] B^*,*a*,*d* عليه : B^1 *om.* — [2] *k* [و...] : *B* او ; *a*,*d om.* — [3] B^2,*d*,*j* هذا : B^1,*a om.* — [4] B^* (*c.* ص),*d*,T وما اشبهها بذاتها : B^1,*a*,*j om.* — [5] *Ita B*,*a*,*d* للعلم — [6] *a*, *d*,T الواحد : *B* ما الواحد — [7] *a*,T لهما : *B* لما , *d* לחם — [8] B^3,*jk* لا : B^1,B^* (*c.* خ) ولا

ولا واحد نار ولا للهوية بما هى هوية عدد ولا هوية خط ولا[9] هوية
نار فمعلوم ان العلم الذى له ان يعرف الهوية بما هى هوية والواحد بما
هو واحد لا واحد مخصوص ولا هوية مخصوصة هو العلم الذى له ان
يعرف ما هو الواحد بما هو واحد وما هى الهوية بما هى هوية وما
الاعراض[10] الذاتية التى تخصهما 5

c ثم قال فالذين لا[11] يفحصون عن هذه الاشياء ليس خطاؤهم لانهم[12]
لا يفحصون عن اشياء هى للفلسفة بل خطاؤهم لانهم لا يفحصون
عن جوهر[13] هذه الاشياء التى هى قبل الاشياء يريد ان الذين يرون
ان الفحص عن هذه الاشياء ليس بواجب ليس خطاؤهم فقط من
قبل انهم يتركون الفحص عن اشياء الفحص عنها على الفيلسوف 10
بل ومن قبل انهم يتركون بترك الفحص عنها الفحص عما هى
الاشياء التى هى اوائل جميع الموجودات والمتقدمة عليها فيعرض
لهم الا يعرفوا موجودا من الموجودات بما هو على الحقيقة[14] باقصى
اسبابه

d ثم اخذ يذكر الحجة على هذا المعنى فقال فانه كما ان للعدد بما هو 15
عدد الاما خاصية اعنى بالالام للعدد الزوج والفرد والزائد[15] والناقص
وهذه للعدد على حدتها وبعضها مع بعض وكذلك للجوهر الذى
يتحرك والذى لا يتحرك والذى لا ثقل له والذى له ثقل الام اخر[16]

---

[9] *B**,*d*,(*j*) ولا : *B*¹ *omit.* — [10] *B*¹ *add.* التى تعرض , *B*² *delet*, *a*,*d*,*j* *om.* — [11] *B*,*a*,*d*,(R) لا : *jk*,T *omit.* — [12] *B*,*a*,*d* لانهم : T باخم — [13] *B*,*d*,T,(β) جوهر : *a om.* — [14] *B* (*init. lin.* – *cf. p.* 327,12-13) *et a add.* فيعرض لهم , *sed B** *vid. ea delere, et d om.* — [15] *B*, *a*,*d* والفرد والمساوى والزائد T* ; والفرد والمتساوى والمساوى والزائد (T) : والفرد والزائد — [16] T,(R) الام اخر : *B*,*a*,*d* والام اخر

خاصية كذلك[17] للهوية بكنهها الام خاصة يريد وايضا فانه من البين
انه كما ان للعدد بما هو عدد اعراضا خاصية بما[18] صاحب العدد هو
الناظر فيها مثل الزوج والفرد والزائد[19] والناقص وبعض هذه
الاعراض الام[20] لبعض اى اعراض لها خاصة وكذلك للجوهر الذى
5 يتحرك اعراض خاصية والجوهر الذى لا يتحرك اعراض خاصة
وللجوهر الذى لا ثقل له اعراض خاصية به وللذى له ثقل ايضا
اعراض خاصية كذلك للهوية بما هى هوية وللموجود بما هو موجود
اعراض خاصة به

ثم قال وهذه الالام التى ينبغى[21] للفيلسوف ان يفحص عنها e
10 بالحقيقة يريد وهذه الاعراض التى[21] للموجود بما هو موجود هى التى
ينبغى للفيلسوف ان يفحص عنها

ثم قال والدلالة على ذلك ان المنطقيين والسفسطانيين يلزمون f
انفسهم ما يلزم الفيلسوف نفسه من التعب يريد والدليل على ان
الفيلسوف يلزمه الفحص عن الهوية ولواحقها ان الذين يتشبهون به
15 يلزمون انفسهم من التعب فى الفحص عن هذه المعانى ما يلزمه
الفيلسوف نفسه وانما كان ذلك كذلك لان هولاء ايضا ينظرون فى
الموجود نظرا عاما

وقوله فان العلم[22] السفطانى هو حكمة بالتمويه فقط يريد ان g
حكمة السفسطانيين هى حكمة توهم بانها حكمة من غير ان

---

[17] *B,d* كذلك : T كذلك ايضا ; *a om.* — [18] *B²* بما : *B¹* بما هو ; *a* בר ; *jk* « de quibus » ; *d* [(om. صاحب) وصاحب العدد بما هو] — [19] *a add.* והשלם, *at nihil add. B,d,k.* — [20] *B¹,a,d* الام : *B²* ام — [21] *B⁴* (c. صح اصل) , *a,d,(j)* الاعراض التى ... ينبغى للفيلسوف :

تكون كذلك فى نفسها مثل الدراهم المدلسة التى توهم انها دراهم

h وقوله واما المنطقيون فانهم يتكلمون فى[23] هذه[24] الاشياء والهوية هو العلم[25] المشترك لجميعهم يريد واما الجدليون فانهم يتكلمون ايضا فى جميع الاشياء التى يتكلم فيها الفيلسوف والسفسطانى والتكلم فى الهوية والموجود هو العلم المشترك لهم 5

i ولما ذكر انهما يشتركان فى الموضوع ذكر النحو الذى تفترق فيه هذه الصنائع فقال فان علم[26] السفطانيين وعلم المنطقيين يرجع الى جنس[27] واحد وهو جنس الفلسفة يريد ان الجنس لهذه الثلث الذى تنظر[28] فيه هو جنس واحد وهو الموجود المطلق

k ثم قال لاكن تنفصل الفلسفة اما من العلم[29] الواحد فبنوع القوة 10 واما من العلم الاخر فباعتبار تدبير الحياة يريد لاكن الفلسفة الحقيقية تنفصل من الفلسفة الجدلية بنوع العلم فان الفلسفة الحقيقية تنظر فى الموجود نظرا برهانيا والجدلية نظرا مشهورا واما السوفسطانية فتنفصل بالغرض المقصود فى الحياة فان السفسطانى قصده ان يظن به انه فيلسوف من غير ان يكون كذلك لينال 15 كرامة بذلك او غيرها من الخيرات الانسانية والفيلسوف قصده ان يعرف الحق فقط

l ثم قال فان علم[30] المنطق يعلم[31] ما يعلم الفيلسوف[32] يريد وانما قلنا

B[1] om. (homot.). — [22] B,a,d,k العلم : T علم — [23] Ita B,a,d,j فى — [24] B,a,d هذه : T, β جميع — [25] B,a,d,T*,(R) هو العلم : T هو العام — [26] Inc. B [I] fol.37ᵛ. — [27] B,d,T, β جنس : a [جنس علم] — [28] B نظر s.p.in., nos تنظر, a יעריכו, jk «considerant» : d יעריין — [29] Nos,T من العلم : B,d من ; a במין — [30] B,a,d علم : jk [vid. عالم] — [31] Ita B,a,d,k يعلم — [32] Ita B,a,d,T الفيلسوف

ان صناعة الفلسفة والجدل تنفصل بنوع العلم لان الجدلى يعلم ما يعلمه الفيلسوف الا ان[33] احدهما يعلم ما يعلم[34] بالبرهان والاخر بالشهرة واما السفطانى فليس عنده علم البتة وانما عنده ما يوهم انه علم[35] وهو كذب ولذلك قال واما السفسطانى فيظن انه يعلم ولا 5 يعلم بالحقيقة⌉

T.6

قال ارسطوطاليس

وايضا لان[1] العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء التى[2] (a) تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة مثل - (b) ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة وجميع الناس (c) 10 يقرون ان الهويات والجوهر تركيب[3] من الاضداد وجميع المتكلمين قالوا ان الاوائل اضداد وان[4] منهم من قال ان الاوائل الزوج والفرد[5] ومنهم من قال انها الحار والبارد ومنهم من قال انها نهاية ولا نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء (d) وغيرها تنسب الى الواحد والكثرة وينبغى لنا ان نعلم الشىء[6] الذى (e) 15 تنسب اليه هذه واما الاوائل والتى[7] هى غير هذه فهذه الاشياء لها (f) كالاجناس ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر فى الهوية (g) على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون

— [33] *Ita* B*,d الا ان , *a* אבל , *k* « sed ». — [34] *jk* [ما يعلم] : *B,a,d om.* — [35] *B,(d)* عِلم : *a* [عَلِم] ; *jk* [عالم]

T. 6. — [1] *Ita B,a,d,k,L* لان — [2] *Ita B,a,d,k,L* التى — [3] *B,L* تركيب : *d* [تركبت] ; *a* [تركب] — [4] *Ita B,a,(d,k)* وان — [5] *Ita B,a,d,k,R* الزوج والفرد — [6] *a,d,(k),L* الشىء : *B* ان الشى — [7] *Nos,k,(β)* والتى : *B,a,d,L* التى

(h) من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة ولعلم واحد النظر فى
هذه ان كانت تقال على شىء واحد وان كانت لا تقال كذلك
(i) وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق لكن وان كان يقال
(k) الواحد بانواع كثيرة فجميع انواعه تنسب الى الواحد الاول بمثل[8] ما
(l) تنسب سائر الاضداد الى الاول وهذا القول جائز[9] وان لم تكن 5
الهوية والواحد شيئا واحدا كليا محمولا على جميع الاشياء وايضا[10]
(m) وان لم يكن مباينا لسائر الاشياء فانه خليق الا يكون كذلك
(n) بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها تنسب الى الذى يتلوا
(o) الواحد ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما الواحد وما
(p) التام[11] وما الشىء بعينه وما الغير الا بنوع افوسايس[12] فمعلوم ان لعلم 10
واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء التى تنسب الى الهوية
(q) على كنهها وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى
الاشياء التى هى للجواهر ايضا اعنى التى قيلت والقبل والبعد
والجنس والصورة والكل والجزء[13] وسائر الاشياء التى تشبه هذه

15 **التفسير** C.6

a قوله وايضا لان العدم واحد من اقسام الاضداد وجميع الاشياء
التى تنسب الى الهوية والى الذى ليس بهوية والى الواحد والكثرة

---

[8] *B²* بمثل : *B¹* وبمثل ; L مثل ; *a,d,j sine* و — [9] *Ita φ ex β,χE ? (non ex β*,ρ*,χ*A^b)* جائز — [10] *Nos, d* وايضا , *B* ايضا *cum B** و *(hic ponendo ?) i.m.* : *a,k,*L ايضا — [11] *B, a,k* وما الواحد وما التام : L,(β,ρE) وما التام او الواحد ; [*B,a,d,k,*L *sine* او الهوية] — [12] *B vid.* افوساسس , L افوساسس , *k* «apocenix», *j* «arocenix» ; *d* אבוקאים ; *a* הסתירה ; [x ? — φ ?] — [13] L,R,(β) والكل والجزء : *B,a,k* والكلى والجزئى ; *d* والكلى

مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى الكثرة يريد وواجب
ايضا على صاحب هذا العلم ان ينظر فى العدم وانواعه فان العدم
واحد[1] من اقسام الاضداد وقد تبين ان هذا العلم ينظر فى الاضداد
وايضا فان هذا العلم ينظر فى جميع الاشياء وجميع الاشياء اما ان
5 تكون هوية او ليس بهوية والعدم ليس بهوية وانما اراد ان يبين ان
هذين الفصلين هما اعم الاشياء المتوهمة بمنزلة الواحد والكثرة للاشياء
الموجودة وقوله مثل ما ينسب السكون الى الواحد والحركة الى b
الكثرة فانما اراد بذلك ان كل ما لا ينقسم فلا يتحرك وكل متحرك
جسم وكل منقسم فذو كثرة

10 ثم قال وجميع [2]الناس قالوا ان الهويات والجوهر تركيب[3] من c
الاضداد[4] الى قوله محبة وغلبة يريد انهم اتفقوا على ان المبادئ اضداد
فنهم من قال انها الزوج والفرد ومنهم من قال انها الحار والبارد
ومنهم من قال انها نهاية ولا نهاية ومنهم من قال انها محبة وغلبة

ثم قال وفيما يظهر ان جميع هذه الاشياء[5] تنسب الى الواحد d
15 والكثرة يريد ويظهر ان هذه كلها يعمها الواحد والكثرة

ثم قال وينبغى لنا ان نعلم الشىء الذى اليه تنسب هذه يريد انه e
ينبغى لصاحب هذا العلم ان يعرف الاضداد الاول التى اليها تنسب
جميع الاضداد

وقوله واما الاوائل التى[6] هى غير هذه فهذه الاشياء لها كالاجناس f

---

C. 6. — [1] *B¹,a,d,j* واحد : *B¹ om.* — [2] Inc. *B* [I] *fol.* 38ʳ. — [3] *B*,T تركيب : *a,d*,T* [تركبت] — [4] *B*ʳ*,a*,T الاضداد : *B*ᵒ,(*d*) اضداد — [5] T,β (*non B,a,d*) *add.* وغيرها — [6] *Ita B,a,d,k* التى

يريد فاما الاوائل التي[7] هي تحت هذه الاوائل فهذه الاوائل كالاجناس
لها

g ثم قال ومعلوم من هذه الاشياء ان لعلم واحد النظر في الهوية
على كنهها لان جميع الاشياء اما ان تكون اضدادا واما ان تكون
من اضداد واوائل الاضداد الواحد والكثرة يريد ومعلوم من كون 5
هذا العلم ينظر في الاضداد انه ينظر في الموجود بما هو موجود لان
الموجودات اما ان تكون اضدادا واما مركبة من اضداد وراس
هذه الاضداد هو الواحد والكثير وهذه القسمة هي بحسب المشهور
والا فالجرم الخامس قد تبين من امره انه ليس بضد ولا من ضد
وكذلك يظهر عكس هذا اعني انه من نظر في الموجود بما هو 10
موجود يجب ان ينظر في الاضداد

h وقوله ولعلم واحد النظر في هذه ان كانت تقال على شيء واحد
وان كانت لا تقال كذلك يريد ولعلم واحد النظر في الواحد
والموجود ان كانا يقالان على شيء واحد او على اشياء كثيرة

i وقوله وخليق ان يكون هذا القول يوافق الحق يريد ان الموجود 15
والواحد يقالان على انحاء كثيرة

k ثم قال ولاكن وان[8] كان يقال الواحد بانواع كثيرة فجميع
انواعه تنسب الى الواحد الاول مثل ما تنسب سائر الاضداد الى
الاول يريد لاكن وان كانت تقال على انواع كثيرة فانها تنسب الى
اول فيها مثل ما تنسب[9] سائر الاضداد الى اول فيها وانما قال ذلك 20

---

[7] *Ita B,a,k* التي — [8] *B*ʳ ولاكن وان , T لكن وان , *j* [وان ...] : *B*°,*(a,d)* ولاكن ان — [9] *Nos, (a,d,k)* لم تنسب ... تنسب : *B* لم ينسب ... تنسب —

لانه لو لم تنسب[o] الى واحد منها لما كان ينظر فيها صناعة واحدة وانما ذكر هذا الطلب لانه غلط من قال ان الموجود واحد

l ثم قال وهذا القول جائز وان لم تكن الهوية والواحد شيئا واحدا كليا محمولا على جميع الاشياء ايضا[10] وان لم يكن مباينا لسائر الاشياء يريد ان القول بان الواحد يدل على كثرة هو قول جائز وان لم تكن الهوية والواحد يدلان على معنى واحد كلى فى جميع الاشياء مقول بتواطؤ ولا كان ايضا مباينا لجميع الاشياء وقال[11] ذلك لان هذين الوجهين مستحيلان[12] ولذلك قال فانه خليق الا يكون كذلك[13] m يريد الا يكون الواحد بهذه الصفة اعنى انه يدل على معنى واحد فى جميع الاشياء[14] ولا هو ايضا معنى مباين لجميع الاشياء

n ثم قال بل بعض الاشياء تنسب الى الواحد وبعضها[15] الى الذى يتلو[16] يريد بل الصحيح ان بعض الاشياء التى يقال عليها واحد تنسب الى الواحد الاول وبعضها الى الواحد الذى يتلوا الاول وبعضها الى الذى يتلوا الثانى بالغا ما بلغت

o ثم قال ولذلك ليس للمساح ان يلتمس ما الضد وما التام او الواحد[17] وما الشىء بعينه وما الغير الا بنوع افوسايس[18] اى نقيض يريد ولذلك ليس للمهندس ان يبين ما هو الضد ولا ما هو التام ولا ما هو الواحد ولا ما هوهو[19] ولا ما هو غير[20] الا ان يكون يبين[21]

---

[12] Nos — [قوله] d : وقوله B,a : وقال Nos, jk [11] — وايضا d,T : ايضا B,a,T* [10] — يريد B,a (non d,jk) add. [14] — B,a,d,jk om. : كذلك T [13] — مستحيلن B : مستحيلان : التام او الواحد B [17] — يتلوا الواحد T : يتلو B,a,d [16] — تنسب T (non B,a,d) add. [15] — d : افوسايس B [18] — [التام او ما الواحد] d ; الواحد وما التام T ; [التام والواحد] a : غير B [20] — [الهوهو] a,d : هوهو B [19] — (اى نقيض et om.) הסתירה a ; אבוקאיס

ان شيئا من هذه موجبا[22] لشيء او مسلوبا[22] عن شيء يريد من حيث يدنيه من موضوعه الذى ينظر فيه

p ثم قال فعلوم ان لعلم واحد النظر فى الهوية على كنهها وفى الاشياء التى تنسب الى الهوية بكنهها يريد فعلوم من هذه الاشياء كلها التى قيلت وعددت ان لعلم واحد وهو هذا النظر فى الموجود بما هو 5 موجود وفى الاعراض الموجودة فى الموجود بما هو موجود

q ثم قال وان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر فقط بل وفى الاشياء[23] التى هى للجواهر ايضا اعنى الاشياء التى قيلت والقبل والبعد والجنس والصورة والكل والجزء وسائر الاشياء التى تشبه هذه يريد ومعلوم ايضا مما قيل ان لهذا العلم النظر ليس فى الجواهر 10 فقط[24] بل فى الاشياء التى تعرض للجوهر بما هو جوهر مثل التى [25]عددت ومثل البعد والقبل ومثل الجنس والصورة والكل والجزء وذلك ان هذه كلها اعراض ذاتية للموجود بما هو موجود ولاكن منها ذهنية ومنها وجودية

T.7 قال ارسطو 15

(b) وينبغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور[1] العامية التى تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر[2] ام علم الاراء هو[3]

---

a,(d) [الفير] — [21] B ومن , a,(d),jk [يبين] — [22] Ita B موجبا ... مسلوبا — [23] Nos, d,T,(R) وفى الاشياء : B,a وللاشياء — [24] Nos, j,(L) فقط : B,a,d om. — [25] Inc. B [I] fol. 38v.

T. 7. — [1] Ita B,a,d,(k),L الامور — [2] Nos, L,3,(R) الجوهر : B,a,d,k,L* الجواهر — [3] B2,a,d,jk هو : B1 هو علم

غير علم الجوهر[4] فمعلوم ان النظر فى هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم (o)
الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليس هى لجنس واحد
خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس وجميع العلوم تستعمل (d)
هذه لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد[5] من هذه الاشياء[6]
5 هى[7] الهوية[8] والعلوم قد تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى (e)
تكتفى[9] به وهذا المقدار هو على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى
يريدون ان ياتوا ببرهانه فمعلوم ان هذه الاراء العامية هى لجميع (f)
العلوم على كنهها وتشارك[10] الهوية لهذا[11] الشىء اعنى ان الذى يعرف (g)
الهوية على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة
10 ولذلك لا يروم احد ممن ينظر فى الاشياء الجزئية ان يقول فيها شيئا (h)
من الاقاويل لا على الحقيقة ولا على غير الحقيقة لا من اصحاب
المساحة ولا من اصحاب العدد بل قال فى هذا المعنى بعض الطبيعيين (i)
اقاويل لان هولاء وحدهم ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية
الطباع[12] والهوية ولاكن اذا[13] كان علم من العلوم ارفع من علم (k)
15 الطبيعيين لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية لذلك[14] ينبغى (l)
ان[15] يكون النظر فى هذه الاشياء للذين يفحصون عن معرفة الكل[16]
وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعى واحد من اصناف العلوم الا
انه ليس بالعلم المتقدم[17] الاول

---

[4] *B,a,d* الجوهر : *jk* الجواهر — [5] *Ita vid.* φ واحد — كلّ [6] *B,a,k* الاشياء : L الاجناس ; *d om.* — [7] *B* هى : L هو — [8] *B,a,L* الهوية : *d*,β [هويّة] — [9] *B* بكتفى , *nos* تكتفى : *a*, *d*² יסתפיק — [10] *B* وسارك , *nos* وتشارك , *a,d,jk* [و...] — [11] *B,d,k,L** لهذا : *a*,L بهذا — [12] *Ita B,a,d,L* الطباع (*non* للطباع) — [13] *B* ادا , *nos, d,(k)*,L اذا : *a* [اذ] — [14] *Nos*, *a,(k)* لذلك : *B,d* ولذلك ; *j* « et ». — [15] *B*ʳ*,a,d,j* ان : *B*° ان*** — [16] *B,a,d,k*,L

التفسير

C. 7

a انه لما بين ان هذا العلم هو الناظر فى الموجود بما هو موجود وفى جميع الاشياء التى تنسب الى الموجود يريد ان يبحث ايضا هل هذا العلم هو الذى له النظر فى المقدمات العامة الاول التى هى مبدا كل برهان وان كان هذا العلم هو الذى ينظر فيها فباى[0] نوع من 5 انواع النظر ينظر فيها وباى مقدمات وهى احدى المسائل التى فحص عنها فى المقالة التى قبل هذه على جهة الجدل

b ويد يد ويتبغى لنا ان نطلب هل لعلم واحد النظر فى الامور العامية التى تستعملها العلوم التعليمية والنظر فى الجوهر[1] ام علم الاراء هو غير[2] علم الجوهر يريد وقد ينبغى لصاحب هذا العلم ان 10 يفحص هل لعلم واحد النظر فى اوائل التصديق العامية لجميع العلوم النظرية والنظر فى الجوهر فيكون هذا العلم هو الناظر فى ذلك كما هو الناظر فى الجوهر ام العلم الذى ينظر فى اوائل المعرفة العامة هو غير العلم الذى ينظر فى اوائل الجوهر

c قال فمعلوم ان النظر فى هذه الاشياء لعلم واحد وهو علم[3] 15 الفيلسوف لان هذه الاشياء لجميع الهويات وليست لجنس[4] واحد خاصة له من دون غيره من سائر الاجناس يريد[5] فنقول انه من المعلوم مما اقوله ان النظر فى هذه الاوائل هو لعلم واحد وهو هذا العلم

الكل : [الكلى X] — [17] B,(a),d المتقدم : L om.

C. 7. — [0] Nos, B^r(?),k فباى : B^c,a,d فاى — [1] Nos, B^o,(T,R) الجوهر : B^r,a, d,T* الجواهر — [2] BB^a,d,T غير : B^t,a om. — [3] Nos, d,T,(β) علم : B,a om. — [4] a,T, (β) لجنس : B,d بجنس — [5] B* (c. ص),a,d,j يريد : B^t om.

الذى هو علم الفيلسوف لان هذه الاوائل مشتركة لجميع اجناس
الهويات التى تنظر فيها الصنائع النظرية وما كان مشتركا لجميع
الاجناس الموجودة فهو من لواحق الموجود بما هو موجود وكل ما
هو من لواحق الموجود بذاته فالنظر فيه للناظر فى الموجود باطلاق
5 وهو الفيلسوف

d ولما كان كل علم انما يستعمل ما يخصه وكان قد قال ان جميع
العلوم تستعمل[6] هذه اخذ يعرف الجهة التى منها يمكن ان تستعمل
العلوم الخاصية هذه الاوائل العامية قال وجميع العلوم تستعمل هذه
لانها للهوية على كنهها وجنس كل واحد من هذه الاجناس هو
10 الهوية[7] يريد والعلوم الجزئية تستعمل[8] هذه الاوائل لانها موجودة
للموجود بما هو موجود الذى هو جنس لجميعها

e ولما كان هذا الجواب غير تام لان لقائل ان يقول وكيف
تستعمل العلوم الجزئية ما يوجد لجنسها لانه لو كان ما هو ذاتى
للجنس العام ذاتيا لها[9] لكانت العلوم كلها انواعا لعلم واحد اخذ
15 يبين تلك الجهة وهى التى بينها فى كتاب البرهان قال والعلوم قد
تستعمل هذه الاشياء على المقدار الذى تكتفى به وهذا المقدار[10] هو
على نحو الاشياء التى يجمعها الجنس الذى يريدون ان ياتوا ببرهانه
يريد والعلوم الجزئية انما يستعمل واحد واحد منها هذه الاوائل
العامية لا بما[11] هى عامية لاكن بالقدر الذى يُكتفى به فى ذلك العلم
20 وهذا القدر هو ان ياخذها بالجهة التى تخص ذلك الجنس يعنى انه

---

[6] *B* يستعمل — [7] *Ita B,a,d* الهوية — [8] *Nos, a,d,j* تستعمل : *B*[1] يستعمل على , *B*[*] *add.* خ *sup.* على — [9] *B*[*] (*c.* ص), *a,d* لها : *B*[1] *om.* — [10] Inc. *B* [I] *fol.*39[r]. — [11] *Ita B*[r],*a,d,k* بما

يدنيها من الموضوع الخاص الذى فيه تنظر تلك الصناعة كما قال
ذلك فى كتاب البرهان فياخذ مثلا المهندس بدل قولنا الموجبة
والسالبة لا تجتمعان النوع من انواعها الذى يخص موضوعه مثلا
وهو[12] المشارك والمباين لا يجتمعان وكذلك المساوى والغير مساوى
لان هذه كلها داخلة تحت الموجبة والسالبة لا دخول الانواع تحت 5
جنس واحد لكن دخول الخاص تحت العام من جهة الزيادة والنقصان
وهذا كله قد تبين فى كتاب البرهان

f ثم قال فمعلوم ان هذه الاراء العامية هى لجميع العلوم على كنهها
يريد وان[13] كان كل علم انما ينظر فى هذه الاوائل بجهة خاصة فبين ان
الذى يستعملها بذاتها وعلى كنهها هو العلم العام لجميع العلوم وهو 10
هذا العلم

g ثم قال وتشارك[14] الهوية بهذا[15] الشىء اعنى ان[16] الذى يعرف الهوية
على كنهها فقد يعرف هذه الاشياء ايضا لان معرفتها واحدة يريد
وتشارك هذه الاوائل فى المعرفة الهوية لان الذى يعرف الهوية انما
يعرفها من قبل هذه الاوائل فهو يحتاج فى معرفة الهوية الى معرفتها 15

h ثم قال ولذلك لا يروم احد ممن ينظر فى الاشياء الجزئية ان يقول
فيها شيئا من الاقاويل يريد ولكون[17] العلم بها العلم[18] العام لسنا نجد
احدا ممن تكلم فى العلوم الجزئية تعاطى القول فيها لا من اصحاب
علم الهندسة ولا من اصحاب علم العدد

— [12] B,a,d وهو مثلا : k « s. quod omnis linea est». — [13] B,d وان : a,k [واذا] — [14] B وسارك , nos, (a,d) وتشارك : k « et ... ». — [15] B^r,T^*,d بهذا : B^o هذا ; a,T لهذا — [16] Nos, T,(R) ان : B,a,d om. — [17] B^1,B^3 (c. صح خ),a,d,jk ولكون : B^* (c. خ) ولكن — [18] B,a للعلم : d [العلم]

ثم قال بل قال فيها بعض الطبيعيين اقاويل لان هولاء وحدهم **i**
ظنوا انهم يفحصون عن معرفة كلية الطباع والهوية يريد وانما تكلم
فيها بعض الناظرين فى العلم الطبيعى لان الناظرين[19] فى هذا العلم
حسبوا ان علمهم هو العلم الكلى الناظر[20] فى الموجود بما هو موجود
5 والسبب فيما ظنوا من ذلك انهم كانوا يظنون اولا انه ليس هاهنا
موجود الا طبيعى

ثم قال ولاكن اذا كان علم من العلوم ارفع من العلم الطبيعى **k**
لان الطباع جنس واحد من اجناس الهوية يريد ولاكن اذا كان قد
تبين ان هاهنا علما اخر اعم من العلم الطبيعى وارفع منه وهو
10 الناظر فى الموجود المفارق والموجودات[21] المفارقة لان العلم الطبيعى
انما ينظر فى بعض اجناس الموجودات وهى المتحركة وقد تبين ان
هاهنا جنسا اخر غير متحرك فواجب ان يكون هذا العلم هو الذى
يفحص عن هذه الاوائل[22] والمقدمات وهذا هو الذى اراد بقوله **l**
ولذلك[23] ينبغى ان يكون النظر فى هذه الاشياء للذين يفحصون عن
15 معرفة الكل وعن الجوهر الاول فان العلم الطبيعى علم واحد من
اصناف العلوم وليس بالعلم الاول يريد بالجوهر الاول المبدا الاول
للجواهر وهو الله[24] سبحانه وانما كان العلم الطبيعى ليس هو هذا العلم
لانه ليس ينظر فى الموجود الاول والاول هاهنا هو المتقدم بالوجود
والشرف والسببية

---

[19] *Nos, a* الناظرين : *B* الناظر — [20] *B*, *a,d,(k)* الناظر : *B°* ظر** — [21] *B¹,B³* (*c.* خ), *a, j* والموجودات : *B⁴* (*c.* خ) والموضوعات ; *d omit.* والموجودات المفارقة — [22] *B*, *a,d,k* الاوايل : *B° ind.* — [23] *Ita B (vel B ?), a,d,k* ولذلك — [24] *Ita B,a,d,[k]* وهو الله...

T.8 قال ارسطو

(a) فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق وباى نوع ينبغى
(b) ان يعلم[1] الحق ولاكنهم لا يقدرون على ذلك وانما يفعلون هذا الفعل
(c)(d) لانهم لا يعرفون الانالوطيقى لانه ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف اولا
(e) هذه الاشياء ولا يطلبها اذا سئل عنها فمعلوم من هذه الاوائل[2] ان 5
للفيلسوف النظر فى الاشياء التى هى ارفع[3] من جميع الجواهر على
(f) حقيقتها وله ان يفحص عن اوائل القياس وينبغى لمن كانت عنده
معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس
الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغى لمن[4] كانت عنده معرفة الهويات على
كنهها ان يقوى ان يخبر ما اوائلها بالحقيقة والفيلسوف هو الذى 10
عنده معرفة الهويات على كنهها وهو يقوى ان يخبر بالاوائل بالحقيقة
(g) والاول[5] بالحقيقة الذى[6] هو اثبت من سائر الاوائل هو[7] الذى ليس
(h) يمكن فيه انخداع لانه باضطرار ينبغى ان يكون هذا الاول واضحا
جدا معروفا فان جميع[8] الناس يخدعون فى الشىء الذى لا يعرفونه
(i) وينبغى للذى عنده معرفة شىء من الهويات ان يعلم الاول على 15
(k) الحقيقة بغير[9] ابافاسيس[10] لان هذا الاول ليس له ابافوسيس[11] بل

T. 8. — [1] *Nos, k,(a,*L) يعلم , *B s.p. in.* : *d,*L* نعلم — [2] *B,a,d,k* الاوايل : L,(R) الاقاويل — [3] *Ita* T,L,R (*non* β) ارفع — [4] *Nos, (k,*β),L لمن : *B* ان , *a,d* אם — [5] *Nos, a,jk,*L,(β) والاول : *B,d* والاوايل — [6] *B*[2]*,a,j,*L,(β) الذى : *d plur.* ; *B*[1] *om.* — [7] Inc. *B* [I] *fol.* 39v. — [8] L,β جميع : *B,a,d,k om.* — [9] *B*[1]*,B*[3] (*c.* ص)*, a,j* بغير : *B** يعنى ; *d* [يعنى بغير] — [10] *B (vel B*r *?) vid.* اماماسيس : *d* אבוקאים ; *a* סתירה ; *j* « anaron », *k* «anakocis» ; *nos* ابافاسيس — [11] *B* اماوسس : *d* אבוקאים ; *a* סתירה ; *j* «anaron»,

باضطرار ينبغى ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية[12] لان ذلك
يلزمه اضطرارا فمعلوم ان الاول بالحقيقة الثابت اكثر من سائر (1)
الاوائل هو ما وصفنا وسنخبر ما هذا[13] الاول عن قليل[14]

C.8

التفسير

5 لما بين ان لهذا العلم النظر فى اوائل المعرفة يريد ان يبين النحو **a**
من المعرفة الذى يمكن ان يكون للاوائل والنحو الذى لا يمكن
فيها وابتدا اولا يعرف النحو الذى لا يمكن فيها وهو ان تعلم هذه
الاوائل ببرهان فقال فاما بعض المتكلمين فيرومون ايضاح الحق
يريد فاما بعض المتكلمين فى العلوم النظرية فيرومون ان يبرهنوا
10 على المقدمات الاول وهولاء هم الذين يقولون ان لكل شىء برهانا
وهم الذين ذكرهم فى كتاب البرهان وهم الذين يلزمهم اما الدور
واما مرور البرهان الى غير نهاية وقوله وباى نوع ينبغى ان نعلم[1] الحق
يريد انهم كانوا يطلبون باى مقدمات وباى اوائل ينبغى ان نعرف
وجود الحق فى المقدمات الاول

15 ثم قال[2] ولاكنهم لا يقدرون على ذلك يريد[3] من[4] قبل انهم لا **b**
يجدون مقدمات اعرف من المقدمات الاول[2] ولانهم متى راموا ذلك
لزمهم الدور او المرور فى البيان الى غير نهاية

ثم اعطى السبب فى جهلهم فقال لانهم لا يعرفون الانالوطيق يريد **c**

---

k « anakocis » ; *nos* ابافوسيس — [12] *B*,*a*,L الهوية : *d* [هوية] — [13] *B*,*d*,β هذا : *a*,*k*,L هو — [14] *B*¹,L قليل : *B** قرب

C. 8. — [1] *B*,*d* نعلم : *a*,T يعلم — [2] *B*,*d* ثم قال : *jk omit.* – *a omit.* 18 *verba (homot.)* ثم قال...الاول — [3] *B*,*d* يريد : *jk om.* — [4] *B*ᶜ,*d* من : *B*° من [**4-5 *mill.***]

لانهم لا يعرفون ما قيل فى كتاب البرهان من صفات المقدمات
الاوائل وجهلهم[5] بما قيل فى الفرق بين المعروف بنفسه والمعروف بغيره

d　ثم اخذ يذكر الجهة التى ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف من هذه
الاوائل فقال لانه ينبغى لمتعلم الحق ان يعرف اولا هذه الاشياء ولا
يطلبها اذا سئل عنها يريد لاكن الذى ينبغى ان يعرف[6] طالب الحق 5
من هذه الاوائل هو ان يعرف انواعها والفرق الذى بينها وبين
غيرها وذلك بان تكون عتيدة عنده معروفة اذا سئل عنها ولا
يكون فى حد من يطلبها اذا سئل عنها اى لا يروم بيانها واستنباطها
عندما يسئل عنها

e　ثم اخذ يذكر ان الفيلسوف هو الذى ينظر منها فى هذه 10
الاشياء فقال فمعلوم من هذه الاقاويل ان للفيلسوف النظر فى الاشياء
التى هى ارفع من جميع الجواهر على كنهها وله ان يفحص عن اوائل
القياس يريد[7] ومعلوم انه لما كان للفيلسوف النظر فى الجوهر الاول
الذى هو ارفع الجواهر كذلك له ايضا النظر فى الاشياء التى هى
اتم صدقا من غيرها وارفع وهى اوائل القياس لان القياس هو احد 15
الهويات التى ينظر فيها صاحب هذا العلم ولذلك يجب عليه ان ينظر
فى اوائل هذه الهوية التى هى القياس والمقدمات اذ شانه النظر فى
اوائل الهويات

f　ثم اخذ يبين هذا المعنى بوجه اخر فقال وينبغى لمن كانت عنده
معرفة جنس من الاجناس ان يقوى ان يخبر ما اوائل ذلك الجنس 20

— [5] *Ita B,(a^r,d)* وجهلهم — [6] *B,a,d* يعرف : *jk* [*vid.* يعرفه] — [7] *B^* (c. ص), a,d,j* يريد : *B^1 om.*

الثابتة بالحقيقة ولذلك ينبغى لمن[8] كانت عنده معرفة الهويات على
كنهها ان يقوى ان يخبر باوائلها بالحقيقة يريد وكما ينبغى لمن كانت
عنده معرفة جنس من الاجناس ان يكون قويا على معرفة اوائل
المعرفة فى ذلك الجنس ومراتبها فى المعرفة كذلك ينبغى للناظر فى
5 الموجود بما هو موجود ان يكون قويا على معرفة[9] اوائل المعرفة بما
هى معرفة لا اوائل معرفة ما[10]

g ثم قال والاول بالحقيقة الذى هو اثبت من سائر الاوائل هو
الذى ليس يمكن[11] فيه انخداع يريد وينبغى ان يعرف[12] ان[13] الاول من
هذه الاوائل الذى هو اعرف من جميعها بما[14] هى معروفة بنفسها هو
10 معروف بنفسه[15] وهذا الاول هو الذى ليس يمكن فيه انخداع ولا
غلط اصلا وهذا الذى قاله بين بنفسه فانه كما انه يجب على صاحب
هذا العلم ان ينسب كل جنس من اجناس الموجودات الى الاول فى
ذلك الجنس وان يعرف ما هو الاول كذلك يجب عليه اذا نظر فى
المقدمات الاول ان يعرف الاول منها الذى هو سبب التصديق فى
15 جميعها وان ينسب جميع ما فى ذلك الجنس الى ذلك الاول

h ولما قال ان الاول فى المبادى هو الذى ليس يمكن فيه انخداع
اتا بالسبب فى ذلك فقال لانه باضطرار ينبغى ان يكون هذا الاول
[16]واضحا بينا جدا معروفا فان جميع الناس ينخدعون فى الشىء الذى لا

[8] *Ita B,a* لمن — [9] *a,k* [معرفة] : *B,d om.* — [10] *Ita BB,a,d,jk* ما — [11] T,R يمكن : *B,a omit.* — [12] *B* معرف , *a* [يعرف] — [13] *B²* ان : *B¹,a,k omit.* — [14] *a* [بما] : *B,d* اعا ; *jk omit. (cf. n. 15)* ... بما هى — [15] *Nos* هى معروفة بنفسها هو معروف بنفسه : *B¹, a* هو معروف بنفسه ; *B** (*i. marg., c.* خ *— et c. obelo supra* فة بنـ), *d* هى معروفة بنفسها ; *jk om.* — [16] Inc. *B* [1] *fol.* 40ʳ.

يعرفونه يريد وانما رسمنا الاول فى المعرفة بانه الذى ليس يمكن فيه
انخداع اصلا لانه باضطرار ان يكون هذا الاول واضحا لنا بينا
اكثر من سائر الاشياء وما هذا شانه فليس يمكن فيه انخداع لان
الانخداع انما يعرض للناس فى الشىء الذى لا يعرفونه او لا تكون
معرفته واضحة جدا 5

i ثم قال وينبغى للذى عنده معرفة شىء من الهويات ان يعلم الاول
على الحقيقة بغير ابافوسيس[17] لان هذا الاول ليس له ابافوسيس[18] يريد
وينبغى للذى يعرف .... الاول[19] على الحقيقة من قبل انه ليس له
نقيض فان الاول نقيضه كاذب

k ثم قال بل باضطرار ينبغى ان يعترف به الذى عنده معرفة الهوية 10
لان ذلك يلزمه باضطرار يريد لان من قبله حصلت له معرفة الهويات
وبالجملة كل من عنده علم او يزعم ان عنده علما فانه يلزمه ان يعترف
بهذا المبدا

l ثم قال فمعلوم ان الاول بالحقيقة اكثر[20] من سائر الاشياء[21] هو ما
وصفنا وسنخبر ما هو الاول عن قليل يريد واذ قد تقرر هذا فمعلوم 15
ان الاول بالحقيقة الذى هو اكثر صدقا من سائر الاشياء فينبغى ان
يكون بالوصف الذى ذكرنا يعنى الا يكون مما يمكن ان يبين بغيره
وان يكون وضوحه فى الغاية حتى لا يمكن ان يعرض فيه انخداع
وان يكون غيره يبين به وسنبين اى مبدا هو الذى هو بهذه الصفة

---

[17] *B vid.* ابافوسس : *a* סתירה ; *d* אבאקוסים ; *nos* ابافوسيس — [18] *B vid.* ابافوسس : *d* אבאקוסים ; *nos* ابافوسيس ; *a om. 6 verba* لان هذا... — [19] *Nos* يعرف[...]الاول : *B, a,d,k* يعرف الاول — [20] *B,a,d* اكثر : T الثابت اكثر — [21] *B,a,d,R* الاشياء : T الاوائل

T.9

قال ارسطو

ولاكن ينبغى لنا ان نميز اولا انه لا يمكن ان يكون شىء (a)
واحد فى شيئين معا بكل جهة وسائر الاشياء التى تشبه هذه فتكون - (b)
مميزة لحاجتنا اليها فى المسائل المنطقية الصعبة فهذا هو[1] الاول (c)
5 الاثبت[2] من جميع الاوائل فان فيه التمييز الذى قد قيل لانه[3] لا (d)
يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفى شىء واحد مثل
ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس[4] يقول بهذا القول لانه ليس (e)
بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه هو[5] الحق باضطرار فانه ان (f)
امكن ذلك امكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد ولذلك ينبغى (g)
10 لنا ان نميز اولا[6] فى هذه المقدمة ايضا[7] ما لنا عادة ان نميزه فانه ان
كانت الانطيفاسيس[8] التى هى النقيض[9] يقابل بعضها بعضا فمعلوم انه
لا يمكن احد[10] ان يظن ان الاثبات والنفى معاً لانه يلزم الذى يخطى (h)
هذا الخطا ان يرى ان الضدية[11] معاً ولذلك جميع الذين يستعملون (i)
البرهان ينتهون[12] الى هذا الراى الاقصى لان هذا الراى يتقدم سائر[13]

T. 9. — [1] *B²,jk,*L هو : *B¹,d omit.* — [2] *Nos, d* الاثبت , *a* הנכר , *jk* « magis firmum » : *B¹* الثابت , *B** *(in marg. – sine obelo)* اثبت ; L الذى هو اثبت — [3] *a,jk,*L لانه : *B,d* انه — [4] *B* ابروفلطس , *d* אברוקלי׳ , *nos* ابروقليطس : *a* אברוקאלוטס ; *j* « Heraclitus », *k* « eraclitus » ; [X ابروقليطس ?] — [5] *B²* هو : *B¹,*L *om.* — [6] *Ita* β*,ρ*,χ*A^b *(non* β,ρ,χ*)* ان نميز اولا — [7] *B,a,d,k*,β ايضا : L *om.* — [8] *B* الاسطعاسس , *nos,* (β) الانطيفاسيس : *a* אנאלוטיקא , *d* אנטולוקסיס — [9] *B,a,d* النقيض : L النقيضان — [10] *B* احدٌ : L احدا — [11] *B* الضدية , *k* «contrarietas» : L الضدين ; *a* כל החכמים , *d* החכמים — [12] *B,d,k* ينتهون : *a* [ينبهون] — [13] *B^r,a,d,*β سائر : *B°* *ind.*

(k) جميع[14] الاراء العامية المشتركة بالطباع فمن[15] الناس كما قلنا من يزعم
انه يمكن ان يظن ان الاثبات والنفى معاً هو شىء واحد على ما
وصفنا ويقول بهذا القول كثير من الطبيعيين فاما نحن فقد قلنا انه
لا يمكن ان يكون الاثبات والنفى معاً ولذلك[16] بينا ان هذا الاول
(l) اثبت من جميع الاوائل ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول 5
ببرهان بجهله[17] وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب ان لا[18] يعلم احد
لاى الاشياء ينبغى لنا ان نطلب البرهان ولأيها لا ينبغى لنا ان
(m) نطلب البرهان فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول
(n) - كلى لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على
(o) هذا النحو برهان ايضا واما[19] ان كان من الاشياء ما لا ينبغى لنا ان 10
نطلب برهانه ولا[20] يقدر احد ان يقول ان اولا اخر مثل هذا الاول
الا انه اقدم منه فى الاولية ويمكن ان ياخذ احد برهانا على نحو الغلط
ان هذا الشىء مما لا يمكن ان كان يقول شيئا الذى يسئل فى هذا
واما ان كان لا يقول شيئا فأهل ان يضحك ممن يلتمس قولا من
الذى ليس عنده قول لشىء[21] من الاشياء[22] لان من كان على هذه 15
(p) الصفة يشبه النبات بهذه الحال[23] التى[24] هو[25] عليها وان زعم[26] ان بين
البرهان الذى يكون بنحو[27] الغلط وبين البرهان المرسل فصلا[28]

---

[14] *B²,a,β* جميع : *B¹,d om.* — [15] *B* فمن , *a* ומן , *k* «...enim» : *d* מן ; L ومن — [16] *Ita B,a,d,k,β*S* (*non* β,ρ,χ) ولذلك — [17] *B* بجهله , *a* ...ב , *d* ...ل , *k* « propter...». — [18] *B²,a,d,j* لا : *B¹ om.* — [19] *Bʳ,d,*L*,β* واما : *B°* ولا ما ; *a,jk* [ولا] — [20] *Ita B,(a,d),k,*L ولا — [21] *Nos, (B ?),d* لشىء : *a* [شىء] — [22] *Ita* Christ (*non* β,β*,ρ,ρ*AᵇE) *sine add.* — [23] *B²,a (om.* النبات*), d,j* بهذه الحال : *B¹ om.* — [24] *Bʳ* التى : *B°* الذى — [25] *Bʳ* هو : *B° ind.* — [26] *Ita B,a,(d),k,*L وان زعم — [27] *a,jk,*L بنحو : *B* نحو / ; *d* [على نحو] —

لان الذى ياتى بالبرهان ان ظن انه ياتى به[29] من اول معروف وكان علة ذلك الاول شيئا اخر كان ذلك غلطا ولم يكن برهانا فاول جميع[30] [·] هذه الاشياء [31]الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا واما ان ينفى شيئا[32]

C.9 التفسير[1] 5

a انه لما وصف الاول الذى هو اعرف من كل شىء بالاوصاف[2] التى تخصه بما هو اول فى المعرفة اخذ يعرف اى هو هذا[3] الاول الذى تنطبق[4] عليه تلك الصفات فقال ولا كن ينبغى ان نميز[5] اولا انه لا يمكن ان يكون شىء واحد فى شيئين معاً بكل جهة وسائر الاشياء 10 التى تشبه هذه فتكون مميزة لحاجتنا اليها يريد واذ قد تقرر ان صاحب هذا العلم [6]ينظر فى اوائل المعرفة من طريق انه يجب عليه اولا ان يعددها على انها معروفة بانفسها فاول شىء ينبغى للناظر فى ذلك ان يميز الاول الذى لا يمكن لانسان[7] ان ينظر دون ان يعترف به القائل انه لا يمكن ان يوجد شيئان متقابلان معا فى زمن واحد من كل 15 جهة وانما[8] شرط من كل جهة لانه يمكن ان يوجد شيئان متقابلان معا فى شىء واحد من جهتين مثل البنوة والابوة والكبير والصغير فانه

---

[28] *a,d,j*,L,β فصلا : *B* فضلا — [29] *B²,jk* به : *B¹,a,d*,L* *om.* — [30] *B²,d*,T 10 (*cf. n.* 32), (β) فاول جميع : *B¹,a,k* قال وجميع — [31] *Ita B,a,d,jk*,T 10, ρ*,χ*AL. (*non* β,ρ,χA^bE) *sine negatione.* — [32] *Ista* 15 *verba* فاول جميع ... ان ينفى شيئا *habent B,a,d,jk*,(β), *et* T 10 (*p.* 354,2-3) : [*ea om.* L 9 *et* L 10 (*p.* 256,2) – *cf. n.* 30].

C. 9. — [1] *B^r,a,d* التفسير : *B°* ...سير — [2] *B^r,a,d,j* بالاوصاف : *B° vid.* بالاضافة — [3] *B²,j* هذا : *B¹,d om.* ; *a ind.* — [4] *B^r* ـطبق , *nos*, (*a,d*) تنطبق : *B° ind.* — [5] *B, a,d* ان نميز : T لنا ان نميز ; *k* «nos...». — [6] Inc. *B* [1] *fol.* 40^v. — [7] *Ita BB* لانسان, *a,d* לאדם — [8] *B^r,a,d* وانما : *B° ind.*

قد يمكن ان يكون[9] شيء واحد بعينه كبيرا وصغيرا بالاضافة الى

b شيئين يقول وسائر الاشياء التى تشبه هذه يريد وسائر الاوائل[10] التى
تشبه فى المعرفة هذا الاول مثل ان الالفاظ لها دلالات محدودة وان
الحدود هى امور ضرورية

c ثم قال فهذا هو الاول الذى هو اثبت من جميع الاوائل فان فيه 5
التميز الذى قد قيل يريد والقول بان المتقابلين لا يجتمعان معاً فى شيء
واحد من جهة واحدة هو[11] الاول الذى هو اعرف من سائر الاوائل
فان هذا هو الذى تنطبق عليه الاوصاف التى بان انها اوصاف
الاول اعنى من كونه اوضح من كل مقدمة وانه لا ينخدع فيه احد
وان كل ما يبين[12] فانما يتبين بهذه المقدمة لان كل برهان انما يكون 10
برهانا بتسلم هذه المقدمة

d ثم قال لانه لا يقدر احد من الناس ان يظن ان الاثبات والنفى
شيء واحد مثل ما ظن بعض الناس ان ابروقليطس[13] يقول بهذا
القول[14] يريد[15] وانما قلنا ان هذا الاول هو الاول الذى وصفناه لانه لا
يمكن احدا ان[16] ينخدع[17] فى هذا الاول اعنى فى ان النفى والاثبات 15
هما شيء واحد بعينه مثل ما حكى عن ابروقليطس[18] انه كان يرى
هذا الراى

— [9] *Nos, a,d* ان يكون : *B om.* — [10] *B²,a,d,j* الاوائل : *B¹* الاشيا — [11] *B²,a,d,j* هو : *B¹* و — [12] *Nos, a* يبين , *B s.p. in.*; *d ind.* — [13] *B* ابروقلطس , *a* אברוקאלימס , *d* אברוקאליטס , *nos* ابروقليطس : FRAENKEL *(p. 115)* اندفلطس — [14] T القول : *B,a,d om.* — [15] *B*,a,d,j* يريد : *B¹ om.* — [16] *Nos* احدا ان : *B^r vid.* احداً ان ; *B^c (?)* اخر ان ; *d* לאחד ש ; *a* אחד ...ש — [17] *Nos, (a,d,k)* ينخدع : *B vid.* يخترع *(vel* يختدع *)* — [18] *Nos, (L),B* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס , *d* אברוקליטס : *k* « eraclitus » , *j* « Heraclitus ».

ثم قال لانه ليس بمضطر ان يكون ما قال قائل يظن به انه الحق[19] e

يريد وليس ما يقوله هذا الرجل حقا ولا واجبا ان يكون لانه ليس كل من يرى رايا فى شىء ما او يظن به ظنا يجب ان يكون ما ظن حقا حتى يكون الناس يصدقون فى المتناقضين بالمتناقضين[20] معا

5 ثم قال فانه ان امكن[21] ذلك امكن ان تكون الاضداد فى شىء f واحد⌝ وهذا الذى قاله بين فانه ان كان اذا اعتقد انسان فى شىء ما انه موجب واعتقد اخر انه منفى وكان كلى[22] الاعتقادين[23] صادقا وجد[24] الايجاب والنفى معا فى شىء واحد بعينه

ثم قال ولذلك ينبغى لنا ان نميز اولا فى هذه المقدمة ما جرت لنا g 10 العادة ان نميزه فانه ان كان الانطيفاسيس[25] التى هى النقيضان[26] يقابل بعضها بعضا فمعلوم انه لا يمكن احدا ان يظن ان النفى والاثبات معاً يريد ولذلك ما ينبغى لنا ان نقول فى نصرة هذه المقدمة القائلة ان الاثبات والنفى لا يجتمعان معاً على ما جرت عادتنا ان نقول فى نصرتها مع هولاء القوم الذين لا يعترفون بها اذ كان من المعلوم 15 بنفسه ان النفى والاثبات لا يمكن ان يجتمعا فى شىء واحد معاً

ثم قال لانه يلزم الذى يخطى هذا الخطأ ان يرى ان الضدين معاً h

يريد واول ما يلزم من يخطى هذا الخطا ان يعتقد ان الضدين يوجدان

---

[19] T *(non B,a,d) add.* باضطرار — [20] *Nos* فى المتناقضين بالمناقضين , *jk* « in duobus in utroque contradictorio » : B^1 فى المتناقضين ; B^* *(c.* خ*)* بالمتناقضين ; *a,d* בב' סותרים — [21] B^2,*d,j*,T امكن : B^1,*a,k* لم يمكن — [22] *Ita* B^r (B^o كل ...), *a,d,k* وكان كلى — [23] B^1,*a*,(*d*) الاعتقادين : B^1 اعتقادين — [24] *Nos, a*,(*k*) وجد ; *B* وجب ; *d* [وجب ان يكون] — [25] *B* الاسطفاسيس , *nos* الانطيفاسيس : *a* אלאנקאסים , *d* אלא נטיפאסים — [26] *B,a,d* النقيض T : النقيضان

معا فى شىء واحد بالفعل فيكون الشىء حارا باردا معاً[27] ومعدوما
وموجودا[28] وذلك مستحيل

i ثم قال ولذلك جميع الذين يستعملون البرهان ينتهون[29] الى هذا
الراى الاقصى لان هذا الراى يتقدم سائر جميع الاراء المشتركة
بالطباع يريد ويشهد لصحّة هذا الاعتقاد ان كل من يستعمل البرهان 5
وبالجملة القياس فلا بد ان يضع هذا الراى اعنى ان النقيضين لا
يجتمعان والا لم يمكن ان يكون برهان على شىء ولا قياس ولذلك
كان هذا الراى مقدما على سائر الاراء وكان هذا الراى هو الراى
المشترك بالطبع للجميع فانه لا تصح مقاولة ولا مناظرة الا به

k ثم قال ومن[30] الناس كما قلنا من زعم[31] انه يمكن ان يظن ان 10
الاثبات والنفى[32] معا هو شىء واحد على ما وصفنا يريد ولاكن[33] كما
قلنا من الناس من ظن ان الاثبات والنفى يدلان على معنى واحد
[34]ولهذا بينا ان هذا الاول هو اثبت من جميع الاوائل يريد[35] انه لولا
انكار بعض الناس لهذا المبدا لما تكلم فيه لاكن لما كان مبطل
هذا المبدا مبطلا لجميع الحكمة فقد ينبغى ان يعتنى[36] بنصرته 15
وتعريف ما يلحق هذا الراى من الاستحالات الشنيعة

l ولما كان هذا الراى ليس يبرهن عليه وانما يستعمل فى نصرته
الاقاويل التى فى الغاية من الشهرة والصدق التى لا يمكن احدا الا

---

[27] B¹(non B²,a,d,j) add. وذلك — [28] B,d ومعدوما وموجودا : a,jk وموجودا ومعدوما — [29] B,d,T ينتهون : a,T* [ينبهون] — [30] B,k ومن : T فن ; a,d ומן — [31] B,(R) زعم : a,T يزعم ; d omit. — [32] a,T والنفى الاثبات : B,d النفى والاثبات — [33] Ita BB,a,d,k ولاكن — [34] Ita B,a,d,k sine وقوله — [35] B يريد , a,d ירצה ; k «s.» [non «i.»]. — [36] B نعتنى s.p. in., nos يعتنى : a,d [نعتنى]

ان يعترف بها وكان بعض [37] الناس يغلطون ايضا فى هذا المعنى فيظنون
انه قد يبرهن عليه قال ومن الناس من يروم ان يوضح هذا الاول
ببرهان بجهله [38] وقلة ادبه فانه من الجهل وقلة الادب الا يعلم احد لاى
الاشياء ينبغى لنا ان نطلب البرهان ولايها لا ينبغى لنا ان نطلب
5 البرهان يريد ومن الناس من يعتقد انه يمكن ان تبرهن [39] المقدمة
القائلة ان النقيضين لا يجتمعان وذلك لقلة تادبه بعلم المنطق وجهله
بالفرق بين الاشياء التى تحتاج الى برهان وبين الاشياء التى لا [40] تحتاج
الى برهان

m ثم قال فانه لا يمكن ان يكون برهان لجميع الاشياء بقول كلى
10 لانه ان امكن ذلك صارت الاشياء بلا نهاية ولا يكون على هذا
النحو برهان ايضا يريد وانما قلنا انه لا يمكن ان يبرهن هذا المبدا
لانه اذا برهن هذا المبدا الذى هو اعرف المبادى وجب ان يكون
لجميع الاشياء بقول عام برهان وان كان لاوائل البرهان برهن
وكان كل برهان انما يبين من اوائل وجب ان يكون لكل برهان
15 برهن ويمرّ ذلك الى غير نهاية وان كان الامر كذلك لم يكن هنالك
n برهن اصلا وهو الذى دل عليه بقوله ولا يكون على [41] هذا النحو [42]
برهان اى على المرور الى غير نهاية

o ثم قال واما ان كان من الاشياء ما لا ينبغى [43] لنا ان نطلب برهانه
ولا يقدر احد ان يقول ان اولا اخر مثل هذا الاول الا انه اقدم

— [37] I c. B [I] *fol.* 41ʳ. — [38] B بجهله , (T), *nos* بجهله , a ...ם , d ...ל — [39] B نُبرهن *s.p. in.*,d,k تبرهن : a [يبرهن] — [40] B²,a,d,k لا : B¹ *om.* — [41] B²,a,d,j,T,L₁ على : B¹ *om.* — [42] a,k,T,L₁ النحو : B,d *omit.* — [43] B,d,T,β لا ينبغى : a لا ; jk ينبغى

منه فى الاولية ويمكن ان ياخذ احد[44] برهانا على نحو الغلط ان هذا
الشىء مما لا يمكن ان كان يقول شيئا الذى يسئل فى هذا يريد واما
ان انزلنا ان من الاشياء ما يمكن ان يقوم عليه برهن ومنها ما ليس
يمكن ان يقوم عليه برهان فليس يمكن احدا ان يقيم على صحة هذا
المبدا برهانا الا ان يكون برهانا على نحو الغلط ان كان الذى يسئل[45] 5
فى هذا يقول شيئا[46] اى يقول شيئا مفهوما وانما قال ذلك لان من
يقول شيئا مفهوما فقد وضع هذا الاصل اعنى[47] ان المتقابلين لا
يجتمعان

p ثم قال وان زعم ان بين البرهان الذى يكون بنحو الغلط وبين
البرهان المرسل فصلا لان الذى ياتى بالبرهان ان ظن انه ياتى به[48] من 10
اول معروف وكان علة ذلك الاول شيئا اخر كان ذلك غلطا ولم
يكن برهانا⌝ انما قال هذا لان الذى لا[49] يعترف بهذا الاصل لا يقدر
ان ياتى برهانا صحيحا ولا على جهة الغلط لان الذى يقيم برهانا غالطا
انما ياخذ فيه[50] على انه علة ما ليس بعلة فلذلك لا يصح لمنكر هذا
الاصل ان يكون منه برهان ولا على جهة الغلط واذا كان ذلك 15
كذلك فليس بين البرهانين ما ينفصل به احدهما عن الاخر حتى
يزعم زاعم انه يمكن ان يقام برهن على هذا الاصل على جهة الغلط
لانه اذا صدق المتقابلان لم يكن هنالك غلط[51] اصلا

---

[44] B^{3},*d*,T ياخذ احد : B^{o} *vid.* ماحد ; B^{r} *vid.* ياتى احد ; *a* [ناخذ] — [45] *Nos* يسئل : *B*, *a*,*d*,*jk* يقول — [46] *Nos*, *jk* يقول شيئا : *B*,*d* شا ; *a* [اشيا] — [47] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) اعنى : B^{o} *vid.* معنى , B^{r} *vid.* لمعنى — [48] *Nos*, T به : *B*,*a*,*d*,T* *om.* — [49] *B*B^{2},*a*,*d*,*j* لا : B^{1} *om.* — [50] *B* ماحد فيه , *a*,*d* יקח בר : *jk* «errat in hoc quia accipit». — [51] *B* غلط , *a*, *d* טעות : *j* « demonstrator » ; *k om.*

قال ارسطو[1] T.10

فاول[2] جميع هذه الاشياء الاقرار بان القول اما ان يثبت شيئا
واما ان ينفى شيئا[2] وخليق ان يظن كل احد ان هذا هو الاول (a)
المفرد[3] المعروف ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شىء (b)
5 عند نفسه وعند غيره ان كان يقول شيئا لانه ان لم يكن كذلك لم (c)
يمكنه المناظرة بالكلام لا لنفسه ولا لغيره فان اقر احد بهذا كان (d)
البرهان لانه يقر ان شيئا محدودا متناهيا وعلة وجود هذا الشىء (e)
[4]الذى قام بالبرهان بل الذى يلزمه الاقرار[5] لانه ينفى[6] الكلام (f)
ويلزمه[6] الاقرار بالكلام فعلوم[7] اولا ان هذا القول حق لان[8] الاسم (g)
10 دليل على اثبات الشىء[9] او نفيه وان كان ذلك كذلك فليس اثبات (h)
الشىء ونفيه معا وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شىء واحد (i)
فليكن هذا الشىء الواحد حيوانا ذا رجلين وانما اقول ان اسم (k)
الانسان يدل على هذا المعنى الواحد ان كان يقال هذا الشىء انسان
على انه انسان بالحقيقة وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة (l)
15 الا ان تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول

T. 10. — [1] *Ita B (in fine lin. longioris, sed ex prima manu), a,d* ارسطو : *(cf. n. 2 ; et p.* 348,2[30]-4[31]*)*. — [2] *Ista* 15 *verba* فاول جميع...واما ان ينفى شيئا *habent B,a,d,k, et* T 9 *(p.* 348,2-4*) : ea om.* L 9 *et* l. 10 *(et cf. n.* 1*)*. — [3] *Ita (B),a,d,*L المفرد , *jk* «solum». — [4] *Ita B,a,d,k,*L,R الذى , *sine negat.* — [5] *B*[r]*,a,d,k,*L الاقرار : *B*[o] *ind.* — [6] *B* ينفى الكلام ويلزمه , *a,(k)* ينفى الكلام ويلزمه : *d,*L بنفى الكلام يلزمه — [7] *Ita* β*,ρ*,χ*E [*non* βA[b],(ρ,χ)] بالكلام فعلوم — [8] *Ita B,a,k,*L لان — [9] *B*[2] *(c.* ص*), a,d,j,*L اثبات الشىء : *B*[1] اثباته

(m) لانه يمكن[10] ان توضع اسماء كثيرة على كل واحد من الاشياء اسم
(n) يوافق حدّ هذا[11] الشيء مثال[12] ذلك[13] ما نقول[14] ان قال قائل ان اسم
الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل على اشياء كثيرة وان
لواحد[15] من تلك الاشياء الكلمة[16] والحدّ[17] الذى يقول حيوان ذو
5 رجلين وان[18] زعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذى يحد بهذه
الكلمة وعلى اشياء اخر كثيرة تحد بكلم[19] اخر الا ان تلك الاشياء
محدودة بالعدد قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من
(o) هذه الاشياء[20] على ما يوافق حده واما ان قال قائل انه لا[21] يمكن ان
يوضع [22]اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده
10 بل زعم ان اسما واحدا يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان
(p) ذلك الاسم[23] ليس بكلمة البتة لان ما لا يدل على شيء واحد فلا
(q) يدل على شيء وان كانت الاسماء لا تدل على شيء فقد تبطل المناطقة
والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم
(r) ان[24] شيئا من الاشياء واحد[25] لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة فاما ان
15 امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن ان يضع اسما
واحدا لهذا الشيء المفهوم

— [10] B,L يمكن : a,d,jk [لا يمكن] — [11] Nos, (B³ [c. ص] ?),d حد هذا : B¹,a,jk,L هذا ; B¹ حدّ — [12] B¹,a,d,L مثال : B* مثل — [13] B¹,(B³ ?), d ذلك : B* delet, a,L* om. — [14] Nos, (β),d تقول , B° نقول s.p. in. : B* يقال , a ויאמר — [15] B,d,L,(χ) لواحد : a,L* [كل واحد], k « unumquodque... habet ». — [16] a,d,jk,L الكلمة : B الكلة — [17] BB وا**دّ , a,d,(jk) والحدّ — [18] B² وان : B¹,a,d,(k),L و — [19] B²,jk بكلم : B¹,L بكلام , d בדבור — [20] B,a,(k) الاشياء : L* الاسماء — [21] Ita BB,a,d,k,L لا — [22] Inc. B [I] fol. 41ᵛ. — [23] d (non B,a,k,L) add. [الثانى] — [24] B,a,(jk,L) ان : d omit. — [25] Ita B واحد

C.10

التفسير

a قوله وخليق[1] ان يظن كل احد ان هذا هو الاول المفرد المعروف
يريد به القول بان الاثبات والنفى لا يجتمعان معا

b ثم اخذ يحتج لهذا المعنى بامور لا يقدر المناظر الجاحد انفكاكا[2]
5 عنها فقال ومضطر ان يكون قول المتكلم دليلا على شىء عند نفسه
وعند غيره ان كان يقول شيئا يريد فنقول[3] انه من الامور التى يضطر
الانسان الى الاعتراف بها ان قول القائل اى تلفظه بالاسماء دليل على
ما فى نفسه وعلى ما عند الذى يخاطبه على ما فى نفسه ايضا ان كان
المتكلم يقول شيئا مفهوما

c 10 ثم قال لانه ان لم يكن كذلك[4] لم يمكنه المخاطبة بالكلام لا
لنفسه ولا لغيره يريد انه ان لم يكن ما يدل عليه اللفظ مفهوما عنده
ولا عند السامع لم يمكنه المناظرة بالكلام لا مع نفسه ولا مع غيره

d ثم قال فان اقر احد بهذا كان البرهان لانه يقر[5] ان شيئا محدودا
متناهيا يريد فان اقر احد بان الالفاظ لها دلالات خاصة فقد اقر
15 بالبرهان وبهذا المبدا الذى يبنى عليه البرهان لانه يقر ان[6] الالفاظ
تدل على اشياء محدودة متناهية ولا تدل على اشياء مختلفة فضلا عن
ان تدل على المتقابلة كما يلزم ذلك من يقول ان النفى والاثبات هما
شىء واحد مثل قولنا انسان وليس بانسان

C. 10. — [1] *Ita B,a,d,k (non j)* قوله وخليق — [2] *Ita B,(a,d,jk)* انفكاكا — [3] *B* ; كان يمكن ذلك *B¹,a,d¹* : لم يكن كذلك *B²,T,(R)* — [4] ויאמר *a* , [فنقول] *d,j* , فنقول *d² praem.* לא — [5] *Nos, B* (sine obelo)*, T,(R)* يقر : *B,a,d* يقول — [6] *B*,a,[d],k* يقر ان : *B° ind.*

e ثم قال وعلة وجود هذا الشىء [7] الذى ياتى بالبرهان يريد وعلة التصديق بوجود هذا المبدا هو الذى ياتى بالبرهان على نفيه لانه بنفيه البرهان يلزمه القول بالبرهان

f وقوله بل الذى يلزمه الاقرار لانه بنفى [8] الكلام يلزمه الاقرار بالكلام يريد بل الذى يلزمه هذا [9] الاقرار بما [10] نفى لان نافى الكلام 5 يلزمه الاقرار بالكلام اذ كان انما ينفى الكلام بكلام وانما يلزمه نفى الكلام لان الكلام انما يفيد معنى اذا اعترف ان النقيضين لا يجتمعان وان الاسماء تدل على امور محدودة

g ثم قال فمعلوم [11] اولا [12] ان هذا القول حق لان الاسم دليل على اثبات الشىء ونفيه [13] يريد واذا كان للالفاظ دلالات تفهم فهنا لفظ 10 يدل على اثبات الشىء ولفظ يدل على نفيه

h ثم قال وان كان ذلك كذلك فليس ايجاب الشىء ونفيه معاً اى ليس يدلان على معنى واحد

i ولما كانت مناظرة هولاء تنبنى [14] على ان الالفاظ لها دلالات محدودة من قبل ان هاهنا معانى [15] محدودة شرع فى بيان ذلك فقال 15 وايضا ان كان اسم الانسان يدل على شىء واحد فليكن هذا الشىء [16] حيوانا ذا رجلين يريد وان كان اسم الانسان يدل على معنى واحد ولذلك المعنى حد فليكن ذلك هو قولنا حيوان ذو رجلين

— [7] B,a,T,R sine negatione : B* لس vel (?) لىى [hic ponendum ?] — [8] B بنفى : a [ينفى] ; B* (cum ص) بنفيه — [9] B هذا , a זה , d זאת : k omit. (?). — [10] Nos, a,(jk) بما : B,d مما — [11] B^r,a,d,k فمعلوم : B^o ind. — [12] B,d,T,β اولا : a.jk om. — [13] B,a,(d) ونفيه : T او نفيه — [14] B^2,a,j تنبنى : B^1,d om. — [15] B^r معانى : B^o معان — [16] B,a,d الشى : T الشى الواحد

k ولما كان اسم الانسان قد يقال باستعارة على ما يشبه الانسان
في الشكل قال واتما اقول ان[17] اسم الانسان يدل على هذا المعنى[18]
الواحد ان كان يقال هذا الشيء انسان على انه انسان بالحقيقة
يريد وانما اقول ان اسم الانسان يدل على معنى واحد اذا اخذناه
5 دالا على المعنى الحقيقي الذي وضع له اولا وهذا هو الانسان الحي
الناطق لا اذا اخذناه دالا باستعارة لانه[19] يدل حينئذ على معنى اكثر
من واحد

l ثم قال وان قال قائل ان الاسم يدل على اشياء كثيرة الا ان
تلك الاشياء محدودة فلا فصل بين قوله وبين القول الاول يريد وان
10 قال قائل ان الاسماء لكل واحد منها معان كثيرة الا ان تلك
المعاني محدودة العدد لم يكن فصل ولا اختلاف[20] بين هذا[21] القول
وبين القول ان الاسماء يدل كل واحد[22] منها على معنى واحد

m ثم اتى بالسبب في ذلك فقال لانه يمكن[23] ان توضع اسماء كثيرة على
كل واحد من الاشياء اسم يوافق حد الشيء يريد وانما لم يكن بين
15 القولين [24]فرق لانه اذا اعترف الخصم بان هاهنا اسماء تدل على اشياء
كثيرة لاكنها محدودة بالعدد امكن ان يدل باسم خاص على كل
واحد واحد من تلك الاشياء[25] الكثيرة فيكون هاهنا اسماء[26] يدل[27]
كل واحد منها على معنى واحد مطابق لحده

— [17] *Nos*, T ان : *B,a,d om.* — [18] *Nos*, T,(R) المعنى : *B,a,d* الشي — [19] *Ita BB,a,d,j* لانه — [20] *B*¹ اختلاف : *B*² (*sup. lin.*) خلاف ; *a* חלוק — [21] *Nos, jk* هذا : *B*¹,*a* قوله ; *B*² هذا *c. signo post* قوله — [22] *Nos (cf. lin.* 16-18), *jk* كل واحد : *B* واحِدٌ , *a* אחד, *d* 'א — [23] *B,d*,T لانه يمكن : *a* לפי שאם אפשר — [24] Inc. *B* [1] *fol.* 42ʳ. — [25] *Nos*, (*j*) الاشياء : *B,a,d* الاسما — [26] *Nos, jk* اسماء : *B,a,d om.* — [27] *Nos, a,d,j* يدل : *B* بدل

n ثم اتا بمثال فقال مثال ذلك[28] ما نقول[29] ان قال قائل ان اسم
الانسان لا يدل على شيء واحد بل يدل[30] على اشياء كثيرة وان
لواحد[31] من تلك الاشياء الكلمة والحد الذى يقول حيوان ذو رجلين
وزعم ان اسم الانسان يدل على الشيء الذى يحد بهذه الكلمة وعلى
5 اشياء اخر كثيرة تحد بكلام[32] اخر الا ان تلك الاشياء محدودة بالعدد
قلنا انه يمكن ان يوضع اسم خاص لكل واحد من هذه الاشياء[33]
على ما يوافق حده يريد مثل ان يقول قائل ان اسم الانسان يدل على
معان كثيرة لا على معنى واحد وواحد[34] تلك المعانى ما يحد بانه
حيوان ذو رجلين ولكل واحد من سائر المعانى التى يدل عليها هذا
10 الاسم حد قلنا انه يمكن على هذا ان يوضع لكل واحد من تلك
المعانى اسم بحسب حده فيكون ما تدل عليه الاسماء والحدود من
الاشياء امورا واحدة

o ثم قال واما ان قال قائل انه لا يمكن ان يوضع اسم خاص لكل
واحد من هذه الاشياء على ما يوافق حده بل زعم ان اسما واحدا[35]
15 يدل على اشياء كثيرة غير متناهية فمعلوم ان ذلك الاسم ليس
بكلمة البتة يريد فاما ان قال قائل انه ليس يمكن ان يكون الاسم
يدل من المسمى على معنى واحد بل على معان لا نهاية لها فمعلوم انه
يلزم هذا القول انه لا يوجد للاسماء[36] حدود البتة

---

[28] Nos, (k) مثال ذلك : B بمثال فقال مثال ذلك ; a بمثال ذلك فقال مثال ; d [بمثال ذلك] [بمثال ذلك فقال مثل] — [29] Nos, d نقول : B^r s.p. in., B^o vid. يقول ; a ויאמר — [30] T بل يدل : B,(a,d) فليدل — [31] B,(d),T لواحد : d [الواحد] ; a,T* [كل واحد] — [32] B, T* بكلام , d בדבור : T بكلم , a בדברים — [33] T الاشياء : B,a,d الاسماء — [34] Nos, a,d,k وواحد : B واحد — [35] B,a,d add. ابدا ; at non T,β. — [36] Ita B,a,d,(k) للاسماء

ثم قال لان ما لا يدل على شىء واحد فلا يدل على شىء يريد من p
قبل ان ما يدل على ما لا يتناهى فليس له طبيعة محدودة وما[37] ليس
له طبيعة محدودة[37] فلا ينحصر وما يدل على ما لا ينحصر فليس يدل
على شىء

5 ثم قال وان كانت الاسماء لا تدل على شىء فقد تبطل المناطقة q
والعبارة فيما بيننا وبالحقيقة تبطل مناظرتنا انفسنا لان من لا يفهم
ان شيئا من الاشياء واحد[38] لا يمكنه ان يفهم شيئا البتة يريد انا اذا[39]
لم نفهم معنى واحدا لم يدل واحد من الاسماء على معنى واحد واذا لم
تدل الاسماء على معنى واحد بطلت المناظرة والمناطقة وكذلك متى لم
10 نفهم[40] معنى واحدا[40] بطلت مناظرتنا انفسنا اعنى بيننا وبين انفسنا
عند الفكر واستنباط القياس لان من لا يمكن ان يفهم ان[41] شيئا
من الاشياء واحد[42] فليس يمكنه ان يفهم شيئا اصلا ولا ان يفكر فى
شىء اصلا

ثم قال فاما ان امكن ان يفهم شيئا من الاشياء انه واحد امكن r
15 ان يضع اسما واحدا لهذا الشىء المفهوم ⌐ وهذا الذى[43] قاله بين بنفسه
وذلك ان من وضع اسما يدل على معنى واحد فقد فهم ان هاهنا معنى
واحدا ومن فهم ان هاهنا معنى واحدا امكنه ان يضع لذلك المعنى
اسما يدل عليه واما من لم يفهم معنى واحدا فليس يمكنه ان يضع اسما
اصلا

— [37] a,(j) وما ليس له طبيعة محدودة : B,d om. — [38] Nos واحد : B واحدا — [39] BB,d نفهم...واحد : B نفهم...واحدا Nos, d,jk [40] — .« k « et cum nos ; שכאשר a : انا اذا s.p. in. ; a ind. — [41] BB[2],a,(j) ان : B[1] omit. — [42] Nos واحد : B واحدا — [43] B[r], a,d,(k) المفهوم وهذا الذى : B[o]***

T.11 قال ارسطو

(a) فليكن الاسم دليلا على شيء كما قلنا اولا وليكن اسما لشيء
(b) واحد فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان بانه[1]
انسان على لا انسان اذ[2] كان اسم الانسان لا يدل على معنى واحد
(c) فقط بل قد يدل ايضا على شيء واحد فقولنا[3] انه يدل على شيء 5
(d) واحد لا نعني[4] انه قد يحمل على شيء واحد لانه على هذا المثال إذًا
(e) يدل اسم الملهى والابيض والانسان على شيء واحد فتصير هذه
(f) الاسماء اسما واحدا معاً وانما تكون[5] اسما واحدا[6] للاشياء المتفقة فى
(g) الاسم والحد ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معا فى
حال[7] الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون يسمى 10
(i) غيرنا لا انسان الذى نسميه نحن الانسان الا ان الذى نفحص عنه
الان ليس هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون
اسمه معاً فى حال واحدة بل نفحص هل يمكن ان يكون الانسان
(k) والا يكون معا فى حال فان لم يكن ذلك كذلك وكان اسم واحد
دليلا[8] على انسان ولا انسان فمعلوم[9] ان الاسم الدليل على الا انسان[10] 15

T. 11. — [1] *a,j,(β),*L بانه : *B,d* فانه — [2] *B,a,d,(k)* اذ : [ان x] — [3] *Ita B, (a,d),*L فقولنا — [4] *B* نعنى *s. p. init.,*L*,(β)* نعنى *, (jk* «dico»*)* : *a,d* [يعنى] — [5] *B* يكون *s. p. in. , nos* تكون : *a,d,k* [يكون] — [6] *Ita B* اسما واحدًا — [7] *B* (c.* ص*), d add.* واحد ; *at non B,a,*L *, neque jk (om.* فى حال*)* — [8] *Nos, (d,k)* اسم واحد دليلا : *B,*L اسما واحدا دليلا ; *a ind.* — [9] *B² (c.* ص*),a,(d),* L*,(β)* فمعلوم , *j* «manifestum est» : *B¹* ففهوم — [10] *Nos, (a,j)* على الا انسان : *B,d* على الانسان ; L على لا انسان

يدل على ان[11] انسانا ويكون قول القائل ان انسانا دالا[12] على
الا انسان ويكون هذان القولان واحدا وانما تكون الاشياء (l)
الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص (m)
فان كان هذان [13]القولان واحدا فقول القائل ان انسانا وقوله ان
5 لا انسانا[14] يدل[15] على شيء[16] واحد ولاكن قد بينا ان هذه الاقاويل (n)
تدل على اشياء مختلفة فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسانا بالحقيقة (o)
حيوانا ذا رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان
هذا مضطرا فلا يمكن ان يكون غير حيوان ذى رجلين

C.11 التفسير

10 لما بين ان هاهنا ولا بد اسما يدل على معنى واحد والا بطلت a
المناطقة قال فليكن الاسم دليلا على شيء ما يريد فلنضع ان الاسم
يدل على شيء واحد من المسميات وليدل[0] على ان الاسم هو اسم
لشيء واحد

ثم قال فان كان ذلك كذلك فلا يمكن ان يدل اسم الانسان[1] بانه b
15 انسان على لا انسان يريد واذا وضع واضع ان الاسماء[2] تدل على شيء
واحد لم يمكنه ان يضع ان المتناقضات تدل اسماؤها على معنى واحد
مثل ان يدل[3] اسم الانسان ولا انسان على معنى واحد

— [11] *B,a* ان : *d,k (non* L*) cum negat.* — [12] *Nos, B* (sine obelo)* دالا : *B,*L* دليل ; *a* מורה ; *d* הוראה — [13] Inc. *B* [I] *fol.* 42ᵛ. — [14] *Ita B* انسانًا — [15] *B,a,k* يدل : T يدلان , *d* יורו — [16] *B,a,(k)* شيء : *(d),*T معنى

C. 11. — [0] *Ita B* وليدل , *a,d* ויורה — [1] *a,d,*T*,(*R*),β* الانسان : *B* الحيوان — [2] *B²,a,d* الاسماء : *B¹* اسما — [3] *a,d,j* [يدل] : *B* بدل

c ثم قال[4] فقولنا انه يدل على شيء واحد لا نعني[5] انه قد يحمل على
شيء واحد[6] يريد اذ[7] كنا لا نعني بقولنا الانسان يدل على شيء واحد
انه يحمل على شيء واحد لان الاسماء التي تحمل على شيء واحد وهي
المشتقة ليس تدل على معنى واحد مثل الابيض والملهى بل نعني
بالدلالة هاهنا دلالة الاسماء غير المشتقة 5

d وقوله لانه على هذا المثال اذا يدل اسم الملهى والابيض[8] على شيء
واحد يريد لانه لو اردنا بقولنا في الانسان انه يدل على شيء واحد انه[9]
يحمل على شيء واحد[9] لكان على هذا المثال ما يدل عليه اسم الابيض
واسم الملهى معنى واحدا[10] لانهما يحملان على معنى واحد فيصير ما
e تدل عليه هذه الاسماء معنى واحدا وهذا هو الذى اراد بقوله فتصير 10
هذه الاسماء اسما واحدا معاً Γ

f ثم قال وانما تكون[11] اسما واحدا[12] للاشياء المتفقة بالاسم والحد يريد
وانما تكون اسما واحدا للاشياء الكثيرة اذا كانت تلك الاشياء
متفقة في الاسم والحد وهذه هي التي تسمى المتواطئة

g ثم قال ولا يمكن ان يكون الشيء الواحد ولا يكون معاً في 15
حال الا بنوع اشتراك الاسم كقولنا انه يمكن ان يكون[13] يسمى
غيرنا لا انسانا الذى نسميه نحن الانسان يريد ولا يصدق قولنا ان
الشيء موجود وغير موجود معاً الا ان يكون يسمى غيرنا الموجود

---

[4] B,a,k (non d,j) om. 16 verba ثم قال فقولنا انه... على شي واحد, sed B* ponit in marg. (cum ص) — [5] Ita B*,d,(β) نعنى — [6] Ita B (s. p.), a,d,jk يريد — [7] Nos اذ, a כי, d ט, k «cum»: B اذا — [8] d,T (non B,a,R) add. والانسان — [9] Nos, a,(jk) انه يحمل على شيء واحد: B om.; B* (c. ص), d هذا المعنى — [10] B واحد — [11] B يكونُ s.p. in., k [تكون] : a,d [يكون] — [12] Ita B اسما واحداً — [13] B (non a,d,T) add. ان —

ما[14] ليس بموجود وما ليس بموجود[14] موجود[15] فيكون ما ليس بموجود
والموجود اسمان مشتركان احدهما يستعمل عند قوم دليلا على
السلب وعند قوم على الايجاب الا ان كل امة جعلت للايجاب لفظا
خاصا وللسلب لفظا خاصا فليس يمكن ان يدل اللفظان عندهم على
5 شيء واحد واما ان عرض لهم مثل ما عرض فى لسان العرب ان h
يكون اسم السلب والايجاب عندهم مشتركا فقد يمكن ان يجتمع
اللفظان لاكن على معنى واحد لا على المعنيين المتقابلين فاما ان
الاشتراك يوجد فى هذا فى لسان العرب فبين فى قوله[16] ما منعك الا
تسجد* يريد ان تسجد وفى قوله تعلى يبين الله لكم ان تضلوا**
10 يريد الا تضلوا فهذا سلب اريد به الايجاب وايجاب اريد به السلب[17]
ولما كان هذا الفحص لغويا قال الا ان الذى نفحص عنه الان i
ليس[18] هو الفحص عن ان يكون اسم الانسان او لا يكون اسمه[19]
معاً فى حال واحدة بل نفحص[20] هل يمكن ان يكون الانسان والا
يكون[19] معاً فى حال يريد الا ان هذا الفحص ليس هو الذى قصدنا
15 اعنى هل يمكن ان يكون اسم الايجاب والسلب عند امة ما اسما
واحدا وانما الذى قصدنا اليه هل يمكن ان يكون معنى السلب
والايجاب معنى واحدا حتى يكون ما يفهم من الانسان وعدمه معنى

* Coran, VII,11 (١٢:٧). ** Coran, IV,175 (١٧٦:٤).

[14] Nos, jk وما ليس بموجود : ما ليس بموجود وما ليس بموجود a,d ; ما ليس بموجود B[1] / cui adjacet in margine script. B* (c. ص) ما ليس بموجود — [15] Ita B موجود — [16] B قوله : a יח׳ قوله — [17] B* (c. ص) وايجاب اريد به السلب : B,a om. — [18] a,j,T,β ليس : B,d om. — [19] B,d (non a) om. (hom.) 14 verba اسمه معا فى حال...الانسان والا يكون — [20] T نفحص : a יחקור —

واحدا وان كان ذلك كذلك دل عليه اسم واحد ضرورة فكان قولنا
انسان ولا انسان من الاسماء المترادفة وكان حد قولنا انسان ولا
k انسان حدا واحدا واسما واحدا وهذا هو الذى اراد يريد فان لم يكن
ذلك كذلك وكان اسم واحد[21] دليلا على انسان ولا انسان فمعلوم ان
5 الاسم الدليل على لا انسان يدل على ان انسانا[22] ويكون قول القائل
ان انسانا دليلا[23] على لا[24] انسان ويكون هذان القولان واحدا[25]
يريد فان لم يكن دليل قولنا انسان دليل قولنا لا انسان لا باشتراك
الاسم بل كانت قوتها قوة اسم واحد كالحال فى الاسماء المترادفة
فمعلوم ان اسم لا انسان وانسان يدل على معنى واحد

l ثم اخذ يذكر متى يعرض هذا فى الاسماء اعنى ان تكون 10
الاسماء المختلفة تدل على معنى واحد بعينه فقال وانما تكون الاسماء[26]
الكثيرة واحدا اذا كان كلمتها وحدها واحدا مثل الثوب والقميص
يريد وانما تكون الاسماء الكثيرة تدل على معنى واحد اذا[27] كانت
الاشياء التى يدل عليها بالاسماء الكثيرة[28] واحدة بالحد مثل الثوب
15 والقميص فان حدها[29] واحد وان لم يكن الاسم واحدا

m ثم قال فان كان هذان القولان واحدا فقول القائل ان انسانا
وقوله لا انسان[30] يدلان على معنى واحد يريد فان كان حد الانسان ولا

---

[21] *Nos*, T اسم واحد : *B*,T* اسما واحدا — [22] *Nos*, T انسانا : *B* انسان — [23] *Nos* دليلا , *a* מורה , *d* הוראה : *B*,T* دليل ; T دالا — [24] *B*,(*d*) لا : T الا — [25] *a*,(*d*),T واحدا : *B* *om.* — [26] *B*,*a*,*d*,*k* الاسماء : T الاشياء — [27] *B^r*,*a*,*d*,*j*,*B₂* (*cf. n.* 28) اذا : *B^o* اذ — [28] *B^1* *add.* تدل على معنى واحد اذا كانت الاسما التى تدل (Inc. *B* [1] 43^r) عليها بالاسما الكثيرة (*dittogr.*) ; *sed nihil add. a,d,j, et B² delet.* — [29] *B* حدها , *a* גדרם , *k* « quarum diffinitio ». — [30] *B*,*a*,(*d*) لا انسان : T ان لا انسانا

انسان معنى واحدا[31] فدلالة قولنا انسان ولا انسان تكون دلالة
واحدة ويكون اسمان مترادفان يدلان على معنى واحد

ثم قال ولاكن قد بينا ان هذه الاقاويل تدل على اشياء مختلفة n
يريد ولاكن قد بينا ان الحد الذى يدل عليه الانسان[32] غير الحد الذى
5 يدل عليه لا انسان بما[33] قلناه من انه لو كان الحد واحدا لبطلت
المناطقة

ثم قال فمضطر ان يكون كل ما يسمى انسان[34] بالحقيقة حيوانا ذا o
رجلين لان اسم الانسان يدل على هذا الشيء وان كان هذا مضطرا
فلا يمكن ان يكون الانسان[35] غير الحيوان[36] ذى الرجلين[37] يريد واذا
10 كان الحد الذى يدل عليه احدهما غير الحد الذى يدل عليه الاخر
فواجب ان يكون اسم[38] الانسان الحقيقى يدل ابدا على حيوان ذى
رجلين الذى هو حده ولا يدل فى وقت من الاوقات على غير الحى
المشاء ذى الرجلين

قال ارسطو T.12

15 فان قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل على (a)
انه لا يمكن ان لا[1] يكون انسان فان كان ذلك كذلك فليس يمكن
ان يصدق قولنا[2] ان الشيء الواحد بعينه هو انسان ولا انسان معاً

— [31] Nos: واحدا : B واحد — [32] B°,a,d الانسان , j sine negatione : B^r لا انسان — [33] a,d [بما] : B فا ; jk [مما] — [34] B انسان : T انسانا — [35] B,d الانسان , a אדם : T om. — [36] B,d الحيوان : a,T حيوان — [37] B الرجلين : a [رجلين] ; d ב׳ רגלים —
[38] B* (cum خ) , d,jk اسم : B¹,a om.

T. 12. — [1] B²,a,d,j,(L) لا : B¹ om. — [2] Nos, (k,β) قولنا : B,a,d فى قولنا

(b) وهذا القول جائز[3] ايضا فى قول القائل ان لا انسان لان قول القائل
ان انسانا يدل على غير[4] ما يدل عليه قولنا ان لا انسان كما[5] ان قول
(c) القائل ان ابيض دليل على غير ما يدل عليه ان انسانا الا ان اسم
الانسان ولا انسان يتضادان فى الوضع[6] جدا اكثر من اسم الابيض
والانسان فمعلوم ان كل واحد منهما يدل على غير ما يدل عليه الاخر 5
(d) فان قال قائل ان اسم الابيض والانسان[7] يدلان على شىء واحد
بعينه نقول له ايضا ما قلناه اولا ان[8] جميع الاشياء على هذا القول
(e) شىء واحد بعينه لا الاشياء التى يضاد بعضها بعضا فقط بل جميعها
(f) فان لم يمكن ذلك[9] فيعرض ان يكون ما قلناه[10] ان كان المتكلم
(g) يجيب عما يسئل فاما ان كان يسئل[11] بنوع مرسل عن[12] السوالب 10
فليس يجيب[13] عما يسئل[14] لانه يمكن ان يكون الشىء الواحد بعينه
(h) انسانا وابيض واشياء اخر كثيرة الا انه اذا سئل[15] احد هل
يصدق[16] اذا قلنا ان هذا الشىء انسان ام لا يصدق[16] فينبغى له ان
يجيب[17] باسم يدل على شىء واحد مما يسئل عنه ولا يزيد فى قوله
فيقول[18] ان هذا المقول[19] انسان وابيض وكبير[20] فانه مما لا يمكن ان 15

---

[3] B جاير — [4] B²,a,d,j غير : B¹ om. — [5] Ita B,a,k,(R),φ كما — [6] a,j,L الوضع : B,(d) الموضع — [7] B,a,d,k الانسان والابيض : L,χ* الابيض والانسان ; [الانسان β,ρ,χ om.] — [8] B²,d,L ان : B¹,a,jk لان — [9] Nos, (R,β) يمكن ذلك : L* يكن ذلك ; B,a,d,(k) يكن ذلك كذلك — [10] B^r,L قلناه : B° قلنا — [11] B يسل : a שואל ; d ישאל ; k «quereretur» ; L سال — [12] Ita B,a,j,L عن — [13] B بجيب s.p. in., a,k,β يجيب — [14] B تسل, a ישאל, nos يسئل : L سال ; k «ad quesitum» ; β pass. — [15] B سيل, d ישאל : a שאל — [16] a,d [يصدق], B s.p. in. — [17] B له ان يجيب, nos, (k) يجيب : a [لنا ان نجيب] ; L* ان نجيبه ; d [ان يجيب] — [18] B³,a,d,j فيقول : B¹ om. — [19] Nos (?) المقول : B vid. يقول ; a יאמר ; jk «dicitur» ; L* القول, d המאמר — [20] a,k,β [وكبير] : B,d,L* وكثير

تحصى[21] جميع الاعراض لكثرتها اذ[22] هى بلا نهاية ولذلك ينبغى له (l)
اما ان يحصى جميع ما لا نهاية[23] له[24] واما ان لا[25] يذكر شيئا منها
ناقص من الرومى[26] و[27] كذلك ايضا ان هو سال[28] ولو مرارا هل الشىء الواحد (k)
انسان ولا انسان فينبغى ان يجاب السائل ان كان الشىء انسانا بانه[29]
5 انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع هذا
يجاب فى سائر الاشياء التى تعرض[30] يجاب[31] ان كانت او لم تكن فان (l)
من[32] فعل هذا الفعل ليس يطلب طلبا طبيعيا

C.12 التفسير

a قوله فان[1] قال قائل انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل
10 على انه لا يمكن الا يكون انسان الى قوله ولا انسان معاً يريد فاذا
اعترف الخصم مما قلناه انه مضطر ان يكون قول القائل انسان يدل
على انه لا يمكن ان لا[2] يكون انسانا فانه يلزمه باضطرار ان لا
يصدق قولنا فى الشىء الواحد بعينه انه انسان وانه لا انسان

b ثم قال وهذا القول ايضا جائز فى قول القائل ان لا انسان يريد
15 واذا لم يصدق قولنا انسان ولا انسان على شىء واحد بعينه فكذلك

---

[21] *B* تحصى *s.p.*, *a* [تحصى] : *d* [يحصى] — [22] *Ita B* اد : *(cf. n. 27)*. — [23] *Ita* β*,ρ*A^b *(non* β,ρE*)* ... ما لا نهاية — [24] *B²,B₃ (cf. n. 27), a,*L له : *B¹,d om.* — [25] *B²,(*L*,B₃), a,d,j* لا : *B¹ om.* — [26] *B,a,(d)* ناقص من الرومى : *jk om.* [*nec, quid desit, videtur*]. — [27] *B¹,a add.* مما لا يمكن ان يحصى جميع الاعراض اذا (כר *a*) كانت / لا نهاية لها ولذلك ينبغى له اما ان يحصى جميع ما لا نهاية له واما الا يذكر شيئا منها و *(dittogr. 367,15-368,2 ?)* *sed B² delet, et d,jk om.* [*cf. p. 371,6-7 cum p. 371,8-9*]. — [28] *B,*L سال , *a* שאל : *d* ישאל — [29] *Nos,* L بانه : *B,a,d* انه — [30] *B^r* يعرض , *B^o ind.* — [31] *B¹,a,d,*L يجاب : *B² delet ; jk omit.* التى يعرض يجاب — [32] *jk,*L من : *B,a,d* متى

C. 12. — [1] *B²,a,d* قوله فان : *B¹* فان — [2] *B²,d,jk* لا : *B¹ om.*

لا يصدقان ايضا وان قيل لا انسان على ما عدى انسان[3] مثل ان
يقال لا انسان على الابيض لان الابيض ليس بانسان

c ثم اتا بالفرق بين الايجاب والسلب وسائر الاسماء المتباينة فقال الا
ان اسم[4] الانسان ولا انسان متضادان فى الوضع اكثر من اسم
الابيض والانسان يريد الا ان[5] اسم السلب المطلق والايجاب هما فى 5
الوضع اشد مضادة من اسم السلب والايجاب الذى على جهة العدل
مثل قولنا فيما عدى الانسان انه لا انسان وانما كان ذلك كذلك لانه
يمكن ان يوجد شىء واحد بعينه انسان وابيض وليس يمكن ان يوجد
انسان ولا انسان معاً

d [6] ثم قال فان قال قائل ان اسم الانسان والابيض يدلان على شىء 10
واحد بعينه نقول له ما قلناه اولا ان جميع الاشياء على هذا القول
شىء واحد بعينه يريد انه كما يلزم من قال ان السلب المطلق والايجاب
يدلان على شىء واحد بعينه ان يكون الموجود والمعدوم شيئا واحدا
بعينه كذلك يلزم من قال ان الايجاب والعدل يدلان على معنى واحد
e ان تكون الموجودات كلها موجودا[7] واحدا بعينه وهذا هو الذى 15
دل عليه[8] بقوله لا الاشياء التى يضاد بعضها بعضا فقط[9] بل جميعها يريد ان
هذا ليس يلزم فى الاشياء المتقابلة فقط بل وفى الاشياء الغير متقابلة
اعنى ان تكون واحدة

f ثم قال فان لم يمكن[10] ذلك فيعرض ان يكون ما قلناه ان كان

---

[3] *B,d* انسان : *a* האדם — [4] *Ita B,a,d* اسم — [5] *BB²,a,d* ان : *B¹ om.* — [6] Inc. *B* [I] *fol.* 43ᵛ. — [7] *B,d* موجودا : *a,(k)* [معنى] — [8] *B²* *(c.* ص*)*, *d* عليه : *B¹ omit.* — [9] T فقط : *B,a,d om.* — [10] *Nos,*(R,β) يمكن : *B,a,d,k* يكن

المتكلم يجيب عما يسئل يريد فان لم تمكن[11] هذه المحالات فيعرض ضرورة ان يكون اسم الايجاب والسلب يقتسمان الصدق والكذب دائماً على[12] الانسان وعلى كل ما سواه[13] واذا كان ذلك كذلك وجب ان يكون الطلب بالايجاب والسلب المطلق ان كان القائل يريد ان 5 يجيبه بقول[14] واحد عما عنه سال

g ثم قال فأما ان[15] كان سال[16] بنوع مرسل عن السوالب فليس يجيب عما سال[17] لانه يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه انسانا وابيض واشياء اخر كثيرة يريد فاما ان كان السائل لنا سال[18] بالايجاب وحرف العدل فليس يمكننا ان نجيبه عما سال لان حرف العدل قد يدل على 10 اشياء كثيرة كلها توجد مع الانسان مثل قولنا انسان ولا انسان فانه قد يوجد الانسان[19] مع اشياء كثيرة لا تحصى يصدق عليها انها لا انسان مثل وجود ابيض واشياء كثيرة من سائر الاعراض الموجودة فيه

h ثم قال الا انه اذا سئل[20] احد هل يصدق قولنا ان هذا الشيء 15 انسان ام لا يصدق فينبغي ان يجيبه[21] باسم يدل على شيء واحد[22] ولا يزيد فى قوله فيقول[23] ان هذا المقول[24] انسان وابيض وكبير[25] فانه مما

---

[11] *B,a* عمكن , *nos* تمكن : *d,k* [تكن] — [12] *B**¹ *(c.* ص*)*, *d* دايما على : *B**² *(c. signo dubio)* اضا على ; *B*¹ *vid.* اسا ; *a,jk om. (et cf. not. seq.)* — [13] *B,d* الانسان وعلى كل ما سواه : *a* [على ما سواه] ; *jk om.* — [14] *B*¹ *add.* عام , *sed B** *delet, et a,d,jk om.* — [15] *Nos, a,j* فاما ان : *B (c.* فأما *in marg.)*, *d* فان — [16] *B* سال , *a* שאל , *d* שׁואל , *jk* « quærit ». — [17] *B* سال , *a,d* שאל : T يسل — [18] *Nos, a,j* سال : *B,d* سايل — [19] *B*¹*,a,d,jk* الانسان : *B** لا انسان — [20] *B* سُئل , *d* וישאל , *a*° שואל , *k* « quesitum fuerit » : *a*ʳ שאל — [21] *B* محيبه , *nos* يجيبه : *a,d* [نجيبه] ; (T) يجيب — [22] T *(non B,a,d) add.* عما يسئل عنه — [23] *(d)*,T فيقول , *B* فيقول : *a* ונאמר — [24] *Nos* المقول : *B,a,d* القول — [25] *a*,T,β وكبير :

لا يمكن ان تحصى جميع الاعراض[26] يريد ولذلك اذا سالنا سائل هل
يصدق على هذا انه انسان او لا يصدق فينبغى ان نجيبه بانه يصدق
عليه او لا يصدق ولا نقول انه يصدق عليه انه انسان وابيض
وجميع ما يوجد فيه وانه لا يصدق عليه كذا وكذا فنتعرض
لاحصاء[27] جميع ما ليس فيه فان ذلك غير ممكن احصاوه 5

i ثم قال[28] ولذلك يجب اما ان يحصى[29] ما لا نهاية له واما الا نتعرض
لذكر شيء منها يريد[28] ولاكن اذا لم يمكن ان يحصر[30] ما لا نهاية له
فينبغى الا نتعرض[31] لذكر شيء منها ولهذا[32] قال ولذلك ينبغى له اما
ان يحصى[33] جميع ما لا نهاية له واما الا يذكر[34] شيئا منها[32] يريد انه متى
سال سائل بحرف السلب يريد به العدل فقد يجب على السائل اما ان 10
يحصى جميع الاشياء المخالفة لاسم الملكة واما الا يجيب فى امثال
هذه المسائل

k ثم قال وكذلك ايضا اذا هو سال[35] ولو مرارا هل الشيء الواحد
انسان او لا[36] انسان فينبغى ان يجاب السائل ان كان الشيء[37] انسانا
بانه[38] انسان وكذلك بانه لا انسان ان لم يكن انسانا وكذلك مع 15
هذا يجاب[39] فى سائر الاشياء التى تعرض يجاب[39] ان كانت او لم تكن

B,d,T* وكثير — [26] T *addebat* لكثرتها اذ هي بلا نهاية — [27] B^r لا حصا , d [لاحصاء] : B°
لا حصل ; a להגעת — [28] jk (*non* B,a,d) *om.* 18 *verba* ثم قال ولذلك ... شيء منها يريد
(*cf. n.* 26, *n.* 32, *et p.* 368,1-3[27]) — [29] B محصى , a [يحصى] : d [نحصى] — [30] B محصر ,
d [يحصر] : a [يحصى] ; jk « determinare et numerare ». — [31] *Nos*, a,j تتعرض : B
تعرض ; d *omit.* — [32] jk (*non* B,a,d) *omit.* 18 *verba* ولهذا قال ... شيئا منها — [33] B
محصى , a,d [يحصى] — [34] B نذكر , a,d [يذكر] — [35] B,d سال : a כשאל — [36] B,
d او لا : T,(β) ولا — [37] T الشيء : B,a,d *om.* — [38] *Ita* B,a بانه — [39] *Ita* B (*s.p. in.*),
a,d,(T) يجاب ... يجاب

ولكان هذا اذا سال[40] سائل هل هذا انسان او ليس بانسان نظر المجيب فان كان انسانا قال انه انسان[41] وان كان ليس هو[42] بانسان قال انه ليس بانسان ولا يقول انه انسان ولا انسان معاً وهو يفهم من قوله لا انسان موجودا من الموجودات التى يصدق عليها لا
5 انسان والى هذا الفعل اشار فان من فعل هذا الفعل ليس يطلب طلبا طبيعيا من دل[43] بالسالب على امر موجود

T.13 قال ارسطو

وفى الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذى يبين (a)
الحد ما هو ويضطرون[1] الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض (b)
10 والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان ايضا وما[2] (c)
ليس هو ايضا فانه ان كان شىء للانسان بما هو انسان فليس ذلك له (d)
اذا لم يكن انسانا او بما ليس هو انسانا فان سوالب هذا مثل هذه[3] – (e)
فانه ان[4] كان يدل على شىء واحد وكان[5] ذلك جوهرا ما لشىء وانما (f)(g)
هو دليل على جوهر ما اى انه دليل على انيته لا على غير [6]انيته فان (h)(i)
15 كان له[7] ما لإنية[8] الانسان[9] فاذًا لغيره[10] ما لإنية ما ليس بانسان او

---

[40] B^r,a^r,d,j سال : B^o,a^o سائل — [41] In B (sine ras.) extr. lin. vac. (23 mill. ex 138), sed nihil add. a,d,j. — [42] B^2 هو : B^1 om. — [43] Ita B,a,d,k دل

T. 13. — [1] Ita B,(a,d),L ...و , j «et...» — [2] Ita B,a,d,k,L,(φ) وما — [3] Ita ρ*,χ*A^b (non β,ρ,χE) مثل هذه — [4] Ita B,a,d,k,L.R ان — [5] B^o,a,k,(β) وكان : L, B^r(?),d كان — [6] Inc. B [I] fol. 44^r. — [7] Ita β,ρ,χ*E (non β*,ρ*,χA^b) له — [8] B^r لإنيّة , a לישות , d למהות ..., k «habet essentia» : B^o ind. — [9] B,d الانسان : a אדם , L انسان — [10] Ita vid. φ لغيره

(k) ما[11] لما[12] لا انسان فاذًا باضطرار ان يقولوا انه ليس لشىء[13] من الاشياء
(l) كلمة مثل هذه بل جميع الاشياء بنوع العرض فان بهذا[14] يفصل[15]
(m)
(n) الجوهر من العرض فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس
لانه ما هو البياض

C.13

5 التفسير

a قوله وفى الجملة الذين يقولون هذا القول ينفون الجوهر الذى
يبين الحد ما هو يريد وبالجملة الذين يقولون ان المتناقضين يجتمعان
معاً ينفون الجوهر الذى يدل عليه الحد ويبين ما هو

b وقوله ويضطرون الى ان يقولوا ان جميع الاشياء اعراض⌐ انما قاله
10 لان الحد انما يوجد بالحقيقة للجوهر فاذا انتفت الحدود الدالة على
الجوهر كانت الاشياء كلها اعراضا وانما يلزم هذا[0] انتفاء الجوهر لانه
ان لم يكن فى الشىء صفة ضرورية كانت جميع الصفات اعراضا ولم
يكن هاهنا صفة جوهرية فترتفع الامور[1] الضرورية

c ثم قال والقول على الانسان بانه انسان وعلى الحيوان بانه حيوان
15 ايضا وما ليس هو ايضا يريد والقول الذى يوصف به الانسان بما هو
انسان وما يوصف به ما ليس بانسان هو ايضا شىء مخالف[2] بالحد لما
يوصف به الانسان

---

[11] *B,d,(jk)* ما : *a omit.* — [12] *B,a,d* لما : *j* « habet essentiam », *k* « habet essentia ». — [13] *Nos, (β),*R لشىء : *B,a,d,*L* *om.* — [14] *Ita BB* بهذا , *a,d,j,(*L*),*L* جهذا — [15] *Ita B* يفصل , (L) يفصل

C. 13. — [0] *B,d* هذا : *a*.[هذا القول] ; *d** מזה — [1] *B,d* فترتفع الامور : *a* فترتفع כל الامور — [2] *B* مخالف , هو ايضا شىء مخالف , *k* « differt etiam » : *a*¹ [...ليس] , *a*² [هو ايضا الشىء مخالف] *d* ; [هو شىء ايضا مخالف]

ثم قال فانه ان كان شىء للانسان بما هو[3] انسان فليس ذلك له اذا d
لم يكن انسانا او بما[4] ليس هو انسان فان سوالب هذا مثل هذه[5]
يريد والسبب فى استحالة ذلك انه من المعلومات الاول انه ان كان
يوجد شىء للانسان بما هو انسان فان ذلك ليس يوجد له اذا لم يكن
5 انسانا لان الذى يوجد لما ليس بانسان من جهة ما هو ليس بانسان غير
الذى يوجد للانسان بما هو انسان وقوله فان سوالب هذا مثل هذه e
يريد فان حدود الاشياء مع حدودها حالها هذه الحال اى لا تجتمع
اصلا لشىء واحد

ثم قال فانه ان كان يدل على شىء واحد كان[6] ذلك جوهرا ما f
10 لشىء يريد فانه ان كان الاسم يدل على شىء واحد فى المسمى ضرورى
له وهو والمسمى[7] واحد بالعدد فان ذلك الشىء يدل منه على جوهر
وان[8] كان يدل[9] على شىء فيه[10] غير ضرورى ولا هو واياه واحد فذلك
هو عرض وهو الذى اراد بقوله وانما هو دليل على جوهر ما اى g
جوهر الانسان يريد من قبل انه يدل على صفة غير متبدلة

15 ثم قال اى انه دليل على انيته لا على غير انيته يريد ومعنى قولنا h
ان الاسم الذى يدل على شىء واحد هو دليل على الجوهر اى انه
يدل على هوية ذلك الشىء الذى بها صار موجودا لا على صفة
متبدلة وذلك بخلاف اسماء الاعراض التى تدل من مسمياتها على
اثنين احدهما متبدل

— [3] B^r,*d*,T بما هو : B^o *ind.* ; *a* במה שהוא אדם — [4] T بما : *B*,*a*,*d* ما — [5] B^*,*a*,*d*,T, d^1 ; المسمى : *B*,*a*,d^1 والمسمى : *Nos*, *jk* [7] — كان *Ita B*,*a*,*d* [6] — سوالب هذه : B^1 هذه بما
עם المسمى — [8] *Nos*, (*a*,*d*,*k*) وان : B^* فان (B^1 *omit.* 6 *verba* فيه ... كان ... , *et* B^* *suppl. in m.*) — [9] B^*,*d*,*k* يدل : *a* [ما يدل] — [10] B^*,*d* فيه : *a*,*k* [*vid.* منه]

i ولما وضع هذا على انه امر مقرّ به قال فان كان له ما لانيّة[11] انسان فاذا لغيره ما لانية ما ليس بانسان او ما[12] لما لا انسان يريد فان كان الانسان يدل على ما له هوية انسان هو وهويته شيء واحد فاذا لغير الانسان هوية ما ليس بانسان او هوية ما ليس هو انسانا هو والذى[13] ليس بانسان شيء واحد ايضا لا مركب وهذا يبين[14] فى مقالات 5
الجوهر بيانا تاما

k ثم قال فاذًا مضطر ان يقولوا انه ليس لشيء[15] من الاشياء كلمة[16] يريد فاذًا يضطرون اذا لم يعترفوا ان هاهنا اسماء تدل[17] على اشياء بسيطة وواحدة ان يقولوا انه ليس يوجد لشيء من الاشياء حد يدل
على جوهر شيء من الاشياء 10

l وقوله بل جميع الاشياء بنوع العرض يريد بل يلزمهم ان تكون جميع الاشياء اعراضا اى تكون اوصافها كلها عرضية غير ذاتية

m وقوله وبهذا[18] يفصل الجوهر من العرض يعنى ان الجوهر هو امر ضرورى وليس كذلك العرض وهو وموضوعه[19] واحد بالفعل
ولذلك كان الجوهر له حد والعرض ليس له حد 15

n ثم قال فان البياض عرض للانسان لانه ابيض وليس لانه ما هو البياض يريد فان البياض هو عرض موجود فى الانسان لانه يوصف بانه ابيض وليس يوصف بالبياض من جهة ان الموصوف به هو

— [11] *B*ʳ,ᴛ لانية , *a* לישות , *d* למהות , *k*,[*j*] « essentia » : *B*° *ind.* — [12] *B*²,*d*,ᴛ ما : *B*¹,*a*,ᴛ* *om.* — [13] *Nos* والذى : *B*,*a*,*d* الذى — [14] *Nos* يبين , *a* יתבאר , *jk* « declaratur » : *B*,*d* ىىں — [15] *Nos*, (β) لشيء : *B* لشى , *d* דבר : *a*,ᴛ* *om.* — [16] ᴛ,β (*non B*, *a*,*d*) *add.* مثل هذه — [17] *B*,*a*,*d* تدل : *j* « non significant ». — [18] *B*ʳ *vid.* وبهذا,(*j*) وبهذا : *B*° *vid.* وهذا ; *d*,ᴛ فان بهذا — [19] *B*²,*d* وموضوعه : *B*¹,*a* موضوعه

البياض نفسه اى ليس يوصف الانسان بالبياض على ان جوهر
الانسان هو البياض لانه لو كان ذلك كذلك لكان البياض
والانسان معنى واحدا وكان قولنا انسان ابيض يدل على معنى واحد

قال ارسطو **T.14**

5 وان كان [1]جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون شىء (a)
اولا كليا[2] وان[3] كان العرض يدل على انه محمول ابدا على شىء (b)
موضوع فباضطرار ان يخرج هذا الى ما لا نهاية له ولاكن هذا مما (c)
لا يمكن فلا يجتمعان[4] فى خاص[5] واحد فان العرض ليس هو بالعرض (d)
عرضا[6] بل عرضا[7] جميعا لشىء واحد وذلك كالذى اقول ان الابيض (e)
10 موسيقار والموسيقار ابيض لانهما جميعا عرضا للانسان وليس سقراط
موسيقار بهذا النوع اعنى بانهما جميعا عرضا لشىء واحد[8] فاذا كان (f)
بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها على النوع الاخر
فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط فليس يمكن ان
تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض لسقراط من – (g)
15 البياض فانه شىء اخر وليس يكون شىء واحد من الجميع ولا (h)(i)
يكون عرض اخر مما[9] للابيض مثل الموسيقوس فان هذا بالعرض

T. 14. — [1] Inc. *B* [I] *fol.* 44v. — [2] *Ita* β,ρ*,χ*A^bE (*non* ρ,χ) كليا — [3] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,χ,ρA^b) وان — [4] *Ita* (*ex* β*,ρ*,χ*A^b ?) *B* يجتمعان, *d* יתקבצו, *k* «congregabuntur». — [5] *B*,(*a*),*d*,(φ??) خاص : *jk om.* — [6] *Ita B,a,d,k,ι* بالعرض عرضا — [7] (ι,*j*,β) عرضا : *B* عرضت, *a,d* קרר — [8] *B,a,d,k,ι* واحد : [x اخر ?] — [9] *Ita B,a,d,(k)* مما

(k) ليس اكثر من ذلك ولا ذاك[10] من هذا وفيما بينهما فصل فان بعضها يعرض[11] على هذا النوع وبعضها يعرض[12] مثل الموسيقار لسقراط

(l) فما كان بهذا النوع فليس هو عرضا بنوع عرض بل ما كان بذلك

(m)(n) النوع فاذًا لا تقال[12] جميعها[13] بنوع العرض بل يكون شيء يدل

(o) دلالة[14] الجوهر وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه مما[15] لا يمكن ان 5 يحمل النقيضان معا على شيء واحد

C.14 التفسير

a قوله وان كان جميع الاشياء تقال بنوع العرض فليس يكون شيء اولا كليا يريد وان كانت جميع المحمولات اعراضا فليس يكون هاهنا محمول كلي جوهري واول وهي التي منها تأتلف الحدود 10

b ثم قال وان كان العرض يدل على انه محمول ابدًا على شيء موضوع فباضطرار ان يخرج هذا الى ما لا نهاية[0] يريد وان كانت جميع الاشياء اعراضا وكان العرض من طبيعته ان يحمل على غيره وجب ان يحمل العرض بما هو عرض على عرض ومرّ ذلك الى غير نهاية وذلك مستحيل 15

c ثم قال ولاكن هذا مما لا يمكن فلا يجتمعان[1] في خاص واحد يريد ولاكن مما لا يمكن ان يحمل عرض على عرض دون ان يجتمعا في موضوع واحد موجود بذاته

— [10] *Ita B* ذاك — [11] *B* بعرض *s.p. in.* — [12] *B* بقال *s.p. in.* — [13] *Nos*, (β) جميعها, *jk* « omnia » : *B,a,d* جميعا ; (موسيقار L) — [14] *BB* يدبيبالة, *a,d,j,*L يدل دلالة — [15] *B,d* عما : *a* מה ; L *om.*

C. 14. — [0] *B,a* لا غاية : *d,*T لا غاية له — [1] *B*ʳ يجتمعان : *B*ᵒ يجتمعا

d ولما كان العرض انما يحمل على العرض بالعرض من قبل وجودهما
فى شىء واحد وهو الموضوع مثل قولنا الابيض موسيقوس قال فان
العرض ليس هو بالعرض عرضا بل عرضا[2] لشىء واحد يريد ان العرض
ليس وجوده فى الجوهر بالعرض واما وجوده فى عرض اخر فهو
5 بالعرض وذلك انه لو كان العرض يحمل على العرض لا من قبل
وجودهما فى الجوهر لكان العرض يوجد بالعرض لا بالذات ومحال ان
يوجد شىء بالعرض الا من قبل ما بالذات لان ما بالذات اقدم مما
بالعرض فلولا وجود كل واحد من الاعراض فى الجوهر بالذات لما
e وجدت بعضها فى بعض بالعرض وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك
10 كالذى اقول ان الابيض موسقار والموسقار ابيض هما[3] جميعا عرضا[3]
للانسان وليس سقراط موسقار بهذا النوع اعنى بانهما جميعا عرضا
لشىء واحد يريد ان وصف الموسقار بانه ابيض هو وصف بالعرض
من قبل انهما اجتمعا فى شىء واحد وهو سقراط مثلا وليس وصفنا
سقراط بانه موسقار او ابيض بهذا النوع اى من قبل ان سقراط
15 والموسقار اجتمعا فى شىء واحد بل من قبل ان احدهما موجود فى
الاخر بالذات اعنى ان الموسيقى موجودة فى سقراط بالذات

f ثم قال فاذا كان بعض الاعراض تقال على هذا النوع وبعضها
على النوع الاخر فجميع ما يقال منها مثل ما يقال الابيض لسقراط
فليس يمكن ان تكون لا نهاية لها فيما فوقها مثل العرض الذى يعرض
20 لسقراط من البياض فانه شىء اخر يريد واذا كانت الاعراض تحمل

---

[2] *Nos* عرضا : T عرضا جميعا ; *d* קרך ; *B* عرضاً , *a* מקרה — [3] *B,a,d* هما جميعا عرضا : T لانهما جميعا عرضا

بنوعين احدهما بالذات مثل قولنا فى[4] سقراط انه ابيض والاخر
بالعرض مثل قولنا فى الابيض انه موسقار فما كان بالذات منها فليس
يمكن ان يحمل شىء منها على شىء اخر الى غير نهاية الى فوق واما ما
كان منها يوجد بالعرض فانه يمكن ذلك فيه مثل ما يعرض لسقراط
g ان يكون موسقار وابيض واشياء كثيرة وهذا هو الذى دل عليه 5
بقوله مثل العرض الذى يعرض لسقراط من البياض [5]فانه شىء اخر
يعنى[6] ان احدهما محمول على الاخر بالعرض اعنى البياض الموجود فى
سقراط والعرض الاخر الذى عرض له مثل انه طبيب او موسيقار

h ثم قال وليس يكون شىء واحد من الجميع يريد وليس يكون من
الموضوع والعرض شىء واحد ومن الاعراض الموجودة فى شىء 10
واحد واحد[7] الا ان يقال فيها واحد بالعرض

i ثم قال ولا يكون عرض اخر مما للابيض مثل[8] الموسيقوس فان
هذا بالعرض ليس اكثر من ذلك ولا[9] ذلك[10] من هذا يريد وليس حمل
العرض على العرض فى كونه حملا عرضيا باكثر من حمل العرض على
الجوهر لا هذا اكثر من هذا ولا هذا اكثر من هذا يعنى فى اجتماعهما 15
فى انهما لا يعرفان مما يحملان عليه جوهره

k ثم قال وفيما بينهما فصل فان بعضها يعرض[11] على هذا النوع وبعضها
مثل الموسيقار للانسان[12] يريد والفصل بينهما ان بعضها عرض[13] بالذات

— [4] B^2,a,j قولنا فى : B^1,d om. — [5] Inc. B [1] fol 45ʳ. — [6] Nos, a,d,jᵏ يعنى : B vid. فعسى — [7] Nos واحد واحد̃ : k [واحد واحد] ; B,a,d واحد — [8] B^3,T,(β) للابيض مثل : B^1,d للانسان من ; a [للانسان مثل] — [9] B^2,a,T,(β) ولا : B^1 و ; d om. ولا — [10] B ذلك : T ذاك ; d omit. — [11] B نعرض s. p. init. , nos يعرض , d יקרה : a יקרר — [12] B,a,d للانسان : T,(R) لسقراط — [13] B vid. عَرَض̃ , a,d מקרה

اى[14] عرض بالذات[15] فان العرض بالذات[16] ليس هو للشىء[17] الذى
عرض له بالعرض[18] مثل الموسيقى لسقراط وبعضها عرض[19] بالعرض
مثل الطب للموسيقى

l ثم قال فما كان بهذا النوع فليس عرضا بنوع العرض بل[19] ما كان
5 بذلك النوع يريد فما كان مثل الموسيقى لسقراط فليس عرضا بنوع
العرض وما كان مثل البياض للموسيقار فهو عرض بنوع العرض

m ثم قال فاذًا لا يقال موسيقار[20] بنوع العرض يعنى انه لا يحمل على
الانسان بنوع العرض الذى يحمل الابيض عليه

n وقوله بل يكون شىء يدل دلالة الجوهر يشبه ان يكون انما
10 قال ذلك لان هذا الحمل يشارك الحمل الجوهرى فى انه على المجرى
الطبيعى اعنى الاعراض المحمولة على الجوهر وذلك ان الاعراض
هى موجودة فى الجواهر[21] بذاتها ومنسوبة اليها بالذات وهى من جهة
ما توصف بها الجواهر اعراض[22] للجواهر واما نسبة عرض الى عرض
فليست نسبة بالذات ولا يوصف عرض بعرض على جهة ما يوصف
15 الجوهر به

o ثم قال وان كان ذلك كذلك فقد تبين انه لا يمكن ان يحمل
النقيضان معا على شىء واحد يريد وان كانت هذه الامور كلها محالًا[23]

---

[14] jk omit. اى عرض بالذات فان العرض بالذات ليس هو للشىء الذى عرض له بالعرض —
[15] Nos, a اى عرضَ بالذات : B اى غرضٌ بالذات (c. خ sup. lin.); d om. — [16] B[4]
(c. صـ خ), d بالذات : B[1], a om. — [17] Nos, a للشىء : B, d الشى — [18] B***, j [عرضٌ],
a [عرض] : d יקרה — [19] B[r] بل : B[o] ind. — [20] B, a, k موسيقار : (T جميعها ; T* جميا)
— [21] a, k [الجواهر] : B (c. اليها), d الجوهر — [22] Nos اعراض : B اعراضا — [23] B محالًا,
a, d שקר : jk « impossibilia ».

اعنى التى تلزم وضع النقيضين صادقين معا على شىء واحد فقد تبين
ان النقيضين ليس يمكن ان يحملا على شىء واحد

T.15 قال ارسطو

(a) وايضا بين انه على هذا القول ستكون جميع الاشياء شيئا
(b) (c) واحدا فليكن هذا زورق وطول[1] وانسان ويمكن ايضا[2] ان تقال 5
الموجبة على جميع الاشياء وكذلك السالبة كما يضطر ان يقول[3] من
(d) قال بقول افروطاغورش[4] فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان
(e) ليس يظن انه زورق وهو[5] بين انه ليس بزورق وهو ان[6] كان طرفا
(f) النقيض صادقين فهو زورق فيجب من هذا ما قال انكساغورش
(g) ان جميع الاشياء معا والا يكون شىء بالحقيقة وهولاء يشبه ان 10
يكونوا يقولون قولا لا حد له ويظنون انهم يقولون ما هو وهم
(h) يقولون ما[7] ليس هو فان الذى هو بالقوة وليس هو بالفعل هو الذى
(i) لا حد له فلنسلهم هل الموجبة والسالبة تقال[8] فى الجميع على شىء
واحد بعينه[9] فانه مما لا ينبغى فى جميع الاشياء ان تقالا[10] على شىء
(k) (l) واحد بل تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء اخر كقولى 15
ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس[11] بزورق

T. 15. — [1] *Ita B,a,d,k,*L وطول — [2] *B,a,d,*φ ايضا : *k omit.* — [3] *B*ʳ يقول : *B*° *vid.* يقال — [4] *B* افروطاغورش , אפרוטגורש : *a* אפרטאגורייש , L افراطاغورش ; *k* «affrotagore». — [5] *B,a,k,*L وهو : *d om.* — [6] *Ita (B),a,d,k,*L ان — [7] *Ita B,a,d, k,*L يقولون ما — [8] *Ita B* تقالُ — [9] *No:, (k),*L واحد بعينه : *B,a,d,*L* واحد — [10] *Ita B* تقالا — [11] *Ita* β,ρ*,χE (*non* β*,ρ,χ*A^b) انه ليس

ايضا فانه[12] ان[13] كانت الموجبة فضطر ان تكون السالبة ايضا وان لم (m)
تكن الموجبة[14] فان السالبة التى[15] له احرى ان تكون فان كانت (n)
تلك[16] فستكون التى[17] للزورق ايضا وان كانت هذه تكون الموجبة (o)
ايضا فان هذا مما يعرض لمن قال هذا القول ويعرض ان يقولوا انه[18] (p) (q)
5 ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة[19] على جميع الاشياء فانه (r)
ان كان حقا ان انسانا ولا انسان فبين انه حق لا[20] انسان وان لا لا
انسان فان كلتيهما[21] سالبتان فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه (s)
ايضا تكون واحدة[22] متعادلة[23] فى الوضع

التفسير C.15

10 قوله وايضا بين انه على هذا القول[1] ستكون جميع الاشياء شيئا a
واحدا يريد وايضا فانه يلزم هذا الوضع[2] ان تكون جميع الاشياء
شيئا واحدا

ثم قال فليكن هذا زورق وطول وانسان يريد فلنتزل ان هذا b
زورق وطول وانسان اى معانى[3] متباينة

15 ثم قال ويمكن ايضا ان تقال[4] الموجبة[5] على جميع الاشياء وكذلك c
السالبة كما يضطر ان يقول من قال[6] بقول افراطاغورش[7] يريد ولنتزل

— [12] *Ita B,a,d,k,L* فانه — [13] *a,jk,L* ان : *B,d* وان — [14] *Nos, B** (*sine signo in lin.*) الموجبة : *B¹* السالبة ; *d* [موجبة] ; *a om.* — [15] *Ita β (non ρ,χ)* التى — [16] *B,a,d add.* الاشيا, *at non β,L.* — [17] *Nos, L* التى : *B* الذى (*c.* فـتَـتَـكُونُ) ; *d om.* — [18] *L,a,d* انه : *B om.* — [19] *Ita B,a,d,k,L* و... — [20] *B,a,d,L* لا : *jk* « quod non » [= الا ?] — [21] *B,a,d,k* كلتيهما : [X لكلتيهما ?] — [22] *B** (*c.* خ), *a,d,jk,β* واحدة : *B¹,L* om.* — [23] *Ita B,L* متعادلة

C. 15. — [1] *T,a* القول : *B,d* النحو — [2] *a,(d),jk* [الوضع] : *B* الموضع — [3] *Ita B* معانى — [4] *B¹,d add.* ان , *sed B² delet, et a,T om.* — [5] **Inc.** *B* [I] *fol.* 45ᵛ. — [6] *B¹,*

ايضا ان الموجبة تصدق على جميع الاشياء وكذلك السالبة فان هذا
الوضع يلزم من قال بقول افراطاغورش[8]

d ثم قال فان اصحاب هذا القول يقولون ان الانسان ليس يظن
انه زورق وهو بين انه ليس بزورق يريد انه يلزم من قال بقول
افراطاغورش[9] ان كل ما يظنه انسان فهو صادق اى تصدق الموجبة 5
والسالبة واذا لزمهم هذا لزمهم ان يكون الانسان والزورق والاله
واحدا وان كانوا لا يقولون بهذا والسبب فى هذا عندهم انه ليس
يظن احد بالانسان انه زورق ولا انه الاه وانما الذى يصدق عندهم
الايجاب والسلب معاً فى الشيء الواحد اذ كان قد تتعلق الظنون
المتقابلة فى الشيء الواحد بعينه مثل ان يظن ظان فى هذا انه زورق 10
واخر انه ليس بزورق فهم يقولون ان الموجبة والسالبة انما تجتمعان
فى الشيء الواحد فاما أن[10] يظن احد فى الانسان انه زورق ويظن
اخر انه ليس بزورق فليس يقولون بذلك

e ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم ذلك فقال وهو ان كان[11] طرفا
النقيض[12] صادقين فهو زورق يريد وانما لزمهم ان يكون الانسان زورقا 15
لانهم اذا سلموا ان الانسان ليس بانسان لزمهم ان يكون الانسان
زورقا[13-14]

T,(*d*,R,β) من قال : *B*¹,*a omit.* — [7] *B* افراطاغورش , *a* אפרטאגורייש : T ...افرو ; *d* אפיטגוריש — פיטאגוריש — [8] *B*,I. افراطاغورش , *a* אפרטאגורייש : (T ...افرو) ; *d* אפיטגוריש — [9] *B* افراطاغورش , *a* אפראטאגורייש , *k* « affratagore » : *d* אפיטגוריש — [10] *Nos*, *d* أن , *B* ان : *a*,*k* [إن] — [11] *Nos*, T كان : *B* /كانا — [12] *B**,*a*,(*d*),T النقيض : *B* نقض — [13] *B*,*d*,*jk* زورقا : *a omit. et relinq. vac. spat.* (5-6 *mill.*) – *j* (*non k*) *add. dittogr.* « quoniam cum concesserit quod homo non est homo contingit eis ut homo sit navis» [= لانهم اذا (سلموا) ان الانسان ...الانسان زورقا (= 90 *mill. in B*)].

[14]ثم قال[15] فيجب من هذا ما قال انكساغورش ان جميع الاشياء f
معاً والا يكون شيء بالحقيقة يريد فيلزم افراطاغورش[16] ومن قال
بقوله ان يقول ولا بد بقول انكساغورش ان جميع الاشياء هى
موجودة معاً وان الضد موجود فى الضد والا لم يكن لقول
5 افراطاغورش ان كل ما اعتقده الانسان صادق معنى لان اعتقاد
الناس انما هو تابع للموجود لا الموجود تابع لاعتقاداتهم[17] الا لو لم
يكن للموجودات وجود الا فى النفس

ثم قال وهولاء يشبه ان يقولوا قولا لا[18] حد له ويظنون انهم g
يقولون ما هو وهم يقولون ما ليس هو يريد ويشبه ان يكون
10 انكساغورش ومن قال بقوله يرومون ان يقولوا فى الموجودات
قولا له حد وهم يقولون ما ليس له حد ولا هو موجود فيظنون انهم
يقولون ما له حد وما هو موجود وليس لما يقولون حد ولا هو
موجود وانما قال ذلك لان جميع الاضداد انما هى موجودة معاً بالقوة
لا بالفعل وما ليس بالفعل فهو عدم فلذلك قال انهم لما ارادوا ان
15 يحدّوا الموجود بما هو[19] حدوه بما ليس هو لان الحد انما هو[20] لما هو
بالفعل فلما حدوا الموجودات بانها معاً وكانت معاً بالقوة والقوة لما
ليس بموجود فكانهم[21] حدوها بما ليس هو وهم يظنون انهم يحدونها
بما هو ولذلك قال باثر هذا فان الشيء الذى هو بالقوة وليس هو h

— [14] *Adnot.* B [15] *vide in* Notice, II, A,*b*,4. — [15] *Nos, d*,jk* ثم قال : *a omit.* (*cf. n.* 13) ; *B ea om., et relinquit vac. spat.* (100 *mill.*) ; *d¹ ea omit., et relinq. vac. spat.* (8 *mill.*) — [16] *B* افراطاعورش , *a* אפראטגוריש : *k* « Anaxagore » ; *j* « Pythagoræ ». — [17] *B* لاعتقاداتهم : *a,jk* لاعتقادهم ; *d* למחשבת — [18] *B^r,a,d,*T لا : *B^o vid.* الا — [19] *B add.* موجود , *sed a,d,jk om., et B* delet.* — [20] *B¹,a,d,j* انما هو : *B¹*

بالفعل هو الذى لا حد له يريد انهم التمسوا ان يحدوا الموجود الذى
بالفعل فحدوا الذى بالقوة وهم يظنون انهم يحدون الموجود بالفعل

i ثم اخذ يذكر كيف يلزمهم قول انكساغورش اعنى ان تكون
الاشياء شيئا واحدا قال فلنسئلهم هل الموجبة والسالبة تقال فى
5 الجميع على شىء واحد بعينه[22] فانه مما لا ينبغى فى الجميع ان تقالا[23]
على شىء واحد بل[24] تقال الموجبة على شىء وما ليس يقال على شىء
اخر يريد فلنسئل هولاء القوم يعنى ال افراطاغورش[25] هل يجتمع
الايجاب والسلب فى كل شىء ام فى بعض الاشياء دون بعض فانهم
يسلمون انه من المحال ان يجتمع الايجاب والسلب فى كل شىء اذ
10 بعض الاشياء ليس يظن احد فيها ظنونا مختلفة مثل الانسان واشياء
k كثيرة وهذا هو الذى دل عليه بقوله بل تقال الموجبة على شىء وما
ليس على[26] شىء اخر يريد انهم يسلمون هذا فى الذوات المختلفة وانما
يجحدون[27] هذا فى الذات الواحدة بعينها

l ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم ان تكون الاشياء كلها شيئا واحدا
15 قال كقولى ان كان قولى ان الانسان ليس بانسان حقا فبين انه ليس
بزورق ايضا يريد ان من يضع ان الانسان ولا انسان هو حق يضع[28]
ان الانسان ليس بزورق اعنى انه حق ايضا كما يفعل هولاء

---

om. — [21] *a,d,j* فكانهم : *B* وكانهم — [22] *BB*[2]*,d* بعينه : *B*[1]*,a,*T* *om.* — [23] *Nos,* T تقالا : *B* هال , *a* [يقال] ; *d plur.* — [24] *B*[2]*,d,*T,L[2] بل : *B*[1]*,a* فانه — [25] *Nos* ال افراطاغورش , *B* ال افراطاعورس , *a* כת אפרטאגורייש , *k* « affratagoricis » : *j* « pythagoricis » ; *d* אפרטורגש — [26] *B,a,d* على : T,L[1] يقال على — [27] *Nos* يجحدون , *a,d* יכפרו : *B* يحوّزون [= يجوزون ?] ; *j* « determinant », *k* « terminant » [= يحدون ?] — [28] *a,j* [يضع] : *B,d* ويضع

m ثم اخذ يذكر لزوم صدق[29] سالبة الزورق اعنى ان الانسان يصدق عند الجميع انه ليس بزورق [30]فقال فانه ان كانت الموجبة فضطر ان تكون السالبة وان لم تكن الموجبة فان السالبة احرى بذلك يريد واذا سلم هولاء القوم ان الموجبة والسالبة تصدق[31] على
5 الشىء الواحد فاذا لم توجد الموجبة لشىء فان السالبة احرى الا توجد له مثال ذلك انه ان صدق على الانسان انه لا انسان فاذا كذب عليه انه زورق فاحرى ان يصدق عليه انه ليس بزورق

n ثم قال فان كانت تلك فستكون التى للزورق ايضا يريد فان صدق على الانسان انه ليس بانسان فاحرى ان يصدق عليه انه ليس
10 بزورق لان قولنا ليس بانسان وليس بزورق سالبتان للانسان فاذا صدقت السالبة الواحدة مع انه انسان اى مع الموجبة فاحرى ان تصدق السالبة الاخرى وهو انه ليس بزورق مع كذب الموجبة انه زورق

o ثم قال وان كانت هذه تكون الموجبة[32] يريد وان صدق على
15 الانسان انه ليس بزورق كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم[33] انه ليس بزورق فيلزمهم ان يكون الانسان يصدق عليه انه زورق وهذا تاليف فى الشكل الاول الانسان ليس بزورق وما ليس بزورق هو زورق فينتج من ذلك ان الانسان زورق فيلزم عن ذلك ان

———

— [29] *B habet spat. vac.* [12 *mill.*], *a ibidem habet spat. vac.* [10 *mill.*]; *sed d,jk nihil add., et B** (صح) *monet nihil deesse.* — [30] **Inc.** *B* [1] *fol.* 46ʳ. — [31] *B, a,d* تصدق : *jk* «congregantur» [= تجتمع ?] — [32] *B,a,d,k* الموجبة : T الموجبة ايضا — [33] *B* كان يصدق ايضا على الزورق ايضا عندهم , *k* «et apud eos uerum dicitur etiam nauem »; *a,d* [كان يصدق ايضا على الزورق عندهم]

الانسان زورق وليس بزورق كما يقولون انه يصدق عليه انه انسان ولا انسان معاً

p ثم قال فان[34] هذا مما[35] يعرض لمن قال بهذا القول يريد ان هذا يلزم لقائل هذا القول فى جميع الاشياء فتكون الاشياء كلها على هذا شيئا 5 واحدا

q ثم اخذ يذكر ايضا[36] محالا اخر يلزمهم فقال ويعرض ان يقولوا انه ليس باضطرار ان تكون الموجبة والسالبة[37] على[38] جميع الاشياء يريد ويلزمهم ان يقولوا انه ليس واجبا بالضرورة ان تكون الموجبة والسالبة تصدقان[38] معاً على كل شىء بل يصدق على الاشياء[39] ما ليس 10 بموجبة ولا سالبة لان كليهما نقيض وهو قولنا لا موجبة ولا سالبة

r وهو الذى دل عليه بقوله فانه ان كان حقا ان انسانا ولا انسان[40] فبين انه حق لا انسان ولا[41] لا انسان معاً[42]

s ثم قال فان كانت تلك واحدة من اثنتين فهذه ايضا تكون واحدة[43] متعادلة[44] فى الوضع يريد وذلك انه ان كانت الموجبة والسالبة 15 التعادل فيهما فيما[45] بين اثنين فان التعادل يوجد ايضا فى هذه بين اربعة اعنى ما هو[46] لا موجبة ولا سالبة يقابلان[46] ما هو موجبة وسالبة[47]

— [34] B^r,a,d,j,T فان : B° ind. — [35] a,T مما : B,d om. — [36] B^r,a,d ايضا : B° ind. — [37] B,a,d add. تصدقان , sed T,β non habent (et cf. n. 38). — [38] B,a.jk om. (homot.) 16 verba على جميع ... والسالبة تصدقان , sed B^a ea add. in marg. (c. صح اصل), et d ea habet. — [39] B,a,d الاشياء : jk « aliquibus rebus ». — [40] T انسان : B انسانا — [41] B,a,d ولا : T وان لا — [42] B,a,d معا : (T فان كلتيها سالبتان) — [43] T واحدة : B,a,d omit. — [44] B^r,T متعادلة : B° ind. — [45] Nos, (j) فيهما فيما : a בםה ש : B فيهما/فيهما ; d om. التعادل فيهما فيما — [46] Ita B,(a,d) ما هو...يقابلان — [47] Ita B^a vel B (in fine lin. longioris), a,d,k موجبة وسالبة

T.16 قال ارسطو

(a) وايضا فاما ان يكون فى الجميع على هذه الحال ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى سائر الموجبات[1] ايضا واما الا يكون بل يكون فى بعضها وفى بعضها لا يكون فان

5 لم يكن فى كلها فهذه اذًا[2] مقر بها وان كان فى كلها قلنا ايضا[3] (b) اما ان تقال السالبة على جميع التى تقال عليها الموجبة وتقال[4] الموجبة على جميع التى تقال عليها السالبة واما فى بعض الاشياء تقال السالبة[5] على جميع ما تقال عليه الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه وان كان على هذه الحال فسيكون شىء على حال (c)

10 ليس بهوية وهذا راى ثابت وان كان الذى هو بالسالبة شيئا ما ثابتا (d) معروفا فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه وان كانت (e) تقال الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضا فباضطرار اما ان يكون قول من قسم وقال مثلا[6] كل شىء ابيض ليس بابيض حق[7] واما الا يكون حقا وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة (f)

15 فليس يقال لهذه[8] وليس ما ليس بهويات ويكون اللفظ والمشى[9] شيئا (g) واحدا فتكون اذا جميع الاشياء شيئا واحدا كما قيل اولا وسيكون

T. 16. — [1] *Ita B,a,d,k,L sine* والسوالب — [2] *B²,a* اذًا : *B¹,d* اىصا — [3] *Nos, a,k,L* قلنا ايضا : *L** ايضا قلنا ; *B,d* قلنا (*cf. n. 4*). — [4] *Nos, k,L* وتقال : *a* [وتقال ايضا]; *B* وتقالُ ايضاً *sed in fine lin. longioris* (*et cf. n.* 3) ; *d* ויאמר עליו ايضا — [5] *Nos, d* السالبة : *B,a,k,L* om.* — [6] *B^r,d,j,L* مثلا : *B°,a* مثل — [7] *Ita B,L* حق : [*nos* حقا] — [8] *B,a,d,jk,L* لهذه : *jk* «hoc» ; [x بهذه ?] — [9] *B,a,d,(φ ?)* والمشى : *jk* [والمسمى]

(h) شيئا واحدا الانسان والزورق والله تعلى[10] وسلب هذه ايضا وان[11]
كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس يخالف شيئا[12] منها
(i) الاخر بنوع من الانواع فانه ان خالف فهو ذاك بالحقيقة ابدا[13]
(k) ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة ايضا ومع هذا
(l) يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين والمتكلم ايضا يقر 5
(m) على نفسه انه يكذب وبين ايضا مع هذا ان المناظرة مع هذا هى
(n) فيما ليس لانه ليس يقول شيئا لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا بل
يقول كذا وليس كذا معا[14] ويسلب[15] ايضا هذه[16] جميعا معا انهما[17]
(o) ليسا كذلك ولولا[18] ذلك لعلم[19] ان للاشياء شيئا محدودا

C.16 التفسير 10

a قوله[1] وايضا اما ان يكون فى الجميع على مثل[2] هذه الحال
ويكون ابيض ولا ابيض وهوية ولا هوية وعلى هذا النوع فى
سائر الموجبات ايضا واما الا يكون بل يكون فى بعضها وفى بعضها
[3]لا يكون يريد وايضا اما ان تكون الموجبة والسالبة فى جميع الاشياء
على مثل هذه الحال اى يكون كلاهما صادقا فيكون صادقا قولنا 15
ابيض ولا ابيض وموجود ولا موجود وكذلك فى سائر الموجبات

— [10] *B,a,d* والله تعلى : (*k* « et deus »). — [11] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χA^b) وان — [12] *Ita B,*L شيا — [13] *Ita* T,L,φ ابدا — [14] *a,jk,*L معاً : *B om.* – *d om.* 6 *verba* بل...معا, *d** *supplet in marg.* — [15] *Nos, jk,*L,β ويسلب : *B,d* وساب , *a,*L* وسلبُ — [16] *Ita B,(a,d,*L*)* هذه — [17] *Ita B*ʳ*,a,d,*L انهما — [18] *Ita B,a,d,(*L-L*)* ليسا كذلك ولولا — [19] *Ita* φ لعلم

C. 16. — [1] *B*²*,a* قوله : *B*¹*,(jk) om.* ; *d* [قال] — [2] *B,a* مثل : *d,*T *omit.* — [3] Inc. *B* [I] *fol.* 46ᵛ.

والسوالب واما الا يكون الامر كذلك بل تكون الموجبة والسالبة
فى بعض الاشياء تصدقان معاً وفى بعضها تقتسمان الصدق والكذب
فانهم لا يقدرون ان يقولوا فى ذلك شيئا

b ترقال وان كان فى كلها قلنا ايضا[4] اما ان تقال السالبة على جميع
5 التى تقال عليها الموجبة وتقال الموجبة على جميع التى تقال عليها
السالبة واما فى بعض الاشياء تقال السالبة[5] على جميع ما تقال عليها[6]
الموجبة ولا تقال الموجبة على حال على جميع ما تقال السالبة عليه
يريد وان كانت الموجبة والسالبة تجتمعان فلا تخلو القسمة اما ان
يكون كل ما تصدق عليه الموجبة تصدق عليه السالبة وعكس هذا
10 وهو كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة والموجبة ايضا
تصدق على جميع ما تصدق عليه السالبة وهذا القسم قد تبين
استحالته واما ان يكون كل ما تصدق عليه[7] الموجبة[8] تصدق عليه[7]
السالبة ولا[8] تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة واما
عكس هذا وهو ان تصدق الموجبة على كل ما تصدق عليه السالبة
15 فان كان ما تصدق عليه السالبة لا تصدق عليه الموجبة فستكون
c اعدام ضرورية وليس ينقلب ما ليس بشىء[9] شيئا وهذا هو الذى دل
عليه بقوله وان كان على هذه الحال فسيكون شىء ما ليس بهوية
ويكون راى ثابت يريد وان كان ما تصدق عليه السالبة ليس تصدق
عليه الموجبة على حال فسيكون هاهنا شىء هو عدم ويكون راينا

---

[4] *Nos, a,*T قلنا ايضا : *B,d* ايضا قلنا — [5] *Nos, d* السالبة : *B,a,*T* *om.* — [6] *B* نقال عليها : *d,*T تقال عليه — [7] *B*,(a,j)* عليه : *B* عليها — [8] *Nos, a* السالبة ولا : *B,k* الموجبة تصدق ... — [9] *a,(jk)* بشىء : *B vid.* يسمى ; *d om.* — [10] *B* راى ثابت — السالبة تصدق...الموجبة ولا

فيه انه عدم رايا ثابتا[10] اى ليس يمكن الا يعتقد فيه انه عدم وانه موجود

d ثم قال وان كان الذى هو[11] بالسالبة شيئا معروفا فان القول المضاد بالوضع سيكون اعرف منه يريد وان كان معروفا ان هاهنا عدما هو عدم ضرورى فسيكون اعرف عندنا الشىء الذى هو مضاد له 5 ومقابل وهو الوجود[12] اى يكون عندنا راى ثابت فى ان هاهنا اشياء موجودة وليست اعداما وانما كان هذا لازما لان العدم وبالجملة السلب انما يفهم بالاضافة الى الوجود فان كان عندنا راى ثابت فى العدم فسيكون عندنا راى ثابت فى الوجود فلا تجتمع السالبة والعدم فى شىء اصلا وكذلك ان كان عندنا راى فى الوجود 10 ثابت فعندنا راى فى السلب ثابت وكذلك ...وهو[13] ان يدعى مدع ان كل ما تصدق عليه السالبة تصدق عليه الموجبة ولا تصدق السالبة على الموجبة

e ثم قال وان كانت تقال[14] الموجبة على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة ايضا فباضطرار اما ان يكون قول من قسم وقال مثلا كل 15 شىء ابيض ليس بابيض حق واما الا يكون[15] يريد واما ان كانت الموجبة تقال على جميع الاشياء التى تقال عليها السالبة فيلزم باضطرار اما ان يكون قول من قسم فقال كل ما[16] ليس بكذا يصدق عليه انه كذا هو قول حق او ليس بحق فان كان اجتماع هذين

---

[11] *B²,d*,T هو : *B¹,a om.* — [12] *a* [الوجود] : *B,d* الموجود — [13] *Nos:* وهو [...] وكذلك : *B,k* وكذلك وهو ; *a* [وكذلك هو] ; *B²* (*c.* خ) وذلك هو وهو ; *d* ווהו — [14] *k*,T,(R) تقال : *B,a,d om.* — [15] T (*non B,a,d,β*) *add.* حقا — [16] *Nos, d,jk* ما : *B,a* من

المتقابلين ليس بحق اعنى قولنا هو حق وليس بحق وكان حقا قولنا ان كل موجب سالب ولم يكن فرق فى هذا[17] المعنى[18] بين السلب المقيد والسلب المطلق اعنى كون الايجاب صادقا على كل سلب[19] اعنى الايجاب المطلق على السلب المطلق والايجاب المقيد على السلب
5 المقيد كانت الاشياء كلها شيئا واحدا كما قيل اولا الله تعلى والزورق والانسان والصوت

f وقوله وان كان ليس بحق ما قيل بهذه القسمة يريد وان كان ليس بحق اجتماع هذه القسمة اعنى ان يكون حقا وليس بحق معا

g وقوله وليس[20] يقال لهذه وليس ما ليس هويات يريد والسلب المقيد
10 الذى تسلب به الاشياء بعضها عن بعض هو كالسلب لما هو بذاته اى معدوم وانما اراد بهذا كله انه اذا وضع لزم عنه ان تكون الاشياء كلها شيئا واحدا والا تكون شيئا اصلا

h وقوله وان كان القول على كل واحد منها شيئا واحدا فليس يخالف شيئا منها الاخر بنوع[21] من الانواع يريد وان[22] كان سلب كل
15 واحد من الموجودات ليس يختلف فليس السلب يصدق عليه الايجاب فالموجودات كلها واحد وليس تختلف بنوع واحد[23] من الانواع فيكون الموجود كله واحدا لا واحدا

i وقوله فانه ان خالف فهو ذلك بالحقيقة ابدا يريد لانه ان خالف موجود موجودا بفصل من الفصول فهو مخالف له ابدا اى دائم ضرورى

— [17] B^1,*a,d,jk* هذا : B^* (*c.* خ) *vid.* هذين — [18] *B,a,d* المعنى : *jk* [اعنى] — [19] *B,a,d,jk* سلب : B^* (*cum* ص) شى — [20] *B,a,k* وليس : T فليس — [21] B^r,*a, d*,T بنوع : B^0 بنوع — [22] B^2,*a,d,j* وان : B^1 ان — [23] *B,d* واحد : *a om.*

k وقوله ويعرض هذا الذى قلنا ان امكن ان تصدق القسمة [24] ايضا ومع هذا يعرض ايضا ان يصدقوا اجمعين ويكذبوا اجمعين يريد ويعرض ايضا مع هذا ان يكون جميع الناس صادقين معاً وكاذبين معاً لان قولنا ان كل الناس صادقون يصدق معه ايضا ان كل الناس كاذبون فيكون المناظرون صادقين اجمعين وكاذبين اجمعين ويصدق 5
عليهم ايضا انهم لا كاذبون ولا صادقون

l ثم قال والمتكلم يقر ايضا على نفسه انه يكذب يريد ويلزم المتكلم اذا ادعى دعوى ما ان يعترف بانه يكذب لانه يسلم انه يصدق مقابل تلك الدعوى

m ثم قال وبين ايضا مع هذا ان المناظرة [25] هى فيما ليس فانه ليس 10
يقول شيئا لانه لا يقول كذا ولا ليس كذا يريد وبين ان مناظرة من يرى هذا الراى والتكلم معه هو فى لا شىء لانه من لا يقول ان كذا هو كذا وكذا ليس بكذا لا [26] على ان له فى احدهما امرا ثابتا فليس يقول شيئا

n ثم قال بل يقول كذا وليس كذا معاً ويسلب [27] هذه ايضا [28] جميعا 15
معا انهما ليسا كذلك يريد وانما كانت مناظرة هولاء ليست فى شىء معقول ولا موجود لانهم يقولون فى الشىء الواحد انه كذا وانه ليس كذا وسلب هذين جميعا اعنى انه لا كذا ولا ليس بكذا

o ثم قال ولولا ذلك لعلم ان للاشياء شيئا محدودا يريد ولولا الشبه التى حركت هولاء لعلموا علما اولا ان للاشياء طبائع محدودة 20

— [24] Ino. *B* [I] *fol.* 47ʳ. — [25] *Bʳ,a* المناظرة : *B°* المنظره ; T المناظرة مع هذا — [26] *B,a,d¹,k* لا : *d²* *om.* — [27] *Bʳ,d,*T ويسلب : *B°,a,*T* وسلب — [28] *B,(a,d)* هذه ايضا : T ايضا هذه

T.17

قال ارسطو

وايضا ان كان اذا كانت الموجبة حقا كانت السالبة كذبا واذا (a)
كانت هذه حقا كانت الموجبة كذبا فليس بحق[1] ان تصدق الموجبة
والسالبة فى شىء واحد معا وخليق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول[2] (b)
5 وايضا ان كان الذى يظن كيف الاشياء او[3] كيف ليس هى يلحقه (c)
الكذب والذى يظن كليهما[4] يصدق فالقول فى ذلك ان طبيعة
الهويات على هذه الحال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من[5] (d)
الذى يرى ذلك الراى الذى يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا
ايضا[6] حقا وليس بحق[7] وان كانوا اجمعين يكذبون بالسوية ولا[8] يقولون (e)
10 حقا فليس لقائل مثل هذا قول[9] فانه يقول اشياء[10] ولا يقول معاً[11] (f)
وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا واحدا فاى (g)
فصل بينه وبين النبات[12]

C.17

التفسير

يريد واذا[1] تقرر من هذه الاشياء كلها انه اذا كانت الموجبة حقا a
15 كانت السالبة كذبا واذا كانت السالبة حقا كانت الموجبة كذبا فليس

T. 17. — [1] *B* فليس بحق , *nos, a,d* فليس بحق : *k* «tunc erit uerum». — [2] *Ita B,a,d,k,*L الموضوع الاول — [3] *B,a,*L او : *d,k,*L* [و] — [4] *B*ʳ*,a,k,*L كليهما : *B*ᵒ *ind.* — [5] *Ita* β*,ρ,χAᵇ (*non* β,ρ*,χ*E) من — [6] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [7] L (*non B,a,d,k*) *add.* معا , (β *add. alibi*). — [8] *Ita* β*,ρ*,χ*E (*non* β,ρ,χ) ولا — [9] *Nos, d,j,*L,R,(β) قول : *B,a* حق — [10] *B,a,d* اشياء : L شيئا , *k* « aliquid ». — [11] *B,a,k* معاً : *d* אחד ; L شيئا ; [x اشياء معا ??] — [12] *Ita* ρ,χ E² Al. (*non* [?] β,ρ*,χ* Aᵇ E¹) النبات

C. 17. — [1] *B*²*,a,d,(j)* واذا : *B*¹ واذ

بحق[2] قولنا ان الموجبة والسالبة تصدقان معاً فى شئ واحد بعينه

b ثم قال وخليق ان يقولوا هذا هو الموضوع الاول يريد وخليق لكل مناظر ومتكلم ان يسلم ان هذا هو الموضوع الاول اعنى ان الموجبة والسالبة تقتسمان الصدق والكذب

c ثم عاد الى ذكر الشناعات التى تلزمهم فقال وايضا ان كان الذى 5 يظن كيف الاشياء او[3] كيف ليس هى يلحقه الكذب والذى يظن[4] كليهما يصدق فالقول فى ذلك ان طبيعة الهويات على هذه الحال يريد وان كان الذى يظن ان احد المتقابلين هو الصادق اما ان الشئ كذا او ليس بكذا يكذب والذى يظن كليهما يصدق فواجب ان تكون طبيعة الموجودات بهذه[5] الحال اى تكون موجودة معدومة معاً 10

d ثم قال وان كان لا يصدق بل يصدق اكثر من الذى يرى ذلك الراى الذى يظن كيف الهويات فانه سيكون هذا حقا وليس بحق معاً يريد وان كان لا يصدق فقط الذى يرى ان الايجاب والسلب صادقان معاً بل يكون اكثر صدقا من الذى يرى ان الايجاب والسلب يقتسمان الصدق والكذب وكان المتقابلان اللذان هما 15 صادق[6] ولا صادق يصدقان معاً فسيكون قول كل واحد منهم حقا ليس بحق فيكذبون بالسوية ويصدقون بالسوية واذا كان ذلك كذلك

e لم يكن هاهنا نطق وكان الانسان بمنزلة النبات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان كانوا يكذبون جميعاً بالسوية ولا يقولون حقا فليس لقائل مثل هذا قول يريد وان اعتقدوا ان كل ايجاب وسلب يجتمعان 20

---

[2] B يحق , nos بحق : a,d אמת — [3] B,a,T او : d,T* [و] — [4] B^r,a,d,T يظن : B° ind. — [5] B^s,d,(jk) بهذه : B^t,a هذه — [6] B^r,a,j صادق : B° صادىىں

وان كل قول يصدق ويكذب على السواء فليس لمن يعتقد هذا الاعتقاد قول

f ثم قال فانه يقول شيئا ولا[7] يقول شيئا يريد فانه يتكلم بلسانه ولا يقول شيئا لانه اذا قال لم يقل

5 g ثم قال وان كان لا يظن شيئا بل ظنه وغير ظنه يكون شيئا واحدا فاى فصل بينه وبين النبات يريد وان كان لا يظن شيئا دون شيء ولا حالة[8] دون حالة[8] فاى فصل بينه وبين النبات والجمادات فان الناطق انما انفصل عن الجمادات بالادراكات والظنون المحدودة[9] اعنى بالظن بان كذا هو كذا او ليس كذا

10 **قال ارسطو** **T.18**

ومن هنا نبين[1] انه ليس احد[2] يرى هذا الراى لا من سائر الناس (a) ولا ممن[3] قال هذا القول فان الذى يمشى ولا يقف[4] لما يرى انه (b) ينبغى[5] المشى ولا يسلك طريقا واحدا الى هاوية او بئر ان عرض له (c) فى طريقه وبين انه[6] يتجنب ذلك لانه[7] يعرف ان السقوط فيه ولا

15 سقوط ليس شيئا واحدا بعينه وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا (d) فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير واذا كان (e) (f)

— فانه يقول اشياء ولا T ; דברו ולא d ; فانه لا B[1] : فانه يقول شيئا ولا B[1],a,jk — [7] [8] B حالة ... حالة : a [حالهُ ... حالهُ] : d [sine ه] — [9] B,k المحدودة : a,d [المحمودة]

T. 18. — [1] B,d,L,(φ ?) نبين : a יתבאר , jk « declarabitur ». — [2] B[1],(a,j) انه ليس احد : B[1],d ان احدا ليس ; L انه ليس ... احد — [3] Nos, jk,L ممن : B,a,d من — [4] Inc. B [I] fol. 47[v]. — [5] Ita B,a,d,k,L,ρA[b] (non β,δ,χ,ρ*E) ينبغى — [6] Nos, L انه : B,(a) ان ; k inul. — [7] a,jk,L لانه : B,d لانه لا

(g) هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان وبعضها ليس بانسان وان
(h) بعضها حلو وبعضها ليس بحلو باضطرار فانه لا يظن[8] الاشياء كلها شيئا
واحدا ولا يتساوى[9] طلبه فى جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء
(i) اجود والنظر الى الانسان اذا[10] كان يطلب ذلك ولو كان[11] بالضرورة[12]
(k) شيئا واحدا انسان ولا انسان بل كما قيل ليس نرى[13] احدا[14] الا 5
(l) ليتوقى[15] بعضها دون بعض فاذ[16] قد تبين ان المعرفة فى الكلية فى
جميع الاشياء[17] وان لم تكن فى جميع الاشياء الا انها فى الذى هو
(m) خير والذى هو شر فهى موجودة وان لم تكن هذه المعرفة بعلم بل
هى بالظن فاجدر ان نفحص عن الحق كمثل ما ينبغى للمريض ان
يفحص عن البرء اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح 10
(n) التحقيق اذا قيس الى العالم وايضا ان كان جميع الاشياء اكثر ذلك[18]
على هذه الحال وعلى غيرها الا ان الاقل والاكثر من[19] طبيعة
(o) (p) الهويات فانا لا نقول ان الاثنين والثلثة متشابهة فى الزوج وليس
(q) غرور من ظن ان الاربعة خمسة كغرور من ظن انها الف فان كان[20]
غرورهما ليس بسواء فبين ان غرور احدهما اقل فاذا هو اكثر فى 15
(r) الصدق وان[21] كان الاكثر هو الاقرب فسيكون شىء من الحق
(s) يقرب منه الحق الاكثر وان لم يكن ذلك ولاكن يكون اوكد

---

[8] *B¹,d add.* ان , *sed B² delet, et a,*L *om.* — [9] *Nos,* L,(*j*,β) يتساوى : *B* يساوى , *a*,[*d*] תשוה — [10] *Ita B,*L اذا , *a,d* כאשר , *k* «si ». — [11] *Ita B,a,d,k,*L. ولو كان — [12] *a, k,*L بالضرورة : *B,d omit.* — [13] *B* برى *s.p. init., d* نرى : *jk* [يَرى], *a,*L يرى — [14] *B* احدًا , *a* אחד : L احد ; *jk* «nihil». — [15] *B,*L ليتوق : *a,j* [لـ...] — [16] *B,a,d,k,*L فاذ : [فاذا x (= فاذًا) ?] — [17] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) جميع الاشياء — [18] *a,k,*L اكثر ذلك : *B,d,* L* اكثر من ذلك — [19] *Ita B,a,d,k,*L من — [20] L,(β) كان ; *B,a,d omit.* — [21] *B,k,*L

واثبت واشد صدقا ونكون قد استرحنا من هذا القول الذى لا (t)
يحصر شيئا ويمنع العقل[22] ان يحد شيئا

التفسير

C.18

a لما بين المحالات التى تلزم من قال بان الموجبة والسالبة تجتمعان[1]
5 معاً وذلك من قبل اعتقادهم فى الامور الموجودة اخذ يعرف
المحالات التى تلزمهم من قبل اعمالهم[2] وسعيهم فى الحياة الدنيا فقال
ومن هنا نبين[3] انه ليس يرى احد هذا الراى لا من سائر الناس ولا
ممن قال هذا القول يريد ومما اذكره[4] الان ومما[5] سلف يبين[6] انه ليس
يعتقد احد هذا الراى لا من النظار ولا من العوام

b 10 ثم قال فان الذى يمشى يمشى[7] ولا يقف لما يرى انه ينبغى المشى يريد
فان الذى يرى انه واجب عليه ان يمشى لامر ما يمشى الى ذلك الامر
ولا يقف وذلك لما يرى ان المشى هو الموصل لذلك الامر ولو كان
يرى ان المشى يوصل اليه ولا يوصل لما مشى ولو كان يرى ان المشى
والوقوف ايضا سواء لما مشى ولا وقف

c 15 ثم قال ولا سلك[8] طريقا واحدا الى هاوية[9] او بئر ان عرض ذلك
له فى طريقه وبين انه يتجنب ذلك لانه يعرف ان السقوط فيه ولا
سقوط ليس شيئا واحدا يريد انه لو اعتقد احد ان السقوط فى البئر

القول *L ; الفعل *B,a,L : العقل (β) 22 B*,d,j, — [? فان X] : ראם a,d , وان

C. 18. — 1 B يجتمعان — 2 B²,a,d,j اعمالهم : B¹ اعتقادهم — 3 B,d,T نبين : a יתבאר , jk «declarabitur». — 4 B,(k) اذكره : a,d זכרו — 5 a,k [ومما] : B ومما ; d [مما] — 6 No:, (a,jk) يبين , B يبين , d [تبين] — 7 B*,a,d,T يمشى : B¹ omit. —
8 B,a,k سلك : T,d يسلك — 9 B*,d,T هاوية : B° هوية

وعدم السقوط شيء واحد لما تجنب احد فى طريقه بئرا ولا هاوية
مخافة ان يسقط فيها

d ثم قال[10] وليس ظنه بخير ذا وشره شيئا واحدا يريد وليس ظنه بان
الشيء خير وانه شر ظنا واحدا لانه لو كان ذلك كذلك لم يطلب
الذى هو خير ويهرب من الذى هو شر 5

e ثم قال فاذا قد تبين انه يرى ان بعض ذلك خير وبعضه ليس بخير
يريد فاذا تبين من طلب الانسان بعض الاشياء وهربه من بعضها انه
يرى ان بعض الاشياء خير وبعضها شر ليس فى الاشياء المختلفة
المتعددة بل وفى اجزاء الشيء الواحد بعينه اذا كانت مختلفة القوى

f ثم قال واذا كان هذا هكذا فله علم ان بعض الاشياء انسان 10
وبعضها ليس بانسان يريد واذا كان علمه فى الامور النافعة والضارة
محصلا ولا يرى فيها النقيضين معا فكذلك فى العلوم النظرية مثال
ذلك انه يجب ان يكون عندهم ان بعض الاشياء انسان وبعضها
ليس بانسان لا انه يعتقد ان كل ما ليس بانسان هو انسان

g وقوله[11] وان بعضها حلو وبعضها[12] ليس بحلو باضطرار يريد وواجب 15
ان يعتقد ان بعض المطعومات حلو فى طبيعته وبعضها ليس بحلو فى
طبيعته وبالاضافة الى كل ذائق سليم [13]الذوق

h ثم قال فانه لا يظن الاشياء كلها شيئا واحدا ولا يتساوى طلبه
فى جميع الاشياء اذا ظن ان شرب الماء اجود يريد انه لا يظن ظان
سليم الفطرة ان الاشياء كلها شيء واحد ولذلك لا يتساوى طلب 20

— [10] B,d ثم قال : a,k ثم — [11] B,d وقوله : a om. — [12] T,a وبعضها : B,d وان بعضها —
[13] Inc. B [I] fol. 48r.

الانسان لجميع الاشياء بل يطلب بعضها دون بعض مثال ذلك اذا ظن انسان ان شرب الماء اجود له من الشراب فانه يطلب الماء دون الشراب ولو كان عنده ان يشرب الماء ولا يشربه بمنزلة واحدة لم يطلب شرب الماء

5 وقوله والنظر الى الانسان اذا كان يطلب ذلك يريد ولا يتساوى i عنده النظر الى انسان ثان[14] والا نظر[15] اليه اذا كان يحب[16] النظر اليه يعنى المحبوب

ثم قال ولو كان بالضرورة شيئا واحدا الانسان ولا انسان بل[17] k كما قيل ليس يرى[18] احد الا ليتوقى بعضها دون بعض يريد ولو كان 10 ظننا ان الانسان ولا انسان شىء واحد لما كنا نوثر[19] الا[20] نتجنب بعض الناس دون بعض ولا نتوقى بعضهم دون بعض ولم يكن عندنا فرق بين الاعداء والاحباء

ثم قال فاذ قد تبين ان المعرفة فى الكلية فى جميع الاشياء الى قوله l فهى موجودة يريد فاذ قد تبين ان هاهنا معرفة ضرورية اما فى جميع 15 الاشياء واما فى الاشياء التى هى خير وشر فهاهنا اذًا معرفة ضرورية موجودة

ثم قال وان لم تكن هذه المعرفة بعلم[21] بل هى بالظن فاجدر ان m نفحص عن الحق كمثل ما ينبغى للمريض ان يفحص عن طلب[22] البرء

— [14] *B*,(*j*) ثان : *a* שנית ; *d* ללא אדם — [15] *Nos*, *jk* والا نظر : *B*,*a*,*d* والنظر — [16] *B* يُحِب, *a* אוהב : *d* [يحب] — [17] *B**,T بل : *B*,*a*,*d om.* — [18] *Nos* يرى : *B* نَرَى, *a* יראה, *d* [نرى] — [19] *Nos* (?), *B*[2],*a* نوثر : *B*[1],(*d*) نريد ; *B** نرى ; (*jk* «diligeremus»?). — [20] *Nos* (??), *B* الا, *a* שלא : *d* ש — [21] *B*ᶜ بعلم, *a*,*d*,*k*,T,(β) بعلم : *B*° *ind.* — [22] *B*,*a*,*d* طلب : T,(β,R) *omit.*

اكثر من الصحيح فان صاحب الظن ليس بصحيح التحقيق اذا قيس
الى العالم يريد وان كان[23] انسان[24] من الناس انما عنده[25] من هذه الاشياء
ظن فهذا الانسان اجدر ان يفحص عن الحق كما ان المريض هو احق
بالفحص عن البرء من الصحيح وذلك ان حال[26] الذى عنده ظن عند
حال الذى عنده علم هى حال المريض من الصحيح وانما اراد بهذا 5
انه ان كنا نعترف ان عندنا علما بالاشياء فقد ينبغى ان نفحص عن
الاشياء وان نتعلم وان كنا نرى ان الذى عندنا من مبادى النظر
هو ظن فذلك بنا احرى ان نفحص كيف عرض لنا هذا الظن فى
الاشياء التى هى مبادى النظر ومن اين عرض

n قال وان[27] كان جميع الاشياء اكثر[28] ذلك على هذه الحال وعلى 10
غيرها الا ان الاقل والاكثر من طبيعة الهويات يريد وان كان يعتقد
معتقد ان اعتقادات الانسان كلها ظنون فان الظنون تختلف بالاقل
والاكثر فى الصدق والاقل والاكثر من طبيعة الموجود فاذًا هاهنا
شئ هو صدق فى نفسه

o قال فانا لا نقول ان الاثنين والثلثة عدد زوج ⌜ اى انه معلوم 15
ان لنا هاهنا معارف[29] اول يقينية ضرورية مثل اعتقادنا ان الاثنين
زوج والثلثة فرد وانها ليست تشترك فى الزوجية

p قال وليس غرور من ظن ان[30] الاربعة خمسة كغرور من ظن
انها[31] الف يريد وهو معلوم عندنا ايضا ان هاهنا خطأ وغلطا خارجا

---

[23] B كان : a om. (cf. n. 25). — [24] B*,(d) انسان : B,a الانسان — [25] Ita B,a انما عنده : B*,T وايضا ان — [26] B²,a,d حال : B¹ om. — [27] B,a,d,jk وان : B*,T وايضا ان — [28] B¹,³,a,j,T اكثر : B²,T* اكثر من — [29] B²,a معارف : B° ?, d sing. — [30] B²(c. ص),a,d,T ان : B¹ om. —

عن الحق اكثر من غلط اخر وان الناس يتفاضلون فيه فانه ليس
غلط من ظن ان الاربعة خمسة كخطأ من ظن انها الف

ثم قال فان كان[32] غرورهما ليس بالسواء فبين ان غرور احدهما[33] q
اقل يريد فان كان خطأ من يعتقد ان الاربعة خمسة ومن يعتقد انها
5 الف ليس بالسواء فخطأ احدهما اقل وهذا[34] هو الذى يعتقد فى
الاربعة انها خمسة من[34] الذى يعتقد فيها انها الف

ثم قال وان كان الاكثر هو الاقل[35] فسيكون هاهنا شىء اخر[36] r
من الحق يقرب منه الحق الاكثر يريد واذا كان هاهنا شىء هو اقل
خطأ فهنا شىء هو اكثر صدقا واقل خطأ وان كان ذلك كذلك
10 فسيكون هاهنا حق ما ضرورة يكون اقرب اليه الاكثر صدقا
والاقل كذبا وهذا الذى قاله بين بنفسه فانه ان كانت هاهنا اشياء
بعضها اقل كذبا من بعض واكثر صدقا فسيكون هاهنا شىء هو فى
نفسه صادق باطلاق ومثال ذلك انه ان كانت اشياء بعضها اقل بردًا
من بعض واكثر حرا فسيكون هاهنا حار مطلق يكون الاقرب
15 اليه الاكثر حرا والاقل بردًا

ثم قال وان لم يكن ذلك[37] يكون اوكد واثبت ⌜كذا وقع s
وتأويله على هذا فان لم يكن هاهنا حق باطلاق يقال الذى هو اكثر
حقا بالمقايسة اليه فان هاهنا حقا هو اكثر حقا من الذى قيل بالمقايسة

---

[31] B^r,a,d,T انها : B° انه — [32] *Ita B,a,d,k* كان — [33] B^a,a,d,T,β احدهما : B^1 ما — [34] B,
a [وهو الذى يعتقد فى الاربعة انها خمسة] d : وهذا هو الذى يعتقد فى الاربعة انها خمسة من
et om. 6 verba من الذى يعتقد فيها انها الف — [35] B^1,a,j,(R) الاقل : B^2 (*vel* B^*),d,T,(β)
الاقرب — [36] B^r,(a,d),k شى اخر : B°...شيا ; T شىء — [37] B^* (*vel* B^a),d,T *add.* ولاكن ;
at non B,a,jk.

اليه انه اكثر حقا ويمر ذلك الى غير نهاية او ينتهى الامر الى حق هو
فى نفسه حق باطلاق لا بالمقايسة

t ونكون قد استرحنا من هذا القول الذى لا يحصر شيئا
ويمنع العقل[38] ان يحدّ شيئا واذا تقرر ان هاهنا حقا باطلاق وتقرر
هذا الراى بما لزمت من المحالات فقد استرحنا من القول الذى لا 5
يتحصل منه معلوم ويمنع[39] ان يكون حدّ لشىء[40] من الاشياء

T.19 قال ارسطو

(a)(b) [1]وقول افروطاغورش[2] من اقاويل من يرى هذا الراى ويضطرون
(c) جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء او ان[3] ليس شىء فانه ان كان جميع
الظنون والاراء حقا فباضطرار ان يكون جميع الاشياء حقا وباطلا 10
(d) معا لان كثيرا من الناس يرا ويظن ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى
(e) لا يرا ما يرون هم مغرورون فاذًا مضطر ان يكون الشىء الواحد
(f) والا يكون وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة
(g) فان المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد فان كانت الهويات
(h) على هذه الحال فسيصدقون اجمعون فهو بين ان هذه الاقاويل وما 15
(i) اشبهها[4] من فكرة واحدة وليس الحيلة فى مناظرة هولاء اجمعين
(k) واحدة بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم الى ان يضطر[5] فى المناظرة

— [38] d,T,(β) العقل : B[s] vid. [القول] ; B[1],a,T* الفعل — [39] B[r],a,d,k ويمنع : B° يمنع —
— [40] Nos, j لشىء حد : B vid. حدا لشى ; a,d גדר לדבר

T. 19. — [1] Inc. B [I] fol. 48v. — [2] Ita B افروطاغورش . a אפרוטאגוריש
— [3] a,k,β [او ان] : B,d,L وان — [4] Ita φ (ex β*,ρ*,χ*A[b]) وما اشبهها — [5] B,a,d

الى الاقرار فن[6] كان منهم ظن هذا الظن لعسر الدرك وتحيره فيه (l)
فان لجهله شفاء لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام بل (m)
بتصحيح المعنى واما من قال بتصحيح الكلام[7] فان شفاءهم[8] بتصحيح (n)
كلام الصوت والاسماء وانما اتا هذا الظن لمن حاد[9] عن الاشياء (o)
5 المحسوسة ولزمه ان يقول بالتناقض فى الاشياء وان الاضداد معا (p)
لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان[10] كان ليس[11] (q)
يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركا — (r)
من كليهما كمثل ما قال انكساغورش ايضا ان الكل مختلط بالكل (s)
وكذلك قال ذى مقراطيس[12] فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى (t)
10 هو[13] من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية

C.19

التفسير

a قوله وقول افروطاغورش[1] من اقاويل من يرى هذا الراى يريد
وافروطاغورش ممن يرى هذا الراى اعنى من يرى ان الموجبة
والسالبة تصدقان معاً

15 b ثم قال ويضطرون جميعا الى ان يقولوا ان الاشياء وان ليس شىء
يريد ويضطر كل من قال بهذا القول ان يقول ان الاشياء موجودة
والا شىء موجود

---

[6] B^2,(a,d),L,(β) فن : B^1 من — [7] Ita B,a,d,k,L بتصحيح الكلام ؛ ضطر L يضطروا — [8] B,a,(d),k شفاهم : L مفاوتهم ; [X مفاوتهم et شفاهم ?] — [9] B,a,j,L حاد : [X حار ??] — [10] B,d,L وانه ان , a ושאם : k « et si » ; L* فانه ان — [11] Nos, L ليس : B^r لا ; B^o, a (non d,k) om. — [12] B ذى مقراطيس : L ذيمقراطيس ; d מוקריטש ; a דימוקראטיס — [13] B,a,d هو : L om. —

C. 19. — [1] Nos, T افروطاغورش , B افرُوطاغُورس : a אפראטגורש

c ثم قال فانه ان كانت جميع الظنون والاراء حقا فباضطرار ان تكون جميع الاشياء حقا وباطلا معا يريد فان من قال ان كل ظن صادق وان الاشياء تابعة للظنون يلزمه ان تكون الاشياء حقا وباطلا معاً

d ثم اخذ يعرف كيف يصح هذا اللزوم فقال لان كثيرا من الناس 5 يرى ويظن[2] ضد ما يراه غيره ويرون ان الذى لا يرا ما يرون هم مغرورون يريد وانما وجب ان تكون الاشياء حقا وباطلا ان كانت تابعة لظنون الناس من قبل ان كثيرا من الناس يظنون فى الشىء الواحد بعينه ظنونا[3] متضادة اى يعتقد واحد فيه انه موجب وصادق ويعتقد الاخر انه سالب ويرى الذى يعتقد فيه انه موجب ان الذى 10 يعتقد فيه انه سالب مغرور ومخطئ وكاذب و كذلك الذى يعتقد فيه انه سالب يعتقد فيه انه حق ويعتقد فيمن يعتقد انه موجب انه مغرور وكاذب ويلزم عن ذلك ان يكون الشىء الواحد بعينه حقا وباطلا معا اما حقا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه حق واما كذبا فمن قبل اعتقاد بعض الناس فيه انه باطل وكذب 15

e ثم قال فاذا مضطر ان يكون الشىء الواحد والا يكون يريد فاذا يلزم باضطرار على هذا القول ان يكون الشىء الواحد موجودا معدوما معا اما موجود فمن قبل من يرى فيه انه موجود واما معدوم فمن قبل من يرا فيه انه معدوم وهذا يتصور وقوعه فى كل موجود اعنى ان كل شىء يعتقد فيه انسان انه موجود يمكن ان يعتقد فيه 20 انسان اخر انه معدوم

— [2] B^r,a,d,T ويظن : B^o *ind.* — [3] B^r,a,d,k ظنونا : B^o *ind.*

f ثم قال وان كان ذلك فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة فان[4] المغرورين والذين يصدقون يظنون الاضداد [5]وان كان[6] كل ما يظنه الانسان حقا فمضطر ان تكون جميع الظنون صادقة[4] يريد وان كانت الموجبة والسالبة تصدقان معًا فمضطر ان تكون جميع الاراء والظنون 5 حقا فان المعتقدين شيئا والمكذبين لهم فى ذلك الاعتقاد يظنون ظنونا متضادة[7] فان كان ما يظنه كل انسان صادقا فمضطر ان تكون الظنون كلها صادقة

g ثم قال وان[8] كانت الهويات على هذه الحال فسيصدقون اجمعون يريد وان كانت الموجودات تابعة لاعتقادات الناس فسيلزم ان يكون 10 الناس جميعا صادقين

h ثم قال فهو بين ان هذه الاقاويل [9]وما اشبهها من فكرة واحدة يريد وهو بين ان الذين يرون هذا الراى فكرتهم واحدة اى اعتقادهم اعتقاد واحد

i ثم قال وليس الحيلة فى مناظرة هولاء[10] واحدة يريد لاكن وان 15 كانت فكرتهم واحدة فليس الحيلة فى مناظرتهم وصرفهم[11] عن هذا الاعتقاد حيلة واحدة

k ثم قال بل يحتاج بعضهم الى اقناع وبعضهم[12] الى ان يضطروا فى المناظرة الى الاقرار يريد ان بعضهم ينصرف عن هذا الاعتقاد

---

[4] *a om. (hom. ?) 2 lin.* فان المغرورين ... الظنون صادقة — [5] *B,d (non* τ,β*) habent* 13 *verba* وان...الظنون صادقة : *a om. (sed cf. n. 4); j om. (sed ut lemma ?).* — [6] *B²,d* كان : *B¹ om.* — [7] *B²,a,j* متضادة : *B¹,d* مختلفة — [8] *B,d,k,R* وان : τ,β فان ; *a ind.* — [9] **Inc.** *B* [I] *fol.* 49ʳ. — [10] τ,β *(non B,a) add.* اجمعين — [11] *B²,a,(d), j* وصرفهم : *B¹* وصدقهم — [12] *B²,a,d,*τ وبعضهم : *B¹* بعضهم

بالاقاويل التى تقنعه فى حل الشبهة التى من قبلها عرض له هذا
الاعتقاد الفاسد وبعضهم لا ينصرف لشريته والحيلة فى هذا هو ان
يضطر الى الاعتراض[13] ببعض ما وضع[14] حتى يلحقه التوبيخ ويظهر
عجزه وانقطاعه لان هذا لا يعترف بنطقه الداخل فمضطر الى ان
نجعله[15] منقادا قسرا بنطقه الخارج 5

l ثم قال فمن كان منهم ظن هذا الظن لعسر الادراك[16] وتحيره فيه
فان لجهله شفاء يريد ان من كان منهم ظن هذا الظن لشبهة دخلت عليه
من قبل ضعف قريحته فان لمرضه من هذه الجهالة شفاء وهو ان تحل
له تلك الشبهة التى ادخلت عليه هذا الفساد فى قريحته

m ثم قال لان مقاولتهم ليس تكون بتصحيح الكلام يريد لان 10
معاندة هولاء ليس تكون بالتواضع على دلالة الالفاظ واستعمال
الجدل معهم حتى يقهروا بل انما يصحح لهم المعنى الذى غلطوا فيه بان
تحل لهم الشبهة التى عرضت لهم فى هذا المعنى

n ثم قال واما من قال بتصحيح الكلام فان مقاومتهم[17] بتصحيح
كلام الصوت والاسماء يريد واما السوفسطانيون الذين يزعمون ان 15
الاشياء انما تثبت بالكلام الصحيح ويطالبوننا[18] بتصحيح هذا المبدا
فان[19] كلامنا معهم فى هذه المسئلة يكون بان نصحح اولا معهم
دلالات الاسماء فاذا اعترفوا ان للاسماء دلالات خاصة امكن ان

— [13] *jk* « ad contradicendum », *nos* الى الاعتراض : *B,a,(d)* الى الاعتراف — [14] *B*[a] (*c.* ص), *a,(d)* ببعض ما وضع : *B*[1] سعصها وصع — [15] *Nos* نجعله , *B* نجعله : *a* [يجعله] ; *jk* « faciant ». — [16] *B*[r] الادراك : *B*[o] *vid.* الاراك ; T الدرك — [17] *B,a* فان مقاومتهم : T فان مقاومتهم بتصحيح كلام *d om.* ; فان شفاءهم , وطلبوننا *B* : ويطالبوننا *Nos, (d),j* — [18] ... — [19] *B,a,d* فان : *j* [فانما] — *a* ויידרשונו

نقاومهم ونعاندهم حتى ينقطعوا وهذا هو الذى فعله هو فى اول هذا القول وهو الذى اراد بقوله[20] ونبداهم اولا بتصحيح دلالات الصوت والاسماء

o ثم قال وانما اتا هذا الظن لمن حاد عن المحسوسات يريد وانما اعتقد
5 هذا القول من انقاد الى الكلام ولم يعتبر موافقة القول لما يظهر بالحس

p ثم قال ولزمه التناقض[21] فى الاشياء وان الاضداد معاً يريد ومن قال بهذا المذهب ولم يلتفت الى الحواس لزمه التناقض فى الاشياء وان يعتقد ان الاضداد توجد معاً

10 q ثم ذكر ما حرك بعض الناس الى ان يعتقدوا ان الاضداد توجد معاً فقال لانهم راوا ان الاضداد تكون من شىء واحد وانه ان[22] كان ليس يمكن ان يكون الذى ليس هو فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركا من كليهما يريد وانما صار كثير من القدماء الى هذا الراى لانهم راوا ان الاضداد تكون[23] من شىء واحد واعتقدوا مع هذا
15 ان الكون لا يكون من غير[24] شىء موجود اى من العدم فقالوا ان الاضداد معاً موجودة فى شىء واحد بعينه وهو الذى منه يتكون وهو الذى دل عليه بقوله فقد كان الشىء قبل ذلك مشتركا من كليهما[25] r يريد فقد كان الشىء الذى منه الكون مركبا من كليهما اى من وجود وعدم

———

ان يقول بالتناقض — [20] B^r,d,k بقوله : B° ind. ; a [بقولهم] — [21] B,a,R التناقض : T بالتناقض
— [22] Nos, d,T وانه ان , a,T* ראשום : B فانه ان — [23] B تكون : d [انما تكون] : a,k
[vid. تتكون] — [24] Nos, B¹,a²,d,jk غير : B² (c. خ) delet, a¹ om. — [25] B¹,d,j,T,L₁,
(β) كليهما : B² (c. خ) جهة ما

(s) ثم قال كمثل ما قال انكساغورش ان الكل مختلط بالكل يريد ولمكان هذا الراى قال انكساغورش ان الاجزاء المتشابهة التى هى عنده الاسطقسات مختلطة بالكل اى ان كلها مختلطة بكلها

(t) ثم قال وكذلك قال ذيمقراطيس فانه قال مثل هذا القول فى الجزء الذى من الخلاء والملاء وان كان بعض هذه هوية وبعض ليس بهوية 5
يريد وقريب من هذا هو قول ذيمقراطيس فى قوله بالجزء الذى لا يتجزا الذى هو عنده من الخلاء والملاء فى اختلاط الخلاء بالملاء[20] وان كان يرى ان احدهما هوية وهو الملاء والاخر ليس بهوية وهو الخلاء

10

T.20 قال ارسطو

(a) فنحن نقول فى الذين ظنوا هذه الظنون السمجة[1] من[2] هذه (b) الاشياء ان قولهم يصح بنوع ما وبنوع اخر لا يمكن[3] وذلك ان (c) الهوية[4] تقال بنوعين فاذا هى[5] بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا (d) شىء ويمكن ان لا يكون ذلك بنوع اخر ويمكن ان يكون معاً الهوية ولا هوية [6]ينقسم[7] الى نوعين لا هوية هوية موجودة اعنى 15
(e)(f) — انسانا صار ترابا ولا هوية بحال[8] الهويات[6] ولاكن ليس هما[9] شيئا واحدا (g) — فانه يمكن ان تكون الاضداد فى[10] شىء واحد معاً بالقوة فاما[11] بالفعل

---

[20] *Nos, a* بالملاء : *Bʳ vid.* فالملا ; *Bᵒ,d* والملا

T. 20. — [1] *B,d,k* السمجة : *a* הדמות — [2] *B,df,β* من : *a* ב — [3] *B,a,df,k* يمكن : (R يصح) — [4] *Bʳ,β* الهوية : *Bᵒ ind.* ; *Bᵃ (in marg., c.* ص*), df,jk,(a),*L الضدية — [5] *B,df,*L هى : *a om.* — [6] *Ista* 15 *verba* ينقسم الى نوعين لا... بحال الهويات *habent* T *et* L (*non* β,ρ,χ *!*). — [7] *B* ينقسم *s.p. in.* — [8] *Ita* [*Bʳ (vid.* فحال*)*], *a,df,j,*L بحال — [9] *Ita* β*,ρ*,χ*Aᵇ (*non* β,δ,ρ,χE) ليس هما — [10] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂,R فى — [11] *B,*L₂ فاما : L₁

[12] فلا وايضا[13] فلنطلق لهم[14] ان يروا ان للهويات[15] جوهرًا[16] اخر ايضا[17] (h)
ليس له حركة ولا فساد ولا كون البتة

C.20

التفسير

a يقول والذين ظنوا من هذه الشبهة ان الاضداد توجد معاً فنحن
5 نقول فى ذلك ان قولهم يصح بوجه ما وبوجه لا يصح

b ثم قال وذلك ان الضدية[1] تقال بنوعين يريد وذلك ان الضدية ليس
يقال انها موجودة بنوع واحد بل بنوعين احدهما بالقوة والاخر
بالفعل فاذا كانا بالقوة كان قولنا ان الاضداد توجد معا فى شىء
واحد صحيحا واذا كانت بالفعل كان قولا باطلا

10 c ثم قال فاذا هى بنوع ما يمكن ان يكون شىء من لا شىء ويمكن
الا يكون ذلك بنوع اخر يريد وكذلك قولهم انه ليس يمكن ان
تتكون هوية من لا هوية يقال ايضا بنوعين فبنوع يمكن ان
تكون وبنوع لا يمكن

d ثم قال ويمكن ان يكون معاً الهوية ولا هوية ينقسم الى نوعين[2]
15 لا هوية هوية موجودة اعنى انسانا صار ترابا ولا هوية بحال الهويات
ولاكن ليس هما شيئا واحدا فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء
واحد معاً[3] بالقوة واما بالفعل فلا يريد ان كل واحد من قولنا هوية

---

[12] Inc. B [1] fol. 49v. — واما — [13] B²,a,d,jk,(β) وايضا : B¹ و ; (L omit.). — [14] Bʳ, (a,df) فلنطلق لهم : B° ind. ; jk «dicetur eis». — [15] Bʳ,df,jk للهويات : B° vid. الهويات, a الهويات — [16] BBʳ جوهرًا : B° vid. جوهر — [17] Bʳ,a,df,jk,L,(β) ايضا : B° ind.

C. 20. — [1] B,(a,df),T*,R الضدية : T,β الهوية — [2] B ind. (vid. بوعىر), a,df, T,R نوعين — [3] Nos, df,L₂,T معا : B,a om.

ولا هوية[4] ينقسم الى نوعين الى هوية بالفعل والى هوية بالقوة وكذلك
لا هوية ينقسم الى نوعين احدهما لا هوية بالفعل والاخر لا هوية
بالقوة واعنى بهذا مثل[5] الانسان المشار اليه اذا صار ترابا فانه لا هو
هذا الانسان بالفعل ولا هو بالقوة هذا الانسان لا بالقوة القريبة ولا
e بالبعيدة وهذا هو الذى[6] دل عليه بقوله ولا هوية[7] بحال[8] الهويات ⌈ بل 5
ان كان هذا التراب انسانا بالقوة فانسان اخر بالعدد لا الانسان الذى
فسد بعينه

f ثم قال ولاكن ليس هما شيئا واحدا يريد ولاكن الضد الذى هو
موجود بالقوة والذى هو بالفعل ليس هما شيئا واحدا

g ثم قال فانه يمكن ان تكون الاضداد فى شىء واحد معًا بالقوة 10
فاما بالفعل فلا يريد ان هولاء القوم التبس عليهم الامر فلم يفرقوا بين
القوة والفعل اى لما وجدوا الاضداد معاً بالقوة فى شىء واحد توهموا
انه جائز ان توجد بالفعل وكونها بالفعل هو محال واما بالقوة فواجب
لمكان الكون

h ثم قال فلنطلق لهم ان يروا ان للهويات جوهرا اخر ايضا ليس له 15
حركة ولا فساد ولا[9] كون البتة يريد ولذلك الاولى بهم الا يمنعوا ان
يضعوا ان هاهنا جوهرا اخر غير الجوهر المحسوس ليس له حركة
ولا كون ولا فساد[9] البتة كما كان يرى ذلك افلاطون اعنى جوهرا

— [4] *Nos, jk* ولا هوية : *B,a,df om.* — [5] *B*ʳ *(recentius), df* واعنى بهذا مثل : *B*` *vac.* (36 *mill.*); *a vac.* (11 *mill.*); *jk omit.* — [6] *B*ʳ *(recentius), df* وهذا هو الذى : *B*° *vac.* (16 *mill.*); *a,jk om.* — [7] *B** *(in m., eadem manu ac B*ʳ *in n.* 6 — *c.* ص*)*, *d,(f)* دل عليه بقوله ولا هوية : *B*¹ *vac.* (*cf. n.* 6); *a,jk om.* — [8] *Nos, j,T,L*₁ بحال : *B,a,df* بحال من — [9] *a om.* 2 *lin. (homot.)* ولا كون ... ولا فساد

يتعلق به العلم الضرورى وهذا كانه علاج بالعرض ونقلة من خطا
الى ما هو اقل خطا منه واقرب الى الصواب فان نقلة هولاء الى
الصواب مما[10] هو اقل خطا اقرب من نقلتهم الى الصواب من هذا
الخطا العظيم

5 قال ارسطو T.21

و كذلك ابا[1] بعض الناس حقيقة المعرفة فى الاشياء الظاهرة من (a)
المحسوسات وليس يمكن ان يقضى على الحق بالكثرة ولا بالقلة فان (b)
الشىء الواحد قد يحسّه بعض الناس بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا
ويظن انه كذلك[2] فلو كان جميع الناس مرضى او[3] كانوا تغيرت (c)
10 عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنين او الثلثة او الذين لهم عقول
اثنان او ثلثة لظن بهولاء انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم وان
الباقين ليسوا كذلك وايضا ان كثيرا من الحيوان[4] تظهر لهم الاشياء (d)
بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد فى ذاته تظهر اشياء — (e)
فى حواسه على الضد وعلى خلاف ما يظن وليس على ما هى عليه (f)
15 وليس يبين[5] لهم اى[6] هذه حق او باطل لان هذه ليس تودى[7] الى الضد (g) (h)
اكثر مما تودى[7] اليه تلك بل هى متشابهة فيما تودى ولذلك قال (i)

— [10] a [عما] : B عا , df جا

T. 21. — [1] *Nos* ابا (?) , *BB vid.* اما , *d* מיאנו , *f* מאנו , *j* «non crediderunt» [= ابا ?] : *a* מאמר ; [x اما = اتا ?] — [2] *B,a,(df)* ويظن انه كذلك : *k,L om.* — [3] *B^r, f,jk,β* او : *B^o,a,d* و — [4] *Ila B,a,f,k,L* الحيوان [*sine* سائر] — [5] *B* ببين , *nos* يبين : *a, df,k* [*vid.* يبين] — [6] *Nos,(k),(β)* اى : *B,a,df* ان — [7] *B,a,k,L* تودى الى الضد...تودى : *df vid.* تو ذى الى الضد ... تو ذى

ذيمقراطيس[8] اما الا يكون حق البتة واما ان يكون لا[9] يبين[10] لنا
(k) وبالجملة لما ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين[11] قالوا ان
(l) الحق باضطرار ما يظهر بالحس ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس
وذيمقراطيس[8] وكل واحد من الباقين هذه[12] الظنون وصاروا كقول
(m) القائل علة[13] لهذه الاقاويل فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته 5
(n) تغير عقله ويقول ايضا برمنيدس مثل هذا القول فانه يقول ان العقل
يخص الناس على قدر مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة
(o) التغير وافهامهم اجمعون على قدر ذلك وقد ذكر بعض اصحابنا قولا
من اقاويل[14] انكساغورش يقول فيه ان الهويات عند الناس على [...]
(p) قدر ظنونهم فيها وقد ذكروا ان اوميرش كان يرى قديما[15] هذا الراى 10*
بما تبين من قوله فانه ذكر فى شعره لاقطر[16] وقال فيه انه لما ضرب
(q) فزع وطار عقله فعقل عقلا اخر[17] كانه كان يرى ان الذين طار عقلهم
(r) (s) يعقلون[18] ايضا وهذا ليس هكذا وهو بين انه ان[19] كان فى الحالين
جميعا ذا عقل فليس[20] اذا[21] عقل ان الهويات معا وليست[22] هى على

---

[8] *B* دعقراطس ... — [9] *B*[2] ان يكون لا : *B*[1] *vid.* الا , *a,f* שלא ; *d,*L الا يكون — [10] *B* سن , *nos* يبين , *a,d,f* יתבאר , *j* «manifestatur». — [11] *B,a,df,k,*L*,*R اليقين : [x *vid.* التغير = السعر] — [12] *B*[2]*,df,*L*,(β)* هذه : *B*[1]*,a,j om.* — [13] *Ita B,a,df,*L علة — [14] **Desinit** *B* [1] *fol.* 49ᵛ. – *Hinc usque ad p.* 437,8[31] *deficit B-C* (*vide* Notice, II,A,*a*,5-6). –

[***] In pag.413,9[14]-437,8[31], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebr. *df* et vers. latina *jk*, legerit arabice reddet.

— [15] قديما , *a,df* קודם , *j* « prius » : L *omit.* — [16] *Nos* لاقطر , (*j* «Hectorem») , *k* « lacten » : *df* אקטר ; *a om.* — [17] عقلا اخر , *jk* « alio intellectu » , *a,f* שכל אחר — [18] *a,β plur.* يعقلون : *df,k sing.* — [19] *Ita a,df,k,*L ان — [20] *a,df,*L فليس , *k* «non» : *j,β om.* — [21] L اذًا , *a* اذًا : *df,k om.* — [22] وليست , *a* ואין , *k* «et non» : *df* ולא ש ; *j* « et quod » ; β *sine negat.*

[···] حال وعلى خلاف تلك الحال معا ويعرض من الحالين[23] جميعا امر (t)
صعب جدا فانه ان كان هولاء هم الذين[24] راوا ما يمكن من الحق (u)
اكثر من غيرهم وهم[25] المجدون[26] فى الطلب[27] وان كانت ظنون هولاء
على قدر هذا الاختلاف واقوالهم هذه الاقاويل فى معرفة الحق
5* فكيف لا ينبغى لمن اراد ان يشرع فى النظر فى الفلسفة ان تكف
عنايته فانه ان[28] كان هذا هكذا فطلب الحق يشبه العدو فى طلب ما يطير

C.21

التفسير

a لما بين الشبهة التى افضت الى القول بان الاضداد موجودة معا
عند من[1] قال بذلك وحل تلك الشبهة اخذ يذكر ايضا[2] شبهة اخرى
10* عرض من قبلها ايضا ان استنكر اناس اخرون النظر فقالوا ليس حقيقة[3]
هاهنا فقال و كذلك ابا[4] بعض الناس حقيقة المعرفة فى الاشياء الظاهرة
من المحسوسات يريد وكذلك انكر بعض الناس ان يكون لما تدركه
الحواس من المحسوسات حقيقة[3] بان قالوا ان الذى يدر كونه بالحس[5]
ليس له حقيقة[3]

15* b ثم ذكر السبب الذى اداهم الى ذلك فقال وليس يمكن ان يقضى
على الحق بالكثرة ولا بالقلة فان الشىء الواحد قد يحسه بعض الناس

[···] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quae in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[23] *Ita vid. a,(d),f* من الحالين , *k* « ex utraque dispositione ». — [24] *a,df* هم الذين : *k om.* — [25] *Nos* وهم : *a,f*,L* הם , *k* «sunt» : *d omit.* — [26] *Nos, (df*,L) المجدون , *jk* «soliciti» : *a*,L.* المجيدون — [27] (L) الطلب : *df,k* طلبه ; *a* طلبهم — [28] *df* فانه ان : *a* فان

C. 21. — [1] من , *a* מי : *df* מה — [2] *a,df* ايضا : *j om.* — [3] حقيقة , *a* אמת , *df* אמתות , *k* « veritatem ». — [4] *Ita nos, (T),* ابا , *a* מאנו , *d* מיאנו , *f* ימאנו , *j(k)* « non crediderunt ». — [5] *a* يدر كونه بالحس : *df* يدركه الحس

[...] بالذوق حلوا ويحسه بعضهم مرا يريد انهم قالوا ان السبب فى ان ما
يدرك من المحسوسات ليس له حقيقة[8] فى ذاته ان بعض الاشياء يحسها
بعض الناس[6] بالذوق حلوا وبعضهم مرّا ولا فرق بينها الا ان الذين
يحسون الاشياء التى تقال حلوة هم الكثير اعنى الاصحاء والذين
5* يحسونها مرة هم القليل اعنى المرضى ولا يقضى[7] على الشىء انه حق
بشهادة الكثير دون القليل

c ثم ذكر السبب الذى من قبله ردوا على من رد عليهم بان قال
ان الذى يدركه الاصحاء هو الحق[8] والذى يدركه المرضى هو باطل
لان الاصحاء هم الكثير فقال فلو كان جميع الناس مرضى وكانوا قد[9]
10* تغيرت عقولهم وكان الاصحاء منهم الاثنين او الثلثة او الذين لهم[10]
عقول اثنان او ثلثة لظن بهولاء انهم مرضى وانهم قد تغيرت عقولهم
وان الباقين ليسوا كذلك يريد وقالوا ولا ينبغى ان يوثق[11] بظن
الاصحاء ان المرضى قد[12] تغيرت حواسهم وعقولهم اذ[13] يحسون اشياء
غير التى يحسها الاصحاء ويعقلون اشياء غير التى يعقلها الاصحاء ايضا
15* فان العلة[14] فى هذا انما[15] هى الكثرة والقلة فانه لو[16] قدرنا مثلا ان
الكثير هم المرضى والقليل هم الاصحاء لانعكس[17] هذا الظن فقيل

[...] IN PAG.413,9[11]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[6] *Nos* بعض الناس , (*k* « a quibusdam ») : *df* الناس ; *a om.* — [7] يقضى , *j* « est judicandum » : *df* כשפוט , *a* ישפטו — [8] *df* الحق : *a* حق — [9] *f* وكانوا قد : *a* והיה قد ; ت , وكانوا او T*... و — [10] *df*,T,(β) لهم : *a* מהם — [11] *a,k* يوثق ? : *df vid.* نؤثر — [12] *a* قد : *df* (*non k*) *negat.* — [13] *a* اذ : *df* او — [14] *a,k* فان العلة : *df* والعلة (*vel* فالعلة) — [15] *Nos, j,(k)* انما : *a,df omit.* — [16] *df,k* فانه لو : *a* ولو *vel* فلو — [17] *Nos* لانعكس : *a* (*non df*) *cum negatione.*

[***] فى الاصحاء انهم مرضى وان حواسهم وعقولهم تغيرت وان الباقين هم الاصحاء الذين نظرهم صحيح[18]

d ثم ذكر حجة اخرى لهم فقال وايضا ان كثيرا من الحيوان تظهر لهم[19] الاشياء بضد ما هى عليه ولنا يظهر كذلك ولكل واحد فى ذاته تظهر اشياء فى حواسه على الضد يريد انهم كانوا يحتجون على ذلك المعنى بان قالوا انه يظهر ان كثيرا من الحيوان يدرك من المحسوسات الواحدة بعينها المتضادات وذلك ان منهم من تراه[20] يدبر عن الشىء الواحد بعينه على انه كره وضار ومنهم من يقبل على هذا الشىء على انه لذيذ ونافع ومثل هذا الذى يعرض للحيوان يعرض لنا ايضا مع الحيوان فانا نرى كثيرا من[21] الحيوان تلذه من المطعومات اشياء تؤذينا وتؤذيه اشياء تلذنا

e وقوله ولنا يظهر كذلك ولكل واحد فى ذاته تظهر اشياء[22] فى حواسه على الضد يريد ومثل ما يعرض للحيوان يعرض للانسان ايضا وذلك انه قد يلذّ انسانا ما يؤذى غيره ولا يعرض ذلك للناس المختلفين فقط[23] بل والانسان[24] الواحد قد يرى يدرك من الشىء الواحد بعينه بالحس خلاف ما هو عنده بالظن واذا كان ذلك كذلك فليس للمحسوسات فى نفسها حقيقة تدرك وانما هى[25] بحسب المدرك

f وقوله وليس على ما هى عليه يريد انه معلوم[26] انها ليست[27] على ما

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[18] صحيح, *df* בריא, *a* אמיתי — [19] *Ita a,df,*T لهم — [20] *df* من تراه : *a* ما نراه ; *k* « videntur ». — [21] *df,k* كثيرا من : *a omit.* — [22] *Nos, df,*T,L1 اشياء : *a omit.* — [23] *a,k* فقط : *df om.* — [24] *Nos, k* والانسان : *a (cum* واحد*),df* ולאדם — [25] *Nos, (jk)* هى : *a,df* הוא — [26] معلوم, *jk* « manifestum » : *a,f* ידוע ; *d omit.* — [27] انما ليست, *df,jk plur.* : *a* שאינו

g يحسها[28] وقوله[29] وليس يبين لهم اى هذه[30] حق او باطل يريد انهم كانوا [***]
يقولون لمكان هذا كله فلا[31] يتبين لنا من ذلك ما هو حق او باطل

h ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال لان هذه ليس تودى[32] الى الضد[33] اكثر
مما تودى[33] اليه تلك بل هى متشابهة فيما تودى[34] يريد لان الحس الذى
يحكم فى الشىء الواحد على احد الضدين ليس حكمه عليه اثبت من *5
حكم الحس الاخر عليه بالضدّ الاخر مثال ذلك ان الحس الذى
يحكم من الحيوان بان ذلك لذيذ ليس حكمه على ذلك اثبت من
الحس الذى يحكم منه[35] عليه بانه كره ومؤذ

i ثم قال ولذلك قال ذيمقراطيس اما الا[36] يكون شىء حق[37] البتة
واما الا يكون[38] يبين لنا يريد ولذلك شك ذيمقراطيس فقال ان *10
اللازم من ذلك هو احد امرين اما الا يكون شىء البتة له حقيقة فى
ذاته خارج الذهن[39] واما ان يكون هاهنا شىء له حقيقة فى ذاته[40]
وليس لنا سبيل الى ادراكه

k ثم قال وبالجملة لما[41] ظنوا ان العقل هو الحس والحس هو اليقين
قالوا ان الحق باضطرار ما يظهر للحس[43] يريد والسبب فى غلطهم انهم *15

[***] IN PAG.413,9[11]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [28] *df* يحسها : *a* يحسه ; *jk* « sentiuntur ». — [29] *df* وقوله : *a* ואמר , *jk* « deinde dixit ». — [30] *Nos*, *df*,(T) اى هذه : *jk* « utrum sint » ; T* ان هذه ; *a omit.* — [31] *a* فلا : *df* לא — [32] *a*,T تودى : *df*,T* *vid.* توذى — [33] *Ita a*,*df*,T الضد — [34] T فيما تودى : *df vid.* فيما توذى ; *a om.* — [35] *a*²,*df* منه : *jk* من الانسان ; *a*¹ *om.* — [36] *d*,T اما الا : *a*,*f* الا — [37] *df* شىء حق : T حق ; *a* الشىء — [38] *a* الا يكون : T لا يكون ; *df*,T* ان يكون ; — [39] خارج الذهن , *a* חוץ לשכל , *df* חוץ לנפש , *jk* «extra animam». — [40] *d* שלא — فى ذاته : *a*,*f omit.* ; (*jk omit. plura*). — [41] *df*,*jk*,T لما : *a* ש — [43] *a*,*df* يظهر للحس : T يظهر بالحس

[***] كانوا يظنون ان العقل هو الحس وانه لا فرق بينهما وكانوا يظنون
ان العلم اليقين[43] يدرك بالحس فاعتقدوا لمكان هذا انه ان كان هاهنا
علم يقين[44] فهو يدرك بالحس ولما راوا[45] المحسوسات تظهر باحوال
مختلفة عند الحس اعتقدوا انه ليس من يقين[46] هاهنا البتة

5* ثم قال ومن هذه الاراء اعتقد ابن دقليس وذيمقراطيس وكل واحد l
من الباقين هذه الظنون وصاروا كقول القائل علة لهذه الاقاويل
يريد ومن قبل هذه الشبهة التي ذكرنا ظن هولاء الناس هذه الظنون
وكان ما اشتهر عندهم من ذلك الراى علة للقول به اعنى انهم ظنوا
ان الاشياء كلها ظنون وانه ليس حق هاهنا البتة

10* ثم قال فقد قال ابن دقليس ان من تغيرت بنيته تغير عقله يريد ان m
ابن دقليس كان يقول ان هاهنا عقولا كثيرة لها[47] احكام مختلفة
وان كل عقل منها تابع لمزاج خاص ولذلك قال من تبدل[48] مزاجه
تبدل[48] عقله اى من انتقل من مزاج الى مزاج انتقل من عقل الى
عقل ويحتجون لهذا مما يظهر من تغير العقل فى المرضى لتغير المزاج

15* ثم قال ويقول برمنيدس ايضا[49] مثل هذا القول فانه يقول ان n
العقل يخص الناس على قدر مزاج[50] اعضاء كل واحد من الناس
الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر[50] ذلك يريد فانه كان يقول

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[43] اليقين, *a,df* האמתית, *jk* « necessaria ». — [44] يقين, *a,df* אמתית — [45] *a* راوا, *jk* « viderunt quod » : *df* راوا ان — [46] ليس من يقين, *a,df* אין אמת, *jk* « nulla scientia est necessaria ». — [47] *df,jk* لها : *a om.* — [48] تبدل, *df* נשתנה : *a* שנה — [49] *a,df,jk* برمنيدس ايضا : T ايضا برمنيدس — [50] *Nos (ex* T, *p.*413,7-8) *add.* 12 *verba* مزاج اعضاء كل واحد من الناس الكثيرة التغير وافهامهم اجمعون على قدر [*c.* اجمعون *quia*

ان العقول يختص واحد واحد منها[51] بواحد واحد من الناس على قدر [***]
بنيتهم وامزجتهم

o ثم قال وقد ذكر بعض اصحابنا قولا من اقاويل انكساغورش[52]
ان الهويات عند الناس على قدر ظنونهم فيها يريد انهم[53] كانوا يعتقدون
في الموجودات انها تابعة لظنون الناس وانه ليس لها وجود خارج 5*
النفس الا بحسب ما يعقل منها انسان انسان

p ثم قال وقد ذكروا ان اوميرش كان يرى هذا الراى بما تبين من
قوله[54] فانه ذكر[55] في شعره لاقطر[56] وقال[57] انه لما ضرب فزع وطار عقله
فعقل عقلا اخر يريد وقد يظن في اوميرش الشاعر انه كان يعتقد ان
هاهنا عقولا كثيرة وانها تابعة لانواع المزاج بما[58] قال وقد ذكر 10*
في شعره كذا[59] لرجل معروف[60] عندهم عرض له خبر[61] معروف[62] فانه
q قال فيه انه لما ضرب فزع وطار عقله فعقل عقلا اخر وقوله كانه كان[63]
يرى ان الذين طار عقلهم يعقلون ايضا يريد وذلك ان هذا القول من
اوميرش الشاعر يوهم انه كان يرى ان كل من طار عقله لتغير مزاجه
فانه يعقل عقلا اخر غير الاول 15*

r ثم قال وهذا ليس هكذا يريد وليس ما ظنوا من ذلك بحق

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

sic افهامهم اجمعون *ibi habebat B*] : *a,df om. (homot.)*. — [51] *a* واحد واحد منها : *df om.* — [52] T *(non a,df) add.* يقول فيه — [53] *jk (non a,df) add.* « etiam ». — [54] *df*, T من قوله : *a* [في قوله] — [55] T فانه ذكر : *df* כאשר ذكر ; *a om.* — [56] (T) لاقطر : *df* אקטר ; *a om.* — [57] T *(non a,df) add.* فيه — [58] *Nos* بما : *df* עד ש ; *a* כאשר — [59] كذا, *a* פלו׳, *df* פלוני — [60] *a* لرجل معروف : *df* الرجل معروف — [61] [*d*].*f* خبر : *a vac. spat. (5-6 mill.)*. — [62] *df* معروف : *a* ידיעה — [63] T كان : *a,df* הוא

[***] ثم اخذ يعرف غلطهم فقال وهو بين انه ان[64] كان فى الحالين جميعا **s**
ذا عقل فليس اذا[65] عقل ان الهويات معا وليست هى[66] على حال وعلى
خلاف تلك الحال معا يريد انه من البين انه وان[67] كان عقل فى الحالين
عقلا مختلفا فلا يعقل فى احديها ان الهويات هوية واحدة او ان
5* الهويات على حال وعلى خلاف تلك الحال معا[68] وانما اراد بهذا انه
ليس من شان عقل من العقول ان يعقل ان الهويات المتضادة موجودة
معا او هى[69] شىء واحد وقوله ويعرض من الحالين جميعا أمر صعب جدا **t**
يريد ان المحال يلزم على اى حال وضع العقل اما[70] على حال هذا العقل[70]
الموجود او على خلافها[71]

10* ثم قال فان[72] كان هولاء هم[73] الذين رأوا[74] ما يمكن من الحق اكثر **u**
من غيرهم وهم[75] المجدون[76] فى الطلب[77] الى قوله فى طلب ما يطير يريد
فان كان هولاء يرون[78] انهم طلبوا الحق اكثر من غيرهم وكانت
اقاويلهم فى الحق مثل هذه الاقاويل المستحيلة فكيف لا يعرض
لمن وقف عليها ان تكف عنايته فى طلب الحق وان يظن ان طالب
15* الحق يشبه الذى يعدو لادراك ما يطير اعنى انه لا يدركه ابدا

[***] IN PAG.413,9↓4–437,8↑1, DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [64] انه ان : *Ita a,df,*T — [65] اذًا *a*, *nos ?* : *df* ש — [66] وليست هى *Ita* T, *a* ואין הם, *df* ולא הם — [67] وان *jk* «et si» : *a,df* ان — [68] معًا *df,j* : *a om.* — [69] او هى *jk* : *df* وهى *a* ; او انما — [70] اما على حال هذا العقل *df,k* : *a ea om. (homot.)* — [71] خلافها *Nos (?)* (*cum* اخرى*?*) : *a* יותר ראוי חלופו ; *jk* «aliud contrarium», [*d*], *f* חלוף אחר — [72] فان, *a,df* ואם, *jk* «si igitur» : T فانه ان — [73] هولاء هم *f*, *a* אלה הם : *d* אליהם — [74] راوا T,*f* : *a* ראוי : *d* דמו — [75] وهم *Nos* : *a,f* הם ; *d* וזה — [76] المجدون (T,*df*) : *a,*T* المجيدون — [77] الطلب *a* : *f* طلبه ; *d ind.* — [78] يرون, *k* «videntur», *a* יראו : *df* רואים

[···]

T.22 قال ارسطو

(a) واما العلة فى ظنون[1] هولاء الناس فانهم كانوا يلتمسون الفحص
عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هى المحسوسات
(b) فقط وهذه المحسوسات طبائعها ليست محدودة والاختلاف فيها كثير
(c) وفى كل الهويات التى هى على هذه الحال ايضا كما قلنا ولذلك يشبه 5*
(d) ما يقولون الحق ولا يقولون الحق فانه ينبغى ان يقال هذا القول
(e) مثل ما[2] قال المتحيرون[3] فى كسانقراطس[4] وايضا لما راوا جميع هذه
الطبيعة انها[5] تتحرك وانه لا شىء يقال بالحقيقة على الاشياء التى تتغير[6]
ظنوا انه لا يمكن البتة ان يقال شىء بالحقيقة على الاشياء التى تتغير
(f) بكليتها على حال[7] ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل[8] راى 10*
(g) ابروقليطس[9] ومن يقول بقوله وما كان يرى ابروقليطس[10] ايضا[11] فانه
فى اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شىء بل كان يحرك

[···] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 22. — [1] *df,jk*,L ظنون : *a*,β *sing.* — [2] *Ita* L,R مثل ما, *a,df* כמו, *k* «sicut». — [3] *a,df* المتحيرون , הנבוכים , *jk* «errantes» : [x *??* افيخرموس = افحرموس] — [4] *Nos ?*, (φ *?*) فى كسانقراطس : *a* באדרת בקראטס ; *f* בכסא בקראטים ; *jk* « in Xenocrate» ; *d* בכסא בקראנרים ; [x* فى كسا/هراطس *?*] — [5] L,*df* انها : *a* انما — [6] *a*, *df*,(β) التى تتغير : *jk* التى لا تتغير — [7] *a,df*,L على حال , (*jk* « aliquo modo ») : L* على كل حال — [8] *df*,L,R,(β) مثل : *a om.* — [9] *Nos* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס : *j* «Heracliti», *k* « eracliti» ; *f* אבן/אברייוקליטס ; *d* אברוקליאס ; [x ابروفلطس = ايروقليطس *?*] — [10] ابروقليطس *??*, *f* אברוקליטס , *a* אברוקאליטס : *j* «Heraclitus», *k* «eraclitus» ; *d* אבוקרליטס ; [x* قراطس *??* (*cf. supra, pag.* 63,1[5]), *vel ??*] — [11] *a,df* ايضا : *k*,L *om.*

(h) [***] اصبعه فقط وكان يخطى* ابروقليطس[12] فى قوله انه لا[13] يمكن ان
يشير[14] احد الى ماء نهر[15] جار مرتين فانه كان يقول ولا مرة واحدة
(i) يمكن هذا ونحن نقول فى هذا القول ايضا ان الذى يتغير له عند
(k) تغيره قول ما يصدق[16] عليه[17] ويظن انه ليس وان كان مما يشك فيه
5* فان الذى ينفى منه شىء[18] من الاشياء مضطر ان يكون له[19] هوية
(l) ما[20] به[21] يمكن ان ينفيه[22] ومضطر ان تكون هوية ما[20] للذى[23] يكون[24]
وبالجملة ان كان يفسد[25] شىء فله هوية[26] وان كان يتكون فمضطر ان
تكون هوية[26] للذى[27] منه يكون[28] وللذى[29] به يكون[30] والا يكون[31]
(m) هذا بلا نهاية ولاكن ندع[32] هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس
10* بعينه التغير بالكيفية ايضا[33] وليس[34] العلم بالكمية فقط[35] بل تعرف[36]
كل الاشياء بالصور[37]

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [12] ابروقليطس , *a* אברוקליטס : *j* « Sticum », *k* « stichum » ; *df* אבן דקליס ; (L فلانا) ; [x ابروقليطس = ابروقلطس x ?] — [13] *df*,L,β לא (*vel* لم) : *a,jk sine negat.* — [14] يشير , *a,df* ירמוז , *k* « innuere » : [x يسير ?] — [15] *a,f*,L نهر : *d*,L* النهر — [16] *Ita a,k*,L,β,ρ*E (*non* ρA[b]) يصدق — [17] *f,k*,L عليه : *a om.* ; *d* בו עליו — [18] *Nos (?)* الذى ينفى منه شىء , *a,df* אשר יסולק ממנו דבר : *jk* «qui negat aliquid». — [19] *df,k*,L له : *a* به — [20] هوية ما (?) , *a* הויה מה , *df* ישות מה , *jk* «aliquod esse». — [21] L به , *a,df* בו : *jk om.* ? — [22] ينفيه , *a* יסלקה , *df* יסלקהו , *jk* « quod ... negare ». — [23] *a,k* للذى : *df* الذى — [24] يكون , *k* «est» : *a* תהיה , *df* יתהוה — [25] *a,jk* يفسد : *df* فسد — [26] هوية (?) , *a* הוייה , *df* ישות , *k* «esse». — [27] *a,k* للذى : *df* الذى — [28] يكون , *a* יחיה , *jk* « generatur », *df* יתהוה — [29] *a,(k)* وللذى : *d*,L والذى — [30] يكون , *a* יהיה , *jk* «generatur», *d* יתהוה ; *f om.* 4 *verba (homot.)* — [31] يكون , *a,df* יהיה , *k* « sit ». — [32] *df,jk* ندع : *a* نوع — [33] *a,df* ايضا : *jk*,L *omit.* — [34] *Ita* و... , *k* «et...» — [35] *Ita a,df,k*,L,φ فقط — [36] *a,df,k*,L *pass.* : (β [نعرف]) — [37] *a,f,k*,L بالصور : *d*,β بالصورة

[···] **التفسير** C.22

a لما ذكر الشبه[1] التي أدّت بعض الناس الى القول بان الاشياء كلها صادقة والتي أدت بعضهم الى ان ينكروا النظر فقالوا انه ليس معرفة هاهنا البتة ولا حقيقة يريد ان يذكر العلة فى غلط هولاء ومن اين دخل عليهم الغلط فقال والعلة فى ظنون[2] هولاء الناس انهم 5* كانوا يلتمسون الفحص عن حقيقة الهويات وكانوا يظنون ان الهويات هى المحسوسات الى قوله طبائعها ليست محدودة يريد والعلة فى الحيرة التي عرضت لهولاء القوم انهم كانوا يرومون الفحص عن حقيقة الموجودات ولم يكن قصدهم قصد السوفسطانيين وكانوا يظنون مع ذلك ان الموجودات هى المحسوسات فقط والمحسوسات 10* طبائعها متغيرة لا تثبت على حال والمعرفة بالاشياء ان كانت موجودة فينبغى ان تكون ثابتة فى اشياء[3] ثابتة فكانوا يتحيرون b بسبب ذلك وينفون العلم وهذا هو الذى دل عليه بقوله والاختلاف فيها كثير وفى كل الهويات[4] التي على هذه الحال[5] يريد والاختلاف فى كل المحسوسات كثير وكذلك فى[6] كل[4] الموجودات التي هى من 15* قبل الامور المحسوسة

[···] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

C. 22. — [1] الشبه , *k* « dubitationes » : *(a),df* الشبهة — [2] *Ita a,df,jk plur.* — [3] فى اشياء , *a,df* בדברים : *jk* « et ex rebus ». — [4] *a om.* 14 *verba* الهويات التي على هذه الحال يريد والاختلاف فى كل المحسوسات كثير وكذلك فى كل ; *sed df ea habent, et k non om. nisi lemma.* — [5] T *(non df) add.* ايضا كما قلنا — [6] وكذلك فى , *jk* « et similiter in » : *df* وفى

[...] ثم قال ولذلك يشبه ما يقولون الحق ولا يقولون الحق يريد ان c
قولهم يشبه الحق من جهة وهو قولهم ان المحسوسات متغيرة غير
ثابتة وانه لا يكون فيها معرفة وهذا[7] كله حق وليس[8] قولهم ان
المعلومات هى المحسوسات[9] وهذا[10] كذب[11]

5* وقوله فانه ينبغى ان يقال هذا القول مثل ما قال المتحيرون فى d
كسانقراطس[12] يريد انه ينبغى ان يتحذر من هذا الشك مثل ما
تحذر[13] منه[14] المتحيرون فى اقاويل كسانقراطس[15] ثم[16] عرفوا[17] وجه
الغلط فيه

ثم قال وايضا لما راوا جميع هذه الطبيعة انها تتحرك وانه لا شئ e
10* يقال[18] بالحقيقة على الاشياء التى تتغير ظنوا[19] انه لا يمكن البتة ان يقال
شئ بالحقيقة على الاشياء التى تتغير[19] بكليتها[20] على حال[21] يريد وبالجملة
فالذى اعتمدوا عليه هو امران احدهما انهم راوا هذه الطبيعة
المحسوسة متغيرة متبدلة بذاتها والثانى انهم اعتقدوا انه ليس شئ
من الاشياء يصدق بالحقيقة على الاشياء التى تتغير بجملتها بل كل ما

[...] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[7] *a* وهذا : *df* כי הזה — [8] وليس , *a,df* ואין — [9] *df* (*non a*) *add.* אמת (= حقا) — [10] *df* وهذا : *a* וזה שזה — [11] كذب , *a* כזב , *df* שקר — [12] *Nos* فى كسانقراطس : *a* [? فى كسانراطس T]; בכסאבקרטיס *f* , בכסא בקראט' *d* , בכתות בראקטס — [13] *df*, *jk* تحذر : *a* يتحذر — [14] *Nos*, (*jk*) منه : *a* מאד ; *df om.* — [15] *Nos* كسانقراطس : *d* כסאבקראטיס *f* ; כסברקט *a* (*i.m.* בי' כת אברוקליטס) ; *j* «Xenocratis», *k* «Senocratis». — [16] ثم (*vel* فثم ?) , *df* עוד , *a* כי אחר — [17] عرفوا , *a* ידעו: ושהוא לא יאמר *df* , ושהם לא יאמרו *a* : وانه لا شئ يقال T [18] — יטעון *d* , ידעון *f* — [19] T التى تتغير ... ظنوا انه لا يمكن : *a,df om.* — [20] *df*,T,(β) بكليتها : *a* بكليها — [21] *d*,T على حال : *a,f*,T* على كل حال

توصف به يلفى كاذبا لسرعة تغيرها وعلى هذا فلا يكون هاهنا [***]
معرفة ثابتة لا دائما ولا وقتا ما[22]

f تر قال ومن هذا الراى تتشعب اراء من راى مثل راى
ابروقليطس[23] ومن يقول بقوله يريد ومن هذا الراى تتشعب اراء من
يرى مثل راى ابروقليطس[24] *5

g ثم ذكر راى ابروقليطس[25] فقال وما كان يرى ابروقليطس[26] فانه
فى اخر عمره لم يكن يرى انه ينبغى ان يقال شىء بل كان يحرك
اصبعه فقط يريد ان هذا الرجل انتهى به الظن فى اخر عمره وشدد[27]
زعم من قبله[28] انه لا ينبغى ان يجيب احد عندما يسال عن اى شىء
سئل لا بنعم ولا بكلا لانه يكون كاذبا من قبل انه لن يفرغ من *10
الجواب الا وقد تغير الشىء الى ضده فصار لمكان هذا اذا سئل اشار
باصبعه ولا يتكلم

h تر قال وكان يخطئ فلانا فى قوله انه لا يمكن ان يشير احد الى
ماء نهر[29] مرتين لانه كان يقول ولا مرة واحدة[30] يمكن هذا يريد وكان
يخطئ رجلا تقدمه من القدماء كان يرى هذا الراى فى قوله انه لا *15
يمكن ان يغطس[31] احد فى ماء نهر مرتين ولا ان يلمسه مرتين لانه

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[22] *jk* لا وقتا ما ولا دائما : *a*,(*df*) لا دائما ولا وقتا ما — [23] ابروقليطس, *a* אברוקאליטס : *j* « Heracliti », *k* « eracliti » — [24] ابروقليطس, *a* אברוקאליטס, *d* אבסקליטס, *f* אברוקליטס — [25] ابروقليطس , *a* אברוקאליטס ; *d* אבסקליטס : *df omit.* 4 *verba* ثم ذكر راى... — [26] ابروقليطس , *a* אברוקאליטס : *j* «Heraclitis», *k* «eracliti» ; *df* — [27] وشدد(?) , *a,d* וחזק כח ; *f* וחזקי כח — [28] من قبله , *d* מי שלפניו ; *f*: אבן דקליס — [29] *a,f* نهر : *d*,T* النهر ; (T *add.* جار) — [30] T واحدة : *a om.* ; *a* בעבורו ; מי שלבשו

[***] كان يقول انه كان ينبغى له ان يقول انه لا يمكن ان يلمس[31] احد ماء
واحدا بعينه مرة واحدة فضلا عن مرتين وانما اراد بهذا[32] كله ان
هذه حال الموجودات فى سيلانها وانها لا يحصل فيها علم ولو فى
زمان هو فى غاية القلة

5 ثم قال ونحن نقول فى هذا القول ايضا ان الذى يتغير له عند i
تغيره[33] قول ما يصدق عليه ويظن انه ليس يريد ونحن نقول فى الجواب
على هولاء[34] ان الذى يتغير يوجد له قول يصدق عليه بما هو متغير
وهو مثلا قولنا ليس يثبت ومقابله يكذب عليه وهو قولنا انه
يثبت وهو الذى اراد بقوله ويظن انه ليس اى ويقضى[35] عليه انه[36] لا
10 يثبت وهذا حكم غير متغير وانما قال هذا لانهم[37] كانوا يجحدون
التغير بانه[38] ليس[39]

وقوله وان كان مما[40] يشك فيه فان الذى ينفى منه شىء من k
الاشياء مضطر ان يكون له هوية ما به يمكن ان ينفيه[41] يريد[42]
وبالجملة من ينفى شيئا ما من شىء فلا بد وان يكون للمنفى طبيعة
15 ما حاصلة وبالجملة لا بد وان يكون هوية من الهويات يعنى ان هولاء
الذين ينفون العلم يلزم ان يكون للعلم عندهم طبيعة ما محدودة[43]

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[31], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [31] يلمس : *a* יבמל [*ex* ימבל ?] — [32] *df,jk* بهذا : *a* هذا — [33] *df*,T عند تغيره : *a*
عنده تغير — [34] *df,(jk)* على هولاء : *a omit.* — [35] *a* ويقضى , *k* «et potest iudicari» : *df*
وتقضى — [36] *df,k* انه : *a* שזה — [37] *a* لانهم : *df* لان القدماء — [38] بانه , *a* בשהוא :
df ושהוא — [39] ليس (?), *a* ארנר , *df* אררנר — [40] *df*,T,*(k)* مما : *a* מה — [41] ان ينفيه ,
a שיסלקה , *df* שיסלקהו — [42] *jk* يريد : *a,df om.* — [43] *jk* طبيعة ما محدودة : *a* طبيعة ;
df طبيعة محدودة

فيكون لا محالة هوية من الهويات والالم[44] يكن شىء منفيا البتة [***]

l ثم قال فضطر[45] ان تكون هوية ما للذى[46] يكون[47] وبالجملة ان كان يفسد شىء[48] فله هوية وان كان يتكون فضطر ان تكون هوية[49] للذى[50] منه يكون[51] والذى به يكون[52] والا[53] يمر[54] هذا الى غير نهاية يريد وبالجملة ان كان شىء يتكون فقد لزم ضرورة ان *5
يكون له هوية منها يكون وهى هيولاه وهوية بها[55] يكون[56] والا تكون هذه فاسدة[57] والا يمر[58] الامر الى غير نهاية و كذلك الامر فى الفساد[59] يلزم ان ينتهى[60] الى شىء لا يفسد

m ثم قال ولا كن ندع[61] هذه فنقول ان التغير بالكمية ليس بعينه التغير بالكيفية وليس العلم بالكمية فقط بل تعرف كل الاشياء *10
بالصور يريد ولاكن لندع هذه المعاندة فننتقل الى ما هو اوضح منها وهو ان[62] التغير الذى يظنون انه دائم فى الموجودات هو فى الكمية لا فى الكيفية والصورة والعلم الضرورى بالاشياء لا يكون من قبل كمياتها[63] فقط بل ومن قبل صورها فان كانت الصور ثابتة *15
فالعلم بها ثابت

[***] In pag. 413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[44] *a,k* والالم : *d* والا ; *f* ولا — [45] *k* [ف...] : T و... — [46] *a*,T للذى : *df*,T* الذى — [47] يكون, (*a* תהיה) : *df* יתהוה — [48] T شىء : *a,df om.* — [49] *df*,T هوية : *a om.* — [50] *a*,T للذى : (*d*),*f* الذى — [51] يكون, *a* יהיה : *df* יתהוה — [52] يكون, *a,df* יהיה — [53] *Nos*, *df*,T والا : *a* ולא — [54] يمر, *a,f* ילך : (T يكون) — [55] *k* بها : *a* ממנה ; *df* בעבורו — [56] *a,df* יהיה : *jk* «generatur». — [57] *k* فاسدة, *a* נפסדת : *df* תפסד — [58] *df,jk* يمرّ : *a* مرّ — [59] *df,k* الفساد : *a* الفاسد — [60] ينتهى, *df* יכלה, *a* יגיע, *jk* «pervenire». — [61] *df*,(*j*),T ندع : *a*,T* [نوع] — [62] *Ita* وهو ان, *df* והוא ש, *k* «et est quod», *a* וזה ש — [63] *a,k* كمياتها : *df* כמותם

T.23

[…] قال ارسطو

(a) وايضا ينبغى ان يؤخذ من ظن هذه الظنون بانهم[1] لما راوا فى[2] الاشياء المحسوسة ان اقلها عددا[3] على هذه الحال قضوا بمثل هذا الحكم على جميع[4] السماء[5] فان المكان[6] المحسوس الذى فيه الكون
5* والفساد هو المحيط بنا فقط وهذا[7] كقول القائل قد امكن الا (b) يكون اذا قيس الى الكل جزءا محسوسا فاذا اجدر[8] ان ينفى عن الكل ما هو فى هذا اليسير[9] من[10] ان يوجب على الكل ما يوجب (c) عليه وبين ايضا ان نقول فى هولاء ما قلنا اولا فى غيرهم ونرى (d) لهم[11] ما يقنعهم ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك وان كان يعرض ان يكون
10* اخلق للذين يقولون باثبات الاشياء ونفيها معا ان يقولوا ان كل (e) الاشياء ساكنة من ان يقولوا انها متحركة فانه ليس من شىء فيتغير اليه شىء لان فى كل شىء كل الاشياء

C.23

التفسير

a يقول ومن اول ما ينبغى ان نرد به على هولاء القوم انهم لما
15* راوا بعض الموجودات وهى اقل عددا وهى التى فى الكون والفساد

[…] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 23. — [1] باهم ? *a* שהם, *df* כי הם, *k* «quoniam». — [2] *f,jk* فى : *a*[1] שאלה; *a*[2] ש ; *d om.* — [3] عددا, *f,(d,R)* מספר : *a* במשפט — [4] *a,j,(β)* جميع : *df om.* — [5] *Ita jk,(β) sing.* السماء — [6] المكان, *a,df* המקום — [7] *f,k,(β)* وهذا : *a* وهو ; *d* وهذا كله — [8] *Nos* اجدر, *jk* « melius est » : *a,df* היותר מחוייב — [9] فى هذا اليسير, *a,df* בזה המעט, *jk* «in istis paucis». — [10] *Ita a,df,jk* من — [11] *Nos*, L لهم : *jk* ونرى

بهذه الحال اعنى بحال التغير قضوا على الكثير وهى السموات[1] بهذا [***]
الحكم[2] فان المكان الذى فيه الكون والفساد وهو الذى نحن فيه
بالاضافة الى الكل هو جزء غير محسوس وهذا[3] ان سلم لهم ان هذه
الاشياء التى فيها الكون والفساد ليس بها علم

b ثم قال فاذا الاجدر[4] ان ينفى عن الكل ما هو فى هذا اليسير[5] 5*
يريد فاذا الاجدر[6] الا يقضى على الكل بما يقضى على الجزء الغير
محسوس بالاضافة الى الكل وان ينفى عنه التغير الموجود فى الجزء

c ثم قال وبين ايضا ان نقول فى هولاء ما قلنا اولا فى غيرهم
ونرى[7] لهم ما يقنعهم[8] ايضا ان طبيعة ما لا تتحرك يريد والاحق
بهولاء[9] ان نقنعهم بما اقنعنا به غيرهم غير مرة بان نبين لهم ان هاهنا 10*
طبيعة لا تتحرك وهذه الطبيعة يحتمل ان يريد بها الانواع والاجناس
ويحتمل ان يريد بها الجواهر المفارقة والاول اظهر

d ثم قال وان كان يعرض[10] ان يكون اخلق[11] للذين يقولون باثبات
الاشياء ونفيها معا[12] ان يقولوا ان كل الاشياء ساكنة من ان يقولوا
انها متحركة يريد وان كان اخلق[13] لوضع من وضع ان النفى والاثبات 15*

[***] In pag.413,9[14]-437,8[31], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

« et demonstremus eis » ; *a* ויחוייב להם ; *df* ונחשוב

C. 23. — [1] السموات , *k* « celi », *df* השמימיות , *a* השמים — [2] *Nos (?)*, *a,df* بهذا الحكم : *jk* «sunt hujus dispositionis». — [3] *df* وهذا , *jk* «et hoc» : *a* והוא — [4] الاجدر , *jk* «rectius», *a,f* היותר מחוייב — [5] *df*,T اليسير : *a* המשפט — [6] الاجدر , *jk* «rectius» : *a,df* המחוייב — [7] ونرى , *a* ונראה , *df* ונחשוב — [8] *a*,T ما يقنعهم : *df* ما نقنعهم — [9] *Ita df,(k)* بهولاء — [10] (T) وان كان يعرض : *a* وان كان عرض ; *df* وان يعرض ; *k* « et si accidit ». — [11] *df*,T ان يكون اخلق : *a om.* — [12] T,R معا : *a,df om.* — [13] اخلق ... من , *jk* «dignius...magis quam» : *a,df* الاخلق ... من

[***] يصدقان معاً على كل الاشياء ان تكون كل[14] الاشياء عندهم ساكنة
من[18] ان تكون متحركة

ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس من شىء فيتغير[15] اليه شىء e
لان فى كل شىء كل الاشياء يريد لان هولاء ليس عندهم شىء متميزا
5* عن شىء فيتغير اليه بل كل الاشياء هى عندهم مختلطة وكل شىء
فى كل شىء فيجب ان تكون الاشياء كلها على هذا[16] ساكنة

T.24 قال ارسطو

واما قولهم فى الحق فليس[1] كل ما يظهر بحق اولا ان[2] الكذب (a) (b)
ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى ليست[3] هى والحس شيئا واحدا
10* ومع هذا فيحق[4] ان نتعجب[5] ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل (c)
الاعظام والالوان هى على الحال التى تظهر من بعيد او على الحال التى
تظهر من قريب وهل هى على ما يراه الاصحاء او المرضى وهل هى
فى الثقل على ما هى عند الضعفاء او على ما هى عند الاقوياء وهل
هى فى الصدق والكذب على ما هى عليه عند النائمين او عند
15* الساهرين وهو بين ان هذا ليس مما يمكن[6] فانه لا يقدر احد ان يظن (d)

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[14] *k* كل : *a,d om.* — [15] (*df*,T) فيتغير : *a* يتغير — [16] *k* على هذا : *a* على هذا السبب ; *df* على هذا الراى

T. 24. — [1] *Nos* فليس , *a* הנה אין : *d* שאין ; *f* כי אין ; *jk* « non ». — [2] ان , *a,df* ש , *k* « quia ». — [3] *df*,L ليست , *jk* « non » : *a*,L* *om.* — [4] فيحق (?) : *a* הנה אמת , *df* הנה ראוי — [5] *df*,L ان نتعجب : *a*,L* ان يتعجب — [6] *a,f,k*,L,β*,χ*,ρ*A[b] (*non* β,χ,ρ) مما يمكن : *d*,L* مما لا يمكن

(e) حيننا هذا نقص من الرومية[7] مثل[8] افلاطون كذلك وليس راى الطبيب [***] الماهر فى حقيقة الامر شبيها براى الجاهل فى الذى سيشفى[9] من المرض والذى لا يشفى[10]

التفسير C.24

a قوله واما ما يظهر فى الحس فليس كل ما يظهر بحق يريد واما قولهم 5* ان كل ما يظهر ليس بحق فهو قول باطل

b ثم قال اولا فان[1] الكذب ليس خاصا بالحس بل للفنطاسيا التى ليست[2] هى والحس شيئا واحدا يريد وهذا يبطل من وجوه اما اولا فان الكذب ليس خاصا بالحس وانما[3] يقع له الكذب بالعرض والذى الكذب به خاص هو الخيال[4] فان هذا هو الذى لقائل ان يقول فيه 10* ان ما يكون منه ليس بحق وانما قال هذا لان بهذه[5] القوة تتخيل اشياء يقطع على امتناع[6] وجودها

c ثم قال فيحق[7] ان نتعجب[8] ممن يتحير فى هذه الاشياء ويسال هل الاعظام والالوان الى قوله عند الساهرين يريد ولما كانت هاهنا احوال يظن[9] ان الحس فيها صادق واحوال يظن[9] ان الحس فيها كاذب كالامر 15* من الاشياء التى تظهر للبصر عند القرب والبعد والتى تظهر للحس عند

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[7] *df* نقص من الرومية : *jk* «album» ; *a om.* — [8] مثل (*vel* كما), *a,dj* כמו , *jk* «sicut» : [L* كما يقول] — [9] *a,df,jk* سيشفى *vel* يشفى — [10] *jk*,(β) يشفى : *a,df* يشفيه

C. 24. — [1] *Nos*, *df* فان : ᴛ ان , *a* ש — [2] *df*,(ᴛ,β) ليست : *a*,ᴛ[4] *om.* — [3] *Nos*, *a* وانما : *df* אבל ; *k* « quoniam ». — [4] الخيال , *a,df* הדמיון , *k* «imaginatio». — [5] *df,k* بهذه : *a* هذه — [6] *df,k* امتناع : *a* המעט — [7] (ᴛ,*k*) فيحق , *df* חנה ראוי , *a* וראוי — [8] *df* نتعجب : *a* يتعجب — [9] *df,k* يظن : *a* יאמר

[***] الصحة والمرض والقوة والضعف وا كثر من ذلك التى تظهر فى النوم
واليقظة[10] فينبغى ان نتعجب[8] ممن يشك فيقول هل الحق هو ما[11]
يظهر من مقادير[12] الاجسام عند القرب او التى تظهر[13] عند البعد
وذلك ان الشيء الواحد بعينه يظهر كبيرا عند القرب وصغيرا عند
5* البعد وكذلك ممن[14] يسال هل ما[15] يظهر من الالوان عند القرب هو
الصادق او ما يظهر منها[16] عند البعد او يسال هل الطعوم الحقيقية
هى التى يدركها الاصحاء او التى يدركها المرضى وهل الثقل الحقيقى
هو ما يدركه منه[17] الاقوياء من الناس او الذى يدركه منه الضعفاء
وا كثر من ذلك ان يشك هل الحق هو الذى يراه النائم او الذى يراه
10* اليقظان فان الشيء قد يرى فى النوم على خلافه فى اليقظة

d قوله وهو بين ان هذا ليس مما يمكن[18] فانه لا يقدر احد ان يظن
حيننا هذا⌉ وانخرم القول ومعنى ما قصده هو ان عندنا معرفة اولى
نفرق بها بين ما يكذب فيه الحس وبين ما يصدق وذلك انه لا
نعتقد ان ما نراه من الاشياء على بعد[19] هو بالحقيقة مثل ما نراه من
15* قريب ولا ما[20] نحس من الطعوم ونحن مرضى بالحقيقة مثل ما نحس
منها[21] ونحن اصحاء ولا ما نحسه من الثقل ونحن ضعفاء مثل ما نحسه
ونحن اقوياء وا كثر من ذلك ان نساوى بين ما ندركه من الاشياء

[***] IN PAG. 413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[10] *df,k* اليقظة والنوم : *a* النوم واليقظة — [11] *a,(jk)* هو ما : *df* فى ما — [12] *df* مقادير : *a,k* مقدار — [13] *a* التى تظهر : *df* الحق ما يظهر — [14] *Nos, (jk)* ممن : *df* ...ש ; *a omit.* — [15] *Nos, df,(k)* هل ما : *a* הנה — [16] *df* منها : *a* منه — [17] *f* منه : *a omit.* — [18] *a,f,τ,β** يمكن : *d,τ** لا يمكن — [19] *Nos, (d),f* على بعد : *a* על חזוק — [20] *Nos* ما : *a,df om.* — [21] *df* نحس منها : *a* نحسها

في اليقظة وما ندركه في النوم يريد ان من شك في الفاصل[22] بين [···]
المحسوس الذي يعرف انه كاذب والمحسوس الذي يعرف انه صادق
كحال من شك في هذه الاشياء اي[23] هل نحن الان نائمون او ساهرون
وموجودون او معدومون وكذلك لا يشك احد[24] في ان حقيقة
المقادير للاعظام والالوان هو ما يظهر من قريب لا ما يظهر منها[25] من 5*
بعيد وان ما يظهر للاصحاء من المحسوسات هو الحق دون الذي
◉ يظهر للمرضى ولذلك يبادرون الى علاجهم ولو كان كل ما يظهر حقا
كما يقول اناس ايضا لم يكن فرق بين قول الذي في غاية الجهل
والذي في غاية العلم مثل[26] افلاطون فكان كما قال راى الطبيب
الماهر في حقيقة الامر شبيها براى الجاهل في المرضى الذين يشفون 10*
والذين لا يشفون وفيما يشفيهم ولا يشفيهم وهذا كله محال

T.25 قال ارسطو

(a) وايضا نقول هذا في الحواس بعينها انه[1] لا يتشابه[2] في الحقيقة[3]
(b) الحس الخاص لشيء والذي[4] هو لغيره ولا يشبه الحس القريب من

[···] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. *B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers. latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[22] الفاصل , *k* « dividentem » : *a,df vid.* الفصل *vel* الفرق — [23] *Nos, k* اي : *a,df om.* — [24] *df,(k)* احد : *a* אחת — [25] *df* منها : *a om.* — [26] *Nos* مثل , *df* כמו , *j* «v.g.» : *a* כמו يقول

T. 25. — [1] L انه , *a,df* ש , *jk* « quoniam ». — [2] *Nos* يتشابه *(cf. n. 4)*, *a* ידמו , *df* ידמה , *jk* « est similis ». — [3] *Nos* في الحقيقة , *a* באמתת , *df* באמתות , *jk* « in rei veritate ». — [4] *a*,L والذي : *df* الذي

[***] الشيء الذى هو له بمنزلة[5] البعيد[6] الذى لغيره[7] فان[8] حس البصر للالوان[9] (c)
لا للطعوم[10] وحس الذوق للطعوم[10] لا للالوان[9] وكل واحد[11] منها[12] يحس (d)
شيئا واحدا فى زمان واحد ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان (e)
الشيء[13] على حالة[14] وعلى ضد تلك الحالة معا ولا فى زمان اخر ايضا
*5 واما المشاجرة فى الالم[15] كقولى انه يظن ان التغير[16] من الشيء بعينه (f)
مثل الشراب فى طعمه ويظن ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد
الذائق فيظن فى الشراب انه فى وقت حلو وفى وقت ليس بحلو وليس (g)(h)
المشاجرة فى الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا[17] متى تغير بل ان[18] كان – (i)
يصدق القول فيه وكان[19] باضطرار حلوا الذى سيكون على هذه
*10 الحال وان كانت هذه الاقاويل كلها[20] تنفى على هذه الحال جميع[21] (k)
الاشياء وكذلك[22] تنفى الا يكون جوهر ايضا لشيء من الاشياء
والا يكون شيء باضطرار البتة[23] لان ما كان باضطرار لا يمكن ان (l)
يكون على نوع اخر[24] فان[25] كان شيء باضطرار فلا يمكن ان[26] يكون (m)

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [5] *Nos* بمنزلة (?), *a* במדרגת : *df* ל ; (*k omit.* ; β ??) ; L *omit.* — [6] *Ita a,df,k,*L, (ρ* BONITZ) البعيد — [7] *a,k,*L الذى لغيره , *df* الذى هو لغيره — [8] *a,k* فان : *df* ולא — [9] *a* للالوان , *k* «colorum» : *df,*L* الالوان — [10] *a* للطعوم , *k* «saporum» : *df,*L* الطعوم — [11] *f,(k),*L وكل واحد : *a* והיה كل واحد ; *d* לכל واحد — [12] L منها , *a,df* מהם : *jk* «uterque». — [13] *df,(k),*L ان الشيء : *a om.* — [14] *Nos* حالة , *df* ענין : *a* ענין אחד ; *k* [حالة] — [15] *a,df,*L,β فى الالم : *jk* فى الالام — [16] *Ita a,df,k* التغير — [17] *jk,df,*L ولا : *a* او لا — [18] *Ita a,df,jk,*L₁,L₂,φ بل ان — [19] *a,k,*(β) وكان : *df,*L₁,L₂ كان — [20] L,*a, df* كلها : *k omit.* — [21] *Ita* L,*a,df,k,*φ جميع — [22] وكذلك , *a,df* וכן , *k* « et similiter » : L كذلك — [23] *a,f,k,*L البتة : *d om.* (*cf. n.* 31). — [24] *a,df,k,*L على نوع اخر : [X على نوع وعلى نوع اخر ?] — [25] فان , *a,d* ואם : *jk* « omne enim r. — [26] *jk,*L يمكن ان : *a,df omit.*

(n) على هذه الحال وعلى خلافها[27] وبنوع اخر[28] ان[29] كان المحسوس من [***]
المضاف[30] فان المحسوس وحده[31] ليس هو لشىء[32] اذا لم يكن للمتنفسة
(o) لانه لا يكون محسوسا[33] وهو حق بنوع ما[34] لا تكون الاشياء
(p) المحسوسة[35] ايضا لانها الام الشىء[36] الذى يحسها[37] ولا يمكن الا
(q) تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان[38] لم تكن الحواس لان الحس 5*
(r) بعينه ليس هو قابلا[39] لها بل[40] لشىء اخر غير الحس وهو قبل الحس
(s)(t) باضطرار فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة[41] وان[42] كانت هذه[43]
الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شىء منها[44] موجودا دون شىء

التفسير C.25

a انه[1] يقصد فى هذا القول ان يحل لهم الشبهة التى عرضت لهم 10*
من قبل الحواس نفترد وايضا نقول[2] هذا فى الحواس بعينها[3] انه لا
يتشابه فى الحقيقة الحس الخاص لشىء والذى[4] لغيره يريد وايضا نقول[5]

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[27] وعلى خلافها , *a,df* ועל חלופו , *k* «et in sua contraria» : L وعلى غيرها ; L* او على غيرها — [28] *a,f,jk*,χ*,ρ* AL.[c] (*non* β,χ,ρ) وبنوع اخر : *d* بنوع واحد ; L *omit.* — [29] ان , *a,df* אם , *jk* «si» : L وان — [30] *Ita* T,L,R,(φ ?) من المضاف — [31] L وحده , *df,jk*,β : وَحْدَه *a* وحده وَحَدّه – *f add.* البتة (*cf. n.* 23). — [32] *a,df,k*,L لشىء : [X بشىء = نشى ?] — [33] *Ita* L محسوسا , *a,df* מורחש , *k* «sensibile». — [34] *Ita vid.* φ (?) بنوع ما — [35] *Ita* β*,ρ*,χ*A[b] (*non* β,ρ,χ) المحسوسة — [36] *a,df,(k)*,(β) الشىء : L الاشياء — [37] L (*non a, df,k*,L*) *add.* ايضا — [38] *a,k*,L ان : β,*df* [وان] — [39] L قابلا , *a,df* מקבל , *jk* «recipit» : [X *om.* ?] — [40] *Nos, df*,L,(ρ*,χ*A[b] ?) لها بل : *a,jk*,L* *om.* — [41] *df,k*,L,β بالطبيعة : *a,j om.* — [42] *Ita* L,(*k*) وان , *a,df* ואם — [43] *a,k*,L,β هذه : *df om.* — [44] *a, df*,L منها : *jk* «...neutrum eorum...»

C. 25. — [1] *df* انه : *a om.* — [2] *d,k* نقول , *a* ויאמר — [3] *df*,T,β,(R) بعينها : *a* וזולתם — [4] *a,df* والذى : T والذى هو ; T* الذى هو — [5] *a,f,k* نقول , *d* ויאמר

[***] للذين يشكون فى الحواس[6] ويجعلون كل ما يظهر منها على السواء فى الصدق انه لا يشبه حكم الحس الواحد على المحسوس الخاص الذى له حكمه على المحسوس الذى لغيره وهو المشترك اى صدقه فى المحسوس الخاص به اكثر من صدقه فى المحسوس المشترك له ولغيره

5* ثم قال ولا يشبه الحس القريب من الشىء الذى هو له البعيد b الذى لغيره يريد واكثر من ذلك الا يساوى ادراك الحس لمحسوسه الخاص به اذا كان بالقرب[7] ادراكه للمشترك اذا كان عن بعد[8] وانما قال هذا لان الغلط انما يعرض فى المشترك[9] وخاصة اذا كان عن بعد[8]

ثم اخذ يذكر المحسوسات الخاصة بحس بحس فقال فان[10] حس c 10* البصر للالوان[11] لا للطعوم[12] وحس الذوق للطعوم[13] لا للالوان[14] يريد ومحسوس البصر الخاص به الذى يصدق فيه ابدا هو اللون لا الطعم ومحسوس الذوق الذى يصدق فيه ابدا هو الطعم لا اللون وكذلك الصوت للسمع والمشموم للشمّ والملموسات للمس

ثم قال وكل[15] واحد منها[15] يحس شيئا واحدا فى زمان واحد يريد وكل d 15* واحد من الحواس الخمس يختص بمحسوس واحد يدركه فى زمان واحد اى دفعة

[***] IN PAG.413,9[14]-437,8[21], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [6] فى الحواس , *a,df* בחושים : *k* « in sensibilibus ». — [7] بالقرب , *a* בקרוב : *df* קרוב , *jk* «propinquum». — [8] عن بعد , *a* מרחוק : *df* רחוק , *jk* « remotum ». — [9] فى المشترك (?) , *a,f*...ב : *d* ... ל — [10] *Ita a,df,k* فان — [11] T للالوان , *k* «colorum» : *a,df vid.* الالوان — [12] T لا للطعوم : *a,f* لا الطعوم (*d om. plura*). — [13] T للطعوم : *a,f* الطعوم — [14] T للالوان : *a,f* الالوان — [15] (T) وكل ... منها , *a,f* וכל ... מהם , *k* « et unusquisque... » : *d* כל...מהם

e [ثم قال] ولا يوجب ابدا حس من الحواس ان الشىء على حالة وعلى ضد تلك الحالة معا ولا فى زمان اخر ايضا [يريد] ولا نجد فى وقت من الاوقات حسا من الحواس يحكم على محسوسه الخاص به باحوال مختلفة فى وقت واحد ولا فى وقتين مختلفين

f ولما ان قد يعرض[16] فى هذا القول شك من قبل ما يظهر فى حس 5 [*] الذوق فى وقت المرض[17] ووقت الصحة[17] ذكر هذا [قال] واما المشاجرة فى الالم كقولى[18] انه يظن ان التغير[19] من[20] الشىء بعينه مثل الشراب فى طعمه[21] ويظن[22] ان التغير من قبل اختلاف مزاج جسد الذائق [يريد] واما الشك الذى يعرض فى الالم الذى هو[23] الذوق[24] مثل ان يقول قائل ان الشراب الواحد بعينه قد يجده الانسان الواحد فى 10 وقت ما[25] حلوا وفى وقت اخر مرا فهذا قد يشك فيه فانه[26] يحتمل ان يكون ذلك من قبل تغير المذوق فى نفسه ويحتمل ان يكون من قبل تغير مزاج الذائق فلا[27] سبيل لنا الى القطع على ان هذا الشىء حلو فى طبعه لا[28] فى وقت دون وقت ولا ان هذا مر فى طبعه

g ولما ذكر هذا الشك اتا بالجواب فيه [قال] وليس المشاجرة فى 15 الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى تغير بل ان كان يصدق القول فيه كان[29] باضطرار حلوا الذى سيكون على هذه الحال [يريد] وليس هذا[30]

— [16] df,(k) يعرض : a عرض — [17] a,df الصحة... المرض : jk المرض... الصحة — [18] df,T كقولى : a כנאמר — [19] a,T التغير : df المتغير — [20] df,T من : a فى — [21] Vide p.413,9[14].

[***] In pag.413,9[14]-437,8[21], deficiente cod. arab. B-C, editor ea quæ in versione hebr. a, collatis vers. hebr. df et vers. latina jk, legeret arabice reddebat.

— Incipit B [1] fol. 50r. — [22] BB و*** , a,df,T ويظن — [23] BB*** , nos, a,df هو — [24] B ***ق , a,f,j الذوق — [25] df ما : B,a om. — [26] a,k فانه : df om. — [27] a,df,j [فلا] : B فله — [28] B,a لا : df,jk om. — [29] B[1],B[8],df,L كان : B[2],T وكان — [30] B[2],a,f,j

الشك مما ينبغى ان يكون للحلو طبعا[31] لانه ان وجد مرا من قبل
تغيره فبين ان طبع الحلو[32] قد انتقل وانه له طبع مخصوص ولا[33]
يوجد لغيره وانه سيكون حلوا اذا عاد اليه ذلك الطبع واما ان كان
من قبل تغير المزاج[34] للذائق[35] فهو ابين اعنى ان للحلاوة طبعا
5 مخصوصا وليست هذه المشاجرة هى المشاجرة التى كنا بسبيلها وانما h
هذه المشاجرة هل كون الحلو عاد مرا من قبل تغيره فى نفسه او من
قبل تغير[36] مزاج الذائق وهو الذى دل عليه بقوله وليست المشاجرة فى
الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى تغير يريد وليست المشاجرة فى الحلو
اذا انتقل الى المرارة هل ذلك من قبل تغيره فى نفسه او تغير مزاج
10 الذائق[37] وان كان من قبل تغيره فى نفسه فمتى تغير لانه باضطرار
يجب ان يكون حلوا ما كانت طبيعته هذه الطبيعة قبل ان يتغير
وهو الذى دل عليه بقوله[38] بل ان[39] كان يصدق القول فيه كان[40] i
باضطرار حلوا الذى سيكون على هذه الحال يريد بل ان كان يصدق
القول فيه انه حلو فى وقت ما كان باضطرار حلوا كل[41] ما كان على
15 هذه الحال او سيكون

ثم قال وان كانت هذه الاقاويل كلها تنفى على هذه الحال جميع k
الاشيا • كذلك تنفى الا يكون جوهر ايضا لشىء من الاشياء والا

هذا : *B¹,d om.* — [31] *B,a,k* طبعا : *df* טבע — [32] *B,a,k* الحلو : *df* [الحلاوة] — [33] *B,f* ولا, *d* ולא : *a* לש — [34] *B,df* المزاج : *a* مزاج — [35] *Nos, df* للذائق : *B,a* الذائق — [36] *Nos* من قبل تغير : *k* « ex transmutatione », *B,df* من تغير ; *a* من قبل — [37] *B,df add.* والذى دل عليه بقوله وليست المشاجرة فى الحلو نفسه اذا كان حلوا ولا متى|تغير ; *sed vid. esse dittogr. (cf. p. 438,7-8), et a,jk ea om.* — [38] *B,f* بقوله : *a,d,k omit.* — [39] *B,a,k* ان : *df om.* — [40] *B,a,df,L₁,R* كان : T وكان — [41] *Nos (?), k* حلوا كل : *B,a,*

يكون شىء باضطرار البتة يريد وهذه الاقاويل كما انها تنفى جميع
الموجودات كذلك تنفى ان يكون لشىء من الاشياء جوهر وتنفى
ان يكون هاهنا شىء ضرورى اصلا

l ثم قال لان ما كان باضطرار لا يمكن ان يكون على نوع اخر
يريد لان هذه الاقاويل توجب ان يكون كل شىء بنوع اخر غير 5
النوع الذى هو عليه وباضطرار لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير
النوع الذى هو عليه

m ثم قال فان كان شىء باضطرار فلا يمكن ان يكون على هذه
الحال وعلى[43] غيرها[43] يريد وذلك انه ان كان هاهنا شىء باضطرار فليس
يمكن ان يكون على النوع الذى هو عليه وعلى[44] نوع اخر 10

n ثم قال وان[45] كان المحسوس من المضاف فان المحسوس وحده
ليس هو لشىء[46] اذا لم يكن للمتنفسة لانه لا يكون محسوسا يريد
وذلك لان المحسوس من المضاف اى[47] ليس له طبيعة فى نفسه الا
طبيعة الاضافة فانه يلزم ان[48] تكون المحسوسات ليس لها وجود اذا
لم تكن الحيوانات الحساسة موجودة لان المحسوس ليس مضافا[49] 15
لشىء اخر غير الحس واذا لم تكن الحواس لم يكن محسوس اصلا

o وقوله وهو حق بنوع ما لا تكون الاشياء المحسوسة ايضا لانها
الام الاشياء التى تحسها[50] ايضا يريد وهذا اللازم حق ايضا بجهة[51] اخرى

---

[43] *Ita B* — او على *B,f* : وعلى *a,T,β* [42] — [حلوا اى كل *nos (?)*] ; حلوا الذى كل *df*
, غيرها *a,f* זולתה — [44] *B,df,k* وعلى : *a* [ولا على] — [45] *Ita B,a,df* وان — *k om.* 2 *lin.*
محسوسا يريد ... وان كان ثم قال — [46] *Ita B,a,df* لشىء — [47] *B,a,df* اى : *jk* « cum ».
— [48] *Nos, (j)* ان : *B,a,df* الا — [49] *a,k* [مضافا] : *B* لها مضافا ; *df* צירוף לها — [50] *B*
تحسها *s. p. init.* , *a,df* [تحسها] — [51] *Ita BB,a,df,j* بجهة

اعنى اذا فرضنا المحسوسات من المضاف لانه يلزم ان يكون المحسوس هو الحس والحس الم فى الحساس اى عرض فيجب الا يوجد المحسوس ان لم يوجد الحاس اذ لا[52] يمكن وجود العرض دون موضوعه

5 ثم قال ولا يمكن الا[53] تكون الموضوعات الفاعلة للحس ان لم p تكن الحواس يريد ويلزم هذا القول الا تكون المحسوسات موجودة ان لم توجد الحواس

ثم اتا بعلة ذلك فقال لان الحس بعينه ليس هو قابلا لها بل[54] لشىء q اخر غير الحس[55] يريد لان الحس ليس يكون للحواس بل لشىء اخر 10 غير الحواس

وقوله وهو قبل الحس باضطرار يريد بل الحس[56] لشىء اخر هو قبل r الحس[57] باضطرار اى متقدم عليه بالطبع

ثم اتا بعلة ذلك فقال فان المحرك هو قبل المتحرك بالطبيعة يريد s والعلة فى ذلك ان المحسوسات هى المحركة للحواس والمحرك متقدم 15 بالطبع على المتحرك

ثم قال وان كانت هذه الاشياء تقال بنوع الاضافة فليس شىء t منها موجودا دون شىء يريد ولو[58] كانت الحواس والمحسوسات من المضاف لما وجدت المحسوسات دون الحواس كما لا توجد الحواس دون المحسوسات

---

[52] *B* لا اد , *a,k* لا اذ : *df* ולא — [53] *B,a,*T الا : *d* [ان] ; *f* [لا ان] — [54] *B*[2]*,df,*T لها بل : *B*[1]*,a,jk,*T* *omit.* — [55] *Nos,* T,(β) الحس , *a* ההרגש, *jk* « sensum » : *B,*R الحواس , *df* חחושים — [56] *Ita B,a,f* الحس , *k* « sensus est ». — [57] *B,df,k* الحس : *a omit.* — [58] *Ita B,a,df,k* ولو

T.26 قال ارسطو

(a) ¹وبعض² من يقنع بهذه الاشياء ويقول بهذه الاقاويل فقط³
يتحيرون ويطلبون⁴ من الذى يقضى بالحقيقة⁵ على الصحة وبالجملة
(b) من⁶ يعلم الاشياء كلها بصحتها وهذه المسائل المتحيرة⁷ تشبه من تحير
(c) فى⁸ وقتنا هذا فى اليقظة⁹ او فى النوم وقوة جميع هذه المسائل 5
المحيرة¹⁰ واحدة فان اصحاب هذه يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم
(d) يطلبون اولا ما ثم ان¹¹ يدركوا ذلك ببرهان فاما الا يكونوا قانعين
فان ذلك بين من افعالهم ولاكن افتهم هذا¹² الذى قلنا فانهم يطلبون
(e) حدا لما لا حد له لانه لا برهان¹³ لابتداء¹⁴ البرهان واقناع هولاء سهل
(f) وليس دركـ ذلك بعسر واما الذين يبحثون بالكلام فقط¹⁵ ويطلبون 10
(g) به القهر فانهم يطلبون ما لا يمكن وذلك انهم يريدون ان يقولوا
(h) اقاويل متضادة وهم من ساعتهم يقولون اقوالا متضادة واما ان لم
تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض الاشياء هى بذاتها ايضا
(i) فليس جميع ما يظهر حقا فان الذى يظهر شىء¹⁶ ما يظهر فاذًا من قال
ان جميع الاشياء التى تظهر هى حق يصير جميع الموجودات من المضاف 15

T. 26. — ¹ [illegible] B [I] fol. 50r. — ² BB (mutil.), a,d,f,j,k,r وبعض — ³ B فقط ... [illegible] — ⁴ [illegible] ويطلبون — ⁵ B [illegible] وبالجملة ... بالحقيقة — ⁶ [illegible] فى — ⁷ B, L المتحيرة ... — ⁸ [illegible] فى — ⁹ [illegible] اليقظة — ¹⁰ B, L المحيرة [illegible] — ¹¹ B, d,f ثم ان — ¹² d,f هذا [illegible] — ¹³ B [illegible] لانه لا برهان — ¹⁴ [illegible] لابتداء — ¹⁵ B [illegible] فقط — ¹⁶ [illegible]

(k) ولذلك ينبغى ان يتحرز من[17] الذين يطلبون القهر بالكلام وهم مع
هذا يقولون ان الذى يظهر لا يظهر ما هو بل يظهر ما هو عند الذى
(l) يظهر له وفى الوقت الذى يظهر له ويظنون انهم يقولون شيئا وليس
(m) هو[18] كذلك فانهم يعرض لهم ان يقولوا ضد ذلك عن قريب فانه
5 يمكن ان يظهر الشيء الواحد بالبصر انه عسل وبالذوق انه ليس
(n) بعسل وكذلك العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين لا تريان[19]
(o) جميعا شيئا واحدا فاذا[20] الذين[21] قالوا فيما يظهر العلل[22] التى قيلت انفا
(p) نقص من الرومية[23] هذه تظهر ولا تظهر ابدا بشيء[24] واحد اشياء باعيانها
(q) (r) بل تظهر الاضداد مرارا[25] كثيرة فى زمن واحد فان اللمس[26] يظن[27]
10 (s) شيئين[28] عند تبديل الاصابع والبصر واحد[29] وليس ما يجد[30] وما هو[31]
بجنس واحد ونوع واحد على[32] حال واحدة وفى زمن واحد وهذا[33] هو
الحق[34]

C.26

التفسير

a قوله وبعض من يقنع بهذه[1] الاقاويل فقط[2] يتحيرون ويطلبون
15 من الذى يقضى بالحق على الصحة وبالجملة من يعلم الاشياء[3] بصحتها

شى, *a,df* דבר, *jk* « aliquid ». — [17] *B,a,k,*L من : *df om.* — [18] *B* هو : L *om.* ; *a,d ind.* — [19] *Nos* تريان : *B* يريان — [20] *Ita B* فاذا, *a,df,k,*L *(non β)* فاذًا — [21] *Nos, (a,df,jk)* الذين : *B* الذى — [22] *B,a,df,k,*L العلل : [? للعلل X] — [23] *B²* الرومية, *a* הרומי : *B¹,df* اليونانى – *In B (non in a,d) seq. spat. vac. (5-6 mill.).* — [24] *B,a,(k)* بشيء : *df,*L لشيء — [25] *a,jk,*L,β مرارا : *B,df* من ارا — [26] *B¹,df*, β اللمس : *B² (sup. lin.),*L الحس ; *a,k* [اللمس والحس] — [27] *a,(jk),*L,(β ?) يظن : *B,df (non β)* سطهر — [28] *B,df,k,(β)* شيئين ; L* بعينه — [29] *B*ﹰواحد, L,(R) واحد : [? واحدا X] — [30] يجدّ ? *a* בעינים : شدس *B* بحد, *a* [يجدّ] : *jk* [يجد ويجدّ] ; *d ind.* — [31] *B²,a,j* وما هو : *B¹* و ; *df* [ولا ما هو] — [32] *B,a,df,*L على : *jk*,β [وعلى] — [33] *Ita B,*L,*(a,df,k)* وهذا — [34] *B,f,*L الحق : *a,d*,β [حق]
C. 26. — [1] T *(non B,a,d) add.* الاشياء ويقول بهذه — [2] *B,a,*T فقط : T* فقد ;

يريد ان الذين يستعملون هذه الاقاويل هم صنفان من الناس احدهما
الذين يطلبون بها الغلبة والصنف الاخر الذين يتحيرون من قبل
الاقناع الذى[4] فى هذه الاشياء ويشكون[5] فى هذه الادراكات
ويطلبون ان يفرقوا بين الذى يقضى بالحقيقة عند الادراكات
المتضادة وهولاء كما يقول بعد فشفاوءهم من هذا المرض سهل 5

b ثم قال وهذه المسائل المتحيرة تشبه من تحير فى وقتنا هذا فى
اليقظة او فى النوم يريد ومن تحير فى امثال هذه المسائل الماخوذة من
الحس وشك هل الذى يدركه الاصحاء هو الحق او الذى يدركه
المرضى والذى يظهر للحس من قريب[6] او الذى يظهر من بعيد[6] فهو
بمنزلة من شك هل نحن فى وقت قولنا هذا القول فى النوم او فى 10
اليقظة

c ثم قال وقوة جميع هذه المسائل المحيرة واحدة فان اصحاب هذه
يرون ان لجميع الاشياء عللا لانهم يطلبون اولا ما وان[7] يدركوا
ذلك ببرهان يريد وقوة هذه المسائل المحيرة فيما تفيد من الشك
والحيرة قوة واحدة وذلك انهم[8] سبب حيرتهم هو[9] شىء واحد وهو 15
انهم يعتقدون ان لجميع الاشياء عللا منها تعرف ويطلبون اوائل
منها يكون البرهان عليها فلو ميزوا بين[10] ما هو معروف بنفسه مما[10]
ليس هو[11] لارتفع عنهم هذا الغلط وزالت[12] عنهم هذه الحيرة

---

df فقط فقد — [3] T (non B,a,df) add. كلها — [4] B^r الذى : jk plur. — [5] B وسكون, nos, a ويشكون : df [vid. وسيكون] — [6] B,a,df بعيد ... قريب : jk قريب ... بعيد —
[7] B,(a),f وان : T ثم ان ; d [و] — [8] Ita B انهم : (a,df ש) — [9] B^2,a,j هو : B^4,df om. — [10] B,a,f عما ... بين , k «...ab eo» : d במה ... بين — [11] df (non B,a,k) add. معروف بنفسه — [12] B^r,[a],df وزالت : B^o يلت..

d ثم قال فاما الا يكونوا قانعين فان ذلك بين من افعالهم ولاكن افتهم هذا الذى قلنا فانهم يطلبون حدا لما لا حد له وبرهانا[13] لابتداء البرهان يريد ان هذا الصنف من الناس ليس يجحدون هذه الاشياء مكابرة ومعاندة كما يفعله الجدليون بل انما يفعلون ذلك لانهم قد
5 عرض لهم الا يكون[14] عندهم فيها يقين وذلك ان هذا بين من احوال هولاء القوم واقوالهم اعنى شكهم فى هذه الاشياء ولكن[15] افتهم انهم يطلبون حدا لما لا حد له وبرهانا لمبدا البرهان

e ثم قال واقناع[16] هولاء سهل وليس ذلك[17] بعسر يريد من قبل انهم لم يتشككوا فى هذه الاشياء قصدا منهم للغلبة بخلاف الذين قصدهم
10 الغلبة فان اقناعهم وحل هذه الشبهة لهم هو سهل

f ثم قال واما الذين يبحثون بالكلام[18] ويطلبون به القهر فانهم يطلبون [19]ما لا يمكن[20] يريد واما الذين يتشككون بهذه الاشياء وانما[21] يرومون بها قهر خصومهم فان ما يرومونه من ذلك هو شىء غير ممكن[22] ولا يقدرون عليه

15 g ثم قال وذلك انهم يريدون ان يقولوا اقاويل متضادة وهم من ساعتهم يقولون اقوالا متضادة يريد والسبب فى انه لا يمكنهم قهر خصومهم انهم يطلبون ان يلزموهم اقاويل متضادة فعندما يرومون ذلك ياتون من ساعتهم باقاويل متضادة فيلزمهم التوبيخ الذى راموا ان يلزموه خصومهم لان طبيعة الحق تقتضى ذلك

---

[13] B^1,*df*,T*,(R) وبرهانا : B^2,*a*,T,(β) لانه لا برهان — [14] B^r,*a*,*d*,*k* يكون : B^o *ind.* — [15] B^r درك ذلك T : ذلك *B*,*a*,*d* — [17] واقناع : B^o اقناع — [16] B^r,*a*,*d*,*jk*,T لكن : B^o ولكن — [18] T (*non B*,*a*,*d*) *add.* فقط — [19] Inc. *B* [I] *fol.* 51ʳ. — [20] *BB ind.* (*mutil.*), *a*, *d*,T يمكن — [21] *Nos*, *jk* وانما : *B*,*a om.* ; *d* و — [22] *BB* ...كى, *nos*, *a*,*d*,*j* غير ممكن —

h ثم قال واما ان لم تكن جميع الاشياء تقال بالمضاف بل بعض الاشياء هى بذاتها ايضا[23] فليس جميع ما[24] يظهر حقا يريد ولا كن من الظاهر انه ان لم تكن جميع الاشياء المدركة بالحواس من المضاف بل كان فيها شيء هو موجود بذاته لا بالاضافة الى ما احس منه فانه ليس يكون جميع ما يظهر لنا حقا كما اعتقد هولاء القوم 5

i ثم قال فان[25] من قال ان جميع الاشياء التى تظهر حق[26] يصير جميع الهويات من المضاف يريد وذلك انه يلزم من قال ان جميع ما يظهر لكل انسان هو[27] حق ان تكون جميع الموجودات عنده من المضاف

k ثم قال ولذلك ينبغى ان يتحرز من الذين يطلبون القهر بالكلام وهم مع ذلك يقولون ان الذى[28] يظهر لا يظهر[29] ما هو بل يظهر ما 10 هو عند الذى يظهر له وفى الوقت الذى يظهر له يريد ولمكان فساد هذا الاعتقاد واضراره بالحكمة ينبغى ان يحذر القوم الذين يطلبون فى هذا المعنى الغلبة بالكلام فانهم يناقضون انفسهم وذلك انهم يقولون ان الذى يظهر لنا من الشيء ليس هو ما هو الشيء بل انما يظهر من الشيء ما هو عند الذى يظهر له وفى الوقت الذى يظهر له 15 فيرفعون[30] ان يكون للاشياء خارج النفس وجود اصلا

l ثم قال ويظنون انهم يقولون شيئا وليس كذلك فانهم يعرض لهم ان يقولوا ضد ذلك عن قريب يريد انهم يعرض لهم اذا راموا ان يقولوا فى شيء ما هو ان يقولوا فيه من ساعته انه ليس هو

---

[23] *Ita BB (mutil.), a,d,*T ايضا — [24] *B*², *a,d,*T جميع ما : *B*¹ *om.* — [25] *B,a,d,k,(*R*)* فان : (فاذا T) — [26] *B,a,d* حق : T هى حق — [27] *B*², *a,d* هو : *B*¹ *om.* — [28] *d,*T*,(β)* الذى : *B* الذن — [29] *B*², *a,d,*T لا يظهر : *B*¹ *om.* — [30] *Nos* فيرفعون : *B,(a,d)* فيدفعون

m ثم اخذ يعرف كيف يلزمهم هذا فقال[31] فانه يمكن ان يظهر الشيء
الواحد بالبصر انه[32] عسل وبالذوق انه[33] ليس بعسل يريد فانه يعرض
لمن يعتقد هذا ان يقضي على الشيء الواحد بالبصر انه عسل ويقضي
مع ذلك[34] بالذوق انه ليس بعسل فيناقض نفسه

5 n ثم قال وكذلك العينان اللتان هما اثنتان اذا كانتا مختلفتين[35] لا
تريان جميعا شيئا واحدا يريد انه متى خالفت احدى العينين صاحبتها
فى الوضع عرض له ان يرى من[36] الشيء الواحد شيئين وذلك بين
عندما ينظر الانسان الى شيء واحد بعينيه جميعا ويغمز تحت احدى
العينين باصبعه من اسفل حتى يخالف وضعها وضع العين الاخرى

10 o ثم قال فاذًا الذين[37] قالوا فيما يظهر العلل التى قلنا[38] انفا وانخرم
القول فيحتمل ان يريد فقد تبين ان الذين قالوا فى هذه الاشياء
بالعلل التى ذكرنا عنهم انفا واحتجوا بالحجج التى ذكرنا انهم
يحتجون بها يعرض لهم ان يكون المتناقضان صادقين معا ليس عند
الناس المختلفين فقط بل عند الانسان الواحد بعينه وذلك انه فيما p
15 احسب ليس يسلمون ان الاضداد تظهر للانسان الواحد فى الشيء
الواحد فى حالة واحدة ولذلك قال هذه تظهر ولا تظهر ابدا[39] لشيء[40]
واحد يريد وذلك انهم يزعمون ان الاضداد تظهر معاً ولاكن لا لانسان
واحد فى ان واحد بل لانسانين وفى[41] زمانين

— [31] *B,a,d add.* ولذلك ; *at non jk*,T,β. — [32] *d*,T انه : *B*[1] السى , *B*[2] *præm.* ان ; *a* ان الشىء — [33] T,(R) انه : *B,a,d om.* — [34] *B*[2]*,a,d* يقضى مع ذلك : *B*[1] *om.* — [35] *Nos*, T كانتا مختلفتين : *B* كانا مختلفين — [36] *B*[2]*,a* من : *B*[1]*,d om.* — [37] *Nos,d,(j,*T*)* الذين : *B,a,*T* الذى — [38] *B,a,d* قلنا : T قيلت — [39] *B*[2] *(c.* خ*),d,*T,β ابدا : *B*[1]*,B*[3] *(c.* ص*)* انه ; *a* שחם — [40] *B,a,d* لشىء : T بشىء — [41] *B*[2]*,a,k* وفى : *B*[1]*,d* فى

q ثم قال بل تظهر الاضداد مرارا كثيرة فى زمن واحد يريد لاكن يلزمهم ان تظهر الاضداد معاً مرارا كثيرة لانسان واحد فى زمن واحد

r ثم قال فان الحس[42] يظن[43] شيئين[44] عند تبديل الاصابع والبصر واحد يريد والسبب فى هذا الغلط وان كان لحس واحد ومحسوس 5 واحد ان البصر ليس هو فى حال ما يرى الشىء واحدا وفى حال ما يراه اثنين بحالة واحدة واما اذا احس بالشىء بحالة واحدة وبحس 8 واحد وبمحسوس[45] واحد فهو الحق وهذا هو الذى دل عليه بقوله وليس ما يجد[46] وما هو بحس[47] واحد ونوع[48] واحد على حالة واحدة 10 وفى زمن واحد وهذا هو الحق[49] يريد واما الادراك الذى يكون بحس[50] واحد وبنوع واحد[51] من الحس وفى حال واحدة فهو صادق ابدا ضرورة وليس بجده[52] مختلفا[53]

T.27 قال ارسطو

(a) وخليق ان يضطروا الى ان يقولوا بهذا القول من[1] لم يقل 15 بالتحير بل قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا[2] (b) وكما قيل اولا يضطر صاحب هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء

---

[42] B,a,d,k الحس : T اللمس — [43] Ita B يظن , a,d,(jk) يظن — [44] T,(β) شيئين : B,a,d بحس — [45] B,d وبمحسوس : a ولمحسوس — [46] B يجد , a,j يجدّ : d [? نجد] — [47] B³ بعينه (sup. lin.), a,T بحس : B¹ محسوس ; d [لحسّ] — [48] a,d,T ونوع : B او نوع — [49] Ita B,a,d الحق cum artic. — [50] d,k [بحس] : B,a لحس — [51] B² (c. خ), a,d,k واحد : B¹ om. — [52] Nos (?) بجده : B نجده , d نجده ; a גדדך — [53] d,k (non: B,a) vid. add. ابدا

T. 27. — [1] Ita B,a,d,k,(L) من — [2] Ita B,a,d,k,L بهذا

من المضاف حتى انه يضيفها الى الظن والحس ايضا فاذا لم يكن شىء (c)
ولا يكون اذا لم يكن احد ظن ظنا قبل ذلك وان كانت الاشياء (d)
[3]قد تكونت[4] او[5] تكون فبين انه لا تضاف[6] الاشياء كلها الى الظن
وايضا اما[7] ان يضاف واحد الى واحد والى[8] محدود والى[9] شىء واحد[10] (e)
5 بعينه وكذلك الضعف[11] والسواء ولا يضاف السواء الى الضعف
ومع هذا ان كان يضاف[12] الانسان[13] والمظنون به الى ما يظن[14] وكانا[15] (f)
جميعا شيئا واحدا فليس الذى يظنه الانسان[16] بل المظنون به ايضا[17]
وان[18] كان يضاف كل واحد من الاشياء الى الذى يظن فسيكون
الذى يظن مضافا[19] لاشياء[20] لا تتناهى بالصورة ناقص من الرومى فهذا (g)
10 قولنا فى اقاويلهم هذه ولم[21] صار قولهم على هذه الحال وان[22] كان مما (h)
لا يمكن ان يصدق النقيضان معاً فى شىء واحد فبين انه لا يمكن ان
تكون الاضداد معاً لشىء واحد ايضا فان احد الاضداد عدم وليس (i)
العدم بدون[23] الجوهر والعدم[24] هو سالبة[25] من جنس ما محدود فان (l)(m)
كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق[26] لا يمكن ان

— [3] Inc. *B* [I] *fol.* 51ᵛ. — [4] L تكونت , *a,d* נתהוו , *j* « generatæ sunt » : *BB vid.* كونت ; *k sing.* — [5] *BB* و٭ , *a,d,k* او — [6] *BB* ?,*a,d,jk*,L تضاف — [7] *B,d,k*,L اما : *a* מה — [8] *B,a,d,k* والى : L والى شى : β [او...] — [9] *BB* و٭لى , *a,d,k*,L,φ والى — [10] *BB* و٭حد , *nos* واحد : *a*,L (*non d*) *om.* — [11] *B,a,d,k*,L الضعف : [X النصف ?] — [12] *BB*٭٭٭, L,*k* يضاف : *a* מצטרף ; *d om.* — [13] *Ita BB,a,d,j*,L الانسان — [14] *B,a,d* ما يظن : (*j*),*k* الظن ; L [الظن الذى يظن .*vid*] — [15] *B*,(*a,d*),L وكانا : *jk* [وظنا] — [16] *B,d* الانسان : L هو الانسان ; *a om.* — [17] *Ita B,a,d,k* (*non* L,β) ايضا — [18] *BB* وا٭ , *a,d,k* وان — [19] *Ita B,a,d,k*,β*,ρ,χA^b (*non* β,ρ*,χ*E) مضافا — [20] *B,a*...ل : *d* ...ב ; L...الى — [21] *Nos,jk*, L, (R) ولم : *B,d* ولا ; *a* ולא — [22] *Ita B* (?), *a,d,k*,L وان — [23] *B* مدون , *a,d* בזולת , L بدون : *k* « minus ». — [24] *Ita* β*,χ,ρA^b (*non* β,χ*,ρ*E) والعدم — [25] *B* سالبة : L سالب ; *a,d* שולל ; *jk* « negativum ». — [26] *Ita* (φ) فبحق

(n) تكون الاضداد معًا بل ربما قيل شيء من كليهما وربما قيل احدهما
(o)
(q) بنوع مرسل وايضا لا يمكن ان يكون شيء فيما بين النقيضين بل
باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احداهما على شيء ما
(r) واحد[27] بعد ان يكون قد حدّ الصدق والكذب اولا[28] فان القول
ان الهوية[29] ليست او الذى ليس هو كذب[30] والقول بان الذى ليس[31] 5
(s) هو صدقا[32] فاذا القائل ان هذا هو وليس[33] هذا يصدق او يكذب
(t) وكان قائل هذا القول لا يقول[34] ان الهوية ليس ولا الذى ليس[35] هو
(u) وايضا ان[36] كان شيء فيما بين النقيضة[37] مثل الاغبر بين الاسود
(x) والابيض فسيصدق ذلك فى الانسان ايضا[38] فانه ليس على هذه الحال
يكون تغيّر او[39] يرى ان الذى ليس بخير[40] يتغير الى الخير او من هذا 10
(y) الى ما ليس بخير وليس[41] هذا بظاهر الان لانه ليس تغيير[42] احد[43] الى[44]
(z) الاشياء المتعادلة[45] بالوضع والاوساط ايضا وان كان متوسط[46] على
هذه الحال فسيكون كون ما انتقل الى الابيض لا من الابيض[47]
(aa) وليس يرى ذلك الان وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة[48] اما

---

[27] B,a,d,k non add. [وهذا بين] — [28] B,a,d,k اولا : L om. — [29] B^3,a,d,j,L ان الهوية : B^1 اما الموجبة — [30] B^2 كذب (vel كذبا ?), a,d כזב, j «est falsum» : B^1 كذا ; L كذبا — [31] B,a,k والقول بان الذى ليس هو (in a ארך = ليس sup. lin.) : d om.; [L-L om.]. — [32] BB صدقا, a צדק, j «verum» : d,[L-L] om. — [33] B,a,d,k,L* وليس : L او ليس — [34] Ita β*,ρ*,χ*E (non β,ρ,χ) يقول — [35] B^1,d,jk الذى ليس : a [الذى] ; B^2 ليس — [36] Ita B etc., β*S (non β,ρ,χ) ان — [37] B^r,L النقيضة : B^o النقيض ; a,d הסותרים, jk «contraria». — [38] Ita B,a,d,k الانسان ايضا — [39] B,a,d^r,L او : j [و] ; [x اذ ?] — [40] B^3,d,L,β بخير : B^1 سعير , a يتغير — [41] Ita B,a,d,k,φ وليس — [42] BB,jk تغيير : a,d,L يتغير — [43] B^r,a,d,L احد : B^o احد ; jk om. — [44] B,a,d,L الى , k «ad» : j «nisi ad», [x الا الى ?] — [45] B^1 المتعادلة : B^2,L المتقابلة — [46] B^r,a,k مُتَوَسّط : B^o متوسط ; d plur. — [47] B,a,d,L لا من الابيض , k «non ex albo» : [x من الا ابيض ?] — [48] B,a,d,L بالفكرة:

ان يوجب[49] عليه واما ان يسلبه[50] وذلك بين من الحد اصادق هو ام (bb)
كاذب فانه اذا وافق على هذا[51] الحال بالموجبة او بالسالبة يصدق واذا (cc)
وافق[52] على غير ذلك كذب وايضا فينبغى ان يكون ذلك فى جميع (dd)
النقائض ان لم يكن قول يقال فقط فانه[53] كان لزم الا يصدق احد (ee)
5 ولا ان[54] يصدق ايضا ويكون ذلك فى الهوية ولا هوية[55] ايضا
ويكون[56] تغيير ما[57] غير الكون والفساد[58] وايضا ينبغى ان يكون (ff) (gg)
هذا فى جميع الاجناس التى يعرض فيها الضد من[59] السالبة مثل
الاعداد وان[60] يكون فيها عدد لا زوج ولا فرد وذلك ما لا يمكن
وهو بين انه[61] يسلك من العدد[62] الى ما لا نهاية له وتكون الاشياء (hh) (ii)
10 لا كل ولا[63] نصف فقط ناقص[64] فى[65] الرومية[66] اذا سال[67] ان كان ابيض فقال (kk)
انه ليس بشىء[68] اخر فقد قال بالسالبة لانه[69] والسالبة التى ليس

C.27

التفسير

قوله وخليق ان يضطر ان يقول بهذا القول من لم يقل بالتحير بل a
قال بالكلام فقط ان هذا ليس بحق بل هو حق بهذا يريد وخليق ان

---

[49] B يوجب , d [يوجب] , a,k [vid. يوجَب] — [? فالفكرة x] — [50] B,(d,L) يسلبه , a تسلبه [x تسلبه] : «negatur» j ; ישולל ממנו : [51] B هذا : L هذه — [52] BB¹,(d),L,(β) وافق : B¹,a لم يوافق ; k ind. — [53] Nos, d (om. كان) فانه , a כי : B,k,L* فان — [54] B,a,(k),L ولا ان : d ושלא ; [x ولا الا ?] — [55] B,d هوية : (L الهوية) – B add. ولا لا هوية ; at non a,d,jk,L,β. — [56] Ita B,(a,d,k),L ويكون — [57] Nos, (β) تغيير ما : L تغير ما ; B تغير نا , a,k نا... ; d ind. — [58] Nos, L,β والفساد : B,a,d,k والتغيير — [59] B',a,j الضد من : B° ind. ; d [الضدية ?] — [60] B,a,d,k وان : L بان — [61] Ita B,a,d,k,L₁,(L₂),φ انه — [62] B,a,d,k,L,(φ?) من العدد : [vel x من الحد ?] — [63] Ita B,a,d,k,L₁,L₂ لا كل ولا — [64] B, a,d ناقص : jk «album». — [65] B فى : a,d [من] – jk om. فى الرومية — [66] B linea brevior (vac. spat. 10 mill.). — [67] B سال , a שאל : j pas..; d ושאל — [68] B شى ,

يضطر من لم يقل بهذا القول بسبب الشكوك المتقدمة اعنى بسبب
حيرة عرضت لهم[1] منها بل قال ذلك عنادا وجدلا ان[2] هذا ليس بحق
ان يضطر ان يقول ما لزمه من المحال قبل

b ثم ذكر ما هو ذلك المحال فقال وكما قيل اولا يضطر صاحب
هذا القول الى ان يصير جميع الاشياء من المضاف حتى[3] انه يضيفها 5
الى الظن والحس[3] يريد انه يلزم صاحب هذا القول ان تكون الموجودات
كلها مضافة الى الحس والراى وهو الذى دل عليه بقوله حتى انه[4]
يضيفها الى الظن والحس

c ثم قال فاذا لم يكن شىء ولا يكون اذا[5] لم يكن احد ظن ظنا
قبل ذلك يريد ويلزم هذا القول انه لم يكن قط شىء ولا يكون اذا 10
لم يكن احد قبل ذلك ظن ظنا وانما قال ذلك لان الموجودات على
هذا الراى تكون هى[6] ظنون الناس

d و[7] ثم قال وان كانت الاشياء قد تكونت او تكون فبين انه لا
تضاف الاشياء كلها الى الظن يريد لاكنه لما كان من البين ان هاهنا
اشياء متكونة وموجودة خارج النفس وان لم يظن بها احد ظنا 15
فبين ان الموجودات [8]ليس هى الظنون[9] لانه ما كان يكون هاهنا
كون اصلا ولكان المتكلم فى حين تكلمه ان لم يظن به احد انه[10]
موجود معدوما[11]

[لان (و .om)] d ; [لا انه] a,jk,L* : لانه B,L [60] — شى • L : דבר a,d , بشى • nos

C. 27. — [1] B,a لهم : k «ei» ; d om. — [2] B,a,d ان : jk «scilicet». — [3] B[2],d,(T),L[1] حتى انه...والحس : B[1] om. — [4] Nos, T,L[1] انه : B,a,(d) om. — [5] a,d,T,R اذا : B اذ — [6] B[2](c. صـ),a هي : B[1],d om. — [7] Ita B,d وثم — [8] Inc. B [I] fol. 52r. — [9] BB ا...نون , nos, a,d,j الظنون — [10] BB ا... , nos, a,d,j,(k) احد انه — [11] Ita BB (mutil.),

ثم قال وايضا[12] اما[13] ان يضاف واحد الى واحد والى شىء محدود e
والى شىء بعينه وكذلك الضعف[14] والسواء ولا يضاف السواء الى
الضعف يريد وايضا ان كانت الموجودات كلها مضافة الى ظنون
الناس[15] وكان المضاف يضاف الى شىء محدود فواجب ان يكون
5 الانسان الذى الموجودات[16] مضافة[17] الى ظنه[18] موجودًا بذاته[19] وغير
مضاف اصلا

ثم قال ومع هذا ان كان يضاف الانسان والمظنون به الى الظن f
وكانا جميعا شيئا واحدا فليس الذى يظنه هو[20] الانسان بل المظنون
به يريد فان كان الانسان الظان ليس موجودًا بذاته بل مضافا الى
10 ظنه الذى يظنه فسيكون الظن مضافا الى ظن ويمرّ ذلك الى غير
نهاية وهذا هو الذى دل عليه بقوله[21] وان كان يضاف كل واحد من
الاشياء الى الذى يظن فسيكون الذى يظن مضافا الى اشياء[22] لا
تتناهى[23] بالصورة

ثم قال فهذا قولنا فى اقاويلهم هذه ولم[24] صار قولهم على هذه الحال g
15 يريد فهذه هى اقاويلنا التى نقولها فى الرد على هولاء[25] وفى اسباب
غلطهم اى قد اتينا فى جميع ذلك بما ينبغى ان يوتى به وبما فيه مقنع
مما لم يقله غيرنا ولا قرر[26] فيه هذا التقرير[26]

---

a,d,k معدومًا — [12] *BB*ʳ*,d (non jk),* T,β وايضا : *BB*° *ind.* ; *a* כי חם — [13] *B,a,d,*T اما : *k* «quoniam...» — [14] *BB*$_{***}$*,a,d,*T الضعف — [15] *BB mutil., a,d,j* [الناس] — [16] *Nos, a,jk* الموجودات : *B,d* فى الموجودات — [17] *Nos, a,d,(jk)* مضافة : *B* مضافًا — [18] *Ita BB,a,d,jk* الى ظنه — [19] *Ita B*¹ *(lin. longior), a,d,k* موجودًا بذاته — [20] *B*¹*,a,d* هو : T *om., B*ʳ *vid. delere.* — [21] *Ita BB,a,d,jk* بقوله — [22] *B,d* الى اشيا : *a* [الى شىء] ; T لاشيا — [23] *B,d,*T تتناهى : *a* [يتناهى] — [24] *B,*T*,(β)* ولم : *a,d* ולמה — [25] *B*ʳ*,(a,d,k)* هولا : *B*° *ind.* — [26] *a* [قرر ... التقرير] : *B,d* قدر ... التقدير

h ثم قال وان كان مما لا يمكن ان يصدق النقيضان[27] فى شىء واحد
فبين انه لا يمكن ان تكون الاضداد معاً لشىء واحد ايضا يريد واذا
كان من المعروف بنفسه ومن المضطر اليه بهذه الاقاويل[28] عند
من انكر ذلك فبين انه ليس يمكن ان تجتمع السالبة والموجبة فى
الصدق على الشىء الواحد بعينه واذا لم يكن ذلك فبين ايضا انه 5
ليس يمكن ان يجتمع الضدان فى شىء واحد بعينه

i ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فان احد الاضداد عدم وليس العدم
بدون[29] الجوهر يريد والسبب فى ذلك ان احد الاضداد هو عدم الضد
الاخر وليس هذا لكونه مقابلا للوجود[30] دون العدم الذى يقابل
الجوهر[31] وفى ترجمة اخرى بدل هذا ⌝واما الاضداد فالواحد عدم k 10
ليس مناقصا[32] وذلك ان العدم هو للجوهر⌜

l ثم قال والعدم هو سالب من جنس ما محدود يريد والسبب فى ان
هذا العدم يساوى العدم الذى فى الجوهر فى امتناع وجوده مع
الشىء الذى هو له ان[33] هذا العدم هو سلب خاص[34] بجنس خاص
كالحال فى عدم الجوهر[33] 15

m ثم قال فان كان لا يمكن ان يقال ان الموجبة والسالبة معاً فبحق
لا يمكن ان تكون الاضداد معا يريد من قبل ان الضد سلب خاص
بجنس[35] من الاجناس كالحال فى عدم الجوهر وذلك ان[36] ما

---

[27] T (non B,a,d) add. معا — [28] jk (non B,a,d) vid. add. التى قلنا — [29] Ita B,a,d,T بدون — [30] B,a,(d) للوجود : jk [للموجود] — [31] a,j [الذى يقابل الجوهر] : B,d om. — [32] B, (β) مناقصا : a,d,jk [مناقضا] — [33] B* (c. [خ]),d ان هذا العدم ... عدم الجوهر : B¹,a,jk om. — [34] B* (mutil.) ind. [جنس vel خاص], d [خاص] — [35] B بجنس , a,d بجنس : jk «generis». — [36] B* (c. ص),d add. العدم ; at non B¹,a,k (et cf. n. 37)

انتفى عن[37] الجنس اعنى السلب المطلق انتفى[37] عن النوع اعنى السلب الخاص

n ثم قال بل ربما قيل[38] لشىء[39] من كليهما يريد لاكن ربما وجد كلاهما لشىء واحد بعينه وهى الاضداد التى بينها متوسط لكن بالقوة مثل وجود البياض والسواد[40] فى الاغبر لاكن لا بالفعل ولا على الكمال

o ثم قال وربما قيل احدهما بنوع مرسل يريد وربما وجد[41] احدهما فى الشىء باطلاق اى كاملا واذا كان ذلك لم يوجد فيه الاخر الا[42] فى وقتين مختلفين

p وفى ترجمة اخرى بدل هذا كله ما هو ابين من هذا ⌐فان كان لا يمكن معا ان يسلب ويوجب صدقا فليس يمكن ان تكون المتضادات موجودة معا لكن حينا هذا وحينا ذاك⌐

q ثم قال وايضا لا يمكن ان يكون شىء فيما[43] بين النقيضين بل[44] باضطرار ان تكون اما الموجبة واما السالبة احداهما على شىء ما واحد[45] بعد ان يكون قد حد[46] الصدق والكذب[47] يريد من قبل ان حد الصادق هو الذى ليس بكاذب وحد الكاذب هو الذى ليس بصادق واذا كان الحد لكل واحد منهما ضروريا فبين انه لا يمكن ان يجتمع الصدق والكذب

---

[37] Nos (?) [عن النوع اعنى السلب المطلق انتفى] : عن الجنس اعنى السلب المطلق انتفى *a,jk* — *B,d om. (homot. ? – cf. n. 36).* — [38] *B*, T قيل – *a om. 7 verba (hom.)* قيل لشىء — [39] *B,[d]*,R لشىء : T شىء — [40] *B,d* البياض والسواد : من كليهما يريد لاكن ربما *a,k* السواد والبياض — [41] *B²,a,d,j* وجد : *B¹ om.* — [42] *B,a,k* الا : *d* אלא — [43] *d*,T فيما : *B¹* ما , (*B² præm.* فى) — [44] *B² (c.* ص*),d*,T بل باضطرار ... ما واحد : *B¹,a om.* — [45] *B¹* [يوجد] (*cf. n. 44*) حد, *nos, d*,T على شىء ما واحد — [46] *B³,a,d*,T قد حد : *B° (?),j* — [47] T,β (*non B,a,d*) *add.* اولا

r ثم قال فان القول ان الهوية ليست او الذى ليس هو كذبا يريد
واذا تبين ان حد الصادق غير حد الكاذب فان الذى يقول فيما هو
موجود انه ليس بموجود هو كاذب والذى يقول فيما ليس موجودا
انه موجود كاذب ايضا يريد والصادق من ايجاب او سلب هو الذى
يكون من خارج النفس على ما هو عليه فى النفس والكاذب ضد 5
ذلك

s ثم قال فاذا القائل ان هذا هو او[48] ليس هو[49] يصدق او يكذب
يريد واذا كان لا يمكن ان يجتمع الصدق والكذب فى شىء واحد
فاذًا القائل فى شىء ما انه كذا او[50] ليس بكذا هو ضرورة اما صادق
واما كاذب لانه ان كان ما حكم به على ما[51] هو عليه خارج النفس 10
من وجود او عدم كان صادقا ضرورة وان لم يصادفه[52] كان كاذبا
ضرورة

t وقوله وكان قائل هذا [53]القول[54] لا يقول[55] ان الهوية ليس ولا
الذى[56] ليس[57] هو يريد ومعتقد هذا الاعتقاد لا يعتقد ان الموجود عدم
ولا ان العدم[58] موجود 15

u ثم قال وايضا ان كان شىء فيما بين النقيضة مثل الاغبر بين
الاسود والابيض فسيصدق ذلك فى الانسان[59] يريد وان كان يوجد

---

[48] B,a او : k,T و ; d [او الذى] — [49] B,a,d هو : T هذا — [50] Ita B,a,d,k او — [51] Ita BB¹ (lin. longior), B² (ـه), a,d,jk ما — [52] B صادفه , nos صادفه , a יפגאו בר : d המאמר צודק — [53] Inc. B [I] fol. 52ᵛ. — [54] Nos, T القول : BB vid. القو.. ; a,d — [55] B...,a,d,k,T,β*,ϱ*,χ*E (non β,ϱ,χ) لا يقول — [56] B,a,d,T,(β) الذى : T* om. — [57] B,d,T ليس : a om. — [58] B...,a,d,jk [ان العدم] — [59] B ...ن,a,d فى الانسان : فى الانسان ايضا T

وسط بين النقيضة فسيوجد وسط بين الانسان وما ليس بانسان اى
عدم الانسان

x ثم قال[60] فانه[61] على هذه الحال يكون تغير او[62] يرى ان الذى ليس
بخير يتغير[63] الى الخير او من هذا[64] الى ما ليس بخير يريد وان كان يوجد
5 متوسط بين الانسان وعدمه وكانت المتقابلات التى[65] بينهما وسط
هى التى تغير[66] بعضها الى بعض فسيوجد تغير من العدم الى الوجود
مثل ان يغير[67] مما ليس بخير الى ما[68] هو خير ومما هو خير الى ما ليس
بخير

y ثم قال وليس هذا بظاهر الان لانه ليس يتغير[69] احد الى[70] الاشياء
10 المتقابلة بالوضع والاوساط ايضا يريد لان من المعلومات الاول ان
التغيير انما يكون من المتقابلة التى كل واحد منها موجود وهو فى
غاية البعد عن صاحبه فى الوجود كالحال فى التى هى فى غاية البعد
فى المكان وهى التى منها نقل الحد الى هذه او من الاوساط التى
بينهما

15 z ثم قال فان[71] كان متوسط على هذه الحال فسيكون كون ما
انتقل الى الابيض لا من الابيض وليس يرى ذلك[72] يريد وان كان
يوجد متوسط بين الايجاب والسلب فسيكون كون ما انتقل الى

---

[60] B²,d,jk ثم قال : B¹,a om. — [61] B²,T add. ليس ; at non B¹,B⁶ (ص),a,d,jk. — [62] B,d,T او : a,T* [و] — [63] a,d,T يتغير : B تغير — [64] T,(β,R) هذا : B,a,d هذه — [65] B²,a,d,k التى : B¹ om. — [66] تغير, B سمر, a ישתנה, jk « transmutantur », d ישתנו — [67] B ان يغير, a,d שישתנה, k « ut sit transmutatio ». — [68] B²,a,d,(jk) ما : B¹ om. — [69] B سمر, a,d يتغير : T تغير — [70] a,T,(β) الى : d [من]; B om. — [71] B,k فان : T وان — [72] T,β (non B,a) add. الان

الابيض لم ينتقل من لا ابيض[73] اى[74] من الاسود بل انما انتقل من عدم الابيض وليس ذلك مما يمكن ان يستحيل بعد[75] العدم الى الوجود والوجود الى[76] العدم

aa ثم قال وايضا فكل فكرى ومعقول بالفكرة[77] اما ان يوجب[78] عليه واما ان يسلبه[79] يريد وايضا فمن المعروف ان كل شىء يتوهم فى 5 الفكر فاما ان يوجب له شىء او يسلب عنه شىء او يوجبه[80] نفسه او يسلبه[80]

bb ثم قال وذلك بين من الحد[81] اصادق[82] ام كاذب يريد ويبين[83] من حد الصادق والكاذب انه ليس بينهما متوسط

cc ثم قال فانه اذا وافق على هذه الحال بالموجبة او السالبة[84] يصدق 10 واذا وافق على غير ذلك كذب يريد اذا وافق بالموجبة او السالبة ما عليه الامر خارج النفس صدق واذا خالف كذب

dd ثم قال وايضا فينبغى ان يكون ذلك فى جميع النقائض ان لم يكن قول يقال فقط يريد وايضا ان كان واجبا ان يكون بين المتناقضين بالايجاب والسلب وسط فقد ينبغى ان يكون ذلك فى 15 جميع النقائض وذلك ان الشىء الذى يوجد لشىء ما بالطبع فليس يوجد لبعضه دون بعضه الا ان يكون ذلك فى اللفظ فقط لا فى المعنى

---

[73] B² (c. ص), d لا ايض : B¹,a الايض — [74] Ita B,a,d,k (non j) اى — [75] B,a,d بعد : jk om. — [76] B²(c. ص),a,d,jk الى : B¹ بعد — [77] B,T بالفكرة : d כל מחשבה ; a om. — [78] B يوجب s.p. in., a [يوجَب] , [d يوجب] — [79] B يسلبه , nos, d يسلبه : a ישולל — [80] B يوجبه...يسلبه , a [يوجبه...يسلبه] : d יחויבהו ... שוללהו ; jk « affirmabitur ... negabitur ». — [81] a,k,T,(β) الحد : B,d هذا الحد — [83] T (non B,a,d) add. هو — [83] B ويبين , a,d,j ويبين — [84] B,a السالبة : d,T بالسالبة

ثم قال فانه كان لزم[85] الا يصدق احد ولا ان يصدق ايضا ويكون **ee**
ذلك[86] فى الهوية ولا[87] الهوية ايضا يريد وان كان كل نقيضين[88] بينهما
متوسط لزم الا يصدق الانسان باحد النقيضين ويكذب بالاخر بل
قد يكذب بهما[89] كالحال فى المتقابلين اللذين بينهما وسط

5 ثم قال ويكون تغير ما[90] غير الكون والفساد يريد ويلزم على هذا **ff**
ان يكون هاهنا تغير غير التغير الذى يسمى كونا[91] وبالجملة غير
سائر التغايير الاربعة وفى ترجمة اخرى ⌈بين الكون والفساد⌉

ثم قال وايضا ينبغى ان يكون هذا فى جميع الاجناس التى يعرض **gg**
فيها الضد من السالبة مثل الاعداد بان يكون فيها عدد لا زوج
10 ولا فرد وذلك ما لا يمكن وهو بين انه يسلك من العدد[92] الى ما لا
نهاية له وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط يريد ويجب على هذا
الوضع ان يوجد بين الاضداد التى قوتها قوة الموجبة والسالبة وهى
التى ليس بينهما متوسط حتى يكون بين الزوج والفرد عدد لا زوج
ولا فرد

15 وقوله وهو بين انه[93] يسلك من العدد[94] الى ما لا نهاية له يريد وذلك **hh**
ما لا يمكن لانه ان كان بين الزوج والفرد عدد فسيكون ذلك
العدد ينقسم الى زوج وفرد وسيكون ايضا هنالك عدد بين الزوج

---

[85] T,(R) فانه كان لزم : *B*,T* فان كان لزم , *a*,*d* ... ואם , *j* «et si hoc contingit ». — [86] *BB*[2],*d*,T ذلك : *B*[1],*a* الذى — [87] *Nos*, T ولا : *B*,*a*,*d* ولا فى — [88] *Nos* نقيضين , *k* « contradictoria » : *B*,*a* نقيض ; *d* הסותרי' — [89] *Nos*, *jk* بهما : *B* بها ; *a* בם , *d* בחם — [90] *B*,*d*,*k*,T ما : *a*,T* ...نا — [91] *B*[r],(*a*),*d*,*j* كونا : *B** (*c.* خ) كذبا — [92] *B*[r] [= *B*[1]], T العدد , *a*,*d* המספר : *B*° العد (*non* الحد) — [93] T,L[1] انه : *B* ان ; *a*,*d* *ind.* — [94] *Ita* *B*,*a*,*d* العدد

والفرد اللذين ينقسم اليهما العدد الثانى ويكون للثالث رابع حتى يمرّ
انقسام الاعداد الى انواع لا نهاية لها

ii قوله وتكون الاشياء لا كل ولا نصف فقط كذا وقع فى
ترجمة ووقع فى اخرى وليس يكون العدد نصف[95] كل فقط ولا
انواع اخر ايضا وهذا القول فيه غموض والذى يريد عندى انه 5
يلزم على هذا القول ان تكون طبيعة العدد تنقسم الى غير نهاية
كانقسام الكم المتصل الى نصف يعنى انه متى فرض كل ما من
المتصل اى واحد[96] انقسم بنصفين وكذلك متى اخذ ذلك النصف
من حيث هو كل انقسم بنصفين ويمر ذلك الى غير نهاية اى انه انما[97]
كان العدد[98] ينقسم الى[99] انواع غير متناهية لو كان من طبيعة الكم 10
المتصل وهو بين ان العدد ليس ينقسم الى نصف كل[100] دائما[101] ولا غير
ذلك من الانواع وانما يوجد هذا للمتصل

kk قوله بعد الخرم اذا سال[102] ان كان ابيض فقال انه ليس[103] شى[104]
اخر[105] فقد قال بالسالبة لانه[106] والسالبة[107] التى ليس فانما[108] يريد ومن
سال[109] فى شى هل هو[110] ابيض فقال انه ليس شى اخر[111] فقد اعترف[112] 15
انه ما[113] ليس شى[114] اخر غير الابيض وهذا هو اعتراف منه بان

---

[95] B',a,d,k نصف : B° نصـ — [96] B,a اى واحد : d,j om. — [97] Nos, a انه انما : B انه لما; d שאמר — [98] Inc. B [1] fol. 53r. — [99] B.... nos, a,d الى — [100] B... (cf. p. 459,4), nos كل : a,d [وكل] — [101] B ..ايا nos, a,d,(j) دائما — [102] B سال, a שאל : d ישאל; jk «quæritur». — [103] B ليـ.., a,d,T ليس — [104] B شى, a,d דבר : T بشى — [105] B ..ر a,d,T اخر — [106] B²,d,T لانه : B¹,a لا انه — [107] B,a,T والسالبة : d om. و — [108] B¹ فانما, (a) فانما : d [قانما]; B* delet (?). — [109] B¹ سال : B* سيل, a,j pass.; d ישאל — [110] B.... a אם הוא, nos هل هو : d שהוא, jk «quod est». — [111] B احـ., a,j اخر : d אחר — [112] BB اعـ..ف, nos, a,d,j اعترف — [113] B,a,d ما : jk [vid. om.] — [114] Ita B شى

الموجبة والسالبة ليس بينهما وسط[115] يصدق عليه الايجاب والسلب[116]

T.28

قال ارسطو

(a) وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كآراء اخر عجيبة خارجة
(b) عن الظنون من اجل انهم لم يقدروا على حل اقاويل من نازعهم فلما
5 قصروا عنهم فى المنطق قالوا بقولهم وحققوا قياسهم وما جمعوا[1]
(c) فبعضهم يقول بهذه الاقاويل لهذه العلة وبعضهم لانهم يطلبون كلمة
(d) لجميع الاشياء والابتداء فى جميع هذه الاشياء يكون من الحد والحد
(e) يكون الذى يدل على الشىء باضطرار فان الكلمة التى يدل عليها
(f) الاسم هى حد ويشبه ان يكون قول ابروقليطس[2] يثبت[3] ان جميع
10 (g) الاشياء حق وان ليس جميعها حق[4] واما قول انكساغورش فيوجب
(h) ان شيئا فيما بين[5] طرفى النقيض فاذا[6] كلها كذب فانها اذا اختلطت
فان الخلط ليس هو خيرا ولا لا خيرا فاذًا ليس يمكن ان يقال شىء
(i) بالحقيقة فاذ قد فصلنا هذه الاشياء فقد تبين انه لا يمكن ان تكون
الاشياء التى تقال بنوع بنوع[7] واحد ايضا ولا[8] التى تقال على الكل كما
15 قال بعض الناس فان بعضهم قال انه ليس شىء حقا يكون ولا واحد
(k) (l) ناقص من الرومى هذه الاقاويل كاقاويل ابروقليطس[9] بعينها فان الذى

---

[115] *BB,d,jk* وسط : *a om.* — [116] *B*[1] *(lin. longior), a,d* الايجاب والسلب : *jk om.* 4 *verba* يصدق عليه الايجاب والسلب

T. 28. — [1] *B* وما جمعوا : *d* ומה שהסכימו ; *a,jk ?* — [2] *B,d* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס : *j* « Heracliti », *k* «eraclitis» ; [x ابروقليطس ?] — [3] *B* ىىت , *a,d,j,* (L) يثبت — [4] *B* حق : L حقا — [5] *B*[2]*,a,d,k* بين : *B*[1] *om.* — [6] *Ita* β,χ,ρ*E (*non* β*, χ*,ρA[b]) فاذا — [7] *Nos (?)*, L بنوع بنوع : *B,a,d,k* بنوع — [8] *Ita B,a,d,k,*L ولا — [9] *B*

يقول انها كلها[10] صادقة وكاذبة قولا[11] يفرق بين هذين القولين ويقول
(m) بكل واحد منهما فاذ تلك لا تمكن[12] فهذه ايضا تبين[13] انها لا تمكن[14]
(n) وذلك يتبين ايضا من ان[15] النقيضة[16] هى التى لا يمكن ان تكون
(o) صادقة معاً ولا كاذبة كلها وان كان يظن مما قيل ان ذلك يمكن[17]
(p) ولاكن ينبغى ان تكون شروط على جميع من كان مثل هولاء كما 5
(q)- قيل فى الاقاويل المتقدمة ان الشىء[18] وان[19] ليس هو بل يدل على
شىء فاذا نناظرهم[20] من الحد اذا وجدنا[21] على ما[22] يدل الصدق[23]

التفسير **C.28**

a قوله وانما حدث هذا الظن لبعض الناس كاراء اخر عجيبة
خارجة عن الظنون من اجل انهم لم يقدروا على حل اقاويل من 10
نازعهم يريد وبعض الناس حدث لهم هذا الظن العجيب مثل ما تحدث
سائر الاراء العجيبة التى لا يظن ان انسانا يقول بها من قبل انهم لما
سمعوا شكوك القائلين بهذا الراى الفاسد على اهل الحق لم يقدروا
ان يحلوا شكوكهم

b ثم قال فلما قصروا عنهم فى المنطق قالوا بقولهم يريد فلما لم يقدروا 15

اروقليطس , *a,d*,R ابروقليطس : *k* « eracliti » ; [X ايروقليطس ?] — [10] *Nos*, L,(β) انما كلها : *B,a,d,k* انما — [11] *B(?)* فولا, *a,d* [قولًا] : *jk* «non (dividit)» [= قد لا ?] ; L,(R) قد لا — [12] *Nos* تمكن : *B* يمكن — [13] *B* بين *s.p. in.*, *nos*, L تبين : *a,d* יתבאר , *j* « manifestum ». — [14] *B* عكن *s.p. in.*, *nos* تمكن — [15] B[1] (*i.m.* – *sine signo in lin.*), *nos*, *jk*.L ان : B[1],*a,d om.* — [16] *B*,L النقيضة , *a,d,jk plur.* — [17] *B,a,d* يمكن : L ممكن ; *jk* «esse impossibile». — [18] *Ita B,a,d,k*,L ان الشىء *sine negat.* — [19] *B,a,d,k* و... : L ...او — [20] *Nos, a,d,j*,L نناظرهم : *B* تناظرهم — [21] *Ita B,a,d,k*,L وجدنا — [22] *B, a,d* ما : L ماذا — [23] *Ita B,a,d,k*,L الصدق

ان يحلوا الشكوك والشبه التى[1] بها نصروا[2] هذا الراى قالوا به
واعتقدوه واجتهدوا فى جميع الاشياء التى تثبته وفى تحقيق قياسهم

ثم قال فبعضهم يقول بهذه[3] الاقاويل لهذه العلة وبعضهم لانهم c
يطلبون كلمة لجميع الاشياء يريد ان بعضهم كان يقول بهذه الاقاويل
5 لمكان الشبه العارضة لهم من الحس وما يظهر من الكون والفساد
وبعضهم كان يقول بها لاعتقادهم انه ينبغى ان يكون لجميع الاشياء
حدود ضرورية ان كان الحق موجودا فلما لم يجدوا[4] للمحسوسات
حدودا ضرورية نفوا العلم يشير بذلك الى ابروقليطس[5]

ثم قال والابتداء فى جميع هذه الاشياء يكون من الحد يريد d
10 وابتداء القول فى مناظرة هولاء فى جميع هذه الاقاويل يكون من
تصحيح الحدود اعنى ان للاشياء المختلفة حدودا مختلفة فانهم ان
اعترفوا بذلك بطلت اقاويلهم وان لم يعترفوا به بطلت مناطقتهم لانه
اذا ارتفعت الحدود ارتفعت الاسماء واذا ارتفعت الاسماء ارتفع
القول

15 ثم قال والحد يكون الذى يدل على الشىء باضطرار فان الكلمة e
التى يدل عليها الاسم هو[6] حد يريد والحد هو الذى يدل على ما يدل
عليه الاسم فان القول الذى يدل عليه هو حد باضطرار يريد فى
الانواع لا فى الاشخاص وانما قال ذلك ليتبين[7] انه اذا سلم ان للانواع

C. 28. — [1] *B¹,d,(jk ?) add.* نظروا *(a add.* הביאם אל*)* ; *sed B² vid. delere (cf. n. 2).* — [2] *Nos* نصروا : *B² (in marg.)* نصروا *(vel* قصروا *?)* ; *d* [قصروا] ; *B,a (cf. n. 1), et jk (?) om.* — [3] T,R بهذه : *B* هذه — [4] *B* يحدُوا , *nos* يجدوا : *a* [يجدّوا] ; *d* [يجد] ; *(jk* «viderunt quod...non»*)* — [5] *B* ابروقليطس , *a* אברוקאליטס , *d* ברוקליטס : *k* « eraclitum ». — [6] *B* هو : T هى — [7] *B,d* ليتبين : *a,k* [ليبين]

اسماء خاصة انه يلزم ان تكون لها حدود خاصة وضرورية لكون
النوع ضروريا واذا كان ذلك كذلك فحد الموجبة غير حد السالبة
وليس يمكن ان تكون الموجبة والسالبة لذلك شيئا واحدا[8] ولا
يمكن ان يكون كل شيء في كل شيء كما لا يمكن ايضا ان تكون
العلوم كلها كذبا الا انه ليس الاشياء في تغير دائم كما زعم من غلط 5
فظن [9]انه ليس[10] هاهنا[11] شيء له حد ضروري لكون الاشياء في تغيير
دائم

f ثم قال ويشبه ان يكون قول ابروقليطس[12] يثبت[13] ان جميع
الاشياء حق وان[14] ليس جميعها حقا يريد ويشبه ان يكون اللازم عن
قول ابروقليطس[15] ان جميع الاشياء في تغير دائم ان جميع[16] الاقاويل[17] 10
كلها حق وكلها[18] ايضا كذب يريد[19] لا انها كلها كذب كما كان يزعم
ابروقليطس[20] وذلك ان التغيير لما كان وسطا بين الوجود[21] والعدم
صدق عليه انه ليس بموجود ولا معدوم وليس موجودا معدوما معا
وذلك ان الحركة مركبة من وجود وعدم ولذلك قيل في حدها انها
كمال ما بالقوة من جهة ما هو بالقوة 15

g وقوله واما قول انكساغورش فيوجب ان شيئا فيما بين طرفي
النقيض يريد ان المتوسط لما كان ليس واحدا من الطرفين وكان

— [8] *a,(j)* واحدا : *B,d omit.* — [9] Inc. *B* [I] *fol.* 53ᵛ. — [10] *B* لـ**ـس , *nos, a,d,(j)* ليس — [11] *BB***,a* הנה , *d* בכאן , *nos* هاهنا — [12] *B* ابروقليطس , *a* אברוקאלִיטס , *d* אברוקליטס : *k* « eracliti ». — [13] *B* ـ**ـت , *a,(d,*T*)* يثبت — [14] *BB (mutil.). a,*T* الاشياء حق وان : *d* [الاشياء في تغير دائم حق وان] — [15] *B,(a),d* ابروقليطس : *k* «eracliti». — [16] *B* *ميع , *a,d,k* جميع — [17] *B²,a,d,k* الاقاويل : *B¹* الاشا — [18] *B*ʳ*,a,d* وكلها : *B°* *ind.* — [19] *B,a,d* يريد : *jk omit.* — [20] *B,(a),d* ابروقليطس : *k* « eraclitus ». — [21] *B*ʳ*,a,d,k* الوجود : *B°* الموجود

انكساغورش يقول بالخليط الذى هو لا موجود ولا معدوم لزم ان
يقول بوسط بين الموجود والمعدوم

(ثم قال) فاذا كلها كذب لان الخلط ليس له حد[22] (يريد) ان الموجبة **h**
والسالبة تكذبان[23] معاً على الخليط فتكون الاعتقادات كلها كذبا

5 (ثم قال) فاذ قد فصلنا هذه الاشياء فقد تبين انه لا يمكن ان **i**
تكون الاشياء التى تقال بنوع بنوع[24] واحد ولا التى تقال على
الكل كما قال بعض الناس فان بعضهم قال ليس[25] شىء حقا يكون
ولا واحد (يريد) فقد تبين انه لا يمكن ان تكون الاشياء الجزئية ولا
الكلية كما قال بعض الناس انه ليس ولا واحد منها حقا وانها كلها
10 كذب

ووجدنا عوض النقصان فى ترجمة ⌐واما اولائك فانها كلها **k**
صادقة (يريد) فقد تبين ان قول القائل ان الاشياء كلها كاذبة كاذب
وكذلك قول من قال[26] انها كلها صادقة ويشبه ان يكون ايضا نقص
واذا كذب ان الاوائل كلها كاذبة وانها كلها صادقة فان القول بانها
15 كلها كاذبة وصادقة معاً كذب ايضا ⌐كاقاويل ابروقليطس¬[27]

(وقوله) فان الذى يقول انها كلها صادقة وكاذبة قد لا[28] يفرق بين[29] **l**
هذين القولين[29] ويقول بكل واحد منها[30] (يريد) ان صاحب هذا القول
قد يجمع القولين ولا يعدهما متناقضين

---

[22] *Ita B,a,d* له حد (*jk om. sed ut lemma*). — [23] *Nos* تكذبان : *B* يكذبان — [24] *B* (*in med. lin.*) بنوع بنوع : *d* [بنوع نوع] ; T* بنوع ; *a* אמת — [25] *B,a* ليس : (*d*),T انه ليس — [26] *B²,a* من قال : *B¹* القائل — [27] *B,(a),d* ابروقليطس : *k* « eracliti ». — [28] *B,a* قد لا : *d*,T قولا — [29] *d*,T بين هذين القولين : *B,a om.* — [30] *a*,T منها : *B* منها ; *d alterutrum.*

m ثم قال فاذ تلك لا تمكن[31] فهذه ايضا تبين[32] انها لا تمكن[33] يريد[34]

...[35]

n ثم قال وذلك يتبين ايضا من ان النقيضة لا يمكن ان تكون صادقة[36] معاً يريد والقول فيها انها صادقة وكاذبة معا يتبين مما بينا به ان المتناقضين يقتسمان الصدق والكذب وانه لا بد ان يكون 5 احدهما صادقا والاخر كاذبا

o ثم قال وان كان يظن مما قيل ان ذلك ممكن يريد وان كان قد يظن من الشبه التى قيلت ان ذلك ممكن اعنى شبهة من قال ان النقائض كلها صادقة

p ثم قال ولاكن ينبغى ان تكون شروط على جميع من كان مثل 10 هولاء كما قيل فى الاقاويل المتقدمة ان الشىء او ان ليس هو بل يدل على شىء يريد ولاكن ينبغى اذا اردنا مناظرة هولاء فى[37] هذه الثلثة الاراء ان نشترط عليهم شروطا اما ان يلتزموها[38] واما ان

q ينكروها[38] كما فعلنا ذلك فيما تقدم وذلك بان نسئلهم هل قولنا فى الشىء انه هو وانه ليس هو يدل واحد[39] منهما على معنى له حد غير 15 حد المعنى الذى يدل عليه الاخر او ليس يدل واحد منهما على معنى فان سلموا انه يدل على معنى اخر[40] سالناهم عن حد ذلك المعنى

---

[31] *Nos* تمكن : *B* يُمكِنُ ; *d om.* لا تمكن — [32] *B,d* تبين : *d* [يبين] — [33] *Nos* تمكن , *B s.p. in.*, *d* יהיו באפשרות — [34] *B,d,jk* يريد : *a om.* (*cf. n.* 35). — [35] *In B spat. vac.* (10 *mill.*/37 *mill.*), *in a spat. vac.* (17 *mill.*) : *j* (*non k*) « impossibile est ut vera sint falsa vel e contra» ; *d nihil add. nec habet spat. vac.* — [36] (T) تكون صادقة , *a* تكون : *B,d* יצדקו — [37] *Nos, jk* هولاء فى : *B,a,d om.* — [38] *B,d* يلتزموها... ينكروها : *a,jk* [ينكروها...يلتزموها] — [39] *Nos, (jk)* واحد : *B,a,d* على واحد — [40] *Nos* اخر , *j*

وناظرناهم ولذلك قال بل يدل على شيء فاذا نناظرهم من الحد اذا
وجدنا على ماذا يدل الصدق يريد فاذا سلموا ان الالفاظ تدل على
اشياء محدودة ناظرناهم من الحدود يعنى من حد الصدق والكذب
وحدود ذلك[41]

5 قال ارسطو **T.29**

فنقول ان الحق ليس هو شيء اخر الا انه اذا كانت الموجبة (a)
صادقة ان تكون السالبة كاذبة فاذا لا يمكن ان تكون كلها كذبا (b)
لانه مضطر ان يكون احد طرفى النقيض حقا وايضا ان كانت (c)
الموجبة او السالبة[1] تقال على جميع الاشياء باضطرار فمضطر ان لا[2]
10 تكون كلها صادقة لان احد طرفى النقيض كاذب[3] ناقص من الرومية

والخرم القول فى هذه الترجمة ووجدنا[4] عوض المخروم فى ترجمة اخرى ²T

الا ان[5] الذى يقول ان[6] المتضادة[7] يظن ان جميع التى يقولها (²d)
صادق والتى للمضادة[8] كلها كاذبة وهو يصدق نفسه فان كانوا (²e)
يبطلون الكلم المتضادة[9] فمعلوم ان الكلمة ليست صادقة[10] وذلك[11] (²f)

«aliam» : *a,d om.* ; *B spat. vac.* (5 *mill.*). — [41] *B,a,d* وحدود ذلك : *jk om.*

T. 29. — [1] *B,*(β) او السالبة : *a,d,k,*L والسالبة — [2] *B*² لا , (*a,d,j,*L *c. negat.*) : *B*¹ *omit.* — [3] *B**,β (*non B,a,d,jk,*L) *add.* فعرض — [4] *B,d* ووجدنا : *a* ומצא ; *jk* « invenitur ». — [5] *B*²*,a* الا ان : *B*¹ الا ان لاكن : L لاكن ; *jk* « sed », *d* אבל — [6] *Nos,* L,(*jk*) ان : *B,a,d om.* — [7] *B,*L المتضادة , *a,d* ההפכי , *jk* « contraria ». — [8] *B* للمضادة , *a* להפך , *d* להפכים , *jk* « contrariorum » : L للمتضادة — [9] *B* الكلم المتضادة , *d* הדבורים ההפכים , *k* « sermones contrarios » : *a* הדבור המתהפך ; L الكلمة — [10] *d,*L ليست صادقة : *B,a,k* ليست — [11] *B,a,d* وذلك , *k* « et ipse » : L وذلك ان الذى

(²g) يثبت[12] كلمته على انها غير كاذبة وليس ما يعرض بناقص[13] ان
(²h) يسالوا[14] كلها[15] غير متناهية[16] صادقة وكاذبة[17] والذى يقول فى الكلمة[18]
(²i) انها صادقة فالذى يقوله صادق وهذا يمر[19] الى غير نهاية فظاهر ان ولا
الذى[20] يقول[21] انها كلها صادقة[22] يقول صدقا ولا الذى يقول ان
(²k) جميعها تتحرك وذلك ان[23] كانت كلها متحركة[24] ودائما[25] تكون 5
(²l) (²m) هى هى من قبل انها ترى[26] هذا انه يتغير وذلك يقول[27] انه ليس
(²n) يكون وايضا[28] انه لا يمكن الذى يقول انها[29] كلها[30] ولا شىء يكون
(²o) صادقا فكلها اذا كاذبة وقد تبين ان هذا ممكن[31] وذلك انه من
(²p) الاضطرار ان يتغير[32] الموجود والتغير هو[33] من شىء ولا ان كانت
ايضا تسكن وتتحرك 10

¹T **والذى فى الترجمة الاولى بعد المخرم هذا**

(¹d) [34]فانه ليس بحق والمضاد[35] لا يقول ان الصدق ما قال ذلك انه
(¹e) صدق ولا ان[36] الكل كاذب وان نفى[37] المضاد[38] فان المتكلم يضاد

---

12 *B* سعـ , *a,d,j,*L يثبت — 13 *jk* «diminutum» [بناقص] : *B* ناقض , *a,d* بناقض — 14 *B* ان يسالوا , *a,d* שישאלו : *jk* «si fuerit quæsitum»; L ما ـالوا — 15 *B* كلا , *a* [كُلَّا], *k* [...كُلّ], *nos*, β [كَلِمَا] , *d* דבור — 16 Inc. *B* [I] *fol.* 54ʳ. — 17 *B* كاذبة, *a,d,j,*β وكاذبة — 18 *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) *sine* الصادقة — 19 *B,a,d,k* يمر : L *omit.* — 20 ولا الذى , *jk* « neque qui » : *B*¹ *vid.* هـ , *a* אלה : *d* אלו ; *B** ذين (*nescio an addendum*). — 21 *jk* [يقول] : *B,a,d,*L* يقولون — 22 *Ita B,a,d,k,*L صادقة — 23 *B,a, d,*L ان : [(*jk*) انه ان] — 24 *Ita B,a,d,k,*L كلها متحركة — 25 *Ita B* وـاـا , *a,d,k,*L, (β*,χ*,ρ*Aᵇ) ودائما — 26 *B,*L ترى , *a,d* יראו , *jk* « videntur ». — 27 *B,a,d,k,*L* وذلك يقول : [*j*,(β) وذلك الذى يقول] — 28 *Ita B,a,d,k,*L وايضا — 29 *B* ـا, *a,d,j,*L انها — 30 *Ita B,a,d,j,*L *sine* [متحركة] — 31 *B,a,d,k,*L ممكن : *j*,β «impossibile». — 32 *B* ـفير, *a,d,j* يتغير — 33 *Ita* β*,ρ*,χ*Aᵇ (*non* β,ρ,χE) هو — 34 *jk omit.* 14 *lin.* فانه ليس ... من الرومية — 35 *B* والمصاد , *nos*, (β) والمضاد : *a,d* והמתהפך — 36 *Ita B, a,d* ولا ان — 37 *Nos* نفى : *d* [ينفى] ; *B vid.* نعى ; *a om.* — 38 *B* المصد , *a,d* المضاد —

نفسه وكانه ليس بصادق ويرى هو نفسه انه ليس بصادق[39] اصلا[40] (¹f)
وانه ليس فى الحال الاولى دون ما هو فى الحال الثانية فيعرض لهم ان (¹g)
يشترطوا اقاويل صادقة وكاذبة لا نهاية لها فان الذى يقول ان القول (¹h)
الصادق صادق هو كاذب[41] وهذا يذهب الى ما لا نهاية فبين ان (¹i)
5 الذين يقولون ان جميع الاشياء ساكنة لا يصدقون ولا الذين يقولون
ان جميعها متحركة فانه ان كانت جميع الاشياء ساكنة فهى ابدا (¹k)
باعيانها صادقة وكاذبة الا انه يظهر ان هذا يتغير فان الذى يقول (¹l)(¹m)
انه لم يكن[42] فى وقت ما يمكن[43] الا يكون ايضا وان كانت جميع (¹n)
الاشياء متحركة فليس شىء بحق فاذا يمكن ان جميع الكل كاذب
10 لاكن قد تبين ان ذلك لا يمكن لانه[44] مضطر ان يكون التغير فى (¹o)
الهوية فان[45] التغير يكون من شىء الى شىء ولا يتحرك الكل الى (¹p)
السكون ايضا ناقص من الرومية[46]

التفسير

C.29

يقول واذا وافقونا على ان اسم الصدق يدل على شىء مخصوص **a**
15 وهو ان يكون الصادق هو الذى مقابله[1] كاذب قلنا لهم انه ليس
الصدق الا اذا صدقت الموجبة كذبت السالبة واذا كذبت الموجبة
صدقت السالبة لانه ليس يمكن ان يجتمع وجود[2] الشىء وعدمه فى
وقت واحد

---

[39] *B¹,a,d* بصادق : *B* vel B² (c. ص), β* بكاذب — [40] *B¹,a,d* اصلا : *B³ vel B** ايضا — [41] *B¹,a,d* كاذب : *B²,β* صادق — [42] *Nos, (β)* يكن : *B,d* يمكن — [43] *Ita B,d* يمكن — [44] *Ita B,a,d,φ* لانه — [45] *a,β* فان : *B* وان ; *d* [و] — [46] *B* الرومية , *a* הרומי , *d* היוני — *jk om.* 14 *lin. pr.* (*cf. n.* 34).

C. 29. — [1] *B³,a,(jk)* مقابله : *B¹ vid.* يقوله , *B²* نقيضه , *d* יקבילהו — [2] *B¹,a,*

b ثم قال فاذا لا يمكن ان تكون كلها كذبا لانه مضطر ان يكون
احد طرفى النقيض حقا يريد فاذا القول بان الاقاويل كلها كذب لا
يمكن لان احد طرفى النقيض ولا بد حق

c ثم قال وايضا ان كانت الموجبة والسالبة تقال على جميع الاشياء
باضطرار فمضطر الا تكون كلها صادقة[3] لان[4] احد[5] طرفى النقيض 5
هو كاذب⌝

d وانخرم القول ووقع متصلا به فى ترجمة اخرى[6] ⌜لا كن الذى
يقول ان المتضادة يظن ان جميع التى يقولها[7] صادق والتى للمضادة[8]
كلها كاذبة وهو يصدق نفسه يريد لا كن الذى يعتقد ان المتقابلة
كلها صادقة يعتقد مع هذا ان القول بنقيض هذا[9] كاذب وهو مع 10
هذا يصدق ايضا قوله ان جميع المتقابلة صادقة يريد[10] فهو يكذب
نفسه فى الكلمة القائلة ان جميع المتقابلات صادقة[10] لان مقابل هذا
ليس هو عنده صادقاً

e ثم قال فان كانوا يبطلون الكلمة[11] فمعلوم ان الكلمة ليست
صادقة[12] يريد فان كان القائلون بان جميع المتقابلات صادقة وهم يبطلون 15
الكلمة المقابلة[13] لهذه وهو انه ولا شيء صادق فمعلوم ان الكلمة
القائلة ان جميع المتقابلات صادقة ليست صادقة وذلك ان القائل بان

— واحد B : احد T [5] — الا B : لان T [4] — صدقاً B : صادقة T [3] — **حود B° : وجود d,k
d : للمضادة T [8] — [بقولها] d : [يقولها] a ,.s.p. in بقولها B [7] — الاخرى d : اخرى B,a [6]
in هذا .add) هذا/هو B* ; /هو B¹ : هذا Nos, a,d [9] — المتضادة B ; [للمتضادة] a ; להפכים
fine lin.). — [10] B¹,d om. 11 verba يريد فهو...صادقة ; sed a,jk habent, et B* supplet
— .T* omit : صادقة B,a,d [12] — الكلم المتضادة T : الكلمة B,a,(d) [11] — (ص اصل .c)
[13] Nos, jk المقابلة : B,d القايلة , a הנאמר

جميع المتقابلة صادقة او كاذبة انما يثبت قوله بان الكلمة المقابلة[14]
لهذه[15] هى كاذبة وهو الذى دل عليه بقوله وذلك ان الذى[16] يثبت f
كلمته على انها غير كاذبة يريد وذلك ان الذى يصحح كلمته انما
يصححها بانها ليست كاذبة فمن يضع ان المتقابلات كلها صادقة يعرض
5 له الا تكون كلها صادقة ومن يضع انها كلها كاذبة يعرض له الا
تكون كلها كاذبة

ثم قال وليس ما يعرض يناقص[17] ما[18] سالوا[19] كلما[20] غير متناهية g
صادقة وكاذبة يريد وليس ما يعرض لهولاء القوم من ان يعترفوا
بنقيض ما وضعوه بمانع اذ سئلوا فى حد الصادق ان يعترفوا بوجود
10 اقاويل متقابلة صادقة وكاذبة لا نهاية لها

ثم اخبر كيف يلزمهم ذلك من حد الصادق فقال والذى يقول فى h
الكلمة انها صادقة فالذى يقوله صادق وهذا الى غير نهاية يريد وذلك
ان الذى يعتقد فى الكلمة انها صادقة فهو يعتقد فى هذا الاعتقاد
انه صادق وفى اعتقاد هذا الاعتقاد انه صادق ويمر ذلك الى غير
15 نهاية [21]وفى كل[22] اعتقاد من هذه الاعتقادات[23] يعتقد[24] ان كل مقابل
كل واحد منها كاذب فهو يعتقد[25] وجود كلمات[26] كاذبة لا نهاية لها
مع اعتقاد ان الكلمات كلها صادقة يريد وذلك غاية الاستحالة
والشناعة

---

[14] *Nos, jk* المقابلة : *B vid.* القابلة ; *a* הנאמר ; *d om.* — [15] *B,d,k* لهذه : *a om.* — [16] *B,d,(k)*,R ان الذى : *a* الذى ; T *om.* — [17] *jk* [...مص] : *B* ىاقض , *a,d* [يناقض] — [18] *B,a* ما : *d,* (T) ان — [19] *B* سالوا : *a,d* רשאלו — [20] *B* كلما , *d* דבור , *a* כל מה — [21] Ino. *B* [I] *fol.* 54ᵛ. — [22] *B****,*a,k* [وفى كل] : *d* וכל — [23] *B* **عتقادات, *a,d,(jk)* الاعتقادات — [24] *B* *معتقد , *a,d* يعتقد — [25] *B* *معتق , *a,d,k* يعتقد — [26] *B* *كلما , *nos, d* كلمات , *k* «sermones» : *a* דברים

i ثم قال فظاهر[27] ان ولا[28] الذى[29] يقول[30] انها كلها صادقة[31] يقول[32]
صدقا ولا الذين يقولون[33] ان جميعها تتحرك يريد وظاهر انه ولا[34] الذى[35]
يقول ان المتقابلة كلها صدق من قبل ان الموجودات ساكنة لا
تتحرك اصلا صدق ولا الذين يقولون انها كلها كذب من قبل انها
5 كلها تتحرك هم[36] صدق ايضا

k ثم قال وذلك ان كانت كلها متحركة ودائما هى هى يريد وليس
من[37] يقول[38] ان الموجودات دائما صدق من قبل انها كلها صادقة[39]
لان الموجودات نراها[40] دائما مرة صادقة اذا كانت على حال ومرة
وصفها بتلك الحال كاذبة

l ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال من قبل انها ترى هذا انه يتغير[41] 10
يريد من قبل ان الاشياء المشار اليها تتغير وتنتقل من حال الى حال

m ثم قال وذلك نقول[42] انه ليس يكون[43] يريد وذلك انا نرى اشياء
نقول فيها انها فى[44] حين ما ليس كائنة ثم تكون

n ثم قال وايضا انه لا يمكن الذى يقول انها كلها ولا شىء يكون
15 صادقا فكلها اذا كاذبة يريد ولا هو ايضا صادق قول من يقول ان
المتقابلات كلها كاذبة من قبل انها كلها متحركة

— [27] B فـ**هر , a,d,j,T فظاهر — [28] Nos (?),[T] ولا : B,a,d , T* هولا — [29] Nos, [T]
الذى : B¹,a,d om. ; B* (sine signo) الذين — [30] (T) يقول : B,a,d,T* يقولون — [31] Ita B,
a,d صادقة — [32] B سول , a [يقول] : d [بقول] — [33] B,a,d الذين يقولون : T الذى يقول
— [34] Bʳ,(jk) ولا : B°,(a) لا — [35] B*,(d) الذى : a מי ; B¹ (non jk) om. — [36] Nos (?)
هم : B,a هو ; d plur. ; k sing. — [37] B**م , a,d,j من : B¹ om. — [38] Bʳ,d يقول : B° ind.
— [39] B,d,jk صادقة : a [ساكنة] — [40] B براها , a נראים , j «videntur», nos نراها :
d [يراها] — [41] Bʳ,a,d,j,T يتغير : B° ind. — [42] B نقول s.p. in. , d [نقول] : a,T يقول ;
j(k),R [ان... نقول] — [43] a,k,T يكون : B تكون , d תהוו — [44] B²,a,d فى : B¹ om.

o ثم قال وقد تبين ان[45] هذا ممكن وذلك انه من[46] الاضطرار ان
يتغير الموجود والتغير هو من شئ يريد والسبب فى ذلك انه[46] ليس
يمكن ان تكون كلها متحركة لان التغير يكون من شئ ساكن
الى شئ ساكن يعنى التغير المستقيم

p ثم قال ولا ان كانت ايضا تسكن وتتحرك يريد ولا هو صدق 5
ايضا[47] ان تكون الموجودات كلها تتحرك حينا وتسكن حينا يريد
بل بعضها يكون بهذه الصفة وبعضها يسكن دائما وبعضها يتحرك
دائما على ما لاح فى العلم الطبيعى

q وهنا انقضت هذه المقالة وما شرحنا به هذه الترجمة ليس يعسر
10 فهمه من الترجمة الاولى وقد اثبتنا الترجمتين جميعا والله[48] الموفق
للصواب والهادى للحق[49]

---

[45] *B*ʳ,*d* ان : *B*° *ind.* — [46] *B*,*d om.* (*hom.*) 14 *verba* من الاضطرار ... فى ذلك انه ; *sed a habet (et jk non om. nisi lemma).* — [47] *jk* [ايضا] : *B*,*a*,*d om.* — [48] *B*ʳ,*a*,*d* والله : *B*° الله — [49] *B*,*d* والهادى ... الموفق : *a* [*vid.* والموفق ... الهادى]

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS
DANS LE PREMIER VOLUME DE SON *TAFSIR*

(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Tome V,2)

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus et pour les Commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe (6), et nous signalons la présence des diverses traductions (7).

---

(1) Chez Averroès l'ordre des deux premiers Livres est interverti. Mais on a vu que son texte des trois premiers Livres vient de traductions différentes.

(2) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) ARISTOTELIS *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, MDCCCL.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Sur la place relative de ces lacunes quelques observations ont été communiquées à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres : voir les *Comptes Rendus des Séances de l'année 1935*, Séance du 8 Mars, p. 61 et p. 62.

(7) Voir la troisième partie de la NOTICE.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

Bekk. Tafs.	Bekk. Tafs.	Bekk. Tafs.	Bekk. Tafs.	Bekk. Tafs.	Bekk. Tafs.
	7 ...	3 ...	30 ...	26 ...	21 ...
A	8 ...	4 ...	31 ...	27 ...	22 ...
	9 ...	5 ...	982a,1 ...	28 ...	23 ...
980a,21b ...	10 ...	6 ...	2 ...	29 ...	24 ...
22 ...	11 ...	7 ...	3 ...	30 ...	25 ...
23 ...	12 ...	8 ...	(2) 4 ...	31 ...	26 ...
24 ...	13 ...	9 ...	5 ...	32 ...	27 ...
25 ...	14 ...	10 ...	6 ...	982b,1 ...	28 ...
26 ...	15 ...	11 ...	7 ...	2 ...	29 ...
27 ...	16 ...	12 ...	8 ...	3 ...	30 ...
28 ...	17 ...	13 ...	9 ...	4 ...	31 ...
29 ...	18 ...	14 ...	10 ...	5 ...	32 ...
980b,21b ...	19 ...	15 ...	11 ...	6 ...	983a,1 ...
22 ...	20 ...	16 ...	12 ...	7 ...	2 ...
23 ...	21 ...	17 ...	13 ...	8 ...	3 ...
24 ...	22 ...	18 ..	14 ...	9 ...	4 ...
25 ...	23 ...	19 ...	15 ...	10 ...	5 ...
26 ...	24 ...	20 ...	16 ...	11 ...	6 ...
27 ...	25 ...	21 ...	17 ...	12 ...	7 ...
28 ...	26 ...	22 ...	18 ...	13 ...	8 ...
29 ...	27 ...	23 ...	19 ...	14 ...	9 ...
981a,1 ...	28 ...	24 ...	20 ...	15 ...	10 ...
2 ...	29 ...	25 ...	21 ...	16 ...	11 ...
3 ...	30 ...	26 ...	22 ...	17 ...	12 ...
4 ...	31 ...	27 ...	23 ...	18 ...	13 ...
5 ...	981b,1 ...	28 ...	24 ...	19 ...	14 ...
6 ...	2 ...	29 ...	25 ...	20 ...	15 ...

GRAND *ALPHA*. — Sur l'absence [totale] de *grand Alpha* [dans une traduction] en arabe, voir p. 54,3-5. — [980a,21bis-987a,5] Aucune allusion n'est faite, dans l'arabe, à l'absence de la première moitié de GRAND ALPHA.

Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*	Bekk.	*Tafs.*
16	...	16	...	16	...	16	...	16	...	16	...
17	...	17	...	17	...	17	...	17	...	17	...
18	...	18	...	18	...	18	...	18	...	18	...
19	...	19	...	19	...	19	...	19	...	19	...
20	...	20	...	20	...	20	...	20	...	20	...
21	...	21	...	21	...	21	...	21	...	21	...
22	...	22	...	22	...	22	...	22	...	22	...
23	...	23	...	23	...	(4) 23	...	23	...	(5) 23	...
(3) 24	...	24	...	24	...	24	...	24	...	24	...
25	...	25	...	25	...	25	...	25	...	25	...
26	...	26	...	26	...	26	...	26	...	26	...
27	...	27	...	27	...	27	...	27	...	27	...
28	...	28	...	28	...	28	...	28	...	28	...
29	...	29	...	29	...	29	...	29	...	29	...
30	...	30	...	30	...	30	...	30	...	30	...
31	...	31	...	31	...	31	...	31	...	31	...
32	...	32	...	32	...	32	...	32	...	32	...
33	...	33	...	33	...	33	...	33	...	33	...
983b,1	...	984a,1	...	984b,1	...	985a,1	...	985b,1	...	986a,1	...
2	...	2	...	2	...	2	...	2	...	2	...
3	...	3	...	3	...	3	...	3	...	3	...
4	...	4	...	4	...	4	...	4	...	4	...
5	...	5	...	5	...	5	...	5	...	5	...
6	...	6	...	6	...	6	...	6	...	6	...
7	...	7	...	7	...	7	...	7	...	7	...
8	...	8	...	8	...	8	...	8	...	8	...
9	...	9	...	9	...	9	...	9	...	9	...
10	...	10	...	10	...	10	...	10	...	10	...
11	...	11	...	11	...	11	...	11	...	11	...
12	...	12	...	12	...	12	...	12	...	12	...
13	...	13	...	13	...	13	...	13	...	13	...
14	...	14	...	14	...	14	...	14	...	14	...
15	...	15	...	15	...	15	...	15	...	15	...

BEKK.	*Tafs.*	BEKK.	*Tafs.*		BEKKER	DIDOT	*Tafsir*		BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
16	...	10	...		4		... الالف		32	28	c	
17	...	11	...		5		... الكبرى		33			
18	...	12	...		6	476 52	**1**	*p*.55	34	31	d	
19	...	13	...		7	53	b		987b,1	32	e	
20	...	14	...		8	477			2			
21	...	15	...		9	2	**2**	*p*.56	3		*	
22	...	16	...		10	3	b		4	35	**6**	*p*.65
23	...	17	...		11	4	c		5			
24	...	18	...		12				6			
25	...	19	...		13	6	**3**	*p*.58	7			
26	...	20	...		14				8	40	b	
27	...	21	...		15	8	b		9	41	c	
28	...	22	...		16	9	c		10			
29	...	23	...		17	11	d-		11	43	d	
30	...	24	...		18	12	e		12			
31	...	25	...		19		*		13	45	f	
32	...	26	...		20		*		14	47	g	
33	...	27	...		21	15	**4**	*p*.60	15			
34	...	28	...		22				16	48	h	
986b,1	...	29	...		23	17	b		17	49	i-	
2	...	30	...		24				18	51	k-	
3	...	31	...		25	20	c-		19	478	*	
4	...	32	...		26	21	d		20		*	
5	...	33	...		27	22	e.f		21	2	**7**	*p*.70
6	...	34	...		28				22	3	b	
7	...	987a,1	...	(6)	29	25	**5**	*p*.62	23			
8	...	2	...		30	26	b		24			
9	...	3	...		31				25	7	**8**	*p*.71

GRAND *ALIF*. — D'après p. 55,5[1], la traduction arabe est de NAẒIF. — Aucune autre traduction mentionnée. — [987a,6...] Les lignes de grec qui correspondent au début de l'arabe paraissent frangées. — [987a,9] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 55,8. — [987a,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 57,2. — [987a,19-20] Lacune du grec signalée p. 58,9. — [987b,3] Lacune du grec signalée p. 63,4. — [987b,19-20] Lacune du grec signalée p. 66,4.

Bekker	Didot	Tafsir	
26	8	b	
27	9	c	
28	11	d	
29	11	e	
30			
31			
32			
33	15	f	
34			
988a,1	18	g-	
2			
3		*	
4	21	**9**	*p.*75
5			
6			
7	24	b-c	
8	26	d	
9			
10	28	e	
11	29	f	
12	30	g	
13			
14	32	h	
15	33	i.k	
16			
17		*	
(7) 18		*	
19		*	
20		*	
21		*	
22		*	

Bekker	Didot	Tafsir	
23		*	
24		*	
25		*	
26		*	
27		*	
28		*	
29		*	
30		*	
31		*	
32		*	
33	479	*	
34		*	
35		*	
988b,1		*	
2		*	
3		*	
4		*	
5		*	
6		*	
7		*	
8		*	
9		*	
10		*	
11		*	
12		*	
13		*	
14		*	
15		*	
16		*	
17	21	**10**	*p.*78
18	23	b	

Bekker	Didot	Tafsir	
19			
20	25	**11**	*p.*79
21			
(8) 22	28	b	
23			
24	30	c	
25			
26	32	d	
27	34	e	
28	35	f	
29	36	**12**	*p.*81
30			
31			
32			
33	41		
34	42	b.c **13**	*p.*84
35			
989a,1			
2	45	b	
3	47	c	
4			
5	49	**14**	*p.*86
6	50	b	
7			
8	480		
9			
10			
11			
12	5	c	
13			
14			

[988a,3] Lacune du grec signalée p. 72,8 et p. 75,3 (et cf. p. 76,4 et p. 76,9). — [988a,17-988b,16] Lacune du grec signalée p. 75,14 et p. 78,11 (et cf. p. 104,12 ?).

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
15	8	d	12			9	24	b.c
16			13	45	**18** *p*.98	10	25	**21** *p*.105
17			14			11		
18	12	**15** *p*.89	15			12	27	b
19	13	b	16	47	a	13	29	c
20			17			14		
21	15	c	18			15		
22	16	d	19	51	b	16		
23			20	52	c	17	34	e
24	18	e	21	53	d	18	35	**22** *p*.107
25			22	481		19	36	b
26	20	g	23			20		
27			24	2	e	21		
28			25			22	39	**23** *p*.108
29	24	h	26			23	40	b
30	26	**16** *p*.93	27	6	f	24		
31			28			25	42	c
32			29	8	**19** *p*.101	26		
33	29	b	30			27		
34	30	c.d	31	10	b	28	46	e
989b,1	31	e	32			29	47	**24** *p*.111
2	32	f	33	13	d	30		
3			34			31		
4	35	g	990a,1			32		
5			2			(9) 33	482	b
6	37	**17** *p*.96	3	17	e	34	1	**25** *p*.112
7			4	19	f	990b.1		
8			5	20	g	2	4	b
9			6	21	**20** *p*.104	3		
10	41	b	7			4	7	c
11	42	c	8			5	8	**26** *p*.113

— [989a,34] Lacune problématique : voir page 93,15[6]. — [989b,13] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée p. 96,8.

Bekker	Didot	Tafsir
6	9	b
7		
8	11	**27** *p*.114
9		
10		
11	15	b
12		
13		
14	17	c.d
15	19	**28** *p*.116
16		
17	21	b.c
18		
19	24	d
20	25	e
21	25	f.g
22	27	**29** *p*.119
23		
24		
25		
26		
27	33	**30** *p*.119
28		
29	35	b
30	36	c
31	37	d
32		
33		
34	40	e
991a,1	41	f
2	43	g
3	44	h-
4		

Bekker	Didot	Tafsir
5	46	i
6		
7		
8	49	**31** *p*.124
9		
10		
11	483	
12	1	b.c
13	2	d.e
14		
15		
16	7	f
17		
18		
19	9	g
20	11	**32** *p*.126
21		
22	13	b
23		
24		
25	16	c
26	17	d
27		
28	19	e
29	21	**33** *p*.128
30		
31		
991b,1	24	b
2		
3	26	c
4	28	**34** *p*.130
5		
6	30	b,e

Bekker	Didot	Tafsir
7	31	c-d
8		
9	33	**35** *p*.131
10	34	b
11		
12	36	c
13	37	**36** *p*.133
14	39	b
15	40	c
16	41	d
17		
18		
19		
20		
21	46	**37** *p*.135
22	47	b
23		
24	50	c
25		
26	51	**38** *p*.136
27	53	b
28	54	**39** *p*.137
29	484	
30	2	b
31	3	**40** *p*.139
992a,1	4	b
2	5	**41** *p*.140
3		
4		
5		
6	10	b
7	11	c
8	12	d

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
9	13	e.f
10		
11	15	**42** *p.*142
12		
13	18	**43** b *p.*143
14	20	c
15		
16	22	d
17		
18		
19	24	e
20	26	f
21	27	g
22	27	h
23	28	i
24	30	**44** *p.*146
25		
26		
27		
28	35	b
29		
30	37	c
31		
32	38	d.e
33		
992b,1	41	**45** *p.*149
2		
3		
4		
5		
6	47	b
7		
8	49	**46** *p.*151
9		
10	51	b
11	52	c
12	54	d
13	485	
14		
15	3	e
16		
17	5	**47** *p.*153
18		
19	8	b
20		
21	9	c
22	11	d
23		
24	13	e
25		
26		
27		
28	18	f
29		
30	20	**48** *p.*156
31	21	b
32		
33	24	**49** *p.*157
993a,1		
2	26	b
3		
4	28	c
5		
6		
7	31	d
8	32	e
9		
10		
(10) 11	33	**50** *p.*160
12		
13		
14		
15	39	c
16		
17	41	**51** *p.*161
18		
19		
20	45	b
21		
22		
23	49	c
24	49	d
25	50	e
26	51	f
27		
A		الألف
ἔλαττον		الصغرى
30	486,1	**1** b *p.*3
31	2	c
993b,1	3	d
2		
3		
4	6	e

PETIT ALIF. — D'après p. 3,6², la traduction arabe commentée est de Isḥāq. Mais en marge du *Grand Commentaire* est une seconde traduction arabe, que

BEKKER	DIDOT	Tafsîr	
5			
6	8	f	
7	10	h	
8			
9			
10			
11	15	**2**	p.8
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19	23	**3** b	p.11
20			
21			
22			
23	28	**4**	p.12
24	28	b	
25			
26	31	c	
27			
28	33	d	
29			
30	35	e	
31			
(2)994a	37	**5** a	p.16
2	38	c-	
3			

BEKKER	DIDOT	Tafsîr	
4			
5	41	b	
6			
7			
8			
9			
10	487		
11	1	**6**	p.18
12			
-13	3	b	
14			
15	6	d	
16	8	e	
17			
18	10	f	
19	11	**7**	p.22
20			
21			
22	14	b	
23			
24			
25	16	c	
26			
27	19	d	
28	21	e	
29			
30	23	f	
31	24	g	
32			
994b,1			

BEKKER	DIDOT	Tafsîr	
2			
3	28	h	
4	29	i	
5			
6	32	k	
7	33	l	
8			
9	35	**8**	p.30
10	36	b	
11	37	c	
12	38	d	
13	40	e	
14	41	**9**	p.33
15			
16	43	**10**	p.34
17			
18	45	b	
19	46	c	
20	47	**11**	p.36
21	48	b.c	
22	50	d	
23	51	e	
24	53	f	
25	54	**12**	p.39
26	488		
27	2	b **13**	p.41
28			
29			
30	5	b	
31			

l'on trouvera au bas des pages dans lesquelles se lisent les *Textus*. Elle a pour auteur, d'après p. 3,1, ASṬĀT (' dont la traduction arabe de la *Métaphysique* fournira le texte commenté à partir du Livre *Bā'*). — [994b,25-27] La seconde traduction est citée p. 40,10.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
(3) 32	7	**14** *p*.42	30			24		
995a,1			31			25	25	i
2			32			26		
3			33	40	i	27	27	k
4			34	41	k	28		
5			35			29		
6	13	**15** b *p*.44	36	43	l	30		
7	15	c.e	995b,1	44	m	31	32	l
8	15	g	2	46	n	32		
9	17	h	3			33	34	mn
10			4	489,1	**2** *p*.171	34	35	o
11			5	3	a	35		
12	20	i	6	4	b	36		
13	21	k	7			996a,1	38	p
14	23	**16** *p*.49	8			2	40	q
15			9			3		
16	24	b	10	8	c	4	42	r
17	25	c-g	11			5		
18			12	9	d	6		
19	28	e	13	11	e	7		
20			14			8		
			15	13	f	9	48	s
	B البا.		16			10		
			17			11	50	t
24	30	**1** e *p*.165	18	17	g	12	51	u
25	31	f	19			13		
26			20	19	h	14		
27	33	g	21			15	54	x
28			22			16	490	
29	36	h	23			17		

[995a,17-19] «Autre» traduction p. 50,1 suiv. (et p. 53,1 suiv.) : *cf.* p. 51,8.

LIVRE *BA'*. — Le texte de ce Livre et des suivants semble pris à l'œuvre du traducteur AsṬāT (voir la note de la p. 165,6[1]). — Pour le Livre *BA'* aucune autre traduction n'est mentionnée. — [995b,10-13] Se retrouvent, cités et expliqués,

Bekker	Didot	Tafsîr
(2) 18	4	**8** *p.*183
19		
20	6	b
21	7	c
22		
23	9	d
24		
25	11	e
26	12	f
27	14	g
28		
29	16	h
30		
31		
32	19	i
33	21	k
34		
35	23	l
996b,1	24	m
2		
3	26	n
4		
5	28	o
6		
7		
8	31	p
9		
10	34	q
11		
12		

Bekker	Didot	Tafsîr
13	37	r
14		
15		
16		
17		*
18		*
19	44	s
20	45	t
21		
22	47	u
23		
24	49	x.y
25		
26	51	**4** *p.*192
27	491,1	b
28		
29		
30		
31	5	c
32	6	d
33		
34		*
35		*
997a,1		*
2	12	e
3		
4		
5	15	f
6		
7	17	g-

Bekker	Didot	Tafsîr
8		
9	19	h
10		
11	22	i
12		
13		
14	25	k
15		
16		*
17		*
18	29	**5** *p.*199 b
19	31	c
20		
21	33	d
22	35	e
23		
24		
25	37	**6** *p.*201
26	39	b
27		
28		
29		
30	43	c
31	44	d
32	45	e
33		
34	47	**7** *p.*203
35		
997b,1		
2		

p. 197-198. — [996b,17-18] Lacune du grec signalée p. 185,7. — [996b,34-997a,1] Lacune du grec signalée pag. 192,15. — [997a,16-17] Lacune du grec, signalée p. 193,11 et p. 197,14 (et cf. p. 198,18 et p. 200,17). — [997a,18-25] Reproduite à la fin du T.4 (p. 193,11 et suiv.), la traduction forme ensuite le T.5.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3	51	b	998a,1	34	f	2		
4			2			3	17	f
5	53	c	3			4	19	g
6	492		4	37	g	5		
7			5			6	21	h
8	3	d	6			7		
9	4	e	7	40	**9** *p.*214	8		
10			8			9	24	i
11			9	43	b	10		
12	7	f	10			11	26	k
13			11	45	c	12	28	l
14	9	g	12			13		
15	11	h	13	48	d	14	30	m
16			14	49	e	15		
17			15	50	f	16	32	n
18	14	i	16			17		
19			17	51	g	18	35	o-
20	16	k	18			19		
21	17	l	19			20	36	p
22			(3) 20	493,1	h	21		
23	19	m	21	2	**10** *p.*217	22	38	q
24			22			23		
25	21	**8** *p.*209	23			24	41	r
26	22	b	24			25		
27			25	7	b	26	43	s
28			26			27	44	t
29			27			28	46	**11** *p.*227
30	27	c	28	9	c	29		
31			29			30	48	b
32	29	d	30	12	d	31	49	c
33			31			32	50	d
34	31	e	32	14	e	999a,1	51	e
35			998b,1			2	494	

Bekker	Didot	*Tafsir*
3		
4		
5		
6	4	f
7		
8		
9		
10	9	g
11		
12	11	h
13	12	i
14	13	k-
15		
16	16	l
17		
18		
19	19	m
20		
21	21	n
22	23	o
23		
(4) 24	24	**12** *p*.235
25		
26	26	b
27		
28	28	c-
29	30	d
30	31	e
31	33	f
32	33	g.h
33		
34		
999b,1	37	i

Bekker	Didot	*Tafsir*
2		
3	40	k
4		
5	42	l
6	43	m
7	44	n
8	46	o
9		
10		
11	48	p
12	50	q
13		
14	495,1	r
15	2	s
16		
17	4	t
18	5	u
19		
20	8	**13** *p*.242
21		
22		
23		
24	13	**14** *p*.243
25		
26		
27	16	b
28		
29		
30		
31		
32		
33	22	c
34		

Bekker	Didot	*Tafsir*
1000a,1	25	d
2		
3		
4		
5	30	**15** *p*.246
6	31	a
7	32	b
8		
9	34	c
10		
11	36	d
12	37	e
13	39	f
14	40	g
15		
16		
17	43	h
18	44	i
19	46	k
20		
21		
22		
23	49	l
24	51	m
25	52	n
26		
27		
28	496	
29	2	o
30		
31		
32		
1000b,1	7	p

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
2		
3	9	q
4		
5		
6		
7		
8		
9	17	r
10		
11	20	s-
12	20	t
13		
14	23	u
15		
16	26	x
17	26	y
18	28	z
19		
20	30	aa
21		
22		
23	33	bb
24	34	cc
25	36	dd
26	37	ee
27		
28	39	ff
29		
30		
31		
32	43	gg
1001a,1		
2		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4	47	**16** *p.*260
5	48	a
6		
7	50	b
8	52	c
9	497	d.e
10		
11		
12	3	f
13		
14	5	g-
15	7	h
16		
17	9	i
18	10	k
19	11	l
20		
21		
22	14	m
23		
24	16	n
25		
26	18	o.p
27	19	q
28	21	r
29	22	s
30	23	t
31		
32		
33		
1001b,1	27	u.x
2		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3	30	y
4		
5		
6		
7	34	aa
8		
9		
10	37	bb cc
11	39	dd
12		
13	41	ee
14		
15	44	ff
16		
17	45	gg
18	46	hh
19	47	ii
20		
21		
22		
23		
24	52	kk
25		
(5) 26	498,1	**17** *p.*276
27		
28	3	b
29	4	c
30		
31	6	d
32	8	e
33		
1002a,1		
2	11	f

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4	13	g
5		
6	15	h.i
7		
8	17	k
9		
10		
11	20	l
12	22	m
13		
14		
15	25	n
16		
17		
18	28	o.p
19		
20		
21	32	q.r
22	33	s-
23		*
24		*
25		*
26		*
27		*
28	39	t
29		
30	41	u
31		
32	44	x

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
33		
34	46	y
1002b,1		
2	48	z
3	49	aa-cc
4	51	dd
5	499	
6		*
7		*
8		*
9		*
10		*
11		*
(6) 12	7	**18** *p.*287
13		
14	9	b
15	10	c
16	11	d
17		
18		
19		
20		
21	16	e
22	17	f
23		
24		
25		*
26		*
27		*
28		*

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
29		*
30	26	g
31		
32	28	**19** *p.*290
33	29	a
34	30	b
1003a,1		
2	32	c.d
3		
4	34	e.f
5	35	g
6	37	**20** *p.*292
7	38	h
8		
9	40	c.d
10		
11	42	e
12	44	f
13	45	g
14	46	h
15	47	i
16		
17		

Γ الجيم

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
21	500,1	**1** c *p.*296
22	2	d
23		
24	4	e

— [1002,a23-28] Lacune du grec signalée p. 278,5. — [1002b,5-11] Lacune du grec signalée p. 278,14. — [1002b,24-29] Lacune du grec signalée p. 288,3.

LIVRE *GIM*. — Pour ce livre, comme pour le précédent, la traduction *commentée*

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
25		
26	6	f
27		
28	9	g
29		
30		
31		
32		
(2) 33	14	2 b–c *p.*300
34		
35	16	d
36		
1003b,1	18	e.f
2	19	g
3	20	h
4	21	i
5	22	k
6	23	l
7	[]	m-
8	25	n- o-
9	26	p- q-
10		
11	28	r
12	30	s
13		
14	32	t
15		
16	34	u
17	36	x
18		
19	38	y

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
20		
21	40	z aa
22	41	3 b *p.*310
23		
24		
25		
26	45	c
27		
28	47	d
29		
30	501,3	h
31		
32	5	i
33	6	k.l
34	8	m
35	9	n
36		
1004a,1	12	4 *p.*316
2	13	b
3		
4	15	c
5	16	d
6	17	e
7		
8		
9	20	f
10	21	g
11		
12		
13	24	h
14		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
15		
16	28	k
17		
18		
19	31	l
20		
21		
22		
23	35	m
24	35	n
25	37	o
26		
27		
28		
29	42	p
30	43	q
31	44	r
32		
33	46	s
34	47	5 *p.*324
1004b,1		
2		
3		
4		
5	52	b
6		
7	502	
8	2	c
9		
10	4	d
11		

semble être celle du traducteur ASṬĀT. Une «autre» traduction est citée çà et là, surtout vers la fin du Livre.

	Bekker	Didot	Tafsîr	
	12			
	13			
	14			
	15			
	16	10	e	
	17	11	f	
	18	13	g	
	19	14	h	
	20			
	21			
	22	17	i	
	23	18	k	
	24			
	25	20	l	
	26			
	27	22	**6**	*p*.330
	28	24	b-	
	29	25	c	
	30			
	31			
	32			
	33	29	d	
	34	31	e	
	1005a,1	31	f	
	2	33	g	
	3			
	4			
	5	36	h	
	6	37	i.k	
	7			
	8	39	l	
	9			
	10	41	mn	

	Bekker	Didot	Tafsîr	
	11	42	o	
	12			
	13	44	p	
	14	46	q	
	15			
	16			
	17			
	18			
(3)	19	503,1	**7** b	*p*.335
	20			
	21	3	c	
	22			
	23	6	d	
	24			
	25	7	e	
	26			
	27	9	f.g	
	28			
	29	12	h	
	30			
	31	14	i	
	32			
	33	17	k	
	34			
	35	18	l	
	1005b,1			
	2	21	**8**	*p*.341
	3	23	b.c	
	4	24	d	
	5	25	e	
	6			
	7			
	8	28	f	

	Bekker	Didot	Tafsîr	
	9			
	10			
	11	32	g	
	12			
	13	33	h	
	14	35	i	
	15			
	16	36	k	
	17	38	l	
	18			
	19	40	**9** a	*p*.346
	20	41	b-	
	21			
	22	43	c	
	23	45	d	
	24			
	25	47	e	
	26	48	f	
	27	49	g	
	28			
	29			
	30	504,1	h	
	31			
	32	2	i	
	33			
	34			
(4)	35	5	k	
	1006a,1			
	2			
	3			
	4			
	5	11	l	
	6			

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
7		
8	13	m
9	15	n-
10	15	o
11		
12		
13		
14		
15	21	p
16		
17		
18	25	**10** *p.*354
19		
20	27	a
21	28	b
22	29	c
23		
24	31	d
25	32	e.f
26		
27		
28	36	g
29		
30	38	h
31	39	i
32	40	k
33		
34	42	l
1006b,1	43	m
2	44	n

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
3		
4		
5	48	o
6		
7	49	p
8	50	q
9		
10	505,1	r
11	2	**11** *p.*361
12		
13	4	b
14		
15	6	c
16	7	d
17	9	e
18	9	f.g
19		
20	12	i
21		
22	14	k
23		
24		
25	18	l
26		
27	19	m
28	20	n.o
29		
30		
31	24	**12** *p.*366
32		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
33		
34	27	b
1007a,1		
2		
3	30	c
4	32	d
5		
6	34	e
7	34	f
8	36	g
9		
10		
11	39	h
12		
13		
14		
15	43	i
16	44	k
17		
18		
19	48	l
20	49	**13** *p.*372
21	50	b
22	51	c
23	52	d
24		
25	54	e-f
26	506,1	g
27	2	h.i
28		

[1006a,18-20] paraissent deux fois : à la fin du T. 9, page 348,2-4 et au début du T. 10, page 354,2-3. — [1007a,15] Lacune [ou pseudo-lacune] du grec signalée page 368,3.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
29	4	k
30	6	l
31	6	m
32	7	n
33	9	**14** *p*.376
34	10	b
35		
1007b,1	12	c
2	13	d
3		
4	15	e
5		
6	18	f
7		
8		
9	21	g-
10	22	h
11	23	i
12		
13	25	k
14	26	l
15		
16	28	m n
17	29	o
18	31	**15** *p*.381
19		
20	33	b
21	34	c
22		
23	36	d
24	37	e
25	38	f
26	40	g

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
27		
28	41	h
29	43	i
30		
31	45	k-
32	46	l
33		
34	48	m
35		
1008a,1	50	n
2	51	o.p
3	53	q
4	53	r
5	507	
6	2	s
7	3	**16** *p*.388
8		
9		
10		
11		
12	8	b
13		
14		
15	11	c
16	13	d
17		
18	14	e
19		
20	17	f
21	17	g
22		
23		
24		

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
25	22	h
26	23	i
27	24	k
28		
29	26	l
30	27	m
31		
32	29	n
33	31	o
34	32	**17** *p*.394
35		
36		
1008b,1	35	b
2	36	c
3		
4		
5	39	d
6		
7	42	e
8		
9	44	f
10	44	g
11		
12	46	**18** *p*.396
13		
14	48	b
15	50	c
16		
17	[ ]	d
18	53	e
19	54	f
20	508,1	g
21	2	h

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
22	4	i	12	32	f	38	8	**21** *p*.412
23	4	k	13			1009b,1		
24			14	34	g	2	10	b
25	7	l	15	35	h	3		
26			16	37	i	4	12	c
27	9	m	17	38	k	5		
28			18	38	l	6		
29			19	40	m	7	15	d
30			20	41	n	8	17	e-
31	13	n	21			9	17	f.g
32			22	43	o	10	19	h
33	15	o	23	44	p	11	20	i
34	16	p	24	45	q	12	21	k
35	18	q	25			13		
36	19	r	26	47	r- s-	14		
1009a,1			27	48	t	15	24	l
2	21	s	28			16		
3	22	t	29			17	27	m
4			30	51	**20** *p*.409	18		
5			31 509			19		
(5) 6	25	**19** *p*.403	32	1	b.c	20		
7	26	b.c	33	3	d	21	33	n
8			34	4	f- g-	22		
9	29	d	35			23		
10			36	6	h	24		
11	31	e	37			25	39	o'

N. B. Aux pages 413,9[14]-437,8[21] l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

— Les lignes [1009a,38-b,25] figurent dans la partie du T. 21 qui existe encore dans le man. arabe ; mais le C. 21 qui les concerne, Lemmes inclus, n'est qu'une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note suivante), contrôlée, cependant, à l'aide des Textus.

— Les lignes [1009b,25-1010b,22] ont disparu accidentellement du man. arabe et ne se trouvent dans ce volume que sous la forme d'une rétroversion, faite par

Bekker	Didot	Tafsîr
26		
27		
28	41	p'
29		
30	44	q'
31	44	r' s'
32		
33	47	t' u'
34		
35		
36		
37		
38	510	
1010a,1	2	**22** *p*.421
2		
3	5	b'
4		
5	6	c' d'
6		
7	8	e'
8		
9		
10	12	f'
11	14	g'
12		
13	15	h'
14		

Bekker	Didot	Tafsîr
15	17	i'
16		
17	20	k'
18		
19	21	l'
20		
21		
22	25	m'
23		
24		
25	29	**23** *p*.428
26		
27		
28		
29		
30		
31	35	b'
32	36	c'
33		
34		
35	39	d'
36		
37	41	e'
1010b,1	42	**24** *p*.430
2	43	b'
3	45	c'
4		

Bekker	Didot	Tafsîr
5		
6		
7		
8		
9	51	d'
10		
11		*
12	54	e'
13		
14	511,3	**25** *p*.433
15		
16	5	b' c'
17		
18	7	d' e'
19		
20	9	f'
21		
22		
23	13	g.h
24	14	i-
25		
26	15	k
27		
28	18	l
29	19	m
30	20	n
31	22	o

N. B. Aux pages 413,9[14]-437,8[21] l'arabe n'est qu'une rétroversion (voir *infra*).

---

l'éditeur, des traductions latine et hébraïques du *Grand Commentaire*.

[1010b,11] Lacune du grec signalée p. 431,1' et p. 432,12'.

— Les lignes [1010b,23-1011a,2] sont conservées en arabe dans le C. 25 ; mais non dans le T. 25, lequel n'est donné que d'après une rétroversion faite par l'éditeur (voir la Note précédente), contrôlée, cependant, à l'aide des Lemmes.

Bekker	Didot	*Tafsir*
32		
33	24	p
34		
35	26	q
36	27	r
37	28	s
1011a,1	29	t
2		
(6) 3	31	**26** *p*.441
4		
5		
6	34	b
7	36	c
8		
9		
10	39	d
11		
12		
13	42	e
14		
15	44	f
16	45	g
17	46	h
18		
19	48	i
20		
21	50	k
22		

Bekker	Didot	*Tafsir*
23	512	
24	2	l
25	3	m
26		
27	5	n
28	6	o
29		
30		*
31	9	p
32	10	q
33	11	r
34	13	s
35		
1011b,1	15	**27** *p*.447
2		
3		
4	17	b
5	19	c
6	20	d
7	22	e
8		
9	24	f
10		
11		
12		
13		*
14	29	g
15	31	h

Bekker	Didot	*Tafsir*
16		
17		
18	33	i-k
19	35	l
20	36	m
21	37	n
22	38	o
(7) 23	39	q
24		
25		
26	42	r
27	44	s
28	45	t
29	46	u
30		
31		
32	48	x
33	51	y
34		
35	52	z
1012a,1		
2	513,2	aa
3	3	bb
4	4	cc
5	6	dd
6	7	ee
7		
8	9	ff

N. B. Aux pages $413,9^{11}$-$437,8^{21}$ l'arabe n'est qu'une rétroversion.

— [1011a,30] Lacune du grec signalée p. 442,8 et p. 446,10. — [1011b,13] Lacune du grec signalée p. 448,9. — [1011b,18-19] Autre traduction citée p. 453,10. — [1011b,20-22] Autre traduction citée p. 454,9. — [1012a,8] Autre traduction citée p. 458,7.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
9	10	gg
10		
11	13	hh-
12	14	ii-
13		
14		*
15	17	kk
16		
17	19	**28** *p.*460
18		
19	22	b
20	23	c
21	24	d
22	25	e
23		
24	27	f
25		
26	29	g
27	30	h
28		
(8) 29	33	i

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
30		
31		
32		*
33	37	k
34	38	l
35		
1012b,1	40	m
2	41	n
3		
4	43	o
5	44	p
6		
7	47	q-
8	48	**29** *p.*466
9	49	b
10		
11	51	c
12	514	
13		
14		*
15		*

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
16	5	d
17		
18	6	e
19	8	f
20	8	g
21	10	h
22	11	i
23		
24	13	k
25	14	l.m
26	15	n
27	17	o
28		
29	19	p
30		
31		*

Fin du LIVRE Γ ج

[1012a,12-13] Autre traduction citée et commentée p. 459,4 suiv. — [1012a,14] Lacune du grec signalée page 450,10 et page 459,13. — [1012a,32] Lacune du grec signalée p. 460,16 et p. 464,11. — [1012a,33] Seconde traduction citée et commentée p. 464,11, et considérée comme lacunaire p. 464,13. — [1012b,14-15] Lacune du grec signalée p. 466,10-11, p. 467,11 et p. 469,7. — [1012b,16-30] sont données en double traduction, p. 466-468, la seconde seule étant explicitement commentée (cf. p. 472,10). — [1012b,31] Lacune du grec signalée p. 468,12 pour la traduction ordinairement commentée — mais non pour l'«autre» traduction (ni p. 467,10 ni p. 472,8).

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

Tomes V-VI-VII :

AVERROÈS, *Tafsīr Mā ba'd aṭ-Ṭabī'at* ou « Grand Commentaire » de la *Métaphysique* d'Aristote. — Texte arabe inédit, établi par le Père Maurice Bouyges, S. J.

Tome V,1 (*Réservé pour la* NOTICE).

Tome V,2 (Premier volume de texte : Livres PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM). VIII*+472+[24] pages. *Paru en Juin 1938.*

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres (Fondation Dourlans).

Tome VI (Deuxième volume de texte : Livres DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'). Un volume de 816 pages. *Paru en Juillet 1942.*

Tome VII (Fin du texte arabe et Index, Tables, etc.). *En cours d'impression.*

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome VI ——

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

(«GRAND COMMENTAIRE» DE LA MÉTAPHYSIQUE)

Deuxième volume

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome VI ——

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

DEUXIÈME VOLUME

LIVRES DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'

BEYROUTH, IMPRIMERIE CATHOLIQUE, MCMXLII

Ce second volume était déjà en cours d'impression lorsqu'éclata la guerre mondiale (début de Septembre 1939) et que les publications scientifiques européennes cessèrent (au milieu de 1940) de parvenir à l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. Tous les écrits dont l'utilisation avait été prévue dans le plan initial avaient déjà été étudiés ou étaient devenus accessibles.

C'est cependant l'Europe occidentale, et notamment la France, dont me séparent aujourd'hui plusieurs barrières ou blocus, qui a conservé tous les documents inédits qui sont à la base de ce travail. Mieux encore que lorsque j'exprimais, en tête du premier Volume de texte arabe (Mai 1938), ma gratitude à l'égard d'Institutions savantes, surtout de Leyde et de Paris, je réalise combien cette édition princeps doit être dite leur œuvre.

Maurice BOUYGES, S. J.

Beyrouth,
ce 15 Juin 1942.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR CE DEUXIÈME VOLUME

Entre ce volume-ci et le premier (1) la coupure a été faite par l'éditeur après le Livre *GIM* pour des raisons d'ordre pratique. Le manuscrit arabe et les manuscrits hébraïques présentent bien des divisions semblables, comme on le verra dans la NOTICE (2) ; mais elles sont, généralement, placées ailleurs.

Les cinq Livres *DAL-HE-ZAY-HHA'-TTA'* ici commentés sont, sauf le premier, relativement complets (3). Selon toute apparence, ils appartiennent à la traduction arabe principale de la *Métaphysique*, celle qui a déjà fourni les Textus des deux Livres *BA'* et *GIM*, et qui aurait pour auteur ASṬĀT.

Dans la conduite de son ouvrage Averroès ne change rien à la méthode qu'il avait adoptée pour les quatre premières *Maqālāt* (4). Il fait encore appel, trop rarement, à quelques passages d'« autre traduction » (3) ; et son commentaire est entrecoupé, çà et là, de développements plus personnels.

De notre côté, nous avons eu recours, dans l'établissement du texte, aux mêmes sources de documentation que pour le premier volume, et nous avons employé, des mêmes points de vue, les mêmes procédés de contrôle, la base principale de notre édition étant toujours le manuscrit arabe.

Ce que nous venons d'appeler « le manuscrit arabe » est plutôt l'ensemble *B-C* puisque la dualité *B*⋉*C* est accidentelle (5). De plus grosse conséquence est la distinction *B* [1]⋉*B* [2] faite à l'intérieur de *B*. Mais ces divers cas, tout en rendant notre tâche plus délicate (6),

(1) Tome V,2 de la *Bibliotheca arabica Scholasticorum*, Beyrouth, 1938.

(2) Non encore imprimée, la NOTICE occupera le Tome V,1 de la *B.A.S.*

(3) Voir la Table placée à la fin du volume.

(4) Nous ne dirions pas la même chose de la onzième et dernière *Maqālat* (qui doit paraître dans notre troisième volume).

(5) Voir p. XIV** — et la NOTICE, II,A,*a*,5.

(6) La partie *B* [2], c'est-à-dire les feuillets 70-127 de *B* [= p. 697-1233 de notre édition], a été écrite par une main un peu plus récente que le groupe *B*[1]-*C*, qui correspond aux pages 1-696.

rentrent normalement sous l'application des principes, puisque, ni de *B* [1] ou *C*, ni de *B* [2], ni des autres parties du manuscrit arabe (7) les mots ne sont jamais reproduits que dûment contrôlés et, s'il le faut, corrigés (8).

Quant aux manuscrits hébraïques, ce n'est pas ici le lieu de parler de leur manque d'homogénéité (9).

La *Note préliminaire* explicative qui précède immédiatement le texte arabe dans le premier volume vaut également pour ce volume-ci. On voudra bien la consulter au besoin, en attendant que paraisse la Notice, car elle aidera à mieux saisir la portée des indications pratiques que nous allons en extraire.

---

(7) Dans le troisième volume nous aurons à distinguer *B*[3] et *B*[4]. — Cf. la fin de ce volume-ci, p. 1234.

(8) Notons que quatre lignes de *B*[1]-*C* remplissent approximativement sept lignes de notre édition, tandis que quatre lignes de *B*[2] en occupent une moyenne de dix à onze.

(9) Disons seulement que le manuscrit hébreu *f* (B. Nat. de Paris, hébr. 888) qui dans ce deuxième volume, comme dans le premier, n'a été utilisé que là où fait défaut quelque source ordinaire de documentation, s'unit au man. hébr. *d* contre *a* dans les pages 642-659 (notre rétroversion), mais non p. 763,3[47] (lacune du man. hébr. *a*).

AIDE-MÉMOIRE

POUR LES CONSULTATIONS

Dans les marges :

T.	TEXTUS, nom par lequel les Scolastiques latins désignaient les petites sections de la *Métaphysique* (1) telles qu'ils les trouvaient dans le *Grand Commentaire* d'Averroès (2).
C.	COMMENTUM, appellation usitée chez les Scolastiques latins et rendant exactement le sens de تفسير ou « Commentaire » (3).
1,2,3,...	Numéros d'ordre assignés par l'éditeur (4) aux Textus-Commentaires (5) de chaque *Maqālat* (6).
a,b,c,...	Cotes des paragraphes que l'éditeur a jugé opportun de distinguer à l'intérieur des Commentaires.
(a),(b),(c),...	Points de repère placés par l'éditeur en marge des Textus (7) et qui indiquent les paragraphes correspondants **a,b,c,...** du Commentaire (8) dans lesquels sont principalement expliqués les mots désignés (9).
(·)	Signe de renvoi pour une référence utile (10).

(1) Dans l'arabe c'est une simple formule « ARISTOTE a dit... » qui annonce régulièrement ce que nous appelons « Textus ».

(2) Dans les grandes éditions des Docteurs du Moyen âge les références à la *Métaphysique* d'Aristote formulées d'après ces « Textus » sont fréquentes.

(3) On se gardera donc d'interpréter « c. » comme une abréviation de « caput » ou « chapître ». — Les chapîtres de l'édition grecque Bekker sont indiqués (entre parenthèses) dans notre Table, à la fin du volume.

(4) L'arabe ne numérote ni les Textus ni les Commentaires.

(5) Le numéro du Textus est toujours identique au numéro du Commentaire qui le suit.

(6) La numérotation vulgarisée par les éditions latines du milieu du XVIe siècle est, pour ce second volume — comme pour le premier — identique à la nôtre, qui ne tient compte que de l'arabe.

(7) A la hauteur de la ligne dans laquelle se lit le *premier* des mots visés.

(8) L'absence ou la présence des parenthèses fait que les lettres marginales distinguent de suite les Commentaires et les Textus.

(9) Dans les paragraphes où elles sont expliquées les phrases du Textus reparaissent généralement comme Lemmes ; mais parfois elles ne sont pas reproduites. Voir la note 16 et la note 17.

(10) Notamment lorsque des mots du Textus ne font l'objet d'aucun paragraphe particulier du Commentaire. — Exemple, p. 1178,1.

Dans les titres courants :

τὸ Δ]... Nom du Livre en grec (11).

[*DAL*... Nom arabe (12) de la *Maqālat* (13).

(*gr*.000a,0-0). Limites du passage des éditions grecques auquel correspond l'ensemble d'un Textus (14).

«...(b)000a,0...;(e)...». Références au grec, disséminées au-dessus des Textus (15).

Exp.«000a,0-0». = « Explication ('Explicatur', 'Exponitur', etc.) d'un Lemme arabe (16) = lequel correspond à telles ou telles lignes du grec » (14).

Exp.000a,0-0. = « Explication de mots arabes du Textus non reproduits en lemme (17) = lesquels correspondent à telles ou telles lignes du grec » (14).

A l'intérieur du texte l'éditeur fait ressortir les Lemmes et les citations d'Aristote par les signes suivants :

▬ Au-dessus de قال , قوله , etc., lorsque ces mots annoncent un Lemme ou une citation à peu près littérale d'Aristote, et en marquent ainsi le début.

— — Lorsque la citation est loin d'être littérale.

═ Au-dessus de يريد , أى , etc., lorsque ces mots, annonçant les explications, indiquent, du même coup, la fin d'un Lemme.

═ — Lorsque la citation a été peu littérale.

┏ ┏ Là où les expressions susceptibles de recevoir convenablement les signes précédents font défaut.

~~~~~~ Au-dessus de الى قوله , etc., signifiant que la transcription du lemme est interrompue.

---

(11) Ne pas prendre ces lettres suivant leur valeur numérale.

(12) De même que la lettre grecque à laquelle elle correspond, la lettre arabe ne doit pas être prise suivant sa valeur numérale.

(13) Dans les titres des *Maqālāt* tels qu'ils sont rédigés dans le *Grand Commentaire* ne figurent pas toujours ces noms arabes ; mais ils se trouvent tous, ici ou là, dans le cours de l'ouvrage — comme on le verra par les Index (non encore imprimés).

(14) Les références au grec indiquent les pages, colonnes et lignes de l'édition Bekker. — Leur liste est dressée dans la Table placée à la fin du volume, ainsi que la liste des pages et lignes correspondantes de l'édition Didot.

(15) On complètera ces références, au besoin, soit à l'aide de la Table, soit à l'aide des références accompagnant les Commentaires.

(16) Ce sont les guillemets qui avertissent de la présence d'un Lemme ou d'une citation. — Voir la note 9 et la note 17.

(17) Remarquer l'absence de guillemets. Cf. la note 16 et la note 9.
~~~~~~

Dans l'Apparat :

(βρ*χ*E...) = « Leçon du manuscrit grec E, telle qu'elle est adoptée dans le texte de l'édition I. Bekker, et signalée comme variante dans l'Apparat des éditions W.D. Ross. et W. Christ » (18).

φ Variante du grec — ou pseudo-variante, erreur de lecture, etc., — absente des éditions grecques consultées (19).

[x] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe (20).

mill. = « Millimètre », dans les évaluations de blancs, de lacunes, etc. (21).

---

(18) Nous ne citons les manuscrits grecs que d'après les éditions.

(19) La liste de ces mots grecs φ qui auraient été lus, souvent à tort, par les traducteurs arabes, sera placée dans la NOTICE à la fin de la troisième Partie. Mais nous ne les considérons que du point de vue de notre rôle d'éditeur, en tant que leur supposition, paléographiquement acceptable, nous a semblé utile pour expliquer la présence de tel ou tel mot arabe.

(20) Notation servant à proposer l'hypothèse que tel mot arabe intermédiaire était susceptible, à la fois, de rendre assez exactement le grec, et de devenir, par des déformations accidentelles, la leçon inexacte que les documents nous forcent à accepter aujourd'hui.

(21) Les mesures sont données d'après les photographies et par conséquent sont réduites : de 1/12 environ pour *B* et *C*, de 1/4 environ pour *a* et *d*. — Voir p. x**, la note 8.

Voir p. XIV** la Liste des *Sigles et Abréviations*.

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE DEUXIÈME VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

B Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
B[1] Première partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).
B[2] Deuxième partie de *B* (un peu moins ancienne que *B*[1]).
BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
C Leyde, Université, cod. Or. 2075 (ar. 1693) : les 21 derniers feuillets, 35^r-55^v, reliés accidentellement dans ce volume, et en désordre.
CC Le manuscrit *C* directement examiné.
B-C L'ensemble des feuillets *B* [1] et *C* (jadis en un même exemplaire).
B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II,A,*b*,4.
V Fragments de traduction arabe de la ***Métaphysique*** copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,*c*,1.
[X] Exemplaire supposé de la ***Métaphysique*** arabe. — Voir p. XIII**, n. 20.

Désignent directement notre Edition :

L Lemme (voir p. XI**, n. 9). — L_1,L_2... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L* = Apparat relatif au Lemme.
R Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.
T Textus (voir p. XI**, n. 9). — T* = son Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

j Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

a Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or. 112). Non daté [XV^e s.].
d Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].
f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. *Cf.* p. X**, n.9.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

β,δ,ρ,χ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 *impr.* 1931).
β*,ρ*,χ* = Leurs Apparats critiques.
A^b,E, *etc.* = Sigles de manuscrits, *etc.* dans β*,ρ*,χ*. — Voir p. XIII**, n. 18.
ρ = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. XIII**, n. 19.

[^{1},^{2},^{3}...] Graphies successives ; — [^{o},^{r}] originelle, retouchée ; — [*] secondaire.
... Place de lettres disparues ou illisibles.
( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 1126,3^a).

add. : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. XIII**, n. 21). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

LIBRI QUI DICITUR

تفسير ما بعد الطبيعة

لابي الوليد محمد بن احمد بن محمد

ابن رشد

VOLUMEN SECUNDUM

In primo volumine continentur :

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

[2]المقالة[3] المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة[4]

قال ارسطو **T.1**

(ο) [1]الابتداء يقال بعضه الشيء[2] الذى منه يتحرك الشيء[3] اولا 5
(ε) مثل ابتداء الطول [4]والابتداء ايضا يقال الشيء[5] الذى منه يجود[6]
كون الشيء مثل التعلم فانه ربّما لم يبتدا به من الاوّل ومن ابتداء
(ε) الشيء بل يبتدا[7] من الذى يكون التعلم اسهل ويقال ابتداء الشيء
الذى منه يكون الشيء اولا وهو فى الشيء مثل الاساس للسفينة

---

[1] *B add.* وصلّى الله على سيدنا محمّد — [2] *In B (supra lineam) habetur alter titulus* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [3] *Ita B,a,d* المقالة *sine* تفسير — [4] *a,d* (non B,d) add.* [وهى الخامسة] – B *adnot.* [16] *vide in* NOTICE, II, A,*b*,4. *et cf. p.* 475,2-3[1].

T. 1. — [1] *Ita B,a,d,k,β sine titulo* [القول فى الابتداء] — [2] *B,d,k,*L الشى : *a* [للشى] — [3] *Ita B,a,d,(k),*I.,*(β*ρ*)* الشى — [4] *Ita B,a,d,(k)* الطّول والابتدا — [5] *B, d,k.*L الشى : *a* [للشى] — [6] *B* يجودُ , L يجود , *jk* «melius est», *d*[1] ייטב : *a,*L* תמצא ; (*d*[1] *ind.*). — [7] *B.a,(d)* يُبتدَا : L *om.*

---

1 v (*supra titul.*) *in B* : المقاله الرابعة المرسوم عليها حرف الدال

والبيت وكما يقول بعض الناس القلب للحيوان ويقول بعضهم
الدماغ وبعضهم يقول شىء اخر[8] على قدر ظنونهم ويقال ابتداء الذى (h)
منه يكون الشىء اولا وليس هو فيه والذى[9] منه يكون ابتداء
الحركة والتغيير ايضا مثل الولد من الاب والام والخصومة من
5 الوقيعة ويقال ابتداء[10] للشىء الذى لاختياره يتحرك ما يتحرك (k)
ويتغيّر ما يتغيّر مثل الولايات التى تكون فى المدن والملك والغزو
والتغلب فانه تقال[11] ابتداات[12] وكذلك فى[13] الصناعات ولا سيا فى (l)
اوائل الصناعات ويقال ابتداء[14] ايضا للذى منه يعلم الشىء اولا[15] (m)
مثل المقدمات فى البرهان وكذلك تقال العلل ايضا فان جميع العلل (n)
10 ابتداات[16] ولجميع[17] الابتداات شىء مشترك هو[18] الاول ويعلم[19] (o)(p)
كيف هو وكيف[20] يكون[21] وبعض الابتداات فى الاشياء وبعضها (q)
هى خارجة عن الاشياء وكذلك[22] الطبيعة ابتداء والعنصر ايضا
والفكرة والاختيار[23] والجوهر[24] والذى من اجله والخير والجود[25] هو (r)
ابتداء لاشياء[26] كثيرة والمعرفة والحركة[27] ايضاً

---

[8] B مى احَرُ : (وبعضهم يقول) L شيئا اخر (ويقول بعضهم) — [9] B,a,d,k,(β) والذى : L وهو الذى — [10] a,d,L ابتداء : B الابتدا — [11] Nos, (L) تقال, k,β plur., B s.p. in. : a [يقال]; d تقال (כי אלה) — [12] L ابتدات, a,d התחלות, k «principia» : B ابتدَات — [13] B,a,d,k,L فى : [x (?) om.] — [14] Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b) ويقال ابتدا — [15] β (non T,L) plura add. — [16] L,a,d,k,β ابتدالات : B ابتدَات — [17] Ita B,(a,d),k,L ...و — [18] B,d,L هو : a [وهو] — [19] B (s.p.),φ وىعلم, a [ويَمْلَم], d [ويُعلِم], k vid. [ويُعلَم] — [20] Ita B,a,d,k,L ...و — [21] B ىكُونُ s.p. in. — [22] B,a,d,k,L وكذلك : [x ولذلك] — [23] Ita B,a,d,L,βρχ*A^b ...وال — [24] Ita B,a,d,L,χ* CHRIST ...وال — [25] Ita B,a,d,k,L,(R) ...و — [26] B^r,a,d,(j),L ابتدا لاشيآ : B° vid. ابتدا الاشيآ — [27] B (sine voc.), a,d والمعرفة والحركة, k «et cognitio et motus» [= والمعرفةُ والحركةُ] : [x (?) والمعرفةِ والحركةِ]

التفسير C.1

a [1]غرضه فى هذه المقالة ان يفصل دلالات الاسماء على المعانى
التى يُنْظَرُ[2] فيها فى هذا العلم[1] وهى التى تتنزل منه[3] منزلة موضوع
الصناعة من الصناعة وهذه الاسماء هى التى تقال بالنسبة الى شىء
واحد بجهات مختلفة ولذلك [4]جعل النظر[5] فى شَرح هذه الأسماء جزءا[6] 5
b من هذا العلم ولم يجعل النظر فى تفصيل الاسم المشترك عند النظر[7]
فى المعنى[8] المطلوب الذى يدل عليه ذلك الاسم حتى لا يكون[9] جزءا
من الصناعة مفرداً كما فعل ذلك فى العلم الطبيعى فى مطلوب
مطلوب[10] فان[11] تفصيل الاسم[12] انما[13] كان هناك[11] ليتميّز[14] المعنى المطلوب[15]
من غيره وهنا انما قصد[16] لتعديد الامور التى ينظر فيها هاهنا فالنظر 10
هاهنا فى الاسماء هو من جنس النظر فى[17] اصناف[18] الموضوع الذى
ينظر فيه صاحب العلم وما هذا[19] شانه فينبغى ان يفرد بالقول وان
يتقدم النظر فيه على جميع[20] المطالب التى فى ذلك العلم وذلك بخلاف
الامر فى تفصيل الاسم الذى يدل على المطلوب من غيره فان ذلك

C. 1. — [1] *Istam lin.* غرضه فى ... هذا العلم *exhibebat* B *in adnot.* [16] *ad initium Libri (cf. p.* 473,3[4]*).* — [2] *B*r يُنْظَرُ, B *(cf. n.* 1) ينظر : *a,d* [ينظر] ; *B*o *ind.* ; (*k* «considerandas»). — [3] *B*2*,a* منه : *B*1*,d om.* — [4] Ino. *B* [1] *fol.* 55r. — [5] *BB* الـ..ر , *a,d* העיון , *nos* النظر — [6] *BB*r جزا , *a,d* חלק(...שם), *k* «(est) pars». — [7] *BB* الـ..ر , *a,d* העיון , *nos* النظر — [8] *B,a* فى المعنى : *d* בענינו — [9] *B*2 *vel B** *(c.* ـه*), d* حتى لا يكون : *B*1*,a om.* — [10] *BB* مطا.. , *a,d* مطلوب — [11] *B,d (non a,j) om.* 6 *verba* فان تفصيل ... هناك — [12] *a* [الاسم] : *j plur.* — [13] *Nos* انما , *j* «solum» : *a om.* — [14] *B vid.* لتميّز : *d* להבדיל , *a* להכיר , *j* «ad distinguendum». — [15] *a, jk* [المطلوب] : *B,d om.* — [16] *B*2 *vel B** *(c.* ـه*), d* انما قصد : *B*1*,a,jk om.* — [17] *B****, *a,d* ב, *j* « in », *nos* فى — [18] *B* اصنا.. , *nos, (a,d,j)* اصناف — [19] *B*2*,a,d* هذا : *B*1 *om.* — [20] *B* جـ..ع , *a,d* جميع

انما ينبغى ان يتعرض له عند النظر فى المطلوب تحفّظا من الغلط
الذى يعرض من اشتراك الاسم فالغرضان متباينان[21]

ولما خفى هذا على نيقلاوش[22] راى ان الافضل فى الترتيب فى c
هذا العلم ان يفصل الاسم عند النظر فى ذلك المعنى الذى يقصد
5 التكلّم فيه لا ان يجعل جزءا من هذا العلم[23] فخفى ذلك عليه كما
خفى عليه الامر فى الاقاويل الجدلية اعنى فى مرتبتها من هذا العلم
على ما قلناه فى مقالة حرف بَ[24]

ولما كان هذا العلم انما ينظر على القصد الاول فى مبادى d
الموجود بما هو موجود شرع اولا يُفصّل على كم من[25] معنًى[26] يقال
10 هذا الاسم ليبين الاول الذى اشتُقّ منه لسائر الباقية هذا الاسم فى
ما ياتى بعد

ولما كان الابتداء انما يكون من المبتدَا[27] قسم الابتداء مكان e
اسم المبتدا فقال الابتداء يقال بعضه الشىء الذى منه يتحرك الشىء
اولا مثل ابتداء الطُول ببد والشىء الذى منه ابتداء[28] التغيير وهو
15 المسمّى مبدا يقال على وجوه كثيرة فبعضها تقال على الشىء الذى
منه ابتدات الحركة فى المكان فى الطول ومثل[29] ما يقال ان ابتداء
حركة النمو يكون اولا من العظم فى الطُول ثم فى العرض ثم فى
العُمق

— [21] *Ita BB (mutil.)* متباينان , *a* נבדלות , *d* מתחלפות — [22] *B* على سعلاوش , *jk* « nicolaum » : *a* על ך' קאלוס ; *d*[1] מסקראם ; *d*[2] מניקולאוש — [23] *jk add.* « per se » ; *at nihil add. B,a,d.* — [24] *B* بَ , *a* ב', *d* בית , *k* «.b.», *j* « tertio ». — [25] *B*[2] من : *B*[1] *omit.* — [26] *Ita B* معنًى — [27] *Ita B* المبتدَا — [28] *B* ابتِدَا , *k* « initium », *d* התחלת : *a* יתחיל — [29] *Ita B,a,d,k* . . و

f ثم قال والابتداء ايضاً يقال الشيء الذى منه يجود[30] كون الشيء
مثل التعليم فانه رُبّما لم يبتدا به من الاول ومن ابتداء الشيء بل من
الذى يكون التعلم اسهل يريد وابتداء التغيير الذى يكون منه
التعليم اولا لا[31] يكون من الشيء الذى هو مبدا ذلك الشيء بل من
الشيء الذى منه يكون تعليم ذلك الشيء اسهل مثل مبدا التعليم 5
فانه كثيرا ما يكون فى العلوم غير الشيء الذى هو فى الحقيقة مبدا
الشيء المتعلم بل من الذى هو اسهل وهذا قد فعله ارسطو فى كثير
من كتبه

g ثم قال ويقال ابتداء الشيء الذى منه يكون الشيء اولا وهو فى
الشيء مثل الاساس للسفينة والبيت وكما يقول بعض الناس القلب 10
للحيوان ويقول بعضهم الدماغ ويقول بعضهم شيئا اخر على قدر
ظنونهم يريد ويقال المبدا على اول جزء يتكوّن من الشيء فى الاشياء
التى تتكون من اجزاء مختلفة مثل ما يقال ان مبدا الحائط هو
الاساس ومبدا السفينة هو الذى هو لها بمنزلة الاساس وهى الخشبة
التى تبنى عليها اضلاع السفينة ومثل ما يقال ان مبدا الحيوان هو 15
اول عضو يتكوّن فيه مثل ما اعتقد بعضهم فى هذا المبدا[32] انه
القلب واعتقد بعضهم الدماغ وبعضهم شيئا اخر مما وقع عليه ظنّه
انه اول عضو يتكوّن وهذا المبدا يعمّ الشيء الذى هو مبدا على
طريق الاسطقس اعنى الذى منه مبدا الشيء والاول الذى منه
مبدا التغير الذى هو الحركة فى المكان والنشوء والاستحالة 20

---

[30] *B*,(*d*,τ) يجود : *a*,τ* תמצא — [31] *B** (*c*. ص), *d* لا , *k* «non» : *B*¹,*a* *om*. — [32] *B*¹,*a* المعنى : *B*¹,*d* المبدا

h ولما ذكر اصناف المبادى التى منها الشىء فى الجوهر والعرض اخذ يذكر اصناف مبادى الاشياء الفاعلة قال ويقال ابتداء[33] الذى منه يكون الشىء اولا وليس هو فيه وهو الذى[34] منه يكون ابتداء الحركة والتغيير ايضا مثل الولد من الاب والام والخصومة من
5 الوقيعة يريد ويقال مبدا على الشىء الفاعل للشىء والمكون له وهو الذى عنه[35] يكون ابتداء كون الشىء حتى[36] يتم كونه وهذا مثل تكون الولد عن الاب والام ومثل تكون العداوة عن الحرب وتكون الحرب عن اختلاف الاعتقاد وبالجملة فهذا السبب هو

i الفاعل والمحرك ووقع فى النسخة ⌜وهو فى الشىء⌝ والاظهر انه غلط
10 وانه يجب ان يقرا ⌜وليس هو فى الشىء⌝ وان كان ما وقع فى النسخة ليس بغلط فيشبه ان يكون انما قال فيه ⌜وهو فى الشىء⌝ لان هذا السبب هذه هى[37] حاله فى الاشياء الطبيعية اعنى انه ليس هو خارجا عنها[38] مثل بزر الذكر والانثى فى الانواع المتناسلة واما فى الامور الصناعيّة والاراديّة فهو خارج عن الشىء وبالجملة فالاب والام
15 هى [39]اسباب[40] خارج الشىء بعيدة الاب على انه فاعل والام على انها هيولى

k ثم قال ويقال ابتداء للشىء الذى لاختياره[41] يتحرك ما يتحرك[42] ويتغير ما يتغيّر مثل الولايات التى تكون فى المدن والملك والغزو[43]

— [33] B⁷,T ابتدا , *a,d* התחלה : B° *ind.* — [34] *B,a,d,*(R) وهو الذى : T والذى — [35] B⁷,(*a,d,jk*) الذى عنه : B° **ء [** 3 *mill.***] الدى — [36] *a,jk* [حتى] : *B,(d)* حين — [37] B¹,(*a*) هى : B¹,*d omit.* — [38] *Nos*, (*a,j*) عنها : *B,d omit.* — [39] Inc. *B* [I] *fol.* 55ᵛ. — [40] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,j* اسباب — [41] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d*,T لاختياره — [42] *Nos, a*,T ما يتحرك , *BB* م**تحرك : *d om.* — [43] B¹,T والملك والغزو : B¹,*a,d om.*

والتغلب[44] فانها[45] تقال ابتداات يريد ويقال[46] مبدا على السبب الغائى[46]
وهذا السبب ايضا هو فى الطبيعة وهو الشىء الذى من اجله الكون
وانما رسمه بوجوده فى الامور الاختيارية لانّه فى الامور الارادية
اظهر منه فى الامور الطبيعية

l وقوله وكذلك فى الصناعات ولا سيما فى اوائل الصناعات يريد 5
وهذا المبدا هو المطلوب فى الصناعات اولا ولا سيما فى اول الشروع
فى الصناعة لان الذى يَرُوم ان يصنع شيئا فان الذى يفرض اولا
هو غاية ذلك المصنوع ومنه يستنبط[47] سائر ما قبل الغاية[48] وهو
جميع ما يكمل به وجود تلك الغاية ومجموع هذا هو الشىء المصنوع
وانّما قال ولا سيما فى اوائل الصناعات[49] لان اول ما يشرع الانسان فى 10
استنباط الصناعة فان الذى يستنبط منها انما يستنبطه اولا من اجل
الغاية ثم ما يستنبطه بعد من تلك الصناعة فانما يستنبطه من اجل
الذى استنبطه من اجل الغاية وهكذا يمرّ الامر فى الاستنباط الى
ان يتم المصنوع فهذا المبدا اذًا هو مبدا الاستنباط والكون فى
الامور الصناعيّة والطباعيّة 15

m ثم قال ويقال ابتداء ايضا[50] للذى منه يعلم الشىء اولا مثل
المقدمات فى البرهان يريد ويقال اسم المبدا ايضا على مبدا التعليم[51]
وهو مثل المقدمات فى البرهان والحدود وهذا هو غير المبدا الذى
هو مبدا التعليم[51] لان هذا هو مبدا حصول العلوم المطلوبة فى الصناعة

— [44] B,T والتغلب : a omit. — [45] B,(a,d,T*) فانها : T فانه — [46] B.d (non a,k) omit. [ويقال مبدا ... الغائى] — [47] Nos, (a) يـ... : B,(d) تـ... — [48] BB الغيـ , a,d الغاية (a cum [من قِبَل]) — [49] d,T,L₁ الصناعات : B,a الصناعة — [50] T,R,β ايضا : B,a,d om. — [51] Ita

والاخر هو مبدا تعلم الصناعة اى من حيث يبدا فى تعلمها ومبدا[52] تعلم الصناعة غير مبادى العلم المطلوب فيها وبالجملة فكل مبدا فهو اما مبدا وجود واما مبدا تعليم وقد يعرض كما قيل فى بعض الصنائع ان تكون مبادى الوجود هى بعينها مبادى التعليم وقد تكون فى
5 بعضها غيرها على ما فصل فى غير ما موضع

n ثم قال وكذلك تقال العلل ايضا فان جميع العلل ابتداات يريد وكذلك اسم العلة يقال على جميع الاشياء التى قلنا ان اسم المبدا يقال عليها

o ثم قال ولجميع الابتداات شىء مشترك هو الاول ويعلم[53] كيف
10 هو وكيف يكون يريد وجميع ما يقال عليها[54] اسم المبدا فانه انما يقال بالنسبة الى اول فيها[55] هو احق بذلك المعنى ولاكن نسبتها الى ذلك الاول نسب[56] مختلفة فى القرب والبعد كالحال فى اسم الموجود

p وقوله ويعلم[57] كيف هو وكيف يكون يريد وهذا الاول هو الذى يقصد[58] ان يعرف فى هذا العلم كيف هو فى ذاته وكيف يكون
15 اولا وهذا الاول هو السبب الغائى وذلك ان كل الاسباب انما كانت اوائل من اجل هذا الاول

q ثم قال وبعض الابتداات فى الاشياء وبعضها خارجة من[59] الاشياء وكذلك[60] الطبيعة ابتداء والعنصر ايضا يريد ومبادى الاشياء بعضها

B,(a,d),k التعليم — [52] Nos ومبدا , k « et... » : B',d فبدا , B° vid. ... ف ; a ... ٦ — [53] B وعلم (s.p.), a,d' [ويُعلَم], d' [ويَعلِم] — [54] Nos, (k) عليها : B,a,d عليه — [55] Ita B,a,d,k فيها — [56] B نسبُ : a,d [نسبة] ; jk [بنسب] — [57] B وعلم (s.p.),a,d,(k) ويُعلَم — [58] B نقصدُ (s.p. in.), a,d,k [يُقصَد] — [59] B من : T عن — [60] B,a,d,T وكذلك : [x ولذلك]

توجد فى الشىء بمنزلة الصورة والمادة وبعضها خارج الشىء بمنزلة الفاعل والغاية

r وقوله والفكرة والاختيار[61] والجوهر والذى من اجله والخير والجود هو ابتداء لاشياء كثيرة والمعرفة والحركة ايضا يريد ان هذه كلها مبادى الاشياء التى هى لها مبادئ على انها خارجة عنها ويعنى[62] 5 بالجوهر الصورة المكونة لمثلها بالنوع ويعنى[63] بالجود والخير[64] وبالذى من اجله شيئا واحدا بعينه وهو المبدا الغائى ولاكن ليست باسماء مترادفة باطلاق

⌜القول فى العلة[1]⌝

T.2 قال ارسطو 10

(a) العلة تقال على نوع واحد الذى منه يكون شىء وهو فيه مثل النحاس للصنم والفضة للخاتم[2] وما اشبه[3] ذلك من الاجناس وتقال (b) على نوع اخر الصورة والمثال وهذا هو كلمة[4] تدل على كينونة (c) الشىء واجناسه[5] مثل ما ينسب[6] نسبة الاثنين الى الواحد الى[7] الذى (d)(e) بالكل وجميع[8] العدد واجزاء الكلمة كذلك[9] وايضا[10] تقال على نوع 15

— [61] Br,a,(d),k ...و : B° ind. — [62] B vid. ونعنى , jk,d [ويعنى] : a [ونعنى] — [63] B ونعنى , a,d,k ويعنى — [64] B²,j ...و : B¹ om.

T. 2. — [1] *Ita B,a,d,k (non β)* القول فى العلة — [2] *B* للخاتم , *a,d* לחותם , *k* « in anulo ». — [3] *Ita* [*B (ind.)*], *a,d,(φ)* اشبه — [4] *Ita B,a,d,L,β*ρ*χ*A^b sine artic.* — [5] *Ita B,a,d,k,L,β*ρχA^bE (non β)* ه ... — [6] *L,a,d,k* ينسب : *B (s.p.) vid.* نسبت — [7] *B,a,d,k* الى : *L* om.* — [8] *B,a,d^r,j,I,φ* وجميع : *d°* וכלה — [9] *B²,a,(jk),L* كذلك : *B¹,d om.* — [10] *B²,a,d,j,L,(β)* وايضا : *B¹* ايضا

(f) اخر من حيث ابتداء[11] التغير[12] والسكون[13] الاول مثل ما يقال
المشير[14] علة[15] والاب للولد وبالجملة الفاعل للمفعول به والمغير للمتغير
(g) وايضا تقال بنوع اخر كالتمام وهذا هو الذى يكون الشىء من اجله
مثل الصحة علة المشى فانا اذا سئلنا لم يمشى[16] قلنا ليكون[17] صحيحاً واذا
5 (h) نحن قلنا [18]هذا القول نرى انا قد ادينا[19] العلة وكذلك سائر الاشياء
التى بها يكون[20] التمام بحركة[21] شىء اخر وهو[22] متوسط مثل ما يقال
علّة الصحّة الحمية والاستفراغ[23] او[24] الادوية[25] او[26] الالات فان جميع
(i) هذه تتخذ[27] لطلب التمام والفصل بينها[28] ان بعضها كالالات وبعضها
(k)(l) كالافعال فالعلل[29] تقال اكثر ذلك على هذه الانواع فلان العلل تقال
10 بانواع كثيرة يعرض ان تكون علل كثيرة لشىء واحد ولاكن[30]
(m) بنوع العرض مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا[31]
ليس بشىء اخر الا بانّه صنم ولاكنّه ليس بنوع واحد[32] بل احدهما
(n) كالهيولى والاخر كالذى منه تكون الحركة [33]والنصب والصحّة
علل بعضها لبعض فان النصب علة الصحة وهى علة النصب ولاكنها

---

[11] B ابتدا — [12] B التغر : L التغيير — [13] [B°],a,j,(β) والسكون : B²,d,L,R والتكون —
[14] B²,(β) المشر : B¹,a,d,j,L المشى — [15] jk (non B,a,d,L,β) add. [الصحة] — [16] B,L*
لنكون — [17] Nos, d,(a) ليكون , B s.p. in.: k,L* غشى — يمشى : k,L* , a,d,L.(β) عشى
[18] Inc. B [I] fol. 56ʳ. — [19] BB ادّينا : L اتينا ب — [20] BB (mutil.) حا بكون : L
يكون بها — [21] Ita BB (mutil.), a,d.j,L التام بحركة — [22] B,a,d,(k) وهو : L om. —
[23] Ita B,a,d,k,L و... — [24] B,a.d,k او : L و — [25] B²,a,d,k,L الادوية : B° الادوية —
[26] B,d,k او : a,L و — [27] B,a,d,L تتخذ : k « adunantur » [= تتحد], j « annumerantur ». — [28] B,L بينها : a,d,k بينها vel بينهما — [29] Ita B,(a),d,jk,β فالعلل — [30] B,
a,d,k ولاكن : [X ولا — vel لا ?] — [31] Ita B,a,k,β sine add. علة — [32] d,L,β واحد ,
(jk « eodem modo ») : B,a اخر — [33] Ita B,a,d,k.(φ ?) الحركة والنصب والصحة ,
L الحركة . والنصب والصحة

ليست بنوع واحد بل بعضها مثل التمام وبعضها مثل ابتداء الحركة

(o) وايضاً[34] تكون[35] علة واحدة للاشياء المتضادّة مثل الشىء الذى اذا[36]

كان حاضراً كان علة ما ينبغى[37] واذا غاب هذا بعينه ربما كان علة

(p) ضد ذلك مثل غيبة[38] مدبّر[39] السفينة ربما كان[40] علة انقلابها وحضوره

(q) علة[41] سلامتها[42] وهذان كلاهما اعنى الحضور وعدم الحضور علل[43] 5

كالمحركة[44]

C.2 التفسير

a يقول ان العلة تقال على العنصر مثل ما يقال ان النحاس علة

b الصنم والفضة علة الخاتم وتقال على الصورة والمثال وقوله وهذا[1] هو

كلمة[2] تدل على كينونة الشىء واجناسه يريد وهذه العلة هى التى 10

تدل على صورة الشىء الخاصة به وصورة اجناسه

c ثم اتا بمثال الصورة التى هى جنس فقال مثل ما ينسب[3] نسبة

الاثنين الى الواحد الى[4] الذى بالكل يريد والصورة التى هى صورة

الجنس هى مثل [5]نسبة الاثنين الى الواحد فانها كالجنس الى النغمة[6]

التى بالكل وذلك ان نسبة الاثنين الى الواحد هى جنس هذه 15

d النغمة على ما تبيّن فى علم الموسيقى وقوله وجميع العدد واجزاء

— [34] *Ita B,a,d,k,*L,β*ρχ*A^b (*non* βρ*χE) وايضا تكون — [35] *B s.p. in.* — [36] *BB*², *a,j,*L,(β) اذا : *B*¹ *omit.* ; *d* לאשר — [37] *B,a,d,*L,(φ) ما ينبغى : *jk* « alicujus ». — [38] *Nos* غيبة , *B,*L* غيبه , *a,d* העלם , *k* « absentia ». — [39] *B,d,(k),*L مدبّر : *a,*L* מקיף — [40] *Ita B,*L كان — [41] *B*ʳ*,a,d,k* علة : *B*⁰ *ind.* — [42] *B,a,d,k,*L* سلامتها : L لسلامتها — [43] *B,*L علل , *a,d plur.* : *k sing.* — [44] *B*² L كالمحركة , *a* כמניעים , *d* כמניעות : *B*¹ كحركة , *k* « tanquam motus » ; [x كحركة ?]

C. 2. — [1] *Ita B,a,d,k,*T,β وهذا — [2] *B*¹,T هو كلمة : *d* كلمة ; *B*¹*,a,j om.* — [3] *Ita B,d* ينسَبُ — [4] T الى : *d* ל ; *B,a om.* — [5] *B,d add.* ان , *at non a,j.* — [6] *B*²,

الكلمة كذلك يريد وكذلك[7] العدد هو[8] صورة عامة لاجزاء العدد[9] وكذلك[10] الكلمة اى[11] الحدّ صورة عامة جنسية لاجزائه اى للحدود التى تحته

e وقوله وايضا تقال[12] بنوع اخر من حيث ابتداء التغيير[13] والتكون[14]
5 الاوّل اراد به العلة الفاعلة اعنى من حيث ابتداء التغيير والتكون
f الاول[15] الذى منه اولا يكون التكوّن وقوله مثل ما يقال المشى[16] علة[16] يريد مثل كون المشى علة فاعلة للصحّة والاب ايضا علة فاعلة للولد

g ولما ذكر العلل التى على طريق الهيولى والصورة والفاعل ذكر
10 العلة التى هى الغاية ايضا فقال وايضا تقال[17] بنوع اخر كالتمام وهذا هو الذى يكون الشىء[18] من اجله مثل الصحة علة المشى فانا اذا سُئلنا لم يمشى[19] قلنا ليكون[20] صحيحا واذا نحن قلنا هذا القول نرى انا قد اتينا بالعلة يريد وقد تقال[21] العلة بنوع رابع وهى العلة التى هى التمام المقصود بفعل الفاعل[22] مثل الصحة التى هى المقصودة بالمشى والرياضة
15 والدليل على ذلك انه اذا قيل لم يمشى فلانٌ ويرتاض قلنا ليكون صحيحا

---

a,d,j الى النغمة : B[1] om. — [7] a,jk [وكذلك] : B (5 mill. longior. lin.) / وجميع انواع ,
d وجميع انواع — [8] B هو : a,d היא — [9] Nos لاجزاء العدد , a לחלקי המספר , k
« partium numerorum » : B,d لها — [10] B,d,k وكذلك : a omit. كذلك — [11] a
[الكلمة اى] : B,d om. — [12] B s.p. in. — [13] B التغيير : T التغير — [14] B والسكون ,
a,d,T*,R والتكون : T,β والسكون — [15] B والتكون الاول / التغير اعنى من حيث ابتدا :
a,d,j om. — [16] B,a,d,k,T*,R المشى علة : T,β المشير علة – T add. 8 verba ... والاب —
[17] Nos تقال : B يقال — [18] B',T الشى : B° vid. المشى , d المشى ; a הבריאות — [19] B,
T* عشى s.p. in., nos, d,T,(β,R) يمشى : a,T* غشى — [20] Nos, d,T,(β,R) ليكون : B,a,T*
لنكون — [21] B',a,j تقال : B° نقول , d نقول — [22] B,a,k الفاعل : d [vid. فعل]

h ثم قال وكذلك سائر الاشياء التى يكون بها التمام بحركة[23] شىء اخر متوسط مثل ما يقال علة الصحة الحمية والاستفراغ[24] والادوية[24] والالات[24] فان جميع هذه تتخذ لطلب التمام يريد والاشياء التى فعلها من اجل الغاية منها ما هى تفعل الغاية والتمام بانفسها واولا ومنها ما تفعله بوساطة غيرها مثل فعل الحمية الصحة والاستفراغ فان 5 الاستفراغ يخرج الخلط الفاسد والحمية تصلحه وتستفرغه[25] فيلزم عن ذلك وجود الصحة وكذلك الحال فى الادوية والالات انما[26] تفعل الصحة بتوسّط غيرها وكذلك الرياضة

i ثم قال والفصل بينهما[27] ان بعضها كالالات وبعضها كالافعال يريد وهذه كلها تشترك فى وجود الغاية التى هى الصحة وانما ينفصل 10 بعضها من بعض بان بعضها افعال فقط مثل المشى وبعضها الات مثل الادوية والمبضع والمحاجم

k ثم قال والعلة[28] تقال اكثر ذلك على هذه الانواع يريد ان اسم العلة يقال على اكثر الامر واشهره[29] على هذه العلل الاربعة وانما قال ذلك لانه قد يقال علل على لوازم هذه ولواحقها واثارها 15

l ثم قال فلان العلل تقال بانواع كثيرة يعرض ان تكون علل كثيرة لشىء واحد[30] يريد ولما كانت العلل توجد على انواع مختلفة عرض ان تكون للشىء الواحد بعينه علل كثيرة وانما قال ⌐عرض¬[31]

— [23] a,T,(β) بحركة : B,d omit. — [24] Ita B,a,d و ... و ... و — [25] B (s.p. in.), a,d وتستفرغه : k omit. — [26] B اعا , d اغا : a שהם : k « secundum quod ». — [27] Ita B,T بينهما — [28] B,a,d,k والعلة : T,β فالعلل — [29] B^r واشهره (= a,[d]) : B° ..اشهره — [30] T (non B,a,d) add. ولاكن بنوع العرض (cf. p. 482,10[30]). — [31] a,j [عرض] : d عرض חז ; B غرض ; [T,L₁ يعرض (cf. n. 30 ?)].

لان من الاشياء ما ليس لها الا بعض العلل اعنى[32] بعض اجناسها

ثم اتا بالمثال فى ذلك مما كان مشهورا فى زمانهم ومحمودًا فقال m

[33]مثل الصنم فان صناعة الاصنام علة والنحاس ايضا علة[34] بأنه صنم ولاكنه ليس بنوع واحد بل احدهما كالهيولى والاخر كالذى منه

5 تكون الحركة يريد مثال ذلك[35] الصنم فان صناعة عمل الاصنام علة له[36] وكذلك النحاس علة له لاكن بنوعين احدهما[37] كالعلة الهيولانيّة وهو النحاس والاخرى[37] كالعلة المحركة والمكونة وهى صناعة عمل الاصنام

ثم قال والنصب والصحة علل بعضها لبعض فان النصب علة n

10 الصحة وهى علة النصب[38] يريد والعلل التى فى الشىء الواحد بعينه بعضها علة لبعض فان المشى علة الصحة[39] على انه فاعل والصحة علة للمشى[39] على انها غاية له

ولما عدّد انواع العلل فاخذ[40] يذكر احوالها مثل انه يعرض لها o ان تكون عللا لشىء واحد ومثل ان بعضها علل لبعض اخذ يذكر

15 ايضا حالة اخرى من احوال العلل فقال وايضاً تكون[41] علة واحدة[42] للاشياء المتضادة مثل[43] الشىء الذى اذا كان حاضرا كان علة ما ينبغى واذا غاب هذا بعينه ربّما كان علة ضد ذلك يريد ان الاشياء

— [32] *B*¹ *add.* ان ; *sed B*² *delet et a,d om.* — [33] **Inc.** *B* [I] *fol.*56ᵛ. — [34] *B,a,d* علة : (لیس بشى اخر الا T.β) — [35] *B*¹*,a,*(*k*) ذلك : *B*¹*,d om.* — [36] *a,d,(j)* له : *BB* لة — [37] *Ita B* احدهما...والاخرى — [38] T *(non B,a,d) add.* 12 *verba* ...ولاكنها — [39] *Ita B,a* علة الصحة...علة للمشى — [40] *Nos* فاخذ , *a* ולקח : *B* اخذ ; *k* «modo incepit», *j* «in modo secundo incepit» ; (*d om. lin.*). — [41] *B s.p. in.* — [42] *a,(k),*T*,(β),(*R*)* واحدة : *B,d om.* — [43] *B*¹*,d add.* ان ; *sed a,*T *om., et B*² *delet.*

المتضادة عللها متضادة وقد يمكن ان يكون الشيء الواحد بعينه
علة للمتضادين لا بجهة[44] واحدة لا كن بجهتين مختلفتين

p ثم اتى بمثال من ذلك فقال مثل غيْبة[45] مدبّر[46] السفينة ربّما كان[47]
علة انقلابها وحضوره علة لسلامتها[48] يريد مثل الملاح فان غيبته عن
السفينة قد تكون سببا لعطب السفينة وحضوره سببا لسلامتها 5

q ثم قال وهذان كلاهما اعنى الحضور وعدم الحضور علل كالمحركة
يريد وهاتان الحالتان من مدبّر السفينة هما سببان للعطب والسلامة
من جنس الاسباب المحركة والفاعلة

T.3 قال ارسطو

(a) فجميع العلل التى قيلت الان تقع على اربعة انواع مشهورة 10
(b) جدّا فان حروف[1] السلابيات وهيّولى[2] المصنوعات[3] والارض وجميع
(c) - الاجرام التى تشبهها واجزاء الكل ومقدمات النتيجة هى كالعلل
(d) التى من[4] شيء وبعض هذه مثل الموضوع وبعضها[5] مثل الاجزاء
وبعضها مثل الذى يدل على ما كينونة الشيء مثل الكل والتركيب
(e) والصورة واما[6] الزرع والطبيب والمشى[7] وكل ما هو فاعل فعلا ما 15

— [44] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) لا بجهة : *B* لا لجهة — [45] *Nos* غيبة , *B*,T* غيبه , *a*,*d* העלם , *j* « cum absit ». — [46] *B*,*d*,(*k*) مدّبر : *a*,T* מקיף — [47] *Ita* *B*,T كان — [48] *B*,*a* لسلامتها : *d*,T سلامتها

T. 3. — [1] *a*,*jk*,L,β حروف : *B* حرف ; [*d*] *ind.* — [2] *B*,*a*,(*d*),β وهيّولى : *k* « et materie » ; L* و — [3] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,R [*sine* والنار] — [4] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L1,L2 من — [5] *B*,*a*,*d*,*k* (*non* β) وبعضها : L *om.* وبعضها مثل الاجزاء — [6] *Nos*, L,(*k*) واما : *B* فاما ; *a*,*d* *ind.* — [7] *B*,*a*,*k*,L والمشى : *d*,L*,R,(β) والمشير

فمن حيث ابتداء[8] التغيير والثبات[9] وبعضها[10] كالتمام والجود لغيرها (f)
فان الذى من اجله يكون الجود لغيره من الاشياء يريد[11] ان يكون
تماماً ايضا ولا فصل فيما بين قولنا ان الشيء جواد وانه[12] يظن جوادا
فالعلل هى هذه وعدد صورها على هذه العدة[13] وعدد[14] وجوه العلل (g) (h)
5 كثيرة واذا اضيفت تصير اقل ايضاً فانه تقال[15] علل مرارا كثيرة[16] (i) (k)
للاشياء التى تتفق فى الصورة وتقال بعضها قبل بعض وبعضها بعد
مثل ما يقال ان علة البرء الطبيب الماهر والمهنة[17] والضعف هو علة (l)
للذى بالكل والعدد ايضا وكذلك ايضا[18] المحيط بشيء من الجزئيات - (m)
وايضا كالعرض واجناسه مثل الصنم فان علته[19] صانع الاصنام وهو[20] (n)(p)
10 بولوقيطس[21] ولاكن بنوع اخر واخر وذلك انه عرض ان يكون (o)
اسم[22] صانع الاصنام بولوقيطس[23] وكذلك ايضا الاشياء التى تحيط
بالعرض مثل الانسان اذا[24] كان علة للصنم او حيوان ما[25] وبعض (q)
الاعراض ابعد[26] من بعض وبعضها ادنى من بعض مثل قولنا ان

— [8] B ابتدا , a,d,k,L,β ابتداء : L* ابتَدَا — [9] Ita B,a,d,k,L ... و — [10] Ita B,a,d,k,L, β*ρχ*A^b (non βρ*χE) وبعضها — [11] B,a,d,k يريد : (L non hab. 16 verba يريد ان ... وانه يظن جوادا (يكون تماما ايضا ولا فصل فيما بين قولنا — [12] B² حَوَّاد وانه : B¹ يكون حَوَّاد انه ; a [جواد او انه] ; d وانه ; jk [...و...] — [13] B,(d),L العدة , a העִנְיָן המנהג , jk «numerus». — [14] B,a,d وعدد : L و , jk «et». — [15] Nos تقال . B s.p. in., a,k plur. : d sing. — [16] Ita B,a,d,k,L,φ مرارا كثيرة — [17] B,a,j,L,(φ?) والمهنة : d (non L*) והאומן — [18] Ita B,a,d,k,L₁,(L₂),φ وكذلك ايضا — [19] a,(d).jk,L علته : B علة — [20] Nos, (B),d,k وهو : a,L و — [21] B بولوقيطس , d בולוקטס , k « polichitus », nos بولوقيطس : j,β « polycletus » ; a פלר' (om. هو) — [22] B,a,k اسم : d,β om. — [23] B بولوقيطس , d בולוקטים : k « policlitus » : a פלר' — [24] B,k, L,χ*ρ*A^b (non βχρE) اذا : a,d אשר — [25] B²,d,L,[jk,β] ما : B¹,a مايت – plura add. βρχ (non B,a,d,k – nec χ* phys.) — [26] Ita B,a,d,k,L,δρχβ*E (vel β*ρ*χ*A^b) (non β) ابعد

الابيض والموسقوس علة للصنم وليس بولوقيطس[27] فقط او الانسان[28]

(r) ويقال[29] علل غير[30] هذه كلها ما يقال[31] بنوع خاص ايضا وما يقال[31]

(s) بنوع عام[32] ويقال[29] بعضها بالقوة وبعضها بالفعل مثل البناء لما سيبنى

(t) او[33] البناء الذى يبنى ويقال[29] مثل هذه الاقاويل التى قيلت فى الاشياء

التى عللها معلولة[34] ايضا مثل علة[35] هذا الصنم بانه[36] صنم او بانه صورة 5

(u) - ما او[37] نحاس[38] وعلة[39] النحاس بانه[40] هيولى ما[41] وكذلك فى الاعراض

(x) وايضا تقال هذه وتلك على التركيب كقولنا لا فولوقيطس[42] ولا

(y) صانع الصنم بل فولوقيطس[43] صانع الصنم الا ان كثرة جميع هذه هى

(z) (aa) ستة وتقال على نوعين اما ككل[44] او كجنس[45] ناقص من الرومى[46] والفصل

(bb) فيما بينهما ان الفاعلة والجزئية هى وليس هى معاً[47] والتى لها علل ايضاً 10

(cc) مثل المبرى[48] وهذا البناء لهذا المبنى[49] فاما التى بالقوة فليست ابدًا معاً

فان البيت والبناء[50] لا يفسدان معاً[51]

— [27] *B* بولوقيطس , *nos* بولوقيطس : *d* בולוקטיס ; *k* «policlitus», *j* «polycletus» ; *a* פלר' — [28] *Nos*, *a*,*k*,(β) او الانسان : *B*,*d*,L والانسان — [29] *B s.p. in.* — [30] *B*,L,βδρ (*non* χ) غير : *k* « aliter ab » ; *d* [...لغير...] — [31] *Ita B* يقال — [32] *B*,*a*,*d*,*k*,L عام : [x ??عرض] — [33] *B*,*a*,*d*,*k*,L,(β) او : L* و — [34] *B*,*a*ʳ,*d*,*k*,L,R معلولة : *a*° علل — [35] *B*²,*a*,*d*,*j*,L علة : *B*¹ *om.* — [36] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,βρ*χ*Aᵇ (*non* β*χρE) بانه — [37] *B*,*a*,*d*,*k*,L,β*ρ*χ*E او : *j*,βρχAᵇ و — [38] *B*ʳ,*a*,*d*,*jk*,L.(β) نحاس : [*B*° ?? حس] — [39] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L وعلة — [40] *B*,*a*,*d*,L,φ بانه : *k* [*vid.* انه] — [41] *B*,*a*,*d*,*k*,(β) ما : L *omit.* — [42] *Nos* فولوقيطس : *B*¹ بولولس ; *B*² قولوفلطس ; *a* פלר' ; *k* « policlitus » ; *d* בוליקטיס — [43] *Nos* فولوقيطس : *B* دولوسطس (FRAENKEL 115 (فولوفطس)) ; *k* «policlitus» ; *a* פלר' ; *d*,L* בוליקטס — [44] *B*,*a*,[*d*],*k*,(R ?) ككل : L,(β) ككل واحد — [45] *B* كجنس : L كالجنس — [46] *B*,*a*,*d* ناقص من الرومى : *k* « album in ramono » ; *j* « ablatio in romano ». — [47] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(L),β*ρχ*Aᵇ (*non* βχρ*E) والتى — معا — [48] *B* (*sine voc.*) المبرى , *k* « sanans » : *a*,*d* [المبنى] ; L المبنى (? – *vel om.* ?) ; [x المبرى لهذا المبرى ?] — [49] *B* المبنى , *d*,*j*,β المبنى : *a* הכסא ; (L *om.* [?] لهذا المبنى – *cf. n.* 48). — [50] *B* والبنآ , *a*,*d*,*k*,β والبناء — [51] *B*,*a*,*j*,L معا : *d om.*

C.3

التفسير

a انه لما ذكر من اجناس العلل الاربعة الاجناس المشهورة وذكر احوالها المشهورة يريد ان يذكر فى هذا الفصل امرين احدهما[1] رجوع جميع العلل[2] الى هذه الاربعة الاجناس والثانى معرفة اجناسها
5 فابتدا فقال فجميع العلل التى قيلت الان تقع على اربعة انواع مشهورة جداً

b ثم اخذ يعرف كيف ترجع العلل المشهورة الى واحد واحد من هذه الاجناس الاربعة فقال فان حروف السلابيات وهيولى المصنوعات[3] والارض وجميع الاجرام التى تشبهها واجزاء[4] الكل
10 ومقدمات النتيجة هى كالعلل[5] التى من شىء يريد ان كون الحروف عللا للمقاطع ومواد المصنوعات للمصنوعات ومواد المطبوعات للمطبوعات مثل الارض وسائر الاجرام التى تشبهها اعنى الماء والهواء والارض التى هى مواد الاجسام غير[6] المتشابهة الاجزاء والاجسام المتشابهة الاجزاء التى هى ايضا مواد الاجسام الآليّة
15 والعلل التى هى مثل اجزاء الشىء للشىء ومثل كون المقدمات عللاً للنتائج هذه كلها راجعة الى جنس واحد من تلك الاجناس الاربعة وهو السبب العنصرى الذى يدل[7] عليه بحرف من فى قولنا ان كل متكون[8] فهو متكون من شىء وهذا هو الذى اراد بقوله كالعلل c

C. 3. — [1] B احدهما أَحدُهما — [2] Inc. B [I] *fol.* 57r. — [3] *Nos*, *d*,T,(R) والمصنوعات *B*,*a* : وهيولى المصنوعات — [4] *a*,*d*,T,(R),β واجزاء : *B* واحوال — [5] *a*,T,لها كالعلة *B*,(*d*) : كالعلل — [6] *B*,*a* غير : *d*,(*k*) *om.* — [7] *B*,*k* *pass.* : *a*,*d* יורה — [8] *Nos* متكون , *a*,*d* מתהוה , *k* « generatum » : *B* مكون

التى من شىء[9] يريد[10] كالعلة التى يدل عليها حرف من

d ولما عرف انواع العلل المادية اخذ يعرف ايضا انواع العلل الصوريّة مما يمكن ان يخفى فيها فقال وبعض هذه مثل الموضوع[11] وبعضها مثل الذى يدل على كينونة[12] الشىء مثل الكل والتركيب والصورة يريد وبعض علل[13] هذه الاشياء التى عددنا عنصر[14] كما قلنا 5 وبعضها مثل الكل والاجزاء فان الكل صورة والاجزاء عنصر[15] وكذلك الحروف والمقاطع والاسطُقُسات والاشياء التى هى لها اسطُقُسات فان التركيب هو فى هذه كلها بمنزلة الصورة وكانه اراد ان يعرف انه كما ان العنصر يقال على اشياء كثيرة كذلك الصورة

e ثم قال واما الزرع والطبيب والمشى[16] وكل ما هو فاعل فعلًا[17] فمن 10 حيث ابتداء[18] التغيير والثبات يريد واما العلل التى هى الزرع والطبيب والمشى[19] وكل ما هو فاعل فعلا من الافعال فكلها راجع الى العلة التى هى ابتِدَاء التغيير بعد الثبات والسكون وهى التى تسمى الحركة[20]

f ثم قال وبعضها كالتمام والجود لغيرها فان الذى من اجله يكون 15 الجود لغيره من الاشياء يريد فان الجودة والتمام انما توجد للاشياء من قبل السبب الغائى ولذلك ما لم يكن فيها سبب غائى لم يكن فيها خير

— [9] *B,(d) add.* اخر ; *at non a,(j),*T,L₁,β. — [10] *B** (*c.* ص), *a* يريد : *B¹,d om.* — [11] T *(non B,a,d) add.* وبعضها مثل الاجزاء. — [12] *B,d* كينونة , *a* אמתת : T ما كينونة — [13] *B,d,(j ?)* علل : *a,k om.* — [14] *Nos, (a)* عنصر : *B* عُنْصُرًا ; *jk* « est materia elementum » ; *d* חמריות — [15] *Nos, (a,d,jk)* عنصر : *B* عنصُرًا — [16] *B¹,a,*T,R والمشى : *B² vid.* والمشر , *d,*R*,(T*,β) والمشير — [17] *B* فعلًا : T *(non a) add.* ما ; *d* שנרר *(et om.* 18 *verba* فعلا ... فمن*)* — [18] *Nos,* T,β ابتداء , R ابتِدا , *a* התחלת : *B* ابتَدَا , T* ابتدا — [19] *jk,*L والمشى ; *B,*L* والمشير : *a om.* — [20] *Ita B,a,d,k* الحركة

g ثم قال فالعلل هذه وعدد صورها على هذه العدّة يريد فعدد اجناس
العلل هو هذا العدد اعنى الاربعة وانواعها هى مثل هذه التى عددناها

h ثم قال ووجوه العلل كثيرة يريد واما اصناف العلل فهى كثيرة

i ثم قال واذا اضيفت تصير اقل ايضا يريد لاكن اذا اضيف بعضها
5 الى بعض على جهة التقابل اى قسمت الى المتقابلات انحصرت
وصارت محدودة

k ثم اخذ يحصرها فقال فانه تقال[21] علل مرارًا كثيرة للاشياء التى
تتفق فى الصورة وتقال بعضها قبل بعض وبعضها بعد يريد فان من
العلل المتفقة فى الصورة اى التى هى من جنس واحد ما توجد[22]
10 بعضها[23] قبل بعض فى كونها علة للشىء الواحد فتكون العلل على
هذا منها قريبة ومنها بعيدة

l ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما يقال ان علة البرء الطبيب الماهر
والمهنة[24] والضعف علة الذى[25] بالكل والعدد[26] وكذلك ايضاً المحيط
بشىء من الجزئيات يريد مثال ذلك اما فى العلل الفاعلة فكالطبيب[27]
15 والصناعة فان كليهما علة البرء والصحة لاكن الصناعة علة بعيدة
والطبيب علة قريبة واما فى العلل التى على طريق الصورة فالضعف
والعدد اللذان كلاهما صورة النغمة التى تسمى الذى بالكل وهى
التى على نسبة الاثنين الى الواحد لاكن العدد صورة بعيدة والضعف

m لها صورة قريبة وقوله وكذلك المحيط ايضاً[28] بشىء من الجزئيات

— [21] Nos تقال , B s.p. in., a plur. : d sing. — [22] B s.p. in. — [23] B^r,a,d,j بعضها : B^o وبعضها — [24] Ita B,a,d والمهنة — [25] B الذى : d,T للذى — [26] B,a,d والعدد : T والعدد ايضا — [27] a,jk [فكالطيب] : B,d فكالطبّ — [28] B,a,d المحيط ايضا : L,i,T ايضا المحيط —

يريد وانما صارت هذه الصور بعضها ابعد من بعض لان بعضها تحيط
ببعض ولذلك كان الحال فى المحيطات بشى من الاشياء الجزئيّة
هى هذه الحال اى بعضها اقرب من الجزئى وبعضها ابعد وهذا
الصنف ايضا يوجد فى السبب الذى على طريق الغاية اعنى انه يوجد
فيه القريب والبعيد وكذلك التى على طريق المادة 5

n قال ولما عدد هذين الصنفين المتقابلين عدد صنفا اخر متقابلًا فقال
وايضاً كالعرض واجناسه مثل الصنم[29] فان علته صانع الاصنام
وفلانٌ[30] يريد وايضاً [31]العلل منها ما هى علل بالذّات ومنها ما هى
علل بالعرض مثل الصنم فان علته بالذات هو صانع الاصنام وعلته
بالعرض هو زيد او عَمْرٌو الذى عرض له ان كان صانعا للاصنام 10

o ثم قال وكذلك بنوع اخر واخر ايضا الذى يحيط بالعرض مثل
الانسان اذا كان علة للصنم او حيوان ما[32] يريد ان الشى الذى ينسب
اليه الشى بالعرض قد يكون داخلا تحت ما بالذات وقد يكون
محيطا به فمثال الذى هو داخل تحت ما بالذات عمرو الذى يصنع
الاصنام فان الذى يعمل الاصنام بالذات هو صانعها وهذا هو داخل 15
تحت الصانع المطلق ولذلك اذا نسب اليه فعل الصنم كان بالعرض
واما الذى هو عكس هذا وهو المحيط بما بالذّات فمثاله الانسان
صانع الصنم اعنى انه اذا نسب الى الانسان فعل الصنم كان بالعرض

p واكثر من ذلك اذا نسب الى الحيوان وانما قال كالعرض واجناسه
لان ما بالعرض اصناف كثيرة 20

— [29] *B,d*,T,(β) الصنم : هذا الصنم *a* — [30] *B* وفلانٌ , *a*,T* ופלר' : (وهو بولوقيطس T) ;
d פלרנר — [31] Ino. *B* [I] *fol.* 57ᵛ. — [32] *Ita B,a,d*,(β) ما

q ثم قال وبعض الاعراض ابعد من بعض[33] وبعضها ادنى من بعض
مثل قولنا ان الابيض والموسيقار علة للصنم[34] وليس كذلك[35] فلان[36]
فقط والانسان يريد والاسباب التى بالعرض يوجد فيها ايضا القريب
والبعيد كما يوجد[37] فى الاسباب التى بالذات مثال ذلك ان الابيض
5 والموسيقار علة[38] للصنم بالعرض اذا اتفق ان كان صانع الصنم ابيض
وموسيقار لاكن[39] بعيدة وكذلك ايضا فلان[40] صانع الاصنام
والانسان هما بالعرض لاكن هذان اقرب الى الذى بالذات وانما قال
ذلك لان الانسان ليس هو صانع الاصنام بما هو انسان لانه كان
يكون كل انسان صانع الاصنام بل هو صانع الاصنام من جهة ان
10 له صناعة عمل الاصنام وكذلك الامر فى الاشخاص لاكن هذا
النوع اقرب الى ما بالذات من النوع الذى مثاله الموسيقار والابيض
وذلك ان الموسيقار والابيض ليس لهما تاثير فى عمل الاصنام واما
الانسان وزيد فهما الفاعلان له لاكن بالعرض

r ثم قال ويقال[41] علل غير هذه كلها ما يقال[42] بنوع خاص ايضا
15 وما[43] يقال[43] بنوع عام يريد ومن[44] العلل ايضا ما هى عامة ومنها ما
هى خاصة

s ثم قال ويقال[41] بعضها بالقوة وبعضها بالفعل مثل البناء لما سيبنى
او[45] البناء الذى يبنى يريد ومن العلل ايضا ما هى بالفعل ومنها ما هى

— [33] T,*a* بعض : *B,d* بعضها — [34] *Nos (?), d*,T,R للصنم : *B,(a, nos ?)* الصنم — [35] *B,d* كذلك : *a*,T *om.* — [36] *B* فلانْ , *a*,T* פלר׳ , *d* פלורנר — [37] *B s.p. in.* — [38] *B*ʳ*,a,d* علة : *B*ᵒ *ind.* ; *k* « causæ ». — [39] *B*ʳ*,(a),d,k* لاكن : *B*ᵒ *ind.* — [40] *B* فُلاَنْ , *a* פלר׳ , *d* פלורנר : *k* « policletus ». — [41] *B s.p. in.* — [42] *B*ᵗ*,a,(d)*,T وما : *B*ᵗ *om.* ما — [43] *Ita B* يقال — [44] *Nos, a* ومن : *B,d (non jk) om.* و — [45] *a*,T,(β) او : *B,d* و

بالقوة فالتى بالقوة مثل البناء الذى سيبنى والذى بالفعل مثل البناء
الذى هو ذا يبنى

t ثم قال ويقال مثل هذه الاقاويل[46] فى الاشياء التى عللها معلولة[47]
مثل علة هذا الصنم بانه صنم او[48] بانه صورة ما او نحاس وعلة النحاس
5 بانه هيولى[49] وكذلك فى الاعراض يريد واصناف هذه العلل التى هى
القريب والبعيد والعام والخاص انما توجد فى الاشياء التى عللها الاول
معلولة اى لعللها الاول علل ولتلك العلل علل حتى تنتهى الى العلل
الاول لتلك الاشياء مثال ذلك ان علة هذا[50] الصنم المشار اليه انه[51]
u صنم مطلق او[52] انه[51] ذو صورة ما وكذلك علته الهيولانية وقوله[53]
10 وكذلك فى الاعراض يريد ان الاسباب التى بالعرض يلحقها ايضا ان
تكون[54] منها قريبة ومنها بعيدة

x ثم قال وايضا[55] تقال هذه وتلك على التركيب كقولنا لا
فولوقيطس[56] ولا[57] صانع الصنم بل فولوقيطس[58] صانع الصنم يريد ومن
هذه العلل ما تقال[59] على جهة التركيب اى يركب[60] منها اكثر من
15 واحد[61] ومنها ما تقال[59] على جهة الافراد مثال ذلك الا يقال ان فلانا
هو فاعل الصنم مفردا ولا صانع الصنم بل يقال فلان الصانع هو
فاعل الصنم فان هذا التركيب هو مما بالذات ومما بالعرض

— [46] T (non B,a,d) add. التى قيلت — [47] T (non B,a,d) add. ايضا — [48] T,β,(R) او : B,a,d و — [49] BB,a,d هيولى : T,(β) هيولى ما — [50] a,k [هذا] : B,d om. — [51] Ita B, a,d,k انه — [52] a,k [او] : B,(d) اراد — [53] B³,a,d,(j) وقوله : B¹ om. — [54] B s.p. in. — [55] Ita BB¹ (in fine longioris lin.), a,d,T وايضا — [56] Nos, (T) فولوقيطس : B vid. فرفس ; d בוליקטס ; a פלרי — [57] Bʳ,(a),T ولا : B° لا.. ; d ולזה — [58] Nos, (T) فولوقيطس : a פלרי ; d בוליקטס ; B vid. فوىس — [59] Nos تقال , B s.p. in. — [60] B s.p. in. — [61] Ita B واحد

y ثم قال الا ان كثرة جميع هذه ستة يعنى بالستة القريب والبعيد والذى بالذات والذى بالعرض والذى بالافراد والذى بالتركيب لان الذى بالعموم والخصوص هو راجع الى القريب والبعيد فاذا ضربت هذه الستة فى اثنين وهما القوة والفعل كانت جميع انواع
5 الاسباب اثنى عشر مركبة ومفردة

z ثم قال وتقال على نوعين اما ككل واحد[62] او كالجنس[63] يريد والاشياء التى لها علل[64] واحدة اما ان تكون واحدة بالنوع واما ان تكون واحدة [65]بالجنس فالتى هى واحدة بالجنس مثل الانعكاس الذى هو سبب الصدا وسبب قوس قزح فان الاول انعكاس شعاع[66]
10 والاخر انعكاس هواء[66] والتى[67] هى واحدة بالنوع مثل انعكاس الشعاع الذى هو سبب الهالة وسبب قوس قزح وربما[68] كان عكس هذا وهو ان الشىء الواحد تكون[69] له علل كثيرة مختلفة بالجنس مثل ما قيل فى سبب خروج النيل وهذا قد تبين فى كتاب البرهان وهذا هو الذى سقط من هذا الموضع والله اعلم

15 aa واما قوله والفصل بينهما[70] ان الفاعلة والجزئية[71] فهى[72] وليس هى معاً
قال يريد والفرق بين هذا النوع من الاسباب الفاعلة[73] والفاعلة التى تفعل الاشياء الجزئيّة ان الفاعل الذى يفعل الجزئيّة يكون موجوداً ولا يلزم ان يكون مفعوله موجوداً وذلك النوع الاول يكون

— [62] B,a,d,(β) واحد : T om. — [63] B كالجنس : T كجنس ; a,(d) כסוג — [64] Ita B, a,d,k علل — [65] Inc. B [I] fol. 58r. — [66] B,a,d,k هوآ...شعاع : j شعاع...هوآ — [67] Nos والتى : B والذى — [68] Br,a,d,k وربما : B° ind. — [69] B s.p. in. — [70] B,a,(d) بينهما : T فيما بينهما — [71] B1,a,d,T,β والجزئية : B2 vid. delere و — [72] B,d فهى : T هي — [73] B1 (in fin. lin.) الفاعله, k « agentium » : a הפעל ; B2,(d) الفاعله الكلية

bb موجودًا معاً اعنى العلة والمعلول وقوله والتى لها علل ايضا مثل المبنى[74]
وهذا البناء يريد والتى هى بهذه الصفة هى مثل البيت المبنى والبناء
cc فانّه قد يوجد البناء ولا يوجد البيت وقوله فاما التى بالقوة فليست ابدا
معاً فان البيت والبناء لا يفسدان معاً يريد فاما العلة التى بالقوة فانها
اذا صارت بالفعل فليس تبقى[75] ومفعولها معا فان البيت والبناء لا 5
يفسدان معاً بل يفسد احدهما ويبقى[76] الثانى

*[1]

T.4 قال ارسطو

(b) الاسطقس يقال الذى منه يركب الشيء اولا وهو فيه ولا
(c) ينقسم بالصورة الى صورة اخرى مثل قولنا ان[2] اسطقسات الصوت 10
التى منها يركب الصوت واليها ينتهى اخرا[3] وتلك لا تنقسم الى
(d) اصوات اخر مخالفة لها بالصورة بل وان[4] كانت تنقسم فان اجزاءها
(e) متشابهة بالصورة كالماء فان جزءه ماء وليس[5] كجزء السلابية[6]
(f) وقول الذين يقولون انّ للاجرام[7] اسطقسات مثل هذه وانها التى
اليها[8] تنقسم الاجرام اخرا[9] وتلك لا تنقسم الى اجرام[10] اخر مختلفة 15

— [74] B المنى , a,d,R المبنى — [75] B تبعى , j [تبقى] : B* (sine signo) نتفى ; a [تنفى] ; d om. — [76] B وبقى , d,k ويبقى : a وينفى

T. 4. — [1] Nos § : B,a,d,k,β sine titulo [القول فى الاسطقس] — [2] B,a,d,(k) ان : L om. — [3] B اخرا : L اخيراً — [4] B,d,β وان : a,k,L ان — [5] B,a,d,k وليس : L وليست — [6] B,k كجزء السلابية : L,[d ?] كالسلابية ; a (... 7 mill. ...) كجز — [7] B,j,L,β للاجرام : a [الاجرام] ; d ind. — [8] B²,a,d,j,L,β اليها : B¹ omit. — [9] B احرا , nos اخرا : L اخيرا , d בסוף , a אחרונה ; jk « primo ». — [10] B,a,d,k.(β ?) اجرام : L* اجزاء

بالصورة[11] قالوا اسطقس[12] واحد واسطقسات[13] كثيرة مثل هذا[14]
واسطقسات الخطوط تقال قريبا من هذا ايضا وبالجملة اسطقسات (g) (h)
جميع البرهانات فان البرهانات الاول التي هي في برهانات كثيرة (i)
يقال لها اسطقسات البرهانات والجوامع الاول شبيهة بهذه التي من (k)
5 ثلثة حدودٍ احدها متوسط وايضا يقال اسطقس بالنقلة[15] ما كان (l)
واحدا صغيرا ولا ينقسم[16] ويحتاج اليه في اشياء كثيرة ولذلك يقال (m)
للصغير المبسوط الذي لا ينقسم اسطقس ومن هاهنا لحق هذا الاسم (n)
الاشياء التي هي اسطقسات كلية اكثر من غيرها لان كل واحد (o)
منها لما كان واحدا مبسوطا صار في اشياء كثيرة او[17] في جميع
10 الاشياء او في اكثرها ولذلك[18] ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة (p)
ابتداات ولان التي تسمى اجناسا هي كليات ولا تنقسم وذلك لان[19] (q)
ليس[20] لها كلمة قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات وانها اكثر (r)
في[21] الاسطقسية لان الجنس اكثر كلية فان الذي له فصل له جنس (s)
ايضا تابع له والذي له جنس فليس له فصل اضطرارا[22] والاسطقس (t)
15 هو المشترك لجميع الاشياء الذي هو[23] اول كل شيء من الاشياء
وهو في كل واحد من الاشياء اول

---

[11] *a,jk,*L,(β) بالصورة : *B,d* بالصور — [12] *Ita B,*L اسطقسٌ — [13] *B,a,d,k,*L واسطقسات : [x...او ?] — [14] *B,a* هذا : L هذه ; [*d*] *ind.* — [15] *d,*L,(β) بالنقلة : *B* بالقلة ; *k vid.* [بالقلة بالنقلة] ; *a* [*vid.* بالصلة] — [16] *B,a,jk,*(φ) ولا ينقسم : *d,*L لا ينقسم – *d om.* 12 *verba seq.* ويحتاج اليه في اشياء كثيرة ... المبسوط الذي لا ينقسم — [17] L,(β) او : *B,a,d,k* و — [18] *Ita B,a,d,k,*L,βρ*χA^b^ (*non* β*δ,χ*E) ولذلك — [19] *B* لان : L لانه — [20] *Ita B,a,d,k,*L,β*ρχA^b^ (*non* βρ*χ*E) ليس — [21] *B,(a,d),k,*L في : [x من الفصل في ??] — [22] *Nos, jk* اضطرارًا : *B,a,d* اضطراری ; L1,(L2 ?),(L3 ?) *omit.* — [23] *B,a,d,k,*(L,β) الذي هو : L* التي هي

التفسير

C.4

a لما فصل على كم من نوع[1] يقال المبدا والعلة أخذ ايضا يفصل على كم نوع[1] يقال الاسطقس ايضا وذلك ان هذه الاسماء يقرب[2] ان يكون[2] منها ما هو من[3] المترادفة ومن التى تقال بعموم وخصوص وذلك ان الاسطقس لا يقال على الاسباب التى هى خارج الشيء ويقال على 5
التى فى الشيء واحقها بذلك هو الهيولى والمبدا هو احق بالاسباب التى من خارج الشيء والعلة دون المبدا فى ذلك والمبدا ايضا كانه اعم من العلة اذ يقال المبدا على مبادى التغيير مع قوله على العلل الاربعة

b قوله الاسطقس يقال الذى منه يركب[4] الشيء اولا وهو فيه ولا 10
ينقسم بالصورة الى صورة اخرى⌉ هو[5] حد الاسطقس بما هو اسطقس قوله منه يركب الشيء اولا⌉ انما قاله تحفظا مما يتركّب الشيء منه ثانيا لان التركيبات التى تكون فى الشيء الواحد منها اول ومنها غير اول والاسطقس الاول هو الذى هو غير مركب من شيء اصلا
وقوله وهو فيه⌉ انما قاله تحفظا من الاسطقس الذى يتغير عند تكون 15
الشيء منه مثل تكون اللحم من الدم لان اللحم[6] اذا تكون منه لم يبق الدم جزءا من اللحم وقوله ولا ينقسم بالصورة⌉ انما قاله[7] تحفظا من الاسطقسات الخاصة بنوع من الانواع مثل تركيب الالية من

C. 4. — [1] *Ita B* كم من نوع...كم نوع — [2] *B s.p. in.* — [3] *B*[r]*,a,d* من : *B*[o] *ind.* — [4] *Nos,* (T),L[q],*a,d*[o] يركب : *B vid.* تركب , *d*[r] הורכב — [5] *a* هو : *B* وهو ; *jk* « i. » [= « id est »]. — [6] *B*[1]*,a,d* اللحم : *B*[t] الدم — [7] *Nos* انما قاله : *B,a,d om.* ;

المتشابهة فان الالية تركبت منها اولاً وهى جزء منها ولاكنها
منقسمة بالصورة واشار به الى انه ليس يشترط [8]فيه الا يكون
منقسما بالكمية

ولما حدّ الاسطقس اتا بمثال من ذلك فقال مثل قولنا اسطقسات c
5 الصوت التى منها يركب الصوت واليها ينتهى اخيراً وتلك لا تنقسم
الى اصوات اخر مخالفة لها بالصورة يريد وذلك[9] مثل اسطقسات
المقاطع التى تنقسم الى الحروف المصوتة والغير مصوتة فان هذه
الحروف لا تنقسم الى حروف اخر مخالفة لها لا بالصورة ولا
بالكمية واذا انحلت الاصوات المركبة اعنى الالفاظ فاليها تنتهى
10 ومنها تتركب اولا وهى فيها

ولما كان ليس يشترط فى حد الاسطقس ان لا[10] يكون منقسما d
بالكمية قال بل ان كانت تنقسم فان اجزاءها متشابهة بالصورة كالماء
فان جزءه ماء يريد ان كانت الاسطقسات تنقسم بالكمية فان
اجزاءها غير منقسمة بالصورة بل هى واحدة بالصورة مثل الماء
15 والارض والنار والهواء فان جميع المركبة منها تنقسم اليها بالصورة
ولا تنقسم هى الى شىء اخر بالصورة بل انما تنقسم بالكمية وهى
القسمة التى تكون الى اجزاء متشابهة بالصورة ولذلك يقال فى
الاجزاء المتشابهة انها التى حدّ الجزء والكل منها حدٌ واحد وقوله e
وليست[11] كالسلابية[12] يريد ان الماء والهواء ليست كالمقاطع التى تنقسم
20 الى اشياء غير منقسمة لا بالصورة ولا بالكمية

---

jk ind. — [8] Inc. *B* [I] *fol.* 58ᵛ. — [9] *BB²,a,(j)* وذلك : *BB¹,d* و — [10] *B²* ان لا , *a, d,j c. negat.* : *B⁰* ان — [11] *B,a,d* وليست : T وليس , *jk* «non». — [12] *B,k* كالسلابية :

f　ثم قال فقول[13] الذين[14] يقولون ان للاجرام اسطقسات مثل هذه وانها التى اليها تنقسم الاجرام اخيرًا وتلك لا تنقسم الى اجرام[15] اخر مختلفة بالصورة قالوا اسطقس[16] واحد واسطقسات كثيرة مثل هذه[17] يريد فالذين اعتقدوا ان للاجسام اسطقسات مثل هذه اعنى انها الاشياء التى تنقسم اليها المركبات اخيرًا وهى لا تنقسم الى غيرها 5 بالصورة اعنى الذين حدوا الاسطقس بهذا الحد منهم من قال ان الذى بهذه الصفة هو واحد من الاجسام الاربعة ومنهم من قال اكثر من واحد منها

g　وقوله واسطقسات الخطوط تقال قريباً من هذا ايضا[18] يريد باسطقسات الخطوط اسطقسات الاشكال مثل المثلث من الاشكال 10 والجسم النارى من الاجسام ويحتمل ان يريد بذلك النقط على مذهب من يرى ان الخطوط مركبة من نقط ويقرب من هذا من يرى ان الاجسام تتركّب من اجسام لا تنقسم فان هولاء الاسطقس عندهم هو ما لا ينقسم لا بالصورة[19] ولا بالكمية[20] ولما كان هولاء يشترطون فيه عدم الانقسام بالكمية وكان عدم الانقسام بالكمية 15 يتبعه عدم الانقسام بالصورة الذى هو الشرط الصحيح فى حد الاسطقس كان ما يحد به هولاء الاسطقس هو ايضاً قريب من هذا الحد على ما سنقوله[21]

---

a [*** 8 mill. ***] ; T كجزء السلاية ; d כל סביאה — [13] B فعول , j « ...igitur » : T وقول ; a,d ...٦ — [14] B[2],(a,d),T الذين : B[1] من — [15] Nos (?), T اجرام : B اجز ; a,d [اجزاء] — [16] Voc. B. — [17] B,a,d هذه : T هذا — [18] T,(R) ايضا : B,a,d omit. — [19] B[r],a,d,k بالصورة : B[o] ind. — [20] B[r],a,d,k بالكمية : B[o] ind. — [21] B,(d) سنقوله : jk [سيقوله] ; a ind.

h ولما حد الاسطقس بالحد الحقيقى فى الموجودات اخذ يعرف ان
بهذا[22] النوع بعينه يوجد فى البراهين فقال وبالجملة اسطقسات جميع
البرهانات يريد واسم الاسطقس بقريب من هذا المعنى يقال فى البراهين
فان فى البراهين براهين تتنزل منها منزلة الاسطقسات من
5 المركبات

i ثم اخبر[23] اى هذه البراهين فقال فان البرهانات الاول التى هى فى
برهانات كثيرة يقال لها اسطقسات البرهانات يريد فان البراهين الاول
التى تتركب من المقدمات الاول هى اسطقسات جميع البراهين التى
تتركب منها اعنى التى تتركب من براهين كثيرة فان البراهين المركبة
10 انما تنحل الى البراهين البسيطة وهذه لا تنحل الى غيرها

k ولما كان انما يعرض هذا للبرهان من حيث هو قياس اعنى ان
المقاييس[24] المركبة تنحل الى المقاييس البسيطة قال والجوامع الاول
شبيهة بهذه التى من ثلاثة حدود احدها متوسط يريد والمقاييس
الاول وهى التى تكون من ثلثة حدود فقط هى ايضا اسطقسات
15 المقاييس المركبة لان المقاييس المركبة تنحل الى هذه المقاييس
البسيطة على ما تبين فى كتاب القياس وقوله احدها متوسط يعنى ان
الثلثة حدود احدها يُسمى الحد الاوسط كاسم[25] الواحد الاصغر
والثانى الاكبر

l ثم قال وايضا يقال اسطقس بالنقلة ما كان واحدا صغيرا لا[26]
20 ينقسم ويحتاج اليه فى اشياء كثيرة يريد ويقال اسطقس على جهة نقل

---

[22] B,d هذا : a [هذا] — [23] B',a,d اخبر : B° ind. — [24] BB المقا.. , nos, a,d,j المقاييس — [25] B,d كاسم : a כשם — [26] B,a,d,T* لا : T ولا

الاسم لمكان الشبه ما كان صغيرا [27]واحدا غير منقسم فى الكمية
وهو موجود فى اشياء كثيرة

m ثم قال ولذلك يقال للصغير المبسوط[28] الذى لا ينقسم اسطقس
فى الكمية يريد بمنزلة القول[29] ان الجزء الذى لا يتجزا هو الاسطقس

n ثم قال ومن هاهنا لحق هذا الاسم الاشياء التى هى اسطقسات 5
كلية اكثر من غيرها يريد ومن قبل كون الاسطقس موجودا فى
كثيرين ظن قوم ان المعنى الكلى هو اسطقس وان الاكثر كلية
احق بهذا الاسم

o ثم قال لان كل واحد منها لما كان واحدا مبسوطا صار فى اشياء
كثيرة او[30] فى جميع الاشياء او فى اكثرها يريد لان كل واحد منها انما 10
استحق اسم الاسطقس لانه موجود فى اشياء كثيرة لاكن ما كان
منها موجودا فى جميع الاشياء او فى اكثرها كان احق باسم
الاسطقس

p ثم قال ولذلك ظن بعض الناس ان الواحد والنقطة ابتداات
يريد ولذلك ظن بعض الناس ان النقط[31] هى اسطقسات[32] الاجسام 15
وظن بعضهم الوحدات[33] يريد من قبل انهم راوها غير منقسمة وفى
اشياء كثيرة

q ثم قال ولان التى تسمى اجناسا هى كليات ولا تنقسم وذلك
لانه ليس لها كلمة[34] قال بعض الناس ان الاجناس اسطقسات يريد

— [27] Inc. B [I] fol. 59ʳ. — [28] B², a, d, T. (β) المبسوط : B¹ المتوسط — [29] B, a, d بمنزلة القول , k «v. g...». — [30] B, a, d او : T* و — [31] d [النقط] : B, a, jk النقطة —
[32] B, d اسطقسات : a, jk [اسطقس] — [33] B, a, [d] الوحدات : jk «unum». — [34] a, T, (R),

ولما كانت الاجناس العالية لا تنقسم بالحد اى ليس لها جنس وفصل وكان الاسطقس هو[35] ما لا ينقسم ظن بعض الناس ان الاجناس العالية اسطقسات

ثم قال وانها اكثر فى الاسطقسية لان الجنس اكثر كلية يريد r

5 وظنوا لمكان هذا ان هذا المعنى موجود فى كل جنس ولاكن راوا ان الاجناس العالية هى اكثر فى هذا المعنى مما دونها لان[36] الاجناس العالية اكثر كلية مما دونها

ثم قال فان الذى له فصل له جنس[37] تابع له والذى له جنس فليس s له[38] فصل[39] يريد والسبب فى ان الاجناس العالية احق باسم الاسطقس

10 مما دونها انها ابسط وذلك ان ما دونها له فصل وما له فصل فله جنس فهو مركّب من شيئين واما الاجناس العالية فليس لها فصول لان كل ما له فصل فله جنس وليس كل ما هو جنس فله فصل مثل الجوهر فانه جنس وليس له فصل مساو له واما الحيوان فله فصل مساو له وجنس فهذا هو معنى قوله وكل ما له جنس فليس له فصل⌜ لان

15 الاجناس العالية ليس لها جنس الا جنسا مقولا بطريق التشبيه ويحتمل ان يريد بقوله وكل ما له جنس فليس له فصل⌜ هذا النوع من الاجناس لان هذه الاجناس ليس لها فصول اذ كانت لا تقال بتواطؤ وهذا هو مثل الواحد والموجود ويشهد لهذا التاويل ان الذين كانوا يعتقدون هذا الاعتقاد فى الكليات انما كانوا يعتقدون

20 ذلك فى الواحد والموجود وما اشبه ذلك من الكليات

β كلمة : B كملة ; d vid. [كلبة] — [35] Nos, jk هو : B هولا ; d om. — [36] BB^c,d,k لان : BB^o لا ان ; a om. 7 verba دونها ... لان — [37] T (non B,a,d) add. ايضا — [38] a,

t ولما اخبر ان الاسطقس يقال على ثلثة معان يجمعها كلها انه[40]
غير منقسم فاحدها الذى هو غير منقسم فى الحد[41] والثانى الغير
منقسم الى النوع وهذا اما جزئى واما كلى والثالث غير منقسم
بالكمية وهذا اما واحد عددى واما نقطة [قال] والاسطقس هو
5 المشترك لجميع الاشياء الذى هو[42] اول كل شىء من الاشياء وهو فى
كل واحد من الاشياء اول [يريد] واذا[43] كان حد الاسطقس هو الحد
الاول الذى رسمناه[44] به فبين ان الاسطقس الحقيق هو المشترك لجميع
المركبات الذى هو اول ما تركبت منه جميع الاشياء وهو موجود
فى كل واحد منها واليه تنحل جميع الاشياء وهذا الاسطقس يجب
10 ان يكون هو السبب فى سائر الاسطقسات وهذا الذى ذكره هو
المادة الاولى

⌜القول فى الطبيعة[1]⌝

T.5 قال ارسطو

(b) (c) ويقال طبيعة بنوع واحد تكون[2] ما نجم كانه ناجم ما وايضا
15 يقال طبيعة الذى منه[3] ينجم الناجم اولا[4] وهو فيه وايضا الذى منه
الحركة الاولى فى كل واحد من الاشياء الطبيعية وهو فيها[5] كما هو

فصل اضطرارا T ; فصل اضطرارى T* : فصل B,a,d [39] — זה له d , فله B : فليس له T,(R),β
الذى هو T,(R) [42] — الجز B,d : [الحد] a,j [41] — שהם d , انما (c. منقسم) B : انه a [40] —
رسمنا B[t] : رسمناه B[2],a [44] — اذا B[1] : واذا B[1],a,d,k [43] — التى هى B,d : אשר הוא a

T. 5. — [1] Ita B,a,d,k (non β) القول فى الطبيعة — [2] B تكون (s.p. in.), nos, (β) تكون [vel لكون aut كون ?] : a يكون ; d,k,L لكل — [3] B[o],(R),β منه : B[r],a,d,k,L.* ممه — [4] Ita B,a,d,k,L,(βρ*χ*A[b]) اولا — [5] B ها ..., a,d,k plur.

بحقيقته ويقال ينجم لجميع ما له نشوء في[6] اخر بالمماسة او[7] بالملاحمة (d)
مثل الاجنة وبين المماسة والملاحمة فصل فان ما يماس ليس بمضطر ان (e)
يكون [8]شيء[9] اخر[10] غير اللمس واما في المتلاحمة فشيء ما[11] لكليهما
وهو المصيرها متلاحمة بدل المتماسة وان تكون واحدة بالاتصال (f)
5 والكمية لا بالكيفية وايضا يقال طبيعة الذى منه اولا هويّة الشيء (g)
[12]الطبيعي وكونه[13] وهو غير[14] منتقل[15] ولا متغير عن قوته التي هي له
مثل ما يقال النحاس طبيعة الصنم وآنية النحاس[16] والخشب[17] طبيعة
انية[18] الخشب وكذلك سائر الاشياء فان كل واحد من الاشياء من (h)
هذه والهيولى[19] الاولى فيها مسلمة وبهذا النوع قالوا ان الاسطقسات (i)
10 طبيعة الاشياء الطبيعية وقال بعضهم انها[20] [21]الماء[22] وقال بعضهم
[21]الارض وبعضهم [21]النار وبعضهم [21]الهواء[23] وبعضهم قال شيئا اخر مثل
هذا وبعضهم قال بعض هذه وبعضهم قال[24] جميعها وايضا يقال طبيعة (k)
بنوع اخر انها جوهر الاشياء الطبيعيّة مثل الذين يقولون ان
الطبيعة التركيب[25] الاول او[26] كما قال ابن دقليس ان طبيعة الهويات - (l)

---

[6] B,L في , k «in», a,d ב — [7] *Ita B,a,d,k,L,[β*ρ*χ*A^b (?)] sine alio verbo.* — [8] Inc. B [I] *fol.* 59^v. — [9] B شو : L* شا — [10] *a,L* اخر : *B,d om.* — [11] *Ita B,a,d,k,L₁,L₂ sine* [...واحد...] — [12] *Ita B,a,d,k,L,(βρχ*E [non ρ*χA^b]) sine negat.* — [13] *B,a,d,k,L* وكونه : [او كونه X] — [14] *B,a,d,(j)* غير : L لا — [15] *Ita B,a,d,k,L* منتقل — [16] *Nos, j,(β)* وآنية النحاس , L وانية النحاس : *a* [وانيّة النحاس] ; *B* وانيّته ; *d* وانيّته و — [17] L والخشب : *B* والخشبة — [18] *B,k,L* انية : *a* (النحاس والخشب طبيعة انية *et om.*) ישרות ; *d omit.* (? – *cf. n.* 16). — [19] *Nos* والهيولى , *a* ורההיולי : *B,d* فالهيولى , *k* « materia ». — [20] *a²,d,(L)* انها : *B¹ (cf. n.* 23*), a¹ om* — [21] (L,β ... الارض ... النار ...الهواء...الماء) — [22] *B,d* الما : *a* [الهواء] ; *jk* «diffinitio». — [23] *B¹,d* الهوا : *a*[الما] ; *j* («aer...aqua») ; *B²* (*in m.*) انها [*cf. n.* 20]. — [24] L,(β) بعض هذه وبعضهم قال : *B,a,d,k om.* — [25] *BB^r,a,(d*),k,L,(β)* الطبيعة التركيب : *BB^r* التركيب [.. 3 *mill.* ..] الطبيعة;

(m) ليست هى شيئا[27] اخر الا خلط وبدل[28] فقط للاشياء المختلطة وعلى
هذه الاشياء يسمون[29] الناس الطبيعة ولذلك[30] جميع ما هو بالطباع
او يكون من شىء هو منه[31] ومنه طبع تكوينه او[32] انيته لا نقول[33]
(n) ان له طبيعة ان لم يكن[34] له صورته ومثاله فان الطبيعة[35] هى التى من
(o) هذين مثل الحيوان واعضاء الحيوان وتقال[34] طبيعة الهيولى الاولى 5
وهذه تقال[34] على نوعين فانها تقال اولا[36] بالاضافة الى شىء واولا[37]
(p) بالحقيقة مثل الاشياء المصنوعة من نحاس فان النحاس اذا اضيف
الى هذه هو اول وخليق ان يقال اول بالحقيقة للماء[38] ان كان جميع
(q) الذائبة ماء[39] وتقال[34] طبيعة الصورة والجوهر وهذا هو نهاية التكون
وانما يقال[34] للصور[40] ولجميع الجواهر طبيعة للحاق اسم بها لان 10
(r) الطبيعة جوهر ما ايضا فبين مما قيل ان الطبيعة الاولى التى تقال
بالحقيقة هى جوهر الاشياء التى لها ابتداء حركة فيها على كنهها
والهيولى تقال طبيعة لانها تقبل هذه وكذلك الكون ونجوم الناجم
لانها حركات من الطبيعة[41] ولانها[42] بعينها ابتداء حركات الاشياء[43]
الطبيعية وهى فيها بنوع مبسوط[44] اما بالقوة واما بالفعل 15

(*d om. lineam*). — [26] *a,j*,L₁,L₂,β*ρχA^{b}E او : *B*,L₁* و ; *d-d**,L₂*(β,ρ*) *om.* — [27] *Ita B*,L,(*a,d,k*),φ شيا — [28] *B* وبدل , *a,d* ותמורה — [29] *B* يسمون (*s.p. in.*) : L يسمى — [30] *B,a,d,k*,L,β ولذلك : *B** (*sine signo in lin.*) وكذلك — [31] *BB,a,d,jk*,L منه : [φ = x فيه ?] — [32] *B*,β او : *a,d*,L و — [33] *B* نقول , *nos*, β نقول , *a,d,jk pass.* — [34] *B s.p. init.* — [35] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) فان الطبيعة — [36] *B^r*,L اولا (*legas* أَولَى=أُولاً) [= *a,d*,β*χ] : *B°* اول ; *k* « primum ». — [37] *B^r* واولا , L,(*a*) واولى : *d* والاولى ; *k* «primum» ; [x,χA^b او اولى ?] — [38] *B,a,d*,L,(β) للما : *jk om.* — [39] *B^t*,(*B^s c.* ص ?), *a,d,k*,L,β الذايبة ما : *B^a c. obelo.* — [40] *k*,L,φ للصور : *B,a,d* للصورة — [41] *B^r,a,d*,L الاشياء : *B°* ind. — [42] *Ita B,a,d,k*,L,φ ولانها — [43] *B,a,k* حركات الاشياء : *d* الطبيعة ; L حركة للاشياء — [44] *B,a,k*,L*,(φ ?) مبسوط : *d*,L متوسط ; [x ما ?]

C.5

التفسير

a لما كان اسم الطبيعة من الاشياء التى تقال على العلل وعلى كل
ما هو من اسباب العلل وكان هذا العلم ينظر فى العلل كان واجبا
ايضا على صاحب هذا العلم ان يفصّل على كم نوع يقال[1] الطبيعة وان
5 يعرف اى احق بهذا الاسم واى هو الاول الذى اليه ينسب هذا
المعنى وذلك ان اسم الطبيعة على هذا الوجه اعم من اسم الطبيعة
الذى يستعمله صاحب العلم الطبيعى وايضا فان صاحب[2] هذا العلم
هو الذى يتكلم مع من ينكر وجود الطبيعة وهو الذى يفحص
عن اسبابها[3] وقد كان ابن سينا[4] يعتقد انه الذى يبرهن وجودها وان
10 صاحب العلم الطبيعى يتسلّم وجودها من صاحب هذا العلم وليس
كما ظن وقد بينا ذلك فى العلم الطبيعى

b قوله ويقال طبيعة[5] لكل[6] ما نجم كانه ناجم[7] يريد بالناجم[8] النامى
والناشئ من الشىء بعد ان لم يكن فيه اعنى المتميز من الشىء بخلقته
وهو به متصل فكانه اراد ان الطبيعة تقال على نجوم الناجم ونش‍ء
15 الناشئ المتميز بخلقته وصورته عن الذى نشأ فيه مثل الاجنة والثمار
والزروع وفى هذا الجنس تدخل المتكونات من ذاتها والنجوم فى
لغة العرب اصله الظهور يقال نجم النبت اذا ظهر ونجم القرن اذا ظهر
وايضا من هنا سمى النبات عندهم نجما وقد قيل ان النجوم انما

C. 5. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B',a,d,(k)* فان صاحب : *B° vid.* ...فاما — [3] *B,a,k* اسباجا : *d* [... اسمائها] — [4] *B* سيناً — [5] *T (non B,a) add.* بنوع واحد — [6] *B,a,d,T** لكل : (T,β) تكون — [7] *B,a,(d)* ناجم : *T* ناجم ما — [8] *k,(a,d)* بالناجم : *B* الناجم

سميت[9] نجوما لانها تطلع وتظهر بعد ان لم تكن فعلى هذا يقال طبيعة لكل ما برز وظهر من شىء ما[10] بعد ان لم يكن وكانه[11] اسم يدل على مجموع الظهور والنشء[12] لشىء فى شىء او من شىء

c ثم قال وايضا يقال طبيعة للذى[13] منه[14] ينجم الناجم اولا وهو فيه[15] يريد ويقال طبيعة على الشىء الذى منه[15] ينجم الناجم اولا وهو 5 فيه[15]

d ثم قال ويقال ينجم لجميع ما له نشوء فى اخر بالماسة او بالملاحمة مثل الاجنة يريد ويقال ينجم لجميع ما ينشأ فى شىء اخر ويتّصل به اما بالماسة واما بالملاحمة مثل الاجنة[16] [17]التى تنشأ[18] متصلة بالحوامل 10 ومثل الثمار والبزور التى تنشأ متلاحمة او متماسة لذوى البزور وفى هذا النوع تدخل[19] اجزاء الاعضاء المتصلة بعضها ببعض اما بالماسة او بالالتحام

e ثم قال وبين الماسة[20] والملاحمة فصل فان ما يماس ليس بمضطر ان يكون شىء[21] اخر غير اللمس[22] واما فى المتلاحمة فشىء ما لكليهما 15 يريد والمتماسة ليس يكون المجموع منها واحدا بشىء تشترك فيه واما الملتحمة فانها تكون واحدة بشىء ملتحم به[23] وتشترك فيه الملتحمة

— [9] *BB* سمیت, *a,d* [سميت] — [10] *a* [ما] : *B,d om.* — [11] *BB* وكيه, *a,d* [وكانه] — [12] *Nos* والنشء, الظهور *a* ההתחלה והצמיחה : *B* الظهور ; *d* ההתחלה — [13] *B,a,d* للذى : T الذى — [14] *Nos*, (T,R,β) منه : *B,a,d,T** معه — [15] [T *plura addebat*]. – *B*[2], (*a,d,jk*) فيه اولا وهو ... منه ... يريد ويقال : *B*[1] *om.* — [16] *B*[1] *add.* (*dittogr.*) 17 *verba* يريد ويقال ينجم ... مثل الاجنة ; *sed B*[2] *delet, et a,d,j non add.* — [17] Inc. *B* [I] *fol.* 60ʳ. — [18] *B*[2] (*c.* ـ), *a,d,j* تنشا : *B*[1] تُسمّى — [19] *Ita* [*BB* (*mutil.*)], *a,(d),k* تدخل — [20] *Nos*, T الماسة, *a* חמישוש : *B* الملامسة ; *k* « tactum ». — [21] T شىء : *B* شا — [22] *B*,T اللمس : *a* חמישוש ; *d* חממושש — [23] *B*,(*a,jk*) ملتحم به : *d* יתדבק

او الشيئين[24] الملتحمين وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما فى المتلاحمة[25]
فشىء ما لكليهما اى فتلتحم بشىء مشترك لهما وتصير واحدة بذلك
الشىء

f ثم فسر هذا المعنى فقال وهو المصيرها متلاحمة بدل المتماسة وان
5 تكون واحدة بالاتصال والكمية لا بالكيفية يريد والشىء الذى به
يكون الالتحام هو الذى يصير الاشياء الملتحمة واحدة بالاتصال
اى غير منقسمة بالكمية ولا واحدة بالكيفية وانما قال ذلك لان
المتلاحمات ليست واحدة بالكيفية وانما هى واحدة بالاتصال
والكمية[26] بخلاف المختلطات فان هذه هى التى ترجع واحدة
10 بالكيفية[27]

g ثم قال وايضا يقال طبيعة الذى منه اولا هوية الشىء الطبيعى
وكونه وهو لا[28] منتقل ولا متغير عن قوته التى له مثل ما يقال
النحاس طبيعة الصنم وانية النحاس[29] والخشب طبيعة[30] انية[31] الخشب
يريد ويقال[32] طبيعة لعنصر الشىء الذى منه يتكون الشىء من غير ان
15 يتغير طبيعته مثل النحاس الذى يتكون منه الصنم فانه اذا[33] تكون
منه الصنم بقى[33] النحاس نحاساً وكذلك الشىء المنحوت من الخشب
يبقى فيه طبيعة الخشب

---

[24] *B* الشيين , *a,d* ... השני — [25] *Nos*, T,(*a,j*) المتلاحمة : *B* الملاحمة ; *d* המדובקי — [26] *B*,(*d*) بالاصال والكمية : *a* [بالكمية والاتصال] ; *jk* [بالاتصال] — [27] *B,d* بالكيفية : *a,k* [بالاتصال والكيفية] , *j* [بالكيفية والاتصال] — [28] *B,a* لا : (*d*),T غير — [29] *B* وانية النحاس , *nos*, T وآنية النحاس : *a* [وانيّة النحاس] ; *d*,T* وانيته — [30] *B,d*, T,[β] طبيعة : *a* [طبيعته] — [31] *B* انية , *nos*, [β] آنية : *a,d* [انيّة] — [32] *B²,a,d,j* ويقال : *B¹ om.* يقال — [33] *B* فانه اذا ... بقى : *a* כאשר...בקי (*om.* فانه) ; *d* הוא אשר...ישאר ; *k* « remanente ».

h ثم قال وكذلك سائر الاشياء فان كل واحد من الاشياء من هذه
والهيولى[34] فيها مسلمة يريد وكذلك الامر فى سائر الاشياء المتكونة
من مثل هذه الاشياء فان طبيعة كل واحد[35] من هذه هى طبيعة
الهيولى من غير ان تتغير[36] وهو الذى اراد بقوله مسلمة

i ثم قال وبهذا النوع قالوا ان الاسطقسات طبيعة الاشياء الطبيعية 5
وقال بعضهم انها النار وبعضهم الارض وبعضهم الهواء وبعضهم الماء
وبعضهم قال شيئا اخر مثل هذا وبعضهم قال بعض هذه وبعضهم قال
جميعها يريد وبهذا النوع من اسم الطبيعة قالوا ان الاشياء الطبيعية
طبيعتها هى طبيعة الاسطقسات وهذا الراى فى الهيولى هو راى
من يجحد وجود الصورة وليس يرى هاهنا جَوْهرا الا الهيولى 10
فقط ولذلك كان القدماء يعتقدون فى طبائع الاشياء انها طبيعة
الاسطقسات وكان يعتقد كل فريق منهم فى طبائع الاشياء بحسب
ما كان يعتقد فى الاسطُقُس فمن كان يعتقد منهم ان الاسطقس ارض[37]
كان يرى فى طبائع الاشياء كلها انها ارض او ارضيّة ومن كان
يعتقد منهم[38] ان الاسطقس هو النار[37] كان يعتقد فى طبائع الاشياء 15
انها نار او نارية

k ثم قال وايضا يقال طبيعة بنوع اخر انها جوهر الاشياء الطبيعية
مثل الذين يقولون ان الطبيعة التركيب الاول او[39] كما قال ابن دقليس

— [34] *Nos*, B^r (??), k,(β) والهيولى : B°,a الهيولى ; B^r (?), d,T* فالهيولى — T *add.* الاولى
(*at non* B,a,k). — [35] *Nos*, (k) واحد : B واحده ; a (*non* d) *omit.* واحد من —
[36] *Nos* تتغير : B يتغيّر ; a,d,k *alterut.* — [37] *Ita* B,a,d (*sine articulo*) الاسطقس ارض
atque (cum articulo) الاسطقس هو النار — [38] a [منهم] : B,d *omit.* — [39] a,T,L₂,(R)
او : B,d,(R*) و ; L₂* *om.*

ان طبيعة الهويات ليست[40] هى[41] شيئا اخر الا خلط وبدل[42] فقط
للاشياء المختلطة يريد وايضا يقال طبيعة بنوع ثالث على الشىء الذى
هو جوهر الاشياء الطبيعية المعطى فى جواب ما هو وهو الصورة
مثل ما قال بعضهم ان الطبيعة فى الاشياء الطبيعية هى بنية[43]
5 التركيب الاول الذى لموجود موجود من الاشياء الطبيعية وذلك
ان من يرى ان الاسطقسات ليست تختلط وانها موجودة بالفعل فى
الشىء الذى هى له اسطقسات فليس[44] تكون عنده صورة الشىء
المتولد عن الاسطقسات الا فى التركيب والشكل كالحال فى البيت
الذى يتكون من الحجارة واللبن وقوله او[45] كما قال ابن دقليس يريد او[46] l
10 مثل[47] ما قال ابن دقليس ان الاختلاط وتبدّل الاشياء[48] المختلطة فى
المختلط هو طبيعة الاشياء[49] المتكونة اى ان صورة[50] الاشياء
المتكونة وجوهرها[51] هى فى الاختلاط والتبدل يعنى تبدل الاجزاء
وهذا الرجل وان كان صرح باسم الاختلاط فما كان من اعتقاده
الاختلاط الحقيقى على ما حكى عنه فى غير ما موضع ارسطو وانما
15 يريد بالاختلاط التركيب

ثم قال وعلى هذه الاشياء يسمى الناس الطبيعة ولذلك جميع ما m
هو بالطباع او يكون من شىء [52]هو منه[53] ومنه طبع تكوينه وانيته[54]

— [40] *Nos (cf. n. 41)*, T ليست : B ليس — [41] *B²,a,(d)*,T هى : *B¹ om.* — [42] *a*,T,(β) وبدل : B او مدل , *d* او بدل — [43] B بنية , *k* «forma», *a* תכונה : *d* בעין — [44] *Ita BB (mutil.), a,(d),k* فليس — [45] *B,a,k*,T او : L₁* و ; *d om.* — [46] *jk* [او] : *B,a,d* و — [47] *Nos, d,jk* مثل : *B,a* مثال — [48] *d,[jk]* الاشياء : *B,a* الاسماء — [49] *a,d,jk* [الاشياء] : B الاسما — [50] *B,d* صورة : *a,jk* [صور] — [51] *B,d* وجوهرها : *a,jk* [وجواهرها] — [52] Inc. *B* [I] *fol.* 60ᵛ. — [53] *Ita B,a,d*,T منه — [54] *B,a,d*,T* وانيّته : T او انيته

لا نقول[55] ان له طبيعة ان لم يكن له[56] صورته ومثاله يريد والدليل
على ان الطبيعة تطلق[57] على اسم[58] الصورة ان جميع الناس لا يقولون
فيما من شانه ان يتكوّن من قبل ان يتكون[59] ان له طبيعة[60] ما لم
تحصل له صورته ومثاله كما لا يقال فى شىء من الامور الصناعية انه
مصنوع ما لم تحصل له الصورة 5

n وقوله فان الطبيعة هى التى من هذين مثل الحيوان واعضاء
الحيوان[61] يريد فان الاشياء الطبيعية قوامها من هاتين الطبيعتين اعنى
الصورة و المادة مثل الحيوان واعضاء الحيوان اعنى ان كليهما مركّب
من مادة وصورة

o ثم قال وتقال[62] طبيعة الهيولى الاولى[63] وهذه تقال على نوعَين فانها 10
تقال اولا[64] بالاضافة الى شىء واولى[65] بالحقيقة يريد والطبيعة تقال على
الهيولى[66] والهيولى على نوعين احدهما الهيولى الاولى المشتركة
للجميع والثانى الهيولى الخاصة بموجود موجود

p ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل الاشياء المصنوعة من النحاس[67] فانّ
النحاس اذا اضيف الى هذه هو اول وخليق ان يقال اول بالحقيقة 15
للماء ان كان جميع الذائبة ماء يريد مثال الهيولى الاولى[68] القريبة التى
يقال فيها انها اولى[69] بالاضافة الى جنس ما او نوع ما[70] النحاس لجميع

---

[55] *B* ىقول , *a,d* ראמר, β نقول -- [56] *a,d*,T,(R),β له : *B* (*c.* تكن) *om.* — [57] *B s.p. in.* — [58] *B,a,d* اسم : *k vid. om.* — [59] *B*[1],*a,j* ان يتكون : *B*[1] *om.* ; *d om.* من قبل ان يتكون — [60] *Ita BB (mutil.), a,d,j* طبيعة — [61] *B*[1] (*c.* ص), *a,d*,T,R,(β) الحيوان : *B*[1] البدن — [62] *B s.p. in.* — [63] *a,j*,T,β الاولى : *B,d om.* — [64] *B*,T اولا, [=β أولى] : *a* [اولى] — [65] *B* واولى , T واولا : *a* חראשון — [66] *Ita B,a,k sine add.* الاولى — [67] *B,a* النحاس : *d*,T نحاس — [68] *B* الاولى : *a,d om.* — [69] *B* اول — [70] *j* [ما] : *B,a,d om.*

ما يصنع منه ومثال الهيولى التى هى اولى[71] بالحقيقة للاشياء التى
تصنع من النحاس هو الماء ان كان الماء هو الهيولى الاولى للذائبات
التى النحاس واحد منها[72]

ثم قال وتقال[73] طبيعة الصورة والجوهر وهذا هو نهاية التكوّن q
5 وانما يقال للصور[74] ولجميع الجواهر طبيعة للحاق اسم بها لان الطبيعة
جوهر ما ايضاً يريد وانما قيل اسم الطبيعة على الصورة وجُل[75] سائر
الجواهر اعنى المادة والمجموع من المادة والصورة على جهة ما يلحق
اسم الشىء الحقيقى على ما هو فيه معنًى منه لان اسم الطبيعة
بالحقيقة انما يختصّ بجوهر ما وهو الصورة واما سائر ما يقال عليه من
10 الجواهر طبيعة بالاضافة الى جنس ما او نوع ما[76] فبتاخير عن هذه
وعلى جهة نقل[77] الاسم من السبب الى المسبّب

ثم قال فبينٌ مما قيل[78] ان الطبيعة الاولى التى تقال بالحقيقة هى r
جوهر الاشياء التى لها ابتداء حركة فيها على كنهها والهيولى تقال
طبيعة لانها تقبل هذه وكذلك الكون[79] ونجوم[80] الناجم لانها حركات
15 من الطبيعة ولانها بعينها ابتداء حركة[81] للاشياء[82] الطبيعية وهى
فيها بنوع متوسط[83] اما بالقوة واما بالفعل يريد فقد تبين مما قيل ان
اسم الطبيعة انما[84] يقال[85] اولا على الجوهر الذى هو الصورة الذى

---

[71] اولى : B اول — [72] jk [منها] : B.a,d من الذايبات — [73] B *s.p. in.* — [74] *Ita* B,a,d للصور — [75] B وجُل : (d,k [وعلى] ; a و — [76] a,j [طبيعة بالاضافة الى جنس ما او نوع ما] (a *om. ultim.* ما) : B.d *om.* — [77] B²,a,j نقل : B¹ نقال ; d [ما يقال] — [78] B²,k عما قيل : B¹,a,d *om.* — [79] B³,a,d,T الكون : B° *in d.* — [80] B²,a,(d),T,(β) ونجوم : B¹ وخروج — [81] B,(d) حركةٍ : a [الحركة] ; T حركات — [82] B,a,d للاشياء : T الاشياء — [83] B,d,T*,R متوسط : a,T,(φ),R* مبسوط — [84] *Ita* BB,a,d انما — [85] BB³,a,d,k يقال : B°

هو[86] مبدا الحركة فى الاشياء الطبيعية بالذات واولا وانه انما يقال فى الهيولى طبيعة لانها تقبل هذه الطبيعة ويقال فى حركة الكون وحركة النمو انها ايضا طبيعة لانها طريق الى هذه الطبيعة التى هى الصورة ومبدا لها[87] والصورة فيها موجودة بنوع متوسط[88] اعنى فى الحركة بين القوة المحضة والفعل المحض اى جزء منها بالقوة وجزء 5 بالفعل

⌜القول فى المضطر[1]⌝

T.6 قال ارسطو

(a) والمضطر[2] هو[3] الذى ليس يمكن ان يكون[4] الشىء الا به وهو كالعلة مثل التنفّس والغذاء للحيوان فانه[5] مضطر[6] فلا يمكن ان 10 (b) يكون الحيوان الا بهما[7] وايضا المضطر هو الذى لا يمكن الا به ان (c) يكون او يكون[8] خير او[9] نفى الشر[10] او[11] عدمه[12] مثل ما يقال ان (d) شرب الدواء مضطر[13] لئلّا يعرض مرض وركوب البحر الى اثينيا[14] مضطرٌ الى ان يستوفى[15] ماله وايضا يقال مضطرٌ للشىء القاهر والقهر

---

ind. — [86] Ita B الذى هو — [87] B,k لها : a,d om. — [88] B,d متوسط : a,k [مبسوط]

T. 6. — [1] B,a,[d] (non β) القول فى المضطر : (k habet infra, p.520,16ᵃ). — [2] Ita B,a,d,jk و... — [3] B,a,d,jk هو : [β يقال] — [4] Ita B,a,d,k يكون — [5] B,a,d فانه : jk «...sunt». — [6] d add. לחם — [7] Ita B,a,d بها — [8] B يكونَ او يكونُ, a יהיה או יהיה, k «sit aut sit» : L يكون الشىء او يكون ; d يكون او — [9] Nos, (k,β) خير او, d טוב או : B خَيْرًا وَ, a טוב ו — [10] Bᵀ,a,(d),β*ρχAᵇ الشر : Bᶜ الشى (?) ; jk [الخير] — [11] d²,k,β او : B,a,L و ; d¹ om. — [12] B,a,d,L عدمه : jk «privare». — [13] B,a,d,L,β مضطر : jk «bonum». — [14] B,L اثينيا, d אתינא, a אתניא, jk «Athenas» : [x ايفينا=اسما ?] — [15] BB,L يستوفى, d ישלם, a ישלים,

وهذا هو الذى يمنع نحو[16] الارادة والنهوض فان الشئ القاهر يقال
مُضطرّ ولذلك هو محزن ايضا كما قال ادينيس[17] ان[18] كل شئ مضطرّ (e)
فؤلم ومحزن والقهر اضطرار ما كما قال قرقاليس[19] ايضا ان القهر (f)
يضطرنى ان افعل هذا ويظن[20] بالاضطرار انه لا ينثنى[21] المعتقد (g)
5 بصحة[22] الذى لا ينتقل[23] عن اعتقاده لانه ضد الحركة التى تكون
باختيار وفكرة ايضاً وايضاً يقال مضطرّ للشئ[24] الذى ليس يمكن (h)
ان يكون بنوع اخر وبمثل[25] هذا المضطرّ تقال جميع سائر[26] الاشياء (i)
مضطرة بنوع ما فانه يقال فعل مضطرّ[27] او[28] انفعال مضطرّ[29] لما ليس[30] (k)
هو ممكنا[31] ان ينهض من اجل القاهر له[32] كانّ[33] الاضطرار[34] هو
10 الذى من اجله لا يمكن ان يكون شئ بنوع اخر وكذلك فى علل (l)
الحياة والخير فانه اذا لم يمكن ان يكون الخير فى بعض الاشياء ولا (m)
الحياة والكون[35] فى بعض من غير اشياء ما فتلك الاشياء مُضطرّة
والعلة اضطرار ما فهذا[36] ايضاح المضطرات انه لا يمكن ان تكون[37] (n)-(p)

---

jk « recipiatur ». — [16] B,(a),(β) نحو : d,L كون — [17] Nos ادينيس , k « odinus », B ادسس : a [اديبيس] ; d אדמי׳ ; j « zenonus » ; [x اوينيس ?] — [18] B vid. ان , a,d,k ان : [x (?) اذ] — [19] B فرقالس , a قرقاليس : d קרכלס ; k vid. « ariotas » ; j,β « Sophocles » ; [x فوقاليس vel سوفوقاليس ?] — [20] B ويظن , a,d,k pass. — [21] B (?) ينثى , d ישוב : B (?), jk ثنى , a ישנה — [22] Nos, (jk),L بصحة : B,a لصحة ; d [لا لصحة] — [23] Ita B,a,d,L. الذى لا ينتقل — [24] B,a,d للشى : L الشى — [25] B,a,j,L وبمثل : d [ومثل] — [26] B,d جميع ساير : L,a,k سائر جميع — [27] Ita B,a,d,k,L,(φ) فعل مضطرّ — [28] Nos, k,β او : B,a,d,(L) و — [29] B,a,d,k,(β) انفعال مضطرّ : L افعال مضطرة — [30] B,d,L,(k) ليس : a om. — [31] B هو ممكنا : L يمكن ; a,d,k alterutr. — [32] B,a,d له : L* om. — [33] B,a,(d) كانّ : k « ita » ; L كان ... — [34] B',a,d,jk,(β) الاضطرار : B° ind. — [35] B*,a,d,βρχ (om ρ*χ* BONITZ) والكون : BB°,L ولا الكون , j « neque generatio», k «generatio». — [36] Ita B,a,d,k,φ فهذا — [37] a,k [تكون], B s.p. in., [x ?], L* s.p. in., (R ind.).

(q) بنوع اخر غير ما برهن[38] بنوع مبسوط وعلته الاولى[39] ان[40] امكن
ان تكون[41] بنوع اخر التى منها الجامعة فان[42] لبعضها علة اخرى
للمضطر ولبعضها لا شىء بل تكون اشياء اخر باضطرار من اجلها[43]
(r) فبين ان المضطر الاول على[44] الحقيقة هو المبسوط ولا[45] يمكن ان
يكون ذلك على انواع كثيرة فاذا ولا[46] على نوع اخر[47] والا فسيكون 5
(s) على انواع كثيرة فاذا ان كانت اشياء مبسوطة[48] وازلية وغير[49]
متحركة فليس شىء منها[50] مقهور[51] ولا خارج عن الطباع

C.6 التفسير

a يقول ان الاضطرار والشىء الذى هو مضطر يقال على معان[1]
شتّى احدها ما لا يمكن ان يتحفظ وجود الشىء الا به وهو كالعلة 10
له فى بقاء وجوده كالتنفس للحيوان والغذاء له فانه يضطر الحيوان
فى وجوده الى هذين

b ثم قال وايضا المضطر هو الذى لا يمكن الا به ان يكون الشىء[2]
او يكون خير او[3] نفى الشر[4] وعدمه[5] يريد والمضطرّ ايضا يقال على

— [38] *Nos*, (*k*),L* غير ما برهن : *B vid.* (?) عمر ما بد هو ; *a*,(*d*),L,(R) غيرها وهو ; [x عندما برهن ??] — [39] *Ita B,a,d,k*,L وعلته الاولى — [40] *B* ان / ان , *a,d*,L*,(*k*) ان : [β *c. negat.*] — Inc. *B* [1] *fol.* 61r. — [41] *Nos* (?) تكون , (*B s.p. in.* ?), *a,d* תחיה, *k* « sit ». — [42] *Ita B,a,d,k*,L,φ فان — [43] [*B* (*mutil.*)], *d,jk*,L,(*a*) من اجلها — [44] *Ita B,a,d,k*,L على (*sine* و) — [45] *Ita B,a,d,k*,L ولا — [46] *B*,L ولا : *a* לא ; *d om.* 10 *verba* كثيرة فاذا ... ولا على — [47] *B,a,k*,L اخر : [x اخر واخر ?] — [48] *Ita B,a,d*, *k*,L,φ مبسوطة — [49] *a,j*,L,(β) وغير : *B,d* غير — [50] *B,a,d*,(*jk*,L) منها : [x فيها ?] — [51] *Ita B* مقهور , L مقهور

C. 6. — [1] *B*r,*d* معان : *B*o *ind.* ; *a* דברים — [2] *B,a,d* الشى : T,β *om.* — [3] T, *a*,(*d*) خير او : *B*,T* حمرا و — [4] *B*r,*a,d*,T,β الشر : *B*o (?),T* الشى — [5] *B,a*,T* وعدمه :

معنًى اخر وهو الذى لا يمكن ان يقتنى[6] الشىء[7] او عدمه الا به خيرًا كان او شرا

c ثم اتا بمثال ذلك قال مثل ما يقال ان شرب الدواء مضطرٌ لئلا يعرض مرضٌ اى لئلا تحدث الشرور وركوب البحر الى اثينيا[8]

5 مضطرٌ الى ان يستوفى ماله يريد من غريمه وهذا مفهوم بنفسه وهو من نوع اقتناء الشر لمكان الخير والفرق بين الاول وهذا ان ذلك الاول فى الامور[9] الطبيعيّة وهذا فى الارادية

d ثم اتا بمعنى ثالث قال ويُقال[10] مضطرٌ للشىء القاهر[11] وهذا هو الذى يمنع كون[12] الارادة والنهوض فان الشىء القاهر يقال[13] مُضطرٌ

10 يريد ويقال الاضطرار على الفعل المقهور عليه لان الشىء القاهر هو الذى اضطرّه الى ذلك الفعل مثل ما يقال ان فلانًا[14] اضطرّه الملك الى ضرب فلان او الى اهانته اذا كان[15] ممن[16] يُرًا انه لولا اضطرار

e الملك له لما كان يضربه ولما كان الاضطرار ضد الاختيار وكان الاختيار لذيذا وجب ان يكون الاضطرار محزنا كما حكى عن

15 f الشاعر انه قال كل شىء يضطر الانسان فهو مؤلم ومحزن ثم استشهد على ان المقهور يسمى مضطرًا بقول الشاعر ان القهر يضطرنى ان افعل هذا

---

a ימצא : d יקנה, jk «acquirere», B معتى [6] — او عدمه T,d ; «aut privare» jk,T* — [7] B',a,d,(j) الشى : B° vid. الشر — [8] B,T اثينيا, a אתניא, d אתינייא, jk «Athenas». — [9] Ita [BB (mutil.)], a,d,j الامور — [10] B,a,d ويقال : T وايضا يقال — [11] T,β (non B,a,d) add. والقهر — [12] B,a,d كون : T,(β) نحو — [13] B²,a,d,T,β يقال : B¹ om. — [14] B فلانًا, a פלני, d פלוני, j «Sor.» — [15] B* (cum ص), d اذا كان : B¹,a omit. ; jk omit. 12 verba اذا كان ممن يرا انه لولا ... لما كان يضربه — [16] B',d ممن : a עד ; B° ind.

g ثم قال ويظن بالاضطرار انه لا ينثنى[17] المعتقد بصحة الذى لا
ينتقل عن اعتقاده لانه ضد الحركة التى تكون باختيار وفكرة
ايضا يريد ويقال الاضطرار على الاعتقاد الصحيح الذى لا يمكن ان
يرجع عنه صاحبه لان صاحب هذا الاعتقاد ليس له اختيار فى ان
ينثنى ولا له فى ذلك فكرة وهو كما قال ضد الاختيار 5

h ثم ذكر معنًى رابعاً فقال وايضاً يقال مضطرٌّ الشىء[18] الذى ليس
يمكن ان يكون بنوع اخر يريد ويقال موجودٌ ضرورى للذى لا
يمكن ان يكون بنوع اخر اى لا يمكن ان يتغير ولا ان يوجد
بنوع اخر غير[19] النوع الذى هو عليه[20] وجوده ولا يمكن ان يحل[21]

i وهذا هو اشهر هذه الاقسام ولذلك اخبر ان كل ما يقال عليه 10
اسم الضرورة فان اسمه مشتقّ من هذا وماخوذ منه فقال وبمثل[22]
هذا المضطر تقال سائر جميع[23] الاشياء مضطرة بنوع ما يريد ومن هذا
المعنى نقل[24] اسم الاضطرار الى سائر ما يقال عليه[25] هذا الاسم لوجود
هذا المعنى فيها[25] بنوع ما اى بتشبهه[26] بالحقيقى[27]

k ثم اخذ يذكر الشبه الذى بينهما[28] فقال فانه يقال فعل مضطرّ 15
وافعال مضطرة[29] لما[30] ليس يمكن[31] ان ينهض من اجل القاهر له[32] اذ

---

[17] B (??) ينشى , a ישתנה , d ישוב : B (?), T* يثنى — [18] B,a,[d] الشى : T للشىء — [19] B*, a,d غير : B¹ عن — [20] a,j [عليه] : B (c. وجوده), d علة — [21] B ان يحل , a שיותך : (d,jk om. ولا يمكن ان يحل) — [22] j,T وبمثل : B,a,d ومثل — [23] B,(d) سائر جميع : T جميع سائر ; a שאר — [24] Nos, a,j نقل : B¹ نعال ; B* نقبل ; d يقال — [25] Ita B,a,d ; a,k فيها , عليه — [26] B',d,(k) بتشبهه : B° ind. ; a [بنسبته] — [27] B,d بالحقيقى : الحقيقى — [28] B بينها , a,d,k c. plur. — [29] B,a,d,k,(R) وافعال مضطرة : T,(β) وافعال مضطر , او انفعال مضطر ; T* وانفعال مضطرّ — [30] Nos, T,(R) لما : a כל עת ש ; B,d ما — [31] B,(d) ليس يمكن : T ليس هو ممكنا — [32] T,(R) له : B,a,d om. (cf. n. 33).

كان[33] الاضطرار هو الذى من اجله[34] لا يمكن ان يكون شىء بنوع
اخر يريد وما تقدم مما يقال عليه الاضطرارى فانما يقال عليه بوجود
معنى فيه يشبه الحقيقى وذلك انه انما[35] يقال[36] افعال مضطرة لان
المضطر لا يمكنه ان يفعل غير ذلك الفعل لمكان القاهر له وهذا لما
5 كان لا يمكن ان يوجد عنه[37] ذلك الفعل الذى قهر عليه بنوع اخر
فقد وجد فيه معنى من الاضطرار الحقيقى وهو الشىء الذى ليس
فى طبيعته ان يكون بنوع اخر

l ثم قال وكذلك فى علل الحياة والخير يريد وكذلك قولنا فى العلل
التى يضطر[38] اليها فى الحياة[39] وفى وجود الخير انها ضرورية هى[40]
10 ماخوذة من هذا المعنى الحقيقى

m ثم فسّر هذا فقال فانّه اذا لم يمكن ان يكون الخير فى بعض
الاشياء ولا الحياة ولا الكون[41] فى بعض من غير اشياء ما فتلك
الاشياء مضطرّة والعلة اضطرار ما يريد فان الاشياء التى لا يمكن ان
يوجد فيها الخير ولا الحياة ولا بالجملة الكون من غير علل واسباب
15 لها فتلك الاشياء يقال [42]فيها انها مضطرة اذ ليس يمكن فيها ان
تكون بنوع اخر اعنى بغير تلك الاسباب [43]وهذه هى ضرورية من
n قبل عللها والتى هى ضرورية من قبل غيرها فهى ضرورية ما[44] وهذا
هو الذى اراد بقوله والعلة اضطرار ما ⌜ وانما قال ذلك لان الموجودات

— [33] *B,a,d* اذ كان : (كانَ T) — [34] *Nos*, T من اجله : *B,a,d om.* — [35] *B²,a,d,j* انما : *B¹ om.* — [36] *B s.p. in.* — [37] *Nos* عنه (*vel* منه), *a,d* ממנו, *j* «ab eo», *BB* مينه — [38] *B s.p. in.* — [39] *B²,a,d,j* فى الحياة : *B¹ omit.* — [40] *B,d* هى , *a* חן : (*jk* «...istæ causæ sunt...»). — [41] *B,a,T** ولا الكون : T والكون — [42] Inc. *B* [I] *fol.* 61ᵛ. — [43] *In marg. k habetur* «Sermo de necessario» (*cf. p.* 515,7¹). — [44] *B* ضرورية ما ,

الضرورية بالحقيقة هى التى هى ضرورية بذاتها ومن غير علة ولذلك
كان قولنا فى رسم الضرورى انه الذى لا يمكن ان يكون بنوع
o اخر وينقسم[45] قسمين احدهما ما لا يمكن ان يكون بنوع اخر من
قبل ذاته وهذا هو الضرورى المطلق وهو الذى يعبّر عنه قوم فى
زمانا بواجب الوجود والنوع الثانى ما هو كذلك من قبل غيره 5
وهذا هو الذى يقال فيه عند قوم انه واجب وضرورى من قبل
غيره

p ولما ذكر هذا المعنى من المعانى الضروريّة قال فهذا ايضاح
المضطرات انه لا يمكن ان تكون[46] بنوع اخر غيرها وهو[47] بنوع
مبسوط يريد والذى يوضح معنى الاضطرار ويفهمه فى جميع الاشياء 10
المضطرة هو الذى لا يمكن ان يكون بنوع اخر غير النوع الذى
هو عليه وهذا هو الشىء الذى هو بسيط غير مركّب

q ثم قال وعلته الاولى الا[48] امكن ان تكون بنوع اخر التى منها
الجامعة فان لبعضها علة اخرى للمضطر ولبعضها لا شىء بل تكون
اشياء اخر باضطرار من اجلها يريد وسبب علة[49] الاشياء التى لا[50] يمكن 15
ان تكون بنوع اخر[51] هو الحدّ[52] الاوسط الذى يوجد فى القياس
الذى ينتجها وذلك انه ان كان الحد الاوسط من طبيعة الممكن

---

jk « necessaria quoquomodo » : a [ضرورة ما] ; d מסבה ما — [45] B ...وَ , k « et hoc... » : (a om. lin.) ; (d ...ויחס) — [46] B s.p. in. — [47] B[1],a,d,ד*,(R) غيرها وهو : B[1],T غير ما برهن — [48] Nos (?), [x ?], (R) الا : B,a,d,T ان — [49] B,a وسبب علة : jk « et causa » ; d והסבה עלה — [50] B,(d),k لا : a om. — [51] B[1],a,d add. والتى لا يمكن, quibus add. b* (c. ص خ), d من قبل ذاتها والتى لا يمكن من قبل غيرها ; at nihil add. k. — [52] B الحدّ , a הגבול : k [الجزء] ; d גבול

كان ذلك الشىء من طبيعة الممكن وان كان من طبيعة الضرورى
كان ذلك الشىء[53] من طبيعة الضرورى وهذا ايضا على قسمين اما
ان يكون الحد الاوسط علة له فيكون من الاشياء التى انما صارت
ضرورية من قبل ان عللها ضرورية بذاتها وان كان الحد الاوسط
5 ليس علة صارت تلك الاشياء ضرورية بذاتها وجوهرها لا لعلة
اوجبت لها الضرورة وهذه هى الاشياء البسيطة التى لا علل لها

r ثم قال فبين ان المضطرّ الاول على الحقيقة هو المبسوط ولا يمكن
ان يكون ذلك على انواع كثيرة فاذا ولا[54] على نوع اخر والا
فسيكون على انواع كثيرة يريد فقد تبين ان الموجود الذى هو
10 ضرورى بالحقيقة هو الموجود البسيط الذى هو غير مركب من مادة
وصورة ولا يمكن فيه ان يكون على انواع كثيرة وكذلك لا
يمكن فيه ان يكون على نوع اخر[55] غير النوع الذى هو عليه لانه
لو امكن ان يكون على نوع اخر[56] امكن ان يكون على انواع
كثيرة وانما قال ذلك لانه اذا امكن فى جوهره نقله[57] الى نوع اخر[58]
15 لم يكن منه[59] هنالك[60] طبيعة توجب الا يكون نقله[61] الى انواع كثيرة
لانه ان امكنت نقلته[62] الى نوع اخر[63] كانت ذاته[64] من طبيعة الممكن

— [53] B^2,a,d,j ذلك الشى : B^1 omit. — [54] B,T فاذا ولا : a פאדא ארך ; d om. 11 verba فاذا ولا على نوع ...انواع كثيرة يريد — [55] Nos, a,d,(j) اخر : B واحد — [56] Nos (?), j نوع اخر : B,a^r واحد ; a^o واحد... ; d א' מהם — [57] a [نقله], (jk «mutaretur»): B نقلة ; d להעתק אל העתק — [58] a,j [اخر] : B واحد , d אחד — [59] B^2 vid. add. منه supr. lin. : a,d,k omit. — [60] B^1 (in fine lin. longior.), a,k هنالك : d om. — [61] Nos نقله : B^o نقلة ; B^r نقلته ; a,d [ه...] ; jk [sine ه] — [62] B نقلته , a,d [ه...] : k («mutari»). — [63] Nos, a,k اخر : B واحد , d vid. אחד — [64] B^r vid. ذاته , a,d [ذاته] : jk « natura ejus » ; B^o ind.

القابل لانواع كثيرة وذلك لازم منه من جهة ما هو بسيط وذلك[65]
الذى فيه امكان شىء دون شىء هو مركب

5 ر قل فاذا ان كانت[66] اشياء مبسوطة وازلية وغير متحركة فليس
منها شىء[67] مقهور ولا خارج عن الطباع ـطبدـ فان كانت هاهنا
موجودات بسيطة وازلية وغير متحركة على ما تبين فى غير هذا 5
الموضع فليس منها[68] شىء استفاد الوجود الضرورى من غيره ولا
فيه شىء خارج عن الطبع وانما قال ذلك لان المركبات يوجد فيها
طبع زائد على طبع ما ركبت منها وهو المتولد عن التركيب[69]

⌜القول فى الواحد[1]⌝

10 **T.7** قال ارسطو

(·)(a) الواحد يقال اما بنوع العرض واما بذاته[2] اما بنوع العرض
(b) فمثل[3] المجدف[4] والموسيقوس[5] فان القول بان المجدف[6] والموسيقوس[7]
(c) - واحد[8] ليس يفصل[9] الهوية[10] لانه عرض للمجدف[11] الموسيقوس[12]

— [65] *d add.* ان , *al non B,a.* — [66] *a (non B,k,*T*) add.* [هاهنا], *d ind.* — [67] *B,a,d* شىء منها : T منها شى — [68] *B (?)* مىها , *a,d,k* [منها] — [69] *B*[1] *add. coronidem.*

T. 7. — [1] *Ita B,a,d,k (non* β *)* القول فى الواحد — [2] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a, d,j.*β بذاته — [3] *B (s.p.),d* فثل : L مثل ; *a,k alterutr.* — [4] *a.jk,*L المجدف : *B* المحدب , *d* חענר [= المجدب ?] — [5] *Ita B,a,d,k,(*ρ*]*[1]*) sine add.* [والمجدف موسيقوس] — [6] *B,* L* المحدف , *nos, a,j* المجدف : *d* חענר — [7] *BB*[1]*...., a,d,jk,*L والموسيقوس : *B*[1] *om.* — *plura habet* β *(non B*[1]*,B*[2]*,a.d,k,*L*).* — [8] *B,a,jk,* [β *(?) vel* β* *(?) vel* φ *(?)*] واحد : *d* אחר — [9] *B* ىعصل , *nos, a,(*L,R*)* يفصل : *k* [بفصل], *d,*L* חבדל , L* فَصْل — [10] *B, a,(d),*L الهوية : *k* « essentie ». — [11] *B* للمحدف — [12] *B* الموسعوس , L الموسيقوس , *d* ...ال , *jk* « musicum » : *a* [...و]

وكذلك يقال العرض فى الجنس ايضا وفى الاشياء[13] الكلية لشىء (d)
ايضا مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقوس شىء واحد
وذلك اما لان الموسيقوس[14] عرض للانسانين[15] اللذين هما جَوهَر (e)
واحد او لان كليهما عرض لشىء ما من الجزئيات مثل المجدف[16] - (f)
5 الا ان ليس كينونة كليهما بنوع واحد بل احدهما خليق ان يكون (g)
كالجنس وفى الجوهر ايضا [17]والاخر[18] كالقنية[19] او انفعال فى الجوهر
فجميع الاشياء التى تقال واحد بنوع العرض فبهذا النوع تقال (·)

التفسير[1]

C.7

a قوله [2]اما بنوع العرض مثل[3] المجدف[4] والموسيقوس يريد مثل
10 قولنا اذا اتفق فى انسان ما ان يكون جادفا[5] وموسيقوس فانا نقول
ان الجادف والموسيقوس واحد بعينه

b وقوله فان القول بان المجدف[6] والموسيقوس واحد ليس يفصل[7]
الهوية لانه عرض للمجدف[8] الموسيقوس يريد وانما نقول[9] فى هذين[10]
انهما واحد بالعرض لان المجدف[4] والموسيقوس ليس بفصلين جوهريين

---

[13] B الاشياء, a,d,k,L الاشياء : [الاسماء x] — [14] B الموسيـــ, a,j,L,(β) الموسيقوس : d [الموسيقى] — [15] B,a,k,L,ب للانسانين : d [لانسانين] — [16] B المحدف, a [المجدف] : jk,β [...للـ] ; d [المجدب ?] — [17] Inc. B [I] 62r. — [18] [BB (mutil.)], a,j والاخر : d והאחד — [19] Ita B,L c. art.

C. 7. — [1] Ita B1 (in marg.), a,d,k التفسير — [2] T (non B,a,d,k) præm. الواحد يقال اما بنوع العرض واما بذاته — [3] B مل : T فمثل ; a,d כמו, k «sicut». — [4] Ita B المجدف — [5] Br vid. جادفا (B' حادفا ?), a מלח, j «navigator» : d עני — [6] B,T* المحدف, nos, a المجدف, d העני — [7] a,T [يفصل] : Br فَصْل, T* [بفصل], d הבדל ; Bo vid. فصل — [8] Ita B للمجدف — [9] Nos نقول, a כאמר : d יאמר ; Br قال, Bo ind. — [10] Br,d فى هذين : Bo فى هذ.. ; a om.

c لهوية الموصوف[11] بهما اعنى الانسان وانما قال ذلك لانهما لو كانا فصلين جوهريين للشيء الذى يحملان عليه لكان المجموع منهما واحدا بالذات بل هما عرضان للموضوع وهو الذى اراد بقوله لانه عرض للمجدف[12] الموسيقوس[13] وانما قيل فى هذين انهما واحد بالعرض من اجل ان عرضا لشيء واحد 5

d ثم قال وكذلك يقال العرض فى الجنس ايضا وفى الاشياء[14] الكلية لشيء ايضا مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقوس شيء واحد يريد وكذلك يقال الواحد بالعَرَض على الجنس المقيد بعرض اخصّ منه مثل قولنا هذا انسان موسيقوس او مثل قولنا ان الانسان والانسان الموسيقوس هما شيء واحد بعينه 10

e ثم اخذ يذكر الجهة التى كان من قبلها المجموع من هذين واحدا بالعرض فقال وذلك اما[15] لان الموسيقوس عرض للانسانين[16] اللذين هما جوهر واحد او[17] لان كليهما عرض لشيء ما[18] من الجزئيات[17] يريد اما لان الموسيقى عرضت[16] للانسانين اللذين هما جوهر اعنى الانسان الذى كالجنس والانسان الذى عرضت له الموسيقى وذلك انه لما 15 كان الانسانان الكلى والجزئى اى الذى فيه الموسيقى واحدا بالذات وكانت الموسيقى قد عرضت للانسان الجزئى وجب ان تعرض للانسان الكلى

— [11] *B*ʳ,*a*,*d* الموصوف : *B*° *ind.* — [12] *B* للمحدف , *nos* للمجدف — [13] *B*,*a*,*k* الموسيقوس : *d omit.* — [14] *B*,*a*,ᴛ وفى الاشياء : *d* [للاشياء] — [15] *a*,*d*,*j*,ᴛ اما : *B* ان اما — [16] *B*,*d* (*non a*, [*jk*]) *om.* 18 *verba* للانسانين اللذين هما جوهر واحد ... اما لان الموسيقى عرضت — [17] *Ista verba* او لان كليهما عرض لشيء ما من الجزئيات *habet a* (*cf. n.* 16 *et n.* 18), *sed cf. p.* 526,2. — [18] ᴛ,ʟ₂ ما : *a omit.*

f ثم ذكر وجها ثانيا يمكن ان يقال من قبله ان الانسان الموسيقوس
واحد بالعرض فقال او[19] لان كليهما عرض لشيء ما من الجزئيات يريد
او يقال ان الانسان الموسيقوس واحد من قبل ان الانسانية
والموسيقارية عرضتا لشيء واحد من الجزئيات فى شيء واحد

5 g ولما لم يكن هذا مثل قولنا البناء والموسيقار هو[20] واحد من
قبل كونهما فى موضوع واحد اتا بالفرق بين ذينك[21] فقال الا ان ليس
كينونة كليهما بنوع واحد بل احدهما خليق ان يكون كالجنس وفى
الجوهر ايضا والاخر كالقنية او انفعال فى الجوهر[22] يريد الا ان وجود
الانسانية والموسيقى فى شيء واحد اعنى فى جزئى[23] ليس على نوع
10 واحد بل احدهما كالجنس فيما تحته وكلاهما من طبيعة الجوهر وهو
الانسانية[24] الموجودة فى الانسان الجزئى والاخر كالعرض وهو[25]
الموسيقارية اى انها موجودة فى ذلك الجزئى كوجود العرض فى
موضوعه والانفعال وانما قال هذا[26] لان قولنا فى الموسيقار والبناء
وهما[27] واحد بالعرض من قبل انهما وجدا فى جزئى واحد ووجودهما
15 من نوع واحد فى ذلك الجزئى وطبيعة[28] واحدة اعنى طبيعة العرض
واما كون الانسانية والموسيقارية فى جزئى واحد فمن قبل ان
احدهما جوهر والثانى عرض

— [19] B^r,a,T او : B^o اولا ; d و — [20] B,d هو : k «sunt» ; a om. — [21] Nos ذينك , B,(d) ذلك : a שני אלה — [22] B^a (c. صـ), d,T فى الجوهر : B^1,a omit. — [23] Nos, (d) جزئى , jk «particulari» : B حرسه , a [جزئيه] — [24] Ita BB^1 (in fine longior. lin.), a,d,k الانسانية — [25] Nos, d,(jk) وهو : B,a ... هو و — [26] BB^a,(a,d,jk) هذا : B^1 ذلك — [27] B وهما : a,d [vid. هما] — [28] B وطبيعة , d וטבע : a וטבעו טבע ; j «et habent eamdem naturam».

قال ارسطو T.8

(a) واما ما يقال واحد بذاته فبعضها يقال واحد باتصاله مثل
(b) الخشب[1] المغرى[2] او الاشياء التى يجمعها الرباط والخط ان[3] كان معوجا
فانه يقال واحد متصل[4] كما يقال كل واحد من الاعضاء[5] ايضا مثل
(c) الساق والعضد ومن[6] هذه الاشياء باعيانها اكثرها[7] استحقاقا للواحد 5
(d) ما كانت متصلة بالطبيعة من[8] التى هى متصلة بالصناعة ويقال متصل
(e) للذى حركته واحدة بذاته[9] ولا يمكن[10] بنوع اخر ويقال[11] حركة
(f) واحدة للتى[12] لا تنقسم بالزمن[13] والمتصلة بذاتها هى التى [14]تحسّ باللمس
شيئا واحدا فان الخشب[15] المتماسة بعضها ببعض لا يقال انها بعينها
(g) خشبة واحدة اذا لمست ولا جرم ولا شىء اخر متصل واما الاشياء 10
الكاملة الاتصال فتقال[16] واحد[17] وان كان لها انعراج[18] واكثر منها
(h) فى الواحد[19] الذى ليس له انعراج[20] مثل الساق[21] والفخذ[22] فانه يمكن

T. 8. — [1] *Nos* الخشب : *B* الخشبة , *a*,[*d*] העץ , *k* «lignum». — [2] *B* المرى, *nos* المغرى , *jk* «conglutinatum» : *a* החלק , *d* המדובק בדבק — [3] *B*,*a*,*d*,*k*,L ان : [X وان ??] — [4] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) واحد متصل — [5] *B*,*d*,*k*,L,(χ* Christ) الاعضاء : *a* הדברים — [6] *Ita* [*BB* (*mutil.*)], *a*,*d*,*j*,L,β ومن — [7] *B*,*d*,L اكثرها : *a*,*k* *vid.* (?) *om.* ها — [8] *Ita B*,*a*,*d*,L,(β) من , *jk* « ...(magis)...quam ». — [9] *B*,*a*,L,(β) ه ... : (*d*) *om.* — [10] *Ita B* يُمكِن — [11] *B s.p. in.* — [12] *B*,*a* للتى : L التى ; *d om.* — [13] *B*,L* لا تنقسم بالزمن , *a*,*d*,*k* لا تنقسم بالزمن (??) X] : لا تنقسم ولا تنقسم / بالزمن ; L* [لا تنقسم ولا بالزمن] — [14] *Ita B*,*a*,*d*,*jk*,L (*non* β) *sine negat.* — [15] *Nos* الخشب , *k* « ligna » : *B*,L* الخشبة , *a* העץ , *d* העצים — [16] *Nos*, *d* فتقال , *k* «dicuntur», *B s.p. in* ت : *a* [فيقال] — [17] *B*,L,(*a*) واحد , *k* «unum» : *d om.* — [18] *B*° انعِراج , *nos*, (*j*) انعراج : *a* עקום — [19] *B*,*a*,*k* فى الواحد : *d* באחדים — [20] *Nos*, *a*,*d*,*jk*,(β) انعراج : *B*° انفراح — [21] *B* الساق , *a*,*d* (*add.* קנה) השוק , *k* «crus». — [22] *B* والفخذ :

لا تكون حركة الساق واحدة والخط المستقيم اكثر فى الوحدانية (l)
من المنعرج [22]ويقال ان الخط[24] المنعرج[25] الذى[26] له زاوية ايضا واحد (k)
ولا واحد وذلك أنه يمكن ان تكون حركتها[27] معاً والا تكون معاً (l)
واما الخط المستقيم فينبغى[28] ان تكون حركته معا ولا يوجد (m) (n)
5 جرم[29] له عظم فيسكن[30] بعضه[31] وبعضه يتحرك[32] مثل اجزاء[33] الخط
المنعرج[34]

C.8 التفسير

a يقول ان الواحد بالذات منه ما يقال فيه واحد من قبل انه
متصل والمتصل اما ان يكون متصلا بغرا واما برباط واما بدساتير
10 واما بالطبع مثل الخط والسطح والجسم[1]

b ثم قال والخط ان[2] كان معوجا فانه يقال واحد متصل كما يقال
كل واحد من الاعضاء[3] مثل الساق والعضد يريد والمتصل بالطبع قد
يكون مستقيما[4] وقد يكون معوجا مثل الساق وكثير من الاعضاء
التى فيها انعراج

---

a,d [والعضد] ; jk « aut coxa ». – β (non B,a,k) plura add. — [22] Inc. B [I] fol. 62v. — [24] B²,(a),d,jk,L الخط : B¹ om. — [25] Nos, d,(β) المنعرج , a העקום , k « tortuosa » : B المنفرج — [26] B,a,d,k,L الذى : [(β) والذى] — [27] B حركتها : a,d התנועתו , k «motus ejus» ; L حركتها — [28] Ita B,a,d,j,L,β*ρ*χ*A^b (non βρχ) فينبغى — [29] B,a,d,k,L جرم : [x جزو vel جز (cf. n. 33)]. — [30] B vid. فسكن , a,(d), k,L,β فيسكن — [31] B^r,B* (in marg. – sine signo), a,d,(k),L,(β) بعضه : B¹ ind. — [32] Ita [BB (mutil.)], a,d,k,L,β يتحرك — [33] B (?) اجزا , a,d,k اجزاء — [34] B^r المنعرج , a העקום , d המעוות, jk « tortuosæ » : B° vid. المعرج

C. 8. — [1] Ita BB (ind.), a,d,k والجسم — [2] B,a,(d),T ان : [x وان ?] ; k « non ». — [3] T,β (non B,a,d) add. ايضا — [4] B² (pro tollendo B¹), a,j مستقيما : B¹ متصلا مستقيما ; d متصلا

c ثم قال ومن هذه الاشياء باعيانها اكثرها[5] استحقاقا للواحد ما
كانت متصلة بالطبيعة من التى هى متصلة بالصناعة يريد واحق
الاشياء التى يقال فيها انها واحدة بالاتصال هى المتصلة بالطبيعة لا
المتصلة بالصناعة مثل المتصلة بالدساتير والغرا

d ثم قال ويقال متصل للذى حركته واحدة بذاته ولا يمكن[6] بنوع 5
اخر يريد ويقال متصل بالحقيقة للذى يتحرك من ذاته حركة واحدة
من غير ان يمكن فيه حركة من نوع اخر مثل حركة الجسم السماوى

e ولما اخبر ان المتصل بالحقيقة هو الذى يتحرك حركة واحدة
بذاته اخبر ما هى الحركة الواحدة فقال وتقال[7] حركة واحدة التى[8] لا
تنقسم بالزمن[9] يريد التى لا تنقسم لا بالزمن ولا بالمعنى اى ليس تكون 10
فى زمانين ولا تكون من نوعين وان كانت فى زمان واحد مثل
اتصال[10] نغمة[11] البم بنغمة الزير[12]

f ثم قال والمتصلة بذاتها[13] هى التى تحس باللمس شيئا واحدا فان
الخشب[14] المتماسة بعضها ببعض لا يقال انها بعينها خشبة واحدة اذا
لمست ولا جرم ولا شىء اخر متصل ⌜ وهذا[15] الذى قاله هو مفهوم 15
بنفسه وهو ان الاجسام المتصلة بالحقيقة هى التى تحس باللمس
والبصر واحدة وربما احتاجت فيه الحاستان ان تعاون احداهما

---

[5] B,T,a² اكثرها : a¹ [اكثر] — [6] T يمكن , B s.p. in. — [7] B,d,(k) وتقال : ويامر a — [8] B,a,d,k التى : للتى T — [9] B,T* بالزمن / لا تنقسم , a,d لا تنقسم بالزمن : k [لا تنقسم ولا بالزمن] — [10] Nos, a,d اتصال , B s.p. — [11] B^r,a,d نغمة : B° ind. — [12] Nos الزير , a חזיר : B vid. الرند vel الرنز ; d הכינור — [13] B² (s.p.), d,T,(β) بذاتها : B¹ بعينها (s.p.). — [14] Nos الخشب : B,T* الخشبة ; a העץ , d העצם [l. העצים] — [15] B^r,a,k وهذا : B° ind.

الاخرى فاذا اجتمعت على الشهادة بانه متصل كان الحكم اوثق وكثيرا ما تبلغ الصناعة الى ان تصل الاجسام صلة يذهب على اللمس والبصر ادراكها والسبب فى ذلك ان الاتصال هو من المحسوسات المشتركة

5 g قال واما الاشياء الكاملة الاتصال فتقال[16] واحد وان كان لها انعراج[17] مثل الساق والفخذ[18] يريد والاشياء الكاملة الاتصال وهى التى هى بالطبيعة قد يقال فيها انها واحدة وان لم تكن مستقيمة بل كان فيها انعراج مثل الساق والفخذ[19] اعنى انه يقال ساق واحدة وفخذ[20] واحدة

10 h قال فانه يمكن الا[21] تكون الساق[21] واحدة يريد والمنعرج[22] اقل فى باب الوحدانية فانه يمكن ان تنقسم[23] الساق الى جزئين فلا تبقى واحدة مثل ان تنقسم فى موضع الاعوجاج وكذلك اليد

i قال والخط المستقيم اكثر فى الوحدانية من المنعرج[24] يريد ولذلك صار الخط المستقيم ادخل فى باب الوحدانية من المنعرج[24] لان

15 المنعرج[24] كانه مركب من خطين لان الخط المنعرج[24] فيه ثلاث نقط اذ[25] كان ذا زاوية ولذلك قال ويقال ان الخط المنعرج[24] الذى[26] له k زاوية ايضا واحد ولا واحد يريد[27] ويقال فى الخط الذى له زاوية انه

---

[16] B,T* فتقال (واحد) , T فتقال (واحد) : a [فيقال لها...], d [فيقال فيها...] — [17] T (non B,a,d,[R]) add. وأكثر منها فى الواحد الذى ليس له انعراج — [18] B,T والفخذ : a,d [والعضد ... وعضد] : والفخذ ... وفخذ [19] B,k — [والعضد] a,d — [20] B,d,k,T — [21] B,a,d,k,(R) تكون الساق : T,β تكون حركة الساق — [لا يمكن الا] a : يمكن الا — [22] Nos والمنعرج , a והעקום , k « et tortuosum », d והמעוות : B والمنفرج — [23] B ينقسم — [24] Ita B c. ʿayn. — [25] B^c,d اذ , j «cum» : B^o اذا ; a כאשר — [26] Ita

واحد بوجه وبوجه لا واحد وذلك انه من حيث تحدّه[28] ثلث نقط
فهو لا واحد ومن حيث اتحد[29] طرفاه عند الزاوية هو واحد وذلك
بخلاف الخط المنحنى

l ولما ذكر ان الخط المعوج[30] يمكن ان يصدق عليه انه واحد ولا
واحد اتا بالسبب فى ذلك فقال وذلك انه يمكن ان تكون حركتها[31] 5
معاً والا تكون معاً يريد وذلك ان اجزاء الخط المنعرج[32] اذا تحرك
باسره لم تكن حركة اجزائه مستوية بل كان بعضها اسرع من بعض
فيصدق عليه ان حركة اجزائه هى معاً من جهة انها فى زمن واحد
m وليست معاً من قبل اختلافهما[33] فى السرعة والبطء ويدل على هذا[34]
التاويل قوله بعد هذا ⌐واما الخط المستقيم فينبغى ان تكون حركته 10
معاً⌐ ويحتمل[35] ان يريد ان الخط المعوج اذا تحرك امكن ان ينفصل
عند الزاوية أحد الخطين من الاخر فلا يتحركان معاً مثل ما يعرض
فى اعضاء الانسان المركبة من عضوين او اكثر وليس يمكن ذلك
فى الخط المستقيم وينبغى ان يفهم[36] بدل الخط هاهنا الجسم فان الخط
لا يتحرك 15

n ثم قال ولا يوجد جرم[37] له عظم فيسكن بعضه وبعضه يتحرك
مثل اجزاء[38] الخط المنعرج[39] يريد انه لا يوجد عظم مستقيم يسكن

B,a,d,T الذى — [27] B* (c. ص), a,d,j يريد : B om. — [28] B تحَدُّهُ , nos, (k) تحده , d יגבלהו : a [يحدّه] — [29] BB^r,d,k اتحد : BB^o (?) اتحد ; a [اخذ (vel اتخذ)] — [30] B^r المعوج , a,d המעוותו — [31] B حركتها : (d),T حركتها ; a ind. — [32] Ita B المنعرج —
[33] Ita B ها... — [34] Ita [BB (mutil.)], a,d هذا — [35] Inc. B [I] fol. 63^r. — [36] B s.p. — [37] B جرْم , a גרם , d גשם , k « corpus ». — [38] a,d,T,(R) اجزاء : B اخذ — [39] Ita B c. ʿayn.

بعض اجزائه ويتحرك بعض اجزائه مثل ما يوجد ذلك فى الخط
الذى فيه زاوية لانه مركّب من خطّين

T.9

قال ارسطو

ويقال ايضا الواحد بنوع اخر التى موضوعها لا ينفصل (a)
5 بالصورة وانما لا ينفصل[1] بالصورة التى لا تتجزّا صورتها[2] بالوضع[3]
والموضوع[4] اما الاول واما الاخير الذى هو قريب من التمام فانه (b)
يقال النبيذ واحد والماء واحد اذ[5] كان غير متجزّ بالصورة ويقال (c)
جميع[6] الاشياء السائلة واحد مثل الزيت والخمر وجميع التى تذوب
لان موضوع جميع هذه الاشياء الاخر[7] هو شىء واحد وكلها ماء
10 او هواء

C.9

التفسير

a يريد ويقال الواحد على الاشياء الواحدة بالصورة المنقسمة
بالكمية وهى الاشياء المتشابهة الاجزاء وهى التى تشترك اجزاؤها
فى الاسم والحد مثل ان جزء العظم عظم وجزء الماء ماء وهذه كما
15 قال لا تتجزا بالموضوع وبالمكان

b ولما كانت الصورة التى تشترك فيها[1] اما الصورة الاخيرة وهى
النهاية فى الكون واما صورة دون هذه الصورة اتا بمثال الصورة

T. 9. — [1] *B,a* ينفصل , *d* יובדלו , *k* «*dividuntur*». — [2] *d*,(β,ʀ) [صورتها] : *B,a,k* صورها — [3] *Ita B,a,d,k*,φ بالوضع — [4] *B,a,k* والموضوع , [β (*non d*) والموضوعُ] — [5] *Nos* (?) اذ , *jk* «cum» : *B* اذا , *a,d* כאשר — [6] *B* جمع / جميع — [7] *B* (*sine voc.*) الاخر , *nos*, *d*,(β) الآخِر : [*a*],*k* الأُخَر

C. 9. — [1] *B* (*s.p.*), *j* فيها : *a* בזה ; *d om.*

الاخيرة وهى الصورة[2] التى بها يسمّى المركب مثل الصورة التى بها[3] يسمّى[4] الشراب شرابا والماء ماء فان اجزاء الماء ماء واجزاء الشراب شراب

c ثم اتا بمثال الذى[5] يشترك[4] فى الصورة البعيدة من الصورة الاخيرة مثل الزيت والماء[6] اللذين يشتركان فى صورة السيلان 5 والمعادن التى تشترك فى الذوبان وهو ترد لان موضوع جميع[7] هذه الاشياء الاخر[8] هو شىء واحد وكلها اما ماء واما[9] هواء

T.10 قال ارسطو

(a) وايضا يقال واحد للتى جنسها واحد ويختلف[0] بالفصول الموضوعة[1] له[2] مثل الفرس والانسان والكلب وكما[3] يقال جميع الحيوان شىء[4] 10 واحد (b) ويقارب هذا النوع قول الذى يقول ان الهيولى واحدة (c) فهذه الاشياء ربّما قيلت واحدة على هذا النوع وربما قيلت[5] واحدة[6] (d) - بالجنس[7] الاعلى اذا[8] كانت هى اخر صورة[9] الجنس[10] الاعلى منها[11] مثل

— [2] *B* الصورة : *a,k om.* ; *d plura om.* — [3] *a,k* [بها] : *B om.* — [4] *B s.p. in.* — [5] *Ita B* الذى — [6] *B,d* والماء الزيت : *a,j* [الماء والزيت] — [7] *a,k*,ᴛ,β جميع : *B,d om.* — [8] *B°* الاخر , *nos*, [ᴛ] الآخِر : *B*ᶜ الاخير ; *d* האחרון ; [*a*],*k*,ᴛ* [الأُخر] — [9] *B*, *a,d,k* واما ماء واما : ᴛ ماء او

T. 10. — [0] *Nos (?)* ويختلف [= (β)], *B s.p. in.*, *a* ויתחלף : *nos (??)* وتختلف , *d* ויתחלפו , *k* « et differunt ». — [1] *Ita B,a,d,k*,φ الموضوعة — [2] β (*non B,a,d,jk [nec* φ *?])* 13 *verba add.* — [3] *Ita B,a,d,k* وكما — [4] *B,a,d* شىء : *B*[1] *om.* — [5] *B*[2]*,a,(j)* قيلت : *B*[1] *om.* ; *d plura omit.* — [6] *Ita B,a,(k)*,ʟ,(ρχA^b) واحدة — [7] *Ita B,a,d,k*,ʟ,(ρ*χ*Al.)...ب — [8] *B,d* اذا : *a* כי , *k* «cum». — [9] *Ita B,a,d,k*,ʟ₁,ʟ₂ صورة — [10] *B,a,k*,ʟ₁,ʟ₂ الجنس : *d* בסוג — [11] *B* الاعلى منها , *a,d* העליון מהם : ʟ₁ الاعلى ; ʟ₁*,ʟ₂,(*k*) الاعلى منها

الشكل المتساوى الساقين والشكل المتساوى[12] الاضلاع فانهما (5)
يقالان شكل واحد بعينه هو هو لان كليهما مثلثات ولا تقال[13] مثلثة (f)
بعينها

C.10 التفسير

5 ما يقوله فى هذا الفصل قريب من المفهوم بنفسه وهو ان اسم a
الواحد يقال على الاشياء التى هى واحدة بالجنس اعنى ان الانواع
المتفقة فى الجنس يقال فيها انها واحدة بالجنس الذى[1] تدخل تحته مثال
ذلك الانسان والفرس والكلب فان هذه هى واحدة بالحيوانية
لان كلها هى حيوان

10 ولما كان الجنس شبيه[2] الهيولى قال ويقارب هذا النوع قول b
الذى يقول ان الهيولى واحدة يريد ويشارك هذا النوع من اسم
الواحد النوع الذى يقال فيه واحد بالهيولى مثال ذلك ان نقول ان
الكلب والفرس والحمار وما اشبه ذلك من الحيوانات الماشية
المتنفسة هى واحدة فى كونها من دم او من لحم وعظم

15 ولما كانت الاشياء التى هى واحدة بالجنس منها ما هى واحدة c
بالجنس القريب ومنها ما هى واحدة بالجنس البعيد قال فهذه الاشياء
ربما قيلت واحدة على هذا النوع وربما قيلت واحدة بالجنس الاعلى
اذ[3] كانت هى اخر صورة الجنس الاعلى منها[4] يريد فهذه الاشياء ربما
قيل فيها انها واحدة بالجنس[5] القريب مثل قولنا فى الانسان والفرس

— [12] Ita B,a,d,k,(β) المتساوى — [13] B s.p. in.

C. 10. — [1] Nos الذى , a,d אשר : B التى — [2] B شبيه , j « simile » : a דומה , d ידמה — [3] B,d اذ , a,T* כי : T,La اذا — [4] B منها : T منها ; d מהם ; a,La

ان كليهما حيوان وفى المثلث المختلف[6] الاضلاع والمتساوى الساقين
ان كليهما مثلث وربما قيل ذلك فى الجنس البعيد مثل قولنا فى
d المثلث المتساوى الساقين والمتساوى الاضلاع ان كليهما شكل وقوله
اذا[7] كانت هى اخر صورة الجنس الاعلى[8] انما[9] قاله بدلا من الانواع
5 الاخيرة لان الانواع الاخيرة هى اخر الصورة[10] التى ينقسم اليها
الجنس الاعلى مثل الشكل فان اخر ما ينقسم اليه هى المثلثات
e وقوله فانهما يقالان شكل واحد بعينه هو هو لان كليهما مثلثات
يريد وانما كان الشكل جنسا عاليا وبعيدا من انواع المثلثات لانها انما
تكون شكلا من قبل كونها "مثلثا[12]" اى من قبل انها تجتمع فى
10 الشكل من قبل اجتماعها فى المثلث وهذه هى صورة الجنس البعيد
f وقوله ولا تقال مثلثة بعينها يريد ان المثلث[13] المختلف[14] الاضلاع
والمتساويها[14] انما قيل فيهما انهما بالشكل واحد اى[15] بالجنس البعيد[16] من
قبل ان المثلث[17] ليس نوعا اخيرا وهو الذى دل عليه بقوله[18] ولا تقال
مثلثة بعينها اى ليس المثلث[19] المطلق هو النوع[20] الاخير[21] والشكل[22] هو[23]

---

omit. — [5] BB ‥جنس , nos بالجنس , a,d בסוג , j « in genere ». — [6] B المختلف , d המתחלפים ; a [المتساوى] — [7] B,d,T اذا : a,T*,L₁ כי , jk,T* « cum ». — [8] Ita B,a,d,(k) sine [من..] — [9] Ita B (ind.), a,d انما — [10] B,a,d الصورة : jk [الصور] — [11] Inc. B [I] fol. 63ᵛ. — [12] BB,a,j مثلثا : d plur. — [13] BB² (mutil.), a,d,j المثلث : B¹ omit. — [14] B,d المختلف الاضلاع والمتساويها : a [المختلف... والمتساوى الاضلاع] ; k [المتساوى الساقين والمتساوى الاضلاع] — [15] B,d,k اى : a om. — [16] jk add. [اى] vel [بريد], at non B,a,d. — [17] [BB (mutil.)], a,k المثلث : d ind. — [18] BB² ‥قوله , a,d,(j) بقوله : B¹ omit. — [19] B²,a,d,j المثلث : B¹ omit. — [20] B¹,a,jk omit. 8 verba النوع الاخير ... لما اعنى ; sed ea hab. B² (c. صح اصل), d¹+d². — [21] BB² الاخ‥ , nos, (d) الاخير — [22] BB² والش‥ل , nos , d والشكل — [23] d¹ (non B¹+B²) om. 11 verba تحت الشكل ... هو الجنس , sed d² supplet in marg.

الجنس القريب[24] لهما اعنى[20] انهما[24] انما يلفيان داخلين تحت الشكل[20]
بوساطة دخولهما تحت النوع الاخير لانه لو كان ذلك كذلك لكان
ليس بينه وبين الشكل واسطة[25]

T.11 قال ارسطو

5 وايضا يقال واحد الاشياء[1] التى كلمتها الدالة[2] على ما هى لا (a)
تنفصل من كلمة شىء اخر تدل على ما الشىء فان كل كلمة تنقسم (b)
فى ذاتها وبهذا النوع النامى[3] والناقص واحد وايضا[4] الكلمة واحدة (c) (d)
مثل ما كلمة صورة[5] السطوح البسيطة واحدة ويقال واحد بنوع (e)
مبسوط خفى[6] التى لا ينقسم فهمها الذى[7] يفهم ما هى بانية[8] كونها[9]
10 ولا يقدر[10] ان[11] يفصلها[12] لا بزمان ولا بمكان ولا بقول[13] ولا سيما[14] ما (f)
كان منها جوهرا فانه اكثر[15] فى الوحدانية ويقال ايضا[16] واحد بنوع (g)
كلى[17] [18]ما لا قسمة[19] له على النوع الذى ليس[20] له مثل ان كان[21]

---

[24] *Nos: (?)* القريب لهما اعنى انهما , *B*[1] انما *(cf. n. 20)*, *B*[*] انما[*** 8 mill. ***]القريب ,
d[2] *(cf. n. 23)* הקרוב בחם ר"ל שהם — [25] *B add. (in fine lin.) coronidem.*

T. 11. — [1] *Ita B (s.p.), a,d,(k),L.* الاشياء — [2] *B*[r]*,a,d,k,L* الدالة : *B*[o] *ind.* —
[3] *B*[2]*,a,d,j,L* النامى : *B*[1] التام — [4] *Ita B,a,d,k,L,φ* وايضا — [5] *L,β* صورة : *B,a,d,k om.*
— [6] *B,a,L* خفى : *d* אמיתי — [7] *L* الذى : *B* التى — [8] *B,(d,L)* بانية , *nos, (φ)* بانيّة : *L*[*],
a [ثابتة] — [9] *B,d,L.(β)* كونها : *a* הבנתם — [10] *Nos (?)* يقدر , *B s.p. in., a* יוכל :
d [تقدر] — [11] *B*[2]*,L* ان : *B*[1] *omit.* — [12] *B s.p. in.* — [13] *B*[r] يقول , *a,d,k,L,β* بقول :
B[o] *ind.* — [14] *Ita B,[a],d,k* ولا سيما — [15] *B*[2]*,a,d,j* اكثر : *B*[1] *om.* — [16] *Ita B,a,d,
k,L* ايضا — [17] *B*[1]*,a,d,k,(β)* كلى : *B*[2] *(? – cf. n. 18), L,(φ ?)* كل — [18] *B*[2] *(in marg.)*
كل ما لا قسمة *, c. signo supra solum* نسبة *(cf. n. 17 et n. 19).* — [19] *B*[2]*,a,d,(j),L,β*
قسمة : *B*[1] نسبة *(cf. n. 18).* — [20] *B,a,d,L*[1]*,β* ليس : *k,[L*[2]*] om.* — [21] *B,d,L*[*]*,(φ)* كان :
a חיה/חכל ; *L* كان الكل

(h) انسان ليس له قسمة[22] يقال انسان واحد وان كان[23] ذلك[24] حيوانا
(i)(k) [25]يقال حيوان واحد وان كان[26] عظما يقال عظم واحد ويقال[27] لاشياء
كثيرة واحد بالهيولى[28] على انها تفعل[29] شيئا اخر او تنفعل[30] من شيء
(l) اخر او لها[30] غيرية بغيرها[31] او بانها تضاف الى شيء اخر والاشياء التي
تقال واحد[32] بنوع اول هي التي جوهرها واحد وهو واحد اما 5
(m) بالاتصال واما بالصورة واما بالكلمة فانا[33] نقول اشياء كثيرة بالعدد
التي[34] ليست متصلة ولا[35] لها صورة واحدة[36] فان[37] من الاشياء ما لا
يقال واحد وان لم[38] يكن من الكمية ومتّصل ايضا ومنها ما لا
(n) يقال واحد ان[39] لم تكن كليته تامّة فالذي ليس بكل لا نقول انه
واحد بالكلية[40] فانا لا نقول ان اجزاء الخفّ المركّبة بنوع ما واحد 10
لاتصالها الا ان تقال بهذا النوع اعني بانها خفّ وبان لها صورة ما
(o) واحدة وبهذا النوع يقال خط الدائرة واحد اكثر من سائر الخطوط
(p) - لانه خط تام فيه الكل

C.11 التفسير

a قوله ويقال[1] واحد الاشياء التي كلمتها الدالة على ما هي لا 15

---

[22] B^r,*d*,L,β قسمة : B^c *vid.* [(?) نسبة] — [23] *Ita* T,L,φ كان — [24] *B*,*a*,*d* ذلك : L *om.* — [25] *B*,(*d*) *præm* بل ; *at non a*,*k*,L,β. — [26] *Ita* T,L,φ كان — [27] *Ita B*,(*a*,*d*),*k*,L و... — [28] *B*,*a*,*d*,[*k*],L بالهيولى : [β *non hab.*] — [29] *B*,*a*,*k*,L,(β) تفعل : *d* [تقبل] — [30] *Ita B*,*a*,*k*,L,β (*non* ρχA^bE) تنفعل...لها — [31] *B*,*j* بغيرها : *a* [تغيّرها], *d* [بتغيرها] — [32] *B* تُقَالُ واحِدٌ, *a* [تقال واحد], *k* «dicuntur unum». — [33] L,*a*,*k*,(β) فانا : (*B*),*d* واما — [34] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(β*ρ*χ*A^b) التي — [35] *Ita B*,*a*,(*d*),*k*,L ولا — [36] *Ita B*,*a*,*k*,L,β*ρ*χ*A^b *sine add.* [...كلمة...] — [37] *B*,*a*,*d*,*k*,L فان : [χ,(βρ*χ*A^bE) فاذ] — [38] *B*,*a*,*k*,L,φ وان لم : *d* [ان لم] — [39] *B*,*a*,*d*,*k* ان : L وان — [40] *Ita* T,L,φ بالكلية
C. 11. — [1] *B*,*a*,*d* ويقال : T وايضا يقال

تنفصل من كلمة شىء اخر تدل على ما الشىء يريد ويقال اسم الواحد
على الاشياء التى حدودها المختلفة لا تنفصل من حد شىء اخر
مشترك لها وذلك ان حد كل واحد من امثال هذه لا ينفصل من
حد الموضوع اعنى ان حدّ الموضوع يوخذ[2] فى حد[3] كل واحد منها
5 قوله تدل[4] على ما هو الشىء ⌐ هو شرط شرطه فى الكلمة لان الكلمة
اعنى القول المركب تركيب تقييد واشتراط انما يكون حدّا اذا دل
على ما هو الشىء بانيته

b وقوله فان كل كلمة تنقسم فى ذاتها ⌐ انما قاله لان الحدّ ينقسم ابدا
الى جزئين جنس وفصل كل واحد من هذين ينقسم الى حد شىء اخر
10 وهو الموضوع لهما وهذا هو شان كل حد اعنى انه ينقسم الى جزئين
اقل ذلك وانما قال ذلك لان هذا هو السبب فى ان تنتهى حدود
الاشياء[5] المتقابلة[6] الى حد شىء واحد[7] مثل ما يعرض فى حدود
الانواع القسيمة انها تنتهى الى حد شىء واحد وهو الجنس الاعلى
الحاصر لها[8]

15 c ثم قال وبهذا النوع النامى[9] والناقص[10] يريد ان من هذا النوع
الاشياء المختلفة بالحد الواحدة بالموضوع مثل النامى والناقص
وذلك ان الشىء الذى يقبل النمو والنقصان يوخذ[11] فى حد النمو
والنقصان

---

[2] يوجد *a,d* : يوخذ *k* , بوحد *B* — [3] فى حد *B²,a,j* : حد *B¹ om.*; *d om.* — [4] تدل *Nos*, (T),(L₁) : يدل *B* — [5] الحدود *d,k* [حدود الاشياء] *a* : *B¹ (in fine lin. longior.)*, — [6] المتقابلة *B,a,(d)* : *jk* « composite ». — [7] واحد شى واحد *B* : [شىء واحد] *a,d,jk* — *d om.* 13 *verba seq.* — [8] الحاصر لها *B,(d)* : [الحاضر لها] *a*; *k om.* — [9] *Ita B,a,d,k* واحد. — [10] T,β *(non B,a,k) add.* النامى — [11] يوجد *a,d* : يوخذ *j* , بوحد *B*

d قال وايضا الكلمة واحدة مثل ما كلمة صورة[12] السطوح البسيطة واحدة يريد ومن هذا الباب ايضاً حد كلمة السطوح المختلفة التى تشترك فى حد السطح الذى هو الجنس الاعلى لها ويريد بالبسيطة المستوية لا المحدبة ولا المقعرة لانه ليس يجمع هذين النوعين من السطوح حدّ واحد كما ليس يجمع الخط المستقيم والمستدير[13] حد 5 واحد وهذا هو معنى اخر بجهة ما غير ما سلف مما يقال عليه اسم الواحد بالصورة

e ثم ذكر معنًى اخر مما يقال عليه اسم الواحد وهو اشهر[14] هذه الاقسام واحقها باسم الواحد فقال ويقال واحد بنوع مبسوط خفى[15] التى لا ينقسم فهمها الذى يفهم ما هى بانية[16] كونها يريد ويقال اسم 10 الواحد على [17]التى لا تنقسم لا بالحدّ ولا بالزمن ولا بالمكان وبالجملة

f ولا بضرب من ضروب[18] الانقسام وهو[19] الذى دل عليه بقوله ولا يقدر ان يفصّلها لا بزمان ولا بمكان ولا بقول[19] وما[20] كان من هذه جوهرا كما قال او يتبين ان هاهنا جوهرا بهذه الصفة فهو احق باسم الواحد وينبغى ان تعلم ان ما كان بهذه الصفة فى الكمية فقط فان 15 لم يكن له وضع فهو مبدا العدد وان كان له وضع فهو نقطة وما كان منها فى جنس جنس من اجناس الموجودات فهو البسيط فى ذلك الجنس وسياتى بيان هذا فيما بعد

— [12] B,a,d,β صورة : T* om. — [13] BB² والمـ..., nos, a,j والمستدير : B¹ والمستوى ; d² והעקרב ; d¹ ind. — [14] B² (sine signo), a,d,j اشهر : B¹ اشهى — [15] B حمى, a,T خفى : d,T* אמיתי — [16] B باسه, nos, d,(T) بانيّة : a,T* [ثابتة] — [17] Inc. B [I] fol. 64'. — [18] B^r,(a,d) ضروب : B° vid. ا... — [19] jk (non B,a,d) omit. 15 verba : وهو الذى دل عليه بقوله ولا يقدر ان يفصلها لا بزمان ... ولا بقول — [20] B,(a,d),k وما :

g ثم قال ويقال ايضا واحد بنوع كل[21] ما لا قسمة له على النوع الذى ليس له مثل ان كان الكل[22] انسان ليس له قسمة يقال انسان واحد يريد ويقال[23] اسم الواحد على الشخص الذى ليس ينقسم الى اجزاء هى موافقة بالحد للكل مثال ذلك ان هذا الانسان الذى هو 5 كل ومشار اليه ليس ينقسم الى اجزاء كل واحد منها انسان وهذا يعم جميع الاجسام الالية وهى ضد الاجسام المتشابهة فى هذا المعنى وهذا هو الذى اراد بقوله لا قسمة له على النوع الذى له[24] اى لا ينقسم الى اجزاء هى من نوعه مثل انه لا ينقسم الانسان الى اجزاء هى انسان ولا اليد الى اجزاء هى يد وهذا هو الواحد بالتركيب 10 والشكل

h وقوله وان كان حيوانا يقال حيوان واحد يريد انه لا ينقسم الحيوان الواحد الى حيوانات كثيرة

i واما قوله وان كان عظما يقال عظم واحد فان العظم ينقسم الى ما هو من نوعه اعنى الى عظم وهذا هو من نوع الواحد[25] بالاتصال 15 يريد[26] ان الواحد بالاتصال ينقسم[27] الى اجزاء هى ايضا[28] متصلة وكذلك الواحد بالعدد من الاجسام المتشابهة الاجزاء بخلاف الواحد بالكل مثل الانسان فانه لا ينقسم الى اشياء هى انسان وبالجملة فهذه حال الاجسام الالية فان اليد لا تنقسم الى يد

(ولا سيما ما T) — [21] *B,a,d,*T*,(φ ?)* كل : T,(βρχ) كلى — [22] *B¹,a,d,*T* الكل : T *om.*, *et B* delet (?)*. — [23] *B²,a,d.jk* ويقال : *B¹ om.* يقال – *jk add.* «etiam». — [24] *B,a, d,k* الذى له : [*sed cf.* T *et* لها الذى ليس له] — [25] *B,a,(d),k* الواحد : *B° ind.* — [26] *Ita B (s.p.), a,d,k* يريد — [27] *B¹,a,d add.* ايضا, *sed jk om. et B² vid. delere.* — [28] *Ita B,a,(d),k* ايضا

k ثم قال ويقال لاشياء كثيرة واحد بالهيولى على انها تفعل[29] شيئا اخر او[30] تنفعل من شىء اخر او لها غيرية بغيرها[31] او بانها تضاف الى شىء اخر يريد والاشياء التى هى واحدة بالهيولى هى التى تقبل شيئا واحدا بعينه[32] مثل التى تقبل الانطراق [33]فانه يقال[34] ان مادتها هى
5 واحدة او[35] التى تنفعل من شىء واحد انفعالا واحدا مثل التى تذوب بالحرارة فانه يقال ايضا ان مادتها واحدة[35] او[36] الاشياء التى تتغير تغيرا واحدا مثل الاشياء التى ترطب او تذوب او تسيل وبالجملة تنقلب الى شىء واحد فانه يقال ان هيولاها واحدة وكذلك الاشياء التى تنسب الى موضوع[37] واحد مثل قولنا خشبية[38] او نحاسية او
10 مائية او هوائية

l ثم قال والاشياء التى تقال واحد[39] بنوع اول هى التى جوهرها واحد وهو واحد اما بالاتصال واما بالصورة واما بالكلمة[40] يريد والاشياء التى يقال فيها واحد[41] بنوع اول وتقديم هى الواحد بالاتصال والواحد بالصورة والواحد بانه كل وتام والمتحدات بالصورة اى التى
15 صورتها واحدة هى مع هذا مفترقة بالمكان والزمن وهذا هو الفرق بينهما وبين المتشابهة التى يقال ان الجزء منها والكل واحد بالحد والصورة

---

[29] B,a,d,T,(β) تفعل : T*,(R ?) تقبل — [30] T,β او : B,a,d و — [31] T بغيرها : B سعر حا , d בשנויי ; a [تغيرها] — [32] Nos, (a,d,k) بعينه : B بعينها — [33] Abbinc videtur (potius ac a pag. 541,5[35] ?) B omitt. 18 verba (cf. n 35). — [34] B,d add. ايضا , at non a,k (et cf. n. 33). — [35] B,d om. 18 verba [او التى تنفعل...ان مادتها واحدة] (cf. n. 33), at non a,jk. — [36] a [او] : B,d و ; k « et etiam ». — [37] B¹,a,[d],j موضوع : B¹ موضع — [38] a,d,j [خشبية] : B خشبة — [39] T,a,k تقال واحد : B,(d) يقال فيها واحد — [40] B,a,d,T,β بالكلمة : (R بالكلية ?) — [41] Nos (?) واحد : B واحدة

m ثم قال محتجا لهذا فانا نقول اشياء كثيرة بالعدد التى ليست بمتصلة ولا لها[42] صورة واحدة فان من الاشياء ما لا يقال واحد وان[43] لم يكن من الكمية ومتصل ايضاً ومنها ما لا يقال واحد وان[44] لم تكن كليته[45] تامة يريد والدليل على ان الواحد يقال على المتصل وعلى 5 الصورة وعلى ما هو كل اى غير ناقص ان الكثرة تقال على الاشياء المنفصلة المختلفة[46] بالصورة ولا يقال ايضا واحد لما نقصه ما كان من قبله كلا وتاما مثل الناقص عضوا

n ثم قال فالذى ليس بكل لا نقول انه واحد بالكلية فانا لا نقول ان اجزاء الخف المركبة بنوع ما واحد لاتصالها الا ان تقال بهذا 10 النوع اعنى بانها خف وبان لها صورة ما واحدة يريد ان الفرق بين الواحد بالاتصال والواحد بالكل ان الواحد بالكل والتمام لسنا نقول فيه انه واحد باتصال اجزائه بل بصورته فانه لا ينقصه شىء مما هو به واحد مثال ذلك الخف فانه انما يقال فيه انه واحد بصورته التامة لا باتصال اجزائه ولذلك[47] اذا نقص منه جزء لم نقل فيه انه 15 واحد واما الخط[48] فانه يقال فيه باتصال اجزائه واحد وكذلك الجسم وان توهم انه قد نقص منه شىء

o ثم قال وبهذا النوع يقال خط الدائرة واحد اكثر من سائر الخطوط لانه خط تام فيه الكل يريد ان الواحد[49] بالكل لما كان هو التام الذى ليس يمكن ان يزاد عليه ولا ان ينقص منه ويبقى[50]

---

[42] B,d,T ولا لها : a ولما — [43] Ita B,a,d,T وان — [44] B,a,d وان : T ان — [45] a,T كليته : B,(d) كلية — [46] BB المختلفة, a,d,jk المختلفة — [47] B,a,d,k ولذلك : B° ind. — [48] Inc. B [I] fol. 64v. — [49] BB² (mutil.), a,j الواحد : B¹,d الموجود — [50] a add. هو ,

واحدا بعينه وكان الواحد بالاتصال بخلاف هذا كان خط الدائرة
من قبل انه لا يمكن ان يزاد فيه تام الوحدة[51] لان الدائرة ليس يمكن
فيها[52] زيادة ولا نقصان فتبقى دائرة كالحال فى الخف والبيت وجميع
الاشياء الواحدة بالكل واما الخط فيمكن فيه الزيادة والنقصان
ويبقى خطاً لانه ليس واحدا الا بالاتصال فقط ولذلك قيل فى الخط 5
غير[53] المستدير انه ناقص وقيل فى المستدير انه تام وكذلك الامر فى
الجسم المستدير والغير المستدير[54] ولذلك الجرم السماوى جمع الوحدانية
بالاتصال والصورة الكلية والحركة الواحدة المتصلة على ما سيقوله
p هو فيما بعد فى مقالة ط[55] ولذلك لا يبقى كل واحد من هذه اذا
نقص منه شىء كلا وهو الذى اراد بقوله لانه خط تام فيه الكل 10
اى فيه كل اجزائه التى تقوّم[56] منها

T.12 قال ارسطو

(a) (b) وانية الواحد هى [1]ابتداء ما[2] للعدد فان المكيال[3] الاول هو
(c) ابتداء والشىء[4] الذى نعرفه[5] اولا هو عندنا المكيال الاول لكل
(d) (e) جنس فابتداء المعرفة فى كل واحد من الاشياء الواحد وليس الواحد 15

---

at non B,d. — [51] *Nos* تام الوحدة : *a* שלם באופן ; *jk* «magis perfecta in unitate» ; *B,d om.* — [52] *BB²,a* فيها : *B¹ om.* ; *d* ב — [53] *BB²,(a,d,j)* غير : *B¹ om.* — [54] *B,(d)* والغير المستدير : *a,j om.* — [55] *B* ط , *a,d* ט׳ , *k* « t » ; *j* «quinto». — [56] *B* تقوّم , *a* חורכב , *d* יקויים , *k* « constituitur ».

T. 12. — [1] *Ita B,a,d,k* هى ابتدا — [2] *Ita B,a,d,k*,(β*ρχA^b) ابتدا ما — [3] *B^r,a,d,k*,L,(βρχ) المكيال : *B^o ind.* — [4] *Ita B,a,d,k*,(χρ* CHRIST) والشىء — [5] *B*,L* نعرفُهُ, *d,j*,(φ),L [نعرفه] : *k vid.* « quod est primo scimus » ; *a* [نعرفه]

في جميع الاجناس هو بعينه فان في بعضها الارخاء[6] واحد وفي بعضها
المصوت واحد وفي بعضها الذي ليس بمصوت واحد وواحد الثقل
اخر[7] والذي في الحركة اخر وفي جميع الاشياء الواحد هو الذي لا (f)
يتجزا اما[8] بالكمية واما[8] بالصورة فمن الذي لا يتجزا[9] بالكمية[10] ما (g)
5 كان منه[11] لا يتجزا البتة ولا له وضع يقال واحد وما كان منه لا (h)
يتجزا البتة وله[12] وضع هو[13] العلامة وما يتجزا بنوع واحد فهو (i)
الخط وما يتجزا بنوعين فالسطح وما يتجزا بجميع[14] الثلثة الابعاد (k) (l)
بالكلية[15] فهو جرم وتقال هذه بعكس القول اما الذي ينقسم بنوعين (m)
انه سطح والذي بنوع واحد خط والذي لا ينقسم البتة بالكمية
10 علامة وواحد فالذي[16] ليس له وضع منها[17] هو الواحد والذي له
وضع فالعلامة وايضا من الاشياء ما هو واحد بالعدد ومنها ما هو (n)
واحد بالصورة ومنها واحد بالمساواة[18] ومنها واحد بالجنس[18] فالتي[19] (o)
هي واحد[20] بالعدد هي التي عنصرها واحد والتي بالصورة واحد هي (p)
التي كلمتها[21] واحدة والتي بالجنس واحد هي التي شكل محمولها (q)
15 واحد والتي بالمساواة[22] واحد هي التي نسبتها واحدة كنسبة الشيء[23] (r)

---

[6] B الارحا , L* الارخا , *nos*, (β) الارخاء : *jk* «tonus», *a* [*pat. vac. 7 mill.*] לא , *d vid.* אלו כא — [7] *B,j,*L,β اخر : *a,d,*L* אחר — [8] *B¹,d,*L اما...واما , *jk* «aut...aut» : *B²,*L* اما لا...واما لا ; *a plura om.* — [9] *Nos, (d),*L الذي لا يتجزا : *B,(k)* التي لا تتجزا — [10] *Ita B,a,d,k,*L,β*ρχ*Aᵇ (*non* βχρ*E) *sine add.* — [11] *B^r,a,d,*L منه : *B° ind.* — [12] *B¹,B²,a,jk,*L,β وله : *B²* ولا له ; *d om.* — [13] *B,a,d* هو : L فهو ; *k* «sic dicitur» — [14] *B,a,d,(jk)* بجميع : L بجموع — [15] *BB* بالكلية , *d* בכללו , L بالكلية : *a* בכל ; [x بالكمية ??] — [16] *B,d* فالذي : *a* אשר ; *k* «et...quod» ; L والذي — [17] *B,*L منها : *a* [منهما] ; *d,k alterutr.* — [18] *B,a,d,k,*L بالمساواة ... بالجنس : (β *ord. inv.*). — [19] *B,d,(*β*ρ*χ*Aᵇ) فالتي : *k,*L والتي ; *a alterutr.* — [20] *B* وَاحِدٌ , *a* אחד, *k* «unum» : *d om.* — [21] *a,d,*L,β كلمتها : *B,k* كليتها — [22] *Ita BB,a,d,k,*L,β بالمساواة — [23] *B,a,d,*L

(s)(t) الى شىء اخر وفى هذه[24] الاشياء الاواخر ابدا تتبع الاوائل[25] كقولنا
(u) ان كل ما كان واحدًا بالعدد فهو بالصورة ايضا واحد وما[26] كان
(x) واحدا بالصورة فليس هو واحدا بالعدد على كل حال بل[27] كل ما كان
واحدا بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما كان واحدا بالجنس فليس
(y) واحدًا بالصورة على كل حال[28] وليس[29] جميع كل[30] ما كان بالمساواة 5
(z) واحدا هو[31] واحد بالجنس فبين ايضا ان اشياء كثيرة تقال على مقابلة
(aa - الواحد اما بعضها فلانها ليست بمتصلة وبعضها لان عنصرها [32]يتجزا[32]
(bb - بالصورة واخر[33] بالمقابلة لان الكلمات[34] التى تدل على الانيات[35]
كثيرة

التفسير

10 C.12

a قوله وانية الواحد هى ابتداء ما للعدد[1] يريد وحد الواحد انه
مبدا العدد لا انه عدد

b قال فان المكيال الاول هو ابتداء يريد وانما كان الواحد مبدا
العدد لان الاشياء انما تكال وتقدّر اولا وبالذات[2] بالشىء الاول
الذى هو فيها غير منقسم وهو الذى منه تركب فيجب فى كل مقدار 15

الشى : k « alicujus rei ». — [24] B,a,d,L وفى هذه : jk « et ista ». — [25] B',a,(d),k,L الاوايل : B° ind. — [26] Ita B,a,d,(k),L,(ρ*A^b) وما — [27] B,a,d,k,(βρχ) بل : L,(χ*) و — [28] Ita B,a,d,k,L,R sine [بل بالمساواة] — [29] B,a,d,k,(β) وليس : L(R) sine negat. — [30] B,(β) جميع كل , a,d כל , jk «omne» : L جميع — [31] B',a,d,(j) هو : B' هو هو — [32] jk (non B,a,d,L₁,L₂,L₃,R) add. «adunata cum forma». — [33] B واحر , k,L₁ واخر : a [واحد], d ואחר — [34] B,a,d,j,L₁,(β) الكلمات : L₁* الكليات — [35] a,(d),j,L₁,L₂,L₃,(β) الانيات : B الابات

C. 12. — [1] Nos,T هى ابتداء ما للعدد , (jk « etc. ») : B,d omit. — [2] BB',a,j وبالذات : BB' ات.. (sine و), d [بالذات]

اول ان يكون بهذا اولا بما هو وان يكون هو المبدا وذلك ان[3] فى كل جنس يوجد فى الموجود[4] فيه اول فى الوجود[5] وفى المعرفة

c ثم قال والشىء الذى نعرفه[6] اولا هو عندنا المكيال الاول لكل جنس يريد والشىء الذى هو عندنا مبدا معرفة الشىء بسببه[7] هو 5 المقدر[8] الاول فى كل جنس يريد والمكيال فى كل شىء هو الاعرف عندنا لان به يعرف[9] المكيل ومن قبله تعرف[10] الباقية فى ذلك الجنس

d ثم قال فابتداء المعرفة فى كل واحد من الاشياء هو الواحد يريد واذا كان الواحد هو المكيال الاول[11] بالطبع لكل واحد من الاجناس[11] 10 والمكيال[12] هو ابتداء [13]المعرفة فى كل شىء فالواحد فى كل جنس هو ابتداء المعرفة فى ذلك الجنس

e ثم قال وليس الواحد فى جميع الاجناس هو بعينه فان فى بعضها الارخاء[14] واحد[15] وفى بعضها المصوت واحد وفى بعضها الذى ليس بمصوت واحد وواحد الثقل اخر[16] والذى فى الحركة اخر يريد وليس 15 الواحد فى جميع الاجناس الذى به يعرف جنس جنس هو طبيعة واحدة بعينها بل هو فى كل جنس غيره فى الاخر مثال ذلك ان الواحد فى النغم هى النغمة التى تسمى الارخاء[17] واحسب هذه هى

— [3] Nos (?) ان : B,a,d,k om. — [4] B,d فى الموجود : a [فى الوجود] ; jk omit. — [5] B^r (?), a,d,jk [فى الوجود] : B° فى الموحود — [6] B نعرفهُ (s.p. in.), nos, d,T,(R) نعرفه : a يعرفه — [7] B بسببه , a بسببه : d וסבתו — [8] B المدد vel المدر , d المدر : a חשעור — [9] B يعرف s.p. in , a,k pass. : d [نعرف] — [10] B تعرف , a,(d),k [تُعْرَف] — [11] a [الاول بالطبع لكل واحد من الاجناس] : B,d,k om — [12] B,a,d والمكيال : k omit. (cf. n. 11). — [13] Inc. B [1] fol. 65ʳ. — [14] B الارخا , a הארכא : d אלא כברא — [15] B*,a,d واحد : B° ind. — [16] B,T,β اُخَرُ : a,d,T* אחד — [17] B الارخا , (a) הארכא :

التى تسمى عندنا البعد الطنينى[18] وفى الالفاظ المصوتة المقطع المصوت
هو الواحد وفى غير المصوتة المقطع الغير مصوت ونعنى[19] بالمقطع
المصوت الذى يسمونه اهل صناعة العروض المقطع الممدود وبغير
المصوت المقطع المقصور لان الحروف الغير مصوتة ليس لها وجود
الا مع المصوتة فان اقل ما ينطق به هو الحرف الغير مصوت 5
والمصوت وكذلك الواحد فى الاثقال هو ثقل ما اصغر ما يلفى عند
الحسّ والواحد فى الحركة هى الحركة السريعة مثل الحركة اليومية

f ولما اخبر ان الواحد فى كل جنس هو الذى بمعرفته يعرف ذلك
الجنس اتا بالحد العام لجميع الاحاد وهو[20] الدال فى الحقيقة على انية
الواحد وجوهره قال وفى جميع الاشياء الواحد هو الذى لا يتجزا 10
اما[21] بالكميّة واما[21] بالصورة يريد والواحد بالجملة الداخل فى هذا
الجنس هو الذى لا يتجزا اما فى الكمية واما فى الصورة والكيفية

g قال فمن الذى لا يتجزا بالكمية[22] ما[22] كان منه لا يتجزا[23] البتة
ولا له وضع يقال واحد يريد فما كان منه لا يتجزا البتة فى الكمية
ولا له وضع من شىء فهو الواحد الذى هو مبدا العدد 15

h قال وما كان منه لا يتجزا البتة وله[24] وضع فهو العلامة يريد
وما كان منه لا يتجزا ايضا البتة[25] فى الكم وكان له وضع فهى
النقطة وانما اراد بالوضع ان النقطة هى نهاية الخط ومبداه

---

d vid. אלבריא — [18] B الطبنى , nos الطنينى : a חרסוא , d חצלולר — [19] B ومعنى , nos ونعنى (?) : a,d [ويعنى] — [20] B¹,a وهو : B¹,d هو — [21] B¹,B³,a,d,T,β,(R) اما ... واما : B¹,T* واما لا ... اما لا — [22] a,T,β,R بالكمية ما : B om. ; d om. 3 verba يتجزا بالكمية ما — [23] B¹,a,(d),T يتجزا : B¹ omit. ما كان منه لا — [24] B,T,(R) وله : a לו ; d ולא — [25] B¹,a,(d) البتة : B¹ om.

i ثم قال وما يتجزا بنوع واحد فهو الخط يريد وما كان مما له وضع
ولا يتجزا الا بجهة واحدة فقط فهو الخط

k ثم قال وما يتجزا بنوعين فالسطح يريد وما يتجزا بنوعين اى فى[26]
الطول والعرض فهو السطح

5 l ثم قال وما يتجزا بمجموع[27] الثلثة الابعاد بالكلية فهو جرم يريد
وما يتجزا[28] الى طول وعرض وعمق فهو الجسم وهو الواحد بالكلية
اى التام

m ثم قال وتقال هذه بعكس القول اما الذى ينقسم بنوعين انه
السطح[29] والذى بنوع واحد خط والذى لا ينقسم بالكمية البتة[30]
10 علامة وواحد والذى[31] ليس له وضع منها هو الواحد والذى له وضع
فالعلامة⌐ وانما اراد بهذا ان يعرّف[32] انها حدود لكونها منعكسة

n ولما فرغ من قسمة الواحد بهذا النوع اخذ يقسمه بنوع اخر
فقال وايضا من الاشياء ما يقال[33] واحد بالعدد ومنها واحد بالصورة
ومنها واحد بالمساواة ومنها واحد بالجنس⌐

15 o ثم اخذ يفسر كل واحد من هذه فقال والتى[34] هى واحد[35] بالعدد
هى التى عنصرها واحد يريد والواحد بالعدد قد يقال على الذى عنصره
واحد والفرق بين هذا وبين الواحد الذى هو مبدا العدد ان هذا
الواحد هو فى هيولى والواحد الذى هو مبدا العدد هو فى غير
هيولى

---

[26] *B,d,(k)* فى : *a omit.* — [27] *B,a* بمجموع : T بجميع , *d* בכל — [28] *jk (non B,a,d) vid. add.* [بثلثة انواع اى] — [29] *B,a,d* السطح : T سطح — [30] *Nos* بالكمية البتة : *B,(a¹)* T ; [الذى] *a* : والذى *B,d* [31] — البتة بالكمية T ; *a¹ ind.* ; בכל البتة *d* , بالكله البته
— فالذى — [32] *B',a,(d)* يعرّف : *B° ind.* — [33] *B,a,[d]* يقال : T,β هو — [34] *B,(a,d)* والتى ,

p ثم قال والتي بالصورة واحد هي التي كلمتها واحدة يريد والكثرة[36] بالعدد اى بالعنصر التي هي واحدة بالصورة هي التي حدّها واحد وهذه هي التي هي واحدة بالنوع الحقيقى وهو الذى ينقسم الى الاشخاص

q ثم ذكر ما هي الواحدة بالجنس فقال والتي بالجنس واحد هي التي 5 شكل محمولها واحد يريد والتي يقال فيها انها واحدة بالجنس هي التي هي داخلة[37] تحت مقولة واحدة هذا هو الذى اراد بقوله[38] التي شكل محمولها واحد وانما قال ذلك لان الامور الواحدة بالصور منها ما هي صور[39] نوعية ومنها ما هي جنسية[40]

r ثم قال والتي بالمساواة واحد هي التي نسبتها واحدة كنسبة الشيء 10 الى شيء اخر يريد والواحد[41] قد يقال على الواحدة بالتناسب مثل ما يقال ان نسبة الرئيس من المدينة والملاح من السفينة نسبة واحدة

s ثم قال وفي هذه الاشياء الاواخر ابدا تتبع الاوائل يريد بالاوائل ما هو اعم وبالاواخر ما هو اخص

t ثم قال كقولنا ان كل ما كان واحدا بالعدد فهو بالصورة ايضا 15 واحد يريد ان كل ما كان واحدا بالعدد فانه يلزمه ان يكون مع ما هو مغاير له بالعدد ايضا واحدا بالنوع مثال ذلك ان زيدا لما كان واحدا بالعدد لزم ان يكون هو وعمرو[42] واحدا بالصورة

---

k « et... » : T فالتى — [35] *Nos*, T واحد : *B,a* واحدة ; *d ind.* — [36] *B* والكثرة : *a,(d)* וחרבים ; *jk* « plura ». — [37] *a,d,j* [داخلة] : *B* داخل — [38] *Ita* [*B (mutil.)*], *a,d,j* بقوله — [39] *B,a,d* هي صور : *k* « sunt unum secundum formas ». — [40] *B,d,(j)* جنسية : *a* [صور جنسية] — [41] *Nos* والواحد : *B* والواحدة — [42] *B¹,a,[d]* هو وعمرو : *B¹* عمرو ; *jk* « cum Platone ».

u ثم قال وما كان واحدا بالصورة فليس هو واحدًا بالعدد[43] على كل
حال يريد وليس تتبع الاوائل الاواخر اعنى[44] انه لا ينعكس اللزوم
فى هذه وذلك ان ما هو واحد بالنوع فليس هو واحد بالعدد اصلًا
لان الواحد بالنوع مما يصدق اقل ذلك على اثنين بالعدد وانما قال
5 ⌐على كل حال⌐ لانه[45] قد يعرض للواحد بالنوع ان يكون واحدا
بالعدد اذا لم يوجد من النوع الا شخص[46] واحد

x ثم قال وكل[47] ما يقال واحد[48] بالصورة فهو واحد بالجنس وكل ما
كان واحدا بالجنس فليس واحدا بالصورة على كل حال يريد وكل ما
هو واحد بالنوع فهو واحد بالجنس مثال ذلك ان زيدا وعمرا واحد
10 بالنوع لان كليهما انسان وهما واحد بالجنس لان كليهما حيوان
وليس ينعكس هذا ولا بد مثال ذلك ان زيدا وهذا الفرس هما
واحد بالجنس لان كليهما حيوان وليس هما واحدا بالنوع[49] لان هذا
انسان وهذا فرس

y ثم قال وجميع[50] ما كان بالمساواة واحدا هو واحد بالجنس يريد
15 وكل ما كان واحدا بالنسبة فهو واحد بالجنس وليس ينعكس هذا
حتى يكون كل ما هو واحد بالجنس هو[51] واحد بالمساواة وانما كان
ذلك كذلك لان المساواة جنس ما

z ثم قال فبين ايضا ان اشياء كثيرة تقال على مقابلة الواحد[52] اما
بعضها فلانها ليست بمتصلة وبعضها لان عنصرها يتجزا بالصورة

[43] Inc. *B* [I] *fol.* 65ᵛ. — [44] *B*,(*d*) اعنى : *a* [يعنى] ; *k ind.* — [45] *Ita* [*BB* (*mutil.*)], *a*,*d*,*k* لانه — [46] *B*ᵛ,*a*,*d*,*k* شخص : *B*° *ind.* — [47] *B*,*a*,*k* وكل : T بل كل ; *d vid.* ובכל — [48] *B*,*a*,*d*,*k* يقال واحد : T كان واحدا — [49] *B*,*a* بالنوع : *d* بالصورة — [50] *B* وجميع, *d* ובכל ; وايس جميع كل : T,(β) ובכל, *a* (وكل R) — [51] *B*ᵛ,*a* هو : *B*° *ind.* — [52] *a*,*d*,T

واخر[53] بالمقابلة لان الكلمات[54] التى تدل على الانيات كثيرة يريد واذ
قد تبين ان الواحد يقال على انواع كثيرة وكانت الكثرة تقابل
الواحد فبين ان الكثرة تقال على انواع كثيرة اى[55] لكل واحد
كثرة يقابلها[56]

aa ثم تمثل فى ذلك ببعض ما تقدم فقال اما بعضها فلانها ليست 5
متصلة وبعضها لان عنصرها يتجزا بالصورة واخر[57] بالمقابلة لان
الكلمات التى تدل على الانيات كثيرة يريد مثال ذلك انه قد تبين ان
احد ما يقال عليه اسم الواحد هو المتصل وايضا[58] على التى عنصرها
واحد[58] او[59] جنسها فيقال ايضا كثيرة على مقابلة هذين اما على التى
هى غير متصلة واما على التى ليس عنصرها واحدا من قبل انقسام 10
العنصر اما بالصورة المختلفة بالنوع واما بالصورة[60] المختلفة بالتضاد
وهذا هو الذى دل عليه بقوله لان عنصرها يتجزا بالصورة واخر[61]
بالمقابلة يريد[62] والتى يقال انها كثيرة بالعنصر بعضها يقال فيها ذلك لان
عنصرها يتجزا فى بعضها بالصورة النوعية وفى بعضها يتجزا بالصورة
bb المتضادة وقوله لان الكلمات التى تدل على الانيات كثيرة يريد وانما 15
اختلفت الصور التى ينقسم بها العنصر لان الصور التى تدل على
ماهيات الاشياء كثيرة[63]

---

[53] B,(T) واخر : a,T* [واحد] ; d [وواحد] — [54] a,d,T, الواحد الواحد B : الواحد ; L₃,L₄,(β) الكلمات : B الكليات — [55] B,a,d اى : jk [اذ] — [56] Nos (?) يقابلها : B² vid. تقابلها, B° يقابلها, a,[d ?] alterutrum. — [57] B واحر, (T),L₁ واخر : a [واحد] — [58] Nos, k وعلى التى عنصرها ايضا واحد : B,a,d وايضا على التى عنصرها واحد — [59] jk [او] : a [الى] ; B,d و — [60] B بالصورة : a,jk plur. ; d omit. بالنوع واما بالصورة المختلفة — [61] B واحر (vel واحد), T,L₁ واخر, a¹ vid. ואהר : a² ואחד, d 'אי — [62] B²,d,jk يريد : B¹,a om. — [63] B add. coronidem.

T.13

⌜القول فى الهوية[1]⌝

قال ارسطو

والهوية[2] تقال بعضها بنوع العرض[3] كقولنا ان العادل موسيقوس (a)
وان الانسان موسيقوس وكذلك يقال ان الموسيقوس انسان كقولنا (b)
5 ان الانسان الموسيقوس يبنى وذلك لان عرض للبناء ان يكون
موسيقوس او للموسيقوس ان يكون بنّاء فيعرض[4] ذلك لانه[5] ولان[6]
ذلك يعرض له وكذلك يعرض فى الاشياء التى ذكرناها مثل الانسان
اذا قلنا انه موسيقوس والموسيقوس انه انسان وان الابيض
موسيقوس او الموسيقوس ابيض فان هذه تقال بنوع العرض من (c)
10 جهة لان[7] كلتيهما عرضت لهوية[8] واحدة بعينها ومن جهة لانه عرض
لهوية ان تكون تلك الاشياء[9] فالهويات[10] التى تقال[11] انها بنوع (d)
العرض فعلى هذا تقال[12] اما لان كليهما لهوّية واحدة بعينها واما
لانها[13] مائية[14] الهوّية[15] واما لانها والشىء الذى هى له وتقال عليه شىء - (e)
واحد بعينه

T. 13. — [1] *Ita B,a,d,k (non* β*)* القول فى الهوية — [2] *B,d* والهوية : *a,jk,L,(*β*)* الهوية — [3] *B,a,d,k,L sine add.* : [x (?) *addeb.* العرض ... اما ... وبعضها] — [4] *Ita B, a,d,k,(*φ *?)* فيعرض — [5] *Ita B,a,d,k* لانه — [6] *Ita B,a,d,k,(*φ *?)* ولان — [7] *k,L,(*β*)* ان : *B,a* لان — [8] *Ita B,a,k,L,(*β*ρ*χ*A^b^)* لهوية — [9] *Ita B,a,k,*φ تلك الاشياء (فالهويات) — [10] *B^r,L* فالهويات , *a* ٦ : *B^o(?)* والهويات ; *k* « ut entia ». — [11] *Ita B,L* تقال , *a, k,(*β*) pass. plur.* — [12] *L,a,d,k* تقال , *B s.p. init.* — [13] *B,L* لانها , *a,d* לפי שהם : *k* « quia est ». — [14] *B* مابة , *(L* ماهية*)* , *a,d,L** מהות , *k* « quidditas ». — [15] *B,d* هوية *a* : الهوية

التفسير

C.13

a لما كان الهوية والموجود يقالان على ما يقال عليه اسم الواحد
وكان اسم الواحد منه ما يقال على ما هو واحد بالذات وواحد
بالعرض كان اسم الهوية هذه حاله فابتدا اولا فعرّف انواع الهويّة
5 التى هى هوية[1] بالعَرَض فقال الهوية تقال بعضها بنوع العرض[2] كقولنا
ان العادل موسيقوس يريد كقولنا ان الذى هو عادل هو موسيقوس
اى هو هو واحد[3] بعينه فان هذه الوحدانية هى بالعرض لكونهما
عرض احدهما للاخر وعرضا معاً لموضوع واحد وهو الحامل مثلا
للموسيقى[4] والعدل[5] فهذا هو معنى النوع الواحد ومثاله قولنا كل
10 b موسيقار عادل واما النوع الثانى فهو مثل قولنا الانسان هو
الموسيقار والموسيقار انسان[6] ومعنى قولنا فى هذا انه واحد بالعرض
اما لان الموسيقى[7] عرضت للانسان الذى هو كالجنس[8] لانها عرضت
للانسان الذى فيه الموسيقى وهو والانسان الذى هو كالجنس واحد
او لان الموسيقى والانسانية عرض احدهما للاخر لكونهما فى
15 موضوع واحد[9] وهو الانسان الذى وجدت فيه الموسيقى بالعَرَض
مثل قولنا كل موسيقار انسان الا ان احدهما بالعرض[10] للموضوع
الذى تشترك[11] فيه والاخر بالذات بخلاف الامر فى[12] النوع الاول

C. 13. — [1] B^r, a هوية : B^o هو... : jk [هويات] ; d [الهوية] — [2] BB ..., a,d,T العرض — [3] B^r,a,d واحد : B^o ind. — [4] d,jk [للموسيقى] : B,a للمثنى — [5] d, jk [والعدل] : B,(a) والعادل — [6] B^r (?),a,d انسان : B^o ind. — [7] BB (mutil.) الموسيقى, a,k [الموسيقى] : d,j « musicum ». — [8] B,d كالجنس : a [الجنس] — [9] Inc. B [I] fol. 66^r. — [10] a (non B,d,k) add. [وهى الموسيقى] — [11] Nos تشترك, a,k plur. : BB (mutil.) يشترك, d ישתתף — [12] B^r,d,k الامر فى : B^t omit. ; a الامر

اعنى فى مثل قولنا الموسيقار ابيض فقوله فان هذه تقال بنوع العرض c
من جهة لان كلتيهما عرضت لهوية واحدة بعينها ومن جهة لانه[13]
عرض لهوية ان تكون تلك الاشياء⌝ هذا هو مثل قولنا الموسيقوس
ابيض لا مثل قولنا الانسان موسيقوس

5 ثم اجمل المعنيين فقال فالهويات التى تقال[14] انها بنوع العرض فعلى d
هذا تقال اما لان كليهما لهوية واحدة بعينها واما لانها[15] ماهية[16]
الهوية واما لانها والشىء الذى هى له وتقال عليه شىء واحد بعينه
يريد[17] بالتى[18] كلاهما لهوية واحدة مثل الابيض والموسيقوس اللذان
يلفيان لشىء واحد وهو الذى اتفق ان اجتمع فيه البياض والموسيقى
10 فقوله واما لانها والشىء الذى هى له وتقال عليه[19] شىء واحد بعينه e
يريد[18] مثل قولنا الموسيقوس انسان لان الشىء الذى يوجد له الموسيقى
بالعرض وهو الانسان الحامل لها هو والانسان العام واحد بعينه
وكذلك الامر فى قولنا الانسان الموسيقوس لان معنى ذلك الانسان
هو الانسان الذى عرض له ان يكون موسيقوس ومن شرط ما
15 يقال فيه هو هو بالذات هو ان يكون اثنين[20] بالذات من جهة
وواحد[21] بالذات من جهة مثل قولنا كل انسان حيوان فان الانسان
بالذات مغاير للحيوان من جهة وهو هو بالذات من جهة هذا هو
تلخيص هذا الفصل

(a om. فى النوع الاول) — [13] Nos,(a),T لانه : B لان — [14] B,T تقال , a,d,k pass. plur. — [15] B,T لانها , a,d,T* לפי שהב — [16] B ماهية , a,d,T* מהות — [17] B²,a,d,(j) يريد : B¹ om. — [18] B,d (non a,k) om. 32 verba بالتى كلاهما لهوية...شىء واحد بعينه يريد — [19] T,L₁ عليه : a om. — [20] B اثنين , a,d שנים , jk «duo». — [21] B وواحد , a,d ואחד : k «duo», j «et duo».

T.14 قال ارسطو

(a) ويقال من[1] الهويات بذاته جميع ما يدل[2] عليه اشكال المقولات

(b)(c) لانه بِعدد[3] ما تقال تقال[4] ايضا الهويات فبعض المقولات تدل[5] على

-(d) ما الشيء وبعضها كيفية وبعضها كمية وبعضها مضاف وبعضها[6] فعل

(h) او[7] انفعال وبعضها اين وبعضها متى وكل واحد[8] من هذه دلالته بعينها 5

على هوية واحدة فانه ليس فصل بين قول القائل ان الانسان هو فى

صحة وبين ان الانسان صحيح او ان الانسان هو يمشي او هو فى

(k) المشي وكذلك فى القطع وسائر الاشياء وايضاً الهوية تدل على انية[9]

الشيء وحقيقته فانه[10] اذا قلنا ان الشيء دللنا على حقيقته[11] واذا قلنا

(l)-(m) انه ليس دللنا على انه ليس بحق بل هو كذب وكذلك فى الموجبة 10

-(n) والسالبة كقولنا ان سقراط موسيقوس فان ذلك حق وقولنا ان

(p) سقراط ليس هو ابيض وذلك ليس[12] بحق وكقولنا ان خط القطر

(q) مساو[13] لخط الضلع كذب وايضا بعض الهويّات بالقوة وبعضها بالفعل

(r) فان بعضها هويات بالبصر فانها[14] ترى[15] وبعضها فان[16] لها قوى ترى[17]

(s) وكذلك هى فى العلم فان فيها ما له قوة ان يستعمل العلم وفيها ما له 15

T. 14. — [1] B,a,d,L من : (jk),L* omit. — [2] B s.p. in. — [3] B,d,k بعدد : a [يعدّد] — [4] Nos,(R) تقال تقال : B,a,d,k,L* تقال — [5] B تدل , a,k plur. : d מורה — [6] B²,a,d,j,β وبعضها : B¹ omit. — [7] B (ind.), a,d,k,(β) او : L* و — [8] Ita B,a,d,k,L وكل واحد — [9] B,L انيّة , a ישות , k « essentiam » : d הגבלת — [10] T,(L) habent 8 verba فانه ... حقيقته : [x om. ?] — [11] a,d,k,L حقيقته : B حقيقة — [12] Ita B,a,d,k,L ليس — [13] Ita B,(a,d,k,L) مساوٍ — [14] B,d,k فانها : a [بانها] — [15] Ita B,a,d,(jk),L ترى — [16] B,(a²),d,k فان : L بان — [17] Ita B,a,d,(jk) ترى

الاستعمال ويقال ساكن الذى السكون فيه والذى له قوة ان (ε)
يسكن ايضا وكذلك فى الجوهر[18] ايضا فاناّ نقول ان فى الحجر مثال (ιι)
هُرْمُس ونصف الخط ناقص فى اليونانى[19]

C.14 **التفسير**

a لما عرف انواع الهوية التى بالعرض اخذ يعرف على كم وجه تقال[1] 5
الهوية بالذات والموجود فقال ويقال من[2] الهويات بذاته جميع ما يدل[3]
عليه اشكال المقولات يعنى باشكال المقولات اجناس المقولات او
الالفاظ الدالة على اجناسها

b ثم قال لانه بعدد ما[4] تقال تقال[5] ايضا الهويات يريد لانه تقال الهوية
10 على عدد ما تقال[1] عليه المقولات او على عدد ما تدل[1] عليه الفاظ
المقولات

c ثم قال فبعضها تدل[6] على ما الشىء وبعضها كيفية وبعضها كمية
وبعضها مضاف[7] وبعضها فعل او[8] انفعال وبعضها اين وبعضها متى يريد
وانما كان اسم الهوية يدل على كل ما يدل عليه بالفاظ[9] المقولات لان
15 ما يدل عليه اسم الهويّة اذا استقريت دلالته ظهر انه مساوٍ[10] لما
تدل[1] عليه الفاظ المقولات

— [18] *B,a,d,k,ι.* الجوهر : [x الجواهر ?] — [19] *B²* (*in marg. – sed manu B¹ scripta esse videntur*), *a* ناقص فى اليونانى : *B¹,d,jk om.* [*sed revera desunt aliquot β verba* (*et cf.* P. *pag.* 563,4)]

C. 14. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B,*T من : *a,(jk,*T*) omit.* — [3] *B c. yā'.* — [4] *B* فقال — *B,a,d,*T* تقال تقال : (R) *Nos (?)*, [5] — [بعددها] *a* : بعدد ما (T), *d,* سدد ما [6] T,*(a)* تدل , *B s.p. in.* : *(d),*L₂ يدل — [7] *a,*T مضاف : *B* مضافة — [8] *Nos (?), d,*T او : *B,a* و — [9] *B* بالفاظ : *a,d* [الفاظ] — [10] *B²,(a)* مساو : *jk* « cum eo » ; *B⁰ ind.* (*non videtur* مساوق).

d ثم عدد من المقولات اشهرها فقال فبعضها يدل[11] على ما الشىء
يعنى به الجوهر اى يدل على مقولة الجوهر وذكر مقولة الكيف
والكم والمضاف والفعل والانفعال ومقولة الاين والمتى وسكت
عن مقولة الوضع وعن مقولة له اما على جهة الاختصار واما لخفائها

e [12]وينبغى ان تعلم ان اسم الهوية ليس هو شكل اسم عربى فى 5
اصله وانما اضطر اليه بعض المترجمين فاشتق هذا الاسم من حرف
الرباط اعنى الذى يدل عند العرب على ارتباط المحمول بالموضوع
فى جوهره[13] وهو حرف هو فى قولهم زيد هو حيوان او انسان
وذلك ان قول القائل ان الانسان هو حيوان يدل على ما يدل عليه
قولنا الانسان جوهره او ذاته انه حيوان فلما وجدوا [14]هذا الحرف 10
بهذه الصفة اشتقوا منه هذا الاسم على عادة العرب فى اشتقاقها اسما
من اسم فانها لا تشتق اسما من حرف[15] فدل هذا الاسم على ما يدل
عليه ذات الشىء واضطر الى ذلك كما قلنا بعض المترجمين لانه راى
ان دلالته فى الترجمة على ما كان يدل عليه اللفظ الذى كان يستعمل
فى لسان اليونانيين بدل الموجود فى لسان[16] العرب بل هو ادل عليه 15
f من اسم الموجود وذلك ان اسم الموجود فى كلام العرب لما كان من
الاسماء المشتقة وكانت الاسماء المشتقة انما تدل على الاعراض خيل
اذا دل به فى العلوم على ذات الشىء انه يدل على عرض فيه كما
عرض ذلك لابن سينا[17] فتجنب[18] بعض المترجمين هذا اللفظ الى لفظ

---

[11] *B,a,d* يدل : T تدل , *k plur.* — [12] *jk om.* 21 *lin. seq.* (*cf. p.* 558,6[20]). — [13] *Nos* فى جوهره , *a* בעצמו : *B* فى جَوْهَر , *d* בעצם — [14] Ino. *B* [1] *fol.* 66ᵛ. — [15] *B¹,a,d* : حرف : *B¹* حروف — [16] *BB* بيهسان , *nos, a,d* لسان — [17] *B* لابن سينا — [18] *B* فتجنب :

g الهوّية اذ كان لا يعرض فيه هذا العرض ولو كان اسم الموجود يدل
في كلام العرب على ما يدل عليه الشيء لكان احق بالدلالة على
المقولات العشر من اسم الهوية اذ كان هذا الاسم داخلا[19] في كلام
العرب لكن لما عرض لاسم الموجود هذا المعنى اثر بعضهم عليه اسم
5 الهوية ولذلك اذا استعمل هاهنا فينبغي الا يفهم منه شيء من معنى
الاشتقاق وان كان شكله شكل اسم مشتق اعنى اسم الموجود[20]

h وقوله وكل واحد من هذه دلالته بعينها على هوية واحدة فانه
ليس فصل بين قول[21] القائل ان الانسان هو في صحة وبين ان
الانسان صحيح يريد وكل واحد من اسماء الاعراض التسعة دلالته
10 مع دلالته على ذلك العرض[22] هي دلالته على مقولة واحدة وهي
مقولة الجوهر[23] فانه لا فرق بين قولنا في مقولة الكيف ان الانسان
صحيح او انه في الصحة وان كانت هذه العبارة لم تجر بها عادة
العرب وانما تقول[24] بدل هذا الانسان فيه صحة[25] ولا كن على قياس
قولهم انا في خير وعافية لا يبعد ان يقال على هذا انا في صحة وان
15 كنت لست اذكره[26] من كلام العرب[27] وبخاصة في الالوان والخلق
والكيفيات الانفعالية فانهم لا يقولون زيد في بياض ولا في حمرة
وانما اراد بهذا ان يعرف ان الاسم المشتق ليس يدل في القضية التي
موضوعها جوهر ومحمولها اسم مشتق مثل قولنا زيد ابيض على

---

a והעתיקו — [19] *B*¹ داخلًا : *BB*¹ دخيلا ; *a,d* נכנס — [20] *jk omittebat* 21 *lin. præc.* (*cf. p.* 557,5[12]). — [21] *B*ʳ*,a,d* قول : *B*° *ind.* — [22] *a,d,k* [العرض] : *B* الغرض — [23] *a,j* [وهي مقولة الجوهر] : *B,d omit.* — [24] *No:* (?) تقول : *B,d* تقول ; *a* ראמר — [25] *B,d* فيه صحة : *a* הוא בבריאות — [26] *B* اذكره : *B** (*in marg., sine signo*) تذكره ; *a* זכרנו — [27] *Ita BB,a,(d)* العرب

i جوهر وعرض او جوهر فيه عرض كما ظن ذلك ابن سينا[28] وذلك انه
لما راى لفظ ابيض يدل على شيء فيه بياض توهم ان دلالته الاولى
هي على الموضوع وثانيا على العرض والامر بالعكس بل دلالته
الاولى هي على العرض ودلالته الثانية هي على الموضوع من قبل
5 ان العرض شانه ان يوجد في موضوع ولو كان الامر كما يقوله ابن
سينا[28] اعنى ان ابيض يدل دلالة اولى على جسم لكان قولنا زيد
ابيض يدل على قولنا زيد جسم ابيض ولكان قولنا جسم ابيض
يدل على قولنا جسم جسم[29] ابيض وذلك الى غير نهاية لانه اذا دل
قولنا ابيض على جسم ابيض فقلنا جسم ابيض وصرحنا باسم الجسم
10 فى الخبر لزم ان يتضمن ابيض جسما اخر غير الجسم الذى صرحنا به
فيلزم من قولنا جسم ابيض جسم جسم ابيض الى غير نهاية لانه كلما
اثبتنا بلفظ الابيض لزم ان نصرح بالجسم وقد كنا صرحنا به اولاً
فى القضية فيلزم ان تتضمن القضية الواحدة اجساماً لا نهاية لها
وذلك مستحيل

15 k ولما ذكر ان اسم الهوية تقال على المقولات العشر وكذلك اسم
الموجود قال وايضا الهوية تدل على انية الشيء وحقيقته فانا[30] اذا قلنا
ان الشيء دللنا على حقيقته واذا قلنا انه ليس[31] دللنا على انه ليس
بحق بل هو[32] كذب يريد واسم الهوية ايضا يدل على ما يدل عليه
قولنا فى الشيء انه موجود صادق[33] فانا اذا قلنا فى الشيء انه[34] دللنا

— [28] B ابن سينا — [29] B¹ (in fine lin. longior. = in marg. sed c. ص) حسم حسم , a,d² : حسم جسم : d¹ حسم — [30] B,a,d فانا : T فانه — [31] BB₁₂₃, T,a,d انه ليس — [32] B¹,a,T هو : B¹,d omit. — [33] B موجود صادق₁₂ , nos. d,(jk ?) موجود صادق : a, (jk ?) صادق — [34] B¹,a (om. فى الشيء), d,j انه : B¹ om.

بذلك[35] على انه صادق واذا قلنا فيه انه ليس دللنا فيه على انه ليس بموجود اى كاذب

ثم قال وكذلك فى الموجبة والسالبة كقولنا ان سقراط هو[36] l
موسيقوس فان ذلك حق وقولنا ان سقراط ليس هو ابيض وذلك
5 ليس بحق يريد بالهوية هاهنا ما يدل على الصدق اما مطلقا واما مركبا
اعنى بالمطلوب المفرد والمركب اما فى القضية المركبة مثل قولنا زيد[37]
هو موسيقوس او زيد ليس بموسيقوس وفى المطلوب المطلق مثل
قولنا هل زيد هو ام ليس هو وكذلك الكلمة الوجودية تستعمل
فى المطلوبين جميعا اعنى المطلق مثل قولنا هل زيد موجود وفى
10 المركّب مثل قولنا هل زيد يوجد موسيقوس وبالجملة فاسم الموجود
والهو[38] هاهنا[39] فى الموضعين انما يدلان على الصادق لا على الجنس
اعنى رباط هو ورباط يوجد فهو انما دل فى القول الاول على الذى
يستعمل فى القضيّة المطلقة[40] وفى الثانى على الذى يستعمل فى القضية
المركبة وهو الذى دل[41] عليه بقوله وكذلك فى الموجبة والسالبة m
15 كقولنا[42] ان سقراط موسيقوس[43] فان ذلك حق يريد وكذلك فى
الموجبة اذا دللنا على الوجود بالايجاب[44] الذى فيه[45] رابطة دللنا على
انه حق مثل قولنا سقراط موسيقوس واذا دللنا عليه بالسلب

---

[35] *a* [بذلك] : *B (non d)* لذلك — [36] *B,a,d* هو : T *om.* — [37] *Ita B,a,d,k* قولنا زيد – Inc. *B* [1] *fol.* 67r. — [38] *B** (*c.* ص) والهو : *d* ורהוא; *B*1*,a,jk om.* — [39] *B,d,k* هاهنا : *a om.* — [40] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d* المطلقة — [41] *B*2*,a,d* دل : *B*1 *omit.* — [42] *Nos (?), d* كقولنا : *B,a* وقوله كقولنا ; *jk (omissis 37 verbis præc.* (لا على الجنس اعنى...والسالبة
« Deinde dixit Sicut...» — [43] *B*2*,d,*T,R موسيقوس : *B*1*,a om.* — [44] *B*,a,d* بالايجاب :
B° *ind.* — [45] *B*1 *vel B* فيه الذى , *a,d* אשר בו , *k* «in qua est» : [*B*2 ?].

دللنا على انه ليس[46] بحق مثل دلالتنا على زيد انه ليس بابيض فان

n ذلك دلالة على ان قولنا فيه انه ابيض ليس بحق وهذا هو الذى

اراد بقوله وقولنا ان سقراط ليس بابيض وذلك ليس بحق[47] يريد وقولنا

ان سقراط ليس بابيض يدل على ان قولنا فيه انه ابيض[48] ليس بحق

o ولاكن ينبغى ان تعلم[49] بالجملة ان اسم الهوية التى تدل على 5

ذات الشىء غير اسم الهوية التى تدل على الصادق وكذلك اسم الموجود

الذى يدل على ذات الشىء هو غير الموجود الذى يدل على الصادق

ولذلك اختلف المفسرون فى المطلوب المطلق وهو قولنا هل الشىء

موجود فى المقالة الثانية من كتاب الجدل هل[50] هو داخل فى

مطلوبات العرض او فى مطلوبات الجنس وذلك انه من فهم من 10

الموجود[51] هاهنا الشىء الذى يعم المقولات العشر قال هو داخل فى

مطالب الجنس ومن فهم من لفظ الموجود[51] هاهنا ما يفهم من

الصادق قال هو[52] داخل فى مطلوب العرض

p وقوله وكقولنا ان خط القطر[53] مساوٍ لخط الضلع كذب⌝ هو

مثال[54] اخر استعمله فى هذا المعنى يريد انه اذا قلنا ان القطر ليس هو 15

مشاركا لضلع المربع وكان حقا كان قولنا ذلك دلالة على ان كونه

مشاركا[55] كذب وانما اراد بهذا ان يفرق بين لفظة الهوية الدالة على

— [46] *B²,a,d,j* ليس : *B¹ omit.* — [47] *B¹ add.* يريد وليس بابيض وليس بحق ذلك *quibus B² inserit (post* يريد و*)* قولنا ان سقراط ; *sed a,d,j om., et B² delet* [*dittogr.*]. — [48] *a,j* [ابيض] : *B,d om.* — [49] *B²,d,(k)* ان تعلم : *B⁰ (?)* ان يعلم ; *a* שיודיע — [50] *Nos, a,k* هل : *B,d* وهل — [51] *Nos, k* الموجود : *B,a* الوجود ; *d om. lin.* — [52] *B²,a,(j)* هو : *B⁰* وهو ; *d* שהוא — [53] *B²,a,d,k,T* وكقولنا ان خط القطر : *B¹* وكما ان القطر — [54] *B² (c.* ص*), a,d,j* مثال : *B⁰ ind.* — [55] *Nos* مشاركا : *B* مسارك

الرباط فى الذهن والدالة[56] على الذات التى[57] خارج الذهن

q ثم قال وايضا فبعض[58] الهويات بالقوة وبعضها بالفعل يريد ويقال اسم الهوية ايضا واسم الموجود على الموجود خارج النفس بالفعل والموجود بالقوة

5 r ثم اتا بمثال فى ذلك فقال فان بعضها هويات بالبصر فانها[59] ترى وبعضها بان[60] لها قوة ترى[61] يريد فان بعض الاشياء يقال فيها انها[62] مبصرة[63] عندما ترى بالفعل وبعضها يقال فيها انها مبصرة[64] اى فى قوتها ان تكون مبصرة بالفعل وكذلك الامر فى العالم يقال فيه انه عالم فى وقت ما يستعمل علمه وهذا هو العالم بالفعل ويقال فيه عالم

10 فى الوقت الذى لا يستعمل علمه وهذا هو عالم بالقوة لكن القريبة

s ويقال فيه ما لم يعلم بعد لاكن فى طباعه ان يعلم وهذا هو الذى اراد بقوله وكذلك هى[65] فى العلم[66] فان فيها ما له[67] قوة ان يستعمل العلم وفيها ما له الاستعمال يريد فانا نقول عالم لمن عنده قوة يستعمل بها[68] العلم من غير ان يستعمله ونقول عالم لمن يستعمل العلم فى

15 الوقت الذى يستعمله وهذا المثال هو مثال للقوى الفاعلة والاول للمنفعلة وذلك ان القوة والفعل يقالان على النوعين جميعاً

t ثم قال ويقال ساكن الذى السكون فيه والذى له قوة ان يسكن[69] ايضا يريد وكذلك الساكن يقال ساكن بالفعل وهو الذى

---

[56] B¹,a,d والدالة فى الذهن : B¹ om. [57] B²,a,d التى : B¹ om. — [58] B,a,d فبعض : T بعض — [59] B,d,T فانها : a (?), T* بانها — [60] B بان, a بان : d,T فان — [61] B قوة ترى, a قوة ترى ; d קוי תרי : T כח יראה, כמו שיראה — [62] B,a,(d) انها : B¹ om. — [63] B,a,(d).j مبصرة — [64] B,a,k مُبْصَرَة — [65] B²,a,(d), هى : B¹ om. — [66] a,j,T العلم : B,d العالم — [67] T, (a,d) له : B (c. تستعمل) لها — [68] No:, j بها : B به ; a alterutr. ; d om. 10 verba. —

قد سكن وساكن بالقوة وهو الذى لم يسكن بعد ولاكن له قوة
على ان يسكن

n ثم قال وكذلك فى الجوهر ايضا فانا نقول ان فى الحجر مثال
هُرمُس ونصف الخط⌝ وانخرم القول[70] وانما يريد وكذلك توجد الهوية
التى بالفعل والتى بالقوة فى الجوهر والصورة فانا نقول ان فى الحجر 5
صورة هُرمُس بالقوة والفعل اما بالقوة فلان طباعه ان يقبل[71]
صورة هرمس واما بالفعل فاذا قبلها

⌜القول فى الجوهر[1]⌝

T.15 قال ارسطو

(a) يقال جوهر الاجسام المبسوطة مثل الارض والنار والماء 10
واشباه ذلك وبالجملة الاجرام كلها وما قوم منها من الحيوان
(b) والاصنام واعضاء هذه فان جميع هذه تقال جوهر[2] لانها لا تقال على
(c) موضوع بل سائر الاخر تقال عليها وايضا يقال جوهر بنوع اخر
الذى هو علة هوية الاشياء التى لا[3] تقال على موضوع مثل نفس
(d)(e) الحيوان وايضا يقال جوهر جميع الاعضاء التى للحيوان والتى لها[4] 15
(f) حدود[5] وتدل على شىء ما والتى بعدمها يعدم الكل مثل جرم السطح

---

[69] B^2,a,d,T يسكن : B^1 نفعل — [70] BB الـ.. , a,d [القول] – cf. supra, p. 556,3[69]. —
[71] B vid. نعل , a,j [يقبل]

T. 15. — [1] Ita B^1 (in fine longioris lin.), a,d,k (non β) القول فى الجوهر —
[2] Nos (?), d,(β) جوهر : B,a,k,L* جواهر — [3] B,a,d,L,β لا : jk omit. — [4] B,d,k,L
والتى لها : a التى لها ; [والتى هى لها (?) X] — [5] Ino. B [I] fol. 67v.

(g) كقول بعض الناس ومثل سطح الخط وجميع[6] العدد فانه يظن بعض
الناس ان هذه اذا عدمت لم يكن شىء وانها تحد جميع الاشياء
(h) وايضا يقال جوهر الدال على ما الشىء[7] فى جميع[8] الاشياء وكلمة
(i) ذلك حدّه وهذا[9] جوهر كل واحد من الاشياء فيعرض ان يقال
5 الجوهر بنوعين احدهما[10] الموضوع الاخير الذى لا يقال على غيره
والاخر الذى يدل على هذا الشىء وهو منفصل من الاشياء كصورة
كل شىء[11] ومثاله

التفسير

C.15

a لما فصل على كم نوع تقال[1] الهوية وكان احد[2] ما تقال[1] عليه هو
10 الجوهر وكان الجوهر يقال على معان كثيرة اخذ يفصل ايضا تلك
المعانى فقال يقال جوهر الى قوله واعضاء هذه يريد والجوهر يقال على جميع
الاجسام البسيطة مثل الماء والنار والهواء[3] والارض ويقال على
الاجسام التى تتركب من هذه مثل المعادن والنبات والحيوان
واعضاء جميع هذه يقال فيها انها جواهر
15 b ولما فهم هذا المعنى من الجوهر بالتمثيل اخذ يفهمه بالحدّ فقال فان
جميع هذه تقال جوهر[4] لانها لا تقال على موضوع بل سائر الاخر
تقال عليها يريد ولا[5] فى موضوع وهذا هو حد[6] شخص الجوهر فكانه

— [6] BB وجـ**, a,d,k,(φ) وجميع — [7] BB ما**الشى, a,d,L ما الشى : L* ما هو — [8] a,k,L جميع : B,d om. — [9] B,d,L* add. حد, at non a,k,L,(β). — [10] BB احد**ما, L,(a,d,j) احدهما — [11] BB كل شـ**, a,(k),L كل شىء : d [كل الاشياء]

C. 15. — [1] B s.p. in. — [2] a,d,jk [احد] : B اخر — [3] B,d والنار والهوا : a [والهواء والنار] — [4] B° (?), T جوهر : B' (vel B ?), a,d,T* جواهر — [5] B,d,k ولا :

قال الجوهر يقال اولا على الذى لا يقال على شىء ولا فى شىء وتقال
عليه سائر الاشياء وهو الذى يسمى شخص الجوهر ويسميه[7] فى
كتاب المقولات الجوهر الاول ويحتمل ان يريد بعلى معنَى[8] فيه وعلى
هذا يشتمل هذا القول على الجواهر الاول والثوانى وهى كليات
الجواهر[9] 5

c ثم قال وايضا يقال جوهر بنوع[10] اخر الذى هو علة هوية الاشياء
التى لا تقال على موضوع مثل نفس الحيوان يريد ويقال جوهر المعنى[11]
الذى به صار شخص الجوهر جوهرا وهذا هو صورته وعلته التى
كان بها جوهرا مثل النفس للمتنفس وانما مثل بالنفس لانها صورة
فى جوهر بالفعل بخلاف صور البسائط 10

d ثم قال وايضا يقال جوهر جميع الاعضاء التى للحيوان يريد ويقال
جوهر على الشىء الذى هو موضوع للنفس[12] مثل جسد الحيوان
وهذا هو جوهر من نوع المادة[13]

e ثم قال والتى لها حدود وتدل على شىء ما يريد ويقال اسم الجوهر
ايضا على الحد فى الاشياء التى لها حدود[14] 15

f ثم قال والتى بعلمها[15] يعدم الكل مثل جرم السطح كقول[16] بعض
الناس[16] ومثل سطح الخط يريد ويقال جوهر على الاشياء المتقدمة

---

a [لا] — [6] B², a, d, j حد : B¹ om. — [7] B, a, d ويسميه : jk [ويسمى] — [8] B معنَى :
k [معنًى] — [9] (B), a الجواهر : d [الجوهر] — [10] B², a, d, T بنوع : B¹ om. — [11] B المعنى :
a על המעני, d ...ל ; k « de illo ». — [12] Vos للنفس, a לנפש, j «animæ» : B, a om.
— [13] B², a, d, j المادة : B¹ المادن — [14] a (non B, d, jk) repetit 16 verba præc. (ditt.)
— [15] B, d, jk, T بعدمها : a [يعدمها] — [16] T, (R) كقول بعض الناس : وتدل على...لها حدود
B, a, d om.

بالحد على الامور المحسوسة اعنى انه يعتقد فيها قوم انها جواهر
الامور المحسوسة لان[17] الذهن اذا رفعها ارتفعت معها الامور
المحسوسة مثل الامر فى الجسم المطلق مع الجسم المحسوس وفى
السطح مع الجسم[18] وفى الخط مع السطح

5 ولما لم يكن هذا من رايه قال [19]فانه يظن بعض الناس ان هذه **g**
اذا عدمت لم يكن شىء وانها تحدّ جميع الاشياء يريد وانما يسمى
بعض الناس هذه جواهر لانه ظن ان ما يعرض له ان يعدم الموجود
فى التصور بعدمه[20] انه جوهر الموجود فلذلك قال فى هذه انها جواهر
ولذلك زعم قوم ان العدد جوهر الموجودات

10 ثم قال وايضا يقال جوهر الدال على ما[21] الشىء فى جميع[22] الاشياء **h**
وكلمة ذلك حده وهذا[23] جوهر كل واحد من الاشياء يريد ويقال
جوهر[24] على الذى يجاب به فى جواب ما هو الشىء فى كل واحد من
الاشياء وعلى[25] القول الذى يدل من الشىء على المعنى الذى به كان
موجود جوهرا[25] وهذا[26] جوهر كل واحد من الاشياء[26]

15 ثم قال فيعرض ان يقال الجوهر[27] بنوعين احدهما الموضوع الاخير **i**
الذى لا يقال على غيره والاخر الذى يدل على هذا الشىء وهو

— [17] *Nos*,[*B*' ?] لان, *jk* «quoniam» : *B* لا كن [*c. duobus punctis sub* ك], *a,d* אבל — [18] *B*[1] *add.* المحسوس /, *sed a,d,j om. et B*[2] *delet.* — [19] *B,a,d,k non hab.* وجميع العدد (*cf.* T *et* R). — [20] *B* بعدمه , *nos*, *d*,(*k*) بعدمه : *a* העדרו — [21] *B*[2],T ما : *B*[1],*a* ما هو ; *d* מהות — [22] *B*[2] (?), *a,d*,T فى جميع : *B*[2],T* فى ; *B*[1] جميع — [23] *B*[1],*a*,T,(R) وهذا : *B*[2],T* وهذا حد ; *d* [وحد] — [24] *jk* [جوهر] : *B,a,d omit.* — [25] *B,d,jk omit.* 13 *verba* [وعلى القول الذى يدل من الشىء على المعنى الذى به كان موجود جوهرا] , *sed ea habet a* (*cf. n.* 26). — [26] *B,d om.* 6 *verba* [وهذا جوهر كل واحد من الاشياء] ; *sed ea habent a,jk* (*cf. n.* 25). — [27] *Hic inserit jk* « etc. » (*cf. n.* 29).

منفصل من الاشياء كصورة كل شىء ومثاله[28]...[29] . . . . .[30]

. . . .[30]

[1]القول[2] فى القبل والبعد[2]

T.16 قال ارسطو

(a) يقال قبل وبعد بعض[3] الاشياء كان[4] هوية ما اولى[5] وابتداء فى 5
(b) كل واحد من الاجناس والذى[6] هو اقرب من ابتداء ما[7] محدود
(c) اما بنوع مبسوط واما[8] بالطبع او بنوع مضاف او اين او متى[9] او بانها[10]
كقولنا انها تقال قبل بالمكان الذى[11] هو اقرب الى مكان محدود
مثل[12] المكان الوسط والاخير وذلك اما بالطبع[12] واما بالبخت[13] والذى
(d) هو ابعد من هذه يقال هو بعد وايضا فيقال قبل بالزمن منه فيما 10
مضى وهو ما كان ابعد من الان مثل حروب اطروا[14] قبل حروب

— [28] B, (d) adnotation. [17] vide in NOTICE, II, A,b,4. — [29] B relinq. spat. vac. (48 mill. +... [cf. n. 30]) ; a add. 33 verba hebr. [sed ex altero opere desumpta (vide NOTICE, II, C,a,3)] ; et jk nihil add. (cf. n. 27), neque d (cf. n. 28). — [30] B relinq. imam pag. vacuam [= 6-7 lin. + (? – cf. NOTICE, II, A,a,1)] ; a add. 80 lin. hebr. ex altero opere desumptas (cf. NOTICE, II, C,a,3) ; d,k nihil add. – Cf. NOTICE, II, E,a ; III, D,b,4.

T. 16. — [1] Inc. B [1] fol. 68r. — [2] B (mutil.), a,d,k القول فى القبل والبعد: (β non habet). — [3] B,a,k,L بعض : d בקצת — [4] B كان , jk كانْ : a היו ; d שיהיה — [5] Br,L اولى : Bo اول — [6] Ita B,a,d,k,L,(R) والذى — [7] BB2,(k,β) ما : B1,a,d,L om. — [8] B,a,d,k,L,R واما : [X (?) و] — [9] B,a,d,k,L او متى : [βρχ om.] — [10] B باها (s.p. init.), a,(d) בשהם : k « quia sunt ». — [11] Ita B,a,d,k الذى — [12] B,a,d,k مثل المكان الوسط والاخير وذلك اما بالطبع : [β ...وذلك اما بالطبع مثل] — [13] B بالبخت.(β),j,(d) , بالبحث : a [بالبحث] — [14] BB اطر.. , L اطروا : d אסודא ; a .

(o) ميديا[15] لان حروب اطروا[16] هى ابعد من الان ومنه فيما ياتى وهو ما
كان اقرب الى الان مثل ما نقول ان ناميا[17] قبل بوثيا[18] لانها اقرب
الى الان واستعمال[19] الان[20] مثل[21] ابتداء واول ويقال قبل بالحركة (f) (g)
الذى هو اقرب من[22] المحرك الاول[23] مثل الصبى الذى هو قبل
5 الرجل بالحركة[24] وهذه هى ابتداات[25] ما[26] بنوع مبسوط ويقال قبل (h) (i)
بالقوة مثل الرئيس قبل المرؤوس فان الرئيس لما يعلوا بالقوة يقال
قبل وايضا الذى هو اقوى يقال قبل ومثل هذا [27]هو الذى يضطر (k)
الاخر الذى هو بعد ان يتبع اختياره[28] حتى انه اذا لم يحرك[29] القبل
لا يتحرك واذا حرك[30] تحرك[31] والاختيار هو الابتداء ويقال قبل (l)
10 بالترتيب للاشياء التى تحد[32] باضافتها الى شىء واحد وتنفصل[33] بالكلمة - (m)
كقولنا ان الواقف ثان[34] فى القرب قبل الثالث فى القرب[35] والنغمة
المسماة بارانيطا[36] قبل التى تسمى نيطى[37] ففى تلك الابتداء الواقف[38]

---

d פלר׳ — [15] B مىدىا (vel هوىا ?), k «medie», nos ميديا : d ממריא ; a פלר׳ — [16] Ita B اطروا — [17] Nos ناميا : BB ماىىىا , L* ناموسا : a מאמכא ; d משה — [18] Nos بوثيا : B¹ سا , cui BB² præm. vid. ىو ; a בירשיא ; L* سوسا ; jk «Hirinum» ; d אלישע — [19] B,a,L واستعمال : jk «et hic utitur», d ושיעשה — [20] Ita T,L,ρχE (non βρ*χ*A^b) الان – B² (c. ص), R (non B¹,a,j,[L],β) add. فى المقدم والمتاخر — [21] d add. [الابتدا], at non B,a,j,L,β. — [22] B¹,d,L من : B²,a,k الى — [23] L,β,R الاول : B,a,d,k om. — [24] B,a,d,k,L بالحركة : L*,βρχ omit. — [25] B,a,d,k,L,(R) وهذه هى ابتدااات : [β sing.] — [26] B,a,d,k,(β) ما : L om. — [27] Huc B² non refert فعل (cf. n. 28) neque habent a,jk,L,β. — [28] B¹ اختيارهٖ/ , a בחירתו , jk «suam voluntatem» : d לבחירת القبل , B² huc vid. referre (per puncta) فعل in marg. script. — [29] Nos, a,d,L,β يحرك : B ىحرك — [30] BB²,a,L,β حرك : B¹,jk تحرك – d omit. القبل لا يتحرك واذا حرك — متحرك — [31] B,L* تحرك , a,(d) יתנועע, k «mouebitur». — [32] B,a,L,φ تحد : d,k,L* [تتحد] — [33] B وىنفصل (s.p. in.), d plur., jk «et dividuntur» : a ויבדל — [34] B¹,(a,d,j) ثان : B² ماىى , L* ياتى ; [L,X (?) ثانى] — [35] B,a,d فى القرب : k,L om. — [36] Nos (?) بارانيطا : B

في الراس وفى هذه الوسطى فهذه[39] اذا[40] تقال قبل على هذا[41] النوع
(n) ويقال قبل بنوع اخر ما كان قبل بالعلم وقد[42] يقال ايضا[43] قبل
(o) بنوع مبسوط وايضا يقال قبل بالكلمة[44] وبالحس[45] اما بالكلمة[46]
(p) فالذى هو قبل بنوع[47] كلى واما بالحس[48] فالاشياء الجزئية وبالكلمة[49]
5 العرض ايضا قبل الكل مثل الموسيقوس قبل الانسان الموسيقوس
فانه لا تكون الكلمة[50] البتة[51] من غير الجزء ومع هذا فانه لا يمكن
(q) ان يكون موسيقوس ان لم يكن موسيقوس ما جزئى وايضا يقال[52]
قبل المنفعلات[53] فى[54] الاشياء التى هى قبل مثل الاستقامة والملاسة[55]
(r) فان احد هذه منفعل للخط بذاته والاخر للسطح فمن الاشياء ما
10 يقال قبل وبعد على هذه الانواع ومنها ما يقال بالطبع[56] والجوهر
وهى التى يمكن ان تكون ولا غيرها واما تلك فلا تكون ولا[57]
(s) (t) هذه وهذه القسمة التى كان[58] استعملها افلاطون فاذ[59] تقال الهوية
بانواع كثيرة فانها تقال اولا بالموضوع[60] الذى هو قبل والذى

— ماباسط L* ; הדבישאר *d vid.* ; *k* «barbita» , *j* «barbatica» ; (כד *a*) ; مارامطرا
[37] *Nos*, (L) نيطى : *B vid.* سطر : (*a* כד) ; [*d*] בטר ; (*jk* «medium discretorum»). —
[38] *BB*[2] (*c*. ص), *a*,*d*,*j*,L الواقف : *B*[1] الوقوف *vel* الموقوف — [39] *B*[2],*a*,*d*,*j* فهذه : *B*[1],L* فهى
— [40] (*k*),L,(β) اذا : *B*,*a*,*d* *om.* — [41] *B*[2],*a*,*d*,*j*,L,β هذا : *B*[1] *om.* — [42] *B*[1],*a*,*d* وقد :
B[2] فهو ; L وهو ; *jk* « et ». — [43] *B* (*s.p.*), *d*,*k* يقال ايضا : *a* يقال ; (L) ايضا يقال —
[44] *a*,*jk*,L,β بالكلمة : *B*,*d* بالكلية — [45] *B*[2],*d*,*j*,L,β وبالحس : *B*[1] وبالجنس ; *a* [او بالحس]
— [46] *a*,*j*,L,β بالكلمة : *B*,*d* بالكلية — [47] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L بنوع — [48] *B*[2],*a*,*d*,*j*,L,β بالحس :
B[1] بالجنس — [49] L,β وبالكلمة : *B*,*a*,*d* وبالكلية ; *jk* [وبالكلمة بالكلية] — [50] L,β
الكلمة : *B*,*a*,(*j*) الكلية ; *d* כוללת — [51] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,φ البتة — [52] *BB*[2],*a*,(*j*) يقال :
B[1] *om.* — [53] *B*[1],*B*[3] (*c*. ص), *a*,*k*,L المنفعلات : *d* בהפעלו' ; *B*[2] *vid. delere.* — [54] *Nos* (?)
فى : *B*,*a*,(*k*) هى : L* هى فى ; [?? من x] ; *d om.* (*sed cf. n.* 53). — [55] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L
... و — [56] *B*[2],L بالطبع : *B*[1] بالطباع — [57] *B*,*a*,*k*,(L) ولا : *d vid.* لا — [58] *B*,(L) كان : L*
om. ; *a*,(*d*),*j vid. om.* — [59] *B*,(*a*,*d*,β),L فاذ : *jk* [*vid.* فاذًا] — [60] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L

به[61] يكون الجوهر قبل وتقال[62] ايضا بنوع اخر التى هى بالقوة وبالفعل
[63] كقولنا اما بالقوة فمثل النصف من الكل والجزء من الكل (u)
والعنصر من الجوهر واما بالفعل فمثل الذى هو بعد فانه يكون بعد
ان ينحل بالفعل[64] فبنوع ما جميع ما يقال[65] قبل وبعد فعلى هذه (x)
5 الانواع يقال[66] ومنها[67] ما يمكن ان يكون[65] ولا غيرها مثل الكل (y)
والاجزاء ومنها ما يمكن ان يفسد[66] دون غيرها مثل جزء الكل[68]
وسائرها مثل ذلك

C.16 التفسير

قوله يقال قبل وبعد[1] بعض[2] الاشياء كان[3] هوية ما اولى وابتداء a
10 فى كل واحد من الاجناس يريد ان احد ما يقال عليه قبل وبعد هو
ما كان مبدا اولا فى كل واحد من الاجناس مثل المبدا الذى هو
فى جنس الجوهر وفى سائر الاجناس

وقوله والذى هو اقرب من ابتداء محدود يريد وبالجملة يقال قبل b
فى كل مبدا محدود وفى كل ما هو اقرب الى المبدا المحدود

15 وقوله اما بنوع مبسوط واما بالطبع او بنوع مضاف او اين او c
متى او بانها[4] يريد والمبدا الاول الذى يقال فيه وفيما قرب منه قبل اما
ان يكون اولا باطلاق واما ان يكون اولا بالطبع واما ان يكون

---

c. ب — [61] *Ita B,a,d,k,*L,φ والذى به — [62] *B s.p. in.* — [63] *Ita B,a,d,k,*ρ*A^b *sine add.* [(βρχF) ... فان] — [64] *B¹,a,k.*β بالفعل : *B²,d,*L,(R) بالعقل — *B¹ add.* فبيل , *quod B¹ delet, et d add.* [هيولى], *sed a,jk,*L *nihil add.* — [65] *B c. yā' in.* — [66] *B s.p. in.* — [67] *Ita B,a,d,(k),*L ومنها — [68] *B,a,d,*L₁ جز الكل : *k* [حدّ الكل] ; L₂ الجزء والكل —

C. 16. — [1] *B² (c.* ص*), a,d,*T,R,β وبعد : *B¹* و — [2] *B²,a,d,*T بعض... ; *B¹* بعـ... — [3] *B* كان : *a* חייר , *d* שיהיה — [4] *B* بانها , *a* בשהם , *d* בשהוא

اولا بما هو مضاف واما ان يكون اولا فى المكان او اولا فى الزمن
واما ان يكون اولا فى وجوده هذا اولى ما يفسر به هذا الموضع
والا لزم[5] عن ذلك تداخل القسمة

d ثم اخذ يمثل المتقدم بالزمن فقال يقال قبل بالزمن منه فيما مضى
وهو ما كان ابعد من الان مثل حروب اطروا[6] قبل حروب ميديا[7] 5
لان حروب اطروا[8] هى ابعد من الان يريد ان ما كان قبل فى الزمن
الماضى هو ما كان ابعد من الان الحاضر مثل قولنا ان حرب الجمل[9]
كانت قبل حرب صفين[10]

e ثم قال ومنه فيما ياتى وهو ما كان اقرب الى الان مثل ما نقول
ان ناميا[11] قبل بوثيا[12] يريد والمتقدم فى الزمن المستقبل هو بخلاف 10
المتقدم فى الزمن الماضى وذلك ان المتقدم فى الزمن المستقبل هو
الذى هو[13] اقرب الى الان الحاضر وفى الماضى الذى هو[14] ابعد من
الان الحاضر وذلك مثل ما نقول فى الكوائن[15] المنذر بها من قبل
الشرائع او[16] من قبل تقدمة المعرفة ان كائنة كذا ستحدث قبل
كائنة كذا مثل ما يقال ان طلوع الشمس[17] من مغربها قبل قيام 15
الساعة

---

[5] Nos, d والا لزم : B vid. والازم , a والألزم — [6] B اطرُوا : a פלר' ; d אסורא — [7] B مدنا, nos ميديا : a פלר' ; d מבריא — [8] B اطرُو, nos اطروا : a פלר' הראשון ; d אנא — [9] B حرب الجمل : jk «bellum troianum» ; a כך ; d פלנדרי — [10] B صفين : jk «medorum» ; a כך ; d גאטא — [11] Nos ناميا : B ناموسا ; a כך ; d משא — [12] Nos بوثيا : B سوسا ; a כך ; d שמואל – a add. [فى المستقبل], et T add. لانها اقرب الى الان , at nihil add. B,d. — [13] Nos الذى هو : B,a,d om. — [14] Ita B, a,d الذى هو — [15] B,(d) الكواين : a [.. 5 mill. ..] בם — [16] Nos, a,d او ; B و — [17] Nos, B²,d ان طلوع الشمس : B¹ ان الشمس (quibus B² jubet interpon. طلوع) ; a [ان الشمس تطلع]

f [18] وقوله واستعمال[19] الان مثل[20] ابتداء واول[21] يريد[21] واستعمال الان[22] فى المتقدم والمتاخر هو بمنزلة مبدا وانما قال ذلك لانه ليس هو مبدا بالطبع[23] وانما هو بالوضع

g وقوله ويقال قبل بالحركة الذى هو اقرب من المحرك الاول مثل 5 الصبى الذى قبل الرجل بالحركة[24] فانه يعنى بالمحرك الاول[25] المكون[26] الاول للانسان وذلك ان الصبى اقرب الى المكون[27] الاول من الرجل

h وقوله وهذه ابتدااات[28] بنوع مبسوط يريد وهذه[29] الابتدااات التى يقال[30] بالاضافة اليها قبل وبعد هى مبادئ باطلاق اى ليست بنوع مضاف ولا ثانيا بل بنوع[31] اول[32]

i 10 ثم قال ويقال قبل بالقوة مثل الرئيس قبل المرؤوس فان الرئيس لما يعلو بالقوة يقال قبل يريد ويقال الرئيس قبل المرؤوس لكون الرئيس اقوى[33] من المرؤوس واعلى مرتبة منه

k وقوله وايضا الذى هو اقوى يقال قبل ومثل هذا هو الذى يضطر الاخر الذى هو بعد ان يتبع اختياره حتى انه اذا لم يحرك 15 القبل لا يتحرك واذا حرّك تحرك[34] والاختيار هو الابتداء يريد وبالجملة فيقال قبل للذى هو اقوى وهذا هو الذى يضطر الذى

— [18] Inc. *B* [I] *fol.* 68v. — [19] *B* واستعمال (*sed plura omittet* [*cf. n.* 20-22]), *d*,T واستعمال : *a*,*k* [ويستعمل] — [20] *a*,(*k*),T مثل ابتداء واول : *B*,*d omit.* — [21] *a*, (*jk*) [يريد] : *B*,*d om.* — [22] *a* واستعمال الان : *B*,*d om.*; *jk* i::d. — [23] *Ita BB* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* مبدا بالطبع — [24] *B*2,*d*,T بالحركة : *B*1,*a om.* — [25] *BB* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* الاول — [26] *B* المكون : *a*,*jk* [الكون]; *d* [المتكون] — [27] *B*,*d* المكون : *a*,*j* [الكون] — [28] *B*, *a*,*d* ابتدااات : T ابتدااات ما ; *k vid.* [الابتدااات هى] — [29] *BB* هذه**, *a*,*d*,*jk* وهذه — [30] *Nos* يقال , *k* « dicitur » : *B* تقال , *a*,*d plur.* — [31] *BB* بنوع , *a*,*d*,*k* بنوع — [32] *B*2,*d* اول : *B*1,*a*,*jk* اخر — [33] *B*1,*a*,*d* اقوى : *B*2 (*sine signo*) اقدم — [34] *B*,T* محرك,

بعده ان يكون اختياره تابعا لاختياره حتى انه اذا لم يحرك الذى
هو قبل اعنى الغالب لا يتحرك الذى بعد اعنى المغلوب والابتداء
الذى بحَسَبه[35] يوجد فى هذا المعنى القبل والبعد هو الاختيار اعنى ان
اختيار الاضعف تابع لاختيار الاقوى وهذا هو الذى اراد بقوله
والاختيار هو الابتداء 5

l ثم قال ويقال قبل بالترتيب للاشياء التى تحد[36] باضافتها الى شىء
واحد وتنفصل[37] بالكلمة كقولنا ان الواقف ثانى[38] فى القرب قبل
الثالث والنغمة المسماة بارانيطا[39] قبل التى تسمى نيطى[40] ففى تلك
الابتداء الواقف فى الرأس وفى هذه الوسطى فهذه[41] اذاً[42] تقال قبل
على هذا النوع يريد ان الاشياء التى هى موجودة معاً انما يتخيل[43] 10
فيها القبلية والبعدية باعتبارها الى شىء يوضع فيها اولا وواحداً
اعنى باعتبار ترتيبها من ذلك وترتيب بعضها من بعض ومن قبل
هذا تختلف حدودها واسماؤها مثال ذلك انه انما نقول فى جماعة
واقفة معاً على مسافة واحدة ان الثانى منها قبل الثالث اذا توهمنا
فيها اولاً وهو القائم على رأس الملك مثلا او رأس المسافة وتوهمنا 15
فيها الترتيب وكذلك انما نقول ان نغمة كذا قبل نغمة كذا اذا كان
عندنا نغمة هى اولى فى النطق او فى الملاومة وتوهمنا الترتيب بينها
m وبين سائر النغم وقوله وتنفصل بالكلمة يريد انه تختلف حدودها

---

nos, (*d*) تحرك : *a* [متحرك] — [35] *B* حسبه , *a*,(*d*),*k* بحسبه — [36] *B* (*s.p. in.*), *a*,T تحدّ : *d*,T* [تتحد] — [37] *B*ʳ (*s.p. in.*), T,L₂ وتنفصل : *a* ויפרד ; *d* ויובדל ; *B*° *ind.* — [38] *Nos*, (R) ثانى , *a*,*d* שני : (T) ثان ; *B*,(T*) يانى — [39] *Nos* (?) بارانيطا : *B* ماماسط ; T* باراسطرا ; *a* כך ; *d* חא בקיבש — [40] *Nos* نيطى , *B* سطى : *a* כך ; *d* חבטי — [41] *a*,T,β فهذه : *B*,*d* فهى — [42] *B*,*d*,(T) اذاً : *a*,T* *om.* — [43] *B s.p. in.*

واسماؤها باضافتها الى ذلك الشىء الواحد فيسمى الذى يليه ثانيا
والذى يلى الثانى ثالثا وسواء كانت مختلفة فى حدودها واسمائها التى
لها من حيث هى موجودة او كانت متفقة فى ذلك فانه لا يلفى[43]
لها قبلية ولا بعدية الا من قبل الترتيب ولا ترتيب الا باعتبارها الى
5 اول يوضع فيها[44] او يتوهم

n وقوله ويقال قبل بنوع اخر ما كان قبل بالعلم وهو[45] ايضا يقال[46]
قبل بنوع مبسوط[47] وانما[48] قال ذلك لان الاعرف عندنا اعنى
المتقدم فى المعرفة ليس المتقدم فى الوجود فلذلك كان هذا صنفا اخر
من اصناف المتقدم

10 o ثم قال وايضا يقال قبل بالكلمة[49] وبالحس[50] اما بالكلمة[51] فالذى
هو قبل بنوع كلى واما بالحس[52] فالاشياء الجزئية والاشياء التى[53]
يقال فيها انها قبل[54] بالادراك تختلف[55] فى العقل وفى الحس اما العقل[56]
فالكلى اعرف عنده[57] من الجزئى والحس الامر عنده بالعكس اعنى
ان الجزئى اعرف عنده من الكلى والاعرف عند شىء ما هو[58] قبل
15 الاخفى عنده

p ثم قال وبالكلمة ايضاً العرض[59] قبل الكل مثل الموسيقوس
قبل الانسان الموسيقوس فانه لا تكون الكلمة[60] البتة من غير

---

[43] B s.p. in. — [44] B (s.p.), a فيها : d [منها] — [45] B,a وهو : T وقد – d om. 9 verba ما كان ... بنوع — [46] B,a ايضا يقال : T ايضا يقال ; T* يقال — [47] BB مبسو.., a,(d),T مبسوط — [48] Ita B,a,d وانما, k «et...» — [49] B¹,a,d,j,T,β بالكلمة : B² (c. ص خ) بالكليه ; d [الكلمة] — [50] B وبالحس, d,k,T,β وبالحس : a,T* وبالجنس — [51] B,a,T,β بالكلمة : T* بالكلية — [52] B,d,T,(R),β بالحس : a,T* بالجنس — [53] B¹,a,j التى : B² ind. ; d om. — [54] B¹,a,d,k قبل : B² ind. — [55] B²,(a,k) تختلف : B¹ تختلفان ; d 'שהם מתחלפי' — [56] B,a العقل : d בשכל — [57] a [عنده] : B,d عندنا — [58] B²,a,[d ?] هو : B¹ om. — [59] B,

الجزء ومع هذا فانه لا يمكن ان يكون موسيقوس ان لم يكن
موسيقوس ما[61] جزئى يريد والعرض ايضا متقدم فى حد الاشياء
المركبة من جوهر وعرض[62] فان حد المركب منها انما تقوّم[63] من[64]
جزئيه اللذين هما الجوهر والعرض وليس يمكن ان يوجد[65] الشىء
دون جزئه[66] بل اجزاء كل شىء متقدمة عليه اعنى انها ماخوذة فى 5
حده مثال ذلك ان الانسان والموسيقوس متقدمان على حد الانسان
الموسيقوس ومع هذا فان الانسان متقدم على الموسيقوس فانه لا
يوجد موسيقوس ان لم يوجد انسان ما

q ثم قال وايضا يقال قبل المنفعلات فى[67] الاشياء التى هى قبل
مثل الاستقامة[68] والملاسة فان احد هذه منفعل للخط بذاته والاخر 10
للسطح يريد ويقال ان المنفعلات بالانفعالات الخاصة[69] بها[70] هى قبل[71]
الانفعالات مثل ما نقول ان السطح قبل الانفعال الخاص به المسمى
ملاسة وان الخط قبل الاستقامة التى هى الانفعال الخاص به

r ثم قال فمن الاشياء ما يقال قبل وبعد على هذه الانواع ومنها ما
يقال بالطبع والجوهر يريد فمن انواع المتقدمات والمتاخرات هذه التى 15
حددنا ومنها ما تقال[72] متقدمات[73] بالطبع وهذه هى الاشياء التى اذا
وجدت لم يلزم ان يوجد[74] ما هى متقدمة عليه واذا وجدت المتاخرة

---

a,d,k ايضا العرض : T العرض ايضا — [60] B¹,d,β الكلمة : a,T* الكلية ; B¹ om. — [61] B¹, a,T,β ما : B¹,d om. — [62] BB وعر.. , a,d,j وعرض — [63] B,(d,j) تقوم : a [تقدم] — [64] B,a,k من : d [من حدّ] — [65] Ita B نُوحَدَ , a,d يوجد — [66] B جزيه , nos جزئه : a,d חלקיו — [67] (T) فى : B,d هى فى ; a,T* هى — [68] Ino. B [I] fol. 69r. — [69] Ita BB (mutil.), a,d,j الخاصة — [70] BB..., a,d [بها] — [71] Ita [BB (mutil.)], a,d,j قبل — [72] Nos, (d) تقال : B يقال — [73] BB مُتَقد..ت, a,k [متقدمات] : d קודם — [74] Nos, d يوجد : B توجد , a plur.

عنها وجدت هى اعنى المتقدمة وهو الذى دل عليه بقوله وهى التى
يمكن ان تكون ولا غيرها[75] واما[76] تلك فلا تكون ولا هذه[76]

s ثم قال وهذه القسمة التى كان[77] استعملها افلاطون وانما اشار
بذلك الى ان القسمة التى استعملها هو فى المتقدم والمتاخر هى التى
5 ذكرها فى اخر المقولات وهى الخمسة[78] الاجناس المشهورة ولا
شك انه نقص من القسمة التى ذكرت هاهنا المتقدم بالشرف كما
نقصت من تلك المتقدمة بالمعرفة وهل فى هذه تداخل مع القسمة
التى ذكرناها فيه نظر

t ثم قال فاذ تقال الهوية بانواع كثيرة فانها تقال اولا بالموضوع
10 الذى هو قبل والذى به يكون الجوهر قبل وتقال[79] ايضا بنوع اخر
التى هى بالقوة والفعل يريد فاذ يقال اسم الموجود والهوية على
المقولات العشر فان الهويّة الموضوعة لسائر الهويّات التسع هى قبل
جميع الهويات والهوية التى كان منها[80] الجوهر هى ايضا قبل الجوهر
وكذلك الهويّة التى بالقوة يقال[81] فيها انها قبل الهويّة التى بالفعل
15 u ثم تمثل بالهويتين جميعا فقال اما بالقوة فمثل النصف من الكل
والجزء من الكل والعنصر من الجوهر واما بالفعل فمثل الذى هو بعد
فانه يكون بعد ان ينحل بالعقل[82] يريد اما بالقوة فمثل النصف الذى
هو ضعف بالقوة وكذلك الجزء الذى هو كل بالقوة وكذلك العنصر

— [75] *a,d,j,*ד غيرها , *B*[1] ها*** : *B*[2] (*in m., c.* ص) هذه [*sed cf. n.* 76] — [76] *a,*ד التى كان : *B,d,k om.* — [77] *B*[2],ד كان : *B*[1],*a om.* ; *d om.* واما تلك فلا تكون ولا هذه — [78] *B,k* الخمسة , *a* 'חה : *d* 'חד — [79] *B s.p. in.* — [80] *Ita B,a,d,k* منها — [81] *Nos,* (*B*[2]),*a,d,k* بالقوة يقال : *B*[1] تقال بالقوة (*et B*[2] *jubet intervert.*). — [82] *B,d,*ד*,(R) بالفعل : *a,*ד,β بالعقل

الذى هو جوهر بالقوة واما الذى بالفعل فانه اذا قويس بهذا ظهر
انه كالذى بعد وذلك يعرض اذا حلل العقل المركب الى هيولى
وصورة ووقف على انه مركب من هذين

x ثم قال فجميع[83] ما يقال قبل وبعد فعلى هذه الانواع يقال يريد ان
ما عدد منها هو حاصر لجميع انواع القبل والبعد 5

y ثم قال ومنها ما يمكن ان يكون ولا غيرها مثل الكل والاجزاء
ومنها ما يمكن ان يفسد دون غيرها مثل جزء الكل وسائرها مثل
ذلك يريد ومن المتقدمات ما يمكن ان توجد[84] ولا يوجد[85] ما بعدها
ومنها ما يمكن ان يفسد[85] ولا يفسد[86] ما بعده وهذه هى الاسباب
التى لا يلزمها[86] مسبباتها واحسبه سكت عن المتلازمة منها لكونها 10
معلومة بنفسها وقوله مثل الكل والاجزاء اراد بذلك الجنس والانواع
وقوله مثل الجزء والكل[87] اراد به النوع والجنس

⌜القول فى القوة[1]⌝

T.17 قال ارسطو

(a) القوة تقال بانواع كثيرة[2] فمنها ما يقال قوة[3] ابتداء حركة او 15
تغيير فى شىء اخر بانه[4] اخر مثل صناعة البناء فانها قوة وليست فى

— [83] *B,a,d,k* فجميع : T فبنوع ما جميع — [84] *B* يوجَدَ , *nos* توجد — [85] *B s.p. in.* — [86] *Ita B c. yd'.* — [87] *B,d,k* الجز والكل : *a* [الجزء من الكل] ; T,L₁ جزء الكل

T. 17. — [1] *B,a (ut titul.), d (ut titul.)* القول فى القوة : *jk,β om.* — [2] *Ita B, a,d,k,φ* بانواع كثيرة — [3] *Ita B,a,d,k* قوة — [4] *B,d,k,βρ*χ*A*^{b} *(non β*ρχE)* اخر بانه : (بانه اخر *a omit.*)

الذى يُبنَى[5] ولا كن صناعة الطب قوة وهى فى الذى يتعالج بالطب
ولا كن ليس بانه يتعالج فالابتداء الكلى للتغير او للحركة يقال
قوة فى اخر بانه[6] اخر ويقال قوة التى بها يمكن ان يتحرك الشىء من
غيره بانه[7] غير وايضا[8] التى بها ينفعل الشىء الذى يفعل به فعلا ما وله (b)
5 قوة الانفعال الذى هو اخير[9] له وموافقة[10] لقبوله وايضا يقال قوة (c)
التى بها[11] يجود[12] الشىء ويفعل[13] الفعل[14] على ما يراد كما يقال اقوياء فى[15]
القوم[16] الذين يقوون على [17]جودة القول والذين يمضون او يقولون
على غير ما يراد لا يقال انهم اقوياء على القول او المضى وكذلك فى
الانفعال ايضا وايضا يقال قوة فى جميع الوجودات[18] التى بها تكون (e)
10 الاشياء لا منفعلة البتة ولا[19] متغيرة او لا تهون[20] حركتها للذى هو
اردى[21] فان جميع ما ينكسر ويتفتت وينثنى[22] او يفسد فسادا ما انما[23] (f)
يلقى[24] ذلك ليس بان له قوة بل لانه لا قوة له ولانه[25] ناقص قوة[26] ما
وتقال غير لاقية[27] هذه [28]الاشياء[29] التى يعسر فيها اللقاء او التى لقاؤها[30] (g)

— [5] B بنى , a רבנה , jk,(β) يُبْنَى — [6] B,a,(d),k,βρ*χ*A^b (non β*ρχE) اخر بانه —
[7] B,a,d,k,βρ*χ*A^b (non β*ρχE) غيره بانه — [8] Ita B,a,d,k,L وايضا — [9] BB اخير ,
nos, (L,a,d,j,β) اخير — [10] B,L وموافقة , a,d ונאות , k « et convenientiam ». —
[11] B,a,(d,k) التى بها : (L) الشى الذى به — [12] B يَجُودُ , (k «fit melius»), nos, (L) يجود :
a vid. [يوجد] ; d ייטיב — [13] Ita B,a,d,k,L و... — [14] (a),jk,L الفعل : B الفاعل ,
d הפועל — [15] B^r,a فى : B^o ind.; d om. — [16] Ita B^1 (in fine lin. longior.), a,(d),k,L
القوم — [17] Ita B,a,d,k,L [sine المضى او] — [18] Nos, (β,R) الوجودات : B,a,d,k,L*
الموجودات — [19] Ita B,a,d,k,L و... — [20] L,(β) تهون : B,a,d,(jk),L* تكون — [21] Ita
B,L اردى — [22] Nos, (L) وينثنى : B^1 vid. وتثنى , B^2 (sup. lin.) وسب , a,L* [وينبت] ;
BB^3 (i.m.) vid. (?) وينفق ; d vid. [او ينتهى] — [23] a,[jk],L انما : B^1,L* داعا ; B^2,d
داعا انما — [24] B ملمى , nos (?) يلقى : a,d,L يلقى ; jk «accidit». — [25] B,a,d,L,(β) ولانه :
jk,(R) او لانه — [26] Ita B,a,[d],k,L قوة — [27] B لاقية , a,d נפגשים : jk «tangibilia».
— [28] Inc. B [I] fol. 69^v. — [30] B هذه الا / هذه الاشيا , jk « ista », (a),d هذه الاشياء

(h)
(i) سوى ما[31] وذلك للقوة[32] التى فيها[33] ولانها قوية بنوع[34] ما[35] فاذ[36] تقال
القوة على هذه الانواع فالقوى[37] ايضا يقال اما بنوع واحد فالذى له
(k) ابتداء حركة او[38] تغيير فى[39] غيره بانه غير[40] وبنوع اخر يقال قوى[41]
(l) الذى له قوة[42] مثل هذه[43] التى[44] لشىء هو[45] غيره[46] وايضا الذى له قوة
ان يتغير بها الى شىء ما اما الى[47] الذى هو شر واما الى[48] الذى هو 5
(m) خير فان الذى يفسد يظن انه قوىّ ان يفسد ولولا ذلك لم يفسد
اعنى لو لم تكن له هذه القوة ولا كن له حال ما وعلة وابتداء ليقبل
(n) مثل هذا الانفعال وربما ظن به انه على هذه الحال لما[49] له شىء ما وربما
(o) لانه[49] عدم ذلك الشىء واذ[50] العدم وجود بنوع ما من الانواع
فجميع[51] الاشياء التى لها شىء منه تقال[52] له[53] بنوع مشاركة الاسم 10
(p) وبه تقال[54] قوية[55] فاذا انما يقال فى الشىء الذى[56] له [57]هذا العدم[58] فى[59]

— ولقاؤها L ; רבפרנש d , ولقاها (c. ص) B¹,B³ : او التى لقاوها (βρχ*E³) B²,a,j, [30] — [31] B¹,a,jk,L سوى ما : B³ شر ما ; d ما רושם — [32] B¹,B³ (c. ص), a,d,j,L للقوة : B² (i. marg. super.) vid. scrib. ان sup. لا — [33] B¹,a,d,(jk),L التى فيها : BB² التى لعاوها [cum التى ind.] — [34] B,a,d,jk,L بنوع : [x (?) ...] — [35] a,d,j,L,(β) ما : B omit. — [36] B²,a,(d),j,L فاذ : BB° فاذا — [37] a,k,β,(L,R) [فالقوىٰ] : B (?), d,L* فالقُوى — [38] B,a,d,j,L*,β او : L و — [39] Ita B,a,d,k,L ...تغيير فى... — [40] Ita [BB (mutil.)], a,(d),j,L,βχ*Aᵇ (non β*ρχE) غيره بانه غير — [41] a,k [قوىٰ] : B vid. قُوَى — [42] B, (d),k,(β) الذى له قوة : a,L* om. — [43] B²,d,L,(β) هذه : B¹,a om. ; j ind. — [44] B² الى, L التى : B¹ الذى; a,d,j alterutr. — [45] B²,a,d,(k),L هو : B¹,L* omit. — [46] B,a,d,jk,L غيره : L* [لغيره] — [47] B,d,(j),L الى : a om. — [48] L,(k) الى : B,a,d om. — [49] Ita B, a,d,(jk),L,(ρχAᵇE – non β) لما ... لانه — [50] B,(k),L واذ : a,d [واذا] — [51] B¹,a,d,k,L فجميع : B² (i. marg., sine signo) لجميع — [52] Nos (??) تقال : B,a,d,(jk) يقال — [53] B²,a,d,(L) له ; B¹ به , jk « ex quo » : [nos ?] — [54] B يقال (s.p. in.), jk تقال : a,d sing. — [55] Nos, L قوية , k «potentia» (plur.) : a,d בחזר ; B (non β) قوته — [56] B,d,L فى الشى الذى : (a),j,L* [انّ لشىء] — [57] Ita B,a,d,k,L,β*ρ*χ*Aᵇ (non βρ*χE) ...له (sine add.) هذا... — [58] Ita B,a,d,k,L هذا العدم — [59] Ita B,a,d,k فى الوقت

(q) الوقت[59] الذى يمكن ان يكون له عدم واذا لم تكن له قوة ذلك

(r) قيل له[60] ابتداء اخر[61] يفسد غيره[62] وايضا فان فى[63] جميع هذه يعرض

(s) اما الكون وحده واما لا كون واما جودة الكون فان هذه القوة

فى الاشياء التى هى غير[64] متنفسة مثل الالات فانا نقول ان بعض

5 الالات مثل التى تسمى لورا تنطق[65] وبعضها لا تنطق اذا لم تكن

(t) (u) جيدة الصوت لان[66] لا قوة هو عدم القوة والابتداء[67] الذى هو

شبيه[68] بما[69] قيل اما بنوع كلى واما للذى[70] له[71] طبع قبول[72] الكينونة

(x) وفى[73] الوقت الذى له هذا[74] الطبع لقبوله[75] فانه لا تتشابه الاقاويل

(y) القائلة بان لا قوة[76] على ان[77] يلد صبى وانسان وخصى وايضا لكل

10 واحد[78] من القوتين لا قوة مقابلة بالوضع للذى يحرك[79] فقط والذى

(z) (aa) [80]يجود[81] الحركة وبهذا[82] الا قوة[83] تقال[79] اشياء لا قوة لها وتقال[79]

(bb) (cc) - اشياء بنوع اخر[84] قوى[85] ولا قوى[86] فانه يقال الا قوى[87] الذى ضده

(dd) - هو حق باضطرار كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساو لخط

— [60] *B,a,d,*L له : L* ان له ; *jk* «habere». — [61] *Ita B,a d,k,*L,φ ابتدا اخر — [62] *Ita B,a,d,k,*L,(β*T (?) – *non* βρχ) يفسد غيره — [63] *B,a,d,k* فى : L* *om.* — [64] *B³,a,d,j,*L غير : *B¹ om* — [65] *C (c.* ينطق*), a,k,*φ لورا تنطق : *d* לברריא תנטק — [66] *Ita B,a,d,k,*L لان — [67] *B,(a)* والابتدآ : *d* וההתחלת ; *(k,*R [والابتداء]) — [68] *(d),j,*L,(β) شبيه : *B,a* سببه — [69] *B,d,(j),*L بما : *a* ממה — [70] *BB,β* للذى : *a,d,(jk),*L الذى — [71] *Nos,* (L,*a*), (*d,jk,β*) له : *B* هو — [72] *B¹,*L قبول , *a* קבלת , *j* « recipiendi », *d* לקבל : *B³* قبل (*sup. lin.*) — [73] *Ita B,(a,d),k,*L وفى — [74] *B,d,*L هذا : *a,*L* *om.* — [75] *Ita B,a,d,*L لقبوله — [76] *B,d* بان لا قوة , L بالا قوة , *a,(β) alterutr.* : *k* [بالقوة ?] ; L* [بالقوى] — [77] *B³,a,(j),*L ان : *B¹ omit.* ; *d ind.* — [78] *B¹ (?),*L واحد , (*k* « utrumque...) » : *B⁵* (*vel B ?*) واحدة — [79] *B s.p. in.* — [80] *B,d,*L *præm.* ليس , *at non a,jk,*L*,β. — [81] *B⁵* يجود , *jk* « fit melior », *a* ייטיב : *d* בטוב ; *B⁰ ind.* — [82] *Ita B,*L وبهذا — [83] *B,d,(k,β),*L الا قوة : *a,*L* הכחות – *B¹ add.* الاخره , *sed a,jk,*L *non habent, et B³ delet.* — [84] *Ita B,a,d,k,*L,χρ* Christ (*non* β,ρ) *sine add.* — [85] *B* قوى , *a,(jk)*

(ee)- اخر[88] لا قوة له[89] لان ذلك كذب فاما[90] ضده فليس حقا فقط بل
(ff) مضطر ان يكون لا مساوٍ ايضا[91] فاذًا المساوى ليس هو كذبا فقط
(gg) بل هو كذب باضطرار ايضا وضد هذا[92] هو القوى وليس هو[93]
(hh) بمضطر بل[94] هو ضد ذلك كذب فانه ان[95] كان قعود الانسان من
(ii) الاشياء التى بالقوة فليس هو[96] باضطرار فاذا الا قعود[97] كذب فالقوة[98] 5
(kk) تدل[99] بنوع ما كما قيل على الكذب الذى ليس[100] بمضطر[101] وبنوع
(ll) اخر تدل على انه حقّ وبنوع اخر تدل على الممكن ان يكون حقا
(mm) بنوع[102] من الانتقال[103] الذى يقال فى المساحة[104] قوة فهذه الاشياء التى
(nn) تقال قوّية[105] لا بالقوة واما التى تقال بالقوة فجميعها تقال باضافتها[106]
(oo) الى الواحدة الاولى[107] وهذه هى ابتداء التغيير فى اخر بانه[108] اخر فان 10
الاخر[109] تقال[110] قوية[111] لان لبعضها[112] قوة مثل هذه ولبعضها[113] ليس لها[114]

---

[86] Nos, a,(jk) قوىً : B قُوَّى , d 'כחר — [87] B^1,a,L_1 الا قوى : B^2 (ex B^1, deleto ا , factum), L_{2s},(β) لا قوى , j «impotens» ; d 'הכחר — [88] B,d,L_1,L_2 اخر : a,jk,L_1* الضلع — [89] Ita B,a,d,k له — [90] Ita B,a,(d),k,L فاما — [91] a,L_1,L_{2s},(β) مساوٍ ايضا : B مساوٍ/وايضا ; d [لاشيا وايضا] — [92] B,d add. القول , at non a,k,L,(β). — [93] B^2,(d),L هو : B^1 omit. — [94] Ita B,a,d,k,L بل — [95] Ita B,a,d,k,L.(φ) ان — [96] B هو / هو , L هو — [97] B^1.(β) الا قعود : B^2 (ex B^1 deleto ا factum), a,L لا قعود ; d omit. الا قعود كذب — [98] Ita B,a,d,k,L فالقوة — [99] B^2 (s.p.), a,d,jk,L تدل : B^1 تقال — [100] B,a add. له , at non d,k,L. — [101] B,d,L بمضطرٍ , k « necessarium » : a הכרח — [102] B,a,d,L بنوع : j « Et modus » ; k «.modus». — [103] B^1 (s.p.), a,d,j,L, (R,β) الانتقال : B^2,L* الانفعال — [104] B^1,a,d,j,L,β,(R) المساحة : B^2 vid. الفساد — [105] B^c,a, d,(jk),L قوية : B^0 ind. — [106] BB باضافتها/فتها , a,d,j,L,(β) باضافتها — [107] B,(χ – non βρ), L الواحدة الاولى , a,(d) האחד הראשון , k «unius primi» : L* الوحدة الاولى — [108] a,d,j,L,βρ*χ*A^b,(β*χρE^1) بانه : B فانه — [109] B الاخرَ (s.p.), nos, [k],(L),β : a vid. الاُخر [للاخَر],L.* الآخَر ; d הא' אחר — [110] B قال (s.p.), nos, k,(L) تقال : a,d [يُقال] — [111] B vid. قوية , k « potentes », nos, β قوية : a כחיי , d כחני — [112] BB لبَعْض.. , a,d,j,L,(β) لبعضها — [113] B,a,d,L ولبعضها : (k «et quedam»). — [114] Ita

ولبعضها هذه القوة[115] على ما ينبغى[116] وكذلك الاشياء التى لا قوة لها
ايضا فاذا الحد المسدد[117] الذى هو للقوة الاولى هو ابتداء تغيير فى (qq)
اخر بانه[118] اخر

C.17 التفسير

5 . . . . [1] [2] a

b ثم قال[3][4] وايضا التى بها ينفعل الشىء الذى يفعل به فعلا ما وله
قوة الانفعال الذى هو اخير[5] له وموافقة لقبوله[6] يعد وايضا يقال قوة
للمبدا الذى من قبله ينفعل الشىء عن ما يفعل به فعلا ما انفعالا هو
اجود واكثر لموافقة ذلك الفعل وقبوله وانما قال ذلك لان الاشياء
10 المنفعلة عن غيرها منها ما تنفعل الى الذى هو افضل وهى[7] التى يقال
ان لها قوة ومنها ما تنفعل الى الذى هو اردا وهى التى يقال فيها ان
ليس لها قوة

c ثم قال وايضا يقال قوة الشىء الذى[8] به[9] يجود الشىء ويفعل
الفعل[10] على ما يراد كما يقال اقوياء[11] فى القوم الذين يقوون على جودة

B,a,d,L لها — [115]B,d add. لا , at non a,jk,L,β. — [116]Ita B,a,d,j,L,φ على ما ينبغى —
[117]B,(a,d),L المسدد : [المسوّد x ?] — [118]Ita B,a,d,k,L,βρ*χ*A^b (non ρχE) اخر بانه

C. 17. — [1] *B vacuam relinquit imam pag. = lineas octo (cf. n. 2).* — **Desinit** *B* [I] *fol.* 69^v. — [2] *B* [I] *vacat (cf. n.* I *; – et vide* Notice, II, A *a*,I*)* ; *a supplet* II *lineis hebr. ex altero opere desumptis* [*vide* Notice, II, C,*a*,3] ; *d add. (?)* חסר מביה *et nihil supplet* ; *jk non supplent,* [*margo j notat lacun.*] ; *C (cf. n.* 3 *) nihil add. notatve nec ullum relinq. spat. vac.* – *Cf.* Notice, II, E,*a*. — [3] **Incipit** *C fol.* 35^r *(vide* Notice, II, A,*a*,5*)*. — [4] *C* قال *** , *nos, a,(d)* ثم قال , *k* « deinde dixit ». — [5] *Nos, (T,β,R)* أخْيَر : *C* أخير ; *a* טוב ; *d om.* — [6] *C* لقبه** , *a,d,T* لقبوله — [7] *C^r,d* وهى , *k* «et illa» : *C^o* **هى ; *a* והוא , *j* «et hic». — [8] *C* الى الذى : *d* [للشىء الذى] ; *a* [الذى] ; T التى — [9] *C* به , *a,d* בו : T بها — [10] *C,a,d,T* الفعل : T* الفاعل — [11] *C,d,T* اقويا : *a* חזק

القول[12] يريد ويقال قوة للصورة[13] والملكة التى بها يفعل ذو الملكة
والصورة[14] فعلا جيدا[15] كما يقال للذين يجيدون القول ان لهم قوة على
القول الجيد وذلك ان الجودة توجد فى القوى الفاعلة وفى[16] المنفعلة
d [17]ويقال فيهما ان لهما قوة بمعنى غير المعنيين الموصوفين[18] لان
ذلك كالجنس لهما فهاهنا اذًا اربعة معان مما يقال عليها اسم القوة 5
e ثم ذكر معنى خامسا فقال وايضا يقال قوة فى جميع الوجودات[19]
التى بها تكون الاشياء لا منفعلة البتة ولا متغيرة ولا[20] تهون[21]
حركتها للذى هو اردى يريد ويقال قوة على الهيات والملكات التى بها
تكون الاشياء غير قابلة للانفعال والتغيير ولا بالجملة[22] تسهل حركتها
الى الذى هو اردى اى الى ان[23] تفسد وتنقص[24] 10
f ثم قال[25] فان جميع ما ينكسر ويتفتت وينثنى[26] او يفسد فسادا
ما[27] انما[28] يلفى ذلك ليس بان له قوة بل لانه لا قوة له ولانه[29] ناقص
قوة ما يريد وانما قلنا ان القوة تقال على جميع الاشياء التى لا[30] تتغير
ولا[31] يسهل تغيّرها لان الاشياء التى تتفتت وتنكسر وبالجملة يسهل
تغيّرها عما من خارج فانما يلفى ذلك منها[32] لا[33] لان لها قوة بل لانها 15

— [12] CC², a, d, T. (β), R القول : C¹ الفعل — [13] jk [للصورة] : C, a, d للصور — [14] Cʳ, a, d والصورة : C° ind. — [15] Nos جيدا : C حعرا — [16] C² وفى : C¹, a, d و — [17] Nos, (k) §. — [18] Nos الموصوفين, a המתוארים, j «narratis» : C, (d) المتقدمين — [19] Nos, (β, R) الوجودات : C, d, T* الموجودات — [20] B, d ولا : aʳ, T او لا — [21] C (s.p.) تهون : a, d, T* تكون — [22] C, a, d ولا بالجملة, k «et universaliter non». — [23] C ان : a, d אשר — [24] Cʳ, a, (d) وتنقص, j «et diminutionem» : k «aut diminutionem». — [25] C, a, d ثم قال : jk om. — [26] (T, β) وينثنى : C او ينثنى ; a, T* وينبت ; d vid. [او ينتهى] — [27] C¹, a, d, T ما : C², T* دايما — [28] C¹, a, d, T, (R) انما : C², T* om. — [29] Ita C, a, d ولانه — [30] CC² (c. ص), a, d لا : C¹ omit. — [31] Ita C, a, d ...و — [32] C, a منها : d [فيها] : k « eis ». — [33] C, d, jk لا : a om.

ليس لها قوة[34] او[35] لانها ناقصة القوى[36] وهذه القوة هى الجنس من
الكيف التى[37] يقال فيها انها[37] قوة[38] طبيعية ولا قوة

g ثم قال وتقال غير لاقية هذه الاشياء التى يعسر فيها اللقاء ولقاؤها[39]
سوى ما[40] وذلك للقوة التى فيها يريد ويقال لهذه الاشياء التى فيها
5 قوة مثل هذه القوة غير[41] لاقية اى غير متاثرة عند اللقاء لانها يعسر
h تاثرها بل[42] يتاثر عنها ما يلقاها اكثر[43] لمكان القوة التى فيها يريد
ولانها[44] قوية بنوع ما يريد وانما[45] قيل اسم القوة على هذه لان فيها
مبدا قويا بنوع ما اى دافع عنها

i ثم قال فاذ يقال القوة على هذه الانواع فالقوى[46] ايضا يقال[47] اما
10 بنوع واحد فالذى له ابتداء حركة وتغيير[48] فى غيره بانه غير يريد واذا
تقرر ان القوى[49] تقال[50] على عدد هذه الانواع فالذى يوصف بها اعنى
الحامل لها يتعدد بتعددها فالذى يقال منها بنوع اول هو ما كان له
مبدا تغيّر[51] فى غيره بما هو غير

k ثم قال وبنوع اخر يقال قوى الذى له قوة[52] مثل هذه التى[53]
15 لشىء[54] هو غيره[55] يريد ويقال قوى بنوع اخر وهو الشىء الذى له
قوة ينفعل بها من شىء اخر

— [34] *C,d* قوة : *a om.* ; *jk om.* لانها ليس لها قوة او — [35] *C,a,d*,T*,L* او : (T,L) و —
[36] *C* القُوَى, *a,d* הכחות : *jk* «aliqua potentia». — [37] *Ita C* التى...فيها انها — [38] *d,jk*
[قوة] : *C,a* بقوة — [39] *C*,(β) ولقاوها : *a*,T او التى لقاوها ; T* وملقاها ; *d* ולפוגש — [40] *C*
لا غير, *C*¹,*a* : «non» *jk* , غير *d* ,(c. ص) *C*² [41] — רושם ما *d* : שוור מה *a* , سوى ما
— [42] *Nos (?)* بل, *jk* «immo» : *C,a,d* و — [43] *Nos: (?)* اكثر, *a* יותר, *jk* «magis» :
C,d om. — [44] *C,d,j*,T ولانها : *a* لانها — [45] *C*ʳ,*a,d* وانما : *C*⁰ *ind.* — [46] *Nos*, T,β,(R)
فالقوى : *C,a*,T* فالقُوَى ; *d* [فقوى] — [47] *Nos*, (*d*,T) يقال : *C,a* تقال — [48] *C,d*
وتغيير : *a*,T او تغيير — [49] *C,a,d* القُوَى : *jk* [القوة] — [50] *C* تقال (*s.p.*), *a,d plur.* :

l ثم قال وايضا الذى له قوة ان يتغير بها الى شىء ما اما الى الذى
هو شر[56] واما الى الذى هو[56] خير[57] يريد ويقال ايضا قوة على ما فيه
مبدا به يمكن ان يتغير من غيره الى شىء ما وينقلب اليه وذلك
الذى ينقلب اليه اما ان يكون اشر واما ان يكون اجود

m ثم قال فان الذى يفسد يظن انه قوى ان يفسد ولولا ذلك لم 5
يفسد اعنى لو لم تكن له هذه القوة ولا كن له حال[58] وعلة وابتداء
ليقبل مثل هذا الانفعال يريد وانما قيل فيما يتغير[59] الى الرداءة ان له
قوة لان الذى يتغير الى الفساد[60] لو لم يكن فيه قوة لما امكن ان
يتغير مثال ذلك ان الذى يفسد لو لم يكن فيه قوة على الفساد لما
امكن فيه ان يفسد واذا كان ذلك[61] كذلك فهذه الاشياء لها فى 10
انفسها احوال وعلل ومبادئ بها صارت قابلة للتغير[62]

n ثم قال وربما ظن به انه على هذه الحال لما له شىء ما وربما لانه
عدم ذلك الشىء يريد وما يقال فيه انه قوى فانما يقال ذلك[63] فيه لانه
يظن به ان له حالة[64] بها صار قويا على ذلك الشىء وما [65]يقال فيه
انه لا قوة له فانما يقال فيه ذلك لانه يظن انه قد[66] عدم الحالة التى بها 15
صار قويا

---

k sing. — [51] C تغيّر (*non* تغيير) — [52] T,(R) الذى له قوة ; *C,a,d,*T* *om.* — [53] C,(a),T : هو غيره [54] C,T لشىء : *a* [الشىء] ; *d omit.* — [55] C,T : هذه التى
T* الذى ; *d* הדה — *a* [لغيره] ; *d* [هو لشىء غيره] — [56] (*a*),T شر واما الى الذى هو : C¹ *omit.*; CC²
: حال [58] *C,a,d* — شر *d*: خير [57] *C,a,*T — خير واما الى الذى هو *d* ; شر واما الى الذى...
T حال ما — [59] *Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,d,k* يتغير — [60] *Ita C,a,d k* الفساد — [61] C¹,(*k*)
ذلك : *d* ...הדו ; C² *vid. delere, et a om.* — [62] *Nos* (?) للتغير , *d* לשנוי , *j* «transmutationem», *k* « transmutationes » : *C,a* لتغيرها — [63] C ذلك : *a omit.*; *d omit.* (*homot.*) 23 *verba* ذلك فيه لانه ... له فانما يقال — [64] *C,jk* حالة : *a omit.* — [65] *C,a* *præm.* لا , *at non jk.* — [66] C²,*a,d* قد : C¹ *om.*

ثم قال واذ العدم وجود بنوع ما من الانواع فجميع الاشياء التى **o**
لها شىء منه تقال[67] له[68] بنوع [69]مشاركة[70] الاسم وبه تقال[71] قوية[72]
يريد واذ العدم المقترن بالشىء الذى من قبله يقال فى الشىء انه لا قوة[73]
يقال على معان كثيرة على جهة ما يقال الاسم المشترك من قبل ان
5 العدم هو وجود ما[74] فظاهر ان قولنا لا قوة يقال[75] على معان كثيرة
باشتراك الاسم وكذلك قولنا قوة المقابلة[76] لها

ثم قال فاذا[77] انما يقال[78] فى الشىء الذى[79] له هذا العدم فى الوقت الذى **p**
يمكن ان يكون له عدم[80] يريد واذا قلنا انه لا قوة له على كذا اى
قد[81] عدم الحالة[82] التى بها كان قويا فانما نقول ذلك اولا[83] فى الوقت
10 الذى يوجد له ذلك العدم مثال ذلك انا انما نقول[84] فى الانسان انه لا
قوة له على المشى فى الوقت الذى عدم القوة التى بها كان قادرا
على المشى

ثم قال واذا لم تكن له قوة ذلك قيل له[85] ابتداء اخر يفسد غيره **q**
يريد ان فى الوقت الذى وجد للشىء عدم القوة ففيه مبدا اخر هو
15 المفسد لتلك القوة والموجب للعدم

---

[67] *Nos* تقال, *C s.p. in.* : *a* [يقال] ; *d* ...ת — [68] *C,a,d,*T له : T* به — [69] Inc. *C fol.* 35ᵛ. — [70] *CC (mutil.),* T مشاركة : *a,d* משותף — [71] *C* بقال *(s p. in.), nos* تقال : *a* [يقال] — [72] *C* قَوِية, (T) قوية : *a* כחנר , *d* כחירר — [73] *C,a* انه لا قوة : *d,k* [انه لا قوة له] — [74] *C,d* وجود ما, *k* «aliquis habitus» : *a* وجود — [75] *a,d,k* يقال : *C vid.* تقالان — [76] *C,jk* المقابلة : *d* המקביל; *a* המקבילים — [77] *C,a,d,*T فاذا : *jk* [فانه] — [78] *C* يقال, *a,d,jk,*(T) يقال — [79] *C,d,*T فى الشىء الذى : T* [ان لشىء], *j* « quod aliquid », *a* שלדבר — [80] *C* عدم, *d,*T,β عدم : *a* [العدم] — [81] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d* قد — [82] *C,d,j* الحالة : *a* התנאי — [83] *C,a,d* اولًا : *jk om.* — [84] *C',a,d* نقول : *C° ind.*; (*k* « dicitur »). — [85] *a,*T قيل له : *C,d* قيل ان له — [86] T فى : *C,a,d,k om.* — [87] *C* معرض *(s.p. in.), a,d* يعرض : *k* [تعرض] — [88] *a (non C,d,jk) omit.* 22 *verba*

r ثم قال وايضا فان فى[86] جميع هذه يعرض[87] اما الكون وحده واما
لا كون واما جودة الكون يريد[88] ويعمّ هذه كلها ان من قبل جميع
هذه اعنى جميع القوى واعدامها يعرض اما الكون واما لا كون
واما جودة الكون[88]

s ولما كان قوله[89] «لا كون» دل به هاهنا[90] على عدم الكون[91] 5
وعلى رداءته اخذ يعرف ذلك فقال فان هذه القوة[92] فى الاشياء التى
هى غير متنفسة مثل الالات فانا نقول ان بعض الالات مثل التى
تسمى لورا تنطق وبعضها[93] لا تنطق اذا لم تكن جيدة الصوت يريد
وانما دللنا بقولنا لا كون على الكون الردى لانه من المعروف فى
لساننا[94] ان رداءة[95] الفعل يطلق عليه[95] اسم لا[96] الذى يدل فى اصله 10
على العدم وذلك بين ليس[97] فى القوى المتنفسة[98] بل وفى التى هى
غير متنفسة فان الالات المحاكية باصواتها لاصوات الانسان قد
نقول فى بعضها انها تنطق وفى بعضها لا نطق لها وذلك اذا كان لها
t نطق ردى وقوله لان لا قوة هو عدم القوة يريد لان الرداءة انما تاتى
من لا قوة ولا قوة هو عدم القوة 15

u وقوله والابتداء الذى هو شبيه بما قيل اما بنوع كلى واما الذى
له[99] طبع قبول الكينونة وفى الوقت الذى له هذا[100] الطبع لقبوله

يريد ويعمّ...جودة الكون — [89] *Nos* قوله , *j* «...hoc quod dixit» : *C,a,(d) om.* —
[90] C,*d* هاهنا : *a,k om.* — [91] *C*ʳ *vid.* الكون (*vel* المكون), *a,d,k* الكون — [92] *C*², *a*, T
القوة : *C*¹ القوى ; *d plur.* (*et om.* فى الاشياء) — [93] *C,d*, T وبعضها : *a* [ولبعضها] —
[94] *C,a,d* لساننا : فى *k* « in greco », *j* «in idiomate greco». — [95] *C,d* رداة ... عليه :
a דעת...עליו ; *k* « malicia ... demonstratur ». — [96] *C*², *a,j* لا : *C*¹,(*d*) لا لان —
[97] *C,jk* ليس , *d* לא: *a* שאין — [98] *d,(k) add.* فقط , *at non C,a.* — [99] *C,a,d* الذى له:
T* للذى هو — [100] C,[*d*],T هذا : *a*,T* *om.*

بقوله والابتداء الذى هو شبيه بما[101] ذكرنا اعنى الذى يقال عليه القوة
ولا قوة اما ان يدل به على المعنى العام الذى يعم جميع اصناف القوى
ومقابلتها التى هى لا قوى واما ان يدل[102] بقولنا قوة على الذى له
قوة بالطبع وذلك فى الوقت الذى له القوة وبقولنا[103] لا قوة على ما
5 عدم القوة فى الوقت الذى عدم القوة واما على جميع ما يقال فيه[104]
x انه لا قوة له وذلك ان هذا يختلف اختلافا كثيرا فان قولنا فى
الصبى انه لا قوة له ان يولد وقولنا ذلك فى الانسان البالغ الصحيح
وقولنا ذلك فى الخصى ليس يدل على معنى واحد وهو الذى دل عليه
بقوله فانه لا تتشابه الاقاويل القائلة بالا قوة[105] على ان يلد صبى وانسان
10 وخصى ٣

y وقوله[106] وايضا لكل واحد[107] من القوتين لا قوة مقابلة بالوضع
للذى[108] يحرك[109] فقط والذى ليس[110] يجود[111] الحركة يريد وانما كان ذلك
كذلك اى يتعدد قولنا قوى بتعدد قولنا لا قوى لان كل[112] ما
ينطلق عليه قوى معنى مقابل له ينطلق عليه لا قوى مثال ذلك ان
15 كل[113] ما له قوة من قوى التحريك المختلفة المعانى فلكل واحد
منها[114] مقابل يخصه وينطلق عليه لا قوة ويكون[115] اختلافها[116] ايضا
على عدد تلك[117]

---

[101] C, (d, jk) بما شبيه : a [شبه ما] — [102] C (s.p. in.) واما ان ندل, a יורה, واما ان
: d נורה واما ان : jk « aut solummodo demonstratur ». — [103] C, d, (jk) وبقولنا :
a באמרנו — [104] C (in fine longioris lin.), a فيه : d om. — [105] C بالا قوة, d בלא כח :
T بان لا قوة ; a [(plur.) بالقوى] — [106] C, d وقوله : a ואמר ; j « Deinde dixit » ;
k «deinde». — [107] C, T واحد : T* واحدة — [108] C¹, d, T للذى : C² vid. للتى vel للى ;
a אשר — [109] C يحرك (s.p.), a, d يحرك — [110] C, d, T* ليس : a, (T), β om. — [111] C يجود ,
a ייטיב : בטוב — [112] C, d كل : a, (jk) لكل — [113] C, d كل : a [لكل] — [114] Ila

z تر قال وبهذا[118] الا قوة[119] تقال[120] اشياء لا قوة لها يريد فبهذه المعانى
التى عددناها يقال[121] قوة ولا قوة على الحقيقة

aa تر قال وتقال[122] اشياء بنوع اخر قوى[123] ولا قوى[124] يريد وقد يقال
بطريق الاستعارة[125] قوى[126] ولا قوى[127] على معان ليست داخلة فيما
5 نحن بسبيله بل هى مقولة باشتراك الاسم مع المعانى التى ذكرناها
هنا وهى التى تنسب الى شىء واحد

bb ثم اخذ يعدّد هذه المعانى من اسم القوة فقال فانه يقال الا قوى[128]
الذى ضده هو حق باضطرار كقولنا ان قول القائل ان خط القطر
مساو لخط اخر[129] لا قوة له[130] لان ذلك كذب فاما ضدّه فليس حقاً
10 فقط بل مُضطر ان يكون لا مساوٍ ايضا⌝ يريد بهذا القول ان يفهم
به ان القوة هاهنا[131] تقال على الامر الضرورى الوجود[132] ولا قوة على
السالب[133] الضرورى السلب بخلاف الامر فى القوة ولا قوة المقولة

cc على الممكن فقوله فانه يقال لا قوى[134] الذى ضده حق باضطرار يريد

C وأَحدٍ مِنهَا — [115]C,(d,jk) ...و : a [او] — [116]C اختلافه [non اختلافه], a,d ם... :
(jk omit. يكون اختلافها ايضا) — [117]C,d عدد تلك : a [عددها] ; jk « modum
movendi ». — [118]C,d,T وبهذا : a ובאלה ; jk « et secundum hanc ». — [119]C[1],T,
jk,β الا قوة : a,T* הכחות ; d שלא כחי ; C[1] vid. delere alter. l — [120]Nos, d تقال :
a,k [يقال] ; C s.p. in. — [121]C يقال (s.p. in.), a,d,k [يقال] — [122]Ita C cum td'. —
[123]Nos , a,d,T [قوىً] : C قُوَى — [124]C قوى , (L),a [قوىً] : d כחיים — [125]CC
الاستعارة , a,d,jk الاستعارة — [126]C قوى (s.p.), a,d [قوىً] : k « potentia ». — [127]a,d
[قوىً] : C قُوَى ; k «potentia». — [128]C,T الا قوى . jk « impotens » : T* لا قوى ;
a בעל כח ; d [الا قوة] — [129]C[1] (vel C[3] ?) احد , nos, T,L[1] اخر : C[1] (vel C[3] ?)
vid. ارد الصلع ; a,d [الضلع] – Ino. C fol. 36ʳ. — [130]d,T له : C,a omit. — [131]Ita
[CC (mutil.)], a,d هاهنا — [132]C,a,d الوجود : jk vid. [الايجاب (vel ? الوجوب)]
— [133]C,[a],d السالب : a הכולל [leg. השולל] ; jk omit. — [134]C,a,T* لا قوى , k
« impotens » : d,T,L[1] الا قوى

فانه متى قيل فيما لا يقوى فى الهندسة انه قوى كان كذبا وكان ضده
الذى هو الحق هو حق ضرورى دائم مثل أن ننزل فى القطر انه
خط[135] مشارك للضلع[136] فان ذلك يكون كذبا محالا لا كذبا ممكنا
لانه لا يقوى ان يشارك ولا كن يقابله حق دائم وهذا هو الذى اراد[137] **dd**
5 يقول كقولنا ان قول القائل ان خط القطر مساو لخط اخر[138] لا قوة
له لان ذلك كذب يريد هو كذب لانه لا قوة له

ثم قال فاما[139] ضده فليس حقا فقط بل مضطر ان يكون لا مساو **ee**
ايضا يريد اما ضد قولنا فى القطر انه قوى وهو قولنا فيه انه ليس
بقوى[140] فليس هو حقا حينا[141] بل هو حق دائم

10 ثم قال[139] [142]فاذا[143] المساوى ليس هو كذبا فقط بل هو كذب **ff**
باضطرار ايضا يريد فاذن[144] قولنا فيه انه مشارك ليس هو كذبا فقط
بل هو[145] كذب ضرورى لا ممكن وانما اخذ المساوى بدل المشارك[146]
لان المشتركة هى التى تشترك فى جزء مساو كالحال فى اشتراك
الاعداد فى الواحد

15 ولما تبين[147] ان الكاذب فى هذه هو كاذب ضرورى والصادق **gg**
صادق ضرورى اخذ يعرف ان الامر بالعكس فى القوة الحقيقية فقال
وضد[148] هذا هو القوى وليس[149] هو بمضطر بل هو ضد ذلك كذب

---

[135] *C,d* خط : *a,k om.* — [136] *C* للضيه , *a,d,k* للضلع — [137] *C* ارايه , *a,d,k* اراد — [138] *C,d,T* اخر : *a* אחר — [139] *a (non C,d,jk) om.* 36 *verba* ثم قال ... فاما ضده — [140] *d* [بلوى], *C s.p. in.* : *k* [يقوى] — [141] *Nos (?), k* حينا : *d* [فقط] ; *C omit.* — [142] *C,d præm.* وايضا , *at non a,k,*(T,R). — [143] *Ita C,a,d,k,T* فاذا — [144] *C,a,d* فاذن : *jk* [فانّ] — [145] *a,d* [هو] : *C om.* — [146] *Nos, a,d* المشارك : *C* المشاركة — [147] *C,d* تبين : *a,k* [بين] — [148] *C,d,jk,T* وضد : *a* [ان ضد (...)] — [149] *C,d,T* وليس : *a* [وان... (...ואם)] —

يريد وقولنا قوىّ بالحقيقة وهو[150] الذى فى الامور الطبيعية[151] وقولنا[152]
لا قوى[153] هو[154] خلاف قولنا فى الهندسة فانه اذا قلنا[155] فى الممكنات
فى شىء ما انه موجود وكان[156] صدقا كان[157] ضده وهو قولنا فيه انه
غير موجود كذبا الا انه ليس كذبا دائما بل هو كذب ممكن ان
يكون صدقا 5

hh ثم قال فانه ان كان قعود الانسان من الاشياء التى بالقوة فليس
هو باضطرار يريد فانه ان[158] كان قعود الانسان من الاشياء التى كانت
بالقوة[159] قبل ان تخرج[160] الى الفعل فليس قعوده هو شىء واجب
باضطرار بل قد يتغير

ii ثم قال فاذا لا قعود كذب يريد[161] فاذا[162] كان القعود ليس بضرورى 10
فقولنا فى القاعد ليس بقاعد فى حين قعوده كذب الا انه ممكن ان
يكون صدقا

kk ثم قال فالقوة تدل بنوع ما كما قيل على الكذب الذى ليس[163]
بمضطر يريد فالقوة الحقيقية هى التى اذا انزل الشىء الذى تقوى[164]
عليه بالفعل فى حين ما تقوى[165] عليه[166] كان كذبا الا انه ليس كاذبا 15
ضروريا بل كاذبا ممكنا اعنى انه ممكن ان يعود صدقا

---

[150] *C (vel C^r ?), a,d* وهو : *C^o (?), k* [وهذا] — [151] *jk add.* «potens» : *at nihil add. C,a,d.* — [152] *jk* [وقولنا] : *a* [ويكون] ; *C,d omit.* — [153] *Nos* لا قوى : *a* בעל כח = [ذا قوة ?] ; *jk* « posse » ; *C,d omit.* — [154] *a,d,jk* [هو] : *C* وهو — [155] *C,d,j* قلنا : *a om.* — [156] *a,d,k* [وكان] : *C* كان — [157] *Ita C,a,d,k* كان — [158] *Nos, d,jk* فانه ان : *C,a* فان — [159] *C^1 (in fine lin. longior.), a^2,k* كانت بالقوة : *a^1,d* بالقوة — [160] *Nos* تخرج , *C s.p. in.* : *a,d* [يخرج] — [161] *C,d,jk* يريد : *a om.* — [162] *C,(d),k* فاذا : *a* [فان] — [163] *C,a,d,T* ليس : *T** ليس له — [164] *Nos, (a,d,k)* تقوى : *C* يقوىَ — [165] *C s.p. in.* — [166] *a (non C,d,k) add.* [كذبا *vel* كاذبا]

ll ثم قال وبنوع اخر تدل[167] على انه حق[168] وبنوع اخر تدل[169] على الممكن ان يكون حقا بنوع[170] من الانتقال[171] الذى يقال فى المساحة قوة يريد والصدق والكذب الذى يوجد فى الممكن هو بنوع اخر غير الذى يوجد فى الضرورى والقوة انما تقال بالحقيقة فى الامور
5 الممكنة واما فى الامور المساحية فباشتراك الاسم الذى يكون من قبل النقلة والاستعارة

mm ثم قال فهذه الاشياء التى تقال قوية لا بالقوة يريد فهذه الاشياء التى يقال فيها[172] قوية فى المساحة[173] فانما[174] تقال على جهة الاستعارة ونقلة الاسماء لا[175] بالقوة الحقيقية

10 **nn** ثم قال واما التى تقال بالقوة فجميعها تقال باضافتها الى الواحدة[176] الاولى وهذه هى ابتداء التغيير فى اخر[177] بانه[178] اخر[179] يريد واما التى يقال عليها اسم القوة بالحقيقة وهى الامور المتحركة فجميعها انما تقال[180] بالنسبة[181] الى التى يقال عليها اسم القوة فى هذا الجنس بتقديم وهو مبدا فى الشىء شانه ان يفعل به فى غيره بما هو غير او ينفعل به
15 عن غيره بما هو غير

oo ثم قال فان الاخر[182] تقال قوية[183] لان لبعضها قوة مثل هذه ولبعضها[184] ليس لها[185] ولبعضها هذه القوة على ما ينبغى وكذلك الاشياء

— [167]C تدل s.p. in., nos تدل — [168] a (non C) præm. [يريد]; d plura omit. — [169]Nos تدل : C يدل — [170]C,d,T بنوع : a بنوع ما — [171]C² (s.p.), a,d,T,(β,R) الانتقال : C¹ (s.p.), T* الانفعال — [172]Nos, a يقال فيها : C تقال فيها ; d فيها (om. 8 verba pr.). [173]C,d,jk فى المساحة : a om. — [174]a [فانما] : C فانما ; d הנה — [175]C,d,jk لا : a om. — [176]T الواحدة , a,d האחד : C الوحدة — [177]C,T,β اخر : a,d אחר — [178]C,a,d,T بانه : T* فانه — [179]C اخر : a אחר , d 'א — [180]C (s.p. in.), d,jk تقال : a om. — [181]C,a,d

التى لا قوة لها ايضا يريد واما اسم القوة الذى قيل على الاشياء التى
تقبل الانفعال من غيرها فمن[184] قبل ان هذا انما يعرض لها من قبل
ان فيها قوة مثل القوة الحقيقية الفاعلة وانما قلنا اسم لا قوة على
الاشياء السريعة الانفعال من غيرها من قبل انها عدمت القوة
5 الحقيقية وقد يقال قوة طبيعية فيما له القوة الحقيقية الفاعلة على ما
ينبغى اى فى غاية الجودة وهو الذى اراد بقوله ولبعضها هذه القوة
على ما ينبغى

pp وانما اراد بهذا كله ان اسم[185] القوة ولا قوة التى هى اجناس
الكيفية انما سميت[186] بهذا[187] الاسم[188] لما فيها مما ينطلق عليه هذا
10 الاسم بالحقيقة وهى القوى الفاعلة فى غيرها بما هى غير[189] والمنفعلة[190]
عن غيرها بما هى غير[190]

qq ثم قال فاذًا الحد المسدد[191] الذى هو للقوة الاولى هو[192] ابتداء تغيير
فى اخر بانه[193] اخر يريد فاذا الحد الحقيقى الذى للقوة الاولى[193] المتقدم
على جميع حدود ما يقال عليه اسم[194] القوة هو الحد الذى[195] يقال فيه
15 انه ابتداء تغيير فى اخر من[196] جهة ما هو اخر

بالنسبة : j [بالتشبه] — [182](C),j,T,β الاخر تقال قوية : a,d,T* sing. — [183]Ita C,a,d,T ولبعضها...لها — [184]Nos, (a,d ?) فمن , (jk «dicitur...») : C,(a.d ?) من — [185]Ita C,a,d اسم , (jk «hæc nomina»). — [186]C,a,d سمّيت , jk «dicuntur». – Ino. C fol. 36v. — [187]Ita [CC (mutil.)], a,d بهذا — [188]C,a,d الاسم : k «nominibus» ; j «modis». — [189]C,a,d فى غيرها بما هى غير , jk « in aliud secundum quod est aliud ». — [190]d (non C,a,k) omit. والمنفعلة عن غيرها بما هى غير — [191] Ita B,(a,d) المسدد — [192] d (non C,a,k) omit. 14 verba (hınnot.) هو ابتداء ... للقوة الاولى — [193]Ita [CC (mutil.)], a,T فى اخر بانه اخر — [194]C[1],a اسم : C[1] الاسم ; d omit. — [195]Ita [CC (mutil.)], a,d الذى — [196]Ita CC,a,d من

T.18

⌜القول فى الكمية[1]⌝

قال ارسطو

يقال كمية الذى[2] يتجزّا فى اشياء هى فيه ولكل واحد منها[3] (a)
أو احدها[4] طبع ان يكون واحدا ما[5] وهذا الشىء ايضا[6] ويقال كثرة (b)
5 كمية الذى[7] يعد وعظم كمية اذا[8] كانت تمسح بمقدار ما ويقال كثرة (c)
الذى يتجزا[9] بالقوة فى اشياء غير متصلة فاما العظم فالذى يتجزا فى (d)
اشياء متصلة[10] وما كان من العظم متصلا بجهة واحدة فهو طول وما (e)
كان متصلا بجهتين فهو عرض وما كان بثلث جهات فهو عمق فالكثرة
من هذه الاشياء المتناهية فهى العدد والطول فى[11] الخط والعرض
10 فى[12] السطح والعمق فى[12] الجرم وايضا من الكميات ما يقال[13] بذاتها (f)
ومنها ما يقال[13] بنوع العرض مثل الخط فانه كمية ما بذاته واما (g)
الموسيقوس فبنوع العرض ومن الكميات التى تقال بذاتها ما هو (h)
بالجوهر مثل الخط فانه كمية ما[14] فان فى[15] الكلمة التى تدل على ما
هو كمية ما ومنها ما هى انفعالات ووجودات لمثل هذا الجوهر
15 مثل الكثير والقليل[16] والطويل والقصير والعريض والضيق والعميق

T. 18. — [1] *Ita C,a,d,k* (*non* β) القول فى الكمية — [2] *C*₊₊₊, *a* אשר, L الذى, *k* «illud quod»: *d* לאשר — [3] *Ita C,(a,d,k),*L منها [*non* منها] — [4] *C,d,*(L) او احدها, *jk* « aut unum » : *a om.* — [5] *C*ᵀ*,a,d,jk,*L,βρχ (*non* β*ρ*χ*E²) ما : *CC*° اما — [6] *C,a,k,*φ ايضا : (*d om.* وهذا الشىء ايضا) — [7] *Ita C,a,d,jk,*L الذى — [8] *C,a,d* اذا : (*k* « illud »). — [9] L,(*a,d,k*) الذى يتجزا : *C* التى تتجزا — [10] *C,d,jk,*β متصلة : *a om.* — [11] *C,a,k* فى : *d om.* — [12] *Ita C,a,d,k* فى, فى (*non* β). — [13] *Ita C cum yd'*. — [14] *C,a,k,*L,β كمية ما : *d* كمية — [15] *a,jk,*L,β فى : *C,d,*L* *om.* — [16] *C*¹ *add.* والضيق,

(i) والوضع[17] والخفيف والثقيل[18] والاخر[19] التى هى[20] مثل هذه وايضا الكبير[21]
والصغير[22] والاكبر والاصغر يقال[23] انها انفعالات الكمية بذاتها واذا
(k) اضيف بالقول بعضها ببعض[24] اما بذاتها [25]فهذه الاسماء[26] التى[27] تنقل
(l) وعلى اشياء اخر ايضا واما الكميات التى تقال بنوع العرض فمنها
ما يقال هكذا كما قيل ان الموسيقوس[28] كمية والابيض ايضا لان 5
(m) الشىء الذى هما[29] له[30] كمية ما ومنها ما يقال مثل الحركة والزمن فان
(n) هذه التى[31] قيلت كميات ومتصلة[32] ايضا لان[33] تلك الاشياء التى هذه
(o) انفعالاتها تتجزا وانما اقول لا المتحرك بل الذى به[34] يتحرك فانه لان
(p) ذلك كمية فالحركة[35] ايضا كمية والزمن ايضا لاجل الحركة

10 **C.18**

التفسير[1]

a قوله يقال كمية الذى يتجزا فى اشياء هى فيه ولكل واحد منها
او احدها[2] طبع[3] ان يكون واحدا ما[4] هذا[5] يحتمل ان يكون كانه

---

sed C² *delet, et* a,d,k,β *om.* — [17] C,a,L,R والوضع : jk «et...tenue» ; d והחבורה ; [والوضيع ? ? X] — [18] C,d,jk,L والخفيف والثقيل : a,β والثقيل والخفيف — [19] jk,L,β والاخر : C^r والاحر والاحر , C° *vid.* [والاحرا والاجزا] ; a [والاجزا] ; d והאחדי׳ — [20] C,d هى : a,L *om.* — [21] C الكبر , jk,L,β الكبير : a הגדל ; d [الصغير] — [22] C,k,L,β والصغير : a והקטן ; d [والكبير] – d *om.* والاكبر والاصغر — [23] C,a,d تقال : jk [ويقال] — [24] C,d ببعض : a אל بعض — [25] *Ita* C,a,d,k,L,(φ) بذاتها فهذه — [26] jk,β الاسماء : C,a,d,L الاشياء — [27] *Ita* C,a,d,k,L التى — [28] C,d,jk,L,(β) الموسيقوس : a,L* الموسيقى — [29] C,(L) هما , d חם , jk «sunt» : a להם , L* لها — [30] C,a,d,L له : k (*non* β) *vid.* [له له] — [31] C,a,d,L,(φ) التى : jk *omit.* — [32] C,a,d,L,β ومتصلة : jk [متضلة] — [33] C¹ *add.* المتحرك , *sed* C² *delet, et* a,d,k,L,β *omit.* — [34] C (*s.p.*) *vid.* به , a,d בו , jk « quo » : L فيه — [35] [C° (?)], jk,β فالحركة : C^r(?),a,d فالحركات

C. 18. — [1] *In marg.* k «Sermo de qualitate» (*cf.p.* 600,11[1]). — [2] C²,a,d, T او احدها : C¹ واحدها — [3] C^r,(a,d),T طبع — [4] ? (*cf. n.* 5). — [5] C,a,(R) ما هذا , jk

رسم للكمية المتصلة والمنفصلة وذلك ان كل ما ينقسم فانما ينقسم
الى اشياء فى طباعها ان تكون واحدة ويحتمل ان يريد بهذا القول
الكمية المنفصلة لانها التى تنقسم الى آحاد غير منقسمة بالطبع واما
الكمية المتصلة فانما تنقسم الى آحاد من شانها ان تكون واحدة
5 ولاكنها تقبل القسمة

b ولما كانت الكثرة اما كثرة احاد منفصلة واما كثرة احاد
متصلة قال ويقال كثرة كمية الذى يعد وعظم كمية اذا كانت تمسح
بمقدار ما يريد ويقال كمية كثيرة لكل ما يعد بالواحد العددى[6] ويقال
كمية عظيمة لكل ما يقدر بمقدار متصل يفرض[7]

c 10 ثم قال ويقال كثرة الذى يتجزا بالقوة فى اشياء غير متصلة يريد
والكثرة تقال على الاشياء المنقسمة الى آحاد عددية

d ثم قال فاما العظم فالذى يتجزا فى اشياء متصلة يريد واما الكمية
المتصلة التى هي العظم فهى التى تتجزا الى اشياء متصلة وكانه اراد
ان يعرف ان[8] ما يتجزا الى اشياء غير متجزئة بالطبع فهو عدد ما[9]
15 وما يتجزا الى اشياء غير متجزئة[10] تقبل[11] التجزئة فهو عظم

e ثم ذكر انواع العظم كم هى فقال وما كان من العظم متصلا بجهة
واحدة فهو طول وما كان متصلا بجهتين فهو عرض وما كان[12] فى
ثلث[13] جهات فهو عمق يريد ان ما كان من الاعظام[14] ممتدا فى جهة

«...iste sermo» : *d* [منها هذا] ; (ما وهذا الشيء ايضا T) — [6] *C,d,jk* العددى : *a* العدد —
[7] *Nos, C (?)* يفرض : *C (?)* يعرض ; *a* [بعرض] ; *d,jk om.* — [8] *a,k* [ان] : *C,d om.* —
[9] *C,d* ما : *a,k om.* — [10] *C,k* غير متجزئة : *a om.*; (*d plura om.*). — [11] *a,d,k* [تقبل] :
C يقبل — [12] [*CC (mutil.)*], *d*,T كان : *a* יחידה — [13] *C* فى ثلث : T بثلث ; ممتدا فى ثلث بها
— [14] *C,a* الاعظام : *C'* الاعضا ; (*jk* « magnitudo ») ; *d sing.*

واحدة فهو خط وهو الذى له طول فقط وما كان ممتدا فى جهتين[15]
فهو سطح وهو الذى له طول وعرض وما كان ممتدا فى ثلث جهات
فهو الجسم[16] وهو الذى له[17] طول وعرض[18] وعمق وانما اخذ العرض
بدل السطح لان ما له عرض له طول وما له عرض وطول[19] فهو سطح
5 ولهذا[20] بعينه اخذ العمق مكان الجسم فقال وما كان ممتدا فى ثلث
جهات فهو عمق اى فهو شىء له عمق لانه اذا كان له عمق فله طول
وعرض واذا كان له هذه الثلثة فهو جسم

f ثم قال وايضا من الكميات [21]ما يقال[22] بذاتها ومنها ما يقال[22] بنوع
العرض يريد بالتى تقال[23] بنوع العرض التى يلحقها التقدير من قبل انها
10 فى كمية بالذات وهى المتصلة

g ثم اتا بمثال من الكمية التى بالذات والتى بالعرض فقال مثل[24]
الخط فانه كمية ما بذاته[25] واما الموسيقوس[26] فبنوع العرض⌜ وانما
كان الخط من الكميات بذاتها كما قال لانه يتجزا بذاته واما
الموسيقوس[27] والابيض فانهما انما يتجزاان بنوع العرض اى من قبل
15 انه عرض للابيض والموسيقوس ان كانا فى متصل

h ثم قال ومن الكميات التى تقال بذاتها[28] ما هو بالجوهر مثل الخط
فانه كمية ما فان فى[29] الكلمة التى تدل على ما هو كمية ما ومنها ما

---

[15] *Ita* [CC], *a,d,k* فى جهتين — [16] *C* الجسم : *a,d* [جسم] — [17] *C*¹,*a,d,k* له : *C*² *præm. alt.* له (*in marg.*) — [18] *C,a,d* طول وعرض : *k* [عرض وطول] — [19] *C* عرض وطول : *a,k* طول وعرض ; *d* [عرض وعمق] — [20] *C,d* ولهذا : *a,jk vid.* [وبهذا] — [21] Inc. *C fol.* 37ʳ. — [22] *Ita C cum yā'*. — [23] *(j),k* [بالتى تقال] : *C,a* التى ; *d om.* 5 *verba* يريد بالتى تقال بنوع العرض — [24] *CC* مثل , *a,d,k,*T مثل — [25] *C*²,(*a,d*),T بذاته : *C*¹ بذاتها — [26] *C,d,(j),*T,(β) الموسيقوس : *a* [الموسيقى] — [27] *a,d,(j)* الموسيقوس : *C* الموسيقى — [28] *CC* تقال/بذاتها , *d,*T تقال بذاتها : *a* تقال/במיין بذاتها — [29] *C*¹,*a,d,*T,β فى : T* *om.*

هى انفعالات ووجودات لمثل هذا الجوهر مثل الكثير والقليل
والطويل والقصير والعريض والضيق[30] والعميق والوضع[31] والخفيف
والثقيل والاخر التى مثل هذه يريد ومن الكمية التى بالذات ما هى
كمية[32] بذاتها وجوهرها ومنها ما هى كمية لانها اعراض للكمية
5 التى بذاتها مثل الكبير والصغير والطويل والقصير والعريض والضيق
والعميق والغير عميق والوضع وعدم الوضع فاما الخفيف والثقيل
فانهما انما[33] يعدان فى اعراض[34] الكمية على القصد الثانى وذلك انها
كيفيات طبيعية ولاكنها ادخلها هاهنا فى اعراض[35] الكمية لكون
الثقل والخفة ينقسمان بالقسمة التى ينقسم بها العظم فهو[36] من الكميات
10 على القصد الثانى

i ثم قال وايضا الكبير والصغير والاكبر[37] والاصغر يقال انها
انفعالات الكمية بذاتها واذا اضيف بالقول بعضها ببعض يريد
والكبير والصغير[37] اذا اخذا من حيث هما وصفان من اوصاف العظم
الذاتية قيل انهما انفعالان من انفعالات الكمية وعرض[38] من
15 اعراضها واذا اعتبر احدهما بالاضافة الى الثانى كانا داخلين فى باب
المضاف وذلك ان الاضافة[39] تلحق الكمية وسائر المقولات

k ثم قال اما بذاتها فهذه الاشياء[40] التى تنقل وعلى اشياء اخر ايضا
يريد اما الكمية التى هى كمية بذاتها فتقال على المتصلة وعلى اشياء

et C² delet. — [30] C²,a,d,T والضيق : C¹ om. — [31] C والوصع, a,T والوضع : d והגבורה — [32] C,d,jk كمية : a מורכבים — [33] C انما : a,d,(k) omit. — [34] C,jk فى اعراض : a,d במקרה — [35] C,jk فى اعراض : a,d במקרה — [36] C فهو, k « est igitur », a והוא : d והם — [37] C,d (non a,[k]) om. 15 verba والاكبر... والصغير — [38] C,d وعرض : jk «et...»; a וממקרה — [39] C,d,jk الاضافة : a plur. — [40] C الاسا (s. p.),

اخر يريد بذلك فيما احسب الهوية ويحتمل ان يريد بالاشياء الاخر
لواحق الكمية مثل المساوى وغير ذلك

l قال واما الكميات التى تقال بنوع العرض فمنها ما يقال هكذا
كما قيل ان الموسيقوس[41] كمية والابيض ايضا لان الشىء الذى هما[42]
له كمية ما يريد واما التى تقال بنوع العرض فانه انما يقال لها[43] كمية 5
لان الشىء الذى هى[44] فيه له كمية بالذات

m قال ومنها ما يقال مثل الحركة والزمن فان هذه التى قيلت
كميات ومتصلة ايضا يريد ومن الكميات الحركات[45] والزمن فان
هذه ايضا كميات بالذات ومتصلة

n ثم انما بالسبب فى كونها كميات فقال[46] لان تلك الاشياء التى هذه 10
انفعالاتها تتجزا يريد وانما كانت هذه كميات[46] لانها اعراض تابعة
بالذات للتى هى كمية بجوهرها وهو العظم الذى يتجزا بالذات
واولا وذلك ان الحركة تابعة للعظم ومنقسمة بانقسامه والزمن تابع
للحركة ومتصل باتصالها فهذه هى من الانفعالات للكم لا من[47]
جوهر الكم 15

o قال وانما اقول لا المتحرك بل الذى فيه[48] يتحرك يريد وانما
اقول ان الحركات انفعالات للكمية لا من قبل المتحرك لاكن من
قبل ما فيه الحركة وهو العظم الذى عليه الحركة

الاشياء a,d,T* : الاسماء T,β — [41] الموسيقوس a,d,T : الموسيقى C,T* — [42] هما C²,T : C¹
لما , a,d לחם — [43] a,k [لها] : C,d له — [44] C²,a هى : C¹ (non d) om. — [45] C,a.d
الحركات : jk [الحركة] — [46] a (non C,d,jk) om. 13 verba (homot.) فقال لان تلك
الاشياء التى هذه انفعالاتها تتجزا يريد وانما كانت هذه كميات — [47] C,a,d لا من جوهر :
k « non substantia ». — [48] C فيه : (T به)

p ثم قال فانه لان ذلك كمية فالحركات[49] ايضا كمية والزمن ايضا
لاجل الحركة يريد فانه من قبل ان[50] الذى عليه الحركة كمية تكون
الحركة ايضا كمية ومن قبل ان الحركة كمية يكون الزمن ايضا
كمية لان الحركة تابعة لما عليه الحركة والزمن تابع للحركة
q وعدد هاهنا الحركة من انواع[51] الكم ولم يعددها فى كتاب 5
المقولات وعدد هنالك المكان ولم يعدده هاهنا ويشبه ان يكون
ترك المكان هاهنا[52] لانه عنده من انفعالات الكم فلم يجعله فى التى
هى كم بجوهرها واما الحركة فلم تجر العادة ان تقدر[53] بجزء منها وانما
تقدر[54] بالمسافة او[55] بالزمن فلذلك لم يعدها[56] فى مقولة الكم فى كتاب
المقولات وقصده هنالك هو[57] تعديد الانواع المشهورة من الكم 10

T.19 ⌜القول فى الكيفية[1]⌝

قال ارسطو

(a) الكيفية تقال اما بنوع واحد فيما[2] به يتغاير الجوهر[3] كقولنا ان
(b) الانسان حيوان ذو كيفية[4] والفرس يقال كذلك ايضا وان سئلنا
(c) ما كيفية شكل الدائرة قلنا انها شكل لا زاوية له وهذه كيفية 15

---

[49] C,a,(d),T* فالحركات : T فالحركة — [50] C,k ان : a,d om. — [51] Nos من انواع, a מִמִּינֵי, k «de speciebus» : C,d من — [52] C,d,jk هاهنا : a om. — [53] C[1] (?) تقدر, a,k [تقدَّر] : C[2] (vel C ?) تقدرها : d [تقدّرها] — [54] C تقدر (s.p.), a,d [تقدَّر] — [55] C[1],a,d,jk او : (C[2] fecit و ?) — [56] C (s.p. in.), d يعدها : a ימנה ; jk «nominavit illum». — [57] C,a هو : jk «...solummodo» ; d om.

T. 19. — [1] C,a,d,[k (cf. p. 595,10[1])] القول فى الكيفية : β om. — [2] C,L* فيما, d,L فيها : a,L* [فا] ; (k « illud »). — [3] C,a,d,k,(β),L الجوهر : L* الجواهر —

(d) يتغاير[5] بها الجوهر فالكيفية تقال بنوع واحد[6] على ما وصفنا تغاير
(e) الجوهر وتقال بنوع اخر كالاشياء التى لا[7] تتحرك والتعليمية ايضا
(f) كالاعداد فانها[8] تقال كيفيات ما مثل المركبة والتى[9] ليس هى على
(g) واحد[10] فقط بل التى يتشبه[11] بها[12] للسطح[13] المستوى والجسم[14] وهذه
(h) هى كيفيات[15] فى كميات او كميات فى كميات[16] وبالجملة[17] ما هو 5
من[18] الكمية فى الجوهر فان جوهر كل واحد الذى هو مرة واحدة
مثل الستة فانه[19] ليس مرتين ثلثة[20] ولاكن مرة واحدة هى ستة
(i) وايضا جميع الانفعالات[21] المتحركة[22] مثل الحرارة والبرودة والبياض
والسواد والثقل والخفة[23] وجميع التى تقال عليها والتى لا[24] تتغير
(k) الاجسام بتغيرها والتى تنسب الى الفضيلة والرذيلة ايضا وبقول[25] كلى 10
(l) الشر والخير فالكيفية تكاد ان تكون تقال على نوعين ومن هذين
(m)(n) النوعين واحد هو بالحقيقة[26] فالكيفية[27] الاولى تغاير[28] الجوهر والكيفية

---

[4] C,d,L ذو كيفية , jk «quale» : a,L* [وكيفية] — [5] Nos, L,(β) يتغاير , jk « differt » : C يتغثر ; a,d ישתנה — [6] C,d,k,L,β واحد : a אחר — [7] L,a,d,k,β لا : C om. — [8] C على واحد : a,d,(k),L فانها — [9] C²,a,d,k والتى : C¹ التى — [10] C,a,d,L,β واحا , فاما vel واحا j «secundum eandem dispositionem», k «s... hanc d...». — [11] CC¹ يـ***, CC²***, L يتشبه , a יתדמה , d ידמה — Inc. C fol. 37ᵛ. — [12] Ita [CC (mutil.)], a,d,(k),L جا — [13] C (?), k للسطح : C (?), a,d السطح — [14] C,d,j والجسم : L,(β?) والمجسم : a om. — [15] Ita C,a,d k,L,R,φ كيفيات — [16] C,d,k*,L,(R) كميات : a,j,k¹ (non β) كيفيات — [17] a add. [كل] , at non C,d,k,L,(β). — [18] Ita C,a,d,L من , k «de». — [19] C,d فانها : L فانه — [20] Ita C,a,d,k,L مرتين ثلثة — [21] Ita C,a,d,(k),L,R الانفعالات — [22] C,a,d,k,(R) المتحركة : L* om. — [23] CC والثقل والـ**ة , والثقل والخفة a,d,L,β : k والخفة والثقل — [24] C¹,a,d,[k° ?], L لا : C²,k',(R).βχ₂ om. — [25] C وبقول , Nos. (j.β) وبقول : a,L* [وبقول] ; d [والقول] — [26] Ita CC بالحقيقة , a,d,(jk,β),L₁L₂ بالحقيقة — [27] a,d,jk,L فالكيفية : C(?) vid. فبالكيفية — [28] a,(R),(β) [تَغَايُر] : jk [تُغَايِر] ; C (c. الجَوْهَرَ) تغايرُ ; d שיגיר

التي فى الناس[29] هى جزء من تلك فانها تغاير ما اخر[30] لجواهر لا[31] (o)
تتحرك[32] بانها غير متحركة فانها[33] منفعلات الاشياء التي تتحرك بانها
متحركة[34] وانواع[35] الحركات والفضيلة والرذيلة فهى جزء ما من (p)
المنفعلات لانها[36] تدل على فصول الحركة والفعل وبها تفعل او تنفعل (q)
5 بنوع جيد او ردى الاشياء التي هى فى الحركة[37] فان ما كان منها له (r)
قوة ان يتحرك حركة ما او ان يفعل[38] فعلا[39] ما[40] فهو خير وما كان
منها يتحرك على الخلاف فهو شر واكثر ذلك الخير والشر يدل على (s)
الكيفية فى المتنفسة ومن[41] هذه اكثر ذلك فى التي لها اختيار

C.19 التفسير

10 انه[1] ليس قصده هاهنا فى الكمية والكيفية التكلم فى انواعهما a
من حيث هما مقولتان وانما القصد هاهنا فى تعديد ما تدل[2] عليه هذه
الالفاظ ولذلك ابتدا هاهنا بالكيفية التي هى جوهر فابتدا فقال
الكيفية تقال اما بنوع واحد فيما[3] به يتغاير[4] الجوهر[5] كقولنا ان
الانسان حيوان ذو كيفية[6] والفرس يقال كذلك ايضا بعدد والكيفية

— [29] C¹,C² (c. ص), d,jk,L,(φ) الناس : a אדם ; C¹,L* النفس — [30] C احر , a,[d],L,(φ?) اخر : (jk om.). — [31] Ita [CC (mutil.)], a,d,j,(β),L لا — [32] Ita C,a,k,L.(R) sine add. [او ... لا] — [33] C (s.p.), d,(φ ??) فانها : a ורשהם ; jk «(Passiva) igitur ». — [34] C,d,j,β متحركة : a [محركة] — [35] Ita C,a,d,k وانواع — [36] C,d,k,β لانها : a [ولانها] — [37] C,a,k,(β) الحركة : C°,d الحركات — [38] C (s.p. in.), d,β ان يفعل , jk « ut agat » : a יתפעל — [39] C,d,j فعلا : a [قوة] — [40] C¹,a,d,j ما : C¹ omit. — [41] L,jk,(β) ومن : C,a,d وفى

C. 19. — [1] C,(d) انه : a,(k) om. — [2] C بدل (s. p.), d,k plur. : a sing. — [3] C (s. p.), d,T فيما : a [فما] — [4] C يتغاير — [5] a,T الجوهر : C,d الجواهر — [6] C, d,T ذو كيفية : a,T* [وكيفية]

التى تقال بنوع اول فهى التى تقال على ما به تتغاير الجواهر وتنفصل بعضها من بعض اعنى الانواع والاجناس[7] الجوهرية مثال ذلك ان الانسان يغاير النبات بانه حيوان ما فان الحيوانية فيه[8] كيفية وكذلك الحال فى الفرس اعنى ان الحيوانية فيه ايضا[9] كيفية وفى هذا الجنس يدخل بالجملة جميع الفصول الجوهرية الاخيرة وغير الاخيرة اعنى 5 بالاخيرة فصول الانواع الاخيرة واعنى بغير[10] الاخيرة[11] فصول الاجناس الجوهرية

b قال ثم وان سئلنا ما كيفية شكل الدائرة قلنا انها شكل لا زاوية له يريد وبقريب من هذا المعنى تقال الكيفية التى فى الكمية بما هى كمية فان بها تتغاير ايضا[12] الكميات فى جوهرها[13] مثال ذلك 10 انا اذا سئلنا اى شكل هو شكل الدائرة او ما[14] شكل الدائرة قلنا فى جواب ذلك شكل لا زاوية له فقولنا[15] لا زاوية له[15] هو فصل c جوهرى للشكل وهذا هو الذى اراد بقوله وهذه[16] كيفية[17] يتغاير بها الجوهر[18] يعنى جوهر الكميات لا الشىء الذى هو جوهر باطلاق وانما ادخل هذا[19] فى هذا[20] الجنس لان هذه تتنزل من موضوعاتها 15 منزلة الصور[21] الجوهرية من الجواهر

— [7] *Ita* CC,*a*,*d*,*k* والاجناس — [8] C *a*,*d* فان الحيوانية فيه : *jk* « animalitas igitur in eo ». — [9] C فيه ايضا : *a* [ايضا فيه] ; *k* [فيه] — [10] C³ (*s.p.*), *a*,*d* بغير : C¹ *om.* — [11] Cᵀ.*d* الاخيرة : C⁰ الاخيرة* ; *a* [اخيرة] — [12] C,*d* ايضا : *a*,*k om.* — [13] C,*d* جوهرها : *a*,*k* جواهرها — [14] C,*d* او ما : *a*,*k* [او ما هو] — [15] C²,*d*,*jk* فقولنا لا زاوية له : C¹,*a* *om.* — [16] C,T وهذه : *jk* [هذه] ; *a omit.* — [17] *jk*,T,(β) كيفية : C,*d* كيفيات ; *a om.* — [18] *a*,*k*,T,β,(R) الجوهر : C (*c.* تتغاير), *d*,*j* الجواهر — [19] C واندا ادخل هذا , *a*,*d* واندا ادخل هذا , *k* « et supposuit hoc ». — [20] *a*,*k* [هذا (*vel* ذلك)] : C,*d om.* — [21] *a*,(*k*) الصور : C الصورة ; *d om.*

d ثم قال فالكيفية تقال بنوع واحد على ما وصفنا تغاير الجوهر[22]
يريد واذا كان هذا كما وصفنا فالكيفية تقال على ما به تتغاير الاشياء
في جواهرها اى صورها

e ثم قال وتقال بنوع اخر كالاشياء التي لا تتحرك والتعليمية ايضا
5 يريد وتقال الكيفية على ما به تتغاير الاشياء ايضا الغير متحركة يعني
التي ليست في مادة اما بالقول[23] فقط واما بالقول والوجود كما يعتقد
قوم في التعاليم[24] انها جواهر مفارقة

f ثم قال كالاعداد فانها[25] تقال[26] كيفيات ما مثل المركبة والتي
ليس هي على واحد فقط بل التي[27] يتشبه بها للسطح[28] المستوى[29]
10 والمجسم يريد مثل الاعداد المركبة من عددين لا التي ليست تتقوم
الا من الاحاد فقط وهي التي تسمى الاعداد الاول بل التي يقدرها
اكثر من[30] عدد واحد وهي التي تسمى المركبة فان هذه منها ما
يشبه[31] بالسطح المستوى[32] ومنها ما يشبه[33] بالمجسم[34] ولذلك نسمع[35]
العدديين يقولون عدد مسطح وعدد مجسم

15 g ثم قال فهذه[36] هي[37] كيفيات[38] في كميات او كميات في كميات يريد
وهذه الاعداد اما ان نقول ان جواهرها هي كيفيات في كميات

— [22] C,d,T,(β) الجوهر : a [الجواهر] — [23] Ita CC,a,d,k بالقول — [24] Ita (C),a,d,k التعاليم — [25] C,d,T فانها : a [باتها] — [26] a,d,T تقال : CC om. — [27] T التي : C الذى — [28] C (??), T للسطح : C (?), a,d,T* السطح — [29] C',(a,d), المستوى : C° (ind.) vid. المستدير (cf. n. 32) — [30] C' اكثر من , a,d اكثر من : C° ind. — [31] C s.p.in. — [32] Nos (?) المستوى : CC³ ...مدير , a,d העגול, jk «circulari» ; C¹ om. (cf. n. 33). — [33] [CC³ (mutil.)], a,d,k ومنها ما يشبه : C¹⁻² om. — [34] C³ (c. ـه) , (d,k) بالمجسم : C¹ المجسم , (C³ deiet). — [35] C نسمع , d نسمع : a تسمع — [36] C,d,j فهذه : T وهذه ; a alterutr. — [37] [CC⁴],a,T هي : d [او هي] ; C¹ om. — [38] Inc. C fol. 38ʳ. —

واما ان نقول ان جواهرها هى كميات مضروبة فى كميات

h ثم قال وبالجملة ما هو من الكمية فى الجوهر فان جوهر كل واحد الذى هو مرة واحدة مثل الستة فانها ليس مرتين ثلثة ولاكن مرة واحدة هى ستة يريد ولاكن بالجملة يظهر ان كل ما ينزل من

5 الكمية المنفصلة منزلة الجوهر والصورة فهو شىء واحد فى كمية لا كمية فى كمية مثل الستة فان[39] جوهرها هو انها ستة واحدة[40] لا[41] انها ثلثة مرتين

i ثم قال وايضا جميع الانفعالات المتحركة[42] مثل الحرارة والبرودة[43] والبياض والسواد والثقل والخفة وجميع التى تقال عليها والتى لا[44]

10 تتغير الاجسام بتغيرها يريد وتقال الكيفية[45] ايضا على نوع اخر على جميع الانفعالات التى فيها التغير والحركة[46] كالحرارة والبرودة والبياض والسواد وجميع الاشياء التى تنسب الى هذه وهى التى بها تتغير الاجسام اعنى ان فيها توجد الحركة وانما قال ذلك لان الكيفيات[47] التى تتغاير بها الاجسام والكميات فى جواهرها ليس

15 فيها حركة ولا تتحرك بها الاجسام على ما تبين فى السابعة من السماع

k ثم قال والتى تنسب الى الفضيلة والرذيلة ايضا وبقول[48] كلى الشر والخير يريد وتقال الكيفيات ايضا على الهيات التى فى المتنفسات

---

[39] *Ita* [CC (*mut.*)], *a,d* فان — [40] *C,d* ستة واحدة, *k* «unicum sex» : *a* [ستة مرة واحدة] — [41] C², *a,d,k* لا : C¹ الا — [42] T,(R) المتحركة : *C,a,d om.* — [43] *Ita* [CC (*mutil.*)], *a*,T والبرودة — [44] *C,a,d*,T لا : T* *om.* — [45] *Ita* CC¹ (*in fine lin. longior.*), *a,d,k* [التغير] — وتقال الكيفية [46] *C,d* التغير والحركة : *jk* « transmutatio motus » : *a* [التغير] — [47] C², *a,d,k* الكيفيات : C° الكيفية — [48] *C* وبقول : *a*,T* [ونقول] ; *d* [ويقول] —

وهى التى تنسب اما[49] الى الفضيلة واما الى[50] الرذيلة وبالجملة اما الى الخير واما الى الشر

l ثم قال فالكيفية[51] تكاد ان تكون تقال على نوعين ومن هذين النوعين واحد هو بالحقيقة يريد بالنوعين الكيفيات التى يكون[52] 5 فيها الحركة[53] اعنى التى بها تتحرك الاشياء والتى لا يكون[52] فيها حركة وقوله ومن هذين النوعين واحد هو بالحقيقة يعنى به الكيفيات الجوهرية التى ليست فيها حركة

m ثم قال فالكيفية[54] الاولى تغاير[55] الجوهر يريد التى تتغاير بها الاشياء الموجودة فى جوهرها[56]

n 10 ثم قال والكيفية التى فى الناس[57] هى[58] جزء من تلك يريد ان الكيفيات التى[58] فى المتنفسات هى من الكيفيات التى ليس[59] فيها حركة

o ثم بين هذا المعنى وشرحه فقال فانها تغاير[60] ما اخر لجواهر لا تتحرك بانها غير متحركة يريد والسبب فى ان الفضائل والرذائل داخلة فى الكيفيات انها انفعالات وهيات لجوهر غير متحرك بالذات 15 وهى النفس

p ثم قال والفضيلة والرذيلة فهى[61] جزء ما[62] من المنفعلات لانها تدل على فصول الحركة والفعل يريد والفضيلة والرذيلة[61] هى بوجه ما داخلة

— [49] CC³,k اما : C¹,a,d omit. — [50] C,d,(jk) واما الى : a و — [51] C,d,j,T فالكيفية : a [فالكيفيات] — [52] C s.p. in. — [53] C',a الحركة : C°,k الحركات — [54] C',a,j فالكيفية : C°,d فالكيفيات — [55] C مغاير (s.p. in.), a [تَغاُير] : d [تغايير] — [56] C,d جوهرها : a,jk [جواهرها] — [57] C¹,a¹,d,jk,T الناس : C²,T* النفس ; a² (cf. n. 58) delet [فى الناس] — [58] a (non C,d,j) om. 8 verba هى جزء...الكيفيات التى — [59] C⁴ (c. ط خ), a,k ليس : C¹,d om. — [60] C معاير, nos, (a) تَغاُير : d,jk [تغايير] — [61] a,d (non C,j) om. 14 verba فهى جزء...والفضيلة والرذيلة — [62] T,(K) ما : C om.

فى الكيفيات التى فيها الحركة لانها تابعة لفصول الحركة التى فى
الاجسام يعنى الاستحالة الحقيقية التى تلزمها الفضائل[63] والرذائل[64]
لان من قبلها تنفصل[65] حركات المتنفسة الى الاجود والاردى[66]

q ‏[ثم قال] وبها تفعل او[67] تنفعل بنوع جيد او ردى الاشياء التى فى
الحركة [يريد] ان بهذه الفصول تنفعل الى الاردى او تفعل الاجود 5
r الاشياء المتنفسة التى فيها الحركة وهو الذى اراد [بقوله] فان ما كان
منها له قوة ان يتحرك حركة ما او ان يفعل فعلا ما فهو خير وما
كان منها يتحرك على الخلاف فهو شر [يريد] فان ما كان من الهيات
النفسانية يقدر بها الانسان ان يتحرك عن الاختيار والعقل حركة
الى ما هو خير فهو الانفعال الذى هو خير وما كان منها لا يقدر على 10
ذلك بل ينفعل عن الشهوات ويتحرك عنها فهو شرّ

s ‏[ثم قال] واكثر ذلك الخير والشر يدل على الكيفية فى المتنفسة
ومن هذه اكثر ذلك فى التى لها اختيار وهذا ايضا بين فان اسم
الخير والشر انما يطلق اكثر ذلك على الافعال الصادرة عن الهيات
التى فى المتنفسات وبخاصة فى المتنفسات الناطقة وقد يطلق على افعال 15
من ليس[68] بناطق خير ولا خير لاكن فى الاقل

t ولم يعد هاهنا[69] فى الكيفية الجنس الذى يقال بقوة طبيعية
ولا قوة طبيعية لان هذه[70] استعدادات[71] وقوى[72] لا كيفيات بالفعل

---

[63] C,a,d الفضائل : jk [الفضيلة] — [64] a [والرذائل] : jk [والرذيلة] ; CC,d omitt. — [65] C,d تنفصل : a,jk [تنفعل] — [66] C,a,d والاردى : jk او الاردى – et jk add. [او الجيد او الردى] — [67] jk,T,(R) او : C,a,d و — [68] C,d من ليس : k « ejus quod non est » ; a מלא — [69] jk [هاهنا] : C,a,d om. — [70] C,d (? – cf. n. 72) هذه , jk « ista » : a ארך – jk add. «propter», at non (C),a. — [71] jk add. «et actiones»,

[73]وهذه[73] الاستعدادات[74] هى تابعة للكيفيات الجوهرية ولكونها قوى
عددها فى القوى ولكونها استعدادات والاستعدادات اعدام لم
يفحص عنها فى السابعة من السماع هل فيها حركة[75] ام لا فقف على
هذا الموضع فانه اجود ما قيل فى ذلك عندى[76]

T.20 5

⌜[1]القول فى المضاف[2]⌝

قال ارسطو

ان بعض المضافات تقال مثل الضعف الى النصف والثلثة (a)
الاضعاف الى الثلث وكل ما [3]يضرب[4] مرارا كثيرة الى اخر[5] وليس[6] (b)
قد[7] ضرب[8] مرارا كثيرة وكالذى[9] يعلوا الى الذى هو اعلى منه[10]
10 وبعضه[11] مثل المسخن الى الذى يسخن والقاطع الى الذى يقطع وكل (c)
الفاعل[12] الى المنفعل وبعضه كمثل المقدر[13] الى القدر[14] والمعلوم[15] الى (d)

وقوى لا كيفيات بالفعل وهذه الاستعدادات *at non a,(C,d).* — [72] *C,d om. 6 verba* وهذه الاستعدادات (*vel omit. 6 verba* وهذه بالفعل كيفيات لا وقوى استعدادات) *sed ea habent a,jk.* — [73] وهذه, *a* ואלה, *jk* « et istæ ». — [74] *Nos, a¹* الاستعدادات : *a²* [استعدادات]; *jk alterutr.* — *Cf. n.* 72. — [75] *C^r,a,d,k* حركة : *C°* حركات — [76] *C,a* عندى : *d* [عنده]

T. 20. — [1] *Ita C,a,d,k (non β)* ... القول فى — [2] *CC* المـ***, *a,d* [المضاف] : *k* « relatione ». — [3] Inc. *C fol.* 38ᵛ. — [4] *C* ***رب, *a,[d],k,L* يضرب — [5] *C¹,a,L* اخر : *C¹* الاخر ; *j* «alterum» ; *d om.* الى اخر — [6] *C¹,(C² cum* مد *supr.* ما) ولس, *a,d,jk,L* وليس : *C³ (in marg. super.) vid.* (ما) ولسى ; [x (??) ليس] — [7] *Nos (?), C³* قد : *C¹,C² (cf. n. 6), a,L* ما ; *d,jk* [كل ما] — [8] *C,a,d* ضرب : *L* يضرب, *jk* «multiplicatur». — [9] *C¹,a,jk,(β)* وكالذى : *C²,d,L* كالذى — [10] *Ita [CC (mutil.)], a,d, jk,(L)* اعلى منه — [11] *Ita C,a,d,(k),L* وبعضه — [12] *C,d,L,(φ)* وكل الفاعل, *jk* «et omne agens» : *a,L** [والفاعل] — [13] *Nos, L,β* المقدر, *d,jk* « mensuratum » : *a* המשער ; *C,L* المقدار — [14] *C,L* القدر, *a,d* השעור, *k* «mensuram» : *j* «mensurans». — [15] *Ita*

(e) العلم والمحسوس الى الحس فاما الاول[16] من المضاف تقال[17] بنوع
(f) العدد اما الذى بنوع مبسوط واما[18] المحدود[19] وبه[20] يضاف اليها او
(g) الى واحد مثل الضعف الى الواحد فانه عدد محدود[21] واما العدد[22]
الكثير الاضعاف فليس هو مضافا الى واحد محدود مثل هذا وهذا[23]
5 المحدود من[24] البسائط قبل الضعف فاما الاضعاف[25] والزائد[26] فليس
بمحدود[24] فان الكل ونصف كل الى كل ونصف كل[27] والعدد[28] الى
(h) العدد محدود واما الكل والجزء الى الناقص[29] من[30] الجزء فليس
(i) بمحدود مثل المضاعف الى الواحد واما الاعلى الى الذى يعلوه فبنوع
كلى غير محدود بالعدد لان العدد متساو وهذه تقال بعدد[31] غير متساو
10 والاعلى[32] الى الذى يعلوه مثل هذا وهذا[33] غير[34] محدود لانه واحد
(k) من الاثنين ما ادرك منهما اما متساو واما لا متساو فجميع هذه
(l) المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا ويقال ايضا بنوع اخر
(m) المساوى والمِثل والهوهو فجميع هذه تقال[35] على نوع واحد[36]

CC (*mutil.*), *a,d,k,*L والمعلوم — [16] C الاول , [*nos*, (β) الأوّل] : *a,d,k* [الأوّل] —
[17] *Nos*, (β) تقال , C *s.p. in.* : *a,d,k* [يقال] — [18] *Ita* [CC (*mutil.*)], *a,d,jk,*L واما —
[19] *C,a,k,*L,(β*ρ*χ*E¹A^b) المحدود : *d* [بالمحدود] — [20] *C,a,d,k,*L وبه : L* وهو —
[21] C², *a,d,jk*,β محدود : C¹ محالف — [22] *Ita C,a,d,k,*L,(R) واما العدد — [23] *C,a,d*,(L) وهذا : *jk* [وهو] ; [X (?) او هذا] — [24] T,L-L *habent 9 verba* من البسائط... بمحدود :
[β *non habet*]. — [25] C¹,*a,d,*L الاضعاف : *jk* « multiplex » ; [CC² *superscrib. obelum (?), at nihil aliud videtur*]. — [26] *C,a,d,*L والزايد : L* *plur.* ; *k* «superficiens», *j* «superpartiens». — [27] *C,a,k,*L,(φ) كل ونصف كل : *d* [الكل ونصف كل] — [28] C, *a,k,*L والعدد : *d om.* — [29] *Ita CC* الناقص , *a,d,k,*L الناقص — [30] C¹,*a,d,*L من : C² و ; *jk* « in ». — [31] *C,d,j,*L,(β) بعدد : *a sine* ب — [32] *Ita C,a,*[*d*],*k,*L,β*ρχ*A^b و... (*non* βρ*χE). — [33] *C,d,j,k,*L,(R) وهذا : *a* مثل هذا وهذا — [34] C², *a,d,jk,*L,β غير : C¹ *omit.* — [35] *Ita C,a,k,*L,(β*χ*A^b – *non* βδρχ) فجميع هذه تقال — [36] *Ita C,a,jk,*L على نوع واحد

باضافتها الى شىء واحد فبعضها[37] لان جوهرها[38] واحد والشبيهة التى
كيفيتها[39] واحدة والمتساوية التى كميتها[40] واحدة والواحد ابتداء (n)
العدد ومكياله فاذًا جميع هذه تقال مضافات بالعدد ولاكن ليس (o)
بنوع واحد هو هو واما الفاعلة والمنفعلة فبقوة فاعلة ومنفعلة (p)
5 وافعال القوات[41] مثل المسخن[42] الى[43] الذى يسخن[44] لانه يقوى وايضا
المسخن[45] الى الذى يسخن[46] والقاطع الى الذى يقطع مثل فاعلة[47] فاما (q)
التى بنوع العدد فليس لها افعال الا بالنوع الذى قيل بغيرها[48] فان[49]
الافعال التى[50] بالحركة[51] ليست لها[52] [53]وتقال مضافة الى التى بالزمن مثل (r)
الفاعل الى المفعول والذى سيفعل الى الذى سينفعل وهكذا يقال (s)
10 الاب[54] لابن اب ايضا فان منها[55] فاعلا ما ومنفعلا ايضا وايضا بعضها
يقال للعديم القوة مثل الذى لا قوة له وجميع التى تقال شبيهة بهذا
مثل لا محدود[56] فجميع المضافات التى تقال بنوع العدد والقوة فهى (t)
مضافة بان[57] انيتها التى هى تقال لشىء اخر[58] وليس لان اخر يقال اليها
واما المقدر[59] والمعقول والمعلوم[60] فيقال مضافا لما[61] يقال اليه شىء اخر (u)

עצמיהם (אחד cum) a,d : جوهرها C,jk,L,(β) [38] — فبعضها Ita C,k,(a,d),L,φ [37] —
— [39] CC' (?), jk,L,β كيفيتها : C° (?),a,d plur. — [40] C,d,k,L,(β) كميتها : a plur. —
[41] C¹ العوات / : C² (sine signo) القُوَى — [42] C',a,β المسخن , k « caleficiens », j
«calefaciens» : C° ind. ; d המתחמם — [43] C²,a,β الى : C¹,d,jk om. — [44] C يسخن ,
d יתחמם : (a),k [يسخَن] — [45] C',d,jk,β المسخن : C°,a [المسخن] — [46] C يسخن —
[47] a,d,β [فاعلة] : C vid. فاعله ; jk om. مثل فاعلة — [48] C (s.p.) بغيرها , k « in aliis »,
d בזולתם : a,L لغيرها — [49] Ita C,a,d,k,L فان — [50] a,k¹,L* add. ليست , at non C,
d,k²,L,β. — [51] C,a,d,k,L,(β) بالحركة : L* للحركة — [52] C,d,jk,L,(β) ليست لها : a om.
— [53] Ita C,a,d,k,L-L,(φ) sine [واما...] — [54] C,a,(d) الاب : L اب — [55] Ita C منها
(non منها) , a,d מהם — [56] Ita C,a,d,k,(L),φ محدود — [57] a,L,(β) بان : C,d فان , jk
« quia ». — [58] C,k,L,β اخر : a,d אחר ; L* om. — [59] a,d,L,β المقدّر : C,a,L* المقدار

(y) ما[62] فان المعقول يدل على ان له عقلا وليس العقل مضافا الى هذا
الذى هو عقل[63] فانه ان قيل هذا فاذن يكون قد قيل الشىء[64] الذى
(z) هو هو مرتين ومثل[65] ذلك ان[66] كان البصر بصرا لشىء ما فليس هو
(aa) بصرا للّذى[67] هو[68] وان كان هذا القول حقا بل يقال باضافته الى لون
(bb) او الى شىء اخر مثل هذا فاما بذاك فهو مرتين سيقال الشىء الذى 5
(cc) هو هو فاما[69] الشىء[70] الذى البصر له فالمضافات التى تقال بذاتها فمنها
ما يقال[71] بهذا النوع ومنها ما تقال[71] اذا كانت اجناسها[72] مثل هذه
مثل الطب فانه من المضاف لان جنسه الذى هو العلم[73] يظن
انه مضاف وايضا[74] جميع الاشياء التى فيها ويقال[75] مضاف[74] مثل
(ff) المساوات[76] لان المساوى[77] والمتشابهة[78] ايضا[79] من اجل التشابه[80] ومن 10
المضاف ما يقال بنوع العرض مثل الانسان فانه مضاف لانه عرض
له ان يكون ضعفا لشىء ما وهذا[81] للمضافات وكذلك الابيض
[82]عرض للشىء الواحد ان يكون ضعفا وابيض[83] ايضا

— [60] a,d,k,L والملوم والمعقول : C والمعقول والمفعول والملوم ; [β والمعقول والملوم] — [61] Ita C,a,d,k,L,(β) لا — [62] C,(φ ?) اخر ما , k «aliud aliquid» : a,L ما اخر ; d ما 'א — [63] C عقل , a,d שכל , k «intellectus» : [x عقلُه (?) vel عَقَل (?)] — [64] C²,d add. الى , at non C¹,a,k,L₁,L₂,β. — [65] a,L,(β) ومثل : C,d,jk,R ومثال — [66] Ita C,a,d,k,L, φ ان — [67] C,d,L بصرا للذى : a [...الذى] ; k «visus illius». — [68] Ita C,a,d,k,L sine ...بصر — [69] C فامّا , (a,d ואולם ; k «aut») : [x فان ??] — [70] Ita C,a,d,(k) الشى — [71] C ما يقال... ومنها ما تقال — [72] C,[d],L,β اجناسها : a,k [اجناسا (vel اجناس)] — [73] C¹,a,d,k,L,β العلم : C¹ الطب — [74] C¹ om. 7 verba وايضا جميع ... ويقال مضاف , sed a,(d),k,L,(β) habent, et C* (cum صح) supplet. — [75] C* (cf. n. 74), k,(a),L ويقال : (d [وقال]) — [76] C,L. المساوات (cf. Index E), jk,(β) «æqualitas» : a,(d),L* חשוים — [77] C,L,jk,(β) المساوى : a חשוים ; d חשווי — [78] L والمتشابهة , k « et consimilia », (a והדומים) : C والمتشابه , d וההדומה — [79] C,d,L,(β ?) ايضا : a,k om. — [80] Ita C,a,d,k,L. التشابه — [81] L add. ايضا , at non C,a,d,k,β. — [82] Ita C,a,

C.20 **التفسير**

a لما اخبر على كم نوع تقال الكمية والكيفية اخذ يخبر ايضا[1] على كم نوع يقال المضاف فقال ان بعض المضافات[2] يقال[3] مثل الضعف الى النصف والثلثة الاضعاف الى الثلث وكل ما يضرب مرارا كثيرة
5 الى اخر يريد ان احد انواع[4] المضاف المحدود هو مثل الضعف والنصف وكل ما ضرب فى عدد الى العدد الخارج[5] اذ كان العدد الخارج هو ضعف[6] للعددين[7] المضروبين احدهما فى الاخر بقدر ما فى كل واحد[8] منهما من الاحاد

b ثم قال وليس ما يضرب مرارا كثيرة كالذى يعلوا الى الذى هو
10 اعلا منه يريد ان اضافة الاعداد المضروبة ما كانت[9] هى اضافة محدودة واضافة العدد الاعلى الى الذى يعلوه هى اضافة غير محدودة مثل اضافة القليل الى الكثير

c ثم قال وبعضه مثل المسخن الى الذى يسخن والقاطع الى الذى يقطع وكل الفاعل[10] الى المنفعل يريد وبعض المضافات فى القوى
15 الفاعلة والمنفعلة مثل المسخن فانه انما يكتسب هذه الصفة بالاضافة الى[11] الشىء الذى يسخنه وكذلك القاطع الى المقطوع وبالجملة الفاعل الى المفعول

ايض *d* : وايض *B,a,k,l,β* — [... ان ...] *sine* , الايض عرض *d,k,l,φ*

C. 20. — [1] *Nos, a* ايضا يخبر : *C,d* يخبر ايضا — [2] *C^r,a,(d),T* المضافات : *C^o ind.* — [3] *Ita C* يُقال — [4] *C^1,a* انواع : *C^1,d* الانواع — [5] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d* الخارج, *jk* « productum ». — [6] *C* ضعيف , *a,d* [ضعف] , *k* « multiplex ». — [7] *Nos* للعددين : *C* للعدين — [8] Inc. *C fol.* 39^r. — [9] *CC (mutil.) vid.* ما كانت , *d* [ما كانت] : *a* ما שעמדר ; *jk omit.* — [10] *C,T* وكل الفاعل : *d* וכך الفاعل ; *a,T** والفاعل — [11] *Ita*

d ثم قال وبعضه كمثل المقدر[12] الى القدر[13] والمعلوم الى العلم والمحسوس الى الحس⌐

e ولما ذكر هذه الثلثة الانواع من المضاف قال فاما الاول من المضاف تقال[14] بنوع العدد اما[15] الذى بنوع مبسوط واما المحدود

5 يريد وما كان من المضاف الموجود فى العدد فمنه ما تكون الاضافة فيه محدودة مثل قولنا ان الضعف ضعف للنصف وقولنا ان ضرب العدد فى عدد هو تضعيف احدهما بقدر ما فى الثانى من الاحاد ومثل قولنا الاثنان ضعف الواحد والثلثة ثلاثة اضعاف الواحد

f وكذلك سائر انواع الاعداد المنسوبة الى الواحد وهو الذى اراد

10 بقوله وبه[16] يضاف اليها او الى واحد يريد ان الاضافة المحدودة هى مثل قولنا اثنين ثلثة اربعة خمسة لان هذه كلها هى تضعيف الواحد تضعيفا محدودا

g ثم اتا بمثال غير المحدود فقال واما العدد الكثير الاضعاف فليس هو مضافا الى واحد محدود مثل هذا يعنى به انه متى قال قائل فى عدد

15 ما انه كثير الاضعاف فانه لم يقل ذلك فيه بالاضافة الى عدد محدود الا ان يحدّد الاضعاف مثل ان يقول خمسة او ستة وقوله وهذا المحدود من البسائط قبل الضعف يريد ان العدد المحدود الذى هو النصف هو قبل الضعف فى الترتيب العددى وكلاهما محدودان وقوله فاما الاضعاف والزائد[17] فليس بمحدود يريد الا ان نسمى[18] عدد

[CC (mutil.)],a,d,(k) الى — [12] a,d,T,β المقدّر : CC (mutil.),T*,jk المقدار — [13] C,(T) — يقال a,T* ; C s.p. in. ,تقال Nos,(β) [14] — .«mensuratum» jk : חשׂעור a,d ,القَدْر

[15] a,d,T,(β) اما : C om. — [16] C,k,T وبه : a [وهو] ; d וכן — [17] C,(d,T) والزائد : j(k) «superpartiens» : a plur. — [18] C نسمى : d יקרא ; a יקרא בשם ; jk «numeretur».

الضعفية[19] وعدد الزائد[20] يقول فان الكل ونصف كل الى كل[21] ونصف
كل[22] والعدد الى العدد محدود[23] يريد فان نسبة الكل الى الكل ونصفه
نسبة محدودة وكذلك عدد كذا الى عدد كذا

h ثم قال واما الكل والجزء الى الناقص من الجزء فليس بمحدود
5 مثل المضاعف الى الواحد يريد فاما نسبة الكل الى الجزء وذلك الجزء
الى ما هو انقص منه فليس بنسبة محدودة مثل قولنا هذا العدد
اضعاف للواحد[24] من غير ان نحدد[25]

i ثم قال واما[26] الاعلى الى[27] الذى يعلوه فبنوع كلى غير محدود
بالعدد لان العدد متساو وهذه تقال بعدد غير متساو والاعلى الى
10 الذى يعلوه مثل هذا وهذا غير محدود لانه واحد من الاثنين ما ادرك
منها[28] اما متساو واما غير متساو يريد واما قولنا ان هذا اعلى من
هذا وهذا اعلى من هذا[29] فانها نسبة غير محدودة لان هذه قد تتفاضل
باعداد غير متساوية او[30] بمقادير غير متساوية وانما[31] المحدود منها ما
تفاضل[32] باعداد متساوية وهذه قد تتفاضل باعداد متساوية وغير
15 متساوية[33]

k ثم قال فجميع هذه[34] المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا
يريد فجميع[35] المضافات التى عددناها هى مضافات اما لانها من العدد

— [19] *C* الضعفية : *a*,(*d*) הכפלים ; *jk* «multiplicis». — [20] *C,d,jk sing.* : *a plur.* — [21] *a*,T كل : *C,d*,T* الكل — [22] *a*,T ونصف كل : *C°,d¹* ونصف ; *C',d²* والنصف — [23] *C*, *a*,T محدود : *d* [المحدود] — [24] *C,d* للواحد , *j* « ad unum » : *a* [الواحد] — [25] *C,d* *add.* الاعلى , *at non a,jk.* — [26] *C',a,d,j*,T واما : *C° ind.* — [27] *C²,a,d*,T الى : *C¹ om.* — [28] *Nos*, T منهما , *a,d* מהם : *C* منها — [29] *C,d,jk* وهذا اعلى من هذا : *a omit.* — [30] *C,d* او : *a,jk* [و] — [31] *C*,(*jk*) وانما : *a* [واما] ; *d om.* — [32] *C* ما تفاضل : *d vid.* [تتفاضل]; *a,jk vid.* [بتفاضل] — [33] *Ita CC¹ (in fine lin. longior.) et (a,d,k)* متساوية

نفسه واما لانها فى انفعالات العدد وانفعالات العدد هى مثل الاقل والاكثر والزائد والناقص والمساوى ولا مساو

l ثم قال ويقال ايضا بنوع اخر المساوى والمثل والهوهو يريد وتقال المضافات ايضا بنوع اخر على المساوى فى الكم والشبيه[36] فى الكيف والهوهو فى الجوهر 5

m ثم قال فجميع هذه تقال على نوع واحد باضافتها الى شىء واحد فبعضها لان جوهرها[37] واحد والشبيهة[38] التى كيفيتها واحدة والمتساوية[39] التى كميتها واحدة يريد وهذه الثلثة الاجناس من المضاف يخصها ان النسبة فيها[40] متفقة من الطرفين وذلك ان المثلين كل واحد منهما يماثل صاحبه وكذلك المتساويين والمتشابهين وهذا هو الذى 10 اراد بقوله انها تشترك فى شىء بخلاف الامر فى سائر انواع الاضافة

n ثم قال والواحد ابتداء العدد ومكياله يريد والواحد من حيث هو مبدا العدد ومكياله فهو ايضا داخل فى المضافات التى فى العدد

o ثم قال فاذًا جميع هذه تقال مضافات بالعدد ولاكن ليس بنوع واحد[41] هو هو يريد من قبل ان منها ما اضافتها محدودة ومنها ما هى 15 غير محدودة ومنها ما هى متقابلة[42] ومنها ما هى مشتركة[43] فى

---

[34] *C** (*c.* صح اصل), *a,d* هذه المضافات تقال بالعدد وبانفعالات العدد ايضا يريد فجميع — (*cf. n.* 35) : *C*¹ (*non k,*[T]) *om.* — [35] *C-C** (? – *cf. n.* 34), *d add.* هذه , *at non a,k.* — [36] *a,d,k* [والشبيه] : *C* والتشبيه — [37] *C,d,*T,β جوهرها : *a,*T* *plur.* — [38] T,β והשווים ; *a,d* والمساوية : *C* والمتساوية [39] T — والشبيه (*a*),*C* : *d plur.* , والشبيهة — [40] *C,(d)* فيها , *k* «in eis» : *a* [فيهما] — [41] *a,*T واحد : *C,d om.* — [42] *C*¹ *om.* 11 *verba* ومنها ما هى متقابلة ومنها ما هى مشتركة فى شىء واحد , *sed* (*a,d,jk*) *habent, et C** (*cum* صح اصل) *supplet* (*at cf. n.* 43). — [43] *a,jk* هى مشتركة : *C** (*cf. n.* 42), *d* هى غير مشتركة

شىء واحد ومنها ما هى [44]فى[45] انفعالات[46] العدد ومنها ما هى فى
جوهر العدد نفسه

ثم قال واما الفاعلة والمنفعلة فبقوة[47] فاعلة ومنفعلة الى قوله[48] مثل **p**
فاعلة[48] يريد واما المضافات الداخلة فى جنس الفعل والانفعال فهى انما
5 صارت فى باب المضاف بقوى فيها يريد انها ليست[49] مثل العدد لان
العدد ليس فيه فعل ولا انفعال ولذلك قال فاما التى بنوع العدد فليس **q**
لها افعال الا بالنوع[50] الذى قيل لغيرها[51] فان الافعال التى[52] بالحركة[53]
ليست[54] لها يريد واما المضافات التى فى العدد فليس لها انفعالات ولا
اعراض[55] مثل الانفعالات والاعراض الموجودة للامور المتحركة[56]
10 ثم قال وتقال مضافة الى التى بالزمن مثل الفاعل الى[57] المفعول **r**
والذى سيفعل الى الذى سينفعل يريد ومن المضافات ما لا تكون
مضافة الا فى ازمنة محدودة[58] مثل الاشياء الفاعلة والمفعولة التى
تختص باوقات محدودة مثل الذى يفعل فى وقت ما[59] ولا يفعل فى
اخر ومثل فعل[60] الذى هو فى الماضى وسيفعل الذى هو فى المستقبل
15 او الذى فى الان

---

[44] Inc. *C fol.* 39v. — [45] *Ita CC,a,d,k* فى — [46] *C,a,d* انفعالات : *jk* «accidentibus». — [47] *Ita CC (mutil.), a,d,*T فبقوة — [48] *a* [الى قوله مثل فاعلة] : *C,d om.*; *jk* «etc.» — [49] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d,k* ليست — [50] *CC* ا***نوع , T,(*a,d*) الا بالنوع — [51] *C,a,*T* لغيرها : *d,*T بغيرها — [52] *C*[1]*,a,*T* *add.* ليست, *sed C*[2] *vid. delere et d,*T*,β non habent.* — [53] *C,a,*T*,(β)* بالحركة : *d* [للحركة] — [54] *CC,*T ليست : *a* فليست ; *d alterutr.* — [55] *C,a,d* انفعالات ولا اعراض : *k*[1] « accidentia neque passiones et accidentia », *k*[1] « accidentia neque passiones », *j* «actiones neque passiones et accidentia ». — [56] *C,d* للامور المتحركة : *a* [لامور متحركة] — [57] *C,*T*,β* الى : *a* [و] — [58] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,d,k* محدودة — [59] (*k*)*,d* [ما] : *C,a om.* — [60] *C*r *vid.* فعَل , *a,d* פעל , *k* « egit ».

s ثم قال وهكذا يقال اب[61] لابن اب ايضا الى قوله[62] مثل لا محدود[62]
يريد ان الاب والابن هما من جنس الفاعل والمفعول الذى لا يوجد
الفعل له والانفعال الا فى زمن محدود وذلك ان الرجل ليس يولد
له[63] فى اى سن اتفق ولا المراة[64] فى اى سن اتفق وكذلك الامر فى
5 جميع الحيوان بل التوليد انما يكون فى ازمنة محدودة من العمر

t ثم قال فجميع المضافات التى تقال بنوع العدد والقوة فهى مضافة
بان انيتها التى هى تقال لشىء اخر[65] وليس لان اخر يقال اليها يريد
فجميع المضافات التى هى فى العدد والقوى هى مضافة لان انية كل
واحد منهما[66] هو[67] داخل فى المضاف على شرع سواء وليس لان احدهما
10 داخل فى المضاف بذاته والاخر لا فى المضاف بذاته بل لان الاخر
عرض له اعنى الذى هو مضاف بذاته عرض لاخر صار مضافا
من قبله

u ثم قال واما المقدر[68] والمعقول والمعلوم فيقال مضافا لما يقال اليه
شىء ما اخر[69] يريد واما ما كان من نوع المضاف مثل المعقول والمعلوم
15 والمحسوس فيقال فيه انه من المضاف لان ما هو من المضاف بجوهره
عرض له اعنى ان العقل الذى هو فى جوهره من المضاف[70] لما عرض
له[71] ان كان مضافا للمعقول عرض للمعقول ان كان من المضاف لا

— [61] C,a,d اب : T الاب — [62] a [الى قوله مثل لا محدود] : C,d omit. ; (jk ind.). — [63] C يولد له : a [يولد] ; d יוולד ; (k om.). — [64] a,k add. [تلد], at non C,d. — [65] C,T,β اخر : d האחר ; a,T* omit. — [66] C,k منهما , a,d מהם — [67] C²,a,d هو : C¹ om. — [68] a,d,k,T المقدر : C,T* المقدار — [69] C,a,d ما اخر : T اخر ما — [70] C²,a,k جوهره من المضاف : C¹ جوهر المضاف ; d [جوهر من المضاف] — [71] a,k [له] : C om. ; d omit. عرض له

ان[72] الاضافة شىء[73] فى جوهر المعقول مثل ما هى فى جوهر العقل
بل من جهة ان الاضافة عارض[74] له فهذا هو معنى قوله فى امثال
هذه انها من المضاف من قبل ان شيئا اخر من المضاف بجوهره[75]
يحمل عليها فكانه قال ان الاضافة نوعان اضافة فى جوهر المضافين x
5 من الطرفين واضافة هى فى جوهر الواحد منهما وهى فى الثانى من
قبل الاول والصنف الاول كلاهما من المضاف بذاته والثانى احدهما
هو من المضاف بذاته والاخر من قبل غيره

ولما ذكر هذين النوعين من الاضافة اخذ يعرف طبيعة النوع y
الثانى وهو كون احدهما مضافا بالعرض والاخر مضافا بالذات فقال
10 فان المعقول يدل على ان له عقلا وليس العقل مضافا الى هذا الذى
هو عقل[76] فانه ان قيل هذا فاذًا يكون قد قيل الشىء الذى هو هو
مرتين يريد وليس العقل مضافا الى العاقل بل الى المعقول لانه لو كان
ذلك كذلك لكان العقل متقوما بالعاقل والعاقل ظاهر من امره انه
متقوم بالعقل فكان يلزم عن ذلك ان يكون الشىء الذى هو
15 مُقوم[77] لشىء ما متقوما بالشىء الذى هو مقومه[78] اعنى انه يلزم ان
يكون السبب متقوما بالمسبب فكان يكون الشىء الواحد بعينه
بالاضافة الى شىء واحد سببا ومسببا معا وهذا هو الذى دل عليه
بقوله فانه ان قيل هذا فاذا يكون قد قيل الشىء الذى هو هو مرتين
اى يكون الشىء الواحد سببا ومسببا لشىء واحد

[72] (C²),a,d,(k) لا ان : C¹ لان — [73] C,a شى : d [شىء ما] — [74] C الاضافةَ / عارِضٌ , d הצרפות קורה a : الاضافة מקרה, k « relatio accidit ». — [75] C²,a,d,j بجوهره : C° vid. جوهر — [76] C (sine voc.) عقل : a,T* שכל ; d השכיל — [77] C²,a مُقوم : C° vid. مقوم , d [متقوم] — [78] a,d [مقومه] : C مقوَّم به

z قوله ومثل[79] ذلك ان كان البصر بصرا لشيء ما فليس هو بصرا للذى هو يريد ومثال[80] ذلك ان البصر ان[81] كان مضافا الى المبصر[82] فليس هو مضافا الى المبصر[83]

aa ثم قال وان كان هذا القول حقا بل يقال باضافته[84] الى لون او الى شيء اخر مثل هذا[85] يريد وان كان يحق القول[86] بان البصر ليس هو 5 مضافا الى المبصر فهو مضاف الى شيء اخر اما لون واما شيء اخر مثل هذا

bb ثم قال فاما بذاك فهو مرتين سيقال الشيء الذى هو هو يريد[87] فاما ان انزلنا بصرا بالاضافة الى المبصِر فانه يلزم ان يكون الشيء الواحد شيئين[88] متقابلين اى علة ومعلولا اى اذا انزلنا ان البصر انما هو بصر 10 بالمبصر[89] لا بالمبصر[90]

cc ثم قال [91]فالمضافات التى تقال بذاتها فمنها ما تقال بهذا النوع ومنها ما تقال[92] اذا كانت اجناسها مثل هذه مثل الطب فانه من المضاف[93] لان جنسه الذى هو العلم يظن انه مضاف وايضا[94] جميع الاشياء التى فيها ويقال مضاف مثل المساوات[95] لان المساوى[96] والمتشابهة[97] ايضا 15

---

[79] C,(k),T ومثل : a [وبمثل] ; d,T* ومثال — [80] Ita C,a,d,j ومثال — [81] C,d,k ان : a vid. [اذا] — [82] C المبصِر : a,d [المبصَر] ; jk [المبصَر المبصِر] — [83] C' المصر (s.p.) : C° البصر ; a הנראה ; k «(ad) visum» ; d [المبصر] — [84] a,T باضافته : C باضافة — [85] T,β,R مثل هذا : C,a om. — [86] Nos (?) يحق القول , k «sermo...sit verus» : CC قول** (marg. ***), a القول — [87] a,k [يريد] : C,d om. — [88] C,d شيئين , j «duo» : a [مرتين] — [89] C بالمبصر , a,d [بالمبصِر] : jk « per visum ». — [90] C بالمبصر , a,d [بالمبصَر], jk « per rem visam ». — Inc. C fol. 40ʳ. — [91] T (non C,a,d,k) praem. فاما الشيء الذى البصر له — [92] C (s.p. in.), (T) تقال : d [يقال] ; a vid. [تقاس] — [93] Ita [CC (mutil.)], a,d,T من المضاف — [94] CC **ايضا , a,d,T وايضا — [95] C,T المساوات : a,d השוים — [96] C,a,T المساوى : d,T* השוה — [97] C والمساحة , d,(T)

من اجل[98] التشابه يريد فالمضافات التى تقال بذاتها منها ما هى من هذا
النوع ومنها ما يظن انه دخل فيها من قبل ان جنسه هو داخل فيها
مثل الطب فانه يظن انه من هذا النوع من المضاف وذلك ان جنسه
لما كان من هذا النوع اعنى العلم ظن بالطب انه من المضاف لان ما
5 جنسه مضاف فهو من[99] المضاف لكن هذا الظن انما[100] عرض من **dd**
حيث ان العلم انما[101] هو من نوع الاضافة الذى يضاف احد المضافين
الى الاخر من قبل اشتراكهما فى معنى واحد مثل المساوى والشبيه
فان المتساويين[102] انما صارا مضافين باشتراكهما فى معنى واحد فلما ظن
ان العلم من هذا النوع اعنى انه معنى واحد يشترك فيه العالم والمعلوم
10 وجب ان يكون الطبيب من المضاف كما كان يلزم ان يكون العلم
من المضاف لو كان العلم معنى به صار العالم والمعلوم من المضاف[103]
وانما اراد ان يعرف العلة التى من قبلها[104] صار هذا النوع من الاضافة **ee**
يتعجب منه[105] ان يكون شىء جنسه من المضاف والنوع ليس من
المضاف والسبب فى ذلك انه ليس هو بجنسه[106] بالحقيقة لانه انما كان[107]
15 العلم جنس الطب[108] بالحقيقة على طريق الاضافة[109] لو كان العلم يقال
بالاضافة الى العالم[110] والطب الى الطبيب لانه حينئذ كان يكون
العلم جنس الطب والعالم جنس الطبيب

والمتشابهة : *a* והדומה — [98] *CC'* من احل , *d*,T من اجل : *a* مثل ; *C''* *ind.* — [99] *Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,d* من — [100] *Ita C,a,d* انما — [101] *C,d* انما : *a om.* — [102] *C,a* المتساويين, *j* «æqualia» : *d* [*vid.* المتشابهين] — [103] *Ita C¹* (*in fine lin. longior.*), *a,d* من المضاف — [104] *C²* قبلها : *C¹* اجلها — [105] *C* سمجب منه , *nos* (?) يتعجب منه : *d* בפליאת ממנו ; *k* «accidit» ; *a om.* — [106] *C,(a)* بجنسه : *d,jk* [بجنس] — [107] *Nos* (?) كان , *a* חיתה : *C* يكون , *d* תחיה , *k* «ē» [= «est»]. — [108] *C²,a,d,k* الطب : *C¹* الطلب — [109] *C,a,d* على طريق الاضافة : *jk om.* — [110] *C,d,j* العالم : *a* הידוע

ff ثر ﻫ ومن المضافات[111] ما يقال بنوع العرض مثل الانسان فانه مضاف لانه عرض له ان يكون ضعفا لشىء ما[112] وهذا ايضا[113] للمضافات وكذلك الابيض عرض للشىء الواحد ان يكون ضعفا وابيض ايضا يريد ان الانسان اذا عرض له ان كان ضعفا لشىء عرض له ان كان من المضاف كما يعرض له ان يكون ابيض فان الانسان 5 بما هو انسان ليس هو ضعفا ولا ابيض

⌜القول فى التام[1]⌝

T.21 قال ارسطو

(a) التام يقال اما بنوع واحد فالذى لا يمكن ان يوجد[2] له جزء ما (b) البتة خارج منه مثل الزمن فان الزمن التام لكل شىء هو الذى 10 (c) لا يمكن ان يوجد[3] خارجا[4] منه زمن ما وهو جزء لهذا الزمن وكذلك ما كان له فضيلة وما يقال بنوع الجودة اذا لم يكن له شرف[5] على الجنس مثل ما يقال طبيب تام وزامر تام اذا لم يكن بهما نقص ما عن (d) نوع فضيلتهما الخاصية وبمثل هذا النوع يقال[6] فى الاشياء[7] الرذلة (e) بانتقال القول فانا نقول كذاب تام وسارق تام لانا نسميهم باسم 15 (f) الجودة ايضا مثل ما نقول سارق مجيد وكذاب مجيد [8]فكل واحد

— [111]C,a,d,k المضافات : T المضاف — [112]CC',a,T لشى ما : C° ind. ; d [لشى .ا ذا] — [113]C,a,d ايضا : T,(β) om.

T. 21. — [1] Ita C,a,d,k (non β) القول فى التام — [2] Ita C (voc. نُوجَدَ), a, d,k يوجد — [3] Ita C,a,d,k يوجد — [4] C',(a,k) خارجا : C° بارجا ; (L* حارح) ; d om. — [5] C' (cum صح), a,L له شرف : k « [...] dignitatem » ; C' لشرف — [6] C,a,d,k نقول : L,β يقال — [7] C,d,L,(β) الاشيا : a,k [الاسما] — [8] Ita C,a,d,k,L-L,β*ρ*χ*A^b

من جميع[9] الاشياء التامة وجميع الجواهر حينئذ يقال تام اذا لم ينقص
عن نوع فضيلته الخاصية جزء[10] البتة من عظمه الطبيعى وايضا تقال (g)
تامة التى لها تمام[11] فاضل فانها تامة بتمامها الذى هو لها فاذا[12] التمام غاية (h)
ما[13] من الغايات تنقله[14] عن[15] الاشياء[16] الرذلة ويقال انه هلك هلاكا
5 تاما وفسد فسادا تاما اذا لم ينقص شىء من الفساد بل هو فى غاية
الشر ولذلك يقال للفناء[17] بنوع انتقال الاسم تمام لان كليهما غايات (i)
فالتمام والذى بسببه يكون الشىء غايات والتى[18] تقال تامة بذاتها (k) (l)
فعلى هذه الانواع تقال[19] منها على انها لا ينقصها شىء من الجودة ولا
فيها شرف[20] ايضا ولا يوجد[21] شىء خارجا منه ومنها بنوع كلى على (m)
10 انه ليس فيها شرف[22] فى كل واحد من الاجناس ولا خارجا منها شىء
واما سائر الانواع[23] فعلى[24] هذه[25] اما بانها تفعل[26] شيئا ما[27] مثل هذا[28] (n)
واما بان لها او بانها تساوى او بانها[29] تقال بنسبة[29] ما اخرى[30] تنسب
الى الاشياء التى تقال تامة بنوع اول

(non βχρE) sine [والفضيلة...] — [9] C,a,d,k,L جميع : L* om. — [10] L* جز : C حزا ; j « aliqua pars » [= جزء ما ?] — [11] C,a,k,L تمام : L* تام ; d [تمام طبع] — [12] C فاذا, L فاذن, d,jk « fa'idan » : a וכאשר ; [X,R فاذ (?)]. — [13] C²,d,L,(β) ما : C¹,(a),L* om. — [14] C سقله , nos (?) تنقله : d,jk [بنقله] ; a העתיקוהו — [15] C,L عن , a מן , jk « a » : d בעבור ; [X (?) فى] — [16] C الاسا , a,d,j,L,(β) الاشيا — [17] C,(d,L) للفنا , jk « corruptio » : a [النق] ; L* [الفناء] — [18] Ita C,a,d,k,L والتى — [19] Nos, (d) تقال , C s.p. in. : a [يقال] — [20] C شرف — [21] C نُوحَدُ , a,d,k [يوجَدُ] — [22] C,a,j,L, (β) شرف : d [اشرف] — [23] Ita C,a,d,(k),L,(φ) الانواع — [24] C',a,d,k,L فعلى : C° ind. — [25] Nos, (β) هذه , (k «hunc modum») : C¹ هذه المثال هذه (quæ C² videtur obelo delere, C² [صح] restituere) ; a זה הדמיון אלה ; C* (? — cf. n. 28), L مثل هذه ; d הדמיון אלה — [26] a (non C,d,jk) omit. 13 verba تفعل شيئا ما مثل هذا واما بان لها — [27] L,(β) ما : C,d (non jk) تاما — [28] jk,L,β مثل هذا : C¹,d او بانها تساوى او بانها om. ; C* habet in margine مثل هذه sed alibi ponenda (? — cf. n. 25), et sine signo

التفسير

C.21

a قوله التام يقال اما بنوع واحد فالذى لا يمكن ان يوجد له جزء
ما البتة خارج منه يريد ان التام يقال على انواع كثيرة احدها الذى
لا ينقصه جزء من اجزائه بل هو كل لان الكل هو الذى ليس
يوجد جزء من اجزائه خارج عنه وما ليس بكل هو الذى يوجد شىء 5
من اجزائه خارج عنه اى ينقصه

b ثم اتا بمثال من الاشياء التى يقال فيها انها تامة بهذا الوجه فقال
مثل الزمن فان الزمن التام لكل شىء من الاشياء هو الذى لا
يمكن ان يوجد[1] خارجا[2] منه زمن ما وهو جزء لهذا الزمن يريد مثل
ازمان بقاء[3] الموجودات الطبيعية وهى التى[4] تسمى الاعمار فان العمر 10
التام لموجود[5] موجود هو[6] الذى ليس يوجد خارجا عنه زمن ما[7] هو
جزء من ذلك الزمن وبهذا الوجه [8]نقول[9] فى العالم انه تام لانه ليس
يوجد جزء منه خارج عنه وبهذا النوع نقول[10] انسان تام اذا لم يوجد
شىء من اعضائه خارج عنه اى لم ينقصه شىء من اعضائه وبهذه
الجهة نقول فى الجسم انه تام لانه ليس يوجد بعد[11] خارج عنه اعنى[12] 15

---

hic in linea. — [29] *Ita C,a,d,jk* بنسبة — [30] *C,a,jk,*(β*ρ*χ* *codd.* – *non* βδρχ BEKKER) اخرى : *d* 'א

C. 21. — [1] *C*[1] *add.* سى , *sed a,d,*T *non hab., et C*[2] *delet.* — [2] T خارجا : *C* (*cf. n.* I) حارح — [3] *CC*ᵀ,(*a,k*) ازمان بقا : *C*° *ind.* ; *d* [بقاء] — [4] *a* [التى] : *C,d om.* — [5] *CC*ᵀ,*a,d,*(*jk*) لموجود : *C*° الموجود — [6] *CC*ᵀ,*a,d,*(*k*) هو : *C*° هو* — [7] *a,*L ما : *C, d om.* — [8] Inc. *C fol.* 40ᵛ. — [9] *C* نقول , *nos* نقول , (*a,d*), *k pass.* — [10] *CC* نقول , *a* نقول , *d,k pass.* — [11] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d,k* بعد — [12] *CC* اعنى , *a,*(*k*) اعنى , *d* [اى اعنى *vel* اى]

بعدا رابعا ونقول فى الخط والسطح انهما ناقصان[13] وبالجملة فهذا هو
التمام[14] من قبل الكمية

c ولما ذكر[15] التمام[16] الذى[17] من جهة الكمية ذكر ايضا الذى من
جهة الكيفية فقال وكذلك ما كان له فضيلة وما يقال[18] بنوع الجودة
5 اذا لم يكن[19] له شرف على الجنس[20] مثل ما يقال طبيب تام وزامر تام
اذا لم يكن بهما نقص ما عن نوع فضيلتهما الخاصة يريد ويقال التام
ايضا فى باب الكيفية اذا لم ينقصه شىء من نوع فضيلته ولا كان
ايضا يوجد فى جنسه[21] ما هو اشرف منه مثل ما نقول طبيب تام
وزامر تام فان الطبيب التام هو الذى ليس ينقصه شىء مما به يفعل
10 فعل الطب ولا يوجد طبيب اتم فعلا منه

d ثم قال[22] وبمثل[23] هذا النوع نقول فى الاشياء[24] الرذلة بانتقال
القول فانا نقول كذّاب تام وسارق تام يريد وبمثل هذا النوع يدل
اسم التام فى الاشياء الرذلة وذلك على جهة النقلة والاستعارة وذلك
فى التى[25] فى الغاية من الرذيلة مثل ما نقول كذاب تام اذا كان فى
15 الغاية من الكذب وسارق تام اذا كان فى الغاية من السرقة

e ثم احتج لنقلة اسم التام[26] لهذا النوع من قبل انه قد ينقل اليه
اسم الجودة اى[27] اذا كان اسم الجودة ينقل الى هذا فاحرى ان ينقل

---

[13] *Nos (?)* ناقصان , *C vid.* ن.... (*vel* ت....) ; (*a,d alterut.*). — [14] *C,(d)* السام : *a* التام ; *jk* « dimensio ». — [15] *C¹ add.* اسم , *sed a,d,k non hab., et C² delet.* — [16] *CC* السميم , *d,jk* [التمام] : *a* [التام] — [17] *C,d* الذى : *a om.* — [18] *a,*T وما يقال : *C,(d)* ما وىقال — [19] *C* ىكن , *a,d,*T يكن — [20] *C²,a,*T,β الجنس : *C¹,d* الجودة — [21] *Ita C¹* (*in fine lin. longior.*), *a,d* جنسه — [22] *C,d,j* ثم قال : *a om.* — [23] *C,d,(k),*T وبمثل : *a* [ومثل] — [24] *C* الاشا , *a,(d),k,*T الاشياء : T* الاسما — [25] *a* [التى] : *C* السى , *d* الشى — [26] *C,a* التام : *d* [التمام] — [27] *C²,a* اى : *d* ٦ ; *C¹ om.*

اليه اسم التمام[28] فقال لانا نسميهم باسم الجودة ايضا مثل ما نقول سارق
مجيد وكذاب مجيد يريد وانما نقل اليهم اسم التمام[29] لانه قد ينقل
اليهم اسم الجودة على طريق الاستعارة واذا نقل اليهما[30] اسم الجودة
فاسم التمام[32] احرى بذلك وهذا النوع من الاستعارة هو[31] على طريق
التخسيس مثل قوله تعلى ذق انك انت[32] العزيز الكريم* 5

f ولما ذكر هذين الجنسين من التمام[33] قال فكل واحد من جميع[34]
الاشياء التامة وجميع الجواهر حينئذ يقال تام اذا لم ينقص عن نوع
فضيلته الخاصية جزء[35] البتة من عظمه الطبيعى يريد فجميع ما يقال
عليه تام فى باب الجواهر انما يقال فيه انه تام اذا لم ينقصه شىء من
فضيلته الخاصة به ولا جزء من اجزائه الطبيعية وذلك ان التمام 10
للجواهر انما يكون من قبل التمام فى العظم والكيفية

g ثم ذكر نوعا اخر من التمام وهو الذى يقال على الغاية فقال وايضا
تقال تامة التى لها تمام[36] فاضل فانها تامة بتمامها الذى هو لها يريد وقد
يقال تام على كل ما له غاية فاضلة فان هذه انما يقال لها تامة من اجل
ان لها غاية تامة 15

h ثم قال فاذن[37] التمام غاية ما[38] من الغايات ننقله[39] عن الاشياء[40]
الرذلة ويقال انه هلك هلاكا تاما وفسد فسادا تاما اذا لم ينقص شىء

* *Coran*, XLIV,49 (٤٩:٤٤).

— [28] *C*,(*d*) السمام : *a* [التام] — [29] *C*,*k* التسمام : *a* [التام] — [30] *C* اليها (*non* اليهم) : *a*,*d alterutrum*. — [31] *C*,*d* هو : *a omit*. — [32] *C*², *a* انت : *C*¹ *omit*. — [33] *C*,*k* التمام : *a* [التام] — [34] *C*,*d*,*k*,ᴛ جميع : *a om*. — [35] *C* جز : ᴛ* حزا — [36] *a*,*d*,ᴛ تمام : *C* تام — [37] *C* فاذن , ᴛ فاذا , *d*,*jk* « *fa'iḏan* » : *a* וכאשר — [38] *a*,(*jk*),ᴛ,(β) ما : *C*, *d*,ᴛ* *omit*. — [39] *C* ننقله , *nos* (?) ننقله : *d*,ᴛ* [بنقله] ; *a* יעתק לו — [40] *C* عن الاسيا , (*a*,*d*),ᴛ عن الاشيا

من الفساد بل هو فى غاية الشر ~~يريد~~ ولما كان التام غاية والغاية تامة
استعمل على جهة نقلة[42] الاسم فى الاشياء المفرطة الرداءة[43] فانها[44] فى
النهاية بنقلته[44] من الاشياء الغير الردية الى الردية فقيل هلك هلاكا
تاما اذا بلغ الغاية فى الهلاك وفسد فسادا تاما اذا بلغ النهاية التى لا
5 بعدها نهاية[45] فى الفساد

i ~~ثم قال~~ ولذلك يقال للفناء[46] بنوع انتقال الاسم تام لان كليهما
غايات ~~يريد~~ ومن هذا الوجه نسمى ايضا الفساد الذى هو ضد الكون
بنوع الاستعارة تاما كما نسمى نهاية الكون تاما لان كليهما
نهايات

k 10 ~~ثم قال~~ فالتام والذى بسببه يكون الشىء غايات ~~يريد~~ فالتام للشىء
والذى من اجله يكون الشىء كلاهما غاية ولذلك انطلق عليهما اسم
التمام

l ~~ثم قال~~ والتى تقال تامة بذاتها فعلى هذه الانواع تقال[47] منها على
انها لا ينقصها شىء من الجودة ولا فيها شرف ايضا ولا يوجد[48] شىء
15 خارج منه ~~يريد~~ فالاشياء[49] التى تقال تامة بذاتها هى التى لا ينقصها
شىء من الجودة ولا[50] فى الجنس شىء اشرف منها ولا يوجد فيها شىء
به تشرف[51] بل هى فى غاية الشرف بذاتها وانما قال هذا لان هذه هى
التامة فى الكيفية والكمية اولا وبالذات

---

[42] علة : C علّه (a,d) ; d שחם : C (?) هى — [43] الرداة : C¹ الردلة C²,a,(jk) — [44] فانها : C فاضا a ; d בהעתקתם ; מהעתקתו a : بنقلته nos, سقلته C — [45] غاية C¹,a,d : C° ind. — [46] للفنا d,T , ...فنا C² : a [الفنا] ; C¹ الفساد ; jk «corruption». — [47] a om. تقال — [48] Ita C (s.p. in.), a,d يوجد — [49] jk [فالاشياء], a [...و vel ...ف] : C بالاشيآ ; d [ان الاشياء] — [50] C²(c. صحـ خ), a,d الجودة ولا , j ...ولا : C¹¹ الجود لا , C° الجـ..لا — [51] Nos تشرف :

m ثم قال ومنها بنوع كلى على انه ليس فيها شرف[52] فى كل[53] واحد من الاجناس ولا خارج عنها[54] شىء يريد وحدّها[55] بنوع كلى هى[55] الاشياء التى ليس يوجد[56] لها شىء به[57] استحقت التمام[58] لا فيها ولا من خارج وهذه هى حال المبدا الاول سبحانه[59] ويحتمل ان يريد بقوله ولا[60] خارج منها شىء اى لا[61] ينقصها شىء مما هى[62] به[63] موجودة 5 ويحتمل ان يريد بقوله[60] على ان ليس فيها شرف فى كل واحد من الاجناس اى اذا لم ينقصها شرف مما يوجد فى كل واحد من الاجناس

n ثم قال واما سائر الانواع فعلى مثل هذه اما بانها تفعل شيئا ما[64] مثل هذا واما بان لها او بانها تساوى او بانها تقال بنسبة[65] ما اخرى[66] تنسب[67] الى الاشياء التى تقال تامة بنوع اول يريد واما سائر ما يقال 10 عليه اسم التمام فانه انما يقال عليها اما لانها[68] فاعلات للاشياء التامة بذاتها واولا واما[69] لان فيها شيئا من هذه الاشياء التامة[70] واما لان[71] فيها شبها ما[72] منها[73] واما[71] لانها تنسب اليها[74] بنسبة[75] من النسب

كل *a,d,*T *Ita* [*CC (mutil.)*], [53] — شرف *a,d,*T , شرف *Ita C* [52] — يشرف *C,(a,d)* — [54] *C* عنها : T,L₂ منها — [55] *C,a* وحدّها...هى : *d* [وجودها...هى] — [56] Inc. *C fol.* 41ʳ. — [57] *C,d,jk* به : *a* [ما] — [58] *C* استحقت التمام , *d* יותר ראוי התמם : *a* ותהיה יותר ראוי התמם ; *jk* « dicuntur imperfecta ». — [59] *C* سبحانه , (*jk* « scilicet Dei ») : *a (non d) om.* — [60] *a,d (non C,j) om.* 16 *verba* ولا خارج...يريد بقوله — [61] *C* لا : *jk* [ولا] — [62] *C²* هى : *C¹ om.* — [63] *C* به : *jk vid. om.* — [64] *C,d* ما : *a om.* — [65] *d,*T بنسبة : *C¹* بتشبيه ; *CC² (mutil.) vid.* [بنسبة] ; *a* ביחס יאמרו ביחס — [66] *Ita CC* احرى , *a,d,*T اخرى — [67] *C* ينسب , *a,d,*T تنسب — [68] *Ita a,d,k,* [*CC (mutil.)*] لانها — [69] *C¹,C³ (c.* ص*), a,d,jk* واما... : *C² vid. plura voluisse delere* (*cf. n.* 70). — [70] *C¹ add.* واما لان فيها سبها ما , *sed C³ delet.* — [71] *d (non C,a,jk) om.* لان فيها شبها ما منها واما — [72] *Nos, C¹₁ (supra, n.* 70) ما : *C₂,a om.* — [73] *Nos, a,(jk),C³ (in marg., sine signo)* منها : *C¹* من هذه الاشياء التامة — [74] *a,k* [اليها] : *C,d om.* — [75] *Ita C,a,d,k sine* اخرى

⌜القول فى النهاية[1]⌝

T.22

قال ارسطو

(a) يقال نهاية الذى[2] هو[3] اخر كل واحد من الاشياء والذى لا
(b) يوجد[4] شىء خارج منه ليوجد[5] اولا[6] والذى هو اول وجميع اجزائه
5 داخلة[7] والذى هو صورة عظم او[8] الذى له عظم وايضا تمام[9] كل واحد (c)
(d) من الاشياء ومثل[10] الذى اليه الحركة[11] وليس الذى منه الحركة وربما (e)
كان كلاهما والذى[12] منه والذى اليه والذى ايضا[13] من اجله وجوهر (f)
كل واحد من الاشياء والذى يدل على انية كل واحد فان هذا هو
نهاية المعرفة واذا[14] كان للمعرفة فهو للشىء ايضا فاذا[15] قد تبين انه (g)
10 على قدر عدة انواع الابتداء بعدتها[16] تقال النهاية ايضا واكثر[17] منها
ايضا فان الابتداء نهاية ما وهذا[18] فى كليهما لا يقال ابدا[19] على جميع (h)
الجهات

C.22

التفسير

قوله يقال نهاية الذى هو اخر كل واحد من الاشياء يريد واما a
15 النهاية فتقال على معان احدها اخر كل واحد من الاعظام مثل

T. 22. — [1] Ita C,a,d,k (non β) القول فى النهاية — [2] C°,(a,d),L الذى , k «illud» : C^r التى — [3] C² (in marg., sine signo ?), a,d,L هو : C¹ هو* — [4] C يُوجَدُ , a,d יימצא, k «invenitur». — [5] C (s.p.),jk ليوجد : a [يوجد] ; d [ليؤخذ] — [6] L اولا : C اول — [7] C,a,d,L داخلة : [داخله x(?)] ; k «intra». — [8] a,k,L,β او : C,d و — [9] C,d,jk,L,(β) تمام : a تام — [10] C¹,a,d,L,(β) ومثل : C² (delendo و) مثل — [11] Ita C,a,d,k,L sine [والصنعة] — [12] C,a,k,(β) ...و : d,L* om. و — [13] C,a,d²,k والذى ايضا : L والذى ; d¹ وايضا الذى — [14] C,d,L₁,L₂ واذا : a,k,L₁*,L₂* vid. [وان ما] — [15] a,k,L [فاذاً] : C¹ om. ; C² فاذ , L* واذ , d فاذ vel واذ — [16] a,L بعدتها : C vid. فعدتها (s.p.) ;

السطوح التى هى اخر الجسم والخطوط التى هى اخر السطوح والنقط التى هى نهاية الخطوط

b ثم قال والذى لا يوجد شىء خارج منه ليوجد[1] اولا[2] والذى هو اول وجميع اجزائه داخلة[3] يريد ويقال النهاية[4] على الذى ليس خارجه شىء حتى يكون هو اول الشىء الداخل فيه مثل ما نقول[5] ان[6] الفلك 5 وجميع اجزائه داخلة فيه وهذا[7] مثل ما نقول ان[7] الفلك المكوكب هو نهاية الاجسام الداخلة لانه ليس خارجا عنه شىء وجميع[8] الافلاك داخلة فيه وكذلك جلد الحيوان مع اجزاء الحيوان[9]

c [10]ثم قال والذى هو صورة عظم او[11] الذى له عظم يريد ويقال ان الصورة[12] نهاية الذى[13] هى فيه ونهاية المركب المجموع من الموضوع 10 والصورة مثل ما نقول[14] ان صورة الانسان هى نهاية مادته ونهاية الانسان الذى هو مجموع الصورة والمادة

d وقوله وايضا تمام كل واحد من الاشياء ومثل[15] الذى اليه الحركة وليس الذى منه الحركة يريد وايضا النهاية تقال على[16] الشىء الذى اذا بلغته الاشياء المتكونة كفت حركة التكون لا الذى منه ابتدأت 15 هذه الحركة

— [ولهذا] d : وهذا C,a,L [18] — اكثر C[1] : واكثر C[2],a,d,jk,(β) [17] — [فبعدها] d
[19] C,a,k,L ابدا : d,L*[ابتداء] ; (x ?).

C. 22. — [1] C لوحد , T ليوجد : a [يوجد] ; d [ليؤخذ] — [2] C اولا : T* اول — [3] Ita C,a,d,T داخلة — [4] Nos, C* (in m., sine signo) النهاية : C,a,d,k الاول — [5] C نقول , d,jk نقول , a pass. — [6] Ita C,a,d,k ان — [7] C,a,d وهذا مثل ما نقول ان : jk « et quod ». — [8] C,d وجميع : a וכך — [9] a[1] [1] add. 5 lin. hebr., quas delet a[2] (vide NOTICE, II, C,a,1,a). — [10] a [2] incipit. — [11] C,a,d,T او : T* و — [12] C,d,jk الصورة : a [الصور] — [13] Nos الذى : C التى ; d (non a) om. — [14] C,d,j نقول : a [تقول] — [15] C,a,d,T ومثل : T* مثل — [16] a add. כל , at nihil add. C,d,jk. —

e ثم قال وربما كان كلاهما والذى[17] منه والذى اليه يريد وربما قيل اسم النهاية على غاية الحركة ومبدئها

f ثم قال وايضا الذى من اجله وجوهر كل واحد من الاشياء والذى يدل[18] على انية[19] كل واحد فان هذا نهاية المعرفة واذا[20] كان للمعرفة فهو للشىء ايضا يريد وتقال النهاية على السبب الذى من اجله وجد الشىء فان الغاية نهاية لكل[21] ما قبل الغاية وتقال النهاية ايضا على ماهية الشىء وعلى جوهر الشىء وعلى القول الدال على جوهر كل واحد من الاشياء فان الحد نهاية فى المعرفة وفى الوجود لان ما كان نهاية فى المعرفة فهو نهاية فى الوجود وهو الذى اراد بقوله واذا[22] كان للمعرفة فهو للشىء ايضا

g ثم قال فاذا[23] قد تبين انه على قدر عدة انواع الابتداء بعدتها تقال النهاية ايضا واكثر منها ايضا فان الابتداء نهاية ما يريد فقد تبين ان عدد[24] المعانى التى يقال عليها الابتداء يقال عليها[25] اسم النهاية لان المبدا نهاية ما وانها مع هذا تقال اعم مما يقال عليها المبدا

h وقوله وهذا[26] فى كليهما لا يقال ابدا[27] على جميع الجهات يريد فيما احسب ان كل واحد من هذين الاسمين لا يدلان بعموم على جميع المعانى التى يقالان عليها بل على جهة التبدل[28]

---

[17] C,a,T والذى : d الذى — [18] C يدل*, a,d,T يدل — [19] C,(d),T انية : a [غاية vel ضاية] — [20] C,d,T,L₂ واذا : a [vid. وان ما] — [21] C² (c. صح خ), a لكل : C¹,(jk) om. ; d (om. كل ما) ل — [22] C,d,T,L₁ واذا : a,jk,T*,L₁* [vid. وان ما] — [23] a,k,T [فاذًا] : C واذ, d فاذ vel واذ — [24] C,a عدد : jk [بعدد] — [25] jk add. «etiam». — [26] C,a,k,T وهذا : d [وهذا ش] — [27] C,a,T ابدًا : d,T* [ابتداء] — [28] CC***, a,d התמורה, jk « mutationem », nos (?) التبدل

⌜[1]القول فى الذى بذاته[2]⌝

T. 23 قال ارسطو

(a) الذى بذاته يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فبالصورة[3]
وجوهر كل واحد من الاشياء مثل ما يقال بذاته خير الذى هو خير[4]
5 (b) وبنوع اخر الذى[5] فيه يكون الشىء اولا بالطبع مثل اللون فى
(c) السطح فالذى يقال بذاته الاول هو الذى يقال بالصورة[6] ويقال
بنوع ثان لعنصر[7] كل واحد من الاشياء والموضوع الاول لكل واحد
(d) من الاشياء وبنوع كلى الذى بذاته والعلة متساويان فى الانية[8] فانه
(e) يقال لذات[9] ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم وايضا يقال لذات[9] ماذا لم
10 يجمع جامعة صحيحة او جمع جامعة صحيحة ويقال[10] ما علة الجامعة
(f) الصحيحة او التى ليست بصحيحة وايضا يقال بذاته الذى هو بالوضع
مثل قائم[11] او[12] الذى يمشى فان جميع هذه تدل على مكان ووضع[13]
(g) فبين ان الذى[14] بذاته يقال بالضرورة[15] بانواع كثيرة اما بنوع واحد
يقال[14] بذاته الذى يدل على انية هوية[16] كل واحد من الاشياء مثل

T. 23. — [1] Inc. *C fol.* 41ᵛ. — [2] *Ita C,a,d,k* (*non* β) القول فى الذى بذاته — [3] *C,d,*ʟ فبالصورة : *a* [فالصورة] ; *k* «de forma». — [4] *Ita C,a,d,k,*ʟ الذى هو خير — [5] *C¹ add.* هو , *sed a,d,*ʟ *om.*, *et C² delet.* — [6] *Ita C,a,df,k,*ʟ بالصورة — [7] *C,a,df,*ʟ لعنصر , *k* «materia» : [x كعنصر ?] — [8] *Ita C¹* (*i. fine lin.*, *c.* صـ خـ), *a,df,*ʟ الانية — [9] *C,a,df,*ʟ لذات , *jk* «ad...». — [10] *Ita C,a,df,k,*ʟ و... — [11] *Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,df,k,*ʟ قائم — [12] *a,k,*ʟ,β او : *C,df* و — [13] *C,a,df,*ʟ,(β*ρχ*Aᵇ) مكان ووضع : *k* [مكان او وضع] — [14] *a* (*non C,df,j*) *om.* 10 *verba* الذى بذاته ... واحد يقال — [15] *C,df,*ʟ,(β) بالضرورة : *j,k,k*,*ʟ* *omit.* — [16] *C²,*ʟ انية هوية , *a* ישות הוויית , *df* מהות מציאות : *jk* « quiditatem » ; *C¹ om.* هوية

ما نقول ان قليس[17] بذاته حى[18] قليس[19] فان فى[20] حده الحى وقليس[21]
حى ما وبنوع اخر[22] اذا كان الشىء قد ظهر[23] فيه اولا او[24] انه[25] لشىء (h)
ما مثل السطح فانه ابيض بذاته والانسان حى بذاته لان النفس
جزء ما للانسان وفيها الحياة اولا وايضا الذى ليس له[26] علة اخرى (k)
5 فان علل الانسان كثيرة الحى وذو رجلين ولاكن علته بذاته بانه (l)
انسان هو انسان وايضا التى لشىء واحد بانه واحد اى الانسانية[27] (m)
مثل[28] الملون[29] بذاته

C.23

التفسير

a قوله الذى بذاته يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فبالصورة[1]
10 وجوهر كل واحد من الاشياء مثل ما يقال بذاته خير الذى هو خير
يريد ان احد الانواع التى يقال بها انها بالذات الصورة والجوهر فانا
نقول ان الشىء موجود بذاته مثال ذلك انا نقول ان هذا الشىء هو
خير بذاته اذا كان[2] خيرا بصورته وجوهره[3]

b ثم قال وبنوع اخر الذى فيه يكون[4] اولا بالطبع مثل اللون فى
15 السطح يريد[5] ويقال بنوع اخر ان شيئا فى شىء موجود بذاته اذا كان

---

[17] C فلس , *nos* قليس : *a* פלריש ; *jk* «chilus» ; *df* פלבש – βρχ (*non* φ ?) *add.* 2 *lin.* — [18] *a*,L₁,(β) حى : C,*df om.* — [19] C فلس : *a* פלריש ; *df* פלבש — [20] C²,*a*,*d*,*k*,L,β فى : C¹ *om.* — [21] C وفلس , *nos* وقليس : *a* ופלריש ; *jk* «et chilum» ; *df* ופלבש — [22] C,[*d*],*f*,*jk*,L,(β) اخر : *a* חלק [= جزء] — [23] C,*a*,*k*,L,ρ* (*non* βδρχ) ظهر : *df* [يظهر] — [24] *a*,L₁,L₂,β او : C,*df*,L* و — [25] *Ita* C,*a*,*df*,L₁,L₂, (*non* β) انه — [26] C,*df*,*jk*,L,(β) له : *a omit.* — [27] C,*df*,L اى الانسانية بانه واحد : *a* بانه واحد اى الانسانية ; *jk vid.* [اى الانسانية فانه (فانما (*vel* [(x *om.* اى الانسانية ?) — [28] *Ita* C,*a*,*df*,*jk*,L,(R) مثل — [29] C,*a*,[*d*],*f*,L,ρ*χ* *Alex.** (*non* βρχ) الملون : *jk* [المكوّن]

C. 23. — [1] C,*df*,T فبالصورة : *a* חצורה , T* [فالصورة] — [2] C,*df* كان : *a* كان الشىء — [3] *a add.* [وهذان הדברים قريبان احدهما من الاخر], *at non* C,*df*,*j*.

موجودا فيه[6] من غير وسط[7] مثال ذلك انّا نقول ان اللون موجود
فى السطح بذاته وفى الجسم لا بذاته لان وجوده هو فى السطح اولا
وفى الجسم ثانيا اعنى انه انما يوجد من الجسم فى سطحه فقط

c ثم قال فالذى يقال بذاته الاول هو الذى يقال بالصورة ويقال
5 بنوع ثان لعنصر كل واحد من الاشياء والموضوع الاول لكل
واحد من الاشياء يريد[8] ان الذى هو بذاته اى بجوهره يقال على نوعين
احدهما وهو الاول بصورته والاخر بعنصره وهو الموضوع الاول
لصورة كل واحد من الاشياء[8] مثل ما نقول ان الكرسى خشبٌ
بذاته والصنم نحاس بذاته والانسان حى بذاته وبالجملة فكل مركب
10 فانما هو موجود بذاته من قبل عنصره وصورته وكل ما يوجد للشىء
بذاته فاما ان يكون موجودا له[9] من قبل عنصره او من قبل صورته
او من قبل الامرين جميعا والصورة والعنصر موجودان للمركب بذاته

d ثم قال وبنوع كلى الذى بذاته والعلة متساويان فى الانية فانه[10]
يقال لذات[11] ماذا اقدم ويقال لماذا اقدم[10] يريد ان العلل هى[12] الموجودة
15 للشىء بذاته والشىء الموجود[13] للشىء بذاته هى العلة[14] فهما يدلان على
انية واحدة اى على طبيعة واحدة مثال ذلك انه يقال لذات اى شىء
اقدم فلان[15] على كذا كما[16] يقال لاى علة اقدم فلان على كذا وذلك

— [4] T (non C,a,df) add. الشىء. — [5] C,j يريد : a om. — [6] C[3],a,k فيه : C[1],(d) بذاته ; f فيه بذاته — [7] C,df,jk من غير وسط : a om. — [8] a (non C,df,jk) om. 24 verba يريد ... من الاشياء — [9] C,df له : a,(k) omit. — [10] C,df (non a) omit. octo verba فانه يقال ... لماذا اقدم — [11] T لذات : a בעצמות — [12] C,a,f,k هى : d [هى هى] — [13] C والشىء الموجود : jk « et quæ sunt ». — [14] Nos, df العلة : C العللُ , a,jk plur. — [15] C,df فلان , a פלר' : k « policlitus », j « Policletus ». — [16] C[r],a,df,jk كما : C[o] ind.

ان فى الموضعين انما يطلب علة اقدامه وهذا النوع من الاستعمال هو فى لساننا مستكره[17]

e ثم اتا بمثال اخر فى هذا المعنى فقال وايضا يقال لذات ماذا لم يجمع جامعة صحيحة او جمع جامعة صحيحة ويقال ما علة الجامعة الصحيحة
5 او التى ليست بصحيحة يريد ومثال استعمال الذات فى الطلب مكان العلة والسبب قولنا لذات اى شىء[18] لم ينتج هذا القياس نتيجة صحيحة او لذات اى شىء انتج نتيجة صحيحة فان هذا الطلب مساو لقولنا لاى علة كان هذا القياس غير منتج نتيجة صحيحة[19] صادقة ولاى علة ايضا كان هذا القياس منتجا نتيجة[19] صادقة[20]

f 10 ثم قال وايضا يقال بذاته الذى هو بالوضع[21] مثل[22] قائم او[23] الذى يمشى فان جميع هذه تدل على مكان [24]ووضع يريد ويقال بذاته لكل ما كان فى مقولة الوضع مثل القائم والماشى[25] فانه يقال فيه انه ذو وضع بذاته فى المكان

g ثم قال فبين ان الذى بذاته يقال بالضرورة[26] بانواع كثيرة اما بنوع
15 واحد يقال بذاته الذى يدل على انية هوية كل واحد من الاشياء مثل ما نقول ان قليس[27] بذاته حى فان فى حده الحى وقليس[28] حى ما يريد وبالجملة[29] فالذى بذاته يقال على انواع كثيرة احدها الذى قلنا

---

[17] C,[d],f,(j) مستكره : a [مشترك] — [18] C,df لذات اى شى : a لِذات اى ; jk «quare». — [19] C,df om. [صحيحة صادقة ولاى علة ايضا كان هذا القياس منتجا نتيجة], at non a,jk. — [20] C قة..., a,df צודקת, jk «veram», nos صادقة — [21] Ita [CC (mutil.)], a,df,T,(β) بالوضع — [22] Ita CC,a,df,T مثل — [23] C,a,d,(f),T او : T* و — [24] Inc. C fol. 42'. — [25] C,df,k القائم والماشى : a [الماشى والقائم] — [26] C, a,df,T بالضرورة : jk,T* om. — [27] C ملس, nos قليس : a,(T*) פלריש ; k «ylus», j «Callias» ; df פלרס — [28] Nos, (T) وقليس : C وملس ; a, (T*) ופלריש ; df ופלרס

اولا وهو الماخوذ[30] فى جوهر الشىء وذلك اما جنس او فصل[31] او
الحد المجموع من كليهما مثل ما نقول فى زيد انه حى بذاته لان
الحى يؤخذ[32] فى حده ويدل على انيته وهويته[33]

h ثم قال وبنوع اخر[34] اذا كان الشىء قد ظهر فيه اولا او[35] انه لشىء
ما مثل السطح فانه ابيض بذاته يريد ويقال بذاته ايضا على المحمولات 5
الموجودة للموضوع من قبل طبيعة الموضوع من غير وسط[36] مثل ما
نقول ان السطح هو ابيض بذاته اى اولا وبلا[37] واسطة وذلك
ان الجسم انما هو ابيض من قبل السطح وذلك كما ذكرنا قبل وقوله
والانسان حى بذاته لان النفس جزء ما للانسان وفيها الحياة اولا⌝
هو مثال قوله اذا[38] كان الشىء قد ظهر فيه اولا⌝ كما ان قوله مثل 10
السطح فانه ابيض[39]⌝ هو مثال قوله[38] او انه لشىء ما⌝

i يريد انه قد توجد[40] للاشياء[41] علل يقال فيها انها موجودة فى تلك
الاشياء بذاتها وان كانت منسوبة اليها من قبل علل اخر مثل قولنا
الانسان حى بذاته لانه انما هو حى من قبل انه ذو نفس وهو متنفس
بذاته لا من قبل شىء اخر وذلك ان[42] كل ما يوجد فى شىء ما[43] اولا 15
وبذاته فاما ان يوجد فيه على انه عرض واما ان يوجد فيه على انه

— [29] CC ويبيه, a,df,k [وبالجملة] — [30] CC,df,jk الماخوذ : a [الموجود] — [31] Ita CC (mutil.), a,df,k او فصل — [32] C توجد, nos, jk يوخذ : a,df يوجد — [33] CC¹ (mutil.), a انيته وهويته : C¹ vid. (?) انيته ... ; (jk « suam quiditatem ») ; df [انيته بذاته] — [34] Ita C,a,df,j اخر — [35] C,a,T,L₂ او : df,T* و — [36] CC (mutil.), a,f وسط : d om. — [37] C¹,a,df,k وبلا : C¹ بلا — [38] d (non C,a,f,k) om. 17 verba اذا كان ... لقوله — [39] C,a,f,j ابيض : T,L₁ ابيض بذاته — [40] Nos توجد, C s.p. m., df plur. : a sing. — [41] a,jk [للاشياء] : C,df للانسان — [42] C,a,df وذلك ان : jk [وكذلك...] — [43] Nos (?), a ما : C,df om.

جوهر وكل واحد من هذه[44] اما ان يوجد للشيء بوسط او بلا وسط فمثال الجوهر بوسط الانسان حي والعرض بوسط الجسم ملون ومثال الجوهر بلا وسط الانسان ناطق ومثال العرض بلا وسط السطح ملون

5 k وقوله وايضا الذى ليس له علة اخرا فان علل الانسان كثيرة الحي وذو رجلين يريد وايضا يقال انه موجود بذاته الذى[45] ليس له علة بها صار موجودا الا ذاته[46] ان[47] وجد شيء بهذه الصفة فان الانسان وما اشبهه من سائر الموجودات انما صار موجودا من قبل علله لان له عللا كثيرة

10 l وقوله ولاكن علته بذاته بانه انسان هو انسان يريد ان الانسان وان كان موجودا من قبل علل كثيرة فان علته التي هو بها موجود بذاته هي الانسانية لانه انسان بذاته

m وقوله وايضا[48] التي[49] لشيء واحد بانه واحد اى الانسانية[50] مثل الملون بذاته يريد وبالجملة[51] فكلما يوجد للشيء من حيث هو والموجود

15 له واحد بالذات لا بالعرض مثل الملون[52] للسطح فانه يقال فيه انه موجود بذاته مثل قولنا في السطح انه ملون واما مثل قولنا ملون للانسان فليس نقول[53] فيه انه موجود له بذاته

— [44] *Ita C,a,d* وكل واحد من هذه , (*jk* «et utrumque istorum»). — [45] *C₁,C₂,a,(k)* الذى : *d* ראשר : *f* לאשר — [46] *C¹ repet.* 15 *verba* الا ذاته ... وايضا يريد ; *sed a,df,j non ea repet., et C² ea delet.* — [47] *C (?), a,f,jk* ان : *C (?)* اذ ; *d* [وان] — [48] *C²,a,df,*T وايضا : *C¹ sine* و — [49] *C* الى , *jk,*T.(β) التى , *a,df* אשר — [50] *C,a,df,* اى الانسانية بانه واحد T* : بانه واحد اى الانسانية T — [51] *a,jk* [وبالجملة] : *C,df* بالجملة — [52] *C,a,df* الملون : *jk* [اللون] — [53] *C* معول (*s.p. in.*), *nos*, (*a*) نقول , *jk pass., df* ויאמר

⌜القول فى الوضع[1]⌝

T.24 قال ارسطو

(a)-(b) الوضع يقال فى الذى له اجزاء ترتيب[2] اجزائه[3] اما بالمكان واما بالقوة واما بالصورة فانه ينبغى ان يكون لها وضع ما كما يدل اسم الذى بالوضع 5

C.24 التفسير

a يقال[1] الوضع يوجد[2] فى كل ما له اجزاء وذلك اما من قبل ترتيب اجزائه من[3] المكان وهذا الوضع هو الذى هو المقولة واما من قبل ترتيب اجزاء الشىء بعضها عند[4] بعض وهذا هو الوضع الذى هو احد فصول الكم العظا[5] حيث قيل فى كتاب المقولات 10 ان الكم منه[6] ما له وضع ومنه ما ليس له وضع

b ولما كانت اجزاء الشىء تنفصل بعضها من بعض اما بالصورة وهى الاشياء التى هى مركبة من اجزاء مختلفة[7] بالصورة واما بالتوهم مثل توهم اجزاء الخط وكذلك الجسم[8] وبالجملة [9]المتشابهة

T. 24. — [1] *Ita C,a,df,k* (*non* β) القول فى الوضع — [2] *Nos*, (β) ترتيب : C[1] ترتب (*vel potius* ترتب), *cui* C[2] *præm.* و ; *a,jk* [بترتيب] ; *df vid.* [وترتبت] — [3] C[1] (*s.p.*), *a*,(*df,k*) اجزائه : C[2] *delet.*

C. 24. — [1] *C* (*s.p. in.*), *a,df* يقال : *k om.* ; *j* «Dixit». — [2] *C* بوحد , *a,df,k* (*cf. n.* I) يوجد — [3] *C,a,df* من : R فى , *jk* «in». — [4] *C* عند , *f* אצל : *a,d* אל , *k* « ad ». — [5] *Nos* العظا , *C* المطا , *a* הגדולים : *df* הנתון [= المطا], (*k* «secundum quod est dictum ..»). — [6] C[1],*a,df* منه : C[1] [لا] — [7] *C,df* مختلفة : *a* מתחלקים ; *jk ind.* — [8] C[1],*df,jk* الجسم : *a* [السطح] ; C[0] *ind.* — [9] *jk præm.* «corporum », *at non*

الاجزاء وكانت هذه الاجزاء انما هى فى مثل هذه الحال منفصلة
بالقوة لا بالفعل قال واما بالقوة واما بالصورة[10] ⌜فكانه اراد ان الوضع
يقال فى الذى له اجزاء وذلك بترتيب اجزائه اما[11] فى المكان واما
بعضها عند بعض وذلك عندما تتميز[12] اما بالقوة واما بالصورة اى
5 بالفعل[13]

⌜القول فى الهيئة[1]⌝

T.25

قال ارسطو

[2]الهيئة[3] تقال اما بنوع واحد كانها فعل ما للذى هى له وهو لها (a)
مثل صنعة ما أو حركة فانه اذا كان شىء ما يفعل وشىء اخر ينفعل (b)
10 فالانفعال فيما بينهما وكذلك فيما بين الذى له لباس واللباس له لابس (c)
هو الهيئة[4] فبين[5] انه لا يمكن ان تكون هذه الهيئة[6] لاخر غيره[7]
وتقال الهيئة[8] بنوع اخر الذى بالوضع[9] وهى التى بها يكون وضع[10] (d)
الموضوع[11] اما جيدا واما رديا اما[12] بذاته واما باضافته[13] الى شىء اخر
مثل الصحة فانها هيئة[14] ما لانها بالوضع[15] مثل هذا ويقال ايضا هيئة[16] (e)

C,a,df. — [10] Ita C[1] (in fine lin. longior.), a,df,k,T بالصورة — [11] C[1],a,df,k اما : C[1] om. — [12] C تميز (s.p. in.), nos, [d],f,jk تتميز : a יוכר — [13] C,f اى بالفعل : d בפועלים اى ; a,k om.

T. 25. — [1] Ita C (c. الهية), a,df,k (non β) القول فى الهيئة — [2] Inc. C fol. 42[v]. — [3] CC الهيه — [4] C هو الهية — [5] CC ببن, nos, df,(β) فبين, a ומבואר : k «manifestum enim». — [6] C الهية — [7] Ita C,a,df,k لاخر غيره — [βχρE add. lin., at non ρ*A[b]] — [8] C الهيه — [9] C,a,df,(φ) الذى بالوضع, k[2] «secundum positionem» : L التى بالوضع ; j,k[1] «secundum dispositionem». — [10] a,L وضع : C[1] الوضع cui C[2] add. الذى ; df الوضع الذى — [11] a,L الموضوع : C,df للموضوع — [12] Ita C,a,df,L,(β*ρ*χ*A[b]) اما — [13] C,a,df,L[1]* باضافته : L[1],L[2] بالاضافة — [14] C هيه — [15] C,a,df,L,(φ) بالوضع : jk «secundum suam dispositionem». — [16] C هية

اذا كان جزء[17] لشيء[18] يقال بالوضع على مثل هذه الحال ولذلك فضيلة[19] الاجزاء[20] هي هيئة[21] ما

C.25

التفسير

a يقول الهيئة[1] تقال على اكثر من معنى واحد احدها[2] ما[3] كان فعلا من فاعل في منفعل مثل صنعة من الصنائع او حركة من الحركات 5

b ثم شرح هذا المعنى فقال[4] فانه اذا كان شيء ما[5] يفعل وشيء اخر ينفعل فالانفعال فيما بينهما يريد مثال ذلك انه اذا كان شيء ما يفعل في شيء اخر فعلا من الافعال وذلك الاخر ينفعل عنه فان الهيئة[6] هي الحالة الحادثة بينهما وهذه الهيئة[6] اذا اخذت بالاضافة الى الفاعل سميت فعلا واذا اخذت بالاضافة الى المنفعل سميت انفعالا 10

c ثم اتى بمثال اخر فقال وكذلك فيما بين الذي له لباس واللباس له لابس يريد ويقال ذلك[7] ايضا في الحالة التي تحدث بين اللابس والملبوس وهي التي تسمى لباسا

d ثم قال[8] وتقال الهيئة[6] بنوع اخر التي[9] بالوضع وهي التي بها يكون وضع الموضوع اما جيدا واما رديا اما بذاته واما بالاضافة[10] الى شيء 15 اخر مثل الصحة فانها هيئة[11] ما لانها بالوضع مثل هذا يريد وتقال الهيئة[1] بنوع اخر على الحالة الحادثة عن التركيب وهذه الهيئة[6] هي

— [17] *Nos*, *C* جزُ : L* جزءا — [18] *C* لسى , *a,df* לדבר , *k* « alicujus ». — [19] *Nos*, *jk*, (β) فضيلة : *C,a,df*,L* فضيلته — [20] *C*[2],*jk*,L,β الاجزا : *C*[1],*a,df*,L* الاخرى — [21] *C* هَية

C. 25. — [1] *C* الهه — [2] *CC* احدها : *a* אמ', *df* אחד מהם — [3] *Ita CC* (*mutil.*), *a,df* ما — [4] *C,df* فقال : *a* [فقوله ?] — [5] *a,d*,T ما : *C om.* — [6] *C* الهية — [7] *C,jk* ذلك : *a,df om.* — [8] *C,df,(jk)* ثم قال : *a* قال — [9] *C* التي : T الذى — [10] *C,a*,L بالاضافة : *d,(f)*,T باضافته — [11] *C* هية

التى من قبلها يكون تركيب الشىء اما جيدا واما رديا مثل الصحة
فانها هيئة[12] من هذه الهيات لانها هيئة[12] حادثة عن التركيب اعنى
تركيب الاعضاء والاخلاط وقوله اما بذاته[13] واما بالاضافة الى شىء
اخر⌝ انما قاله لان الهيات الحاصلة عن تركيب اجزاء الشىء قد
5 تكون جيدة او ردية فى نفسها وقد تكون بالاضافة الى هيئة[12] اخرى
مثل صحة زيد اذا قيست الى صحة عمرو وانما عبّر بالوضع عن التركيب
لان التركيب هو فى وضع الاجزاء بعضها من بعض

ثم قال ويقال ايضا هيئة[12] اذا كان جزء لشىء[14] يقال بالوضع على (e)
مثل هذه الحال[15] ولذلك فضيلة[16] الاجزاء[17] هى هيئة[18] ما يريد[19] ويقال
10 هيئة[20] للحالة[21] التى بها يكون وضع الجزء من الكل جيدا وفاضلا[22]
ولذلك فضيلة الاجزاء فى المركب هى هيئة[12] ما[23] وانما اراد ان الحالة
الجيدة او الردية التى تسمى هيئة[12] قد تكون فى الكل من قبل وضع
جميع اجزائه[23] بعضها من بعض وقد تكون فى الجزء الواحد بعينه
بالاضافة الى الكل[24]

15 ⌜القول فى الانفعال[1]⌝

T.26

قال ارسطو

الانفعال يقال اما[2] بنوع واحد فالكيفية[2] التى بها يمكن ان يتغير (a)

جُز الشى C : جزء لشىء T ,No:[14] — בעצמות a : بذاته C,df,(k),T[13] — هيئة C[12] — vel (?) جُزا لشى a ; חלק לשי, df חלק الشىء — [15] a,T الحال : C,df om. — [16] No:,T فضيلة : C,a,df,T* فضيلته — [17] C²,T الاجزا : C¹,a,df,T* الاخرى — [18] C هه — [19] a om. 21 verba هيئة ما .. يريد — [20] C هة — [21] C',(k) للحاله : C'' ? ; d ل ,f לערוב — [22] C',df وفاضلا : C° ..ضلا ; jk «aut mala». — [23] C ها ... — [24] C add. coronidem.

T. 26. — [1] Ita C,a,df,k (non β) القول فى الانفعال — [2] C,df اما : (a) om.

[4]الابيض والاسود[5] والحلو والمر والثقل[6] والخفة[6] وسائر الاشياء
(b) التى هى مثل هذه وبنوع اخر فافاعل[7] هذه وتغييراتها[8] وايضا يقال
(c) انواع[9] اكثر من هذه التغيرات[10] الضارة والحركات ولا سيما المضرات
(d) المؤلمة فان[11] عظام[12] الافات واللذات[13] والمحزنات[14] تقال منفعلات[15]

C.26 التفسير 5

a الانفعال يقال بنوع واحد فعل[1] القوة التى من قبلها يتغير الشىء
من ضد الى ضد مثل تغيير الشىء من البياض الى السواد ومن المرارة
الى الحلاوة وذلك ان القوة التى بها تتغير الاشياء بعضها الى بعض
تسمى قوة منفعلة وهذه هى مادة المنفعل مثل تغيّر الشىء من
البياض الى السواد ومن الحلاوة الى المرارة ومن الثقل الى الخفة 10
b [ت قال] وبنوع اخر فافاعل[2] هذه وتغيّراتها[3] [ت يد] ويقال ايضا منفعلة
للاعراض انفسها التى تقبلها المادة[4] الاولى وهى التى تسمى سخونة
وبرودة[5]

— [3] *Nos* فالكيفية , (*a* הוא الكيفية) , *jk* «qualitas» : *C,df* للكيفية — [4] *Ita C,a,df,k* *sine* [مثل] — [5] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,df,k,*β والاسود — [6] *C,(*β*)* والعل والخفّة : *a,df,k* [والثقيل والخفيف] — [7] *C,*L فافاعل , *a* הנה פועלי , (*k* «... actiones ») ; *d* בפעלות , *f* בפעולות — [8] [*CC (mutil.)*] وتغيراتها : L وتغيّراتها ; *a,(jk) alterutrum* ; *d* השנויים — [9] *Ita C,a,d,j,*L*,*φ انواع — [10] *C*ʳ *(?)*, L التغيرات : *C*ᵒ *(vel C)* التغيرات — [11] *C,a,df,(*φ *?)* فان : *jk* «...autem». — [12] *C,df* عظام , *jk* « (occasiones autem) maxime» : *a* גדל — [13] *C,df,j,(*φ*)* واللذات : *a* וההכאות (*in* L וההנאות) — [14] *B* والمحزنات , *a* והאבלים , *d* והיגונות , *f* והיגונים , *jk* «et contristabilia». — [15] *C* منفعلات , *a* מתפעלים , *df* התפעליות , *jk* « passiones ».

C. 26. — [1] *C,a* فعل : *df* אשר فعل : *jk om.* — [2] *C*³*,*T فافاعل : *a* פעלי ; *C*¹ فاعل (*cui C*² *inserit* فا) ; *d* ובהפעלות (*om.* وبنوع اخر) ; *f* בפעלות — [3] *C* وتغيّراتها : *CC*² (*c.* خ) ...تغيراتها , T (وتغييراتها) — [4] *a,k* [تقبلها المادة] : *C vid.* تقبلها القوة , *df* تقبلها القوة — [5] *Ita* [*CC (mutil.)*],*a,df,k* وبرودة

c يريد قال وايضا يقال انواع اكثر من[6] هذه التغيرات[7] الضارة
والحركات ولا سيما المضرة[8] المؤلمة يريد واكثر ما[9] يقال اسم الانفعال
من هذه الانواع فى ما كان منها ضارا مؤلما للحيوان او ملذا او محزنا[10]
d وهذه هى الملموسة[11] فلذلك قال فان[12] عظام[13] الافات واللذات والمحزنات
5 تقال منفعلات يريد[14] فلذلك يقال لما[15] يعرض من الافات المؤلمة العظيمة
وما يعرض من اللذات العظيمة فى اكثر ذلك[16] انفعالات[17]

T.27

⌜القول فى العدم[1]⌝

قال ارسطو

(a) العدم يقال اما بنوع واحد اذا لم يكن له شىء مما فى طبعه ان
10 يكون لشىء[2] وان كان هو ليس له طبع ذلك[3] مثل النبات فانه يقال
(b) انه عدم[4] الحس وبنوع اخر اذا لم يكن له[5] ما فى طبعه او فى طبع
جنسه ان يكون له مثل الانسان الاعمى فان نوع عدمه البصر[6] غير

— [6] Ita [CC (mutil.)], a,df,T من — [7] Ita C التغيّراتِ, (a,df השנויים) — [8] C المضره : T المضرات — [9] Ita C[1] (in fine lin. longior.), a,df واكثر ما – Desinit C fol. 42[v]. – Hinc usque ad p. 659,12[a] deficit B-C (vide NOTICE, II,A,a,5 et II,A,a,6). –

[***] IN PAG.642,2[a]-659,12[a], DEFICIENTE COD.ARAB. B-C, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBR. a, COLLATIS VERS. HEBRAICA df ET VERS.LATINA jk, LEGERIT ARABICE REDDET.

— [10] او محزنا, df או ינוך, a או מכאיב : (k om.). — [11] الملموسة (?), a,df המומששים, k « tangibilia ». — [12] a,jk,T فان : df ש — [13] df,(jk,T) عظام : a גדלר — [14] a (non df,jk) om. 18 verba يريد فلذلك...ذلك انفعالات — [15] df لما يقال : jk « dicitur illud quod ». — [16] jk فى اكثر ذلك يقال فى اكثر ذلك : df فى اكثر ذلك — [17] انفعالات (vel منفعلات ?), d הפעליות, f הפעלויות, k « passiones ».

T. 27. — [1] Ita a,df,k (non β) القول فى العدم — [2] لشىء, a,df לדבר, k «in aliquo». — [3] طبع ذلك, a,df טבע זה : jk «illam naturam». — [4] عدم, a,df העדר, jk «carent». — [5] df,L له, β,jk «habuerit» : a,L*om. — [6] البصر, a,df הראות : L للبصر

(c) نوع عدم الخلد فان بعضها[7] عدم بالجنس[8] والاخر بذاته وايضا اذا كان ["']
هذا فى طبعه وفى[9] الوقت الذى ينبغى ان يكون[10] او[11] لا يكون له[12]
فان العمى عدم ما واما اعمى فلا يكون فى كل سن[13] بل اذا لم يكن
(e) له البصر فى السن الذى ينبغى ان يكون فيه له[14] ومثل هذا وان[15]
كان بذاته[16] او[17] يضاف الى شىء وان[18] كان ليس فى طبعه ان يكون *5
(f) له وايضا الانتزاع[19] الذى يكون قهرا[20] لكل واحد من الاشياء
(g) يقال[21] عدم وعلى[22] قدر عدة انواع[23] التى تكون[24] بالسلب[25] بلا[26] يكون
(h) عدد انواع العدم ايضا فانه يقال لا مساو للذى[27] ليس فى طبعه ان
(i) يكون له[28] ويقال لا[29] مبصر لان[30] ليس لون له البتة[31] ويقال لا رجل
له لان[32] ليس رجل له البتة ولانها[33] مسترخية[34] وايضا[35] لما[36] له *10

["'] IN PAG.642,2⁰-659,12³⁹, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [7] بعضها ?, *a* קצתם , *df* קצתו — [8] بالجنس (*vel* بجنس ?), *a,df* בסוג , *jk* «secundum genus». — [9] *a,k,*L,βρχ وفى : *df*,(χ*) فى — [10] *df*,(*jk*),(βχρE) *add.* له , *at non a*,L. — [11] او , *a,df* אר , *k* «aut» : β (*non* L) *om.* — [12] *a,f*² له : *d,f*¹ *om.* — [13] *Nos*(?),(β) من , *a,df* עת — [14] L فيه له , *a* בו לו : *df*,L* לו — [15] *a,df*,L,(β*ρ*χ*A^b) وان : *jk* « si ». — [16] *Ita a,df,k*,L بذاته — [17] *Ita a,df,k*,L,φ او — [18] وان , *a,df*,L ואם — [19] الانتزاع , (β),*k* «abstractio» : *a*,L* [الانواع]; *df* [التزاع ?] — [20] قهرا , *a* בהכרח , *df* באונס , *jk* «violente». — [21] *a,df,j*,β يقال : L* [يكون] — [22] L,(β) وعلى , *a* ועל , *df* וכפי : *jk* « secundum igitur ». — [23] *Nos* (?) انواع : *a,df* חמינים , *jk* «modorum(qui)...» ; L* انواعٍ — [24] التى تكون , *a,d,k plur.* : *j sing.* — [25] بالسلب (?), *jk* « per negationem », *a* בשלילה : *df* בשוללות — [26] *Nos* (?) بلا : *a* ולא ; *df,jk om.* — [27] للذى (?), *a* לאשר , *jk* « in cujus... » : *df* ואשר — [28] *Ita a,df*,(*jk*),L, β*ρ*χ*A^b *sine add.* [مساواة] — [29] *df,jk*,β لا : *a*,L* לו — [30] *Nos* (?) لان , *a,df*,L* לפי ש : *jk* « quod ». — [31] *Ita a,df,k*,β*ρ*χ*A^b *sine add.* [ولانه...] — [32] لان (?), *df* לפי ש , *jk* «quia» : *a* כש *vel* בש — [33] *Nos* (?) ولانها , *df* וכשהם : *a* וכשהוא *jk* «et quia est». — [34] *Nos* (?) مسترخية , *df* חולים : *a* פסח , *jk* « claudus ». — [35] *Ita a,df,jk*,L وايضا — [36] لما (?), *jk* «quia» , *a* אשר , *df* כאשר *vel* באשר

[***] قليل[37] من المشى[38] مثل هذا[39] الذى يقال لا قوة[40] له وهذا[41] لان[42] له

ضعفا[43] ما وايضا الذى[44] ليس بسهل[45] او الذى[44] ليس بجيد[46] مثل لا (k)

منقطع[47] فانه لا[48] يقال لما لا يقطع[49] اصلا[50] بل لما لا يسهل قطعه او لما

لا يجود قطعه وايضا فى ما[51] ليس له اصلا[52] فانه لا يقال اعمى الذى له (l)

5* عين واحدة بل الذى ليس له بصر فى كلتا العينين ولذلك ليس كل - (m)

خيرا او شريرا او عادلا او جائرا بل وفيما بين ذلك

C.27 التفسير

قوله العدم يقال اما بنوع واحد اذا لم يكن له شىء مما فى طبعه a

ان يكون لشىء وان كان هو ليس له طبع ذلك مثل النبات فانه

10* يقال انه عدم الحس يريد ان العدم يقال على انواع[1] احدها اذا عدم

الشىء شيئا مما[2] فى طبعه ان يوجد فى شىء اخر لا فيه ولا فى جنسه

مثل النبات فانه يقال انه عدم ما فى طبع الحيوان ان يوجد له وهو

الحس

[***] IN PAG. 642,2*-659,12*, DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [37] L,(β) له قليل , *df* לו מעט , *jk* « parum (ambulat) » : *a* אין בקלות — [38] من المشى , *a,df* מההליכה , *jk* « parum ambulat » : [x *(?)* من الشى] — [39] *a,(df)* هذا : L *om.* — [40] L قوة , *a,df* כח , *jk* «potentiam» : [x *(? – cf. n.* 38*)* نواة] — [41] *df*,L,β وهذا : *a om.* ; *jk ind.* — [42] L لان , *a,df* לפי ש — [43] ضعفا , *a,(f)* חילשה, *d* חלשה , (*k* «debile»). — [44] *Ita* الذى , *a,df* אשר , *j* « quod », (χ*ρ*A^bE^a - *non* βχρE^1). — [45] L بسهل , *jk* «facile» : *a,df* בקלות — [46] بجيد , *a* טוב , *df* בטוב , *jk* « aptabile ». — [47] منقطع *(?)*, *a* נכרת , *k* « abscindibile » : *d* נחתיך , *f* נחתך — [48] *a,f,k,(β)* لا : *d om.* — [49] يقطع *(?)*, *a* יכרת , *df* יחתך , *k* « abscinditur ». — [50] اصلا , *a,df* כלל , *k* « omnino ». — [51] فى ما *(?)* , *f* ...בש , *k* « ...illud... » : *a,d vid.* ...כש — [52] اصلا , *a* כלל , *df* לגמרי , *k* « omnino ».

C. 27. — [1] انواع , *a,df* מינים , *k* «multis modis». — [2] *Nos ?* الشىء شيئا مما :

b [***] ثم قال وبنوع اخر اذا لم يكن له[3] ما فى طبعه او فى طبع جنسه
ان يكون له مثل الانسان الاعمى فان نوع عدمه للبصر غير نوع
عدم الخلد فان بعضها[4] عدم بالجنس والاخر بذاته يريد ويقال عدم
الشىء كذا[5] متى عدم ما شأنه ان يوجد فى نوعه[6] مثل العمى للانسان
5* وهذا هو[7] الذى من شانه ان يوجد للشىء بذاته[8] او ما شانه ان يوجد
فى جنسه مثل العمى للخلد فانه عدم ما شانه ان يوجد فى الحيوان
الذى هو جنسه

c ولما كان عدم الشىء ما فى طبعه[9] ان يوجد له نوعين[10] احدهما ان
يعدم ما فى طبعه ان يوجد له فى الوقت الذى من شانه ان يوجد له[11]
10* والثانى ان يعدم ما فى طبعه ان يوجد له فى وقت اخر من عمره[12] اخذ
يفصل هذين النوعين فقال وايضا اذا كان هذا فى طبعه وفى الوقت
الذى ينبغى ان يكون[13] او لا يكون له[14] فان العمى عدم ما واما
اعمى فلا يكون فى كل سن بل اذا لم يكن له البصر فى السن الذى
ينبغى ان يكون فيه له[15] يريد واذا عدم الشىء[16] ما فى طبعه ان يوجد
15* له فمنه ما يعدم ما شانه ان يوجد له فى الوقت الذى من شانه ان

[***] IN PAG.642,2°-659,12³°, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

a דבר ממה ; *df* דבר מה ממה ; *k* « aliquid...aliquo... » — [3] *df*,T,(β) له : *a*,T* *om.* — [4] (T) بعضها , *a* קצתם , *f*[1] קצת , *d,f*[2] קצתו — [5] كذا , *a,df* כך , *jk* «hoc». — [6] فى نوعه , *k* « in sua specie », *a* במינו ; *df plura om* — [7] *Nos*, *k* هو : *a om.* — [8] بذاته , *k* « per se », *a,d* בעצמותו — [9] فى طبعه (?) , *jk* « naturaliter » : *a,f* במינו ; *d* דמיונו — [10] *a,df* نوعين : *jk* «duobus modis». — [11] *a,k* له : *df om.* — [12] عمره , *df* חייו , *a*[1] *vid.* יומם , *a*[2] *vid.* זמנו — [13] *df*,T* *add.* له , *at non a*,T. — [14] *a,f*,T له : *d*,T* *om.* — [15] *a*,T فيه له : *df*,T* له — [16] *Nos* (?) واذا عدم الشىء , *a,df* וכאשר... *et* הדבר... : (*k* « et aliquid carere »).

[***] يوجد له ومنه ما يعدم ما شانه ان يوجد له فى وقت اخر من عمره

مثال ذلك ان العمى هو عدم البصر لما[17] فى طبعه ان يكون له بصر d

ولاكن لا يقال اعمى الا[18] فى السنين التى من[19] شان ذلك الحيوان

ان يوجد له البصر اذا كان ذلك الحيوان لا يبصر الا فى سنين ما

5* من سنيه مثال ذلك ان الجرو[20] لا يقال فيه[21] اعمى[20] حين يولد وان

لم يبصر فى ذلك الوقت واما من[22] فقد[23] منه[20] البصر بعد هذا الوقت

فانه يقال فيه انه اعمى وكذلك الامر فى عدم الاسنان[24]

ثم قال ومثل هذا وان[25] كان بذاته او يضاف الى شىء وان كان e

ليس فى طبعه ان يكون له يريد وهذا يلزم فى ما عدم ما شانه ان

10* يوجد فى نوعه او[26] فى ما عدم ما شانه ان يوجد فى جنسه وليس[27] فى

طبعه ان يوجد له[28] يعنى[29] ان ما عدم[30] ما شانه ان يوجد فى جنسه قد

يكون شانه ان يوجد فى جنسه[31] فى وقت[32] وقد يكون شانه ان

يوجد فى جنسه فى كل وقت مثال ذلك ان الخلد قد عدم من البصر

ما شانه ان يوجد فى الاجراء[33] فى وقت ما وما شانه ان يوجد فى

15* الانسان فى كل سن من عمره

[***] In pag.642,2°-659,12°, deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

———

— [17] لما, *a* למה, *k* « in illo quod », *df* למי — [18] *df,jk* الا : *a om.* — [19] *a* من : *df om.* — [20] *Nos* (?) الجرو ... اعمى ... منه, (*df et jk sing.*) : (*a plur.*). — [21] *Nos* (?) فيه : *a* בם ; *df om.* — [22] من (?), *a,df* מי ; (*jk* «catulus»). — [23] *a* فقد : *df* قد فقد — [24] *a,df* وكذلك الامر فى عدم الاسنان : *jk om.* — [25] T وان, *a,df* ואם — [26] *k* او : *a,df* و — [27] *Nos* (?), *df,k* وليس : (*j* « quod... »). — *a* (*non* [*d*],*f,jk*) *om.* 23 *verba* وليس فى طبعه ... شانه ان يوجد فى جنسه — [28] *f* له, *k* « in illo » : *d om.* — [29] *Nos* يعنى, *df* ירצה, *k* « s. » : *j* «secundum». — [30] *f vid.* ان מי عدم : *d vid.* كما عدم ; (*jk om.*). — [31] *f* قد يكون شانه ان يوجد فى جنسه : *d* (*non jk*) *om.* — [32] *a* (*non df*)

f ثم قال وايضا الانتزاع[34] الذى يكون قهرا لكل واحد من الاشياء [***]
يقال[35] عدم يريد وايضا يقال العدم فى كل ما عدم شيئا لا من قبل الطبع
فقط بل ومن قبل القسر والاضطرار مثال ذلك ما سلب ما[36] له
بالطبع مثل الحجر الذى يضطره مضطر على ألا يتحرك الى اسفل

g ثم قال وعلى قدر عدة انواع[37] التى تكون[38] بالسلب[39] بلا[40] يكون 5*
عدد انواع العدم[41] يريد وعدد انواع العدم يوجد على عدد انواع
المعانى[42] التى تدل عليها الاسماء المعدولة

h ثم قال فانه يقال لا مساو للذى[43] ليس فى طبعه ان يكون له ويقال
لا[44] مبصر لان[45] ليس لون له البتة يريد فانه يقال لا كذا[46] على ما[47] عدم
ما[47] ليس فى طبعه ان يوجد له ولاكن فى طبع شىء اخر مثل ما نقول[48] 10*
فى اللون لا مساو فانه ليس فى طبعه ان يوجد له المساواة ولا عدم
المساواة ومثل ما نقول[49] لا مبصر فى ما ليس لون له فان ما ليس له
لون ليس من شانه ان يبصر كما ان ما ليس له كمية ليس من شانه ان
يكون مساويا ولا غير مساو

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

add. ما — [33] *Nos (?)* فى الاجراء , *df* בכפירדי , *a* לכלבים , *jk* « in canibus ». — [34] الانتزاع , (β) , *jk* «abstractio» : *a*,T* الانواع ; *df*,T* *vid.* [التزاع] — [35] T,β يقال : *df* [يكون] – *a (non df,jk) om. lin.* بالطبع فقط ... يقال عدم يريد — [36] سلب ما , *df* מינים *a* ; الانواع *(d),f*,T* : انواع (T),(?) *Nos* [37] — *k plura om.* ; *a om.* : נשלל מה — [38] *df*,T التى تكون : *a* الذى يكون — [39] *Nos (?)* بالسلب , *a* בשלילה : *df* בשוללות — [40] *Nos (?)* بلا : *a* בם ; *df*,T* *om.* — [41] T *(non a,df) add.* ايضا — [42] المعانى , *a,df* הענינים , *k* « intentionum ». — [43] *d*,T للذى : *a* الذى — [44] *d*,T,β لا : *a*,T* לו — [45] *Nos*, T(?) لان , *a,d* לפי ש — [46] لا كذا , *j* «non tales», *a* אין כך — [47] *df* ما ... ما , (*k* « illud quod...quod ») : *a om. utrumque* ما — [48] *df* نقول , *a* יאמר , (*jk* « dicere»). — [49] *a,df* نقول , (*jk* «dicere»).

[***] i ثم قال ويقال لا رجل له لان ليس[50] رجل له البتة وبانها مسترخية
وايضا بما[51] له قليل من المشى مثل الذى يقال لا قوة له وهذا لان له
ضعفا ما يريد وعدم[52] الذى فى طبع الشىء ان يوجد له يوجد على ثلثة
معان[53] احدها ان يكون عدم محض مثل ما نقول لا رجل له فى ما
5 عدم رجليه اصلا والاخر ان تكون رجله عاجزة[54] حتى تكون مشيته
مشية الذى يكون فى رجله عوج[55] ويقال ايضا لا رجل له فى ما رجله
واهنة مثل رجلى الجارحة[56] من الطير

k ثم قال وايضا الذى ليس بسهل[57] او الذى ليس بجيد مثل لا
منقطع[58] فانه لا يقال لما لا يقطع[59] اصلا[60] بل لما[61] لا يسهل قطعه او لما[62]
10 لا يجود قطعه يريد كقولنا لا منقطع فانه لا يقال لما لا يمكن ان يقطع
بعضه من بعض فقط بل قد يقال للذى يعسر قطع بعضه من بعض
وللذى يكون قطعه رديا

l ثم قال وايضا فى ما[62] ليس له اصلا فانه لا يقال اعمى الذى[63] له
عين واحدة بل الذى[64] ليس له بصر فى كلتا العينين ولذلك ليس كل
15 خيرا او شريرا او عادلا او جائرا بل وفيما بين ذلك يريد وايضا العدم انما

[***] In pag.642,2ᵛ-659,12ᵛ, deficiente cod.arab.*B*-*C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

---

[50] T (?) لان ليس : *a* בשלר ; *df om.* لان ليس رجل له — [51] بما (?) *vel* T لما (?), *a* בש, (*d*),*f* באשר — [52] *jk* وعدم : *a,df* والعدم — [53] معان , *a,df* ענינים , *k* « modis ». — [54] *Nos* (?) عاجزة , *a* חסר : *jk* « tortuosum » ; *df* חולים (רגליו) – *df om.* 9 *verba seq.* — [55] *Nos* (?) عوج , *a* עוות , (*jk* « male ambulat »). — [56] *Nos* (?) الجارحة , (*d.* .גורדח..., *f* ...גוראח...) : *a* בעלי חכנים — בקלות *df* : קל *a* , بسهل [57] — [58] منقطع , *a* נכרת , *df* נחתך — [59] يقطع , *a* יכרת , *d* יחתוך , *f* יחתך — [60] اصلا (?), *df* לגמרי , *a*,T* כלל : (R.β فقط) — [61] T لما , *a* לאשר , *df* למי — [62] *Ita* (?) *a,df,k* فى ما — [63] T الذى : *a,df* للذى — [64] *a*,T الذى : *df* للذى

يقال على ما عدم الشيء بجملته لا ما عدم بعضه فانه لا يقال اعمى [***]
m للذى له عين واحدة وقوله[65] ولذلك لا يقال[66] كل خير او شرير او عادل
او جائر يريد ولذلك لا يقتسم اسم[67] العدم والملكة الصدق والكذب فى
كل الاشياء فانهما يكذبان معا على المتوسطة مثال ذلك انه ليس كل
انسان فهو اما خير واما شرير لان الانسان الذى ليس بمتمدن لا *5
يصدق عليه واحد من هذين[68] وكذلك الامر فى العادل والجائر[69] وكانه
اراد ان يعرف السبب فى ان العدم والملكة انما يقتسمان الصدق
والكذب فى الموضوع الخاص بهما مثال ذلك ان العدل والجور
يقتسمان الصدق والكذب على الانسان المتمدن[70]

*10 ⌜القول فى له[1]⌝

T.28 قال ارسطو

(a) الذى له يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فالذى[2] يجرى
بالشيء[3] على قدر طبعه او على قدر اعتياده[4] ولذلك يقال ان للانسان
(b) حمى[5] والمدن للمتغلبين واللباس للابسين وبنوع اخر اذا كان[6]

[***] In pag.642,2[9]-659,12[39], deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

— [65] *a,(k)* وقوله : *df omit.* — [66] *a,df,k* لا يقال : T.L₁ ليس — [67] *a,f* اسم : *d,(jk) om.* — [68] واحد من هذين , *a,d* אחד משני אלו — [69] *df,k* العادل والجائر : *a* الجائر والعادل — [70] *a,df,jk* المتمدن – *k add. (non ut titul.)* « de bono ».

T. 28. — [1] *Ita a,df,k (non* β) القول فى له — [2] *a,*L فالذى : L.*,*(df)* فللذى — [3] (β) يجرى بالشيء (?), *df* יבא בדבר, *a* יבא חדבר : *jk* « potest acquirere ». — [4] *Nos (?)* اعتياده , *a* זריזותו , *f* סכלו , *jk* « suum studium » : *d vid.* סכלו — [5] *Nos (?)* حمى, *df* מגדל , *jk* « castrum » : *a* טוב ; [x حُمّى ?] — [6] *df,jk,*β كان :

[***] شىء فى مثل[7] شىء قابل مثل النحاس الذى له صورة الصنم والجسم
الذى له السقم وبنوع اخر مثل المحيط بالمحاط به[8] فان المحاط[9] به (e)
يقال ان له الذى[10] يحيط به مثل الاناء الذى فيه رطبة ما[11] يقال له رطبة
ما[12] وللمدينة[13] اناس وللسفينة ملاحون وعلى هذا النحو[14] يقال ان
5 للكل الاجزاء وايضا يقال له للمانع[15] فى اعتماده[16] ان يهوى[17] شىء او (e)
ان يفعل شيئا مثل ما يقال ان للبيت[18] الاشياء الثقيلة الموضوعة
عليه ومثل ما يذكر الشعراء[19] ان اطليطس[20] للسماء[21] كانه لو لم يكن
هذا[22] كان قد سقط[23] على الارض كما يذكر بعض من[24] تكلم فى
الامور الطبيعية وبهذا النوع يقال المحيط[25] ايضا فى الاشياء[26] التى (f)
10 يحيط بها انها له كان كل واحد منها قد فارق غيره على قدر قوة

[***] In pag.642,2[9]-659,12[30], deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

فى مثل شىء — *a om.* — [7] فى مثل , *a,f* בכמו , *jk* « in aliquo simili... » : *d om.* — [8] المحيط بالمحاط به , *a,df* המקיף במוקף בו , *jk* « continens cum contento ». — [9] *a,d,f°*,L المحاط : L*,*f*ʳ المحيط , *k* « continens » — [10] ان له الذى , *a,f* שלו אשר , *k* «habere». — [11] *Nos (?)*, L رطبة ما , [*jk (cf. n 12)* «aliquid humidum»] : *a,df*,L* לחות מים — [12] L رطبة ما , *jk* «aliquid humidum» : *a,df*,L* לחות מים — [13] *a,df*, L,β وللمدينة : *k plur.* — [14] النحو *(?)*, *k* «modum», *a,df* הענין — [15] *df* للمانع : *a* المانع — [16] L اعتماده , *a* זרידזתו , *df* סבלו : *(jk om.)*. — [17] *Nos (??)* ان يهوى , *jk* «moveri» : *a,df*,L* שיהיה לו — [18] *Nos*, *(φ?)* ان للبيت , *a,f* שלביתו , *k* «quod domus habet»: *d* שביתו — [19] الشعراء , *jk* «versificatores» : *a,df* המשורר — [20] *Nos (?)* اطليطس , *f* אטליטס : *d* לטליטס , *a* אטאליטס , *j* «Athlantem», [x *(?)* اطلنطس] ; *k* « angelum». — [21] للسماء , *a,df* לשמים , *(jk* «cælum habet») — [22] *Nos (?)* هذا , *a,df* זה , *(j* « qui ») : *(k vid.* «quod»). — [23] كان قد سقط , *a* היה כבר נפל , *jk* «cælum caderet» , *df* היה כבר נפלו — [24] *df*,L,*jk*,(β) يذكر بعض من : *a* يذكر فى بعض ما — [25] L المحيط , *df* המקיף, *jk* «continens» : *a* المحاط — [26] فى الاشياء التى يحيط بها انها له , *a,d,(f)* בדברים אשר יקיף (*df* מקיף) בם שהם לו , *jk* « cum rebus quas continet quod habet illas ».

g اعتماده[27] والانواع التى[28] تقال انه[29] فى شىء تشبه[30] ما[31] فى انواع الذى [***]
له[32] وتجرى[33] على قدر مجراها

التفسير

C.28

a قوله الذى له يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد فالذى[1] يجرى
بالشىء على قدر طبعه او على قدر اعتماده ولذلك يقال ان للانسان 5
حمى[2] والمدن للمتغلبين واللباس للابسين يريد ان له يقال على كل
ما له قوة على اقتناء[3] شىء ما فانه يقال ان ذلك الشىء له[4] مثل ما
يقال ان لزيد مالا وان له حمى[5] وان المدن للمتغلبين اى انهم الذين
يملكونها ملكا[6] وهذه اللام[7] هى التى يعرفها النحويون[8] عندنا بلام
الملك *10

b ثم قال وبنوع اخر اذا كان شىء[9] فى مثل شىء قابل مثل النحاس
الذى له صورة الصنم والجسم الذى له السقم يريد ويقال له على نسبة

[***] In pag.642,2[9]-659,12[39], deficiente cod.arab.*B*-*C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers. hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

— [27] اعتماده (?), *a* זריזותו, *f* סבלו : *d* סכלו — [28] والانواع التى, *a,df* והמינים אשר, *jk* « et species quæ ». — [29] تقال انه, *a,df* יאמרו שהוא, *k* « dicuntur esse ». — [30] *Nos* تشبه, *jk* « sunt similes » : *a vid.* בוסים ; *df* ידמה — [31] ما, *a* מה : L* אשר ; *df* אם — [32] *Nos* (?) فى انواع الذى له. (*jk* « speciebus habitus ») : *a,df* במינים אשר לו — [33] *df* وتجرى : *a* ويجرى

C. 28. — [1] *a*,T فالذى : *df*,(T*) فللذى — [2] *Nos* (?) حمى, *df* מגדל : *a* טוב — [3] على اقتناء (?), *a* על קנין, (*d* לקניית), *f* על קניית, *jk* «acquirendi». — [4] *df* له, (*jk* «quod habet...») : *a om.* — [5] *Nos* (?) حمى, *df* מגדל. *a* (?) *vid.* טום, *jk* « castrum». — [6] *Nos* يملكونها ملكا, *a* יקנים באמת, *df* יקנו אותם באמת, *k* «regunt possessorie». — [7] *Nos* وهذه اللام, *jk* «et hoc habere» : *a,df* وهذه — [8] *Nos* (?) يعرفها النحويون : *df* ידיעתם חתצלחח ; *a* יקראום המדקדקים — [9] *Nos* (?), (β), الشىء : *a,df* شىء T

[***] الصورة الى الشىء ذى الصورة اعنى قابلها فانه يقال ان الشىء له[10]
صورة مثل ما يقال ان النحاس له صورة الصنم وان صورة الصنم
هى للنحاس وصورة السيف للحديد وكذلك[11] البرء للجسم

c ثم قال وبنوع اخر مثل المحاط بالمحيط به[12] فان المحاط[13] به يقال
5 ان له الذى يحيط به[14] مثل الاناء الذى فيه رطبة ما[15] يقال له رطبة
ما[15] وللمدينة اناس وللسفينة ملاحون وعلى هذا النحو[16] يقال ان
للكل الاجزاء⌐ هذا القول[17] كذا وقع والمثال فيه غير موافق للقول
وذلك ان مثال قولنا ان المحاط[18] به يقال ان له الذى يحيط[19] به هو
كقولنا للحيوان جلد او[20] للشجر لحاء وهذه هى مقولة له واما قولنا[21]
10 ان الاناء له ماء وان المدينة لها اناس وان السفينة لها ملاحون فهو
عكس ذلك وهو ان المحيط له المحاط به اعنى الذى يحصره وعلى
هذا النحو يقال ان المكان له[22] المتمكن[23] وهذا هو فى مقولة الاين
d والنسبة فى هذا النوع بالجملة هى عكس النسبة فى مقولة له ولا كن
يشبه ان يكون لقربهما[24] جعلها[25] كانهما[26] جنس واحد لانهما[27] نسبة[28] بين

[***] IN PAG.642,2[20]-659,12[20], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

— [10] *Nos*, *df* الشىء له : *a* للشىء له — [11] *k add.* صورة , *at non a,df*. — [12] *Nos* (?) المحيط بالمحاط , *a* המוקף במקיף , *jk* «contentum continens» : *df*,T المحاط بالمحيط — [13] *df*,T المحاط : *a* المحيط — [14] *df*,T به : *a om.* — [15] ما , *a* מה : *df* מים — [16] T النحو? *a* הדמיון , *df* המשל — [17] *df* هذا القول : *a* هذا المثال ; *jk* «et iste sermo». — [18] المحاط, *jk* « contentum » : *a,df* المحيط — [19] *a*,(*k*) يحيط : *d* יורק ; *f* יאמר יורק — [20] *a* او : *df,jk* و — [21] *a*,(*jk*) قولنا : *d* قوله ; *f* אמת — [22] *df* له , *k* « habet » : *a* לא — [23] المتمكن , *jk* « locatum ». — [24] *Nos* لقربهما , *a* לקורבם , *df* לקורבתם — [25] *df* جعلها , *a* שמם — [26] *Nos* كانهما , *a* כאלו הם : *df om.* — [27] *Nos* لانهما , *df* לפי שהוא , *a* לפי שהם — [28] نسبة , *a,df* יחס : *jk* « respectus comparationis ».

محيط ومحاط به فاذا نسب[29] المحيط الى المحاط به كانت مقولة له [***]
واذا نسب[30] المحاط به الى المحيط كان فى[31] مقولة الاين فدل بالقول
الاول على النسبة الواحدة[32] وبالمثل على النسبة الثانية وقد قيل ان
كثيرا ما يعمل به[33] ارسطو فيكون انما اراد تعديد هذين المعنيين
ولو[34] حملنا[35] القول الاول على المثل سقط[36] من هذا القول مقولة له *5
والاشبه انه سقط[37] من الكتاب[38] مثال[39] مقولة له وتعديد النوع
الثانى

e ثم قال وايضا يقال له للمانع[40] فى اعتماده[41] ان يهوى[42] شىء او ان
يفعل شيئا مثل ما يقال ان للبيت[43] الاشياء الثقيلة الموضوعة عليه
ومثل ما[44] يذكر الشعراء[45] ان انطالس[46] للسماء كانه لو لم يكن هذا *10
كان قد سقط على الارض كما يذكر بعض من تكلم فى الامور
الطبيعية يريد ويقال له على كل ما له حامل فان المحمول يقال ان له
حاملا وهو الذى يمنع المحمول من ان يسقط او من ان يتحرك مثل

[***] IN PAG. 642,2[0]-659,12[30], DEFICIENTE COD. ARAB. *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS. LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[29] فاذا نسب, *df* וכאשר התיחס, *j* «si igitur fuerit comparatio» : *a* וכאשר ייחסת — [30] نسب, *df* התיחס : *a* יחסת — [31] *a,k* (??) فى مقولة : *df om.* فى — [32] النسبة الواحدة, *a,d* חיחס האחד, (*f* היחס האחר), *k* «unum respectum». — [33] يعمل به, *a* יפעל בו, *df* יעשה זה, *k* «utitur hoc». — [34] *df* ولو : *a* ולא — [35] *a* حملنا, *df* שמנו — [36] سقط (?), *a* נפל : *df* יפול — [37] *Nos* (?) انه سقط, *a* שנפל : *df* שהוא הפיל — [38] من الكتاب, *a* מהספר : *d* המספר, *f* מהם — [39] *df* مثال : *a om.* — [40] *df,*T للمانع : *a,*T* المانع — [41] اعتماده, *df* היותו סמוך ומשען, *a* זריזותו — [42] *Nos* (??), (T) ان جوى : *a,df,*T* שיהיה לו — [43] *Ita* T البيت, *a,df* לבית — [44] *df,*T ومثل ما : *a* مثل ما — [45] T الشعراء : *a,*T* המשורר; *df* الشعر — [46] *Nos* (?) ان انطالس, *a* שאנטאלס, (*vel ?* ان انطليطس, *vel* T ? الطيطس) : *d* שאלימס, *f* שאנטלימס; (R كذا يسمى...ملاك; T* «angelum»).

[***] ما يقال ان للبيت السقف[47] والاشياء[48] الثقيلة التى توضع[49] عليه ومثل
ما كان الشعراء[50] عندهم قديما يقولون ان السماء لها ملاك[51] يحملها
يسمى[52] كذا

ر قل وبهذا النوع يقال المحيط[53] ايضا فى الاشياء التى يحيط بها f
5' انها له كان كل واحد منها[54] قد فارق غيره على قدر قوة اعتماده يريد
ان النسبة[55] بينهما قد توجد من قبل ان المحيط يمنع المحاط به ان يفعل
ما فى طبعه ان يفعله مثل منع الاناء للماء الا[56] يسيل فلولا الاحاطة[57]
التى هناك تنحى كل واحد منها على قدر قوته واعتماده[58]

ر قل والانواع التى تقال انه فى شىء تشبه[59] ما[60] فى انواع الذى[61] g
10' له وتجرى على قدر[62] مجراها يريد ان عدد النسب التى يدل عليها بحرف
له هى على عدد النسب التى يدل عليها بحرف فى[63] الا ان حرف فى[64]
اجدر[65] بنسبة المحاط الى المحيط به ونسبة المقبول الى القابل[66] وحرف
له اجدر[65] بنسبة المحيط الى المحاط به والمقتنى[67] الى الشىء[68] الذى يقتنيه

[***] IN PAG.642,2°-659,12°, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[47] السقف, *a* התקרה, *f* הקורות, *k* «tectum». — [48] *a,f* والاشياء : *d vid.* והאבנים — [49] توضع (?), *df* ינשאר : *a* ישאורהו ויורכהו — [50] *df* الشعراء, *jk* «versificatores» : *a* המשורר — [51] *a,jk* ملاك : *df plur.* — [52] *a* يسمى : *df plur.*; *jk om.* — [53] المحيط, *a,df* המקיף — [54] *f*,T منها : *d* הם ; *a omit.* — [55] *jk* النسبة : *a,df* الشبه — [56] الا, *df* שלא, (*k* «nec») : *a* ש — [57] الاحاطة, *a*,[*d*],*f* החקפה, *k* «contentio». — [58] واعتماده, *a* וחריזותו, *df* וסבלו — [59] *df* تشبه : *a* דומה — [60] T ما : *a* אשר ; *df* אם — [61] *Nos* انواع الذى : *a,df*,T* الانواع التى — [62] *df*,T على قدر : *a om.* — [63] *Nos* فى, *a* ב, *jk* «in», *d*,(*f*) בית תשמיש — [64] *Nos* فى, *d* בית, *a,f* ב, *jk* «in». — [65] اجدر, *a* יותר ראויה : *df* יותר אמתי, *k* «dignius dicitur». — [66] *a,k* ونسبة المقبول الى القابل : *df om.* — [67] والمقتنى : *k* «et possessi», *a* והנקנה – *df om.* والمقتنى الى الشىء الذى يقتنيه. — [68] الى الشىء, *k* «ad...» : *a* לדבר

[…] ⌜القول فى الذى من شى٠[1]⌝

T.29 قال ارسطو

(b) الذى من شى٠ يقال بنوع واحد من الذى هو[2] مثل ما يقال
(c) الشى٠[3] من العنصر[4] وهذا يقال بنوعين اما بالجنس[5] الاول واما
(d) بالصورة[5] الاخيرة مثل ما ربما قيل ان كل الاشياء التى تذوب من 5*
(e) - (f) الماء وربما قيل الصنم من النحاس[6] لان هذا هو ابتداء[7] المضادة[8] [9] وبنوع
اخر الذى هو من[10] المركب من العنصر والصورة مثل الاجزاء من
الكل والقصيدة من كلام الشعر مثل قصيدة من الشعر المسمى
(g) - الباس[11] ومثل الحجارة من البيت فان الصورة تمام والتام هو الذى له
(h) تمام ومنها ما يقال كمثل[12] الصورة من الجزء ومثل[13] الانسان من ذى 10*

[…] IN PAG.642,2⁹-659,12³⁰, DEFICIENTE COD.ARAB *B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

T. 29. — [1] *Ita a,df,k (non β)* القول فى الذى من شى٠ — [2] *a,df,*L من الذى هو : *jk om.* — [3] *a,*L الشى٠ : *df,(k)* ان الشى٠ — [4] *a,df,*L العنصر : L*,(β) عنصر ; *jk* «materia». — [5] ب... ب... , *jk* «secundum...secundum...». — [6] *(a),df,*L النحاس : L*,(β) نحاس — β *(non a,d,f,k,*L*) add.* 1 *lin.* [*cf. n.* 9]. — [7] L₁,L₂ ابتداء , *jk* «initium», *a,d₂* (*cf. n.* 9), *f* התחלת : *d₁* החלק התחלת — [8] المضادة , *jk* «contrarietatis», *d₁* (*non d₂*), *f* ההפכות , (*a*,L₁*,L₂* ההפכים) — [9] *d (non a,jk, neque f,*L-L*) hic add.* [16 *verba*] *quæ vide in ima pag.* — [10] *a,df,*L,β من : *jk,*L* *om.* — [11] (L) الباس , *a* אלבאס , *k* « albes » : *j* « Iliades » ; *d vid.* אלטורר ; *f,*L* אלתאס — [12] كمثل , *a,df* כמו , *k* « sicut ». — [13] *a,df,k,*L ومثل : [مثل x ?]

Pag. 655,6*⁹, *plura in cod. hebr. d intersunt, quæ videntur aliunde desumpta* [*cf.* β 1023a,29-31]: والنوع الواحد[1] من الابتداء[2] اول محرك[3] بالحقيقة مما تكون الخصومة [1]
من الوقيعة فان هذا ابتداء الخصومة [2]

[1] האחד [(والاخر) האחר ?] — [2] מהתחילה — [3] ראשונה מניעה

(i) [***] الرجلين والنغمة[14] من الحروف[15] وايضا[16] بنوع اخر مثل الصنم من

النحاس فانه من العنصر المحسوس او[17] الجوهر المحسوس[18] وايضا

(k) مثل[19] الصورة التى من عنصر[20] الصورة فبعض هذه تقال بهذه الانواع

وبعضها اذا كان بعض اجزاء[21] هذه الاشياء لشىء[22] من هذه الانواع

5 مثل الولد من الاب والام ومن الارض والنبات[23] وذلك انها من

(l) بعض اجزائها وبنوع اخر التى هى بعد فى الزمن مثل الليل من

(m) النهار والمطر من الصحو[24] وذلك ان هذه[25] بعد تلك[26] وبعض هذه

تقال على هذا النوع لما لها[27] قوة تتغير[28] بها بعضها الى بعض مثل

الاشياء التى قيلت الان وبعضها لانها تتلو بعضها بعضا بالزمن فقط

10 مثل قولنا انه من استواء النهار صار الغروب[29] اى انه كان[30] بعد

(n) استواء النهار ونقول[31] من حركات[32] ديونوس[33] صار ترقولى[34] اى[35]

انها بعد ديونوسيا[36]

[***] In pag.642,2[0]-659,12[30], deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebraica *a*, collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk*, legit arabice reddit.

— [14] والنغمة , *a*,L* והנגון , *df*,L* והנעימה ; (*jk plura om.*) — [15] *a*,*df*,L الحروف :
[x الحرف ?] — [16] *Ita a*,*df*,*k*,L وايضا — [17] *a*,*df*,*k*,(φ ?) او : L* و — [18] *Ita a*,*df*,*k*,L,φ
المحسوس — [19] مثل , *a*,*df* כמו , *k* « sicut ». — [20] *a*,(β) من عنصر : *df* من עצם ; *jk*
« est elementum ». — [21] *df*,*jk*,L بعض اجزاء : *a* جزء — [22] *Ita a*,*df*,*k*,L لشىء —
[23] *a*,*jk* والنبات : *df*,L ومن النبات ; [x النبات ?] — [24] *jk*,L,β الصحو : *a*,*df* חענן —
[25] *df*,L هذه , (*a* זה) , *jk plur*. — [26] (L) تلك , *jk* «illa», *df plur*., (*a* זה) : L* ذلك
— [27] *df*,L,*jk* لها : *a* לו — [28] *df*,L تتغير : *a*,L* يتغير — [29] L الغروب , *a* הערב , *jk* «occasus solis» : *df* הערבים — [30] *df*,L,(β) كان : *a*,*jk om*. — [31] L ونقول , *k* « et dicimus quod », *a*,*d* ונאמר ש : *f* ומאמר — [32] *Ita* L,*a*,*df*,*jk* حركات — [33] *Nos* (?)
ديونوس ,(L ديونونيس) : *k* «diagnis» ; *a* ברבוס ; *j* «dionysiis» ; *d* רבות שמין ,
f דבוברס מין — [34] *Nos* (?) ترقولى : *k* «ercules» ; *a* ברקולי ; *d* מועיל , *f* מועוליא ;
(L ترغيا) — [35] *Ita a*,*df* اى — [36] *Nos* (?) ديونوسيا : *a* ברבריסא ; *d vid*. רבו כוסין ,
f רבוברסין ; (*k plura om*.).

[***] **التفسير** **C.29**

a لما عدد على كم وجه[1] يقال حرف له[2] وحرف فى[3] يريد ان يعدد الان[4] على كم وجه[5] يقال حرف من وانما عدد هذه الحروف من بين سائر الحروف لكثرة استعمالها فى العلوم ولكثرة وجوه المعانى التى تدل عليها

*5

b قوله[6] الذى من شىء يقال بنوع واحد من الذى هو مثل ما يقال الشىء من العنصر[7] يريد ان كذا من كذا يقال على انواع كثيرة احدها مثل ما يقال ان الشىء من عنصره وهذا هو اول[8] مدلول[9] من واشهره[10]

c ثم قال وهذا يقال على نوعين اما بالجنس الاول واما بالصورة الاخيرة يريد والعنصر[11] الذى[12] يقال ان الشىء منه ربما كان العنصر الاول الذى هو بمنزلة الجنس البعيد[13] وربما كان العنصر القريب وهو الذى له الصورة الاخيرة فى الكون اعنى الذى يقبل الصورة الاخيرة[14]

10*

[***] IN PAG.642,2[9]-659,12[39], DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS. HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

C. 29. — [1] وجه (?), *a,f* מינים, *d* פנים, *k* «modos». — [2] له, *a,df* לו, *jk* «haberet». — [3] فى, *df* בית השמוש, *a* ב, *jk* «in». — [4] الان, *jk* «modo» : *a,df* ايضا — [5] وجه (?), *a* מינים, *df* פנים, *k* «modos». — [6] *df* فقوله, (*jk* «Et dixit») : *a* قوله — [7] *df*,T العنصر : *a*,T* عنصر — [8] *Nos* (?) وهذا هو اول, *a* וזהו ראשית, *df* וזהו תחלת — [9] مدلول, *a,df* הוראת — [10] *df*,(*k*) واشهره : *a omit.* (*spat.* 16 *mill. vacuum*). — [11] *a,f* يريد والعنصر : *jk* «id est ex materia» ; *d* يريد العنصر — [12] *df* الذى, (*k* «ex qua», *j* «ex quo») : *a omit.* — [13] البعيد, *a,df* הרחוק, *jk* «altissimum». — [14] *df,k* اعنى الذى يقبل الصورة الاخيرة : *a om.*

[***] ثم اتى بمثال هذين فقال مثل ما[15] ربما قيل ان كل الاشياء التى d
تذوب من الماء وربما قيل الصنم من النحاس[16] لان هذا هو ابتداء
المضادة[17] يريد فقال[18] العنصر البعيد هو الماء للاشياء الذائبة مثل
الرصاص والنحاس[19] والحديد فانه يقال فى هذه انها من الماء ومثال
5 العنصر القريب هو[20] الصنم من النحاس فان النحاس هو الذى فيه
يوجد[21] العدم المضاد لصورة الصنم اولا وهو الذى اراد بقوله لان هذا e
هو ابتداء المضادة[22] اى انه الموضوع الاول القابل لصورة الصنم
وعدمها على التعاقب والتوالى

ثم قال وبنوع اخر الذى هو من[23] المركب من العنصر والصورة f
10 مثل الاجزاء من الكل والقصيدة من كلام الشعر مثل قصيدة من
الشعر المسمّى الباس[24] ومثل الحجارة من البيت يريد ويقال من على
نوع اخر وهو[25] جزء[26] الشيء من الشيء مثل ما يقال ان الجزء من الكل
وبالجملة مثل قولنا اليد من الانسان ومثل قولنا قصيدة كذا من
الشعر المسمى كذا وهذه هى الاجزاء التى من جهة الكمية وذلك
15 ان هذه الاجزاء تساوى الكل بان كليهما مركب من مادة وصورة[27]
اعنى الجزء والكل[28] ومثل قولنا الحجارة من البيت وقوله فان الصورة g

[***] IN PAG.642,2ª-659,12ª, DEFICIENTE COD.ARAB.*B-C*, EDITOR EA QUÆ IN VERSIONE HEBRAICA *a*, COLLATIS VERS.HEBRAICA *df* ET VERS.LATINA *jk*, LEGIT ARABICE REDDIT.

---

[15] *df*,T ما : *a* (non *jk*,β) ماء — [16] *df*,T النحاس : *a*,T* نحاس — [17] *df*,T المضادة , *a*,T* החפכים — [18] *Ita df*...ة — [19] *a*,*k* الرصاص والنحاس : *df* النحاس والرصاص — [20] *df*, (*k*) هو : *a omit.* — [21] يوجد , *a*,*df* ימצא : *jk* « existebat ». — [22] *df*,T,L₁ المضادة , *a*,T*,L*₁ החפכים — [23] *a*,T من : *df*,T* *omit.* — [24] (T) الباس , *a* אלבאס : *d vid.* אלטרי ,*f*,T* אלתאס — [25] *df* وهو : *a* והם — [26] جزء , *d* חלק : *a*,*f plur.* — [27] *a*,*df* وصورة : *jk omit.* — [28] *df* والكل , *jk* « et totum » : *a* من الكل

تمام والتام هو الذى له تمام يريد وانما يقال الحجارة من البيت لان
صورة البيت هى تمام للبيت والبيت هو التام بالتمام الذى له واجزاء
البيت من البيت اى تتكون[29] اجزاء البيت من البيت على جهة
التحليل والبيت من اجزائه على جهة التركيب بان تخلع[30] ايضا صورها
وتقبل صورة البيت *5

h ثم قال ومنها ما يقال كمثل[31] الصورة من الجزء ومثل[32] الانسان من
ذى الرجلين والنغمة[33] من الحروف يريد ومنها ما يقال[34] بعكس ذلك
اى[35] الكل من الجزء مثل الانسان من ذى الرجلين والنغمة من
الحروف

i وقوله وايضا بنوع اخر مثل الصنم من النحاس فانه من العنصر *10
المحسوس او[36] الجوهر المحسوس[37] يريد ان هذا النوع هو كون[38]
الصورة من العنصر[39] اى ان من[40] يقال على ثلثة انواع اما المركب ***
من الصورة والعنصر واما الاجزاء من الكل واما الكل من الاجزاء
وعلى هذا يكون كانه كرّر المعنى الاول ويحتمل ان يريد انه قد
يقال ان كذا من كذا اى ان طبيعة المتكوّن هى طبيعة الذى 15

---

[29] تتكون, *a* יתהוו : *df* יהיו — [30] *Nos (?)* بان تخلع, *a* בשיעתקו, *df* בשתסור, *jk* «denudando a se». — [31] كمثل, *a,df* כמו — [32] T ومثل, *a,df* וכמו — [33] والنغمة, *a* והנעימה, *df* והנגון — [34] ما يقال, *jk* «quoddam dicitur» : *a* מי שיאמר - *(d),f om.* 18 *verba* يريد...الحروف ; *d vid. repetere lemma.* — [35] *Nos* اى, *jk* «scilicet» : *a om.* ; *(d plura om.).* — [36] *df*,T او : *a* و — [37] *Ita a,df*,T المحسوس – T (*non a,df*) *add.* وايضا مثل الصورة التى من عنصر الصورة — [38] *a* كون : *df* שיהיה — [39] *Vide p.* 642,2[9].

[***] In pag.642,2[9]-659,12[39], deficiente cod.arab.*B-C*, editor ea quæ in versione hebr.*a*,collatis vers.hebraica *df* et vers.latina *jk* legeret arabice reddebat.

– Incipit *C fol.* 51r *(vide* Notice, II,A,*a*,3 *et* II,A,*a*,5*).* — [40] *C (cum* حال*)*, *a,df* من : *jk* « hæc præpositio ex ».

يكون[41] منه مثل قولنا ان الصنم من النحاس اى ان طبيعة الصنم هى طبيعة النحاس ولعل ذلك انما تمثل بهذا لما كانوا يعتقدون فى الاصنام انها الالهة

k ثم قال فبعض هذه تقال بهذه الانواع وبعضها اذا كان بعض اجزاء 5 هذه الاشياء لشيء من هذه الانواع مثل الولد من الاب والام ومن الارض ومن النبات[42] وذلك انها من بعض اجزائها يريد ان بعض ما يقال فيه ان شيئا من شيء يقال على نحوين احدهما ان يكون ذلك الشيء من كل ذلك الشيء مثل قولنا الحيوان الدموى[43] من اللحم فان جميع اللحم محصور فى الحيوان الدموى[44] واما[45] قولنا الابن 10 من الاب والام فانه جزء منهما وكذلك هو من الارض ومن[46] النبات ويعنى بالنبات الغذاء

l ثم قال وبنوع اخر التى هى بعد فى الزمن مثل الليل من النهار والمطر من الصحو وذلك ان هذه بعد تلك[47] يريد وقد يقال حرف من على جهة الاستعارة على معنى حرف بعد مثل قول القائل الليل من 15 النهار فانه ليس الليل من النهار على ان النهار عنصر له ولا جزء بل معنى من هاهنا معنى بعد اى ان الليل بعد النهار ودلالة حرف من الاولى[48] انما هى على المادة او ما[49] يشبه المادة ولشبه[50] الاجزاء بالمادة قبل الكل من الاجزاء ولكون الكل ايضا شبيها بالعنصر قبل الجزء

---

[41] C (s.p.) يكون, a,df יתהוה, k «generatur». — [42] C,a,df,(R),T* : ومن النبات — T والنبات — [43] CC² (c. خ) الدموى : C¹ الدمى ; a,df חדמיי, j «sanguineum». — [44] Ita C الدموى — [45] Ita CC (mutil.), a,df,k واما — [46] C,a,k ومن : df من — [47] a,T [تلك] : C ذلك — [48] Nos الاولى : C الاول — [49] C,df ما : a [على ما] — [50] a,df [ولشبه] : C وشبهُ —

من الكل فهذا الحرف بالجملة يقال اما على العنصر واما على ما يشبه
العنصر وقد يقال بمعنى بعد

m وقوله[51] وبعض هذه تقال على هذا النوع لما لها قوة تتغير[52] بها
بعضها الى بعض مثل الاشياء التى قيلت الان وبعضها لانها تتلو
بعضها بعضا بالزمن فقط مثل قولنا انه من استواء النهار صار الغروب 5
اى انه كان[53] بعد استواء النهار يريد وجميع المعانى التى يدل عليها بحرف
من تنحصر فى معنيين احدهما فى كل شيئين[54] يتغيّر[55] احدهما الى الثانى
فان المتغير يقال انه من الذى يتغير منه فالعنصر يتغير الى[56] المركب
والى[57] الصورة والمركب ايضاً يتغير[55] الى[58] العنصر والكل يتغير الى
الاجزاء عند فساده وتكون[59] الاجزاء والاجزاء تتغير الى الكل عند 10
كون[60] الكل والمعنى الثانى بمعنى يتلو[61] فان الاشياء التى تتلوا بعضها
بعضا قد يقال فيها ان بعضها من بعض الا ان من هاهنا بمعنى بعد

n واما قوله ونقول من حركات[62] ديونونيس[63] صار ترغيا[64] يريد ان بعد
حركات[65] فلان[66] صار فلان[66] او تحرك فلان[66] وبهذه الجهة نقول ان
المتحرك فيما بين ما منه[67] وما اليه 15

---

[51] C¹ (non a,df,k,C³) add. ايضا — [52] df,T تتغير , C s.p. m. : a,T* [يتغير] — [53] C,a, (β) كان : df יחיה ; T* om. — [54] C³,a,df,k شيئين : C¹ شى — [55] a (non C,df,j) om. 21 verba يتغير احدهما ... ايضا يتغير — [56] C³,jk الى : C¹,df من — [57] C,fjk والى : d [من الى] — [58] Ita C,a,df,j الى — [59] C وبكون , df وتكوّن , k «et generationem», a והויית — [60] C كون , a,d הויית , f הויות , k «generationem». — [61] C تتلو , nos (?) يتلو : a,df נמשך ; (jk «successive»). — [62] C,f,jk,T حركات : a,d [حركة] — [63] C ديونوس , nos ديونونيس : a vid. רבובוס , d רבו אדם , f דבובונים — [64] C رعا vel رعيا , nos (?) ترغيا : a vid. יברעיא ; d vid. מוציא , f vid מועיא — [65] C,df,jk حركات : a [حركة] — [66] Ita C,a,df,(jk) فلان — [67] C,df فيما بين ما منه : במה ממנו , k « in eo ex quo est ».

T.30

⌜القول فى الجزء[1]⌝

قال ارسطو

(a) الجزء يقال اما بنوع واحد الذى فيه يمكن ان تتجزا الكمية
بنوع ما فان[2] الذى ينقص[3] من الكمية بانه[4] كمية يقال ابدا[5] جزء[6]
5 ذلك الذى انتقص منه مثل الاثنين فانها تقال جزء الثلثة بنوع ما
(b) وبنوع اخر الذى يعد الشىء مثل[7] هذه فقط ولذلك ربما قيل ان
(c) الاثنين جزء الثلثة وربما قيل انها ليست كذلك وايضا التى[8] يمكن
ان تتجزا الصورة فيها[9] من غير الكمية تقال ايضا اجزاء له ولذلك
(d) قالوا ان الصور[10] اجزاء[11] الجنس وايضا التى فيها يتجزا الشىء[12] او
10 التى منها تركيب الكل او الصورة او الذى له صورة[13] مثل كرة
(e) النحاس او[14] برادة[15] نحاس[14] فان النحاس جزء له[16] وهذا هو العنصر[17]
(f)(h) الذى فيه[18] الصورة والزاوية ايضا جزء وايضا التى فى الكلمة الدالة
(i) على كل واحد من الاشياء هى ايضا اجزاء[19] الكل ولذلك الجنس
يقال جزء[20] الصورة[21]

T. 30. — [1] *Ita C,a,df,k (non β)* القول فى الجزء — [2] *f,(β)* فان : *C,a,k,L** فانه — *d* [فاغا] ; فاما — [3] *C²,a,df,k,L* ينقص : *C¹ vid.* يبعض — [4] *a,df',k,L,β* بانه : *C,L** انه/ , *df* انه — [5] *a,k,L,β* ابدا : *C* اجزا / , *df plur.* — [6] *a,k,L,β* جزء : *C* اجزا / , *df plur.* — [7] *C,a,df,L* الشىء مثل : *jk om.* — [8] *Nos,(β)* التى , *a,df* אשר : *C* الذى , *jk* «illud...». — [9] *C,L,a,df* فيها : *j* «in quo» — [10] *a,jk,L,β* الصور : *C,df* الصورة — [11] *C,df,jk,L* اجزا : *a* חלק — [12] *C,a,df* الشىء , *k,(βρ*χ*E)* «aliquid». — [13] *C,df,L,(χ*Alex.)* صورة : *a,(βρχ)* الصورة — [14] *a,jk,L* (non C,df,β) om. 3 verba* او ... نحاس — [15] *C vid.* بُرَادة *(vel* مُرَادة *?)*, *L** بُرَاده : *df* ספל [= (?) بَرَّادة] ; [? نردة x] — [16] *C* له , *a,df* לו , *k* « illius ». — [17] *Ita C (mutil.), a,df,k,L,β* العنصر — [18] *C,df,k,L,β* فيه : *a* [له] — [19] *Ita CC (mutil.), a,df,k,L,β* اجزاء — [20] *C* جُزْ , *df* חלק , *jk,β* « pars » : *a* [حد]

التفسير

C.30

a قوله الجزء يقال اما بنوع واحد الذى فيه يمكن ان تتجزا
الكمية بنوع ما فان[1] الذى ينقص[2] من الكمية بانه[3] كمية يقال
ابدًا جزء[4] ذلك الذى انتقص منه مثل الاثنين فانهما[5] تقال[6] جزء
الثلثة بنوع ما يريد ان الجزء يقال على انواع كثيرة اما بنوع واحد 5
فالذى فيه واليه تتجزا الكمية بما هو[7] كمية بنوع من انواع التجزى
فان الذى[8] اذا فصل نقص من الكمية بما هى كمية يقال انه جزء[9]
ذلك الذى انتقص بتفصيله منه وانما قال بنوع ما ⌐ تحفظا من الجزء
المقدر وهذا الجزء[10] هو الغير مقدر للكل مثل الاثنين فانه يقال جزء
الثلثة والثلثة جزء الاربعة وليس واحد من هذه مقدار الكل[11] 10

b ثم قال وبنوع اخر الذى يعد الشىء مثل هذه فقط ولذلك ربما
قيل [12]ان الاثنين جزء الثلثة وربما قيل انها ليست كذلك[13] يريد
ويقال الجزء بنوع اخر ما كان من هذه عادا ومقدرا[14] للشىء الذى
هو جزء له ولذلك ربما قيل ان الاثنين جزء الثلثة وربما قيل انها[15]
ليست بجزء لها اذ[16] كانت لا تقدرها[17] ويقال ان الواحد هو جزء لها بهذا 15

— [21] *C,df add.* الكل, [β *alia habet*], *at nihil add.* *a,k,*L *(at cf. p.* 666,5*).*

C. 30. — [1] *Nos,* (T,β,R) فان, (*df* חנה) : *C*ʳ*,a,*T* فاما ; *C*° *ind.* — [2] *C* سعص (*s. p.*) , *a,df,*T ينقص — [3] *a,*T بانه : *C,*T* فانه , *df* ושהוא — [4] *C* ابدًا حز — [5] *C* فانما : T فاضا ; *a,df ind.* — [6] *Nos, a* تقال , *C s.p. in.* : *df sing.* — [7] *Ita nos (?),* *C* هو — [8] *C*²*,a* الذى : *C*¹*,f* ذلك الذى ; *d* ذلك — [9] *Nos, a,df,k* انه جزء , (*CC*² ...) : *C*¹ *om.* — [10] *Nos, df* الجزء , (*CC*² *vid.* [الجز]) : *C*¹*,a om.* — [11] *C,df* الكل : *a* לכל — [12] Inc. *C fol.* 51ᵛ. — [13] *C, df,*T كذلك : *a* [جزء الثلثة] — [14] *CC* ومقـ.. , *a.* *d,(jk)* مقدرا — [15] *C,(d)* انها : *a* [ان الاثنين] — [16] *Nos* اذ , *a* כר , *k* « cum » : *C,* *d* اذا — [17] *CC (mutil.), a,(d)* تقدرها : *k* « numerat tria ».

المعنى لا الاثنين[18] وكذلك الاثنان[19] جزء الستة هى[19] بهذا المعنى فالجزء
الذى على[20] طريق الكمية نوعان مقدر وغير مقدر والمهندسون انما
يطلقون اسم الجزء على المقدر اكثر ذلك

ثم ذكر معنى ثالثا من معانى الجزء وهو الذى تتجزا اليه الصورة c
5 فيها[21] من غير الكمية[21] فقال وايضا التى[22] يمكن ان تتجزا الصورة فيها[23]
من غير الكمية[24] تقال[25] ايضا اجزاء له[26] ولذلك قالوا ان الصور
اجزاء الجنس يريد ويقال الجزء ايضا على الشىء الذى اليه تنقسم الصورة
بما هى صورة وهذا الانقسام هو الذى يكون من جهة الكيفية لا
الانقسام[27] الذى يكون من جهة الكمية وهذا المعنى[28] هو للصور
10 المركبة فان الصور المركبة تنقسم الى صور مثل الصور التى هى
اجناس فانها تنقسم الى الصور التى هى ايضا فصول[29] لتلك الاجناس

ثم قال وايضا التى فيها يتجزا الشىء او التى منها تركيب الكل d
او الصورة او الذى له صورة مثل كرة النحاس او[30] برادة[31] نحاس[30]
فان النحاس جزء له[32] يريد وتقال الاجزاء على التى يتجزا اليها المركب
15 من مادة وصورة وهى المادة والصورة فانه يقال ان كرة النحاس
تتجزا الى النحاس والى الكروية[33] وهذا هو غير الاول لان الاول

---

[18] Ita C لا الاثنين, a,d לא השנים — [19] Ita C الاثنان...هى — [20] Ita CC (mutil.), a,d,(k) على — [21] C فيها من غير الكمية : a [المركبة بما هى صورة] – d om. 12 verba المركبة بما...الصورة فيها — [22] C الذى : (التى T) — [23] Ita CC (mutil.), a,T فيها — [24] a, d,T,β الكمية : C كمية — [25] Nos تقال, C s. p. in. : a,d [يقال] — [26] C,T له, d לה : a om. — [27] C,(d) الانقسام : a om. — [28] Ita [CC (mutil.)], a,d المعنى — [29] Ita C (vel C¹ ?), a,d,k ايضا فصول — [30] C²,T او برادة نحاس : d [او...النحاس] ; C¹,a,T* om. — [31] C¹ʳ بُرادة, (d ססל) : C²ᵒ vid. بُروده — [32] C,T له, a,d לך — [33] Nos (?) الكروية : C الكورية

هو ما تتجزا فيه الصورة الى صورة مثل تجزى صورة النوع الى
e الجنس وهذا الثانى هو تجزى الشىء الى الصورة والمادة وقوله وهذا هو
العنصر الذى فيه الصورة يريد ان تجزى الشىء الى مادة وصورة هو
نوع من التجزى غير تجزى النوع الى صورة عامة وخاصة

f وقوله والزاوية ايضا جزء يحتمل ان يريد ان الزاوية جزء من 5
الشكل بهذين المعنيين[34] جميعا اى من طريق الكمية ومن طريق
الكيفية ويحتمل ان يريد ان الزاوية ايضا تنقسم الى زوايا[35] وذلك
ان انقسام الزاوية الى زوايا[36] هو انقسام فى الكيفية والكمية
g ولذلك اشكل على قوم فى اى جنس من اجناس العظم تجعل الزاوية
حتى جعلها بعضهم جنسا رابعا فقال[37] اجناس الاعظام اربعة الجسم 10
والسطح والخط والزاوية واحسب ان ابن معاذ التعاليمى الاندلسى
احد من قال هذا القول على تقدم هذا الرجل فى التعاليم وعظم
مكانه فيها

h ثم ذكر ايضا تجزيا خامسا فقال[38] وايضا التى فى الكلمة الدالة
على كل واحد من الاشياء هى ايضا اجزاء الكل يريد وايضا الاشياء 15
التى تركبت منها الحدود الدالة على انية كل واحد من الاشياء يقال
i فيها ايضا انها اجزاء للمحدود والحد[39] وقوله[40] ولذلك الجنس يقال جزء
الصورة[41] يريد[42] ولذلك قيل فى صور[43] الانواع ان الجنس جزء لها

— [34] *Ita* C¹ *vel* C² (*in margine. prope init. lin.*), *a,d,k* المعنيين — [35] *C,d* زوايا , *jk* « angulos » : *a* [زاويتين] — [36] *C* زوايا , *jk* «angulos» : *a* [زاويتين] ; *d sing.* — [37] *C,a* فقال : *d,jk plur.* — [38] *C²,a,d,k* فقال : *C¹ om.* — [39] *C* للمحدود والحد : *d* للمحدود ; *a,(k)* المحدود والحد — [40] *C,d* وقوله : *a,k om.* — [41] *a,*T*,(β)* الصورة : *C,d* والصورة — [42] *C,a,d* يريد : *jk om.* — [43] *a,jk* [صور] : *C,d* صورة

وذلك ان صورة النوع تنقسم الى الجنس والفصل وانما[44] صار هذا
المعنى معنى خامسا لان الصورة[45] من حيث هى جنس وفصل[44] هى
مخالفة للصور[46] من حيث هى صور[47] لان كونها جنسا او فصلا[48] هو
معنى عارض لها

T.31 — 5

⌜القول فى الكل[1]⌝

قال ارسطو

الكل يقال الذى[2] لم يذهب منه جزء[3] من الاجزاء التى بها يقال (a)
كل ويقال كل بالطبع[4] المحيط بالمحاط بها[5] حتى[6] ان المحاط بها[7] شىء (b)
واحد وهذا على نوعين اما كما ان كل واحد من الاشياء واحد واما (c)
10 كما الواحد من هذه فان الكلى[8] والذى[9] يقال بنوع كلى انه شىء (d)
كلى هو كلى[10] كمثل اشياء[11] تحيط باشياء كثيرة وتحمل[12] على الاشياء (e)
الجزئية فتكون[13] كلها واحدا كالجزئى[14] مثل الانسان والفرس لانها[15]

— [44] d omit. (homot.) 13 verba واغا صار هذا المعنى ... جنس وفصل — [45] Ita C,a,k الصورة — [46] C,a,k للصور : d לצוררת (leg. לצוררות ?) — [47] Ita C,a,d,k plur. — [48] C,d,k او فصلا : a [وفصلا]

T. 31. — [1] Ita C,a,d,k [non β] القول فى الكل (cf. p. 662,14[21]) — [2] C,a,k,L.* يقال الذى : d [يقال للذى] ; L يقال على الذى — [3] C جز . a,d חלק : k « aliqua pars » ; L شىء ما — [4] Ita C,a,d,k,L.,(φ ?) ويقال كل بالطبع — [5] C,(k),(β),L. بها : a,j [به] ; d om. — [6] C[1],C[2] (ص) , a,d,(k),(β),L. حتى : CC[2] ـــن — [7] C,(jk,β),L. بها : a בו ; d om. — [8] C,j,(β) الكلى : a,d,L. الكل — [9] C,a,(β) والذى : k « est illud quod » ; d כאשר — [10] C,a,jk,(β) كلى : d,L كل — [11] Ita C,a,df,k plur. — [12] C,L.* وتحمل (s.p. in.), a,d,k,L.₁ وتحمل — [13] Nos, d,(L.) فتكون , C ـــكون , a ויהיו , k « et erunt ». — [14] C,L.,(β) كالجزئى : jk [كالجزء] ; a בחלק ; d בחלקי — [15] Ita C,a,d, k,L (non β) والفرس لانها

(f) جميعا حيوان واما المتصل والذى له نهاية فهو اذا كان واحدا ما[16]
من اشياء كثيرة هى فيه اكثر ذلك بالقوة[17] والا فبفعل ما ايضا
(g) واكثر هذه بعينها التى هى مثل هذه بالطبع او بالمهنة كما قلنا[18] فى
(h)(i) الواحد ايضا كان[19] الوحدانية[20] كلية[21] ما للكمية[22] واذ[23] لها ابتداء ووسط
واخير فجميع التى لا[24] يكون من وضعها اختلاف يقال[25] جميع وجميع 5
(k) التى يكون من وضعها اختلاف يقال[26] كل وجميع التى يمكن فيها
(l) الحالان جميعا يقال[27] كل وجميع فهذه هى جميع التى طبيعتها تبقى على
حالها فى النقلة واما فى الصورة فلا مثل الشمع[27] والثوب[28] فانها[29]
(m) تقال كل وجميع لان لها الحالين[30] فاما الماء وكل واحد من الاشياء
(n) الرطبة وعدد[31] فيقال[32] جميع ولا يقال جميع كل[33] العدد[34] وكل الماء الا 10
(o) بنوع الاستعارة ويقال جميع التى قول الجميع عليها كقول المجموع[35]
على[36] الواحد منها[37] كما يقال فى المنفصلة مجموع هذا العدد وجميع
هذه الاحاد

— [16] (a),(j),(β),L واحدا ما : C,(d),L* واحدًا امًا — [17] C,a,k,L,β بالقوة : d [قوة] ; L* omit. — [18] Ita C,a,d,j,L,R,(β*ρχA^b) قلنا — [19] C,(β,R) كَانَ : a,d היה — [20] C, (L) الوَحدَانية , a האחדות , jk «unitas» : d,L* מהות תא' [= الواحد انية] — [21] Ita C,a,jk,L,(β*Γ,ρ*J – non βρχ) الوحدانية كلية — [22] Ita C,a,d,k,L,φ للكمية — [23] Ita C,a,d,k,L,(β*ρχ*A^b) واذ — [24] C¹,a,jk,L,β لا : d לר ; CC² delet ; (marg. mutil.). — [25] a,d [يقال], C s.p. init. : k plur. — [26] a [يقال], C s.p. init. : k plur. — [27] C, a,L*,(β) الشمع والثوب : L الثوب والشمع : d,jk,(R) الشمع (sed cf. n. 28). — [28] C¹ [non β] add. والزفت (in fine longior lin.), sed C² vid. delere ; – R (non R*) et jk habent الزفت et d habet [الزيت], sed omittunt والثوب (cf. n. 27). — [29] CC فانـ.., a,d כר חם , nos فانها — [30] (L) add. جميعا , at non C,a,d,k. — [31] Ita C,a,d,L وعدد
[32] Inc. C fol. 52ʳ. — [33] Ita C,a,d,k,L,(β*ρ*χ* A^b – non βρχE) جميع كل — [34] C, a,d,L العدد : C° vid. عدد — [35] Ita CC (mutil.), a,d,L المجموع — [36] CC ..لى , a,d, (k),L على — [37] Cʳ,d,L منها : C°,a منها

C.31 **التفسير**

a قوله الكل يقال على[1] الذى لم يذهب منه شىء[2] ما[3] من الاجزاء
التى بها يقال كل يريد ان الكل يقال على معان احدها الذى لم يذهب
منه[4] جزء من الاجزاء التى بالاضافة اليها يقال فيه انه كل لان الكل
5 انما هو كل للاجزاء

b ثم قال ويقال كل[4] بالطبع المحيط بالمحاط بها[5] حتى ان المحاط بها[6]
شىء واحد يريد ويقال[7] كل بالطبع وبمعنى متقدم اذا[8] كان المحيط
والمحاط به فيه شيئا واحدا[9]

c ثم قال[10] وهذا على[11] نوعين اما كما ان كل واحد من الاشياء واحد
10 واما كما الواحد من[12] هذه[13] يريد وهذا الكلى[14] الذى هو محيط يقال
على نوعين احدهما مثل ما نقول فى كل واحد من[15] الاشياء[16] المشار
اليها انه كل اذا لم ينقصه شىء من اجزائه والثانى مثل ما نقوله على
التشبيه بهذا وهو الكلى وهو[17] الذى دل عليه بقوله واما كما الواحد
من هذه يريد واما الذى نقول فيه هذا الاسم[18] على التشبيه بهذه

d 15 ثم اخذ يعرف الشبه الذى بين الكلى والكل فقال فان الكل[19]

C. 31. — [1] C,d يقال على : a,T يقال — [2] a om. 19 verba يذهب منه... شىء ما — [3] C,d شى ما : T جزء — [4] Ita [CC (mutil.)], a,d,k,T كل — [5] C,a,T جا : d בג — [6] C,a,T جا : d בג — [7] C²,a,k ويقال : C¹,d و — [8] C²,a,(k) اذا : C¹ اذ ; d [يقال اذا] — [9] Nos فيه شيئا واحدا : C فيه شى واحِد ; a,k [فيه...] ; d om. فيه (vel به ?). — d om. 34 verba seq. ثم قال...كل واحد — [10] C,j قال : a om. — [11] C a²,j,T وهذا على : a¹ om. — [12] Ita CC (mutil.), a,T,من بها — [13] T,C(?) هذه : C(?) هذا — [14] Ita C,a,k الكلى — [15] CC²,a,(d),(k) من : C¹ om. — [16] Ita CC (mutil.), a,(d),k الاشيا — [17] Ita CC,a,d,(k) وهو — [18] C,j الاسم : d [الجسم] ; a om. — [19] C,a,d,k,T* الكل : T,β الكلى

والذى يقال بنوع كلى انه شىء كلى هو كل كمثل اشياء تحيط باشياء كثيرة وتحمل على الاشياء الجزئية يريد فان الكل والكلى يتشابهان من قبل ان الكلى محيط بالاشياء الجزئية كما الكل محيط بالاجزاء وحاصر لها فهما يجتمعان فى ان كل واحد منهما محيط ومحاط به 5

e وقوله وتحمل على الاشياء الجزئية فتكون كلها واحدا كالجزئى مثل الانسان والفرس لانهما جميعا حيوان يريد ووجه شبهه للكل انه يحمل على الاشياء الجزئية فتصير واحدة على نحو شبيه بالواحد الجزئى اعنى ان الواحد الذى هو كل يصير الاجزاء متحدة مثل كون الانسان والفرس واحد بالحيوانية 10

f ثم قال واما المتصل والذى له نهاية فهو اذا كان واحدا ما من اشياء كثيرة هى فيه اكثر ذلك بالقوة والا فبفعل ما ايضا يريد والكل الذى يقال على المتصل ذى النهاية اعنى المنحاز عن غيره فهو انما يقال فيه انه كل وواحد اذا كان من اشياء كثيرة هى فى الاكثر موجودة فيه بالقوة او قريبة من القوة وهو الذى دل عليه بقوله والا 15 فبفعل ما وقد يقال الكل على ما فيه اجزاء بالفعل ولا كنها متصلة او متماسة

— [illegible] C,j,T,ṕ والذى : (a,[illegible]) [الذى] — [illegible] C,[illegible] (B) كل : T,ṕ كل شىء — [illegible] C (t.p.) وتحمل ,
a,T,L₁ وتحمل : d [وتحمل] — [illegible] (C,[illegible],T كالجزئى d [illegible] — [illegible] C² (non a,d,j) add.
, بالنوع sed C² deiet. — [illegible] C سيه , jk « [illegible] » . e [شبه] d ; [الشبه] — [illegible] C,d
واحدا ما [illegible] C² — [illegible] واحد C [illegible] — [illegible] الذى هو كل ([illegible] a,d ان الواحد الذى هو كل :
vel واحد اما : C اما واحدا . [illegible] a,d [illegible] — [illegible] C,d,T [illegible] بالقوة : a [illegible] — [illegible] C²,C
(in marg , sine signo), (a,d,L,T [illegible]) فبفعل : C² [illegible] — [illegible] C a,d,T,[illegible] فبفعل : C² [illegible] ;
jk « (aliquo) actu ».

g ثم قال واكثر هذه بعينها التى هى مثل هذه بالطبع او بالمهنة كما قلنا فى الواحد ايضا يريد واكثر ما يقال فى هذه انها كل ما كانت اجزاؤها متصلة بالطبع او بالصناعة كما قلنا فى الواحد الذى يقال على المتصل

h وقوله كأن الوحدانية[32] كلية ما للكمية يريد وانما كان 5 الكل[33] والواحد معنى متشابها لان الوحدانية كانها كلية ما للكمية يريد الوحدانية[34] التى تقال على المتصل وذلك انها[35] كالكلية المحيطة بالاجزاء

i وقوله واذ لها ابتداء ووسط واخير فجميع التى لا يكون من وضعها اختلاف يقال[36] جميع وجميع التى يكون من وضعها اختلاف 10 يقال[37] كل يريد واذ الاجزاء التى منها الكل فيها اول ووسط واخير فالكليات التى لا يعرض ان تختلف صورها من قبل اختلاف وضع اجزائها يقال لها جميع والتى يعرض للكل منها اختلاف فى الصورة من قبل اختلاف وضع اجزائها يقال لها كل لا جميع وهذه هى مثل الاشياء المركبة من اجزاء مختلفة بالشكل والمقدار واذا[38] اختلفت 15 فى الوضع فسدت صورة الكل وطبيعة الجزء[39] كالحال فى اجزاء[40] الحيوان

k ثم قال وجميع التى يمكن فيها الحالان جميعا يقال[41] كل[42] وجميع

l ولما ذكر هذه الاصناف اتا بمثالاتها[43] فقال فهذه هى جميع التى

---

[32] C الوحدانة : *d*, T* [الواحدانية] — [33] *Ita C, a d, (k)* الكل — [34] *C², a, d, jk* الوحدانية : *C¹* والوحدانية — [35] *C², a, d, (k)* انما : *C¹ omit.* — [36] *a, d* [يقال], *C s.p. in.* — [37] *Ita C cum yā'.* — [38] *C, a, jk* واذا : *d* [اذا] — [39] *C, d, jk* الجزء : *a* [الجزئ] — [40] *C, d, j* فى اجزا : *a om.* — [41] *a, d* [يقال], *C s.p. in.* — [42] *C², a, d,* T كل : *C¹ omit.* — [43] *C* بمثالاتها, *a* דמיונותיהם, *jk* « exempla eorum », *C² (?)* بمثاليهما ; *d* [بمثال لها] —

طبيعتها تبقى على حالها فى النقلة واما فى الصورة فلا مثل الثوب
والشمع[44] يريد والاشياء التى يلفى فيها الحالتان جميعا فهى التى اذا
تبدلت اجزاؤها وانتقل بعضها الى مواضع بعض بقيت طبيعتها
محفوظة فى جوهرها واما فى شكلها فتختلف مثل الشمع والزفت[45]
فانه اذا تبدلت اجزاؤه بقيت[46] شمعا ولا كن يختلف شكله فهذه 5
كما قال يقال فيها كل وجميع لان لها الحالين جميعا[47] اعنى التغير
وعدم التغير عند تنقل الاجزاء بعضها الى[48] بعض

m قال فاما الماء وكل واحد من الاشياء الرطبة وعدد فيقال جميع
يريد فاما مثل الماء وجميع الاشياء الرطبة والعدد فيقال فيها جميع[49]
لان الماء ليس تختلف صورته باختلاف[50] وضع اجزائه[51] اعنى بنقلة[52] 10
بعضها الى مواضع بعض

n قال ولا يقال جميع كل العدد[53] وكل الماء الا بنوع الاستعارة[54]
يريد[55] ولا يقال هذا العدد هو كل ولا مجموع ولا فى الماء ولا بالجملة
فيما ليس له كل الا بنوع الاستعارة[56]

o وقوله ويقال جميع التى قول الجميع عليها كقول المجموع على 15
الواحد منها[57] كما يقال فى المنفصلة مجموع[58] هذا العدد وجميع هذه
الاحاد يريد وبالجملة فالذى يقال عليه[59] جميع بالحقيقة هو الذى يدل

---

[44] C,d والشمع الثوب : a,T والثوب الشمع ; (T*,R c. الزفت) — [45] C¹,a,jk والزفت : d והשמן ; C² delet. — [46] C بقيت : (a,jk sing). — [47] C,d جميعا : (T,a,jk) om. — [48] a,d [الى] : C عند — [49] Ita C (mutil.), a,jk جميع — [50] Inc. C fol. 52ᵛ. — [51] CC (mutil.), a اجزائه : (k «partium»). — [52] Ita CC (mutil.), a,jk بنقلة — [53] CC vid. العدد (vel لعدد ?), a,T العدد — [54] CC الاستعمـ , a,d,T,(β) الاستعارة — [55] Ita CC,a,d, jk يريد — [56] CC الاستعار , a,j الاستعارة — [57] C,d,T منها : T* منها ; a vid. 'ם — [58] Ita CC,a,d,T مجموع — [59] CC²,a,d,k عليه : C¹ om.

منه[60] لفظ جميع على الذى يدل[61] مجموع مثل ما نقول على العدد
انه مجموع احاد كذا

T.32

⌜القول فى الناقص[1]⌝

قال ارسطو

5 ويقال[2] من الكميات ناقص عضو وليس كيف ما وقع بل (a) (b)
ينبغى ان يكون ذلك الشىء شيئا ما[3] لا[4] ينفصل[5] وان[6] يكون يقال (c)
فى الاثنين اذا انتقص منها[7] احد الواحدين لا يقال ناقص عضو لان (d)
ناقص العضو لا يساوى النقص[8] ولا يقال مساو له فى وقت من
الاوقات ولا شىء من اجزاء العدد البتة واما الجوهر فينبغى ان (e) (f)
10 يكون ثابتا فانه ان نقص من المشربة[9] عضو فالمشربة[10] ثابتة واما
العدد[11] فليس هو هو ومع ما وصفنا وان كانت متشابهة[12] الاجزاء (g)
ولا هى كلها ايضا فان العدد[11] ثابت[13] فاذا[14] لها[15] اجزاء غير متشابهة (h)
مثل اثنين ثلثة وغيرها[16] وبنوع كلى[16] جميع[17] التى لا يكون من وضعها (i)

— [60] C,a منه يدل : jk « in quo significat » ; d منه — [61] k vid. add. [منه], at nihil add. C,a,d.

T. 32. — [1] Ita CC,a,d,k (non β) القول فى الناقص — [2] CC يقال*, d,jk,β,ι ويقال : a [يقال] — [3] Ita C,a,d,(k),ι. شيا ما — [4] C,d,j,ι,(φ ?) لا : a ﭏ — [5] Ita CC (mutil.), a,d j,ι. ينفصل — [6] C,a,(jk),ι. وان يكون يقال : d ويقال — [7] Ita C,ι منها , a,d מהם — [8] C,d,ι النقص : a,jk,ι* العضو — [9] Nos المشربة , (a חכיור) : jk « arca » ; C المتَوية ; d חנחתך — [10] Nos فالمشربة , a חנת חכיור : k « archa » ; C فالمتَوية ; d חנחתך — [11] Ita CC,a,d,k,ι. العدد — [12] Ita C,a,d,k,ι,β*χ*ρ*A^b (non βχρE) كانت متشابهة — [13] Ita C,a,d,j,ι. ثابت — [14] Ita C,a,d,j,ι,(φ) فاذًا — [15] C,a,d,ι. لها , k « habent » : j « habet ». — [16] Ita C,a,d,k,(φ ?) وغيرها وبنوع كلى — [17] C,a,k,ι,βρ*χA^b جميع : d omit.

(k) اختلاف ليس يكون منها شيء ناقص عضو مثل الماء والنار بل ينبغي
(l) ان تكون هذه مثل التي لها وضع[18] بالجوهر وايضا ان تكون متصلة
(m) فان التاليف من غير متشابهة الاجزاء[19] ولها[20] وضع ايضا لاكنه لا
(n) يكون ناقص عضو ومع هذا ولا[21] جميع الاشياء التي هي بكليتها[22]
5 ولا التي هي بعدم جزء ما من اجزائها هي ناقصة اعضاء فانه لا يقال
(o) ناقص[23] عضو اذا انتقص شيء من التي للجوهر بالحقيقة ولا اذا كان
حيث ما كان[24] من المواضع مثل المشربة[25] ان ثقبت لا يقال لها ناقص
(p) عضو بل اذا نقص اما[26] الاذن او شيء من الاطراف[27] للانسان[28] لا
(q) اذا انتقص لحم او[29] الطحال بل اذا انتقص طرف من اطرافه وهذا
10 (r) ايضا ليس كل[30] بل الذي[31] اذا انتزع كله لا يتكون وكذلك[32] الصلع[33]
ليس[34] بناقص[35] اعضاء[34]

التفسير
C.32

a قوله ويقال من الكميات ناقص عضو[1] وليس كيف ما وقع يريد
انه يقال للاشياء التي هي من الكمية ناقص عضو وليس يقال ذلك

---

[18] C,d,j,L,β لها وضع : a [وُضِع لها] — [19] Ita C,a,d,k,L,(βχρ*E – non β*ρχ*A^b) الاجزاء. — [20] C,d,jk,L,β ولها : a او لها ; L* لها — [21] C,d,jk,L,(β) ولا : a,L* [لا] – jk,a,L* vid. add. [تكون], at non C,L. — [22] d,L,(a),jk بكليتها : C بكلياتها — [23] C,d,(k) ناقص : a,L ناقصة — [24] CC,j,L.(β) حيث ما كان : d ما كان ; a omit. — [25] Nos المشربة : C السربه ; d הכלי ; a הכיור ; jk « arca ». — [26] a,k,L اما : C,d om. — [27] C,a,d,(k) الاطراف : L اطراف — [28] a,L* [للانسان], (jk «ab homine») : L الانسان ; C^c,d والاسنان ; C' للاسنان ; [والانسان x] — [29] a,k,L,β او : C,d om. — [30] a,d,jk,L,(β) كل : C بكلى — [31] C,j,L,(β) الذي : a,d om. — [32] C,a,d,L وكذلك : L*,(β) ولذلك ; k «et similiter et sic». — [33] C الصلع (s. p.), a הצלע , jk « calvicies » : d om. — [34] C^a,a,L,(β) ليس ... اعضاء : C^t (non d,jk) om. — [35] C^t ناقص , a,d חסר : jk « diminutio ».

C. 32. — [1] CC^a,a,d,T عضو : C^t اعضا

فيها كيف ما اتفق بل انما يقال اذا كان الناقص والمنقوص منه
بصفات محدودة

b ثم شرع يذكر تلك الصفات والشروط فقال بل ينبغى ان يكون
ذلك الشىء شيئا ما لا ينفصل يريد واحد[2] تلك الشروط والصفات التى
5 توجد فيما يقال فيه ناقص عضو ان يكون ذلك الناقص ليس من
شانه ان ينفصل من المنقوص منه مثل الشعر من الانسان والريش
من الطائر فانه ليس[3] يقال فى الانسان انه ناقص عضو اذا نقص شعره
ولا فى الطائر اذا نقص شىء من ريشه

c ثم قال وان[4] يكون يقال فى الاثنين اذا انتقص منها احد
10 الواحدين لا يقال ناقص عضو يريد واذا كان شىء مركب من جزئين
فنقص واحد منهما[5] لا يقال فيه ناقص عضو فاذا من شرطه ان يكون
مركبا من اكثر من جزئين

d ثم اتا بالسبب الذى من قبله لا يقال فى هذا انه ناقص عضو فقال
لان ناقص العضو لا يساوى النقص[6] ولا[7] يقال مساو له فى وقت
15 من الاوقات يريد لان المركب من اثنين اذا نقص منه واحد منهما[8]
كان الناقص مساويا للذى نقص منه[9] ولا يمكن ان يكون الذى
يقال فيه ناقص عضو والذى نقص منه متساويين ولا يقال فى امثال
هذه انها ناقصة[10] فى وقت من الاوقات

e وقوله ولا شىء من اجزاء العدد البتة⌉ يحتمل ان يريد ولا يقال

[2] *B* واَحدُ, *k* «et una» : *a* אחד, *j* «una». — [3] *C,d,jk* ليس : *a om.* — [4] *Ita C,a,d,T* — وان [5] *a,k* [منها] : *C* منها, *d* מהם — [6] *C,T* النقص : *d* הנחסר ; *a,T** العضو — [7] *C,d,T* ولا : *a* [وكذلك ولا] — [8] *C,(k)* منهما : *C°* منها, *d* מהם — [9] *CC* منه, *a,d* منه — [10] *CC* ناقصه, *a,d,j* ناقصة

ناقص عضو فيما كان من الكمية المنفصلة[11] البتة وان لم يكن الناقص
مساويا للذى نقص منه مثل الثلثة فانه اذا نقص منها واحد لا يقال
فيها ناقص عضو

f ثم قال واما الجوهر فينبغى ان يكون ثابتا فانه ان نقص من
المشربة[12] عضو فالمشربة[13] ثابتة واما العدد فليس هو هو يريد ان [14]شروط 5
الذى يقال فيه انه ناقص عضو الا يذهب اسم الشىء[15] وصورته
بنقصان ذلك[16] الجزء منه بل تكون صورته ثابتة وانما يكون النقص
فى العدد فقط لا فى الجوهر مثل الخزانة اذا[17] انتقص[18] منها جزء لا
تستحق بنقصانه ان[19] نسلبها[20] اسم الخزانة وكذلك الحال فى الانسان
لا يقال فيه [21]انه ناقص عضو اذا نقصه من اعضائه ما يكون[22] به 10
انسانا

g ثم قال ومع ما وصفنا وان كانت متشابهة الاجزاء[23] ولا هى
كلها ايضا فان العدد ثابت يريد ومع ما وصفنا من الصفات فلا
يكون ايضا من التى يقال فيها ناقص عضو ان لم يكن من الاجسام
[24]المتشابهة الاجزاء فان هذه اذا نقص منها جزء امكن ان ينقسم الباقى 15
الى مثل عدد الاجزاء التى توهم ان الكل انقسم اليها من قبل تقدير
ذلك الجزء الناقص لها مثال ذلك ان نقص من الماء الذى توهم

---

[11] *Ita CC,(a,d,k)* الكمية المنفصلة — [12] *Nos* المشربة : *C* السرنة ; *a* הכיור ; *d* הכלי — [13] *Nos* فالمشربة : *C* فالسرنه ; *a* ... הכיור ; *d* ... הכלי — [14] *Ita C,a,d* ان شروط — [15] *C,d* الشىء : *a* [شىء] ; *jk* « ejus ». — [16] *Ita CC,(a),d,k* ذلك — [17] *Ita CC,a,d,k* اذا — [18] [*CC (mutil.)*] *vid.* انتقص , *d* נחסר , *a* חוסר , *k* « diminuitur ». — [19] [*CC*[1] *(? – mutil.)*], *a,d,(jk)* ان : *C*[1] الا — [20] *C* نسلبها *(s.p. in.)*, *a* نسلبها : *d pass.* — [21] Inc. *C fol.* 53ʳ. — [22] *C,d* يكون, *k* «fit» : *a* [كان] — [23] *Ita* [*CC (mutil.)*], *a,T* الاجزاء — [24] *Ita C,a,d,k* الاجسام المتشابهة

منقسما الى ثلثة اجزاء[25] جزء واحد منها امكن ان ينقسم الباقى الى
ثلثة اجزاء والناقص عضو[26] هو الذى لا يبقى عدده

h ثم قال فاذا لها اجزاء غير متشابهة مثل اثنين ثلثة[27] يريد فاذًا يلزم
فى الناقص عضو ان تكون له اجزاء غير متشابهة مثل الاثنين من
5 الاجزاء[28] او الثلثة

i ثم قال وبنوع كلى جميع التى لا يكون من وضعها اختلاف ليس
يكون شىء منها[29] ناقص عضو مثل الماء والنار يريد[30] وبنوع كلى
فينبغى الا تكون الناقصة عضو من الاشياء التى ليس يعرض عن
وضع اجزائها اختلاف[31] فى الصورة مثل الماء والنار فانه اذا اختلفت
10 اجزاء امثال هذه فى الوضع لم تختلف صورها[32] بخلاف التى هى
مركبة من اجزاء غير متشابهة

k ثم قال بل ينبغى ان تكون هذه مثل التى لها وضع بالجوهر
يريد بل ينبغى ان تكون امثال هذه مركبة من اجزاء لها وضع
والوضع داخل فى جوهرها اى مشترط فى وجودها مثل الكبد فان
15 احد ما تقومت به هو وضعها من الاعضاء[33] المجاورة لها

l وقوله وايضا ان تكون متصلة يريد[34] ومن شرطها ايضا[35] ان تكون
متصلة[34] بعضها ببعض اعنى الاجزاء الغير متشابهة فانها اذا لم تكن
متصلة لم يكن منها كل ولا شىء واحد

— [25] Ita CC (mutil.), a,k اجزاء — [26] C,d,j عضو : a om. — [27] T (non C,a) add. وغيرها — [28] Ita C,a,d,(k) من الاجزاء — [29] C,a,d شىء منها : T منها شىء — [30] Ita CC, a,d,j يريد — [31] C اخيلاف , a,d,k اختلاف — [32] C,d صورها , (jk plur.) : a [صورتها] — [33] C,d,jk الاعضاء : a הדברים — [34] a (non C,d,j) om. 7 verba يريد ... متصلة — [35] jk [ايضا] : C,d om.

m وقوله فان التاليف من غير متشابهة الاجزاء ولها[36] وضع ايضا لا كنه لا يكون ناقص عضو ⌈ يحتمل ان يريد فان الاشياء المولفة من غير[37] متشابهة لها وضع لا كنها لا يقال فيها انها ناقصة[38] عضو متى لم تكن متصلة

n ثم قال ومع هذا ولا[39] جميع الاشياء التى هى بكليتها ولا التى 5 هى بعدم جزء ما من اجزائها هى[40] ناقصة اعضاء فانه[41] لا يقال[42] ناقصة[43] عضو اذا انتقص شىء من التى للجوهر بالحقيقة[44] يريد ولا جميع الاشياء التى هى موجودة بكليتها وقد[45] نقص منها عضو واحد اى عضو كان يقال فيه انه ناقص[46] لانه قد يكون ذلك العضو مما به قوام ذلك الكل مثل القلب من الحيوان 10

o ثم قال ولا اذا كان حيث ما كان من المواضع مثل المشربة[47] ان ثقبت لا يقال لها ناقص عضو يريد ولا باى قدر اتفق ان يكون النقصان ولا فى اى موضع من الشىء كان يقال انه ناقص عضو مثل المشربة[48] اذا ثقبت فان ثقبها نقصان وليس يقال انها ناقصة عضو

p ثم قال بل اذا نقص اما الاذن او شىء من اطراف الانسان[49] يريد 15 بل اذا نقص عضو من الاعضاء الالية باسره لا فى كميته ولذلك

— [36] C,T ولها : a,d لها — [37] *Ita* C[1] (*in fine lin. longior.*), a,d غير , k « non ». — [38] C[2],a,d,k ناقصة : C[1] متصله — [39] C,d,T ولا : a לא יהיה — [40] C[1],d *add.* ايضا , *at nihil add.* a,T, *et* C[2] *delet.* — [41] C[2],a,d,T فانه : C° *ind.* — [42] C فقال (*s.p. init.*), a,d يقال — [43] C,T* ناقصة , a,d *plur.* : T ناقص — [44] C,d,T.(β) بالحقيقة : a *omit* — [45] C,d,(jk) وقد : a قد — [46] C,a,d فيه انه ناقص : jk *plur.* – C[1],d (*non* a,k) *add.* عضو , *sed* C[2] *delet.* — [47] C *vid.* المسربه , *nos* المشربة , a חכיור ; d חכלי — [48] C المسربه , *nos* المشربة , d חכלי , a חכיור : jk « arca ». — [49] C,d الانسان اطراف : a,T للانسان الاطراف ; (T* والاسنان الاطراف ; [x والانسان...])

قال لا اذا انتقص لحم او[50] الطحال يريد[51] انه اذا ضمر[52] اللحم او الطحال[51]
لا يقال ناقص عضو ⌐بل اذا نقص طرف من اطرافه⌐

ثم قال وهذا ايضا ليس كل[53] بل الذى اذا انتزع كله لا يتكون q

يريد وليس جميع الاطراف اذا نقصت قيل فيه انه ناقص عضو بل

5 الطرف الذى اذا انتزع وقطع لا يتكون مرة ثانية[54]

وقوله وكذلك[55] الصلع[56] ليس بناقص[57] اعضاء ⌐يحتمل ان يريد لان[58] r

الضلع[59] ينجبر اذا كسر او قطع فى بعض الناس على ما ذكر بعضهم

ويحتمل ان يريد هاهنا الصلع الذى هو ذهاب الشعر فكانه قال ولا

ايضا كل ما لا يمكن ان يعود يسمى ناقص عضو مثل الصلع

10 للانسان وهذا هو الاظهر

T.33 ⌐القول فى الجنس[1]⌐

قال ارسطو

يقال الجنس اما بعضه اذا كان تكون[2] الاشياء التى صورتها هى (a)

فهى[3] يتصل[4] مثل ما يقال ما دام جنس الناس وهو ما دام تكونهم

15 متصلا وبعضها الذى هى منه وهو المحرك الاول فى تكوينها وعلى (b) (c)

— [50] C[2],a,d,k,T,β او : C[1],T* om. — [51] a (non C,d,jk) om. 7 verba يريد ... الطحال — [52] C صمر (vel حمر ??), d חוסר, jk «diminuitur», nos ضمر — [53] C,a,d,jk,T,(β) كل : T* بكلى — [54] C,d,k ثانية : a אחת — [55] C,d,T وكذلك : a,k,(β) [ولذلك] — [56] CC',T الصلع , a,d הצלע [= الضلع ?], j [الصَّلَع] ; [β الصُّلع] : CC° vid. الضلع — [57] Ita C بناقِص , a,d חסר — [58] C,d لان : a [ان] — [59] C الصلع , a,d הצלע , nos الضلع

T. 33. — [1] Ita C,a,d,k (non β) القول فى الجنس — [2] Nos, (k,β) تكوُّن : C تكون , a [تَكُون] ; d [بكون] — [3] C,(a,d),L فهى : jk «est eadem». — [4] Nos,

مثل هذا الجنس يقال بعض الناس[5] الينوس[6] وبعض الناس اينوس[7]
لان بعضهم من الينوس[8] وبعضهم[9] من[10] اينوس[11] الوالد الاول
(d) ويدعون من الوالد اكثر منهم من الهيولى وذلك ان الجنس يسمى
(e)
(f) من الانثى ايضا[12] مثل من يسمى من ينسب الى فرادا[13] وايضا[14] مثل
5 البسيط المسطح الذى هو جنس الاشكال البسيطة والمجسم
للمجسمات فان كل واحد من[15] الاشكال فهو اما بسيط مسطح مثل
(g) هذا واما مجسم مثل هذا وهذا هو الموضوع للفصول وايضا كل[16]
(h) الذى فى الكلمات[17] اول وهو فيها ويقال بماذا هو هو[18] جنس وهو
(i) الذى تقال فصوله الكيفيات فالجنس يقال على عدد هذه الانواع
10 بعضه بتكوين[19] الصورة هى هى تكوينا متصلا[20] وبعضه مثل
المحرك الاول المتشابه فى الصورة ومنه مثل العنصر فان الذى له
(k) الفصل والكيفية هو الموضوع الذى يقال انه العنصر وتقال[21] غير فى
الجنس التى[22] موضوعها[23] الاول غير ما ولا يستحيل احدهما الى الاخر

(β) يتصل : C مصله , L*,a,d,k متصلة — [5] Ita C,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b) بعض الناس , k « quidam homines ». — [6] C السوس , nos (?) الينوس : d אלבינרס ; a אליברס ; k « herini » ; j « ellini ». — [7] Nos (?) اينوس : C السوس ; a אברס ; k « hilini » ; j « iocini » ; d om. 3 verba ... وبعض الناس — [8] C السوس , nos (?) الينوس : a אליברס ; d אלבינרס ; k « elino » ; j « ellino ». — [9] CC², a,d,k,L,(β) وبعضهم : C¹ om. — [10] C^r,a,d,k,L من : C° ind. — [11] Nos (?) اينوس : C الاسوس ; d ארלומרס ; a אברס ; k « hiro » ; j « iocino ». — [12] a,k,L,(β) ايضا : C,d omit. — [13] C فرادا , d פרדא , nos فرادا : a קראדה ; j « patre » : (k plura om.). — [14] Ita CC,a,d,k,L,β وايضا — [15] Ita CC, a,d,L من - Inc. C fol. 53^v. — [16] C,a,d,k,L كل : [x (?) ـكـل] — [17] a,jk,(β) [الكلات] : C,d,L الكليات — [18] C,d هو هو : a,L,k هو — [19] C بتكوين , a בהוויית , d בהתהוות , k « secundum generationem ». — [20] Nos,L,(a,k,β) تكوينا متصلا : C,d تكون متصل — [21] Nos وتقال , jk , (β) plur., C وىعال (s.p.) : a,d [ويقال] — [22] L, k,(β) التى : C الذى — [23] Ita C موضوعها

ولا كلاهما الى شيء هو هو مثل[24] الصورة والعنصر[25] واحد[26] بالجنس - (l)

وجميع التى تقال بنوع اخر[27] من[28] مقولة[29] الهوية فان بعض الهويات[30] (m)

يدل على ما هو[31] ويعضها كيفية ما وبعضها كما[32] فصل اولا فانها لا

تستحيل الى شيء[33] واحد ولا بعضها الى بعض[33]

C.33 التفسير

5

a قوله يقال الجنس اما بعضه اذا كان تكون[1] الاشياء التى صورتها

هى فهى[2] يتصل[3] مثل ما يقال ما دام جنس الناس وهو ما دام

تكونهم متصلا يريد والجنس يقال على معان احدها على الكون

المتصل للاشياء التى هى واحدة فى الصورة مثل ما يقال ما دام جنس

10 الناس اى كون الناس

b ثم قال وبعضها الذى[4] هى منه وهو المحرك الاول فى تكوينها

يريد ويقال[5] الجنس ايضا[6] على الاب الاول الذى تنسب اليه القبيلة

باسرها

c ثم قال وعلى مثل هذا الجنس يقال بعض الناس الينوس[7] وبعض

— [24] *CC* ل-** L1,L2,*d,k* مثل — [25] *jk add.* « quæ sunt », *at nihil add.* *C,a,d*,L1,L2. — [26] *C,a,d,jk*,(L1),L2 واحد : [x اخر ... ?] — [27] *C,k*,(L),(β) اخر : *a,d*,L* واحد — [28] *C*[1],*a,jk*,L,(β) من : *C*[2],*d* مثل — [29] *C*°,*d*,(β) مقولة : *C'*,*a,k*, L مقولات — [30] *Ita CC* (*mutil.*), *a,d,k*,L الهويات — [31] L* *add.* [وبعضها כמה] , *at nihil add.* *C,a,d,jk* (*cf. n.* 32), L.,β. — [32] *C*,L,(β) كما , *a,d* כמו : *jk* « quantum, sicut » (*cf. n.* 31). — [33] *C,a*,(*d*),*k*,L الى شيء واحد ولا بعضها الى بعض : (β *alio ord.*).

C. 33. — [1] *Nos* تكوّن , *C* ىكون : *a* [تَكُون] ; *d* [بكون] — [2] *C*,T فهى , *a* וחם : *d* חם — [3] *Nos*, (β) يتصل : *C*[3] متصله , *d*,T* متصلة : *a* יתדבקו ; *C*[1] فصل *vel* ىصل — [4] *C*[2],(*k*),T الذى : *C*[1] الى ; *a,d* אשר — [5] *C*[2],*a,d,k* ويقال : *C*[1] و — [6] *C*, *d,k* الجنس ايضا : *a* [ايضا الجنس] — [7] *C vid.* السوىر *vel* السوس , (T), *nos* (?) الينوس :

الناس اينوس[8] لان بعضهم من الينوس[9] وبعضهم من اينوس[10] الوالد الاول يريد وعلى مثل هذا المعنى يقال بعض الناس من جنس كذا[11] اى من اب كذا[11] وبعضهم[12] من جنس كذا اى من اب كذا[12] واسم الجنس لا يستعمل فى لساننا على الاب[13] الاول

d ثم قال ويدعون من الوالد اكثر منهم من الهيولى يريد والناس 5 ينسبون الى والدهم الاول اكثر مما ينسبون الى امهم الاولى لان المحرك اشرف من الهيولى

e ثم قال وذلك ان الجنس يسمى من الانثى ايضا مثل من[14] يسمى من ينسب الى فرادا يريد وانما قلنا ان الام تسمى جنسا لانه قد ينسب الانسان الى امه كما قد ينسب الى ابيه وان كانت النسبة الى 10 الاب اكثر واشهر

f ثم قال وايضا مثل البسيط المسطح الذى هو جنس الاشكال البسيطة والمجسم للمجسمات فان كل واحد من الاشكال فهو اما بسيط مسطح مثل هذا واما مجسم مثل هذا[15] يريد وايضا يقال الجنس على الذى يعم اشياء مختلفة بالصورة مثل قولنا البسيط المسطح 15 جنس لجميع انواع الاشكال البسيطة والمجسم جنس لجميع انواع المجسمات لان كل واحد من الاشكال البسيطة باى نوع كان من

---

[8] *Nos (?)* — (وبعض الناس...الينوس) *d omit. 7 verba seq.* – אליברוס *a* ; אלבנוס *d* — [9] *C* السوس , *nos (?)* : الينوس *a* אליברוס — [10] *Nos (?)*, اينوس : *a* אברס ; *C* كذا — (T) اينوس : *C vid.* العرس ; *a* אברס ; *d* אנמוס – *C*[1] *(non a,T) add.* الذى , *sed C*[2] *delet.* — [11] *C*[T] كذا : *C*[0] *ind.* — [12] *a,d,jk (non C*[T]*) om. 8 verba* وبعضهم... اب كذا — [13] *C*[T]*,a,d* الاب : *C*[0] *ind.* — [14] *C,d,T* من : *a* [ما] — [15] *T,β (non C,a,d) add.* وهذا هو الموضوع للفصول

انواع الاشكال يصدق عليه انه مسطح[16] وكل واحد من الاجسام اى
نوع كان من انواع المجسمات يصدق عليه انه مجسم

g ثم قال وايضا كل الذى فى الكليات[17] اول وهو فيها[18] يريد وبالجملة[19]
فالجنس هو الكلى الاول فى الكليات يريد[19] انه متى وحدنا[20] كليين
5 فالاول منهما هو الذى يسمى جنسا للثانى[21] والثانى نوعا وذلك اذا
كان فى جوهره ويحتمل ان يريد باسم الجنس هاهنا الاجناس العالية
فقط التى هى اول باطلاق لا التى هى اول بالاضافة الى ما تحتها

h وقوله ويقال بماذا هو[22] جنس وهو الذى تقال فصوله الكيفيات
يريد والجنس اذا قيل ما هو قيل[23] هو الذى يقبل الكيفيات وانما قال
10 ذلك لانه قد يرسم[24] الجنس بانه المنقسم بالفصول

i ثم قال فالجنس يقال على عدد هذه الانواع بعضه بتكوين الصورة
هى هى تكوينا متصلا وبعضه مثل المحرك الاول المتشابه فى[25]
الصورة ومنه مثل العنصر فان الذى له الفصل والكيفية[26] هو
الموضوع الذى يقال انه العنصر يريد فالجنس يقال بالجملة على ثلثة
15 انواع احدها على الكون[27] المتصل للصورة الواحدة والثانى على[28]
الاب الاول لشبهه[29] بالصورة[30] التى تحمل على اشياء كثيرة وهو

— [16] *C,a.(d)* مسطح : *jk* « superficies plana ». — [17] *C,a,d.jk*,T*,(R) الكليات : T,β الكلات — [18] [*C*² (*sine signo*)], T وهو فيها : *C*¹,*a,d omit.* — [19] *a* (*non C,d,j*) *om.* 8 *verba* وبالجملة فالجنس ... فى الكليات يريد — [20] *C* وحدنا : *a,d* לקחנו [=(?) وخذنا]; *jk* « fuerint » [= ... وجد ?] — [21] *C,d* للثانى : *a,k omit.* — [22] *C,a* هو : T هو هو ; *jk ind.* — [23] *C*²,*a*,(*d*),*k* قيل : *C*¹ *om.* — [24] *C* يرسم (*s.p. in.*), *a* [يرسم] : *d,jk* [رسم] — [25] *C*²,*a.d*,T فى : *C*¹ *omit.* — [26] *C,d*,T والكيفية ; *a* [فى الكيفية] — [27] *CC* الـ..ون, *a,d* התהוה, *j* « generatione », *nos* الكون — [28] *Nos*, (*jk*) على : *C,a,d omit.* — [29] *C* (*s.p.*) لشبهه : *a,d* [الشبيه] — [30] *a* (*non d*) *om.* بالصورة

الذى[31] دل عليه بقوله المتشابه[32] فى الصورة ⌜ ويحتمل ان يريد المولد
لاشياء متشابهة فى الصورة اى انه انما يسمى جنسا لهذا المعنى اعنى
لانه يفعل الجنس والثالث على العنصر فان الجنس هو الذى يقبل
الفصول والكيفيات والذى يقبل الفصول والكيفيات هو العنصر

k ثم قال وتقال غير فى الجنس التى موضوعها الاول غير ما ولا 5
يستحيل احدهما الى الاخر ولا كلاهما الى شىء هو هو مثل الصورة
والعنصر واحد[33] بالجنس يريد والاشياء التى يقال فيها انها غير بالجنس
فهى الاشياء التى هى غير بموضوعاتها وعناصرها البعيدة اعنى مختلفة
بها وهذه هى التى لا تستحيل بعضها الى بعض ولا تستحيل الى شىء
واحد[34] وانما قال ذلك لان[35] الاشياء التى تستحيل بعضها الى بعض 10
عنصرها واحد والتى تستحيل الى شىء واحد فذلك الشىء الواحد

l عنصر لها وقوله مثل الصورة والعنصر واحد[36] بالجنس يريد مثل[37] الصورة
والعنصر الذى يتولد منهما شىء واحد

m ثم قال وجميع التى تقال بنوع اخر[38] من مقولات[39] الهويات[40] فان
بعض الهويات يدل على ما هو[41] وبعضها كيفية ما وبعضها كما فصل 15
اولا فانها لا تستحيل الى شىء واحد ولا بعضها الى بعض يريد وجميع
المقولات المتغايرة هى غير بالجنس فان بعض المقولات يدل على
الجوهر وبعضها على الكم وبعضها على الكيف وبعضها على باقى

---

[31] *lla CC,a,d* الذى — Ino. *C fol.* 54ʳ. — [32] *Nos*, T,L₁ المتشابه , *a,d* הדומה : *C* المشابهة — [33] T,L₂ واحد : *C vid.* واحدا , *a* אחד , *d* 'א — [34] *C,a* شى واحد : *d* [شىء اخر] : *jk* « aliud idem ». — [35] *CC* لا** , *a,d,j* لان — [36] *C* واحِدٌ , *a,d* אחד , *k* « unum ». — [37] *a,k* مثل : *C,d* ومثل — [38] *C*², T,(β) اخر : *C*¹,*a,d*,T* واحد — [39] *C,a,d*,T* مقولات : T مقولة — [40] *C,a,d* الهويات : T الهوية — [41] *a add.* כמה وبعضها , *at non C,d*,T.

الامور التى فصلت وهذه ليست تجتمع فى طبيعة واحدة فانها لا
تستحيل بعضها الى بعض ولا تستحيل الى شى٠ واحد

T.34

⌜القول فى الكاذب[1]⌝

قال ارسطو

5 الكذب يقال بنوع واحد مثل شى٠ كاذب وبعض هذا بانه[2] (a)
ليس بمركب او لانه[3] لا يمكن ان يركب كمثل ما يقال ان خط القطر
مساو[4] لخط الضلع[5] او انك جالس فان احدهما كذب ابدا والاخر فى
وقت ما وهذه[6] ليست شيئا واحدا هو هو[7] وبعضه مثل[8] الاشياء التى (b) (c)
لا تظهر مثل ما هى فى طبعها او تظهر[9] ما ليس هو مثل تخيل الظل[10] - (d)
10 والاحلام فان هذه شى٠ ما لا كنها ليست الاشياء التى تصور[11] فى (e)
الوهم فالاشياء تقال[12] كذب على مثل[13] هذه الحال اما لانها ليس واما (f)
لان التصور الذى يكون فى الوهم منها ليس لشى٠[14] هو ويقال قول (g)
كاذب الذى من التى[15] ليس بانه كاذب ولذلك كل قول يقال على
شى٠ اخر هو كذب [16]ما خلا اذا قيل على الشى٠ الذى هو له حق
15 مثل قول الدائرة كاذب على المثلث وكلمة كل واحد من الاشياء (h)

T. 34. — [1] *Ita C,a,d (non k,β)* القول فى الكاذب — [2] *C* بانه *(s.p. in.), a,d,* L بانه : *jk* « quia ». — [3] *C,d,*L لانه , *jk* «quia» : *a* [بانه] — [4] *C,*L مساو , *a,d* שוח, *jk* « simeter ». — [5] *C*[1] الصلع , *a,d,jk* الضلع : *C*[2],L اخر — [6] *Ita C,a,d,k,*L وهذه — [7] *Ita C,a,d,(k),*L واحدا هو هو — [8] *Ita C,a,d,*L,*(φ?)* مثل — [9] *Nos, (k,*L*)* تظهر , *C s.p.*: *a,d* [يظهر] — [10] *C*[1]*,C*[3] *(c.* ص *)* الطل , *a,d,jk,*L*,(β)* الظل : *C*[2] الظن — [11] *C* تصور , *a,d* יצויירו , *k* « ymaginantur » : L تتصور — [12] *a (non C,d,k,*L*) add.* على — [13] *a,*L مثل : *C,d,k om.* — [14] *jk,β* [لشى٠] : *C,(a,d),*L* بشى — [15] *C,j,*L*,β* التى : *a,d* [الذى] — [16] *C,(d ?), j,*L ما : *a,(d ?) vid.* [ما ما]

الدالة على ما انية[17] الشىء ربما[18] هى[19] مثل واحد وربما هى مثل كثير
(i)(k) وذلك انها والشىء المنفعل شىء واحد وهو هو[20] بنوع ما مثل
(l) سقراطيس وسقراطيس الموسقوس واما القول الكاذب فليس هو
(m) قولا لشىء[21] ولذلك كان[22] انطيانس[23] يرى انه لا ينبغى ان يقال شىء[24]
(n) البتة ما خلا ما يقال بالقول الخاص الذى للواحد من الواحد وكان 5
(o) يعرض من هذه الا يكون القول[25] البتة ولا كذب ايضا فانه يمكن
ان يقال كل[26] واحد[27] انه[28] كذب البتة ليس بكلمته فقط بل وبكلمة
(p) غيره ايضا بنوع ما وبنوع اخر يمكن ان يقال[26] انه حق ايضا مثل
(q) الثمانية فانها مضعفة بكلمة الاثنين فبعض الاشياء تقال كذب بهذا
(r) النوع[29] وهى جميع التى تصور صورة كاذبة فى الوهم ولذلك قيل[30] 10
(s) فى قول ايس[31] ان الكاذب والصادق[32] هو واحد فانه ياخذ[33] كاذب
(t) الذى يقوى على ان يكذب وهذا هو العاقل الذى عنده معرفة
(u)(x) وايضا ياخذ ان فاعل الرداءة طوعا اجود وهذا كذب وهو ياخذ ذلك
بما[34] يتلوا من القول وهو يقول[35] ان الذى يخمع[36] طوعا اجود من

---

[17] CC² ما انية : C¹ ماىىية , a,L مايوبه , jk « essentiam » ; d המהות — [18] a,jk,(β) وربما : C,d,L* ربما — [19] C²,L هى : C¹ هو ; (a om.). — [20] C,d,(jk) هو هو : L وهو هو — [21] Ita C,a,d,k,L,φ sine add. — [22] CC²,a,d,k,L كان : C¹ ظن — [23] C انطيانس : a אנטלוס ; d אנטירוס ; k vid. « antonio » ; j « Anthistenes ». — [24] C,d,L شى : a vid. [شىء ما] ; jk «aliquid». — [25] Ita C,a,d,L القول , k «sermo». — [26] a (non C,d,j) om. 19 verba ان يقال ... كل واحد — [27] C',d,L كل واحد : C° ind. — [28] L, (jk) انه : C اذا , d اذًا — [29] Ita C,a,d,k,L sine notat. [بياض] — [30] Ita C,a,d,k,L قيل — [31] C vid. اسس , nos (?) ايس : a אסרס ; d אם מרן ; jk «in quodam sermone». — [32] C,a,j,L,β الكاذب والصادق : L* الصادق والكاذب — [33] C ىاخد (s.p. in.) , (β) ياخذ : d vid. יקב ; a [باحد] ; jk [اخذ] — [34] C,d,L بما : a,k [عما] — [35] C,d,(φ ?) وهو يقول : L ويقول ; a,k وهو — [36] Nos,(β) يخمع : CC vid. يجمع ; a,j [يخضع] ; d

الذى يجمع[37] كرها وانما اعنى[38] بنوع التشبه[39] والا فان الذى يجمع[40] (y) (z)
طوعاً اشر مثل الاشياء التى تقال فى الاخلاق

C.34 **التفسير**

a قوله الكاذب يقال بنوع واحد مثل شئ كاذب وبعض هذا
5 بانه[1] ليس بمركب او لانه[2] لا يمكن ان يركب كمثل ما يقال ان خط
القطر مساو لخط اخر[3] او انك جالس فان احدهما كاذب ابدا والاخر
فى وقت ما يريد والكاذب يقال على كل ما يطابق[4] حد الممكن وهو
ان يعتقد فى الشئ على خلاف ما هو عليه وهذا ضربان اما ممكن
ان يعود صادقا مثل قولنا فى زيد انه قائم فى وقت قعوده فان هذا
10 كذب ولاكنه ممكن ان يعود صدقا واما مستحيل مثل قولنا ان
خط القطر مشارك للضلع وقوله وهذه ليست شيئا واحدا[5] هو هو يعنى به b
الكاذب الممكن والكاذب المستحيل اى انهما طبيعتان مختلفتان
c ثم قال وبعضه مثل الاشياء التى لا تظهر مثل ما هى فى طبعها او
تظهر[6] مثل[7] ما ليس هو مثل تخيل الظل[8] والاحلام يريد والكذب ايضا
15 يقال على الاشياء التى تتصور على غير ما هى عليه فى الوجود او
تتصور فيما ليس بموجود اصلا وهذا النوع من الكذب هو فى

מאם — [37] CC vid. يجمعُ, nos يجمع : a,j [يخضع]: CC* (in marg.— sine signo) vid. يعرج ; d ילחם — [38] CC',jk,L اعنى : C°,a ind. ; d,L* يعنى — [39] L,(a,j),(φ?) بنوع التشبه : d ילחם ; [بنوع تشبه] C ; بنوع التشبيه — [40] Nos يجمع : C (s.p. in.), a يجمع ; j [يخضع] ; d ילחם

C. 34. — [1] C مانه (s.p. in.), T,a,d بانه — [3] C,a,d,T لانه : T* [بانه] — [3] C, a,T* اخر : d אחד ; T الضلع — [4] CC° يطابق , a,d يطابق : jk [لا يطابق] — [5] CC واحدا, a,d,T واحدا — Inc. C fol. 54v. — [6] a,d,(T) تظهر , C s.p. in. — [7] C,a,d مثل : T om. — [8] C الظل, a,T الظل : T* الظن

d التصور والاول[9] فى التصديق وقوله مثل تخيل الظل والاحلام يريد مثل ما يتصور[10] فى الاحلام ومثل ما يتخيل[10] فى اظلال الاشياء انها الاشياء او تتخيل[10] فيها الاشياء على غير ما هى عليه

e وقوله فان هذه شىء ما لاكنها ليست الاشياء التى تتصور[11] فى الوهم يريد فان هذه التخاييل هى اشياء ما موجودة[12] اذ كان وجودها[13] فى الذهن لاكن ما يتصور منها فى الوهم[14] غير موجود خارج النفس

f ثم قال فالاشياء تقال كذب على مثل هذه الحال اما لانها ليس واما لان التصور الذى يكون فى الوهم منها ليس لشىء[15] هو يريد فالكذب يقال على نوعين اما فى التصديق فهو الاعتقاد لما ليس بموجود انه موجود او بالعكس اعنى الكذب الذى يكون فى التركيب واما فى التصور فذلك بان يتصور الشىء على غير ما هو عليه او يتصور وجود ما ليس بموجود

g ثم قال ويقال قول[16] كاذب الذى من التى[17] ليس بانه كاذب ولذلك كل قول يقال على شىء اخر هو كاذب ما خلا اذا قيل على الشىء الذى هو له حق مثل قول الدائرة كاذب على المثلث يريد وقد يقال الكذب على الاقاويل الصادقة اذا قيلت على غير الاشياء التى تصدق[18] عليها مثل حدّ الدائرة فانه يكذب على المثلث وعلى كل[19]

5

10

15

— [9] C^2,a,d,k والاول : C^1 الاول — [10] C s.p. in. — [11] C تتصور , (a,d ריצוררד) : T تصور — [12] Ita CC (mutil.), a,d,k موجودة — [13] C,d وجودها : a [وجود ما] — [14] C,d فى الوهم : a,k om. — [15] T لشىء : C,(a,d),T* بشىء — [16] C^2,a,d,k,T قول : C^1 om. — [17] C^1,T,β التى : C^2 (? – sine signo), d,T* الذى ; a ind. — [18] Nos, (a,d) تصدق , C s.p. in. : d [يصدق] — [19] C^2,d,jk كل : C^1,a om.

ما عدى الدائرة من الاشكال المسطحة وكانه اراد ان يعلم ان
الكذب الذى فى التصور نوعان نوع ليس يصدق على شىء اصلا
وهو الكاذب بالذات ونوع اذا حمل على ما هو له[20] حدّ[21] صدق واذا
وصف به غيره كذب وهذا كانه[22] كاذب بالعرض

5 وقوله وكلمة كل واحد من الاشياء الدالة على ما انية[23] الشىء ربما[24] h
هى مثل واحد وربما هى[25] مثل كثير يريد والحدود الدالة على انية
الشىء وجوهره ربما دلت من المحدود على معنى واحد وهى حدود
الجواهر وربما دلت من الشىء على معنى اكثر من واحد وهى حدود
الاعراض وذلك ان الاعراض يوخذ فى حدودها[26] الموضوعات التى
10 هى فيها فتكون حدودها مركبة من اكثر من طبيعة واحدة ولذلك i
قال وذلك انها والشىء المنفعل[27] شىء واحد هو هو[28] بنوع ما يريد
وذلك[29] ان الاعراض والاشياء القابلة لها هى شىء واحد بوجه ما
ولذلك كان لها حدّ ما[30] على ما سنبين[31] بعد وقوله مثل سقراط وسقراط k
الموسيقوس يريد مثل حد سقراط الموسيقوس فانه مركب من سقراط
15 والموسيقوس

ثم قال واما القول الكاذب فليس هو قولا لشىء يريد والحدود l
الكاذبة بالذات هى التى ليست حدودا لشىء[32] اصلا

---

[20] C^3,*a,jk* له : C^1,*d* عليه — [21] C^2,*a,k* حدّ : C^1,*d om.* — [22] *C* كانّهُ : *a,d* [كانه هو ?]
— [23] *C* ما امه , *a,d,*T ما انية — [24] T,(R,β) ربما : *C,a,d,*T* وربما — [25] *C,*T هى : *a (non d) om.* — [26] C^3,*a,d,k* حدودها : C^1 حدها — [27] T,*a,d* والشىء المنفعل : *C* والشى المنفَعِله (*jk* «cum passivis»). — [28] *C,a,d* هو هو : T وهو هو — [29] *C,d,j* وذلك : *a om.* —
[30] *C,d,k* حد ما : *a* [حد بوجه ما] — [31] *C* سنبين , *d* נבאר : *a* יתבאר , *jk* « declarabitur ». — [32] *CC,d,j* حدودا لشىء : *a* [حدود الشىء]

m ثم قال ولذلك كان انطيانس[33] يرى انه لا ينبغى ان يقال شيء البتة ما خلا ما يقال بالقول الخاص الذى للواحد من الواحد يريد ولذلك كان يرى فلان انه لا ينبغى ان يحدّ شيء البتة ولا ان يدل عليه الا بلفظ واحد يدل منه على معنى واحد لانه كان يرى ان الصدق لواحد مع واحد فاذا ليس تصدق اصلا حدود المعانى العامة على الخاصة 5

n ثم قال وكان يعرض من هذه الا يكون القول البتة ولا كذب ايضا يريد ولاكن يعرض[34] من هذا الا يوجد قول كاذب اصلا[35] فضلا عن صادق وانما قال ذلك لان القول الذى هو جنس الصادق والكاذب[36] انما هو من التركيب فاذا لم يكن هاهنا تركيب لم يكن 10 هاهنا لا صادق ولا كاذب

o ثم قال فانه يمكن ان يقال كل واحد انه[37] كذب البتة ليس بكلمته فقط بل وبكلمة غيره ايضا بنوع ما يريد فانه يلزم على هذا القول ان تكون الاشياء كلها كاذبة ليس من قبل حدودها فقط بل ومن قبل حدود غيرها لكون جميع الحدود تتركب من كثرة 15

p ولما كان من الاشياء ما تكذب حدودها على حدود الغير ومنها ما [38]تصدق عليه وهى حدود الاشياء التى توخذ[39] اجزاء حدود لاشياء[40] اخر وكان بهذا ينحل هذا [41]الشك قال وبنوع اخر يمكن ان يقال انه

---

[33] *Nos*, (T) انطيانس : *C vid.* اطالس ; *a* אנטאלא ; *k* «antonius» ; *j* «Anthistenes» ; *d om.* — [34] *C (s.p.)*, *d* يعرض : *a* [عرض] — [35] *C,d,k* اصلا : *a om.* — [36] *C,(d),k* الصادق والكاذب : *a* الكاذب والصادق — [37] *C,a,d* انه : T* اذا — [38] *CC (mutil.)*, *a* ومنها ما : *d* منها ما — [39] *C* بوخذ *(s.p. in.)*, *d* توخذ : *a* [توجد] — [40] *CC*ᵀ لا شيا , *a,d* لاشيا : *C*ᵒ ***شيا — [41] Inc. *C fol.* 55ʳ.

حتى ايضا مثل الثمانية فانها مضاعفة بكلمة الاثنين يريد وليس قولنا
ان حدود الغير تكذب على الشيء بقول صادق بل بنوع ما تكذب
وبنوع ما[42] تصدق مثل الثمانية فانه يوخذ فى حدها حد الاثنين اذا
قيل فيها انها التى قامت من ضرب اثنين فى اربعة وبنوع[43] ما لا
5 يصدق[44] فان الاثنين غير الثمانية

q ثم قال فبعض الاشياء تقال كذب بهذا النوع وهى جميع[45] التى
تصور صورة كاذبة فى الوهم يريد فبعض ما يقال[46] عليه الكذب يقال
فيه انه كذب من جهة انه تصور كاذب وبعضه من جهة انه اعتقاد
كاذب

10 r وقوله ولذلك قيل فى قول فلان[47] ان الكاذب والصادق[48] هو
واحد يريد ولذلك كان هذا الرجل[49] يغالط فى هذا الموضع[50] فيقول
ان الذى يكذب ويصدق فى الشيء الواحد بعينه هو انسان واحد
بعينه

s ثم اخذ فى جواب[51] هذا الرجل فقال فانه ياخذ كاذب الذى يقوى
15 على ان يكذب يريد وسبب غلط هذا الرجل بان الصادق[52] بعينه هو
كاذب وان الكاذب بعينه هو صادق انه ظن ان الصادق بالقوة
والفعل شيء واحد وكذلك الكاذب فاذا اخذ بدل القوة الفعل تصور
t الكاذب بالقوة والفعل شيئا واحدا وقوله وهذا هو العاقل الذى عنده

— [42] *C,d,(k)* ما : *a om.* — [43] *a,d,k* [وبنوع] : *C* بنوع — [44] *C,(a,k) cum yā'* : *d plur.*
— [45] *C,d,*T جميع : *a* [وجميع] — [46] *Ita* [*CC* (*mutil.*)], *a,d,(k)* يقال — [47] *CC*¹*,a,d*
فلان : *C*¹ العامل — [48] *C,d,*T الكاذب والصادق : *a* الصادق والكاذب — [49] *C,d,(j)*
الرجل : *a om.* — [50] *CC* ا..وضع , *nos, a,d,k* الموضع — [51] *CC* جـ..اب , *a,d,(k)* جواب
— [52] *Nos* (?) بان الصادق , *jk* « in hoc... » : *CC* ان الصـ..ق , *a,d* ان الصادق

معرفة يريد[53] والكاذب بالقوة هو العاقل[54] الذى[55] عنده معرفة[53] واما الكاذب بالفعل فليس عنده معرفة

u ثم قال وايضا ياخذ ان فاعل الرداءة طوعا اجود وهذا كذب يريد ومثال هذا فى الكذب ما ياخذ هذا الرجل ان فاعل الرداءة تطوعاً[56] اجود من[57] فاعلها كرها وذلك انه كان ياخذ ان الذى يفعل طوعاً 5 افضل ممن يفعل كرها ففاعل الشىء طوعاً افضل من فاعله كرها

x وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهو ياخذ ذلك بما[58] يتلو من القول ويقول[59] ان الذى يجمع[60] طوعاً اجود من الذى يجمع[61] كرهاً وهذا كذب[62] يريد وهو يحتج لهذا بالاستقراء وهو قوله ان الذى يعتنى[63] طوعا افضل من الذى يعتنى[64] كرها وان الذى يخضع[65] طوعا اجود 10 من الذى يخضع[66] كرها وهذا كذب

y وقوله وانما اعنى[67] بنوع التشبه[68] يريد ان فعل الرداءة طوعا انما صار اردى لان ما يفعل طوعاً يكون احكم للتشابه الذى بين الاشياء[69] التى تفعل طوعاً اعنى انه يجود فعلها سواء كانت شرورا او خيرات

z وقوله والا فان الذى[70] يجمع[71] طوعا اشر مثل الاشياء التى تقال 15

— [53] a,d (non C¹-C²,jk) om. يريد والكاذب بالقوة هو العاقل الذى عنده معرفة — [54] C¹, C³ (superscr. صح), jk العاقل : C² الفاضل — [55] C² (cum صح) الذى عنده معرفة , jk «et cognoscens» : C¹ om. — [56] Ita C تطوعا (non طوعا) — [57] CC²,a,d,j من : C¹ om. — [58] C,d,T بما : a,T* لما — [59] C(s.p. in.),a,d ويقول : T وهو يقول — [60] C يجمع (s.p.), nos يجمع : (T*),a [يجمع] : d יעשה מלחמה — [61] Nos يجمع : C,a يجمع ; d,T* ילחם — [62] C,a,d وهذا كذب : (non T). — [63] Nos يعتنى , (d יהיה עני) : C vid. يعنى ; a [يعتنى] يَفْتَنِي — [64] Nos يعتنى , d יהיה עני : C vid. يفتَنى ; a [يفتنى] — [65] C يخضع (s.p.), a,j [يخضع] : d סר — [66] C يخضع , a,j يخضع : d ילחם — [67] C²,d,jk,T اعنى : C¹ (s.p. in.), a يعنى — [68] C,a,d,(jk,T) التشبه : T* التشبيه — [69] C,d,j بين الاشياء : a לדברים — [70] C¹,(a),d فان الذى : C° الذى*** — [71] C يجمع (s.p.), nos يجمع : a,T*

فى الاخلاق يريد ان اطلاقنا القول بان كل ما يفعل طوعاً اجود كذب[71] فان الذى يفعل الشر طوعا اشر من الذى يفعله كرها على ما قيل فى علم الاخلاق

T.35 ⌜القول فى العرض[1]⌝

5 قال ارسطو

(a) والعرض ايضا[2] يقال الذى هو لشىء ويقال له بالحقيقة لا كنه ليس بالضرورة ولا اكثر ذلك مثل ما[3] ان حفر حافر حفرة لغرس[4-5] (b) واصاب كنزا فهذا عرض لحافر الحفرة ان يجد كنزا فانه ليس بمضطر ان يكون هذا من ذلك ولا ان يكون بعده ولا اكثر ذلك 10 اى ان يكون يصيب اخر[6] يحفر كنزا[7] وكذلك ان يكون موسيقوس (c) ما[8] ابيض فانما يقال ان هذا عرض لانه ليس بمضطر ولا يكون اكثر (d) ذلك فاذا لانه شىء ما ولشىء ما[9] ولان بعضها فى مكان وفى وقت ما (e) على ما هى لا على[10] العلة التى[11] هى هذا الشىء او الان[12] او هاهنا هو عرض وليس للعرض علة محدودة البتة الا[13] البخت وهذا غير محدود (f) 15 مثل ما يقال انه عرض الذهاب[14] الى اثينيا[15] بالبخت ان لم يكن (g)

[يعمع] ; *d* יעשה מלחמה — [71] *Nos, jk* كذب : *C* كذباً ; *a alterutrum* ; *d om.* 6 *verba* كذب ... طوعا

T. 35. — [1] *Ita C,a,d,k (non β)* القول فى العرض — [2] *C,a,d,*L*,(φ)* ايضا : *k om.* — [3] *C²,a,d* ما : *C¹ om.* — [4] *Nos,* (β,L,R) لغرس : *C,*L*** لعرض, *a* למקרה ; *d,jk* [لفرض] — [5] (*C,a,d,j,*L** *add.* ما) — [6] *CC³,a,*L** اخر : *C¹ʳ* احد, *d* 'א — [7] *C¹,d* يحفر كنزا : *a* חפירת כנזא ; *CC²,*L** كنزا — [8] *a,d,k,(β)* ما : *C* من لا ; *L* ما لا ; (*j* «...non...»). — [9] (*k,*L*),β* ما : *C,a,d,*L** omit.* — [10] *Ita C,a,d,k,*L** على — [11] *Ita C,a,d,jk,*L** التى — [12] *L,a,d,β* او الان : *Cᵛ* او لان ; (*C° ?*) ; *C³* و الان [ا] *vel* والان — [13] *C,jk,*L** الا : *a, d,*L*** ولا — [14] *C,a,d₂,k,(β*χ*ρ*Aᵇ)* الذهاب : *d₁* להליכה — [15] *C* اثينا, *nos* اثينيا, *d₁*

الذهاب ليصير الى ما هناك بل ان كان دفعه ريح عاصف شتوى
او اسره لصوص فصار الى ما ثم[16] وهذا[17] هو العرض وليس ما[18] هو
لاكن ما اخر[19] فان ريح الشتاء علة[20] الذهاب الى حيث لم يقصد[21]
(h) ويقال عرض بنوع اخر مثل جميع التى لكل واحد بذاته وليست فى
(i) الجوهر مثل ما للمثلث قائمة[22] فاما هذه فممكن[23] ان تكون ابدية 5
(k) ايضا[24] واما من تلك فولا واحد والاقاويل[25] على هذا فى غير هذه

C.35 التفسير

a قوله والعرض ايضا يقال الذى هو لشىء ويقال له بالحقيقة لاكنه
ليس بالضرورة ولا اكثر ذلك يريد والعرض يقال على الذى هو موجود
لشىء وهو موجود له بالحقيقة ولاكن وجوده له ليس بضرورى ولا 10
على الاكثر

b ثم اتا بمثال ذلك فقال مثل ما ان حفر حافر حفرة لغرس[1] واصاب
كنزا فهذا عرض لحافر الحفرة ان يجد كنزا فانه ليس بمضطر ان يكون
هذا من ذلك ولا ان يكون بعده ولا اكثر ذلك اى[2] ان يكون
يصيب اخر[3] كنزا يريد ومثال[4] ما بالعرض ان يحفر حافر حفرة ما 15

אטינֿיא : a אנתניא ; k « atenas » ; d₃ אטורנירא ; [x (?) ايفينا] — [16] C[1] vid. ثم ,
a,d שם : C[1] هناك , k « illic ». — [17] Ita C,a,d,k,(βρ*χE) ...و — [18] C,a,d,jk ما :
[x ما ?] — [19] C,d ما اخر : a [ما اخر اخر] ; jk [اخر] ; [x ما اخر ?] — [20] Ita CC
(mutil.),a,d,k علة — [21] Ita C,a,d,k,(φ) sine add. — [22] C,a,d,jk قائمة للمثلث : L
(للمثلث التى قائمة) — [23] C فممكن : L فيمكن — [24] C,a,d,k ايضا : L omit. — [25] C,L
والاقاويل , a,d,k plur. : (β sing.).

C. 35. — [1] (β),jk لغرس : C لعرض , a,d,T* [لغرض] – C,T* (non a,jk) add.
مثال a : ومثال C,d [4] — אחד a,T* : اخر C,d,T [3] — C[1] omit. : اى C[1],a,d,T [2] — ما

لغرض من الاغراض [5]اما لغرس[6] واما لغير ذلك مما يحفر له[7] فيصيب
كنزا فانه يقال عرض للحافر ان وجد كنزا وذلك انه ليس وجود
الكنز عن الحفر للغرس لا بالضرورة ولا اكثر ذلك

c وقوله[8] وكذلك ان يكون[9] موسيقوس[10] ما[11] لا[12] ابيض يريد وقريب
5 من هذا المعنى ان يقال[13] الموسيقوس هو لا ابيض وبين هذين
المعنيين[14] فرق فان الاول هو من باب[15] البخت وهذا هو من باب
المحمولات بالعرض والفرق بينهما ان الاول علة وهذا ليس بعلة
وانما هو مقارن[16] للعلة اعنى ان الحفر هو علة لوجود الكنز لاكن
بالعرض واما الا ابيض[17] فليس هو علة للموسيقوس لا بالذات ولا
10 بالعرض ولاكن عرض للانسان الذى هو علة الموسيقوس ان كان
اسود وقد[18] اعطى الفرق بينهما فى الثانية من السماع فهذا هو الفرق
d بينهما واما الامر الجامع بينهما فهو ما ذكره وذلك ان كون
الموسيقوس اسود ليس هو ضروريا ولا على الاكثر

e وقوله[19] فاذاً لانه شىء ما ولشىء ما[20] ولان بعضها فى مكان وفى
15 وقت ما على ما هى[21] لا على العلة التى هى هذا الشىء او الان او
هاهنا هو عرض يريد ولما كان كل شىء فى زمن ومكان قيل[22] فى[23]

— [5] Inc. *C fol.* 55ᵛ. — [6] *CC* اما ** س , *(d)*.*a* [اما لغرس] — [7] *C* له : *d* אותה ; *a om.* — [8] *C,d,jk* وقوله : *a om.* — [9] *CC* ***ن , *a,d* يكون — [10] *CC* موسـ**س , *a* موسيقوس : *d om.* — [11] *a*,т ما : [*CC (mutil.)*], *d*,т* من — [12] *C,a,d*,(т*) لا : т *om.* — [13] *C* نُقَالَ , *d* يقال : *a,jk omit.* — [14] *Ita CC,a,d,k* هذين المعنيين — [15] *CC*²*,a,d* باب : *C*¹ *om.* — [16] *a,jk* [مقارن] : *C,d* مفارق — [17] *Nos*,[*CC*² *(?)*] الا ابيض : *a* [الابيض]; *C*¹*,d* لا ابيض , *j* « non album » ; *k* « album ». — [18] *CC* **قد , *a,d,k* وقد — [19] *CC* وقو** , *a,d,(j)* وقوله — [20] *C*¹,(т,β) ما : *a,d*,т* *omit. et C*² *delet.* — [21] *C*¹*,d add.* عله , *sed a*,т *om. et C*² *delet.* — [22] *C* قل *(s. p.)* , *d,jk* [قيل] : *a* [قبل] — [23] *k*

كل ما[24] وافقه[25] فى الزمن او فى المكان فقط انه[26] علة بالعرض لا
على انه علة بالحقيقة بل من قبل موافقتها اياه فى الزمن او فى المكان
اما فى المكان فمثل موافقة الحفر للكنز فى مكان الحفر[27] واما فى
الزمن فمثل ان يبرق برق فيموت حيوان[28] فى ذلك الوقت

f وقوله وليس للعرض علة محدودة[29] الا[30] البخت وهذا غير محدود[31] 5
يريد وليس لما يقال انه حدث بالعرض علة الا البخت وليس بعلة لان
العلة محدودة والبخت غير محدود فهو ان كان علة فغير محدودة ويعنى
بقوله محدودة اى هى محدودة بالاضافة الى معلولها اى ليس يكون
معلولها الا عنها فهى محدودة له وذلك ان الذى يحدث عن علل
كثيرة ليس يحدث عن علة محدودة اى واحدة بعينها وهذه هى حال 10
ما يحدث بالبخت

g والمثالان اللذان تمثل بهما فى تفهّم ما بالعرض قوله فيهما مفهوم
بنفسه وهو الا يقصد انسان المشى الى مدينة من المدن فيحمله[32] اليها
ريح عاصف[33] او لصوص ياسرونه

h ثم ذكر نحوا اخر مما يقال عليه العرض فقال ويقال عرض[33] بنوع 15
اخر مثل جميع[34] التى لكل واحد بذاته وليست فى الجوهر مثل ما
للمثلث التى[35] قائمة[36] يريد ويقال[37] اسم العرض بنوع اخر وهو كل ما

[فى] : C,a,d om. — [24] Cʳ,a,d,k كل ما : C° ind. — [25] C وافقهُ , jk « convenit » : a vid. היה חם לו ; d om. — [26] C,d,jk انه : a [او] — [27] C,d,j فى مكان الحفر : a om. — [28] C حَيَوَانٌ : a [حيوان ما] ; d [الحيوان] — [29] T add. البتة , at non C,a,d. — [30] C,d,T الا : a,T* ولا — [31] Ita CC,a,d,T محدود — [32] Nos(?) فيحمله : C فتحمله — [33] C,d,j,T عرض : a [بالعرض] — [34] C,d,T,β جميع : a om. — [35] C(?) الى : C(??),a الى ; d [الى التى] ; T om. — [36] Ita C,a,d,T sing. — [37] CC (mutil.), d,j ويقال : a يريد ويقال

حمل على شيء ما بطبيعته ولاكن ليس هو جوهرا للشيء الذى يحمل
عليه مثل قولنا فى المثلث زواياه مساوية لقائمتين

ثم قال[38] فاما هذه فيمكن ان تكون ابدية واما من[39] تلك فلا[40] i
واحد يريد والفرق بين هذا العرض والعرض المتقدم ان هذا يوجد منه
5 ما هو ضرورى والاول ليس يوجد منه ما هو ضرورى وانما قال ذلك
لان الاعراض التى تقال فى مقابلة الجوهر منها ضرورى ومنها غير
ضرورى وهى المفارقة

وقوله والاقاويل على هذا فى غير هذه يريد والتكلم على الاعراض k
وعلى انواعها وعلى نوع ما بالعرض فى غير هذه المقالة[41] اذ لم يكن
10 قصده هنا الا شرح الاسماء فقط

وهنا[1] انقضت هذه المقالة[2-3]

فولا T : فلا C [40] — من : C[1] om. — [39] C[2],a,d,T واغا قال — C,a,d : ثم قال [38] Nos, jk —
المقالة a,d,j , المبهـ CC [41] —

[1] C,d وهنا : a om. — [2] C,d المقالة حד׳ ש... a : هذه المقالة — [3] C (non a,d) add.
[= (?) وسلم vel (??) وسلم تسليما] و *** وصلى الله على محمد وعلى اله — Desinit C (vide
Notice, II, A, a, 3 et 5).

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

[3]المقالة[4] المرسوم عليها حرف الهاء
وهى السادسة
من ما بعد الطبيعة

T.1 قال ارسطاطاليس 5

(b) انه بين[2] ان اوائل الهويات وعللها مطلوبة على كنهها هويات

(c)(d) فانه علة ما للصحة والبرء[3] وللاشياء الرياضيات[4] اوائل واسطقسات

وعلل وبقول كلى فكل علم فكرى او تناول[5] شيء فكرى فله[6] علل

(e) واوائل اما على غاية الفحص او على الفحص المرسل ولما كان كل[7]

واحد من هذه قد احتوى على هوية[8] ما وجنس ما صار يستعمل 10

---

[1] Inc. *B* [2] *fol.* 70v *(vide* NOTICE, II, A,*a*, 1 *et* 5). — [2] *B (in una eademque lin.)* بسم الله الرّحمن الرّحم [18 *mil. spat. vac.*] صلّى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [4] *Ita B,a,d* المقالة (*sine* تفسير)

T. 1. — [1] *Ita BB (in init. lineæ)* قال ارسطاطاليس — [2] *Ita B,*L,*(φ)* انه بين — [3] *B* والبر , *a,(β),*L والبرء : *d* ולחולי , L* والمرض , *jk* « et infirmitatis ». — [4] *B,(*L2*)* الرياضيات : L1 الرياضية — [5] *B,(*L*)* تناول , *d* לקיחת : *a*,L* ירגיל — [6] *B*,L, فله , *k* «habet» : *a* ולו ; *d*,L* להם — [7] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,j,*L,*(β)* كل — [8] *Ita*

---

1 v *(in B marg. super.)* : المقاله الخامسة المرسوم عليها حرف الهاء

ذلك الشىء وليس استعماله وطلبه الهوية الكلية[9] ولا بانها هوية ولا
يفحص[10] شىء منها على ما هى[11] البتة بل بعضها لهذا المعنى يثبت[12] انما[13] (f)
هو بالحس[14] وبعضها فبينة[15] بالوضع وبهذا النوع يبرهنون وتبين[16] (g)
الاشياء التى هى بذاتها للجنس الذى هو محيط بها[17] اما باضطرار واما
5 باسهل من ذلك ولذلك هو بين مما[18] يتلوا هذا القول[18] انه ليس للجوهر (h)
برهان ولا[19] لما هو بل دلالة اخرى بنوع ما وكذلك[20] ايضا[21] لا يخبر[22] (i) (k)
البتة ان كان الجنس الذى يستعمله[23] ولا ان لم يكن وذلك انه لفكرة[24]
واحدة تبيين[25] ما هو وهل هو واذ العلم الطبيعى ايضا لجنس ما من (l)
اجناس الهوية فانه يطيف بالجوهر الذى فيه ابتداء الحركة والسكون
10 فبين انه ليس هو لا فعلى ولا صناعى فان ابتداء الاشياء[26] الفاعلة[27] (m)
فى الفاعل اما العقل واما المهنة واما قوة ما وابتداء[28] الصناعية[29] ففى (n)
الصانع[30] اى الاختيار فان المصنوع والمختار شىء واحد فاذا جميع[31] (o)

---

*B,a,d,k,*L,β*ρχA^b (*non* βρ*χ*E¹) هوية — [9] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* الكلية — [10] *B* يفحص *s.p. in.* : *a* יחקור ; *d* תחקור מ ; (*k* «perscrutari») ; L* يفحص هو عن — [11] *Nos,* (β) ما هى : *jk* (« quid est ») ; *B,a^r,*L ما هى عليه ; *a°* ما هى עלות ; *d* מה שהוא عليه — [12] *B* يثبت , *a* יקיים , *d* תקיים , *jk* « affirmat ». — [13] *B,*L انما , *a* אמנם , *jk* « quod (est) » : [x (?) الا (? = ما + ال)] ; *d om.* انما هو — [14] *a,d,jk,*L,(β) بالحس : *B* بالحنس , L* بالجنس — [15] *B²,*L فبينة , *a* מבואר , L* فبينه , *d* מבוארת ; *jk* « affirmat » [= ? مثبتة] ; *B¹* فنية — [16] *B¹* وَتبين : *jk* «et declarant» ; *a* ויבאר ; *d* ויבארו ; L *om.*, *et B² vid. delere.* — [17] *B,a,d,*L الذى هو محيط بها : *k* «sub quo continetur». — [18] *B, a,d,* L,(φ ?) عما يتلوا هذا القول , *k* «ex sequentibus». — [19] *B,d,*L,β ولا : *a,jk* [والا] — [20] *B,d,k,*L*,β وكذلك : *a,*L ولذلك — [21] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [22] *B* يخبر (*s.p.*), *a* [يخبر] , *jk,* L* « narratur » : *d* תספר — [23] *B* يستعمله , *a,k sing.* : *d* תעשה — [24] *B,a,d,*L ل... : *jk* « in... ». — [25] *B* تبيس , *nos* تبيين : *a,k* [يتبين *vel* يبين] , L* يبين ; *d* [تبيّن] — [26] *Ita B,a,d,k,*L الاشيا — [27] *Ita B,a,d,k,*L (βχρ*E) الفاعلة — [28] *Ita B* وابتدا , *a,d* וההתחלה , *k* « et principium ». — [29] *B,(d),*L الصناعية : *a,jk,*L*

(p) الفكرة[32] الفاعلة والصانعة[33] والتى بالراى فهى ذو[34] راى ما[35] وهى تفحص عن هوية لا[36] يمكن ان تتحرك وعن جوهر هو[37] اكثر ذلك كالكلمة[38] لا[39] مفارق[40]

C.1 التفسير

a لما كان قصده فى هذه المقالة ان يفحص من انواع الهوية عن 5 الهوية التى بالعرض اذ كانت اول اقسام الهوية هى الهوية التى بالذات والتى بالعرض اخذ يذكر بما تبين فى مقالة الجيم[1] ويوكده[2] من ان لهذا العلم النظر فى جميع انواع الهويات بما هى هويات وياتى على ذلك بشواهد بينة واضحة

b فابتدأ فقال انه بين ان اوائل الهويات وعللها مطلوبة على كنهها 10 هويات يريد انه من البين او[3] مما يبين[4] ان هاهنا علما[5] يفحص عن اوائل الهويات وعللها بما هى هوية[6] مطلقة وانه يطلب الهوية على كنهها اى بما هى هوية لا بما هى هوية بصفة ما وذلك انه ان[7] كان هاهنا

[الصناعة] — [30] L,(β) الصانع : B,a,d,k الصنايع — [31] *Ita* B,a,d,k,β*ρ*A^b (*non* βρχ) فاذا جميع — [32] a,L,(β) الفكرة , j « cogitatio » : k « cognitio » ; (d,R الفكر) ; [βρχA^bE (*non* β*T) *om. articul.*]. — [33] BB^r,L والصانعة : a (*non* jk) [والصناعة] ; d [والصناعية] — [34] B,L,(φ) فهى ذو , a הנה הם בעל : d הנה הם בעלות , T* בעלי... ; k «habet». — [35] a,(k),L,(β) ما : B,d *om.* — [36] B,a,d,k,L لا : [β *om.*]. — [37] B,d,k,L,(β) هو : a [فهو] — [38] B,d,L كالكلمة , k « quasi definitio » : a בדבור — [39] *Ita* B,a,d,k,L,(βχρ*A^b - *non* β*ρχ*E) لا *sine addito.* — [40] B,a,d,jk مفارق : L تفارق — (B,a,d,jk,L *non add.* [فقط])

C. 1. — [1] B الجيم , a חגים , d השלישי , k *videt.* « c » ; j « tertio ». — [2] B *videt.* ويوكده : a [ويذكر] , d [ويذكره] — [3] B او : d ו , a,jk *omit.* — [4] B,(d) يبين : a יתבאר , jk « declaratur ». — [5] BB^2,a,d,j علما : B^1 *om.* — [6] B,a هوية : d *plur.* — [7] B,a,d ان : jk « cum ».

هويات بصفات مختلفة فبين ان النظر فيها يكون على نوعين احدهما
ان ننظر[8] فى واحدة واحدة منها من جهة الصفة التى تخصها والنظر
الثانى ان ننظر[8] فيها بالجهة التى تشترك فيها وهو كونها هوية ويكون
طلب العلل فيها من هذه الجهة

5 ولما وضع انه واجب ان تكون للهوية المطلقة علل مطلقة اخذ c
يبين ذلك بان الحال فيها يجب ان تكون كالحال فى العلوم الجزئية[9]
التى تنظر فى بعض الهويات قال فانه علة ما للصحة والبرء[10] وللاشياء
الرياضية اوائل واسطقسات وعلل وبقول كلى فكل[11] علم فكرى
او تناول[12] شىء فكرى فله[13] علل واوائل اما على غاية الفحص او على
10 الفحص المرسل يريد ان باستقراء العلوم وبالتشوق الاول الذى لنا
بالطبع فى طلب علل الاشياء واعتقادنا انا نرى ان[14] المعرفة بالشىء لا
تكون الا من قبل علله يظهر ان كل علم وكل صناعة فلها علل
واسباب تفحص عنها فاذا اضيف الى هذه المعرفة ان هاهنا علما
يفحص عن الهوية المطلقة وجب ان يكون فحصه ايضا عن اسبابها
15 المطلقة فقوله الرياضيات يعنى بها علوم[15] التعاليم ويعنى بالعلم الفكرى d
النظرى ويعنى بما يتناول شيئا فكريا العلوم العملية التى تستعمل
القياس او ما يعم الصنفين ويعنى بالفحص المرسل الذى ليس فى الغاية
من الوثاقة وانما قال ذلك لان العلوم تختلف فى ذلك من قبل اختلاف
طبيعة[16] الموضوع ويحتمل ان يريد ان بعض العلوم تفحص عن

---

[8] *Ita B* — ننظر [9] *B* الجز.. , *a,d* החלקיות , *nos* الجزئية — [10] *B²,a,T* والبرء : *B¹,(d)* والمرض — [11] T فكل : *B,a,d* فلكل — [12] *BB',(d),T* تناول : *BB°* تيـاول ; *a,T** ירגיל — [13] *B,a,T* فله : *d,T** להם — [14] *B,d* ان : *a om.* — [15] *B,k* علوم : *a,d sing.* — [16] *Ita*

الاسباب بالاضافة الى شىء وبعضها تفحص عن الاسباب بالاطلاق
وهذا المعنى اشبه بالموضع

e ولما بين بهاتين المقدمتين ان العلم الناظر فى الهوية المطلقة يجب
ان ينظر فى عللها اخذ يقرر ايضا ان هاهنا علما يجب ان ينظر فى
الهوية المطلقة لان ذلك مما كان وضعه اولا فى القياس المتقدم فقال ولما 5
كان كل واحد من هذه [17]قد احتوى على هوية ما وجنس ما صار
يستعمل ذلك الشىء وليس استعماله وطلبه الهوية الكلية ولا بانها
هوية ولا يفحص[18] عن[19] شىء منها على ما هى عليه[20] البتة يريد ولما
كان يظهر انه ولا واحد من العلوم الجزئية اعنى التى تختص بالنظر
فى جنس ما يفحص عن الهوية بما هى هوية اذ كان كل علم انما 10
يفحص عن هوية ما وهى التى تخصه فبين انه يجب ان يكون هاهنا
علم هو الذى يفحص عن الهوية المطلقة[21] والا لم تستوف معرفة
الاشياء

f ولما ذكر ان العلوم الجزئية انما تفحص عن هويات مقيدة محدودة
اخذ يعرف ذلك[22] فقال بل بعضها لهذا المعنى يثبت[23] انما[24] هو بالحس[25] 15
وبعضها فبينة[26] بالوضع يريد بل بعض العلوم تفحص عن الهوية التى
تخصها بان تنزلها موجودة بالحس[27] وبعضها تفحص عن هوية تتسلم

BB (mutil.), a,d,(k) اختلاف طبيعة — [17] Inc. B [2] fol. 71r. — [18] B add. هو , at non a,(T). — [19] B,d,(T*) عن : T,(a) om. — [20] Ita B,a,d عليه — [21] BB الم**قة , a,(k) المطلقة : d om. — [22] BB **لك , a [ذلك] — [23] B¹ شبت , T يثبت : BB² ? ; a יקימו , d תקיים — [24] Ita B,T انما , a אמנם : (d,T* om. انما هو) — [25] a,d,T,β بالحس : B,(T*) بالجنس — [26] B فبينه ,T* فبينة , d מבוארת , a מבוארים : (T* مثبتة ?) — [27] B*,a,d, jk,(T,L) بالحس : B¹,B³ (add. ص), (T*,L*) بالجنس

وجودها وتضعها وضعا مثل حال الناظر فى علم العدد فانه يضع الوحدة انها موجودة

ثم قال وبهذا النوع يبرهنون[28] الاشياء التى هى بذاتها للجنس g الذى هو محيط بها اما باضطرار واما باسهل من ذلك يريد والبرهان 5 الذى يستعمل هولاء فى صناعة صناعة انما هى للامور الذاتية الموجودة فى ذلك الجنس الخاصة به الذى هو محيط بجميعها والبرهان الذى يكون فى امثال هذه الصنائع يكون اما من مقدمات ضرورية واما من مقدمات اكثرية وهو الذى دل عليه بقوله واما اسهل[29] من ذلك

10 ثم قال ولذلك هو بين مما يتلوا هذا القول انه ليس للجوهر برهان h ولا لما هو يريد ولكون البراهين انما تكون على الامور الذاتية الموجودة للجنس الذى تنظر فيه تلك الصناعة لا على جنس الصناعة نفسه ولا على نوع من انواعه يظهر انه ليس للجوهر برهان لان البرهان هو من الجواهر على الاعراض[30] وليس للجوهر جوهر ولذلك 15 ليس يوجد للجواهر حدود ولذلك ليس يوجد على الجواهر براهين هى حدود متغيرة فى الوضع بل انما يلفى ذلك فى الاعراض هذا هو الذى ينبغى ان يفهم من قوله ان الجوهر ليس عليه برهان ولا لما هو الجوهر[31] اى برهان مطلق وهو الذى يعطى الوجود والسبب معاً

وقوله بل دلالة اخرى بنوع ما يعنى بل يكون للجوهر دلالة i 20 اخرى من غير نوع البرهان يستدل منها على ما هو او على الوجود

---

[28] T (non B,a,d) add. وتبين — [29] B,a,(d) اسهل : T,L₁ باسهل ; k alterutr. — [30] a add. [المتاخرة] , at non B,d,k. — [31] B,d,k الجوهر : a [البرهان]

وهذا النوع يحتمل ان يشير به الى الامور المتاخرة فانه انما يوقف على جواهر الاشياء فى العلوم الطبيعية من الامور المتاخرة اى من الاعراض وهذه الانواع من البراهين هى التى تسمى دلائل ويحتمل ان يريد بالنوع الاخر من الدلالة طريق التقسيم وطريق التركيب او جميع هذه فان اكثر حدود الجواهر انما يوقف عليها[32] بهذه الطرق 5 الثلاثة

k ثم قال ولذلك[33] لا يخبر[34] البتة ان كان الجنس الذى يستعمله[35] ولا ان لم يكن وذلك انه لفكرة واحدة تبين[36] ما هو وهل هو يريد ولذلك[37] لا يقدر علم من العلوم ان يبرهن شيئا من انواع الجنس الذى ينظر فيه هل هو موجود او غير موجود لانه لعلم واحد تكون 10 معرفة وجود الشىء ومعرفة ماهيته وهو البرهان المطلق

l ولما قرر[38] ان العلوم الجزئية ليست تنظر فى الهوية المطلقة وانه يجب ان يكون هاهنا علم يفحص عن الهوية المطلقة اخذ يعرف ان العلم الطبيعى ليس هو هذا العلم وشرع قبل ذلك ان يبين ان العلم الطبيعى ليس بعلم عملى[39] فقال واذ العلم الطبيعى[40] لجنس[41] من اجناس 15 الهوية فانه يطيف بالجوهر الذى فيه[42] ابتداء الحركة والسكون فبين انه ليس هو لا فعلى ولا صناعى يريد ولما كان العلم الطبيعى فى جميع

---

[32] Nos, a عليها : B عليهِ , d עליך — [33] jk,T*,R ولذلك : B,a,d,T,(β) وكذلك – T add. ايضا — [34] B نخبر (s. p. in.), nos, d,T يخبر , jk,T* « narratur » : a [نخبر] — [35] B نستعمله (s.p.), a,(d),T يستعمله — [36] Nos, (R) تبيّن ?, (β [تبيّن vel تبيين]) : B,a,d,T* يبين — [37] Ita B,a,d,jk ولذلك — [38] j,[a] قرر : B قدر ; d [تقرر] — [39] B¹,a,j عملى : B* كلى – B (non a,k) add. coronidem. — [40] T (non B,a,d) add. ايضا — [41] B,a,d لجنس : T لجنس ما — [42] B,d,T,β فيه : a הוא

الامور المتحركة الساكنة بالطبع فمن البين ان العلم الطبيعى ليس
علما صناعيا ولا علم شىء يعمل

m ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فان ابتداء الاشياء الفاعلة فى الفاعل اما
العقل واما المهنة واما قوة ما يريد فان مبدا الاشياء المفعولة لنا هى
5 فى الفاعل وذلك اما فى العقل واما فى الصناعة واما فى قوى اخر
تشبه الصناعة يريد وليس فينا[43] مبدا قوة صانعة للامور الطبيعية

n ثم اخذ يشرح هذا المعنى ويزيده وضوحا فقال وابتداء الصناعية[44]
ففى الصانع[45] اى الاختيار فان المصنوع والمختار شىء واحد يريد
وهو من الظاهر ان المبدا الاول للاشياء المصنوعة الذى هو فينا اى
10 فى الصانع هو الاختيار فان المصنوع والمختار شىء واحد بالصورة
وانما اراد بهذا كله ان الاشياء التى مبداها الاختيار هى غير الاشياء
التى مبداها الطبيعة وان هذين العلمين علمان مختلفان

o ثم قال فاذا جميع الفكرة الفاعلة والصانعة والتى بالراى فهى ذو[46]
راى ما يريد فاذا جميع الفكر الفاعلة والصانعة والتى تستعمل القياس
15 هى قياسية ما لا قياسية [47]باطلاق اذ كان العلم فيها انما هو من اجل
العمل وهذا القول كانه قول قصد به ان يعرف الفرق بين العلوم
الصناعية والنظرية باطلاق وان كان انما يتمثل فى ذلك بالعلم الطبيعى

p وقوله وهى تفحص عن هوية لا[48] يمكن ان تتحرك وعن جوهر
هو اكثر ذلك كالكلمة[49] لا تفارق[50] الظاهر منه انه يعنى بذلك العلم

— [43] *B,d,k* فينا : *a* בם — [44] *B,d,*T الصناعية : *a,jk* [الصناعة] — [45] *B,d,*(R,β) الصانع , *a* الصنايع T* : חפעל — [46] *B* فهى دو , T فهى ذو : *a* فهى בעלי — [47] Inc. *B* [2] *fol.* 71ᵛ. — [48] *Ita B,a,d* (*cf. n.* 51) لا — [49] *B,a,*T كالكلمة : *d,*T*,(*cf.* R ?) [بالكلمة] — [50] *BB* —

الطبيعى ويعنى بقوله عن هوية لا[51] تتحرك⌝ الصورة والنفس وذلك
انها غير متحركة بالذات واكثر[52] اجزائها[53] كما قال لا تفارق[54] بالحد[55]
وانما قال اكثر ذلك⌝ من قبل العقل وان قرئ⌝ وعن جوهر[56] لا يمكن
الا[57] يتحرك⌝ بزيادة لا امكن ان يفهم[58] منه جميع ما ينظر فيه العلم
الطبيعى الا ان كما كتبناه[59] اولا وقع فى النسخة[60] التى صححت[61] 5
منها هذه النسخة

قال ارسطاطاليس

T.2

(a) وينبغى الا يجهل[1] الدال على ما هو[2] بالانية والكلمة كيف هو[3]
(b) كان الطلب من[4] غير هذا هو فعل لا شىء فاما التى تحد والتى تدل
على ما هو فمنها ما هى [5]مثل الافطس[6] ومنها ما هى مثل العمق[7] 10
(c) والفصل فيما بين هذه ان بعضها [8]هو ماخوذ مع العنصر واما العمق[9]

– (لا يمكن ان تتحرك T,l.,) : لا تتحرك B,a,d [51] — مفارق T ; יבדיל a : *ₓ*فارق *Cf.* R (*pag.* 705, 3-7). — [52] B واₓₓثر , *nos*, *(a,d,j)* واكثر — [53] B اجزاثها , *a,d* חלקיהם : *jk* «partium ejus animæ». — [54] B ففارق *(s.p. in.)*, *d* יפרדו , *a* יבדיל , *nos* تفارق — [55] B,d,k بالحد , *et a vid.* בגדר — [56] *Ita B,a,d,k* جوهر — [57] B الا , *a,d* שלא : *k sine negatione.* — [58] *Nos*, *a,d* يُفْهَم . B نفهم : *k* [نَفْهم] — [59] *Ita B,a,d* كتبناه — [60] BB^r,d فى النسخة : BB^o (??),a [فى النسخ] ; *j* « in omnibus » ; *k* « in libris ». — [61] BB صححت *(sine vocal.)* : *a* אמתתי , *jk* « correximus » ; *nos (?)*, *d* [صُحِّحَتْ]

T. 2. — [1] B يجهل , *a* [يُجْهَل] : *d* [نجهل] — [2] *B,d,*L* *add.* عليه , *at non a,(k,*L*,β)*. — [3] B^2,L هو : B^1 هى — [4] B^2,a,k,L,(β) من : B^1,d فى — [5] *Ita B,a,(d),k,*(β*ρχ*A^b – *non* βχρ*E) هى مثل — [6] *B,a,j,*L الافطس : *d,*L* الفطس — [7] *a,d* העומק , *nos*, *(B^o ?)* العمق : BB^r العميق , *k* « profundum ». — [8] *Ita B,a,d,k,(φ)* بعضها هو — [9] *Nos*, L العمق , *a* העומק : B العميق , *d* העמוק , *j* « profundum ». – [*in* β *vident. plura deesse*].

فلا فان الافطس[10] هو عمق[11] فى الانف واما العمق فمن غير عنصر
محسوس وجميع[12] الاشياء الطبيعية تقال شبيه[13] بما يقال الافطس[14] (d)
مثل الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة
واللحا[15] والاصل[16] وكلية النبت[17] فانه ليس يكون[18] كلمة لشىء من
5 هذه من غير حركة[19] فبين ان فى الاشياء الطبيعية[20] يطلب العنصر[21] (e)
ما هو ويحد ولم هو ايضا[22] فان[23] للطبيعى فى العلم[24] ان ينظر فى نفس[25] (f)
ما وهى التى لا تكون من غير عنصر فبين من هذا[26] ان العلم (g)
الطبيعى هو علم ما[27] من علوم الراى وايضا العلم التعليمى هو من (h)
علوم الراى لاكنه حيننا هذا ليس[28] هو بينا ان كان علم الاشياء[29]
10 التى لا تتحرك مفارقة[30] ايضا[31] وان كان بينا ان بعض التعاليم[32] لا (i)
يتحرك[33] وهو[34] مفارق وان كان شىء[35] ما ابدى غير متحرك ومفارق
ايضا فبين ان معرفته لعلم الراى لا للطبيعى لان العلم الطبيعى هو
لاشياء متحركة ولا للتعليمى بل للذى هو قبل كل هذه[36] فان العلم (k)

---

[10] *B* الافطس , *a,d* האפטס , *k* «simus» : L الفطس — [11] *BB*°,*a,d*,(L) عمق : [*BB*° *?*], *jk* عميق — [12] *Ita B,a,d,k,*L وجميع — [13] *B* سيه , L شبيه , *a,d* דומה : *jk* «modo simili». — [14] *B,a,(d),k,*L الافطس : L* [الفطس] — [15] *B* واللحا : *jk (non a,d) om.* — [16] *B,a,d* واللحا والاصل : [β *ord. inverso*]. — [17] *a,j,*L,(β,R) [النبت] : *B,d,*L* البيت — [18] *B s.p. in.,* L يكون — [19] *B,a,d,k,*(L-L) حركة فبين : [β...عنصر...(*cf. n.* 21)]. — [20] R,(β) *vid. add.* ينبغى ان , *at nihil add. B,a,d,k,*L. — [21] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) العنصر — [22] *a, jk,*(φ) [ايضا] : *B,d,*L* *om.* — [23] *Ita B,a,d,jk,*I.,R,(φ) فان — [24] *B,a,(d)* فى العلم , *k*¹ «in scientia» : *jk*² «scientia». — [25] *B**,*a,d,k,*L,(β) نفس : *B*¹ حنس ; *j* «forma». — [26] *B,a,d,k,*L هذا : (β *plur.*). — [27] *B,d,(k),*I.,(βρ*χ*A^b) ما : *a om.* — [28] *B*² (*c.* ص), *a,d*²,*j,*L,β ليس : *B*¹ *om.* ; *d*¹ אנה — [29] *B,*L,*(a),d* علم الاشياء , *k* «scientia rerum». — [30] *B,a,*L. مفارقة : *k* «(est) abstracta» ; *d* נעדרי׳ — [31] *Ita B,a,d,k,*I.,[β*T *(??)*] ايضا — [32] *Ita* T,L,(ρ*A^b – *non* βρχ) *sine* [بما ...] — [33] *B,*L يتحرك : *a,d,k plur.* — [34] *B,*(φ) وَهُو : *jk* «et sunt» ; *a* והיות ; *d* הוא — [35] L,(β) شىء : *B* (*cum* ابدى) شيا

الطبيعى فلاشياء لا[37] تفارق ولكنها ليست لا متحركة والتعليمية
فبعضها لاشياء لا تتحرك لا كنها خليق ان لا تكون مفارقة بل
(l) (m) كالتى فى عنصر واما العلم الاول فهو للاشياء المفارقة والتى لا تتحرك
ايضا فضطر[38] ان تكون كلها[39] موبدة واكثر ذلك هذه لان هذه
(n) علل للاشياء[40] الظاهرة من الالاهية فاذا انواع الفلسفة الرائية[41] ثلاثة 5
(o) التعليمية والطبيعية والالاهية القول[42] فانه لا يجهل انه ان[43] كان
(p) الاهى[44] فهو فى مثل هذه الطبيعة وينبغى ان يكون العلم الشريف
للجنس الشريف فان راى سائر العلوم[45] موثر[46] جدا[47] وهذا العلم يوثر
على جميع العلوم التى بالراى

10 **C.2** **التفسير**

a لما كان اختلاف الصنائع انما يكون من قبل اختلافها فى نحو
استعمال الحدود اخذ يعرف ذلك فقال وينبغى الا يجهل[1] الدال على ما
هو[2] بالانية والكلمة كيف هو كان[3] الطلب من غير هذا هو فعل
لا شىء يريد وينبغى الا يذهب علينا جهة استعمال الحدود الدالة على

— [36] B,L هذه , a אלה , d אלו , k «istas» : (R,[β] هذين) — [37] Ita B,a,d,k,L,βρ*χ* codd. (non ρχ) لا — [38] B,d,(L),k فضطر : a והכרח — [39] Ita B,a,d,(k),L,(φ ?) كلها — [40] Nos, a,(β) للاشياء : B,d,L الاشياء — [41] B² (c. ص) الرايية , nos الرائية , d המדעית : BB¹ʳ,a,j الذاتية , L* الدائمة , BB° الذات** — [42] B¹,(B² superscr. ص), (d),L القول : a באמת القول ; jk om. — [43] B,a,d,k,L,β انه ان : L* ان — [44] B,L الاهى , d אלהי , k « divinus » : a האלהית — [45] B,a,d,L راى ساير العلوم : jk « aliæ enim scientiæ speculativæ » [= ? سائر علوم الراى] — [46] Nos (?), B° (?), a,d موثر : Bʳ (vel B ?), k موثرة — [47] Ita B,a,d,k,L,(ρχ*Aᵇ) جداً

C. 2. — [1] B يجهل (s.p. in.), a,T* pass. : d,T* [نجهل] — [2] B,d,T* add. عليه , al non a,T,(β). — [3] B كان , [β كأنَّ] : a « kāna » ; d כי

ما هو الشيء بانية[4] كيف يكون فى صناعة صناعة وفى هذه الصناعة فان طلب معرفة الاشياء دون تحصيل هذا المعنى من امرها هو كلا طلب وذلك فى جميع الصنائع

b ثم قال فاما التى تحد والتى تدل على ما هو فنها ما هى مثل 5 الافطس[5] ومنها ما هى مثل العمق[6] يريد والطريق الى تحصيل هذا هو ان تعلم[7] ان الحدود تلفى على نحوين احدهما مثل حد الفطس والاخر مثل حد العمق

c ثم قال والفصل فيما بين هذه ان بعضها هو ماخوذ مع العنصر واما العمق[8] فلا فان الفطس[9] هو عمق[10] فى الانف واما العمق فمن غير 10 عنصر محسوس يريد والفصل بين هذين الحدين اعنى بين حد الفطس وحد العمق ان حد الفطس يكون مع مادة محسوسة وحد العمق يكون مع غير مادة محسوسة فانا نقول فى حد الفطس انه عمق فى الانف فناخذ الانف فى حده وهو شيء محسوس ونقول فى العمق انه انخفاض فى السطح فلا يظهر فى حده مادة محسوسة بل ان كانت 15 معقولة

d ثم قال وجميع الاشياء الطبيعية تقال شبيه[11] بما يقال الافطس[12] مثل الانف والعين والوجه واللحم والعظم وكلية الحيوان والورقة واللحا[13] والاصل وكلية النبت[14] فانه ليس يكون[15] كلمة لشيء من هذه من

---

[4] *B,d* بانية : *a* بانيته — [5] *B*,T الافطس : *a,d* الفطس — [6] *BB*ʳ (?), *a,d*,T العمق : *BB*ᵒ (?), T* العميق — [7] *B,d* تعلَم : *a* [يُعْلَم] ; *jk* « primo sciamus ». — [8] *B,a,d*,T العمق : T* العميق — [9] *B,a* الفطس : T الافطس ; *d ind.* — [10] *Ita B,a,d* عمق — [11] *B* شبِيه , *a*, *d* דומה — [12] *B,d*,T الافطس : *a* [الفطس] — [13] *Ita B* واللحا — [14] *a*,T,(R,β) [النبت] : *B,d* البيت — [15] *Ita B c. yā'*.

غير حركة يريد وحدود جميع[16] الاشياء الطبيعية يظهر فيها المادة كالحال
فى حد الفطس وذلك فى جميع اعضاء الحيوان مثل حد الانف وحد
العين والوجه واللحم والعظم وبالجملة المتشابهة منها وغير[17] المتشابه
وفى كلية الحيوان وكذلك فى جميع اجزاء النبات مثل الورق
واللحى وفى كليته فانه ليس يكون لواحد من هذه حد دون ان 5
يوخذ[18] فى ذلك شىء متحرك اعنى متغيرا

e ثم قال فبين ان فى الاشياء الطبيعية يطلب العنصر ما هو ويحد
ولم هو ايضا[19] يريد واذا كانت حدود الاشياء الطبيعية لا تكون[20] الا
مع العنصر والصورة[21] فبين انه ينبغى لصاحب العلم الطبيعى ان
يطلب عنصر الاشياء الطبيعية وذلك بان يعرف ما هو ويحده ويعرف 10
لم هو اعنى ما الشىء الذى من قبله وجد العنصر وهو الصورة

f ثم قال فان للطبيعى فى العلم[22] ان ينظر فى نفس ما وهى التى لا
تكون من غير عنصر يريد فان لصاحب العلم الطبيعى ان ينظر فى
صورة ما وهى التى لا يمكن ان توجد خلوا من الهيولى وانما اراد ان
صاحب العلم الطبيعى ينظر فى الامرين جميعا اى[23] فى الصور[24] التى فى 15
الهيولى وفى الهيولى[25] من قبل نظره فى المركب منهما لاكن نظره
فى الصور الهيولانية على القصد[26] الاول ونظره فى الهيولى من اجل
الصورة

[16] B², a, j وحدود جميع : B¹ وجميع ; d [وحد جميع] — [17] Ino. B [2] fol. 72r. — [18] B يوخذ, k «accipiatur», nos, (d) يوخذ : a [يوجد] — [19] a, T ايضا : B, d, T* om. — [20] a, jk [تكون] : B d يكون العنصر — [21] a, jk العنصر والصورة : B, d الصورة والعنصر — [22] B, T فى العلم : d החכמה ; a om. ; jk ind. — [23] Nos (??) اى, jk «scilicet» : B, a, d om. — [24] B, a, d الصور : jk [الصورة] — [25] B² (c. صح), a, d, j وفى الهيولى : B¹ om. — [26] Br, a, d, j القصد : B° ind.

ثم قال فبين من هذا ان العلم الطبيعى هو علم ما[27] من علوم الراى g
يريد فبين من هذا ان العلم الطبيعى هو من العلوم النظرية لا العملية
اذ كانت الاشياء الطبيعية تظهر[28] فى حدودها الطبيعة كما ان الامور
الارادية تظهر[29] فى حدودها الارادة

5 ثم قال وايضا العلم التعليمى هو من علوم الراى لاكنه حيننا h
هذا ليس هو بينا ان كان علم الاشياء[30] التى لا تتحرك مفارقة[31] ايضا
يريد وهو بين ايضا ان العلم التعاليمى من العلوم النظرية وانه علم
لاشياء لا تتحرك لكن ليس هو بينا بنفسه ان كانت الاشياء التى
لا تتحرك اعنى التى ينظر فيها التعاليمى مفارقة للهيولى او فى هيولى

10 وقوله وان كان بينا ان بعض التعاليم لا يتحرك وهو مفارق وان i
كان شىء ما ابدى غير متحرك ومفارق ايضا فبين ان معرفته لعلم
الراى لا للطبيعى لان العلم الطبيعى هو لاشياء متحركة ولا للتعليمى
بل للذى هو قبل كل هذه يريد وكذلك ان تبين ان بعض التعاليم
مفارقة بالحد والوجود او ان طبيعة اخرى مفارقة انه[32] ليس النظر
15 فيها لا للعلم الطبيعى ولا لعلم التعاليم لان العلم الطبيعى ينظر فى
الاشياء المتحركة والتعاليمى فى الاشياء المفارقة بالحد لا بالوجود بل
النظر فى الطبائع المفارقة لعلم اعلى من هذين وهو الذى دل عليه k
بقوله فان العلم الطبيعى لاشياء[33] لا تفارق ولكنها ليست لا متحركة
والتعليمية فبعضها لاشياء لا تتحرك لاكنها خليق الا[34] تكون

— [27] *Ita B,a,d* ما — [28] *Ita B, nos (?)* تظهر — [29] *B s.p. in.* — [30] *B* علم الاشياء , *a,d* חכמת הדברים — [31] *B,T* مفارقة , *a* נבדלים – *d om.* 17 *verba* لا تتحرك ... مفارقة — [32] *B,d* انه , *jk* « tunc » : *a vid. omit.* — [33] *B,(a,d)* لاشيا : T فلاشياء — [34] *B* الا ,

مفارقة بل كالتى فى عنصر يريد وانما كان العلم بالاشياء المفارقة غير
العلم الطبيعى وغير علم التعاليم لان العلم الطبيعى ينظر فى اشياء لا
تفارق وهى مع هذا ليست غير متحركة واما التعليمية فان بعضها
وان كانت تنظر فى اشياء غير متحركة مثل[35] العدد والهندسة[35] فانه
5 خليق ان تكون الاشياء التى تنظر فيها غير مفارقة للهيولى بل هى
كالاشياء الموجودة فى هيولى وان كان ليس يظهر[36] الهيولى فى حدها

l ثم قال واما العلم الاول فهو للاشياء المفارقة يريد واذا كانت
الاشياء المفارقة هى المتقدمة فى الوجود على الاشياء الغير المفارقة
فيجب ان يكون العلم الاول فى الوجود والمتقدم هو العلم بالامور
10 المفارقة

m ثم قال والتى لا تتحرك[37] فمضطر[38] ان تكون كلها موبدة واكثر
ذلك هذه لان هذه هى علل الاشياء[39] الظاهرة من الالاهية يريد ان
الاشياء التى لا تتحرك واجب ان تكون سرمدية اكثر من السرمدية
المتحركة الالاهية يعنى الاجرام السماوية لان هذه هى علتها اعنى ان
15 الجوهر المفارق هو علة الاجرام السماوية

n ثم قال فاذا انواع الفلسفة الرائية[40] ثلثة التعليمية والطبيعية
والالاهية القول[41] يريد فاذا قد تبين من هذا القول ان انواع الفلسفة
النظرية ثلثة[42] علم الاشياء التعاليمية وعلم الاشياء الطبيعية وعلم

---

a שלא , T ان لا : d ان — [35] B,d مثل العدد والهندسة , a مثل חכמת العدد... : jk « sicut geometria et arithmetica ». — [36] *Ita B c. yā'.* — [37] T *add.* ايضا , *at non B,a,d.* — [38] *Nos,* T فضطر : B فمضطر ; a בהכרח ; d *omit.* مضطر ان — [39] B,a,d,T* الاشياء : T للاشياء — [40] *Nos,* (T),d,(R,β) الرائية : B الدائمة , a,T* الذاتية — [41] B,d,T القول : a,T* באמת القول — [42] *Nos* ثلثة , *jk* « sunt tres scilicet » : *B,a,d om.*

الاشياء الالاهية القول[43] اى التي يوخذ[44] فى حدها الالاه وانما اراد
انه كما ان الاشياء الطبيعية هى التي يوخذ[45] فى قولها الطبيعة كذلك
الاشياء الالاهية هى التي يوخذ[46] فى حدها الالاه والاسباب
الالاهية[47] وكذلك الارادية هى التي يوخذ[48] فى حدها الارادة
5 والاسباب الارادية[49]

o (قوله) فانه لا يجهل انه ان[50] كان الاهى[51] فهو فى[52] مثل هذه الطبيعة
(يريد) فانه لا يخفى على احد انه ان كان هاهنا علم الاهى[53] انه فى مثل
هذه الطبيعة اعنى المفارقة

p (ثم قال) وينبغى ان يكون العلم الشريف للجنس الشريف فان[54]
10 راى سائر العلوم موثرة[55] جدا وهذا العلم يوثر على جميع العلوم التى
بالراى (يريد) واذا كان من المعروف بنفسه ان العلم الاشرف والاثر
هو للجنس الاشرف والاثر وكان العلم الالاهى اشرف واثر[56] فهو
للجنس الاشرف والاثر فان جميع العلوم[57] وان كانت كلها شريفة
موثرة فان العلم بالالاه[58] هو اشرفها واثرها لان موضوعه اشرف من
15 جميع الموضوعات[59]

---

[43] *B*,(*d*,T,L) القول : *a*,(*jk*) *omit.* — [44] *Ita B* يوخذ , *k* «accipitur», *a* ילקח – *d ind.* (*om.* 22 *verba.* – *cf. n.* 46). — [45] *B* يوجد , *nos* يوخذ , *jk* « accipitur » : *a* ילקחו — [46] *Nos* يوخذ , *jk* «accipitur», *a* ילקח : *B* يوجد ; *d ind.* (*cf. n.* 44). — [47] *B*,*d* والاسباب الالاهية : *jk om.* – *a om.* 10 *verba* الالاهية ... والاسباب — [48] *Nos* يوخذ , *j* «accipitur», *a* ילקח : *B*,*d* يوجد — [49] *B*,*d* والاسباب الارادية : *jk om.* – *cf. n.* 47. — [50] T,(R) انه ان , *d* שאם : *B* ان , *a* אם — [51] *B*,T الاهى : *a*,*d* האלהי — [52] *B*,*d*,*jk*, T فى : *a omit.* — [53] *B*,*d* علم الاهى , *jk* « scientia divina » : *a* חכמת האלהית — [54] *Ita B* فان , *a*,*d* כי — [55] *B*,T*,*a* موثرة : *d*,T [موثر] — [56] *Nos* واثر : *B*,*a om.* — [57] *Ita BB* (*mutil.*), *a*,*d*,*k* جميع العلوم — [58] *B*,*a* بالالاه , *k* « dei » : *d* האלהית — [59] *Ita B*[1],*B*[2] (*vid. superscr.* صح *sup.* ت) الموضوعات , *a*,*d*,*k plur.*

قال ارسطاطاليس

T.3

(a) وخليق ان يسئل سائل هل الفلسفة الاولى هى[1] كلية او هى لجنس
(b) ما او[2] لطبيعة واحدة فانه ليس هو نوعا واحدا ولا فى العلوم التعاليمية[3]
(c) ايضا لاكن[4] علم المساحة وعلم النجوم لطبيعة ما والعلم الكلى فمشترك
(d) للكل فان[5] لم يكن جوهر ما اخر غير الجواهر القائمة بالطبع فالعلم 5
(e) الاول اذا هو الطبيعى[6] وان كان جوهر ما غير متحرك فهذا هو
الاول وعلمه[7] هو الفلسفة الاولى[8] الكلية[9] ايضا فهو[10] اول[11] بهذا النوع

التفسير

C.3

a قوله وخليق ان يسئل سائل هل الفلسفة الاولى كلية او هى
لجنس ما او[1] لطبيعة واحدة يريد وخليق ان يسئل سائل بعد ما تبين[2] 10
من ان هاهنا علما بهذه الصفة يدعى الفلسفة الاولى هل هذا العلم
هو كلى لاجناس كثيرة او هو لجنس واحد بعينه وطبيعة واحدة
بعينها

b ثم قال فانه ليس هو نوعا واحدا ولا فى العلوم التعليمية ايضا
لاكن علم المساحة وعلم النجوم لطبيعة ما يريد فانه يظهر ان التعاليم 15

T. 3. — [1] B^2 هى , (*k* «sit») : B^1,*a*,*d*,L *om.* — [2] *B*,*a*,*d*,*k*,L او : [(R),β و] — [3] B^r التعاليمية : B^o *vid.* التعالية ; L التعليمية — [4] Inc. *B* [2] *fol.* 72ᵛ. — [5] *Ita BB* (*mutil.*),*a*,*k* فان — [6] *B*,*a*,*d* الطبيعى : L العالم الطبيعى — [7] *Ita B*,*a*.*d*,*k*,L,(φ ?) وعلمه — [8] L الاولى : *B* الاول — [9] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L الكلية (*sine* و) — [10] *B*,L_1 فهو : L_2 وهو ; *a*,*d* והוא ; (φ ? [..هو]) — [11] BB^r,*a*,*d*,(β) اول : BB^o (?), L_1*,L_2* اولى

C. 3. — [1] *B*,*a*,*d*,T او : [(R),β و] — [2] *Nos*, (*a*,*d*) تبين : *B* يبين ; *j* « declaravit » ; *k* « declarant ».

ليست لجنس واحد بل هى لاجناس مختلفة مثل علم الهندسة فانها لطبيعة غير الطبيعة التى لها علم النجوم وهى كلها تعالمية

c ثم قال والعلم الكلى فمشترك للكل يريد لا كن ان كان هذا العلم كليا فهو احرى ان يكون مشتركا لجميع الموجودات

5 d ثم قال فان لم يكن جوهر ما اخر غير الجواهر القائمة بالطبع فالعلم الاول اذا هو العلم الطبيعى يريد وهو بين انه لو لم يكن هاهنا جوهر غير الجوهر المحسوس لما كان هاهنا علم اقدم من العلم الطبيعى

e ثم قال وان كان جوهر ما غير متحرك فهذا[3] هو الاول وعلمه هو الفلسفة الاولى الكلية ايضا[4] فهو[5] اول[6] بهذا النوع يريد وهو بين ايضا

10 انه ان كان هاهنا جوهر ما غير متحرك فهذا الجوهر الموجود هو الاول وعلم هذا الجوهر هو العلم الكلى والفلسفة الاولى وقوله وهو[7] اول[8] بهذا النوع يعنى اولا[9] فى الوجود لا اولا فى العلم وذلك ان مرتبته فى التعليم باخرة ولذلك سمى علم ما بعد الطبيعة

T.4 قال ارسطاطاليس

15 (a) (b) ولان[1] له النظر فى الهوية بانها هوية وما[2] هى وما لها بانها[3] ولكن اذ[4] الهوية التى تقال بنوع مبسوط تقال[5] بانواع كثيرة وقد قلنا ان

---

[3] *a add.* [الجوهر الموجود], *at non B,d,T.* — [4] *a,T* ايضا : *B,d omit.* — [5] *B,T* فهو : *a,d* והוא — [6] *BB',a,d,T* اول : *BB°,T** اولى — [7] *B* وَهُو , *a,d* והוא : T,L₁ فهو — [8] *BB',(a,d,T)* اوّلُ : *BB°,T** اولى — [9] *BB'* اولًا : *BB°* او.. ; *a,d* ראשון

T. 4. — [1] *B,a,j,L* ولان : *d* لان — [2] *B,d,k,L,β* وما : *a* ובמה — [3] *B,a,d,L₁,L₂* بانها [= R بانها هوية] — [4] *B,a,(L,β)* اذ : *jk vid. omit.* ; *d,L** [اذا] — [5] *B* ىعال, (*k* «diciturs»), *nos*, (*d*),I. تقال : *a* ותאמר

احدها يقال بنوع العرض واحدها يقال كالحقيقة[6] والذى ليس بهوية
كالباطل وبانواع اخر غير هذه اى بانواع اشكال القاطيغورياس[7]
(c) مثل هذا الشىء ومنها[8] هذه[9] الكمية ومنها اين ومتا[10] وما كان مما
(d) يدل على مثل هذا النوع وايضا سوى جميع هذه التى[11] بالقوة وبالفعل
(e) فاذ تقال الهوية[12] بانواع كثيرة فلنقل اولا فى التى تقال بنوع العرض 5
(f) (g) فانه ليس علم من علوم الراى يستعمل هذا[13] النوع والدليل على
ذلك انه ليس يفحص عنه علم واحد لا علم فعلى ولا علم صناعى[14]
فان صانع البيت لا يصنع جميع الاشياء التى تعرض مع صنعة[15]
البيت التى هى غير متناهية فانه لا يصنع[16] ان يكون البيت نافعا[17]
(h) لبعض ولبعض ضارا[17] ولبعض شهيا[17] وبالجملة ان يكون بانواع اخر 10
(i) التى[18] ليس يصنع البناء[19] شيئا منها وبمثل هذا النوع الماسح ايضا لا
ينظر فى الاشياء التى تعرض للاشكال على مثل هذا العرض ولا ان
كان ذا[20] ثلاث زوايا اخر[21] وذا[22] ثلاث زوايا له زاويتان قائمتان اخر[23]
(k) (l) وان[24] كانت تتفق فى الكلمة[25] فان العرض كانه اسم ما[26] فقط ولذلك

---

[6] B¹ كالحقيقة, k,β [ك...] : a,d,L. بالحقيقة, [B² (in marg.) با] — [7] Nos القاطيغورياس, a אלקאטיגוריאס, d אלקאגורש : B القاطنغورياس — [8] Ita B,a,d,k,L sine add. — ومنها متى L : ومتا B,(a,d) [10] — (jk),L* omit. : هذه B,a,d,L [9] — [...الكيفية...]
[11] B,a,d,L* التى : k,L التى تقال — [12] B,a,d,k,β الهوية : L. الهويات — [13] B,(β),L,d هذا :
a,k,L* [مثل هذا] — [14] Ita B,a,k,L sine add. [ولا علم..] — [15] B صنعه, L,(a d,k) صنعة
— [16] B,a,d,k,L لا يصنع : [لا شىء يمنع X (??) vel لا يمتنع (?)] — [17] B,a نافعا...ضارا...شهيا :
d,jk نافعا ... ضارا ; L شهيا ... نافعا ... ضارا ; [β نافعا ... ضارا ... شهيا] — [18] B,a,d,k,L التى :
(R من الامور التى) — [19] B البنا, a,d [البَنّاء] : (jk « a nobis »). — [20] B,(R) ذا , L دا :
k vid. [ذو] ; a,d בעל — [21] B,L اخر : k [آخَر] ; a,d,R [أُخَر] — [22] B,L وذا : k vid.
[وذو] ; a,d ובעל — [23] B,L اخر : a,d,k [أُخَر] — [24] B,L وان , a,d,k [وإن] —
[25] Ita B,a,d, k,L,(φ) فى الكلمة — [26] Ita B,a,d,k,β*δρχ (non β) اسم ما

لم يسىٔ افلاطون بنوع ما حين رتب السوفسطيقى فيما ليس هو[27] فان
اقاويل السفسطانى اكثر ذلك فيما يلائم[28] العرض مثل الذى يقال انه (m)
قبل[29] جميع الاشياء وغير[30] فان[31] الموسقوس والنحوى هو هو ومجذف[32] (n)
موسقوس ومجذف هو هو وكل[33] الذى هو فلا يقال عليه ابدا مثل (o)
5 الذى هو موسقوس وصار نحويا والذى هو نحوى وصار موسقوس
وجميع الاقاويل الاخر التى[34] تشبه هذه فان العرض يرا قريبا من الذى (p)
ليس هو بنوع ما[35] وذلك بين من الاقاويل التى تمثل[36] ايضا فان (q)
الاشياء التى هى بنوع اخر فلها كون وفساد واما التى بنوع العرض
فليس لها ذلك

10 C.4 التفسير

a يريد قوله ولان له النظر فى الهوية بانها هوية وما هى وما لها بانها
ولانه قد تبين ان هذا العلم له النظر فى الهوية بما هى هوية وذلك
هو بان ينظر فيها ما هى وفى الاشياء الموجودة لها بما هى هوية وهو
الذى اراد بقوله وما لها بانها اى ما يوجد لها بانها هوية يريد انه اذا كان
15 الامر هكذا فقد يجب على صاحب هذا العلم ان يشرع فى معرفة
الهوية

b ثم قال ولكن اذ[1] الهوية التى تقال بنوع مبسوط تقال بانواع

— [27] *B*,(*d*) ليس هو : L ليس ; *a* איננו ; *k* «non est». — [28] *B* يلائم , *a* יחבר , *d* יאות , *k* «convenit». — [29] *BB*ʳ,L,(φ ?) قبل , *a* قَبْل : *d* מקבל ; *BB*ᵖ *vid.* قيل ; *jk om.* — [30] *B*,L وغير , *a*,*d* חולת : *jk* « et non est ». — [31] *B*,*a*,*d*,*k*,L فان : L* بان — [32] *Ita B* ومجذف — [33] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,R,(φ ?) وكل — [34] *a*,(*k*),L التى : *B*,*d om.* — [35] *B*,*a*,*d*,(*k*),(β) ما : L₁,L₂ *om.* — [36] *B* التى تمثل , *d* התמשיל , *j* «exemplaribus» : *a* התי נמשיל
C. 4. — [1] T اذ , *j* « cum » : *BB* اذا ; *a*,*d* כאשר

كثيرة وقد قلنا ان احدها يقال بنوع العرض واحدها يقال بالحقيقة[1]
والذى ليس بهوية كالباطل وبانواع اخر غير هذه اى بانواع اشكال
القاطغورياس[3] يريد ولكن قد تبين قبل ان الهوية المطلقة تقال على
انواع اقسامها الاول الهوية التى بالعرض والتى بالذات وذلك ان اول
5 القسمة هو هوية او لا هوية وهو الباطل ثم[4] الهوية منها ما هى
بالعرض ومنها ما هى بالذات والتى بالذات تنقسم الى المقولات العشر

c ثم اخذ يعدد اجناس المقولات فقال مثل هذا الشىء ومنها هذه[5]
الكمية ومنها اين ومنها متى وما كان مما يدل على مثل هذا النوع
يريد مثل الهوية المقولة على الجوهر وعلى الكم وعلى الكيف[6] وعلى
10 الاين وعلى متى وعلى سائر المقولات وانما اراد انه اذا كان اسم الهوية
يقال على جميعها[7] فان صاحب هذا العلم يجب عليه النظر فى جميعها
وان ينسبها الى الهوية الاولى التى هى العلة فى جميع الهويات

d ثم قال وايضا[8] سوى جميع هذه التى تقال[9] بالقوة وبالفعل يريد
وتنقسم الهوية ايضا سوى هذه القسمة الى القوة والى الفعل

e 15 ثم قال فاذ تقال الهويات[10] بانواع كثيرة فلنقل اولا فى التى تقال
بنوع العرض ⌈

f ثم اتا بالسبب الذى من قبله ابتدا بالنظر فى الهوية التى بالعرض
فقال فانه ليس علم من علوم الراى يستعمل هذا[11] النوع يريد وانما

---

[1] *B,a,*T* بالحقيقة : T كالحقيقة — [3] *B* القاطورياس : *a* אלקאטאגורריאה ; *d* האסגורש — [4] *a add.* [قال], *at non B,k.* — Inc. *B* [2] *fol.* 73r. — [5] *B,d,*T هذه : *a om.* — [6] *BB*r الكيف , *a,d* האיך , *k* « quali » : *BB*o الكيف** — [7] *Ita BB (mutil.), a,d,k* جميعها — [8] *Ita BB (mutil.), a,d,k,*T وايضا — [9] *B,(*T*)* مقال , *nos* تقال : *d* [يقال] ; *a,* T *om.* — [10] *B,a,d,k* الهويات : T,β الهوية — [11] *B,d,*T هذا : *a,(*T*)* [مثل هذا]

استفتحنا الكلام بالنظر فى هذه الهوية ليعرف[12] انه ليس ينظر هذا
العلم فيها لئلا يغلطنا[13] فى معرفة الهوية التى بالذات وما هذا شانه
فواجب ان يقدم معرفته على جهة التحفظ منه

ثم قال والدليل على ذلك انه ليس يفحص عنه علم واحد لا علم g
5 فعلى[14] ولا علم صناعى فان صانع البيت لا يصنع جميع الاشياء التى
تعرض مع صنعة البيت التى هى غير متناهية فانه لا يصنع ان يكون
البيت لبعض ضارا ولبعض نافعا ولبعض شهيا يريد والدليل على ان
صاحب هذا العلم ليس من شانه النظر فى الهوية التى بالعرض ان ما
بالعرض ليس ينظر فيه صناعة من الصنائع لا علمية ولا عملية فان
10 البناء الذى يصنع البيت لا ينظر فى ان يصنع فيه الامور العارضة
له التى هى غير متناهية مثل ان يكون بيتا سعيدا لساكنه نافعا له
لان هذا انما يكون من الاتفاقات الجميلة التى تعرض له ولا ان[15]
يكون ضارا ومشؤوما[16] لان هذا يعرض من قبل سوء بخت من
البخوت الردية التى تعرض لساكنه وكذلك ما اشبه ذلك من امور
15 غير متناهية وما هو غير متناه فغير معروف ولا محدود

وقوله وبالجملة ان يكون بانواع اخر "[17]التى ليس يصنع البناء شيئا h
منها يريد ان البناء[18] بالجملة لا يصنع البيت لا ضارا ولا نافعا ولا
بانواع اخر من الامور التى تعرض للبيت

ثم قال وبمثل هذا النوع الماسح ايضا لا ينظر فى الاشياء التى i
20 تعرض للاشكال على مثل هذا العرض ولا ان كان ذا ثلاث زوايا

---

[12] *B* ليعرف : *a* לדעת ; *j* «ad demonstrandum», *d* להודיע — [13] *B* يغَلّطنا , *a*[1] יבטלנו, *a*[2] יבטל אותנו : *d* נטעה ; *jk* «noceat». — [14] T,(β) فعلى : *B,a,d* تعليمى — [15] *B*[1], *a add.*

اخر وذا ثلاث زوايا له زاويتان قائمتان اخر يريد وكذلك المهندس
ليس ينظر فى الاشياء التى توجد للاشكال بالعرض مثل انه لا ينظر
فيما له من الاشكال ثلاث زوايا هل يعرض له ان يكون فيه ثلاث
زوايا اخر ولا ينظر فيه هل يعرض له ان يكون فيه زوايا[19] سوى[20]
الثلاثة مساوية لقائمتين اعنى غير الثلاث[21] المساوية لقائمتين وهذا انما 5
يعرض للمثلثات من جهة ما هى من خشب او نحاس او غير ذلك
من المواد

k وقوله وان كانت تتفق فى الكلمة ⌜يحتمل ان يريد وان كانت
الزوايا العارضة للمثلث تتفق فى الحد[22] مع الزوايا التى توجد بالذات
للمثلث فى كونها مساوية لقائمتين ويحتمل ان يريد وان كان ما 10
بالعرض يوافق ما بالذات فى اللفظ ولذلك قال بعد هذا⌝ فان العرض
كانه اسم ما فقط[23] يريد فان ما بالعرض انما هو فى الحقيقة اسم صفر لا
يدل على معنى

l ثم قال ولذلك لم يسئ افلاطون بنوع ما حين رتب السوفسطيقى
فيماليس فان اقاويل السوفطانى[24] اكثر ذلك فيمايلائم العرض يريد ولذلك 15
لم يسئ افلاطون حين جعل الكلام السفسطانى فيما ليس بموجود ولم
يجعله داخلا فى الموجود والسبب فى ذلك ان اكثر كلام السفسطانى
هو فيما بالعرض

m وقوله مثل الذى يقال انه قبل[25] جميع الاشياء وغير يريد ان الشئ

لا, *at non j,B²*. — [16] *B* مشوما — [17] *Ita B,a,(d),*T اخر التى — [18] *B* البنا, *a,d,k* [البَنّاء]
— [19] *B,d,k* زوايا : *a* [زاويتان] — [20] *B,d,k* سوى : *a* שווח — [21] *B,a,d* اعنى غير الثلاث :
j «et tres» ; *k om.* — [22] *B²* (*c.*صح), *a,d,j* فى الحد : *B¹ om.* — [23] *BB*ʳ*,a,d,k,*T فقط : *BB*°
ind. — [24] *Ita B* السوفطانى — [25] *B* قبل : *a,*T [قَبْل] : *d* רקבל ; (R *exp.* قَبـل) —

الذى يقال فيه انه هو هو بالعرض هو الشىء الذى يقبل اى شىء
اتفق من جميع الاشياء وغير ذلك الشىء على وتيرة مثل ما يعرض
للانسان ان يقبل البياض وصناعة الموسقى وصناعة الملاحة[26]
واشياء لا نهاية لها فان امثال هذه هى التى يقال فيها هو هو بالعرض
5 مثل قولنا الموسقوس هو[27] الابيض وهو[28] المجذف وهذا هو الذى n
اراد بقوله فان[29] الموسقوس والنحوى هو هو ومجذف[30] موسيقوس
ومجذف هو هو يريد مثال ذلك الموسيقوس والنحوى اذا قبلهما
انسان واحد فانه يقال ان الموسقوس هو هو النحوى ولكن
بالعرض وكذلك الجذافة وصناعة الموسيقى اذا قبلهما انسان واحد
10 يقال فيه ان المجذف والموسقوس واحد لكن بالعرض وكذلك يقال
فى الانسان الذى قبل صناعة الجذف[31] اى الضرب بالمجذاف[32] انه
هو هو المجذف[32] ولكن بالعرض

وقوله وكل الذى هو فلا يقال عليه ابدا مثل الذى هو موسقوس o
[33]وصار نحويا والذى هو نحوى وصار موسقوس يريد وكل ما يقال
15 فيه انه هو هو بالعرض فلا يقال دائما ولا على الاكثر مثل ما يقال
النحوى هو موسقوس او صار موسقوس[34] او الموسقوس[35] صار نحويا

وقوله وجميع الاقاويل الاخر التى[36] تشبه هذه فان العرض يرى p
قريبا من الذى ليس هو بنوع[37] يريد وكذلك كل ما كان[38] محمولا

---

[26] B,a,(k) الملاحة : d [المساحة] — [27] B,a,(k) هو : d [هو هو] — [28] Ita d وهو [non وهو هو] — [29] a,d,j,T فان : B بان — [30] T,(a) وبجذف : B بحذف ; d om. و — [31] B الجدف, nos الجذف — [32] Ita B cum ذ — [33] Inc. B [2] fol. 73v. — [34] a_1,a_2,k [او صار موسقوس]: B,d om. — [35] a add. dittogr. 2 lin. præced. [هو نحوى وصار ...] — [36] B,a,T التى : d [والتى]; T* om. — [37] T (non B,a,d_{1-2}) add. ما — [38] Ita BB (mutil.), a,d كان

من المحمولات العرضية فانه انما[39] ادخله افلاطون فيما ليس بموجود
لان ما بعرض[40] يرى قريبا من الذى ليس هو بموجود اذ كان ما يوجد
اقليا هو قريب مما ليس بموجود وهو الذى اراد بقوله فان العرض يرى
قريبا من الذى ليس هو بنوع[41] يريد من الذى ليس موجودا نوعا من
5 الانواع

q وقوله وذلك بين من الاقاويل التى تمثل[42] ايضا فان الاشياء التى هى
بنوع اخر فلها كون وفساد واما التى بنوع العرض فليس لها ذلك
يريد وكون الاشياء التى توجد بالعرض معدودة فيما ليس بموجود يظهر
من الاشياء التى تستقرا فان الاشياء الموجودة بالذات هى التى لها
10 نوع من الانواع وهى التى [43]يوجد فيها الكون والفساد اعنى فى
اشخاصها واما الاشياء الموجودة بالعرض فليس لها نوع من الانواع
ولذلك ليس فيها كون ولا فساد وانما اراد انه ليس يوجد نوع من
الانواع بالعرض

T.5 قال ارسطاطاليس

15 (a) ولكن على حال فلنتكلم فى العرض على قدر ما يمكن ما طبعه[1]
ولاى علة هو فخليق ان يتبين[2] مع هذا القول لم ليس له علم ثابت
(b) فاذ فى الاشياء التى هى ما هى ابدا على حال واحدة وهى بالضرورة

---

[39] BB^r,(d,k) العرضية فانه انما : a فانما ; فان המקרים BB^o انما العرضية فا... — [40] Nos (?), k بعرض : B,a يعرض — [41] T (non B,a,l.4) add. ما — [42] B (s. p. in.), T تمثل , d תמשיל : a ידמו — [43] d praem. [لا], at non B,a,k.

T. 5. — [1] B,(β) ما طبعه : d,k,(R ?) فى طبعه ; a ما فى طبعه — [2] B سين , (k,β) يتبين : a [يبين] ; d [نبين]

ايضا لا التى[3] تقال بالقهر بل التى تقال على الاشياء التى لا يمكن ان
تكون بنوع اخر ومنها ما ليس هو بالضرورة ولا ابدا بل اكثر (c)
ذلك فهذا ابتداء وهذه هى علة انية[4] العرض[5] فان الذى هو لا ابدا (d)
ولا اكثر ذلك [6]نسميه[7] انه[8] عرض مثل المطر ان كان[9] عند طلوع
5 الشعرى فان ذلك عرض[10] [11]يكون ولا يكون[12] ابدا ولا اكثر ذلك[11]
وعرض ان يكون الانسان ابيض لاكن[13] لا يكون ذلك ابدا ولا (e)
اكثر ذلك[6] والبناء المتطبب يعالج ليس بانه بناء بل عرض للبناء ان (f)
يكون متطببا وعلاجه بانه متطبب والطباخ يمكن ان يكون[14] ويهيئ (g)
طعاما نافعا ولكن ليس ذلك من علم الطباخ[15] ولذلك يقال انه عرض
10 ذلك[16] فعلى هذه الحال ربما كانت القوى الفاعلة اخر[17] وليس لهذه[18] (h) (i)
الاشياء مهنة ما ولا قوة محدودة فان التى هى او تكون[19] بنوع
العرض فعلتها[20] ايضا بنوع العرض فاذ ليس جميع الاشياء باضطرار (k)
وابدا بانها[21] او بانها تكون بل اكثرها اكثر ذلك فمضطر ان يكون

— [3] *B,a,(jk)* لا التى : L *(non jk)* لا الضرورة التى ; [β *alterutr.*] ; *d* כאשר *(om.* ايضا) — [4] *B*[a] *(c.* ـصـ), *a,d,k,(β),*L انية : *B*[1],L* ابتدا ; *B** انية ابتداء *(? – cf. n. 5).* — [5] *B** *(c.* خ *– sine signo in lin.)* انية ابتداء العرض , *sed cf. n. 4.* — [6] *a omit. (homot.)* 20 *verba* نسميه...اكثر ذلك — [7] *B* سميه *(s.p. in.), nos (?)* نسميه : *jk* «vocetur» ; [β ...i] ; *d vid.* אבל ראוהו — [8] *Ita B,d,*L انه — [9] *BB*[r]*,(d)* كان : *B*[o] *ind.* ; *j omit.* ان كان — [10] *B,d,(k)* فان ذلك عرض : L* *(non [β] ?) om.* — [11] β *plura habet.* — [12] *B* يكون ولا يكون *(cf. n.* 11) : L اذ لا يكون ; *d* يكون ولا ; *k* «quia nunquam fuit» ; [φ *(?)* « ... לא ... »] — [13] *Ita B* لاكن , *a,d* אבל , *jk* « sed » , (L ولكن) — [14] *B* يكوّن : *a* يطبخ : *d ind.* — [15] *B* الطباخ : *a* הבישול , *d* ...האפייה והב , *k* « coquendi ». — [16] *B,a,k* ذلك : *d om.* – [β *plura habet*]. — [17] *Ita B,a,d,k,*L, *(β*ρ*χ*A*[b] – *non* βχρE) اخر — [18] *B,a,k,*L*,(φ ?)* لهذه : *d om.* — [19] *B*[1]*,a,d,j,*L*,(β)* تكون : *B** *(c.* خ) تقال — [20] *B,d,j,*L*,β* فعلتها : *a* [فعلها] — [21] *B,a,d,*L*,(φ)* بانها : *jk om.* بانها او بانها تكون

الذى[22] بنوع العرض مثل الابيض فانه ليس هو ابدا موسقوس ولا
(l) اكثر ذلك واذ قد يكون فى وقت ما[23] هو بنوع العرض والا فسيكون[24]
جميع الاشياء باضطرار[25] وسيكون[24] للعرض علة اخرى[26] غير اكثر
(m) ذلك الامكان[27] بنوع اخر وينبغى ان يوخذ[28] ذلك اولا[29] ان لم يكن
(·) شىء اخر[30] غيره ناقص من اليونانى[31] الابتداء[32] الذى هو لها ابدا فسنفحص[33] 5
عن هذه من بعد

C.5 التفسير

a يقول وان كان ما بالعرض لا يحيط به معرفة فلنتكلم فيه بقدر
ما يمكن فى طبيعته ونعرف العلة التى من اجلها وجد فانه خليق ان
يبين[1] من ذلك لم كان ليس يحيط به معرفة ولا تفحص صناعة عن 10
علته

b ثم شرع يتكلم فيه فقال فاذ فى الاشياء التى هى ما هى ابدا على
حال واحدة وهى بالضرورة ايضا لا الضرورة التى تقال بالقهر بل
التى تقال على الاشياء التى لا يمكن ان تكون بنوع اخر يريد واذ
قد يوجد فى الاشياء ما هو ابدا على حال واحدة وهو الذى هو 15
بالضرورة واعنى بالضرورة لا الضرورة التى تقال على القهر بل التى

— [22] L,*a*,*k*,(β) الذى : *B* التى (*c.* يكون *s.p. in.*) ; *d plur.* — [23] *Nos*, (*jk*,β) ما : *B*, *a*,*d*,L ما ما — [24] *Ita B cum yā'.* — [25] *Nos*, (*k*,L,R) و... , *a* ...ٮ : *B*,*d*,(L*,R* – *non* β) او... — [26] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) اخرى — [27] *B*,*d*,L الامكان , *a* האפשר , *k* « (a) possibilitate». — [28] *a*,(β) يوخذ : *B*,*d*,*k* يوجد — [29] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) اولًا — [30] *Ita B*, *a*,*d*,*j*,L,(φ ?) اخر — [31] *B*,*a*,*d* ناقص من اليونانى , (*k* «album in greco») : *j* « album nigredo ». — [32] *Ita B*,*a*,*d*,*j* الابتدا — [33] *B* فسنفحص , *a*,*d*,*k* [...نفحص]

C. 5. — [1] *B* بين (*s.p. in.*), *a*,*j* [يبيَّن] : *d* [نبين]

تقال على الاشياء التى لا يمكن ان توجد بنوع اخر غير الذى هو عليه

ثم قال ومنها ما الذى هو بالضرورة ولا ابدا بل اكثر ذلك فهو[2]
ابتداء ومنه هى[3] علة النية[4] العرض يريد واذ[5] كانت الاشياء منها ما
هى ضرورية الوجود ومنها ما وجودها فى الاكثر من الزمان فهذا[6]
5 الذى هو علة ما بالعرض وذلك انه اذا لم تحدث فى الاكثر ما شانه
ان يحدث على الاكثر حدث ما بالعرض ولذلك لو كانت الامور
كلها ضرورية لم يكن هاهنا ما بالعرض

ولما تبين ان علة ما بالعرض هو ان توجد هاهنا امور اكثرية
لانه اذا وجدت اكثرية لزم ضرورة ان توجد اقلية قال فان الذى هو
10 لا ابدا ولا اكثر ذلك نسميه[7] انه[8] عرض[9] مثل المطر ان كان عند
طلوع الشعرى قال[10] ذلك عرض[11] اذ لا يكون[12] ابدا ولا اكثر ذلك
وانما قال ذلك لان الذى يلزم عن طلوع الشعرى بالذات هو انقطاع
المطر فلو كان ذلك ضروريا لم يوجد عنها مطر فى الاقل [13]من اوقات
طلوعها ولذلك من لا يسلم وجود ما بالعرض يلزمه ان تكون
15 الاشياء الحادثة كلها ضرورية الحدوث

ثم قال وعرض ان يكون الانسان ابيض ولكن[14] لا يكون ذلك
ابدا ولا اكثر ذلك يريد ومن قبل هذه الطبيعة عرض للانسان ان

— [2] B فهو , a,d ואחרו : T,(β) فهذا — [3] B[1] (c. ص), a,d,T هي : B[1] om. — [4] B[1] امه ,
a,d,T انية : B[2] (c. خ), T[*] ابتدا — [5] Nos, (a,k) واذ : B,d واذا — [6] B[r],d,(k) فهذا :
B[e] فهذا ; a חזה — [7] B,T[*] نسميه , a نسميه : d vid. וקראוהו — [8] Ita B,a,d,T انه —
[9] B,d,T عرض : a [بعرض] — [10] T فان ذلك عرض : B,d (non a) omit. — [11] T عرض :
a [بعرض] — [12] B,a,d يكون ولا يكون : T اذ لا يكون — [13] Inc. B [2] fol 74[r].
— [14] B ولكن , a ואבל , d אבל

يكون ابيض وان لا يكون وان يكون الابيض اشياء كثيرة غير متناهية مثل ان يكون موسقارا [15] وبناء واشياء لا نهاية لها

f قوله والبناء المتطبب يعالج ليس بانه بناء بل عرض للبناء ان يكون متطببا وعلاجه بانه متطبب يريد ومثال ذلك البناء يعرض له [16] ان يكون طبيبا لانه ليس يعالج بما هو بناء بل بما عرض للبناء 5 ان يكون طبيبا

g وكذلك الطباخ يمكن ان يصنع طعاما نافعا ولكن ليس ذلك من فعل [17] الطباخ الا بالعرض والذى يصنع الطعام النافع بما هو نافع هو الطبيب واما الطباخ فانما يصنع اللذيذ بما هو لذيذ فقد يتفق ان يكون فى [18] بعض اللذيذ الذى يصنعه شيئا نافعا [19]

h قوله فعلى هذه الحال ربما كانت القوى [20] الفاعلة اخر يريد فعلى هذه 10 الجهة ربما وجدت للقوى الفاعلة والمهن افعال اخر غير الافعال التى من اجلها كانت

i قوله وليس لهذه الاشياء مهنة ولا قوة محدودة فان التى هى او تكون [21] بنوع العرض فعلتها ايضا بنوع العرض يريد وليس لهذه الاشياء التى بالعرض صناعة فاعلة ولا قوة محدودة اى طبيعة تصدر 15 عنها هذه الاشياء فان الاشياء التى حدوثها [22] بالعرض عللها ايضا بالعرض اعنى اى علة اتفقت بل علل لا نهاية لها

k قوله واذ ليس جميع الاشياء باضطرار وابدا بانها او بانها [23] تكون بل اكثرها اكثر ذلك فمضطر ان يكون الذى بنوع العرض مثل

---

[15] jk [موسقارا و] : a,d [موسقار او] ; B alterutr. — [16] a,(k) [له] : B,d om. — [17] Ita B,a,d فعل — [18] B,d ان يكون فى : a [فى] — [19] Ita B شيا نافعا — [20] Ita B,a,d,T القوى — [21] B,a,d,T تكون : (تقال T*) — [22] a,(k) [حدوثها] : B حدودها — [23] T باتها او باتها :

الابيض فانه ليس هو ابدا موسقوس ولا اكثر ذلك يريد واذا[24] كان
من الظاهر انه ليس جميع الاشياء تكون باضطرار بل اكثرها انما
تكون فى الاكثر فباضطرار ان يكون الذى بالعرض هى الامور
الاقلية التى من قبلها صارت الاكثرية غير ضرورية والا صارت
5 الامور كلها ضرورية وهذه مثل كون الابيض موسقوس اعنى
ان يعرض للذى هو ابيض او اسود ان[25] يكون موسقوس فان هذا
ليس هو باضطرار ولا امر اكثرى

l (قوله) واذ قد يكون فى وقت ما ما[26] هو بنوع العرض والا
فسيكون[27] جميع الاشياء باضطرار وسيكون[28] للعرض علة اخرى
10 غير اكثر ذلك الامكان بنوع اخر يريد وان لم يكن ما بالعرض
موجودا فستكون جميع الاشياء موجودة باضطرار وسيكون[29] لما
بالعرض علة غير علة الممكن الاكثرى وانما قال ذلك لان علة ما
بالعرض هى علة الممكن الاكثرى اذا لم يوجد عنها الفعل الذى لها
بالطبع بل فعل اخر على ما تبين[30] فى السماع

15 m (قوله) وينبغى ان يوخذ[31] ذلك اولا ان لم يكن شىء اخر غيره
يريد وينبغى ان يوخذ[32] ان علة[33] ما بالعرض هى علل[34] الامور الاكثرية
اذ ليس يوجد هاهنا علة اخرى يمكن ان توخذ علة لما بالعرض غيرها

B باضا او باضا ; d שהם او باضا ; a باضا — [24] B,a واذا : d [واذ], k « et cum ». — [25] B^2,a,d,(jk) ان : B^1 او — [26] B,a,d,T* ما ما : (T,β) ما — [27] Ita B,T cum yā'. — [28] B^1,T,(R) وسيكون , a ויהיה : B*,d,T*,(R*) ...او — [29] B^1 وسيكون , a ויהיה : B*,d ...او — [30] B ىىں , nos, d,(j) تبين : a [يبيّن] — [31] B بوحد (s.p.), a,k,β [يوخذ] : d [يوجد] — [32] a,k [يوخذ] : B بوجد , d [يوجد] — [33] Ita B,a,d,k علة — [34] B,a,d علل : jk [علة]

T.6 قال ارسطاطاليس

(a) (b) واما ان ليس للعرض علم ثابت فبين وذلك ان كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك فانه كيف يمكن ان يتعلم او يعلم ما ليس كذلك[1] وانما ينبغى ان يحد اما الذى[2] هو ابدا او الذى اكثر ذلك مثل ان الشراب المسمى كذا[3] نافع للمحمومين 5 اكثر ذلك وليس يمكن ان يقال فى وقت ما شىء[4] (c) غير هذا مثل تجدد[5] الشهر فانه ابدا او[6] اكثر ذلك ولا[7] ما[8] لتجديد[9] الشهر والعرض شىء غير هذه

C.6 التفسير

a لما بين ان ما بالعرض ليس له طبيعة محدودة اذ ليس له علة 10 محدودة اخذ يبين انه يلزم عن ذلك ان لا يكون لما بالعرض علم ولا يفحص عنه صناعة ~~قال~~ واما ان ليس للعرض علم ثابت فبين وذلك ان كل علم ثابت هو اما للذى هو ابدا واما للذى هو اكثر ذلك وانما زاد فى قوله علم ثابت لان ما بالعرض يعلم اذا وقع لكن لا علم ثابت[1] لان العلم انما يثبت للمعلوم من قبل علته ومعنى الثبوت هو 15 حكمنا بانه متى وجدت العلة وجد المعلول وذلك اما باضطرار واما

T. 6. — [1] *Ita B,a,d,k,φ* ما ليس كذلك — [2] *B,a,d* الذى : (*jk* « ut sit »). — [3] *Ita B,a,d* المسمى كذا, (*k* « talis »). — [4] *Ita B,a,d,k,*L (β*ρ*χ*A^h – *non* βρχE) فى وقت ما شى — [5] *B,*L,(β) تجدد, *d* חדוש, *jk* « novitas » : *a* הפשט — [6] *a,jk,*β [او] : *B,d* و — [7] *Ita B,a,d,*L,(φ ?) ولا — [8] *B,*L,(βρχE) ما : *d* למה ; *a om.* — [9] *B,(d),*L لتجديد : *a,*L* בהפשט

C. 6. — [1] *B* علم ثابت, (*nos* علما ثابتا ?)

اكثر ذلك ولذلك ليس يمكن ان يكون لنا فى هذا الجنس معرفة
بما يمكن ان يحدث ويقع بها اشياء هى من قبيل[2] الاشياء التى تعرض
بالاتفاق

b وقوله ان العلم الثابت انما يكون للامر الضرورى او الامر
5 الاكثرى هو امر معروف بنفسه وانه[3] ليس يمكن ان يتعلم ولا ان
يعلم ما ليس باحدى هاتين[4] الحالتين وذلك انه كما قال كلما[5] يحدّ بحد
او يوصف بصفة فاما ان تكون تلك الصفة له ضرورية واما اكثرية
مثل ما نقول فى شراب السكنجبين انه نافع للمحمومين[6] لان[7] نفعه
لهم هو على الاكثر ولو كان ينفعهم ولا ينفعهم على السواء او كان
10 ينفعهم على الاقل لم يكن لنا علم ثابت فى نفعه او ضره ولم نكن[8]
نشير به[9] على احد

c وقوله وليس يمكن ان يقال فى وقت ما شىء غير هذا مثل تجدد[10]
الشهر فانه ابدا او[11] اكثر ذلك ولا ما[12] لتجديد[13] الشهر والعرض
[14]شىء غير هذه ⌜ كذا وقع ومعناه ان تحديد[15] الشهر اى انقضاؤه[16]
15 هو ضرورى وليس تحديده[17] اكثرى وما بالعرض فهو لا ضرورى
ولا اكثرى

— [2] B,d من قبيل : a vid. [من قبل] — [3] B وانه , a,d שוי , k « et quod ». — [4] Nos : باحدى هاتين , jk « alterius istarum duarum » : B,d يوجد بهاتين ; a [يوجد بها بين] — [5] B كما قال كلما : a,d كلما قال كلما ; k [كما قلنا كلما] — [6] BB للمحـ**مين , a,d,k للمحمومين — [7] Nos, d لان : B لانه — [8] Nos, d نكن : B يكن — [9] B,a نشير به : d [نشربه] — [10] B,T,(β) تجدد : a,T* הפשט ; d om. — [11] B°,a,T او : B^r,d,T* و — [12] B,d,T ولا ما : a,T* ولا — [13] B لتجدىد , d,T لتجديد : (R ?) ; a,T* בהפשט — [14] Inc. B [2] fol. 74^v. — [15] B بحدىد , nos تحديد : a הפשט ; d,j [تجديد] — [16] B انقضاوه , a שלמותו : d השלמתו ; k om. اى انقضاوه — [17] B بحدىده , nos تحديده : a הפשטו ; d,(j) [تجديده]

T.7 ## قال ارسطاطاليس

(·)(a) فقد قيل ما العرض[1] وما علته وانه ليس له علم ثابت واما ان
اوائل وعللا[2] مكونة وفاسدة[3] ايضا من غير ان تكون او[4] تفسد
(b) فبين فانه ان لم يكن ذلك ستكون جميع الاشياء بالضرورة فانه ان[5]
(c) لم يكن للذى[6] يكون ويفسد علة ما بنوع العرض فسيكون[7] 5
(d) بالضرورة[8] كقولنا هل يكون كذا او لا يكون فانه[9] يكون كذا
(e) ان كان كذا والا فلا وهذا ان[10] كان اخر وعلى هذه الحال وبين[11]
انه ينتقص ابدا زمان من زمان ذى نهاية وكذلك ينتهى الى الذى
(f) فى الان كقولنا ان فلانا ان خرج مات اما بمرض واما بقهر[12] وهذا
يكون ان كان غيره وهكذا ينتهى الى الذى هو الان او الى شىء 10
(g) ما من التى كانت مثل ان كذا من الماكول[13] سيعطش وهذا ان
(h) اكل اشياء حريفة[14] وهذا اما ان يكون واما لا فاذا سيموت
(i) بالضرورة[15] وكذلك ان وثب[16] احد[17] وذكر الاشياء التى قد تكونت
(k) فان القول عليها[18] واحد مثل هذا وهى لها انية قديمة[19] اقول الاشياء

T. 7. — [1] *Nos (?), a,k,(β ?)* العرض : *B,d,(β ?)* بالعرض — [2] L,*k*,β اوائل وعللا : *B,a,(d)* علا واوايل — [3] *B* مكونه وفاسدة , *(a,jk pass.)* : *d* הוות ונפסדות — [4] *B,a, jk*,I. او : *d*,L*,(β) و — [5] *Ita B,a,d k*,L,R,(φ ?) فانه ان — [6] *B*,L,(β) للذى : *a,j plur.*; *d om.* للذى يكون ويفسد — [7] I. فسيكون : *B* فستكون , *d* הנה יהיו ; *a* ויתהוו — [8] *Ita B,a,d,k*,L بالضرورة — [9] *B,a,d* فانه : L *(non k)* وانه — [10] *Ita B,a,d,k*,L,(ρχA^{b_2}) *(non* βρ*χ*E) ان — [11] *Ita B,a,d,k*,L,φ وبين — [12] *Ita* T,L,β*ρ*χ*A^b *(non* βρχ) *sine add.* — [13] *Ita B,a,d,k*,I. الماكول — [14] *Nos. a,jk*,(I.,β,R) اشياء حريفة : *B*,L* شيا حرّيفاً , *d sing.* — [15] *Ita B,a,d,k*,L-L *sine add.* [او لا...] — [16] *B,d*,L,(β) وثب : *a,k* [رتب] — [17] *Nos, (jk,β)*,I. احد : *a* אחת ; *B,d*,L* اخر — [18] *B,a,k* عليها : L عليه — [19] *B*[1]*,a*,L₁*

(l) التي قد كانت ان[20] انيتها تكوينها[21] فاذا سيكون باضطرار جميع
(m) الاشياء الكائنة مثل موت الحي فانه قد سبق وصار شيئا واحدا[22]
(n) مثل الاضداد هي واحد[23] لانها[24] لشيء[25] واحد ولكن ليست[26] بعرض[27]
(o) او بقهر[28] الا ان يكون كذا فبين انها اخذة[29] الى ابتداء ما وهذا لا
(p) 5 ياخذ الى شيء اخر ايضا واما ان[30] ياخذ الى ما ادرك بالبخت[31] ولا[32]
(q) يكون علة[33] لحركة[34] البتة ولا كن الانتهاء[35] الذي يكون[36] مثل هذا
يكون الى ابتداء ذي[37] كيفية وعلة ذات[37] كيفية

C.7 التفسير

a قوله [1]واما ان اوائل وعللا مكونة وفاسدة ايضا من غير ان
10 تكون او[2] تفسد فبين[3] يريد واما انه يظهر من هذا ان هاهنا عللا
تتكون ثم تفسد من غير ان تكون لغيرها او تفسد غيرها فبين[4]

قديمة : (B* add. قايمة) ; L₁ قائمة , jk « existentem ». — [20] B.a,d,L ان : L* فان ; jk vid. omit. — [21] B تكونها , a הויתם , d הויתם , L تكوينها : jk vid. — واحداً (R) [22] Ita B,a,d,k,L,(R) — (ان انيتها تكوينها (βρχ non habent ; [علمها وتكوينها]
[23] B واحدٌ , a הם אחד , d הם א' , jk «sunt eadem» ; [φ ...واحد] — [24] L* add. قد صارت , at non B,a,d,k,L*,(β). — [25] Ita B,d,L,(β*ρχ*A^b – non βχρ*E) لشيء
— [26] B¹ præm. بعير [= a,d,j,L بغير], at nihil præm. B¹. — [27] B° vid. عرض , nos, (β) بعرض : (B',a,d,j,L مرض) — [28] B,d,(β) بقهر : a,k [قهر] — [29] B (?) اخذه , L اخذة , d לקחר , k «accipit», (j «accedit») : B (?), a [اخرة] — [30] B,a,d ان واما : jk om.
— [31] بالبخت : (B° ? ...ث) — [32] B,(a,d),k ولا : L فلا — [33] B,d,k (βρχ – vel potius β*ρ*χ*E) علة : a om. — [34] B',L,(a,k) لحركة : d الحركة ; (B° vid. لحركته) ; [φ (?) ...حركة...] — [35] B الانها , a,k,(L,β) الانتهاء : d,L* الاشيا — [36] B الذى يكون , a,k الذى يكون : L* الى الكون ; (d التي تكون) — [37] Ita T,L,(φ) ذي...ذات

C. 7. — [1] T præm. فقد قيل ما العرض وما علته وانه ليس له علم ثابت , at non B, a,d,jk. — [2] B,a,T او : d,T*,(β) و — [3] B,d add. ايضا , at non a,T,(β). — [4] B adnot. [18] vide in Notice, II,A,b,4.

b ثم اتا بالعلة فى ذلك فقال فانه ان لم يكن ذلك ستكون جميع
الاشياء بالضرورة يريد فانه ان كان واجبا ان تكون كل علة كائنة
مكونة او مفسدة فقد يلزم ان تكون الاشياء كلها ضرورية

c ثم قال فانه ان لم يكن للذى يكون[5] ويفسد علة[6] بنوع العرض
5 فسيكون بالضرورة يريد فانه ان لم يكن للذى هو مزمع ان يتكون
علة عرضية بل كانت كل علة يتبعها معلولها ضرورة فسيكون جميع
ما يمكن ان يتكون يتكون[7] ضرورة وترتفع طبيعة الامكان

d ثم اتا بمثال هذا فقال كقولنا هل يكون كذا او لا يكون وانه[8]
يكون كذا ان كان كذا[9] والا فلا وهذا ان كان اخر وعلى هذه
10 الحال يريد انه ان كانت الاشياء كلها ضرورية فسيلزم ان يكون قول
القائل هل يكون كذا فيما ياتى او لا يكون احدهما كائن بالضرورة
ولا بد والاخر ممتنع ويلزم ان تكون علة ذلك الشىء الكائن كائنة
بالضرورة وان يكون اذا كانت كان معلولها ضرورة وهذا هو الذى
دل عليه بقوله وانه[10] يكون كذا ان كان كذا[11] والا فلا⌐ وقوله[12] وهذا
15 ان كان اخر[13] وعلى[14] هذه الحال يريد ويلزم ايضا فى علة[15] علته[16] ان
يكون معلولها باضطرار وان[17] كانت كائنة ان تكون على هذه الحال
اى تكون كائنة باضطرار عن علتها وعلتها عن علة اخرى وينتهى

---

[5] (T),a,d,jk يكون : B vid. الكون — [6] B,a,d علة : T,(β) علة ما — [7] Nos, a يتكون : B[1] متكون, (B[2] fecit متكونا), d מתהווה — [8] B,d,L₂ وانه : a ראם הוא ; T فانه — [9] B[2],d,T كذا : B[1],a om. — [10] B,a,d,L₁ وانه : T فانه ; jk «cum...». — [11] d,T,(L₁) كذا : B,a,L₁* om. — [12] B,k وقوله : a,d om. — [13] B[2],d,T اخر : B[1],a,k om. ; j «aliquid». — [14] B,a,k,T وعلى : d om. و — [15] B[2] (c. ص), a,d علة : B[1],jk om. — [16] B,d,jk علته : a [علة] — [17] Nos (?) وان , a,d ראם : B,k ان

ذلك ضرورة الى علة اخرى ضرورية الوجود لانه ليس تمر امثال هذه العلل الى غير نهاية

e ثم قال وبين[18] انه ينتقص ابدا زمان من زمان ذى نهاية وكذلك ينتهى الى الذى فى الان يريد ان الزمان الذى يحدث فيه علة الشىء
5 الحادث فى زمان محدود من المستقبل ينتقص من ذلك الزمان وينتقص ايضا من الزمان الباقى زمان حدوث علة العلة حتى ينتهى الامر[19] الى الان الحاضر الذى فيه العلة الاولى للحادث المزمع الحدوث

f ثم اتى بمثال[20] فى هذا المعنى فقال كقولنا ان فلانا ان خرج[21] مات اما بمرض واما بقهر وهذا يكون ان كان غيره وهكذا[22] ينتهى الى
10 الذى هو الان او الى شىء ما من التى كانت يريد مثال ذلك انه ان كان واجبا متى خرج[23] زيد ان يموت وجب ان[24] يكون ان مرض مات وان كان كذلك مرض ولا بد حتى ينتهى الامر الى علة موجودة فى الان الحاضر مثل انه ان عطش حدثت به حرارة ولا بد وان حدثت به حرارة حدثت به حمى ولا بد وان حدثت به حمى
15 مات ولا بد وان خرج الان حدث به عطش ولا بد

g ثم قال مثل[25] ان كذا من الماكول[26] سيعطش وهذا ان اكل[27] اشياء حريفة[28] وهذا اما ان يكون واما لا يريد مثل انه ان مات بمرض يلزم ضرورة ان يكون مثلا ان تصيبه حرارة خارجة عن الطبع

— [18] a,j,T وبين : B وبس , d ויתבאר — [19] Nos, a,[jk] الامر : B الأمور — [20] B²,a, d,k بمثال : B¹ omit. — [21] B¹ حرج , a,d,j خرج : (B² vid. superscr. د super حر) — [22] B²,a,T وهكذا : B¹ و**ذا — [23] B,a,d خرج : j [جرح] — [24] Nos (??) وجب ان : B,d,k ان ; a [او ان] — [25] BB م**ل , a,d,T مثل : jk [ومثل] — [26] Ita B,a,d,k,T الماكول — [27] B²,a,d,T اكل : B¹ كل — [28] a,T,R,(β) اشيا حريفة : B,T* شيا حريفا ,

وان يكون ان اصابته حرارة ولا بد ان يكون قد اصابه قبل ولا
بد سبب من اسباب الحرارة كانك قلت عطش وان يكون ان[29]
اصابه عطش ولا بد ان يكون قد اكل اشياء حريفة ولا بد يريد[30]
فيكون اكله الاشياء الحريفة واجبا ولا بد ولذلك يكون ما يتبع
5 اكلها واجبا ولا بد وذلك انه يلزم عن وضع الكائنات فى المستقبل[31]
كائنات بالضرورة اعنى احد[32] المتقابلين منها ان تكون ايضا اسبابها[33]
كائنة بالضرورة ولزوم بعضها عن[34] بعض امر ضرورى وقوله وهذا اما
ان[35] يكون واما[36] لا يشير به الى[37] السبب والى[38] المسبب اى يكون
كلاهما ضروريا[39]

h 10 وقوله فسيموت اذا[40] بالضرورة يريد وان كانت هذه الاسباب
بهذه الاحوال فسيلزم ان يخرج وان يموت بالضرورة

i ثم قال وكذلك ان وثب[41] احد[42] وذكر الاشياء التى قد تكونت
فان القول عليه واحد مثل هذا وهى لها انية قائمة[43] يريد وكذلك يلزم
ان يكون كل ما قد تكون منها فقد كان قبل ان يتكون ضرورى
15 ان[44] يتكون حتى تكون الامور المستقبلة والماضية ضرورية الكون[45]
اللازم فى[46] ذلك واحد وهذا خلاف ما يعقل ويحس وقوله وهى لها انية

---

d sing. — [29] *B¹,d* ان , *jk* «si» : *B² vid. delere.* — [30] *B,a* يريد : *d om.* — [31] Inc. *B* [2] *fol.* 75ʳ. — [32] *a,d,jk* [احد] : *B om.* — [33] *B,d* اسبابها : *a,k om.* — [34] *B,d* عن : *a* אל , *k* «ad». — [35] *a,(jk),*T اما ان : *B* اذا — [36] *a,(jk),*T واما : *B* وذاك — [37] *B,a* الى : *jk* [اما الى] — [38] *a* [والى] : *B* و ; *jk* [او الى] — [39] *B¹* ضرورى , *quod B² fecit* ضروريا — [40] *B,(d)* فسيموت اذا : T,*(a,k)* فاذا سيموت — [41] *B,d,*T وثب : *a,j,*T* [رتب] — [42] *a,jk,*(T) احد : *B,d,*T* اخر — [43] *B,(*T**)* قايمة : *a,*T قديمة ; *d,*T* قديمة قائمة — [44] *Nos (?)* ضرورى ان : *B¹,(a)* ضرورى او ; *B²* ان *loco* او ; *d,jk* [ان...] — [45] *Nos,* *B* الكون اللازم فى : *a* فى החויה המחוייבת ; *d* من ההויה המתחיב

قديمة قائمة[46] يريد ويلزم ان يكون للاشياء الكائنة[47] انية قديمة قائمة[48]
يلزم عن تلك الانيات[49] خروجها ولا بد الى الفعل مثل ما يقال فى
التمثيل الشرعى ان الاشياء هى مكتوبة فى لوح محفوظ وان ما كتب
فى ذلك اللوح[50] يخرج الى الفعل

5 ولذلك فسّر[51] هذا المعنى بان قال اقول الاشياء التى قد كانت ان[52] **k**
انيتها تكوينها[53] يريد انه يلزم ان تكون طبائع الاشياء وماهياتها
تقتضى[54] لها ان تتكون ولا بد كما ان طبيعة المتكونة تقتضى[55]
ان تفسد

ولذلك قال فاذا سيكون باضطرار جميع الاشياء الكائنة مثل **l**
10 موت الحى يريد فيلزم هذا الوضع ان تكون الاشياء التى منها
تكونت المتكونات تقتضى جواهرها[56] ان تتكون منها ولا بد
كما تقتضى اذا تكونت ان تفسد ولا بد مثل فساد الحى

وقوله لانه[57] قد سبق وصار شيئا واحدا مثل الاضداد هى واحد **m**
لانها[58] لشىء واحد يريد وانما وجب ان يفسد الكائن باضطرار لانه من
15 قبل ان يفسد قد كان وجب ان تركب وصار شيئا واحدا من اضداد
وانما صار واحدا لان الاضداد وجدت فيه لشىء واحد وهى الصورة
فهو ولا بد يفسد

---

[46] *B,d,*T*,(*R*)* قديمة قائمة : *a* قديمة , *k* «antiquam» : L₁ قائمة , *j* «existentem». — [47] *d (non B,a,k) add.* [الفاسدة] — [48] *B,a* قديمة قائمة , *k* «antiquam existentem» : *j* «existentem»; *d* קדמונית' قائمة — [49] *B* الانيّات , *a* הישויות : *d* המהות — [50] *a,k* [اللوح] : *B,d om.* — [51] *B^r,a,d,k* فسّر : *B^o ind.* — [52] T,*a* ان : *B* فان ; *d om.* — [53] *B* تكوينها , *a* הוייתם, *d* הויתם — [54] *Nos* تقتضى : *B* مقتضى — [55] *B* مقتضى (*s.p. in.*). — [56] *B,a,[d]* جواهرها : *jk* [طبائعها وجواهرها] — [57] *B,d* لانه : T فانه — [58] *B,d add.* قد صارت , *at nihil add. a,*T*.

n [59]وقوله ولكن[60] ليس[61] بغير[62] مرض او قهر[63] الا ان يكون كذا
يريد[59] الا انه ليس يفسد[64] الفاسد بغير مرض وبغير[65] قهر بل انما يفسد ان
كان مرض او قهر الا ان احدهما هو له بالطبع وامر ضرورى وهو
المرض والاخر بالعرض وهو القهر وانما اراد ان كل ما يتكون
o ويفسد[66] تجتمع[67] فى انها اخذة[68] الى مبدا اول[69] ومنتهية اليه ولذلك 5
قال فبين انها اخذة[70] الى ابتداء ما وهذا لا ياخذ[71] الى شىء اخر ايضا
يريد فقد تبين[72] من هذا ان ما يكون ويفسد[73] له اسباب وتلك
الاسباب آئلة ومنتهية وراجعة[74] الى سبب اول[75] اذ كان ليس يمكن
ان تمر اسباب الكائن والفاسد الى غير نهاية الا ان الفرق بينهما ان
الفساد هو شىء يكون باضطرار والكون ليس هو شىء يكون 10
باضطرار ولو كان ذلك لكانت جميع الامور موجودة باضطرار ولو
كان ذلك كذلك لكان الكون شيئا موجودا فى جوهر[76] الاشياء
التى فيها الكون مثل ما هو الفساد موجودا فى جوهرها[77]
p وقوله واما[78] ان ياخذ[79] الى ما ادرك بالبخت[80] فلا[81] يكون علة
لحركة البتة يريد واما[82] ما انتهى من هذه العلل الى ما هو عن البخت 15

— [59] *jk om.* 12 *verba* وقوله ... يريد — [60] *Nos, d*,T,(R) ولكن : *B,a om.* — [61] *B*ʳ لبيس : *B*ᵒ ليس ; T ليست — [62] *B* بغىر , *a,d*,T*,(R) بغير : (T *om.* زغير). — [63] *Nos (?), a* قهر : *B,d* بلهر ; (R بغير قهر...) — [64] *B*ʳ*,a,d* يفسد : *B*ᵒ *ind.* — [65] *B* وبغير , *a,d* وبغير , *k* «et ...». — [66] *B* ويفسد , *a,d* ויפסד — [67] *B* تجتمع (*s.p. in.*), *a* יתקבצו , *d* יכללו , *nos* تجتمع — [68] *B* اخذة : *a.d* [اخرة] — [69] *B*ʳ*,a,d* اول : *B*ᵒ *ind.* — [70] *B* اخذة : *a,d* [اخرة] — [71] *(B),a* ياخذ : *d* [...ر] — [72] *B*ʳ,*(a,d,k)* تبين : *B*ᵒ *ind.* — [73] *B*²*,a,d,j* ويفسد : *B*¹ يفسد — [74] *B*ʳ وراجعة : *B*ᵒ وراجعة ; *d* וסבות ; *a,jk om.* — [75] *B,d,jk* سبب اول : *a plur.* — [76] *Ita B,a,d,k sing.* — [77] *B,d* جوهرها : *a,jk* [جواهرها] — [78] *B* واما : *a,k* [وإما] ; *d* [وأما] — [79] *B* ياخد , T ياخذ , *a* ילקח : *jk* «accipietur» ; *d* יהיה אחרון — [80] بالبخت : (*B*ᵒ ث *B*ʳ *fecit* ت) — [81] *B,a.d* فلا : T ولا — [82] *B* واما , *a,d,k* [وأما]

اى كلما حدث عن البخت[83] فانه ليس يكون مثل هذا علة لحركة
طبيعية[84] اصلا يريد ان ما حدث بالبخت[83] ليس يكون علة لنوع من
انواع الموجودات مثل ما يكون ما حدث بالطبع علة لما يحدث بالطبع
وقوله ولاكن الانتهاء[85] الذى[86] يكون[87] مثل هذا يكون[88] الى ابتداء q
5 ذى كيفية وعلة ذات كيفية يريد ولكن ما حدث عن البخت[89] فانه
انما يكون عن مبدا ذى طبيعة محدودة وعلة محدودة وذلك ان ما
بالعرض فانما يعرض لما بالذات ولذلك كان ما بالذات متقدما على ما
بالعرض

T.8

قال ارسطاطاليس

10 وينبغى ان نفحص اكثر ذلك هل هو كالذى ينتهى الى العنصر (a)
او[1] الذى هو بسببه او الى الذى حركه فلندع ذكر الهوية التى بنوع (c)
العرض فقد حددنا فيها ما فيه كفاية ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة[2] (d)
وليست كالكذب وذلك انها فى التركيب والتفصيل وبالجملة فى (e)
قسمة[3] النقيضة فان لها اما الموجبة فبانها حق وبانها مركبة فلها سالبة (f)
15 ما[4] وبانها منفصلة فلها كذب هذه القسمة التى هى[5] النقيضة[6] واما (g)

---

[83] البخت... : (B¹ ث B² fecit ت) — [84] B طبيعيه , k «naturalis» : a [طبيعة] ; d [طبيعته] — [85] a,j,T الانتهاء : B,d,k الاشيا — [86] T الذى : B,(d) التى , k «quæ», j «qui» ; a الى — [87] B يكون (s.p. in.), T يكون : d [تكون] ; a الكون — [88] B يكون (s.p. in.), a [يكون] : d تكون — [89] a,d,jk [البخت] : B البحث

T. 8. — [1] *a,jk*,L*,(βρχ) *add.* [الى], *at non* *B,d*,L,(β*ρ*χ*A^b). — [2] *B,a,(d),k*,L بالحقيقة : [X كالحقيقة ?] — [3] *j*,L فى قسمة : *a* [القسمة] ; *B,d* فى نسبة — [4] *a,k*,(L) ما : *B,d* *omit.* — [5] *B,a,d,k*,L هى : L* فى — [6] *Ita* *B*,L النقيضة , *a* הסתירה , *d* הסותר ,

(h) - كيف يعرض[7] ان يفهم المعا والمتقادم[8] فله قول اخر وانما اقول المعا
والمتقادم لكى لا[9] يكون شىء بعد شىء بل ان يكون شىء واحد
(i) فان الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء مثل الخير والشر ليكون
(k) الصدق كالخير والكذب كالشر بل هما فى الفكرة وليس شىء من[10]
(l) الفكرة على المبسوطات او[11] على ما هو فجميع التى[12] ينبغى ان 5
يبحث[13] بها عن الهو[14] الذى هو على[15] هذه الحال وعن الذى ليس هو
(m) سنذكرها[16] من بعد واذ[17] فى الفكرة اما[18] تركيب واما[19] تفصيل لا
فى[20] الاشياء فالذى هو اخر[21] على هذا النوع من الاشياء التى
بالحقيقة [22]فهو الذى يدل اما على ما الشىء او على انه كيفية او كمية
(n) (o) - او انه يتصل بشىء اخر او ان[23] الفكرة تفصله[24] فلندع الهوية التى 10
كالعرض والذى[25] كالصدق وذلك ان علة احدهما[26] لا حد لها
والاخرى علتها الفكرة[27] وكلاهما فى الجنس الناقص[28] من اجناس
الهوية وليس من[29] التى تدل على انها لهوية[30] فلذلك[31] فلنترك[32]

---

k «contradictoria». — [7] *B,a,d,k*,L,β يعرض : L* عكن — [8] *B*¹,(*B*³ *add.* ص), L والمتقادم : *B*³ والمقادر ; *a,d* והקודם , *jk* «et prius». — [9] *B*³,*a,j*,L₁,L₂ لا : *B*¹,(*B*³ ?), *d*,L* *om.* — [10] *Ita B,a,d,(k)*,L شى من — [11] *Ita B,a,d,k*,L او — [12] L التى : *B* الذى — [13] *B* سحث *s.p. in., a,k pass.* : *d* [نبحث] — [14] *B*,L الهو , *a* ההוא : *k* «(de) ente» ; *d* נמצא... ; L* الهوية — [15] *B,a* على : L ب , *d* ב — [16] *B,d*,L سنذكرها : *k pass.* ; *a* [سيذكرها] — [17] *B,d* واذ , *a* וכר , *k* «et cum» : L* فاذا — [18] *Ita B,a,d,k*,L,φ اما — [19] *Ita B,a,k*,L,(β*ρ*χ*E – *non* βρχAᵇ) واما — [20] *B* (?), L,*k*,(β) لا فى : *B* (?), *d* لاى ; *a* [الا فى] — [21] *B* اخر , *a,j*,β,L اخَر : *d* [الاحق] — [22] Inc. *B* [2] *fol.* 75ᵛ. — [23] *B,a,d* ان : L*, (*jk*) *om.* — [24] *Ita* T,L₁,L₂,(ρχ Al. – *non* βρ*χ*AᵇE) تفصله — [25] *B* والذى : L₁,L₂ والتى — [26] *Ita B*,L احدهما (*non* احديها) — [27] *Ita B,a,d,(k)*,L علتها الفكرة — [28] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) الناقص — [29] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) من — [30] *a,jk*,L*,(β*ρ*χ*Aᵇ) لهوية : *B,d*,L* الهوية — [31] *Ita* BB (*mutil.*), *a,d,k*,L فلذلك — [32] *B* فلترك ولنفحص (*s.p. in.*), *a*,(*d*) הנה נעזוב ונחקור : L* فلنترك الفحص ; *k* « dimittatur et perscrutemur ».

ولنفحص[32] ناقص من الرومى[33] قد فصلنا حيث ذكرنا ان[34] كل واحد من (p)
الاشياء[35] يقال على انواع كثيرة[34] ان الهوية تقال على انواع كثيرة[36]
فان[37] بعضها يدل[38] على ما هو[37] ناقص من الرومى[39] (q)

C.8 التفسير

5 لما عرف طبيعة ما بالعرض وفصله من طبيعة ما بالذات واخبر a
انه وان كان سببا فانه يرتقى الى احد الاسباب التى بالذات اخبر انه
ينبغى ان يفحص عن السبب الذى اليه يرتقى[1] فقال وينبغى ان نفحص
اكثر ذلك هل هو كالذى ينتهى الى العنصر او[2] الذى هو بسببه او
الى الذى حركه يريد وينبغى ان نفحص اكثر ذلك من امر ما بالعرض
10 هل يرتقى الى السبب الذى على طريق العنصر او الذى على طريق
الغاية او السبب الفاعل وهو فقد بين فى الثانية من السماع انه b
يرتقى الى السبب الفاعل ويشبه ان يكون لمكان[3] هذا اضرب عن
ذكره هنا[4] ويحتمل[5] ان يكون قد تقدم ففحص عن ذلك فى الذى
سقط من هذه المقالة ويكون ما ذكر هاهنا من ذلك تاكيدا منه
15 فى الفحص عن هذا المعنى من امر ما بالعرض

— [32] *B,a,(d)* ناقص من الرومى : *j* « album » ; *k* « album in romano ». – *B add. coronidem.* — [34] *Ita* T,I.,(φ?) ان ... كثيرة — [35] *Ita B,a,d,k,*L الاشياء (*non* الاسماء) — [36] *B,d,*L كثيرة : *a om.* — [37] *Ita B,a,d,(k,*R*),β*ρ*χ*E¹* [*non* βρχ] فان ... ما هو — [38] *a,d,k* [يدل] : *B* تدل — [39] *B,a,(d)* ناقص من الرومى : *j* « album », *k* « in romano ». *(Quid desit non videmus nec videt* R *(?) p.* 743,10-11, – [*sed cf.* β*χ*E²]).

C. 8. — [1] *B* رتقى (*s.p. in.*), *a,d* ויעלה : *jk* « ascendunt omnes causæ quæ sunt accidentales aut essentiales ». — [2] *B,*T او : *d,*T* [او الى] — [3] *a,(d),j* [لمكان] : *B* لما كان — [4] *B²* (*c.*ـه), *a,d,j* هنا : *B¹ om.* — [5] *BBʳ* (*s.p. in.*), *a,d* ويحتمل : *B° ind.*

c ولما تبين له[6] ان هذه الهوية التى بالعرض ليس ينظر فيها هذه
الصناعة قال فلندع ذكر الهوية التى بنوع العرض فقد حددنا فيها[7]
ما[8] فيه كفاية يريد فقد عرفنا من طبيعتها ما فيه كفاية

d ثم قال ولنتكلم فى الهوية التى بالحقيقة وليست كالكذب وذلك
5 انها فى التركيب والتفصيل يريد واذ قد تكلمنا فى الهوية التى بالعرض
فلنتكلم فى الهوية الصادقة من جهة ما هى صادقة وهذه هى التى
هى فى النفس ولنتكلم[9] فى الهوية التى هى فى النفس[9] وهى التى منها
الصادق ومنها الكاذب[9] وذلك ان هذه الهويات انما هى شىء يفعلها
العقل عندما يفصل الموجودات بعضها من بعض او يركب بعضها
10 الى بعض فهذه الهوية هى جنس من اجناس الهويات

e ثم قال وبالجملة فى قسمة[10] النقيضة يريد وبالجملة فهذه الهوية انما
هى موجودة فى الايجاب والسلب

f ثم قال فان لها اما الموجبة [11]فبانها حق وبانها مركبة فلها سالبة ما[12]
وبانها منفصلة فلها كذب[11] هذه القسمة التى هى[13] النقيضة يريد اما
15 الموجبة الحقيقية فانها تدل من الموجودات على التركيب الذى فيها
والسالبة الحقيقية تدل على الانفصال الذى فيها ولما كان الموجود
الواحد ليس يمكن ان يكون مركبا منفصلا معاً[14] كانت الموجبة اذا

---

[6] B,a,d تبين له : jk [بين] — [7] T,a حددنا فيها : B حددنا ما فيها ; d [حددناها] — [8] T,a,d, (B° ?) ما : B (vel Bʳ ?) ربما — [9] a om. 7 verba ولنتكلم...فى النفس, et k om. 13 verba ولنتكلم... ومنها الكاذب ; at nihil om. B,d. — [10] B قسمة vel نسة, a,(T,β) قسمة : d [القسمة] ; T* نسبة — [11] B,d (non a) prætermissis 11 verb. فبانها حق...فلها كذب substituunt الى قوله — [12] a,T ما : T* omit. — [13] a,T هى : B,d فى — [14] Nos معاً, a יחד, j «insimul» : B om. ; d om. منفصلا معا

صدقت كذبت السالبة وكان لكل موجبة صادقة وهى التى تدل
على التركيب سالبة كاذبة وهى التى تدل على الانفصال فكانه قال
اما الموجبة فمن قبل انها حق[15] موجودة فى التركيب كان لها سالبة
كذبها موجود فى الانفصال الذى يوجد فيها وهذا هو معنى اقتسام
5 المتناقضين الصدق والكذب وذلك انه لما كانت الموجبة حقا من
قبل التركيب كانت السالبة كذبا من قبل الانفصال وكذلك اذا
كانت السالبة حقا من قبل الانفصال كانت الموجبة كذبا من قبل
التركيب

g ثم قال[16] واما كيف يعرض[17] ان يفهم المعا والمتقادم فله قول اخر
10 وانما اقول المعا والمتقادم لكى لا[18] يكون شىء بعد شىء بل ان يكون
شىء واحد فانه انما[19] اراد فى[20] هذا القول ان يعرف اختلاف الهويتين
الهوية التى فى النفس والتى خارج النفس وذلك ان التى فى النفس
يعرض لها ان تقبل المتقابلين معا واما التى خارج النفس فليس يعرض
لها ذلك فكانه قال فاما كيف تفهم النفس السببين المتقابلين معا
15 وهو خلاف وجودهما خارج النفس اى ان الهيولى انما تقبل المتضادة
شيئا بعد شىء فقال ان علة هذا له قول فى غير هذا الموضع يعنى فى
h كتاب النفس فان هنالك اعطى السبب فى ذلك وقوله وانما اقول المعا
والمتقادم لكى لا[21] يكون شىء بعد شىء بل ان يكون شىء واحد
يريد وانما اعنى بان العقل يفهم المتقابلين معا ليس بانه يفهم الواحد بعد

---

[15] *Nos* حق, *a* אמת, *j* «vera» : *B,d om.* — [16] *Ita B,a,d,k* ثم قال — [17] *a,d,jk,*T يعرض : *B* عكن — [18] *a,*T لكى لا : *d* [لا لكى] ; *B,*T* *om.* لا — [19] *B,a* فانه انما : *jk* «et» ; *d* فانه — [20] *B* فى : *jk* «per». — [21] *a,*(T,L₁) لكى لا : *d* [لا لكى] ; *B,*T*,L₁* *om.* لا —

الاخر كمثل حالهما فى الوجود بل بفهمهما معا كانهما مجتمعان فى الوجود

i ثم اتى بسبب هذا فقال فان الكذب والصدق ليس هما فى الاشياء مثل الخير والشر ليكون الصدق كالخير والكذب كالشر بل هما فى الفكرة يريد والسبب فى ان العقل يدرك معا المتقابلين انه ليس طبيعة 5 المتقابلين الاولين فى العقل اللذين هما الصدق والكذب طبيعة المتقابلين الاولين خارج النفس اللذين هما الخير والشر لان الصدق والكذب هما فى الفكرة والخير [22]والشر فى الهيولى

k وقوله وليس شئ من الفكرة على المبسوطات او على ما هو يريد وليس شئ من الامور الموجودة فى الفكرة يقال فيها انها موجودة 10 باطلاق على ما هو الشئ خارج النفس

l وقوله فجميع التى ينبغى ان يبحث[23] بها عن الهو[24] الذى[25] هو[26] بهذه الحال وعن الذى ليس هو سنذكرها من بعد يريد وجميع الاشياء التى ينبغى ان يفحص[27] عنها هل هى من الهوية التى بهذه الحال اعنى التى فى الفكرة او من الهوية التى ليست هى فى الفكرة بل خارج 15 النفس فسنفحص عنها يريد حيث نفحص عن الكليات وعن الاعداد وعن غير ذلك مما يشبهه

m وقوله واذ[28] فى[29] الفكرة[30] اما تركيب واما تفصيل لا فى الاشياء فالذى هو اخر على هذا النوع من الاشياء التى بالحقيقة فهو[31] الذى

---

[22] Inc. *B* [2] *fol.* 76ʳ. — [23] *B* ىبحث , *k pass.* : *a,d* [يَبْحَثُ] — [24] T الهو , *a* ההוא : *B,d* الهوية — [25] *Ita B* الذى — [26] *B,d,*T هو : *a om.* — [27] *B* ىفحص , *nos, (k) pass.* : *a,d* [نفحص] — [28] T,(*a,j,*R) واذ : *B* فاذا , *d* فاذًا — [29] *a,jk,*T,(R) فى : *B,d om.* — [30] T,(R) الفكرة : *B* الفكر ; *d,*[*a*] המחשבה ; *k* « cogitatione ». — [31] *B add.* اما

يدل اما على ما الشيء او على انه كيفية او كمية او انه[32] يتصل بشيء
اخر او ان[33] الفكرة تفصله فلندع[34] الهوية التي كالعرض والتي كالصدق
يريد واذ[35] ما في الفكرة من هذه الهوية انما هو اما تركيب واما
تفصيل من غير ان يكون ذلك موجودا في الاشياء خارج النفس
5 فالهوية[36] التي هي غير هذه الهوية التي هي من الاشياء الحقيقية هي
التي تدل اما على جوهر[37] واما على كيف[38] واما على كم[39] واما على
شيء متصل بغيره وهي باقي المقولات العشر[40] التي النسبة جنس لها[41]
n وقوله والفكرة[42] تفصله ⌜ يحتمل ان يريد بذلك ما عدى مقولة الجوهر
ويحتمل ان يريد بذلك المقولات التي تعمها النسبة لان هذه قد يظن
10 انه لولا النفس لم يكن لها وجود

o ثم قال فلندع الهوية التي كالعرض والتي كالصدق وذلك ان علة
احدهما لا حد لها[43] والاخرى[44] علتها الفكرة وكلاهما في الجنس الناقص
من اجناس الهوية وليس من التي تدل على انها الهوية[45] فلذلك فلنترك
ولنفحص[46] يريد فلنترك الفحص عن[47] الهوية التي بالعرض وعن الهوية
15 التي هي الصادقة اعني التي في النفس وذلك ان الهوية التي بالعرض
ليس لها علة محدودة والتي هي صادقة ليس لها ايضا علة الا النفس

(*d* מה), *at nihil add. a*,T. — [32] *a*,T انه : *B*,*d om.* — [33] T او ان : *a* ראם ; *B* او ; *d* و
— [34] *B*ᶠ,T فَلْندع , *a* הנה נעזוב : *d* ונניח ; *B*° *ind.* — [35] *B*,*a*,*d* واذ : *k* « et ». —
[36] *B*ᶠ,*a*,(*d*) النفس فالهوية : *B*° النفس***لهوية ; *k* « animam. ens ». — [37] *B*,*a*.*d* جوهر :
jk « quid ». — [38] *B*,*a*,*k* واما على كيف : *d om.* — [39] *B*,*d*,*k* واما على كم : *a om.* —
[40] *B*,*a*,*d* العشر : *jk om.* — [41] *B*,*d* التي النسبة جنس لها : *a*,*jk om.* — [42] *d*,*jk* [والفكرة],
*B*³ الفكرة... : *B*¹ والفطرة ; *a*,L₁* ראם الفكرة ; L₁* او الفكرة ; T,L₁ او ان الفكرة —
[43] *d*,T,(β,R) لها : *B* له ; *a ind.* — [44] T والاخرى : *B* والاخر — [45] *B*,*a*,T* الهوية : T
هوية *d* ; لهوية — [46] T,(*a*),(β) ولنفحص : *B*,*d* الفحص — [47] *B*² (*c.* ص), *a*,(*d*),*jk* عن :

ولذلك كان كلاهما معدودا فى جنس الهوية الناقصة ولهذا فقد يجب
ان نترك الفحص عن هاتين الهويتين ونفحص عن الهوية التامة وهى
الموجودة خارج النفس . .[48]

p ثم قال قد[49] فصلنا حيث ذكرنا ان كل واحد من الاشياء[50] يقال
على انواع كثيرة ان الهوية تقال على انواع كثيرة يريد وقد فصلنا 5
حيث ذكرنا الاسماء[51] التى كل واحد منها يدل على انواع كثيرة ان
q الهوية تقال على انواع كثيرة فان بعضها يقال[52] على ما هو وهو
الجوهر وبعضها على كيفية الجوهر[53] وبعضها على كمية[54] وبعضها على
اتصالات هذه بغيرها

r [55]وهنا انقضى ما وجد من هذه المقالة ويشبه ان يكون ما وجد 10
من ذلك قد تم فيه غرضه ولم ينقص منها شىء له بال[55-56]

B[1] *om.* – (*B*[r] الهوية , *B*[ɔ] *ind.*) — [48] *B*,T* (*non a,d,jk*) *hab. coronidem, nos* [. .] : *nihil add. a,d,jk* ; (T *hab.* ناقص من الرومى) — [49] *a,k*,T قد : *B,d* وقد — [50] *Ita nos (?)*, *B,a,d*,T,R* الاشياء — [51] *B,d* الاسما : *a,(jk)* الاشيا — [52] *B* يقال , *a,d,k sing.* : T يدل ; T* تدل — [53] *B,a,d* الجوهر : *jk om.* — [54] *a,k* (*non B,d*) *om.* وبعضها على كمية — [55] *jk* (*non B,a,d*) *om.* 2 *lin.* وهنا انقضى...شىء له بال — [56] *B add.* كمل المقالة السادسه ; *a add.* ...תם ונשלם תהלה לאל עולם ; *d add.* ימשך אליו המאמר השביעי ת

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير
المقالة السابعة[3] مما[4] بعد الطبيعة[5]

[1]هذه المقالة هى اول مقالة يفحص[2] فيها عن انواع الموجود a
5 المقصود بالفحص عنها اولا فى هذا العلم وذلك ان هذا العلم[3] ينقسم
اولا الى ثلثة اجزاء عظمى[4] الاول فى انقسام الموجود الى الجوهر
والعرض والثانى فى انقسام الموجود الى القوة والفعل والثالث فى[5]
انقسام الموجود الى الواحد والكثرة[6] وهذه المقالة هى اول مقالة
ابتدأ يفحص فيها عن الجوهر ولما كان الجوهر منه مفارق[7] وغير b
10 مفارق انقسم[8] النظر فى الجوهر الى قسمين ففحص فى هذه المقالة

---

[1] Inc. *B* [2] *fol.* 76v. — *In marg. B habetur alter titulus* [*ex vers.* v] *quem vide in ima pag.* — [2] *In B habetur* صلى الله على [سيدنا *sine*] محمّد وعلى آله وسلم تسليما — [3] *B,a,d* تفسير المقاله السابعه : *k* « ...ipit septimus tractatus ». — [4] *Nos, d* عما : *B* فيمّا – *a,(k) om.* عما بعد الطبيعة — [5] *d add.* והוא הנקרא באות ח'

PROŒMIUM. — [1] *d (non a) præm.* אמנם *grandiore forma scriptum.* — [2] *B* محص (*s.p.*), *nos* يفحص , *a,d* יחקור : *k* «perscrutantur». — [3] B (*in B fol.* 1r) *istis lineis* 744,5-745,9 *similia habet (vide* Notice, II,A,*b*,4, *Adnot.* [1]). — [4] *B,a,* B عظمى , (*jk* «primas») : *d* [اولى عظمى] — [5] *B*a,a,d,k,*B فى : *B*1 *om.* — [6] *B* والكثرة , *a,d* והרבוי , *j* «et multa» : B *ind.* — [7] *B,a* و : *d* [ومنه]; *k* «et alia». — [8] *B* انقسم :

---

v (*in B marg. super.*) المقاله السادسه المرسوم عليها حرف الزاى

وفى المقالة[9] التى تليها عن الجواهر الغير مفارقة وعن عددها ثم فحص
فى المقالة التاسعة عن القوة والفعل ثم فحص فى المقالة العاشرة عن
الواحد والكثرة[10] ثم فحص فى مقالة حرف اللام[11] عن الجواهر المفارقة
واى وجود وجودها وكم عددها ثم فحص فى المقالة الثانية عشر
والثالثة عشر عن الاشياء التى قالها القدماء[12] فى طبائع الجواهر 5
c المفارقة واما ما قبل هذه المقالة فانه فحص فيها عن اشياء تجرى
مجرى التوطئة والمقدمات لما يريد ان يقوله فى هذه[13] فكانه[14] قسم
هذا العلم اولا الى قسمين قسم[15] ذكر فيه المقدمات والامور التى
يتوصل بها الى[16] الفحص عن القسم المقصود بالفحص عنه فى هذا
العلم وهى الاقسام الثلاثة التى ذكرنا فابتدأ فى هذه المقالة[17] 10

T.1 فقال[1]

(a) ان[2] الهوية تقال بانواع[3] كثيرة على ما فصلنا اولا فى القول
الذى ذكرنا فيه على كم نوع يقال الشىء فنها ما يدل على ما الشىء
(-b) وانه[4] هذا الشىء ومنها ما يدل على انها[5] كيفية او كمية او شىء اخر
من الاشياء التى تحمل بالقول على مثل هذا النوع 15

---

a,d חלק — [9] B* (c. ص) وفى المقالة : B[1] (non a,d,j) om. — [10] والكثرة, a,d והרבוי :
B والكثير ;(k,B alterutr.). — [11] B,a حرف اللام : d اللام ; k «.XI.», j «undecimo».
— [12] B,a,k,B القدماء : d omit. — [13] B فى هذه : k « in istis » ; (B فى هذه المقالات) ;
a,d בזה — [14] B فكانه : B وكانه ; a,d alterutr. — [15] B,(B) قسم, a חלק : d וחלק
— [16] Cf. n. 3. — [17] d,(k ?) add. (non ut titul.) فقال

T. 1. — [1] B,a فقال (grandiore forma) : k «AR», d (titul.) قال ארסטו' –
cf. p. 745,10[17]. — [2] B,a ان : (d,j om.). — [3] B بانواع : a,d [على انواع] — [4] Ita
B,a,d,k وانه — [5] B,L انها على, a,d על שהוא, k «quod est» : j « quod hoc est » ;
[ρA[b] (non βχρ*E) om.].

C.1

التفسير

a يقول واذ قد تبين ان اسم الهوية والموجود يقال على انواع
كثيرة على ما ذكرنا فى المقالة التى بينا فيها على كم نوع تقال الاسماء
المستعملة فى هذا العلم وذلك انه قد فصلنا فيما تقدم فقلنا ان اسم
5 الموجود منه ما يدل على ماهية الجوهر المشار اليه وعلى[1] الجوهر
المشار اليه نفسه ومنه[2] ما يدل على عرض ما فى[3] هذا الشخص المشار
اليه القائم بذاته ومنه[2] ما يدل اسم الموجود على عرض[3] فى هذه
الجواهر اما كيفية او كمية او شىء اخر من الاشياء التى تحمل على
الجواهر لا حملا معرفا لذواتها ولا فى جواب ما هو[4] الجوهر المشار
10 اليه وهذا هو الذى دل عليه بقوله ومنها ما يدل على انها كيفية او b
كمية او شىء اخر من الاشياء التى تحمل بالقول على مثل هذا النوع
يريد ومن اسم الموجود ما يدل من الجوهر[5] على كيفية او كمية او
شىء اخر من الاعراض التى تحمل عليه لا على انها معرفة لجوهره
وانما تحمل عليه من طريق كيف هو او كم هو او اين هو او متى
15 هو او غير ذلك من انحاء حمل سائر المقولات

T.2

قال ارسطاطاليس

(b) فاذ تقال الهوية على هذه الانواع فبين ان الهوية الاولى من هذه
(c) هى التى تدل بماذا[1] هو وهذا هو الدليل على الجوهر فانا اذا قلنا فى[2]

C. 1. — [1] *B,a,d* وعلى : *jk vid.* [ومنه ما يدل على] ; *nos ?* — [2] *Nos (?)* ومنه , *a,d* וממנו : *B* ومنها — [3] *jk om.* 14 *verba* على عرض...فى هذا الشخص , *at non B,a,d.* — [4] *B* ما هُو , *a,d* מחר : *jk* [...هذا] — [5] *Nos (?)* الجوهر : *B,a,d,k plur.*

T. 2. — [1] *B,a,d, (φ??)* بماذا : ι. على ما ; *jk* «quid». — [2] *B*ʳ*,a,d* فى : *B*° *pram.*

الشيء هذا[3] كيف هو نقول[4] اما صالح واما طالح ولا نقول انه[5] انسان واذا سئلنا ما هو لا نقول انه ابيض ولا حار ولا ذو ثلثة
(·) اذرع بل انه انسان او الاه واما سائر الاشياء فتقال هويات لانها للهوية التي على هذه الحال فبعضها كميات وبعضها كيفيات وبعضها
5 منفعلات وبعضها شيء اخر مثل هذا[6]

C.2

التفسير

a لما بين ان اسم الموجود واسم الهوية يدل كل واحد منها على مقولة الجوهر وعلى سائر[1] اعراض[2] الجوهر التي هي المقولات التسع يريد ان يبين ان هذا الاسم انما يدل اولا وباطلاق وتقديم على مقولة
10 الجوهر وانه يدل بتقييد[3] وتاخير على مقولة مقولة[4] من مقولات الاعراض التي انما يقال فيها انها موجودة من اجل كونها اعراضا للموجود بذاته وهو الجوهر

b قوله فاذ تقال الهوية على هذه الانواع فبين ان الهوية الاولى من هذه هي التي تدل على ما هو وهذا هو الدليل على الجوهر يريد
15 واذ قد تبين ان اسم الموجود يقال على اجناس المقولات فبين ان الاول[5] الذي ينطلق عليه من هذه اسم الموجود او الهوية باطلاق هو الشيء الذي يجاب به في جواب ما هو هذا الشخص المشار اليه القائم بذاته وهذا السؤال هو سؤال عن الجوهر ودليل عليه

— [3] B[1] هدا , nos, (β) هذا : B[2],a,d,L اى هو او — [4] L add. انه , at non B,a,d,(k). — [5] Ita B,a,d,k,L,(φ) انه انسان — [6] Ita B,a,d,k,βχρ*E (non β*ρχ*A^b) مثل هذا

C. 2. — [1] B,a سائر : d,(k ?) omit. — [2] B^r,a,d,(k) اعراض : B^o عراض — [3] B[1],a[1],d بتقييد, (jk «...determinate...») : B[2] (c. صـ خـ), a[2] بتقدم — [4] B مقولة مقوله : a,d مقولة : (jk « alia prædicamenta »). — [5] Nos, B (?), k الاول : a,d,B (?) vid.

c ثم اخذ يستدل[6] على هذا المعنى من جهة السؤال والجواب مقال

فانا اذا قلنا فى الشىء اى هو او كيف هو نقول انه اما صالح واما

طالح ولا نقول انه انسان واذا[7] سئلنا ما هو لا نقول انه ابيض ولا

حار ولا ذو ثلثة اذرع بل انه انسان او اله يريد والدليل على ان الذى

5 يسئل عنه بحرف ما فى اشخاص الجوهر هو احق[8] باسم الموجود انه

ان سئل بسائر حروف الاستفهام عن شخص الجوهر لم يجب فيه

بشىء يعرف ماهيته مثال[9] ذلك انه اذا سئلنا كيف هذا الشىء

المشار اليه او اى هو اجبنا انه موجود صالحا او طالحا او حارا او

باردا ولم نجب انه انسان او فلك وهو الذى دل عليه بقوله الاه ⌐ واذا

10 سئلنا ما هو هذا الشخص القائم بذاته المسمى جوهرا فلا نجيب[10]

فى ذلك بشىء خارج عن ذاته مثل ان نقول انه ابيض او حار ولا

انه[11] كمية مثل ان نقول انه ذو اذرع كذا[12] بل نقول انه انسان او

فلك وانما اراد بهذا ان المحمولات التى تعرف ماهية شخص الجوهر

المشار اليه هى احق باسم الموجود من محمولات سائر الاعراض اذ

15 كانت لا تعرف ماهية شخص الجوهر ولذلك كان ما يعرف ماهية

d شخص الجوهر جوهرا فالذى قصده فى هذا الفصل هو ان يبين ان ماهية

شخص الجوهر متقدمة[13] بالوجود على ماهيات الاعراض لان كون

شخص الجوهر يتقدم[14] على سائر اشخاص الاعراض فى الوجود بين

بنفسه

---

[6] Nos يستدل : B اليستدل — [7] ד,a,d واذا : B واذ — [8] Ino. B [2] fol. 77r. — [9] Nos مثال , (jk «verbi gratia») : B مثل , a,d משל — [10] Nos, d,j نجيب , a pass. : B بجيب — [11] Ita B,a,d انه كمية : (jk plura om.). — [12] B اذرع كذا (c. lineola plumb. graphide recens interposita) : a,d,jk [ثلثة اذرع] — [13] Nos متقدمة : B متقدم ; الاولى

• وينبغى ان تعلم[15] ان هذا الدليل دليل منطقى واكثر براهين
هذا العلم هى براهين منطقية واعنى بالمنطقية هاهنا مقدمات[16] ماخوذة
من صناعة المنطق وذلك ان صناعة المنطق تستعمل استعمالين من
حيث هى الة وقانون تستعمل فى غيرها ويستعمل[17] ايضا ما تبين فيها
فى علم اخر على جهة ما يستعمل[18] ما تبين فى علم نظرى فى[19] علم اخر 5
وهى اذا[20] استعملت فى هذا العلم قريب[21] من المقدمات المناسبة اذ
كانت هذه الصناعة تنظر فى الموجود المطلق والمقدمات المنطقية
هى موجودة لموجود مطلق مثل الحدود والرسوم وغير ذلك مما
قيل فيها

T.3 قال ارسطاطاليس 10

(a) ولذلك خليق ان يسئل احد هل المشى والبرء والقعود[1] كل
واحد منها يدل[2] على هوية او[3] غير هوية وكذلك فى كل واحد من
(b) سائر الاشياء التى هى مثل هذه وذلك لان[4] ليس شىء منها قائما بذاته
(c) ولا يمكنه ان يفارق الجوهر بل ان كان المشاء[5] من الهويات والقاعد[6]
(d) والبرىء[7] فان هذه اجدر ان تكون هويات فيما يرى وذلك لان[8] 15

---

a,d,jk alterutr. — [14] Nos (?) يتقدم : B,(a) متقدم ; (k « esse prius »). — [15] Nos, d تعلم : B,a نعلم ; jk ind. — [16] Nos مقدمات , a,d,k plur. : B مقدمة — [17] B^r vid. وتستعمل , (jk pass.) : B^o وتستعمل — [18] B s.p. in. — [19] Nos (?) فى , a ב , jk «ad» : B om. ; d om. نظرى فى علم — [20] B اذا : a,d [اذًا] — [21] B قريب , a,d קרוב

T. 3. — [1] B^r,a,d,k والقعود : B^o ind. — [2] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) يدل — [3] B,a,d او على : L او — [4] B,a,d لان : L ان — [5] Nos, (L) المشاء , jk « ambulans », L* المشا : B^1 vid. المَشّا ; B^2,(a,d) المشى — [6] B,k,L والقاعد : a [والقعود] ; d והשיבה — [7] Nos والبرىء , B^o (?), L* والبرى , jk «et sanus» : B^r,a,d والبرء — [8] B,L,L لان : a ان ;

موضوعها هو شيء محدود[9] وهذا من الجواهر[10] التي هي لكل واحد (e)
من الجزئيات وعليه يدل[11] القطاغورياش[12] التي هي مثل هذه فان (f) (g)
القائم[13] والقاعد[14] لا يقال من غير هذا[15] فبين ان هذا هو علة انية[16] (h)
كل واحد من تلك وتلك[17] لمكان هذه[18]

C.3 التفسير 5

لما وضع ان الموجود بالحقيقة هو الجوهر وكان ذلك امرا مجمعا a
عليه من جميع القدماء وكان كثير منهم لموضع اعتقادهم ان الجوهر
هو الموجود[1] بالحقيقة قد شك فى الاعراض هل هى موجودة ام لا
قال ولذلك خليق ان يسئل احد هل المشى[2] والبرء والقعود[3] كل واحد
10 منها يدل على هوية او على غير هوية يريد ولذلك خليق لمن اعتقد هذا
المعنى فى الجوهر ان يتشكك فى جميع الاعراض مثل المشى والبرء
والقعود هل ينطلق عليها اسم الموجود ام لا
ثم اتى بالسبب فى هذا الشك فقال وذلك ان[4] ليس شيء منها قائما b
بذاته ولا يمكنه ان يفارق الجوهر يريد وانما كان لمتشكك ان
15 يتشكك فى هذه هل يدل عليها اسم الموجود ام لا لانه ليس شيء
منها قائما بذاته ولا يمكنه ان يفارق الجوهر والموجود[5] هو القائم بذاته

---

d (non k) omit. وذلك لان موضوعها — [9] L_1 add. بذاته , at non B,a,d,k,(L_2,β). — [10] Ita B,a,d,k,L الجواهر التى — [11] B يدل , a,d יורה : L تدل — [12] Nos (?) القطاغورياش , B القطاعورياس : a הקטאגורייש ; d הקטוגרש ; L* العطاعورياش ; k «categorie». — [13] Ita B,a,d,(k),L,(φ ?) القائم — [14] Ita B,a,d,k,L و... — [15] Ita B,a,d,k,L هذا — [16] B,L انية , a,d מהות , k « existentie ». — [17] B,a,k وتلك : d [وكل واحد] — [18] B,a,d,L هذه : k « istud », j « illud ».

C. 3. — [1] B,d الموجود : a موجود — [2] T,a,d المشى : B المشىء — [3] B^r,a,d,T والقعود : B^2 ind. — [4] B,a,d ان : T لان — [5] B^2,a,d,k والموجود : B^1 الموجود

c ثم قال بل ان كان المشاء[6] من الهويات والقاعد[7] والبرىء[8] فان هذه اجدر ان تكون هويات[9] فيما يرى يريد لا كن ان سلمنا ان اسم الموجود يدل على هذه فان الجوهر احق ان يدل عليه اسم الموجود فيما يظهر للحس اى انه اعرف عند الحس

d ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك لان موضوعها هو شىء محدود 5 بذاته[10] يريد وذلك لان موضوع[11] ماهيات الجواهر وكلياتها هى[12] اشخاص الجوهر وهى اشياء محدودة بذاتها يعنى انها محدودة بالامكنة والسطوح وانما هى جزء من هذا الجوهر[13] التى[13] هى اشخاص الجواهر الجزئيات وعلى هذين الامرين تدل مقولة الجوهر فقوله وذلك لان موضوعها يريد بهذا الضمير ماهيات الجواهر وكلياتها وقوله هو شىء 10 محدود يريد به اشخاص الجوهر وانما قال فى اشخاص الجوهر انها محدودة لانها اجسام قائمة بذاتها وقد قيل فى حد الجسم انه الذى يحيط به حد او حدود

e وقوله وهذا من الجواهر التى هى لكل واحد من الجزئيات⌉ يشير بهذا الى الماهيات فكانه قال وانما صارت هذه جواهر[14] لانها 15 f اجزاء الجواهر التى هى جواهر بالحقيقة وهى الجزئيات وقوله وعليه تدل[15] القطاغورياش[16] التى هى مثل هذه يريد وعلى هذه الكليات التى هى جواهر تدل مقولة الجوهر

---

[6] *Nos* المشاء , *B* المشا , *k* «ambulans» : *a,d,*T* المثى — [7] *B,*T والقاعد : *a,*T* [والقمود] ; *d* [والمثى والقمود] — [8] *Nos* والبرىء , *B,*T* والبرى : *(a),*T* والبره ; *d om.* — [9] *B,*T هويات : *a* [الهويات] ; *d* במציאות — [10] *B,a,d,*(R) بذاته : T,I₂ *omit.* — [11] *B,a,k* موضوع : *d plur.* — [12] *Ita B* هى , *a,d,k plur.* — [13] *Ita B,a,d,k* الجوهر التى — [14] *B,(k)* جواهر : *a,d* [الجواهر] — [15] *B* تدل : T يدل , *a,d,*T* יורה — [16] *B* القطاغورياش , *a*

ثم قال فان القائم والقاعد لا يقال من غير هذا[17] يريد والسبب فى g
ذلك ان الاعراض التى هى مثل القائم والقاعد لا يقال انها موجودة
من غير هذه[18] واخذ[19] الاسم المشتق هاهنا فى هذه الامثلة على انه
يدل على العرض فقط

5 ثم قال فبين ان هذا هو علة انية كل واحد من تلك وتلك[20] h
لمكان هذه يريد واذا تبين هذا كله من امر الجواهر فبين ان الجواهر
هى علة انية الاعراض والاعراض انما وجدت لمكان الجواهر وانما
كان هذا واجبا لانه اذا تبين ان اسم الموجود يقال على المقولات
العشر وان الجوهر احق بذلك الاسم وكان قد تبين انه اذا كانت
10 اشياء كثيرة تشترك فى اسم واحد وكان بعضها احق بذلك الاسم
من بعض فان الذى هو احق بذلك الاسم من جميعها هو السبب فى
جميعها ثم حال بعضها عند بعض فى السببية[21] كحالها فى الاسم[22] فمن
هذه المقدمات ينتتج ان الجوهر علة سائر المقولات وهو الذى قصد
بيانه[23] فى هذا الموضع

15 قال ارسطاطاليس T.4

فاذا الهوية التى هى بنوع اول لا التى هى[1] هوية ما بل الهوية (a)
التى هى بنوع مبسوط هى الجوهر والاول يقال على انواع كثيرة (b)

הקטאגוריש, *d* חקטגוריש — [17] *B*,T هذا : (هذه R) ; *d* זה ; *a vid.* [هذه هذا] – Inc. *B* [2] *fol.* 77ᵛ. — [18] *B* هذه , *a,d* אלו , *k* «istis». — [19] *B,d* واخذ , *k* «et accepit» : *a* ולכן לקח — [20] *Ita B,a,d* وتلك — [21] *Nos* السببية , *jk* «causalitatem» : *B* السبه, *a,d* [النسبة] — [22] *B,a,(d)* الاسم : (*jk vid.* [ذلك الاسم]) — [23] *B* الذى قصد بيانهٔ : *a* אשר כונתנו ; *d* אשר כונתם בו

T. 4. — [1] *B*ʳ هى : *B*ᵒ *ind.*

(c) الا ان الجوهر اول جميع الاشياء[2] بالكلمة وبالمعرفة وبالزمان فانه
(d) ليس شئ من المحمولات الاخر مفارقا وهذا وحده مفارق وهو
ايضا اول بالكلمة فانه مضطر ان تكون كلمة الجوهر فى كلمة كل
(e) واحد من الاشياء ونرى[3] ايضا انا نعلم كل واحد من الاشياء اكثر
ذلك اذا علمنا ما هو مثل الانسان اذ[4] علمنا انه نار[5] اكثر من علمنا 5
(f) انه كيفية[6] او كمية او اين هو وايضا[7] كل واحد من هذه بعينها انما
نعلمها اذا علمنا ما هو اما[8] كيفية واما كمية

التفسير

C.4

a يريد[1] واذ[2] تقرر[3] ان ماهيات الاعراض متاخرة عن ماهيات
الجواهر على جهة ما تتاخر[4] المسببات[5] عن اسبابها فاذا الهوية التى 10
هى بنوع اول اى متقدم وبنوع مبسوط اى باطلاق هى الجوهر
لا التى هى هوية ما اى بنوع غير مبسوط ولا اول وهذا هو الذى
دل عليه بقوله فاذا الهوية التى هى بنوع اول لا التى هى هوية ما بل
الهوية التى هى بنوع مبسوط هى[6] الجوهر يريد فاذا الهوية التى هى
بنوع اول ومبسوط هى الجوهر لا التى هى هوية ما اى لا بنوع 15
اول[7] ولا بنوع مبسوط[7] وكلامه فيه تقديم وتاخير

— [2] *Ita B,a,d,k,L,(βρ*χ*E)* جميع الاشياء — [3] *Nos, L,jk,(β)* ونرى : *B,(a,d)* ويرى — [4] *B,a,d,L* اذ : L.* اذا , *k* « quando » ; [X *(??)* او] — [5] *B,L,R,(β*ρ*χ*A^b – βδρχ c. artic.)* نار : *a* ארש ; *d* אם — [6] *B,(a,L*)* كيفيه : *d,L* ذو كيفية ; *k* « quale ». — [7] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* وايضا — [8] *Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*E)* اما

C. 4. — [1] *B,d* يريد : *a,jk omit.* — [2] *a* [واذ], *jk* «Et cum» : *B* واذا *(vel* اذ *– cf. n. 3), d* واذا — [3] *Nos, a,d* تقرر , *(j* « sit declaratum ») : *B vid.* تقد *(vel* انقد *– cf. n. 2).* — [4] *Nos* تتاخر : *B* يتاخر — [5] *B^r,a,d,k* المسبّبات : *B^o ind.* — [6] *B^r* هِيَ : *B^o ind.* — [7] *B,k* اول...مبسوط : *a,d* مبسوط...اول

ولما اخبر ان الجوهر هو المتقدم على سائر المقولات وهو الذى b
اراد بالاول وكان الاول يقال على انحاء كثيرة اخذ يعرف على كم
جهة يتقدم الجوهر على الاعراض فقال والاول يقال على انواع كثيرة
الا ان الجوهر اول جميع الاشياء بالكلمة وبالمعرفة وبالزمان يريد
5 والاول الذى هو المتقدم يقال على انواع كثيرة والجوهر هو اول
جميع الاشياء بالحد وبالمعرفة وبالزمان

ولما[8] ذكر ان الجوهر هو اول جميع الاشياء بالحد والمعرفة c
والزمان[8] اتى بالسبب العام فى هذه فقال فانه ليس شىء من المحمولات
الاخر مفارقا وهذا وحده مفارق يريد وانما كان الجوهر[9] متقدما بهذه
10 الثلاثة الانحاء لان ليس شىء من الاعراض مفارقا وهذا وحده
مفارق وهو الذى دل عليه بقوله ليس شىء من المحمولات الاخر
مفارقا اى من المحمولات عليه وانما قال ذلك لانه قد تبين فى كليات
الاعراض انها التى تقال فى موضوع

ولما ذكر انه اول بالحد عرف الجهة التى هو اول بها بالحد فقال وهو d
15 ايضا اول بالكلمة فانه مضطر ان تكون كلمة الجوهر فى كلمة[10]
كل واحد من الاشياء[11] يقول[12] وانما قلنا ان الجوهر متقدم بالحد على
الاعراض لانه مضطر ان يوخذ[13] الجوهر فى حد كل واحد من
الاعراض وانما كان ذلك كذلك لان اجزاء الحدود هى التى بها قوام
الشىء ولما كانت الاعراض انما قوامها بالجواهر وجب ان توخذ فى

---

[8] *B* ولما ذكر ان الجوهر هو اول جميع الاشيا / بالحد والمعرفة والزمان : (*jk* «Deinde») ; *a* (*non d*) *om.* — [9] *jk* [الجوهر] : *B,a,d om.* — [10] T كلمة : *B om.* ; *a,d om.*, *sed cf. n.* 11. — [11] *a,d vid. add.* [كلمة ...] — [12] *B* (*s.p. in.*), *a* يقول , *jk* «id est» : *d om.* — [13] *B* بوحد (*s.p.*), *a,d,k* [يوخذ]

حدودها والجواهر ليس يوخذ فى حدودها شیء من غير طبيعتها اذ
كانت توخذ[14] اسبابها فى حدودها التى هى جواهر

ولما اخبر ايضا[15] ان الجوهر متقدم على سائر الاعراض بالحد اخذ
يعرف جهة تقدمه بالمعرفة فقال ونرى[16] ايضا انا نعلم كل واحد من
الاشياء اكثر ذلك اذا[17] علمنا ما هو مثل الانسان اذ[18] علمنا انه نار
اكثر من علمنا انه ذو[19] كيفية او كمية او اين[20] هو يريد والدليل على
ان الجوهر عندنا اعرف من الاعراض اعنى كلياته من كليات
الاعراض ان معرفتنا بشخص الجوهر المشار اليه تكون[21] اتم بكلياته
الجوهرية من معرفتنا اياه بكليات الاعراض مثال ذلك انا اذا اردنا
ان نعرف الانسان فعرفنا مثلا انه طبيعة ما جوهرية كانك قلت
نار كانت معرفتنا به من قبل هذا المحمول [22]الجوهرى اكثر من
معرفتنا اياه بانه ذو كم او ذو كيفية او ذو اين او غير ذلك من
محمولات الاعراض التى يوصف[23] بها وانما اراد ان الاعراض ليست
مطلوبة بذاتها وانما هى مطلوبة من حيث هى احوال[24] وصفات
للجوهر المشار اليه والمطلوب الاول هو الجوهر المشار اليه فلما
كانت معرفتنا بهذا الجوهر بصفاته الجوهرية اتم[25] من معرفتنا به
بصفاته العرضية[25] وجب ان تكون الصفات الجوهرية اعرف من
الصفات العرضية

---

[14] B توحد , d,k توخذ — [15] B,a,d,(k) ايضا : j omit. — [16] B,a,d,k,T ونرى : T* ویری — [17] T,a,d اذا : B اذ — [18] T,a,d اذ : B اذا — [19] B,a,T* ذو : d,T omit. — [20] T,(R) اين : B,a,d اى — [21] Nos تكون : B يكون — [22] Inc. B [2] fol. 78r. — [23] Nos, af,d يوصف : B توصف — [24] Br,af,d احوال : Bo ind. — [25] B* (c. صح), af, d,jk اتم من معرفتنا به بصفاته العرضية : B om.

f ثم انا بجهة اخرى يبين[26] منها ان معرفتنا الشىء المشار اليه بما هو
اعرف من معرفتنا به بلاحق من لواحقه سواء كان جوهرا او عرضا
فقال وايضا كل واحد من هذه بعينها انما نعلمها اذا علمنا ما هو اما
كيفية واما كمية يريد والدليل على ان معرفتنا شخص الجوهر بما هو
5 اعرف من معرفتنا اياه بكيف[27] هو وكم[28] هو انا لا نرى انا قد عرفنا
كل واحد من اعراضه حتى نعرف من ذلك العرض ما هو اما انه
كيفية او كمية[29] وانما كان الجوهر متقدما بالزمان لانه ان كان العرض
متاخرا حدوثه عن الجسم الذى هو فيه فبين ان ذلك الجسم متقدم
عليه فى الزمان وان كان من الاعراض الغير مفارقة للشىء الذى
10 يحدث فيه فان الجوهر الموضوع ليكون ذلك الشىء هو متقدم[30]
على ذلك الشىء وعلى الاعراض اللازمة له مثال ذلك ان الموضوع
الذى تتكون[31] منه[32] النار متقدم على صورة النار وعلى حرارتها

T.5

قال ارسطاطاليس

(b) وايضا الامر الذى لم يزل يطلب منذ دهر[1] وهو الان مطلوب
15 ابدا[2] ويتحير فيه ابدا فى مائية[3] الهوية هو هذا اما[4] الجوهر فمن الناس (c)
(c) -

— [26] B,af يبين : d,jk [يتبين] — [27] Nos, [j],k بكيف : B,af,d كيف — [28] Nos, jk وكم : B,af,d واين — [29] B,af,k كيفية او كمية : d كمية او كيفية — [30] Nos (?), d,(k) متقدم : B,af المتقدم — [31] B سكون , af,d יתהוה , k «generatur». — [32] B,af,d منه , (k « ex quo »).

T. 5. — [1] B,(af) منذ دهر , k «a longo tempore» : (d),L منذ دهر طويل — [2] B,af,d,L ابدا : [βpχ وابدا] — [3] Ita B,L* مائية — [4] B,L اما , a,d,jk [أمّا] : L* [واما] ; [x (?) ما]

(f) - (g) - من قال انه واحد ومنهم من قال انه اكثر من واحد ومنهم من قال
(h) انها اشياء[5] متناهية ومنهم من قال انها غير متناهية ولذلك نحن ايضا
(k) - نقدم النظر فى الذى هو على هذه الحال اكثر ذلك وهو اول وواحد
(l) (l) ونقول ما هو فقد يظن ان هوية[6] الجوهر بينة فى[7] الاجرام ولذلك
5 نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها[8] جواهر والاجسام الطبيعية
ايضا مثل النار والماء والارض والهواء[9] وكل واحد من مثل هذه
وجميع اجزاء هذه والتى هى منها او من اجزائها او من كلياتها مثل
(m) السماء واجزائه واجرام[10] النجوم والقمر والشمس فلنفحص هل هذه
هى جواهر فقط او جواهر غير هذه ايضا او[11] بعض هذه وبعض[12]
10 (n) (o) غيرها او ليس شىء من هذه بل غيرها اشياء[13] ما فقد[14] ظن بعض
الناس ان نهايات الجرم مثل السطح والخط والنقطة والواحد هى
(p) - (q) الجواهر[15] اكثر من الجرم والمجسم وايضا اكثر من[16] المحسوسة[17] ومن[18]
(r) الناس من لا يرى ان شيئا مثل هذا البتة وفيهم[19] من رأى[20] ان
هويات كثيرة وانها موبدة مثل ما قال افلاطون ان الصور والتعليمية
15 (s) جوهران وان الجوهر الثالث الذى للاجرام المحسوسة واما خروسيس[21]

— [5] *B*,L₁ اشياء : *a,d* שהוא דבר, *f* שהואש ; L₂ انها ; (β *plur.*). — [6] *B*,L₁,L₂ هوية : *a,d* מציאות, *k* «esse» ; (R طبيعة) — [7] *Ita B,a,d,k*,L,(β*χ* Alex.) فى — [8] *Ita B*,L,(R) ان...واجزاوها — [9] *B,af,d,k*,L والهوا : [β *om.*] — [10] *B* واجرام (*c.* ح *superposito*), *a* ונרמי, *k* «et corpora» : *d* [واجرام السماء] ; L من — [11] *k*,L,β*ρχ او : *B,af,d*,L* و — [12] *Ita B,a,df,k*,(β*χρ*A[b]) وبعض — [13] *d*,L اشيا : *B,a* او شيا ; (β *plur.*). — [14] *Ita* (*B,a,d,k*),L (?ρ* BYWATER) فقد — [15] *B,f*,L الجواهر : *a,d*,β *sine artic.* — [16] *B,af,d*,L اكثر : *k* اكثر من — [17] *B,af,d,(k)* المحسوسة : L الاشياء المحسوسة — [18] *Ita B,af,d,k*,L ...و — [19] *B,af*,L وفيهم : *d* [ومنهم] — [20] *B* رأى : L يرى ; *af,d* יסבור — [21] *Nos* (?), L خروسيس, *B* حروسيس : FRÆNKEL 115 حروسس ; X – φ *vid.* [خروسبّس] ; *k* « Jerocius », (*j* «Pseusippus») ; *a* ברוסים, *d,f vid.* כרוסים

فقال ان جواهر[22] كثيرة[23] وابتدا من الواحد وان اوائل[24] كثيرة[25] - (t)
لكل واحد من الجواهر اول وان جوهر[26] واول[27] الاعداد اخر والذى
للاعظام اخر ثم للنفس وبمثل هذا النوع تكثر[28] الجواهر وبعض (u)
الناس قال ان الصور والاعداد لها[29] طبيعة واحدة هى هى وان سائر
5 الاشياء يتلوها[30] مثل الخطوط والسطوح الى[31] ان ينتهى[32] الى جوهر
السماء وكذلك المحسوسات

التفسير

C.5

a لما بين ان ماهيات الجواهر متقدمة على سائر الموجودات وعلة
لها اخذ يطلب ما هى ماهيات الجواهر المحسوسة فابتدا اولا يذكر
10 اراء القدماء فى ذلك وعرف ان هذا الطلب لم يزل[1] القدماء يبحثون
عنه قديما وحديثا وانه الى زمانه هذا لم يقل فيه احد شيئا يقوم عليه
البرهان

b فابتدأ فقال وايضا الامر الذى لم يزل يطلب منذ[2] دهر طويل وهو
الان مطلوب ابدا ويتحير فيه ابدًا فى مائية[3] الهوية هو هذا[2] يريد واذ[4]
15 تقرر من امر الجوهر باتفاق انه متقدم على سائر[5] الاعراض فالمطلوب
من امر الجوهر الذى لم يزل يطلب منذ دهر طويل وهو الى وقتنا

— [22] *B,af*,L جواهر : *d* [الجواهر] — [23] *Ita B,a,d*,L كثيرة — [24] *B,af,d°*,L اوائل :
d[r] الاوائل — [25] *Ita B,a,d,k*,L كثيرة — [26] *B,af,k*,L وان جوهر : (*d*,L*) וכר جوهر —
— [27] *B*[1]*,af,d,jk*,L واول : *B*[2],L* اول — [28] *B* ىكثر (*s.p. in.*), (*af,d,k*),L,(R) تكثر :
[X (?) يكثر = ىكثر] — [29] *B* لها : *af,d*,L* לחם ; L لها — [30] *Ita B cum yā'*. — [31] *B*[2],
(*af,d*),*jk* الى : *B*[1] الق — [32] *Nos* ينتهى , *B*,L* *s.p. in.* : *af,d,k plur.*

C. 5. — [1] *Nos* يزل : *B* ترل — [2] *B,af habent* 15 *verba* منذ دهر...الهوية هو هذا :
(*d* וכר׳ الى قوله هو هذا) — [3] *Nos*, (T) مائية : *B* ماسه ; *a,f°* מהותו ; *f*[r] מהות —
[4] *B,af* واذ : *d* [واذا] — [5] *B*,(*f,k*) سار : *a,d om.*

هذا مطلوب ومتحير[6] فيه[7] لم[8] يقل احد فيه قولا برهانيا هو ما الشيء
الذى هو ماهية هذا الجوهر وانما قال هذا وعظم امر هذا المطلب لانه
اذا عرف ما الشيء الذى هو ماهية هذا الجوهر فقد عرفت[9] العلة
الاولى لجميع الموجودات ولكون هذا المطلب متشوقا لجميع الناس
بالطبع وعويصا فى نفسه لم يزل كما قال الطلب له قديما وحديثا ولم 5
يصل بعد الناس فيه الى وقتنا الى حقيقته[10]

c ولما ذكر هذا المعنى من شرف هذا المطلوب وشدة تحير الناس
فيه اخذ يعرف مذاهب القدماء فيه وكثرة اختلافهم فقال اما[11] الجوهر
فمن الناس من قال انه واحد ومنهم من قال انه اكثر من واحد
ومنهم من قال انها اشياء متناهية[12] ومنهم من قال انها غير متناهية[13] 10

d وهذه الاراء باعيانها من اراء القدماء هى التى ذكرها عنهم عند
فحصه عن مبادئ الجوهر المتحرك اعنى الطبيعى [14]لاكن فحصه
هاهنا عن هذه هو بجهة غير الجهة التى فحص بها فى السماع الطبيعى
وذلك ان هناك انما فحص عن مبادئ الجسم بما هو طبيعى اى بما
هو موجود ساكن او متحرك وهنا انما فحص عنه من جهة ما هو 15
جوهر فقط اى قائم بذاته وذلك ان كون الشيء جوهرا وعرضا[15]
هى القسمة الاولى التى ينقسم بها الموجود بما هو موجود والفرق ما
بين هذا الطلب والطلب الذى فى العلم الطبيعى ان هذا الطلب يفضى

---

[6] *Nos*, B° (?) ومتحير : B^r,(af) ويتحيّرُ ; d [وتحير] — [7] B,af فيه : d omit. — af,d add. [القدماء], at non B,[jk]. — [8] B,(k) لم : af,d שלא — [9] Nos, B (?), k عرفت : B (?) عرفته ; af [عرّف] ; d* pass. ; (d¹ מודרע) — [10] af,d [حقيقته] : B حقيقة — [11] B,af اما : d [واما] — [12] B,af متناهية : d ורכ׳ غير متناهية — [13] Cf. n. 12. — j (non B,af,d nec k) vid. add. [يريد] — [14] Inc. B [2] fol. 78ᵛ. — [15] B,(k) و... : af,d [او]

الى معرفة الصورة الاولى[16] لجميع الموجودات والغاية الاخيرة وذلك
الطلب الذى استفتح به فى العلم الطبيعى انما افضى[17] الى معرفة المادة
الاولى والصور الطبيعية والمحرك الاول

e فقوله فمن الناس من قال انه واحد يحتمل ان يشير به الى برمنيدس
5 ومالسيس[18] اللذين كانا يقولان ان الموجود واحد وذلك ان هولاء القوم
كانوا يرون[19] ان[20] ما سوى الجوهر فليس بشىء وكانوا يرون ان الجوهر
بسيط غير مركب ويحتمل ان يريد به قول من كان يقر بالتركيب
ويضع الاسطقس واحدا من الاسطقسات الاربعة او متوسطا بينها
وذلك ان هاولاء يعترفون بالكثرة التى من قبل التركيب ويضعون
10 سائر الاشياء اعراضا ما عدى المبدا[21] الواحد[22]

f ثم قال ومنهم من قال[23] اكثر من واحد يشير بذلك الى من قال
ان مبادى الجوهر اجزاء لا تتجزا والى من قال انها المتشابهة الاجزاء
التى تتبعض[24] بعضها من بعض مثل انكساغورش[25] والى من قال انها
اكثر من اسطقس واحد من الاسطقسات الاربعة مثل ابن دقليس

g 15 ولما كان كل من يقول فى المبدا الذى هو الجوهر عندهم انه
واحد او اكثر من واحد منهم من يقول ان هذه الجواهر متناهية
ومنهم من يقول انها غير متناهية قال[26] ومنهم من قال انها [27]متناهية

---

[16] Nos الاولى : B vid. الاول — [17] Nos, (af,k) افضى : B افضى به — [18] B ومالسيس, a
سولون B¹ : يرون af,d — [19] B² (in marg., c. صح), af,d ומאלסים : f ומלאסים ; d ומילאסים —
— [20] B² (sup. lin.), B² (i. m.) ان : B¹ om. — [21] B,af,d المبدا : jk «illud principium».
— [22] B,af,k الواحد : d הראשונה אחת — [23] B,af قال : T,L₁ قال انه ; d [قال انما] —
[24] B سعص, af,d יובדלו, nos تتبعض — [25] Nos انكساغورش : B' vid. انكاغورش,
(B° ind.), a אנכסגוריש, f אנכסגוראש ; d אנסגורר' — [26] f¹ om. قال, et a,d,f²

ومنهم من قال انها غير متناهية[26] واحسب ان جميع هولاء الذين حكى عنهم هذه الاراء فى الجوهر هم الذين كانوا لم يشعروا من الاسباب الاربعة[28] الا بالمبادى الهيولانية فقط

h ثم قال ولذلك نحن ايضا نقدم النظر فى الذى هو على هذه الحال اكثر ذلك وهو اول وواحد ونقول ما هو يريد ولهذا الاختلاف كله 5 الذى وقع بين القدماء فقد ينبغى ان نجعل مبدا النظر اولا فى مبدا[29] الجوهر الذى يعترف به الناس انه اولى باسم الجوهر وانه اول وواحد ونقول فيه ما هو

i وهذا الذى اشار اليه هو مبدا شخص الجوهر ولذلك قال فقد يظن ان هوية الجوهر بينة فى الاجرام يريد وانما جعلنا مبدا النظر فى 10 مبدا شخص الجوهر لان الناس مجمعون على ان اشخاص الاجرام القائمة بذاتها جواهر وان فيها مبدا وهو الذى دل عليه بقوله فقد يظن انهوية الجوهر بينة فى الاجرام اى فقد يرى الجميع ان طبيعة الجوهر بينة فى الاجرام[30] المشار اليها وهذا الجوهر الذى ذكر انه يريد ان 15 يفحص عنه اولا هو الذى يبين باخرة[31] انه الصورة

k وانما قال فيه ⌜اول[32]⌝ لانه سبب الجوهر المشار اليه والجواهر المشار اليها انما صارت جواهر[33] به وانما قال فيه انه واحد لان الجوهر المشار اليه انما صار واحدا بهذا الجوهر وهذا الطباع هو المسمى صورة

---

om. 12 verba قال ومنهم...غير متناهية, *sed ea habent B,(k).* — [27] T,L₁ *præm.* اشياء, *at non B,k.* — [28] *B,af d* الاربعة : *jk om.* — [29] *B,d,f,k* مبدا : *a* [هذا الجوهر فى مبدا] — [30] *f add.* [اى فى الاجرام], *at non B,d,k, nec a.* — [31] *Nos* باخرة , *af,d* בסוף : *B* باخر — [32] *Nos* اول , *d,f* ראשון* : *B,a,f* اولا — [33] *B^r,af,k* جواهر : *B^o* ..اهر —

l ثم قال ولذلك نقول ان الحيوان والنبات واجزاؤها[34] جواهر
والاجسام الطبيعية مثل النار والماء والارض والهواء وكل واحد
من مثل هذه وجميع اجزاء هذه والتى هى منها او من اجزائها او من
كلياتها مثل السماء واجزائه من[35] النجوم والقمر والشمس يريد ولكون
5 طبيعته معروفة بنفسها فى الاشخاص القائمة بذاتها يعترف الجميع ان
الحيوانات المشار اليها والنبات واجزاؤها[34] وبالجملة المركبات جواهر
والاجسام الطبيعية البسيطة مثل النار والماء والارض والهواء التى
منها المركبات وكل ما عدّ من[36] هذه الجواهر المشار اليها اما من[37]
التى هى اجزاء محاط بها واما من[38] التى هى كليات[39] محيطة مثل السماء
10 واما من[40] اجزاء هذه مثل الكواكب والشمس والقمر وكل ما
يتولد من هذه اولا وهى المتشابهة الاجزاء[41] وهو الذى دل عليه بقوله
وكل واحد من مثل هذه

m ثم قال فلنفحص هل هذه هى جواهر فقط او جواهر غير هذه
ايضا يريد فلنفحص هل هذه جواهر فقط يعنى صفات اشخاص الجواهر
15 او هاهنا صفات جواهر[42] غير هذه او بعض هذه الصفات التى يجاب
بها فى جواب ما هو هى جواهر وبعضها ليس بجواهر او ليس شىء[43]
من هذه الصفات جواهر[44] فان هذا هو الخفى من امرها واما كون

---

d omit. 13 *verba* جواهر به وانما قال فيه انه واحد لان الجوهر المشار اليه انما صار — [34] *Ita B*,T واجزاوها — [35] *B,af,d* من : T واجرام — [36] *B,d,f* من : *a* ב , *jk* «in». — [37] *B,af,d* من : *k* «in». — [38] *B,af,d* من : *k* «in». — [39] *B* كليات , *af,d* כוללים , *k* «universalia» : *j om.* — [40] *B,af* من , *k* «ex» : *d om.* — [41] *B',af,d,(j)* الاجزاء : *B°* جزاء — [42] *B,f,(k)* جواهر : *a,d* [الجواهر] — [43] *Nos, af,d,k* شىء : *B* نشىء — [44] *B,af,(d)* جواهر : *jk sing.*

اشخاص الجوهر جوهرا[45] فلا يشك فيه احد وهو الذى دل عليه بقوله
او[46] بعض هذه وبعض غيرها

n ثم قال او ليس [47]شىء من هذه بل غيرها اشياء ما يريد او ليس شىء
من الصفات الموجودة فى الاشخاص المحسوسة جوهرا بل جواهر[48]
هذه اخر مثل القائلين بالصور والاعداد 5

o وقوله فقد ظن بعض الناس ان نهايات الجرم[49] مثل السطح والخط
والنقطة والواحد هى الجواهر اكثر من الجرم والمجسم[50] يريد فقد ظن
بعض الناس ان نهايات الاجسام مثل السطح والخط والنقطة ومثل
الواحد هى جواهر اكثر من كون الجسم جوهرا لكونها مبادئ
ولذلك يلزم ان هذه تكون جواهر اكثر من الجواهر المحسوسة 10
المشار اليها[51] وانما[52] قال ذلك لان قوما كانوا يعتقدون ان النقط
متقدمة على الخطوط والخطوط على السطوح والسطوح على الاجسام
فكانوا يرون ان[53] اشخاص هذه الاشياء متقدمة على اشخاص الجسم
المحسوس وكلياتها على كلية[54] الجسم ولهذا قال اكثر من الجرم والمجسم
وايضا اكثر من الاشياء[55] المحسوسة 15

p وانما قال اكثر من الجرم والمجسم لان لهولاء فى الجسم مذهبان
مذهب من يرى ان الابعاد الثلاثة هى صورة الجسم الجوهرية وهذا

— [45] *B* جوهرا , *a,d sing.* : *jk plur.* ; (*f om.*). — [46] *B,d,f*,T,(R) او : T* و , *jk* « et ». — [47] *af* omit. 16 pag. seq. (*cf. p.* 778,15³). — [48] *B²,d,k* جواهر : *B¹* جوهر — [49] *B habet* 12 *verba* الجرم مثل...والمجسم : *d* 'וכו — [50] Inc. *B* [2] *fol.* 79ʳ. — [51] *Nos, d* اليها : *B* اليه — [52] *Bʳ,d* وانما : *B°* انما ; *k om.* — [53] *Nos, (j)* ان : *B om.* ; *d om.* ان اشخاص — [54] *B* كلية , *d* כללות : *k* « universalibus », *j* « universalioribus ». — [55] *B,d* الاشياء : T *om.*

الاليق به ان يسميه بالمثال الاول فيقول هو الجسم واما من يرى ان
الجسم يتولد عن ضم السطوح بعضها الى بعض فالاليق به ان يسمى
المتولد منها متجسما وعلى كلى القولين يلزم ان تكون السطوح
والخطوط والنقط جواهر اكثر من الجرم والمجسم ومتقدمة عليه[56]
5 اما على القول الاول فتقدم الصورة على المركب من المادة والصورة
واما على الثانى فتقدم اجزاء المركب على المركب

ثم قال ومن الناس من لا يرى ان شيئا مثل هذا البتة يريد ومن q
الناس من لا[57] يعتقد ان شيئا من الخطوط والسطوح والنقط جواهر
ولا الواحد العددى

10 ثم قال وفيهم من يرى ان هويات كثيرة وانها موبدة مثل ما قال r
افلاطون ان الصور والتعليمية جوهران وان الجوهر الثالث الذى
للاجرام المحسوسة يريد ومن هولاء من ليس يعتقد ان الاعظام
والاعداد جواهر فقط وهى التعليمية بل يعتقد مع هذا ان صور
الاشياء جواهر مفارقة وكانوا يعتقدون مع هذا جوهرا ثالثا وهى
15 اشخاص الجوهر المحسوس والذين يعتقدون ان التعالمية جواهر منهم
من كان يضعها غير الصور ومنهم من كان يضع الاعداد والصور[58]
طبيعة[59] واحدة على ما سيذكر[60] بعد وهاولاء هم الذين شعروا بالسبب
الصورى الخاص فكانوا يرومون ان يعطوا جواهر الاشياء الخاصة
من قبل الصور العامة اعنى ان هذه جعلوها[61] مبادى الجواهر المحسوسة

— [56] *Nos (?)* عليه : *jk* «eis» ; *B,d om.* — [57] *B²,d,j* لا : *B¹ om.* — [58] *B,d*,k* والصور : *d* והיסודות — [59] *B* طبيعة : (*d** מטבע , *k* «nature») ; *d* [طبيعة] — [60] *Nos (?), k* سيذكر : *B,d* سنذكر — [61] *Nos, (d ?), jk* جعلوها : *B* جعلوا لها

s ثم قال واما خروسيس[62] فقال ان جواهر كثيرة وابتدا من الواحد
وان اوائل كثيرة لكل واحد من الجواهر اول وان[63] جوهر واول[64]
الأعداد اخر والذى للاعظام اخر ثم للنفس وبمثل هذا النوع تكثر[65]
الجواهر يريد واما خروسيس[66] فقال ان جواهر كثيرة مختلفة من قبل
انه لما كانت الجواهر مختلفة مثل العدد[67] والعظم والنفس كانت 5
اوائلها جواهر[68] مختلفة فان اول العدد وهو الواحد غير اول الاعظام
وغير اول النفس وعلى هذا تكثر الانواع لانها تكون بعدد[69]
t الطبائع المختلفة من قبل اسبابها المختلفة وانما قال فيما احسب ⌐وابتدأ
من الواحد⌐ لانه يرى ان الاعداد متقدمة فى الجوهر على غيرها
لتقدم[70] الواحد الذى هو مبداها على مبادى الجواهر المختلفة 10
u وقوله وبعض الناس قال ان الصور والاعداد لها[71] طبيعة واحدة
هى هى وان سائر الاشياء يتلوها[72] مثل الخطوط والسطوح[73] الى ان
ينتهى[74] الى جوهر السماء وكذلك المحسوسات يريد ان بعض الناس
لم يقولوا ان الاعداد والصور طبيعتان لكن قالوا ان الصور والاعداد
هى طبيعة واحدة وان هذه هى علة الخطوط والسطوح[75] وان الخطوط 15
والسطوح هى علة اجسام[76] السماء[77] وغيرها من سائر المحسوسات

— [62] B,R خروسيس, k «Jerocius» : d vid. ברוסים ; j «Leucippus». — [63] B,T وان : d,T* וכי — [64] B°,T,d واوّل : B^r اوّلِ — [65] Ita B,(T) تكثر, d plur. : [(T*) يكثر] — [66] B خروسيس, k «Jerocius» : d ברוסים — [67] B,d العدد : k «grauis», j «gravitas». — [68] B,(d) جواهر : jk om. — [69] B,d بعدد : jk vid. [بعد بعدد] — [70] B¹,(B* add. ص) لتقدم, a,k [لتقدُّم] — [71] B لها : T لما ; d,T* להם — [72] B (cum yā'), T يتلوها : d ימשכו לו — [73] T مثل الخطوط والسطوح : B,d om. — [74] Nos ينتهى, B,T* s.p. in. : d,T* plur. — [75] B,k الخطوط والسطوح : d السطوح والخطوط — [76] B²,j اجسام : B¹,d الاجسام — [77] B السما, j « cœli » : d השמימים

قال ارسطاطاليس

T.6

فلنفحص عن هذه واى[1] الاقوال منها قيلت نعما او[2] على خلاف (a)
ذلك وما الجواهر[3] التى هى وهل جواهر ما غير المحسوسة[4] او ليست (b) (c)
وهذه كيف هى وهل جوهر ما مفارق ولم وكيف ام ليس ولا (d)
5 واحد ما خلى المحسوسة

التفسير

C.6

a انه لما فرغ من تعديد اراء القدماء فى الجواهر اخذ يحصى
المطالب التى يجب على الفاحص ان ينظر فيها فى امر الجوهر[1] فقال
فلنفحص عن هذه واى الاقوال منها قيلت نعما او[2] على خلاف
10 ذلك يريد فلنفحص عن هذه الاراء[3] كلها ونبين[3] اى الاقوال منها
قيلت بعد فحص مستقصا قولا جيدا وهو الذى دل عليه بقوله نعما
وقوله او[4] على خلاف ذلك اى لم يقل فيها بعد فحص مستقصا وكانه
اراد اى قيل منها على الصواب ان كان فيها ما قيل على الصواب
واى قيل منها على غير الصواب او جميعها قيل على غير الصواب اذ
15 كان ليس يمكن ان تكون كلها قيلت على الصواب

b ثم قال وما الجواهر التى هى يريد وينبغى ان نفحص عن ماهية

T. 6. — [1] *B,d,k,L* واى : [x (?) اى] — [2] *B,d,L₁,L₂,(β)* او : *k* [و] — [3] *B,d,L₁(R)* الجواهر : *k sing.* ; (β *plur.*) — [4] L,(β) غير المحسوسة , *j* «alie a sensibilibus» : *B,d* غير محسوسة

C. 6. — [1] *B,k* الجوهر : *d* [الجواهر] — [2] *B,T,L₂,(β)* او : T*,*d*¹ [و], (*d*² *delet*). — [3] *B* الاراء كلها ونبين : *d vid.* [واى الاقوال نعما او على خلاف ذلك أىْ] — [4] *B,T,L₁* او : *d,L₁** *om.*

الجواهر التى معلوم من امرها انها جواهر وهى الاشخاص القائمة بذاتها

c وقوله وهل جواهر ما غير المحسوسة او ليست وهذه كيف هى يريد وهل هاهنا جواهر ما مفارقة غير الجواهر المحسوسة هى علة الجواهر المحسوسة كقول اصحاب الصور التعالمية او ليس هاهنا 5 شىء بهذه الصفة وان كانت فكيف هى جواهر[5] لهذه الجواهر المحسوسة

d ثم قال وهل جوهر ما مفارق ولم وكيف ام ليس ولا واحد ما خلا المحسوسة[6] يريد وبالجملة فيجب ان يفحص[7] هل هاهنا جوهر ما مفارق[8] للمحسوسات وان كان فلم وجد وكيف وجوده ام ليس 10 هاهنا جوهر اصلا ما خلا الجواهر[9] المحسوسة[8]

T.7 قال ارسطاطاليس

(a) (b) وينبغى قبل ذلك ان نمثل[1] الجوهر ما هو فان الجوهر وان كان (c) يقال على انواع كثيرة لاكنه فى اربعة اكثر ذلك فانه يظن انه الذى (d) هو الانية والكلى ايضا والجنس يظن انه جوهر كل واحد والرابع 15 من هذه الموضوع الاول[2] والموضوع هو الذى تقال[3] الاخر عليه (e) واما ذلك بعينه فلا يقال على غيره ولذلك فلنفحص اولا عن هذا[4]

---

[5] *Ita B,d,k* جواهر — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 79v. — [7] *B* يفحص : *d* [نفحص] ; *j* « perscrutari ». — [8] *d*[1] *om.* 17 *verba* مفارق للمحسوسات...ما خلا الجواهر المحسوسة, *sed d** *supplet in marg.* — [9] *k,d** [الجواهر] : *B om.*

T. 7. — [1] *B*,(β) نمثل : (R),*j* نفصل ; *d* נחקור — [2] *B,d,k* الاول : β,(L) *omit.* — [3] *Nos*, (β,R) تقال : *B,d,k,L** يقال — [4] *Nos*, *d*,(*k*,β) هذا : *B* هذه ; (L) هذا الجوهر

فان الموضوع الاول يظن انه جوهر اكثر من غيره ويقال مثل هذا (f)
(g)
بنوع ما الهيولى وبنوع اخر الصورة وبنوع ثالث الذى منهما وانما (h)
اقول هيولى[5] مثل النحاس وصورة شكل التمثال[6] والذى منهما
الصنم بكليته فاذا ان كانت الصورة قبل الهيولى واكثر هوية فانها (i)
5 تكون قبل الذى من كليهما لهذا القول بعينه فقد مثل[7] القول حيننا (k)
(l)
هذا ما الجوهر وانه لا الذى[8] على موضوع[9] بل الذى عليه الاخر

C.7 التفسير

a [1]يريد وينبغى قبل ذلك ان نفصل[2] على كم وجه يقال الجوهر
ونظر اى[3] هذه هى علة الجوهر المطلوب[4]

10 b [5]ثم قال فان الجوهر وان كان يقال على انواع كثيرة لاكنه فى
اربعة[6] اكثر ذلك يريد فان الجوهر وان كان يقال على انواع كثيرة
فانه ينحصر[7] فى اربعة انواع مشهورة

c ثم ذكر تلك الانواع فقال فانه يظن انه الذى هو الانية والكلى
ايضا والجنس يظن انه جوهر كل واحد يريد فانه يطلق اسم الجوهر
15 على ماهية الشىء وقد يقال على[8] الكلى[9] المحمول على الشىء من طريق
ما هو انه جوهر وكذلك يظن ان الجنس القريب المحمول على الشىء

— [5] *B,d,*L هيولى : L* [الهيولى] — [6] *Ita B,*L التمثال , *k* «statue», (*d* התרפים) — [7] *B,*L مثل : *d* התקיים , *jk* «distinctum est». — [8] *Ita B,*L لا الذى , *k* «non illud», *d* אשר الذى — [9] *Nos, d,*L,(β) موضوع : *B* الموضوع

C. 7. — [1] *Ita B,d,k sine lemmate.* — [2] *Ita B,d* نفصل , *k* « distinguere ». — [3] *B*[1] *add.* من ; *sed B*[2] *vid. (?) delere.* — [4] *B,k* المطلوب : *d* הרמוז — [5] *Ita B,d,k* ثم — [6] *B*[?]*,d,*T اربعة : *B*° *ind.* — [7] *B* ىنحصر *(s.p, in.), nos (?), d* ينحصر : *(jk plur.).* — [8] *B,k* على : *d om.* — [9] *BB*[2]*,d,j* الكلى : *B*[1] *om.*

انه جوهر ويشبه ان يكون انما قال ذلك لان القدماء كانوا يختلفون
فى هذا المعنى فبعضهم كان يرى ان الكلى العام احق باسم الجوهرية
من الكلى الخاص القريب وهذا هو مذهب افلاطون

d ثم قال والرابع من هذه الموضوع⌜[10] يعنى به شخص الجوهر
ولذلك اتى بحده الذى حده[11] به فى كتاب المقولات فقال والموضوع 5
هو الذى تقال[12] الاخر عليه واما ذلك بعينه فلا يقال على غيره يريد
وهذا هو الذى تحمل عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء اصلا

e ثم قال ولذلك[13] فليكن[14] الفحص اولا عن هذا الجوهر يريد ولذلك
فلنفحص اولا عن هذا الجوهر الذى هو الموضوع اى عن علته

f ثم[15] اتى بالسبب فى ذلك فقال فان الموضوع الاول يظن انه جوهر 10
اكثر من غيره⌝ فان الموضوع لسائر الاشياء يعترف انه جوهر اكثر
من غيره[15]

g ثم قال[18] ويقال مثل هذا بنوع ما الهيولى وبنوع اخر الصورة
وبنوع ثالث الذى منهما يريد والجوهر يقال على الهيولى بجهة ما وعلى
الصورة ايضا بجهة اخرى وعلى المجموع منهما بجهة ثالثة وانما قال 15
بنوع ما الهيولى وبنوع اخر الصورة⌜ لان الهيولى هى جوهر من
حيث هى موضوعة للصورة والصورة جوهر من حيث هى مقومة
للموضوع والمركب منهما جوهر من قبل انه مركب منهما

— [10] *d*,T (*non B*,*k*,β) *add.* الاول — [11] *Nos*, *d*,(*k*) حده : *B* حد — [12] *Nos*,(β,R) تقال : *B*,*d*,T* يقال — [13] *d om.* 47 *verba* ولذلك فليكن الفحص اولا...من غيره ثم قال , *at non ea om. B* [*nec k* – *sed cf. n.* 15]. — [14] *B*,*k* فليكن الفحص اولا عن هذا الجوهر : *k* «perscrutandum de hac substantia» ; T فلنفحص اولا عن هذا — [15] *k (non B) om.* 25 *verba* ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال...اكثر من غيره

h ثم اتى بمثال ذلك فقال واىما اقول هيولى[16] مثل النحاس وصورة شكل التمثال والذى منهما الصنم بكليته يريد واعنى[17] بالهيولى مثل النحاس الموضوع للتمثال وبالصورة مثل شكل التمثال وبالمركب منهما مثل الصنم المجموع من النحاس والشكل

i 5 ثم قال فاذا ان كانت الصورة قبل الهيولى واكثر هوية فانها تكون قبل الذى من كليهما يريد فان كانت الصورة متقدمة فى الوجود على الهيولى واكثر فى باب الهوية لكون الهيولى موجودة بالقوة والصورة موجودة بالفعل فانها تكون متقدمة ايضا على المركب من كليهما لان المركب من كليهما انما يكون موجودا بالفعل من قبل

k 10 الصورة وهذا هو الذى دل عليه بقوله[18] بهذا[19] القول بعينه اى ان الجهة التى صارت الصورة بها متقدمة على الهيولى هى بعينها الجهة التى صارت بها متقدمة على المركب من كليهما وانما اراد انه اذا كانت الصورة متقدمة على المركب من المادة والصورة وكان المركب جوهرا فالصورة احق باسم الجوهرية من المركب

l 15 ثم قال فقد مثل[20] القول حيننا هذا ما الجوهر وانه لا الذى[21] على موضوع[22] بل الذى عليه الاخر يريد فقد رسمنا الجوهر الاول الذى الكلام فيه بانه[23] الذى لا يحمل على شىء اصلا وتحمل عليه سائر الاشياء

— [16] *B*,T هيولى : *d* [الهيولى] — [17] *Nos* واعنى , *jk* «et intelligo» : *B*,*d* *om.* — [18] *Nos*, *d* بقوله , (*k* «cum dixit») : *B* *om.* — [19] *B* بهذا , (*j* «eadem...») : T لهذا – *d* *om.* — [20] *B*,T مثل : *d* קריים ; *jk* *vid.* [فصل] — [21] *Ita* *B*,T لا الذى , *d* איננו הלא — بهذا القول بعينه اى — [22] *B*,*d*,T موضوع : T* الموضوع — [23] *Nos*, *B*ʳ (?) بانَّهُ , (*k* «ita quod...») : *d* כי הוא , *B*ʳ (?) فانَّهُ ; *B*ᵒ *ind.*

قال ارسطاطاليس T.8

(a)(o) وينبغى الا يكون التفصيل على هذه الحال فقط وذلك انه ليس
(b) - فيه كفاية فانه هذا بعينه ليس ببين[1] وايضا فان الهيولى تكون جوهرا
[2]فانها ان لم تكن جوهرا فما الجوهر[3] غيرها والا[4] كان الجوهر فائتا
(d) قد ذهب عنا[4] فانه اذا انتزعت سائر الاشياء لا نرى[5] شيئا باقيا 5
(e) والمنفعلات الاخر التى للاجسام وافعالها والقوى وايضا الطول
(f) والعرض والعمق كمية هى[6] وليست جواهر لان الكمية ليست بجوهر
(g) بل الذى له هذه الاشياء بعينها[7] بنوع اول[8] هو الجوهر[9] ولاكن اذا
(h) انتزع الطول والعرض والعمق لا نرى[10] شيئا يبقى ما خلا ان كان
(i) شىء ما الذى هذه تحده[11] فاذا مضطر ان يرى[12] الهيولى وحدها جوهرا 10
(k) الذين[12] يفحصون هذا الفحص[13] وانما اقول هيولى للذى بذاتها[14] لا

T. 8. — [1] *Nos, (d,β)* ببين : *B* يبين — [2] Inc. *B* [2] *fol.* 80ʳ. — [3] *B,(k),*L الجوهر : *d om.* — [4] *B,(d,k),*L *habent 7 verba* والا...ذهب عنا : [χ *om.* ??]. — [5] *B,d,k* نرى : L* يرى — [6] *Ita B,d,*L,*(φ ?)* كمية هى — [7] *Ita B,d,*L,*(β*ρ*χ*E)* بعينها — [8] *Ita B,d,k,*L,*(β*ρ*χ*E)* بنوع اول — [9] *Ita B,d,*L,*(βχρ*E) c. artic.* — [10] *Nos,* β نرى , *B s.p. in.* : *d,jk* [يرى] — [11] *Nos, (d),(β),*L تحده, *B s.p.* : *jk* [بحده] — [12] *Nos (?), d,k,(*R*)* الذين...يرى : *B* الذين...ترى ; [χ *(?)* للذين...ترى] — [13] *d add.* [وحده], *at non B,k,* β,L. — [14] *B* للذى بذاتها : L الذى بذاتها ; *jk* «illud quod per se», *d* אשר בעצמותו - *d (non B,k,*L *) add. plura verba quæ vide in ima pag.*

*Pag.*771,11[14], *in cod. hebr. d adduntur, aliunde desumpta* [*cf.*β,1029a,20-21] ?
[ليس لا كيفية ولا ماهية ولا شىء[1] اخر[2] يقول[3] الذى يحده بل هو شىء ما اخر عليه] *1*

[1] ? شيئا — [2] اخر : אחד — [3] ? (יאמר)

يقال اى شىء هى ولا كمية[15] ولا شىء اخر البتة من الذى به تحد
الهوية فان شيئا ما وعليه[16] يقال كل واحد من هذه وانية ذلك الشىء (l)
اخرى وانية كل واحد من القاطاغورياس فان سائر الاشياء تقال على
الجوهر وهو على الهيولى فاذا الاخير الذى بذاته ليس هو الذى يقال (m)
5 اى شىء هو ولا كمية ولا شىء اخر البتة ولا السوالب فان هذه
تكون[17] بنوع العرض فمن هذه الاراء يعرض ان يكون الجوهر (n)
الهيولى[18] لكن ذلك لا يمكن فانه يظن ان المفارقة والتى تدل على
انية[19] بقول[20] هذا الشىء انها للجوهر[21] اكثر ذلك ولذلك[22] ظن ان
الصورة والذى من كليهما جوهر[23] اكثر من الهيولى

C.8 — التفسير — 10

a قوله وينبغى ان لا يكون التفصيل على هذه الحال فقط يحتمل
ان يريد وينبغى ان لا نقتصر[1] على هذا التفصيل للجوهر[2] دون فحص
اعنى انقسام الجوهر الى المادة والصورة فانه ليس فيه كفاية ولا هو
بين بنفسه اعنى كون الصورة جوهرا وانما قال ذلك لان الهيولى
15 اعرف فى الجوهرية من الصورة فى بادى[3] الراى ولذلك انا بعد هذا b

— [15] B^r (?), d,L كمية : B^o (??) كميته ; k ind. — [16] B,d,L وعليه : jk «de quo». — [17] L* add. [له], at non B,d,k,L. — [18] Nos, d,jk,L.* الهيولى : B للهيولى — [19] Nos (?), jk انية : B اسه , d,(L) انيته — [20] Nos (?), jk بقول : B^r (?), L بالقول ; d במאמר ; B^r (??) ما لقول ; B^o القول — [21] Nos, (L,β) للجوهر : B,d,L.* للجواهر ; (jk « substantiæ»). — [22] L,(R) ولذلك : B فلذلك ; d,k alterutr. — [23] Nos, (β),L جوهر : B,jk جواهر ; d [جوهر جواهر]

C. 8. — [1] Nos, k نقتصر , B s.p. in. — d plura omit. — [2] B للجوهر : d للجواهر ; (jk om.). — [3] Nos بادى : B بادِ

بالاقاويل التى توجب[4] ان الهيولى وحدها هى الجوهر وانها العلة فى
كون المشار اليه جوهرا فقال وايضا فان الهيولى تكون جوهرا فانها
ان لم تكن جوهرا فما[5] الجوهر[6] غيرها والا كان الجوهر فائتا قد ذهب
عنا يريد فاما الهيولى فيظهر من امرها انها جوهر اكثر من تلك الباقية
لانه لقائل ان يقول ان لم نضع الهيولى جوهرا لم يكن هاهنا شىء 5
يسمى جوهرا وكان الجوهر امرا معدوما[7] وهو الذى دل عليه بقوله والا
كان الجوهر فائتا قد ذهب عنا⌝

c ويحتمل ان يريد بقوله وينبغى الا يكون التفصيل على هذه الحال
فقط وذلك انه ليس فيه كفاية⌝ اشارة الى رسم الجوهر المشهور وهو
انه الذى تحمل عليه سائر الاشياء ولا يحمل هو على شىء اصلا 10
ويكون انما قال ذلك لان هذا الرسم يوجب ان تكون الهيولى احق
باسم الجوهر من الصورة ولذلك شرع بعد هذا فى الحجج التى توجب
ان الهيولى وحدها هى علة الجوهر المشار اليه وهو قوله[8] وايضا فان
الهيولى تكون[9] جوهرا الى قوله قد ذهب عنا⌝

d ثم قال فانه اذا انتزعت سائر الاشياء لا نرى[10] شيئا باقيا يريد والحجة 15
على ان الهيولى هى علة شخص الجوهر المحسوس فقط [11]انه اذا
انتزعنا بالذهن ما عدى الهيولى من الامور الموجودة[12] فى الشخص
المشار اليه لم يبق شىء ثابت الا الهيولى اى ان الهيولى لا ترتفع

— [4] B^r,d التى توجب : *jk* «ex quibus apparet» ; B^o ***الى*** — [5] B^r,d,T فما : B^o *ind.*
— [6] B,T الجوهر : d [جوهر] ; T* *om.* — [7] B^r,d معدوما , *j* «non-ens» : B^o [معروفا ?]
— [8] BB,d قوله : (*jk* «et dixit»). — [9] *Nos* تكون : B يكون — [10] T نرى : B,d يرى
— [11] B^1 *præm.* ثم *(in initio lin.), sed d,j nihil præm., et* B^2 *delet.* — [12] B,d الموجودة :
jk [المجردة]

بارتفاع تلك وترتفع تلك بارتفاعها وقوله والمنفعلات الاخر التى للاجسام e
وافعالها والقوى يريد ان القوى المنفعلة والقوى الفاعلة والافعال
الصادرة عنها يظهر من امرها انها اذا رفعت بقيت الهيولى وانما قال
ذلك ليبين ان الصور[13] تشترك مع الاعراض فى هذه الحال ومن هنا
5 ظن كثير من الناس ان الصور اعراض

ثم قال وايضا الطول والعرض والعمق كمية هى وليست جواهر f
لان الكمية ليست بجوهر يريد وايضا الطول والعرض والعمق الذى
ظن به انه جوهر الجسم ظاهر من امره انه كمية والكمية ليست
بجوهر وانما اراد انه اذا اعترفنا ان الاجسام جواهر وان الطول
10 والعرض والعمق الذى به يحد الجسم كمية وليس بجوهر انه ليس
يبقى فى الجسم شىء يسمى جوهرا الا الهيولى لانه اذا لم يكن جوهرا
بالابعاد الثلاثة التى يظن انها اكثر جوهرا من غيرها لكونها اذا ارتفعت
من الجسم ارتفعت سائر الباقية فهو جوهر ضرورة بالهيولى فانه لا بد
ان يكون شخص الجوهر[14] جوهرا بشىء فيه هو جوهر ان لم يكن
15 بجميع اجزائه

ثم قال بل الذى له هذه الاشياء بعينها بنوع اول هو الجوهر يريد g
واذا لم تكن هذه الاشياء التى هى موجودة فى الهيولى جواهر وجب
ان يكون الذى توجد فيه هذه وجودًا اولا من غير متوسط هو
الجوهر وهذه هى[15] الهيولى

20 ثم قال ولاكن اذا انتزع الطول والعرض والعمق لا نرى[16] شيئا h

— [13] Nos, jk الصور : B,d الصورة — [14] B الجوهر : d,k om. — [15] B*,(d) هى, (k «est») : B¹ om. — [16] No:, (T) نرى : B,d يرى

يبقى[17] ما خلى ان كان شىء ما الذى هذه تحده يريد ولكن اذا انتزع الطول والعرض والعمق من الاجسام التى هى ماخوذة فى حدها لا يبقى [18]شىء ما من الجسم الا الشىء الذى الطول والعرض والعمق يحده[19] وهذا هو الهيولى وهذه حجة اخرى غير التى سلفت

i ولما[20] اتى بالحجج التى توجب ان الهيولى هى الجوهر اعنى القائلة ان الهيولى جوهر من قبل انها اذا ارتفعت سائر الاشياء لم ترتفع هى واذا ارتفعت هى ارتفعت سائر الاشياء والحجة الثانية[21] ان الجسم لما كان جوهرا ولم يكن شيئا اخر غير الابعاد الثلاثة والهيولى[22] وكانت الابعاد ليست جواهر فواجب ان يكون الجسم انما صار جوهرا بالهيولى فان ما[23] به صار الجوهر جوهرا فهو جوهر فلما اتى بهاتين الحجتين كما قلنا وكانت فى غاية الاقناع قال[24] فاذا مضطر ان يرى[25] الهيولى وحدها جوهرا الذين يفحصون هذا الفحص يريد واذا[26] كان الامر هكذا فاذا يضطر من يفحص هذا الفحص ويسلم امثال هذه المقدمات ان يعتقد ان الهيولى وحدها هى جوهر شخص الجوهر المشار اليه[27]

k [28]ثم اخذ يبين اى الهيولى هى هذه الهيولى التى يجب ان يعتقد فيها انها جوهر وهى التى يصدق[28] عليها هذه الاقوال فقال وانما اقول

— [17] *d*,T,(R) يبقى : *B omit.* — [18] Ino. *B* [2] *fol.* 80ᵛ. — [19] *Ita B* يحدده — [20] *B*ʳ,*d*, *k* ولما : *B*° *ind.* ; (*B*² *delet* لما ?) — [21] *B* والحجة السانية , *d* والحجة الثانية : (*jk* «et ratiocinationem dicentem»). — [22] *B,d* ...و : *jk* «in». — [23] *B* فان ما : *jk* «et illud...» ; (*d om.* فان ما به صار الجوهر جوهرا فهو جوهر) — [24] *B* قال : *d* [فقال] ; *k alterutr.* — [25] *B s.p. in.* — [26] *B* واذا : *d* [واذ] ; *k alterutr.* — [27] *B*ʳ اليه : *B*° *ind.* ; *d om.* — [28] *Ita B*,(*d*) يصدق *c. yā'* : (*jk plura om.*).

هيولى الذى بذاتها[29] لا يقال اى شىء هى ولا كمية ولا شىء اخر من
الذى به تحد الهوية يريد وانما اعنى بالهيولى الشىء الموجود بذاته من
غير ان يكون كيف ولا كم ولا غير ذلك من سائر هويات[30] المقولات
وانما قال ذلك بدلا من قوله انها الموجودة[31] بالقوة جميع هذه الاشياء
5 اعنى المقولات العشر على ما تبين فى السماع

l وقوله فان شيئا ما وعليه يقال كل واحد من هذه وانية ذلك
الشىء اخرى[32] وانية كل واحد من القطاغورياس فان سائر الاشياء
تقال على الجوهر وهو على الهيولى يريد فانه قد تبين ان هاهنا موضوعا
لجميع المقولات العشر[33] وان هويته غير هوية كل واحد من تلك
10 فان مقولات الاعراض تقال على مقولة الجوهر ومقولة الجوهر تقال
على هذا الشىء الذى هو الهيولى

m ثم قال فاذا الاخير[34] الذى بذاته ليس هو الذى يقال اى شىء هو
ولا كمية ولا شىء اخر[35] ولا السوالب فان هذه تكون[36] بنوع العرض
يريد فاذا الموضوع الاخير الذى هو موضوع بذاته واولا ليس هو
15 التى يقال فيها اى شىء هو ولا شىء اخر من المقولات العشر ولا
سوالب هذه الموجودات فان ذلك[37] له بنوع العرض يريد فاذا
الموضوع الاخير وهو الذى هو بجوهره غير كل واحد من المقولات
وغير اعدامها اذ كانت هذه كلها موجودة له بالعرض وانما كان ذلك

---

[29] B الذى بذاتها : d אשר בעצמותה ; T للذى بذاتها — [30] Nos (?) هويات , k «entium» : B, nos (?) هوية ; d הויות ; j om. — [31] B الموجودة : d موجودة — [32] T اخرى : B اخر ; d אחר — [33] Nos, B^r (?) العشر : B° vid. [العشرة] — [34] T,R الاخير , jk «ultimum», d האחרון : (B الاخر) — [35] B اخر : T,(β) اخر البتة ; d [اخر من المقولات العشر] — [36] d (non B,T) add. له — [37] B,(k) ذلك : d [تلك]

كذلك لانه لو[38] كان يوجد شيء من الصور او من الاعدام للمادة
بالذات لما قبلت جميع الصور

n ولما اتى بالحجج التى توجب[39] فى الظاهر ان الهيولى هى احق باسم
الجوهرية قال "[40]لاكن ذلك لا يمكن فانه يظن ان المفارقة والتى تدل
على انيته[41] بالقول[42] هذا الشيء انها للجوهر[43] اكثر ذلك ولذلك ظن 5
ان الصورة والذى من كليهما جوهر[44] اكثر من الهيولى يريد لكن
ليس يمكن ان تكون الهيولى هى[45] الجوهر وحدها فقط اذ كان قد
نرى[46] ان المعانى المفارقة فى الفهم اعنى التى لا تفهم بالقياس الى غيرها
كالحال فى الهيولى بل تفهم بذاتها احق باسم الجوهر وهو المعنى المعطى
وجود هذا الشيء المشار اليه[47] وهو[48] الذى يدل عليه الحد ولذلك 10
يظن ان الصورة ايضا جوهر اذ كانت هى الماهية التى يدل عليها الحد
والمجموع ايضا من الصورة والمادة جوهر وان هذين احق باسم
الجوهرية من الهيولى

o وهذه الاقاويل التى اتى بها هاهنا هى اقاويل جدلية مشهورة
قدمها بين يدى فحصه البرهانى عن الصورة ولذلك اتى بها بعضها 15
مبطلا للصورة فى كونها جوهرا وبعضها مثبتا لها ثم[49] هو بعد ذلك[48]
يفحص[50] الفحص البرهانى عنها

---

[38] *B²,d,j* لو : *B¹ om.* — [39] *B¹,d* التى توجب : *B³ vel B⁴ vid. scripsisse* د *sup.* ب : *k* «ex quibus apparet». — [40] *d,*(T) *præm.* [فمن هذه الاراء يرى ان كان الجوهر الهيولى], *at non B,k,*(R). — [41] *B* اسمه , *nos (?), d,*T* انيته : (T) انية — [42] *B,*T* بالقول : (T) بقول ; *d* במאמר — [43] *B°,*(T) للجوهر : *B^r,d,*T* للجواهر — [44] *Ita B* جوهر , *d* עצם — [45] *B^r* هى : *B° ind.* — [46] *B,d* نرى : *jk* [يَرى] — [47] *Nos, d* اليه : *B om.* — [48] *B^r,d* وهو : *B° ind.* — [49] *B,d* ثم هو بعد ذلك : *k* « Deinde » ; (*j* « dicit »). — [50] *B,d* يفحص , *k* « perscrutabitur ».

T.9 قال ارسطاطاليس

(a) [1]فلندع حيننا هذا ذكر الجوهر الذى من كليهما اعنى من
(b) الهيولى والمثال لانه جوهر اخير وبين ايضا والهيولى ايضا بنوع ما
(c) (d) ولنفحص عن الثالث فان فيه تحيرا كثيرا[2] ومقرور به ان جواهر ما
5 محسوسة[3] فليكن طلبنا الاول لهذه[4-5]

C.9 التفسير

a قوله فلندع حيننا هذا ذكر الجوهر الذى من كليهما اعنى من
الهيولى والمثال يريد فلنترك الفحص عن الجوهر المركب من الهيولى
والصورة وهو الذى دل عليه بالمثال وقوله لانه جوهر اخير وبين ايضا
10 يريد وانما وجب ان نترك الفحص عن المركب لانه جوهر متاخر عن
الجوهرين اللذين منهما تركب والفحص انما هو عن علل الاشياء لا عن
المعلولات اذ[1] كانت الاشياء معروفة بانفسها وعللها مجهولة وهو ايضا
بين بنفسه انه جوهر

b ثم قال والهيولى ايضا بنوع ما يريد والهيولى ايضا هى معترف[2]
15 بها[3] عند الجميع انها جوهر وانما قال «بنوع ما» لان القدماء مختلفون

T. 9. — [1] *k*[1] *omit. totum Textum* [9], *sed k*[2] *(eadem manu ac k*[1]*) supplet in marg.* — [2] *B,L* كثيرا : *d* [كبيرا] ; *k*[2] «maximus». — [3] *B,L* جواهر ما محسوسة, *k*[2] «aliquas substantias esse sensibiles» : *d* جواهر محسوسة — [4] *B,d,L,(φ ?)* لهذه, (*k*[2] «de istis»). — [5] *BB post coronid. vacuum relinq. spatium 3 mill., sed quia charta erat deterior, ut videtur ; – et d,j,k*[2] *(cf. n. 1), nihil add. (nec omitt.).*

C. 9. — [1] *BB*[r]*,d* إذ : *BB*[o] اذا — [2] *BB*[r] معترف : *BB*[o] *vid.* معترفة — [3] *af* omit. 16 pag. præc. *(cf. p. 763,3*[47]*).*

في امر الهيولى فنهم من كان[4] يرى انها الاجزاء التى لا تتجزى ومنهم
من كان يرى انها المتشابهة الاجزاء الى غير ذلك مما عدد[5] فى العلوم
الطبيعية[6] واما رايه فيها فانها موجودة بالقوة فلمكان اعتراف[7] جميع
القدماء بالهيولى واختلافهم فيها اتى بما المشددة ليدل بها على انهم انما
يتفقون من وجودها بالجنس فقط اى ليس هم متفقون عليها باطلاق 5
ويحتمل ان يكون انما اتى بما المشددة لانها جوهر ناقص من قبل انها
بالقوة وهو الاظهر[8]

c وقوله فلنفحص[9] عن الثالث فان فيه تحيرا كثيرا يريد به الصورة

d ثم قال ومقرور به ان جواهر ما[10] محسوسة فليكن طلبنا الاول
لهذه[11] يريد ولما كان من المعروف بنفسه ان اشخاص الجوهر موجودة 10
وجواهر فقد ينبغى ان نجعل طلبنا للجوهر الذى هو جوهر اول
لهذه الجواهر وعلة لها اى[12] بغير وسط

e وينبغى ان تعلم[13] ان الفرق بين هذا الفحص هاهنا وبين الفحص
فى اول السماع الطبيعى عن المادة والصورة ان ذلك الفحص الذى
فى اول السماع لما كان بما هو[14] فحص طبيعى لم يفض[15] به الا الى بيان 15
المادة الاولى فقط بما هى مادة[16] لا بما هى جوهر[17] والى الصور[18]
الطبيعية فقط لا الى الصورة الاولى لجميع الاشياء[19] المحسوسة ولا

— [4] *B* كان : *af,d,k vid. omit.* — [5] *B*ʳ*,af,d* عدد : *B*° *ind.* — [6] *B* فى العلوم الطبيعية , *k* «in naturalibus» : *af,d* [فى العلم الطبيعى] — [7] Inc. *B* [2] *fol.* 81ʳ. — [8] *B,af,d* وهو الاظهر : *jk om.* — [9] *B,k* فلنفحص : T ... و — [10] *B*° جواهر ما : *B*ʳ جواهرًا ما — [11] *B,a,d,*T لهذه : *f* לכך — [12] *B,k* اى : *af,d om.* — [13] *Nos, af,d* تعلم : *B* نعلم — [14] *B,d,f* بما هو : *a,(jk ?) om.* — [15] *B*² يفض , *d* יגגיע : *B*¹*,af,j* يفحص — [16] *af,d add.* [اولى], *at non B,jk.* — [17] *d add.* [اول], *at non B,af,k.* — [18] *jk* [الصور] : *B,a,d* الصورة — [19] *B*²*,af,jk*

الى الصورة من حيث هى جوهر ولذلك لم يفض النظر فى الصور[20]
f الطبيعية بما هى طبيعية الى الصورة الاولى وذلك ان النظر فى
الصورة الذى يفضى به الى الصورة الاولى هو النظر فيها من حيث
هى جوهر وليس ينظر العلم الطبيعى فى الاشياء من حيث هى
5 جواهر واما المادة الاولى فينظر فيها صاحب العلمين اما صاحب
العلم الطبيعى فينظر فيها من حيث هى مبدا للتغيير[21] واما صاحب[22]
g العلم الالاهى فينظر فيها من حيث هى جوهر بالقوة وارسطو لما
نظر فيها فى العلم الطبيعى اكتفى بنظره فيها فى ذلك العلم عن النظر
فيها فى هذا العلم اذ كانت السبيل الخاص[23] التى يتطرق منها الى
10 معرفة ذوات الاشياء المجهولة هى افعالها الخاصة بها وفعل الهيولى
انما هو التغيير[24] واما الصور[25] فلما كانت كثيرة ولم يكن لها فعل
واحد مشترك لم يمكن ان يبين[26] من افعالها فى العلم الطبيعى الصورة
الاولى وانما مقدار ما تبين من ذلك ان افعال الصور تنتهى الى فعل
صورة اولى ليست فى مادة وهو المحرك الاول ولم يبين[27] من فعل
15 هذه الصورة هل هى جوهر ام لا وهو فى هذا العلم انما يطلب مبدا
الجوهر الاول فلذلك جعل ابتداء الفحص عنه من مبادى الجواهر
المحسوسة فاذا تبين له[28] ان مبادى الجواهر المحسوسة اعنى الصور
هى جواهر وكان قد تبين فى العلم الطبيعى ان هناك جرما محسوسا

الاشيا : B¹ الصور ; d om. — [20] B,d,f,k الصور : a sing. — [21] B ...لل : af,d [...اا] — [22] B,d,(j) صاحب : af om. — [23] Ita B الخاص — [24] B التغيير, af,d השנוי, k «transmutatio». — [25] No (?), jk الصور : B,af,d الصورة — [26] B,k يبين, (k «non potuit declarare») : af,d תבאר — [27] Nos (?) يبين, B (s.p.) ىىں : j «fuit declaratum», af,d התבאר — [28] B,a,k له : d om.

هو السبب فى سائر الجواهر المحسوسات ومتقدم عليها تبين[29] ان
صورة هذا الجرم هى مبدا الجوهر الاقصى المتقدم على سائر الجواهر
وانه المعطى[30] سائر[31] الجواهر الجوهرية[32] الكائنة الفاسدة

T.10 قال ارسطاطاليس

(a) واذ قد فصلنا فى الابتداء على كم نوع نحد[1] الجوهر ويظن[2] ان 5
(b) - احدها الدال على انية الشيء فلننظر فيه اولا[3] قبل غيره[4] فان اوائل[5]
(c) الاعمال ينتقل[6] منها الى التى هى ابين وكذلك يكون التعليم فى كل[7]
(d) من التى هى اقل معرفة عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة وكذلك
فى الفعل ايضا فان الاعمال انما هى ليفعل[8] من الذى هو خير ما وخير[9]
(e) لاوحاد الاشياء ما هو خير كلى وهو خير لكل واحد[10] وكذلك من 10
التى هى معروفة لاوحاد الاشياء[11] الى الكليات[12] التى هى معروفة
(f) بالطبيعة وتكون معروفة لكل واحد والتى[13] هى معروفة لكل واحد[13]

---

[29] *B* بين , *nos, af,d* تبين : *jk* «declarabitur». — [30] *Nos, d* المعطى , *k* «illud quod dat» : *B,a* معطى ; *f,f** [يعطى] — [31] *B* سائر : *af,(jk) vid.* [...ل] — [32] *B,a°,f,d* الجوهرية : *a',jk vid.* [...و]

T. 10. — [1] *B,(β)* نحد : *a,d,L** نجد , *f vid.* [نجد] ; *jk* [يحد...نحد] — [2] *Ita B,a,d, k,(β*T,β*χ*E¹)* ويظن — [3] *Ita B,af,d,k,L₁,L₂,(φ)* اولا — [4] *B,af,d,L₁,L₂, (φ?)* قبل غيره : *(jk om. ?)* — [5] *B,af,k,L* اوائل : *d* [اول] — [6] *B* سمل , *jk* «transfertur», *nos (?)* ينتقل : *af* נעתק ; *d vid.* נפתח — [7] *B,L* فى كل , *af,d* בכל : *k* «in unaquaque rerum quæ sunt» ; (R فى كل العلوم) — [8] *B* ليفعَل , L ليفعل , *k* «ad agendum», *af,d* שיפעל — [9] *B*,d,jk,L* ما وخير : *B¹,af om.* — [10] *B,(L)* واحد : *af,d* אחד ואחד — [11] *Ita B,af, d,k,L* لاوحاد الاشياء - *d,R (non B,af,k,L) add.* لكونها اعرف عندنا — [12] *B,af,d,k,L* الكليات : [X *om.* (??)]. — [13] *B* (c. صح), af,(d),j,(β)* والتى هى معروفة لكل واحد : *B¹ (non L) omit.*

وهى متقدمة اكثر ذلك[14] تكون قليلة المعرفة وصغيرتها[15] او لا
يكون فيها شىء من معرفة[16] الهوية ولكن على حال فلنرم[17] ان نعلم (g)
من هذه[18] التى هى ردية المعرفة الا ان لها معرفة جزئية[19] التى تعرف
بنوع كلى بانتقالها[20] على ما قيل من هذه بعينها

5 **التفسير** **C.10**

قوله واذ قد فصلنا فى الابتداء على كم نوع نحد[0] الجوهر ويظن ان a
احدها الدال على انية الشىء فلننظر فيه اولا قبل غيره يريد واذ قد
فصلنا قبل ذلك على كم نوع يقال الجوهر وقلنا ان احدها هو الذى
يجاب به فى جواب ما هو هذا الشخص المشار اليه الذى يعطى
10 وجوده[1] فلننظر فى هذا الجوهر الذى يدل عليه الحد ما هو
ثم اتى بالعلة التى من قبلها ابتدا بالفحص عن هذا الجوهر الذى b
هو مبدا هذه الجواهر المحسوسة فقال فلننظر فيه اولا[2] قبل غيره فان
اوائل الاعمال ينتقل[3] منها الى التى هى ابين يريد فان الحال فى المعرفة
النظرية فى هذه الاشياء كالحال فى المعارف العملية وذلك انه كما ان
15 المصنوعات التى تصنع اولا ينتقل[4] منها الى المصنوعات التى هى ابين
عند الصناعة اذ كانت تلك ابين عندنا كذلك الحال فى المعرفة
النظرية وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك يكون التعليم فى كل c

— [14] B',jk ذلك اكثر : B' ind. ; af,d יותר — [15] B,L,R وصغيرتها : jk [او...] ; af מאד ; d מאר — [16] Ita B,L معرفة , af,d ידיעת , k «cognitione». — [17] af,d,L,(β) فلنرم : B فلعزم ; k [فيلزم] — [18] B,a,d,k,L,(φ) هذه : L* om. — [19] Ita B,af,d,k,L جزئية — [20] B,d,L,af,(β*ρ*χ*A^b) بانتقالها : jk « transferendo ».

C. 10. — [0] B' (?), T نحد : B°,af,d,T* نجد — [1] jk om. الذى يعطى وجوده , at non B,af,d. — [2] T,L1,(k) اولا : B,af,d om. — [3] B سقل , nos (?) ينتقل : a,d נעתק ,

من[5] التى هى اقل معرفة عند الطبيعة الى التى هى اكثر معرفة يريد
وكذلك يكون مسلك التعليم فى كل العلوم ما عدى التعاليم اعنى انه
يسلك فيها من التى هى اكثر معرفة عندنا واقل معرفة عند الطبيعة
الى التى هى اكثر معرفة عند الطبيعة وهذا هو الذى قاله فى استفتاح
المقالة الاولى من السماع 5

d وقوله وكذلك فى الفعل[6] ايضا فان الاعمال انما هى ليفعل من الذى
هو خير ما وخير[7] لاوحاد الاشياء ما هو خير كلى وهو خير لكل
واحد[8] يريد وكذلك فى الافعال الانسانية اى فى الصنائع الفاعلة مثل
صناعة التمدن وصناعة[9] الطب انما تستنبط الخير الكلى الذى للناس
من الاشياء التى هى خير لواحد واحد من الناس اذ كانت هذه 10
اعرف عندنا

e ثم قال وكذلك من التى هى معروفة لاوحاد الاشياء الى الكليات
التى هى معروفة بالطبيعة يريد وكذلك ينتقل[10] من معرفة احاد الاشياء
اعنى الجزئيات لكونها اعرف عندنا الى الكليات التى هى اعرف عند
الطبيعة وقوله وتكون معروفة لكل واحد يريد وتصير باخرة الكليات 15
معروفة لكل واحد وانما كان ذلك كذلك لكون الجزئيات معروفة
لكل واحد

f ثم قال والتى هى معروفة لكل واحد وهى متقدمة اكثر ذلك
تكون قليلة المعرفة وصغيرتها يريد والاشياء التى هى معروفة لكل

---

f vid. העתק — [4] *B* ينتقل , *k* «transfertur», *d*,(*f*) יעתק : *a* נעתק ; *j* «transfert».
— [5] *B*,*a*,(*f*),T فى كل من : *d* מה فى كل — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 81ᵛ. — [7] *Ita B*,*af*,*d*
خير ما وخير — [8] *B*,*af*,*d*,T واحد : T* [واحد وواحد] — [9] *B*,*k* التمدن وصناعة : *af*,*d*
om. — [10] *Nos* (?) ينتقل , *k* « transfertur », *B s.p. in.* : *af* נעתק ; *d** ילכו

واحد وهى المتقدمة فى معرفتنا اكثر ذلك هى قليلة المعرفة
وصغيرتها[11] بالاضافة الى التى هى معروفة عند الطبيعة[12] وهى[13] التى
نقف عليها باخرة من هذه ‹وقوله› او لا يكون فيها شى. من معرفة[14]
الهوية ‹يريد› ان المعارف الاول لنا اما الا يكون فيها شى. من معرفة
5 الهوية واما ان كان فشى. يسير لكن منها يتطرق الى معرفة الهوية
التامة

g ‹ثم قال› ولكن على حال فلنرم[15] ان نعلم من هذه[16] التى هى ردية
المعرفة الا ان[17] لها معرفة جزئية التى تعرف بنوع كلى بانتقالها على ما
قيل من هذه بعينها ‹يريد› ولكن اذ كان ليس يمكننا غير هذا فلنرم
10 ان نعلم من التى هى ردية المعرفة لان[18] لها معرفة جزئية الى التى تعرف
بمعرفة كلية وذلك بانتقالها من معرفة طبائع هذه الجواهر المحسوسة
الى الجوهر المطلق الذى يعرف بنوع كلى اعنى المحيط بجميع الجواهر

T.11 قال ارسطاطاليس

وقد قلنا[1] اولا فى هذا فى بعض اقاويلنا قولا منطقيا انه شى. (a)
15 يدل عليه بما انية الشى. وهو[2] الذى يقال بذاته فان كون الشى. فى[3] (b) (c) (d)

— [11] *Ita B* وصغيرتها , *a,d* וקטני הידיעה — [12] *af,d,jk* [الطبيعة] : *B* الطبيعه —
[13] *B²,a¹,d,f* وهى : *B¹,a²* هى — [14] *B^r,af,d,k* معرفة : *B^o* ***معرفة — [15] *B,af,d,*T فلنرم :
*jk,*T* فيلزم — [16] *af,*T هذه : *B,d,*(R) *omit.* — [17] *B,f,*T الا ان : *a* אשר ; الى *d* ان מלא
(et d om. lineam seq.) — [18] *B,k* لان : *af,*(T,L) الا ان ; *d ? (cf. n. 17)*; — *in marg.*
*3B** *adnot.* اذ* [= كذا ?] *forte huc referendum.*

T. 11. — [1] *Ita* T,L,φ وقد قلنا — [2] *Ita B,af,d,k,*L,(φ) وهو — [3] *Ita* T,L_1,
L_2,L_3, (φ ?) فى مكان

مكان[3] ليس هو انه[4] موسقوس وذلك ان الموسقى والاين[5] ليس
(e) واحدا[6] بذاته ولا هذا كلى[7] ولا[8] الذى بذاته على هذه الحال مثل
(f)
(g) الابيض للسطح[9] فان انية السطح ليست انية البياض وايضا ليس
(h)
(i) هو الذى من كليهما اى سطحا ابيض وذلك[10] للزيادة التى فى حده
(k) فالكلمة التى ليس فيها هو لقائل ما هو هذه كلمة[11] لم[12] الشىء بانيته[13] 5
(l) فى كل واحد من الاشياء فاذا ان[14] كان انية السطح الابيض هو
انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شىء واحد هو هو

التفسير C.11

a انه كما قلنا لما كان اكثر ما يفحص عنه فى هذا العلم هى[1] من
المقدمات المنطقية وكان احد[2] المقدمات المنطقية ما قيل فى صناعة 10
المنطق من ان جوهر الشىء هو الذى يجاب به فى جواب ما هذا[3]
الشىء اعنى شخص الجوهر قال وقد قلنا اولا فى هذا فى بعض اقاويلنا
قولا منطقيا انه شىء يدل عليه بما انية الشىء يريد وقد رسمنا هذا
الجوهر فى بعض اقاويلنا رسما منطقيا انه الشىء الذى يدل عليه القول
b المعطى انية الشىء الذى هو الحد وقوله وهو الذى يقال بذاته اى وهو 15
الذى يحمل بالذات واشار بذلك الى الصنف الاول من المحمولات

— [4] B,af,d,L1,L2 انه : L3 كونه — [5] Ita B,af,d,k,L1,L2 والاين — [6] Ita B,(φ) واحدا, af,d אחד, k «idem». — [7] B,af,k,L كلى : d الكلى ; [x (?) كل] — [8] B,af,L ولا, k «nec» : d [لا] — [9] Ita B,af,d,k,L,(ρχ*E) السطح — [10] Ita B,af,d,k,L,(β*ρχ*A^b)...وذلك — [11] B,af,(jk) كلمة : L الكلمة ; d הדבר — [12] B,af,L لم, k « quare » : j « quæ » ; d שמח — [13] B,a,d,jk بانيته : L* بانية — [14] B,af,k,(β) فاذا ان : d,L [وذلك انه ان]

C. 11. — [1] Nos (?), B هى : (af,d) هو — [2] Ita B احد — [3] B²,af هذا : B¹ هو ; d vid. [هو هذا]

الذاتية وهو الذى المحمول فيه موجود فى جوهر الموضوع وهو الحد
لانه قد تبين ان هذه المحمولات ثلثة جنس وفصل وحدّ جامع لهما
والذى[4] يدل عليه هذا[5] الحد هو جوهر الشىء الذى هو والشىء واحد
بعينه وبالجملة فالمحمولات الذاتية اى الجوهرية هى التى تتحد[6]
5 بالموضوع[7] وتتحد[8] بعضها ببعض والاعراض[9] بخلاف هذا

c ولما عرف من امر هذا الجوهر انه الشىء الذى تدل عليه الحدود
واجزاء الحدود وان المحمولات التى تاتلف منها الحدود هى التى
تتحد[10] بالمحدود وتتحد[11] بعضها ببعض اخذ يخبر بالعلة التى من قبلها
لم تكن الاقاويل[12] التى تدل على الشىء المشار اليه بامر خارج عن ذاته
10 يجاب بها فى جواب ما هو ولا كانت حدودا[13] ولا اجزاء حدود[14]
فقال فان كون الشىء فى مكان ليس هو انه موسقس وذلك ان
الموسقس والاين ليس واحدا[15] بذاته يريد وانما وجب ان لا تكون
حدودا[16] ما دل[17] على الشىء بامر خارج عن ذاته اعنى بعرض من
الاعراض الموصوف بها لانه لو كان ذلك كذلك للزم ان تكون
15 الاعراض المحمولة على الشىء من طبيعة واحدة لانا نجد الشىء d
الواحد بعينه يتصف باعراض كثيرة وليس الشىء[18] المجتمع منهما

— 4 Bʳ,af,d والذى : B° والـ** — 5 Bʳ,af,d هذا : B° *ind.* — 6 *Nos*, B (*s.p. in.*), j تتحد : af,d [...جـ...] — 7 B,af ...ب... , k « cum » : d על — 8 *Nos*, B (*s.p. in.*) وتتحد : af,d [...جـ...] — 9 *Nos*, af,d,jk والاعراض : B الاعراض** — 10 B,k تتحد : af,d [...جـ...] — 11 B (*s.p. in.*), k وتتحد : af,d [...جـ...] — 12 Bʳ,af,d,k الاقاويل : B° *ind.* — 13 *Nos* حدودا , af,d גדרים , j « diffinitiones » : B (*cf. n.* 14) حدود — 14 *Nos* حدود , jk « diffinitionum », af,d גדרים : B حدودا — 15 *Nos*, T,(L₂) واحدا : B واحد — 16 *Nos* (?), (k) حدودا : B حدود ; af,d [الحدود] — 17 B ما دل : af,d [ما تدل] ; k « illa que demonstrant ». — 18 B²,af,d,jk الشىء : B¹ *om.*

واحدا الا بالعرض والحد قد قيل فيه انه يعرف جوهر الشیء والشیء
المجتمع منهما[19] واحد بالذات فان كانت الاعراض الموجودة للشیء
المختلفة تعرف جوهر الشیء الواحد فهی من طبيعة واحدة وهذا هو
الذی دل عليه بقوله فان كون الشیء فی مكان ليس هو انه موسقس
5 وذلك ان الموسقس والاين ليس [20]واحدا بذاته يريد ولو كان جوهر
الشیء المشار اليه انه فی مكان اعنی مثل انْ يسئل سائل ما هو هذا
المشار اليه فاجابه [21]مجيب بانه انسان فی مكان علی انه حد له لامكن
ان يجيبه اخر بانه موسقس علی ان هذا حد له ايضا ولو كان ذلك
كذلك لامكن ان تكون طبيعة الموسقس والاين شيئا واحدا بعينه
10 وكون الشیء فی مكان ليس هو كونه موسقس وبالجملة فيلزم هذا
الوضع ان تكون المقولات التسع كلها من طبيعة واحدة وهی
طبيعة الجوهر لانها تكون فصولا جوهرية ولذلك قال فان كون الشیء
فی مكان ليس هو كونه موسقوس

e وقوله ولا هذا كلی يعنی ولا امثال هذه المحمولات اذا حملت علی
15 الجوهر كانت من المحمولات الكلية التی رسمت فی كتاب البرهان
او يريد انها لا تكون من الكليات الجوهرية علی ما رسم فی كتاب
المقولات

f ولما كانت الاقاويل المولفة من الاعراض تاليف تقييد بعضها
مقيد[22] ببعض بالعرض وبعضها بالذات اعنی بالنوع الثانی من المحمولات
20 الذاتية التی عددت فی كتاب البرهان اعنی الذی يوخذ[23] الموضوع

---

[19] *Nos (?), af,d* منهما : *B* منها , *k* « ex eis ». — [20] *B praem.* شيا , *at non a,T,L₁*. —
[21] Inc. *B* [2] *fol.* 82ʳ. — [22] *Nos* مقيد : *B* مقيدا — [23] *B* بوحد *(s.p.)*, *nos*, *k* يوخذ :

فى جوهر المحمول وكان قد عرف ان التى بالعرض ليس الذى تدل
عليه جوهرا اخذ يعرف انه ولا الاقاويل المقيدة من اعراض ذاتية
تدل على هذا الشىء الذى هو ماهية الجواهر المحسوسة فقال ولا
الذى بذاته على هذه الحال مثل الابيض للسطح[24] يريد ولا الشىء
5 الذى يدل عليه حد الجوهر وهو الموجود بذاته هو مثل الشىء الذى
يدل عليه قولنا سطح ابيض

g ثم قال فان انية السطح ليست هى[25] انية البياض يريد فان البياض[26]
ليس ماهية السطح فى قولنا سطح ابيض كما ان النطق هو ماهية
الحيوان فى قولنا حيوان ناطق

10 h ثم قال وايضا ليس هو الذى من كليهما يريد ولا الذى يدل عليه
هذا القول هو شىء واحد مركب من كليهما كما ان الذى يدل عليه
قولنا حيوان ناطق هو شىء واحد[27] مركب من كليهما وهو الانسان

i وقوله وذلك للزيادة التى فى حده يريد ان المركب من شيئين لما كان
حده ياتلف من حدى ذينك الشيئين لزم ان يكون حد الابيض
15 مولفا من حد البياض وحد موضوع البياض ولما كان حد البياض
يوخذ[28] فيه حد موضوعه لزم ان يذكر فى حد الابيض حد موضوعه
مرتين فهذه هى الزيادة الماخوذة فى حد الابيض وليس يعرض ذلك
فى المركبات من الجواهر مثال[29] ذلك ان الانسان مركب من الحيوانية
والنطق وحده مركب من حديهما وليس يعرض فى ذلك التكرار
20 الذى يعرض فى المركب من جوهر وعرض

---

a : البياض [26] B,df,k — T om. : هى [25] B — للسطح [24] Ita B,a,d — רכשאר d ; [بوجد] af
[29] B',af, — [يوجد] af,d : يوخذ [28] B,k — B¹,a om. : واحد [27] B²,f,k — [ماهية البياض]

k وقوله فالكلمة التى ليس فيها هو لقائل ما هو هذه الكلمة[30] لم
الشىء بانيته[31] فى[32] كل واحد من الاشياء يريد ان الحد التام هو القول
الذى اذا وفاه موف لم تكن[33] فيه هوية[34] بالفعل يسئل عنها بحرف ما
هو اذ كان قد اتى فيه بالماهية التى هى نفس وجود ذلك الشىء ولم
5 يكن[35] فيه هوية زائدة على هويته[36] وهذا هو الفرق بين حدود
الجواهر وحدود الاعراض فكانه قال فالقول الذى ليس يوجد فيه
هوية يسئل عنها بحرف ما هو هو[37] الحد التام المعطى سبب الشىء
الذى هو ماهيته[38] فى كل واحد من الاشياء

l وقوله بعد ذلك ⌐وذلك انه[39] ان كان انية السطح الابيض هو
10 انية السطح الاملس فالبياض والملاسة شىء واحد هو هو يريد ولو
انزل منزل ان ماهية السطح هى البياض او ماهية البياض[40] وكان
السطح يوصف باوصاف كثيرة مختلفة للزم ان تكون تلك الاوصاف
كلها شيئا واحدا ويكون المجموع منها شيئا واحدا[41] فكان يكون[42]
البياض والملاسة وغير ذلك من الاوصاف التى نصف[43] بها السطح
15 شيئا واحدا بخلاف[44] الامر فى المحمولات الجوهرية فان النطق هو
فصل جوهرى موجود فى ماهية الحيوان الناطق

---

d,(k) مثال : B° مثل — [30] B,af,d الكلمة : T كلمة — [31] T بانيته : B,af,d بانية — [32] B,T فى : af,d om. — [33] Ita B c. ت — [34] B هوية, af,d¹ נמצא : d* נשאר, (k «remanebit...ens»). — [35] Ita B c. yā'. — [36] Nos هويته, jk «suo enti» : B هوية ; af,d מציאות — [37] af [ما هو هو] : d¹ ما (d* add. هو) ; B ما هو لـائل هو ; k « per quid est ». — [38] B,af,d ماهيته : jk ماهية — [39] af,d,k,T* [وذلك انه] : B وذلك — [40] f* vid. add. [هى السطح], at non B,a,d,f¹,k. — [41] d om. ويكون المجموع منها شيئا واحدا, at non B,af,k. — [42] B فكان يكون : k «et sit» ; af,d והיה ראוי שיהיה — [43] B,af,d نصف : k «disponitur». — [44] Ita B,af,d,(k) بخلاف

T.12

قال ارسطاطاليس

واذ[1] مركبات من سائر المقولات ايضا فان شيئا ما هو موضوع (b)
لكل واحد مثل للكمية والكيفية[2] والمتى والاين والحركة فلنفحص
هل كلمة لانية كل واحد من هذه فيكون[3] لهذه ايضا الذى يدل
5 به على انية الشىء مثل الانسن الابيض[4] فليكن على ان له اسم ثوب (c)
(d) فان قيل ما هو قيل انه[5] ثوب لاكنه ليس من الذى يقال[6] بذاته ولا (e)
هذا شىء[7] من[8] الذى بذاته بل بنوع مبسوط[9] وبعض هذا فن زيادة (f)
وبعضه لا فان بعضه يحد بحد[10] غيره مثل الذى يحد انية البياض (g)
فيقول كلمة انسان ابيض وبعضه بحد[11] اخر مثل الثوب اذا[12] كان (h)
10 يدل على انسان ابيض وهو[13] يحد الثوب كالابيض فان[14] الانسان (i)
(k) الابيض هو ابيض لكن ليس حده[15] حد[16] البياض وبانه[17] ثوب له[18] (l)
حد يدل على انية ما هى وانما[19] كلية[20] الشىء الذى له الحد الدال على (m)
ما انية الشىء واذا قيل[21] اخر على اخر فليس هو ما هو هذا الشىء (n)

T. 12. — [1] *B,af,d,*L واذ , *jk,(β)* «Et cum sint», (R واذ هاهنا) — [2] *Nos, (k)* للكمية والكيفية : *B,af,d* الكمية والكيفية ; (β *ord. inv.*). — [3] *B,k* فيكون : L* ويكون ; *af* יחיה ; *d* יהיו — [4] *Ita* T,I,β*ρχ*A[b] *sine add.* — [5] *B* انّه : *af,d* לו ; L,(*jk ?*) *om.* — [6] I,(β) يقال : *f* הוא ; *B,a,d,k om.* — [7] *B,af,*I. شىء : *d,*I.* [الشىء] — [8] *Ita B,af,d,k,*I,(R) من — [9] *Ita B,af,d,k,*L[1],I[2] مبسوط — [10] *B* يحد بحد , *a,d,k* بحد بحد — [11] *Ita B,af,d,k,*L بحد — [12] *B,af,k,(β)* اذا : I,(R) اذ ; *d* אשר (*omit.* الثوب) — [13] *B,k,*I. وهو : *af,d* כי הוא — [14] *Ita B,a,d,k,(?βρχ*A[b]E)* فان — [15] *Ita B,af,d,k,*L حده — [16] *Ita B,af,d,k,*L حد — [17] *B,a,[d,f],*I,(φ) وبانه : *jk* « et quia est ». — [18] *B,af* له : *d,*L فله — [19] *Ita B,a,d,(k),*L وانما — [20] *Nos (?), d,f*,*L كلية : *B,a,f[1],k* كلمة — [21] I,*jk,(β)* قيل : *B* قال ; *af,d alterutr.*

مثل الانسان الابيض فانه ليس هو هذا الشیء اذ کان هذا[22] انما هو للجواهر فقط

C.12 التفسير

a غرضه فی هذا الفصل ان یبین ان المرکبات من الاعراض والجواهر لیس لها حد یدل منها علی ما تدل علیه الحدود للمرکبات 5 من الصورة والهیولی وان الاعراض لمکان هذا لیست صفات جوهریة

b فقوله واذ مرکبات الی قوله فیکون[1] ایضا لهذه[2] الذی یدل به[3] علی انیة الشیء یرید واذ هاهنا اشیاء مرکبة من[4] سائر المقولات ومن الجوهر، فان[5] الجوهر هو موضوع لکل واحد من الاعراض[6] مثل 10 الکمیة والکیفیة فلنفحص هل لهذه المرکبات حدود کما للجواهر المرکبة فیکون لهذه ایضا الجوهر الذی یدل علیه الحد وهو المعرف[7] ذات الشیء وانما قال ذلك لان الجواهر المرکبة بین من امرها ان لها حدودا وان لها اسماء مساویة[8] لحدودها وانها تحمل علی اشخاص 15 الجوهر من طریق ما هو اما الحدود واما الاسماء المساویة لتلك الحدود اعنی التی تدل دلالة مجملة علی ما تدل علیه الحدود دلالة مفصلة فهو فی هذا الفصل یروم ان یفحص هل یوجد للاشیاء المرکبة

— [22] *Ila* B,af,d,k,L,(β*ρχ*A^bE) هذا

C. 12. — [1] T,(R) فیکون : B ویکون ; *af,d* ויהיה — [2] *B,af,d* ایضا لهذه : T لهذه ایضا — [3] T یدل به : B یدل , (B* *add.* به) ; *af,d* יורה — [4] *B,af,d* من سائر...الجوهر : من الجوهر ومن سائر المقولات (*ord. inv.*) *jk* — [5] B فان : *af,d* (*non k*) *vid.* [وان] — [6] Inc. B [2] *fol.* 82ᵛ. — [7] *B,k* المعرف : *a,d* המכונה , *f* המקרה המכונה (*et delet* המקרה) — [8] Bʳ,*af,d,k* مساوية : B° *ind.*

من الجواهر والاعراض مثل هذه الحدود فتكون الاعراض فصولا
للجواهر او ليس لها حد اصلا او لها حدود مقولة بتاخير مع حدود
الجواهر ولذلك اتى بمثال مركب من جوهر وعرض تركيب اشتراط c
وتقييد وجعل يفحص عنه هل له حد مثل حدود الجواهر المركبة
5 فقال مثل الانسان الابيض يريد فان كان لشىء من هذه المركبات حد
فليكن قولنا الانسن الابيض له حد مثل ما للانسن حد

ثم قال فليكن على ان له اسم ثوب فان قيل ما هو قيل[9] ثوب d
يريد وان كان قولنا الانسان الابيض له حد فقد يجب ان يكون له
اسم يساويه فى الدلالة اى يدل دلالة مجملة على ما يدل عليه الحد
10 دلالة مفصلة حتى يكون المجتمع من الانسان والابيض معنى واحدا
بالفعل اثنان[10] بالقوة ويكون الانسان جنسا والابيض فصلا وليكن
ذلك الاسم هو اسم ثوب فيلزم اذا سئل فى شىء ما من الاشياء
المركبة من جوهر وعرض مثل الانسان الابيض بحرف ما هو ان
يقال فى الجواب المجمل انه ثوب وفى الجواب المفصل بحد يعطى
15 ماهيته مثل ما يعرض اذا سالنا سائل[11] بحرف ما عن ما هو مركب
من جوهرين مثل الانسان الذى هو مركب[12] من الحيوانية والنطق
فانا ناتى فى الجواب بحد يعرف الانسن بالشىء الذى به وجوده وذاته

ثم قال لاكنه ليس من الذى يقال[13] بذاته ولا هذا شىء[14] من الذى e
بذاته بل بنوع مبسوط يريد لاكن ما يدل عليه هاهنا اسم الثوب

— [9] T *add.* انه, (T*, f[2] *add.* [له]), *at nihil add.* B, d, f[1]. — [10] *Ita* B اثنان — [11] *Nos,* (jk) سائل : B, af, d *om.* — [12] *Nos* (?), d, jk مركب : B, af *om.* — [13] B, a, f[1], k يقال : d, T* *om.* ; f[2] *vid. delere.* — [14] B, af, T شىء : d, T* [الشىء]

اعنى الانسن الابيض ليس هو من الاشياء التى توجد بذاتها ولا هو
شىء من الذى يوجد بذاته بل هو من الاشياء الموجودة فقط وهو
الذى دل عليه بقوله بل بنوع مبسوط اى ان الانسان الابيض اعنى
وصفه بالبياض ليس هو موجودا[15] بذاته بل انما هو موجود فقط لا
موجود بذاته ولا شيئا[16] هو جزء من الموجود بذاته الذى هو 5
شخص الجوهر

f ولما اخبر ان هذا القول المركب ليس بحد من قبل انه ليس
مركبا من محمولات ذاتية تفهم جوهر شىء واحد بسيط بالفعل كما
تدل عليه الحدود بل على شىء مركب من شيئين وهو الانسان
والبياض اخبر ايضا ان هذين الشيئين هما فى هذا القول من طبيعتين 10
مختلفتين واجزاء القول الحدى هى من طبيعة واحدة اعنى القول
الذى هو حد فقال وبعض هذا فمن زيادة وبعضه لا يريد ان جزئى هذا
القول مختلفان لان البياض يزاد فى حده موضوعه من حيث هو
عرض والانسن الذى اخذ فى هذا القول كالجنس ليس يزاد فى حده
شىء خارج عنه اذ كان ليس موجودا[17] فى موضوع كالبياض 15

g ثم اخذ يعرف كيف توجد الزيادة فى احد جزئى هذا القول الذى
تمثل[18] به ولا توجد فى حد[19] الجزء الاخر فقال فان بعضه يحد[20] بحد غيره
مثل الذى[20] يحد انية البياض فيقول كلمة انسن ابيض يريد مثل
الذى يريد ان يحد ماهية البياض الموجود فى الانسن فانه ياخذ فى

— [15] *B,af,d add.* له , *at jk vid. om.* — [16] *Ita B* شيا — [17] *Nos* موجودا : *B* موجود —
[18] *B* تمثل *(s.p. in.), nos* تمثل : *a,d* [يمثل] ; *jk om.* الذى تمثل به — [19] *B,d* حد : *a,k om.*
— [20] *B*[1] *(non a,d,j,T) om.* يحد بحد غيره مثل الذى , *sed B*[2] *suppl. in marg.*

حده حد الانسن الابيض اذ كان لا قوام للبياض الموجود فى الانسن الا بالانسن الابيض

h ثم قال وبعضه بحد[21] اخر مثل الثوب اذ[22] كان يدل على انسان ابيض يريد انه يلزم ان يحد ما يدل عليه اسم الثوب بحدين احدهما
5 حد البياض والاخر حد الانسان اذ كان اسم الثوب يدل على الامرين جميعا اعنى على انسان وبياض

i وقوله وهو يحد الثوب كالابيض يعنى انه يلزم ان يكون حد الثوب مركبا من حدى شيئين كما يكون حد الشيء الابيض مركبا من حدى شيئين حد البياض وحد موضوعه

10 k وقوله فان الانسن الابيض هو ابيض لكن ليس حده حد البياض يريد ان حد البياض ليس يصدق ان يحمل على الانسان حتى يقال ان الانسن بياض اى انما[23] يحمل اسمه دون حده[24] كما قال فى كتاب المقولات وانه لمكان ذلك ليس له حد

l ثم قال وبانه[25] ثوب فله حد يدل على انية[26] ما هى يريد ولكن من
15 حيث انا قد وضعنا ان الثوب اسم للانسان الابيض كل[27] ما له اسم فله قول يدل على ذاته ما هى اذ كان ما تدل عليه الاسماء محصورا

m وقوله وانما كلية[28] الشيء الذى له الحد الدال على ما انية[29] الشيء يريد لكن ليس لهذا المحدود[30] كلية اى ليس هو كلا بالطبع اى واحدا[31]

— [21] B^r (?), a,d,k,T بحد : B^o ind. — [22] B,a,d,(R) اذ : T اذا — [23] B^r,a,d انّما : B^o ind. — [24] B^2,a,d حده : B^1 حد — [25] B,a,[d],T وبانه : jk,T* «et quia est». — [26] B^r انيّة, T انية, a,d מחות : B^o vid. انيته — [27] k [كل] : B وكل ; a,d [وكان] — [28] B كليه, a,d כללות, k « universalitas ». — [29] B,T ما انيّة : a מחות ; d מה שהוא מחות — [30] B,a,d لهذا المحدود : jk [لهذه الحدود] — [31] Nos واحدا : B واحد

وانما الحد المعرف ماهية الشيء للاشياء التى هى كل وواحد يعنى ان
الابيض ليس هو كلا وواحدا وانما هو مجموع من انسان وبياض
n وقوله واذا قيل اخر على اخر فليس هو ما هو هذا الشيء [32]مثل
الانسن الابيض فانه ليس هو هذا الشيء اذ كان هذا انما هو للجواهر
فقط يريد وليس اذا قيد[33] معنى عام بمعنى خاص او حمل احدهما على 5
الاخر كانت طبيعة احدهما هى طبيعة الثانى وكان المجموع منهما
كلا اذ[34] كان هذا انما يوجد فى الاوصاف الجوهرية وهذا شيء قد تبين
فى علم المنطق

T.13 قال ارسطاطاليس

(a) فاذا ما هو بالانية هو هو لجميع الاشياء التى كلمتها حدها 10
(b) - (c) والحد ليس هو للذى[1] اسمه وكلمته يدلان على اشياء هى هى والا
(d) فسيكون جميع الكلم حدودا فان لكل كلمة اسما[2] فاذا سيكون
(e) (f) جميع الشعر المسمى الناس[3] حدا بل اذا كان لشيء[4] اولا[5] ومثل[6] هذا
(g) جميع الاشياء التى تقال لا بالذى يقال [7]اخر[8] فاذا ما هو بالانية ليس

— [32] Inc. *B* [2] *fol.* 83ʳ. — [33] *B* قيد : *a,d,k* [قيل] — [34] *B,(k)* كلا اذ : *a* ש כ״א, *d* ש כל אחד [*ex* ש כל אחר]

T. 13. — [1] *B,a,d,k,*L للذى : L* الذى — [2] *Ita* T,L,(β*ρχA^b – *non* βρ*E) اسما — [3] *B,*L الناس (Frænkel 115 الناس *s.p.*) : *(a),d* אלחאס ; *j* « albarum », *k vid.* «alba...» ; [x (?)* الباس = الناس] — [4] *Nos (?)* لشيء , *jk* «alicujus» : *B,a* الشيء ; *d* הדבור — [5] *B,a,*L اولا , *k* «primo» : (β ?), L* [اول] ; *d* [الاول] — [6] *B*,a,d,*L,(β) ومثل : *B*¹,(k) مثل — [7] *B,*L بالذى يقال اخر : *k* « per id quod dicitur aliud illud » (*cf. n.* 8) ; *a,d,*L* [...تقال أُخَر] — [8] *Ita B,a,d,(k – cf. n.* 7), L,β*ρ*χ*A^b (*non* βχρE) *sine add.* [على اخر]

هو ولا لواحد[9] من الصور التى لا جنس لها بل لتلك فقط فانها يظن (h)
انها لا تقال بنوع الشركة والانفعال ولا مثل[10] العرض

التفسير C.13

قوله فاذا ما هو بالانية هو هو لجميع الاشياء التى كلمتها حدها a
5 يريد فاذا الماهية المعطية وجود الشىء هى لجميع الاشياء التى القول
الدال[1] عليها حدها

ثم قال والحد ليس هو للذى[2] اسمه وكلمته يدلان على اشياء هى b
هى والا فسيكون جميع الكلم حدودا يريد والحد ليس هو كل قول
يدل على ما يدل عليه اسم الشىء بل يجب ان[3] يكون القول مع
10 موافقته للاسم يدل منه على المحمولات الجوهرية التى بها قوامه

ثم اتى بالمحال اللازم لمن يضع انه يكفى فى رسم الحد ان يكون c
قولا مركبا دلالته مساوية لدلالة الاسم الذى لذلك الشىء فقال والا
فسيكون جميع الكلم حدودا فان لكل كلمة اسما يريد ومن يضع
هذا يلزمه ان تكون جميع الاقاويل المركبة التى[4] لها اسماء حدودا فان
15 لجميع الاقاويل المركبة اسماء او[5] يمكن ان يوضع[6] لها اسماء

ثم قال فاذا سيكون جميع الشعر المسمى الناس[7] حدا يريد وان d
كان ذلك كذلك لزم ان تكون جميع الاقاويل التى لها اسماء حدودا

— [9] *Ila* B,l.,R لواحد (*non* لواحدة) — [10] B,*a*,*k*,(β),L مثل : *d* [بنوع]

C. 13. — [1] B²(*c.* ص), *a*,*d*,*j* الدال : B¹ *om.* — [2] B,T للذى : *a* (*om.* ليس هو), *d* الذى — [3] *Nos* (?) ان, يجب ان, *jk* «necesse est...ut» : B وان ; *a*,*d om.* — [4] B,*d*,*k* التى : *a om.* — [5] B²,*a*,*d*,*k* او : B¹ و — [6] *Ila* B *cum yā'*. — [7] B,T الناس : *a*,T* אלתאס ; *d* אלטאס ; (*nullibi* للناس) ; [β الياس]

وانما قال ذلك لان اكثر القصائد الموجودة فى اشعارهم كان لكل
واحد منها اسم يخصها

e ثم قال بل[8] اذا كان لشىء[9] اولا[10] يريد بل اذا كانت الاسماء المساوية
لدلالة الاقاويل تدل على الشىء دلالة اولى اى على ذاته

f ثم شرح ما معنى الدلالة الاولى فقال ومثل هذا جميع الاشياء التى 5
تقال لا بالذى يقال اخر[11] يريد ومثل[12] هذه الاسماء هى الاسماء التى
تسمى بها الاشياء لا من قبل امور خارجة عن ذاتها مثل التى تسمى
باعراضها فان اسماء هذه ليست تدل على ذواتها دلالة اولى بل انما تدل
ان دلت بتوسط تلك الاعراض فلذلك ما يجب ان لا تكون الاقاويل
المساوية دلالتها لدلالة تلك الاسماء حدودا 10

g ثم قال فاذا ما هو بالانية ليس هو ولا لواحد من الصور التى لا
جنس لها بل لتلك فقط يريد فاذا الحدود التى تدل على ماهيات الاشياء
ليس هى لواحد من الصور التى لا جنس لها اى الصور التى موضوعها
ليس جنسا[13] لها وانما قال ذلك لان الاعراض موضوعها من[14] غير طبيعتها
ولذلك لم تكن[15] اجناسا لها 15

h وقوله فانها يظن انها لا تقال بنوع الشركة والانفعال ولا مثل
العرض يريد وانما صار للصور[16] الجوهرية فقط جنس[17] اى موضوع[17] من
طبيعتها من قبل انه يظن انها لا توجد بمشاركة غيرها لها كالاعراض

— [8] *B'*,T,*k* بل : *B°* **! ; *a,d om.* — [9] *Nos*, (T) لشىء , *jk* «alicujus» : *B,a,d* الشىء —
[10] *B*,T اولا : *jk* « primi » [= اول] ; *d (non a) c. artic.* — [11] *B*,T بالذى يقال اخر :
a,d,T* [تقال أخَر...] — [12] *a add.* [هذا جميع الاشياء التى تقال], *at non B,d,k*. —
[13] *Nos*, *d* ليس جنسا : *B,a,k* هو جنس — [14] *B,a,d* من : *jk vid. om.* — [15] *Nos*, *(a,d,k)*
تكن : *B* يكن — [16] *B,d,k* للصور : *a* [الصور] — [17] *Nos*, *(d,k)* جنس ... موضوع :

ولا هى[18] انفعالات لاشياء اخر اى لما توجد فيه وبالجملة ليست من
طبيعة[19] الاعراض التى وجودها فى غيرها

T.14

قال ارسطاطاليس

فاذا تكون كلمة لكل واحد من الاشياء الاخر [1]تدل على ما (a)
5 هى[2] او[3] اسم ان كان لها[4] يدل ان كذا لكذا او بدل[5] كلمة مبسوطة (b) (c)
كلمة اشد فحصا فاما حد فليس يكون لها ولا ما هو بالانية فان[6] (d) (e)
الحد ايضا يقال بانواع كثيرة مثل[7] ما يقال ما هو فان ما هو بنوع (f)
واحد يدل على الجوهر وعلى هذا الشىء وبنوع اخر على كل واحد[8] (g)
من المقولات مثل الكمية والكيفية[9] وسائر الاخر[10] التى مثل هذه
10 فانا كمثل ما[11] نسئل فى الجوهر بنوع مبسوط ونقول ما هو كذلك (h)
نسئل فى الكمية[12] بنوع ما ما هى[13] فاذا الكمية والكيفية[14] من
التى تقال ما هى ولكن ليس بنوع مبسوط بل كما قال بعض الناس (i)

B,(a) موضوعاً ... جنساً — [18] B,k ولا هى , d ואינם , a[1] ולא הם : a[2] (?). — [19] jk [من طيعة] : B,a,d عرضا من

T. 14. — [1] B[1],B[3] (c. ص), L الاخر تدل : [B[2] = ?] ; a,d מורה ; (j) k «aliorum que significant». — [2] B L ما هى : d מהו , a מה הוא ; k «quid sit». — [3] Ita B,a,d, k,L او — [4] B,a,d,L لها : jk «quod (fuerit)». — [5] B vid. يدل (s.p.), L,(β) بدل : (a), d,jk [تدل vel يدل] — [6] Ita B,a,d,k,L فان — [7] B,a,d,k,β مثل : L على — [8] B واحد : L واحدة — [9] B,a,k,(β) الكمية والكيفية : d الكيفية والكمية — [10] B[2],a,jk الاخر : B[1] الاجزا ; d הדברים — [11] β (non B,a,d,k,L) add. fere 15 verba [et B,a,d,k,L nullam notant lacunam]. — [12] B,a,k,L,φ الكمية : (d om. كذلك نسئل فى الكمية بنوع ما ما هى) — [13] B,L,[(β*ρ*χ*A[b]) ? – non βχρE] بنوع ما ما هى : a,L* بنوع ما هى — [14] B,a,k والكيفية ; [β solum والكيفية] – a (non d) repetit الكمية والكيفية : d الكيفية والكمية فاذا الكمية والكيفية من التى تقال ما هى

بنوع منطقى فى الذى ليس هو ان[15] الذى ليس هو لا بنوع مبسوط بل الذى ليس هو كذلك[16] والكيفية ايضا (k)

التفسير C.14

a لما بين ايضا ان الحد باطلاق انما يوجد للجواهر وان الحد لا يوجد للاعراض لكونها مركبة من جوهر وعرض يريد ان يبين مقدار ما يوجد للاعراض من معنى الحد فقال فاذا تكون كلمة لكل واحد من الاشياء الاخر[1] تدل على ما هى يريد واذا تقرر انه ليس يلفى لسائر المقولات كلمة الجوهر اى حده فنقول انه يكون لكل واحد من الاشياء التى هى لا جواهر كلمة اى قول يدل على ما هى عليه فى انفسها لا كلمة [2]باطلاق اعنى حدا .

b ثم قال او اسم ان كان لها يدل ان كذا لكذا يريد وكذلك ان وضع لها اسم كان الاسم يدل ان كذا موجود لكذا اى يدل على قول[3] مركب من معنيين موضوع ومحمول وانما قال ذلك لان قولنا انسان ابيض ان كان له اسم فهو يدل على انسان يوجد له او فيه بياض

c وقوله او بدل[4] كلمة مبسوطة كلمة اشد فحصا يريد او نسميه بدل[5] قولنا حد باطلاق قولا[6] اشد بيانا من الاسم وذلك انه ان[7] وجد لها قول او حد فانما يوجد لها ما هو اشد ايضاحا من الاسم لا حد باطلاق

— [15] *B*,(*d*),L ان : *a om.* — [16] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) هو كذلك

C. 14. — [1] *B*,T,(β) الاخر : *a,d*,T* *om.* — [2] Inc. *B* [2] *fol.* 83v. — [3] *Nos*, [تدل *vel* يدل] *a,d*,T* : بدل *B,k* [4] — [قول يدل] *a* ; يدل قول *B,d* : يدل على قول *jk* — [5] *B* بدل , *a,d,k* بدل — [6] *Nos* قولا : *B* قول — [7] *B*,k* ان : *a,d* [وان] ; *B*[1] *om.* —

ثم قال فاما حد فليس يكون لها ولا ما هو بالانية يريد فاما الحد d
المطلق فليس يكون لها ولا الماهية المطلقة اى المعطية الوجود فكانه
قال وانما لم يلف لها الحد المطلق لان ليس لها الماهية المطلقة

ولما عرف ان لها حدودا بجهة[8] ما عرف ان هذه التسمية انما e
5 ساغت له فيها من قبل ان الحد يقال على انواع كثيرة بتقديم وتاخير
لا باشتراك الاسم فقال فان الحد ايضا يقال بانواع كثيرة على[9] ما يقال
ما هو يريد فان الحد يقال على انواع كثيرة على عدد ما يقال فى جواب
ما هو

ثم اخذ يعدد تلك الانواع المختلفة الماهية فقال فان ما هو بنوع f
10 واحد[10] يدل على الجوهر وعلى هذا الشىء يريد فان ما تدل عليه الماهية
هو بنوع متقدم الحد[11] للجوهر ولهذا الشىء المشار اليه اعنى القائم
بذاته

ثم قال وبنوع اخر على كل واحدة من المقولات يريد والذى يدل g
على ماهية كل واحدة من المقولات يدل على نوع اخر والسبب فى
15 ذلك انه لما كانت الماهية فى الجوهر توجد على غير الوجه الذى توجد
عليه فى سائر المقولات وذلك انها توجد فى الجوهر باطلاق وفى سائر
المقولات بتقييد كانت هذه حال الحدود التى تدل على هاتين الماهيتين
وذلك ان نسبة الحد ينبغى ان يكون[12] الى الحد كنسبة الماهية الى
الماهية

20 ولما ذكر ان لها حدودا ما وماهيات ما اخذ يحتج لذلك اذ كان h

---

[8] *B²* (c. ص), *j* بجهه : *B¹,a,d om.* — [9] *B,a,*(R) على : T مثل , *d* כמו — [10] *B,d,*T بنوع واحد : *jk* «quoquo modo» ; *a* بنوع — [11] *Nos (?)* الحد , *jk* «diffinitio» : *B* واحد , *a,d* אחד

كثير من القدماء ينكرون ان تكون لها ماهيات او ان تكون
موجودة فقال فانا كمثل ما نسئل فى الجوهر بنوع مبسوط ونقول ما
هو كذلك نسئل[13] فى[14] الكمية بنوع ما ما[15] هى يريد والدليل على
ان لسائر الاعراض ماهيات انا كمثل ما نسئل بحرف ما عن ماهيات
الجواهر باطلاق وبحرف ما هو[16] كذلك نسئل بحرف ما هو بنوع ما 5
عن سائر المقولات مثل ما نسئل ما هو الكيف[17] وما هو الكم[17]

i ثم قال بل كما قال بعض الناس بنوع منطقى فى الذى ليس هو
ان[18] الذى ليس هو لا بنوع مبسوط بل الذى ليس هو كذلك يريد
ان اسم الحد لها ليس يقال بنوع مطلق بل انما الحد لها على نحو ما قيل
فى حد العدم[19] اى انه الذى ليس بموجود كذا او كذا اى انه عدم 10
كذا لا عدم باطلاق[20] وانما قال ذلك اذ كان ليس هاهنا ما ليس
بموجود على الاطلاق فانه لا يوجد عدم مطلق كما يوجد وجود مطلق
بل عدم مضاف اذ كان العدم عدماً[21] لشىء

k وقوله والكيفية ايضا يريد ومقولة الكيف الحال فيها فى هذا
المعنى كالحال فى سائر المقولات وانما خص الكيف فيما احسب لان 15
حرف كيف قد يظن به انه يدل على الجوهر اذ كان اذا سئل به فى
الانواع دل على الجواهر واذا سئل به فى الاشخاص دل على المقولة
المسماة كيف المعدودة فى الاعراض

— [12] *Ita B* يكون — [13] B^r نسل : B^o *vid.* مثل — [14] B^2 *(i. marg.)*, *a,d*,T فى : B^1 *om.* — [15] *B,d*,T ما ما : *a*,T* ما — [16] *B,a,d* وبحرف ما هو : (*jk vid. om.*). — [17] *B,a,d* الكيف...الكم : *jk* [الكم...الكيف] — [18] *Ita B,a,d*,(T) ان — [19] BB^r*,a,d,jk* العدم : BB^o العـ... — [20] B^r*,a,d,k* باطلاق : B^o *ind.* — [21] B^2 عدماً [B^1 عدم , *et* B^2 ماً *sup.* م], *j* «non esse» : *a* [ما] ; *d* [عدما ما]

T.15

قال ارسطاطاليس

فقد ينبغى ان يكون عرض[1] القول فى كل واحد من الاشياء (a)
على[2] ما ينبغى ان يقال عليه ولا يكون فى القول اكثر مما فيه ولذلك (b)
ان[3] كان قولنا حيننا هذا بينا فسيكون ما هو فى الانية مثل ذلك
5 ايضا ويكون بنوع اول ومبسوط للجوهر ثم للاخر[4] ايضا كمثل ما (c)
هو لا ما هو بالانية بنوع مبسوط[5] فقد ينبغى ان لا[6] يقال هويات[7] (d)
هى هى[8] بنوع مشاركة الاسم [9]على الزيادة والنقصان مثل الذى ليس
بمعلوم معلوم[10] ايضا فان القول الصحيح الذى[11] ليس بنوع اشتراك (e)
الاسم [12]بل بالنسبة[13] مثل الطبى[14] الذى يضاف الى شىء بانه هو هو
10 وواحد لا بانه مع[15] ذلك هو هو وواحد ولا بنوع اشتراك الاسم (f)
(g)
ايضا فانه لا يقال جسم طبى وفعل[16] طبى[17] لا[18] بنوع اشتراك الاسم (h)
ولا بنوع الواحد بل بالاضافة الى الواحد فلتقل[19] هذه[20] كيف ما (i)
احب ان يقول قائلها[21] فانه ليس بينها فصل فى القول البتة

T. 15. — [1] *B,k,*: عرض : *a,d,*L* [غرض] — [2] *B,a,d,k,*L₁,L₂ على : L₂* [وعلى] — [3] *B,a,d,k,*L,(R) ان : [x (?) اذ] — [4] *B* للاخر , *d,β* [للاخَر], *a,k* [للاخَر] — [5] β (*non B,a,k,*L,R) *add.* γ *veri*a. — [6] *Ita B,a,d,k,*L,φ لا — [7] *B,(β),*L هويات, *k* «entia»: *d* الهويات : *a* במציאות — [8] *B,[jk],*L,(β*I) هى هى : *a,d* هى — [9] *jk præm.* «sed», [*et* β *præm.* او], *at nihil præm. B,a,*L,φ. — [10] *B,*L₁,L₂,L₃,β معلوم : *a,d,*L₁*,L₃*,*jk omit.* — [11] *B,a,k* الذى : *d,*L *omit.* — [12] *Ita B,a,d,jk,*L *sine* [ولا...] — [13] *B,a,d,*L بل بالنسبة : *k* «sed per similitudinem» (*cf. n.* 12). — [14] *B,a,d,β* الطبى : *jk* [الطب] — [15] *B*² (*c.* ص), *a,d,j,*L مع : *B*¹ *omit.* — [16] *d* (*non B,a,k,*L) *om.* وفعل طبى — [17] *Ita B,a,k,*L (*non* β), *sine add.* [و...] — [18] *B,a,(β)* لا : *d* [ولا] ; *(k),*L *om.* — [19] *B* فلنعل, *non*, *jk* فتتقل : *a,d* [ويمر] : [β*ρ*γ*E (*non* βργA^b) ... ف] — [20] L,*jk,(β)* هذه : *B,a,d* هذا — [21] *Ita B* لها...

التفسير

C.15

a قوله فقد ينبغى ان يكون عرض[1] القول فى كل واحد من الاشياء على ما ينبغى ان يقال عليه ولا يكون فى القول اكثر مما فيه يريد فقد ينبغى ان يكون القول فى كل واحد من الاشياء على ما تقتضيه طبيعة ذلك الشىء وهذا هو الذى اراد بقوله على[2] ما ينبغى ان يقال 5 عليه ولا يكون القول فى الشىء يتضمن امرا زائدا على طبيعته[3] او ناقصا عنها وهو الذى [4]اراد بقوله ولا يكون فى القول اكثر مما فيه اى فى طبيعة الشىء وهذه هى الاقاويل العادلة وانما قال ذلك لان من قال ان للاعراض حدودا فقد قال فيها اكثر مما فيها وكذلك من قال انه ليس ينطلق عليها اسم الموجود ولا الحد فقد قال فيها اقل مما 10 فى طبيعتها

b وانما قال ذلك فيما احسب لان القدماء كان لهم فيها هذان المذهبان فاتى هو بالوسط بينهما الذى هو الحق ولذلك اردف قوله بان قال ولذلك ان كان قولنا حيننا هذا بينا فسيكون ما هو فى الانية مثل ذلك يريد ولذلك يجب ان كان قولنا فى الحدود قولا عادلا ان 15 يكون[5] قولنا فى الطبائع التى تدل عليها الحدود مثل ذلك وانما قال ذلك لانه جعل مبدا[6] الفحص عن هذه الطبائع من الحدود

c ثم قال ويكون بنوع اول ومبسوط للجوهر ثم للاخر ايضا كمثل ما هو لا ما هو بالانية بنوع مبسوط يريد وان كان قولنا فى الحدود

C. 15. — [1] B,T عرض : a,d,T* غرض — [2] B,a,T,L1 على : d [وعلى] — [3] a,d,k [طبيعته] : B vid. طبيعة — [4] Inc. B [2] fol. 8 r. — [5] a,d,j [ان يكون] : B فسيكون — [6] B,k مبدا : a,d [هذا]

صحيحا فستكون الحدود نوعين احدهما اول ومبسوط وهو الحد
الذى للجوهر وهو الذى اراد بقوله ويكون بنوع اول ومبسوط
للجوهر والثانى لا بنوع اول ومبسوط بل بنوع مطابق لطبيعة
الشىء الذى هو حد له وهذا هو الذى دل عليه بقوله ثم للاخر[7] ايضا
5 كمثل ما هو يريد فيكون الحد بنوع اول ومبسوط للجوهر لانه
الموجود المبسوط ثم يكون للعرض ايضا كمثل ما هو العرض فى
وجوده لا مثل ما هو بنوع مبسوط اذ كان ليس موجودا بنوع
مبسوط بل بتقييد

d وقوله فقد ينبغى ان لا يقال هويات هى هى بنوع مشاركة
10 الاسم على الزيادة والنقصان مثل الذى ليس[8] بمعلوم معلوم[9] ايضا يريد[10]
واذ قد تبين ان الهوية باطلاق انما هى للجوهر[11] وان لهذه[12] هويات[13]
ما فقد ينبغى ان لا يقال اسم الهوية عليها باشتراك محض مثل الاسماء
التى تقال على الموجبة والسالبة وبالجملة على المتقابلات وهو الذى
دل عليه بقوله على الزيادة والنقصان وذلك ان ما تزيده الموجبة
15 تنقصه السالبة ولذلك قال مثل الذى ليس بمعلوم معلوم[14] ايضا يريد مثل
الذى يطلق اسم المعلوم على المعلوم والمجهول وهو الذى اراد بقوله
الذى ليس بمعلوم معلوم[15] اى يسمى الذى ليس بمعلوم معلوما[16] كما يسمى
المعلوم معلوما ويحتمل ان يريد بهذا[17] ان اسم المعلوم يقال على المعلوم

— [7] B للاخر , a,d plur., k sing. — [8] B* (c. ص), a,d,T ليس : B[1] om. — [9] B,T,L2,L3 معلوم : a,d,T*,L* om. — [10] B*[1] (c. ظ), B*[2] (c. ص , delcto ظ), a,jk يريد : B[1] om. ; (d habet ante ايضا ,) — [11] Ita B,a,d,k sing. — [12] Ita B,a,d,k plur. — [13] B هويات , k centiam : a מציאות : d מציאות — [14] Ita B,a,d,k معلوم — [15] B,a,T,L1,L2 معلوم : d,T*,L* om. T,L1,L2 add. ايضا — [16] B,a معلوما : d om. — [17] a,d,j [بهذا] : B لهذا

بالعلم الحقيقى والمعلوم بالسفسطانى[18] وهذا النوع من اشتراك الاسم هو متقدم[19] فى اصناف الاسماء المشتركة وهذا كثير[20] ما يوجد فى لسان العرب مثل الصريم الذى يدل على الضوء والظلمة والجليل يدل على الصغير والكبير

• ثم قال فان القول الصحيح[21] ليس باشتراك الاسم بل بالنسبة[22] 5 ~~~~

فان القول الصحيح فى هذه هو ان اسم الهوية ليس يقال على الجوهر وعلى سائر المقولات بنوع الاسم المشترك الذى لا[23] تشترك[24] المعانى التى يدل[25] عليها فى شىء بل بنوع الاسم الذى يدل على الاشياء المنسوبة الى شىء واحد مثل قولنا طبى فى اشياء كثيرة فانه اسم يضاف الى شىء واحد وهو الطب وليس هو شيئا واحدا فى الاشياء 10 التى تنسب اليه وهذا هو الذى اراد بقوله لا بانه[26] مع ذلك هو هو f وواحد اى ان هذه الاشياء تنسب الى شىء واحد وليس ذلك الشىء الواحد فيها معنى واحدا[27] من جميع الجهات الا بطريق النسبة مثال ذلك قولنا مبضع طبى ودواء طبى[28] فانهما ينسبان الى شىء واحد وهو الطب وليس معنى الطبى فى المبضع هو معنى الطبى فى الدواء فانه لو 15 كان ذلك كذلك لكان قولنا فيهما انهما طبى[29] مثل قولنا حيوان فى الاشياء الكثيرة الحية

— [18] *B* بالسفطانى : *a,d* בהטעאה : *jk* « sophistice ». — [19] *B,a,d* متقدم : *jk* *vid.* [متعدد] — [20] *Ita B* كثير — [21] T *add.* الذى , *at non B,a,d.* — [22] *d add.* (مثل الطبى الذى يضاف الى شىء بانه هو هو وواحد .T *add.* مثل الطبى יכו׳), *at nihil add.* *B,a.* — [23] *B,a* لا : *d omit.* — [24] *Nos* تشترك , *a,d plur.* : *B* يشترك — [25] *Nos* يدل : *B* تدل , *a,d plur.* — [26] *B,a,d,*T بانه : *jk* « quia ». — [27] *B* واحداً — [28] *B,(d)* مبضع طبى ودوا طبى : *k* [دواء طبى ومبضع طبى] ; *a* [مبضع طبى] — [29] *B* انها طبى : *a,d* רפואיי ; *j* « ipsa esse medicinalia », *k* « ... medicina ».

g ثم قال ولا بنوع اشتراك الاسم يريد واذا كان هذا هكذا فليس
اسم الموجود او الهوية يدل على المقولات بنوع الاسم المشترك ولا
بنوع الاسم المتواطى

h ثم قال فانه لا يقال جسم طبى وفعل[30] طبى باشتراك[30] الاسم ولا
5 بنوع الواحد بل بالاضافة الى الواحد يريد[31] وانما لم يكن اسم الموجود
يقال عليها باشتراك الاسم ولا بالتواطو[32] لانه[33] يقال اسم الموجود على
الاعراض بمنزلة ما يقال جسم طبى وفعل طبى وهذا لا يقال باشتراك
الاسم ولا بالتواطؤ[33] وهو الذى دل عليه بقوله ولا بنوع الواحد يعنى
ولا يدل عليها بمعنى هو شىء واحد بل بمعان مختلفة هى مضافة الى
10 شىء واحد وانما قال هذا لان قولنا فى واحد واحد من المقولات انه
موجود هو مشتق من شىء واحد وهو الوجود وليس معنى الوجود
فى واحد واحد منها هو معنى واحد كما ان قولنا فى الدواء والمبضع
وما اشبه ذلك طبى ينسبان[34] الى شىء واحد وليس ما يوجد فيهما من
ذلك الشىء الواحد واحدا من جميع الجهات بل ان كانا واحدا فمن قبل
15 انهما يوديان الى غاية واحدة ويصدران عن فاعل واحد وهو الطب

i وقوله[35] فلتقل[36] هذه[37] كيف ما احب ان يقول قائلها فانه ليس بينها
فصل فى القول البتة يريد واذا فهم من دلالة اسم الموجود عليها[38] هذا

[31] B,d, ولا فعل طبى ... B,a,d : وفعل طبى لا باشتراك [illegible] : وفعل طبى باشتراك [illegible] — [32] [illegible] : a omit [illegible] B* بالتواطو : B بالتواطؤ — [33] a,d (non B,k) omit. 20 verba [illegible] يريد : jk — [34] Nos (?) ينسبان , B ينسبان (s. p. in.) : a,d ولا بنوع ... الموجود ... لانه يقال [illegible] — [35] Nos, a,d,jk وقوله : B وقولنا — [illegible] : (k a ...attribuantur... [illegible] — [36] Nos (?) فلتقل , jk [illegible] dicantur [illegible] : B ولتقل : a,d [illegible] — [37] B هذه , a אלה , k [illegible] : a [illegible] — [38] B عليها : a,d om.

المعنى فليسم[39] الانسن هذه الاقاويل الدالة على طبيعتها كيف ما احب
اما ان يسميها حدودا او يخص[40] باسم الحد مقولة الجوهر ويسمى ما
k عداها رسوما ولذلك قال بعد هذا ⌐بين[41] ان الحد [42]بنوع اول ومبسوط
ايضا[43] وما هو بالانية للجواهر[41]⌐

T.16 قال ارسطاطاليس

5

(a) ولكن هذا بين ان الحد بنوع اول ومبسوط ايضا[1] وما هو
بالانية للجواهر[2] وهو[3] لسائر الاشياء مثل ذلك ايضا لاكن لا بنوع
(b) اول فانه ليس بمضطر ان نحن وضعنا موضوعا ما ان يكون حده الذى
(c) يدل كدلالة الكلمة بل كلمة[4] ما وهذا ايضا اذا كان الواحد[5] لا بانه
متصل مثل كتاب الناس[6] وجميع التى تتصل[7] برباط يجمع[8] بل اذا كان 10
(d) واحدا على[9] الانواع التى يقال الواحد بها[10] فاما الهوية فمنها ما يدل على
هذا الجوهر[11] وبعضها يدل[12] على الكمية وبعضها[13] على الكيفية

— [39] a,d,jk [فليسم] : B فلنسم — [40] Nos يخص , a ייחד : B مختص — [41] B,a,T 16 (p. 807,6) بين : d om. – k om. II verba بين ان الحد بنوع ... وما هو بالانية للجواهر (sed non om. قال بعد هذا , neque قال ارسطاطاليس) — [43] Inc. B [2] fol. 84v. — [43] d,T 16 (p. 807,6) ايضا : B,a om.

T. 16. — [1] B,a,d,I,L 15 (p. 807,4) ايضا : jk,L* 15 om. — [2] B,a,d,L,L 15 (p. 807,4) للجواهر : jk [المجوهر] — [3] BB وهو , a,d وهو — [4] Ita B,a,d,k,L بل كلمة ; الكتاب الذى يسمى الناس L : كتاب الناس B [6] — [لواحد (?)] : الواحد B,a,d,k,L [5] — الكتاب الذى יקראו האישים d , الكتاب الذى יקראו האנשים a ; j «abah», k vid. «hébat» ; [? الياس = الناس] — [7] Nos تتصل , j,β plur. : B,a,d يتصل — [8] BB', a²,d يجمع : BB' vid. يجمع ; a¹ ויקבץ — [9] B,a,(k) على : d,L باحد — [10] Ita B,a,d, k,L-I,[?] sine add. [فاما الواحد...] — [11] Ita B,a,d,k,L,R الجوهر — [12] I. يدل , B s. p. — [13] d,I. (non B,a) add. يدل

ولذلك يكون للانسن الابيض كلمة وحد ايضا ولكن بنوع اخر (e)
[14]وللجوهر بنوع[15]

C. 16

التفسير

a لما ذكر انه لا فرق بين ان يسمى الانسن الاقاويل الدالة على
5 ماهية كل واحد من المقولات حدودا او لا يسميها اذا فهم طبيعة
الوجود فى كل واحد منها قال ولكن هذا بين ان الحد بنوع اول
ومبسوط ايضا وما هو بالانية للجواهر وهو لسائر الاشياء مثل ذلك
ايضا لكنه[1] لا بنوع اول يريد فقد تبين من هذا القول ان الحد بنوع
اول وباطلاق وان الماهية المطلقة التى يدل عليها الحد[2] هو للجواهر
10 وتبين[3] ايضا ان لسائر الاشياء الباقية مثل ذلك ايضا حدود لكنها
لا بنوع اول ومبسوط بل بنوع ثان ومتاخر عن الاول

b ثم قال فانه ليس بمضطر ان نحن وضعنا موضوعا ما ان يكون حده
الذى يدل كدلالة الكلمة بل كلمة ما يريد فانه ليس بمضطر ان وضعنا
شيئا ما موجودا ان يكون له حد يدل عليه كدلالة الحد المطلق[4]
15 بل انما يجب ان لم يكن له الحد المطلق ان يكون له حد ما وانما قال
ذلك لئلا يقول قائل ان الحد هو واحد لجميع الاشياء

c ولما شرط فى الاشياء التى لها حدود ان تكون واحدة استثنا
منها الاشياء التى يقال فيها واحدة بالرباط والتماس اذ[5] كانت هذه ليس

— [14] *Ita B (in init. lin.), a,d,k,L,ꝑ sine* [وللابيض] — [15] *j,L*,(R) add.* اخر, *at non B,a,d,k,L,(ꝑ).*

C. 16. — [1] *B* لكنه, *a* אבל היא : *T* لا كن, *d* אבל — [2] *B*ʳ,*d* الحد : *B*ᵒ *vid.* الجز — [3] *Nos* وتبين, *jk* «et manifestum est» : *B,a,d* ويبين — [4] *B*ᵃ *(c.* ص*)*, *d,jk* المطلق : *B*ᵗ,*a* المنطقى — [5] *Nos* اذ, *jk* «cum» : *B,a,d* اذا

لها حد واحد لا باطلاق ولا بتقييد فقال وهذا ايضا اذا كان الواحد
لا بانه متصل مثل الكتاب[6] الذى يسمى[7] الناس[6] وجميع التى تتصل
برباط يجمع بل اذا كان واحدا باحد[8] الانواع التى يقال الواحد بها يريد
وانما يجب فى الشىء ان يكون له حد اذا كان اسم الواحد[9] يقال عليه
لا كما يقال فى الكتاب الواحد مثل الكتاب الذى يدعى[10] من[11] 5
كتب الناس[12] انه واحد من قبل انه يتصل بحروف الرباط او انه فى
غرض واحد ولا على نحو ما يقال فى جميع الاشياء التى يقال فيها انها
واحدة من قبل الرباط الجامع لها بل اذا كان يقال عليه واحدا بنوع
من الانواع الحقيقية التى يقال اسم الواحد عليها على ما تقدم ذكره
فى المقالة التى فصل فيها على كم نوع يقال الواحد 10

d ثم قال فاما الهوية فمنها ما يدل على هذا الجوهر وبعضها يدل على
الكمية وبعضها يدل على الكيفية يريد واذا كان اسم الهوية والموجود
منها ما يدل على هذا الجوهر ومنها ما يدل على هذه[13] الكيفية ومنها
ما يدل على الكمية فظاهر انه لا يكون الحد لها والاسم بمعنى واحد

e ثم قال ولذلك يكون للانسان الابيض كلمة وحد ايضا ولكن 15
بنوع اخر وللجوهر بنوع[14] يريد ولذلك يكون للانسان الابيض
ايضا اسم وحد[15] وكذلك لواحد واحد[16] من سائر المقولات ولكن
يكون الحد لها والاسم بنوع وللجوهر بنوع اخر

---

[6] B,T* الناس الذى يسمى الكتاب : T كتاب الناس — [7] B يسمى , (a,d,T* יקראו) — [8] B,a,d,(R) باحد : T على — [9] B',a,d.(k) اسم الواحد : B° ind. — [10] B',a يدعى , a,d יקרא : B' يدعى.. — [11] B',a,d من : B° ind. — [12] Ita B الناس , a,d האנשים — [13] Ita B,a,d,k هذه — [14] B,a,T بنوع : d,T* بنوع اخر — [15] B وحد , k وحد : a אחד , d א' — [16] B,d,(k) واحد : a om.

T.17

قال ارسطاطاليس

فان قال قائل ان الكلمة التى قبلت الزيادة ليس بحد ففى ذلك (a)
تحير فانه ان لم يكن[1] فما[2] حد التى ليست بسيطة بل هى مجموعة معا[3] (b)
فمضطر ان يدل عليها انها[4] قابلة الزيادة كقولى انف وعمق والفطوسة (c)
5 التى تقال من كليهما فان هذا فى ذا والعمق ليس هو انفعال الانف[5] (d)
بنوع العرض ولا الفطوسة بل بذاتها ولا[6] كما لقليش[7] او للانسان[8] (e)
انه[9] قليش[10] ابيض فانه عرض له ان يكون انسانا بل كالذكر للحيوان (f) (g)
والمساوى للكمية[11] وجميع التى يقال انها[12] بذاتها انها[13] للاشياء وهذه (h) (i)
جميع[14] التى فيها اما الكلمة واما الاسم الذى[15] هذا الانفعال له ولا (k)
10 يمكن ان يدل من غيره كما يمكن الابيض من[16] غير الانسان ولا يمكن
الانثى من غير الحيوان لا يمكن[17] فاذا اما الا يكون مقتنا[18] لهذه ما (l)
هو بالانية والحد ايضا البتة او[19] ان[20] كان فبنوع اخر كما قلنا

T. 17. — [1] *B* يكن : L تكن — [2] *Ita B,a,d,k,*L,*(φ ?)* فما — [3] *B,a,k* معا : *d om.* — [4] *B,a,(d),*L. انها, *(jk* «ita quod»*)*. — [5] *B* الانف, *k* «nasi» : *a,d* [*cum* لِ] — [6] *Ita B,a,d,jk,*L *sine* [...الابيض] — [7] *B* لعلش , *j* «calliæ», *k* «calie», *nos* لقليش : *a.d* לקליס — [8] *Nos (?)*, L للانسان, *a,d* לאדם : *B* الانسان — [9] *B,*L انه , *a* שהוא : *jk* «qui est» : *d* שמר — [10] *B* قلش , *j,k²* «callias», *(k¹* «callitas»*)* : *a,d* קליס — [11] *B^r (c.* ص*)*, *a,d,(jk),*L*,(β)* للكمية : *B^o ind.* — [12] *B,a,d,*L. انها : (*k vid. om.*). — [13] *B* انها , *a* שהם : *d,*L هى : *k* «sunt». — [14] *B* وهذه جميع , *a* ואלו כל , *jk* «Et ista omnia» : *d,*L. وهذه هى جميع — [15] *Ita B,a,d,*L. الذى (*non* للذى) — [16] *B,*(R) من : *a* ב : (*d,*L* *om.*) — [17] *Ita B c. yā'.* — [18] *Nos (?)* مقتنا, *k* «habitum» : *B,*L* مقتناه , *a,d* קנוי : (R مقتنى) — [19] *Nos (?)*, *k,(β)* او : *B,a,d,*L و — [20] *Ita B,a d,*L*,(β*ρχE – non β?*χ*A^b)* ان , *k* «si»

C. 17 التفسير

a ترجمة فان قال قائل ان الكلمة التى قبلت الزيادة ليست بحد ففى ذلك تحير يريد فان قال قائل ان الحدود التى يزاد فيها طبيعة غير طبيعة المحدود الذى يقصد حده ليست حدودا اصلا فان فى ذلك شكا

b ثم قال فانه ان لم تكن فما حد التى ليست ببسيطة بل مركبة وانما 5 يعنى انه يلزم هذا الوضع امر شنيع وهو ان تكون الحدود للبسائط[1] دون المركبات من جوهر وعرض تركيبا ذاتيا لا تركيبا عرضيا[2] مثل الانسن الابيض ولذلك قال فمضطر ان يدل[3] عليها انها قابلة للزيادة[4] يريد فمضطر ان يقال فى الحدود التى تدل على الاشياء المركبة بالذات من جوهر وعرض انها قابلة للزيادة 10

c ثم قال كقولى انف وعمق والفطوسة التى تقال من كليهما يريد مثل قولنا انف وعمق والفطوسة التى تدل على انف وعمق

d ثم قال فان هذا [5]فى ذا والعمق ليس هو انفعال الانف بنوع العرض ولا الفطوسة بل بذاتها يريد[6] وانما كان واجبا ان يكون حد الفطوسة من كليهما لان الفطوسة تدل على الانف والعمق وليس 15 العمق هو انفعال موجود فى الانف بنوع العرض بل بالذات

e ثم قال ولا كما لقليش[7] او للانسان[8] انه قليش[9] ابيض يريد وليس وجود الفطس للانف مثل وجود البياض لانسن ما مثل زيد او

C. 17. — [1] *B*,(*k*) للبسائط : *a* [البسائط] ; *d ind.* — [2] *B*[1],*a*,*d*,*jk* عرضيا : *B*[2] بالعرض (*c. s.*) — [3] *B* يدل (*s.p. m.*) : *a*,(*d*) *plur.* — [4] *B* للزيادة : T الزيادة — [5] Inc. *B* [2] *fol.* 85[r]. — [6] *B*,*k* يريد : *a*,*d om.* — [7] *Nos*, (T,β) لقليش , *B* لملس : *a* לפלרס ; *d* לפלריסי — [8] *B* للانسان , *a*,*d* לאדם — [9] *Nos*, (T,β) قليش , *B* ملس : *a*,*d* פלרס

عمرو او للانسن وانما اراد ان الفطس هو للانف[10] من الاعراض
الذاتية والبياض للانسن من الاعراض الغير ذاتية ولذلك لم يجب
اذا قصد الى حد البياض ان يوخذ[11] فى حده الانسن كما يجب فى حد
الفطس ان يوخذ[12] فيه الانف فان هذا الاسم[13] انما يدل على الامرين
5 جميعا اعنى على عمق فى انف وقوله فانه عرض له ان يكون انسانا يريد f
فانه عرض للابيض ان كان فليشا[14] اى زيدا او عمرا او انسانا[15]

ثم قال بل كالذكر للحيوان والمساوى للكمية يريد بل وجود g
العمق فى الانف[16] كوجود الذكورية فى الحيوان والمساوى[17] فى
الكمية يعنى ان الانف انما ينقسم الى الافطس وغير الافطس كما
10 ينقسم الحيوان الى الذكر والانثى والكم الى المساوى وغير المساوى

ثم قال وجميع التى يقال انها[18] بذاتها هى للاشياء يريد وجميع الاعراض h
التى يقال انها موجودة بالذات هى موجودة للاشياء التى توجد فيها
بهذه[19] الصفة يريد انها توجد فى حدودها لكن ليست كالاجناس مع
الفصول

15 ثم قال وهذه هى جميع الاشياء[20] التى فيها اما الكلمة واما الاسم i
الذى هذا الانفعال له يريد وهذه الاعراض هى الاعراض والانفعالات
التى يدخل[21] فى حدودها اما حد الشىء الذى هذا الانفعال موجود له
واما اسمه

— [10] B لـ..ـف , n٠٠, (a,d) للانف , k «in naso». — [11] Nos, j يوخذ : B,a,d يوجد —
[12] B,k يوخذ : a,d [يوحد] [13] B,a الاسم : d,k omit. — [14] B فليشا : a,d פלים —
[15] B,a,jk انسانا او : d om. [16] B*,a,d,j فى الانف : B¹ om. — [17] Nos (?) والمساوى ,
B والمساوى : a יהשוי ; d יהשויי , jk « et æqualitas ». — [18] a (non B,d,T) om.
يقال انها [19] B هذه : a,d [هذه] - - [20] B,a,d,k الاشياء : T omit. — [21] Nos يدخل .
(jk « accipitur ») : B,a,d تدخل

k ثم قال ولا يمكن ان يدل من غيره كما[22] يمكن الابيض من غير[22] الانسان ولا كن الانثى من غير الحيوان لا يمكن[22] يريد ولا يمكن اسم هذا الانفعال ولا حده ان يدل عليه من غير ان يدل على الموضوع له كما يمكن ذلك فى الابيض وحده اى[23] ان يدل عليه من غير الانسان ولكن كما ان معنى الانثى لا يمكن ان يدل عليه اسمه وحده[24] من 5 غير فهم الحيوان كذلك الفطس لا يمكن ان يدل عليه اسمه او[25] حده من غير الانف

l ثم قال فاذا اما الا يكون مقتنا[26] لهذه ما هو بالانية والحد ايضا وان كان فبنوع اخر كما قلنا يريد فاذا اما ان لا يكون لهذه مقتنى[27] اى موجودا لماهيته[28] الحقيقية والحد الحقيقى واما ان كان فيوجد[29] 10 متاخرا[30] وانما كان ذلك كذلك لان موضوعات امثال هذه الاعراض ليست كالاجناس للفصول[31] ولا المجتمع منها ومن الموضوع شيئا واحدا بالفعل كالمجتمع من الفصل والجنس ولذلك كانت الجواهر احق باسم الحدود والماهيات سواء[32] وضعنا لما عدى الجوهر ماهيات ما وحدودا ما او[33] لم نضع لها ماهيات وحدودا[33] ولم نستجز ان نسمى 15 ما تدل[34] عليه اقاويلها ماهيات ولا حدودا[32]

[22] B,a,k (non d,ı) om. 13 verba كما...الحيوان لا يمكن (d [كما يكون الابيض غير...]) — [23] Nos, (jk) اى : B,a,d om. — [24] B,a,d وحده : k [او...] — [25] B,a او : d [و] — [26] (T)مقتنا : B,a,d مقتناه — [27] B مقتنى, a,d קנין : (jk plura om.) — [28] B[r] موجودا لِمَاهِيَتِه : B[o] vid. موجود الم..., a,d [موجود الماهية] — [29] B,a,d فيوجد : jk « habent ... ». — [30] B[a] (addito ا) متاخرا : a,d מתאחר ; B[t] متاخر ; jk « alio (modo) et secundario ». — [31] j (non k, etc.) add. 15 verba. — [32] B[a] (sup. lin.) سوا : B[t] سوى — jk om. 26 verba سواء وضعنا...ولا حدودا — [33] B[a] (c. ص), a,d او لم...وحدودا : B[t] om. — B[t] (non a,d) add. ما — [34] Nos تدل : B يدل

T.18 **قال ارسطاطاليس**

وفى هذه الاشياء ايضا تحير اخر فانه ان كان هو هو الانف (b)
الافطس والانف العميق فهو هو اذا الافطس والعميق الساقين[1] والا (c)
فانه[2] لا يمكن ان يقال الافطس بذاته من غير الشىء الذى هو انفعال
5 له وان[3] الافطس[4] عمق فى الانف اما الا يمكن ان يقال انف افطس (d)
واما ان يكون قد قيل الشىء الواحد مرتين واما[5] ان يكون اما[5] انف
واما افطس ولذلك لا يحق ان يكون لمثل هذه ما هو بالانية والا (e)
فانما يذهب الى ما لا نهاية انف انف[6] حتى لا[7] يكون بعد[8] شىء اخر
فبين ان الحد انما هو للجواهر[9] فقط (f)

10 C.18 **التفسير**

a لما كان قد عرف ان الحد الحقيقى انما هو للجواهر من قبل ان
لها اجناسا وفصولا وليس يوجد فى حدها زيادة وان الاعراض ليس
لها حدود من قبل ان حدودها تدخل فيها حدود موضوعاتها وهى
ليست باجناس لها وانما هى طبائع اخر غيرها وكانت الاعراض مع
15 موضوعاتها صنفين اما اعراض هى فى موضوعات بالعرض مثل
البياض للانسان واما اعراض هى فى موضوعات بالذات مثل الفطس

T. 18. — [1] Ita B,a,d,j,L (non β) الساقين — [2] B,a,L فانه : d הוא — [3] B,L, (β*γ*γ*E / - non β) وان , k «etz : a,d ראם , j «et si». — [4] B الافطس , a הפאטס , d האפיכס , j «simus». — [5] Ita B,a,d,L₁,L₂,(φ ?) واما... اما — [6] B,a,L انف انف : d,k انف — [7] Ita B,a,d,k,L₁,L₂,(φ) حتى لا — [8] B,a,(k),L₁*,L₂* بعد : L₁,L₂ بعده ; d אחרון — [9] B,a,d,k,(L) للجواهر : [β الجوهر]

في الانف والذكورة في الحيوان وكان[1] الصنف الاول من الاعراض
اعني الذي هو في موضوعات غير محصلة ليس له حد اصلا لا بمعنى
متقدم ولا بمعنى[2] متاخر اذ كان الحد انما يدل على امور محصلة للمحدود
وكان لمن نظر الى مثل هذا النوع من الاعراض دون غيره ان ينفي
5 الحدود عن الاعراض اصلا وكان لمن نظر ايضا الى الاعراض التي
لها موضوعات ذاتية ان يثبت لها الحدود باطلاق فلهذا لما[3] ابتدا فعرف
ان الحد للجواهر بين[4] ايضا ان[5] الاعراض ليس تخلوا من ان يوجد
لها من معنى الحد شيء وان الشك الذي يدخل في ذلك من قبل
الاعراض التي هي في موضوعات بالعرض ينحل من قبل هذا اعني
10 اذا اخذت في موضوعاتها الذاتية لانه يوجد لها اسماء تدل على
الامرين جميعا مثل الفطس

b ولما كان لقائل ان يقول في مثل هذه الاعراض انه يوجد
لها حد الجوهر وانها بمنزلة الفصول لموضوعاتها وموضوعاتها بمنزلة
الاجناس اخذ ايضا يبين المحالات التي تعرض لهذا الوضع فقال وفي
15 هذه الاشياء تحير اخر فانه ان كان هو هو الانف الافطس والانف
العميق فهو هو اذن الافطس والعميق الساقين يريد والتحير هو ان
يقول قائل ان الفطس هو فصل[6] جوهري للانف وان المجتمع منهما
هو شيء واحد كالحال في الفصل مع جنسه فان قائل هذا القول يلزمه
ان يكون الانف الافطس والانف العميق شيئا واحدا بعينه لان

C. 18. — [1] Nos وكان, (*j* «et primus...») : *B,a,d* كان; (*k* « i. primus...»). — [2] *a,d* [بمعنى] : *B om.* — [3] *B,a,d* لما : *jk vid. om.* — [4] *B* بين : *a,d,jk* [بين] — [5] *B,a* ان : *jk vid.* [وان] ; *d om.* ان الاعراض — [6] Inc. *B* [2] *fol.* 85^v.

العمق يكون فصلا جوهريا فى الانف فيكون الانف العميق بعينه
هو الانف الافطس الا انه ان كان ذلك كذلك لزم ان يكون
الساقان العميقة والانف الافطس شيئا واحدا بعينه اعنى نوعا واحدا
بعينه لان موضوع العمق بمنزلة الجنس للعمق والعمق بمنزلة الفصل
5 فيكون كل ما يوجد فيه العمق هو نوع واحد كما ان كل ما يتقوم
بفصل واحد فهو نوع واحد وهذا هو الذى دل عليه بقوله فهو هو
اذًا الافطس والعميق الساقين

c وقوله والالا فانه[7] لا يمكن ان يقال الافطس بذاته من غير الشىء
الذى هو انفعال له يريد وانما لزم هذا قائل هذا القول لانه ليس يمكنه
10 ان يدعى ان الفطس شىء قائم بذاته من غير موضوع

d وقوله وان الافطس[8] عمق فى الانف اما الا يمكن ان يقال انف
افطس واما ان يكون قد قيل الشىء الواحد مرتين واما ان يكون
اما انف واما افطس يريد وان كان الفطس[9] يدل على عمق فى الانف
وهو يدل من مجموعها[10] على نوع واحد اعنى دلالة الاسم على
15 المجتمع من الفصل والجنس مثل دلالة الانسان على الحيوان الناطق
فانه يجب الا يوصف الانف بالفطس فيقال انف افطس لانه ان وصف
لزم اما ان يذكر الشىء الواحد مرتين فيكون قولنا انف افطس بمنزلة قولنا
انف انف او قولنا حيوان انسان او يكون الافطس يدل على شىء
مقابل لما يدل عليه الانف ان[11] كان الفطس معنى قائما بذاته غير الانف
20 وهذا هو الذى دل عليه بقوله واما ان يكون اما انف واما افطس

---

[7] B, T فانه : a,d (non jk) omit. — [8] B,a,d,T الافطس : jk «simitas». — [9] B الفطس, k «simitas» : a [الافطس]; d ind. — [10] Nos, a,d مجموعهما : B مجموعها — [11] B,a,d ان :

e وانما كان هذا لازما اذا كان العمق فصلا جوهريا لان الانف
يكون له بمنزلة[12] الجنس فيكون اسم الفطس يتناوله بصيغته كما
يتناول الجنس اسم النوع المركب من الجنس والفصل فاذا وصف به
الانف لزم التكرار وليس يلزم ذلك اذا كان العمق عرضا فى الانف
لان اسم الفطس انما يتناول الانف بطريق اللزوم والتضمين فاذا 5
صرح به لم يلزم عنه محال[13] اعنى[14] اذا قيل انف افطس اعنى ان دلالة
الافطس على الانف اذا كان العمق فيه عرضا كانت بالقوة فاذا صرح
فيه بالفعل لم يلزم عنه محال[14] واما لو كان العمق جوهريا[15] فى الانف
لكان اسم الفطس يتناول الانف بالفعل فلو وصف به لكان قولنا
انف افطس مثل قولنا انف انف ولذلك قال ولذلك لا يجوز[16] ان 10
يكون لمثل هذه ما هو بالانية والا فانما يذهب الى ما لا نهاية انف
انف حتى لا يكون بعده[17] شىء اخر يعنى انه ان كان لهذا[18] حد[19] صحيح
لزم ان يكون للانف انف وللانف انف حتى يمر ذلك الى غير نهاية
حتى لا يمكن ان يوجد انف ليس بعده[17] انف اخر وهو الذى دل عليه
بقوله حتى لا يكون بعده[20] شىء اخر 15

f [21]ولما بين انه يلزم عن هذه الاقاويل مثل هذا الهذيان[22] قال فبين
ان الحد انما هو للجواهر فقط اى لمكان المحال الذى ذكرنا[21]

---

jk «aut». — [12] Nos بمنزلة, a,d כמו, k «tanquam». — [13] B,a,k محال : d omit. — [14] a,d (non B,k) om. 26 verba اعنى اذا...عنه محال — [15] a [جوهريا] : B,k جوهرا, d עצמות — [16] B,a,d يجوز : T يحق — [17] B¹,L₂,(a,d) بعده : B⁴,T بعد — [18] Nos (?), jk لهذا : B,a,d هذا — [19] B,(jk) حد : a,d [الحد] — [20] B³,L₁ بعده : B⁴,T,L₂* بعد ; d om. — [21] Nos (?), jk ولما بين انه يلزم عن هذه الاقاويل مثل هذا الهذيان قال فبين ان الحد انما هو للجواهر فقط اى لمكان المحال الذى ذكرنا : B,a,d omit. — [22] Nos (?) الهذيان (vel الهذر ?), jk « nugatio ».

T. 19

قال ارسطاطاليس

(a) وان[1] كان للمقولات الاخر فمضطر ان يكون من الزيادة مثل (b)
حد الكمية[2] والفرد[3] فانه ليس هو من غير عدد ولا الذى للانثى[4] من
(c) غير الحيوان والقول[5] الذى من الزيادة التى يعرض فيها ان يقال الشىء
5 الواحد مرتين مثل ما هو فى هذه وان كان هذا حقا لا يكون ولا - (d)
(e) للمجموعة معا[6] مثل العدد الفرد ولكن يخفى ان الكلمات لا تقال
(f) على الاستقصاء فان[7] كانت لهذه الاشياء حدود[8] فهى بنوع اخر[8] كما
(g) قيل فلنقل[9] ان الحد وما هو بالانية يقال بانواع كثيرة فاذا بنوع ما (h)
فليس لشىء البتة حد ولا ما هو بالانية ايضا ما خلا الجواهر وبنوع[10]
10 (i) يكون[11] فاما ان الحد هو كلمة ما هو بالانية وان ما هو بالانية اما
للجواهر فقط واما اكثر ذلك بنوع اول ومبسوط[12] ايضا فبين

C. 19

التفسير

a قوله وان كان للمقولات الاخر فمضطر ان يكون[1] من الزيادة[2]
يريد وان كان للمقولات الاخر حد فمضطر ان تكون حدودها من

T. 19. — [1] *Ita B,a,d* وان, *j* «Et si». — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ* Al. — *non* βχρ) الكمية — [3] *B,a,d,*L,(β̃) والفرد : *jk* [والعدد] — [4] *Ita B,a,d,k,*L,β*ρ*χ*E (*non* βχρA^b) الذى للانثى — [5] *B,a,d,k,*L والقول : [واقول (?) X] — [6] *d,*L1,L2 *add.* ايضا , *at non B, a,k*. — [7] *B* فان , *k* «si igitur» : L,(β̃) وان — [8] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [اما...او...] — [9] *B* فلنقل , *a,(d),jk,*L فلنقل — [10] *B* وبنوع , *jk* [وبنوع ما *vel* وبنوع] : *a* [وبنوع اخر]; *d* [ونوع اخر] — [11] *a,d,j,*L,β̃ يكون : *B vid.* لكون — [12] *a,d,k,*L ومبسوط : *B* مبسوط
C. 19. — [1] *B* يكون , T,*a,d* يكون — [2] *a add.* [حد الكمية] *et d add.* مثل حد الكمية [illegible], *at nihil add. B* (*et cf. p* 819,2).

الحدود التى توجد فيها الزيادة اى طبيعة[3] زائدة على طبيعة المحدود

b ثم قال مثل حد الكمية والفرد فانه ليس هو من غير عدد ولا الذى
للانثى من غير الحيوان يريد مثل حد[4] الكمية والفرد فان الفرد لا يحد
من دون العدد ولا العدد من دون الكمية وكذلك الانثى لا يمكن
ان تحد من غير ان يوخذ فى حدها الحيوان وهذه الاشياء هى 5
موضوعاتها فحدودها تكون بزيادة موضوعاتها عليها

c ثم قال والقول الذى من الزيادة التى يعرض[5] فيها ان يقال الشىء
الواحد مرتين مثل ما هو فى هذه وان كان هذا حقا لا يكون ولا
للمجموعة معا ايضا مثل العدد الفرد[6] يريد والحد الذى يكون[3] فيه
الزيادة وهى حدود[7] الاعراض يعرض فيه اذا ريم ان يحد المجموع 10
من العرض والموضوع له ان يذكر الشىء الواحد وهو الموضوع فى
الحد مرتين لانه اذا ريم حد المجموع من العرض والجوهر لا بد ان
يحد الموضوع [8]على حدة والعرض على حدة ولان العرض اذا حد على
حدة اخذ فى حده الموضوع فيلزم ضرورة ان يذكر[9] الموضوع فى

d الحد مرتين وقوله وان كان هذا حقا[10] لا يكون ولا للمجموعة معا 15
ايضا مثل العدد الفرد[11] يريد وان كان حقا ان حدود هذه تكون
بزيادة والزيادة توجب فى حد المجموع ان يكرر الشىء الواحد مرتين
فى الحد فلا يكون للاشياء المجموعة من شيئين اثنين حد مثل قولنا
عدد فرد ولاكن[12] الاقاويل المركبة من الجواهر ليست يقال فيها انها

---

[3] B اى طبيعة : a בטבע ; d om. — [4] B^2 (c. ص), j حد : B^1 om. ; d [حدود] — [5] B s.p. m. — [6] a,T,(פ) الفرد : B,d,L_2* والفرد — [7] B وهى حدود : a,jk sing. ; d plura om. — [8] Inc. B [2] fol. 86^r. — [9] Nos,(a,j) يذكر : B نذكر — [10] Ita B^1 (vel B^2),T,a حقا — [11] Nos, T,L_1 الفرد : B,L_1* والفرد — [12] Nos (?) ولاكن : B,a,d,k ولان

واحدة بمعنى انها مجموعة اذ كانت واحدة بالفعل كثيرة بالقوة بخلاف
الامر فى الاقاويل المركبة من الجواهر والاعراض

e ثم قال ولكن يخفى ان الكلمات لا تقال على الاستقصاء يريد
ولكن يخفى ان الحدود لا تقال على مرتبة واحدة ولا يطلب الاستقصاء
5 فيها على نحو واحد

f ثم قال وان كانت لهذه الاشياء حدود فهى بنوع اخر كما قيل
يريد ولذلك ان كانت لهذه الاشياء حدود فهى بنوع اخر كما قيل
يعنى حدود الاعراض وحدود المجموع من الاعراض والجواهر

g ثم قال فلنقل[13] ان الحد وما هو بالانية يقال بانواع كثيرة يريد
10 فلنضع بحسب ما ادى اليه هذا القول ان الحد يقال بانواع كثيرة

h ثم قال فاذا بنوع ما فليس لشىء من الاشياء حد ولا ما هو بالانية
ايضا ما خلى الجواهر وبنوع يكون يريد فاذا لنا ان نقول بنوع ما
انه ليس لشىء من الاشياء حد ما خلى الجواهر ولنا[14] ان نقول بنوع
اخر ان لجميع الاشياء حدا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وبنوع
15 يكون⌜ وانما قال هذا لان به انحلت الشكوك الجدلية فى هذا الفحص
وذلك ان الحد اذا فهم منه انه المعطى لماهية الشىء الخاصة به وانه
مطابق للاسم وانه ليس فيه زيادة ولا تكرار لزم ان لا يكون[15] لما
سوى الجوهر حدود واذا اخذت ما سوى الجوهر من حيث انها[16]
امور موجودة[17] لزم[18] ان يكون[15] لها حدود فاذا وضع ان الحد يقال

[13] *Ita B.a.d* فلنقل — [14] *B',d,(j)* ولنا : *B'* وما ; *a* ולא — [15] *B s.p. in.* — [16] *B (?), a* اضا , *jk a quod sunt* ; *d* [ان الاعراض] — [17] *B'* موجودة , *a,d,jk plur.* : *B°* موجود — [18] *B'* لزم : *B°* *ind.*

على معان كثيرة انحل الشك وهذه هى حالة البرهان مع الاقاويل
الجدلية اعنى انه يميز الجزء الصادق الذى اخذ فيها من الجزء الكاذب
وذلك ان قولنا فى الاعراض ان لها حدودا فيه جزء كاذب وهو انه
ليس لها حدود الجوهر وجزء صادق وهو ان لها حدا ما وقولنا[19] فيها
انها ليس لها حدود فيه ايضا جزء صادق وجزء كاذب وذلك ان ليس 5
لها حدود[20] جوهرية ولها حدود ما

i ثم قال فاما ان الحد[21] هو[22] كلمة ما هو بالانية وان ما هو بالانية
اما للجواهر فقط واما اكثر ذلك بنوع اول ومبسوط ايضا فبين يريد
فقد تبين من هذا القول ان الحد المطلق هو القول الذى يدل على
ماهية الشىء وان الماهية اما الا توجد الا للجواهر فقط واما ان 10
يكون وجودها للجواهر اكثر وبنوع متقدم وبسيط وذلك ما
قصدنا بيانه

T.20 قال ارسطاطاليس

(a) ولكن فلنفحص هل ما هو بالانية والمفرد[1] هو هو[2] قبل[3] الاخذ
(b) فى الفحص عن الجوهر فان المفرد يظن انه ليس هو شىء اخر غير 15
(c) الجوهر الذى هو له ويقال ما هو بالانية ايضا انه[4] جوهر المفرد فاما
(d) فى[5] التى تقال بنوع العرض فخليق ان يظن انه اخر مثل الانسن

— [19] B^r,a,d وقولنا : B^o ind. — [20] Nos حدود : B حدودا — [21] Nos, d, T الحد, k «diffinitio» : B الكلمة ; a הדבר — [22] Ita B هو

T. 20. — [1] B',ı. والمفرد : B' والفرد — [2] Ita B,a,d,k,ı. sine [...اخر] — [3] a,d,j,ı. قبل : B (non β) مل — [4] B,a,d,(k,ı.) انه : ı.* om. — [5] Nos, (k,β) فاما فى : B,a فانه اما فى ; d,ı. فاما

(e) الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية اخر فانه ان كان هو
(f) هو فانية الانسن والانسان الابيض هو هو فان الانسان والانسن
(g) الابيض كقولهم واحد فاذا والانسن[6] الابيض والانسن ايضا واما
(h)
(i) ان لا يكون بمضطر ان تكون هى هى جميع التى بنوع العرض فانه
(k) 5 لا تكون[7] هى هى الاطراف ولكن خليق ان يظن بها انها[8] يعرض
لها ذلك لان[9] الاطراف تكون[10] هى هى [10]بنوع العرض مثل انية
(l) الابيض والموسقوس لكنه لا يرى[11] ذلك واما فى التى تقال بذاتها
(m) فخليق ان تكون هى هى باضطرار مثل قولنا ان كانت جواهر ما
اول وليست جواهر لاشياء اخر ولا[12] طبائع لاشياء اخر[12] مثل ما
(n) 10 يذكر بعض الناس عن الصور فانه ان كان الخير[13] الذى هو خير
فستكون[14] انية الخير ايضا والحيوان وانية الحيوان وانية الهوية
والهوية وجواهر اخر وطبائع وصور غير التى تقال وتلك الجواهر
(o) متقدمة ان كان ما هو بالانية جوهرا[15] وان كانت مطلقة بعضها من
(p) بعض فبعضها لا تعلم[16] بعلم وبعضها لا تكون[17] هويات وانما نقول[18]
15 اطلاقها ان كان ليس للخير بذاته انية الخير ولا لما يقال هذا انية الخير
(q) فان علم كل واحد من الاشياء هو هذا[19] ان نعلم[20] ما هو الشى

— [6] Ita B,k,L. والانسن : (a,d الانسن) — [7] Nos تكون : B يكون — [8] B,a,d انما :
— تكون ... بنوع (βρ*χ*E) — [9] B,a,d,L. لان : [ان (?) x] — [10] Ita B,a,d,L. — انه L.
[11] d,L. يرى, jk «videtur» : B برى, a נראה — [12] B* (c. ص), a,d,k,L. ولا طبائع لاشيا اخر :
B[1] om. — [13] Ita B,a,d,k,L. الخير — [14] B فسكون, nos (?),L. فستكون : (a,d,k sing.).
— [15] B k,L,(β*ρχA[b] – non βρ*χ*E) جوهرا, d עצם : (a) vid. העצם — [16] Nos
تعلم, d,k plur. : B,a يعلم — [17] Nos تكون, a,d,k plur. : B يكون — [18] B نقول,
nos, a,k نقول : d [لا نقول] : L. اقول — [19] Ita B,a,d,(k),L.,(β*ρ*χ*E – non βχρA[b])
هذا — [20] B علم (s.p.), a,d,(βχρA[b]) نعلم : L. يعلم

(r) بالانية وكذلك فى الخير وسائر الاشياء كمثل ذلك فان كان ليس

(s) [21]للخير[22] انية الخير فليس[21]للهوية هوية ايضا ولا [21]للواحد واحد وكذلك

جميع الاشياء اما ان يكون لها[23] ما هى[24] بالانية واما ان لا يكون

(t) لها[23] فاذا ان لم يكن للهوية[25] فليس هو ولا لشئ[26] من الاخر البتة

(u) (x) وايضا الذى ليس له انية الخير فليس بخير فاذا مضطر ان يكون الخير 5

(y) وانية الخير واحد[27] والجيد وانية الجيد واحد[28] وجميع[29] التى لا تقال

(z) على اخر لكنها اول وبذاتها[30] ايضا فان فى هذه كفاية ان كانت صور[31]

(aa) وان لم تكن بل[32] خليق وان كانت صور وليس[33] ببين[34] ان كانت معا

التفسير C.20

a [1]انه لما بين ان الماهيات المطلقة انما توجد للجواهر وانها صارت 10

بها جواهر يريد هاهنا ان يفحص هل هذا الجوهر الذى هو الماهية

والجوهر المفرد اعنى شخص الجوهر واحد حتى تكون الماهية التى

هى جوهر لها هى ماهية المفرد ويكون هذا المفرد انما صار جوهرا

بهذه الماهية ام ماهية الشئ غير الشئ بالفعل وانما طلب هذا المطلب

لمكان الصور التى يقول بها افلاطون لان على القول بالصور تكون[2] 15

ماهيات الجواهر الاول غير الجواهر الاول لانها ايضا جواهر اول

---

[21] *Ita B,a,(d),k,*L,(βp*χ*A^h)...ل — [22] *B,a,d,*L* *add.* بذاته , *at non k*,L,(β). — [23] *Ita B,a,d,k,*L لها — [24] *B,a,d,(k)* ما هى : L ماهية — [25] *Ita B,a,d,k,*L,(β*T) للهوية — [26] *Ita B,a,d,(k),*L,(φ) لشى — [27] *B* واحد : L واحدا — [28] *B* واحد : L واحدا — [29] *Ita B,a,d,k,*L,(pχ*Al.) وجميع — [30] *Ita B,a,d,k,*L,(β*p*χ*F) اول وبذاتها — [31] *Nos*, (R) صور : *B* صورا ; *a,d plur.* ; L* صورة — [32] *B^r,a,k,*L بل : *B^c ind.* ; *d om.* — [33] *Ita B,a,d,k,*(φ) وليس — [34] *B* بعن , *nos*, *j* ببين : *a,d,*I [تبين]

C. 20. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 86^v. — [2] *Nos* تكون : *B* يكون

قائمة بذاتها فابتدا فقال ولكن فلنفحص هل ما هو بالانية والمفرد هو هو قبل الاخذ فى الفحص عن الجوهر يريد واذ قد تبين ان الماهيات انما هى للجواهر المفردة[3] فلنفحص هل الجوهر الذى هو ماهية والجوهر المفرد هو هو شى، واحد بعينه ام لا قبل الاخذ فى الفحص
5 عن الجوهر الذى يدل عليه الحد ما هو

b ثم قال فان المفرد يظن انه ليس هو شيئا اخر غير الجوهر الذى هو له ويقال ما هو بالانية ايضا انه جوهر[4] المفرد يريد فنقول[5] انه يظهر ان المفرد ليس هو شيئا اخر غير الجوهر الذى هو له اعنى ماهيته[6] ويظهر ايضا عكس هذا وهو ان الجوهر الذى هو ماهية
10 انه جوهر المفرد مثل قولنا زيد حيوان ناطق فانه ليس زيد شيئا غير الحيوانية والنطق اللذين هما ماهيته[6] ولا الحيوانية[7] والنطق ماهية لشى، الا لزيد وعمرو وخالد

c ثم قال فاما التى[8] تقال بنوع العرض فخليق ان يظن انه اخر يريد واما المركبات من الجواهر والاعراض التى هى واحدة بالعرض
15 فخليق ان يظن بمحمولاتها انها ليست هى هى ماهيات الاشياء التى تحمل عليها

d ثم قال مثل الانسن الابيض اخر والذى للانسن الابيض بالانية اخر يريد مثل قولنا انسان ابيض فانه غير الانسن المطلق

e ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ان كان هو هو فانية الانسن

[3] B المفردة, no; a,d,k المفردة — [4] T,(B) ايضا انه جوهر : B,a ايضا جوهر ; d انه — [5] B وبقول , no فنقول : d ומה שאמר : a באמנם — [6] d,jk [ماهيته] : B,(a) ماهية — [7] B,d,k الحيوانية : B[1] الحيوان : (a om. والنطق والحيوانية ولا ماهيته هما اللذين) — [8] B, a,d,k,T* فاما التى : T,(B) فاما فى التى

والانسن الابيض واحدة بعينها[9] يريد فانه ان كان الانسان المطلق
والانسن الابيض شيئا واحدا فستكون ماهية الانسن وماهية
الانسن الابيض واحدة[10]

f ثم قال فان الانسن والانسن الابيض كقولهم واحد يريد انه يلزم
الذين يضعون هذا الوضع ان يقولوا ان قولنا انسان فقط وقولنا 5
انسن ابيض هو شىء واحد

g ولما قال انه يلزمهم ان يكون الانسن هو الانسن الابيض اخذ
يعرف ايضا انه يلزمهم عكس هذا فقال فاذا والانسن الابيض والانسن
ايضا يريد ويكون الانسن الابيض هو الانسن فقط

h ثم قال واما الا يكون بمضطر[11] ان تكون هى هى جميع التى بنوع 10
العرض[12] يريد واما انه ليس يمكن ان يكون المحمول والموضوع
شيئا واحدا فى المحمولات العرضية فذلك ظاهر من ان المحمول
والموضوع اللذين هما الطرفان ليسا شيئا واحدا بذاته مثل قولنا
الموسقوس ابيض

i وانما تمثل بهذا الضرب من العرض لان الامر فيه بين انه ليس[13] 15
من الضرب الذى هو مثل قولنا الانسن ابيض على ما تفصل قبل
هذا فى التى هى واحدة بنوع العرض وهذا هو الذى دل عليه بقوله
فانه لا تكون هى هى الاطراف يريد فانه اذا حملنا عرضين على شىء
واحد مثل ان نقول فى انسان واحد انه موسقس وابيض فانه ليس

---

[9] *B,a,d* واحدة بعينها : T هو هو — [10] *B* واحدة : *d* 'דבר א ; *a* דבר ; *k* « idem ». —
[11] *B,(k)*,T بمضطر : *a,d* | فضطر | — [12] *d add. ut lemma (cf. p.* 822,4-5 *)* 10 *verba*
[فانه لا יהיה ايضا هى هى الاطراف مثل الموسقوس ابيض] , *at nihil add. B,a, nec omnia habet* T (*et cf. p.* 825,18). — [13] *Nos* ليس . *jk* « non est » : *B,a,d omit.*

يجب ان يكون الموسقس هو الابيض فالموسقس والابيض هو الذى اراد بالاطراف لان كليهما طرف القضية القائلة ان الموسقوس ابيض

k ثم قال ولكن خليق ان يظن بها انه يعرض لها ذلك لان الاطراف 5 تكون هى هى بنوع العرض مثل انية الابيض والموسقوس لاكنه لا يرى ذلك يريد ولكن خليق ان يظن بهذه الاعراض انها وما تحمل عليه واحدة بالذات من قبل انها واحدة بالعرض لاجتماعها فى شىء واحد مثل انه اذا حمل الابيض على شىء ما والموسقوس على ذلك الشىء بعينه فقد يتوهم من قبل اجتماعها فى شىء واحد ان انية 10 الابيض والموسقس شىء واحد لاكنه ليس الامر كذلك

l ثم قال واما[14] فى التى تقال بذاتها فخليق ان تكون هى هى باضطرار يريد واما الاشياء التى هى واحدة بذاتها فخليق ان تكون هى[15] وماهياتها هى هى باضطرار اى واحدة

m ثم قال مثل قولنا ان كانت جواهر ما اول وليست جواهر 15 لاشياء اخر ولا طبائع لاشياء اخر مثل ما يذكر بعض الناس فى[16] الصور يريد مثال ذلك انه ان كانت هذه الجواهر المحسوسة جواهر اولا[17] فبين انها وماهياتها[18] اى حدودها[19] شىء واحد بعينه والا لم تكن جواهر اولا[17] بل كانت جواهر لغيرها كما يلزم ذلك من يضع ان ماهياتها هى جواهر مفارقة لها[20] ولذلك قال وليست بجواهر

[14] واما : B فاما — [15] B,d هى : a [هى هى] — [16] B,a,d فى : T عن — [17] B اولا : a,d,jk | اولى | — [18] a,d,jk [وماهياتها] : B وماهيتها — [19] B*,j حدودها : B',a,d صورها — [20] B,k لها : a,d om. — [21] (B vid. الجواهر), nos بجواهر : T,L,1 جواهر, a,d,j بجواهر vel جواهر

لاشياء اخر ولا طبائع لاشياء اخر مثل ما يذكر بعض الناس[22] يريد
انه متى وضعنا الجواهر المحسوسة جواهر موجودة وجودا اوليا اى
بذاتها لا بغيرها وجب ان تكون هى وماهياتها شيئا واحدا

n ثم قال فانه ان كان الخير الذى هو خير فستكون[23] انية الخير ايضا
والحيوان وانية الحيوان وانية الهوية والهوية وجواهر اخر وطبائع 5
وصور غير التى تقال وتلك الجواهر متقدمة ان كان ما هو بالانية
جوهرا يريد فانه ان كان الخير الذى هو خير غير ماهيته فسيكون
الخير شيئا وانيته شيئا اخر والحيوان شىء وانيته[24] شىء اخر وكذلك
الهوية وانية الهوية ويكون[25] هاهنا جواهر اخر غير الجواهر الاول
وطبائع وصور وتكون تلك الجواهر والصور متقدمة على الجواهر 10
الاول اعنى اشخاص الجواهر

o ثم قال وان كانت مطلقة بعضها من بعض فبعضها لا تعلم[26] بعلم
وبعضها لا تكون[27] هويات يريد وان كانت ماهيات الاشياء ليست
هى والاشياء واحدة بذاتها فهى مطلقة بعضها من بعض اى موجودة
بذاتها ليس بعضها موجودا [28]لبعض لزم ان تكون بعض الجواهر غير 15
معلومة وهى الجواهر الاول لانها انما تعلم بماهياتها التى هى واياها
شىء واحد وان تكون بعضها غير موجودة وهى ماهياتها المفارقة
لان الماهيات للاشياء انما صارت موجودة بوجود الاشياء ذوات
p الماهيات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وانما اقول[29] اطلاقها ان كان

— [22] *d*,т *add.* عن الصور, *et* ι *add.* فى الصور. *at nihil add. B,a.* — [23] *Ita B cum* ت
— [24] *B²* (*c.* ص),*a*,(*d*),*j* شى وانيته : *B¹ omit.* — [25] *Ita B cum* ya'. — [26] *Nos* تعلم, *a,d*
plur. pass. : *B* يعلم — [27] تكون, *B s.p. in.* — [28] **Inc.** *B* [2] *fol.* 87ʳ. — [29] *B* اقول,
a,d אומר, *k* « dico » : (نقول т)

ليس للخير بذاته انية الخير ولا لما يقال هذا انية الخير يريد وانما اعنى باطلاق بعضها من بعض ان يكون الخير الموجود بذاته ماهية غيره على ما يقوله اصحاب الصور وكذلك الامر فى ماهية الاشياء المشار اليها وذلك ان كون ماهيات الاشياء مفارقة لما هى له ماهية هو اطلاق الجواهر بعضها من بعض 5

q ثم قال فان علم كل واحد من الاشياء هو هذا ان يعلم ما هو الشىء بالانية وكذلك فى الخير وسائر الاشياء كمثل ذلك يريد وانما قلنا انه يلزم ان تكون الجواهر الاول غير معلومة لانه انما تعلم الاشياء بماهياتها[30] فاذا كانت ماهياتها غيرها لم يمكن ان تعلم

10 r ثم اخذ يذكر كيف يلزم ان[31] يكون للاشياء كلها ماهية[32] متحدة[33] بها فقال فان كان ليس للخير[34] انية الخير فليس للهوية هوية ايضا[35] يريد فان كان ليس للخير الموجود بذاته اعنى الجنس العام ماهية الخير فليس للهوية العامة ماهية الهوية ولا للواحد العام ماهية الواحد

s ثم قال وكذلك جميع الاشياء اما ان يكون[36] لها ماهية بالانية واما الا يكون[36] لها يريد والقول فى جميع الاشياء فى هذا المعنى يلزم ان 15 يكون واحدا اعنى اما ان يكون لها ماهيات متحدة[37] بها واما الا يكون لواحد منها ماهية[38] متحدة[39]

t ثم قال فاذا ان[40] لم يكن للهوية فليس هو ولا لشىء من الاخر

[30] B,l,k ماهياتها : a [ما] — [31] Nos, k,d* ان : B,a,d¹ ان لا — [32] B ماهية : a,d,k plur.
[33] B متحدة (c.f. ..., nos, k,d* متحدة : (d¹),a נגדרים — [34] B,a,l.,(β) للخير : d,T*,(R)
[illegible] — [35] l,T,(R) add. ولا للواحد واحد, at non B,a. — [36] يكون, B s.p. in.
[37] B,a*,k متحدة : a¹,d נגדרים — [38] B,k ماهية : a,d plur. — [39] B,k متحدة : a,d
נגדרים — [40] B,a,d,T ان : jk [وان]

البتة يريد انه اذا[41] لم تكن الهوية وماهيتها[42] شيئا واحدا فليس شيء
من الاشياء هو وماهيته شيئا واحدا

u ثم قال وايضا الذى ليس له انية الخير فليس بخير يريد وان كانت
الاشياء التى هى[43] خير ليست لها ماهية الخير فليست بخير اذ كان ما
هو خير فله انية الخير 5

x ثم قال[44] فاذا مضطر ان يكون الخير وانية الخير واحدا[45] والجيد
وانية الجيد واحدا[46] يريد فانه ان لم يكن كذلك لزم الا يكون الخير خيرا

y وقوله وجميع التى لا تقال على اخر لا كنها اول وبذاتها[47] يعنى[48]
بذلك الجواهر الاول اى[49] اللازم فى الجواهر الاول[49] فى هذا المعنى
واحد وهو ان تكون الماهية والذى له الماهية شيئا واحدا 10

z ثم قال فان فى هذه كفاية ان كانت صور[50] وان لم تكن يريد ففى
ماهيات الاشياء التى هى هى الاشياء كفاية فى ان تعلم الاشياء
سوى وضعنا ان هاهنا صورا مفارقة على ما قال به افلاطون او لم
نضعها

aa ثم قال بل خليق وان كانت صور وليس[51] تبين[52] ان كانت معا 15
يريد وخليق وان كانت هاهنا صور على ما يقول القائلون بها[53] ان[54]

— [41] *B,a* انه اذا : *d** ראם , *k* « et si » ; (*d*¹ *plura omit.*). — [42] *jk* [وماهيتها] , *d** *sing.* : *B,a* وماهياتها — [43] *B,k* هى : *a* אין ; *d* [لها] — [44] *Nos (?)*, *d* ثم قال : *B,a* يريد ; (*j plura om.*). — [45] *B* واحدًا : T واحد — [46] *B* واَحِدا : T واحد — [47] *d*,T *add.* ايضا , *at non B,a.* — [48] *Nos (?)* يعنى , *k* « et intendit », *j* « et intendebat », *d* רצונו : *B* اعنى ; *a* רצ"ל — [49] *a (non B,d,j) om.* 5 *verba* اى اللازم فى الجواهر الاول — [50] *Nos* صور , *d*,(R) *plur.* : T* صورا ; *B,a,k* صورة — [51] *B*ʳ,T وليس , *a,d* ולא : *B*ʳ *ind.* — [52] *Nos* تبين , *a,d* התבאר : *B* ىىں ; (T) يبين — [53] *B,a,d* القائلون بها : (*i* « plo », *j* « Plato »). — [54] *Nos* , (*k*) ان : *B,d* على ان ; *a* עד ان

لا يكون لها غناء فى معرفة الاشياء[55] ولا تبين[56] ايضا من قبل العلم
الضرورى انها موجودة مع الصور المحسوسة كما زعم القائلون بالصور

T.21

قال ارسطاطاليس

(a) وان[1] كانت الصور على ما يذكر بعض الناس فليس يكون
5 الموضوع جوهرا لانه مضطر ان تكون تلك جواهر لا على موضوع
(b) لئلا تكون[2] بنوع المشاركة فن هذا الكلام كل واحد هو وما الشيء[3]
(c) بالانية واحد وهو هو لا بنوع العرض وان علم كل واحد من الاشياء
(d) هو هذا ان يعلم[4] ما الشيء بالانية فبهذا الوضع[5] مضطر ان يكون
(e) كلاهما[6] واحدا واما الذى يقال[7] بنوع العرض مثل الموسقى والابيض[8]
10 فلانه يدل على شيئين لا يصدق القول فيه انه وما هو بالانية هو هو
(f) (g) شيء واحد فان الذى عرض له هو[9] ابيض والعرض ايضا فهو من جهة
(h) هو هو وما هو بالانية ومن جهة ليس[10] هو هو اما بانها للانسن[11]
(i) والانسن ابيض[12] فليس[13] هو هو واما بانها[14] انفعالات[15] فهو هو وان
ظن احد ان لكل[16] واحد من الاسماء ما هو بالانية سيظهر خلاف

---

[55] *B,a,d* الاشياء : *jk* [الانسان] — [56] تبين , *B* سن , *a,d* התבאר , *k* «est manifestum».

T. 21 [1] *Ita B,a,d,k,*L وان — [2] *No:* تكون , *a,d,k plur.* : *B,*L* يكون — [3] *B,a* الشيء : L وما هو : *d* ומהות الشيء — [4] *B* ان يعلم , *a,d* שיודע — [5] *Ita B,a,k,*L, (β*ρ*χ*E) *ime* [ايضا] — [6] *B,a,d,k,β,*L كلاهما : L* [كلاهما] — [7] *B,a,d,(β)* الذى يقال : اتى تقال — [8] *B,a,d,*L,(β*ρ*χ*A^b) والابيض : *jk,(βρχE)* او الابيض — [9] *Ita B,a,d,*L هو . (*k* «est»). — [10] L ليس : *B* ليست — [11] *Ita B,*L للانسن , *a* לאדם , *k* «hominis». — [12] *B,a,*L ابيض : *jk* [الابيض] — [13] L فليس : *B* فليست — [14] *Nos (?),* L واما بانها , *k* «secundum autem...» *B,a* وبانها — [15] *Ita B,a,k,*L انفعالات — [16] *Ita B,a,k,*L,(φ) [x عند (?) *vel* غير (?)]; *B,d,k,*L عنده : *a,d* הכל — [17] *B,*L خلاف ذلك : *a,d* ...

(k) ذلك[17] فانه سيكون عنده[18] ما هو بالانية اخر ايضا مثل الفرس اخر[19]
(l) وما هو بالانية للفرس[20] اخر وما المانع فى بعض الاشياء ان يكون
هو ما هو بالانية من ساعته ان يكون الان[21] ان كان ما هو بالانية
(m) جوهرا وايضا ليس يكون واحدا فقط بل وكلمتها تكون[22] هو هو
5 ايضا كما هو بين من التى قيلت ايضا فان انية الواحد والواحد ليس
(n) واحدا بنوع العرض وان كان ايضا اخر فانه يذهب الى ما لا نهاية
(o) (p) فانه يكون بعضه ما هو بالانية بانه[23] واحد وبعضه بانه[24] واحد فاذا
(q) هذا القول يقال على تلك ايضا فبين ان فى الاشياء الاول التى تقال
بذاتها ايضا انية[25] كل واحد من الاشياء المنفردة وكل منفرد هو هو
10 (r) وشىء واحد ايضا وهو واضح ان توبيخ السوفسطانيين فى هذا
(s) الموضع[26] يحل بهذا الحل بعينه وبان[27] سقراط وانية سقراط هو هو
(t) فانه[28] لا فصل فيما بينهما لا من الذى خليق ان يسئل احد ولا من
(u) الذى يعسر[29] حلها فقد قيل كيف ما هو بالانية هو هو المفرد[30] وكيف
ليس هو هو

التفسير
15 **C.21**

a قوله وان كانت الصور[1] على ما يذكر بعض الناس فليس يكون
الموضوع جوهرا لانه مضطر ان تكون[2] تلك جواهر لا على موضوع

(a om.). — [19] Ita B,a,(d),k,L. مثل الفرس اخر — [20] B,L. للفرس : a,d,k [الفرس] —
[21] B,d,k,L,(β) الان : a[1] [هو هو الان], a[2] [هو الاول], L* الاول — [22] B s.p. in. —
[23] B,a,d,L,(φ ?) بانه : (jk «est»). — [24] Ita B,a,d,(k),L,(φ ?) بانه — [25] d,L,(β) انية :
B,a البته — [26] B,a,d,L. الموضع : [X (??) الوضع] — [27] B,L. وبان, (jk «et quod») :
a,d بان ; [X وان ?] — [28] Nos, jk,(β) فانه , a,d כה : B فان — [29] Ita B,a,d,k,L
يعسر — [30] B, nos (?) المفرد, (a,d הנפרד) : L, (nos ?) المنفرد
C. 21. [1] B[2] (c. ص), a,d,T,(R) الصور : B[1] om. — [2] T تكون : B يكون —

لئلا تكون[3] بنوع المشاركة يريد وان كانت الصور موجودة[4] على ما
يذكر القائلون بها فواجب ان لا تكون اشخاص الجواهر جواهر[5]
لان هذه انما صارت جواهر بالصور التى[6] تقال عليها والصور المفارقة
لا تقال على موضوع لانها كانت تكون غير مفارقة ومشاركة للموضوع
5 ولو كان ذلك كذلك لكانت كائنة فاسدة وذلك كله خلاف ما
يضعه القائلون بالصور

ثم قال فمن هذا الكلام كل واحد هو وما هو بالانية واحد وهو b
هو لا بنوع العرض يريد فمن هذه الاقاويل التى قلناها يظهر ان الشىء
وماهيته هما شىء واحد وانهما ليسا شيئا واحدا بطريق العرض مثال
10 ذلك ان الانسن وماهيته الذى هو حيوان ناطق فهما شىء واحد
بعينه غير مفترقين وكذلك النطق والحيوانية اللذين[7] فيه هما شىء
واحد بالفعل اثنان بالقوة وقوله وان علم كل واحد من الاشياء هو هذا c
ان يعلم الشىء[8] بالانية يريد وبين ايضا من قولنا ان علم كل واحد من
الاشياء انما يعلم من قبل ماهيته لكون الشىء وماهيته شيئا واحدا
15 وذلك انه لو كانت ما تدل عليه اجزاء الحدود والحدود امورا
مفارقة للمحدودات لكانت غيرها ولو كانت غيرها لم يحصل العلم
بالمحدودات من قبلها اعنى من قبل الحد[9]

ثم قال فبهذا الوضع مضطر ان يكون كلاهما[10] واحدا يحتمل ان d
يريد ومن قبل اتفاقنا مع خصومنا فى وضعنا وايانا ان الاشياء انما

[3] T a,d تكون : B,T[*] يكون — [4] B موجودة : (a) الموجودة ; d (non k) vid. [المفارقة]
[5] B,d جواهر : (jk addendo) ; a om. — [6] Inc. B [2] fol. 87v. — [7] Sic B اللذين
[8] Nos, (a,d) الشىء : B vid. تعلم الشىء ; T يعلم ما الشىء — [9] B,a,k الحد : d
[illegible] — [10] B,T (?) كلاهما : a,d | كلاهما |

انما[11] تعرف من قبل حدودها يلزمهم ان يعترفوا ان ما تدل عليه[12] الحدود واجزاؤها غير مفارقة[12] للمحدودات وانها هى هى بالذات ويحتمل ان يريد وبهذه المقدمات التى وضعنا يضطر الناظر فيها الى ان يعتقد ان الماهية وذا الماهية شىء واحد

e وقوله واما التى تقال بنوع العرض مثل الموسقس والابيض فلانه 5 يدل على شيئين لا يصدق القول فيه انه وما هو بالانية هو هو شىء واحد يريد واما التى هى واحدة بالعرض مثل قولنا الانسن الابيض والانسن الموسقس[13] فان هذا القول لما كان يدل على طبيعتين مختلفتين وهو البياض والموسقى[14] لم يكن القول المركب منهما شيئا واحدا واذا لم يكن القول المركب منهما شيئا واحدا لم يكن لهما حد واحد 10

f ثم قال فان الذى عرض له هو ابيض[15] يريد فان الذى عرض له البياض هو شىء غير البياض

g ثم قال والعرض ايضا فهو من جهة هو هو وما هو بالانية ومن جهة ليس هو هو يريد ان العرض من جهة ما يصدق حمله على موضوعه من قبل انه انفعال له فهو هو ومن قبل ان طبيعته ليس[16] طبيعة 15

h الموضوع فليس هو هو وهذا هو الذى دل عليه بقوله اما بانها للانسن والانسن ابيض[17] فليس هو هو واما بانها انفعالات فهو هو يريد اما من جهة ان الاعراض فى موضوعات فليست هى الموضوعات واما من جهة انها انفعالات[18] الموضوعات واوصافها فهى هى مثل قولنا

[11] B انما | انما — [12] B,a عليه...مفارقة : d [عليه...مفارق] ; k plur. — [13] Nos, a,d الموسقس : B موسقس — [14] Nos والموسقى , a,d והנגון , k «et musicam» : B والموسقس — [15] B,τ ابيض : d [بياض] ; a plura om. — [16] B² (c. ص), a,d,j طبيعته ليس : B¹ om. — [17] B,a,τ ابيض : jk vid. [الابيض] — [18] Nos انفعالات , a,jk plur. : B انفعال ; d הפעלות

الانسن ابيض وانما يريد انها اما من جهة انها انفعالات[19] للجواهر فقد يحمل[20] على الجواهر اسماؤها[21] لا[22] حدودها واما من جهة حدودها فليست تحمل على الجواهر[21] وهذا هو الذى قاله فى كتاب المقولات

i قوله وان ظن احد ان لكل واحد من الاسماء ما هو بالانية سيظهر خلاف ذلك يريد وان ظن ظان ان كل ما له اسم فله حد بحسب ذلك الاسم فانه سيظهر له خلاف ذلك 5

k ثم ذكر الجهة التى من قبلها يظهر له خلاف ذلك فقال فانه سيكون عنده ما هو بالانية ايضا اخر[23] مثل الفرس اخر وما هو بالانية للفرس اخر يريد ولو كان لكل اسم حد لكان لماهية الشىء حد اعنى لصورته ولو كان ذلك كذلك للزم ان تكون[24] ماهية الفرس غير الفرس بالحد 10

l ثم قال وما المانع فى بعض الاشياء ان يكون هو ما هو بالانية من ساعته ان يكون الان[25] ان كان ما هو بالانية جوهرا يريد وما المانع فى الجواهر اذا وضعنا ان ما تدل عليه حدودها جواهر ان تكون هى هى التى تدل عليها[26] حدودها ولا تكون[24] غيرها

m ثم قال وايضا ليس يكون واحدا فقط بل وكلمتها تكون هو هو ايضا كما هو بين من التى قيلت ايضا[27] يريد وليس يكون المحدود واحدا فقط بل المحدود والحد ايضا يكون واحدا كما تبين فيما تقدم مثال ذلك ان الانسن ليس هو واحدا فقط بل هو وحده هو شىء واحد 15

[19] B انفعالات, a,k plur. : d הפעלים — [20] يحمل, B s.p. in. — [21] k om. 11 verba على الجواهر ... اسموها, sed k* supplet in marg. — [22] B,(k*) لا : a,d [و] — [23] B,a ايضا اخر : T,(d) احر ايضا — [24] No: تكون : B يكون — [25] B¹,a¹,d,T الان : B* (الاول (?*), a*,(l*) الاول) — [26] No:, a,d,k عليها : B عليه — [27] T,(d) addunt 8 verba فان انية الواحد والواحد ليس واحدا نوع العرض, at non B,a.

n ثم قال وان كان ايضا اخر فانه يذهب الى ما لا نهاية يريد وان كان
لما يدل عليه الحد طبيعة غير طبيعة المحدود اى طبيعة[28] موجودة
بالفعل خارج طبيعة المحدود وجب ان يكون للطبيعة التى يدل عليها
الحد حد ثان[29] يدل على طبيعة ثالثة خارجة عن الطبيعة الثانية
وللثالثة[30] رابعة فيمر الامر الى غير نهاية 5

o ثم قال فانه يكون بعضه[31] ما هو بالانية بانه واحد وبعضه بانه
واحد يريد فانه يكون الشىء الواحد يتجزا[32] الى بعضين كل واحد
منهما واحد اعنى صورته والشىء الذى له الصورة يريد ان كان
للصورة حد وللمادة حد بعضه ماهية وشىء واحد وبعضه وهو الذى
p له الماهية واحد اخر[33] فله حد اخر وقوله فاذا هذا القول يقال على تلك 10
ايضا يريد ومثل ذلك يلزم فى الصورة والمادة وايضا ان كان لها حدود
ان تكون تنقسم الى بعضين[34] كل واحد منهما واحد ينقسم الى حد
q ومحدود مع ان المجموع منهما واحد وقوله فبين ان فى[35] الاشياء الاول
التى تقال بذاتها ايضا انية كل واحد من الاشياء المنفردة وكل منفرد
هو هو وشىء واحد ايضا يريد فبين ان كل واحد من الجواهر[36] الاول 15
هو وماهيته شىء واحد بعينه

r ثم قال وهو بين ان توبيخ السفسطانيين[37] فى هذا الموضع يحل
بهذا الحل[38] بعينه يعنى بتوبيخ السفسطانيين[39] الشكوك التى كانوا

[28] B^2,*a*,*d*,*j* طبيعة : B^1 *om.* — [29] B^2 (*c.* صح خ), *j* ثان : B^1 بان ; *a*,*d* *om.* — [30] B^r,*a*,(*k*) وللثالثة : *d* [والـ...] ; B^1 *ind.* — [31] *k*,T بعضه : *B*,*a*,*d* لبعضه — [32] B^r يتجزا , *k* [يتجزا] : *a*,*d* מתחלק — [33] *B* واحد اخر , *k* « unum aliud » : *a* אחד אחר ; *d* הוא א׳ — [34] *Nos*, *d*,*jk* بعضين : *B*,*a* نصفين — [35] *B*,*d*,*k*,T فى : *a* *om.* — [36] Ino. *B* [2] *fol.* 88ʳ. — [37] *B* السفسطانيين : T السوفسطانيين — [38] B^r,*a*,*k* الحل : B^o *ind.* — [39] *Nos* السفسطانيين,

يوبخون بها المجيب فى هذا الموضع مثل ما كانوا يسئلون أليس
الانسن واحدا فكان المجيب اذا اجابهم بانه واحد قالوا له أليس
الانسن حيوان[40] وناطق فاذا قال لهم نعم فهو واحد لا واحد فقال s
هو ان بهذا الحل[41] بعينه ينحل هذا الشك وهو ان يقال لهم ان الانسن
5 وحده[42] هو شىء واحد بالفعل كثير بالقوة وهو الذى دل عليه بقوله
وبان[43] سقراط وانية سقراط هو هو "لا فصل بينهما" ويحتمل ان t
يكون شك السفسطانيين هو هذا ماهية الانسن اما ان تكون[45]
هى هى الانسن واما ان تكون غيره فان كانت غيره لم يكن
معرفة[46] للانسن ولا منسوبة اليه وان كانت هى الانسن وجب ان
10 تكون ماهية الانسن انسانا والانسان له ماهية فيكون للماهية
ماهية ويمر ذلك الى غير نهاية والجواب ان ماهية الانسن هى
الانسن من جهة وليست الانسن من جهة اى هى صورة الانسن
وليست هى الانسن الذى هو مجموع الصورة والمادة وهذا هو
الذى دل عليه بقوله لا من الذى خليق ان يسئل[47] احد ولا من الذى
15 يعسر حلها يريد ان بهذا القول انحلت جميع الشكوك التى يمكن ان
يسئل عنها سائل فى هذا المعنى سواء كانت من الشكوك السهلة
الحل او الذى يعسر حلها

ثم اخذ يذكر ما تبين فى هذا الفصل فقال فقد قيل كيف ما هو u
بالانية هو المنفرد[48] وكيف ليس هو هو يريد فقد تبين من هذا القول

---

a,j plur. : B السفسطائ — [40] Ita B حيوان — [41] B',a,(d),k الحَل : B° ind. — [42] jk [وحدهٔ] : B وحده , a,d [Hebrew] — [43] B,T وبان , k «et quia» : a [بان] ; d om. — [44] T (non B,a,d) praem. فانه (aut T* فان) — [45] Nos تكون : B يكون — [46] B,a,d معرفة : j «quidditatem». — [47] B يسل — [48] B المنفرد : T المفرد ; (a,d הנפרד)

الجهة التى من قبلها كان الحد هو المحدود بعينه والجهة التى ليس هو
بها واحدا بعينه يريد انه واحد من جهة الفعل وغير واحد من جهة
القوة اى ليس طبيعة الفعل والقوة طبيعة واحـدة وتوبيخ
السفسطانيين انما كان من قبل انهم كانوا ياخذون الحد والمحدود
5 واحدا لا واحدا[49] من جهة[50] وغير واحد من جهة[51]

T.22 قال ارسطاطاليس

(b) واما التى تكون[1] فنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها من[2]
(c) الذى بذاته وجميع التى تكون[3] شى‚[4] ومن شى‚ وبشى‚[4] وانما اقول شى‚
(d) (e) كل[5] واحد من المقولات اما هذا واما كم واما كيف واما اين[6] واما
10 (f) المتكونات[7] فبعضها طبيعية وهى التى كونها من الطبيعة ومنها الذى
منه يكون الذى نقول[8] انه عنصر ومنها[9] الذى به يكون شى‚ من
(g) الاشياء التى هى بالطبع اما[10] هذا الشى‚ او[11] انسان او نبت[12] او شى‚
(h) اخر مثل هذه التى نقول[13] انها جواهر وجميع التى تكون اما بالطبع
(i) واما بالمهنة فلها عنصر وذلك ان كل واحد منها[14] له قوة ان يكون

[49] *Nos* لا واحدا , *a* (אחד *sup. lin.*) לא אחד : *B,d,k om.* — [50] *B,a,k* من جهة : *d om.* — [51] *d add.* אחד , *at nihil add. B,a,(k).*

T. 22. — [1] *B* تكون , *a* יהיו . *k* «fiunt» : *d,L** יהיה — [2] *B,k,L,(β)* من : *a,d om.* — [3] *B* تكون : *a,d* יהיה , *jk* « generatur ». — [4] *B,a,(d),k,L* شى...وبشى : (β *ord. alio*). — [5] *B,a,d,k,L* كل : [x (?) بكل] — [6] *B⁸,a,d,L,β* اين : *BB^r,(j),L** اى ; *BB^r ind.* — [7] *B,a,d,L* المتكونات : *jk* «factibilium». — [8] *B* نقول (*s.p. in.*), *nos*, β نقول : *a,d,k pass.* — [9] *Nos (?)*, L ومنها , *k* «et quedam» : *B,a,d* ومنه — [10] *B* اما , *a* אם , *k* «aut» : *d,L** אך — [11] *B* او , *a* אר , *d* אם : (*jk om.* او انسان) — [12] *B,a,d,(β)* نبت : *jk* [بيت] [13] *B* نقول (*s.p. in.*), *jk,β* نقول : (L) يقال , *a,d* ראמר — [14] *B* منها : L منها ; *a* מ׳ , *d* מהם

والا يكون وهذا فى كل واحد هو العنصر[15] والذى منه طبع كل[16]
والذى به[17] الطبع[18] ايضا فان المكون[19] له طبع مثل بيت[20] [21]حيوان (k)
والذى به[22] الطبع الذى يقال بالصورة او[23] شبيه بالصورة وهى فى (l)
اخر فان الانسن يلد انسانا فالتى تكون[24] بحال الطبيعة فعلى هذا
5 تكون واما المتكونات[25] الاخر فتقال[26] افاعيل وجميع الافاعيل اما (m) (n)
من مهنة واما من قوة واما من فكرة وبعضها يكون من الذى بذاته
ومن البخت ايضا[27]

C.22

التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الصور التى يقول بها افلاطون
10 ليس لها غناء فى الكون وذلك ان افلاطون يضع لها غناء فى الكون
وهو الغناء الذى يكون لمثال[1] المصنوع عند الصانع وذلك انه لما
ابطل ان يكون لها غناء فى العلم ان سلمنا انها موجودة يريد ايضا
فى هذا الفصل ان يبطل ان لها غناء فى الكون ان سلمنا ايضا انها
موجودة

15 b قوله فاما[2] التى تكون[3] فمنها ما يكون بالطبع ومنها بالمهنة ومنها
من الذى بذاته يريد[4] وهو بين ان كل ما يتكون فانه يتكون

[15] B,a,L والذى منه طبع كل : d هو العصر : هو عنصر — [16] B,a كل : d,L الكل ; jk om. — [17] B,a,d,(β) به : jk «habet», L له — [18] B,a,L الطبع : d,(β) طبع — [19] B,L المكون, a [المكوَّن], jk «generatum» [= المكوَّن ?], d המתהוה — [20] B,d,jk,L*,(R) بيت : a om. ; [x بت] — [21] Ita B,a,d,j,k,L sine [و vel او] — [22] B,a,k,L به : d,L* [له] — [23] B,a,d,L,ב او : k [vid. اى] — [24] B تكون (s.p. in.), k «fiunt» : a,d יהיה — [25] B,a,d,L,R المتكونات, k «generabilia». — [26] Nos, a,d,k,(β) فتقال : B,L* فيقال [27] [ב ... (cf.p. 842,2)].

C. 22. — [1] B لمثال : a,d [بمثال] — [2] B فاما : T واما — [3] T تكون, B s.p. in.,

عن احد ثلثة اشياء اما عن الطبيعة واما عن الصناعة واما من تلقاء
نفسه وهو المسمى بالاتفاق

c ثم قال وجميع التي تكون شيء ومن شيء وبشيء يريد وجميع الاشياء
التي تكون هي شيء ما من المقولات العشر وتتكون من شيء ما
وهو العنصر وبشيء ما وهو الفاعل 5

d ثم قال وانما اقول شيء كل واحد من المقولات اما هذا واما كم
واما كيف واما اين[5] يريد ونعني[6] بقول ان المتكونات[7] هي شيء انها[8]
اما جوهر واما واحد من سائر المقولات وانما قال ذلك لان كل ما
يتكون[9] فهو واحد من المقولات العشر

e ثم قال واما المتكونات فبعضها طبيعية[10] وهي التي كونها من 10
الطبيعة يريد واما المتكونات فبعضها طبيعية وهي التي تكون عن
الطبيعة

f ولما ذكر المتكونات بالطبع اخذ يخبر ان السبب المادى لكل
واحد منها هو من جنسها فقال ومنها الذي منه يكون الذي نقول[11]
انه عنصر ومنها الذي به يكون شيء من الاشياء التي هي بالطبع 15
[12]اما[13] هذا الشيء او انسان او نبت[12] يريد ومن المتكونات بالطبع يوجد
السبب العنصري والفاعل للمتكونات مثل النبت[14] او غير ذلك من

---

k «generantur» : *a,d* יהיה — [4] *B*² (*c.* ص), *a,d,j* يريد : *B*¹ *om.* — [5] *B*²,*d*,T,(β) اين : *B*¹,T* اى ; *a* [اين واما اى] — [6] *B* ونعنى (*s.p. in.*), *nos* ونعنى : *a* ורצה ; (*d ind.*). — [7] *B*ᵀ,*a* المكونات ; *k* « generabile ». — [8] *B*ᵀ انما : *a,d* [*vid.* ايما كانت] ; *j* [*vid.* اى] ; *B*ᵒ *ind.* — [9] *B* يكون , *nos* يتكون : *a,d* יהיה — [10] T,R طبيعية : *B* طبيعة , *a,d* טבע — [11] (T) نقول , *B s.p. in.*, *a,d* יאמר — [12] *B* (*in fine lin.*). *a.* (*nos ?*) *om.* اما هذا الشيء او انسان او نبت , *sed ea hab. d*,T,(R). — [13] *B*,T اما : *d*,T* אך — [14] *B*, *a,d* النبت : *k* « domus » [= البيت] : *j* « homo ».

g المتكونات وقوله او شئ اخر مثل هذه التى يقال[15] انها جواهر دل
بذلك على ان كلامه انما هو فى المتكونات التى فى مقولة الجوهر وهى
التى تخص باسم المتكون واما[16] المتكونات التى فى باقى[17] المقولات
فاسم الافاعل[18] اخص بها من اسم المتكونات الطبيعية

5 h ولما[19] بين ان المتكونات الطبيعية[19] تكون من عنصر وعن فاعل
هما من جنسها اى من المتكونات بالطبع اخذ يخبر ان الامور الصناعية
تشترك مع الامور الطبيعية فى تلك الثلاثة الامور اعنى انها من
عنصر وانها بشئ[20] ما وانها عن شئ ما وابتدا بالعنصر فقال وجميع
التى تكون اما بالطبع واما بالمهنة فلها عنصر

10 i ثم اتى بالسبب الذى من اجله وجب ان يكون لكل واحد منهما
عنصر[21] فقال وذلك ان كل واحد منهما[22] له قوة ان يكون وان لا
يكون وهذا فى كل واحد هو العنصر والذى منه طبع الكل يريد
وذلك انه يلفى لكل واحد منهما شئ يمكن ان يقبل الصورة
الطبيعية والصناعية او لا يقبلها وما هو بهذه الصفة فهو المسمى
15 عنصرا ومادة[23] وهو الذى منه طبع[24] الكل[25]

k وقوله والذى له[26] الطبع ايضا فان المكون[27] له طبع مثل بيت[28]
حيوان يريد ويشترك ايضا الشئ المتكون الذى له الصورة والطبع

---

[15] B يقال (s.p. in.), a,d יאמר : T نقول — [16] B² (c. صح), a,d,j المتكون واما : B¹ om.
[17] Inc. B [2] fol. 88. — [18] B الافاعل : a ההפעלים ; d מתפעלים ; (jk «...magis dicuntur pati...»). — [19] B² (c. صح), a,d,j ولما بين ان المتكونات الطبيعية : B¹ om.
[20] Nos, jk شئ : B a,d شى — [21] Nos, (a,d,j) عنصر : B عنصرا — [22] B,a منها : T منهما, d יעשה , a יעשר ; صنع : B طبع (L.), jk [24] — [او مادة] a,d : ومادة B [23] ... d מהם , منه
— [25] B,a,d,jk الكل : B* (scripto ى sup. لكـ) — [26] B,a,d,k له : T به — [27] B,T المكون , d המהווה , a המתהווה — [28] a,d,(T,R) بيت : BB^r vid. بنت , [(β) نبت]

فان المكون[29] له طبع وصورة مثل الانسن فى الامور الطبيعية والبيت
l فى الامور الصناعية والشىء[30] المكون له فى الصورة والطبع وهذا هو
الذى دل عليه بقوله والذى به[31] الطبع الذى يقال بالصورة او شبيه
بالصورة وهى فى اخر فان الانسن يلد انسانا وانما قال او شبيه تحفظا
من الاشياء التى تتولد عن الطبيعة المشتركة لصورتين مختلفتين مثل 5
m تولد البغل عن الحمار والفرس وقوله واما المتكونات الاخر فتقال[32]
افاعيل يريد واما المتكونات الاخر ما عدى التى فى الجواهر فهى اخص
باسم الافاعيل منها باسم المتكونات

n ولما ذكر هذه ذكر الاسباب الفاعلة ايضا لهذه فقال وجميع
الافاعيل اما من مهنة[33] واما من قوة واما من فكرة وبعضها يكون 10
من الذى بذاته ومن البخت ايضا يريد بالمهنة الصناعة[34] ويريد بالقوة
القوة النفسانية والطبيعية ويريد بالفكرة ما يفعله الانسن عن الروية
والاختيار ويريد بالذى بذاته الاتفاق الذى يكون من قبل الطبيعة
ومن قبل النفس وبالبخت الذى يكون عن الاختيار على ما تبين فى
الثانية من السماع وانما لم يقل فى المتكونات بالطبيعة اعنى المتكونات 15
فى[35] الجوهر انها تتكون عن الذى بذاته لانه لا يوجد نوع من الانواع
يحدث عن الاتفاق وانما يوجد فيه شىء شبيه بما يحدث عن الاتفاق
وهى الانواع التى تحدث من ذاتها لا عن ما هو مثلها ولا شبيه[36] بها
على ما سيقوله بعد[37]

[29] B المكون, k «generatum» : a,d המהוה — [30] Nos (?) والشىء : B,a,d الشى —
[31] B,a,T به : d,I* | له | — [32] Nos, (T) فتقال, a,j plur. : B,T* فيقال ; d omit. —
[33] B²,a,d,T,(β),(R) مهنة : B¹ جهة — [34] B,a,d الصناعة : jk [قوة الصناعة] — [35] B,a,k فى :
d מ — [36] B ولا شبيه : a,d [او شبيه] | — [37] d (cf. p. 842,2¹) add. [ناقص من الرو....]

قال ارسطاطاليس

T.23

[a.m] (n) ايضا ناقص من الرومية[1] فاما البرء فالكلمة التى فى النفس والعلم[2] ايضا

(o) ويكون برء الذى مرض[3] على هذا النوع اذ كان هذا برءا[4] فمضطر ان

(p) (q) كان هذا برءا[5] ان يكون قد كانت له طبيعة مختلفة[6] فان[7] كان هذا

5 (r) فكانت حرارة وعلى هذا الحال يذكر[8] شيئا بعد شىء ابدا حتى ينتهى[9]

(s) فى[10] هذا بعينه الذى لا يمكن ان يصير شيئا اخر بعده ثم ان الحركة

التى من هذا تسمى فعل الذى يذهب الى البرء حتى انه يعرض بنوع

(t) ما[11] ان يكون البرء من برء البيت[12] من بيت[13] التى من غير عنصر التى

(u) لها عنصر فان صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة

10 (x) البيت وانما اقول جوهر[14] من غير ناقص من[15] الرومية[16] وهذا هو كذا[17] وهو

(y) لكذا[18] بالقوة وهذا علته[19] التى[20] تفعل[21] والذى منه الابتداء للحركة

(z) [22]فان البرء ان كان من مهنة فهو الصورة التى فى النفس وان كان من

T. 23. — [1] *B,a*² ناقص من الرومية , (*k* « album in græco ») : *a*¹,*j om.* ; *d* *hic om.* (*sed cf. p.* 841,19[37]). — [2] *B,a,k,*L,(? β*ρχ*A^b) والعلم : *d*,(βχρ*E) ובידיעה — [3] *Ita* T,L,(φ) الذى مرض — [4] *B*¹ برا , *jk* «sanitas», *nos*, (β) برءا : *B*² (*c.* ص) برى , L* برئ ; *a* בריא ; *d* כבר הבריא — [5] *B*¹ برا , *j* «sanitas», *nos* (?) برءا : *k* «sanatur», L* برئ ; *B'* برئ ; *a* בריא : *d* הבריא — [6] *Ita* *B,a,d,k,*L,(φ?) مختلفة — [7] *B* فان , *a,d* وان , *j* «et si». L : ראם — [8] *B,a,d,*L,R يذكر : *jk*,L* [نذكر] — [9] *B,a,d*,(β) ينتهى : *jk* [ننتهى] — [10] *Ita* *B,a,d,k,*L فى — [11] *d*,(*j*),L,β ما : *B,a om.* — [12] *B,a,k,*L البيت : *d* والبيت — [13] *Ita* *B,a,d,jk,*L *sine* [من *vel* عن] — [14] *Ita* *B,*L (*sine* ا) — [15] *B,a,d* ناقص من , (*k* « album in græco ») : *j om.* — [16] *B* الرومية , *a,d** הרומיר , (*d*¹ *vid.* הרומים), *k* « græco » : *j om.* — [17] *Ita* *B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ*A^b) هو كذا — [18] *Ita* *B,a,d*,(*jk*),L,(βχ*ρ*A^b1E) لكذا — [19] *B,a,d,*L علته : *jk* علة ; [X (?) عليه] — [20] *Ita* *B, a,d,k,*L التى — [21] *B* نفعل (*s.p. in.*), *nos* تفعل , (*jk* «agens») : *a,d* [بفعل] — [22] *Ita* *B,*

(aa) الذى بذاته فالتى من هذا واذا[23] كان ابتداء[24] الفعل للفاعل من مهنة مثل العلاج بالطب فخليق ان يكون الابتداء من التسخين ويكون ذلك بالدلك فالحرارة التى فى الجسم اما ان تكون جزءا[25] من البرء واما ان يكون شىء مثل هذا يتبعها وهو[26] جزء البرء واما ان يكون باشياء كثيرة واحدها[27] الفاعل [28]وهو[29] بهذا النوع[29] ايضا جزء البرء 5
(bb) والبيت[30] [...][31]

C.23 **التفسير**

a هذا القول يظهر منه انه غير متصل بالقول المتقدم وكذلك وجد فى الترجمة فى الاصل بياض كتب فيه فى الترجمة[1] انه ناقص

b ونجد فى كتاب نيقلاوش[2] المشاء فى مختصره[3] فى هذا العلم فى هذا 10
الموضع ما هو نصه [4]وباقى الافعال اما ان تكون عن الصناعة او من 1
القوة وافراد[5] من[6] الكائنات تكون عما من تلقاء نفسه ومن البخت[7]
(d) 3 كما ان فى الامور الطبيعية ايضا ما يتكون عن البزور ومنها ما يتكون عن غير بزر

---

a,d,k,L-L,(p) للحركة فان — [23] *Ita B,a,d,k*,L. وا[ذ]ا — [24] *B* ابتدا , *a,d,k*,L,(β*ρ*χT) ابتداء — [25] *B* حرا , L* حزا , *d* חלק , *jk* «pars», *nos* جزءا : *a* [حرا] — [26] *B*[1],*a,d,k* [واخرها (?) x] : אחר מהם *d* : واحدها *B,a,k*,L,(R) — [27] (و ... *c.* خ *super*) هو *B*[2] : وهو — [28] *Ita* T,L.(βE — *non* ρχA[b]) الفاعل و — [29] *Ita B,a,d,k*,L, (? ρ* Bullinger) وهو بهذا النوع — [30] *B,a* والبيت , *k* « et domus » : *d*,(L) *om.* — [31] *Lacuna notatur ab* Averroe *p.* 849,19 (*et cf. p.* 851,5).

C. 23. — [1] *B* فى الترجمة : *a,d om.* — [2] *B* نيقلاوس , *a* ניקולאוס , *d* ניקולאוש , *k* «nicolai». — [3] *B,k* فى مختصره : *a,d* הכולל — [4] *d (non B,a,k)* §. — [5] *B* وافراد , *k* «et pauca» : *a* ויתפרדי : *d* ויפרידו — [6] *B,a* من : *d (non k)* [بين] — [7] *a,d add.* [ايضا], *at non B,k*.

[8]فينبغى ان يقرأ متصلا بقوله وبعضها يكون من الذى بذاته c
ومن البخت ايضا[9]

[10]كما ان فى الامور الطبيعية ايضا ما[11] يتكون عن البزور ومنها d
ما يتكون عن غير بزر[11] يريد[12] ان ما يتكون من غير بزور[13] من الانواع
5 يشبه ما يتكون من الافعال عن الاتفاق

ثم نجد فى كتاب نيقلاوش[14] بلوا[15] هذا القول ما هذا نصه [16]والاشياء e (g)
الكائنة عن الصناعة التى صورتها[17] وماهيتها[18] موجودة فى النفس اعنى
فى[19] الجوهر الاول وتلك الصور على نحو من الانحاء صورة واحدة بعينها (h)
وذلك ان كثيرا ما نقف ونعرف الصورة بالعدم والعدم بالصورة من (i)
10 قبل ان ليس وجودهما معا بمنزلة الصحة والمرض لكن فساد احدهما
هو كون الاخر والصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التى فى (k)
النفس والملكة[20] التى للبدن[21] وجميعها[22] شىء واحد والصحة بالمعنى
الثانى توجد عن التى بالمعنى[23] الاول واذا كان الامر كذلك فهى بعد (l)
هذه او هذه هى الصحة

15 [24]ثم [25]يتصل بهذا القول المعنى الذى وجدناه فى هذا الموضع f
مكتوبا من كلام الحكيم

[8] Nos S. — [9] B,a,d [et 1. 22 (p. 838,7?), 1. 22 (p. 841,11)] ايضا : jk om. — [10] B, a,? habent 10 verba (B غير بزور) غير بزر ... ما يتكون : d "דכר" — [11] Nos, a,k بزر, (cf. p. 843,14 : B بزور — [12] B,(k) يريد : a,d [ويريد] — [13] B,k بزور : a,d [بزر] — [14] Nos (?) نيقلاوش : B نيقلاش, a ניקולאוס, d ניקולאוש, k «nicolai». — [15] B بلوا, a,d ??? , (k «sequitur»). [16] d (non B,a,k) S. — [17] B,d صورتها : a,k plur. — [18] B,d وماهيتها : k,a? plur. — [19] Ita B,a,d,k,t. فى — [20] Ita B,a,d,(k),t. والملكة — [21] B,? للبدن : a,d,k,? [فى البدن vel بالبدن] — [22] B,? وجميعها , a,k [quasi جميعها], d ??? — [23] B,a,?,(?) بالمعنى : B¹ [? بمعنى] [24] Nos S. — [25] Inc. B [2] fol. 89r.

g فيقول[26] نيقلاوش[27] والاشياء الكائنة عن الصناعة التى[28] صورتها[29]
وماهيتها[30] موجودة فى النفس اعنى فى الجوهر الاول يريد والاشياء
الموجودة عن الصناعة هى الاشياء التى صورها وماهياتها فى النفس

h ثم قال وتلك[28] الصور[31] على نحو من الانحاء صورة واحدة بعينها
يريد والصور المتضادة الموجودة فى النفس هى[32] بنحو صورة واحدة 5
ولذلك قبلت النفس الصور المتضادة

i ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال وذلك ان كثيرا ما نقف ونعرف
الصورة بالعدم والعدم بالصورة من قبل ان ليس وجودهما معاً بمنزلة
الصحة والمرض لكن فساد احدهما هو كون الاخر يريد والدليل على
ذلك انا كثيرا ما نعرف الصور من قبل اضدادها واضدادها من 10
قبلها وذلك بحسب الاعرف لا ان[33] يجتمع[34] فى النفس الصورتان[35]
المتضادتان[36] معا كما ليس تجتمع[34] خارج النفس لكون وجود احداهما
فساد للاخرى وفساد احداهما كون للاخرى

k ثم قال والصحة تقال على ضربين احدهما الصورة التى فى النفس
والملكة التى للبدن[37] وجميعها شىء واحد يريد واذا كان ذلك كذلك 15
فقد تبين ان صورة الصناعة تقال على ضربين الضرب الواحد الصورة

— [26] *Nos.* B² [*in marg., sed eadem manu ac* B¹] فيقول (*cum* خ) : B¹,*a*,*d* بقول — [27] B نقلاوش , *a* ניקולאוס , *d* ניקולאוש , *jk* «Nicolaus». — [28] B,ᴛ,(*k* – *om. lemma*) *habent* 25 *verba* التى...ثم قال وتلك : (*d* וכו׳ עד אמרו ואותם) — [29] B,ᴛ صورتها : *a*,ᴛ*,(ʀ) *plur.* — [30] ᴛ وماهيتها : B,*a*,ᴛ*,(ʀ) وماهياتها — [31] *Nos*, ᴛ,*a*,*d*,(ʀ) الصور : B الصورة — [32] B²,(*d*),*a*,(*j*) هى : B¹ شى — [33] *Nos* لا ان , *a*,*d* לא ש , *j* «non quia» : B¹ *vid.* لانها , *cui* B² (*c.* ط) *vid. add.* ليس ; B³ *vid.* (*c.* ص) لا + انها (*in marg.* لانها) — [34] B *s.p. in.* [35] B¹ (*in fine lin. longioris*), *a*,*k* الصورتان : *d* חשתי יסודות — [36] B ..ضادتان , *a*,*d*,(*k*) المتضادتان [37] B,*a*,ᴛ للبدن : *d*,ᴛ* [فى البدن *vel* بالبدن]

التى فى النفس والاخر التى خارج النفس وهما شىء واحد وان التى[38]
خارج النفس هى عن[39] التى فى النفس مثال ذلك ان الصحة تقال على
ضربين احدهما على معقول الصحة التى فى النفس والاخر على الصحة
الموجودة فى البدن وهما شىء واحد وان الصحة التى فى البدن هى
5 عن[40] الصحة التى فى النفس وهذا هو الذى قصد فى هذا الفصل ان
يبين ان الصناعة فى هذا شبيه بالطبيعة فى كون الشىء يحدث فيها
عن مثله بالصورة او عن شبيهه وان الصناعة فى هذا شبيه بالطبيعة
ولذلك قال ان الصحة فى النفس هى صحة بالمعنى الاول وقوله واذا[41] l
كان الامر كذلك فهى بعد هذه او هذه هى الصحة يريد فالصحة التى
10 خارج النفس هى بعد الصحة التى فى النفس او الصحة التى فى النفس[42]
هى الصحة باطلاق والتى خارج النفس مقولة بتاخير

ثم اخذ يذكر بعد ذلك كيف توجد الصحة التى خارج النفس m
عن الصحة التى فى النفس وهو موجود فى كلام ارسطو فى اول هذا
الفصل

15 [43]فقول ارسطو فاما البرء فالكلمة التى فى النفس والعلم ايضا يريد n
فاما البرء بالحقيقة فهو حده الذى فى النفس والعلم به لا البرء الذى
خارج النفس

ثم قال ويكون برء الذى مرض على هذا النوع يريد ويكون البرء o
الذى خارج النفس عن البرء الذى فى النفس على ما اقول

— [38] B^1 التى : B^1 الذى — [39] B^1 عن , *jk* « ab » : B^2,*a*,*d* غير — [40] *Nos* عن , *jk* « a » : *B*,*a*,*d* غير : [cui referentium vid. B^* (c. ظ , *sine signo*) نفس] — [41] T واذا , *k* « et cum » : *B* اذا و — [42] B^2 (c. ص) *a*,*d*,*j* النفس فى : B^1 *om.* — [43] *B* (*s.p.*) *vid.* فقول :

p ثم قال اذ كان هذا برءا[44] فمضطر ان كان هذا برءا[45] ان يكون قد
كانت له طبيعة مختلفة يريد وذلك انه ان كان هذا المريض قد برئ
فمضطر ان يكون قد كان استرسال طبعه وان كان استرسال[46] فقد
q كانت حرارة وان كانت فقد شرب الدواء المسهل [47]وهو[48] الذى دل
5 عليه بقوله وان كان هذا فقد كانت حرارة

r وقوله وعلى هذا الحال يذكر[49] شيئا بعد شىء ابدا حتى ينتهى فى[50]
هذا بعينه الذى لا يمكن ان يصير شيئا اخر بعده يريد وهكذا يذكر
شيئا بعد شىء على طريق التحليل الذى هو فعل الذى يدرى[51] فى
البرء اعنى ما لا يتم البرء الا به وذلك بان يبتدى من الغاية الى ان
10 ينتهى الى الاخير[52] فى الفكرة

s ثم قال ثم ان الحركة التى من هذا تسمى[53] فعل الذى يذهب الى
البرء حتى انه يعرض بنوع ما ان يكون البرء من برء البيت[54] من
بيت يريد ثم ان الحركة التى تبتدى من الاخر فى التحليل وهو
التركيب تسمى الفعل الذاهب الى البرء حتى انه يعرض ان يكون
15 البرء الذى خارج النفس عن البرء الذى فى النفس وانما[55] اراد ان

a [يقول] : d [قال] ; (j « cum dixit »). – d (non B,a,k) scrib. [قال ارسطو] tanquam titul. (cf. p. 847,4[47]). — [44] (T) برءا , jk « sanitas » : B برئ ; a,d [قد הבריא] — [45] Nos (?) برءا , B° vid. بر*** : B' برئ ; a,(d) הבריא — [46] a,k add. [طبعه], at non B,d. – d om. وان كان استرسال — [47] d¹ præm. [التفسير] ut titul. (cf. p. 846,15[43]), sed B,a,k nihil præm., et d² delet. — [48] B,a وهو : d והוה , k « et hoc». — [49] B,a,d,T يذكر : jk,T* [نذكر] — [50] Ita B,a,d,T فى — [51] (d),a [يدرى] : B يدوى — [52] B,a,d, nos (?) الاخير : nos (?) المبدا , k « principium », j « primum principium » — [53] B',a,d,T تسمى : B° ind. ; jk « est ». — [54] B' برء/البيت , a,T برء والبيت : B' ***/البيت ; T* برء البيت ; d plura omit. — [55] a,d omit. 9 verba وانما اراد ... فى النفس , at non B,(k).

مبدا[56] كون البرء الذى فى النفس[55] على مقابلة[57] كون البرء الذى
خارج النفس وهذا هو معنى القول بان اول العمل اخر الفكرة واول
الفكرة اخر العمل وقوله التى من غير عنصر التى لها عنصر يريد انه t
يكون عن البيت الذى[58] فى النفس وهو الذى اراد بقوله من غير
5 عنصر البيت الذى خارج النفس وهو الذى فى مادة

وقوله فان صناعة الطب وصناعة البناء هما صورة البرء وصورة u
البيت يريد والسبب فى ذلك ان صناعة الطب التى فى النفس هى
بعينها صورة البرء التى خارج النفس وكذلك الامر فى صناعة البناء
وصور المبنيات

10 ثم قال وانما اقول جوهر من غير[59] وانخرم القول فى الترجمة x
ويحتمل ان يريد وانما اقول جوهر اى صورة من غير عنصر الصورة
التى فى النفس وصورة هى فى عنصر الصورة التى خارج النفس حتى[60]
يتصل هذا بقوله[61] وهذا هو كذا وهو لكذا بالقوة وهذا علته[62] التى y
تفعل[63] والذى منه[64] الابتداء للحركة يريد والبرء يوجد له الاحوال
15 الثلاثة التى توجد لجميع المتكونات[65] وذلك انه يكون[66] بكون شىء
ما ومن شىء بالقوة وعن شىء بالفعل وهو الذى منه[67] ابتداء التحريك

ثم اخذ يذكر انواع العلل الفاعلة فقال فان البرء ان كان من مهنة z
فهو الصورة التى فى النفس وان كان من الذى بذاته فالتى من هذا

[56] B مبدا : k m. — [57] d add. [مبدا], at non B,a,k. [58] B¹,(j) الذى : B¹ التى ; a,d אשר
— [59] B,a,T غير : d [غيره] — [60] B² (c. خ) حتى : B,a,d ثم ; jk « deinde ». — [61] B,a,d [هذا قوله] : d,k هذا بقوله — [62] B,a,d,T علته — [63] B التى تفعل, التى تفعل nos, (a,T) : التى تفعل — [64] B,a,d منه : منها (R) — [65] Nos ? (a,d,jk) المتكونات : d [التى بالفعل vel التى تفعل] — [66] B² ... a,d,j وذلك انه يكون : B¹ om. — [67] B,a,d منه : B m... المتكونات

يريد فان البرء ان كان عن[68] صناعة الطب فان الفاعل الاول للبرء هو
صورة البرء فى النفس وان كان من غير صناعة فالفاعل له هو البرء
الذى فى الجسم البرى الا انه ناقص ولذلك احتاج الى الصناعة وانما
قال ذلك لان القوى الطبيعية [69]المولدة تشبه القوى الصناعية

aa ثم قال واذا كان ابتداء الفعل للفاعل من مهنة مثل العلاج بالطب 5
فخليق ان يكون الابتداء من التسخين ويكون ذلك بالدلك فالحرارة
التى فى الجسم اما ان تكون جزءا من البرء واما ان يكون شىء[70]
مثل هذا يتبعها وهو جزء البرء واما ان يكون باشياء كثيرة واحدها
الفاعل وهو بهذا النوع ايضا جزء البرء[71] يريد مثال ذلك فى البرء
الذى[72] يحدث عن الصناعة انه اذا كان البرء عن الصناعة فخليق ان 10
يكون البرء من التسخين ويكون فاعل التسخين اما الدلك او شرب
الشراب وما[73] اشبه ذلك واذا كان ذلك كذلك فالحرارة التى فى
الجسم التى يحدثها الدلك او شرب الشراب اما ان تكون[74] جزءا من
البرء او يكون الشىء التابع لها جزءا من البرء وهذا اما واحدا واما
كثيرا فتكون هذه كلها اجزاء للبرء واحدها الفاعل الاول لها وهى 15
الحرارة وهى ايضا بجهة ما جزء من البرء وانما اراد ان البرء الذى
يكون من غير مهنة هو ايضا من برء ما او من جزء برء ما اذ[75] كانت
المهنة لا بد لها ان تستعمل فى ايجاد البرء هذا الجزء من البرء اعنى
bb الذى هو فى الشىء البرى ثم انخرم القول هاهنا

jk [vid. يشبه | — [68] Nos (?), jk عن : B,a,d خارجا عن — [69] Inc. B [2] fol. 89v. — [70] T,(β) شىء : B شيا — [71] T add. والبيت , at non B,a,d. — [72] Nos, d الذى : B التى : a (non j) om. — [73] B,k ... و : a,d ... او — [74] Nos تكون : B يكون — [75] Nos اذ, jk « cum » : B,a,d اذا

cc ونجد فى كتاب نيقلاوش[76] ما يشبه انه يكون متصلا بهذا المعنى وهذا نصه [77]"فالبيت والصحة والكرة النحاس[78] ما كان منها وجوده مع مادة فان جزء ما ليس مع مادة موجود له ذلك الذى هو جنس ايضا فان هذا شىء عام فاما الهيولى وما منه يكون الشىء فليس يقال دائما على 5 طريق الاشتراك فى الاسم مع الشىء المعمول منها بمنزلة ما تكون الدائرة اما من النحاس او الحجارة فان هذه ليس تسمى باسم من شىء من هذين

dd يريد فاما البيت والصحة فان الجزء[79] منها الذى هو[80] فى مادة وهى الصورة التى خارج النفس يصدق عليه فى الحمل اسم الصورة 10 العامة لذلك الجزء وحدها التى فى النفس وهذه الصورة هى التى تعرف بالجنس واما الجزء الذى هو المادة من البيت والكرة فانه لا يصدق على المركب اسمه ولا حده فان كرة النحاس المشار اليها يصدق عليها انها كرة ولا يصدق عليها انها نحاس بل ان كان فباسم مشتق مثل ان يقال انها نحاسية او من نحاس

15 ee وكان هذا الفصل قصد به ان يعرف طبيعة الكون وهذا المعنى موجود فى كلام ارسطو فى الفصل الذى يتصل بكلامه[81] قال ارسطاطاليس[82] يقال[83] فى الكلمة بالنوعين وهو[84] ايضا انما[85] يعطى ايضاح الفرق بين

[76] B نيقلاوش, a ניקולאוש, d ניקולאו, k «nicolai». — [77] d (non B,a,k) §. — [78] B والنحاس — [79] B¹ والكرة النحاس : a | والكرة والنحاس | : jk «et sphera cupri»; d ... add. هو الذى . a! non B¹,a,d,j. — [80] Non, B¹,d,j الذى هو : B² (deleto الذى), a هو — [81] B,a بكلامه : d ... [82] B,a قال ارسطاطاليس (sed non ut titul.) : d ... [83] Ita B,(a,d,k) c. vā. — [84] B,a بالنوعين وهو : [وهو قوله] : jk «in quo dicit»). ... d ... بالنوعين وهو : j «etc. id est»; k «et». [85] B² (cum خ), a,d انما : B¹ مما

الصورة والمادة ومقدمة فيما يريد ان يبين ان الصورة غير كائنة ولا فاسدة الا بالعرض وكذلك الامر فى المادة وان الكائن الفاسد بالحقيقة هو الشخص المركب من الصورة والمادة[86]

T.24 قال ارسطاطاليس

(a) ناقص[1] فى اليونانى[2] يقال فى الكلمة بالنوعين[3] ان[4] فيها[5] دوائر كثيرة[6] 5

(b) ونقول[7] ان العنصر نحاس ونقول[7] ان الصورة شكل مثل هذا وهذا

(c) هو الجنس الذى فيه اولا يوضع الموضوع[8] فاما النحاسى[9] ففى كلمته[10]

(d) العنصر واما التى تكون من شىء كالتى تكون من العنصر فبعضها تقال[11] اذا كونت[11] لا ما يقال ذلك العنصر بل بالنسبة اليه مثل الصنم

(e) لا يقال حجر بل حجرى واما الانسن البرى فليس يقال[12] انه[13] ذلك 10 الذى منه صار

C.24 التفسير

a قوله يقال فى الكلمة بالنوعين[1] ان فيها[2] دوائر كثيرة هو كلام مقطوع مما قبله والكلمة يعنى بها الحد ويعنى بالنوعين العنصر والصورة

— [86] *d* (*non B,a,k* – *sed cf. p.* 851,5[1]) *add.* [ناقص]

T. 24. — [1] *B,a* ناقص : *d hic om.* (*sed cf. p.* 851,3[86]) ; *jk om.* — [2] *Nos* ، فى اليونانى *a* בריונני : *B* فى اليونانين ; *d,jk om.* — [3] *B,k,(β),L* بالنوعين : ***a,d,L**** *sine* ب — [4] *Ita B,a,d,k,L.* ان — [5] *B,a,(k),L.* فيها : *d,L** הב — [6] *Ita B,a,d*,k,L,β*p*χ*E[1]* (*non βpχA[b]*) كثيرة : *d[1] om.* — [7] *B* ونقول (*s.p. in.*), *nos.* (*a,d*) ونقول , *jk* «et dicitur». — [8] *Ita B,a,d,k,L.* الموضوع — [9] *B,a,d,L* فاما النحاسى : *jk* «Cuprum autem». — [10] *B[1],a[1],d,jk,L.* ففى كلمته : *B[2]* (*c.* خ), *a** ففى كلمة ; *L** فهى كلمة — [11] *Nos*, (*k*), (*R*) تقال اذا كونت : *B,L** يقال اذا كونت ; *a,d,L** *sing.* — [12] *Nos* (?), *d,L.* يقال : *B* يقال ذلك ; *a sed.* [يقال لذلك] — [13] *B,a,d,L.* انه , *j* «esse».

C. 24. [1] *B,a,T* بالنوعين : *d,T** *om.* ب — [2] *B,a,T* ان فيها : *d,T** שהם —

يريد ان حد[3] المركب يشتمل على النوعين الذى هو المادة والصورة
مثل دائرة النحاس ولذلك صار الحد يشتمل على دوائر كثيرة من
جهة واحدة من جهة[4]

b قوله ونقول[5] ان العنصر نحاس ونقول[6] ان الصورة شكل مثل
5 هذا وهذا هو الجنس الذى فيه اولا يوضع الموضوع يريد ونقول
لمكان ما قلناه من الفرق بين العنصر والصورة فى عنصر الكرة
المشار اليها انه نحاس ونقول فى الكرة اى من جهة صورتها انها شكل
بصفة كذا وانما اراد بهذا ان يفرق بين المادة والصورة والمركب
منهما وان الحد للمركب[7] يكون[8] من كليهما قوله مثل هذا يعنى
10 مستديرا او مربعا او[9] غير ذلك من الاشكال قوله وهذا هو الجنس
الذى فيه اولا يوضع الموضوع يريد ان الشىء الذى يحمل على الصورة
من جهة ما هو اعم منها وهو الذى فيه يوضع النوع هو الذى يسمى
الجنس وانما اراد ان يفرق بهذا بين العنصر والجنس

c ثم قال فاما النحاسى[10] ففى كلمته[11] العنصر يريد[12] فاما الشىء الكائن
15 من النحاس والشكل فانه يوخذ فى حده مع الشكل النحاس فيقال
دائرة من نحاس او صنم من نحاس

d ثم قال واما التى تكون من شىء كالتى تكون من العنصر فبعضها
تقال[13] اذا كونت[13] لا ما يقال ذلك العنصر بل بالنسبة اليه مثل الصنم

---

[3] B^2 (c. صح), a,d حد : B^1 جزء ; jk [الجزء] — [4] B^1,a,d,(j) من جهة : B^2 (add. خ) vid. delere. — [5] Nos, a,d,jk ونقول , B s.p. in. — [6] Nos, a ونقول , B s.p. in. : d الذى يكون ; [تقول] — [7] B للمركب : a,d,jk [المركب] — [8] B^1,(jk) يكون : B^2,a الذى — [9] B,j او : a,d و — [10] B,a,(d),T النحاسى : jk,T* « cuprum ». — [11] T,a,d كلمته : B كلمة — [12] B^2 (c. صح),a,d,k يريد : B^1,(j) om. — [13] (T,R) تقال اذا كونت :

لا يقال حجر بل حجرى يريد واما المتكونات التى تكون من شىء
ما اى من عنصر اى المركبات فبعضها لا تسمى باسم الذى تتكون
منه اعنى العنصر بل باسم مشتق منه مثل الصنم المتكون من الحجر
فانه لا يقال فيه انه حجر وانما يقال فيه انه حجرى وابين ما هو هذا
فى الامور الطبيعية مثال ذلك الانسن فانا نقول فيه انه دموى 5
ولحمى[14] ولا نقول فيه انه لحم ولا دم

e وقوله واما الانسن البرى فليس يقال انه ذلك[15] الذى منه صار يريد
واما بعضها مثل الصحيح فليس يشتق له من الشىء الذى منه تغير
اسم وهو المريض فيقال ان الصحيح مرضى يريد ان الضد ابعد
من طبيعة المتكون[16] من العنصر منه[17] وان كان كلاهما لا يصدقان 10
على الشىء

T.25 قال ارسطاطاليس

(a) وعلة ذلك انه يكون من العدم والموضوع الذى نسميه العنصر
(b) مثل قولنا ان الانسن والمريض ايضا يصير صحيحا والكون يقال
(c) من العدم اكثر مثل البرء[1] من المريض او من انسان[2] ولذلك لا يقال 15
(d) البرى[3] مريض بل يقال انسان وانسان[4] برى ايضا واما التى[5] عدمها ليس

B,T* يقال اذا كونت :a,d,T* sing. ; (R ... تسمى) — [14] B,k ... و : a,d [او ...] — [15] Inc. B [2] fol. 90r. — [16] B² (c. خ), a,(jk) طبيعة المتكون : B¹ المكون / طبيعته : d¹ — [طبيعة المتكون من الذى هو من طبيعة] d² : [طبيعته من الذى هو من طبيعة المتكون]
[17] B منه : a,d om. ; jk ind.

T. 25. — [1] B,ι. البرء, a,d הבריאות, k «sanitas». — [2] B,a,β انسان : d,ι,ι. الانسن — [3] Ita B,a,d,(k),ι.,(β*ρχE) البرى — [4] Ita B,a,d,(βρ*χ – non β*ρχ*A^bE) sine artic. — [5] Nos,(k,β) التى : B,(a,d) الذى

بين ولا له اسم مثل شكل ما فى النحاس او بيت فى اللبن والخشب[6]
فانه يظن انه يكون من هذه كما قيل هنالك من المريض ولذلك (e)
كمثل ما لا[7] يقال هنالك الشيء باسم الذى هو منه كذلك ولا[8] هاهنا
ايضا لا[8] يقال الصنم[9] خشب بل بنوع النسبة خشبي لا خشب ونحاسي
5 لا نحاس وحجرى لا حجر وبيت لبنى لا لبن

C.25

التفسير

a لما اخبر ان بعض المتكونات يشتق[1] لها اسماء من التى[2] منها
تكونت وبعضها لا يشتق[3] لها اخذ يخبر بالعلة التى من اجلها لم يسم
المتكون باسم العنصر الذى منه يكون فقال وعلة ذلك انه يكون
10 من العدم والموضوع الذى نسميه العنصر مثل قولنا الانسن والمريض
ايضا يصير صحيحا يريد والعلة فى ذلك ان المكون[4] ليس يكون من
العنصر فقط بل من العنصر والعدم الذى فى العنصر وذلك ان قولنا
الانسن صار صحيحا انما معناه ان الانسن المريض صار صحيحا

b ثم قال والكون يقال من العدم[5] اكثر مثل البرء من المريض او
15 من الانسن يريد ونسبة المتكون الى انه تكون[6] من العدم اكثر من
نسبته الى الموضوع للعدم لان التكون[7] يكون من العدم لا من

— [6] a,k,(ق) والخشب : B,a,d او الخشب — [7] B[1],a,d,jk,L لا : B[2] (c. خ) vid. delere; L* omit. — [8] B لا .. لا : L ...ولا : a ولا... לא...שלא : d ולא...שלא ; jk «...non...» — [9] B',a d,k الصنم : B' inl.

C 25. — [1] B c.p. m. — [2] Nos, (a,jk) التى : B الذى ; d* [الاشياء التى] ; d[1] plura om. — [4] Ita B cum vid. — [5] B المكوّن , d המתהוה , jk « generatum » : a המהוה — [5] B[1],a[1],d,j,L,(ق) العدم : B[2] (c. خ), a* الضد — [6] B تكون : a,d,k vid. [يتكون] — [7] Nos التكون (vel الكون), a* ההויה , j «generatio» : B[1] المكون , a[1],d המתהוה : B[2] (c. خ) vid. الـكون

الوجود[8] ولذلك يقال ان من المريض صار صحيحا اكثر مما يقال ان
من الانسن صار صحيحا وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل البرء[9] من
المريض او من الانسن يريد مثل نسبة الصحة فى التكون الى المرض
او الى موضوع المرض يريد فان نسبة كون الصحة الى المرض[10] احق
من نسبة كونها[11] الى الانسن المريض 5

c ثم قال ولذلك لا يقال البرى مريض بل[12] يقال انسان وانسان برى
ايضا[12] يريد ولذلك لا يشارك المتكون الضد الذى منه يكون فى الاسم
فلا يقال ان الصحيح مريض ولا مرضى بل يقال الانسن صار انسانا
صحيحا اى الانسن الغير صحيح صار صحيحا

d ثم قال واما التى عدمها ليس ببين[13] ولا له اسم مثل شكل ما فى 10
النحاس او بيت فى اللبن[14] والخشب فانه يظن انه يكون من هذه كما
قيل هناك من المريض يريد واما المتكونات التى تتكون من موضوع
وليس عدمها فى الموضوع بينا وليس له اسم[15] فانه يظن ان قولنا فيها
انها تتكون من الموضوع هو مثل قولنا من المريض يكون صحيحا
اعنى ان قولنا من اللبن يكون بيت[16] ومن الخشب كرسى[16] هو مثل 15
قولنا من المريض يكون صحيحا

e ثم قال ولذلك كمثل ما لا[17] يقال هناك الشىء باسم الذى هو[18] منه
كذلك ولا هاهنا ايضا يقال الصنم خشب بل بنوع النسبة خشبى لا

[8] B¹,jk الوجود : B² (c. خ), d الموجود : a [موجود] — [9] B البرء , a,d הבריאות , k « sanitas ». — [10] B,a المرض : d [المريض] — [11] d [نسبة كونها] : B,a كون نسبتها — [12] Nos (?), d,T ايضا بل يقال انسان وانسان برى : B,a,k om. — [13] B^r ببين , a,d,T بين : B° ind. — [14] Ita B,a,d — و [15] d add. [مثل شكل فى النحاس او بيت فى اللبن وفى الخشب], at non B,a,k. — [16] B^r بيت... كرسى : B° بيتا... كرسيا — [17] B,a,T لا : d,(T*) om. — [18] B²,

خشب ونحاسى لا نحاس وحجرى لا حجر وبيت لبنى لا لبن يريد
وللشبه[19] الذى[20] بين العنصر والضد لزم ان لا يسمى المتكون باسم
عنصره كما لا يسمى[21] باسم ضده فكما لا يقال فى الصحيح انه مريض
كذلك لا يقال فى الصنم انه نحاس ولا فى البيت انه لبن ولا انه حجر
5 ولا انه خشب بل بالنسبة صنم نحاسى وبيت لبنى وحجرى وخشبى

قال ارسطاطاليس

T.26

فاذ يكون[1] مثل ما يكون الصنم من الخشب او[2] البيت من (a)
اللبن ان نظر احد نظرا شافيا[3] لم يقل بنوع مبسوط انه واحد[4] وذلك (b)
لان الذى يكون من شىء ينبغى ان يكون من شىء يتغير لا من
10 شىء يبقى على حاله ولهذا يقال بهذا النوع واذ يكون المكون بشىء (c) (d)
يقال هذا الذى منه ابتداء[5] الكون فهو من شىء[6] ايضا فليكن هذا
لا العدم بل العنصر فقد فصلنا فيما سلف باى نوع يقال هذا والذى (e) (f)
يكون هو هذا اما الكرة واما الدائرة او شىء اخر ما ادرك من
سائر الاشياء فانه كما انه لا يصنع[7] النحاس الموضوع كذلك ولا (g)
15 الكرة ايضا الا بنوع العرض لان كرة النحاس هى كرة ولذلك[8] (h)
يصنع تلك فانى اقول[10] ان هذا الشىء يصنع هذا الشىء من (l)

التى B^2 : الذى B^1 — [20] والنسبة a,d ; وللنسبة B : وللشبه No: — [19] B^1 omit. هو a,d,T
لا يسم B : لا يسمى No: [21] —

T. 26. — [1] B [a]. ,L,(φ) فاذ يكون : d [فاذ كان] — [2] B^1,a,d,jk,L,β او :
انه واحد (φ) [4] Ita B,a,d,k,L,(φ) شىء فيا B^0 : شافيا [3] B^1,a,d — و : و B^2 (deleto)
— من [الشىء] a : من شى [6] B,d,k,L ابتدا : ابتداء (β), a,d ابتدا B — [7] B,
a,d,(CHRIST) : [يَصْنَع] k,β, (s.p.) يصع B [8] الذى : والدى d,L a,j,($\beta\gamma$ A)
بصع الصانع — [9] Ita B,a,d,k,L,(φ) ولذلك — [10] Ita $B,(a,d)$,L فانى اقول , k « dici-

(k) الموضوع الكلي اعنى انه يصنع النحاس مستديرا والكرة[11] وليس[12]
(l) ذلك شيء اخر[12] مثل هذه الصورة فى شيء اخر فانه ان كان يصنع
فن شيء اخر يصنع وهذا كان الموضوع مثل صنعة[13] كرة النحاس
(m) وهذا بهذا النوع انه من هذا الذى هو نحاس يصنع هذا الذى هو
(n) كرة فان كان يصنع هذا ايضا فبين ان ذلك يصنع ايضا كمثل[14] 5
وستذهب التكوينات[15] على هذه الحالة[16] الى ما لا نهاية[17]

C.26 التفسير

a قوله فاذ يكون[1] مثل ما يكون الصنم من الخشب او[2] البيت من
اللبن ان نظر احد نظرا شافيا لم يقل بنوع مبسوط انه واحد يريد
واذ[3] كان كل متكون فى الجوهر انما يقال فيه انه يكون[4] من هذا 10
على جهة ما يقال ان الصنم يكون[5] من الخشب وان البيت يكون من
اللبن فبين وظاهر انه ان نظر احد فى هذا نظرا شافيا انه لا يقول ان
المتكون هو شيء واحد مبسوط اى صورة فقط بل المتكون هو
شيء مولف من مادة وصورة وعدم فى الموضوع يتقدم

b ولما ذكر هذا اتى بالسبب فيه فقال وذلك لان الذى يكون من 15
شيء ينبغى ان يكون من شيء يتغير لا من شيء يبقى على حاله يريد

mus enim ». — [11] *B,a,k* والكرة : ι او الكرة ; *d* او كرة : [β *cum negat.*]. — [12] *Ita B,a,d,k,*ι — وليس ذلك شى اخر [13] *B* صنعه, *nos*, *a,d,*(βכ*χ*F.),*k* صنعة — [14] *B*, ι كمثل, *j* «similiter» : *a,d vid.* [كمثله] — [15] *B*[1] التكونات, *jk* «generationes» : *B*[2] (c.خ) المكونات , *a,d* המתהוים — [16] *B,(a,d)* هذه الحالة : ι هذا المثال — [17] *a,d* *add.* לב, *at nihil add. B.*

C. 26 — [1] *Ita B,a,d* فاذ يكون — [2] *B,a,*r او : *d,*r* و — [3] *Nos, a,d,(k)* واذ : *B* واذا — [4] *Nos* ( ) يكون , *a* יתהוה, *d* מתהוה , *k* «generari» : *B* تكون [5] *B* تكون (*exp. in.*), *nos, a,d,(k)* يكون

وانما وجب ان لا يكون المكون معنى بسيطا لان التكوين يكون
بان يغير المكون العنصر حتى يعمل الصورة فيه وانما قال لا من شيء
يبقى على حاله ⌝ لانه لو بقى [6]العنصر على حاله عند تكوين[7] المكون
للمكوّن[7] لكان المكون انما يصنع الصورة فقط وقوله ولهذا يقال بهذا c
5 النوع يريد والكون انما يقال لهذا المشار اليه على هذا النوع لا
لصورة المشار اليه

ثم قال واذ يكون المكون بشيء يقال هذا الذى منه ابتداء[8] d
الكون فهو من[9] شيء ايضا فليكن هذا لا العدم بل العنصر يريد
واذ يكون المكون انما يتكون بشيء اى عن شيء وهو الذى منه
10 ابتداء[10] الكون فبين ان المكون انما يتكون من شيء وهو العنصر
لا من العدم العارض للعنصر

ولما كان هذا قد فصله فى العلم الطبيعى قال فقد فصلنا فيما سلف e
باى نوع يقال هذا يعنى يقال ان[11] العنصر مبدا وان العدم مبدا وعلى
كم نوع يقال العنصر

15 وقوله والذى[12] يكون هو هذا[13] اما الكرة واما الدائرة او شيء f
اخر[14] ما ادرك من سائر الاشياء يريد واذ قد تبين ان المتكون مركّب
من مادة وصورة وانه غيرهما فالذى يتكون انما هو الشخص المشار
اليه بالفعل مثل هذه الكرة المشار اليها من هذا النحاس المشار اليه

— [6] Inc. *B* [2] *fol.* 90ᵛ. — [7] *Nos* تكوين المكوّن للمكوّن , *jk* «...generans generat generatum » : *B* تكون المكوّن للمكوّن ; *a,d* הוית המתהוה — [8] *B* ابتدا, *d*, T, (β) ابتداء : *a* [ابتدأ] — [9] *B*², T, (R) من : *B*¹, *d om.* — [10] *B* ابتدا , ابتدا, *nos*, *k* ابتداء : *a*, *d* [ابتدأ] — [11] *B*² (*c.* ص), *a*, *d*, *jk* ان : *B*¹ *omit.* — [12] *B*, *a*, *k*, T والذى : *d*, T* الذى — [13] *B*, *a*, *d* هذا : *jk* [من هذا] — [14] T, (*nos ?*) اخر : *B*, *a*, *d om.*

او الدائرة المشار اليها من العنصر المشار اليه او ما ادرك من سائر الاشياء الباقية بالحس[15]

g ثم اتى بالحجة فى ذلك فقال فانه كما انه لا يصنع[16] النحاس[17] كذلك ولا الكرة ايضا الا بنوع العرض يريد[18] والفاعل انما يفعل من العنصر شيئا مصورا لا انه يفعل الصورة فقط كما انه لا يفعل المادة وهذا هو الذى اراد بقوله كما انه لا يصنع الموضوع[19] كذلك لا يصنع كرة النحاس يعنى الصورة الا بنوع العرض وانما قال بنوع العرض لانه اذا صنع شيئا ذا صورة فقد صنع الصورة بالعرض

h وقوله لان كرة النحاس هى كرة ولذلك يصنع تلك يريد لان كرة النحاس هى كرة نحاسية لا كرة فقط ولا نحاس فقط ولذلك هى التى[20] يصنعها الصانع

i وقوله فانى اقول ان هذا الشىء يصنع هذا الشىء من الموضوع الكلى اعنى انه يصنع النحاس مستديرا او[21] الكرة يريد واذا[22] تقرر هذا وجب ان يكون الصانع شيئا مشارا اليه يصنع شيئا مشارا اليه اعنى انه يصير النحاس مستديرا ويصير[23] الدم انسانا وفرسا[23]

k وقوله وليس ذلك شىء اخر مثل هذه الصورة فى شىء اخر يريد وليس يصنع شىء واحد[24] فى شىء واحد[25] مثل ان تصنع صورة فى موضوع

— [15] B,k بالحس : a,d om. — [16] B,T يصنع : [a],d,T* يصنع الصانع — [17] B,a,d النحاس : T.(β) النحاس الموضوع (E) : الموضوع — [18] d,jk [يريد] : B,a om. — [19] B¹ (in fine lin. longior. L, a,d,k الموضوع : (النحاس الموضوع T) : النحاس L — [20] B² التى : B¹ الذى — [21] B,d او : T و ; a om. — [22] B واذا : a,d [واذ] — [23] B وفرساً ويصير الدم انسانا : a وفرسا ... او يصير : jk « aut facit...aut equum » ; d او يصير الدم انسانا — [24] B,d واحد, k « unum » : a אחד — [25] B,d واحد, k « unum » : a אחד

l (قوله) فانه ان كان يصنع فمن شيء اخر يصنع وهذا كان الموضوع
مثل صنعة[26] كرة النحاس (يريد) فانه من البين انه ان كان يصنع فانه
يصنع من شيء اخر اخر[27] لا انه يصنع اخر فى اخر وذلك انه يصنع
من العنصر مصورا لا انه يصنع فى العنصر صورة

5 m (قوله) وهذا بهذا النوع انه من هذا الذى هو نحاس يصنع هذا
الذى هو كرة (يريد) مثل قولنا ان الصانع انما يصنع من هذا[28] الذى هو
المشار اليه الشيء الذى هو كرة اى الشيء المكور لا انه يصنع كرة

n (قوله) فان كان يصنع هذا فبين ان ذلك يصنع ايضا كمثل[29]
وسيذهب[30] على هذا المثال[31] الى غير نهاية (يريد) فان كان يصنع الصورة
10 فسيصنع[32] الصورة من صورة ومادة وتلك الصورة ايضا من صورة
ومادة حتى يمر الامر الى غير نهاية وكذلك الامر فى الهيولى فالمكون
باضطرار هو المجتمع من الصورة والهيولى لا الصورة ولا الهيولى

قال ارسطاطاليس

T.27

(a) فقد تبين اذا ان الصورة ولا[1] ادرى اى شيء ينبغى ان يسمى
15 المثال الذى فى المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا[2] ما هو
(b) بالانية لان هذا هو ما يكون فى اخر اما بمهنة واما بطبيعة واما بقوة

[26] B صنعه, a... صنعة — [27] B¹, B¹ (c. ص), jk اخر اخر : B² (?), a,d اخر — [28] B,k هذا : ..., a,d ויילך : [29] B, r كمثل : a, [d], 1* [كمثله] — [30] B وسيذهب, a,d ... [هذا النحاس] a, ... [31] B,a,d هذا المثال : r هذه الحالة — [32] Bʳ, (a,d,jk) (وسيذهب التكوينات r) فسيصنع : B [فسيصنع]

T 27. [1] B,a,d,k ولا : [او لا (?) x] — [2] Nos (?), 1,(βρχ) ولا : B,a,d,k, (k, ...) ولا (cf. β*ρ*χ*E).

(c) وهو يصنع [3] كرة النحاس فانه يصنع من النحاس كرة[4] وهو يصنع[5]
(d) هذه[6] الصورة فى هذا الشىء وهذا هو كرة النحاس واما ان كان
(e) كون لانية الكرة بنوع كلى فانه سيكون شىء من لا[7] شىء وينبغى
اذا ان يكون[8] منقسما[9] ويكون بعضه كذا وبعضه كذا اقول ان
5 (f) يكون بعضه[10] صورة[11] وبعضه عنصرا[11] والصورة التى هى الكرة
(g) - ان كان فالشكل[12] الذى من الوسط الذى فيه[13] بعض هذا وهو الذى
يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك وبعضه كل[14] المكون مثل كرة
(h) النحاس فبين مما قيل ان الجوهر[15] الذى يقال كالصورة لا يكون
(i) (k) واما[16] الاجتماع الذى يقال به[17] يكون وان فى كل مكون[18] عنصرا[19]
10 هو فيه ومنه ما هو هذا[20]

التفسير

C.27

a قوله فقد تبين اذا ان الصورة ولا ادرى اى شىء ينبغى ان يسمى المثال الذى فى المحسوس لا يكون ايضا ولا له كون ولا ما هو بالانية يريد فقد تبين ايضا من هذا القول ان الصور والمثل ان كانت

يصنع كرة *sed* d^2 ,[يصنع هذه الصورة فى هذا كرة] d^1 : يصنع كرة $B,a,k,$L [3] — (*deletis aliis verbis*). — [4] *Ita* $B,a,d,k,$L$,\beta^*\rho^*\chi^*A^b$ (*non* $\beta\rho\chi E$) كرة — [5] $B,a,d,$L, (β) يصنع : k [يضع] — [6] *Ita* $B,a,d,k,$L$,(\beta^*\rho^*\chi^*E)$ هذه — [7] B^2 [*eadem manu ac* B^1 *ut vid.*], $a,d,jk,$L,R لا : B^1 *om.*; [x (?) *om.*]. — [8] $B,a,d,k,$L ان يكون : [x (?) ان يكون المتكون] — [9] $B,d,k,$L منقسما : a,j *om.* – $B,a,d,jk,$L$,\beta^*\rho^*\chi^*A^b$ *sine* [ابدا]
— [10] B^r,a,d,k يكون بعضه : B^o *ind.* — [11] $B,a,d,k,$L صورة...عنصرا : [β *ord. invers.*].
— [12] B *ind.* (بالشكل *vel* فالشكل), $a,d,$L$_1,$L$_2,$L$_3$ فالشكل : k بالشكل — [13] *Ita* $B,a,d,k,$L$_1,$L$_2$ فيه — [14] B^1,B^3 (*c.* ص), $a,d,j,$L$_1,$L$_2,$L$_3$ (β) كل : B^2 (*c.* خ) مثل — [15] *Ita* $B,a,d,$L الجوهر — [16] B^1,B^3 (*c.* ص), $k,(B),$L واما : $B^2,a,d,$L* وانما — [17] $B,a,d,k,(\beta)$ به : (L) به به *L : به انه به — [18] B,a,d,k مكون : L ما يكون — [19] B عنصرا : L عنصر —
[20] $B,a,d,k,$(L) ومنه ما هو هذا : x (?) | ومنه ما هو هذا ومنه ما هو هذا]

الصور ينبغى ان تسمى مثالا[0] لانه لا يظهر لاى شىء فى المحسوس
هى مثال[1] [2]ليست تتكون ولا لها[3] بالجملة ماهية

b ثم قال لان هذا هو الذى يكون فى اخر اما بمهنة واما بطبيعة
واما بقوة يريد لان المصنوع والمكون انما يقوم من فعل الفاعل شيئا
5 ما وهو المسمى صورة فى شىء وهو المسمى عنصرا فلو كانت
الصورة مصنوعة لكانت تلتئم من فعل الفاعل شيئا ما فى شىء
فيكون للصورة صورة ويمر الامر الى غير نهاية وكذلك الماهية انما
هى لشىء ما فلو كان للصورة ماهية لكانت متقومة من شىء فى شىء

c ثم قال وهو يصنع كرة النحاس فانه يصنع من النحاس كرة
10 وهو يصنع هذه الصورة فى هذا الشىء وهذا هو كرة النحاس يريد
واذا قيل فى الصانع انه صنع كرة النحاس فانما يقال ذلك فيه بانه
صنع من هذا النحاس المشار [4]اليه كرة وذلك بان صنع هذه الصورة
المشار اليها ايضا من هذا النحاس المشار اليه

d ثم قال واما ان كان كون لانية الكرة بنوع كلى فانه سيكون
15 شىء من لا[5] شىء يريد انه لو كان الفاعل يكون الكرة الكلية لكان
الكون من لا شىء اى من لا صورة

e ثم قال وينبغى اذا ان يكون منقسما ويكون بعضه كذا وبعضه
كذا اقول ان يكون بعضه صورة وبعضه عنصرا يريد واذا تبين انه
ليس للصورة المطلقة تكون[6] ولا للمادة كون[7] فيجب ان يكون كل

C. 27. — [0] B مثالا : a,d צלמים, k «exemplaria». — [1] B مثال : a,d צלמים, «exemplaria». — [2] k[2] add. praem. [ولا], at non B,a,d. — [3] B[2] (c. خ), a,d,j لها : B[1] [illegible]. — [4] Inc. B | 2 | fo. 91r. — [5] Ita B,a,d,T,(R) لا — [6] B تكون (s.p. in.), n[illegible] تكون, a,d התהוות, k «generatio». — [7] B[2] كون, a הויה, d הוויה.

متكون منقسما الى جزءين بالقول لا بالفعل احدهما الذى يسمى مادة والاخر صورة

f وقوله والصورة التى هى الكرة ان كان فالشكل[8] الذى من الوسط[9] الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك وبعضه كل المكون مثل كرة النحاس يريد والصورة التى هى 5 الكرة مثلا ان تكونت فانما تكون متكونة من قبل الشىء الذى فى شكل المتوسط اى المجموع من مادة وصورة وهو الذى اراد بقوله فالشكل الذى من الوسط⌝ وهو الحادث من اجتماع المادة والصورة وهذه الطبيعة فيها ثلثة معان صورة ومادة وشىء كالمتوسط بين المادة والصورة اى كالممتزج وهو المتوسط[10] اى يشبه المتوسط 10

g ولذلك قال فالشكل الذى من الوسط⌝ وعلى هذه الثلاثة معان دل بقوله الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك وبعضه فى ذلك وبعضه كل المكون[11]⌝ فاراد بقوله الذى فيه بعض هذا وهو الذى يصنع من ذلك⌝ الموضوع القابل للصورة المتكون لانه الذى يقبل الصورة المشار اليها وهو الذى[12] يصنع من ذلك اى من المادة واراد 15 بقوله وبعضه فى ذلك⌝ الصورة التى فى موضوعها اى النفس مثلا واراد بقوله وبعضه كل المكون اى المجتمع من المادة والصورة مثل كرة النحاس المركبة من الكرة والنحاس والانسان المركب من النفس والبدن وانما بين هذا ليظهر ان الطبيعة التى تكون الانواع[13] فى

: الشكل B^8 vid. فالشكل : a,d,L_1,L_2,T والشكل . B vid. — «generationem». [f]
: المتوسط a,d ,(صح .c) B^2 [10] — وسطه B^1 : الوسط a,d,T,L_1,L_2 ,(خ .c) B^2 [9] — بالشكل [r*]
وهى التى B : وهو الذى Nos, a,d,k [12] — مكون B : المكون d,T,L_1,L_2 [11] المكون B^1,jk
[تكون للانواع] k : تكوّن الانواع $(a) d$,(.c.p. m) تكون الانواع B [13] —

الاشياء المتناسلة[14] هى شىء متوسط اى مركب من مادة وصورة
وانما تفعل شيئا مثل هذا

h وقوله فبين مما قيل ان الجوهر الذى[15] كالصورة لا يكون اى لا
يتكون

5 i وقوله[16] واما[17] الاجتماع الذى يقال به انه[18] به[19] يكون يريد وتبين
ان المجتمع الحادث من[20] الصورة والمادة هو الذى به به[21] يقال فى
موجود موجود انه يتكون

k ثم قال وان فى كل ما يكون عنصر[22] هو فيه ومنه ما هو هذا[23]
يريد وبين[24] ان كل متكون فمنه[25] ما هو عنصر ومنه ما هو[26] صورة وهى
10 التى يشار اليها بهذا

T.28

قال ارسطاطاليس

(a) فاما مسئلة السائل هل كرة ما[1] غير هذه او بيت ما غير اللبن اذ
(b) لو كان ذلك كذلك لم يكن تكون[2] ابدا فانه[3] لو كان بهذا النوع
(c) هذا الشىء[4] لم يكن تكوين[5] بل يدل على شىء مثل هذا وليس هذا

[14] B², a, jk المتناسلة : B³ المتناسبة — [15] d, T add. يقال, at non B, a, k. — [16] B, (k) وقوله : a, d om. — [17] B¹², a, j, T واما : B¹ ? ; B², T* واغا, d ראמבם — [18] B² (c. صح) انه : B¹, a, d, T omit. [19] B¹, B² (c. صح) به : a, d, T omit. — [20] Nos من, jk «ex» : B, a, d بين — [21] B به به : a, jk به : d om. — [22] B عنصر : T ا عنصر — [23] B¹ (non a, d, jk) om. 13 verba هو ... يريد هذا ; sed B² supplet in marg. (c. صح) — [24] Nos (?) وبين, jk «et manifestum est» : B² (cf. n. 23) وبين vel وبين ; d om. ; a om. وبين ان — [25] B², a, d, (j) فمنه : B³ ind.

T. 28. — [1] k 1, (?) ما : B, a, d om. [2] B, 1. تكون, a התהוות, k «generatio» : d ההתהוות B, (a, d), k (non 1-1) habent 10 verba فانه ... تكوين [marg. x (?)].
[4] B, a الشىء هذا (k «hoc») . d om. [5] B يكن تكوين, k «esset generatio» :

الشيء المحدود بل يصنع ويكون من هذا مثل هذا واذا[6] كون هذا
(d) يكون مثل هذا وكلية[7] هذا هو سقراطس وقليس[8] مثل الكرة النحاسية[9]
(e) والانسن والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلى فبين انه قد اعتاد
(f) بعض الناس ان يقولوا ان الصور علل الصور فان كانت[10] هذه[11] غير
(g) الجزئيات فليس ينتفع بها البتة فى التكوينات والجواهر ايضا ولا 5
(h) تكون جواهر بذاتها بحال[12] هذه فانه فى بعض الاشياء بين انه وان
كان الوالد[13] مثل المولود[14] لكنه ليس هو هو ولا هو واحد بالعدد
(i) بل هو واحد[15] بالصورة مثل ما هو فى الاشياء الطبيعية فان الانسن
يلد انسانا ان لم يكن شيء على غير الطبيعة مثل الرمكة تلد بغلا
(k) وهذه شبيهة ايضا فانه[16] سمى[17] بالذى هو مشترك للفرس والحمار لما 10
(l) تقارب[18] بالجنس فخليق ان يكون كلاهما بالسوية مثل البغل فبين انه
(m)
(n) لا ينبغى ان تكون[19] صورة ما كالمثال والا فقد كان يطلب اكثر
(o) ذلك فى هذه الاشياء لان هذه جواهر اكثر ذلك بل ان يكون
الوالد قويا[20] على الفعل وان يكون[21] علة الصورة فى العنصر اى ان

---

[6] *B* واذا , *nos*, (β) واذاً : *a,d* [...اذاً] ; *k* [و] — *a* תהיה הויה : *d* תהיה — [7] *B* وكليه , ι وكلية , *a,d* וכללות , *k* «et universalitas». — [8] *B* وقلس (*s.p.*), *a,d* ופליס , *jk* «et callias», *nos* (?) وقليس : ι ... او — [9] *j*,βρχ *add.* [هذه], *at non* *B*,*a*,*d*,*k*,ι, β*T. — [10] *B*,*a*,(*k*) كانت : *d*,ι* *om.* — [11] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,ι,(φ) هذه — [12] *B*[2] (*in marg. dext.*, *c.* صح), (*a*..), ι بحال , *jk* «propter» : *B*[1],(*d* ?) كالحال : *B*[3] (*in marg. sin.*, *c.* ص) كالمثال — [13] ι,(β) الوالد , *jk* «pater» : *B*,*a*,*d* الولد — [14] *B*,ι,(β) المولود , *jk* «filio» : *a,d* (*cf. n.* 13) האב — [15] *Ita* *B*,*a*,*k*,ι,(β*ρ*χ*E) واحد : *d* אחר — [16] *B*,*k*,ι,(β) فانه : *a* [بانه] : *d* כשהיא — [17] *Ita* *B*,[*a*],*d*,*k*,ι سمى *sine negat.* : [β *cum negat.*]. — [18] *Nos* (?) لما تقارب , *B vid.* لما تقارب , ι لما تقارب , *d* למה שיתקרבו , *a* לפי שיתקרבו, *jk* «quia sunt propinqua». — [19] *B* *s.p.* *in.* — [20] *B*[2],ι قويا : *B*[1] قوى — [21] *Nos*, (*a*,*d*,*k*) يكون : *B*,ι* تكون

يكون[22] الصورة التى مثل هذه فى هذه اللحوم وهذه العظام وان (p)
يكون[23] سقراط وقليس[24] وان يكون شىء اخر لمكان العنصر فانه
اخر وان يكون هو هو بالصورة لان الصورة لا تنفصل

C.28 **التفسير**

a قوله فاما مسئلة السائل هل كرة ما غير هذه او بيت ما غير 5
اللبن فانه[1] يريد فاما مسئلة السائل هل هنا كرة مفارقة للعنصر
موجودة خارج النفس غير الكرة الجزئية العنصرية او بيت مفارق
من غير لبن وبالجملة صورة مفارقة للمادة غير صور الاشياء الجزئية
هى صورة للكرة المركبة[2] والبيت المكون فان ذلك سؤال مستحيل
b ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال اذ لو كان ذلك كذلك[3] لم يكن تكون 10
ابدا يريد[4] لانه لو كانت صور الاشياء المتكونة هى صورة واحدة
بالعدد اعنى صورة المكون والمتكون لم يكن هاهنا شىء يحدث
اصلا لان المكون والمتكون هما اثنان بالعدد واحد بالمعنى الكلى
c وقوله بل يدل على شىء مثل هذا وليس هذا الشىء المحدود بل
يصنع ويكون من هذا مثل هذا واذا[5] كون هذا يكون مثل هذا 15
يريد بل المتكون يدل على شىء هو مثل المكون وليس هو والمكون

[22] يكون : a (صح .c) B²(c. صح). a [تكون | a ,(p. in.) ... يكون : B [يكون] ... يكون —
[23] [يكون] : B¹ om. — [24] B vid. وقليس, T* وقلس, k «et calliam», nos (?) وقليس :
a [illegible] : [illegible]

C. 28. [1] Ita B,a,d [illegible] — [2] B,T المركبة : a,d om. — [3] B,T ذلك كذلك : B₁
اذ لو كان ذلك كذلك لم يكن تكون ابدا يريد . [illegible] a,d om. — [4] B add. كذلك : a [illegible] ذلك
[illegible] et a [illegible] d. | اذ لو كان كذلك لم يكن [illegible] ابدا يريد |, at nihil add. d,(k).
— [5] B,T [illegible] و : a,d, T* | [illegible]... |

شيئا واحدا بالعدد ولا المتكون هو المعنى المحدود يريد بل المعنى المحدود هو[6] الذى يعم المكون والمتكون

d قوله وكلية[7] هذا هو سقراط او[8] قليش[9] مثل الكرة النحاسية يريد والمعنى الكلى انما هو كلى للاشخاص مثل الانسن فانه كلى لاشخاص الناس مثل سقراط وقليش[10] والكرة النحاسية الكلية هى ايضا 5

e [11]لهذه الكرة النحاسية ولهذه الكرة النحاسية[12] اى للجزئيات وقوله والانسن والحيوان كالكرة النحاسية بنوع كلى يريد والانسن والحيوان اى الكلى هو مثل الكرة الكلية لا يتكون ولا يكون

f ولما تقرر له ان الصورة المفردة من المادة ليست تكون ولا تتكون قال فبين انه قد اعتاد بعض الناس ان يقولوا ان الصور علل 10 الصور فان كانت[13] هذه غير الجزئيات فليس ينتفع بها البتة فى التكوينات والجواهر ايضا يريد واذا تقرر هذا فبين ان ما اعتاد بعض الناس من ان يقولوا ان الصور علل الصور فانهم ان كانوا ارادوا بها انها غير الجزئيات فليس ينتفع بها فى الكون لا فى كون الجواهر ولا فى كون الاعراض اى ان كانوا ارادوا ان الصور 15 الكلية علل فاعلة للصور الجزئية او مثل لها فليس ينتفع بذلك فى الكونين اعنى فى كون الجواهر والاعراض اذ كان كل كون بين انه انما يكون بتغير العنصر والمغير هو الشخص المكون وانما قال ذلك لانه ليس يمكن فى الصور المفارقة ان تغير العنصر وانما يغير

[6] a,d,(k) هو : B وهو — [7] B وكلية , a,d רכללות, j «et universalitas» : k «et universalia». — [8] B,a او : d,r و — [9] B فلش , n.v ( ) قليش : a פלרס ; d פירלס — [10] B وقليش , k u «et callie» : a ופלרס ; d ופיאלרס — [11] Inc. B [2] fol. 91v. — [12] B, d) ولهذه الكرة النحاسية : a om. — [13] r كانت : B,a,d,r* om.

العنصر ما كان فى عنصر ولذلك ما يلزم من قال ان العالم مكون ان
يكون المغير له شخصا[14] من الاشخاص اعنى جسما جزئيا

وقوله ولا تكون جواهر بذاتها بحال[15] هذه يريد ولا يمكن ان g
تكون جواهر مفارقة قائمة بذاتها[16] لمكان تكوين الجواهر الجزئية

5 ثم قال فانه فى بعض الاشياء بين انه وان كان الوالد[17] مثل h
المولود[18] لكنه ليس هو هو ولا هو واحد بالعدد بل[19] واحد بالصورة
يريد فانه بين فى اكثر الاشياء المتناسلة ان الوالد[20] مثل المولود[20]
بالصورة لكن وان كان الوالد[21] مثل المولود[21] فليس هو هو اى ليس
يصدق ان الوالد[22] هو المولود[22] كما يصدق الكلى على الجزئى مثال
10 قولنا فى زيد انه انسان ولا الوالد والمولود[23] ايضا واحد بالعدد بل
واحد بالصورة وقوله مثل ما هو فى الاشياء الطبيعية يريد مثل ما يوجد
عليه الامر فى الانواع المتناسلة التى يجرى تناسلها على المجرى[24]
الطبيعى مثل الانسان الذى يتولد عن انسان والفرس عن فرس

ثم قال فان الانسن يلد انسانا ان لم يكن شىء على غير الطبيعة i
15 يريد فان كل نوع يلد نوعا مثله مثل الانسن يلد انسانا ان لم يكن
الايلاد بطريق عرضى وعلى غير الطبيعة مثل البغل الذى يتولد عن
الفرس والحمار وهو الذى اراد بقوله مثل الرمكة تلد بغلا ٫ وانما اتى بهذا
ليصحح[25] المقدمة الكلية القائلة ان الشىء يتولد عن مثله بالصورة

[14] [كحال] d (?) : «propter» T*, jk, خال T, a.(d?), عال B [15] ... : B شخص ... [16] ... B¹ (a) ... بد, j «per se» : B² بذواتها ; d om. — [17] B, (T) الوالد : T* الولد, a,d הבן [18] ... : הבן..האב ... [19] B,a,d بل : T بل هو — [20] B,k الوالد مثل المولود : a,d,T* האב ... [21] B,T المولود ... : الوالد هو المولود B,k [22] — הבן..האב a,d : الوالد ... المولود B,k [23] ... a,d הבן..האב ... B,d المولود والوالد (a.(k) : الوالد والمولود — [24] B¹,a,d المجرى : הבן هو האב a,d

وذلك انه قد يشك على هذه المقدمة[26] بالحيوانات المتقاربة الانواع
التي يتولد عن جماعها حيوان اخر بالنوع مثل الفرس والحمار الذى[27]
يتولد عنهما البغل والشرط الذى يصحح هذه المقدمة ان يقال ان كل
متولد يولد تولدا طبيعيا اى توليدا[28] غير منقطع فانه انما يتولد عن مثله

k وقد يجاب عن هذا بما اردف به هذا القول وهو قوله وهذه 5
شبيهة ايضا فانه سمى بالذى هو مشترك للفرس والحمار لما تقارب
بالجنس يريد وليس هذا مما يدفع كلية المقدمة القائلة ان الشىء انما
يتولد عن مثله بالصورة فان البغل انما تولد[29] عن طبيعة شبيهة به
وهى الطبيعة المشتركة بين الفرس والحمار لتقارب نوعيهما ثم استشهد
على ذلك بشهادة مشهورة وهو ان اسم البغل عندهم كان يدل على 10
الطبيعة المشتركة

l وقوله فخليق ان يكون كلاهما بالسوية[30] يريد فخليق ان يتولد من
بزريهما طبيعة مستوية اى معتدلة وواحدة[31] وانما اشار بذلك الى ما
تبين فى كتاب الحيوان من ان منى الحمار بارد ومنى الفرس حار فهما
يعتدلان عند الامتزاج وتحدث هنالك طبيعة متوسطة بين الحمار 15
والفرس

m ثم قال فبين انه لا ينبغى ان تكون صورة[32] كالمثال يريد للاشياء[33]
التى تتولد بين[34] نوعين اثنين والاشياء[35] التى تتولد عن العفونة

*B*¹ (*c.* صح) الامر — [25] *B*¹ ايصحح, (*k* « ad verificandum »): *a,d* [... لتصـ]: *B*¹ *ind.* — [26] *No*: (?), *jk* المقدمة : *B*, *l* المقدمات — [27] *Sic B* الذى — [28] *Nos* توليدا, *a,d* הולדה, *jk* « generatione » : *B* توليد — [29] *B* تولد : *a,d,i* [....] — [30] *d*, r *add.* مثل البغل, *at non B,a,k.* — [31] *B,a* وواحدة : *d* ואחד : *jk omit.* [32] r *add.* له, *at non B,a,d.* [33] *B* للاشياء : *a,d* [الاشياء] [34] *B,a,k* بين : *d* [من] — [35] *B*¹,*a,d* والاشيا :

n ثم اتى بالدليل على ذلك فقال والا فقد كان يطلب اكثر ذلك فى
هذه الاشياء لان هذه جواهر اكثر ذلك يريد ولو احتاجت الطبيعة
فى كون الاشياء التى لا تتولد دائما الى مثل تعمل عليها لكانت حاجة
المتناسلة اليها اكثر لانها احق بمعنى الجوهر وأشبه[36]
5 ثم قال بل ان يكون الوالد قويا على الفعل وان يكون[37] علة o
الصورة فى العنصر اى[38] يكون[39] الصورة التى مثل هذه فى هذه
اللحوم وهذه العظام يريد بل يكفى فى الكون ان يكون المولد فيه
قوة على تكوين مثل صورته فى العنصر الذى هو بالقوة صورته اى
ليس يكون فعله شيئا اكثر من اخراج ما بالقوة فى العنصر من
10 صورته الى الفعل ويكون العلة فى تعدد المتكونات عن المكون
الواحد تعدد العناصر[40] التى يفعل فيها وبالجملة كونه فاعلا فى الغير
وان يكون المكون والمتكون مع هذا واحدا بالصورة وهذا هو p
الذى اراد بقوله وان يكون سقراط وقليس[41] وان يكون شىء اخر
لمكان العنصر فانه اخر وان يكون هو هو بالصورة[42] وانما يريد انه
15 لو كان التكون[43] عن صور مفارقة لما امكن ان تكون هذه الصور[44]
عللا[45] لما يظهر من ان المكون هو والمتكون اثنان بالعدد واحد
بالصورة وهذا لازم فى كل مكون فافهم ذلك

[36] وأشبه : B²,a,d واسمه B¹,j — [وهى... (?) =] jk «i. e.» . و...الاشيا B² — [37] Nos : تهيه a ; يكون B — [38] اى : B,d ; اى ان T ; اى אשר a — [39] يكون : B,a,d تكون ; يكون d om. — [40] العناصر : B*,jk ; العنصر B¹,a,d — [41] وقليس : Nos (?) , jk «et callias», وقلس B ; הצלים a,d — [42] T,p add. لان الصورة لا تنفصل , at non B,a,d. — [43] التكون : Nos (?), jk «generatio» ; المكون B , המהויה d ; המתהוה a — [44] [الصور] : B,a,d ; jk الصورة — [45] | علة | : a,d ; k plur., علل B

T.29 قال ارسطاطاليس

(b) وخليق ان يسئل احد بالتحير لم بعض الاشياء يكون[0] بالمهنة
وبالذى[1] من ذاته[2] ايضا وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت
(c) وعلة ذلك ان عنصر بعض الاشياء الذى هو ابتداء كونه فى فعله
5 او[3] فى تكون شيء منه من[4] مهنة فيها جزء ما من الشيء هو بعضه
مثل هذا الذى يقوى ان يتحرك من ذاته[5] وبعضه ليس كذلك
(d) (e) وبعض هذا يقوى على ما ينبغى[6] وبعضه لا يقوى[7] فكثير ما[8] يقوى
(f) ان يتحرك بذاته لكن لا على ما ينبغى[9] مثل الرقص فجميع التى
عنصرها مثل هذا مثل الحجارة فلا تقوى[10] ان تتحرك[10] فيما ينبغى[11]
10 (g) الا باخر[12] وبنوع متحرك[13] ولذلك النار[14] لا تكون[15] بعض الاشياء
(h) من غير الذى له المهنة[16] وتكون[17] بعضها فانه سيتحرك[18] من هولاء
الذين ليس لهم المهنة لكنهم يقوون ان يتحركوا او[19] من اخر ليس
لها[20] المهنة الا جزئية

T. 29. — [0] *B* ىكُون (*s. p. in.*), L يكون — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 92ʳ. — [2] *B*, *jk* من ذاته : *a,d,*L بذاته — [3] *B,a,d,k,*L او : [و β] — [4] *B,k,*L من : *a,d* ב — [5] *B,a,(d)*, *k* من ذاته : L بذاته — [6] *Ita* T,L,φ على ما ينبغى — [7] *B*ʳ يقوى : *B*ᵒ *ind.* : *jk* (*non* β,*a*) *om.* وبعضه لا يقوى ; *d plura om.* — [8] *No*: ما, (*jk* « multa enim sunt quæ... ») : L عما ; *B* عمن, *a* ממה — [9] *Ita* T,L,φ على ما ينبغى — [10] *B s.p. in.* — [11] *Ita d*,T,L,φ فيما ينبغى — [12] *B*¹ باخر, *a,d,j*,β [بآخَر] : *B*² باخرة — [13] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) وبنوع متحرك — [14] *Ita B,a,d,k,*L ولذلك النار — [15] *B* تكون, ىكون : *a,j* [تكوّن] : *d* יתהוה : [تكون X] — [16] *B*ʳ,*a,d,k* المهنة : *B*ᵒ الـ.. — [17] *B*ʳ وتكون, وىكون : *a,d,k,*L وتُكوّن : *B*ᵒ ..ىكون — [18] *B*,L سيتحرك, *a sing.* : *d,k plur.* — [19] *Ita B,a,d,k,*L,(βχρ*E – *non* β*ρχ*Aᵇ) او — [20] *Nos* (?), (L),(β) اخر ليس لها [*vel* (?) ...لهم], *k* «aliis quæ non habent » : *B*,L* اخر ليس, *a,d* [آخَر ليس]

C.29

التفسير

a لما ان كان لمتشكك ان يشكك على ما وضع هاهنا من ان التكون انما يكون عن المواطى[1] له فى الاسم ما لم يكن التكوين على غير المجرى الطبيعى مثل تكون البغل عن الفرس والحمار وقيل فى هذا ايضا انه بوجه ما من المواطى[1] يريد ان يحل شكا اخر واردا
5 فى هذا وهو ان بعض الاشياء يلفى[1] يتكون[1] عن الطبيعة والصناعة معا وبعضها انما يتكون[1] عن الصناعة فقط وذلك انه يظن بهذا[2] انه يتكون عن صورتين صناعية وطبيعية وهو يشكك[3] فى ان المكون يجب ان يكون هو هو[4] والمتكون واحدا بالصورة

b قال وخليق ان يسئل احد بالتحير لم بعض الاشياء يكون بالمهنة 10 وبالذى بذاته[5] وبعضها لا مثل البرء والذى لا مثل البيت يريد وخليق ان يسئل احد فى هذا الذى قلنا سؤال متحير[6] شاك فيقول لم كان بعض الاشياء يحدث عن الصناعة وعن الطبيعة مثل البرء فانه يحدث عن صناعة الطب وعن الطبيعة وبعضها لا يحدث الا عن الصناعة
15 فقط مثل البيت فانه لا يحدث الا عن الصناعة

c ولما ذكر هذا اتى بالسبب فى ذلك قال وعلة ذلك ان عنصر بعض الاشياء الذى هو ابتداء كونه فى فعله او فى تكون[7] شىء منه من مهنة فيها جزء ما من الشىء هو بعضه مثل هذا الذى يقوى ان يتحرك بذاته وبعضه ليس كذلك يريد وعلة ذلك ان فى عنصر بعض

C. 29. — [1] B sp. ... a,d ... pim . — [2] B,a,d جدا : k [لهذا] — [3] B,a,d وهو يشكك : k «et est dubitatio». — [4] B, (no 2) هو هو : a,d هو — [5] B,a,d بذاته : T ... ر داته ابص — [6] B : מתחרות a,d متحير : B متجبر — [7] ... a,d تكون : B نكون

الاشياء التى تتكون عن المهنة[8] جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة وفى
بعضها ليس فى عنصرها جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة وهذه هى التى
تتكون عن الصناعة فقط[9] والتى فيها جزء قوة طبيعية شبيهة بالمهنة
تتكون عن الامرين جميعا وذلك ان الامر فى التكونات شبيه[10]
بالامر فى المتحركات[11] فكما ان من المتحركات فى المكان ما يتحرك 5
d من ذاته وما يتحرك عن غيره كذلك الامر فى التكونات وقوله وبعض
هذا يقوى على ما ينبغى وبعضه لا يقوى يريد وبعض ما فيه جزء
طبيعى شبيه بالمهنة يقوى ان يتغير من ذاته حتى يتم كونه على ما
ينبغى وبعضه لا يقوى على ذلك حتى تعينه الصناعة

e ثم قال فكثير مما[12] يقوى ان يتحرك بذاته لا كن لا على ما ينبغى 10
مثل الرقص يريد ان ما يوجد من ذلك فى الطبيعة يوجد ايضا فى
الصناعة وذلك ان بعض الصنائع لا تقوى ان تفعل افعالها الا بمعونة
صناعة اخرى بمنزلة صناعة الرقص فانها لا يتم فعلها الا مع صناعة
الايقاع

f وقوله فجميع التى عنصرها مثل هذا مثل الحجارة فلا تقوى[13] ان 15
تتحرك[14] فيما ينبغى الا باخر[15] وبنوع[16] متحرك[17] يريد ان جميع الاشياء
التى ليس فيها مبدا قوة حركة من ذاتها وهى جميع[18] الاشياء التى لا
تتحرك الا عن الصناعة فقط مثل الحجارة فليس يمكن فيها ان

— [8] *B',a,d,j* المهنة : *B'' ind.* — [9] *B',a,d,k* الصناعة فقط : *B''* الصناع...قط — [10] *Nos*, (*a*)*,d* شبيه : *B* شبيهة — [11] *B',a,d,k* المتحركات : *B'' ind.* — [12] *B,a,d* لم : (ما T) : T* عن — [13] *Nos* تقوى , *B s.p. in.* — [14] *Nos* تتحرك : *B* يتحرك — [15] *B,a,d,*T باخر : T* باخرة — [16] *B,a,*T وبنوع : *d* بنوع — [17] *Ita B,a,d* متحرك — [18] *Nos* (?) وهى جميع : *jk* وجميع : *B,a,d* هى جميع

تتحرك من ذاتها الى التمام وانما تتحرك بغيرها وهذه هى جميع هيولى
الصنائع التى ليس فيها مبدا طبيعى به[19] يمكن فيها ان تتحرك بذاتها الى
الغاية التى تقصده الصناعة لا تاما ولا ناقصا الا من قبل الصناعة
واما التى فيها مبدا طبيعى تستعمله[20] الصناعة فهى مثل صناعة
5 الطب وصناعة الفلاحة وصناعة كسح الكروم وابار النخل والشجر
وبالجملة جميع الصنائع التى توجد الصناعة فيها متممة للطبيعة
ومعينة لها

g قوله ولذلك النار لا تكون[21] بعض الاشياء من غير الذى له
المهنة وتكون[22] بعضها يريد ولهذا السبب نجد بعض الاشياء لا يقوى
10 ان يكون اشياء[23] ما من غير المهنة ويقوى ان يكون اشياء اخر من
ذاته[24] مثل النار فانها لا تقوى ان تكون قدوما او سكينا الا عن
المهنة وتقوى ان تكون نارا اخرى من ذاتها

h قوله فانه سيتحرك من هولاء الذين ليس لهم المهنة لا كنهم
يقوون ان يتحركوا او من اخر ليس لها[25] المهنة الا جزئية يريد واذ
15 كان الامر هكذا فسيعرض لبعض الاشياء ان تتحرك[26] من ذاتها من
غير ان تحتاج[27] الى مهنة اصلا وهى التى ليس تحتاج الى مهنة لا جزئية
ولا كلية وبعضها تحتاج[28] الى مهنة جزئية تعينها مثل البر الذى يكون
بالطب فى بعض العلل

— [تستعمل] a,d[1] ; تستعملة : B ... Nos, (d), j ... B,a,d om.
a,d ,وتُكوَن B [22] — יהיה a , يكون B[1] ind. : יהיה ... generat ... B
Nos,(1) [25] — a,d,k ind. ; ذاتها : B[1] ذاته : B[2] [24] | شى .ind ... B,a,d — יהיה
B: تحتاج Nos [27] — يتحرك : B تتحرك Nos ... B,d,... om. ... a ...
... B ... om.

قال ارسطاطاليس **T.30**

(a)(c) فبين مما قيل ان بنوع ما كل شى‌ء يكون[1] من مشارك بالاسم[2]
- (b) مثل الذى بالطباع او من جزء مشارك الاسم[3] مثل البيت من البيت
- (d) او بفعل[4] فان[5] المهنة الصورة او من جزء [6]له جزء ان لم يكن تكون
(e)(f) بنوع العرض فان الفاعل هو قبل ذلك بذاته جزء[7] فان الحرارة[8] 5
بالحركة صيرت حرارة فى الجسد وهذا[9] برء او جزء[10] فانه[11] يتبعها جزء
(g) ما[12] من اجزاء البرء[13] بذاته ولذلك يقال انه يفعل[14] لانه يصنع[14] البرء
بذلك[15] الشى‌ء الذى يتبعه وتعرض[16] له حرارة

التفسير **C.30**

a انه يذكر بهذا القول ما تقدم بيانه ويجمعه فقال فبين مما قيل ان 10
بنوع ما كل شى‌ء يكون من مشارك بالاسم يريد فبين مما قيل ان كل
شى‌ء انما يتكون عن [1]مواطى‌ء له فى الاسم والمعنى وقوله مثل الذى
بالطباع يريد[2] وذلك مثل الانسن يكون عن انسان

T. 30. — [1] *B,a,d,*ɪ يكون , *k* «fit» : (*j* «fit fit»). — [2] *B,(a,d),*L₁ بالاسم : L₂ [بعفل (?) x] : بفعل *B,a,d,j,*L₁,L₂,(κ) [4] — [بالاسم] L₁* : الاسم *B,a,d,*L₁,L₂ [3] — الاسم — [5] *B* بان *vel* وان , *d,jk,*L₁,L₂,(ρ) فان : *a,*L₁* بان — [6] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂,(φ) له جزء *sine* [او] — [7] *B* جز , *a,k,(β),*L جزء : *d vid.* [جزئى] — [8] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [التى] — [9] *B,*[*a,d,k*] وهذا (*non* وهده) : L وهو — [10] L *add.* برء , *at non B,a,d,k.(ρ).* — [11] *B,a,d,*L فانه : *k.(βρχ)* «aut» : [?? x,(ρ* JAEGER) بانه] — [12] *Nos* (?) جزء ما , *jk* «aliqua pars» : L جزء : *B* حزا : *a,d* חלק — [13] *Ita B,a,d,k,*L *sine add.* [او البرء] — [14] *Ita B cum vä'.* [15] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ) بذلك — [16] *B (s p. m.), k,(a),(β),*L وتعرض : *d,*L* ויקנה

C. 30. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 92ᵛ. [2] *Nos, k* بريد : *B,a,d om.*

ثم قال او من جزء مشارك الاسم[3] مثل البيت من البيت او بفعل[4] b
فان[5] المهنة الصورة او من جزء له جزء ان لم يكن تكون بنوع
العرض

فيعنى بقوله من مشارك الاسم المتكونات المتناسلة الطبيعية c
5 كما قلنا ويعنى بقوله او من جزء مشارك الاسم[6] ما يكون عن الصناعة
وانما قال فى هذا من جزء لان المصنوع يلتئم من مادة وصورة وليس
فى نفس الصانع من المتكون الا الصورة فقط وهى جزء من المتكون
ولذلك قال فان[7] المهنة الصورة يعنى ان المهنة انما هى صورة المتكون
لا انها مجموع المادة والصورة كالحال فى المتكونات الطبيعية ولذلك
10 لم يقل فى هذه انه يتكون كل عن كل وقوله مثل البيت من البيت
يعنى مثل تكون البيت الذى من اللبن والحجارة عن البيت الذى فى
نفس الصانع ويعنى بقوله او بفعل[8] يعنى[9] او بفعل واحد من افعال المهنة
لا بجميع افعالها وقوله او من جزء له جزء ان لم يكن تكون بنوع d
العرض يريد او بفعل[10] الصناعة فى الموضوع بجزء من اجزائها فيما له
15 من الموضوعات اى ما له[11] جزء ايضا من اجزاء الطبيعة وهذه هى
الصنائع التى تلتئم افعالها من الصناعة والطبيعة ولذلك تفعل الصناعة
الجزء من الفعل الذى لها فى امثال هذه ثم ينتظر وجود الغاية من قبل
فعل الطبيعة وهذه هى حال صناعة الطب وصنائع الفلاحة مع

[3] ... [4] ... بفعل ... a,d,T,L ... B — [5] فان : B² (?), T* بان ... [6] ... [7] Ha B,a,d,k وان — [8] B بفعل, a,d,k بفعل — [9] Ha B,a,k يعنى —
[10] B ... a,d ... : k [تفعل] — [11] No: (?) اى ما له , jk «scilicet quod
...» : B,a,d om. — [12] No: هى .B¹ من ; B² (...) vid. هى (potius ac من+هى) ; a,d,
(j) هو من — [13] B,a,d من قبل : jk om. — [14] B²,a,d,j مع : B¹ من

القوى الطبيعية التى فى بدن الحيوان وفى البزور والغروس والزبر والتلقيح[15] وقوله ان لم يكن تكون بنوع العرض يريد ان لم يكن تكون احد الجزئين عن الثانى بنوع العرض وانما استثنى ذلك لان ما تتولد[16] بعضها عن بعض بنوع العرض ليس تكون متواطئة

e وقوله فان الفاعل هو قبل ذلك بذاته جزء يريد ان الفاعل الاول 5 الذى من قبل الصناعة هو موجود قبل الجزء الفاعل الذى من قبل الطبيعة

f وقوله فان الحرارة بالحركة صيرت حرارة فى الجسد وهو[17] برء او جزء برء فانه[18] يتبعها جزء من اجزاء البرء بذاته يريد مثل الحرارة التى تتبع حركة البدن فانها برء[19] ما[20] لانها تولد فى البدن حرارة ما وتولد 10 تلك الحرارة هو برء او يتبعها البرء وبالجملة فان الحرارة التى فى البدن اما ان تكون جزءا من البرء واما ان تكون برءا بالقوة لانه يتبعها جزء البرء الذى هو بمنزلة الكمال الاخير لها

g وقوله ولذلك يقال انه يفعل لانه يصنع البرء بذلك الشىء الذى يتبعه[21] وتعرض[22] له حرارة يريد ولذلك يقال فى الدلك او الرياضة انها[23] 15 تفعل البرء لانه[24] تفعل[25] الشىء الذى يتبعه بذاته البرء[26] من قبل ان ذلك الشىء الذى تعرض له الحرارة يفعله الطبيب

— [15] *k,(j) add.* « Deinde dixit aut generatur aliqua pars rei ab aliqua parte...» [وقوله او يتكون جزء ما من الشىء عن جزء ما مشارك بالاسم وكلاهما يشارك التكون] (*aut similia*), *at nihil addunt B,a,d (neque* T). — [16] *Nos* تتولد : *B* يتولد — [17] *B,a,d* وهو : T,(ڤ) وهذا — [18] *Ita B,a,d* فانه — [19] *B',a,d,k* برء : *B*' [جزء ?] — [20] *B,a,d* ما : *jk vid.* [بنوع ما] — [21] *B s.p. in.* — [22] *B (c.* ت) وتعرض : *a* ויקרה : *d* ויקנה — [23] *B* انها, *a,d* שהיא — [24] *B* لانه : *a,d* [لانها (*sing.*)] — [25] *Nos* تفعل, *jk plur.* : *B* يفعل, *a,d sing.* — [26] *B* البرء (*nos, k* البرء)

T.31

قال ارسطاطاليس

فاذا كما قيل[1] ان فى الجوامع ابتداء كل شىء الجوهر وذلك ان (a)
الجوامع انما هى مما هو كذلك[2] هاهنا التكوينات والاشياء التى
يقوم بها[3] من[4] الطباع مثل تلك فان الزرع يصنع كالتى من المهنة (b)
5 وذلك ان فيه الصورة بالقوة والذى منه الزرع مشارك بالاسم بنوع (c) (d)
ما فانه لا ينبغى ان تطلب جميع الاشياء على الحال التى يكون[5] انسان (e)
من انسان فان المراة من الرجل ولذلك ليس البغل من البغل الا ان
يكون بعض[6] ما فاما جميع التى تكون من ذاتها فتكون كما[7] هناك[8] (f)
جميع التى لعنصرها قوة ان تتحرك[9] من ذاتها هذه الحركة التى يحركها
10 الزرع وجميع التى عنصرها لا يقوى[10] على ذلك بنوع ما اخر لا[11] منها (g)

C.31

التفسير

ترد فاذا كما قيل[1] ان فى الجوامع ابتداء كل شىء الجوهر[2] يعنى a
بالجوامع المقاييس وبالجوهر ماهية الشىء المصنوع التى هى القياس
فهو يقول كما ان ابتداء كل شىء مصنوع هى ماهية الذى هو

T. 31. — [1] B,a,[k],L قيل : d כחשיב ; [x (?) om.]. — [2] Ita B,a,d,k,L كذلك — [3] B بها يقوم التى, a ...יעמד..., [d] ...יעמוד..., k « quæ constituuntur ». — [4] Ita B,L من, a,d מן — [5] B,a,d,L يكون التى, jk « in qua generatur ». — [6] B,a,d, jk,L,R بعض : [x (?) نقص] — [7] B² (c. خ), a,d,j,L كما : B¹ om. — [8] B هناك, k « illic » : a בכאן : d יהיה כב : L يكون هناك — [9] Nos (?) تتحرك, a,d,k plur. : B s.p. in. — [10] Nos, (k), L لا يقوى : B vid. لا يقوى ; a אין בכ כח ; d יחיוו בעלי כח — [11] Ita B,a,d,k,L لا

C. 31. [1] Ita B,a,d,k قيل — [2] v. adnot. [10] vide in NOTICE, II,A,b,4. —

القياس كذلك الامر فى جميع المتكونات[3] بالطبع هى[4] عن ماهيته[4]
المتقدمة عليه[5] وهو الذى دل عليه بقوله وذلك ان الجوامع انما هى مما
هو كذلك هاهنا [6]التكوينات يريد وذلك انه كما ان الجوامع اى
المقاييس[7] التى تتولد عنها المصنوعات انما هى ماهيات المصنوعات
كذلك الامور المتكونة هى متولدة عن ماهياتها سواء فى ذلك 5
الصناعة والطبيعة وهو الذى دل عليه بقوله والاشياء التى يقوم[8] بها
من الطباع مثل تلك يريد والاشياء التى توجد عن الطبيعة هى مثل
تلك التى توجد عن الصناعة

b وقوله فان الزرع يصنع كالتى من المهنة يريد[9] فان الزرع يفعل
المتكون بقوة فيه شبيهة بالمهنة اى انها ماهية المصنوع وهذا شىء 10
قد بينه فى السادسة عشر من كتاب الحيوان

c وقوله وذلك ان فيه الصورة بالقوة يريد وذلك ان صورة المتكون
هى[10] فى الزرع بالقوة كما ان صورة المصنوع هى فى الصانع بالقوة

d وقوله والذى منه الزرع مشارك[11] بالاسم بنوع ما يريد والذى
يكون منه الزرع يشارك بالاسم والمعنى الذى يكون عن الزرع 15
بنوع ما

e ولما كان قد اخبر انه ليس المشاركة هاهنا فى كل مولد ومتولد
باطلاق بل بالتناسل اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه لا ينبغى ان تطلب
جميع الاشياء على الحال التى يكون انسان من انسان فان المراة من

[3] B,d,k المتكونات : جميع المتكونات a : جميع מכוונות المتكونات B — [4] B ماهيته : هى عن ماهيته jk [هى عن ماهية] :
[5] B عليه , a עלייו : $d,(k)$ om. — [6] $B,\text{T},(\beta)$ ...ال : هى מהויות d : هى ממהויות a
a,d praem. ב — [7] Nos المقاييس : المقاييس B [8] Nos, (a,d) يقوم , B s.p. in. : k [تقوم]
[9] B^1,a,d,t يريد : B^1 om. — [10] Nos هى : هو B [11] $\text{T},(a,d,\beta)$ مشارك : يشارك B —

الرجل ولذلك ليس البغل من البغل[12] يريد وانما قلنا ان المولود هو مثل
الوالد بنوع ما لانه ليس [13]يوجد فى جميع الاشياء المولود مثل الوالد
باطلاق ومن جميع الجهات وذلك مثل كون انسان ذكر عن انسان
ذكر اذ قد توجد المراة عن الذكر واكثر من ذلك ان يوجد البغل
5 لا عن بغل ولاكن عن بغل ما وهو الذى اراد بقوله الا ان يكون
بعض[14] ما يريد الا ان يكون البغل عن بعض ما هو بغل

f قوله فاما جميع التى تكون[15] من ذاتها[16] فتكون كما يكون[17]
هناك جميع التى لعنصرها قوة ان تتحرك[18] من ذاتها هذه الحركة التى
يحركها الزرع يريد فاما جميع التى تتكون من ذاتها لا عن شبيه بها
10 فانها تتكون بنحو شبيه بتكون الاشياء التى فى عنصرها قوة
تتكون[19] عنها شبيه بالقوة التى[20] فى الزرع يريد ان تكون الاعراض
هو بنحو شبيه بتكون الجواهر التى تحدث عن غير جنسها ووجه
الشبه بينهما انهما يتكونان لا عن ما هو مثلها بالنوع

g قوله وجميع[21] التى عنصرها لا يقوى على ذلك بنوع ما اخر لا
15 منها فانه يريد بذلك الحيوانات التى تتولد من غير جنسها ولا تولد
فان عنصر هذه ليس فيه قوة ان يولد مثله وهو ايضا يتولد بنوع
اخر غير نوع تولد الاعراض وغير تولد التى تتولد من تلقائها وغير
نوع التى تتولد من البزور والزروع

[12] T,a,d البغل : B بغل — [13] Inc. B [2] fol. 93'. — [14] Ita B,a,d,k بعض — [15] Nos, T تكون : B s.p. m., a יהיה ; d om. — [16] Nos, T من ذاتها : B,a من ذاته ; k «ex se»; d בעצמיותו — [17] B,a,d,(T°) يكون : T om. — [18] B s.p. in. — [19] Nos تتكون, B s.p. m. : k «generetur» ; a,d [تكون] — [20] B²,a,d,j التى : B¹ التى التى — [21] d,T,k,(β) وجميع : B,a جميع

h فهذا جملة ما قاله فى هذا الموضع من انه ان كانت هاهنا صور
مفارقة انها ليس لها غناء فى الكون وان الكون انما يكون من
الاشياء المتفقة بالصورة المختلفة بالعدد [22] وفى هذا الذى قاله شكوك
ليست باليسيرة وعويصات شديدة وذلك انه اذا انزل ان الذى بالقوة
انما يكون بالفعل عن الشيء الذى هو من جنسه او نوعه [23] بالفعل وكنا 5
نجد هاهنا حيوانات كثيرة ونباتا كثيرا يخرج من القوة الى الفعل
من غير زرع يتولد عن مثله بالصورة فقد يظن انه يلزم ان تكون
هاهنا جواهر وصور هى التى تعطى هذه المتكونات من الحيوانات
والنبات الصور التى هى بها حيوانات ونبات وهذا اقوى ما يحتج
به لافلاطون على ارسطو وقد يقال ايضا انه اذا كانت الصور 10
الجوهرية فى موجود موجود هى امر زائد على الصور المزاجية فى
الامور الممتزجة وعلى الكيفيات الاول فى الاسطقسات الاربعة
مثل صورة الخفة فى النار والثقل فى الارض وبخاصة النفوس فانها
بين من امرها انها شيء زائد على الصور المزاجية فهذه الصور الزائدة
على الكيفيات الموجودة فى هذه الاشياء لا تخلوا ان تتولد من ذاتها 15
فيكون الكون من غير مكون او تتكون [24] من شيء من خارج
والذى من خارج لا يخلوا ان يكون شخصاً من اشخاص ذلك النوع
او من جنسه او صورة مفارقة لاكن لما كنا نجد صور الاشياء الغير
متناسلة تتكون عن غير جنسها ونوعها فقد يجب ان يكون هاهنا
صور تعطى صورها وليس يظن هذا فى غير المتناسلة بل وفى المتناسلة 20

[22] d lacu! S. a: non B, t, k. — [23] B, d نوعه او : a [ونوعه] — [24] Nos, a, d, k تتكون : B cum vi .

ايضا فان البزر[25] ليس فيه نفس بالفعل وانما هى فيه بالقوة وكل ما
هو بالقوة فهو يحتاج الى ما بالفعل وكذلك الامر فى ذوات[26] البزور
فان البزر ليس فيه نفس بالفعل فتكون نفسا بالفعل[27] ولا يدعى[28] ان
النفوس هى شيء متولد عن المزاج الا على راى من يرى ان النفس
5 هى مزاج فلمكان هذه الاشياء قد يظن انه واجب ان يدخل[29] هاهنا i
صهد مفارقة وهذا هو عند المتاخرين من المتفلسفين على فلسفة
ارسطاطاليس الذى يسمونه العقل الفعال وقد يظن انه ليس يعطى
الصور النفسانية فقط والصور الجوهرية التى للمتشابهة الاجزاء بل
والصور الجوهرية التى للاسطقسات فانه[30] يظهر ان الاسطقسات انما[31]
10 تفعل وتنفعل بكيفياتها لا بصورها الجوهرية وبالجملة فقد يظهر انه
ليس هاهنا قوى فاعلة الا الكيفيات الاربع وهذه ليست صورا
جوهرية ولذلك لسنا نقول ان الخفة والثقل قوى فاعلة ولا منفعلة
وبالجملة فهذا الشك يدور على مقدمات احداها ان الشيء الذى بالقوة
لا يخرج الى الفعل الا عن شيء مخرج له من نوعه او من جنسه وعلى
15 ان الصور الجوهرية المادية ليست بفاعلة ولا منفعلة بالذات وان
المنفعلة والفاعلة انما هى الكيفيات الاول واذا وضعت هذه المقدمات
لزم عن ذلك[32] ان يكون الفاعل لهذه الصور مبادئ ليست هيولانية
ولذلك لما انقاد ابن سينا لهذه المقدمات اعتقد ان الصور كلها عن k
العقل الفعال وهو الذى يسميه واهب الصور وقد يظن ان تامسطيوس[33]

— [25] *B*² (*c.* ص), *a,d,j* البزر : *B*° *ind.* [26] *B*², *a,d,*(*k*) ذوات : *B*° [ذا...] — [27] *B,d* ندعى *a,d,k* : يدعى (?) *nos.* ,(*c.p. in.*) ندعى *B* [28] — .*jk om* ; יהיה *a* : فتكون نفسا بالفعل
— [29] *B* ان يدخل : *d* [ان يُدخل], *a* שנכרח ; *j* «essen». — [30] *B*¹, *a,d add.* قد, *sed B*¹ *delet.* [31] *Nos.*, *a,d* انما *B* |انما انما [32] *B* عن ذلك : *a* מהם, *d* מהן, *k* «ex istis».

ايضا قد ينقاد الى هذا الراى اما فى الموجودات التى تتكون من غير
بزر فذلك بين من امره وقد صرح بذلك فى تلخيصه فى مقالة[34] اللام[35]
من هذا العلم واما فى جميع الصور فحيث يقول فى اخر مقالته السادسة
فى تلخيصه لكتاب النفس ان النفس ليس هى التى فيها جميع الصور
فقط اعنى المعقول والمحسوس بل وهى التى تركز جميع الصور فى 5
المواد وتخلقها وهذا من قوله دليل انه يعنى بهذه النفس الصور[36]
المفارقة والذى يظهر من امر الاسكندر ان رايه موافق لراى ارسطو
هاهنا ولما قاله فى السادسة عشرة من كتاب الحيوان فانه قيل هناك
l فى تكون الاشياء عن البزور من ذاتها مثل ما قيل هاهنا وايضا
فلقائل ان يقول ان صور الاسطقسات انما تفيض عن واهب الصور 10
بدليل انا نرى الحركة يتولد عنها نار بالفعل مما هو نار بالقوة ولسنا
نقدر ان نقول ان الحركة تولد الصورة الجوهرية التى للنار فوجب ان
تكون صورة النار الحادثة عن الحركة انما وجدت عن واهب الصور
فهذا جملة ما يحتج به لهذا المذهب فلننظر نحن فى ذلك

m ونقول[37] انه اذا تومل برهان ارسطو فى هذا الموضع على ان 15
الصور الهيولانية هى المولدة للصور الهيولانية ظهر ان البزور هى
التى تعطى صور الاشياء المتولدة عن البزور [38]بالصور التى اعطاها[39]
المبزر[40] المولد لها[41] واما المتكونة من ذاتها فالاجرام السماوية هى التى

— [33] *B* تامسطيوس (*non c.* ت), *k* « temistius », *a* תמסתיוס : *d* סמאסאיס —
[34] *B,k* مقالة : *a,d* فى [حرف] — [35] *B* اللام, *a,d* הלמד : *k vid.* «.l.» ; *j om.* — [36] *B,a* الصور : *d,jk sing.* — [37] *B,a,d* ونقول *ut titul.* — [38] Inc. *B* [2] *fol.* 93v. — [39] *B,d,* *(a)* اعطاها : *k* « quas dederint ». — [40] *Nos* (?) المبزر, *d* בעל הזרע : *B* للبزر ; *k* « semina ». — [41] *Nos* (?), *a,d* المولد لها : *B* المولد له ; *k* « generantia ».

اعطت هذه ما يقوم مقام الزرع[42] والقوة[43] التى فى الزرع[44] فى[45] التى[46] تتولد من الزرع[46] وان هذه كلها قوى طبيعية الاهية تكون مثلها على ما تكون المهن الصناعية مصنوعاتها ولذلك ما يقول ارسطو فى كتاب الحيوان فى هذه القوى انها شبيهة بالعقل يعنى انها تفعل فعل 5 العقل[47] وذلك ان هذه القوى تشبه العقل فى انها لا تفعل[48] بالة جسمانية وبهذا المعنى تفارق هذه القوى المكونة وهى التى يعرفها الاطباء بالمصورة القوى الطبيعية التى فى ابدان الحيوان وذلك ان هذه تفعل[49] فعل العقل العملى الا انها[50] تفعل بالة محدودة واعضاء مخصوصة واما القوة المصورة فليس تفعل بعضو مخصوص ولذلك يشك جالينوس 10 فيقول لا ادرى أهذه القوة هى الخالق ام لا ولا كنها بالجملة لا تفعل الا بالحرارة التى فى الزرع لا على انها صورة فيها كالنفس فى الحرارة الغريزية بل على انها منحصرة فيها شبيهة[51] بانحصار النفس فى الاجرام السماوية ولذلك ما يعظم ارسطو امر هذه القوة وينسبها الى المبادى الالهية لا للطبيعة[52] واما ان تكون هذه القوة عاقلة ذاتها فضلا عن 15 ان تكون مفارقة فشىء لا يصح

n وبرهان ارسطاطاليس الذى يعتمده فى ذلك هو ان الصور ليس تتكون بذاتها لانه لو كان ذلك كذلك لكان الكون من غير عنصر المعنصر[53] واذا كان ذلك كذلك فالمتكون[54] هو المصور واذا كان

---

[42] B^1 الزرع : B^2,a,d,k الزروع — [43] B^1 والقوة : B^2,a,d,k والقوى — [44] B^1 الزرع : B^2,a,d,k الزروع — [45] B,a,d فى : j,k [وفى] — [46] $B^1,(a),d$ التى تتولد من الزرع : B^2 (c. صح) متولد عن الزرع — [47] B^1 add. وان هذه القوى تشبه العقل, sed B^2 (c. خ) delet, et a,d,j om. — [48] B يفعل, a,d^1,k^1 تفعل : d^2,k^2 [لا تفعل] ; j [تفعل لا] — [49] B يفعل, a,d,j تفعل — [50] B^1,B^2 (c. صح), j انها : B^3,a,d لانها — [51] Sic B شبيهة — [52] Nos (?), B للطبيعة :

ذلك كذلك فالمكون له[54] هو الذى يحرك العنصر حتى يقبل الصورة
اى المخرج لها من القوة الى الفعل والمحرك للعنصر هو ضرورة اما
جسم ذو كيفية فاعلة واما قوة جوهر[56] تفعل بجسم ذى كيفية فاعلة
ولو كان المكون لموضوع الصورة غير المكون للصورة لكان الموضوع
5 وصورته اثنان بالفعل وذلك مستحيل ولذلك ليس يوجد الموضوع
دون الصورة الا وهو مقول باشتراك الاسم فلكون موضوع الصورة
لا وجود له الا بالصورة لم يتعلق فعل الفاعل به الا من جهة تعلقه[57]
بالصورة اذ لا يتعلق فعل الفاعل بالصورة فقط ولا بالموضوع دون
الصورة واذا كان ذلك كذلك فبين ان فعل الفاعل انما يتعلق
10 بالموضوع من قبل تعلقه بالصورة فالمكون لموضوع الصورة هو
المكون للصورة بل لا يكون الموضوع[58] الا من قبل تكوينه
للصورة وتكوينه اياها[59] معا ولو كان الموضوع للصورة[60] يتكون
عن فاعل والصورة[61] عن فاعل اخر لكان المفعول الواحد بما هو
واحد يتكون عن فاعلين وذلك مستحيل فانه لا يتعلق بالفعل
15 الواحد الا فعل فاعل واحد فعلى هذا ينبغى ان يعتمد فى هذا
الموضع وهو الذى اعتمده ارسطو

o والقوم انما اتى عليهم فى هذا من قبل انهم لم يفهموا برهان
ارسطو فى هذا الموضع ولا وقفوا على حقيقته وليس العجب من

الطبيعة a,k : d הנה המתהוה a. فالمكون B¹ [54] — الطبيعة [55] B العنصر : a,d,jk om. — [54] B ما : a,d,(k) om. — d המהוה , فالكون ... B agenératumm : ... [56] B,a,d جوهر : ... om. — [57] B¹,a,(t) تعلقه : B¹ نعله ; (d plura omit.). — [58] B,k الموضوع : a,d omit. [59] No ..., B¹ اياها : B¹ اياها : a,d אותם — [60] B الصورة : d non a,k) om. [61] B,d¹ والصورة : k [والموضوع] : a,d om. والصورة عن فاعل —

b قوله فانه يكون مثل الكرة النحاسية ولكن لا[2] الكرة[3] ولا نحاس يريد فانه انما تتكون الكرة النحاسية المشار اليها وليس تتكون الكرة اعنى[4] الشكل ولا النحاس

c قوله وان كان يكون من النحاس فقد ينبغى ابدا ان يكون
5 العنصر قبل بالانية والصورة ايضا يريد وان كان تتكون[5] الكرة من المادة والصورة فقد ينبغى ان تكون الصورة والمادة تتقدمان[6] على المركب منهما وهو المتكون

d قوله وكذلك ما هو والكيفية والكمية والمقولات الاخر كمثل[7] يريد وكذلك مقولة الكيفية وسائر المقولات المتكون فيها انما هو
10 المركب من الجوهر والعرض[8]

e قوله فانه لا يكون[9] الكيفية بل الخشبة التى لها كيفية ما ولا الكمية بل خشبة ذو[10] كمية او حيوان يريد فانه لا تتكون الكيفية التى هى كالصورة[11] بل انما يتكون جسم ذو كيفية ما مثل تكون[12] هذه الخشبة المشار اليها التى فيها بياض ما وكذلك فى الجوهر لا
15 تتكون[13] الصورة مثل قولنا حيوان وهو الذى دل عليه بقوله او حيوان

f ثم قال ولكن يوجد[14] من هذه ان للجواهر[15] خاص ان يكون[16] باضطرار ابدا جوهر[17] اخر هو من قبل[18] بالفعل ما يفعل مثل الحيوان

— [2] T,(β,κ) لا : d לא היה לא : B (non a) om. — [3] B,a,T الكرة : d [كرة] — Inc. B [2] fol. 94'. — [4] B',(a,d,k) اعنى : B' ind. — [5] B s.p. in. — [6] Nos تتقدمان : B بتقدمان — [7] B,a,d,T كمثل — [8] B,a,k والعرض : d [والصورة | – jk add. «secundum tempus», at nihil add. B,a,d. — [9] T يكون . B s.p. in. — [10] Ita B,T ذو — [11] Ita BB (mutil.), a,d,k كالصورة — [12] B²,(a,d,jk) مثل تكون : B¹ هل يكون — [13] تتكون,

ان كان يكون حيوان يريد والذى يخص الجوهر من بين سائر المقولات
هو ان يكون قبل المتكون منه جوهر اخر فاعل له هو بالفعل من
نوع الشيء الذى يفعله مثل الحيوان الذى يكون حيوانا مثله
g ثم قال واما ان تكون[19] كيفية او كمية فليس باضطرار الا بالقوة
فقط يريد واما ان يكون قبل الكيفية المتكونة كيفية اخرى فاعلة 5
لها فليس باضطرار بل الذى يجب ان يكون قبل الكيفية المتكونة
ما هو[20] بالقوة كيفية وهو العنصر مثلا وانما قال ذلك لان الكيفيات
منها ما تتولد[21] عن كيفية مثلها ومنها ما يكون تولدها تابعا لصورة
امتزاج[22] الكيفيات الاولى

T.33 قال ارسطاطاليس 10

(b) فاذا[0] الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء وكما ان الكلمة الى الشيء
(c) كذلك جزء الكلمة الى جزء الشيء يتحير[1] فى ذلك هل ينبغى ان
(d) تكون[2] كلمة الاجزاء داخلة فى كلمة الكل او لا فقد نرى[3] بعضها
داخلة وبعضها فلا فان كلمة[4] الدائرة[5] ليس فيها التى للاجزاء واما كلمة
(e) السولابى[6] ففيها كلمة الحروف وان كانت الدائرة تنفصل فى الاجزاء 15

: يكون B [16] — الجوهر ـ : الجواهر ـ* B,a,d,ـ [15] — يوحد B,a,d j,ـ IIa [14] — يتكون B : من قبل B²,a,d,ـ [18] — a,d sing. حوهرا (ـ*) B² : حوهر (ـ) B¹ [17] [تكون] a,d : B,d تتولد Nos [21] — [هو ما هو] a : ما هو B,d [20] — يكون B : تكون [19] — om. מזגי a,d امزاج (nos ?) B, : mixtionis » jk « امتراج (?) Nos [22] — يتولد

T. 33. [0] B,a,ـ فاذا jk [فاذاً] : d,ـ* فاذا ; [فاذ (ـ*ق) X,] — [1] B (s.p.), ـ* تكون Nos [2] — Dubitatur ergo». : j «adubitatur» ,ـ תהיה מבוכה ,a,d ,يتحير ـ B,a,d : كلمة (j),ـ [4] — ـ* s.p. in. , نرى (ـ) B,a,d,k [3] — يكون : ـ* B s.p. in. ـ asyl- j ,הסלבם a ,السولابى nos ,السولابى B [6] — [ال...] a,d : الدايرة B [5] — الكلمة

كما تنفصل[7] السولابى[8] فى الحروف ايضا وايضا ان كان الجزء[9] قبل (f)
الكل والحادة جزء القائمة والاصبع جزء حيوان فاذا ستكون الحادة
قبل القائمة والاصبع قبل الانسان ولكن تظن[10] تلك[11] انها قبل لان (g)
هذه تقال[12] بالكلمة انها[13] من تلك وبانها من غير تلك فهى قبل ايضا
5 او[14] نقول بان الجزء يقال بانواع كثيرة واحد تلك الانواع الذى يعد[15] (h)
بالكمية[16].

C.33

التفسير

a لما بين ان الحد هو الذى يدل على ماهية الشىء وانه انما يوجد
للجوهر فقط وان وجد لسائر المقولات فبتاخير وان الحد والمحدود
10 شىء واحد بالفعل وانما الكثرة فى اجزائه بالقوة وبين من قبل ذلك
انه ان كانت للاشياء ماهيات وصور قائمة بانفسها انها ليست تكون
هى والاشياء التى هى لها صور شيئا واحدا وانه لمكان ذلك ليس
يكون لها غناء فى علم الاشياء التى هى صور لها وان الصور ايضا
والمثل ان كانت موجودة فليس لها غناء فى كون الاشياء التى هى
15 جواهر محسوسة من قبل ان كل جوهر فانما يتكون من جوهر مثله
اذ كان الكون ليس هو للصورة ولا للمادة وانما هو للمجموع منهما
الذى هو شىء مشار اليه عاد الى النظر فى الحدود ليتم القول فيما كان

— השילראנא d : חסלבאש a , السولاى B [8] — B s.p. in. [7] — השילראניש d : «labium»
[بظن] a,d,k : ظن B , تظن (?) No: [10] — .[βρςγE plur.] : الجزء A[b] ج* ج* B,a,d,k,L,β [9]
— k,(β) plur. , تقال nos, a,d , تقال B (s.p. in.) [12] — d,L om. : تلك B.a,(k) [11]
(L,β) Nos, [15] — و a : او B,d,L [14] — a om. ; שהרא d : « quonium » k , انها B [13]
(sup. lin.) B[3] vel B[2] [16] — .«qui enumeratur» j ; التى تعد a,d , B (s.p.) : الذى يعد
(صح خ in m., cum) B[3] vel B[2] ; B[o] ind. , بالكيمه B[1] : بالكمية a,d,L,β , بالكمية
«per qualitatem et alius per quantitatem» j ; بالكمية והאחר بالكيفية d : بالكمية

b بقى عليه من امرها فقال فاذا[1] الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء الى قوله يتحير فى ذلك يريد ولما كان الحد قولا وكان كل قول له اجزاء تدل على اجزاء من الشىء على ما قيل فى حد القول فى بارى[2] ارمينياس[3] وكان يظهر انه كما ان نسبة الكلمة اى الحد الى الشىء كذلك يجب ان تكون نسبة جزء الكلمة الى جزء الشىء اى كما ان الكلمة 5 تعرف ماهية الشىء كذلك جزء الكلمة يعرف جزء ماهية الشىء فانه قد يعرض فى ذلك شك محير

c ثم ذكر الشك فقال هل ينبغى ان تكون[4] كلمة الاجزاء داخلة فى كلمة الكل او لا يريد والشك هو هل ينبغى ان تكون جميع حدود اجزاء الشىء هى اجزاء الحد حتى تكون متقدمة على الشىء 10 وعلى حده اعنى ان تكون[4] حدود الاجزاء هى الحد باسره ومتقدمة عليه ام ليست جميع حدود اجزاء المحدود هى اجزاء الحد بل هى امور متاخرة عن الشىء وعن حده وانما قصد بهذا الفحص[5] ليعرف اى اجزاء الحد هى التى تدل على اجزاء ماهية الشىء لا على اجزاء عنصره واى هى التى لا تدل 15

d ثم قال فقد نرى[6] بعضها داخلة وبعضها فلا فان كلمة الدائرة ليس فيها التى للاجزاء واما كلمة السولابى ففيها كلمة الحروف يريد والذى يوقع الشك فى ذلك انا نجد بعض الاشياء حد اجزائها غير داخل[7] فى حدودها مثل حدود اجزاء الدائرة فانها ليست منحصرة فى حد

C. 33. — [1] B,a فاذا , k فاذًا : d فاذًا — [2] B بارى , a באררי : d ביאור — [3] B ارمينياس , d ארמיניאש : a ארמניש — [4] Nos تكون : B يكون — [5] B¹,B² (add. ص), a,d,j الفحص — [6] a,d,T,(R) نرى , B s.p. in. — [7] B² داخل : B¹ داخله

الدائرة وذلك ان ثلث الدائرة او ربع الدائرة ليس هو داخلا فى حد
الدائرة ولا حد الدائرة منحلا الى حدودها بل الدائرة ماخوذة فى
حد الجزء واما حدود المقاطع ففيها كلمة الحروف التى تركب منها
المقاطع وذلك ان الحروف منها مصوت وغير مصوت والمصوت منه
5 ممدود[8] ومنه مقصور والمقطع هو الذى ياتلف من حرفين مصوت
وغير مصوت فان كان المقطع مقصورا قيل فى حده انه الذى ياتلف
من حرفين مصوت وغير مصوت فكان منحصرا فى حده حد الحرف
المصوت[9] وغير المصوت وكذلك المقطع الممدود ينحصر فى حده حد
الحرف الغير مصوت والمصوت الممدود[10] وليس ينحصر فى حد الدائرة
10 حد نصفها ولا حد ربعها وذلك معروف بنفسه لا بل[11] نقول فى حد
الدائرة انه الشكل[12] الذى يحيط [13]به خط واحد فى داخله نقطة كل
الخطوط الخارجة منها الى المحيط متساوية ونقول فى نصف الدائرة
انها القوس من الدائرة التى[14] يجوزها الخط المار بالمركز وهو المسمى
قطرا فتكون الدائرة ماخوذة فى حد نصف الدائرة لا حد نصف
15 الدائرة ماخوذ فى حد الدائرة بل الامر بالعكس اعنى ان الدائرة
توخذ[15] فى حد جزء الدائرة

وقوله وان كانت الدائرة تنفصل فى الاجزاء كما تنفصل السولانى e
فى الحروف ايضا يريد ومع الاختلاف الذى يظهر من امر هذه الاجزاء
نجد الكل من كل واحد من هذين الصنفين ينقسم الى اجزائه على

[8] Ita BB,a,d مدود : — [9] d^2,[j] vid. add. [المقصور], at non B,a,d^1,k. — [10] B^1, والمصوت (a),d والمصوت الممدود : jk [المدود والصوت] ; B^1 الممدود, cui B^2 præm. (c. خ) والمصوت — [11] B^1 لا بل . («immo facimus contrarium. dicimus enim») : B^2,a,d لانا — [12] Nos (?) انه الشكل : B,a,d انه [13] Inc. B [2] fol. 94ᵛ. — [14] Nos التى : B الذى —

حالة واحدة وذلك ان المقاطع تنقسم الى الحروف كما تنقسم الدائرة الى اجزائها

f قوله وايضا ان كان الجزء قبل الكل والحادة جزء القائمة والاصبع جزء حيوان فاذا ستكون الحادة قبل القائمة والاصبع قبل الانسن يريد ويلزم عن قولنا ايضا فى هذا الصنف اعنى فى مثل الدائرة ان 5 الجزء متقدم على الكل ان تكون الحادة قبل القائمة والامر بالعكس اعنى ان حد القائمة يدخل فى حد الحادة وكذلك فى حد المنفرجة وكذلك حد الدائرة يتقدم على اجزائها وحد الحيوان يتقدم على الاصبع

g قوله ولكن يظن انها قبل لان هذه تقال[16] بالكلمة انها من تلك 10 وبانها من غير تلك هى[17] قبل ايضا يريد[18] ولكن يظن[19] ان القائمة قبل الحادة لان هذه تحد بالقائمة ويظن بالحادة انها ايضا[20] قبل القائمة لان هذه قد توجد من غير ان توجد القائمة يريد على جهة ما توجد الاجزاء متقدمة فى الكون على الكل

h ثم قال او نقول بان الجزء يقال بانواع كثيرة واحد تلك الانواع 15 الذى يعد[21] بالكمية[22] يريد او[23] قد ينحل ايضا هذا الشك بان نقول ان الاجزاء تقال على نوعين على اجزاء كيفية واجزاء كمية فاما الاجزاء التى هى اجزاء كمية فحدودها[24] متاخرة عن حد الكل والكل واما التى هى اجزاء كيفية فحدودها[25] متقدمة على حد الكل والكل

[15] B توحذ , nos توخذ : a,d [توجد] — [16] Nos تقال , B s.p. m. — [17] B,a,d هى : T فهى — [18] B¹(c. صح), d,jk يريد : B¹,a om. — [19] a,d,jk,(L) يظن : B om. — [20] B ايضا : a,d,(k) om. — [21] Nos, jk الذى يعد : B,a,d التى تعد — [22] Ita B,a,d,k,(T) بالكمية — [23] B او : a,d,jk و — [24] B,(k) فحدودها : a,d [بحدودها] — [25] B (s.p.), a,k فحدودها : d [بحدودها]

T.34

قال ارسطاطاليس

(a) ولكن لنترك[1] هذا ولنفحص عن[2] التى منها الجوهر وهى
(b) كالاجزاء فان كان بعضه عنصرا وبعضه صورة وبعضه الذى من
هذه فالجوهر[3] ايضا[4] والعنصر[5] والذى من هذه فربما قيل جزء شىء
5 كما يقال عنصر ايضا وربما لا يقال بل التى منها[6] كلمة الصورة مثل
اللحم الذى ليس هو جزء العمق فانه العنصر الذى فيه يكون العمق
وهو جزء الفطوسة والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم
(c) الذى يقال كالصورة فلتقل[7] الصورة على ما لكل واحد من الاشياء
(d) صورة واما العنصر فلا يقال بذاته البتة ولذلك لا يقال فى كلمة
10 الدائرة كلم[8] الاجزاء ويكون[9] فى كلمة السولابى كلمة[10] الحروف
(e) فان حروف الكلمة اجزاء الصورة وليست بعنصر واما اجزاء -
الدائرة فهى اجزاء كالعنصر الذى[11] تكون[12] عليها[11] وهى اقرب الى
(f) الصورة من النحاس اذا كانت الدائرة[13] تكون فى نحاس وربما امكن
الا يكون[14] جميع حروف السولابى فى الكلمة مثل هذه السمعية[15]
15 او التى فى الهواء[16] فان هذه ايضا جزء السولابى لانها[17] محسوسة

T. 34. — [1] *B* لىرك (*s.p. in.*), *k* لنترك , *a,d* ...נעזב — [2] *B*[2] (*c.* صح), *a,d,j,*L عن : *B*[1] *om.* — [3] *a,d,(k),*L,(χ.* Al.) فالجوهر : *B* بالجوهر — [4] *B,a,k,*L ايضا : *d om.* (*et habebit* والعنصر ايضا) — [5] *Ita B,a,d,k,*L *sine* [والصورة] — [6] *B,a,d,*(β) منها : *k* «ex quibus non est»; L فيها — [7] *No:* (?) فلتقل , *jk* «...igitur dicitur», *d* ותאמר : *B,(a)* فلتعل — [8] *B,*L كلم : *a,d,jk,*(ܬ) *sing.* — [9] *B* (*c. yā'*), *a,(k)* ويكون : *d* [ويقال] — [10] *B,a,d,*L كلمة : L* *plur.*; *k om.* — [11] *B,*L الذى...عليها : *k* «super quam»; *a,d* אשר...עליהם — [12] *No:* (?) تكون , *k* «sunt» : *B* يكون , *a,d* יהיה [13] *Ita B,a,d,k,*L الدائرة (*non* الدائرية) — [14] L يكون , *B s.p. in.* — [15] *B,*(L) السمعية , *a,d*[1] השמעיות (*d*[2] הנשמעיות),

(g) بالعنصر[16] فان الخط لا[19] يفسد لانه[20] يتجزى ابدا[21] فى الانصاف[22] او
(h) الانسن فى العظام والعصب[23] واللحم[24] ولذلك هى[25] من هذه على هذه
الحال كانها اجزاء الجوهر بل كانها من عنصر اما للكل فاجزاء واما
(i) للصورة والذى له الكلمة[26] فليست[27] وكذلك[28] فى الكلم ايضا[29] اما
5 فى بعضها فلا[30] يكون ولا واحد[31] من كلم الاجزاء التى مثل هذه
وفى بعضها فلا ينبغى ان تكون[32] واحدا[33] ان لم يكن الذى[34] هو
(k) مجتمع فان بهذه[35] بعض الاشياء[36] هى منها لانها[37] اوائل وفيها تفسد
وبعضها فليست فجميع التى صورتها وعنصرها مجتمع مثل الافطس
(l) ودائرة النحاس فانها تفسد فى هذه والعنصر جزء لها وجميع التى لا
10 تجتمع مع العنصر بل كلم الصورة واحدها من[38] غير العنصر[39] فاما
(m) انها لا تفسد البتة او لا تفسد كفساد تلك فاذا اما فى تلك فالتى
تحتها[40] هى[41] اوائل واجزاء لها واما الصورة فليست هذه[42] لا اجزاء[43]

---

k «audibiles» : [x (?) الشمعية] — [16] *B* الهوَاء : L* الهوى — [17] *Ita B,a,d,k,*L لانها — [18] *Ita B,a,d,k,*L ...ب — [19] *Ita B,a,d,k,*L لا — [20] *Ita B,a,d,k,*L لانه — [21] *Ita B,a,d,k,*L,(β*T – *non* βρχ) ابدا — [22] L,*a,d,k*,(β) الانصاف : *B* الاصناف — [23] *B*¹ (*c.* صح), *a,d,k*,L,(β) والعصب : *B*¹ او العصب — [24] *Ita B,a,d,jk*,L,(φ ??) واللحم — [25] *B*¹,*a,d,k*,L هى : *B*¹ (*c.* صح خ) قضى — [26] *d,jk*,L,β الكلمة : *B,a* الكلية — [27] *B,d,k*,L,(φ) فليست : *a* [فليست كذلك] — [28] *B,a,k* وكذلك : [x (?) ولذلك] ; *d*,L–L *om.* وكذلك فى الكلم ايضا — [29] *Ita B,a,k*,(β*ρ*χ*A^b) ايضا — [30] *Ita B,a,d,(k)*,L,β*ρ*χ*E (*non* βρχ) فلا — [31] *Ita B,a,d*,L,(φ) واحد, (*k* «aliqua»). — [32] *Nos* (?) تكون, *B s.p. in., a,d,k sing.* — [33] *Ita B*,L,(φ) واحدا, *a,d* אחד, *k* «unum». — [34] *B,a,d,k*,L الذى : [x (?) للذى] — [35] *Nos* (?), L,(φ ?) بهذه : *B,a,k* هذه ; *d* [من هذه] — [36] *B,a add.* التى, *at non d,jk*,L,(β). — [37] *B,a,d,k*,L لانها : [x (?) كانها] — [38] *B* واحدها من : *a* [واحدها هو] ; *d* מהם ; L* واحد من ; *k vid. om.* واحدها ; [x (?) وحدها...] — [39] *B,a,d*,L العنصر : L* [عنصر] — [40] *Ita B,a,d,jk*,L,(βρ*χ*E) تحتها — [41] *a,d,jk*,L,(β) هى : *B* هل — [42] *Ita B,a,d,j*,L, βρ*χ*E هذه — [43] *B*ʳ,*a* لا اجزاء : *B*¹ الاجزاء (*cujus pr.* ا *nunc deletum notatur* خ); L* الاجزاء ; *jk ind.* ; *d om.* (*cf. n.* 44).

ولا[44] اوائل لها ولهذا السبب يفسد الصنم الترابي في التراب والكرة (n)
في النحاس وقليش[45] في اللحوم[46] والعظام وايضا الدائرة في الاجزاء[47]
فاي[48] شيء ما[49] اجتمع مع العنصر ويقال[50] باشتراك الاسم دائرة التي (o)
تقال بنوع مبسوط والتي هي جزئية وذلك[51] انه ليس[52] للجزئيات
5 اسم خاص

C.34 **التفسير**

قوله ولكن لنترك[1] هذا ولنفحص عن التي منها الجوهر وهي a
كالاجزاء يريد ولكن لنترك[2] حل هذا الشك من الاشتراك الذي في
اسم الجزء ولنجعل الفحص من الاشتراك الذي في اسم الجوهر
10 ثم قال فان كان بعضه عنصرا وبعضه صورة وبعضه الذي من b
هذه فالجوهر ايضا والعنصر[3] والذي من هذه فربما قيل جزء شيء كما
قيل[4] عنصر وربما لا يقال بل التي[5] فيها كلمة الصورة مثل اللحم الذي
ليس هو جزء العمق فانه العنصر الذي فيه يكون العمق وهو جزء
الفطوسة والنحاس جزء كلية الصنم وليس هو جزء الصنم الذي يقال
15 كالصورة يريد فان كان اسم الجوهر ينطلق[6] مرة[7] على عنصر الجوهر
المركب من مادة وصورة وعلى[7] صورته وعلى[7] المركب من المادة

— [44] B,a,k ولا : d,L.* اولا — [45] Nos وقليش (vel وقليس ?), jk «et callias» : B وقلبش; a דפילקים, d ופילקים — [46] B,(ρ*χ*A^b) اللحوم : k,L.(βχ₂E) sing. — [47] a,k,L,β الاجزاء : B الاخرا ; d [احزانها] — [48] Ita B,a,d,j,L,(φ ?) فاى — [49] B,a,(φ ?) ما : d,L om. — [50] Ita B (s.p. in.), L, (a,d) ويقال, k «et dicitur». — [51] d,L,(j,β) وذلك : B,a ولذلك — [52] L ليس : B ليست —

C. 34. — [1] B لىعرك, nos, (T,R) لنترك, a,d .. כע — [2] B لىعرك, jk لنترك, a,d .. כנ — [3] B,a,d,L والعنصر ايصا : T* [والعنصر ايضا] — [4] B قيل : T يقال — [5] Nos, (I) التي : B الدى — [6] Nos, (k) ينطلق : B,(a,d) منطلق — [7] B,a,d مرة...وعلى...وعلى :

والصورة فان صورة الجوهر يقال فيها انها جوهر الشيء اذ كانت
هي المعرفة لذاته واما العنصر فقد يقال فيه باعتبار الجوهر الذي
هو مجموع المادة والصورة انها[8] جزء جوهر واما باعتبار الجوهر
المعرف لذات الشيء فانه لا يقال فيها[9] انها[8] جزء للجوهر[10] بل يقال فيها
انها القابلة[8] للصورة ولحدها مثال ذلك الفطس الذي يقال "في حده 5
انه عمق في الانف او في لحم الانف فان الانف هو جزء جوهر لما
يدل عليه اسم الفطس وهو مجموع الانف والعمق وليس هو جزء
حد للعمق وانما هو موضوع له وهذا الذي قاله انما يعرض في الاشياء
التي اسماؤها تدل على شيء في موضوع لا على شيء موجود بذاته
وكذلك النحاس هو جزء حد الصنم المعمول من نحاس وليس هو 10
جزء صورة الصنم

c ولما اعطى الفرق بين الجزء من الحد الذي هو عنصر وبين الجزء
الذي هو صورة احتاج ان يعرف الفرق بين الصورة والعنصر فقال
فلتقل[12] الصورة على ما لكل واحد من الاشياء صورة واما العنصر
فلا يقال بذاته يريد والفرق بين الصورة والعنصر ان الصورة هي التي 15
تحمل بذاتها على ذي الصورة[13] من طريق ما هو وهي التي تعرف
ماهيته الجوهرية واما العنصر فليس يحمل على ذي العنصر حملا
صادقا فضلا على ان يحمل عليه بذاته وذلك ان الصنم لا يصدق عليه
انه نحاس ولا الانسن انه لحم ولا الفطس انه انف

---

jk «simpliciter... et de... et de». — [8] *Ita B* القابلة انها فيها... انها... والصورة —
[9] *B* فيها : *a,d om.* — [10] *B* الجوهر : *a,d* [الجوهر] — [11] Inc. *B* [2] *fol.* 95r. — [12] *B* فلتقل, *(a),j* [فاتقل] — [13] *B* الصورة *a,d,k* , الصورة

d قال ولذلك لا يقال فى كلمة الدائرة كلم[14] الاجزاء ويكون[15] فى كلمة السلابى[16] كلمة[17] الحروف فان حروف[18] الكلمة[19] اجزاء الصورة وليست بعنصر[20] واما اجزاء الدائرة فهى اجزاء كالعنصر يريد انه لما كان بعض الاشياء يظهر فى حدودها العنصر وهى المركبة 5 من عنصر[21] بالفعل وصورة لم تكن[22] حدود[23] جميع اجزائها هى اجزاء[24] الحد[25] ولما كانت بعض الاشياء وهى الاشياء البسيطة ليس يظهر فى حدودها العنصر بالفعل وكانت اجزاء الحد فيها هى[26] اجزاء الصورة لزم فى مثل هذه الاشياء ان تكون حدود جميع اجزائها كلها هى اجزاء الحد وكانت حدود المقاطع من هذا الجنس لزم ان تكون[22] 10 حدود الحروف اجزاء حد[27] المقطع ولما كانت حال الدائرة مع اجزائها حال عنصر الشىء مع صورته لم توخذ اجزاء الدائرة فى حد الدائرة لان حد الدائرة ليس[28] من الحدود التى يظهر فيها العنصر هذا هو الذى قصد ان يحل به هذا الشك فى[29] هذا الموضع

e ولما كانت اجزاء الدائرة ليست تظهر فى حد الدائرة كما يظهر 15 العنصر فى حد الاشياء ذوات العنصر اعنى مثل ظهور النحاس فى حد دائرة النحاس وكان قد يعترض عليه بذلك فيما قاله فى حل هذا الشك قال واما اجزاء الدائرة فهى اجزاء كالعنصر الذى تكون عليها

---

[14] B,T كلم : d,T* sing. ; a דברים — [15] B ويكون : a ויהיו ; d ויאמרו — [16] B السلابى, nos : السلابى T ; السولابى d ; השילאביש — [17] B,d,T,(β) كلمة : a plur. — [18] B[2] (c. صح), a,d,T حروف : B[1] om. — [19] B[1],a,d,T الكلمة : B[1] ind. — [20] Nos, T,a,d,(β) بعنصر : B بعناصر [21] B عنصر : a,d |المنصر| — [22] Nos c. ت : B c. yā'. — [23] B[1],B[3] (add. صح), a,d,jk حدود : B[2] حزء — [24] Nos, d,k اجزاء : B جزء (cf. n. 23) ; a החלק — [25] B[1] الحد, jk « diffinitionis » : B[1],a,d الحدود — [26] B,d,k هى : a [وهى] — [27] a,d,jk حد : B حد حزء [28] Nos ليس : B ليست — [29] B[2],a,d فى : B[1] om. ; jk om. فى هذا الموضع

وهى اقرب الى الصورة من النحاس اذا كانت الدائرة تكون فى
نحاس يريد واجزاء الدائرة وان لم تكن عنصرا يظهر فى حد الدائرة
فهى شبيهة بالعنصر الذى يظهر فى حدود الاشياء وهى اقرب الى
الصورة من العنصر الذى يظهر فى حد الدائرة التى تكون من النحاس
اعنى التى يظهر فى حدها النحاس فلما اشبهت اجزاء الدائرة العنصر 5
الذى يظهر فى حدود الاشياء ذوات العنصر لم تكن[30] حدود الاجزاء
اجزاء لحد الدائرة كما كانت حدود الحروف اجزاء لحدود[31] المقاطع

f قوله وربما امكن الا يكون[32] جميع حروف السلابى فى الكلمة
مثل هذه السمعية[33] او[34] التى فى الهواء[35] فان[36] هذه ايضا جزء السلابى
لانها محسوسة بالعنصر فانما قال ذلك لان المقطع اذا نظر فيه من 10
حيث هو حركة مؤلفة من حركتين كان من الاشياء التى يظهر فى
حدودها العنصر ولم يكن حد كل جزء منه جزءا من حد الكل واذا
نظر فيه من حيث هو صوت[37] مركب من صوتين كان من الاشياء
التى لا يظهر فى حدها العنصر وكان حد كل جزء منه جزءا من الحد

g ثم نجد بعد هذا متصلا به فان الخط لا يفسد لانه يتجزى ابدا 15
فى الانصاف[38] او الانسن فى العظام والعصب واللحم والظاهر انه
سقط مما[39] بين الفصلين شىء مما[39] يتصل به الكلام وذلك ان الكلام
انما هو فى تفصيل حدود[40] الاشياء التى[41] لا يدخل العنصر فى حدها

— [30] *Nos* تكن : *B* يكن — [31] *B*ʳ,*a* لحدود : *B*ᵒ الحدود ; *d* [لحد] — [32] *Ita B cum yā'*. — [33] *B*ʳ السمعه , *a,d* השמעיות , T السمعية : *B*ᵒ *vid*. السعية — [34] *B*,T,(β) او : ***a,d*** [و] — [35] *Nos* (?), T الهواء : *B* الهوى — [36] *Nos* (?), T,(β) فان : *B* مان , ***a,d*** بان — [37] *B,k* صوت : *a,d* [مصوت] — [38] *B* الاصاف , *a,d*,T الانصاف : T* الاصناف — [39] *Ita* *B,a,d* عما...عما — [40] *B,a,d* حدود : *k om*. — [41] *Nos*, *d*²,*k* التى : *B,a,d*¹ *om*.

مثل الخط والسطح والتى يدخل العنصر فى حدها مثل الانسن الذى
لا يوجد ابدا الا فى لحم وعصب وعظم والاشياء[42] التى اذا اخذت[43]
بجهة دخل فى حدها العنصر واذا اخذت[44] بجهة لم يدخل فى حدها
العنصر مثل الدائرة اذا اخذت[44] من حيث هى دائرة نحاس دخل فى
5 حدها العنصر واذا اخذت[45] من حيث هى دائرة لم يدخل فى حدها
العنصر وبعضها يشك فيها ولذلك قال باثر هذا القول ⌐ولذلك هى من h
هذه على هذه الحال كانها اجزاء الجوهر بل كانها من عنصر اما للكل
فاجزاء واما للصورة والذى له الكلمة[46] فليست[47] يريد ولذلك كانت
الاجزاء العنصرية من الاشياء التى يوجد فى حدودها[48] العنصر هى من
10 جهة جزء جوهر ومن جهة ليست بجزء جوهر وذلك انه اما بالقياس
الى المجتمع من الصورة والعنصر فجزء جوهر واما بالقياس الى الذى
له الحد الحقيقى وهى الصورة فليس بجزء جوهر

ثم قال [47] اما فى بعضها فلا يكون ولا واحد من كلم الاجزاء التى i
مثل هذه وفى بعضها فلا ينبغى ان تكون[49] واحدا[50] ان لم يكن الذى
15 هو مجتمع يريد ولكون الموجودات توجد بهاتين الحالتين[51] اعنى صورة
بغير عنصر وصورة فى عنصر كان بعضها لا يدخل فى حدودها شىء
واحد من حدود الاشياء التى هى عنصر وهى التى[52] اجزاؤها اجزاء
صورية[53] ولا توجد فى غيرها الا بالعرض وبعضها لا بد ان يدخل فى

---

[42] No:, a,d,(k) والاشياء : B الاشباء — [43] a,d,j [اخذت] : B حدث — [44] a,d,[k] اخذت :
B' حدث ; B' حدث — [46] B احدث , a,d,k اخذت — [45] B,a,d,T الكلمة : T* الكلية —
[47] Ita B,a,d,(k) sine وكذلك فى الكلم ايضا — [48] B حدودها : a,d,k sing. — [49] Nos (?)
تكون , B s.p. in., a plur., d sing. — [50] B واحدًا — [51] B',(a,d,k) الحالتين : B°
[الخامس] — [52] a,(jk) التى : B,d التى هى — [53] B,(a d) صورية ; j [صورته]

حدها العنصر وهى الاشياء التى لا يوجد واحد منها الا وهو فى شىء
بالضرورة وبالذات

k ثم قال فان بهذه[54] بعض الاشياء هى منها لانها اوائل وفيها تفسد
وبعضها فليست[55] يريد لان التى[56] يدخل فى حدها العنصر الذى بالفعل
بعض الموجودات التى هى غيرها وهو العنصر الذى بالفعل هى منه 5
ومن اوائلها ولذلك اذا فسد العنصر فسدت هذه الاشياء

l ثم قال وجميع التى لا تجتمع مع العنصر بل كلم الصورة واحدها[57]
من غير العنصر[58] فاما انها لا تفسد البتة او لا تفسد كفساد تلك يريد
فاما الاشياء التى لا يظهر فى حدها العنصر المحسوس وانما يظهر[59] فى
حدها اجزاء الصورة فاما الا تكون فاسدة اصلا واما ان تكون 10
فاسدة بنوع العرض

m ثم قال فاذا اما فى تلك فالتى تحتها هى اوائل لها[60] واجزاء لها واما
الصورة فليست هذه لا اجزاء ولا[61] اوائل لها يريد ولذلك اما التى
وجودها انما هو فى غيرها فان ذلك الغير اوائل واجزاء لها واما التى
ليست بطبيعتها موجودة فى غيرها وانما فى[62] طبيعتها صورتها فليس 15
غيرها اجزاء ولا اوائل لها

n ثم قال ولهذا السبب يفسد الصنم الترابى فى التراب والكرة فى
النحاس وقليس[63] فى اللحم والعظام والدائرة فى الاجزاء يريد ولكون

---

[54] Ita B,a,d بهذه — [55] d,T add. فجميع التى صورتها وعنصرها تجتمع مثل الافطس ودائرة النحاس فانها تفسد فى هذه والعنصر جزء لها, at non B,a. — [56] Nos, (a) التى : jk [التى لا]; B الذى; d ind. — [57] Nos (?), (T) واحدها : B واحد; a,d,T* om. — [58] B,a,T العنصر: d عنصر — [59] Inc. B [2] fol. 95ᵛ. — [60] B,a,d لها : T om. — [61] Nos, (T,R) لا اجزاء ولا : B,a,d الاجزاء اولا — [62] Ita B,(a,d),k فى — [63] Nos وقليس : B وقلس ; a,d omit.

بعض[63] الموجودات وجودها فى غيرها مثل صنم التراب فى التراب وكرة
النحاس فى النحاس وزيد فى اللحم والعظم والدائرة فى اجزائها يريد
لان اجزاءها منها بمنزلة العنصر وان كان عنصرا غير محسوس بل
معقول على ما سيقوله[65] بعد فكان[66] الدائرة التعالمية اذا قيست الى
5 اجزائها تشبه من الموجودات ما هى فى غيرها

ثم قال فاى شىء[67] اجتمع مع العنصر ويقال باشتراك الاسم دائرة o
التى تقال بنوع مبسوط والتى هى جزئية وذلك انه ليس للجزئيات
اسم خاص يريد واذا كان الامر هكذا فاسم الدائرة اذا اطلق مرة على
الدائرة المطلقة واطلق اخرى على الدائرة التى هى اخص من هذه
10 وهى كالجزئى[68] بالاضافة اليها لكونها فى[69] نحاس او[70] تراب فاسم الدائرة
مقول عليها باشتراك وذلك ان اكثر الاشياء التى بهذه الصفة ليس لها
اسم يخصها يعنى انه ليس يوجد اسم خاص يدل على الدائرة التى من
نحاس او من حجر وهى[71] التى يظهر فى حدها العنصر[71]

قال ارسطاطاليس

T.35

15 فقد قلنا حيننا هذا قولا خفيا[1] ولكن على حال فلنقل شيئا ابين (a)
بعد ان نعيد كم[2] اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة فان هذه هى قبل - (b)
اما كلها واما بعضها واما كلمة القائمة فليست تتجزى فى كلمة الحادثة (c)

; سنقوله a : سيقوله B,d [65] — لكون بعض B,a,k [64] : ولكون بعض d — وقليس فى اللحم والعظام jk ויאמר -- [66] B فكان : a,d ותהיה ; jk ind. - [67] T add. ما , al non B,a,d. — [68] Nos كالجزئى , k «quasi particularis» : B كالجزء , a,d כחלק — [69] B,a,d فى : k [من] — [70] B او : a,d [او فى] ; k [او من] [71] B,a وهى التى يظهر فى حدها العنصر : d,k om.

T. 35. — [1] B,a*,k,L₁,L₂ خفيا : a¹,d קל [= خفيفا ?] ; [x (?) حقيا] — [2] B,a,(d),

بل التى للحادة فى القائمة فان الذى[3] يحد[4] الحادة يستعمل القائمة وذلك
ان الحادة اقل من القائمة والدائرة ونصف الدائرة شبيهة بهذه فان
نصف الدائرة تحدد[4] بالدائرة والاصبع بالكل فان الاصبع جزء مثل
هذا من اجزاء الانسان فجميع الاجزاء التى كالعنصر والتى فيها
(d) ينقسم كالتى فى[5] العنصر الاخير[6] وجميع التى للكلمة وللجوهر[7] الذى 5
(e) تدل عليه الكلمة[8] اما كلها واما بعضها وايضا[9] نفس الحيوان فان هذا
هو جوهر لحيوان متنفس[10] بالجوهر[11] الذى هو كالكلمة والصورة
(f) وما هو بالانية لمثل هذا الجزء نعم[12] فكل واحد من الاجزاء ان كان
يحد[13] نعما فلا يحد من غير الفعل الذى لا[14] يكون من غير الجنس[15]
(g) فاذا اجزاؤه هى قبل اما كلها واما بعضها اكثر من اجزاء[16] الحيوان 10
(h) - المجتمع وكذلك فى جميع الجزئيات واما الجرم واجزاؤه فهى بعد
(i) هذا الجوهر وتنقسم هذه[17] كالتى تنقسم فى عنصر لا بانها[18] جوهر بل
(k) - (l) لانها[19] الجميع[20] فهذه قبل الجميع[21] وربما ليست فانها لا تقوى ان
تكون منفصلة ولا يكون الذى[22] هو بنوع اخر[23] على حال اصبع

L₁,L₂ نعيد كم, (k «revertamur ad quot»). — [3] Nos, d, k, (β) الذى : B التى ; a alterutr. — [4] B s.p. in. — [5] B, a, d, k, (β*ρ*χ*E) فى : (L* om.). — [6] Ita B, a, d, k, (φ?) الاخير — [7] Ita B, a, d, k, L للجوهر, للكلمة وللجوهر (L 36 p. 917,14 للجوهر) — [8] Ita B, a, d, k, L, (L 36 p. 917,14) sine add. [هى قبل] — [9] Ita B, a, d, k, L, (φ) وايضا — [10] Nos, L لحيوان متنفس : B للحيوان متنفس ; a, d alterutr. — [11] Ita B, a, d, k, L بالجوهر — [12] B الجزء نعم, a, (d) — فكل واحد من الاجزاء ان كان يحد نعما. d om. — [الجرم (?) x] ; الجزء فنعم : L الجزء نعم
[13] B يحد (s.p.), i, (β) يحد : a כנגדר — [14] Nos, d, L, (β) لا : B, a, k om. — [15] BB, a, d, k, L — [فى هذه (?) x] : هذه L [الحس x] — [16] Ita B, a, d, k, L اجزاء — [17] B, a, d, k, L هذه : [الحس x] : الجنس
[18] B باتها, a, d, L, (φ) بانها, k «ita quod...». — [19] B, a, d, L لانها, k «quia...». — [20] B, a, d, jk, (β) الجميع : L المجميع — [21] B², d, jk, (φ) فهذه قبل الجميع : a, L* فهذه مثل الجميع ; B¹ om. — [22] B الذى يكون (s.p. in.), k يكون الذى : a, d [تكون الذى] ; L* تكون للذى — [23] Ita

(m) حيوان الا باشتراك الاسم مثل[21] الميت وتماثل[22] التى هى بالحقيقة والذى فيه الكلمة اولا والجوهر[26] مثل القلب او[27] الدماغ او[28] ما كان منها[29] (n) فليس فى ذلك خلاف ايما كان منها[30] واما الانسن والفرس والتى على هذه الحال فى الجزئيات وليست بنوع كلى[31] [32] بل شئ كل[33] مجتمع
5 من هذه الكلمة والعنصر كجزئى[34] الكلى[35] الاخير وهو سقراطس[36]
(o) وكذلك فى سائر الاشياء وللصورة ايضا[37] جزء واقول[38] صورة ما هو
(p) بالانية وللكل المجتمع ايضا من الصورة والعنصر[39] بعينه ولكن اما اجزاء الكلمة فهى التى للصورة فقط فاما الكلمة فهى للكلى[40] فان
(q) انية الدائرة والدائرة وانية النفس والنفس هو هو واما الشئ الكلى
10 المجتمع مثل هذه الدائرة او[41] شئ ما[42] من الجزئيات اما محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات
(r) مثل النحاسية والخشبية فانه ليس لهذه حد بل تعرف مع الفكرة - او الحس فاذا ذهبت من العقل[43] فليس ببين[44] هل هى او ليس هى

B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b – non βρχE) اخر — [24] Ita B,a,d,k,L,(φ) مثل — [25] Nos (?),L وتماثل : B ربما بل : a,d ודמיוניהם ; jk «et imagines eorum». — [26] B,a,d,k,β والجوهر: L omit. — [27] k,L,(β) او : B,a,d,L.* و — [28] B,a,d,k,L او : [x (?) اى – vel x om. او ما كان منها (? – cf. n. 30)]. — [29] B,a,k,L منها : d om. — [30] jk vid. om. ايما كان منها, at non B,a,d,L (et cf. n. 28). — [31] B,k,L كلى , a כללי : d,L.* כלל — [32] Ita B,a,d,k,L sine [...جوهر...] — [33] B,a,(jk) كل : L.* كلى ; d לא — [34] B كجزئى , a,d כחלקי , k [كجزئى] — [35] B,a,d,L الكلى الاخير : k «totius ultimi». — [36] B سقراطس , a סקראט, d סקרט : jk «sermo». — [37] B,a,k,(β) وللصورة ايضا : d,L واما الصورة — [38] d,L,(β) واقول : jk [اقول] ; B,a² قول — [39] B,a,d,k,L,β والعنصر : [δρχ BONITZ والعنصر والعنصر] — [40] L,(β) للكلى : B للكل , k «totius» : d לכלל – d,L add. ايضا — [41] Ita B,a,d,k,L, [(? β*ρχ*A^bE) – non βχ] او — [42] B,d,(β) ما : a,L om. — [43] B,a,k (non R) من العقل : [x (?) من الفعل] ; d,L.* من — [44] B (s.p.) ببين , nos, (β) ببين : d,L* [تبين] ; من الحس L L,a,(k) يتبين

(s) واحد[45] لا[46] يقال ويعرف[47] بالقول الكلى واما العنصر فبذاته[48] لا
(t) يعرف وبعض العنصر محسوس وبعضه معقول فالمحسوس مثل
النحاس والخشب وجميع التى تحرك العنصر[49] والمعقول[50] الذى[51] فى
المحسوسات لا بانها محسوسات مثل التعليمية[52]

5 التفسير C.35

a قوله فقد قلنا حيننا هذا[1] قولا خفيا ولكن على حال فلنقل شيئا
ابين بعد ان نعيد كم اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة فان هذه
هى قبل اما كلها واما بعضها⌉ انما قال ذلك لان الذى تبين له من
القول المتقدم انما هو ان الحدود صنفان صنف احد اجزائه هى المادة
10 والصنف الثانى ليس يظهر فى حده المادة اصلا وان[2] الذى يظهر فى
حده المادة فليس حد هذا الجزء جزء حد الكل واما التى لا يظهر فى
حدودها[3] المادة فحد كل جزء منها هو جزء حد الكل وهذا فغاية[4]
ما ظهر منه لم كان حد بعض اجزاء الحدود جزءا من الحد وبعضها
ليس كذلك ولم يظهر منه حل الشك المفروض وهو لم أُخذ[5] الكل
15 فى حد الجزء الذى من قبل الكمية ولم يوخذ[6] الجزء[7] فى حد الكل
وانما الذى ظهر منه انه من الحدود التى يظهر فيها العنصر او ما هو

---

[45] L واحد, B وَاحد, a אחד : d אחר : jk «Idem vero ..»; [x (ex φ) واخر ?] — [46] Ita B,a,d,k,L,(φ) لا — [47] B (s.p. in.), a,k يقال ويعرف : L يقال ولا يعرف ; d [يعرف ولا يقال] — [48] B,a,d فبذاته : L₁,L₂ بذاته — [49] B,L تحرك العنصر : a רניע היסוד ; j(k) «moventur. Materia» ; d om — [50] B,a,d,L,(β) والمعقول : jk [المعقول] — [51] B الذى, a,d אשר, k «id quod» : L* التى — [52] B,d مثل التعليمية : a (non k,L) om.

C. 35. — [1] T,(a,d) حيننا هذا : B,(L₂) om. — [2] Ita B,a,d,k وان — [3] B حدودها : a,d,k sing. — [4] Ita Bʳ فغاية , a,d فغاية — [5] B أُخذ, (a,d רלקח) : k «partes» [= اجزا], j «res». — [6] B,(a,d) يوخذ : j [يوحد] — [7] B,d الجزء , k «pars» : a [الحد]

كالعنصر فلهذا كله قال فقد قلنا قولا خفيا[8] ولكن على حال فلنقل قولا[9] ابين⌝ واذا قال[10] ⌜بعد ان نعيد كم اجزاء الكلمة وفيما تتجزى الكلمة [11]فان هذه هى قبل اما كلها واما بعضها⌝ لان هذا هو مبدا الفحص عن حل الشك الذى يروم حله

b 5 وقوله فان هذه هى قبل اما كلها واما بعضها يريد فان هذه هى [12]قبل الحد اما كلها واما بعضها وذلك انه ان كانت كلها اجزاء للصورة كانت كلها قبل وان كان بعضها اجزاء للصورة وبعضها للعنصر كان بعضها متقدما على جملة الحد وبعضها ليس كذلك[13]

c ثم قال اما كلمة القائمة فليس تتجزى[14] فى كلمة الحادة الى قوله فان 10 الاصبع جزء[15] مثل هذا من اجزاء الانسن يريد ان حد الزاوية الحادة ليس هو جزء من حد القائمة بل الامر بالعكس وهو ان القائمة جزء من حد الحادة وكذلك الامر فى حد الجزء من الدائرة مع الدائرة والانسن مع جزء منه وهو الاصبع منه مثلا او اى جزء كان اعنى ان الانسن يوخذ[16] فى حد الجزء وليس يوخذ[17] الجزء فى حد الانسن 15 وهذه الحدود التى يوخذ الكل فى حد الجزء منها هى من جنس الحدود التى تظهر فيها المادة لا التى لا يظهر فيها الا ما هو جزء للصورة

d وقوله بعد هذا[18] [19]⌜وجميع التى للكلمة وللجوهر الذى تدل عليه[20]

--- [8] B حفيا , a,d,T,l,1 خفيا — [9] B,a قولا : T,l,1 شيئا ; (d מבואר) — [10] B,a,k قال : d אמר — [11] d præm. [يريد], at non B,a,(k). — [12] Inc. B [2] fol. 96r. — [13] B,d كذلك : a,k vid. omit. — [14] تتجزى , B s.p. — [15] d,T جزء : B,a,jk omit. — [16] B يوحد , a,d,j يوخذ — [17] B يوحد , a,d,[j] يوخذ — [18] d (sine فى), T præm. فجميع الاجزاء التى كالعنصر والتى فيها ينقسم كالتى فى العنصر الاخير , at non B,a,k. — [19] B adnot. [20] vide in NOTICE, II, A,b,4 ; – et cf. p. 917,13-18. — [20] d,T add. الكلمة, at non B,a.

اما كلها واما بعضها يريد واذا تبين ان الحدود منها ما يظهر فيها العنصر
ومنها ما لا يظهر فجميع اجزاء الحدود واجزاء الشيء الذى تدل عليه
هى اجزاء للمحدود اما كلها وذلك فى الحدود التى لا يظهر فيها العنصر
واما بعضها وهى الحدود التى يظهر فيها العنصر

e [21]ولما اراد ان يعرف اى الاشياء هى التى لا يظهر فيها الا الصورة 5
واجزاؤها وايضا اى[22] يظهر فيها الامران تمثل فى ذلك بالحيوان اذ
كان هاذان الصنفان من الحدود ظاهر وجودهما فى الحيوان فقال
وايضا نفس الحيوان فان هذا هو جوهر لحيوان متنفس بالجوهر
الذى هو كالكلمة والصورة وما هو بالانية لمثل هذا الجزء فنعم
يريد ان النفس هى[23] جوهر موجود فى الجسم الذى هو قابل للنفس 10
وهو الذى يدل على مجموعهما[24] باسم الحيوان وان الحدود التى كلها
اجزاء الصورة هى لمثل هذا الجزء من الجوهر الذى هو النفس ولما
يشبهه يريد ان النفس يظهر من امرها ان الحد الذى يعطى ماهيتها
هو نفس وجودها وانه ليس يظهر فى حدها عنصر اصلا وهذه هى
الاشياء التى لا يظهر فى حدها غيرها واما التى يظهر فى حدها العنصر 15
فهى التى يظهر فى حدودها[25] غيرها والحد بتقديم انما[26] يقال لتلك
ولهذه بتاخير على ما تبين فى اول هذه المقالة[21]

f وقوله بعد هذا ⌐وكل[27] واحد من الاجزاء ان[28] كان يحد نعما فلا يحد
من غير الفعل الذى لا[29] يكون من غير الجنس[30] يريد وكل واحد من

[21] d^1 *dittogr. lin.* 5-17 *delet* d^2. — [22] *Nos*, (k,d_1*) اى : B,(a,d_2) الذى — B,k هى : a כמו;d_1,d_2 שהיא — [24] *Nos* (?),a,(d_1),d_2 مجموعهما : B مجموعها ; k *alterutr*. — [25] B^2(*c*. صح) (حدود)ها : B^1 حدود ; a,d_1,d_2,j [حدها] — [26] B,[k] انما : a,d_1,d_2 [ربما] — [27] B,a,d_1,d_2,k وكل : T فكل — [28] B,T ان : a,d [وان] — [29] B,a,d لا : T* *om*. — [30] *Ita* B,a,(d),T الجنس

اجزاء الحدود سواء كان من الحدود التى يظهر فيها غير المحدود او لا
يظهر فيها الا المحدود فانه لا يحد من غير ان يظهر فى حده الجنس
والفصل وانما اراد ان يعرف بهذا ان هذا لازم لجميع الحدود
وللاشياء التى لها حدود

5 وقوله بعد هذا ⌐فاذا اجزاؤه هى قبل اما كلها واما بعضها اكثر g
من اجزاء الحيوان المجتمع وكذلك فى جميع الجزئيات ــ واذا تقرر
هذا فاجزاء كل حد هى قبل المحدود اكثر من كون اجزاء المحدود
التى من قبل الكمية قبل الكل التى هى اجزاؤه اما كلها ان لم
يكن الحد يظهر فى اجزائه العنصر واما بعضها ان كان الحد يظهر فى
10 اجزائه العنصر وانما قال ذلك لان الشك المتقدم كان لم لا توخذ[31]
الاجزاء فى حد الكل اعنى التى من قبل الكمية ويوخذ[32] الكل فى
حد الاجزاء فقال لان اجزاء الحد متقدمة على هذه الاجزاء اعنى التى
من قبل الكمية اما كلها اذا كانت اجزاء الحد صورية واما بعضها
اذا كان بعضها صوريا وبعضها عنصريا وانما اراد بهذا كله انه اذا كان
15 الاشد تقدما ينبغى ان يوخذ فى حد الاشياء المتاخرة فبالواجب
اخذت القائمة وهى الكل فى حد الجزء ولم يوخذ الجزء فى حدها اعنى
الذى من قبل الكمية لان تقدم الكل على الجزء اشد تقدما من
تقدم الجزء على الكل لان تقدم الكل على الجزء هو من باب تقدم
الصورة على المادة وتقدم الجزء على الكل هو من باب تقدم المادة
20 على الصورة اعنى[33] تقدما زمانيا شخصيا ولذلك كانت اجزاء الدائرة

— [31] B توخد . a,d [توخذ] : j [توجد] . — [32] B و يوخذ , a [ويوخذ] : j [ويوجد] ; d¹ [يوجد (والكل)] ; d¹ plura om. — [33] Nos, jk اعنى : B,a,(d) اعنى انه

انما تتقدم الدائرة الشخصية لا الدائرة الكلية والحد انما هو للاجزاء
المتقدمة على النوع وهذا هو احد[34] ما ينحل به الشك المتقدم وهو
القائل لم لا يوخذ[35] الجزء فى حد الكل والجزء متقدم على الكل اذ
كان مستقل الوجود بنفسه والكل لا يوجد[36] الا مع اجزائه اى
قوامه بالاجزاء 5

h قوله وكذلك فى جميع الجزئيات يريد وكذلك يوجد الامر فى جميع
[37]الكليات[38] مع[37] الجزئيات[39] التى تحتها[39] اى اجزاء الكل هى متقدمة
فى الحد على الجزئيات لا حد الجزئيات على حد الكل مثل حال
الجنس مع الانواع[40] التى تحته وهذا كله انما قاله لان هذه هى حال
القائمة مع الحادة والدائرة مع اجزائها وبالجملة الاجناس مع الاجزاء 10
التى من قبل الكمية فكانه سوى فى هذا بين اجزاء الشىء الذى
من قبل الكيفية والتى من قبل الكمية لكون تقدم الكيفية
كتقدم[41] الصورة وتقدم الاجزاء تقدم[42] المادة وتقدم الكل على الجزء
من باب تقدم الصورة ولذلك قال واما الجرم[43] واجزاؤه فهى بعد هذا
الجوهر يعنى الصورة 15

i قوله وتنقسم هذه كالتى تنقسم فى عنصر لا بانها جوهر بل لانها
للجميع[44] يريد وتنقسم الاشياء كلها فى اجزائها التى من طريق الكمية

[34] B احد (sine voc.), d (?), a אחד, k «unum» : d (?) אחר — [35] B يوحد, a,d [يوخذ] : j [يوجد] — [36] B يوحد (s.p.), mos, a,d يوجد — [37] Abhinc d², deletis الكليات مع, suo modo supplet ea quæ om. d¹ (cf. n. 39). — [38] B²,a,d¹ الكليات : B¹ الكليـ..ت ; d², (jk) الجزئيات — [39] B,a الجزئيات التى تحتها : d²,jk [كلياتها] ; d الجزئيات (et om. 14 verba لا حد الجزئيات ... التى تحتها – cf. n. 37). — [40] B²,a,d,(k) الانواع : B⁰ ind. — [41] B², a,d كتقدم : B¹ ..تقدم ; k om. ك — [42] B,a,(k) تقدم : d تقدم تقدم — [43] B,k,T,(β) الجرم : a [الجزء] ; d [الحد] — [44] B²,a,d للجميع : T لانها الجميع ; B⁰ لانـ...جميع —

كالانقسام الذى يكون للاشياء من قبل عناصرها[45] يعنى مثل انقسام النوع الى شخص[46]

k ثم اخذ يضعف تقدم الاجزاء التى من طريق الكمية على الكل فى كونه تقدما عنصريا فقال فهذه قبل[47] الجميع وربما ليست فاتها[48] لا

5 تقوى ان تكون منفصلة يريد والاجزاء التى من قبل الكمية انما تقدمها من جهة الزمان وفى الكون ومع هذا فليس يوجد هذا التقدم لجميعها وهى الاجزاء[49] التى لا يمكن فيها ان تفارق الصورة ولا ان تتقدم بالوجود عليها ولا ان تتاخر عنها مثل اجزاء الحيوان مع الحيوان فانه اذا فارقت النفس لم تسم باسمها الحقيقى[50] الا ان سميت باشتراك

10 الاسم مثل الاصبع فان وجودها للميت غير وجودها للحى ولذلك ان قيل فيها اصبع فباشتراك الاسم وكذلك قبل ان يوجد فيها الحس

l وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانها لا تقوى ان تكون منفصلة ولا يكون[51] الذى[52] هو بنوع اخر[53] على حال اصبع حيوان الا باشتراك الاسم مثل الميت يريد فانه لا يمكن فى هذه الاجزاء ان تنفصل[54] من

15 الصورة ولا تنقلب الى نوع اخر من الوجود[55] هو والنوع الاول داخلان تحت جنس واحد بعينه الا ان يكون النوع الاول والاخر[56] الذى انقلب اليه يقال عليهما الاسم باشتراك مثل اسم اليد المقول على يد الحى ويد الميت

[45] B,k عناصرها : a,d sing. — [46] B,k شخص : a,d,j plur. — [47] T.(R,β) قبل : B,d,k مثل ; a כמה — [48] T,L,(β) فاتها : B,(a,d) باتها — [49] Nos (?), k الاجزاء : B,a,d للاجزاء — [50] Inc. B [2] fol. 96r. — [51] Nos يكون : B,(a,d) تكون — [52] a,d,T الذى : B للذى — [53] d (non B,a) om. بنوع اخر — [54] Nos تنفصل : B تتفصّل — [55] jk [الوجود] : B,a,d الموحود — [56] Nos والاخر, k a et alia D : B,(a,d) والاخير

m ثم قال وتماثل[57] التى هى بالحقيقة والتى فيها[58] الكلمة اولا[59] مثل القلب او[60] الدماغ او ما كان منها فليس فى ذلك خلاف[61] ايما كان منها[62] يريد وجميع اجزاء الحيوان هى فى هذا المعنى مثل الجزء الحقيقى الذى فيه مبدا النفس اما القلب على ما يراه قوم او الدماغ على ما يراه اخرون فان الاختلاف فى ذلك غير ضار فيما يعتقد من أن[63] 5 الجزء الاول يقال عليه الاسم اذا فارق الحياة باشتراك الاسم[64] مع وجود الحياة فيه وايما كان منها فهذه[65] لا يشك احد انه اذا[66] لم يكن فيها الصورة لم يكن اسمها منطلقا عليها الا باشتراك الاسم ولا يضره الشك الواقع هل هو القلب او الدماغ

n ثم قال واما الانسن والفرس والتى على هذه الحال فى الجزئيات 10 وليست بنوع كلى[67] بل شىء كل[68] مجتمع من هذه الكلمة والعنصر كجزئى[69] الكلى الاخير وهو سقراطس[70] وكذلك فى سائر الاشياء يريد واما الانسن المشار اليه والفرس المشار اليه وكل ما هو من الجزئيات وليس بنوع كلى يحمل على اكثر من جزئى واحد بل هو كل مشار اليه مجتمع من صورة مشار اليها وعنصر مشار اليه فانه 15 فى نوعه الاخير مثل سقراط فى نوع الانسن وكذلك سائر الجزئيات

---

[57] B_1 وتماثل , B_2 (cf. n. 62) وتمائل : a,d והמשלים , k «et imagines» ; T* ربما بل — [58] B_1,B_2 (cf. n. 62), a,d والتى فيها : T والذى فيه — [59] T add. والجوهر, at non B_2 (cf. n. 62), B_1,a,d. — [60] B_1,a,d او : T*,B_2 (cf. n. 62) و — [61] B_1 خلاف : B_2 (cf. n. 62) اخىلاف — [62] B (non a,d) add. [dittogr.] فقولهُ وتمائل التى هى بالحقيقة والتى فيها الكلمة اولا مثل القلب والدماغ / او ما كان منها فليس فى ذلك اخىلاف اىما كان منها — [63] B^1 om. : أن B^2,(a,jk) — [64] B om. الاسم , at non a,d,(k). — [65] B فهذه : a,d הנה בזה ; k plura omit. — [66] B,(k) اذا : a,d [اذ] — [67] B,T كلى : d,T* כלל ; a omit. — [68] T,(R) كل : B,a,d كل — [69] B vid. كجزىء , (T) كجزئى , (T*) كجزئى : a,d בחלקי — [70] B^2 سقراطس :

فى نوعها يريد وان لم يكن[71] لها اسماء[72] مثل ما لسقراطس وافلاطون
وانما اراد ان اسم النوع منها يقال على الشخص والنوع باشتراك[73]

o ثم قال واما[74] الصورة[75] فجزء[76] واقول[77] صورة ما هو بالانية وللكل
المجتمع ايضا من الصورة والعنصر بعينه يريد واما الصورة فهى جزء
5 ولكن اسم الصورة يقال على الصورة العامة التى تعرف ماهية النوع
وعلى الصورة الجزئية التى هى صورة للعنصر المشار اليه

p ثم قال ولكن اما اجزاء الكلمة فهى التى للصورة فقط فاما
الكلمة فهى للكلى ايضا فان انية[78] الدائرة والدائرة وانية النفس
والنفس هو هو يريد لكن اما اجزاء الحد الحقيقى فهى اجزاء للصورة
10 العامة واما الحد فهو للكلى[79] اى للنوع لا للشخص فان ماهية الدائرة
والدائرة شىء واحد بعينه عند العقل وكذلك النفس الكلية وماهية
النفس

q ثم قال فاما الشىء الكلى المجتمع مثل هذه الدائرة او شىء من
الجزئيات اما[80] محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية
15 واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية[80] فانه ليس لهذه حد بل
تعرف مع الفكرة او[81] الحس يريد واما الشخص المجتمع من المادة
والصورة المشار اليه مثل هذه الدائرة او شىء من الجزئيات وهى

B¹ سقرطر : d סקרט — [71] B بكن (c. y. i'), a,d יהיה — [72] B اسما, nos, a,d,k plur. — [73] a,d (non B) add. [الاسم] — [74] B,a,d,k,T* واما : (T) و — [75] B,a,d,k,T*,(R) الصورة : T للصورة — [76] B فحر, nos. فجزء, a,d הלק, j «est pars» : T (cf. n. 74) ايضا جزء — [77] Ita B,a,d,T واقول — [78] B,d انية : a בגבול — [79] B,a,d للكلى : jk «totius». — [80] T,(R) اما محسوس واما معقول وانما اقول معقولات مثل التعليمية واقول محسوسات مثل النحاسية والخشبية : B,a,d om. — [81] T,k,(β) او : B,a,d و — [82] B فى عنصر مشار اليه, k «in materia demonstrata» : a,d₁,d₂ בחמר הרמוז اليه — [83] B,a,d وجوده فى المحسوس :

التى فى عنصر مشار اليه[82] اما محسوس واما مدرك بالعقل وجوده[83] فى المحسوس[83] مثل الاشخاص التى فى التعاليم[84] فانه ليس لهذه حد

r ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس لهذه حد بل تعرف مع الفكرة[85] او[86] الحس فاذا ذهبت من الحس[87] فليس يتبين[88] هل هى او ليس هى يريد والمعروفة بالحد لا يتبدل جوهرها[89] من قبل انه لا يتبدل 5 علمها فهى غير الاشخاص

s وقوله واحد[90] لا يقال ولا[91] يعرف بالقول الكلى واما العنصر بذاته لا يعرف يريد والواحد بالعدد لا يعرف اصلا بالحد وانما يعرف بالحس يريد ولذلك لم يكن له حد وقوله[92] واما العنصر بذاته لا يعرف 10 يريد[93] بل انما يعرف من قبل الصورة

t وقوله وبعض العنصر محسوس وبعضه معقول فالمحسوس مثل النحاس والخشب وجميع التى تحرك العنصر[94] والمعقول الذى[95] فى المحسوسات لا بانها محسوسات مثل التعالمية[96] يريد والمعقول هو الذى يدرك[97] فى المحسوسات[98] ويقضى[99] العقل انه ليس فى المحسوسات[99] بما 15 هى محسوسات مثل الخط المشار اليه والسطح والجسم فان هذه هى عناصر الاشكال ذوات الزوايا وغير ذوات الزوايا

[واما ان وجوده فى المحسوس مدرك بالعقل] jk vid. — [84] التعاليم : B vid. النقاليم — [85] T,L₁ الفكرة : B الفكر — [86] B,T او : a,d,L₁* و — [87] B الحس : T من العقل ; a,d,T* من — [88] B (s.p. in.) يتبين : a,d התבאר (T بين) — [89] B جوهرها : a,d עצמים — [90] B,a,k,T واحد : d,T* אחר — [91] B,a,d,k ولا : T و — [92] B وقوله : a,d,jk om. — [93] B,a,d يريد : jk om. — [94] B,T تحرك العنصر, (a ויניעו החמר) : d יודע החמר — [95] T الذى : B التى — [96] Sic B التعالمية — [97] Nos يدرك : jk «comprehenditur» ; B مدركه (s.p.), a וישיגוהו ; d וישיגהו — [98] Nos فى المحسوسات. k «in sensibilibus» : j «in sensibili» ; B,a المحسوسات ; d om. — [99] k (non j) om. 6 verba ويقضى...فى المحسوسات

T. 36

قال ارسطاطاليس

فقد قيل كيف هو فى الكل والجزء وفى القبل والبعد ولكن (a) (b)
مضطر ان يكون الجواب على قدر المسئلة اذا سأل احد هل القائمة
والدائرة والحيوان هى قبل او الاجزاء التى تتجزا فيها وهى منها فانه (c)
5 ليس انية القائمة[1] بنوع مبسوط [2]ولا[3] النفس بنوع مبسوط[2] حيوان
او[4] متنفس ولا[5] كل واحدة من الدوائر وما[6] لكل واحدة من الدوائر[6]
بانه[7] دائرة والقائمة وانية[8] القائمة بانها[9] قائمة والجوهر الذى هو للقائمة (d)
فاما[10] الذى[11] يقال بعد وبعد ليس[12] مثل التى فى الكلمة وبعد اى[13] (e) (f)
قائمة فان القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة والتى فى الخطوط الجزئية - (g)
10 واما التى هى من غير عنصر فهى بعد الاجزاء التى فى الكلمة وهى
قبل الاجزاء التى فى الجزئيات ولا يقال[14] بنوع مبسوط وان[15] كان[16] (h)
احدها[17] او[18] كانت ليس مثل[19] النفس ان كان[20] حيوان فبهذا النوع (i)
يقال انها بعض الاشياء وبعضها لا يقال كما قيل (k) -

T. 36. — [1] *Ita B,a,d,k,L.* انية القائمة — [2] *B², a,d,k,L.* ولا النفس بنوع مبسوط : *B¹ om.* — [3] *Ita B² (cf. n. 2), a,k,(φ?)* ولا — [4] *d,jk,L,(β*ρχ*AᵇE – non βχ)* او : *B,a* و — [5] *Ita B,a,d,k,L* ولا — [6] *B² (c.* صح خ*), jk,(L)* وما لكل واحدة من الدوابر : *B¹,a,d om.* — [7] *Nos (?), L* بانه : *B,a,d* فانه, *(k «est»).* — [8] *B,L* وانية, *a,d* וגבול, *k «et essentia».* — [9] *Nos (?), L* بانها : *B,d* فانها, *a* הנה, *k «est».* — [10] *B,L,(a,d,k)* فاما : [x (?) فانها] — [11] *B,(a,d)* الذى, *k «quod»* : *L* التى — [12] *B²,L,(R)* ليس, *a,d* לא, *j «non»* : *B¹* امين ; [x (?) اى شى] — [13] *B,L* اى, *a,d,φ* [أى] : *k* [أى] — [14] *B* نقال *s.p. m., nos, (k,β)* يقال : *a,d* [تقال] — [15] *B,a,(β)* وان : *d,jk,L* ان — [16] *B* كان, *a* היה, *j «fuerit»* : *d* הוה, *L* كانت — [17] *B,(L)* احدها, *a* אמ׳, *d* אחד מהם, *(k «unum»).*
[18] *Ita B,a,d,k,L* او — [19] *Ita B,a,d,k,L* مثل — [20] *Ita B,(a,d,k),L* ان كان

التفسير

C.36

a قوله[1] فقد[2] قيل كيف هو فى الكل والجزء وفى[3] القبل والبعد يريد فقد قيل كيف الامر فى حال الكل عند[4] الجزء فى[5] التقدم والتاخر

b ثم قال ولكن مضطر ان يكون الجواب على قدر المسئلة اذا سأل احد هل القائمة والدائرة[6] والحيوان هى قبل[7] او[8] الاجزاء التى 5 تتجزا فيها وهى منها يريد ولكن يجب ان يكون الجواب فى المسائل التى تقال باشتراك بعد ان تفصل الاسماء[9] المشتركة فى تلك المسئلة ويجاب عن كل واحد منها بالجواب الذى يخصه مثال ذلك انه اذا سأل احد هذه المسئلة وهى هل الزاوية القائمة او[10] الدائرة او[11] الحيوان هى قبل اجزائها او الاجزاء قبل فانه ينبغى ان يفصل على كم وجه 10 تقال القائمة او[10] الحيوان او[11] الدائرة وعلى كم وجه يقال الجزء والكل والبعد والقبل[12]

c ثم اخذ يخبر ان هذه الاسماء[13] مشتركة فقال فانه ليس انية القائمة بنوع مبسوط ولا النفس بنوع مبسوط حيوان او متنفس ولا كل واحد من الدوائر[14] وما لكل واحد[15] من الدوائر[16] بانه[17] دائرة يريد فانه 15 ليس المعنى الذى يدل عليه اسم القائمة معنى واحدا ولا نسبة النفس

C. 36. — [1] B,a قوله : d ויאמר ; k om. — [2] d,k om. 11 verba فقد قيل...يريد, at non B,a. — [3] Ita B,a,T,(β) وفى — [4] B[2] (cum صح), a,j عند : B[1] om. — [5] B,a,d[r],k فى : d[o] [وفى] — [6] Inc. B [2] fol. 97[r]. — [7] a,d,T, (β) هى قبل : B om. — [8] (B[o]),T او : a,d om. ; B[r] (?) و — [9] B,k الاسماء : a,d [الاشياء] — [10] B,k او : a,d و — [11] B,a,k او : d و — [12] B والبعد والقبل : a,d,jk والقبل والبعد — [13] B,k الاسماء : a,d [الاشياء] — [14] B[1],B[3] (add. صح), T,(a,d) الدوائر : B[2] delet. — [15] B[1r],(T) وما لكل واحد : B[o]... ; B[2] (in marg.) ولا كل [quod B[3] vid. delere] ; a,d om. — [16] B من الدوائر / : a,d om. — [17] B بانه : T[a] فانه ; a,d om.

الى الحيوان او المتنفس نسبة واحدة يعنى انه قد تنسب النفس الى الحيوان نسبا مختلفة بعضها صادقة عليه وبعضها كاذبة مثل ان يقال ان النفس او ان المتنفس حيوان

d وقوله والقائمة وانية القائمة بانها[18] قائمة والجوهر الذى هو للقائمة[19] 5 يريد ان هذه كلها تقال باسم مشترك ونسبة[20] مشتركة وذلك ان ماهية القائمة العامة وهى الصورة تنسب الى القائمة على طريق انها هى هى فانا نقول ان ماهية القائمة هى القائمة وقد نقول ان ماهية القائمة اى صورتها موجودة فى القائمة وعلى هذا لا تكون صورة القائمة هى القائمة كما لا تكون النفس هى الحيوان

e يريد مثل التى فى الكلمة[22] تقال بعد وبعد ليس[21] ثم قال فاما التى 10 وكذلك القبل والبعد الذى يقال فى هذه الاشياء فان[23] بعد يقال على معان وذلك ان الذى هو بعد بجهة وليس بعد بجهة هو مثل المحدود[24] مع اجزائه الحدية واجزائه التى من طريق الكمية[25]

f ثم قال وبعد اى قائمة فان[27] القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة[26] 15 والتى فى الخطوط[27] يريد فاذا قلنا فى اجزاء القائمة انها بعد قائمة فينبغى ان نميز اى قائمة اردنا واى اجزاء اردنا

g ثم قال فان القائمة التى مع العنصر النحاسية قائمة والتى فى الخطوط الجزئية واما التى هى من غير عنصر فهى بعد الاجزاء التى فى الكلمة وهى قبل الاجزاء التى فى الجزئيات يريد فان الزاوية القائمة تقال على

[18] *B,a,d* باضا : T* فاضا — [19] T للقائة : *B,a,d* القاية — [20] *B,a,d* ونسبة : *jk* [ونسب] — [21] *B,k* التى : *(a)*,T الذى — [22] *Ita B,(a,d)*,T ليس — [23] *No:* فان , *jk* «enim» : *B,a om.* ; *d om.* فان بعد — [24] *B,a* المحدود : *d,jk* [الحدود] — [25] *jk add.* « in (*j* cum) diffinitione », *at non B,a,d.* [26] *B²,a*,T,L قائة : *B¹ om.* [27] *B,a* فان...الخطوط : *jk* «etc.» ; *d om.*

التى فى العنصر وهى الجزئية وتقال على التى هى فى غير عنصر وهى الكلية وكذلك الامر فى الدائرة تقال على المعنيين جميعا فاما الكلية من هذه فهى[28] بعد اجزاء حدها وهى بعينها قبل الاجزاء التى فى الجزئية وقبل الجزئية

h ثم قال ولا تقال[29] بنوع مبسوط ان[30] كانت[31] احدها[32] او كانت 5 ليس مثل النفس ان كان حيوان يريد ولا ينسب احدها الى الاخر نسبة صادقة باى نوع من النسبة[33] اتفق مثل نسبة النفس الى الحيوان فانه ان قيل ان الحيوان نفس كان ذلك كذبا وان قيل انه متنفس كان حقا

i ثم قال فبهذا النوع يقال انها بعض الاشياء وبعضها لا يقال كما 10 قيل يريد فبهذا النوع ينسب الصدق[34] الى الاشياء التى هى فيها فى حدود الاشياء التى يظهر فى حدها العنصر

k [35] واشار بقوله كما قيل الى ما قال قبل فى الفصل الذى قيل فيه فجميع اجزاء الحدود التى للجوهر الذى له الحد اما كلها واما بعضها 15 يريد اما ان يصدق حملها باطلاق على المحدود وهى الحدود الجوهرية واما ان يصدق بعضها وبعضها لا يصدق اى يصدق بنحو ولا يصدق بنحو اخر هذا[36] هو الاظهر[36] فى تفسير الموضع[37] الذى تقدم لا ما فسرناه به قبل[38]

— [28] (T,d,k) فهى : B,a فهو — [29] B,T* تقال (s.p. in.), a,d,k تقال — [30] B,a,d,T* ان : T وان — [31] B كانت, a,d plur. : T كان — [32] B,(a.d,T) احدها — [33] Ita B,a,d,k النسبة — [34] B[1] (c. ينسب), B[3] (add. ص), jk الصدق : B[3],a,d الصور — [35] (Nulla hic habetur adnotatio B, sed vide adnot. [20] in NOTICE, II, A,b,4 ; – et cf. p. 906,17[19]). — [36] B,a,d هذا هو الاظهر . k «et hoc est manifestius» ; d* [وهذا بين] — [37] B,k الموضع : a,d [هذا الموضع]

T.37

قال ارسطاطاليس

وخليق ان يتحير احد ويسئل اى اجزاء الصورة واى ليست (a)
اجزاوٴها[1] بل هى للمجتمع فان[2] لم يكن هذا بينا فليس يمكن تحديد (b)
كل واحد فان الحد للكلى[3] وللصورة فاى عنصر للاجزاء[4] واى اذا[5] (c) (d)
5 كان لم يكن شىء[6] فلا تكون الكلمة التى للشىء بينة ايضا[7] فجميع (e) (f)
التى ترا انها تكون بالصورة[8] فى شىء اخر مثل الدائرة فى النحاس
والخشب والحجر[9] فهذه يظن انها[10] وذلك ان النحاس ليس هو شيئا - (g)
من جوهر الدائرة ولا الحجر لانها[11] تفارقها[11] واما جميع التى لا ترى (h)
انها تفارق فليس يمنعها[12] شىء ان تكون[13] مثل هذه كمثل ما لو كانت
10 ترا[14] جميع الدائرة[15] نحاسية فانه لو كان ذلك[16] فلم يكن النحاس دون (i)
الصورة البتة لاكنه يعسر ان يكون هذا مفارقا بالوهم مثل صورة (k)
الانسن التى ترا ابدا فى لحوم وعظام واجزاء مثل هذه فهل هذه ايضا (l)
اجزاء الصورة والكلمة او لا بل هى عنصر ولكن لانها لا تفارق[17] (m)
فى شىء[18] اخر ايضا نعجز[19] ان نعرفها[20] فان هذا يظن انه ممكن ولكنه - (n)
15 ليس يتبين[21] فى وقت ما[22]

T. 37. — [1] *Sic B*,L. احزاوها — [2] *B*,L. فان : *a* כי ; *d* כי אם , *k* « quoniam si... ». — [3] (L,R),(β) الكلى : *B*,*a*,*d*,*k* الكل — [4] *B*,*a*,L* للاجزاء : *d*,L الاجزاء — [5] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(R), (φ ?) واى اذا — [6] *B*,*a*,*d*,*k*,L شى : [X (?) ببين] — [7] *B*,*a*,*k* ايضا : *d*,L *om.* — [8] *B*,*a*,*k*,(β) بالصورة : *d*,L* الصورة — [9] *B*,*a*,*d*,*k*,L والخشب والحجر : [β *ord. inverso*]. — [10] *B*,L₁,L₂ انها , *a* שהיא , *k* « esse », (φ *sine add.*). — [11] *B*,L ها....ها , *a*,*d*,*k sing.-plur.* — [12] *B'*,*a*,*d*,(*k*) يمنعها : *B°* *ind.* — [13] *B s.p. init.* — [14] *B* برا (*s.p.*), *a*,*d* הנראה , L ترا : ترى - [15] *Ita B*,L *sing.* — [16] *B*,*a*,*d* ذلك : L ذلك كذلك — [17] *B*, *a*,*d*,*k* تفارق : L* تكون — [18] *B*,*a*,*d*,*k*,(β*T) شى : L,(βρχ) اشياء — [19] *B* نعجر , β,(*jk*) [نفرّقها (?) X] ; *a*,*d* يعرفها : [نعرفها] *j* ,(*s.p.*) نعرفها *B* [20] — [يعجز] *a*,*d* : نعجز —

التفسير

C.37

a لما بين اى الاجزاء هى المتقدمة حدودها على حد الكل وايها
هى المتقدمة على المحدود فقط لا على حد الكل واى الاجزاء الكل
متقدم عليها وهى التى من قبل الكمية يريد الان ان يطلب اى هى
اجزاء الصورة والصورة واى هو العنصر فقال وخليق ان يتحير[1] احد 5
ويسئل اى اجزاء الصورة واى ليست اجزاؤها بل هى للمجتمع يريد
بذلك العنصر ومتى لم يكن هذا كما قال معروفا من امر المحدودات
b لم تكن الحدود معروفة وهو الذى اراد بقوله فان[2] لم يكن هذا بينا
فليس يمكن تحديد كل واحد يريد فانه اذا لم تكن الاجزاء التى هى
للصورة متميزة عندنا من الاجزاء التى هى للمجتمع من الصورة 10
والمادة لم تكن الحدود معروفة عندنا ولا امكن ان نحد الشىء الذى
هو عندنا بهذه الصفة حتى تبين لنا اجزاؤه[3] الصورية[4] من اجزاء[5]
المجتمع من الصورة والمادة

c [6]ثم اتى بالسبب الذى من قبله من لم يعرف[7] الصورة واجزاءها[8]
لم يمكن ان ياتى بحد الشىء فقال فان الحد للكلى[9] والصورة[10] يريد والسبب 15
فى ذلك ان الحد هو للمعنى الكلى والصورة اى للصورة العامة
والخاصة لا للمعنى المجتمع من المادة والصورة وذلك على ما تبين فى
كتاب البرهان

---

[21] B,a,k,(L1),L2 يتبين : d,L1*,L2* [تبين] — [22] Ita B,a,d,k,L1,L2, (φ) فى وقت ما

C. 37. — [1] B^r نتحر , [a],d*,T يتحير : B^o ind.; d^1 plura om. (et d* supplet). — [2] B,(a,d),T فان : k «et cum». — [3] B^o اجزاوه , jk «partes ejus» : (B^r delet ه ?), a,d חלקי — [4] B الصورة , j الصورية : a,d [الصورة] — [5] B,a,d,jk اجزاء : B* vid. facere الاجزاء — [6] Inc. B [2] fol. 97^v. — [7] B^2,a,d,j يعرف : B^1 om. — [8] Nos واجزاءها : B واجزاوها — [9] k,(T),R للكلى : B,a,d,T* للكل — [10] B,a والصورة :

d ثم قال فاى عنصر الاجزاء[11] واى اذا كان لم يكن شىء يريد فينبغى
ان نبين اى هو العنصر الذى من قبله توجد الاجزاء للمجتمع منه
ومن الصورة واى هو الجزء من الشىء الذى اذا كان لم يجب ان يكون
الشىء فان هذا هو العنصر وانما قال ذلك لان الفرق بين الجزء الذى
5 هو العنصر والجزء الذى هو الصورة ان الصورة هى الجزء الذى اذا
كان كان الشىء والعنصر هو الذى اذا كان لم يجب ان يكون الشىء
e ثم قال فلا تكون الكلمة التى للشىء بينة يريد انه اذا لم يعرف هذا من
امر الشىء لم يكن الحد له معروفا

f ثم اخذ يفحص عن ذلك فقال فجميع التى ترا انها تكون بالصورة[12]
10 فى شىء اخر مثل الدائرة فى النحاس والخشب والحجر فهذه يظن انها
يريد انه من البين ان جميع الاشياء التى ترى موجودة[13] بحال صورها[14]
فى موضوعات كثيرة ان كون صورها[15] هى غير عناصرها[15] امر معروف
بنفسه مثل الدائرة التى تكون مرة فى نحاس ومرة فى حجر وفى غير
g ذلك من المواد ولذلك قال فهذه يظن انها وذلك ان النحاس ليس هو
15 شيئا من جوهر الدائرة ولا الحجر لانها تفارقها يريد وذلك انه من
المعروف بنفسه ان النحاس ليس هو جزءا من جوهر الدائرة ولا
الخشب لان الدائرة تفارقها اذ كانت توجد تارة فى نحاس وتارة فى
خشب ولو كان واحد من هذه من جوهر الدائرة لما كانت الدائرة
دائرة الا به

---

d,T وللصورة — [11] B,a,d,T* الاجزاء : T للاجزاء — [12] No: (?), T,(β) بالصورة : B,a,
d,T* الصورة — [13] Nos (?) موجودة , d² נמצאים , (k «existere») : B,a,(d¹) om. —
[14] B (s.p.), d بحال صورها : a [بحال صورها] ; k « secundum formas ». — [15] B,k
صورها...عناصرها : a,d [صورها...عنصرها]

h يريد قال واما جميع التي لا ترا[15] انها تفارق فليس يمنعها شيء ان تكون مثل هذه كمثل ما لو كانت ترى[16] جميع الدائرة[17] نحاسية يريد واما جميع الصور التي لا توجد فى اكثر من مادة واحدة بل انما توجد فى مادة واحدة لا تفارقها فانه ليس ذلك مما يعوق الذهن ان يفهم ان فيها شيئا يجرى مجرى العنصر وشيئا يجرى مجرى الصورة كما لو كانت 5 الدائرة لا توجد ابدا الا فى نحاس لم يكن ذلك بمانع من ان يفهم ان النحاس ليس هو صورة الدائرة ولا جزء صورة لها

i وقوله فانه لو كان ذلك كذلك فلم[18] يكن النحاس دون الصورة البتة يريد انه لو كانت صورة الدائرة خاصة بالنحاس والنحاس خاص بها[19] على ما عليه الامر فى عناصر الاشياء الطبيعية مع صورها لما امكن 10 ان يوجد النحاس دون الصورة الا ان يسمى نحاسا باشتراك الاسم كما لا يمكن ان يوجد اللحم دون الحس والحركة الا باشتراك الاسم

k وقوله لكن يعسر ان يكون هذا مفارقا بالوهم مثل صورة الانسن التي ترى ابدا[20] فى لحوم وعظام واجزاء مثل هذه يريد لكن الفرق بين الصور التي ليس لها مواد خاصية وهى الصور التعالمية وبين[21] 15 الصور[22] التي لها مواد خاصية[21] وهى الصور[23] الطبيعية التي لها موضوع خاص مثل صورة الانسن التي لا تكون ابدا الا فى لحم وعظم ان هذه الصور[24] الطبيعية يعسر تجريدها بالوهم والتصور من موادها اذ

---

[16] *Ita B c.* ت — [17] *Ita B*,T *sing.* — [18] T,(*k*) فلم : *B* لم — [19] *B*^{r},(*a,d,k*) بها : *B*^{o} *ind.* —
[20] T,(R) ابدا : *B,a,d* انما — [21] *B*^{2} (*c.* صح — *cf. n.* 22), *a,d* وبين الصور التي لها مواد خاصية :
B^1,*jk om.* — [22] *a,d* [وبين الصور] : *B*^{2} (*cf. n.* 21) وبين الصورة — [23] *B*^{2},*a,d* وهى الصور :
B^1 والصور (*cui B*^{2} *inscrit* هى), *jk* « et formas ». — [24] *a,d,jk* [هذه الصور] :
B هذه الصورة

لا يمكن ان يتصور انسان فى غير لحم وعظم والصور التعالمية التى توجد
فى اكثر من عنصر واحد تتصور مجردة من المواد وانما اراد ان
العقل يدرك التفرقة بين الصورة والمادة اما فى التعالمية فبسهولة
لكونه يجردها من العنصر واما فى الطبيعية[25] فبعسر[26] لكونه لا يقدر
5 ان يجردها[27] عند التصور من العنصر ولذلك يقع الشك فى امثال
هذه الاشياء بين الاجزاء التى من قبل العنصر وبين التى من قبل
الصورة ولذلك قال فهل هذه هى[28] اجزاء الصورة والكلمة او لا بل l
هى عنصر يريد ولذلك يتشكك فى مثل هذه الموجودات الطبيعية
مثل الحيوان والانسن هل هى كلها عناصر او هاهنا صور خارجة
10 عنها او هى مركبة من عنصر وصورة مثل العظم واللحم هل هو
جزء من الصورة فى الحيوان او جزء من العنصر

ثم اتى بالسبب فى هذا الشك فقال ولكن لانها لا تفارق[29] فى m
اشياء[30] اخر ايضا نعجز[31] ان نعرفها[32] فان هذا يظن انه ممكن ولكن
ليس يتبين[33] فى وقت ما يريد والسبب فى انا قد نعجز عن معرفة الفرق
15 بينها وبين الصورة فى هذه الاشياء ان الصورة لا تكون فى مواد
اخر بل فى مادة واحدة بعينها[34] وقوله فان هذا يظن انه ممكن ولكن[35] n
ليس يتبين[36] فى وقت ما يريد ان تميز الصور من المواد هو ممكن ان

---

[25] a,d,k [الطبيعية] : B الطبيعة — [26] Nos (?), a,d فبعسر : B فبعسر ; (k « difficile »). — [27] Nos, a,(d),j يجردها : B² يجددها ; B¹ يجدها , (cui B² inserit د) — [28] B,a,d هى : T om. — [29] T,jk تفارق : B (s.p. in.), a,d تكون — [30] B,a,d اشيا : T شىء — [31] (T), β,R نعجز , B¹ vid. نعجز : B² vid. يعجز ; a,d [فيعجز] — [32] (T) نعرفها , B¹ نعرفها : B² vid. يعرفها , a,d [يعرفها] — [33] B يتبين , nos, T,L₂ يتبين : a,d,T* [تبين] — [34] B²,a,d بعينها : B¹ om. — [35] B²,L₁ ولكن : B¹ لكن ; T ولكنه — [36] B,T يتبين : a,d,T*,L₁* [تبين]

يوقف عليه فى جميع الاشياء وان كان ليس يتبين فى وقت ما وهو اول
ما تنشأ[37] الحكمة هذا هو الذى قاله فى ادخال الصور والاعداد

قال ارسطاطاليس T.38

(a) وقد تحير بعض الناس فى الدائرة وفى ذى[1] ثلث زوايا[2] كانه لا
ينبغى ان تحد انها[3] خطوط وانها متصلة بل ان يقال ان[4] جميع هذه[5] 5
كمثل ما يقال لحم انسان[6] وعظامه ونحاس وحجر للدائرة[7] كانها اعضاء
(b) الدائرة[8] ونسبوا جميع الاشياء الى الاعداد ويقولون ان كلمة الخط
(c) (d) هى كلمة الاثنين وبعض الذين يقولون بالصور[9] يقولون انه خط لان[10]
الخط اول بعد والاثنين اول بعد من[10] الاثنين[11] وبعض انه[12] صورة
(e) الخط فان[13] بعض الاشياء هى هو[14] صورة[15] والذى له الصورة مثل 10
(f) الاثنين وصورة الاثنين وليس ذلك فى الخط فيعرض ان تكون صورة
(g) واحدة لاشياء كثيرة التى صورتها يرى[16] انها اخرى[17] وهذا العرض
(h) كان يعرض لاصحاب فيثاغورش ايضا وانه يمكن ان يكون هو[18]

---

[37] B¹ نشا, nos تنشأ : a צמח, d תצמח; (jk «in principio originis»): B¹ vid. نسى

T. 38. — [1] B²,a,d,j,L ذى : B¹ om. — [2] B,a,L زوايا : d,L* [الزوايا] — [3] Ita B,a,d,L انها — [4] B,a,k ان : d,L omit. — [5] Ita B,a,d,k,L,(βχρ*E – non β*ρχ*A^b) جميع هذه — [6] B,a,L انسان : d,L* [الانسان] — [7] Ita B,a,d,k,L,β*ρ*χ*E (non βρχA^b) ... دائرة — [8] B,a,d,k,L كانها اعضاء الدائرة : [non β]. — [9] Nos, L,β بالصور : B,a,d,k بالصورة — [10] Ita B,(a,d),k,L [non β] لان الخط اول بعد والاثنين اول بعد من الاثنين — [11] Ita B,a,d,k,L الاثنين — [12] Inc. B [2] fol. 98ʳ. — [13] d,L,(β) فان : B,a,k وان — [14] B,L هى هو, a,d הם הוא, (k «sunt idem»). — [15] B,a,L صورة : d,L* [الصورة] — [16] B يرى, L يرى : a נראה; d,L* תראה; k ind. — [17] Nos, a,(β) اخرى : B اجزى : d,L* واحدة; k « partes ». — [18] B,L هو, a,d הוא : jk « istud ».

صورة لجميع الاشياء والا[19] تكون[20] الاخر[21] صورة[22] وعلى هذا الحال (1) تكون[23] جميع الاشياء شيئا واحدا

C.38

التفسير

قوله وقد تحير بعض الناس[1] فى الدائرة وفى ذى ثلث زوايا[2] كانه a لا ينبغى ان تحد انها[3] خطوط وانها متصلة يريد وقد تحير بعض الناس 5 فى الدائرة والمثلث وفى سائر الاشكال اذ راوا انها لا تحد بانها خطوط ولا بانها من طبيعة المتصل بل راوا ان الامور التعالمية بمنزلة العناصر[4] وان لهذه صورا هى التى تعرف جوهرها وان منزلة هذه فى الموجودات هى منزلة العظم واللحم وهو الذى دل عليه بقوله بل ان تقال[5] جميع هذه كمثل ما يقال لحم انسان[6] وعظامه ونحاس وحجر للدائرة كانها[7] 10 اعضاء الدائرة

ثم قال ونسبوا جميع الاشياء الى الاعداد يريد انهم لمكان هذا b الاعتقاد جعلوا صور جميع الاشياء هى الاعداد وجعلوا جميع الاشياء التى تلحقها عناصر لها

ثم قال حكاية عن هولاء ويقولون ان كلمة الخط هى كلمة c 15 الاثنين يريد ويقول هولاء الذين يجعلون الاعداد صور الاشكال ان حد الخط هو حد الاثنين

— [19] *B,L* والا : *a,d* [ولا] — [20] *B* تكون (*s.p. in.*), *nos* تكون , (L),β *plur.*: *k,L** *sing.* — [21] *B* الاخر (*sine vocal.*), *a,d* האחרים , (β,R *plur.*) : *k* «aliud». — [22] *Ita B,a,d,k,L sing.* — [23] *B* تكون *s.p. in.*

C. 38. — [1] *a,d,T* الناس : *B om.* — [2] *B,a,T* زوايا : *d,T** [الزوايا] — [3] *Ita B,a,d,T* انها — [4] *B* العناصر : *a,d,j sing.* — [5] *Nos* تقال , *B s.p. in., a,d,k plur.* : T يقال ان – *d (non B,a,k,T) om.* جميع هذه — [6] *B,T* انسان : *a,d,T** الانسان — [7] *Nos, (a,d),T* كانها : *B* كانه

d ثم قال وبعض الذين يقولون بالصور يقولون انه خط لان الخط
اول بعد والاثنين اول بعد من الاثنين[8] وبعض انه صورة الخط يريد
وبعض القائلين بالصور ليس يقولون ان حد الخط هو حد الاثنين بل
يقولون حد الخط هو خط وفيه اول وبعد جزئا[9] من الخط كما نقول
نحن فى الحدود مع المحدودات وكذلك يقولون فى الاثنينية ان هنا 5
اولا وبعدا[10] من الاثنينية اى فى هذه الاشياء ما يجرى مجرى الصورة
والعنصر وهذا هو الذى دل عليه بقوله وبعض انه صورة الخط⌝

e ثم قال فان[11] بعض الاشياء هى هو[12] صورة[13] والذى له الصورة
مثل الاثنين وصورة الاثنين وليس ذلك فى الخط يريد ويقول بعض
هولاء ان بعض الاشياء تنقسم الى الصورة العددية والى الشىء الذى 10
له تلك الصورة مثل الاثنين المشار اليها[14] وصورة الاثنينية وبعضها
هى عنصر فقط مثل الخط وهذا هو الذى دل عليه بقوله وليس ذلك
فى الخط⌝

f ولما عرف ان هولاء القوم صيروا الاشياء كلها بمنزلة العناصر
وقالوا بالصور والاعداد قال فيعرض ان تكون صورة واحدة لاشياء 15
كثيرة التى صورتها يرى[15] انها اخرى[16] يريد فيلزم هولاء ان تكون
صورة واحدة[17] للاشياء الكثيرة التى نرى ان كل واحد منها غير
صاحبه بالصورة والحد وان[18] يكون ما نرا[19] من ذلك باطلا وان

---

[8] B الاثنين , a,d השנים — [9] B جزا , nos (?) جزئا : a,d חלק ; jk ind. — [10] B,a,[d] وبعدا , jk « et post et remotio ». — [11] B,a,d,k,T فان : T* وان — [12] B,T هى هو , a הם הוא : d הם — [13] B,a,T صورة : d,T* [الصورة] — [14] Ita B اليها — [15] B يرى : a,d,T* תראה — [16] Nos, T,(R) اخرى : B,a,d,L* واحدة — [17] Nos (?) صورة واحدة : B,a,d om. ; (k «aut res...sunt unum»). — [18] Nos (?), k وان : B,a,d ان — [19] B نرا ,

تكون جميع الانواع واحدة بالصورة مثال ذلك انه ان كانت[20]
الاثنينية[21] التى توجد فى الانسن والجماد واحدة بعينها وجب ان
تكون صورة الانسن والجماد واحدة وكذلك الامر فى الوحدات فلا
يكون اسم الواحد مقولا بتناسب ولا اشتراك بل مقولا[22] بتواطؤ
5 ثم قال وهذا العرض كان يعرض لاصحاب فيثاغورش[23] ايضا ⌜ g
وانما قال ذلك لان اصحاب فيثاغورش[24] كانوا يعتقدون ايضا ان
الاعداد هى مبادى الموجودات لكن لم يكونوا يعتقدون انها مبادئ
من جهة انها صور بل من جهة انها اسطقسات الموجودات وكلى[25]
الفريقين اللازم لهم واحد وهو[26] ان تكون صور الاشياء التى تشترك
10 فى صورة واحدة من الصور العددية لها صورة واحدة فتكون
الثلاثية[27] الموجودة فى الكم المتصل والمنفصل والحجارة والحيوان
والسماوات طبيعتها طبيعة واحدة فلا يكون هنالك فرق بين
الموجودات وهذا هو الذى دل عليه بقوله وانه يمكن ان يكون هو h
صورة لجميع الاشياء[28] والا[29] تكون[30] الاخر صورة[31] بعد وعلى هذا
15 يلزم ان يكون العدد هو صورة لجميع الاشياء والا تكون[32] الامور
الاخر[33] التى نقول[34] فيها انها صور صورة اصلا

a,d נראה: — [20] B^2,a,d,j انه ان كانت : B^1 om. — [21] B الانسة , a,d الاثنينية : k «humanitas» [= الانسية], j «unitas». — [22] B^r,(a,d) مقولا : B^o ind. — [23] B فثاغورش, a פתגוריש . d פיתאגוריש — [24] B فثاغورس , d פיתאגוריש : a פתגוריש — [25] B^r وكلى : B^o وكل — [26] B^2,a,d وهو : B^1 وهى — [27] Nos الثلاثية, jk «trinitas» : B السلاية; d^1 ההתכה , d^2 השלוש — [28] T,(R) الاشياء : B,a,d omit. — [29] Ita B,a,d,k والا — [30] Nos تكون , jk plur. : B يكون , a,d sing. — [31] Ita B,a,d,jk,T sing. — [32] Nos تكون , a.d,k plur. : B يكون — [33] BB^r,a,d الامور الاخر, (BB^o الاخر), k «alia». — [34] B نقول s.p. in., a,d,k نقول

i ترا̄ل وعلى هذا الحال تكون[34] جميع الاشياء شيئا واحدا اى تكون[35] جميع الاشياء عددا ولا يكون هاهنا شىء اصلا خارج عن طبيعة العدد

T.39 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فقد قيل ان فى الحدود تحيرا ما[1] ولاى علة وان ذلك لان[2] جميع 5
(c) الاشياء تنسب[3] على هذه الحال ولان العنصر بنوع من الفعل[4] فخليق ان يكون[5] بعضه مثل[6] هذا فى هذا او كما ينبغى[7] ان تكون[5] التى[8]
(d) هى ابدا[9] واذ[10] المثل الذى[11] اعتاد سقراط الحديث ان يذكره فى
(e) الحيوان ليس بجيد فانه يذهب عن الحق ويظن[12] به كانه يمكن فيه
(f) (g) ان يكون الانسن من[13] غير اجزاء[14] كمثل الدائرة من غير نحاس وهذا 10
لا يشبه فانه خليق ان[15] يكون الحيوان شيئا ذا حس وليس هو يحد[16]
(h) (i) من غير حركة ولذلك لا يكون من غير الاجزاء وكونها بنوع ما فان اليد ليس هى جزء الانسن[17] على كل حال بل اذا كانت تقوى
(k) على تمام الفعل فاذا اذا كانت متنفسة واذا لم تكن متنفسة فليست

— [34] *B* يكون (*s.p. in.*), *a plur.* : *d om.* — [35] *B* يكون (*s.p. in.*), *a,d plur.*

T. 39. — [1] L,(β) ما : *B,a,d om.* — [2] *Ita B,a,k,*L,(φ ?) وان ذلك لان — [3] *B*[1] ; تنسب, *nos*,(β) تنسب : *B*[2] (*c.* ح), *a,d,j,*L ليست — [4] *B,d,*L. بنوع من الفعل : *a* بنوع الفعل ; *jk* «est materia totius» [= (?) عنصر الكل] — [5] *B s.p. in.* — [6] *Ita B,a,d,jk,*L,(φ) مثل — [7] *Ita B,a,d,j,*L,(φ) كما ينبغى — [8] *d* (*non B,a,k*) *om.* التى — [9] *B*[1],*jk*,(φ ?) ابدا : *B*[2] (*c.* خ), *d* دائرة — [10] *B*,L. واذ , *k* «et cum», (*a* ואחר) : *d* אחר — [11] *Nos*, (*a*), L,(β) الذى : *B,k* التى — [12] *B*[r],*a,d,k* ويظن : *B*[v] *ind.* — [13] *B*[2],L من : *B*[1] عن — [14] *B*[1],*a*, L1,L2 اجزا : *B*[2],*j*,L1*,L2* اخر ; *d*,(β) [الاجزاء] — [15] *Ita B,a,d,j,*L,β*ρ*χ*E (*non* βχρA[b]) خليق ان — [16] *Nos* (?), (β) هو يحد : *B* هو هو : (*a,d,jk*),L هو — [17] *B vid.* جز الانسن , *a,d* חלק האדם : L* [...ل...]

(l) بجزء فاما فى التعليمية فلم ليست كلم اجزاء[18] الكلم مثل انصاف
(m) الدوائر[19] اجزاء الدوائر[20] لان هذه ليست محسوسة او ليس فى ذلك
فصل فاذا سيكون عنصر ايضا[21] لبعض الاشياء التى ليست محسوسة
(n) ولكل واحد[22] الذى ليس هو ما هو بالانية[23] اما للدائرة الكلية فلا
(o) 5 تكون اجزاء واما للجزئيات[24] فتكون هذه الاجزاء[25] كما قيل اولا
(p) لان بعض العنصر محسوس وبعضه معقول فبين[26] ان اما النفس
(q) فالجوهر الاول واما الجسد فالعنصر واما الانسن فالحيوان او[27] الذى
(r) من كليهما كالكلى[28] فاما سقراط ومحدف[29] اما ان كانت والنفس[30]
(s) فضعف فان بعضهم مثل النفس وبعضهم مثل الكل[31] والمجتمع[32] وان
(t) 10 كان بنوع مبسوط فهذه[33] النفس وهذا الجسد كالكلى والجزئى[34] -
(u) [35]واما ان كان جوهر ما[36] اخر غير[37] العنصر من الجواهر مثل[38] التى
مثل هذه وهل ينبغى ان تطلب[39] جواهر[40] اخر لها[41] مثل الاعداد

---

[18] *B (sine voc.)* كلم اجزا, *a,d* דבורי חלקי, *k*ʳ «partium diffinitionum». — [19] *B*¹,*B*³ *(c.* صح*)*, *a,d,(jk)*,L,(β) الدوائر : *B*² *delet.* — [20] *B* الدوائرِ : *a,d* [...ل] — [21] *B*,(β) ايضا : *a.d,k*,L* *om.* — [22] *B,a,k*,L,(β*ρ*χ*E – *non* βρχA^b) ...واحد الذى... : *d om.* الذى — [23] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E – *non* βρχA^b) *sine add.* — [24] *Nos, a,d,(k)*,L,(β) للجزئيات : *B* الجزيات — [25] *Ita B,a,d*,L ...ال — [26] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) فبين — [27] *B*, L,*a*² فالحيوان او, *(k* « et animal aut »*)* : *a*¹ فالحيوان *(cui a*² *add.* او *sup. lin.)*; *d* ...יה — او [28] *B,a,d,(k)*,L كالكلى : L* [كالكل المجتمع] — [29] *B*,L ومحدف, *(nos ?)* : *k videt.* «et remissus», *(j* «et Remus»*)* ; *a* ומחרף ; *d* ומחרף — [30] *Ita B,a,d,k*, L,(βχρ*E – *non* β*ρχ*A^b) *sine* [...سقراط...] — [31] *d,k*,L الكل : *B,a* الكلى — [32] *B*, *a,d,k*,(L*) والمجتمع : L *om.* – Inc. *B* [2] *fol.* 98ᵛ. — [33] *Ita B,a,d,k*,L,(χ CHRIST) ...ف — [34] *Ita B.a,d,k*,L,(βχ*ρ* *codd.* – *non* χρ) ...و — [35] *jk om p.* 928,11-929,5 [*quam lacun. notat margo j*], *at non B,a,d*,L-L,L*-L*. — [36] *B*ʳ,*d*,L جوهر ما : *(B*ᵒ*),a* جوهرها ; *(β* ما ...*)*. — [37] *B,a* اخر غير : *d*,L غير — [38] *Ita B,a,d*,L مثل — [39] *B* طلب *(s.p. in.)*, *nos* تطلب : *a,d*,L* [نطلب] — [40] *B,a,d*,L جواهر : [β *sing.*]. — [41] *B,d*,L,

(x) او شىء ما[42] مثل هذا فلنفحص عن ذلك من بعد فانا بسببه[43] نروم ان
(y) نفصل التفصيلات فى الجواهر المحسوسة ايضا فانه بنوع ما الفحص
عن الجواهر المحسوسات[44] والنظر فيها[45] للفلسفة[46] الطبيعية التى هى
(z) ثانية ايضا وعمل لها فانه ينبغى للطبيعى ان لا يكون[47] عنده معرفة
5 العنصر فقط بل والمعرفة[48] التى تكون بالكلمة وان[49] تكون هذه اكثر[35]

C.39 التفسير

a قوله فقد قيل ان فى الحدود تحيرا ما ولاى علة يريد فقد قيل ان
فى الحدود شكا ما وقيل فى حل هذا الشك

b وقوله وان ذلك[0] لان جميع الاشياء ليست[1] على هذه الحال يريد
10 وظهر ان الشك انما انحل من قبل ان حدود الاشياء ليست هى على
ما اعتقد فيها القائلون بالصور

c وقوله ولان العنصر بنوع من الفعل فخليق ان يكون بعضه
مثل هذا فى هذا او كما ينبغى ان يكون[2] يريد ولان العنصر قد تبين
من امره انه لا يمكن ان يخلو[3] من صورة فبين ان الصور الطبيعية
15 اما جلها واما جميعها لا تخلو[4] من الهيولى

d قوله واذ المثل الذى[5] اعتاد سقراط الحديث ان يذكره فى
الحيوان ليس بجيد فانه يذهب عن الحق ويظن به كانه يمكن فيه ان

لسببه B : بسببه a,d,L [43] — וההם a : لها (βχρ*E – non β*ρχ*A^b) [42] — ما : B,a,d om. L,(β) [44] — المحسوسات : المحسوسة L [45] — فيها : فيه B,a,d [46] a,d add. [الاولى], at non B,L,β. — [47] Ita B c. yd'. — [48] Ita B,a,d,L,(φ ?) والمعرفة — [49] BB وبن, a,d,L وان

C. 39. — [0] B,d,T وان ذلك : a om. — [1] B,a,d,T*,(R) ليست : (T,β) تنسب — [2] B,a,d ان يكون : (ان تكون التى هى ابدا T) — [3] BB^r يخلو : BB^o يخلوا — [4] B تخلو — [5] B,a,d,(T,β) الذى : T*,j التى (s.p.).

يكون الانسن من غير اجزاء[6] يريد واذا تبين انه ليس يمكن ان
تكون[7] الصورة من غير عنصر اذ لا يمكن فى العنصر ان يكون
من غير صورة فاذا الذى[8] يعتقد سقراط يعنى به افلاطون من ان
هاهنا حيوانا مفارقا وانسانا مفارقا هو امر باطل خارج عن القياس
5 فانه لو كان ذلك كذلك لامكن ان يوجد انسن من غير[9] جسد[10]
انسان وهو الذى دل عليه بقوله كانه يمكن[11] ان يكون الانسن من e
غير اجزاء[12] وانما قال ذلك لانه ان امكن ان يوجد انسان مفارق
امكن ان يوجد انسان من غير جسد وامتناع ذلك من المعروف
بنفسه ولذلك قال كمثل الدائرة من غير نحاس اى[13] ان قول سقراط f
10 يوهم انه ليس يجب ان يظهر عنصر الانسن فى حد الانسن كما ليس
يجب ان يظهر عنصر الدائرة فى حد الدائرة مثل النحاس والحجر وغير
ذلك وانما قال ذلك لان ما يفارق بالقول قد يظن به انه يفارق
بالوجود واما ما لا[14] يفارق بالقول فهو احرى ان يظن به انه غير
مفارق فى الوجود ولذلك عدل[15] سقراط فى[16] هذا الراى

15 وقوله وهذا لا يشبه فانه خليق ان يكون الحيوان شيئا ذا حس g
وليس هو[17] من غير حركة يريد ان الاشياء الطبيعية فى هذا بخلاف
الامور التعالمية وذلك ان الاشياء الطبيعية ليس يمكن ان تفهم

[6] B¹ʳ اجزا, a,d,(T,L) اجزاء : B° [(?) احر] ; B² (c. خ), T*,L₁* اخر — [7] Nos : تكون ; [قبل] j,d* من غير B,a,(k) — [9] B¹ فاما التى : B¹.(a,d),j فاذا الذى — [8] B يكون d plura om. — [10] B,a جسد : d* vid. [وجود] ; jk om. — [11] T (non B,a,d) add. فيه — [12] B^r (?),a,d,T,L₁ اجزاء : B° (?), jk,T*,L₁* اخر — [13] Nos, a,(d),j اى : B انى — [14] B^r,a,d,k واما ما لا : B^r ind. — [15] B عذل : a,d,jk [vid. عدل] — [16] B فى , k «in» (c. ablat.) : a,d אל — [17] B.(a,d),T* هو : T* هو هو ; (T) هو بعد

ماهياتها دون حركة ولا حس كما[18] يمكن ان تفهم ماهيات التعالمية

h ولما اخبر ان الحيوان ليس يمكن ان يكون حيوانا دون حس وحركة قال ولذلك لا يكون من غير الاجزاء يريد ولهذا السبب الذى اقتضى وجود صورة الحيوان في مادة ليس يمكن ان يوجد حيوان دون ان تكون له اجزاء عنصرية 5

i ير قال وكونها بنوع ما فان اليد ليست هى جزء[19] الانسن على كل حال بل اذا كانت تقوى على تمام الفعل يريد وكون الاجزاء اذا فارقت الحس هى بنوع غير النوع الذى كانت عليه فى حال الحس فان اليد مثلا ليست هى جزءا من الانسن على اى حال وجدت بل اذا كانت تفعل فعل اليد لا اذا كانت بائنة[20] عن الحيوان[21] 10

k يقول فاذا اذا[22] كانت متنفسة واذا لم تكن متنفسة فليست بجزء[23] يريد ان اعضاء الحيوان كاليد مثلا او غيره اذا كانت متنفسة كانت جزءا من الحيوان واذا لم تكن متنفسة لم تكن[24] جزءا منه

l ولما قال ان هذه الامور الطبيعية انما صارت ذات اجزاء من قبل الكمية من قبل انها لا تفهم الا مع المواد والعنصر وكانت 15 التعالمية قد تفهم من غير العنصر المحسوس فقد يظن انه يجب عن ذلك الا يكون[25] للتعالمية[26] ايضا اجزاء متاخرة عن حد الكل لا كن لما كان يوجد لها اجزاء بهذه الصفة عرض الشك فى ذلك فهو يريد

---

[18] a,d,j كما : B وكما — [19] B², (T) جزء : B° (c. الانسن) جزا ; a,d חלק לאדם — [20] Nos بائنة ، a,d נבדלת : B بانيه — [21] B الحيوان : a,d החוש — [22] a,d, T, (R) اذا : B اذا ; jk ind. — [23] B² بجزء ، T, (β) بجزء : B¹ (s.p.) بحرى ; a om. — d add. [منه], at non B, T. — [24] a,d [تكن] : B يكن — [25] BB يكون ، nos يكون : a,d יהיה — [26] B لل... ، (k α habent ») : a,d [ال...]

ان يبين كيف الامر فى ذلك فقال فاما فى التعالمية فلم ليست كلم اجزاء
الكلم مثل انصاف الدوائر اجزاء الدوائر لان هذه غير[27] محسوسة
يريد وذلك ان لقائل ان يقول على طريق الشك علينا انما[28] لم تكن
حدود جميع الاجزاء قبل حد الكل من قبل ان التى بهذه الصفة لها
5 عناصر محسوسة فما بال الامور التعالمية ليست تكون حدود الاجزاء
فيها قبل حد الكل مثل حد انصاف الدوائر لان هذه ليست لها
عناصر محسوسة

m ثم قال او[29] ليس فى ذلك فصل فاذا سيكون عنصر ايضا[30] لبعض
الاشياء التى ليست محسوسة يريد والجواب فى ذلك ان يقال ان هذه
10 لها ايضا عنصر كما لتلك وانه ليس بينهما فى ذلك فصل الا ان بعض
الاشياء لها عنصر محسوس وهى الامور الطبيعية وبعضها لها عنصر
معقول وهى التعالمية كما تقدم

n ثم قال ولكل واحد الذى ليس هو ما هو بالانية يريد ولكل واحد
من صنفى الاجزاء اعنى التى من قبل الكمية فى الجنسين[31] جميعا
15 اعنى التعالمى والطبيعى ليس لها حد وهو الذى اراد بقوله الذى ليس
هو ما هو بالانية⌝

o ثم قال اما للدائرة الكلية فلا تكون اجزاء واما للجزئيات
فتكون هذه الاجزاء كما قيل اولا يريد ان الاجزاء التى من قبل
العنصر وهى المتاخرة فى الحد عن حد الكل ليس توجد[32] للنوع

— [27] *B,a,d,k* غير : T ليست — [28] *B* اعا , *nos* اغا : *a,d* הנה למה — [29] *B*,T,β او : الجنس *a,d,jk* [و] — [30] T.(K) ايضا : *B,a,d omit.* — [31] *Nos, d², j* الجنسين : *B,a,(d)* — [32] *Nos* توحد , *a,d,k plur.* : *B* يوجد

المعقول من الدائرة وما اشبهها بل انما توجد منها للجزئيات اعنى [33]الاشخاص المتوهمة وذلك كالحال فى الامور الطبيعية

p	وقوله لان بعض العنصر محسوس وبعضه معقول يريد لان كليهما انما تشخصت لكونها[34] فى عنصر ولذلك قال فى اثر هذا ⌐فبين ان اما النفس فالجوهر الاول واما الجسد فالعنصر يريد ولذلك كان الامر 5 فى ذلك الحيوان بينا اعنى كون الصورة منه فى عنصر وذلك انه من المعروف بنفسه ان النفس فى الحيوان هى الصورة الاولى وان الجسد هو العنصر

q	وقوله واما الانسن فالحيوان[35] او[36] الذى من كليهما كالكلى[37] يريد واما الانسن والحيوان فهو الكل المجموع من النفس والبدن 10

r	ثم قال فاما سقراط ومحدف[38] اما ان كانت والنفس فمضعف يريد فاما[39] اسماء الاشخاص اذا دل بها على النفس والبدن فهى تدل على جوهر مضاعف اى على نفس وبدن ولذلك قال فان بعضهم مثل النفس وبعضهم مثل الكل[40] يريد ان الاسم قد يدل به على النفس وقد يدل به على النفس والبدن 15

s	وقوله [41]وان كان بنوع مبسوط فهذه النفس وهذا الجسد كالكلى والجزئى يريد فما يدل على الكل المجتمع من الاجزاء على حدة وعلى الاجزاء ايضا على حدة اى اذا دل على اجزاء الشخص دلالة على

— [33] Inc. *B* [2] *fol.* 99ʳ. — [34] لكونها (*non* لكونها), *a,d* הם... — [35] *B*,T فالحيوان, (*a,d* והחי, *k* «et animal»). — [36] *Ita B,a,d*,T او — [37] *B,a*,T كالكلى : *d* [كالكل المجتمع]; (R *vid.* الكل...) — [38] *B* ومحدف, *a* ומחדף : *d* ומחרק — [39] *Bʳ* فاما, *a,d* ואולם : *B*ᵒ فام, — [40] T *add.* المجتمع, *at non B,a,d* (*cf. n.* 41). — [41] *d præm.* [المجتمع], *at non B,a,k* (*et cf. n.* 40).

معنى بسيط لامر[42] مركب قيل[43] هذه النفس وهذا الجسد كما يدل على
مجموعها ايضا بالاشارة مثل هذا الحيوان وهذا الانسن رتوند كالكلى t
والجزئى يريد ان هاتين الدلالتين احداهما دلالة على المجتمع وهو قولنا
فلنش[44] وهى دلالة شبيهة بالدلالة الموضوعة على الكل المجتمع من
5 اكثر من شىء واحد والثانية دلالة على الاجزاء التى منها تركب
الكل وهو قولنا هذه النفس وهذا البدن وانما اراد ان الوجودين[45]
من نوع واحد اى شخصيا اعنى وجود الكل ووجود اجزائه

ولما تبين له ان هذه الجواهر كلها فى عناصر[46] ولذلك كانت u
حدود بعض اجزائها متاخرة عن حد الكل وكانت اجزاؤها التى
10 من قبل الكمية ليس لها حدود اذ كان ليس تقدمها على الكل تقدم
الحد بل[47] كان تقدم العنصر على الصورة قال واما ان كان جوهر ما
غير العنصر من الجواهر مثل التى مثل[48] هذه وهل ينبغى ان تطلب[49]
جواهر اخر لها مثل الاعداد او شىء ما مثل هذا فنفحص[50] عن ذلك
من بعد يريد ان الذى ظهر من هذا القول ان الجوهر[51] الذى يدل عليه
15 الحد هو[52] فى عنصر فاما هل هنا جوهر ما من غير عنصر شبيه بمثل
هذه الجواهر التى تكون فى عنصر او هل توجد لهذه[53] جواهر هى
غير هذه الجواهر المحسوسة مثل ما نقول فى الاعداد فسنفحص
عنه فيما بعد

---

42 B لامر : a [لا من] ; d לא מין ; k [لا] — 43 B قبل , nos, (a,d) قيل : k [قبل] — 44 B
فلنش , nos (?) فليش : a,d קלבש ; k «So.», j «Sor.». — 45 Nos الوجودين : B الموجودين ;
a המציאיות ; j,(k ?) «ens» ; d° vid. השנמצא ; d' vid. הנמצא — 46 B,k عناصر :
a,d sing. — 47 Nos بل , jk «sed» : B,a,d اذ — 48 B,d,T مثل : a [ومثل] — 49 B تطلب
(s.p. in.), nos تطلب : a,d [نطلب] — 50 B فنفحص : T فلنفحص — 51 B الموهر , jk
الجوهر : a,d [الحد هو] — 52 Nos, k الحد هو : B,a,d (sed cf. n. 51) الجوهر — 53 d

x قال فانا بسببه[54] نروم ان نفصل التفصيلات فى الجواهر
المحسوسة ايضا يريد فانا انما فحصنا عن الجواهر المحسوسة فى هذا
القول وفصلنا انواعها هذا التفصيل واستقصينا الامر فى ذلك من
قبل قصدنا الى الفحص عن الجوهر الغير محسوس ولهذا الذى قاله
كان صاحب هذا العلم انما ينظر فى الجواهر المحسوسة لا بما هى 5
محسوسة بل بما هى جواهر وصاحب علم الطبائع[55] ينظر فيها من جهة
y انها جواهر محسوسة ولهذا قال فانه بنوع ما الفحص عن الجواهر
المحسوسة والنظر فيها[56] للفلسفة الطبيعية التى هى ثانية وعمل لها يريد
ان الفلسفة الطبيعية ليس تفحص عن الجوهر بما هو جوهر كما تفعل
هذه الصناعة وانما تفحص[57] عن الجواهر بما هى محسوسة وانما قال 10
فى الفلسفة الطبيعية انها ثانية للفلسفة الاولى وعمل لها لان الامور[58]
المفارقة التى هى الموضوع الخاص بالفلسفة الاولى هى[59] مبدا موضوع
العلم الطبيعى فكان العلم الطبيعى هو ثان لها فى المرتبة وموضوعه
ايضا عمل من اعمال موضوع الفلسفة الاولى التى هى[60] الامور الالاهية
وانما سمى ما بعد الطبيعة بحسب مرتبته فى التعليم لا فى الوجود[61] 15
z وقوله فانه[62] ينبغى للطبيعى الا يكون[63] عنده معرفة العنصر[64] بل
والمعرفة التى تكون بالكلمة وان تكون هذه اكثر يريد فانه ليس
ينبغى ان يكون صاحب العلم الطبيعى انما يفحص عن الجوهر الذى

---

add. [الجواهر], at non B,a,k. — [54] B,a,d,T بسببه : T* لسببه — [55] B الطبايع : a,d הטבע — [56] Ita B,a,d,k فيها — [57] Nos, a,d,[jk] تفحص : B تفحص — [58] B² (c. صح), a,d الامور : B¹ om. — [59] a,d [هى] : B وهى — [60] B,d التى هى : a אשר הבא אל — [61] B²,a,d,k الوجود : B¹ vid. الموجود — [62] T,(R) فانه , k «enim» : B,(a,d) فلانه — [63] T يكون , B s.p. in. — [64] d,T (non B,a,[k]) add. فقط

هو العنصر لكون العنصر خاصا بالموجودات الطبيعية بل وعن
الجوهر الذى هو الصورة لكن الى[65] مقدار ما وان يكون فحصه
عن هذا الجوهر اكثر من[66] الجوهر الذى من قبل العنصر وهذا شىء
قد بينه[67] فى الثانية من السماع

5 قال ارسطاطاليس T.40

واذ[1] الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما[2] اجزاء الحدود ايضا (a)
وانما[3] الحد كلمة واحدة لان الشىء واحد وذلك بين واما الشىء فباى
شىء هو واحد فله اجزاء فسنفحص عنه من بعد فقد قيل ما هو[4] (b)
بالانية وكيف هو بذاته انه[5] كلى على كل[6] ولم فى بعض الاشياء
10 الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء المحدود وفى بعضها لا وان (c)
الاجزاء التى هى مثل عنصر لا تكون[7] فى كلمة الجوهر لانه ليس
لذلك الجوهر اجزاء بل الاجزاء للجوهر المجتمع ولهذا ايضا[8] بنوع (d)
ما كلمة وليست له ايضا فانه اذا كان مع العنصر فليست له وذلك - (e)
انه غير محدود [9]بالجوهر الاول مثل كلمة نفس الانسن فان الجوهر (f)
15 هو الصورة التى فيه[10] ومنه[10] يقال اجتماع[11] العنصر جوهرا[12] ايضا مثل

---

[65] *B,a,k* الى : *d* [على] — [66] *Nos (?)*, *B²* من : *B¹* عن ; *nos (??)* من عن , *jk* «quam de»; *a,d* מן — [67] *B* بينهُ , *nos*, *a,d* بينهُ : *k* [تبين]

T. 40. — [1] *Nos*, (*B^r ?*), (L),(φ) واذ , *jk* «Et cum» : *B*,L* واذا ; *a,d* [اذًا...] — [2] *Ita B,a,d,k*,L₁,L₂,(φ) بنوع ما — [3] *B* وانما , *a,d*,L (*non* β) وانما — [4] *B,a,d,jk*,L ما هو : [ما هو ما هو (?) X] — [5] *B*,L انه , *a,d* שהוא , *jk* « quoniam ». — [6] L,*k*,(β,R) كل : *B,a,d*,L* كلى ; L* [الكلى] — [7] *B s.p. in.* — [8] *B,a,d,k* ايضا : (L *om.*). — [9] *Ita B,a,d,k*,L₁,L₂,(φ ?) محدود بالجوهر — [10] *Ita B*,L ه... ه... — [11] *Ita B,a,d,k*,L,(βρ*χ*A^b) اجتماع — [12] *Nos*, *B^r* (*s.p.*) جوهرا : *B^r* (*s.p.*), L* جوهر ; *a,d* עצם ; *k* «substantie» (*sing.*).

العمق فانه منه ومن الانف [13]الافطس والفطوسة ويكون الانف
فى هذه مرتين

التفسير

C.40

a قوله واذ[1] الاجزاء التى فى الكلمة هى بنوع ما اجزاء الحدود
ايضا وانما الحد كلمة واحدة لان الشىء واحد وذلك بين الى قوله 5
فسنفحص عنه من بعد يريد واذ قد تبين ان اجزاء الحد هى[2] بنوع
ما اجزاء المحدود[3] وكان الحد قولا واحدا لان الشىء المحدود واحد
بالذات فسنقول كيف صار الحد واحدا وهو ذو اجزاء وانما قال بنوع
[4]ما لان الحد انما هو والمحدود واحد من طريق الحمل لا ان نفس
الحد الذى هو الصورة هو نفس المحدود اعنى الذى له الصورة 10

b ولما وصل الى هذا الموضع اخذ يذكر بما[5] تبين من[6] المطالب
ويعددها فقال فقد قيل ما هو بالانية وكيف هو بذاته انه كلى على
كل[7] ولم فى بعض الاشياء الكلمة التى هى ما هى بالانية فيها اجزاء
المحدود[8] وفى بعضها لا يريد فقد تبين ما هو الجوهر الذى هو ماهية
الشىء وكيف صار هذا الجوهر محمولا على الشىء الذى هو جوهر 15
بذاته وان ذلك له من طريق انه كلى يحمل على كل[9] اى من طريق
ما هو موجود وتبين ايضا لم[10] كانت[11] بعض الحدود اجزاؤها جميعها[12]

— [13] *Ita* B,a,ι. الافطس , *k* «simus» [*non* الانفُ الافطس (الانفِ)]

C. 40. — [1] B^{2},(T) واذ : *a,d* [واما] : B^{1} واذا — [2] *B,a,d* الحدّ هى : *jk* [الجوهر...]
— [3] *B,a,d* المحدود : *jk* [الحدود] — [4] Inc. B [2] *fol.* 99ᵛ. — [5] BB^{r},(*jk*) بما , *a,d*
מה : B^{o} *ind.* — [6] B^{*},*a,d* من : B^{1} *om.* — [7] B,(T,β,R) كل : *a*,T* كلى ; *d* [الكلى] —
[8] *a,d*,T,β المحدود : B الحدود — [9] B كل : *a,d* [كلى] — [10] BB^{*},*k* لم : B^{1},*a,d* ان —
[11] B كانت : *a,d om.* — [12] *Nos* اجزاؤها جميعها , *k* «in...omnes partes» : B اجزا جميعها ;
a,d [...جميعها]

هى اجزاء الحدود[13] وبعض الحدود ليست[14] جميع اجزائها اجزاء
للحدود بل للمحدود نفسه

ثم قال وان[15] الاجزاء التى هى مثل[16] عنصر لا تكون[17] فى كلمة c
الجوهر لانه ليس لذلك الجوهر اجزاء بل الاجزاء للجوهر المجتمع
5 يريد وتبين ايضا ان اجزاء الشىء التى هى من قبل عنصر[18] وهى[19] التى
هى اجزاء من قبل الكمية[20] انها غير ماخوذة فى حد الجوهر الذى
هو الصورة لانه ليس لهذا الجوهر اجزاء كمية بل هذه الاجزاء هى
للجوهر المجتمع من الصورة والعنصر وهو الشىء المشار اليه يريد
مثل اجزاء الدائرة واجزاء القائمة التى تمثل بها

10 ثم قال ولهذا كلمة بنوع ما[21] وليست له فانه اذا كان مع العنصر d
فليست له[22] وذلك انه غير محدود بالجوهر الاول يريد وتبين ايضا ان
الجوهر الذى هو الصورة له حد بنوع ما وليس له الحد الحقيق وذلك
ان حد هذا الجوهر يظهر فيه غيره وهو الموضوع واما الحد الحقيق
الذى ليس يظهر فيه غيره فليس لهذا النوع من المحدودة

15 ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فانه اذا كان مع العنصر فليست له e
وذلك انه غير محدود بالجوهر الاول مثل كلمة نفس الانسن يريد
وذلك ان العلة فى ذلك ان الاشياء التى هى فى غيرها هى غير محدودة

[13] B^2,*a* الحدود : B^1,B^3 (*c.* صح), *jk* المحدود ; *d om.* 7 *verba* اجزاء..الحدود — [14] B^1, *a*,*j* ليست : B^1 وليست (B^2 *delet* و) — [15] B^2,*a*,*d*,T.(β) وان : B^1,B^3 (*c.* صح),(*jk*) واى — [16] B^2 (*i.p.*), *a*,*d*,T مثل : B^1,B^3 (*vid. add.* صح) قبل ; *k* «propter» [? = من قبل]; *j* «per». — [17] *Non* تكون , *a*,*d*,*jk plur.* : *B* يكون — [18] *B*,*a* عنصر : *d* [العنصر] — [19] *Ita B*,*a*,*d*,*k* وهى [20] B^1 (*c.* صح) *add.* اعنى , *a*,*d add.* [يعنى], *at nihil add.* B^1,(*jk*). — [21] *B*,*a*,*d* كلمة نوع ما : T,(β) بنوع ما كلمة — [22] *a*,*d*,T له : *B om.*

بحدود الجواهر الاولى التى ليست فى غيرها فان النفس لما كانت
موجودة فى غيرها لم يكن لها الحد التام

f وقوله فان الجوهر هو الصورة التى فيه ومنه يقال اجتماع العنصر
جوهرا[23] مثل العمق فانه منه ومن الانف الافطس والفطوسة ويكون
5 الانف فى هذه مرتين يريد فان الجوهر الذى هو الصورة فى امثال
هذه الاشياء منه[24] ومن الذى هو فيه وهو العنصر يكون حد المجتمع
منهما مثل الفطوسة فان حدها انما يكون من العمق الذى يتنزل من
هذا الجوهر منزلة الصورة ومن موضوع العمق وهو الانف ولذلك
يعرض فى امثال هذه الحدود ان يذكر العنصر مرتين وذلك انه يجب
10 ان يكون حد المجتمع منهما مولفا من حدى الجزئين فيجب ان نذكر
فيه العنصر مرتين مرة عند اخذه فى حد الصورة ومرة عند اخذ حده
نفسه وقد تبين هذا فى اول هذه المقالة بيانا تاما[25]

T.41 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى الجوهر المجتمع مثل الانف ناقص من اليونانى[1] فليس[2] يكون
15 (b) العنصر وان ما هو بالانية[3] والمنفردة اما فى[4] بعض الاشياء هى هى[5]
(c) مثل ما هى فى الجوهر[6] الاول مثل الانعطاف وانية الانعطاف فان[7]

---

[23] *Nos* جوهرا : *B*,T* جوهر – *d*,T *add.* ايضا , *at non B,a*. — [24] *B,d* منه : *a* רנשמנר ; *k vid. om.* — [25] *B,a* بيانا تاما : *d,k om.* – *d add.* [ناقص من اليونانى], *sed cf. p.* 939,14[1].

T. 41 — [1] *B,a* ناقص من اليونانى : *j* «ablatio in græco», *k* «alb. in g...» ; *d hic omit.* (*sed cf. p.* 939,12[25]). — [2] *Ita B,a,d,k*,L.(ف ?) فليس — [3] *Ita B,a,d,k*,L, (β*ρχF) ...و — [4] *B,k*,L. فى : *a,d om.* — [5] *B*[1] هى (*in marg.*) + هى (*in init. lin.*), *d,k*,L. هى هى : *a* هى — [6] *B,a,d,k*,L. الجوهر : [β *piur.*] — [7] *Ita B,a,d,k*,L. فان —

كان اول وانما اقول اولا الذى به[8] لا يقال ان اخر[9] فى اخر وفى
موضوع[10] واما جميع التى هى مثل عنصر او مثل المجموعة[11] مع (d)
العنصر فليست هو هو ولا هى[12] واحدة[13] بنوع العرض مثل سقراطس
والموسقوس فان هذه كلها[14] بنوع العرض

C.41 التفسير 5

قوله واما فى الجوهر المجتمع مثل الانف[1] فليس يكون العنصر a
وان ما هو بالانية يريد واما الاشياء المركبة من صورة وعنصر بالفعل
مثل المجتمع من الانف والعمق الذى يسمى الفطس فليس يكون
الجوهر الذى هو منهما كالصورة التى تحمل على العنصر على النحو
10 الذى هى ماهية الشىء هو الشىء نفسه فى الحمل وهى الاشياء
الموجودة بذاتها فى غيرها

ثم فسر هذا المعنى فقال والمنفردة اما فى[2] بعض الاشياء هى هى b
مثل ما هى فى الجوهر الاول مثل الانعطاف وانية الانعطاف يريد
والامور المحدودة اما فى بعضها فماهياتها هى هى ذواتها اى ماهياتها
15 هى التى تعرف ذواتها من طريق ما هى وهى التى يقال فيها ان
المحمول هو جوهر الموضوع مثل ما يوجد للجواهر الاول مثل
الانعطاف وما هو الانعطاف

[8] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b)* به — [9] *B,a,k,L,(? β*ρ*χ*A^b)* ان اخر : *d* אחר — [10] *Ita B,a,d,k,L-L sine add.* [...عنصر] [11] *Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*A^b)* ...ال — [12] *Ita B,a,d,k,L* ولا هى - [13] *B,L* واحدة, *a* אחד, *(β),k* «unum», *(nos* واحد *?)* : *d* אחר — [14] *Ita B,a,d,k,L,β*T (non β,ρ,χ)* كلها

C. 41. — [1] *T add.* ناقص من اليونانى [*et revera desunt 3 verba*], *at nihil add. B,a,d.* — [2] *B,a,d,k,T* فى : *T* om.*

c　ولما كان الانعطاف ليس من[3] الجواهر[4] الاول بالحقيقة لانه انما هو
في غيره ولكن اذا اخذه العقل مجردا من الموضوع كانت نسبته[5]
الى ماهيته نسبة[6] الجواهر الاولى الى ماهياتها قال فان كان اول
واحتاج الى شرح ما هو الاول فقال وانما اقول اول[7] الذى به لا يقال
ان اخر فى اخر وفى موضوع يريد واعنى بالجوهر الاول الذى لا يقال　5
فى موضوع وهذه هى كليات الجواهر على ما تبين فى كتاب المقولات
d　ثم قال واما جميع التى هى مثل عنصر او مثل المجموعة مع العنصر
فليست هو هو ولا هى واحدة بنوع العرض مثل سقراط والموسقوس
فان هذه كلها بنوع العرض يريد واما المركبات من صورة وعنصر
وهى التى توجد فى غيرها بالذات فانه وان كانت ماهيتها ليست معرفة　10
ذواتها على جهة ما تعرف ماهية الجواهر الاول ذواتها فانه ليس
المجموع من الجزئين فيها[8] واحدا[9] بالعرض كالحال فى الاشياء التى هى
واحدة بالعرض مثل الانسن الموسقوس والانسن الابيض يريد ان
الفرق بين الانسن الموسقوس والانف العميق الذى يسمى الفطس[10]
ان الانف الافطس هو واحد بالذات [11]والعمق لازم له واما الانسن　15
الابيض فليس[12] البياض لازم له[13] ولذلك كان الانسن الابيض واحدا
بالعرض اعنى المجموع منهما ومعنى ذلك ان الانف ينقسم بالعميق
وغير العمق[14] على نحو شبيه بانقسام الجنس الى فصوله الذاتية وليس

— [3] B,a,d من : jk om. — [4] a,d [الجواهر] : B,jk الجوهر — [5] B², c,d,(j) نسبته : B¹ نسبة — [6] B add. ماهية, at non a,d,k. — [7] B اول : T اولا — [8] B² (c. خ) فيها : B¹ فيما ; j « in eis » ; d בהם ; a הם — [9] Nos واحدا : B واحد — [10] B الفطس, a אלפטס, d אלפיטס, k « simitas ». — [11] Inc. B [2] fol. 100r. — [12] B,a,d فليس : jk [فليس كذلك فان] — [13] B vid. لازم له — [14] B العمق : a,d עמוק, jk «concavum».

ينقسم الانسن الى الابيض وغير البياض[15] الا بالعرض لان البياض
يوجد فى انواع كثيرة غير الانسن وفصول الانوف التى بها تختلف
لا توجد الا فى الاشكال ولذلك لا يبعد ان يوخذ[16] ما هو فى مقولة
الكيف فى حد ما هو[17] فى مقولة الجوهر وسيفحص ارسطو عن هذا
5 فى المقالة التالية لهذه المقالة

T.42 قال ارسطاطاليس

(a) فلنقل الان فى الحد اولا اذ[1] لم يقل[2] فى الانالوطيقا فان المسئلة
(b) الحيرة التى قيلت فى تلك هى متقدمة للكلام الذى يقال فى الجوهر
(c) وانما اقول عن هذه المسئلة لاى سبب هو واحد الذى نقول[3] ان
10 (d) كلمته هى حد مثل كلمة الانسن حيوان ذو رجلين فلتكن هذه
(e) كلمته لم هذا واحد وليس هو كثيرا اى حيوان[4] وذو رجلين فانه اما
فى الانسن والابيض فكثير اذا[5] لم يكن احدهما للاخر ناقص من الرومى[6]
(f) اذا[7] كان الموضوع انسانا فانه حينئذ يصير واحد[8] وهو الابيض
(g) انسان واما هاهنا فليس احدهما فى الاخر فان الجنس لا يظن انه يجمع
15 (h) الفصول والا فقد كان اذا[9] الشىء الواحد يجمع الاضداد معا فان

— [15] *B* البياض : *a,d* לבן , *j* «album». — [16] *B* بوحد (*s.p.*), *nos* يوخذ , *k* «accipiatur» : *a,d* [يوجد] — [17] *B,a,(k)* هو : *a* [وهو]

T. 42. — [1] *Ita B,a,d,k,L.* اذ — [2] *B* نقل (*s.p. in.*), *nos*, *k,(d)* يُقَل : *a* אגד — [3] *B* نقول (*s.p. in.*), *nos*, *jk,β* نقول : *a,d* ראמר — [4] *B,L* و... : *a,d,k,L** *om.* و — [5] *B,a,(β)* اذا : *d,(k) vid.* [اذ] — [6] *B,a,d* ناقص من الرومى : *j* « ablatio in græco », *k* «album in g...» : [*revera videntur deesse* 1 *vel* 2 *verba gr.*]. — [7] *B,a,(β)* اذا : *d,(L)* واذا ; *jk vid.* [اذ] [8] *B,(jk,β)* واحد : L واحدا ; *a* אחד ; *d* אחר — [9] *B,a* اذا : *d,L om.* ; *k ind.*

(l) الفصول التى ينفصل[10] بها الجنس متضادة وايضا ان كانت الكلمة
الواحدة تجمع الفصول وكانت الفصول كثيرة مثل مشاء ذى رجلين
(k) غير مريش لم هذه واحدة[11] وليست كثيرة فانها ليست واحدة[12] لانها فى
(l) شئ واحد[12] فانه على هذه الحال سيكون واحدا[13] من الاشياء كلها
(m) وانما ينبغى ان يكون[14] واحدا[15] جميع التى هى واحد[16] بالعدد[17] لان الحد 5
كلمة ما[18] واحدة وجوهر[19] فاذا ينبغى ان يكون[20] كلمة لشئ واحد
فان الجوهر واحد ويدل على الشئ[21] كما قلنا[22]

التفسير

C.42

a يقول فلنقل الان فى الحد اولا لاى شئ صار الحد يدل على شئ
واحد وهو ذو اجزاء يقول اذ لم يقل[1] فى الانالوطيقا يعنى انه لم يذكر 10
هذا المعنى من امر الحد فى كتاب البرهان لانه وضعه هناك وضعا ولم
يقل ما[2] السبب فى ذلك وانما ترك[3] الكلام فى هذه المسئلة فى كتاب
البرهان لان[4] يتكلم فيها هاهنا لان النظر فى الحدود يشترك فيها
صاحب هذا العلم وصاحب علم المنطق لاكن من جهتين مختلفتين
وذلك ان صاحب المنطق ينظر فى الحدود من حيث هى الة تسدد[5] 15

[10] B سفصل, nos (?) ينفصل : (L) يتفصّل ; a,d יתחלק, k «dividitur». — [11] Nos (?), B,L واحدة : (k « unum ») ; a,d אחד — [12] Ita B,a,d,(k),L,(φ ?) فى شئ واحد — [13] Ita B,L واحداً — [14] Ita B,L c. yā'. — [15] Ita B واحدا — [16] B واحد, k «unum», a,d אחד, [= β*T (non βρχ)] : L* واحدة — [17] B,a,d,k,L,(φ??) بالعدد : [x (?) بالحد] — [18] d,L,β ما : B,a om. — [19] B,a,d,L,(β*ρ*χ*E) وجوهر : jk «de substantia». — [20] B s.p. in. — [21] B,a,d,(k),L الشئ : [x (?) هذا الشئ] — [22] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) قلنا

C. 42. — [1] B نقل (s.p. in.), nos, (a,d), k,(β) يُقَل — [2] BB[2] ما : B[1] فى ; a,d,j om. — [3] Nos, a,d ترك : B vid. بدك (s.p.). — [4] B[2],a,d لان : B[1] لا — [5] B,(k,d*) تسدد : d [تشدد] : a plura om.

الذهن نحو التصور لماهيات الاشياء وينظر فيها صاحب هذا العلم من حيث تدل على طبائع الاشياء ولذلك كان اعطاء سبب هذه المسئلة هاهنا اخص بهذا العلم لان السبب فى ذلك هو ان الفصل الاخير المعطى[6] فى الحدود هو الفصل الذى يتضمن الصورة التى بها
5 الموجود واحدا[7] بالفعل وموجودا[8] بالفعل وذلك ان ما قبل الفصل الاخير من الفصول هى موجودة فى المحدود بالقوة ولذلك لم يكن المحدود يتكثر بتكثر اجزاء الحد

b ولما ذكر ان غرضه الان ان يتكلم فى الحد وان يذكر هاهنا المسئلة التى لم تذكر[9] فى انالوطيقا يعنى الثانية وهو كتاب البرهان
10 [10]وانالوطيقا الاولى هو كتاب القياس ذكر السبب فى تقدم النظر فى هذه المسئلة قبل[11] النظر فى الجوهر فقال فان المسئلة المحيرة التى قيلت فى تلك هى متقدمة للكلام الذى يقال فى الجوهر يريد فان هذه المسئلة هى من المسائل التى يبنى عليها العلم بمعرفة ما هو الجوهر فى الجوهر الذى يطلبه[12] كما كان الكلام فى الحد باسره متقدم[13] عليه
15 [13]وسائر ما ذكر من اجزاء الحدود

c ثم ذكر ما هى المسئلة فقال وانما اقول عن[14] هذه المسئلة لاى سبب هو واحد الذى نقول[15] ان كلمته هى حد مثل كلمة الانسن حيوان ذو رجلين يريد والمسئلة هى لاى سبب نقول[16] انه واحد فى

---

6 B¹ (?) المعطى [= المعطَى], a,d,k المعطَى : B⁰ (?) المعطي [= المعطِى] — 7 B واحدًا — 8 B وموحودًا : (B⁰ sine ا ?) — 9 B يذكر (s.p.), nos تُذكَر : a,d,(k) يذكر... — 10 B¹ و... : (B¹ om. و) ; a,d ...ש — 11 B add. التقدم فى, at non a,d. — 12 Nos (?) يطلبه : B vid. يطلبهٔ ; a.d [نطلبه] — 13 B,(a,d) متقدم عليه و : nos ? — 14 B²,a,d,T عن : B¹,(jk) omit. — 15 Nos, (T,β) نقول : B يقول, a.d ראמר — 16 B يقول (s.p.), nos, jk نقول,

الشيء الذى نقول[16] ان الكلمة الدالة عليه هى حد مثل قولنا فى الانسن انه حيوان ذو رجلين

d ثم قال فلتكن هذه كلمته لم هذا واحد وليس هو كثيرا اى حيوان وذو[17] رجلين يريد واذا كان حد الانسن هو مثل قولنا حيوان ذو رجلين فلتكن المسئلة كيف نقول[18] فى الانسن انه واحد وليس 5 نقول فيه انه كثير وقد اخذنا فى الحد معنيين احدهما انه حيوان والاخر انه ذو رجلين

e ثم قال فانه اما فى الانسن والابيض فكثير اذا[19] لم يكن احدهما للاخر[20] يريد واما قولنا انسان ابيض فليس يدل على معنى واحد اذ ليس احدهما للاخر بالذات ولذلك لم يكن الانسن والبياض[21] معنى 10 واحدا الا بالعرض

f ثم قال واذا كان[22] الموضوع انسانا فانه حينئذ يصير واحدا[23] وهو الابيض انسان يريد وانما يكون قولنا الانسن ابيض واحدا من قبل ان موضوع البياض عرض له ان كان انسانا فهو واحد بالعرض

g ثم قال واما هاهنا فليس احدهما فى الاخر يعنى بذلك ان ذو رجلين 15 ليس هو فى الحيوان كالابيض فى الانسن ولا يقال فى الحد انه واحد بهذه الجهة

h ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فان الجنس لا يظن انه يجمع الفصول والا فقد كان الشيء الواحد يجمع الاضداد معا فان الفصول التى

— נאמר a,d ، نقول (s.p.), nos, k تقول B [18] — ذو d,T* : وذو B,T,(β) [17] ... ראמר a,d
[19] Nos (?),B,T,(β) اذا : a,d,(R ?),T*,nos (?) اذ — [20] T (non B,a,d) add. ناقص من الرومى
— [21] B^r,a,d,k والبياض : B^o ind. — [22] B^1,a,d,j,T كان : B^1 om. — [23] B واحدا : T,(β)
אחר d : אחד a ; واحد

يتفصل[24] بها الجنس متضادة يريد فان النوع الواحد او[25] الجنس لا يظن به انه يوجد فيه فصول متضادة مثل ما يوجد البياض والسواد فى الانسن

i ثم قال وايضا ان كانت الكلمة الواحدة تجمع الفصول وكانت 5 الفصول كثيرة مثل مشاء ذى رجلين غير مريش لم هذه واحدة[26] وليست كثيرة يريد وايضا قد يسئل سائل ويقول ان كان القول الواحد الذى هو الحد يجمع الفصول وكانت الفصول كثيرة مثل قولنا مشاء ذو رجلين غير مريش الموجودة فى حد الانسان اعنى قولنا فيه انه حيوان مشاء ذو رجلين او حيوان ذو رجلين غير مريش فباى 10 وجه يقال فى هذه [27]انها[28] واحدة[29] وليست بكثير

k ثم قال فانها[30] ليست واحدة[31] لانها فى شىء واحد يريد فان هذه الفصول ليس يقال فيها انها واحدة بالعرض اى من قبل انها فى شىء واحد بل بالذات

l ثم قال فانه على هذه الحال سيكون واحدا[32] من الاشياء كلها يريد 15 لانا[33] لو سلمنا ان الاشياء التى هى فى شىء واحد واحدة بالذات لزم ان يكون العالم كله شيئا واحدا بالذات لان جميع الاشياء هى فى السماء وهى واحدة

m ثم قال وانما ينبغى ان يكون[34] واحدا[35] جميع الاشياء[36] التى هى

---

[24] B يفصل — [25] B,(k) او : a,d و — [26] B,T هذه واحدة : a,d זה אחד — [27] Inc. B[2] fol. 100v. — [28] B1,(k) انما : B2 (?), a,d ايضا — [29] B,T واحدة, k «unum», a,d אחד — [30] BB1 vid. فانما, a,d,k,T فانما : B2 ind. — [31] Nos (?), B واحدة; k «unum», a אחד; d אחר — [32] Ita B واحداً — [33] B3,a,d لانا : B0 لان, B1 لانه — [34] Ita B,T cum yd'. [35] Nos, T واحدا : B واحد — [36] B,a,d الاشيا : T om.

واحد[37] بالعدد[38] لان الحد كلمة ما واحدة وجوهر[39] فاذا ينبغى ان يكون كلمة لشىء واحد فان الجوهر واحد ويدل على الشىء كما قلنا يريد وانما وجب ان تكون الاشياء الواحدة بالحد واحدة بالعدد لان الحد كلمة واحدة تدل على جوهر واحد اى لان ما[40] يدل عليه الحد هو[41] جوهر واحد فاذا يجب ان يكون الحد لشىء واحد لانه يدل من 5 الشىء على جوهر واحد وانما قال هذا لانه قد كان تقدم فقال كيف يكون الحد كثيرا وهو لشىء واحد فهو يقول عكس هذا وهو ان الشىء انما صار واحدا من قبل ان له حدا واحدا ليتطرق من ذلك لبيان ان الحد واحد

T.43 قال ارسطاطاليس 10

(a) لكن ينبغى ان يكون الفحص اولا عن الحدود التى تكون

(b) على قدر القسم فانه ليس فى الحد شىء اخر ما خلا الجنس الذى يقال

(c) انه اول والفصل[1] واما الاخر فهى اجناس مثل[2] الاول والفصول

(d) التى توجد[3] معه مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين

(e) وايضا حيوان ذو رجلين لا ريش وكذلك ايضا وان كان يقال باشياء 15 كثيرة وبالجملة ليس فيه اختلاف البتة ان قيل باشياء كثيرة او بقليلة فاذا ليس اختلاف بين التى تقال باشياء قليلة او بالتى تقال بشيئين اذ

— [37] T واحد : B,(R) واحدة ; *a (non d) om.* — [38] *Ita B,a,d,*T بالعدد — [39] *Ita B,a,d,*T وجوهر — [40] B ما , اى لان *a,d* שמה اى : *jk* «omne enim quod». — [41] *Nos, (jk)* الحد هو : *B,a,a*[1] الجوهر ; *d** الحد

T. 43. — [1] *B,a,k,*L,(β*ρ*χ*E*) والفصل : *d,*(βρχδ) *plur.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L مثل — [3] *B* يوجد (*s.p. in*), *a,d,k,*L توجد : [X (?) توخذ]

(f) يقال بشيئين[4] واما الجنس مثل الذى هو للحيوان[5] اما الحيوان فجنس[6]
(g) والاخر فصل ناقص من الرومية[7] اما الا[8] يكون الجنس بنوع مبسوط غير
(h) الصور[9] التى هى كصور[9] جنس واما ان يكون الا انه كالعنصر فانه
(i) اما الصوت فجنس وعنصر واما الفصول فتصير الصور[10] والحروف
5 (k) (l) من الصوت فبين ان الحد كلمة من الفصول ولكن ينبغى ان نقسم[11]
(m) فصل الفصل مثل ذى الرجلين فانه فصل الحيوان وايضا ينبغى ان
يكون[12] فصل الحيوان الذى هو ذو رجلين انه[13] ذو رجلين فاذا لا
ينبغى ان يقال ان بعض ذى الرجلين مريش وبعضه لا مريش ان كان
(n) يراد جودة القول بل انما يفعل هذا الفعل للعجز[14] عن القسمة وينبغى
10 ان تكون قسمة ذى الرجلين ان بعضه مشقوق الرجلين وبعضه لا
مشقوق الرجلين فان هذه فصول الرجل لان تشقيق الرجل حلية[15] ما
(o) (p) ويراد ان يسلك ابدا على هذه الحال حتى ينتهى الى المختلفة[16] فانه
حينئذ تكون صور[17] الرجل على قدر عدة الفصول وتكون الحيوانات
(q) التى هى ذو[18] رجلين مساوية بالعدد للفصول فان كان ذلك كذلك
15 (r) فبين ان الفصل الاخير سيكون جوهر الشىء وحده[19] وان[20] كان لا

---

[4] *d*,ι. (*non B,a,k*) *om.* اذ يقال بشيئين – β (*non B,a,d,jk*,ι.) *verba add.* (*cf. n.* 7). — [5] β (*non B,a,d,jk*,ι.) *verbum add.* (*cf. n.* 7). — [6] *B,a,d add.* اول, *at non jk*,ʟ,β. — [7] *B,a* ناقص من الرومية, *d* [ناقص من הרומי], *k* «album in græco» (*et cf. p.* 951,16): *j* «albedo et nigredo»; [*quid hic desit non videtur, sed cf. n.* 4 *et n.* 5]. — [8] *Ita B,a,d,k*,ι.,(φ) اما الا — [9] *B,a,d*,ι. *plur.* : *k sing.* — [10] *B,k*,ι. الصور : *d*,ι.* [الصورة]; *a om.* الصور و — [11] *B,a,d*,ι. نقسم : (*jk* «dividere»). — [12] *Ita B,a,d*,ʟ,β*ρχ*A[b] (*non* βρ*χE) ان يكون — [13] *B,d*,ι. انه : [x (?) بانه]; *a om.* انه ذو رجلين — [14] *B*,ʟ,(β) للعجز : *a d om.* ل — [15] *B* حلمه (*s.p.*), *a* תאר, *jk* «dispositio», ʟ₁,ι₂ حلية : *d* כאר; [رحلية (?) x] — [16] *Ita B,a,d,k*,ι.,(φ ?) المختلفة — [17] *Nos*, (β) صور : *B,a,k* صورة; *d*,ι. قسمة — [18] *B* التى هى ذو : *a* אשר בבעלי; ι. ذو; *d* בעלי — [19] *Nos*, (β) وحده:

ينبغى ان تقال هذه[21] الاقاويل فى الحدود مرارا كثيرة فان ذلك

(s) فضل[22] فى العمل وهذا يعرض فانه اذا قيل حيوان ذو رجلين محمول

(t) عليه رجلان لم يقل حيوان[23] اخر ما خلى حيوانا له رجلان[24] وان هو

قسم هذا[25] بقسمة[26] له[27] خاصية فسيقول مرارا كثيرة على قدر عدة

(u) الفصول فان صار فصلا للفصل فسيكون الواحد[28] الاخير الصورة 5

(x) والجوهر وان هو قسم بنوع العرض مثل ما ان هو قسم[29] ذا رجلين[30]

(y) ان بعضه ابيض وبعضه اسود فسيكون على قدر عدة الاقسام فاذا

تبين ان الحد هو[31] الكلمة التى من الفصول والتى من اخراها[32] ايضا

(z) وعلى[33] صحة القول سيكون[33] بينا[34] انه ان نقل[35] احد الحدود التى مثل[36]

هذه مثل حد الانسان وقال انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان 10

(aa) فان محمول عليه رجلان فضل[37] اذا قيل ذو رجلين انه[38] لا يكون

نظم[39] فى الجوهر فانه كيف ينبغى ان نفهم[40] بعضه قبل[41] وبعضه بعد[41]

(bb) فهذا القول الاول فى الحدود التى على الاقسام[42] اى الاشياء[43] هى

B vid. وحده , *a,d,j* وحده — [20] *B*,L وان, *a,d* ואם, *k* «et si». — [21] *Ita B,a,d,k*,L, (ρ*χ*E) هذه — [22] *B* فصل , (β),*jk* فضل : *a,d*,L* [«faṣl»]. — [23] *B* حيوان , *a,d* חי , *k* «animal» : L₁,L₂ حيوانا — [24] *Ita B,a,d,k*,(β*Γ) *sine add.* — [25] *Nos, d*,L,(β) هذا : *B,a,k* هذه — [26] *d*,L,(β) بقسمة : *B,a,k* (*cf. n.* 25) القسمة — [27] L له , *a* לו : *B* لها ; *d om.* — [28] *B,a*,L الواحد : *d* אחר ; *j* «aditum», *k* «additum» [= (?) الزائد] — [29] *Nos*,(*d*), L,(β) قسم : *B,a,jk omit.* — [30] *B,a* رجلين : (*d*),L الرجلين — [31] *B,k*,L,β الحد هو : *a,d* [الجوهر] — [32] *Nos*, (β) اخراها , *d* אחרוניהם : L* اخرها ; *B,a,k* اجزائها — [33] *B,a,d*, L,(β*T) وعلى صحة القول سيكون : *k* «tunc erit». — [34] L بينا : *B* بين ; *a,d* מבואר, *j* «manifestum». — [35] *B* نقل (*s.p. in.*), L,(β) نقل , *jk* «mutaverit» : *a,d* יאמר — [36] *B*¹,*a,d*,(*j*),L مثل : *B*²,L* على — [37] *B* فصل , *nos*, (β), *jk* فضل : *a,d* [«faṣl»]. — [38] *Ita B,a,d*,(*k*),L,(ρ*Γ) انه — [39] *B a*¹,*k*,(β) نظم : *d*,L,(*a**) نظيرا — [40] *B,a* نفهم : (L يفهم) ; *d*,L* ידבק — [41] *B,a,k* قبل وبعضه بعد : (β *ord. inverso*) ; *d*,L قبل بعض — [42] *B*,L,(β) الاقسام : *a,d*,L* החלק , *k* «divisionem». — [43] *B*,L الاشيا : *a,d* [اشياء]

C.43 **التفسير**

a لما سال كيف يكون الحد واحدا[1] وهو ذو اجزاء كثيرة[2] وكيف يكون المحدود واحدا والحد الدال عليه هو ذو اجزاء كثيرة وشك[3] فى ذلك يريد ان يجعل مبدا الفحص عن ذلك[4] عن الحدود التى تعطيها
5 القسمة ليظهر له من ذلك حل[5] الشك فقال لكن ينبغى ان يكون الفحص اولا عن الحدود التى تكون على قدر القسم يريد لاكن ينبغى ان نفحص اولا عن الحدود التى تكون على قدر القسم

b ثم قال فانه ليس فى الحد شىء اخر ما خلى الجنس الذى يقال انه اول والفصل يريد فانه يظهر من امر هذه الحدود التى تعطيها القسمة
10 الصحيحة انها ليست تتضمن الا شيئين احدهما الجنس القريب والاخر الفصل الذاتى لذلك الجنس وانما سمى الجنس القريب اولا لانه اول ما يوضع فى الحد

c ثم قال واما الاخر فاجناس[6] مثل الاول والفصول التى توجد[7] معه يريد واما ما بعد الجنس الاول من اجناس وفصول[8] تلك الاجناس فهى
15 فى وجودها من طبيعة ما يدل عليه الجنس الاول ما عدى الفصل[9] المساوى للمحدود

d ثم قال مثل الحيوان الاول الذى يقبل حيوانا ذا رجلين وايضا حيوان ذو[10] رجلين لا مريش يريد مثل الحيوان الذى يقسم اولا الى

C. 43. — [1] B^2, d, j الحد واحدا : a الحد ; B^1 الحدود حدا — [2] B^1 (c. صح), d, jk كثيرة : a omit. — [3] B^2, a, d وشك : B^0 ind. — [4] Nos, jk الفحص عن ذلك : B^1 ذلك الفحص عن ذلك الفحص : B^1 (deletis عن ذلك الفحص), a, d ذلك الفحص — [5] BB^1, a, d, j حل : B^1 خلل — [6] B, a فاجناس : d, T فهى اجناس — [7] Ita B, a, d توجد — [8] B^0 (c. خ),

حيوان ذى رجلين والى كثير الارجل ثم يقسم[11] ذو[12] الرجلين الى
مريش وغير مريش فان هذه كلها تجرى مجرى الجنس

e وكذلك ايضا وان[13] كان يقال باشياء كثيرة يريد[14] ومثل
هذا يلزم فى الحدود التى تتضمن فصولا كثيرة فانه لا فرق بين كثرة
5 الفصول فى هذا وقلتها فى كونها تجرى مجرى الجنس وهذا هو الذى
اراد بقوله وبالجملة ليس فيه اختلاف البتة ان قيل باشياء كثيرة او
قليلة يريد انه ليس بين الحدود اختلاف فى انها تجرى مجرى الجنس
الاول وعلى هذا ستكون [15]الحدود مؤلفة ولا بد من طبيعتين من
جنس وفصل كان الحد فيه فصول كثيرة او جنس وفصل[16] فقط اذ
10 ما بين الجنس الاول والفصل الاخير يجرى مجرى الجنس وهذا هو
الذى دل عليه بقوله فاذا ليس اختلاف بين التى تقال باشياء قليلة او
بالتى تقال بشيئين يعنى بجنس وفصل فقط

f وقوله واما الجنس مثل الذى هو للحيوان اما الحيوان فجنس
والاخر فصل يريد فيرجع الامر الى ان جميع الحدود تاتلف من طبيعتين
15 جنس وفصل

g وقوله بعد هذا اعنى بعد البياض الموجود هاهنا[17] ⌐اما الا يكون
الجنس بنوع مبسوط غير الصور التى هى كصور جنس واما ان
يكون الا انه كالعنصر يريد واذا تبين ان كل حد ياتلف من جنس
وفصل وكان الجنس ياتلف من صورة وعنصر فاما الا يكون الجنس

B : حيوان ذو T, (?) Nos [10] — الفعل B : [الفصل] a,d,k [9] — وفصل B[1] : وفصول a,d,j
B,T [13] — ذا B : ذو Nos [12] — (s.p. in.), nos, k,(a,d) pass. قسم B [11] — حيوانا ذا
وان : a,d,jk [ان] — [14] Nos, d يريد, jk «.i.» : B,a om. ; (in marg. BB محرر ?). —
[15] Inc. B [2] fol. ١٠١ʳ. — [16] d add. [واحد], at non B,a,k. — [17] B,a هاهنا : d

الذى يقال انه جنس باطلاق شيئا غير صورة موضوع الصورة واما
ان يكون الصورة والموضوع وكيف ما كان فانه يشبه العنصر
ويحتمل ان يريد ان الجنس لما كان شيئا واحدا من صورة وعنصر
فاما ان يسمى بهذا الاسم من جهة الصورة واما ان يسمى من جهة
5 العنصر وكيف ما كان فهو شبيه بالعنصر وانما اراد بهذا ان الجنس فى
الشىء ليس موجودا بالفعل كالحال فى العنصر وان الذى بالفعل هو
الفصل الاخير

h ولما كانت الاجناس تختلف فتكون بعضها الاغلب عليها شبه
الصورة وبعضها الاغلب عليها[18] شبه العنصر اتا بمثال من هذا فقال
10 فاما[19] الصوت[20] فجنس وعنصر يريد ان مثال الجنس الذى جمع انه
جنس من جهة وعنصر من جهة الصوت مثل قولنا فى حد الحرف انه
صوت فان الصوت من جهة يشبه العنصر وهو قربه[21] من مادة الحرف
ومن جهة يشبه الصورة وهو حمله على الحرف من طريق ما هو
والعنصر لا يحمل على الشىء باسمه الاول على ما تبين قبل

15 i وقوله ⌈واما الفصول فتصير الصور[22] والحروف من الصوت
فيحتمل ان يريد واما فصول القرعات فهى تفعل صور الحروف
والحروف من الصوت لانه يشبه ان يعنى هاهنا بصور[23] الحروف
المقطع الذى ينطق به وبالحروف الحركات الثلث والتى[24] تخص عندنا
باسم الحرف وهى حروف المعجم وان[25] كان اكثر الامم يسمونها

[فى هذه الترجمة] — [18] No:, a,(k) عليها : B عليه — [19] B a,jk فاما : (d,T فانه اما) –
[20] BB' (ind.), a,d,j,T الصوت : B' ind. — [21] No: (?) قربه, (k «...propinquius»): B
بوجه, a بوجه : d [بوجه ما] – [22] B,T,(β) الصور : a,d,T* [الصورة] — [23] B,d,k بصور :
a [بصورة] — [24] B والتى : a,d om. و — [25] B,a,d وان...حروفا : (k plura om.); nos ?

حروفا[25] ويحتمل ان يريد واما الفصول الماخوذة فى حدود الحروف[26]
فهى التى تصير صور الحروف والحروف من الصوت اى تصوغها[27] من
طبيعة الصوت وانما اراد ان يعرف الوجه الذى من قبله كان الجنس
هاهنا هو العنصر ويشبه ان يكون الفرق بين الصوت فى كونه
عنصرا للحروف وبين النحاس فى كونه عنصرا للصنم ان الصوت لا 5
يتعرى من صورة من قبل القارع له اعنى انه[28] من شئ شبيه بالمقطع
الممدود[29] والمقصور والنحاس يتعرى من الشكل اصلا ولذلك كان
النحاس عنصرا محضا ولم يكن الصوت للحروف[30] عنصرا محضا
ولكن يشبه العنصر من جهة قبوله للحروف ويشبه الجنس من جهة
انه لا ينفك عن انواع الاصوات 10

k ولما فرغ من هذا قال فبين ان الحد هو كلمة من الفصول يريد
واذ قد تبين مماذا تتركب الحدود فبين ان الحد هو قول مركب من
فصول وانما لم يقل من فصول وجنس من قبل انه لا فرق عنده[31] بين
الجنس والفصل الا ان الجنس عنده[31] صورة عامة والفصل صورة خاصة

l ولما اخبر مماذا تاتلف الحدود وان القسمة هى التى تفيدنا تلك 15
الحدود اذ[32] كانت من جنس المعروف بنفسه اخذ يعرف اى قسمة
هى التى تفيد امثال هذه الاقاويل وهى التى تركب من الجنس وجميع
الفصول التى تخص[33] ذلك النوع فقال ولكن ينبغى ان نقسم[34] فصل

---

[26] *B* وف....حدو , *a,d,j* حدود الحروف — [27] *Nos* تصوغها : *B*° يصوغها (? *B*° بصوغها) ; *a*¹ בשריקדם , (*a** בסוגתחא .′ע) ; *d om.* — [28] *B*² (*c.* صـ خـ), *a,d,(k)* له اعنى انه : *B*¹ʳ *vid.* عن ; *B*° *ind.* — [29] *Ita B,a,d,k* ...و — [30] *a,(d),k* للحروف : *B* للحرف — [31] *B, d,(k)* عنده : *a* [عندى] — [32] *B*², *a,d* اذ : *B*¹ اذا — [33] *Nos (?), a,d* تخص : *B* تحصر — [34] *B* نقسم (*s.p. in.*), *a,d,T* نقسم

الفصل مثل ذى الرجلين فانه فصل الحيوان يريد ولكن ينبغى ان نجعل
القسمة ذاتية واولى للجنس المقسوم فيقسم الجنس اولا[35] الى فصله
الاول ومقابله ثم ذلك الفصل الى فصله الاول لا ان يقسم الجنس
اولا بفصل فصله مثال ذلك الحيوان ذو[36] الرجل[37] فانه ينبغى ان
5 يقسم[38] اولا الى فصوله الاولى مثل ذى الرجلين والكثير الارجل
ثم يقسم[39] هذا الفصل للحيوان الذى هو ذو الرجلين بالفصول الذاتية
التى يقسم بها هذا الفصل قسمة اولى كما ينقسم الجنس بفصوله الاول
ولا يزال يفعل ذلك حتى ينتهى الى ما مجموعه من الفصول مساو
للمحدود

m 10 وقوله وايضا[40] ينبغى ان يكون فصل الحيوان الذى هو ذو[41]
الرجلين[42] انه[43] ذو رجلين يريد ولذلك ينبغى ان يفصل[44] الحيوان ذو
الرجلين من جهة انه ذو رجلين لا من جهة انه هو[45] ليس هو ذا رجلين
مثل ان نقسم ذا الرجلين الى ما له ريش والى ما ليس له ريش وهذا
هو الذى دل عليه بقوله فاذا لا ينبغى ان يقال ان بعض ذى الرجلين
15 مريش وبعضه لا مريش ان كان يراد جودة القول بل انما يفعل هذا
الفعل للعجز عن القسمة يريد واذا تقرر انه ينبغى ان نقسم الفصل
من جهة ما هو ذلك الفصل لا قسمة عرضية فبين انه لا ينبغى ان
يقسم[46] ذا الرجلين الى ما له ريش والى ما ليس له من كان يريد جودة

[35] k [اولا] : B,a,d om. — [36] Nos ذو , (a,d,k sing.) : B ذى — [37] B الرجل : k plur., a,d הרגלים — [38] d,k [يقسم] : B,a يقسمه — [39] B,d,k يقسم : (a plura om.). — [40] k,T وايضا : B,a,d ايضا — [41] B',(a,d),T ذو : B° ind. — [42] B,a,d الرجلين : T رجلين — [43] Ita B,a,d,T انه — [44] Nos, k يفصل : B,a,d نفصل — [45] B انه هو : d שהוא ; (a plura om.). — [46] B نقسم (? p. m.), nos, (a,d) يقسم

القسمة وذلك ان من يقسم مثل هذه القسمة فانما يقسم بها للعجز عن
القسمة الذاتية التي تعطى الحد بالذات

n ولما ذكر ان القسمة لذى الرجلين ينبغى ان تكون من جهة ما
هو ذو رجلين ذكر اى قسمة هى القسمة الذاتية لهذا الفصل فقال
5 وينبغى ان تكون قسمة ذى الرجلين ان بعضه مشقوق الرجلين وبعضه
لا مشقوق الرجلين فان هذه فصول الرجل لان تشقيق الرجل حلية[47]
ما يريد بالمشقوق الرجلين الانسن وبالغير مشقوق الطائر لانه ليس
يوجد ذو خمس اصابع فيما كان ذو رجلين من الحيوان الا الانسن[48]
وقوله لان تشقيق الرجل حلية[49] ما يريد انه صورة ما للرجل اذ[50] كان
10 الرجل احد ما يتم به فعله فى بعض الحيوان هو التشقيق

o ثم قال ويراد ان يسلك ابدا على هذه الحال حتى ينتهى الى المختلفة
يريد ويراد ابدا من القاسم ان يلزم فى قسمة[51] الفصول هذه القسمة
حتى ينتهى الى المختلفة بالشخص وهى الانواع الاخيرة

p ثم قال فانه حينئذ [52]تكون قسمة[53] الرجل[54] على عدد[55] الفصول
15 وتكون الحيوانات ذو[56] الرجلين[57] مساوية بالعدد للفصول يريد ان
القسمة اذا لزمها القاسم حتى انتهى الى المنقسمة بالشخص فهى القسمة
التى يكون عدد انواع ذى الرجلين فيها على عدد الفصول الاخيرة
التى انتهى اليها القاسم

---

[47] B حلية (s.p.), a,d,(T),L₂ حلية — [48] a,d [الانسن] : B للانسن — [49] B حلية — [50] Nos, a,d,(jk) اذ : B اذا — [51] B قسمة : a,d [قسمته] — [52] Inc. B [2] fol. 101ᵛ. — [53] B,k,(R) قسمة, a חלוקת : d חלוקי ; T صور ; T* صورة — [54] B,k,T,(β) الرجل : a,d הרגלים — التى هى ذو T — [55] B,a,d عدد : T قدر عدة — [56] B ذو, a בעל : d בעלי ; T — [57] B الرجلين : a,d,(T) رجلين

ثم قال فان كان ذلك كذلك فبين ان الفصل الاخير سيكون q
جوهر الشيء[58] وحده[59] يريد انه اذا انتهت القسمة الى فصول عددها
على[60] عدد انواع الرجلين فبين ان الفصل الاخير من نوع نوع هو
جوهر ذلك النوع وحده[61] وان ما قبله ليس بجوهر خاص له ولا هو
5 شيء موجود خارج النفس بالفعل يريد انه اذا كان الذى من قبله
يوجد النوع بالفعل انما هو شيء واحد فبين ان الذى يدل عليه الحد
واحد والحدّ واحد[62] لانه ليس فيه بالفعل الا واحد والكثرة التى فيه
هى بالقوة واذا كان ذلك كذلك انحل الشك وتبين الامر

ولما ذكر ان الذى يقسم هذه القسمة لا يسقط[63] شيئا من جوهر[64] r
10 المحدود[65] وانه اذا تخطا هذا الترتيب[66] لم يقسم[67] جوهر المحدود ذكر
ايضا انه ان كرر الفصل الواحد بعينه كان هذرا[68] وخطأ وان الزيادة
فى هذا بمنزلة النقصان ثم قال وان كان لا ينبغى ان تقال هذه الاقاويل
فى الحدود مرارا كثيرة فان ذلك فضل[69] فى العمل[70] وهذه وصية
للمحدد

15 ثم ذكر مثال الموضع الذى يعرض فيه هذا[71] للمحدد فى لسانهم s
ثم قال وهذا يعرض فانه اذا قيل حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان
لم نقل[72] حيوانا اخر ما خلى حيوانا له رجلان يريد انه اذا قلنا فى حد

-- [58] Nos, T,(k) جوهر الشيء : B لشى / جوهرا , a ...ا עצם — [59] B وحده (sine voc.) : a [وحدَه] : d plura om. — [60] Nos (?), a,d_2,jk على : B om. ; d_1 plura om. — [61] B وحده, a,d_1,d_2 כבדו : [k],j [وحدَه وحدَه] — [62] Nos (?), k والحد واحد : B,a,d omit. — [63] B,a يسقط : k [يقسم] — [64] k [جوهر] : B,d جهة ; a omit. — [65] k [المحدود]: B,(a),d الحدود — [66] B,a,d الترتيب : jk «modo». — [67] B,a,d يقسم : jk «intelligit»= [? يفهم] — [68] B هدرا — [69] B فصل , (T.β) فضل : a,d,T* [«faṣl»]. — [70] d,k præm. [يريد], at non B,a. — [71] B,k هذا : d טעות ; a om. — [72] B نقل : T,(a,d) بقل —

الانسن انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان كانت دلالة قولنا
ذو رجلين هى بعينها دلالة قولنا محمول عليه رجلان ولذلك قال[73] لم
يقل[74] حيوانا اخر ما خلا حيوانا له رجلان يريد انه لم يقل شيئا الا مثل
قول من قال فى حد الانسن انه حيوان له رجلان له رجلان مرتين
5 وهذا هذر[75]

t ثم قال وان هو قسم هذا[76] بقسمة له[77] خاصية فسيقول مرارا كثيرة
على قدر عدة الفصول يريد واذا قسم القاسم الشىء بفصوله الخاصية
واستعمل هذه الزيادة فسيكون عدد[78] تكريره الشىء الواحد بعينه
على عدد الفصول التى اتا بها فى ذلك الحد[79] وهذا[80] التكرير لم تجر
10 العادة باستعماله فى لساننا

u ثم قال فان صار فصل[81] للفصل[82] فسيكون الواحد الاخير الصورة
والجوهر يريد وباضطرار اذا قسم الفصل بفصل ذاتى وذلك الفصل
بفصل ولم يكرر ولا اسقط انه سيكون الفصل الاخير هو الصورة
والجوهر لذلك النوع المقصود تحديده ويكون واحدا ضرورة

x 15 ثم ذكر قسما ثالثا فى القسمة فقال وان هو قسم بنوع العرض مثل
ما ان هو قسم ذا الرجلين ان بعضه ابيض وبعضه اسود فسيكون
على قدر عدة الفصول[83] يريد وان قسم الفصل بقسمة عرضية مثل ان
يقسم ذا الرجلين الى ما هو ابيض والى ما هو اسود والاسود ايضا

[73] *Nos* قال, *k* «dicit» : *B,a,d om.* — [74] *B,(a,d),*T يقل : L₄ نقل ; *k ind.* — [75] *B vid.* هذر — [76] *B,a,d,(β)*هذا : (*k om.*) ; (T* هذه) — [77] *B* له : *a,d om.* ; (T* لها) — [78] *Nos, k* عدد : *B,a,d* عدده — [79] *B*²*,a,d,j* الحد : *B*¹ والحد — [80] *B*²*,a,d* وهذا : *B*¹ هذا ; *jk* «sed talis». — [81] *B* فصل , *k* « differentia » : T فصلا ; *a,d* (*non* β) [فُصـل] — [82] *B,*(T) للفصل : *a,d* الفصل — [83] *B,a* الفصول : T الاقسام

الى فصول عرضية وتلك العرضية الى عرضية فستكون الاشياء التى
يودى اليها على عدد هذه الفصول اى امورا[84] غير متناهية والغير
متناه لا يفيد علما

y ثم قال فاذا[85] تبين ان الحد هو[86] الكلمة التى من الفصول والتى
5 من اخراها[87] ايضا يريد فقد تبين ان الحد هو قول مؤلف من الفصول
وان المحدود انما هو موجود بالفصل الاخير يريد ان هذا ظاهر من
استعمال القسمة الصحيحة

z ثم قال[88] وعلى صحة القول سيكون بينا انه ان نقل احد الحدود
التى مثل[89] هذه مثل حد الانسن وقال انه حيوان ذو رجلين فمحمول[90]
10 عليه رجلان فان محمول عليه رجلان فضل[91] يريد[88] واذا وضعنا ان
الاقاويل الحدية ينبغى ان تكون على الصحة ومن صحتها السلامة
من الهذر[92] فسيكون بينا انه ان زاد احد فى الحدود فصلا من
الفصول مكررا بلفظ اخر انه سيقول هذرا[93] او فضلا[94] مثل ان يقول
فى حد الانسن انه حيوان ذو رجلين محمول عليه رجلان فان قوله
15 محمول عليه رجلان فضل[95]

aa ثم اتى بالسبب فى هذا الغلط فقال اذا قيل ذو رجلين انه لا يكون
نظيرا[96] فى الجوهر فانه كيف ينبغى ان يفهم[97] بعضه قبل بعض[98] يريد

---

[84] امورا Nos : امور B — [85] فاذا B, فاذًا a,d,k — [86] الحد هو B,a,d,T : [الجوهر] T* — [87] اخراها Nos, (T) اخراها, a,d אחרוניהם : اخرها B — [88] ثم قال...يريد jk om. 32 verba — [89] مثل B¹,T* : على B²,a,d,T — [90] فمحمول B : محمول (a),d,T — [91] (B vid. فصل), فضل nos : a,d [«faṣl»]. — [92] Ita B المذر — [93] B vid. هذرا (vel هزرا?) — [94] (B vid. فضلا), فضلا nos, a,d — [95] فصل B, فضل nos, d,jk : a [«faṣl»]. — [96] نظيرا B, nos, a,d,T*,(K) : نظم T — [97] يفهم Nos, (a), B s.p. in. : نفهم T ; ידבק d,T* — [98] بعض B,a,d,T* : و بعضه بعد T

والسبب فى هذا الخطأ وضعنا ان ذا الرجلين ليس يدل على جوهر نظير للجوهر الذى يدل عليه محمول عليه رجلان حتى يجعل[99] بعضه مرتبا قبل بعض على ما شانه ان توضع[100] عليه اجزاء الحدود اذ كان القولان يدلان على معنى واحد

bb ثم قال فهذا القول الاول فى الحدود التى على الاقسام[101] اى الاشياء 5 هى يريد فهذا هو اول ما يجب ان يقال فى الحدود التى تعطيها القسمة وبمعرفة[102] طبيعة هذه الحدود ينحل الشك المتقدم

T.44 قال ارسطاطاليس

(b) (c) واذ الفحص عن الجوهر فلنعد ايضا فانه كما ان الموضوع يقال (d) انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك والذى منهما والكلى[1] وقد قيل 10 فى الاثنين فانه قد قيل ما هو بالانية وقيل فى الموضوع[2] انه موضوع (e) بنوعين اما انه هذا الشىء كالحيوان موضوع للانفعالات واما مثل[3] العنصر[4]

C.44 التفسير

a لما كان انما يطلب فى هذا الفحص عن مبادى الجواهر الاول التى 15 هى لا فى موضوع ولا على موضوع اعنى المركبة من المادة والصورة وكان بينا[1] من امر المادة انها جوهر اخذ يفحص عن الصورة هل

— [99] B يجعل (s.p. in.), a,d,k pass. — [100] Nos توضع : B يوضع — [101] B,T الاقسام : a, d,T* חחלק — [102] Nos, a,d,(jk) وبمعرفة : B وهى معرفة

T. 44. — [1] B,a,d,ı.,(β) والكلى : k vid. [والكل] — [2] B الموضـ.., a,d,k,β الموضوع — [3] B[1],a,d,jk مثل : B[2](c. خ) من قبل — [4] Ita B,a,d,jk sine [...فعل]

C. 44. — [1] B vid. بنا (vel هنا ?), nos, k بينا : a هنا ; d بينا هنا

هى جوهر ام لا وجعل مبدا الفحص فى[2] ذلك مما تدل[3] عليه الحدود
فلما بين ان ما تدل[4] عليه الحدود هى جواهر الاشياء وكانت الحدود
تاتلف من كليات تحمل على جزئيات اخذ[5] يفحص هل[6] الكليات
[7]هى جواهر الاشياء كما ان الجزئيات التى تدل[3] عليها تلك الكليات
5 جواهر ام ليست الكليات بجواهر وانما الجواهر الجزئيات التى تحمل[3]
عليها تلك الكليات اعنى كليات الجوهر وهذا كله ضرورى فى ان
يبين ان صور اشخاص الجوهر هى جوهر وانه ليس فى الشخص
[8]جوهر الا المادة والصورة الجزئية التى تركب[9] منها

b قوله واذ الفحص عن الجوهر يريد بذلك الجوهر الذى هو الصورة
10 c اى واذ الفحص عن صور الجواهر هل هى جواهر ام لا وقوله[10] فلنعد
ايضا فانه كما ان الموضوع يقال انه جوهر وما هو بالانية ايضا كذلك
والذى منها والكلى يريد واذ الفحص عن الصورة هل هى جوهر ام
لا وكنا قد تقدمنا فقلنا ان الجوهر فى المشهور يقال على اربعة اوجه
على الموضوع وهما نوعان احدهما العنصر والاخر المجموع من العنصر
15 والصورة وعلى ما تدل[3] عليه الحدود التى تعطى ماهيات الاشياء
وعلى الكلى[11] وكان الموضوع بين[12] من امره انه جوهر وكان ايضا
قد بينا[13] ان ماهيات الاشياء جواهر فينبغى ان نتكلم فى الكليات
هل هى جواهر ام لا وانما قال هذا لان بعد الفحص عن هذه الاشياء

— [2] B²,a,d,jk فى : B¹ من — [3] Ita B cum ت — [4] Nos تدل : B vid. يدل — [5] Ita B (vid.), a,d,k اخذ [6] B²,a,d هل : B¹ (non jk) مثل — [7] B præm. التى, at non a,d,jk. — [8] Inc. B [2] fol. 102ʳ. — [9] B ركب (s.p. in.), a,d تركّب : k [? بركب] — [10] B وقوله : d [ثم قال]; a om.; k plura om. — [11] B,a,d الكلى : jk vid. [الكل] — [12] Nos بين, (a,d מבואר, k «manifestum») : B بينا — [13] B بينا, nos بيّنا : a,d,j pass.

يتبين ان الجوهر الذى يدل عليه الحد هو صورة[14] الاشياء الجزئية

d ‹قوله› وقد قيل فى الاثنين انما قاله لان الجوهر الذى هو الماهية قد قيل فيه فى هذه المقالة والذى هو الموضوع قد قيل فيه ايضا انه جوهر ايضا

e ‹قوله› بالموضوع[15] للانفعالات ‹يعنى› به شخص الجوهر ويعنى بالانفعالات 5 الاعراض ويعنى بالعنصر المادة وهى صنفان بالقوة وبالفعل

T.45 قال ارسطاطاليس

(a) وقد يظن ان الكلى علة ايضا[1] لاشياء وانه اكثر ذلك فان (b) الكليات[2] علة اولى لاشياء اكثر ذلك فلنعد[3] ذكر هذا فهو يشبه الا يكون يمكن ان يكون جوهرا[4] شىء من الاشياء التى تقال كلية 10 (c) فان الجوهر الاول[5] الذى هو لكل واحد[6] هو[7] خاص لكل واحد وليس هو لشىء اخر واما الكلى فمشترك فانه انما يقال كلى الشىء (d) الذى فى طبعه ان يكون لاشياء كثيرة فلاى[8] الاشياء يكون هذا الجوهر فانه اما ان يكون لجميع الاشياء واما ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء وان هو كان لشىء واحد 15 (e) فستكون سائر الاشياء لذلك[9] الشىء ايضا فان التى جوهرها واحد

— [14] *a,jk* [صورة] : *B,d* صور — [15] *Ita B,a,d* ...ب

T. 45. — [1] *B,a,k,(β)* ايضا : *d,*L *om.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ?)* فان الكليات — [3] *jk (non B,*L1*,*L2*) vid. add.* [الى] — [4] *Nos, (*L*,β)* جوهرا : *B,k* جوهر — [5] *Ita B,a,d,k,*L*,(?βχρ*E — non ρA^b)* الاول — [6] *Ita B,a,k,(β*ρ*χ*E),*L الذى هو لكل واحد : *(d om.* الذى*)* — [7] L*,jk* هو : *B,a,d* وهو — [8] *a,d,(j,β),*L فلاى : *B* فلا فى — [9] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ?)* لذلك

وما[10] هو بالانية لها واحد اذ[11] كان واحدا بالجوهر[12] ناقص من الرومى[13]

فالذى[14] ليس على موضوع (*)

C.45

التفسير

a قوله وقد يظن ان الكلى علة لاشياء وانه اكثر ذلك فان الكليات

5 علة اولى لاشياء اكثر ذلك فلنعد[1] ذكر هذا يريد ولما كان يظن ان

الكلى علة لاشياء اكثر من العلل الجزئية وانه العلة الاولى للعلل

الجزئية وكانت علل الجواهر يظن بها انها[2] جواهر فلنفحص هل

يمكن ان يكون الكلى جوهرا ام لا وانما قال فلنعد ذكر هذا لانه

قد تكلم فى ان الكليات ليست عللا فاعلة للامور الجزئية فيما سلف

10 وهو يطلب هاهنا هل هى علل صورية والفرق بين هذا الفحص

والفحص عن الصور ان الذى يضع الكلى جوهر الشىء[3] يلزمه ان

يضع[4] انه مفارق وايضا فانه قد كان عدده فى انواع الجواهر

b ثم قال فهو يشبه الا يكون يمكن ان يكون جوهرا[5] شىء من

الاشياء التى تقال[6] كلية يريد فنقول[7] انه ليس يمكن ان يكون شىء

15 من الاشياء التى تسمى كلية جوهرا لشىء من الاشياء وان كانت

هى المعرفة لجواهر الاشياء[8] القائمة بذاتها

— [10] B وما, (β),k «et quod» : a,d [اذا] — [11] Ita B,a,d,k,L اذ — [12] B,L,(φ) بالجوهر, a,d בעצם, k «per substantiam». — [13] B,a,d ناقص من الرومى : jk om. — [14] B فالذى, a הנה הדי : d היה הדי ; jk om فالذى ليس على موضوع

C. 45. [1] B¹,B² (add. صح) فلنعد : a ...ונשוב ל — [2] Nos, (jk) انها : B,a جا : d انها — [3] Nos [جوهرا لشىء a,d] : جوهر الشىء ; B alterutr. — [4] B²,a,d يضع : B¹ نفع — [5] Nos, B¹ جوهرا : B²,T* جوهر ; a alterutr. — [6] T تقال : B³ vid. يقال ; B¹ تدعى ; B² تسما ; a(?),d ויקראו — a omit. 13 verba. — [7] Nos فنقول, B فنقول, k «dicamus igitur», d ונאמר — [8] B add. الجواهر, at non a,d,(jk). — jk om. القائمة بذاتها

c ثم اتى بالقياس على ان الكلى ليس بجزء جوهر لشىء من الموجودات فقال فان الجوهر الاول الذى هو لكل واحد هو خاص لكل واحد وليس هو لشىء اخر واما الكلى فمشترك[9] يريد وانما لم يكن الكلى جزء جوهر لشىء من الاشياء التى هى جواهر قائمة بذاتها لان جوهر كل 5 واحد من الاشياء المشار اليها هو خاص به والكلى مشترك لاكثر من شىء واحد فياتلف القياس هكذا الجوهر الاول لشخص شخص ينبغى ان يكون خاصا لشخص شخص من اشخاص الجوهر والكلى ليس خاصا فينتج فى الشكل الثانى ان الكلى ليس بجوهر خاص

d ثم قال فلاى الاشياء يكون هذا الجوهر فانه اما ان يكون 10 لجميع الاشياء واما[10] ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء[10] وان هو كان لشىء واحد فستكون سائر الاشياء لذلك[11] الشىء ايضا يريد فان كان جوهرا لجميع الاشياء فسيكون جوهرا لواحد واحد منها فاى واحد انزلته جوهرا له لزم ان تكون[12] جوهرا له[13] سائر الباقية

e 15 ثم اتى بالعلة فى هذا فقال فان التى جوهرها واحد فما[14] هو بالانية لها واحد اذ كان واحدا بالجوهر يريد واذا كانت الاشخاص كلها تشترك فى جوهر واحد بالعدد فهى واحدة بالعدد ويحتمل ان يريد ان الاشياء كلها تكون واحدة بالنوع اذا قلنا ان هاهنا قولا كليا يشملها هو جوهر لها مثل الموجود فتكون الاشياء كلها واحدة بالحد

[9] d,T (non B,a) add. فانه انما يقال كلى الشىء الذى فى طبعه ان يكون لاشياء كثيرة — [10] Nos (?),d,T واما ان يكون ولا لواحد وليس يمكن ان يكون لجميع الاشياء : B,a om. — [11] B,T لذلك : a [ولذلك] — [12] Nos تكون, B s.p. : a,d sing. — [13] B جوهرا له : a له ; d[1] vid. לכל ; d[2] vid. עצם לכל vel עצם — [14] B (?),T* فما , (a,d מהר) : T وما ; B (?) عما

والتى هى واحدة بالحد هى واحدة بالنوع ويحتمل ان يكون قوله
يتضمن الحجتين جميعا على عادة ارسطو فى الايجاز

T.46

قال ارسطاطاليس

(a) واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وان[1] كان[2] كذلك فليس
5 يمكن الا[3] يكون مثل ما هو بالانية بل هو فى هذا مثل الحيوان فى
(b) الفرس والانسن[4] فاذا بين ان له كلمة ما وليس بين ذلك اختلاف
البتة وان[5] لم تكن كلمة لجميع التى فى الجوهر ايضا فانه وان لم تكن[6]
فان لهذا جوهرا ما[7] ليس بدون مثل الانسن للانسن الذى هو فيه
(c) واذا[8] سيعرض هذا بعينه ايضا[9] وسيكون[10] ذلك[11] جوهرا[10] مثل الحيوان
10 الذى هو فيه كالخاص[12]

C.46

التفسير

a قوله واما الكلى فانه يقال على موضوع ما وان كان ذلك كذلك
فليس يمكن الا[1] يكون مثل ما هو بالانية بل هو فى هذا مثل الحيوان
فى الفرس والانسن يريد واما الكلى الجوهرى فانه قد قيل فى حده[2]
15 انه الذى يحمل على الشىء من طريق ما هو والجوهر الذى هو بالحقيقة

T. 46. — [1] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* وان — [2] *d,L add.* ذلك , *at non B,a.* — [3] *jk,L* الا : *B,a,d* ان — [4] *B,a,d,k,L* الفرس والانسن : (*β ord. inv.*). — [5] *L,(a,d,k,β)* وان : *B* فان — [6] *Nos* تكن : *B* يكن — [7] *Nos (?).B,(a,d)* لهذا جوهرًا ما : *nos (?),jk* [هذا جوهر ما] — [8] *B* واذا : *L* فاذا — [9] *B* بعينه ايضا : *a,d* [ايضا بعينه] ; *k,L* بعينه — [10] *B, (a,d)* وسيكون ذلك جوهرا : *jk,L (non β-φ) om.* — [11] *Ita B,a,d,(φ)* ذلك — [12] *B,a,d,(β)* كالخاص : *L* كالحال ; *jk vid.* [حال كالخاص]
C. 46. — [1] *B* الا : *a,d,T** ان — [2] *B,d* فى حده : *a om.* ; *j plura om.*

هو الذى لا يحمل على شىء اصلا واذا كان هذا هكذا فليس يدل
الكلى على جوهر[4] الا على الجوهر الذى يدل عليه الجزء[3] مثل ما يدل
الحيوان عليه من جوهر الفرس والانسن اعنى على الطبيعة المشتركة
لا على الخاصة

b ثم قال فاذا بين ان له كلمة ما وليس بين ذلك اختلاف البتة وان 5
لم تكن كلمة فجميع[5] التى فى الجوهر ايضا الى قوله للانسن[6] الذى هو
فيه يريد فاذا بين ان الجوهر الذى يدل عليه[7] الكلى ان له حدا ما واذا
كان ذلك كذلك فاذا الحدود التى تأتلف من الكليات ليست هى
جزءا[8] من الجواهر المحسوسة لان الجواهر [9]المحسوسة لا تختلف فى
جواهرها اذا حدت واذا لم تحد اعنى انها جواهر وان لم تحد ليس 10
بدون ما هى جواهر اذا حدت كالحال فى المرئيات[10] فانها ليست فى
انفسها مرئيات[11] اذا لم تر باقل منها[12] اذا رئيت[13]

c ثم قال فاذا سيعرض[14] هذا بعينه[15] مثل الحيوان الذى هو فيه
كالحال[16] يريد فاذا ستكون الحدود[17] والكليات[18] حالا من احوال
الجواهر الموجودة[19] خارج النفس وكيفية عارضة لها مثل الحيوان 15
العام للحيوان الخاص اعنى المشار اليه فى حيوان حيوان

---

[3] *Ita B,a,d,k* الجزء . — [4] *B² (c.* صح *), a,d,j* جوهر : *B¹ om.* — [5] *d,*τ*,(β)* لجميع : *B,a* فجميع — [6] *Nos,* τ للانسن : *B,a,d* الانسن — [7] *Nos,(jk)* عليه : *B,a,d om.* — [8] *B* جزا *, a,d sing. : jk plur.* — [9] **Ino.** *B* [2] *fol.* 102ᵛ. — [10] *B¹* المرىات *, nos, d*,jk* المرئيات : *B² (c.* خ*), a,d¹* المركبات — [11] *B¹* مريات *, d*,jk* مرئيات : *B² (c.* خ*), d¹* مركبات — [12] *Nos, a,d* منها : *B om.* — [13] *B, (nos ?)* ريت *, nos (?)* رئيت — [14] *d omit.* 11 *verba* سيعرض...يريد فاذا *, (d* supplet).* — [15] τ *(non B,a,*τ**) add.* ايضا وسيكون ذلك جوهرا — [16] *B,a,*(R ?) كالحال : τ*,(β),*(R ??) كالخاص — [17] *B,a,d* الحدود : *jk vid.* [الحدود] — [18] *B,a,d* والكليات : *jk* [الكليات] — [19] *Nos, a,d,k* الموجودة : *B* الموجود

T.47

قال ارسطاطاليس

وايضا من الاشياء التي لا تمكن[1] ولا تحسن[2] ان يكون الجوهر[3] (a)
ان كان من اشياء الا يكون[4] من جواهر ولا من الذى هو هذا الشيء
بل يكون من كيفية فانه اذن[5] سيكون من[6] لا جوهر والكيفية[7] (b)
5 قبل الجوهر وهذا[8] مما لا يمكن فانه لا يمكن لا بالكلمة ولا بالزمان
ولا بالكون ان تكون الانفعالات قبل الجوهر والا[9] فستكون
مفارقة[9]

C.47

التفسير

قوله وايضا من الاشياء التي لا تمكن[1] ولا[2] تحسن[3] ان يكون a
10 الجوهر[4] ان كان من اشياء الا يكون[5] من[6] جواهر ولا من الذى هو
هذا الشيء بل يكون من كيفية يريد واذا تبين ان الكليات[7] المعقولة
حال[8] من احوال الجواهر فمن الممتنع ان تكون هذه جزءا من اجزاء
الجواهر القائمة بذاتها وذلك انه من القبيح المستحيل[9] متى فرضنا
جوهرا مركبا الا يكون مركبا من جواهر بل من كيفيات

T. 47. — [1] *Nos* لا تمكن : *B*,L* لا يمكن — [2] *Nos* ولا تحسن : *B²*,*jk* ولا يحسن ; *B¹* ان يكون جوهر ; *a*,*d*,L* [ولا يحسن] ، ولا يحسن *a*,*d*,L* — [3] *B*,(L) ان يكون الجوهر : *a*,*d*,L* *k* [*non* β] *alterutr.* — [4] *B* الا تكون ، *nos* ، (R) الا يكون , *k* « ut non sit » : *a*,*d*,L* [الا تكون] — [5] *B*,(*a*,*d*,L) اذن : L*,(*jk*) *om.* — [6] *B*,*a*,*d*,*jk*,L من : [x *om.* (?)]. — [7] *B*,(*k*) والكيفية : (*a*,*d*),L وستكون الكيفية — [8] *Nos* (?), L وهذا : *B* فهذا ; *a*,*d*,*k* *alterutr.* — [9] *B*,*a*,*d*,(βχρ*E) والا فستكون مفارقة : *jk*,(L) *om.*

C. 47. — [1] *Nos* تمكن : *B*,T* يمكن — [2] *B²*,*a*,*d*,T ولا : *B¹* لا — [3] *Nos* تحسن : *B*,*a*,*d*,T* تكون ; *a*,*d* יוורגש : *B* تحس — [4] *B*,T الجوهر : *a*,*d*,T* جوهر — [5] (T,R) يكون : *B*,*a*,*d*,T* نكون — [6] *Nos*, T من : *B* عن — [7] *B²*,*jk*,*a₁*,*d* الكليات : *B¹* الكيفيات : *a₂* הכולל — [8] *Nos*

b ثم اتى بالمحال اللازم عن ذلك فقال[9] فانه اذن[10] سيكون من لا جوهر
وستكون[11] الكيفية قبل الجوهر وهذا[12] مما لا يمكن الى قوله قبل
الجوهر يريد فانه يلزم هذا الوضع محالات كثيرة[13] منها ان يكون
جوهر مركب من لا جوهر وان تكون الكيفية متقدمة على
الجوهر وهذا مما لا يمكن فانه ليس يمكن ان تتقدم الكيفية على 5
الجوهر بنوع من انواع التقدم لا بالحد[14] ولا بالزمان ولا بالكون
ولا يمكن بالجملة ان تكون الانفعالات الموجودة فى الجوهر متقدمة
على الجوهر[15]

T.48 قال ارسطاطاليس

(a) وايضا[1] فى سقراط جوهر اذ هو جوهر[2] فاذا سيكون جوهر 10
(b) لاثنين[3] وبقول كلى يعرض ناقص من الرومية[4] الانسن جوهر وجميع التى
تقال بهذا النوع الا يكون شىء من التى فى الكلمة ولا[5] شىء من
التى كالجوهر[5] وان لا يكون شىء منها [6]شىء اخر مفارقا[7] ومثال قولى[8]
(c) - الا يكون حيوان ما غير الجزئية ولا شىء اخر من الذى[9] فى[10]

حال : B حالا — [9] *B add.* جوهرا مركبا, *at non (a),d,k.* — [10] T,(*a,d*) اذن : *B,(k) om.* — [11] *B* وستكون , *a,d* ויהיה : T و — [12] *B* وهذا , *a,d* וזה : T* فهذا — [13] *Nos* (?), *a,d,k* كثيرة : *B om.* — [14] *Nos, jk* بالحد : *B,a,d* بالحدود — [15] *Cf. p.* 966,7[9] (?). – BB *habet* الى *in marg.*, *sed non videtur ad quidnam referatur.*

T. 48. — [1] *B add.* اذا (= *a,d* اذًا), *at non k*,L,(β). — [2] *B,a,d,k*,L,(βχ *vel* β*χ*Γ) اذ هو جوهر : [*non* ρβ*ρ*A[h]E]. — [3] *Nos*, (β,R), *jk* لاثنين : B[1],B[3] (*c.* ص) ולא דבר ; *d* ידבר *loco* יבואר *a**, לא ידבר ; *a*[1] لا شى *L**, *B*[2] (*s.p.*), لا ىىىں *L**, لا ىىں – *B*[3] (*vel B*[3]) *scrips.* ظ *in marg.* — [4] *B,a,d* ناقص من الرومية , *j* «ablatio in græco», *k* «album in gr...». — [5] *B,a*,L,(φ) ولا...كالجوهر : (*a,k plura om.*). — [6] *Ita B,a,d, j*,L (φ ?) *sine* [...فى...] — [7] *B* مفارقا : L مفارق — [8] *a,(j)*,L,(β) قولى : *B* قوى ; *d* אמרו — [9] *Ita B*,L[1],L[2] الذى, (*a,d,k* [الذى *vel* التى]) — [10] *B,a,d*,L[1],L[2] فى : *jk* [من]

(d) الكليات[11] البتة فمن هذه الاشياء يتبين[12] للناظر انه ليس شيء من التي
هي كليات جوهر[13] ولانه[14] ليس شيء من التي تحمل بنوع مشترك
(e) يدل على هذا الشيء بل على مثل هذا[15] والا فانه تعرض اشياء اخر
كثيرة والانسان الثالث

C.48 التفسير 5

a قوله وايضا فى سقراط جوهر اذ هو جوهر فاذا سيكون جوهر
لاثنين[1] يريد وان كان الكلى جوهرا موجودا فى الشخص المشار اليه
فهو جوهر زائد على الجوهر الذى به كان الشخص المشار اليه شخص
جوهر واذا كان ذلك كذلك ففى الشخص المشار اليه جوهران
10 اثنان وكيف يكون مجوهر[2] واحد جوهران[3] اثنان
b ثم قال وبقول كلى يعرض⌜ وانخرم القول[4] وثبت بعده[5] ⌝الانسن
جوهر وجميع التى تقال بهذا النوع الا يكون شيء من[6] التى فى الكلمة
ولا شيء من التى كالجوهر والا يكون شيء[7] منها شيء[8] اخر مفارق[8]
ومثال قولى الا يكون حيوان ما غير الجزئية ولا شيء[9] اخر من
15 الذى فى الكليات البتة⌜ فيحتمل ان يكون معنى ما سقط ان الجواهر

— [11] B,a,d,jk,L1,L2 الكليات : [(?) X الكلات] — [12] B,d,k,L يتبين : a,L* [تبين] — [13] B (non d) [جوهر] : a (k «est substantia»), جوهر — [14] B,a,k,(β) ولانه : d,L* [لانه] — [15] d,L add. الشيء, at non B,a,(k,β).

C. 48. — [1] Nos, (T,R,β) لاثنين : B[1],a,d لا شي, B[2] c. سس sup. شي, T* [لاثنين] — [2] B[1] مجوهر vel فجوهر, nos (?) مجوهر : BB[2] فى جوهر ; B[3] (c. خ), a بالجوهر — [3] B جوهران : a מרבים — [4] d add. [فى الترجمة], at non B,a,k. — [5] d add. [فى ترجمة اخرى], at non B,a,k. — [6] B*,a,d,(T) من التى فى الكلمة ولا شيء من التى كالجوهر والا يكون شيء : B omit. — [7] Ita B,T* شي — [8] B مفارق : T مفارقا ; a,d alterutrum. — [9] B[1] (s.p.), a,d,T,(β) شي : B[1] ينشى

لما كانت هى القائمة بانفسها وكان الكلى من باب المضاف فالكلى
ليس بجوهر مفارق اصلا فان المفارقة من جنس الامور القائمة بذاتها
لا من جنس الامور المضافة وعلى هذا فلا يكون هاهنا جوهر الا
c الجواهر الجزئية القائمة بذاتها اما فى مادة واما فى غير مادة وقوله ولا
5 شئ اخر من الذى[10] فى الكليات[11] يريد ولا[12] الكلى الذى هو اعم
كلى يكون للاشياء المحسوسة ولا لشئ من الاجناس الداخلة تحت
هذا الكلى التى نسبتها اليه نسبة الجزئيات الى اخص كلى يوجد فى
الجنس الواحد

d ثم قال فمن هذه الاشياء يتبين[13] للناظر انه ليس شئ من التى[14]
10 تحمل بنوع مشترك يدل على هذا الشئ وانما يدل[15] على مثل هذا
الشئ يريد وذلك انه ليس شئ من الكليات المحمولة من طريق ما
هو على الشئ المشار اليه يدل عليه من حيث هو مشار اليه وبما هو
شخص ما بل[16] من حيث فيه طبيعة مماثلة للطبيعة التى فى كل واحد
من الاشخاص الداخلة تحت ذلك الكلى اعنى المشتركة سوى الطبيعة
15 التى تخص واحدا واحدا منها

e وقوله [17]فانه تعرض[18] اشياء كثيرة اخر والانسن الثالث يريد فانه
يلزم هذا القول محالات كثيرة غير هذه التى ذكرناها ومنها انه[19] يلزم
ان يكون هاهنا انسان ثالث لانه ان كان من الانسن المعقول

— [10] B,T,l.₁ الذى : j plur. — [11] T,l₁ add. البتة , at non B,a,d. — [12] d²,jk [ولا] : B,a,d¹ omit. — [13] a,d,jk,T يتبين : B تبن — [14] d,T (at non B,a) add. 8 verba (d لانه) ولانه جوهر كليات هى — [15] B,a,d وانما يدل : T بل — [16] Nos ما بل : a,d אבל , j α sed ד ; B ما — [17] T præm. والا , at non B,a,d,j,(R). — [18] T تعرض : B يعرض — [19] B³ (c. صح) انه , (a,d) שהוא : B¹ انما

والانسن المحسوس مجموع واحد فسيلزم ان يكون مجموعهما
انسانا ثالثا كما ان الشيء المجموع من جوهرين يلزم ان يكون
مجموعهما[20] جوهرا ثالثا وبالجملة كل طبيعة كانت مجموعة من طبيعتين
منفقتين يلزم ضرورة ان تكون[20] طبيعة المجتمع منها شيء[21] من[22]
5 طبيعة التى منها تركب

T.49 قال ارسطاطاليس

(a) وايضا ذلك بين بهذا النوع فانه لا يمكن ان يكون جوهر
(b) من جواهر اذ هى واحد[1] كالتى بالفعل فان الاثنين اللذين هما بالفعل
(c) على هذه الحال لا تكون[2] فى وقت ما واحدا بالفعل بل ان كانت
10 اثنين بالقوة ستكون[3] واحدا مثل ما تكون[2] المضعفة من نصفين
(d) بالقوة فان الفعل يفصل[4] فاذا [5]الجوهر لا يكون واحدا من جواهر
(e) هى هى[6] بالفعل[7] وبهذا النوع قال ذيمقراطس[8] قولا صحيحا فانه قال
(f) انه لا يمكن ان يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد فانه كان
(g) يصير[9] جواهر الاعظام[10] التى لا تتجزى[11] وهو بين انه يكون مثل

— [20] *d* (*non B,a,k*) *om.* 15 *verba* مجموعهما...تكون — [21] *B* شى , *a,d* דבר : *jk vid. om.* — [22] *B* |‥٠ , *a,d,jk* من

T. 49. — [1] *B*,ʟ,(φ) واحد , *a* אחד , *k* «unum» : *d om.* — [2] *Nos* تكون : *B*, ʟ.* يكون — [3] *Nos* ستكون , *a,d,jk plur.* : *B* سيكون — [4] *a,d,j*,β,ʟ₁,ʟ₂ يفصل : *B* سفل — [5] *Ita B,a,d,k*,ʟ,β*ρ*χ*E (*non* βρχ) *sine* [ان...] — [6] *Ita B,a,d,(k)*,ʟ,(φ?) هى هى — [7] *Ita B,a,d,k*,ʟ,(χ* CHRIST — *n n* βρχ) بالفعل — [8] *B* ذيمقراطس , *a* דמקרטיש , *d* דמוקריטיס , *jk* «Democritus». — [9] *Nos*, (β,R) يصيّر : *B,a,k* تصير — [10] *B* (*sine voc.*) جواهر الاعظام : *a* ...עצמים : *k* « ..magnitudinum» ; *d plura om.* (*cf. n.* 11). — [11] *d om.* جواهر الاعظام التى لا تتجزى , *quorum loco habet* (*ex* R, *p.* 972,12 *sumpta?*) [ان الاشياء المركبة الموجودة هى مركبة من اجرام لا تنقسم]

(h) ذلك فى العدد ايضا ان كان هذه[12] احادا[13] كما يقول بعض الناس الاثنين[14] او[15] التى ليس فيها الوحدة[16] بالفعل[17]

C.49 **التفسير**

a تـ ود وايضا ذلك بين بهذا النوع فانه لا يمكن ان يكون جوهر من جواهر اذ هى واحد كالتى بالفعل يـ يد وبين ايضا بنوع اخر من 5 البيان انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد بالفعل من جوهرين اثنين بالفعل [1]وانما اراد ان هذا يلزم ان كان الكلى جزء جوهر من الشخص المشار اليه سوى الجوهر الذى يخصه

b تـ ط فان الاثنين اللذين هما بالفعل على هذه الحال لا تكون[2] فى وقت ما واحدا بالفعل يـ يد والسبب فى ذلك انه لا يوجد شيئان اثنان 10 بالفعل يكون منهما فى وقت من الاوقات شىء واحد بالفعل وهما اثنان فيه بالفعل

c تـ ط بل ان كانت اثنين بالقوة ستكون[3] واحدا مثل ما تكون المضعفة من نصفين بالقوة فان الفعل يفصل يـ يد بل الذى يجوز هو ان يكون شىء واحد بالفعل مركبا من شيئين هما موجودان بالقوة 15 فى ذلك الشىء الواحد مثل الخط الذى هو واحد بالفعل ضعف لنصفه الذى هو بالقوة نصف لا نصف بالفعل وـ تـ ود فان الفعل يفصل

— [12] *Ita B*,L₁,L₂ هذه (*cum* كان), *a*,*d* אלה , *j*,[*k*] « ista » : [*non* βρχE]. — [13] *B*, احاداً , *a*,*d* אחדים , *k* «unitates» : L₁*,L₂* احاد — [14] *B*², *a*,*d*,*j*,L,L₂ الاثنين : *B*¹ *om.* : β *plura habet.* — [15] *jk*,L₁,(β) او : *B*,*a*,*d*,L₂ و — [16] *B*,*a*,*d*,L,(R) الوحدة : L*,(β) *sine artic.* — [17] *d*,*jk*,L₁,L₂,(β) بالفعل : *B*,*a om.*

C. 49. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 103ʳ. — [2] *Nos* تكون : *B*,T* يكون — [3] *Nos* ستكون : *B*,T* سيكون

يريد ان السبب فى ذلك ان الفعل يجعل الواحد منفصلا او[4] اثنين ولذلك لم يمكن ان يكون[5] واحد[6] من اثنين بالفعل لان الواحد متصل والفعل يفصل[7]

d ثم قال فاذا الجوهر لا يكون واحدا من جواهر هى هى بالفعل

5 يريد فقد تبين ان الجوهر لا يكون واحدا وهو مركب من جواهر كل واحد منها موجود بالفعل

e ثم استشهد على قوله هذا بقول ذيمقراطس[8] ومدحه لذلك فقال وبهذا النوع قال ذيمقراطس[9] قولا صحيحا فانه قال انه لا يمكن ان يكون واحد من اثنين او اثنان من واحد يريد ان ذيمقراطس[10] كان

10 يعترف انه لا يمكن ان يكون جوهر واحد مركب من جوهرين

f ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان قوله فى هذا صحيحا وهو انه كان يعتقد ان الاشياء المركبة الموجودة هى مركبة من اجرام لا تنقسم[11] فكان لا يقول بالاختلاط الذى به نرى نحن انه يمكن ان يكون من جواهر كثيرة جوهر واحد فكان يعتقد فى الجواهر

15 الطبيعية انها واحدة فى الحس لا فى العقل وكان ينكر طبيعة المتصل

g ولما كان يلزم مثل هذا من ركب الموجودات من العدد قال وهو بين انه يكون مثل ذلك فى العدد ايضا ان كان هذه احادا[12] كما يقول بعض الناس الاثنين او التى ليس فيها الوحدة[13] بالفعل يريد وهو

— [4] B,a او : d ו : k «et». — [5] B,d يكون , jk «sit» : a plur. — [6] B^r,(jk) واحد^a : B^o,(a) واحدا — [7] B يفصل , a,d ينفصل : jk «discretum». — [8] B ذيمقراطس , a דימקרטיש , d דמוקרטי , k «democritus». — [9] B ذى مقراطس , a דמקרטיש , d דמקריטיס , k «democritus». — [10] B ذى مقراطس , a דמקרטיש — [11] d add. يريد (cf. p. 970,15[11]), at nihil add. B,a,k. — [12] Nos, T احادا : B,L₂* احاد — [13] B,T الوحدة : a sine artic.

بين انه يلزم مثل هذا القول من[14] يقول ان الجواهر المشار اليها هي
مركبة من اعداد اعني التي هي واحدة بالاتصال نقوله[15] ان كان هذه
احادا[16] يشير بها الى الموجودات اي ان كانت هذه الموجودات كما
h قال بعض الناس مركبة من احاد ثم ذكر اقل الاعداد التي زعموا
5 ان الموجودات تتركب منها فقال كما يقول بعض الناس الاثنين والتي[17]
ليس فيها الوحدة بالفعل يريد كما يزعم بعض الناس[18] ان اول ما تركبت
طبيعة الموجودات التي ليس فيها[19] الوحدة بالفعل من الاثنين فما فوقها
من الاعداد وانما اشار بذلك الى انه يلزم هولاء القوم اما ان يقولوا
ان الموجودات التي بالحس ليست واحدة بالفعل او يقولوا ان الاحاد
10 التي تركبت منها ليست احادا بالفعل فيلزمهم ان تختلط الاعداد
وحينئذ يتولد منها موجود واحد بالفعل وذلك محال

T.50 قال ارسطاطاليس

(a) وفيما يعرض من ذلك تحير فانه ان كان[1] لا يمكن ان يكون
جوهر البتة من[1] جواهر بالفعل فاذا لا تركيب ولا لواحد من الجواهر[2]
15 (b) ولكن قد ظنوا اجمعين مما[3] قيل ايضا من قبل ان الحد اما ان يكون

— [ثم قال] d : وقوله [15] B,a ان — (jk «dicentibus») : B,a , من (d ?) Nos, [14] — احادا T [16] : B,L₁* احاد — [17] B,a,d,T* والتي : (T),L₁ او التي — [18] B*,a,d,(jk) الناس : B¹ om. — [19] B¹ (c. صح), a,d,j فيها : B¹ om.

T. 50. — [1] β (non B,a,d,k,[R]), add. alterum membrum. — [2] d* (non B,a,d¹,k,L-L.) add. 11 verba, quæ vides in ima pag. — [3] Ita B,a,d,k,L. لما

Pag. 973,14[2] : d* (in marg. d) add. (aliunde desumpta [cf. β,1039a,18-19]?)
[ولذلك لم يكن لاحد الجواهر حد אם לא יהיה לעצם האחר (ex אחר factum)] [1]

للجوهر فقط واما ان يكون له اكثر ذلك وعلى ما قيل الان فليس (c)
حد للجوهر ولا[4] لشيء اخر البتة الا ان يقال[5] انه بنوع ما يكون
حدا[6] وبنوع اخر لا يكون وسيكون هذا القول اذا[7] من الاقاويل (d)
التي تقال من بعد

C.50 — التفسير — 5

a يقول الا انه قد يعرض شك فيما قيل من انه لا يمكن ان يكون
جوهر واحد من جواهر اكثر من واحد بالفعل فانه ان كان الامر
كذلك فقد يظن ان الجواهر بسيطة وانه لا يوجد جوهر مركب وهذا
هو الذي دل عليه بقوله وفيما يعرض من ذلك تحير الى قوله لا تركيب
10 ولا لواحد من الجواهر

b ثم قال ولاكن قد ظنوا اجمعين مما قيل ايضا من قبل ان الحد اما
ان يكون للجوهر فقط واما ان يكون له اكثر ذلك يريد ولكن
قد ظنوا ان الجواهر مركبة من قبل اعترافهم ان الحدود تدل على
التركيب وان الحدود اما ان تكون للجواهر فقط واما ان تكون
15 اكثر ذلك لها

c ثم قال وعلى ما قيل الان فليس حد للجوهر ولا لشيء اخر البتة
يريد وعلى[1] ما لزم القول الاول من ان الجواهر ليس تتركب ليس
يكون لشيء[2] من الجواهر حد وقوله الا ان يقال[3] انه بنوع ما يكون

— [4] B,L ولا, a,d ולא, k « nec ». — [5] B[2] يقال : B[1] نقول (s.p. in.) ; a,d ויאמר ; k « dicatur » ; j « dicat ». — [6] B,L حدا (a,d,k حدًا vel حدٌ) — [7] B اذا, a,d [اذًا] : L om. ; [x (?) أبدًا]

C. 50. — [1] jk [وعلى] : B,a,d وكل — [2] B[1] add. منها, sed B[2] (c. خ) vid. delere, et a,d,j vid. om. — [3] B يقال, a,d ויאמר, k « dicatur ».

حدا وبنوع اخر لا يكون يريد الا ان نقول ان بنوع ما من المركبات
تكون الحدود وبنوع ما لا تكون[4]

d ثم قال وسيكون هذا القول من الاقاويل التى تقال من بعد يريد
وسيتبين لاى نوع من المركبات توجد الحدود ولايها لا توجد وانما
يريد ان الحدود تدل على جواهر كثيرة بالقوة واحدة بالفعل وهذا 5
قد بينه ولكنه وعد باستقصاء الفحص عنه وهى المركبات من
اجزاء هى بالقوة فى المركبات لا المركبات من اجزاء هى من جهة
الكمية وهى المركبات[5]

T.51 قال ارسطاطاليس

(a) ومن هذا[1] ظهر ما يعرض للذين يقولون الصور[2] يعنى المثل جواهر 10
وانها[3] مفارقة والذين يقولون مع هذا ان الصورة من الجنس والفصول
(b) فانه ان كانت الصورة[4] والحيوان فى الانسن والفرس فهى اما ان
تكون شيئا[5] واحدا هو هو بالعدد واما ان تكون غيرا[6] وغيرا[7] وهو
(c) بين انها بالكلمة كلاهما واحد[8] فان كان شىء ما انسن وهو بذاته هذا
وهو مفارق ايضا فباضطرار والتى منه[9] مثل[10] الحيوان[11] ان[12] يدل[13] 15

---

[4] *Nos*, (*a*) تكون : *B* يكون — [5] *B* / المركبات, *a,d* המורכבים : *jk plura om* ; *nos ?*

T. 51. — [1] *Ita B,a,d,k,L* هذا — [2] *Nos* (?), L الصور, (*k* «formas...esse»): *B,a,d,L** بالصور — [3] *B,a,d,L*,(βχρ*E) ...و, *k* «et». — [4] *B,a,d,k,L* الصورة : (β *plur.*). — [5] *B*[1r]*,a,d,L* شيا : *B*[o] *ind.* ; *B*[2] (*c.* خ) مثل — [6] *B*[2]*,L* غيرا : *B*[1] غير — [7] *B*[2]*,L* وغيرا : *B*[1] وغير ; *a,d alterutr.* — [8] β (*non B,a,d,k,L-L*) *add.* 9 *gr. verba.* — [9] *B* والتى منه, *a* ואשר ממנו : *k*,β [والتى منها] ; *d,L** אשר ממנו L ; والذى منه — [10] *B,L*,(β) مثل : *a,d,L**,(R) *vid.* مثال ; *k om.* — [11] *Ita B,a,d,k,L sine* [وذو الرجلين] — [12] *B*[1],(*jk*) ان : *a,d,L om.*, *et B*[2] *delet.* — [13] *B*,(L) يدل , *a,d sing.* : *k plur.*

على هذا الشيء وان يكون مفارقا[14] بالجوهر[15] فاذا والحيوان ايضا ان[16] (d)
كان هو هو بعينه[17] فى الفرس والانسن[18] ايضا كما ليس[19] هو هو بنوع
ما فكيف[20] يمكنهم ان يصيروه[21] مفارقا وان يكون واحدا ولم لا
يكون مفارقا له الحيوان بعينه[22]

C.51 التفسير 5

a قوله ومن هذا ظهر ما يعرض للذين يقولون الصور[1] يعنى المثل
جواهر وانها مفارقة والذين يقولون مع هذا ان الصورة من الجنس
والفصول يريد ومن هذا الذى [2]تقدم والذى اقوله يظهر ما يعرض من
المحال للذين يقولون ان الانواع هى مثل وجواهر مفارقة ويقولون
10 مع هذا ان الانواع تتولد من الاجناس والفصول

b ثم ذكر المحال الذى يعرض لهم فقال فانه ان كانت الصورة
والحيوان فى الانسن والفرس فهى اما ان تكون شيئا واحدا هو هو
بالعدد واما ان تكون غيرا وغيرا وهو بين انهما بالكلمة كلاهما واحد
يريد فانه ان كانت الصورة التى هى للجنس فى الانواع مثل الحيوان
15 فى[3] الانسن والفرس فاما ان تكون الحيوانية التى فيهما واحدة بالعدد
واما ان تكون التى فى الفرس غير التى فى الانسن باطلاق وكلاهما
محال فواجب ان تكون[4] فيهما واحدة بالعدد والماهية

[14] B مفارقًا, a,d,k,L sing. — [15] Ita B,a,d,k,L,(φ) بالجوهر — [16] Ita B,a,d,k,L ان (= ρ* JOACHIM ?– non βρχ). — [17] Ita B,a,d,k,L,φ بعينه فى — [18] d,L,(R),βρχA^b (non β*ρ*χ*E) والانسن : B,a,k om. — [19] Ita B,a,d,k,L,(φ?) ليس — [20] Ita B,a,d,k,L,(φ?) بنوع ما فكيف — [21] B يصيروه, a,(k),L يصيروه : d [يصيروا] — [22] Ita B,a,d,k,L,(φ) بعينه

C. 51. — [1] B الصور : a,d,T* بالصور — [2] Inc. B [2] fol. 103ᵛ. — [3] B,k فى : a,d [ل] — [4] No: تكون : B يكون

c ثم قال فان كان شيء ما انسان وهو بذاته هذا وهو مفارق ايضا
فباضطرار والذى[5] منه مثل[6] الحيوان يدل على هذا الشيء وان يكون
مفارقا بالجوهر يريد فان كان هاهنا انسن مفارق واحد بالعدد ومشار
اليه وهو مثال للانسن الكائن الفاسد فباضطرار ان يكون الجزء[7]
5 من الانسن المفارق الذى[8] هو مثال[9] الحيوان الذى هاهنا ان[10] يكون
محمولا على الحيوان الذى هو مثال له وان يكون ايضا مفارقا
بالجوهر للذى هو مثال له وان يكون واحدا بالعدد

d ثم قال فاذا والحيوان ايضا ان كان هو هو بعينه فى الفرس
والانسن[11] ايضا كما ليس هو هو بنوع ما فكيف يمكنهم ان يصيروه
10 مفارقا وان يكون واحدا ولم لا يكون مفارقا[12] له الحيوان بعينه يريد
واذا سلموا او لزمهم ان الحيوان هو فى الانسن والفرس واحد[13] بنوع
ما وهو الواحد بالجنس وليس هو فيهما واحدا بنوع ما وهو الواحد
بالعدد فكيف يمكنهم ان يصيروا ما هو بالجنس واحد[14] مفارقا وواحدا
بالعدد ولم لا يكون[15] الحيوان المفارق بعينه الذى هو مثال هو بعينه
15 الحيوان الذى فى المحسوس فلا[16] يكون[16] مثلا[17] له بل تكون[17]
الصور التى فى المحسوسات هى المفارقة وانما قال هذا لان هذا القول
هو امكن ان يظن من المثل وهو ان تكون الصور التى تظهر افعالها

— [5] B والذى : T والتى ; a,d אשר — [6] B,T مثل : a,d,(R) vid. مثال — [7] Nos, jk الجزء :
B,a,d الحد — [8] B¹,d,k الذى : B²,a والذى — [9] Ita B,a,d,k مثال — [10] B,a ان , d¹ ש :
jk [او...] ; d² אב ש — [11] Ita B,a,d والانسن — [12] Nos, T مفارقا : B مفارق — [13] d²,k
[واحد] : B,a,d¹ om. — [14] Nos واحد : B واحدا — [15] B¹,a,d,j ولم لا يكون : B² وان لم يكن
(c. خ) — [16] B¹ فلا يكون , (B³ notat صح super ف), jk «et sic non erit» : a,d ...שלא ;
B² (c. ظ) فتكون — [17] B² (c. صح) مثلا له بل تكون : B¹ (non a,d,jk) om.

فى المواد مفارقة وهو[18] يفحص عن ذلك فى بعضها[19] فى العلم[20]
وبخاصة النفس ومن[21] النفس العقل كما يقول ارسطو فى غير ما[22] موضع

T.52 قال ارسطاطاليس

وايضا ان كان[1] بمشاركة[2] ذى[3] الرجلين وذى[4] ارجل كثيرة ايضا (a)
5 فضطر ان يعرض ان يكون[5] فيها الاضداد معا فى شىء واحد هو
هذا[6] الشىء ايضا والا فباى نوع اذا قال احد ان الحيوان مشاء[7] او[8] (b)
ذو رجلين[7] وخليق ان تكون مركبة او[9] مماسة او مخالطة ولكن كلها (c)
اشخاص لا تنفصل[10] الا ان لكل[11] واحد منها واحدا[12] اخر فاذا (d)
سيكون كقول القائل ان الاشياء التى جوهرها الحيوان غير متناهية
10 فان الانسن من الحيوان لا بنوع العرض وايضا سيكون الحيوان (e)
بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا[13]
يقال لشىء اخر والا فسيكون الانسن من ذلك وذلك هو جنسه
وايضا جميع الاشياء التى منها الانسن فمثل[14] فاذا[15] لا يكون مثال مقول (f)

---

[18] jk[وهو]: B,a,d وهو عما — [19] B عن ذلك فى بعضها : a,d فى بعضها عن ذلك; jk عن ذلك — [20] B[1] العلم : B[2] (addito [c. ظ] الطبعى in marg.) العلم الطبيعى, a,d العلم الطبيعى; jk «alia scientia». — [21] B[1],a,d[2],(jk) ومن : d[1] من; B[2] (c. خ) هو supra من — [22] Nos (?) غير ما : B (רבים a,d), غير ما

T. 52. — [1] B,L كان : a,d,k,L* plur. — [2] Nos,B[c](?), jk بمشاركة : B[c],L مشاركة; a,d,L* משותפים — [3] Ita B,L ذى — [4] B وذى : L* وذو — [5] Ita B cum yā'. — [6] B هو هذا : a هذا; k ...هذا...; d,L* هو هو — [7] B,a,d,k,(L) مشاء...ذو رجلين : (β ord. inv.). — [8] B[1],B[2] (c. صح), a,j,β او : B[2] delet, d,L om. — [9] Ita B,a,d,k,L او — [10] Ita B تنفصل (s.p. in.), a,d,k,L,φ تنفصل — [11] B,k,L,(β) لكل : a,d,L* [كل] — [12] B,L,(φ) واحدا, a,d אחר, (k «unum»). — [13] Ita B ولا, a,d ולא, k «et non». — [14] B,(β ?) فمثل, k «sunt exemplaria» : a,d,(L-L) om. — [15] L,k,(a,d,β) فاذا : B ماذا

(g) على اخر وعلى اخر جوهر لان ذلك لا يمكن فاذا فسيكون الذى
(h) هو حيوان كل واحد من التى فى الحيوانات وايضا من اى شىء
يكون من[16] هذا وكيف من[17] الذى هو حيوان[17] او كيف يمكن ان
يكون الحيوان الذى هو جوهر هذا بعينه غير الذى هو حيوان
(i) وايضا تعرض هذه الاشياء فى المحسوسات وما هو اشنع منها وان 5
(k) كان لا يمكن ان يكون[18] على هذه الحال فبين انها ليست لها مثل
على الحال التى ذكر بعض الناس

C.52 التفسير

a قوله وايضا ان كان[1] مشاركة[2] ذى[3] الرجلين وذى[4] ارجل كثيرة
فمضطر ان يعرض ان يكون[5] فيها الاضداد معا فى شىء واحد هو 10
هذا[6] الشىء ايضا يريد وان كان يشترك فى شىء واحد بالعدد وهو
الحيوان ذو الرجلين وذو الارجل الكثيرة وجميع الانواع التى تنفصل
من قبل فصول الرجل فقد يجب ان يجتمع[7] فى ذلك الشىء الواحد
الاضداد معا

b ثم قال والا فباى نوع اذا قال احد ان الحيوان مشاء[8] ذو رجلين 15
يريد والا فكيف[9] يتوهم احد ان شيئا واحدا بالعدد مثل الحيوان مثلا

— [16] *B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*E)* من : L* *om.* — [17] *Ita B,a,d,k,(β*ρχ*E vel β*δρ*χ*E* – non βχ),L* من الذى هو حيوان — [18] *B (s.p. in.)* ان يكون , L ان يكون , *k* «ut sit» : *a,d (non β) om.*

C. 52. — [1] *B,(T)* كان : *a,d,T* plur.* — [2] *B,T** مشاركة : *a,d* משותפים ; T يشاركه — [3] *Ita B,T* ذى — [4] T وذى , *a plur.* : *B* وذو , *d sing.* — [5] *Nos (?),T* يكون , *B s.p. in.* — [6] *T,(β – vel potius ρ*χ*E¹)* هو هذا : *B,a,d,T** هو هو — [7] *B²* يجتمع , *nos* يجتمع : *B°* يحتمع — [8] *T,(β) præm.* او , *at non B,a,d,(T*)*. — [9] *B¹ add.* ان , *sed B² delet, et a,d,(jk) om.*

يوجد فيه النوع من الحيوان المشاء برجلين والمشاء باكثر من رجلين

ثم قال وخليق ان تكون مركبة او مماسة او مخالطة ولكن كلها c
اشخاص لا تنفصل الا ان لكل[10] واحد منها واحدا اخر يريد ولكن
خليق ان توهمت اشياء كثيرة فى شىء واحد بالعدد اذا كان ذلك
5 الشىء القابل منقسما بالكمية ان تكون تلك الاشياء من الاشياء
المركبة فى شىء واحد او المتماسة او تكون مختلطة ولكن مع هذا
تكون غير منفصلة بعضها عن بعض ويكون لكل واحد منها طبيعة
غير طبيعة الاخر

ثم قال فاذا سيكون كقول القائل ان الاشياء التى جوهرها d
10 الحيوان غير متناهية فان الانسن من الحيوان لا[11] بنوع العرض[12]
يريد[13] فاذا سيلزم هذا ان يكون الحيوان المفارق الذى هو واحد
بعينه جوهرا لاشياء[14] غير متناهية وهى الانواع القائمة به فان الانسن
والفرس وسائر انواع الحيوان هو جوهر لها[15] لا[16] بنوع العرض وهو
شبيه بالعنصر ولذلك قال فان الانسن من الحيوان لا بنوع العرض

15 ثم قال [17]وايضا سيكون[18] الانسن من ذلك وذلك هو جنسه e
وايضا[19] جميع الاشياء التى منها الانسن يريد وايضا سيكون الانسن

— [10] *B,a,*T لكل : *d,*T* كل — [11] *d,*T,L(R),β لا : *B,a om.* — [12] *d hic add.* (*cf. n.* 18) وايضا سيكون الحيوان بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا يقال لشىء اخر, *at nihil add. B,a* (*et cf. n.* 17). — [13] *B,d,k* يريد : *a om.* — [14] *Nos* جوهرا لاشياء : *B,a,d* جوهر الاشياء — [15] *B,a,d* جوهر لها : (*jk* «subsistunt per illud»). — [16] *B²,a,d,jk* لا : *B¹ om.* — [17] B *adnotat.* [21] *vide in* Notice, II, A, *b*, 4. — (*cf. n.* 18). — [18] T *add.* 18 *verba* الحيوان بعينه اشياء كثيرة فان الجوهر هو الحيوان الذى فى كل واحد ولا يقال لشىء اخر والا فسيكون, *sed B,a,d,k ea om.* (*homot.* — *cf. n.* 17), *et d ponit alibi* (*cf. n.* 12). — [19] *B²,a,d,*T وايضا : *B¹* و

[20]المفارق من ذلك الحيوان المفارق وذلك المفارق يكون جنسه
وكذلك يلزم فى سائر الاشياء التى منها الانسن وليست شيئا اخر
غير الاجناس التى تقومت[21] منها ذاته

f ثم قال فاذا لا يكون مثال مقول على اخر وعلى اخر جوهر لان
5 ذلك لا يمكن يريد فيكون الحيوان وغير ذلك من الاجناس التى منها
الانسن محمولا من طريق ما هو على اشياء كثيرة ولا يمكن فيما هو
مثال قائم بنفسه اى جوهر واحد بالعدد[22] ان[23] يحمل على اشياء كثيرة

g وقوله فاذا سيكون الذى هو حيوان كل واحد من التى فى الحيوانات
يريد الا ان يجوز اتحاد[24] الواحد بالعدد الذى هو الحيوان فجميع[25]
10 انواع الحيوان الموجودة[26] فيه حتى تكون كلها شيئا واحدا بعينه
وذلك غاية الاستحالة

h ثم قال وايضا من اى شىء يكون من[27] هذا وكيف من الذى
هو حيوان او كيف يمكن ان يكون الحيوان[28] الذى هو جوهر هذا
بعينه غير الذى هو حيوان يريد والنوع الواحد بعينه من اى شىء
15 يكون من الحيوان المشار اليه الذى هو واحد بالعدد وغير منقسم
وكيف يمكن ان يكون الشىء الذى هو من الحيوان جوهر النوع
الواحد بعينه غير الحيوان باسره يريد ان الحيوان ليس يمكن فيه
القسمة بالكمية بل ان انقسم فحد الكل والجزء واحد

---

[20] *B,a,d¹ praem.* من , *at non (d²),jk.* — [21] *jk* [تقومت] : *B,a,d* تقدمت — [22] Inc. *B* [2] *fol.* 104ʳ. — [23] *B²,a,d,(j)* ان : *B¹* اى — [24] *Nos, B³ (c.* خ) اتحاد : *B¹ vid.* الحاد ; *B²,(d)* اتحاد ; *a om.* ; *jk ind.* — [25] *B¹,B³ (c.* صح خ) فجميع : *B²* فى جميع ; *d°,jk ind.* ; *d¹ʳ* כל ? ; *dʳ* מקבץ כל ? — [26] *B,k* الموجودة : *a,d* [الموجود] — [27] *B,a,d,T* من : *jk om.* — [28] *B²* (c. خ), *a,d,T* الحيوان : *B¹ om.*

i ثم قال وبعض[29] هذه الاشياء فى المحسوسات وما هو اشنع منها
يريد وبعض هذه المحالات فى المحسوسات اذا وضعت على موافقة
مثالاتها[30]

k ثم قال وان كان لا يمكن ان يكون[31] على هذه الحال فليست[32]
5 لها مثل[33] يريد وان كان ليس يمكن[34] ان تكون[34] المحسوسات على هذه
الحال اى مركبة من جواهر منفصلة بعضها من بعض موجودة فى
جوهر واحد بالعدد فبين انه ليس لها مثل على النحو الذى ذكره
بعض الناس يريد بذلك النحو الذى ذكره هاهنا وهو ان يكون
هاهنا مثالات وان تكون الجواهر هى الكليات

10 قال ارسطاطاليس **T.53**

(a) واذ[0] الجوهر[1] الكلى[2] والكلمة اخر واخر اعنى ان بعضها جوهر
(b) بهذا النوع ان الكلمة مجامعة للعنصر وبعضها كلية[3] الكلمة فجميع
(c) التى تقال على هذه الحال لها فساد وكون ايضا واما الكلمة التى بهذا
(d) النوع فليس لها فساد وذلك انه ليس يمكن[4] كون فان انية البيت لا
(e) 15 تكون[5] بل تكون[6] الانية التى لهذا[6] البيت فهذه الاشياء هى وليس (f)

— [29] B,a,d,k,(R) وبعض : (T,β وايضا تعرض) — [30] B',a,d,k مثالاتها : B[0] ind. — [31] B,d — فبين انها ليست : T فليست (d).B [32] — .(34 .n cf sed [ان تكون] a) : ان يكون
[33] T,(R) add. على الحال التى ذكر بعض الناس, at non B,a,d. — [34] a om. (homol.) 13 verba præc. (على...تكون vel يكون...ان vel ان...يمكن)

T. 58. — [0] Nos (?) واذ, jk «Et cum» : B,L* واذا ; a,d واذا (vel فاذا ?). — [1] B,a,d,L* add. هو, at non jk,L. — [2] B,a,d,k,L,R الكلى : [X (??) الكل] — [3] B,L كلية, a,d כרלל : jk « unitas » [ex « universalitas » (?)]. — [4] B ليس يمكن : jk [يمكن] ; a,d,L*,R ليس له ; (β cum negatione). — [5] B يكون (s.p. in.), a,d יתהוה,

هى من غير كون او[7] فساد وقد تبين ان هذه الاشياء لا تولد شيئا[8]
ولا تصنع ولذلك ليس لا[9] حد ولا برهان للجواهر[10] الجزئية[11]
(g) المحسوسة وذلك ان لها عنصرا له طبع يمكنه ان يكون وان لا
(h) يكون ولذلك[12] تفسد جميع جزئيات[13] هذه[14] الاشياء وان[15] كان
البرهان من الاشياء المضطرة والحد الصحيح[16] ايضا فكما لا يمكن 5
ان يكون علم[17] ولا[18] جهل لما لم[19] يمكن[20] مثل هذا بل هو بالظن كذلك
لا[21] يكون برهان[22] ولا حد[22] للذى يمكن ان يكون بنوع اخر بل
(i) (k) هو بالظن فبين اذا انه لا يكون لها لا حد ولا برهان فان التى[23] تفسد[24]
(l) ليست[25] بينة عند الذين لهم المعرفة اذا هى ذهبت عن الحس وتكون
الكلمة محفوظة فى النفس ولا يكون لها بعينها لا حد ولا برهان 10
(m) ولذلك ينبغى لاصحاب الحدود الا يجهلوا انه اذا كان احد يحد شيئا
(n) من الجزئيات انما هو ان يبقى[26] الشىء ابدا وذلك انه لا يمكن ان
(o) يحد ولا يحد ايضا مثال[27] واحد من المثل لان المثال من الجزئيات كما
قالوا وهو مفارق

---

k «generatur». — [6] *Nos (?)*. (β, R) لهذا : *B,(d)*,L* لها , (*k* «ejus»); *a* לא (L* לך) — [7] *B,a*,L او : *d,jk* و — [8] *Ita B,a,d,(k)*,L,(φ) شيا — [9] *B*¹,*B*³ (*c.* صح), L,(*jk*,β) لا : *B*² (*c.* خ), *d* لها ; *a om.* — [10] *B*ʳ,*a,d,(k)* للجواهر : *B*° *ind.* — [11] (*jk*),L,(β) الجزئية : *B,a,d om.* — [12] *Nos*, L,(β) ولذلك , *j* «et ideo» : *B,a,d* وبذلك — [13] *a,d,(k ?)* جميع جزئيات : *B,(k ?)* وذلك الاشيا ; جميع الجزيات L (*non* β) جزئيات جميع — [14] L,*a,d* هذه الاشياء : *B* الاشيا ; *jk omit.* — [15] *Ita B*,L وان , *a,d* ראם , *k* « et si ». — [16] *Ita B,a,d,k*,L,(β* JOACHIM ?) الصحيح — [17] *Ita B,a,d,k*,L,β*ρ*χ*A^b (*non* βχρE) *sine add.* — [18] *Ita B,a,d*,L,(φ) ولا , (*jk* «aut»). — [19] *B*,L لما لم , *a,d* למה שלא , *k* («illud quod non»). — [20] *B,k* يمكن : *a,d*,L يكن — [21] L *add.* يمكن ان , *at non B,a,d,k*. — [22] *B*,L,(β) برهان...حد : *a,d* برهان ... حد — [23] *Nos* التى , (*a,d,jk*,L* *plur.*) : *B*,L* الذى — [24] *B*,L* *s.p. in.* — [25] *Ita B*,L ليست (*non* ليس) — [26] *B* ان يبقى , *a,d* שישאר , *j* «aut remaneat», *nos*, (L) : [ان يبقى (?) X] : ان يبقى — [27] *Nos*, (L) مثال , *a,d* דמיון : *B* مثل

C.53

التفسير

a ثم قال واذ[1] الجوهر[2] الكلى[3] والكلمة اخر واخر يريد بالجوهر الكلى الذى هو كل اى المجموع من المادة والصورة الشخصية وهو الشخص المشار اليه ويريد بالكلمة الجوهر الذى يدل عليه 5 الحد وهو الصورة فكانه قال واذ[4] الجوهر الذى يقال على المشار اليه غير[5] الجوهر الذى يقال على صورة الجوهر المشار اليه

b ثم فسر هذين المعنيين فقال اعنى ان[6] بعضها جوهر بهذا النوع ان الكلمة مجامعة للعنصر وبعضها كلية الكلمة يريد اعنى ان احدها يقال فيه انه جوهر من جهة انه مجموع الكلمة والعنصر اى مجموع 10 من المادة والصورة المشار اليها التى فى العنصر والثانى هو الصورة الكلية التى يدل عليها الحد

c ثم قال فجميع التى تقال على هذه الحال لها فساد وكون[7] يريد فالجوهر الذى يقال على مجموع المادة والصورة وهو المجموع من كليها فهو الذى له الكون والفساد واما الجوهر الذى يدل عليه 15 الحد فليس له كون ولا فساد

d ثم قال واما الكلمة التى بهذا النوع فليس لها فساد[8] يريد واما الحد الذى يدل على مثل هذا النوع من الموجود الذى هو الصورة فليس له فساد وذلك ان ليس له كون

C. 53. — [1] *Nos* (?) واذ : *B* واذا, *a,d* واذًا (? *vel* فاذًا) — [2] *B*², *a,d*, T الجوهر : *B*¹ *om.* — [3] *B*, (T), R الكلى : *d*, T* هو الكلى — [4] *Nos* (?) واذ, *k* «et cum» : *B* واذا, *a,d* [...اذًا] — [5] *B*² (*c.* صح خ), *d,j* غير : *B*¹ على — [6] T, *a,d*, (*k*) ان : *B omit.* — [7] T (*non B,a,d*) *add.* ايضا — [8] *d*, R, (T-T*) *add.* وذلك ان ليس له كون, *at non B,a.*

e ثم قال فان انية البيت لا تكون بل تكون الانية التى لهذا[9] البيت يريد فان ماهية البيت المطلقة ليس لها كون بل الكون انما هو الموجود الذى[10] لهذا البيت المشار اليه

f ثم قال فهذه الاشياء هى وليس[11] هى من غير كون او[12] فساد يريد ان الجواهر الجزئية هى موجودة وليس هى موجودة من غير كون او فساد وقوله وقد تبين ان هذه الاشياء لا تولد شيئا ولا تصنع يريد بذلك الكليات وقوله ولذلك[13] ليس لا حد ولا برهان للجواهر الجزئية المحسوسة يريد من قبل كونها وفسادها

g ثم اتى بالعلة التى من قبلها لحقها الكون والفساد اعنى الاشخاص فقال وذلك ان لها عنصرا له[14] طبع يمكنه ان يكون والا يكون ولذلك تفسد جزئيات جميع[15] هذه الاشياء يريد وانما وجب ان تفسد الاشياء المشار اليها هاهنا من قبل ان لها هيولى يمكنها ان تقبل الصورة فى وقت وتتخلى عنها فى وقت اخر

h وقوله وان كان البرهان من الاشياء المضطرة والحد الصحيح فكما لا يمكن ان يكون علم ولا جهل لما لم يكن[16] مثل هذا بل هو بالظن كذلك لا يمكن ان يكون برهان[17] ولا حد[17] للذى يمكن ان يكون[18] بنوع اخر بل هو بالظن يريد وان كان البرهان والحد الصحيح يجب ان يكون من الامور الضرورية الدائمة فبين انه[19] كما لا يمكن

---

[9] Nos, (T,R) لهذا : B لها , a,d לה — [10] Ita B,a,d الموجود الذى — [11] d,jk,T,(β) هى وليس : B,a,d و : ولذلك jk,T,(β) [13] — [و] T* : أو B,a,d,T [12] — [وهى التى ليس] a : هى ليس B ; جميع جزئيات T : جزئيات جميع B,a,d [15] — له Ita B^lr (in fine lin. longior.), a,d,T [14] — T* : برهان ... حد B,a,d,T [17] — يمكن T : يكن B,a,d,(T*,R) [16] — جميع الجزبيات T* B : [فبين انه] a,d [19] — يكون a,d : يمكن B : يمكن ان يكون T [18] — حد ... برهان

ان يكون علم ولا جهل لما ليس بضرورى بل ظن كذلك ليس يمكن
ان يكون علم[20] للاشياء التى يمكن ان تكون بحال ويمكن ان تكون
بخلافه

i ولما وضع ان العلوم هى فى امور ضرورية اخذ يبين ان ليس
5 يوجد فى الاشياء المتغيرة علم ضرورى فقال فبين اذا[21] انه لا يكون
لها لا حد ولا برهان يعنى للامور المتغيرة الكائنة الفاسدة

k ثم قال فان التى[22] تفسد ليست بينة عند الذين[23] لهم[24] المعرفة[25] يريد
فان الجزئيات انما يقع العلم بها ما دامت تحت الحواس فاذا غابت عن
الحواس امكن ان تفسد فليس يبقى عند ذلك المعرفة بوجودها
10 [26]عند الذين[27] احسوها موجودة[28] بل يبقى ظن فقط[29]

l وقوله وتكون الكلمة محفوظة فى النفس ولا يكون لها بعينها
لا حد ولا برهان يريد ان المحسوس اذا غاب عن الحس بقى تصوره[30]
فى النفس لا على انه موثوق بوجوده فى حال غيبته عن الحس فلذلك
لا يكون للمحسوسات لا حد ولا برهان لكون وجوده ظنا فى غيبته

15 m وقوله ولذلك لا ينبغى لاصحاب الحدود ان يجهلوا انه اذا كان
احد يحد شيئا من الجزئيات انه[31] انما هو ان يبقى[32] الشىء ابدا يريد

فبين انه لامور ; jk om. — [20] B,a,k علم : d [برهان ولا حد] — [21] d,T,k اذا : B,a ابضا — [22] Nos التى, (a,d,jk plur.) : B الذى (تفسد s.p. in.) — [23] T,(a,d,β) الذين : B الذى — [24] a,d,T,(β) لهم : B فهم — [25] T,(R) add. اذا هى ذهبت عن الحس, at non B,a,d. — [26] Inc. B [2] fol. 104v. — [27] Nos, (a,d,k) الذين : B الذى — [28] B موجودة : a,d,(jk) omit. — [29] Nos (?), d² يبقى ظن فقط, k « tantum remanebit existimatio » : B ظنا, a,d¹ מחשבה — [30] Nos تصوره, jk « sua informatio » : B بصورة ; a,d הצורה — [31] B,(a,d) انه : T om. — [32] B ان يبقى, a שישאר, nos, (T – non β) ان يبقى : d [انه يبقى]

ولذلك لا ينبغى للذين يحدون ان يجهلوا انه لو كان حد للجزئيات
n لوجب ان يكون الجزئى باقيا وقوله وذلك انه لا يمكن ان يحد يعنى
o الجزئى بما هو جزءى وان كان ازليا فليس يمكن حده ولذلك قال ولا
يحد ايضا مثال[33] من المثل لان المثال من الجزئيات كما قالوا وهو
5 مفارق يريد واذا لم تكن الجزئيات بما هى جزئيات لها حدود وكانت
المثل التى يقول بها القائلون جزئيات من جهة انها موجودة خارج
النفس فقد يلزم الا يكون لها حدود وانما قال ذلك لانهم ادخلوا
المثل من قبل الحدود وذلك انهم قالوا الحدود هى لاشياء باقية[34]
والجزئيات غير باقية فوجب ان يكون هاهنا اشياء باقية وهى المثل
10 والصور فهو يعرفهم هاهنا ان الحدود لاشياء باقية من جهة ما هى
كليات لا جزئيات واذا وضعوا الكليات مفارقة لزم ان تكون
جزئيات فليس ينتفع بها فى الحد

T. 54 قال ارسطاطاليس

(a) ومضطر ان تكون الكلمة من اسماء[1] والذى[2] لا[3] يحد[4] لا يضع[5]
15 (b) اسماً[6] لانه لا يكون معروفا ان صنع واما الاسماء الموضوعة فهى
(c) مشتركة لجميع الاشياء فاذا مضطر ان يكون هذا[7] الشىء[8] اخر[9] ايضا

[33] T (non B,a,d) *add.* واحد. — [34] B,d لاشيا باقية : a [الباقية...]

T. 54. — [1] B اسما, a,d,k,β,L *plur.* : L* *sing.* — [2] k,L,(β) والذى : B والتى — [3] B,a,d,k,L,(R) لا : [X *omit.* (?)]. — [4] B يحد (s.p.), **a,d,k**,(L) *sing.* — [5] B يضع (s.p. in.), a,d,k,(L,R) يضع : [X (??) يصنع] — [6] *Nos* اسماً, **k**,L,β *sing.* : B اسمَا, a,d *plur.* — [7] *Ita* B هذا, a,**d**,**k**,L *sing.* — [8] B,a,d,k,L الشىء : [X (?) لشىء] — [9] B,k,(β),L اخر : a,d אחר

[10]وان حد احد شيئا[11] فانه يقول انه حيوان او[12] مهزول او ابيض او (d)
شي اخر هو لشي اخر[13] ايضا[14] وان قال قائل انه ليس شي يمنع ان (e)
تكون هذه كلها[15] مفترقة[16] لاشياء كثيرة وان تكون معا لهذا الشي
وحده فاذا[17] اما اولا فتكون لاثنين مثل حيوان ذى رجلين للحيوان (f)
5 ولذى الرجلين وهذا مضطر ان يكون فى المؤبدة التى هى قبل وهى (g)
اجزاء المركب وان تكون ايضا مفارقة ان كان الانسن مفارقا فاما (h) - (i)
الا يكون ولا واحد واما ان يكون كلاهما فان لم يكن ولا واحد
فلا يكون الجنس غير الصورة[18] وان كان فالفصل ايضا قبل[19] بالانية[20]
وهذه لا يبيد[21] بعضها بعضا (k) (l)

C.54 التفسير 10

قوله ومضطر ان تكون الكلمة من اسماء[1] والذى لا[2] يحد[3] لا a
يضع[4] اسماً[5] لانه لا يكون معروفا ان صنع بحد ومضطر ان تكون
الحدود مركبة من اسماء والذى لا يعرف الشي لا يضع له اسما لانه
لا يمكنه ان يضع[6] اسما لما لا يعرفه

— [10] *Ita B,a,k,L,β*ρ*χ*E* (*non βρχA*[1]) و... – *d om.* وان حد احد شيئا — [11] *Ita B, a,k,L,R* (*non β*) شيا — [12] *Ita B,k,I,(φ ?)* او – *a,d,L* om.* او مهزول — [13] *B,k,(β),L* اخر : *d* [شى] ; *a om.* — [14] *B,a,k* ايضا : *d,L om.* — [15] *B* (*c.* يكون), *a,d* هذه كلها : *k,(β)* «omnia» ; L هذه ; (*nos ?*). — [16] *B¹,d,j,L,(β)* مفترقة : *a* נבדל ; *B²* (*c.* صحـ) معرفة — [17] *Ita B,a,d,k,L* فاذا — [18] *B,a,d,k* الصورة : [الصور (?) ×] — [19] *Ita B,a,d,j,(φ ?)* فالفصل ايضا قبل — [20] *B,a,d,(β)* بالانية : *jk* [الانية] — [21] *B¹* يبيد , *jk* « destruunt », *nos* يبيد (*cf. p* 991,3-4) : *B²* (*c.* خ) نفسد : *B* vid.* ىىں ; *a,d,L** יובדלו ; AVERROÈS (*non β*) تبين (*cf. p.* 991,10-12).

C. 54. — [1] *B* اسما , T,β *plur.* : *a,d sing.* — [2] *Ita B,a,d,T,(R)* لا : [*non β*]. — [3] *B(s.p.)* بحد , *a,d sing.* — [4] *B* يصع (*s.p.*), *a,d,T,R* يضع — [5] *B* اسما , *a,d,(T) sing.* : T* *plur.* — [6] *Ita B,a,d,k* يضع

b ثم قال واما الاسماء الموضوعة فهى مشتركة لجميع الاشياء يريد
واما الاسماء الماخوذة فى الحدود فهى اسماء عامة لجميع الاشياء المحدودة

c ثم قال فاذا مضطر ان يكون هذا الشىء اخر يريد واذا كانت
هاهنا اسماء تدل من الموجودات على احوال عامة لكن[7] من شىء
واحد فباضطرار ان يوصف هذا الشىء بشىء[8] غيره يريد ان من هذه 5
الجهة امكن ان يحمل جوهر على جوهر

d ثم قال وان حد احد شيئا فانه يقول انه حيوان او مهزول[9] او
ابيض او شىء[10] اخر هو لشىء اخر[11] يريد ومن هذه الجهة ان حد احد
شيئا فانه ياتى فى حده باوصاف عامية[12] مثل ان يقول فى حد شىء ما
انه حيوان ابيض او مهزول او صفة اخرى اى صفة كان ويكون 10
المجتمع من تلك الصفات والموصوف بها شيئا واحدا بالنوع وطبيعة
واحدة يريد ومثل هذا الوجود لا يوجد فى المثل

e ثم قال وان قال قائل انه ليس شىء يمنع ان تكون هذه[13] مفترقة
لاشياء كثيرة وان تكون معا لهذا الشىء وحده يريد فان قال قائل
انه لا يمتنع ان تكون امثال هذه المحمولات مفترقة[14] بعضها من 15
بعض ومختلفة بالعدد وتكون باجمعها موجودة لشىء واحد بالعدد

f ثم اتى بالمحال اللازم عن هذا الوضع[15] فقال فاذا اما اولا[16] فتكون
لاثنين مثل حيوان ذى رجلين للحيوان ولذى الرجلين يريد ان اللازم

— [7] B الكن, k «sed» : a,d ררבר — [8] a,jk [بشىء] : B شىء ; d ب — [9] B,T او مهزول :
a,d,T* om. — [10] B^r,a,d,T شى : B^o vid. [هى] — [11] Ita B,a,d,T اخر – T (non B,a,d,T*)
add. ايضا — [12] B عامية : (nos ?? عامة) — [13] B,a هذه : T هذه كلها ; [كلها L*,β] ; d
plura om. — [14] B^r,(a,d),j مفترقة : B^o ind. — [15] Nos, d*,j الوضع : B,a الموضع —
[16] B^2 (c. صح), a,d,j,T,β اولا : B^1 om.

لهذا الوضع[17] من المحال اما اولا فيكون كل وصفين منها فاكثر[18]
موجودا لموصوفين فاكثر[19] وتلك الموصوفات موجودة لموصوف
واحد بالعدد

g ثم قال وهذا مضطر ان يكون فى المؤبدة[20] التى هى قبل وهى
5 اجزاء المركب وان تكون ايضا مفارقة يريد وهذا الوضع[21] فى الاشياء
[22]المحسوسة هو امر ضرورى فى مثالاتها الازلية اعنى ان يوجد
منها فى المثال الواحد بالعدد اكثر من مثال واحد من الاشياء التى
هى اجزاء للمثال مثل ان يوجد فى الانسن المفارق حيوان مفارق
ومشاء وذو رجلين وبالجملة جميع الصور التى يلتئم من مجموعها وجود
10 h الانسن وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان تكون ايضا مفارقة ان
كان الانسن مفارقا يريد[23] ويلزم فى هذه الجواهر التى هى اجزاء
الانسن المفارق ان تكون ايضا مفارقة

i ثم قال فاما الا يكون ولا واحد واما ان يكون كلاهما[24] يريد فاما
ان تكون تلك الاوصاف التى يتصف بها الموصوف الواحد غير
15 متغايرة ما[25] فوق الاثنين فصاعدا[25] واما ان تكون متغايرة مثال ذلك
ان المحدود يوصف بوصفين احدها الجنس والاخر الفصل فان كان
هذان الوصفان متحدين لم يكن الجنس غير الفصل وان كانا مختلفين

— [17] B¹,j الوضع : B¹,a,d الموضع — [18] Nos فاكثر, (jk «aut plures») : B,a,d باكثر
— [19] B فاكثر, (jk « aut plurium ») : a,d [باكثر] — [20] B,k,T فى الموبدة : a,d
בנקיים מהחמר — [21] Nos, d* الوضع, k «possunt» [leg. «positio»] : B,a,d¹ الموضع
— [22] k præm. [الغير], at non B,a,d. — [23] B² (c. صح), a,d,j يريد : B¹ om. — [24] d,T
add. فان لم يكن ولا واحد فلا يكون الجنس غير الصورة وان كان فالفصل ايضا قبل بالانية,
at non B,a. — [25] B ما فوق الاثنين فصاعدا : a,d,j om.

وهما وصفان لشيء واحد فقد يظهر من امر الفصل انه يتقدم فى الوجود
على الجنس

k ثم قال[26] وهذه لا يبيد[27] بعضها بعضا ⌈[28]فان كان هذا[29] اللفظ لم
يكن تصحيفا[30] فمعناه ان هذه الصور والاوصاف المجتمعة فى الحد
ليست من الاشياء المباينة بعضها لبعض وهى التى جميعها بالفعل بل 5
هى من الاوصاف التى بعضها كمال لبعض ولذلك امكن ان تحمل
بعضها على بعض وان يكون المجتمع منها شيئا واحدا وهذا لا
يمكن فى المثل ولا فى الاشياء التى هى لها مثل وانما يمكن هذا فى
الكليات التى ليس لها وجود كوجود الاشياء [31]التى خارج النفس
l ولا هى ايضا معدومة والاقرب عندى ان يكون تصحيفا وان 10
يكون الكلام[32] ⌉وهذه لا تبين[33] بعضها بعضا يريد ان الصور المتباينة
الوجود فى المثل لا يبين[34] الخاص منها طبيعة العام كالحال فى الفصل
مع الجنس فانه ان كان الانسن المفارق فيه جزءان[35] مفارقة[36]
الحيوانية والنطق فان[37] النطق [38]ليس يخصص[39] حيوانية الانسن من
الحيوانية المطلقة كما يظن ذلك[40] فى المحدود فبين[41] من هذا كله ان 15

— [26] B,a,k,d* ثمّ قال : d om. — [27] B² بىد (s.p.), (T) يبيد, j «destruunt» : B يبين ; a¹,d¹ יובדלו, a* יבין, d* יבדלו — [28] d præm. ut titulum secundar. [قال ابن رشد], at nihil præm. B,a,k. — [29] B,k فان كان هذا : a,d [فهذا] — [30] B تصحيفا, k «error scriptoris» : a,d מבוארת בכתיבה — [31] Inc. B [2] fol. 105ʳ. — [32] d (non B,a) add. הראוי — [33] Bʳ تبين, k [تبيّن] : B° تبين*, a,d יובדלו — [34] B vid. ىىں (s.p.), B* يبين, (j «declarant») : a,d om. – jk add. [بعضها بعضا اى لا يبين] — [35] Nos (?) جزءان, a,d חלקים : B جزا من, k «pars ex». — [36] Nos (?), a,d مفارقة : B مفارقته, k « ex separatione » (cf. n. 35). — [37] B فان, a,d הנה, (k « tunc... »). — [38] B præm. فانه, at non a,d. — [39] Bʳʳ يخصص, a,(k) يخصص : [B° ?]; B² (c. خ) تخصيص : d יחד — [40] Nos, k ذلك : B,a,d فى ذلك — [41] B فمن, a,d فبين : k «declarabitur»,

الكليات ليس يمكن ان تكون جواهر لا للمثالات ولا للمحسوسات
وانها ليست[42] ايضا امورا تقديرية[43] لانه ما كان يكون علم ولا كانت
تكون الموجودات يوجد[44] فيها التماثل[45] والتقابل[46]

T.55 قال ارسطاطاليس

5 (a) (b) وايضا[1] المثل من المثل فان التي منها اكثر تركيبا[2] وايضا ينبغي
(c) ان تحمل بالقول تلك[3] التي منها المثال ايضا[4] على اشياء كثيرة مثل
(d) الحيوان والذى هو ذو ذراعين[5] والا فكيف يكون[6] واذا[7] سيعلم[6]
مثل[8] ما لا يمكن ان يحمل بالقول على اشياء كثيرة بل[9] على شىء
(e) (f) واحد وذلك لا يظن بل يظن ان كل مثال مقتبس فكما قيل يخفى
10 انه لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيما ما كان منها
(g) موحدا[10] مثل الشمس [11]والقمر فانهم ليس يخطئون[12] بهذا فقط اى
بانهم يرومون[13] اشياء مثل هذه التي اذا انتقصت[14] تكون[15] الشمس

---

j «declarabit». — [42] B ليبت . a,d,j ليست — [43] Nos (?) تقديرية : B معربه (s.p.); a,d מספריים [= (?) تمديدية]; j «diffinientes omnino», k «deficientes omnino». — [44] Nos: يوجد : B توجد — [45] Nos التماثل, (jk «identitas») : B التماثيل ; a,d הצורה — [46] B والتقال . jk « et oppositio » : a,d והתמונה

T. 55. — [1] *Ita* B,a,d,k,L,(ρ*χ*AL..?) وايضا — [2] B,d,k,L₁,L₂ اكثر تركيبا : a om. — [3] d,L add. الاشياء, at non B,a,(k). — [4] B,a,k,(β) ايضا : d,L om. — [5] B,k, L,R ذراعين : a,d,(β) [رجلين] — [6] B يكون...سيعلم , k «erit...scietur» : a יהיה...יודיע; d יהיה...ידע; [β ord. inverso]; L سيعلم...... (cf. p. 994,9[12]). — [7] B,(L) واذا , a,d vid. [وايضا] : jk [واذا] — [8] B مثل , [nos, β مثل], a,d כמו , k «sicut» : L om. — [9] *Ita* B,a,d,k,L* بل — [10] Nos, (β,R) موحدا : B,a,d,k,L* موبدا — [11] *Ita* B,a,d,k,L,(ρ*β*T) و... — [12] Nos يخطئون , B,(L*) غطون , a,d רטער , j «peccant» : B* (c. خ) يخطون
[13] *Ita* B a,d,j,L,(R) يرومون — [14] B انقصت , a,d [انتقصت], (jk « recedunt »). — [15] تكون , B s.p. in.

(h) - ايضا مثل الاختفاء بالليل بالارض[16] فانه ان وقفت او ظهرت[17] تكون شمس ولا كن لا تحس[18] ذلك[19] فان الشمس يدل[20] على جوهرها[21]

(i) وايضا جميع التي يمكن ان تكون فى اخر مثل ما يكون ان صار شىء اخر مثل هذا فانه بين انه سيكون[22] شمس فاذا الشمس مشتركة

(k) ولا كن قد كانت هى من الاشياء الجزئية مثل فلاون[23] وسقراطيس[24] 5

(l) (m) والا فلم لا يظهر[25] احد حد[26] مثالها[27] فانه ان كان تبين[28] ان ما قيل الان حق للذين يرومون ذلك

C.55 التفسير

a قوله وايضا المثل من المثل فان التى منها اكثر تركيبا يريد ويلزم هاؤلاء ان تكون المثل ايضا مركبة من مثل وذلك انه ان كان 10 هاهنا انسن مفارق فهنا[1] ايضا حيوان مفارق وقوله فان التى منها اكثر تركيباً يريد فان التى تركبت من شىء[2] اكثر تركيبا من الذى[3] تركبت منه[4] وانما قال ذلك لانه اذا كان الاكثر تركيبا يوجد مفارقا ومثالا فالاولى ان يوجد مفارقا ومثالا ما كان اقل تركيبا منه

— [16] *Ita B,a,d,*L. بالليل بالارض , *jk* «in nocte...sub terra». — [17] *Ita* T,L₁,L₂ *sine negat.* — [18] *B, (nos ?)* تحس : *a,d,k* [تُحَسّ] ; [x (?) يحس] — [19] *B,k* ذلك : *a,d* [وذلك] — [20] *B* يدل : L تدل — [21] *B,a,d,k* جوهرها : [x (?) جوهر ما] ; L حدها — [22] *Ita B cum yā'.* — [23] *Nos (?),* L فلاون : [β قلاون] ; *B* ملاون , *a* מלארן ; *d* מלארן ; *jk* « (Socrates et) Plato ». — [24] *B* وسقراطيس , *a,d* וסקרט : (*de jk cf. n.* 23) ; L وسقراطس — [25] *B,*L. يظهر , *a* יראה , (*k* «apparet») : *d* יהיה — [26] *B,(β)* احد حد : *a,d,jk,*L. احد — [27] *B,k,(*L.*)* مثالها : *a,d* דומה לה — [28] *Nos,* L تبين , *a,d* יתבאר , *jk* « declaratur » : *B (s.p.)* ىىى

C. 55. — [1] *B² (c.* خ*), a,d,k* فهنا : *B¹* فها — [2] *B,a* شى : *jk* « aliquibus » ; *d om.* من شىء — [3] *Nos (?)* الذى , *a,d sing.* : *B* التى ; (*k* «componentia»). — [4] *B,a,d* منه : *k plur.* (*cf. n.* 3).

b وقوله وايضا ينبغى[5] ان تحمل بالقول تلك الاشياء التى منها المثال على اشياء كثيرة يريد ويجب على القائلين بالمثل ان يقولوا[6] ان الطبائع المفارقة التى ركبت منها المثل يجب ان تحمل على كثيرين حتى تكون كلية لا تصح فى الواحد[7] بالعدد والا فكيف يمكن ان يعلم الجزئى

5 c وقوله مثل الحيوان والذى هو[8] ذو ذراعين يريد مثل قولنا حيوان ذو[9] ذراعين فان هذا ان كان له مثال خارج النفس وكان معلوما فقد يجب ان يحمل الحيوان الذى فى ذلك المثال وذى[10] الذراعين[11] على اشياء كثيرة وواحد بالعدد لا يحمل على كثيرين

d وقوله [12]واذا[13] سيعلم ما[14] لا يمكن ان يحمل بالقول على اشياء
10 كثيرة[15] يريد وسيلزم ان يعلم بالحد ما ليس بمعنى كلى

e وقوله وذلك لا يظن بل يظن ان كل مثال مقتبس يريد وكون الحد والمثال للجزئى لا يظنه[16] احد بل يظن ان كل مثل يقتبس منه معنى كل ما هو مثال له[17] اى ان المثال هو مثال لاجتماعها فى المثلية التى هى الصفة العامة لها

15 f ثم قال فكما قيل يخفى انه لا يمكن ان يكون حد للاشياء الموبدة ولا سيما ما كان منها موحدا[18] مثل الشمس والقمر يريد ولكن انما رام قوم ان يقولوا فى حدود الاشياء الجزئية الازلية التى لا يوجد

[5] a,d,k ينبغى : B وينبغى — [6] B², a,d,jk يقولوا : B¹ نقول — [7] B الواحد : a,d [واحد] — [8] B²,a,d,T هو : B¹ om. — [9] B,a,d ذو : jk [وذو] — [10] B, (nos?) وذى, (a,d,k sing.). — [11] B,k الذراعين : a,d [الرجلين] — [12] T præm. والا فكيف يكون, at non B,a,d,k. — [13] B واذا, a [واذًا] : d [فاذًا]; jk «et etiam». — [14] B,a,d,(R) ما : T,(β) مثل ما; T* [مثل ما] — [15] d,T (non B,a) add. بل على شىء واحد — [16] B,a,d يظنه : jk «quæret». — [17] Nos, (jk) له : B,a,d omit. — [18] Nos, (β,R) موحدا : B,T* موبدا, a תמיד, d תמידי

منها الا شخص واحد لانه قد يخفى انه لا يمكن ان يكون حد
للاشياء التى ليس يوجد منها الا شخص واحد فقط مثل الشمس
والقمر فانه يظهر ان من يتكلف حدا لامثال[19] هذه[20] الاشخاص انه
مخطى[21]

g ثم قال فانهم يخطئون ليس[22] فى هذا[23] فقط اى بانهم يرومون اشياء 5
مثل هذه التى اذا انتقصت تكون الشمس ايضا مثل الاختفاء بالليل
بالارض فانه ان وقفت او ظهرت تكون[24] شمس يريد فان من يروم
تحديد الشمس والقمر فليس بمخطى[25] من قبل انهم يحدون الشمس
باشياء اذا ارتفعت لم ترتفع الشمس وذلك انهم[26] كانوا يقولون انها
h كوكب يخفى بالليل وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ان وقفت او 10
ظهرت تكون شمس[27] فان الشمس تدل[28] على جوهرها[29] يريد فانها اذا
خفيت او ظهرت فهى شمس واسم الشمس هو الذى يدل على ما
يدل عليه الجوهر[30] ولذلك فقد كان يجب عليهم ان حدوها ان يحدوها
بحد[31] يطابق اسمها

i وقوله وايضا جميع التى يمكن ان تكون فى اخر مثل ما يكون 15
ان صار شىء اخر مثل هذا فانه بين انه سيكون[32] شمس[33] يريد وايضا

— [19] *B (?), k* حدا لامثال : *B (?), a,d* حد الامثال — [20] *B* هذه : *a,d* [لهذه] — [21] *Ita B* : محطى *(cum yd' in fine)*. — [22] *B,(a,d)* ليس يخطئون : T يخطون ليس — [23] *B* فى هذا : T بهذا — [24] *B s.p. in.* — [25] *Nos* بمخطى : *B (mutil.) vid.* بمخط ; *k* «peccant» ; *(a),d* נצול מתעייה — [26] *B²* (*cum* صح), *a,d* انهم : *B¹* انه — [27] T (*non B,a,d*) *add.* ولا كن لا تمس ذلك — [28] *B cum td'*. — [29] T جوهرها : *B,a,d* حدها — [30] *Nos (?)* الجوهر , *jk* « substantia » : *B,a,d* الحد — [31] *jk* [بحد] : *B¹,a,d* بها ; *B°* *ind.* — [32] *B²* *(sine signo)*, T انه سيكون : *B¹* ان يكون — [33] *B,d,*T شمس : *a* الشمس — *d,*T *add.* فاذا الشمس مشتركة , *at non B,a.*

فلو كان لها حد فانما كان يكون من صفات اذا وجدت فى شىء اخر
مشار اليه وجب[34] ان يكون ذلك الاخر شمسا[35] وعلى هذا فكان
يكون اسم الشمس دالا على شموس كثيرة وهذا الاسم انما هو لشىء
جزئى مثل سقراط وافلاطون وهذا هو الذى دل عليه يريد ولكن **k**
5 قد كانت هذه[36] من الاشياء الجزئية مثل فلاون[37] وسقراطس[38] ⌐

ثم قال والا فلم لا[39] يظهر احد[40] مثالها[41] يريد انه لو كان هذا الاسم **l**
اسما لنوع لكان ستوجد[42] اشخاص كثيرة مثلها[43]

ثم قال فانه ان كان تبين ان ما قيل الان حق للذين يرومون ذلك **m**
يريد فانه لو ظهر شخص اخر مثلها لكان قول الذين يرومون حدها حقا

10 قال ارسطاطاليس **T.56**

وبين ايضا ان اكثر الجواهر التى تظن[1] قوات[2] وكذلك اجزاء (a) (b)
الحيوان فانه ليس شىء منها منفصلا واحدا[3] بل هى كانها متكونة[4]
قبل ان تنضم[5] ويصير منها واحد[6] ويمكن احد[7] ان يظن ان اجزاء (c)
الاشياء المتنفسة واجزاء النفس اكثر من غيرها تقارب بعضها بعضا

— [34] *Nos, a,d,(jk)* وجب : *B* اوجب — [35] *B,d* شمسا : *a,k om.* — [36] *B* هذه , (*a,d* אלו): هى T — [37] *B* فلاون , *a* פלאון : *d* פלטון ; [β قلاون] — [38] *B* وسقراطس , *a,d* וסקרט, وسقراطيس T — [39] *B²,d,*T,(β) لا : *B¹,a,jk om.* — [40] *B,*T*,a* احد : *d* אחרת — [41] *B* مثالها, (*jk* « ...exemplar ») : *a,d* [مثلها] ; T حد مثالها — [42] *d add.* [منه], *at non B,a,k.* — [43] *B* مثلها , *k* « similia » : *a,d om.*

T. 56. — [1] *Nos* تظن , *B s.p. in., a,d,k plur.* : L* يظن — [2] *B,k,β* قوات : *a,d,*L* עצמיות - *d,*L* *add.* [هى بالقوة ثم بالفعل], *at non B,a,k,*L*,β.* — [3] *B,d,k,*L* منفصلا واحدا : *a* منفصلا ; [β *plura babet*]. — [4] *B,a,d,k,*L* متكونة : [X (?) متكومة] — [5] *B,a,d,(k),*L* تنضم : [X (?) تضم] — [6] L-L ... واحد و , *a,d,j* [...و...] : *B vid.* ...واحدا وَ — [7] *B,*L

(d) بالهوية[8] وبالفعل وبالقوة وذلك بان لها ابتداءات[9] حركة من شيء في
(e) النقيضات[10] ولذلك بعض الحيوان بعد ان يفصل[11] يعيش[11] ولاكن
على حال سيكون[12] جميع القوة[13] اذا كان واحدا وكان[14] متصلا
بالطباع لا بالقسر والتلقين[15] فان ما كان مثل هذا فانما هو نقص من
5 الطبيعة

التفسير

C.56

a انه[1] لما كان القول بالمثل قريبا من قول من يقول ان صور
المحسوسات اشياء مفارقة [2]فهو في هذا الفصل يخبر ان اكثر الاشياء
التي يظن بها انها جواهر يظهر من امرها انها غير مفارقة للمواد فقال
10 وبين ان اكثر الجواهر التي تظن[3] قوات[4] يريد وبين ان اكثر الاشياء
التي يظن بها انها جواهر انها موجودة اولا بالقوة ثم توجد[5] بالفعل بعد
ذلك وما هو بهذه الصفة فهو في مادة

b وقوله وكذلك اجزاء الحيوان فانه ليس شيء منها منفصلا واحدا
بل هي كانها[6] متكونة قبل ان تنضم ويصير منها واحد يريد ولذلك[7]
15 اجزاء الحيوان ليس يوجد لها[8] الواحد الذي هو[9] به جوهر[9] وهي

احد , (a,d כאחד) — [8] B ι.,(φ??) بالهوية , a,d בנמצא , k «in esse». — [9] B[1] (c. خ) ابتداءات , (= a,d,jk) : B[1] ابتدات — [10] Ita B,L,a,d,k النقيضات — [11] B s.p. in., a,d,k sing. — [12] B سكون — [13] B,a,(k),L. القوة : d om. — [14] B,a,d وكان : L و — [15] B بالقسر والتلقين , j «per glutinum et applicationem» : a,d בהכרח ובאונס

C. 56. — [1] B انه : a,d,(k) om. — [2] Inc. B [2] fol. 105v. — [3] Nos, a d تظن : B يظن — [4] B قوات (s.p.), T قوات : a,d,T* עצמיות – d,T* add. [هي بالقوة ثم بالفعل], at non B,a,T. — [5] B[r] يوجد , nos توجد : B[o] يوخد ; a,d,k vid. om. — [6] BB (mutil.), a,d,T كانها — [7] Ita B,a,d ولذلك , k «et ideo». — [8] a,d,j [لها] : B له — [9] B,a هو...جوهر : d הם ... جوهر ; k plur.

منفصلة من الحيوان بل هى فى حال الانفصال شبيه بالاجزاء التى هى
فى الكون اعنى لم يتم وجودها حتى ينضم بعضها الى بعض ويصير
منها جوهر واحد يدل عليه الاسم والحد وهذا الذى قاله بين وذلك
انه اذا وضعنا ان الاسماء التى بحسب الحدود تدل على الجواهر وكذلك
5 الحدود التى بحسب هذه الاسماء ووضعنا ان اجزاء الحيوان اذا
انفصلت ليست تدل عليها اسماؤها دلالتها عليها وهى متصلة بعضها
ببعض الا باشتراك الاسم فبين ان ما تدل عليه الاسماء وهى متصلة
هى جواهر مادية

ثم قال ويمكن احد[10] ان يظن ان[11] اجزاء[12] الاشياء المتنفسة واجزاء c
10 النفس اكثر من غيرها تقارب بعضها بعضا بالهوية وبالفعل وبالقوة
يريد ويمكن ان يظن ان السبب فى ذلك فى هذه الحيوانات ان اجزاء
اعضائها واجزاء النفس[13] يقارب بعضها بعضا فى القوة والفعل اى كل
جزء من اعضائها يقبل جميع قوى النفس وليس تختص قوى النفس
بجزء دون جزء حتى لا يوجد لعلة ما[14] من قوى النفس وقوى الاعضاء
15 الا للكل وذلك[15] يعرض فى هذا الحيوان اذا قسمت اجزاؤه امكن
ان يعيش ويظهر جميع قوى النفس فى كل جزء منه وهذا الذى قاله
هو اظهر فى النبات فكانه اراد ان يعلم ان السبب فى هذا العارض
لهذا الجنس من الحيوان ليس[16] السبب فيه ان النفس منه ليست فى
مادة بل السبب فيه تقارب قوى النفس بعضها من بعض وذلك انه

---

[10] *B*,T احد , *a*,*d* לאחד — [11] *d*,T ان : *B* (*c.* يظن), *a om.* — [12] *d add.* [بعض], *at non B*, *a*,*k*,T.β. — [13] *B*,*a add.* واجزا الاعضاء , *at non d*,*jk*. — [14] *B* لعلة ما : *a* דבר ; *d om.* — [15] *B*,*a* وذلك : *d* [ولذلك] : *jk* [لذالك] — [16] *B*²,*a*,*d*,*jk* ليس : *B*¹ لشى

لا يمكن ان تكون النفس التى فى هذا الحيوان اشرف من النفس التى فى الحيوان الكامل حتى يظن بهذه[17] النفس انها مفارقة والتى فى الحيوان الكامل غير مفارقة

d وقوله وذلك ان[18] لها ابتداء[19] حركة من شيء فى النقيضات[20] يريد وانما[21] تقاربت قوى النفس فى هذا الحيوان لان له جزءا يسيرا اى 5 ضعيفا من المبدا الذى به[22] يتحرك الحيوان الحركات المختلفة المتضادة[23]

e ثم قال ولكن على حال سيكون جميع القوة اذا كان واحدا ومتصلا بالطباع لا بالقسر[24] والتلقين فان ما كان مثل هذا فانما هو نقص من الطبيعة يريد والدليل على ان نفسه فى مادة انه يكون فعله اتم وابقى اذا كان واحدا بالطبع لا واحدا بالقسر والتلقين[25] 10 وبالجملة فيظهر ان هذا الذى عرض له انما هو[26] من قبل انه من افعال الطبيعة فعل[26] ناقص اعنى موجودا ناقصا

T.57 قال ارسطاطاليس

(a) واذا[1] كان يقال الواحد كمثل ما تقال[2] الهوية ايضا وكان جوهر الواحد واحدا وجوهر الهوية [3]واحدا بالعدد فبين انه لا يمكن ان 15 (b) - يكون جوهر الاشياء لا الواحد ولا الهوية ايضا[4] كما لا يمكن ان

— [17] *Nos* بهذه : *B* بهذا — [18] *B,a,d* ان : T,(β) بان — [19] *B* ابتدا , *a,d,k sing.* : *j*,T,β *plur.* — [20] T *add.* ولذلك بعض الحيوان بعد ان يفصل يعيش , *at non B,a,d.* — [21] *B*[r],*a,d* وانما : *B*[o] *vid.* واضا — [22] *Nos* به , *k* «per quod» : *B* فيه ; *a,d* בר — [23] *Nos* المتضادة : *B* المضادة — [24] T,β,(*a,d*) بالقسر : *B* بالنفس — [25] *Nos* والتلقين , *k* «et secundum applicationem» : *B,a,d om* — [26] *Ita B,a,d,k* فعل ... من افعال ... هو من

T. 57. — [1] *Ita B,a,d*,L واذا , *jk* «Et cum». — [2] *B s.p. in.* — [3] *Ita B,a,d,k* (*non* β) الهوية واحدا — [4] *B,a,d* ايضا : *jk om.*

يكون الابتداء[5] البتة انية الاسطقسات[6] لكن نطلب[7] ما الابتداء - (c)
لنصير[8] الى شيء ابين[9] معرفة فالجوهر الذى هو لهذه اكثر من غيره (d)
هو الهوية والواحد والابتداء[10] والاسطقس والعلة ولكن لا ترى[11] (e)
هذه جواهر اذ ليس شيء اخر مشترك البتة جوهرا فان الجوهر ليس (f)
5 هو لشيء اخر البتة[12] الا لذاته وللذى هو له وهو جوهر ذلك الشيء[13]
وايضا فى[14] اشياء كثيرة لا يكون معا[15] والمشترك معا يكون لاشياء (g)
كثيرة[16] وبين اذا انه لا[17] يكون شيء[18] من الكليات البتة مفارقا (h)
للجزئيات

C.57

التفسير

10 لما كان الذين[1] يعتقدون ان الكليات جواهر يعتقدون ان ما a
هو اكثر كلية فهو احق بهذا المعنى ولذلك كان كثير من القدماء
يعتقدون ان المبدا لجميع الاشياء هو الواحد الكلى اخذ يعاند هذا
المذهب فقال واذا كان يقال الواحد كما تقال[2] الهوية ايضا الى قوله ابين
معرفة يريد واذا كان اسم الواحد يقال على جميع ما يقال عليه اسم
15 الهوية وكان اسم الهوية يظهر من امره انه يقال بتقديم وتاخير فبين
انه ليس يمكن ان يكون ما يدل عليه الواحد[3] مبدا لجميع الموجودات
على انه معنى واحد مشترك لها كما لا يمكن ان يكون اسم المبدا معنى

---

[5] *Ita B,a,d,j,*ι,β*ρ*E *(non* βρχ*)* الابتدا — [6] *Ita B,a,d,k,*ʟ *plur.* — [7] *Nos,(β)* نطلب : *B,a,d* يطلب — [8] *d,(β,R)* لنصير : *B,a* ليصير — [9] *B*ʳ*,a,d,(β)* ابين : *B*ᵒ *ind.; jk* [...اثنين...]? — [10] *B,k* والابتدا : *a,d om.* — [11] *Ita B,a,d,k,*ʟ*,(φ?)* ترى — [12] *a,d,*ʟ البتة : *B om.* — [13] *B,a,k,(β)* وهو جوهر ذلك الشيء : *d,*ι *om.* — [14] *Ita B,a,d,k,*ʟ*,(φ)* فى — [15] *B* معا, *k* «insimul», *a* יחד : *d* אחד — [16] *Ita B,(a,d),*ι ...و — [17] ʟ *add.* يمكن ان, *at non B,a,d,k,β.* — [18] *B*ʳ*,(j,β)* شى : *B*ᵒ *vid.* شيا

C. 57. — [1] *No:* الذين, *a,d,jk plur.* : *B* الذى — [2] *B s.p. in.* — [3] *B,k* الواحد:

واحدا مشتركا للاسطقسات بل الواجب ان يطلب مما يدل عليه
الواحد[4] من الموجودات ما هو احق بالوحدانية وباسم المبدا ما هو
احق بالمبدئية وذلك هو الشىء الذى من قبله كان هذا المعنى موجودا
لكل واحد مما له هذا الاسم وانما قال ذلك لانه يظهر من تلك[5] الاسماء
انها مقولة بتقديم وتاخير وهذا هو الذى دل عليه بقوله فبين انه لا 5
يمكن ان يكون الواحد[6] والهوية جوهرا[6] يريد[7] فبين انه لا يمكن ان
يكون الواحد والهوية جوهرا لاشياء كثيرة

b ثم قال كما لا يمكن[8] البتة ان يكون الابتداء انية الاسطقسات
يريد كما لا يمكن ان يكون المبدا المقول على الاسطقسات المشتركة[9]

c هو جوهر اول للمبادى[4] وقوله[10] لكن[11] يطلب[12] ما الابتداء[11] يريد[13] ما 10
المبدا[13] لهذه الجواهر [14]لنصير[15] الى شىء ابين معرفة[14] يريد اذا[16] فهمنا
ما هو لنترقى[17] الى ما هو ابين[18] معرفة فى الجوهرية عند الطبيعة

d ثم قال فالجوهر الذى لهذه اكثر من غيره هو الهوية والواحد
والابتداء والاسطقس والعلة يريد وقد يظن ان الذى هو احق باسم
الجوهرية من هذه المعترف بها انها[19] جواهر هو المعنى الذى ينطلق 15

---

a,d [اسم الواحد] — [4] B,a الواحد : d [اسم الواحد] — [5] Nos تلك , a,d,jk plur. : B ذلك — [6] B,a,d الواحد والهوية جوهرًا : T الواحد ولا الهوية ايضا جوهر الاشياء — [7] Nos (?), d,jk يريد : B,a om. — [8] B²,a,d,k يمكن : B¹ يظن — [9] a,d,jk [المشتركة] : B المشترك — كما لا يمكن البتة ان يكون الابتداء انية الاسطقسات B,a (non d, nos?) add. — [10] Nos (?), a,d وقوله : B om. (cf. n. 13). — [11] (a,d),T لكن نطلب ما الابتداء : B om. — [12] a,d,T* يطلب : (T نطلب) — [13] B يريد ما المبدا : a,d om. — [14] Nos (??), d,T (non B,a) لنصير الى شىء ابين معرفة — [15] d,(T) لنصير : T* ليصير — [16] B اذا : a [واذا]; d vid. עד ואשר — [17] Nos لنترقى , B vid. لنترق , a לנעלה , d כדי שנעלה — [18] B³(c. ‑),a,d ابين : B¹ vid. ابى — [19] Nos المعترف بها انها : B vid. المعترف ا انها , (B° المعترف ... انها) ; a הטבעים ; d הנודעים שהם

عليه اسم الموجود المطلق واسم الواحد المطلق والمبدا والاسطقس
والعلة اعنى الكليات التى تدل عليها هذه الاسماء اى قد يظن ان هذه
الكليات هى مبادى الاشياء التى تحمل عليها من جهة ما هى كليات
وانها انما استحقت ذلك لكونها اعم من غير[20] الكليات

5 ثم قال ولكن[21] لا ترى هذه جواهر اذ ليس شىء اخر مشترك e
البتة جوهرا يريد ولكن هذه الكليات ليس يمكن ان تكون جواهر
لهذه الاشياء التى هى لها كليات ومحيطة بها من قبل ان الكليات
مشتركة والمشترك لا يمكن ان يكون جوهرا

ثم قال فان الجوهر ليس هو لشىء اخر البتة الا لذاته وللذى هو f
10 له[22] يريد وانما لم تكن المشتركة جواهر لان الجوهر ليس هو جوهرا
لاشياء كثيرة وانما هو جوهر اما لذاته واما للشىء الذى هو جوهر
له[23]

ثم قال وايضا فى اشياء كثيرة لا يكون معا[24] والمشترك معا[25] يريد g
وايضا فان الجوهر لا يوجد فى اشياء كثيرة معا والكلى مشترك
15 والمشترك[26] يوجد فى اشياء كثيرة معا

وقوله وبين اذا انه لا يمكن ان يكون شىء من الكليات البتة h
مفارقا للجزئيات يريد من قبل المحالات التى لزمت ومن[27] قبل ان
الكلى والجزءى من المضاف والمبدا هو علة لما هو له مبدا ومن
شرط المبدا الا يكون محتاجا فى وجوده الى ما هو له مبدا

— [20] *B* غير : *a* אשר ; *d* שאר — [21] Inc. *B* [2] *fol.* 106ʳ. — [22] T (*non B,a,d,*T*) *add.* وهو جوهر ذلك الشىء — [23] *Nos, (jk)* له : *B,a,d omit.* — [24] *B,a* معا : *d* האחד — [25] *d,*T *add.* يكون لاشياء كثيرة , *at non B,a.* — [26] *B add.* يريد وايضا فان الجوهر لا , *at non a,d,k (et cf. l.* 13-14*).* — [27] *B,k* ومن : *a,d* من

T.58 قال ارسطاطاليس

(a) ولكن الذين يقولون بالصور بنوع ما يصح قولهم اذ يصيرونها
(b) مفارقة اذ هى جواهر وبنوع لا يصح وذلك انهم يقولون ان[1] الصورة
(c) الواحدة[2] فى اشياء كثيرة والعلة فى ذلك انه[3] لا يمكنهم ان يخبروا ما
5 الجواهر التى مثل[4] هذه هل[5] هى جواهر لا تفسد غير الجواهر الجزئية
المحسوسة[6] ايضا وهم[7] يصيرونها انما هى هى بالصورة التى تفسد
(d) ويقولون[8] انا نعلم ان هذه هى انسان[9] ويزيدون[10] فى المحسوسات
(e) الكلمة التى تقول[11] هو[12] وان كان ولو انا[13] لم نر النجوم فان انيتها لم
تكن تنقص[14] ولكانت تكون جواهر موبدة غير التى كنا نعرفها
10 (f) فاذا والان خليق ان تكون اشياء باضطرار وان كان ليس عندنا علم
(g) ما هى فبين انه ليس شىء من التى تقال كلية البتة جوهرا ولا ان[15]
جوهرا ما من الجواهر

C.58 التفسير

a ان الذى قصده[1] بهذا[2] القول ان يعرف[1] ما فى قول القائلين
15 بالصور من الصواب والخطأ فقال ولكن الذين يقولون بالصور بنوع

T. 58. — [1] L,(a,d,j) ان : B om. — [2] Ita B,a,d,k,L الصورة الواحدة — [3] B^r, a,d ש : B° ind. ; L اضم — [4] B,a,d مثل : jk [من مثل] — [5] Ita B,a,d,k,L هل — [6] B,k,L الجزئية المحسوسة : a,d (non β) ord. invers. — [7] Ita B,(a,d),L وهم, k «et illi». — [8] d,L-L (non B,a,k,[β]) om. 7 verba ويقولون ... هى انسان — [9] Ita B,a,d,k sine [...فرس...] — [10] L,jk,(β) ويزيدون : B[1] ويريدون, a,d ويريدون ; B[2] (c. خ) وقد يرون — [11] Nos (?) تقول : B يقول — [12] B,L هو, a,d הוא, jk «est». — [13] d,j,(L) انا : B,a om. — [14] B ينقص, k «diminueretur» : a,d חסר — [15] B,a,d,L ولا ان : k «neque».
C. 58. — [1] Nos, (jk) قصده ... يعرف : B,a,d قصدنا ... نعرف — [2] Nos بهذا

ما يصح قولهم[3] اذ يصيرونها مفارقة اذ هى جواهر يريد ان قولهم فيها
جواهر مفارقة صواب فان الجواهر ينبغى ان تكون مفارقة اى لا
تكون فى موضوع بالفعل

b ثم قال وبنوع لا يصح وذلك انهم يقولون ان الصورة الواحدة
5 فى اشياء كثيرة يريد انهم يضعون مع انها مفارقة انها موجودة فى
اشياء كثيرة وهى الجزئيات

c ثم اتى بالسبب الذى من قبله يدخل الخطأ عليهم فقال والعلة فى
ذلك انهم لا يمكنهم ان يخبروا ما الجواهر التى مثل هذه هل هى
جواهر لا تفسد غير الجواهر الجزئية المحسوسة ايضا وهم يصيرونها
10 انما هى هى بالصورة التى تفسد يريد والعلة فى خطائهم انه لما كانت
هاهنا علوم لا تفسد لم يقدروا ان يميزوا بين الطبيعة التى هى محل
هذه العلوم وبين الطبيعة التى هى جوهر فاعتقدوا ان هاهنا جواهر
لا تفسد وانها والجواهر الفاسدة واحدة بالصورة التى لا تفسد[4] وذلك
غاية الغلط

d 15 ثم قال ويزيدون[5] فى المحسوسات الكلمة التى[6] تقول[7] هو يريد انهم
لما صيروا الذى يدل عليه الحد جزءا من الجواهر المحسوسة[8] يلزمهم
ان يكون كونها معقولة جزءا[9] من وجودها حتى انه ان لم تكن هذه
المحسوسة معقولة لم تكن موجودة وهو ظاهر ان المحسوسات امور

(*vel* فى هذا), *a,d* בזה, *j* « in hoc » : *B* لهذا — [3] ᴛ,*a,d* قولهم : *B om.* — [4] *B*[1],*a,d,k* التى لا تفسد : *B*[2] (*c.* خ) لا التى تفسد — [5] *B*,(ᴛ) ويزيدون : *k* « et additum » ; *a*,ᴛ* ويريدون ; *d* ורוצים — [6] *B*[2],*a,d*,ᴛ التى : *B*[1] *om.* — [7] *Nos* (?) تقول , *B* (*s.p. in.*) تقول : ᴛ* يقول ; *a,d alterutr.* — [8] *B add.* اى يريد , *at non a,d,jk.* — [9] *Nos* جزءا , *a,d* חלק , *j* « pars » : *B* حدا

موجودة وان لم يعقلها عاقل كالحال فى المحسوسات اعنى انها امور
e موجودة وان لم تحس ولذلك قال وان كان ولو انا لم نر[10] النجوم فان
انيتها لم تكن تنقص[11] ولكانت تكون[12] جواهر موبدة غير التى
كنا نعرفها يريد وكذلك يجب ان تكون طبائع الاشياء المعقولة من
المحسوسات موجودة وان لم نعقلها نحن يريد لانه بين انه كما ان 5
المحسوسات لا تكون محسوسة بالفعل ما لم نحسها نحن كذلك الامر
فى المعقولات ومن هذه الجهة يلزم على مذهب ارسطو ان تكون
المعقولة حادثة وان تكون على مذهب القائلين بالصور ازلية لكن
كيف يكون الجوهر الازلى جزءا من الجوهر الفاسد او[13] هو هو
والجوهر الفاسد واحد بالعدد 10

f ثم قال فاذا والان خليق ان تكون اشياء باضطرار وان كان ليس
عندنا علم ما هى يريد وخليق ان يلزم القائلين بالصور ان تكون هاهنا
معقولات ضرورية بالفعل وان لم نكن نعلم[14] ما هى[15] ولا نعقلها[16] فلا
يكون العلم الحاصل لنا[17] بعد ان لم نعلمه تعلما بل تذكرا

g ثم قال فبين انه ليس شىء من التى تقال كلية البتة جوهرا ولا ان 15
جوهرا ما من الجواهر[18] يريد واذ[19] هذه المحالات كلها لازمة لمن يقول
بجواهر كلية مفارقة فبين انه ليس شىء من الكليات جوهرا ولا
ان جوهرا من الجواهر كلى[20]

---

[10] B² (c. خ), a,d,(j) ولو انا لم نر : B¹ vid. ولو انى لم انرى ; B* لم loco لم ; T* ولو لم نر — [11] B سعص (s.p.) : a,d חסר — [12] T تكون : B,a,d om. — [13] B,k او : a,d [و] — [14] Nos نكن نعلم : B تكن سلم , k «sciantur» ; a,d נדעם — [15] B ما هى : a,d om. — [16] B سعلها (s.p.), nos, a,d نعقلها : j pass. — [17] B² (c. خ), a,d لنا : B¹ لا — [18] Ita B,a,d, k,T,(β) sine add. — [19] Nos واذ , jk «et cum» : B,a,d om. — [20] Ita B,a,d,k كلى

T. 59

قال ارسطاطاليس

وايضا فلنبدا كابتداء اخر ولنقل ماذا ينبغى ان يقال الجوهر (a)
وكاى[1] شىء فخليق ان نبين[2] من هذه الاقاويل القول على ذلك (b)
الجوهر ايضا الذى هو مفارق للجواهر المحسوسة واذ الجوهر[3] ابتداء (c)
5 وعلة ما فلناخذ منه السبيل وانما نطلب[4] لم هو على هذه الحال ابدا لم[5] (d)
شىء اخر وهو لشىء[6] اخر فان الطلب لم الموسقوس[7] انسان اما ان (e)
يكون طلب الذى قيل[8] لم الانسن[9] موسقوس واما ان يكون اخر
فان الطلب الذى يطلب لم هو هو طلب لا شىء[10] لانه ينبغى ان (f)
يكون الان والانية[11] يتبين[12] انها[13] كقولى ان القمر ينكسف[14] فان[15] (g)
10 القول فى مثل هذه الاشياء واحد والعلة فى جميعها واحدة لم الانسن
انسن والموسقوس[16] موسقوس الا ان يقول احد ان كل واحد من (h)
ذاته لا يتجزا وهذا كان انية الواحد ولكن هذا مشترك ويقال على (i)
جميع الاشياء بقول صادق وخليق ان يطلب احد لم الانسن حيوان (k)
مثل هذا فانه بين انه لا يطلب لم هو انسن الذى هو انسن الذى

T. 59. — [1] *Nos, (d ?)* وكاى , *jk* «et sicut quid» : *B,a,(d ??)* وباى ; L* ولاى — [2] *B* نبين , *a,d* نبين : *k* «declaretur». — [3] *B,a,(β)* الجوهر : *d,jk,L,(R)* للجوهر — [4] *B,a,k* نطلب : *d,L,(β)* يطلب — [5] L,*a,d* لم : *B vid.* م ; *jk om.* — [6] *B,(k)* وهو لشى : *d,L* فى شىء ; *a plura om.* — [7] *B,k add.* عن , *at non d,β.* – *a plura om.* ;[β *plura habet*]. — [8] *Nos (?),* β قيل : *B,a,d,L** قبل — [9] *B,jk add.* من , *at non a,d,L,β.* — [10] *d,L* add.* [بسيط], *at nihil add. B,a,k,β.* — [11] *B,L* الان والانية , *jk* « esse et essentia » : *a* [الآن والانية] ; *d,L** [الآن الانية] — [12] *Nos, (L)* يتبين : *B vid.* سى ; *jk* [تتبين] : *a,d* [(*cf. n.* 13) بشى] — [13] *B* اما , *a,d* שהוא : L انها – *d (non a) add.* מבואר — [14] *B* ىكسف , *j* «eclypsatur». — [15] *Ita B,a,d,k,L* فان — [16] *Ita B,a,d,k,L* ...و

(l) يطلب كقول بعض الناس واما انه فبين[17] فان لم يكن الطلب على
هذه الحال فليس يطلب شىء كما ينبغى[18] مثل لم يكون الرعد لانه[19]
يكون دوى فى السحاب فانه على هذه الحال يكون المطلوب شيئا
(m) اخر على شىء اخر ولم هذا[20] مثل الحجارة[21] واللبن[22] بيت فانه [23]ظاهر
انه يطلب[24] العلة وهذه هى ماهية البيت[25] مثل الذى كان بنوع المنطق 5
(n) فان فى بعض الاشياء يمكن ان يوجد لاى بعض[26] سبب مثل ما خليق
ان يوجد ذلك فى البيت او السرير وفى بعض يطلب ما المحرك الاول
(o) فان ذلك علة ولكن[27] العلة التى مثل هذه تطلب[28] عند الكون
(p) والفساد وهى هيئة[29] فى الانية واكثر ما يخفى المطلوب فى التى لا
(q) تقال على اشياء اخر[30] مثل ما يطلب ما[31] الانسن وذلك لانه [32]بنوع 10
بسيط ولا يفصل[33] ان كذا وكذا فى[34] كذا[35]

التفسير C.59

a قوله وايضا فلنبدا كابتداء اخر ولنقل ماذا ينبغى ان يقال الجوهر
بعد واذا تبين ان الكلى ليس بجوهر وان ما يدل عليه الحد جوهر[1]

— [17] *Ita B,a,k,L,(φ)* فبين , *d* מבואר — [18] *B,a,d,L* كما ينبغى : *jk om.* — [19] *Ita B, a,d,k,L,(βρ*χ*E – non β*ρχA^b)* لانه — [20] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b)* هذا — [21] *B, a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b)* لبن ... حجارة... : *(βρχ ord. inv.).* — [22] *Nos, d,L* واللبن : *B,a* ولبن — [23] Inv. *B* [2] *fol.* 106ᵛ. — [24] *B s.p. in.* — [25] *B,a,k (non β)* البيت : *d,L* الشىء — [26] *Nos (?), B,(L)* لاى بعض : [لاى *(?)* χ] ; (R ...بعض...) ; *a,d,L** [لا فى بعض] ; *jk* «a quibusdam». — [27] *L,a,d,k,(β)* ولكن : *B* ولكون — [28] *Nos (?)* تطلب : *B,L** يطلب — [29] *B vid.* هىه *(s.p.), k* «forma», *(j* «formæ»*), nos (? – non β)* هيئة : *a,d,L-L om.* وهى هيئة فى الانية — [30] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*E*)* اخر — [31] *B,a,d,L* ما , *k* «quid». — [32] *Ita B,a,d,k,L sine* [يقال] — [33] *B s.p. in.* — [34] *Ita B,a,d,k,L* فى — [35] *B,a,d,k,L non dicunt esse in gr. lacunam.*

C. 59. — [1] *B^r,(j)* جوهر : *B^o* جوهرا

فلنبدا بالفحص عن هذا الجوهر من جهة اخرى ولذلك قال كابتداء
اخر⌝ لانه اذا اختلفت جهة الفحص عن الشيء الواحد بعينه اختلف
الطريق اليه واختلف المبدا ولما لم يكن اختلافا تاما قال كابتداء اخر⌝
ولم يقل ولنبدا مبدا اخر وقوله فلنقل[2] ماذا[3] ينبغى ان يقال الجوهر
5 وكاى[4] شيء يريد انه ينبغى ان نعرف ما هو الجوهر وان نمثله

b ثم قال فخليق ان نبين[5] من هذه الاقاويل القول على ذلك الجوهر
الذى هو مفارق[6] يريد فخليق ان نبين[7] من معرفة الجوهر المحسوس
الجوهر المطلوب وهو الجوهر المفارق الازلى

c ولما قدم هذا اخذ يشرع فى الفحص عما قصده فقال واذ للجوهر[8]
10 ابتداء وعلة ما فلناخذ منه السبيل يريد فنقول انه لما كان من المعروف
بنفسه ان هذه الجواهر لها علل وان علة الجوهر جوهر فينبغى ان
نجعل الفحص عن جواهر هذه الاشياء من قبل الفحص عن عللها

d ولما كان الفحص عن العلل التى للاشياء المحسوسة ليس الى
احصائها سبيل الا باحصاء السؤالات الطبيعية بالحروف الموضوعة
15 للسؤال عن الاسباب على ما قيل فى صناعة المنطق اخذ يقدرها هنا
المواضع التى يسال عنها بحرف لم اذ كان هو اشهر الحروف التى يسال
بها عن الاسباب فقال وانما يطلب[9] لم هو على هذه الحال ابدا لم شيء
اخر[10] فى شيء[11] اخر يريد انه لما كان من المعروف بنفسه ان حرف لم

---

[2] *Ita B,k cum* ف — [3] *a,d,j,*T ماذا : *B* فاذا — [4] *Nos,* (T) وكاى *, jk* «et sicut quid» : *B,a,d* ولاى ; T* وباى — [5] *B,a,d,*T نبين — [6] T *(non B,a,d) add.* للجواهر المحسوسة — [7] *B,a,d* نبين : *jk* [يبيّن] — [8] *B,a,d,k,*(R) للجوهر : T,(β) الجوهر — [9] *B,*T* يطلب , *d,k,β* [أطلب] : *a* [يَطلُب] ; T نطلب — [10] *a,*(T) اخر : *B vid.* احذ ; *d* [احد] — [11] *B,a,d* فى شى : T وهو لشيء

هو الذى يطلب به علل الاشياء فمن البين من امره انه ليس يستعمل
فى شىء بسيط غير[11] مركب وانما يستعمل فى الاشياء المركبة وهى
التى يوضع فيها وضعا ان شيئا موجودا فى شىء وان شيئا محمولا فى
شىء او ان شيئا موجودا او غير موجود فانا اذا صح لنا وجود شىء
فى شىء سالنا فقلنا لم وجد هذا فى هذا ولم وجد هذا[13] 5

e ولما كان حمل شىء على شىء يحمل على وجهين اما حمل على
المجرى الطبيعى واما عكس ذلك وكان لا يبالى[14] فى هذا الموضع
ان يكون الطلب فى الموضعين طلبا واحدا او اثنين قال فان الطلب
لم الموسقوس هو[15] انسن اما ان[16] يكون طلب الذى قيل[17] لم الانسن
موسقوس واما ان يكون اخر[18] يريد ان العلة المطلوبة فى القضية 10
الواحدة وعكسها اما ان يكون[19] طلبا واحدا واما ان يكون[20]
اثنين ولكن كيف ما كان هذا الطلب فهو يدل على ان الموضوع
هو شىء مركب وانه ليس بسيط وان طلب[21] لم هو فى الشىء البسيط
هو فضل فلو كان الانسن [22]معنى بسيطا لكان قولنا لم[23] الانسن
f موسقوس كقولنا لم[23] الانسن انسان ولهذا قال لانه ينبغى ان يكون 15
الان[24] والانية[25] يتبين[26] انها[27] كقولى ان القمر ينكسف[28] يريد انه ينبغى
ان يكون معروفا لنا قبل السؤال ان هاهنا شيئين متغايرين وان

---

[11] B^a,a,d,j غير : B^1 عن — [13] B,a,d ولم وجد : jk [او لم وجد]; (nos ولَمْ يوجد ?). — [14] B سال (s.p.) vel سالى : (a,d מבואר) — [15] B هو, k «est» : a,d,T om. — [16] B^c,a,d,(jk),T اما ان : B^o ind. — [17] B هل (s.p.), nos, (β) قيل : a,d,T* قبل — [18] d,T-T* (non B,a) add. فان الطلب الذى يطلب لم هو هو طلب لا شىء [بسيط] — [19] B s.p. in. — [20] Ita B c. yd'. — [21] B^2 (c. خ), a,d,(j) طلب : B^1 مطلب — [22] Ita B,a,d,k الانسن معنى — [23] jk [لِمَ] : B,a,d ان — [24] B الان, (nos الانّ) : a,d [الآن] — [25] B,T والانية : a,d,T* الانية — [26] Nos, B (s.p.) يتبين : a [يبيّن] ; d [بشىء يبيّن] — [27] B انها : T انها, a,d,T* שהוא — [28] B ينكسف

احدهما موجود للاخر مثل ان يكون عندنا معروفا ان القمر ينكسف فنسال[29] لم ينكسف[30] القمر

ثم قال فان القول فى مثل هذه الاشياء واحد[31] والعلة فى جميعها واحدة لم الانسن انسن والموسقوس موسقوس يريد فان ظهور[32] g
5 استحالة السؤال بِلِمَ عن الشىء الواحد بعينه[33] مثل ان يسئل سائل لم الانسن انسان

ثم قال الا ان يقول احد ان كل واحد من ذاته لا يتجزى وهذا h
كان انية الواحد يريد الا ان يقول قائل ان الاشياء كلها بسيطة لان كل واحد منها واحد بذاته والواحد لا ينقسم الى صفة وموصوف
10 ولا الى محمول وموضوع فلا يسئل[34] عنها بحرف لم اذ كانت انية الواحد انه شىء غير منقسم لا بالكيفية ولا بالكمية

ثم قال فى جواب هذا الشك ⌐ولكن هذا مشترك ويقال على i
جميع الاشياء بقول صادق يريد ولكن الاشياء الموجودة هاهنا يوجد لها صفات عامة تحمل على جميعها حملا صادقا فلا يظهر انها مركبة
15 وانه[35] يطلب فيها علة التركيب

وقوله وخليق ان يطلب احد لم الانسن حيوان مثل هذا فانه بين k
انه لا يطلب لم هو الانسن[36] الذى يطلب كقول بعض الناس واما انه فبين يريد وخليق ان يكون الطلب الصحيح مثل قولنا لم الانسن حيوان وما اشبه ذلك لا مثل قولنا لم[37] الانسن انسن

— [29] *Nos*, *jk* فنسال : *B*,(*a*,*d*) *vid.* فيسال — [30] *B*[1],*B*[2] (*add.* صح) ينكسف — [31] T واحد :
B,*a*,*d* *om.* — [32] *B*[2] (*c.* خ) ظهور : *B*[1] ظهر , *a*,*d* הראה — [33] *B* *add.* مستحيل , *at non a*,*d*.
— [34] *B* يسيل — [35] *B*,*a*,*d* وانه : *jk vid.* [و] — [36] *B*,*a*,*d* الانسن : T انسن الذى هو انسن
— [37] *Nos* لم , *jk* «quare» : *B*,*a*,*d* هل

l ثم قال فان لم يكن الطلب على هذه الحال فليس يطلب شىء كما
ينبغى مثل لم يكون الرعد لانه يكون دوى فى السحاب فانه على
هذه الحال يكون المطلوب[38] شيئا اخر[39] يريد مثل ان يسئل سائل لم
كان الرعد فى السحاب فيقال لان فى السحاب صوت[40] وقوله ولم هذا
5 مثل الحجارة واللبن بيت هو مثال اخر وهو مثل ان يسئل سائل
لم كان هذا بيتا فيقال لانه موٴلف من حجارة ولبن

m ثم قال فانه ظاهر انه يطلب العلة يريد من يسئل عن امثلة هذه
السوٴالات التى ذكر وقوله[41] فانه ظاهر[42] انه يطلب العلة وهذه هى
ماهية الشىء[43] مثل الذى كان بنوع المنطق يريد واذا[44] كان هذا كله
10 كما وصفنا[45] فظاهر انه قد يطلب فى امثال هذه المواضع بحرف لم
السبب الذى هو ماهية الشىء وهو الذى رسمناه فيما سلف رسما
منطقيا يريد حيث قال انه الذى يدل عليه الحد وذلك ان هذا السبب
الذى هو الصورة بين وجوده[46] هاهنا بيانين[47] منطقيين[48] احدهما الحد
والاخر السوٴال بحرف لم

n 15 ولما ذكر انه يطلب بلم[49] السبب الذى على طريق[50] الماهية ذكر
انه قد يطلب بهذا الحرف سبب اخر من الاسباب الاربعة فقال فان فى
بعض الاشياء يمكن ان يوجد لاى بعض[51] سبب مثل ما خليق ان يوجد

---

[38] T,β المطلوب : B (c. يكون), a,d المطلوبات — [39] B² (c. خ), a,d,T شيا اخر : B¹ om. — T add. على شىء اخر, at non B¹-B², a,d. — [40] Ita B صوت/ — [41] B',a وقوله : B° ind. — [42] B',a ظاهر : B° ind. — [43] B,a,d الشىء : T (non β) البيت — [44] B° (?), a,d واذا : B' (vel B) واذ — [45] B وصفنا : a,d [وضعنا] — [46] B²,a,d وجوده : B¹ وجود — [47] Nos بيانين, jk « duabus declarationibus » : B ما من, a,d [ما بين] — [48] B منطقيين, k «logicis» : a,d שני דבורים — [49] j [بلم] : B لم ; a,d om. — [50] Inc. B [2] fol. 107ʳ. — [51] Nos (?), B,T لاى بعض : (R ...بعض...) ; a,T* لا فى بعض ; d אלא فى بعض

ذلك فى البيت والسرير[52] وفى بعض يطلب[53] ما المحرك الاول فان ذلك
علة يريد فان بعض الاشياء يمكن ان نطلب[54] فيه بعض[55] الاسباب التى
على طريق الماهية وفى بعضها[56] المحرك[57] الاول

o ثم ذكر الموضع الذى يطلب فيه هذه العلة فقال ولكن العلة التى
5 مثل هذه تطلب[58] عند الكون والفساد[59] يريد ولكن العلة التى هى
الفاعلة تطلب اكثر ذلك فى الاشياء الكائنة الفاسدة

p وقوله واكثر ما يخفى المطلوب فى التى لا تقال على اشياء اخر مثل
ما يطلب ما الانسن يريد ان السبب الذى هو ماهية الشىء وصورته
اكثر ما يخفى اذا سئل عنه فى الاشياء التى لا تحمل على شىء اخر
10 وهى الجواهر وذلك يكون بحرف ما مثل ان يسأل ما هو الانسن

q ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال وذلك لانه بنوع بسيط ولا يفصل[60]
ان كذا وكذا فى كذا يريد والسبب فى صعوبة هذا المطلب انه طلب
بسيط لا مركب وذلك انه يسال[61] ما هو الانسن ولا نقول[62] لم صار
الانسن بصفة كذا يريد ان الوقوف على ماهيات الجواهر اكثر[63]
15 من الوقوف على اسباب الاعراض والسبب فى ذلك بساطة الجوهر[64]
والتركيب الذى فى الاعراض ولذلك ما كان معنى بسيطا بالحقيقة
فليس له حد ولا يطلب فيه بحرف لم

— [52] B,a,d والسرير : T ...او — [53] d,T يطلب : B,a om. — [54] B نطلب (s.p. in.), a,d تطلب : j pass. — [55] B²,a,d بعض : B¹ لبعض ; (jk om.). — [56] B,a,d add. الاسباب , at non jk. — [57] B,k المحرك : a,d [المحركة] — [58] Nos (?) تطلب : B,T* يطلب — [59] T (non B,a,d) add. وهى هيئة فى الانية — [60] B s.p. in. — [61] Ita B cum yā'. — [62] B نقول (s.p. in.), nos (?) تقول : jk,(a,d) pass. — [63] Nos (?), B,a,k اكثر : d [اعسر] — [64] B,a,d الجوهر : jk [الجواهر] —

قال ارسطاطاليس T.60

(a) [1]واذ ينبغى ان يكون[2] له انية وان[3] تكون[4] الانية ايضا فبين
(b) ان يطلب[5] العنصر لم هو مثل ما يقال لم هذا[6] بيت لانه كذا وكذا اذ[7]
كان انية البيت ولم هذا انسن لان له كذا وكذا الذى هو الجسد
(c) فبين انه يطلب[8] العلة التى للعنصر وهذه صورة التى لها[9] شىء وهو 5
(d) الجوهر فبين انه فى المبسوطات ليس يطلب[10] ولا ينظر بل تطلب[11]
(e) مثل هذه[12] بنوع اخر فاذا[13] المركب هو شىء هو[14] على هذه[15] الحال
على ان يكون الكل واحدا لا[16] على ان يكون كالكوم[17] بل كما
ان السلابى[18] ليست الحروف وليست الباء[19] والالف ولا اللحم هو هو[20]
(f) النار والارض فان هذه اذا تحللت فبعضها ليست مثل اللحم والسلابى 10
(g) واما الحروف فهى النار[21] والارض وايضا فاذا السلابى شىء اخر هو
وليس هو[22] الحروف اى الحرف[23] المصوت[24] والذى[25] لا صوت له[25]

T. 60. — [1] *B,a,d,k,*L *non dicunt esse in gr. lacunam.* — [2] *Nos* يكون , *B s.p. in.* — [3] *B,a,d,*L,(β) وان : *jk* [او] — [4] *Nos* تكون , *B s.p. in.* — [5] *B add.* ان , *at non a,d,jk,*L. — [6] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [7] *Ita B,a,d,(k),*L,(R) اذ — [8] *Ita B,*L *c. yā'.* — [9] *Ita B,a,d,k,*L التى لها — [10] *B^r,a,d,j,*L يطلب : *B^o* لطلب — [11] *B* تطلب *s.p. in., nos* [يُطلَب] *a,d,k* : تطلب — [12] L,(β) هذه : *B,a,d* هذا — [13] *B,k,*L فاذا : *a,d* וכאשר ; [X (?) فاذ] — [14] *B,a,d,k,(χ* [AL.] ?)* هو شىء هو : L شىء هو — [15] *B,a,k* هذه : *d,*L مثل هذه — [16] *B* لا (واحدا) *vel* الا (واحد), L لا (واحدًا), *a,d* לא , *k* « non ». — [17] *Nos (?)* كالكوم , *j* «sicut coacervatio» : *B*[1] كالكرم ; *B*[2] *(sine signo)* الكدس ; *(a),d* ...הנקרא בלשון ערבי אלכדס — [18] *Ita B,a,d,k,*L *sine altero* [...السلابى...] — [19] *B,a,d,(k)* وليست البا : L وليست هى الباء — [20] *B* هو هو : *a,d,*L هو — [21] *B,a,d,k,*L,(R) النار : [X (?) والنار] — [22] *d,*L,(β) وليس هو : *B,a,(k) om.* — [23] *Nos* الحرف : *B,jk,*L* الحروف : *a,d om.* — [24] L,(β) المصوت : *a,d,jk,*L* *plur.* ; *B* الصوت — [25] *B,*L والذى...له :

بل هو[26] شيء[27] اخر ايضا واللحم ليس هو نارا وارضا[28] او[29] حارا وباردا
فقط بل شيء اخر ايضا فان كان مضطرا ان يكون ذلك ايضا اسطقسا (h)
او من اسطقسات[30] اما ان كان اسطقسا فالقول فيه ايضا[31] مثل الذي (i)
قيل بعينه واحد[32] فان اللحم يكون لهذا[33] والنار والارض وايضا - (k)
5 لشيء اخر حتى يذهب الى ما لا نهاية له وان كان من اسطقسات[34] (l)
فبين انه ليس من واحد بل من كثيرة[35] والا سيكون ذلك الواحد (m)
بعينه وسنعيد ايضا هذا القول بعينه فيه[36] الذي قلناه[37] في اللحم
والسلابي وسيظهر ان هذا شيء من[38] اسطقس[39] وعلة ما بالانية[40] وانه[41] (n)
لشيء[42] ما لحم ولشيء[42] ما سلابي ومثل[43] ذلك في الاخر[44] ايضا وهذا
10 جوهر[45] كل واحد لان هذا علة الانية الاولى واذ بعضها ليست (o)
بجواهر للاشياء بل[46] قومت مما[47] جواهر وطبائع[48] فخليق ان يظهر
هذا الطباع لشيء[49] جوهر الذي[50] هو لا اسطقس[50] بل هو ابتداء فان (p)
الاسطقس هو الذي ينقسم الشيء فيه وهو في الشيء كالعنصر مثل[51]
الالف والباء لسلابي[52]

---

*a,d,j,*L* *plur.* — [26] *B*[a] (*c.* صح), *a,d,*L هو : *B*[1] *om.* — [27] *B*[a],*a,d* شي : *B*[0] *ind.* — [28] *B,k,*(β) وارضا : *a,d* [او ارضا] — [29] *a,d,*β [او] : *B,k* و — [30] *B,a,k,*(β) اسطقسات : *d,*L* *sing.* — [31] *B,a add.* هل , *at non d,k,*(β),L. — [32] L واحد : *B* وَاحِداً — [33] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂,(φ) لهذا — [34] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρ*χ* [AL.]) اسطقسات — [35] *B* كثيرة , (*a* רבים) : L كثير , *d* הרבה — [36] *B,a,*(β) فيه : *d,*L *om.* — [37] *B*[1] (*c.* خ), R قلناه : (*nos?*), L قلنا ; *B*[1] (*non a,j*) *omit.* ; *d* ... ונשוב — [38] *Ita B,a,d,jk,*L,(φ ?) من — [39] *a,d,jk,*L اسطقس : *B* اسطقي — [40] *B,*L ما بالانية , *a,d* מה במהות , *jk* « quid est per essentiam ». — [41] *Ita B,a,d,j,*L وانه — [42] *Ita B,a,d,j,*L,(β*S) لشي ... ولشي — [43] L,*a,d,k,*(β) ومثل : *B* ومثال — [44] L,*a,d,*(β) في الاخر : *jk* «aliud» ; *B* اخذ — [45] L,(β) جوهر : *B,a,*(*k*) هو جوهر ; *d* هو — [46] *a,d add.* [هي], *at non B,*L. — [47] *B,a,k* مما : L مع ; *d* مما مع — [48] *B,a,d,*L,(φ) جواهر وطبايع : *jk om.* — [49] *B,a,d,*L,(φ ?) لشي : *jk* « in aliqua ». — [50] *Nos, a,d,j,*(*k*),(β) الذي هو لا اسطقس : *B*[1] الذي هو الاسطقس (*B*[a] *notat* صح خ) ;

التفسير

C.60

a قوله واذ ينبغي ان يكون[1] له انية وان تكون[2] الانية ايضا فبين
ان يطلب العنصر لم هو يريد واذ وجب ان يكون لهذه الاشياء ماهية
وكانت الماهية تكون فى عنصر فبين انه قد يطلب فى هذه الاشياء
بحرف لم السبب الذى على طريق العنصر كما يطلب السبب الذى على 5
طريق الصورة يريد انه لو لم يكن فى الموجودات هذا الطباع الذى
هو الصورة بل المادة فقط لم يسئل بلم عن السبب المادى لانه يكون
سؤالا عن الشىء نفسه

b ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما يقال لم هذا بيت لانه[3] كذا وكذا[3]
اذ كان انية البيت ولم هذا انسن لان له كذا وكذا الذى هو الجسد 10
يريد مثال ذلك ان يسئل سائل لم هذا بيت فيقال لانه مكون من
كذا وكذا اى لبن وحجارة اذ كانت انية البيت تقتضي ان يكون
من هذا ومثل ان يسئل لم هذا انسن فيقال لانه مكون من كذا
وكذا اى[4] من الاشياء التى يقوم منها الجسد الخاص بالانسن مثل ان
يقال انه مركب من اعضاء الية بصفة كذا وكذا واعضاء بسيطة 15
بصفة كذا وكذا

c ثم قال فبين انه يطلب العلة التى للعنصر وهذه هى صورة التى لها
شىء وهو الجوهر يريد واذا كان ذلك كذلك فبين انه قد تطلب العلة

---

*B** (in marg. [c. ظ ?]), (L) اذ هو لا اسطقس — [81] *B* مثل , L,(β) مثل , *k* αὐτῷ : *a,d* [من] — [82] *B* لسلابى , *a,d* לשילאבש , *k* α in sillaba ɒ : L* السلابى

C. 60. — [1] يكون , *B s.p. in.* — [2] تكون , *B s.p. in.* — [3] *d,τ* لانه كذا وكذا : *B,a omit.* — [4] *BB** (?), *a,d,k* اى : *B°* ind.

التى هى للعنصر بحرف لم وهى الصورة التى من اجلها كانت المادة
وهى جوهر الشىء وهذه الطبيعة هى التى ماهيتها وصورتها فى انها
قابلة لغيرها وهى الصورة

d ثم قال فبين انه فى المبسوطات ليس يطلب ولا ينظر بل[5] تطلب
5 مثل هذه بنوع اخر يريد واذا تقرر هذا كله فبين انه ليس يطلب فى
الامور البسيطة الغير مركبة لا مطلب لم هو ولا ما هو بل الطلب
يكون فى هذه بنوع اخر

e ثم قال فاذا المركب شىء هو على مثل[6] هذه الحال على ان يكون
الكل واحدًا لا على ان يكون كالكوم[7] بل كما ان السلابى ليست
10 الحروف وليست هى الباء والالف ولا اللحم هو النار والارض يريد
واذا تقرر ان هاهنا امورا مركبة لم يجتمع منها شىء واحد بالفعل
[8]كالمركبة من الاشياء التى[9] لا[10] يكون منها واحد[11] الا[10] بالتماس مثل
الكدس المجموع من حبوب كثيرة بل يكون المجتمع منها بحيث[12]
يحدث عنه شىء زائد[13] غير[14] المجتمعات من غير ان يكون[15] المجتمعات
15 انفسها مثل المقطع الذى يحدث عن اجتماع الحرف المصوت وغير
المصوت فان المقطع ليس هو اجتماع[16] الحروف التى تولد منها بل هو
شىء زائد على الحروف مثل المقطع الذى هو قولنا باء او لام وكذلك

---

[5] *B*[4],*a*,*d*,T بل : *B*[1] *om.* — [6] *B*,*a*,*d*,T* مثل : T *om.* — [7] *Nos (?)* كالكوم : *B*[1] *vid.* بالكرم , T* كالكرم ; *B** كالكدس ; *a* בחבור ; *d* כחמר הגרעינים בארץ — [8] *B*,*k præm.* لا , *at non a*,*d*. — [9] *a*,*d*,*j* [التى] : *B om.* — [10] *Nos*, *jk* لا...الا : *B* (*om.* الا) ...لا ; *a*,*d om.* — [11] *Nos* واحد : *B* واحدا — [12] *B*[1] (*c.* خ), *a*,*d* بحيث : *B*[1] *om.* — [13] *B*[1],(*B*[5] *notat* خ), *a*,*d*,*jk* زايد : *B*[1] (*c.* صح) *vid.* والحد (*leg.* واحد) — [14] *B*, (*nos?*) غير : *a*,*d* מבלתי — [15] *Nos*, *a*,*d* يكون , *B s.p. in.* — [16] *B*,*a*,*d* اجتماع : *jk om.*

ما يدل عليه اسم اللحم ليس هو الماء والنار التي تركب منها وانما يدل
f على معنى زائد يدل على اجتماعها ليس هو ماء ولا نارا قوله فان هذه
اذا تحللت فليست[17] مثل اللحم[18] والسلابي يريد والدليل على ان هاهنا
معنى زائدا على الاسطقسات ان هذه اذا انحلت وفسدت ليس ينحل
المقطع الى مقاطع ولا اللحم الى لحوم كما تنحل الاشياء المجموعة الى 5
تلك التي اجتمعت منها[19] اعني التي لا يحدث فيها عن الاجتماع شيء
g زائد قوله واما الحروف فهي النار والارض يريد ان الحروف هي التي
نسبتها الى السلابي يعني المقاطع نسبة[20] النار والارض الى اللحم قوله
وايضا فاذا السلابي شيء اخر هو وليس هو[21] الحروف اي الحرف[22]
المصوت[23] والذي[23] لا صوت له[23] بل هو شيء اخر ايضا[24] يريد فاذا المقطع 10
ليس هو الحروف التي[25] تركب منها اعني المصوت[26] وغير المصوت[27]
h قال فان كان مضطر[28] ان يكون ذلك ايضا اسطقسا او من
اسطقسات[29] يريد فان كان اللحم ليس معنى غير الاسطقسات فمضطر
ان يكون اما اسطقسا واما مركبا من اسطقسات سوى الاسطقسات
الاول 15

i قال اما ان يكون[30] اسطقسا فالقول فيه ايضا مثل الذي قيل
بعينه واحد فان اللحم يكون لهذا وللنار[31] والارض وايضا لشيء

---

[17] B,a,d فليست : T فبعضها ليست — [18] Inc. B [2] fol. 107v. — [19] Nos (?), a,d,(k) منها : B om. — [20] Nos, d نسبة : B بنسبة ; a plura om. — [21] B,a,d وليس هو : T* om. — [22] Nos الحرف : B,a,d,T* الحروف — [23] B المصوت والذي ... له : a,d,T* plur. — [24] T add. واللحم ليس هو نارا وارضا او حارا وباردا فقط بل شيء اخر ايضا — [25] Nos التي : B (c. منها) الذي — [26] Bc المصوت : Bo ind. ; a,d plur. — [27] B المصوت : a,d plur. — [28] B,(R) مضطر : T مضطرا ; a,d,k alterutr. — [29] T,(R) اسطقسات : B,a,d,T* اسطقس — [30] B,(a,d,k) يكون : T كان — [31] B,Lq وللنار : T,(a) والنار ; d النار

اخر حتى يذهب الى ما لا نهاية[32] يريد وان[33] كان هذا المعنى الزائد على
الاسطقسات هو اسطقس اخر فانه يلزم ان يكون لهذا الاسطقس[34]
والنار والارض معنى زائد عليها فان كان ذلك المعنى اسطقسا لزم
ايضا ان يكون لمجموع الاسطقسات السالفة مع هذا الاسطقس
5 معنى زائد فان جعل ذلك ايضا اسطقسا لزم فيه[35] ما لزم فى[36] الذى
قبله فى ان[37] يكون معنى زائد[38] فان جعل اسطقسا مر الامر الى غير
نهاية فلا يصح ان يكون ذلك المعنى الزائد اسطقسا يوجد للنار
والارض ولهذا الاسطقس اذ كان اللحم انما هو اسم للمجموع من
الاسطقسات وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان اللحم يكون لهذا k
10 وللنار وللارض[39] اى فان صورة اللحم تكون صورة لهذا الاسطقس
الزائد وللنار والارض وان قلنا ايضا ان ذلك المعنى الثالث هو ايضا
اسطقس لزم ان يكون للجميع من هذه معنى زائد على مجموع
الاسطقسات وكذلك يلزم فى المعنى الرابع مثل ما لزم فى الثالث فاما
ان يمر الامر الى غير نهاية او ينزل ان هاهنا معنى زائدا على الاسطقسات
15 ليس هو اسطقسا[40] وهذا هو الذى دل عليه بقوله وايضا لشىء اخر حتى
يذهب الى ما لا نهاية له

ولما ابطل ان يكون المعنى الذى به[41] صار اللحم لحما اسطقسا l
ابطل ايضا ان يكون مركبا من اسطقسات فقال وان كان من
اسطقسات فبين انه ليس من[42] واحد بل من كثير يريد وان كان المعنى

---

[32] T,L₂ (non B) add. له — [33] B وان : a,d [واما ان] ; k [ان] — [34] Ita BB,a,d,j الاسطقس — [35] Nos, jk فيه : B,a,d منه — [36] Ita B,a,d,(k) فى — [37] B فى ان , k «de» : a,d כש — [38] Nos زائد : B زائدا — [39] B,a,d وللارض : L₁,(T) والارض — [40] B,(d,k) اسطقسا : a plur. — [41] Nos, [a],j به : B,d om. — [42] B²,a,d,T من : B¹ om.

الزائد على الاسطقسات مركبا من اسطقسات فانه[43] لم يحدث عن الاسطقسات معنى[44] فليس المجموع من اسطقساته واحدا بل المجتمع هو كثير وليس يحدث عنها معنى واحد

m قال ر والا فسيكون ذلك الواحد بعينه وسنعيد ايضا هذا القول بعينه الذى قلنا فى اللحم والسلابى يريد انه ان كان فيه معنى 5 واحد زائد[45] فيعود فيه ذلك السؤال بعينه الذى قلناه فى اللحم والسلابى يريد انه ان كان من اسطقسات كان فيه معنى زائد عليها وان كان اسطقسا لزم ان يكون له ولما سواه من الاسطقسات معنى زائد وهو الصورة والا لم يكن هنالك شىء يحدث يريد[46] وهو قوله هل ذلك المعنى اسطقس من[47] اسطقسات يريد[48] فيمر الامر الى غير 10 نهاية[49]

n قال ر وسيظهر ان هذا شىء من[50] اسطقس[50] وعلة ما بالانية وانه لشىء ما لحم ولشىء ما سلابى ومثل ذلك فى الاخر ايضا وهذا جوهر[51] كل واحد لان هذا علة الانية الاولى يريد واذا فحص عن هذا المعنى هذا النحو من الفحص ظهر منه ان هاهنا جوهرا غير الاسطقسات 15 المادية هو ايضا اسطقس وعلة وجود الشىء اعنى العلة الاولى وانه العلة التى هى الصورة وانه لشىء ما لحم ولاخر عظم ولاخر سلابى وكذلك فى جميع الاشياء المختلفة الجواهر وقوله لان هذا علة الانية الاولى اى ان هذا الجوهر هو العلة التى هى الجوهر[52]

---

[43] *Nos, d* فانه : *B,a* فانه ان — [44] *Nos* معنى : *B* يعنى ، *a* 'רר , *d* ררבזה — [45] *B* واحد زايد : *a* زايد واحد ; *d ? (om. 34 verba* فيمود...معنى زائد*)* — [46] *jk (non B,a,[d]) om.* 15 *verba* يريد ..نهاية — [47] *Ita B,a,d* اسطقس من — [48] *B,a* يريد : *d* [الى قوله] — [49] *Ita B,a,d, jk*,T من — [50] *B,a,d,k* اسطقس : *j plur.* — [51] *B,a,d* جوهر : T[2] هو — [52] *B,a,d* الجوهر :

قوله واذ بعضها ليست بجواهر[53] بل قومت[54] مع[55] جواهر وطبائع o
فخليق ان يظهر هذا الطباع لشيء جوهرا اذ[56] هو لا اسطقس يريد
واذ بعض الاشياء المحمولة على الجواهر ليست بجواهر بل هى
موجودة مع جواهر وطبائع اعنى اعراضا فخليق ان يظهر ان هذا
5 الطباع المسمى صورة هو شيء اى[57] جوهر زائد على الاسطقس اذ
هو لا اسطقس ولا عن اسطقس[58] وانه غير الاشياء الموجودة مع
الجواهر اعنى انه غير الاعراض بل هو ابتداء علة اخرى للموجود
سوى الاسطقس فان الاسطقس هو الذى اليه ينقسم الشيء وينحل
وهو فى الشيء كالعنصر مثل الالف والباء فى السلابى وهذا هو p
10 الذى دل عليه بقوله بل هو ابتداء فان الاسطقس هو الذى ينقسم
الشيء فيه وهو فى الشيء كالعنصر مثل[59] الالف والباء السلابى[60] يريد
واما هذا فانه اسطقس[61] اذا انحل الشيء لم[62] ينحل اليه

[1]هنا انقضت[2] هذه المقالة[3] [4]والحمد لواهب العقل كثيرا[5] [6]وقد
بلغت فى تفسيرها اقصى ما انتهى اليه جهدى بعد تعب طويل وعناية
15 بالغة وانا اقول لمن وقف على تفسيرنا لهذا الكتاب ما قاله ارسطو فى

---

jk «prima quiditas». — [53] T,(β) *add.* للاشياء, *at non B,a,d.* — [54] T,*a,d* قومت : *B vid.* قدمت — [55] *B,a,d,*(R) مع : T,(β) مما — [56] *B,*(R) جوهرا اذ : T جوهر الذى — [57] *B*[t] (*c.* خ), *a,d* اى شى : *B*[t],(*jk*) *om.* — [58] *Nos (?)* ولا عن اسطقس, *jk* «neque ex elemento» : *B,a,d om.* — [59] *B,a,d,*T مثل : T* [من] — [60] T لسلابى : *B* الـسلابى ; *a* בשילבאש ; *d* בשילאבריש — [61] *B,a* اسطقس, (*k* «...quod» ?) : *d* الاسطقس כי — [62] *B* لم, *k* «non» : *a,d* אמנם —
CLAUSULA. — [1] *B,*(*a*) *d* §. — [2] *B* انقضت : (DE GOEJE انقضى) — [3] *B* [=*B*[t]], *d,j* هذه المقالة : *a,*(*k*) *om.* — [4] *a* (*non B,d*) §. — *B* [= *non B*[t]], *a,d habent* 9 *lin.* 1020,13[4]-1021,6 : *jk om.* — [5] *B* كثيرا : (*a,d om.*). — [6] *d* (*non B,a*) §.

اخر كتاب السفسطة[7] انه من وقف على تقصير منا فيما وضعناه
فليعذرنا[8] فانا لم نجد فى هذه القوانين[9] لمن تقدمنا شيئا نستعين به وما
كان منها ليس فيه تقصير فليحمدنا عليه اذ كنا اول من تكلم فى
ذلك وهذا الشيء عرض لنا فى تفسير هذا الكتاب اذ لم يصل الينا
كلام من القدماء فى تفسيره الا ما يلفى من ذلك فى مقالة اللام 5
للاسكندر[10] بعضها وتلخيصها لتامسطيوس[11]

— [7] *B,d* السفسطة : *a* התטעה — [8] *Nos, (a,d)* فليعذرنا : *B* فليعذرنى — [9] *B* القوانين ,
d הסדורים *a* : המאמרים הסדורים — [10] *B* للاسكندر : *a* לאליבנדר ; *d* לאלסנדר
— [11] *B** لتامسطوس *(s.p.)*, DE GOEJE لتامسطيوس , *nos* لتامسطيوس *(cf. p.* 882,19[20]*)*,
a לתמסתיוס , *d* לתמססיוס : *B* لبطليموس *(vel* لبطليموس *?)*

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

[3]تفسير

مقالة حرف الحاء[4] مما بعد الطبيعة

وهي الثامنة[5]

5 [1]غرضه فى هذه المقالة التذكير بجملة ما سلف من القول فى المقالة التى قبل هذه فى اوائل الجوهر وتتميم القول فيه وهو الجوهر المسمى صورة فان كل ما فحص عنه من انواع الجواهر فى المقالة التى قبل هذه فانما فحص عنه من اجل الجوهر المسمى صورة [2]فهو فى هذه المقالة يذكر بما سلف له من الفحص الذى اتى به من اجل
10 الفحص عن هذا الجوهر ثم يتمم[3] القول فيه[2]

---

[1] INC. *B* [2] *fol.* 108r. — [2] *B* [*et quidem B*[t]] *habet (in una eademque lin.)* بسم الله الرّحمن الرّحيم. [10 *mill. spat. vac.*] صلى الله على سيدنا محمد وعلى اهله وسلم تسليما — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.* — [4] *BB*[r] الحا, (*BB*° *ind.*), *d* חחית : *a* השמיני — [5] *B* الثّامنة, *a,d* השמיני, (*k* « octavus »).

PROOEMIUM. — [1] *B,a,d,(k — cf. n.* 2) *hic habent* [*Prooemii*] *sex lineas* 5-10 : *j om., sed cf. p.* 1023,10°. — [2] *jk (non B,a,d) om.* 23 *verba* فهو فى هذه...القول فيه — [3] *Nos* (?) يتمم : *B* يتم ; *a,d* ישלים

---

v (*in B marg. super.*) : المقاله السابعه المرسوم عليها حرف الحاء   1

T.1 قال ارسطاطاليس

(a) ينبغى ان نعمل[1] جوامع ما قيل ونحصل باب[2] الكلام وان
(b) نتبعه[3] بالتمام فقد قيل انه يطلب[4] علل الجواهر والاوائل والاسطقسات
(c) فان[5] بعض الجواهر يقر بها الجميع وفى بعضها قال بعض الناس اقاويل
(d) خاصية فالمقرور[6] به[7] منها[8] الجواهر الطبيعية مثل النار والارض والماء 5
والهواء وسائر الاجسام المبسوطة ثم[9] الغروس واجزاؤها والحيوانات
واجزاء الحيوانات[10] والسماء[11] واجزاء السماء ومن الناس من قال ان
جوهرا خاصيا[12] الصور[13] والتعليمية

C.1 التفسير

a [0] يقول واذ قد تكلمنا فى المقالة التى قبل هذه فى الانواع التى[1] يقال 10
عليها اسم الجوهر وفى جميع ما يتعلق بذلك فقد ينبغى ان نلخص
جميع ما تقدم من ذلك وان نتمم القول فى الجوهر المطلوب
b ولما قال هذا ابتدأ من ذلك بتعريف المطلوب الذى قصد
الفحص عنه فى تلك المقالة اذ كان هذا اول شىء يجب ان يتصور

T. 1. — [1] *Nos (?)* نعمل, (β,*jk* «nos congregare...») : *B,a,d* تعلم — [2] *B,a,d* ونحصل باب, (*j* «et determinare»). — [3] *B* نتبه (*s.p. in.*), *a,d* [نتبعه] — [4] *B*,L يطاب, *a,d*,L* יבוקש, (*k* «querende sunt»). — [5] *Ita B,a,d,k*,L فان — [6] *Ita B*,L فالمقرور (*non* فالمقر) — [7] *B,a,d* به : L جا — [8] *Ita B,a,d*,L منها — [9] *B,k*,(β) ثم : *a,d om.* — [10] *B,k*,β واجزاء الحيوانات : *a,d* וחלקיהם — [11] *B,d,k* والسما : *a plura omit.* — [12] *Ita B* جوهرا خاصيا, *a,d* עצם מיוחד, *k* «substantiam propriam». — [13] *Ita plur.*

C. 1. — [0] *j habet (ut commentum)* 4 *lin. quas k habebat p.* 1022,5[1]-8[2]. — [1] *B*r,(*a,d*),*k* التى : *B*o *ind.*

من امر الأشياء التى تكلم فيها فى تلك المقالة قال فقد قيل انه يطلب[2]
علل الجواهر والاوائل والاسطقسات يريد وقد تقدمنا فقلنا فى المقالة
التى قبل هذه ان القصد انما هو طلب علل الجواهر المشار اليها[3]
واوائلها واسطقساتها والفرق بين الاوائل والاسطقسات ان اسم
5 الاوائل قد ينطلق على ما هو موجود فى الشىء وخارج الشىء والعلل
تنطلق[4] اكثر ذلك على الفاعل والغاية وقد تنطلق[4] على الاربع علل
والاسطقسات ليست[5] تنطلق الا على[6] العلل[7] الموجودة فى الشىء
وهى التى ينحل اليها المركب ولاختلاف هذه المعانى الثلاثة فى الحد
اتا بهذه الالفاظ الثلاثة لا على جهة الترادف بل على جهة الايضاح
10 للمعانى المطلوبة من امر مبادى الجوهر

c ولما ذكر غرضه وذكر بالطلب الذى قصده فى المقالة التى قبل
هذه اخذ يذكر بجملة جملة من الجمل التى تقدمت فى تلك المقالة
قال فان بعض الجواهر يقر بها[8] الجميع وفى بعضها قال بعض الناس
اقاويل خاصية يريد وقد[9] تقدمنا فقلنا فى المقالة التى قبل هذه ان
15 الجواهر صنفان اما جواهر معترف بها عند الجميع واما جواهر
معترف بها[10] عند قوم دون قوم اى يختص بالقول بها قوم دون قوم

d ثم ذكر الجواهر المتفق عليها قال فالمقرور بها[11] منها الجواهر
الطبيعية مثل النار والارض والماء والهواء وسائر الاجسام المبسوطة
الى اخرما كتبناه ويعنى[12] بالغروس النبات ويعنى بسائر الاجسام[13]

---

[2] Ita B,T يطلب, a,d יבוקש — [3] B,k المشار اليها : a,d om. — [4] Nos تنطلق, B s.p. in. : d plur. ; a sing. — [5] Ita B c. ت — [6] B² (c. صح), a,d على : B¹ om. — [7] B²,a,d,j العلل : B° ind. — [8] T,a,d بها : B به — [9] Nos وقد, jk « et jam » : B,a ولانه قد ; d لانه قد — [10] Nos, j معترف بها : B,a,d om. — [11] B بها : T به ; a,d,k ind. — [12] Nos, B ويعنى :

المتشابهة الاجزاء وانما سماها[14] مبسوطة بالاضافة الى الالية [15]والا
فالمبسوطة فى الحقيقة هى الاسطقسات الاربع[15]

• [16]ولما ذكر بالجواهر المعترف بها ذكر ايضا بالاشياء التى قال فى
تلك المقالة انه ينطلق عليها اسم الجوهر

T.2 قال ارسطاطاليس 5

(a) ويعرض[1] من الاقاويل ان تكون جواهر لما[2] هو بالانية والموضوع
ايضا[3] والجنس اكثر من الصور والكلى اكثر من الجزئى والمثل ايضا
تنضم[4] مع الكليات بالجنس[5] فانه يظن انها جواهر لقبولها[6] كلمة
(b) واحدة فاذا[7] ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هى الحد ولذلك[7] قيل
(c) ما قيل فى الحد وفى[8] الذى بذاته واذا[9] كان الحد كلمة ولكل كلمة 10
اجزاء فقد كان النظر فى[10] الجزء[11] باضطرار ايضا والمعرفة ايما هى
(d) اجزاء الجوهر[12] وايها ليست وان كانت هى اجزاء الحد[13] ايضا[14]
(e) فليس[15] جوهر[16] لا الكلى ولا الجنس واما عن المثل والتعليمية

———

— سمالها BB : سماها Nos, a,d,j [14] — الاجسام (sine المبسوطة) Ita B,a,d,k [13] — يعنى a,d
[15] B,a,d *habent* والا فالمبسوطة فى الحقيقة هى الاسطقسات الاربع : *jk om.* — [16] *Nos* § : (*non* B,a,d,k).

T. 2. — [1] *Ita* B,a,d,k,L,(φ ?) ويعرض — [2] B,a,d,j لما : [x (?) ما] — [3] B,a,d ايضا و : *k* « et ». — [4] *Nos*, a,d,jk تنضم : B ينضم — [5] *Ita* B,a,d,k,(φ ?) بالجنس — [6] *Ita* B,a,d,k,L لقبولها — [7] *Ita* B,a,d,k,L فاذا ... ولذلك — [8] L,d,jk,(β) وفى : B,a و — [9] *Ita* B,a,d,L واذا — [10] L,jk,(β) فى : B,a,d *om.* — [11] *Nos* (?), jk,L,(β) الجزء : B,a الجزئى ; *d om.* — [12] L,a,d,(β) الجوهر : B,k الجواهر — [13] B,a,k,(β) الحد : d,L الجوهر — [14] B,a,d,k ايضا : L* *om.* — [15] *Ita* B,a,d,k,L,(χρ* CHRIST – *potius ac* βρ) فليس — [16] *Ita* B,L جوهر (*non* جوهرا *vel* بجوهر)

فلنفحص[17] من بعد فان بعض الناس يقول انها جواهر غير هذه الجواهر المحسوسة[18]

C.2

التفسير

a قوله ويعرض من الاقاويل الى قوله لقبولها كلمة واحدة يريد وقد عرض لنا ان قلنا في المقالة السالفة ان الجوهر[1] يقال[2] في المشهور على اربعة معان على ما يدل عليه الحد وهو الصورة وعلى الموضوع للصورة وعلى الجنس اكثر من النوع وعلى الكلى اكثر من الجزئى وذلك عرض من قبل ما قاله الناس في الجوهر والمثل ايضا تدخل عند القائلين بها في الكليات لانه قد يظن ان الكليات هي المثل

b وقوله فاذا ما هو بالانية هو جوهر وكلمته هي الحد ولذلك قيل ما قيل في الحد وفي الذى بذاته يريد ولما كان الذى هو ماهية الشيء هو جوهر والقول الدال عليه هو المسمى حدا بالواجب[3] ما[3] جعلنا مبدا النظر في طبيعة الجوهر من[4] النظر في الحد

c ثم قال واذا كان الحد كلمة ولكل كلمة اجزاء فقد كان النظر في[5] الجزء[6] باضطرار ايضا[7] والمعرفة انما هي اجزاء الجوهر وايها ليست يريد ولما جعلنا النظر يبتدى[8] في الجوهر الذى هو الصورة من الحد وكان الحد ذا اجزاء لانه قول مركب فقد كان النظر في اجزاء الحد

---

[17] *B* فللفحص, *a,d,L* فلنفحص — [18] *Hucusque tantum apud B,a,d,k (cf. p.* 1027,11[1]*).*

C 2. — [1] *B,k* الجوهر: *a,d* [الجواهر] — [2] نقال *(s.p. in.), k sing.* : *a,d plur.* — [3] *Nos (?), B* بالواجب ما : *a* [فالواجب מהח]; *d* [فالواجب ما]; *jk ind.* — [4] *Ita B, a,d* من, *k* «a». — [5] *B,T* في : T*, *a,d om.* — [6] *Nos,* (T,β) الجزء, *B*[1] *(c.* صحه*) vid.* الجر *(?) vel* الجد *(??)* : *a,d omit.* ; T* الجزلى — [7] *B,T* ايضا : *a,d omit.* — [8] *Nos (?)* يبتدى, *(jk* «...incipiendum est...»*)* : *B vid.* هي *vel* مى ; *a,d om.*

اى منها جوهر واى منها ليس بجوهر وانما اراد بهذا الفصل ان يذكر
بما تبين من امر الجوهر والسبب الموجب لما تكلم فيه من امر الحدود
[9]واجزائها لئلا يظن ان الكلام فى ذلك هو من صناعة المنطق

d قوله وان كانت هى اجزاء الجوهر[10] ايضا[11] فليس جوهر[12] لا
الكلى ولا الجنس يريد وتبين مع[13] ان الصورة واجزاءها[14] هى جوهر 5
ان[15] الكلى ليس بجوهر ولا الجنس لانه كلى ما

e وقوله واما عن المثل والتعليمية فلنفحص[16] من بعد[17] يريد انه لم
يفحص عن ذلك فى المقالة المتقدمة وانه سيفحص عن ذلك فيما بعد
[18]لان بعض الناس يرا انها جواهر مفارقة غير الجواهر المحسوسة

T.3 قال ارسطاطاليس 10

(a) (b) [1]ولجميع الجواهر المحسوسة عنصر والجوهر[2] هو الموضوع واما[3]
(c) بنوع اخر فهو العنصر واقول العنصر[4] الذى لما لم يكن هذا الشىء
(d) بالفعل هو هذا الشىء بالقوة وبنوع اخر هو الكلمة والسنخ الذى
(e) (f) هو هذا[5] الشىء وهو[6] بالكلمة مفارق والثالث الذى من هذه الذى

— [9] Inc. *B* [2] *fol.* 108ᵛ. — [10] *B* الجوهر : *a,d* לעצמים ; *k* «substantiarum» ; T,(β) الحد — [11] (T),*k* ايضا : *B,a,d om.* — [12] *Ita B*,T جوهر (*non* جوهرا *vel* بجوهر) — [13] *B* مع : *a,d* [مع هذا] ; *jk ind.* — [14] *Nos* واجزاءها , *B* واجزاها (*non* واجزاوها) — [15] *B* ان , *k* « quod » : *a,d* [وان], *j* « et quod ». — [16] *Ita B,a,d* فلنفحص — [17] T, (R) *add.* فان بعض الناس يقول انما جواهر غير هذه الجواهر المحسوسة , *at non B,a,* (*neque d – cf. n.* 18). — [18] *d præm.* [وقال], *at non B,a,k. – Cf. n.* 17.

T. 3. — [1] *Ita B,a,d,k*,L,β*ρ*χ*E : [βρχAᵇ *præm.* 12 *verba*]. — [2] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) والجوهر — [3] *B,a,d*,L واما : *k* « et » ; [X (?) اما] — [4] *B,a* العنصر : *d*,L عنصر — [5] *B,a*,L,(β) هو هذا : *jk* [هو مبدا] ; *d* הזה — [6] *B,d,k*,L وهو : *a* هو

الكون والفساد له وحده وهو مفارق بنوع مبسوط فان الجواهر (g)(h)
التى هى جواهر بالكلمة بعضها نعم[7] وبعضها لا

C.3

التفسير

a اما قوله ⌜ولجميع الجواهر المحسوسة عنصر⌝ فهو شىء قاله على انه
5 قد تبين فى العلم الطبيعى

b وقوله والجوهر هو الموضوع واما بنوع اخر فهو العنصر يريد
والجوهر يقال بنوع اول على القائم بنفسه الموضوع لسائر المقولات
وهو المركب من عنصر وصورة ويقال بنوع اخر على عنصر هذا
الجوهر

10 c ثم قال واقول عنصر[1] الذى لما لم يكن هذا الشىء بالفعل هو هذا
الشىء بالقوة يريد وانما اقول عنصر[2] الشىء الذى ليس هو بالفعل شيئا
ما مشارا اليه وهو بالقوة[3] ذلك الشىء

d ولما ذكر ان احد ما يقال عليه الجوهر هو العنصر قال وبنوع
اخر هو الكلمة والسنخ الذى هو هذا الشىء يريد والجوهر يقال
15 بنوع ثان على ما يدل عليه الحد وهو الصورة والكلمة اراد بها الحد
والسنخ اراد به الصورة التى بها صار هذا الشىء موجودا بالفعل

e وقوله وهو بالكلمة مفارق يريد ان الجوهر الذى هو[4] السنخ
والصورة[4] هو بالحد مفارق للعنصر لا بالوجود اذ كان لا يمكن فى
الصورة ان تفارق العنصر

— [7] *Ita B,a,d,[jk],L* نعم

C. 3. — [1] *B,a,d* عنصر : T العنصر — [2] *Nos* عنصر الشى, *k* «materiam illud...»: *a,d* [...ل...] ; *B alterutr.* — [3] *B* بالقوة : *jk* [بقوة] ; *a,d alterutr.* — [4] *Nos* هو السنخ والصورة, *k* «est forma» : *B,a,d* هو من السنخ والصورة

f وقوله والثالث الذى من هذه الذى الكون والفساد له وحده يريد والجوهر الثالث هو المجموع من العنصر والصورة وهو الذى تبين من امره ان الكون والفساد انما يوجد له وحده

g وقوله فيه[5] وهو مفارق بنوع مبسوط يريد انه مفارق بالحد والوجود ولذلك قال بنوع مبسوط اى باطلاق 5

h وقوله فان الجواهر التى هى جواهر بالكلمة بعضها نعم وبعضها لا يريد ان الجوهر الذى يدل عليه الحد هو جوهر من وجه لان به صار الجوهر المستقل جوهرا مستقلا وهو من وجه ليس كالمستقل لانه فى موضوع ويحتمل ان يريد ان الجوهر الذى يدل عليه الحد[6] قد يكون بعض اجزائه صورة وبعضها عنصرا على ما تبين فيما[7] سلف 10

T.4 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فبين[1] ان العنصر ايضا جوهر وذلك ان لجميع التغيرات المتقابلات (c) - (d) فى الوضع موضوعا للتغيرات ثابتا مثل ما فى المكان فان الذى هو الان[2] هاهنا يصير ايضا مكانا[3] اخر وفى النشو[4] ايضا الذى هو الان على هذا القدر يصير ايضا اصغر او اكبر وفى التغيير ما هو الان ذو 15 برء يصير ايضا ذا سقم ومثل ذلك ايضا فى الجوهر الذى هو الان فى (e) الكون يصير ايضا فى الفساد ويكون الان موضوع مثل هذا الشىء

— [5] B فيه : a,d,k om. — [6] d,jk [الحد] : B,a om. — [7] Nos, (k) فيما : B,a,d عما

T. 4. — [1] B,a,d,j,(φ?? – cf. L) فبين : L وبين — [2] B[2],a,d,jk,L,β الان : B[1] الا — [3] B,L مكانا : (k « locus »); d במקום ; a בגבול — [4] BB[2],(β) النشو : B[1],jk النشء ; d ובגדול ; a ובגבול

ويصير ايضا مثل الذى يكون بالعدم وسائر التغيرات تتبع هذه[5] (f)
وهذه[5] لا تتبع[6] [7]واحدة واثنين[8] من الاخر فانه ليس بمضطر[9] ان يكون (g)
ما[10] كان له عنصر مكانى ان يكون له عنصر ايضا يتكون ويفسد
فقد قيل فى الطبيعيات ما الفصل بين لا[11] كون بنوع مبسوط وبين (h)
5 لا مبسوط

التفسير C.4

a لما وضع ان احد ما يقال عليه اسم الجوهر هو الهيولى اخذ يبين
هذا المعنى وبيانه على الحقيقة فى العلم الطبيعى اعنى كون الهيولى
موضوعا واما كونها جوهرا فهو فى هذا العلم تعالى وبين[1] ان العنصر
10 ايضا جوهر يريد من قبل انه يظهر من امره انه موضوع للصورة
b ثم اخذ يبين ذلك بالاستقراء كما فعل[2] ذلك فى اخر المقالة الاولى
من السماع لكن بيانه لذلك فى هذا الموضع هو على جهة التذكار
والاصل الموضوع لا ان ذلك جزء من هذا العلم تعالى وذلك ان لجميع
التغيرات المتقابلة فى الوضع[3] موضوعا للتغيرات ثابتا مثل ما فى
15 المكان يريد وذلك انه يظهر بالتامل والاستقراء انه يجب ان يكون
لجميع التغيرات المتقابلة بطباعها وهى التى تتقابل على نحو شبيه
بالمتقابلة موضوع ثابت على مثل ما عليه الامر فى المتغيرة فى المكان

— [5] B,L هذه وهذه : (a,d,k sing.); L* plur. — [6] B تتبع (s.p. in.), nos تتبع : L* يتبع — [7] Ita B,a,d,k,L sine [او vel ولا] — [8] BB^r واثنين , (۱) واثنين , a,d ... و : k [او...]; BB^o ...و — [9] Nos بمضطر : B مضطر — [10] Nos, a,d ما : B بما ; j ind. — [11] B,a,d,k,L لا : [non β].

C. 4. — [1] B وبين , a,d ומבואר , k «et manifestum est», nos (?), (β) وبين : T فبين — [2] Ita B[1],B[2] (add. صح sup. ه), a,d,k فعل — [3] T,a,d فى الوضع : B فى الموضع ; (L₁ بالوضع ; L₁* [بالوضع بالموضع])

ه واغا قال فيها ⌐بالوضع[4]⌐ لان التقابل اولا وبالذات[5] اغا يوجد للمتقابلة
فى المكان ويوجد لسائر المتقابلات على نحو التشبيه بهذه ويعنى بهذه
المتقابلات هاهنا المتضادة الاربع ولكون التضاد الذى بالحقيقة اغا
يوجد اولا للتى[6] فى المكان اخذ فى حدها البعد فقال فى حد المتضادات
المقولة بخصوص[7] انها التى البعد بينها غاية البعد واما هاهنا فانه يعنى 5
بالمتقابلات التضاد الذى يوجد فى الكيفية وفى الجوهر وفى النمو
وفى المكان

d ولما ذكر ان التغيرات يظهر من امرها اتفاقها فى حاجتها الى
الموضوع اخذ يرشد[8] الى الجهة التى منها يظهر ذلك فقال فان الذى هو
الان هاهنا يصير مكانا اخر الى قوله يصير ايضا فى الفساد يريد وذلك 10
انه يظهر كما ان شيئا واحدا بعينه هو الذى يكون الان فى مكان
وينتقل الى مكان اخر وشيئا واحدا ايضا بعينه هو الذى يكون
ابيض ثم يصير اسود فى الاستحالة [9]وشيئا واحدا ايضا بعينه هو
الذى يصير كبيرا وصغيرا فى النمو كذلك شىء واحد بعينه هو
الذى يصير مرة كائنا ومرة فاسدا واغا الفرق بينهما ان الموضوع هو 15
فى التغير الذى فى الجوهر بالقوة وهو فى سائر التغاير[10] بالفعل وكان[11]
وجوده[12] وسط[13] بين[14] الذى[15] بالفعل والعدم وذلك انه يشبه الوجود

— [4] B بالوضع : k [بالوضع بالموضع] ; a,d במצב — [5] B[1] (non a,d,k) add. [dittog.] اغا يوجد للمتقابل اولا وبالذات, sed B[a] tollit [dittog.]. — [6] B[r] (vel B[o]), k للتى, a,d לאשר : B[o] (vel B[r]) ind. — [7] B بخصوص, a ביחוד : d om. المقولة بخصوص — [8] B يرشد, a להשיר, d להישיר : (jk « declarare »). — [9] Inc. B [2] fol. 109[r]. — [10] B التغاير (cf. Ind. E), a,d,k plur. — [11] B وكان, k [وكأن] : a,d ויחיה — [12] B[a] (c. صح), j وجوده : a,d [وجود]; B[1] om. — [13] Ita B وسط (non وسطا) — [14] BB[r],a,d,j بين : B[o] ind. — [15] B,a,d الذى : (jk « esse »).

e بجهة والعدم بجهة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ويكون الان موضوع
مثل هذا الشيء ويصير[16] ايضا مثل الذى[16] يكون[17] بالعدم يريد وهذا
الموضوع اذا قبل الصورة اشبه الشيء بالفعل واذا خلعها اشبه العدم
وهذا كله قد تقضى[18] فى العلم الطبيعى وانما ذكر به هاهنا تذكيرا[19]

5 f ثم اخذ يذكر ما يلزم من هذه التغاير[20] الاربعة بعضها بعضا وما
ليس يلزم قال وسائر التغاير[21] تتبع هذه وهذه[22] لا تتبع[23] واحدة
واثنين[24] من الاخر يريد وسائر التغاير[20] تتبع[23] التغير الذى فى الجواهر
اعنى ان ما يوجد له التغير الذى فى الجوهر يوجد له سائر التغاير[20] واما
التغيير الذى فى المكان فليس يلزم ان يتبعه واحد او اكثر من واحد
10 g من التغاير[20] الاخر ولذلك ليس يلزم ان يكون كل ما له عنصر مكانى
ان يكون له عنصر كائن فاسد وانما اشار بذلك الى ما تبين فى العلم
الطبيعى من ان السماء لها عنصر مكانى وليس لها[25] عنصر الكائنات
الفاسدات ولذلك ما نرا[26] ان السماء ليست مركبة من مادة هى بالقوة
وصورة بالفعل كالحال فى الكائنات الفاسدات

15 h ولما كان هذا كله قد فرغ منه فى العلم الطبيعى قال فقد قيل فى
الطبيعيات ما الفصل بين لا[27] كون بنوع مبسوط وبين لا مبسوط
يريد انه قد تبين الفرق بين الكون المطلق ولا كون المطلق وهو

— [16] *Nos*, *d*,т ويصير ايضا مثل الذى : *a* [الذى] ; *B om.* — [17] *B*,*a*,т يكون : *d om.* — [18] *B* تقصى , *nos (?)* تقضى , *a* נשלם , (*j* «dictum est»), *d*² התבאר : *d*¹ *om.* — [19] *Nos*, *a*,*d* تذكيرا , *BB*ʳ *vid.* تدكيرا : *BB*ᵒ *vid.* تسكيرا — [20] *Ita B* ...غاير (*cf. Ind.* E). — [21] *B* التغاير , *nos* التغاير , *a*,*k plur.* : т التغيرات — [22] *Ita B* هذه وهذه , (*a*,*d plur.*). — [23] *Nos* تتبع : *B* يتبع — [24] *B* واثنين , *a*,*d* ושנים — [25] *BB*ʳ,*a*,*d*,*k* لها : *BB*ᵒ *ind.* — [26] *B*,*k* نرا : *a*,*d* [...ير] — [27] *Ita B*,*a*,*d*,т لا

الكون والفساد الذى يكون فى الجوهر وبين الكون ولا كون
الذى لا يقال باطلاق وهو الذى يكون فى سائر التغييرات[28]

T.5 قال ارسطاطاليس

(b) فاذ[0] بعض الجوهر[1] مقرور[2] به مثل الموضوع والعنصر ايضا وهذا
هو الذى بالقوة فقد بقى[3] ان يقال ما جوهر[4] المحسوسات[5] الذى هو[6] 5
(c) بالفعل[7] فاما[8] ذى مقراطيس[9] فيشبه[10] من[11] قد ظن ان فصولها ثلثة اما
العنصر الذى هو الجوهر[12] الموضوع[13] فواحد هو هو ايضاً وانه ينفصل
اما بالنظم الذى هو شكل او بالتغيير[14] الذى هو وضع او بالمماسة[15]
(d) (e) الذى هو ترتيب[16] وهى[17] ترا[18] فصولا كثيرة مثل ما يقال بعضها بتركيب
(f) العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء وبعضها بالرباط مثل 10
فاقلس[19] وهو سعافة[20] وبعضها بالغراء[21] مثل مصحف[22] وبعضها بالاوتاد

— [28] B التغيرات, a השנויים, k «transmutationibus» : d [המולות בעלי השנויים]

T. 5. — [0] B,L فاذ : jk (?),R واذ — [1] B,a,d الجوهر : L الجواهر ; k plur. — [2] BB², a,d,(k) مقرور : BB° ind. — [3] a,d,k [بقى] : B بقى — [4] B,d,(k),L جوهر : a الجوهر — [5] Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k,L,(β) المحسوسات — [6] B,a هو : d,L om. — [7] Ita B,a,d,k,L بالفعل — [8] B,(β) فامّا : L واما ; a,d,k alterutr. — [9] B ذى مقراطيس : L,R ذيمقراطس — [10] BB^r vid. فيشبه, (β),jk [فيشبه] : a om. ; d,L ف — [11] B,(β) من : k [من vel ان] ; a,d,(L) om. — [12] B,a,k,L الجوهر : [x (??) الجرم] ; d جوهر ; L* om. — [13] B³,a,d,jk,L الموضوع : B¹ om. — [14] BB^r بالتغير : BB° ind. ; a,d (non k) om. ب — [15] B,(β) بالماسة, k « secundum contactum » : (a,d),R* بالتامية — [16] Nos, (β) ترتيب, a,d מדרגה : B تركيب, k « compositio » ; L الترتيب — [17] B,a,d وهى : L,(jk) وهو — [18] B ترا, a,d ויראה, (β plur.) : L,(jk),R يرى — [19] Nos, (β,L) فاقلس : B ما قلس ; a,d,k,L* om. (cf. n. 20). — [20] B وهو سعافه (s.p.), nos (?) وهو سعافة : (a,d,L* השלשלת) ; (k «capitis ligatura», j «lectus»). — [21] B بالغراء — [22] B,L,(β) مصحف : a,d,L* cum artic.

مثل الصندوق وبعضها باكثر هذه[23] وبعضها بالوضع مثل الطريق[24] (g) (h)
والاسكفة فان هذه تنفصل بنوع ما من انواع النصبة وبعضها بالزمان (i)
مثل الغداء والعشاء[25] وبعضها بالمكان مثل الرياح وبعضها بالانفعالات (k) (l)
التي هي[26] للمحسوسات[27] مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة
5 واليبوسة والرطوبة وبعضها ببعض هذه وبعضها بجميع هذه وبنوع (m) (n)
كلي بعضها[28] بالزيادة وبعضها بالنقص ولذلك[29] اذا نقلت الاسكفة
الى فوق[30] لم تكن اسكفة[29] فاذا بين ان الايس[31] يقال[32] على قدر عدة (o)
هذه الانواع فانه يقال ايس[33] طريق[34] لانه على هذه النصبة[35] وهذا (p)
هو[36] ايضا يدل على انه على هذه النصبة[35] وانه برد ايضا يدل على انه (q)
10 قد تكاثف على هذه الحال وانية بعض الاشياء تحد بجميع[37] هذه (r)
ايضا فان[38] بعضها مختلطة وبعضها ممتزجة وبعضها مرتبطة[39] مشتبكة[40]
وبعضها مستعملة لسائر الفصول الاخر مثل اليد والرجل فلتوخذ[41] (s)
اجناس الفصول فان هذه تكون اوائل الانية مثل التي[42] للاكثر
والاقل والكثيف[43] والسخيف والاخر[44] الشبيهة بهذه فان هذه كلها - (t)

---

[23] Ita B,a,d,k,L. باكثر هذه — [24] Ita B,a,d,k,L, (φ ?) الطريق — [25] B الغدا والعشا — [26] B,a هي : d,L om. — [27] B,d,k,L,(β) للمحسوسات : a المحسوسات — [28] Nos,jk,L,(β) : بعضها : B,a,d,L* وبعضها — [29] B,a,d,k,(L) habent 9 verba ولذلك ... لم تكن اسكفة : β,L* non habent. — [30] B,a,d,k الى فوق : L* om. — [31] Nos, (L) الايس jk «ens» : B vid. الايسر ; a,d,L* התמונות — [32] B يقال (s.p. in.), k sing. : a,d plur. — [33] Nos ايس, (jk «ens») : B vid. ايس, BB* (sine signo) vid. (?) اين ; a מישור, d מישור — [34] Ita B,a,d,k,L, (φ?) طريق — [35] a,d,(L-L) om. 9 verba وهذا هو...هذه النصبة, at non B,(k),(β). — [36] B وهذا هو : k vid [وهذا] — [37] d,k,L بجميع : B,a لجميع — [38] Ita B,a,d,k,L,R فان — [39] Ita B,a,k,L sine [وبعضها] — [40] B مشبكه, a מסובבים, nos مشتبكة : (k ?) ; d om. — [41] Nos, (a,d,k,β) فلتوخذ : B فلتوخر ; L* فلتوجد — [42] B, (k,β) التي لا : a,d,(L) ال ; L* لا — [43] Ita B,a,d,k,L (و(الكثيف — [44] B,a,d,L,(β) والاخر :

(u) في[44] الزيادة والنقصان وان كانت لشكل ما[45] او للدونة او الخشونة
(x)(y) فجميعها في مستقيم وممعوج ومنها ما تكون انيتها الاختلاط وعلى
(z) نوع مقابلة الوضع الذي هو لا انية فبين من هذه انه ان[46] كان
الجوهر هو علة انية كل واحد انه يطلب في هذه ما علة انية كل
(aa) واحد من هذه فانه ليس شيء من هذه البتة جوهرا ولا اذا اجتمع 5
(bb) مع اخر الا انه على حال يحتاج[48] كل واحد منها[49] ما يلاوم[50]

C.5 التفسير

a لما بين[1] في المقالة التي قبل هذه ان الصورة جوهر من قبل ان
ما يدل عليه الحد جوهر وان الحد يدل على الصورة ومن قبل ان
السؤال بلم قد يكون عن الصورة يريد ان يفحص هاهنا عن الفصول 10
الجوهرية الاول[2] التي بها تنفصل الصورة العامة

b قال فاذ[3] بعض الجواهر مقرور به[4] مثل الموضوع والعنصر ايضا
وهذا هو الذي بالقوة فقد بقي ان يقال ما جوهر المحسوسات الذي
بالفعل يريد واذ قد اجمع القدماء على ان[5] الهيولى جوهر وهي التي هي[6]
موجودة بالقوة وبين ان الصورة هي الجوهر الذي[7] بالفعل فقد بقي ان 15
يقال ما فصول هذا الجوهر الذي بالفعل في المركب اعني الفصول
الاولى التي تنفصل بها صور الموجودات بما هي موجودات

لشكل ما (φ ?) jk [والاجزاء] — [45] Ila B,a,d,k,L1,L2,(β°χρ°A^b) في — [46] Ila B,a,d,k,L1,(φ ?) — [47] Ila B,a,d,k,L ان — [48] B محاج , a,d,k,L يحتاج — [49] B,L كل واحد منها ,(k «quolibet eorum») : a,d كل واحد — [50] B يلاوم , a,d יאותו , (jk «conveniente») : L* يلائم

C. 5. — [1] B,a,d,k بين : j [تبين] — [2] a,d [الجوهرية الاول] : B الاول الجوهرية — [3] B,k,T فاذ : (T*),R واذ ; a,d alterutr. — [4] BB²,(a,d,T) مقرور به : BB° ind. — [5] B² (c. صح), a,d,j ان : B¹ om. — [6] B²,a,d هي : B¹ om. — [7] Nos الذي (الجوهر) , a,d,k

ثم حكى ما قاله فى ذلك ذيمقراطس[8] اذ لم يجد لغيره فى ذلك قولا c
قال واما ذيمقراطس[8] فقد ظن ان فصولها ثلثة اما العنصر الذى هو
الجوهر[9] الموضوع فواحد هو هو ايضا الى قوله الذى هو الترتيب[10] يريد
اما ذيمقراطس[8] فقد كان يرى ان العنصر طبيعة واحدة بالنوع لجميع[11]
5 الموجودات وهى الاجزاء التى لا تتجزى وان هذا العنصر ينفصل[12]
اولا الى ثلثة فصول عظمى من قبلها تختلف الموجودات فقط اعنى
تختلف افعالها اما الفصل الاول فمن قبل اختلاف اشكال الاجزاء
التى لا تتجزى وهو الذى سماه بالنظم واما الفصل الثانى فمن قبل
اختلاف الاجزاء فى الوضع فى موجود موجود[13] واما الفصل الثالث
10 فمن قبل اختلافها فى الترتيب وهو الذى كان يسميه بالمماسة[14] فكان
يعتقد ان الموجودات انما تخالف بعضها بعضا بواحد من هذه الاحوال
الثلاثة [15]او باكثر من واحد منها

ولما كان قد يظهر[16] هاهنا فصول[17] اخر غير التى ذكر ان كانت d
هذه[18] من طبيعة الجواهر قال وهو[19] يرى[20] فصولا كثيرة يريد والعجب
15 منه كيف اقتصر على هذه الفصول وهو يرى فصولا كثيرة غير هذه
الثلثة من طبيعة هذه الفصول تنفصل[21] بها الموجودات بعضها من بعض

---

sing. : B التى (الجوهر) — [8] *Ita B* ذيمقراطس — [9] *B*,T الجوهر : *a,d om.* — [10] *B,a,d* الترتيب : (T) ترتيب ; T* تركيب — [11] *B* لجميع , *k* «in omnibus» : *d* [ل] ; *a plura om.* — [12] *B'*,*a,d,k* ينفصل : *B°* *ind.* — [13] *j add.* «et hoc vocavit transmutationem in situ», *at non B,a,d, neque k.* — [14] *Nos* بالمماسة , *jk* « contactum » : *B* بالتامية , *a* השלמה ; *d* חעלמח — [15] Inc. *B* [2] *fol.* 109v. — [16] *B* يظهر , *(a,d plur.)*. — [17] *Nos* فصول : *B* فصولا — [18] *B* ان كانت هذه , *a,d* אם كانت هذه : *k plura om.* — [19] *B,a,d,k*,R *(non β)* وهو : T وهى — [20] *B* يرى , *a,d,k*,R *(non β)* يرى : T ترا — [21] *B* تنفصل , *nos*, *(a,d,k)* ينفصل.

e ثم اخذ يعدد هذه الفصول قال مثل ما يقال بعضها بتركيب العنصر كجميع التى تمتزج مثل العسل والماء يريد مثل التى[22] تختلف من قبل اختلاف تركيب العناصر التى منها تركبت اعنى بالاقل والاكثر وهذه هى المختلفة بالمزاج وهذه هى حال جميع الاجسام المتشابهة الاجزاء وحال كثير من الاشياء الصناعية مثل اختلاف 5 الاشياء التى تركب من العسل والماء

f ثم قال وبعضها بالرباط مثل فاقلس[23] وهو سمافة[24] وبعضها بالغراء[25] مثل[26] مصحف[27] وبعضها بالاوتاد مثل الصندوق يريد ان من الاشياء ما فصولها فى نوع الاتصال اى ان الاشياء المتصلة قد تختلف اسماؤها وافعالها من قبل اختلاف اتصالها فيكون منها ما اتصالها برباط 10 ومنها ما اتصالها بغراء[28] ومنها ما اتصالها باوتاد وانما اراد انها تختلف اسماؤها من قبل اختلاف اجزائها مثل الدرج[29] فانه يخالف التابوت من قبل ان اتصال اجزاء الدرج[29] هو بالغراء[30] واتصال اجزاء التابوت بالدساتير[31]

g وقوله وبعضها باكثر هذه يريد وبعضها تختلف باكثر من واحد من 15 هذه الفصول مثل ان يكون منها ما بعض اجزائه[32] متصلة بغراء[28] وبعضها برباط فان هذه[33] تخالف[34] بالامرين جميعا لما جميع اجزائها[32] متصلة

[22] *Nos* التى, *j,(a,d) plur.*: *B* الذى — [23] *Nos,(β)* فاقلس, *B* فاولس: *a,d,τ* om.* (*cf. n.* 24). — [24] *B* وهو سماوة, *nos (?)* وهو سمافة: *a,d* השלשלת — [25] τ بالغراء: *B* بالغدا — [26] *BB',a,d,τ* مثل: *B° ind.* — [27] *B,a,τ* مصحف: *d,τ** הספר — [28] *Nos* بغراء: *B* بغدا — [29] *B (sine voc.)* الدرج, *a,d* הספר: (*k plura om*). — [30] *Nos* بالغراء, *a* בדבק: *B* بالغدا; *d* הדבק — [31] *Ita B cum* ى — [32] *B, (nos ?)* اجزايه ... اجزايها: *a,d,k quasi* [اجزائه...اجزائه] — [33] *B,d* هذه: *j,k* [هذا]; *a om.* — [34] *Nos* تخالف, *a,d* יתחלפו: *B* يخالف, *jk* «differt».

باوتاد فقط وكانه انما[35] قصد ان يعرف ان فى التركيب فصولا كثيرة غير التى ذكر ذيمقراطس[36] وان تلك ان كانت فصولا فهذه تكون فصولا

h ثم قال وبعضها بالوضع مثل الطريق والاسكفة فان هذه تنفصل 5 بنوع ما من انواع النصبة يريد ان[37] الطرق تستحق[38] اسماء ايضا[39] من قبل اختلاف وضعها مثل الطريق الذى يذهب[40] الى العلو والتى تذهب[41] الى السفلى والطريق التى تكون[42] يمينا والتى تكون[42] شمالا ومثل الاسكفة فانها تخالف العتبة ايضا بالوضع فانها اذا كانت فى[43] اسفل الباب سميت اسكفة واذا كانت فى اعلى الباب سميت عتبة

i 10 ثم قال وبعضها بالزمان مثل الغداء والعشاء يريد ان الغداء انما خالفت العشاء بالاسم من قبل اختلاف وقتها[44] فقط

k ثم قال وبعضها بالمكان مثل الرياح يعنى ان اختلاف الرياح هو من قبل اختلاف المواضع التى منها تهب مثل اختلاف اسماء الرياح الاربع التى هى الصبا والدبور والجنوب والشمال

l 15 ثم قال وبعضها بالانفعالات التى للمحسوسات مثل الجساوة واللدونة والكثافة والسخافة واليبوسة والرطوبة يريد وايضا من الاشياء ما تستحق[45] الاسماء والحدود من قبل الانفعالات المحسوسة

— [35] *B* انما : *a,d om.* — [36] *B* ذيمقراطس , *a* דימקראסיש , *d* דמקוריטים — [37] *B* ان : *a,d* [فان] ; *k* « et... ». — [38] *Nos, (B°)* تستحق , *a,d* יתחלקו : *(j* «diversantur»*)* ; *B°* *ind.* — [39] *B* اسما ايضا , *nos* اسماء ايضا : *a,d* שמותיהם ; *jk* [اسماء...ايضا] — [40] *Ita B* : الذى يذهب — [41] تذهب : *B* مذهب *s.p. in.* — [42] *Nos* التى تكون ...والتى تكون : *B* التى يكون ... والتى تكون — [43] *Nos (?)* فى : *B omit.* — [44] *B* وقتها : *d,k* [وقت] — [45] *Nos* تستحق, *B (s.p.)* تستحى , *a,d* יתחלקו : *j* «diversantur».

وهذه اكثر ذلك هى الامور الطبيعية وبخاصة الاجسام المتشابهة الاجزاء والاجسام البسيطة وينبغى ان تفهم[46] مع ما ذكر هاهنا من الكيفيات الملموسة سائر الكيفيات[47] والانفعالات[48] التى احصيت[49] فى الرابعة من الآثار

m ثم قال وبعضها ببعض هذه وبعضها بجميع هذه يريد وقد تنفصل 5 بعض الموجودات من بعض ببعض هذه الانفعالات وقد تنفصل بعضها من بعض بكلها مثل انفصال الماء من الارض فانه ينفصل بالجساوة واللدونة والكثافة والسخافة والرطوبة واليبوسة

n ثم قال وبنوع كلى بعضها[50] بالزيادة وبعضها بالنقص ولذلك[51] اذا نقلت الاسكفة الى فوق[52] لم تكن اسكفة[51] يريد[53] بالزيادة والنقصان 10 ما يعم الاختلاف الذى يكون من قبل الكيفية والذى يكون من قبل الكمية

o ولما بين اجناس هذه الفصول التى زادها على الثلاثة التى ذكر ذيقراطس[54] قال فاذا بين ان الايس[55] يقال[56] على قدر عدة هذه الانواع يريد واذا كانت الاشياء تستحق الاسماء والحدود من قبل هذه 15 الفصول وكانت هذه الفصول تابعة فى الموجودات لصورها الجوهرية فبين ان الصور[57] الجوهرية هى بعدد هذه الفصول وانما قال ذلك

---

[46] *B,d* تفهم , *a,k pass.* — [47] *BB*ᶜ*,a,d,(k – cf. n. 48)* الكيفيات : *B*ᵒ *ind.* — [48] *B,a,d* [اختصت] — [الانفعالات والكيفيات] *k* : الكيفيات والانفعالات — [49] *B,k* احصيت : *a,d* [اختصت] — [50] T, *jk*,(β) بعضها : *B,a,d,*T* وبعضها — [51] *(jk)*,β *non habent 9 verba* ولذلك...تكن اسكفة , *sed ea habent B,a,d,*T. — [52] T الى فوق : *B,a,d om.* — [53] *B,a,d* يريد : *jk* « et intendit ». — [54] *B vid.* ذيمراطس , *a* דמוקראטיש , *d* דמוקריטיס — [55] *Nos*, (T) الايس , *B* الانس : *a,d,*T* התמונות — [56] *B* تقال *(s.p. in.)* : *a,d plur.* — [57] *Nos*, *jk* الصور : *B,a,d* الصورة

لان هذه الفصول التي عدد هي اعراض وليست بجواهر وانما تقام في
الحدود مقام الفصول الجوهرية لخفاء الفصول الجوهرية ولكونها
ليس لها اسماء والمحدد كما قيل ليس يضع الاسماء

p قال فانه يقال ايس[58] طريق لانه على هذه النصبة[59] يريد فانه انما
5 يقال طريق من قبل انه على وضع ما يخصه

q وقوله وانه برد ايضا يدل على انه قد تكاثف على هذه الحال يريد
واسم البرد يدل منه[60] على تكاثف مخصوص

r قال وانية بعض الاشياء تحد بجميع[61] هذه ايضا فان بعضها
مختلطة وبعضها ممتزجة وبعضها مرتبطة مشتبكة[62] وبعضها مستعملة
10 لسائر الفصول الاخر مثل اليد والرجل يريد وبعض الاشياء تحد
بجميع هذه وبعضها تحد ببعضها فان بعضها تحد بالاختلاط وبعضها
بالامتزاج وبعضها بالارتباط والاشتباك ويشبه ان يكون عني
بالاختلاط ما هو اعم من المزاج فانه قد يوصف بالاختلاط ما ليس
يوصف بالمزاج مثل اختلاط الحبوب بعضها ببعض وبالجملة الاجزاء
15 التي لا تنقسم عند القائلين بها واما قوله[63] وبعضها مستعملة لسائر
الفصول الاخر مثل اليد والرجل يريد ان هذه تنفصل بعضها من
بعض بالافعال

s قال فلتوخذ[64] اجناس الفصول فان هذه تكون اوائل الانية
مثل[65] الاقل[66] والاكثر[66] والكثيف والسخيف والاخر الشبيهة[67] بهذه

— [58] (—) ايس, j «ens» : B اليس ; a,T* מישור, d,T* מרישור — [59] T (non B,a,d) add. وهذا هو ايضا يدل على انه على هذه النصبة — [60] B,a,k منه : d התעבר من ماء — [61] B بجميع, d מסובבים ; B° ind. : a מסובבים, مشتبكة B',(T) — [62] ... لجميع T* : بجميع T,a,d
[63] Nos, a,d,(k) قوله : B قولها — [64] a,jk,(T) فلتوخذ : B فلتوجد ; T* فلتوخر — [65] B°,a,d,

فان هذه كلها فى الزيادة والنقصان يريد واذ كانت هذه تتبع فصول الموجودات فمن احب ان يعرف اوائل الهوية[68] فليفحص[69] عن الاجناس الاول للفصول فان هذه هى مبادى الانية[70] التى هى السبب فى اختلاف الموجودات [71]مثل ما قال قوم ان الفصول الاول هى التى تختلف بالاقل والاكثر وقال قوم بالسخيف والكثيف 5 وغير ذلك من الاضداد الاولى الشبيهة[72] بهذه التى اعتقد القدماء انها المضادة الاولى[73]

t ثم قال فان هذه كلها فى الزيادة والنقصان يريد فان هذه كلها نجدها[74] ترجع الى فصلين اثنين اولين وهما الزيادة والنقصان

u ثم قال وان كانت لشكل ما او للدونة او الخشونة فجميعها فى 10 مستقيم ومعوج يريد والفصول التى تكون من قبل الشكل والخشونة والملاسة فهى داخلة تحت المستقيم والمعوج وهذه[75] هى الكيفية التى فى الكمية بما هى كمية وكانه اراد ان يعرف ان الفصول الاول[76] للكيفية الانفعالية الزيادة والنقصان وللكيفية التى فى الكمية بما هى كمية الاستقامة[77] والاعوجاج 15

x وقوله ومنها ما تكون انيتها الاختلاط يريد ومنها ما يكون وجودها فى الاختلاط

---

nos (?) مثل الا : Br مثل لا ; T مثل التى لا — [66] الاقل والاكثر : (T,β ord. inverso). — [67] T الشبيهة, a,d,β plur. : B الشبيه — [68] BB,a,d الهوية : jk plur. — [69] Nos, (a,d,jk) فليفحص : BB فلتفحص — [70] B الانية , a,d הרשות , jk «entis». — [71] Inc. B [2] fol. 110r. — [72] BBr,a,d,k الشبيهة : BBo الشبيهة. — [73] Nos (?) المضادة الاولى , a,d plur. : B المضاد الاول — [74] B مدها (s.p.), nos نجدها , (jk « videntur ») : a,(d) [بجدّها] — [75] B* (cum ـمـ), j وهذه : B1,a,d و — [76] الاول : BB اللاول — [77] Ita BB (mutil.), a,d,k الاستقامة

ثم قال وعلى نوع مقابلة الوضع الذى هو لا انية يريد فيما احسب y
ومنها ما يكون وجوده فى الشىء الذى هو مقابل بالوضع للموجود[78]
وهو العدم وانما قال ذلك لان فصول بعض الاشياء تكون من العدم
ولما ذكر اجناس هذه الفصول التى هى اول قال فبين من هذه z
5 انه ان كان الجوهر هو علة انية كل واحد انه يطلب فى هذه ما علة
انية كل واحد من هذه يريد الا انه من البين انه ان كانت الصور
الجوهرية هى علة وجود واحد واحد من الموجودات الطبيعية المشار
اليها انه ليس واحد من هذه الفصول هو علة واحد[79] منها وانه
يجب ان يطلب فى كل واحد منها ما علته الجوهرية التى اقتضت
10 فصلا ما من هذه الفصول

ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس شىء من هذه البتة جوهرا aa
ولا اذا اجتمع مع اخر يريد فانه ليس شىء من هذه الفصول جوهرا
لا فى ذاتها ولا بالاضافة الى غيرها

ثم قال الا انه على حال يحتاج كل واحد منها ما يلائم[80] يريد الا ان bb
15 كل واحد من هذه الفصول هو تابع لجوهر يلائمه ولذلك اقيمت فى
الحدود مقام الجواهر اذ تلك الجواهر ليس لها[81] اسماء

وفى هذا شك ليس باليسير فانه قد يظن ان بعض الكيفيات cc
الانفعالية قد تكون فصولا لبعض الموجودات مثل الحرارة للنار
والرطوبة للهواء والماء[82] واليبوسة للارض وذلك انه متى توهم شىء

— [78] *Nos, a,d* للموجود : *B (?) vid.* للوجود ; (*jk* «...ad esse»). — [79] *Nos, jk* واحد : *B,a,d* واحد واحد — [80] *B,(a,d)* كل واحد منها ما يلاءم , *k* « quælibet earum conueniente » : (T* *om.* منها) — [81] *Nos* لها : *B* لها ; *a,d alterutr.* — [82] *B,a,d* للهواء والماء : *jk* للهواء

من هذه الكيفيات قد ارتفع ارتفع ذلك الموجود فانه اذا رفعنا
الحرارة من النار ارتفع كونها نارا وهذا هو الذى يظن انه سبار
الجوهر ولذلك[83] نجد المفسرين كثيرا ما يصرحون[84] بان فصول هذه
الاسطقسات الجوهرية هى من هذه الكيفيات لكن يلزم هذا امر
5 شنيع وهو ان يكون شىء ما هو فى نفسه كيفية وبالاضافة الى غيره
جوهر والجوهر ليس هو مما يقال بالقياس الى شىء

dd [85]فنقول نحن ان السبيل الى الوقوف على ذلك هو[86] السبيل التى
سلكها[86] ارسطو[87] فى الفحص عن البسائط والمركبات وذلك انه ان
كانت الحرارة فى النار فصلا جوهريا فسيكون للمركبات حدود
10 وذلك ان الحار هو مركب من جوهر وكيفية او تكون المركبات
من الجواهر والاعراض واحد[88] بالفعل اثنان بالقوة فمن هنا يظهر ان
الحرارة ليس يمكن ان تكون فصلا جوهريا وانه انما ترتفع النار
بارتفاع الحرارة لا اولا ولا بالذات بل بتوسط ارتفاع صورة النار
كما انه اذا ارتفع الضحك ارتفع الانسان لكن لا اولا بل بتوسط
15 ارتفاع النطق ولو كانت الحرارة[89] فى شىء جوهرا وفى شىء عرضا
لكانت مقولة باشتراك الاسم اعنى بالجهة التى يقال اسم الموجود على
الجوهر والعرض وانما[90] يعرض للعرض الواحد بعينه ان يكون فى[91]
موجود ما خاصا به فيقام فى حده بدل الصورة ويكون فى موجود
اخر غير خاص بصورته فلا يلتبس بالصورة مثل ما عرض للحرارة

---

[83] *B,k* ولذلك : *a,d* [وكذلك] — [84] *BB^r,(jk)* يصرحون : *BB°* *ind.*; *a* פירשו; *d* יחשבו — [85] *Nos, (k)* §. — [86] *Ita B* هُو...الى سلكها — [87] *B* ارسطوا — [88] *Nos (?)* واحد, *j* «unum», *a,d* אחד : *B* واحدة — [89] *a,d* [الحرارة] : *B,k om.* — [90] *jk (non B,a,d) om.* 36 *verba* وانما يعرض...المتنفسة — [91] *Nos* فى : *B,a,d om.*

فى النار وفى الاشياء المتنفسة[91] وينبغى ان تعلم ان فعل صورة النار التى[92] تلزمها[93] الحرارة التى فى الغاية هو الحركة الى فوق فالحرارة من النار انما هى بمنزلة القطع من السكين وفعل اليد من اليد لا بمنزلة البياض من الابيض[94]

T.6

5 قال ارسطاطاليس

وكما ان فى الجواهر الفعل بعينه هو المحمول على العنصر كذلك (b) فى الحدود الاخر اكثر ذلك مثل ما ان اردنا ان نحد[1] طريقا او[2] خشبة (c) او حجرا نقول انه الذى بعضه[3] كذا وكذا والبيت الذى هو[4] خشب ولبن[5] نصبتها[6] كذا وكذا وايضا[7] فى بعض الحدود نتحرى[8] الذى من (d) 10 اجله مثل ما[9] ان البرد ماء جامد او متكاثف تكاثفا ما واشتراك (e) الصوت فى المخرج اختلاط الصوت الحاد بالثقيل اختلاطا ما وعلى مثل هذا النوع فى سائر الاشياء وقد ظهر من هذه الاشياء ان فعل (h) كل عنصر غير فعل العنصر الاخر والكلمة ايضا فان فعل بعضها التركيب ولبعضها الاختلاط ولبعضها شىء اخر مما قيل ولذلك (i)

— [91] *B* المتفسة, *a,d* הבעלי נפש : (*cf. n.* 90). — [92] *B* التى, *k* «(actio forme ignis) qui». — [93] *B* ملزمها (*s.p. in.*), *nos* تلزمها : *k* «(qui) sequitur formam ignis est». — [94] *B,a,d* البياض من الابيض : *jk* «ablatio in ablato».

T. 6. — [1] *Nos*, (*a,d,j,L*) نحد : *B* (*non* β) نحد ; *B** (*sine signo*) *vid.* عد — [2] *Ita B,a,d,k,L* او — [3] *B,a,d,L* بعضه : *B** *vid.* بعضه, [X (?), L* نصبته] — [4] *Ita B,a,k,L* الذى هو — [5] *B,a,k,L* خشب ولبن : [β *ord. inverso*]. — [6] *BB*,a,j*,(β,L) نصبتها : *BB° ind.* — [7] *B,a,k,L₁* وايضا : (L₂) و — [8] *B* (*s.p.*) ىتحرى, *nos* (?) نتحرى, *jk* « consideramus » : *d*,[*a*] יחקור ראשון — [9] *Ita B,L,(R)* مثل ما, *a,d* כמו משל, *k* « v.g. » : [β *non habet*].

الذين[10] يحدون ويقولون ان البيت هو حجارة ولبن وخشب انما يقولون
(k) بيت بالقوة[11] لان هذه الاشياء عنصر والذين يقولون ان البيت اناء[12]
يستر اموالا واجساما[13] او[14] زادا[15] او[16] اشياء[17] اخر[18] مثل[19] هذه[20]
(l) انما[21] يقولون [22]الفعل واما الذين يجمعون جميع هذه ويركبونها فانهم
(m) يقولون الجوهر الثالث الذى[23] هو من هذه فانه يشبه ان تكون 5
كلمة الفصول[24] فى الصورة والفعل والتى من هذه الاشياء التى هى
(n) فيها للعنصر[25] اكثر ذلك وتشبه[26] هذه الحدود التى كان ارسوطاس[27]
يقبلها فانها[28] مجتمعة من كليهما مثل ما يقال ما الركود فيقال سكون
(o) فى كثرة هواء فالهواء عنصر والسكون فعل وجوهر وايضا ما الصحو (p)
فيقال املاس[29] البحر فالموضوع منها مثل العنصر فالبحر واما الفعل 10
(q) والسنخ فالملوسة فقد تبين مما قيل ما الجوهر المحسوس وكيف
هو فان بعضه كالعنصر ومنه كالسنخ لانه[30] بالفعل[31] والثالث الذى
من هذه[32]

— [10] *Nos* الذين , (*a,d,jk plur.*) : *B* (*cum* يحدون), L* الذى — [11] *Ita B,(a,d),*L, (β*ρ*χ*A^bE – *potius ac* βρχ) بيت بالقوة — [12] *Nos,* (L,β) اناء , *B*° انا : *B*ᶜ,L* انما ; *a,d,*L* אמנם ; (*jk* «...quod»). — [13] *B,a,k,*L,(β*ρχ*E) اموالا واجساما : כלים *a,d* , [βχ *ord. inv.*] ; *d* اموالا — [14] *B,*L,(β) او : *a,(d)* [و] — [15] *B,*L زادا , *a,d* [x (?) زادوا] — [16] *Nos (?), B* او : *a,*L و... ; [x (?) *om.* – *cf. n.* 15] ; *d om.* — [17] *B,*L اشيا , *a plur.* : (β *sing.*) ; *d om.* — [18] *a,d,*L اخر : (β *sing.*) ; *B om.* — [19] *a,d,*L, (β) مثل : *B* امن/ — [20] *Nos, a,d,*L هذه : *B* هذا — [21] *B* انما : *a,d,*L فانهم — [22] *B*ᶜ,*a,d præm.* بنوع , *at non B,k,*L,(δρχ* *codd.*). — [23] *Ita B,a,d,k,*L الذى (*non* والذى) — [24] *B,a,d,k* , كلمة الفصول : L* كلمة الفصل — [25] *B,a,d,*L,(β) للعنصر : *jk* [العنصر] — [26] (L) وتشبه , *a,d,k plur.* : *B,*L* ويشبه — [27] *B,*L ارسوطاس : *a* רמסאם ; *d* ארסטר אס', *d*² (*expuncto* ר) ארסטס אס ; *k vid.* «Aristaris» ; *j* «Archytas». — [28] *B,a,d* فانها : L* فانه — [29] *Ita B,*L املاس — [30] *Ita B,a,d,(k),*L,(βρ*χ*A^bE) لانه — [31] *Ita B,a,d,jk,*L,(φ ?) بالفعل — [32] *B,*L هذه , *a,d,k plur.* : (R كليهما)

C.6

التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يعرف[1] ان اجزاء المركب هى اجزاء الحد نفسه وان الحدود الكاملة هى التى تشتمل على جميع الاجزاء التى كان منها المركب وهى الصورة وما يجرى من الموجود مجرى
5 العنصر

b قوله وكما ان فى الجواهر الفعل بعينه هو المحمول على العنصر كذلك فى الحدود الاخر اكثر ذلك يريد وكما ان فى الجواهر الشىء الموجود منها[2] هو الفعل[3] وهو الصورة[4] وهو[5] محمول على العنصر والعنصر فيها موجود بالقوة كذلك الفصل الاخير[6] فى هذه[7] الحدود
10 هو املك بطبيعة المحدود واكثر الفصول الماخوذة فى الحد[8] دلالة[9] عليه اعنى على المحدود اذ كان المحدود انما هو موجود بالفعل بالفصل الاخير وسائر الفصول التى قبله هى بمنزلة الهيولى

c ثم اتى بمثال الحدود التى بهذه الصفة فقال مثل ما ان اردنا ان نحد[10] طريقا او خشبة او حجرا نقول انه الذى بعضه[11] كذا وكذا والبيت
15 الذى هو خشب ولبن نصبتها[12] كذا وكذا يريد مثال ذلك انا اذا اردنا ان نحد[13] طريقا او خشبة فانا ناتى فى حده بالشىء الذى يجرى منه مجرى العنصر وهو الجنس والشىء الذى يجرى منه مجرى الصورة وهما

C. 6. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 110[v]. — [2] *B,a* منها : *j* «in eis» ; *k om.* — [3] *Ita B,a,k* هو الفعل — [4] *Ita B,a,(jk)* وهو الصورة — [5] *Nos* وهو , *j* «quae» : *B,a* هو — [6] *Nos (?), B[c]* الاخير , *a,d* האחרון , *k* «ultimas» : *B[o]* الاخر — [7] *Nos (?)* فى هذه , *jk* «in istis» : *B,a,d* فى — [8] *B,d* الحد : *a* [الحدود] — [9] *B[1]* دلاله , *nos* دلالة : *B[2],a* داله ; *d* [ليست دالة] — [10] *B (s.p.)* عد , *a,d* [نحد] — [11] *B,a,d,T,(R)* بعضه : *a[*]* [نصبته] — [12] *Nos, T,a,d* نصبتها : *B* بصبها — [13] *B* عد *(s.p.), a,d* [نحد]

البعضان اللذان يقوم منهما المحدود مثل ان نقول[14] فى الطريق انه
موضع يسلك عليه وذلك ان الطريق بعضه موضع وبعضه حالة فى
الموضع يمكن السلوك من قبلها فيه الى الغاية المقصودة وكذلك
الامر فى الخشبة بعضها جسم وبعضها صورة[15] زائدة على الجسم وبه
5 استجدت[16] الخشبة[17] اسما زائدا فقيل فيها خزانة او صندوق[18] وكذلك
الامر فى الحجر بعضه جسم وبعضه شىء به استجد الحجر[19] اسما زائدا
يعنى فى حدود الاشياء المعمولة من الحجارة وكذلك البيت الذى هو
مركب من خشب ولبن ينقسم ايضا الى بعضين احدهما عنصره وهو
الخشب واللبن والاخر المعنى الذى به يسمى بيتا وهو صورته

d 10 وقوله وايضا فى بعض الحدود نتحرى[20] الذى من اجله مثل ما ان
البرد ماء جامد او[21] متكاثف تكاثفا ما يحتمل ان يريد وفى بعض
الحدود نتحرا[22] ان نأتى[23] اخيرا فيه بالشىء الذى من اجله استحق
ذلك الشىء المحدود الاسم وهى الصورة مقرونا مع عنصره مثل
قولنا فى حد البرد انه ماء جامد او متكاثف[24] لموضع فرار البرودة
15 من الحرارة الى عمق السحاب وهذه هى الحدود التامة وانما قال ذلك
فيما احسب اما[25] لان بعض الاشياء ليس تستجد[26] اسماء[27] من قبل

— [14] *B* مقول (*s.p. in.*), *a,d* نقول — [15] *B add.* حشبة , [*a,d* خشبية], *at non jk.* — [16] *B'* (*c.* صح) اسحدث , *nos* استجدت : *B°* اي‌سحدث ; *a,d* יתחדש ; (*jk* «adicitur») ; *BB** (*c.* ظ) استحقت — [17] *B* الخشبه : *a,d* [للخشبة] — [18] *Nos* صندوق : *B* صندوقا — [19] *B* اسجد الحجر : *a,d* [استحق للحجر] — [20] *B'* متحرى , (T) نتحرى : *a,d* [يتحرى] ; *B°* نتجزى — [21] T,(β,R) او : *B,a* و — [22] *B* سحرا (*s.p.*), *nos* نتحرا : *a,d* [يتحرا] — [23] *B* ناتى (*s.p. in.*), *j,k* [نأتى] : *a,d* [يأتى] — [24] *d add.* [تكاثفا ما], *at non B,a,k.* — [25] *B,a* اما : *d om.* — [26] *B* ستجد , *nos* تستجد : *a,d* ימצא להם ; *jk* «adiversantur». — [27] *B* اسما , *jk* [اسماء] : *a,d sing.*

صورها بل من قبل اعراض لها خاصة وذلك شيء عرض من قبل واضعى[28] الاسماء ويحتمل ان يكون انما قال ذلك اعنى قوله وفى بعض الحدود نتحرى[29] الذى من اجله لان فصول بعض الاشياء تكون من قبل موادها اعنى الفصول الاخيرة والصورة هى التى من اجلها
5 الكون لا المادة

e قوله واشتراك الصوت فى المخرج اختلاط الصوت الحاد بالثقيل اختلاطا ما وعلى مثل هذا النوع فى سائر الاشياء يريد ويحدون النغم بانه اختلاط ما بين الصوت الثقيل والصوت الحاد اى على نسبة محدودة قوله وعلى مثل هذا النوع فى سائر الاشياء يعنى انهم ياتون
10 فى الحدود فى سائر الاشياء بجميع الاجزاء التى تجرى منها مجرى الجنس ومجرى الفصل

f وذلك انه ينبغى ان تعلم ان الحدود[30] القائمة بذاتها هى[31] التى يجرى[32] الجنس منها مجرى الهيولى والفصل[33] مجرى الصورة واما حدود المركبات من جواهر واعراض او حدود الاشياء التى فى
15 موضوع فان الامر فيها بخلاف ذلك اعنى الذى يجرى منها مجرى الجنس هو الصورة والذى يجرى منها مجرى الفصل هو الهيولى وهذا قد تبين فى السابعة

g وليس يداخلك الشك فيما قيل فى التاسعة[34] من ان العنصر لا يحمل على الشيء اسمه وحده وقيل هاهنا ان الحدود الطبيعية تقوم

---

[28] Nos, k واضعى : B,a,d واضع — [29] B (s.p.) نتحرى , nos نتحرى , (jk «observavimus») : a,d [يتحرى] — [30] Ita B,a,d الحدود , (k « diffinitiones existentes... »). — [31] B* هى , jk «sunt», d הם : B¹ هى ; a אם — [32] Nos, a,d,(j) يجرى : B تجرى — [33] a,d,B^c (?) والفصل : jk [والفصول] ; B° (?) والفعل — [34] B فى التاسعة , a,d בתשיעי , k «in nono» :

من الصور والعناصر فان حدود المركبات من الجواهر والاعراض
وحدود الاشياء التي في موضوع فالعنصر[35] هو الذى يجرى منها
مجرى الفصل والصورة مجرى الجنس واذا كان ذلك كذلك[36] فانما
ينسب[37] بحرف من حروف النسبة مثل ان يقال في الفطس انه عمق
في الانف وفي الصنم الترابي انه صنم من تراب واما حدود الاشياء 5
الموجودة بذاتها فالجنس هو الذى يجرى منها مجرى العنصر والفصل
مجرى الصورة واذا كان ذلك كذلك فالعنصر انما يصدق على المحدود
من حيث هو جنس له وذلك ان اسم الجنس يدل على العنصر من
حيث هو بالقوة ذو[38] العنصر[39] فيصدق حمله على ذى العنصر واسم
العنصر يدل من العنصر على شيء هو بالفعل جزء من الذى هو له 10
عنصر فلا يصدق حمله عليه اذ لا يحمل ما بالفعل على ما بالفعل حملا
وصفيا بل[40] ان كان فبحرف من حروف النسبة

h ولما تبين[41] ان الحدود يجب[42] ان تشتمل[43] على العناصر والصور
التي[44] منها يقوم المركب اذا اريد منها ان تكون مطابقة للمحدودات
ومفهمة لجوهرها على التمام وهي التي تقوم من الاجناس والفصول 15
قال وقد ظهر من هذه الاشياء ان فعل كل عنصر غير فعل العنصر
الاخر[45] والكلمة ايضا فان فعل بعضها التركيب ولبعضها الاختلاط

---

[35] فالعنصر vel العنصر *a,d,jk* : والعنصر *B° vel Bʳ* : فالعنصر *(?) Bʳ (?), Nos* — [36] في السابعة *non*
— [36] *a,d,(k)* [كذلك] : *B om.* — [37] *B* منسب *(s.p. in.), nos* ينسب , *k* «attribuitur ei» :
a,d plur. — [38] *Bᵃ,(a,d,k)* ذو : *B* ذى — [39] *B,a,k* العنصر : *d* [صورة] — [40] *BBʳ*
وصفيا بل : *BB° ind.* ; *a* [وصفيا بل] ; *d* بل — [41] *B* بين , *a,d* تبين : *jk* [بين] — [42] *B*
(s.p.) يجب , *d* يجب : *a om.* ; *jk om.* يجب ان — [43] *Bʳ* يشتمل , *a,d,k* [تشتمل] ; *B° ?*
— [44] *Nos* التي , *jk plur.* : *B* الذى — [45] *B,d,T* العنصر الاخر : *a* [كل عنصر ואחד]

ولبعضها شيء اخر مما قيل يريد فقد ظهر من هذه الاشياء ان الشيء
الذى هو بالفعل[46] فى كل عنصر وهو[47] صورته هو غير الشيء الذى هو
بالفعل[48] فى عنصر اخر[49]

i ولما بين هذا كله من امر الحدود والمحدودات قال ولذلك الذين[50]
5 يحدون ويقولون ان البيت هو حجر ولبن وخشب انما يقولون بيت
بالقوة لان[51] هذه الاشياء عنصر[51] يريد ولهذا الذى قلناه فان الذين
يقتصرون فى الحدود على العناصر فقط فانما يحدون الشيء الذى هو
بالقوة لا الشيء الذى هو بالفعل مثل الذين يحدون البيت بانه الذى
هو مركب من حجارة[52] ولبن فان هولاء انما يحدون البيت الذى بالقوة
10 لا البيت الذى بالفعل لان هذه الاشياء هى عنصر [53]للبيت[54] فقط
دون الفعل الذى فيه

k ثم قال والذين[55] يقولون ان البيت اناء[56] يستر اموالا واجساما
او زادا[57] واشياء[58] اخر مثل هذه[59] فانهم يقولون الفعل[60] يريد والذين
يحدون الاشياء من الصور دون الاشياء التى هى فيها فان حدودهم
15 ليست تامة ايضا فان الفعل والصور[61] لا توجد من دون العناصر مثل
الذين يحدون البيت بانه اناء[62] يستر اموالا واجساما او[63] غير ذلك من

— [46] *Ita B,a,d* بالفعل , *jk* «in actu». — [47] *d,jk* [وهو] : *B,a* هو — [48] *B,a,d* بالفعل , *k* «in actu». — [49] *d* [فى عنصر اخر] : *B,a,k* فى ذلك العنصر ; *j* «in aliqua materia». — [50] *Nos* الذين : *B* الذى — [51] *Nos.* T,(R) لان هذه الاشياء عنصر : *B,a,d om.* — [52] *j add.* وخشب, *at non B,a,d, nec k.* — [53] Inc. *B* [2] *fol.* 111^r. — [54] *B* للبيت : *a,d* [البيت] — [55] *B^r*,T والذين , *a,d,k plur.* : *B^o (?)* والذى — [56] *Nos*, (T,R,β) اناء , *B^o vid.* انا : *B^r* انّا , *a,d* אמנם — [57] *B*,T او زادا : *a,d*,T* וכלים — [58] *B,a,d* واشيا : T او اشياء — [59] *B* هذه , *a,d* אלו : T هذا — [60] *B,a,d*,T الفعل : T* بنوع الفعل — [61] *B^1,a,d,jk* والصور : *B^2* والصورة — [62] *Nos* اناء , *B^o vid.* انا : *B^r* انّا , *a,d* אמנם — [63] *B* او : *a,d* و

الاشياء التى اعد البيت ليسترها فان هولاء انما يحدون البيت الذى
فى غير عنصر

1 قال واما الذين يجمعون جميع هذه ويركبونها فانهم يقولون
الجوهر الثالث الذى هو من هذه يريد فاما الذين يحدون الشىء
5 بصورته وموضوع صورته المشتركة فانهم يحدون الجوهر الثالث
الذى[64] هو مجتمع منها وهو المقصود تحديده وهذا هو ان يقال فى
البيت انه اناء[65] من لبن وحجارة[66] يستر الاموال والاجساد[67] من الحر
والبرد

m قال فانه يشبه ان تكون كلمة الفصول[68] فى الصورة والفعل
10 والتى من هذه الاشياء التى هى فيها للعنصر اكثر ذلك يريد فانه يشبه
ان يكون القول الذى يشتمل على الفصول والعنصر من الاشياء
العنصرية هى[69] الحدود التامة[69]

n قال وتشبه[70] هذه[70] الحدود التى كان ارسوطاس[71] يقبلها[72] فانها[73]
مجتمعة من كليهما مثل ما يقال ما الركود فيقال سكون فى كثرة
15 هواء يريد ويشبه ان[74] تكون هذه الحدود هى الحدود التى كان يقبلها
فلان[75] اى رجل[76] مشهور[77] عندهم باجادة الحد اعنى باختياره[78] للحدود

---

[64] B الى — [65] B انا : k vid. «operiunt», j «operatum» ; a om. — [66] B,a لبن وحجارة : jk [حجارة ولبن وخشب] — [67] B,a الاموال والاجساد : k [الاجساد والاموال] — [68] T, (R,β) الفصول : B,a الفصل — [69] B,a,d هى الحدود التامة : jk sing. — [70] Nos, d,(T) وتشبه : B,T* ويشبه ; (R),a,(k) ويشبه ان تكون — [71] B,T ارسوطاس : d vid. ארטוטאס — a om. 26 verba كان...ارسوطاس — [72] B' (s.p.), T يقبلها : B° ind. — [73] d,T فانها : B فانه — [74] B (s.p. in.),d ويشبه ان : (k «et...uidentur...») ; a plura om. — [75] B,a,d فلان : k vid. « Aristas » ; j « Archytas ». — [76] Nos (?) اى رجل : B لرجل ; a,d [الرجل] ; jk vid. [والرجل...] — [77] B,a مشهور : d [المشهور] — [78] B باختياره , a בבחירתו ,

التامة وهى التى تجمع الامرين اعنى الصورة والعنصر مثل ما يقال
ما هو الركود فيقال[79] سكون هواء كثير

o تر قال فالهواء[80] عنصر والسكون فعل وجوهر يريد ان[81] السكون
هو صورة الركود والجنس[82] وان الهواء هو عنصره والفصل فالفصل[83]
5 فى هذا الحد هو العنصر والصورة هى الجنس بخلاف الامر فى حدود
الجواهر

p ثم اتى بمثال اخر من حدود الاعراض قال وايضا ما الصحو فيقال
املاس البحر فالموضوع منها مثل العنصر فالبحر واما الفعل والسنخ
فالملوسة يريد[84] بالسنخ الصورة وهذا الحد هو مثل الذى قبله اعنى هو
10 حد لعرض من الاعراض والاملاس فيه كما قال هو الصورة والبحر
هو المادة وهذا هو[85] الذى دل عليه بقوله فالموضوع منها مثل العنصر
فالبحر واما الفعل والسنخ فالملوسة اى فالموضوع الذى هو مثل
العنصر فى هذا الحد هو البحر واما الفعل الذى هو كالصورة فهو
الملاسة[84]

q 15 ولما بين ما قصد بيانه اخذ يذكر بذلك قال فقد تبين مما قيل ما
الجوهر المحسوس وكيف هو فان بعضه كالعنصر ومنه[86] كالسنخ
لانه بالفعل وان الثالث[87] الذى من هذه يريد فقد تبين ما هو الجوهر

(k «...extrahere...»): d בבחירתו [= باختياره ?]. — [79] a,d [فيقال] : B فقال ; j vid. om. — [80] B فالهوا , k «aer igitur» : a,d vid. [فان الهواء] — [81] B ان , k «quoniam» : a,d ٦ — [82] B¹,jk والجنس : a,d om., et B² delet. — [83] Nos (?) والفصل فالفصل : B,(a.d) والفصل : jk فالفصل — [84] a,d (non B,j) om. 57 verba يريد بالسنخ...كالصورة فهو الملاسة — [85] Nos, (j) هو : B om. — [86] B²,a,d,T ومنه : B¹ منه — [87] B,a' وان الثالث : d,T, (a° ?) والثالث

المحسوس اى بماذا[88] يقوم اذ[89] قد تبين ان بعضه عنصر[90] وبعضه صورة
وبعضه المجتمع من كليهما وان العنصر فيه[91] موضوع والصورة
محمولة وهو الذى اشار اليه بقوله وكيف هو

T.7 قال ارسطاطاليس

(b) وينبغى الا يذهب عنا انه ربما يخفى ما الشىء الذى يدل عليه 5
(c) الاسم هل يدل على الجوهر المركب او على الفعل والسنخ مثل
البيت هل هو دلالة للمشترك انه سترة من لبن وحجارة موضوعة
(d) بنوع ما او هو دلالة الفعل والصورة انه سترة والخط هل يدل على[1]
(e) علامتين او[2] الذى فيه[3] العلامتان[2] والحيوان هل يدل على نفس فى[4]
(f) جسد[4] او النفس فان هذه جوهر وفعل جسدى[5] وربما كان الحيوان[6] 10
مقولا[7] على كليهما لا كالذى يقال بكلمة واحدة بل كالذى ينسب
الى شىء واحد

C.7 التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يبين اى احق بدلالة الاسم هل[1]
الصورة او المركب من المادة والصورة وان حمل الاسم عليها فباى 15
نوع من انواع الدلالات يدل

— [88] *B*ʳ,*a*,[*d*],(*jk*) بماذا : *B*ᵒ بماذ — [89] *jk* [اذ] : *B* واذ ; *a*,*d* [و] — [90] *Nos* عنصر : *B* عنصرا — [91] *B*,*k* فيه : *a*,*d om.*

T. 7. — [1] *Ita B,a,d,k,*ʟ,(φ ?) يدل على — [2] *B*,(*a*,*d*),ʟ او الذى فيه العلامتان : *jk*,ʟ* *omit.* — [3] *Ita B*,(*a*,*d*),ʟ,(φ ??) الذى فيه — [4] *Nos* (?), ʟ,(β) فى جسد : *B*ᵃ,*a*, *d*,*jk* وجسد ; *B*ᶦ *om.* — [5] *Ita B,a,d,k,*ʟ جسدى — [6] *d* (*non B,a,k*) *om.* الحيوان — [7] *B*ʳ,*B*ᵃ,*d*,ʟ مقولا : *B*ᵒ *ind.* ; (*jk* «significata») ; *a om.*

C. 7. — [1] *B*ᶦ *add.* هل, *sed B*ⁿ *delet, et a,d,j non habent.*

b قال وينبغى الا يذهب عنا انه ربما يخفى ما الشىء الذى يدل عليه الاسم هل يدل على الجوهر المركب او على الفعل والسنخ يريد وينبغى الا يذهب عنا انه قد يخفى هل تدل اسماء الاشياء من الاشياء على جواهرها المركبة من المادة والصورة او على الصورة
5 فقط وهذا انما هو فى الاسماء التى تدل على ذوات الاشياء لا فى الاسماء التى تدل على الاشياء من اعراض فيها

c ولما قال هذا اتى بمثال ذلك فقال مثل البيت هل هو دلالة للمشترك انه سترة من لبن وحجارة موضوعة بنوع ما او هو دلالة الفعل والصورة انه سترة يريد مثال ذلك اسم البيت هل يدل على
10 العام المجتمع من صورته ومادته[2] وهو الذى اراد بالمشترك مثل انه يدل على انه سترة من لبن وحجارة موضوعة بنوع ما فان قولنا فيه سترة هو الذى يتنزل[3] منه منزلة الصورة وقولنا فيه من لبن وحجارة يتنزل[4] منزلة العنصر فهل اسم البيت يدل على المجموع من الصورة والمادة او انما يدل على الصورة والسنخ الذى هو بالفعل مثل ان
15 يدل على السترة فقط

d ثم اتى بمثال اخر فقال والخط هل يدل على علامتين او[5] الذى فيه العلامتان[5] يريد وهل اسم الخط يدل على النقطتين وما بين النقطتين او يدل على النقطتين انفسهما وانما اشار بذلك الى ما يقال فى حد الخط انه الذى يوصل به بين نقطتين او يصل ما بين نقطتين فالنقطتان
20 تتنزل منه منزلة الصورة وما بينهما يتنزل منزلة المادة

— [2] *B,a,d* صورته ومادته : *jk* [صورة ومادة] — [3] *Ita B* يتنزل — [4] *Nos* يتنزل : *B* يتزل — [5] *B,d,T* او الذى فيه العلامتان : *a,T** *om.*

e ثم قال والحيوان هل يدل على نفس في[6] جسد او النفس فان هذه
جوهر وفعل جسدى يريد فان النفس جوهر وكمال جسدى اى
f للجسد ولما ذكر هذا السؤال اتى بالجواب فقال وربما كان الحيوان
مقولا على كليهما لا كالذى يقال بكلمة واحدة بل كالذى ينسب
الى شيء واحد يريد وقد يدل بالاسم[7] على كليهما واذا[8] قيل على كليهما[8] 5
مثل ان يقال الحيوان على المركب من المادة والصورة او على الصورة
فقط فليس يقال كما تقال[9] الاسماء المتواطئة وهى التى الحد لها واحد
بل انما يقال عليهما بتقديم وتاخير اى بمنزلة الاشياء التى تنسب الى
شيء واحد وبعضها فى ذلك متقدم على بعض فى النسبة وانما اراد ان
اسم الحيوان يقال بتقديم على[10] الصورة ويقال على المجتمع من 10
الصورة والعنصر بتاخير[11] من قبل قوله على الصورة وذلك ان الاسم
انما يدل [12]على الشيء من حيث هو بالفعل وسبب الفعل[13] في[14] المركب
هو الصورة واذا كان شيئان احدهما هو السبب فى وجود الثانى وهما
مشتركان فى الاسم فالذى هو السبب احق بذلك الاسم وذلك ان
ذلك الاسم انما صار للثانى من قبل الاول مثل الاشياء الحارة فانها 15
استحقت اسم الحرارة من قبل وضع هذا الاسم لحرارة النار التى
هى فى الغاية ولذلك اذا كانت اشياء كثيرة انما استاهلت[15] الاسم
الواحد[16] من قبل غيرها فذلك الغير احق بذلك الاسم وهو العلة لها

— [6] B,a,d,k,(β) فى : T* و — [7] B بالاسم : a,d الاسم ; k ind. — [8] a,d (non B,k) om. واذا قيل على كليهما — [9] B*,d,j كما تقال : a [كما يقال] ; B¹ om. — [10] BB',a,d,k على : B° ind. — [11] jk [بتاخير] : B,a,d om. — [12] Inc. B [2] fol. 111ᵛ. — [13] B,a الفعل : d [فعل] — [14] Nos فى , jk « in » : B,a,(d) om. — [15] B استاهلت , a,d ראוייים ב : k «habent » ; — in marg. B (sine signo) legitur الى — [16] Nos (?) الاسم الواحد ,

T.8

قال ارسطاطاليس

ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف[1] واما فى طلب (a)
الجوهر المحسوس فليس تختلف البتة فان الذى هو بالانية هو (b)
بالصورة[2] وبالفعل[2] فان النفس وللنفس[3] شىء واحد واما الانسن
5 وللانسن فليس هو[4] الا ان يقال ان النفس انسان ايضا وكذلك
فى شىء هو وفى شىء ليس هو وليس يظهر للذين يطلبون ان السلابى (c)
من الحروف والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب وذلك بنوع
صحيح لان التركيب والاختلاط[5] لها[6] ولا لشىء اخر على مثل هذه
الحال مثل[7] الطريق فانه ليس[8] هو من[9] الوضع[10] ولا[11] الوضع من[12] (d)
10 الطريق بل هذا من ذلك ولا الانسن الحيوان[13] الذى هو ذو رجلين (e)
بل ينبغى ان يكون شىء ما غير الاشياء الكثيرة[14] وايضا[15] العنصر (f)
ليس هو اسطقسا[16] ولا من اسطقس بل هو الجوهر الذى[17] يقولون[18] انه
الذين ينفون العنصر فان[19] كان هذا علة الانية وهو[20] جوهر فاذا لا[21] (g)

---

jk « nomen idem » : *B*,(*a*,*d*) الاسم

T. 8. — [1] *B*,*a*,*d*,*k*,(L) فتختلف : L* فتختلف — [2] *Ita B*,*a*,*k*,L ....ب....ب — [3] *Ita B*,*a*,*d*,L وللنفس , *jk* «et animæ esse». — [4] *Nos (?)*, *B*,*d*,L هو : [χ (?) هو هو] ; *k ind.* ; (*a plura om.*). — [5] *Ita BB*,*a*,*d*,*j*,L والاختلاط – *Nullibi notatur lacuna* : [β *add. aliquot verba*]. — [6] *B*,*a*,*d* لها ; *j* «ex eis» ; *k* «in eis». — [7] *B*,*a*,*d*,(β),L مثل : *j* « et ut » ; *k* « et non ». — [8] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) ليس — [9] *Ita B*,L من , *a*,*d* מן , *jk* «ex». — [10] *B*ʳ,*a*,*d*,*jk*,L,(β) الوضع : *B*ᵖ الموضع — [11] *B*,*a*,*d*,*k*,L ولا : [β لا] — [12] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,β من — [13] *Ita B*,*a*,*d*,(*k*),L *sine* و — [14] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ?) الكثيرة — [15] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) وايضا — [16] اسطقسا : *B* اسطقا — [17] *B*,(β) الذى , *k sing.* : L* الذين — [18] *B*,*d*,*k*,L,(β) يقولون : *a* ויאמר — [19] L,(β) فان : *B* وان ; *a*,*d* ויאם , *k* «et si», *j* «Et si». — [20] *B*,*a*,*d*,*k*,L,(βρχ*A^bE) وهو : L* هو — [21] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(ρχ*E* – *non* βχρ*A^b) لا

(h) يقولون ان الجوهر بعينه فمضطر ان تكون[22] هذه[23] اما موبدة[23]
(i) واما فاسدة[23] من غير ان تفسد[24] وان تكون[25] من غير تكوين[26] وقد
تبين وتبرهن فى غير هذه[27] ان الصورة ليس شىء[28] يصنعها ولا تتولد[29]
(k) بل يصنع هذا الشىء[30] ويكون[31] الذى من هذه ولم يبين[32] بعد ان
كانت جواهر الاشياء التى تفسد مفارقة الا انه بين انه لا يمكن ذلك 5
فى بعضها وهى جميع التى لا يمكن ان تكون من غير اشياء[33] مثل
البيت والاناء

التفسير C.8

a قوله ولكن هذه الاشياء اما فى شىء اخر فتختلف[1] واما فى طلب
الجوهر المحسوس فليس تختلف البتة يريد فاما الصورة[2] فانها اذا فصلها 10
العقل من المواد فانه يجدها[3] غير[4] الموضوع وغير المركب منها[5] ومن
الموضوع[4] واما اذا عقل المجموع منها وهو المحسوس فانه يجدها[3]
شيئا واحدا بالحد لا تختلف

b ثم اتى بمثال هذا فقال فان الذى هو بالانية هو بالصورة وبالفعل
فان النفس وللنفس شىء واحد فاما[6] الانسن وللانسن فليس هو الا 15

— [22] B نكون s.p. in., a,d יהיו, k «sint». — [23] B,L فاسدة...موبدة...هذه, a,d,k plur.: [β sing.]. — [24] Ita B cum ت — [25] B نكون (s.p. in.), L تكون, k «sint»: a,d יתחדו — [26] B,L,(R) تكوين: a,d התחדות; jk «generatione». — [27] Nos (?), j,k*,β فى غير هذه: B,a,d,L فى هذه — [28] Ita B,a,d,(k),L,(φ?) شى — [29] B مولد (s.p.), a,d,(k),(β*ρ*χ*E) تتولد — [30] B الشى: a,d,L om. — [31] B,L ويكون, k «et generatur»: a,d ויתחדה — [32] B,L* نبين, a,d,k [يبيّن] — [33] B,a,d اشيا: k «aliis».

C. 8. — [1] a,d,T فتختلف: B تختلف — [2] B,a,d الصورة: jk [الصور] — [3] B يجدها, (a,d),j [يجدها] — [4] jk [غير الموضوع وغير المركب منها ومن الموضوع]: B,a,d om. — [5] منها, jk «ex eis». — [6] B,(R) فاما: T واما

ان يقال ان النفس انسان ايضا وكذلك فى شيء هو وفى شيء ليس
هو يريد فان الذى يدل على النفس وعلى الشيء الذى له النفس هو
شيء واحد بعينه فاما الذى يدل على الانسن وعلى[7] الشيء الذى هو
الصورة[8] للانسن[9] فليس شيئا واحدا بعينه الا لو صدق ان يقال ان
5 النفس هى انسان وكذلك الامر فى كل محدود مع اجزائه يظهر انه
هو هو من جهة وليس يظهر انه هو هو من جهة

c ثم قال وليس يظهر للذين يطلبون ان السلابى من الحروف
والتركيب ولا ان البيت لبن وتركيب وذلك بنوع صحيح لان
التركيب والاختلاط لها ولا لشيء اخر[10] يريد ويصدق عليها انها[11]
10 حروف مركبة لان تركيب الحروف واختلاطها ليس يوجد لغير
السلابى اى[12] المقاطع

d وقوله مثل الطريق فانه ليس هو من[13] الوضع ولا الوضع من[13]
الطريق بل هذا من ذلك يريد مثل الطريق فانه وان كان ليس هو
نفس[14] الوضع ولا الوضع نفسه[14] فانه انما يتقوم[15] بالوضع

15 e ثم قال ولا الانسن الحيوان الذى هو ذو رجلين بل ينبغى ان
يكون شيء ما غير الاشياء الكثيرة يريد ولا الانسن هو نفس
الحيوانية وكثرة الارجل وانما هو[16] شيء يتصف بالحيوانية وبكثرة[17]
الارجل اتصافا لا يوجد فى غيره

---

[7] *a,d* [وعلى] : *B* و — [8] *Nos (?), jk* الصورة : *B* بالصورة ; *a,d* ...ـــ — [9] *B,(jk)* للانسن : *a,d* ...الـ — [10] T *(non B,a,d) add.* على مثل هذه الحال — [11] *Nos* انها , *a,d* שהם : *B* انه — [12] *B** *(c.* ظ *– in m., sine signo), a,d* اى : *B* ان — [13] *Ita B,d,*T من...من — [14] *Ita B,a,d,(k)* نفس...نفسه — [15] *Nos, jk* يتقوم : *B,(a,d)* يتقدم — [16] *B** هو : *B*° *ind.* ; *a,d om.* ; *k vid.* [...كل...]. — [17] *Nos, jk* بالحيوانية وبكثرة : *B*¹ وبكثرة ; *B*²*,(a,d)* بكثرة

f ثم قال وايضا العنصر ليس هو اسطقسا ولا من اسطقس بل هو الجوهر الذى[18] يقولون انه الذين[19] ينفون العنصر يريد والدليل[20] على ان الجوهر الذى هو الصورة ليس هو العنصر ما تبين قبل من انه ليس اسطقسا ولا من اسطقس بل هو الجوهر بالحقيقة عند الذين ينفون العنصر ويقولون بصور مفارقة وانما ساق هذا كله لئلا 5 يعترض عليه من ينكر الصور بان يقول له ان الصور[21] والعنصر[22] هو شىء واحد بدليل ان الصور تحمل على العناصر

g ثم قال فان[23] كان هذا[24] علة الانية وهو[25] جوهر فاذا لا يقولون ان الجوهر بعينه يريد فان كانت علة الماهية هى جوهر غير الجوهر المحسوس اى الصورة فليس هى الجوهر المحسوس بعينه واذا كان 10 هذا هكذا فمضطر ان تكون الجواهر التى هى الصور اما ازلية

h وغير فاسدة اصلا واما فاسدة بالعرض لا بالذات وهذا هو الذى دل عليه بقوله فمضطر ان تكون هذه اما موبدة واما فاسدة من غير ان تفسد وان تكون من غير تكوين[26] يعنى من غير تكوين[27] بالذات

i ثم قال وقد تبين وتبرهن فى هذه[28] ان الصورة ليس شىء يصنعها 15 ولا تتولد[29] بل يصنع هذا[30] ويكون الذى من هذه يريد وقد تبين مما قيل ان الصور اذا كانت بهذه الصفة لا تتكون[31] ولا تفسد ولا[32]

---

[18] T,(β) الذى : B الذين ; a אשר — [19] B*,T الذين : B الذى ; a,d אשר — [20] Nor والدليل , a,d,k ...و : B الدليل — [21] Ita B الصور , a,d,k plur. — [22] B,a,d والعنصر : jk plur. — [23] B,k,(β) فان : T* وان ; a,d,T* ואם — [24] T,(β) هذا : B,a,d,k omit. — [25] B,T وهو : a,d هو — [26] B,(T,R) تكوين : a,d,T* התהוות — [27] B تكوين : a,d התהוות — [28] B,a,d,k,T*,(R) هذه : (T),β غير هذه — [29] d,(T) تتولد : B يتولد ; a [يولدها] — [30] B,d,T* هذا : T هذا الشىء ; a om. — [31] B يكون, a,d יתהוו , k «generantur». — [32] B,(d) ولا يكون ولا يفسد : a,jk om.

تكون ولا تفسد[32] بل الذى يكون ويصنع هو الجوهر المشار اليه
ومنه يكون الكون ولم يبن[33] بعد ان كانت هذه الجواهر التى تكون
وتفسد جميع صورها مفارقة ام كيف الامر فى ذلك الا انه تبين انه
لا يمكن فى بعضها ان تكون صورها مفارقة مثل الامور الصناعية
5 وهذا هو الذى دل عليه بقوله ولم يبين[34] بعد[35] ان كانت جواهر k
الاشياء التى تفسد مفارقة الى قوله مثل البيت والاناء⌝

T.9 قال ارسطاطاليس

وخليق الا تكون هذه ولا[1] جواهر ايضا ولا شىء هذه[2] بعينها (a)
ولا شىء من جميع الاجزاء[3] التى لم تتقوم[4] بالطباع فخليق ان يضع
10 احد الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد وكان[5] بمسئلة[6] (b)
العويص التى كان يسئلها اصحاب[7] انطيناس[8] على[9] غير طريقة الادب
وقتا ما[10] وذلك انه لا يمكن ان يكون حد للايس[11] ما[12] هو لان الحد (c)
كلمة طويلة لكن قد يمكن ان يحد الشىء اى هو او[13] يعلم بالكيفية[14]

— 33 B من , nos بين : a,d התבאר , k «est declaratum». — 34 B,T* سس , a,d,(T) يبين — 35 T بعد , a,d עדיין : B من بعد

T. 9. — 1 B,k,L ولا : a²,d,L* لا : a¹ om. — 2 Ita B,a,d,L,(β*ρ*χ*E) شى هذه — 3 B الاجزاء , a,d,k,L1,L2 الاجزاء : [x (?) الاحرا = الاخرى] — 4 B,(k,β) يتقوم : a,d,L1*,L2* [تتقدم] — 5 B وكان , وكان a,d והיתה , jk «et est», [x (??) وكانّ] — 6 B,(L) بمسلة : a,d,L* השאלה ; jk,L* sine ب — 7 B,a,d,(β) اصحاب : k om. — 8 Nos (?) انطيناس : B ابطساس , a,d אבטמאס ; k «annes», j «Antisthenes». — 9 Ita B,a,d,L1,L2,(φ) على — 10 B وقتا ما , a,d,jk,L وقتا ما — 11 Nos (?) للايس , jk,L2* «entis» : B,a,d,L1*,L2* للانس — 12 B,a,d,k,L1*,L2 ما : L* بما — 13 B,a,d,L او : (β),jk [و] ; B* وان — 14 Ita B,a,d,k,L بالكيفية

(d) مثل[15] القدح[16] فانه لا يمكن ان يعلم ما هو بل انه كالاناء[17] فاذا فى
الجوهر[18] جوهر ما يمكن ان يكون له حد وكلمة مثل الجوهر
(e) المركب كان محسوسا او كان معقولا واما الاشياء التى منها هذا
الجوهر اولا[19] فلا يمكن ذلك اذ كانت كلمة الحد تدل بشىء على
(f) شىء وينبغى ان يكون[20] اما بعضها كالعنصر وبعضها كالسنخ 5

التفسير C.9

a لما تمثل فى الصور والمواد بامور صناعية يريد ان يعرف انه ليس
شىء من الصور الصناعية جوهرا فضلا عن ان يتوهم فيها انها
مفارقة نقال وخليق الا تكون هذه ولا[1] جواهر ايضا ولا شىء هذه[2]
بعينها ولا شىء من جميع الاجزاء التى لم تتقوم[3] بالطباع يريد وخليق 10
الا تكون الصور الصناعية جواهر ولا هذه مشار[4] اليها باعيانها
على انها واحدة[5] كالحال فى الجواهر الطبيعية يقول ولا شىء من جميع
الاجزاء التى لم تتقوم[6] بالطباع يريد بذلك ولا ان تكون[7] حال[8] الصور[9]
الطبيعية مفارقة وهو الذى دل عليه بقوله فخليق ان يضع[10] احد[11]
الطبيعة فقط انها الجوهر فى الاشياء التى تفسد Г 15

— [15] a,d,jk,L مثل : B وان مثل — [16] Ita B,a,[d],j,k,L,R القدح – Inc. B [2] fol. 112r. — [17] B,k,(L) كالاناء , a כככלי : d,L* ככלי — [18] Nos (?), k,(L*), (φ ?) الجوهر : B,a, d,L الجواهر — [19] B,L اولا , k,(a,d) اولًا — [20] B ىكون (s.p. in.), a,d [يكون]

C. 9. — [1] B,T ولا : a,d لا — [2] Ita B,a,d,T شى هذه — [3] Nos, (T) تتقوم : B يتقوم : a,d,T*,L2* [تتقدم] — [4] a,d,jk [مشار] : B يشار — [5] Nos واحدة vel (?) واحد , B واحد‌ة [= واحدة], a,d אחד , k «unum». — [6] Nos, (T) تتقوم : B يتقدم ; a,d,T*,L1* [تتقدم] — [7] B ىكون (s.p. in.), nos تكون — [8] B,a,d حال : jk « major pars » [= (?) جل] — [9] B,a,d الصور : jk [الصورة] — [10] a,d,T,(β) يضع : B نضع — [11] BBr, a,d,T,β احد : B° ind.

b ولما كان قد جعل مبدا النظر فى الجواهر من الحدود اخذ يذكر بالمسئلة التى كان يسئلها رجل مشهور عندهم من القدماء على جهة التشكيك فيها قال وكان[12] بمسئلة[13] العويص التى كان يسئلها اصحاب انطيناس[14] على غير طريق الادب وقتا ما[15]⌉ وانما قال على غير طريق
5 الادب⌉ لانهم جهلوا ان الحد ليس هو لجميع الاشياء ولذلك نسبهم الى عدم الادب وذلك ان الادب يعنى به علم المنطق

c ولما ذكر شك هولاء وكان مشهورا فى وقته حذفه[16] واتا بالجواب الذى به ينحل شكهم قال وذلك انه لا يمكن ان يكون حد للايس[17] ما[18] هو لان الحد كلمة طويلة يريد ان الشك الذى كانوا
10 يشكون به هو القائل ان كان للاشياء[19] حدود كان للحد حد ومر الامر الى غير نهاية فهو يقول لهم فى حل هذا الشك[20]⌉ وذلك انه لا يمكن ان يكون حد للايس[21] ما[22] هو لان الحد كلمة طويلة لكن قد يمكن ان يحد الشىء اى هو او[23] يعلم بالكيفية مثل القدح فانه لا يمكن ان يعلم ما هو بل انه[24] كالاناء[25] يريد انه لا يمكن ان يكون
15 للصور الاخيرة التى منها الحدود حد لان الصور الاخيرة بسائط والحدود انما تكون للمركبات فان الحدود انما هى للاشياء من[26]

— [12] B وكان , a,d ותחירה — [13] B,(T) بجملة : k,T* [sine ب] ; a,d,T* השאלה — [14] (T), nos (?) انطيناس : B vid. ابطناس , nos (?) ابطيناس ; a אבטטאס , (d אבטטאן), T* ابطاس — [15] Ita B,T وقتا ما , a,d זמן מה — [16] Nos حذفه : B vid. غذفه ; a,d קצר בר — [17] Nos, (T,L2) للايس : B للانس , a,d לאדם — [18] a,d,T,L2 ما : B بما — [19] B للاشياء , a,d לדברים : jk «omnia». — [20] Abhinc incipit lemma apud B,a,d,k. — [21] Nos, (T,L1) للايس , jk «entis» : B,a,d,L1* للانسن — [22] B,a,d,T,L1 ما : L1* بما — [23] B,a,d,T او : T* [و] — [24] a,d,T انه : B كانه — [25] B كالانا , T كالاناء , a ככלי : d,T* כלי — [26] B هي الاشياء من , k « sunt rerum ex » : a للاشياء من ; d [من ل]

مواد وصور مثل القدح فانه يحد بانه اناء بكيفية كذا اى صورة كذا

d وقوله فاذا فى الجواهر[27] جوهر ما يمكن ان يكون له حد وكلمة
مثل الجوهر المركب كان محسوسا او كان معقولا يريد المركب من
مادة وصورة ويعنى بالمعقول التعالمية

e وقوله واما الاشياء التى منها هذا الجوهر اولا فلا يمكن ذلك 5
اذ كانت كلمة الحد تدل بشىء على شىء يريد بالاشياء التى منها الجوهر
اولا المادة والصورة اى ليس يمكن ان يكون للصورة ولا للمادة
حد لان الحد قول يوصف فيه شىء بشىء ويقيد فيه شىء بشىء
والصورة والمادة انما يدل كل واحد منها على شىء واحد وليس ينقسم
واحد منها الى صفة وموصوف 10

f وقوله وينبغى ان يكون[28] اما بعضها كالعنصر وبعضها كالسنخ
يعنى بذلك كلمة الحد اى ان الحد يجب ان يكون فيه ما يدل على
الصورة وما يدل على[29] الشىء الذى يجرى مجرى العنصر

T.10 قال ارسطاطاليس

(a) وهو بين ايضا انه ان كانت الجواهر هى الاعداد[1] انها على هذه 15
(b)(c) الحال فليست كما قال بعض الناس من[2] احاد فان الحد عدد ما لانه
(d) يتجزى فى[3] اشياء[4] لا تتجزى ايضا فان الكلم ليست غير متناهية
(e)(f) والعدد هو شىء مثل هذا وكما انه اذا انتقص من[5] عدد شىء ما او

— [27] B°,a,d,k,T* الجواهر : B* (??), (T) الجوهر — [28] B يكون (s.p. in.), a [يكون] — [29] Nos وما يدل على , jk « et aliud significans » : B,a,d وعلى

T. 10. — [1] Ita B,a,d,(jk),L,(φ) الاعداد (...الجواهر) — [2] B* (?), a,d,j,L من : B° ind. — [3] B,a,d,k,L فى : [وفى (?) x] — [4] B° اشياو — [5] BB*,L,(β) من , a,d ...

زيد فيه شيء من الاشياء التي منها العدد لا يبقى العدد الاول بعينه
بل يصير عددا ما اخر وان كان المنقوص قليلا جدا او الزائد كذلك
لا يبقى الحد ولا ما هو بالانية بعد ان ينقص منه شيء او يزاد فيه
وينبغي[6] ان يكون العدد شيئا ما كانه[7] الذي حيننا هذا لا يمكنهم (g)
5 ان يقولوا بماذا هو واحد وان[8] كان واحدا[9] فانه اما الا[10] يكون بل (h)
هو كالكدس واما ان كان فليقل[11] ما الذي يصير واحدا من كثير
والحد ايضا ان[12] كان واحدا فينبغي ان يقولوا فيه شبه ما قيل (i)
ولكنهم لا يمكنهم ان يقولوا فيه ايضا وبحق يعرض ذلك فان الواحد (k)
للكلمة الواحدة بانه[13] واحد بالجوهر[14] فبهذا النوع هو واحد وليس (l)
10 هو كما يقول بعض الناس كانه وحدانية ما او نقطة[15] بل هو فعل
وطبيعة ما منفردة وكما انه ليس في العدد الاكثر والاقل كذلك (m)
ولا في الجوهر الذي هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذي مع
المنصر فليكن هذا التفصيل في تكوين[16] وفساد الجواهر[17] التي[18] (n)
تقال وكيف يمكن ذلك وكيف لا يمكن وفي[19] نسبتها الى العدد

C.10 التفسير 15

قوله وهو بين ايضا انه ان كانت الجواهر هي الاعداد انها على a
هذه الحال يريد وهو بين ان الجواهر ان كانت مؤلفة من اعداد كما

---

j «abd» : *B** ن — [6] *Ita (BB*ᵗ*),a,d,k,*L وينبغي — [7] *Ita B,a,d,k,*L*,φ* كانه — [8] *B,(a,d),k* وان : L فان — [9] L واحدا : *B* واحد — [10] *B,a,d* اما الا : L فاما الا ; *jk* (*non* β) *vid.* [اما ان يكون واما الا] — [11] *B* فلتقل , *k,*L فليقل — [12] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ)* ان — [13] *Ita B,a,d,k,*L بانه — [14] *Ita B,a,d,k,*L بالجوهر — [15] *k,*L *add.* ما , *at non B,a,d,*L*. — [16] *B* الجوهر : *B,a,d* الجواهر : [17] *k,*L*,β* — . «generatione» *k* , חתחווה *a,d* , تكوين L , تكون — [18] *Ita B* التي — [19] *B,a,k,(βpχ)* وفى : *d,*L**,(β***T)* في

يقول بعض الناس انه يجب ان يكون العدد الذى تركبت منه هو
الجنس والفصل وان يكون معنى قولنا[1] فيها انها مركبة من الاعداد
هذا المعنى

b ر قال فليست كما قال بعض الناس من احاد يريد واذا وجب ان
يفهم من هذا العدد هذا المعنى فليس يجب ان نقول[2] فى هذا العدد 5
الذى تركبت منه الموجودات انه مركب من احاد كما قال من زعم
ان طبيعة الجواهر هى الاعداد بل هذا العدد يجب ان يكون مركبا
من جنس وفصل

c ولما اخبر ان الموجودات ان قيل فيها ان العدد هو مبدأ لها
فينبغى ان نفهم منه العدد الذى فى الحد لا العدد المركب من الاحاد 10
اخذ يذكر الشبه الذى بين العدد وبين الحد قال فان الحد عدد ما
لانه يتجزى فى اشياء لا تتجزى ايضا[3] يريد فان الحد يشبه العدد من
قبل ان الحد ينقسم الى اشياء لا تنقسم كما ان العدد ينقسم الى اشياء
لا تنقسم وانما الفرق بينهما ان الذى لا ينقسم فى الاعداد هى الاحاد

d وفى الحد هى المادة والصورة[4] قوله فان الكلم ليست غير متناهية يريد 15
فان الحد اذا انقسم ليس ينقسم الى غير نهاية بل ينتهى فى القسمة الى
اشياء لا تنقسم وهى الاجزاء الاخيرة من الحد وانما اراد بهذا ان
يبين ان الحد هو بطبيعة العدد اشبه منه بطبيعة المتصل الذى ينقسم

e الى ما ينقسم دائما قوله والعدد هو شىء مثل هذا اى ينتهى فى القسمة
الى ما لا ينقسم وهى الاحاد[5] 20

C. 10. — [1] *B,d,(jk)* قولنا : *a* [قوله] — [2] *B s.p. in.* — [3] *jk,T,(β)* ايضا : *B,a,d om.* — [4] *B,a,d* المادة والصورة : *jk* [الجنس والفصل] — [5] Inc. *B* [2] *fol.* 112v.

f ولما ذكر هذا الوجه من الشبه بين العدد والصورة اخذ يذكر
ايضا[6] وجها اخر من الشبه ايضا[7] بينهما قال وكما انه اذا انتقص من
عدد شيء ما او زيد فيه شيء من الاشياء التى منها العدد لا يبقى[8]
العدد الاول بعينه بل يصير عددا ما اخر وان كان المنقوص قليلا
5 جدا او الزائد كذلك لا يبقى الحد ولا ما هو بالانية بعد ان ينقص
منه شيء او يزاد فيه يريد وكما ان العدد اذا زيد فيه واحد او نقص
منه واحد انتقل الى طبيعة اخرى من العدد كذلك الحدود المركبة
من الجنس الاول[9] وفصول كثيرة اذا[10] نقص منها فصل انتقل الحد
الى ان يكون حدا لطبيعة اخرى وكذلك اذا[11] زيد فيه فصل مثال
10 ذلك انه اذا قلنا فى حد الحيوان انه جسم متغذ[12] حساس فان نقصنا
الفصل الاخير من هذا الحد بقى الباقى حدا للنبات وان زيد عليه
فصل اخر وهو الناطق صار حدا للانسن كالاربعة اذا زيد فيها
واحد صارت خمسة واذا نقص منها واحد صارت ثلثة

g ولما ذكر الشبه الذى بين العدد والحد اخذ يذكر الجهة التى
15 ينفصل بها احدهما من الاخر قال وينبغى ان يكون[13] العدد شيئا[14] ما
كانه الذى حيننا هذا لا يمكنهم ان يقولوا بماذا هو واحد يريد الا ان
الموجودات ان كانت مركبة من اعداد فقد يجب على القائلين بذلك
ان يقولوا كيف صار من العدد شيء واحد وبماذا يصير الا انه ليس
يمكنهم ان يقولوا بماذا صار واحدا من قبل ان العدد مركب من احاد
20 منفصلة

— [6] B,a,d,k ايضا : j om. — [7] B,a,d ايضا : jk om. — [8] BB^c,a,d,T يبقى : B^a ind. — [9] B,k الاول : a,d om. — [10] BB ا.., a,d,jk اذا — [11] Nos (?) وكذلك اذا, k «et similiter quando»: nos (?), B,a,d او — [12] B متعد, a,d,jk متغذ — [13] B^a,a,d,j,T يكون :

h ‏تر قال فان[15] كان واحدا فاما[16] الا يكون بل هو كالكدس واما ان كان فليقل[17] ما الذى يصير واحدا من كثير يريد فان كل واحد من الموجودات اذا لم يكن واحدا كالكدس المجتمع فواجب ان يقولوا باى شىء صار واحدا اعنى باى وجه صار المجتمع من احاد متحدا فانهم لا يقدرون على ذلك‏ 5

i ‏تر قال والحد ايضا ان كان واحدا فينبغى ان يقولوا فيه شبه ما قيل[18-19] يريد فيما اظن والحد ايضا ان كان مركبا وواحدا فينبغى ان يقولوا فيه باى جهة صار واحدا[19] فان[20] اللازم[21] فى ذلك واحد‏

k ‏تر قال [19]فان الواحد للكلمة الواحدة بانه واحد بالجوهر يريد واما نحن فنقول ان الواحد الذى يدل عليه الحد الواحد هو واحد بالجوهر الذى هو الصورة اى بالصورة الاخيرة والفصل الاخير‏ 10

l ‏تر قال فبهذا النوع هو واحد وليس هو كما يقول بعض الناس كانه وحدانية ما او نقطة ما[22] بل هو فعل وطبيعة ما منفردة يريد وليس يقال فى المحدود المشار اليه انه واحد كما يقال فى الواحد العددى الذى هو مبدا العدد او كما يقال فى النقطة اى انه لا وجود له سوى انه غير منقسم بل انما صار الشىء الذى هو مشار اليه واحدا من قبل[23] فعل فيه واحد وطبيعة واحدة اى من قبل انه واحد بالصورة‏ 15

B[1] *om.* — [14] *Nos*, τ شيئا : *B* شى — [15] *B,k* فان : τ وان ; *a,d* ואם — [16] *B,a,d,k* فاما : τ اما فانه — τ* *add.* ان يكون واما , *at non B,a,k,β*. — [17] *Ita B* فليقل — [18] *d add.* ولكنهم لا يمكنهم ان يقولوا فيه ايضا ويحق يعرض ذلك [ايضا], *at non B,a,τ*. — [19] *Ita, sine* [*quæ habet* τ], *in B,a,d,(k)*. — [20] *a,j* [فان] : *B vid.* بان ; *d* כן — [21] *B*[2] (*addito* ز), *a,d,(j)* اللازم : *B*[1] *vid.* اللام — [22] *B,d,τ** ما : *a,τ,(β) omit.* — [23] *Nos* من قبل , *jk* « per » : *B,a,d* من

m ولما ذكر الشبه الذى بين الحدود والاعداد اخذ يذكر شبها
اخر ثالثا فقال وكما انه ليس فى العدد الاكثر والاقل كذلك ولا فى
الجوهر الذى هو كالصورة الا ان يكون الجوهر الذى مع العنصر
يريد وكما ان صورة العدد مثل الثلاثية والرباعية ليس تقبل الاقل
5 والاكثر اى ليس يوجد[24] ثلثية[25] اكثر من ثلثية[25] ولا ثنائية[26] اكثر
من ثنائية[27] كذلك الصورة الجوهرية ليس تقبل الاقل والاكثر
فانه لا يكون انسان اكثر انسانية[28] من انسان من حيث صورته
بل ان كان ذلك فمن حيث ان[29] الصورة منه فى عنصر

n ثم قال فليكن هذا التفصيل فى تكوين[30] وفساد الجواهر[31] التى
10 تقال[32] وكيف يمكن ذلك وكيف لا يمكن وفى[33] نسبتها الى العدد
يريد ان هذا التفصيل هو مبلغ ما ينبغى ان يعلم فى[34] مبادى الجواهر
وفى[35] كونها وتبين[36] الممكن من ذلك من غير الممكن ووجه شبهها
بالعدد ووجه مخالفتها له

T.11 قال ارسطاطاليس

15 (a) واما فى الجوهر العنصرى[1] فينبغى الا يذهب عنا انه وان كانت
(b) كلها[2] من شىء واحد[3] الا انها من التى هى خاصة لكل واحد مثل

---

[24] B يوجد (s.p. in.). — [25] Nos ثلثية, jk «trinitas» : B ثلثه, a,d שלשה — [26] B ثانية, jk «dualitas» : a,d שנים — [27] B ثانية — [28] B,k انسانية : a,d om. — [29] Nos, a,d,k ان : B om. — [30] B فى تكوين : a,d בהתהוות — [31] B,a,d,T الجواهر : T* الجوهر — [32] B الى يقال : a,d sing. — [33] T,(R) وفى : B,a,T* فى ; d om. — [34] Nos, d فى : B,(a) من — [35] Ita B,a,d,jk وفى — [36] B وتبين : (d והתבאר ; a ויתבאר ; k «et declararet»).

T. 11. — [1] Ita B,a,d,k,L,β (non R) sing. — [2] Ita B,a,d,L كلها, (k «omnes»).

البلغم والمرة فان للبلغم اولا[4] الاشياء الحلوة[5] والدسمة وللمرة المرة[6]
(c) او[7] اشياء اخر مثل هذه وخليق ان تكون هذه من شيء واحد
(d) وتكون عناصر كثيرة من[8] شيء واحد اذا[9] كان عنصر الواحد من
(e) الاخر[9] مثل عنصر[10] البلغم من الدسم والدسم[11] من الحلو ان كان
(f) الدسم من الحلو واما من المرة فان[12] المرة تنحل الى العنصر الاول 5
(g) فانه بنوعين يكون هذا من هذا اما بانه يسلك اليه واما بانه ينحل
(h) ويصير الى البدء[13] الاول ويمكن ان يكون العنصر واحدا وان
تكون اشياء مختلفة للعلة المحركة مثل ما يكون من الخشب
(i) صندوق وسرير[14] وفى بعض الاشياء العنصر مختلف ومضطر ان
(k) (l) يكون[15] مختلفا[16] ايضا كمثل الميشار[17] فانه لا يكون من خشب وليس 10
هذا الى[18] العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع ميشارا[17] من صوف
او من خشب فالذى[19] يمكنها هو ان تصنع ذلك من عنصر اخر
يكون به[20]

C.11 التفسير

a قوله واما فى الجوهر العنصرى[0] فينبغى الا يذهب عنا انه[1] وان 15

— [3] *Ita B,a,d,k,L (non β) sine add.* — [4] *B,L* اولا : *a* תחלת ; *d* תחתלה ; *k vid. om.* — [5] *B,a,d,L,(β)* الحلوة : *jk* [الحارة ?] — [6] *a,d,k,L* المرة : *B* بالمرّة — [7] *B,a,d,L,(β)* او : *jk* [و] — [8] *Ita B,a,d,k,L* من — [9] *B,a,k,L,(β)* اذا كان عنصر الواحد من الاخر : *d,(L*)* [ايضا على פנים كثيرة اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك الاخر اخر] — [10] *Ita B,a,d,k,L* عنصر — [11] *Ita B,a,d,(k),L* والدسم — [12] *Ita B,a,d,L* فان — [13] *B* البد , *nos, k,(β)* البدء : *a,d,L* vid.* [البرء] — [14] *a,d,(β)* [وسرير] : *B,k* او سرير — [15] *B* يكون , *a,d,k sing.* — [16] *BB (vel BB' ?)* مختلفاً , *a,d,k sing.* : [β *plur.*]. — [17] *Ita B cum yā'.* — [18] *Ita B,L* الى , *a,d* אל , *k* «ad». — [19] *B,L* فالذى : *k* [والذى] ; *a,d* ואשר — [20] *Ita B* يكون به *(s.p. in.), a,d,L* يكون به

C. 11. — [0] *Ita B,a,d,T sing.* — [1] *B¹ (non a,d,T) add.* عنا , *sed B² delet.*

كانت كلها من شىء واحد الا انها من التى هى خاصة لكل واحد
يريد واما الجواهر العنصرية المختلفة فينبغى الا يذهب عنا انها وان
كانت تنحل كلها فى اخر الامر الى عنصر واحد ان[2] كل واحد منها
انما يكون عنصره القريب شيئا يخصه مثال ذلك البلغم والمرة الصفراء
5 فان هذه عناصر[3] مختلفة وعنصر[3] كل واحد منها القريب غير عنصر
الاخر فان البلغم عنصره الاغذية الدسمة والحلوة والمرة الصفراء
عنصرها الاغذية المرة والحريفة وهذا هو الذى دل عليه بقوله مثل b
البلغم والمرة فان للبلغم اولا[4] الاشياء الحلوة والدسمة وللمرة المرة
او اشياء اخر مثل هذه يريد فان مادة البلغم هى الاشياء الحلوة
10 والدسمة[5] ومادة المرة الصفراء هى المرة او اشياء اخر مثل هذه
يعنى الحريفة والمالحة وقوله وخليق ان تكون هذه من شىء واحد يعنى c
ان هذه الاغذية المختلفة منسوبة الى عنصر اى الى غلبة عنصر واحد
وقوله وتكون عناصر كثيرة من شىء واحد اذا[6] كان عنصر الواحد d
من الاخر[6] يريد[7] وتكون[8] عناصر كثيرة ايضا من عنصر واحد على
15 وجه اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك
الاخر اخر[8] حتى ينتهى الى عنصر اخير[9] فكانه قال[10] انه يكون
من العنصر الواحد عناصر كثيرة على وجهين احدهما ان تكون منه

---

[2] Ita B ان, a,d ש — [3] B,a,d عناصر مختلفة وعنصر : jk عنصر — [4] B,T اولا, a ראשונה : d ראשונה... — [5] Ino. B [2] fol. 113r. — [6] B,a,T اذا كان عنصر الواحد من الاخر : d,(T*) [ايضا على פנים اخر وهو ان يكون من العنصر الاول عنصر اخر ومن ذلك الاخر اخر], sed cf. n. 8. — [7] Ita B,a,d,k يريد — [8] d (non B,a,k, – et cf. n. 6) om. 22 verba وتكون عناصر...الاخر اخر — [9] Nos (?) اخير, a אחרון, jk «ultimam» : B اخر, nos (?) اخِر; d האחרון (العنصر) — [10] B adnot. [22] vide in NOTICE, II,A,b,4.

في مرتبة واحدة وانما تختلف بالاقل والاكثر مثل ان يقال ان عنصر
الذائبات هو الماء والثاني ان تكون منه في مراتب[11] مختلفة بان
يكون بعضها عنصرا لبعض اعني[12] الاول للذي يليه والثاني للثالث
والثالث للرابع

e وقوله مثل عنصر البلغم من الدسم والدسم من الحلو[13] ان كان 5
الدسم من الحلو يريد وكون العناصر بعضها من بعض هو مثل كون
البلغم من الاغذية الدسمة والطعم الدسم من الطعم الحلو ان كان
الدسم من الحلو" وانما قال ذلك لان هذا غير بين في هذا الموضع
اعني كون الدسم من الحلو

f وقوله واما من المرة فان المرة تنحل الى العنصر الاول يريد واما 10
المرة الصفراء فان عنصرها الاشياء المرة والاشياء المرة من العنصر
الاول التي هي الارضية المحترقة[15] وانما خص المرة بهذا لان الحلو[16]
قد يظن به انه انما ينحل الى الاسطقس الاول بوساطة عنصر اخر غير
الاول ولذلك خص المرة بانها[17] التي تنحل الى الاسطقس الاول

g وقوله فانه بنوعين يكون هذا من هذا اما بانه يسلك اليه واما 15
بانه ينحل ويصير الى البدء[18] الاول يريد والعنصر وما من العنصر كل
واحد منهما يتكون من صاحبه اما تكون الاخير من الاول فبان
يتغير الاول اليه واما تكون الاول من الاخير فبان ينحل الاخير
اليه مثال ذلك ان تكون الخشبة من النار والماء والارض والهواء

— [11] BB',a,d,k مراتب : B° ind. — [12] Nos (?), d,k اعني : B,a om. — [13] Ita B,a,d,τ — والدسم من الحلو : B,a الحلو من الدسم — [14] Nos, d,jk الدسم من الحلو , المحترقة [15] B
a,d הנשרפים , k «combustas». — [16] B,a,d الحلو : jk om. — [17] Nos (?) بانها : B,(a,d) انها ; j ind. — [18] B البد , nos, (τ) البدء : a,d,τ* vid. [البرء]

هو بان تتغير هذه الاسطقسات الى الخشبة وتكون هذه من الخشبة
هو بان تنحل الخشبة اليها عند الفساد

h وقوله ويمكن ان يكون العنصر واحدا وان[19] تكون[20] اشياء
مختلفة للعلة المحركة يريد ويمكن ان يكون العنصر واحدا وتكون[21]
5 [22]اشياء كثيرة مختلفة لا من قبل العنصر لانه اذا كان العنصر
واحدا والمحرك واحدا فالمتكون ضرورة يكون واحدا كما انه اذا
كان العنصر مختلفا والمحرك[23] مختلفا فان المتكونات تكون ضرورة
مختلفة واما اذا[23] كان العنصر واحدا فقد يمكن ان تكون[24] اشياء
مختلفة لاختلاف المحركين وذلك انما[25] يوجد فى الامور الصناعية
10 مثل وجود الخزانة والسفينة[26] عن عنصر الخشب لاختلاف الصناعتين
والصندوق[27] كما قال والسرير

i ولما اخبر ان اختلاف الموجودات قد يأتى[28] من قبل اختلاف
المحرك اعنى الفاعل وان العنصر الواحد بعينه يقبل صورا مختلفة
اخبر ان ذلك ليس مطردا وان[29] بعض الصور ليس يقبلها الا مادة
15 واحدة يقال وفى بعض الاشياء العنصر مختلف ومضطر ان يكون
مختلفا ايضا اى فى بعض الاشياء المختلفة يختلف العنصر باضطرار
لاختلاف الصور

---

[19] B* (c. ـه), d,(T) وأن : B او ; a plura om. — [20] d,T تكون : B يكون — [21] Nos, d وتكون : B,a,jk ويكون — [22] B,a,jk (non d) praem. من , sed B* delet. — [23] B° : والمحرك مختلفا فان المتكونات تكون ضرورة مختلفة واما اذا (c. صح اصل), a,d,j B¹ omit. (et habet واذا) — [24] BB^F تكون , a,d,(k) plur. : B° ind. — [25] B²,a,d,jk انما : B¹ انه — [26] B,a,d والسفينة : jk vid. [والسرير], (sed cf. n. 27). — [27] BB^F,a,d والصندوق ; jk omit. والصندوق كما قال والسرير — [28] Nos يأتى , jk « provenit » : B تاتى ; a,d יתחיה — [29] B,a,d وان : jk [فان]

k ثم اتى بمثال ذلك يقول مثل الميشار[30] فانه لا يكون من خشب يريد بل من حديد ولا بد والا فليس يفعل فعل الميشار[30]

l يريد وليس هذا الى العلة المحركة فانه لا يمكنها ان تصنع ميشارا[30] من صوف او من خشب يريد انه[31] ليس فى قوة المحرك او الفاعل[32] ان يصنع الصورة التى فى طباعه ان يصنعها فى اى مادة 5 اتفقت بل فى المادة المخصوصة بتلك الصورة وهو الذى اراد بقوله فالذى يمكنها هو ان تصنع ذلك من عنصر اخر يكون به اى انما يمكنها ان تصنع ميشارا[30] من عنصر اخر به يكون الميشار[30] ميشارا وهو الحديد وهذا الذى ذكر من ان بعض المواد تقبل صورا مختلفة وبعض الصور ليس تقبلها[33] الا مادة واحدة هو صادق[34] فى 10 الموجودات الصناعية واما الموجودات الطبيعية فلكل صورة مادة خاصة لكن لما كان الكلام هاهنا عاما اكتفى بهذه القسمة

T.12 قال ارسطاطاليس

(a) فبين ان المهنة هى ابتداء[1] ما يحرك فانه ان كان العنصر اخر (b) والمحرك[2] والمصنوع[3] ايضا فاذا طلب احد ما[4] العلة اذ يقال[5] العلة[6] 15 (c) بانواع كثيرة فينبغى ان يقال[7] جميع التى يمكن ان تكون علة مثل علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث والعلة التى كالمحرك فالمنى[8]

---

[30] *Ita B cum yā'*. — [31] *B,(a,d)* انه : *jk* [و] — [32] *B,a,d* المحرك او الفاعل : *jk* «causa movens». — [33] *B,(a,d)* تقبلها : *jk* [تقبل] — [34] *jk vid.* [هو صادق] : *B,a* هو ; *d om.*

T. 12. — [1] *Ita B,a,d,k,ι.* هى ابتدا — [2] *Ita B,a,d,k,ι.* والمحرك — [3] *Ita B,a,d,k,ι.* والمصنوع — [4] *Ita B,a,d,k,ι,(βχρ°E)* ما — [5] *Ita B,ι cum yā'*. — [6] *B,a,d* العلة: [β (non k) plur.]. — [7] *Ita B cum yā'*. — [8] *B²,a,d,j* فالمنى : *B¹* فالمنى

والعلة التى كالصورة فهى[9] ما هو بالانية والعلة التى كالذى من اجله
فهى التمام وخليق[10] لن تكون هذه كلاهما شيئا واحدا وانما ينبغى ان (d) (e)
تقال[11] العلل القريبة اى[12] العنصرية[13] لا انها نار او[14] ارض بل العنصر
الخاص فضطر اما فى الجواهر الطبيعية المكونة[15] ايضا[16] ان يسلك (f)
5 هذا السبيل ان اراد مريد ماخذ[17] الصحة اذ كانت هذه العلل وهى[18]
بهذه العدة وكان ينبغى ان تعلم[19] العلل واما فى الجواهر الطبيعية (g)
الا انها موبدة فقول اخر فخليق الا يكون لبعضها[20] عنصر[21] والا[22] - (h)
يكون مثل هذا بل يكون متحركا فى مكانه فقط ولا التى هى (k)
بالطباع[23] وليس لها عنصر ما[24] بل جوهرها الموضوع مثل علة - (l)
10 الكسوف فانه ليست عنصرا[25] ما[26] بل القمر هو[27] المنفعل هو[28] علة - (m)
ما كملة حركة[29] وعلة ذهاب الضوء الارض (n)

C.12

التفسير

قوله فبين ان المهنة هى ابتداء ما يحرك يريد وهو[1] بين ان الصناعة a
هى مبدا محرك اى[2] فاعل وقوله فانه ان كان العنصر اخر والمحرك

---

[9] *Ita BB (mutil.)*, L فهى, (*a* חראה, *d* חראה) — [10] L, (*a,d,k,β*) وخليق : *B* فحليق — [11] *Nos* تقال, *a,d plur.* : *B* يقال — [12] *B*,L اى : [x اى] ; *a,d,k* [اى] — [13] *Ita B*,[*a*],*d,k*,L العنصرية — [14] *B*,L,(β) او : *a,d,k*,L* [و] — [15] *B*,(*a,d*),L المكونة, *jk* «generabilibus». — [16] *B,k*,L ايضا : *a,d om.* — [17] *B*,L ماخذ, *a,d* לקחת : *k* [ما حد] — [18] *B,a,d*,L,(β) وهى : *jk* [هى] — [19] *B* تعلم : *a* [يعلم] ; *d*,L نعلم — [20] *jk*,L₁,L₂,(β) لبعضها : *B,a,d* بعضها — [21] L₁,L₂ عنصر : *B* عنصرا — [22] *B,a,d,k*,L₁,L₂ والا : [x (?) او الا] — [23] *Ita B,a,d,d**,k,L *sine add.* [...جواهر (*vel* جوهر)...]. — [24] *d*¹ *om.* 11 *verba* ما بل جوهرها...عنصرا ما, *sed d*² *supplet in marg.* — [25] *B*² (*vel B*), L₁,L₂ عنصرا : *B*¹ (*vel B ?*) عنصر ; *a* (*non d*², *k*) *om.* — [26] *Ita B,a,d*², (*k*),L₁,L₂ ما — [27] *B,a,d*,L₁,L₂ هو : *jk vid.* [وهو *vel* الذى هو] — [28] *B,a,d,jk*,L₁ هو : (L₂ بل) — [29] *B,d*,L₁,L₂ حركة : *a* [الحركة] ; [x (?) محركة]

C. 12. — [1] *B,k* وهو : *a,d* [انه] — [2] *BB* محرك اى : *a,d* محرك ; *jk* [محرك و] —

والمصنوع[3] ايضا يريد وهو بين انه ان كان العنصر اخر غير المهنة
فالمحرك غير العنصر وكذلك المصنوع هو غير العنصر وغير المحرك

b ولما ذكر ان هذه الثلاثة متباينة اخذ يذكر كم انواع العلل
التى ينبغى ان تطلب فى المعلول قال فاذا طلب احد ما العلة اذ يقال[4]
العلة[5] بانواع كثيرة فينبغى ان يقال[6] جميع التى يمكن ان تكون علة 5
يريد ولما كانت العلل تقال على اوجه كثيرة فينبغى اذا اردنا ان نعرف
شيئا بعلته ان نعلم جميع انواع العلل الموجودة لذلك الشىء وحينئذ
يتم لنا العلم به

c ثم اتى بمثال ذلك قال مثل علة ما للانسن كالعنصر وهو الطمث
والعلة التى كالمحرك فالمنى[7] والعلة التى كالصورة فهى ما هو بالانية 10
والعلة التى من[8] اجله فهى التمام يريد مثال ذلك انا نجد للانسن اربع
علل العلة العنصرية وهى دم الطمث والعلة المحركة وهى منى الذكر
والعلة التى كالصورة وهى التى تعطى ماهية الشىء الذى [9]هو به
موجود والعلة الرابعة التى من اجلها كون[10] وهى الغاية والتمام
فينبغى متى اردنا ان نعلم الانسن علما حقيقيا ان نعلمه بهذه العلل 15
الاربع

d وقوله وخليق ان تكون هذه كلاهما شيئا واحدا⌉ فانه يريد به
العلة التى هى الصورة والتى من اجلها الكون فان الصورة الاخيرة
فى الكون هى التى من اجلها كون الموجود فهى واحدة بالموضوع

---

[3] *Ita B,a,d*,T والمحرك والمصنوع — [4] *Ita B cum* ى — [5] *B,a,d*,T العلة : [β *plur.*]. — [6] T التى كالذى من : التى من *B,a,d* — [7] *B*ʳ,(T) فالمنى : *a,d* المنى והזרע — [8] التى كالذى من T : التى من *B,a,d* ... , يقال , *B s.p. in.* — [9] Inc. *B* [2] *fol.* 113ᵛ. — [10] *B* كون : *a,d* [الكون] ; *jk* «est generatio». —

اثنان[11] بالجهة فقوله فيهما انهما شيء واحد اراد بالموضوع لا بالجهة والحد

ثم قال واغا ينبغى ان تقال[12] العلل القريبة اى العنصرية لا انها نار e
او[13] ارض بل العنصر الخاص يريد واغا ينبغى ان نطلب[14] فى الشيء اولا
معرفة علله القريبة لا معرفة علله البعيدة مثال ذلك انه اذا طلبنا
5 علة الانسن التى هى العلة العنصرية فليس ينبغى ان نطلب[14] العلة
البعيدة مثل الاسطقسات الاربعة التى هى له علل عنصرية بعيدة
بل ينبغى ان نطلب العنصر الخاص به مثل دم الطمث

ثم قال فضطر اما فى الجواهر الطبيعية المكونة ايضا ان يسلك[15] f
هذا السبيل ان اراد مريد ماخذ الصحة اذ كانت هذه العلل وهى
10 بهذه العدة[16] وكان ينبغى ان نعلم[17] العلل يريد وهو ظاهر انه ينبغى ان
يطلب[18] فى الجواهر الطبيعية الكائنة الفاسدة هذه العلل كلها ان
اراد انسان ان يسلك فى معرفتها المسلك الصحيح اذ كانت هذه
العلل الاربع هى علل جميع الكائنة الفاسدة وكانت عدتها[19] هذه
العدة وكان واجبا ان يطلب[20] جميع العلل الموجودة فى الشيء الذى
15 يطلب[21] معرفته والا كانت المعرفة به ناقصة

وقوله واما فى الجواهر الطبيعية الا انها موبدة فقول اخر فخليق g
الا يكون لبعضها[22] عنصر[23] والا[24] يكون مثل هذا بل يكون متحركا

— [11] *Ita B* اثنان (*non* اثنثان) — [12] *B* ىقال (*s.p. in.*), *nos* تقال, *a,d plur.* : T* يقال
— [13] *B*,T او : *a,d*,T* و — [14] *B* ىطلب (*s.p. in.*), *a,d* [نطلب] — [15] T يسلك : *B* تسلك ;
a,d [نسلك] — [16] T بهذه العدة : *B* بهذه العدد — [17] *B,a,d* نعلم : T تعلم — [18] *B* ىطلب ,
nos يطلب , *k pass.* : *a,d* [نطلب] — [19] *B*^c عدتها : *B*^o عدتهم — [20] *B* ىطلب (*s.p. in.*),
nos (?) يطلب : *a,d* [نطلب] ; *k* «quærere». — [21] *B* يطلب , *a,d,k pass.* — [22] *B,a,d*,L_2
بعضها : T* لبعضها — [23] *B*,L_2 عنصر : T* عنصرا ; *a (non d) om.* — [24] *Ita B,a,d*,T,L_2 والا

فى مكانه[25] يريد بالجواهر الطبيعية الموبدة الاجرام السماوية وقوله
فخليق الا يكون لبعضها عنصر[26] لم[27] يرد به بعض الاجرام السماوية
لان جميعها ليس لها عنصر[28] وانما اراد بذلك فيما احسب الاسطقسات
وذلك انها مؤبدة بالكلية كائنة فاسدة باجزائها وهذا الذى قاله هو
شىء قد تبين فى العلم الطبيعى لانه ليس توجد المادة بالحقيقة التى 5
وجودها فى القوة الا للجواهر الكائنة الفاسدة واما الجواهر المؤبدة
فلما لم يكن فيها قوة على الفساد لم يكن فيها هيولى وانما هيولاها
شىء موجود بالفعل وهو الجسم ولذلك كان اسم الموضوع احق بها
من اسم الهيولى

h ولما اخبر ان الجواهر الطبيعية[29] الازلية ليس لها عنصر هو بالقوة 10
اذ ليس لها حركة[30] الكون والفساد اخذ يخبر على اى جهة يقال ان
لهذه عنصرا قال والا[31] يكون مثل هذا بل يكون متحركا فى
مكانه[32] يريد الا ان[33] يقول قائل ان لها عنصرا من اجل القوة التى
فيها فى المكان لان كل متحرك فى المكان فهو جسم ذو قوة فى الاين
على ما تبين فى السادسة من السماع وذلك انه كما ان التغير[34] فى 15
الجوهر هو الذى اوقفنا على وجود المادة الاولى كذلك التغير[35] فى
المكان هو الذى اوقفنا على ان الاجرام السماوية اجسام ذوات قوى
فى الاين

i ولما اخبر ان هذه الجواهر السماوية ليس لها عنصر اعنى ان

— [25] B,L₂ فى مكانه : T فى مكانه فقط ; a,d om. — [26] B,(k),L₁ عنصر : a,L₁* om. — [27] B لم, k ᴇɴᴏɴᴅ ; a omit. — [28] B,k عنصر : a (non d) omit. — [29] Ita BB^r (mutil.), a,d,k الطبيعيه — [30] B,a,d حركة : jk om. — [31] B,jk,T,L₄ والا : a,d אם לא — [32] T,(β) add. فقط , at non B,a,d,L₁. — [33] B الا ان , a,d אם לא ان — [34] B الخبر — [35] B التغير —

اجسامها ليست مركبة من مادة وصورة وانما هى مركبة من جسم[36]
[36]وصورة نفسانية عقلية لا على ان النفس هى الشيء[37] المتنفس لان[38]
هنالك شيئا يتنفس بنفس[39] ولا حى بحياة بل هى متنفسة بذاتها
وحية بذاتها لان كل حى بحياة فهو كائن فاسد ولذلك ما يقول
5 تامسطيوس[40] فى الشمس والقمر والكواكب اما ان تكون صورا
بلا مواد واما ان تكون لها مواد باشتراك الاسم[41] كالحال فى مادة
العقل ولما[42] اخبر بهذا المعنى من امر هيولى الاجرام السماوية اخذ يخبر k
ايضا ان الاعراض التى تظهر فى هذه ليست كيفيات انفعالية وهى
التى توجب تغير الموضوع[43] لها[44] واستحالته فى نفسه من ضد الى ضد
10 مثل استحالة الجسم من حرارة الى برودة وذلك ان سبب هذه
الاستحالة هى الهيولى التى هى بالقوة فعلا ولا التى هى بالطباع وليس
لها عنصر ما بل جوهرها الموضوع مثل علة الكسوف فانه ليست
عنصرا[45] ما بل القمر هو[46] المنفعل هو[46] علة ما كعلة حركة يريد ولا
الاعراض الحادثة بالطبع فى هذه الاجرام التى ليس لها عنصر هو[47]
15 بالقوة تحتاج الى عنصر بهذه الصفة بل انما تحتاج الى عنصر هو موضوع
فقط اى بالفعل مثل علة الكسوف العنصرية فان الكسوف ليس
يحتاج فى حدوثه الى عنصر بالقوة وهو الذى دل عليه بما المخصصة l
فى قوله مثل علة الكسوف فانه ليست عنصرا[48] ما بل القمر هو

---

[36] B^2 (c. صح), *a,d,jk* جسم و : B^1 *om.* — [37] *Ita B,a,d,k* الشي (*non* ...ل) — [38] *B,a,d* [لا لان *vel* لا ان] *jk* : لان — [39] *k* [بنفس] : *B,a,d om.* — [40] *B* تامسطوس, *a* תמסתירס, *d* תמסטסים, *k* «temistius». — [41] *Nos, d,(k)* باشتراك الاسم : *B* باشتراك — [42] *Ita B,a,d,k* ولا — [43] *B,jk* الموضوع : *a,d om.* — [44] B^1*,a,d* لها : (B^2 بها ?). — [45] *B,T,L₄* عنصرا : *a,T*ª (*non d*) *om.* — [46] *Ita B,a,d* هو المنفعل هو — [47] *Nos₂ (a,d,k)* هو : *B* هي — [48] *B,T,L₁* عنصرا :

المنفعل يريد مثل علة الكسوف العنصرية فانها ليست عنصرا بالقوة[49]
بل القمر هو العلة العنصرية لا بان ينفعل فى جوهره على مثال ما
m يعرض فى الكيفيات الانفعالية بل بان يتغير فى المكان[50] فقط وهذا
هو الذى دل عليه يعنى بل[51] علة[52] كعلة حركة يريد بل القمر علة
عنصرية للكسوف كما ان[53] الجسم علة عنصرية للحركة فى المكان 5
وذلك ان خاصة هذا[54] العنصر انه لا يتغير فى نفسه بتغيره[55] فى المكان
n ولما كان هذا التغير هو انقطاع ضوء القمر[56] عنا[57] اخبر بالسبب
الفاعل لذلك يقول وعلة ذهاب الضوء[58] الارض يريد قيام الارض بينه
وبين الشمس فى حال الكسوف وذلك ان القمر اذا تغير فى المكان
حتى يقع فى ظل الارض انقطع ضوءه عنه[59] اذ كان ضوءه مستفادا 10
من الشمس وذلك كله من غير ان يتغير فى جوهره بكيفية
انفعالية[60]

T.13 قال ارسطاطاليس

(a) وخليق ان لا يكون[1] العلة التى من اجل[2] والعلة التى كالصورة
(b)(c) والكلمة[3] ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست بينة مثل 15
(d) قولنا ان الكسوف عدم الضوء وان زيد انه من الارض لانها تصير

T*,L1* (non a,d,k) om. — [49] B,a,d عنصرا بالقوة : jk vid. [عنصرا ما اى بالقوة] — [50] B, d,k فى المكان : a [فى الاعراض] — [51] B,a,d,k بل : T,L1 هو — [52] B,a,d,k علة : T,L1 علة ما — [53] Nos, (a,d,k) كما ان : B كما — [54] B,k هذا : a,d om. — [55] k [ه] : B,a,d om. — [56] B,a,d القمر : jk om. — [57] B عنا, k «a nobis», a,d ממנו — [58] Ita B¹,B² (add. ضوء), a,d,k,T,β الضوء — [59] Nos (?), k عنه : B عنا ; a,d ממנו — [60] B,d انفعالية : a om.

T. 13. — [1] B يكون : L تكون — [2] B,L من اجل : a,d מסבה ; jk «propter quid». — [3] d,jk [والكلمة] : B,a والكلية ; [x (?) الكلمة]

في الوسط فهذا هو كلمة العلة[4] وكذلك في النوم فانه ليس بين[5] ما (e)
المنفعل الاول [6]بل بين[7] انه حيوان ولكن لم[8] هذا وما الاول[9] هل (f)
الفؤاد او[10] شيء اخر ثم باى شيء ثم ما الانفعال الذى يعرض له[11]
وليس هو للكل فان النوم سكون ما مثل هذا ولكن يكون (g)
5 ذلك اولا انفعالا في شيء ما

C.13 **التفسير**

قوله وخليق الا تكون العلة التي من اجل[1] والعلة التي كالصورة a
والكلمة[2] يريد وخليق ان لا تكون العلة التي هى الصورة والعلة التي
من قبلها كانت الصورة واحدة وان كانت التي من اجلها كانت
10 الصورة كثيرا ما تدخل في الحدود التامة وهى التي تسمى براهين
متغيرة في الوضع وانما نبه على ذلك لئلا تلتبس العلل
ثم قال ولكن الكلمة ان لم تكن مع العلة فليست بينة يريد b
ولكن الحد ان لم يشتمل على العلة التي من قبلها وجدت الصورة
لم يكن الحد بينا ولا تاما
15 ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل قولنا ان الكسوف عدم الضوء يريد c
ان مثل هذا الحد اذا اقتصر عليه من معرفة الكسوف كانت معرفة
ناقصة وان كان[3] يتضمن[4] الصورة التي هى عدم الضوء وذلك انه

---

[2] Inc. *B* fol. 114ʳ. — [4] *Ita B,a,d,k,*ʟ كلمة العلة — [5] *B* بين , *nos,* (β) يبين : *a,d* [يبيّن] — [7] *B* بين , *nos, k* يبيّن : *a* בביאור ; *d* באר — [8] *B,a,d,(k),*ʟ لم : [χ (?) لِمَ] — [9] ʟ,*(a,d,k)* الاول : *B* الاولى — [10] *a,d,j,*ʟ,(β) او : *B* و — [11] *B,k,*ʟ له , [β ...ل] : *a,d omit.*

C. 13. — [1] *B* من احل , ᴛ من اجل : *a,d,*ᴛ* מסבה — [2] *B vid.* والكلمة , *a,d,* ᴛ,(β) والكلمة : ᴛ* والكلية — [3] *B*ʳ*,a,d,(k)* كان : *B*° كا — [4] *Ita B cum yā'.*

يمكن ان يكون عدم الضوء لامر لحقه فى نفسه او لامر[5] لحقه بالاضافة الى الشمس فاذا زيد فيه لقيام الارض بينه وبين الشمس فقد تمت

d معرفة الكسوف وهذا هو الذى دل عليه يقول وان زيد انه من الارض لانها تصير فى الوسط فهذا هو كلمة العلة يريد وان زيد فى هذا الحد ان عدم ضوءه هو من الارض من قبل انها تصير فى الوسط 5 بينه وبين الشمس فقد اوتى بالحد الذى يشتمل على العلة الفاعلة للكسوف وعلى الصورة ولم يبق فيه موضع شك

e ثم اتى بمثال اخر من النوم[6] فقال وكذلك فى النوم فانه ليس ببين ما المنفعل الاول بل بين انه حيوان يريد وكذلك ان اقتصر فى حد النوم على انه سكون[7] الحيوان لم يكن بينا[8] من ذلك ما المنفعل 10 الاول القابل لهذا السكون الذى هو النوم هل هو القلب او الدماغ فيكون من هذه الجهة حدا ناقصا

f ثم اخذ يذكر جميع ما ينبغى ان يوتى به فى هذا الحد والا كان ناقصا[9] فقال ولكن لم هذا وما الاول هل الفؤاد او شىء اخر ثم باى شىء ثم ما الانفعال الذى يعرض له وليس هو للكل[10] يريد ولكن 15 يبقى بعد الاتيان بهذا الحد ان يعرف لم يعرض هذا السكون لحواس الحيوان مثل ان يقال لمكان الراحة وما العضو الذى يعرض فيه هذا السبب اولا مثل ان يقال انه القلب ومن قبل اى شىء يعرض مثل ان يقال من قبل الغذاء[11] وما الانفعال الذى من قبله يعرض مثل ان

— [5] B^r او لامرٍ , a לענין : d לא לענין — [6] Nos, a,d,j النوم : B النوع — [7] B^r,a,d,k سكون : B° ind. — [8] Nos بينا , jk « manifestum » : B شيا , a דבר ; d יבאר דבר — [9] B,d والا كان ناقصا : a,jk om. — [10] d (non B,a) om. وليس هو للكل — [11] Nos, (a,d,j) الغذاء : B الغزاء

يقال البرودة وقوله وليس هو للكل يريد انه ينبغى ان يعرف من امر
النوم لمَ لم يكن لكل حيوان[11] او لكل ذى نفس
وقوله فان النوم سكون ما مثل هذا يريد فان حد النوم المستوفى g
التام هو السكون الذى هو بهذه الاحوال كلها وقوله ولكن يكون
5 ذلك اولا انفعالا فى شىء ما يريد وذلك انه سكون[12] مخصوص
يعرض عن انفعال مخصوص فى عضو مخصوص وعن فاعل مخصوص
ولعلة مخصوصة

قال ارسطاطاليس

T.14

فاذْ[1] بعض الاشياء هى وليس هى من غير كون وفساد مثل (a)
10 النقط ان كانت وبنوع كلى الصورة[2] فانه لا يكون الابيض بل
الخشب الابيض ان كان[3] كل مكون يكون من شىء ويكون شيئا
ايضا[4] فليس يكون[5] اذا جميع الاضداد بعضها من بعض بل بنوع (b)
اخر مثل[6] انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود[7] ولا (c)
عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى[8] لها كون وتغير تتغير[9] بعضها
15 الى بعض واما جميع التى هى من غير ان تتغير فليس[10] تذكر[11] حيثنا (d)

---

[11] *B²* (*c.* صح اصل), *a,d,j* لكلّ حيوان : *B* الحيوان — [12] *BB²,a,d,k* سكون : *B²* *ind.*

T. 14. — [1] *Nos*, (β) فاذْ , *jk* «Cum igitur» : *B*,(*a,d,*L*) فاذا — [2] *B,a,d,k,*L* الصورة : [β,(R) *plur.*]. – *B,a,k,*L*,(β*ρχ*E) *non add.* [...و] — [3] *Nos* (?) ان كان, *jk*,(β) «si...» : *B¹* كان ; *B²* (*c.* صح خ) فان , *a,d,*L* הנה — [4] *B,a,d*,(L*,R) ايضا : *jk* [ايض] — [5] *B* يكون : L تكون — [6] *Ita B,a,d,k,*L مثل — [7] *B²* (*c.* صح),L,*a,d*,(β) وابيض من اسود : *k* [وابيض واسود] ; *B¹* *om.* — [8] *Ita B,a,d*,(*k*),L التى (*non* للتى) — [9] *B* تتغير (*s.p. in.*), *a,d,k* [تتغير] : (وتتغير L) — [10] *B,a*,(*d*),[*k*],L فليس تذكر حيثنا هذا [*non* β]. — [11] *B* تذكر (*s.p. in.*), *a,d,*L تذكر : (*jk* « dicetur »).

(e) هذا[11] الا ان فيها تحيرا وهى[12] كعنصر[13] كل واحد من الاشياء التى

(f) الاضداد مثل ما نقول[14] ان كان الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد

(g) الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة والماء بالقوة خل وخمر[15] والعنصر[16] لبعضها

بنوع القنية وبالصورة[17] ايضا ولبعضها بنوع العدم[18] والفساد الطبيعى[19]

(h) واما التحير[20] فلاى[21] شىء هو ولم ليس الخمر عنصر الخل ولا هو خل 5

(i) بالقوة وان كان يكون منه خل وهل[22] الحى بالقوة ميت او لا[23] بل

(k) يكون الفساد بنوع العرض واما عنصر الحيوان فهو بنوع الفساد

(l) [24]قوة ميت وعنصر له وكذلك الخمر[25] للخل فانها[26] تكون منها[27] كما

(m) يكون الليل من النهار وجميع التى يتغير بعضها فى بعض على هذا

النوع[28] فينبغى[29] ان تعود[30] الى العنصر مثل[31] ان تغير[32] من الميت الى 10

حى[33] فينبغى اولا[34] ان يعود[35] الى العنصر[31] ثم الى الحى والخل ايضا[36]

الى الماء اولا[37] ثم كذلك[38] يصير خمرا

---

[12] *B*,L وهى : *a* והוא (מבוכה), *k* «et est» ; *d om.* — [13] *B,a,d,k*,(φ) كعنصر : L عنصر — [14] *jk*,(R) نقول : *B*,(*a,d*) يقول — [15] *B,a,d,k* خل وخمر : β,R [خمر وخل] — [16] *B,a,d,k*,L ...و : [β ...او] — [17] (*jk*),L,β وبالصورة : *B,a* بالصورة ; *d*,L* [والصورة] — [18] *BB*ᶜ, *a,d,k*,L,(β) العدم : *BB*ᵒ العدى — [19] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) والفساد الطبيعى — [20] *B*² (*c.* خ), *a,d,j*,L,(β) التحير : *B*¹ البخار — [21] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) فلاى — [22] *B,a,d*,L,R,(φ) وهل : *jk* «et est...». — [23] *a,d*,L,(R),(β) او لا : *B vid.* اولا, *jk* «in primo». — [24] *B*,(*a,d*) *præm.* فهو, *at non jk*,L. — [25] *B,a d,k*,L الخمر : [β الماء] — [26] *Sic B*,L فانها : (*a,d,k sing.*). — [27] *B*,L منها, (β *plur.*) : (*a,d,k sing.*). — [28] *Hic nullo signo B*ᵃ *inserenda indicat* (*cf. n.* 31). — [29] L *add.* اولا (*et cf. n.* 30), *at non B,a,d,k*,β. — [30] *B,a,d add.* اولا (*et cf n.* 29), *at non k*,β (*et cf. n.* 31). — [31] *Hic* (*cf. n.* 28) *inserit B*ᵃ (*c.* خ) مثل ان تغير من الميت الى حى فينبغى ان يعود الى العنصر : *B*¹ (*non a,d,j*,L) *om.* — [32] *B*ᵃ (*cf. n.* 31) ان تغير, L* ان يتغير, *nos* ان تغير : *a,d* [بتغير] ; (*jk* «ut... fiat»). — [33] *Nos* (?), *B*ᵃ (*cf. n.* 31) حى : *a,d*,L الحى ; (L* حى ما) — [34] *jk*,(β) اولا (*cf. n.* 35) : *B*ᵃ (*cf. n.* 31),L, *a,d om.* — [35] *B*ᵃ (*cf. n.* 31) يعود , *a,d* ישוב : L يصير اولا — [36] *B,a,d* ايضا : *k om.* ; (L alibi). — [37] *B,a,k*,L اولا : *d*,(β) *om.* — [38] *B,a*,β كذلك : *d*,(*k*) *om.*

C.14

التفسير

a يقول[2] واذ بعض الاشياء هى امور موجودة بكون[3] حقيقى ومعدومة بفساد[4] حقيقى وليست[5] هى كائنة فاسدة [6]بالعرض مثل النقطة وبالجملة الصور والكليات فانه لا يتكون الابيض اعنى 5 الكلى بل انما تتكون[7] الخشبة البيضاء المشار اليها او الحجر الابيض واذا كان ذلك كذلك وجب ان يكون كل متكون[8] بالذات وهو الجوهر فانما يتكون من شىء اى من عنصر وان يكون هو ايضا فى نفسه شيئا ما وهذا كله قد تبين فى المقالة التى قبل هذه

b ثم قال فليس تكون اذا جميع الاضداد بعضها من بعض بل بنوع 10 اخر مثل انسان ابيض من انسان اسود وابيض من اسود يريد واذا كان هاهنا كون بالذات وكان الكون من الاضداد فهو ظاهر انه ليس تكون[9] جميع الاضداد بعضها من بعض بل من اضداد محدودة مثل انسان ابيض من اسود وهى بالجملة التى هى فى جنس واحد لا التى هى فى اجناس مختلفة وذلك انه انما يتكون الابيض من 15 الاسود لا من الحار او البارد او الرطب او اليابس

c وقوله ولا عنصر لكل واحد من الاشياء الا التى[10] لها كون وتغير وتغير[11] بعضها الى بعض يريد وليس يوجد عنصر واحد مشترك لكل

C. 14. — [1] *d (non B,a,k) præm. ut lemma (cf. n. 2; — et cf. n. 3-4-5-6)* [قوله فاذا بعض الاشياء هى وليس هى من غير كون وفساد مثل النقط ان كانت وبنوع كلى الصورة فانه لا يكون الابيض بل الخشب الابيض فكل يكون من شىء ويكون ايضا شيئا] — [2] *B,a* يقول : *d* [يريد] ; *jk om.* — [3] *B,a,k* بكون : *d* בלתי كون — [4] *B,a,k* بفساد : *a* בלתי فساد — [5] *B,a,k* وليست : *d* ראשונים — [6] *d præm.* אלא, *at nihil præm. B,a,k.* — [7] *B* تكون (*s.p. in.*). — [8] *B*ʳ*,a,d,k* متكون : *B*° *ind.* — [9] تكون ,

واحد من الامور الطبيعية الا الامور[12] التي لها كون وفساد وتتغير
بعضها الى بعض وهذا الذى قاله قد تبين فى علم الطباع[13] ومن هنا
صح ان المادة الاولى للامور الكائنة الفاسدة واحدة بعينها اعنى
من قبل استحالة جميع الامور الكائنة الفاسدة بعضها الى بعض

d قال واما جميع التي هى من غير ان تتغير فليس نذكر[14] حيننا 5
هذا يريد بذلك الاجرام السماوية ويريد بالتغير التغير[15] الذى فى الجوهر
والكيفية الاستحالية[16] وذلك ان هذين التغيرين هما الممتنعان على
الاجرام السماوية

e ولما ذكر ان عنصرا واحدا لكل واحد من الضدين اخذ يشكك
فى ذلك ويطلب هل ذلك فيها على وتيرة واحدة حتى اذا كان بالفعل 10
احد الضدين كان بالقوة الضد الاخر فيلزم على هذا ان تتغير كل
الاضداد بعضها الى بعض على السواء على ما قال فى اول مقالة من
هذا[17] الكتاب قال الا ان فيها تحيرا وهى عنصر[18] كل واحد من
الاشياء الى الاضداد يريد الا ان فى كون هذه من العنصر المشترك
شكا هل كل عنصر قابل للضدين اللذين هو قوى عليهما على السواء 15
حتى انه اذا وجد احد الضدين فيه بالفعل كان الاخر بالقوة مثل ما
نقول[19] ان الجسد الذى هو قابل للصحة هو القابل للمرض اى ان

B سكون (*s.p. in.*). — [10] *Ita B,d,*T التى — [11] *B* وسفير , *a,d* [وتتغير] : (T تتغير) — [12] *B,a,d* الامور : (*k* « rebus »). — [13] *B* فى علم الطباع , *a,d* בחכמה הטבעית , *k* «in naturalibus». — [14] *Ita B,a,d,*T نذكر — [15] *B*[1] (*c.* صح), *a,d* التغير : *B*[1] *om.* — [16] Inc. *B* [2] *fol.* 114v. — [17] *Ita B* فى اول مقالة من هذا , *a,d* במאמר הראשון מזה , *k* «in primo istius». — [18] *B* وهى عنصر , (*a* והוא عنصر) : *d,*T وهى كعنصر — [19] *B* يقول (*s.p. in.*), *a,jk* [نقول] : *d* ראמר

f الصحيح يعود سقيما والسقيم صحيحا وذلك انه اذا كان احدهما بالفعل
كان بالقوة الثانى وهو الذى دل عليه بقوله مثل ما نقول[20] ان كان
الجسد بالقوة صحيحا والسقم ضد الصحة فاذا هو كلاهما بالقوة والماء
بالقوة خل وخمر[21] يريد مثل ما انه ان انزلنا ان شيئا ما هو بالقوة شيء[22]
5 ما اخر ولذلك الشيء الاخر ضد اى مقابل انه يجب ان يكون ذلك
الشيء بالقوة كلى[23] الضدين وانه اذا كان احدهما بالفعل كان بالقوة
الضد الاخر[24] مثل ما ان انزل منزل ان جسد الحيوان قابل للسقم
والصحة[25] وانه اذا كان بالفعل احدهما كان بالقوة الاخر وكذلك ان
انزل منزل ان الماء بالقوة خمر وخل وانزل ان الخل مقابل للخمر
10 انه يجب ان يكون الماء بالقوة خلا وخمرا على وتيرة واحدة فيلزم
على هذا ان يعود الخل خمرا[26] كما يعود السقيم صحيحا وذلك غير g
موجود وذلك ان[27] هذا انما هو صادق فى الاضداد الحقيقية وليس
هو صادقا فى جميع الصور المتقابلات وهى التى بعضها طريق لبعض
بالعرض مثل فساد صورة الخمر الى صورة الخل فان هاتين الصورتين
15 متقابلتين[28] اذ كانت احداهما هى فساد الاخرى ولذلك قال والعنصر
لبعضها بنوع القنية وبالصورة[29] ايضا ولبعضها بنوع العدم والفساد
الطبيعى يريد ان العنصر هو لبعضها من حيث هو مصور مثل الماء

---

[20] B مقول (s.p. in.), a,d,k تقول : T* يقول — [21] Nos (?), d,T,(R) والماء بالقوة خل وخمر : B,a omit. — [22] Nos شيء : B شيا — [23] Nos كِلَى [= كِلَا] : B كلي , a,d [كلّى] ; k «sicut duo...». — [24] B,a الاخر : k vid. [الآخَرُ] ; d om. — [25] B² (c. خ), a,d والصحة : B¹,jk om. — [26] Ita B²,(a,d,k) الخل خَمْرًا — [27] B² (?), a,d وذلك ان : B¹ ولذلك ان ; B¹ (c. خ) ولذلك كان — [28] B متقابلين , (nos متقابلتان) — [29] B,a وبالصورة : T* والصورة ; d,T* [والصورة] بالصورة

فانه ليس يصير عنصرا للخل الا حتى تكون له صورة الخمر[30] وبعضها
العنصر لها لا من حيث هو مصور مثل المادة الاولى مع الاضداد
بل من حيث هو قوى على الصورة اى ليس قويا عليها بوساطة
صورة اخرى مثل الماء ولهذا اذا كان الماء خمرا بالفعل فهو خل بالقوة
وليس اذا كان خلا بالفعل فهو خمر بالقوة ولا[31] هو على حد واحد خل 5
وخمر بالقوة[31] فان الخل لا يعود خمرا حتى ينحل الى الاسطقسات
بخلاف كون الاسطقسات الاربعة بعضها من بعض فان المادة الاولى
هى بالقوة كلى الضدين على حد واحد اعنى انه متى كانت احدهما
بالفعل كانت الضد الاخر بالقوة

h ولما عرف هذين النوعين من التكون اخذ يخبر بالوجه الذى 10
من قبله يعرض الشك فى ذلك قال واما التحير فلاى شىء هو ولم
ليس الخمر عنصر الخل ولا هو خل بالقوة وان كان يكون منه خل
يريد والشك هو هكذا كيف يكون من الخمر خل ولا يكون من
الخل خمر اذ كان لهما عنصر مشترك هو كلاهما بالقوة على حد سواء[32]
وهو الماء مثلا 15

i قال وهل[33] الحى بالقوة ميت او لا بل يكون الفساد بنوع
العرض يريد وهل الحى بالقوة وبالذات ميت ام انما يكون الميت من
الحى بنوع العرض لا بالذات وذلك انه ان كان الحى بالقوة ميتا
فالميت بالقوة حى فيكون من الميت حى كما يكون من الحى ميت

— [30] BB^r,a,d,k الخمر : BB^o الـ... — [31] B^1 om. ولا هو على حد واحد خل وخمر بالقوة, *sed a,(d),k habent, et B^s (cum صح) supplet in marg.* — [32] B سوًا — [33] *Ita B,d,k,T* وهل : *(a plura om.).*

k ثم قال واما عنصر الحيوان فهو بنوع الفساد قوة ميت وعنصر
له يريد واما العنصر القابل للحياة ففيه قوة على الموت بالعرض من
جهة ان فيه قوة على فساد الحياة لا انه[34] قابل للموت من جهة ما هو
حى لانه لو كان ذلك كذلك لكان يقبل الميت الحياة من جهة ما
5 هو حى

l وقوله وكذلك الخمر للخل فانها تكون منها كما يكون الليل من
النهار يريد وتكون الخل من الخمر والميت من الحى هو مثل قولنا
من النهار يكون الليل اى بعد النهار لا من الهيولى الحقيقية التى
هى العنصر للشىء بذاته

10 m وقوله وجميع التى يتغير بعضها فى بعض على هذا النوع فينبغى
اولا ان تعود الى العنصر مثل ان تغير[35] من الميت الى الحى[36] فينبغى
ان يصير اولا[37] الى العنصر ثم الى الحى والخل الى الماء[38] ايضا اولا[39] ثم
كذلك[40] يصير خمرا يريد وجميع[41] التى تتغير بعضها الى بعض هذا النوع
من التغير فليس يعود الكون فيها دورا بلا واسطة بل انما يرجع
15 الكون فيها بعد ان ينحل الاخير الى الاول ثم ينتقل الاول الى
الوسائط[42] ثم تنتقل[43] الوسائط[44] او الواسطة[44] الى الاخير مثال ذلك انه
اذا تكون[45] من الحى ميت فانه لا يكون من الميت حى حتى ينحل

---

[34] B,k لا انه : a [الا انه] ; d הלא בלבד الا انه — [35] B ان تغير , nos, (T,β) ان تغير : a,d,T* ان يصير اولا : — [36] Nos (?), d,T* الحى : B¹,a الحى ما , (B² حى loco الحى) — [37] Nos ان يصير اولا : بتغير — [38] B,d,T,(β) الماء : a ان يعود اولا ; T ان يصير اولا ; d ان ישרב اولا — B اولا ان نصير — [39] Ita B,a,d ايضا اولا — [الحسر] a — [40] T,(β) ثم كذلك : B وكذلك ; a,d ثم — [41] Ita B°,k (in marg.),a,d وجميع — [42] Bʳ الوسايط , jk «mediа» : B° الوسط , a,d האמצעי — [43] a,d (non B,k) om. تنتقل — [44] B الوسائط او الواسطة : a,d [الواسطة او الوسائط] ; jk [الوسائط] — [45] Nos اذا تكون : B°,a,d اذا يكون , (jk «quod...fiat») ;

الميت الى الاسطقسات الاربع ثم تتولد الصور التى بين الاسطقسات
الاربع وبين الحياة[16] فتتولد الحياة ضرورة

T.15 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى التحير الذى قد قيل فى الحدود والاعداد اى ما العلة
(b) فى ان تكون[1] واحدا[2] فان جميع التى لها اجزاء كثيرة وليست بكليتها 5
(c) كالكوم بل كليتها[3] شىء ما له[4] الاجزاء فله[5] علة فان فى الاجسام
ايضا لبعضها[6] علة انيتها اللمس ولبعضها اللزوجة او انفعال اخر[7] مثل
(d) هذا واما الحد فانه كلمة واحدة ليس بالعقد مثل كتاب الناس[8] يعنى
(e) كتاب اوميرش[9] الاول بل بانه لشىء[10] واحد فما الذى يصنع الانسن
واحدا ولم هو واحد وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين 10
(f) وايضا بنوع اخر ان كان كقول بعض الناس شىء ما هو حيوان
وهو ذو رجلين[11] فلم ليست تلك الانسن فيكون الناس بنوع
(g) الاقتباس[12] لا من انسان[13] واحد بل من اثنين[14] وكذلك[15] من حيوان

B* (?) vid. اذ يكون — [16] B,a,k الحياة : d [الميت]

T. 15. — [1] Nos, a,d تكون : B يكون , k «sit». — [2] B,L* واحداً — [3] Nos, L كليتها : B كليتها — [4] Ita B,a,d,j,L له — [5] Ita B,a,d فله , (k «habet»). — [6] Nos, a,d,jk,L,(β) لبعضها : B,L* ولبعضها — [7] a,d,k,L,β اخر : B احد — [8] B,L الناس : k vid. «al'», j «ilias»; a,d,L* [الشاعر]; [X (?) الياس] — [9] B اوميرش , d ארמירש , a ארמרש , jk «homeri». – [β non habet يعنى كتاب اوميرش الاول] — [10] d,jk,L,(β) لشىء : B,a بشىء — [11] d add. [(cf. p. 1090,1) وبنوع كلى اذ لا يكون الانسن] et (cf. p. 1089,12) [فيكون الناس بنوع الأقسام]. at nihil add. B,a,k,L,(β). — [12] B* الاقباس , jk «acquisitionis» : BB* الاقسام (vel الاقسام ?), L الاقسام , a,d₁,d₂,L* [الأقسام] – cf. n. 11. — [13] B,a,k,(L),(βχ*ρ*A^b) انسان واحد : d אחר انسان — [14] B انين , jk «duobus», nos, (β) اثنين : a שני אנשים ; d om. بل من اثنين — [15] Ita B,a,d,k,L,R,(φ?) وكذلك —

ذى[16] رجلين وبنوع كلي اذ[17] لا يكون الانسن واحدا بل اكثر (h)
حيوان وذو رجلين ايضا فبين انه ان سلك هذا المسلك كعادتهم فى (i)
الحدود والقول[18] انه لا يمكن ان يوتى بحل هذا التحير[19] ومسئلة
المويص واما ان كان كما نقول[20] ان بعضه عنصر وبعضه سنخ وان (k)
5 بعضه بالقوة وبعضه بالفعل فخليق الا يظن [21]التحير فى[22] المطلوب فان (l)
هذا التحير هو هو ولو كان حد الكرة[23] نحاسا[24] مستديرا فانه اذن[25] (m)
كانت تكون علامة الكلمة هذا الاسم فاذا كان يكون المطلوب (n)
ما العلة بان يكون المستدير والنحاس واحدا[26] فانه لم يكن يظهر (o)
حينئذ تحير[27] لان احدهما عنصر[28] والاخر سنخ[28] وعلة[29] ذلك ان[29] يكون (p)
10 الذى كان بالقوة بالفعل عن الفاعل[30] فى جميع التى فيها[31] تكوين فانه (q)
ليس معلول[32] اخر البتة بل تكون[33] الذى[34] بالقوة كرة[35] بالفعل كرة[36]
ولكن هذا كان ما هو بالانية لكل واحد وهو[37] كالدائرة التى هى (r)
شكل مسطح

---

[16] *B,k,*L ذى : *a,d,(β)* [وذى] — [17] *Ita B,*[*a*]*,d₁,d₂,k,*L اذ – *cf. n.* 11. — [18] *B¹,*L والقول : *B²* [*addito (c.* خ*)* به] والقول به ; *a,d,*L* בהם والقول ; *jk (non β) om.* — [19] *B,a,d* التحيّر : (L الشك) — [20] *Nos, d,(β)* نقول , (*jk* «dicitur») : *B* يقول , *a* ראמר — [21] Inc. *B* [2] *fol.* 115ʳ. — [22] *(B¹),B²,a,d,*L التحير فى : *B°ind.* — [23] *Ita B,a,d,k,*L *(non β)* الكرة — [24] *Ita B,a,d,*L*,(β*ρχE) sine artic.* — [25] *B¹,(a)* اذن : *B²,*L اذا ; *j (non β)* اذًا ; *d om.* — [26] *Nos, (β),*(R) واحدا : *B,a,d,k,*L* *om.* — [27] *B* عير , L*, a,(β*ρχE)* تغير : *d,(βρ*χ*A^b)* التحير ; *k alterutr.* — [28] *B,a,k,β* عنصر...سنخ : *d,*L سنخ...عنصر — [29] *Ita B,*[*a*]*,d,k,*L وعلة ذلك ان — [30] *B (in fine lin.),* L*,k* عن الفاعل : *d* מה פועל , *a* חמופעל – *in marg. B videtur B** غير [*an loco* عن *ponendum ?*]. — [31] *B,a,k,(β)* فيها : *d,*L لها — [32] *Ita B,a,d,*[*k*]*,*L*,(φ ?)* معلول — [33] *B* تكون *(s.p. in.),* L تكون , *nos (?)* تكوّن , *d* התהוות : *a,jk* يكون — [34] *B,(k)* الذى : L* التى — [35] *B²* كرة , *a,d,jk* كرة : *B¹* كثرة — [36] *Nos, jk,(β)* كرة : *B¹,(*L**)* كثره , (*B²,*L** *delent*) ; *a,d om.* — [37] *B,a,d,k,*L *nullam notant lacunam* : [β *add.* 19 *fere gr. verba*].

C.15

التفسير

a قوله واما فى التحير الذى قد قيل فى الحدود والاعداد اى ما العلة فى ان تكون[1] واحدا[2] يريد واما القول فى الشك الذى تقدم ذكره فى الحدود وفى العدد وهو كيف يكون الحد يدل على المحدود والمحدود واحد والحد ذو اجزاء كثيرة وما السبب الذى به صار 5
الحد واحدا فقد قيل فيه فى المقالة المتقدمة

b ثم قال فان جميع التى لها اجزاء كثيرة وليست بكليتها كالكوم[3] بل كليتها شيء ما له الاجزاء[4] فله علة يريد وانما وجب ان تطلب[5] العلة التى من قبلها صار الحد واحدا لان جميع الاشياء التى لها اجزاء كثيرة وهى واحدة بكليتها لا على الجهة التى نقول[6] فى كدس الرمل انه 10
واحد فان فيها علة بها صارت الكثرة واحدا

c ثم اتى بالمثال فى ذلك المفيد[7] لوقوع اليقين بهذه المقدمة فقال فان فى الاجسام ايضا لبعضها[8] علة انيتها اللمس ولبعضها اللزوجة او انفعال[9] اخر مثل هذا يريد فان فى الاجسام المركبة من اشياء كثيرة علة ما به صار الجسم المركب واحدا مثل ما ان بعضها واحد[10] بالمماسة 15
وبعضها واحد بالالزاق بالاشياء اللزجة او بما اشبه ذلك من الروابط مثل الدساتر[11] والمسامر[11] وهو الذى اراده بقوله انيتها اللمس اى بعضها طبيعة علة وحدانيتها وهويتها اللمس

C. 15. — [1] B تكون (s.p. in.), nos, d تكون : a [يكون] — [2] B واحِدًا — [اجزاء] a,d : T,β cum artic. , الاجزا B [4] — كالكدس (R),B[a] : كالكوم B[t],T [3] — [5] B تطلب : a,d [نطلب] — [6] B نقول , nos تقول , (d ״שאמרו״ , jk «dicitur») : a om. — [7] B[c] المُفيد : B[c] المفيد : a,d החקשר — [8] Nos, T,a,d لبعضها : B,T[a] ولبعضها — [9] BB[r],a,d,T انفعال : BB[c] vid. انفعالى — [10] Nos واحد : B وَاحِدًا — [11] Ita B sine yā'.

d وقوله واما الحد فانه كلمة واحدة ليس بالعقد مثل كتاب الناس[12] يعنى كتاب اوميرش[13] الاول بل بانه لشى٠[14] واحد يريد واما الحد فانه قول واحد ليس بحروف الرباط مثل شعر اوميرش[15] الذى سمى كتاب الناس[16] فان هذا الشعر انما هو واحد بالرباط بل الحد انما صار
5 واحدا لانه صار لشى٠ واحد وهو الانسن

e ولما اخبر ان الانسن يجب ان يكون واحدا اخذ يشكك فى ذلك فقال فما الذى يصنع الانسن واحدا ولم هو واحد وليس هو اشياء كثيرة مثل الحى وذى الرجلين يريد وان سلمنا انه واحد فقد بقى ان يسأل ما الشى٠ الذى صنع الانسن واحدا وما العلة فى ذلك
10 اعنى لم قيل فى الانسن مثلا انه واحد وهو مركب من اشياء كثيرة اكثر من واحد مثل انه حيوان وانه ذو رجلين فان هذا يظن انه حد للانسن

f ثم قال وايضا بنوع اخر ان كان كقول بعض الناس شى٠ ما هو حيوان وهو ذو رجلين فلم ليست تلك الانسن فيكون الناس بنوع
15 الاقسام[17] لا من انسن واحد يريد وان كان ايضا كما يقول بعض الناس[18] ان الانسن ليس شيئا اكثر من مجموع حيوان وذى رجلين فليس هاهنا معنى يشترك فيه هذان المعنيان اللذين[19] هما[20] الحيوان والكثير الارجل حتى يكون اسم الانسن دالا على هذا المعنى

— [12] B,T الناس : a,d,T* [الشاعر] — [13] B اوميرش , d ארמירדש , a אומירש — [14] B,a,d,T لشى : T² بشى٠ — [15] Ita B اوميرش , a,d אומירש — [16] B الناس : a אלנאס , d אלמאס ; jk om. الذى سمى كتاب الناس — [17] B,(T²) الاقسام , a,d,T* [الأقسام] : T الاقتباس — [18] B² (c. صح), a,d الناس , (j «quidam») : B¹ om. — [19] Sic B اللذين — [20] BB² (in fine lin. — c. صح) هما , a,d הם : B¹ (in init. lin.) فيا , quod B² delet. —

المشترك بل يكون اسم الانسن دالا على الحيوان بذاته وعلى ذى
رجلين بذاته فلم لا يكون الانسن انسانين

g ثم قال وكذلك من حيوان ذى[21] رجلين يريد وكذلك[22] يلزمهم ان
يكون من حيوان ومن ذى رجلين وان لم يقولوا هو حيوان سواء
وصف الانسن بهذين المعنيين بحرف هو او نسبا اليه بحرف من 5

h ولذلك اردف هذا بان قال وبنوع كلى اذ[23] لا يكون الانسن واحدا[24]
بل اكثر حيوان وذو رجلين ايضا يريد وبنوع كلى يلزم هذا الا يكون
الانسن شيئا واحدا بل اكثر[25] من[26] [27]واحد وهو كونه حيوان وذو
رجلين[27] وان استقصى الحد وزيد ايضا فيه غير مريش كان من ثلثة

i ثم قال فبين انه ان سلك هذا المسلك كعادتهم فى الحدود والقول[28] 10
انه لا يمكن ان يوتى بحل هذا الشك[29] ومسئلة العويص يريد فبين[30] انه
متى سلك هذا المسلك فى الحد[31] وسلم انه مركب[31] باطلاق من اشياء
كثيرة ولم يفصل الكثرة التى بالقوة من التى بالفعل انه لا يمكن ان
يوتى بحل هذا الشك

k ثم قال واما ان كان كما نقول[32] ان بعضه عنصر وبعضه سنخ 15
وان بعضه بالقوة وبعضه بالفعل فخليق الا يظن التحير فى المطلوب

---

[21] *B*,T ذى : *a*,*d*,*jk*,T*,(β) [وذى] — [22] *B* وكذلك : *k* [كذلك]; *a*,*d om.* — [23] *Ita B*,*a*,*d*,T اذ — [24] T واحدا : *B* واحد — [25] *B (non jk) add.* حيوان وذو رجلين ايضا يريد وبنوع , *sed vid. esse dittogr.* (*cf. p.* 1093,7). — *a*,*d non add. nisi* حيوان وذو رجلين (*cf. n.* 27). — [26] *B*¹.(*jk*) من : *B*² *delet* (*cf. n.* 25) ; *a*,*d plura omit.* (*cf. n.* 27). — [27] *a*,*d om.* من واحد وهو كونه حيوان وذو رجلين *et* [*ex n.* 25] ايضا يريد وبنوع *verba* [*homot.*] — [28] *B*,(*a*),T والقول : *d*,T* והקול בהם — [29] *B*,*a*,*d* الشك : T التحير — [30] *Nos*, (*jk*) فبين : *B*,(*a*,*d*) وبين — [31] *B*,*k* الحد...انه مركب : *a*,*d plur.* — [32] *B* نقول (*s.p. in.*), (*a*,*d*,T,β) نقول : *jk* «adicitur» ; T* يقول

يريد واما ان فصلنا الاثنية[33] التى فى الحد فقلنا ان منها ما هى عنصر
ومنها ما هى صورة ومنها ما هو فى المركب موجود بالقوة وهو
العنصر ومنها ما هو موجود بالفعل وهو الصورة انحل الشك وقوله l
فان هذا التحير هو هو يريد فان هذا الشك متى لم[34] يسلك[35] فى حله
5 هذا المسلك بقى هو هو[36] بعينه اذ[37] لم يمكن حله

m ولما ذكر انه اذا وضع ان احد جزءى الحد عنصر وفهم منه هذا
المعنى وفهم من الجزء الاخر انه صورة لم يعرض الشك اخذ يقرر[38]
كيف يظهر ذلك بالمثال فقال ولو كان حد الكرة نحاسا مستديرا فانه
اذا[39] كانت تكون علامة الكلمة هذا الاسم يريد ومثال[40] ذلك انا[41]
10 اذا وصفنا[42] ان[43] حد الكرة انها نحاس مستدير فانه كان يكون هذا
الاسم هو المساوى لهذا الحد

n ثم قال فاذا كان يكون المطلوب ما العلة بان يكون المستدير
والنحاس واحدا[44] يريد فاذا وضعنا[45] ان حد الكرة المساوى لها الاسم
هو انها نحاس مستدير وطلبنا فيه هذا الطلب اعنى كيف صار الحد
15 واحدا وهو ذو اجزاء كثيرة فانما يطلب كيف صار النحاس والمستدير
واحدا

o ثم قال فانه لم يكن يظهر حينئذ تحير لان احدهما سنخ[46] والاخر

— [33] *B* الاسة, *nos* الاثنية, *jk* «dualitatem» : *a,d* הדברים — [34] *B* لم, *k* «non» : *a,d* *omit.* — [35] *B,(k)* يسلك : *a,d* נלך — [36] *B²,a,d* هو هو : *B¹* هو (*cui B² add.* هو) — [37] *Nos* اذ : *B,a* ان ; *d* [او] — [38] *Nos (?)* يقرر : *B* يقدر ; *a,d* להגיד — [39] *B,T** اذا : T اذن ; *a* ש ; *d om.* — [40] *B* ومثال : *a,d* مثال — [41] *B°,a,d* انا : *B*ʳ *(?)* ان ; *k* «quoniam». — [42] *B* وصفنا : *d,k* [وضعنا] ; *a om.* — [43] *Ita B,a d,k* ان — [44] *Nos (?)*, (R) واحدا : *B,a,d,T** *om.* — [45] *BB*ʳ*,a,d,k* وضعنا : *B°* *ind.* — [46] *B,a,d* سنخ...عنصر : T,β عنصر...سنخ

عنصر[46] يريد واذا حددنا الكرة بانها نحاس مستدير[47] وفهمنا من النحاس
انه عنصر[48] ومن الاستدارة انها صورة فى هذا العنصر لم يعرض هذا
الشك لان قوته تكون قوة من يسئل لم صار النحاس والمستدير
واحدا فان هذا معلوم بنفسه ان المجموع منهما واحد بان احدهما
عنصر والاخر صورة 5

p ثم قال وعلة ذلك ان يكون الذى كان بالقوة بالفعل عن الفاعل
فى جميع التى لها[49] تكوين يريد وعلة هذه الوحدانية ان يتغير الذى
هو بالقوة الى ان يصير بالفعل عن الفاعل له اعنى المخرج له من[50]
القوة الى الفعل فهنا اذا شيء واحد كان اولا بالقوة ثم انتقل من
القوة الى الفعل فان انتقاله لم يفده كثرة[51] وانما افاده كمالا فى الوجود 10

q وهو فى هذا كله واحد بعينه وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ليس
معلول اخر البتة بل تكون[52] الذى[53] بالقوة كرة كرة[54] بالفعل[55] يريد
فانه ليس هاهنا معلول اخر للفاعل غير الذى فيه فعل بل الشيء
الواحد بعينه وهو الذى كان كرة بالقوة صار كرة بالفعل باخراج
الفاعل له من القوة الى الفعل 15

r ثم قال ولكن هذا كان ما هو بالانية لكل واحد وهو كالدائرة
التى هى شكل مسطح يريد وهذان الشيئان هما اللذان يعطيان وجود

---

[47] *Nos (?)* مستدير : *B* مستديرة ; *a,d,j alterutr.* — [48] Inc. *B* [2] *fol.* 115^v. — [49] *B,a,d* لها : ت,(β) فيها — [50] *Nos, d* من , *k* «ex» : *BB ind.*; *a plura om.* — [51] *B* كثرة , *j* كثرة : *a,d* [كرة] — [52] *B* تكون , *a,d* [تكوّن] — [53] ت الذى : *B* التى — [54] *Nos,* (β) كرة كرة : *B*[1] كثرة كثرة ; *B*[2] كثرة (*deleto prior.* كثرة), *vel potius* (*c.* صح) اكثر كثره (*in marg.*); *B** كسره , *a,d* [كرة] ; (ت كرة... كرة ; ت* كثره... كثرة) — [55] كرة بالفعل ; ت (*non a,d*) *ord. inverso.*

الشيء الذى يدل عليه الحد فى جميع الأشياء التى لها العنصر والصورة
مثل قولنا فى حد الدائرة انها شكل مسطح فان قولنا فيها شكل
يتنزل منزلة العنصر وقولنا مسطح يتنزل منزلة الصورة وانما اراد
ان يبين بهذا المثال انه اذا كان الامر فى حدود الاشياء التعالية
5 هكذا فاحرى ان يكون الامر كذلك فى حدود الاشياء التى ليست
تعالية لئلا يقول له قائل[56] ليس كل الحدود تأتلف من عنصر وصورة
فان التعالية ليست فى عنصر لكن قد تبين[57] قبل هذا ان هذه لها
عنصر غير محسوس

T.16

قال ارسطاطاليس

10 واما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل (a)
واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية[1] كمثل الذى هو (b)
هوية[2] ما هو[3] هذا[4] الآن[5] ايضا[6] ولذلك لا يكون[7] فى الحدود لا[8] الهوية (c)
ولا[9] الواحد والذى هو ما هو بالانية هو واحد كمثل هوية ما ايضا (d)
ولذلك ليست علة ما اخرى ولا لواحد من هذه بان يكون واحدا (e)
15 ولا بان يكون هوية ما ايضا فان كل واحد منها من ساعته (f)

---

[56] *j add.* «quod», *at nihil add. B,a,d, neque k.* — [57] *Nos, k* تبين, *(B vid.* يبين*)* : *d* באר, *a* בא

T. 16. — [1] *Ita B,a,d,k,*L بالانية — [2] *B,a,d,*L,(β) هوية : *jk omit. (cf. n. 3).* — [3] *B,*L ما هو, (R,β) مّا هو : *a,d* מהו, *k* «quod est». — [4] *B,a,d,*L هذا : *jk (non β) om.* — [5] *B* الان, *a,d,*L* [الآن] : *jk vid. om.* ; [x (?) الأى] — [6] *Ita B,a,d,jk,*L ايضا — [7] *B*,j,*L يكون : *a,d* יהיה ; *B*¹ *(non β)* يكن — [8] *B,a,d* لا, *k* « non » : L* ولا — [9] *B,d,*L ولا, *k* «neque» : *a* [لا]

(g) هوية ما وواحد ما لا انها فى الهوية وفى الواحد كالتى فى جنس ولا انها
(h)
(i) كالمفارقة وهى غير الجزئيات ولسبب هذا التحير قال بعضهم بالاقتباس
(k) وقد تحيروا فيما علة الاقتباس وما الاقتباس[10] وبعضهم قالوا باجتماع
(l) النفس مثل ما قال القفون[11] فانه قال ان المعرفة التى تكون بعلم[12]
(m) صحيح هى بالنفس[13] ايضا ومنهم الذين قالوا بالتركيب وان رباط
(n) النفس والجسد بالحياة[14] ولكن القول فى جميع هذه واحد فان الصحة
(o) فى جميعها واحد[15] اما اجتماع واما رباط[16] واما تركيب نفس وصحة وايضا
يكون[17] النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب[18] النحاس وذى ثلث زوايا
(p) وانية الابيض هى[19] تركيب سطح وبياض والعلة فى ذلك انهم
(q) يطلبون الواحد[20] الذى هو للقوة[21] والفعل كالمختلف[22] ايضا وهى كما 10
قد قيل انه[23] كما ان[23] العنصر الاخير والسنخ هى هى[24] وشىء[25] واحد
(r) فاذا[25] ليست لها علة اخرا البتة ما خلى المحرك بنوع ما من القوة الى
(s) الفعل واما جميع التى ليس لها عنصر بنوع مبسوط انيتها[26] التى هى
بها من الهويات[27] لا[28] تحمل[29] فى بعض الاشياء[28]

— [10] B,k,L وما الاقتباس : a,d,L* om. — [11] B المعون, nos (?) القفون : a [القفون]; d [فصون] : [illegible] « aliquis » ; [x (?) النفرن vel القفرون] — [12] B,jk,L بعلم : a,d sine ب — [13] B [d].k,L بالنفس : a sine ب — [14] B,a,d,k,L بالحياة : [x (?) الحياة] — [15] B [illegible] واحد : L om. — [16] B رباط, k «ligamentum» : L ارتباط ; L*, a,d [illegible] — [17] Ita B,a,d,k,L يكون — [18] Ita B,a,d,k,L ...ب — [19] Nos (?), L هى : B هو — [20] Ita B,a,d,k,L,(φ) الواحد — [21] d,L,(β) للقوة, (j « in potentia ») : B بالقوة : [بالقوة]. k «potentia (et actu»). — [22] Ita B,a,d,k,L,(φ) ...ك — [23] B,j,L ان [illegible] — [24] B,d,L هى هى : a [illegible] ; k « est idem ». — [25] B,a,k,L-L, [illegible] — [فانيتها] a,d : انيتها L , انيتها B [26] — وشىء واحد ف d : وشىء واحد فاذا [illegible] — [27] Ita B,[illegible],(βφ*χ*E) من الهويات — [28] Ita B,a,d,k,L,φ لا تحمل فى بعض الاشياء — [29] B [illegible], L تحمل, a,d,k sing.

C.16 التفسير

a قوله واما جميع التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس فكل[1]
واحد منها من ساعته هو واحد الذى هو بالانية يريد واما جميع
الاشياء التى ليس لها عنصر لا معقول ولا محسوس كعنصر الامور
5 التعالية فكل واحد منها هو والشىء الذى يعطى وجوده شىء واحد
بعينه اى الماهية والانية فيها هى شىء واحد بعينه

b ثم قال كمثل الذى هو هوية ما هو هذا الآن[2] ايضا يريد مثل ما
نقول[3] فى شىء له هوية ما انه ليس فيه شىء زائد على الهوية اى ليس
الهوية جنسا له وهو الذى دل عليه بحرف ما المشددة

10 c ثم قال ولذلك لا يكون فى الحدود لا[4] الهوية ولا الواحد[5] وانما
قال ذلك لان هذه الاجناس العالية هى بسائط اذ كان ليس لها
اجناس والحدود انما تكون للمركبات

d ثم قال والذى هو ما هو بالانية هو واحد كمثل هوية ما ايضا
يريد وكذلك ما يدل عليه الحد وهو الصورة فليس له حد كمثل ما له[6]
15 هوية ما اى ليس الهوية جنسا له

e ثم قال ولذلك ليس علة ما اخرى ولا لواحد من هذه بان يكون
واحدا ولا بان يكون هوية ما ايضا يريد ولذلك صارت الامور التى
لا مواد لها ليست لها علة غير ذاتها فى كونها واحدة وفى كونها

C. 16. — [1] B' (?), a,d,T فكل : B' ind. — [2] B,T (non β) الان , a,d,T* [الآن] — [3] Nos, d,jk نقول : B يقول , a ראמר — [4] a,d,T لا : B ولا — [5] B له , k « habet » : a,d לא

هوية ما بخلاف التى فى المواد فان الصور هى التى بها صارت المركبات
من الصورة والمادة واحدة وصارت هوية ما اى موجودة

f ثم قال فان كل واحد منها من ساعته هوية ما وواحد ما يريد
لان كل واحد منها من ذاته هو واحد ما وهوية ما اى ليس واحدا
من قبل غيره ولا هوية من قبل غيره وهو الذى دل عليه بقوله من 5
ساعته⌐ على طريق الاستعارة وذلك ان الامور المركبة الان[6] الذى
تفهم[7] فيه بعللها غير الان[6] الذى تفهم[8] فيه بذواتها[9] واما البسيطة فان
الفهمين فيها يكون فى ان واحد •

g ثم قال لا انها فى الهوية وفى الواحد كالتى فى جنس يريد لا انها
موصوفة بالوحدة والهوية على ان الوحدة والهوية جنس لها بل الهوية 10
h هى ذاتها الخاصة بها وقوله ولا انها كالمفارقة وهى غير الجزئيات يريد
ولا وجودها وجود[10] الصورة البسيطة على انها شىء بالفعل غير الاشياء
الجزئية التى هى لها صورة حتى يكون الشىء الجزئى وصورته شيئين
i متغايرين وهو الذى اراد بالمفارقة وقوله ولسبب هذا التحير قال بعضهم
بالاقتباس⌐ يشير بذلك الى الشك المتقدم وهو كيف يكون الانسن 15
واحدا وهو مركب من نفس وبدن وكلاهما شيئان موجودان بالفعل
وذلك ان كل من يضع ان النفس والبدن شيئان متغايران يلزمه ان
يقول ما علة ارتباط النفس بالبدن واما من يقول ان النفس استكمال
البدن وان البدن لا يوجد غير متنفس فليس عنده شيئان متغايران

---

[6] *B* الان...الان, *a,d* [الآن...الآن]; *jk plura om.* — [7] *B* فهم (*s.p. in.*), *a,d* [تفهم] — [8] *Ita B cum* ت — [9] *B* بذواتها : *a,d* עצמותם — [10] *Nos (?)* ولا وجودها وجود : *B* ولا وجود هذه وجود *a,d* ,*(?) nos* ; ولا وجودها ولا وجود هذه ; *k* «neque esse istius... est».

ولا يلزمه هذا الشك [11]ويعنى بالاقتباس المشاركة يريد ان من قبل
هذا الشك قال بعضهم فى جوابه ان النفس والبدن انما صار منهما
شيء واحد بالمشاركة التى بينهما

k ثم قال وقد تحيروا فيما علة الاقتباس وما الاقتباس[12] يريد وقد تحير
5 هولاء فيما هى علة مشاركة النفس للبدن وما هى هذه المشاركة اى
اى نوع هى من انواع المشاركات

l ثم قال وبعضهم قالوا[13] باجتماع النفس مثل ما قال القفون[14] فانه قال
ان المعرفة التى تكون بعلم[15] صحيح هى بالنفس[16] ايضا يريد فيما احسب
ان بعضهم كان يقول ان المشاركة التى بين النفس والبدن هى انه لا
10 يتم فعل واحد منهما الا باجتماعهما مثل ما قال بعض القدماء ان المعرفة
هى من قبل النفس والبدن لكن سبب الصحة فيها هى النفس
وسبب الخطأ الواقع فيها هو البدن

m ثم قال ومنهم الذين قالوا بالتركيب وان رباط[17] النفس والجسد
بالحياة[18] يريد ومنهم من قال ان هذه المشاركة هى تركيب النفس مع
15 البدن وان الرباط الذى به يكون التركيب هو المسمى حياة ولذلك
متى انحل الرباط لم تكن حياة اصلا

n ثم قال ولكن القول فى جميع هذه واحد فان الصحة فى جميعها[19]
اما اجتماع واما ارتباط[20] واما تركيب نفس وصحة يريد ولكن هذه

— [11] Inc. *B* [2] *fol.* 116ʳ. — [12] *Nos*, T,(R) وما الاقتباس : *B,a,d*,T* *om.* — [13] T قالوا , *a,k plur.* : *B,d* قال — [14] *B vid.* المعون , *nos*, (T) القفون : *a* אל פקרן , *d* אלפפקרן — [15] *B*,T بعلم : *a,d*,T* *sine* ب — [16] *Ita B,a,d*,T *cum* ب — [17] *BB* رباط , T رباط — [18] *Ita B,a,d* بالحياة — [19] T *add.* واحد , *at non B,a,d*. — [20] *B* ارتباط : T رباط ; *a,d*,T* קשר

العلل التى اعطاها القدماء فى اتصال النفس بالبدن هى كلها من نوع
واحد فان بعضهم يرى ان صحة هذا الاتصال يكون بنفس[21] الاجتماع
اعنى اجتماع النفس مع البدن وبعضهم يرا انه برباط بينهما وبعضهم
بتركيب النفس والبدن تركيب صحة لا تركيب فساد

o ثم قال وايضا يكون النحاس ذا ثلث زوايا بتركيب النحاس 5
وذى الثلث[22] زوايا وانية الابيض هى[23] تركيب سطح وبياض يريد
انه لا فرق بين تركيب النفس والبدن وتركيب النحاس مع ثلث
زوايا اعنى ان قولنا نحاس ذو ثلث زوايا كقولنا جسم متنفس وكذلك
قولنا سطح ابيض يريد ان القول فيهما واحد وانما اراد انه قد كان
يجب عليهم كما لم يعرض لهم شك فى تركيب الشكل مع النحاس 10
الا يعرض لهم شك فى تركيب النفس مع البدن فان نسبة النفس
من البدن هى نسبة الشكل من النحاس والبياض من السطح
وذلك ان هذه كلها يجمعها انها استكمالات[24] للموضوع وصور له

p ثم اتى بالعلة التى اوجبت لجميعهم الحيرة[25] فى هذا المعنى والشك
فقال والعلة[26] فى ذلك انهم يطلبون الواحد الذى هو للقوة[27] والفعل 15
كالمختلف ايضا يريد والسبب فى غلطهم انهم يجعلون الشىء الواحد اذا
كان تارة بالقوة وتارة بالفعل مختلفا ومتعددا وهو[28] واحد بعينه لان
الذى كان بالقوة هو بعينه الذى صار الى الفعل فلم يكن هنالك
معنيان متغايران

— [21] *B,jk* ب... : *a om.* ب — [22] *B,a,d* ال... : τ *sine artic.* — [23] *B* هى : τ* هو — [24] *B* استكمالات , *k* «perfectiones» : *a,d* תמונות — [25] *BB*ᶜ *vid.* الحيرة , *a,d* המבוכה : *B*ᵒ *ind.* — [26] *d,jk*,τ,β والعلة : *B,a om.* — [27] *B,a,d*,τ للقوة : τ* القوة — [28] *B,a* وهو : *jk* «et in rei veritate est».

ثم قال وهى كما قيل انه كما ان العنصر الاخير والسنخ هى هى q
وشىء واحد يريد والنفس مع البدن هى شىء واحد كما نقول[29] ان
العنصر الاول والصورة هما شىء واحد

ثم قال فاذا ليست لها علة اخرى البتة ما خلى المحرك بنوع ما r
5 من القوة الى الفعل يريد واذا كانت النفس انما هى وجود الذى هو
متنفس بالقوة متنفسا بالفعل فليس لخروجها من القوة الى الفعل علة
الا المحرك اعنى المخرج لها من القوة الى الفعل

ثم قال واما جميع التى ليس لها عنصر بنوع مبسوط انيتها التى هى s
بها[30] من الهويات لا تحمل[31] فى بعض الاشياء يريد واما جميع التى ليس
10 لها عنصر باطلاق لا محسوس ولا معقول فان انيتها التى بها صارت
من الموجودات ليس تنسب[32] فى وجودها الى بعض الاشياء اى ليست
استكمالا لمادة اصلا وتنسب[33] الى بعض وانما اراد بهذا فيما احسب
العقول المفارقة التى تنسب[34] الى الاجرام السماوية على جهة ما ينسب[35]
النفس الى البدن

15 وهنا انقضت هذه المقالة[1] والحمد لله كثيرا

— [29] *Nos, a,d,jk* نقول , *B*ʳ *s.p. in.* : *B*ᶜ يقول — [30] *B*,ᴛ بها : *a (non d) om.* — *B*ᵐ*,a,d add.* هوية , *at non B*¹,ᴛ. — [31] *B* تحمل *(c.* ت*)* : *a,d* רכשא *(cf. n.* 30*)*. — [32] *B* بسب , *k* [تنسب] : *a,d* [بسبب] — [33] *Nos* وتنسب , *a,d sing.* : *B* وينسب ; *k plur.* — [34] *B*ʳ, *(a,d,jk)* تنسب : *B*ᶜ ينسب — [35] *Ita B cum yā'.*

[1] *B,a* وهنا...المقالة : *k* «completus est tractatus viij» ; *d om.*

[1]بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير

المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة

T.1 قال ارسطاطاليس

(b) قد قيل فى الهوية التى[1] اليها تنسب سائر المقولات التى للهوية 5
حيث قيل[2] فى الجوهر فانه يقال[3] هويات اشياء كثيرة[4] بانها تقبل[5]
كلمة الجوهر مثل الكمية والكيفية والاخر التى تقال على هذا
(c) النوع فان لجميعها كلمة الجوهر كما قلنا فى الاقاويل الاول واذ[6]
تقال الهوية اما بانها[7] هذا الشىء او كمية[8] او كيفية[8] واما انها[9] بالقوة
وبالتمام والفعل[10] ايضا[11] فلنفصل ونتكلم فى القوة ايضا وفى التمام 10

---

[1] Inc. *B* [2] *fol.* 116ᵛ. — *In marg. B habetur alter titulus* [*ex vers.* v] *quem vide in ima pag.* — [2] *B habet (in med. lin.)* صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [3] *B,a* تفسير : *d om.*

T. 1. — [1] *Ita B,a,d,k,*L *sine add.* [...اولا...]. — [2] *Ita B,(a,d,)k,*L حيث قيل — [3] *B,*L يقال *c. yā', (a,d,k plur.).* — [4] *B,(a,k,*L*,φ)* اشيا كثيرة : *d* [اشياء] — [5] *B,a, d,k,(*R*)* تقبل : L* [تفعل] — [6] *Nos, (β,*R*)* واذ , *jk* «Et cum» : *B,*L* فاذا ; *a,d* ובאשר — [7] *B,*L*,a,d,(* β*Tρ*]χ*E¹ *)* بانها : *k* « quia est ». — [8] *B,a,d,k,*L*,(* β*ρ*χ*Aᵇ *)* كمية ... كيفية : [βρχ كيفية ... كمية] — [9] *B,a,d* انها : *k* « quia... » ; L بانها — [10] *B,a,d,*L والفعل , *k* « et actu » : [x (?) والعمل] — [11] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.*

---

1 v *(in B marg. super.)* المقالة التاسعة المرسوم عليها حرف الطا

واولا فى القوة وما[12] يقال انها[13] اكثر ذلك بالحقيقة الا[14] انها ليست (d)
بنافعة فيما نريد حيننا هذا فان القوة والفعل تقال بانواع كثيرة اكثر (e)
مما تقال الاشياء التى تقال[15] بنوع الحركة فقط ولكن اذا قلنا فى[16] (f)
الفصول التى نفصل[17] فى الفعل[18] يستبين[19] حينئذ عن الاخر[20]

C.1 التفسير 5

a لما كان الموجود بما هو موجود ينقسم بالذات الى القوة والفعل
وكانت هذه الصناعة هى الناظرة فى الموجود بما هو موجود وفى
الاجناس والفصول التى ينقسم[1] اليها بالذات شرع فى هذه المقالة
يتكلم فى انواع القوة والفعل ليعرف جوهرها[2] وينسب ذلك الى
10 الاوائل[3] فيها ويبين[4] من[5] المتقدم على صاحبه فيهما ويعاند[6] الذين[7]
ينكرون وجود القوة فى الموجودات

b نترك قد قيل فى الهوية التى اليها تنسب سائر المقولات[8] التى
للهوية يريد انه[9] قد قيل فى مقولة الجوهر التى اليها تنسب سائر
المقولات من جهة ما هى هويات[10] وذلك فى السادسة والسابعة[11] من

— [12] B,a,L وما , k «et quid» : d ما — [13] B,a انها : d,L* om. — [14] B,a,d,L الا : jk [لا] — [15] L,k,(β) تقال : B,a,d om. — [16] B,a,d,k,L قلنا فى : [X (?) قلنا فيها فى] — [17] B نفصل , a,d כבדיל , nos, (L) نفصل : B* vid. بمد (vel نفعل ?) — [18] Nos (?), L,(β) فى الفعل : B بالفعل ; a,d,k alterutr. — [19] B يستبين , a,d יתבאר , jk «declarabitur», nos, (L) يستبين : [X (?) سنبين] — [20] B,L الاخر : a,d [الآخَر], [β الأُخَر], jk [الآخِر]

C. 1. — [1] B ينقسم , nos, a,d,k ينقسم — [2] B جَوْهَرها , a,d עצמם , (k «substantias eorum»). — [3] Nos, B[1] (cum خ), a* (c. 'ב) الاوايل : B[1],(a[1],d) الاقاويل — [4] B ويبين , nos, a,d ويبين — [5] B من , (nos مَن ? [vel ما ?]) : a,d vid. [مِن] ; jk plura om. — [6] Nos, (a,d,k) ويعاند : B ونعاند — [7] Nos الذين , (a,d,k plur.) : B الذى — [8] B,a,T المقولات : d [التى...هويات — sed om. 19 verba الهويات] — [9] B انه : a,(k) om. — [10] B,a هويات : jk [مقولات] — [11] Ita B فى السادسة والسابعة , a,d בששי והשביעי,

هذا الكتاب وقوله التى للهوية يريد التى تنسب الى الهوية اى التى
تشارك مقولة الجوهر فى اسم الهوية وقوله حيث قيل فى الجوهر يريد
حيث تكلم[12] فى مبادى الجوهر المحسوس وقوله فانه يقال[13] هويات
اشياء كثيرة بانها تقبل[14] كلمة الجوهر[15] اى[16] يظهر فى حدها الجوهر

c ثم قال واذ[17] تقال الهوية اما بانها هذا الشىء او كمية او كيفية 5
واما بانها بالقوة وبالتمام والفعل فلنفصل ونتكلم فى القوة ايضا وفى
التمام يريد واذ[18] قد تبين ان الموجود ينقسم الى الجوهر والى سائر
المقولات وينقسم ايضا الى القوة والفعل وذلك ان الموجود منه ما
هو بالقوة ومنه ما هو بالتمام والفعل وكنا قد تكلمنا على الجوهر
فقد ينبغى ان نتكلم ايضا فى القوة والفعل اذ كان ذلك مما ينقسم 10
به الموجود بما هو موجود

d ثم قال[19] واولا فى القوة وما يقال انها[20] اكثر ذلك بالحقيقة الا
انها ليست بنافعة فيما نريد حيننا هذا[21] يريد[22] ولنبدا اولا بتفصيل
على كم وجه[23] يقال[24] القوة والفعل ونعرف الذى يقال منها بالحقيقة
والذى يقال منها بغير الحقيقة بل على طريق الاستعارة 15

e ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال فان القوة والفعل[25] تقال بانواع كثيرة
اكثر مما تقال الاشياء التى تقال بنوع الحركة فقط يريد فان اسم القوة

---

k « in sexto et septimo ». — [12] B,(a,d pass.) تكلم : jk [تكلمنا] — [13] B,T يقال , (a,d,k plur.). — [14] Nos, T,a,d تقبل : B^r (s.p. in.), k [تفعل] ; B^o ind. — [15] d (cf. T) add. [الى قوله كما قلنا فى الاقاويل الاول], at nihil add. B,a. — [16] Ita B,(a) اى — [17] Nos, (T,R) واذ , jk « Et cum » : B,T* فاذا ; a,d,T* וכאשר — [18] Ita B,a,d,k واذ — [19] jk omit. 20 verba ثم قال...حيننا هذا يريد — [20] T انها : B,a,d,T* omit. — [21] B^1 (c. صح), T حيننا هذا , a,d עתה : B^1 om. — [22] B^1 (c. صح), a,d يريد : B^1 om. ; jk plura om. (cf. n. 19). — [23] B s.p. in. — [24] B,a,d add. منها , at non k.

يقال على معان اكثر من المعانى التى يقال عليها اسم القوة والفعل فى الاشياء المتغيرة

ت قال ولكن اذا قلنا فى الفصول التى نفصل[25] فى[26] الفعل يستبين[27] f حينئذ عن الاخر[28] يريد ولكن الغرض[29] من ذلك انا اذا قلنا فى فصول

5 الاشياء الموجودة فى الفعل وكيف ترتبها[30] فى هذا المعنى تبين لنا طبيعة الفصل[31] الاخر[32] الذى قصدنا بالفحص عنه

قال ارسطاطاليس T.2

واما ان القوة والعمل بالقوة يقال[1] بانواع كثيرة فقد فصلنا (a) ذلك فى مواضع اخر[2] وما كان من هذه القوى يقال[3] بنوع تركيب (b)

10 الاسم[4] فليترك[5] فان بعضها تقال[6] بمشابهة ما كما يقال فى المساحة[7] قوية ولا قوية بانها بنوع ما[8] او[9] بانها ليست[10] فاما جميع التى تقال بنسبتها[11] (c) الى صورة واحدة فانها[12] اوائل ما وتنسب بالقوة[13] الى بدء[14] واحد والذى[15] هو ابتداء تغير[16] فى[17] اخر بانه[18] اخر فان قوة الانفعال هى فى (d) (e)

— [25] B(s.p. in.) فصل, (T) نفصل : a ויבדל — [26] B فى : T* ب — [27] B يستبن, nos,(T) يستبين, a יתבאר — [28] B الاخر : a,T* [الآخَر] — [29] Nos, a,jk الغرض, B^r العرض : B^v والعرض — [30] Nos ترتبها vel ترتيبها, B^v vid. ترتبها, a,d מדרגתם : B^r vid. ترتبها ; jk ind. — [31] jk [الفصل] : B,a,d الفعل — [32] B الاخر : k [الآخِر] ; a [الآخَر] ; d האחד

T. 2. — [1] Ita B,L يقال (cum yā'). — [2] L,d,k,(β) اخر : B,a كثيرة — [3] B,k يقال : L* (non a,d) om. — [4] B,[a],d,L,R تركيب الاسم : jk («æquivoce»). — [5] B فليترك, k «dimittatur» : L*,(a,d) فلنترك — [6] Nos تقال, d,j,β plur. : B,(a) يقال — [7] Ita T,L,(ρχ) فى المساحة قوية — [8] L2,jk,β بنوع ما : B,a,d,L1*,L2* نوع ما — [9] B,d,jk, L1,(β) او : a [و] ; L2* اى — [10] B,(β) ليست : a,d,L1,L2 سبب ; jk [...نسبت] — [11] B, a,d,(k) بنسبتها : L* نسبتها — [12] B,a,(k) فانها : L* بانها ; d בשם — [13] Ita B,a,d,k,(L) بالقوة — [14] L بدء, a,d התחלה, jk «principium» : B (non β) برء — [15] Ita B,a, d,k,L,(R) والذى — [16] Nos, a,d,j,(L),β تغير : B بغير — [17] L,(d),k,β فى : B,a om. —

(f) المنفعل[19] بعينه ابتداء تغير[20] منفعل من شىء اخر [21]بانه اخر واما
القنية[22] فانها[23] قوة لا تنفعل الى الذى هو اردى او[24] الى الفساد من
(g) شىء اخر [25]بانه اخر من اول مغير[26] فان لجميع هذه الحدود كلمة
(h) القوة الاولى وايضا تقال[27] هذه قوى[28] اما لانها تفعل فقط واما لانها[29]
تنفعل[30] واما بنوع الجودة حتى انه فى كلم هذه ايضا كلم القوى 5
(i) الاول بنوع ما فبين انه ربما امكن ان يكون الفعل والانفعال[31]
كالقوة الواحدة فانه يقال ان القوة[32] للذى له[33] قوة الانفعال وللاخر[34]
(k) (l) به وربما كانت كاخرى فان[35] بعضها فى المنفعل فان المنفعل ينفعل
(m) لان[36] له ابتداء[37] ما ولان العنصر ابتداء[38] ايضا ولذلك[39] اخر[40] من اخر
فانه اما الدسم[41] فيحترق واما المؤاتى بنوع ما يرفض[42] وسائر[43] الاخر 10
(n) (o) مثل ذلك[43] ومنها فى الفاعل[44] مثل النجار[45] والبناء[46] فان بعضها[47] فى

---

[18] *Nos*, (*B* ?),*a*,*d*,*j*,(βρ*χ*A^b) بانه : *B* (?), L* فانه — [19] L,*a*,*d*,*jk*,(β) المنفعل : *B* المنفصل — [20] L,(*a* *d*,*j*,β) تغير : *B* بغير — [21] *Ita* *B*,*a*,[*d*],*k*,L,(βρ*χ*A^b) اخر بانه — [22] *B*,L,*a* القنية, *k* «habitus» : *a**,*d*,L* [القوة] — [23] *Nos* (?) فانها, *jk* «est» : *B* باخا *vel potius vid.* باخا, *a*,*d* باخا ; [β *aliud*]. — [24] *B*,*a*,*d*,*k*,L او : [χ (?) و] — [25] *Ita* *B*,*a*,*d*,[*k*],L, (βρ*χ*A^b) اخر بانه — [26] L,*a*,*d*,*k* (β) مغير : *B* صغير — [27] *Nos* تقال, *a*,*d*,*k*,β *plur.* : *B* يقال — [28] *B*,*a*,*d*,L,(β*ρχ) قوى : L* [القوى] — [29] *Nos*, *d*,*jk*,L لانها : *B*,*a* باخا —
[30] *Nos*, *a*,*d*,*k*,L,(β) تنفعل : *B* تنفصل – *d*,L *add.* فقط, *at non* *B*,*a*,*k*. — [31] *Ita* *B*,*a*,*d*,L الكلمة, (*k* «actio et passio»). — [32] L,*d*,(β) القوة, *k* «potentia» : *B*,*a* ال...وال... — [33] L له للذى, *j* «ejus cujus...» : *d* [אשר לה] ; *B*,*a* التى تقال ; *k plura om.* — [34] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ) وللاخر — [35] *d*,L,(β) فان : *a* [بان] ; *B alterutr.* — [36] *B*,*a*,*d*,*k* لان : L بان — [37] *B* ابتدا : L مبدا — [38] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L *sine* ما — [39] *Ita* *B*,L ولذلك, *a*,*d* ולכך, (*jk* «...habet»). — [40] *B*,*a* اخر, *jk* «aliud» : *d*,L ينفعل اخر — [41] *a*,*d*,*jk*,L,β الدسم : *B* الرسم — [42] *Nos* (?) يرفض : *B* يرقص ; *a* נגר, *d* רגר, *jk* «dissolvitur» ; (L فيرفض) — [43] *d*,(L-L) *om.* وسائر الاخر مثل ذلك — [44] L,*k*,(β) فى الفاعل : *B* فى الفعل ; *a*,*d* בפועל — [45] *B* (?), *k*,L,R النجار : *a*,*d* הנגר ; *B* (?) البخار ; [χ (?) الحار] —
[46] *B* والبنا : *a*,*d*,*k* [والبناء] — [47] *B*,*a*,*d*,*k* فان بعضها : L وبعضها

النجر[48] والاخرى[49] التى[50] للبناء[51] ولذلك هما[52] معا وليس شىء ينفعل (p) (q)
بذاته لانه واحد وليس[53] شىء[54] غيره[53] فان[55] لا قوة ولا قوة له والذى[56] (r)
هو ضد لمثل[57] هذه القوة هو عدم[58] فاذا القوة لشىء واحد وشىء[59] (s)
واحد لا يقوى[60]

C.2 التفسير 5

a قوله واما ان القوة والعمل بالقوة يقال بانواع كثيرة فقد فصلنا
ذلك[1] فى مواضع اخر[2] يريد واما قولنا ان فى الشىء قوة على ان يقبل[3]
امرا وفى الشىء قوة على ان[3] يفعل امرا وان[4] كل واحد منها يقال على
انواع كثيرة فقد فصلنا ذلك[5] حيث فصلنا على كم نوع تقال القوى
10 المنفعلة والقوى الفاعلة وذلك موجود فى الخامسة[6] من هذا الكتاب
b قوله وما كان من هذه القوى يقال[7] بنوع تركيب الاسم فليترك[8]
فان بعضها تقال[9] بمشابهة ما كما يقال فى المساحة قوية ولا قوية بانها
بنوع[10] ما[11] او بانها سبب[12] يريد بتركيب الاسم الاستعارة وذلك ان

— [48] *B (?)* ، فى النجر *j* «in carpentaria» : *B (?)* فى البخر ; *k* «in carpentario» ; *a* בנגר ; *d* לנגר ; [فى المحر *(?)* x] — [49] L والاخرى , *(a,d,jk sing.)* : *B* والاخر —
[50] *B*,L,(φ ?) التى : *k (non a,d) om.* — [51] *B* للبناء : *a,d* [للبَنَّاء] ; *k* [للبِنَاء] — [52] *B* هما , *a,d* הם , *k* «sunt» : L فيا — [53] *d*,L* *(non B,a,k,β) om.* 3 *verba* وليس...غيره —
[54] *Ita B*,(R) شى — [55] *Ita B*,L فان , *a,d* כי , *jk* «enim». — [56] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) والذى — [57] *B,a,d*,(β) لمثل : L مثل — [58] *B*,L,(β) عدم : *a,d* [العدم] — [59] *B,a,d,k*,L وشى : [وبنى *(?)* x] — [60] *B (c.* يـ*)*, L يقوى , *a,d* כחנר , *j* «potest».

C. 2. — [1] T,*(a)* ذلك : *B,d* بذلك — [2] *B,d*,(T) اخر : *a* [الاخر] ; T* كثيرة — [3] *Nos, jk* [يقبل امرا وفى الشىء قوة على ان] : *B,a,d omit.* — [4] *Nos (?)* وان : *B* فان , *a,d* הנה ; *(k vid. om.).* — [5] *Nos, (a,d,jk)* فقد فصلنا ذلك : *B om.* — [6] *Ita B* فى الخامسة , *d* בחמשי , *a* בחמישי , *k* « in quinto ». — [7] T,*(d)* يقال : *B,a om.* — [8] T فليترك : *B,(a,d)* فلنترك — [9] *B* تقال *(s.p. in.)*, *a,d plur.* : T* يقال — [10] *Nos*, (T,L₂) بنوع : *B,a,d*,T*,L₂* نوع — [11] T,L₂,(β) ما : *B,a* اخر , *d* אחר — [12] *B,a,d*,L₂,T* سبب :

المستعير فقد ركب على الشيء اسما لم يكن له فكانه[13] قال واما التى
يقال عليها اسم القوة باستعارة "[14]فبعضها[15] يقال بطريق التشبيه[16]" مثل
ما يقال فى صناعة الهندسة ان خطا[17] "كذا[18]" يقوى على سطح كذا
مثل قولهم ان خط القطر يقوى على مربعى الضلعين يريدون به ان
مربع خط القطر مساو لمربعى الضلعين وانما قيل ذلك فيه لأن الخط 5
هو بالقوة مربع لكن خروجه من القوة الى الفعل ليس بتغير[19] ولا
من قبل محرك فلذلك قيل فيه قوة على جهة التشبيه[20] وهو الذى
اراده بقوله بانها بنوع ما[21] اى وانما قيل فى الخطوط والسطوح ان فيها
قوى او لا قوى لانها تشبه القوة بنوع ما[22] وقوله[23] او[24] بانها سبب[25]
يريد ان هذا الاسم انما يستعار للاشياء اما لشبه بين الشيء المستعار 10
والمستعار منه واما لانه منه بسبب من الاسباب[23]

c ولما ذكر النحو الذى يقال عليه اسم القوة باستعارة ذكر النحو
الذى يقال عليه بالحقيقة فقال فاما جميع التى تقال بنسبتها[26] الى صورة
واحدة فانها[27] اوائل ما وتنسب بالقوة[28] الى بدء واحد يريد فاما جميع
التى يقال عليها اسم القوة بنسبتها[29] الى قوة واحدة هى السبب فى 15

T,(β) ليست — [13] *Nos* فكانه , *a* דכאלו : *B* مكان ; *d vid.* [مكان فكانه] — [14] Inc. *B* [2] *fol.* 117r. — [15] *Nos (?)* فبعضها , (*jk* «et de...») : *B,a,d* فبعضها — [16] *Nos* التشبيه , *a,d* הדמוי , *j* «similitudinem» : *B* النسبة — [17] *B* خطا (*non* خط) — [18] *B,a,(k)* كذا : *d* [قوة كذا] — [19] *B* بغير , *nos, jk* بتغير : *a,d* [بتغير] — [20] *Ita B* التشبيه , *a,d* הדמוי — [21] *Nos,d,k,*(R) بنوع ما : *B,a,*T*,L1* نوع ما — [22] *k add.* [او لانها تنسب اليها بنوع ما], *at non B,a,d (et cf. n. 23).* — [23] *B,a,d habent* وقوله...يريد...بسبب من الاسباب : *jk ea om. (sed cf. n. 22).* — [24] *d,*T,L1,(β) او : *B,a* اى — [25] *B,a,d,*L1 سبب : T (*non* R) ليست — [26] T,(R ?) بنسبتها : *B,a* نسبتها ; *d* ביחס — [27] T,(β,R) فانها : *B,a* بانها ; *d,*T* במה — [28] *BB*r*,a,d,*T بالقوة : *B*° *ind.* — [29] *Nos* بنسبتها , *jk* « quia attribuuntur » : *B,a,d* فنسبتها

سائرها فان هذه[30] القوى هى اوائل ومبادى للموجودات الكائنة
الفاسدة وهى منسوبة الى قوة واحدة هى المبدا لجميعها

d ولما ذكر التى يقال عليها اسم القوة بالتحقيق وفصلها من التى
يقال عليها باستعارة رسم قوة الفعل والانفعال فقال والذى[31] هو ابتداء
5 تغير[32] فى[33] اخر بانه[34] اخر يريد والقوة الفاعلة هى التى هى مبدأ تغير
فى شىء اخر بما هو اخر لا فى[35] نفسه اذ كان من المعروف بنفسه انه
لا يفعل شىء فى نفسه

e ثم قال[36] فان[37] قوة الانفعال هى فى المنفعل بعينه ابتداء تغير
منفعل من شىء اخر بانه اخر يريد ولذلك كانت القوة المنفعلة هى
10 التى تقبل التغير فى ذاتها من اخر من جهة ما هو اخر اذ كان ايضا
من المعروف بنفسه ان الشىء لا ينفعل من نفسه

f ولما رسم القوة الفاعلة التى[38] من قبل الصورة والقوة المنفعلة
وهى التى من قبل المادة قال واما القنية[39] فانها[40] قوة لا تنفعل الى[41]
الذى هو اردى او الى الفساد من شىء اخر بانه اخر[42] من اول مغير
15 يعنى بالقوة[43] الصورة يريد ان الصورة لا تنفعل بما هى صورة من
مبدا مغير بالذات وانما تنفعل بالعرض ولذلك يكون التغير لها ليس[44]
تغيرا اولا بل[44] من جهة ما هى صورة فى منفعل وهى المادة ولذلك

— [30] *Nos, a,d,jk* هذه : *B* لهذه — [31] *Ita B,a,d,k* و... — [32] *Nos,(a,d,j),*T تغير ؛ *B* يغير *vel* يغير ; T* بغير — [33] *B,a,d* فى : T* *om.* — [34] *d,k,*(T,β) بانه : *B,a,*(T*) فانه — [35] *B*¹*,a,d* فى : *B*¹ *om.* — [36] *Nos, j* ثم قال : *B,a* ثم ; *d* قال ثم ; *k om.* — [37] *jk,*T فان : *B,a,d om.* — [38] *B,a* التى : *d* [وهى التى] — [39] *B* القنيه , *jk* « habitus » : *a,d* הכח — [40] *Nos (?)* فانها , *k* «est» : *a,d,*T* *(non* β) بانها ; (*B* بانها = *alterutr.*). — [41] *Nos (?),* T,(*d,*L₂-L₈) الى الذى هو اردى او الى الفساد من شىء اخر بانه اخر : *B,a omit.* — [42] *Ita B,a,(d),k* بالقوة — [43] *BB*' *vid.* ليس , *a,d,j* ليس : *BB*° *ind.* — [44] *Nos, d,j,*[*k*] بل : *B,a om.*

الصور التي ليست فى مواد فليس تنفعل اصلا لا بالذات ولا بالعرض
وانما قال ⌐الى الذى هو اردى او الى الفساد⌐ لان[45] كل منفعل انما
ينفعل الى الاردى او الى الفساد كما قال[46] ⌐او الى الفساد من شئ
اخر بانه اخر اى ليس ينفعل شئ من ذاته

g　ثم قال فان لجميع هذه الحدود كلمة القوة الاولى يريد وانما كانت 5
هذه القوى غير مقولة باشتراك الاسم لان[47] فى كلها حد القوة الاولى
يريد انه اذا تومل امر هذه القوى فى كلا الجنسين يرى انها تنسب الى
القوة الاولى وذلك[47] ان كل قوة منفعلة فان حد القوة الاولى ماخوذ
فيها وهى المادة الاولى وكذلك كل قوة فاعلة فان حد القوة الاولى
ماخوذ فى حدها فعل الصورة الاولى[48] وهى البرية من الهيولى 10

h　ولما حد[49] القوى الفاعلة والمنفعلة قال وايضا تقال هذه قوى[50] اما
لانها تفعل فقط واما لانها تنفعل فقط[51] واما بنوع الجودة حتى انه فى
كلم هذه ايضا كلم القوى الاول بنوع ما يريد وايضا فان اسم القوة
يقال على القوى الفاعلة ويقال على القوى المنفعلة ويقال على الفاعلة
الجيدة[52] الفعل وكذلك يقال على القوى المنفعلة الجيدة الانفعال 15
وهذه ايضا يوخذ[53] فى حدودها حد القوة الاولى وذلك ان القوة
الجيدة باطلاق هى[54] التى هى مبدا هذه[55] القوى

— [45] *Nos, a,d,k* لان : *B* ولان — [46] *B,d* كما قال : *(jk* « et dixit »*)* ; *a omit.* — [47] *Nos, k* [لان فى كلها حد القوة الاولى] *(vel ?* لان فى كلها حد قوة اولى *)* *deinde* [يريد انه اذا تومل امر هذه القوى فى كلا الجنسين يرى انها تنسب الى القوة الاولى وذلك] : *B,a,d* مثال ذلك — [48] *Nos, jk* الصورة الاولى : *B,a,d* الصور والاصل — [49] *Nos* حد, *a,d* גדר, *k* « diffinit » : *BB vid.* خذ — [50] *B,T* قوى : *a,d* [القوى] — [51] *B,a,d,T*ᵃ فقط : T *om.* — [52] *Nos* الجيدة : *B* الجيد — [53] *B* يوخد, *nos* يوخذ : *a,d* [يوجد] — [54] *Nos, a,d* هى : *B* وهى — [55] *Nos (?)* هذه : *B* هى ; *a,d om.*

i قوله فبين انه ربما امكن ان يكون الفعل والانفعال كالقوة الواحدة فانه يقال ان القوة للذى[56] له قوة الانفعال وللاخر به يريد وربما امكن ان تكون القوى الفاعلة والمنفعلة عنها فى شىء واحد بعينه[57] فانه قد يظن ان القوة التى للاخر وهى القوة التى فى الفاعل 5 هى التى فى الذى له[58] قوة الانفعال مثل المتحرك فى المكان بذاته واما الاستحالة والتكون فقد يظن انه يجب ان يكون مبدا الفعل فيها[59] فى موضوع غير موضوع القوة المنفعلة

k ثم قال وربما كانت كاخرى فان بعضها فى المنفعل يريد وربما كانت قوة الفاعل فى شىء اخر غير الذى فيه قوة الانفعال فان بعض 10 الاشياء تكون الفاعلة فيها فى المنفعل نفسه وبعضها فى غيره

l ثم قال فان المنفعل ينفعل بان[60] له مبدأ ما يريد فان المنفعل ينفعل من حيث له مبدا مغاير له يخرجه من القوة الى الفعل يريد وليس من شرط هذا المبدا ان يكون فى موضوع مغاير للموضوع الذى فيه قوة الانفعال بالمكان

15 m ثم قال ولان العنصر ابتداء ايضا ولذلك[61] ينفعل[62] اخر من اخر فانه اما الدسم فيحترق واما المؤاتى بنوع ما فيرفض[63] يريد ولان[64] العنصر ايضا مبدا الانفعال وجب ان يكون شىء عن شىء مثل تكون النار من الادهان والاشياء الدسمة وانحلال اجزاء الشىء المؤاتى الى ما اليه ينحل

---

[56] B,(T) للذى : ان القوة للذى T* : ان الكلمة التى تقال ; d [ان القوة التى] ; a אשר — [57] Nos, (a,d,k) بعينه : B بعينها — [58] Nos (?), jk له الذى فى : B له فى ; a,d له — [59] B فيها, a,d בהם, k ein eisn. — [60] B (?) بان : a,d באשר ; B (??) فان ; T لان — [61] Ita B,T,a,d ولذلك — [62] B (s.p.), a,d ينفعل : T om. — [63] B ىرفص, nos فيرفض : a,d רנר ; (T يرفض) —

n وقوله ومنها فى الفاعل[65] مثل النجار[66] والبناء[67] يريد ان القوة الفاعلة منها ما هى فى المنفعل نفسه ومنها فى الفاعل مثل النجارة فى النجار وصناعة البناء[68] فى البناء[69]

o وقوله[70] وبعضها[71] فى النجر[72] والاخرى[73] التى[74] للبناء[75] يريد فان فعل صناعة النجارة هو فى النجر وفعل صناعة البناء[76] هو فى ان يبنى 5

p وقوله ولذلك هما[77] معا يريد ولكون القوى الفاعلة بعضها فى الفاعل وجب ان لا يفعل الفاعل شيئا حتى يكون هو[78] والمنفعل معا اى فى مكان واحد

q وقوله وليس شىء ينفعل بذاته لانه واحد وليس[79] شىء غيره[79] يريد وليس يوجد[80] شىء ينفعل من ذاته[81] من جهة ما هو شىء واحد وليس 10 هنالك شىء اخر من قبله يغير[82] لانه لو كان ذلك[83] لكان الشىء بالقوة من حيث هو بالفعل وانما اراد ان يعلم ان البسيط ليس فيه قوة اصلا وان الذى فيه قوة مركب

r وقوله فان لا قوة ولا قوة له والذى هو ضد مثل هذه القوة هو عدم يريد فان قولنا[84] لا قوة ليس هو شىء بسيط وانما قولنا[85] 15

— [64] Nos, jk ولان : B ولكن ; a,d ولكن لان — [65] B,(T),k فى الفاعل : T* فى الفعل ; d בפועל [= alterutr.]; a בפעל ex בפועל factum. — [66] Ita B النجار, (a,d חוכנר) — [67] B والبنا, a,d [والبناء] — [68] B البنا, a,d [البناء] : k ind. — [69] B البنا, a,d [البناء] : k ind. — [70] B^r,a,d,(j) وقوله : B^n ind. — [71] B,d وبعضها : T فان بعضها ; a [بعض] ; k «quedam». — [72] B فى المجر, (T فى النجر), a,d בנגר — [73] B والاخرى : T* والاخر ; (a,d sing.). — [74] B,(a,d),T التى : T* om. — [75] B للبنا : a,d [للبناء] — [76] B البنا, a,d [البناء] — [77] T هما, jk «sunt», d הם : B فيما, a במה — [78] Nos, a,d,(jk) هو : B وهو — [79] Nos, (B,T) وليس شىء غيره : B,a,d om. — [80] B¹ (c. صح), a,d يوجد : B¹ om. — [81] B,d من ذاته : a [بذاته] ; k «per se». — [82] B يغير, a,d,k [يتغير] — [83] B,a ذلك ; d [ذلك كذلك] — [84] Nos قولنا, j «dicere» : B,a,d قوله — [85] B,(d) قولنا,

لا قوة لشيء عدم تلك القوة وهذا[86] الذى هو ضد القوة هو عدم

رقوله فاذا القوة لشيء واحد وشيء واحد[87] لا يقوى[88] يريد فاذا s

القوة ولا قوة[89] هو[90] لشيء مركب

قال ارسطاطاليس

T.3

5 واما العدم فيقال بانواع كثيرة [1]فانه يقال الذى[2] ليس له والذى[3] (a)

فى طبعه ان[4] يكون له اما بنوع كلى واما فى القرن الذى يكون له (b)

وبانه[5] على[6] ما ينبغى[6] مثل ما لا يكون البتة او يكون بنوع ما (c)

فان[7] فى بعض الاشياء التى فى طبعها ان يكون لها ان لم يكن لها (e)

نقول[8] ان هذه عدمت [9]قسرا ولكن اذ[10] بعض هذه[11] الاوائل فى التى (f)

10 لا نفس لها وبعضها[12] فى المتنفسة والنفس[13] فيما[14] له كلمة النفس ايضا[15]

فبين ان بعض القوى ايضا[16] تكون[17] لا[18] كلمة لها وبعضها مع كلمة (g)

ولذلك صارت جميع المهن والعلوم[19] قوى لانها اوائل مغيرة فى اخر (h)

[20]بانه [21]اخر وجميع التى تكون مع كلمة هى[22] للاضداد[23] ايضا ولكن (i) (k)

(j «diceres») : a [قوله] — [86] B,a,d add. هو , at non jk. — [87] Nos, d,T واحد : B,a om. — [88] B يقوى , a,d כהתר — [89] B,k ولا قوة : a,d ولا — [90] B هو , a,d הוא : k plur.

T. 3. — [1] Inc. B [2] fol. 117ᵛ. — [2] B,a,d,L₁,L₂,(β) الذى : jk,L₁*,L₂* [للذى] — [3] Ita B,a,d,L₁,L₂,(β) والذى — [4] Ita B,a,d,k,L₁,L₂ (non β) أن — [5] B,d,jk,L,(β – non ρχ) وبانه : a om. — [6] Ita B,a,d,j,L,(φ) على ما ينبغى — [7] Ita B,a,d,k,L فان — [8] B (s.p.) نقول , jk,(L),β نقول : a ראמרו , d ראמר — [9] Ita B,a,d,k,(L),(φ) عدمت قسرا — [10] L,a,d,(j,β) اذ : B اذا — [11] Nos, (β) بعض هذه , (jk «quædam ista») : B,a هذه ; d,L* بعض — [12] L,a,d,jk,(β) وبعضها : B وفى بعضها — [13] B والنفس , a,d והנפש : k,R [والنفس] ; (β والنفس) — [14] Ita B,a,d,L فيما , (k «est in habentibus...»). — [15] B,a,d,k ايضا : L om. — [16] B,a,k,L,(β) ايضا : d,L* [الفاعلة] — [17] Nos تكون , a,d,k plur. : B,L* يكون — [18] B,a,d,k,(β) لا : L*,(β*ρ*χ*E*) om. — [19] Ita B,a,d,k,L,(χ* AL.) والعلوم — [20] Ita B,a,d,k,L,(βρ*χ*AᵇE) بانه — [21] B² (eadem manu ac B¹)

ليس[24] كاحدها[25] لواحد[26] مثل الحار للمحر[27] واما الطب[28] فللسقم[29]

(l) والصحة والعلة فى ذلك ان له كلمة واما[30] فى العلم فان الكلمة

(m) الواحدة تدل على الشىء وعلى العدم الا انه ليس بنوع واحد وربما

(n) امكن ان يكون[31] للاثنين وربما كان[32] للذى هو اكثر فاذا باضطرار

(o) ان تكون[33] التى مثل هذه للاضداد وان تكون[34] لبعض[35] بذاتها 5

ولبعض[36] لا بذاتها فان الكلمة لبعض بذاتها ولبعض بنوع ما فعلى[37]

(p) نوع العرض انه[38] يدل على الضد بالسالبة وبالتبعيد[39] فان العدم الاول

(·) هو الضد وهذا هو تباعد[40] احدها فان[41] الاضداد لا تقرب[42] لشىء

واحد[43-44]

10 الفسر C.3

a لما كان قولنا لا قوة يدل على صنف من اصناف العدم وقولنا

ايضا فى الشىء ان فيه قوة على كذا انما نقوله من حيث هو عادم

---

præm. فى, at non B¹,a,d,jk,L. — [22] B,a,d,k هى : L,(β) هى هى — [23] Nos للاضداد : B للاضاد — [24] Ita B,a,d,k,L (non β) ولكن ليس — [25] B كاحدها, a כאחד מהם, k,L* «sicut unum» : d כאחר מהם ; L كاحدها — [26] B,k,L,(β) لواحد : a בשהוא אחר ; d האחר — [27] B,L للمحر, a,d למחממים : (j «calefacere»). — [28] Ita B,a,d,(k),L — الطب — [29] Nos, (β) فللسقم, (jk «...infirmitatis») : a,d,L فالسقم ; B فالسقم — [30] Ita B,a,d,k,L (non β) واما — [31] Ita B,L cum yā'. — [32] B,d كان, k «erit» : L* امكن ان يكون ; a om. — [33] Ita B,a,d,k,L sine [العلوم] — [34] B تكون, a,d,k plur. — [35] B,a لبعض : d,L لبعضها ; k alterutr. — [36] B,a,d ولبعض : L ولبعضها — [37] B فعلى, k [...ف] : L* وعلى ; a,d alterutr. — [38] B انه : a,d,L om. ; k alterutr. — [39] Nos (?) وبالتبعيد, (β), jk «et per remotionem» : BB¹ vid. وبالبعد ; BB² (c. خ) وبالعقد, a,d ובקשור ; (L omit.). — [40] B تباعد, a,d רוחק, jk «remotio». — [41] B,a,d,k فان : [X (?) فاذ – cf. n. 44]. — [42] Ita B,a,d,k,(φ) تقرب — [43] Nos (?) لشىء واحد : B,a,d من شى واحد ; jk vid. [لشىء واحد من شىء واحد] — [44] Ita B,a,d,k sine add. verb. والعلم قوة بان له كلمة... quæ habentur in T 4 (pag. 1020,7 – et in L pag. 1021,7) non tamen habentur in T* (cf. pag. 1120,7[1-3]).

للشئ الذى هو قوى عليه وكان صاحب هذا العلم هو الناظر فى
اصناف العدم واليق المواضع بذكره هو حيث يذكر القوة اخذ
يعرف انواع العدم فقال واما العدم فيقال بانواع كثيرة فانه يقال الذى[1]
ليس له والذى فى طبعه ان يكون له[2]⌝ وهذه[3] القسمة التى ابتدأ بها
5 هى اول قسمة ينقسم بها العدم وذلك ان كل شئ يتصف بعدم شئ
ما فاما ان يعدم ما ليس شانه ان يوجد فيه بل فى غيره واما ان يعدم
ما شانه ان يوجد فيه وهذا هو الذى دل عليه بقوله والذى فى طبعه
ان يكون له[4]⌝ وعلى الصنف الاول دل عليه بقوله الذى[5] ليس له⌝

b ثم قال اما بنوع كلى واما فى القرن الذى له[6] يريد والذى عدم ما
10 فى طبعه[7] ان يوجد له اما ان يكون عدم ما شانه ان يوجد[8] له باطلاق
واما ما شانه ان يوجد له وقتا ما[9] مثل قولنا لا[10] لحية له فى الوقت[11]
الذى شانه ان توجد له اللحية

c وقوله وبانه على ما ينبغى مثل ما لا يكون البتة او يكون بنوع
ما يريد والعدم الذى هو على ما ينبغى اى[12] المقول[13] بتقديم هو ان
15 يعدم[14] ما لا يوجد البتة له او ما يوجد له على الاقل وهو الذى عناه
بقوله او يكون بنوع ما⌝

C. 3. — [1] *B*,T الذى : *a*,*d*,T*,L₂* للذى — [2] T,L₂ له : *B*,*a d om.* — *jk* (*non B*,*a*,*d*) *add.* « etc. i. » [= ... يريد] — [3] *Nos* (?) وهذه : *B*,*a*,*d* هذه ; *jk* « ista enim ». — [4] *B*,*a*,*d*,T له : L₁* *om.* — [5] *B*,*a*,T,L₁ الذى : *d*,*k*,T*,L₁* للذى — [6] *B*,*a*,*d* له : T يكون له ; *k* « habet ». — [7] *Nos* فى طبعه , *a*,*d* בטבעו , (*k* « naturaliter ») : *B* طبعه — [8] *Nos* يوجد : *B* توجد — [9] *B* وقت ما , *a*,*d* זמן מה , (*nos* وقتا ما), *k* «aliquo tempore». — [10] *a*,*d* [لا] : *B* الا/ — [11] *B*ʳ الوقت : *B*ᵒ ـوقت — [12] *Nos* اى , *jk* «scilicet» : *B*,*a*,*d* ان — [13] *Nos* المقول , *jk* « quæ dicitur » : *B*,*a*,*d* القول — [14] *B*ʳ يعدم , *a*,*d* يعدم , (*jk* « carere ») : *B*ᵒ *vid.* مقدم

d وبدل هذا[15] فى ترجمة اخرى[16] ⌐والعدم يقال على انحاء كثيرة
وذلك انه يقال الذى ليس له والذى من شانه وان لم[17] يوجد له ايضا[18]
اما بالكلية واما حين ما[19] من شانه او[20] هكذا بمنزلة ما لا يكون
اصلا او بمبلغ[21] ما هو[22] فى[23] الافراد وان[24] كان من شانه ان يكون له
5 اذ[25] ليس يوجد له[18] نقول[26] انه عدم من القسر[27] يريد واذا عدم الشىء ما
شانه ان يوجد فيه[28] فى الوقت الذى شانه ان يوجد فيه يقال انه عدم
e قسرى وهذا[29] المعنى هو الذى دل عليه بقوله فى الترجمة الاولى ⌐فان
فى بعض الاشياء التى فى طبعها ان يكون لها ان لم يكن لها نقول[30]
ان هذه عدمت[31] قسرا[29]⌐[32]

f 10 قوله ولكن اذ بعض هذه[32] الاوائل فى التى لا نفس لها وبعضها
فى المتنفسة يعنى بالاوائل القوى الفاعلة وذلك ان هذه القوى بعضها
فى[33] ما له[34] نفس وبعضها كما قال فيما لا نفس له مثل التسخين فى الجسم
الحار والتبريد فى الجسم البارد قوله والنفس فيما له كلمة النفس يريد

— [15] *Nos* وبدل هذا , (*k* «et hoc invenitur sic») : *B* وبدل على هذا , *a,d* وبدل على هذا — [16] *B* فى ترجمة اخرى : *a (non d) cum artic.* — [17] *B,a,d* وان لم : *jk* [أن] — [18] *a (non B,d,j) om.* 32 *verba* ليس يوجد له ... ايضا اما بالكلية — [19] *B²,d* ما : *B¹ om.* — [20] *B,d,(χ*Al.)* او : *jk* «et». — [21] *B (s.p.)* ىملع , *nos* بمبلغ : *d* [يمنع *vel* يمتنع] — [22] *B,d (non β)* هو : *a plura om.* — [23] *B,d,(k)* فى : β [وفى] ; *a plura om.* — [24] *B,d* وان , *k* « et si » : (β [ان]) — [25] *Ita B,d* اذ , *jk* « cum ». — [26] *B* ىعول *(s.p.)*, *nos*, (β) نقول : *jk* «dicitur» ; *a,d* כאמר — [27] *Nos*, (φ) من القسر , *a* מההכרח , (*d* מהכרח), *j* «violenter», *k* «uiolente» : *B* من القسم — [28] *B* فيه , *a* בו : *d* [له] ; *k* («habere»). — [29] *jk (non B,a,d) omit.* 29 *verba* وهذا المعنى هو الذى...ان هذه وعدمت قسرا — [30] *B (s.p.)* ىعول , (τ),β نقول , *a,d* כאמר — [31] *a,d,τ* عدمت : *B* وعدمت — [32] *Nos*, (τ,β) بعض هذه , *k* «quedam istorum» : *B,a,d,τ** بعض ; *τ²* هذه — [33] *B* فى , *k* «in» : *a,d om.* — [34] *B² (cum صح)*, *a,d,jk* له : *B¹ om.*

والنفس هى موجودة فيها يوجد[35] له الحد والكلمة الذى هو النطق والادراك

ثم قال فبين ان بعض القوى ايضا[36] تكون[37] لا[38] كلمة لها وبعضها مع كلمة يريد واذ[39] كان بينا من امر القوى الفاعلة[40] ان منها ما هى قوى فى اشياء غير متنفسة ومنها ما هى قوى فى اشياء متنفسة وكانت هى التى لها ادراك ونطق فبين ان من القوى ما يكون[41] مع حد ونطق ومنها ما يكون[42] دون حد ولا نطق g 5

ثم قال ولذلك صارت جميع المهن والعلوم قوى لانها[43] اوائل مغيرة فى اخر بانه اخر يريد ولكون القوى الفاعلة ناطقة صارت جميع الصنائع والعلوم العملية قوى لانها فاعلة فى غيرها بما هو[44] غير وانما قال ذلك لان هذا هو حد القوى الفاعلة باطلاق h 10

ثم قال وجميع التى تكون مع كلمة هى هى للاضداد ايضا يريد وجميع القوى[45] التى تكون مع نطق فهى تفعل الضدين i

ثم قال ولكن ليس كاحدها[46] لواحد[47] مثل الحار للمحر[48] واما الطب فالسقم[49] والصحة يريد وهذه القوى التى لها نطق فليس تفعل احد الضدين فقط كالحال فى القوى التى لا نطق لها فان الحار انما يفعل تسخينا فقط وليس يفعل الضد الاخر الذى هو التبريد واما k 15

— [35] Nos يوجد : B توجد ; B* fecit موجد — [36] B,a,T,(β) ايضا : d,T* [الفاعلة] — [37] Nos, d تكون : B,T* يكون — [38] d,T لا : B (in in. lin.), a om. — [39] Nos واذ, jk «et cum» : B,a,d واذا — [40] B,a,k الفاعلة : d om. [cf. n. 36]. — [41] B يكون : a,d,k plur. — [42] B,a,d يكون : k plur. — [43] a,d,T,(β) لانها : B لا انها — [44] B هو : a,d,j plur. — [45] B² (c. صح), a,j القوى : B¹ om. ; d plura om. — [46] B كاحدها : T كاحدها ; a,d הם... ; k «sicut unum». — [47] B,k,T لواحد : a [الواحد] ; d האחר — [48] B,T للمحر, a,d למחוממים — [49] B,a,d فالسقم : T* فالسقيم ; T فللسقم

القوى النطقية فانها تفعل الضدين معا مثل صناعة الطب فان فى
قوتها ان تفعل الصحة والمرض

l ثم قال والعلة فى ذلك ان له كلمة[50] واما فى العلم فان الكلمة
الواحدة تدل على الشىء والعدم الا انه ليس بنوع واحد يريد والعلة
فى ذلك ان هذه القوى تفعل عن علم والعلم هو للضدين عن تصور 5
واحد[51] والحد لاحد الضدين انما يفهم بالاضافة الى الضد الاخر لكن
ليس لهما[52] ذلك على وتيرة واحدة

m ثم قال وربما امكن ان[53] يكون[54] للاثنين وربما كان[55] للذى هو
اكثر يريد لانه[56] ربما امكن[56] لبعض القوى ان تفعل[57] الضدين وربما كان
فعلها احد الضدين على الاكثر 10

n ثم قال فاذا باضطرار ان تكون التى مثل[58] هذه للاضداد[59] يريد
لانه اذا كانت هذه القوى[60] انما تفعل عن تصور وعلم والعلم[61] هو
للضدين[62] معا فاذا باضطرار ان تكون تفعل[63] الاضداد

o ثم قال وان يكون[64] لبعضها[65] بذاتها ولبعضها[65] لا بذاتها يريد وان[66]
يكون فعل الضدين لبعضها بالذات ولبعضها الى الضد[67] الواحد بالذات 15

— [50] B,T كلمة : a,d [كلمة ما] — [51] *Nos (?)*, a,d واحد : B وحد ; *k plura om.* — [52] *Nos (?)* لهما : *jk* «habet» ; B,a,d علمها — [53] *a om. (homot. – cf. n. 56) 12 verba* ان يكون للاثنين ... لانه ربما امكن — [54] B,T يكون — [55] *Nos (?)*, T,(R) كان : B,d ربما امكن لانه ; *B [non a (cf. n. 53)]* — [56] *Nos, jk* لانه ربما امكن : امكن ان يكون d [وربما امكن] — [57] *Nos (?)* تفعل , *d,k plur.* : B يفعل , *a sing.* — [58] a,d,T التى مثل : *B omit.* — [59] a,d,T,(β) للاضداد : B الاضداد — [60] *Ita B* القوى , *a,d,k plur.* — [61] *Nos* وعلم والعلم , *jk* «et scientia et scientia» : B,a,d بعلم — [62] *Nos* هو للضدين , *jk* « est contrariorum » : B الضدين , a,d ההפכים — [63] B فعل , *nos* تفعل : a,d [يفعل] ; *jk* «agat». — [64] a,d,k يكون , *B s.p. in.* : T تكون — [65] B,a,d لبعضها...ولبعضها : T لبعض...ولبعض — [66] *Nos* وان , *k* «et ut» : B ولن ; a,d [ان] — [67] *Nos, (jk)* الضد :

والاخر[68] بالعرض وقوله [69]فعلي[70] نوع العرض يدل[71] على الضد بالسالبة[72]
يريد ومتى لم يبصر صاحب الصناعة من العدم الا[73] السلب[74] فقط فهو
من باب تصور[75] احد الضدين بالعرض ولذلك من حاله هذه الحال فلا
يتصور الضد الحقيقي فان الضد الحقيقي هو العدم وهذا هو الذي p
5 دل عليه بقوله فان العدم الاول هو الضد ┐

قال ارسطاطاليس T.4

(a) والعلم[1] قوة بان له[1] كلمة[2] وللنفس ابتداء حركة ايضا فانه[3] اما (b)
المبرء[4] فانه[5] يصنع برءا فقط والمحر[6] حرارة والمبرد[7] برودة واما العالم[8] (c)
فيصنع كليهما لان لكليهما[9] كلمة لاكنه ليس بنوع واحد وله[10] في
10 النفس ايضا[11] اذا[12] ابتداء[13] حركة فاذا ستحرك[14] كليهما[15] من ابتداء (d)
واحد وتجمعها[16] الى شيء واحد[17] لانه[18] يفعل الاضداد بفعله الممكنات[19] (e)

B,a,d ضد — [68] *Ila B,a,d* والاخر, (*k* «et alterum»). — [69] Inc. *B* [2] *fol.* 118ʳ. — [70] *jk*,T فعلي : *B* وَعلى : *a,d alterutr.* — [71] *B (s.p.)* ىدل , *nos*, *(a,d)* يدل : T انه يدل — [72] T بالسالبة , *a,d* בשוללות : *B* بالساله – (T) *add.* [وبالتبعيد], *at non B,a.* — [73] *Nos* الا , *k* « nisi » : *B* الى , *a,d* אל — [74] *Nos* السلب , *jk* « negationem » : *B* الثبات , *a,d* הקיום — [75] *B,a,d* فهو من باب تصور , (*k* «tunc non intelliget...nisi»).

T. 4. — [1] L,(*d*),*jk*,(β) والعلم قوة بان له : *B,a om.* — [2] L,*d*,(β) كلمة : *jk* « dispositionem » ; *B,a om.* — [3] *B,a,d* فانه , *k* « quoniam » : L *om.* — [4] *Nos (?)* المبرء , *jk* «sanans» : *B,a,d*,L البرء — [5] *B*,L فانه : *a,d vid.* [فانا] — [6] *B,a,d,k* والمحر : L والحرارة — [7] *B,a,d,k* والمبرد : L والبرودة — [8] *B,a,d*,L,(β) العالم : *jk* [العلم] — [9] *k*,β [الكليهما] : *B,a,d*,L* كليهما — [10] *B,a*,L,(φ ?) وله : *a* כלו ; *d* ולא — [11] *B,a,d,k* ايضا : L *om.* — [12] *B*,(φ ?) اذا : *a,d,jk*,L *om.* — [13] *B* ابتدا , *a,d,k*,(β) ابتداء — [14] *B (s.p.) vid.* ستحرك , (β),*jk* «movebit», *nos* ستحرك : L* متحرك ; *a,d*,L* יתנועע — [15] *Nos*, (β) كليهما , *jk* « utrumque » : *B,a,d* عليها — [16] *B* وىحمعها , *nos* وتجمعها , *a,d* ויקבצם , *k* « et congregabit ea » : L* يجمعها — [17] *a (non B,d,k*,L*) om.* واحد —

(f) - من غير كلمة ممكنات[19] بكلمة [18]فانه يحصر[21] بابتداء[22] واحد بالكلمة

(g) وهذا ايضا بين انه يتبع[23] جودة القوة القوة التى للفعل فقط او[24] التى

(h) للانفعال واما تلك فليس تتبع[25] هذه فى كل وقت فانه مضطر ان

يكون الجيد[26] الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل فقط فليس يكون

5 جيد[27] الفعل باضطرار

C.4 التفسير

a قوله[1] والعلم قوة بان له كلمة يريد[1] والعلم هو قوة فاعلة[2] من جهة ما له حد اى[3] من جهة ما له صورة ويدل هذا فى ترجمة اخرى[4] والعلم هو قوة من قبل انه مقتن[5] كلمة ما[6]

b قوله وللنفس ابتداء حركة ايضا اما[7] البرء[8] فانه يصنع[9] برءا فقط 10 والحرارة[10] حرارة والبرودة[11] برودة يريد وفى النفس ايضا مبدا حركات سوى الحركة عن العلم وذلك المبدا انما يصنع احد الضدين فقط مثال ذلك ان القوة المبرئة[12] النفسانية انما تفعل البرء فقط مثل ما

---

[18] B,a,d,k (non β) لانه : (L فانه) — [19] Ita B,[a,d],L المكنات , k «possibilia». — [20] L,a,d,jk,(β) ممكنات : B ممكنات — [21] B عصر , jk « determinat », nos (?), (β) يحصر : a vid. [يخص], (L₁,L₂ يخص) ; d ראמר — [22] B,a,(β*ρχE) بابتداء : jk (cf. n. 21) «principium». — [23] B s.p. in., nos يتبع — [24] B,a,d,k,(β) او : L و — [25] Nos تتبع, (a,d plur.) : B يتبع — [26] Nos, (jk) الجيد , a הטוב : B¹ المجد ; B² (c. خ) المجيد ; (L) مجيد ; d טוב — [27] B,d,(k) جيد : (L مجيد) ; a om.

C. 4. — [1] B,a,d, (non T*) habent 7 verba قوله...يريد : [jk om., sed solet om. initia Comment.]. — [2] Nos, (a,d,jk) فاعلة : B فاعلها — [3] Nos اى , jk « id est » : B ام , a,d אך — [4] Ita B,a,d sine articul. — [5] Nos, (β) مقتن : B¹ ممسق ; B² (c. صح خ) vid. مقتن ; (a,d om., sed cf. n. 6) ; j plura om. — [6] B ما : a,d עמוק (cf. n. 5). — [7] B,a اما : d,T فانه اما — [8] B البرء , a,d,T* البرء — [9] a,d,T,(β) يصنع : B يضع — [10] B,a,R والحرارة : T والحر — [11] B,a,R والبرودة : T والبرد — [12] Nos (?) المبرئة , jk « sanans » : B,a,d المركبة

تفعل الحرارة حرارة والبرودة برودة وبدل هذا فى ترجمة اخرى[13]
⌐وللنفس ابتداء حركة ايضا فانه[14] اما البرء فانه يصنع برءا[15] والحرارة
حرارة والبرودة برودة⌐

c قوله واما العالم[16] فيصنع كليهما لان لكليهما[17] كلمة لا كنه ليس
5 بنوع واحد وله فى النفس ابتداء حركة يريد واما العالم[18] فيصنع
الضدين لان الضدين عنده هما معان[19] معقولة بظن[20] ولذلك ليس
يوجد فى النفس مبدا التحريك[21] اذا حركت[22] عن التصور بالفعل[23]
او تحركت[24] عن تحريك النطق بنحو واحد يريد انها اذا تحركت[25]
عن النطق فعلت الضدين واذا تحركت[26] لا عن قوة النطق[27] فعلت
10 احد الضدين فقط وهذا كانه[28] ابين فى ترجمة اخرى[29] وهو قوله وليس
على مثال واحد يوجد[30] لها[31] الحركة[32]⌐

d قوله فاذا ستحرك[33] كليهما[34] من ابتداء واحد وتجمعها[35] الى شىء
واحد يريد فاذا النفس اذا حركت الضدين عن النطق فانها تحرك[36]

— [13] *Ita B,(a,d)* فى ترجمة اخرى *sine artic.* — [14] *Ita B,a,d* فانه — [15] *Ita B,a,d sine* [فقط] : (*k plura om.*). — [16] *B,a,d,*T,(β) واما العالم : *jk,*T* [واما العلم] — [17] *Nos (?),* (T,β) لكليهما : *B,a,d,*T* كليهما — [18] *Ita B,a,d* العالم, *jk* «sciens». — [19] *Nos* معان : *B* معانى — [20] *B* بطن, *nos* بظن : *a,d,jk om.* — [21] *B,a,d* التحريك, *k* «motus». — [22] *B,a,d* حركت, *k* «mouet». — [23] *Nos* بالفعل, *j* «in actu» : *k* «in actum» ; *B,a,d* بالعقل — [24] *B (s.p. in.)* محركت, *nos (?)* تحركت : *a,d,(jk)* حركت — [25] *B,(k)* تحركت : *a,d* [حركت] — [26] *B,(k ?)* تحركت : *a,d* حركت — [27] *Nos, d* النطق : *B,a,k om.* — [28] *B* كانه : *a,d,jk om.* — [29] *Ita B,a,d* اخرى (*non* الاخرى) — [30] *B* بوجد (*s.p. in.*), *nos* يوجد, *a,d* תמצא, *k* «inuenitur». — [31] *B,a,d* لها, *jk* «in eis». — [32] *Ita B,a,d,k* الحركة — [33] *Nos* ستحرك, *jk* «movebit» : *B* متحرك, *a,d,*T* יתנועע — [34] *B^1,*T كليهما, *jk* «utrumque» : *B^4* [*præm.* من (*c.* خ)] *videt.* من كليهما ; *a,d* על כליהם, T* عليها — [35] *Nos* وتجمعها, *a,d,*T و... : *B^4* (*cum* صح خ) يجمعها ; *B^1 vid.* وبجمعها — [36] *Nos, (a,d)* فانها تحرك : *B* فانه يحرك ; *k* «mouet».

كليهما عن مبدا واحد اذ قد جمعت[37] الضدين فى التصور[38] فى شىء
واحد اى ان علمها واحد وبدل هذا فى الترجمة الاخرى[39] ⌐ولذلك
تحرك وتجمع[40] اليه[41] كليهما من مبدا واحد بعينه⌐

e ثم قال فى الترجمة الاولى ⌐فانه[42] يفعل الاضداد بفعله الممكنات
من غير كلمة ممكنات بكلمة فانه يخص[43] بابتداء[44] واحد بالكلمة[45]⌐ 5
يريد ان العالم يفعل الاضداد لانه يصير الاشياء التى هى[46] ممكنة من
غير نطق ممكنات[47] الوجود بنطق مثال ذلك يصير[48] البرء[49] الممكن
عن الطبيعة ممكن الوجود عن النطق[50] وعلى[51] صناعة الطب وفى
الترجمة الثانية[52] بدل هذا ⌐ولهذا لتلك[53] التى بتوسط[54] الكلمة يمكنها
ان تفعل الاضداد التى[55] من غير كلمة⌐ 10

f وقوله فانه يخص[56] بابتداء واحد بالكلمة يريد فان العالم يحرك الضد
الذى يريد ان يصنعه بالمبدا الخاص وهى الكلمة التى تخصه وبدل
هذا فى الترجمة[57] الاخرا[58] ⌐وهذا واحد[59] يشمل[60] مبدا[61] الكلمة⌐

---

[37] *B* جمعت, (*k* «congregat») : *a,d pass.* — [38] *B²,c,d,(jk)* التصور : *B¹* المتصور — [39] *B* الترجمة الاخرى : *a,d* [ترجمة اخرى] — [40] *B (s.p.)* محرك ومجمع, *nos (?)* تحرك وتجمع *a,d sing.*, *k* «mouet et ...». — [41] *B²* (*c.* صح), *a,d,j,*(β*ρ*χ*A^b E) اليه : *B¹ omit.* — [42] *B,a,d* فانه, *k* «enim» : T لانه — [43] *B* محص (*s.p.*), *a,d,*L₂ [يخص] : (T,β) يحصر — [44] T,L₂ بابتداء : *B* فعل, *a* בפעל, *d* [يفعل] — [45] *a,d,*T,β بالكلمة : *B* بالكلة — [46] *Nos* التى هى, *jk* « quæ sunt » : *B* الى ; *a,d* ה — [47] *B,a* ممكنات : *d* אפשרי ; *k* «et possibilia», *j* «et etiam possibilia». — [48] *B* صبر (*s.p.*), *jk* «facit» : *a,d* ישרב — [49] *Nos* البرء, *j* «sanitatem» : *B* اله, *a,d* له — [50] *B* النطق : *a,d* نطق — [51] *Nos (?)* وعلى, *jk* «et secundum» : *B,a,d* وهو — [52] *B* الترجمة الدانية : *a,d* [ترجمة اخرى] — [53] *B* *vid.* ولهذا للتلك : *a,d* ולאוחר — [54] *Ita B,a,d,*(β *per vers. syriac.* ?) بتوسط — [55] *B,a,d* التى (*non* للتى) : *jk plura om.* — [56] *B* بحص, L₁,(*a,d,jk*) يخص : (T يحصر) — [57] *B* (*non a,d*) *om.* الترجمة — [58] *B* الاخرا, *a,d* האחרת — [59] *Ita B,a,d,*(βρ*χ*A^b) واحد — [60] *Nos (?)* يشمل : *B vid.* سيل ; *a,d* ואמר — [61] *Nos (?)* مبدا, *a,d* התחלה :

g ثم قال وهذا ايضا بين انه يتبع[62] جودة القوة القوة[63] التى للفعل فقط والتى[64] للانفعال واما تلك فليس تتبع[65] هذه[66] فى كل وقت يريد وهو بين ان الفعل[67] والانفعال يتبعها جودة[68] الفعل والانفعال يعنى ان كل جيد الفعل فهو فاعل وكل جيد الانفعال فهو منفعل وليس
5 ينعكس هذا حتى يكون كل فاعل جيد الفعل ولا كل منفعل جيد الانفعال وهذا هو الذى اراد يقول فانه مضطر ان يكون مجيد[69] h الفعل فاعلا ايضا واما الفاعل[70] فليس يكون مجيد[71] الفعل باضطرار

T.5

قال ارسطاطاليس

ومن الناس مثل [1]غاريقون[2] من[3] يقول ان القوة عند الفعل (b)
10 فقط مثل بناء[4] وان الذى لا يبنى ليس له قوة البناء[5] بل الذى يبنى (c) وقت البناء[6] وكذلك فى سائر الاشياء وليس يعسر ان يعلم ما يلحق (d) (e) هؤلاء من المحال فانه بين اذا انه لا يكون بناء[8] اذا لم يكن بانيا[9] (f)

B vid. سرا — [62] Nos يتبع, B s.p., a,d sing. — [63] T القوة القوة : B,a,d القوة — [64] B, a,d والتى : T,(β) او التى — [65] Nos تتبع, (a,d plur.), B s.p. in. : T* يتبع — [66] Nos, T هذه : B,(a,d) هذا — [67] B,a الفعل, k « actionem » : d [الفعل الجيد] — [68] Nos يتبعها جودة, k «...sequitur bonitas»: B شبها, a,d ימשכו להם — [69] B محد (s.p.) : T الجيد ; a,d טוב ; j ind. — [70] T,(β) add. فقط, at non B,a,d. — [71] B محد (s.p. — vel vid. محد), nos (?) مجيد : T جيد, a,d טוב

T. 5. — [1] Ita B,a,d,(β*ρ*χ*A[b]) sine artic. — [2] B عارىقون, a פארריקון, jk « garicon », d עררקון, nos غاريقون — [3] Nos, (j),L من : B,a,d om. — [4] B بنا : a,k [بَنّاء] ; d [بناء] — [5] B البنا, k [البناء] : a,d [البَنّاء] — [6] B وقت البنا, (β),k «quando edificat» : a,d וقت הבונה — [7] B,a,L اذا : (k,L* vid. om.) ; d [ايضا] — [8] B بنا, a,d,jk,(L),β [بنّاء] — [9] Nos (?) بانيا, a,d,L* בונה, j «ædificans» : L* بنا ; B om. ; k om. اذا لم يكن بانيا

(g) فان انية البناء[10] هى انية لامكان[11] البناء[12] وكذلك فى سائر المهن فانه (h)
ان[13] كان لا يمكن ان تكون هذه المهن[14] فى وقت ما [14]فيمن لم تذهب
عنه فى وقت ما[15] اما بنسيان واما بافة واما بزمان فانه لا تذهب[16]
المهنة اذا بطل[17] عند فناء الشىء بل هى ابدا وان اخذ فيه بنوع ما[18]
5 (i) هى[19] من ساعته ويكون شبيه[20] بهذا[21] القول فى الاشياء التى هى غير
متنفسة فانه لا يكون لا حار[22] ولا بارد[22] ولا حلو[23] ولا محسوس[23]
(k) من غير ذوات الحس[24] فاذا[25] يعرض لهم ان يقولوا بقول افراطاغورس[26]
(l) وايضا فليس يكون لشىء من الاشياء حس البتة ما لم يكن[27]
(m) يحس[28] او يفعل[29] فان[30] كان الاعمى هو الذى ليس له بصر فى الوقت
10 الذى فى طبعه ان يكون له بصر وهو[31] ايضا ذو طبع وهوية فاذا
سيكونون هم باعيانهم[32] عميا[33] مرارا كثيرة فى يوم واحد وصما[34] ايضا[35]

---

[10] B البنا , a,β [البَنّاء] : d,k [البِناء] — [11] Nos (?) لامكان : B,a امكان ; d,L لا امكان , jk « impossibilitatis » ; [β sine negatione]. — [12] B البنا , d,k,(β) [البِناء] : a [البَنّاء] — [13] B,a,d,L,(k,R) فانه ان : L* ان — [14] Ita B,a,d,k,L,R sine [فيمن لم يتعلم...والّا تكون...] — [15] B,a,(k²) فى وقت ما : d,L omit. — [16] L تذهب : B يذهب — [17] B,a,d,jk,(β) اذا بطل : L om. — [18] B,a,d,(ρ* G. DE MOERBEKA) بنوع ما : k vid. [بنوع ما ما] — [19] B,a,d,(k) هى : [X (?) يبق = سى] — [20] Nos شبيه , a,d דומה, jk « simile » : B صبه , L* سببةٌ — [21] L,a,d,(k) بهذا : B هذا — [22] B حار...بارد : L* حارا...باردا ; (β ord. inv.). — [23] B حلو...محسوس : L* حلوا...محسوسا — [24] Ita B,a,d,(k), L,(ρχA^bE) ذوات الحس — [25] B,a,d فاذا : L* فهذا ; jk « enim ». — [26] B افراطاغورس, a אפראטאגוריש : L افراطغورش ; k « as...gore », j « Prothagoræ » ; d אפישגוריש — [27] L يكن , jk,β sing. : B تكن , a plur. — [28] (L) يحس , jk,β sing. : B تحس , a,d plur. — [29] B (s.p.) يعمل , nos, (β) يفعل : a,d [تفعل] ; k,L* يعقل — [30] L,jk,β فان : B وان ; a,d ואם — [31] d,L₁,L₂,jk وهو : B,a (non β) omit. — [32] B,L باعيانهم , (β),k « ipsi », a בעצמם , a* בעינם ; d בעיניהם — [33] L,a,d,k,β عميا : B,(a – sed cf. n. 34) om. — [34] B وصما , jk,(β) « et surdi » : a עורים ; d,(L,R) om. — [35] B,a,k ايضا : d,(L,R) om.

C.5

التفسير

a لما تكلم على كم وجه تقال القوى وانها[1] تقال على الفاعلة والمنفعلة ورسمها وعدد اصناف[2] القوى الفاعلة[2] وبين الفرق بينها[3] وبين[4] الناطقة منها وغير الناطقة يريد ان يتكلم مع من ينكر وجود
5 القوى وهم الذين ينكرون الممكن وذلك ان الذى يتكلم مع هؤلاء هو صاحب هذا العلم اذ كان هذا الراى من جنس اراء السفسطانيين[5]

b قال ومن الناس مثل غاريقون[6] من يقول ان القوة عند الفعل فقط يريد ومن الناس من ينكر وجود القوة المتقدمة بالزمان على
10 الشيء الذى هى قوية[7] عليه ويقول ان القوة والشيء الذى توجد قوية[8] عليه يوجدان[9] معا وهذا يلزم عنه الا تكون[10] قوة اصلا لان القوة مقابلة للفعل وليس يمكن ان يوجدا معا وهذا القول ينتحله الان الاشعريون من اهل ملتنا وهو قول مخالف لطباع الانسن فى اعتقاداته وفى اعماله

15 c ثم اتى بالمثال[11] فى ذلك قال مثل بناء[12] وان الذى لا يبنى ليس له قوة البناء[13] بل[14] الذى يبنى وقت البناء[15] يريد انهم كانوا يعتقدون

C. 5. — [1] *B,a* وانها : *jk vid.* [...اى] ; *d plura omit.* — [2] *Nos (?), a,d* اصناف القوى الفاعلة : *B* اصنافها القوى / الفاعلة ; *jk* «eas». — [3] *B,a* بينها , *a,d* בין שניהם : *jk om.* — [4] *B* ومن , *nos* وبين : *jk* بين ; *a,d* [وبين] — [5] *B* السفسطايين , *nos* ...نيين , *a* הסופאסטנים , *d vid.* האספחתנך — [6] *B* غارهون , *a* עאריקון , *d* עריקון , *jk* «agaricon». — [7] *Nos, a,d,(jk)* قوية : *B* قوته — [8] *Nos (?)* توجد قوية , *jk* «potest» : *B* يوجد قوى , *a* ימצא כחני ; *d* הוא כחני — [9] *B* بوجدان *(s.p. in.)*, *nos* يوجدان , *a,d* ימצאו — [10] *Nos (?), (a,d,j)* تكون : *B om.* — [11] *B* بالمثال : *a,d sine artic.* — [12] *B* بنا , *k* [بنّاء] : *a,d* [بناء] — [13] *B* البنا , *d*,T* [البناء] : *a* [بناء] — [14] (T,β),*d*,T*

ان القوة على البناء هى مع البناء[16] وان البناء[17] فى حين ما لا يبنى ليس له قوة على البناء لانه[18] انما توجد له القوة على البناء فى وقت البناء

d وقوله وكذلك فى سائر الاشياء يريد وكذلك كانوا يقولون فى سائر القوى اى[19] انها [20]لا تتقدم ما هى قوية عليه بالزمان

e ولما ذكر هذا الراى قال وليس يعسر ان يعلم ما يلحق هؤلاء من المحال⌝

f ثم اخذ يذكر المحالات اللازمة لهم فقال فانه بين اذا[21] انه لا يكون بناء[22] اذا لم يكن بانيا[23] يريد واول ما يلزمهم انه لا يصدق على البناء انه بناء اذا لم يكن يبنى وذلك فى غاية الشناعة

g ثم قال فان انية البناء[24] هى انية لا امكان[25] البناء[26] يريد واذا كان البناء[27] حين ما لا يبنى ليس فيه امكان ان يبنى فان صورة البناء[28] التى هى مهنة البناء[28] هى بعينها عدم امكان البناء اعنى انه يلزم ان البناء[29] انما سمى بناء[30] فى حين ما لا يبنى بما فيه من عدم امكان البناء[31] فيكون لا فرق بين من عنده مهنة البناء[31] فى حين ما لا يبنى ومن ليست عنده وقوله وكذلك فى سائر المهن يريد انه يلزم فى سائر

بل الذى يبنى وقت البناء : *B,a omit.* — [15] T البناء : *d*,T* הבונה — [16] *B* البنا , *a,d,k* [البِناء] — [17] *B* البنا , *a,d,k* [البَنّاء] — [18] *Nos* لانه , *k* « quia » : *B,a,d om.* — [19] *Nos (?)* اى , *j* « scilicet » : *B,a,d om.* — [20] Inc. *B* [2] *fol.* 118ᵛ. — [21] *B,a*,T اذا : *d* [اما] ; *k vid. om.* — [22] *B* بنا , *a,d*,β [بنّاء] — [23] *Nos (?)* بانيا , *a,d* בונה : *B* بنا / — [24] *B* البنا , (*nos*, β البنّاء) : *a,d* [البناء] — [25] *B,a,d*,T*,(R) لا امكان : T* امكان ; (T لامكان) — [26] *B* البنا , *a,d* [البِناء] — [27] *B* البنا , *a,d,k* [البنّاء] — [28] *B* البنا : *a,d,k* [البِناء] — [29] *B* البنا , *k* [البَنّاء] : *a,d* [البِناء] — [30] *B* بنا , *k* [بَنّاء] : *a,d* [بِناء] — [31] *B* البنا : *a,d,k* [البِناء]

المهن ان يكون جوهر الصناعة هو عدم فعلها وذلك غاية الاستحالة

ثم زاد هذا المعنى ايضاحا فقال فانه ان[32] كان لا يمكن ان تكون h
هذه المهن فى وقت ما فيمن لم تذهب عنه[33] اما بنسيان واما بافة
واما بزمان فانه لا تذهب المهنة[34] عند فناء[35] الشىء[36] يريد فانه ان لم
5 تكن هذه المهنة موجودة فى الذين لهم المهن فى وقت ما لا يفعلون
من غير ان يطرأ عليهم شىء يفسد المهنة اما نسيان يكون لافة واما
لطول مرض فسيجب ضرورة ان تفسد عند الفراغ من الفعل وهو
بين انه لا تذهب المهنة ولا تفسد عند الفراغ من الشىء المهنى الا
انه[37] حذف التالى واتا بمقابله واراد بقوله عند فناء الشىء الفراغ منه

10 ثم قال ويكون شبيه[38] بهذا القول فى الاشياء التى[39] هى غير متنفسة i
فانه لا يكون لا حار[40] ولا بارد[40] ولا حلو[40] ولا محسوس[40] من غير
ذوات الحس يريد ويلزم مثل هذا فى الاشياء الغير متنفسة متى وضعنا
انه لا قوة فيها قبل ان تفعل[41] اى يلزم[41] الا يكون هاهنا شىء بارد
ولا حار وبالجملة ملموس قبل ان يحس بحاسة اللمس ولا مطعوم لا
15 حلو ولا مر قبل ان يذاق وبالجملة الا يوجد محسوس قبل ان يحس
فلا يوجد شىء من هذا كله دون ان يوجد الحيوان لا بالقوة ولا
بالفعل

— [32] T,(R) فانه ان, jk «quoniam si» : B ان ; a,d דאם — [33] T add. فى وقت ما, at non B,a,d. — [34] T add. اذا بطل, at non B,a,d. — [35] T,1,2 فناء, a,d בלותן : B بنا — [36] T add. بل هى ابدا..., at nihil add. B,a,d. — [37] Nos (?) إلا انه : B لانه, a,d [لأنه] ; jk «sed ipse Ar. [= Aristoteles]». — [38] Nos شبيه, a,d דומה, j «simile» : B سببه — [39] B[2] (c. ح), a,d,T,(β) التى : B[1] vid. لمس — [40] T,(R) حار...بارد...حلو...محسوس : B حارا...باردا...حلوا...محسوسا — [41] Nos (?) تفعل اى يلزم : jk «agat scilicet quoniam contingit» ; B يفعل ; a,d [تفعل = plur.].

k ثم قال فاذا[43] يعرض لهم ان يقولوا بقول افراطغورش[43] يريد السفسطانى[44] المشهور

l ثم اتى بمحال اخر لازم لهم غير المحالات المتقدمة فقال وايضا فليس يكون لشىء من الاشياء حس البتة ما لم يكن[45] يحس[46] او يفعل[47] وانما قال ذلك لان الحاس اذا لم يحس فهو حاس بالقوة فاذا 5 انتفت القوة لزم الا يكون الحيوان حيوانا الا فى وقت احساسه

m ثم قال فان[48] كان الاعمى هو الذى ليس له بصر فى الوقت الذى فى طبعه ان يكون له بصر وهو ايضا ذو طبع وهوية فاذا سيكونون هم باعيانهم عميا مرارا كثيرة[49] فى يوم واحد[50] يريد فان كان الاعمى 10 هو الذى ليس له بصر فى الوقت الذى فى طبعه ان يوجد له وكان من لا ينظر الى الشىء لا بصر له فى حين الوقت الذى فى طبعه ان يوجد له على انه قد فقد ما شانه ان يوجد له فى ذلك الوقت فسيكون الانسن اعمى عندما لا ينظر الى الشىء فيكون الرجل الواحد بعينه اعمى وبصيرا مرارا كثيرة فى يوم واحد وقوله وهو ايضا ذو طبع 15 وهوية يريد والذى لا يبصر عندهم قد عدم ما هو له بالطبع فى وقت ما لا يبصر وذلك العدم به موجود كالحال فى الاعمى فانه قد عدم ما هو له بالطبع فى الوقت الذى شانه ان يوجد له وانما الفرق بين الاعمى وبين الذى لا يبصر فى حين ما لا يبصر ان الاعمى ليس فيه

— [43] T,(β) فاذا, (jk «et sic») : B,a فهذا ; d ולזה, T* «enim». — [43] B افراطغورش : a אפסראגורריש ; d אפיטגורריש — [44] Ita B (c. ن) السفسطانى — [45] B,(T) يكن : T* تكن ; a,d omit. — [46] B عس (s.p. in.), a,d,(T) يحس : T* تحس — [47] T,(β) يفعل : B,a,d,T* يعقل — [48] B,T فان, k «si igitur» : T* وان ; a,d ואם — [49] T كثيرة : B° vid. كثرا, B' vid. كثيرا — [50] T (non B,a,d,T*) add. وصا ايضا

قوة على ان يبصر والساد المين او الذى لا ينظر الى الشىء فيه قوة
على ان يبصر ولذلك متى رفعنا القوة عن الذى لا يبصر فى حين ما
لا يبصر لزم ان يكون فى ذلك الحال اعمى

T.6 قال ارسطاطاليس

5 (a) وايضا ان كان الذى عدم القوة لا قوة له فالذى لا يكون[1] لا
(b) قوة له ان[2] يكون والذى يقول ان الذى لا قوة له ان يكون انه[3]
(c) او انه سيكون يكذب[4] لان لا قوة له هذه دلالته فاذا هذه الاقاويل
(d) تنفى الحركة ايضا[5] والتكون[6] وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد
قاعدا ابدا لانه ان كان قاعدا لا يقوم وذلك انه لا قوة له على
10 (e) النهوض[7] فان كان غير ممكن ان تقال[8] هذه الاقاويل فبين ان القوة
(f) غير الفعل واما تلك الاقاويل فانها تصير القوة والفعل هى هى[9]
(g) ولهذا السبب يريدون ينفون شيئا ليس بصغير[10]

C.6 التفسير

a قوله وايضا ان كان الذى عدم القوة لا قوة له فالذى لا[1] يكون
15 لا قوة له ان[2] يكون يريد فان كان الذى يكون عدم القوة والذى

T. 6. — [1] *Ita B*,L يكون, *a,d* יהיה, (*k* «erit»). — [2] L,*jk*,(β) ان : *B,a,d*,L* لا — [3] *B*,L انه, *a,d* שהוא : *jk videt. omit.* — [4] L,*a,d,k*,β يكذب : *B* بكذب — [5] *B,a,k* ايضا : *d*,L *omit.* — [6] *B* والسكون, *nos*, (β) والتكون, *k* « et generari » : *a,d*,L والسكون — [7] *Ita B,a,k*,L-L,(ρ*[J[1]]) *sine add.* [...الذى...] — [8] *Nos* تقال : *B* يقال — [9] *d add.* [ר״ס القوة مع الفعل كلام لغو], *at nihil add. B,a,k*,L *neque* βρχ (*et cf.* R, *p.* 1132,6 – *et p.* 1132,6[12]). — [10] *B* بصغير : L بالصغير

C. 6. — [1] *Ita B,a,d,k*,T,(β) لا — [2] *B* أن : *a,d*,T* لا

عدم القوة لا قوة له فالذى يكون لا قوة له والذى لا يكون بين
ايضا انه لا قوة له فيلزم عن ذلك ان يكون الذى يكون لا يكون

b ثم قال والذى يقول ان الذى لا قوة له ان يكون انه او انه
سيكون يكذب لان لا قوة له هذه دلالته يريد[3] والذى يقول فى
الشىء الذى لا قوة له[4] على ان يكون انه قد كان او سيكون يكذب 5
ضرورة لان مفهوم قولنا لا قوة له هو هذا المعنى اعنى لا قوة له
على الكون

c ثم قال فاذا هذه الاقاويل تنفى الحركة والسكون[5] وانما قال ذلك
لان الحركة هى كمال ما بالقوة فاذا لم يكن[6] هنالك قوة لم تكن[6]
هنالك حركة 10

d ثم قال وسيكون القائم قائما ابدا والقاعد قاعدا ابدا لانه ان كان
قاعدا لا يقوم وذلك انه لا قوة له على النهوض وهذا مفهوم بنفسه
لان الذى لا قوة له على الشىء لا يكون منه ذلك الشىء ابدا ما
دام لا قوة فيه عليه

e ثم جعل هذه المحالات كلها بمنزلة المقدم وجعل هذا الوضع 15
الذى قصد ابطاله بمنزلة التالى ثم استثنى المقدم فلزم التالى وهذا كثيرا[7]
ما يختم[8] به احتجاجه على المخالفين له فقال فان كان غير ممكن ان تقال
هذه الاقاويل فبين ان القوة غير الفعل يريد فان كان[9] لا يمكن ان
تكون هذه المحالات كلها التى تلزم القائلين بجحد كون القوة متقدمة

— [3] B² (cum صح), a,d,jk يريد : B¹ omit. — [4] Nos (?) له , d لها , (k ahabet») : B فيه — [5] B,a,d,T* والسكون : (T,β – non R) والتكون — [6] Ita B يكن...تكن — [7] Nos كثيرا : B كثير — [8] B يختم : a,d vid. [يحتج] ; jk plura om. — [9] Nos, (a,d,k) كان : B كانت

على الفعل فبين ان القوة شيء موجود قبل الفعل وانها غير الفعل
ر قال واما تلك الاقاويل فانها تصير القوة والفعل شيئا واحدا f
وانما قال ذلك لان الشيء اذا خرج الى الفعل[10] فقد كان بالقوة قبل ان
يخرج الى الفعل فاذا جحد جاحد تقدم القوة بالزمان ولم يمكن ان
5 توجد مع الفعل اذ كان[11] القوة والفعل متضادين فقد لزمه ان يصير
القوة والفعل شيئا واحدا وقوله ان القوة مع الفعل كلام لغو [12]لا
معنى له وانما قال ولهذا السبب يريدون ينفون[13] شيئا ليس بالصغير g
[14]لان هذا الوجود[15] الذى بالقوة كانه على الشطر من الموجود[16] المطلق
والذين[17] ينفون[18] القوة ينفون المادة الاولى وجميع الحركات والكون
10 والفساد وجميع الصنائع التى تفعل عن الروية والاختيار الذى يفعل
لرفع الضرر واستجلاب النفع[19]

قال ارسطاطاليس T.7

فاذا يمكن ان يكون شيء له قوة الانية الا انه ليس والا[1] يكون (a)
ما لا[2] قوة له على غير الانية وكذلك فى سائر المقولات الذى لا[3] قوة (b)
15 له على المشى لا يمشى والذى لا يمشى[4] لا[5] يكون له قوة على المشى - (c)

— [10] d,jk [الى الفعل] : B,a om. — [11] B كان, (a,d,k plur.). — [12] d præm. [يريد انه], at non B,a,k (et cf. p. 1130,11[9]) — [13] T,(a,d,jk) ينفون : B ىىفون — [14] d (non B,a,k) præm. [يريد] — Inc. B [2] fol. 119r. — [15] B الوجود, a,d המציאות, jk «esse». — [16] B الموجود, a,d הנמצא, jk « entis ». — [17] Nos والذين : B والذى — [18] B ىىفون, a,d,jk ينفون — [19] Nos (?), a,d النفع : B نفع

T. 7. — [1] B والا, وان لا, (φ?), k «et ut non» : a,d [و]لا — [2] B,a,d,(φ?), لا : jk om. — [3] Ita B,a,d,k, لا — [4] B,a,d°,k,(βχρ* codd.) لا يمشى : d^r, يمشى —

(d) فان[6] القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة[7]
(e) لا[8] يكون شى[9] البتة ليس له قوته[10] كقولى ان كان قوى[11] على
القعود ويمكنه القعود[12] ان صار الى هذا[13] القعود[14] لا يكون شيئا[15]
(i) لا[16] يقوى[17] عليه وان تحرك[18] او حرك او قام او اقام غيره او هو او
(k)(l) يكون او ليس هو او لا يكون[19] مثل ذلك[20] ايضا[21] وانما جاء 5
اسم الفعل الذى[22] تركب مع التمام ومع الاخر ايضا[23] اكثر ذلك من
(m) الحركات فانه يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة وكذلك[24] لا
ينسبون الحركة[25] الى التى ليست بل[26] ينسبونها[27] الى[28] مقولات ما
اخر مثل ما يقال التى[29] ليست انها فكرية وانها[30] شهوانية[31] واما
(n) متحركة[32] فلا وذلك لئلا تكون[33] بالفعل اذ ليست بالفعل فان بعضها[34] 10
ليس هو بالقوة وانما ليس[35] لانه ليس هو بالتمام

---

[5] B,a,k لا : β,L₁ om. ; d,L₂ om. لا يكون — [6] a,jk [فان] : B بان — d,T* om. 14 verba فان القوى...انه له قوة — [7] Ita B,a قوة — [8] B,a,(k) لا : d ולא (cf. n. 6). — [9] Nos, (jk),L شى : B شيا ; a,(d) alterutr. — [10] L ليس له قوته, jk «ad quod non potest» : B ليس قوته, a לא כחנר ; d אין לו כחירות — [11] a,d,L قوى : B قوى — [12] B,a,k,(β) القعود : d,L الفعل — [13] B,d,k الى هذا : a الى ; L لهذا — [14] L القعود, (nos β القعودُ) : B,(a,k) القعود ; d,L* [فعل القعود] — [15] B,L شيا : k [شى] — [16] B,d,k,L,(β) لا : a om. — [17] B يقوى, k «potest» : d יהיה כחני ; L يقوا ; a כחנר — [18] B,a,d,k,L,(β*Tρ) تحرك : R,(βχρ*E²A^b) تحرك شى — [19] B يكون, a,d יהיה, k «erit». — [20] Nos, (β), L₁,L₂ مثل ذلك, jk «similiter» : B,a,d,L₁*,L₂* مثال ذلك — [21] B,a,k add. اكثر, at non d,L₁,L₂,β. — [22] Nos (?), a,d,L,(β) الذى : B,k للذى — [23] B,k ايضا : a,d,L om. — [24] B,a,d,k,L وكذلك : [x (?) ولذلك] — [25] B,k,(β) الحركة : a,d,L om. — [26] d,L,jk, (nos ?) بل : B,a om. — [27] Ita B,a,d,L ينسبونها, k «attribuunt illum» : [non β]. — [28] Ita B,a,d,L,(k) الى — [29] B,(a) يقال التى, (k plur.) : L* يقول اعنى ; d ראמר اعنى — [30] B,L,d (β) ... و : a,k,L* [او] — [31] Ita B شهوانية — [32] B,a,[d],[k] متحركة : L محركة — [33] Nos تكون, k,β plur. : B,a,d يكون — [34] B,a,d,(k),L بعضها : [x (?) بعضا] — [35] B ليس : L ليس هو ; a,d אינכר ; k «non sunt».

C.7

التفسير

قوله فاذا يمكن ان يكون شيء له قوة الانية الا انه ليس يريد **a**
فواجب من هذا انه يمكن ان يكون شيء له قوة على ان يكون
موجودا مشارا اليه الا انه فى وقت ما له القوة غير موجود[1] وقوله[2]
5 وان لا[3] يكون ما لا[4] قوة له على غير الانية يريد والا يتكون[5] ما لا
قوة له وفى ترجمة اخرى[6] مكان هذا ⌐ ولذلك انه[7] ممكن ان يكون
الشيء[8] اذ ليس بموجود[9] ولا[10] يمكن الا[11] يكون ويكون يريد[12] فاذا
يمكن فى[13] الشيء المعدوم ان يكون اذ كان غير موجود وليس يمكن
الا[14] يكون وهو يكون بعد

10 ثم قال وكذلك فى سائر المقولات الذى لا[15] قوة له على المشى لا **b**
يمشى والذى يمشى[16] يكون له[17] قوة على المشى يريد وكذلك الامر فى
كل واحد من المقولات من ليس له قوة على شيء منها لا يوجد
موصوفا بذلك الشيء الذى ليس هو قوى عليه مثال ذلك فى مقولة
ان يفعل فان الذى لا يمكن ان يمشى ليس يوجد فى وقت من الاوقات
15 ماشيا

C. 7. — [1] *Nos* غير موجود, *k* «est non ens» : *B* غير موجودة ; *a,d alterutr.* — [2] *Nos, d* وقوله, *jk* («Deinde dixit») : *B,a om.* — [3] *B,(a),d,k,*(T) لا : *j,*(β) *om.* — [4] *B,a,d,k,*T لا : T*,(β) *om.* — [5] *B* يكون, *nos* يتكون, *k* «fiat» : *a,d* יהיה אפשר — [6] *Ita B,a,d sine artic.* — [7] *Nos* ولذلك انه, *jk* «ergo», (R فاذاً) : *B,a,d* وذلك انه — [8] *B,a,d* الشيء, (*k* «aliquid») : [x (?) ... الشيء] — [9] *B,a,d* اذ ليس بموجود : *jk* [اذ ليس بموجود اذ ليس] — [10] *B,a,d,k,*(R) ولا : [β *sine negat.*]. — [11] *B,a,d,*(β,R) الا : *k* [ان] — [12] *B,a,d* يريد : *k omit.* — [13] *Nos* فى, *jk* « in » : *B om.*; (*a,d* ש) — [14] *Ita B,a,d,k* الا — [15] *Ita B,a,d,*T لا — [16] *a,d,*I_{2},(β*T) يمشى : *B* ليس ; T لا يمشى — [17] *B* يكون له : *d,*I_{2} له ; T لا يكون له ; *a om.*

c ثم قال[18] والذى يمشى[19] له[20] قوة على المشى يريد[18] وكل ما يوجد[21]
شيئا فله[22] قوة على ذلك الشىء.

d ثم قال فان[23] القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه
له قوة[23] لا يكون شىء[24] البتة ليس له[25] قوته[26] يريد فظاهر اذا انه لا
يكون فعل من شىء البتة وليس لذلك الشىء قوة على ذلك الفعل 5

e ثم اتى بمثال هذا فقال كقولى ان كان قوى على القعود ويمكنه
الفعل[27] ان[28] صار لهذا[29] القعود[30] لا يكون شيئا[31] لا يقوا[32] عليه يريد
مثال ذلك انه ان كان شىء ما قوى على القعود فهو الذى يمكن منه
القعود وهذا اذا قعد فلم يفعل فعلا لم يكن قويا عليه بل انما يفعل ما
كان قويا عليه وانما اراد انه اذا فعل الشىء فعلا فينبغى ان يسأل 10
منكر[33] تقدم[34] القوة على الفعل بان يقول[35] قائل له هل فعل هذا ما
كان قويا عليه قبل الفعل او غير قوى فان قال ما كان غير قوى
عليه فقد فعل الممتنع عليه[36] وان قال فعل ما كان قويا عليه فقد اقر
بالقوة قبل الفعل

f واما اهل زماننا فانهم يضعون لافعال الموجودات كلها فاعلا 15
واحدا بلا وساطة لها وهو الاله سبحانه وهؤلاء يلزمهم الا يكون

---

[18] Ita B,a,d,k ثم قال...يريد — [19] B,a,d,k,L1 يمشى : T لا يمشى — [20] B,a,d له, k «habet» : لها يكون له ; T لا يكون له — [21] B يوجد : a,d ומצא, jk «est». — [22] B,(k) فله : a,d [له فله] — [23] T فان القوى هو الذى ان كان له فعل ذلك الذى يقال انه له قوة : B,a,d,k,T* om. — [24] B,(k) شىء : T* شيئا — [25] B,d,(a,k) له : T* om. — [26] B,T قوته, (k «potentiam») : a,d כחיות — [27] B,a الفعل : d,T,(β) القعود — [28] d,T ان : a [أنْ] ; B وان — [29] B,a لهذا : d,T الى هذا — [30] B,a,T القعود : d,T* [فعل القعود] — [31] Ita B,(T) شيا — [32] B يقوا : T يقوى — [33] Nos منكر, (jk «...negantibus») : B,a,d om. — [34] B نقدم, nos, (jk) تقدم : a,d בקדימת — [35] B' يقول : B° يقال — [36] B,k عليه : a,d

لموجود من الموجودات فعل خاص طبعه الله عليه[37] واذا لم يكن[38]
للموجودات افعال تخصها لم يكن[38] لها ذوات خاصة لان الافعال انما
اختلفت من قبل اختلاف الذوات واذا ارتفعت الذوات ارتفعت
الاسماء والحدود وصار الموجود شيئا واحدا وهذا الرأى هو رأى g
5 غريب جدا عن طباع الانس وانما الذى قادهم الى القول بذلك ان
سدّوا[39] باب النظر فهم يدعون النظر وينكرون اوائله وهذا كله انما
قادهم اليه توهمهم ان الشريعة لا يصح اعتقادها الا بهذا الوضع
واشباهه وهذا كله جهل منهم بالشريعة[40] ومكابرة بنطقهم الخارج
دون الداخل الا من غلبت عليه قوة الانقياد الى ما عودوا سماعه
10 على المركوز فى طباعهم فان هذا قد يعرض لخلق كثير وسمادة هؤلاء
انما هو[41] فى ان لا يتعودوا سماع امثال هذه الجزئيات[42] ولذلك ما نرى h
ان الصناعة التى تنسب الى هؤلاء تبطل قرائح كثيرة من القرائح
المعدة لقبول الحق لكن امثال هذه القرائح ليست هى فى الغاية من
الاستعداد لقبول الحق وقد خرجنا عما كنا بسبيله فلنرجع الى
15 حيث كنا

i قوله وان تحرك او حرك او قام او اقام غيره او هو او يكون
او[43] ليس هو او لا يكون مثل[44] ذلك ايضا[45] يريد وان تحرك شىء او
حرك او قام او اقام غيره او كان او يكون فانه انما يوصف بواحد

---

om. — [37] B طبعه الله عليه : a,d טבעו אליו עליו ; jk «naturaliter». — [38] Ita B cum yā'. — [39] Nos (?) ان سدّوا : B ان يسدّوا , a ان سدّوا ; d אל ויכרה — [40] B بالشريعة : a,d [بهذا الوضع] — [41] Ita B هو — [42] B الجزئيات , a,d החלקיות : (jk plura om.) ; nos ? — [43] d (non B,a) om. 9 verba او ليس...ذلك ايضا — [44] Nos, a,(β),L₂ مثل : B, T*,L₂* مثال — [45] T* (non B,a,L₂) add. اكثر

واحد من هذه الاشياء ما كان له قوة عليه اعنى انه انما يقال فى شىء
انه محرك او تحرك[46] اذا كان له قوة على ذلك فكذلك ان قيل فيه
انه قام او اقام غيره فانما يصدق ذلك على ما فيه قوة على القيام او
الاقامة وكذلك ما وصف بانه وجد او يوجد[47]

k ثم قال[48] او ليس هو او لا يكون[49] مثل[50] ذلك ايضا يريد وكذلك 5
اذا قيل فى شىء انه ليس هو موجود او ليس يوجد[51] غيره[52] فانما نقول[53]
ذلك فيه لانه ليس له قوة على ذلك

l وقوله وانما جاء اسم الفعل الذى[54] تركب مع التمام ومع الاخر
اكثر ذلك من الحركات فانه[55] يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة[55]
يريد ان الاشياء التى هى مركبة من التمام والقوة[56] انما يقال فيها انها 10
فعلا[57] اذا كانت متحركة فانه يظن ان الذى بالفعل هو المتحرك وان
الحركة هى الفعل واما ما كان من الاشياء غير متحرك فليس يقال
فيها انها[58] فعلا[59] مثل المعقولات[60] والمرادات فانه لا يقال فيها انها
موجودة باطلاق ولكن يقال فيها انها موجودة فى النفس[61] وفى
m الفكرة وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك[62] لا ينسبون[63] الى[64] التى 15

———

[46] B,a محرك او تحرك : d [محرّك او متحرك] ; jk «moveri». — [47] B وُجد او يوجد, k «esse aut fore», a,d [נמצא او يوجَد] — [48] Ita B,a,d,k ؛ م — [49] B يكون, a יהיה : d omit. — [50] Nos, a,d,L₁,(β) مثل : B,T*,L₁* مثال — [51] B (s.p. in.) يوجد, k [يوجِد] : a,d [يوجَد] — [52] B غيرُه, a זולתו, k [غيرَه] : d בזולתו — [53] B s.p. in. — [54] B,a,d الذى : T* للذى — [55] d,T فانه يظن اكثر ذلك ان الفعل هو الحركة : B,a om. — [56] a,d,jk [والقوة] : B او القوة — [57] Nos فعلا : jk «action» ; B,a,d om. — [58] B vid. اما (s.p.), nos, d انها, jk «esse» : a בשהם — [59] B فعلًا, (d בפועל) : a פעל ; j «actus» ; k «actiones actus». — [60] Nos, k المعقولات : B,a,d المقولات — [61] Nos (?) فى النفس, jk «in anima» : B² (cum خ) بالنفس ; a,d בנפש ; B¹ بالمعنى — [62] Ita B,a,d,k,T وكذلك — [63] T,(β) add. الحركة, at non B,a,d,T*. — [64] B,d,T (cf. n. 63)

ليست[65] بل ينسبونها[66] الى مقولات[67] اخر مثل ما يقال[68] التى[69] ليست
انها[70] فكرية وانها[71] شهوية[72] واما محركة[73] فلا يريد[74] مثال ذلك انه ليس
يقال فى الموجودات التى ليست خارج النفس انها موجودة باطلاق
وانما يقال فيها انها موجودة فى النفس المفكرة او النفس الشهوانية
5 واما ان يقال انها موجودة[75] كما يقال فى المتحركة فلا[76]

n يريد وذلك لئلا تكون[77] بالفعل اذ ليست بالفعل فان بعضها ليس
هو بالقوة وانما ليس هو[78] لان ليس هو بالتمام يريد[79] وانما لم يقولوا فيما
هو بالقوة انه موجود من قبل ان الموجود فى بادى[80] الراى هو[81]
المتحرك الذى بالفعل وانما اتا بهذا كله ليبين[82] ما العلة فى خفاء انطلاق
10 اسم الموجود على الجمهور على ما كان بالقوة وان كان[83] فى النفس
بالفعل

T.8 قال ارسطاطاليس

(a) فان كان هذا الذى قد قيل ممكنا[1] او[2] لازما[3] فبين انه لا يمكن
ان يكون حقا القول الذى يقول[4] انه ممكن ان يكون هذا الا انه

الى : a [إلّا] — [65] B² (c. خ), d,T ليست : B¹ vid. لسب — [66] Ita B,a,d,(T) ها... — [67] T (non B,a,d) add. ما — [68] T يقال : B يقول ; a,d alterutr. — [69] T التى : B,a,d اتى — [70] T,(K) انها : B,a ليست انها ; d انها — [71] B¹,d,T وانها : T* او انها ; B° وابه — [72] Nos (?) شهوية : B يهوية (s.p.), a,d בתאוה ; T شهوانية — [73] Nos (?) محركة : B,a,d محركة ; T متحركة — [74] B² (c. خ), a,d,k يريد : B¹ بد — [75] Inc. B [2] fol. 119ᵛ. — [76] B² (c. خ), a,d,(k) فلا : B¹ بلا — [77] (T,a,d,k) تكون : B,T* يكون — [78] B,(a,d) هو : T om. — [79] Nos, d,jk يريد : B,a om. — [80] B فى بادى . d בתחלת , a בהתחלת , k « in primo... ». — [81] B²,a,d هو : B¹ ind. ; (k « sunt »). — [82] Nos, (jk) ليبين : B² (c. صح), a,d ليتبين ; B¹ ليس — [83] B² (c. صح), a,d,k بالقوة وان كان : B¹ om.

T. 8. — [1] B ممكنا : L ممكن ; a,d,k alterutr. — [2] Ita B,a,d,k,R,(β*ρT) او (non βχρ*AᵇE). — [3] B لازما : L لازم ; (k alterutr.) ; a,d יחוייב — [4] B الذى يقول ,

(b) لا يكون حتى انه ليلزم[5] هذا القول ان تكون الاشياء التى لا تمكن[6]
(c) كقولى ان قال احد ان القطر قد مسح[7] وانه لا يمكن ان يمسح[8]
(d) (e) وذلك انه لا يفكر انه لا[9] يمكن ذلك فانه ليس[10] شيء يمنع اذا كان
شيء يمكن[11] ان يكون او ان يتكون[12] بان[13] لا يكون ولا[14] يتكون[15]
(f) ولكن ذلك مضطر من الموضوعات ان كان[16] ووضعنا[17] انه او[18] انه 5
(g) قد كان الذى ليس هو الا انه لا[19] يمكن ان يكون وسيعرض ان[20]
يكون شيء لا[21] قوة له من قوله[22] لا قوة له على طريق[23] المساحة
(h) (i) لان ليس[24] الكذب ولا قوة له هو هو شيء واحد فان قول القائل
انك الان قائم كذب الا انه ليس لا[25] قوة له اذ[26] كان ممكنا[26]

10 التفسير C.8

a قوله فان كان هذا الذى قد قيل ممكن[1] او لازم[1] فبين انه لا
يمكن ان يكون حقا[2] القول الذى يقول انه ممكن ان يكون[2] هذا

---

k «dicens» : *a,d vid.* [الذى يقولون] — [5] *B* ليلزم : L يلزم ; *a,d,k (non β) alterutr.* —
[6] *Nos (?)* تمكن : *B* يمكن ; (*a* אא) ; *d*,L,(*jk*) يمكن ان تكون — [7] *B*,L قد مسح : *a,d*
[قد يمسح] ; *k* «mensurata». — [8] *B*² (*in m., c.* صح) *add.* وانه لا يمكن , *at non B*¹,*a*,
d,k,L,β. — [9] *Nos, jk*,β لا : *B,a,d*,L *om.* — [10] L,(*a,d,k*) ليس : *B* فليس — [11] *d*,L يمكن ,
k «quod possibile est» : *B* فممكن , *a* ואפשר — [12] *Nos* يتكون , *a,d* יתהוה : *B*,L*
يكون ; *jk* [يكوّن] — [13] *B*,L,*d* بان , (*a vid.* כש) : *jk* « ut ». — [14] *B*,L,*d* ولا , *jk*
«neque» : *a* ואם לא — [15] *B*,L يتكون , *a,d* יתהוה , *jk* «generetur». — [16] *B,k*,L,
(?β*ρ*χ*A^b) ان كان : *a,d* שאם — [17] *Nos*, (β*ρ*χ*A^b) ووضعنا , *k* «et posuerimus» :
B ووضعي , *a,k*,L وضعنا — [18] *B,a,d,k*,(β),L* او : L و — [19] *B,a,k* لا : *d*,L *om.* ; β ? —
[20] *Ita B,a,d,k*,L ان — [21] *Nos, jk*,L لا : *B,a,d*,L* ف — [22] L من قوله , *jk* «ex dicere» :
B,a,d om. — [23] *B* على طريق , *k* « secundum », *a,d* על דרך : L على — [24] *Nos*, (β)
لان ليس : *B*,L* لا ليس , *a,d* לא שארך ; *jk* «non». — [25] *B,k*,L,(β) ليس لا : *d*,L* ארך ;
a לא (*om.* انه) — [26] *d*,L,(*k*) اذ : *B,a* اذا – [β *non habet* اذ كان ممكنا]

C. 8. — [1] *Ita B sine* (— [2] *d*,T حقا القول الذى يقول انه ممكن ان يكون :

الا انه لا يكون يريد فان كان الذى قد قيل ممكن[2] او لازم[3] من
القوة والامكان لتقدم[4] الفعل فبين انه لا يمكن ان يكون شىء
ممكن لا يخرج الى الفعل ابدا

b ثم قال[5] حتى انه يلزم هذا القول ان تكون الاشياء التى لا يمكن[6]
5 ان تكون[7] يريد انه متى وضع ان شيئا ممكنا لا يكون وهو مذهب
افلاطون لزم ما لا يمكن عن وضع[8] هؤلاء وهو ان يكون يوجد ما
لا يمكن ان يوجد[9]

c ثم قال كقولى[10] ان قال احد ان القطر قد مسح[11] وانه لا يمكن
ان يمسح يريد مثال ذلك ان يضع واضع ان القطر لا يمكن ان يشارك
10 الضلع وانه يوجد مشاركا له وانما[12] قال ⌈يمسح⌉ بدل يشارك لان
المشارك هو الذى[13] يشترك فى[14] مقدار واحد يعد[15] كليهما وما عد
الشىء فقد مسحه[12]

d وقوله وذلك انه لا يفكر انه يمكن[16] ذلك يريد وليس يجتمع هذان
الاعتقادان فى فكرة واحدة وذلك ان الذى يعتقد ان القطر لا يمكن
15 ان يمسح ليس يفكر فى البرهان على انه يمسح

e وقوله فانه ليس شىء يمنع[17] اذا كان شىء يمكن ان يكون او ان

B,a omit. — [3] *Nos* ممكن او لازم : *B* ممكنٌ او لازمٌ — [4] *B,a,d* لتقدم ... من : *k vid.* [من ان...تتقدم] — [5] *Nos* ثم قال, *jk* «Deinde dixit» : *B,(a)* فقال ; *d* [وقوله] — [6] *Ita B cum yā'.* — [7] *B,a,d* ان تكون : (T *om.*). — [8] *Nos* عن وضع, *jk* «ex positione» : *B* منه وضع ; *a,d* שרבירוד — [9] *B,(a,d) add.* مثل ان يوجد, *at non jk.* — [10] *a,d,*T كقولى, *(j* « v. g. ») : *B* وكقول — [11] *B,*T مسح , *a* נמדד : *d* ישוער — [12] *jk (non B,a,d) omit.* 20 *verba* وانما قال ... فقد مسحه — [13] *B* هو الذى : *a,d* الذى — [14] *B* شترك فى, *a,d* ישותף ב — [15] *Nos, a* يعد : *d* [هو يعد] ; *B* بعد — [16] *B,a,d,*T*,(R) انه يمكن : T انه لا يمكن — [17] *B*ʳ يمنع , *a,d,k* يمنع : *B*ᵒ *ind.*

يتكون[18] بان[19] لا يكون ولا يتكون[20] يريد[21] واذا كان شيء يمكن
ان يكون فقد يكون وقد لا يكون

f ثم قال ولكن ذلك[22] مضطر من الموضوعات ان كان وضعنا انه
وانه[23] قد كان الذي ليس هو الا انه يمكن[24] ان يكون يريد واذ[25] كان
الممكن[26] هو الذي يمكن ان يكون والا يكون فانه يلزم هذا الوضع 5
ان الشيء اذا كان انه قبل ذلك كان ممكنا ان يكون وانما اراد ان
يعرف ان هذا التلازم الذي[27] هو صادق ضرورة[27] هو بخلاف ما يضعه
الذين ينفون[28] طبيعة الممكن وذلك انه يلزم من يضع[29] انه يكون
ما لا يمكن من قبل[30] ان ما يمكن لا يكون اصلا

g ثم قال وسيعرض ان يكون شيء لا[31] قوة له من قوله[32] لا قوة له 10
على[33] المساحة[34] يريد ويلزم هذا الوضع ولا بد ان يكون ما لا قوة
له[35] مثل قولنا[36] في الضلع انه[37] لا قوة[38] له[37] على[39] المساحة ان يكون[40]

— [18] *Nos (?)*, (T) او ان يتكون , *a,d* ויתהוה : B,T^* او ان يكون — [19] *B*, *a,d*,T بان : T* [ان] — [20] *Ita B*,T يتكون , *a,d* ויתהוה — [21] *Nos, a,d,jk* يريد : *B om.* — [22] *d*,T,*jk*,β ذلك : *B,a om.* — [23] *B,a* وانه : *d*,T او انه — [24] *B,a,d*,T* انه يمكن : T انه لا يمكن — [25] *Nos (?)* واذ , *jk* «et cum» : *B,a,d* وان — [26] *B,a,d* الممكن : *jk* «impossibile». — [27] *Nos (?)* الذي هو صادق ضرورة , *j* «quæ est necessario vera» : *k* «quæ est necessario» ; B^1 الذي , *cui* B^3 *superpon.* خ ; *a,d om.* — [28] B^2 *(c.* صح*)*, *a,d,k* الذين ينفون : B^1 الزندعون — [29] *Ita B,a,d,k* من يضع *(non* من يضعه*)* — [30] *B* *(sine voc.)* من قبل , *a,d,k* [من قَبْلُ] — [31] *B,a,k* لا : *d*,T* في — [32] B_1,B_2,*a*,T من قوله : *d*,T* *om.* — [33] B_1,B_2,*a* على : *d*,T على طريق — [34] *d add.* [لا], *at non B,a (et cf. n. 41)*. — [35] *Abhinc includit* B^3 *verba* B^1 *delenda (cf. n. 39), notando tamen* خ — [36] B_1,B_2 *(c.* خ *— cf. n. 35)* مثل قولنا , *jk* « verbi gratia » : *a,d* قولنا — [37] *d omit.* انه لا قوة له — [38] B_1,B_2 *(c.* خ *— cf. n. 39)*, *jk* له : *a om.* — [39] B^1 *add. (dittogr.)* من قوله على المساحة يريد ويلزم هذا الوضع ولا بد ان يكون ما لا قوة له على , *sed a,d,jk ea non habent, et* B^3 *ea claudens (post* له *) delet, notando tamen* خ , *immo plura delenda significat (cf. n. 35)*. — [40] *B,k* ان يكون : *a,d om.*

h يريد لان[41] ليس الكذب ولا قوة له هو[42] شيء واحد يريد ويلزم
قول القائل انه يكون المستحيل[43] ان[44] يكون الكذب الممكن
والكذب الغير ممكن هما[44] شيء واحد بعينه فانه[45] لا فرق بين هذين
الكذبين الا ان احدهما يمكنه ان يقبل الصدق والاخر لا يمكنه
5 ذلك واذ ليس هنالك امكان يتقدم وجود الشيء فازاله موجودا قبل
ان يوجد هو كذب مستحيل لا كذب ممكن[45]

i ثم اتى بمثال هذا فقال فان قول القائل انك الان قائم كذب الا
انه ليس لا[46] قوة له اذ[47] كان ممكنا يريد ان[48] الفرق بين الكذبين
المستحيل وغير المستحيل ان غير المستحيل فيه قوة على الصدق
10 والمستحيل ليس فيه قوة عليه[48] مثال ذلك اذا كنت[49] قاعدا فقال
انسان انك قائم فقد قال كذبا الا انه ممكن الصدق لانه يكون
صادقا في وقت اخر واذا قال ان القطر مشارك الضلع فقد قال كذبا
لا يصدق في وقت من الاوقات

T.9

قال ارسطاطاليس

15 ومع هذا فبين انه ان[1] كانت آ فضطر ان تكون ب وكذلك[2] (b)
(c) ان امكن ان تكون آ فضطر ان تكون ب ايضا ممكنة فانه ان لم

— [41] Nos, (T,β) لان , j «nam» : B لا; a,T* [لا ان]; d [ان — cf. n. 34 ?]. — [42] B,a هو : T هو هو , d הוא · הוא — [43] d om. المستحيل , at non jk,(B,a). — [44] Nos, jk ان يكون الكذب الممكن والكذب الغير ممكن هما : B,a,d omit. — [45] jk habet 35 verba [فانه لا فرق ... لا كذب ممكن] vel similia : B,a,d الواجب الى الصدق ; a,d [هو الواجب الى الصدق] — [46] B,a,T لا : d,T* ליס : אין — [47] B,a,d,T اذ ; T* اذا — [48] jk non om. 19 verba ان الفرق...فيه قوة عليه (cf. n. 45). — [49] BB^r,a,(k) كنت : B° ind.

T. 9. — [1] Nos, (β) ان , a,d שאם , k «quod si» : B انه ان ; L* ان (om. فبين انه)

يمكن مضطر ان تكون ممكنة فليس يمنع شيء[3] الا تكون[4] ممكنة

(d) فليكن[5] آ ممكنة فاذا اذا[6] كانت[7] ممكنة[8] ان وضعت آ[9] لعرضت[10]

(e) ان تكون[11] لشيء[12] لا يمكن وان[13] وضعت آ[15] فمضطر ان تكون[14]

(f) ب ولكن كان لا يمكن[15] فاذا اذا[16] كانت آ ممكنة[17] والباء[18] تكون[19]

ممكنة اذ[20] كانت على هذه الحال على انها كما ان آ مضطر ان تكون 5

(g) ب [21]واما[22] ان كانت آ باء[23] على هذه الحال ان[24] لم تكن ب[25] ممكنة

(h) على هذه الحال ولا آ[26] يكون[27] كما وضع وان كانت[28] آ ممكنة مضطر

ان تكون ب ممكنة وان كانت[28] آ[29] ايضا[30] مضطر ان تكون ب

(i) (k) فانه[31] امكان انية ب هو مضطر[32] اذ[33] كان الامر[34] غير[35] ممكن[36]

— [3] B وكذلك, k «et similiter» : d וכן ׳גב — a om. 10 verba وكذلك...ب — [4] Nos تكون : B يكون — [5] Ita B,L cum yā'. — [6] No (?) فاذا اذا, k «ergo cum» : B,a فانه اذا ; d,L* וכאשר — [7] Ita B,a,d,k,(L) sine [آ] — [8] B,a,k,L,(β) ممكنة : d,L* om. (sed cf. n. 9). — [9] B,a,d, k,L,(ρχA^b – non βρ*χ*E) آ : d,L* [آ ممكنة] (sed cf. n. 8). — [10] L لعرضت, a,d יקרה, jk «accidet» : B سرضت — [11] Nos (?) تكون, B s.p. in., a,d,k sing. — [12] B,(a,d,L) لشيء, k «alicujus» : [x (?) لا شيء] — [13] Ita B,a,d,k,L وان وضعت آ — [14] B نكون s.p. in. — [15] Ita B,a d,k,L,(β*ρ*χ*A^b) sine add. [فليكن...] — [16] d,L فاذا اذا : B فاذا, a וכאשר ; jk «cum igitur». — [17] Nos, (R,β) ممكنة : B,a,d,k,L* om. — [18] B والبا, nos والباء : d,L وب ; jk «& b» ; a ׳הב — [19] Nos (?) تكون, j «erit», a יהיה, L,(β) sing. : B تكونان, k «erunt», d יהיו — [20] d,L,(β) اذ, k «cum» : B,a اذا — [21] B[1] praem. واما ان كانت (dittogr.), sed B[2] delet. — [22] Ita B,a,d,k,L,(β*T) واما — [23] B آ با, j,k[2] «a et b», nos, (β) آ باء : k[1] «a» ; a,d בְּ, L* ب — [24] B ان, k «si» : a,d,L و ; j «et si». — [25] Nos, R,(β) ب : B,a,d,k,L* om. — [26] B,L,(φ) آ, a,d ׳א : jk «a et b». — [27] Ita B يكون (non تكون) — [28] Ita B,a,d,k,L وان كانت — [29] B,d,k,L,(β) آ : a om. — [30] B,a,k ايضا : d,L om. — [31] B,L فانه : (nos فان ?) ; a,d כי, jk «enim». — [32] B,(β,R) مضطر, (k «necessario esse») : a,d,L* [امكان انية آ] ; L* امكان انيته — [33] B,a,d,L اذ, k «cum» : j «quando». — [34] B, (nos ?) الامر (cf. n. 35) : a,d,jk,L omit. — [35] Ita B,a,d,k,L,(φ) غير — [36] a add. [ان يكون], at non B,d,k,L,β. —

(1) بدل[37] هذا ان كانت آ واذا كانت وعلى[38] ما يمكن ان تكون فاذا[39]
وتلك[40] مضطر ان تكون اذا كانت وان تكون على هذه الحال

C.9 التفسير

a انه[1] لما كان يلزم[2] من قال انه يكون ما لا[3] يمكن[4] ان يكون
5 وهم المنكرون تقدم القوة على الفعل يلزمهم[5] ان ما يمكن ان[6] يكون
لا يكون اصلا اخذ يبطل هذا ليبطل وضعهم القائل ان شيئا ما
يمكن[6] لا يخرج الى الفعل اصلا فشرع فى هذا الفصل يقدم لابطال
هذا الوضع ما يجب تقديمه وهو ان الكذب المستحيل لا يلزم عن
الكذب الممكن فكيف[7] يستعمل هذه المقدمة التى قصد فى هذا
10 الفصل بيانها فى انه ليس يوجد شىء فيه قوة على الفساد من غير ان
يفسد اصلا او على الكون من غير ان يكون[8] اصلا ولا شىء ليس[9]
فيه[9] قوة على الكون وهو يكون او ليس فيه قوة على الفساد وهو
يفسد فذلك يبين هكذا لنضع ان آ فيه قوة على الفساد وليس يفسد
اصلا ثم نضع ان آ قد فسد فيكون ما نضع من ذلك كذبا[10] ممكنا
15 لا مستحيلا لان ما فيه قوة على شىء ما فوضعه[11] بالفعل يكون[12]

---

[37] B,a,d,j,L بدل : [بدل (?) x] ; k [بدل يدل] — [38] B,d,(k),L,(β) وعلى : a,(j) om. و — [39] L,a,d,jk فاذا : B فاذ — [40] B,k,(β) وتلك : a,d,L* om.

C. 9. — [1] B انه : a,d om. — [2] B,a,d يلزم : k om. (cf. n. 5). — [3] Ita B,a,d,(jk) لا (non لم) — [4] BB[2] (c. صح), a,d,(k) يمكن ان : B[1] om. — [5] B,(k) يلزمهم : a,d om. — [6] jk [ان يكون لا يكون اصلا اخذ يبطل هذا ليبطل وضعهم القائل ان شيئا ما يمكن] : B,a,d om. — [7] B فكيف , a,d ואיך , k «quomodo vero». — [8] B (s.p. in.) يكون , a,d ויתהוה , k «generetur». — [9] Nos ليس فيه , j «quod non habet» : k «non habet» ; d מזולתו ; B,a لشي — [10] Nos كذبا , j «falsum» : B,a,d كونا — [11] Nos فوضعه , a,d והנחתר , (jk «si fuerit positum») : B موضعه — [12] Nos يكون , jk

كذبا لا مستحيلا لان الكذب المستحيل هو الذى ليس فيه قوة
فاذا وضعنا[13] مثلا ان آ قد فسدت وان آ لا تفسد لزم فى الشكل
الثالث ان بعض ما لا يفسد [14]قد فسد فاذا وضع ان هذا الكذب
المستحيل ليس يلزم عن مقدمة ممكنة علم ان المقدمة التى لزمت
عنها الاستحالة هى القائلة ان ما فيه[15] قوة على الفساد ليس يفسد 5
اصلا فقد[16] قدم[17] لبيان هذا[18] ان الممكن ليس يلزم عنه مستحيل وقد
فعل هذا فى كتاب القياس وفعله فى كتاب السماء والعالم فى الرد على
من يقول ان هاهنا شىء حادث يبقى ازليا[19]

b نص ومع هذا فبين انه[20] ان كانت آ فمضطر ان[21] تكون ب
وكذلك ان امكن ان تكون آ فمضطر[22] ان[23] تكون ب ايضا[24] ممكنة[25] 10
تفسير ومعلوم انه اذا كان امران يلزم الثانى الاول مثل ان تكون آ
تلزمها[24] ب فانه متى كانت آ ضرورية فان ب ضرورية ومتى كانت آ
ممكنة فان ب تكون[25] ممكنة ومتى كانت آ موجودة تكون ب
موجودة ولما صح له هذا[26] فى كل متلازمين[27] وكان القياس والنتيجة[28]
متلازمين[29] صح له هذا مع القياس والنتيجة اعنى انه متى كان 15

« erit » : B,a,d om. — [13] a,d,k [وضعنا] : B وصفنا — [14] Inc. B [2] fol. 120r. — [15] Nos, (a,d,j) فيه : B[a] فيها ; B[1] منها — [16] B,a,d فقد : (k «et»). — [17] Nos (?), a,d,jk [قدم] : B تقدم — [18] B لبيان هذا : d לך בארר ; a לבריאור , k «ad declarandum». — [19] Nos ازليا , a,d נצחיר : B vid. ان لما — [20] Nos, (T,R,β) فبين انه : B,a,d omit. — [21] Nos, d,T ان تكون ب وكذلك ان امكن ان تكون آ فمضطر : B,a om. — [22] (a,d),T ان تكون ب ايضا ممكنة : B omit. — [23] T,(a) ايضا : d omit. — [24] Nos تلزمها , a,d מחוייב לך : jk [تلزم] ; B vid. فلم لما — [25] B تكون : a,d om. — [26] B هذا : a,d omit. — [27] Nos متلازمين : B مثلا ومن , a [מثلا ובריאור], d [مثلا ובאור] — [28] BB[r] والنتيجة , a,d,j والنتيجة : B[a] ind. — [29] Nos متلازمين , jk «consequentia» : B مثلا وبين , والنتيجه a [مثلا ובריאור], d [مثلا ובאור] – B[1] (non a,d,j) add. وكان القياس /والنتيجة مثلا ومن ,

القياس من مقدمات ضرورية فالنتيجة[30] ضرورية ومتى كان من
ممكنة فالنتيجة ممكنة

ثم اخذ يبين هذا قال فان[31] لم تكن[32] ممكنة فليس مانع يمنع من c
الا[33] تكون ممكنة يريد فان كانت النتيجة التى هى بَ لا[34] تكون
5 ممكنة وهى نتيجة لقياس ممكن اعنى الذى دللنا عليه بحرف آ
فلنتزل ان بَ غير ممكنة اى كذب مستحيل

ثم قال فليكن[35] آ ممكنة يريد فلينزل[36] ان آ ممكنة و بَ مستحيلة d

ثم قال فاذا[37] كانت ممكنة[38] ان وضعت آ[39] لعرضت[40] ان تكون[41] e
لشىء لا يمكن وان وضعت آ فضطر ان تكون[41] بَ ولا كن كان لا
10 يمكن يريد فاذا وضعت آ ممكنة وانزلت موجودة بالفعل لزم ان تكون
النتيجة اللازمة عنها[42] مستحيلة فاذا آ مستحيلة لا ممكنة وقد كنا
فرضناها ممكنة هذا خلف لا يمكن لان بَ اذا لم توجد لم توجد آ لان
آ فرضناها متى وجدت وجدت بَ

ثم قال فاذا اذا كانت آ ممكنة[43] و بَ تكون ممكنة اذ كانت على f
15 هذه الحال على انها كما ان آ مضطر ان تكون بَ يريد فيجب ان كانت
آ ممكنة ان تكون بَ ممكنة اذ كانت على هذه الحال اعنى ان بَ

---

sed B^e ea ut delenda inclusit. — [30] *BB^r (?)* فالتيجة ، فالشيجة *a,d,j* : *B^o vid.* والنتيجة — [31] *Nos (?), B,(a,d),k* فان : τ,(β) فانه ان — [32] *B,a,d,k* تكن : τ تكون ان مضطر يكن — [33] *B^r* الا ، *(a,d,τ* لا...) : *B^l* ان — [34] *Nos (?), d* لا ، *jk* «non» : *B,a* ولا — [35] *Ita B,τ cum yā'.* — *d (non B,a,k) omit.* 13 *verba* ثم قال فليكن ... مستحيلة — [36] *B* فلنترل ، *nos, (k)* فليقل : *a* [فلنترل] — [37] *Nos, (R)* فاذا ، *jk* «cum igitur» : (τ) فاذا اذا ; *B* واذا ، *a,d,τ** וכאשר ; τ** فانه اذا — [38] τ,*j*,(R) ممكنة : *B,a,d,τ** *om.* ; *k ind.* — [39] *d,τ** *add.* ممكنة ، *at non B,a,τ.* — [40] *B* لعرضت ، *a,d* יקרה — [41] *B s.p. in., nos* تكون — [42] *BB^r* عنها : *BB^o* عنه — [43] *Nos, (τ,R)* ممكنة : *B,a,d om.*

لازمة عن آ تكون[44] آ و بَ ممكنتين اعني القياس والنتيجة اذا
وضعت بهذه الحال[45] اعني ان تكون بَ لازمة عن آ

g ثم قال واما ان كانت آ بَ[46] على هذه الحال ولم[47] تكن بَ[48] ممكنة
على هذه الحال ولا آ[49] تكون كما وضع يريد واما اذا كانت آ و بَ
على ما فرضت من التلازم في[50] الوجود ولم تكن بَ ممكنة فان آ 5
ايضا لا تكون كما وضعت اى لا تكون ممكنة

h ثم قال وان كانت آ ممكنة مضطر ان تكون بَ ممكنة وان كانت
آ[51] مضطر ان تكون بَ يريد فقد ظهر من هذا انه متى كانت آ ممكنة
فان بَ باضطرار تكون[52] ممكنة ومتى كانت آ موجودة فان بَ
باضطرار تكون موجودة 10

i ثم قال فانه[53] امكان انية بَ هو مضطر[54] يريد[55] فان امكان انية[56]
بَ هو مضطر من قبل امكان انية آ

k ثم قال اذ[57] كان[58] غير ممكن بدل[59] هذا ان كانت آ واذا كانت
وعلى ما يمكن ان تكون يريد اذ[60] كان غير ممكن بدل[61] هذا وهو
ان كانت آ ان لا تكون بَ او ان تكون بَ[62] ان لم تكن[63] وكذلك 15

---

[44] *Ita B* تكون , *a,d,k* [تكون] — [45] *jk* [بهذه الحال] : *B₁(a,d)* بهاتين الحالتين — [46] *Nos* بَ , آ بَ , T آ باء , *k* «a et b» : *B,a,d* بَ — [47] *B,a,d,(R)* ولم : T ان لم — [48] *Nos*, R,(β) بَ : *B,a,d,T** *om.* — [49] *Ita B,a,d,T,R* آ — [50] *B* في : *a,d* [د] — [51] T (*non B,a,d*) *add.* ايضا — [52] *Nos, a,d,k* باضطرار تكون : *B¹ (c.* صح*)* تكون باضطرار : *B¹ om.* — [53] *B*, T فانه : *a,d,k* [فانه *vel* فان] — [54] T₁(R) مضطر : *k* «necessaria etc.» ; *B₁* امكان انيته , *B₂ (? — cf. n. 55)* امكان انيته ; *a,d,T** [امكان انية آ] — [55] *B¹ (non a,d,j) præm.* يريد فان امكان انية بَ هو امكان انيته , *sed B¹ ut delenda includit* [*dittogr.*]. — [56] *Nos, a, d,k,B₁ᶜ (cf. n. 55)* انية : *B₁°,B₂* انيته — [57] *B,k,T* اذ : *a* רבאשר ; *j,d* [واذ] — [58] *B,a,d,k* كان : T كان الامر — [59] *B,a,d,T* بدل : (R*,β بدل) — [60] *B* اذ , *k* «cum» : *a,d* [إذًا] — [61] *a,d,k* [بدل] : *B* بدل — [62] *B,a,d* او ان تكون بَ : *k om.* — [63] *Nos (?), d* ان لم تكن :

ان كانت آ بحالة[64] ما وبالجملة على ما يمكن ان تكون فان بَ لا يمكن
ان تكون[65] الا على تلك الحال او ان تكون بَ على غير ما هى عليه آ
ثم قال فاذا وتالك[66] مضطر ان تكون اذا كانت وان تكون على 1
هذه الحال يريد فاذا مضطر ان تكون بَ اذا كانت آ وان تكون على
5 النحو من حالة الوجود التى[67] دل عليها آ

T.10 قال ارسطاطاليس

واذا كانت جميع القوات وكان لبعضها جنس واحد مثل الحواس (a)
وبعضها بالعادة[1] مثل الزمر وبعضها بالتعليم[2] مثل التى[3] للمهن فمضطر (b)
ان يكون بعضها فى الذين[4] قد تقدم فعلهم[4] بها[5] وهى جميع التى تكون
10 بالعادة والكلام ايضا واما التى ليست مثل هذه والتى[6] بالانفعال[7] (c)
فليس بمضطر ان تكون كذلك واذ[8] الممكن هو ممكن ما فى وقت (d)
ما وبنوع ما وبجميع التى يلزم[9] التفصيل باضطرار وكانت[10] التى (e)
تقوى على الحركة على مذهب[11] النطق وقواتها ايضا[12] هى مع[13] نطق
ايضا[14] فالتى لا نطق لها فقواتها[15] لا نطق لها ايضا وكان مضطرا ان (f) (g)

B,a,k om. — [64] B عاله , k [بحالة] : a,d [عالة] — [65] Nos تكون : B يكون — [66] Nos, T,(β) فاذا وتالك : B,a,d فاذا ; T* فاذ — [67] Sic B التى...عليها

T. 10. — [1] Nos, (β – cf. p. 1148,10) بالعادة , (R بالتعود) : B,d,k بالزيادة ; a plura om. — [2] Nos بالتعلم , jk «per doctrinam», a,d בלמוד : B للتعلم — [3] L التى : B الذى — [4] Nos الذين...فعلهم , (k «eis quorum actio»): B الذى...فعلهم — [5] B,a,d بها : L قبل ; k vid. om. — [6] L,d,(β) والتى : B,a,k التى — [7] B,a,k,(L,β) بالانفعال : d,L* בפעולות — [8] L,(β) واذ , j «et cum» : B واذا ; a,d,L* [فاذًا vel واذًا] — [9] B,L* يلزم , a,d [يلزم], (k «debent distingui»). — [10] L,a,d,jk و... : B او... — [11] Nos (?), d,L على مذهب , (k « secundum ») : a על המהלך ; B على — [12] Ita B,a,d,k ايضا — [13] B add. من , at non a,d,k,L,β. — [14] B,k,L ايضا : a,d,L* omit. — [15] Nos فقواها , k « potentie

(h) تكون اما تلك ففى متنفس واما هذه ففى كليهما اما القوات التى
مثل هذه اذا قربت[16] على قدر ما يمكنها من المفعول[17] والمنفعل فمضطر
(i) ان يفعل[18] بعضها[19] وان ينفعل[18] بعضه[20] واما الاخر فليس[21] بمضطر لان
كل واحدة من جميع[22] هذه فاعلة للاخرا[23] واما تلك فانها فاعلة للاضداد
(k) (l) فاذا ستفعل الاضداد معاً وهذا[24] لا يمكن فاذا مضطر ان يكون 5
(m) (n) المسود[25] الحقى[26] شيء[27] اخر واقول ان هذا شوق او[28] اختيار فانه انما
يفعل ما يشتاق اليه منها[29] بالحقيقة اذا كان[30] على قدر قوته وكان
(o) قريبا من المنفعل فاذا جميع الذى له قوته[31] على مذهب النطق مضطر
اذا كان مشتاقا الى الذى له قوته[32] ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من
(p) الشوق ايضا[33] وانما[34] كان له[35] اذا كان المنفعل قريبا وكانت له فى[36] 10
(q) الفعل هذه[37] الحال وان كان[38] الفعل[39] فسيقوى[40] على ذلك وليس
يحتاج ان يزاد فى القول ان لم يكن شيء مانع[41] من خارج لان القوة

---

eorum » : *B*,L* فى دواتها ; *a*,*d* בכחם — [16] *B* فوت (*vel* دوت), *a*,*k*,(β) قربت : L* قويت ; *d om.* — [17] *B*,*a*,L₁,(φ ?) من المفعول : *k*,(β) [الفاعل], *d*,L* הפועל — [18] *B s.p. in.* — [19] *B* بعضها , *a*,*d* קצתם , *k* « quidam » (*plur.*), *j* « quedam » : L* *om.* — [20] *B*,L بعضه : *a*,*d* קצתם , *j* « quædam », *k* « quedam ». — [21] *Nos* فليس : *B* فليست ; *a*,*d plur.* — [22] *BB* جميع, *a*,*k*,L جميع : *d*,L* *om.* من جميع هذه — [23] *B* للاخرا : L للاخرى ; *a*,*d*,*k* *alterutr.*; [x (?) ...احد...] — [24] *B*,*a*,*d* وهذا : L وهذا ما — [25] *B*,L المسود , *k* [المسوَّد] : *a*,*d* [المـوَرِّد] — [26] *B* الحقى , *nos* الحق , *a*,*d* האמתי : L₁* الحق ; L₂ الحقيق ; *j* «numerus», *k* [«uerus» (?)]. — [27] *Ita B*,L₁,L₂ شى (*non* شيئا) — [28] *jk*,(β) [او] : *B*,*a*,*d*,L و — [29] *B*,L منها : *a*,*d*,(*k*),L* *om.* — [30] *B*,*d*,L₁,(β) كان : *k plur.* ; L₁*,L₂ كان المفعول ; *a om.* — [31] *B* له قوته : *d*,L له قوة , *k* «(quod) habet potentiam» ; *a* قوة — [32] *B* قوته , (β) قوته : *d* قوة ; *a*,L القوة ; *jk* «potentiam». — [33] *B*,*a*,*d*,*k* ايضا : L* *om.* — [34] *B*,*a*,*d*,L وانما ; *jk* [دائما] — [35] *Nos*, (β,L) كان له : *B*,*a*,*d*,*jk* كان — [36] L,(β ?) فى : *B*,*a*,*k* قوة ; *d*,L* [قوة ב] — [37] *B*,*a*,*d*,L هذه : *k* «in hac». — [38] *B*,*a*,*d*,L كان : [β *cum negat.*] ; *jk om.* — [39] *Ita B*,*a*,*d*,*jk*,L الفعل — [40] *B*,(*d*),L فسيقوى , (*jk* «potest») : *a* יהיה ; [β *c. negat.*]. — [41] *Nos*, *d*,(L,β) مانع : L* بالغ ; *B*,*a*,*k om.*

(r) فيه وكانه فى قوة[43] الفعل زيادة[43] وليس هذا على كل حال الا فى التى
بنوع ما وفى هذا[44] يكون التفصيل[45] والزيادة[46] بالاشياء الخارجة المانعة
(s) لان هذه تنقص بعض ما[47] فى التفصيل ولهذا السبب وان[48] هو اراد
(t) واشتهى[49] ان يفعل[50] الاضداد معا لا يفعل لانه ليس له قوتها على هذه
5 الحال وايضا[51] ليس[52] قوة ما تفعل[53] معا[54] التى[55] يمكنها ان تفعل[56] بهذا (u)
النوع

C.10 التفسير

a قوله واذا كانت جميع القوات وكان لبعضها جنس[1] واحد مثل
الحواس الى قوله التى[2] للمهن يريد واذا كانت القوى اصنافا[3] مختلفة
10 فبعضها حاصل بالطبع وداخل تحت جنس واحد وهو الطبع اعنى
يجمعها انها حاصلة بالطبع مثل الحواس وبعضها حاصل بالتعود وبعضها
حاصل بالتعليم مثل كثير من المهن الفاعلة كصناعة الطب وغيرها
من الصنائع العملية التى تستعمل القياس وانما قال ذلك لان الصنائع
العملية منها ما يحصل بالعادة ومنها ما يحصل بالقياس والتعود لافعالها
15 ولما عدد اصناف القوى قال فضطر ان يكون بعضها فى الذين[4] b

---

[43] *Ita* B,a,d,k,L1,L2 فى قوة — [43] B,a,k,L1,L2 (*non* β) زيادة : d בתוספת — [44] *Ita* B,a,d,k,L هذا (*non plur.*). — [45] B الفصيل , a ההבדלה , k adiuisio : L* الفضل ; d,L* بعض d ; سضها (a,k) B : بعض ما (β),L [47] — والزيادة a,d,k,L , والزيادة B [46] — النقصان واشتهى L* : واشتهى (β*T),B,a,k,L [49] — [إن] jk : وان (β),B,a,d,L [48] — [بعضا (?) X] — [50] *Ita* B,a,k,L,(R) *sine* [شيئين...] — [51] B,a,k وايضا : d,L و — [52] jk,L *add.* له , *at non* B,a,d,(β). — [53] B فعل (*s.p. in.*), *nos*, (k) تفعل , a *plur.*, d *sing.* — [54] B,a,(β) معا : jk [مع] ; d,(L) جا — [55] *Ita* B,a,d,k,L التى [*sine* ...اذ] — [56] B فعل (*s.p. in.*), *nos*, (k) تفعل , a *plur.* : d,L* *om.* ان تفعل

C. 10. — [1] a,d,T,(β,R) جنس : B حس — [2] B التى : T* الذى ; a,d *alterutr.* — [3] *Nos* اصنافا : B اصناف — [4] *Nos* (?) الذين...فعلهم : B,(T*) الذى...فعلهم

قد تقدم فعلهم[4] قبل[5] وهى جميع التى تكون بالعادة والكلام ايضا يريد
فواجب ان تتقدم افعال تلك القوى والملكات القوى والملكات[6]
وذلك ان[7] الضارب بالعود ليس تحصل[8] له ملكة الضرب بالعود حتى[9]
يضرب بالعود الذى يحصل له كمال[10] القوة[11]

c ثم قال واما التى ليست مثل هذه والتى هى[12] بالانفعال[13] فليس 5
بمضطر ان تكون كذلك يريد واما القوى الطبيعية فليس تتقدم افعالها
فى الكون وذلك ان الذى له القوة المبصرة[14] ليس من ضرورة
حصولها ان يتقدم فيبصر[15]

d وقوله واذ[16] الممكن هو[17] ممكن ما فى وقت ما وبنوع ما وبجميع[18]
التى يلزم[19] التفصيل باضطرار يريد واذ[20] الممكن انما صار ممكنا فى 10
وقت ما وبنوع ما من الامكان[21] وبالجملة بجميع الاحوال التى يجب
ان تفصل باضطرار فى ممكن ممكن

e ثم قال وكانت التى تقوى على الحركة على مذهب النطق وقواتها
ايضا هى مع نطق ايضا[22] يريد واذ[23] كانت التى تقوى على الفعل ناطقة

---

[5] B,a,d قبل : T بما — [6] B,(k) القوى والملكات القوى والملكات : a,d القوى والملكات — Inc. B [2] fol. 120v. — [7] Nos وذلك ان , (jk «qui enim...») : B,a فى ذلك ان ; d ש — [8] Nos تحصل , B تحصل s.p. in. — [9] Nos حتى , jk «donec» : B حين , a,d כאשר — [10] Nos (?) كمال , a,d שלמות : B كماله (vel كما له) ; jk plura om. — [11] Nos (?) القوة : B^r,(a,d) بالقوة ; B^o ind. — [12] B,a,d والتى هى : T والتى ; T* التى — [13] B بالافعال , T,(β) بالانفعال : a,d,T* בפעולות — [14] Nos (?) المبصرة , jk «visibilem» : B المدة ; a vid. המכין , d המגין — [15] Nos فيبصر , jk «videat» : B فيصير , a,d ויהיה — [16] B,(T,β,R) واذ , k «et cum» : a,d,T* [فاذًا vel واذًا] — [17] T هو : B,a,d om. — [18] T,a,d وبجميع : B وبجميع — [19] B,T* يلزم (s.p. in.), a,d [يلزم] — [20] B,(k) واذ : a,d [فاذًا vel واذًا] — [21] B,k من الامكان : a,d omit. — [22] B,T ايضا : a,d,T* omit. — [23] Ita B واذ , a,d ואחר ש , k «et cum».

فان قواها الفاعلة تكون مقترنة بالنطق يريد ان النطق هو المحرك الاول فيها

f تر قال فالتى[24] لا نطق لها فى قواتها[25] لا نطق لها ايضا يريد ان كل قوة كانت افعالها[26] لا تصدر عن نطق فانها عرية من النطق

g 5 تر قال وكان مضطرا[27] ان تكون اما تلك ففى متنفس واما هذه ففى كليهما يريد وكان مضطرا ان تكون[28] التى تكون مع النطق فى متنفس والتى ليست مع النطق تكون فى كليهما اى فى متنفس وغير متنفس

h تر قال اما القوات التى مثل هذه اذا قربت[29] على قدر ما يمكنها
10 من المفعول[30] والمنفعل فمضطر ان يفعل[31] بعضها[32] وان ينفعل[31] بعضه[33] يريد اما القوى التى تكون[34] بغير نطق فانه اذا قرب الفاعل من المفعول ولم يكن هنالك امر عائق من خارج فانه لا بد ضرورة ان يفعل الفاعل وان ينفعل المنفعل مثال ذلك ان النار اذا قربت من الشىء المحترق[35] ولم يكن هنالك عائق يعوقها عن الاحراق احترق المحترق ضرورة

i 15 تر قال واما الاخر فليس بمضطر لان كل واحدة[36] من جميع هذه[37] فاعلة للاخرى واما[38] تلك فانها فاعلة للاضداد[38] يريد واما القوى[39] التى هى مع نطق فليس يلزم اذا دنت من مفعولاتها ان تفعل ولا بد لان

— [24] T فالتى : B (c. لها...) فالذى — [25] B,T* فى قواتها : (T) فقواتها ; a,d,T* בכחם — [26] B,d افعالها : a פעולות ; jk [فعلها] — [27] Nos, T مضطرا : B مضطر — [28] Nos, a,d,k تكون, plur. : B يكون — [29] T,(β),(R) قربت : B قويت ; a,d,T* om. — [30] B,a,T,(R) المفعول : d,T* הפועל — [31] B s.p. in. — [32] T,a,d بعضها : B om. — [33] B,T بعضه : a,d,T* קצתם — [34] B تكون, k «sunt» : a,d [تفعل] — [35] Nos المحترق : B المحرق — [36] T واحدة : B واحد — [37] B,T من جميع هذه : a,d,T* om. — [38] d,T واما تلك فانها فاعلة للاضداد :

كل واحدة من تلك انما تفعل احد الضدين واما التى مع نطق فان لها
ان تفعل الضدين من قبل ان العلم هو علم بالضدين

k ثم قال فاذا ستفعل الاضداد معاً وهذا ما[40] لا يمكن يريد[41] الا انها
ان كانت تفعل الاضداد بذاتها واولا فيلزم من ذلك ان تفعل الضدين
معا وذلك مستحيل 5

l ثم قال فاذا مضطر ان يكون المسود الحقى[42] شىء اخر يريد فيجب
من قبل هذا ان يكون[43] فى هذه مبدا متقدم على القوى المحركة
هو السبب فى ان تفعل احد الضدين فى وقت ما دون ضده وبالجملة
فيجب ان يكون هاهنا شىء هو الذى يرجح فى وقت دون وقت
فعل[44] احد الضدين على الاخر وهذا هو المبدا الحقيقى الذى هو 10
المقدم على القوة المحركة وهذا هو الذى اراد بقوله فاذا مضطر ان
يكون المسود الحقيقى[45] شىء اخر يريد الذى يرجح فعل احد الضدين
على الاخر فى وقت دون وقت

m ثم قال وهذا هو[46] شوق واختيار[47] يريد ان هذا المبدا الذى يرجح
فعل احد الضدين هو الشهوة والاختيار الذى يكون عن العقل[48] 15
وذلك ان الشهوة اذا كانت لاحد الضدين تعلق به فعل الفاعل دون
الضد الاخر وكذلك اذا كان الاختيار لاحد الضدين

B,a om. — [39] k vid. add. [الاخر اى], at non B,a,d. — [40] B,a,d ما : T om. — [41] Nos, a,d,k يريد : B (in init. lin.) omit. — [42] Nos, (T) الحقى, a,d האמתי, k «uerus» : (R),ل,م الحقيقى ; B الحقى, a* [الحقى] ; j «numerus». — [43] Nos يكون : B تكون — [44] B^r [= B^a], a,d فعل, k «agere» : B^o vid. فعلى [= فعل احد (non احد فعل)] — [45] B الحقيقى : (T,L, الحقى) ; a,d האמתי — [46] B,a,d وهذا هو : T واقول ان هذا — [47] a,d,k [واختيار] : (T,β) او اختيار ; B واختبار — [48] jk [العقل] : B,a,d الفعل

n وقوله فانه انما يفعل ما يشتاق اليه منها[49] بالحقيقة اذا كان[50] على قدر قوته وكان قريبا من المنفعل يريد وانما تفعل هذه القوى[51] من الضدين ما غلب اشتياقه عليها اما من قبل شهوة العقل واما من قبل شهوة التخيل وانما زاد[52] ⌐اذا كان المفعول[53] على قدر قوته⌐ لانه قد 5 يشتاق ما لا يقدر عليه واما اشتراطه[54] القرب فبين ايضا وهو شىء مشترك للقوتين معا الناطقة وغير الناطقة

o ثم قال فاذا جميع الذى له قوة على مذهب النطق مضطر اذا كان مشتاقا الى الذى له القوة[55] ان يفعل ذلك وعلى قدر ما له من الشوق ايضا[56] يريد فاذا مضطر اذا كان الناطق شديد الاشتياق الى الذى له 10 قدرة على فعله ان يفعله على قدر شوقه وقدر قوته

p ثم قال وانما كان له[57] اذا كان المنفعل قريبا وكانت له فى[58] الفعل هذه الحال يريد وانما يفعل فى المنفعل فعله اذا كان المنفعل قريبا منه وكان له فى وقت الفعل هذه الحال التى قلنا من غلبة[59] الشوق وقوته على الفعل

q 15 ثم قال وان كان الفعل فسيقوى على ذلك وليس يحتاج ان يزاد فى القول ان لم يكن شىء مانع[60] من خارج لان القوة فيه وكانه فى قوة الفعل زيادة يريد ولسنا نحتاج مع اشتراطنا فى القوة ان تكون

---

[49] B,T منها : a,d,T* om. — [50] L₂,a add. المفعول , at non B,d,T,β. — [51] B,k القوى : a,d [القوة] — [52] B¹,a,d زاد : B² (c. خ) اراد ; jk [= « dixit »]. — [53] B,a,d,L₁* المفعول : T,L₁ omit. ; k omit. اذا كان المفعول — [54] B¹,(a,d) اشتراطه : B⁰ اشتراطة — [55] B,a,d القوة : T قوته — [56] T,a,d ايضا : B om. — [57] Nos, (β) كان له : B له ; a,d,T* كان — [58] B,(T) فى : T* قوة ; a,d,T* [قوة د] — [59] B,a,d غلبة : jk omit. — [60] Nos, d,(R,β) مانع : B,a بالغ ; T* om.

قوية[61] على الفعل ان نزيد[62] ان لم يمنع شيء من خارج لان هذا الشرط
يغنى[63] عنه وضعنا القوة قوية لانه اذا كان هنالك مانع فليس ذلك
مما ينفى[64] وجود القوة له وهذا هو الذى اراد بقوله لان القوة فيه
ولهذا كان وجود الموانع لبعض القوى امر عارض[65] وقوله وكانه فى
قوة الفعل زيادة يريد اى[66] واشتراط هذا فى القوة على الفعل زيادة 5
وفضل

r ثم قال وليس هذا على كل حال الا فى التى بنوع ما وفى هذا
يكون التفصيل[67] والزيادة بالاشياء الخارجة المانعة يريد وليس يشترط
رفع الموانع من خارج فى كل قوة بل فى نوع ما من الممكن وفى
هذه اذا فصلت قوة الفعل قيل فيها ان قوة الفعل تكون باستيلاء 10
الفاعل على المفعول وارتفاع الموانع[68] التى من خارج

s وقوله لان[69] هذه تنقص بعض ما[70] فى التفصيل يريد لان فى هذه
اذا لم تفصل قوة الفاعل واستيلاؤه بهذين النحوين كان المفهوم ناقصا

t ثم قال ولهذا السبب وان هو اراد واشتهى[71] ان يفعل الاضداد
معا لا يفعل لانه ليس له قوتها على هذه الحال يريد وانما اشترط قوة 15
الفاعل على المفعول زيادة على الشهوة فى وجود الفعل عنه لانه ان
اشتهى ان يفعل الاضداد معا لم يمكنه لانه ليس له قوة على فعليها[72] معا

— [61] *Nos* قوية , *a,d* כחזר , (*j* «possit...»): *BB*° قوته , *B*ʳ *ind.* — [62] *B* ان يريد , *nos* ان نزيد , *k* «adderes» : *a* (*non d*) *om.* — [63] *B* (*cum* عنه وضعنا) يعنى *vel* يغنى , *nos* يغنى , (*j* «sufficit») : *a,d* [يغنى] — [64] *B* ينفى , *a,d* רסלק , *nos* ينفى : *jk* [*vid.* ينفى] — [65] *B*,(*a,d*) امر عارض : *k* «per accidens». — [66] *B* يريد اى : *a,d* [يريد]; *jk om.* — [67] *Nos*, (T,R) التفصيل : *BB*¹ʳ المفضل ; *BB*° الفضل ; *BB*² (*e.* خ), *a,d*,T* النقصان — [68] *Nos*, (*k*) الموانع : *B,a* الاشياء — [69] *B,a* لان : *k* [ولان] — [70] *B* بعض ما : T* بعضها ; *k* [بعضها ما *vel* بعض ما]; *a* بعض — [71] T,*a,d* واشتهى : *B* واشتهى — [72] *B* فعليها : *a,d* שיפעלם שניהם

u رقوله وليس له[73] قوة ما يفعل[74] بها[75] التي يمكنها ان تفعل[76] بهذا النوع
بمد ولهذا ليس له قوة يفعل بها الذى يمكنه ان يفعل على هذا النحو
اى بفعل[77] الشيء وضده معا

قال ارسطاطاليس

T.11

5 فاذ[1] قيل فى القوة التي بنوع[2] الحركة فلنفصل تفصيل الفعل (a)
والتحرير[3] ما الفعل واى شيء هو فانه مع تفصيله يكون الممكن (b)
بينا[4] ايضا وذلك انا لسنا نقول ممكن هذا الشيء فقط ان [5]يحرك شيئا (c)
اخر او[6] ان يتحرك من شيء اخر [7]بقول مبسوط او بنوع ما بل[8]
وعلى جهة اخرى ايضا ولذلك عند طلبنا ذكر[9] هذا[10] ايضا فالذى[11] (d)
10 بالفعل[12] هو ان يكون الشيء لا على الحال الذى[13] نقول انه بالقوة
[14]والذى نريد[15] ان نقول يتبين بالكلام الذى يتلوا فى الاشياء المنفردة (e)
ولا ينبغى ان نطلب الحد على كل حال[16] بل النظر فى الاشياء التي (f) (g)
تقال بالملاومة ايضا[17] فانه كنسبة البانى الى المبنى[18] والساهر الى النائم (h)

---

[73] a,d,jk [وليس له] : B ليس له ; T,(β) وايضا ليس — [74] B (s. p. in.) بفعل , nos يفعل — [75] B,a,d,T*,(R) بها : (T,β بما) — [76] Nos (?) ان يفعل , (T) ان تفعل , (a sing.) : B,d,T* om. — [77] Nos (?) اى بفعل , (k «seu agere») : B بفعل (s.p. in.) ; a,d שיפעל

T. 11. — [1] Nos, (R,β) فاذ , k «et cum iam» : B,(a,d),L* فاذا — [2] L,k,(β) بنوع : B فى نوع ; a,d alteruir. — [3] B والتحر , a,d,(k),L,R والتحرير : [X (??) فلنحدد] — [4] L,d,jk,β بينا : B,a شيا — [5] Ita B,a,d,(k),L ان يحرك — [6] L,jk,(β) او : B,a,d و — [7] Inc. B [2] fol. 121r. — [8] Nos, a,d,k,(β) بل : ما بل L* ; B مايل — [9] B ذكر , nos ذكر : jk [نذكر] ; a om. ; d plura om. — [10] B,a هذا : jk.β [هذه] — [11] B,a,d,k, (χ*ρE) فالذى : L والذى — [12] Ita B,a,d,k,L,(φ) بالفعل — [13] B الذى : L التي — [14] Ita B,a,d,k,L-L,(ρ*[]¹ – non βχρ) sine add. 3 lin. — [15] B ىرىد (s.p.), a,d,jk.β [نريد] : L* يريدون — [16] d,L,(φ) على كل حال : B على حال ; a [على الحال] ; jk om. — [17] B,a,(β) ايضا : d,jk,L om. — [18] B,a,d,jk,L المبنى : [non β].

والبصير الى المغمض وله بصر[19] والمنزوع من العنصر الى العنصر
(i) والمصنوع الى الصانع[20] وايضا[21] فليكن لاحد[22] جزئي[23] هذا التفصيل
الفعل منفردا[24] وللاخر[25] القوة[26] وليس تقال[27] جميع التي تقال بالقوة[28]
(k) بنوع واحد متشابه بل تقال[27] اما[29] بنوع الملاومة مثل[30] هكذا[31] او[32]
(l) - الى هذا هذا[33] ايضا في هذا او[34] الى "هذا[35] فان بعضها كالحركة الى 5
(m) القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر ما[36] وبنوع اخر يقال ان[37] الذي
(n) هو[37] غير متناه والخلاء ايضا وجميع التي[38] مثل[39] هذه [40]بالفعل والقوة[41]
لكثير من الهويات[42] مثل ما يقال للبصر[43] والمبني[44] وللذي[45] ينظر اليه
(o) فانه اما في هذه يمكن[46] ان يكون الفعل فيها[47] صادقا في وقت ما
(p) وبنوع مبسوط ايضا اما الذي ينظر اليه لانه[48] يبصر[49] والاخر لان 10

— [19] *B,a,k,(β)* وله بصر : *d,*L *om.* — [20] *Ita B,a,d,k,*L الصانع : [*non* β]. — [21] *B,a,k,* (β*ρ*χ*E) وايضا : *d,*L *omit.* — [22] *Ita B,a,d,k,*L,(β*ρχE) ...ل — [23] *B* جزى , *nos,k,* (β-β*) جزئي : *a,d,*L هذين — [24] *Nos (?)* منفردا : *B,(*L) منفرد ; *a,d* כפרד ; *jk* «per se». — [25] *B,k,*L*,(βρχ) وللاخر : *a,d,*L [والاخر] — [26] *B,k,*L القوة : *a,d* לכח — [27] *B* نقال (*s.p. in.*), *nos* تقال : *jk plur.* ; *a d sing.* — [28] *Ita B,a,d,k* بالقوة : [βρχ بالفعل] — [29] L,(β) اما , *jk* «aut» : *B* ىاما ; *a,d om.* — [30] *Nos,* L₃,(β) مثل , *jk* «ut» : *B,a,d,*L₁* هل — [31] *B,a,d* هكذا , *k* «sic» : *j,*L* «sit». — [32] *B,a,d,(β)* او : *k,*L₁*,L₂* و — [33] *d,*L₁,L₃,*j,* (ρχ BONITZ) هذا : *B,a,k omit.* — [34] *d,*L* *omit.* او الى هذا , *at non B,a,k,β.* — [35] *d* (*non B,a,k,β*) *add.* 3 *lin.* يريد ان بعض الاشياء...من حروف النسب [*ex* R, *pag.* 1161, 7-11 (*omissis* 8[53]-10[63])]. — [36] *B,a,*L₃,β عنصر ما : *d,*L₂* [العنصر] — [37] *B,(k),*L ان الذى هو : *a,*L* الذي هو ; *d om.* الذى — [38] *B add.* في التحركات , (*a add.* בהתנועות), *at non d,jk,*L,(β,R). — [39] *d,*L (*non B,a,k,β*) *om.* مثل هذه — [40] L*,(*d,*R),(β) *præm.* تقال , *at non B,a,k.* — [41] *B,a,k* بالفعل والقوة : *d,*L,β بالقوة والفعل — [42] *Nos,* (β) [الهويات *vel* R الموجودات] : *B,a,d,k,*L المقولات — [43] *B* للبصر , *jk* «in visu» : *a* [البصر] ; *d,*L* البصير ; [x (?) للبصير *vel* للمبصر] — [44] *a,d,j,*L والمبني : *B* والمثى ; [x (?) والمثى] — (β والماشي) — [45] *B,(k,β)* وللذي : *a* الذى ; *d,*L والذى — [46] *B,(a,d)* يمكن : L فيمكن — [47] *B,a,d* فيها : L *om.* — [48] *B* لانه : *d,*L فلانه ; (*a*)*,k alterutr.* — [49] *Nos, k* يبصر : *B vid.* نبصر ; *a* תראה ; *d* נראה

له قوة على ان ينظر اليه واما غير متناه فليس هو بالقوة على حال (q)
كالذى يكون مفارقا بالفعل بل بالمعرفة فانه يعطى[50] ان يكون هذا (r)(s)
الفعل بالقوة ألا[51] تنقضى[52] القسمة لا[53] ان يكون مفارقا[53]

التفسير C.11

5 قوله فاذ[1] قيل فى القوة التى بنوع الحركة فلنفصل تفصيل الفعل a
يريد فاذ قد قلنا فى القوة التى فى المتحركات[2] فلنقل فى تفصيل ما يدل
عليه اسم الفعل والطلب يتوجه اولا[3] الى ما هو الفعل

ثم قال والتحير[4] ما الفعل واى شىء هو فانه مع تفصيله يكون b
الممكن بينا ايضا يريد والطلب اولا[5] الذى فيه التحير[6] هو ان يعلم[7]
10 اولا ما هو الفعل واى هى[8] فصوله فانه من قبل تفصيله بالحد يكون
تفصيل الممكن ايضا بينا[9] اعنى معرفته بالحد اذ كان الممكن ايضا
انما يفهم[10] بالاضافة الى الفعل

ثم قال وذلك انا لسنا نقول ممكن[11] هذا الشىء فقط ان يحرك c
شيئا اخر[12] او ان[13] يتحرك من شىء اخر بقول مبسوط او بنوع ما[14] بل
15 وعلى جهة اخرى ايضا[15] يريد والسبب الذى من قبله احتيج الى تحديد

— [50] B,(β) يعطى , a يعطى : d,L,jk مضطر — [51] Nos (?), (L) ألا (cf. ρχβ*A^b) : d,L* ולא ; L* لئلا , jk «ne» : B,a om. — [52] Nos (?), (β ?), (L) تنقضى , jk «finiatur», d תשלם : (a לתשלמות) ; B,(β ?) ىعمى — [53] d,I (non B,a,k,β) om. لا ان يكون مفارقا

C. 11. — [1] Nos, (R,β) فاذ : B,(a,d),T* فاذا — [2] k [التى فى المتحركات] : B,a,d om. — [3] Nos يتوجه اولا : B يتوجه اولا ; jk « primo est » ; a,d ind. — [4] Ita B,a,d,(k),T والتحير — [5] B,a اولا : jk (non d) om. — [6] B,a,d التحير ,(jk «error»). — [7] Nos يعلم : B تعلم — [8] Nos واى هى , k «et que sint» : B واى شى ; a,d ואי זה — [9] B*,(a,d) بينا : B[1] بما — [10] Nos, (a,d,k) يفهم : B فهم — [11] B ممكن , a,d אפשרי — [12] d,T,(β) شيئا اخر : B,a om. — [13] (T) او ان : B,a او ; d,T*,(R) وان — [14] d,T,(β) ما : B,a om. — [15] T (non B,a,d) add. ولذلك عند طلبنا ذكر هذا ايضا

الفعل الذى فى معرفة الممكن انه متى قلنا ان شيئا يقوى ان يحرك
شيئا وان يتحرك عن شىء فانا لسنا نقول ذلك باطلاق بل باضافة
فان كل واحد من هذه القوى انما يفهم بالاضافة الى الفعل

d ولما قرر[16] هذا كله شرع فى حد الفعل اولا قال والذى[17] بالفعل
هو ان يكون الشىء لا على الحال التى نقول انه بالقوة ⌈[18]وهذا القول 5
مفهوم بنفسه

e ولما حد الفعل بهذا ارشد الى الجهة التى منها يقع اليقين بهذا
الحد قال والذى نريد[19] ان نقول[20] يتبين بالكلام الذى يتلوا[21] يريد
والكلام الذى قلناه فى رسم الفعل يبين بالاستقراء[22] وهو الذى اراد
بقوله[23] بالكلام الذى يتلوا⌉ وانما اراد ان هذا الرسم للفعل او الحد هو 10
ظاهر اذا استقرينا ما معنى بالفعل[24] فى واحد واحد من الاشياء التى
نقول[25] فيها انها بالفعل[26] فانا لسنا نفهم فى واحد واحد منها متى قلنا
انه بالفعل الا انه على الحالة التى ليس هو عليها اذ كان بالقوة وكذلك
اذا قلنا[27] من شىء انه بالقوة فانا انما نفهم منه انه على حالة مقابلة
للحالة التى هو عليها اذ كان بالفعل 15

f ولما كان الفعل والقوة من المضافين المتضادين وكان كل واحد
من المضافين يوجد فى حد صاحبه من غير ان يلحق خلل فى الحد

---

[16] *B* قرر : *a,d vid.* [تقرر] — [17] *B,(a,d),k* والذى : τ فالذى — [18] *jk pram.* [يريد], *at non B,a,d.* — [19] *d,τ,jk* نريد : *B (s.p. in.)* ريدون ; *a* ורצה — [20] *B* نقول *(s.p. in.)*, *nos*, *d* نقول : *a* ואמרך — [21] *d,τ,β (non B,a) add.* فى الاشياء المنفردة — [22] *a,d,j* [بالاستقراء] : *BB^r* الاستقراء ; *B^c* الاسقر... — [23] *Nos* بقوله , *(jk «cum d.»)* : *B,a,d om.* — [24] *B* بالفعل : *a,d,jk* [الفعل] — [25] *Nos* نقول , *B s.p. in.* — [26] *Nos* بالفعل : *B* فى الفعل ; *a,d,k alterutr.* — [27] *Nos* قلنا , *d* דברנו : *B* فهمنا , *a* הבנו

بخلاف ما يعرض من ذلك فى حدود الاشياء الغير مضافة اعنى ان
الاشياء الماخوذة فى حدها ليس توجد تلك الاشياء فى محدودها[28] قال[29]
ولا ينبغى ان نطلب الحد على كل حال يريد وليس ينبغى ان نطلب
الحدود فى جميع الاشياء على وتيرة[30] واحدة وذلك ان حدود الاشياء
5 الغير مضافة تكون على غير صفة حدود الاشياء التى هى مضافة

g تر قال بل النظر فى الاشياء التى تقال بالملاومة يريد بل التحديد[31]
الذى نلتمسه[32] هاهنا هو على جهة اخرى اذ كان[33] نظرنا هاهنا انما هو
فى الاشياء التى تقال بالمقايسة بعضها الى بعض وهى الامور المضافة

h ثم اتى بمثال من الاشياء المضافة فقال فانه كنسبة البانى الى المبنى[34]
10 والساهر الى النائم والبصير الى المغمض[35] والمنزوع من العنصر الى
العنصر والمصنوع[36] الى الصانع يريد فانه كما ان اسم البانى يقال بالقياس
الى المبنى والمبنى بالقياس الى البانى والساهر بالقياس الى النائم والنائم
بالقياس الى الساهر[37] والناظر بالقياس الى المغمض بصره والمغمض
بصره الى الناظر والصورة الى العنصر والعنصر الى الصورة والمصنوع
15 الى الصانع والصانع الى المصنوع كذلك فى حدودها اذ كانت دلالة
الحدود يجب ان تكون[38] مساوية[39] لدلالة الاسماء

i تر قال [40]فليكن لاحد هذين[41] هذا التفصيل الفعل منفرد[42]

---

[28] *Nos(?)* محدودها : *B,a,d* حدودها — [29] *(a,d)* قال : *B* فقال — [30] *B*⁴ (c. صحـ) وتيره , *a,d,k* ; يلتمسه *B* : [نلتمسه] *jk* [32] — بالتحديد *B* : [التحديد] *a,d,jk* [31] — وهذه *B¹ vid.* : [وتيرة] *a,d ind.* — [33] *B*⁴ (c. صحـ), *a,d,j* كان : *B¹* كنا — [34] *BB*ᵀ*,a,d,*T المبنى : *B*⁰ *ind.* — [35] T,(β) *add.* وله بصر , *at non B,a,d,*T*. — [36] T,*a,d,*(ʀ) والمصنوع : *B* والموضوع — [37] *B*⁴*,a,d,(jk)* الساهر : *B¹ vid.* السهر — [38] *Nos* يجب ان تكون , *jk* «debeat esse» : *B* ان تكون ; *a,d om.* — [39] *Ita BB*ᵀ مساوية , *a,d* שוה , *k* «equalis». — [40] T *præm.* وايضا , *at non B,a,d,k.* — [41] *B* هذن , *a,d,*T* هذين : (T) حزنى — [42] *Ita B,*(T*) منفرد

والاخر[43] القوة[44] وليس[45] تقال جميع التى تقال بالقوة بنوع واحد متشابه[46] يريد فليكن هذان الحدان للفعل العام والقوة العامة واما ما يدل عليه كل واحد من هذين فى نوع نوع مما يدل عليهما هذان الاسمان فبمعنى مختلف غير متشابه

k قال بل يقال[47] اما بنوع الملاومة مثل[47] هكذا او[48] الى هذا هذا[49] 5 ايضا فى هذا او[50] الى هذا[50] فان[51] بعضها كالحركة الى القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر ما[51] يريد ان بعض الاشياء يقال[46] عليها بتناسب وملاءمة[52] مثل ان يقال اسم القوة على شيئين من[53] جهة تناسبهما وهو الذى دل عليه بقوله مثل[54] هكذا[55] اى[56] مثل[57] ان يقال اسم القوة على شيئين[53] نسبة احدهما الى الشىء الذى يضاف اليه كنسبة الثانى الى 10 شىء اخر وذلك بحرف الى[58] او غير ذلك من حروف النسب وهذا[59] هو الذى دل عليه بقوله او[60] الى هذا هذا[61] ايضا فى هذا[59]

l ثم اتى بمثال هذا فقال فان بعضها كالحركة[62] الى القوة وبعضها كالجوهر الى عنصر[63] يريد مثال التى تقال بتناسب كقولنا قوة الى[64]

---

[43] a,d,T* [والاخر] : B,T وللاخر — [44] B,a,d,T القوة : T* לכח — [45] Nos, T,d (om. واحد) وليس تقال جميع التى تقال بالقوة بنوع واحد متشابه : B,a om. — [46] Ita B c. yā'. — [47] T, L₂,(β) مثل : B,[a],d,T* هل — [48] T,a,d,L₂ او : B,L₂* و — [49] B,a,d,L₂ هذا هذا : T* هذا — [50] T,β او الى هذا : B,a,d,T* om. — [51] d (non B,a) om. 10 verba فان بعضها..عنصر ما — [52] Nos وملاءمة, (jk « et proportionalitatem ») : B وبلاعت ; a,d om. — [53] a,d (non B,j) om. 18 verba من جهة ... شيئين — [54] B,(β) مثل, jk « ut » : T*,L₁* هل — [55] T,L₁ هكذا, k «sic» : j,T* «sit» ; B vid. مصطر — [56] Nos اى, jk «id est» : B ان — [57] Nos مثل, jk «ut» : B سال — [58] Nos الى, a,d אלא, j «ad» : B vacuum relinquit spat. 5 millim. — [59] d,k om. 13 verba وهذا هو...ايضا فى هذا, at non B,a. — [60] a,T,L₁ او : B,L₁* و — [61] B,a,L₁ هذا هذا : T* هذا — [62] d,jk,T,L₁,(β) كالحركة : B,a بالحركة — [63] B,a عنصر : d,T* [العنصر] ; T,L₁ عنصر ما — [64] Nos (?) الى, k «ad» : B,a,d على

الحركة وقولنا قوة على[65] التى فى العنصر لتكون الصورة فان نسبة
القوة التى فى المتحرك[66] الى الحركة هى نسبة القوة التى فى العنصر الى
الصورة

ثم قال وبنوع اخر يقال ان[67] الذى هو غير متناه والخلاء ايضا m
5 يريد وتقال القوة بنوع اخر غير النوع الذى يقال على جهة التناسب[68]
وهو قولنا ان غير' المتناهى موجود بالقوة[69] يريد انه ليس يفهم هنا
من القوة القوة التى تقال بالاضافة الى الفعل لان هذه متناهية وانما
يفهم من قولنا غير المتناهى هو موجود بالقوة اى لا يزال[70] تصاحبه
قوة[71] على ما تبين[72] فى السماع[73] اما قوله والخلاء[74] فانما اراد فيما احسب
10 قول من يقول الخلاء موجود بالقوة فى الاجسام لا بالفعل وقول من
يقول فى المادة قوة على صور لا نهاية لها هو من هذا الجنس

ثم قال وجميع التى[75] بالقوة والفعل لكثير من المقولات[76] مثل ما n
يقال للبصر[77] والمبنى[78] والذى ينظر اليه يريد وجميع التى تقال بالقوة
والفعل على النوع الملائم توجد[79] لانواع كثيرة من الموجودات[80] مثل
15 ما يقال ان البصر[81] والمبنى[78] والذى ينظر اليه اى[82] المبصر[83] يريد انه

— [65] Nos, (jk) قوة على : B,a على ; d قوة (التى فى العنصر) على — [66] Nos فى المتحرك, jk « in moto (ad motum) » : B vid. فى المتى ; a,d [فى المبنى] — [67] B,T ان : a,d om. — [68] Nos (?) على جهة التناسب , (jk « secundum convenientiam ») : B,a على الجهة , d [على هذه الجهة] — [69] Inc. B [2] fol. 121ᵛ. — [70] Ita B cum yā'. — [71] Nos تصاحبه قوة , (k « potentia associatur ei ») : B صاحبه / لَهُ ; a,d ממנו הכח — [72] B*,a,d,j على ما تبين : B¹ om. (sed cf. n. 73). — [73] B (non a,d,j) add. على ما تبيّن , sed cf. n. 72. — [74] d (non B,a,k) add. ايضا — [75] B¹,jk,T* التى , d אשר : a אמר ; T التى مثل هذه ; B*,(β),T* add. تقال , (d add. ויאמר), at non B,a,T. — [76] B,a,d,T* المقولات : (R,[β] الموجودات) — [77] T,(R) للبصر : B البصير , a,d הרואה — [78] Ita B,a,d والمبنى — [79] Nos توجد : B يوجد — [80] Ita B,a,k الموجودات — [81] B,jk البصر : a הרואה

يقال ان البصر منه ما هو بالقوة ومنه ما هو بالفعل وكذلك المبصر
منه ما هو مبصر بالقوة ومنه ما هو مبصر بالفعل وذلك فى حين ما
ينظر اليه[84] وكذلك الامر فى البانى والمبنى

o ولما ذكر هذين النوعين من القوة اعنى التى تقال بنوع ملائم
والتى لا تقال اخذ يفرق بينهما قال فانه اما فى هذه فيمكن[85] ان 5
يكون الفعل[86] صادقا فى وقت ما وبنوع مبسوط[87] يريد اما القوى التى
تقال على طريق الحقيقة فيمكن ان تخرج الى الفعل فى وقت ما[88]
حتى لا يبقى فيها قوة اصلا فيصدق فى ذلك الوقت انها قد خرجت
الى الفعل وذلك باطلاق لا الى فعل ما غير تام وهو الذى دل عليه
بقوله بنوع مبسوط 10

p ثم اتى بالمثال المتقدم قال اما الذى ينظر اليه[89] فلانه يبصر[90] والاخر
لان له قوة ان[91] ينظر اليه[92] يريد اما الذى هو منظور اليه بالقوة
فيمكن ان يخرج الى الفعل اذا نظر اليه ناظر[93] فى وقت ينظر اليه
فيكون منظورا اليه فى ذلك الوقت بالفعل وكذلك الناظر اليه
بالقوة يمكن ان ينظر اليه بالفعل لان له قوة ان ينظر اليه 15

q ثم ذكر النوع الثانى قال واما غير متناه[94] فليس هو بالقوة على
حال كالذى يكون مفارقا[95] يريد واما قولنا فى غير المتناهى انه بالقوة

— [82] *Nos* اى , *j* «i.» : *B* الى ; *a,k om.* ; *d plura om.* — [83] *B* المبصر : *j* «visu» ; *a,k om.* — [84] *a,d add.* [ناظر], *at non B.* — [85] *B* فيمكن : T يمكن — [86] *B,a,k* الفعل : T الفعل فيها ; *d* הפעל בכח — [87] *d,*T *(non B,a) add.* ايضا — [88] *Nos (?), d,(k)* ما : *B,a omit.* — [89] T,(R) اليه : *B,a,d om.* — [90] *B* بصر *(s.p. in.), nos* يبصَر : *a,d,k* [مبصَر] — [91] *B,a,d* ان : T على ان — [92] *a add.* [ناظر], *at non B,d.* — [93] *Nos, a,d* ناظر , *(k* «aliquis») : *B om.* — [94] T,*a,d,j* متناه : *B om.* — [95] *d,*T, *(nos ?) add.* بالفعل بل بالمعرفة , *at non B,a, (nos ? — cf. p.* 1164,8).

فلسنا نريد بالقوة فيه القوة التى تخرج الى الفعل حتى لا يبقى فيه قوة
اصلا بل تقارنه[96] وانما قال ذلك لما بينه فى السماع الطبيعى من انه لو
خرجت هذه القوة الى الفعل لكان غير المتناهى موجودا[97] بالفعل
وقد تبين[98] فى ذلك الكتاب امتناع ذلك وان معنى هذه القوة انها
5 لا تنقطع ولا تفارق الشىء الذى هى قوية[99] عليه وهى انما هى قوية
على جزء جزء مما يخرج الى الفعل من الشىء الذى خروجه غير متناه
ومن هذا الجنس هى القوة الماخوذة فى حد الحركة لانه متى خرجت
هذه القوة الى الفعل بطلت الحركة وانما قال فى هذه الحركة انه ليس r
يمكن فيها ان تكون مفارقة بل بالمعرفة لان الذى يفارق منها هو
10 الذى يتصوره الذهن فى الفعل[100] وهذا المعنى من القوة يوجد فى الزمان
وفى الحركة وفى قسمة المقادير كما تبين فى السماع الطبيعى

وترد فانه مضطر[101] ان يكون بهذا[102] الفعل بالقوة[103] الا[104] تنقضى[105] s
القسمة[106] ترد وانما وجب ان تكون هذه[107] القوة فى هذه الاشياء غير
مفارقة ولا منقضية لئلا[108] يعود الموجود الغير متناه متناهيا ضرورة[109]
15 مثال[110] ذلك ان القوة التى بها ينقسم المقدار لو تناهت لفرغت قسمته
وانتهت وتبين ان قسمته لا تنقضى[111]

---

[96] Nos بل تقارنه : B بل مفارقة, a,d גם יפרד ממנו ; jk om. — [97] Nos موجودا : B موجود — [98] B²,a,d تبين : B¹ تبقى — [99] Nos, (a,d,k) هى قوية : B هو قوته — [100] jk [الفعل] : B,a,d العقل — [101] B,a,d,k,T*,(R) مضطر : T,(β) يعطى — [102] B,a جذا : d,(T) هذا — [103] T,(d),(β) بالقوة : B,a om. — [104] Nos (?) الا, a שלא : B لـلا ; d,T* דלא — [105] B سمفى, a,d תשלם — [106] T add. لا ان يكون مفارقا, at non B,a,d,T*. — [107] jk [هذه] : B,a,d om. — [108] B ليلا, a,d כדי שלא, k «ne» : j «neque». — [109] B,a,d ضرورة : jk om. — [110] Nos مثال, a,d משל, (jk «v.g.») : B مثل — [111] Nos تنقضى, a,d תשלם : B سمص ; jk ind.

T.12 قال ارسطاطاليس

(a) [1]فقد تبين لنا ما الفعل[2] واى هو من هذه الاقاويل وما اشبهها
(b) فلنفصل فى[3] كل واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى ليس هو
(c) فانه لا يكون ابدا ولا شبيه[4] فانه[5] ليس الانسن بالقوة الذى[6] يكون
(d) عنه[6] بل المنى[7] اذا تم كونه ولم يكن هكذا[8] وخليق ان[9] يكون[10] 5
كما[11] انه لا يكون[12] التى[13] لجميع[14] التى فى الطب ولا البخت[15] ايضا بل
(f) يكون[16] شىء له قوة[17] وهذا هو القوة المبرئة[18] وحده[19] الذى يكون
بالعقل[20] بالتمام من الذى هو بالقوة اذا اراد ان يكون ولم يمنع ذلك
(g) شىء[21] من الاشياء التى [22]خارج البتة واما البرى[23] فيفعل[24] فيه البرء اذا[25]
(h) لم يمنع شىء من التى فيه[26] ومثل ذلك[27] ايضا[28] بيت[29] بالقوة ان لم يمنع 10

T. 12. — [1] *B,a,d,jk,*ʟ *non dicunt esse lacunam* : [βχρA^b...(*non* β*ρ*χ*E...) *præm.* 18 *lin. gr.*]. — [2] *Ita B,a,d,k,*ʟ,(ρ*χ*β*A^b *vel* β*T) الفعل — [3] *Nos (?)* فى , *jk* «in» : *B,a* من ; *d,*ʟ *om.* — [4] *Ita B,a,d,k,*ʟ₁,ʟ₂ (*non* β) ولا شبيه — [5] *Ita B,a,d,k,*ʟ, (φ?) فانه — [6] *B,(a,d),*ʟ الذى...عنه , (φ),*k* «id ex quo... ». — [7] *a,d,jk,*ʟ,(β) المنى : *B* المنى — [8] *Ita B,a,d,k,*ʟ₁,ʟ₂,(φ ?) هكذا — [9] *Ita B,a,d,k,*ʟ,(φ) وخليق ان — [10] *B* يكون *s.p. in.*, *a,d,k* [يكون] — [11] *Ita B,a,d,k,*ʟ,(χ*ρ*J) كما — [12] *B,*ʟ يكون , *a,d* יהיה : *k* «sunt» — [13] *B,*ʟ التى , *k* «illa que», *a,d* אשר : [x (??) البرء...]. — [14] *B,a,k,*ʟ لجميع : *d* [بجميع] — [15] *Nos* ولا البخت , *jk* «neque casus» : *B* ولا البحث ; *a,d* הקרה ; ʟ *om.* ولا — [16] *B* يكون بل ايضا , *a,k,*(β) [يكون...] : *d,*ʟ كذلك يكون — [17] *d add.* כזה , (ʟ* זה), *at nihil add. B,a,k,*ʟ. — [18] *Ita B,a,d,k,*ʟ القوة المبرية — [19] *B,a,d,k,*ʟ وحده : [x (?) وحد] — [20] *B vid.* بالعقل , *nos,* (β) بالعقل : *a,d,k,*ʟ بالفعل — [21] *a,d,*ʟ,(β) شىء : *B* الشىء — [22] ʟ,(*a,d*) *præm.* من , *at non B,(k,β).* — [23] *Nos (?)* البرى : *d,*ʟ* البرء ; *B,a* الذى ; (*jk* «illud»). — [24] *d,*ʟ فيفعل , *jk* «agit» : *B* ينفعل , *a* יתפעל — [25] *d,*ʟ,*k,*(β,ʀ) اذا : *B,a* فاذا — [26] *Nos (?), d* فيه ,(β),*k* «in eo» : *B,*ʟ فيها , *a* בהם — [27] *Nos,* (β) ومثل ذلك , *k* «et similiter» : *B,*ʟ* ومثال ذلك , *a,d* ומשל זה — [28] *B,k,*(β) ايضا : *a,d,*ʟ *om.* — [29] *B*ˢ (?), *a,d,j,*ʟ بيت : *B*ᵒ *inl.*

شیء من التی منها[30] ان[31] یکون بیتا فان الذی[32] یمکن ان[33] یکون (i)
فیه زیادة کذا وکذا ونقصان وتغیر[34] فهذا هو بیت بالقوة وکذلك فی (k)
سائر الاشیاء التی ابتداء کونها من خارج وایضا جمیع[35] التی ابتداء (l)
کونها فی الذی هو له جمیع[35] التی لا یکون بها[36] شیء من التی تحبس[37]
5 من خارج مثل[38] المنی فانه لیس اذا[39] کان فی اخر یتغیر بل اذا صار (m)
مثل هذا[40] بالابتداء الذی هو له حینئذ یکون هذا بالقوة واما ذلك (n)
فانه[41] یحتاج الی ابتداء اخر مثل الارض التی لیست بعد[42] صنما[43] بالقوة
والا[44] فان[45] تغیرت[46] تکون[47] نحاسا ویشبه ان یکون الذی[48] نقول[49] (o)
لیس[50] هذا[51] بل ذاکی[52] مثل الصندوق فانه لیس بخشبة بل خشبی (p)
10 ولا الخشبة ارض بل ارضیة وایضا الارض[53] ان کانت تقال علی هذه (q)
الحال لا لشیء[54] اخر بل ذاکی ابدا[55] وهو[56] ذلك[57] الشیء الذی[58] بالقوة (r)
بنوع مبسوط[59] وهو[60] الاخر[61] مثل الصندوق الذی[62] لیس هو ارضی (s)

— [30] *Nos* (?), *B* منها , *a*ʳ מהם , *k* «ex quibus» : *a*° הם ; ι, *nos* (?) فیها ; [ρ*] ...ها] ; *d* בר — [β (*non B,a,d,*ι.) *add.* ...المنصر]. — [31] *B,k,*ι. ان : *a,d om.* — [32] *B,a,d,*ι. (*non* β) فان الذی : *k* «illud autem quod». — [33] *B,a,k,*L ان : *d,*ι.* *om.* — [34] ι. وتغیر , *a,d* ושנוי, *k* «et transmutatio» ; *B vid.* وسعر — [35] *Ita B,k,*ι. وایضا جمیع...جمیع — [36] *B,a,d,k* بها : L منها — [37] *B* عبس (*s.p.*), *nos*, (φ) تحبس : *jk* [تحس] ; *a,d vid.* [تحص] — [38] *a,d,jk,*L,(β) مثل : *B* مثال — [39] *Ita B,a,d,k,*L.(φ ?) لیس اذا — [40] *d,*L,*jk,*(β) مثل هذا : *B* مثل ; *a om.* — [41] *d,*ι.,(*k*,β) فانه : *B,*(*a*) وانه — [42] L,*a,d,j,*(β) بعد : *B* تعد — [43] ι.,*a,d,jk,*(β) صنما : *B* جسا — [44] *B,*L والا : *d,*L* [الا] ; *a,*L* [ولا] ; *jk* «et». — [45] *B,*L فان , (*jk* «si») : *a,d,*L* بان — [46] *Nos* تغیرت : *B* سرت ; *a* ישתנה , *d,*L* השתנה , *jk* «transmutatur». — [47] *B,a,k,*ι. تکون : *d,*L* ותהיה — [48] *B,k,*L,(β) ان یکون الذی : *a* الذی ; *d* ש — [49] *Nos*, β نقول , (*k* «dicitur») : *B,*L* یقول ; *a,d* ונאמר — [50] *B* لس , *a,*(*k*) لیس : L لشیء ; *d* لشیء لیس — [51] *B,a,*(*k*) هذا : (*d*),ι. ذاك — [52] *B,*(*a*) *add.* برید مشتق من ذلك , *at non d,jk,*L,β. — [53] *d,*ι.,*k,*(β) الارض : *B,a* والارض — [54] *Ita B,a,k,*L.(φ ?) لشیء — [55] *B,a,k,*(βρχE) ابدا : *d,*L *om.* — [56] *Ita B,a,d,k,*L,(β*χ*ρ*E²) وهو — [57] *B* ذلك : L ذاك — [58] *B,a* الذی : *d,*ι. الذی هو — [59] *Nos*, (ι.,β) بنوع مبسوط , *k* «simpliciter» : *B,*L*,*a,d* —

ولا ارض بل خشبي ولذلك هذا[63] بالقوة صندوق وهذا عنصر

(t) صندوق واما بنوع مبسوط[60] فالذى[64] بنوع مبسوط واما لهذا[65] فهذه

(u) الخشبة وان كان شيء ما اول لا يقال على شيء اخر وحده[66] فهذا هو

(x) العنصر الاول مثل ان كانت الارض هوائية والهواء ليس هو بنار

(y) بل نارى فالنار[67] عنصر[68] اول[69] اذ ليس[70] هو هذا الشيء فان[71] فصل ما 5

بين الكلي والموضوع[72] للانفعالات مثل الانسن والجسد والنفس

والانفعال[73] الموسقوس[74] والابيض فانه لا يقال ذلك الذى يكون[75]

فيه الموسقى موسقا[76] بل هو موسقوس[77] ولا يقال الانسن بياض

بل ابيض ولا مشي ولا[78] حركة بل مشاء او[79] متحرك كما يقال الذاكى

(z) فجميع التى[80] على[81] هذا النوع فاخرها[82] جوهر وجميع التى[81] ليست 10

كذلك بل هى صورة ما وهذا[83] الشيء المحمول فاخرها[84] عنصر[85]

---

[60] *a om. (homot.) 22 verba* وهو الاخر...بنوع مبسوط — [61] *B (sine voc.)* مبسوط — والذى : *B,k* الذى *d,*L*,(β)* — [62] وهو الاخر *d om.* ; [الآخَر] *k* : [الاخر β] , الاخر — والذى : L* ولهذا — [63] *B,d,k,(*L*)* ولذلك هذا : L* — [64] *B,a,d,(φ ?)* فالذى , *k* «illud» : L* — [65] *Nos* لهذا , (*a,d,k sing.*) : *B* لهذه — [66] *B* وحده : *d,k* [وحدّه] ; *a* [وحْده] ; β *aliud.* — [67] L*,(a,d,jk,β)* نارى فالنار : *B* نار فى النار — [68] *B,a,d,*L*,(β)* عنصر : L* [العنصر] — [69] *B,a,*L*,(β)* اول : *d,*L** [الاول] — [70] *Ita B,a,d,k,*L*₁,*L*₂,(ρχ*β*E¹T – non βχ)* اذ ليس — [71] *Ita B,a,d,k,*L فان — [72] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ ?)* والموضوع للانفعالات — [73] *B* والانفعال , *(β),k* «et passio» : L والانفعالات ; *a* והפעלות ; *d* והפעלויות — [74] *d,*L*,(β)* الموسقوس : *B,a,k* والموسقوس — [75] *Ita B cum yā'.* — [76] *Ita B* الموسقى موسقا , *a,d* הנגון בנגון , *k* «musica...musica». — [77] *Nos* موسقوس , *a,d* מנגן , *jk* «musicus» : *B* موسعور — [78] *B,a,d* ولا , *k* «neque». — [79] *B,a,d,β* او : *jk* [و] — [80] L*,k,(β)* التى : *B* التى+ نمال *(cf. n. 81), a,d* אשר יאמר — [81] *B¹ (non a,d,k,*L*,β) om. 7 verba* على هذا...وجميع التى , *sed B² habet (in marg., c.* صح خ*)* نمال على هذا النوع فاخرها جوهر وجميع التى *(cf. n. 80).* — [82] *B² (cf. n. 81)* فاخرها , *nos, a*,k,(β)* فاخرها : L* فاحدها ; *a¹,d* [فاخذها] — [83] *B,k,(β)* وهذا : *d,*L وهو ; *a* וזה ש — [84] *B,(a*),k,(β)* فاخرها : L*,[a,d]* فاخذها — [85] *B,a,(β)* عنصر : *d,*L** [العنصر]

وجوهر عنصرى[86] ويعرض الحشو[87] فى القول[88] الذا كى اذا قيل على (aa)
العنصر والانفعالات لان كليهما غير محدود

C.12 التفسير

قوله فقد تبين لنا ما الفعل واى هو من هذه الاقاويل وما اشبهها a

5 يريد فقد تبين لنا ما [1] الفعل واى فصل فصله وما هى القوة واى فصل فصلها من هذه الاقاويل التى ذكرناها ويمكن ان يبين ايضا باشياء اخر غيرها مما يشبهها

ثم قال فلنفصل كل[2] واحد من الجزئيات متى هو بالقوة ومتى b ليس هو فانه لا يكون ابدا ولا شبيه يريد فلنذكر متى يكون كل
10 واحد من الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون اى نذكر الموضوع القريب الذى هو قوى على الشيء ونرسمه بالرسم الذى يتميز به عن غيره وقوله فانه لا يكون ابدا ولا شبيه يريد فانه لا يكون الموضوع بالقوة دائما[3] ولا شبيه بالمقبول[4] بل انما يكون ذلك فى وقت ما ولموضوع ما لا فى اى وقت اتفق ولا فى اى موضوع اتفق

15 ثم قال فانه ليس الانسن بالقوة الذى يكون عنه بل المنى اذا تم c كونه ولم يكن هكذا يريد فانه ليس يوجد الانسان بالقوة فى الشيء الذى يتكون عنه وهو الاب[5] مثلا او العناصر الاربعة بل فى المنى

— [86] *B,a,(β)* وجوهر عنصرى : *d,L** [والجوهر المنصرى] ; L *om.* — [87] *B,L,*[φ ??] الحشو , *a* הכסור , *jk* «superfluum» : *d* הכנור ; [x (??) بالحق *vel* بحق] — [88] *Nos (?)*, *d,L* فى القول : *B (in extrem. li .), a om.*

C. 12. — [1] Inc. *B* [2] *fol.* 122r. — [2] *B,a,d* كل : (T) فى كل : T* من كل — [3] *BB^c vid.* واريا [*leg.* دايا], *a,d* תמיד , *jk* « semper » : *B^o ind.* — [4] *B* بالمبول , *k* « recepto » : *a,d* בהרולך — [5] *Ita B,a,d,k* الاب

اذا تم كونه وقوله ولم يكن هكذا يريد ولم يكن بصفة ناقصة بل بصفته[6] التى هو بها مولد[7]

d وهذا المعنى هو اوضح[8] فى ترجمة اخرى[9] وهو قوله وليس[10] متى لم[11] يوجد انسان هو انسان بالقوة لكن متى كان منيا خاصة ولعله ولا حينئذ[12] ايضا

5

e ثم قال وخليق ان يكون[13] كما انه لا يكون التى[14] لجميع[15] التى فى الطب[16] البخت[17] كذلك كون[18] شىء له قوة[19] وهذا هو القوة المبرئة يريد وخليق كما انه لا يكون البخت[20] هو الفاعل لجميع الاشياء الموجودة فى صناعة الطب يعنى الصحة بل شىء له قوة على ان يفعل[21] الصحة بالذات وهذه هى القوة المبرئة كذلك الامر فى جميع المفعولات 10 اى ليس فاعلها البخت[22] وانما فاعلها القوة التى تتنزل منها منزلة القوة المبرئة من صناعة الطب

f ثم قال وحده[23] الذى يكون بالفعل[24] بالتمام من الذى يكون[25] بالقوة اذا اراد ان يكون ولم يمنع ذلك شىء من الاشياء التى من خارج البتة يريد وحد البرء الذى يكون من ساعته الذى هو[26] بالقوة 15

---

[6] *Nos (?)* بل بصفته, *jk* «sed in dispositione...» : *B,a,d* من صفاته — [7] *B* مولد, *k* «generativum» : *a* כולד ; *d om.* — [8] *Nos (?), a,d,k* اوضح : *B* واضح — [9] *B* ترجمة اخرى : *a,d cum artic.* ; *k alterutr.* — [10] *Ita B,a,d,k* وليس — [11] *B* لم, *a,d* לא : *jk om.* — [12] *Ita B,a,d,k,(βρχA[b])* حينئذ — [13] *B* يكون *(s.p. in.), a,d* [يكون] — [14] *B,T* يكون التى, *a,d* יכון אשר — [15] *B,T* لجميع : *a,d,T** [بجميع] — [16] *T præm.* ولا, *at non B,a,d,T**. — [17] *Nos, T* البخت, *a,d* הקרה : *B* البحـ *(s.p. — cum* ح *sub* ـ*)* ; *T** البحث — [18] *B,a,d,T** كذلك كون : *T* ايضا بل يكون — [19] *d add.* זה, *(T** כזה*), at nihil add. B,a,T,β.* — [20] *B[r],a,d,k* البخت : *B[o] ind.* — [21] *a,d,j* [يفعل] : *B* فصل *(s.p. in.).* — [22] *B* البحـ *(s.p.), a,d,j* البخت — [23] *Ita B,a,d,k,T* وحده — [24] *B,a,d,T*,(R?)* بالفعل : *(T,β)* بالعقل — [25] *B,a,d* يكون : *T* هو [26] *B* الذى هو : *a,d* הוא الذى هو ; *jk om.*

القريبة الذى[27] يكون عن النطق بالفعل[28] والتمام[29] اى عن صورة البرء
النطقية من الشىء الذى هو بالقوة وذلك اذا اراد الصانع ان يكون
ولم يمنع ذلك شىء من الاشياء التى من خارج وهذا الحد وان كان انما
تمثل به فى البرء فهو عام لجميع الاشياء المفعولة عن الصناعة

5 ثم قال واما البرى[30] فيفعل[31] فيه[32] البرء اذا لم يمنع شىء من التى g
فيها[33] يريد واما الرجل الذى يقبل[34] البرء فيفعل فيه صانع البرء البرء[35]
اذا لم يمنع ذلك شىء من الاشياء المانعة[36] التى من خارج او التى فيه
اعنى اذا لم يكن شىء يعوق عن قبول البرء

ثم قال ومثل ذلك[37] بيت بالقوة ان لم يمنع شىء من التى فيها[38] ان h
10 يكون بيتا يريد ومثل ذلك[39] ايضا ان الاشياء التى منها البيت هى
بيت بالقوة اذا حضرها الصانع واراد ان يصنع البيت ولم يكن منها[40]
مانع من ان يكون منها بيت

ثم قال فان الذى يمكن ان[41] يكون فيه زيادة كذا وكذا ونقصان i
وتغير يريد فان الذى هو متكون[42] بالقوة هو الذى يقبل الزيادة
15 والنقصان والتغير وانما قال ذلك لان الكون يتم بهذه الثلاثة الاحوال
وذلك ان المكون[43] عندما يتكون لا بد له من فصل به[44] يتميز من

---

[27] *B,a,d* الذى : *jk om.* — [28] *Ita B,a,d,jk* بالفعل — [29] *Ita B,a,d,jk* والتمام — [30] R *(?)* البرى : *B* البرء, *a,d* הבריאות ; T* الذى, *jk* «illud...». — [31] *B,a,d,*T فيفعل : T* ينفعل — [32] T فيه (T) ; *a,d* בו — [33] *B,*T* فيها : *B* فيها — [34] *a,d,k* [يقبل] : *B* قبل — [35] *B,d* البرء البرء : *a,k* البرء — [36] *B²* (*c.* صح), *a,d* المانعة : *B¹,(jk) omit.* — [37] *Nos,* (T,β) ومثل ذلك, *k* «et similiter» : *B,*T* ومثال ذلك, *a,d* ומשל זה — [38] *B,*(T*) فيها : T*, *a,d* בו ; T منها — [39] *Nos (?)* ومثل ذلك, *k* « et similiter » : *B* ومثال ذلك, *a,d* ומשל זה — [40] *B,a* منها : *d,(jk) om.* — [41] *B,*T ان : *a,d,*T* *om.* — [42] *a,d,k* [متكون] : *B* يتكون (هو) — [43] *B* المكون, *a* המתהוה : *d vid.* מהסרס — [44] *Nos* فصل به, *a,d*

عنصره ما لا يصلح ان يكون قابلا[45] للصورة ولا بد له فى الكون
من زيادة وهى الصورة التى بها قيل فيه انه قد تكون والزيادة[46]
والنقصان لا يكون[47] الا بتغير

k ثم قال فهذا هو بيت بالقوة وكذلك فى سائر الاشياء التى ابتداء
5 كونها من خارج يريد ان الشىء الذى هو بيت بالقوة هو الذى امكنت
فيه هذه الثلاثة الاحوال وذلك موجود فى جميع الاشياء التى المكون
لها من خارج

l ثم قال وايضا جميع التى ابتداء كونها فى الذى هو له جميع التى لا
يكون منها[48] شىء من التى تحبس[49] من خارج[50] يريد واما الامور المتكونة
10 من ذاتها فالتى هى منها بالقوة هى جميع الاشياء التى لا يكون
فيها شىء يحتاج الى مبدا[51] محرك لها[52] من خارج حتى تصير[53] بالقوة
ذلك الشىء

m ثم قال مثل المنى[54] فانه ليس[55] اذا كان فى اخر يتغير بل اذا صار
مثل هذا بالابتداء الذى[56] له حينئذ يكون هذا بالقوة يريد مثل المنى
15 فانه ليس اذا كان موجودا فى شىء اخر يحتاج فيه الى مغير[57] يغيره[58]
[59]وحينئذ يكون منيا فانه حينئذ يقال[60] فيه انه بالقوة مثل كونه

— قابلة : B قابلا [45] Nos — | فضل vel فضلة] jk ; הבדילר a* , فصله B : הבדל בו
[46] B²,a,d,jk والزيادة : B¹ الزيادة (cui B² præm. و) — [47] Ita B يكون , a,d sing. —
[48] B,a,d منها : T جا — [49] B عبس , nos تحبس : a,d,T* [vid. تحص] — [50] a add. مثل المنى ,
at non B,d (et cf. p. 1171,13[54]). — [51] Nos مبدا , k «principio» : B¹ هدا , (B² del.) ;
a,d om. — [52] B لها | : a,d,(k) om. — [53] B يصير (s.p. in.), nos تصير : a,d,k [يصير]
— [54] B,(T),k,a₁ (cf. n. 50), (a₂),d مثل المنى : T* مثال المنى — [55] Ita B,T,k ليس , a,d לא
— [56] B,a,d الذى : T الذى هو — [57] Nos, j مغير : B بغير ; a,d שנכרר — [58] Nos, (j) يغيره :
B,a,d بعده — [59] B,a,k و... : d (omit. حينئذ) او — [60] Nos يقال : B,d,k لا يقال ;

دما فى العروق بل اذا صار منيا بالفعل وحصلت فيه القوة التى[61] هو
بها منى

ثم قال واما ذلك فانه يحتاج الى ابتداء اخر مثل الارض التى n
ليست بعد صنما بالقوة والا[62] فان[63] تغيرت[64] تكون[65] نحاسا يريد واما
5 العنصر البعيد فليس هو بالقوة الشىء الذى هو[66] عنصر له لانه يحتاج
فى خروجه الى الفعل الى محرك اخر[67] غير المحرك المكون لذلك الشىء
الذى هو بالقوة مثال ذلك ان الارض ليست هى صنما بالقوة وانما
هى نحاس بالقوة لانها اذا تغيرت عن الجرم السماوى تكون[68] نحاسا
والنحاس هو الذى هو صنم بالقوة لانه هو الذى تحرك عن محرك
10 واحد الى ان يصير صنما وهو صانع الصنم وانما اراد ان يعرف هنا ان
من خاصة العنصر الذى هو قوى باطلاق[69] انه لا يحتاج فى خروجه
الى الفعل الاول الا الى[70] محرك واحد بخلاف العنصر الذى ليس يقال
فيه انه قوى باطلاق بل بالقوة البعيدة فان هذا العنصر هو الذى
يخرج الى الفعل باكثر من محرك واحد وذلك بحسب البعد والقرب
15 ثم قال ويشبه ان يكون الذى[71] نقول[72] ليس[73] ذاك[74] بل ذا كى يريد o
ويشبه ان يكون الحامل للقوة القريبة للشىء هو الذى ليس يوصف

---

a plura om. — [61] *Nos* التى : *B* الذى — [62] *B*,T والا : *d*,T* [الا] ; *a*,T* [ولا] — [63] *B*,T فان : *a*,*d*,T* [بان] — [64] *Nos* تغيرت : *a*,*d*,T* תשתנה ; *B vid.* تهرب — [65] *B*,T تكون : *a*,*d*,T* ותהיה — [66] *Nos*, *d* هو , (*k* «cuius est...») : *B*,*a om.* — [67] *Nos*, *a*,*d* محرك اخر , *jk* «alio motore» : *B* المحرك اخر — [68] *Nos* تكون : *B* يكون — [69] *Nos* باطلاق , *k* «simpliciter» : *B* بالقوة , *a*,*d* בכח — [70] *B*³ (*c.* صح), *a*,*j* الى : *B*¹,*d om.* — [71] *B*,*k*,T يكون الذى : *a*,*d*,T* *om.* — [72] *Nos*, (β) نقول , (*jk* «dicitur») : *B*,T* يقول ; *a*,*d*,T* ראמר — [73] T,*k*,(β) ليس : *B* لشىء ; *a*¹,*d* لشىء ليس ; *a*° *vid.* [لشىء אר ليس] — [74] *B* ذاك , *a*,*d* אחר : T هذا

الشيء الذى هو قوى عليه بذلك الموضوع باسمه الذى هو مثال اول
بل باسم مشتق من اسم ذلك الموضوع مثال ذلك ان الصنم ليس
يقال فيه انه نحاس بل نحاسي[75] ولا الصنم اذا اشير اليه والى النحاس
يقال انه ذاك بل ذاكي وهذا امر خاص بلسانهم اعنى انهم كانوا
يشتقون من اسم ذاك ذاكي وهذا انما يوجد عندنا فى الاسماء الاعلام[76] 5
لا فى اسماء الاشارة

p ثم اتى بمثال اخر[77] فقال[78] مثل الصندوق فانه ليس بخشبة بل خشبي
ولا الخشبة ارض بل ارضية وهذا الذى قاله بين فى لساننا فى
الامور الطبيعية واما فى الامور الصناعية فليس ببين

q ثم قال وايضا الارض ان كانت تقال على هذه الحال لا لشيء[79] 10
اخر بل ذاكي[80] يريد وايضا الارض ان كان لها عنصر تقال عليه فانه
ليس يقال فيها انها ذاك الشيء الذى هو عنصر لها بل ذاكي

r ثم قال وهو ذاك الشيء الذى هو بالقوة بنوع مبسوط[81] يريد ان
الشيء الذى يشتق منه اسم[82] المتكون هو الشيء الذى هو بالقوة
ذلك الشيء الذى هو قوى عليه باطلاق 15

s ثم قال مثل الصندوق الذى[83] ليس هو ارض[84] ولا ارضي[84] بل
خشبي ولذلك هذا[85] بالقوة صندوق وهذا عنصر صندوق يريد مثل[86]

—— [75] *Nos, jk* بل نحاسي : *B,a,d omit.* — [76] *B* الاعلام : (*d* الإعلام) ; *a reling. vac.* 9 *mill. spat.* ; *jk plura om.* — [77] *B,a,d* اخر : *jk om.* — [78] inc. *B* [2] *fol.* 122ᵛ. — [79] *Ita B,a,d* لشى — [80] τ *add.* ابدا, *at non B,a,d.* — [81] *Nos,* (τ,β) بنوع مبسوط, *k* «simpliciter» : *B,a,d,*τ* مبسوط – τ *add.* وهو الاخر, *at non B,a,d,*τ*. — [82] *Nos,* (*jk*) اسم : *B,a,d* الاسم — [83] *B,a,d,k* الذى : τ* والذى — [84] *B,a,d,(k)* ارض ولا ارضى : τ,β ارضى ولا ارض — [85] *Nos (?), d,*τ*,(*R*) ولذلك هذا : *B* ولهذا , *a* ולכך — [86] *Nos, a,d* مثل : *B* مثال

الصندوق فان عنصره البعيد[87] مثل الارض من خاصته انه لا يصدق
على الصندوق لا باسم هو مثال اول ولا باسم مشتق منه فانه لا
يقال في الصندوق[88] انه ارض ولا انه ارضي واما الخشب فانه يوصف
به باسم مشتق فيقال فيه انه خشبي ولذلك هذا[89] هو بالقوة صندوق
5 وهو عنصر الصندوق وقوله واما بنوع مبسوط فالذى[90] بنوع مبسوط[91] t
يريد والذى هو بالقوة بنوع مبسوط هو الشيء الذى هو[92] عنصره
بنوع مبسوط وهذا هو العنصر القريب واما البعيد فليس عنصرا
بنوع مبسوط اى باطلاق ولا يقال فيه انه بالقوة باطلاق بل يقال
بالقوة البعيدة

10 ثم قال وان كان شيء ما اول لا يقال على شيء اخر وحده فهذا u
هو العنصر الاول يريد وان كان هاهنا شيء ما اول موضوع لا يحمل
على شيء ما اخر فهذا هو العنصر الاول وحده

ثم اتى بالمثال[93] في ذلك فقال مثل ان كانت الارض هوائية والهواء x
ليس هو نار بل ناري فالنار عنصر اول[94] اذ ليس هو هذا الشيء يريد
15 مثال ذلك ان كانت الارض لا يصدق عليها انها هواء بل[95] هوائية
فان الهواء يكون عنصر الارض وكذلك ان كان الهواء ليس يصدق
عليه انه نار ويصدق عليه انه ناري فان النار هي[96] عنصر للهواء وان
كانت النار ليس لها اسم مشتق من اسم شيء اخر فان النار هي

— [87] *a,d,jk* [البعيد] : *B* البعد — [88] *BB'* الصندوق : *BB°* *ind.* — [89] *B,d* ولذلك هذا , *a* ולזה זה : *jk* «quia...». — [90] T,*a,d* فالذى : *B* والذى — [91] T *add.* واما لهذا فهذه المشبهة , *at non B,a,d.* — [92] *Nos* هو , *jk* «est» : *B,a,d om.* — [93] *B* بالمثال : (*a,d* במשל) — [94] *B,* T,(β) عنصر اول : *d*,(T*) [العنصر الاول] – *d* (*non B,*T) *om.* اذ ليس هو هذا الشيء ; *a plura om.* — [95] *Nos, a,d,j* هواء بل : *B om.* — [96] *Nos* هى : *B* هو

المنصر[97] الاول قوله اذ ليس هو هذا الشيء يريد اذ ليس يحمل على شيء اخر

y ثم قال فان فصل ما[98] بين الكلي[99] والموضوع للانفعالات مثل الانسان[100] والجسد والنفس والانفعالات[101] الموسقوس والابيض[102] يريد فان[103] فرق[104] ما[105] بين الكل[106] الذي هو مجموع الصورة والعنصر 5 مثل الانسن الذي هو مجموع النفس والجسد وفرق ما بين النفس والجسد وما بين الموضوع والانفعالات مثل الابيض والموسقوس انه لا[107] يقال في انسان انه بياض ويقال فيه انه ابيض وكذلك لا يقال في الانسن الذي له صناعة الغناء[108] انه غناء[109] ولكن يقال مغن[110] كالحال في الشيء مع عنصره اعنى لا يحمل عليه المنصر باسم[111] لكن 10 باسم مشتق منه كما يقال في المنصر ذاكي ولا يقال ذاك[112] واما الكلي[113] فيحمل على الشيء على انه هو هو[114] مثال ذلك[115] ان يقال في الانسن حيوان

---

[97] *Nos, a,d,jk* المنصر : *B* للمنْصر — [98] ت فان فصل ما : *jk* «est enim differentia...»; *B,a,d om.* ما — [99] *B,ت* الكلي , *a* הכללר , *d* הכולל — [100] *Nos, (β)* الانسان ,(ت الانسن), *a,d* האדם : *B* الجسداني — [101]*B* والانفعالات : *a,d* והפעליות ; ت,(β) والانفعال — [102]ت *add.* فانه لا يقال ذلك الذي يكون فيه الموسقى موسقا بل هو موسقوس ولا يقال الانسن بياض بل ابيض ولا مشي ولا حركة بل مشاء او متحرك كما يقال الذاكي ; *et d eadem add. (videtur habere* [بل هو ابيض]*)* ; *sed nihil add. B,a.* — [103]*Ita B* فان , *a,d* כי , *(k* «est enim»*).* — [104]*B²,a,d,j* فرق : *B¹ om.* — [105]*Nos* ما : *B,a,d om.* ; *k ind.* — [106]*B* الكل , *a,d* הכל, *k* « totale ». — [107]*B* انه لا , *a,d* שלא : (*jk* « Non enim dicitur »). — [108]*B* الغنا *(sine voc.), nos* الغناء : *a,d* [البِناء] — [109]*B* غنا *(sine voc.), nos* غِناء , *k* «musica» : *a* [البِناء], *d* [بِناء] — [110]*Nos (?)* مغن , *jk* «musicus» : *B,a,d om.* — [111]*Nos, B,(a)* باسم *(? — cf. p.* 1174,2*)* : *d* [باسم مطلق] ; *k* «nomine principali». — *a (non B,d,k) om.* لكن باسم — [112]*Nos* ذاك : *B* ذلِك — [113]*B* الكل , *a,d* הכולל , *k* «uniuersale». — [114]*Nos (?)* هو هو : *B,a* هو ; *k* «est». — [115]*B²* ذلك , *a,d* זה : *B¹ (non j) om.*

z ثم قال فجميع التى[116] على هذا النوع فاخرها[117] جوهر وجميع التى ليست كذلك[118] بل هى صورة ما وهو الشىء المحمول فاخرها[119] عنصر[120] يريد فجميع التى هى مركبة من اعراض فاخرها[121] الجوهر الحامل لها واما التى هى مركبة من صور فاخرها[122] هو العنصر

5 aa وقوله ويعرض الحشو[123] فى القول[124] الذاكى اذا قيل على المنصر والانفعالات لان كليهما غير محدود يريد وتعرض[125] الزيادة فى حدود الاشياء التى تقال باسم مشتق[126] وباسماء منسوبة[127] لان ليس لكليهما اخر بالحقيقة على ما تبين فى مقالة الجوهر

قال ارسطاطاليس

T.13

10 (a) فقد قيل متى ينبغى ان يقال بالقوة ومتى لا واذ قد فصل القبل[1] (b) على كم نوع يقال فبين ان الفعل هو قبل القوة[2] وانما اقول قوة ليس (c) المحدودة[3] فقط التى تقال ابتداء[4] تغير[5] فى اخر [6]بانه اخر بل بالجملة (d) كل ابتداء ذى حركة او ذى وقوف فان الطبيعة[7] فى جنس[8] هو هو

---

[116] *B,a,d,k,*(T) التى على : T* التى يقال على — [117] T,(β) فاخرها : *B,a* فاحدها ; *d* [فاخذها] — [118] *d*,T,β كذلك : *B,a om.* — [119] *a*,T,(β) فاخرها : *B* فاخذها ; *d* [فياخذ הה] – *a om.* (*homot.*) 19 *verba* عنصر يريد ... صور فاخرها — [120] *d*,T (*non B*) *add.* وجوهر عنصرى (*d cum artic.*). — [121] *Nos* فاخرها, *j* «ultimum eorum» : *B* فاخذ هو ; *d* [فاحدها] — [122] *Nos*, (*a* ? – *cf. n.* 119) فاخرها, *j* «ultimum eorum» : *d* [فاحدها] ; *B* فاخذها — [123] *B*,T الحشو , *a** אלחשו ע' : *a*,T* הכסוי , *d*,T* הכנוי — [124] *B,a,d* فى القول : T* *om.* — [125] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* وتعرض : *B*¹ ويعض — [126] *B,a,d* باسم مشتق : *jk plur.* — [127] *B* وباسما منسوبه , *k plur.* : *a,d sing.*

T. 13. — [1] *B,a,d*,L,(β,R) القبل : *k* [الفعل] — [2] L,(*a,d*),*k*,(β) القوة : *B* بالقوة — [3] L المحدودة : *B* المحدود — [4] *Nos*, (*a,d,k*,L,β,R) ابتداء : *B* ابدا — [5] *B* تغير , *k*,(L,R) تغير , *a,d* שנוי — [6] *Ita B,a*,(*d*),*jk*,L,(βρ*χ*A^b) اخر بانه — [7] *Ita B,a,d*,L,(β*ρχA^b –

(e) - للقوة[9] لانها ابتداء ذو[10] حركة ولكن ليس فى اخر بل فى ذاته[11] بانه
(f) ذاته[12] فالفعل هو قبل جميع التى هى مثل هذه بالكلمة وبالجوهر
(g) فاما بالزمان فربما كان وربما لم يكن فبين انه قبل كما قلنا[13] فان الاول[14]
بالقوة هو الذى له قوة فى امكان الفعل مثل البناء فانه الذى[15] يقوى
ان يبنى[16] والبصرى[17] هو الذى له قوة ان يرى والمبصر هو الذى له 5
قوة ان يبصر وهذا القول بعينه فى الاخر ايضا فاذا مضطر ان تكون[18]
الكلمة[19] قبل العدم[20] وان يكون[21] قبل بالزمان[22] الذى يفعل الشىء
(h) بعينه[23] واما بالعدد فلا كقولى[24] انه اما فى هذا[25] الانسن الذى قد كان
بالفعل[26] والحنطة والذى يبصر فان المنصر قبله بالزمان والزرع ايضا
(i) والمبصر اليه[27] الذى هو اما بالقوة فانسان وحنطة وبصير واما بالفعل 10
(k) فليست قبل[28] ولكن بانها[29] قبل بالزمان[30] بفعل اخر[31] ومنه كونت
هذه فانه ابدا من الذى هو بالقوة يكون[32] الذى هو بالفعل بفعل هو[33]

---

non βο*χ*E) *sine add.* [تكون...] — [8] *B,d,*L,(β) فى جنس , *k* «est in genere» : *a om.*; L* [داخلة فى جنس] — [9] *B,*(β) للقوة : *a,d,*(*k*),L القوة — [10] *B,*L ذو , *k* «habens» : *a,d* [ذى] — [11] *B,k,*L1,L2,(β) ذاته : *a,d,*L1*,L2* [ذات] — [12] *Nos* (?) ذاته , (β).*k* «ipsum» : *B,a,d,*L1,L2 ذات — [13] *B,a,d,k* كما قلنا : (L كما بينا) — [14] L,*a,d,k* الأول : *B* الاوايل — [15] *B'*,*a,k,*L الذى : *d,*L* *om.*; *B°* *ind.* — [16] *B'*,*a,d,*(*k*),L يبنى : *B°* *ind.* — [17] *B'* (?), L والبصرى , *a,d* והרואה : *jk* «et visus». — [18] *Nos* تكون : *B* يكون — [19] *B,a,d,*(β) الكلمة : *jk* [بالكلمة] — [20] *Sic B,a,d,k* العدم : [X (?) ...العلم...]. — [21] *Nos, a,d,k,*(R) يكون : *B* تكون — [22] *Nos, d,*(β,R) بالزمان : *B,a* الزمان ; *jk* الزمان بالزمان — [23] *B,a,d,*(L*) بعينه : *jk om.*; [X (?) بعينه بالصورة] – *B add.* قبل , *at non a,d,k.*(L*). — [24] L,*a,*(*j*,β) كقولى : *B* كقول — [25] *k,*L,(β) هذا : *B,a,d om.* — [26] *BB,a,j,*L,β بالفعل ; *d* מפעל — [27] *Ita B,a,d,k,*(φ ?) والمبصر اليه — [28] *B,a,d,k,*L,R قبل : [X (?) بعد] — [29] *B,*L باضا : *a,d,*L* בשהוא ; *jk,*L* [*vid.* لانها] — [30] *B,a,k,*(β) بالزمان : *d,*L *om.* — [31] *B* بفعل أخر (*s.p. in.*), *a,d,k,*L, (φ, *vel* β ?) بفعل اخر — [32] *B,a,d* يكون : *k* «erit» ; L فيكون — [33] *B* بفعل هو (*s.p. in.*), *nos,* (β*E ?) بفعل هو : *a* [بفعل] ; L* فعل ; *d* [بفعل يفعل] ; *jk,*L* *om.*

مثل انسان من انسان وموسقوس من موسقوس ابدا من شى‌ء (·)
اول محرك والمحرك هو بالفعل قبل[34]

C.13

التفسير

a قوله فقد قيل متى ينبغى ان يقال بالقوة ومتى لا يريد فقد تبين مما
5 قيل متى يكون الشى‌ء بالقوة شيئا ما[1] ومتى لا يكون

b ولما كان قد ابتدأ فى هذه المقالة يذكر على كم وجه يقال[2] القوة
والفعل وعرف الحقيقى من ذلك والمستعار[3] ثم حد القوى الفاعلة
والمنفعلة وذكر انواع القوى الفاعلة وخواصها ثم تكلم مع القوم
الذين ينكرون تقدم القوة على الفعل بالزمان ثم حد الفعل[4] ما هو
10 والقوة[4] باطلاق وبين انواعها[5] ثم ذكر متى يكون كل واحد من
الجزئيات بالقوة ومتى لا يكون يريد ان يطلب بعد ذلك اى[6] المتقدم
منهما على صاحبه فقال واذ قد فصل القبل[7] على كم نوع يقال فبين ان
الفعل هو قبل القوة يريد واذ قد فصل فى المقالة الخامسة على كم نوع
يقال المتقدم والمتاخر وقيل ان احدها المتقدم بالجوهر[8] والحد فبين
15 ان [9]الفعل قبل القوة بهذا المعنى

c ولما كانت القوى تقال على الصناعية والطبيعية اخذ يذكر ان
هذا التقدم يوجد فى الصنفين جميعا فقال وانما اقول قوة ليس المحدودة

— [34] *Nos*, (β) قبل, *jk* «ante» : *B,a,d*,(L*) قبله

C. 13. — [1] *B* شيا مّا, *a,d* דבר מה, *k* «aliquid». — [2] *Nos*, *B°* يقال, *B'* فقال — [3] *B'*,(*a*),*d* والمستعار : *B°* *ind.* — [4] *B,a* الفعل...والقوة : *d,jk* القوة...والفعل — [5] *B* وبين انواعها, (*a,d* הם...) : *k om.* انواعها — [6] *Nos*, (*k*) اى : *B* من ; *a,d om.* — [7] *B vid.* العل (*vel* العمل), *a*,T,β القبل ; T* [الفعل] ; *d* [القوة] — [8] *Nos*, *a,d*,[*jk*] بالجوهر : *B* الجوهر — [9] Inc. *B* [2] *fol.* 123'.

فقط التى تقال ابتداء تغير فى اخر بانه اخر[10] بل بالجملة كل[11] ابتداء
ذى حركة او ذى وقوف يريد ولست اريد بالقوة هاهنا القوى[12] التى
حددناها فى صدر هذه المقالة وهى التى قيل فى حد الفاعلة منها انها
التى هى مبدا تغير فى اخر من جهة انه اخر وقيل فى حد المنفعلة منها
5 انها مبدا تغير من اخر بما هو اخر لا من ذاتها بل اعنى هاهنا بالقوة
كل ما كان مبدا حركة لكل ذى حركة ومبدا سكون لكل ذى
سكون وينبغى ان تفهم هاهنا من التحرك التغير بالجملة ومن
السكون عدم التغير كما قيل فى حد الطبيعة فى السماع الطبيعى

d وقوله فان الطبيعة[13] فى جنس هو هو القوة[14] لانها ابتداء ذو حركة
10 ولكن ليس فى اخر بل فى ذاته[15] بانه ذات[16] يريد فان الطبيعة داخلة
فى جنس هو القوة لان الطبيعة هى مبدا وكل مبدا[17] فهو قوة وانما
كانت القوة جنسا لها لانها تشمل الصناعية والطبيعية

e ثم قال[18] ولكن ليس فى اخر بل فى ذاته[19] بانه ذات[20] يريد ولكن
ليس الطبيعة هى مبدا فى اخر بل فى[21] ذات الشىء بما هى[22] ذات ذلك
15 الشىء بخلاف الامر فى الامور الصناعية

f ثم قال فالفعل هو قبل جميع التى هى مثل هذه بالكلمة وبالجوهر
فاما بالزمان فربما كان وربما لم يكن يريد ان الفعل فى جميع الاشياء
الطبيعية وغير الطبيعية هو قبل القوة بالحد وبالجوهر اى بالصورة

— [10] *a,d,*T,β,R اخر : *B* جزء — [11] T,(β,R) كل : *B,a,d* على — [12] *B,a,d* القوى : *k* [*vid.* القوة] — [13] *d (non B,a,*T*) præm.* [داخلة] — [14] *B,a,d* القوة : T للقوة — [15] *B,a,*T ذاته : *d,*T*,L₂* ذات — [16] *Ita B,a,d,*T*,L₂ ذات — [17] *B²* (*c.* صح),*a,d,j* وكل مبدا : *B¹ om.* — [18] *Ita B,a,d,k* ...ثم — [19] *B,*T,L₁ ذاته : *a,d,*T*,L₁* [ذات] — [20] *B,*T*,L₁ ذات : (T ذاته); *a,d* בעצמות — [21] *B²,a,d,jk* فى : *B¹ om.* — [22] *B²* (*c.* صح), *a,d,(jk)* هى : *B¹ om.* —

فاما بالزمان فربما كان الفعل متقدما على القوة فى بعض الاشياء وربما
لم يكن متقدما فى بعضها

ثم قال فبين انه قبل كما[23] بينا[24] فان الاول بالقوة هو الذى له قوة g
فى امكان الفعل مثل البناء فانه الذى[25] يقوى ان يبنى والبصرى
5 هو الذى له قوة ان يرى والمبصر هو الذى له قوة ان يبصر[26] يريد وهو
بين ان الفعل قبل[27] القوة بالحد والجوهر على ما تبين قبل من حد ما
بالقوة فالذى هو مبدأ بالقوة[28] هو الذى من شأنه ان يصير[29] الى الفعل
عن شىء هو بالفعل فاذا الفعل متقدم بالوجود على القوة اما عند
الطبيعة واما عند الصناعة فان الذى يقوى ان يبنى هو[30] الذى عنده
10 صورة المبنى وكذلك الذى يبصر هو الذى فيه استعداد لقبول
المبصر[31] وبالجملة لما كانت القوة عدما والفعل وجودا وجب ان يكون
الوجود متقدما على العدم وان يكون الذى يفعل متقدما بالزمان
على المفعول

وقوله[32] واما بالعدد[33] فلا كقولى انه اما فى هذا[34] الانسن الذى قد h
15 كان بالفعل والحنطة[35] والذى يبصر فان العنصر قبله بالزمان[36] يريد واما
الكائن الواحد بالعدد مثل هذا الانسن المتكون المشار اليه[37] وليس

---

[23] a,d,(T,R) كما : B om. — [24] B بما (s.p.), nos (?) بينا : a,d,T قلنا — [25] B,T الذى : a,d om. — [26] d add. بعينه الشىء...فاذا الكلمة ايضا באחד وهذا القول بعينه [= T, p. 1177,6-8 (om. مضطر ان تكون)], at nihil add. B,a. — [27] B²(c. صح), a,d,jk قبل : B¹ مثل — [28] B,a,d بالقوة : jk [القوة] — [29] B² (c. صح), k يصير : B¹ بعد (s.p.) ; a ישוב, d תשוב — [30] Nos, jk هو : B,(a,d) وهو — [31] Ita B,a,d,k sine præm. lemmate (cf. n. 26). — [32] d,(jk) [وقوله] : B,a om. — [33] B¹,a,d,jk,T,β بالعدد : B² (c. صح خ) بالقوة — [34] B,a هذا : d,T* omit. — [35] a,d,T,β والحنطة : B والخطة — [36] T (et d – at non B,a) add. والزرع ايضا والمبصر اليه الذى هو اما بالقوة فانسان (כאדם d) وحنطة وبصير — [37] Nos,

موجودا قبل ان يتكون بل هو متاخر فهو متاخر بالزمان عن عنصره
والفاعل للشىء هو ايضا قبل المفعول بالزمان واما[38] المفعول فليس
هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل بل الفاعل يكون قبل
المفعول بالزمان[38] ولكون[39] العنصر ايضا كذلك امكن ان يفعل
5 اخر مثله من العنصر المتقدم عليه فان الذى يتكون انما يتكون مما
هو قبله[40] بالقوة وعن فاعل مثله بالنوع فان الانسن انما يتكون مما
هو انسان بالقوة وعن ما هو انسان بالفعل وذلك ان كل متكون
i متحرك والمتحرك انما يتحرك عن محرك هو بالفعل قبله وقوله واما
بالفعل فليست قبل يريد واما الفعل فى هذا المشار اليه فليس هو قبل
10 القوة بالزمان

k ثم قال ولكن بانها[41] قبل[42] بفعل اخر ومنه كونت هذه فانه ابدا
من الذى هو بالقوة فيكون[43] الذى هو بالفعل بفعل[44] مثل انسان من
انسان[45] وموسقوس من [46]موسقوس[47] يريد فان الذى هو بالقوة انما يصير
بالفعل[48] من قبل شىء اخر هو بالفعل من ذلك النوع مثل انسان من
15 انسان وموسقوس من موسقوس وذلك ان كل متكون هو متحرك
عن محرك هو قبله بالفعل[49]

---

jk المتكون المشار اليه : B,a المتكون اليه ; d المتكون — [38] Nos ex jk sumimus [واما المفعول فليس هو قبل العنصر بالزمان ولا قبل الفاعل بل الفاعل يكون قبل المفعول بالزمان]: B,a,d om. — [39] j [ولكون] : B,a,d وكون — [40] B,a²,d قبله : a¹ אדם قبله ; jk [مثله] — [41] B بانها , a,d,T* בשהוא : jk,T* [vid. لانها] — [42] T add. بالزمان , at non B,a,d,T*. — [43] B,(a) فيكون : d,T يكون — [44] B فعل (s.p. in.), (d) بفعل : T بفعل هو ; a,T* om. — [45] T,R,β من انسان : B,a,d om. — [46] T,R,(β) من موسقوس : d [من انسان وموسقوس] ; B,a om. — [47] T, (d – at non B,a) add. ابدا من شىء اول محرك والمحرك هو بالفعل قبل الفعل [d ابدا من شىء اول محرك ومن محرك هو הפועל قبله] — [48] Nos, a,d,k بالفعل : B بالفعل — [49] B,d,k بالفعل : a om.

T.14 قال ارسطاطاليس

وقد قيل فى اقاويل[1] الجوهر ان كل شىء يكون فانما[2] هو[3] من (a)
شىء وبشىء[4] وان هذا[5] بالصورة هو هو ولذلك يظن انه لا يمكن ان (b)
يكون بناء[6] ولا[7] يبنى[8] البتة وان يكون عواد لم يضرب بعود البتة
5 فالذى يتعلم ضرب[9] العود يضربه ويتعلم الضرب وكذلك الاخر (c)
ايضا[10] ومن هاهنا كان سبب قول السفسطانيين انما[11] يمكن ان لا (d)
تكون[12] المعرفة فى[13] واحد وان يصنع ما لصاحب[14] المعرفة فان الذى - (e)
يتعلم[15] فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون[16] وان (f)
يتحرك حركة ما من التى[17] بنوع كلى للمحرك[18] وهو بين فى (g)
10 الاقاويل[19] فى[20] الحركة انه مضطر[21] ان يكون[21] لهذا[22] وللذى[23] يتعلم
شىء من المعرفة[24-25]

T. 14. — [1] B اقاويل, a,k,L,(β) plur.: d,L* sing. — [2] Nos, a,d فانما: B° (?) vel B' (non k,β) vid. فانما — [3] Ita B,a,d,k sine [شىء] — [4] B وبشى, (d),k,L*,(β): وبشىء a ; ولا شىء L : وبشىء ما — [5] B,a,k,L وان هذا : d,L* وهذا — [6] B بنا و, a,d,L بناء و : k [vid. om. و] — [7] B,L لا... : (K.β لم...). — [8] B يبنى, a,d רבנה, k «edificat». — [9] a,d,(jk),L,β ضرب : B يضرب — [10] B,k,(β) ايضا : a,d,L om. — [11] B,L انما : (jk «quod») ; a,d,L* انما ש — [12] Nos تكون : B.L* يكون — [13] a,d,jk,L فى : B om. — [14] a,d,k,L_1,L_2 ما لصاحب : B فالصاحب vel بالصاحب — [15] a,d,j,L*,(β) يتعلم : B لعلم — [16] B,k,L_1,L_2,(β) للمتكون : a المتكون ; d,L_2* [متكون] — [17] L add. هى, at non B,a,d. — [18] B,a,d,L للمحرك, (k «habet motor») : L*,β [للمتحرك] — [19] L,k فى الاقاويل : B فى الاوايل ; a,d,L* בהתחלות — [20] B,k,L,(β) فى : a,d,L* om. — [21] Ita B,a,d,k,L,(φ?) ان يكون sine add. [sed habent خليق in sententia seq. (p. 1186,2)]. — [22] Ita B,a,d,k,L,(φ?) لهذا — [23] L,a وللذى : B,d والذى — [24] B,a,k,(β) المعرفة : d [الحركة] — [25] j add. « Non enim movetur aliquid ad aliud nisi habeat aliquid [...] de illo...ad quod movetur », at nihil add. B,a,d,L,β neque k.

C.14

التفسير

a قوله فى اقاويل[1] الجوهر يعنى به المقالة السابعة من هذا الكتاب وهى التى تكلم فيها فى مبادى الجوهر المحسوس وقوله من شى[2] يعنى به العنصر وقوله وبشى ما[2] يعنى به الفاعل وقوله وان هذا[3] بالصورة هو هو يريد ان الفاعل والمفعول هو بالصورة واحد وذلك ان هذا 5 كله قد تبين فى تلك المقالة وانما اراد انه يلزم عن ذلك ان يكون الفعل قبل القوة بالزمان وبالجوهر

b ثم قال ولذلك يظن انه لا يمكن ان يكون بناء ولا[4] يبنى[5] البتة وان يكون عواد[6] لا[7] يضرب بالعود البتة[8] يريد ولكون الفعل[9] متقدما على القوة[9] بالزمان يظن انه لا يمكن ان تحصل صناعة البناء لمن لم 10 يبن[10] قط ولا صناعة ضرب العود لمن لم يضرب[11] بالعود قط وانما اراد انه لا سبيل الى تعلم صناعة من الصنائع الا بمزاولة افعال تلك الصناعة وذلك كله مما يشهد ان الفعل قبل القوة بالزمان[12]

c ثم قال فالذى يتعلم ضرب العود يضربه ويتعلم الضرب وكذلك فى[13] الاخر يريد ان الذى يتعلم ضرب العود يضربه ليتعلم[14] الضرب 15 فتحصل له[15] صناعة ضرب العود وكذلك فى سائر الصنائع التى تتعلم بالمزاولة لاعمالها

C. 14. — [1] *B* اقاومل, *k plur.* : *a,d,*T* *sing.* — [2] *B,a* ما : *d,*T *om.* — [3] *B,a,*T وان هذا : *d,*T* وهذا — [4] *B,*T ولا, *a,d* ולא, *k* «et non» : (R,β لم...). — [5] *B* سى, *a,d* יבנה, *k* «edificet». — [6] T عواد : *B* عوادا — [7] *B* لا : T,(R,β) لم ; *a,d* לא — [8] *B,d,*T البتة : *a₁,a₂ om.* — [9] *B,d,k* الفعل متقدما على القوة : *a₁,a₂* القوة קודם על الفعل — [10] *Ita* *B* لم يبن, *a,d* לא בנה — [11] *Ita B,(k)* لم يضرب, *a,d* לא הכה — [12] *B,a* بالزمان : *d om.* ; *k plura om.* — [13] *B,a* فى : *d,*T,(β) *om.* — [14] *Nos* ليتعلم, *jk* «ut addiscat» : *B* يتعلم ; *a vid.* ודרשם ; *d* וילמוד — [15] *Nos* فتحصل له, (*jk* «et sic acquirit») : *B (s.p.)*

d ثم قال ومن هاهنا كان سبب قول السفسطانيين انما[16] يمكن الا
تكون[17] المعرفة فى واحد وان[18] يصنع ما لصاحب المعرفة فان[19] الذى
يتعلم فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون[20] يريد ومن[21]
كون[22] وجود الفعل متقدما على القوة من[23] الاشياء الغريبة[24] كان
5 سبب[25] شك السفسطانيين الشك المشهور المنسوب عندهم الى مانن[26]
الذى كانوا يرومون بذلك[27] ابطال العلم والتعلم وذلك انهم كانوا
يقولون لا سبيل الى تعلم شىء من الاشياء وذلك ان التعلم لا يخلو
ان يكون اما[28] بغير[29] فعل من افعال ذلك العلم الحاصل عن التعلم او
بفعل من افعال ذلك العلم فان كان بغير فعل فليس هاهنا تعلم اصلا
10 وان كان بافعال ذلك العلم فالمتعلم كان عالما[30] فلا يحتاج الى تعلم اصلا
ومثال ذلك انه ان كان لا يتعلم ضرب العود الا بضرب العود وكان
لا يضرب بالعود الا العالم بضرب العود فلا سبيل الى تعلم ضرب العود
لانه يلزم عن هذا الشك ان يكون من لا يعرف ضرب العود يعمل
ما يعمل الضارب بالعود وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان يصنع ما
15 لصاحب المعرفة يريد انهم كانوا يلزمون ان يكون المتعلم يعمل عمل

---

[16] *B*,T,*a* انّما : (T* «quod»); *d*,T* ש انما — [17] *Nos* تكون : *B*,T* يكون — [18] Inc. *B* [2] *fol.* 123ᵛ. — [19] *d* (*non B*,*a* – *et cf. p.* 1185,5*-5) *om.* 13 *verba* فان الذى...هو للمتكون — [20] *B*,T,ىا للمتكون : *a* ישלים לך ; *a*,*d* يعمل له — [20] *B*,T,ىا للمتكون : *a* יתהוה — [21] *Nos* ومن , *jk* «et ex» : *B* ان من ; *a* ان ; *d* [ll] — [22] *Nos* (?) كون : *B*,*a*,*d* (*non jk*) كان — [23] *Nos*, *a*,*d* من : *B* فى ; *jk omit.* من الاشياء الغريبة — [24] *Nos* الغريبة , *a*,*d* הזרים : *B* القريبة — [25] *Nos* (?) كان سبب , *jk* «fuit causa» : *B*,*a* فان سبب ; *d* כולך — [26] *Nos* (?) مانن : *B vel B'* ماقى *vel* مانى , *a* מאנר ; *j* « Memnoni », *k* « ..nnoni » ; *d om.* — [27] *B*¹,*a*,*d* بذلك : *B*² به ; *jk* « per quam ». — [28] *Nos*, *a*,*d*,*k* اما : *B omit.* — [29] *Nos* بغير , *k* «sine» : *B* بعد ; *a* מזולת — [30] *Nos* كان عالما , (*jk* «erit sciens») : *B* عالما (*non* عالم), *a*,*d*₁,*d*₂ חכם

المعلم[31] وان يعلم علمه[32] وعلى هذا كانوا يبنون[33] الشك فى التعلم
فكانوا يقولون ان كان انما يتعلم من عنده علم ومن عنده[34] علم هو[35]
عالم فالمتعلم عالم ووجه المغالطة فى ذلك ان من عنده علم فليس يلزم
ان يكون عالما ولا من يضرب بالعود يلزم ان يكون عالما بضرب العود

e وقوله[36] فليس له الا ان يكون شيئا من الذى هو للمتكون[37] يريد 5
ان كل شىء يتكون ويصير شيئا فليس يمكن ذلك فيه الا ان يكون
له بالطبع شىء من الذى هو موجود له باخرة[38] اى ليس يمكن ان
يتعلم ضرب العود الا من عنده شىء من ضرب العود ولذلك لا
يتعلم الحمار ضرب العود ولا الانسن الذى ليس من شأنه ان يضرب

f العود وهذا هو الذى دل عليه بقوله وان يتحرك حركة ما من التى 10
هى بنوع كلى للمحرك[39] يريد ان كل ما تحرك حركة ما فليس يمكنه
ان يتحركها عن المحرك الا وله شىء مما للمحرك وان لم يكن على
النحو[40] الذى يوجد للمحرك

g وقوله وهو[41] بين فى الاقاويل[42] فى[43] الحركة انه[44] مضطر ان يكون
لهذا وللذى[45] يتعلم شىء[46] من المعرفة[44][47] 15

---

[31] *B,a,d* المعلم : *jk* «scientis». — [32] *B²* (*c.* خ), *d* وان يعلم علمه : *B¹* او يعمل عمله, (او *non deletur a B²*); *a* [او يعمل وان يعلم علمه] — [33] *B* يبنون, *a,d* يبنون — [34] *B²,a,d,(j)* عنده : *B¹* عند (*cui B² add.* ه) — [35] *B²,a,d* هو, *j* «est» : *B¹ om.* — [36] *d* (*non B,a,k*) *praem.* فان الذى يتعلم — [37] *B,a,T,(β)* للمتكون : *d,T** [متكون] — [38] *B* باخره, *nos* باخرة — [39] *B,d,T,(R)* للمحرك : *a,β* [للمتحرك] — [40] *Nos* على النحو, *jk* «modo» : *B* عن النحو, *a,d* מהצד — [41] *B* وقوله وهو, (وهو T), *k* «Deinde dixit et est» : *a* وقوله هو ; *d* [וקוله بين بقوله והנה] — [42] *B* الاقاويل, *a,k* فى الاقاويل : *d,T** בהתחלות — [43] *B,a,k,T* فى : *d,T** *om.* — [44] *B,a habent* 10 *verba* انه مضطر...من المعرفة : *d* [רכי الى اخر الفصل]; *k* « etc. ». — [45] *B,a,(T)* وللذى : T* والذى — [46] T شى : *B* شيا — [47] *k¹ add.* « I. » [= يريد], *sed k² vid. delere, et nihil add. B,a* (*neque k habet aliud*).

T.15 قال ارسطاطاليس

(a) وايضا خليق ان يكون بين[1] ان الفعل بهذا النوع ايضا قبل
(b) القوة بالكون والزمان وبالجوهر ايضا[2] اما اولا لان ما كانت فى
الكون بعد فهى قبل بالصورة وبالجوهر ايضا[3] مثل[4] الرجل قبل الصبى
5 (•) (c) والانسن قبل كليهما[5] فان لبعضها الصورة سابقة ولبعضها لا وان كل[6]
(f) شى‌ء يتكون يسلك الى ابتداء وتمام[7] الذى بسببه[8] يكون والكون
(g) (h) بسبب[9] التمام واما الفعل فسبيل[10] وبسببه[11] توجد[12] القوة فان الحيوان
(i) (k) لا يبصر [13]ليكون له بصر بل كيف[14] يبصر ما ليس[15] لها[16] وكذلك
(l) علم البناء ليبنوا وعلم الرأى ليروا لا كنهم لا يرون[17] ليكون[18] لهم[19]
10 (m) (n) ما خلى الذين[20] يشورون[21] وهاؤلاء لا[22] بانهم[23] يرون[24] بل بانه[25] كان كذا
[26]لانه لا يحتاجون ان يروا[27] شيئا ما[28] البتة

T. 15. — [1] *B* س, *nos*, *a,k*,(β) بيّن (*vel* بيّنا ?) : *d om.* — [2] *B,a,k*,(R,β) ايضا : *d*,(L*) *om.* — [3] *B,a,k*,L ايضا : *d*,L* *omit.* — [4] *a,d*,(*jk*),L,(β) مثل : *B* مثال — [5] *Ita B,a,d,k*,L (*non* β) كليهما — [6] *d*,L,(β) كل : *B,a*,(*k*,L*) كان — [7] *B,d,k*,L وتمام : *a* [و] — [8] *B*ʳ,*a,d,k*,L بسببه : *B*° *vid.* (*c.* تكون) نسبته — [9] *a,jk* [بسبب] : *B* سبب ; (*d om.* ونسبته : *B* ; [وبسببه] *a,d,k* [11] — فسبيل *B* [10] — (والكون بسبب التمام L,(β) وبسبب هذا) — [12] *B* (*s.p. in.*), *a,d,k* توجد , L توجد — [13] *B,a*°,*k*,L,(β) ل : *a'*,*d* *add. negat.* [= *quasi* لئلا] — [14] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) كيف — [15] *B,a,j* ما ليس : *d*,L وليس — [16] *B*,(*jk*),L لها , *d* לה : *a*,(β) [لها بصر] — [17] *Nos*, (*a,d,jk*) يرون : *B*,L يروا — [18] *a,d*,L*,β [ليكون] : *B*,L* والكون , *k* «et generatio est». — [19] *Ita B,a,d,k*,L, (β*ρ*χ*A^b) *sine add.* — [20] L الذين, *d,j plur.* : *B* الذى , *a sing.* — [21] *Nos* (?) يشورون : (*jk* «consulunt»); *B vid.* يساوون L ; يدرسون *a* ; ירמזון *d* ירהגו — [22] *B,a,d,k* لا : L* *om.* — [23] *B,a,d*,L,(β*ρ*χ*E) بانهم : *jk* «quia...». — [24] L,(*a,d,j*) يرون : *B* راوا — [25] *Ita B,a,d*,(*jk*),L,(β*ρ*χ*E) بانه — [26] *Ita B,a,d*,(*k*),L,(β*ρ*χ*A^b) *sine* [او] — [27] *Nos* يروا : *B*,L* يرون — [28] *B,a,d* ما : L *om.*

C.15

التفسير

a [1]يقول[2] وخليق ان يظهر ايضا ان الفعل قبل القوة لا[3] بالزمان والكون [3]بل وبالجوهر ايضا بهذا النوع الذى اقوله

b ثم قال اما اولا لان ما كانت فى الكون بعد فهى قبل بالصورة وبالجوهر ايضا[4] مثل الرجل قبل الصبى والانسن قبل كليهما يريد اما 5 اولا فلان كل ما كان متاخرا فى الكون[5] فهو متقدم فى الصورة والجوهر بالزمان[6] مثل الرجل فانه فى الصورة متقدم على الصبى وهو فى الكون متاخر عنه والانسن متقدم على كليهما

c ثم قال[7] فان لبعضها[8] الصورة[9] سابقة ولبعضها لا[9] يريد[10] والسبب[11] فى ذلك ان التى هى متاخرة فى الكون لها الصورة[12] والمتقدمة فى 10 الكون ليس لها الصورة التى هى التمام[11]

d وهذا المعنى ابين فى ترجمة اخرى[13] وهو قوله بدل[14] هذا ⌐وذلك ان ذلك توجد له الصورة وهذا[15] لا يريد[16] وذلك ان الرجل توجد له الصورة تامة والصبى لا توجد له ولذلك صار متقدما عليه بالصورة

C. 15. — [1] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [وقوله] *et, ut lemma,* [*ex* T] 15 *verba* (*d vel* والجوهر ?) وايضا خليق ان يكون ... والزمان وبالجوهر — [2] *B* يقول, *a* [يقول], *jk* «id est» : *d* [يريد — *cf. n.* 1]. — [3] *B,a* لا...بل, *k* «non solummodo...sed», *d* לבד ...לא بل — [4] *a*,T ايضا : *B,d*,T* *om.* — [5] *Nos*, (*jk*) الكون : *B,a,d* الزمان — [6] *B,a,k* بالزمان : *d om.* — [7] *Nos*, *jk* ثم قال : *B,a,d om.* — [8] *j* « in quibusdam enim », T فان لبعضها : *k* «in quibusdam» ; *B,a,d om.* — [9] *Nos* [*ex* T] الصورة سابقة ولبعضها لا, (*jk* «etc.») : *B,a,d om.* — [10] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [11] *Nos ex* (*j*),(*k*) *sumimus* 20 *verba* [والسبب فى ذلك ... التى هى التمام] : *B,a,d omit.* — [12] الصورة (*vel* صورة ?). — [13] *B,d* فى ترجمة اخرى : *a* [...الاخرى] ; *jk alterutr.* — [14] *Ita B,a,d* بدل — [15] *Nos* (?) وهذا : *B* وهذه ; *a* וזה ; *d* ולזה (*cf. n.* 16). — [16] *Nos* (?) يريد : *B* توجد, *a* תמצא ;

e [17]وفى ترجمة اخرى[18] بدل قوله والانسن قبل كليها[19] [20]والانسن قبل المنى يريد لان الانسن توجد له الصورة والمنى[21] لا توجد له الصورة[21]

f ثم قال وان كل[22] شىء يتكون يسلك الى ابتداء وتمام الذى بسببه[23] 5 يكون[24] يريد ويظهر ايضا تقدم الفعل على القوة بالوجود على الجهة التى تظهر الغاية متقدمة على ما من قبل[25] الغاية وذلك ان كل شىء يتكون[26] فانه يسلك بتكونه الى التمام

g ثم قال واما الفعل فسبيل يريد واما الفعل فسبيل وغاية اليها يصير المتكون وفى ترجمة اخرى[18] بدل هذا ما هو ابين منه[27] واما التمام 10 فهو الفعل

h ثم قال وبسبب هذا توجد القوة يريد ومن اجل الفعل[28] وجدت القوة على[29] الفعل

i ثم قال فان الحيوان لا يبصر ليكون له بصر بل كيف يبصر وليس[30] لها يريد فان الحيوان لا يبصر لان يقتنى[31] قوة باصرة بل انما له 15 قوة باصرة ليبصر بها[32] والا[33] فكيف يبصر[34] وليس لها[34]

---

k «habet» ; *d* [توجد صورة ، يريد *(cf. n. 15)*]. — [17] *jk (non B,a,d) om. tres lineas* وفى ترجمة...له الصورة — [18] *Ita B,a,d sine articul.* — [19] *Ita B,a,d,*T *(non β)* كليها — [20] *d præm.* [قال], *at non B,a.* — [21] *d (non B,a) om.* والمنى لا توجد له الصورة — [22] *B,a,d,*T*,(β)* كل : *(jk),*T* كان — [23] *B*ʳ*,d,(*T*)* بسببه : *B*° *(?), a* بسبب — [24] T *add.* والكون بسبب التام, *at non B,a,d.* — [25] *Nos* ما من قبل, *d*ʳ מה מפני : *k* «illud cujus est (finis)» ; *d*° מה פני — [26] *Nos, (k)* يتكون : *B,a,d* متكون — [27] *d (non B,a) præm.* [وهو قوله] — [28] *B*ʳ*,a,d,k* الفعل : *B*° *ind.* — [29] *B,a,d* على : *jk* [قبل] — [30] *B,a,d,*T* وليس : T ما ليس — [31] *B* مقتنى, *a,d,j* يقتنى — [32] *B,k* بها : *a,d om.* — [33] *jk om.* 15 *verba* والا فكيف ... ليروا يريد — [34] *Nos (?)* [*ex* L *(cf. p.* 1188,13-14*)*] يبصر وليس لها : *d* يبصر ; *B,a om.* ; *jk plura om.*

k ثم قال وكذلك علم البناء ليبنوا وعلم الراى ليروا يريد[35] وكذلك علم البناء هو من اجل ان يبنى وعلم النظر من اجل ان ينظر لا ان ينظر هو[35] من اجل العلم النظرى ولا ان يبنى[36] هو من اجل علم البناء

l ثم قال لا كنهم لا يرون[37] والتكون[38] لهم يريد لا كنهم[39] لا ينظرون 5 وهم فى حال تكون[40] النظر لهم بل انما ينظرون اذا تم كون العلم النظرى لهم

m ثم قال ما خلى الذين يدرسون[41] وفى ترجمة اخرى[42] ⌜[43]الذين يرون ويشاورون⌝ يريد فان هولاء ينظرون ليحصل لهم ما به[44] يكون النظر وبالجملة يفعلون ليحصل لهم ما به يكون الفعل لكن هولاء لم يوجد 10 منهم النظر الحقيقى الذى يكون عن العلم فان الذين[45] لهم النظر لا

n يحتاجون ان ينظروا ليحصل لهم النظر اعنى ما به يكون النظر وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهولاء لا[46] بانهم يرون بل بانه كان كذا لانه لا يحتاجون ان يروا[47] شيئا البتة يريد والذين ينظرون نظر[48] تعلم ودراسة ينظرون لا بانهم من اهل النظر بل انما ينظرون ليصيروا[49] بحيث لا[50] 15

— [35] B هو : a,d om. — [36] Nos يبنى , a,d יבנה : B سا (s.p.). — [37] Nos, (a,d,jk,T,β) يروا : B,T* يرون — [38] B[1] والسكون, (T*),(R) والتكون, (a* וההויה): a[1],d,(T) ليكون ; B[2] لىكون (del. وا) — [39] Nos, a,d,k لا كنهم : B لانهم — [40] B ىكون , nos,(k) تكوُّن : a [يكون] — [41] B يدرسون , d,[a] יהגו : (T يشورون) ; T* (يساوون) — [42] Ita B,a,d sine articul. — [43] a,d præm. מזולת [= ما خلى ?], at B nihil præm. — [44] Nos ما به , j «...per quod» : k «...propter quod» ; B,a,d بانه — [45] Nos الذين : B الذى — [46] d,T,(β-β*,R) لا : B,a om. — [47] Nos, (a,j,β) يروا : B,T* يرون ; d om. ان يروا — [48] B[r],a,d,k ينظرون نظر : B° ind. — [49] Nos ليصيروا , jk (a,d) « ut sint » : B ليصيرون — [50] B لا بحث , nos لا بحيث , j «in tali dispositione in qua non (indigent)», a,d בצד לא

يحتاجون ان ينظروا فى شىء البتة [51]وفى ترجمة اخرى[52] بدل هذا
⌐ واولائك[53] لا [54]ينظرون الا ان[55] هكذا يعرض[56] الى الا[57] يحتاجوا الى
ان ينظروا شيئا يريد انهم ليسوا من اهل النظر الا ان بهذا الفعل
يعرض لهم ان[58] يصيروا الى الا[59] يحتاجوا الى مثل هذا النظر اصلا
5 اذ قد حصل لهم النظر

T.16 قال ارسطاطاليس

(a) وايضا ان[1] العنصر بالقوة لا[2] يمكن ان يصير الى الصورة واذا
(b) كان بالفعل فحينئذ يصير هو فى الصورة وكذلك فى الاخر ايضا[3]
(c) وفى التى تمامها الحركة ولذلك كما انهم اذا[4] كانوا يعلمون واوردوا[5]
10 (d) المتعلم فاعلا[6] فراوا انهم قد اتوا بالتمام كذلك والطبيعة ايضا[7] فانه ان
لم يكن[8] على هذه الحال فسيكون اذا هرمس[9] بوسوس[10] وسيكون
العلم غير بين ان كان داخلا وان كان خارجا ما[11] كمثل ذلك[12] هرمس[13]

— [51] Inc. *B* [2] *fol.* 124ʳ. — [52] *Ita B,a,d* ترجمة اخرى *sine artic.* — [53] *Nos* واولائك, *a,d* ואלך, *k* « et illa » : *B* اولايك — [54] *Ita B,a,d,k,*(βρχA^b) لا ينظرون — [55] *Ita B,a,d,k* الا ان — [56] *Nos* هكذا يعرض, *k* «ita accidit» : *B,a,d* هذا يعرض — [57] *B,a,d,* (R) الى الا, *jk* «ut non». — [58] *Nos* ان, *jk* «ut» : *B,d* الى ان ; *a* איך ש — [59] *B,a,d* الى الا, *jk* « in tali dispositione in qua non ».

T. 16. — [1] *B,a,j* ان : *d,*L *omit.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) لا — [3] *B,a,k,*(β) ايضا : *d,*L* *omit.* — [4] *Ita B,a,d,k,*L,(φ ?) اذا — [5] *B,*L واوردوا : *a,d* והניחו ; *jk* «et faciunt». — [6] L فاعلا, *k* «agentem» : *B* فاعل — [7] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.* — [8] *Nos* (?), L يكن : *B* تكن — [9] (*B* هرس), *a,d* הרמס, *nos,* L هرمس : *k* «barinus» ; *j* «Mercurius». — [10] *Nos* (?) بوسوس : *B* (*s.p.*) سوسوس, *nos* (?) بنوسوس ; *k* «et bonosius» ; L* بوسوس ; *j* «...Onosius» ; *a* ביתום ; *d* בהסוס — [11] *B,*L ما : (*a,d,k ind.*). — [12] *B,a,d,*L₁,(β) ذلك : L₂,*j om.* ; (*k ind.*). — [13] *B,*L₁,L₂ هرمس, *a,d* הרמס : *j* «Mercurius» ; *k ind.* ; [x (?) *om.*].

(e) فان العمل[14] تمام والفعل العمل[15] ولذلك اسم الفعل ايضا يقال على
(f)
(g) العمل باليونانية[16] ويسلك[17] مسلك التمام فاذ[18] يكون اما [19]بالاستعمال
للاشياء التي هي اخص[20] مثل النظر للبصر ولا يكون عمل[21] اخر من
(h) البصر[22] ما خلى هذا البتة ويكون عمل من بعض الاشياء شيئا[23] ما
(i) كمثل ما يكون بيت من صناعة البناء وهو[24] غير صناعة البناء[24] الا 5
انه للقوة على حال كان[25] تمام ما[26] في شيء او كان في شيء ليس[27] بتمام
(k) فان البناية تكون في الذي يبنى[28] والحياكة في الذي يحاك وكذلك
(l) في الاشياء الاخر[29] وبالجملة الحركة في المتحرك واما جميع التي ليس
لها عمل اخر ما خلا الفعل فالفعل فيها مثل[30] النظر في الناظر والراي
في الذي يرى والحياة في النفس ولذلك السعادة ايضا في النفس لانها 10
كيفية حياة[31] ما

C.16 التفسير

a قوله وايضا العنصر بالقوة لا يمكن ان يصير الى الصورة واذا
كان بالفعل فحينئذ يصير هو في الصورة يريد وايضا العنصر ما دام
موجودا بالقوة فليس هو مستكملا بالصورة وليس[1] له الوجود الذي 15

---

[14] L,*d*,*k*,(β) العمل : *B*,*a* الفعل — [15] *B*,*a*,β العمل : *d*,L* [عمل] — [16] *B*,L باليونانية, *a* בירונים, *d* בירוני, *k* «in greco» : [*non* β]. — [17] L,(*a*,*k*) ويسلك : *B* وسالك ; *d* יהלך — [18] *B*,L,(β) فاذ : *a*,*d*,*jk* [فاذا] — [19] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,R ...ب — [20] *B*,*a*,*d*,*k*,L اخص : [x (*ex* β* *vel* β ?) اخر] — [21] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,(βχρ*E) عمل — [22] *Nos*, *d*,L,(β ?) البصر : *B*,*a*,*k* النظر — [23] L شيا : *B* شيء — [24] *d*,(L) *om.* وهو غير صناعة البناء, *at non* *B*,*a*,*k*,(β). — [25] *B*,*a*,*d*,L كان : *jk* [كأن...] — [26] *B* تماما : L تمام ما ; *a*,*d*,*k* *alterutr.* — [27] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L ليس — [28] *Ita* *B*,*a*,*k*,L *sine add.* : [β *add.* 3 *lin.*]. — [29] L,(β) *add.* ايضا, *at non* *B*,*a*,*d*,*k*. — [30] *a*,*d*,*k*,L,(β) مثل : *B* مثال — [31] *a*,*d*,*jk*,L,(β) حياة : *B* حيا

C. 16. — [1] *jk hab.* 13 *verba* [وليس له...استكمل بالصورة] : *B*,*a*,*d* *om.* —

للصورة وهو اذا صار الى الفعل حينئذ استكمل بالصورة[1] وصار له
الوجود الذى لها وكان هذا البيان قوته هكذا لما كانت الصورة
متقدمة بالجوهر والوجود على الهيولى وكانت الهيولى انما تستكمل
بالاتم والاكمل من جهة الفعل لا من جهة القوة وجب ان يكون
5 الفعل اكمل من القوة ومتقدما عليها فى الوجود قوله وكذلك فى b
الاخر ايضا[2] يريد وكذلك الامر فى سائر القوى غير القوة التى فى
العنصر الاول قوله وفى التى تمامها الحركة يريد وكذلك الامر فى التى
كمالها انما هو فى الحركة اى[3] الكمال انما[4] يحصل لها من قبل الفعل لا
من قبل القوة وما يحصل من اجله الكمال اكمل مما ليس يمكن من
10 قبله ان يحصل الكمال

ثم قال ولذلك كما انهم اذا كانوا يعلمون واوردوا المتعلم فاعلا c
فراوا انهم قد اتوا بالتمام كذلك والطبيعة يريد وكما ان المعلمين اذا
صيروا المتعلم الى ان يكون عالما معلما[5] يرون انهم اتوا[6] بالكمال[7] والتمام
الذى قصدوه كذلك الامر فى الطبيعة لا تزال[8] تحرك[9] الشىء حتى اذا
15 حصل على كماله الاخير كفت عن الحركة وهذا كله بيان على ان
الصناعة والطبيعة انما تقصد الفعل دون القوة

قوله فانه ان لم يكن على هذه الحال فسيكون اذا هرمس[10] d
بوسوس[11] وسيكون العلم غير بين ان كان[12] داخلا وان كان خارجا

---

[2] T,(k) ايضا : B,a,d,T* om. — [3] Nos, (jk) اى : d [فان] ; B,a om. — [4] B,k انما : a,d om. — [5] B,a,d عالمًا معلما : jk «scientem». — [6] B[3] (c. صح), a,d,(j) اتوا : B[1] om. — [7] B,a,d ب... : k vid. om. ب — [8] Nos, (k) تزال : B يزال — [9] Nos, (k) تحرك : B يحرك — [10] Ita B هرمس , a,d הרמס — [11] B بوسوس (s.p.) : d בחסרס , a בר סוס ; (T بنوسوس) — [12] B[r],a,d,T كان : B[o] ind.

ما[13] كمثل[13] ذلك هرمس[14] يريد فانه ان[15] لم يكن وجود الشيء من جهة
ما هو بالفعل بل من جهة ما هو بالقوة فسيكون الجاهل والعالم شيئا
واحدا مثل هرمس[16] الذى هو فى غاية المعرفة وبوسوس[17] الذى هو
فى غاية الجهل وسيكون العلم وجوده فى النفس كوجود[18] خارج
5 النفس اى ليس تختص[19] النفس من العلم بشيء[20] ليس هو خارج
النفس وذلك ان النفس انما تختص[21] بوصفها بالعلم دون سائر الموجودات
اذا[22] كانت عالمة بالفعل وبخاصة اذا كانت على كمالها الاخر وهو حين[23]
تستعمل[24] علمها وقوله كمثل[25] هرمس يريد حتى يعرض هذا فى مثل
هرمس اعنى ان يكون وصفه بالعلم فى حال ما علمه قوة كحال من
10 ليس له[26] علم

e ثم قال فان العمل تمام والفعل العمل[27] يريد والدليل على ان الفعل
تمام وكمال ان الفعل هو عمل والعمل هو تمام العامل وكماله

f ثم اتى بحجة يستدل منها على ان الفعل هو العمل فقال ولذلك
اسم الفعل ايضا يقال على العمل باليونانية ويسلك مسلك التمام يريد
15 والدليل على ان الفعل هو من جنس العمل ان اسم الفعل يقال على
العمل فى لسان اليونانية ويدل على ما يدل عليه التمام والكمال

— [13] *Ita B,(a,d,*T*)* خارجاً ما — [14] *B,*T ذلك هرمس *a* אותו הרמס : *d(cf. p.* 1193,8*) om.* — [15] *B,k* فانه ان : *a,d*² ان ; *d*¹ אבל — [16] *B,d* هرمس : *a* הרמז — كمثل ذلك هرمس
[17] *Nos (?)* وبوسوس : *B* فلان , *a* פלוני ; *d* בהסוס : *k* «et bonosius» ; *j* «et Onosius».
— [18] *Nos (?), B,a,(k)* كوجود : *d* [كوجوده] — [19] *Nos* تختص , *a,d* תיוחד , *jk* «habet proprium» : *B vel B*ʳ *vid.* تخص — [20] *B*ʳ *(?)* بشيء , *nos, a,d (k)* بشيء : *B*° *(?)* شيء —
[21] *Nos* تختص : *B* يختص — [22] *Nos* اذا , *jk* «quando» : *B,a,d* اذ — [23] *Nos* حين , *a,d* בעת , *j* «quando» : *B* جنس — [24] *Nos* تستعمل : *B* يستعمل — [25] T,L, *add.* ذلك , *at non B,a,d,k.* — [26] *Nos, a,d,k* له : *B om.* — [27] *B,a,*T*,(β)* العمل : *d,*T*ᵃ [عمل]

g ولما ذكر ان الفعل والعمل هو الغاية والمقصود من الموجودات
اخذ يحد العمل والفعل الذى بهذه الصفة فى موجود موجود قال فاذ[28]
يكون اما بالاستعمال للاشياء التى هى اخص مثل النظر للبصر ولا
يكون عمل اخر من البصر ما خلى هذا البتة يريد وهذا العمل هو
5 باستعمال شىء شىء[29] من الموجودة[30] بالفعل الخاص بها الذى لا يوجد
الا لها مثل النظر للبصر فانه عمله الخاص به الذى لا يشاركه فيه
غيره ولذلك كان هذا العمل هو الغاية من البصر

h قال ويكون عمل من بعض الاشياء شيئا ما مثل[31] ما[32] يكون
البيت[33] من صناعة البناء[34] يريد وقد يكون هذا العمل فى[35] بعض
10 الاشياء فى ان يصنع[36] شيئا مخصوصا مثل صناعة البناء فان عملها
الخاص بها هو ان يصنع[36] بيتا وانما قال هذا لان من الاشياء ما غايتها
فعل فقط ومنها ما غايتها مفعول ما[37] فكل الموجودات تشترك فى
ان كمالها وتمامها هو فى العمل الخاص بها وهذه قسمان اما ان تكون
الغاية منها هو العمل مثل الحال فى البصر مع النظر واما ان تكون
15 الغاية منها من العمل هو مفعول ما مثل ما ان الغاية من عمل صناعة
البناء هو ان يصنع[36] بيتا ولمكان هذا التقسيم[38] اتا فى اول الكلام باما
المكسورة التى تدل على التقسيم مشعرا بهذه القسمة

— [28] *B*,T,(β) فاذ : *a,d,j*,T* [فاذاً] — [29] *B* شى سى, *d* شى شى ,(*jk* «unumquodque...») : *a* شى — [30] *B* الموجودة , *a,d,k plur.*, (*nos* الموجودات ?). — [31] *B* مثل : T,L₄ كمثل — [32] T ما : (*a,d* ש) ; *B* (*c.* يكون) *om.* — [33] *B,a* البيت : T,*d* بيت — [34] T (*non B,a,d*,T*) *add.* وهو غير صناعة البناء — [35] *B,a* فى , *k* «in» : *d* [من] — [36] *Ita B* (*ter*) يصنع *cum yā'* : (*nos* تصنع ?) ; *a,d,k alterutr.* — [37] *Nos*, *jk* مفعول ما : *B,a,d* مفعولات — [38] *Nos* (?), *B* التقسم : *d* החלוקה ; *a* ההקדמה החלוקה ; [*B habebit* (على) التقسيم *p.* 1194,17].

i ثم قال الا انه للقوة على حال كان تماما ما[39] فى شىء[40] او كان فى شىء ليس بتمام يريد ان الفعل هو كمال القوة على كل[41] حال كان تماما[42] فى الشىء الذى هو فيه تام[43] او فى شىء اخر غيره

k ثم قال فان البناية[44] تكون فى المبنى[45] الذى يبنى والحياكة فى الذى يحاك وكذلك فى[46] الاشياء[47] الاخر ايضا وبالجملة الحركة فى 5 المتحرك وهذا هو القسم الذى يكون الفعل فيه فى الشىء[48] الذى فيه[49] الفعل

l ثم قال واما جميع التى ليس لها عمل اخر ما خلى الفعل فالفعل فيها مثل النظر فى الناظر والراى فى الذى يرا والحياة[50] فى النفس ولذلك السعادة ايضا فى النفس لانها كيفية حياة ما يريد واما جميع التى ليس 10 لها مفعولات وانما غايتها افعالها فان[51] افعالها موجودة فيها مثل النظر فى الناظر والحياة فى النفس والسعادة فيها لان السعادة هى كيفية حياة ما اى حياة فاضلة

T.17 قال ارسطاطاليس

(a) فبين ان الجوهر والصورة[1] فعل وعلى قدر هذا القول فبين ان 15 (b) الجوهر والفعل[2] قبل القوة وكما قلنا يتقدم ابدا بالزمان[3] فاذا يتقدم

———

— [39] B ما تماما : (R تماما) ; a [التمام] ; T تام ما ; d שלמות ما — [40] Inc. B [2] fol. 124v. — [41] Ita B,a,d,k كل — [42] B,(d,k) تماما : a [التمام] — [43] Nos, k تام : B بام , a,d تام — [44] T,(a,d,k) البناية : B البنا به — [45] B,a المبنى : d,T omit. — [46] T,d,jk فى : B,a om. — [47] T,d,(k) الاشياء : B,a omit. — [48] Nos الشىء : B شىء ; a,d alterutr. — [49] Nos, (k) فيه : B,a,d منه — [50] T,(β,R) والحياة : B,a,d وبالجملة — [51] Nos, a,d,(jk) فان : B بان

T. 17. — [1] L add. ايضا , al non B,a,d,(k),L*. — [2] B,a,d,k,L الجوهر والفعل : [بالجوهر... (?) X] — [3] Nos, jk,(β) ابدا بالزمان : B ابدا ان الزمان ; a,d,L الزمان —

الفعل الذى هو قبل[4] الى[5] الذى هو متحرك[6] ابدا بنوع اول وبنوع[7] (c)
ايضا مسود[8] حقى[9] فان الاشياء المؤبدة هى بالجوهر قبل الاشياء
التى تفسد وليس شىء مؤبد بالقوة وكل[10] كلمة وكل[11] قوة للنقيضة (d)
معا[12] فانه ما[13] لا قوة له ان يكون[14] لا[15] يكون لانه[16] ليس بشىء[17]
5 وجميع الذى له قوة يمكن[18] الا يفعل[19] فاذا الذى له قوة ان يكون (e) (f)
يمكن ان يكون والا يكون فاذا الشىء الواحد له قوة ان يكون
والا يكون والذى له قوة الا يكون ممكن الا يكون والذى يمكن (g) (h)
الا يكون فيفسد اما بنوع مبسوط واما بهذا[20] بعينه بالذى[21] يقال
انه يمكن الا يكون اما بالمكان[22] واما[23] بالكمية واما بالكيفية
10 وبنوع مبسوط بالجوهر[24] فاذا ليس شىء من التى لا تفسد بنوع (i)
مبسوط هو بالقوة بنوع مبسوط واما بنوع ما فليس شىء يمنع[25] (k)
ذلك مثل كيفية[26] او اين فاذا جميعها[27] بالفعل ولا هى[28] من التى تكون (l) (m)
باضطرار وان[29] كانت هذه هى الاول[30] فانه ان كانت[31] هذه الاول[32] (n)

---

[4] *Ita B,a,d,k,L,(φ ?)* الذى هو قبل — [5] *a,d,L,(β)* الى : *jk* [*vid.* على] ; *B* ان — [6] *B,a,d,(k)* متحرك : L المتحرك ; [x (?) محرك] — [7] *jk add.* [آخَر], *at non B,a,d,L,(β)*. — [8] *Nos, (k),(β)* مسود : *B,a,d,L** مستور — [9] *Nos, (k)* حقى : *B,a,d,L** خفى — [10] *Ita B,a,d,k,L** وكل : [*non* β]. — [11] *Ita B,a,d,k,L,(β)* وكل — [12] *B,(β)* معا : *a,d,L* فما — [13] *a,d,jk,L* ما : *B om.* — [14] *B',a,d,k,L₁,L₂* يكون : *B⁰ ind.* — [15] *B,a,d,L₁,L₂* لا : L₂* [فلا] — [16] *Ita B,a,d,k,L* لانه — [17] *Ita B,(a,d,k),L* بشىء — [18] *Nos, j,k²,(β)* يمكن : *B* ان كن ; *a,d* [على ان يفعل يمكن] — [19] *Nos, a,d,jk* الا يفعل : *B* الانفعال — [20] L بهذا : *B* بهذه — [21] *B** بالذى : *a,d* אשר, *jk,L** فالذى — [22] *Nos (?),β* اما بالمكان : *B,a,d,k om.* (*sed cf.n.23*). — [23] *B,a,d* واما : *k* «aut». — [24] *B,a,k,(β)* وبنوع مبسوط بالجوهر : *d,L** *om.* — [25] *d,L* (*non B,a*) *add.* من — [26] L *add.* ما, *at non B,a,d,k*. — [27] *Nos* جميعها, (βρχ*E), *jk* « omnia » : *B,(L*)* جميعاً ; *d,(a)* כולם יחד — [28] *Ita B,a,d,L₁,L₂* ولا هى, *k* «et non sunt». — [29] *B,a,d,L₂,(β)* وان كانت... الاول : *k,(L₁) om.* — [30] *B,d* الاول : *a sine artic.* — [31] *B,a,[d],k,L₁,L₂* ان كانت : (β *cum negat.*). — [32] *B,a,d,L₁,*

(o) كذلك فاذا[33] ليس شيء البتة بالقوة[34] ولا ان كانت حركة مويدة
ولا ان كان شيء متحرك مويد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون
(p) (q) من اين الى اين وليس شيء يمنع[35] ان يكون ذلك[36] عنصرا ولذلك
الشمس ابدا فاعلة والنجوم وكلية السماء وليس يتخوف[37] ان تقف[38]
في وقت ما كتخوف الطبيعيين[39] لئلا[40] تكل من هذا الفعل فانه 5
(r) ليس هو[41] فيها اكثر من[42] قوة النقيضة مثل ما الحركة في[43] التي تفسد
(s) (t) فتكون[44] الحركة المتصلة مولفة[45] فانه ان[46] كان[47] العنصر وكان بالقوة[48]
لا بالفعل[49] فهذه علته

C.17 التفسير

a قوله[0] فبين ان الجوهر والصورة ايضا[1] فعل وعلى قدر هذا القول 10
فبين ان الجوهر والفعل قبل القوة يريد[0] واذا تبين ان الفعل هو الصورة
وان الصورة قبل القوة بالحد فبين ان الجوهر[2] الذي بالفعل قبل الذي
بالقوة بالحد والماهية

هذه الاول, *j* «ista prima (fuerint)»: L₂ هذه هي الاول — [33] *Nos (?)*, L₂ فاذا, *jk* «ergo»: *B* فاذ; *a,d*,L₁ *om.* — [34] *Ita B,a,d,k*,L₁,L₂ بالقوة : [*non* β]. — [35] *B,a,k*,(β) شيء يمنع : L₁,(*d*,L₂) يمتنع — [36] *B,a,k*,L₁,(β*ρ*χ*A[b]) ذلك : L₂ (*c.* عنصر), *d* له — [37] *B* يتخوف, *a,d* נירא, *k* «timendum». — [38] *Nos* تقف, *a,d,k plur.*: *B* يقف — [39] *Nos* الطبيعيين, *a,d* הטבעיים : *B* الطبيين; *j* [في الطبيعتين] — [40] *Ita B,a,d,k* ليلا — [41] *B* ليس هو, *a,d* אין, *j* «non est». — [42] *Ita B,a,d,k*, (*cf.* β*ρ*χ*E) اكثر من — [43] *d*,L في, *j* «in»: *B,a om.* — [44] *Nos (?)* فتكون : *a,d,jk*,L* *quasi* [لتكون]; R لتكون; *B*,(L*) تتكون — [45] *B,a,d,k*,L مولفة : [β *aliud*]. — [46] *B,a,d*,L ان كان : *k* «si»; *j* «sit». — [47] *Ita B,a,d,k*,L,φ *sine* [جوهر] — [48] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) بالقوة — [49] *Ita B,a,d,k*,L,(β*ρ*χ*E) بالفعل

C. 17. — [0] *jk (non B,a,d) om.* 18 *verba* قوله فبين ان الجوهر...القوة يريد — [1] *B* ايضا : *a,d*,T *om.* — [2] *Nos (?)*, *a* الجوهر : *B,k* الحد هو; *d om.* [*homot.*] 18 *verba* والفعل قبل...فبين ان الجوهر

b ثم قال وكما قلنا يتقدم[3] بالزمان[4] فاذا يتقدم الفعل الذى هو قبل
الى[5] الذى هو المتحرك[6] ابدا بنوع اول يريد والفعل ايضا الذى هو
المحرك يوجد متقدما بالزمان على المتحرك ويرتقى ذلك[7] الى تحرك[8]
اول ومحرك اول ليس فيه قوة اصلا يريد ما تبين فى السماع من ان
5 الامر يرتقى فى المتحركات الى محرك اول هو فعل ليس فيه قوة اصلا
وفى ترجمة اخرى[9] بدل[10] هذا ⌐وكما[11] قلنا ان الفعل متقدم بالزمان[12] فهو
اذا متقدم⌐[13]

c ثم قال وبنوع[14] ايضا مسود[15] حقى[16] فان الاشياء الموبدة هى
بالجوهر قبل الاشياء التى تفسد وليس شىء موبد[17] بالقوة ⌐وفى ترجمة
10 اخرى[18] بدل هذا ⌐لكن الاكثر تحقيقا هو ان يقال ان الازلية متقدمة
لجواهر[19] المحسوسات[20] ولا شىء من الازلية بالقوة يريد والاوضح
بيانا فى هذا المعنى والاكثر[21] تحقيقا[22] هو ان يقال ان الاشياء الازلية[23]
اشد تقدما[24] من الاشياء الكائنة الفاسدة والازلية ليس فيها قوة
والكائنة الفاسدة فهى التى توجد فيها القوة

---

[3] T,β *add.* ابدا, *at non B,a,d.* — [4] *Nos,* T,(R) بالزمان : *B,a,d,*T* الزمان — [5] *B,a,d,*T,(β), (R) الى : T* ان — [6] *B,a,d* المتحرك : T متحرك — [7] *B,k* ذلك : *a,d om.* — [8] *B* تحرك : *a* הנעה ; *jk* «motum» ; *d* העלה — [9] *B,d* وفى ترجمة اخرى : *a* [الاخرى...]. — [10] *B** بَدَل : *B,a,d (non* β) بل — [11] *B,*(β) وكما : *a,d* [كما] — [12] *Hic claudatur lemma? (cf. n.* 13). — [13] *Utrum hic an p.* 1198,6[13] *(?) claudat lemma addubitat editor.* — [14] *B,a²,d,*T وبنوع : *a¹* ובמין אחרת ; *jk,*T* [وبنوع آخر] — [15] *Nos,* (T,β) مسود, *k* [«dominus» *(vel* «dicens» ?)] : *B,a,d,*T* مستور ; *j* «dicens». — [16] *Nos,* (T) حقى, *(k vid.* «uerus»), *j* «verum» : *B,a,d,*T* خفى — [17] *d,*T,(β) موبد : *B* يريد, *a* يريد — [18] *Ita B,a,d sine artic.* — [19] *B^r* لجواهر : *B°* ..اهر ; *(a,d),k (non B°) vid.* [للجواهر] — [20] *Ita B* المحسوسات, *a,d* המורגשים, *k* « sensibilibus » : (T,β الاشياء التى تفسد) — [21] *Nos, a,d* والاكثر : *B* واكثر — [22] *B* تحقيقا : *a (non d,k) om.* — [23] *B²,a,d* الازلية : *B¹* ازلية *(cui B² inserit* لا) — [24] *Nos, (jk)* تقدما, *a* קדימה : *d* קדם מה ; *B* نفوذا

d ثم قال [25] وكل قوة [25] للنقيضة [26] فمعا فانه ما لا قوة له ان يكون لا [27]
يكون يريد وكل قوة [26] وكل ممكن [28] فهى قوة على وجود الشيء ولا [29]
وجوده لا قوة على احد النقيضين فانه ان كان له [30] قوة على [31] احد
النقيضين لم يكن له [32] قوة على الاخر وما لا قوة له عليه فلا يكون
وما لا يكون فممتنع واذا كان احد النقيضين ممتنع [33] فالاخر واجب 5
واذا كان ذلك كذلك فليس هو ممكن فان الواجب ضد الممكن
وهذا هو الذى دل عليه بقوله فانه ما لا قوة له ان يكون لا [34] يكون
لانه ليس بشيء يريد لانه يكون عدما ممتنعا

e ثم قال [35] وجميع [36] الذى له قوة يمكن الا يفعل [36] يريد [37] وجميع [38] التى
لها [38] قوة على ان تفعل [38] يمكن ان لا تفعل [38] اذ [39] كانت قوة الامكان 10
على النقيضين

f ثم قال فاذا الذى له قوة ان يكون يمكن ان يكون وان لا
يكون وهذا بين بنفسه ثم قال فاذا الشيء الواحد له قوة ان يكون
والا يكون وهذا ايضا بين

g ثم قال والذى له قوة الا يكون يمكن الا يكون وهذا ايضا بين 15

— [25] B,a وكل قوة : d,T وكل قوة وكل كلمة — [26] jk (non B,a,d) omit. 14 verba , وكل قوة وكل ممكن...يريد وكل قوة للنقيضة (jk « et omnes potentiæ et omne possibile ». – cf. n. 26). — [27] B,a,T,L₂ لا : L₂* فلا — [28] Ita B,a,d ممكن — [29] Nos, (jk) ولا : B اولا , a ארלא , d אר לא — [30] Ita B,a,d,k له — [31] Nos, k قوة على : B,a,d om. — [32] B,d,jk له : a om. — [33] B ممتنع , a,d נמנע : k « possibile ». — [34] B,d,T,L₁ لا : a [فلا] — [35] Ita B,a,d,k ثم قال — [36] Nos [ex T] وجميع الذى له قوة يمكن الا يفعل : B,a,d,k vid. om. (cf. n. 38). — [37] Nos يريد : B,a,k om. (cf. n. 38-39). — [38] B وجميع التى لها قوة على ان تفعل يمكن ان لا تفعل ,(k plur.) : a,d [وجميع الذى له...يفعل...يفعل] – (cf. n. 36). — [39] B اذ , k «cum» : a,d [اذا] ; – cui d (non B,a,k) præm. [يريد], sed cf. n. 36 et n. 37.

h ثم قال والذى له قوة[40] الا يكون[41] فيفسد[42] اما بنوع مبسوط
واما بهذا بعينه بالذى[43] يقال انه يمكن الا يكون اما[44] بالمكان واما
بالكمية واما بالكيفية وبنوع مبسوط بالجوهر[44] يريد وكل فاسد فاما
ان يقال فيه انه فاسد باطلاق وهو الفاسد بالجوهر واما ان يقال انه
5 فاسد بشىء ما من الاشياء الموجودة فيه وهو الذى يصدق عليه فيه
انه ممكن الا يكون وذلك اما كمية فيه واما كيفية

i ثم قال فاذا ليس شىء من التى لا تفسد بنوع مبسوط[45] هو[46]
بالقوة[47] بنوع مبسوط يريد فقد تبين فى العلم الطبيعى انه ليس شىء
من التى لا تفسد[48] بالجوهر[49] فيها قوة على ان تفسد جواهرها وهذا
10 شىء ذكره هاهنا ذكرا مجملا وبيانه على التمام هو[50] فى اخر الاولى[51]
من السماء والعالم فانه هناك بين انه ليس يمكن ان يكون ازلى فيه
قوة على الفساد

k ثم قال واما بنوع ما فليس شىء يمنع من [52]ذلك مثل كيفية ما[53]
او اين يريد وانما يمكن ان توجد[54] بعض الاشياء الازلية قوية بنوع ما
15 من انواع القوة مثل ان تكون اجزاؤها بالقوة فى مكان دون مكان

— [40] *B,a,d* والذى له قوة : *jk* «quod non habet potentiam» ; T والذى يمكن — [41] *Ita B,a,d,*T الا يكون , *jk* «ut non sit». — [42] *B,*T فيفسد , *a* הנה יפסד , *k* «corrumpetur» : *d* הנה נפסד — [43] T,(R) بالذى : *B* فالذى , *a* ואשר ; *d* אשר — [44] *Nos (??), (*T*),(β)* : واما بالكمية واما بالكيفية *d,*T* ; اما بالمكان واما بالكمية واما بالكيفية وبنوع مبسوط بالجوهر *B,a om.* — [45] *Ita BB,a,d,*T مبسوط — مبسوط هو بالقوه بنوع — [46] T,*a* هو : *B* /هى ; *d om.* — [47] *B*[2] (*c.* خ), *a,*T,(β) بالقوة : *B*[1] *om.* ; (*cf. n.* 46). — [48] *B*[r] (*c.* صح) تفسد , *j* [تفسد] : *a,d* בכח ; *B*[0] *ind.* — [49] *Nos, jk* بالجوهر : *B,a,d* الجوهر — [50] *Nos, a,d,(k)* هو : *B om.* — [51] *Nos* فى اخر الاولى : *B* فى اخر الاول , *d* فى اخر הראשון ; *a* فى اخر פרק הראשון ; *jk* « in primo ». — [52] Inc. *B* [2] *fol.* 125[r]. — [53] *B,a,d* ما : T *om.* — [54] *Nos* توجد , *a,d plur.* : *B* يوجد

او فى كيفية من الكيفيات فليس شئ يمنع من ذلك وهذه الكيفيات
التى يمكن ان تتكون وتفسد فى الاجرام السماوية هى غير الكيفيات
المنسوبة الى الاستحالة مثل الاضاءة والاظلام[55] للقمر وما اشبه ذلك

l ثم قال فاذا جميعها[56] بالفعل[57] يريد ولكن جميع[58] التغاير[59] التى تظهر
5 فى السماء[60] هى بالجنس[61] بالفعل اى ليس يوجد فيها جنس من التغاير[62]
بالقوة بعد ان لم يكن وانما الذى يوجد منها بالقوة قبل الفعل[63] هو
جزء جزء من تلك التغاير[64]

m ثم قال[65] ولا[66] هى من التى تكون باضطرار[67] يريد وليس كل ما يظهر 8

— [55] *B,(a,d)* الإضاة والاظلام : *j ord. invers.* ; *(k plura habet).* — [56] *Nos*, (T) جيعها , *k* « omnes » : *B* جيعا ; *a,d* כולם יחד — [57] *Istius lemmatis (atque sequentium) B,a,(d) quasi alteram commentationem habebunt (cf. p.* 1205,5[89]*), quam in infer. pag. apponit editor. Cf.* Notice, II, E,*d*,1. — [58] *Nos* جميع , *a,d* כל , *jk* «omnes» : *B* جمع — [59] *Nos (?)* التغاير , *k* «transmutationes» : *BB*ʳ,*a,d* المانى ; *B*ᵒ المايـ — [60] *B*¹ (*c.* صح), *a,d,j* فى السما : *B*¹ فى اسماء — [61] *Nos* بالجنس , *jk* «secundum genus» : *B,a,d* بالحس — [62] *Nos (?)* التغاير , *j* « transmutationum », *k* « transmutationis » : *B,a,d* النهاية — [63] *BB*ʳ*,a,d,(k)* الفعل : *B*ᵒ *ind.* — [64] *Nos (??)* من تلك التغاير , *jk* « illarum transmutationum» : *B,a,d om.* — [65] *d (non B,a,k) transit ad [alteram comment.] p.* 1201,10. — [66] *d (non B,a,k) om. p.* 1201,8 *et* 1202,1-4 *(cf. n.* 65*).* — [67] T,L₂ *add.* وان كانت هذه هى الاول , *at non B,a.*

EST ETIAM IN *B,a,(d)* HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO *(cf. p.* 1201,4[57]*)*

l [89]يريد فاذا جميع حركة السماء بالفعل 9

m وقوله[90] ولا هى من التى تكون باضطرار وان كانت هذه هى[91]

[89] *B,a habent 7 verba* يريد فاذا جميع...بالفعل وقوله *(post p.* 1203,3[78]*)* : *d om.* ; – *et d (non B,a) interponit 6 lineas seq. (p.* 1201,10 *et p.* 1202 6-10[90]*) immediate post p.* 1201,8[65] *(cf. p.* 1201,8, *n.* 66*).* — [91] *B*,T هذه هى , *(a sing.)* : *(d plur.).*

في السماء هو موجود بالفعل ودائما من غير ان يكون فيه قوة ولا
حركة فانه لو كان ذلك كذلك لم يوجد شيء بالقوة اعني حادثا وهذا **n**
هو الذي دل عليه بقوله فانه ان كانت هذه الاول كذلك [68]لم يكن[69]
شيء البتة بالقوة[70]

5 [71]ثم قال ولا ان كانت حركة موبدة ولا ان كان شيء متحرك **o**

---

[68] T,L2 *praem.* فاذا, *at non B,a,k.* — [69] *B* لم يكن : T,L2 ليس — [70] *Cf. n.* 65 (*p.* 1201,8). — [71] *d (non B,a,k) istas* 4 *lin.* (*p.* 1202,5 *et p.* 1203,1-3) *habet immediate post p.* 1202,10[99].

EST ETIAM IN *B,a,(d)* HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (*cf. p.* 1201,4[87])

6 الاول يريد لكن الاجرام السماوية ليست من التي هي[92] فعل محض
وان كانت هذه هو[93] المبدا للاجرام السماوية[94]
ثم قال فانه ان كانت هذه هي[95] الاول كذلك[96] فاذا[97] ليس شيء **n**
البتة بالقوة يريد فانه ان كانت مبادئ ما بالقوة الاشياء[98] التي ليس
10 فيها قوة اصلا فانه ليس يمكن ان يوجد شيء بالقوة [99]لان[100] الاشياء
التي بالفعل اعني الضرورية معلولاتها ضرورية ولا بد[100]
[101]وقوله ولا ان كانت حركة موبدة ولا ان كان شيء متحرك **o**

— [92] *Nos (?)* هى, *d* הם, (*a* הוא) : *B om.* ; *in marg. B habetur* هى *sed sine signo* (*et cf. n.* 93). — [93] *B* كانت هذه هو : *a* היה זה הוא, *d* היה זהו ; *a* vid.* היו אלו הם ; (*in marg. B* هى, *sed cf. n.* 92). — [94] *Ita B*[1] (*in fine lin. longioris*), *a,d* السماوية — [95] *B* هى : *a* הוא ; *d*,T,L1 *omit.* — [96] *Nos (?)*, *d*,T,L1 كذلك : *B,a* بذلك — [97] *B,a*,T فاذا : *d*,T*,L1 *om.* — [98] *B* الاشيا : *a* לדברים ; *d* מהדברים — [99] *d videtur transire ad* [*priorem commentat.*] *p.* 1202,5[71]. — [100] *d (non B,a) om.* 10 *verba* لان الاشياء...ولا بد — [101] *d (non B,a) vid. om. lemma* (*sed cf. n.* 99).

موبد[72] ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين يريد
وكذلك ان كانت حركة ازلية فليس يمكن بجملتها قبل[73] بالقوة[74] اى
بجنسها ولكن باجزائها وهذا كله مما قد تبين فى السماع[75-76]

P قال وليس يمتنع ان يكون ذلك عنصرا يريد وكون الجرم
السماوى لا يتعرى[77] من القوة فى الاين[78] [79]لا يمنع ان يكون عنصرا 5

---

[72] T,$d_{1,2}$,β موبد : B,a يريد — [73] B قبل, k «...ante...» : a,d שתקבל — [74] B,k بالقوة : a,d [القوة] — [75] B,d فى السماع, k «in phisicis», a فى السماع הטבעי — [76] d (non B,a,k) transit ad [alteram commentat.] p. 1203,6[103]. — [77] Nos يتعرى : B يعرى — [78] Nos الاين, jk «ubi» : B,a الامر — [79] jk habet 13 lin.seq. (p. 1203,5; 1204,1*-7*; 1205,1*-5*) QUÆ AB EDITORE ARABICE REDDUNTUR : d non habet nisi lemma (cf. p. 1201,8[113]) ; B,a om. [et immediate habent ... يريد فاذا جميع (p. 1201,9 – cf. p. 1205, n. 89)].

EST ETIAM IN B,a,(d) HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (cf. p. 1201,4[97])

موبد ليس هو متحرك بالقوة الا ان يكون من اين الى اين[101 102 103] يريد 6
انه كما لزم ان التى ليست فيها القوة المطلقة هى موجودة وخالدة
كذلك ان وضع شىء موبد متحرك[104] يريد فانه يلزم الا يكون[105]
فيه قوة[106] الا ان تكون[107] فى[108] الاين[109] فقط

P قال وليس يمتنع[110] ان يكون له عنصر[111] يريد وليس يمتنع[112] ما 10
ليس فيه قوة باطلاق ان يكون عنصرا اذ فيه قوة فى الاين وانما قال

— [102] d (non B,a) huc transit ex p. 1203,5[76]. — [103] B يريد, a וירצה : (d רצוני) — [104] Nos موبد متحرك, a,d תמידי מתנועע : B موبد او متحرك vel موبدا ومتحرك — [105] B يكون, a,d ויהיה — [106] Nos فيه قوة : d [قوة فيه] ; B,a فيه — [107] B (s.p. in.) ان تكون, a שיהיה : d היה — [108] B فى : a,d [من] — [109] B² الاين : B¹ الامر ; a,d [اين الى اين] — [110] B^r يمتنع : B° يمنع ; T يمنع شىء ; a,d ימנע — [111] B له عنصر, a,d,T* ذلك عنصرا T,L_1 : לו יסוד — [112] Nos يمتنع, a,d ימנע : B om.

1* فان هذه هى حال العنصر الا يتعرى عن القوة ولكن يمنع ان يكون صورة

ثم قال [80] ولذلك الشمس ابدا فاعلة [81] والنجوم [82] وكلية السماء وليس q يتخوف ان تقف فى وقت ما كتخوف الطبيعيين لئلا تكل من هذا

5* الفعل فانه ليس هو [83] فيها اكثر من قوة النقيضة [83] مثل [84] ما الحركة فى r التى تفسد فتكون الحركة المتصلة مولفة [84] [85] يريد فانه ليس فيها القوة s

7* على الكلال اكثر من القوة على الفساد كالحال فى الحركات

---

[80] *d habet lemma sed cf. p.* 1204,8,*n.* 113. — [81] T ...ابدا فاعلة , *jk* «semper agit etc.»: *d* [الى قوله فانه ليس فيها اكثر من قوة النقيضة 'וכו] — [82] *Cf. n.* 81. *Nos ex* T *sumimus* 20 *verba* والنجوم...فانه ليس هو — [83] *Hucusque d (cf. p.* 1204,9[113-114]*).* — [84] *Nos ex* T,(R) *add.* 10 *verba* مثل...مولفة — [85] *Ex jk sumuntur p.* 1204,6*-7* *et* 1205,1*-5*, QUÆ AB EDITORE ARABICE REDDUNTUR.

SOLA IN *B,a,(d)* EST HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO *(cf. p.* 1203,5[79]*)*

8 ذلك لان العنصر فى الكائنات الفاسدة هو الذى جوهره فى القوة [113]

[113] . . . [114] فانه ليس فى الاجرام السماوية قوة انها [115] اكثر من قوة q

10 نقيضها وهو الفساد [116] اى ليس فيها الا قوة واحدة وهى انها لا [117] قوة نقيض البقاء

ثم قال مثل ما الحركة فى التى تفسد [118] يريد ان هذه فيها القوة على r النقيضين

---

[113] *Nos distinximus* : *B,a* فى القوة فانه ; *d* [فى القوة وقوله...] – *d* [*ex* T, *ut videtur, sumit lemma*] ثم قال ولذلك...قوة النقيضة (= *p.* 1204,3[80]-5[83]). — [114] *Nos* ... : *(d)* يريد ; *B,a om.* — [115] *Nos (?)*, *B* انها , *a,d* שהוא — [116] *B* نقيضها / وهو الفساد : *a* نقيضها ; *d* [نقيض الفساد] — [117] *Nos (?)*, *B* انها لا : *a,d* שאין לו — [118] *B*² *(c.* صح*)*, *a*,T,(β) تفسد : *d sing.* ; *B*¹ بعيد

*1 للمتحركات[86] من ذاتها الكائنة الفاسدة اى ان قوة الكلال اكثر
فيها من قوة الفساد واذ ليس فى الاجرام السماوية القوة على الفساد
التى هى اقل من القوة على الكلال فبالحرى لم يكن فيها قوة على
الكلال والطبيعة ترفع عن الاجرام السماوية القوة على الفساد لتكون
*5 الحركة متصلة موبدة[86-87] [88] [89]

[86] *Nos (?)* للمتحركات, *k* «in motis» : *j* «et in motis». — [87] موبدة, *k* «eternus». — [88] *B,a,[d] om.* 13 *lin. præc.* (*cf. p.* 1203,5[79]) AB EDITORE EX *jk* ARABICE REDDITAS. — [89] *Immediate post* فى الاين (*cf. p.* 1203,5[78-79]) *B,a add.* ...يريد فاذا جميع *et illam* [*alteram commentationem*] *quam* EDITOR *in inf. pag.* 1201-1205 *posuit.*

SOLA IN *B,a,(d)* EST HÆC ALTERA, QUÆ VIDETUR, COMMENTATIO (*cf. p.* 1203,5[79])

S 6 ثم قال فتكون[119] الحركة[120] المتصلة مولفة يريد وانما كانت الاجرام
السماوية دائمة[121] فى حركتها[121] لتكون الحركات التى هاهنا متصلة اعنى
المولفة وذلك ان السبب فى كون الحركات الكثيرة[122] الكائنة
الفاسدة متصلة لا تنقطع هو كون حركات[123] الاجرام السماوية واحدة
10 ومتصلة وعلى هذا فيجب ان يقرأ[124] ⌜لتكون[125] المؤلفة متصلة⌝ واما
ان كان على ظاهر اللفظ فيكون معناه وانما وجدت[126] القوة[127] فى
اجزاء الحركات الازلية لتكون الحركة المتصلة شبيه بالمولفة[120-128] [129]

— [119] *Nos (?)* فتكون : *a d*,T* [لتكون] : *B* سكون ; T* تشكون R لتكون — [120] *B,a,d præm.* فى, *at non* T,(β), (*et cf. p.* 1205,10). — [121] *Nos (?)*, *d* دائمة فى حركتها : *B,a om.* — [122] *Nos (?)*, *a,d* الكثيرة : *B vid.* الكبيرة — [123] *B,a* حركات : *d* [حركة] — [124] *B²* (*i. marg., c.* صح) يقرأ : *B¹* (لتكون) بعدا (لتكون) *vel* (التكون) بعد ; *a,d* תשוב — [125] *B* لتكون (*vel* التكون – *cf. n.* 124) : *a,d* [التكون *vel* الكون] — [126] *B²* (*c.* صح) وجدت, *a,d* נמצאת : *B¹* وصوت — [127] *Nos (?)* القوة : *B,a,d* العود — [128] *jk om.* 28 *lin. pr.* (*inde a p.* 1201,9[90]). — [129] *Hucusque altera, quæ videtur, commentatio* (*cf. p.* 1201, *n.* 57). *Post* بالمولفة *B,a,d immediate, sine ulla distinctione, habent* ...وقوله فانه (*p.* 1206,1).

[130] وقوله[130] فانه ان كان العنصر[130] وكان[131] بالقوة لا بالفعل فهذه علته[131] t
يريد[132] فانه ان كان العنصر[132] في[133] الكائنات الفاسدات وهو بالقوة
فهذه القوة التي فيها هي علة الكلال والفساد[133]

T.18 قال ارسطاطاليس

5 والاشياء التي تتغير تتشبه[1] بالتي[2] لا تفسد[3] مثل الارض والنار (a)
فان هذه فاعلة[4] لان لها حركة بذاتها[5] وفيها[6] واما سائر القوى التي (b)
فعلت[7] منها فجميعها للنقيضة فان الذي له قوة ان يحرك كذا له قوة (c)
ان يحرك لا كذا ايضا مثل جميع التي لها كلم[8] واما التي لا[9] كلمة[10] (d)
لها فانها [11]تكون للنقيضة بانها حاضرة اولا[12] فان كانت هذه[13] طبائع (f)
10 ما او[14] جواهر مثل هذه مثل التي يقولون[15] الذين[16] يصيرون[17] المثل

— [130] *Ita B,a,d (cf. n. 129), jk (cf. n. 128)* وقوله فانه ان كان العنصر — [131] *B,a,d* وكان بالقوة لا بالفعل فهذه علته , *j* «etc.» : *k om. (homot. — cf. n. 132).* — [132] *Nos, j* يريد فانه ان كان العنصر : *k omit. (sed cf. n. 131)* ; *B,a,d omit.* — [133] *jk habent* [في الكائنات الفاسدات وهو بالقوة فهذه القوة التي فيها هي علة الكلال والفساد] *vel similia : B,a,d om.*

T. 18. — [1] *B* بتشبه , *(jk,L* تتشبه*)* : *a,d,L* vid.* [تشبه] — [2] *Nos* بالتي , *a,d,k,(β) plur.* : *B* بالذي ; L بالاشياء التي — [3] *B* بفسد *(s.p. in.), a,d,k plur.*, L تفسد — [4] *Ita B,a,d,k sine add.* [ابدا] — [5] *B,(d,β)* بذاتها , *k* «per se» : *(L** اما*)* ; *a* באמצעותם — [6] *L,a,d,k, (β)* وفيها : *B* ومنها — [7] *B,L* فعلت , *a,d* יפעלו , *k* «agunt» : [x (?) فصلت] — [8] *B,L* كلم , *a,d plur., jk sing.* — [9] *B²* (c. صح), *a,k,L,(β)* لا : *B¹ om.* ; *d plura om.* — [10] *Nos* كلمة , *jk* «verbum» : *B,L* كلمات , *a plur.* — [11] *Nos,* [x (cf. n. 12 et p. 1208,6)] *sine negat.* : *B* لا , *a,d* לא , *k* «non». — [12] *Ita B,L* اولا , *a,d* תחלה , *k* «primo» : [x او لا] — [13] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*Aᵇ—φ ?)* هذه — [14] *B,jk* او : *a,d,L* (non β)* و — [15] *B,a,L* add.* ان , *at non d,jk,β.* — [16] *B^r,(a,d,j),L,(βρχE)* الذين : *B^n ind.* — [17] L يصيرون , *k* «faciunt», *(a,d* וישימו*)* : *B* يصرون

في الكليات فستكون[18] التي[19] هي هي[20] معرفة[21] اكثر بكثير معرفة ما[22] والمتحركة[23] ايضا حركة ما[24] لان هذه اكثر بالفعل[25] وتلك قوى لهذه فبين ان الفعل قبل القوة وقبل كل ابتداء تغير[26] (·)

التفسير

C.18

a قوله والاشياء التي تتغير تتشبه[1] بالاشياء التي لا تفسد يريد والاشياء التي تفسد باجزائها وهي الاسطقسات تتشبه[2] في كونها فاعلة على الدوام بالتي لا تفسد لا بالكل ولا بالجزء وهي الاجرام السماوية وقوله لان لها حركة بذاتها[3] وفيها يريد من قبل ان في طباعها[4] ان تتحرك من ذاتها اى تشبه المتحركات من ذواتها اعنى المتحركات بمبدأ فيها لا من خارج 5 10

b وقوله[5] واما سائر القوى التي فعلت[6] منها فجميعها للنقيضة يريد بالقوى التي فعلت الاجرام السماوية وذلك ان الاجرام السماوية فيها قوة على كون هذه وفسادها وعلى كون الاضداد وذلك عند القرب والبعد

c وقوله فان الذى له قوة ان يحرك كذا له قوة ان يحرك لا كذا 15

— [18] *Nos* فستكون : *B* فسيكون — [19] *Ita B,a,d,jk,L,(φ ?)* التي — [20] *B,a,L* هي هي : *d* הם, *jk* «sunt». — [21] *Ita B,a,d,k,L* معرفة — [22] *B,a,k,L* معرفة ما : *d* [من معرفة ما] — [23] *Nos (?)* والمتحركة, (*d* ובעל תנועה) : *B,a* والحركة ; *k* «et motus» (= *particip. ?*). — [24] *Nos (?)* ايضا حركة ما : *B,a* ايضا متحركة ما ; *k* «etiam motu» ; *d* [اكثر من حركة] — [25] *B,k,L,(φ)* بالفعل : *a,d* [الفعل] — [26] *Nos (?)* تغير (*vel* لتغير ??) *a,d* שנוי, *jk* «transmutationis» : *B* سغير, (*nos* يتغير ?).

C. 18. — [1] *B* سشبه, (T تتشبه) : *a,d,T** *vid.* [تشبه] — [2] *Nos* تتشبه, *jk* «assimilantur» : *B,(a,d)* تشبه — [3] T,*a,d,(β)* بذاتها : *B* اها — [4] *Nos* طباعها, *a,d,h sing.* : *B* طباسها — [5] *B,d,j* وقوله : *a omit.* — [6] *B,T* فعلت, *a,d* רפעלו

مثل جميع التى لها كلم يريد فان الذى له من الاجرام السماوية قوة ان
يكون[7] شيئا[8] ما له قوة ان يكون[8] لا ذلك الشىء بعينه بل شيئا مضادا
مثل[9] ما لجميع التى تكون مع نطق اعنى ان تفعل الشىء وضده فى
وقتين[10] مختلفين كما قيل فيما سلف

5 ثم قال واما التى لا كليات[11] لها فانها [12]تكون للنقيضة بانها حاضرة d
اولا[13] هكذا وقع فى النسخة التى نقلت[14] منها فانها تكون[15] للنقيضة
بحذف حرف السلب[16] وصوابه فانها[17] لا تكون للنقيضة[18] لانه
الذى سبق فى اول [19]هذه المقالة ويدل على ذلك ان فى ترجمة اخرى[20] e
بدل هذا فاما[21] التى بغير نطق[22] فمن قبل انها حاضرة وليس تكون[23]
10 للتناقض[24] تكون[25] هذه[26] يريد واما التى لا نطق لها[27] فانها[28] لا تفعل
المتناقضات[29] اولا وبالذات اذا حضرها الذى فيه[30] تفعل وانما اشترط
كونها حاضرة لانها تفعل عند تصور المفعول

— [7] *Nos, a,d,(k)* يكون : *B* تكون — [8] *B²* (c. صح) شيا ما له قوة ان يكون : *B¹,k* *(non a,d) om.* — [9] *B,a,d* مثل ما : *k* «sicut est dispositio». — [10] *B,a,d* وقتين : *jk om.* — [11] *B,a,d,*T* كليات, *k* «diffinitiones» : (T) كلية — [12] *Nos,* (β) [= *antequam fiat correctio (cf. p.* 1208,7 *et p.* 1208,6, *n.* 13)] *sine negat.* : *B,a,d,*T* *praem.* لا — [13] *B,*T اولا, *a,d* תחלה : [او لا x] — [14] *B (sine voc.)* نقلت, *(a,d* [نقلت]) : *jk om.* التى نقلت منها — [15] *Nos* فانها تكون, *jk* « quia sunt » : *B* بانها يكون, *a,d* בשהם יהיו — [16] *B²* السلب, *d,(a)* השוללות, *j,k²* «non» : *B¹* النق — [17] *B,(k²)* فانها : *a,d* [بانها] — [18] *B,(k²)* للنقيضة : *a,d* [النقيضة] — [19] Inc *B* [2] *fol.* 125ᵛ. — [20] *B* فى ترجمة اخرى : *a,d* [الاخرى...]. — [21] *B'* فاما : (T,R,β) واما ; *a,d,k alterutr.*; *B° ind.* — [22] *Nos, k,(β,R)* نطق : *B,a,d* علم — [23] *B,(a,d)* تكون, *k plur.* — [24] *B* للتناقض : *a* הסתירה ; *a* סתירה ; *jk* «contradictoriorum». — [25] *Nos,* (β) تكون, *B s.p. in.* : *a,d* [يكون]; *jk* [*vid.* تكون] — [26] *Ita B,a,d,jk,*(β*ρ*χ*A^b) هذه — [27] *Nos, a,d,(k)* لها : *B om.* — [28] *a,d* [فانها] : *B (non k)* بانها — [29] *Nos (?)* المتناقضات : *B* المناقضات ; *a,d,k alterutr.* — [30] *Nos, k* فيه : *B,a,d om.*

f ثم قال فان كانت هذه طبائع ما او[31] جواهر مثل هذه مثل[32] التى
يقولون الذين[33] يصيرون المثل فى الكليات فستكون التى هى هى
معرفة اكثر بكثير[34] معرفة ما والمتحركة ايضا حركة ما[35] لان هذه
اكثر بالفعل وتلك قوى لها[36] ⌜وفى ترجمة اخرى[37] بدل هذا⌝ واما ان
5 كان[38] توجد طبيعة ما[39] كهذه او جواهر بمنزلة التى يقول فيها[40] الذين
يصححون[41] المثل بكلمات وذلك انهم يقولون ان الانسن[42] يكون
عالما اكثر كثيرا من ان يكون عالم[43] ومتحركا اكثر من حركة
وذلك ان هذه هى بالفعل[44] اكثر واما تلك[45] فقوى[46] لها يريد[47] انها ان
كانت هاهنا صور وجواهر مفارقة هى التى تفيد[48] المحسوسات
10 المعرفة والوجود[49] ان الانسن الذى يكون من مثل هذه الصور
عالما هو اكمل علما من تلك الصور والمتحركات[50] عنها هى ايضا اكمل
فى الحركة من الحركة التى فى تلك الصور[51] وذلك ان هذه الصور
هى قوى تفعل حينا ولا تفعل اخر ومفعولاتها هى تمام فعلها وكماله[52]
فتكون المحسوسات ادخل فى باب الفعل من المفارقة وذلك مستحيل

— [31] T او : *B,a,d (non β)* و... — [32] T,(β) مثل هذه مثل : *B,a,d* مثل هذه — [33] *Nos, d,*T الذين : *B,a,*ד* ان الذين — [34] T اكثر بكثير : *B (c.* معرفة ما) اكثر كثير , *a,d* ובעלי התנועה اكثر من حركة (ד*) *d,* : والمتحركة ايضا حركة ما T [35] — יותר רבה ; *B,a om.* — [36] *B,a,d* لها : T,(β) لهذه — [37] *B,a* اخرى : *d cum artic.* — [38] *B',a,d* كان : *B° ind.* — [39] *B,k* طبيعة ما : *a,d* طبيعة ; [β *plur.*]. — [40] *B* فيها , *a,d* בהם — [41] *B,d,k,* [*syriac.?*] يصححون : *a* يصححون בהם — [42] *Ita B,a,d,*[φ (?)] الانسن , *k* «homo». — [43] *Nos (?)* علم : *B* علما ; *a,d,k alterutr.* — [44] *Ita B,a,d,k,*(T,φ) بالفعل — [45] *Nos, a,d,jk* تلك : *B* واما وتلك واما — [46] *Nos* فقوى , (*a,d* כחות) : *B* سوى (*s.p.*) ; *jk ind.* — [47] *a,d,j* [يريد] : *B* هو — [48] *Nos (?)* تفيد , *jk* «largiuntur», *d* רמצראר : *B,a* تفد — [49] *Nos* والوجود , *jk* «et esse» : *B,a,d* والموجود — [50] *B,a,d* والمتحركات : *jk om.* و — [51] *Nos, jk* الصور : *B,a,d* الصورة — [52] *Nos, (k)* وكماله : *B* وكمالها ; (*a,d om.*).

T.19 قال ارسطاطاليس

واما[1] ان الفعل اجود وا كبر[2] من القوة الفاضلة[3] فبين من هذه (a)
الاقاويل فان كل واحد[4] من التى تقال بالقوة هو هو بالقوة الاضداد (b)
مثل الذى يقال ان له قوة البرء فانه هو السقيم[5] ايضا ويكون[6] معا (c) (d)
5 ايضا فان قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة السكون والحركة
والتحرك[7] والبناء والهدم والابتناء والانهدام[8] فالاضداد اما بالقوة[9]
فمعا واما بانها[10] اضداد فلا يمكن ذلك والافعال ايضا لا يمكن ان
تكون معا مثل الابراء والاسقام فاذا مضطر[11] ان يكون احدهما (e)
خيرا[12] واما بالقوة فمثل ذلك اما كلاهما واما ولا واحد منهما فاذا الفعل (f)
10 اجود ومضطر ايضا فى الاشياء الردية ان يكون الفعل والتمام[13] اردى (g)
من القوة وذلك ان الهو هو الذى يقوى ان يكون كلى[14] الضدين
فبين انه ليس هو الردى متبرى[15] عن الاشياء[16] لان الردى هو بالطبع (h)
بعد القوة فليس اذا فى الاشياء التى من الابتداء[17] والتى هى موبدة (i)
شىء ردى البتة ولا خطأ ولا فساد فان[18] الفساد من الاشياء الردية

T. 19. — 1 B,(a,d,k,β) واما : L* فاما — 2 Nos (?), a,d,k وا كبر : B,L* وا كثر — 3 B¹,j,(β) الفاضلة : B²,(d),L. الفاعلة ; a om. — 4 L واحد : B واحدة — 5 Ita B,a,d,k,L, (βρ*χ*) السقيم — 6 B,(k) ويكون : d,L. وتكون ; a plur. — 7 B,k,L والحركة والتحرك : a,d,L.* [والحركة والتحريك] ; (β والتحرك) — 8 B',j,L. والاهدام : d וההריסה ; B° واهدام ; a והם הכח — 9 B,a,(φ?) بالقوة : k vid. [بانها بالقوة] — 10 Ita B,a,d,k,(φ) بانها — 11 B',d,jk,L,(β) مضطر : B مضطرون ; a [المضطرون] — 12 Nos (?), L خيرا : B حيدا , nos (?? جيدا) ; a,d,k,(φ?) alterutr. — 13 B,a,k الفعل والتمام : d,L,(β) التام والفعل — 14 Nos, L كلى , (k «utrumque») : B,(a,d) كل — 15 B متبرى , a',d נקי , k «absolutum» : a° הנקי — 16 d,L. add. التى بالقوة , at non B,a,k,β. — 17 B,a,d,L. من الابتداء ,

C.19

التفسير

a لما بين ان الفعل اشد تقدما من القوة بجميع الانحاء التي قيلت
يريد ان يبين ايضا انه متقدم لها بالشرف فقوله واما[1] ان الفعل اجود
واكبر[2] من القوة الفاعلة[3] فبين من هذه الاقاويل يريد فاما ان الفعل
الذى هو خير افضل من القوة عليه فذلك يتبين[4] مما اقوله 5

b ثم قال فان كل واحد من التى تقال بالقوة هو هو بالقوة الاضداد
يريد وهذا بين من قبل ان القوة هى قوة على الشيء وعلى ضده واحد
الضدين ولا بد شر[5] فالقوة الجيدة يشوبها الشر[6] واما الفعل الجيد
فليس يشوبه شر[7] اصلا وهو الفعل الذى قايس بينه وبين القوة التى
هى خير 10

c ولما ذكر ان القوة هى قوة على الضدين معا اتا بمثال ذلك فقال
مثل الذى يقال ان له قوة البرء فانه هو السقيم ايضا يريد مثال ذلك
ان القابل للصحة هو بعينه القابل للمرض وهى مثلا الاخلاط الاربعة

d وقوله وتكون[8] معا ايضا فان قوة البرء والسقم هى هى وكذلك قوة
السكون والحركة والتحرك[9] والبناء والهدم والابتناء والانهدام[10] 15
يريد وانما الفعل الذى هو الخير[11] افضل من القوة عليه لان القوة على

(β),*k* «ex principio» : *j* «in principio». — [18] *B,a,(k)* فان : *d*,ι. لان

C. 19. — [1] τ,(*a,d,k*,β) واما : *B* فاما — [2] *a,d*,τ واكبر : *B*,τ* واكثر — [3] *B,a*, (*d*),τ* الفاعلة : τ,(β) الفاضلة — [4] *Nos (?)* يتبين , (*a,d* רתבאר), *jk* «manifestum est» : *B* يتقدم — [5] *Nos,(a,d,j)* شر : *B* مى — [6] *B*[2] (*c.* صحه), *a,d,k* الشر : *B*[1] الشىء — [7] *B*[2],*a,d,j* شر : *B*[1] شىء — [8] *B*,τ* وتكون , (*a,d,k plur.*) : τ ويكون — [9] *B*,τ والحركة والتحرك : *a* والحركة ; *d*,τ* [والحركة والتحريك] — [10] *d add.* [الى قوله مثل الابراء والاسقام], *at nihil add. B,a.* — [11] *B,a* الخير : *d* [خير]

الخير[12] يشوبها القوة على الشر[13] والخير[14] الذى بالفعل لا يشوبه شر[15]
اصلا

وهو الذى دل عليه بقوله فاذا مضطر ان يكون احدهما خيرا e
واما بالقوة فمثل ذلك اما كلاهما واما ولا واحد منها يريد فاذا مضطر
5 ان يكون الخير[16] اذا خرج الى الفعل خيرا[17] فقط واما اذ[18] كان بالقوة
فمثل ذلك اى تكون القوة على الجيد جيدة لكن[19] يشوب[20] هذه
القوة القوة على الردى لان الذى[21] هو[22] بالقوة شىء[23] ما[24] اما[25] ان
يكون له القوة على الضدين معا واما الا يكون له ولا واحدة منها[29]

ثم اتى[26] بالنتيجة فقال فاذا الفعل اجود[27] يريد من القوة عليه[28-29] f

10 ثم قال ومضطر ايضا فى الاشياء الردية ان يكون التمام والفعل[30] g
اردى من القوة وذلك ان الهو هو الذى يقوى ان يكون كلى
الضدين يريد ويظهر من هذا القول انه واجب ان يكون الفعل الردى
اردى من القوة عليه لان الشىء القوى عليه يكون قويا[31] عليه وعلى
ضده الذى هو خير والفعل الردى[32] هو شر[33] محض

— 12 *B^r,a,d,j* الخير : *B°* *ind.* — 13 *B^r,a,d,k* الشرّ : *B°* *ind.* — 14 *B²* (*c.* صح), *a,d,j* والخير : *B¹* والحد — 15 *B²,a,jk* شر : *B¹* شىء ; *d* דרע — 16 *B²* (*c.* صح), *a,d,k* الخير : *B¹* الحد — 17 *B²* (*c.* خ), *a,d,jk* الى الفعل خيرا : *B¹* الفعل جيداً — 18 *B,a* اذ : *d* [اذا] — 19 *Nos, a,d,jk* لكن : *B* لكى — 20 *B s.p. in.* — 21 *B,j* لان الذى : *a,d om.* (*cf. n.* 28). — 22 *Nos,* (*cum jk*) *hic ponimus* 19 *verba* هو بالقوة شىء ما اما ان...ولا واحدة منها : *B,a,d ea habent infra* (*p.* 1212,9[29]). — 23 *B* شىء, *a,d* דבר : *jk* [شر] — 24 *B,jk* ما : *a,d om.* — 25 *a,d.jk* [إما] : *B om.* — 26 *B²* (*c.* خ), *a,d,j* اتى : *B¹* اقل — 27 т,*a,d,j* اجود : *B om.* — 28 *B add.* لان الذى تشوبه القوة, *et a,d add.* لان الذى, *at nihil add.* *k* (*cf. n.* 21-22). — 29 *B,a,d hic habent* 19 *verba* هو بالقوة ... منها (*cf. n.* 22). — 30 *B¹*,(*B² add.* صح *sup.* الفعل), *a,d,β* التمام والفعل : т الفعل والتمام — 31 *Nos* قويا : *B* قوى; *a,d,k alterutr.* — 32 *Nos, k* الردى : *B,a.d om.* — 33 *a,d,jk* [شرّ] : *B* شىء — 34 *B add.* ليس, *at non a,d,*т*,β.* — 35 т متبرى, *a,d* נקי : *B vid.* مبترى ; *B^r* *ind.*

h ثم قال فبين انه ليس هو[34] الردى متبرى[35] عن الاشياء التى بالقوة[36]
لان الردى هو بالطبع بعد القوة يريد[37] فبين ان الردى ليس هو متميزا[38]
عن الاشياء التى بالقوة لان الردى انما يوجد بالطبع بعد القوة

i ثم قال فليس اذا فى الاشياء التى من الابتداء والتى هى موبدة
شىء ردى البتة ولا خطأ ولا فساد لان[39] الفساد من الاشياء الردية 5
يريد فبين ان الاشياء التى ليست هى بعد القوة[40-41] بل وجودها ابتداء[42]
انه ليس فيها شىء ردى البتة لا خطأ ولا فساد ولا شر فان الفساد
من الاشياء الردية ومن هذه الاشياء يعلم ان ما يقوله المنجمون[43]
ان بعض الكواكب سعود وبعضها نحوس قول كاذب بل الذى
يمكن ان [44]يوقف عليه[45] من امرها ان بعضها اكثر خيرا[46] من بعض 10
فان هذا يوجد فى المتبرئة عن[47] الحركة فضلا عن المتحركة

T.20 قال ارسطاطاليس

(b) (c) [1]واشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل فانهم اذا قسموا يجدونها[2]
(d) الا انها[3] مقسومة[4] بينة الا انها الان فيها[5] بالقوة لم[6] ذو ثلث زوايا

— [34] *B add.* ليس, *at non a,d,*T,β. — [35] T متبرى, *a,d* נקי : *B° vid.* مبترى ; *B^r ind.* — [36] *B,a,d,*(R) التى بالقوة : [*non* T,β]. — [37] *d,jk* [يريد] : *B om.* — [38] *B,d* متميزا, *k* «distinctum» : (*a plura om.*). — [39] *B,a,d* لان : T فان — [40] *B°,jk* القوة : *B^r vid.* بالقوة, *a* بالقوة — [41] *jk add.* [وهى التى هى موبدة], *at nihil add. B,a.* — [42] *B° vid.* ابتدا, *jk* « principium » : *B^r* ابداً, *a* תמיד — [43] *B^r,a,d,k°* المنجمون : *B° ind.* — [44] Inc. *B* [2] *fol.* 126^r. — [45] *Nos* عليه : *B,a,d om.* — [46] *B* خبرا *vel* خيرا, *a,d,j* خيرا — [47] *B¹* المبرئة عن, *nos, j* المتبرئة عن : *B²* (خ .ل) القوية على, *a* القوية على ; *d* [غير القوية على] —
T. 20. — [1] *j præm. delin. figuras, at non B,a,d,k.* — [2] *Nos,jk,*(L,β) يجدونها : *B* يحدونها ; *a* יחדשו אותם ; *d* חדשו אותם — [3] *Ita B,a,d,k,*L الا انها — [4] L,*a,d,jk*,β مقسومة : *B* (?) مفسدة — [5] *B,a,(jk)* انها الان فيها : *d,*L ان فيها الان — [6] *Nos, jk* لم :

قائمتين[7] فبين[8] لان الزاويتين اللتين[9] عن جنبتى النقطة الواحدة مساوية (e)
لقائمتين فاذا[10] ان اخرج احد اضلاع المثلث على استقامة الضلع[11]
بين[12] ان الزاويتين اللتين عن جنبتى الضلع المماس له معادلتان لقائمتين
وكذلك لم[13] فى كل نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت[14] (f)
5 اسوقها[15] ام لم[16] تتساو[17] اذا[18] كان قاعدتها القطر[19] على وسط المحيط
وقعت ام على غيره فانه[20] بين لمن[21] نظر اليه بان له معرفة ذلك[20] فاذا (g)
بين[21] ان التى بالقوة اذا صارت الى الفعل[22] هى موجودة[23] والعلة فى ذلك (h)
ان الفعل يكون بالفهم[24] فى الذى[25] تكون القوة من الفعل ولهذا (i)
السبب اذا فعلوا علموا فان[26] الفعل بالعدد هو[26] بعد الكون[27] (k)

C.20 التفسير 10

غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الاشياء انما توجد وتعلم اذا a
كانت بالفعل لا بالقوة وهو يتمثل فى ذلك بالامور التعالمية لكونها

B أى, *a* [أى]; *d*,L* *om.* — [7] *B* قايتين : *k* «habet duos rectos»; *d* נצבות; *a plura omit.* — [8] *B*,*k* فبين : *d*,L-L,(β) *omit.*; *a plura omit.* — [9] *Ita B*,L الزاويتين اللتين, *k* «duo anguli qui», *d* ...השתי : [β *plur.*]. — [10] *B* فاذا, *a*,*k*,(β) فاذًا : *d*,L* فانه — [11] *B*,*a* على استقامة الضلع : [*d*],L على استقامة ; [β الضلع...] ; *k om.* — [12] *B*,L بين, *a*,*d*,L* ساوت : *jk* [تبيّن] : بيّن — [13] L,*jk*,(βχ) لم : *B*,*a*,*d om.* — [14] *Nos*, (*a*,*d*,*k*),L تساوت : *B* — [15] L اسوقها : *a* השוקים, *d* השוקיים, *jk* «crura»; *B* اسوقا — [16] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(R) ام لم — [17] *Nos* تتساو, *a*,*d* ישתוו : *B* تساو ; L* متساوى — [18] *B*,*a*,*d* اذا : *jk* واذا — [19] *Ita B*,*a*,*d*,*k* القطر — [20] *B* فانه, *a*,*d* הנה – *k om.* 9 *verba* فانه بين لمن ..معرفة ذلك (*cf. n.* 21). — [21] *d om.* 9 *verba* لمن نظر...فاذا بين (*vel alia* – *cf. n.* 20). — [22] *d*,L,(β) الى الفعل : *B*,*a*,*k* بالفعل — [23] L موجودة, *a*,*d* כנמצא, *jk* «existentia» : *B* موجدة — [24] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,(φ ?) بالفهم — [25] *B* (*c.* تكون), *d*,L فى الذى, *k* «in eo quod» : *a* כאשר — [26] *B*,(*a*,*k*,β),L (*et cf. p.* 1218, *n.*30) فان الفعل بالعدد هو : *d*,L* واما فى الواحد بالعدد فالفعل — [27] *B*,*a*,*d*,L بعد الكون : *k* «per generationem»; [x (?) بالكون]

انما توجد بالفعل وتعلم اذا اوجدها المهندس فى ذهنه واخرجها من
القوة الى الفعل وانه قبل ان يفصلها[1] الى الفعل فليست موجودة ولا
معلومة وغرضه فى هذا كله ان يبين ان الفعل اشرف من القوة اذ
كان الموجود اشرف من العدم والعلم من الجهل

b فقوله واشكال الخطوط توجد ايضا بالفعل يريد والاشكال التى 5
تكون من الخطوط انما توجد وتعلم اذا كانت بالفعل

c ثم قال فانهم اذا قسموا يجدونها[2] يريد فان المهندسين اذا قسموا
الاشكال وجدوها[3] وعلموها مثل ان يقولوا ان الاشكال منها
ما هى ذوات خطوط مستقيمة وغير مستقيمة وان المستقيمة منها
ذو[4] ثلث زوايا[5] وهو المثلث ومنها ذو[4] اربع فانهم اذا استوفوها 10
بالقسمة فقد وجدت بالفعل وقد علمت واما ما دامت غير مقسومة
فليست معلومة ولا موجودة

d ثم قال الا انها مقسومة بينة الا[6] ان فيها الان[6] بالقوة لم[7] ذو ثلث
زوايا قائمتين يريد ولكن الذى[8] يحصل موجودا بالفعل[9] ومعلوما[10] بالفعل
اذا قسمت انما هى انواعها فاما خواصها فتوجد فيها بعد القسمة بالقوة 15
حتى اذا اخرجت بالفعل الاسباب التى توجب ان تكون تلك[11] الخواص
لها موجودة بالفعل صارت موجودة بالفعل وصارت معلومة بالفعل

C. 20. — [1] *B* نفصلها (*s.p. in.*), *a,d* يفصلها — [2] *B* عدوـها (*s.p.*), *jk*,(T) يجدونها : *a,d* חדשר אותם — [3] *a,d,k* [وجدوها] : *B vid.* وحدّوها — [4] *B,d* ذو : *a plur.* ; *j ind.* — [5] *B,a,d* زوايا : *jk* «lineis». — [6] *B,a,d* الا ان فيها الان : T الا انها الان فيها — [7] *Nos*, (T) لم : T* اى ; *B,a,d om.* — [8] *Ita B* ...الذى , (*a,d sing.*), *k* «illud quod...». — [9] *a,d,jk* [بالفعل] : *B* (موجوداً) وبالفعل — [10] *Nos* ومعلوما : *B* ومعلوم — [11] *a,d,j* [تلك] : *B* (*c.* الخواص) ذلك

ايضا واما قبل ذلك فليس تكون موجودة بالفعل ولا معلومة مثال
ذلك ان المثلث بالقسمة يصير موجودا بالفعل ومعلوما واما لم كانت
زواياه مساوية لقائمتين فانه يكون فيه معلوما بالقوة

ثر قل لان الزاويتين اللتين عن جنبتي النقطة الواحدة مساوية θ
5 لقائمتين فاذا[12] ان اخرج احد اضلاع المثلث على استقامة[13] بين[14] ان
الزاويتين اللتين عن جنبتي الضلع المماس له معادلتان لقائمتين يبد لكن[15]
متى اخرج احد اضلاعه وظهر ان الزاويتين اللتين عن جهتي[16] الخط
من المثلث المماس للخط المخرج مساوية لقائمتين ظهر منه بالفعل ان
زوايا المثلث الثلاث مساوية لقائمتين وذلك ايضا اذا اخرج[17] من
10 النقطة التي عليها ماس المثلث الضلع المخرج خط[18] مواز للخط الثالث
من المثلث فانه يحدث هنالك ثلث زوايا مساوية لقائمتين الواحدة
منها مشتركة للمثلث والاثنتان[19] الباقيتان مساويتان للباقيتين من
المثلث اما القريبة من ضلع المثلث المماس للخط المخرج فللمبادلة لها
من المثلث على ما تبين من خواص الخطوط المتوازية واما الاخرى
15 الباقية من الثلاثة فللباقية[20] الثالثة من المثلث لان احداهما داخلة
والاخرى خارجة على ما تبين ايضا من خواص الخطوط المتوازية الا
انه قد قصد[21] حذف البرهان لكونه معلوما عند من يصل بالتعلم الى
هذا الموضع

---

[12] *Nos*, T,(β) فاذًا : *B,a,d* فانه — [13] *B,a,d*,(T*) على استقامة : T على استقامة الضلع — [14] *B* بين, *a,d* [بَيِّن] — [15] *Ita B,a,d,k* لكن — [16] *Nos* عن جهتي, *j* «in duabus partibus» : *B,d* عن جهة; *a plura om.* — [17] *a,d,jk* [أُخرج] : *B* خرج — [18] *Nos* خط : *B* (c. مواز) خطا — [19] *Nos* والاثنتان : *B* والاثنان — [20] *BB* فللباقية, *a,d,(k)* فللباقية — [21] *B*[2] (c. صحح), *a,d* قصد : *B*[1] يصير

f ثم اتى ايضا بمثال اخر من هذا المعنى فقال وكذلك لم[22] فى كل نصف دائرة قائمة واحدة على المحيط تساوت اسوقها[23] ام لم تتساو[24] يريد وكذلك ايضا يكون معلوما بالقوة وموجودا ايضا بالقوة فى المثلث الذى يقع فى نصف دائرة اعنى الذى قاعدته القطر لم كانت الزاوية منه التى على محيط الدائرة تكون ابدا قائمة سواء كان 5 ضلعا المثلث المخرجان من نقطة واحدة من المحيط الى طرفى القطر متساويين[25] او غير متساويين وذلك انه انما يقع العلم به بالفعل اذا قسم القطر بنصفين على المركز واخرج من المركز خط الى النقطة التى التقا عليها خطًا المثلث على محيط الدائرة فانه يحدث هنالك مثلثان وتنقسم الزاوية بقسمين فتكون الزاويتان الخارجتان من 10 كلى المثلثين ضعف[26] الزاوية المفروضة وكلاهما مساويتان لقائمتين فتكون الزاوية المفروضة قائمة

g ثم قال فاذا بين ان التى بالقوة اذا صارت الى الفعل هى موجودة يريد فقد تبين من هذا ان الشىء الذى بالقوة لا[27] يكون معلوما ولا[27] موجودا الا[27] اذا خرج الى الفعل 15

h ثم قال والعلة فى ذلك ان الفعل يكون بالفهم فى الذى تكون القوة من الفعل يريد والعلة فى ذلك ان الفهم الذى بالقوة انما قصد الى الفعل من قبل فهم غيره هو[28] بالفعل

—[22] *B,k* لم , *a,d* למה : T* *om.* —[23] *Ita B* اسوقها , *a,d* שוקיה —[24] *Nos* تتساو , *a,d* רשתורר : *B* يتساوى ; ד* تساو —[25] *Nos* متساويين : *B* متساويان ; *a,d,k alterutr.* —[26] *Nos* ضعف : *B,a,d* نصف ; *jk plura om.* —[27] *B,a,d* لا...ولا...الا : *jk om.* الا —[28] *Nos (?)* فهم غيره هو : *B vid.* فهم عمر وهو ; *a,d* فهم ما ש ; *j* « intelligere aliud quod est », *k* « aliud intelligere quod est ».

i ثم قال ولهذا[29] السبب اذا فعلوا علموا[30] يريد[31] ولهذا السبب اذا نظر
الناظر فى العلوم علم

k ثم قال[32] فان[33] الفعل بالعدد[33] هو[34] بعد الكون يريد انه متى قويس
بين القوة والفعل الذى[35] فى تلك[36] القوة[37] وجدت تلك القوة متقدمة
5 بالزمان على الفعل واما متى قويس بين القوة التى فى المتكون وبين ما
هو الفاعل[38] المخرج لما بالقوة الى الفعل وجد الفعل [39]متقدما على القوة
بالزمان والوجود

T.21 قال ارسطاطاليس

فاذ[1] يقال[2] الهوية والتى ليست بهوية اما احدها[3] فعلى قدر (b)
10 اشكال المقولات والاخر[4] بنوع القوة والفعل اللذين هما لهذه او بنوع
الاضداد وكانت تقال بالحقيقة اما[5] بنوع صادق واما بنوع كاذب (c)
وكان ذلك فى الاشياء اما بتركيبها واما بانفصالها فاذا الذى يرى ان (d)

---

[29] *a (non B,d,jk) om.* ولهذا السبب اذا فعلوا علموا — [30] *B¹ (non a,d,jk) add.* [*dittogr.*] فان الفعل فى العدد ثم قال ولهذا السبب اذا فعلوا علموا فان الفعل/فى العدد هو بعد الكون, *et B² non delet nisi* 11 *verba* ثم قال ولهذا السبب اذا فعلوا علموا فان الفعل فى العدد — [31] *B,d,jk* يريد : *a om.* (*cf. n.* 29). — [32] *B,jk* ثم قال : *a* עוד ; *d* עוד עוד قال — [33] *k,*T فان الفعل بالعدد : *B,d,*T* واما فى الواحد بالمدد ; *a¹ habet* [واما واحد بالعدد] *deim* [واما כאשר אשר فى تلك القوة وجدت تلك القوة متقدمة بالزمان على الفعل فى الواحد بالعدد] *sed a²* (*deletis* 12 *verbis* كאשר ...على الفعل) واما واحد بالعدد واما فى الواحد بالعدد — [34] T هو, *k* «est» : *B,a,d,*T* فالفعل — [35] *Nos* الذى : *B* التى — [36] *B,a,d* فى تلك : *k* «illius». — [37] *Nos, a₁* (*cf. n.* 33), *a₂,d,k* القوة : *B* القويه عليه — [38] *B* الفاعل, *a^r* הפועל : *a°* הפעל, *j,k²* «actum» ; *d vid.* [الفاعل بالفعل] ; *k¹ om.* — [39] Inc. *B* [2] *fol.* 126ᵛ.

T. 21. — [1] *B,(a,d,*L*),jk,(φ ?)* فاذ : L* فاذا — [2] *B* بقال (*s.p. in.*), L يقال — [3] L احدها, *k* «alterum» : *B* احدها, *a,d* אחד מהם — [4] *Ita B,*L والاخر (*non* والاخرى) — [5] *Ita B,a,d,k,*L,(ρ*,β*T) اما

المنفصل قد انفصل يصدق والذى يرى ان المجتمع قد اجتمع شى·

(e) من الاشياء[6] وانقطع[7] القول فى هذه الترجمة[7] ثم[8] نجد بعد ذلك مثبتا[9] هكذا[8]

(·) القول الكذب ايضا فانه ينبغى ان يوضع[10] شى· اذ يقال لما يظن انه ردى[11] بحق[12] [13]الذى[14] يقول هذا يصدق[15]

5 [ ] ونجد فى ترجمة اخرى[16] بدل هذا [17]قول[18] متصل[19] بما بعده وهو هكذا[17]

والذى هى[20] حقيقة[21] جدا اما[22] تصدق[23] واما تكذب[24] وهذا فى الامور ان[25] تتركب او تنقسم ولذلك يكون الذى يظن بالذى هو منقسم انه قد انقسم صادق[26] والذى يظن بالمركب انه منقسم[27] كاذب[28]

ثم يتصل هذا بمعنى واحد فى الترجمتين وهو الذى نذكره[29] بعد

10 (f) قال[30] فان كانت بعض الاشياء مركبة ابدا ولا يمكن ان تنقسم وبعضها منقسمة ابدا ولا يمكن ان تتركب وكان يمكن فى بعض[31] الاضداد فالانية اذا[32] هى التركيب وهوية الواحد ولا انية[33] هو لا تركيب

— [6] *Ita B,a,d,*L شى من الاشياء , *k* « aliquid » : [*non* β, *ut videtur*]. — [7] *B,a,d* وانقطع القول فى هذه الترجمة : *j* « ablatio in græco », *k* « albedo in gr... ». — [8] *jk* (*non B,a,d*) *om.* ثم نجد بعد ذلك مثبتا هكذا — [9] *Nos (?)* مثبتا : *BB* مبيّنا , *a,d* מבואר — [10] *Ita B,a,d,(φ ?)* ان يوضع , (*k* «ponere»). — [11] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* ردى — [12] *Nos (?), (β)* بحق : *B* فحق , *a,d* ראמת ; *jk vid. om.* — [13] *Ita B,a,k,(β*ρ*χ*A^b) sine* [إن...] — [14] *B,a* الذى : *d* ואשר ; *k* «qui igitur» (*sed cf. n.* 12). — [15] *Nos (?), jk* يصدق : *B,a,d* بصدق — [16] *Ita B,(a ?), d* اخرى *sine artic.* — [17] *jk om.* قول متصل بما بعده وهو هكذا — [18] *Sic B* قول – *B²* (*c.* صح) *add.* تام (=*a,d* שלם), *at non B¹*. — [19] *Sic B* متصل — [20] *B* والذى هى : (*a,d,jk sing.*). — [21] *B^r* حقيقة : *B^o* ...يقة ; *a,d* אמתי , *jk* «verum». — [22] *B², jk,(ρ*,β*T)* اما : *B¹,a,d* واما (*B² del.* و) — [23] *B* تصدق , *k sing.* : *a,d* שצדק — [24] *B* تكذب , *k sing.* : *a,d* שכזב — [25] *Ita B,a,d,(k),(β*ρ*χ*E)* ان — [26] *Sic B* صادق (*non* صادقا) — [27] *B,d,(k)* منقسم : *a* [قد انقسم] — [28] *B* كاذب , *a,d* כוזב , *k* «estimat falsum». — [29] *B,a,d* نذكره : *jk* [يذكره] — [30] *B,a,d* قال : *k om.* — [31] *B* (*sed c.* الاضدادِ), *a,d* بعض : L بعضها — [32] *Ita B,a,d,jk,*L اذا — [33] *B¹*,L,*a,d,jk* ولا انية : *B²* (*c.* خ) والانية

بل ان تكون اشياء كثيرة ففى الاشياء الممكنة يصير ظن واحد (ε)
هو[34] كاذب وصادق فان كلمة هى هى ويمكن ان تصدق[35] فى وقت
وتكذب[35] فى وقت واما فى التى ليست لها قوة ان تكون بنوع اخر
فلا يكون ذلك ولا[36] يكون فى وقت صادقا وفى وقت كاذبا بل (·)
5 تكون ابدا هى هى[37] صادقة وكاذبة[38]

C.21 **التفسير**

غرضه فى هذا الفصل ان يبين ان الفعل افضل من القوة من **a**
قبل ان المعرفة التى[1] ليس فيها قوة الى النقلة[2] الى الكذب افضل من
التى فيها قوة امكان[3] ان تتغير[4] فترجع[5] كاذبة بعد ان كانت صادقة
10 كما ان الموجود دائما افضل من الفاسد

قوله فاذ[6] يقال[7] الهوية والتى ليست بهوية اما احدهما[8] فعلى قدر **b**
اشكال المقولات والاخر بنوع القوة والفعل اللذين هما لهذه او
بنوع الاضداد يريد واذ يقال اسم الهوية على كل واحد من المقولات
وكذلك يقال لا هوية وكل واحد من هذين ينقسمان اما[9] بنوع[10] الشىء
15 الواحد[10] الى القوة والفعل او بنوع الثنائية[11] الى الاضداد

— [34] *B,a,(k)* هو : *d*,L وهو — [35] *Ita B cum* ت — [36] *Ita B,a,d,k* ولا — [37] *Ita B,a,d,* (ᾗχ BONITZ) هى هى — [38] *B,a,d,(β)* و... : *jk* [او...]

C. 21. — [1] *B^r,a,d* التى : *B^o vid.* بالتى , *jk* « rei ». — [2] *B* الى النقلة , *jk* « ad mutationem » : *a,d* שתעתק — [3] *B,a* قوة امكان : *d* [قوة وامكان] ; *j* « posse », *k* « possibile ». — [4] *Nos, (a,d)* تتغير : *B* يتغير ; (*jk om.*). — [5] *B^s* (*c.* صح) فترجع , *a,d* ותשוב , *jk* « revertatur » : *B^i* وتدفع — [6] T فاذ , *a,d* ש ואחר, *jk* « Et cum » : *B* فاذا — [7] *Ita B cum yā'*. — [8] *B* احدهما : T* احدها ; *a,d alterutr.* — [9] *Nos, d* اما : *a* ראם ; *B om.* ; *jk plura om.* — [10] *B,a* بنوع الشىء الواحد : *d* [بنوع قسمة الشىء] ; *jk om.* — [11] *Nos (?)* الثنائية : *B,a,d* العناية : *jk omit.* بنوع...

c ثم قال وكانت تقال بالحقيقة اما بنوع صادق واما بنوع كاذب
يريد وكان ايضا[11] كل واحد من اقسام الهوية يقال ايضا[12] اما[13] بنوع
صادق واما بنوع كاذب[13]

d ثم قال[14] وكان ذلك فى الاشياء اما بتركيبها واما بانفصالها فاذا[15]
5 الذى يرى ان المنفصل قد انفصل يصدق[15] والذى يرى ان المجتمع
قد اجتمع شىء من الاشياء يريد[14] وكان الايجاب يدل على تركيب
بعضها مع بعض والسلب يدل على انفصال بعضها من بعض فبين[16]
ان الذى يعتقد فى المركب انه مركب فايجابه صادق والذى يعتقد
منها[17] فى المنفصل انه منفصل[18] فهو سلب[19] صادق وان الذى يعتقد
10 عكس هذا فايجابه كذب وسلبه اعنى من يعتقد فى المركب انه
e منفصل وفى المنفصل انه مركب ويشبه ان يكون هذا المعنى هو
الذى سقط من الاصل

f ثم قال فان كانت بعض الاشياء مركبة ابدا ولا يمكن ان تنقسم
وبعضها منقسمة ابدا ولا يمكن ان تتركب وكان يمكن فى بعضها[20]
15 الاضداد فالانية[21] اذا هى التركيب وهى[22] الواحد ولا انية هو لا
تركيب بل ان[23] تكون اشياء كثيرة يريد فان كان بعض الاشياء
مركبة ابدا وبعضها منفصلة ابدا وبعضها مرة تكون منفصلة ومرة

— [12] Ita B,a,d,k ايضا ... ايضا — [13] Nos, a,(k) اما بنوع صادق واما بنوع كاذب : d [اما بنوع كاذب او بنوع صادق] ; B اما بنوع كاذب — [14] jk (non B,a,d) om. lemma ثم قال...يريد — [15] Nos, T,(R) فاذا الذى يرى ان المنفصل قد انفصل يصدق : B,a om. — [16] Nos, a,d,k فبين : B vid. فبين — [17] Nos (?), B منها : a,d,k, (nos ?) om. — [18] B¹, jk منفصل : B² (c. خ), a متصل ; d [ليس بمتصل] — [19] B فهو سلب : (a,d,k quasi [فسلبه]) — [20] B,a,d بعضها : T بعض — [21] T,a,d فالانية : B بالانية — [22] B,a,d وهى : T,(β) وهوية — [23] T,d,(β) بل ان : B,a وان —

مركبة فماهيات[24] الاشياء[25] وحدانيتها[26] وصدقها انما هو فى التركيب
او[27] الانفصال فمن الاشياء ما يكون صدقها دائما[28] غير[29] منتقل وكذلك
كذبها[30] دائما غير منتقل[31] ومنها ما ينتقل[32] من الصدق الى الكذب
وبالعكس[33] فالعلم بتلك هو الذى يسمى علما والعلم بالماهية المنتقلة
5 هو الذى يسمى ظنا

g ثم قال ففى الاشياء الممكنة يصير[34] ظن واحد وهو[35] صادق
وكاذب[36] فان كلمة هى هى ويمكن ان تصدق[37] فى وقت وتكذب[37]
فى وقت واما فى[38] التى ليست لها قوة ان تكون بنوع اخر[39] فلا
يكون ذلك[40] يريد[41] واذا كان هذا كله كما وصفنا فبين ان الاشياء
10 الممكنة يكون فيها الظن الواحد بعينه مرة صادقا ومرة كاذبا ونحن
لا نشعر بذلك واما فى الاشياء الغير ممكنة التى ليس تنتقل من
التركيب الى الانفصال ولا من الانفصال الى التركيب فليس يمكن
ذلك فيها بل يكون الصادق فيها صادق[42] ابدا والكاذب[43] كاذب
ابدا وانما يريد انه اذا كان العلم الذى لا يتغير افضل من الذى يتغير

---

[24] *Nos, a,k* فماهيات : *B* ماهيات ; *d* [فماهياتها] — [25] *jk* [الاشياء] : *B* الاسان الاسان *vel* الاسان ; *a* האדם ; *d omit.* (*cf. n.* 24). — [26] *B* وحداسها , *nos* وحدانيتها : *a,d* ואחדותם : *j* «et unitas esse», *k* «et esse unitas». — [27] *B,a* او : *jk* [و] — [28] *Nos* (?) دائما , *jk* « semper » : *B,a om.* — [29] *B*',*a* غير : *B*° وغير — [30] *Nos, jk* كذبها : *B,a* كونها — [31] *Nos* (?) غير منتقل , (*k* «et nunquam mutatur») : *B,a om.* — [32] *Ita B cum yā'.* — [33] *Nos* وبالعكس , (*j* «et de falso in verum») : *B vid.* وبالبطن ; *a* ובהפסד ; *d* בהוייה והפסד — [34] *a,d,*T,(β) يصير : *B* نصر — [35] *B,a,d* وهو : T هو — [36] *B,a,d* ; يصدق ... ويكذب *B* : تصدق ... وتكذب T [37] — كاذب وصادق T,(β) : صادق وكاذب *a,d plur.* — [38] T فى : *B,a,d om.* — [39] T,(β) اخر : *B,a,d om.* — [40] *d,*T (*non B,a*) *add.* — ولا يكون فى وقت صادقا وفى وقت كاذبا [41] *Nos*, (*jk*) يريد : *B* موبدا , *a* תמיד — [42] *Ita B* صادق (*non* صادقا) — [43] *Nos* (?), *d,k* والكاذب : *B,a* ونقيضه

وكان الذى لا يتغير فى الاشياء الموجودة بالفعل وانما الذى يتغير فى
الاشياء التى بالقوة فالفعل افضل من القوة ضرورة

قال ارسطاطاليس T.22

(a) واما التى لا تركيب لها[1] بان[2] يكون[3] شىء او لا يكون فالصدق[4]
(b) والكذب ليس[5] كذلك فانه ليس بمركب[6] ليكون[7] ان كان مركبا 5
(c) ولا يكون ان كان منقسما مثل الابيض خشبة او[8] المساوى[9] القطر[10]
(d) وليس انية[11] الصدق والكذب فى هذه كما هو[12] فى تلك ايضا[13] فانه[14]
(e) كما ان الصدق فى هذه ليس هو واحد هو هو[15] كذلك ولا الانية[16]
(f) بل هو اما حق واما كذب وبعضه حق[17] ليس بانه[18] يقال لان الموجبة
(g) - (h) - والحد ليس هما شيئا[19] واحدا هو هو[20] والجهل هو[21] بانه[22] لا يماس[23] 10
(i) (k) الشىء[24] فانه ليست خدعة فيما[25] هو الا بنوع العرض[26] وكذلك[27] فى
الجواهر المركبة[28] فانه ليس فيها خدعة وهى جميعا[29] بالفعل لا بالقوة

T. 22. — [1] *B,a,d* لها , *k* «habent» : L فيها — [2] *B,a,d* بان , *k* «ut» : L* فان — [3] *B* ىكون (*s.p. in.*), *k*,L يكون : *a,d*,L* [تكون] — [4] *Ita B,a,d*,L (*non* β) ف... — [5] *a,d,jk*,L ليس : *B om.* — [6] *d*,L بمركب , (β),*j* «compositum» : *B,a om.* — [7] *d*,L ليكون , *j* «ut sit» : *B,a* يتكون — [8] *B,a,k*,L,(β) او : *d*,L* [و] — [9] *Ita B,a,k*,L,(φ) المساوى — [10] *B*,(*k*,β),L القطر : *a,d* [...لل] — [11] *B*,L انية , *a,d* ישרות , *k* «essentia». — [12] *Ita B*,L هو (*non* هى) — [13] *B,a,jk*,(β) ايضا : *d*,L *om.* — [14] *B,d,k*,L فانه : *a om.* — [15] *B,a* هو هو : *d*,L *om.* — [16] *Nos* (?), *d*,L,(β) ولا الانية : *B,a*,(*jk*) والانية — [17] *d*,L* *add.* [وبعضه], *at non B,a,k*. — [18] *Ita B,a,d*,L ليس بانه , *k* «non quia» : [β *aliud*]. — [19] *Nos*, (*d,k*) شيئا : *B* (*c.* واحدا), *a om.* — [20] *B*,L₁ هو هو : *a* هو , *d om.* — [21] *B,a,d*,(L₂) هو , *k* «est» : L₁* *om.* — [22] *B,a,d*,L₁,L₂ بانه : *jk* «quia». — [23] *B*ʳ,*a,jk*,L₁,L₂ يماس : *B*ᵒ *ind.*; *d* ימשש — [24] *B,a,k* الشىء : *d* شىء ; L₁,L₂ *om.* — [25] *Nos*, *k*,L فيما : *B,a* فيا ذا ; *d* כמוהו — [26] *B,a* بنوع العرض : *d*,L بالعرض — [27] Inc. *B* [2] *fol.* 127ʳ. — [28] *Ita B,a,d,k*,L,(χ*ρ*E^I,β*T) المركبة — [29] *B,a,d* جميعا : L* جمعا ; (β),*k* «omnes».

والا فقد كانت تكون وتفسد فالان[30] الهوية بذاتها لا تكون ولا (l)
تفسد والا فقد كان[31] شيء[32] من غير[33] شيء فجميع التى هى ما هى (m)
بانها[34] شيء ما وهى بالفعل ايضا[35] فليس فيها خدعة الا بالفهم انها
مفهومة[36] او لا[37] بل[38] يطلب فيها ما هى[39] هل[40] هى كذا او لا[41] واما[42]
5 ان يكون[43] كالصدق واما ان لا يكون[44] كالكذب فان واحدا[45] ان
كان[46] مركبا[47] فهو حق وان لم يكن مركبا[48] فهو كذب واما الواحد (n)
ان كان فانه[49] على[50] هذه الحال وان لم يكن[51] على هذه الحال فليس - (o)
[52]فهمها بحق وليس هذا[53] بكذب ولا خدعة بل جهل ليس كالعمى[54]
فان[55] هذا الجهل كانه عمى[56] الفهم اذا لم يكن لاحدهم[57] فهم البتة
10 فبين ايضا[58] انه فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا[59] تنسب (q)
الى وقت ما[60] مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلاث زوايا هو غير صحيح[61] - (r)
لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن ان يكون له وقتا ما زاويتان (s)

---

[30] *B,a,(β)* فالان : *d,jk,*L فان — [31] *B,a,d,k* كان : L كان يكون — [32] *B,a,d,(k),*L شى : [*non* β]. — [33] *B,a,d,k* غير : L* غو — [34] *B,a d* باتها : L فى انيتها ; *jk* «in suis essentiis». — [35] *B,a,k* ايضا : *d,*L *om.* — [36] *B,a,d,*L انها مفهومة : *jk om.* — [37] *Nos* او لا : L ام لا ; *a,d* אם לא ; *B* اولا ; *jk om.* — [38] *a,d,jk,*L*,(β)* بل : *B* بمثل — [39] *B,a,d,k* ما هى : L ما هو — [40] *a,d,jk,*L هل : *B* بل — [41] *Nos* او لا , *a,d* אם לא , *jk* «aut non» : L ام لا ; *B* اولاً — [42] *B,*L واما , (*nos* وأمّا) : *a,d* ואם ; *k* «aut». — [43] *k* [يكون] : *B* تكون , *a,d plur.* — [44] *k* [يكون], *B* ىكون (*s.p. in.*) : *a,d plur.* — [45] *Nos* فان واحدًا , *jk* « Unum enim » : *B,(a,d)* فانه واحدا ; L* فانه واحد — [46] L*,a,d,(jk)* كان : *B* كانت — [47] L مركبا : *B* مركب — [48] L مركبا : *B* مركب — [49] *B,a,d,*L*,(β?)* فانه : *jk* [*vid.* بانه] — [50] *Nos,* L*,(jk,β)* على : *B,a,d* يدل على — [51] *Nos, jk,*L يكن : *B* تكن — [52] *Ita B,a,d,k,*L*,(φ)* فليس فهمها -- [53] *Ita B,a,d,k,*L هذا — [54] *Nos* كالعمى (*vel* كالعما *?*), *(β),jk* «sicut cecitas» : *B,a,d,*L* كالعمل — [55] *d,*L*,jk* فان : *B,a* بل — [56] L*,a,jk* عمى : *B* اعمى ; *d vid.* [عمق] — [57] *B,a,k* لاحدهم : *d,*L*,*[X (?)] لاحد — [58] *B,a,d,*L ايضا : *k om.* — [59] *B,a,k,*L ايضا : *d,*L* *om.* — [60] *B,a,d,k* وقت ما : L وقت — [61] *Ita B,a,d,k,*L هو غير صحيح (*non* β).

(t) قائمتان وفى[62] وقت اخر لا[63] يكون[64] له فانه[65] ان كان فهو يتغير ولكن
(u)
(x) اما بشىء يكون واما بشىء لا يكون مثل الا يكون ولا واحد
(y) من الاعداد عددا تاما[66] اولا[67] او ان يكون بعضه وبعضه لا واما ان
يكون[68] بالعدد فى واحد فلا فانه ليس[69] هذا شيئا[70] واشياء[71] ليس[72] هو
(z) وليس[72] فى ذلك ظن بل اما ان يصدق واما ان يكذب لانه[73] ابدا 5
(aa)
على هذه الحال

C.22 **التفسير**

a قوله واما التى لا تركيب فيها[1] بان[2] يكون[3] شىء او لا يكون
فالصدق والكذب ليس كذلك يريد واما الاشياء المفردة البسيطة
10 التى[4] ليس وجودها او عدمها موقوفا على ان يكون منها شىء[5] او لا
يكون كالحال فى المركبات فانه ليس الصادق والكاذب الواقعان
فيها كالصدق والكذب فى الاشياء المركبة

b ثم اتى بسبب ذلك فقال فانه ليس بمركب ليكون[6] ان كان مركبا
ولا يكون ان كان منقسما يريد لان الصدق فى البسائط او الكذب
15 ليس سببه[7] التركيب الموجود خارج النفس او الانفصال

---

[62] *B (vel B° ?), a,jk,*L وفى : *B*ʳ *(?)* فى ; *d* و — [63] L,*jk*,(β) لا : *B,a om.* — [64] *Ita B,(a),*L *cum yā'.* — [65] *Nos, jk* فانه *vel* لانه : *B,a* بانه ; *d*,L لانه — [66] *B*,(φ *?)* تاما , *a,d* שלם , *k* «perfectus» : L* تام *(عدد)* — [67] *B*,(β) اولَا , L* اولا : *a,d,jk*,(R) أوْ لا — [68] *B* يكون، *a,d,k* [يكون] — [69] *Ita B,a,d,k,*L,(*?* ρ*χ*E) ليس — [70] *B,(a),*L شيا , *k* « aliquid » : [x *(??)* اشيا] ; *d*,L* דבור — [71] *B,a,*L,(β *?)* واشيا , *d* ודברים : *k* «aliquid». — [72] *Ita B,a,d,k,*L-L,(φ *?*),(R) ليس هو وليس — [73] *B (non a,d,jk,*L*) om.* ان يكذب لانه , *sed B* supplet.*

C. 22. — [1] *B,a,k* فيها : *d*,T لها — [2] *a,d*,T بان : *B* فان — [3] *B,d* يكون : *a*,T* [تكون] — [4] *Nos* التى , *jk* «quarum» : *B* الذى — [5] *Nos* شىء , *j* «aliquid» : *B,a,d om.* — [6] *B,a,d* ليكون : T* يتكون — [7] *Nos* سببه : *B* سبيه ; *a,d,jk* [يشبه *vel (?)* تشبه]

c ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل الابيض خشبة او[8] المساوى القطر
يريد مثال ذلك انه اذا كان قولنا ان هذا ابيض[9] صادقا فالسبب فى
ذلك ان البياض مركب خارج النفس مع الخشب واذا كان قولنا ان
ضلع المربع مشارك للقطر كاذبا[10] فالسبب فى كذب ذلك ان الضلع
5 مباين[11] للقطر ومنفصل عنه[12] خارج النفس

d ثم قال وليس انية الصدق والكذب فى هذه كما هو فى تلك يريد
وليس ماهية الصدق والكذب فى البسائط كما هو فى المركبات يريد
فى مطلوب ما هو[13]

e ثم اتى بعلة ذلك فقال فانه كما ان الصدق فى هذه ليس هو واحد[14]
10 كذلك ولا[15] الانية يريد فانه كما ان الصدق فى المركبات فى مطلوب
هل هو ليس واحدا بعينه كذلك ليس الصدق فيها واحدا فى مطلوب
ما هو اعنى بالبسائط والمركبات

f ثم قال بل هو اما حق واما كذب وبعضه حق[16] ليس بانه يقال
لان[17] الموجبة والحد ليس[18] هما شيئا[19] واحدا هو هو والجهل هو[20] بانه
15 لا يماس[21] يريد بل القول الدال فى كليهما على ما هو هو اما حق واما
كذب لكن هو فى بعضها وهى المركبات من قبل ان شيئا يحمل على

— [8] B,T او : a,d,T* [و] — [9] *Nos* هذا ابيض , *jk* «hoc esse album» : *B,a,d* هذا الابيض — [10] *Nos (?)* كاذبا , *jk* «falsum» : *B,a,d om.* — [11] *B*² *(c.* خ*) vid.* عايز *vel* مباين *? nos* مباين , *a,d* כבדל : *B*¹ مثلثين — [12] *Nos (?)* ومنفصل عنه : *B* ومنفصلا عنه ; *a,d vid. om.* — [13] *Nos* ما هو , *jk* «quid est» : *B*² *(c.* صح*), a,d* هل هو ; *B*¹ *om.* — [14] T *(non B,a,d,*T*) add.* هو هو — [15] *B,a,d* ولا : T* و — [16] *a,d,*T* *add.* [بعضه], *at non B,*T. — [17] *d (non B,a) om.* 14 *verba* لان الموجبة ... لا يماس — [18] T,(β) ليس : *a* [فليس] ; *BB vid.* فمن — [19] *Nos* شيئا : *B (c.* واحدا*)* شى ; T* *(non a) om.* — [20] *Nos,* T,(L₂) هو : *B,a om.* — [21] T *add.* الشى , *at non B,a,*L₂.

شىء وفى بعضها وهى البسائط ليس من قبل ان شيئا يحمل على شىء

g ثم قال[22] لان الموجبة والحد ليس[23] شيئا واحدا[24] يريد والسبب فى ذلك ان الغلط الذى عرض فى ماهية المركبات شبيه[25] بوقوع الغلط الواقع فى الموجبة والذى عرض فى تصور البسائط هو من نوع الغلط الواقع من قبل الحدود بما هى حدود والقول الموجب ليس هو 5 والقول الحدى واحد[26]

h ثم قال[27] والجهل هو[28] بانه لا يماس[29] يريد والجهل الذى يقع فى تصور[29] البسائط هو بان لا يتصور العقل منها شيئا فهو على طريق الجهل الذى هو عدم العلم[30]

i ثم قال[31] فانه ليست خدعة[32] فيما[33] هو الا بالعرض يريد والسبب فى 10 هذا انه ليست[34] تقع خدعة فيما هو الا بالعرض اما فى المركبات فمن[35] قبل الغلط فى الموجبة الذى هو جهل على طريق الملكة[36] واما فى البسائط فمن[35] قبل عدم التصور الذى هو جهل على طريق السلب

k ثم قال وكذلك فى الجواهر المركبة فانه ليس فيها خدعة وهى جميعا[37] بالفعل لا بالقوة والا فقد كانت تكون وتفسد يريد والجواهر 15 الغير مركبة ليس يقع فيها[38] خدعة من قبل طبائعها وكذلك الامر فى الجواهر المركبة التى لا يشوبها القوة وهى بالفعل بل[39] الخدعة فى

---

[22] *Ita B,a,d,k* ...ثم — [23] *d*,T,L₁ (*non B,a*) *add.* هما — [24] T,L₁ *add.* هو هو, *at non B,a,d.* — [25] *Nos, a,d,j* شبيه : *B* سبيه — [26] *Ita B* واحد (*non* واحدا) — [27] *B*² (*c.* صح), *a,d,(j)* هو : *B*¹,L₁* *om.* — [28] T *add.* الشىء, *at non B,a,k*,L₁. — [29] *B,a,d* فى تصور : *k* «in uno intelligere». — [30] *Nos, a,d,(j)* العلم : *B* للعلم — [31] *B*² (*c.* صح), *a,d,k* قال : *BB*¹*** — [32] T ليست خدعة : *B* ليست, *a,d* אירננר — [33] *B,a* فيما : T* فيما ذا — [34] *Ita B* ليست (*non* ليس) — [35] *Nos* فمن .. فمن : *B,a,d* من ... فمن — [36] *B*² (*c.* صح), *a,d,j* الملكة : *B*¹ *vid.* الفطه — [37] T جميعا, *a,d* ריחד : *B* جمعا — [38] *a,d,j* [فيها] : *B* فيه — [39] *Nos* بل, *jk* «sed» : *B* من ; *a,d* ש —

ذلك من قبلنا ولو وقع فى المركبة خدعة من قبل طبائعها لكانت
تكون وتفسد ولو كانت ماهياتها[40] وصورها تكون وتفسد لكان
l الكون من لا شئ وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان[41] الهوية بذاتها
لا تكون ولا تفسد والا فقد كان يكون شئ من غير[42] شئ يشير[43]
5 الى ما تبين[44] من ذلك فى مقالة الجوهر

m ثم قال فجميع التى هى ما هى فى انيتها[45] شئ ما وهى بالفعل
فليس فيها خدعة الا[46] بالفهم انها مفهومة ام لا بل يطلب فيها ما هو[47]
هل هى كذلك[48] ام لا واما ان يكون[49] كالصدق[50] واما ان لا يكون[51]
كالكذب[52] فان[53] واحدا[54] ان كان مركبا فهو حق وان لم يكن مركبا
10 فكذب يريد وجميع الجواهر التى هى مركبة فليس يقع فيما هى خدعة
بالذات بل بالعرض وذلك انه انما يطلب اذا كانت مجهولة الوجدان
شرح اسمها[55] بقول مركب فان كان المركب[56] صحيحا بالبرهان[57] كان
وجودها وتصورها حقا وان كان غير مركب[58] كان وجودها باطلا
مثل ان يسأل سائل عن الخلاء ما هو فيقال له ما الذى تريد باسم
15 الخلاء فظن[59] قال بعد مفارق فان كان[60] امتنع ان يوجد بعد مفارق

---

[40] *Nos*, *a,d,k* ماهياتها : *B* ماهيتها — [41] *B,a,d,k* فان : T فالان — [42] T,*d* غير : *B* , غو , *a* كمו — [43] *B*[2] (*c.* خ) يشير , *a,d,(k)* يشير : *B* يسد — [44] *Nos*, *jk* ما تبين : *a,d* [ما بين] ; *B* ماهية — [45] *B,a,d* فى انيتها : T باغا — [46] T,(β) الا : *B,a,d om.* — [47] *B,a* ما هو : *d*,T ما هى — [48] *B* كذلك : T كذا — [49] *B* يكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *a,d plur.*, T* تكون — [50] T كالصدق , (ك... β) : *B* بالصدق ; *a,d ind.* — [51] *B* يكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *a,d plur.* — [52] *Ita B*,T,(β) ...ك — [53] *Nos* فان : *B,a,d*,(T*) فانه — [54] *Ita B* واحدا — [55] *B,a,d* اسمها : *jk* « nominum suorum ». — [56] *B,a* المركب : *d* [مركب] ; *jk* «compositio». — [57] *B,a,d* بالبرهان : *jk om.* — [58] *B,a* مركب : *d* מבואר ; *k* «uera». — [59] *B* فظن , *a,d* ש וחשוב : (*jk* «si igitur...»). — [60] *Nos* (?) فان كان , *a,d* אם היה : *BB vacuum relinq. 7 mill. spat.* ; (*jk* «considerabitur si»).

كان الخلاء غير موجود عن القول الجازم[61] لا عن القول الشارح بما[62] هو شارح[63]

n ثم قال واما الواحد فانه[64] ان كان فانه على[65] هذه الحال وان لم يكن على هذه الحال فليس فهمها بحق يريد واما الجواهر البسيطة فانه ان تصورت [66]كان تصورها على ما هى عليه[67] فان لم تتصور[68] فانه لا يتصور من امرها شىء ليس هو[69] حق الا من جهة ان عدم تصورها ليس بحق لا من جهة انه عرض فيها تصور باطل لان التصور الباطل

o انما هو من قبل التركيب وهذا هو الذى دل عليه بقوله فليس فهمها بحق وليس هذا بكذب ولا خدعة بل جهل ليس كالعمى[70] فان هذا الجهل كانه عمى الفهم اذا لم يكن لاحد فهم البتة يريد فان معنى قولنا فى الجواهر[71] البسيطة انه ليس عندنا من امرها حق ليس يعنا[72] انه يعرض لنا الخطأ الذى يسمى جهلا على طريق الملكة[73] بل انما يعرض لنا فيها عدم الحق الذى هو جهل[74] فقط وهذا اذا عرض فى القوة الناطقة فانه انما هو بمنزلة العمى الذى يعرض فى العين وانما يشير بهذا الى ان عدم تصورنا الامور المفارقة بالعقل الانسانى هو فى العقل منا فى اول الامر[75] شبيه بالعمى فى العين قبل ان يكمل العقل[76] وذلك

---

[61] B² (c. صح) الجازم, a,d הפתר, jk «judicante» : B¹ الحادم — [62] Nos, jk بما : B,a,d لا — [63] B سارح, nos, (jk) شارح : d פירוש ; a פירוש פירוש — [64] B,a,d فانه : T om. — [65] B,a,(T) على : d,T* يدل على — [66] Inc. B [2] fol. 127ᵛ. — [67] BBʳ,a,d,k هى عليه : B° ind. — [68] Bʳ,d,(jk) تتصور : a [يتصور] ; B° ind. — [69] Nos (?) ليس هو, (d הוא אינו) : B,a هو — [70] Nos, (T,β) كالعمى : B,a,d,T* كالعمل — [71] B² (c. صح), a,d,j فى الجواهر : B¹ vid. فى الخداهو — [72] Nos (?) يعنا, (a,d נרצה, j «intendimus») : B معنا — [73] B²,a,d,j الملكة : B¹ اللطة — [74] Nos, a جهل : B,d الجهل ; k alterutr. — [75] B add. فى نه, at nihil add. a,d,jk. — [76] Ita B,a,d,k العقل

برهنه ان[77] هذا ليس[78] يلفا لهذه القوة فى وجوده[79] الاول بل فى وجوده[80] الاخر الكامل[81]

p وهو امر بيناه فى غير ما موضع[82] وبينا ان السعادة القصوى وهو النظر الى العقل المفارق هو بقوة تحدث[83] فى العقل النظرى عند كماله[84] شبيهة[85] بالقوة التى تحدث عند[86] النظر الى الالوان لا بقوة من نوع القوى الفكرية التى تنال بروية وفكرة لانه بين انه ليس فى العقل منا[87] فى اول الامر الا هو والقوة فانه ليس الامر كما ظن ابو بكر بن الصائغ ان ذلك شىء ينال بفكرة

q ثم قال فبين ايضا انه فى الاشياء التى لا تتحرك ليس خدعة ايضا[88] تنسب[89] الى وقت مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلث زوايا هو غير صحيح

يريد فقد تبين من هذا انه ليس فى الاشياء الضرورية التى لا تتغير اختداع للانسن من قبل طبيعة الشىء حتى يعود العلم منه فى الشىء الواحد بعينه ظنا فى وقت ما من غير ان يتغير العالم[90] وانما قال ذلك لان المحسوس اذا غاب عن الحس انقلب اليقين بوجوده فى وقت

---

[77] *Nos (?)* برهنه ان, *(jk* « enim »*)* : *B vid.* وَموهبةُ ان/ ; *a vid.* מתנתו ית' ان ; *d* מתנתו ית' ان — [78] *B²* *(cum* خ*)* ليس : *jk* « non solummodo » ; *B¹* لبيس ; *a,d* *vid.* [فلَّما] — [79] *Nos (?)* وجوده : *a,d,jk* [وجوده *vel* وجودها] ; *B* لهذا فى وجود — [80] *Ita B* وجوده — [81] *B,a,d* الكامل : *jk omit.* — [82] *Nos (?)* فى غير ما موضع, *a* ,*k* « in alio loco ». — فى غير مقום אחד : *d* ; *B* فى غير موضع בغير מקום אחר — [83] *B²* *(c.* صح*)*, *a,d,(jk)* بقوة تحدث : *B¹* بالقوة تحدث — [84] *Nos (?)* كماله : *B* كمالها ; *a,d,k alterutr.* — [85] *Nos (?)* شبيهة, *jk* «similem» : *B¹ vid.* فسيه ; *B²* *(c.* خ*)* فتشبيهُ ; *a¹* ויהיה, *cui a² vid. add.* ודמה ; *d* וידמה — [86] *Nos (?)* عند, *k* «apud» : *B vid.* عن, *d* מ ; *a plura om.* — [87] *B' vid.* ما, *nos (?)* منا : *a,d* מחשבה ; *B° ind.* — [88] *B,a,*τ ايضا : *a,*τ* *om.* — [89] *a,d,*τ تنسب : *B* نسب — [90] *B,a** العالم : *a'* הידוע ; *d* العلم ; *jk om.* من غير ان يتغير العالم

غيبته عن الحواس ظنا من غير ان يعرض لنا نحن فى ذلك غلط
فلذلك قال ان الامور الضرورية ليس فى المعرفة بها خدعة تنسب الى
r وقت ما وقوله مثل ما ان ظن احد ان ذا ثلاث زوايا[91] يريد مثل ما انه
لا ينتقل العلم بكون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من اليقين الى
الظن اذ لا يخاف فى وقت من الاوقات ان يوجد مثلث زواياه ليست 5
مساوية[92] لقائمتين ولا انسان ليس هو حيوان ناطق

s ثم اتى بالسبب فى ذلك فقال لانه لا يتغير فلا يظن ابدا انه يمكن
ان يكون[93] له وقتا[94] ما [95]زاويتان قائمتان وفى وقت[96] لا يكون[97] له
يريد والسبب فى انه لا ينتقل كون المثلث زواياه مساوية لقائمتين من
العلم الى الظن فى وقت من قبل يقينه[98] ان المثلث لا يخاف عليه ان 10
يتغير طبعه فلذلك لا يظن احد انه يمكن ان ياتى وقت تكون فيه
زاويتان قائمتان ووقت لا يكون فيه ذلك اى لا[99] تكون[100] زواياه
المثلث مساوية لقائمتين

t ثم قال لانه[101] ان كان فهو يتغير يريد[102] لانه ان كان مثل[103] هذا
يعرض للعلم بالمثلث فالمثلث يتغير[103] وتتبدل طبيعته لاكنه[103] لا يتغير 15
فليس يعرض للعلم به هذا العارض

— [91] *d*,T,L₁ *add.* هو غير صحيح, *at non B,a,(β).* — [92] *B^r,(a,d,j)* مساوية : *B° vid.* متساوية — [93] *B* تكون *(s.p.in.), nos* يكون, *a,d sing.* — [94] T وقتا : *B* وقت ; *a,d* זמן — [95] *B add.* له, *at non a,d,*T. — [96] *B* وفى وقت : T وفى وقت اخر ; *a,d* וזמן — [97] *B*,T يكون : *a,d plur.* — [98] *B* يقينه, *(a,d* אמתתו*)* : *jk plura om.* — [99] *Nos, a,d* لا : *B om.* — [100] *Nos* تكون, *a,d plur.* : *B* يكون — [101] *B,a,d* لانه, *k* «quoniam» : T* بانه — [102] *B²* *(c.* صح اصل*)* يريد لانه ان كان مثل هذا يعرض للعلم بالمثلث فالمثلث يتغير : *a¹* لانه ان كان فهو يتغير, *(ex quibus a² delet* فهو يتغير *– cf. n.* 103*)* ; *B¹ (non j,d) om.* — [103] *a (non B,d,k) om.* 10 *verba* مثل هذا...لاكنه *(cf. n.* 102*).*

u ثم قال ولكن اما بشىء يكون او بشىء[104] لا يكون يريد ولكن الامور الضرورية فاما ان تتصف بشىء كائن لها دائما او بشىء لا يكون لها دائما

x ثم اتى بالمثال فى ذلك فقال مثل الا يكون ولا واحد من الاعداد 5 عددا تاما[105] او لا[106] او ان يكون بعضه وبعضه لا يريد مثل انه اما ان يصدق دائما انه ولا واحد من الاعداد عدد تام او كل عدد فهو تام او بعضه تام وبعضه ليس بتام

y ثم قال واما ان يكون[107] بالعدد فى واحد فلا فانه ليس هذا شيئا[108] واشياء[108] ليس هو يريد واما ان يكون هذا المعنى فى واحد بالعدد 10 حتى يكون موجودا فيه حينا وليس[109] موجودا حينا[109] فليس يمكن ذلك فى هذا المعنى او ان[110] يوجد حينا فى اشياء وفى اشياء ليس يوجد وتلك الاشياء واحدة بالنوع

z ثم قال وليس فى ذلك ظن يريد ولهذا ليس يعرض فى مثل هذا الجنس ظن

aa 15 ثم قال بل اما ان يصدق واما ان يكذب لانه ابدا على هذه الحال يريد بل الحكم فيها اما ان يكون صادقا ابدا او كاذبا ابدا لان هذه الاشياء هى ابدا على حال واحدة وانما اراد بهذا كله[111] ان العلم

— [104] *Nos*, *d* او بشىء , *j* «aut per aliquid» : T واما بشىء ; *B* او لشىء (*cum* ....اما بشىء) ; *k* «aut per aliud» ; *a* [او بشىء] — [105] *Nos* (?), T عددا تاما : *B* عدد تام ; *a,d alterutr.* — [106] (R),*a,d* [أوْ لا] : *B* اولا , T,β اولّا — [107] *Nos*, *d,k*,(T) يكون : *B* تكون ; *a* יהיה זה — [108] *B,a*,T شيا واشيا : *d*,T* דבור ודברים — [109] *B*², *a,d,j* وليس موجودا حينا : *B*¹ *om.* — [110] *Nos* او ان , *a,d* אר ש , *k* «aut ut» : *B* او ; *j* «ut». — [111] *a,d* [بهذا كله], *jk* «per omnia ista» : *B* هذا كلّه

بالاشياء التى بالفعل افضل من العلم بالاشياء التى بالقوة والذى العلم
به افضل فهو افضل

وهنا[1] انقضت المقالة التاسعة[1-2]

---

[1] B,(a) وهنا انقضت المقاله التاسعة : d תם — [2] B add. والحمد لله كثيرا كما هو اهله,
(a add. תהלות לאל ית'...)

[IMMEDIATE[1] SEQUITUR المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة = *YA'*]*

[1] *Etsi codic. arab. B fol.* 128r *sit vacuum, nihil deesse certum est, collatis a,d,jk – et* β. *Sed, postquam fol.* 127v *pertinebat ad B* [2], *fol.* 128v *pertinet ad B* [3]. – *Vide* NOTICE, II,A,*a*,1.

* Voir le Tome VII de la *Bibliotheca arabica Scholasticorum.*

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS
DANS LE DEUXIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*

(Bibliotheca arabica Scholasticorum, Tome VI*)*

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes (1) : de l'édition Bekker (2) et de l'édition Didot (3).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (4), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus et pour les commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

---

(1) Pour les cinq Livres de ce deuxième volume l'ordre est le même chez Averroès que dans les éditions grecques Bekker et Didot.

(2) *Aristoteles græce,* ex recensione Immanuelis Bekkeri. Edidit Academia regia Borussiea. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(3) Aristotelis *Opera omnia.* Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(4) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la Notice.

ΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΥΣΙΚΑ

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
Δ الدال			22			11	26	o
			23			12		
1012b,34	514,22	1 e *p*.473	(2) 24	515	2 a *p*.481	13	28	p
35			25			14		
1013a,1	24	f	26			15	30	q
2			27	4	b	16	32	3 a *p*.487
3			28	5	c.d	17	33	b
4	27	g	29	7	e	18		
5			30	8	f	19		
6			31			20	37	-c
7	31	h	32	10	g	21	37	d
8			33			22		
9			34			23	39	e
10	34	k	35	14	h	24		
11			36			25	42	f
12			1013b,1			26		
13	38	l	2	17	i	27		
14	39	m	3	18	k	28	45	g
15			4	19	l	29	46	h
16	41	n	5			30	47	i.k
17	42	o	6	21	m	31		
18	43	-p	7			32	49	l
19	44	q	8			33	51	-m
20	45	r	9	24	n	34	52	n.p
21			10			35		

LIVRE *DAL*. — Le traducteur arabe semble être ASṬĀT, comme pour la plupart des autres Livres : voir, à la fin du premier volume, la note de la page [9]. — Pour le Livre *DAL* aucune autre traduction n'est mentionnée. — [1013a,24] En arabe il y a un sous-titre, p. 481.

Bekker	Didot	Tafsir
36	516	o
1014a,1		
2		
3		
4	6	q
5		
6		
7	9	r
8	10	s
9		
10	13	t
11		
12	16	-u
13	16	x
14		
15	19	y
16	20	z
17		
18		*
19		*
20	24	aa
21		
22	26	bb
23	28	cc
24		
25		
(3) 26	30	4 b *p*.497
27	31	c
28		
29		
30	34	d

Bekker	Didot	Tafsir
31	35	e.f
32		
33		
34		
35	39	g
36	41	h
37	41	i
1014b,1		
2	43	k
3	45	l
4		
5	47	m
6	48	n
7	49	o
8	50	p
9	51	q
10		
11	517	r
12	3	s
13		
14	4	t
15		
(4) 16	7	5 b *p* 505
17	8	c
18		
19		
20	11	d
21		
22	13	e
23		
24	16	f

Bekker	Didot	Tafsir
25		
26	18	g
27		
28		
29		
30	22	h
31		
32	24	i
33		
34		
35	28	k
36		
37	30	-l
1015a,1		
2	33	m
3		
4		
5		
6	36	n
7	38	o
8	40	p
9		
10	42	q
11		
12		
13	45	r
14		
15		
16		
17		
18		

— [1014a,18-19] Lacune du grec signalée en arabe, p. 489,9 (et p. 496,14). — [1014b,16] En arabe il y a un sous-titre, p. 505.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
	19			
(5)	20	518	6 a	*p*.515
	21			
	22	3	b	
	23			
	24	5	c	
	25			
	26	7	d	
	27			
	28	10	e	
	29			
	30	13	f	
	31	15	g	
	32			
	33	17	h	
	34			
	35	18	i	
	36	20	k	
	1015b,1			
	2			
	3	23	l	
	4	24	m	
	5			
	6	26	-n p	
	7			
	8	28	q	
	9			
	10			
	11	31	r	
	12			

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
	13			
	14	34	s	
	15			
(6)	16	37	7	*p*.523
	17	38	a	
	18	39	b	
	19		*	
	20		*	
	21		*	
	22		*	
	23		*	
	24		*	
	25		*	
	26		*	
	27	519	-c	
	28	1	d	
	29			
	30	4	e	
	31	5	-f	
	32	6	g	
	33			
	34			
	35			
	36	10	8 a	*p*.527
	1016a,1			
	2	12	b	
	3			
	4	14	c	
	5	15	d	
	6	16	e	

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	
7	17	f	
8			
9	20	g	
10			
11	22	h	
12	23	i	
13	24	k	
14	26	l	
15	27	mn	
16			
17	29	9 a	*p*.532
18			
19			
20	32	b	
21	34	c	
22			
23			
24	37	10 a	*p*.533
25			
26			
27	40	b	
28	41	c	
29			
30	43	-d	
31	44	e f	
32	46	11 a	*p*.536
33			
34	48	b	
35	49	c	
36	49	d	

— [1015a,20] En arabe il y a un sous-titre, p. 515. — [1015b,16] En arabe il y a un sous-titre, p. 523. — [1015b,19-26] ne paraissent pas dans l'arabe (lequel ne signale pas de lacune du grec).

Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*
1016b,1	51	e	31	30	n	25		
2	52	f	32	32	o	26		
3	54	g	33	32	p.q	27	13	h
4	520		34	34	r	28		
5			35	34	s	29		
6	2	h.i k	36	35	t.u	30		
7			1017a,1	36	x	31	17	k
8	5	l	2	38	y	32	19	l -m
9	6	m	3	39	z	33		
10			4	40	-aa	34	21	-n p
11			5			35	23	q
12			6	42	-bb	1017b,1		
13	10	n	(7) 7	44	**13** a *p*.552	2	25	r
14			8			3	26	s
15			9	46	b	4		
16	14	o -p	10			5	28	t
17	15	**12** a *p*.543	11			6	29	u
18	16	b	12			7		
19	16	c	13			8		
20	18	d	14			9		*
21	19	e	15	521	c	(8) 10	33	**15** a *p*.563
22			16			11		
23	21	f	17			12		
24	22	g	18			13	36	b
25	24	h	19	5	d	14	38	c
26	25	i.k	20			15		
27	25	l	21	7	-e	16		
28	26	m	22	8	**14** a *p*.555	17	40	d.e
29			23	10	b	18	42	f
30			24	11	c -d	19		

— [1017a,7] En arabe il y a un sous-titre, p. 552. — [1017b,9] Lacune du grec signalée dans l'arabe, p. 556,3 (et cf. p. 563,4). — [1017b,10] En arabe il y a un sous-titre, p. 563.

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
20	44	g	15		...	7		...
21	45	h	16		...	8		...
22			17		...	(11) 9	11	**16** a *p*.567
23	47	i	18		...	10	12	b
24			19		...	11	13	c
25			(10) 20		...	12		
26			21		...	13		
(9) 27	522	...	22		...	14	17	d
28		...	23		...	15		
29		...	24		...	16		
30		...	25		...	17	19	e
31		...	26		...	18		
32		...	27		...	19	21	f g
33		...	28		...	20		
34		...	29		...	21	24	h
35		...	30		...	22	24	i
1018a,1		...	31		...	23	25	k
2		...	32		...	24		
3		...	33		...	25		
4		...	34		...	26	29	l
5		...	35		...	27	30	-m
6		...	36		...	28		
7		...	37	523	...	29		
8		...	38		...	30	34	n
9		...	1018b,1		...	31	35	o
10		...	2		...	32		
11		...	3		...	33		
12		...	4		...	34	38	p
13		...	5		...	35		
14		...	6		...	36		

— [1017b,27-1018b,8] ne paraissent nulle part, pour une cause qui serait à discuter : voir NOTICE, II,E,*a* et III,D,*b*,4. — [1018b,9] En arabe il y a un sous-titre, p. 567.

	Bekker	Didot	Tafsir	
	37	42	q	
	38			
	1019a,1	44	r	
	2			
	3			
	4	47	s.t	
	5			
	6			
	7			
	8	51	u	
	9	524		
	10			
	11	2	x	
	12	4	y	
	13			
	14			
(12)	15	8	**17** a	*p.*577
	16			
	17			
	18			
	19			
	20	14	b	
	21			
	22			
	23	16	c	
	24			
	25			
	26	20	e	
	27			
	28	22	f	
	29			

Bekker	Didot	Tafsir
30		
31	25	g
32	26	h.i
33		
34		
35	30	k
1019b,1	31	l
2		
3	33	m
4		
5	36	n
6	37	o
7		
8	39	p
9		
10	41	q
11	42	r
12		
13	44	s
14		
15	47	t
16	47	u
17		
18	49	x
19	51	y
20		
21	525	z
22	2	aa
23	3	bb -cc
24	4	-dd
25	5	-ee

	Bekker	Didot	Tafsir	
	26	7	ff	
	27	8	gg	
	28			
	29	9	hh	
	30	10	kk ii	
	31			
	32	12	ll	
	33			
	34	15	mm	
	35	15	nn	
	1020a,1			
	2	18	oo	
	3			
	4	20	qq	
	5			
	6			
(13)	7	23	**18** a	*p.*594
	8	25	b	
	9			
	10	26	c	
	11	27	d.e	
	12			
	13			
	14	31	f	
	15			
	16	33	g	
	17	34	h	
	18			
	19			
	20			
	21			

— [1019a,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 577. — [1019a,16-19] Le lemme est absent, p. 582,5. — [1020a,7] En arabe il y a un sous-titre, p. 594.

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	22		
	23	40	i
	24		
	25	42	k
	26	44	l
	27		
	28	46	m
	29		
	30	48	n
	31	49	o.p
	32		
(14)	33	526	19 a *p.*600
	34		
	35	3	b.c
	1020b,1	5	d
	2	6	e
	3	7	f
	4		
	5	9	g
	6	10	h
	7		
	8	13	i
	9		
	10		
	11		
	12	17	k
	13	18	l
	14	19	m
	15	20	n
	16	21	o
	17		

	BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
	18	24	p
	19		
	20	26	q
	21	27	r
	22		
	23	29	s
	24		
	25		
(15)	26	32	20 a *p.*608
	27		
	28	34	b.c
	29		
	30	37	d
	31		
	32	39	e
	33	40	f
	34	41	g
	35		
	1021a,1		
	2	44	h
	3	46	i
	4		
	5		
	6		
	7		
	8	527	k
	9	2	l
	10	4	m
	11		
	12	6	n
	13	6	o

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
14	8	p
15		
16		
17		
18		
19	13	q
20		
21	15	r
22		
23	18	s
24		
25		
26	21	t
27		
28		
29	24	u
30		
31	26	y
32		
33	29	z
1021b,1	30	aa
2	31	bb
3	32	cc
4		
5		
6		
7		
8	38	ff
9		
10		
11		

— [1020a,33] En arabe il y a un sous-titre, p. 600. — [1020b,26] En arabe il y a un sous-titre, p. 608.

	Bekker	Didot	Tafsîr
(16)	12	42 **21** a	p.621
	13	43 b	
	14	45 c	
	15		
	16		
	17	48 d	
	18		
	19	49 e	
	20		
	21	51 f	
	22	528	
	23	2 g	
	24		
	25	4 h	
	26		
	27		
	28	8 i	
	29	9 k	
	30	10 l	
	31		
	32	13 m	
	33		
	1022a,1	14 n	
	2		
	3		
(17)	4	17 **22** a.b	p.628

	Bekker	Didot	Tafsîr
	5	18 c	
	6	19 d	
	7	21 e	
	8	21 f	
	9		
	10	24 g	
	11		
	12	26 h	
	13		
(18)	14	28 **23** a	p.631
	15		
	16	30 b	
	17	31 c	
	18		
	19	34 d	
	20		
	21	35 e	
	22	37 f	
	23		
	24	39 g	
	25		
	26		
	27		
	28		
	29	45 h	
	30		

	Bekker	Didot	Tafsîr
	31		
	32	49 k	
	33	529	
	34	1 l	
	35	2 m	
	36		
(19)	b,1	5 **24** a	p.637
	1022b,2	5 -b	
	3		
(20)	4	8 **25** a	p.638
	5	9 b	
	6	11 c	
	7		
	8		
	9		
	10	14 d	
	11		
	12		
	13	17 e	
	14		
(21)	15	20 **26** a	p.640
	16		
	17		
	18	23 b	
	19	24 c	
	20	26 d	

N. B. Aux pages $642,2^{9}$-$659,12^{39}$ l'arabe n'est qu'une rétroversion. (Voir *infra*).

— [1021b,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 621. — [1022a,4] En arabe il y a un sous-titre, p. 628. — [1022a,14] En arabe il y a un sous-titre, p. 631. — [1022b,1] En arabe il y a un sous-titre, p. 637. — [1022b,4] En arabe il y a un sous-titre, p. 638. — [1022b,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 640.

— Les lignes [1022b,20-21] ne paraissent en lemme, pag. $642,4^{*}$-5^{*} que dans une rétroversion faite par l'éditeur ; mais le Textus où elles se trouvent, p. 641,4 est tiré du manuscrit arabe.

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	21		
(22)	22	28	27 a* *p*.642
	23		
	24	30	b*
	25		
	26		
	27	33	c*
	28		
	29		
	30	36	e*
	31	38	f*
	32	39	g*
	33	40	h*
	34		
	35	43	i*
	36		
	1023a,1		
	2	45	k*
	3	530	
	4	2	l*
	5	4	-m*
	6		
	7		

	Bekker	Didot	*Tafsir*
(23)	8	6	28 a* *p*.649
	9		
	10		
	11	10	b*
	12		
	13	12	c*
	14		
	15		
	16		
	17	16	e*
	18		
	19		
	20		
	21	21	f*
	22		
	23	23	g*
	24		
	25		
(24)	26	25	29 b* *p*.655
	27	26	c*
	28	27	d*
	29		
	30		

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	31	30	-e* f*
	32		
	33		
	34	33	-g*
	35	34	h*
	36	36	i*
	1023b,1		
	2		
	3	38	k
	4		
	5	42	l
	6		
	7	43	m
	8		
	9		
	10	47	n
	11		
(25)	12	531	30 a *p* 662
	13		
	14		
	15	4	b
	16		
	17	6	c

N. B. Aux pages $642,2^{3}$-$659,12^{30}$ l'arabe n'est qu'une rétroversion (Voir *infra*).

— Les lignes [1022b,20-21] ne paraissent en lemme, p. 642,4'-5', que dans une rétroversion faite par l'éditeur ; mais le Textus où elles se trouvent, p. 641, est tiré du manuscrit arabe.

— Les lignes [1022b,22-1023b,2] correspondent à une lacune du manuscrit arabe et ne sont présentées, p. 642 et suiv., que dans une rétroversion faite par l'éditeur à l'aide des anciennes traductions hébraïques et latine.

— [1022b,22] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 642. — [1023a,8] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 649. — [1023a,26] Dans la rétroversion arabe il y a un sous-titre, p. 655.

— Les lignes [1023b,3-11] appartiennent à un Textus qui n'est ici qu'une rétroversion ; mais les Lemmes où elles réapparaissent sont tirés du ms. arabe.

— [1023b,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 662.

	Bekker	Didot	Tafsîr
	18		
	19	9	d
	20		
	21		
	22	12	e.f h
	23		
	24	14	i
	25		*
(26)	26	17	**31** a *p.*666
	27	18	b
	28	19	c
	29	20	d
	30	23	e
	31		
	32	25	f
	33		
	34	27	g
	35		
	36	29	h
	1024a,1	30	i
	2		
	3	32	k.l
	4		
	5		
	6	36	m
	7	37	n
	8	38	o
	9		
	10		

	Bekker	Didot	Tafsîr
(27)	11	41	**32** a.b *p.*672
	12	42	c
	13	43	d
	14	44	e.f
	15		
	16	47	g
	17	48	h
	18	532	i
	19		
	20	2	k.l
	21	4	m
	22	5	n
	23		
	24	7	o
	25	8	p
	26		
	27	10	q
	28	11	r
(28)	29	13	**33** a *p.*678
	30		
	31	15	b
	32	16	c
	33		
	34	19	d
	35	20	e
	36	21	f
	1024b,1		
	2		
	3		

	Bekker	Didot	Tafsîr
	4	25	g.h
	5		
	6	27	i
	7		
	8		
	9	31	k
	10		
	11		
	12	34	-l m
	13		
	14		
	15		
	16		
(29)	17	39	**34** a *p.*684
	18		
	19		
	20		
	21	43	b.c
	22		
	23	45	-d e
	24	47	f
	25		
	26	49	g
	27		
	28	533	
	29	1	h
	30	3	i.k
	31	4	l
	32	5	m

— [1023b,25] ne paraît pas dans l'arabe, p. 662,14[31]. — [1023b,26] En arabe il y a un sous-titre, p. 666. — [1024a,15] En arabe il y a un sous-titre, p. 672. — [1024a,29] En arabe il y a un sous-titre, p. 678. — [1024b,17] En arabe il y a un sous-titre, p. 684.

	Bekker	Didot	Tafsir	
	33	7	n	
	34	8	o	
	35			
	36	10	p	
	1025a,1	11	q	
	2			
	3		*	
	4		*	
	5			
	6	16	r	
	7	17	s	
	8	18	t	
	9	19	u	
	10	20	x	
	11	21	y.z	
	12	23	35 a	p.692
	13			
(30)	14			
	15	26	b	
	16			
	17			
	18			
	19	30	c	
	20	30	d	
	21	32	e	
	22			
	23			
	24	35	f	
	25	37	g	
	26			

Bekker	Didot	Tafsir	
27			
28			
29			
30	42	h	
31			
32	44	i	
33	45	k	
34			
1025b			
	E	الهـ.	
3	534	1 b	p.697
4	2	c.d	
5			
6			
7	6	e	
8			
9			
10	9	f	
11			
12	11	g	
13			
14	13	h	
15	15	i	
16	15	k	
17			
18	18	l	
19			
20			
21			
22	22	m	

Bekker	Didot	Tafsir	
23	24	n	
24			
25	25	o	
26	27	p	
27			
28	30	2 a	p.705
29			
30	32	b	
31			
32	33	c	
33			
34	36	d	
1026a,1			
2			
3	40	e	
4			
5	41	f	
6	43	g	
7	44	h	
8			
9	45	i	
10			
11			
12			
13	535	k	
14			
15	4	l	
16	5	m	
17			
18	7	n	

— [1025a,3-4] ne paraissent pas en arabe (cf. p. 685,10[10]). — [1025a,12] En arabe il y a un sous-titre, p. 692.

LIVRE *HE*. — La traduction semble être de ASṬĀT comme pour le Livre précédent. Aucune autre traduction n'est mentionnée. — Sur les lacunes, cf. p. 738,14.

Bekker	Didot	Tafsir
19	8	o
20		
21	10	p
22		
23	12	3 a *p.*713
24		
25	14	b
26		
27	17	c.d
28		
29	19	e
30		
31	21	4 a *p.*714
32		
(2) 33	23	b
34		
35		
36	26	c
37		
1026b,1	28	d
2	29	e
3	30	f
4	31	g
5		
6		
7		
8		
9	36	h
10	38	i
11		
12	41	k

Bekker	Didot	Tafsir
13		
14	42	l
15		
16	45	m
17	46	n
18	47	o
19		
20	49	p
21		
22	51	q
23		
24	536	5 a *p.*721
25		
26		
27	5	b
28		
29	8	c
30		
31	10	d
32		
33		
34		
35	14	e
36		
37	16	f
1027a,1		
2		
3	19	g
4		
5	22	h
6	23	i

Bekker	Didot	Tafsir
7		
8	25	k
9		
10		
11		
12	29	l
13		
14		
15	32	m
16		*
17		*
18		
19	38	6 a *p.*727
20	39	b
21		
22		
23		
24	43	c
25		
26	45	7 *p.*729
27		
28		
(3) 29	48	a
30	49	b
31	50	c
32	52	d
33	537	
34	2	e
1027b,1	3	f
2		
3		

et voir p. 743,10-11. — [1027a,16-17] Lacune du grec signalée en arabe, p. 723,5.

	Bekker	Didot	Tafsir	
	4	6	g	
	5	7	h	
	6	8	i	
	7			
	8	10	k.l	
	9	12	m	
	10	13	n	
	11	14	o	
	12	15	p	
	13			
	14	17	q	
	15	18	8 a	p.736
	16			
(4)	17	20	c	
	18	21	d	
	19	23	e	
	20	23	f	
	21			
	22			
	23	26	g	
	24	27	-h	
	25	28	i	
	26			
	27	31	k	
	28	32	l	
	29	33	m	
	30			
	31			

Bekker	Didot	Tafsir	
32	37	-n	
33	37	o	
34			
1028a,1			
2			
3			
4	43	p	
5			
6			
*	*	q	
Z الزاي			
10	538	1 a	p.744 p.745
11			
12	3	-b	
13	4	2 b	p.746
14			
15	7	c	
16			
17			
18			
19			
20	12	3 a	p.749
21			
22			
23	15	b	
24	17	c	
25			

	Bekker	Didot	Tafsir	
	26	19	d	
	27	20	e.f	
	28	22	g	
	29	23	h	
	30	24	4 a	p.752
	31	25	b	
	32			
	33	27	c	
	34	28	d	
	35			
	36	30	e	
	37			
	1028b,1	33	f	
	2	34	5 b	p.756
	3			
	4	36	c -e	
	5	37	-f -g	
	6	38	h -k	
	7			
(2)	8	41	i	
	9	42	l	
	10			
	11			
	12			
	13	47	m	
	14	539	n	
	15	2	o	
	16			

— [1028a,3-4] Lacune du grec signalée en arabe, p. 738,1 (et cf. p. 743,3). — [1028a,6] Lacune (ou pseudo-lacune) du grec signalée en arabe, p. 738,3.
— [1028a,6*] Voir les Apparats des éditions grecques (cf. p. 738,3[27]).

LIVRE *ZAY*. — La traduction arabe semble être celle de ASṬĀT, comme pour le Livre précédent. — Aucune autre traduction de la *Métaphysique* n'est mentionnée, le *Mouhtasar* de NICOLAS mis à part.

	Bekker	Didot	*Tafsîr*
	17	4	-p
	18	5	q
	19	6	r
	20		
	21	8	s
	22	9	-t
	23		
	24		
	25	12	u
	26		
	27	15	**6** a *p.*766
	28	16	b.c
	29		
	30	18	d
	31	20	**7** a *p.*767
	32		
(3)	33	21	b
	34	22	c
	35	23	d
	36		
	37	26	e
	1029a,1	27	f
	2	28	g
	3	30	h
	4		
	5	32	i
	6		
	7	34	k.l
	8		
	9	36	**8** a.c *p.*771
	10	37	b-
	11	39	d
	12	40	e

	Bekker	Didot	*Tafsîr*
	13		
	14	41	f
	15	43	g
	16	44	h
	17		
	18	47	i
	19		
	20	48	k
	21	50	l
	22		
	23		
	24	540	m
	25		
	26		
	27	5	n
	28		
	29		
	30	8	**9** a *p.*778
	31		
	32	10	b.c
	33	12	d
	34		
(4)	b,1	14	**10** a *p.*781
	1029b,2	16	-b
	3		
	4	17	c
	5	19	d
	6		
	7	21	e
	8	22	f
	9		
	10	24	g
	11		

Bekker	Didot	*Tafsîr*
12	27	**11** a *p.*784
13		
14	28	b c.d
15		
16	31	e.f
17	32	g
18	33	h
19	34	i.k
20		
21	37	l
22	39	**12** b *p.*790
23		
24		
25		
26		
27	43	c.d
28	45	e
29		
30	47	f
31	48	g
32		
33	50	h
34	51	i
1030a,1	52	k
2	541	l
3	2	mn
4		
5		
6	6	**13** a *p.*795
7	7	b
8	8	-c
9	10	d
10	10	e.f

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
11	12	g
12		
13	14	h
14	15	**14** a *p*.798
15	16	b
16	17	c.d
17	18	e
18	20	f
19	21	g
20		
21	22	h
22		
23		
24		
25	27	i
26	29	k
27	29	**15** a *p*.802
28	31	b
29	32	c
30		
31		
32	35	d
33		
34	37	e
35		
1030b,1	39	f.g
2	40	h
3	42	i k
4	43	**16** a *p*.807
5		
6		
7	46	b
8	48	c

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
9		
10		
11	50	d
12	52	e
13		
(5) 14	542	**17** a *p*.810
15	2	b
16	4	c
17		
18	5	d
19		
20	7	e
21	8	f.g
22	10	h
23	11	i
24	12	k
25		
26	14	l
27		
28	16	**18** b *p*.814
29		
30	19	c
31	20	d
32		
33		
34	23	e
35		
1031a,1	25	f
2	26	**19** a *p*.818
3	28	b
4	29	c
5	31	-d
6		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
7	32	e.f
8		
9	34	g
10	36	h
11	38	i
12		
13		
14		
(6) 15	41	**20** a *p*.821
16		
17	43	b
18		
19	45	c
20	46	d
21	47	e
22	49	f
23	50	g
24	543	h
25	2	i.k
26		
27		
28	5	l
29	6	m
30		
31	8	n
32		
1031b,1		
2		
3	13	o
4	14	p
5		
6	16	q
7		

Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*	Bekker	Didot	*Tafsir*
8	18	r	5			2		*
9	20	s	6	52	r	3		*
10	20	t	7			4		*
11	21	u.x	8	54	s	5	31	n
12			9	544	t	6	32	o.p
13	24	y	10	2	u	7		
14	25	z aa	11			8	34	q.r
15	27	**21** a *p.*830 (7)	12	4	**22** b *p.*837	9	36	s
16			13	5	c	10		
17			14	6	d	11		
18	30	b	15	8	e	12	39	t
19			16			13	40	u
20	32	c	17	9	f	14	41	x
21	33	d	18			15		*
22	34	e	19	11	g	16		*
23			20	12	h.i	17		*
24	37	f	21			18		*
25	37	g	22	15	k	19		*
26			23			20	48	y
27	39	h	24	16	l	21		
28	40	i	25			22	50	z
29	42	k	26	20	m	23		
30			27	20	n	24	52	aa
31	43	l	28			25	545,2	
32	45	m	29	23	**23** *p.*842	26		
1032a,1			30		*	27		
2	47	n	31		*	28		
3	48	o	32		*	29		
4	49	p.q	1032b,1		*	30		*

— [1032a,30-b,4] Lacune du grec signalée en arabe, p. 842,2 (et cf. p. 843,8). Averroès indique, p. 843-844, le passage correspondant du *Mouḫtaṣar* de Nicolas, et en commente plusieurs lignes, p. 844-846. — [1032b,15-19] Lacune du grec signalée en arabe, p. 842,10 (et cf. p. 848,10). — [1032b,30-32] Lacune du grec signalée en arabe, p. 851,5 (cf. p. 843,6). Averroès (cf. p. 849,19 et p. 851, 19) supplée par quelques lignes du *Mouḫtaṣar* de Nicolas (p. 850).

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
31		•
32		•
1033a,1	11	**24** a *p.*851
2		
3	12	b
4	14	c
5	15	d
6		
7	17	e
8	18	**25** a *p.*853
9		
10		
11	21	b
12	22	c
13	24	d
14		
15		
16	27	e
17		
18		
19	31	**26** a *p.*856
20		
21	33	b
22	34	c
23		
(8) 24	35	d
25		
26	37	e
27	38	f
28	40	g

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
29		
30	41	h
31	42	i
32		
33	45	k
34	46	l
1033b,1		
2	48	m
3	50	n
4		
5	51	**27** a *p.*860
6	546	
7	2	b
8	4	c
9		
10		
11	6	d
12	7	e
13		
14	9	f,g
15		
16	12	h
17	13	i
18	14	k
19	16	**28** a *p.*864
20		
21	17	b,c
22		
23		
24	21	d

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
25	22	e
26	23	f
27		
28		
29	26	g.h
30		
31		
32	30	i
33	32	k
34		
1034a,1	34	l
2	34	m
3	36	n
4	37	o
5		
6	39	p
7		
8		
(9) 9	42	**29** b *p.*871
10	44	c
11		
12		
13		
14	47	d,e
15		
16	49	f
17	51	g
18		
19	547	h
20		

— [1032b,30-32] Lacune du grec signalée en arabe, p. 851,5 (cf. p. 843,6). AVERROÈS (cf. p. 849,19 et p. 851,13) supplée par quelques lignes du *Mouḫtaṣar* de NICOLAS (p. 850).

Bekker	Didot	Tafsîr	Bekker	Didot	Tafsîr	Bekker	Didot	Tafsîr
21	4	30 a p.875	18	38	g	15		
22	5	-c	19			16		
23	6	b	(10) 20	40	33 b p.889	17	23	g
24	7	-d	21			18		
25	8	e	22	43	c	19	25	h
26	9	f	23			20		
27			24	44	d	21		
28			25			22	28	i
29	12	g	26	47	e	23		
30	14	31 a p.878	27			24	30	k
31			28	49	f	25		
32			29			26		
33	17	b	30	52	g	27		
34	18	c	31	548		28	34	l
1034b,1	19	d.e	32	2	h	29		
2			33	3	34 a p.894	30	37	m
3			34			31	39	n
4	22	f	1035a,1	5	b	32		
5			2			33		
6	25	g	3			34	41	o
7	26	32 a p.886	4			1035b,1		
8			5			2		
9			6			3	44	35 a p.902
10	29	b	7	12	c	4		
11	30	c	8			5	47	-b
12			9	14	d	6	48	c
13	32	d	10			7		
14	34	e	11			8		
15			12	17	-e	9		
16	35	f	13			10		
17			14	20	f	11		

— [1035a,17] Une lacune est *conjecturée* par Averroès, p. 899,17.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
12		
13	549	d
14	3	e
15		
16	5	f
17		
18	7	g
19	9	-h
20		
21	10	i
22	12	k
23	13	-l
24		
25	15	m
26		
27	17	n
28		
29		
30		
31	22	o
32		
33	25	p
34		
1036a,1		
2	27	q
3		
4		
5	32	-r
6		
7	34	s
8		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
9	35	t
10		
11		
12	38	**36** a *p.*914
13	40	b
14		
15		
16	43	c
17		
18	45	d
19	46	e
20	47	f.g
21		
22		
23	51	h
24	52	i
25	53	-k
(11) 26	550	**37** a *p.*918
27	2	b
28	3	c
29	4	d
30	5	e
31	6	f
32		
33	8	-g
34	9	h
35		
1036b,1		
2	13	i.k
3		
4		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5	16	l
6	17	m
7	19	-n
8	20	**38** a *p.*923
9		
10		
11		
12	24	b.c
13	25	d
14		
15	27	e
16		
17	29	f
18	30	g
19	31	h
20	32	i
21	33	**39** a *p.*927
22	34	b
23	35	c
24	37	d
25		
26	39	-e
27	40	f
28	41	g
29	43	h
30	43	i
31		
32	45	k.l
33		
34		
35	48	m

— [1035b,13] AVERROÈS semble y revenir p. 917,13-18.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
1037a,1	49	n	31			28		
2	50	o	32	32	**41** a *p.939*	29	11	b
3			33			30	12	c
4	551	p	1037b,1	34	b	31		
5			2	36	c	32	14	d
6	3	q	3			33	16	e
7	4	r	4	37	d	1038a,1		
8			5			2		
9	6	s -t	6			3	18	f
10	8	u	7			4		
11			(12) 8	41	**42** a *p.942*	5	20	g
12			9	42	b	6	22	h
13	11	x	10	44	c	7	22	i
14	12	y	11			8	23	k
15			12			9	24	l
16	14	z	13	46	d	10	26	m
17	16	**40** a *p.936*	14	47	e	11		
18			15			12		
19			16	49	f	13		
20			17			14	30	n
21	20	b	18	51	g.h	15	32	o
22			19	552		16		
23			20			17	33	p
24	23	c	21	3	i	18	35	q
25			22			19		
26	25	d	23	5	k	20	37	r
27	26	-e	24	6	l.m	21	38	s
28			25			22		
29	28	f	26			23	40	t
30			27	10	**43** a *p.947*	24		

— [1037a,33] Lacune du grec signalée en arabe, p. 939,14. — [1037b,16] Lacune du grec signalée en arabe, p. 942,12. — [1038a,4] Une lacune du grec est signalée dans l'arabe, p. 948,2, et rappelée par AVERROÈS, p. 951,16.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
25	42	u
26	43	x
27		
28	45	y
29		
30	47	z
31		
32	50	aa
33		
34	52	bb
35		
(13) b,1	553	44 b,c *p.*959
1038 b,2		
3	4	d
4		
5	6	e
6	7	45 a *p.*961
7		
8	9	b
9		
10	10	c
11		
12	13	d
13		
14	15	e
15		
16	17	46 a *p.*964
17		
18	20	b
19		
20		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
21		
22	24	a
23	26	47 a *p.*966
24		
25		
26	28	b
27		
28		
29	32	48 a *p.*967
30	33	b
31		
32		
33	37	c
34	38	d
35		
1039a,1		
2	40	e
3	42	49 a *p.*970
4	43	b
5	44	c
6		
7	46	d
8	47	e
9		
10	49	f
11	50	g
12	52	h
13	554	
14	2	50 a *p.*973
15		
16		

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
17		
18		
19	7	b
20	8	c
21		
22	10	d
23		
(14)' 24	12	51 a *p.*975
25		
26	15	b
27		
28		
29		
30	18	c
31		
32		
33	21	d
34		
1039b,1		
2	25	52 a *p.*978
3		
4	27	b
5	29	c
6		
7	31	d
8		
9	32	e
10		
11		
12	36	f
13	38	g

— [1038b,15] Lacune du grec signalée en arabe, p. 962,1. — [1038b,30] Lacune du grec signalée en arabe, p. 967,11, et rappelée par AVERROÈS, p. 968,11 et 15.

	Bekker	Didot	Tafsir
	14	39	h
	15		
	16	41	i
	17	42	k
	18		
	19		
(15)	20	44	**53** a *p*.982
	21	45	b
	22	46	c
	23	48	d
	24	49	e
	25	50	f
	26	555	
	27		
	28		
	29	4	g
	30		
	31	6	h
	32		
	33		
	34		
	1040a,1	11	i
	2	12	k
	3		
	4	14	l
	5	16	m
	6		
	7	17	n
	8	18	o
	9	20	**54** a *p*.987
	10		
	11	22	b.c
	12	23	d

	Bekker	Didot	Tafsir
	13		
	14	25	e
	15	26	f
	16		
	17	28	g
	18	30	-h
	19	31	i
	20		
	21	33	k,l
	22	34	**55** a *p*.992
	23	35	b
	24	36	c
	25	36	d
	26	38	e
	27	39	f
	28		
	29	41	g
	30		
	31	44	-h
	32		
	33	46	i
	34		
	1040b,1	48	k
	2	49	l
	3	50	m
	4		
(16)	5	556	**56** a *p*.996
	6	2	b
	7		
	8		
	9		
	10	6	c
	11		

	Bekker	Didot	Tafsir
	12	9	d
	13		
	14	10	e
	15		
	16	13	**57** a *p*.999
	17		
	18		
	19	16	-b -c
	20		
	21	18	d
	22	20	e
	23	21	f
	24		
	25	22	g
	26	24	h
	27	25	**58** a
	28		
	29	27	b
	30	28	c *p*.1003
	31		
	32		
	33	32	d
	34	33	e
	1041a,1		
	2	35	f
	3	36	g
	4		
	5		
(17)	6	39	**59** a *p*.1006
	7	40	b
	8		
	9	42	c
	10	44	d

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
11	45	e
12		
13		
14		
15	48	f
16	50	g
17	557	
18	2	h
19	3	i
20	4	k
21		
22		
23		
24	8	l
25		
26		
27	12	m
28	13	n
29		
30		
31	16	o
32	18	p
33		
1041b,1	19	q
2		
3		
4	22	60 a *p.*1013
5	24	b
6		
7	26	c

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
8		
9	28	d
10		
11	30	e
12		
13		
14	33	f
15	35	g
16		
17		
18		
19	39	h
20	40	i
21	41	-k
22	42	l
23	43	m
24		
25	45	n
26		
27		
28	49	o
29		
30		
31	52	p
32		
33		
1042a		
H	الهـ.	
3	558	1 a *p.*1022 *p.*1023
4	2	b

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
5		
6	4	c
7	5	d
8		
9		
10		
11		
12	11	e 2 a *p.*1025
13		
14		
15		
16		
17	15	b
18	18	c
19		
20	20	d
21		
22	21	e
23		
24		
25	25	3 a *p.*1027
26	26	b
27	27	c
28	28	d
29	29	e f
30	30	g
31	31	h
32	32	4 a.b *p.*1029
33	33	c-
34	34	d

— [1041b,3] L'arabe ne parle pas de lacune p. 1007,11.

LIVRE *HHA'*. — La traduction semble être celle de AṢṬĀT, comme pour le Livre précédent. — Aucune autre traduction n'est mentionnée.

	Bekker	Didot	Tafsir
	35		
	36		
	1042b,1		
	2	39	e
	3	40	f
	4		
	5	42	g
	6		
	7	44	h
	8		
(2)	9	559	**5** b *p.*1033
	10		
	11	3	c
	12		
	13		
	14		
	15	7	d,e
	16		
	17	9	f
	18	11	g
	19	11	h
	20	13	i
	21	13	k.l
	22		
	23	16	m
	24	17	n
	25	18	o
	26	19	p
	27	20	q
	28	21	r
	29		
	30		
	31	25	s
	32		
	33		
	34	27	t
	35	28	u
	36	30	x
	1043a,1	30	y
	2	31	z
	3		
	4	33	aa bb
	5	35	**6** b *p.*1044
	6		
	7	37	c
	8		
	9	39	d
	10	41	e
	11		
	12	42	h
	13		
	14	45	i
	15		
	16	47	k
	17		
	18	49	l
	19	50	m
	20		
	21	560	n
	22		
	23	3	o
	24	4	p
	25		
	26	6	q
	27		
	28		
(3)	29	10	**7** b *p.*1053
	30		
	31	12	c
	32		
	33	14	d
	34	15	e
	35		
	36	17	f
	37	18	**8** a *p.*1056
	38		
	1043b,1	20	b
	2		
	3		
	4	24	c
	5		
	6		
	7		
	8		
	9	28	d
	10	30	e
	11	31	f
	12		
	13	33	g
	14	35	h
	15		
	16	37	i
	17		
	18	39	k
	19		
	20		
	21	42	**9** a *p.*1060
	22		
	23	45	b

	Bekker	Didot	*Tafsir*
	24		
	25	46	c
	26		
	27		
	28	50	d
	29		
	30	52	e
	31	561	f
	32	2	**10** a *p.*1063
	33	4	b
	34	4	c
	35	6	d
	36	6	e.f
	37		
	38		
	1044a,1		
	2	11	g
	3		
	4	13	h
	5	15	i
	6		
	7	16	k.l
	8		
	9	19	m
	10		
	11	21	n
	12		
	13		
	14		
(4)	15	25	**11** a *p.*1068
	16		
	17		
	18	28	b
	19	30	c
	20	30	d
	21	31	e
	22	33	f
	23	34	g
	24		
	25	35	h
	26		
	27	37	i
	28	38	k.l
	29		
	30	41	**12** a *p.*1073
	31		
	32	43	b
	33		
	34	45	c
	35		
	36		
	1044b,1	48	d.e
	2		
	3	50	f
	4		
	5		
	6	562	g
	7	3	-h
	8	4	k
	9	5	-l
	10		
	11	7	-m n
	12	8	**13** a *p.*1079
	13	9	b.c
	14	10	d
	15	12	e
	16		
	17	13	f
	18		
	19	15	g
	20		
(5)	21	17	**14** a *p.*1082
	22		
	23		
	24	21	b
	25		
	26		
	27	23	c
	28	24	d
	29	26	e
	30	27	f
	31		
	32	29	g
	33		
	34	31	h
	35		
	36	33	i
	1045a,1	34	k
	2	36	l
	3	37	m
	4		
	5		
	6		
(6)	7	41	**15** a *p.*1089
	8	43	b
	9		
	10	45	c
	11		
	12	47	d

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
13		
14	48	e
15	50	f
16	563	
17		
18		
19	4	g.h
20	6	i
21		
22		
23	8	k
24		
25	11	l.m
26		
27	13	n
28		
29	15	o
30	16	p
31	18	q
32		
33	19	r
34		
35		
36	22	**16** a *p.* 1096
1045b,1	24	b
2	25	c
3	26	d
4	27	e
5	29	f

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
6	29	g
7	30	h.i
8	32	k
9	33	l
10		
11	35	m
12	36	n
13		
14	38	o
15		
16	41	p
17	42	q
18		
19		*
20		*
21	46	r
22		
23	47	s
	⊛ اللا.	
27	564	**1** b *p.* 1103
28		
29		
30		
31		
32	6	c
33		
34		

BEKKER	DIDOT	*Tafsir*
35	9	d
36		
1046a,1	11	e
2	13	f
3		
4	15	**2** a *p.* 1106
5		
6	16	b
7		
8		
9	20	c
10	21	d
11	22	e
12		
13	24	f
14		
15	26	g
16	28	h
17		
18		
19	31	i
20		
21		
22	34	k.l
23	35	m
24		
25		
26	38	n
27	39	o

— [1045b,19-20] ne paraissent pas en arabe ; mais manquent aussi dans quelques manuscrits grecs.

LIVRE *TTA'*. — La traduction commentée semble être de ASṬĀT, comme pour le Livre précédent. — Une autre traduction est citée çà et là.

Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*	Bekker	Didot	*Tafsîr*
28	40	p.q	19	22	c	10	3	**6** a *p.*1130
29	41	r	20			11		
30	43	s	21	25	d	12	5	b
31	44	**3** a *p.*1114	22	26	e	13		
32			23			14	7	c
33	46	b.c	24	27	-f g	15	8	d
34	47	e	25			16		
35			26	30	h	17	11	e
(2) 36	565	f	27			18		
37			28			19	12	f g
1046b,1	3	g	(3) 29	35	**5** b *p.*1124	20	14	**7** a *p.*1132
2	4	h	30	36	c	21		
3			31			22	16	b
4	7	i	32	38	d.e	23	17	-c
5	7	k	33	40	f	24	18	d
6			34	41	g	25		
7	9	l	35			26	20	e
8			36	43	h	27		
9	11	m	37			28	22	i
10	13	n	1047a,1			29	23	-k
11	14	o	2			30	24	l
12			3			31		
13			4	48	i	32	27	m
14	17	p	5			33		
15			6	50	k	34		
16	19	**4** a *p.*1120	7	52	l	35	30	n
17	20	b	8	566	m	1047b,1		
18			9			2		

— [1046a,31-35] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1117,1-7. — [1046b,16-17] Une autre traduction est citée, p. 1121,8-9. — [1046b,17-19] Une autre traduction est citée, p. 1122,1-3. — [1046b,20] Une autre traduction est citée, p. 1122,10-11. — [1046b,21-22] Une autre traduction est citée, p. 1123,2-3. — [1046b,22-24] La seconde traduction est citée, p. 1123,9-10. — [1046b,24] L'autre traduction est citée, p. 1123,13. — [1047a,20-22] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1134,6-9.

	Bekker	Didot	Tafsîr	
(4)	3	33	8 a	p.1138
	4			
	5	35	b	
	6	36	c	
	7	38	d	
	8	38	e	
	9	40	f	
	10			
	11	42	g	
	12	43	h	
	13	44	i	
	14	45	9 b	p.1142
	15			
	16	48	c	
	17	49	d	
	18	50	e	
	19			
	20			
	21	567		
	22	2	f	
	23			
	24	4	g	
	25			
	26	6	h	
	27	8	i	
	28	9	k	
	29			
	30	10	l	
(5)	31	12	10 a	p.1148

	Bekker	Didot	Tafsîr	
	32			
	33	14	b	
	34	15	c	
	35	17	d	
	1048a,1			
	2	18	e	
	3	20	f	
	4	20	g	
	5	22	h	
	6			
	7	24	i	
	8			
	9	26	k	
	10	27	l.m	
	11	28	n	
	12			
	13	30	o	
	14			
	15	32	p	
	16	33	q	
	17			
	18	36	r	
	19			
	20	38	s	
	21	39	t	
	22			
	23	41	u	
	24			
(6)	25	45	11 a	p.1156

Bekker	Didot	Tafsîr
26	46	b
27		
28	48	c
29		
30	51	d
31		
32	568	
33		*
34		*
35	4	e
36	5	f
37	5	g.h
1048b,1		
2		
3		
4	10	i
5		
6	13	k
7		
8	14	l
9	16	m
10	16	n
11		
12	18	o
13	19	p
14	21	q
15	22	r.s
16		
17		

— [1048a,33-34] Absentes de l'arabe, sans mention de lacune p. 1156,11. — [1048b,17] Les derniers mots grecs ne paraissent pas en lemme arabe ; mais dans le Textus il n'y a pas de lacune avant [1048b,18].

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
18	25	...	11	6	k	5	38	c
19		...	12			6		
20		...	13	8	l	7		
21		...	14	9	m	8	41	d
22		...	15			9	43	-e
23		...	16	12	n	10	44	f
24		...	17			11		
25		...	18	14	o	12	46	g
26		...	19	14	p	13		
27		...	20	16	q	14		
28		...	21	17	r	15		
29		...	22	17	s	16		
30		...	23	19	t	17		
31		...	24	20	u	18	570	
32		...	25			19	1	h
33		...	26	22	x	20		
34	43	...	27	24	y	21		
35	43	**12** a p.1165	28			22	5	i
36			29			23	5	k
(7) 37	46	b	30			24		
1049a,1	47	c	31			25		
2			32			26		
3	49	d	33			27	10	**14** a p.1182
4			34	30	z	28		
5	52	f	35			29	13	b
6	569		36	33	aa	30		
7	2	g	1049b,1			31	15	c
8	3	h	2	35	**13** a p.1176	32		
9			3			33	16	d
10	5	i	(8) 4	37	b	34	18	-e

[1048b,18-34] L'arabe ne mentionne pas de lacune à propos de ces 17 à 18 lignes, qui manquent dans plusieurs manuscrits grecs. — [1049a,1-2] Une autre traduction est citée, p. 1169,3-5.

Bekker	Didot	Tafsîr
35	20	f
36	20	g
1050a,1		
2	22	15 a p.1186
3		
4	25	b
5		
6	26	c-e
7	27	f
8		
9	30	g.h
10	31	i
11	32	k
12	34	l
13	34	mn
14		
15	36	16 a p.1190
16	38	b
17	39	c
18		
19	41	d
20		
21	43	e
22	44	f
23	46	g
24		
25	48	h
26		
27	49	i
28	51	k
29		
30		*
31		*
32	571	
33		
34	3	l
35		
36		
1050b,1		
2	7	17 a p.1195
3		
4	9	b
5		
6	12	c
7		
8	14	d
9		
10	16	e
11	17	f
12	18	g
13	19	h
14		
15		
16	22	i
17	23	k
18	24	l m
19	26	n
20	26	o
21	29	p
22	29	q
23		
24		
25	33	r
26	33	s
27	34	t
28	36	18 a p.1206
29		
30	38	b
31		
32	40	c
33	41	d
34	42	f
35		
36		
1051a,1		
2		
3		
(9) 4	572	19 a p.1210

— [1050a,6] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1188,1-3. — [1050a,6-7] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1187,12-14. — [1050a,9] Une autre traduction est citée, p. 1188,9-10. — [1050a,13] Une autre traduction est citée, p. 1189,8. — [1050a,13-14] Une autre traduction est citée et commentée, p. 1190,1-5. — [1050a,30-31] Absentes de l'arabe p. 1191,7 (lequel ne mentionne pas de lacune). — [1050b,4-5] Une autre traduction est citée, p. 1198,6-7. — [1050b,6-8] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1198,9-14. — [1050b,33-34] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1208,8-12. — [1050b,34-1051a,2] Une autre traduction est citée, et commentée, p. 1209, l. 4 et suiv.

BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*	BEKKER	DIDOT	*Tafsîr*
5	2	b	32	31	k	24	10	-g
6.	4	c	33			25	11	-h i
7			(10) 34	33	**21** b *p.*1218	26	13	k
8	5	d	35			27		
9			1051b,1	35	c	28		
10			2	36	d	29	16	l
11			3			30	17	m
12			4			31		
13	10	e	5	39	e f	32		
14			6			33		
15	12	f g	7			34		
16			8			35	22	n
17	15	h	9	43	f	1052a,1	23	-o
18			10			2		
19	17	i	11			3		
20			12			4	27	q
21	20	**20** b *p.*1213	13	48	g	5		
22	21	c	14			6	28	-r s
23	21	d	15	573		7	30	t
24	23	e	16			8	31	u.x
25			17	2	**22** a *p.*1223	9	32	y
26	25	f	18	4	b	10	33	z aa
27			19			11		
28			20	5	c			
29	28	g	21	6	d			
30	29	h	22	8	e			
31	30	i	23	9	f			

Fin du LIVRE Θ ⊥

— [1051b,1-4] Une autre traduction est citée, p. 1219,5-8. — [1051b,5] Lacune indiquée [par Averroès] p. 1219,2. Averroès conjecture, p. 1221 (cf. l. 11-12) le contenu des lignes manquantes.

Suit le Livre I = *YA'* dans le Volume 3
(*Bibliotheca arabica Scholasticorum*, T. VII).

CONTENU DU VOLUME

(Tome VI de la *B. A. S.*)
AVERROÈS, *Tafsir mâ ba'd al-Tabî'at,* volume 2.

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

Tomes V-VI-VII :

AVERROÈS, *Tafsīr Mā ba'd aṭ-Ṭabī'at* ou « Grand Commentaire » de la *Métaphysique* d'Aristote. — Texte arabe inédit, établi par le Père Maurice Bouyges, S. J.

Tome V,1 (*Réservé pour la* NOTICE).

Tome V,2 (Premier volume de texte : Livres PETIT ALIF, GRAND ALIF, BA', GIM). VIII*+472+[24] pages. *Paru en Juin 1938.*

Publié avec le concours de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres (Fondation Dourlans).

Tome VI (Deuxième volume de texte : Livres DAL, HE, ZAY, HHA', TTA'). Un volume de 816 pages. *Paru en Juillet 1942.*

Tome VII (Fin du texte arabe : Livres YA' et LAM. — Index alphabétiques). *Paru en Septembre 1948.*

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome VII ——

AVERROÈS

TAFSIR MA BA'D AT-TABI'AT

(« GRAND COMMENTAIRE » DE LA MÉTAPHYSIQUE)

Troisième volume

BIBLIOTHECA ARABICA SCHOLASTICORUM

SÉRIE ARABE

—— Tome VII ——

AVERROÈS

TAFSIR MA BAʿD AT-TABIʿAT

•●•

TEXTE ARABE INÉDIT

ÉTABLI PAR

MAURICE BOUYGES, S. J.

TROISIÈME ET DERNIER VOLUME

LIVRES YA' ET LAM

ET

Index alphabétiques des trois volumes

BEYROUTH. IMPRIMERIE CATHOLIQUE. MCMXLVIII

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR CE TROISIÈME VOLUME

Le volume comprend deux parties : la fin du Texte et les Index. Seule la première nous intéresse ici, car les trois cent dernières pages (1), consacrées aux Index alphabétiques de l'ouvrage entier, ont leurs « Avis préliminaires ». Signalons-en cependant, car il est particulièrement utile pour les Livres *YA'-LAM*, le Tableau des p. (4)-(5), dans lequel sont indiqués les Noms et Numéros d'ordre des Livres de la *Métaphysique* en diverses éditions.

Dans le demi-volume de texte il n'y a que les Livres *YA'* et *LAM*. Des lecteurs auraient sans doute espéré trouver cinq *Maqālāt*, correspondant aux cinq derniers Livres des éditions grecques traditionnelles de l'ouvrage d'Aristote. Mais les Livres nommés en arabe *KAF*, *MIM* et *NUN* n'ont jamais fait partie du « Grand Commentaire » (2).

La coupure qui sépare le second volume et celui-ci n'a pas d'autre motif que de procurer un meilleur équilibre des Tomes VI et VII de la collection. Ce n'est donc que par hasard qu'elle coïncide avec celle qui existe entre les parties *B* [2] et *B* [3] du manuscrit arabe (3). En fait, elle est assez heureusement placée : on évite ainsi de marquer autant qu'on serait tenté de le faire la distinction entre les deux Livres *YA'* et *LAM* ; et aussi de se laisser trop entraîner par l'exemple de l'un quelconque des copistes (4), je veux dire de celui qui est responsable de la séparation entre *B* [3] et *B* [4], laquelle se produit à un endroit que ne désignait aucunement la nature du texte. B [3] contient, en effet, non seulement le Livre *YA'*, mais aussi une petite portion de *LAM* (5) — Fait d'autant plus notable que c'est entre *YA'*

(1) Celles dont les chiffres de la foliotation sont entre parenthèses.

(2) Voir, après la p. 1751, la « Table des parties de la Métaphysique d'Aristote commentées par Averroès dans le troisième volume de son *Tafsir* » : p. [66]-[77].

(3) Voir, à la fin du second volume, la Note de la p. 1234.

(4) C'est-à-dire des copistes de *B-C*. — Aucune ligne du texte, dans ce volume-ci, n'est prise à *C*.

(5) Le feuillet 148, qui est le premier de B [4], ne débute que p. $1407,4^{12}$, alors que les quinze premières pages de *LAM* (1393-$1407,4^{12}$) appartiennent à *B* [3].

SIGLES ET ABRÉVIATIONS

DANS LE TROISIÈME VOLUME

En arabe (voir NOTICE, II,A) :

B Leyde, Université, cod. Or. 2074 (ar. 1692). Non daté. Plusieurs parties, copiées à des époques différentes.
B[3] Troisième partie de *B*, notablement moins ancienne que *B*[4].
B[4] Quatrième partie de *B* (XIII^e-XV^e siècle).
BB *B* directement examiné, sans l'intermédiaire d'une photographie.
B Annotations de *B* extrinsèques à l'ouvrage. — Voir NOTICE, II,A,*b*,4.
V Fragments de traduction arabe de la *Métaphysique* copiés dans les marges de *B*, en dehors du *Grand Commentaire*. — Voir NOTICE, III, C,*c*,1.
[X] Exemplaire supposé de la *Métaphysique* arabe. — Voir p. XIII***, n. 20.

Désignent directement notre Edition :

D Citations... (Voir p. IX***-X***, n. 17 et n. 20). — D' = leur Apparat.
L Lemme (voir p. XI***, n. 9) — L$_1$,L$_2$... = Lemmes successifs où reviennent les mots en question. — L' = Apparat relatif au Lemme.
R Explications d'Averroès en tant que distinctes de L.
T Textus (voir p. XI***, n. 9). — T' = son Apparat.
V ; W Versions marginales. (Voir p. IX***-X***, n. 18 et n. 19).—V',W': leur Apparat.

En latin (voir NOTICE, II,B) :

j Edition lyonnaise (1542) des Œuvres d'Aristote-Averroès.
k Paris, Bibl. Nat. manuscrit latin B.N. 15453. Avec date du 5 Juin 1243...
m ; p Traductions du *Proœmium* de *LAM*. — Voir p. IX***, n. 13.

En hébreu (voir NOTICE, II,C) :

a Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 886 (Or 112). Non daté [XV^e s.].
d Paris. Bibl. Nat. man. hébr. 887 (Or. 114). Non daté [XV^e s.].
f Paris, Bibl. Nat. man. hébr. 888 (a.f. 316). Non daté [XIV^e s.]. *Cf.* p. X**, n.9.
u Rome, Bibl. Vaticane, man. « Urb. ebr. 46 », fin. — Voir p. VIII***, n. 10.
g ; h Chez Lévi b. Gerson : chez Thémistius. — Voir p. IX***, n. 14 ; p. IX***, n.15.

En grec (voir NOTICE, III,C) :

$\beta \cdot \delta \cdot \rho \cdot \chi$ = Editions I. BEKKER (Berlin, 1831), A.-F. DIDOT (Paris, 1850), W.D. ROSS (Oxford, 1924), W. CHRIST (Leipzig, 1885 *impr.* 1931).
$\beta' \cdot \delta' \cdot \rho' \cdot \chi'$ = Leurs Apparats critiques.
A^b,E, *etc.* = Sigles de manuscrits, *etc.* dans $\beta', \rho' \cdot \chi'$. — Voir p. XIII***, n. 18.
? = Autre lecture, que semble supposer l'arabe. — Voir p. XIII***, n. 19.
f : Chez FREUDENTHAL-FRAENKEL (voir p. IX***, n. 16). — f' en note.

[^{1,2,3}. .] Graphies successives : — [, '] originelle, retouchée ; — [°] secondaire.
... Place de lettres disparues ou illisibles.
( ) Enfermant des sigles : témoignage imparfait ou amoindri.
/ Passage d'une ligne à une autre (par exemple, p. 1542,2^{5}).

add. : addit, addunt. — *c.* : cum. — *del.* : delet, delent. — *ed.* : editor, editoris. — *hom.*, *homot.* : homoioteleuton. — *ind.* : indistincte, indeterminate. — *i. in.*, *in.*, *init.* : in initio. — *i. m.*, *i. marg.*, *marg.* : in margine. — *mill.* : «millimètre» (voir p. XIII***, n. 21). — *mutil.* : mutilus, etc. — *om.* : omittit, omittunt. — *s.p.* : sine puncto. — *spat. vac.* : spatium vacuum. — *vid.* : videtur, videntur.

---

[1] بسم الله الرحمن الرحيم[2]

تفسير

[3] المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة

T.1 قال ارسطاطاليس

(a) قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات[1] التى 5
(b) تخبر على كم نوع يقال الشىء فانه يقال بانواع كثيرة اذا بوبت[2] تصير
اربعة انواع للاشياء الاول التى تقال بذاتها واحدة لا[3] بنوع العرض
(c) فان[4] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر ذلك الذى هو بالطبع لا
(d) باللمس ولا برباط واكثر من هذا[5] واحد وهو[6] قبل واكثرما[7] لا ينقسم

---

[1] Inc. *B* [3] *fol.* 128v (*vide* NOTICE, II,A,*a*,1). — [2] *B* (*in extrema linea*) *habet* صلى الله عَلَى محمّدٍ وَآلِهِ — [3] *In B marg. super. habetur alter titul.* [*ex vers.* v], *quem vide in ima pag.*

T. 1. — [1] *B*,*a**,*d*,*k* L,(β) فى التفصيلات : *a* בפרקים — [2] *B*,*k*,L,(β) بوبت : *a** *vid.* [قومت] ; *a*,*d* ויכללר — [3] *BB*[2],*a*,*d*,*j*,R لا : *B*[1] *om.* — [4] *Nos*, (*d*,*k*,L) فان : *B*,*a*,L* فانه — [5] *Ita B*,*a*,*d*,(*k*),L هذا — [6] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L وهو — [7] *Nos* (?) واكثر ما, *jk* « et magis quod » : *B*[2] (*i. marg.*) واكثر : [(β) ...اكثر...] ; *B*[r] *vid.* واخر : *B*' (?), *a*,L واحد ; *d* ואחר אשר

---

1 v (*in B marg. super.*) : المقالة التاسعة المرسوم عليها حرف الياء

حركة الفعل[8] وهى اكثر مبسوطة وايضا مثل هذا او[9] اكثر منه (e)
الكل الذى[10] له سنخ ما ايضا[11] وصورة ولا سيما ما كان مثل[12] هذا (f)
بالطبع لا بالقسر [13]مثل الذى يكون واحدا[14] بغرى[15] او بركز[16] او
برباط بل له شى٠[17] فى ذاته الذى هو له علة الاتصال ومثل هذا بان[18] (g) (h)
5 تكون الحركة واحدة ولا تنقسم بمكان وزمان وذلك يكون بين (i)
ان[19] كان لشى٠[20] اول ابتداء الحركة الاولى[21] بالطبع مثل الحركة
بالاستدارة قيل[22] الحركة المبسوطة[23] فان[24] ذلك هو[25] العظم الاول[26]
فبعض الاشياء واحد على[27] هذه الحال اما بانها[28] متصلة واما بانها كل (k)
وبعضها مثل هذه[29] بالملاومة[30] ومثل[31] هذه التى[32] فهمها واحد ومثل (l)
10 هذه[33] التى لا تتجزى[34] ولا تتجزى الى[35] ما لا يتجزى مثل حدود[36]
التى لا تتجزى[37] واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد

---

[8] Ita B,a,d,k,L الفعل — [9] B,a,d,k,L₂ او : L₁*,(β) و — [10] Ita B,a,d,k,L الذى — [11] B,a,d,k ايضا : L om. — [12] B,a,d,k,(β) مثل : L من — [13] B præm. لا , at non a,d,jk, L,β. — [14] Bʳ,L واحدا : B° واحد ; a,d אחד , j «unum». — [15] Nos, (β) بغرى (vel بالغرى), j «per glutinum» : B vid. بالمُرِى , L* بِمدَى ; a,d בחבור — [16] B بركز , nos, (L) بركز : k «per clauos» ; d ביחד ; a יותר — [17] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χAᵇ) شى٠ — [18] B,a,L بان : jk,L* «ut» : d אשר — [19] B,a,d,k,L ان : (R انه ان) — [20] d,L,(β) لشى٠ : B شى٠ ; a [شى٠] ; k ind. — [21] Nos, (B ?), k,(β) الاولى : B (?), L* vid. الاول : a,d alterutr. — [22] Nos (?), (L) قيل : Bʳ,a,d قبل ; B° vid. مِثل , k vid. «ut», (j «et»). — [23] B,a,d,k,L,(R) المبسوطة : [non β]. — [24] Nos (?), jk فان : B,a,d و ; L* ان — [25] Ita B,(a,d),L هو , jk « est ». — [26] Ita B,a,d,k,L-L sine add. [واحد...] — [27] L,a,d,(β) على : B,L*,k وعلى — [28] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) اما بانها — [29] Ita B,a,d,k,L مثل هذه — [30] Nos, B² (in marg., sine signo), d,k,L,(φ ?) بالملاومة : B¹,a بل ملاومة — [31] B,a,(β) ومثل : d,jk,L مثل — [32] L,d,k,(β) التى : B,a om. — [33] d (non B,a,k) om. هذه — [34] B,L التى لا تتجزى , a,d,k plur. : [β sing.]. – a add. [الى ما لا تتجزى], at non B,d,k,L,(β). — [35] Ita B,a,d,k,L,R الى — [36] Ita B,a,d,k مثل حدود — [37] jk add. [6 verba مثل حد النقطة...لا تتجزى], at non B,a,d,L-L*,β (et cf. R, p. 1240,11-12).

(m) واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة[38] وبالفكرة[39] فاذا
(n)
(o) الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد فالواحد يقال بعدد
هذه الانواع مثل[40] الذى هو متصل بالطبع والكل ايضا والمنفرد
(p) والكلى فان[41] جميع هذه واحد[42] بانها لا تتجزى اما بعضها فبالحركة
5 وبعضها بالفهم[43] والكلمة

التفسير

C.1

a قوله قد قيل اولا ان الواحد يقال بانواع كثيرة فى التفصيلات
التى تخبر على كم نوع يقال الشىء. يريد بالتفصيلات المقالة[1] التى فصل
فيها على كم نوع تقال الاسماء المستعملة فى[2] هذا العلم وذلك هو فى[3]
10 الخامسة من هذا الكتاب

b ثم قال فانه يقال[4] بانواع كثيرة اذا بوبت تصير اربعة انواع[5] يريد
فانه وان كنا هنالك عددنا اشياء كثيرة يقال عليها اسم الواحد فانه
اذا تؤملت وجدت منحصرة فى اربعة اجناس اول وهى الاشياء التى
يقال عليها اسم الواحد اولا وبذاته لا بطريق العرض

c ثم اخذ يعددها فقال فان[6] المتصل اما بنوع مبسوط واما اكثر 15
ذلك الذى هو بالطبع لا باللمس ولا برباط يريد وأحد[7] هذه الانواع

— [38] *Ita B,a,d,k,*L. بالمعرفة — [39] *B* وبالفكرة , *a* ובמחשבה : L والفكر : *d* ומחשבה
— [40] *Ita B,a,d,k* L. مثل — [41] L,*d,jk* فان : *B,a* (*non* β) بان — [42] *Nos* واحد , *a* אחד :
B واحدا ; L,*d* هى واحد ; *jk* «sunt unum». — [43] *Ita* **B,a,d,k,**L ...و

C. 1. — [1] *B,d* المقالة : *a omit.* — [2] *B*[r],(*a,d*) المستعملة فى : *B*[c] المستعمليى —
[3] *Ita B,a,d* فى — [4] T,(*a,d,k*) يقال : *B* تقال — [5] *d* (*non B,a*) *add. etiam* [*ex* (T)]
للاشياء الاول التى تقال بذاتها אחד لا بنوع العرض , *at non B,a.* — [6] *Nos* فان , *a,d*
כי , *k* «enim» : *B,*T* فانه — [7] *Nos* وأحد , *B*[r] *vid.* وَاحدْ , *k* «et unus» : *B*[c] وَاحِدْ
(*quod B*[r] *vid. facere* وَاحدْ) ; *a,d* אחד(ש)

التى يقال عليها اسم الواحد هو المتصل اما[8] باطلاق واما بنوع متقدم واكثر ذلك وهو المتصل[8] بالطبع لا المتصل بالمماسة ولا برباط وبالجملة لا المتصل بالصناعة

ثم قال واكثر من هذا واحد وهو قبل واحد[9] لا ينقسم حركة d
5 الفعل يريد واكثر ما يقال عليه اسم الواحد من المتصلات بالطبع ما كان من المتصلات له حركة واحدة غير منقسمة وهذا هو المتصل المستقيم لان المتصل المعوج وهو ذو الزوايا ليس تتحرك جميع اجزائه عن حركته بكليته حركة مستوية وهذا هو الذى دل عليه بقوله وهى اكثر مبسوطة

10 ولما ذكر هذا المعنى الواحد من المعانى الاربعة التى يقال عليها e اسم الواحد ذكر المعنى الثانى فقال[10] وايضا مثل هذا او[11] اكثر منه الكل الذى له سنخ ما وصورة يريد ويقال اسم الواحد مثل ما يقال على المتصل او[12] اكثر منه على الكل الذى صار كلا ومتصلا بمعنى موجود فيه وهو الصورة وهذه هى حال الاشخاص ذوات الصور
15 وانما قال او[13] اكثر منه لان العلة فى كون الشخص متصلا هو صورته فاذا الصورة هى احق باسم الواحد من المتصل اذ كانت الصورة هى سبب الاتصال فيه

ولما كان الكل منه ما هو كل بالطبع ومنه ما هو كل بالصناعة f قال ولا سيما [14]ما كان من هذه[15] بالطبع لا بالقسر وانما قال لا بالقسر

— [8] B المتصل وهو ذلك واكثر متقدم بنوع واما باطلاق اما : a,d,k om. — [9] B,T* واحد, ואמר a,d , ف... BB — [10] אחר אשר d ; واخر T* ; واكثر T* : واكثر ما (T) : אחד a j «et dixit», nos فقال — [11] T,L..,jk او : B,a,d و — [12] Ita B,a,jk او — [13] B,a,j,T او : L* و ; d om. — [14] Inc. B [3] fol. 129'. — [15] B,(a,d) من هذه : T مثل هذا ; k om.

لان الشخص الصناعى هو واحد بالقسر ولذلك قال مثل الذى يكون
واحدا بغرى[16] او بركز[17] او برباط

g ثم قال بل له شىء فى ذاته الذى[18] هو له علة الاتصال يريد بل
الشخص الواحد بالحقيقة هو الذى له فى ذاته الشىء الذى هو علة
5 الاتصال وهو الصورة يعنى الشخص الطبيعى الذى انما صار واحدا
بالاتصال من قبل صورته

h ثم قال ومثل هذا بان[19] تكون الحركة واحدة[20] ولا تنقسم بمكان
وزمان[21] يريد والواحد بالحقيقة فى هذا الجنس هو الذى تكون حركته
واحدة غير منقسمة بزمان ولا مكان وانت قد عرفت ما هى الحركة
10 الواحدة فى الخامسة[22] من السماع فلا معنى لذكر شروطها هنا

i ثم قال وذلك يكون بين[23] ان كان لشىء[24] اول ابتداء الحركة
[25]الاولى[26] بالطبع مثل الحركة بالاستدارة قبل[27] الحركة[25] المبسوطة فان
ذلك[28] هو العظم الاول يريد[29] وهو بين انه ان كان هاهنا شىء من
المتحرك ترا فيه[30] الحركة[31] الاولى[32] وهى المستديرة[33] المبسوطة فهذا[34]

— [16] Nos, (β) بغرى : B vid. بعدّى (T* بالغرى) ; a,d בזרלת — [17] B بركز , nos, (T) بركز : d,[a] בירתד — [18] T الذى : B التى ; d (non a) omit. — [19] B,a,d,T,(β) بان : k,T* «ut». — [20] B,(k),T واحدة : a,d om. — [21] T,(R,β) وزمان : B,a (non d) om. — [22] B فى الخامسة : k «ex quinto» ; a,d om. — [23] BB',T بين , a,d,(β),k «manifestum» : B'' ind. — [24] B لشىء , a,d,T [...ل] : T* شىء — [25] B¹ (non a,d,T,β) omit. 7 verba الاولى...الحركة , sed B² (c. صح) supplet in marg. — [26] Nos الاولى : (B² vid. الاول) — [27] Nos (?), a* قبل : B²,a,d,T* قبل ; B¹ om. (cf. n. 25). — [28] (T) فان ذلك : B,a,d وذلك : T* ; ان ذلك — [29] B,d,(k) يريد : a,j om. — [30] BB' ترا فيه , nos (?) ترا فيه : B'' ...فيه ; a לה ; jk vid. [ابتدا فيه] : d vid [توافقه] — [31] BB',(a,d,jk) الحركة : B'' ind. — [32] Nos الاولى : B vid. الاول — [33] BB',(a,d,k) المستديرة : B' ind. — [34] B²,a,d,(jk) فهذا : B¹ او هو

المتحرك هو الجسم الاول وانه[35] يتحرك[36] بحركة واحدة لا تنقسم بمكان ولا زمان

k ثم قال فبعض الاشياء واحد على[37] هذه الحال[38] اما بانها متصلة واما بانها كل يريد[39] فقد تبين ان جميع هذه ترجع[40] الى الواحد بالاتصال 5 والواحد بالكل

l ثم قال وبعضها مثل هذه بالملاومة مثل[41] هذه التى فهمها واحد ومثل هذه التى لا تتجزى [42]ولا تتجزى الى ما لا يتجزى[43] يريد واسم الواحد قد يقال على ما[44] نسبته[45] الى العقل كنسبة[46] هذه الى الحس[47] وهى التى لا تنقسم عند الفهم لنا[48] والتصور وهذه منها ما لا يتجزى 10 فى التصور ولا يتجزى الى ما لا يتجزى كمثل النقطة والواحد فى العدد وبالجملة ما لا يتجزى [49]بحد فى ذلك الجنس مثل حد النقطة فانه[50] لا يتجزى فى العظم وحد الواحد فى[51] العدد فانه[52] الذى لا[53] يتجزى بالعدد

m ثم قال واما الواحد بالصورة فالذى لا قسمة له بالمعرفة والفكر[54]

— [35] B¹ وانه, jk «et quod» : B²,a,d وهو — [36] B يحرك, k [يتحرك] : a [المتحرك]; d [متحرك] — [37] Nos, a,d,(T,β) على : B,T* وعلى — [38] T,(a,d) هذه الحال : B هذا — [39] Nos, d,k يريد : B (in init. lin.), a om. — [40] B² (in marg., c. خ), a,d,k ترجع : B^r يرفع : B¹ يرفع — [41] B,a,d,T* مثل : T ومثل — [42] T,a,d,(β) و : B(?) او — [43] d,T add. مثل حدود التى لا تتجزى واما ان كانت بالعدد فان المنفرد لا يتجزى بالعدد, at non B,a. — [44] B² (in marg., sine signo – cum ط) vid. ما نسبته الى العقل كنسبة هذه الى الجنس (cf. n. 45-47) : B¹ ما سه (?) الى العقل بنسبة هذه الى الجنس — [45] B²,a,d,(jk) نسبته : B¹ ind. (cf. n. 44) — [46] B²,a,d,j كنسبة : B¹ بنسبة (cf. n. 44). — [47] Nos (?) الحس, jk «sensu» : B² vid. الجنس, a,d,B¹ (cf. n. 44) الجنس — [48] B لنا : a,d om. ; jk ind. — [49] B praem. لا ; at non a,d,jk — [50] Nos (?) فانه : B بانه ; a,d,k vid. [ان...] — [51] B*,a,d,j فى : B هو — [52] B فانه, a,d כי היא : jk ind. — [53] B*,a,d,jk لا : B om. — [54] B والفكر, a,d והמחשבה : T وبالفكرة

يريد[55] وله قسمة فى الوجود وهذا هو الواحد الذى لا يتجزى[56] ولكنه
يتجزى الى[57] ما لا يتجزى[57] بخلاف الامر فى الواحد بالحد فى جنس جنس
n ثم قال فاذا الواحد الاول هو الذى هو للجواهر علة الواحد يريد
واذا كان الاول فى جنس جنس من الاجناس هو الذى لا ينقسم فى
5 الحد فى ذلك الجنس وكان الجوهر هو اول ما يحدّ[58] لجميع الموجودات
فالواحد الاول الذى لا ينقسم بالحد فى الجوهر هو علة الواحد فى
جميع اجناس الموجودات

o ثم قال فاذا الواحد يقال بعدد هذه الانواع مثل الذى هو متصل
بالطبع والكل ايضا والمنفرد والكلى يريد فقد تبين من هذا ان جميع
10 ما يقال عليه اسم الواحد ينحصر فى اربعة انواع احدها المتصل بالطبع
والثانى الذى هو كل وتام[59] وهو الشخص الواحد من اشخاص
الموجودات الطبيعية والثالث البسيط فى جنس جنس من اجناس
المقولات العشر والرابع الواحد بالصورة وبالجملة المعنى الكلى

p [60]ثم قال فان[61] جميع هذه هى واحد بانها لا تتجزى اما بعضها
15 فبالحركة وبعضها بالفهم والكلمة يريد[60] واما الاثنان[62] منها وهما[63]
المتصل بالطبع والشخص الذى هو كل وتام[64] فانما قيل فيهما واحد
لانهما يجب[65] ان يتحرك[65] كل واحد منهما بحركة واحدة واما الاثنان

— [55] *B,a,d* يريد : *jk om.* — [56] *Ita B,a,d* الذى لا يتجزى, *k* «indiuisibile». — [57] *Nos* الى ما لا يتجزى, *k* «in indiuisibile» : *B,a,d* الى ما يتجزّى — [58] *Nos (?)* يحدّ : *B* نحد ; *a,d* ומצא ; *k* [يحدّ] — [59] *Nos* وتام, *jk* «et perfectum» : *B* وثانى ; *a,d om.* — [60] *jk* (*non B,a,d*) *om.* 17 *verba* ثم قال ... يريد — [61] *B,(a,d)* فانّ : *T** بان — [62] *B,a,d,(k)* الاثنان : *B°* *ind.* — [63] *Nos (?)* وهما, *d* והם : *B,a,(nos ?)* وهو ; *k ind.* — [64] *Nos* وتام, *j* «et completum» : *k* «et complementum» ; *B vid.* وبانى ; *a,d om.* — [65] *Nos (??)* يجب ان يتحرك : *B vid.* بحان يتحرك ; *B* vid.* بحيث تتحرك, *a,d* [بحيث يتحرك] ;

الباقيان فيقال فيهما واحد من قبل انهما لا ينقسمان فى العقل[66] اما احدهما ففى الحد واما الاخر ففى طبيعة واحدة عامة لا كثر من شيء واحد

T.2

قال ارسطاطاليس

5 وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها[1] تقال على (a) حال واحدة ما يقال واحد باى[2] وما هو بالانية الواحد وما كلمته[3] فان الواحد يقال بعدد هذه الانواع وكل واحد من هذه يكون (b) واحدا اذا كان له شيء من هذه الانواع واما بانه[4] واحد فربما كان (c) لشيء اخر[5] من هذه وربما كان الاخر[6] الذى هو مقارب بالاسم اكثر

10 من هذه[7] واما تلك فبالقوة مثل لو [8]احتيج ان يتكلم[9] فى الاسطقس (d) والعلة وان[10] نفصل[11] من[12] الاشياء وان نأتى[13] بحد الاسم فان النار كالاسطقس وخليق ان يكون والذى[14] غير متناه بذاته او شيء اخر[15] مثل هذا وما[16] كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس (e) هى هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شيء من هذا[17] واما الاسم

---

jk vid. [شخصان يتحرك] — [66] Nos, jk العقل : B,a,d العمل

T. 2. — [1] *Ita* B,L انها, a,d שהם. (k «quod»). — [2] *Nos* (?), (β) باى, jk «per quale» : B بالى — a,d, [B* ?] *om.* 7 *verba* باى... كلمته — [3] B,(β) وما كلمته : jk *om.*; a *plura om.* — [4] B,a,d,(β ?) بانه : jk *vid* [لانه] : L* انه — [5] B,k,L اخر : a,d,L* אחר; [x (?) *om.*]. [6] B,a,k,L الاخر : L* لكن : [x (?) الاخر] — [7] B,a,k,L* هذه : d,L غيره — [8] *Inc.* B [3] *fol.* 129ʳ. — [9] B,L يتكلم : a,d,L* [نتكلم] : k *ind.* — [10] B,a,d,L وان : k *vid. om.* و — [11] B,d,L نفصل : a,k [*quasi* نفصلها] — [12] *Ita* B,a,d,k,L من — [13] B,d,L نأتى, (a נבא), k «inducere ». [14] B,a,L والذى : d *om.* — [15] B,a,L,(β) شى اخر : d,jk *quasi* [شىء اخر] — [16] B,a,d,k,L وما : [x (?) وربما] — [17] B,d,k,L شىء من هذا : a *plura om.*

فيعرض[18] كما[19] يعرض له بالتمام[20] لانه شيء من هذا كالذى يكون من
(f) اول هو فى[21] الشيء وكذلك[22] الانية[23] ايضا والواحد وجميع التى فى[24]
مثل هذه ولذلك انية الواحد هى بانه[25] لا يتجزى[26] وهو لما كان
هذا الشيء وكان غير[27] مفترق بمكان او صورة او وهم وكان[28] كلا
وحدودا[29] ايضا[30] صار[31] له بان[32] يكون اكثر من غيره[33] مكيال[34] 5
(g) اول[35] لكل جنس وللكمية المسودة جدا[36] ومن هاهنا صار[37] الى[38]
(h) الاشياء الاخر فان المكيال هو الذى به تعرف الكمية وتعرف
(i) الكمية بانها كمية اما بالواحد واما بالعدد ويعرف جميع العدد بالواحد
فاذا تعرف جميع الكمية بانها كمية بالواحد والشيء الذى تعرف[39] به[40]
اولا[40] هو بعينه واحد ولذلك الواحد ابتداء العدد لا انه[41] عدد 10

التفسير

C.2

a قوله وينبغى ان يظن بالفكرة انه لا ينبغى ان يظن انها تقال على
حال واحدة ما يقال واحد[1] يريد وينبغى الا يظن ان ما يدل عليه اسم

---

[18] *Ita* B,d,k,L,(β*T) فيعرض — [19] *Ita* B,d,(k),L كما — [20] *Ita* B,d,(k),L بالتمام — [21] L,d,k,(β) فى : B,a ما — [22] L* (?), [β – *cf. n.* 24] *præm.* فى , *at non* B,a,d,k. — [23] B,a,(k) الانية : [*non* β] ; d *ind.* (*om.* 9 *verba* ايضا...انية) — [24] B,a,k فى : [*non* x ? – *cf. n.* 22]. — [25] B,a,d,L,(β*T) بانه : k «ut». — [26] *Nos* يتجزى : B,L* تتجزى — [27] *Ita* B,a,d,k,L,(βp*χ*E) غير — [28] *Ita* B,a,d,k,(R) وكان — [29] B,a,k,(β*p*χ*E) وحدودا : (وحدود L*) — [30] *Ita* B,a,d,k,L,(R) ايضا — [31] *Ita* B,a,d,L صار — [32] *Ita* B,a,(d),L,(β*T,p*J[1]) بان — [33] B,a,d,jk,L اكثر من غيره : [x (??) اكثر ذلك] — [34] *Ita* B,L مكيال (*non* مكيالا) — [35] L,d,jk,(β) اول : B,a او — [36] B حدا , *nos*, d,j,L,(β) جدا : a [احدا] — [37] L,(jk),(β) صار : B,a,d,(L*) ايضا — [38] *Nos*, a,d,jk,(L,β) الى : B والى — [39] *Nos* تعرف : B يعرف ; a,d,k *sing.* — [40] *Ita* B,a,d,k,(β*p*χ*E) *sine* [...كمية...] — [41] *Nos*, (R) لا انه , k «non» : B,a,d لانه ; [x (?) بانه]

C. 2. — [1] T,(β) *add.* باى وما هو بالانية الواحد وما كلمته , *at non* B,a,d,T*.

الواحد فيما يطلق عليه هذا[2] انه يدل منها على معنى واحد مقول[3] بتواطؤ[4] اى يتفق بالاسم والحد

b ثم قال فان[5] الواحد يقال على[6] هذه الانواع[7] وكل واحد من هذه يكون واحدا اذا كان له شىء من هذه الانواع يريد فانه يظهر ان

5 اسم الواحد يقال على هذه الانواع المختلفة التى عددناها وان كل[8] واحد من الموجودات انما ينطلق عليه هذا الاسم اذا وجد له معنى واحد من هذه المعانى التى عددناها[9]

c ثم قال[10] واما بانه[11] واحد فربما كان لشىء اخر[12] من هذه وربما كان الاخر[13] الذى هو مقارب[14] بالاسم اكثر من غيره[15] واما تلك فبالقوة[16] يريد

10 واما ما[17] يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد فربما وجد للاول[18] فى هذا الجنس وربما وجد له شىء يقارب ما يدل عليه اسم الواحد[19] بما هو واحد اكثر من غيره وما[20] دون الواحد الاول[21] فانما[22] يوجد له من معنى ما يدل عليه اسم الواحد بما هو واحد ما فيه شبه من ذلك المعنى الاول وهو الذى دل عليه بقوله واما تلك فبالقوة وذلك ان شبيه[23]

15 الشىء والمقارب له قد يقال فيه انه ذلك الشىء بالقوة

---

2 B,d هذا : a (non k) הזה — 3 Nos مقول, k «dictum» : B¹,(a,d) يقول ; B⁰ ..قول — 4 B¹,(a,d,k) بتواطؤ : B¹ ind. — 5 B,a,d,T,(p) فان : jk «...ergo». — 6 B,a,d على : T بعدد — 7 a add. [المختلفة], at non B,d,T,(p). — 8 B,k كل : a,d [كان] — 9 B¹,k عددناها : B² عدد..ها : d [عدّدها] ; a [يقال عليها عدّدها] — 10 B* (c. ظ), a,d,k ثم قال : B¹ om. — 11 BB¹ (?), a,d,j,T بانّه : BB (?) إنّه — 12 B²,a,j,T اخر : d אחר ; B¹ omit. — 13 B² (cum ص), a,d,T الاخر : B¹ لكن — 14 BB¹,a,d,T مقارب : B⁰ vid. يقارب — 15 B¹,a,d,T*,(p) غيره : B²,T هذه — 16 Nos, T,L₂ فبالقوة : B,(a,d) بالقوة — 17 B²,a,d,jk ما : B¹ omit. — 18 Ita B,a,d,k للاوّل — 19 a,d [الواحد] : B الواحد — 20 Nos, jk وما : B,a,d او ما — 21 Nos الاول (jk «primum») : B,a,d om. — 22 B فانما : a,d באשר — 23 Nos, a,d,j شبه : B شبه

d ولما ذكر هذا اتا بمثال ذلك قال مثل لو احتيج ان يتكلم[24] فى
الاسطقس والعلة وان[25] نفصل[26] من الاشياء وان ناتى[27] بحد الاسم فان
النار كالاسطقس وخليق ان يكون والذى غير متناه بذاته او شى،[28]
اخر مثل هذا يريد والحال يجب ان يكون عندما[29] نريد[30] ان نتكلم[31]
5 فى الواحد كالحال عندما[32] نريد[33] ان نتكلم[34] فى الاسطقس وفى[35] العلة
وفى سائر ما يقال بتقديم وتاخير[36] وذلك بان يبين[37] لنا ايما[38] يدل عليه
حد ذلك الاسم بما هو[39] ذلك الاسم ثم نفصل[40] الاشياء التى يوجد فيها[41]
شى، مما يدل عليه ذلك فان وجدنا شيئا يطابق حد ذلك الاسم قلنا
انه الاول فى ذلك الجنس وان[42] لم نجد مثل[43] هذا اخذنا ما هو اقرب[43]
10 وقلنا[44] انه الاول فى ذلك مثال ذلك اذا طلبنا ما هو الاسطقس
فوجدنا ما يدل عليه حد الاسطقس هو غير[45] ما يدل عليه اسم النار
لم[46] نقل[47] ان النار هى الاسطقس الاول لكن ان لم نجد حد الاسطقس
الحقيقى لشى، مما يقال[48] عليه ووجدناه لشى، اقرب من النار قلنا انه

---

[24] B,T يتكلم : a,d,T* [نتكلم] — [25] Ita B,a,d,T وان — [26] B نفصل (s.p. in.), a,d,T نفصل — [27] Ita B ناتى, a,d ...ב — [28] B,a,T شى : d,T* [بشى،] — [29] B^r,a,d عندما, j «quando» : B° عندما — [30] a,d,j [نريد] : B يريد — [31] a,d [نتكلم] : B يتكلم — [32] BB^r,a,d عندما, j « quando » : BB° عندنا — [33] Nos, a,d,k نريد : B يريد — [34] Ita B تتكلم, a,d,(k) נדבר — [35] B^r,a وفى, (jk «et») : B^t فى (quod B^2 facit وفى) ; d ו — [36] BB^r, (a,d,k) وتاخير : B° ind. — [37] B^t بين, nos يبين, a,d יתבאר : jk «incipiamus» : B^1 vid. سدى — [38] Nos ايما : jk «ab eo quod» ; B انا : a انا ש : d انا הענין ש — [39] Nos (?) هو, a,d הוא, k « est » : B om. — [40] a,d,jk [نفصل] : B يفصل — [41] Nos يوجد فيها : B^r يوجد, B°,a [توجد] ; d [توجد فيها] — [42] a,d,j [وان] : B ان — [43] Nos, jk مثل هذا اخذنا ما هو اقرب : B سببا [10 mill. spat. vac.] هذا : a,d [هذا بل شبيها] — [44] B,jk وقلنا : d קלנא, a קלנא בר (cf. n. 43). — [45] Nos, jk غير : B,a,d omit. — [46] B^2 (cum صح) لم : B^1 ان ; a ו ; k «et ideo» ; d om. — [47] Nos نقل, jk «dicemus» : B يقل, a אמר ; d נאמר — [48] B يقال : a,d [يدل]

الاسطقس الاول مثل ما يقول بعض القدماء ان الغير متناه[49] هو
الاسطقس الاول

e قوله وما كان ليس كذلك فان انية النار والاسطقس ليس هى
هى بل النار هى اسطقس كطبيعة شىء من هذا واما الاسم فيعرض
5 كما يعرض له بالتمام لانه شىء من هذا كالذى يكون من اول هو فى
الشىء يريد وما لم يلف[50] انه[51] انية الاسطقس بما هو[52] اسطقس فانه
ليس يقال فيه انه الاول فى ذلك الجنس مثل النار فان[53] ماهيتها وحدها
ليس هو حد الاسطقس وانما دل عليه بهذا الاسم لان فيها طبيعة شىء
مما[54] يدل عليه اسم الاسطقس[55] فلزمها هذا الاسم كما يلحق الاسم
10 الطبيعى هذا المعنى على الكمال والتمام وهو الذى هو اول فى الشىء
من غير ان يكون غيره وهذا هو مثل المادة الاولى[56] فى المركبات
وذلك ان الاسطقسات الاربع هى اسطقسات المركبات لكن لا
اولا لانها مركبة من المادة الاولى والصور البسائط

f ثم قال وكذلك الانية[57] ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه
15 ولذلك[57] انية الواحد هى بانه[58] لا يتجزى[59] وهو لما كان هذا الشىء[60]

— [49] Nos (?) الغير متناه, *jk* «infinitum» (*cf. p.* 1245,3) : *B vid.* الفد..اه ; *in marg. a habetur* כי אלקימאה *quasi vox arabica fuisset* القوماه : *a* הקלפה היבשה השריפה ; *d* הקליפה היבישה השריפה [*sed quid legerint hebr. non apparet*]. — [50] *Nos* (?) لم يلف, *jk* «non invenitur» : *B,a,d* لم يلزم — [51] *Nos* (?), *B,d* انه : *nos* (?) فيه, *jk* «in quo» : *a* [ان يكون غير] — [52] *Nos, a,d,jk* هو : *B* هذا — [53] *Nos* فان, *d* כי, *k* «quoniam» : *B,a* و — [54] *Nos* (?) مما, (*k* «...significati») : *B,a* ما : *d* [ما مما] — [55] *Nos,* اسم الاسطقس *B,a* اسم : *d* [ذلك الاسم] — [56] *Nos* الاولى : *B* الاول [57] *Nos* (*ex* T) الانية ايضا والواحد وجميع التى فى مثل هذه وكذلك, *jk* «essentia etiam et unum etc.» : *B,a* فى : *d omit.* — [58] *Ita B,a,d,*T بانه — [59] *Nos* يتجزى : *B,*T* تتجزى [60] T *add.* وكان, *at non B,a,d.*

غير [61]مفترق بمكان[62] او صورة او وهم وكان كلّا[63] ومحدودا[64] ايضا
صار له بان يكون اكثر من غيره مكيال[65] اول لكل جنس وللكمية[66]
المسودة جدا[67-68] يريد وكذلك اسم الواحد بما هو واحد لما كان هو
الذى لا ينقسم اصلا لا بمكان ولا بصورة ولا وهم[69] وكان كلا
ومحدودا ايضا[70] شذ من[71] الاشياء[72] التى يقال عليها اسم الواحد 5
استوجب الواحد فى جنس جنس[73] بما هو غير منقسم ان يكون هو
المكيال الاول لما فى ذلك الجنس والمقدر له[74] اعنى ان طبيعة الواحد
هى طبيعة المكيال وبخاصة[75] فيما يوجد[76] من الاجناس له التقدير[77]
اولا وبالذات وهى الكمية المنفصلة فان[78] هذا المعنى فيها هو متقدم
على سائر الاشياء التى يلحقها التقدير[79] 10

g ثم قال ومن هاهنا صار[80] الى الاشياء[81] الاخر يريد ومن الكمية
المنفصلة[78] والواحد العددى نقل[82] اسم المكيال الى الاجناس الاخر
التى استعمل فيها التقدير على التشبيه به وكذلك نقل[83] من هذه اسم
التقدير ومعناه على طريق التشبيه ايضا

---

[61] Inc. *B* [3] *fol.* 130'. — [62] T,*a*,*d* بمكان : *B* وَبمكان — [63] *d*,T,(R) وكان كلًّا : *B*,*a om.* — [64] T ومحدودا : *B* ومحدود — [65] *Ita B*,T مكيال — [66] T,*a*,*d* وللكمية : *B* والكمية — [67] *B*,*a*,*d* جدًا : T* [حدًا] — [68] *d add.* [ومن هاهنا ايضا الى الاشياء الاخر], *at non B*,*a* (*et cf. p.* 1247,11). — [69] *B*² وهم, *a* מחשבה, *jk* «cognitionem» : *d* במחשבה ; *B*¹ هم — [70] *a*,*d* [ايضا] : *B* عاما — [71] *Nos* (?) شذ من : *B* سد / مِن ; *a*,*d* כפרדי ; *jk plura omit.* — [72] *Nos*, *a*,*d* الاشياء : *B* الاسمَاء — [73] *Nos*, *jk* جنس جنس : *B*,*a* جنس بين — [74] *Nos* (?) والمقدر له : *B*,*a*,*d* والقدر له ; *jk om.* — [75] *Nos*, (*a*,*d*,*j*) وبخاصة : *B* وعامة — [76] *B*³ يوحد, *nos*, *a*,*d*,(*j*) يوجد : *B*¹ يولد (*cui B*² *superscr.* حد) — [77] *Nos* التقدير, *j* «mensuram» : *B*,*a* التقدم ; *d om.* له التقدير — [78] *a*,*d om.* 24 *verba* فان...المنفصلة, *at non B*,*k*. — [79] *Nos* التقدير, *j* «mensuram» : *B* التقدم ; *a plura om.* — [80] *B*,(β) صار : T*, (l.* *p.* 1247,3[68]) ايضا — [81] T الاشياء, *k* « rebus » : *B omit.* — [82] *B* نقل, (*k* « transumitur ») : *a*,*d* [يقال] — [83] *Nos* (?) نقل : *d* יתחייב ; *B relinq.* 8 *mill.*

ثم قال فان المكيال هو الذى يعرف[84] الكمية الى اخر الفصل يريد ان h
حد المكيال هو الذى يقدر[85] به الكمية المنفصلة اى تعرف[86] وتعرف[87]
الكمية اما[88] بالواحد واما بالعدد

[89]يريد ان العدد يعرف ويقدر بالواحد فكل كمية منفصلة تعرف i
5 بالواحد فلذلك الواحد هو مبدا العدد لا عدد فانه لو كان عددا كان
يعرف بالواحد وهو محال[89]

T.3

قال ارسطاطاليس

ومن هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[1] اولا كل (a)
واحد منها وفعل[2] كل واحد منها واحد فى الطول وفى[3] العرض وفى[4] (b)
10 العمق [5]وفى السرعة فان الثقل والسرعة مشتركة فى الاضداد وكل (c)
واحد منها[6] مضعف مثل الثقل[7] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء
وايضا الذى له زيادة ميل والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[8]
بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[9] سرعة[10] وللخفيف[11]

---

spat. vac.: a reinq. 8 mill. spat. vac.; jk piura om. — [84] B.(a) يعرف : به تعرف T;
d piura omit. — [85] Ita B cum yā'. — [86] Nos, (k) تعرف : B يعرف ; a,d יודיע —
[87] B ويعرف, nos وتعرف : d [وتعريف] ; a (non k) om. وتعرف الكمية — [88] Nos, jk
اما : B,a فاما : d [اعنى اما] — [89] EX SOLA VERSIONE LATINA jk DESUMIT EDITOR
27 VERBA [يريد ان العدد يعرف...يعرف بالواحد وهو محال] : B,a,d om.

T 3. — [1] Nos, jk,(p̃) الذى به يعلم : L* التى تعلم ; a אשר יודיעני : d אשר יודעו ;
B الذى يعمه — [2] B,d,k,(L) وفعل : L* وجعل ; [وكيل (?) x] ; a piura om. — [3] B[2],d
وفى , j «et in» : B[1],a و — [4] B,a,d وفى : L و — [5] Ita B,a,d,k,L sine [وفى الثقل] —
[6] B,L منها , a,d מהם : (k «utraque earum»). — [7] Nos, (β) الثقل , a,d הכבדות : B,k,L*
الثقيل — [8] B لها , a,d לה , (j «habet») : L* اما — [9] B,L,(p̃*T) للثقيل , (k «graues») :

(e) ابطاء[12] ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما لا يتجزى فان فى[13]
(f) الخطوط الاخر[14] يستعملون القدر المساوى لقدر[15] كالذى لا يتجزى
(g) (h) لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء شيئا واحدا لا يتجزى وهذا
(i) هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية فحيث يظن انه ليس يكون
5 نقصان او زيادة فذلك مكيال مستقصى لان[16] الاعداد[17] مستقصاة
(k) وموضوعهم ان الوحدة[18] لا تتجزى[19] وفى سائر الاشياء يشتبهون[20] بما
(l) هو مثل هذا فانه من الميل[21] ومن اطاليطى[22] وهو[23] وزن مائة رطل[23]
وابدا[24] من الاكبر خليق ان يخفى ان انتقص[25] منه شىء[26] او زيد فيه
(m) شىء[26] اكثر من الخفى الذى يكون فى الاصغر فاذا الشىء الذى اولا[27]
10 لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا يتخذونه اجمعون مكيالا فى
الاشياء الرطبة[28] وفى الثقل والعظم وحينئذ يظنون انهم يعلمون[29]
الكمية اذا علموا[30] بهذا المكيال[31]

: وللخفيف B,k,L[11] — [ما] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b) sine[10] — לכבדות a,d,L*
a,d,L* ולקלות — B ابطا[12] , nos, (a.d),k,(φ) ابطاء : L* ايضا — B²,a,j,β[13] فى : B¹,d om.
— Ita B,a,d,k,L,(ρ*A^b – non βχρE)[14] الاخر — B,a,k[15] لقدر : L*,d om. ; [x (?) القدم]
— Ita B,a,d,k,L,(φ ?)[16] لان — Ita B,L,(β*ρ*χ*E)[17] الاعداد , (a,d,k plur.). —
B,L[18] الوحدة , (jk «unum»), a,d האחדות — Ita B,a,d,k,L sine[19] [البتة] — B[20]
يشتبهون : jk « assimilat » ; L* يسبهون ; a (non d) om. — B[21] الميل , a המיל , k
« leuca » : d vid. הרלרל — B[22] اطاليطى , a אטאליטר , (k « talti », j « tali ») : d
הטליטר : [x (?) اطالنطى] — B,a,d,k,(L)[23] habent وهو وزن مائة رطل : [non β].
— L,d,(β)[24] وابدا , (jk «semper») : B واحد ; a om. — B[25] انقص , nos انتقص , a,d
נחסר , (k «diminuitur»). — B,a,d,(k)[26] شى : L om. — L,(β)[27] اولا : B,a,d,k,L*
om. — Ita B,a,d,k,L sine[28] [...اليابسة] — B[29] يعلمون , k «sciunt» : a,d [علموا] ;
L قد علموا B,(β)[30] علموا : L,(d,jk) علموها : a omit. — B^r[31] المكيال , a,d
המדה , k «mensuram» : B^v الكيال

C.3

التفسير

a قوله ومن[1] هنا يقال المكيال فى سائر الاشياء الذى به يعلم[2] اولا كل واحد منها يريد ومن الواحد العددى اى[3] من المشبه به نقل[4] اسم المكيال الى[5] كل واحد مما يكال[6] به ما هو داخل فى جنس الكمية
5 كما نقل[7] الى ذلك الجنس اسم الكمية من الكمية العددية

b وقوله وفعل[8] كل واحد منها واحد فى الطول والعرض والعمق وفى السرعة يريد والعلة فى نقلة هذا[9] الاسم الى[10] الذى يقدر به فيما عدى الاعداد ان فعلها[11] هو واحد ان كان واحدا فى الطول ففى الطول وان كان واحدا فى العرض ففى العرض[12] وان كان واحدا فى
10 العمق ففى العمق وان كان واحدا فى سرعة الحركة التى سببها الثقل والخفة ففعله واحد فى تقدير الثقل[13]

c وقوله فان[14] الثقل والسرعة مشتركة [15]فى الاضداد وكل واحد منها مضاعف مثل الثقل[16] الذى هو ما كان من الميل فى الشىء وايضا الذى له زيادة[17] والسرعة هى التى لها حركة ما كانت لها[18]
15 بالكمية والتى لها زيادة حركة ايضا فان للثقيل[19] سرعة وللخفيف[20]

C. 3. — [1] B^1 (c. صح), a,d,j,T ومن : B^1 *omit.* — [2] *Nos*, (T) الذى به يعلم : B التى تعلم : a,d אשר יודעו — [3] *Ita* B,a,d اى — [4] *No:* نقل, jk «fuit transumptum» : B,a,d يقـ ل — [5] B الى, jk «ad» : d ל ; a אל — [6] *Nos* يكال, (jk «mensurare») : B,a,d يقال — [7] B نقل (c.p. m.), *nos* نقل, j «fuit transumptum» : a,d [يقال] — [8] T,a, d,jk وفعل : B وحمل, a* [وجعل] — [9] B^1 (i. m., c. خ), B^r,a,d,j هذا : B^o *vid.* هو — [10] B,k الى : a,d *om.* — [11] B^r,(a,d,k) فعلها : B^o ..ملها — [12] B^1 (c. صح), a,j ففى العرض : B^1 *omit.* — [13] *Nos*, a,d,jk الثقل B الثقيل — [14] T,jk,(β) فان : B بان ; a,d ש — [15] B^1 (c. خ) *præm.* لا, *at non* B^1,a,d,T,β. — [16] *Nos*, a,d,(β) الثقل : B,T* الثقيل — [17] T,(β) *add.* ميل, *at non* B,a,d,(R). — [18] T لها, d כח : B (*non* β) اما, a אם

ابطاء[21] يريد والسبب فى ان[22] فعل[23] المكيال فى كل واحد من هذه
الاجناس فعل[24] واحد ان كل واحد من هذه الاجناس ينقسم الى
الضدين وهى كانها مضاعفة مثال ذلك ان الثقيل[25] ينقسم الى ما هو
انقص[26] ثقلا والى ما هو ازيد[26] ثقلا وكذلك السرعة التى سببها كمية[27]
5 الثقل تنقسم الى ما هو اقل سرعة واكثر سرعة اذ كان للثقيل
وللخفيف اعنى الذى هو اقل ثقلا اما للثقيل فسرعة واما للخفيف
فابطاء

d وهذا يوجد اوضح فى ترجمة اخرا[28] ونصه[29] هكذا ⌐وذلك ان
الثقل والسرعة هو عام[30] فى الاضداد وذلك ان كل واحد منهما
10 شيئين[31] بمنزلة ان الثقيل هو الذى يوجد له ميل قليل والذى يوجد له
ميل كثير والسريع[32] ايضا على هذا المثال بعينه الذى له حركة يسيرة
والذى له حركة كبيرة وذلك ان السرعة توجد للبطىء[33] والبطى[34]
للسريع يريد وذلك[35] ان السريع قد يوصف بالبطى[36] الى ما هو اسرع
منه والبطى قد يوصف بالسرعة الى ما هو ابطأ منه وكذلك الامر
15 فى الكمية المتصلة وكانه انما نبه على هذا ليعرف انه ليس يوجد فى

— [19] *B*,T للثقيل : *a*,*d*,T* לככדות — [20] *B*,T وللخفيف : *a*,*d*,T* ולקלות — [21] *Nos*, (*d*,T,R) ابطاء : *B*,*a* ايضاً — [22] *Nos*, (*a*,*d*),*jk* ان : *B omit.* — [23] *B*[3] (*c.* خ) فعل , *jk* « actio » : *B*[1] ثقل ; *a*,*d* [تقال] — [24] *Nos* فعل , *jk* « actio » : *B* فعلى , *a*,*d* ועל — [25] *Nos* الثقيل , *jk* «graue» : *B*,(*a*,*d*) الثقل — [26] *B*,*a*,*d* انقص...ازيد : *jk ord. invers.* — [27] *B*,*a*,*k* كمية : *d* [خفة] — [28] *B* احرا , *nos*, (*a*,*d*,*j*) اخرا — [29] *B*[3] (*in marg.*) ونصه , *a*,*d* ונסחו , (*j* «in qua dicitur») : *B*[1] *vid.* ونطه — [30] *Nos*, (β) عام : *B*,[*d*] تام ; *k* | [عام تام] ; *a plur. om.* — [31] *Nos* (?) شيئين , *jk* «duplex» : *B* سى , *d* [شىء] ; *a plura om.* — [32] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(φ ??) والسريع — [33] *B*,*a*,*d*,(β) للبطى , *k* «in tardo» : *a plura om.* — [34] *B* والبطى , (φ),*k* «et tarditas», *d* והאיחור, (*nos* والبطء *vel* والبطئ ?) — [35] Inc. *B* [3] *fol.* 130v. — [36] *B* بالبطى , *nos* (?) بالبطئ

هذه ما هو واحد اى غير منقسم بالطبع ولكن الناس[37] اذا[38] ارادوا[39]
التقدير فى هذه الاشياء وضعوا واحدا[40] بالاصطلاح وتحروا[41] ان
يشبهوه بالواحد العددى

واىما اراد بهذا كله انهم لما اضطروا ان يستعملوا الوزن بالثقيل e
5 تحروا[42] من ذلك ما لا يقبل الزيادة والنقصان فى الحس[43] مثل ما
فعلوا فى الاوزان التى بنوها على حبوب الشعير وهذا هو الذى دل
عليه بقوله ففى جميع هذه مكيال وابتداء واحد ما[44] لا يتجزى يريد
ففى جميع هذه[45] الاشياء المكيلة والموزونة والممسوحة[46] يتحرون[47]
مكيالا واحدا لا يتجزى اما[48] بالوضع واما عند الحس فيتحرّون[49]
10 ان[50] يشبهوه بالمكيال بالطبع وهو الواحد العددى[51] فانهم[52] يجعلونه فى
الاوزان ما لا ينقسم بالحس مثل حبوب الشعير فى الدرهم والاواقى
وفى المقادير ما هو مساو لاصغر مقدار يوجد بالطبع مثل ما يتحرون[53]
مقادير المساحة على قدر الرجل او قدر الذراع ويعرفون الاذرع
بالاشبار والاشبار بالاصابع

15 وقوله فان فى[54] الخطوط الاخر يستعملون القدر المساوى لقدر[55] f

---

[37] *Ita B,a,d,j* الناس — [38] *B²,a,d,j* اذا : *B¹ om.* — [39] *Nos* ارادوا, *d,j plur.* : *B* اراد, *a sing.* — [40] *B²* واحدا : *B¹* واحد — [41] *Nos* وتحروا : *B* وعدولد ; *a,d* ויאמרו שראוי ; *jk* « et inspexerunt ». — [42] *B* عروا (*vel* عدوا), *nos* تحروا : *jk* « acceperunt » ; *d* יאמרו שראוי : *a plura omit.* — [43] *Nos, a,d,j* الحس : *B* الجنس — [44] *a,d,*T,(β) ما : *B* اما (واحد) *vel* ما (واحدا) — [45] *Nos* هذه , *jk* « istis » : *B,a,d omit.* — [46] *Nos, d* والممسوحة, *k* « et metibilibus », *j* « et mensurabilibus » : *B,a* والمحسوسة — [47] *B²* يتحرّون (*c.* خ), *a,d* יאמרו שראוי : *j* « accipiunt » ; *B¹* يحدون — [48] *jk* [إمّا] : *B,a,d om.* — [49] *B²* فيتحرّون , *nos* فيتحرّون , *d* יאמרו שראוי : *a* הנה יאמרו ראוי — [50] *Nos* ان : *B* ن — [51] *Nos, d,(jk)* العددى : *B* فى العدد : *a* המספרים — [52] *B²*, *a,d,j* فهم : *B¹ vid.* هم — [53] *B* يحرون *vel* يحدون , *nos* (?) يتحرون , *a,d* יבחרו

كالذى لا يتجزى[56] يريد فان عند تقديرهم الخطوط يضعون قدرا
هو مساوٍ[57] لقدر[58] من الخط المقدر ويضعون ذلك القدر كالشىء الذى لا
يتجزى مثل ان يضعوه مقدار قدم او مقدار ذراع وفى ترجمة اخرى
بدل هذا ⌝ ومن قبل ان فى الخطوط الاخر[59] يستعملون[60] قط[61] القدم
كغير متجز ويعدون[62] فى كل مكان المقدار شيئا واحدا وغير منقسم ⌜ 5

g ثم اتا بالسبب فى هذا فقال لانهم يطلبون المكيال فى جميع الاشياء
شيئا واحدا لا يتجزى يريد فاذا[63] لم[64] يلفوه فى ذلك الجنس وضعوه[65]
غير متجزى[66] بالوضع[67] والاصطلاح

h ثم قال وهذا هو المبسوط اما للكيفية واما للكمية يريد والمكيال
10 الذى يشبهون به سائر المكايل[68] هو الشىء الذى لا يتجزى اما[69] فى
الكيفية فالذى لا يتجزى[69] فى الكيفية واما المكيال فى الكمية
فالذى لا يتجزا فى الكمية

i ثم قال فحيث[70] يظن انه ليس يكون نقصان ولا[71] زيادة فذلك
مكيال مستقصى لان الاعداد مستقصاة[72] يريد واذا اتفق لهم فى
15 جنس ما مكيال ليس يمكن[73] فيه زيادة ولا نقصان فذلك عندهم

— [54] T,k فى : B,a,d,T* om. — [55] T لقدر : B,d om. ; a om. المساوى لقدر — [56] T يتجزى :
B تتجزى — [57] Nos هو مساوٍ : B مساوٍ — [58] k [لقدر] : B,a,d بقدر — [59] Ita B,a,d,(ρ*A^b)
الاخر — [60] B^r (s.p. in.), a,d,(β) يستعملون : B^o ird. — [61] B قط : a,d om. ; j plura
om. — [62] B ويعدّون : a,d ויבחרו [= ويتحرّون ?]. — [63] B فاذا, (j «et cum») : d,[a]
[فاذًا] — [64] B لم, a,d לא : j om. ; k plura om. — [65] Nos وضعوه, j «ponunt ipsum» :
B,a من صورة ; d [من الصورة] — [66] Nos متجزىً (vel متجز) : B^r vid. متحرى كما,
a,d ראויה כמו ; B^o vid. متحر... — [67] B,a بالوضع : d [الوضع] — [68] Nos المكايل :
B المكائل — [69] Nos, j اما فى الكيفية فالذى لا يتجزى : B,a,d om. — [70] T,(a,d,k),β
فحيث : B بحيث — [71] B,(a,d) ولا : T,(β) او — [72] B^r,T مستقصاة, a plur. : B^o vid.
مستقصى ; [d ind.]. — [73] B,a,d يمكن : jk « est ».

هو مكيال مستقصى لانه شبيه[74] بمكيال العدد المستقصى على
الاطلاق الذى هو الواحد الذى هو مبدأ العدد ومكياله

وقوله وموضوعهم ان الوحدة لا تتجزى وفى سائر الاشياء k
يشتبهون[75] بما هو مثل[76] هذا يريد انهم لما كانوا يرون ان الوحدة هى
5 المقدار الاول فهم يشتبهون بها فى سائر الاشياء

ثم قال فانه[77] من الميل[78] ومن اطاليطى[79] وهو[80] مائة رطل وابدا[81] l
من الاكبر[82] خليق ان يخفى ان[83] انتقص[84] منه او زيد فيه[85] اكثر
من الخفى الذى يكون فى الاصغر يريد انه متى كان مكيالان احدهما
اكبر من الاخر فان المكيال الاكبر اذا[86] نقص منه او زيد فيه
10 خفيت الزيادة والنقصان اكثر مما تخفى الزيادة والنقصان الذى
[87]يكون فى المكيال الاصغر وانه[88] كلما كان المكيال اصغر ظهرت
الزيادة فيه ان زيد فيه والنقصان منه ان نقص منه ولذلك كان
الوزن بالمكيال الاصغر ابدا اصح

ثم قال فاذا الشىء الذى اولا[89] لا يمكن ان يكون هذا فيه محسوسا m
15 يتخذونه اجمعون[90] مكيالا فى الاشياء الرطبة وفى الثقل والعظم
وحينئذ يظنون انهم قد علموا[91] الكمية اذا علموها بهذا المكيال

---

[74] *Nos, a,d,j* شبيه : *B* سبه — [75] T,(*a,d*) يشتبهون : *B vid.* يسبهون — [76] T,(*d*).β مثل : *B.a* قبل — [77] T,(*d,k*,β) فانه : *B,a om.* — [78] T الميل : *k* « nul », *j* « linea » : *B,a,d* [وكذا وكذا] ; *d* ومن كذا : *B,a* (*k* «et talti», *j* «et ex tali»), ومن اطاليطى T [79] — كذا — [80] T (*non B,a,d*) *add.* وزن — [81] *B,a,d*,T وابدا : T* واحد — [82] T,(R,β) الاكبر : *B,a,d* الاكثر — [83] T,*a,d* ان : *B* وان — [84] *Nos*, (T) انتقص, *a,d* נחסר : *B* ينقص — [85] T,*a,d* فيه : *B omit.* — [86] *B*? (هذا *vel* لهنا *vel* اذا), *nos*, a_1,a_2,*d,j* اذا : B^o *ind.* — [87] B^2 *vid. præm.* لا , *at non* B^1,*a,d,k.* — [88] *B* وانه : *a,d* [وانما] — [89] *B*,(β) اولا : *a,d*,T* *omit.* — [90] *Nos*, (T,R) اجمعون : *B* اجمع — [91] *B,a,d* قد علموا : T يعلمون —

يريد فاذا الشيء الذى لا يمكن ان يكون فيه الزيادة والنقصان
محسوسا هو الذى يتخذونه اجمعون مكيالا فى تقدير الاشياء الرطبة
وفى تقدير الثقل[92] وفى تقدير العظم واذا كالوا[93] بمثل[94] هذا المكيال
وثقوا به[95]

T. 4 قال ارسطاطاليس 5

(a) ويستعملون[1] تلك[2] ايضا فى[3] الحركة المبسوطة والسريعة لقلة
(b) الزمان[4] ولذلك[5] فى حساب النجوم الواحد[5] الذى هو مثل هذا هو
(c) ابتداء ومكيال[6] فان موضوعهم ان حركة السماء على حال واحدة
(d) وسريعة[7] جدا ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر[8] وفى الموسيقى
(e) دياسيس[9] الذى[10] هو النغمة[11] لبعدين[12] لا تنقسم[13] لانها[14] قصيرة جدا وفى 10
(f) الصوت الحرف[15] فان[16] جميع هذه واحدها[17] بهذا النوع لان[18] الواحد
(g)
(h) ليس مشتركا[18] بل[19] كما قيل وليس ابدا المكيال[20] واحدا بالعدد بل ربما

— [92] *Nos, (a,d),jk* الثقل : *B* النقل — [93] *Nos, (k)* كالوا : *B* كانوا, *a,d* היתה — [94] *B* بمثل, *nos, jk* بمثل : *a,d* [مثل] — [95] *B,a,d* به : *(jk* «in cognitionem quantitatis»*)*.

T. 4. — [1] *Ita B,a,d,jk,*L ويستعملون — [2] *B* تلك : L,*(a,d,jk)* ذلك ; β *aliud.* — [3] *Nos (?),* L فى , *k* « in » : *B,a,d* على — [4] *B,a,k* لقلة الزمان : *d,*L* *om.* — [5] L,*d, jk,(β)* ولذلك فى حساب النجوم الواحد : *B,a om.* — [6] *B,a,d,k*[1],L,(β) ومكيال : *j,k*[2] «in mensura». — [7] *Nos (?), (k,β)* وسريعة : *B,a,d,*L سريعة — [8] *Nos* الحركات الاخر , *jk* « aliis motibus » : *B,a* الحركات — [9] L دياسيس , *d* דיאסים , *a* דייסים , *k* «diassis» : *B vid.* دياسى — [10] *B,a,d,j,(*L*) habent 6 verba* الذى هو...تنقسم : [*non* β]. — [11] L *(non B,a,d,k) præm.* المشتركة — [12] *B* لمعدين , *nos, (*L*)* لبعدين , *(jk* «duorum punctorum»*)* : *a* [لبعد] ; *d* כך הוא — [13] *B (s.p. in.)* نىقسم , *nos* تنقسم — [14] L,(β) لانها , *k* «quia» : *B,a,d* بانها — [15] *B,k,(β)* الحرف : *a,d,*L الحروف — [16] *Ita B,a,d,k,*L فان — [17] *B,(k)* واحدها , *a** האחד שלהם : *a* אחד מהם ; *d* אחריהם — [18] *B,a,d, k,*L,R لان الواحد ليس مشتركا : [*x (?)* لا أن الواحد شيء مشترك] — [19] *B,a,k* بل : *d,*L* *om.* — [20] *Nos, a,d,*L*,(β)* المكيال , *jk* « mensura » : *B,*L* لمكيال

كان اكثر مثل الدياسيس[21] [22] فانها[23] اثنين التى ليست[24] للسمع[25] بل
الذى فى الكلام والاصوات[26] التى بها نكيل[27] كثيرة والقطر يكال[28] (i)
باثنين والضلع ايضا وهن[29] اعظام ما وله جمع[30] الاعظام فليس[31] الواحد (k)
مكيال جميع الاشياء ولا[32] جميع الاعظام التى تعرف ومنها الجوهر (l)
5 ان[33] جزيناه[34] اما بالكمية واما بالصورة وصار[35] لهذا السبب الواحد (m)
لا يتجزى لان اول جميع[36] الاشياء الذى[37] لا يتجزى[38] وليس كل (o)
واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة بل بعضها لا
يتجزى البتة وبعضها يريد[39] ان يكون فيما[40] لا يتجزا[41] بالحس[42] كما
قيل فخليق ان يكون كل متصل يتجزى والمكيال ابدا مجانس (p, q)
10 مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك[43] فى كل واحد من المنفردة
فللطول[44] طول وللعرض عرض وللاصوات[45] صوت وللثقل ثقل[46]
وللاحاد الوحدة[47] فانه ينبغى ان يوخذ[48] على هذا النوع لا انه[49] عدد (r)

---

[21] الدياسيس, *a,d* אלדיאסיס, *jk* « diasis » : *B vid.* الدياسس — [22] Inc. *B* [3] *fol.* 131r. — [23] *B,(jk)* فانها : *a* שהם : ι*,(d) بانها — [24] ι,*d,k*,(β) التى ليست : *B* ليست التى ; *a* [ليست نتى] — [25] ι,*a,d,j* للسمع : *B* للسمع — [26] *B,(a),k* والاصوات : [والاصوات β] ; *d*,ι* او الاصوات — [27] *Nos*, (β) نكيل : *B*,ι* يكيل : (*a,d,k plur.*). — [28] *Nos*, (ι,β) يكال, *jk* « mensuratur » : *B,a* مكيال ; *d* מודדה — [29] *B*,ι,(? β*ρ*χ*A^b) وهن, *k* « et sunt » : (*a d* הלים) — [30] *B* جمع, *a,d* קבוץ : *j* [جميع] ; *k om.* وله جمع الاعظام — [31] *Ita B,a,d,k*,(β) فليس — [32] *Ita B,a,d,k*,ι,(β ?) ولا... — [33] *B* ان : *a,d* [الذى] ; *k vid.* [الذى اذا] — [34] *B* حرىناه, *jk* « dividimus eam », *nos* جزيناه : *a,d* [حددناه] — [35] *B* وصار, *d* והיה : *a* והיא : (ι و) — [36] *Nos*, *jk*,(β) جميع : *B* جمع ; *a* [بجمع] — [37] *Nos*, [*k*] الذى : *B* التى, (*a,k plur.*). — [38] *B* يتجزى, *nos*, (β) يتجزى : *a,k* [تتجزى] — [39] *B,a,d*,ι,(β) يريد : *jk* [نريد] — [40] *Nos* (?), ι,(*d*) فيما : (*jk omit.*) ; *B* بيديهما, *a* בידיהם — [41] *B* يتجزا, *nos* (?) يتجزا, (*a d*,ι *sing.*). — [42] *B* (?), *a,d,k*,ι بالحس : *B* (?), ι* بالحس — [43] *Nos* (?), ι وكذلك : *B* فكذلك : *a,l,k alterutr.* — [44] ι,*jk*,(β) فللطول : *B,a,l* بالطول — [45] *B,a,d*,ι,(β*χ*A^b) وللاصوات : *k*,(β*χ*E) *sing.* — [46] ι,*a,d,jk*,(β) وللثقل ثقل : *B* وللثقل ثقل — [47] *B,a,d*,ι الوحدة : ι* [وحدة] — [48] *Nos*, (β)

(a) لعدد[50] وان كان ينبغى ان[51] يكون مثل ذلك ولكن لا[52] يوجب مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[53] لا الوحدة واما العدد[54] فكثرة[55] احاد

C.4

التفسير

a قوله ويستعملون ذلك ايضا فى الحركة المبسوطة والسريعة لقلة[1] الزمان[1] يريد انهم جعلوا الحركة المبسوطة التى هى اسرع من جميع الحركات مكيالا يقدرون بها جميع الحركات اعنى يقدرون بزمانها سائر الحركات وهذه الحركة هى حركة السماء اليومية وذلك ان هذه الحركة هى ابسط الحركات على ما تبين فى السماع وزمانها هو اقل الازمنة

b وقوله ولذلك فى حساب النجوم الواحد الذى هو مثل هذا هو ابتداء ومكيال يريد ولذلك جعلوا حركة[2] افلاك النجوم مقدرة ومكيلة[3] بمثل هذه[4] الحركة التى هى ابتداء ومكيال لجميع الحركات

c ثم اتا بالسبب فى ان جعلوا[5] الحركة اليومية هى اصغر مكيال تقدر به حركات الاجرام السماوية وسائر الحركات فقال فان موضوعهم ان حركة السماء على حال واحدة سريعة[6] جدا[7] يريد وانما اختصوا حركة

يوخذ , (*jk* «accipi») : *B,a,d* يوجَد ; L* يقال — [49] *B* لا انه : ***a,d***,L لانه ; ***jk*** «ut». — [50] *B,a,d* لعدد , *jk*,(β) *plur.* : L* واحد — [51] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) ان — [52] ***d,jk***,L,(β) لا : *B,a om.* — [53] *Ita B*,L1,L2 احاد — [54] *B* العدد : L المدة ; ***a,d,k alterutr.*** — [55] ***B,a,*** *d,k*,(β) فكثرة : L فتكرير

C. 4. — [1] T,(R) لقلة الزمان : *B,a,d om.* — [2] *B,a* حركة : ***d*** [الحركة] ; ***k sing.*** — [3] *B* مقدرة ومكيلة , (***k*** «mensurant») : *a,d* שעור ומדה — [4] *Nos* بمثل هذه : ***B,a,d*** مثل هذه ; *k* « per istum », *j* « per ipsum ». — [5] ***B^r,a,d*** جعلوا : ***B^o ind.*** — [6] ***Ita*** *B,a,d*,T* سريعة *sine* و — [7] T *add.* ايضا وبها يقضون على الحركات الاخر , ***at non B,a,d.***

السماء اليومية بهذا الفعل لان[8] من اعتقادهم الموضوع لهم ان حركة
السماء لا تتزيد ولا تنقص وانها سريعة جدا وهذه هى شروط المكيال
بما هو مكيال فى جنس جنس[9]

d وقوله وفى الموسيقى دياسيس الذى هو النغمة المشتركة لبعدين[10]
5 لا تنقسم[11] لانها قصيرة جدا يريد بذلك فيما احسب البعد الطنى[12]

e وقوله وفى الصوت الحروف[13] يريد ان الحروف هى مكيال الالفاظ[14]

f وقوله فان جميع هذه واحدها[15] بهذا النوع يريد انه اقصر[16] ما فى
ذلك الجنس[17] وانه ليس يمكن فيه زيادة ولا نقصان

g وقوله لان الواحد ليس مشتركا[18] يريد وانما كان الواحد فى جنس
10 جنس مخصوصا[19] بذلك الجنس لان الواحد ليس مشتركا ولا عاما
كما قيل[20]

h ولما[21] بين[22] ان الواحد بالعدد هو اولا مكيال[23] واحد[24] فى جنس
جنس[25] عرف انه ليس كل جنس يستعمل فيه اولا مكيال واحد بل
قد يستعمل فى الجنس الواحد اكثر[26] لكن من قبل ان الاكبر

---

[8] B^1,a,d,j لان : B^1 لا — [9] Nos, a,d,j جنس جنس : B حس حس — [10] B^r لبعدين, nos, (T) لبعدين, a יין [3 mill.] לרחק : $B^?$ لبعد.. : d (pro المشتركة لبعدين) כד — [11] Nos: (?) تنقسم, T* تنقسم : a מתחלק, d מתחלקת : B ينقص — [12] B الطى, nos الطنى : k «tenui» [leg. «tenni» ?] ; j «totum» ; d ההברייר ; a omit. — [13] B,a,d,k الحروف : T.(?) احرف — [14] B الالفاظ : a,d [ل...] — [15] B,k,T واحدها : a,d אחריהם — [16] Nos (?) اقصر, jk «minimum» : B انقص : a.d [vid. اقصى] — [17] Nos, j الجنس : B,a,d om. — [18] d add. كما قيل, (a add. بل كما قيل), at nihil add. B,a. — cf. n. 20. — [19] Nos مخصوصا : B مخصوص — [20] Ita B,a,d,k عاما كما (cf. n. 18). — [21] Ita B,d,k^r, (a) ولما — [22] B.k بين : a [قد تبين], d [تبين] — [23] B مكيال. اولا : a,d מדה ראשונה, j «primam mensuram». — [24] B a,d واحد : k om. (?). — [25] B.(k) جنس جنس : a,d [ذلك الجنس] — [26] Nos (?) اكثر, a יותר רב, (d יותר) : k [اثنين] ; B relinq. 9 mill.

معروف بالاصغر فقال[27] وليس ابدا المكيال[28] واحدا بالعدد بل ربما كان اكثر مثل[29] الدياسيس[30] فانها[31] اثنين التي ليست للسمع[32] بل الذى فى الكلام [33]والاصوات التي بها[34] نكيل[35] كثيرة يريد وليس المكيال فى كل جنس واحدا[36] بل قد يلفى[37] فى الجنس الواحد اكثر من مكيال

(·) واحد[38] ولكن الاكبر منها يقدر بالاصغر [39]مثل[40] النغمات المركبة[40] التي تقدر باكثر من نغمة واحدة وهذا ليس فى المسموعات فقط بل وفى الالفاظ مثل اسباب[41] المقطع[39]

i [42]ثم قال[42] والقطر[43] يكال باثنين[44] والضلع[45] ايضا وهن اعظام ما وله جمع الاعظام[45] يريد[46] وقطر الدائرة يقدر بضلع المسدس وباضلاع[47] اخر واقعة[47] فى الدائرة وكذلك الاضلاع تقدر باكثر من قدر واحد[48] 10 للقطر[48][46]

k [49]ثم قال فليس الواحد مكيال جميع الاشياء[49] يريد[50] وليس[51] ذلك

---

spat. vac. — [27] Nos فقال, k «Deinde dixit», j «Deinde dicit» : B,a يقال ; d [قال] — [28] Nos, a,d,(T) المكيال : B,T* لمكيال — [29] B,a habent 14 verba مثل...التي منها : باتها d [الى قوله] — [30] B الدياسيس, nos الدياسيس : a אלדאסרס — [31] T فانها : B,(a) منها — [32] Ita B,a,T للسمع — [33] T,(β) و... : B,a,T* او... — [34] Nos, (β), T بها : B,a — [35] Nos, (β) نكيل : B,T* يكيل ; a,d,T* plur. — [36] Nos واحدا : B واحد — [37] Nos (?) يلفى, jk «invenitur» : B,a,d يلزم — [38] B^r,d,(k) واحد : B^o,a الواحد —

[(··)] In pag. 1259,5[39]-1260,5[58] et 1260,7[62]-10[66] multa, quæ in cod. arab. B et in hebr. versionibus a,d desunt, ex vers. latina jk sumentur, arabice reddita ab editore.

[39] jk hab. 20 verba مثل النغمات ... المقطع : B,a,d om. — [40] Nos, j المركبة ... مثل : k [و...بالمركبة] — [41] Nos (??) اسباب, jk «pedes». — [42] jk ثم قال : B,a,d om. — [43] k,T والقطر : j [القطر] – cf. n. 60. — [44] Ita k,T يكال باثنين — [45] Nos (?) ex T add. 8 verba والضلع ايضا ... جمع الاعظام : B,a,jk om., (jk sine « etc. »). — [46] jk habent 19 verba [يريد وقطر...للقطر] : B,a,d om. — [47] Nos (?) وباضلاع اخر واقعة, jk «et per alia latera cadentia». — [48] Nos (??) بقدر واحد للقطر, jk «una quantitate diametri». — [49] jk habent 7 verba ثم...الاشياء : B,a,d om. — [50] Nos يريد : B,a,jk om. — [51] jk habent

الواحد ما بطبعه ان يكون الواحد الذى هو مكيال جميع الاشياء
الا لو كانت جميعها لها طبيعة واحدة بعينها[51]

l وقوله[52] ولا[53] لجميع الاعظام[53] التى[54] تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه
اما بالكمية واما بالصورة[54] يريد[55] ولا[56] جميع الاعظام لها واحد يكيل[57]
5 الجميع[56] [58]وبخاصة الجسم[58] ولا سيما اذا قدرناه[59] مرة بالكمية ومرة
باجزائه التى من قبل الكيفية

m وقوله[60] ولهذا[61] السبب الواحد[62] لا يتجزى[62] لان[63] اول جميع[64]
الاشياء الذى لا يتجزى[63] يريد[65] [66]وفى[67] كل واحد يكون واحد لا
ينقسم لان الاول فى كل جنس يجب ان يكون غير منقسم والا فلم
n يكن اولا[66] *** [68] [69]اسع[70] الى هذا[71] القول فى الكيفية مثل ما
يعرض فى الايقاع[72]... [73]واما التى تقدر[74] بها الالفاظ وهى المقاطع فانها

---

21 *verba* [وليس...واحدة بعينها] : *B,a om.* — [52] *Nos* وقوله , *k,(j)* «Deinde dixit» : *B,a,d om.* — [53] *jk,(T)* ولا لجميع الاعظام : *B,a,d om.* — [54] *Nos*, T *(non B,a,d,jk)* التى تعرف ومنها الجوهر ان جزيناه اما بالكمية واما بالصورة — [55] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [56] *j,(k) habent* [ولا جميع الاعظام لها واحد يكيل الجميع] : *B,a,d om.* — [57] يكيل , *j* «mensurat» : *k plur.* — [58] *Nos, k* وبخاصة الجسم : *B,a* خاصة الجسم ; *d om.* — [59] *B,k* قدرناه : *a,d* قدرنا — [60] *d pram.* [*leg.* והקשר] והקטר + يقال باثنين (*cf. p.* 1259,8[43]) + اى قوله *et transit ad* لان (*p.* 1260,7[63]). — [61] *B,a* ولهذا : T وصار لهذا ; *k alterutr.* — [62] *jk*.T الواحد لا يتجزى : *B om.* ; *a om. sed relinquit* 5 *mill. spat. vac. in fine lin.* — [63] *Nos, (d)*,T لان اول جميع الاشياء الذى لا يتجزى , *jk* « etc. » : *B,a om.* — [64] T اول جميع : T* اول حمع : *d* [اولا بجمع] — [65] *jk* [يريد] : *B,a,d om.* — [66] *jk habent* 2 : *verba* [وفى كل.. فلم يكن اولا] : *B,a,d om.* — [67] *Nos (?)* وفى , *jk* «et in».

*** IN PAG. 1259,5[..]-1260,5[..] ET 1260,7[..]-10[..] MULTA, QUÆ IN COD. ARAB. *B* ET IN HEBR. VERSIONIBUS *a,d* DESUNT, EX VERS. LATINA *jk* SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

[68] *Nos* [...]. — [69] *d,jk (non B,a) om.* 36 *verba* اسع الى...والمصاريع [*cf. p.*1259,5-7]. — [70] *B* اربع : *a* הפסיק ; [*nos* ?]. — [71] *B* هذا : *a om.* — [72] *B* فى الايقاع : *a* בחלק — [73] *B relinquit* 18 *mill. spat. vacuum* ; *a relinquit* 62 *mill.* / *et* 103 *mill. spat.*

ليست غير منقسمة وبخاصة ما تركب[75] من المقاطع مثل التى يسمونها
اهل صناعة العروض الاوتاد[76] والاسباب والمصاريع[80] فانها[77] ليست
غير منقسمة[77]

o ثم قال وليس كل واحد غير متجز بنوع واحد مثل القدم والوحدة
بل بعضها لا يتجزى البتة وبعضها يريد ان يكون فيما[78] لا يتجزى 5
بالحس[79] كما قيل[80] يريد وليس جميع الوحدات التى[81] تتخذ لمكيل[82]
الشىء[83] ومعرفته هى غير متجزية بنوع واحد بل بعضها غير متجز
البتة مثل الواحد فى العدد وبعضها غير متجز بالوضع مثل مكيل
الاشياء بالقدم والاشبار وبعضها بان تتخذ[84] اشياء غير منقسمة فى
الحس[85] بالوزن مثل حبوب الشعير 10

p ثم قال فخليق ان يكون كل متصل يتجزى يريد وانما قلنا ان من
المكايل ما لا يتجزى فى الحس لان امثال هذه المكايل هى من
طبيعة المتصل وكل متصل فانه يتجزى

q ثم قال والمكيال ابدا مجانس[86] مثل مكيال الاعظام عظم وكذلك
فى كل [87]واحد من المنفردة فللطول[88] طول وللعرض عرض وللاصوات 15
صوت وللثقل ثقل وللاحاد الوحدة[89] وهذا الذى قاله بين وهو ان

vacuum ; *d,jk plura om.* — [74] *B* تقدر (*s.p. in.*), *a* ישערר — [75] *B*ʳ,*a* تركب : *B*° *vid.* يركب — [76] *B*ʳ,*a*,*a** الاوتاد : *B*° *ind.* — [77] *Nos (?)*, *a* فانها ليست غير منقسمة : *B om.* ; *d,jk plura om.* (*cf. n.* 69). — [78] *B,a,d* فيما : T* بينهما — [79] T,*d*,(β) بالحس : *B,a* بالجنس — [80] *Nos (?)*, T,*d* كما قيل : *B,a omit.* — [81] *B*¹,*a,d,j* التى : *B*¹ *omit.* — [82] *Nos (?)* لمكيل , *jk* « ad mensurandum » : *B* لمكيال ; *a,d* מדות — [83] *B* الشىء : *a* לדבר , *d* לדבר דבר — [84] *B vid.* تتحد , *nos* تتخذ : *a,d* יבחרו ; *k* « sunt ». — [85] *Nos*, *d* فى الحس : *B,jk* فى الجنس ; *a om.* — [86] *B*ʳ *vid.* مجانس , T,(*a,d,jk*) مجانس : *B*° *ind.* — [87] Inc. *B* [3] *fol.* 131ᵛ. — [88] *B*,(*a,d*) فللطول : T* بالطول — [89] *B,d*,T الوحدة :

الواحد الذى يقدر به كل جنس هو من طبيعة ذلك الجنس فانه ليس
تقدر[90] الاعداد بعظم ولا الاعظام بوحدة بل الوحدات كما قال تقدر
بوحدة والاعظام بعظم

r وقوله فى الوحدة ⌐فانه ينبغى ان يوخذ[91] على هذا النوع لا انه[92]
5 عدد لعدد[93] يريد والواحد انما يقدر العدة[94] من حيث هو[95] مركب[96]
وحدات لا من حيث هى عدة[97] وانما يقدر العدة بما هو عدة بوحدة[98]

s وقوله[99] وان كان ينبغى ان يكون مثل ذلك ولكن لا يوجب
مثل ذلك بل سيوجب مكيال الاحاد احاد[100] لا الوحدة واما العدة
فتكرير[101] احاد يريد وان[102] كان العدد انما يقدره عدد[103] لكن ليس
10 يلزم ان يكون العدد المقدر يقدره عدد مثله بل يجب ان ينتهى[104]
التقدير الى اول[105] عدد يقدر[106] بالواحد لان العدد[106] هو كثرة[107] احاد
وانما قال ⌐مكيال الاحاد احاد[108] لا الوحدة⌐ ليعرف ان مكيال كل
شىء هو من جنسه حتى ان مكيال الاحاد ليس هى الوحدة بل
الواحد مكيال الاحاد[109] وانما يريد فيما احسب انه اذا كان الامر

---

a [وحدة] — [90] *B* تقدر (*s.p. init.*), *nos* تقدر , *k* «mensurantur» : *a,d* [تقدر] — [91] *Nos*, T ان يوخذ , (*k* «accipi») : *B,a,d* ان يقال — [92] T.(β,κ) لا انه : *B,a,d*,T* لانه — [93] T,(β) لعدد : *B,a,d* واحد — [94] *Ita B* العدّة (*non* العدد), *a,d* המספר, *k* «numerum». — [95] *Ita B* هو — [96] *B,a,d,j* مركب : *k* [مركب من] — [97] *Nos* (?) عدة , *jk* «numerus» : *a* אחדים , *d* אחד : *B om.* — [98] *Nos* (??) بوحدة , *k* «per unum» ; *B,a,d* بعدد — [99] *B*¹ (*c.* صح), *d,j* وقوله : *B*¹,*a om.* — [100] *Ita B*,T,L₂ احاد — [101] *B,a,d* فتكرير : T,(β) فكثرة — [102] *Nos*, *d* وان , *jk* «et si» : *B* ان , *a* [إن] — [103] *Nos*, *d* عدد , *jk* «(per) numerum» : *B,a om.* — [104] *Nos* ينتهى , *jk* «perveniat» : *B* ينفى ; *a,d* יהיה — [105] *B*,(*a,d*) اول : *jk om.* — [106] *Nos*, *jk* يقدر بالواحد لان العدد : *B,a,d om.* — [107] *Ita B,a,d,j* كثرة (*non* تكرير) — [108] *Ita B*,L₁,T احاد — [109] *B,d* الاحاد , *k* «unorum» : *j* «numerorum» ; *a plura om.*

هكذا فى الواحد والوحدة مع ان الواحد مشتق من الوحدة فكم
احرى[110] فيما كان مختلفا بالنوع مثل الواحد والعدد[111]

T.5 قال ارسطاطاليس

(a) ونقول[1] ايضا[2] ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة وذلك
(b) انه[3] نعلم[4] بها شيئا[5] ما والا[6] فانها اجدر ان تكال[7] من ان تكيل[8] 5
(c) ولاكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[9] كالنا لعلمنا[10] اى قدر نحن نقدر[11]
(d) الذراع الذى[12] يوضع علينا وقد كان افراطاغورش[13] يقول ان الانسان
(e) كيل جميع الاشياء كانه اعنى[14] بالعالم او[15] الحساس فلان لاحد هذين
(f) حسا وللاخر علما قلنا[16] انها[17] مكيالان للاشياء الموضوعة لهما فلما
(g) كانوا لا يقولون[18] شيئا فصل[19] يرون انهم[20] يقولون شيئا فبين ان[21] 10

— [110] *Nos, (d)* فكم احرى , *j* «quanto magis» : *B,a om.* — [111] *Nos, jk* والعدد : *B,a* مثل الواحد والعدد . *d om.* ; بالعدد

T. 5. — [1] *Nos, (β)* ونقول : *jk* «Dicimus» ; *B,(a,d),L** ويقول — [2] *a,d,jk,L* ايضا : *B om.* — [3] L انه : *B,a,d* انها — [4] *j,[k],(β)* نعلم : *B,a,d,L** يعلم — [5] L شيا , *jk* « aliquid », *a* דבר : *B¹ vid.* سمس ; *B²* شى ; *d* דברי — [6] *B,a,d,k* والا : *L* om.* — [7] *Nos* تكال , *a,d,β plur.* : *B* يكال , *k sing.* — [8] *Ita B* تكيل (cum ت), *a,d,k,β plur.* — [9] *B,(β)* اخر : *a* אחר , *jk* « aliquis », *d* אדם — [10] L,*(a,d,jk,β)* لعلمنا : *B* بعلمنا — [11] *B,(β)* نقدر : *L*,a,d,jk* بقدر — [12] L الذى : *B* للذى ; *a,d,jk sine* ل — [13] *B*,L* افراطاغورش , *a* אפראטאגוריש , *k vid.* « afftāgoras » : *B° vid.* ...طاغورش ; *d,L** אפיטגוריש — [14] *Ita B,L* اعنى , *(a,d* أعنى) : [x (?) إن عنى] — [15] *B,a,d,L,(β)* او : *k,L** [و] — [16] *B* (c. خ – sine signo)*, L* قلنا , *a* אמרנו , (*jk* « Ideo dicimus ») : *B' vid. (c. خ)* فاما ; *B'' ind.* ; *d* אמרו — [17] *B,(a,d,k)* انها : L انها — [18] *Ita B,a,d,k, L,(β*pχ*A^b)* يقولون — [19] *B,(L)* فصل , *a,d* נבדל , *k* «distinctum» : [x (?) فضل] ; *j* «distinctum nedum...» [? = فصل فضلا] — [20] *Nos, a,d,(β*pχ*A^b)* يرون انهم : *k,(j)* « ut » ; *B* انهم — [21] *B²,a,d,jk,L,(β)* ان : *B¹ om.*

الانية للواحد[22] اكثر ذلك وهو الاسم[23] الذى سيفرزونه[24] للكاملة[25]
هو[26] بنوع مسود[27] للكمية ثم للكيفية ويكون مثل هذا اما احدها (l)
ان كان غير منقسم بالكمية والاخر ان كان بالكيفية ولذلك[28] (k)
الواحد غير[29] منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه واحد

5 التفسير C.5

a قوله ونقول[1] ايضا ان العلم مكيال الاشياء والحس لعلة واحدة
وذلك انه نعلم[2] بها شيئا[3] ما يريد وقد يقال فى العقل والحس انهما
مكيالان اما العقل فللاشياء[4] المعقولة واما الحس فللاشياء[4] المحسوسة
من قبل ان بهما تعرف الموجودات والذى به تعرف هو مكيال
b 10 وهذه هى العلة المشتركة للحس والعقل[5] وللواحد والا فان العلم
والحس هما اجدر ان تكيلهما الموجودات من ان يكيلا هما[6] الموجودات[7]
وهذا هو الذى اراد بقوله والا[8] فانها اجدر ان تكال من ان تكيل[9]
وذلك انه انما كانت تكون مكيالا لو كان وجود[10] الموجود[11] تابعا[12]
لما فى النفس[13] من ذلك على ما يقوله افراطاغورش[14] واما اذا كان ما

— [22] *Ita B,a,d,k,L,(? β*ɔ*χ*E)* للواحد — [23] *Ita B,a,d,k,L* وهو الاسم — [24] *Nos (?)* ، سيفرزونه *[cf. β*ɔ*χ*E] : B* يستقرونه *: L** سيقدروه *: a d* הניחהו אותו *, jk* «quod ponunt». — [25] *B,a,d,k,L,(R)* للكاملة *: [ɔ – χ (?)* للكائنة*]* — [26] *B,k,L* هو *: a,d,L*,(β)* وهو — [27] *Nos* مسود *, (β,jk* «principaliter»*) : B* مسدد *; a,d,L** مبسوط — [28] *L,d,jk,(β)* ولذلك *: B,a* وكذلك — [29] *B² a,d,(k),L* غير *: B² inl.*

C. 5. — [1] *T* ونقول *: B,(a,d),L** ويقول — [2] *Nos,(T,β)* نعلم *: B,a,d,T** يعلم — [3] *Ita B* شيا — [4] *B² (?), a,d,k* فلا... *: B² vid.* فالا.. — [5] *B* والعقل *: (a,d* ולשכל*), (k* «et intellectui»*).* — [6] *Nos (?)* هما *, a,d* הם *: B om.* — [7] *Nos, (a,d,k)* الموجودات *: B* للموجودات — [8] *T,d,(k)* والا *: B,a om.* — [9] *B² (c. ÷), a,d,T,(β)* ان تكيل *: B¹ omit.* — [10] *B¹,a,d* كان وجود *. B²* كانت حدد *; jk [* كانت *]* — [11] *B,a,d* الموجود *: k* «entia». — [12] *B* تابعا *, a,l sing. : k plur.* — [13] *Nos, a,d,jk* النفس *: B²* الهوس *; B¹ vid.*

فى النفس منها تابعا للموجود فالموجود هو الذى يكيل النفس ونحن
ندرك قدر ما حصل فى انفسنا من ذلك كما انه لو كالنا[15] انسان
c بالذراع لكنا ندرك كم فينا من ذراع وهذا هو الذى دل عليه
بقوله لكن يعرض لنا كانه لو ان اخر[16] كالنا لعلمنا اى قدر نحن نقدر[17]
5 الذراع الذى[18] يوضع علينا يريد الذى يكال به

d وقوله وقد كان افراطاغورش[19] يقول ان الانسن كيل جميع
الاشياء يريد من قبل انه كان يرى ان الحق هو فيما يعتقده انسان
انسان من الناس حتى كان يعتقد انه اذا اعتقد انسانان فى شىء واحد
المتقابلين ان كليهما صادق لانه كان يرى ان[20] الصادق تابع للاعتقاد

e وقوله كانه اعنى[21] بالعالم او[22] الحساس فلان لاحد هذين حسا وللاخر 10
علما قلنا انهما مكيالان للاشياء[23] الموضوعة لهما يريد وانما قلنا ان الانسان
مكيال من قبل انه عالم حساس وقلنا ذلك فى العالم والحساس[24] من
قبل ان لهذا الجزء من النفس حسا ولهذا الاخر علما

f وقوله فلما كانوا لا يقولون شيئا فصل[25] يرون انهم[26] يقولون شيئا
15 يشير بذلك الى الذين كانوا يتكلمون فى حد الواحد من غير ان
يفصلوا على كم نوع يقال الواحد[27] يريد وذلك انهم اذا تكلموا فى
الواحد من غير ان يفصلوا على كم نوع يقال[27] ظنوا انهم يقولون

— אפיטגוריש: *d* «affro..goras», *k* אפראטאגוריש, *a* افراطاغورش *B* [14] — اليقين
, אחד *a*,τ* ، احدا *B*ʳ (?) : اخر *B*⁰ (?), τ,(β) [16] — רמדדר *a* ; كالنا *B* : كالنا [*d*] *jk*, [15]
للذى τ* : الذى *B*,*a*,*d* [18] — بقدر *a*,*d*,τ* , بقدر *B vid.* : نقدر *No*: (?),τ,(β) [17] — אדם *d*,τ*
— [19] *B* افراطاغورش, *a* אפראטאגוריש : *d*,τ* אפיטגוריש — [20] *B*¹.*d*.*jk* ان : *B*¹,*a om.*
— [21] *Ita B*,*a*,*d*,τ اعنى — [22] *B*,*a*,*d*,τ او : *jk*,τ* [و] — [23] τ,*d* للاشياء : *B*,*a* للانسان —
[24] *B*²,*jk* و... : *B*¹ (*non d*) *om.* و — [25] *B* فصل , τ فصل , *a*,*d* נבדל — [26] *Nos*, *a*,*d*,(τ)
يرون انهم : *B vid.* يرون هم — [27] *a*,*d omit.* 16 *verba* الواحد يريد...يقال , *at non*

g شيئا فى حده وهم يقولون شيئا خلفا[28] ولذلك اردف هذا بان قال فبين ان الانية للواحد اكثر ذلك وهو الاسم الذى سيفرزونه[29] للكاملة هو[30] بنوع مسود[31] للكمية ثم للكيفية يريد واذا نظر فى الواحد على ما فصلنا انه[32] يدل على معان كثيرة فبين ان هوية الواحد [33] اكثر

5 ذلك ومعناه وهو الذى يدل عليه الاسم الذى يخصونه بالمعنى الكامل فى هذا الجنس هو موجود بنوع متقدم وباطلاق للواحد الذى فى الكمية ثم للواحد الذى فى الكيفية اذ[34] ليس الواحد واحدا[35] فى جميع الاشياء ومبدا لها كما ظنوا

h ويدل على هذا التفسير ما نجده فى ترجمة اخرى بدل هذا وهو

10 قوله واما الذين يقولون انها مقادير التى توضع[36] يرون[37] انهم يقولون شيئا فضلا[38] انها تكون[39] للواحد[40] اكثر بالاسم[41] الذى يفصلون[42] به هو[43] مقدار لما هو[44] اولا[45] للكمية الحقيقية جدا وعلى[46] هذا المثال بعينه وللكيفية[47] يريد والذين[48] يحدون[49] الوحدات بانها[50] مقادير الاشياء التى توضع للتقدير يظنون انهم يقولون قولا جيدا متى لم يفصلوا بعض

— شيا خلاف ذلك B,a,d : (jk «nihil») . شيئا خلفا (?) Nos. — [28] B.(j «sic enim»).
[29] No: (?) سيفرزونه : B سيقدرونه : T* سيتفرونه : a,d הנחתחה — [30] B,T هو : a,d,T*
وهو — [31] Nos. (T,R) مسود : B,a,d,T* مبسوط — [32] Nos (?) انه , d הוא : B,a om. ; jk
— [وأن] jk : اذ B,a,d [34] — .Inc. B [3] fol. 132r [33] — انه يدل على معان كثيرة .om
: توضع (jk.β) Nos, [36] — [الواحد واحد] jk : الواحد אחד a.d , الواحد واحدا B [35]
B,a,d نوضع — [37] No: (?) يرون : B يَرَوْا , a,d יראו , jk «opinantur». — [38] B,(β) فضلا,
a* מעלה : a,d,k vid [فصل] — [39] B انها تكون . a שהיא יהיה ; k «ut sint» ; d
שהיא נראה — [40] Ita B,a,d,k,[?] للواحد — [41] B,k بالاسم : a,d [والاسم] —
[42] Ita B,a,a,k,[?] يفصلون — [43] B هو , a,d היא — [44] B,a,d هو لما : jk om. —
[45] B اولا , اولًا : a,d [اول] — [46] B,d,k و .. : a om. و — [47] B a,k ...و : d om. و
— يحدون : B يحدون Nos, a,d,jk [49] — والذى : B plur. [a,d] jk . والذين No: [48] -

ما ينطلق عليه هذا الاسم عن[51] بعض فاذا فصلوا رأوا ان اسم المقدار
والكيل والواحد يدل على المقدار الموجود للكمية الحقيقية وهى
المنفصلة ثم بعد ذلك للكيفية فظهر[52] ان ما قالوه باطل[53]

i ثم قال ويكون مثل هذا اما احدها ان كان غير منقسم بالكمية
والاخر ان كان بالكيفية يريد ويكون الواحد والمكيال[54] الاول اما 5
الموجود[55] فى الكمية فهو الذى لا ينقسم بالكمية والموجود[56] فى
الكيفية[57] هو الذى لا ينقسم فى الكيفية وبخاصة الجوهرية

k ثم قال ولذلك الواحد غير منقسم اما بنوع مبسوط واما بانه
واحد يريد اما بانه واحد غير منقسم فى الجوهر واما بانه واحد غير
منقسم فى الكمية وفى ترجمة اخرى بدل هذا ⌐ولذلك الواحد غير 10
منقسم بما هو بسيط وبما[58] هو واحد⌐ وانما اراد ان يعلم ان هذا
السبب[59] اى اهمال[60] تفصيل[61] اسم الواحد هو السبب فى اعتقاد من
اعتقد ان الواحد الذى فى الكمية المنفصلة هو جوهر وانه مبدا
الموجودات وان الاعداد لمكان هذا جواهر[62]

l قلت[63] وهذا بعينه هو السبب فى اعتقاد ابن سينا ان الواحد 15
الذى هو مبدا العدد هو جنس للموجودات العشرة على انه يدل على

[50] *Nos*, *a,d* بانها : *B* فانها ; *k* «quia». — [51] *Nos* عن : *B,a,d* على — [53] *Nos*, (*k*) فظهر : *B*,(*a,d*) ظهر — [53] *Nos* باطل . *k* «est falsum» : *B* باطلًا ; ***a,d alterutr.*** — [54] ***Ita B,a, d.k*** ... و — [55] *B,k* الموجود : *a,d* [الموجود] — [56] *B,a*,(*k*) والموجود : ***(d plura om.)***. — [57] *B,a add.* الاولى (*vel* الاول), *at non jk*. — [58] *Ita B,a,d,k* وبما — [59] ***B,a,d*** **هذا السبب :** *k ind.* [60] *Nos* (?) اى اهمال : *a* [اى الاهمال] ; *B* الاهمال ; *d* [.. 6 *mill.* ..اى] — [61] *Nos*, (*a,d*) تفصيل , *jk* «distinctionem» : *B* هو تفصيل — [62] ***Nos, jk*** **هذا جواهر :** *B*¹ *vid.* هو اخر , (*B*¹ *ind.*) ; *B*² (*c.* خ), *a,d* هذا جز ما هو — [63] ***B,d*** **قلت** , ***k*** **«dico» :** *a* יאמר : *j om.*

عرض مشترك لها وذلك ان هذا الرجل اشكل عليه الفرق بين اسم
الواحد الذى هو مبدا العدد اعنى الذى فى فصوله[64] وبين اسم الواحد
المرادف لاسم الموجود

T.6

قال ارسطاطاليس

5 (a) واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو كمثل ما[2] فحصنا فى
(b) المسائل المتحيرة العويص[3] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه
واحد كجوهر[4] شىء ما[5] كما[6] قال اولا اصحاب فيثاغورس[7] وافلاطون
(c) من بعد او هو[8] طبيعة ما موضوعة وينبغى مع هذا[9] ان يقال بقول
اعرف وا كثر مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى فان[10] بعض اولئك
10 قال ان الواحد المحبة وبعض انه المتناهى[11] وبعض انه الغير[12] متناه
(d) ولكن ان كان لا يمكن ان يكون شىء من الكليات جوهرا كما
قيل فى اقاويل الجوهر والتى قيلت[13] فى الهوية فاذا هذا بعينه[14] ليس
(e) بجوهر[15] ايضا فانه[16] لا[17] يمكن ان يكون شىء[18] غير الكثرة فانه

— [64] B,a,d فى فصوله : ℔ «in quantitate».

T. 6. — [1] Ita B,a,d,(ℨ) بالجوهر — [2] B²,a ما : B¹ كما : (L,d omit). — [3] Ita B,L العويص (sine و) — [4] Nos, (k),(ℨ) كجوهر : B لجوهر لجوهر : L* لجوهر ; L*,a,d כבכב — [5] L شى ما , jk «(substantia) alicujus» : B شيا ما ; a,d alterutr. — [6] B² (c. صح), a,d,j,L كما : B¹ om. — [7] B' فيثاغورس : d פיטאגוררס ; a פתגורריש ; B' فيثاغورس L : فيثاغورس — [8] B,(k) و هو : a [وهو] : d او — [9] Ita B,a,k,(β*ρ*χ*E*) وينبغى مع هذا — [10] Nos, (ℨ) فان , j «enim» : B,a بان — [11] Ita B,a,k,(φ??) المتناهى — [12] Nos (c), a,(ℨ) الغير : B غير : j alterutr. — [13] L,d,j قيلت : a [قيل] ; B (non β) قيت — [14] L,a,d,(ℨ) بعينه : B² بعينه : jk om. — [15] L,(a,d,jk),(ℨ) بجوهر : B om. — [16] L,d فانه , jk «quoniam» : B بانه : a ההיא ; L* om. — [17] Ita B,a,d,k,L لا — [18] B,L يكون شىء , k «aliquid sit». — B,a,d,k,L sine add. [واحد]

(f) مشترك بل كانه[19] مقول[20] فقط فبين انه ليس[21] جوهر كما ليس الواحد
(g) ايضا فان الواحد والهوية[22] مقولات كلية اكثر ذلك تقال[23] على جميع
(h) الاشياء فاذا ولا الاجناس[24] بالطباع[25] ولا[26] جواهر مفارقة للاخر ولا
(i) يمكن ان يكون الواحد ايضا جنسا لتلك العلل بعينها التى لها ولا
(k) الهوية ولا الجواهر[27] اجناس وايضا[28] مضطر ان تكون جميع الاشياء 5
مثل ذلك

C.6 **التفسير**

a قوله واما بالجوهر[1] والطبيعة فلنفحص كيف هو مثل[2] فحصنا فى المسائل المتحيرة العويص يريد واذ قد تبين ان فى كل واحد من الاجناس واحد[3] هو اول فى ذلك الجنس فلنفحص عن طبيعة الواحد 10 فى الجوهر ما هى مثل[4] فحصنا[5] عن المسائل المحيرة[6] العويصة[7]

b ثم قال والعويص[8] ما الواحد وهل ينبغى ان يظن به انه واحد كجوهر[9] شىء[10] ما كما قال اولا[11] اصحاب فيثاغورش[12] وافلاطون من بعد او هو طبيعة[13] موضوعة يريد والعويص الذى فى هذا الطلب

— [19] *B,a,d,*ʟ كانه : *jk* «quia». — [20] ʟ,*jk*,(β) مقول : *B* مقول ; *a,d* [مقول] — [21] *B* ليس , *k* «non est» : ʟ,(*a,d*) ليس هو — [22] *B,a,d,k* الواحد والهوية : β *ord. inv.* : ʟ* الواحد والهويات ; — [23] *Nos* تقال , *a,d,jk plur.* : *B* يقال — [24] *Nos, jk*,(β) ولا الاجناس : *B*,ʟ* والاجناس ; *a,d* [الاجناس] — [25] *Ita B,a,d,k*,ʟ,(β*ɔ*χ*A[b]) بالطباع — [26] *B,jk*,ʟ ولا : *a,d*,ʟ* [لا] — [27] *Ita B,a,d,k plur.* — [28] *B,a*,(β) وايضا : *d,k* [ايضا]

C. 6. — [1] *B,d*,ᴛ بالجوهر : *a* [الجوهر] — [2] *B* مثل : *a,d* כמו ש ; ᴛ كمثل ما — [3] *Sic B* واحد — [4] *B* مثل : *a,d*,(*k*) [مثل ما] — [5] *B sine voc.* — [6] *B*[r] المحيرة : *B*[o] *ind.* — [7] *B,a*,(*nos*?) *add.* كفحصنا عنه فلنفحص عن المسائل المتحيرة , واما ما هو الواحد , *at non d,k.* — [8] *Ita B*,(*a,d*) والعويص , *k* «et difficultas». — [9] *Nos*, (β,ᴛ) كجوهر : *B,a* : ʟ*,*d* בעצם - ʟ* (*non B,a,d*) *add.* الجوهر — [10] *B* شىء : ʟ* شيا — [11] ᴛ,*a,d*,(β) اولا : *B* اول — [12] *B* فيثاغورش , *a* פתגוריש , *d* פיטגוריש — [13] *B,a,d* طبيعة : ᴛ طبيعة ما —

هو ان نعلم[14] هل الواحد قائم بنفسه غير[15] الجواهر [16]المحسوسة على ما قاله اصحاب[17] فيثاغورش فى العدد[18] وافلاطون فى الصور ام يدل على جوهر من الجواهر المحسوسة مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى انه نار او هواء او طبيعة او الماء[19] او شىء اخر منها[20]

c ثم قال[21] وينبغى[22] مع هذا ان يقال[22] بقول[23] اعرف واكثر مثل ما قال اصحاب العلم الطبيعى فان بعض اولئك قال ان الواحد المحبة وبعض انه المتناهى وبعض انه الغير متناه[23] يريد[24] وينبغى ان نجعل فحصنا بقول ابين فى اقاويل القدماء فى المبادى فانها موجودات منفردة[25] لا كليات كما صيرها اصحاب العلم الطبيعى فان بعضهم 10 قالوا ان مبدا الجوهر هو المحبة وبعضهم قالوا انه جسم متناه مثل الهواء او الماء وبعضهم قالوا جسم غير متناه[24]

d ثم قال[26] ولكن ان كان لا يمكن ان يكون[27] شىء من الكليات جوهرا[28] كما قيل فى اقاويل الجوهر [29]والتى قيلت فى الهوية فاذا هذا بعينه[30] ليس بجوهر ايضا يريد ولكن اذ قد تقدم فبين فى المقالة

— [14] Nos, d نعلم : B,a تعلم. — [15] Nos غير, j «aliud a» : B عَن, k «a», a.d מ. — [16] d præm. [الغير], at nos B,a,k. — [17] jk [اصحاب] : B,a,d om. — [18] Nos فى العدد, jk «de numero» : B,a,d om. — [19] B,a, (nos ?) او طبيعة او الما : d או מים : (nos ??) ; jk omit. — [20] B,a,d منها : (j: «medium»). — [21] B,a,k ثم قال : d omit. (cf. n. 26).

Ex pag. 1270,5-11 multa non sunt in cod. arab. B et versionibus hebr. a,d.

— [22] jk,T وينبغى مع هذا ان يقال : B,a omit. — [23] Nos (ex T) add. 23 verba بقول اعرف .. غير متناه, (jk «etc.») : B,a,d omit. — [24] jk habent 44 verba [يريد وينبغى ان نجعل فحصنا...او الماء وبعضهم قالوا جسم غير متناه] vel similia : d habet [او الذى هو متناه او غير <متناه> او المحبة فى راى كل واحد منهم فى المبدا] ; B,a om. — [25] منفردة, jk «singularia». — [26] d,k ثم قال : B,a om. (cf. n. 21). — [27] Nos, d,(T,R) ان يكون : B,a om. — [28] Nos, d,(T,R) جوهرا : B,a om. — [29] Inc. B [3] fol. 132v.

التى تكلم فيها فى الجوهر وفى اجناس الموجود انه ليس يمكن ان
يكون شىء[31] من الكليات جوهرا فبين ان الواحد الكلى ليس بجوهر

e ثم قال فانه[32] لا يمكن ان يكون شىء غير الكثرة لانه مشترك
بل كانه مقول[33] فقط يريد لانه لا يمكن ان يوجد شىء مشترك لاشياء
كثيرة هو جوهر الا من حيث هو فى النفس فقط وبدل هذا فى 5
ترجمة اخرى ⌝فليس يحتمل ان يكون هذا جوهرا كانه شىء واحد
غير الكثرة[34] وذلك انه كالعلة[35] فى الحمل[36] فقط⌜ وهذا هو الذى اراد
بقوله فى هذه الترجمة ⌝كانه مقول[37] فقط⌜ اى ان الكلى محمول فقط

f ثم قال فبين انه ليس هو جوهر كما ليس الواحد ايضا[38] يريد واذا
كانت الكليات ليست جواهر فبين ان الموجود العام ليس بجوهر[39] 10
موجود[39] خارج النفس كما ليس الواحد العام جوهرا

g ثم قال فان الواحد والهوية[40] مقولات كلية اكثر ذلك يريد من
قبل ان الواحد والهوية[41] محمولات كلية لا وجود لها الا من حيث
هى فى الذهن وانما قال ⌝اكثر ذلك تقال[42] على جميع الاشياء⌜ لان
اسم الواحد والموجود والهوية مترادفان وانما قال ⌝فى الاكثر⌜ لان 15
اسم الموجود قد يقال على اكثر مما يقال عليه اسم الواحد مثل الذى
يقال على معنى الصادق

— [30] B² (c. صح), a,d,T.(β) بعينه : B¹ om. — [31] B^r,a,d,(k) شى : B° ind. — [32] B,a,d فانه : T* بانه ; k om. — [33] B,(T,β) مقول : a,T* [بقول] ; L₂*,d يقول — [34] a,d,β [الكثرة] : B الكرة — [35] B كالعلة, (a,d בכבלה) — [36] B¹,B³ (add. صح), a فى الحمل : B² (c. خ), d فى الحد — [37] Nos, (T),L,(β) متول : B,a,d يقول — [38] a,d,T ايضا : B,(k) om. — [39] B بجوهر موحود, k «substantia existens» : a,d [بموجود موجود] — [40] T والهوية, a,d,jk sing. : B والهويات — [41] Nos والهوية, a,jk sing. : B والهويات — [42] Nos, [d] تقال : B,a,T* يقال

h ثم قال فاذا ولا الاجناس[43] بالطباع ولا[44] جواهر مفارقة للاخر[45]
يريد واذا[46] لم تكن الكليات جواهر فولا الاجناس هى ايضا جواهر

i ثم قال ولا يمكن ان يكون الواحد جنسا لتلك العلل بعينها التى
لها ولا الهوية يريد[47] من قبلها امتنع ان تكون الكليات جواهر وقوله[48]
5 ولا[49] الجواهر اجناس[49] يريد[50] لان الاجناس هى كليات[50]

k ثم قال[51] وايضا[52] مضطر ان تكون جميع الاشياء مثل ذلك يريد
جميع الكليات كانت كليات جواهر او كليات اعراض

T.7

قال ارسطاطاليس

(a) والهوية تقال بانواع مساوية[1] لانواع[2] الواحد فاذ كان[3] الواحد[3]
10 فى الكيفيات وهو طبع ما فكان ذلك فى الكميات ايضا فبين انه
(b) ينبغى بنوع كلى ان يطلب ما الواحد كالهوية ايضا اذ ليس فى معرفة[4]
(c) طلبه[5] انه هو هذا كفاية[6] ولكن فى الالوان اللون الواحد مثل
الابيض فان[7] الاخر ترى[8] انها تكون[9] من هذا ومن[10] الاسود والاسود

---

[43] Nos, (?), (T,ℨ,R) ولا الاجناس : B والاجناس : d الاجناس : a [لا اجناس] — [44] B,a,T ولا : d,T* لا — [45] B,T,(ℨ) للاخر : a לאחר : d לאחרים — [46] B واذا, j «et cum», a,d وقوله : — [47] B,a יבאמר — يريد من : d يريد כי من : k om. — [48] B,a,(k) لها ولا الهوية يريد — d om. — [49] jk,T ولا الجواهر اجناس : B,a,d om. — [50] jk [يريد لان الاجناس هى كليات] : B,a,d om. — [51] Nos, d (k) ثم قال : B,a om. — [52] B²,a,jk,T وايضا : B¹,T* ايضا ; d و

T. 7. — [1] B¹ مسوية : B [متساوية ?] — [2] Nos لانواع, a,d,jk plur. : B لنوع — [3] Ita B,a,d,k,(ℨ*[B¹]) sine [شىء] vel [شيئا] — [4] B² معرفه , a,d معرفة : B¹ معرفته (quod B¹ fecit معرفه) : jk alterutr. — [5] B¹,T طلبه , a,d בקשה : B² vid. طلبة ; k om. ; [ضعه (?) ×] — [6] B,a,d,k,T كفاية : B vid. — [7] B,a,d,T,(ℨ ?) فان : k «uero». — [8] B ترى : T,a,d يرى — [9] B تكون a יהיה : T تتكون , d מתהוים ; (k «generari»). — [10] B,d,k,(ℨ) ومن : a,T* او من

(d) عدم الابيض[11] كما[12] ان الظلمة عدم الضوء[12] فاذا لو كانت الهويات
الوانا لكان للهويات[13] عدد[14] ولكن لاشياء[15] فبين انها كانت تكون
الالوان[16] والواحد[17] ايضا بانه[18] واحد ان كان شيء واحد مثل الابيض
(e) وكذلك ايضا لو كانت الهويات الحانا لكان لدياسيس عدد[19] ولكن
لا يؤلفها[20] الجوهر والواحد[21] فاذا[22] لكان[23] شيء له جوهر لا الواحد 5
(f) بل دياسيس وكذلك فى النغم ايضا لو كانت الهويات حروفا لكان
عددها[24] الحرف الواحد المصوت[25] ولو كانت اشكالا مستقيمة
الخطوط لكان عدد الاشكال اشكالا والواحد ذو ثلاث[26] زوايا
(g) (h) وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر ايضا فاذا اذا كانت فى
الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة عدد[27] وفى 10
كلها واحد ما وكان العدد لاشياء ولواحد ما[28] وايضا[29] وليس هذا
بعينه[30] فى[31] الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[32] ايضا
(i) فانه متشابه[33] فى جميعها فبين ان الواحد فى كل جنس من الاجناس

---

[11] B,a,d,k,(R) الابيض : L* البياض — [12] Nos, jk,(β),(R—non L) كما ان الظلمة عدم الضوء : B,a,d om. — j,(βχ) add. [فهذا عدم الضوء]. at non B,a,d,k, (כ JÆGER). — [13] B,a,d,k,L للهويات : [X (?) الهويات] — [14] BB¹ عدد , L₁,L₂ عدد : BB⁰ عددا — [15] Nos, (a,d,jk),L₁,L₂ لاشياء : B الاشيا — [16] B,a,d,(k) الالوان , L ...ال : [X (?) ...ل] — [17] B²,a,d,jk,(β) والواحد : B¹ والوان (quod B² fecit والواحد); L من الواحد — [18] L,jk,(R) بانه : B,a,d فانه — [19] L, (nos?) عدد : B عددا — [20] B,L يولفها . k «componit ea» : a,d ימצאו להם — [21] L,(a,d),j والواحد : B فالواحد — [22] Nos, jk فاذا : B,L* فاذ , a,d ואם ; d ואחר ש — [23] Nos, (β) لكان : B,a,d,L* لكل ; L* لكان — [24] B عددها : k [...عدد] ; a,d [عددها] — [25] L,d,jk,(β) المصوت : B,a المنصوب — [26] B² (c. صح), a,d,j,k ثلاث : B¹ om. — [27] B,a,k عدد : L,d اعداد ; (β plur.). — [28] B,jk ولواحد ما : L,a,d وواحد [X (??) ...واحد] — [29] B,a وايضا : jk ايضا ; L,d om. ; — [30] B,a,d,L, (β*pχ*Aᵇ) بعينه : (k om.). — [31] Ita B,a,d,k,L,(φ ?) فى — [32] L,(β) الجواهر : B,a,d,jk الجوهر — [33] L₁,L₂ متشابه , j « consimile » : B مشابه , a,d דומה

طبع ما[34] وليس هذا الواحد بعينه[35] طبعا لشیء منها ولكن كمثل ما[36] (k)
فی الالوان يطلب لون واحد هو الواحد بعينه كذلك فی الجوهر
ايضا يطلب[37] جوهر واحد[38] هو الواحد بعينه

C.7 التفسير

5 يقول[1] واذ[2] يقال الواحد بانواع مساوية لما يقال عليه اسم الموجود a
والهوية وانما يختلفان بالجهة فقط وكان فی الكيفية واحد غير منقسم
بالطبع وكذلك فی الكمية فبين انه ينبغی ان يطلب ما هو الواحد
فی الموجود وذلك بان يعرف ما الواحد الاول فی الجوهر الذی هو
غير منقسم فيه اولا[3]

10 وقوله اذ ليس فی معرفة طلبه[4] انه هذا كفاية يريد اذ ليس فی معرفة[5] b
انه[6] ينبغی ان يوجد فی الجوهر شیء مثل هذا كفاية دون ان يعرف
ما هو ذلك الشیء الذی هو واحد فی الجوهر

ثم قال ولكن فی الالوان اللون الواحد مثل الابيض فان الاخر c
يری[7] انها تتكون[8] منه[9] ومن[10] الاسود والاسود عدم الابيض[11] يريد
15 وذلك انه يظهر ان الحال فی الجوهر كالحال فی الالوان فكما انه يوجد
فی الالوان واحد غير منقسم بالكيفية[12] وهو الذی منه تركبت سائر

— [34] L,(ت) ما : B,a,d,(k),L* om. — [35] L,(β) بعينه : B,a,d,k om. — [36] L ما : B om.
— [37] B يطلب, a,d pras. — [38] Nos, (a,d) جوهر واحد : B جوهرا واحدًا

C. 7. — [1] B,a,d يقول : jk om — [2] B,d واذ, jk «Et cum» : a ש — [3] Nos, a,d اولا : B واولا : jk om. — [4] Ita B,(a,d) طلبه — [5] Nos, jk فی معرفة : B,a,d om. — [6] B انه : a,d om. : j add. om. انه ينبغی — [7] B,a,d,L* يری : T تری — [8] B تتكون, a,d [Hebrew] : L تكون — [9] Nos, a,d منه : B منها : T من هذا — [10] T,a,d,(β) ومن : B او من — [11] T,(a,d,k) الابيض : B البياض — [12] Nos: (?),d بالكيفية, jk «secundum qualitatem» : B,a بالكيفيات

الالوان وهو الابيض كذلك [13]ينبغى ان يكون فى الجواهر شىء
بهذه الصفة وليس لقائل ان يقول ان الالوان انما تركبت من شيئين[14]
الابيض والاسود لان الاسود عدم الابيض كما ان الظلمة عدم
الضوء فليس فى الالوان مبدا[15] الا واحد

d ثم زاد هذا المعنى وضوحا فقال فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان[16] 5
للهويات عدد[17] ولكن لاشياء اى قوله مثل الابيض يريد مثال ذلك انه
لو كانت الموجودات كلها الوانا لكان لها عدد ما ولكن[18] عدد الوان
لا عدد شىء اخر[19] لها ولكان لها شىء واحد يعدها[20] وهو واحد لون
وهو الابيض مثلا فقوله فاذا لو كانت الهويات الوانا لكان للهويات
عدد ولكن لاشياء يريد ولكن عدد للالوان لا عدد مطلق ولا عدد 10
لطبيعة غير الالوان وقوله فبين انها كانت تكون الالوان[21] من[22] الواحد
ايضا بانه[23] واحد[24] مثل الابيض يريد وبين انها كانت تكون الالوان
مركبة من اللون البسيط الواحد بما هو واحد مثل اللون الابيض

e ثم اتى بمثال اخر ليؤكد به فهم هذا المعنى ووقوع التصديق به
فقال وكذلك لو كانت الهويات[25] الحانا لكان لدياسيس عدد يريد لكان 15
العدد عدد النغم فقط وكان البعد الطنينى[26] هو الذى يقدرها اى

— [13] Inc. *B* [3] *fol.* 133ʳ. — [14] *B vid.* سدس (*s.p.*), *nos* شيئين, *j* «duobus» : *a,d om.* — [15] *jk add.* «et mensura», *at nihil add. B,a,d.* — [16] *B,(d)*,T,L₂ لكان : *a plur.* — [17] *B* عدد , *a,d* מספר [18] *B,a* ولكن : *jk* « qui esset » : *d plura om.* — [19] *B,a* شى اخر : *jk* «aliorum». — [20] *a,j* يعدها : *B* بعدها ; *d plura om.* — [21] T,*d* [*non* β] الالوان : *B vid.* الالون — [22] *B,(*ℵ*)* من : T,*d*,(β) و — [23] *B* بانه : T* فانه, *d* הרא — [24] T,*d* (*non B*) *add.* ان كان شىء واحد - *a plura om.* — [25] *B¹,a,d,j*,T الهويات : *B¹* المقدمات (*quod B² fecit* الهويات) [26] *Nos* البعد الطنينى , *a,d* ההברר : البعد *j* «diasis», *k* «diassis» ; *B* البعد الطبيعى

الواحد منها وقوله لكن لا[27] يؤلفها[28] الجوهر والواحد يريد ولكن ما
كانت الوحدات تحدث عن واحد هو جوهر ولا واحد هو مبدا
للكمية بل عن واحد هو البعد الطنيني[29] وقوله فاذا[30] لكان[31] شيء له
جوهر لا الواحد بل دياسيس يريد فاذا[32] كانت تكون الموجودات
5 حادثة عن شيء له طبيعة وجوهر لا طبيعة الواحد بما هو واحد
لكن الواحد الذى هو البعد الطنى[33] وبالجملة ابسط النغم

f ثم زاد هذا ايضا مثالا ثالثا فقال وكذلك فى النغم ايضا[34] لو كانت
الهويات حروفا لكان عددها الحرف الواحد المصوت يريد ولو كانت
الهويات الفاظا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو الحرف المصوت
10 ولكان هذا الحرف هو مبدا الهويات وكذلك لو كانت الهويات
اشكالا لكان الواحد الذى يعدها[35] هو ذو الثلث[36] زوايا

g ثم قال وهذا القول بعينه فى الاجناس الاخر يريد ومثل هذا يلزم
فى سائر اجناس[37] الموجودات

h ثم قال فاذا اذا كانت فى الانفعالات وفى الكيفيات وفى
15 الكميات وفى الحركة اعداد وفى كلها واحد ما وكان العدد لاشياء
ولواحد وليس هذا بعينه فى الجوهر فمضطر ان يكون مثل ذلك فى
الجواهر[38] ايضا فانه متشابه فى جميعها يريد فاذا صح ان فى مقولات

— [27] T,a,d.¹,(ṗ), لا : B om. — [28] B يؤلفها, (jk «componuntur...») : a,d ימצא להם
— [29] B تنت. الطنى vel الصنى. nos الطنيني (vel الطنى ?) : a,d ...ההברה ; j «diasis», k «diassis». — [30] (T),jk فاذا : B,(a,d), T* فاذ — [31] Nos لكان : a,d,T* لكل ; B لمكان —
[32] B فاذا, k فاذا : a,d [فاذ] — [33] B الطنى, nos الطنى : j «dias[i]s», k «diassis», [a],d ההברה .. — [34] B,T ايضا : a,d om. — [35] Nos, a,d,j يعدها : B بعدها — [36] B^c ذو الثلث
— ذا الثلث B^c ; בעל שלש a,d : (? ذو ثلث vel) — [37] Nos, a,d,jk اجناس : B الاجناس —
[38] B,a,(ṗ) الجواهر : T*,d الجوهر

الانفعالات وفى الكيفيات وفى الكميات وفى الحركة اعداد وفى
كلها عدد وواحد[39] هو مبدا ذلك العدد وهو الذى لا ينقسم فى تلك
الطبيعة وكان هذا ليس يظهر بالحس فى الجوهر ولا واحد من هذه
الواحدات يصلح ان يكون مبدا عدد الجوهر فمضطر من جهة القول
ان يكون مثل ذلك فى الجواهر[40] اعنى ان يكون منها واحد هو 5
مبدا عددها[41] ومبدا وجودها وذلك ان كل ما كان مبدا وجود فهو
مبدا[42] عدد وما كان مبدا عدد فهو مبدا وجود وذلك ان اللازم فى
جميع الاجناس من ذلك يجب ان يكون واحدا وهو الذى اراد بقوله
فانه متشابه فى جميعها

i ثم قال فبين ان الواحد فى كل جنس[43] طبع ما[44] وليس هذا الواحد 10
بعينه طبعا لشىء منها يريد واذا كان هذا هكذا كما[45] ظهر بالاستقراء
فبين ان الواحد فى كل جنس هو طبيعة ما بسيطة من طبيعة ذلك
الجنس وليس الواحد بعينه هو طبيعة لشىء منها اى ليس يوجد الواحد
الكلى طبيعة لشىء منها

k ثم قال ولكن كمثل ما فى الالوان يطلب لون واحد هو الواحد 15
بعينه كذلك[46] فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه[46]
يريد الذى[47] هو مبدا وجود الجواهر[48] ومبدا عددها[48] الموجود فى الجوهر

[39] Nos عدد وواحد : k [واحد وعدد] ; B اعداد : a عدد ; d עדד אחר — [40] Nos الجواهر , jk plur. : B,a,d الجوهر — [41] B^r,a,[d],k عددها : B^o ind. — [42] B مبيا , a,k مبدا — [43] T,d (non B,a) add. من الاجناس — [44] B,(3) ما : d,T* om. ; a om. 24 verba وليس هذا...طبيعة ما — [45] Nos هكذا كما , jk «ita sicut» : B om. ; d plura om. — [46] Nos, d,T كذلك فى الجوهر ايضا يطلب جوهر واحد هو الواحد بعينه : B,a om. ; (d eadem repetit). — [47] Nos (*), d الذى , jk « quod » : B,a لذى — [48] Nos, k الجواهر ومبدا عددها : B,a,d الجوهر ومبدا عددها

وانما قصد بهذا[49] انه اذا اضيف الى هذا ما تبين فى السماع من ان
هاهنا محركا[50] اول ازليا بريا[51] من كل مادة ويبين[52] مما بعد ان هذا
ليس هو مبدا على انه[53] محرك فقط بل[54] وعلى[55] انه صورة وعلى انه
غاية[56] تبين[57] انه[58] هو هو الواحد بعينه الذى تبين هاهنا انه مبدا
5 للجوهر كما تبين انه الفعل[59] الاخر[59] الذى لا يشوبه[60] قوة اصلا

T.8

قال ارسطاطاليس

(a) واما ان معنى الواحد هو هو بنوع ما[1] بمعنى[2] الهوية فبين فان[3]
(e) (f) - انواع متابعتها[4] للمقولات متساوية وبان[5] انيتها ليست واحدة[6] ولا
(g) احدها[7] وحدة[8] مثل ما[9] ليس واحد[10] للمقولة[11] التى تقال ما هى[12] ولا
(h) 10 للكيفية[13] واحد[14] بل هى متشابهة مثل[15] الهوية وبانه[16] لا يزاد[17] على

— [49] Nos (B²) بهذا , a,d בזה : B¹ بها , (quod B² facit بهذا vel بهاذا) — [50] B² محركا : B¹ محرك — [51] Nos, (a,d,k) اول ازليا بريا : B² (in marg., c. صح) اولما ازليا بريا ; B¹ vid. اوّل او لدور فى — [52] Nos (?) ويبين : B,a,d وتبين ; jk [ويبَيّن] — [53] Nos (?) على انه , jk «tanquam» : B,a,d om. — [54] Nos, (d,k) فقط بل : B,a om. — [55] Nos (?), وعلى : d,(jk) على — [56] Nos, d غاية , (jk « ...finis ») : B,a ما — [57] Nos تبين , (jk « declarabitur ») : d [فبيّن] : B vid. بين , a [بيّن] — [58] B² vid. انه : B¹ ان — [59] Nos (?) الفعل الاخر , jk « actus ultimus » : B,a الاخر الاول : d الاخر — [60] B² (c. صح), a,d,j لا يشوبه : B¹ الا سو به

T. 8. — [1] Nos, (jk,β,R) ما : B,a,d om. (cf. n. 2). — [2] Nos (?) بمعنى : B بالمعنى (cf. n. 1) : a,d,jk alteratr. — [3] Ita B,a,d,k,L فان — [4] Nos, (β) متابعتها : B,a,(d) منها بعينها — [5] Ita B,a,d,L وبان , (jk «et quia»). — [6] B d,k,L,(β*γ*ρ*E²) واحدة : a [وحدة] — [7] B,a,L (φ ?) احدها : d אחדותם : jk «alterum». [8] B,L,(? cf. ρ*[J¹]) وحدة : a אחד ; d אחד ; L₂ وحده , jk «solum». — [9] L مثل ما : B مثل — [10] Ita B,a,d,j,L, واحد (φ) [11] B,a,d,(?),L للمقولة : B للمقو.. L* ; للهوية — [12] Nos (?), B ما هى : ما هو — [13] Nos, jk للكيفية : B,a,d,L الكيفية — [14] Nos, (jk,φ) واحد : B واحدا ; B,L واحدة ; a,d אחד — [15] B,a,k,(β,R) مثل : d,L* قبل — [16] Ita B,a,d,L وبانه ,

مقالتها شيء اخر مثل[18] واحد انسان على انسان كمثل ما ولا بالانية
(1) - ما خلا اى شيء او اى[19] او كم[20] والذى [21]هو انية الواحد ايضا لانية[22]
كل واحد

C.8 التفسير

a يقول واما ان[1] ما يدل عليه اسم الواحد هو بنوع ما مرادف لما 5
يدل عليه اسم الهوية فبين من ان[2] انواع انقسام المقولات[3] بها[4] متساوية
وذلك انه كما نقول[5] ان الموجود ينقسم الى جوهر والى كم وكيف
وغير ذلك من سائر المقولات كذلك نقول[6] ان الواحد منه واحد
جوهر وواحد كيف اعنى ان الواحد ينقسم باقسام معادة لاسم
الموجود وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان انواع متابعتها[7] للمقولات 10
متساوية⌐

b وابن سينا يرى ان الموجود والواحد[8] يدلان من[9] الشيء على معنى
زائد على ذاته وذلك انه ليس يرا ان الشيء موجود[10] بذاته بل بصفة
زائدة عليه مثل قولنا فى الشيء انه ابيض والواحد[11] عنده والموجود
يدلان[12] على عرض فى الشيء وقد ذكرنا المحالات اللازمة لهذا الوضع 15

(*jk* «et quia»). — [17] *B²,d,jk*,ι. يزاد : *B¹* برار : *a om.* يزاد على — [18] *B,a,(d)*.ι. مثل : *jk* «et». — [19] *B,a,d*,ι.,(β) اى : *jk* [اين] — [20] *B,a,d*,ι,(β) و : *jk* [او] — [21] Inc. *B* [3] *fol.* 133ᵛ. — [22] *B,a,d*,ι₁,ι₂,(φ ?) لانية : ι₁*,*k* لا انية : *j sine negat.*

C. 8. — [1] τ,(*jk*) واما ان : *B* وانّ , *a,d* ריש — [2] *Nos, jk* من ان : *B,a* من : *d* בעבור ש — [3] *Nos, a,d,k* المقولات : *B* المقولات — [4] *B* بها , *a,d* בהם , *k* « secundum ea ». — [5] *Nos, jk* نقول : *B,a,d* يقول — [6] *Ita B,a,d,k* نقول — [7] *Nos* متابعتها , (*jk* « consecutionis etc. ») : *BB* متابعها ; *a,d*,τ* منها بعينها — [8] *B²,a,d,jk* والواحد : *B¹* الواحد — [9] *Nos* من : *a,d* [ب vel فى] ; *k ind.* ; *B om.* — [10] *Nos* موجود : *B* موجوداً — [11] *B²,a,d* والواحد : *B¹ vid.* بالواحد : *jk* [فالواحد] — [12] *Nos* يدلان , (*a,d,k plur.*) : *B* يدل , (*j sing.*).

c في غير ما موضع واول[13] ما يلزمه[14] ان يقال له تلك الصفة او ذلك
العرض الذى به صار الواحد واحدا [15]والموجود موجودا[16] هل صار
هو[17] ايضا واحدا وموجودا[18] بمعنى زائد او بذاته فان قال بمعنى زائد
لزم المرور الى غير نهاية وان قال بذاته فقد سلم انه يوجد شىء واحد
5 بذاته وانما غلط الرجل امران احدهما انه اعتقد ان الواحد الذى هو d
مبدا الكمية هو الواحد المرادف لاسم الموجود فظن لمكان ان هذا
الواحد معدود فى الاعراض ان الواحد الذى يدل على جميع المقولات
انه عرض والثانى انه التبس عليه اسم الموجود[19] الذى يدل على الجنس[20]
والذى[21] يدل على الصادق فان[22] الذى يدل على الصادق[22] هو عرض[23]
10 والذى[24] يدل على الجنس[21] يدل على[25] كل واحد[26] من المقولات العشر
دلالة تناسب كما يقال الهوية

e وقوله وبان[27] انيتها ليست واحدة ولا احدها[28] وحدة[29] يريد من قبل
ان[30] ذوات المقولات وماهياتها مختلفة وليس فيها معنى واحد يعمها
حتى يكون الواحد والموجود كالجنس لانه لو كان ذلك كذلك لم
15 يدل اسم الواحد منها على ما يدل عليه من مقولة[31] الجوهر او[32]

---

[13] *Nos*, (*jk*) واول : *B,a* اول : *d om.* — [14] *B'*,*j* يلزمه : *B'*,*a*,*d* يلزم — [15] *B* و : *a*,*d* [او] — [16] *Nos* (*z*) موجودا : *B* موجود — [17] *B*,*d* هو : *a* [هو هو] — [18] *Nos* وموجودا : *B* وموجود — [19] *B*,*d*,*j* الموجود : *a* [الجنس] — [20] *B*,*k* الجنس : *d* [الصادق] ; *a om.* — [21] *B*,*a*,*d om.* 15 verba 9[4]-10[1] [والذى يدل على الصادق...يدل على الجنس], at non *j*,[*k*]. — [22] *k* (non *j*) *om.* [فان الذى يدل على الصادق] — [23] عرض, *k* «accidens» : *j* «actus». — [24] والذى, *j* «et quod» : *k* «quod enim». — [25] *B*,*k* يدل على : *d* [بما يدل على] ; *a om.* — [26] *B'*,*a*,*k* كل واحد : *B'* *ind.* ; *d* (*om.* من) كل — [27] *B*,*a*,*T* وبان, (*jk* «et quia») : *d* بان — [28] *T*, احدها : *B*,*a* احدها ; *d* אחדהאאהב — [29] *B*,*T* وحدة : *L*₂ وحده ; *a*,*d* אחד — [30] *Nos*, *d* (*z*) ان : *B*,*a om.* — [31] *Nos* من مقولة, *jk* «in predicamento» : *B*,*a*,*d om.* — [32] *Nos* او, *k* «aut» : *B*,*a*,*d* و

الكيف او[33] الكم دلالة اولى[34] وبلا[35] وسط بل[36] كما ان اسم الجنس
يدل على انواع بوساطة معنى مشترك لها

f وقوله [37]ولا احدها[38] وحده[39] يريد ولا جوهر واحد واحد[40] هو جوهر

g وقوله[41] مثل ما ليس واحد للمقولة[42] التى تقال ما هو[43] ولا الكيفية
واحدة[44] بل هى متشابهة مثل[45] الهوية يريد مثل ما ليس يوجد شى٠[46] 5
هو واحد بعينه مشترك لمقولة الجوهر ولمقولة الكيف وغير ذلك
من سائر المقولات بل يوجد المعنى المقول عليها بتقديم وتاخير كالحال
فيما يدل عليه اسم الهوية والموجود

h ولما اتى[47] بهاتين الحجتين فى ان اسم الواحد والموجود يدلان
على ذات واحدة وانما يختلفان بالجهة اتا بحجة ثالثة[48] فقال وبانه[49] لا يزاد[50] 10
على مقالتها شى٠ اخر[51] مثل واحد انسان[52] على انسان مثل[53] ما ولا
بالانية ما خلى اى شى٠ او اى او كم والذى هو انية الواحد ايضا
لانية[54] كل واحد يريد ومما يشهد لذلك انه اذا قال قائل فى الانسان
المشار اليه انه واحد انسان وانه انسان فانه لم يزد[55] على معنى الانسان

---

[33] *B,jk* او : *a,d* [و] — [34] *Nos, jk* اولى : *B,(a,d)* تدل — [35] *B,k* وبلا : *a,d* [بلا] — [36] *Nos* بل ,(*j* «sed significaret») : *B,a,d om.* — [37] *k præm.* «unus ex eo quod dein», *at nihil præm. B,a,d.* — [38] *B,a,*T احدها : *d,*L₁* אחדיהם ; *k* «alterum». — [39] *B,k* وحده : *a,*T,L₁ وحدة ; *d,*T*,L₁* אחד — [40] *Nos (?)* واحد واحد , (*jk* «in quolibet prædicamento») : *B,a,d* واحد وواحد — [41] *B,a,d* وقوله : *k (non j) om.* — [42] *B¹*, *jk,*T المقولة : *B¹ (c. خ), a,d* للهويه — [43] *B* ما هو : T ما هى — [44] *B* واحدة : (T واحد) — [45] T,(β,R) مثل : *B,a,d* قبل — [46] *Nos* شى٠ . *jk* «aliquid» : *a,d* ما : *B omit.* — [47] *Nos* اتى , *j* «induxit» : *B° vid.* ى , *cui Bʳ præm.* ا ; *a,d* רצה — [48] *Nos, a,d,k* ثالثة : *B vid.* ثالثة — [49] *B,a,d* وبانه , (*jk* «et quia»). — [50] *B* يراد , *a,d,j,(*T) يزاد — [51] *B,*T,(β) شى اخر : *a,d om.* — [52] T,*a,d*,(R) واحد انسان : *B* النار — [53] *B* مثل : T,L₂ كمثل ; *a,l alterutr.* — [54] T,L₂,*a,d* لانية : *B* لا انية — [55] *B* يرد , *nos* يزد : *a,d* [يُرِدْ] :

معنى اخر مغايرا له بالوجود كما دل عليه بقوله كمثل ما ولا بالانية⌉

ثم قال ما خلى اى شى٠ او اى او كم يريد ما خلى[56] ان يقرن[57] اسم i

الواحد بمقولة اخرى مثل ان يقول انه واحد فى الاين[58] او فى مقولة

من المقولات او يقول انه واحد جوهر او[59] واحد كم[60] وهذا[61] هو

5 الذى دل عليه بقوله والذى هو انية الواحد لانية كل واحد⌉ ولم يرد

ان ما يدل عليه اسم الواحد والموجود هو واحد[62] من جميع الجهات

وانما اراد انهما يدلان على معنى واحد بالموضوع مختلف[63] بالجهة ولذلك k

غلط ابن سينا فقال لو كان اسم الواحد والموجود مرادفين[64] لاسم

الشىء لما صدق على الشىء انه واحد مثال ذلك انه لو كان واحد

10 انسان يدل على انسان لما كان قولنا فى الانسان المشار اليه انه واحد

قضية مركبة من محمول وموضوع بل كان قولنا الانسان واحد

مثل قولنا الانسان انسان

قال ارسطاطاليس

T.9

وايضا الواحد والكثير يقابل[1] بالوضع[2] بانواع كثيرة واحدها (a) (b)

15 الواحد والكثرة مثل [3]المتجزى[4] ولا[3] متجزى[5] فان احدهما بانه[6] قد

---

j «induxit». — [56] Nos (?) ما خلى , a,d מזרכת : B فى ما ; jk «nisi». — [57] Nos (?) يقرن , j «liget» : k «leget» : B يقرا , a,d רונה — [58] Nos (?) الاين , j «ubi» : [nos (??) الأى] : B,a,d الاىر — [59] Nos, (a,d,k) جوهر او : B جوهرا و — [60] B,a,jk زائد (a,d) : B,(a,d) «idem» jk . واحد Nos: [62] — وهذا a,d,k . هذا BB [61] — [عرض d : كم] — [63] B' مختلف : B مختلفان ; a,d,k plur. — [64] Nos, (a,d,j) مرادفين : B مراد/فان

T. 9. — [1] Ita B يقابل (non يتقابل) : d ויקבלו , jk « opponuntur sibi » ; a [...] : B* (sine signo – cum خ) vid. يقابل — [2] 1,a,d,[k] بالوضع : B بالموضوع ; [3] ... متجزى و المتجزى : [β vel inverso]. — [4] Nos, a,(β) المتجزى : B',(d),k التجزى ; B' vid. المتجزى — [5] Nos, (β) متجزى : B',(d,j) تجزى ; a [المتجزى] ; B' vid. تجزى

جزأ[7] او بانه[6] يجزى يقال[8] كثرة ما فالذى[9] لا يتجزى يقال واحد بانه[10]
(c) لا يتجزى فاذا[11] المقابلة بالوضع على اربعة انواع ويقال احد هذين
(d)-(e) بنوع العدم فهى اذا اضداد وليس يقال من الضد[12] انها[13] مثل النقيض[14]
(f) ولا كالمضاف[15] ايضا[16] ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من
(g) الواحد الذى يتجزا وذلك لان الكثرة اكثر محسوسة والذى 5
(h) يتجزا اكثر من الذى لا يتجزى فاذا[17] القول[18] بالكثرة[19] قبل القول
بالذى[20] لا يتجزى لمكان الحس

التفسير — C.9

a قوله بالوضع يعنى به التى تقابل من قبل انه متى وضع احدها[1] فى شىء ارتفع الاخر وهو معنى ما قيل فى حد [2]المتقابلات انها اللذان لا 10 يوجدان فى شىء واحد وجهة واحدة فى وقت واحد والواحد[3] يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من[3] انواع المقابلة[4]

b ثم شرع يذكر هذه الانواع فقال واحدها الواحد والكثرة مثل

— [6] *Ita B,a,d,(k),L,φ* بانه...بانه — [7] *B* جرا , *nos (?)* جُزِأً *vel* جزى , (L جزى), *a,d* الحلק — [8] *Nos, jk,L,(β)* يقال : *B,a,d* على — [9] *B,L* فالذى : *a,d* כי אשר , *k* « illud enim quod». — [10] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* بانه — [11] *B,L** فاذا , *a,k* فاذًا : *d* فاذًا ; [x (?) فاذ] — [12] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A^b − φ)* من الضد — [13] *B,a,L* انها , *k* «esse» : *d,L** (*non β*) [الذى هو] — [14] *B (s.p.)* المعص , *nos (?)* النقيض , *a,d* הסותר , *jk* «contradictoria» : L النقيضة — [15] *B,a,k,(β)* كالمضاف : *d,L** من المضاف — [16] *B,a,k* ايضا : *d,L om.* — [17] L فاذا , *B²* (خ ..) فاذن , *a,d,j alterutr.* : *B¹* ماذا — [18] *Ita B,a,d,k,L* القول — [19] *B,a,d* بالكثرة , (*k* «de multo») : L* بالاكثر — [20] *Nos* بالذى , *a,d* באשר , *j* «de...» : *B om.* ; (L *om.* القول ب)

C. 9. — [1] *Nos* احدها : *B vid.* احدها : *a* אחד : *d* אחד מהם — [2] Ino. *B* [3] *fol.* 134ʳ. — [3] *jk* [والواحد يقابل الكثرة باكثر من نوع واحد من] : *d* [وهذا فى كل] : *B,a om.* [4] *Nos (?)* المقابلة , *a,d* ההקבלה : *B* المقابلة ; *jk* « (modorum) oppositorum quatuor ».

المتجزى[5] ولا متجزى[6] [7]فان الواحد هو غير متجزئ والكثرة[8]
متجزئة وهذا هو الذى اراد بقوله فان احدهما بانه قد جزى او بانه
يجزى يقال كثرة ما فالذى لا يتجزا يقال واحد بانه لا يتجزى يريد
فان الكثرة انما يقال[9] لما قد جزى او لما يجزى واما الواحد بما هو
5 واحد فانه لا يتجزى

c ولما ذكر هذا النوع من المقابلة قال فاذ[10] المقابلة بالوضع على
اربعة انواع ويقال احد هذين بنوع العدم فهى اذا اضداد يريد واذ[11]
قيل فى غير هذا الموضع ان المتقابلة على[12] اربعة انواع[12] الموجبة
والسالبة[13] والاضداد والملكة والعدم والمضافان فبين ان الواحد يقابل
10 الكثرة بهذه[14] الجهة اى[15] بالملكة والعدم وذلك ان لا يتجزى[16] هو
عدم التجزى

d وقوله فهى اذا اضداد بهذه الجهة[17] اى فالكثرة والواحد يضاد
احدهما الثانى بما يضاد به العدم للملكة وانما سمى العدم والملكة
اضدادا[18] لان الاضداد الحقيقة ترقى[19] الى هذا الجنس

15 e ثم قال وليس يقال[20] من الضد انها[21] مثل النقيضة[22] ولا مثل[23]

[5] Nos. jk المتجزى : B التحرى. a,(d),T* التجزى — [6] Nos, jk متجزى : B بجرى, a,d,T* [تجزى] — [7] d præm. [يريد], at non B,a,k. — [8] B² (c. صح), a,d,j متجزى والكثرة : B¹ om. — [9] Ita B cum yā'. — [10] Nos (?). (ثم) فاذ : B,T فاذا, a,d فاذًا, k فاذًا ; (R واذ) — [11] B واذ, k «et cum» : a,d [واذا] — [12] Nos (?), jk على اربعة انواع : a,d הם ; B om. — [13] a,d,jk [والسالبة] : B السالبة — [14] Nos, d,(k) بهذه : B من هذه ; a vid. [بهذه من هذه] — [15] Nos اى, k «seu» : B,a,d om. — [16] B (s.p.) لا يحرى, a,d [لا يتجزى], jk «indivisibilitas». — [17] B,a بهذه الجهة : d,(k) om. — [18] Nos اضدادا : B اضداد — [19] B ترق, (jk «reducuntur»). — [20] B,k,T يقال : a,d plur. — [21] B,(a),T انها : d,T* [الذى هو] — [22] B² النقيضة : B¹ ind. ; a,d הסותר ; (T النقيض) — [23] Nos, (R) مثل : B,a,d من ; T ك

المضاف يريد وليس يقال فى الواحد والكثرة انهما تتقابل[24] على جهة ما يتقابل النقيضان اعنى الموجبة والسالبة[25] ولا على جهة ما يتقابل[26] المضافان[26]

f [27]ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى[27] من[28] الواحد الذى يتجزى[28] يريد[29] والواحد يقابل الكثرة على جهة ما[29] يقابل العدم الملكة 5 لان[30] الواحد هو لا يتجزى والمتحد[31] هو عدم التجزى والتجزى هو كالملكة[32] والصورة لهذا العدم

g ثم اتى بالسبب فى كون التجزى اعرف من لا تجزى فقال[33] وذلك لان الكثرة اكثر محسوسة والذى يتجزى اكثر من الذى لا يتجزى يريد والسبب فى ذلك ان المتجزى[34] هو كثرة والكثرة اعرف من 10 المنفرد والذى يتجزى ايضا اعظم من الذى لا يتجزى والاعظم[35] اعرف من الاصغر

h ثم قال فاذا القول بالكثرة[36] قبل[37] الذى لا يتجزى[38] يريد فاذا الاعتراف بالكثرة قبل الاعتراف بالذى لا يتجزى وانما قال هذا لئلا يقول له قائل ان الكثرة هى عدم الوحدانية 15

[24] B يقابل , nos تتقابل — [25] a,d,j [والسالبة] : B om. — [26] Nos, a,d,k يتقابل المضافان : B om. 2[26]-5[29] يتقابل...جهة ما — [27] Nos, k,(T) ثم قال ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى : B,a,d om. (cf. n. 33). — [28] Nos (ex T) من الواحد الذى يتجزى , (k «etc.») : B,a,d om. (cf. n. 33). — [29] k [يريد والواحد يقابل الكثرة على جهة ما] : d (post : expunctum), a [بل على جهة ما] : B omit. — [30] Nos, (k ?) لان : B,a,d ان — [31] Nos (?) والمتحد : (a),d והמתאחד ; B vid. والمحر — [32] B², a,d,jk كالملكة : B¹ لا للملكة — [33] d præm. [ويستدل على الواحد الذى لا يتجزى من الواحد الذى يتجزى], at non B,a,k (cf. n. 27-28). — [34] Nos المتجزى , jk «divisibile» : B التحرى ; a החלוק , d ההחלק — [35] B²,a,d والاعظم : B¹ واعظم — [36] T, ? d,(R) بالكثرة : B (non β) بالاكثر — [37] B,a قبل : d,T قبل القول ب — [38] T,d (non B,a) add. المكان الحس

T.10 قال ارسطاطاليس

وكما[1] وسمنا[2] فى قسمة الاضداد فان للواحد[3] الهو هو والشبيه[4] (a)
والمساوى وللكثرة الغير ولا متشابه[5] ولا مساو[6] فاذ[7] يقال هو هو[8] (b)
بانواع كثيرة[9] وكان[10] احد الانواع العدد[11] الذى[12] ربما قلنا هو هو[13]
5 وايضا[14] ان كان واحد بالكلمة والعدد [15]مثل الذى يقال هو هو[16] (c)
بالصورة والعنصر ايضا وايضا[17] ان كانت الكلمة التى للجوهر[18] واحدة (e)
او[19] مثل ما يقال الخطوط[20] المتساوية خطوط[21] مستقيمة هى هى
وكذلك الاشكال[22] التى[23] هى ذوات[24] اربع زوايا المتساوية[25] [26]زواياها[27] (f)
متساوية فانها[28] وان[29] كانت كثيرة ولكن المساواة فى هذه وحدانية[30] (g)

T. 10. — [1] *B,k,(β)* وكما : *a,d* ואשחנו — [2] *B* وسمنا , *a,d* רשמנו , *jk* « descripsimus ». — [3] *jk,β* [للواحد] : *B,a,d* الواحد — [4] *Nos, d,j,(β)* والشبيه : *B vid.* والشبه : *a vid.* וההדמה — [5] *Nos. (a,d,j)* متشابه : *B* متشابهة — [6] *B*[2] *(c.* صح*), a,d,(j)* مساو : *B*[1] منها و — [7] L,*(d)* فاذ , *jk* «Cum igitur» : *B,(a)* فاذا — [8] *B,a* هو هو : L,*d* الهو هو — [9] L,*a,d,jk,(β)* كثيرة : *B* كثرة — [10] *Ita B,a,[d],(k)*,L,*(βχ*ρ*JA*[b]*)* وكان — [11] *B,a,d*,L العدد , *k* «numerus». — [12] *Ita B,a,d,k*,L,*(β*χ*ρ*EJ)* الذى — [13] *B,a,d* هو هو , *k* « idem » : L هو — [14] *Ita B,a,d,k*,L,*(ρ ?)* وايضا — [15] L,*d,jk præm.* او , *at non B,a,β*. — [16] *B,a,(k)* يقال هو هو : *d*,L* هو — [17] *Nos, jk,(β)* ايضا وايضا : (L-L وايضا) ; *B,(a)* وايضا فانه واحد وايضا ; *d omit.* — [18] *Ita B,a,d,k*,L *sine add.* [الاول] — [19] *B,a,d,k*,L,*(ρ?)* او : L* *om.* — [20] *B*,L الخطوط , *(j* «quod lineæ...sunt») : *a,d* [... ل] — [21] *B,d,k*,L خطوط : *a om.* — [22] *B* الاشكال , *a,d,k,(β) plur.* : L* *sing.* — [23] *Nos* التى , *(a,d,k plur.)* : *B*,L* الذى — [24] L ذوات , *a,d,k,β plur.* : *B* ذو (هى) — [25] L, *(β)* المتساوية , *jk* «æquales», *d* השוות : *a* המתדמות ; *B vid.* لمتساوين ; *nos (?)* ال...ين — [26] *jk præm.* «quoniam», *at non B,a,d*,L,*(β)*. — [27] *B*,L زواياها : *(jk* «...earum»), *(a,d* הם...*)* — [28] *Ita B,a,d*,L فانها , *k* «quoniam». — [29] *B,a d,k,(β)* وان : L* ان — [30] *B*[2] *(c.* صح*)* وحدانيه , *nos, (β*,L*)* وحدانية : *B*[1] *vid.* وحدانيه ; *a,d*,L* אחד ; *jk* «(est) una».

التفسير

C. 10

a يقول[1] وقد كنا عددنا عند ذكرنا خواص المتقابلات وقلنا[2] ان الواحد يخصه انه هو هو وانه شبيه اى ليس فيه اختلاف بالكيفية وانه مساو اى ليس فيه زيادة ولا نقصان وان الكثرة يخصها[3] الغير[4] وهو مقابل الهو هو ولا مشابه وهو مقابل الشبيه ولا مساوى وهو[5] 5 مقابل المساوى فالواحد يقابل الكثرة بهذه الانحاء من التقابلات[6]

b ثم قال فاذ يقال الهو هو[7] بانواع كثيرة وكان احد الانواع العدد الذى ربما قلنا هو[8] يريد ولما كنا تقدمنا فقلنا ان الهو هو يقال بانواع كثيرة فيجب[9] ان يقابل الواحد الكثرة بجميع[10] تلك الانواع[11] [12]واحد[12] تلك الانواع[13] ما يظن بعض الناس ان الموجودات انما انفصلت بعضها 10 من بعض من قبل كونها عددا فيكون[14] على هذا الشيء المشار اليه انما صار واحد[15] من قبل امتيازه[16] بالوحدانية[17] العددية التى هى هو[18] وكذلك الكثرة المشار اليها[19] انما صارت كثرة بالكثرة[20] العددية حتى يكون الشيئان[21] المشار اليهما انما صارا[22] اثنين من قبل الثنائية[23]

C. 10. — [1] *B,a,d* يقول : *jk omit.* — [2] *Nos, a,d,j* وقلنا : *B* قلنا/ — [3] *Nos, a,d,jk* يخصها : *B* يحصها — [4] *B*[1] *(c.* صح*)*. *a,d,j* الغير : *B*[1] العد — [5] *B*[2]*,a,d,j* وهو : *B*[1] — ولا — [6] *Nos (?)* من التقابلات , *a* מההקבלות : *d* המקבילות ; *B* من المتقابلات — [7] *B,a,d* الهو هو : T هو هو : *k alterutr.* — [8] *B,a* هو : T,*d* هو هو — [9] *Nos, (a,d),jk* فيجب : *B* فعجب — [10] *B,k* بجميع تلك الانواع : *d* بتلك الانواع ; *a om.* — [11] *d praem.* [ثم قال وايضا ان كان واحد بالكلمة والعدد يريد], *at nihil praem. B,a,k (et cf. n. 37).* — [12] *Nos, k* وأحد : *B* واحد ; *a* بواحد ; *d om.* — [13] *B* تلك الانواع , *(k «quorum...»)* : *a* מאותם ; *d om.* — [14] *Nos, a,d,(k)* فيكون : *B* فتكون — [15] *Ita B sine* ا — [16] *Nos, (j,k)* امتيازه : *B* امتيازه ; *a,d* אחריזתו — [17] *Nos* بالوحدانية , *jk* « per unitatem » : *B,a,d* الوحدانية — [18] *Ita B* هى هو — [19] *Nos, d* اليها : *B,a om.* — [20] *B* بالكثرة : بالكدة — [21] *Nos, a,d* الشيئان : *B* السبان — [22] صارا , *(a,d,k plur.)* : *B* صار/ — [23] *Nos* الثنائية ,

العددية وكانوا يحتجون[24] لذلك[25] مما ذكره غيرهم[26] من قبل ان[27]
العدد متقدم بالطبع على المعدودات[28] والوحدة[29] العددية[30] على الموحدة[31]
واما المتصل فبين من امره انه واحد بالنهايات التى تحده[32] اما الجسم
فبالحيازه[33] بالسطوح والسطح بالحيازه[34] بالخطوط والخط[35] بالنقط[36]
5 ثم قال وايضا[37] ان كان واحد بالكلمة والعدد[37] او[38] مثل الذى c
يقال[39] هو هو[40] بالصورة [41]والعنصر يريد ويقال واحدا ما كان واحدا
بالصورة والعنصر مثل زيد[42] المشار اليه فان صورته واحدة[43] اى[44] غير
منقسمة وكذلك مادته[45]

وفى[46] ترجمة اخرا[47] قبيل[48] هذا ⌐واذ هو[49] يقال[50] على انحاء كثيرة d
10 ونحو واحد هو فى العدد الذى[51] نقوله[52] احيانا ذلك[53] وهذا[54] ان كان
فى القول وفى العدد واحدا بمنزلة ما هو مع الصورة فى الهيولى واحد

jk «dualitatem» : B,(a,d) المناسبة — [24] Nos, (a,d,j) يحتجون : B يحجون — [25] Nos
لذلك, jk « ad hoc » : B,a,d الك — [26] Nos (??) ذكره غيرهم, jk « alii dixerunt » :
B ذكرنا عدة ; a,d דרך כלל ذكرنا — [27] Nos, a,d,jk ان : B omit. — [28] Nos (?)
المعدودات, jk «numeratis» : B المردات, a,d הנספרים — [29] Nos (?), jk والوحدة :
B والوجوه : a,d [والوجود] — [30] B,k العددية, (a,d המספרי) — [31] Nos (?) الموحدة :
jk «uno» : B,a,d الموجودة — [32] Nos (?) تحده, a והגבולים : B عدد — [33] B² فبالحيازه,
(a,d במ...ובב..., jk « ...terminatur ») : B¹ فباخرارة — [34] Bʳ باحيازه : B° باحياز ;
(a,d,k om.). — [35] B والخط : a,d,k plur. — [36] Bʳ,aʳ,d,jk بالنقط : B°,a° بالنقطة —
[37] d (non B,a,k) om. 6 verba وايضا...والعدد (cf. n. 11). — [38] B,a,d,T* او : T om.
— [39] B,a,T يقال : d,T* omit. — [40] T,(R) هو هو : B,a,d هو — [41] Inc. B [3] fol.
134ʳ. — [42] B,a,d زيد, (jk « callias »). — [43] Nos, (a,d,jk) واحدة : B واحد —
[44] Nos, (jk) اى : B ليس ; d [و] ; a om. — [45] Nos (?), jk مادته : B vid. ما ذلك ; d מ
a ם — [46] Nos وفى : B,(a,d) فى — [47] B اخرا, a,d אחרת — [48] Nos (?) قبيل : B بعيل ;
a,d [بعد] jk ; ura om. — [49] Ita B,a,d هو (non هو هو) — [50] Bʳ,a,d يقال : B° ind.
— [51] Ita B,a,d,(?) الذى — [52] B (?p.) نقوله, nos, (?) نقوله : a,d
שאמרו אותו — [53] B ذلك, a,d זה — [54] Ita B,(?) وهذا, a,d וזה

يريد وهذا اذا كان فى الحد وفى الاشارة اليه بمنزلة ما هو واحد فى
الصورة والهيولى

e ثم قال وايضا ان كانت الكلمة التى للجوهر واحدة او[55] مثل ما
يقال الخطوط المتساوية خطوط مستقيمة هى هى يريد[56] وايضا قد يقال
للاشياء التى هى متفقة فى حدها الجوهرى[57] انها واحدة مثل ما يقال 5
فى الخطوط المستقيمة انها متساوية اى تقبل التساوى وانما يريد[58]
خلاف الامر فى الخطوط الغير مستقيمة او فى المستقيم وغير المستقيم
فانه لا يوجد خط مقوس مساو لمستقيم[59] ولا غير[60] مستقيم مساو لغير[61]
مستقيم

f وقوله وكذلك الاشكال[62] التى[63] هى[64] ذوات اربع زوايا المتساوية 10
زواياها متساوية يريد[65] وكذلك من حد الاشكال القائمة الزوايا بانها
التى لها[66] اربع زوايا متساوية

g وقوله فانها وان[67] كانت كثيرة لكن[68] المساواة فى هذه وحدانية[69]
يريد فان الاشكال ذوات الاربع زوايا القائمة وان كانت انواعها[70]
كثيرة فانها تشترك بان[71] زواياها متساوية وكذلك الخطوط المستقيمة 15
وان كانت انواعها كثيرة فانها تشترك فى ان تقبل المساواة

---

[55] B,a,T او : d,T* om. — [56] a,d,j [يريد] : B om. — [57] Nos, j الجوهرى : B الجوهر/فى : a,d לעצם — [58] B,d (non jk) وانما يريد : a وانما — [59] Nos, (a,d,j) لمستقيم : B مستقيم — [60] Ita B,a,d,k غير — [61] B,k لغير : a,d omit. غير — [62] B,a,d,T الاشكال : jk sing. — [63] Nos (?) التى , a,d,(β) plur. : B,T* الذى — [64] T,(a,d) هى : B om. — [65] a,d,jk [يريد] : B om. — [66] Nos, jk التى لها (vel للتى) : B,a,d الى — [67] T,(R) وان : B,a,d,k ان — [68] B لكن : T ولكن ; a,d הנה — [69] B وحدانه (s.p.), nos, (T,β) وحدانية : a,d,T* אחד — [70] Nos (?), a,d انواعها : B,(nos ?) انواعا : jk alterutr. — [71] Nos, k بان : B,a فان ; d om.

T.11

قال ارسطاطاليس

(b) وتقال[1] متشابهة اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم تكن
(c) غير مختلفة بالخط[2] المركب بالصورة[3] وكانت هى هى مثل ما ان ذا[4]
(d) اربع زوايا الاكبر مشابه[5] لذى اربع زوايا الاصغر والخطوط التى هى
5 (e) غير متساوية[6] فان هذه[7] متشابهة واما التى هى هى هذه[8] الاشياء
لا بنوع مبسوط[9] ان[10] كان[11] لها الصورة التى هى هى وكان يكون
(f) فيها الاكثر والاقل اذا[12] لم يكن الاكثر والاقل وبعضها اذا كان
الانفعال هو هو فى[13] الصورة مثل الابيض جدا واقل فانها تقال
(g) متشابهة فان صورتها[14] واحدة وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر
10 من الغيرات[15] اما بنوع مبسوط واما السهلة[16] الوجود مثل الانك
h للفضة والذهب[17] فانه[18] اشقر ونارى فاذا بين ان الغير ايضا وغير
(i) متشابه[19] يقال[20] بانواع كثيرة وان اما الاخر والهو هو فيقال[21] بنوع
(k) المقابلة بالوضع[22] ولذلك يقال كل شى[23] اما هو هو واما اخر وبعضه

T. 11. — [1] *Nos, jk* وتقال ,(β [و]) : *B* سال *(s.p.), a,d* [تقال] ; (ويقال L) — [2] *Ita B,a,d,k,L* باخط — [3] *Ita B,a,d,k* بالصورة وكانت — [4] *Nos, a,d,j,L,(β)* ذا : *B om.* — [5] *L,(a,d)* مشابه : *B* مشاجة : *B'* متشابهة ; *jk* «consimilis». — [6] *B',(a,d),k,(β)* متساوية : *B²* *ind.* ; L* متشابهة — [7] *jk vid. add.* [ايضا], *at non B,a,d,L.* — [8] *Ita B,a,d,L,(פ ?)* هذه — [9] *L,(jk)* بنوع مبسوط : *B* بنوع/المبسوط ; *a,d* למינים הפשוטים — [10] *B,a,d,k²,L,(β)* ان : *k¹ vid.* «ק». — [11] *B,a* كان : *d,(L)* كانت ; *k alterutr.* — [12] *jk* [اذا] : *B,a* واذا ; *d om.* اذا لم يكن الاكثر والاقل — [13] *Ita B,a,d,k,L,(φ)* فى — [14] *B,L,d,(β)* صورتها : *a,L** [صورها] ; *k* «forme eorum est». — [15] *B,a,[d],(β*ב*χ*E)*, L الغيرات : *jk* «diversa». — [16] *B,(jk),L,(β)* السهلة : *a,d,L** לקלות — [17] *B,L* والذهب : *a,d,k* [والذهب *ve.* وللذهب] : [*β plura habet*]. — [18] *B,L* فانه, (*k* «quia») : *a,d,L** כי הם — [19] *B,a,l,j,(β – vel potius β*Γ)* متشابه : L* متناهية — [20] *B* يقال : *a,d,k plur.* — [21] *B,L* فيقال : *a,d,k plur.* — [22] *Nos, L,d,jk* بالوضع : *B* الوضع ; L (مقابلة) الوضع

(l) اذا لم يكن العنصر والكلمة[24] واحدة[25] ولذلك[26] المقابل ايضا غير[27]
(m) (o) والثالث مثل الذى فى التعليمية فاما الغير او[28] هو هو لهذا السبب
(p) فيقال كل واحد منهما[29] بالاضافة الى كل واحد من الاخر وهى[30] جميع
التى[31] تقال واحدة وهوية فان[32] ليس التناقض[33] هو هو[33] ولذلك لا
يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى جميع الهويات 5
(q) فيقال فان الواحد[34] اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا يكون[35] فان[36]
الواحد يقال على الموحد[37] بالطبع والموحد[38] بالعرض اى المصنوع
واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون[36] والهوية[39]
(r) واحدة[40] والغير[41] والهو هو بهذه[42] الحال تقابلهم[43] بالوضع

10 **التفسير** **C.11**

a لما[1] عرف ان الواحد والكثرة تتقابل من جهة الهو هو والغير
والمتشابه وغير المتشابه وعرف على كم صنف يتقابل الهو هو والغير[2]

— [23] B,a,d,k,L كل شى : [كل...كل... β] — [24] B,a,L,(β) والكلمة , k «et diffinitio» : d,L* [والصورة] — [25] B,L,(β) واحدة , a אחד : d,L* דבר אחד , k « unum ». — [26] Ita B,a,d,k,L sine [ات] — [27] Nos, L,d,(jk),(β) غير : B,a om. — [28] B,a,k,(β) او : L و ; d (c. ההיא) om. — [29] L,d,j منهما : B منا ; a מהם — [30] B وهى , a,k plur. : L,d وهو — [31] B التى , a,d,k plur. : L الذى — [32] B فانّ , a,d כי , k «enim», L فان — [33] B هو هو التناقض , nos, a,d التناقض هو هو , k («contradictoria est idem») : L* الناقص هو هو — [34] Ita B,a,d,k,L فان الواحد — [35] B,a,(k) فان : L,d لان — [36] [β non habet 20 verba فان الواحد يقال ... واما الا يكون] — [37] Nos الموحد , a המתאחד , (d אשר הוא אחד) : B,L* الموجد : jk «(de) ente». — [38] B والموحد , (a המתאחד , d וعلى אשר הוא אחד) : j « et de ente » ; L* والموجد — [39] B,a,k,[βχρ*E] والهوية : (d,L-L om.). — [40] B,a,(β*T,ρ*J) واحدة , k « unum » : d,L-L om. — [41] Ita B,(a,d,k),L والغير — [42] Nos, (jk,β) بهذه : B,a,d لهذه ; L* فهذه — [43] B,(L) تقابلهم , a,d הקבלתם , (jk «opponuntur sibi»).

C. 11. — [1] B^r,a,d,j لما : B^r لم — [2] B^r والغير يريد , (d),a [والغير يريد] :

يريد[2] ان يعرف ايضا على كم جهة يتقابل الشبيه وغير الشبيه وذلك
بان يحصى[3] اصناف الوجوه التى يقال عليها الشبيه كما فعل فى احصاء
الوجوه التى يقال عليها الهو هو

b قوله ويقال[4] متشابهة[5] اذا لم تكن هى هى بنوع مبسوط ولم
5 تكن غير مختلفة بالخط المركب بالصورة يريد ويقال[6] متشابهة اذا لم
تكن واحدة بالصورة ولا كانت ايضا مختلفة بالصور من قبل
اختلاف الخطوط المركبة منها مثل مخالفة المثلث للمربع

c ثم اتا بمثال المتشابه فقال مثل ما ان ذا اربع زوايا الاكبر مشابه
لذى اربع زوايا الاصغر يريد مثل المربع الكبير والصغير فانها متشابهة
10 فى الصورة وفى ترجمة اخرا بدل هذا ⌐بمنزلة ما ان المربع الكبير شبيه
بالمربع الصغير [7]يريد ان الاشكال المتناسبة ليست هى هى مثال ذلك
ان ذوات[8] الاربع زوايا[8] المتساوية يقال انها هى هى ولا يقال انها
متشابهة وكذلك[9] لا يقال ان ذا الاربع زوايا والشكل المستطيل[10]
القائم الزوايا والمتساوى الاضلاع هى متشابهة[7]

15 d [11]وقوله والخطوط التى هى غير متساوية[12] فان هذه متشابهة يريد
والخطوط المستقيمة التى هى غير[13] متساوية فى هذه الاشكال المشابهة
هى ايضا متشابهة اى متناسبة[14]

B يريد ... والغير[1] -- [3] *Nos, a,d* يحصى : *B* نحصى — [4] *B,a* ويقال : *j (non d) plur.* — [5] *Nos, j,T,(ż)* متشابهة : *B,(a,d)* متشابه — [6] *Ita B cum yā'*. — [7] EX SOLA VERSIONE LATINA *jk* DESUMIT EDITOR 4 *lin.* [يريد...هى متشابهة] : *B (in fine fol.), a,d om.* — [8] *Nos (c,* ذوات الاربع زوايا : *jk* «duo quadranguli». — [9] وكذلك , *j* «et similiter» : *k* [وايضا] -- [10] والشكل المستطيل , *jk* « et figura oblonga ». — [11] Inc. *B* [3] *fol.* 13 *j*. — [12] *T,a,d,k* متساوية : *B* متشابهة — [13] *Nos, a,d,jk* غير : *B om.* — [14] *Nos, a,d,j* اى متناسبة : *B²* (c. خ) اى متناهيه ; *B¹ om.*

e وقوله[15] واما التي هى هى هذه الاشياء لا[16] بنوع مبسوط ان كانت[17] لها الصورة التي هى هى وتختلف بالاقل والاكثر يريد فتقال[18] متناسبة[19] التي[20] تتفق فى الصورة لا باطلاق لكنها[21] متفقة فى الصورة بالاقل والاكثر

f ثم قال وبعضها اذا كان الانفعال هو هو فى الصورة مثل الابيض 5 جدا واقل فانها تقال متشابهة لان صورتها[22] واحدة يريد وقد يقال المتشابهة[23] على التي انفعالاتها اى كيفياتها واحدة بالصورة الا انها تختلف بالاقل والاكثر مثل الاشياء التي تتفق فى كونها بيضا[24] وتختلف فى البياض بالاقل والاكثر فانه يقال فيها انها متشابهة بمعنى غير المعنى الاول وهذا النوع هو من نوع النوع[25] الاول الا ان[26] هذه 10 تختلف بالاقل والاكثر باعراضها[27] وتلك تختلف بالاقل والاكثر فى كونها موجودة مثل المقولات العشر

g ثم ذكر معنى انه[28] مما يقال عليه اسم الشبيه فقال وبعضها اذا كانت فيها الهى هى اكثر من الغيرات[29] اما بنوع مبسوط واما السهلة[30] الوجود مثل الانك للفضة والذهب فانه[31] اشقر ونارى يريد وقد يقال 15

— [15] *Nos* وقوله , *d* ראמרר . (*jk* «Deinde dixit») : *B,a omit.* — [16] *B,a,d,τ* لا : *jk* (*non* β) *om.* — [17] *B* كانت : (كان τ) — [18] *Nos* فتقال , *a,d,k plur.* : *B* فيقال — [19] *B²,j* متناسبة : *B¹ vid.* متناسك (*et B² superscr.* ـبة *sup.* سك) ; *a,d* [متشابهة] — [20] *B²,(a,j)* التي : *B¹* الذى : *d* [ב التي] — [21] *Nos, a,d,j* لكنها : *B* لكونها — [22] *B,τ* صورتها : *a,d,τ** [صورها] — [23] *B¹* المتشابه : *B²* المتشابهة (*ex* المتشابه *factum*), *a plur.* — [24] *B²* (*c.* صح), *a,d* بيضا : *B¹ (?)* فيضا — [25] *Nos (?)*, *B* نوع النوع : *d* النوع : *a* [نوع] — [26] *B,a,d* الا ان : *jk* [لان] — [27] *Nos* باعراضها , *a,d* במקריהם , *k* «secundum accidentia» : *B* اعراضها [28] *Ita B* معنى انه , *a,d* שהוא معنى : (*k plura om.*). — [29] *B²,(a,d),τ* الغيرات : *B¹* المدات [30] *B,τ* السهلة : *d,τ** לקלות — [31] *B* والذهب فانه : *a,d* ילזהב כי הם

متشابهات على التى[32] تكون الصفات[33] المتفقة فيها اكثر من المختلفة
اما باطلاق واما لانه قد يمكن ان تصير[34] بالصناعة متفقة فى اكثر
الصفات بيسر[35] وبسهولة وقرب التناول[36] مثل القزدير والفضة فانه
يمكن ان تصير[37] بالصناعة متفقة فى اكثر الصفات حتى يظن بالقزدير
5 انه فضة وكذلك النحاس مع الذهب

h ثم قال فاذا بين ان الغير ايضا وغير متشابه[38] يقال[39] بانواع كثيرة
يريد واذا تبين ان الغير يقابل الهو[40] هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة
فبين ايضا ان الغير يقال[40] على انحاء كثيرة وكذلك اذا كان الشبيه
يقال على انحاء كثيرة فبين ان غير المشابه يقال على عدتها

10 i ثم قال وان اما الاخر والهو هو فيقال بنوع مقابلة الوضع ولذلك
يقال كل شىء اما هو هو واما اخر يريد واما الهو هو والغير[41] فانها[42]
من المتقابلات بالوضع اى متى[43] وضع احدهما[44] ارتفع[45] الاخر

k ثم قال وبعضها[46] اذا لم يكن العنصر والكلمة[47] واحدة[48] يريد وبعض
ما يقال فيه انه غير هو ما كان مغايرا فى العنصر والصورة وهذا[49]
15 هو مقابل الهو هو اى الواحد فى العنصر والصورة

— [32] B' التى, (k plur.) : B° ind. : (a,d sing.). — [33] Nos الصفات, jk «dispositiones» : B,a,d الصفة — [34] Nos تصير, a,d plur., (k «possunt esse») : B' يصير ; B° (?) يسير — [35] Nos يسير, (jk «leviter») : a,d במעט : B بيسر — [36] Nos (?) التناول, a,d הלקיחה : B سناول — [37] Nos تصير, j plur. : B يصير, a,d sing. — [38] T متشابه, a,d דומה : B متنا/هية — [39] T يقال. B [illegible] in. — [40] jk [الهو هو والهو هو يقال على انحاء كثيرة فبين ايضا ان الغير يقال] : B,a,d om. — [41] B,a,d الهو هو والغير : jk [الغير والهو هو] — [42] B,a,d فانها, k «sunt». — [43] B',a,d,k متى : B' من — [44] B',(k) احدهما : B' احدها ; a,d alterutr. — [45] B', (a,d,k) ارتفع : B' inl. — [46] B وبعضها : T وبعضه — [47] B,k,T والكلمة : d,T* والصورة — [48] B,T واحدة : d,T* דבר אחד ; k «eadem» (plur.). — [49] Nos, jk وهذا : B وهذا ; a,d om. : verba وهذا...والصورة

l ثم قال ولذلك المقابل ايضا غير يريد ولذلك المقابل لهذا النوع من الواحد هو الغير[50] واحد يريد لان هذا النوع انما يقتسم[51] الصدق والكذب بين شيئين موجودين

m ثم قال والثالث مثل الذى فى التعالمية يريد والنوع الثالث الذى يوجد منه هذا النوع من التقابل وهو الهو هو والغير هو الذى فى 5 التعاليم مثل[52] قولنا اما مشابه واما غير مشابه

n ونجد بدل هذا اللفظ[53] فى ترجمة اخرى ⌝ولذلك يقال الغير وغير[54] الشبيه على انحاء كثيرة وهذا معلوم ظاهر والاخر مقابل الهو هو ولهذا كل[55] اما هو هو واما اخر غير[56] واما ذاك[57] فان كانت[58] الهيولى والكلمة ايضا [58]واحدة ولهذا فالمقابل[59] هو اخر والثالث بمنزلة ما فى 10 التعالى⌜

o ثم قال فاما الغير [60]وهو هو[60] لهذا السبب فيقال كل واحد منهما بالاضافة الى كل واحد من الاخر يريد ان الغير يناقض[61] ولهذا السبب كان[62] الغير والهو هو[62] انما يقابلان[63] بين[63] شيئين موجودين عند ما[64] يضاف احدهما الى الاخر 15

— [50] *a,d,jk* [الغير] : *B* العد — [51] *Nos* انما يقتسم , *k* «non diuidit...nisi» : (*j* « non dividitur in...nisi ») ; *B,a* ن نفسه ; *d* نفسه — [52] *Nos* مثل , (*jk* « ut dicimus ») : *B* قبل ; *a* [قيل] : *d* [يريد] — [53] *B* اللفظ : *a,d om.* — [54] *Nos*(?), β وغير : *B,a,d* وهو : *k* plura om. — [55] *B,a* كل : *d* כל דבר ; [β ... كل... كل] — [56] *B,a* اخر غير : *d* اخر — [57] *B* ذاك : *a* [ذلك] : *d om.* ذاك فان [58] *Ita B,a,d (non β) sine negat.* — [59] *Nos* فالمقابل : *B* بالمقابل , *a,d* בםקביל — [60] *B,a* وهو هو : *d* [والهو هو] : *k* «et idem» ; T — ان الغير يناقض *jk om.* ; יהיה סותר *a,d* , يناقض *B* [61] — [الهو هو] T* : او هو هو [62] *Nos, a,d* والغير والهو هو , (*jk* « diversum et idem ») : *B* كان الغير والهو هو — [63] *B* يقابلان بين , *a,d* יקבילו بين : *jk* « opponuntur...inter ». [64] *Nos* عند ما , *jk* « quando » : *B,a* غير ما ; *d om.*

p ثم قال وهو[65] جميع الذى يقال[66] واحد[67] وهوية فان[68] ليس التناقض[69]
هو هو ولذلك لا يقال فى التى ليست واما لا هو هو فيقال واما فى
جميع الهويات فيقال يريد ان[70] احدهما بالاخر[71] لم يقل فيهما هو هو واما
الواحد الذى يرادف الموجود فليس يقابله الذى هو غير واحد فان
5 الغير هو[72] الذى يقال باضافة[73] شىء واحد الى شىء واحد ولذلك لا
يقابل واحد[74] هذا ما يقابل[75] اسم الموجود وهو قولنا اما موجود
واما غير موجود وانما الذى يقابل كل[76] ما عداه[77] من الموجودات[78]
هو قولنا اما واحد واما كثير

q ولما قال ان الواحد الذى يرادف الموجود انما يقابله[79] الكثرة اتا
10 بالسبب فى ذلك فقال فان الواحد اما ان يكون واحدا بالطبع واما الا
يكون لان الواحد يقال على الموحد[80] بالطبع والموحد[81] بالعرض[82] اى
المصنوع واحدا كالسرير اما ان يكون بالطبع واحدا واما الا يكون
يريد وانما لزم ان يكون كل موجود اما واحد[83] بالطبع واما كثير[83]
لان[84] كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير[84] وذلك ان الواحد

— [65] B,d وهو, k «et est» : a והיא היא : T وهى — [66] B,d الذى يقال, k «quod dicitur» : a plur. : T التى تقال — [67] B واحد, a,d אחד, k «unum» : T واحدة — [68] B فان, a,d הנה — [69] Nos (?), T.(ق) التناقض : T* التناقض ; B الناقض : a,d הסותר — [70] d add. [الواحد والموحود اذا حمل], at non B,a. — [71] B بالاخر. a,d באחר — [72] Nos (??), jk فان الغير هو : B.a هو امو هو : d الهو هو (om. واحد فان) — [73] j [باضافة] : B بالاضافة ; a,d alterutr. — [74] B واحد, (k «uni») : a ואחר ; d אחר — [75] B,a.d يقابل : jk [يقال] — [76] Nos كل, jk «omne» : B فيه ; a,d om. [77] Nos, (jk) ما عداه : B ماعداد, a,d بأعداد [78] B,k الموجودات : a [الوجود] : d vid. الوجودات — [79] B,a,d يقابله : jk [يقابل] — [80] Nos (?) الموحد, (a,d אשר היא אחד) : B الموجد — [81] Nos (?) والموحد, (a,d ואשר היא אחד) : B والموحد — [82] Inc. B [3] fol. 135v. — [83] Ita B nec V — [84] jk [لان كل واحد هو اما واحد بالطبع واما كثير] : B,a,d om.

بالصناعة مثل السرير هو كثير لانه واحد بالعرض والواحد بالعرض
هو كثير فلذلك يقتسم[85] الصدق والكذب على كل شىء قولنا فى
هذا المعنى من اسم الواحد اما ان يكون واحدا[86] واما كثيرا[87] وذلك
ان السرير هو كثير لا واحد بالطبع

r وقوله والغير والهو هو بهذه[88] الحال تقابلهم[89] بالوضع يريد ان الهو هو[90] 5
والغير بهذا[91] المعنى يقابل كل واحد منهما[92] صاحبه المقابلة التامة
بخلاف الهو هو والغير الذى يقال[93] باضافة شىء[94] الى شىء اخر واحد

T. 12 قال ارسطاطاليس

(a) (b) واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر فان الغير[2] والذى هو له
(c) غير فليس بمضطر ان يكون غيرا لشىء[3] فان كلما كان هوية اما ان 10
(d) يكون غير واما ان يكون هو هو واما المخالف لشىء فبشىء[4] مخالف
فاذا مضطر ان يكون شىء هو هو[5] الذى به لا[6] يختلفان وهذا هو
(e) جنس او صورة فان كل مخالف يخالف بجنس او بصورة اما بالجنس

— [85] *Nos* يقتسم, (*d* יחלק, *jk* «diuidit») : *B vid.* (??) نقسم ; *a* יחלקו — [86] *Ita B* — واحدا — [87] *Nos* كثيرا : *B* كثير — [88] *a*,(T,β) بهذه : *B* فهذه ; T*,*d* لهذه — [89] *B²*,T, (*a*,*d*) تقابلهم : *B¹ vid.* (?) تقابلهم — [90] *B³*,*a*,*d*,(*k*) هو : *B¹ om.* — [91] *Nos*, *jk* بهذا : *B*,*a*,*d* لهذا — [92] *B²* منهما : *B¹* منها — [93] *B* الذى يقال : *a*,*k plur.* — [94] *B* شىء, *k* «alicuius» : *a*,*d om.*

T. 12. — [1] *B* فنوع, *a*,*d*,*k*,L,(φ ?) فبنوع : L* فنوع — [2] *B³* (*c.* صح), *a*,*d*,*j*,L, (β) الغير : *B¹ vid.* الع — [3] *Nos*, (β) غيرا لشىء : *B vid.* غير الشى ; L*,*a*,*d* غير الشىء ; *k* «diuisum a re». — [4] *Nos* (?), *d* فشىء, *jk* «per aliquid» : *B*,*a* (*non* β) فشىء ; L بشىء — [5] *Nos*, (β) هو هو, *k* «idem» : *B*,*a*,*d*,L هو — [6] *B* لا يختلفان, L لا يختلفان, (*a* לא יתחלפו, *k* «non differunt») : *d*,(β) [...يختلف (*sine* لا)] — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L هو (*non* هو هو)

فالتى[8] ليس لها[9] عنصر مشترك ولا[10] يتكون[11] بعضها من[12] بعض مثل - (f)
جميع التى شكل مقولاتها[13] اخر واما بالصورة فالتى جنسها[14] هو هو (g)
ويقال جنس الذى يقال انه هو هو بالجوهر كل[15] المخالفين (h)

التفسير C.12

5 قوله واما الاختلاف والغيرية فبنوع[1] اخر يريد فاما المختلف وغير a
المختلف فبنوع[2] اخر تقابلها[3] غير النوع الذى يتقابل به الهو هو

ثم اخذ يذكر الفرق بينهما فقال فان الغير والذى هو له غير فليس b
بمضطر ان يكون غيرا لشىء[4] يريد[5] فان[6] الغير الذى يقابل الهو هو ليس
من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء[6] مثل[7] ما يكون المخالف
10 مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء[7]

ثم قال[8] فان كل ما كان هوية اما ان يكون غير[9] واما ان يكون c
هو هو يريد فان كل ما كان موجودين[10] فاما ان يكونا غير[11] واما ان
يكونا هو هو

ثم قال واما المخالف[12] لشىء بشىء[13] مخالف فمضطر[14] ان يكون d

— [8] Nos (?) فالتى, k,L,(β) plur.: B,(a,d),L* فالذى — [9] B,L لها, k,(β) plur.: a,d,L* لهما — [10] Nos, d,jk,L,(β) ولا: B,a واما — [11] L يتكون (d,jk plur.): B,(a) بتكون — [12] Ita B,a,d,k,L من — [13] B,L,L مقولاتها: a,d,k (β),L*,L* [مقولاتها] — [14] B',a,d,k,L: B ind. حسها — [15] B,a,d,k,L كل: [× (?) كلى = كلى]

C. 12. — [1] Nos (?), d,T,R فبنوع, a במין: B فنوع — [2] Ita B,d,(k) فبنوع — [3] Nos, a,d تقابلها: B يقابلها — [4] Nos, (β) غيرا لشىء: B,a,d غير الشىء — [5] B,k يريد: a,d om. — [6] jk [فان الغير الذى يقابل الهو هو ليس من باب المضاف حتى يكون غيرا لشىء]: B (cf. supra p. 1298,7-8) فان الغير ليس بمضطر ان يكون غير الشىء; a,d utraque om. — [7] jk [مثل ما يكون المخالف مخالفا لشىء والموافق موافقا لشىء]: B,a,d om. — [8] B,a,k ثم قال: d om. — [9] Nos: B' (?), T غير: B' (vel B) غيرا — [10] B موجودين, (nos: موجودان) — [11] Ita B غير (non غيرا) — [12] T,a,d,jk المخالف: B المخالف — [13] B,(a) بشى: T* بشى

شيء هو[15] الذى به[16] لا يختلفان وهذا هو جنس او صورة فان كل
مخالف مخالف[17] بجنس او صورة يريد ولما كان المخالف يخالف بشيء[18]
فمضطر ان يكون الذى لا يخالف يوافق بالشيء الذى به كان الخلاف
وان يكون الشيء[19] الذى به يوافق هذا الشيء الذى به يخالف فان[20]
5 كانت اشياء[21] توافق بعضها بعضا اما بالجنس واما بالصورة فمضطر[22]
ان تكون التى تخالف انما[23] تخالف اما بالجنس واما بالصورة[22]

e ثم قال اما[24] بالجنس فالتى[25] ليس لها[26] عنصر مشترك ولا يتكون[27]
بعضها من[28] بعض مثل جميع التى شكل[29] مقولاتها[30] اخر يريد والتى
يخالف[31] بعضها بعضا بالجنس فهى التى ليس لها مادة مشتركة ولا يتغير[32]
10 بعضها الى بعض وانما قال ذلك لان الاشياء التى يتغير[33] بعضها الى
بعض فان هيولاها مشتركة

f وقوله مثل جميع التى شكل مقولاتها[34] اخر[35] يريد مثل جميع التى
هى تحت مقولات مختلفة مثل الخط والابيض فان هذه ليس تشترك
فى جنس من الاجناس لان الواحد والموجود ليس بجنس حقيقى
15 ولذلك لا يتغير[36] بعضها الى بعض

هو هو (T,β) : هو* B,a,d,T [15] — فاذا مضطر (ت),d,T : فمضطر B,a [14] — [فشيء] d,T : فشيء
— [لشيء] a,d : بشي B,k [18] — يخالف T : مخالف B [17] — B,a omit. : به T,d [16] —
: اشياء (k), Nos [21] — a,d דרך : k «si igitur» , فان B [20] — لشيء (a,d) : الشيء B. jk, Nos [19]
: [فمضطر ان تكون التى تخالف...تخالف اما بالجنس واما بالصورة] jk [22] — الاشيا [d] B,a,
اما التى B,a,d : اما T,k [24] — .[sæpe non exprimit انما] jk ind. : انما (?) Nos [23] — B,a,d om.
B [27] — d : לה a ,לכם , لها B [26] — ف a : فالذى (d).B,T* : k plur. , فالتى Nos [25] —
, يتكون (a,d plur.) : T* تتكون — من B,a d,T Ita [28] — شكل B,a,d,T [29] : B ind.
, يتغير B [32] — a,d יתחלף , يخالف B [31] — [مقولاتها] T*,L* ,a,d : مقولاتها B,T,L [30] —
— [مقولاتها] a,d,i,T*,L* : مقولاتها B,T,L [34] — B s.p. in. , يتغير Nos [33] — a,d sing.
B s.p. in. ? : تتغير B ind. : يتغير (a,d) Nos [36] — اخير B : اخر B,a,d,j,T,L [35]

g واما بالصورة[37] فالتى جنسها هو هو واما التى تختلف بالفصول الصورية فهى التى جنسها واحد

h ثم رسم الجنس ما هو ويقال[38] جنس الذى يقال انه هو هو بالجوهر كل[39] المخالفين واعنى بالجنس ما يحمل على المختلفين من 5 طريق ما هو كل واحد منهما فان المحمول الجوهرى هذه صفته

قال ارسطاطاليس

T.13

(a) واما[1] الاضداد[2] والضدية فخلاف[3] ما[4] تبين[5] مما[6] يتلوا من الكلام (b) ان[7] نعم[8] ما وضعنا[9] هذا فان جميع[10] الاشياء يرى انها مختلفة وليس[11] التى هى غير فقط بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم المقولة الواحدة[12] 10 (c) فاذا هى فى الجنس الواحد [13]وهى هى بالجنس[14] (d) وقد فصل فى غير هذا (e) التى[15] بالجنس هى هى او غير فاذ[16] يمكن ان يخالف بعضها بعضا بمخالفة[17] (f) اكثر واقل[18] فبين[19] انه اختلاف ما عظيم فانه اما التى تخالف[20] بالجنس فليس لها سبيل ان يكون بعضها من[21] بعض بل هى متباعدة اكثر

---

[37] B,[illegible] بالصورة : a,d [الصورة] — [38] T,a,d,jk ويقال : B om. — [39] B,a,T كل : d אלא

T. 13. — [1] B,L,(β) واما : a,d,jk [واما ان] — [2] B,a,d,L الاضداد : jk om. – βδρχ add [خ ل ف], at non B,a,d,[illegible]. — [3] B,(k) فخلاف : a,d,L* بخلاف — [4] B L ما, k,β [ما], a,d [ما] : L* مما — [5] B (s.p.) [illegible], (L,a,d) تبين, (k «manifestum est») : [x (?) فبين] — [6] L,[illegible],jk مما : B [illegible]; a [illegible] — [7] L,a,d,j ان : B اى — [8] B (s.p.) [illegible], nos, j,(β) نعم : a [بعض] : d [illegible] [بعض] — [9] L,(j),a,d,(β) وضعنا : B وصفنا — [10] Ita B,a,d,k,L جميع الاشياء — [11] Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ*A[b]) وليس — [12] Ita B,k,L الواحدة (cum ة) — [13] B,[illegible](β) و, k [illegible] : a,d,L* om. — [14] Ita B,a,d,k,L,(χρβ*A[b]) بالجنس — [15] Nos [illegible] : B,L* الذى : a,d [illegible] — [16] Nos, (j,φ ?) فاذ : B,(a,d),L* فاذا — [17] B [illegible] : [illegible] بمخالفة — [18] [β (non B,a,k,L) plura habet]. — [19] [β (non B,a,k,L) plura habet]. — [20] [illegible] تخالف, d,jk (β) plur. : B,(a) يخالف — [21] Ita B,a,d,k,L من —

(g) وغير محالفة[22] واما التى تمالف[23] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
(h) لانها اكبر[24] وبعد الاشياء الاخر[25] اكبر[26] الابعاد فاذا وبعد الاضداد
(i) (k) ايضا ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام فان الكبير هو
(l) الذى ليس عليه زيادة والتام الذى لا يمكن ان يوجد[27] شىء خارج منه
فان[28] للاختلاف[29] تام[30] كمثل ما يقال[31] سائر الاشياء ايضا تامة فان[32] 5
(m) لها تماما[33] وليس شىء خارج من التمام[34] اخر[35] بالهوية[36] وهو محيط
ولذلك ليس شىء خارج من التمام[37] ولا يحتاج التام[38] الى شىء البتة

التفسير C.13

a قوله واما[1] الاضداد والضدية فخلاف[2] ما[3] تبين مما[4] يتلوا من
الكلام ان نعم[5] ما[6] وضعنا هذا يريد واما ان نعم[7] ما وضعنا ان الاضداد 10
والضدية خلاف ما فبين[8] من الكلام الذى يتلوا بعضه بعضا وهو
الاستقراء

---

[22] *Nos (?)* وغير محالفة , *j* «et non conveniunt» : *B,a,d,L* وغير مخالفة ; ***k*** «et conueniunt». — [23] *Nos:* تمالف , *a,d,jk,(β) plur.* : *B* يخالف — [24] L,*d,k* اكبر : *B,(a)* اكثر ; [اخر *x (?)*] — [25] L,*d,jk* الاخر : *B,a (non β) om.* — [26] L,*d* اكبر , ***(k*** «maxima») : *B,a* اكثر — [27] *Ita B,a,(k),L,d* يوجد — [28] *a,j,β* [فان] : *B* بان ; ***d om.*** 20 ***verba*** فان للاختلاف...اخر بالهوية — [29] *Nos, j,(β)* للاختلاف : ***B,a*** الاختلاف — [30] *Nos (?)* تمام *vel* تماما. (*B* تمام, *j* «perfectionem») : ***a*** [تام] : [التام تمام *x (?)*] — [31] ***Ita B cum yā'.*** — [32] ***B,a****,k* فان : [بان *x (?)*] : *d plura omit.* — [33] *Nos, a,j,(β)* تماما : *B* تـاما — [34] **Inc.** *B* [3] *fol.* 136r. — [35] *Ita B* اخر /, *a,jk* اخر (*non* فانه اخر) — [36] ***B,a,(φ)*** بالهوية : *j,(k)* «sicut ens». — [37] *B,a,d,k,(β)* التمام : L* التام — [38] L,*(β)* التام : ***B,d,k,***L* التمام ; ***a plura om.***

C. 13. — [1] *B,a,*T واما : T*,*d* واما ان — [2] T فخلاف : ***B,a,d,***T* بخلاف — [3] T,***d,*** (β) ما : *B,a* عما — [4] *Ita B,a,d* مما — [5] *B* نعم (*s.p.*), *nos,* (β,R) نعم : ***a,d*** קצת [= بعض ?] — [6] T ما : *B,a,d* مما — [7] *B* نعم (*s.p.*), *nos, j* نعم : ***a,d*** קצת — [8] *Nos (?)* فبين , ***k*** «manifestum est» : *B,a,d* تبين

ثم قال فان جميع الاشياء يرى انها مخالفة وليس التى هى غير فقط b
بل بعضها غير بالجنس وبعضها بنظم[9] المقولة الواحدة[10] يريد وذلك انه
يظهر ان جميع الاشياء التى يقال فيها انها[11] مخالفة غير موافقة انه ليس
يقال ذلك فى التى هى غير باطلاق بل التى هى غير بالجنس او غير
5 بالصورة فقط بل بعضها بالجنس وبعضها بالصورة

ثم قال فاذا هى فى الجنس الواحد[12] وهى[13] هى بالجنس يريد فاذا c
الاشياء المخالفة[14] هى التى لا تجتمع فى جنس واحد والتى هى موافقة[15]
تجتمع فى جنس واحد

ثم قال وقد فصل فى غير هذا التى[16] بالجنس هى هى او غير يريد d
10 وقد فصل فيما سلف ضروب الاشياء التى هى واحدة بالجنس او غير
بالجنس

ثم قال فاذ[17] يمكن ان يخالف بعضها بعضا مخالفة اكثر واقل فبين e
انه اختلاف ما عظيم يريد واذ يمكن ان تخالف[18] الاشياء بعضها بعضا
خلافا كثيرا وقليلا فبين ان الاختلاف الذى فى الغاية هو اختلاف
15 عظيم

ثم قال فانه اما التى تخالف[19] بالجنس فليس لها سبيل[20] ان يكون f
بعضها من بعض بل هى متباعدة اكثر وغير مخالفة[21] يريد فاما التى

[9] B (?), a,d,T بنظم : B (?) لنظم — [10] B,T الواحدة (non الواحد) : a,d alterutr. — [11] Nos انها, a,d שהם : B اله — [12] T, (j,p) الواحد : B,a,d om. — [13] B,T وهى : a,d,T* om. و — [14] Nos المخالفة, j «differentias» : B om. (sed relinquit 10 mill. spat. vac.); a,d הדברים המתחלפים — [15] Nos موافقة, هى موافقة, j «sunt convenientias» : B,a,d om. — [16] Nos التى : B,T* الذى — [17] Nos فاذ, j «cum igitur» : B,a,T* فاذا ; d [وقد] — [18] Nos تخالف, T* تخالف | تخالف | a,d | تخالف | B تخالف — [19] B تخالف (?, p. m.), nos تخالف, a,d,jk plur. : T* تخالف — [20] B,a,d,T سبيل : B* ind. — [21] B, (p) مخالفة, a,d מתחלפים : (T مخالفة)

تختلف فى الجنس فليس تفعل بعضها فى بعض ولا هى[22] اضداد بل
بعضها متباعدة[23] من بعض وليست فى الحقيقة مختلفة لان المختلفة
هى التى تفعل بعضها فى بعض

g ثم قال واما التى تخالف[24] بالصورة فان تكويناتها من الاضداد
يريد واما التى تختلف بالصورة فانها اما ان تكون اضدادا واما[25] التى 5
تكونها من الاضداد

h ثم قال لانها اكبر[26] وبعد الاشياء الاخر[27] اكبر[28] الابعاد[29] يريد وانما
صارت اضدادا لان الاضداد هى اكثر[30] تباعدا فى الوجود كما ان
المتباعدة الاولى فى المكان هى التى بعدها اكبر[31] الابعاد وينبغى
ان تعلم ان هذا الحد للاضداد من قبل التضاد فى المكان[32] وذلك انه 10
لما كان هذا البعد اكبر[33] ما يوجد على خط مستقيم اعنى بعد[34] طرفى[35]
الخط[36] وكان هذا البعد الذى فى المكان تضاده[37] هو السبب فى ان
تضادت[38] جواهر الاجسام[39] المختصة بهذه الاماكن وتباعدت بعضها
من بعض فى صورها قيل فى حد الاضداد على الاطلاق انها التى
البعد بينهما فى الوجود غاية البعد 15

منها غير *B,a,d* : «distant» *jk* , متباعدة *Nos* [23] — هو *B* : *a,d,j plur.* , هى *Nos* [22] —
k , اضدادا واما *Nos* [25] — يخالف *T* : *d plur.* . تخالف *nos* , (*s.p. in.*) عالف *B* [24] —
«contraria aut» : *B*ʳ اضداد واما : *B*ᵛ اضداد,اما : *a (non d) plura omit.* — [26] *B,d*
— اكثر *T* : اكبر *B,a,d* [28] — האחרים *a* : الاخر *B,T,d* [27] — اكثر (*a*) *T*. : اكبر
[29] *d (non B,a) add.* بعد الاضداد ايضا — רבן [30] *B* اكثر : *a,d,(k)* [اكبر] — [31] *Nos*
اكبر : *B* اكثر — [32] *B, a,d,k* المكان : *B*ᵛ *ind.* — [33] *Nos* اكبر : *B,a,d om.* — [34] *Ita*
B,a,d بعد *sine artic.* — [35] *Nos* طرفى : *B,a* من ; *d* | طرفين من] ; *k* [المركز الى] —
[36] *B,a,d* الخط : *k* | المحيط | — [37] *Nos* تضاده , *a,d* הסכיותי : *B* مضاده — [38] *B*ʳ ضا/دت ,
nos تضادت : *B*ᵛ سا/دات : *a,d* ויתהפכו : *jk* «contrarietate»). — [39] *B*ᵃ (*c.* صح),
a,d,jk الاجسام : *B*ᵗ الجسم

i ثم قال ولكن الكبير فى كل واحد من الاجناس تام يريد ولكن
البعد الذى هو اكبر الابعاد هو فى كل واحد من الاجناس اعنى
البعد الذى فى المكان والبعد الذى فى الكيفية والصورة هو التام

k ثم قال فان الكبير هو الذى ليس عليه زيادة يريد[40] والذى ليس
5 يمكن ان يزاد عليه[40] فهو تام[41]

l ثم قال[42] والتام[43] الذى لا يمكن ان يوجد[44] شىء خارج عنه يريد[45]
والذى لا يوجد[46] شىء خارج عنه هو تام[47] فنتج[48] من ذلك ان البعد
الذى بين الامور المتضادة والخلاف[49] الذى بينهما[49] هو خلاف تام

m وقوله وهو محيط ⌈يعنى التام⌉ ولذلك[50] ليس شىء[51] خارج من[51]
10 التام[52] يعنى[53] من قبل انه محيط[54] وقوله[55] ولا يحتاج التام[56] الى شىء البتة
يعنى[57] الى شىء يزاد عليه

T.14 قال ارسطاطاليس

a (b) فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه[1] واذ يقال[2] اضداد
بانواع كثيرة فسيلحقها[3] ان تكون تامة على هذا النوع على ما هى[4]

[40] [illegible] habet [يريد والذى ليس يمكن ان يزاد عليه] vel similia : j ea bis habet ; B,a,d om. — [41] B,a,d,k تام : j [تمام] — [42] d (non B,a,k) om. ثم قال — [43] B,a,d,(β) والتام : jk [والتمام] — [44] Ita B,a,d,k,T يوجد (non يوخذ) — [45] Nos, d,jk يريد : B,a om. — [46] B,a,[illegible] يوجد : a pura om. — [47] B تام , a,d,j تام — [48] B (?), nos فنتج : B (?) فينتج ; a [illegible] : d [illegible] : j a ergo p. — [49] B,a,d والخلاف الذى بينهما : jk a[illegible] differentes p. — [50] T,jk ولذلك : B,a والذى ; d [illegible] — [51] T,(jk) شىء خارج من : B,a خارج عنه شىء : d من خارجه شىء : [illegible] — [52] B' (?) T,(β) التام : B' (?), a,jk التام ; d omit. — [53] B,a,k يعنى : d om. — [54] B,(k) انه محيط : a محيط : d المحيط — [55] B,a,d وقوله : jk om. — [56] [illegible], jk, (β) التام : B,a,T التمام : d om. — [57] Ita B,a,d,k يعنى

T 14. — [1] [illegible],(β) هذه : B,a,d هذا — [2] B يقال : a,d,k plur. — [3] Nos,

(c) لها انية ان تكون اضداد ايضا واذ[5] كانت هذه كلها فبين انه لا
(d) يمكن ان[6] يكون لواحد اضداد كثيرة فانه لا يكون شيء اكثر
(e) تاخرا من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من نهايتين[7] وبقول
كلى ان كانت الضدية اختلاف[8] وكان[9] الاختلاف لاثنين فاذا والتام
5 (f) ايضا ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر صادقة[9] فان
(g) الاختلاف التام له اختلاف كبير[10] لانه لا يمكن ان يوجد[11] شيء
(h) ابعد فى[12] المختلفة بالجنس والصورة فقد تبين انه ليس الاختلاف فى
(i) التى خارج من الجنس وان[13] هذا فيها[13] كبير[14] وان اكثر المختلفة[15] فى
الجنس الواحد اضداد فان[16] الاختلاف الكبير[17] فى هذه هو الاختلاف
10 (k) التام[16] وايضا [18]المختلفة اكثر[19] الاختلاف التى فى جنس[20] واحد[21]
(l) فان العنصر هو هو للاضداد والتى فى قوة[22] واحدة هى المختلفة اكثر
الاختلاف فان[23] العلم الواحد فى جنس واحد وفيها الاختلاف التام
(·) الكبير[24]

---

d,jk فسيلحقها : B فسنلحقها : (a ...ישיגר...) — [4] Nos (?), B هى , a הוא , k «est» : L,d om. — [5] B,a واذ : L,d واذا ; jk alterutr. — [6] L,d,k,(β) يمكن ان : B,a om. — [7] B,a,d,(k) نهايتين : L₁,L₂ اثنين — [8] B°,L اختلاف : B^r اختلافا — [9] L-L,d,jk,(β) habent 14 verba وكان الاختلاف...صادقة : B,a om. — [10] B,a كبير , (jk «maximam») : L كثير , d רב — [11] B,a,d,k,L يوجد : (non يوخذ) — [12] B,a,k فى : L,d من — [13] Nos, d,jk وان هذا فيها : B,(a) وان كان هذا فيها بان هذا فيها ; وان هذا فيه L* — [14] Nos (?) كبير , k «maximum» : B كثيرا : a,d רב : L* كثير — [15] B,a*,d المختلفة : a [الاختلاف] ; jk ind. — [16] d (non B,a,k,β) omit. 8 verba فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام [quæ non habentur in L-L]. — [17] Nos (?) الكبير , jk «maxima» : B الكثير , d הרב — [18] Ita B,a,d,k,L,(β*γ*χ*E) sine [الاضداد] — [19] B,a,L اكثر : d,L* [اكبر] — [20] Ita B,(a,d),k,L (non β) جنس — [21] d,L add. وفيها الاختلاف التام , at non B,a,k (neque β – cf. n. 18). — [22] L,d,k,(β) قوة : B,a صورة — [23] Nos, (β) فان , jk «enim» : B هو , a הוא : d,L* ר — [24] Ita B الكبير , a הגדול , k «maxima» : d plura om.

C.14

التفسير

a قوله فاما ان الضدية اختلاف تام فبين من هذه يريد فبين من هذه الاقاويل التى قلناها واجمال القول فيها هو[1] ان الاختلاف الذى فى التضاد [2]هو اختلاف لا يمكن ان يزاد عليه فى ذلك الجنس ولا ان 5 يوجد شىء من ذلك الجنس هو خارج منه[3] وما هو بهذه الصفة هو تام فى البعد فينتج عن ذلك ان الضدية اختلاف تام

b وقوله واذ يقال[4] اضداد بانواع كثيرة[5] فسيلحقها[6] ان تكون تامة على هذا النوع على ما لها[7] انية ان تكون اضداد ايضا يريد واذا تبين ان[8] الضدية اختلاف تام بما هى ضدية وكانت الاضداد تقال على 10 انواع كثيرة على ما سلف القول فبين ان الاختلاف الذى بين انواعها يجب ان يكون تاما على ما يقتضيه وجود الضد وانيته بما هو ضد ان كان فى المكان كان اختلافها فى المكان تاما[9] وان كان فى الصورة كان اختلافها تاما فى الصورة وان كانت فى الكيف كان اختلافها فى الكيف ايضا تاما

c 15 ولما تقرر[10] له هذا اخذ يبين ان[11] الضد ليس[12] له الا ضد[13] واحد وهى المسئلة التى استعملها اصلا موضوعا فى السماء والعالم فى مواضع

C 14. — [1] ...o: هو : B هى — [2] Inc. B [3] fol. 136ᵛ. — [3] Nos (?) خارج منه, ... ae tra... ... : B... ... هو ... : B² (... صح خ), a,d ابعد منه — [4] T يقال : B تقال, a,d. ... — ... ... كثيرة : B,d om. — [6] Nos, a,d فسيلحقها : B فسلخقها — [7] B,a,d ... هو ... — [8] Nos, a,d,j ان : B om. — [9] Nos تاما : B تام — [10] Nos, a,d تقرر له : B ... add. ... تعدد ... : B ... add. ... تقرر ... ; (... declaravit ...). — [11] Nos, a,d,j ان : B om. — [12] B,a,d ... : B² add. ... ; (... om.). — [13] B²,a,d الا ضد : B¹ ... الضد ... و حد ... unum

فقال واذا[14] كانت هذه كلها فبين انه لا يمكن ان يكون لواحد اضداد كثيرة وهذا مفهوم بنفسه

d ثم اتى بالبرهان على ذلك فقال فانه لا يكون شيء اكثر تاخرا[15] من الاخير ولا يكون للبعد الواحد اكثر من اثنين[16] يريد انه قد وضع ان الضد[17] فى طرف البعد الاخير والاخير لا يكون الا واحدا 5 فى التى بعدت[18] كما انه ليس الاول الا واحدا ولذلك قال ولا يكون للبعد[19] اكثر من اثنين يعنى اكثر من نهايتين مبدأ واخرا

e ثم قال وبقول[20] كلى ان كانت الضدية اختلاف[21] وكان الاختلاف لاثنين فاذا والتام ايضا يريد وبقول كلى ان كانت الضدية اختلاف[22] وكان الاختلاف[22] لاثنين فقط[23] فبين[24] ان اختلافها تام 10

f ثم قال ومضطر ايضا ان تكون حدود الاضداد الاخر[25] صادقة فان الاختلاف التام له اختلاف كبير[26] يريد وظاهر من هذا القول ان حد المتضادات ينطبق على المختلفات التى[27] فى الغاية فى جنس واحد فان[28] المتضادات هى التى لها اختلاف تام والاختلاف التام هو الذى لا يوجد اختلاف اكبر[29] منه ولا يوجد اختلاف بين شيئين 15 اكبر[29] من الاختلاف الذى يوجد بين التى هى فى جنس واحد

---

[14] *B,a,d* واذا : T واذ ; *jk alterutr.* — [15] *B*, T تاخرا : *B'* تاخيرا — [16] *B,a,L₂* اثنين : T,*d* غايتين — [17] *Nos, jk* ان الضد : *B,a,d om.* — [18] *Nos* فى التى بعدت : *B,a* فى التى بعده ; *d* [באשר بعده واحد] : *jk omit.* — [19] T,L₁ *add.* الواحد , *at non B,a,d,k.* — [20] T,*d*,(*j*) وبقول : *B,a (non β)* وبقول ; بقول — [21] *Ita B sine* ـ — [22] *Nos, jk* اختلاف وكان الاختلاف : *B* اختلاف ; *a,d om.* — [23] *B,a,d* فقط : *jk vid. om.* — [24] *Nos, a,d* فبين : *B* بين — [25] *Nos*, (β),*a* الاخر : *B* الاخر — [26] T كبير : *B* كثير , *a,d*,T* רב — [27] *B'* التى , *a,d* אשר : *B' ind.* — [28] *Nos* فان , *jk* « enim » : *B,a* بان ; *d* כש — [29] *Nos* (?) اكبر , *jk* « majore » : *B*,(*a,d*) اكثر

g وقوله لانه لا يمكن ان يوجد شيء ابعد من[30] المختلفة بالجنس والصورة يريد من قبل انه ليس يوجد بين المختلفة بالجنس والصورة الأبعد والأقرب اى ليس يتاتى[31] بينها مقايسة[32] كما لا يتاتى[33] تقدير بين[34] الاعظام المختلفة بالجنس ونجد[35] ذلك فى ترجمة اخرا وذلك انه 5 غير ممكن ان يوجد[36] شيء خارجا[37] من التى هى مختلفة فى الاجناس والانواع يريد وقد تبين انه ليس بين المختلفة بالجنس مشاركة اصلا لانه ليس خارجها بل هى مختلفة للتناهى[38]

h وقوله[39] فقد تبين انه ليس الاختلاف فى التى خارج من الجنس وان هذا فيها[40] كبير[41] يريد فقد تبين انه ليس يوجد اختلاف تام فى 10 التى ليست منحصرة فى جنس واحد لان الاختلاف الذى بينهما هو فى غاية التباين

i ثم قال[42] وان[43] اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد[44] يريد وتبين ايضا[45] ان المختلفة فى الغاية فى جنس واحد فهى اضداد وهو عكس قولنا ان الاضداد هى فى جنس واحد وانها مختلفة فى الغاية فى ذلك 15 الجنس

— [30] B,a,d,T* من : T فى — [31] Nos (?) يتاتى , (k «accidit») : B ينبغى , a',d ראוי ; a° ind. ; [يتاتى = ينتق ?x] — [32] Nos, (a,d,jk) مقايسة : B مقابسة — [33] Nos (?) كما لا يتاتى, jk « sicut non accidit » : B,a,d om. — [34] Nos (?) بين , jk « inter » : B,a,d من — [35] B',a,d وتجد : B' ind. (non ويدل) ; k plura om. — [36] B,a,d يوجد : [يوخذ (?) x]; k plura omit. — [37] B' خارجا (شئ) : B' ind. : a חוץ דבר ; d omit. شيء — [38] B لتناهى , (a בהתכליית) : d בהתכליית — [39] Nos, d,(jk) وقوله : B,a om. — [40] T فيها, (a plur.) : B,a,d فيه — [41] Nos (?), (T) كبير : B,a,d,T* كثير — [42] Nos, d ثم قال : B,a om. : jk om. — [43] B,a,d وان : ثم قال وان اكثر المختلفة فى الجنس الواحد اضداد يريد .jk om. — [44] T (?) add. فان الاختلاف الكبير فى هذه هو الاختلاف التام , at non B,a,d,T*. — [45] Nos, jk ايضا : B,a,d om. — T وايضا

k ثم قال وايضا المختلفة اكثر[46] الاختلاف التى فى جنس واحد وفيها[47] الاختلاف التام[48] يريد وتبين ان المختلفة التى هى فى غاية الاختلاف انها فى جنس واحد وانه الاختلاف التام

l ثم قال فان العنصر هو هو[49] للاضداد والتى فى قوة واحدة هى المختلفة اكثر الاختلاف[50] يريد ومما يدل على ان التى فى جنس واحد 5 هى المضادة[51] ان[52] العنصر هو القابل للاضداد وان التى هى بالقوة فى موضع[53] واحد هى المختلفة اكثر الاختلاف ولذلك العلم الواحد هو للمتضادات

T.15 قال ارسطاطاليس

(a) والضدية الاولى القنية[1] والعدم وليس كل عدم لان العدم يقال 10 (b) (c) بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما واما سائر الاضداد فتقال[2] على (d) مثل هذه اما بعضها فبان لها وبعضها بان[3] تفعل وبان لها[4] فاعلة وبعضها (e) بانها نقصان[5] وايضا[6] هذه واضداد اخر وان[7] كانت تقابل بالوضع (f) (g) النقيضة والضدية[8] والعدم[9] والمضاف وكان[9] النقيضة اول هذه وليس شىء متوسط[10] للنقيضة[11] واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط 15

---

[46] B,T اكثر : a,d,T* اكبر — [47] B,a,d,T* وفيها الاختلاف التام : non T,β. — [48] T — [49] B,a,d هو هو : هو — [50] d,(T) add. العلم الواحد فى جنس واحد, at non B,a. — [51] Nos المضادة : B المضاد — [52] Nos, jk ان : B,a,d لان — [53] B,k موضع : a,d [موضوع]

T. 15. — [1] B العدم, nos, a,d,j,(L,β) القنية — [2] Nos فتقال, a,d,jk plur. : B نيقال — [3] Nos (?), L,(d) بان : B,a باضا — [4] B,a,k وبان لها : d,L* om. وبان لها فاعلة — [5] Ita B,a,d,k,L1,L2,[? cf. β*χ*T] نقصان — [6] Ita B,a,d,k وايضا — [7] Ita B,(a,d),k, L,(φ?) وان — [8] B,a,d,k,L والضدية والعدم : [β ord. invers.]. — [9] B,a,k,(β) و... : d,L om. و — [10] B متوسط : L* متوسطا — [11] L للنقيضة, e לסותר, d לסותרים : B النقيضة; k vid. «contradictorium».

(h) فبين ان[12] النقيضة والاضداد[13] ليس هما هو هو واما العدم فانه نقيض
(i)
(k) ما فانه ان[14] كان الذى لا قوة له ان يكون[15] البتة والذى[16] ليس له ما[17]
فى طبعه ان يكون له قد عدم اما بنوع كلى واما بنوع ما مفرد[18]
(l) فانه يقال ذلك[19] بانواع كثيرة كما فصلنا[20] فى غير هذا الموضع[21] فاذا[22]
5 (m) العدم النقيضة[23] التى[24] فصلت بلا[25] قوة[24] الماخودة مع القابل[26] ولهذا
(n) السبب ليس متوسط[27] بين النقيضة واما لعدم ما[28] متوسط[29] فانه اما
(o)
(p) المساوى فالذى لا مساوى[30] كل[31] واما[32] المساوى[33] ولا مساوى[34] لا
(·) كل بل ان كان وحده فى المقبول[35] للمتساوى[36]

C.15

التفسير

10 a قوله والضدية الاولى القنية[1] والعدم انما قال ذلك لان المتقابلات[2]
بالملكة والعدم متقدمان[3] بالطبع على المتقابلات[4] بالضدية[5] وذلك ان

— [12] L,a,d,j ان : B om. — [13] L,a,d,j,(β) والاضداد : B والاصل اذ — [14] Ita B,a,d, k,L,(β) فانه ان — [15] L,(a,d) ان يكون, (k « ut sit ») : B ان تكون ; L* omit. ; [k (β) ان يكون له] — [16] Ita B,a,d,k,L ... و (non او) — [17] L,d,k,(β) له ما : B,a om. — [18] Ita B,L مفرد, a,d בנפרד, jk «singularis». — [19] B,a,k,(β) ذلك : d,L om. — [20] L,a*,d,k,(β) فصلنا : B,a فعلنا — [21] Inc. B [3] fol. 137r. — [22] L,a,d,j,(β) فاذا : B فاذ — [23] B,L النقيضة, j הסותרת, (k « est contradictoria ») : d לסותרים — [24] Ita B,a,d,j,(β) ...التى...ان — [25] Ita B,a,d,k,L بلا (non لا) — [26] L,d,j,(β) القابل : B,a المقابل — [27] Nos, (L,β) متوسط : B,L* متوسطا ; a,d,k alterutr. — [28] Nos, (k,β) لعدم ما : B,a بعدم ما : L*,d العدم — [29] Nos, (a,k) متوسط : B متوسط ; L,d فتوسط — [30] B,(L,a,d) فالذى لا مساوى, k «illud quod non equale». — [31] B,a,(β) كل : k,L,d om. (cf. n. 33). — [32] Nos, a,d,k واما : B¹ (ما . صح), a ما : B¹ om. — [33] L,(d,k,β) المساوى : B,a المساوى — d,jk,L (non B,a,β – cf. n. 31) add. كل — [34] Nos (?), (d,L) ولا مساوى : L* فالمساوى, jk «equale» ; B,a om. : [k (β) فلا مساوى] — [35] B في المقبول, k «in recepto» : j «in receptione», d בקבלה : a בקבוץ — [36] B,(k,β) للمتساوى : a,d [التساوى]

C. 15. — [1] B القنية, nos, a,d,(L,β) القنية — [2] Ita B المتقابلات, a,d,k plur. — [3] Ita B متقدمان, (a,d,k plur.). — [4] Nos المتقابلات, a,d,k plur. : B المتقابلان —

كل متقابلين بالضدية متقابلان[5] بالعدم والملكة وذلك ان ادنى[7] الضدين يلحقه عدم اكملهما وقد تبين فى السماع الطبيعى ان الضدية الاولى هى العدم والصورة

b ثم قال وليس كل عدم لان العدم يقال بانواع كثيرة بل الذى يكون تاما يريد وليس كل عدم وملكة هى المتقدمة لباقى المتضادات 5 بل العدم الذى هو عدم تام وهو الذى هو عدم محض ليس مقترنا بوجود اصلا

c ثم قال واما سائر الاضداد فتقال[8] على مثل هذه يريد واما سائر الاضداد فيقال لها اضداد من قبل ان لها تعلق بهذه الاضداد التى رسمناها[9] 10

d ثم اتا بذكر[10] اوجه التعلق بها فقال اما بعضها فبان لها وبعضها بان تفعل وبان[11] لها فاعلة[11] وبعضها بانها نقصان يريد اما بعضها فيقال لها اضداد لانها [12]يوجد لها شىء من معنى[13] الاضداد الحقيقة[14] وبعضها يقال فيها انها اضداد لانها مفعولة للاضداد وبعضها يقال فيها انها اضداد لانها فاعلة للاضداد وقوله وبعضها لانه[15] نقصان يريد وبعض[16] 15 يقال فيه انه ضد[17] من قبل ان احدها ملكة تامة[18] والاخرى ناقصة[19]

---

[5] Nos بالضدية, k «contrarie» : B,a,d بالصورة — [6] Nos متقابلان : B' متقابلين, (a,d,k plur.) : BB'' vid. متقابلون. — [7] Nos (?) ادنى, jk «vilius» : B,a,d حد — [8] B فقال, nos, d فتقال : a [فيقال] — [9] Nos التى رسمناها, jk «descriptis» : d ...בדרכנר...; B vid. التى ان سلمناها ; a plura om. — [10] Nos اتا بذكر : B انه يذكر ; d يذكر ; a,k plura om. — [11] T,(R) وبان لها فاعلة : B,a,d,T* om. — [12] B,(a) præm. لا, at non d,jk. — [13] Nos, jk من معنى : B معنى من : a,d من — [14] B الحقيقة, j «verorum» : a,d [بالحقيقة] — [15] B,a,d,k لانه : T,L1 (باخا) — [16] Nos, (k) وبعض : B,a,d وبعض ما — [17] d (non B,a,k) præm. [هو] — [18] B1 (c. خ), a,d,k تامة : B1 ثانية — [19] B,d,k ناقصة : a סתר

e وقوله وايضا[20] هذه واضداد اخر[21] يريد فهذه هى حال الاضداد التى
تمثلنا[22] بها فى ما سلف واضداد اخر مما لم نذكرها باعيانها وانما ذكرنا
حدودها ومثالاتها[23]

f ثم قال وان كان[24] يقابل[25] بالوضع النقيضة والضدية والعدم
5 والمضاف كان[26] النقيضة اول هذه يريد واذا كانت المتقابلات التامة
اربعة المتناقضة وهى الموجبة والسالبة والاضداد والعدم[27] والملكة
والمضافان على ما رسم فى غير ما موضع كان المتناقضان اشدها تقابلا
واولا[28] فى ذلك وهذا شىء قد بينه فى اخر فصل من كتاب بارى
ارمنياس[29]

10 g ثم اخذ يخبر بالفروق التى بينها[30] فقال وليس متوسط[31] للنقيضة[32]
يريد وأحد ما تفترق[33] به الموجبة والسالبة من الضدين انه ليس بين
الموجبة والسالبة متوسط وبعض الاضداد بينها وسط وهذا هو
الذى دل عليه بقوله ⌜واما الاضداد فيمكن ان يكون لها متوسط⌝

h ثم قال فبين ان النقيضة والاضداد ليس هما هو هو[34] يريد فبين ان
15 المناقضين والاضداد ليس هما شىء واحد

i ثم قال ⌜فاما العدم فانه نقيض ما⌝ وانما قال ذلك لان الموجبة
والسالبة اعم اقتسامها الصدق والكذب من[35] العدم والملكة لان العدم

[20] Ita B,T,d,[illegible] وايضا — [21] T,d,k واضداد اخر : B,a اضداد — [22] B',a,d,jk تمثلنا : B° [illegible] — كانت : T كان [24] B,a,d — ومثالها B' vid. : a,d plur. ومثالاتها B' [23] — [illegible] — [25] [illegible] B يقابل : (T) تقابل a,d,j plur. — [26] B,(a,d,T*,R) كان : T وكان — [27] Nos, a,[illegible] والعدم : B العدم وهى [illegible] — [28] B ولا , واولا a,d,k plur., [nos واولا = واولى] — [29] B بارى ارمنياس [illegible] a אריםינייאש : بارى (d אריםינייאש) : k a pericunenias D. — [30] B [illegible] a,d [illegible] : a [illegible] D. — [31] Nos متوسطا : B متوسطا ; T متوسط ; a,d شىء متوسط [illegible] — [32] B [illegible] a,l,k plur. : B' ...ل — [33] B s.p. init. — [34] T,a,d,(β)

انما يقتسم[36] الصدق والكذب[35] مع الملكة اذا كان الموضوع لهما موجودا او محدودا[37] والنقيض يقتسم الصدق والكذب وجد الموضوع او لم يوجد على ما تبين فى كتاب[38] المنطق

k ولما ذكر ان العدم نقيض ما اخذ يذكر الفرق بينه وبين النقيض قال فانه ان كان الذى لا قوة له ان يكون[39] البتة والذى ٥ ليس له ما فى طبعه ان يكون له قد[40] عدم اما بنوع كلى واما بنوع[41] مفرد فانه يقال[42] بانواع كثيرة كما فصلنا[43] يريد وانما كان العدم نقيض[44] ما لان العدم قد يكون ان يعدم الشىء ما ليس له قوة على ان يكون فيه البتة مثل عدم النطق للحمار وقد يعدم الشىء ما فى طبعه ان يكون له وذلك اما باطلاق وفى كل وقت مثل وجود العمى للانسان ١٠ منذ الولادة واما فى وقت ما مثل وجود اللحية للصبى فان العدم يقال بانواع كثيرة وكلها لا بد ان يكون القابل لها موجودا

l ولما تقرر[45] له ان العدم والملكة القابل لهما محدود[46] ولذلك صارا انما يقتسمان الصدق والكذب اذا[47] كان القابل لهما موجودا قال فاذا العدم النقيضة التى فصلت بلا قوة الماخوذة[48] مع القابل يريد فاذا ١٥ العدم هو السالبة التى ليس فيها قوة على الايجاب اذا اخذت[49] مع قابل خاص

[35] B¹ (c. صح), a,d habent 9 verba من العدم...والكذب : B¹ (non jk) هذه B : هو هو om. — [36] Nos, (B¹,a) يقتسم : d יחלק — [37] Nos (?), jk او محدودا : B او موجودا ; a,d om. — [38] B,a كتاب : d plur. ; k om. — [39] B,T ان يكون : a,d om. — [40] BB²,T,[a],d قد : B¹ om. — [41] T (non B,a,d) add. ما — [42] T (non B,a,d) add. ذلك — [43] T(β) add. فى غير هذا الموضع, at non B,a,d. — [44] Sic B نقيض — [45] Nos, a,d تقرر : B يقدر — [46] Nos محدود, a² מוגבל : B محدودا ; a¹,d נמצא — [47] Nos, a,d اذا : B اذ — [48] T الماخوذة : B الماخوذ : a,d ال... — [49] Nos, jk اخذت : B,(a,d) احدث —

m ثم قال ولهذا السبب ليس متوسط[49] بين النقيضة يريد ولهذا السبب[50] في انه[51] ليس للنقيض متوسط ان النقيض هو عدم ليس في قابل مخصوص

n ثم قال واما لعدم[52] فتوسط يريد واما العدم والملكة فيوجد لها[54] شبيه بالمتوسط اذا حملا على غير قابلها الخاص فانهما يكذبان عليه جميعا[55]

5

o ثم اتا بمثال ذلك فقال فانه اما المساوى فالذى لا مساوى[56] يريد قولنا مساوى ولا مساوى فانه يوجد بينهما شىء يكذب عليه هذان الطرفان مثل الابيض فانه يكذب عليه انه مساو ولا مساو

p 10 وقوله واما المساوى كل[57] ولا مساوى[58] لا كل يريد واما المساوى وغير المساوى اذا حملا[59] على موضوعها الخاص وهى[60] الاعظام[61] فانهما يقتسمان الصدق والكذب اذا اخذ[62] مقابل[63] المساوى لا مساوى فانه يقتسم[64] الصدق والكذب قولنا هذا الخط اما[65] مساو هذا واما لا مساو[66] لاكن ان تبين[67] انه لا مساو انقسم هذا ايضا الى الكبير

15 والصغير فاستيفاء الحصر انما هو ان يقال هذا الخط اما مساو[68] واما اكبر واما اصغر

[50] B : متوسطا — B' : متوسط — [51] k [السبب] : B (vel B'), a,d السبب — [52] B,j في انه : a — [53] (T,β) لعدم : B,a,d العدم ; T* بعدم — T,(β) add. ما — [54] B لها , a להם, (k «habent»); : d בזה — [55] Nos (?) جميعا : B حمد , a,d,k حينئذ — [56] T add. كل, at non B,a,d,(γ). — [57] B a,d,jk واما المساوى كل : T,(β) واما المساوى — [58] Nos (?) : d,a,d,(T) ולא שוה, ولا مساوى : B' فالمساوى — [59] B',a d,j حملا : B' حل — [60] B',a,d وهى : B² وهو — [61] Ita B,a,d,k الاعظام — [62] B,jk اخذ : a om. - Inc. B [3] fol. 137ᵛ. — [63] Nos, jk مقابل : B يقال , a [illegible] — [64] Nos يقتسم : B يقسم ; a alterutr. — [65] الخط اما : B الخط ا — [66] B' (زج), a,(d,j) ولا مساو : B' لاتفاق (B' مساو sup. تفاق) — [67] Nos, d,j تبين : B a تبير — [68] B',a,d,j مساو : B' ved. هار

قال ارسطاطاليس **T.16**

(a) وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد وتتكون[1] اما من
الصورة ومن[2] قنية الصورة[2] واما من عدم ما للصورة والسنخ فبين
(b) انه اما[3] الضدية فكلها تكون عدم[4] واما العدم فلا يكون ولا[5] كل
(c) (d) الضدية[6] والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة فان 5
(e) هذه الاضداد من الاخر[7] التى منها[8] تكون[9] التغيرات وذلك بين ايضا
(f) مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم احد[10] الاضداد الا انه
ليس شبيه فى كلها لانه لغير مساواة[11] المساواة[12] ولغير المشابهة[13]
(g) المشابهة[14] والرداءة للفضيلة وتختلف كما قيل اما احدها[15] اذا[16] كان
معدوما[17] فقط والاخر اذا[18] كان فى وقت ما [19]لشىء مثل ما يكون 10
(h) لشىء فى وقت من القرن[20] او بنوع مسود[21] حقى[22] او[23] لكل ولهذا

T. 16. — [1] *Nos* وتتكون, *a,d,jk*,(β) *plur.* : *B* ويتكون — [2] *Nos* (?), (β) ومن قنية الصورة, *jk* «et ex habitu formæ» : *B,a,d omit.* — [3] *B*,(β) ... انه اما : (*a,d* ...אם ; *k* «quod...») ; L ...ان — [4] *B*,L عدم (*non* عدما), *a,d,k alterutr.* : *j om.* — [5] *Ita B,a,d,k*,L ولا — [6] *B*,L كل الضدية : (*jk* «omnia contraria») ; [كل ضدية (?) x] ; *a,d* ההפכים — [7] *Nos*, *B*ʳ (?), L الاخر, β *plur.* : (*a,d* האחרון [= الآخِر ?] ; *jk* «aliis» [= الأُخَر]) ; *B*ᶜ (?) *vid.* الاخير — [8] *Nos* التى منها, *a* אשר מהם, *jk* «ex quibus» : *B* الذى منها ; L* التى منه, *d* אשר ממנו — [9] L تكون : *B* يكون — [10] *B,a,d*,L احد, (βχρ*E [احدِ]) : *jk* «alterum» (*non* «alterius»). — [11] *B*ʳ,*jk* مساواة : *B*ᶜ,*a,d* (*non* β) مساوٍ ; (L المساواة) — [12] *Nos* (?), L المساواة, *d,jk*,(β) *sing.* : *B* المساوات ; *a* השנים — [13] *Nos* (?) المشابهة, (*jk* «dissimilitudinis») : *B* (*non* β) المشابه, *a* הדומה ; L الشبيه ; *d* הדומה — [14] *B,k*,(β) المشابهة : *a* דומה ; L المشابه, *d* הדומה — [15] *B* احدها : L احدها ; דומה *a,d,k alterutr.* — [16] *B,d,k*,L اذا : *a* [اذ] — [17] *B*ᶜ (?), *a,d,j*,(β) معدوما : *B*ʳ,L* معروفا — [18] *Nos*, *k*,L اذا : *B,a,d* ان — [19] *Ita B,a,d,k*,L,(φ ?) *sine* [او] — [20] *Nos* القرن, *jk* «aetatis» : *B* القرون, *a,d*,L* *plur.* — [21] L,*j*,(β) مسود : *B* مسدد ; (*a*),*d* מיוחד — [22] *Nos* حقى, (*k vid.* «uero») : L* حفى ; *B,a,d om.* — [23] *B,a,d*,(β) او : L,*jk om.* —

السبب لبعضها متوسط وهو انسان لا خير ولا شرير وفى بعضها
فليس بل ان[24] يكون فردا او زوجا وايضا[25] فان لبعضها الموضوع (i)
محدود ولبعضها فلا فاذا بين انه ابدا يقال احد الاضداد بنوع العدم (k)
وان[26] ذلك لازم[26]

5 **التفسير** C.16

a قوله وان كانت الاكوان فى العنصر من الاضداد الى قوله فبين
ان[1] الضدية كلها[1] تكون عدم يريد وان كان الكون انما يكون فى
الهيولى بين[2] الاضداد وكان كل كون اما ان يكون من صورة
كاملة الى صورة ناقصة او بالعكس من صورة ناقصة الى كاملة وكان[3]
10 الكون انما يكون من الاضداد فبين ان احد الضدين فيه عدم وليس
كل ما فيه عدم فهو ضد

b ثم قال واما العدم[4] فلا يكون ولا كل الضدية يريد فاما كل عدم
فليس هو ضد ولا ند[5] بل من الاعدام ما ليس فيه مضادة وهى
الاعدام التامة

15 c ثم قال والعلة فى ذلك انه يمكن ان يعدم العدم بانواع كثيرة يريد
والعلة فى ذلك انه ليس فى كل عدم منه[6] ضد لان العدم منه ما يعدم
بالكل ومنه ما يعدم منه الكمال فقط

d وقوله فان[7] هذه الاضداد من الاخر[8] التى منها[9] تكون التغيرات[10]

---

[24] *B,L,(φ? — cf. n. 26)* بل ان : *a,d,L** [بل اما ان] ; *k vid. om.* ان يكون — [25] *Ita B,a,d,k,L,(φ — non δ/.*φ* BONITZ)* وايضا — [26] *Ita B,a,d,k,L,(φ? — cf. p. 1319,2[1])* وان ذلك لازم

C. 16. [1] *B,a,d* ان...كلها : *T,(φ)* انه اما...فكلها — [2] *B,k* بين : *a,d* [من] ; — [3] *Nos, a,d,jk* وكان : *B* كان — [4] *L,a,d,jk,(φ)* العدم : *B* العدد — [5] *Nos (?)* ولا ند : *B,a,d,k* ولا بد — [6] *Ita B,a,d* منه — [7] *T,a,d,j,(φ)* فان : *B* بان — [8] *B,(T)* الاخر ,

يريد والسبب فى ان الاضداد يشوبها عدم ما انها من اوائل التضاد الذى منه يكون الكون المطلق وهى[11] الصورة والعدم على ما تبين فى السماع

e ثم قال وذلك بين ايضا مما يتلوا من الكلام فان لكل ضدية عدم احد الضدين[12] يريد وهو بين ايضا من الاستقراء ان كل ضدين[13] ففى 5 احدهما[14] عدم الضد الثانى مثل الابيض والاسود فان الاسود بجهة ما عدم الابيض وكذلك الحار والبارد والخفيف والثقيل

f ثم قال الا انه ليس شبيه فى كلها لانه لغير المساواة[15] المساواة[16] ولغير الشبيه المشابه[17] والرذيلة[18] للفضيلة يريد الا ان الملكة والعدم الذى فى احد الضدين منسوبان[19] ولا متشابهان[20] فى جميع انواع 10 الاضداد فان العدم الذى يدل عليه لا مساوى يقابل المساوى والذى يدل عليه الشبيه يقابله الغير شبيه والذى يقابل الرذيلة هى الفضيلة الذى هو لا رذيلة واذا كانت هذه[21] مختلفة باضدادها فاعدامها[22] المقترنة بها مختلفة

g ثم قال وتختلف كما قيل اما احدها[23] اذا كان معدوما[24] فقط والاخر 15

(β plur.) : a,d,T* האחרין — [9] Nos (?), (T) التى منها : B التى منه , (a,d אשר منه) ; T* الذى منها — [10] B المميزات , nos (?) التغييرات : T التغيرات ; a,d alterutr. — [11] Nos (?) ; الاضداد T : الضدين B [12] — בצריך a,d ; بدهن B vid. : (jk «scilicet quae sunt»), وهى احدها (a,d) : B, k «alterum», احدها Nos [14] — ضدية B : ضدين a,d, Nos [13] — a,d plur. — [15] B¹ (c. صح) المساواة : B¹ vid. مساوات ; T* مساو , d שוה ; a השוה — [16] B²,(T),d : المساواة B°,T* المساوات — [17] Nos المشابه : B المشابه ; T,(a',d) المشابهة — [18] B والرذيلة : T والرداءة — [19] Nos (?) منسوبان : B vid. مسوبان ; a,d [مشوبان] ; k om. منسوبان ولا — [20] Nos (?) متشابهان B متشابهاً : a,d plur. ; jk sing. — [21] B,k هذه : a,d om. — [22] Nos, (d) فاعدامها , jk « ergo et .. » : B,(a) واعدامها — [23] B احدها : T احدها — [24] Nos, d,(T,β,R) معدوما : B,a,T* معروفا

اذا كان فى وقت ما لشىء مثل ما يكون لشىء فى وقت من القرن[25]
او بنوع مسود حقى[26] لكل[27] يريد وتختلف هذه الاعدام وذلك ان
منها ما فيه عدم ما باطلاق ومنها ما هو عدم مقترن بوقت ما مثل
ما يكون فى وقت من السن مثل عدم اللحية قبل البلوغ ومنها ما
5 يوجد له من العدم المعنى المقول بتقديم[28] وتحقيق

h ثم قال ولهذا السبب لبعضها متوسط وهو[29] انسان لا خير ولا
شرير[30] وفى بعضها فليس بل ان[31] يكون فردا او زوجا يريد ولاختلاف
طبيعة الاضداد وطبيعة الاعدام التى تلحقها يعرض ان يكون لبعضها
متوسط مثل الانسان الذى هو خير او شرير فان بينها متوسط وهو
10 الانسان الذى ليس بخير ولا شرير[30] وهذا[32] هو[33] الانسان[34] المتوحد
الذى ليس بجزء[35] مدينة[36] وليس لبعضها متوسط مثل الزوج والفرد

i ثم قال وايضا فان لبعضها الموضوع محدود ولبعضها فلا يريد
وايضا فان من الاعدام ما لها موضوع محدود ومنها[37] ما ليس لها
موضوع محدود يريد العدم الذى يدل عليه حرف السلب[38]

15 k ثم قال فاذا بين انه[39] يقال احد الاضداد بنوع العدم وان ذلك
لازم يريد مما تقدم بيانه وانه يجب عن ذلك ان يكون العدم والملكة
هى الضدية التى اليها ترتقى الاضداد

[25] Nos, (T) القرن : T*.(a,d) القرون ; B vid. العرى — [26] (T) مسود حقى : B مسود حقى ; T* مسدد ; a [ولكل] — [27] B,(T*) لكل : d,T او لكل ; a בשביל ; d,T* בשביל — [28] Nos (?) B بتقدم : B بتقدم — [29] B²,a,d,T,(β) وهو : B¹ و — [30] B شرير : شريد — [31] B,T ان : a,d אם ש — [32] a,d om. 8 verba ...وهذا...مدينة, at non B,k. — [33] B adnot. [23] vide in NOTICE, II,A,i,4. — [34] B²(c. صح), j الانسان : B¹ vid. الذى سار ; a plura om. — [35] Nos بجزء, j «pars» : B vid. بحد — [36] No: مدينة, j «civitatis» : B مرتبه — [37] Nos, d ومنها, jk «et quaedam» : B,a وفيها — [38] B,(a,d) السلب : B¹ ind. — [39] T,(β) add. ابدا, at non B,a,d.

قال ارسطاطاليس[1] T.17

(a) وان[1] كانت اوائل الاضداد [2]واجناسها مثل الواحد والكثرة
(b) فان الواحد[3] ينسب[4] الى هذه ولكن اذ يضاد واحد لواحد خليق[5] ان
يسأل احد مسئلة عويص كيف يقابل[6] بالوضع الواحد والكثير
(c) والمساوى للكبير والصغير فانه ان[7] كانت المقابلة بالوضع تقال[8] ابدا 5
(d) بهل[9] مثل هل ابيض او اسود وهل ابيض او[10] لا ابيض ولا نقول
(e) هل انسن[11] او لا ابيض[12] الا ان يكون بنوع العرض[13] والطلب
مثل[14] هل القادم[15] ملاون[16] او سقراطيس فان هذا ليس بمضطر فى
(f) (h) جنس من الاجناس البتة بل هذا ايضا من ثم اتى[17] فان المقابلة[18]
(i) بالوضع[19] وجودها لا يمكن ان يكون معا وهو يستعمل ذلك هاهنا 10
ايضا بقوله هل القادم[20] احدهما فانه لو امكن معا لكانت المسئلة
(k) اهلا ان يضحك بها وان كانت بهذا[21] النوع ايضا فهى على حال[22]

T. 17. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,(φ? – *cf.p.*1316,4[26]) وان — [2] Inc. *B*[3] *fol.* 138r. — [3] *B,a,(d),k,*L الواحد : [x (?) الاخر] — [4] L,(*a,d,j*),(β?) ينسب : *B* يتسبب — [5] *B,a,d* خليق : L فخليق — [6] *Ita B,*L يقابل (*non* يتقابل), *a,d* יקבילו, (*jk* «opponuntur»). — [7] *Ita B,a,k,*L,(β*ρχ*A[b]) ان — [8] *Nos* تقال, *a,d,k plur.* : *B* يقال ; L* فقال — [9] *B* جل, *k* « per utrum » : *a* במין ; *d,*L* *omitt.* جل مثل — [10] L,*d,k*,(β) او : *B,a* و — [11] *Nos* انسن, L,(*d*) انسان : *B,(a)* الانسن — [12] L,*d,jk* لا ابيض : *B,a* الابيض ; [β ابيض] — [13] *B,a,d,k,*L العرض : [x (?) الفرض] — [14] *B,*L,(β) مثل : *a,d,*L* *om.* — [15] L,(*a,j*),(β) القادم : *B* العادم ; *d* הבעל חי — [16] *Nos* (?) ملاون, *jk* «Meleon» : L بالاون ; *B* ملاق, *d,*L* מלאקי ; *a,*L* מאלקי ; [x (?) قلاون] — [17] *Nos,* L,(β) من ثم اتى, *a,d* מן ثم בא : *B* من ثمرات ; *jk* [من ثم...] — [18] L,(*a,d,j*) المقابلة : *B* القابلة — [19] *Ita B,a,d,k,*L *sine add.* [? وحدها] — [20] L,(*a,d,j*),(β) القادم : *B* العادم — [21] L,*jk*,(β) بهذا : *B,a,d* لهذا — [22] *B,a,d,*L,(β*ρ*χ*E) على حال : (*k* « tunc »).

تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد او[23] الكثير[24] مثل هل[25] قدم[26] كلاهما
او احدهما (·)

C.17

التفسير

a قوله وان كانت اوائل الاضداد واجناسها مثل الواحد والكثرة
5 فان الواحد ينسب الى هذه يريد وان كانت اوائل المتضادات[1]
واجناسها هى[2] الواحد والكثرة فمن قبل[3] ان الواحد ماخوذ فى حد
المتضادة

b ثم قال[4] ولكن اذ يضاد واحد لواحد فخليق ان يسئل احد مسئلة
عويص كيف يقابل بالوضع الواحد والكثير والمساوى للكبير
10 والصغير يريد ولكن ان كان الواحد والكثير من المتضادات وكان
قد قيل ان الضد ليس له الا ضد واحد وكانت الكثرة ليست
بواحد[5] وكذلك المساوى الذى هو احد خواص الواحد يقابله الكبير
والصغير فاذا[6] كان المقابل والضد فى هذه ليس واحدا بل اكثر
من واحد فكيف قيل ان الواحد ضد الواحد

15 c ثم اخذ يقرر[7] الاختلاف الذى يكون بين المتقابلة من الذى
يكون بين[8] غير المتقابلة فقال فانه[9] ان كانت المتقابلة[10] بالوضع تقال[11]

— الكبير (non k,β) 1.* ; كثير d : الكثير B.(k,β) [24] — و a,(ι) : او (β), B,d, [23] — قوم B : قدم (a,d,j,β), ι [26] — فمل B : هل (β), i,a.d.j, [25]

C. 17. — [1] B° ind. : « contrariorum » k , ההפכים a,d , المتضادات B' — [2] مثل فمل B¹ : (jk « quia ») , فمن قبل (?) Nos [3] — [مثل] a : هو (k), B,d.(k), (?) Nos — [4] B² (c. صح), a,d مثل : a ; مثل ما d ; ما et inserere jubet (c. صح) inter quae B¹ لواحد B,a,d : « unum » k , بواحد Nos [5] — ثم قال . يريد a 22 verba : jk om. : B¹ om. : ثم قال — [6] بعد B : بين Nos [8] — يقدر B : يقرر (k), a,d, Nos [7] — [واذا] a,d ; واذا B,k : فاذا Nos — [9] المقابلة a,d ; المقابلة T : المتقابلة B [10] — انه B,(a,d) : « quoniam » k , فانه (ε,β) r. [9] — אחד d : a

ابدا بهل مثل[11] هل ابيض او اسود وهل[12] ابيض او لا ابيض يريد
فانه ان كانت الامور التى توضع متقابلة بالوضع هى التى يسئل عنها
بحرف هل مثل قولنا هل هذا اللون ابيض او اسود او متوسط
بينهما او هل هذا اللون ابيض او لا ابيض

d ثم قال ولا نقول هل انسان او لا ابيض[14] الا ان يكون بنوع 5
العرض يريد ولا يسئل بحرف هل فى غير المتقابلات الا ان يكون[15]
بنوع العرض يريد الا ان يعرض التقابل فى هذا بالعرض[16]

e ثم قال والطلب مثل[17] هل القادم بالاون[18] او سقراطيس فان هذا
ليس بمضطر فى جنس من الاجناس البتة يريد والطلب[19] الذى بالعرض
هو مثل قول السائل هل قدم فلان او فلان فانه ليس بمضطر ان 10
يكون مثل هذا تقابلا[20] فى جنس من الاجناس البتة ولا الاقتسام[21]
فى جنس من الاجناس البتة لانه يمكن ان يكون هما يقدمان[22] معا

f ولما ذكر هذا اخذ يذكر العلة التى من قبلها طلب الناس مثل
هذا الطلب فقال بل هذا من ثم اتى[23] يريد لكن من يطلب مثل هذا
الطلب فانما اوتى[24] من قبل ان[25] سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا 15

(plur.) alterutr. — [11] Nos, d,(T) تقال : T* يقال ; B فقال : a אמרו — [12] Nos, T,(R) الابيض T* : لا ابيض (T) B,a,d. [14] — او هل B : وهل (β) T,a,d, [13] — B,a,d,T* om. : جل مثل : مثل B,T [17] — [العرض] a,d : بالعرض B [16] — تكون B vid. : يكون Nos, a,d [15] — a,d,T* om. — [18] B بالاون : (T ملاون) ; T* ملاق, d מלאקי ; a,T* מאלקי — [19] B والطلب : a,d om. — [20] Nos تقابلا, jk «oppositio» : B,(a,d) متقابلا — [21] Nos (?) ولا الاقتسام : B vid. والا قسام ; a,d,jk om. ولا الاقتسام فى جنس من الاجناس البتة — [22] B^r vid. هما يقدمان, (d יבואו, a יבאו, k «ueniant») : B^v ind. — [23] BB,(d,T,β) من ثم اتى : jk «deinde fuit deceptus». — [24] B اوتى : a,d יבא ; k «est deceptus». — [25] EX SOLA VERSIONE LATINA jk SUMUNTUR 31 VERBA [ان سائل هذا السؤال يعتقد انهما لا يقدمان...السائل يعلم] : B,a,d om.

[25] يقدمان معا فهو يسأل ويعرف[26] ان احدهما سيقدم فلذلك هما متقابلان
بالعرض اى لانه عرض لهما ذلك من قبل السائل اى لان السائل
يعلم[28] انهما لا يقدمان معا او يكون عنده ان احدهما هو القادم[27]

g واهل النحو فى لساننا يفرقون فى هذا المعنى بين حرف ام[28]
5 وبين حرف او فعندهم انه اذا قال قائل أزيد عندك أمْ[29] عمرو انه
ليس عنده[30] ان احدهما عنده[31] على غير تحصيل واذا قال أزيد عندك
او[32] عمرو فقد علم ان عنده احدهما لاكن لا يدرى من هو منهما
والاولى ان يعتقد[33] انه لا فرق فى هذا بين أم وأو لانه متى لم يعتقد
ان احدهما عنده لم يكن فيه قوة التقابل ولا بالعرض لانه [34]يحتمل
10 الا يكون عنده ولا واحد منهما ويحتمل ان يكونا عنده معا

h ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان الطلب فى المتقابلات نقال فان
المقابلة بالوضع وجودها لا يمكن ان يكون معا يريد واتما كان حرف
هل يقرن[35] ابدا بالمتقابلة لان المتقابلة لا يمكن ان تكون معا

i ثم اخذ يستشهد على ان الذى يسئل هذا السؤال[36] ففى نفسه
15 انهما لا يقدمان[37] معا نقال وهو يستعمل ذلك ايضا هاهنا[38] بقوله هل
القادم احدهما يريد وقدر[39] سؤال هذا السائل هو مثل سؤال من سأل

---

[25] jk يقدمان...يعم (Vide notam ad pag. 1321,15[25]) — [26] Nos ويعرف : jk «aut scit». — [27] B,a,d هو القادم : jk «debet venire et ignorat quis». — [28] Nos (?) ام : B هل ; a,d אב — [29] B أم . d אב : a או — [30] B عنده , (a,d כמו) — [31] B عنده , (a,d אצלך) — [32] B أو . a,d או — [33] Nos (?), d يعتقد : B اعتقد ; a [يعتقد] — [34] B,a,d præm. لا , sed no: om. — [35] B يعرن , no:, (j) يقرن , (d מהיברת) : a [يفرق] — [36] Nos, B' (?), a,d السؤال : B' vid. السل — [37] B' يقدمان , no: يقدمان , (a,k plur.) : B° vid. يقدما ; d ימצא — [38] B,a هاهنا ايضا : T,(d,β) ايضا هاهنا — [39] Nos وقدر , a,d ושער , (jk «et potentia») : B وقدر

هل القادم احدهما وانما قال[40] ذلك لانه ان لم يكن[41] قدر[42] هذا السؤال قدر[43] السؤال الاخر لكان[44] سؤاله باطلا[45]

k ثم قال وان كانت بهذا النوع ايضا فهى على حال تقع تحت مقابلة الوضع فى الواحد والكثير[46] مثل هل قدم احدهما او كلاهما[47]

يريد واذا تبين ان مثل هذا الطلب اعنى هل قدم زيد او عمرو هو 5
مثل من طلب هل قام احدهما فبين ان هذا الطلب هو داخل وراجع الى الطلب الذى[48] يكون فى المتقابلة[49] مثل الطلب الذى يكون فى المقابلة التى[50] بين الكثير والقليل وانما اراد بهذا كله ان كل طلب بهل[51] يكون فى المتقابلات كان[52] داخلا تحت المقابلة التى بين الواحد والكثير[53]

T.18 قال ارسطاطاليس 10

(a) فان كان ابدا فى المقابلة بالوضع[1] طلب[2] هل[3] وكان[4] يقال هل[4] اكبر او اصغر او مساوى[5] فما الذى يقابله[6] بالوضع للمساوى فى[7] هذه

— [40] *Nos, d,jk* قال : *B,a* قيل — [41] *Nos, jk* ان لم يكن *(cf. n. 44)* : *B* لم يمكن ; *a,d quasi* [لم يمكن ان يكون] — [42] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia»*)* : *a* [قدّر] ; *B* فدد — [43] *Nos, d* قدر, *(jk* «potentia»*)* : *B* فرد ; *a om.* قدر السؤال — [44] *Nos, (jk)* لكان : *B,a,d* لمكان — [45] *d add.* [وهو قوله]+[فانه لو امكن مما لكانت المسئلة اهلا ان يضحك بها], *at nihil add. B,a,k.* — [46] *Nos (?), d* والكثير : T,(β) او الكثير : *B* والكبير ; *a* [والكبر] — [47] *B* احدهما او كلاهما : T,β *(non a,d) ord. inverso.* — [48] *B²,a,d,j* الذى : *B¹ om.* — [49] *Nos* المتقابلة, *a,d,k plur.* : *B* المتقابل — [50] *Nos* التى : *B* الذى — [51] *Nos (?)* بهل : *B,a,d* فانما — [52] *B,a,(d)* كان : *jk om. 8 verba* كان...والكثير — [53] *Nos, a,d* والكثير : *B* والكبير

T. 18. — [1] *Nos, (jk)* فى المقابلة بالوضع : *B* فى المقابلة الوضع : L فى مقابلة الوضع ; *a,d* בהקבלת الوضع — [2] *B,a,k,*L*,(β)* طلب : *d,*L* [حرف] — [3] L*,d,(B,a – cf. n. 4)* هل : *jk vid.* [بهل] — [4] *Nos, (β)* وكان يقال هل, *(jk* « Et dicitur utrum »*)* : L*,*d* وكان هل ; *B,a om.* — [5] *B* مساوى : L مساو – Inc. *B* [3] *fol.* 138ᵛ. — [6] *Nos (?), B,a* يقابله : *d,*L [يقابل], *jk* «opponitur» ; L* يقال — [7] *B,a,*L فى : *d,*L* מ ; *k om.* فى هذه

فانه ليس بضد لا لأحدهما فقط ولا لكليهما فانه سيكون اكبر[8] من[9] (b)
الاصغر وايضا المساوى ضد لا المساوى فاذا سيكون اما[10] لكثرة[11] (c)
واما لوحدة[12] وان كان الا مساو[13] يدل على هو هو لكليهما[14] فسيكون[15] (d)
مقابل[16] بالوضع لكليهما[17]

C.18 ## التفسير 5

لما بين ان الطلب بهل[1] انما يكون فى الامور المتقابلة التى هى a
الموجبة والسالبة والاضداد والملكة والعدم والمضافان[2] يطلب باى
نوع من انواع التقابل يقابل[3] المساوى الكبير والصغير اذ كان
يستعمل فيها حرف هل فقال[4] فان كان ابدا فى مقابلة الوضع طلب[5]
10 هل[6] وكان يقال[7] هل اكبر او اصغر او مساو فما الذى يقابل[8] بالوضع
للمساوى فى[9] هذه يريد فان كان الطلب بهل انما يكون فى الاصناف
الاربعة[10] وكثيرا ما[11] نطلب فى الاعظام هل اكبر او اصغر او مساو
فباى جهة يقابل المساوى للاكبر والاصغر[12] من التقابلات[13] الاربعة[14]

— [8] Nos, a.d,(k) اكبر : B اكثر ; [X (?) اكثر للاكبر] — [9] Nos (?), L,d,(jk) من : B,a om. — [10] Ita B,a,d,k,L,(β) اما — [11] B,k,L,(β) لكثرة : a,d,L* [الكثرة] — [12] B,k,(β), הוא שוה d ; لا مساوى L : הלא שוה a , الا مساو [13] B — [الوحدة] a,d,L* : لوحدة L — [14] Ita B,a,d,k L,(β*ρ*χ*A^b) sine [معا] — [15] B فسكون , nos, L* فسيكون ; a,d תהיה — [16] Nos (?) مقابل (vel مقابلا ?), jk «oppositum» : B,L,d مقابلة ; a om. — [17] B adnot. [24] vide in Notice II,A,b,4.

C. 18. — [1] Nos, a,d,jk هل : B فهل — [2] Nos, a,d والمضافان : B بين/المضافين — [3] Nos (?), a,d يقابل : B' vel B² vid. نقابل — [4] Nos, a,d,(jk) فقال : B¹ يقال, quod B² vid. del. — [5] T,(β) طلب : a,d,T* [حرف] ; B om. — [6] B,a,d هل : [T* هل] — [7] T,(β) يقال : B,a,d om. — [8] Nos, a,d,(T*) يقابل : B (non β) يقال — [9] B,T فى : a ל ; d,T* ב — [10] B² الاربعة : B¹ الاربع — [11] Nos وكثيرا ما , jk «et multoties» : B,(a,d) وكنا — [12] Nos, (a,d),k والاصغر : B¹,(B² add. صح) والاعظم — [13] Nos, a,d التقابلات : B المتقابلات — [14] B² الاربعة : B¹ الاربع

b ثم قال فانه ليس بضد لا لأحدهما[15] ولا لكليهما فانه سيكون اكبر[16] من الاصغر يريد[17] فانه ان كان ضدا فاما ان يكون ضدا[18] لاحدهما او لكليهما ومحال ان يكون ضدا لاحدهما كانك قلت للاصغر فانه يوجد اكبر[19] من اصغر واصغر[19] من اكبر

5 c ثم قال وايضا المساوى ضد لا مساوى[20] فاذا سيكون اما لكثرة[21] واما لوحدة[22] يريد واذا قلنا ان المساوى ضد للا مساو[23] فاما ان يكون قولنا لا مساو يدل على طبيعة واحدة[24] او على كثرة[25]

d ثم قال[26] وان كان لا مساوى[27] يدل على هو هو لكليهما فستكون[28] مقابلة بالوضع لكليهما يريد[29] فان كان قولنا لا مساو يدل على طبيعة

10 واحدة[30] تقابل بالطبع المساوى فسيلزم ان يكون ما ليس هو لا مساو مساو وذلك كذب وايضا ان قولنا ان المساوى[31] ضد للا مساو[32] كأمر اكبر[33] من الاصغر واصغر من الاكبر بل لا مساو[34] فقد يلزم ان يكون ايضا المساوى ضد لواحد مما يصدق عليه لا مساو او[35] لكليهما ومحال ان يكون لواحد منهما ومحال ان يكون لكليهما لان[36]

15 الضد ضد لواحد

---

[15] T *add.* فقط, *at non B,a,d.* — [16] *Nos (?), B*ʳ *(?), a,(*T*)* اكبر : *B*ᵒ *(?),* T* اكثر — [17] *Nos, a,j* يريد : *B* ويريد — [18] *B,k* ضدا : *a* [هذا] — [19] *Nos, j* اكبر من اصغر واصغر : *B,a,d om.* — [20] *B,(a,d)* مساوى : T المساوى — [21] *B,*T لكثرة : *a,d,*T* [الكثرة] — [22] *B,*T [وحدة] *a,d* : واحدة *B,k* [24] — للانسان *B*ᵒ : للا مساو *B*ʳ*,(a,d,k)* [23] — [الوحدة] *a,d* : لوحدة من طبيعة واحدة *d* ; من طبيعة واحدة *B,a* : *(jk* «aut plures»*)* , او على كثرة *(?)* *Nos* [25] — الا مساو T : לא שוה *a,d* , لا مساوى *B* [27] — فمن *B* : ثم *Nos, a,d* [26] — او على كثرة + — [28] فستكون *(?)* : *B*ʳ فسكون , *(B*ᵒ فسيكون*)* — [29] *B*¹ *(c.* صح*), a,d* يريد : *B*¹ *om.* — [30] *B* واحدة : *a,d om.* — [31] *B*¹ المساو , *B*¹ *add.* ى — [32] *B*¹ للامسا , *B*¹ *add.* و — [33] *Nos (?)* كأمر اكبر , *(a* כענין שהוא اكبر*)* : *d* כענין שהיותר גדול : *B* (من) ما من — [34] *B* بل لا مساو : *a,d om.* — [35] *B*¹*,a,d* او : *B*¹ له — [36] *Nos (?), d* لان : *B* امان ; *a plura om.*

T. 19

قال ارسطاطاليس

ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده بين[3] (a)
ولكن يعرض ان يكون ضد واحد لاثنين[4] وذلك لا يمكن وايضا (b)
اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير واما الضدية[5] فلا ترى[6]
5 فيما بين ولا[7] يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[8] كانت (c)
فيما بين شى[9]. بل لها[10] هى[11] ابدا شى. فيما بين فقد بقى ان تقابل[12] بالوضع (d)
كالسالبة او كالعدم ولكن لا يمكن لاحدهما فانها ليست سلبا[13] (e)
للكبير اكثر مما هى للصغير فاذا هى لكليهما سالبة عدمية ولذلك (f) (g)
يقال الهل فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر او مساو او
10 هل مساو او اصغر فاذا هى ثلثة واما[14] العدم فباضطرار فانه ليس (h) (i) (k)
كل ما لم يكن[15] اكبر او اصغر هو مساو بل فى التى تكون تلك
فان[16] المساوى هو الذى ليس هو لا كبير ولا صغير وفى[17] طبعه ان (l)
يكون[18] كبيرا او صغيرا ويقابلهما[19] جميعا[20] بالوضع[21] ولكن لا[22] اسم (m)

T. 19. — [1] *B*,L* سدى , *nos* (?) تعدى : *a,d* העברר ; *jk* «accidit». — [2] *B*°,(L) وحده بين , ان الا مساو : *a,d* שלא מאו ; *k* «quod inequale» : *B*ʳ,L* ان للامساو — [3] *B* وحده بين : *a,d vid.* [وحدة بين] ; [وحدتين (?) x] — [4] *Nos, j,k,*(β) لاثنين : *B,a,d* [وَحْدَهُ بَيْنَ] *k* — [5] *B*° *vid.* الضديه , L,(β°χρ*E) الضدية : *B*ʳ *vid. facere* الضد ; *jk* «contrarium» ; لا شى — [6] *Nos, (a,d,jk)* ترى : *B* نرى — *a* ההסכיי , *d* ההסכר — [7] L,*a,d,jk*,(β) ولا : *B* او لا — [8] *B,a,d,k*,(β) ان : L* وان — [9] *B,a*,(L,β) شى : (*non jk*) ; *d*,L* *om.* — [10] *d* (*non B,a,k*) *om.* لها — [11] *B* هى , (*a,d* הם) : L *om.* — [12] *B* نقابل (*s.p. in.*), *nos* تقابل , *jk plur.* : *a,d* [يقابل] — [13] *B*,(*a,d,k*),L سلبا : L* شيا — [14] *Ita B,a,d,k*,L,(φ) واما — [15] L,*jk* يكن : *B*,L* يمكن ; *a,d quasi* [يمكن ان يكون] — [16] *Ita B,a,d,k*,L,(R) فان — [17] L,*d,jk*,(β) وفى : *B,a* فى — [18] *Ita B,a,d,k*,(β*χ*ρ*E) *sine* [اما] — [19] *Nos, jk*,(β) ويقابلهما : *B* او تقابلها : *a,d* יהקבלתם — [20] *B*² (*c.* صح), *a,d* جميعا : *B*¹ *om.* — [21] *Ita B,a,d,k sine add.* [15 *gr. verb.*]. — [22] *B,a,d*,(β) لا : L* ولا ; *jk om.* ولكن لا اسم له

(n) له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل
(o) اكثر الذى[23] هو لا ابيض ولا اسود ولا هذا هو[24] واحد بل محدود
(p)(q) بنوع ما[25] الذى[26] يقال[27] عليه هذه السالبة بنوع عدمى فانه مضطر
(r) ان يكون اما اغبر اللون[28] واما اخر خلى هذا[29] فاذا لا يصح قول
(s) الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء متشابهة فاذا سيكون بين 5
اليد[30] ولباس اليد[30] الذى ليس هو لا[31] لباس ولا يد اذ كان الذى ليس
بخير[32] ولا شر ايضا فيما بين[33] الخير والشر فانه شىء متوسط فيما بين
(t) جميع الاشياء وليس يعرض ان يكون ذلك باضطرار فانه اما السالبة
(u) المجتمعة التى[34] تقابل بالوضع فهى شىء متوسط ولها طبع ان يكون
(x) بعد ما واما بعضها فليس لها اختلاف التى[35] سوالبها المجتمعة[36] فى 10
(·) جنس واحد[37] فاذا الموضوع ليس بواحد

التفسير

C.19

a قوله ومسئلة العويص تعدى[1] الذين يقولون ان الا مساو[2] وحده
بين[3] كذا[4] وقع وان لم يكن خطأ فمعناه ان الذين يقولون[5] لا مساو

— [23] *B (non a,d,jk) add.* يقال بانواع كثيرة وليس القابل واحدا بل الذى [=*dittogr.*]. — [24] *B,a,k* هذا هو : ι,*(d)* هو — [25] *Ita B,a,d,k,(ι),β*ℶχ*A^b sine* [...الالوان...] — [26] *B,a,k* الذى : *d,ι.** والذى — [27] *Ita B cum yā'.* — [28] *B,(a)* اغبر اللون , (*k* «rubei coloris») : *d,ι.,(β ?)* اغبر او اخضر — [29] *B,a,d,ι* خلى هذا : (*ι** هذه) ; *jk om.* — [30] *Nos, jk* لباس اليد واليد ; ι זרוע היד והיד ; *a,d* (بين) ولباس اليد : *B* اليد ولباس اليد — [31] *B,k* لا : ι,*a,d omit.* — [32] *B^r,(a,d,jk)* بخير : *B°* *vid.* بخير — [33] *Nos* فيما بين , *k* «inter» : *B,(a,d)* مما بين — [34] *B,a,d,k,ι* التى : [*x (?)* للتى] — [35] ι,*d,j* التى : *B,a* الى — [36] *B,a,ι* المجتمعة : *d,ι.** [مجتمعة] — [37] *B,a,d,k,(ι)* واحد : ι*, [*x ?*] اخر

C. 19. — [1] *B (s.p.)* تعدى , *nos (?)* تعدى : *a,d* תעבור ; *k* «accidit». — [2] *B°* الا مساو , *a,d* הלא שוה , *jk* «inequale» : *B^r* للا مساو — [3] ד وحده بين : *B* وحدة بين , *a,d* אחד בין ; *jk* «solum». — [4] *B^r,a,d,jk* كذا : *B^1* جدا — [5] *Ita B,a,d,(k) sine* ان

يدل على معنى واحد[6] وهو بين قولنا مساو وليس بمساو [7]يلحقهم ايضا
هذا الشك وهو ان يكون بين الايجاب والسلب[8] متوسط

b قال وايضا اما المساوى فانه يرى فيما بين الكبير والصغير
واما الضدية[9] فلا ترى[10] فيما[11] بين يريد وايضا فان المساوى يظهر من
5 امره انه متوسط بين الكبير والصغير وليس واحد من الضدين[12]
متوسط[13] بين[14] طرفين

c قال ولا يمكن ذلك من الحد ايضا فانها لا تكون تامة ان[15]
كانت فيما بين شىء[16] بل لها ابدا شىء فيما بين يريد ولا يمكن ايضا
من حد المتضادين اعنى اللذين[17] قيل فيهما انهما اللذان البعد [18]بينهما
10 فى الغاية وهو التام ان يكون المساوى[19] ضد[20] للكبير والصغير وذلك
ان ما هو ضد فليس هو متوسط بين ضدين بل الضدان هما اللذان
بينهما متوسط [21]ومن هنا يظهر انه ليس الكبير ضد[20] للصغير ولا
المساوى وسط[22] بينهما كما لمدع ان يدعى ذلك فان الكبير والصغير
ليس تباعدهما تام اذ قد يوجد ما هو اكبر من الكبير واصغر من الصغير

15 d قال فقد بقى ان تقابل[23] بالوضع كالسالبة او كالعدم يريد واذا
بطل ان يكون المساوى يقابل الكبير والصغير من جهة ما هو ضد

— [6] B,k واحد : a,d om. — [7] Nos, (a,d,k) بمساو : B[1] vid. بمساو , B[2] fecit بمساو وَ —
[8] B[r],(a,d) والسلب : B[1] ml. : k «et negatam». — [9] B,(T) الضدية : a,T* ההספרר , d,
T* ההפכיי — [10] B رى (s.p.), nos ترى — [11] B[2],a,d,T فيما : B[1] om. — [12] B الضدّين ,
(k «neutrum...»), d ההפכים : a plura om. — [13] Ita B متوسّط (non متوسّطا) — [14] B[r]
بين : B[1] من — [15] B[1],T,d ان : B[2] وان — [16] B[2],T,(?) بين شىء : B[1] هى ; d,T* بين —
[17] Nos (?) اللذين : B الذى : a d אשר : k om. اللذين قيل فيهما — [18] Inc. B [3] fol. 139[r].
— [19] Nos, jk المساوى : B,a,d om. — [20] Ita B sine ا — [21] d (non B,a,k) §. — [22] B[1]
vc. وسط, صح : B[1] (non a,d,k) om. — [23] Nos تقابل , a,d (non T*) plur., B s.p. in.

لهما فقد بقى ان[24] يقابلهما[25] اما على جهة السلب والايجاب واما على جهة العدم والملكة اى[26] يكون لا مساوى سلب المساوى

e ثم قال ولكن لا يمكن[27] لاحدهما فانها ليست سلبا[28] للكبير اكثر مما هى للصغير يريد ولكن لا يمكن ان يكون المساوى مقابلا لاحدهما على جهة السلب فانه ليس يقابل للكبير[29] على جهة السلب 5 اكثر مما يقابل للصغير[30] وانما قال ذلك لانه لو كان سلبا لكان سلبا للواحد فقط اذ كان ليس يمكن ان يوجد سلب واحد لشيئين بخلاف العدم

f ثم قال فاذا هى لكليهما[31] سالبة عدمية يريد واذ لم يكن لا[32] المساوى يقابل المساوى الكبير والصغير[33] على جهة السلب[34] فقد يجب 10 ان يقابلهما[35] على جهة العدم اعنى ان يكون لا مساوى يدل على عدم المساوى

g ولما قال انه لكليهما سالبة عدمية اعنى ما يدل عليه قولنا لا مساوى اخذ يبين[36] الجهة التى منها يظهر انها ليست عدمية لاحدهما فقال ولذلك يقال الهل[37] فى كليهما ولا يقال فى احدهما مثل هل اكبر[38] 15 او مساو او هل مساو او اصغر يريد وانما لم يكن لا المساوى[39] الدال

— [24] *Nos*, *B*,*a*,*d* ان , (*B* *ind.*), *k* «ut». — [25] *Nos* يقابلها : *B* (*vel B*) تَقابلها , *a*,*d*
הקבלתם ; (*k alterutr.*). — [26] *Nos* اى : *B*,*a*,*d* ان ; *k plura omit.* — [27] T,*jk*.(β)
يمكن : *B*,*a*.*d* يكون — [28] T.*d*,(R) سلبا : *B*,*a* شيا — [29] *Ita B* للكبير (*non* الكبير) —
[30] *Nos* (?) للصغير : *B* الصغير — [31] T,(*a*,*d*,*k*) لكليها : *B* *vid.* لكلها — [32] *B* لا المساوى,
(*k* « inequale ») : *a*,*d* הלא שוה — [33] *B* الكبير والصغير : *a* בגדול ובקטן ; *d*
בגדול והקטן ; *jk om.* — [34] *BB*² (*mutil.*) *vid.* الساب , (*a*,*d*),*jk* السلب : *B*¹ العدم — [35] *B*
يقابلها : *a*,*d* [يقابلها] — [36] *Nos*, *j* اخذ يبين : *B vid.* احدس ; *a*,*d* [اخذ من] — [37] *B*,(*a*,*d*,*j*)
الهل : *B*² *ind.* — [38] *B*² (*c.* صح), T اكبر : *a* [...ا] ; *B*¹ (*non d*) *om.* — [39] *Nos*, *a* لا المساوى :

على احدهما اعنى الكبير او[40] الصغير مقابلا للمساوى لانه لا يطلب احد هل كذا اكبر او مساو فقط او هل هذا مساو او اصغر

وقوله فاذا هى ثلثة[41] يعنى ان الطلب بهل انما يكون فى هذا فى h ثلثة اعنى هل اكبر او مساو او اصغر

5 ثم قال واما العدم فباضطرار[42] يريد واما مقابلة المساوى للكبير i والصغير على جهة ما يقابل العدم الملكة فذلك شىء لازم باضطرار لا على جهة السلب والايجاب

ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال فانه ليس كل ما لم يكن[43] اكبر او اصغر k هو مساو بل فى التى تكون تلك[44] يريد وانما لم يكن الا مساو[45] سالب 10 المساوى لانه ليس كل ما لم يكن اصغر او اكبر هو مساو مثال ذلك ان اللون يصدق[46] عليه انه ليس باكبر ولا اصغر وليس يصدق عليه انه مساو بل انما يوجد المساوى فى الطبيعة التى يوجد فيها الاكبر والاصغر ولذلك يدل على لا اكبر ولا اصغر

ثم قال فان المساوى هو الذى ليس باكبر[47] ولا اصغر[47] وفى طبعه[48] l 15 ان يكون كبيرا[49] او صغيرا[49] يريد وانما كان قولنا لا مساو ليس بسلب[50] قولنا مساو لان قولنا مساو ولا[51] مساو انما يقتسمان[52] الصدق والكذب على طبيعة محدودة وهى التى تقبل الاكبر[53] والاصغر لا

B (non d,j?) om. neauton. — [40] B',a,d,k او : B? و — [41] T هى ثلثة , k «sunt tria» : B هو ثلثه , d هو ثلثة : a [באלה השלשה] — [42] B add. ان , at non a,d,k. — [43] B',a,(T) يكن : B? (?), d,T* يكن — [44] T,(β) تلك : B,a,d om. — [45] B² (cum صح) الا مساو, a,d הבלתי שוה , j «inequale» : B¹ المساوى — [46] Nos, (a,d) يصدق : B مصدق — [47] B طبيعة : طبعه (a,d) T, — [48] a,d גדול...קטן : (T صغير...كبر (j : باكبر...اصغر B [47] — [49] d,T كبيرا او صغيرا : B,a om. — [50] B¹ (c. صح), a,d,j بسلب : B نلث — [51] Nos, a,d,j لا و : B ... — [52] Nos يقتسمان , (a,d,k plur.) : B يقسمان — [53] Nos الاكبر : jk

على جميع الموجودات كالحال فى الايجاب والسلب ولذلك لا يقتسم[54]
الكذب والصدق قولنا مساو او لا[55] مساو على اللون بل[56] على طبع[56]
محدود وهو الكم وهذا هو الفرق على ما تقدم فى غير ما موضع
بين المتقابلين على جهة العدم والملكة وعلى[57] جهة الايجاب والسلب
m تر قال ولاكن لا[58] اسم له لان كل واحد منهما يقال بانواع كثيرة 5
يريد ولكن لا مساوى من حيث يدل على الاكبر والاصغر فليس له
اسم يدل منه على معنى محصل فان الاكبر يقال فيه انه اكبر بالاضافة
الى اشياء كثيرة وكذلك الاصغر حتى ان ذلك يمر[59] الى غير تناهى[60]
فوجب من ذلك ان يكون عدمها الرافع[61] لها يقال على معان غير
متناهية فلهذا لم يوضع له اسم محصل 10

n ولما كانت العلة فى ذلك ان السوالب العدمية التى تسلب
الاطراف المتقابلة ليس لما تدل عليه طبيعة واحدة مثل قولنا لا
اكبر ولا اصغر وقولنا لا ابيض ولا اسود اعنى ان يوضع[62] لهما
اسمان اخذ[63] يعرف ذلك قال وليس[64] القابل[65] واحدا بل اكثر الذى[66]
هو لا ابيض ولا اسود يريد[67] والذى[68] يدل عليه هذان السلبان 15

«magis» ; a,d הגדול ; B الاقل — [54] Nos (?) يقتسم : B يقسم — [55] B او لا : a,d,k [ولا]
— [56] BB² (mutil.) vid. (c. ص) بل على طبع , nos, d بل على طبع : a على طبع ; B¹ om. —
[57] Ita BB (mutil.), a,d وعلى — [58] ד,a,d,k,(β) لا : B ولا — [59] Nos (?) يمر , jk «pro-
cedit» : B,a,d om. — [60] Sic B تناهى — [61] Nos الرافع , d המסלק : B² الراجع ; B¹
الرابع (quod B² fecit الراجع) ; a המחלק ; jk om. الرافع لها — [62] Nos, a,d يوضع :
B موضع ; jk «imponeret». — [63] Nos, (a,d) اسمان اخذ , (jk «nomina incepit») : B¹
اسماب اخر ; B² (c. صح) vid. اسام اخذ — [64] Nos, ד,k,(β) وليس : B فليس ; a,d alterutr.
— [65] B,a¹,d,k,ד,(β) القابل : a* [المقابل] — [66] B الذى , a,d אשר — [67] Nos,d,(jk) يريد :
B,a om. — [68] jk habent [والذى يدل عليه هذان السلبان المدميان لا ابيض لا اسود ليس] :
d [فانه ليس لها] ; B,a om.

العدميان لا ابيض لا[69] اسود ليس[68] طبيعة واحدة كما ان الذى يدل عليه قولنا لا اكبر[70] ولا اصغر ليس طبيعة واحدة[71]

ثم قال ولا هو[72] واحد بل محدود بنوع ما يريد ان ما يدل عليه o قولنا لا ابيض ولا اسود ليس هو[73] معنى واحد ولكنه معان كثيرة[74]

5 محدودة وهى الالوان المتوسطة التى بين الابيض والاسود

وقوله الذى[75] يقال[76] عليه هذه السالبة بنوع عدمى اشار به الى p القائلين لا ابيض ولا اسود وانما سماها[77] عدمية لانها ليست سوالب مطلقة اذ كانت تدل على طبيعة موجودة ومحدودة

ثم قال فانه مضطر ان يكون اما اغبر[78] او اخضر[79] او شىء[80] اخر q

10 خلى[81] هذه يريد فانه مضطر ان يكون ما يدل عليه قولنا لا ابيض ولا اسود هو اللون الاغبر او الاخضر او شىء اخر ما عدا هذه الالوان[82] من الالوان المتوسطة بين الابيض والاسود

ثم قال فاذا لا يصح قول[83] الذين يظنون ان اقاويل جميع الاشياء r متشابهة يريد فاذا لا يصح قول الذين يزعمون ان هذه[84] السوالب[85]

15 العدمية والمطلقة[85] هى سواء

ثم قال[86] فاذا سيكون بين لباس اليد واليد الذى ليس هو لباس s

---

[69] لا. *jk* «non». — [70] *Ita B,a,d,k* . . و. — [71] *jk add.* [اذ الاكبر والاصغر هما مضافان], *at non B,a,d.* — [72] *B,a,d* هو, *k* «est»: T هذا هو — [73] *B add.* لا, *at non a,d,k.* — [74] *Non*: كثيرة : *B* كثير — [75] T.*jk* الذى : *B,a,d* والذى — [76] *Ita B cum yā'.* — [77] *B²,a,d* سماها : *jk quasi* [سماهم] : *B¹* سمى — [78] *B,a,d* اغبر : T اغبر اللون — [79] *B* او اخضر : T (*non a,d*) *om.* ; *jk* [او...] — [80] *B,a* او شى : T,*d* واما — [81] T خلى , *a,d* זרלת : *B om.* — [82] *Inc. B* [3] *fol.* 139ᵛ. [83] *B²,d.*T قول : *B¹* قولنا ; *a* מאמרי — [84] *B,a,d* هذه : *jk* [اقاويل جميع الاشياء] — [85] *B,T,a,d* السوالب العدمية والمطلقة : *jk* «secundum affirmationem et negationem». — [86] *Non, a,d* ثم قال : *B* قال : *jk om.* 15 *verba* ثم قال...يريد

ولا يد ~~يريد~~ فانه لو كان سلب كل شيئين متغايرين مثل[87] سلب
المتقابلين عن المتوسطة بينهما[87] لكان بين قولنا لباس اليد واليد ما[88]
هو لا لباس يد ولا يد ومحال ان يكون ذلك كذلك فانه ليس
متوسط بين اليد ولباس[89] اليد ولا بين الرجل واليد ولا بين الحمار
t والفرس مثل ما بين الخير والشر اى رجل[90] لا خير ولا شرى[91] واما[92] 5
السالبتان اللتان تدل على طبيعة اللتين[93] تسلب على جهة العدم
[94]الاطراف المتقابلة التى هى فى جنس واحد فانها تدل على طبائع
متوسطة وهذا هو الذى دل عليه ~~بقوله~~ اما السالبة المجتمعة التى[95]
تقابل بالوضع فهى شىء متوسط ~~يريد~~ ان السالبتين المجتمعتين من
سلب الطرفين المتقابلين هما اللذان[96] يدلان على شىء متوسط اعنى على 10
u طبيعة ثالثة ~~وقوله~~[97] ولها طبع ان يكون بعد ما ~~يريد~~ ولهذا المتوسط طبع
هو به[98] ذو[99] بعد محدود من الطرفين على نحو ما تقتضيه طبيعة
المتوسطات

x ~~ثم قال~~[100] واما بعضها فليس لها اختلاف التى[101] سوالبها المجتمعة[102] فى
جنس واحد[103-104] ~~يريد~~[100] واما بعض الاشياء المسلوبة بعضها عن بعض فليس 15

— [87] jk [مثل سلب المتقابلين عن المتوسطة بينهما] : B,a,d om. — [88] Nos, a,d,j ما : B وما —
[89] B²,a,d,j ولباس : B¹ واللباس (الىد) — [90] Nos اى رجل (vel رجل), j «scilicet vir» : B
اصل ; a,d [ما هو] — [91] B¹ سرى , nos شرى : B³ شرر ; a,d,j alterutr. — [92] Nos, (B¹ ??),
k واما : B°,a,d واىا — [93] B vid. اللىں (c. ظ), nos (?) اللتين , a אשר : d [واحدة אשר]
— [94] d praem. [عن احد], at non B,a,k. — [95] Ita B,a,d,T التى — [96] Ita B ... اللذان يـ
(non ... اللتان تـ) — [97] Nos, a,d وقوله : B (non k) قوله — [98] Nos, (jk) هو به : B,a,d
هوية — [99] B,(jk) ذو : a,d [و] — [100] jk (non B,a,d) om. 14 verba ثم قال...يريد —
[101] B,(T) التى , a אשר : T* الى : d [ولا] — [102] B,a,T المجتمعة : d,T* [مجتمعة] — [103] B²
(c. خ) واحد , a,d אחד : B¹,(β) اخر — [104] d,T,(β) add. فاذا الموضوع ليس بواحد ,
at non B,a (et cf. n. 103).

لما هذه الطبيعة التى توجد بين المتقابلات اعنى التى[105] فى جنس واحد
من ان[106] سلبنا[107] الطرفين فيها يصدق[108] على المتوسطة

قال ارسطاطاليس

T.20

(a) وخليق ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد
5 (b) ايضا والكثرة فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع
(c) مبسوط يعرض للواحد[1] اشياء لا تمكن[2] فانه سيكون الواحد قليلا
(d) او قلة لان الكثيرة[3] يقابل[4] بالوضع القليلة ايضا[5] وايضا يكون الاثنين[6]
كثيرا اذ[7] كان الضعف هو[8] من كثير التضاعيف ويقال[9] اثنين[10]
(e) (f) [10]ايضا[11] فاذا الواحد قليل[12] فان[13] لم يكن كذلك فالى[14] اى شئ يضاف
10 الاثنين[15] فيكون كثيرا ان لم يضف[16] الى الواحد او الى القليل فانه
(g) ليس شئ اقل وايضا ان[17] كان كما ان فى الطول الطويل والقصير
كذلك فى الكثرة الكثير والقليل فاذا ما كان كثيرا فهو كثرة

[105] *Nos* التى , *k plur.* : *B* الذى — [106] *Nos, B* من ان , *(a,d* מאשר*)*, *vel nos* اى ان *(?)*, *(jk* « scilicet quod »*)*. — [107] *Nos (?)* سلبنا , *(jk* «negatio»*)* : *B* قلنا ; *a,d* אמרנו ש — [108] *Nos (?)* يصدق . *jk* «vere dicitur» : *B om. sed relinq.* 5 *mill. spat. vacuum* ; *a,d om.*

T. 20. — [1] *Ita B,a,d,k,*L,*(φ)* للواحد — [2] *Nos* تمكن : *B* يمكن — [3] L,*k*,*(β)* الكثيرة : *B.(a,d)* الكثره — [4] *B* يقابل *(s.p. in.)*, *nos* يقابل — [5] *B,a,d,*L ايضا : *jk om.* — [6] *B'* الاثنين , *nos* الاثنين : *B'* الاثنان ; *a,d,j alterutr.* — [7] *B',a,d,(j)* اذ : *B°*,L* اذا — [8] *B* هو : L *a,d omit.* — [9] *B* ويقال *(s.p. in.)*, *nos*, L ويقال , *a,[d] plur.* : *jk (non β)* [ويقال] — [10] *Ita B,a,d,(k),*L,*(φ)* اثنين ايضا — [11] *Ita B,a,d,k,*L,*(β*ρχ*E)* ...me *add.* — [12] *B'.a,d,k,*L قليل : *B°* قليل — [13] *B,*L فان : *k* «et si», *d* ואם ; *a plura omit.* : *(φ,β* فانه ان*)* — [14] *B',d,[k],*L*,β* فالى : *BB°* قال — [15] *B°* الاثنين , L الاثنين : *B'* الاثنان ; *d,j alterutr.* : *a plura om.* — [16] L يضف : *a,d* [تضف] ; *B (non k,β)* يعرف — [17] *Ita B,a,d,k,*L, *(β*ρχ*E)* ان

(h) ـ والكثرة كثير[18] الا ان يكون مخالفا خلافا ما[19] فى متصل سهل[20]
التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا[21] الواحد كثرة ما[22] ان[23] كان
(i) قليلا[24] ايضا وكذلك[25] مضطر ان[26] يكون الاثنين[27] كثرة[28] ولكن
خليق ان يكون بعض الكثرة يقال والكثرة[29] ايضا ولكن لانه[30]
مختلف مثل الماء كثير لا كثرة بل كالتى[31] لا[32] تتجزى فى هذه فان[33] 5
هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[34] بعض[35] وابعاضه[36] كالعدد
(k) وتقابل[37] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقال[38] للواحد[39] كثرة[40] كقول
القائل واحد وواحد ابدا[41] ابيض وابيض[42] والمكولة[43] بالاضافة الى
(l) الكيل والمكول [44]واحد وان كل واحد مكول[45] لواحد وكما ان
المقابل[46] بالوضع الواحد[47] لا القليل[48] كذلك الاثنين[49] كثرة ايضا 10

— [18] B¹ كثير : B² كثيرا — [19] B,a,(k),(β) خلافا ما : L₁,L₂ خلافا — [20] L₁,L₂,j,(β) سهل : B vid. سبيل , a [سبل] ; d plura om. — [21] L,(a),jk,(β) فاذا : B واذا — [22] Nos (?), L,d,(β) ما : B,a (non jk) فانه — [23] B,a,d,L ان : k (non β) vid. [وان] — [24] L قليلا : B قليل — [25] B,a,d,k,L وكذلك : [x (?) وذلك] — [26] B,a,d,j,L ان : [x (??) اذ] — [27] B الاسم , nos الاثنين , a,d השנים , jk « duo » : L (الاثنان) — [28] B,j,(β) كثرة : a,L كذلك ; d,L* [ايضا] — [29] B,L والكثرة , a,d והרבוי , k « et multitudo » : [x (?) والكثيرة vel والكثير] — [30] B,a,d,L لانه , k «quia». — [31] B,k,(φ) كالتى : L* كالذى ; a (non d) om. — [32] Ita B,a,d,k,L,φ لا — [33] Ita B,a,d,k,L فان — [34] Ita B,a,d,k,L sine add. [12 verba gr]. — [35] B,a,d,k,L بعض : [x ? نقص] — [36] Ita B,a,d,k,L وابعاضه — [37] Nos وتقابل , jk plur. : a,d sing. ; B s.p. in. — [38] B,a يقال : d,j,L (non β) يقابل — [39] B,a للواحد : d,(k),L الواحد — [40] B,a كثرة : d,L* לרבוי , k «multitudini». — [41] B,a,d,k,L وواحد ابدا : [x (?) وواحدات] — [42] B وابص (s. p.), a,k,L*,(β°T) وابيض : L,d وابيض وابيض — [43] B¹, (B³ add. صح), a,j,(β) والمكولة : L*,d بالمكولة ; B² vid. (c. صح) الملكه — [44] B واحد / والمكول (=a,d,k,L) : [β plura habet]. — [45] B,(β) مكول , a מדוד , k «mensuratum» : L*,d يكون — [46] L,a,jk,(β) المقابل : B القابل ; d,L* [التقابل] — [47] B,a,d,k,L الواحد : [x (?) للواحد] — [48] L,d القليل , (a מעט , jk «paucum») : B,(β) للقليل — [49] Sic B الاثنين

(m) واما بانه[50] كثرة لها زيادة اما الى شئ، واما بنوع مبسوط فليست
(n) كذلك بل الاثنين[51] قليلة بنوع مبسوط اول[52] لانها[53] كثرة اولى[54] لها
(o) بعض[55] ولهذه العلة ايضا[56] لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع
(p) الاشياء كانت معا غير متناهية فى الكثرة والصغر وايضا[57] فكان[58]
5 ينبغى ان يقول بدل والصغر[59] القلة[60] فانها ليست[61] متناهية فى[62] القلة
لا[63] للواحد[64] كما قال بعض الناس بل لمكان الاثنين

C.20

التفسير

a لما ذكر الشكوك التى تعرض فى مقابلة المساوى للكبير[1]
والصغير ووضعها[2] متقابلات بنوع[3] التضاد وبين باى نوع من انواع
10 المتقابلات[4] الاربع يتقابلان وهما الملكة والعدم اخذ يفحص ايضا
باى نوع من انواع المتقابلات[4] تقابل الواحد والكثرة فقال وخليق
ان يسأل احد مثل هذه المسئلة العويص فى الواحد والكثرة يريد
وخليق ان يسئل احد مثل هذه المسئلة التى ذكرنا فى[5] المساوى ولا

---

[50] B,(a) بانه : L,d بانها — [51] B' الاثنين : B' الاثنان — [52] B°,a,d,L*,(cf. p*J) اول : k om. — [53] B'.k,L,(β) لانها : B'.a,d,L* لا انها — [54] B' اولى : B° اول — [55] B,a,d,k,L بعض : [نقص (?) x] — [56] BB (mutil.), a,d ايضا : L om. — [57] B,a وايضا , k «Et etiam» : [ايضا (?) x] : d,L-L om. — [58] Nos, a,d,(jk) فكان : B فان كان — [59] Nos والصغر : d,jk [الصغر] ; B والصعف , a [والضعف] : [والصغر و ?] — [60] d,L* praem. [واما القلة], at non B (in m. lin.), a,k,β. — [61] Ita B,a,d,k,L sine praem. [غير] — [62] B,a,d,jk,L,(φ) فى : L* ... — [63] B,a,(β) لا : L,d,jk om. — [64] L للواحد , (jk «unius»), d לאחד : B,a الواحد

C. 20. — [1] B' للكبير , nos, a,d,j الكبير : B' الكثير — [2] Nos ووضعها : B او وصع : a,d ... — [3] Nos:(?) بنوع , a متقابلات بنوع ,(d מקבילים בנוע) : — [4] B المتقابلات...المتقابلات : a,d [المتقابلات...المتقابلات] ; k alterutr. B متقابل و بنوع — [5] Nos, a,d ... jk : فى المساوى ولا مساوى فى الواحد والكثرة ; BB' فى الواحد والكثرة [6 m. l. spat. va.] ... ; B' (del. ...) vid. فى المساوى

مساوى فى الواحد والكثرة[5] اعنى هل هما متقابلان[6] بنوع التضاد
او[7] بنوع اخر من انواع المتقابلات

b ثم قال فانه ان كانت الكثرة تقابل الواحد بالوضع بنوع مبسوط
يعرض للواحد اشياء كثيرة[8] لا تمكن[9] يريد فانه ان كان الواحد يقابل
الكثير باطلاق[10] على طريق التضاد فانه يعرض اشياء كثيرة مستحيلة 5

c ثم اخذ[11] يذكر تلك المحالات فقال فانه سيكون الواحد قليلا
او قلة لان الكثيرة[12] يقابل[13] بالوضع القليلة ايضا يريد انه ان وضع
الواحد يضاد الكثرة بالشىء[14] الذى هو ضد الكثرة وهو القلة فانه
سيعرض ان يكون الواحد قليلا

d ثم اخذ [15]يقرر[16] قولا يلزم منه ان يكون الواحد كثرة والشك 10
فى ذلك فقال وايضا يكون الاثنين[17] كثيرا اذ[18] كان الضعف من كثير
التضاعيف ويقال اثنين[19] ايضا يريد وايضا فان الاثنين هو كثير لان
الاثنين ضعف[20] والضعف هو كثرة تقال[21] بالاضافة الى القلة كما يقال
الكثير الاضعاف بالاضافة[22] الى القليل الاضعاف

e ثم اتى بالنتيجة اللازمة[23] عن هذا القول فقال فاذا الواحد قليل يريد 15
انه اذا كان الاثنان ضعف[24] والضعف كثرة بالاضافة الى ما هو له
ضعف فالذى الاثنان ضعف له وهو الواحد هو قليل

---

[6] B^2,(a,d,j) هما متقابلان : B^1 فيما يتقابلان — [7] B^2,a,d,j او : B^1 ا — [8] B,a,d,(R) كثيرة : T om. — [9] T,(β) لا تمكن : B(non a,d,R) om. — [10] a,d,k [باطلاق] : B وباطلاق — [11] B^2,a,d,j اخذ : B^1 انه — [12] B,(a,d) الكثيرة : T* الكثرة — [13] B s.p. — [14] B,(a,d) بالشىء : j «et illud». — [15] Inc. B [3] fol. 140ʳ. — [16] B^2,(a,d,j) يقرر : B^1 يقدر — [17] Nos, (T,β) الاثنين, d ان : B שנים — [18] T,d اذ : B,a اذا — [19] T اثنين, a,d שנים : B,a للاثنين, k «duo», השנים — [20] Nos, jk ضعف : B,a,d om. — [21] Nos تقال : B يقال — [22] Nos (?), d,k بالاضافة : B,a, nos (?) omit. — [23] Nos, B (?) اللازمة, a,d המתחיבת : B (?) الملازمة — [24] B ضعف :

ثم قال فان لم يكن كذلك[25] فالى اى شىء يضاف الاثنين[26] f
فيكون[27] كثيرا ان لم يضف[28] الى الواحد او الى[29] القليل فانه ليس
شىء اقل يريد فانه ان لم يكن الواحد قليلا فالى اى شىء يضاف الاثنين[30]
اذا قيل فيهما انهما كثير[31] وان كل كثرة تقال الى القليل ان لم يضف[26]
5 الى الواحد او الى اى شىء[32] هو اقل من الواحد لاكن[33] ليس هاهنا
شىء اقل من الواحد[33] فهى ضرورة تضاف[34] الى الواحد والواحد[35]
هو ذلك القليل الذى[36] يضاف اليه الكثرة التى هى الاثنان

ثم اتى بشك اخر فقال وايضا[37] ان كان كما ان فى الطول الطويل g
والقصير كذلك فى الكثرة الكثير[38] والقليل فاذا ما كان كثيرا[39]
10 فهو كثرة والكثرة[40] كثير[41] الا ان يكون مخالفا خلافا[42] فى متصل
سهل[43] التحديد فسيكون القليل كثرة ما فاذا الواحد كثرة ما ان
كان قليلا ايضا وكذلك مضطر ان يكون الاثنان كذلك[44] يريد
وايضا فان لقائل ان يقول انه كما ان فى[45] كل ما[46] هو طويل طويل[47]
وقصير طويل بالاضافة الى ما هو اقصر منه وقصير بالاضافة الى ما هو

---

d (non k) om. : a plura om. — [25] T كذلك : B,a ذلك ; d ذلك كذلك — [26] B الاثنين :
T* الاثنان — [27] B فكون , T فيكون — [28] Ita B لم يضف , (a,d plur.). — [29] T,a,d
الى : B om. — [30] B' الاثنين : B' الاثنان — [31] B' كثير : B° كثيرا — [32] B اى شىء :
a,d הדבר הזה , k «aliquid». — [33] B لاكن ليس هاهنا شى اقل من الواحد : a (non d,j) om.
— B' add. لكن ليس هاهنا شى اقل من الواحد , sed B' tollit [dittogr.]. — [34] Nos تضاف ,
a,d,k plur. : B يضاف — [35] Nos, a,d والواحد , jk «et unum» : B فالواحد —
[36] Nos الذى : B التى — [37] T,k وايضا : B فايضا : a,d utr. — [38] T,d,(R) الكثير :
B,a الكبير — [39] T,(a,d,ꝑ) كثيرا : B كبيرا — [40] T,d والكثرة : B والكبير ; a [والكبر] —
[41] (d,T,ꝑ) كثير : T* كثيرا ; a [كبير] ; B'-B' ind. — [42] d,T add. ما , at non B,a,l.g. —
[43] B',a,d,(T),l.g.,(ꝑ) سهل : B' مثل — [44] B,a,T* كذلك : T,(ꝑ) كثرة ; d,T* [ايضا] —
[45] Ita B,a,(d),k فى — [46] B',a,d,(j) ما : B' om. — [47] Nos طويل , jk «(in omni longo)

اطول منه كذلك[48] كل كثرة[48] هى[49] قليلة بالاضافة الى ما هو اكثر
منها وكثيرة بالاضافة الى ما هو اقل منها[50] فان كان الواحد قليلا ما[51]
بالاضافة الى الاثنين فانه يلزم ان يكون كثيرا بالاضافة الى ما هو
اقل منه كما يلزم ان يكون الاثنين قليلا بالاضافة[52] الى ما هو اكثر منه

h ولما كان احد المقدمات التى استعمل فى هذا القول المشكك 5
هو[53] ان ما هو كثير فهو كثرة وكان ذلك غير صادق فى المائعات
استثناها مما يتصف بالكثير[54] ولم يكن ذلك ضارا فيما قصد انتاجه[55]
لان العدد ليس من المائعات والكثير يقال على العدد وعلى المائع
باشتراك الاسم وهو الذى دل عليه بقوله الا ان يكون يخالف[56] خلافا[57]
فى متصل سهل التحديد 10

i ولما فرغ من هذا الشك الذى يوجب المحال وهو كون الواحد
منقسما[58] اخذ ينقضه ويعرف كيف الامر فى تقابل الواحد والكثرة
فقال ولكن خليق ان يكون بعض الكثرة تقال[59] والكثرة ايضا
ولكن لانه مختلف مثل الماء كثير[60] لا[61] كثرة بل كالتى[62] لا تتجزى[63]
فى هذه فان هذه تقال بنوع واحد ان كانت كثرة لها[64] بعض وابعاضه 15
كالعدد يريد ولكن خليق ان يكون بعض الاشياء التى يقال فيها

---

est longum» : *B,a,d om.* — [48] *Nos (?)* كذلك كل كثرة, (*jk* «et omne multum») : *a,d* [كذلك كثير وقليل] ; *B reliq. 7 mill. spat. vac.* — [49] *B* هى : *a,d om.* — [50] *Nos:* منها : *B* منه — [51] *B,a²* ما : *a¹,d om.* — [52] *B²* (c. صح), *a,j* بالاضافة : *B¹ om.* — [53] *Nos, d* هو : *B,a* وهو ; *d plura om.* — [54] *Nos, B²* بالكثير : *B¹,a,d* بالكبير — [55] *B²,a,d,(j)* انتاجه : *B¹* انتحاحه — [56] *B,(a)* يخالف : T,L₁ مخالفا ; *d om.* — [57] T,*d add.* ما, *at non B,a,*L₁. — [58] *B* منقسما — [59] *B* تقال : T يقال — [60] T كثير : *B* كثره — [61] T, *a,d* لا : *B om.* — [62] T كالتى, *a,d,(β-φ) plur.* : *B* كالذى — [63] *Nos* تتجزى, *a,d,(β-φ) plur.* : *B* يتجزى — [64] T,*d* كثرة لها : *B (in in. lin.),a om.*

انها كثيرة[65] يصدق عليها انها كثرة[66] وبعضها يصدق عليها انها كثيرة[67]
ولا يصدق عليها انها كثرة[68] لانها تختلف بطبائعها مثل الماء[69] الذى
يصدق عليه انه كثير ولا[69] يصدق عليه انه كثرة واما الكثرة التى
لا تتجزى احادها التى هى لها كثرة فانما[70] تقال بنوع واحد اذا كانت
5 ابعاضها[71] كالعدد[72] اعنى من الكمية المنفصلة يريد ان ليس كل كثرة
هى كثرة لما هى اقل ولا كل قلة هى كثرة[73] لما هى اقل وذلك بين
من امر الكثرة فى العدد والقلة ولذلك ليس يلزم ان يقابل الواحد
من العدد الاثنين[74] بالقلة والكثرة

k ثم قال وتقابل[75] بالوضع للواحد فقط وكذلك يقابل[76] الواحد[77]
10 كثرة[78] كقول القائل واحد وواحد ابدا ابيض وابيض وابيض[79]
والمكولة[80] بالاضافة الى الكيل والمكول واحد وان كل واحد
مكول[81] لواحد[82] يريد والجهة التى يقابل بها الواحد[83] الكثرة والكثرة
الواحد هى الجهة التى يقابل بها واحد الكثرة التى هى من نوع ذلك
الواحد مثل مقابلة الواحد الابيض لاشياء[84] كثيرة[85] بيض[86] وواحد

[65] Nos, a,d كثيرة , jk «multa» : B,a* كثرة — [66] B,a,d كثرة : jk «multa». — [67] Nos, (d,k) كثيرة : B كثره , a רבים — [68] Nos, a,d,(k) كثرة : B vid. كرة — [69] Nos, jk ولا الماء الذى يصدق عليه انه كثير : B,a,d الا — [70] Nos(?),a,d فانما : B فانها ; k ind. — [71] Nos, a.d,jk ابعاضها : B vid. افناصها — [72] B,a,[d],(t.) كالعدد : jk « sicut partes ». — [73] Ita B كثره , a,d,k كثرة — [74] Nos, k من العدد الاثنين : B,a من الاثنين العدد ; d plura om. — [75] B (c.p.) وتقابل : (a sing.) : k ind — [76] B,a,d يقال T : يقابل ; no: وعامل , [77] B,a,d.T* الواحد : t للواحد — [78] B',T كثرة : B' الكثرة (vel للكثرة) ; a,d לרבים — [79] B,a ابيض وابيض وابيض : T,d ابيض وابيض — [80] T,(ק) والمكولة : B,a,d بالمكولة — [81] T مكول : B,a,d يكون — [82] T لواحد , (a,d לאחד) : B' الواحد : B' للواحد — [83] No: الواحد , k «unum» : B الواحدة ; a,d האחדים — [84] Nos, a,d,(j) لاشياء : B vid. لا — [85] Nos, a,[d],k كثيرة : B كثره — [86] Nos (?), بيض , jk « albis » :

لاحاد كثيرة[87] وهذه المقابلة ليست شيئا الا مقابلة المقدر للمقدر
والكيل للمكيل والعاد للمعدود وذلك ان كل كثرة انما تقدر
بواحد من نوعها ولذلك ليس بينهما تقابل على جهة التضاد وانما التقابل
الذى بينهما هو من جنس التقابل الذى بين العاد والمعدود وهو بين
في اول هذه المقالة ان الواحد بما هو واحد وبسيط جوهره هو فى 5
انه مكيال لما تركب منه

l ثم قال وكما ان المقابل[88] بالوضع الواحد[89] لا القليل[90] كذلك الاثنين[91]
كثرة ايضا يريد وكما ان المقابل للكثرة الواحد على طريق الكيل
للمكيل لا على طريق القليل للكثير [92]كذلك[93] الامر فى الواحد
والاثنين هما على طريق المقدر للمقدر لا على طريق الكثير للقليل 10

m ثم قال واما بانها كثرة لها زيادة اما الى شىء[94] واما بنوع مبسوط
فليست كذلك يريد واما ان الاثنين هى كثرة يقال[95] لانها زائدة على
ما هو اقل منها او انها كثرة[96] باطلاق يقال[95] الى[97] ما يقال[95] اليه[97]
الكثرة المطلقة وهى القلة فليس كذلك

n ثم قال بل الاثنين[98] قليلة بنوع مبسوط اول[99] لانها[100] كثرة اولى 15
لها[101] بعض[102] يريد بل الاثنين[103] هى اول الاعداد القليلة فهى قليلة
باطلاق اذ لا يوجد اقل منها ولذلك كانت اول كثرة[104]

B,(a,d) الابيض — [87] Nos (?), a,d,jk كثيرة : B كثرة (vel كثرة ?). — [88] B,a,(T) للقليل T* : القليل B,a,d [89] — الواحد Ita B,a,d,T [90] — القابل T* ; [التقابل] a,d : المقابل — [91] B° الاثنين . nos الاثنين : B' الاثنان — [92] Inc. B [3] fol. 140ᵛ. — [93] Nos, a,k كذلك : B وكذلك — [94] T,d,(β) شىء : B,a الشىء — [95] Ita B c. ya'. — [96] B,a,d كثرة : jk « multa ». — [97] B,(k) الى... اليه : a [على... عليه] ; d [الى... عليه] — [98] B° الاثنين : B' الاثنان — [99] B',d,T اول : B' اولا — [100] B,T لانها : d,T* لا انها — [101] T,d لها : B om. — [102] Ita B,d,T بعض — [103] Nos, B° الاثنين : B' الاثنان — [104] Nos, a,d,j اول كثرة :

o ثم قال ولهذه العلة لم يصب انكساغورش فى قوله ان جميع الاشياء كانت معا غير متناهية[105] فى الكثرة[106] والصغر[107] يريد من قبل ان الذى يقابل الكثرة هى[108] القلة والذى يقابل الصغير هو[109] الكبير فلو قال ان جميع الاشياء هى غير متناهية من قبل الصغر والكبر لم
5 يكن قولا خطأ ولو قال غير متناهية فى القلة والكثرة لكان[110] خطأ من جهة وصوابا من جهة اما خطأ فلكون ما يتصف بالكثرة والقلة لا يمر الى غير نهاية واما صوابا فمن قبل ان القلة هى مقابلة الكثرة وانما[111] قال الصغر لكون الانقسام بالصغير والكبير يمر[112] الى غير نهاية على رايه[113] فى الخليط انه تخرج[114] منه الاجزاء[115] المتشابهة[116]

10 p ثم قال[117] فكان[118] ينبغى[119] ان يقول[120] بدل والصغر القلة[121] فانها ليست متناهية فى[122] القلة[123] للواحد[124] كما[125] قال بعض بل لمكان الاثنين يريد ولو قال قائل ان الاشياء التى تتصف بالكثرة متناهية فى القلة من قبل انتهائها الى الواحد لم يكن صوابا بل الصواب هو ان

---

[105] T,d,(β) غير متناهية : B,(a) غير متشابهة — [106] Nos, T,d,(β,R) اول الكثرة B : الكثرة B,a — [107] d (non B,a) a ld. [فكان ينبغى ان يقول بدل الصغر القلة], sed cf. n. 118-120. — [108] B²,a,d,jk هى : B¹ وهى, (B² scrips. خ super و) — [109] Ita B هو — [110] B¹,B³ (c. صح),a,d,j لكان : B² (c. خ ظ) لما كان — [111] jk (non B,a,d) om. 20 verba واذ قال ... المتشابهة — [112] B²,a,d يمر : B¹ ثم — [113] B²,a,d رايه : B¹ رائد — [114] Nos تخرج. B vid. يخرج — [115] B²,a الاجزا : B¹ vid. الاجز : d [اجزاء] — [116] B² المشابهة, (a,d المتشابهة : B¹ المشابهة — [117] Nos, d ثم قال, k a Deinde dixit ᴅ : B,a omit. — [118] Nos (?) فكان : (k a Deheret enim ᴅ) : (T وايضا فكان) ; B,a,d (cf. n. 107) om. — [119] Nos (ex T), k ينبغى ان يقول : B,a,d (cf. n. 107) om. — [120] Nos (ex T) [واما القلة], (jk a etc. ᴅ) : (T* بدل الصغر القلة) : B واما العلة ; a,d,T* بدل والصغر القلة — [121] B,a,T فى : d خ — [122] T praem. ل, at non B,a,d,T*. — [123] B,(T) للواحد, a, d الواحد : T* כאחד — [124] T,(β) كما : B,a,d لا — [125] B بعض, a,d קצת : T, (nos?) بعض الناس

يقال انها متناهية فى القلة من قبل تناهيها الى الاثنين الذى هو[126]
اقل القليل

T.21 قال ارسطاطاليس

(a) (b) [1]والواحد مقابل بالوضع للكثرة[2] مثل الكيل للمكيل واما
التى[3] تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست بذاتها من المضاف 5
(c) وقد فصلنا فى غير هذا الكتاب[4] ان المضاف يقال بنوعين اما احدهما
(d) فكالاضداد والاخر فكالعلم الى المعلوم فانه يقال شىء اخر باضافته
(e) اليه واما الواحد فليس شىء يمنع ان يكون انقص من شىء مثل
(f) الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا واما الكثرة فهى
(g) كجنس العدد[5] فان العدد كثرة مكولة بواحد ويقابل[6] بالوضع 10
الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد[7] بل[8] كما قيل فى بعض المضافات[9]
(h) (i) فانها تقابل بالوضع كما[10-11] يقابل الكيل والمكيل ولهذه العلة ليس
(k) كل ما كان واحد[12] فهو عدد[13] ايضا مثل كل[14] ما لا[15] ينقسم والعلم
يقال بمثل هذا النوع باضافته الى المعلوم ولا كن لا ينعكس مثل ذلك[16]

— [126] *B* الذى هو , *(a,d,k plur.)*.

T. 21. — [1] *Ita B,a,d,k,*L*,*(β*T) ...و — [2] *B,a,d,*L*,*(β*ρ*χ*E) للكثرة : *k* «multo». — [3] *B,k,*L*,*(β*ρ*χ*E) واما التى : *(a,d sing.)*. — [4] *Ita B,a,d,*L غير هذا الكتاب , *k* « alio libro ». — [5] *B,k,*L*,(β)* العدد : *a,d* ...ك — [6] *B (s.p.)* وىعابل , *nos* ويقابل — [7] *B,d,*L*,(β)* كالضد : *k* « sicut quantum » *(cf. nn.* 10-11*)* ; *a plura om.* — [8] L*,d,k,(β)* بل : *B,a om.* — [9] L*,d,k,(β)* المضافات : *B*[1]*,B*[2] المضاف — [10] *B*[1] *(non a,d,k) add.* قيل فى بعض المضاف فانها تقابل بالوضع/ , *sed B*[3] *delet* [*dittogr.*]. — [11] *B*[1] *add. etiam* كما / *(cf. n.* 10 *et n.* 7*), quod B*[2] *non delet, sed nos delemus.* — [12] *Ita B,*L واحد *(* واحدا *non)* — [13] *B,a,d,k,*L*,(β)* عدد : *a** [معدّد *vel* عادّ] — [14] *B,a,d,k* كل : L* *(p.* 1347,1[20]*) om.* — [15] *B,a,d,*L* *(p.* 1347,1[20]*), (β)* لا : *jk om.* — [16] *B,a,d,*L*,(β,*R*)* مثل ذلك : L* مثال ذلك ; *(jk om.)*.

(l) [17]فخليق ان يكون ان[18] العلم كيل[19] والمكيل المعلوم ولكن يعرض
(m) ان يكون كل علم معلوم[20] وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم
(n) بنوع ما يكال بالمعلوم[21] واما الكثرة فليس تضاد القايل ايضا
بل هذا[22] الكثير[23] الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة[24] مزيد عليها
5 (o) يضاد[25] ولا تضاد[26] الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[27] كما قيل
(p) لانه ينقسم واما الذى لا ينقسم فهو[28] الذى كالمضاف كالعلم ان كان
(q) عددا[29] للمعلوم واما الواحد فكيل

C.21 التفسير

a قوله والواحد مقابل بالوضع للكثرة مثل الكيل للمكيل يريد
10 ان الواحد هو مقابل الكثرة لا على جهة المضاف المتضاد مثل القليل
والكثير بل على جهة المضاف[1] الذى ليس فيه تضاد مثل مقابلة
الكيل للمكيل والمقدار للمقدر وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك[2]
المتقدم ان الواحد يقابل الكثير على جهة ما يقابل الكثير القليل

b ثم قال واما التى تقابل بالوضع كالمضاف فهى جميع التى ليست
15 بذاتها من المضاف يريد واما التى هى بوضع مقابلة[3] على جهة الاضافة
فقط فهى الاشياء التى ليست مضافة فى انفسها وانما اضيف اليها

[17] a (uo) B,a,k,(ق) praem. يعرف بالعلم كما يعرف الكيل بالكيل [ex p. 1347,6-7 – cf. ibid. n. 33 et n. 34]. — [18] ı ان : B,d om. : a plura om. — [19] B° كيل : B' كيلا ; d [الكيل] — [20] Ita B,ı. معلوم (non معلوما) — [21] B,a,k.ı.,(ق) يكال بالمعلوم : d,ı.* [يكيل المعلوم] — [22] Ita B,a,d,k,ı,(ق*T) هذا — [23] ı.,d,k,(ق) الكثير : B,a الكبير — [24] B',a,d,jk,ı. لكثرة : B² (c. خ) ?d. فكره — [25] Ita B يضاد (c. yā'). — [26] Nos, ı تضاد : B يضاد — [27] B,a,d,(...) لبعض : k ?d. [البعض] — [28] Ita B,a,(d,k),ı,(cf. ق*1) فهو — [29] ı. عددا : B عدد

C. 21. [1] ... ,(k) المضاف : B المضاد — [2] B',a,d,(k) الشك : B° ind. — [3] B مقابلة : بوضع : a,d ... : k « opposita ».

اشياء اخر وذلك[4] انه قد تبين في المقالة[5] التي شرح فيها الاسماء في باب المضاف ان المضاف صنفان احدهما المضاف بذاته وهو الذي يكون وجود كل واحد منهما في الاضافة والصنف الثاني المضاف من قبل غيره اعني من قبل ان غيره اضيف اليه مثل المحسوس والمعقول فان المعقول والمحسوس انما صارا[6] من المضاف لان العقل 5
والحس اللذين هما مضافان بذاتهما اضيفا اليهما لا انهما من المضاف بذاته

c قوله وقد فصلنا في غير هذا الكتاب ان المضاف يقال [7]بنوعين اما[8] احدهما فكالاضداد والاخر فكالعلم[9] الى المعلوم يريد وقد فصلنا في غير هذه المقالة ان المضاف على نوعين احدهما المضافات بذاتها 10
وهذه هي التي كل واحد منهما[10] انما[11] الوجود له من حيث هو مضاف الى الثاني وهذه المضافة هي التي تلحقها ضدية ما مثل القايل والكثير[12] والثاني التي ليست مضافة بذاتها وهي التي ليس يلحقها تضاد مثل العلم والمعلوم

d ثم قال فانه يقال شيء اخر باضافته اليه[13] يريد فان المعلوم انما قيل له 15
مضاف لا انه مضاف بذاته بل لان شيئا اخر اضيف[14] اليه وهو العلم

e ثم قال واما الواحد فليس[15] شيء يمنع ان يكون انقص من شيء

---

[4] Nos وذلك انه قد تبين, (k «declaratum est enim») : B وذلك انما قد تبين ; a d [وذلك انما قد تبينت] — [5] Ita B,a,d,k المقالة — [6] Nos صارا, (a,d,k plur.) : B صار — [7] Inc. B [3] fol. 141ʳ. — [8] B²,a,d,T اما : B¹ om. — [9] T,a,d فكالعلم : B كالعلم — [10] Nos (?) كل واحد منهما, jk «uterque» : B كل واحد منها ; a,d alterutr. — [11] Nos (?) انما, jk «non...nisi» : B,a,d om. — [12] B,k والكثير : a [والكبير] ; d [والكثير والكبير والصغير]
[13] T,d اليه : B,a om. — [14] j vid. add. [بذاته] at non B,a,d neque k. — [15] B², (a,d,jk) فليس : B¹ وليس

مثل الاثنين فانه ليس ان كان انقص يكون قليلا ايضا⌉ وهذا قاله
فى حل[16] الشك المتقدم وهو القائل ان الاثنين اذا كان كثيرا وجب
ان يكون الواحد لانه انقص منه قليلا فهو يقول فى جواب هذا انه
ليس يلزم ان يكون ما هو انقص من شىء هو منقسم[17] بل يكون
5 غير منقسم اصلا وهذه[18] هى حال الواحد مع الاثنين فانه انقص
وليس هو منقسما فيكون بالاضافة الى الاثنين قليلا

ثم قال واما الكثرة فهى كجنس العدد يريد واما الكثرة المقابلة f
للواحد فهى الكثرة التى هى كجنس العدد يشير بذلك الى ما قيل
فى حد العدد انه كثرة مركبة من احاد ولذلك قال فان العدد[19] كثرة
10 مكيلة بواحد اى[20] كثرة معدودة بواحد

ثم قال ويقابل[21] بالوضع الواحد والعدد بنوع ما ليس كالضد بل g
كما قيل فى بعض المضافات يريد وخليق ان يكون انما يقابل[22] العدد لا
كمقابلة الضد بل كمقابلة النوع من المضاف الذى ليس مضافا بذاته
وانما قال ذلك لانه وضع فى الشك المتقدم ان الكثرة تقابل الواحد
15 على مثل ما تقابل القليل وهى مقابلة بالضدية ولذلك لزم[23] من هذا[24]
القول ان يكون الواحد قليلا

ولما قال انها تقابل الواحد مثل نوع من انواع المضاف اتى بمثال h
ذلك فقال فانها تقابل بالوضع كما يقابل الكيل والمكيل[25]⌉

— [16] B' (c. صح), j : حل BB',a حال ; d om. — [17] Ha B,a,d,k منقسم — [18] B² (c. صح), a,d,k وهذه : B' و — [19] t (a),d,k العدد : B' vid. المدد : B° ind. — [20] B²,a اى : B° (?) ى ; d vel. [يريد] [21] B ويقابل, nos : ويقابل (a,d,k plur.). — [22] Nos (?) يقابل, jk copp. alterum : B يقابل : a,d [المقابل] [23] Nos, a,d,j لزم : B الزم — [24] B² (c. صح), a,d,k هذا : B' om. [25] t d,jk والمكيل : B,a om.

i ثم قال ولهذه العلة ليس كل ما كان واحد فهو عدد[26] يريد ولذلك ليس[27] يلزم فيما كان واحدا[28] مقدرا لكثرة[29] ان يكون قليلا لان الواحد المقدر قد يكون غير منقسم لان العادة[30] قد تكون غير منقسمة اصلا

k 5 وقوله والعلم يقال بمثل هذا النوع بالاضافة الى المعلوم ولكن ليس ينعكس مثل[31] ذلك[32] اى[33] المعلوم[34] يعرف بالعلم كما يعرف المكيل بالكيل والعلم هو مضاف الى المعلوم بهذا النوع من الاضافة وليس ينعكس مثل ذلك اعنى ان يكون كما ان لكل علم معلوم ان يكون كل معلوم له[35] علم يريد كما ينعكس قولنا كل كيل فهو كيل لمكيل وكل مكيل فهو مكيل لكيل 10

l ثم قال فخليق ان يكون ان العلم كيل والمكيل المعلوم يريد فخليق ان يكون الاحق[36] ان العلم كيل والمعلوم المكيل

m ثم قال ولكن يعرض ان يكون كل علم معلوم وليس كل معلوم علما وذلك ان العلم بنوع ما يكال بالمعلوم[37] يريد[38] ولكن يعرض[39] ان يكون كل علم[40] معلوما[41] اى يكون الكائل مكيلا[42] ولا[43] 15

---

[26] *d*,(T) *add.* مثل ما لا ينقسم , *at non B,a.* — [27] *B*[r] (*c.* صح) ليس : *B*[1] لا ; (*a* לא, *j* «non») ; *d omit.* — [28] *B*[r] واحدا : *B*[o] واحد — [29] *B*[r] مقدرا / لكثرة : *B*[o] مقدر / الكثرة ; *a,d* [مقدر الكثرة] ; (*jk alterutr.*). — [30] *B* المادة (*nos* العادة) : *d* האחד המונה ; *a* המונה ; *jk plura om.* — [31] T,*a,d*,(R) مثل : *B* مثال — [32] *B*,T,*d*,(R) ذلك : *a om.* — [33] *Nos* اى (*vel* اى ان ?) : *a* רצוני ש ; *jk* «et» ; *B*[3] (*c.* صح) انه , *d* ש ; *B*[1] *om.* — [34] *Nos* المعلوم , *jk* «scitum» : *B,a,d om.* — [35] *B*[2],*a,d,j* له : *B*[1] *om.* — [36] *BB*[2] (*c.* صح) الاحـ.. , *nos* (?) الاحق : *B*[1] الاجل ; *a,d* היותר טוב ; *jk vid. om.* — [37] *B*,T,(β) يكال بالمعلوم : *a*,T* يكيل المعلوم ; *d* תאמר המלום — [38] *a,d* [يريد] : *B om.* ; *k plura om.* — [39] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,k* يعرض — [40] *B*[2] (*c.* صح), *a,d,j* علم : *B*[1] *omit.* — [41] *B*[r] معلوما : *B*[o] معلوم ; *a alterutr.* ; *d* ויודע — [42] *Nos*, *j* مكيلا : *B,a,d,k* مكيالا — [43] *a,d* [ولا] : *B*,(*k*) والا

يكون كل معلوم علما[44] اى يعرف بالعلم وذلك ان العلم بنوع ما قد
يعرف بالمعلوم[45]

n ثم قال واما الكثرة فليست تقابل[46] القليل[47] ايضا بل هذا الكثير
الذى ككثرة واحدة زائدة لكثرة مزيد[48] عليها يضاد[49] يريد واما
5 الكثرة فانها ليس تقابل[50] القلة باطلاق بل انما يقابل[51] القليل الكثرة[52]
التى[53] تقال من حيث[54] زيادة[55] على كثرة اخرى

o ثم قال ولا تضاد الكثرة للواحد على كل حال بل لبعض[56] كما
قيل لانه منقسم[57] يريد ولا تضاد الكثرة كل واحد بالقلة بل بعض
الاحاد وهو الواحد الذى[58] ينقسم واما ما لا[59] ينقسم من الوحدات
10 فانه يقابل الكثرة كما يقابل العلم المعلوم وهذا هو الذى دل عليه p
بقوله واما الذى لا ينقسم فهو[60] كالمضاف كالعلم ان كان عددا للمعلوم
يريد واما الذى لا ينقسم فانه يقابل كما يقابل العلم المعلوم اى[61] ان
كان العلم عددا للمعلوم وكيلا له

q وقوله واما الواحد فكيل يريد انه لا يعرض فيه[62] ان يكون
15 مكيلا[63] بما[64] هو واحد كما يعرض للعلم ان يكون مكيلا بالمعلوم[65]

---

[44] Nos علما : B علم ; a,d,k alterutr. — [45] B,k يعرف بالمعلوم : a,d [يعرف المعلوم] — [46] B,a,d.(R) تقابل : T تضاد — [47] a,d add. [باطلاق], at nihil add. B,k,T,β. — [48] T يقابل : B تقابل — [49] B (s.p.) يضاد, T.(a,d) ‏מרבה‎ a,d : يزيد B : مزيد — [50] Nos تقابل : B يقابل — [51] B s.p. in. — [52] Nos الكثرة, jk «multitudinis» : B,a,d الكثير — [53] Nos التى : B الذى — [54] Nos (?) تقال من حيث, jk «dicitur secundum» : B (relinq. 19 mill. spat. vac.), a (relinq. 18 mill. spat. vac.), d om. — [55] B,jk زيادة : a ‏יתרה‎ ; d ‏נוסף‎ — [56] T,a,d لبعض : B ببعض — [57] B,a,d منقسم : T ينقسم — [58] B,a add. لا, at non d,jk. — [59] B,a,d,k لا : j om. — [60] B,d,k فهو : T فهو الذى ; a [فهو يقابل] — [61] B² (c. صح), a,d اى : B¹,(k ?) om. — [62] B فيه, k «in eo» : a,d ‏בו‎ — [63] B مكيلا, k مكيلا : a,d [كيلا] — [64] B²,a,d,j بما : B¹ (?) ad. — [65] B بالمعلوم / مكيلا (=k) : a,d [كيلا للمعلوم]

T.22 قال ارسطاطاليس

(a) واما فى[1] الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض
(b) الاشياء[2] فضطر ان يكون متوسط[3] بين[4] الاضداد فان جميع المتوسطة
(c) فى جنس واحد واللاتى[5] لها متوسط[6] ايضا فانا[7] نقول[8] متوسط[9] جميع
(d) هذه التى يتغير[10] اليها[11] اولا باضطرار المتغير مثل[12] ان كانت الحركة 5
من الماخوذة[13] الى الحادة[14] ستصير[15] اولا فى النغم التى بينها[16][17] بالملاومة[18]
(e) القليلة وكذلك فى الالوان ايضا ان كانت[19] الحركة من الابيض الى
الاسود فستصير[20] اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود وكذلك فى
(f) سائر الاشياء واما[21] تغير[22] من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع
(g) العرض مثل تغير من لون الى شكل[23] فاذا[24] مضطر ان تكون[25] 10
(h) المتوسطات[26] والتى لها المتوسطات فى جنس واحد[27] هو هو ولكن

T. 22. — [1] B²,a,d,L,(φ?) فى : B¹,(k ?) om. — [2] Ita B,a,d,k,L sine [يكون] — [3] Ita B,a,d,k,L,(cf. β*T) متوسط — [4] B,a,d,k,L بين : [x (?) من] — [5] B واللاتى, (k «et illa», d ואשר) : L والتى ; a ולאשר — [6] B,a لها متوسط : L,d لها المتوسط ; k «habent medium». — [7] Nos (?), (jk),L فانا : B vid. فانا ; a,d ואמנם אנחנו — [8] B (s.p.) نقول, a,d,L,(β) نقول : (jk «dico»). — [9] B,a,d,L متوسط : jk,L* plur. — [10] Nos,a,d,k يتغير, B s.p. in. : L* plur. — [11] B²,a,d,j,L اليها : B¹ om. — [12] B,a,d مثل : L مثل ما — [13] B,L الماخوذة : a,d הערבר, jk «neumate». — [14] Nos, L,(β) الحادة : B الحاده ; a,d חחדות ; j « acutum ». — [15] B سصير, nos ستصير — [16] B بينها, a,d ביניהם : L بينها ; k «inter». — [17] Inc. B [3] fol. 141ᵛ. — [18] Ita B,(a,d),(β*ρ*χ*E) بالملاومة : L (non k) om. بالملاومة القليلة — [19] Ita B,a,d,k,L كانت — [20] Nos فستصير : B فسيصير — [21] B?,a,d,k,L واما : Bʳ vid. delere pr. ا — [22] Ita B تغير, a,d,L تغير sine artic. — [23] Nos, B² (in marg., sine signo), a,d,k,(β),(R) شكل : B¹ لو كل — [24] L فاذا, j «Ergo» : B واذا ; a,d [اذا...] — [25] Nos تكون, d,k plur. : B,(L) يكون, a sing. — [26] B المتوسطات, a,d,k,(β) plur. : L sing. — [27] Nos, a,d واحد : B (non j,β,L) اخر

جميع المتوسطات فلاشياء متقابلة بالوضع فانها من هذه فقط تتغير
بذاتها ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير[28] التى[29] لا تتقابل[30] بالوضع فاذا[31] (i)
سيكون التغير ولا تغير[32] من المقابلة بالوضع ومن التى تقابل بالوضع (k)
اما النقيضة فليس لها متوسط البتة فان[33] النقيضة مقابلة بالوضع[33]
5 احد[34] جزئيها[35] ايها كان حاضر ابدا[35] وليس[36] لها متوسط البتة[36] واما (l)
سائر المقابلة بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد واما (m)
المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها متوسط والعلة فى ذلك (n)
انها ليست فى جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم
بل فيما بين الكبير والصغير (o)

C.22 التفسير 10

a قوله واما فى الاضداد فيمكن ان يكون متوسط وفى بعض
الاشياء مضطر[1] ان يكون متوسط بين الاضداد يريد ويخص الاضداد
من بين سائر المتقابلات انه يوجد فى بعضها المتوسط والسبب فى ذلك
ان فى بعض الاجناس التى فيها الاضداد مضطر ان يكون متوسط
15 بين الاضداد

b ثم قال فان جميع المتوسطة فى جنس واحد والتى لها متوسط[2] ايضا
يريد وانما وجب ذلك لان المتوسطات والاشياء التى هى بينهما

— [28] B,a,L (non β) تتغير , (k «transmutari») : d [يتغير] — [29] L التى : B الذى — [30] B تقابل : L* يقابل ; a,d,k a alterutr. — [31] Ita B,a,d,L فاذا , k « ergo » D. — [32] B تغير : L* تغير ; a,d k alterutr. — [33] L,d,k فان النقيضة مقابلة بالوضع : B,a (non β) om. — [34] L,(k) احد جزئيها ايها كان حاضر ابدا : B,a (non [d],β) om. — [35] L,(k,β) احد جزئيها : d,... — [36] Non, k (non L-L) وليس لها متوسط البتة : B,a,d (non β) omit.
C. 22 — [1] B,a,d مضطر : T مضطر — [2] T متوسط : B,a,d,T* المتوسط

متوسطات هى فى جنس واحد والاضداد فى جنس واحد فيلزم من
ذلك بانعكاس[3] المقدمة[4] الكبرى ان تكون المتوسطات فى الاضداد

c   ثم رسم المتوسط ما هو فقال فانا نقول متوسط[5] جميع هذه التى
يتغير[6] اليها اولا بالاضطرار المتغير يريد واعنى بالمتوسط ما اليه يتغير
المتغير اولا وبالذات[7] اعنى اذا تغير من الضد الى الضد   5

d   ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما ان[8] الحركة من الماخوذة[9] الى الحادة
ستصير[10] اولا فى النغم التى بينهما[11] يريد مثال[12] ذلك ان التغير الذى
يكون من اثقل النغم الى احدها انما يكون بان ينتقل[13] اولا من النغمة
الثقيلة الى النغم التى بين الثقيلة والحادة قبل ان يصير[14] الى الحادة

e   ثم اتى بمثال اخر فقال وكذلك فى الالوان ان كانت الحركة من   10
الابيض الى الاسود فستصير اولا الى الاحمر والاغبر قبل الاسود
يريد ان الحركة من الابيض الى الاسود[15] انما تصير الى الالوان المتوسطة
اولا ثم ثانيا الى الطرف الاخير المقابل للبياض وهو السواد

f   ثم قال واما تغير من جنس الى جنس اخر فليس الا بنوع العرض
يريد والسبب فى ذلك ان التغير هو من الضد الى الضد والضدان فى   15
جنس واحد والمتوسطات فى الجنس الذى فيه الضدان هو[16] الشىء
الذى اولا يقع اليه التغير واما التغير من جنس الى جنس اعنى الذى

[3] بانعكاس Nos (?), jk «per conversionem» : الانعكاس B,a,d — [4] المقدمة B°,(jk) : للمقدمة B',(a,d) — [5] متوسط B,T,d : jk plur.; a om. — [6] يتغير Nos, d,(T) : تغير B, a plur. — [7] وبالذات Nos, j,a,d : بالذات B — [8] مثل ما ان B,(a,d) : مثل ان كانت T — [9] الماخوذة B,T : העבה a,d — [10] ستصير Nos, (a plur.) : سيصير B — [11] T (non B,a,d) add. بالملاومة القليلة — [12] مثال Nos, משל a,d, (j «Verbi gratia») : مثل B — [13] ينتقل Nos, (a,d) : تنتقل B — [14] Ita B,(a,d) cum yā'. — [15] الى الاسود Nos, j : B,a,d om. — [16] هو B,a : هى nos (?), k «sunt»; d [وهو]

ليس فى جنس واحد فلا يكون الا بالعرض كما قال مثل ان يتغير متغير
من لون الى شكل

g ثم قال فاذا مضطر ان يكون المتوسط[17] والتى لها المتوسط[18] فى
جنس[19] هو هو يريد واذا كان التغير من الضد الى الوسط[20] اولا ثم الى
5 الضد الثانى وكانت الاضداد فى جنس واحد كما تبين فاذا باضطرار
ان تكون المتوسطات والاضداد فى جنس واحد

h ثم قال ولكن جميع المتوسطات فلانها[21] متقابلة بالوضع فانها من
هذه فقط تتغير بذاتها يريد ولان المتوسطات متضادة يكون ايضا
التغير من بعضها الى بعض بالذات كما يكون من الاطراف بتوسطها

10 i ثم قال ولهذه العلة لا يمكن ان تتغير التى لا تقابل[22] بالوضع فاذا
سيكون التغير ولا تغير[23] من المقابلة بالوضع يريد ولهذه العلة التى هى[24]
كون التغير من الضد الى الضد لا تتغير التى ليست متقابلة بعضها
الى بعض بالذات فاذا سيكون التغير من الاشياء الموضوعة على
التقابل[25] وكان هذا عكس القول الاول وذلك ان القول الاول[26] لما
15 وضع[27] فيه ان التغير يكون من الضد الى الضد بين[28] من قبل ذلك
ان التغير[29] يكون اولا الى المتوسطات وهذا كانه لما وضع فيه ان
التغير[30] يكون الى المتوسطات الزم من قبل ذلك ان يكون التغير[31]

[17] BB (mutil.), a,d المتوسط : T المتوسطات — [18] B,a المتوسط : T المتوسطات ; d متوسط — [19] T,d (non B,a) add. واحد — [20] B,k الى الوسط : a,d [الى الضد الى الوسط] — [21] B,(a),(R) فلانها : d,T,(ק) فلاشياء — [22] B مقابل (s.p. in.), nos تقابل : T تتقابل ; a,d יקבילו — [23] Nos, T,d تغير : B تغيير ; (a alterutr.). — [24] B² (c. صح), a,d هى : B¹ (non jk) om. — [25] Nos, (B?) a,d,(jk) التقابل : B(?) vid. المتقابل — [26] Nos, d,jk الاول : B,a om. — [27] B²,a,d,j وضع : B¹ ind. — [28] B بن, nos بين : (jk «et declaravit»); a,d quasi [بين] — [29] B التغير — [30] B التغير — [31] B التغير

من الاضداد وذلك ان هذه الاشياء يظهر من امرها انها منعكسة

k ثم قال ومن التى تقابل بالوضع[32] اما النقيضة فليس لها وسط[33] فان النقيضة مقابلة بالوضع احد جزئيها[34] ايها كان[35] حاضر[36] ابدا يريد بالنقيضة الموجبة والسالبة المسماة مناقضتين [37]فهو يقول ان المتناقضين[38] من المتقابلات [39]ليس يكون بينهما[40] وسط من قبل ان المتناقضين اللذين[41] 5 لا يخلوا الوجود من احدهما دائما بل احدهما يكون فيه ابدا حاضرا وهذا بين مما تقرر[42] فى صناعة المنطق

l ثم قال واما سائر المتقابلة[43] بالوضع فبعضها مضاف وبعضها عدم وبعضها اضداد يريد ان الذى يوضع فى متقابلة عند[44] السؤال بحرف هل هى اربعة اصناف موجبة وسالبة ومضافان وملكة وعدم وضدان 10

m ثم قال واما المضاف فجميع التى ليست باضداد فليس لها[45] متوسط يريد[46] واما المضاف[47] فما[48] كان منها ليست باضداد فليس لها متوسط

n ثم قال والعلة فى ذلك انها ليست فى[49] جنس هو هو وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم يريد والسبب فى انه ليس يوجد فى بعض المضافات متوسط ان احد المضافين قد يكون فى جنس والمضاف 15 الاخر فى جنس اخر مثل العلم والمعلوم فان العلم فى الكيفية والمعلوم

—[32] T,a,d,(j) بالوضع : B vid. بالموضع — [33] B وسط : T متوسط + البتة — [34] B (s.p.) vid. حرئيها (vel حدىها), nos, (T,β) جزئيها : a מהם (c. אחד) ; d,T* שהם (c. אחר) — [35] B, (T,β) ايها كان : a,d,T* om. — [36] Nos حاضر : B حاضرا — [37] Inc. B [3] fol. 142r. [38] B²,a,d المتناقضين : B¹ vid. المامامى — [39] a¹,d præm. אשר, (a² ש), at nihil præm. B,k. — [40] Nos بينهما : B بينها ; a,d,(k) alterutr. — [41] B اللذين , (nos اللذان) : a,d om. ; k plura om. — [42] Nos, a,d تقرر : B vid. قدر — [43] B المتقابلة : T المقابلة — [44] B°,k عند : B r (?), a,d على — [45] T,a,d لها : B vid. هما — [46] Nos, a,d يريد : B om. — [47] B المضاف : a,d,k plur. — [48] Nos فما , (jk «illa...») : B عا , a,d بما — [49] T,(β,R) فى : B,a,d من —

فى الجوهر ولذلك قال وما يكون المتوسط بين العلم والمعلوم وحرف
ما هاهنا يحتمل ان تكون[50] نافية[51] ويحتمل ان تكون[52] استفهاما على
جهة التوبيخ

وقوله بل فيما بين الكبير والصغير يريد والمتوسط[53] انما يوجد من
5 المضاف فيما[54] فيه تضاد مثل الكبير والصغير فان بينهما المساوى

قال ارسطاطاليس

T.23

(a) فان[1] كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[2] وكانت متوسطة
(b) للاضداد فمضطر ان تكون مركبة من هذه الاضداد فانه اما ان يكون
لها جنس ما واما الا يكون لها فان كان لها جنس فسيكون[3] على
10 (c) هذه الحال كانه شىء ما قبل[4] الاضداد[5] وستكون اضداد[5] قبل[6] الفصول
(d) التى صيرت الاضداد فان الصور من الجنس والفصول مثل ما ان كان
(e) الابيض والاسود اضداد واحدهما لون مفرق والاخر جامع فهذه
الفصول المفرق والجامع قبل فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل
(f) ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر فستكون هذه[7]
15 (g) المتوسطات من الجنس والفصول مثل جميع[8] الالوان التى هى فيما[9]
(h) بين الابيض والاسود فينبغى ان تقال هذه من الفصول[10] والجنس

---

[50] B' يكون : B' تكون — [51] B نافيه , *nos* نافية : *a,d* [فيه] — [52] *Nos* تكون : B يكون — [53] B', *a,d,j* والمتوسط : B' المتوسط — [54] *Nos*, *d* فيما , (*k* «in quibus») : B,a ما

T. 23. — [1] B,k فان : L وان ; *a,d alterutr.* — [2] *Nos*, *jk*,(β) تبين : B,a,L* بين ; *d* בנראה — [3] B,(a,d) فسيكون : B° *vid.* فستكون ; *jk* « ergo erunt ». — [4] B قبل , [*nos*, (β) قبل : L מקבל ; *d* מקבל ; *k* «recipiens ante» [*vid.* قبل قَبْل] قَبْل] — [5] B,L (β ?) و...الاضداد : *a,d* [و...الاضداد] ; *jk alterutr.* — [6] B قبل , *a,d,k* [قَبْل] — [7] *Ita* B,a,d,k,L (*non* β) هذه — [8] L,j,(β) جميع : B,(a,d) جمع — [9] *Nos*, *a,d*,(*k*) فيما :

هو اللون وان تكون هذه من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد
(i) الاول والا فسيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او[11] شيء اخر
(k) متوسط[11] فاذا ستكون هذه فيما بين الاضداد الاول والفصول الاول
(l) التي[12] تفصل[12] والتي تحصر[13] فاذا ينبغي ان نطلب[14] هذه اولا وجميع
5 الاضداد التي ليست من شيء متوسط في جنس فانه مضطر ان تكون[15]
التي[16] في جنس واحد مركبة من التي ليست مركبة بالجنس او[17] تكون[18]
(m) غير مركبة فانه اما الاضداد فليست بمركبة بعضها من بعض فاذا هي
(n) اوائل واما المتوسطة اما كلها واما ولا[19] واحد منها يكون[20] شيء
(o) من الاضداد فاذا سيكون التغير[21] في[22] هذا الشيء قبل ان يصير في[23]
10 (p) هذه فانه سيكون لكل واحد منها[24] اقل واكثر فاذا[25] وهذا ايضا
(q)
(r) فيما بين الاضداد وايضا جميع الاخر[26] المركبة متوسطة[27] فان المركبة
(t) من احدهما اكثر[28] ومن[29] الاخر اقل[28] يقال انه بنوع ما من[30] احدهما
(u) اكثر ومن[31] الاخر اقل[30] واذ[32] ليست اشياء اخر[33] مجانسة[34] قبل[35]

B,L* فيها — [10] *Nos (?), B,a,d,k* من الفصول : L *om.* ; [X (?) من الجنس] — [11] *B,(a),d,k,L* او شيء اخر متوسط : [β *aliud*]. — [12] *Nos (?)* التي تفصل : *d* והם יובדלו ; *jk* « quæ sunt tales » ; *B,a om.* — [13] *B* والتي تحصر , *a,k* والتي تحصر : *d* ויגדרו — [14] *Ita B,a,d* ...ن — [15] *Nos* تكون , *d.k plur.* : *B,a* يكون — [16] *Nos*, L التي , *k*.(β) *plur.* : *B* الذى — [17] *Nos, d,L,jk,(β)* او : *B,a* ان — [18] *Nos* تكون , *a,d,k plur.* : *B* يكون — [19] *B,a,(d)* ولا : L لا — [20] *Ita B,a,d,k,L* يكون (*non* ويكون) — [21] *B* التغير : L التغيير — [22] *Ita B,a,d,L* في , *k* « in ». — [23] *B,L* في , *a,d* ב : (*jk* « ad »). — [24] *B,(k),L** منها , *d* מהם ; *a om.* ; (L منها) — [25] *B,a,d,L* فاذا : *jk vid. om.* — [26] *Nos*, L,(β) الاخر : *B¹,a*,jk* الاشياء ; *B¹,a¹,d* الاجزاء — [27] *Ita BB (mutil.), a,d,k,L,(β*T)* متوسطة — [28] *B,a,k,β* اكثر...اقل : *d,L₁,L₂ ord. invers.* — [29] L,*a,d*,(β) ومن : *B,k* من — [30] *d (non B,a,k,β)* من احدهما اكثر ومن الاخر اقل *om.* — [31] *Nos, a,jk,(β)* ومن : *B* من — [32] *B,a,(k,L).(β)* واذ : *d,L** واذا — [33] *Nos, k,(β)* اخر : *B,a,d,L om.* — [34] *B (s.p.)* مجانسه , *nos*, (β) مجانسة : (L),*a,d,j* مخالفة ; *k* [مخالفة مجانسة] — [35] *B,a,(β)* قبل : L,*a*,d,j* مثل ; *k* [مثل قبل]

جميع[36] الاضداد فالمتوسطة من الاضداد فاذا سيكون جميع التى تحت (x) [37]والاضداد[38] والمتوسطة من الاضداد الاول

C.23

التفسير

a قوله وان كانت المتوسطة فى جنس هو هو كما تبين[1] وكانت
5 متوسطة للاضداد فمضطر ان تكون مركبة[2] من هذه[3] الاضداد يريد فان كانت المتوسطات والاضداد فى جنس واحد كما قد بين وكانت المتوسطة[4] هى متوسطة بين الاضداد فواجب ان تكون[5] المتوسطة مركبة من الاضداد التى هى متوسطة بينها

b ثم قال فانه اما ان يكون لها جنس ما[6] واما الا يكون لها[7] فان
10 كان لها جنس فسيكون[8] على هذه الحال كانه شىء ما قبل[9] الاضداد يريد[10] فانه اما ان يكون للاضداد جنس واحد[11] واما ان لا يكون لها جنس واحد[11] لاكن ان لم يكن لها جنس واحد لم تكن اضداد على ما تبين فان كان لها جنس واحد[12] فيلزم ان يكون ذلك الجنس قابلا للاضداد

15 c [13]ثم قال[14] وستكون اضداد قبل الفصول التى [15]صيرت[16] الاضداد[14-17] يريد

— [36] Ita (B),a,d,k,t.(β) جميع : (β) om. — [37] B,k,(β) و : a,d om. — [38] B,a,d,(β) و : jk om.

C. 23. — [1] Nos, (jk,T.(β) تبين : B,a,T* بين ; d,T* בביארנו — [2] T,a,d,(β,R) مركبة : B هذه — [3] T,a,d,(β) هذه : B (cf. n. 2) om. — [4] BB² المتوسطة, a,d,jk plur. : BB¹ [...4 mid...] المتوسط — [5] Nos تكون, a,k plur. : B يكون, d ותהיה — [6] T,a,d,(β) ما : B om. — [7] T,a,d لها : B om. — [8] B فسيكون, T,a,d فسيكون — [9] B,T قبل : a מקבל ; d מקביל — [10] Ita B,a,d,k يريد — [11] B² (in marg., c. صح خ), a,d,(jk) جنس واحد : (B¹ mid. ; B¹ اخر ; B² del.). — [12] Nos واحد واما ان لا يكون لها جنس واحد لا كن ان...واحد B جنس ; d [(cf. B¹ in n. 11 ?) جنس اخر] ; a (homot. ?) om. 18 verba — [13] a præm. ثم قال وستكون ... الاضداد : يريد و ויחייב — [14] B,(a),d habent lemma jk (om. lemmate) habet [يريد فيكون ذلك الجنس يقبل الاضداد والتى فيما بين الاضداد] —

وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد[17]

d ثم قال فان الصور[18] من الجنس والفصول يريد فان الانواع تركب من الاجناس والفصول

e ثم اتا بالمثال فى ذلك فقال مثل ما ان كان الابيض والاسود اضداد واحدها[19] لون مفرق للبصر[20] والاخر جامع[21] فهذه الفصول 5 المفرق[22] والجامع قبل[23] يريد مثال[24] ذلك الابيض والاسود حد[25] البياض انه لون مفرق للبصر وحد السواد انه لون جامع للبصر وهذه الفصول هى متقدمة على الفصول التى بها[26] تتقوم[27] [28]المتوسطة فان المفرق الذى هو فصل البياض والجامع الذى هو فصل السواد هما[29] قبل فى الضدية على الابيض[30] والاسود اذ[31] من قبلهما[32] تضاد الابيض والاسود 10

f ثم قال ولكن التى تنفصل بنوع الضدية تضاد اكثر يريد ولكن انواع المتضادة اعنى الابيض والاسود اشد[33] تضادا من فصولهما وانما قال ذلك لان التفريق والجمع يلحقه الاقل والاكثر فليس يلزم

g ثم قال فستكون هذه المتوسطة من الجنس والفصول مثل جميع الالوان[34] التى فيما بين[35] الابيض والاسود يريد واذ كانت الاضداد 15

---

[15] B,a,d praem. منها, at non T. — [16] B^r صرب/ , T صيرت : a,d יהוריי ; B° ind. — [17] B^1 (in marg., sine signo, cum صح) الاضداد يريد وسيجب ان تكون اضداد قبل الفصول التى منها تقومت الاضداد (= a,d et etiam jk) : B^1 الاضداد — [18] T,a,d,(β) الصور : B للصور — [19] B واحدها : T واحدهما ; a,d alterutr. — [20] B,(a,d) للبصر : (non T). — [21] a add. [البصر], at non B,T,d. — [22] B^r,a,d,T المفرق : B° ind. — [23] B^2,a,d,(β) قبل : B^1 om. — (d),T (non B,a) add. فاذا هذه مضادة بعضها لبعض قبل — [24] B^r,a,d مثال : B° مثل — [25] B^2 حد : a,d [وحد] ; B^1 om. — [26] B,a بها : d [منها] — [27] Nos, a,d,k تتقوم : B تتقدم — [28] Inc. B [3] fol. 142^v. — [29] Nos هما : B,a,d هو — [30] Ita BB,a,d,j الابيض — [31] Nos, (j) اذ : B,a,d om. — [32] B^r,(jk) من قبلهما vel من قبلها ; a,d מפני שהם ; B° من قبل — [33] Ita BB,a,d,k اشد — [34] T,(β) الالوان : B,a,d omit. — [35] Nos (?) فيما بين : (T,β) هى فيما بين ;

مركبة من الجنس والفصول الاول وكانت المتوسطات فى ذلك الجنس
بينها فستكون هذه المتوسطة مركبة من الجنس وذينك[36] الفصلين
المتقابلين على جهة الاختلاط والامتزاج لان تلك الفصول تقبل
الاقل والاكثر مثل كون الالوان التى هى الابيض والاسود فانها
5 مركبة من اللون والجمع والتفريق وانما تختلف بالاقل والاكثر[37]

h ثم قال فينبغى ان تقال هذه والجنس[38] هو اللون وان تكون هذه
من فصول ما ولكن لا تكون الاضداد الاول يريد فيجب على هذا
ان تكون المتوسطات فى جنس واحد وان[39] يكون[40] لها فصول ما
متضادة ولكن لا تكون الاضداد الاول

10 i ثم قال والا[41] سيكون كل واحد اما ابيض واما اسود او شىء
اخر متوسط[41] يريد[42] ان فصول المتوسطات اما ان تكون هى هى
فصول الاضداد الاول واما ان تكون متوسطة فيما بين الاضداد
الا ان فصولها ليست فصول الاضداد الاول فاذا هى متوسطة فيما
بين فصول الاضداد الاول مثال ذلك ان المتوسط بين الابيض
15 والاسود اما ان يكون ابيض او اسود او متوسط بينهما[43]

k ثم قال فاذا ستكون هذه فيما بين[43] الاضداد الاول[44] والفصول
الاول التى[45] تفصل والتى تحصر[45] يريد فاذا يجب ان تكون هذه

[36] B¹ : وذينك B¹ — وذلك [37] B¹ (c. صح) والاكثر, a,d ויותר, jk «magis (et minus)» : B¹ والاقصر [38] B,a — من الفصول والجنس (d),T : والجنس [39] Nos, a,d,jk : وان B : من ان — [40] B s.p. in. — [41] a,d (non B,[jk]) om. 12 verba والا سيكون...متوسط — [42] LINEA 1358,11[42]-15 يريد ان...متوسط بينهما EX SOLA VERSIONE LATINA jk SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE : B,a,d om. — [43] T,a,d,(β) : B فيما بين — فيما بين T* : فيه B,a,d — [44] T,a,d,(β) : الاول B : والاول — [45] Nos (?), T : التى تفصل والتى تحصر B,a (non d) om. : החם המבדלים והמגבילים d

المتوسطات فيما بين الاضداد التى تحصر جميع المتوسطات وان[46] تكون
فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول[46] ولا يشذ بينهما شىء منها

l ثم قال فاذا ينبغى ان نطلب[47] هذه اولا[48] وجميع الاضداد التى
ليست من شىء متوسط فى جنس فانه[49] مضطر ان تكون التى فى
جنس واحد مركبة من التى ليست مركبة بالجنس[50] او تكون غير 5
مركبة[49] يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدا[51] شىء[52] هذه المتوسطات
والاضداد التى ليست هى متوسطة فى جنس واحد[53] فانه مضطر ان
تكون التى فى جنس واحد اما مركبة من التى ليست مركبة من[54]
التى هى فى ذلك الجنس[54] واما[55] ان تكون غير مركبة[55] اى اما ان
تكون مركبة من البسائط واما بسائط 10

m ثم قال فانه اما الاضداد فليست مركبة بعضها من بعض فاذًا هى
اوائل يريد فانه لما كانت الاضداد ليست مركبة فى[56] ذلك الجنس لزم
ان تكون[57] اوائل للمركبة فى ذلك الجنس وهى المتوسطة

n ثم قال واما المتوسطة اما كلها واما لا[58] واحد منها يكون[59] شىء
من الاضداد يريد واما المتوسطة فقد يجب اما ان تكون كلها من 15

---

[46] jk [وان تكون فصولها فيما بين فصول الاضداد الاول] : B,a,d om. — [47] B^r طلب (s.p. in.), a,d,T نطلب : B^v يطلب — [48] Ita B,a,d,T,β اولا — [49] d (non B,a) om. 18 verba فانه مضطر ... غير مركبة (Cf. n. 53). — [50] Nos (?), T,(β),(R) بالجنس : B,a om. — [51] B,a,k ابدا : (d^r ابدا תחלה) — [52] B₁ مى, nos (?) شىء : B₂,a,d شىء من ; jk vid. om. — [53] d praem. [ثم قال], at non B,a,k. (Cf. n. 49). — [54] jk [من التى هى فى ذلك الجنس] : B,a او تكون غير مركبة يريد فاذا ينبغى ان نطلب ابدًا شى من التى ليست فى ذلك الجنس [quae nos delemus ut dittogr. ? – cf. p. 1359,5...] : d او تكون غير مركبة يريد — [55] B,a,d,k habent واما ان تكون غير مركبة — [56] B,a,d فى : jk [من] — [57] Nos ىكون, a,d,k plur. : B يكون — [58] B,a واما لا : d,T واما ولا — [59] B تكون (s.p. in.), T,a,d يكون

الاضداد واما ان يكون لا واحد منها من الاضداد وانما اراد ان يعلم
انه من المحال ان يعتقد فى بعضها انها من الاضداد وفى بعضها انها
ليست من الاضداد وسكت[60] عن ابطال القسم القائل ان ليس واحد
منها مركبا من اجزاء متضادة لان ذلك بين[60] من قبل كونها[61]
5 متوسطات وانها التى اليها اولا تتغير الاضداد ولذلك قال فاذا سيكون د
التغير فى هذا الشىء قبل ان يصير فى هذه يريد فاذا سيكون التغير
من الضد الى الذى هو المتوسط قبل ان يصير الى الضد الاخر ولو
كانت من طبيعة اخرا لكان التغير من الضد الى الضد بوساطتها
بالعرض

10 ثم اعطى[62] السبب فى كون التغير اليها اولا فقال فانه سيكون د
لكل واحد منها[63] اقل واكثر[64] يريد والسبب فى ان التغيير من
الاضداد يكون الى المتوسطة ان الاضداد تقبل الاقل والاكثر
ويريد[65] عكس[66] هذا[67] وهو انه اذا وضع ان[68] التغيير اولا[69] من الضد
الى الوسط لزم ان يكون الضد يقبل الاقل والاكثر وانما كان ذلك
15 كذلك لان ما لا يقبل الاقل والاكثر فليس فيه تغير ولذلك لو
كانت المتوسطة مخالفة بالنوع[69] للاطراف لم يكن هنالك فيما[70] بين
الذى هو شرط من شروط الحركة على ما تبين[71] فى العلم الطبيعى

— [60] k habet in textu et in comm. [وسكت عن...لان ذلك بين] vel similia : B,a,d om. — [61] Nos
من قبل انه من كونها ; jk ex hoc quod sunt : a,d من قبل انها من كونها : B من قبل كونها
— [62] Ita BB (mutil.), a,d اعطى — [63] Nos (?), jk,(ق) منها : B,T منها ; a,d alterutr.
[64] B,a,d,T,(ق) [او يريد] jk ; [اكثر او اقل] jk : اقل واكثر — [65] Nos, B° ويريد : jk
B',a يريد : l om. — [66] B°,(jk) عكس : B',a,d وعكس — [67] d add. [ايضا حق],
a' nihil add. B,a,d. — [68] Nos, jk ان التغيير اولا : B التغير اولا ; a,d [אולא השנוי]
— [69] Nos, k بالنوع : B مخالفة بالنوع ; a,d במין מתחלפ — [70] B,a فيما : d ما

q ولا كان هنالك تغير اصلا ولهذا اردف ذلك بان قال فاذا وهذا[72] ايضا
فيما بين الاضداد يريد فاذا التغيير يكون ضرورة فيما بين الاضداد
r ثم قال وايضا جميع الاخر[73] المركبة متوسطة فان المركبة من
احدهما اقل[74] ومن الاخر اكثر[74-75] يريد وليس قولنا ان جميع المتوسطة
5 مركبة من الاضداد حقا[76] فقط بل وعكسه وهو ان جميع المركبة
من الاضداد متوسطة فان المركبة من شيئين[77] يجب ان يكون من
احد ذينك الشيئين اقل ومن الاخر اكثر وهو[78] يستدل عليه من
قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود[78] جزئين[79] متساويين
s بل[79] يكون احدهما هو الغالب وهو الذى اليه تسند الصورة وهذا
10 مما يدلك على انه ليس يمكن ان يوجد المزاج المعتدل فى الاطراف
المتضادة على ما يجوزه جالينوس فى[80] الطب لانه لو امكن ذلك
لامكن ان توجد [81]مركبة من الاطراف نفسها[82] من غير ان يلحقها
تغير ولا نقص وقد كتبنا فى ذلك مقالة فى الرد على جالينوس
t وقوله [83]فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه
15 بنوع ما[83] يريد انه انما يوجد فى المركب من احد الضدين اكثر ومن
الاخر اقل لا باطلاق بل بنوع ما اى بالقوة وذلك ان اجزاء[84] المركب

— [71] Nos, jk تبين : B بين : a,d מבואר — [72] B^r,T,(β) وهذا : B^o وهذه — [73] B,a,d,(T),
(β) الاخر : T^a الاجزاء — [74] B,a,d,L₂ اكثر...اقل : T,(β) اقل...اكثر — [75] d,(T) add.
ואמר انه بنوع ما, at nihil add. B,a. — [76] B² حقا : B¹ حق — [77] Nos, a,d,(j) شيئين :
B شى — [78] jk [وهو يستدل عليه من قوله انه لا يمكن فى المركبة من اضداد وجود] : B,a,d
om. — [79] B,a,k جزئين متساويين بل : (d וזה) — [80] B²,a,d فى : B¹ من ; j om. فى الطب
[81] Inc. B [3] fol. 143^r. — [82] B²,(a,d,jk) نفسها : B¹ vid. اللسنا — [83] B,a,(R)
فان المركبة من احدهما اقل ومن الاخر اكثر يقال انه بنوع ما, k «composita enim etc.» : d
[جميع الاخر ואמצעיו וכו' עד يقال بنوع ما] — [84] B^r,(a,d,k) اجزا : B^o sine l ult. —

هى فى المركب بالقوة لا بالفعل ولذلك كان المركب واحدا بالفعل
والصورة بالجزء[85] الغالب والا لم يكن واحدا بالفعل[85]

ير قال واذ[86] ليست اشياء مخالفة[87] مثل[88] جميع الاضداد فالمتوسطات u
من الاضداد يريد واذ[89] كانت المتوسطة بين اشياء مختلفة ولم يكن
5 اختلافها مغايرا لاختلاف[90] الاضداد فالمتوسطة ضرورة هى بين الاضداد
[91]فاذا سيكون جميع التى تحت المتوسطة والاضداد[92] الغير اول x
والمتوسطة من الاضداد الاول[93]

قال ارسطاطاليس

T.24

فقد تبين ان جميع الاشياء المتوسطة فى جنس هو هو وانها فيما (a)
10 بين اضداد وانها جميعا مركبة من اضداد[1] واما الذى هو اخر بالصورة (b)
فانه شىء اخر لشىء[2] وينبغى[3] ان يكون هذا[4] لكليهما[5] فانه ان كان (c)
الحيوان[6] اخر بالصورة فمضطر ان يكون كلاهما حيوان وان[7] تكون (d)
التى هى اخر بالصورة فى جنس[8] هو هو فان الذى مثل هذا نعم[9] (e)

[85] Nos, jk والا لم يكن واحدا بالفعل : بالجزء الغالب والا لم يكن واحدا بالفعل B,a,d om. — [86] T واذ, (j «et cum») : B,a,d واذا — [87] B مخالفة [= nos (?) مخالفة vel] nos (?) مخالفة, a,d מתהפכים, k «diuisa» : T,(β) مخالفة — [88] Nos (?), B,T* مثل, a,d כמו, k «ut» : T,(β) قبل — [89] Nos (?),(j) واذ : B,a,d واذا — [90] Nos (?) مغايرا لاختلاف, (jk «differt a diversitate») : B vid. بعد امر الاختلاف : a,d [מרחק الاختلاف الذى =] — [91] B,a,d præm. ثم قال, at non jk (et cf. n. 93). — [92] B,k المتوسطة والاضداد : a المتوسطة الاضداد ; d [المتوسطة وهى] — [93] Ita B,a,d,jk sine add. (cf. n. 91).

T. 24. — [1] B,a اضداد : d,(β) [الاضداد] — [2] d,L* (non B,a,k,L) add. اخر — [3] d,L* (non B,a,k,β) om. وينبغى ان يكون هذا لكليهما — [4] Nos, k,(β) هذا : B,a هو — [5] Nos, (β,L) لكليهما, k «utrique» : B الكليات ; a לכוללים — [6] Ita B,a,d,L : الحيوان c. art. — [7] B,a,d,L,(β*γ*δ*) وان : (k plura om.). — [8] L,(β) جنس : B,a,d,(β) شىء — [9] B (...) نعم, jk,(β) نعم : a,d,L* يعم

يقال[10] ان كليهما[11] فى[12] شيء[13] هو هو اذ كان له اختلاف[14] لا بنوع
(f) العرض كان مثل العنصر او[15] كان بنوع اخر فانه[16] ينبغى ان يكون
له[17] لا[18] الشيء المشترك فقط مثل الحيوان لكليهما بل ان يكون
لكل واحد منها[19] شيء اخر وايضا[20] هو هو[20] بعينه الحيوان[21] مثل ان
(g) يكون فرس والاخر[22] انسان[23] فاذا مضطر ان يكون هذا الاختلاف 5
(h) غيرية للجنس فانى اقول ان اختلاف الجنس الغيرية والغيرية هى[24]
(i) التى تصير[25] هذا الشيء بعينه اخر فالضدية[26] التى فى الشيء هو هو[27]
(k) (l) وذلك بين[28] من الكلام الذى يتلوا فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة
(m) (n) الوضع وقد اوضحنا ان الاضداد فى جنس هو هو فان الضدية كانت[29]
(o) (p) اختلاف[30] تام[31] والاختلاف الذى بالصورة[32] فكله شيء لشيء[33] فاذا[34] 10
(r) هذا[35] الذى هو هو[36] والجنس ايضا يقال على كليهما ولهذه العلة[37] جميع
الاضداد تتفق[38] فى مقولة هى هى التى تختلف[39] بالصورة لا بالجنس

---

[10] *B (s.p.)* بمال , *a,d,jk,(β)* يقال : L* فقال — [11] L,*jk,(β)* كليهما : *B,a,d,*L* كلها — [12] *B,a,d,*L,*(φ)* فى : *jk* [من] — [13] *Nos (?), B,a,d,*L* شى : L *(non jk)* جنس — [14] L,(β) له اختلاف : *B,a,d,*L* اختلافه — [15] *Nos, (j,β)* او : *B,*L* ان ; *a,*L* אם ; *d om.* او كان بنوع اخر — [16] L *(non B,a,d,k,*L*) præm.* لا *(cf. n.* 18). — [17] *B,a,d* له : L لها — [18] *B,a,d* لا : *jk om.* ; (L *om., sed cf. n.* 16). — [19] *Ita B,*L منها , *(a,d* מהם , *k* «eorum»). — [20] *Nos, a,k* وهو هو ; *d,*L وايضا وهو هو *B* : وايضا هو هو — [21] L,*a,d,jk,(β)* الحيوان : *B* لحيوان — [22] L,*a,d,j.(β)* والاخر : *B* والا — [23] *Ita B,a,d,k,(*L*) sine add.* [2 *lin. gr.*] *(homot.).* — [24] *Nos,* L,*a,d,k* والغيرية هى : *B* والغير — [25] L تصير , *j* [تصيّر] : *a,d* יהיה : *B* بغير — [26] L,*a,d,j,(β)* فالضدية : *B* بالضدية — [27] *Ita B,a,d* هو هو , *(φ ?), k* «est eadem». — [28] *Ita B,a,d,k,*L,*(β*ρ*χ*A^{b}) sine* [ايضا] — [29] *B,(d),(β)* كانت : *(a* יהיו) : *(k* «est») ; L *om.* — [30] *Nos, (k,β)* اختلاف : *B,(a,d)* باختلاف — [31] *Ita B* تام — [32] L,*a,d,j,(β)* بالصورة : *B* بالمدده — [33] L,*j,(β)* لشيء : *B,a,d* بشى — [34] *B,a,d,*L,*(β)* فاذا : *(jk* «genus»). [35] *B,jk,(β)* هذا : L,*a,d om.* — [36] L,*d,(jk,β)* هو هو : *B,a* هو — [37] *B*[3] *(c.* صح*), a,d, (j),*L العلة : *B*[1] *(non β)* الغاية — [38] *Nos* تتفق , *a,d,k plur.* : *B,*L* يتفق — [39] *Nos, (d,j,k)* تختلف : L* مختلفه ; *B (in fine lin.), a om.*

(s) وهى بعضها من بعض اخر اكثر ذلك فان الاختلاف تام ولا يكون[40]
(t) معا لكل واحد منهما فاذا[41] الاختلاف ضدية [42]فان[43] الغيرية بالصورة (x)
هى ان تكون الاشياء تنقسم[44] فى جنس هو هو وان تكون لها
ضدية[42] ويقال[45] هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى (y)
5 التى[46] لا تنقسم فان الضديات[47] تكون فى القسم وفى[48] التى هى متوسطة (z)
قبل ان ينتهى[49] الى اللاتى لا تنقسم فاذا بين انه ليس يكون[50] شىء (aa)
بالحقيقة[51] عند[52] الذى يسمى جنسا لا[53] [54]هو هو ولا اخر بالصورة
البتة فى[55] التى هى كصورة[56] الجنس فان العنصر يستدل عليه بالسالبة
(bb) واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس[57] لا كجنس الهرقليين[58] بل الذى
(cc) 10 هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع ولا فى التى ليست فى جنس هو (dd)
هو بل[59] يخالف تلك بالجنس[59] ويخالف بالصورة للتى فى جنس هو هو (ee)
فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة وتكون هذه للتى[60] فى (ff)
جنس هو هو[61] فقط

— [40] B يكون , *a,k sing.* : *d,L* plur.* ; (*nos ?*). — [41] L,*d,j*,(β) فاذا : *B,a* فان — [42] L,(*d*) *habent 16 verba* فان الغيرية بالصورة هى...وان تكون لها ضدية : *B,a,k* (*non* β) *om.* — [43] *Ita* L,*d*,(β*γ*χ*E) فان — [44] L تنقسم : *d om.* : [β *cum negat.*]. — [45] *B* , *nos*, *a,d*,L ويقال : *k plur.* — [46] *Ita B,a,d,k*,L (*non* β) التى — [47] *B* الضديات , (*a,d,k*,β *plur.*) : L الضدية — [48] L,*d,jk*,(β) وفى : *B,a* وهى — [49] *Nos* (?), (R) يُنتهى : *B* تنهى , L* ينتهى , *k* «peruenianto» : *a,d ind.* — [50] L,*d*,(*k*) يكون : *B,a om.* — [51] *Ita B,a,d,k*,L,(β*E) بالحقيقة — [52] *Nos*, *jk*,(L) عند : *B,a* (*non* β) غير ; *d* זולתי — [53] L لا : (*jk* «neque») : *d*,L* [و]; *B,a* غير — [54] *B,a praem.* الذى , *at non* L,*d*,(*k*). — [55] *Ita B*,(*a,d*),L فى , « in ». — [56] *B,k*,L كصورة : *a,d* בצורה ; [β *plur.*]. — [57] *Ita B a,d*,L جنس — [58] *Nos* الهرقليين , *jk* « herculeorum » : *B vid.* الذى هو فليس , *a* ... الذى هو : *d* الذى هو ... 10 *min. spat. vac.* — [59] *d* (*non B,a,k*,β) *omit.* بل يخالف تلك بالجنس — [60] *B,a*,(*k*,β) التى : L التى ; *d*,L* *om.* — [61] L,*d*,(*j*,β) هو : *B,a* هو هو

التفسير

C.24

a لما بين هذه المطالب الثلاثة ذكر بها وهى ان المتضادات فى جنس[1] واحد وان[2] المتوسط مركب من اضداد[2] وان المتوسطات فيما بين الاضداد[3]

b ثم شرع بعد ذلك يبين ان المختلفة بالفصول والصور متفقة 5 بالجنس والسنخ[4] فقال واما الذى هو اخر بالصورة فانه شىء اخر لشىء[5] [6]يريد واما الذى هو اخر بالصورة ففى اخر يوجد وليست المختلفة توجد فى موضوع واحد هو هو بل فى الجنس الذى تتفق فيه وهذا هو الذى اراد بقوله[6] وينبغى[7] ان يكون هذا لكليهما[7]

c ثم قال[8] فانه ان كان الحيوان اخر بالصورة فمضطر ان يكون 10 كلاهما حيوان يريد فانه مضطر ان كان الحيوان ينقسم الى متغايرين بالصورة اى الى نوعين فمضطر ان يكون الحيوان موجودا لكليهما اى يكون كل واحد منهما حيوان

d ثم قال وان تكون التى هى[9] اخر[10] بالصورة فى جنس[11] هو هو يريد وبالجملة فيلزم ان تكون الاشياء المتغايرة بالصورة وهى الانواع 15 فى جنس واحد بعينه

C. 24. — [1] *Ita BB (mut.),a,d,j* جنس — [2] *jk* [وان المتوسط مركب من اضداد] : *B,a,d om. (cf. n. 3 – et* T*).* — [3] *a,d add.* [واما اكثر מורכבים], *at non B,k (cf. n. 2).* — [4] *Nos (?)* والسنخ : *B vid.* والسالح ; *a* והתמונה ; *d,jk om.* — [5] *d,*T* *(non B,a,*T*) add.* [اخر] — [6] *j,(k) habent 28 verba* [يريد واما الذى...فيه وهذا هو الذى اراد بقوله] *vel similia : B,a,d om. (cf. n. 7).* — [7] *jk,*T وينبغى ان يكون هذا لكليهما : *B,a,d om. (cf. n. 6).* — [8] *B,a,k* ثم قال : *d om.* — [9] *Nos,* T*,d* تكون التى هى : *B* يكون الذى هو, *a,k sing.* — [10] *B* اخر, *(d* מתחלפים, R,β *plur.) : k* «aliud» ; *a* אחר — [11] *B,(β,*R*)* فى جنس : T*,*d* فى شى ; *a om.*

e ثم قال فان الذى مثل هذا نعم[12] يقال[13] ان كليهما[14] فى جنس[15] هو
هو اذ كان له اختلاف[16] لا بنوع العرض كان مثل العنصر[17] او[18] كان
بنوع اخر يريد فان الاشياء التى هى مختلفة مثل هذا الاختلاف اى
مختلفة بالصورة تكون[19] فى جنس واحد اذ[20] لا[20] تختلف بالعرض
5 مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة مثال ذلك خاتمان احدهما
من ذهب والاخر من فضة[20]

f ثم قال فانه لا[21] ينبغى ان يكون لها[22] الشىء المشترك فقط مثل[23]
الحيوان[23] لكليهما بل ان يكون لكل واحد منها شىء اخر وهو هو
بعينه الحيوان مثل ان يكون فرس والاخر انسان[24] يريد فانه ينبغى
10* الا تتفق الا فى الشىء المشترك فقط وان تختلف فى الشىء الذى به
يكون كل واحد منها اخر يريد بذلك ان يفصل بين الاشياء المختلفة
التى تصير التى توجد فيها مختلفة بالنوع والاشياء المختلفة التى تجتمع
فى موضوع واحد هو هو ولا تصير التى توجد فيها مختلفة باللون
والذوق فان هذه ليس لها ضدية فان التى تصير الاشياء[25] الموجودة

فقال B ; ויאמר a : يقال d,(β),T, (?) Nos [13] — نعم B,a,(d) : مما [illegible] — [14] [illegible] (?) [illegible] — كليهما B,a,(?) [illegible] كلها d,T* — [15] B,a,(F) جنس : T*,d شى — [16] B,a له اختلاف : d,T* احتلافه — [17] T,d,(β) مثل العنصر : B,a بنوع العرض — [18] Nos (?), (T,β) او : B,T* ان ; יהיה فى جنس אחר اذ d ; [تكون فى جنس واحد اذ] [19] jk [illegible]. — d [illegible] om. — [20] a,T* כאש : [illegible] om. [لا تختلف بالعرض مثل التى تتفق بالصورة وتختلف بالمادة] jk (cf. n. 19) habent [illegible] B,a om. — d (cf. n. 19) vid [مثال ذلك خاتمان احدهما من ذهب والاخر من فضة] [illegible] — [هى התחלפותם بذاتها وهى الصورة فان اختلاف العنصر هو بالعرض وهو من قبل الصورة ايضا] ; B,a om. — [21] B,[illegible] [illegible],jk,T om. (cf. n. 22). — [22] T,d (non B,a) praem. لا (cf. n. 21).
[23] B,a مثل الحيوان : d مصفر כי היא [الى قوله] [cf. p. 1367,3[27]]. — [24] (j),k habent [يريد فانه ينبغى ... هو هو بنوع واحد] [illegible] a [illegible] B (cf. p. 1367,3[20]), a,d om.

[illegible] ARAB. REDDITA AB EDITORE.

فيها مختلفة[25] انما تفعل ذلك بالضدية التى لها اذ قد تقدم القول بان
الاضداد هى التى لا تجتمع فى موضوع واحد هو هو بنوع واحد[24] [***]

g ثم قال[26] فمضطر[27] ان يكون هذا الاختلاف غيرية للجنس يريد فاذا
مضطر ان يكون هذا النوع[28] من الاختلاف الذى تصيره الضدية
هو[28] الذى به يتغاير الجنس الواحد فى جوهره 5

h ثم قال فانى اقول ان اختلاف[29] الجنس الغيرية والغيرية هى التى
تصير هذا الشىء بعينه اخر يريد ولذلك اقول ان الذى به يختلف
الجنس الواحد هو الغيرية[30] والغيرية هى التى توجب ان يكون الجنس
ينقسم بفصول متضادة

i ثم قال فالضدية التى فى الشىء هو هو يريد واذا كان هذا هكذا 10
[31]فالضدية الموجودة فى الصور هى التى اوجبت ان يكون لها جنس
واحد هو هو وفى ترجمة اخرا بدل هذا ⌈ولذلك هذا[32] هو ضدية⌉

k ثم قال وذلك بين من الكلام الذى يتلوا يريد وكون[33] الصورة
التى ينقسم بها الجنس اولا وبالذات[34] بها تضاد[35] بين من الكلام الذى
يتلوا اى الاستقراء لان الاستقراء هو شىء يتلوا بعضه بعضا 15

— [25] *Nos (?)* فيها مختلفة : الاشياء الموجودة *jk* « (faciunt) res existentes diversas ».

[***] PAG. 1366,9[24]-1367,2 EX SOLA VERS. LATINA SUMEBANTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

— [26] *B (immediate post* انسان *– cf. p.* 1366,9[24]*)*, *a,k* ثم قال : *d omit.* — [27] *B,a* فمضطر : T فاذا مضطر ; *k* «necesse est igitur» : *d (cf. p.* 1366, *n.* 23*)* כי הוא مضطر — [28] *jk* [النوع من الاختلاف الذى تصيره الضدية هو] : *B,a,d om.* — [29] T,*d* اختلاف : *B,a* (الجنس) الاختلاف — [30] *B,a,d* الغيرية : *jk* [الغير] — [31] Inc. *B* [3] *fol.* 143ᵛ. — [32] *Ita (BB),a,d* هذا — [33] *Nos, a,d,(jk)* وكون , *jk* «et hoc quod. .habet» ; *B* وتكون — [34] *Nos (?)*, *jk* اولا وبالذات : *B,a,d* بالذات — [35] *B* نضاد *(s.p. in.)*, *nos* تضاد , *a,d* הספירות , *jk* « contrarietatem ».

ثم قال فان جميع الاشياء تنقسم بمقابلة الوضع يريد فانه اذا استقريت l
جميع الاجناس وجدت تنقسم بمقابلة الوضع[36] اعنى التى لا تجتمع فى
شىء واحد

m واذ[37] قرر[38] المقدمة القائلة[39] ان الفصول التى ينقسم بها الجنس
5 متضادة وضع[40] ان المتضادة هى فى جنس واحد لينتج[41] من ذلك ان
الصور التى ينقسم بها الشىء هى فى جنس واحد فقال وقد اوضحنا ان
الاضداد فى جنس هو هو يريد وقد بينا فيما سلف ان الاضداد فهى فى
جنس واحد

n ثم ذكر بالبرهان على ذلك فقال فان الضدية اختلاف تام يريد
10 والسبب فى ان الضدية فى جنس واحد ما تبين من ان الضدية اختلاف
تام وان الاختلاف التام انما يفهم بين شيئين فى[42] طبيعة واحدة مثال
ذلك انها فى المكان بين طرفى[43] اطول خط[44] وفى[45] الكيفية بين ابعد
صورتين[46] توجدان[47] فيها[44]

o ثم قال والاختلاف الذى بالصورة فكله شىء لشىء يريد والاختلاف
15 الذى يكون بالصورة هو اختلاف تضاد اذ كان يوجب الا تجتمع[48]
الاشياء التى تختلف بها

— [36] Nos (?) عقابلة الوضع : a,d [مقابلة الوضع] : B مقابلة بالوضع ; (jk plura om.). — [37] Nos (?) واذ, (a,d,k واذ vel واذا) : B omit. — [38] Nos, (a,d,j) قرر : B قدر — [39] Nos, (a,d,k) القائلة : B القابلة — [40] B,k وضع : a,d [ووضع] — [41] Nos لينتج, jk « ad concludendum » : B (s.p.) ينتج, a,d [ينتج] — [42] B,a,d فى : jk [من ?] — [43] Nos, k طرفى : B طرفين : a,d alterutr. — [44] a,d (non B,jk) omit. 7 verba وفى الكيفية...توجدان فيها, sed a (non d) relinquit spat. 28 + 15 mill. vacuum. — [45] Nos, jk وفى : B يريد وفى — [46] Nos, (j) بين ابعد صورتين : B (s.p.) vid. ابعد صورتين, (et B vel B* superscr. ص sup. ص) — [47] B s.p.in. — [48] Nos (?) تجتمع : B (s.p.) تجمع ; a,d יתקבצו, k « congregentur ».

p ثم قال فاذا الذى[49] هو هو والجنس ايضا يقال على كليهما يريد فاذا الشىء الذى هو متفق[50] فيه[51] الصورتان[52] للمختلفين[53] هو شىء واحد بعينه وهو الجنس الذى يحمل عليهما

q وفى[54] ترجمة اخرا بدل هذا ⌐وكل فصل فى النوع هو لشىء ولذلك هذا الجنس هو فهو[55] على كليهما يريد وكل فصل فى الجنس يوجب نوعا 5
غير النوع الذى[56] يوجبه فصل اخر فى ذلك الجنس فان الجنس هو موجود لكليهما

r ثم قال ولهذه العلة جميع الاضداد تتفق[57] فى مقولة هى هى التى تختلف[58] بالصورة لا بالجنس يريد ولهذه العلة توجد جميع الاضداد التى
10 هى فى مقولة واحدة هى التى تختلف بالصورة لا بالجنس مثل الابيض والاسود والحلو والمر التى هى فى الكيف

s ثم قال وهى بعضها من بعض اخر اكثر[59-60] يريد وهذه تخالف بعضها بعضا اكثر من سائر المختلفات اى[61] التى توجد فى[62] موضوع واحد[63]

---

[49] B,a,d,T* الذى : T,(β) هذا الذى ; k alterutr. — [50] Nos (?), a,d هو متفق : B هو دمق, jk alterutr. ; nos (?) تتفق — [51] Nos (?), jk فيه : B توجد فيه ; a,d [ان توجد فيه] — [52] Nos (?) الصورتان, jk «duæ formæ» : B الصورة بان ; a,d [الصورة] — [53] Nos (?), a,d للمختلفين : B المختلفين ; jk (cf. n. 52) «diverse». — [54] B²,a,d وفى : B¹ فى — [55] B هو فهو, a הוא והוא : d הוא הוא — [56] B²,a,d الذى : B¹ om. — [57] B سعق, a تتفق : T*,d يتفق — [58] Nos, d,(T) تختلف : B,a مختلفه ; T* omit. — [59] B,(a,d,k) اكثر : T اكثر ذلك — [60] d (non B,a,k) add. [فان الاختلاف تام ولا تكون مما لكل واحد منها]. sed cf. p. 1370,1 et nn. 63-64. — [61] Nos (?) اى, j «scilicet» : B,a,d om. — [62] Nos, a فى موضوع واحد, j «in eodem subjecto» : d [فى اكثر من موضوع واحد] ; B وموضوع واحد ((Cf. n. 63 et sequent.).

IN PAG. 1370 MULTA EX SOLA VERS. LATINA SUMENTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

t ثم قال[63] فان الاختلاف تام ولا[64] تكون[65] معا لكل واحد منها[64] يريد[66] ان[67] المختلفين لا يوجدان معا[67]

u وفى[68] ترجمة اخرى[68] قوله[69] وذلك[70] ان الاختلاف[71] التام لا يكون[71] اذا كانت بعضها مع بعض معا[70] يريد[72] فان[73] الاختلاف التام لا يوجد 5 فى المختلفات التى توجد معا فى شىء واحد هو هو مثل اللون والبياض والنطق ولذلك توجد هذه فى اجناس مختلفة واما التى تختلف اختلافا تاما اى التى لا توجد فى شىء واحد هو هو فهى ضرورة فى جنس واحد هو هو[73] ...[74] بالنوع[75] الذى يوجد فى مقولة واحدة هى مثل البياض والسواد[75]

x 10 ثم قال فاذا الاختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى ان تكون الاشياء تنقسم[76] فى جنس هو هو وان تكون لها ضدية يريد فاذا الاختلاف بالصورة هو اختلاف ضدية فان الغيرية بالصورة هى التى ينقسم بها جنس واحد بعينه ولا تجتمع فى شىء واحد وهذه هى حال الاضداد

— [63] B,a ثم قال : a,d om. — B,a,d om. 78 verba فان الاختلاف...جنس واحد هو هو

PAG. 1370 1-8 MULTA EX SOLA VERS. LATINA SUMUNTUR, ARAB. REDDITA AB EDITORE.

— [64] Nos [e T − T* (cf. p. 1364.1[40])] ولا تكون معا لكل واحد منها, (jk «etc.») : B,a (et d − et cf. p. 1369, n. 60) om. — [65] d (p. 1369, n. 60), T* [تكون] : T يكون — [66] Nos يريد : jk «id est. Et intendit». — [67] jk [ان المختلفين لا يوجدان معا] : B,a,d om. — [68] jk [وفى ترجمة اخرى] : B,a,d om. — [69] Nos (?) قوله, (jk «dicit») : B,a,d om. — [70] jk [وذلك ان الاختلاف التام لا يكون اذا كانت بعضها مع بعض معا] : B,a,d (non β) om. — [71] الاختلاف التام لا يكون, jk «diversitas...completa non erit». — [72] jk [يريد] : B,a,d om. (cf. n. 69). — [73] IN SOLA VERSIONE LATINA jk HABENTUR 46 VERBA [فان الاختلاف التام...فى جنس واحد هو هو] vel similia : B,a,d om. — [74] Nos [...] : cf. n. 63 et n. 75. — [75] B,a بالنوع الذى يوجد فى مقولة واحدة هى مثل البياض والسواد : jk (non d) om. — [76] B[1] تنقسم : B[2] (c. ?) الق ; d,T* om. ; a plura om.

y ثم قال ويقال هى هى بالصورة جميع التى ليست لها ضدية وهى التى لا تنقسم يريد واما الاشياء التى هى واحد[77] بالصورة فهى جميع الاشياء التى ليست لها ضدية وهى الجزئيات التى لا تنقسم مثل زيد وعمرو وخالد

z ثم قال فان الضدية[78] تكون فى القسم وفى اللاتى هى متوسطة 5 قبل ان ينتهى[79] الى اللاتى لا تنقسم يريد فان الضدية تكون فى الصورة التى تنقسم بها الاجناس الاول والاجناس المتوسطة حتى ينتهى[80] الى التى لا تنقسم بالصورة وهى الانواع الاخيرة التى تنقسم الى ما لا ينقسم وهى الاشخاص

aa وقوله فاذا بين انه ليس يكون شىء بالحقيقة عند[81] الذى يسمى 10 جنسا لا[82] هو هو ولا اخر بالصورة البتة فى التى هى كصورة الجنس فان العنصر يستدل عليه بالسالبة يريد فاذا ليس يوجد فى الجنس شىء هو بالحقيقة هو هو بالصورة التى فى الجنس ولا هو غيرها من قبل ان الجنس عنصر والعنصر يدل عليه بالسالبة اى هو الذى عدم الصورة[83] وانما اراد ان يعرف ان الجنس ليس فيه شىء بالفعل حتى 15 يقال فيه انه اما ان يكون هو والصورة الحالة فيه شىء واحد واما ان يكون غير

bb ثم قال واما الجنس فعنصر الذى يقال جنس لا كجناس الهرقليين[84]

— [77] *Nos (?)*, *B*¹ واحد , *a,d* אחד , *jk* «idem» : *B*² *(add.* ه*)* واحده — [78] *B* الضدية , *k sing.* : T الضديات , *a,d* ההפכיות — [79] *Nos (?)*, (R) ينتهى : *B*,(*a,d*) تنتهى , T* *plur.* — [80] *No:* ينتهى , *jk* «perveniatur» : *B*,(*a,d*) تنتهى — [81] *B* عند , *nos*, (T) عند : T*,*a* السالبة : *B,a* الصورة *(jk)* ,*Nos* [83] — [ولا] *d*,T* : لا *B,a* [82] — זולתו *d*,T* : غير *(non β)* : الذى هو فليس T* , الذى هو פלים *d*,T* : الهر قلس *B* : الهرقليين *Nos* [84] — הפועל *d*

يريد واما الجنس فيدل على العنصر اعنى الجنس الذى يقال عليه جنس
بالحقيقة لا الجنس الذى يدل على القوم الذين ينسبون الى[85] اب واحد
وهو قولنا جنس الهرقليين[86] وهذا كان احد ما يطلق عليه اسم الجنس
فى لسانهم

5 cc ثم قال بل الذى هو كالذى يقال فى التى هى بالطبع يريد بل الجنس
الذى يحمل على الاشياء الموجودة بالطبيعة يريد[87] المحمول على[88]
كثيرين بالنوع من طريق ما هو[89]

dd ثم قال ولا فى [90]التى ليست فى جنس هو هو[91] يريد ولا الخلاف
بالصورة يوجد بين التى ليست فى جنس واحد

10 ee ثم قال ويخالف[92] بالصورة التى هى[93] فى جنس هو هو يريد والتى
تختلف[94] بها الصورة فهى التى فى جنس واحد

ff ثم قال فان الضدية هى خلاف المخالف بالصورة يريد والسبب فى
ذلك ان الضدية خلاف بالصورة والخلاف بالصورة خلاف بالضدية
والضدية تكون ابدا فى جنس واحد بعينه فيلزم عن ذلك ان تكون
15 المخالفة بالصورة فى[95] جنس واحد بعينه وهو الذى دل عليه بقوله
وتكون هذه التى[96] فى جنس هو هو فقط يعنى المختلفة بالصورة

a (a* ההרקלים) אשר יאמר פלים — 85 B², a,d الى : B¹ (non k) om. — 86 Nos الهرقليين, a ההרקלים, k « herculeorum » : B الموقليس ; d הפלוניים — 87 B,a,d يريد : jk «quod ita diffinitur...». — 88 Bʳ,(k),d المحمول على : B° المحمول*** ; a [على محمول] — 89 Nos, a,d ما هو, jk «quid» : B ما هم — 90 Inc. B [3] fol. 144ʳ. — 91 T add. بل يخالف تلك بالجنس, at non B,a,d,k,T*. — 92 Nos ويخالف vel وتخالف : j plur. ; B,a,d ويخالف — 93 B التى هى : T للتى ; a,d אשר הוא — 94 Nos, d والتى تختلف : B vid. والذى يختلف ; a والذى يختلف ; k plura om. — 95 Nos, j فى : B,a,d om. — 96 B,k التى : T,(β) للتى ; a,d,T* om.

قال ارسطاطاليس **T.25**

(a) وخليق ان يسأل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة الرجل
(b) بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى وكان الخلاف للضدية ولم ليس
(c) الحيوان الذكر للانثى[3] اخر بالصورة[4] فان هذا الخلاف هو بذاته
(d) للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان 5
(e) فان هذا التحير هو بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض الضديات تفعل
اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[5] مثل المشاء والمريش واما
(f) البياض والسواد فلا وذلك ان بعضها انفعالات خاصية[6] للجنس
(g) وبعضها دون ذلك فاذا[7] بعض كلمة وبعض عنصر فجميع الضديات[8]
(h) التى فى الكلمة تصير خلافا[9] بالصورة وجميع التى فى الموجود[10] مع 10
(i) العنصر فلا تصير[11] لذلك[12] لا يصير البياض ناسا[13] ولا سواد[14] ولا
للانسان[15] الابيض خلاف بالصورة اذا اضيف الى الانسان الاسود
(k) ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر لا يصير
(l) (m) اختلافا لان الناس ليس هم[16] صور انسان لهذه العلة وان كانت[17]

T. 25. — [1] *Nos, a,d,(k,β)* تخالف : *B* يخالف — [2] *B^r vid.* بالصوره , *a,d,k,L,(β)* : *B^o vid.* بالعوره — [3] *B,L,d* الذكر للانثى : *a,L.** [للذكر للانثى] — [4] *Nos, jk,(β)* بالصورة : *B,a,d,L* بالضدية — [5] *Nos* تفعل , *a,d plur.* : *B* يفعل — [6] *B* خاصية , *jk* «propriæ» : *a,d,L (non β) omit.* — [7] *B,a,d,k,L* فاذا : [x (?) فاذ] — [8] *L,(B^1),a,d,jk,(β)* الضديات : *B^1* الدات -- [9] *L* خلافا : *B* خلاف — [10] *B,a,d,L* فى الموجود , *k* «in re». — [11] *Nos, (jk,β)* تصير : *B,a,d,L.** يصير — [12] *B,a,L* لذلك : *d,(k),L** [ولذلك] — [13] *B* ناسا , *nos, a,d,j,(φ)* ناسا — [14] *L,(β)* سواد : *B* سوادا ; *a,d alterutr.* — [15] *Nos, (k,β)* للانسان : *B,a,d,L.** الانسان — [16] *Nos (?), (β)* هم , *(jk* «non sunt...»*)* : *B,a* جم ; *L,d* لهم — [17] *L,d* كانت : *B* كان

اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا ولكن المجتمع الكل
هو اخر فاما بالصورة فليس هو اخر وذلك لانه ليس فى الكلمة ضدية (n) (o)
وهذا هو الاخير الذى لا ينقسم فاما قلياس[18] فهو الكلمة[19] مع العنصر (p) (q)
والابيض انسان لان قلياس[20] ابيض فالانسان[21] ابيض بنوع العرض (r)
5 ولا دائرة النحاس والخشبة[22] ولا ذو الثلاث الزوايا النحاس[23] ودائرة (s)
خشبية وليست مخالفة بالصورة لمكان العنصر بل لان فى الكلمة (t)
ضدية ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ[24] كان[25] بنوع ما (u)
وربما امكن ان يصير ولم صار [26]الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا[27] (x) (y)
كانت كلماتها[28] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية[29] مثل ما للانسان (z)
10 الابيض والفرس الاسود فان لها[30] صورا[31] ولكن[32] ليس بان احدهما (aa)
ابيض والاخر اسود فانهما لو كانا كلاهما ابيض لكان[33] صورهما على (bb)
حال اخرى[34] واما الذكر والانثى فانهما وان كانا انفعالات خاصية (cc)
للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد ولهذه (dd)
العلة المنى الواحد يكون اما انثى واما ذكر[35] بعد ان قد انفعل
15 انفعالا ما

[18] Nos, (ت) قليس (vel قالياس), jk «Callias» : B,a,d,L* بالناس ; L* قولنا بين — [19] Nos, d,jk,L,(ت) الكلمة : B,a بالكلمة — [20] Nos, (ت) قلياس , jk «Callias» : (B° ind.) ; B^r,a,d,L* بالناس — [21] Nos: L,(ت) فالانسان : B,(a,d) والانسان — [22] B,a,d,k والخشبة (non والخشبية) ; [23] B,d,L النحاس : (k « cupreus ») ; a [نحاس] — ولا الخشبة : — [24] Ita B,a,d,k,L اذ — [25] Ita B,a,d,k,L,(ت*ב*ץ*E¹) sine add. [اخر] — [26] Ita B,a,d,k,L sine præm. [هذا...] — [27] Ita B,a,d,L اذا , (jk «cum»). — [28] B,k,L,(ت) كلماته : a,d,L* [كلمتها] — [29] B^r ضديه , L,a,d,k (ت) ضدية . B° ind. — [30] Ita B,a,d,k,L,(φ?) لها — [31] Ita B,a,d,k,L,(φ) صورا — [32] Nos. jk,(ت) ولكن : L*,d و ; B,a,L* om. — [33] B,L لكان : a,d,j,L* plur. — [34] B على حال اخرى [= ت] : k «in altera dispositione», d על حال אחר [non β]; a על حال אחר — [35] B ذكر : L* ذكرا

C.25

التفسير

a قوله وخليق ان يسئل احد مسئلة عويص لم لا تخالف[1] المرأة الرجل بالصورة[2] اذ كان الذكر ضد الانثى[3] وكان الخلاف للضدية يريد وخليق ان يسأل احد مسئلة عويصة[4] وهو لم لا يكون الذكر مخالفا للانثى بالنوعية[5] اذ كان الذكر ضد الانثى والخلاف بالضدية هو 5
خلاف بالصورة[6]

b ثم قال ولم ليس الحيوان الذكر للانثى[7] اخر[8] بالضدية[9-10] يريد ولم لا يكون الحيوان الذكر ضد الحيوان الانثى على انه جوهر حتى ينقسم بهذين الفصلين[11] انقساما[12] نوعيا وانما قال ذلك لانه من البين بنفسه ان الذكر والانثى هما فى كل جنس حيوان من نوع واحد هو هو[12] 10

c ثم[13] اتى بالسبب الذى يصير[14] هذه المسئلة فقال[13] فان[15] هذا الخلاف[15] هو[16] بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد[16] يريد[17] فان الحيوان ينقسم بهذين الفصلين[17] بالذات لا بالعرض لا[18] كانقسامه الى الابيض

C. 25. — [1] B عالف, nos, (τ,a,d) تخالف : τ* يخالف — [2] B,a,d,τ,(β) بالصورة : BB* (i.m., mutil. – sine signo) vid. (c. خ) بالضديه — [3] Ita BB (mutil.), a,d,τ الانثى — [4] B' عويصة, a,d עמוקה : B° ind. — [5] B بالنوعية : a,d במין ; j «secundum formam»; (k ?). — [6] Nos, (a,d,j) بالصورة : B لصوره — [7] B,d,τ الذكر للانثى : a,τ* [للذكر للانثى] — [8] τ,(β) اخر : B,a,d om. — [9] Nos (?), B,a,d بالضدية : (τ,β) بالصورة — [10] d (non B,a,k) add. [فان هذا الخلاف هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد بل الانثى والذكر بانه حيوان], sed cf. p. 1375,11-12 et p. 1376,3. — [11] Nos, a,d,j الفصلين : B الفعلين — [12] jk hab. 22 verba [انقساما...واحد هو هو] vel similia : B,a,d om. (cf. n. 17). — [13] jk habent 8 verba [ثم اتى...فقال] : B,a,d om — [14] Nos (?) الذى يصير, jk «facientem». — [15] jk,τ فان هذا الخلاف : B,a,d om. — [16] Nos (ex τ) هو بذاته للحيوان وليس كالبياض والسواد, (jk «etc.») : B,a,d om. — [17] jk [يريد فان الحيوان ينقسم بهذين الفصلين] : B,a,d om. — B,a,d omitterant [homot. ?] lineas 9[12]-13[17]. — [18] B,a لا : d [ولا] ; jk om.

والاسود وانما اراد انه اذا وضع انه منقسم بها بالذات وجب ان يكون الذكر نوعا[19] والانثى[20] نوعا اخر[20]

d وقوله بل الانثى والذكر بانه حيوان يريد وانما وجب ان تكون هذه القسمة ذاتية لان قسمة الحيوان الى الذكر والانثى هى بما هو[21] 5 حيوان[22] بخلاف قسمته[23] الى الابيض والاسود

e ثم قال فان هذا[24] التحير بعينه يقارب لمن تحير وسأل لم بعض الضديات تفعل اشياء هى اخر بالصورة وبعضها لا تفعل[25] مثل المشاء والمريش[26] واما البياض والسواد فلا يريد[27] وبقرب من[28] هذا[29] السؤال المحير سؤال من سأل فقال لم كان بعض الضديات[30] تحدث انواعا 10 مثل المشى والطير[31] والسباحة[32] فان المشاء والطائر والسابح تختلف[33] بالنوعية[34] وبعضها ليس تحدث انواعا مثل الابيض والاسود وذلك انه يوجد فى النوع الواحد بعينه الابيض والاسود وانما قال انه يقارب الشك الاول لانه فى الاول كان قد الزم ان تكون[35] المرأة[36] ضد الرجل[37] بالنوعية فاذا قيل فى جواب ذلك الشك[38] انه ليس

— [19] *B'* نوعا : *B' vid.* نوع.. : *a,d* מין ; *jk* «una species». — [20] *Nos*, *jk* والانثى نوعا اخر : *B,a,d om.* والانثى نوعا — [21] *B,d* بما هو : *a* [بما هى] ; *jk* «secundum quod est». — [22] *B'*, *(a,d,jk)* حيوان : *B° vid.* حيان — [23] *Nos*, *a,d,j* قسمته : *B* نسبته — [24] *B'*,T هذا : *B°* هذه — [25] *B* يفعل *(s.p. in.)*, *nos* تفعل , *a,d plur.* — [26] T,*a,d*,(β,R) والمريش : *B* والمريض — [27] *B²,a,d,j* و : *B¹* ولا — [28] *Nos (?)*, *B* بقرب من *(و)* : *a,d* מן קרובה(ו) ; *j* «(et) similis est». — [29] *B'* هذا : *B°* هذه — [30] *B'*,*(a,d)* الضديات : *B° ind.* ; *jk* «contraria». — [31] *Nos (?)*, *B¹* والطير : *B²* والطيران *(ex* والطير *factum)* ; *k alterutr.* ; *a* והמעופף ; *d plura om.* — [32] *B'*,*(k)* والسباحة : *B° ind.* ; *a* והשחה — [33] *B'* تختلف , *a,d,j plur.* : *B°* يختلف — [34] *B'* بالنوعيه , *(a,d* במין , *j* «secundum speciem») : *B° vid.* والنوعيه — [35] *B* يكون *(s.p. init.)*, *nos* تكون : *a,d* ויהיה — [36] *Nos (?)*, *d* المرأة : *B,a om.* — [37] *B* الرجل , *a,d* האיש : *(jk plura om.)*. — [38] Inc. *B* [3] *fol.* 144ᵛ.

كل ضد[39] يفعل نوعية لزم هذا السؤال الثانى وهو لم كان بعض
الاضداد يفعل نوعية وبعضها ليس يفعل[40] فوجه القرب بين السؤالين
ان الثانى لازم عن الاول اذا ريم حل الاول

f ولما[41] قال ان بعضها يفعل نوعية مثل المشى والطيران والسباحة
وبعضها لا يفعل نوعية مثل البياض والسواد اتى بالسبب فى ذلك
فقال وذلك ان بعضها انفعالات للجنس[42] وبعضها دون ذلك يريد
والسبب فى ذلك ان بعض الضديات التى ينقسم بها الجنس[43] هى
اعراض وانفعالات لذلك الجنس لا فصول جوهرية وبعضها غير
ذلك اى فصول جوهرية

g ثم قال فاذا بعض كلمة وبعض عنصر يريد فاذا بعض الضديات
صورة[44] هى جزء[45] جوهر للشىء الذى يوصف به وبعض هى[46] عنصرية[47]
غير منسوبة[48] الى جوهر الشىء

h ثم قال فجميع الضديات[49] التى فى الكلمة تصير خلافا بالصورة
وجميع التى فى الموجود مع العنصر فلا تصير[50] يريد فجميع الضديات
التى هى داخلة فى الحدود اعنى توخذ[51] فيها فصولا[52] فهى تفعل خلافا
بالنوع اى تفعل انواعا مختلفة وجميع الضديات التى توجد فى العنصر
وهى اعراض العنصر فلا تفعل انواعا

[39] *Nos (?)* ضد : *B,a* واحد ضد ; *d* אחר ضد — [40] *Ita B c. yā'*. — [41] *Nos, d* ولما : *B,a* وبما ; الجسم *B*[1] : الجنس *Nos, a,d,jk* — [42] T*,*a,d* للجنس : *B* للحس ; T.(β) خاصية للجنس — [43] *Nos, a,d,jk* الجنس : *B*[1] الجسم ; *B*[2] (*i. m., c.* خ) الحى — [44] *B,a* صورة : *dom.* ; *k* «sunt (que)». — [45] *Nos, (a,d,k)* جزء : *B* حزا — [46] *B*[r] هى , *k* «est» : *a,d* הוא ; *B*[o] *vid.* ثى — [47] *B* عنصرية : *a,d,k* [*quasi* عنصر] — [48] *B*[r],(*a,d,k*) منسوبة : *B*[o] *vid.* مستوية — [49] *B,(a,d)* الضديات : *jk* «contraria». — [50] *Nos* تصير , (β,R *plur.*) : *B,(a)*,T* يصير — [51] *Nos (?), jk* توخذ : *B* بوجد (*s.p. in.*) ; *a,d* [توجد] — [52] *B*[r] فصولا : *B*[o] فصول

i ثم قال لذلك[53] لا يصير البياض ناسا[54] ولا سواد[55] ولا للانسان[56]
الابيض خلاف بالصورة[57] اذا اضيف الى الانسان الاسود يريد ولهذه
العلة لا يصير البياض اذا زيد على الحيوان انسانا[58] كما يصير النطق[59]
اذا زيد على الحيوان انسانا[60] وكذلك الامر فى السواد اذا زيد على
5 الحيوان فليس يصيره انسانا ولا الانسان[61] الابيض يخالف فى الصورة
الانسان الاسود

k ثم قال ولا ان وضع اسم واحد لان الانسان كالعنصر والعنصر[62]
لا يصير اختلافا يريد وان وضع واضع اسما[63] خاصا بالانسن[64] الابيض
واسما خاصا بالانسان الاسود فليس يصير بذلك الانسان نوعين لان
10 الانسان كالعنصر للابيض والاسود والابيض والاسود[65] انفعالات
العنصر وانفعالات العنصر المتضادة لا تصير العنصر انواعا متضادة

l وقوله لان الناس[66] ليس لهم[67] صور انسان لهذه العلة يعنى لكونهم
بيضا[68] وسودا او غير ذلك من اعراض العنصر المتضادة بل انما
يصير[69] الناس اناسا كونهم ناطقين

m 15 وقوله وان كانت اللحوم والعظام اخر واخر التى منها هذا وهذا
ولكن المجتمع الكل هو اخر يريد وليس يوجد[70] غيرية للانسان من

— [53] B,T,(β) لذلك : a,d,T* [ولذلك] — [54] B,T* ناسا , nos, (a,d,T) ناسا — [55] B,(β)
الانسان T* (non R) سواداً : a,d alterutr. — [56] Nos (?), (T.β) للانسان : B,a,d,T* سواد :
— [57] T,(β,R) بالصورة : B,a,d بالصور — [58] Nos انسانا : B انسان — [59] Nos, jk النطق :
B,d النطق : a plura om. — [60] Ita B ... — [61] B^r,a,d الانسان : B^o انسان — [62] T,(β)
والعنصر : B,a,d om. — [63] B^r,a,d,j اسما : B^o ind. — [64] B^r,a,d,j بالانسن : B^o الانسن — [65] B^a
(i. marg., c. صح), d,j^b والاسود : B^1 om. ; a om. والابيض والاسود — [66] T,jk,(β) الناس :
B a,d الانسان — [67] B,a,d,k,T* لهم : T* جهم ; T,(β) هم — [68] B^a,a,jk بيضا : B^1 ايضا بيضا
— [69] Nos (?) يصير , jk «facit» : a רשיבי , a*,d רשימר ; B يعنى — [70] Ita B cum yā'. —

جهة العنصر وان كانت اللحوم والعظام التى تركب منها هذا المشار
اليه غير اللحوم والعظام التى تركب منها هذا الاخر[71] اى مختلفة المزاج
ولذلك كان الكل المجتمع من هذه العظام واللحوم غير[72] الكل
المجتمع من تلك العظام واللحوم[72] والانسان واحد بالصورة والغيرية
n انما توجد[73] اذا كان فى الصورة تضاد وهو[74] الذى اراد (يقول) فاما 5
بالصورة[75] فليس هو اخر (يريد) ان اشخاص الناس هم بالصورة واحد
وان كانوا كثرة[76] بالعناصر[77]

o (وقوله) وذلك انه ليس فى الكلمة ضدية (يريد) والسبب فى ان
الانسان واحد فى صورته انه ليس يوخذ[78] فى حده فصول متضادة
لان التى توخذ[79] فى حدودها فصول متضادة فهى متضادة 10

p (وقوله) وهذا هو الاخر[80] الذى لا ينقسم (يريد) والذى هو واحد[81]
بالصورة هو النوع الاخير الذى لا ينقسم الى نوع اخر[82] بل الى
الاشخاص

q (ثم قال) فاما قلياس[83] فهو الكلمة مع العنصر (يريد) فاما الشخص[84]
مثل زيد[85] فهو المركب[86] من الصورة والعنصر[87] 15

---

[71] B^r,j الاخر : B^o vid. الامر ; a,d האחד — [72] k [غير الكل المجتمع من تلك العظام واللحوم] : B,a,d om. [homot.]. — [73] Nos, (a,d,k) توجد : B vid. توجدن — [74] B,d وهو : a [وهذا هو] — [75] T,(R) بالصورة : B فى الصورة/ ; a,d ..ב ; jk plura om. — [76] Nos (?) كثرة : B,a,d كثيرة — [77] B بالعناصر : a,d [بالعنصر] — [78] Nos يوخذ , (k plur.) : B يوجد , (a,d plur.). — [79] Nos, k توخذ : B,a,d توجد — [80] B الاخر : T الاخير ; j,(β) «ultimum» ; a,d האחד — [81] Nos (?), d واحد , jk «unum» : B اخر ; a plura om. — [82] Nos, a اخر : B الاخر ; d אחד ; jk plura om. — [83] Nos, (β) قلياس , jk «Callias» ; B قولنا بين : a,d,T* بالناس — [84] Nos الشخص , jk sing. : B,a,d الاشخاص (sed cf. n. 86). — [85] B زيد , d زيد : jk « Callias » ; a [زيد وعمرو] — [86] Ita B فهو المركب , a,d,k sing. — [87] Ita (BB mutil.), a,d,k الصورة والعنصر

r ثم قال والابيض[88] انسان لان قلياس[89] ابيض فالانسان ابيض
بنوع العرض يريد البياض والسواد للانسان بالعرض ولم تكن هذه
الفصول تفعل فيه نوعية لان البياض وجد فى الانسان من اجل
وجوده فى[90] بعض اشخاصه مثل زيد وعمرو لا فى[91] كلها فهو موجود
5 فى الانسان لا بما هو انسان بل من اجل وجوده فى خالد وبكر[92]
فهو موجود فى النوع بالعرض اذ كان انما يوجد فيه من قبل وجوده
s فى شخصه[93] ولذلك قال ولا دائرة النحاس ولا[94] الخشبة ولا ذو الثلاث
الزوايا النحاس ودائرة[95] خشبية[96] يريد ولا تختلف ايضا الاشياء فى
النوع من قبل اختلاف موادها[97] فى النوع اذ[98] كانت الصورة
10 واحدة مثل الدائرة المعمولة من نحاس[99] وخشب والمثلث المعمول
من نحاس[100-101] وخشب[102]

t ثم قال وليست مخالفة بالصورة[103] لمكان العنصر بل لان فى
الكلمة ضدية يريد ولذلك صارت الاشياء التى تختلف بالنوع ليست
تختلف فى النوعية لمكان اختلاف عنصرها بل لان فى صورها[104]
15 تضاد[105]

— [88] B,a,d,ᴛ,(ﺗ) والابيض : jk [ولا...] — [89] Nos, (ᴛ,β) لان قلياس : B لا من قولنا بين ;
a,d,ᴛ* [لان بالناس] — [90] B²,a,d,j فى : B¹ vid. سى — [91] Nos (?) فى : B,a,d من ; jk
om. لا فى كله — [92] B' وبكر : BB° وبكر.. ; a,d ושמעון — [93] B فى سخصه , nos
فى شخصه : a,d באישיו : jk paura om. — [94] B,a ولا : d,ᴛ و — [95] ᴛ ودائرة : B ودابر ;
d (non a) omit. دائرة — [96] ᴛ خشبية : B (s.p.) حسبه ; a,d העץ — [97] B',jk موادها :
B موادہ.. : a,d החמר — [98] B' (?), a,(d),(k) اذ : B° اذا — [99] B,a,d و : jk «aut».
— [100] B² (c. صح), a,d,j نحاس : B¹ om. — [101] B²,a,d و : (j «aut»); B¹ (cf. n. 100)
om. — [102] d add. ايضا , at non B,a,k. — [103] ᴛ,d,(ﺗ) بالصورة : B,a بالضدية — [104] Nos,
a,d,jk,(B² ?) صورها : B ind. — [105] Nos (?) تضاد , a הפכות , d הפכיות , jk «con-
trarietas» : B' ind. تضاد , B° ind.

u ثم قال ولكن هل العنصر لا يصير اخر بالصورة اذ كان بنوع ما
يريد وقد يطلب هل يمكن ان[106] يصير العنصر[106] اخر بالتضاد[107] فى
النوع اذ كان العنصر مختلفا بنوع[108] من الانواع

x ثم قال وربما امكن ان يصير[109] يريد[110] وربما ظن[111] انه يمكن ان
5 يصير الاختلاف الذى من العنصر [112]اختلافا فى النوع اذا[113] اجتمع
اختلافان اى فى النوع والصورة معا[113]

y ثم قال ولم صار الفرس اخر بالصورة لهذا الانسان اذا كانت
كلماتها[114] مع العنصر او لان فى الكلمة ضدية يريد مثل ان يسأل
سائل فيقول لم صار الفرس والانسان نوعان اثنان هل من قبل
10 اختلاف صورهما او[115] اختلاف عناصرهما لانهما مختلفان فى الامرين
جميعا يريد لمدع[116] ان يدعى فى امثال هذه ان اختلافهما بالنوع من
قبل اختلافهما فى العنصر

z ثم اتى بمثال ذلك فقال مثل ما للانسان الابيض والفرس الاسود
فان لها صورا يريد مثال ذلك [117]الانسان الابيض والفرس الاسود
15 فان هذين هما مختلفان بالعنصر والصور[118] اما اختلافهما بالعنصر فمن
قبل ان احدهما ابيض والاخر اسود واما اختلافهما بالصور[119] فمن
قبل ان هذا ناطق وهذا صاهل

[106] Nos ان يصير العنصر, jk «ut materia faciat» : d [ان يكون اختلاف العنصر] : B,a om. — [107] B,(a) اخر بالتضاد : k اخر ; d (cf. n. 106) סבה בהפכות — [108] B,a,k بنوع : d [بنوع نوع] — [109] Nos, a,d,T يصير : B يصبر — [110] Nos, j يريد : B,a,d om. — [111] B ظن : (a,d יחשב, k « estimatur »). — [112] Ino. B [3] fol. 145r. — [113] jk [اذا اجتمع اختلافان اى فى النوع والصورة معا] : B,a,d om. — [114] B,T كلماتها : a,d, T* [كلمتها] — [115] Nos او, jk «aut» : B,a,d و — [116] Br لمدع : Bc للمدع — [117] B,a,d (non k) præm. ان — [118] B,a,d والصور : jk [والصورة] — [119] B,a,d بالصور : jk [بالصورة]

aa ثم قال ولكن[120] ليس بان احدهما ابيض والاخر اسود يريد ولكن هو معروف بنفسه انه ليس يخالف الانسان الابيض[121] الفرس الاسود[122] بان[123] الانسان [124]الابيض والفرس [124]الاسود[123]

bb ثم اتا بالسبب فى ذلك فقال فانهما[125] لو كانا كلاهما ابيض لكان[126] 5 صورهما على حال اخرى يريد فانهما[127] لو اتفقا فى البياض لكانا فى الصور[128] مختلفين ولم يوجب ذلك اتفاقها فى الصورة يريد وكذلك ينبغى ان نفهم الامر فى اختلاف الانسان والفرس فى العنصر فى ان هذا[129] الاختلاف ليس هو الموجب لاختلافها فى الصورة كالحال فى الانسان الابيض والفرس الاسود

cc 10 ولما كان الشك الذى ابتدأ به فى الذكر والانثى لم يحله بعد بحل يخصه اخذ يذكر ذلك فقال واما الذكر والانثى فانها وان كانا انفعالات خاصة للحيوان ولكن ليست بالجوهر بل هى فى العنصر والجسد يريد واما الشك الذى قيل فى الذكر والانثى الموجود[130] فى الحيوان من قبل ان هذا تضاد موجود فى النوع الاول من الحيوان بالذات لا 15 بالعرض فان الذكورية والانوثية وان كانا[131] انفعالان[132] ذاتيان[133] للحيوان وخاصا به[134] فليس من نوع[135] الفصول[136] الذاتية الجوهرية

— [120] Nos (?), k,(T.ܕ) ولكن : B,a,T* و ; d,T* om. — [121] B,a,k الابيض : d om. — [122] B,a,k الاسود : d om. — [123] B¹ بان الانسان الابيض والفرس الاسود/, (et a d,j non om.): B² delet. — [124] Ita B,a,d الاسود et الابيض cum artic. — [125] T,k فانها : B فانها ; a,d alterutr. — [126] B,T لكان : a,d,T* plur. — [127] B^r,j فانها : B° فانها ; a כי אלו ; d כי הם — [128] B,a,d الصور : jk [الصورة] — [129] B^r هذا : B° هذه — [130] B الموجود : a,d,jk plur. — [131] B' كانا : a,d,k plur. ; B° [? كان] — [132] B انفعالان : a,d,k plur. — [133] B ...ان : a,d,k plur. — [134] B وخاصا به : a,d,k [وخاصية به vel وخاصة به] — [135] B نوع : (jk «numero») ; a,d om. — [136] B add. بلزم, (a,d add. אשר יחויבו), at nihil add. k.

اى ليس هذان الفصلان مما يتجوهر به[137] الحيوان بل هى اعراض
ذاتية لعنصر[138] الحيوان وجسده والحيوان هو الماخوذ فى حدهما لا
انهما[139] فى حد الحيوان على ما شأن[140] فصول الانواع الجوهرية ان
يوخذ[141] فى حدودها اعمها

dd قال ولهذه العلة المنى[142] الواحد[143] يكون اما انثى واما ذكر[144] 5
بعد ان قد انفعل انفعالا ما يريد ولهذه العلة كان مادة الذكر والانثى
بالجملة واحدة مثل المنى[145] فان المنى[146] الواحد بعينه اذا انفعل انفعالا[147]
ما كان منه ذكر واذا انفعل[148] انفعالا مضادا لذلك كان عنه انثى
وانما قال ذلك لان الانفعال هو فى مقولة الكيف لا فى مقولة
الجوهر والمنى هو فى مقولة الجوهر ويحتمل[149] ان يريد بالانفعال ما 10
يعرض له من الحرارة والبرودة مما تبين فى الكون والفساد[149]

T.26 قال ارسطاطاليس

(a) (b) فقد قيل لاى[1] علة تكون[2] الاخر[3] فى الصورة ولم بعضها تختلف
(c) بالصورة وبعضها لا واذا[4] كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد

— [137] B^o (??) بحو هر به, nos يتجوهر به : B^r vid. للجوهر به ; a^o שהוא עצמות ; a^r,d שהוא עצמיות — [138] B^r,j لعنصر : B^o / للعنصر — [139] Nos لا انها, (j «non autem illa»): B لانها, a לפי שהם ; (d לפי שאינם) — [140] BB^r,a,d شان : B^o ind. — [141] B vid. بوخد, nos يوخذ : a,d ולקחו — [142] B^r,a,d,k,T المنى : B^o ind. — [143] T,d,(β) الواحد : B,a om. — [144] B^o,T ذكر : B^r ذكرا — [145] B,a,d مثل المنى : jk vid. om. — [146] B,j فان المنى : a,d om. — [147] B^a (c. صح), a,d,j انفعالا : B^1 om. — [148] B^1 (non a,d,k) add. alterum انفعل, sed B^2 delet. — [149] jk habent 15 verba [ويحتمل ان يريد...الكون والفساد] : B,a,d om.

T. 26. — [1] L*,(B^r ?) لاى, (k «quare»): B^o,a,d فى ; L فى اى — [2] B تكون, k «sunt» : a,d הויות — [3] (a,L) الاخر, (jk plur.) : B الاحاد ; d אחד — [4] B,a,d,L واذا :

والذى لا يفسد اضداد[5] اخر[6] فانه اشد ضرورة[7] ان[8] لا يكون[9]
جنس[10] الفاسد والذى لا يفسد من عدم[11] يفصل[12] بلا قوة[13] ولهذا قلنا (e
حيننا هذا فيها بالاسماء[14] فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان (f
يكون ما كان لا يفسد ويفسد[15] اخر بالصورة كمثل ما ولا الابيض
5 والاسود فان بعضها يمكن ان تكون شيئا واحدا معا اذ[16] كانت من (g
الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود ويمكن (h
ان[17] يكون فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد لا معا ابيض
واسود وان كان[17] الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى (i
بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى[18] قيلت الان واشياء اخر كثيرة
10 وبعضها فلا يمكن ان تكون[19] لشىء[20] وكذلك[21] الفاسد والذى لا يفسد (k
فانه ليس شىء فاسد[22] بنوع العرض فان العرض يمكن ان لا يكون (l
واما الفاسد والذى لا يفسد[23] فانهما[24] للاشياء التى تكون بالضرورة[25]
فى التى هى فيها اذا[26] كان الشىء الواحد بعينه فاسدا ايضا[27] وان[28] (m

(k «et cum»). — [5] Ita B,L اضداد (non اضدادا) — [6] Ita B,a,d,k,L اخر : (cf. n. 9). — [7] Ita B,a,d,k,L.(ب) اشد ضرورة — [8] L,a,d,jk ان : B وان — [9] Ita B,a,d,jk,L sine اخر (cf. n. 6 et n. 7). — [10] B (?),jk,L لجنس : d [الجنس] ; B (?), a بجنس — [11] Ita B,a,d,k,L من عدم — [12] B معصل (s.p.), nos (?) : L يفصل (nos ?) ; a,d مفصل [مفصّل] ; jk [بفصل] — [13] B,a,k,(ب ?) : L,d بلا قوة : الا قوة — [14] Ita B,a,d,k,L sine [الكلية] — [15] Ita B,a,d,L ويفسد [= وما يفسد , jk «et corruptibile»]. — [16] Ita B,a,(d),L اذ , (k «cum»). — [17] B,a om. 14 verba ان يكون فى...وان كان , at non L-L,(d),j,k,(β). — [18] Nos, L التى : B الذى — [19] Nos تكون , a,d,k,(β) plur. : B يكون — [20] Ita B,a,d لشىء , k «alicuius». — [21] Ita B,a,d,k,L وكذلك — [22] B فاسد : (L فاسدا) — [23] B,a,d,k,L والذى لا يفسد : [β non habet (sed ب* habebat ? — cf. n. 27)]. — [24] B فانها : L فانهما ; a,d,k plur. — [25] d,jk a*,(β) بالضرورة : B,a بالصورة — [26] B,a,k,L اذا : d,L* וכאשר ; [x (?) او] — [27] B,a,d,k,L,(ب ? — cf. n. 23) فاسدا ايضا : [x (?) فاسدا ولا فاسدا ايضا] — [28] Ita B,a,d,k,L وان

(n) امكن الا يكون له الفساد فكذلك فاذا[29] مضطر ان يكون الفساد
(o) اما الجوهر واما فى جوهر كل واحد من التى تفسد وهذا القول
جائز[30] ايضا[31] فى التى[32] لا تفسد فان كليهما من التى تكون بالضرورة
(p) بانها[33] فوق[34] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع فان احدهما
5 (q) فاسد والاخر غير فاسد فاذا مضطر ان تكون[35] اخر بالجنس وبين انه
(r) لا يمكن ان تكون صور مثل هذه مثل ما يقول بعض الناس والا
(s) فسيكون من الناس من يفسد ومنهم من لا يفسد وان[36] كانت
هذه الصور[37] يقال انها بالصورة هى هى المنفردة[38] لا انها مشاركة
(t) بالاسم واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى اخر
10 بالصورة

C.26 التفسير

a قوله فقد [1]قيل[2] فى اى[3] علة يكون[4] الاخر[5] [6]بالصورة[1] يريد فقد قيل
فى العلة التى من قبلها [7]يكون الشىء اخر بالنوع

— [29] B فكذلك / فاذا , [d فكذلك . فاذا] : jk « similiter ergo » ; a ראם فكذلك .
[cf. p. 1390,2 (fin. L₁) فكذلك - et p. 1390,5 (init. L₂) وكذلك فاذا] — [30] B (s.p.)
حاىر , L,a,d,(j) جائز : [β non expresse]. — [31] Nos (?), jk,(β) ايضا : B,a,d,L om. —
[32] L,a,d,jk فى التى : B (لا تفسد) الذى ; [β ...فى] — [33] Nos (?), jk بانها : B,a,d فانها ; L* فانها ;
[X ? (cf. n. 34) فبانها] — [34] B,a,d,k,L فوق : L* فرق — [35] Nos تكون , a,d,k,β plur. :
B,L* يكون — [36] Nos, a,d,k,(L-L) وان : B وايضا / وان — [37] L,a,j,(β) الصور : B°
المفردة L : المنفردة B [38] — الصورة B^r,d,L* ; بالصورة

C. 26. — [1] B² لاى علة تكون الاحر بالصورة , B¹ قيل فى اى علة تكون الاحاد فى الصوره
(cf. nn. 2-6). — [2] T,a,d,B² (cf. n. 1), β قيل : B¹ om. — [3] B² (cf. n. 1), a فى اى :
B¹,(T) لاى ; T*,d فى — [4] B¹ ىكون (s.p. in.), nos, a يكون : B² (cf. n. 1), T تكون ;
d,T* הירות — [5] B¹ (cf. n. 1) الاحر , (T,d),(β) الاخر : a האחד ; B² (cf. n. 1), T* الاحاد
— [6] B¹ بالصورة : B² (cf. n. 1) فى الصوره , T فى الصورة ; a,d alterutr. ; jk plura om.
— [7] Inc. B [3] fol. 145ᵛ.

وقوله[8] ولم بعضها مختلف[9] بالصورة[10] وبعضها لا[11] يريد ولم كان بعض b
الذى ينقسم بالمتضادة [12]مختلف بالنوع وبعضها غير مختلف بالنوع
ولما تقرر له هذا المطلب اخذ يفحص عن الفاسد وغير الفاسد c
على اى نحو ينقسم بهما[13] الموجود هل انقسام الجنس بالفصول المتضادة
5 الجوهرية او انقسام العنصر بالاعراض المتقابلة ام الفاسد وغير الفاسد
مختلفان بالجنس والصورة وذلك ان الاضداد لا تخلوا من هذه الثلاثة
الاقسام فقال واذا كانت الاضداد اخر بالصورة وكان الفاسد والذى
لا يفسد اضداد اخر فانه اشد ضرورة ان لا يكون لجنس[14] الفاسد
والذى لا يفسد من عدم مفصل[15] الا[16] قوة يريد واذا كانت الاضداد
10 تفعل انواعا مختلفة وكان الفاسد وغير الفاسد ضدين[17] فاذا الفاسد
وغير الفاسد[17] نوعان مختلفان[18] وهذا المعنى نجده فى ترجمة اخرى هو[19] d
هكذا ⌐ومن قبل ان الاضداد هى مختلفة بالنوع والفاسد وغير الفاسد
هما ضدان والعدم لا قوة محدودة فمن الاضطرار[20] ان يكون الفاسد
وغير الفاسد مختلفين بالجنس⌐ [21]فقد تبين ان غير الفاسد ليس فيه قوة

— [8] *Nos* وقوله , (*jk* «Deinde dixit») : *B,a* وقوة ; *d* [בכח ثم قال] — [9] *B,a* مختلف : T,*d* تختلف — [10] T,*a,d*,(β) بالصورة : *B* الصورة — [11] T,*d*,(R) وبعضها لا : *B,a om.* — [12] *B,a præm.* بعضها , *at non d,k.* — [13] *Nos* (?) بها : *B* بجا — [14] *B*,T لجنس : *a,d*,T* [الجنس] ; T* بجنس — [15] *B* مفصل : *a,d*,T* [مفصّل] ; (T يفصل) — [16] *B,a,d* الا : T بلا — [17] *k* [ضدين فاذا الفاسد وغير الفاسد] : *B* (*c.* نوعان مختلفان), *a om.* ; *d om.*, *sed cf. n.* 18. — [18] *d* (*non B,a,k*) *add.* [فينبغى ان يكونا فى جنس واحد] *et add. etiam* (*ante* وهذا المعنى) [ولكن لمكان انهما اشد اختلافا من الاضداد التى تجتمع فى جنس واحد فانه ليس الفاسد وغير الفاسد نوعين مختلفين مفصلين على طريق الملكة والعدم التى تحدث انواعا باقتسامها جنسا واحدا], *at nihil add. B,a,k* (*et cf. n.* 17 *et nn.* 22-24). — [19] *Nos*, *B*² هو : *B*¹ فيها وهو (*ex quibus B*² *vid. delere* فيها و) ; *a,d om.* — [20] *B*ʳ,*a,d* الاضطرار : *B*ᵒ اضطرار — [21] *Ita B,a,d sine* [يريد] – *k plura om.*

على قبول الفساد وما[22] كان ليس فيه قوة على قبول الفساد[23-22] فليس[24] ⌐···
يدخل فى ذلك الجنس فان ما يختلف به الفاسد وغير الفاسد هو
اختلاف عدمى لقوتين مختلفتين اعنى ان الفاسد يخالف غير الفاسد
لان احدهما له قوة على الفساد والاخر ليس له قوة على الفساد
والاضداد التى هى فى الجنس الواحد تختلف من قبل ان فى الجنس 5*
المشترك لهما قوتين مختلفتين احديهما قابلة لاحد الضدين والاخرى
للاخر فلذلك يختلف الفاسد وغير الفاسد لا بالصورة فقط بل بالصورة
والجنس[24] ···

• ثم قال فى الترجمة الاولى ⌐فلذلك فلنقل[25] حيننا[26] هذا فى الاسماء⌐[27]
وفى الثانية ⌐فلنقل[28] الان فى هذه[29] الاسماء⌐ وانما قال ذلك لانه اذا كان 10
الفاسد وغير الفاسد فصلان متضادان[30] فالذى يجمعهما هو[31] الاسم
المشترك والذى يتكلم فى مثل هذه الطبيعة فانما يتكلم فى الاسماء
[32]مثال ذلك من يتكلم فى الجسم المطلق فان اسم الجسم مثلا الذى ⌐···
يقال على الفاسد وغير الفاسد هو اسم مشترك ولذلك يلزم ان كان
الجسم الفاسد مركبا من مادة وصورة ان يكون غير الفاسد غير 15*

---

[22] *B* وما كان ليس فيه قوة على قبول الفساد : *d* [وما كان كذلك] ; *a om.* ; *jk ind.* — [23] *B,a* (*non d,jk*) *add.* شى (*cf. n.* 24). — [24] *j,k habent* 68 *verba* [فليس يدخل...بالصورة والجنس] *vel similia* : *d* [فليس يشترك مع الفاسد بشىء] ; *B,a om.* [*vel habent* شى (*cf. n.* 23)].

|···| LIN. 1387,1[24]-8 EX SOLA VERS. LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDITORE.

— [25] *B* فلمل (*s.p.*), *nos* فلنقل, *jk* «dicamus» : *a* אמר ; (T,*d*,β قلنا) — [26] *Nos*, *B*ᶜ,(T) حيننا : *B*ᵒ حيتناه — [27] *B,a* فى الاسماء , (*jk* « in omnibus » [*leg.* «in nominibus»]) : (T,*d* فيها بالاسماء) — [28] *B* فلمقل , *nos, a,d* فلنقل — [29] *Ita B,a,d* فى هذه — [30] *d add.* [لا يجتمعان فى جنس يحمل عليهما بتواطؤ]. *at non B,a,k*. — [31] *B,d* هو : *a,(k) om.* — [32] *j,k habent* 49 *verba* [مثال ذلك...للكائن الفاسد] *vel similia* : *B,a,d om.* —

|···| PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT.

مركب وان تكون مادته وصورته مقولة باشتراك الاسم اذ كانت
المادة والصورة للكائن الفاسد[32]

f ثم قال فاذا يمكن ان يظن انه ليس بمضطر ان يكون ما كان لا
يفسد ويفسد[33] اخر بالصورة كمثل[34] ما ولا الابيض والاسود[34]
5 يريد[35] فاذا يمكن ان يظن فى الفاسد والذى لا يفسد[35] ...[36]

g ثم قال[37] فان بعضها يمكن ان تكون[38] شيئا واحدا معا اذ كانت
من الكلية مثل الانسان فانه يمكن ان يكون ابيض واسود يريد[39]
لان بعض امثال هذه الاضداد يمكن ان توجد لطبيعة واحدة معا اذا[40]
كانت تلك الطبيعة كلية مثل الانسان فانه يمكن ان يوجد بعضه
10 ابيض وبعضه اسود ويكون ذلك معا

h ثم قال ويمكن ان يكون[41] فى الاشياء المفردة وان يكون الواحد
لا معا ابيض واسود يريد[42] ويمكن فى امثال هذه الاضداد ان توجد[43]
فى شىء مفرد حتى يكون الواحد ابيض واسود لاكن لا معا بل
يكون ابيض فى وقت واسود فى اخر

15 i ثم قال وان كان الابيض ضد الاسود ولكن بعض الاضداد فى
بعض الاشياء بنوع العرض مثل التى قيلت الان واشياء اخر كثيرة[44]
وبعضها[45] فلا يمكن ان تكون لشىء[45] يريد لكن ليس يلزم هذا الشك

[***] PAG.1387,13-1388,2 EX SOLA VERS.LATINA *jk* SUMUNTUR, ARAB.REDDITA AB EDITORE.

[32] *Ita B,a,d,T* ويفسد — [34] *Nos, T* كمثل ما + ولا الابيض والاسود : *d* כדמיון מה + [يريد فاذا...والذى لا يفسد] ; *B,a om.* — [35] *j,k habent* 10 *verba* [كالابيض والاسود | *vel similia* : *B,a,d om.* — [36] *Nos* [...]. — [37] *Nos (?)* ثم قال : *B,a,d,k om.* — [38] *Nos* تكون, *a,d,k plur.* : *B* يكون — [39] *Nos, a,d* يريد : *B om.* ; *k plura om.* — [40] *B,(k)* اذا : *a,d* [اذ] — [41] *B,a,d,(T)* يكون : *jk* «hoc sit» — [42] *B^r,a,d,j* يريد : *B^o* ويريد — [43] *Nos* توجد, *a,d,k plur.* : *B* يوجد — [44] *T,(β)* اخر كثيرة : *d* [كثيرة اخر] ; *B,a*

وان سلم فيه ان[46] الفاسد يضاد الذى لا يفسد لان بعض الاضداد [...]
تعرض للذى هى فيه وبعضها لا يمكن ان تكون فى جنس هو هو
يريد بذلك انه لما كانت الاضداد ثلاثة اصناف وقد ابطل اثنان منها
فى حد الفاسد وغير الفاسد فبقى الثالث اى الاضداد الجوهرية التى
ليست فى جنس هو هو[46] [...]

k ثم قال [47]وكذلك الفاسد والذى لا يفسد فانه ليس شى‌ء[48] فاسدا
بنوع العرض يريد انهما[49] من الاضداد الموجودة فى الشى‌ء بالذات لا
بنوع العرض اذ[50] كان لا يمكن ان يقال فى الشى‌ء الفاسد انه فاسد
بنوع العرض لان الشى‌ء انما يفسد فى جوهره اعنى الذى يوصف
بالفساد المطلق 10

l ثم قال فان العرض يمكن ان لا يكون واما الفاسد والذى لا
يفسد فانها للاشياء التى تكون بالضرورة فى التى هى فيها يريد والفرق
بين الاضداد التى[51] بالعرض [52]والتى بالذات[52] ان التى بالعرض يمكن ان
توجد فى الشى‌ء الذى هى ويمكن الا توجد واما التى هى بالذات فهى
موجودة فيه باضطرار والفاسد[53] والذى لا يفسد هما[53] من الاشياء 15
الضرورية فى الاشياء التى توصف بهما[54]

كثيره — [45] *Nos* (*ex* T) وبعضها فلا يمكن ان تكون لشى‌ء : *B,a,d* (*cf. n.* 47) *om.* — [46] *jk habent* 49 *verba* [ان الفاسد يضاد...فى جنس هو هو] *vel similia* : *B,a,d om.* — [...] LIN. 1389,1[46]-5 EX SOLA VERSIONE LATINA SUMUNTUR, ARABICE REDDITA AB EDIT. [47] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [وبعضها فلا يمكن ان تكون لشى‌ء], *sed cf. n.* 45. — [48] *B²* (*c.* صح), *a,d,*T شى : *B¹ om.* — [49] *Nos* انهما , *jk* «quoniam sunt» : *d* انما שהם ; *B,a* انّما — [50] *Nos* اذ , *jk* «cum» : *B,a,d* واذا — [51] *Nos, k,*(*a,d* – *cf. n.* 52) التى بالعرض و : *B om.* — [52] *k* [*non B* (*cf. n.* 51)] بالعرض...بالذات : *a,d ord. inverso.* — [53] *Nos, j* والفاسد والذى لا يفسد هما : *B,*(*a,d*) وهما — [54] *B²* بهما : *B¹ vid.* بها ; *a,d,j alterutr.* —

m ثم قال اذا[55] كان الشىء الواحد بعينه فاسدا[56] ايضا وان امكن
الا يكون له[57] الفساد فكذلك[58] يريد وكذلك انه اذا كان الشىء
الواحد بعينه فاسدا فهو فاسد بالضرورة وكذلك ان كان مما لا يوجد
له الفساد فهو ايضا يوصف بعدم الفساد دائما وضرورة[59]

n 5 ثم قال وكذلك[60] فاذا[61] مضطر ان يكون الفساد اما الجوهر واما
فى جوهر كل واحد من التى تفسد يريد واذا كان الفساد من الامور
الضرورية للاشياء الفاسدة فاذا مضطر اما[62] ان يكون الفساد هو
جوهر كل واحد منها واما[63] ان يكون شيئا موجودا فى جوهر كل
واحد منها يريد اما ان يكون[64] جوهر الشىء[65] او شىء تابع[66] لجوهر
10 الشىء

o ثم قال وهذا القول جائز فى التى لا تفسد فان كليهما من التى
تكون بالضرورة يريد ومثل هذا القول يقال فى الاشياء التى لا[67] تفسد
اعنى ان عدم الفساد اما ان يكون[68] جوهرها[69] واما ان يكون
جوهرها يقتضى ذلك فان كليهما اعنى الفاسد والذى لا يفسد[70] من
15 الامور الضرورية لما يوصف بها وينعت

p ثم قال فانها[71] فوق[72] بالنوع الاول الذى به لها مقابلة بالوضع[73] يريد

---

[55] B,k,T اذا : a,d,T* יכאשר — [56] B',T فاسدا : B° فاسد — [57] T,a,d له : B om. — [58] B,a وكذلك, d [ايضا] : (cf. p. 1390,5[60]) — [59] B',k وضرورة : B°,a,d ضرورة — [60] B وكذلك, k « et similiter » : a,d om. : T فكذلك (sed cf. p. 1390,2[58]). — [61] B,(a,d),T فاذا, (k «ergo») — [62] Nos (?) اما : B,a,d,k om. — [63] Ita B واما, a,d ואם, k «aut». — [64] Nos, (a,d,k) يكون : B تكون — [65] Nos جوهر الشىء : B,(a,d) جوهرًا لشى — [66] Sic B شى تابع — [67] Nos, d,j,k لا : B,a om. — [68] Nos يكون, a,d,k sing. : B تكون — [69] B,k جوهرها : a,d [جواهرها] — [70] Nos, (a,d) يفسد : B تفسد — [71] T*,(a,d,j) فان احدهما فاسد والاخر غير فاسد, فانها : B فانما — [72] T,a,d,j فوق : B فرق — [73] d,T add.

فانها اشد تباينا[74] من المتقابلة بالنوع الاول وهى[75] المتقابلة بالوضع فى الجنس[75] اعنى التى جنسها واحد[76]

q ثم قال فاذا مضطر ان تكون[77] اخر بالجنس يريد واذا كانت[78] اشد تباينا من المتقابلة فى الجنس فواجب ان تكون مختلفة بالجنس

r ثم قال وبين انه لا يمكن ان تكون[77] صور مثل هذه مثل ما 5 يقول بعض[79] الناس والا فسيكون[80] من الناس[81] من يفسد ومنهم من لا يفسد يريد وبين من هذا انه لا يمكن ان يكون هاهنا صورة هى هى[82] بالنوع ازلية وغير ازلية[83] كما قال بعض الناس لانه لو كان ذلك كذلك[84] امكن ان يوجد بعض الناس ازليين وبعضهم كائن فاسد فكان يكون الكون والفساد لهم بالعرض مثل ما يوجد بعض الناس 10 بيض وبعضهم سود

s ثم قال وان كانت هذه الصور[85] يقال[86] انها بالصورة هى هى المفردة لا انها مشاركة بالاسم يريد وانما يلزم المحال اذا وضعت الصور المفارقة هى والمنفردة واحدة[87] بالطبيعة حتى يقال اسم الانسان مثلا على الانسان المفارق والانسان المحسوس بتواطؤ الاسم لا باشتراكه 15 وانما قال ذلك لان هذا هو قول القائلين بالصور وذلك انهم يقولون

---

at non B,a. — [74] *Nos (?)* تباينا , *(jk* «...differunt») : *B,(a,d)* ثباتا — [75] *Nos, a,d* وهى المتقابلة بالوضع فى الجنس : *k* [وهى المتقابلة بالوضع] ; *B* وهى الجنس متقابلة بالوضع — [76] *B^r,a,d,j* واحد : *B^c* واحدة — [77] *Nos* تكون , *a,d plur.* : *B* يكون — [78] Inc. *B* [3] *fol.* 146^r. — [79] *B^r,a,d,*T بعض : *B^c (in fine lin. longior.)* ابعض — [80] *B^r,(a,d),*T فسيكون : *B^c* فسيكون — [81] *B^2 (c.* خ*), a,d,*T من الناس : *B^1 om.* — [82] *Nos* هى هى , *jk* «eadem» : *B,a,d om.* — [83] *a (non B,d,k) om.* وغير ازلية — [84] *Nos, d* ذلك كذلك : *B,a* ذلك — [85] *B,(*T*)* الصور : *a,d,*T* الصورة — [86] T يقال : *B* فقال ; *a,d* [تقال] — [87] *B^2 (c.* صح*), a,d,j* واحدة : *B^1 om.*

ان الصور المفارقة هى جوهر[88] الصور المحسوسة واما من يضع
صورا مشاركة بالاسم لهذه الصور المحسوسة فليس معه كلام

t قال واما التى هى اخر بالجنس فهى اكثر تباعدا من التى هى
اخر بالصورة يريد ان التى[89] تباعد[90] بالجنس فهى[91] اكثر تباعدا من التى
5 تباعد[92] بالصورة من قبل ان التى تباعد[92] فى الصورة هى[93] فى جنس
واحد والتى تباعد[92] بالجنس فليس تشترك فى طبيعة واحدة اصلا للعلة
التى تقدمت

وهنا[1] انقضت[2] المقالة[3-4]

— [88] *B,a,d* جوهر : *jk plur.* — [89] *B,d* ان التى : *k* [والتى] ; *a* שכאשר — [90] *B*[1] تباعِد : *B*[2] *vid.* تباعدت (*addito* ت) — [91] *Nos, (d)* فهى : *B,a om.* ; *k ind.* — [92] *B* تباعِد — [93] *B,k* فى الصورة هى : *d* בצורותיהם ; *a plura om.*

[1] *B,a* وهنا : *d om.* — [2] *B* المقالة : *a* [هذه المقالة] ; *d* [المقالة العاشرة] — [3] *B add.* والحمد لله رب العلمين , *a add.* תהלה לאל אדון עולם ; *d vid. add.* הזות ת'ל —
[4] B *adnot.* [25], *de Libro KAF etc., vide in* Notice II,A,*b*,4.

بسم الله الرحمن الرحيم[1]

المقالة[2] المرسوم[3] عليها حرف اللام من[4] مقالات ما بعد الطبيعة[4]

a [1]قلت[2] لم[3] يلف[4] للاسكندر ولا لمن[5] بعده من المفسرين تفسير[6]
في مقالات هذا العلم ولا تلخيص[7] الا في هذه المقالة فانا الفينا 5
للاسكندر فيها تفسيرا نحوا من ثلثي المقالة والفينا[8] لتامسطيوس[9]
فيها تلخيصا تاما على المعنى وقد رأيت[10] ان الاجود ان نلخص ما
يقوله[11] الاسكندر في فصل فصل منها باوضح ما يمكننا واوجزه

---

[1] *B habet (in medio reliquæ lin.)* صلى الله على محمد وعلى اله وسلم تسليماً — [2] *B* المقالة : *a* [المقالة הי״ב مما بعد الطبيعة وهى] ; *d* [المقالة הי״א مما بعد الطبيعة وهى] – *cf. n.* 4. — [3] *B* المرسومة *(sed nos* المرسوم*)* — [4] *B* من مقالات ما بعد الطبيعة : ***a,d om.*** *(sed cf.* ***n.*** 2*)*.

PROŒMIUM. — [1] **Pag. 1393,4-1405 non habentur in *jk* sed habentur in** *B*,***a,d***,m,p. (*Cf.* NOTICE, II,E,***d***,3). — [2] *B (non ut titul.)* قلت , ***a et d ut titul.*** אמרתי : m « Dico » ; ***e*** *aliud (cf.* NOTICE, II,E,***d***,3*)* ; p ***om.*** — [3] *B*,***(a,d)*** لم : p *(non* m*)* ***vid.*** [لا لم] — [4] *B*,***d***,p يلف : m [نلف] ; ***a***,f* 119[21] **נמצא** — [5] ***B²,a,d*** لمن : *B¹ (non* p*) om.* — [6] *Ita B* تفسير *(non* تفسيرا*)* — [7] *Nos* تلخيص : *B* تلخيصا ; m *(non* ***a,d***,p*) om.* ولا تلخيصا — [8] ***BB^r,(a,d)*** والفينا : ***B° ind.*** — [9] ***BB*** لتامسطوس , **לתמסטיוס** , ***d*** **לטמסטיוס** , f 119[22] **לתמסטיוס** , DE GOEJE 324 لثامسطيوس , ***nos*** لتامسطيوس — [10] *B,d* وقد رايت : ***a*** [وراينا] — [11] ***BB*** ما يقوله , ***nos, a,d***,f 119 ما يقوله : f* 119[23] [ما قاله], m « id quod dixit ».

وما كان لتامسطيوس[12] فى ذلك من زيادة او شك اتينا به وكذلك
نذكر نحن ايضا ما كان عندنا من زيادة او شك

b فنقول ان الاسكندر ابتدأ فقال ان قول الذين قالوا فى هذه
المقالة التى[13] هى مقالة اللام[13] انها اخر[14] هذه الصناعة هو قول واجب
5 وذلك ان سائر المقالات التى وضعها فى هذا العلم بعضها تضمنت
الشكوك التى كان يحتاج ان تحل[15] فى هذا العلم بعد التشكك[16] فيها
وفى بعضها حل تلك[17] الشكوك وهذا فعله فى المقالات[18] المرتبة بعد[19]
هذه[20] المقالة وفى بعضها تكلم فى الاشياء الموجودة[21] للموجود بما هو
موجود واما فى هذه المقالة فتكلم[22] فى مبادى الموجود[23] بما هو
10 موجود[23] وفى[24] مبادى[25] الجوهر[26] الاول[26] الذى هو[27] فى غاية الحقيقة
وذلك من حيث يبين[28] انه يوجد جوهر ما هذه حاله وما هو هذا
الجوهر وبيان هذا الجوهر كان الغاية المقصودة من هذه الصناعة
وذلك ان المقالتين اللتين بعد هذه المقالة ليس يبين فيها شيئا على

---

[12] *Nos* لتامسطيوس, *a* ...לת, *d* ...לט : *BB* لنامسطيوس — [13] *B,d* التى هى مقالة اللام ; *a* הנחשב באות הלמד ; m «Duodecimo» ; p «...literam Lamech, scilicet duodecima litera alphabeti». — [14] *B* اخر, *d* סוף, (*a* אחרית...וסופה) — [15] *B* عل (*s.p.*), *nos* تحل, (m «debent animadverti») : *d* [يحل] ; *a plura om.* — [16] *B* التسكك, *nos* (?) التشكك : *a,d* הספק — [17] *B*² (*c.* صح), *a,d*,m تلك : *B*¹ *om.* ; p *ind.* — [18] *B* المقالات, *a* המאמרים : *d*,m,p [المقالتين] — [19] *Ita B* بعد, *a,d* אחר — [20] *B* هذه, *a,d sing.* — [21] *B*,(*d*,m) الموجودة : *a*² המחוייבים, p « consequentibus » ; *a*¹ *om.* ; (*nos* اللاحقة ?). — [22] *Ita B,d* فتكلم, *a*,f 120 דבר — [23] *B* الموجود...هو موجود : *a*,p *plur.* ; *d et* m *plura om.* — [24] *BB*¹⁺² وفى, *d* רב : *B*¹ وهى [*et B*² *scrips.* فى *sup.* هى], *a* ... , p «qui...est» (*cf. n.* 27) ; m *plura om.* — [25] *B,a,d* مبادى : p *sing.* ; m *ind.* (*plura omit.*). — [26] *B,a,d* الجوهر الاول : p [والجوهر الاول] — [27] *B* هو : *a,d* [هو موجود], p «...essentia est». [28] *B* يبين, *a,d*,m [يبين]

القصد الاول ولا يصحح فيها شيئا من رأيه الخاص به[29] وانما [30]تضمنت
مناقضة اقوال الذين قالوا ان مبادى الموجودات هى الصور والاعداد[30] .
قال[31] وهذه المعانى قد كان تكلم فيها تكلما فى المقالة المرسومة عليها
الالف الكبرى[32] وهى[33] الثانية من مقالات هذا الكتاب[33] [30]ثم[34] استوفى[34]
القول فى ذلك فى هاتين المقالتين الاخرتين[35] . [36]قال[37] وقد يستدل على 5
ان هذه المقالة هى اخر ما تكلم فيه من[38] هذا العلم من كلامه فى
اول مقالة جيم[39] وفى مواضع اخر . فهذا هو جملة ما استفتح به
الاسكندر هذه المقالة

c والذى قاله فى تفهيم[40] ما احتوت عليه سائر المقالات الموضوعة
فى هذا العلم فيه اجمال[41] ولعل اولى المواضع بتلخيصه[42] هو هذا الموضع 10
d فنقول[43] ان هذه الصناعة لما كانت ناظرة فى الموجود بما هو
موجود وذلك يقتضى النظر فى مبادى الموجود بما هو موجود وفى
الامور اللاحقة له اذ كانت كل صناعة نظرية انما تحتوى على هذين
الجنسين من المعرفة انقسمت اولا هذه الصناعة الى قسمين ولما كان

— [29] *B,d* به : *a plur.* — [30] *Lineis* 1[30]-2[30] *et lin.* 4[30]-5[35] confertur B *adnot. ad* p. 55,3[5] *(= adnot.* [7] *in* NOTICE, II,A,*b*,4*).* — [31] *B,d*,(m) قال : *a*,(p) *om.* — [32] *B*,(*a*,*d*) الالف الكبرى : p «literam Aleph majorem» ; (m «Secundo» — *cf. n.* 33). — [33] *B*,(*a*,*d*) وهى الثانية من مقالات هذا الكتاب : p, (m ? — *cf. n.* 32) *omit.* — [34] *BB'*,(B) استوفى , *a*,*d* השלים : *B*º *ind.* — [35] *B*,*a* الاخرتين : *d*,f* 120, m,p *om.* ; [الثانية عشرة والثالثة عشرة B] — [36] Inc. *B* [3] *fol.* 146ᵛ. — [37] *Ita B*,*a*,*d* قال — [38] *Nos* فيه من : *B* فيه فى ; *a* من ; *d* فى — [39] *B²* جيم : *B³* ح *(aut* ج ?*) c. — supraducto (non* ‍ـ *aut* ـ*)*; *B'* حم ; *BB*º ‍م‍‍‍ ; *a* השלישי , m «Tertii», p «tertiæ», *d* שלישי ; f* 120 חשמיני — [40] *Nos* تفهيم , *a*,*d* הבנת : *B vid.* تفهم ; (m,p *alterutr.*). — [41] FRÆNKEL 69. (p) فيه اجمال : *B*,(*d*,m) فيه احتمال ; *a om.* — [42] *B*,*a*,*d*,f* 120 بتلخيصه : f [بتلخيصى] — [43] *Ita B* فنقول , *d* (§),*a* ונאמר

القدماء قد قالوا فى مبادى الموجودات[44] اراء كاذبة ووجب[45] عليه[46]
مناقضتها لزم ان يكون هذا كالجزء الثالث من هذه الصناعة فصارت
اجزاء هذا الكتاب[47] الاول[48] ثلثة جزء فى الموجود[49] بما هو موجود
وجزء فى لواحق الموجود بما هو موجود وجزء فى الاراء الكاذبة
5 التى قيلت فى مبادى الموجود[50] ولما كانت ايضا كل صناعة نظرية e
تنقسم الى جنسين من النظر احدهما الجنس الذى يحتوى على نحو
نظر تلك الصناعة وما تعطى[51] من الاسباب ومن اين تبتدى والى
اين تنتهى وكيف وجه استعمال الحدود فيها[52] وهذا هو الذى يسمى
منطقا[53] خاصا بتلك الصناعة والجنس الثانى علم ما تحتوى عليه تلك
10 الصناعة انقسم[54] ايضا هذا العلم اولا الى جزئين[55] الى جزء منطقى
خاص به والى جزء يحتوى على المقصود معرفته منه فهنا[56] اذا جزءان
عظيمان ينقسم احدهما الى ثلثة فصارت اجزاء هذا العلم اربعة ولما
كانت هذه الصناعة ايضا هى المتكلفة[57] بالرد على من يرفع[58] النظر
ويجحد مبادئه[57] صار هذا الجزء كانه جزء خامس لها وايضا فانها من
15 حيث تنظر فى اقسام الموجودات وكان احد اقسامها الموجودات

[44] *B*,*a* الموجودات : *d* [الموجود] — [45] *B* ووجب , *d* והראוי : *a*,p [وجب] — [46] *BB*ʳ,*d* عليه : *BB*ᵒ [عليها] : *a* עליהם ; m,p *ind.* — [47] *B*,*d*,m الكتاب : *a*,p [الصناعة] — [48] *B* الاول : *a*,*d* *om.* — [49] *B*,*d* فى الموجود : *a* [فى المبادى الاول للموجود] – *B marginalia* 146ʳ,8 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [50] *B*,*d* الموجود : *a* [الموجودات] — [51] *B* تعطى (*cp. init.*), *a* [تعطى] : *d* [يعطى] — [52] *B* فيها : *a*,*d* *omit.* — [53] *B*,(*d*,m) منطقا : *a*,(p) כדין — [54] *B*,(*a*),*d*,m انقسم : p « proscindi voluit ». — [55] *B* جزيين — [56] *B*,(*d* §) فهنا : *a* *vid.* [فيهما] — [57] *B*,(*d*,m) هى المتكلفة بالرد على من يدفع النظر ويجحد مباديه : — [התעלה عن سائر الصنائع بان تبين مبادئها] *a*,(p) *quasi* ; [*eq.* برفع (*cf. n.* 58)] [58] ... من برفع , (*d* מסלק מן), m « auferentes » : *B* من يدفع ; *a* [...ترتفع ..] *vel aliud* (*cf. n.* 57).

الفكرية وجب ايضا ان تنظر[59] فى مبادى هذا النوع من الموجودات
وتبطل[60] الاراء الكاذبة التى قيلت فيها

f فلما نظر ارسطوا[61] فى هذه الاجناس اختار لها من الترتيب افضله
فى التعليم

g فابتدأ فى المقالة الاولى وهى المرسومة[62] عليها حرف الف[63] 5
الصغرا[64] فعرف مقدار الصعوبة [65]والسهولة التى فى هذا العلم وعرف
ان ما ادرك منه واحد واحد من الناس[66] وان كان يسيرا فانه اذا
جمع اجتمع منه شىء له قدر ولما كان صاحب هذا العلم اوجب شىء
عليه ان ينتهى به النظر فى الاسباب اذ كانت هى المطلوبات من
الموجودات[67] بين فى هذه المقالة تناهى الاسباب بعد الصدر[68] الذى 10
ذكرنا ثم ختمها بتعريف اعظم اسباب[69] الغلط الداخلة فى الامور
النظرية وبخاصة فى الاسباب[70] وهى ما ينشون[71] عليه من الاراء
الكاذبة[65] الموضوعة لهم كانها شريعة فى الاشياء النظرية

h [72]ولما كان النظر فى الاسباب يستدعى ان يعرف[73] كم اجناسها
الاول[74] وما قاله من تقدمه فى ذلك شرع فى المقالة المرسوم عليها 15
حرف الالف الكبرى[75] فعرف ما ادرك القدماء من اجناس الاسباب

— ויביא בר *a* : وتبطل *B,d* [60] — *p ind.* ; *a* [يُنظَر] ; نظر *B* : تنظر *Nos,* (*d*,m) [59] —
[61] *Sic B* ارسطُوا — [62] *Sic B* المرسومة — [63] *B* الف : *d* [الالف] : *a,m*,p *alterutr.* —
— [64] *B* الصغرا , *a,d* הקטנה — [65] *Lineis* 6[65]-13[65] confertur B *adnot. ad* p. 3,5[1]
(= *adnot.* [3] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [66] *B,a,d* من الناس : (B *om.*). — [67] *B,a,d*
— الصدر *B*° : [الصور] (*non* B) *a*,p : الصدر BB',*d*,m [68] — (فى هذا العلم B) : من الموجودات
[69] *B,a,d* اسباب : B *om.* — [70] *Ita B,a,d*,B الأسبَاب — [71] *B* ينشُونَ — [72] *Pag.* 1397,14-
1398,7 confert. B *adnot. p.* 55,7[5] (= *adnot.* [8] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [73] *B* يعرف :
a [نعرف] ; B *s.p. in.* — [74] B الاول : *B vid.* ...لى — [75] *B*,B,(*d*,m,p) الكبرى : *a om.* —

الاول[76] ويبين[77] انها اربعة ويحتج لذلك ان ما قالوه فى الاسباب اذا
تصفح لم يخرج عن الاسباب الاربعة ثم ياتى برأيهم فى اسباب[78]
الموجودات[79] وبخاصة للالاهيين منهم لا للطبيعيين لانه قد كان فعل
ذلك فى العلم الطبيعى وهولاء هم الذين قالوا ان المبادئ هى التعالمية
5 والاعداد وانما يعاندهم بعض العناد فى هذه المقالة ويرجى[80] تمام القول
فى مناقضتهم الى المقالتين اللتين بعد حرف اللام[81] وهى مقالة الميم
والنون[82]

[83]ولما كان كل مطلب[84] علمى[85] انما يحصل على التمام اذا تقدم i
الانسان فعرف الاقاويل الجدلية المثبتة والمبطلة لانه اذا لم يتشكك
10 الانسان فى الشىء لم يعرف مقدار ما حصل له من معرفته بعد الجهل
به ولا مقدار ما ذهب عنه من معرفته قبل ان يعرفه رأى ان من
الافضل فى التعليم ان يفرد النظر فى مطالب هذا العلم والفحص عنها
بالاقاويل الجدلية المشككة[86] فى مطلوب مطلوب من مطالبه فى
مقالة مفردة ثم يشرع بعد ذلك فى سائر مقالات هذا الكتاب فى
15 حل الشكوك العارضة فى هذا العلم فعمل ذلك فى المقالة الثالثة من
هذا الكتاب وهى المرسوم[87] عليها حرف الباء وبالواجب كانت هذه

[76] *B*,*d* الاول : B *om.* : *a* [الارمة] — [77] *BB* ونمن , *nos*, (*d*,m,p) ويبين ; *a* [وبين], B وس — [78] *B*¹,*a*,*d*,m,B اسباب : *B*¹ الاسباب — [79] *B*',B,(*a*,*d*,m,p) الموجودات : *B*° الموجودة ; (*B*³ *vid. facere* للا) – *a*,(p) *add.* [الطبيعية منها والالهية], *at non* *B*,*d*,m,B. — [80] *BB* ورحى , B وُرجو , *nos*, (*d*) ويرجى : m [ورجى] ; *a*,(p ?) ויכלה — [81] *B*,B,*d*,(m),p حرف اللام : *a* ה״ד — [82] *Cf. n.* 72. — [83] *Pag.* 1398,8-1400,11[114] confertur B *adnot.* *p.* 165 1¹ (= *adnot.* [10] *in* NOTICE, II,A,*b*,4). — [84] *B*² (*c.* صحه), *a*,*d*,m,(p),B مطلب : *B*¹ *om.* — [85] *B*,*a*,*d*,m,B علمى : p *vid.* [علمه] — [86] *B* المسككة , (B ?),*a*,*d* المشككة : m α et probabilibus D — [87] *Inc.* *B* [3] *fol.* 147'.

المقالة تالية للمقالة الاولى والثانية ومتقدمة على سائر المقالات اما
كونها تالية للمقالتين[88] المتقدمتين[89] فلأن ما فى المقالتين المتقدمتين
هو ايضا مما تضعه[90] صناعة الجدل اعنى ان هاهنا اسبابا اربعة[91] وان
كل جنس منها لا يمرّ[92] الى[92] غير نهاية واما كونها متقدمة[93] على ما
5 يتلوها[94] من المقالات فبين لان ما يتلوها[95] من المقالات انما هى محتوية
على احد امرين اما على حل الشكوك المذكورة فى هذه المقالة واما
على معرفة اشياء هى ضرورية فى حل الشكوك المذكورة فى هذه
المقالة

k ولما كانت الشكوك المذكورة فى هذه المقالة صنفان[96] شكوك
10 فى جهة نظر هذا العلم وشكوك فى المطالب التى فيه كان[97] اول شىء
يجب على من شرع[98] فى النظر البرهانى فى هذا العلم ان يتقدم فيعرف
حل هذه الشكوك[99] لانه بمعرفتها يستقيم له جهة النظر البرهانى فى
هذا العلم وبهذا النحو من النظر تتميّز[100] له الصناعة التى تدعى
حكمة[100] رأى[101] ان من الواجب ان يبتدئ اولا بحل الشكوك
15 التى فى نحو نظر هذه الصناعة ولما كان النظر ايضا انما يصح متى[102]

— 88 B^r,(a,d,B) للمقالتين : BB^o للمقالين — 89 Nos,(d,B) المتقدمتين : B المتقدمين ; a om. — 90 B^r,B نضعه , nos تضعه : B^o,(d) يضعه ; a התיחס ל — 91 B,d,m,B اربعة : a,p om. — 92 BB^r,a,d,B يمرّ الى : B^o vid. ال*** — 93 B,(B?) متقدمة : [BB (mutil.) sine artic.] ; a,d קודם — 94 B^r,(a),B_1,B_2 يتلوها : B^o,(d) يتلوا — 95 B^r يتلوها ; B تتلوها ; B^o,d (non a) om. ها — 96 Sic B,(B) صنفان — 97 B,(d),B كان : a [وكان] — 98 B^a,(d,m),B شرع : a בראר [= شرح ?] ; B^1 vid. بطرع ; p «nititur». — 99 B,d,m,B هذه الشكوك : a vid. [هذه الشكوك اعنى الشكوك فى جهة نظر هذا العلم], p «dubitationum attinentium ad modum considerandi». — 100 B^r (et B^*, in marg.), (d,a,B) تتميّز له الصناعة التى تدعى حكمه : B^o ***له الصناعة التى***حكمه — 101 B,d راى : B رأى ; a omit. — 102 B^r,B متى : B^o,a (non d,m,p) مع من

اعترف بالمقدمات الاول ورأى ايضا[103] ان من الواجب ان يتكلم اولا
مع من يبطل هذه المقدمات ويجحد النظر فجعل[104] هذين المعنيين فى
مقالة واحدة وجعلها تالية لمقالة حرف الباء[105] وهى المرسومة[106] عليها
حرف الجيم[107] فاحتوت[108] هذه المقالة على جنسين[108] احدهما المنطق[109]
5 الخاص بهذا العلم والاخر تقرير المبدا الاول من الاوائل التى لنا
بالطبع اعنى المتقدم على جميعها وهو قوله ان الموجبة والسالبة لا
تجتمعان[110] معا لان هذا هو مبدا النظر[111] ولذلك كل من جحد هذا
المبدا لم يصح منه[112] احتجاج ولا قول مثبت ولا مبطل

فلما فرغ من هذا المعنى فى هذه المقالة رأى ان اوجب شىء ان 1
10 يكون تاليا لهذه المقالة تفصيل المعانى التى يستعمل[113] عليها الاسماء
فى هذا العلم[114] ورأى ان الافضل فى التعليم ان يفردها بالذكر فى
مقالة واحدة فعمل ذلك فى مقالة حرف الدال[115] وجعلها تالية لمقالة
حرف الجيم ومتقدمة على سائر المقالات لان اول ما يشرع فيه من
كان مزمعا على برهان مطلوب من المطالب هو ان يشرح الاسم
15 المقول على ذلك المطلوب اذا كان يدل على معان كثيرة ولا سيّما
ما كان منها مقولا بتناسب وهى المطالب التى تخص هذا العلم

---

[103] *B*,(B),*d* رأى ايضاً : *a* [ايضا رأى] ; m,p *om.* ايضا — [104] *Nos (?)* فجعل, (*a*,*d* ושם) : *B*° فهل ; *B*ʳ فعل *vel* فصل ; *B*ᵃ (*i. m.*, *c.* صح), B جعل ; m «declarare voluit» ; p «...enodari voluit». — [105] *B*,(*d*,m,B) لمقالة حرف البا : *a* לזה — [106] *Sic B* المرسومة, B المرسومه — [107] *B*,(B) الجيم, *a fere* הג׳, *d* הגימל, p «Gemel» : m «Quartus qui est C». — [108] m,p (*non B*,*a*,*d*,B) *om.* فاحتوت هذه المقالة على جنسين — [109] *B*,(*d*,B) المنطق : *a*,(p) העיון — [110] *Nos* تجتمعان : *B* يجتمعان ; B *s.p. in.* — [111] *B*,*a*,*d* مبدا النظر : B المبدا للنظر — [112] *B*,B (*s.p.*), (*d*) منه : *a* [عنده] — [113] *B cum yā'*, B *s.p.* — [114] *Hucusque* B (*cf. n.* 83). — [115] *B* حرف الدّال, *d* הדלת : *a fere* הד׳ ; m «Quinto, scilicet D» ; p «quintam».

اذ كان اسم الموجود انما يقال بتناسب على ما بينه هو فى هذا العلم
m ولما تم له غرضه فى هذه المقالة واحب[116] ان يفحص عن الاشياء
المطلوبة فى هذا العلم وهى معرفة[117] اسباب الهويات وكانت اصناف
الهويات ثلاثة[118] الهوية التى بالعرض والتى فى النفس والتى خارج
النفس رأى ان من الواجب ان يبتدئ اولا فيعرف اصناف هذه 5
الهويات وان الذى يقصد اولا بالفحص عنه من بين اصناف الهويات
التى خارج النفس ففحص[119] عن هذا المعنى فى المقالة التى تلى مقالة
حرف الدال[120] ولما كان نظره[121] فى هذه المقالة فى تميز[122] الهوية التى
بالعرض والتى فى[123] النفس من الهوية الحقيقية[124] وكان لا يتاتى ذلك
الا لمن عرف ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى جميع اصناف 10
الهويات بما هى هوية[125] ذكر فى اول هذه المقالة بما قد تبين[126] فى مقالة
حرف الجيم[127] من ان هذه الصناعة هى التى تنظر فى الهوية بما هى
هوية وانها غير العلم الطبيعى وغير العلم التعالمى[128] لا على جهة
التكرار بل على جهة التذكار وعرف[129] ذلك بانحاء غير الانحاء
المتقدمة وفعل[130] ذلك[131] كله[132] فى مقالة تالية لمقالة حرف الدال[133] 15

---

[116] Bʳ واحب, (nos وأحبّ) : B° واجب ; a,d,(m,p) [وجب] — [117] B,a,d معرفة : m (non p) *om.* — [118] BBʳ ثلاثه, a,d [ثلاثة] : B° *ind.* — [119] BBʳ,(a,d) ففحص : B° فحص — [120] B,(d) مقالة حرف الدّال : a למאמר הד׳ ; p «quintam dictionem» ; m «quintum, qui dicebatur D». — [121] B,a,d,(m) نظره : p [قصده] — [122] *Nos*, (a,d) تمييز : B *vid.* تميز — [123] *Ita* BB (c. صح), a,d فى — [124] *Nos*, (a,d,p) الحقيقية : Bʳ *vid.* الجقيقية ; B° *vid.* الجقيقة — [125] B,p هوية : a,d,m *plur.* — [126] B,a,d,m تبين : p [بين] — [127] B,(d) حرف الجيم, a *fere* אות הג׳ : m «Quarto, i. C» ; p «quarta». — [128] *Ita* B التعالِى — [129] *Nos* (?) وعرّف, a והודיע : B ويعرف, d והודעת — [130] *Nos*, (d) وفعل : B فعل ; a [و] — [131] B² ذلك : B¹ هذا ; a,d זה — [132] B,d كله : a (non m) *om.* — [133] B,(d) حرف الدال, (m «D») : a *om.* وهى تالية لمقالة حرف الدال

وهى التى شرح فيها الاسماء وذلك فى مقالة حرف الهاء[134] وجعلها تالية
لمقالة حرف الدال وكان[135] بالواجب ايضا[135] تقدم هذه المقالة على ما
يتلوها وتلوها لما يتقدمها

n ولما تبين له ان الهوية التى بالعرض والتى فى الفكر ناقصتان[136]
5 وان التى يقصد هذا العلم الفحص عنها هى الهوية الحقيقة[137] الموجودة
خارج النفس شرع بعد ذلك يفحص عن هذه الهوية ولما كان الجوهر
هو مبدا هذه الهوية اخذ يطلب ما هى مبادى الجوهر وابتدأ من
ذلك بمبادى الجوهر الكائن الفاسد فعرف انها الصورة والهيولى
وجعل السبيل الى معرفة[138] ان الصور جواهر من قبل الحدود اعنى
10 انه لما بين[139] ان الحدود تدل من الجواهر المحسوسة على شىء هو منها
جوهر وانها تدل على الصور اجتمع له من ذلك ان الصور جواهر
وانها والشىء[140] الذى هى[141] له صورة[142] تكون[143] شيئا واحدا[144] بعينه
وانه لمكان ذلك ليس الاعراض جواهر[145] ولا يحتاج[146] فى معرفة
الاشياء الى ادخال صور مفارقة هى غير[147] الصور المحسوسة لانه
15 كان[148] ما يدل[149] عليه حدود الاشياء هى غير[150] الاشياء وكذلك بين
ايضا من امر هذا الجوهر [151]الكائن الفاسد انه انما يتكون عن جوهر

---

[134] *B* الهاء, *a,d* ההא, m «E»: p «sexta...designata per literam He». — [135] *B,(d)* وكان بالواجب ايضا : *a* [وواجب] ; m,p *plura omit.* — [136] *B,a,*p ناقصتان : *d,*m [متناقضتان] — [137] *B* الحقيقة (*non* الحقيقية), *a,d* האמתי — [138] *B*[1] معرفة : *B*[1],*a* (*non* m,p) معرفته ; *d* [المعرفة] — [139] *B,d,*m بين : *a,*p [تبين] — [140] *d,*m,p [والشىء] : *B,a* الشى — [141] *Nos, BB*[2]*(?)* هى : *B*[1],*a* (*non d,*m,p) *om.* — [142] *B,a* صورة : *d,*m,p *plur.* — [143] *Nos* تكون, p «existunt» : *B,a,d om.* — [144] *Ita B* ا...ما... — [145] *B,d* جواهر : *a,*m,p *sing.* — [146] *B* محتاج, *a,d* [يحتاج] — [147] *B,d* غير : *a,*p *om.* — [148] *B,d* كان : m *vid. om.* ; *a* *plura om.* — [149] *Ita B c. yā'.* — [150] *Nos* غير : *B,d om.* — [151] Inc. *B* [3] *fol.* 147v. —

كائن فاسد هو مثله بالنوع والجنس[152] وان المتكون والفاسد[153] هو
الشيء المجتمع من الصورة والهيولى وان الصور ليس بكائنة ولا
فاسدة الا بالعرض وانه لمكان هذا ليس للصور الافلاطونية غناء فى
الكون ان[154] كانت موجودة اعنى الصور المفارقة التى يقول بها
5 افلاطون وبين ايضا ان الكليات ليست بجواهر موجودة خارج
النفس وان كانت تدل على جواهر وان الصور جواهر لا على انها
اسطقس ولا على انها مركبة من اسطقس بل على انها جوهر ثالث
واستقصى الفرق بين الجوهرين ثم بين فصول الجواهر الاول وميز
اجزاء الصور من اجزاء الهيولى وهذا كله فعله فى المقالة التى عليها
10 حرف الواو[155] وفى المرسوم عليها[156] حرف الزاى[157]

o ولما تبين له فى هاتين المقالتين مبادى الجوهر المحسوس الكائن
الفاسد رأى ان الذى يجب عليه ان يشرع فيه بعد ذلك هو الفحص
عن اللواحق العامة للموجود بما هو موجود ففحص عن القوة والفعل
اولا ونسبها[158] الى الاوائل فيها وبين ان الفعل اقدم من القوة وذلك
15 فى المقالة المرسوم عليها حرف الحاء وجعلها تالية لحرف الزاى

p ثم فحص فى المقالة التى تلى هذه وهى التى عليها حرف الطاء[159]
عن الواحد والكثير والهو هو والشبيه والضد وغير ذلك من
اللواحق العامة للموجود بما هو موجود

---

[152] *a*,(p) *add.* [المكوّن والمفسد], *at non B*,*d*. — [153] *B*,*d*,(m) والفاسد : *a* [الفاسد] — [154] *B*, *d*,m ان : *a*,p [وان] — [155] *B* الواو , *a* הוו : *d*° *vid.* חתו ; *d*ʳ ? ; m «F... i. ...Septimo»; p «septima...Vau». — [156] *B*,(*a*) وفى المرسوم عليها : *d* [و] — [157] *B* الزاى , *a*,*d* הזיין : m « G,i. ...Octavo » ; p « octava...Zain ». — [158] *B* ونسبها , *nos.* (*d*) ونسبها : *a*,(p) [وقسمها] — [159] *B* الطاء , *a* חטא , *d* חטית : m «I i. Decimo» ; p «res» [*l.* «te..» ?]. —

q ثم تكلم بعد ذلك فى مقالة ى[160] فى الحركة وفيا لا نهاية لان صاحب هذا العلم قد ينظر فيها بجهة غير الجهة التى ينظر فيها صاحب العلم الطبيعى ولما كان مزمعا ان يتكلم بعد هذه المقالة فى مبادى[161] الجوهر المحسوس الاول وكان هذا[162] قصده الاول من هذا العلم
5 اذ كان هو الغاية المقصودة منه ذكر فى اول هذه المقالة اعنى المرسوم عليها حرف الياء[163] بجميع الشكوك التى ذكرها فى مقالة حرف الباء[164] وذكر حل ما تقدم حله فى المقالات المتقدمة باختصار وكذلك ذكر فيها باختصار المحالات التى تلزم من جحد مبادى المعرفة

r فهذا هو الذى نجده فى ترتيب[165] المقالات التى وقعت الينا التى
10 هى قبل مقالة اللام[166] ولسنا نجد بحسب ترتيب الحروف مقالة الكاف[167] ولا وقعت الينا

s واما مقالة اللام وهى التى شرعنا فى تفسيرها فغرضه الاول فيها ان يعرف مبادى[168] الجوهر المحسوس الاول[169] لكن شرع فى اولها بان يعرف مبادى جميع الجواهر[170] باطلاق فابتدأ بمبادى الجوهر
15 الكائن الفاسد وذكر بما تبين من ذلك فى مقالة واو و زاى[171] ثم بين مبادى[172] الجوهر الاول وبين ان هذا هو جوهر وعلى كم نحو هو مبدأ

---

[160] *B* ى, (*d* אות היוד) : *a* היא ; m «K. i. Undecimo» ; p «(in) XI. hujus». — [161] *B*, *a*,*d*,m مبادى : p *sing.* — [162] *Nos*, *d* وكان هذا : *B* وكان هو : *a* [وهو] — [163] *B* الىا, *nos* الياء, (*d* אות היוד), *a* היא : (m «undecimi»); p *om.* اعنى...الياء — [164] *B* الىا, *a*,*d* חבית : (m «tertio») ; p «tertia...Beth». — [165] *d*,m [ترتيب] : *B*,*a*,p *om.* — [166] *B* اللّام , *a* הלמד, *d* אות תלמד, m «(duodecimum)... L», p₁ «Lamech». — [167] *B* الكاف , *a*,*d* הכף , m «literæ K», p₁ «literam Chaf». — [168] *B*,*a*,*d*,m مبادى : p *sing.* — [169] *B* الاول : (*a*,*d*,p *sing.*). — [170] *B*,*a*,*d*,p الجواهر : m «entium». — [171] *B* مقالة واو و زاى , *a* مقالة אות הואו ואות הזין : m «septimo et octavo», p «septima , *d* مقالة הוו והזין

t ولما فرغ من رأيه[173] فى مبدا[174] الكل عاد الى معاندة ما قاله من تقدمه فى مبادى[175] الجوهر وذلك فى المقالتين المرسوم عليها[176] حرف ميم[177] وحرف نون[178]

u فقد تبين من هذا القول ما احتوت عليه مقالة مقالة من مقالات هذا العلم المنسوبة الى ارسطاليس وانها جارية على النظام 5 الافضل فى الترتيب وانه ليس فيها شىء وقع على غير ترتيب ولا نظام كما نجد[179] نيقلاوس الدمشقى يزعم ذلك فى كتابه وانه لمكان هذا اختار[180] فيما زعم ليعلم هذا العلم ترتيبا افضل

x ونحن لمحبتنا[181] فى هذا العلم وكثرة حرصنا على تعلمه وتعليمه[182] فقد لخصنا[183] القول الذى لهذا الرجل فى هذا العلم ليكون اسهل 10 متناولا على من لم يتفرغ للنظر فى مقالات ارسطو ويكون ذلك[184] بمنزلة التذكر لمن[185] وقف على مقالات ارسطو

y فلنشرع مستعينين بالله وبواهب[186] العقل والحكمة فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة على اللفظ اذ قد تم لنا بحمد الله هذا الغرض فى المقالات المتقدمة بحسب طاقتنا[187] 15

---

et octava ». — [173] *B*,*d*,m مبَادِى : *a*,p *sing*. — [173] *B*,(*d*,m) رايه : p « examen » ; *a* מה שרצהו — [174] *B*,p₂ مبدا : *a*,*d*,m *plur*. — [175] *B*,*a*,*d*,m مبَادِى : p *sing*. — [176] *Sic B* ها... — [177] *B* ميم, (*a* מם . p «Mem») : *d* המם ; m «M...hoc est Decimo tertio». — [178] *B* نون ..., (*a* נון , p «Nun») : *d* הנון ; m «N...Decimoquarto». — [179] *B* بحد (*s.p. in.*), *nos*, *d* نجد : *a* חשב — [180] *B* اختار : *a* [الاختيار] ; *d* ביאר — [181] *BB*ʳ,(*d*) لمحبتنا : *B*° *ind*. ; *a* [قد חקרנו ואהבנו] — [182] *BB*ʳ,*d* تعلمه وتعليمه : *B*° تعلـ..ه وتعليمه ; *a* למידתח — [183] *B*,*d* لخصنا : *a* יחדנו — [184] *B*² (*i. m.*, *c.* صح) *add*. له, *at non B*¹,*a*,m,p. – *d plura om*. — [185] *Nos*, *a*,m,p لمن : *B* ولمن — [186] *BB*ʳ وبواهب : *B*° ..اهب ; *d*,m,(*a*) *vid*. [الواهب] — [187] *jk* (*non B*,*a*,*d*,m,p) *om*. *pag*. 1393,4ᶦ-1405.

T.1

قال ارسطاطاليس

[1]ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر[2] ومبادئه

C.1

التفسير[1]

5 قال الاسكندر لما كان غرضه فى هذه الصناعة التكلم فى الموجود a
بما هو موجود وفى مبادئه وعلله اذ كان قد تبيّن ان الحكمة والفلسفة
الاولى انما تنظر فى هذين وكان قد تبين فى المقالة[2] المتقدمة ان الجوهر
هو الموجود على الحقيقة وهو علة سائر الباقية[3] شرع فى اول[4] هذه
المقالة يطلب اوائل[5] الموجود الذى هو الجوهر

10 قلت[6] قوله ان النظر انما هو فى الجوهر وذلك[7] ان المطلوب هى علل b
الجوهر ومبادئه[7] يريد[8] ان[9] النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر[9] اى فى
مبادئه ويحتمل ان يريد ان النظر فى هذا العلم على القصد الاول انما
هو فى الجوهر ومبادئه والاولى ان يكون ما استفتح به كلامه هو

T. 1. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,k* الجوهر : [β *plur.*].

C. 1. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) omit.* — [2] *B,d* المقالة : *a plur.*; *(nos ?)*; *jk omit.* فى المقالة المتقدمة — [3] *B,d* سائر الباقية, *(k* «ceterorum»*)* : *a* سائر הנמצאים — [4] *B²* *(c.* صح*)* اول : *B¹,a,d,jk om.* — [5] *B* اوايل, *a,k plur.* : *d sing.* — [6] *Nos, B,a,d* قلت *(ut titul.)* : *k* «et dixit». — [7] *Nos (ex* T*)* وذلك ان المطلوب هى علل الجوهر ومبادئه : *B,d,jk om.*; *a* (ان النظر انما هو וכו׳) *ind.* — [8] *Nos, (jk)* يريد : *B,a,d plura om.* — [9] *Nos, jk* ان النظر فى هذه المقالة هو فى الجوهر : *B,d om.*; *a plura om.*

---

v *(in marg. B fol. 147ᵛ dext.)* : 1 ان النظر فى الجوهر والمطلوب اوائل الجوهر وعلله

c غرض هذه المقالة وعلى هذا التاويل فينبغى ان نفهم هاهنا من
الجوهر الجنس الكائن الفاسد والازلى وان[10] غرضه فى هذه المقالة
على القصد[11] الاول هو التكلم فى مبادى الجوهر الازلى وذلك ان
مبادى الجوهر [12]المحسوس الكائن الفاسد قد بينها[13] فى مقالة[14] الواو
والزاى[15] وقد تبينت[16] ايضا فى العلم الطبيعى لكن بجهة غير الجهة 5
التى تبينت فى هذا العلم وذلك ان النظر فى مبادئه من حيث هو[17]
جوهر غير النظر فى مبادئه من حيث هى اسباب التغيير الذى هو
الكون والفساد وسائر انحاء التغايير[18] الباقية ولذلك يبدأ اولا
فينظر فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد ويذكر بما قد تبين من ذلك
فى العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالة[19] المتقدمة لهذه 10
المقالة ولذلك كانت هذه المقالة تنقسم[20] اولا الى جزءين[21] احدهما النظر
فى مبادى الجوهر الكائن الفاسد والاخر النظر فى مبادى الجوهر
الازلى[22]

d ولما[23] ذكر ان غرضه هو النظر فى مبادى الجوهر اتى بالعلة
الموجبة لذلك[23-24] 15

---

[10] *Ita B,a,d,k* وان *(non* فان*)* — [11] *B*ʳ,*(B*ᵃ*),a,d* القصد : *B*ᵒ *ind.* — [12] Inc. *B* [4] *fol.* 148ʳ (*cf.* Notice, II,A,*a*,1). — [13] *BB*ʳ,*a* بينها : *B*ᵒ بينه ; *d* התחיל אותם — [14] *Ita B* مقالة, *a,d,jk sing.* — [15] *B* الواو والزاى , *a fere* הו׳ ורחז : *d* אות הואו ואות חזין : *k vid. fere* « .y. r. z. » ; *j* «secundo et tertio». — [16] *B*ʳ,*a,(d)* تبيّنت : *B*ᵒ,*(jk)* تبيّن — [17] *B*ᵃ هو , *jk* «est» : *B*ᵃ *(i. m.)* هى , *a plur.* ; *d*¹ [هى اسباب التغيير *(quæ d*² *delet)*] + هو — [18] *BB*ʳ التغايير , *a,d plur.* : *B*ᵒ *vid.* التغيير — [19] *B* المقالة , *d,k sing.* : *a plur.* — [20] *B*ʳ, *a,d* تنقسم : *B*ᵒ *ind.* ; *k* «uidetur diuidi». — [21] *B* جزءين — [22] *B*ᵃ *(in marg., c.* صح*)* الجوهر الازلى , *a,d* الجوهر الازلى , *(jk* « et eterne ») : *B*¹ الاول/ — [23] *jk (non B,a,d) om.* 13 *verba* ولما ذكر ان غرضه...بالعلة الموجبة لذلك — [24] *Ita B,a,d sine add.* [قال] *ante* قال ارسطوطاليس

T.2

قال ارسطوطاليس

[1]وذلك انه ان كان هذا[2] الكل كجملة ما فان الجوهر هو جزءه[3]
الاول[4] وان كان من حيث يتلو شيء بعد شيء فان الجوهر ايضا بهذا
النحو هو الاول[5] وبعد هذا الكيف[6] والكم

C.2

التفسير[1]

5

a قال الاسكندر قوله الكل اخذه هاهنا بدل الموجود فكانه قال
وانما قلنا ان النظر انما هو فى الجوهر من قبل انه ان اعتقد معتقد
ان الموجود كجملة واحدة متصلة فانه يعتقد ان الجوهر هو جزءه[2]
الاول وان اعتقد فيه ان بعضه متقدم فى الوجود على بعض وان
10 منه اول وثان[3] فاحرى ان يعتقد ان الجوهر هو الموجود بالحقيقة[4] .
b قال الاسكندر[5] وهذا النوع من التقدم للجوهر هو الذى يذهب اليه
ارسطو وهو الذى تبين[6] فيما تقدم وانما ساق الامرين هاهنا على جهة

T. 2. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,k,L₁ (p. 1411,2),L₂* هذا : *d,L₁*,L₂* omit.* — [3] *BB^r,(d)* جزء , *nos* جزءه : *B^o,(k)* جز ; *a* [الجزء] — [4] *B,a,d* الاول , *k* «primi». — [5] *Ita B,a,d* الاول *c. artic.* — [6] *Ita B,a,d* و , *k* « et ».

C. 2. — [1] *a,d (non B,k) om.* التفسير — [2] *BB^r,(d)* جزء , *nos* جزءه : *B^o* جز , *k* «pars (primi)» ; *a* [الجزء] — [3] وثان : *BB^r* وثانى , *a,d* ושני ; *B^o* و..ى — [4] *B,a* بالحقيقة , (*jk* «principaliter») : *d,f^a 70* [الاول] — [5] *B,d* قال الاسكندر : *a,jk om.* — [6] *B,(a),d* تبين : *jk* « declaravit ».

---

v (*in marg. B fol. 148^r sinistr. et super.*) : 1 فانه ان كان الجميع كالشيء الكل ...[1]
2 وان كان الذى[2] يتلو فالجوهر ايضا على هذه الحال اول ثم الكيفية او[3] الكمية واما معا[4]

---

[1] vv *mutil.* (10+15 *mill.*). — [2] *Ita* v,(? β*ρ*A^b) الذى — [3] *Ita* vv,(β*ρ*γ*E) او —
[4] vv . واما معا : [x (?) واما معا (*cf. p.* 1414,1¹)].

الاستظهار لا انه[7] يعتقد النوع الاول من التقدم واذ[8] كان الموجود
قد تبين ان منه اول وهو الجوهر ومنه ثان فبالواجب لمن[9] جعل
نظره فى مبادى الموجود بما هو موجود ان يجعل نظره فى مبادى
الجوهر

c هذا هو معنى ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وهو تفسير صحيح 5

d قال[10] وقد يمكن ان يفهم الانسان من قوله كجملة ما ⌜ الجنس
ومن قوله جزؤه[11] الاول ⌜ النوع[12] فكانه قال وذلك انه ان كان
الموجود[13] جنسا ما فان نوعه الاول هو الجوهر . ثم ضعف هذا التفسير
لمكان ان الجنس الحقيقى ليس يوجد بعض انواعه يتقدم على بعض
بل الانواع من الجنس هى فى مرتبة واحدة 10

e قلت[14] وانما اراد ارسطو عندى بهذا القول ان الموجود لا يخلو
ان يكون يدل على جنس واحد وطبيعة واحدة او يدل على اجناس
مختلفة وكيف ما كان فانه من المعلوم الاول ان الجوهر هو المتقدم
على الباقية وذلك ان كثيرا من الاشياء التى فى جنس واحد بعضها
متقدم فى[15] ذلك الجنس[15] على بعض مثل الحال فى تقدم الجواهر بعضها 15
على بعض فالتقدم اذا والتاخر قد يوجد فى الجنس الواحد بعينه وقد
يوجد فى الاجناس المختلفة التى تقال بالنسبة الى[16] شىء واحد كالحال

---

[7] *B,d* لا انه : *a* [لأنه] ; *j plura om.* — [8] *Nos (?), a* واذ : *B,d* واذا ; *jk* «et cum». — [9] *Nos* لمن (*vel* على من ?), *k* «ei», *d* למי : *B,a* من — [10] *B,a,k* قال : *d,f** 71 [قلت] — [11] *BB^r (?)* حروه , *nos (?)* جزؤه , *d* חלקו : *BB^r vid. (?)* حرده , *B^o vid.* *حدد.. ; *B^a (cum* خ) عدود ; *jk* [جزء *vel* جزؤ] ; *a* [الجزء] — [12] *B^2,a,d,j* النوع : *B^1 om.* — [13] *a add.* [الاول], *at non B,d,k.* — [14] *Nos* قلت , *a* אמרתי , *k* «Dico ego» : *B (in in. lin.), d om.* — [15] *B* فى ذلك الجنس : *a,jk om.* ; *d plura om.* — [16] *BB* باا... ... , *a,d,(j)* [بالنسبة الى]

فى اسم الموجود على المقولات العشر فعلى هذا يمكن ان يفهم من[17]
قوله الجملة[18] الكل المجتمع اعنى الشخص[19] والكلى المجتمع من
الانواع التى يوجد فيها التقدم والتاخر

واما ثامسطيوس[20] فانا نجده يفسر هذا الفصل بما هذا نصه يقول :

5 وذلك ان الكل[21] متحدا[22] كان كاتحاد الاعضاء فى بدن الانسان
والاجزاء فى بدن النبات او كان تركيبه من اشياء تماس[23] بعضها بعضا
كتركيب[24] البيت[25] والسفينة او كان تاليفه من اشياء متفرقة كتاليف
العسكر والمدينة فاول اجزائه جميعا هو الجوهر وموضعه من الكل
موضع القلب من جملة[26] بدن الحيوان وان لم يكن نظامه على نحو من
10 هذه الانحاء ولاكن كما يوجد الواحد فى العدد[27] ثم الاثنان ثم
الثلثة او كما يوجد فى الاشكال المستقيمة الخطوط المثلث اولا ثم
بعده المربع فان الجوهر على هذا المثال يوجد اولا وبعده[28] الحال
والمقدار[29] وسائر ما اشبه ذلك من قبل ان وجود الجوهر متقدم
لوجود[30] جميع ما يتلوه كما يتقدم الواحد سائر الاعداد ويتقدم المثلث
15 سائر الاشكال

فهذا ما يقوله هذا الرجل بدل[31] هذا الفصل

— [17] *B* فهم مِن (*s.p. in.*). — [18] *B,a,k* الجملة : *d* [*ex* ד] الكل كجملة ما — [19] *B,a,k* الشخص : *d* [الشخصى] — [20] *B* ثامسْطيوس , *a* תמסתיוס , *d* תמסטיוס : *k vid.* «testimistius». *Lineis* 1410,5-15 confertur h [= *ed.* LAND., *p.* א, 5-13]. — [21] *B,d,h* الكُلّ, *k* «totum» : *a* [كلّ] — [22] *B* محدا , *nos*, (*a,d,h*) متحدا : *a* [متحرك] — [23] *B s.p.* — [24] *Nos* (?), *a,d,h* كتركيب , (*k* «sicut») : *B* تركيب — [25] *BB^F,a,d,k,h* البيت : *B°* *ind.* — [26] *BB^1* (*sup.* من *in fine lin.*) حلة , *d,h* כלל , *nos* جملة : *a* כל ; *jk om.* — [27] h *add.* [اولا], *at non B,a,d,k.* — [28] *B,a,d* وبعده : h [ثم بعده] ; *jk* «deinde». — [29] *B,a,d,h* الحال والمقدار : *jk ord. invers.* — [30] *B,a,d,h* لوجود : *k vid. om.* وجود — [31] *B* بَدَل,

g وتفسيره للقسم الاول هو قريب من تفسير الاسكندر بعينه[32]
اعنى[33] قول الحكيم ⌉وذلك انه[34] ان كان هذا[35] الكل كجملة ما⌈ الا
انه فهم هاهنا من الجملة ثلثة انواع اما جملة مركبة من اجزاء غير[36]
متشابهة متحدة بعضها ببعض[37] واما متماسة مثل الاجسام الصناعية
5 واما مفترقة مثل اجزاء العسكر[38] واجزاء المدينة وهذه الزيادة لا
معنى لها فانه ليس يتوهم احد ان اجزاء الموجود التى هى المقولات
h العشر متماسة ولا مفترقة فى المكان واما تفسير القسم الثانى وهو قوله
وان كان من حيث يتلو شئ بعد شئ⌈ تلو[39] الاعداد بعضها بعضا
والسطوح بعضها بعضا فتفسير ردى وذلك ان[40] التقدم الذى يوجد
10 فى الاعداد وفى السطوح هو التقدم الذى يوجد فى الجنس الواحد
وليس تقدم الجوهر على سائر المقولات تقدم الاشياء التى فى[41] جنس
واحد وانما هو من جنس تقدم الشئ على الاشياء التى تنسب اليه
فتفسير الاسكندر لهذا القسم هو الحق
i ولاكن قد يسئل سائل فيقول ان ارسطو قد بين فيما سلف الجهة
التى بها يتقدم الجوهر على سائر المقولات ولاكن ارسطو[42] هاهنا انما [...]
قصد الى[43] وضع هذين القسمين من التقدم على جهة الاستظهار اذ لا

---

d [بَدَل] : *a* [بكل] ; *j plura om.* — [33] *B* بعينه , *d* بعينه : *a om.* ; *j plura om.* — [33] *B* (*sup. extrem. lin.*), *a,d* اعنى : *j plura om.* — Inc. *B* [4] *fol.* 148v. — [34] T,(*a,d*) انه : *B om.* — [35] *B,a*,T,L₉ (*p.* 1413,4) هذا : *d*,T*,L₉* *om.* — [36] *B,a,d,k* غير : *j om.* — [37] *B*[2] (*c.* صحـ), *a,d,j* ببعض : *B*[1] *om.* — [38] *Ita B* العَسْكر — [39] *Nos*, *a*,(*d,j*) تلو : *BB*[r] (*c.* صحـ) *vid.* تِلْو ; *B*[o] ...لو... — [40] *Nos* (?), *a,j* وذلك ان : *B,d* وذلك بان — [41] *B*[2], *a,d,j* فى : *B*[1] من — [42] *a*,(*jk*) *habent* 56 *verba* [ارسطو هاهنا...امكن ان يظن ولاكن] *vel similia* : *B,d omit.* (*homot.*). — [43] *B* قصد الى , *a* כוון אל , *jk* «intendebat». —

[...] PAG.1411,15[42]-1412,4[43] EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

يمكن ان يضع واضع تقدم الجوهر على سائر المقولات الا بهذين
النحوين وعلى ايهما جعله وجب ان يكون الجوهر المتقدم واذ قلنا **k**
ان هذا هو قصد الحكيم فى هذا الفصل ينبغى[44] الا يفهم من قوله
الا ما امكن ان يظن[44] ولاكن[45] كيف[45] يظن احد ان حال الجوهر
5 مع[46] سائر المقولات حال المتصل من[47] اجزاء[48] غير[49] متشابهة الا ان
يفهم ان تقدم الاشياء التى بهذه الصفة هى تقدم الاشياء التى هى فى[50]
جنس واحد فان اعضاء بدن الانسان هى فى جنس واحد والقلب
متقدم عليها وعلى هذا فلا فرق بين هذا التقدم وتقدم الاعداد بعضها
على بعض والسطوح بعضها على بعض الا ان احدهما تقدم فى جنس
10 المنفصل والاخر فى جنس المتصل فاذا كان الامر هكذا فليس[51] يظن[51] **l**
بتقدم[51] الجوهر على سائر المقولات الا باحد نحوين من[52] انحاء التقدم
اما تقدم الاشياء التى فى جنس واحد بعضها على بعض وذلك عند
من يظن ان اسم الموجود يقال عليها[53] كما يقال اسم العدد على الاثنين
والثلاثة واسم العضو الالى[54] على القلب والكبد وسائر الاعضاء المتقدم
15 بعضها على بعض واما تقدم الشىء على[55] الاشياء التى تنسب اليه
وليست فى جنس هو هو كتقدم الصحة على الاشياء المنسوبة الى

[···] PAG.1411,15[43]-1412,4[43] EX LAT. *jk* ET HEBR. *a* SUMUNTUR, ARAB. REDDIT. AB EDITOR.

[44] *a* [ينبغى الا يفهم من قوله الا ما امكن ان يظن] : *jk om.* — [45] B^r كيفَ , *jk* «quomodo» : B^o *ind.* ; *a* (*non d*) *om.* كيف يظن احد — [46] *Ita B,a,d,k* مع — [47] *Ita B,(a,d,k)* من — [48] *B,d* اجزا : *a* [الاجزاء] ; *k alterutr.* — [49] *B* عىر , *d* غير : *a* [الغير] ; *jk omit.* — [50] *B* فى : *a,d* [من] ; *k ind.* — [51] *Nos* فليس يظن بتقدم , *a* יחשב بتقدم فليس , (*k* «non videtur antecedere») : *B* فليس/بتقدم ; *d* فليس קדימת — [52] B^4,*d* من : B^1 *om.* ; *a,j ind.* — [53] B^1 عليها , *jk* «de eis», *d* עליהם : *a* עליו ; B^4 (*c.* صح خ) على كليها — [54] *B,d* الالى : *a* הראשון ; *j plura om.* — [55] B^4 (*c.* صح), *a,d,k* الشى على : B^1,*j om.*

m الصحة وتقدم الطبّ على الاشياء المنسوبة الى الطبّ وهذه النسبة
هى النسبة الحقيقية وهى التى ينبغى ان تفهم من τῷ وان كان من
n حيث يتلو شىء بعد شىء كما ينبغى ان يفهم من τῷ وذلك انه ان
كان هذا[56] الكل كجملة ما الاشياء المتقدم بعضها على بعض وهى
5 فى جنس واحد على التاويل الذى ضعفه الاسكندر وانما[57] اخذ ارسطو
هاهنا الجملة بدل الجنس لئلا[58] يلحقه الشك الذى لحق الاسكندر[57]
اذ كان الجنس منه ما يقال بتواطؤ ومنه ما يقال بتقديم وتاخير
فعدل[59] لمكان هذا الى اسم[60] الجملة مكان اسم الجنس ولذلك ان فهم
هاهنا[61] من الجملة هذا النوع من الجنس[62] كان تفسيرا صحيحا
o 10 واما تامسطيوس فلم يفهم هذا الموضع وقلب التفسير وذلك انه
جعل معنى القسم الاول فى القسم الثانى وفسر الاول بشىء لا يناسب
حال الجوهر مع سائر المقولات[63] الا[64] ان يفهم[65] من النسبتين نسبة
واحدة وهى التى فى جنس واحد واسقط النسبة الحقيقية التى للجوهر
مع سائر المقولات فتفسير الاسكندر لهذا الفصل هو شىء هم[66]
15 بالتمام ولم يتم وتفسير تامسطيوس هو خطأ محض والسبب فى ذلك
النقص الذى وقع فى تفسير الاسكندر فان هذا الرجل اعنى تامسطيوس
يظهر من امره انه انما تحرى تلخيص تفسير الاسكندر

— [56] *B,a,k,*T,L₁ هذا : *d,*T*,L₁* *om.* — [57] *a,jk habent* 13 *verba* [واانما اخذ...الاسكندر] : *B,d om.* [*homot.*]. — [58] لئلا , *jk* «ne» : *a* למה ש — [59] *B¹,(a,d,jk)* فعدل : *B² vid.* فعد — [60] *Nos, (d,jk)* الى اسم : *B¹,a* الاسم ; *B² (c.* خ) اسم — [61] *BBʳ,(a,d)* هاهنا : *Bᶜ ind* — [62] *a,j* [من الجنس] : *B,d om.* — [63] *BBʳ (mutil.)* المقو*** , *a,d,j* المقولات — [64] *BB (mutil.)**** , *nos, a,d* الا : *j plura om.* — [65] *B,a* يفهم : *d* [فهم] — [66] *B (ind.) vid.* هم : *a* כשלם ; *d vid. leg.* [يقع ?]

T.3

قال ارسطو

[1]ومع ذلك فانه ولا هى موجودة على الاطلاق مثلا[2] تلك[3] (a)
الباقية[3] لا كن[4] كيفيات وحركات من[5] قبل ان[5] لا ابيض ولا مستقيما[6]
بها[7] نحن[8] نقول ان هذين موجودان ايضا مثال ذلك يوجد لا ابيض (b)
5 وايضا ولا شىء من تلك الاخر[9] هو[10] مفارق ويشهد القدماء ايضا (c) (d)
بالفعل وذلك انهم انما طلبوا [11]الاسطقسات وعلل الجوهر

C.3

التفسير

هذه علة اخرى من قبلها وجب ايضا ان يكون[1] النظر فى الجوهر a
دون سائر المقولات وهو ان ما عدى الجوهر من الامور الباقية
10 ليس شىء منها موجودا[2] على الاطلاق وانما هى موجودة للجوهر

T. 3. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B^{1r} مَثَلا [*cf.* β*χ*AL. ?] : B^{o} *vid.* لا... ; B^{2} (*in marg., c.* صح خ) خلى, *j* «præter» ; *a,d om.* — [3] *B* تلك الباقيه, *a,d* (*plur.*) تلك الباقية : *k* (*non* β) «illam» ; *j* «illa». — [4] *B,d,(k),(*βρχ*)* لا كن : *a* הם — [5] *Ita B,a,d,k* من قبل ان — [6] *Ita B cum* ا — [7] *B* بها, *a,(d ?)* בהם : [x (?) فها] — [8] *a,d,(B ?)* نحن : *jk,(B ?)* بحق — [9] B^{1}*,a,d,j,(*β*)* الاخر : BB^{4} (*in marg. dext., c.* خ) الامور ; *et* BB^{4} (*in marg. sin.*), *d add.* الباقية — [10] *Nos, a* هو, (*j* «est») : B^{1}-B^{4}*,d om.* — [11] *Ita B,a,d,k,l sine* [المبادى و]

C. 3. — [1] B^{r} (*c.* صح) *vid.* تَكون, *a,d* [يكون] : B^{o} [تكون ?]. — [2] *Ita* B^{r}

(a) v (*in marg. B fol.* 148ᵛ *dextera*) : 1 [1]فلبست هذه[2] جويات بنوع مبسوط بل كيفيات
(b) وحركات ونقول[3] ولو به[3] الذى[4] ليس بابيض ولا مستقيم واشياء مثل هذه[5] كالذى ليس ...[6]
(c)(d) 3 ليس شىء[7] من الاخر[8] مفارق[7] ويشهدون[9] ايضا على ذلك القدماء بفعلهم فانهم طلبوا اوائل
الجوهر واسطقساته وعلله

---

[1] *Cf. p.* 1408,2⁴. — [2] *Ita* v,(β*ρχE) هذه — [3] vv *vid.* ونقول ولو به *vel* (?) ونقولوا وبه, [β ...ونقول...]. *nos* (??) ونقول ولو به — [4] *Ita* v ...ال (*non* للذى) — [5] *Ita* vv مثل هذه, (?) مثل هذه — [6] vv (*mutil., in fine lin.*)..., [*nos,* β ...بابيض] — [7] *Ita* v *sine* ؟ — [8] *Nos* الاخر, β *plur.* : vv الآخر — [9] *Sic* vv *cum* ون

مثال ذلك [3]ان الكيفية ليس يقال فيها انها موجودة باطلاق ولا
الحركات وانما يقال فيها موجودة كيفيات وموجودة حركات لا
موجودة باطلاق وذلك ان الحركة هى حركة لشىء والكيفية هى كيفية
لشىء واما الجوهر فليس هو جوهر لشىء فالموجود على التحقيق
وباطلاق هو الجوهر واما سائر المقولات فموجودة باضافة 5

b ولما كان لقائل ان يقول له[4] كيف يكون نقصان سائر المقولات
عن الجوهر هذا النقصان واسم الموجود يعم جميعها قال فى الجواب
مثال ذلك يوجد لا ابيض يريد واسم الموجود وان كان يدل عليها
فى قولنا الشىء يوجد ابيض ويوجد متحركا فان ذلك ليس بموجب
ان يكون وجودها وجودا تاما فانه قد يدل اسم الموجود ايضا على 10
الاسلاب التى هى رفع الوجود[5] مثل[6] قولنا فى هذا الشىء انه يوجد
لا ابيض ولا مستقيما وانما اراد ان ينبّه[7] ان الخلاف بين التى[8] يدل
عليها[9] باسم الموجود هو كثير اذ كان يدل بها[10] على الاسلاب التى هى
رفع الوجود[11]

c ولما ذكر ان الجوهر هو الذى يقال فيه انه موجود باطلاق 15
وسائر المقولات باضافة اتا بالسبب فى ذلك فقال وايضا ولا شىء من
تلك الاخر[12] هو مفارق يريد والسبب فى هذا كله ان الجوهر هو
الموجود بذاته القائم بنفسه وسائر الباقية موجودة فى الجوهر

(non B°) اّ... — [3] Inc. B [4] fol. 149ʳ. — [4] B (in in. lin.), a له : d,jk om. — [5] Nos الوجود, k « ēē ». : B,(a,d) المَوْجُودِ — [6] Bʳ,(a,d) مثل : B° مثال ذلك — [7] B vid. ننّه, nos, (d) ينبّه : a [يبينه] — [8] Nos التى : B الّذى — [9] B علها (s.p.), d עליהם, nos عليها : a עליו — [10] B حا, nos (?) حا, d בהם : a om. ; j plura om. — [11] B الوجودِ : a נמצא ; d [الموجود] — [12] Bʳ,(a,d,k) الأُخر : B° ind. ; Bʳ,(d,T*) add. الباقية (s.p.).

ثم اتى بالشهادة على التصديق لرأيه فى طلب مبادى الجوهر d
بفعل[13] القدماء ذلك اعنى انهم لما طلبوا مبادى الموجودات جعلوا
الفحص عن مبادى الجوهر فقال ويشهد القدماء ايضا بالفعل وذلك
انهم انما طلبوا الاسطقسات وعلل الجوهر يريد ويشهد لمذهبنا هذا
5 القدماء بما فعلوا من ذلك عند طلب مبادى الموجودات فانهم انما
طلبوا اسطقسات الجوهر وعلله

T.4 قال ارسطو

[1]فاما من كان[2] منهم الان فانهم يضعون الجوهر[3] هى الكلية[4] (a)
وذلك ان الكلية وهى التى يقولون انها هى خاصة مبادى الجوهر[5] (b)
10 هى الاجناس وهذا من قبل ان طلبهم[6] كان على طريق المنطق فاما (c) (d)
القدماء فالجزئية[7] بمنزلة نار وارض[8] ولكن[9] لا[10] الجسم العام

— [13] *B* بفعل , *nos*, *d* بفعل : *a quasi* [فقال ان القدماء قد فعلوا] ; *j plura om.*

T. 4. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a* من كان : *d* הוא מן — [3] *B* الجوهَر , *a,k sing.* : *d*,(β) *plur.* — [4] *B*[1] (*in fine lin. longioris*) الكلية : *d,k plur.* ; *a sing.* – *B,a,d,k sine* [خاصة] — [5] *B,d,k*,(φ) الجوهر : *a* (*genit.*) הנמצאות — [6] *B,d*,(β) طلبهم : *a* מחשבתם , *k* «reputatio eorum». — [7] *B* فالجزيه (*s.p.*), *nos* فالجزئية : L فالجزئيات ; *a,d plur.* — [8] *B,a,d,k* وارض : L* او ارض — [9] *B*[1r],*B*[3] (*add.* صح خ) ولكن : L,*B*[o] لكن ; *B*[2] *vid. substituere* لا (*in m.*) ; *d* (*non a,k*) *om.* — [10] *B*[2] (*vel potius B*[3] – *cf. n.* 9), *a,d,j*,(β) لا : *B*[1],*k om.*

---

1 فاما[1] الذين هم الان فانهم يضعون ان : v (*in marg. B fol.* 149' *sin. et super.*) (a)
الكليات جواهر اكثر ذلك وانهم[2] ...[3] ...[4] اوائل وجواهر اكثر ذلك لان طلبهم (b)(c)
3 بنوع المنطق واما الاقدمون فالمنفردة كالنار والارض [5]لا الجرم المشترك (d)

---

[1] vv *s.p.* — [2] *Ita* v وانهم (*s.p.*). — [3] *Finis lin. sin. mutil.* (10-15 *mill.* ?). — [4] *Init. lin. super. mutil.* (24-28 *mill.*). — [5] *Ita* v *sine* [لاكن]

N.B. — *In spatio* 24 *mill. scribuntur, exempli gratia,* 4 *verba* v فاما الذين هم الان

التفسير

C.4

a لما اخبر ان القدماء كانوا يطلبون مبادى الجوهر وقد كان تقدم[1]
فقال[1] فى المقالات المتقدمة اراءهم فى ذلك ذكر به[2] هاهنا فقال فاما
الموجود منهم[3] الان يعنى [4]المحدثين فكانوا[5] يعتقدون ان الكليات
هى الجواهر وانها مبادى الجوهر المحسوس يشير بذلك الى افلاطون 5
وذلك انه كان يعتقد فى الاجناس انها طبائع مفارقة وانها ليست[6]
b موجودة فى الجزئيات على انها شىء مجتمع منها وذلك ان الكليات
انما هى عند ارسطو شىء يجمعه الذهن من الجزئيات اى ياخذ التشابه
الذى بينهما فيصيره معنى واحدا كما قيل فى كتاب البرهان واما
افلاطون فكان يضع الكليات امورا قائمة خارج النفس موجودة 10
بذاتها وكان يصحح رأيه من قبل ان العلوم والحدود انما هى فى هذه
الامور الكلية فكان يرى انها اتم وجودا من الموجودات[7] وانها
متقدمة عليها من قبل انها اذا ارتفعت الكليات ارتفعت الجزئيات
وليس ترتفع الكليات بارتفاع الجزئيات فكان يضع الكليات لمكان
هذا الاعتقاد فيها مبادئ وصورا[8] للجوهر[9] المحسوس وقد تقدم فى 15
c مقالة الزاى[10] ابطال كون الكليات جواهر وهو يقول عن افلاطون
فى ذلك انه انما رأى هذا الرأى لان نظره[11] كان على جهة المنطق كما

C. 4. — [1] *Nos (?)* تقدم فقال , *jk* « prædixit » : *B* تقدّم ; *a,d* [قدّم] — [2] *B* ذكر به , *a* בר : *jk* «de eis» ; *d om.* — [3] *B,(d)* الموحود منهم : (من كان T) ; *a,d ind.* — [4] *a præm.* [ان], *at non B,d,k.* — [5] *B'',d* فكانوا : *B°* وكانوا ; *a (non k) om.* — [6] *Ita BB'' (mutil.), a,d,k* — وانها ليست [7] *B,d* الموجودات : *a,jk quasi* [الجزئيات] — [8] *B° vid. om.* ا — [9] *B'',d* للجوهر : *B°* للجواهر ; *a* [الجواهر] ; *k sing.* — [10] *B* الزّاى , *a* ז׳ח , *d* אות חזיין , *k* «.z.» : *j* «secundo». — [11] *BB'',(a,d)* نظره : *B° ind.*

قال عنه ذلك فى كتاب الكون والفساد حين حكى عنه انه كان
يرى ان الاجسام مركبة من السطوح ويريد بالنظر المنطقى النظر
الذى يكون من مقدمات غير مناسبة وذلك[12] ان المقدمات الاول[13]
منها مناسبة ومنها غير مناسبة[12] [14]وبالجملة من غلب عليه الجدل
5 كثيرًا ما يؤديه ذلك الى اعتقاد امور خارجة جدا وبعيدة عن طبيعة
الشىء والعلة فى ذلك ان طلب الانسان الكلام المقنع من غير ان
يعتبر هل هو مطابق للموجود او غير مطابق يفضى به الى اعتقادات
كاذبة ومخترعة فالبحث المنطقى هو البحث الذى يتبع فيه صاحبه
الاقناع من غير ان يطلب مطابقة الموجود باقاويله وذلك يعرض من
10 أخذ المقدمات الغير مناسبة

قوله فاما القدماء فالجزئيات بمنزلة نار وارض[15] لكن[16] لا[17] الجسم d
العام[18] يريد فاما القدماء فكانوا يعتقدون ان المبدا للجوهر هو امر
جزئى اما نار واما ارض ولم يكونوا يعتقدون ان المبدا هو الجسم
العام كما اعتقد المحدثون

15 ولما اخبر ان النظر فى مبادى الموجود يوجب[19] ان يكون النظر e
فى الجوهر وان الجوهر الذى نطلب[20] مبادئه ليس هو شىء كلى اخذ
يقسم انواع الجوهر[21]

— [12] *a*,(*jk*) *habent 9 verba* [وذلك ان المقدمات...غير مناسبة] : *B* (*homot., in fine fol.*), *d om.* — [13] *Nos* (?) الاول , *a* הקודמות : *jk* «falsæ». — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 149ᵛ. — [15] T,*d*,*k* وارض : *B* او ارض — [16] *B*¹,*B*ᵃ (*add.* صح), T* لكن , [*j*],*k* « sed » : T ولكن ; *d om.* ; *B*² *vid. substituere* لا (*in marg.*) ; *a plura om.* — [17] *B*ᵃ (*vel potius B*ᵃ – *cf. n.* 16) لا , *d*,R,T,β (*non B*¹,*k*,T*) *cum negat.* — [18] *B*ʳ,(*d*),*jk*,T العام : *B*° *ind.* — [19] *B*ʳ,*a* يوجب : *d* מחוייב ; *B*° يوجب ; *k* « dat ». — [20] *B* نطلب *vel* بطلب , *nos*, *d* نطلب : *j vid.* [تُطلَب] ; *a* ידרשו — [21] *d add.* [فقال], *at non B*,*a*,*k*.

T.5 قال ارسطو[1]

(a) [2]والجواهر ثلاثة احدها محسوس وهذا منه ما هو شيء[3] سرمدى ومنه ما هو فاسد وهو الذى يقرّ به جميعهم بمنزلة النبات والحيوانات

(c...) (b...) [4]وهو[5] الذى يجب ضرورة ان تاخذ[6] اسطقساته[7] ان[8] كان واحدا[9] او

(г) (ε) كثيرا[10] والاخر[11] غير متحرك ولهذا[12] يقول اناس انه مفارق اذ[13] قسمه 5

بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[14] فى طبيعة واحدة وبعضهم التعاليمية فقط من هذه

T. 5. — [1] *d (cf. p.* 1418,17[21]*) non om. titul.* قال ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* شي : *a,k,(β) vid. om.* — [4] *Ita B,a,d,k,(φ) sine præm.* [سرمدى.... *(cf. p.* 1421,2)]. — [5] *B,a,d,(L₂)* وهو, *(k* «cuius»*)* : L₁*,(L₂*) وهذا هو — [6] *B* باخذ *(s.p. in.), a,L₁,L₂* ناخذ : *d pass.* — [7] *Ita BB,a,d,jk,(β)* اسطقساته — [8] *B* ان/, *a* אם ש, *d* אם, *(k* «aut»*)*. — [9] *Ita B* واحدا — [10] *B*[1] كثيرًا : *B*[2]*,a* اكثر ; *j* « plura » ; *d quasi* [اكثر من واحد] — [11] *B*[r] والاخر, *(k* «alia autem»*)* : *B*[o] والا ; *(cui B*[r] *add.* خر*)* ; *d,[a]* והאחר ; [β *sine artic.*]. — [12] *B* ولهذا , *a,d* ולזה : L ولذلك ; *k (non β)* « et ideo ». — [13] *B*[r] اذ : *B*[o] واذا, *a* וכאשר ; *d,L** واذ ; *jk* «et». — [14] *B* والتعالـمـية : *a,jk,L* (non d,β) om.* و

---

1 v *(in marg. B fol.* 149[v] *dext. et super.)* : (a) والجواهر ثلثة اما احدها فمحسوس الا

(c...) انه[1] ***[2] والاخر ففاسد ويقر به الجميع كالغروس والحيوانات والاخر[3] ***[4] غير محسوس[5]

3 (b...) فاذن[6] مضطر ان توجد[7] الاسطقسات كانت واحدة[8] او كثيرة[9] واخر لا يتحرك[10] وقد ذكر

(г) (ε) بعض الناس ان هذا مفارق وبعضهم يقسمونه قسمين وبعضهم يضعونه[11] فى[12] طبيعة واحدة فى[12]

5 الصور والتعليمية وبعضهم فى[12] التعليمية فقط[13]

---

[1] *Ita* v الا انه — [2] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind.* : *nos* موبد ? — [3] vv والا.., *nos* والاخر — [4] vv *(mutil. = 7-8 mill.) ind.* : *nos* موبد ? — [5] *Ita* v,(φ ?) غير محسوس — [6] *Ita* vv,(φ ?) *vid.* فاذن — [7] *Ita* vv توجد *(non* توخذ*)* — [8] vv واحد./., *nos* واحدة — [9] v[1] *habet* • واخر ذكر ان هذا مفارق وبعضهم يقسمه قسمين فى التعليمية فقط من هذه *sed* v[2] [= *ead. manus ac* v[1]] *ista (suprascriptis* من ... الى*) delere vid., et add. (post* • *)* 25 *verba* • واخر لا...التعليمية فقط — [10] v يتحرك *(s.p. in.), nos,(β)* يتحرك — [11] *Ita* v ه... — [12] *Ita* v فى...فى...فى — [13] *Ita* v *sine* [هذه...], *sed cf. n.* 9.

C.5

التفسير

a يقول ان الجواهر ثلثة جوهر محسوس وغير محسوس والمحسوس
قسمان احدهما جوهر سرمدى غير كائن ولا فاسد على ما تبيّن فى العلم
الطبيعى وهذا هو الجرم الخامس والاخر كائن فاسد وهو الذى يقر
5 به الجميع مثل النبات والحيوانات

b وقوله وهو[1] الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته[2] ⌈يقول الاسكندر[3]
ليس ينبغى ان يفهم[4] منه الجوهر الكائن الفاسد بل الجوهران كلاهما
المحسوس[5] الكائن وغير الكائن . قال وذلك ان البرهان على مبادى (a) (*)
الموجودات[6] ايّا هى[7] انما هو من حق الفيلسوف الاول وان[8] هذه
10 هى التى يستعملها الطبيعى من حيث لا يبينها[9] لاكن يضعها وضعا
وذلك ان الجوهر الغير متحرك هو مبدأ وعلة للاشياء الطبيعية
وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما تلك المبادى
الاخر فللعلم الطبيعى فقط[10] اى ان[11] يبين ايما[12] هى

c قال وقوله عقيب ذكره الجوهر المحسوس الكائن الفاسد
15 ⌈وهو[13] الذى يجب[14] ان ناخذ اسطقساته⌉[15] هو الموجود فى نسخة

C. 5. — [1] T,(L₂) وهو, (k «cuius») : B,d,(L₂*) وهذا هو — [2] BB اسطُقُسا به, d,k,T اسطقساته — [3] d,k vid. add. [ان], at non B,a. — [4] B نفهم (s.p. in.), a,d,k [يُفهَم] — [5] B,d المحسوس : a,jk om. — [6] Ita B,a,d,k,D₂,D₃ plur. — [7] B²,(d,jk) ايّا هى : a [كما هى] ; B¹,(D₂,D₃) omit. — [8] B¹,D₃,(jk) وان : a و ; B² (c. خ), d inser. ذلك — [9] B,(a,d),k يبينها : D₃ يثبتها — [10] Ita B,a,d,k فقط — [11] Nos (?) اى ان, jk «id est ad» : d לפר ש ; B,a,D₂,D₃ ان — [12] BB' اعا, (D₂,D₃,d,k) ايما : B° ind. ; a [انما] — [13] T,B¹, (jk ?) وهو : B² inserere jubet هذا ; a,d,(L₁*) وهذا هو — [14] B بجب, nos يجب, a يجب ضرورة [d] (T,L₁, : ראוי — [15] Ita BB,a,d,j,T,(L₁) اسطقساته

(*) Cf. etiam p. 1421,12-16 – et p. 1435,9-11 et 1435,13-14.

واحدة من النسخ وتاويله على ما قلناه ويوجد بدله فى نسخة اخرى

قال وهذا سرمدى[16] وهو الذى يجب ضرورة ان ناخذ اسطقساته

وسائر ما يتلوا . قال الاسكندر فيكون قوله هذا بحسب هذه النسخة معناه

هو انه ينبغى ان ناخذ مبادى اسطقسات[17] الجوهر السرمدى وذلك

ان العلة الاولى وهى التى الكلام فى الصناعة التى نحن بسبيلها فيها 5

d هى العلة والمبدا للجسم الالاهى[18] . قال والنسخة الاولى أجود وذلك

انه قد[19] وضع ان[20] غرضه ان يتكلم فى اسطقسات الجوهر المحسوس

وهو الذى فيه الاشياء التى فى الكون ايضا وهذا بعينه هو الذى

يفعل هو اذا امعن[21] قليلا وذلك انه انما يجعل النقلة من النظر فى

هذه الاشياء الى الصور المفارقة 10

e فهذا ما يقوله الاسكندر فى هذا الموضع وفيه نظر وذلك ان

قوله ان البرهان على مبادى الموجودات[22] انما هو من علم[23] الفيلسوف

الاول[24] [25]لا من علم صاحب العلم الطبيعى وان الطبيعى[26] يضع هذه

وضعا اذ[27] كان الجوهر الذى هو غير متحرك هو مبدا وعلة للاشياء

الطبيعية وهذا هو الذى يتكلم الان فيه على القصد الاول واما 15

تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى فقط ان يبين ايما[28] هى فيه[29] اشكال

---

[16] *B,a,d,k*,(βχ*ρ* *codd.*) وهذا سرمدى : [T *om.* – *secludunt* ρχ FREUDENTHAL]. — [17] *B,d* اسطقسات : *jk,a* [واسطقسات] — [18] *B,d*,(*jk*) للجسم الالاهى : *a* [الجسم الالاهى] — [19] *B²* (*i.m.*), *a,d,j* قد : *B¹ om.* — [20] *B,d,k* ان : *a om.* — [21] *B* اذا امعن : *d* יִרְצֶה اذا ; *a* (2 *mill. spat. vac.*) 'אב ; f* 73 כשירחיק — [22] D₁ *add.* ايما هى , *at non B,a,d,k*,D₃. — [23] *B,a,d* علم : (D₁,D₃,*k* حق) — [24] D₁,D₃,*d,jk* الاول : *B* (*in fine fol.*), *a om.* — [25] Inc. *B* [4] *fol.* 150ʳ. — [26] *B¹* الطبيعى , (*jk* «naturalis») : *B²* (*i. m.*), *d præm.* الرجل ; *a om.* وان الطبيعى — [27] *B,d* اذ : *a* [ان] — [28] *B*ʳ,(*d*) ايما : *B*ᶜ *ind.* ; *a*,D₁* [انما] — [29] *B²* فيه (*del.* و) : *B¹,a* وفيه ; *d* وفيه (§).

f وذلك انه ان اراد ان مبادئ الموجودات التى ينظر فيها صاحب
الفلسفة[30] والتى يتسلمها صاحب العلم الطبيعى اى يتسلم وجودها هى
مبادى الجوهر المحسوس السرمدى الذى هو الجوهر المفارق وان
المبادى التى[31] ينظر فيها صاحب العلم الطبيعى اى يبين[32] وجودها
5 هى مبادى الجوهر[33] الكائن الفاسد كان كلاما غير مستقيم وذلك
ان الجوهر السرمدى فالعلم[34] الطبيعى يبين[35] وجوده وذلك فى اخر
الثامنة من السماع كما تبيّن[36] مبادى الجوهر الكائن الفاسد فى الاولى
من ذلك الكتاب فكيف يقال ان صاحب العلم الطبيعى يضعه
وضعا ووجوده لا يمكن بيانه الا فى العلم الطبيعى وكيف يسوغ
10 ان يقال ان الذى يتكفل[37] بيان مبادئه العلم الطبيعى هو الجوهر
الكائن الفاسد وهو ليس انما ينظر فى الجوهر الكائن الفاسد فقط
بل وفى غير الكائن والفاسد لان نظره انما هو فى الموجود المتحرك
[38]سواء كان كائنا او لم يكن فهذا[39] القول على هذا التاويل[40] قول باطل

g فان قيل فقد قيل فى علم المنطق ان كل صاحب صناعة ما ليس
15 له ان يبرهن اوائل موضوع صناعته وموضوع العلم الطبيعى هو
الجسم المتحرك ومبداه هو الجوهر المفارق قلنا هذا صحيح ولا كن
ما قيل من ذلك من انه ليس يمكن لصاحب صناعة من الصنائع ان

— [30] *d add.* [الاولى], *at non B,a,(k).* — [31] *Nos* التى , *a,d,k plur.* : *B* الّذى — [32] *B* ; [المحسوس] *d* ; [الجوهر المحسوس] *a* : الجوهر *B* [33] — [يتسلم] *a* : يبين *d,(k)* , بينُ *k om.* — [34] *Nos, a* فالعلم : *B,d,(k)* فى العلم — [35] *Nos, a* يبين : *B* تبيّن , *k* [تَبيَّنَ] ; *d* יתבאר — [36] *B* تبيّن , *(d,k plur.)* : *a* [بيّن] — [37] *BB* تتكفّل *(s.p. in.)* : *(d* תשתדל*)*; *jk ind.* ; *a om.* — [38] *B,a,d præm.* فهذا القول , *at non jk (et cf. n. 39).* — [39] *Nos, k* فهذا القول : *B,a,d om. (cf. n. 38).* — [40] *Nos (?)* التاويل , *a* הסברה , *k* «intellectum» : *B,d om.* على هذا التاويل

يتكلم على اوائل موضوع صناعته انما معناه على طريق البرهان
المطلق الذى يعطى السبب والوجود لان ذلك يكون باوائل تلك
الاوائل واوائل اوائل الجنس اذا[41] كان لاوائله اوائل هى[41] ضرورة
من جنس اخر اعلى من ذلك الجنس فالناظر فى تلك الاوائل هو
الناظر فى ذلك الجنس الذى هو اعلى من جنس الصناعة وخارج عنها 5
فلذلك ليس لصاحب الصناعة السفلى ان ينظر فى اوائل جنسه على
طريق البرهان المطلق واما على طريق المسير من المتاخرات الى
h المتقدمات وهى التى تسمّى الدلائل فيمكنه ذلك ولما كانت اوائل
موضوع العلم الطبيعى ليس لها اوائل لم يمكن ان يبرهن وجود اوائل
موضوع العلم الطبيعى الا بامور متاخرة فى العلم الطبيعى ولذلك 10
لا سبيل الى تبيين وجود جوهر مفارق الا من قبل الحركة والطرق
التى يظن بها انها مفضية الى وجود المحرك الاول من غير طريق
الحركة هى كلها طرق مقنعة ولو كانت صحيحة لكانت دلائل
معدودة من علم الفيلسوف فان المبادى الاول لا يمكن عليها برهن[42]

i فهذا القول من الاسكندر لا يصحّ حمله[43] على ظاهره ولو لم يكن 15
الا ما فيه من التناقض اعنى تفريقه بين مبادى المحسوس الكائن
الفاسد وبين مبادى المحسوس الازلى

k واما ابن سينا فلما اعتقد صحة القول بان كل علم لا يبرهن مبادئه
واخذ ذلك باطلاق اعتقد ان مبادئ الجوهر المحسوس سواء كان
ازليا او غير ازلى صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يتكلف[44] بيان 20

---

[41] *B* اذا...هى : *a,d,k* [اذ...فهى] — [42] *B* برهن , *nos* برهن, *a,d* מופת — [43] *B,(k)* حمله : *a,d* [جملة] — [44] *B* يتكلف , *d* ישתדל , *b* «habet (declarare)» : *a* יחבר

وجودها فقال ان صاحب العلم الطبيعى يضع وضعا ان الطبيعة
موجودة وان صاحب العلم الالاهى هو الذى يبرهن وجودها ولم
يفرق بين الجوهرين فى ذلك كما وقع[45] هاهنا فى هذا الكلام بحسب
ظاهره

5 فانه قيل أليس الناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود هو l
صاحب الفلسفة الاولى والناظر فى مبادى الموجود بما هو موجود
هو الناظر فى مبادى [46]الجوهر كما قيل فى اول هذه المقالة واوائل
الجوهر ومبادئه هى مبادى موضوع صناعة العلم الطبيعى فاذًا
العلم الالاهى هو الذى يتكفل[47] بيان مبادى موضوع العلم الطبيعى
10 والعلم الطبيعى يضعها وضعا

قيل نعم[48] صاحب الفلسفة الاولى هو الذى يطلب اى شىء هى m
مبادى الجوهر بما هو جوهر ويبين[49] ان الجوهر المفارق هو مبدا
الجوهر الطبيعى ولاكن عند بيانه[50] هذا المطلب يصادر على ما تبين
فى العلم الطبيعى امّا[51] فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما[51] تبين فى
15 المقالة الاولى من السماع[52] من انه مركّب من صورة ومادة واما فى
الجوهر الازلى فعلى ما تبيّن فى اخر الثامنة[53] من ان المحرك[54] للجوهر

---

[45] *B* وقَعَ : *a* נפלר ; *d* [وضع] — [46] Inc. *B* [4] *fol.* 150ᵛ. — [47] *B* يتَكفَّل — [48] *B*,(*d,j*) قيل نعم : *a* (*rel.*3 *mill.spat.vac.*) و — [49] *Nos*, *a,j* ويبين : *B,d* وبين — [50] *BB*³ (*in m.sin.*), *B*⁴ (*in m.d. asc.*, *c.* صح) بيانه : *B*° *vid.* ما به ; *B*ʳ *vid.* سابه ; *B*³ (*i.m.dext.*, *c.* خ) ما يطلب ; *d* من يطلب ; *a,k* [إثباته ?] — [51] *B*⁴ (*in m.*), *B*³,(*jk*) اما فى الجوهر الكاين الفاسد فعلى ما : *B*¹ فان ما فى الجوهر الكاس الفاسد او على ما (*quibus B*³ *superscr. extrema* امّا...فعلى) ; *d* [اما فى الجوهر الغير كائن ولا فاسد فعلى ما (*cf. n.* 55)] ; *a plura om.* — [52] *BB*ʳ من السماع , *a* מהשמע , *k* « phisicorum » : *B*° من السماء — [53] *d* (*non B,a,k*) *add.* [من السماع] — [54] *BB*ʳ المحرك , *a* המניע , *k* «mouens» : *BB*° *vid.* [المتحرك]

n الازلى شىء متبرئ عن الهيولى[55] ثم يبين[56] فى مبادى الجوهر الكائن
الفاسد انها جواهر وانه ليس الكليات جواهر هذه[57] ولا[58] الاعداد
وبالجملة ولا[59] الصور ولا التعاليمية وهذا هو الذى بيّنه فى مقالة[60]
الزاى[61] والحاء[62] ويبين[63] ايضا فى هذه المقالة ان مبدا الجوهر الاول
المفارق هو ايضا جوهر وصورة وغاية وانه يحرك بالجهتين جميعاً وهذا 5
o هو الذى[64] يقصد بيانه اولا فى هذه المقالة لكن لما كان نحو[65] نظر هذا
العلم هو النظر فى مبادى الجوهر بما هو جوهر سواء كان ازليا او
غير ازلى ابتدأ فى هذه المقالة بمبادى الجوهر[66] الغير ازلى فذكر بما
بين[67] من امرها[68] فى العلم الطبيعى وفى[69] المقالات المتقدمة على ان
نظره فيها بالنحو الذى يخص هذا العلم ثم شرع بعد ذلك فى بيان 10
مبادى الجوهر الازلى[70] فوضع ايضا ما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى
ونظر فيه النظر الذى يخص هذا العلم مثل كونه جوهرا وصورة
اولى[71] وغاية اولى[72] ثم ينظر فى هذا الجوهر الغير متحرك هل هو
واحد او كثير وان كان كثيرا فما الواحد الذى تترقى[73] اليه وكيف
p ترتيب هذه الكثرة عنه فهكذا ينبغى ان يفهم اشتراك هذين العلمين 15

---

[55] *d (cf. n. 51) add.* [اما فى الجوهر الكائن الفاسد فعلى ما تبين فى الاولى منه], *at non B,a,k.* — [56] *Nos, jk* يبين : *B,d* تبين : *a* יתבאר — [57] *B,d,k* جواهر هذه : *a* جواهر — [58] *B²,a,d,j* ولا : *B¹* و — [59] *B,a,k* ولا : *d* لا — [60] *Ita B,a,d,k sing.* — [61] *B* الزاى, *k* «z.» : *d* אות הזיין ; *a* הו׳ ; *j* «secundo». — [62] *B* والحا, *k* «et h.», *d* והחית : *a* ויחו׳ ; *j* «et tertio». — [63] *Nos, jk* ويبين : *B,d* وتبيّن ; *a* ויתבאר — [64] *B²,a,d,(j)* الذى : *B¹ om.* — [65] *BB² (c.* صح*)* نحو, *a,d,j* نحو : *B¹ vid.* نحد — [66] *Nos. a,k* بمبادى الجوهر : *B* بالجوهر, *d* בעצם — [67] *B,d* بين : *(a),k* [تبين] — [68] *B,(a)* من امرها, *(k* «ex istis»*)* : *d* [من امره] — [69] *a,d,j,k¹* [وفى] : *B* فى ; [*k²* ?]. — [70] *jk* [الازلى] : *B,a,d* الاول — [71] *a,k (non j)* [اولى] : *B,(d)* وفاعلا — [72] *B,a,k* اولى : *d,j om.* — [73] *Nos* تترقى *(vel* تترقا*)*, *a,d* יעלו, *jk* «reducantur» : *B* يترقّا

اعنى الطبيعى والالاهى فى النظر فى مبادى الجوهر اعنى ان العلم الطبيعى يبين وجودها من حيث هى مبادى جوهر متحرك وصاحب هذا العلم ينظر فيها بما هى مبادى[*] للجوهر بما هو جوهر لا جوهر متحرك[74] [*79-*75]

5 q ولعل هذه الجهة هى التى اراد الاسكندر بقوله ان صاحب هذا العلم ينظر ايما هى مبادى الجوهر السرمدى لاكن هذا النحو من النظر ليس يحتاج صاحب العلم الطبيعى ان يضعه وضعاً ولا له اليه حاجة . ولعله ايضا اراد بقوله ان صاحب العلم الطبيعى ينظر ايما[80] هى مبادى الجوهر الكائن الفاسد بالنحو الذى يخصه اى بمبادئه 10 القريبة وان هذا العلم ينظر فى مبادئه القصوى حيث يبين[81] ان الجوهر الغير متحرك هو مبدا المتحرك[82] وهذا[83] هو الذى ينبغى ان يفهم من هذا القول والا كان مشكلا جدًّا وهو الذى غلط ابن سينا . واما قول الاسكندر ان ما فى النسخة الاولى اجود مما فى النسخة الثانية فيحتمل ان يكون ما فى النسخة الثانية اجود لانه غرضه الاول فى 15 هذه المقالة

— [74] *a,jk* (NON *B,d*) HÆC VERBA ADDUNT, VEL SIMILIA, QUÆ NOS SEJUNGIMUS : [وايضا[*75] فان صاحب هذا العلم يبين ان[*76] جوهرا مفارقا[*76] هو مبدا[*77] الجوهر المحسوس[*78]] [لاكن بعد ان تسلم من صاحب العلم الطبيعى وجود جوهر بهذه الصفة[*79]]

[*75] وايضا , *jk* «et etiam» : *a* [ايضا] — [*76] *Nos (?)* ان جوهرا مفارقا : *jk* «abstractum esse» ; *a* جوهر مفارق שהוא — [*77] هو مبدا , *jk* «quod est principium» : *a* הוא חוא — [*78] *a add.* ויסודר , *at nihil add. jk.* — [*79] جوهر بهذه الصفة , *jk* «hujusmodi esse substantiam» : *a* [وجود كثرة الصفات]

[80] *BB (mutil.)* ا_ا , *nos, (a,d,k)* ايما — [81] *Nos* يبين , *k* «declarat» : *B,a,d* بيّن — [82] *BB, d,j* المتحرك : *BB* (in marg., sine signo)* المحرك ; *a* [الحركة] — [83] *B,a,k* وهذا : *d* هذا (§).

r ولما وضع ان الجواهر ثلثة وان احدها المفارق وكان غيره قد
وضع ذلك ذكر[84] ذلك على جهة الشهادة فقال ولذلك[85] يقول اناس انه
مفارق يريد لانهم اعتقدوا مثل اعتقادنا[86]

s ولما كان هؤلاء القوم[87] بعضهم يقسم هذا المفارق الى نوعين
5 وبعضهم يرد النوعين الى واحد وبعضهم يحمل نوعا واحدا فقط قال[88] اذ[89]
قسمه بعضهم الى قسمين وبعضهم وضع الصور والتعاليمية[90] فى
طبيعة[91] واحدة وبعضهم التعاليمية[92] فقط من هذه يريد ان هذا الجوهر
بعضهم جعله طبيعتين وهى الصور والتعاليمية[93] التى جعلوها بين
الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور[94]
10 والتعاليمية[95] طبيعة واحدة وبعضهم جعل الجوهر المفارق[96] التعاليمية
وحدها[97] ولم يقل بالصور والقول الاول هو قول افلاطون والثانى فيما
حكى الاسكندر قول لغير افلاطون او لافلاطون[98] على ما يتاوله[99]
عليه بعض تلامذة افلاطون والقول الثالث قول الفيثاغوريين وغيرهم
وان كان قد حكى عن هؤلاء انهم ليس يقولون فى العدد انه مفارق
15 والكلام مع هؤلاء فى هذا الجوهر هو فى المقالة[100] التى بعد هذه

---

[84] *Ita BB* ذكر — [85] *B,d* ولذلك : T ولهذا : *a,k alterutr.* — [86] *Ita BB* اعتقادنا — [87] *Ita BB* القوم — [88] *a,d* [قال] : *B* فقال ; *k* «d'» ; *j* «Deinde». — [89] T,*k* اذ : *B*,T*,*d* واذ ; *a*,T* [واذا] — [90] T والتعاليمية , *B²* ...و : *B¹* التعالمىة (*cui B² præm.* و) — [91] (*BB²*),*d*,T,(β) طبيعة : *B¹ omit.* — [92] *BB* التعاليمه — [93] *B,a,k* ...و : *d om.* و — [94] *B¹* (*non a,d,jk*,f* 73) *add.* والتعاليمية التى جعلوها *et* (*post* Inc. *B* [4] *fol.* 151ʳ) *add.* بين الصور المفارقة وبين الجواهر المحسوسة وبعضهم جعل الصور , *sed B²* (*add. tamen* خ) *del.* [*c.* تكرر *in m.*]. — [95] *Nos, k*,f*,(? *B³*, *c.* صح) والتعاليمية : (? *B³*),(*a*) التعاليمة (= *B¹* [*sed cf. n.* 94]) ; *B² ind.* ; *d omit.* — [96] *Ita B,a,d,k* الجوهر المفارق (*non plur.*). — [97] *B*,(*d,k*) وَحْدَها : التعاليمه : *a* [התעאלימי אחד] — [98] *B,d* او لافلاطون : *jk* «et...Platonis» ; *a om.* — [99] *B²*,[*a,k*] يتاوله : *B¹*,(*d*) نتوهمه — [100] *B,a,k* المقالة : *d* [المقالات]

T.6 قال ارسطوطاليس[1]

(a)(c) [2]والكلام فى ذينك من شأن النظر[3] الطبيعى وذلك ان هذه مع
(d) حركة وهذه لاخرى[4] [5]اذ[6] لم يكن لها ولا[7] ابتداء واحد مشترك واما
الجوهر المحسوس فتغير[8] فان[9] كان التغير[10] من المتقابلة بالوضع او
5 (h)-(f) من المتوسط[11] لا من كل متقابلة[12] بالوضع فان[13] الصوت لا ابيض
(i) بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع الذى[14] يتغير الى
الضدية لان الاضداد لا تتغير فاذا[15] هذا يثبت واما الضد فلا يثبت
فاذا شىء ثالث[16] غير الاضداد العنصر[17]

T. 6. — [1] *Ita B* ارسطوطالس — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,d* النظر : *a* החכמה — [4] *B* |لاخرى, (L لاخرا), *jk* «alterius» : *a* לאחד; *d* לאחרות — [5] *Lineis* 1428,3[5]-8 confertur *versio* v *(ima pag.* 1428,2[2]-5). — [6] *B,d,L,(R)* اذ : *a vid.* [اذا]; β,v *(non k)* ان — [7] *B*[r] [= *B*[*]],*a,d,k*,f* 74, v لها ولا : *B*[o] لمولا — [8] *Nos, a,jk*,v,(β) فتغير : *B* فسغير, *d*,L فيتغير — [9] *B,k*,v,(β*χ*ρ*E[2]) فان, *(a,d* ואם*)* — [10] *B* التغير : v المغثر — [11] *B* المتوسّط, *a,d,k sing.* : v,(β) المتوسطة — [12] *B*,L متقابلة, *d plur.* : v متقابل, *a sing.*; *k alterutr.* — [13] *B,a,d,j*,v,(β) فانّ : L* بان — [14] *Nos, B*[2]*,d*,(β) الذى : v,*(a,jk)* للذى ; *B*[1] والذى *(et B*[2] *del.* و *et superscr.* خ*)* — [15] *B,d* فاذا : *a* כי ; *k* «...autem...» : v,(β) وايضا فان — [16] *Nos (?), a*,v شىء ثالث : *B* مالث, *d* ثالث ; *jk* «(materia enim) tertia est». — [17] *Nos, a*,v,β العنصر : *B,d*,f* 74 *(non jk – cf. n.* 16*) om.*

(a)(c) 1 v *(in marg. B fol.* 151[r] *sin. et super.)* : فاما تلك ففى الطبيعة[0] لانها مع حركة
(d) واما هذا فاخر[1] [2]ان[3] لم يكن لها ولا ابتداء واحد مشترك واما الجوهر المحسوس فتغير فان
(h)-(f) 3 كان التغير[4] من المتقابلة بالوضع او من المتوسطة[5] لا من كل متقابل[6] بالوضع فان الصوت لا
(i) ايض بل من الضد فواجب ان يكون شىء موضوع للذى يتغير الى الضدية لان الاضداد لا
5 تتغير وايضا فان هذا يثبت واما الضد فلا يثبت فاذن شىء ثالث غير الاضداد [7]العنصر[9]

---

[0] *Ita* v ففى الطبيعة — [1] *Ita* v فا/خر — [2] *Lineis* 2[2]-5 ان لم يكن...العنصر conferuntur T *et* L. — [3] vv *vid.* ان : (T اذ) — [4] v المغثر : T التغيير — [5] *Ita* v *(non* T*)* ة... — [6] *Ita* vv *sine* ة — [7] *Ita* vv,β العنصر

C.6

التفسير[1]

a قال الاسكندر لما تكلم فى الجوهر المتحرك وجعله قسمين سرمدى
وكائن فاسد يقول ان الكلام فى[2] هذين الجوهرين[3] لصاحب العلم
(a) الطبيعى وذاك[4] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة
من حيث ياخذ مبادى[5] هذه[5] من الفلسفة الاولى واما[6] الجوهر الغير 5
b متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى[6]. وهذا تصريح من
الاسكندر ان صاحب العلم الطبيعى انما[7] ينظر فى الجوهر المتحرك
بان يتسلم مبادئه من صاحب العلم الالاهى[7] وان صاحب العلم
الالاهى[8] يتكفل بيان وجود هذه المبادى[8] وقد تبين من قولنا ان
هذا القول ان حمل على ظاهره فهو غير صحيح وان صاحب العلم 10
الطبيعى هو الذى ينظر فى الجوهر المتحرك ونظره فيه هو بان يطلب
مبادئه وذلك بان يصير من الامور المتاخرة الى الامور المتقدمة كما
تبين فى العلم الطبيعى

c (قوله) وذلك ان هذه مع حركة وهذه لاخرا[9] اذ[10] لم يكن لها ولا[11]
ابتداء واحد مشترك (يريد) والنظر فى الجوهر الغير متحرك لعلم اخر 15

C. 6. — [1] *B* |التفسير : *d (non a,k) om.* — [2] *Nos, a,(jk)* الكلام فى : B^1 فى , *(quod del.* B^2*)* ; B^2*,d omit. (sed cf. n. 3).* — [3] *d add.* בחם الكلام *(cf. n. 2).* — [4] *BB* وداك , *nos* وذاك : D₃ وذلك ; *a,d* הזה — [5] D₃ مبادى هذه : *BB'* مبادى هاذه ; B^o مباد...ذه ; *d* ...אלו ; *a* ...הז ; *k* «...istorum». — [6] B^2 *(i. m., cum* صح اصل*), a,j* واما الجوهر الغير متحرك فالكلام فيه خاص بالفلسفة الاولى : B^1 *(non d) om.* — [7] B^2 *(i. m., c.* صح*), a,d,j* انما ينظر فى الجوهر المتحرك بان يتسلّم مباديه من صاحب العلم الالاهى : B^1 *om.* — [8] *B* الالاهى : *a' (non d,k) vid. om.* ; a^o *ind.* — [9] *BB'* لاخرا : T لاخرى , *d* ...ل ; B^o ..لاخرا — [10] *Ita B,d* اذ — [11] *B,d,T* لها ولا : T* لمولا

وهو هذا العلم الذى نحن بسبيله والسبب فى ذلك ان ذينك الجوهرين
متحركين[12] وهذا غيرهما[13] وغير متحرك اذ ليس للمتحرك والغير
متحرك مبدا مشترك لهما

[15]وقوله واما الجوهر المحسوس فيتغير[14] الى قوله[15] [16]متقابلة بالوضع d

5 يقول[17] الاسكندر فى تفسيره[18] هذا الذى نصه قال لما قال ان القول فى e
الجوهر المحسوس من شأن الطبيعى اذ كان فى الحركة وكان قد
تقدم فقال انه قد[19] يجب ضرورة ان ناخذ[20] اسطقسات الجوهر المحسوس
ان كان واحدا وان كان كثيرا وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج
اوائل[21] الطبيعيات هو من حق[22] الفيلسوف الاول فجعل كلامه
10 اولا فى هذا وبين ايما[23] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى وهو يتقدم
فياخذ لذلك مقدمة ظاهرة وهى ان[24] كل جوهر محسوس يتغير
وذلك ان كل جوهر مثل هذا اما ان يكون متغيرا فى المكان فقط
بمنزلة الجوهر السرمدى واما فى الكيف والعظم واما فى الجوهر بمنزلة
التى فى الكون[25] وياخذ مع هذه المقدمة مقدمة اخرى[26] يضيفها[27] اليها
15 وهى[28] ايضا ظاهرة وهى ان ما يتغير فيتغير من[29] ضد او مما بين

---

[12] *B* مُتَحرِكَيْن, (*nos* متحركان) : *a,k plur.* ; *d sing.* — [13] *Nos* (?) غيرهما, *a* זולתם, *jk* «alia ab eis» : *B* غيره ; *d om.* غيرهما و — [14] *B,d,*(T*) فيتغير : T فتتغير — [15] *B*³*,d* قوله : *B*¹ *om.* — [16] *d præm.* [= T] من كل, *at non B.* — [17] *B* هول, *nos* يقول : *d* [قال] ; *a* [يريد قال] ; *j* «id est» ; *k om.* — [18] *B*ʳ تفسيره : *B*°*,(a,d)* تفسير — [19] *B*³*,d* قد : *B*¹ *om.* — [20] *BB* ماخذ, *a* ناخذ : *d* יקח ; (*k* « accipere »). — [21] D₂*,a,d,k,*f* 75 اوائل : *B om.* — [22] *Nos* من حق, f* 75 מחק, f* מאמתת : *B,d* حق ; *a* מן ; D₂ — من نظر — [23] *BB* اىما, *nos,* (*d,j*) ايما : *a* [انما] — [24] *Nos, d,*(*k*) وهى ان : *B,a* ان — [25] *B*²*,a,k* فى الكون : *B*¹ تَكَوُن ; *d* [يكون فى الكون] — [26] *Nos, d,j* مقدمة اخرى : *B*² مقدمة ; *a* גזרה ; *B*¹ *om.* — [27] *a* يضيفها : *B vid.* ويضيفها ; *d* ويضيفها — [28] *Nos* وهى : *B,*(*a,d*) هى — [29] *Nos, d,*(*k*) فيتغير من : *B*¹*,a* من ; *B*² (*del.* من) *om.*

الضدين وهذه التى هى بين الضدين ليس نقول[30] انها اضداد لا محالة
وذلك ان المتوسطات التى قد[31] يكون منها التغيير الى الطرفين ليست
على الاطلاق مضادة للطرفين فاذا ليس لا محالة من الاضداد فاما
كيف التغيير الذى فى هذه ومن هذه ايضا من الاضداد من قبل
ان التى بين الضدين هى عن اختلاط الضدين فذلك شىء قد بينه فى 5
مقالة ـطـ[32] . ولما[33] قال ان التغيير الذى[34] بين[34] الضدين[35] قال والمتقابلات
اخذها هنا بدل الاضداد فهو يضع ان كل تغيّر انما يكون من
الاضداد او من المتوسطة التى بين الاضداد

f واما قوله فان[36] الصوت لا ابيض بل من الضد⌐ قال الاسكندر
g يعنى انه وان كان لنا ان نقول ان الصوت [37]لا ابيض غير انه ليس 10
من قبل ذلك يكون الابيض من الصوت بسبب ان الصوت لا
ابيض وذلك انه ينبغى ان يكون الذى منه تغير ما[38] يتغير يصير
h ضد ذلك الشىء . قال الاسكندر او لعله[39] يكون ليس هذا . قال[40]
لكن لما قال على طريق الكلية[41] ان التغيير انما يكون من المتقابلة
او[42] مما[43] بينها وكانت المتقابلة تقال على انحاء كثيرة بين[44] الان[45] ان 15
التغيرات ليس تكون من اى متقابلات اتفقت فيقول[46]⌐ وليس من

---

[30] *B* نقول *(s.p. tn.)*, *a,d* ראמר , *jk* «dicuntur», *nos (?)* نقول — [31] *B,d,f** 75 قد :
a om. — [32] *B* ـطـ , *k* «t.» : *d* אות חטית ; *a* הטא ; *j* «decimo». — [33] *Ita B,a,d,k*
ولما — [34] *B,a,k,f** الذى بين : *d* [هو من] — [35] FREUDENTHAL 75 *add.* [...]. — [36] *d,k,T*
فان : *B* بان ; *a* [ان] — [37] Inc. *B* [4] *fol.* 151v. — [38] *Nos (?)* تغير ما : *B (non k)*
عندما ; *a* [يتغير المتغير عند ما] ; *d* [يتغير عند ما اليه] — [39] *B* لعله , *nos, (d,jk)* ...ـه : *a* [...ـة]
— [40] *B,a* قال : *d* [ويريد] ; *jk om.* — [41] *Nos, a,jk* الكلية : *B,d,f** 76 الطلبة — [42] *B*
او : *a,d,jk* و — [43] *BB^r,d* مما , *jk* «ex...» : *B^o ind.* ; *a* במה — [44] *B* بين , *a,d,k* [بيّن]
— [45] *BB^r,a,d* الان : *B^o ind.* ; *k vid. om.* — [46] *B* فيقول , *nos* فيقول : *a* ונאמר ; *d* ראמר

كل المتقابلات ⌉ [47]وذلك انه ليس من كل ما يقابل[48] على اى وجه كان من التقابل فان لنا نحن ان نقول ان الصوت يقابل الابيض كالمناقض اذ كان لنا ان نقول ان الصوت ليس هو ابيض الا انه ليس من اجل هذا نقول ان الابيض يكون من الصوت وان الصوت يتغير الى الابيض وذلك ان ليس من جميع الاشياء التى يقال عليها سلب الابيض يكون من كلها الابيض وذلك انه ليس من اى متقابلات تكون التغييرات لكن من الاضداد كما بين ذلك هو[49]

i قال ولما بين ان الامر الضرورى فى جميع الامور الطبيعيات والمتغيرة[50] ان تكون المبادى[51] فيها تضاد ما يضيف الى ذلك ويقتضب[52] معه انه يجب ان يكون من الاضطرار فى جميع الاشياء التى تتغير من الاضداد شىء موضوع يتغير الى المضادة التى بها يكون التغيير ويكون فى وقت ما فى جزء ما منه وفى وقت اخر فى جزء اخر منه وذلك انه غير ممكن ان تكون الاضداد تقبل اضدادها وهى ثابتة باقية على حالها[53] وتتغير اليها[54] وهذا شىء قد بينه فى المقالة الاولى من السماع الطبيعى[55] واضاف الى هذا ايضا ما بينه ايضا[56] فى تلك المقالات[57] ان ما يتغير عندما يتغير يكون باقيا ثابتا هذا[58] الذى يتغير[59] واما الاضداد وهى التى بها[60] يكون التغيير فليس تثبت ومن

— [47] d (non B,a) præm. [يريد] — [48] a,d [يقابل] : B يقال — [49] B,a ذلك هو : d [ثم] — [50] BB^r والمتغيرة, a,d plur. : B° والمتغيرا — [51] B,d المبادى : a sing. — [52] B (s.p. in.) ويقتضب : a relinq. 6-7 mill. spat. vac.; a* ויתקצב 'פ ; jk ind.; d vid. רכנחיג חעירון — [53] B¹,d على حالها : B² vid. del., a om. — [54] d,k om. وتتغير اليها, at non B,a. — [55] B,d الطبيعى : a om. — [56] B,(d) بيّنه ايضا : a [قد بيّنه] — [57] Ita B المقالات, a,d,k plur. — [58] B (s.p.) هذا, d זה : a [هو] — [59] B (in fine lin. longioris) سعر, a,d,f* 77 يتغير — [60] B ما, a,d בהם, k «quibus».

هذا يظهر ان فى جميع الاشياء التى تتغير يلزم ضرورة ان يكون شى٠
ثالث يثبت غير[61] الاضداد

k فهذا هو ما يقوله الاسكندر فى شرح هذا الفصل وهو شرح تام
l الا ان ما وقع من قوله وذلك ان النظر فى هذا وفى استخراج اوائل
الطبيعيات هو من نظر[62] الفيلسوف[63] فجعل كلامه اولا فى هذا وبين 5
ايما[64] هى اسطقسات الجوهر الطبيعى ليس ينبغى ان يفهم على ظاهره
اعنى ان البرهان على وجود مبادى الجوهر الطبيعى هو للفلسفة
الاولى[65] بل الامر فى ذلك بالعكس وذلك ان صاحب العلم الطبيعى
هو الذى يعطى [66]اسباب الجوهر المتحرك المادى والمحرك فاما
الصورى والغائى فليس يقدر على ذلك لاكن صاحب هذا العلم هو 10
الذى يبين[67] ايما[68] هو السبب للجوهر المتحرك الذى بهذه الصفة اعنى
الصورى والغائى وذلك بان[69] يعرف ان المبدا المحرك الذى قد تبين
وجوده[70] فى العلم الطبيعى هو المبدا للجوهر المحسوس على طريق
الصورة وطريق الغاية فمن هذه الجهة يطلب صاحب هذا العلم
اسطقسات الجوهر المحسوس وهى الاسطقسات التى توجد للموجود 15
بما هو موجود فهو يبين فى هذا العلم ان الموجود الغير هيولانى
الذى تبين انه محرك للجوهر المحسوس هو جوهر متقدم[71] على الجوهر
المحسوس وانه مبدا له على انه صورة له وغاية فعلى هذا ينبغى ان

---

61 غير : B¹ عن B²,a,d,j — 62 من نظر B, (=a) : من حق (D₁),d — 63 D₁,d (non B,a,k) add. الاول — 64 BB اعا, nos, (d,D₁) ايا : a שמח — 65 B,d للفلسفة الاولى : a,jk [للفيلسوف الاول] — 66 Ita B,a,d,k sine præm. [من] — 67 B²,d يبين : a,(jk) يعطى ; B¹ om. — 68 B اعا, nos, d ايا : a (om. هو) ما ; jk plura om. — 69 B وذلك مان, d,(jk) وذلك بان : a [وهو الذى] — 70 BB وحو.., a,d,jk وجوده — 71 Ita BB,a,d,j متقدم —

نفهم ان صاحب هذا العلم يفحص عن اوائل الجوهر الطبيعى اى
عن الصورة الاولى والغاية واما عن السبب المحرك والمادى فصاحب
العلم الطبيعى هو الذى يفحص عنه وهو فى هذا العلم يجعل وجود m
هذين السببين مبدا للفحص عن السببين الباقيين ولذلك ابتدأ
5 بتقديم وجود[72] هذين[73] السببين وابتدأ من ذلك بالسبب الهيولانى
وبينه بالمقدمات التى ذكر[74] واذا تأمّلنا المقدمات التى استعمل فى
ذلك وجدناها باعيانها هى التى استعمل فى العلم الطبيعى [75]ولذلك
يظهر ان هذا النظر الذى قدم هاهنا ليس خاصا بهذا العلم وانما هو
جزء من العلم الطبيعى ولاكن لمقاربة[76] النظرين وضرورة استعمال
10 احدهما مبدأ فى الاخر ذكر بما تبيّن من ذلك فى العلم الطبيعى
ولاكنّه قد يفحص عنها فحوصا اعم من الفحوص الطبيعية مثل
سؤاله عندما تبين[77] ان مبادى[78] الجوهر المحسوس هو[79] الهيولى
والصورة هل مبادى الجوهر هى باعيانها مبادى سائر المقولات ام
مبادى الجوهر غير مبادى سائر المقولات ومثل ما فحص فى المقالات
15 المتقدمة عن الصورة هل هى جوهر ام لا وعن الكلى والجزئى
ولذلك يذكر هاهنا بما تبين من امر مبادى الجوهر المحسوس فى
العلمين جميعا اعنى فى العلم الطبيعى وفى المقالات المتقدمة من هذا
العلم وذلك ان العلمين متاخمين ومتقاربين[80] جدا اعنى العلم الناظر فى
مبادى الجوهر المتحرك بما هو متحرك والناظر فى مبادئه بما هو جوهر

---

[72] *B,d* بتقدم وجود : *a* בביאורר ; *jk* «ponere». — [73] *B*² هذين , *nos* هذين : *B*¹ (*non a,d,j*) *om.* — [74] *Ita B,a,d* ذكر — [75] Inc. *B* [4] *fol.* 152ʳ. — [76] *B* لمقاربة , *a,d,j* لمقاربة — [77] *B,a* تبيّن : *d,k* [يبيّن] — [78] *Ita B* مبادِى , *a,d,k plur.* — [79] *B* هُوَ , *a,k sing.* : *d plur.* — [80] *Sic B* متاخمن ومتقاربين

ولذلك قد يمكن ان يستعمل هاهنا مقدمات اعم من المقدمات التى
استعمل فى العلم الطبيعى لا كن لا[81] من حيث هو جوهر متحرك
بل من حيث هو جوهر باطلاق

n واذا حمل كلام الاسكندر على هذا صح اعنى قوله فيما تقدم
5 وذلك[82] ان النظر الطبيعى انما هو فى الجواهر التى فى الحركة من
حيث ياخذ مبادئ هذه من الفلسفة الاولى اعنى انه ينبغى ان يفهم[83]
من هذا السبب الصورى والغائى لا السبب الهيولانى والمحرك وان
o كانت واحدة بالموضوع . وكذلك ايضا يصح ما قاله قبل هذا حيث
تشككنا على قوله وهو قوله ان البرهان على مبادى الموجودات
10 انما هو[84] من حق الفيلسوف الاول وان هذه هى التى يستعملها
الطبيعى من حيث لا يثبتها[85] لا كن يضعها وضعا اعنى اذا فهم من
p هذا القول السبب الصورى والغائى لا المحرك والمادى . وكذلك
ايضا يصح قوله واما تلك المبادى الاخر فللعلم الطبيعى ان يبين
فقط[86] ايما هى[87] اذا فهم من هذه المبدأين[88] فقط اعنى الهيولانى الاول
15 والمحرك الاول وانما وقع الاشكال لان المبدأ الصورى والغائى
والمحرك ليست ثلثة بالعدد وانما هى واحدة بالموضوع ثلثة بالقول[89]
فهو من حيث هو محرك بين[90] وجوده فى العلم الطبيعى وانه فى غير
مادة ومن حيث يتسلم هذا العلم ان هذا المحرك هو فى غير مادة

---

81 B,d لا كن لا : a لاكن ; k لا — 82 B وذلك : D1 وذاك — 83 B فهم , nos, a,d,(k) يُفهَم — 84 D1*,D2,d اغا هو : B اىٓغا هى ; (D1 ايما هى اغا هو) — 85 B,d يثبتها : D1 يبينها , a יבדילהו — 86 B,d فقط [ان يبين] : D1 (ان يبين) ; a,k فقط ([اى] ان يبين) فقط — 87 Nos, (D2),d ايما هى : B اغا هو ; a שאמנם ; k om. — 88 B المبدان , (d,k dual.) : a plur. — 89 Nos (?) بالقول , a במאמר , k « ratione » : B بالعدد ; d בצד — 90 B بس (s.p.), d بين : a [تبين], jk

يبين[91] انه صورة وغاية لهذا الجوهر المحسوس لا من جهة ما هو
محسوس بل من جهة ما هو موجود[92]

q فعلى هذا ينبغى ان يفهم ان مبادى العلمين مختلفة اعنى بالجهة
فقط لا بالوجود ولذلك[93] كان[94] كلام الاسكندر فى ذلك مشكل[95]
5 جدا الا ان يفصل هذا التفصيل والاشكال الذى فيه هو الذى
غلط ابن سينا كما ذكرنا وقد كان يجب على الاسكندر ان كان اراد
هذا المعنى الذى ذكرناه وهو[96] الذى يظن[97] برتبته[98] فى الحكمة[99] ان
يفصل هذا القول ولا يجمله هذا الاجمال ولذلك نجد[100] تامسطيوس لم
يتعرض فى مقالته لشىء من هذا المعنى مع حرصه على تلخيص كلام
10 الاسكندر حيث ما وقع من تفسير كلام الحكيم

T. 7 قال ارسطو

(a) [1]فان كانت التغيرات اربعة اما فى باب ما هو واما فى باب
الكيفية واما فى باب الكم واما فى باب الاين وكان اما الكون
المطلق[2] ففى هذا الشىء والنمو[3] فى الكم والاستحالة فى التاثيرات[4]

[يبيَّن] — [91] *Nos, d,k* يبين : *B* فَبينْ ; *a* [הרא بينْ] — [92] *a add.* [بالفعل], *at non B,d,k.* — [93] *B[2],a,d,j* ولذلك : *B[1]* وكذلك — [94] *Ita B,a,d* كان — [95] *B* مُشْكِلْ — [96] *Ita BB (mutil.), d* وهو — [97] *B* ظَنّ *(s.p. in.), nos* يظن : *a* נחשב ; *d* דבר — [98] *B* برتبته : *d* במדרגה ; *a* בכונתו ; « (sicut est) famosus » ; *BB* (in m., sine signo)* لتقدمه — [99] *B,d* الحكمة : *a,jk* [هذا العلم] — [100] *B,d,(k)* نجد : *a* [تجد]

T. 7. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,d,k sine add.* [والفساد...] — [3] *Ita B,d,k sine* [والنقصان] — [4] *BB* التاثرات,

---

(a) v *(in marg. B fol. 152' sin. et super.)* : 1 فان[1] كانت التغييرات اربعة اما بالشىء
2 واما بالكيفية واما بالكمية واما باين وكان الكون المبسوط والفساد فى هذا[2] واما النمو

[1] v لأن — [2] *Ita* v هذا *(sine* الشىء*)*

والنقلة فى المكان فالتغيرات انما توجد فى المضادة[5] التى فى كل واحد
(٥) وانما[6] يجب ضرورة ان تتغير المادة من قبل انه يمكنها كلاهما

C.7 التفسير

a لما[1] بين ان التغيير انما يكون من الاضداد لانه انما يكون اما
5 من الاضداد واما مما بين الاضداد وما بين الاضداد[2] اضداد وبين ان
الاضداد يكون لها شىء ثالث موضوع وهو المادة[3] يريد ان يبين
عدد اصناف التضاد[4] التى تكون منها التغيرات[5] فى جميع الموجودات
فهو يقول انه لما كانت التغييرات[6] اربعة اما التغيير الذى يكون فى
الجوهر وهو الذى يسمى الكون المطلق والفساد المطلق واما التغيير
10 الذى فى الكيف وهو الذى[7] يكون فى الكيفية الانفعالية وهو
الذى يسمى استحالة واما الذى يكون فى الكم وهو الذى يسمى
[8]نموا ونقصا واما الذى فى الاين وهو المسمى نقلة وجب ان يكون
كل ما يتغير انما يتغير من الاضداد التى فى كل واحد من هذه الاصناف
b الاربع[9] وقد بين[10] فى الخامسة من السماع انواع الاختلاف الذى بين
15 هذه التغييرات[11] والاختلاف الذى[12] بين هذه الاضداد التى منها

---

d,k (non β) plur. — [5] *BB²,d* فى المضادة : *jk* [فى] ; *B¹,a (non β) om.* — [6] *B,d* واۤنما ,
(k «etə») : a,L وقد ; [ف... *(?)* x]

C. 7. — [1] *(BB mut.), nos, d,(jk)* لما : *a* ולמה — [2] *Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d* الاضداد — [3] *Ita B,a,d* المادة — [4] *Nos, (a,jk)* التضاد : *B* المضاد , *d* [المضاد] — [5] *B* التغيرات — [6] *B* التغييرات — [7] *Ita BB,a,d* وهو الذى — [8] Inc. *B* [4] *fol.* 152ᵛ. — [9] *Sic B* الاربع — [10] *B,d* بين : *a,jk* [تبين] — [11] *B* التغيرات — [12] *Nos, d,k* الذى : *B,a om.*

---

1 والنقصان ففى الهوية [3]والكمية والتغير فى الانفعال والحركة فى المكان فاذن[4] تكون
2 (٥) التغيرات فى الضديات المنفردة وواجب ان يتغير العنصر الذى له قوة الحالين

— [3] v و الهوية : [*non* β]. — [4] *Ita* vv فاذن [= فاذ + ن *infra scr.*].

التغيرات[13] اما التضاد الذى فى الجوهر فالصورة والعدم واما التضاد الذى فى الكيف فمثل الحرارة والبرودة فى حاسة اللمس والحلاوة والمرارة[14] فى حاسة الذوق والبياض والسواد فى حاسة البصر وبالجملة التضاد الذى يكون من موجود الى موجود وهذه كلها 5 ترتقى الى التى[15] فى حاسة اللمس على ما بين[16] فى كتاب الكون والفساد واما التضاد الذى فى الكم فالزيادة والنقصان

c ولما وضع ان اصناف التضاد التى منها يكون كل تغير هى هذه الاربعة قال فيه ⌐وقد[17] يجب ضرورة ان تتغيّر[18] المادة من قبل انه يمكنها كلاهما ⁼ وان كان يجب كما تبين ان يكون[19] لكل واحد 10 من هذه الاضداد مادة تتعاقب عليها الاضداد بتغير بعضها الى بعض فقد يجب ان تكون انما هى مادة من طريق انها تقبل كل واحد من الضدين لا من طريق ان لها واحدا من الضدين فى جوهرها وانها انما هى مادة من جهة انها تتغير من ضد الى ضد وهى ثابتة وهذا كله قد تبين فى السماع الطبيعى اتم بيان[19]

15 قال ارسطو **T.8**

(a)(c) [1]ولما كان الموجود على ضربين فقد يتغير كل متغير مما هو موجود بالقوة الى ما هو[2] بالفعل مثال ذلك من الابيض الذى بالقوة

---

[13] B التنيرات — [14] d,k والحلاوة والمرارة : B ord. invers.; a plura om. — [15] B,d الى التى : a החספיות אשר ; k (om. فى) الى — [16] B بين, d بيّن : a,k [تبين] — [17] B وقد, (a,d,T*) وقد : T وانما ; k «et». — [18] B s.p. in. — [19] a,d (non B,k) om. اتم بيان.

T. 8. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* —

(a)(c) 1 v (*in marg. B fol.* 152v *dext.*) : واذ تقال الهوية بنوعين فكل ما يتغير فمن الهوية

(d) الى الابيض الذى بالفعل وكذلك[3] فى الكون[4] والفساد[5] فاذا ليس
(ϛ) انما[6] يمكن ان يكون على طريق العرض فقط [7] مما ليس لا كن مما هو
موجود اى[7] تكون جميع الاشياء التى تكون مما هو موجود
بالقوة وغير موجود بالفعل[8]

5 ## التفسير C.8

a لما بين ان المادة[1] هى الموضوعة للاضداد يريد ان يبين باى نحو
من انحاء الوجود هو وجود المادة وهو يضع لذلك[2] ان الموجود
ينقسم الى ما بالقوة والى ما بالفعل فى كل واحد من اجناس المقولات.
b والاسكندر يقول ان هذا شىء قد بينه فى مقالة حرف ح̄ [3] وهى التى

---

[3] *j,β add.* [موجود], *at non B,a,d neque k.* — [3] L,*a,jk,(β)* وكذلك : *B,d* كذلك —
[4] *B,a,d,k*,L,R الكون والفساد : [*non* β]. — [5] *a præm.* 'נס [*cf. n.* 8], *at non B,d,k.* —
[6] *B* انما : *a,d*,L *om.* — [7] *B*[2] *(in marg.)*, *d,j,k*[2],L مما ليس لا كن مما هو موجود اى :
B[1] (كما ليس يمكن / مما هو موجود ان (*ex quibus B*[2] *non delet nisi* كما ليس يمكن ;
a [مما ليس يمكن ש هو موجود ان] ; *k*[1] « ex non ente ». — [8] *a (non B,d,k) add.*
[وفى ترجمة اخرى فاذًا يمكن ان يكون לא מין הויה لا بنوع العرض فقط بل / بل
אר אלו השנים יחד אר الاشياء موجودة من هوية ايضا الا שהוא هوية بالقوة ولا هوية بالفعل]
– *Cf. vers.* v *in ima pag.* 1439,2[8]-3.

C. 8. — [1] *B,d* المادة : *a,jk* [المبادى] — [2] *Nos, a,j* لذلك : *B,d* ذلك — [3] *Nos*
(cf. p. 1403,15*)* ح̄, *a* 'חח, *k* «.h.» : *B (supra 2 mill. spat. vac.)* ط ; *d* אות חסירת ;
j « 9 ». – B *adnot.* [26] *vide in* Notice, II,A,*b*,4.

---

1 (d) التى بالقوة الى التى بالفعل كالذى[1] هو ابيض بالقوة الى الذى هو ابيض بالفعل وكذلك فى
(ϛ) النمو والفساد[2] فاذن[3] يمكن ان يكون من الا هوية[4] لا بنوع العرض فقط بل[5] ان تكون
3 جميع الاشياء[5] من هوية ايضا الا انما هوية بالقوة ولا[6] هوية بالفعل[3]

---

[1] vv[r] كالذى : vv[a] *ind.* ; [x (?) كمن الذى] – [2] *IIa* v النمو والفساد : [*cf. p.* 1436,2-
1437,*1*]. – [3] *Lineis* 2[3]-3 فاذن يمكن...هوية بالفعل confert. *a* (*p.* 1439,4[8]). – [4] v من الا/هوية :
a לא מין הויה – [5] v بل ان تكون جميع الاشياء : (*a aliud*). – [6] *IIa* v,*a*,(٪ ?) ولا
sine من

تكلم فيها فى القوة والفعل وانما اراد بذلك انه فى هذه المقالة تبرهن[4]
على وجود القوة متقدمة على الفعل وذكر المحالات التى تلزم الذين
ينكرون[5] وجود القوة[5] بان[6] جعلوها[7] مع الفعل وهذا الذى فعله[8] فى
تلك المقالة انما فعله على جهة الاستظهار لا ان[9] وجود القوة شىء يحتاج
5 ان يبين ببرهان

c ولما وضع ان الموجود يوجد على ضربين اما بالقوة واما بالفعل
قال ان التغيير انما يكون من الموجود الذى بالقوة الى الموجود الذى
بالفعل فى ذلك النوع من التغير مثال ذلك ان التغيّر الذى يكون
الى الابيض انما يكون من الذى هو ابيض بالقوة الى الذى هو
10 ابيض بالفعل والذى يكون الى الجوهر المشار اليه يكون من الذى
هو ذلك الجوهر بالقوة وكذلك[10] الفاسد انما يفسد من[11] الذى هو
d بالقوة فاسد وهذا هو الذى دل عليه بقوله وكذلك[12] فى الكون
والفساد˥ وانما اراد ان كل كائن كان[13] فى الجوهر او فى غير ذلك من
اجناس المقولات فانما يتكون مما[14] هو بالقوة فى ذلك الجنس او النوع
15 من المقولة

e وجهل هذا المعنى من امر الموجودات الذى منه الكون هو

[4] B^r تبرهن, *d* באר במופת : B^o (?) يبرهن, *a* יתן מופת, *j* «demonstrat». — [5] *jk* «negantes potentiam esse», *nos* (? – *cf. p.* 1104,11) ينكرون وجود القوة : *B,d* يقولون بالقوة, (*a* חשבו מציאות القوة *a*). — [6] *B* بان, *nos, d* بان : *a om.* (*cf. n.* 7); *j*,(k^3 ?) «et». — [7] *B,d* جعلوها, (*jk* «ponentes») : *a om.* (? – *cf. n.* 5-6). — [8] B^r فعله : B^o,*d* جعله ; *a,k ind.* — [9] *B* لا ان : *a,d* [لأنّ] ; *k* «(esse) enim non». — [10] *Ita BB* (*mutil.*), *a,d,k* وكذلك بالقوة — [11] *Nos* من, *k* « ex » : B^a,*a,d* الى ; B^1 *omit.* — [12] *B,a,d,k*,(T,β) وكذلك : T^* كذلك — [13] *Nos* كائن كان (*vel* كائن كائن) : *B* كان كاس ; *d* הווה הווה ; a^o הוה הוא ; a^r *vid.* הוא הוא ; *jk* «(omne) transmutabile (fit)». — [14] *Nos, k* مما : *B* (?), *d* بما ; *a* ما

كان السبب الذى من اجله اخطأ كثير من القدماء فى امر الكون
فقالوا انه ليس هاهنا كون اصلا بل كانت الموجودات متقدمة فى
الوجود[15] بالفعل غير انها يظن من قبل الحس انها متكونة وليست
متكونة فى الحقيقة وانما يخرج[16] بعضها من بعض وأحد من رأى هذا
5 الرأى هو انكساغورش[17] والذى [18]حركهم الى هذا الرأى انهم اعتقدوا
انه لا يكون موجود من غير موجود لان العدم لا ينقلب وجودا
ولا يكون ايضا من موجود لانه كان يكون المتكون موجودا
قبل ان يوجد

f ولما وضع ان الكون انما يكون من موجود بالقوة على ما تبين
10 فى الاولى من السماع قال فاذا ليس[19] يمكن ان يكون[20] على طريق
العرض [21]فقط مما ليس لاكن مما هو موجود اى تكون[22] جميع الاشياء
التى تكون مما هو موجود بالقوة وغير موجود بالفعل وهذا انما
اشار به الى الوجه الذى به حل الشك المذكور فى المقالة الاولى من
g السماع فى امر الكون وذلك انه قيل هنالك ان[23] كان الكون[24]
15 موجودا فانه اما ان يكون من العدم واما من الوجود فان كان من
العدم فليس فى طبيعة العدم ان ينقلب موجودا[25] وان كان من[26]
الموجود[27] فالموجود موجود قبل ان يوجد واذا كان هذا هكذا

---

[15] *Nos, a,d,jk* الوجود : *B* الموجود — [16] *B* يخرج, *(a,d,k plur.)*. — [17] *B* انكساغورش, *a,d* אנכסגוריש, *k* «anaxagoras». — [18] *B*[a] *(in marg.) præm.* كان, *at non B*[1]*,a,d,jk*. — [19] T *add.* انما, *at non B,a,d,*T*. — [20] T*,a,d* يكون, *B s.p. in.* — [21] Inc. *B* [4] *fol.* 153[r]. — [22] *Nos* تكون, *d plur., B s.p. in.* : *a,k plura om.* — [23] *B,a* ان : *d,jk quasi* [انه إن] — [24] *B,d,k* الكون : *a om.* — [25] *B,(d)* مَوْجُودًا : *a,jk* [وجودا] — [26] *B*[a]*,a,d,jk* من : *B*[1] *om.* — [27] *BB*[r] [= *BB*[a]] الموجود, *k* «ente» : *a* [موجود]; *B*[o] *(cf. n. 26)* موجودا; *d* [الوجود]

فالكون غير موجود فحل هو[28] هذا الشك فى تلك المقالة بان قال
ان الكون هو من غير[29] موجود بالعرض لانه من موجود بالقوة وهو
الهيولى التى عرض لها العدم الذى هو غير موجود باطلاق وهو ايضا
من غير موجود[30] بالفعل بالعرض لانه عرض للهيولى التى منها الكون
5 بالذات ان كانت غير[31] موجودة بالفعل وموجودة[32] بالقوة فهو يذكر h
هاهنا بما بين[33] هنالك من ان المتكون ليس يتكون مما هو غير
موجود بالعرض بل ومما هو موجود بالذات وهو الموجود بالقوة اى
ليس يكتفى فى حل ذلك الشك[34] القائل ان المتكون ليس يمكن
ان يتكوّن من العدم ان يقال له[35] انه ليس يتكون من العدم بالذات
10 بل بالعرض بل وان يقال له[36] مع هذا انه يتكون من موجود بالذات
وهو الموجود بالقوة

والاسكندر يقول انه انما لم يستوف الكلام فى المادة فى هذا i
الموضع لانه عول[37] فيه على[37] ما تبين فى السماع الطبيعى فكانه ذكر
بذلك واحال على ذلك الكتاب. وهذا مما يدل على انه كان يرى ان
15 الكلام[38] فى تثبيت[39] الهيولى الاولى هو[40] من علم الطبيعى[41] بخلاف
ما ظن ابن سينا

— [28] B هو| : a,(d,k) om. — [29] B,d,k غير : a om. — [30] jk [غير موجود] : B,a,d موجود
— [31] B,a,jk غير : B* delet, d omit. — [32] Nos, B²,a,jk و... : B¹,B³ (add. صح) وعر
(et B² del. عر) : d om. وموجودة بالقوة — [33] B بين : a,d,k [تبين] — [34] B الشك,
a,d חספק, k «quæstionis». — [35] B,d له, (a לה) : k om. — [36] B,d,k له : a om.
— [37] B* (in marg.) عول فيه على : a חתיר فيه على ; B¹ عدل فيه عن ; d عول فيه
(et omit. على ما تبين) ; jk ind. — [38] B' (vel B ?) الكلام, a,d הדבור, k «sermo» :
B' ind. — [39] B' vid. تثبيت, a,d קיום, (k «probando») : B° (?) تثبت — [40] Nos
هو : B هى — [41] B علم الطبيعى : a,d² [علم الطبيعة] ; k «naturalis» ; d¹ علم

T.9 قال ارسطو

(b) [1]وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[2] وهو [3]خير من ان تكون[4]
(c) كلها معا وهو ايضا خليط[5] ابن دقليس وذلك الذى[6] لانقسمندورس[7]
(d)
(e) (f) [8]وكما[9] قال[10] ذيمقراطيس[11] كانت لنا[12] كلها بالقوة واما بالفعل فلا حتى
(g)
5 يوجدوا قد[13] باشروا[14] المادة

C.9 التفسير

a يريد بهذا القول ان يبين ان ما قاله القدماء فى حل[1] الشك[2]
الواقع لهم فى امر الكون انما لحظوا فيه طبيعة[3] الهيولى لحظا ضعيفا

T. 9. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B (s.p.)* لانكساعورس — [3] *BB*[r] وهو حىر , *nos, d,k,(β)* وهو خير : *BB*[c] [... ا ...] ; *a* [وهو غير] — [4] *B,*L* تكون (s.p. in.), d,k plur. : a sing.* — [5] *B (vel B*[r] *?)* خَلِيط : L خلط — [6] *B,d,*L*,(φ ?)* وذلك الذى : *a,jk vid. om.* الذى — [7] *Nos* لانقسمندورس , L* *(s.p.)* لاىصىمدورس : *B (s.p.)* لاىصىمدورس ; *a* לאנכסגנדריש ; *d* לאנקסמורויש ; *k* «Anaximand(ro ?)s» ; *j* «Anaximandri». — [8] *BB*[a] ليس *(in marg.) quid significet non videtur.* — [9] *Ita B,a,d,k* ...و — [10] *a,j om.* قال , *at non B,d,k,*L*,(β).* — [11] *B* ذىمقراطىس — [12] *B,a,k,*L1,L2*,(β*ρ*χ*A*[b]*E)* لنا : *d ind.* — [13] *B,d,*L* يوجدوا قد , *(jk plur.) : a* [يوجد] + 6 *mill. spat. vac. (et* ע׳ ויאקד *in marg.).* — [14] *B,*L* باشروا *(jk* «admisceri») : *a* ברמיזה אל ; *d* ירמזו

C. 9. — [1] *B*[1]*,d* حلّ : *B*[2] *delet, a (non k) om.* — [2] *B,d* الشك : *a add.* הקודם, *k præm.* «illam». — [3] *a,k* [طبيعة] : *B,d om.*

---

1 v *(in marg. B fol.* 153[r] *sin. et super.)* : (b) وهذا هو قول انكساغورش حين قال
(c)(d)(e) انه[1] كانت[2] جميع الاشياء واحدا [3]اجود وخلط ابنادقليس[4] وانكسيدروس[5] وكما قال
3 (f)(g) ديمقراطيس[6] ان جميع الاشياء كانت لنا[7] بالقوة وانما[8] بالفعل فلا حتى يوجدوا قد باشروا [9]المادة

---

[1] v[1] *add.* /ان , *sed* v[2] *delet.* — [2] *Ita* v,(φ) كانت — [3] *Ita* v,(φ ?) واحدا اجود — [4] v *vid.* ابنادقلس — [5] vv وانكسيدروس — [6] v دىمقراطىس — [7] vv لنا , *nos,* (β*ρ*χ*A*[b]*E)* لنا — [8] vv وانما : (? *nos,* β وانما) — [9] v[r] *(cf.* T) باشروا المادة : v[c] باشر...المادة

وانهم راموا حله من قبلها الا انهم توهموها توهما من غير ان يقفوا
على حقيقتها ولاكن كلهم امّوا طبيعتها كأن طبيعة الحق دفعتهم
اليها

b وقوله وهذا هو الواحد الذى لانكساغورس[4] وهو خير من ان
5 تكون[5] كلها معا يريد وهذه الهيولى التى تبين وجودها هو الذى[6]
ظن بها انكساغورش[7] انها الخليط ووجه شبهها بالخليط ان الاشياء
المختلطة هى قريبة من ان تكون بالقوة ولاكنها ولا بد معا بالفعل
ولذلك قال وهو خير من ان تكون[5] كلها معا يريد ووضع الهيولى
موجودة بالقوة [8]جميع الاشياء فى حل ذلك الشك خير من ان نقول[9]
10 انها موجودة معا بالفعل فى الخليط لانه ليس نتخلص[10] بوضع[11] الخليط
من ان يكون الكون من موجود بالفعل فيبقى علينا الشك المبطل
للكون

c ثم قال وهو ايضا خلط ابن دقليس يقول[12] وهذه الهيولى هى التى
لحظ ابن دقليس حين وضع ان العالم مختلط تارة من قبل المحبة حتى
15 يفسد[13] ثم يفترق من قبل العداوة فيتكون[14] من ذلك المختلط جميع
الاسطقسات الاربعة ثم يتكون[15] من اجزاء تلك الاسطقسات من
قبل المحبة سائر الاشياء ثم تفسد من قبل العداوة

[4] B لانكساغورس : d לאנסגגוריש — [5] B تكون (s.p. in.), nos, (d) تكون — [6] Ita B هو الذى — [7] B انكساغُورش, a אנכסגגוריש, k «Anaxag.» : d אנסגגוריש — [8] d præm. ב, at nihil præm. B,a,k. — [9] B نقول (s.p. in.), nos, d نقول : a יאמר — [10] B نتخلص (s.p. in.), nos نتخلص : a,d,k يتخلص — [11] Nos, jk بوضع : B[1] موضع; a [موضوع] : d [واضع]; B[1] vid. delere. — [12] B نقول, nos يقول : a,d,jk quasi [يريد] — [13] BB (mutil.) ...سد, nos, d حتى يفسد : a يفسد ש; jk om. — [14] Ita B فيتَكوّنُ — [15] B s.p. in.

d وقوله[16] وذلك الذى لانقسمندورس[17] يريد والذى كان يضع هذا
الرجل[18] فيه شبه ما من المادة وذلك انه يضع ان الاسطقس الذى
هو عنصر الاشياء غير متناه وكان يضعه متوسطا بين الهواء والنار
او الماء والهواء كما كان يضع ذلك غيره وذلك ان هؤلاء لحظوا
5 طبيعة[19] ما بالقوة[19] الموجودة فى الهيولى اذ جعلوه متوسطا بين الاشياء
الموجودة بالفعل ولحظوا ايضا طبيعة الهيولى فى وضعهم اياه غير متناه
لئلا ينقطع الكون وهذا[20] منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان
وجوده بالقوة جميع الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون[20]

e وقوله وكما قال ذيمقراطيس كانت لنا كلها بالقوة واما بالفعل فلا
10 يريد واقرب من هؤلاء فى لحظه طبيعة المادة هو ذيمقراطيس فى قوله
فى الاجزاء الغير متجزئة التى هى عنده عنصر الاشياء [21]انها كانت
بالقوة جميع الاشياء وذلك قبل ان تشتبك بعضها ببعض وانها لم
تكن[22] بالفعل

f [23]قال الاسكندر ويحتمل ان يكون قوله كانت لنا كلها بالقوة
15 واما بالفعل فلا ليس كله حكاية قول ذيمقراطيس بل يكون

---

[16] *B,a* وقوله : *d,(k)* [ثم قال] — [17] *BB (s.p.)* لانقسمدورس , *d* לאנקסמנדורש , *nos* لانقسمندورس : T* لانقسمدورس ; *j* «Anaximandri» ; *k vid.* «Anaximand(ro ?)s» ; *a plura om.* — [18] *B,a,(d) add.* هوَ الهيُولى , *at non jk.* — [19] *B,a,d* طبيعة ما بالقوة : *k* «potentiam». — [20] *B habet 19 verba* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة لان وجوده بالقوة جميع / الاشياء هو السبب فى ان لا ينقطع الكون *(a bis eadem habet)* : *d om.* ; *jk om.* وهذا منه لحظ لوجود العنصر ايضا بالقوة — [21] *j,k¹ præm.* «Dixit enim», *et k² adnotat* «AR» [= قال ارسطو], *at nihil præm. B (in init. lin.), a,d. (Cf. n. 23).* — [22] *Nos, (d,j)* تكن : *a* ניחיה ; *B* عكن — [23] *k (non B,a,d, neque j) præm.* «AV» [= التفسير], *cui apponitur numer.* « 10 » *in m., et k mox habebit* «11» *loco nostri* «10» *in marg. p.* 1447,3. *(Cf. n. 21).*

قول ذيمقراطيس من ذلك هو قوله كانت لنا[24] اى كانت ازلية لم تزل
وذلك انها تشبه المادة فى هذا المعنى ويكون قوله كلها[25] بالقوة[26] واما
بالفعل فلا من قول ارسطو نفسه كانه اصلاح لقول ذيمقراطيس
فكانه قال [27]وذيمقراطيس[28] الذى قال فى الاجزاء الغير متجزئة انها
5 لم تزل هو لحظ[29] منه لطبيعة الهيولى ولا سيما لوجودها بالقوة جميع
الاشياء المتولدة عنها لا بالفعل

g وقوله حتى[30] يوجدوا قد[31] باشروا[32] المادة يريد وطبيعة الحق هى التى
الجأت القدماء ان يكونوا كلهم قد قاربوا[33] المادة وكانه اتا بهذا شاهدا
على ما اثبته من امر المادة وذلك انه لم يقف على حقيقتها احد قبله
10 وانما كانوا يلحظونها لحظا ضعيفا بمنزلة من يبصر الشىء من بعد[34]

T 10

قال ارسطو

[1]وجميع الاشياء التى تتغير لها مادة الا انها مختلفة فما[2] كان من

כלו a : كلها B,d,(jk) [25] — .(et cf. p. 1446,2[26]) jk add. [كلها], at non B,a,d [24] — — [26] Inc. B [4] fol. 153v. — [27] Nos و (vel وقول ?), B,a,k و (cf. n. 29); d om. — [28] B ذمقراطس — [29] B,(d) هوَ لحظ : a הו מסכים ; jk «bene inspexit» (cf. n. 27). — [30] T,(a) حق , jk « quousque » : B,d حَتى قَد — [31] Ita B,d,T قد — [32] B,T باشروا , (jk «admixtæ») : d ירמזו ; T* ירמזו — [33] B قَاربوا , a,k قاربوا : d [قرروا] — [34] B* من بُعد : d מאחריו ; B (non a,jk) om.

T. 10. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B فَمَا , (k «omnia enim...») : a הוא מה ; d כמו ; [x (??) فما]

---

1 v (*in marg. B fol.* 153v *dext. et super.*) : فاذا[1] جميع ما له عنصر [2]فمتشبث بالعنصر
2 كل ما[2] يتغير من اخر[3] الى اخر[3] وبالموبدة فجميع التى لم تكن واما المتحركة فبالفساد[4] لا

---

[1] *Ita* v,(? ?) فإذاً — [2] v /فمتشبث بالعنصر كل ما/ : [x om. ?]. — [3] *Ita* v,(φ ?) اخَرَ...اخَرَ — [4] *Ita* v,(?) فبالفساد

الاشياء السرمدية جميع[3] التى هى غير كائنة وهى متحركة بالنقلة لها
مادة غير انها غير كائنة لكن من اين[4] الى اين

C.10

التفسير

a يحد وان كانت جميع الاشياء التى تتغير لها مادة كما قلنا ولا كن
تختلف طبائع المواد بحسب اصناف طبيعة التغير اما المتكونة فمادتها 5
بالقوة واما المنتقلة فمادتها بالفعل اذ كان المنتقل هو شىء موجود
بالفعل ولذلك ما كان من المنتقلة غير كائن ولا فاسد فليس له المادة
التى للكائن الفاسد وهى التى هى بالقوة فكانه قال وكلما كان من
الاشياء السرمدية وهى التى هى غير كائنة متحركا بحركة النقلة فله
مادة غير انها ليست مادة الكائنة لاكن مادة التى تتحرك من اين 10
الى اين وهى النقلة

b ومن هنا يظهر ان الجسم السماوى ليس فيه قوة منقسمة بانقسام
الجسم اعنى صورة هيولانية لانه لو كان ذلك كذلك لكانت توجد
فيه المادة التى هى بالقوة وقد تبين انه ليس يوجد شىء ازلى فيه قوة
على الفساد وذلك فى اخر الثانية[1] من السماء والعالم وقد وهم[2] ابن سينا[3] 15
فى هذا المعنى[3][4] ان المادة التى هى بالقوة توجد لجميع الاجسام

— [3] *B,a,d,k* جميع (*cf. not.* 2) : *j vid.* [اى جميع] — [4] *jk præm.* [او], *at non B,a,d,β.* —
C. 10. — [1] *B,(d)* الثانية : *a* اخر הראשון ; *k* «secundo» ; *j* «primo». —
[2] *B* وهم/اس سنآ (= *d,k*) : *a* חשבר انه (*cf. n.* 4). — [3] *B[1],a* فى هذا المعنى : *B[a]* (*del.* المعنى), *d,jk* فى هذا — [4] *B[a] præm.* اذ ظن , (*jk* «cum dixit»), *at non B[1],a,d.*

1 المكون[5] بل الذى من شىء[6] الى شىء[7]

— [5] *Ita vid.* v,(β) المكون (*potius ac* الكون) — [6] *Ita* v شى — [7] *Ita* v شىء

T.11

قال ارسطو

[1]وللانسان ان يتشكك ويقول من اى غير موجود[2] يكون (b)
الكون وذلك ان غير الموجود يقال على ثلثة انحاء فان كان[3] بالقوة (c)
لاكنه ليس من اى قوة[4] اتفقت لاكن اخر من اخر وليس يكفى (e)
5 ايضا ان جميع الامور معا[5] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلاى (g)
شىء صارت[6] غير متناهية[7] لا واحد[8] وذلك ان العقل هو واحد فاما[9] (h)
ان كانت المادة ايضا[10] واحدة [11]وذلك الشىء [12]يكون[13] بالفعل ما[14] قد
كانت المادة بالقوة

T. 11. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* مَوجُود, *a,d,β sine artic.* : (R الموجود) — [3] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) كان بالقوة — [4] *B*[2]*,d,jk,*L قوة : *a* דבר ; *B*[1] *om.* — [5] *B,d* معاً, (*k* «sint insimul») : L كانت معا ; *a vid.* [لعا] — [6] *a add.* [الهيولى], *at non B,a,d,k,*L,R,(β). — [7] *B*[2] مساهية, *a.d,jk,*(L,β) متناهية : *B*[1] مُتَشَابِهَة — [8] *B* وَاحِد, *a,d,*L *sing.* : *k om.* لا واحد — [9] *Ita B,(a,d,k),*L,(R) فاما — [10] *B* اصاً, *a,k,*(β) ايضا : *d,*L *omit.* — [11] *Ita B,a,d,jk,*L و... (*non* ف...) — [12] *B*[1] *præm.* لا, *sed B*[2] *delet, et a,d,jk,*L,β *non habent.* — [13] *B* تَكُونُ (*s.p. in.*), *a,k,*(L) يكون : *d,*L* [فيكون] — [14] *B*[1]*,a,d,jk,* (χ BONITZ ρ* SCHWEGLER – *potius ac* βρχ*A[b]E) ما : *B*[2],L و

(b) v (*in marg. B fol.* 153[v] *dext. atque etiam super.*) : وخليق ان يسئل احد مسئلة 1
(c) عويص من اى لا هوية الكون فان لا الهوية على ثلثة انواع فانه وان[1] كان من التى بالقوة
(e) الا انه على حال ليس هو[2] من التى كيف ما وقعت بل اخرى من اخرى وليس بكافى[3] قول من 3
(g) قال ان جميع الاشياء معاً لانها تختلف بالعنصر والا فلم صارت لا متناهية ولم تصر واحدا فان
(h) الفعل[4] واحد فاذن[5] وان كان العنصر واحدا فانه يكون بالفعل ذلك الذى كان عنصره 5
ما[6] بالقوة

---

[1] *Ita* v فانه وان — [2] v[2] هو : v[1] *om.* — [3] v *vid.* بكاف, (*nos* بكافى) — [4] v العقل (x العقل]: (= الفعل) — [5] v فاذن (*s.p. in.*) — [6] *Ita* v ما

C. 11

التفسير

a غرضه فى هذا الفصل ان يخبر ان المادة الاولى وان كانت واحدة
فانها كثيرة بالقوة والاستعداد وان لموجود موجود[1] مع المادة
b المشتركة مادة تخصه وابتدأ بوضع الشك الذى[2] كان قد حله وهو ان
الموجود لا يكون من موجود وانما يكون من غير موجود فقال وان 5
وضع الانسان ان الكون يكون من غير موجود فان له ان
يتشكك فى ذلك ويقول من اى غير الموجود[3] يكون الكون فان
غير الموجود يقال على ثلثة انحاء يريد بالثلاثة الانحاء الغير موجود
باطلاق وهو العدم المطلق الذى ليس له وجود ولا توهم والثانى العدم
الذى فى الهيولى وهو عدم الصور والثالث الموجود بالقوة فان 10
الموجود بالقوة يقال فيه انه غير موجود اى غير موجود بالفعل
c ولما وضع هذه الثلاثة بادر[4] بايجاز[5] الى وضع المعنى الذى ينحل به
الشك وهو الموجود بالقوة فقال فان كان بالقوة لاكنه ليس من اى
قوة[6] اتفقت لاكن اخر من اخر يريد وان كان الشك ينحل بوضعنا
ان الموجود يتكون من الذى هو غير موجود بالفعل[7] وهو موجود 15
بالقوة فانه ليس يتكون اى موجود اتفق من اى قوة اتفقت لكن
كل واحد من الموجودات انما يتكون[8] مما هو بالقوة ذلك الشىء
المتكون اى من قوة تخصه حتى تكون[9] القوى بعدد انواع الموجودات

C. 11. — [1] *B²,jk* وان لِموجودٍ موجودٍ : *B¹,a* وان الموجود موجود ; *d quasi* موجود *(T),a,d* [وان ل...يوجد] — [2] *B²,a,d,k* الشك الذى : *BB°* الشـ..لذى — [3] *B* الموجود : *(T),a,d* موجود — [4] *B,(d)* بادَرَ...الى : *a* לקח, *jk* « incepit ». — [5] *B²,d,(j)* بايجاز : *B° vid.* بايجاذ ; *a om.* — [6] *B* قوة : T* *om.* ; *a plura om.* — [7] *Ita (BB mut.), d,k* بالفعل — [8] *Nos, (BB mut.), d* يتكون, *a* יהיה, *k* « fit ». — [9] *d præm.* [انواع], *at non B,a,k.* —

d المتكونة وانما قال هذا لانه يرى ان المادة الاولى واحدة بالموضوع
كثيرة بالاستعدادات اما اولا فالاستعدادات التى فيها لقبول
المضادة[10] الاولى اعنى صور الاسطقسات الاربعة[11] ثم يوجد[12] فيها ثانيا
قوى المتشابهة الاجزاء بتوسط صور الاسطقسات الاربعة وتختلف[12]
5 هذه القوى فيها بحسب اختلاف امتزاج الاسطقسات الاربعة حتى
يختلف[12] من قبل ذلك صور الكائنات[13] الاختلاف الموجود فيها
e ولما كان القدماء بحسب اوضاعهم فى الهيولى ليس يقدرون ان
يعطوا سبب كثرة الموجودات من قبل الهيولى قال وليس يكفى
ايضا ان جميع الامور كانت[14] معا يريد ولذلك ليس يكفى فى اعطاء
10 سبب كثرة الموجودات ان يقال ان الامور التى منها الكون كانت
موجودة معا بالفعل ولا موجودة بالقوة اذا لم تكن القوى كثيرة
f وهذا الشك هو لازم لانكساغورس فى قوله بالخليط ولسائر من
ذكر من القدماء رأيهم فى المادة وذلك انه يلزم على رأى الجميع ان
يتكون اى شىء اتفق من اى شىء اتفق والا يكون[15] هاهنا مواد
15 قريبة تختص بوجود موجود فيكون الابيض[16] ليس يتكون من
لا[17] ابيض الذى هو الاسود بل من اى لا ابيض اتفق كانك قلت
من الخط والنقطة[18] فان لا ابيض يصدق على الخط[18] والنقطة[19]
وكذلك يلزم مثل هذا ديمقراطيس[20] وابنادقليس[21] عندما تنفصل[22]

---

[10] B المضادّة , a,d ההפכים : jk «contrarietates». — [11] Nos, a,jk الاربعة : B,d الاول — [12] B s.p. in. — [13] Nos الكائنات, a החזירות [leg. ההוויות], jk «generabilium» : B, [d] الكيفيّات — [14] B كانت : T (non d,k) om. — [15] B s.p. in. — [16] Inc. B[4] fol. 154r. — [17] BBr,a,d لا ابيض : Bo ...بيض — [18] a,(jk) [فان لا ابيض يصدق على الخط والنقطة] : B,d om. (homot.). — [19] a [والنقطة] : jk om. — [20] B دعقرا/طِيس — [21] B وابنادقلس

الاسطقسات عنده[23] من الواحد الذى[24] غلبته[25] المحبة عند فساد العالم

g　ولما قال انه ليس يكفى فى وضعه[26] ما منه الكون ان يقال ان التى كان منها الكون كانت موجودة معا قبل[27] الكون اتى بالسبب فى ذلك فقال[27] وذلك انها مختلفة بالهيولى والا فلأى شىء كانت[28] غير متناهية[29] لا واحد وذلك ان العقل هو واحد يريد وانما كان قول 5 انكساغورس بخاصة غير كاف لان كثرة الموجودات انما تاتى اما من قبل كثرة الهيولى واما[30] من كثرة الفاعل والا فلأى شىء كانت الموجودات مختلفة بل غير متناهية عندهم فى الاختلاف ولم تكن واحدة لان الفاعل عندهم هو واحد الذى[31] هو العقل وانما اراد انه اذا كان العنصر واحدا والفاعل واحدا لزم الا يكون هنالك 10 كثرة اصلا لان الكثرة اما ان تاتى من قبل كثرة الهيولى او من قبل كثرة الفاعل ان امكن ان توجد للصور المختلفة مادة واحدة واما ان توجد الكثرة من قبل كثرة الشيئين[32] جميعا

h　وقوله فاما[33] ان كانت المادة واحدة وذلك[34] الشىء يكون[35] بالفعل وقد[36] كانت المادة بالقوة يريد فاما ان كانت المادة واحدة والشىء 15 المكون واحدا والقوة واحدة[37] فان الشىء يكون واحدا وذلك ان

— [22] B سفصل, nos, d,jk تنفصل : a יבדל — [23] B ـه..., jk «ipsum» : d plur.; a om. عنده — [24] Nos, a,d,jk الذى : B الى — [25] Nos (?) غلبته : a גבר עליו ; B[1] عله (s.p.), d [علته] ; B[1] (?) عَلَبة ; jk «fecit». — [26] B,d,jk وضعه : a [وضعهم] — [27] B[1] (c. صح), a,d,j قبل الكون اتى بالسبب فى ذلك فقال : B[1] om. — [28] B,d كانت : T صارت — [29] Nos, (d,T,β,R) متناهية : B[1] متباينة ; BB[2] (in marg.) ind. — [30] Nos واما, a אך, d אם, jk «aut» : B او اما — [31] Ita B,a,d,(k) واحد الذى — [32] B,a,(d) الشيئين : jk [السببين] — [33] B,a,T,R فاما : d,k vid. [واما] — [34] Ita B,(d) ...و — [35] B (s.p. in.), T يكون : d,T* [فيكون] — [36] B وقد : T,d ما قد — [37] a,jk [والقوة واحدة] : B,d om.

الموضوع اذا كان واحدا والقوة التى فيه واحدة والفاعل واحد
فليس يكون هنالك سبب للكثرة اصلا

T.12

قال ارسطو

[1]فالعلل ثلث والمبادى ثلثة اثنان منها الضدان واحد[2] هذين[3] (a)
5 شى[4] هو القول[4] والصورة[5] وشى هو العدم وشى ثالث هو المادة
ومن بعد هذه انه لا المادة تكون ولا الصورة اعنى ذينك الاخرين[6] (b)
وذلك ان كل ما يتغير فقد[7] تغير من[8] شى والى شى فاما ما[9] عنه فهو
المحرك[10] واما المتغير نفسه فهو المادة واما ما اليه يتغير فالصورة
والامعان[11] اذا الى ما لا نهاية له[12] ان لم يكن النحاس يكون[13] فقط[14] (c) (d)
10 مدورا[15] لا كن مدورا[15] ايضا ونحاس يجب ضرورة ان يتقدم[16] (e)

T. 12. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* واحد, *k* «unum», *a* ואחד : *d* והאחר מ — [3] *BB*[r],*a* هذين, (*k* «quorum») : *d plur.*; *B*[o] هذ.. — [4] *B*[2] شى هو القول : *a* הם القول ; *d* [شىء هو הדבר] ; *B*[1],*k* (*non* β) *om.* — [5] *B,a,d,*(β) والصورة : *k* الصورة (*cf. n.* 4). — [6] *BB*[o] الاخرين, *a,d* האחרים : *jk* [الاخَرين] ; *BB*[r] الاخيرين — [7] *Ita B,(a),d* فقد — [8] *B* من, *a,d* מ, *k* «ex». — [9] *B*[2],*d*, *jk*,(β) ما : *B*[1],*a om.* — [10] *Ita B,a,d,k,*(R) *sine add.* [الاول] — [11] *B,*L والامعان, *jk* «et processus» : (*a,d ind.*). — [12] *B,d* له : *a,*L *omit.* — [13] *B* يكون (*s.p. init.*), *a,d* יכון — [14] *B* فقط : *a* דבר ; *d,*L,β (*non jk*) *ponunt ante* يكون — [15] *Ita B,*L مدورا (*c.* l) — [16] *B* تقدّم, *nos* يتقدّم : *d,k,*L[*] [تتقدّم] ; *a vid.* [ينقسم] ; [x (?) يتقوم] —

1 فالعلل ثلثة[1] والمبادى ثلثة اما اثنان فالضدية : v (*in marg. B fol.* 154[r] *sin. et super.*) (a)
التى بعضها كلمة وصورة[2] وبعضها عدم والثالث العنصر الذى[3] له الصورة[3] ومن بعد هذه لا (b)
3 المادة تكون ولا الصورة وانما اقول الاواخر فان الجميع يتغير بشى[4] ومن شى والى شى
[5]فبالمحرك الاول وبماذا[6] فبالعنصر وفيماذا فبالصورة فيذهب اذا الى ما لا غاية[7] وان لم يكن (c) (d)
5 النحاس فقط يصير مستديرا والمستدير ايضا كالنحاس[8] (e)

[1] *Ita* v ثلثه — [2] v[r] (*c.* صح), β وصورة : v[o] *ind.* — [3] *Ita* v الدى له الصوره : [*non* β]. — [4] *Ita* v بشى — [5] *Ita* v *sine* اما... — [6] *Ita* vv وبماذا — [7] *Ita* vv و... : [*non* β]. — [8] *Ita* v كالنحاس. (*Cf. p.* 1456,1).

التفسير

C.12

a لما اخبر فى اول هذه المقالة ان طلبه[1] انما هو [2]مبادى الجوهر بما
هو جوهر والفحص عن اسطقساته ووضع ان الجواهر[3] ثلثة[4] واحد
متحرك واخر غير متحرك[5] وان المتحرك ينقسم الى قسمين سرمدى
وغير سرمدى وابتدأ اولا بالفحص عن مبادى الجوهر الغير سرمدى 5
وذكر بما تبين من ذلك فى العلم الطبيعى ليس بان اتا بالنتائج فقط
من ذلك بل وذكر بالمقدمات التى حركته الى اثبات تلك المبادى
واضاف الى ذلك ايضا اشياء تبينت فى المقالات التى قبل هذه مثل
ما بين ان مبادى الجوهر جوهر[6] وبين مقدار ما كان القدماء ادركوا[7]
من امر المبدا الهيولانى وانه لم يقل احد منهم فيه[8] قولا[9] يمكن ان 10
يطابق به امر الكون والفساد وان قولهم ان المبادى اضداد لم يكن
فيه كفاية وانه لا بد من ادخال امر ثالث وهو الموضوع وان هذا
الموضوع لم يقل أحد منهم فيه[9] قولا مستقيما اذ لم يقل بأى جهة صار
موضوعا ولذلك لم يقدروا على حل الشك الذى قيل فى ابطال
الكون ولا قدروا ان يعطوا العلة التى من قبلها صارت المكونات[10] 15
كثيرة والعنصر[11] واحد والفاعل واحد فلما تبين له هذا كله ذكر بما

C. 12. — [1] *B* طَلَبه , (*a* דרושו , *d* דרישתו , *k* « ipse...querit »). — [2] *Sic* *B,d,(a,k) sine* فى — [3] *Nos* الجواهر , *a,d,jk plur.* : *B* الجوهَر — [4] *Nos* ثلثة , *a* ג׳ , *k* «tres» : *B* ثلث ; *d* שנים — [5] *Nos* غير متحرك , *a* בלתי מתנועע , *jk* «immobilis» : *B,d* محرك — [6] *B,a,d* الجوهر جوهر : *jk plura om.* — [7] *B,d,k* ادركوا : *a vid.* [ذكروا] — [8] *B²,a,k* فيه قولا : *B¹* قولا فيه ; *d* قولا — [9] *Nos, a,d* منهم فيه : *B¹,(jk)* منهم ; *B²* *add. (in marg.)* فيه *sed cum signo ante* منهم — [10] *B²* المكونات , *a* ההויות , *d* המתהוים ; *j* « generabilia » ; *B¹* الفكريات — [11] *Nos* والعنصر , *a* והיסוד , *j* «materia autem» : *k* «materia» ; *B¹* والفِكر ; *B²* والمكون منه ; *d* וההתחלה —

تقرر[12] من ذلك فقال ان العلل ثلثة وان احد الضدين هو ما يدل عليه
الحد وهو الصورة والثانى عدم الصورة وان الموضوع الثالث[13] هو
الهيولى الذى هو بالقوة

b ثم قال ان الصورة ليس تتكون ولا المادة وانما الذى يتكون
5 المجموع منها[14] وذلك ان كل متغير فانما يتغير من شىء والى شىء
وعن شىء فاما الذى عنه يتغير فهو المحرك واما ما[15] منه يتحرك فهو
الهيولى واما ما اليه يتحرك فهو الصورة فلو كانت الصورة تتكون
لكانت مركبة من مادة وصورة لانها كانت تتغير من شىء والى شىء
وعن شىء وكانت الصورة لها صورة وكان يلزم فى صورة الصورة
10 من جهة ما هى متكونة ان تكون ذات صورة ويمر الامر الى غير
نهاية فاذا واجب ان تكون الصورة[16] بما هى صورة لا تتكون
وكذلك الامر فى الهيولى لو كانت متكونة لكانت مركبة ووجدت
انواع[17] من الهيولى لا نهاية لها وذلك فى المركب الواحد بعينه او
كان يكون الكون من لا شىء وهذا شىء قد بينه[18] فى المقالات
15 المتقدمة من هذا العلم

c (*) وقوله والامعان[19] اذا الى ما لا نهاية يعنى الصورة والمادة اى يلزم
ان كانا كائنين[20] ان يوجد فى الشىء الواحد بعينه مواد وصور لا
نهاية لها

---

[12] *B²,a* تقرر : *B¹* سعن ; *d* [تبين له] — [13] *B,d* الموضوع الثالث, *a* 'הג, المضوع : *jk plura om.* — [14] *B* منها, *a,d* מהם, *k* «ex eis». — [15] *B²,d* واما ما : *B¹* واما (*cui B² add.* ما *in marg.*) ; *a,jk* [وما] — [16] *BB'',a,d,(k)* الصورة : *B°* *ind.* — [17] *B'',k* انواع : *BB°* انواعا ; *a,d alterutr.* — [18] *B,d* بينه : *a,j* [تبين] — [19] *B,*T والامعان, *jk* « et processus » : (R ?) ; *a,d,*T* ind.* — [20] *Ita B* كانا كاينين

(*) *Tertia* « 1070a,2-4 » *versio habetur in Comm.* 13 (*p.* 1463,3-5).

d (*) وقوله ان لم يكن النحاس فقط يكون[21] مدورا يريد انه انما يلزم
ان يوجد فى[22] الشىء الواحد بعينه[22] صور ومواد[23] لا نهاية لها ان فرضنا
المتكون ليس هو المركب فقط بل والصورة والهيولى مثال ذلك
ان نقول انه ليس المتكون المركب[24] هو النحاس المستدير بل
5 الاستدارة والنحاس بعينه فانه ان كان ذلك كذلك لزم ان يتقدم[25]
الاستدارة استدارة وقابل للاستدارة وكذلك النحاس يحتاج الى
قابل وصورة وهذا الذى قاله غير ممتنع فى المواد المركبة مثل
النحاس وانما يمتنع فى المادة الاولى والصور البسيطة فقوله النحاس
المدور اخذه[26] بدل المركّب[27] وقوله المدور[28] اخذه[29] بدل الصورة[28]
10 وقوله النحاس[30] اخذه[31] بدل[27] الهيولى[30] على عادته فى اقامة القول
المثالى مقام الكلى طلبا للايجاز

e (*) وقوله لا كن مدوّرا ايضا[32] ونحاس يجب ضرورة[33] ان يتقدم[34] يريد
لا كن الصورة والهيولى يجب ضرورة ان تتقدم على المركب او يريد
لكن ان وضعنا الصورة[35] متكونة والمادة ايضا متكونة كالحال فى
15 المركب منهما فقد يجب ان يتقدمها[36] صورة ومادة مثل ان كان
المدوّر متكونا فقد يجب ان يكون مركبا من مدور ونحاس

---

[21] B فقط يكون : (T ord. inv.) ; d فقط — [22] B² (c. صح), d فى الشى الواحد بعينه : B¹,a,jk om. — [23] a,d,k [ومواد] : B مواد — [24] B,d المركب : a,k om. — [25] B s.p. in. — [26] B² احده,a,(d), j اخذه : B¹ واحده — [27] a om. 14 verba المركب...بدل, at non B,d,(jk). — [28] B,(d) المدور...الصورة : jk [النحاس...الهيولى] — [29] Nos, (B² ?), d اخذه : B¹ واخده — Inc. B [4] fol. 154ᵛ. — [30] B,d النحاس...الهيولى : jk [المدور...الصورة] ; a الهيولى المدور (cf. n. 27). — [31] Ita B اخَذَهُ — [32] BB ايضا مدورا : d مدورا ايضا , T مُدوّرًا ايضا — [33] T,(R) ضرورة : B,d om. ; k ind. — [34] B نَتقدّم , nos يتقدّم : d,k,T* [نتقدّم] — [35] a,jk [الصورة] : B,(d) الصُّوَرَ — [36] B ها..., a לה : d להם, k «eas».

T.13 قال ارسطو

[1]ومن بعد هذه لما[2] كان كل واحد من الجواهر انما يتكون من (a)
المواطئ[3] له وذلك ان[3] الاشياء التي بالطبع هي جواهر[4] وتلك الاخر (c) (...o)
الباقية [5]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من
5 تلقاء نفسه فالصناعة هي مبدأ في[6] اخر واما الطبيعة فهي مبدأ (h)
بذاته[7] وذلك ان الانسان يولد انسانا فاما[8] العلل الباقية فهي اعدام (k) (d)
هذه

T. 13. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in media pag.* — [2] *Ita B,a,d,k* لا — [3] *Ita B,a,d* وذلك ان , *(β),k* « enim ». — [4] *B,d* جواهر : *a* [الجواهر]; *k alterutr.* — [5] *Ita B,a,d,k,(φ) sine præm.* [وذلك ان] — [6] *B²,a,d,j,(β)* في : *B¹ om.* — [7] *B* بذاته , *a* בעצמו , *d* בעצמות , *k* «per se». — [8] *B* فَامّا : *d,L₁,L₂* واما

(a) v *(in marg. B fol.* 154ᵛ *dext. et super.)* : بعد هذه[3] هذا[3] ان يكون[2] فواجب[1] 1
(c) (...o) لان[4] كل[5] جوهر يكون من مشارك بالاسم والحد[6] فان التي بالطبع جواهر[7] ناقص من اليوناني[8]
(h) والاخر[9] اما[10] ان تكون[11] بالطبع ناقص من اليوناني[12] او بذاته ناقص من اليوناني[13] والمهنة بده في
(k) (d) 4 اخر اكثر[14] والطبيعة بده في ذاته فان الانسان يولده انسان واما سائر الطل فهي اعدام هذه

[1] **Conf.** *plura* D[*escripta*] *p.* 1462,10-12. — [2] *Cf. p.* 1452,5. — [3] *Ita* v *(s.p. in.)*, D *(?)* يكون هذا — [4] vv ان , *nos*, D لان — [5] v كل , (= D) : [x (?) كل واحد *(cf. n. 6)*]. — [6] v والحد , (= D) : [x *omit. ? (cf. n. 5)*]. — [7] *Signo indicatur, lacunæ loco, versio alia* w, *quam vide p.* 1456,5-7. — [8] v ناقص من اليوناني : D *om.* *(sed cf. pag.* 1462,4*)*. — [9] v والاخر — [10] اما *sup. lin.* — [11] v يكون *(s.p.)*, *nos* تكون — [12] *Ita* v *(non* D*)* ناقص من اليوناني — [13] *Ita* v *(s.p.)* ناقص من اليوناني — [14] *Ita* v اكثر : [*non* β].

(a) w *(in marg. B fol.* 154ᵛ *dext. – ad supplend. vers.* v,2⁷-3¹³*)* : [1][يحيى بن عدى] 5
(c) (...o) وتلك الاخر الباقية وذلك[2] انما تكون اما بصناعة[3] واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء
(h) 7 انفسها والمهنة[4-5]

[1] *Nos* [يحيى بن عدى], *secundum adnotatorem (cf. n. 4) et* AVERROEM *(p.* 1463,8*)*. — [2] w وذلك : D *(pag.*1463,7*)* وذاك — [3] v بصناعة : D *(p.* 1463,7*)* بالصناعة — [4] *Addit adnotator* هذا الناقص من ترجمة يحيى بن عدى *[leg.* حقوت *?]* حسرت — [5] *In marg. B dext. habetur* ...الذ *vel* ...الذ *sed quid significet non videt editor.*

التفسير

C.13

a لما بين مبادى الجوهر الكائن الفاسد التى هى موجودة فيه
اعنى الصورة والهيولى يريد ان يبين ايضا المبادى الفاعلة[1] له ليتطرق
بذلك الى المبادئ[2] الاول له فابتدأ يذكر بما تبين من ذلك فى مقالات[3]
الجوهر فقال ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطئ[4] له بالاسم 5
b مثل كون الانسان عن انسان والفرس عن فرس والاسكندر يقول
ان للانسان ان يضيف الى ذلك فيبحث فى[4] هذا ايضا كيف تكون
الحيوانات الكائنة عن العفونة متولدة عن المواطئ[4] فى الاسم وذلك
ان هذه قد يظن انها تكون بالطبع لا بالارادة ولا بالاتفاق ولا ايضا
البغل يكون من المواطئ[4] له اذ كان ليس كائنا[5] من بغل 10

c فاما ما يضيفه[6] فانه يجعل ما يقال[7] اكثر شكوكا وذلك انه لما
قال ان التى بالطبع انما تكون من المتواطئة زاد على قوله[8] ⌐وتلك
الاخر[9] الباقية [10]اما ان تكون بالصناعة واما بالطبع واما بالاتفاق[11]
واما من تلقاء نفسه⌐ وذلك انه قد يظن به فى هذا الكلام انه ليس
انما يقول فى الجواهر فقط انها من المتواطئة لكن وجميع الاشياء 15
الباقية التى تكون مما ليست بجواهر تكون ايضا من المتواطئة فاما
الاشياء التى تكون بالصناعة فلعله ان يكون هذا يمكن ان يكون

C. 13. — [1] *Ita B,a,d,k* الفاعلة (*non* المحركة *z*) — [2] *B,d,k* المبادى : *a sing.* —
[3] *Ita B,a,d,k plur.* — [4] *B,d* فى : *a* [مع] ; *k om.* فى هذا ايضا — [5] *B*[1] (*cum* صح), *d*
كاينا : *B*[1] كونه ; *a,k ind.* — [6] *B*[r] يضفه , *B*[1],*d*,(*j*) يضيفه : *B*[2] *ind.* ; *a* יצטרף לו — [7] *B*
ما يقال , *d*,f° 80 ما יאמר : *a* ما נאמר ; *jk om.* — [8] *B,a* على قوله ,(*k* «in suo sermone») :
d [عليه قوله] — [9] *BB*[r] الاحر , *a,d,k*,T الاخر : *BB*[2] الاحرى — [10] *B,a,d præm.* وذلك انما ,
at non T,*jk* (*et cf. p.* 1462,14). — [11] *B,d* بالاتفاق : T,*la* بالبخت ; *a,k alterutr.*

حقا اذ كانت الصناعة صورة الشيء الذى يكون وهى التى يصنع
الصانع فى المادة كما قال فى الكلام المتقدم من ان قول كل واحد
هو الصورة واما فى الاشياء التى تكون عن الاتفاق وهى التى
الفاعل لها غير محدود فكيف السبيل الى ان يفهم الانسان ان هذه
5 ايضا تكون من المتواطئة

d ولعله ليس يقول[12] فى هذه ولا[13] انها تكون[14] كما يتبع هو وذلك
انه لما قال فى الاشياء التى تكون بالطبع[15] والتى تكون بالصناعة اتبع
بذلك ترى واما[16] العلل الباقية فهى اعدام هذه والاعدام ليست
اكوانا على القصد الاول[17] لاكن انما[18] تقال[19] بالخطأ والزلل عن
10 الاغراض[20] الموضوعة لها وذلك انه ولا فى الصناعات ايضا تكون
الاشياء التى تكون على طريق[21] الخطأ والزلل تكون[22] على الحقيقة
e يريد[23] انه ليس ينبغى ان يعتقد على ارسطاطاليس انه يرى ان الاشياء
الحادثة عن الاتفاق تكون من المتواطئة اذ[24] كان ليس يستجيز[25] ان
يسمّيها[26] اكوانا وانما يسميها اعدام الاشياء الكائنة وذلك انها فى
15 الطبيعة بمنزلة الاشياء التى تحدث فى الصناعة عن الخطأ والزلل فكما
ان هذه لا يجوز ان تسمّى اكوانا صناعية كذلك الامر فى الحادثة

---

[12] *B* مقول (*s.p. in.*), *a,d,k* يقول (*non* يقول ارسطو) — [13] *B* ولا : *a* [اولا] ; *k* «neque sunt neque (fiunt)» ; *d om.* — [14] *j add.* «a simili», *et d add.* מהמסכימים , *at nihil add. B,a, neque k.* — [15] *BB* بالطبع (*vel* بالطباع), *a,d,(k) alterutr.* — [16] *B,(a,d),k,* وما : ד فاما — [17] *a,jk* [الاول] : *B* (*in fine lin.*), *d om.* — [18] *Ita B* انّما , *a,d* אמנם — [19] *B* *s.p. in.*, *nos,d* تقال : *a* [يقال] ; *k om.* انما تقال — [20] *Nos, d* الاغراض : *a,jk* الاعراض ; *B alterutr.* — [21] *Nos (?), B²* طريق : *B¹,d om.* ; *jk ind.* ; *a plura om.* — [22] *B* تكون , *a* [تكون], *jk* «fiunt» : *B²* *delet* ; *d om.* — [23] *B* ُيريدُ , *a,k* يريد : *d* [ويريد] — [24] *a,d* [اذ], *j* «cum» : *B* اذا — [25] *B* يستجز , *nos* يستجيز , (*a* ...ز), *d,jk ind.* — [26] *B*

عن الاتفاق فى الاشياء الطبيعية وهو الذى دل عليه بقوله واما العلل
الباقية فهى اعدام هذه

f ثم قال الاسكندر وقد تكلم فى هذا كلاما كثيرا جدا فى مقالة
زاى[27] من هذا الكتاب وبين ماذا[28] كل واحد من الاشياء التى تكون
5 من المتواطئة وقد تكلم فى الاشياء التى تكون من العفونات فى
السماع الطبيعى من ان هذه الاشياء وان لم تكن من المتواطئة على
الاطلاق فانها من فعل ما وذلك ان الحرارة الموجودة فى الموضوعات[29]
g هى العلة فى كون امثال هذه ايضا . قال[30] وقد فهم قوم قوله من
المتواطئة على هذا النحو وهو ان الاشياء التى بالطبع فبالطبع تكون
10 وانه ولا شىء من الاشياء التى تكون بالطبع يكون[31] عن الصناعة
ومن[32] شىء اخر وانما تكون[31] عن الطبيعة وكذلك الصناعية تكون
عن الصناعة[33] وكذلك التى تكون عن الاتفاق[34] ومن تلقاء نفسه[35]
فانه ليس يكون شىء من هذه لا عن الطبيعة ولا عن الصناعة
[36]وانه قد بين[37] ذلك هاهنا

h 15 [38]قوله فالصناعة هى مبدأ فى[38] اخر واما[39] الطبيعة[40] فهى مبدأ[38]
بذاته يريد ان الصناعة هى مبدا محرك لاخر بما هو اخر واما الطبيعة

(*s.p.*) يسمها , *no:*, *d* يسميها : *a* [يسمى] : (*jk* «vocare»). — [27] *B* زاى , *k* «.z.» : *a* הזיין ; *d* אות הזיין ; *j* «7». — [28] *B,d* ماذا , *k* « quid sit » : *a* מה הם — [29] *B,a* فى الموضوعات : *j.(k)* «in substantiis» ; *d* בהם — [30] *B,a,d* قال ايضا : *j* [قال ايضا] : *k* قال — [31] *B s.p. in.* — [32] *B,a,d* ومن : *jk om.* ومن شىء اخر (*cf. n.* 33). — [33] *a add.* [ومن شىء اخر], *at non B,d,k* (*et cf. n.* 32). — [34] *Ita B,a,d* و (*non* أو) — [35] *B* نفسه , *a* עצמו : *jk om.* ومن تلقاء نفسه — [36] *Ita B,a,d* و , *k* «et». — [37] *B,d* بين : *a,k* [تبين] — [38] [*B*[2] *mut.* (*in m., c.* صح)], *d,k*[2] (*in m.*), T,(β) فى اخر واما الطبيعة فهى مبدا : *B*[1],*k*[1] *omit.* — [39] *B*[2] (*mutil.*) ...اما, T واما — [40] *B*[2] (*mutil.*) ...ة, *k*[2],T الطبيعة

فهى محرك[41] للشىء نفسه اى موجود فى الشىء بذاته لا بالعرض وقد
بين[42] هذا فى المقالة الثانية من السماع

ولما لم يذكر فى هذا القول الاشياء التى تكون عن الارادة **i**
قال الاسكندر انه قد يمكن ان ترتب[43] الاشياء التى تكون بالارادة
5 ايضا[44] مع الاشياء الكائنة بالصناعة من قبل ان الارادة ايضا هى
مبدأ[45] فى اخر

قال الاسكندر ولما قال هذا [46]اتبعه بقوله تعالى وذلك ان الانسان **k**
يولد انسانا⌉ قال وقوله هذا دال على انه انما اراد بما[47] قال انه انما يكون
فى الاشياء التى تكون من المواطئة المعنى الاول من معانى المواطئة
10 وذلك ان كل ما كان من الاشياء التى بالطبع او بالصناعة فليست[48]
حاله هذه الحال فقد يوجد[49] انها اما من الاتفاق واما من تلقاء انفسها
اذ[50] كان انما يسمى[51] التى تكون على تلك الجهة اعداما لا اكوانا .
يريد الاسكندر بهذا القول ان الاشياء التى قال فيها ارسطو انها تكون **l**
عن المتواطئة هى[52] الاشياء التى تحدث عن الطبيعة[52] وعن الصناعة
15 على القصد الاول وذلك ان كلما[53] يحدث[54] عن الطبيعة وعن الصناعة
يجرى[55] هذا المجرى اذ قد بحث عن ما بالاتفاق ومن تلقاء نفسه فى
غير هذا الموضع وهو يحتج لذلك بان ارسطو ليس يسمى هذه
اكوانا

---

[41] *B* محرك — [42] *Nos*, *B* (?), *d* بين : *a,j* [تبين] — [43] *B* يرتب (*s.p. in.*), *a,d* ترتَّب — [44] *B²,d,k* ايضا : *B¹,a,j om.* — [45] *a add.* [فاعل], *at non B,d,k.* — [46] Inc. *B* [4] *fol.* 155ʳ. — [47] *Nos*, (*a*),*k* اراد بما : *B,d omit.* — [48] *B,a* فليست , *k* « non » : *d* ف — [49] *Nos*, *a* يوجد : *B*,(*d*) توجد — [50] *Nos*; (?) اذ , *jk* «cum» : *B'* ان *vel* اد ; *a* [وان] ; *d* (*om.* كان) و ; *B'* ا — [51] *a,jk* [يسمى] : *B vid.* سمى ; *d* נקרא — [52] *B²* (*in marg.*) هى الاشيا التى تحدث عن الطبيعة : *B¹,a,d,jk om.* — [53] *Nos*, *BB'*,*d*,(*k*) كلما : *B''*,*a* كلها — [54] *Nos*,

m قال الاسكندر[55] ومما[56] يكون عن الاتفاق ومن[57] تلقاء نفسه
الحيوان ايضا الذى يتولد عن العفونة فاما ان ما[58] يكون عن
الصناعة[59] فانما يكون عن[59] المتواطئة فذلك شىء قد قاله فى[60] المقالات
الاول[61] ويقول[62] هاهنا ايضا عندما[63] يمن[64] والطب هو على نحو ما
الصحة واما ان البغل انما يكون من المواطئ له فذلك ايضا قد بينه 5
فى[65] المقالات الاول وذلك انه يكون من الحمار والفرس وهما اللذان
لكونهما[66] تكون[67] معنى واحدا[68] كان يكون[69] لهما اسم موضوع
وهو بعينه[70] المواطئ الذى[71] يكون عنه يريد ان المعنى المواطئ
الذى كان منه البغل هى الطبيعة الواحدة المشتركة للحمار والفرس

n وهذا الذى قاله الاسكندر فى تفسير هذا الموضع هو كله تفسير 10

o جيد الا انه ليس يظهر لنا من لفظ كلامه انه جعل[72] ما عدا الجواهر
يتولد ايضا من المواطئة كما قال هو انه ظاهر[73] قوله وذلك ان قوله
وتلك الاخر الباقية ليس هو معطوفا على قوله انما يكون[74] من

---

d يجرى...يحدث, B s.p. in., (k plur.): a [يجرى...تحدث] — [55] Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,j الاسكندر — [56] B,d ومما : a [ربّما]; k [وربّما] — [57] B,a,d و... , jk «et». — [58] B¹ (in m.), a,d,j ما : B¹ om. — [59] a,j om. الصناعة فانما يكون عن, at non B,d,k. — [60] B,a,d فى : k «(declaratum est) ex». — [61] B الاوّل, a הראשונים, k «primis», d הקודמים — [62] Nos (?), d ويقول : a [ويقوله]; B ونقول — jk om. 11 verba ويقول...الصحة — [63] B,d عندما : a כמו ש — [64] Nos (? – cf. TEXT. 24) يمن : BB^r غمن ; a יעזור ; d יוסיף ; B° ind. — [65] Ita B,a,d فى, k «in». — [66] Nos (?) لكونهما : B لكيما, k «ut», d כדי ; a [الجزء المشترك منهما] — [67] B نكون (s.p. in.), nos (?) تكون, d,jk plur. : a om. — [68] B واحداً — [69] B¹ كان نكون, nos كان يكون, (k «habent»): B² vid. del., sed B³ (c. صح) restituit; d كان ; a ושיהיה — [70] B¹ بعنه, nos, d بعينه : B¹ (s.p.) بعصها, a קצתו — [71] Nos الذى : B الى — [72] BB¹,a,(d,j) جعل : B¹ فعل — [73] B ظاهر : d,k quasi [ظاهر من]; a alterutr. — [74] B نكون (s.p. in.), nos يكون, a,d sing. : k plur.

المواطئة واغا هو ابتداء وخبره[75] قوله اما ان تكون[76] بالصناعة واما
بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء نفسه

ونجد[77] فى ترجمة غير الترجمة التى فسرها الاسكندر قد[78] سقط p
منها اما ان تكون بالصناعة وعلى هذا فكانه قال ان المكونات[79]
5 التى هى جواهر هى التى تكون من المواطى[80] واما تلك الاخر فانما
تكون اما عن الطبع واما عن البخت واما من تلقاء نفسه وعلى
هذا ليس يعرض فى هذا القول شك وهو بعينه الذى بين فى المقالة
السابعة

ونجد هذا القول يتصل بما[81] قبله فى ترجمة اخرى[82] بذكره[83] الجواهر q
10 وهذا نصه قال[84] فواجب[85] ان يكون[86] هذا[86] بعد هذه لان كل جوهر
يكون من مشارك بالاسم والحد فان التى بالطبع جواهر[87] والاخر
اما ان تكون [88]بالطبع[89] او بذاته[90]

واظن ان الذى وقع فى [91]ترجمة الاسكندر وتلك الاخر الباقية r
وذلك انها اما بالبخت واما من تلقاء انفسها اعنى[92] بزيادة وذلك انها[92]
15 فان[93] على[94] هذا يكون قوله وتلك الاخر الباقية معطوفا على قوله من

---

[75] *B*[3] (*in marg.*, *c.* صح) وَخَبَرُه, (*k* «et suum appositum») : *d* [خبر وهو] ; *a* ורזכר ; *B*[1] وضده ; *B*[3] ? (*in marg.*) يعنى — [76] T,(R) تكون : *B* تَكُونَ ; *a,d sing.* — [77] *B vid.* ونجد (*s.p.*), *a* [ونجد] : *k* (*non d*) *om.* — [78] *B,a,(k)* قد : *d* قד ש — [79] *B* المكونات, *a,d* המתהוים, *k* «generabilia». — [80] *B* المواطى : *a,d,k plur.* — [81] *B vid.* بما, *nos*, *a,d* بما — [82] *Ita B,a,d sine artic.* — [83] *B* بذكره , *nos*, *d* بذكره : *a* [يذكر] ; *k plura om.* — [84] *Lineis* 10[84]-12[90] *cont. versio* V (*p.* 1456,1[1]-3[18]). — [85] *B*,(V,β) فَوَاجِبٌ : *a,d* ומחוייב ; *k* «necesse est». — [86] *B* تَكُونَ هذا , *a,d*,(V,*k*,φ ?) يكون هذا — [87] V *add.* ناقص من اليونانى , *at non B,a,d,k.* — [88] *Cf. p.* 1462,3-4. — [89] V *add.* ناقص من اليونانى , *at non B,a,d,k.* — [90] *B*,V بذاته , *a* בעצם , *d* בעצמות , *k* «per se». — [91] *Ita B,a,d,k sine præm.* [اصل] — [92] *Nos* (?), (*a,j,k*) اعنى بزيادة وذلك انها : *B,d*

المواطئ له⌝ ويكون ما اتى به بعد ذلك كانه بيان[95] لكونها من المتواطئة

s وهذا نجده فى ترجمة يحيى[96] بن عدى وهذا نصه قال فاذا[97] يستمر[97] الى غير نهاية ان لم يكن النحاس فقط يكون مستديرا بل مستدير (*)
5 او نحاس[98] فمن الاضطرار اذا ان نقف[100] ثم[101] من بعد هذه من قبل ان كل واحد من الجواهر يكون من المواطئة[102] فى الاسم[103] والتى بالطبع جواهر[104] وتلك الاخر الباقية وذاك[105] انها تكون اما بالصناعة واما بالطبع واما بالبخت واما من تلقاء انفسها[104]⌝ وهذا يوهم ان جميع الاشياء هى من المتواطئة على ظاهر ما قاله الاسكندر

t 10 واكثر ما يدخل الشك فى هذا لادخاله[106] فيها ما يكون[107] عن الصناعة فانه قد نص فى مقالة زاى[108] ان ما يكون[107] عن الصناعة هو من المتواطئة ولاكن الظاهر عندى انه اراد بتلك الاخر الباقية سائر الاعراض[109] ما عدا الجوهر ولذلك ادخل فيها ما يكون[107] عن الصناعة وعلى هذا فالجواهر التى تتكون[107] من العفونة هى
15 داخلة فيما يكون[107] عن المواطئ لا فيما يتكون[107] عن الاتفاق

---

om. — [98] a (non B,d,jk) om. فان — [94] B²,a d,jk على : B¹ om. — [95] B² بيان , nos (?), d بيان : k vid. [« causa »]. — [96] BB يحى , nos يحيى : a,d יחיי , j « Iannis », k vid. « Jh'ouis ». — [97] B فاذا / يسمر , nos فاذا يستمر : d [.. ־ فاذًا] ; a,jk [...اذًا...] — [98] B مستدر او (vel مستدرا و), a,k.(β) او ... ; d و... — [99] B° نحاس , B^r نحاسا — [100] B نقف (s.p. in.), nos, a نقف : d,k [يقف] — [101] B ثم , a,k [ثمّ] : d om. — [102] B المواطية , k plur. ; a,d,β sing. — [103] Ita B,a,d,k و — [104] Istis 16 verbis وتلك...انفسها conf. vers. w (ima pag. 1456,6-7). — [105] Ita B وذاك — [106] B,a لادخاله , (k « quia ponit ») : d בהכנס — [107] B s.p. in. — [108] B زاى : a הז׳ ; d אות הזיין ; jk om. في مقالة زاى — [109] Ita B¹ (in fine lin. longior.), a,d,k الاعراض

(*) Cf. finem TEXTUS 12 (p. 1452,9) — et vers. w (ima pag. 1456).

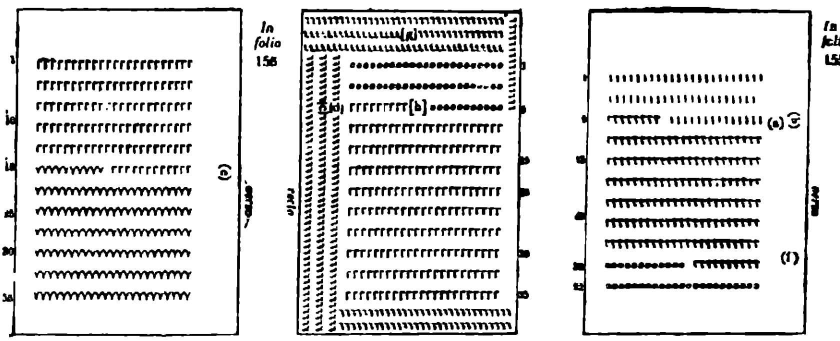
لان[110] ما يتكون[111] عن الاتفاق[110] ليس لكونها نظام ولا هى انواع
مقصودة من الطبيعة وهذه يظهر من امرها انها انواع مقصودة[112] من
الطبيعة وانما هى ناقصة عن الانواع المتناسلة واكثرها انما تحدث فى
ازمنة محدودة فلا معنى للقول فى هذه انها حادثة عن الاتفاق واما قوله u
5 ان ارسطو ذكرها فى السماع فوهم وهم[113] والله اعلم وانما يشبه ان
يكون ذكرها فى مقالة زاى[114] لان هذه المقالة التى وصلت الينا
انخرم منها مواضع

[115]واذا قلنا ان الذى يتولد من عفونة يتولد عن المواطئ فليس x
معناه انها تتولد عن حرارة بالفعل فقط كما حكى الاسكندر على
10 احد تأويليه فيها وانما معنى ذلك ان العفونة التى تتولد منها [116]هى
بمنزلة البزور فى المتناسل اعنى انه كما ان فى البزور القوة المكونة
لنوع[117] ذى البزور وهى التى يشبهها[118] ارسطو بالمهنة والصناعة كذلك
القوة التى فى العفونة المختصة بحيوان حيوان هى شبيهة بالمهنة التى
فى البزر واذا كان ما يحدث عن المهنة والصناعة انما يحدث من
15 المتواطئ فواجب ان يكون ما يحدث عن القوة التى فى العفونة
المختصة بحيوان حيوان انما يحدث عن المواطئ ولا فرق بين القوة
التى فى العفونة الشبيهة بالمهنة والتى فى البزر الا ان التى فى البزر
كانت عن ذى البزر والشمس والتى فى العفونة كانت عن الشمس

— [110] *BB², a, j* لان ما يتكون عن الاتفاق : *B¹, d om.* — [111] *B² s. p. in.* — [112] *Nos, a* انواع مقصودة : *B, d* مقصودة ; *k* انواع — [113] *B¹* فوم وم : *B⁰* فوم وم ; *d* [فهذا وم] ; *a* ; אורת הזירך *d* ; חז' *a* : «*a. z.*» *k* , زاى *B* [114] — .«erravit per oblivionem» *j* ; מחשבה *j* « 2. ». — [115] Inc. *B* [4] *fol.* 155ᵛ. — [116] *B¹ præm.* بمنزلة *cui B² præm.* هى , *sed B² delet.* — [117] *B, a, k* لنوع : *d* [النوع نوع من] — [118] *B* يـ.ـهها , *a, k* يشبهها : *d* [يسميها]

y فقط ولذلك يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس ولذلك
لا حاجة لنا الى ادخال الصور التى ظن تامسطيوس انه يلزمنا ادخالها
فى الحيوانات التى تتولد عن العفونة كما سنذكره بعد

⁂ *In B* [4], *admonente scriptore, leguntur foll.* 155ᵛ, 156ʳ *et* 156ᵛ *secundum ordinem quem in delineatione numeris* ١,٢,٣,٤,٥,٦,٧ *indicamus – qui est ordo a,d,k. (Lineæ* ...١١١ *habentur p.* 1464,8-1466,1 ; – *lin.* ...٢٢٢ *p.* 1466,2-1472,14[89] ; – *lin.* ...٣٣٣ *p.* 1472,14[90]-1474 ; – *lin.* ...٤٤٤ *p.* 1475-1478,4[104] ; – *lin.* ...٥٥٥ *p.* 1478,5[105]-1479,13[220] ; – *lin.* ...٦٦٦ *p.* 1479,13[220]-1480,7 ; – *dein lin.* ...٧٧٧).



(a) يتصل بموضع العلامة قوله والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة – *Cf. p.* 1466,2².

(b) انظر ليس هنا كلام ارسطو وكلامه خرج لى بعد وقد نبهت عليه و[.. ? 20 *verba* ..] قوم ان المادة الاولى الذى سمر هيولى فهنا نصل هى الجسم – *Cf. nn.* (a),(c) *et p.* 1472,13-14.

(c) هذا هو كلام ارسطو – *Cf. n.* (b).

(d) قال ار/سطو [*repet. fol.* 156ʳ,8 = *p.* 1466,1 (*non fol.* 156ᵛ,18 = *p.* 1480,8)].

(e)[1] يتصل بقوله* هيولى** قوله فى الصفح الثالث قبل هذا قوله بعد قال ارسطو هى الجسم ولو كان وقد علم عليه قبل – *Cf. n.* (b) *et p.* 1472,14[89]-[90].

(f)[2] يتصل بموضع* التصحيح فى نسخة* اخرى** قوله وعلى* هذا* يكون معنى قوله* وهى هذا الشىء من طريق* ما يرى*** . وهو فى* الطرة العليا من الوجه الذى يلى هذا الى اخر طرز ذلك الوجه وهو قوله وهى غير الهيولى التى هى فيها خارج النفس وبذلك يتصل قوله هاهنا . وهو قوله بدل هذا القول فان تغير – *Cf. p.* 1475,1[120] *et p.* 1478,4[104]-5[105].

[g] *Nullo signo indicatur transitus sed cf. not.* (f).

[h] *Solo signo indicantur lineæ marg. dext. et additur coronis.*

[1] *Ad* (e) : – * نقوله *sup. lin.* – ** Bʳ هيولى : Bᵒ *ind.*
– [2] *Ad* (f) : – * *Ita nos, BB (mut.).* – ** *Nos* اخرى, *BB* يرى. – *** *Ita B* يرى *c. yā'.*

T. 14

[1] قال ارسطو

[2-3] والجواهر ثلثة اما الواحد فالمادة[4] وهى[4] هذا الشىء من طريق (a) (b)
ما يرى[5] وذلك ان ما هو[6] بالتماس[7] وليس هو[8] بالنظام هو المادة والموضوع (g)-(y)
والطبيعة هى هذا[9] الذى اليه[10] انية وقنية[11] وايضا ثالث من هذه (aa) (bb)
5 الذى [12]لكل واحد واحد بمنزلة سقراط [13]وقلياس[14] فان[15] فى شىء (cc)
شىء[16] معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر[17] المركب بمنزلة صورة
البيت لولا الصناعة لم[18] يكن[19] يوجد[20] ايضا كون وفساد[21] هذه[22] (ee)

T. 14. — [1] *De ordine pag.* 1466-1480,7 *in B cf. p.* 1465 ⁘. — [2] Inc. *in B fol.* 156ʳ *lin.* [...٢٢٢ — *cf. p.* 1465, *nn.* (a), (b)]. — [3] *In m. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [4] *B, d, L₁, (k, β)* فالمادة وهى : *a* [بالمادة وهى] ; (والمادة هى L₂, L₃) — [5] *B, L₂* يرى : L₁ ترى (اضا) : *d, k pass.* ; *a* נראה: — [6] *B, a, d, L₁, L₂, L₃* هو , (*k* «est») : L₁* *om.* — [7] *B, L₁, L₂, L₃* بالتماس , *k* «...contactum» : *a, d* במשוש , *a** ע׳ בלתמסא ; R بالماسة — [8] *B, L₃, (a, d, k)* وليس هو : L₁, L₂ لا — [9] *B* هى هذا , *j, (k)* «est hoc» : *a, d om.* — [10] *B, a* الذى اليه : *d om.* ; *jk plura om.* — [11] *B, d, (L)* انية وقنية : *a* עתותיו ; *jk plura om.* — [12] *Ita B, a, d, k, L...* — [13] *B, d, jk* و : *a om.* — [14] *B* قلياس , *nos* قلياس : *d* פלים ; *k* «schalibei», (*j* «Callie») ; *a om.* — [15] *B* فان , L فان , *a* חנה , *d* כי , *k* «quoniam». — [16] *B* شى سى , *a, d, k, L* شى شى — [17] *B², a, d, j, β* الجوهر : *B¹ omit.* — [18] *B, a, jk, (L)* لم : *d, L*, (β)* ولم — [19] *B s.p. in.* — [20] *B* يوجَدُ (*s.p. in.*), *nos, a* يوجد : *d, L** موجودة — [21] *Nos, d, (k, β)* وفساد : *B, a, L** ولا فساد — [22] *Nos, (β)* هذه , *k*

---

1 والجواهر ثلثة بعضها عنصر اذا[1] كان : v (*in B fol.* 155ᵛ *marg. dext. et super.*) (a) ...(b)
هذا الشىء بانه يرى فان جميع التى باللمس ولم تكن بالملاصقة فعنصر وموضوع وبعضها طبع[2] (g)-(y) (aa)
[3]هذا الشىء [4]وقنية [4]ما وايضا ثالث من هذين الذى المنفردة مثل سقراطيس او قليس[5] (bb)
4 فاما عند بعض الناس[6] فليس[7] الهذا[8] غير الجوهر المركب مثل صورة البيت ان[9] لم تكن[9] مهنة ولا (cc) (ee)

[1] *Ita* vv اد — [2] vʳ طبع : vᵒ مم.. .. — [3] *Ita* v, (βρ%˙E) *sine* و — [4] *Ita* v, (ψ ?) *sine* |...اله| — [5] v فلس (*s.p.*), *nos*, (β) قليس — [6] *Ita* v الناس — [7] v فلس (*s.p.*), *nos*, (β) فهو — [8] *Ita* v الهدا (*cf.* β˙ϛ˙%˙E). — [9] *Ita nos*, (β) ان لم تكن , (v *sine p.*).

(11) الا[23] بنحو اخر هى موجودة او[24] ليست موجودة بيتا[25] بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه[26] لعله[27] فيما بالطبيعة

C.14 التفسير

a لما ذكر مبادئ الجوهر المحسوس وكانت مبادئه جواهر قصد ان يذكر فى هذا الفصل كم عدد الجواهر وهو يذكر بما تبين من ذلك 5 فى مقالات[1] الجوهر وفى العلم الطبيعى فبين انها ثلثة مادة وصورة والمجتمع منهما ليترقى من ذلك الى معرفة الصورة الاولى والغاية الاولى

b قال الاسكندر ويقول[2] اولا فى المادة هذا القول ⌈اما الواحدة[3] فالمادة[4] وهى هذا الشىء من طريق انها ترى[5]⌉ وفى قوله هذا اغماض 10 ومعنى ما يقوله هو انه لما كانت الجواهر ثلثة فالواحد منها المادة وهى هذا الشىء عندما تقبل[6] الصورة وتتحدد[7] وذلك انه لما[8] كانت

«istorum» : *B* هذا ; *a* זה ; *d*,L-L *om.* — [23] *Ita B,a,d,k*,L الا (*non* إلا أن) — [24] *B* او *vel* اد, *nos (?), a,d* او : *nos (?), jk,(β)* و ; L* اذ — [25] L,(β) بيتا : *B* ايضاً ; *k vid.* *om.* ; *a,d om.* — [26] *B*[1],*B*[3] (*add.* صح), *a,d,j*,L الا انه : *B*[2] *vid. delere.* — [27] *B*,L,*d* لعله : *a,jk (non β)* لعلّة

C. 14. — [1] *Ita B* مقالات, *a,d,k plur.* — [2] *B* ونقول, *nos, k* ويقول : *d* ואמר ; *a* [ونقول] ; *j* « et... Arist. d. ». — [3] *B* الواحدة : T الواحد — [4] *B,d,(k)*,T فالمادة : *a*,T* [بالمادة] — [5] *B* انها ترى, *a* שהוא יראה : T ما يرى ; *d* [ما لا יראה] ; *k ind.* — [6] *BB*[2] (*c.* صح), *a,d,j* تقبل : *B*[1] بعد — [7] *B*[2] (*c.* ط) *vid.* وبحدد *vel* وسحدد, *nos* وتتحدد : *d* מוגבל ; FRAENKEL 85 ويحدد ; *B*[1] وتحد, *a,j* [وتتحد] — [8] *B,a,d,k* لما : *j om.* —

(11) لهذه كون وفساد بل هى وليس هى بنوع اخر البيت الذى من غير العنصر والصحة وجميع 1 التى تكون بالمهنة الا ان تكون[10] الذى[11] بالطباع 2

[10] VV[1] ان...يكون *vel* ان يكون, *nos (?)* ان تكون : VV[0] *ind.* (? ان الذى يكون - *non* ...لعله...). — [11] *Ita* V,(φ ?) الذى *sine* ف *vel* ب...

حينئذ مع الصورة تكون[9] بالفعل الصورة[10] [11]وترى هاهنا واما هى
بذاتها فلا ترى . قال او[12] يكون معنى ما يقوله هو هذا وهو ان المادة c
هى هذا الشئ من طريق ما يرى[13] وذلك ان المادة بذاتها وعلى
الحقيقة ليست هى هذا الشئ غير انها تتبين[14] ويظن بها هذا من قبل
5 ان فى كل واحد توجد[15] المادة وهذه هى الشئ الموضوع

ومعنى[16] هذين التأويلين للاسكندر اما الاول فمعناه ان المادة d
هى الشئ الذى يرا او يحس من طريق الصورة وكان ظاهر المعنى
يوجب ان يقول ان المادة هى التى ترا من طريق ما هى[17] هذا الشئ[18]
وهو عكس ما قال انها ⌜هذا الشئ من طريق ما يرى[19]⌝

10 والتاويل الثانى معناه ان المادة هى هذا الشئ فى الحس اى e
ان الحس ليس يدرك الفرق بينها[20] وبين المشار اليه وانما يدركها
العقل ولهذا ظن القدماء ان جواهر الاشياء هى موادها وانه ليس
هاهنا صور هى جواهر وذلك ان الصور غير محسوسة وانما هى
معقولة[21]

15 وله تاويل ثالث[22] سنذكره[23] عنه[24] بعد[25] f

[9] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* (?), *d* تكون : *a* הוא ; *j*, [*k*] *vid.* [والصورة تكون (*cf. n.* 10)]. — [10] *B*, *a*, f 85 الصورة : *d* בצורה ; *jk om.* (*cf. n.* 9). — [11] *Ita B*, (*a*, *d*, *k*) و — [12] *Nos*, *a*, *k* او : *B*¹ و , *cui B*ᵃ *add.* قد ; *d* وقد — [13] *Ita B cum yā'*. — [14] *B* ىىـں , *nos* (?), *d* تتبين : *a* יתהוה ; *jk vid. om.* — [15] *Nos*, (*B*¹) توجد , *a*, *jk* [توجد *vel* يوجد] : *B*¹, *d* هو حد ; *BB*² (*in marg.*, *c.* ط) توحد *sed c. signo sup. BB*¹ هو (*non sup.* حد) — [16] *Ita B*, *a*, *d*, *k* ومعنى — [17] *B*ᶜ هى : *B*ᵒ هو ; *a*, *d*, *jk alterutr.* — [18] *B*², *a*, *d* الشى : *B*¹ *om.* — [19] *B*, *d*, T يرى : *a*, T* נראה — [20] *Nos*, *B*ᵒ, *d*, *jk* بينها : *B*ᶜ بينهما ; *a* ביניהם — [21] *BB*² (*c.* صح) معـ... , *nos*, *a*, *d*, *j* معقولة : *BB*¹ مجهولة — [22] *B*, f * 85 ثالث [*cf. p.* 1471, 5ˢᵍᵍ] : *d* [ثلثة] ; *a*, *jk*, f [ثالث ورابع – *cf. p.* 1471, 14]. — [23] *B* ...., *a sing.* : *d*, *jk plur.* — [24] *B* عَنهُ : *a*, *d om.* — [25] *Ita B* ىعد (*s.p.*), *a*, *d*, *k* بعد

g قال الاسكندر قوله [26] وذلك ان ما هو[27] بالتماس لا[28] بالنظام هو المادة
والموضوع ⌜ زاده على ما قال ⌝ وانما هى هذا الشىء من طريق ما رى[29] ⌜
من حيث انه يدل على[30] ان[31] المادة ترى[32] هى[33] هذا الشىء فى الاشياء
التى منها[34] تكون متى كانت تماس[35] بعضها بعضا وليست بعد منتظمة
5 او مركبة كما يوجد حال الشىء الكائن وهو المركب منها[36] فان هذه
الاشياء قد يظن انها المادة لما يكون منها من حيث هى هذا الشىء
وذلك انه ما كانت تماس[35] بعضها بعضا لو لم تكن بالفعل هذا الشىء
وعلى[37] هذه الجهة[38] الحجارة واللبن مادة البيت والالواح والخشب
h مادة السفينة [39] او لعله[40] ان يكون ما قال انها ⌝ هذا الشىء من طريق
10 ما رى[41] ⌜ يدل على ان[42] المادة التى ترى هى هذا الشىء والمادة التى ترا
هى المادة القريبة لكل واحد من الاشياء التى تكون وذلك ان
i هذه فى الشىء[43] [39] ولعله ان[44] يكون قوله[45] من طريق ما رى[46] ⌜ اخبارا[47]
عن طبيعة المادة وذلك ان ما قاله فيها فى موضع اخر من انها معلومة

— [26] *Cf. n.* 39. — [27] *B²* (*i.m.*), *a,d* هو , *j* «est» : *B¹ om.* — [28] *B*,L₂ لا , *a* לא : T,*d*,L₃ وليس هو ; *k* « et non est ». — [29] *Nos* رى : *B* يرى — [30] *Nos*, *a*,(*k*) على : *B* عليه (*sed cf. n.* 31) ; *d* [عليه الحدّ] — [31] *B²* (*i.m.*), *a,d,k* ان : *B¹ om.* — [32] *B* رى (*s.p.*), *nos*, (*a,k*) ترى : *d om.* — [33] *Nos* (?), *B²*,*d* هى : *B¹*,*a om.* — [34] *B,a,d* منها : *jk vid.* [فيها] — [35] *B²* عاس , *nos*, (*a,d,k*) تماس : *B¹* تباين — [36] *B* منها, *d* משניהם : (*a* מהם, *k* «ex eis»). — [37] *B²*,*jk* وعلى : *B¹*,*a,d* على — [38] *B²* (*i.m.*, *c.* صح), *a,d,jk* الجهة : *B¹* الحال — *d* (*non B,a,jk*) *add.* כמו — [39] FREUDENTHAL 85 *censet* 39 *verba* او لعله ان يكون...هذه فى الشىء (*p.* 1469,9[39]-12[39]) *ante* 9 *lineas* وذلك ان ما هو...السفينة (*p.* 1469,1[26]-9[39]) *esse collocanda.* — [40] *BB,a,d* او لعله : *k* [ولعله] — [41] *Ita B* رى *s.p. in.* — [42] *Nos* (?) ان, *jk* « quod » : *B,a,d om.* — [43] *Nos* (?), *B²* (?), *a,jk* و : *B¹*,(*B³ add.* صح), *d* او — [44] *B²* ان : *B¹* (*non a,d*) او ; *d om.* — [45] *Nos*, *d* قوله , (*k* «et forte dixit») : *B,a om.* — [46] *Ita B* رى *s.p. in.* — [47] *B²* اخبارا , *d* ספור : *BB¹ vid.* ان سادى *vel* ان سائى ; *a* בירורר ; (*jk* « ad declarandum »).

بالتناسب[48] فهو[49] ما[50] قاله الان[51] ⌐من طريق ما ىرى[52]⌐ وذلك من
قبل[53] انا ننتقل[54] الى تصور[55] طبيعتها من الاشياء التى ترى ويشبه ان
يكون هذا الذى بينه بالمثال الذى اتا به وذلك ان الشىء الذى هو
بالتماس لا بالانتظام هو المادة والموضوع وذلك[56] كما ان[57] فى الاشياء
5 التى ترى وهى الاشياء التى تتركب شىء ما[58] يكون لا[59] بالانتظام
بمنزلة البيت فان المادة ترى مجاورة[60] الاشياء التى منها يكون البيت
وذلك ان الحجارة واللبن حالها كحال[61] المادة اى[61] المادة نسبتها[61] فى
الاشياء الاخر الباقية كنسبة هذه وقد يمكن ان يكون ⌐هذا الشىء⌐
مكان قوله انها جوهر ما فهذا[62] ما يقوله الاسكندر[62]

10 [63]ومعنى ما يقوله الاسكندر اما فى القول الاول فانه[64] لما قال **k**
ان المادة هى التى يظن بها انها الشىء المشار اليه من طريق الحس بين
متى يظن ذلك فقال وذلك يكون متى كانت مواد الشىء الذى منها
تركب الشىء مماسا[65] بعضها لبعض مثل حال اللبن والحجارة فى[66]

— [48] *B,a,d* بالتناسب : *jk vid.* [بالتشابه] — [49] *Nos, a* فهو : *B,d* فهذا ; *j* «convenit» ; *k* «contradixit igitur». — [50] *B* ما , *d* מה , (*jk* «huic quod») : *a* אם — [51] *d add.* [الاسكندر], *at non B,a,k*. — [52] *Ita B* ىرى (*s.p. in.*). — [53] *Nos, a* من قبل : *B* انه من قبَل ; (*k* « enim ») ; *d* שהמקררים — [54] *B* اما ننتقل , (*jk* « ibimus ») : *a* שהוא נעתק ; *d* [انا נעתק] — [55] *B*[0] (*c.* خ), *d*,(*jk*) الى تصور : *a* [الى تصوره] ; *B*[1] من الصور ; *B*[2] (*i.m.*) *vid.* [وذلك انه إن] .*fuisse* ...الى — [56] *No*: (?), *d* وذلك : *B* وذلك ان , *a* وذلك أن ; *jk vid.* — [57] *B*[2] (*c.* خ) كما ان : *B*[1],*a*,(*d*,*jk*) كان — [58] *Nos* (?) شىء ما , *a* דבר מא : *BB vid.* ام ما *vel* الم ما ; *d* [ثم לא] ; *k* «aliquid». — [59] *d* (*non B,a,k*) *om.* لا — [60] *BB* مجاوره , *jk* كحال المادة اى المادة نسبتها (?) *Nos* [61] — מגבול *d* ; [(*spat. 6 mill. vac.*) و] *a* : [مجاورة], (*cf. jk* « talem dispositionem et proportionem sicut materia ») : *B,a,d* ان المادة نسبتها — [62] *Nos* فهذا ما يقوله الاسكندر , *jk* «Hæc igitur sunt verba Alex.» : *B,a,d om.* — [63] Inc. *B* [4] *fol.* 156[v] (*sed cf. p.* 1465). — [64] *Nos* فانه , (*a* הנה) : *BB,d* فلانه ; *k alterutr.* — [65] *B*[r] مماساً , (*a,d,k plur.*) : *B*[0] *ind.* — [66] *B*[2] (*c.* صح),

البيت فانه ليس يظن ان البيت شىء غير اللبن والحجارة[66] واما متى
كانت مواد الشىء مختلطة فليس يظن بها انها الشىء وعلى هذا
يكون انما دل بالنظام على الاختلاط ويدل على هذا التاويل ما
يوجد فى نسخة[67] اخرى[68]

l واما التاويل الثالث[69] الذى قاله فى قوله والمادة[70] هى[71] هذا الشىء 5
من طريق ما [72]يرى⌈ فهو انه اراد به المادة القريبة فكانه قال على
هذا التاويل والمادة القريبة للشىء هى التى هى مادة هذا الشىء
المرئية وعلى هذا يكون معنى قوله وذلك ان ما[73] هو بالتماس لا بالنظام
هو المادة والموضوع⌈ ان[74] المواد القريبة هى التى تماس بعضها بعضا
لان التى اختلطت واتحدت[75] ليست هى مادة قريبة مثال ذلك ان 10
اللحم والعظم وسائر الاعضاء[76] المتشابهة الاجزاء التى تركبت منها
اليد هى المادة القريبة لليد وهى مماسة بعضها لبعض واما الاسطقسات
الاربعة التى هى مختلطة فهى مواد بعيدة

m واما التاويل الرابع الذى تاوله فى[77] هذا القول فمعناه ما قاله فى
المقالة الاولى من السماع من ان[78] المادة الاولى انما تفهم وتتصور بالنسبة 15
اى انها التى نسبتها من جميع الاشياء الموجودة بالفعل نسبة المواد
المحسوسة الى التى هى مواد لها اعنى مثل نسبة الخشبة الى السفينة

[66] *a,(d),j* فى البيت فانه ليس يظن ان البيت شىء غير اللبن والحجارة : *B*¹ *om.* (*homot.*). — [67] *B* نسخة, *a,d* נסחא : *jk* « translatione ». — [68] *Ita* *B,a,d,k* *sine add.* — [69] *Ita* *B,a,d,k* الثالث [*cf. p.* 1468,15[72]]. – *B marginalia* 156ᵛ,3 *vide in* NOTICE, II,A,*b*,5. — [70] *B,a,d*,L₁ والمادة : *k*,L₃* [المادة] — [71] *B,d*,(L₁),L₃ هى, *k* « est » : *a*,L₃* הנה — [72] *Ita B* يرى *cum yā'*. — [73] *Nos*, *a,j*,T,L₁,L₃ ان ما : *B*,(*d*) انما — [74] *B,d*,(*j,k*) ان : *a* [اى] — [75] *B,a,k* واتحدت : *d* [واتخذت] — [76] *B*²,*a* الاعضا : *B*¹ العظم ; *d* הדברים — [77] *Nos*, *a,d* تأوله فى : *B*¹ تاوىله فى ; *B*² *vid.* تاوله — [78] *Nos* من ان : *B,a,d* ان ; *k* «i.e.». —

وعلى هذا التاويل يكون معنى قوله ⌐والمادة[79] هى[80] هذا الشىء من طريق ما رى[81] اى ان المادة الاولى انما يفهم[82] انها مادة لهذا الشىء من طريق المواد التى ترى وذلك ان ما كان من المواد متماسا لا متحدا فهى التى تفهم هذا المعنى

5 وهذه المعانى التى ذكرها هذا الرجل هى كلها اما معان قد ذكرها فى غير هذا الموضع واما معان ليس يستفاد منها معنى لم يكن قبل مفهوما من امر المادة فان امكن ان يدل هذا القول على معنى خاص من امر المادة لم يتقدم له به اخبار فهو الاليق بهذا القول ولاسيما ان ساعد اللفظ n

10 والذى يظهر لى فى هذا القول انه انما قصد به تعريف[83] الفرق بين طبيعة المادة فى الوجود وطبيعة الصورة العامة وبخاصة[84] التى هى الجنس فانه قد يظن ان المادة الاولى لما كانت[85] مشتركة[86] ان[87] لها[88] طبيعة الامر الكلى المحمول على كثيرين ولذلك ظن قوم ان المادة الاولى[89] [90]هى الجسم ولو كان ذلك كذلك لكانت ذات صورة ولم o p

15 تكن واحدة بالعدد بل[91] واحدة بالصورة وقد قيل فى غير ما موضع انها واحدة بالعدد وان كان ذلك كذلك فقد يجب ان يعرف[92] كيف يكون شىء واحد بالعدد موجود فى كثيرين وذلك شىء غير معقول q

---

[79] *B,d*, I_2 والمادة : *k*, I_2^* [المادة]; *a om.* — [80] *B,d*, I_2 هى , *k* «est» : *a*, I_2^* הנה — [81] *Ita B* رى *s.p. in.* — [82] *B* مهم (*s.p.*). *a,d,k* [يُفْهَم] — [83] *Nos, (a,d)* تعريف : *B* تعرف ; *jk* « dare ». — [84] *B*² (? — *vid.* الفامة وُعاصه), *nos, a,d,j* العامة وبخاصة : *B*¹ العابة — [85] *BB*², *a,d,j* لما كانت : *B*¹ *om.* — [86] *B*², *a,d,jk* مشتركة : *B*⁰ *ind.* — [87] *B*², *d* ان : *B*⁰ ...; *B*² اى ; *a,k ind.* — [88] *B,a,d* لها, *jk* « habet ». — [89] *B*, [*B*⁰ — *cf. p.* 1465, *nn.* (b),(e)], *d add.* الذى سمى هَيُولى, *at non a,jk.* — [90] Inc. *in B* [4] *fol.* 155ᵛ *lin.* [...٣٢٢ — *cf. p.* 1465, *nn.* (b) *et* (e)]. — [91] *B*², *a,d,j* بل : *B*¹ *om.* — [92] *B* معرف , *nos, (d)* يُعرف :

فيما هو بالفعل واما فيما هو بالقوة فسى[93] ما يفهم من كونها[94] واحدة
بالعدد ومشتركة لكثيرين هو انه ليس لها فصول ينفصل[95] بها ما
يوجد منها فى شخص شخص بعضها عن بعض فاذا لما عدمت الفصول
الشخصية التى بها توجد الكثرة بالعدد قيل فيها انها واحدة ولانها
عدمت الصورة التى[96] بها الشىء[97] واحد بالعدد قيل فيها[98] انها مشتركة 5
لجميع[99] الاشياء الكثيرة بالعدد ولم يقل ذلك فيها لان لها صورة
r مشتركة كالحال فى الجنس[100] فهى من جهة ما سلب عنها فصول
الصور الشخصية واحدة بالعدد لا من جهة ان لها صورة شخصية هى
بها واحدة بالعدد وهى ايضا من جهة ما عدمت الصورة التى بالفعل[101]
الشخصية[101] مشتركة للاشياء الكثيرة فان الصور المشتركة التى توجد 10
لها[102] الكليات هى موجودة بالقوة ولذلك كان العلم بالشىء من
طريق ما هو كلى علم بالقوة فالاشتراك[103] الذى يفهمه العقل
فى الصور[104] المشتركة[105] له وجود خارج النفس بالقوة واما هذا[106]
الاشتراك الذى يفهمه العقل فى المادة فهو[106] عدم محض[107] اذ كان انما
يفهمه بسلب الصور الشخصية عنها فاذا[108] المادة[109] ليس لها وجود 15

---

a [يَعْرِف] — [93] *B*ʳ,*(d)* فسى : *B*ᵒ *ind.*; *a,k vid. om.* سى — [94] *B* ها... : *a,d sing.*; *k ind.* — [95] *Nos* ينفصل , *a,d sing.* : *B* تنفصل , *k plur.* — [96] *Nos, (jk)* التى : *B,(a,d)* التى هى — [97] *B* الشى , *jk* «res» : *d* شىء ; *a* [هذا الشىء] — [98] *Nos* فيها , *a* בה : *B,d om.* — [99] *B,(a)* لجميع : *d,k* ل — [100] *B* الحس , *a,k* الجنس : *d* [الحس כללי] — [101] *Ita B,a,d (k)* التى بالفعل الشخصية — [102] لها : (*k* «in quibus»). — [103] *Nos, j* فالاشتراك : *a* [بالاشتراك] ; *B,d* والاشتراك — [104] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [105] *Nos, a,k* المشتركة : *B (in fine lin.), d omit.* — [106] *Nos* واما هذا...فهو , *a,k* واما هذا... : *B* وهذا...فهو , *d* وهذا... — [107] *Nos, (B²,jk)* محض : *B*¹ *vid.* شحص (*B*² *superscr.* ـ *sup.* ـشـ) ; *d* [شخصى] ; *a om.* — [108] *B,d* فاذًا , *jk* « igitur » : *a* [فاننا] — [109] *Nos, a,k* المادة : *B,d om.*

خارج النفس من جهة هذا التصور بالعقل لها اعنى كونها مشتركة
لجميع الكائنات الفاسدات اذ كان تصورا لها من جهة العدم واذا
كان هذا[110] هكذا فالشىء الذى هى[111] به المادة[111] مخالفة للعدم وموجود[112]
من الموجودات خارج النفس انما هو كونها موضوعا للشخص
المحسوس الذى يرى لا الشىء[113] الذى يعقل منها[114] وهذا هو التصور
التام للمادة

وهذا شىء لم يذكره الحكيم فى موضع من المواضع ولاكنه
شىء تعطيه[115] اقاويله فى المادة فان كان هذا القول الذى اتا به فى
هذا المكان مطابقا لهذا الذى قلناه من امر المادة فالذى اتا به هاهنا
هو الشىء الذى يفهم اى وجود هو[116] وجود المادة وهو خاص بهذا
العلم وليس هو من علم الطبيعة ولا يفهم على الحقيقة وجود المادة
الا بهذا المعنى الذى قلناه هاهنا وانت اذا تاملت هذا المعنى غاية
التامل وتاملت دلالات الفاظه فى هذا القول لم يعسر عليك ان ترا[117]
تلك الالفاظ دالة على هذا المعنى من غير ان تخرج[118] عن ظاهرها[119]
خروجا كثيرا اكثر مما خرج عنه من تاوّل لهذا الموضع خمس تاويلات
بل اقل درجاته ان يكون هذا التاويل من جهة احتمال اللفظ واحدا
منها واذا كان مساويا لها فى هذا الوجه واشرفها فى المعنى فهو افضل
التفاسير التى قيلت فى هذا المعنى

[110] *BB′,a,d* هذا : *B¹* هكـ — [111] *B,a* به المادة : *d,(k)* هى به المادة — [112] *Nos* ,وموجود : *B* وموجوده ; *a* ...ومو ; *d* [ولمو...] (*k ect est aliquod ens*) — [113] *B,(k)* لا الشىء : *d* [لا ل...] ; *a* ...לא ב — [114] *Nos, a,k* منها : *B,d om.* — [115] *Ita BB (mut.), a,d* شى تعطيه : *B¹* بدل — [116] *B²,a,d,(jk)* هو : *B¹ om.* — [117] *B²* (*c.* صح) ترا , *d* [تُر...], *jk* [تَر...] — [118] *Nos, d* تخرج : *B* يخرج ; (*a* חוצא) ; *jk ind.* — [119] *BB* ظاهرها , (*a* הנגלה) ; *d* פשוטיהם ; *jk plura om.*

x [120]وعلى هذا يكون معنى قوله وهى هذا الشىء من طريق ما
يرى[121] اى وهى التى الوجود لها او الاشارة اليها انما هو من حيث هى
تحس[122] اى من قبل الشىء الذى صارت به محسوسة وهذه هى
الصورة وذلك ان المادة ليست محسوسة بذاتها وانما هى محسوسة
بغيرها اى[123] بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة 5
بغيرها[123] لا محسوسة بذاتها فانها انما هى[124] موجودة من قبل الشىء
الذى به ترا وتحس

y ولما كان الوجود للهيولى انما هو فى اضافتها الى هذا الوجود[125]
الذى من قبله ترى وهو الصورة قال وذلك ان ما هو بالتماس وليس
هو بالنظام هو[126] المادة والموضوع يريد والسبب فى ان الوجود[127] لها 10
انما هو من قبل الشىء الذى به تحس[128] ان كل ما طبيعته[129] فى التماس
والاتصال [130]بغيره والاستكمال[131] به[132] لا[133] ما طبيعته[133] فى النظام[134]
المعقول[135] منه[136] اى[137] فى[137] صورته المعقولة[138] فهى[139] المادة والموضوع

— [120] Ino. *in B* [4] *fol.* 156ʳ *lin.* [...٤٤٤ – *cf. p.* 1465, *nn.* (g),(f)]. — [121] *Ita B* [*et* Bᵃ – *cf. p.* 1465, *n.* (f), *l.* 2] يرى *cum yā'*. — [122] *B* تحس (*s.p.*), *a,k* [تحس] — [123] *Nos, jk* اى بالصورة وليس لها وجود الا من قبل انها محسوسة بغيرها : *B,a om.* (*homot.*); *d om.* 41 *verba.* — [124] *Nos* فانها انما هى, (*jk* «est enim») : *a* [فانما هى]; *B,d om.* — [125] *B,d* الوجود, *k* «esse» : *a* [الموجود] — [126] T,L₁,L₂ هو, *a,d* הוא : *B* وهو — [127] *Nos, a,d* الوجود : *B* الموجود — [128] *B* تحس (*s.p.*), *nos* تحس : (*a,d,jk sing.*). — [129] *Nos,d,j* طبيعته : B° (?) طبعه ; Bʳ (?) طبعه ; *a* בטבע — [130] *d* (*non B,a,k*) *præm.* [و] — [131] *BB* (*mut.*) والاستكمال, *a* והשלמות, *k*² « et ut perficiatur » : *d,j,k*¹ (*non BB*) *om.* و — [132] *B,d,jk* به : *a om.* — [133] *Nos,* (*jk*), (*B mut.*) لا ما طبيعته : *d* [لا عما طبيعته]; *a* לא מטבעו — [134] *Nos, d,jk,*(*B mut.*) فى النظام : *a* [فالنظام] — [135] *Ita* (*B mut.*), *a,d,jk* المعقول — [136] *Nos* (?) منه, *jk* «ab eo», *d* ממנו : *B* (*mut.*) *ind.* — [137] *Nos, a,d,*(*B mut.*) اى فى, *k* «i.» : *j* «et etiam». — [138] *Nos, a,d,k,*(*B mut.*) صورته المعقولة : *j* «forma intelligibilis». — [139] *Nos, a* فهى, *BB* ...ى, *d* הוא, *jk* «est».

z. Vel sic intelligi possunt 1070a,10-11.

وذلك[140] ان هذه الطبيعة[140] لما[141] لم يكن لها[141] صورة[142] لم يكن[143]
وجودها[144] فى المعنى[144] المعقول[145] منها[146] وكان[147] وجودها[148] انما هو[149]
فى الاضافة[150] الى[151] الصورة[152] وكأنه اراد بهذا القول ان يعرف ان
طبيعتها انما[153] هى فى الاضافة وانه ليس لها طبيعة تخصها فاخذ المماسة
5 هاهنا بدل الاضافة وذلك ان كل ما وجوده من قبل المماسة والاتصال
بغيره لا من قبل طبيعة[154] معقولة[155] منه[156] هو بها[157] موجود بذاته هو
z الهيولى ويحتمل ان يدل هذا القول على معنى هو اظهرها من جهة
الالفاظ وهو ان المادة هى التى يشار اليها من طريق الحس وذلك
ان الصورة ليس تدرك من طريق الحس وانما تدرك من طريق فعلها
10 ولذلك[158] انما[159] كان ادراكها للعقل[160] فقال[161] وذلك ان ما هو بالمماسة
لا بالنظام هو الموضوع والهيولى يريد[162] ولذلك كانت الاسطقسات
والعناصر هى الاشياء التى تتماس[163] لا للنظام[164] الحادث عن[165] الاشياء

---

[140] *Ita a,d,(BB mut.), jk* وذلك ان هذه الطبيعة — [141] *Nos, a,(d),(jk)* لما لم يكن لها : *BB (mut.) ind.* — [142] *Nos, a,d,jk* صورة : *BB (mut.) ind.* — [143] *Nos,* a_1,a_2 لم يكن : (*jk* «non habet») ; *d* לם ישאר ; *BB mut. (sed cf. n.* 144). — [144] *Nos, BB (mut.), a,d,(k)* وجودها فى المعنى : *j* « intentionem ». — [145] *Ita a,d,jk,(BB mut.)* المعقول — [146] *Nos* منها , *a* ממנו , *jk* «ab ea» : *d* בו ; *BB mut.* — [147] *Nos* وكان , *jk* «et fuit», a_2,*d* ויהיה : a_1 והוא ; *BB mut.* — [148] *Nos,* a_1,a_2,*d.jk* وجودها : *BB mut.* — [149] *Nos,* a_1,a_2 انما هو : *d om.* ; *jk ind.* ; *BB mut.* — [150] *Nos* فى الاضافة , *d* בצרוף , *jk* «in comparatione» : *a* בצרופר ; *BB mut.* — [151] *Nos, a,jk* الى : *BB (sup. lin.) ind.* (الى *vel* فى) — [152] *Nos, a,jk* الصورة : *BB (sup. lin.), d* الصور — [153] *a,d* [انما] : *B om.* ; *k ind.* — [154] *Ita (BB mut.), a,d,j* طبيعة — [155] *BB (mut.)* معمـ..., *a,d,j* [معقولة] — [156] *Nos* منه , *jk* «ab ea» : *d* לו : *a om.* ; *BB mut.* — [157] *Nos, a,d,(k ?)* هو بها : *BB mut.* — [158] *BB (in fine lin. margin.), d om.* ولذلك انما كان ادراكها للعقل فقال, *at non (a),jk.* — [159] *Nos* انما , *jk* «non...nisi» : *a omit.* — [160] k^2 *(non a,j,*k^1*) add.* « forma enim non comprehenditur sensu ». — [161] *Nos* فقال , *jk* « et dixit » :

المتماسة واراد بالنظام الصورة وهذا القول على هذا المفهوم يكون
خاصا بالمواد القريبة وانما حدها بالماسة دون الاختلاط لانه الامر
الذى يعم الاسطقسات المختلطة وغير[166] المختلطة اعنى ان المختلطة
تتماس اولا[167] ثم تختلط

aa ولما ذكر هذا الجوهر اخذ يذكر الصورة فقال والطبيعة[168] هى[169] 5
هذا الذى اليه[169] انية وقنية يريد والجوهر الثانى هى الطبيعة التى يتغير
اليها الجوهر الذى هو العنصر وهى قنية وملكة[170] اى[171] صورة[172]

bb ثم قال[173] وايضا ثالث[174] من[175] هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة
سقراط وقلياس[175] يريد[176] والجوهر[177] الثالث[177] [178] المركب[179] من هذين[179]
[180] الذى هو[181] واحد واحد من الاشخاص بمنزلة زيد [182] وعمرو 10

cc ثم قال فان فى شىء شىء معنى هذا الشىء ليس هو غير الجوهر
المركب[183] بمنزلة[184] صورة البيت[184] لولا[185] الصناعة يريد وهو بين ان معنى

---

a הוא הכח (*sed cf. n.* 162). — [162] *Ita B,a,d,jk* يريد — [163] *BB* تماس , *nos*, *d,k* تتماس : *a vid.* [تمس] — [164] *B (s.p.), d* للنظام : *a,jk* [بالنظام] — [165] *BB* بمن , *j* «a», *d* בעבור , *nos* عن : (*a* מן) — [166] *B* ...ر , *a,d,(j)* وغير — [167] *BB vid.* او/اولا , *a,j* [اولًا] : *d omit.* — [168] *BB (s.p.), a,d,*T والطبيعة : *jk* « et in tactu natura ». — [169] *Nos, jk,* T , هى هذا الذى اليه (*a* ׳רכר) : *BB,d omit.* — [170] *BB* وملكه , فسه , *nos* , قنية وملكة (*jk* « habitus », *d* קנין) : *a* [قوة ופעל] — [171] *Ita BB,a,d,j* اى — [172] *Nos, a,d,j* صورة , (*BB ind.*). — [173] *Ita nos, (BB mut.), a,d,j* ثم قال — [174] *Ita (BB mut.), a,d,j,*T وايضا ثالث — [175] *Nos,* T, [*BB mut.*] من هذه الذى لكل واحد واحد بمنزلة سقراط وقلياس : *jk* « etc. » ; *a (non d) omit.* — [176] *Ita (B mut.), a,d,jk* يريد — [177] *Nos, a,d,jk* والجوهر الثالث : *BB mut.* — [178] *a,d præm.* [هو], *at non jk (et cf. n.* 181 *?)* ; *BB (mut.) ind.* — [179] *Nos, a,(jk)* المركب من هذين : *d* الجوهر ; *BB mut.* — [180] *a,jk,(d) nihil aliud habent* : [*BB (mutil.) ind.*]. — [181] *B,d* هو , *jk* « est » : *a omit.* (*cf. n.* 178 *?*). — [182] *a,d* [و] : *B* او ; *jk plura om.* — [183] *Ita (BB),d,jk,*T الجوهر المركب — [184] *Ita d,*T*,j,(BB mut.)* بمنزلة صورة البيت — [185] T*,j,d* لولا : *BB mut.* (*in fine lin.*).

الشىء الذى هو به موجود بالفعل وهو[186] صورته ليس هو مفارق
للهيولى الذى هو فيها بمنزلة[187] صورة البيت[187] الا ما[188] يوجد من ذلك فى
الصناعة ولذلك[189] كان ادراكها [189]للعقل[190] فان[191] صورة المصنوع هى
فى النفس وهى [192]غير الهيولى التى هى فيها[193] خارج النفس [194]وهذا **dd**
5 هو ابين فى ترجمة اخرى[194] [195]وهو قوله بدل هذا القول ⌉فان معنى[196]
هذا الذى[197] ليس هو خارجا من الجوهر المركب⌈

ولما اتا بهذا القول كالموطئ للفحص هل توجد صورة مفارقة **ee**
من الصور ام لا قال لم[198] يكن[199] يوجد[200] ايضا كون [201]وفساد[202] يريد الا
ان الصور الصناعية ليس لها كون ولا فساد اذ هى اعراض وهذا
10 يوجد ابين ايضا فى ترجمة [203]اخرى وهو [204]قوله بدل هذا ⌉ولا يوجد
ايضا[205] لهذه كون وفساد[206]⌈ وانما قال ذلك لئلا يقول قائل انه كما ان
الصور التى فى المصنوعات[207] توجد فى غير هيولى المصنوعات فماذا
الذى يمنع ان يكون[208] الامر[208] كذلك فى الصور الطبيعية لكن

— [186] *B²,a,d,j* وهو : *B¹* هو — [187] *BB,d* بمنزلة صورة البيت : *a,jk om.* — [188] *Nos (?)* الا ما : *BB (in fine lin.) vid.* الا ان ; *jk ind.* ; *a,d* [الا ان ما] — [189] *a,jk omit.* ولذلك كان ادراكها للعقل, *at non B,(d).* — [190] *BB²* للعقل, (*d* ...عقل) : *B¹* للفعل — [191] *B,d,k* فان : *a* הריא — [192] *B¹ (non B*,a,d,j) præm.* فى, *sed B¹ delet.* — [193] *B (s.p.), B*,(d)* فيها : *a,jk om.* — [194] *Nos, a,jk* وهذا هو ابين فى ترجمة اخرى : *B,d om.* — [195] Inc. *in B* [4] *fol.* 155ᵛ *lin.* [...ooo – *cf. p.* 1465, *n.*(f)]. — [196] *Nos (??)* معنى, *jk* «intentio» : *B* تعتر, *d* [تعتّر], *a* [تعتُّر] — [197] *B,a,d* الذى : *k vid.* [ان]; [x (?) الشى] — [198] T,*k* لم : *B,T*,d* ولم ; *a plura om.* — [199] *B* سكن *(s.p. in.), k sing.* : *d plur.* — [200] T,*(a)* يوجد : *B,d* موجودة — [201] *Nos (?), a,(β)* و... : *k* «aut»; *B,T*,d* ولا — [202] T,(β) *add.* هذه, (T* هذا), *at nihil add. B,a,d,k.* — [203] *Ita B,a,d sine artic.* — [204] Inc. *B* [4] *fol.* 156ʳ *(sed cf. p.* 1465). — [205] *B* ايضا : *a,d,k,D₂* [*p.* 1479,12] *om.* — [206] *B,a,d,k* وفساد : D₂ ولا فساد — [207] *BB',a,d,j* المصنوعات : *B° ind.* — [208] *Nos* يكون الامر : *B (non k)* سكون الاخر ; *a* ימצא האחד ; *d* [تكون]

كيف ما كان الامر فان الصور الصناعية هى غير مفارقة لانها اما فى النفس واما فى الهيولى

ff قال [209] الا بنحو اخر هى موجودة او [209] ليست موجودة بيتا [210] بغير هيولى وصحة وكل ما هو بصناعة الا انه لعله فيما بالطبيعة يريد

5 الا انه قد [211] يسئل سائل [212] هل يمكن ان [213] يوجد فى الصور ما هى مفارقة وهو [214] بين انه لا يمكن ان يوجد فى الصور صورة مفارقة للهيولى ما عدى الامر فى الصور الطبيعية فانه فيها يقع الظن فاما الصور الصناعية فليس يقع فيها هذا [215] الشك لان صورة البيت هى اما فى اللبن واما فى نفس البناء وكذلك صورة الصحة هى اما فى

10 نفس الطبيب واما فى الاخلاط

gg ويوجد بدل هذا فى ترجمة [216] اخرى [217] تاليا [218] لقوله [219] ولا يوجد [220] لهذه كون ولا فساد ⌐ [221] قوله [222] الا ان [223] البيت الذى بغير هيولى والصحة ⌐ وهذا [224] يحتمل ان يريد به [225] الا ان البيت [226] الذى فى غير هيولى والصحة التى هى فى غير هيولى هى فى هيولى [227] ما وهى النفس [228]

— [209] T,d,k او : B اذ ; j,T* «et». — [210] B بيتا, (β),k «domus» : T* ايضا ; d,T* om. — [211] B² (in marg.), a,d قد : B¹ (non j) om. — [212] Nos (?) يسئل سائل, j « aliquis quæret » : B يَسْئل, a,d שאל — [213] Nos, a,d,j ان : B vid. او — [214] Nos, a وهو, j « et...est », (k « sed ..est ») : B,d او هو — [215] B²,d فيها هذا : a [فى هذا] ; B¹ فيها (cui B² add. هذا i.m.) ; jk vid. om. — [216] BB^r برحمه, nos, d ترجمة : B° ـــرحمه — [217] Ita B,a,d sine artic. — [218] Nos (?) تاليا, a נמשך, (jk « post ») : B.d om. — [219] BB°,(a,k) لقوله : B^r قوله ; d om. — [220] Ita B,a,d,k sine ايضا — [221] B¹ (non a,d,jk) habet اوله (prius – cf. n. 222), sed B² delet. — [222] Nos (?) قوله, (jk « sic ») : B¹ habet اوله (alterum – cf. n. 221), (B² add. خ) ; a,d om. — [223] Cf. p. 1480,4. — [224] B²,a وهذا : B¹ و (cui B² add. هذا) ; d om. 8 verba وهذا ... البيت — [225] B² به : B¹,a om. ; (k ind.). — [226] Inc. in B [4] fol. 156^r lin. [...٦٦٦ – cf. p. 1465, n. (h)]. — [227] Ita (BB mut.), a,d,jk هيولى — [228] B,a,k النفس : d [البيت والاخلاط]

ويحتمل ان يريد الا ان البيت وغير ذلك من الصور الصناعية هى
التى يمكن ان توجد فى هيولى غير الهيولى التى هى فيها موجودة
بيتا[229] بالحقيقة[230]

hh ثم[231] قال[232] فى هذه الترجمة[232] ⌐وكل[233] الذى بصناعة بنحو اخر[233]
5 او[234] ليس[235] اللهم الا[235] فى التى[236] بالطبيعة يريد ولذلك قد يسئل هل
يمكن ان يوجد فى[237] الصور[238] الصناعية ما هو مفارق او ليس يمكن
ذلك الا فى الصور الطبيعية

T.15 [1]قال ارسطو

[2]ولهذا[3] السبب لم يسى[4] الذين وضعوا[4] الصور ان[5] هذه ان كانت (b.a)
10 بوجه من الوجوه فهى كل ما كان موجودا بالطبيعة لا كن[6] من[7] (c)

---

[229] BB,a بيتا : d,jk om. — [230] Ita BB,a,d,jk بالحقيقة — [231] Ita (BB),a,d,jk ثم — [232] Nos, a,d قال فى هذه الترجمة : jk [قال ارسطو فى هذه الترجمة] ; BB [... 17-18 mill....]. — [233] Ita nos, (BB mut.), a,d,(jk) وكل الذى بصناعة بنحو اخر — [234] Ita BB,a,d,k او — [235] Nos, [BB mut.] ليس اللهم الا : d ليس אלא ; a לבנים האלהים الا ; jk «non nisi». — [236] Nos (?) التى , k (β) plur. : BB (mut.) الذى ; a,d alterutr. — [237] Ita (BB mut.), a,d,j فى — [238] Nos, a,d,j الصور : BB mut. (in fine lin.).

T. 15. — [1] Inc. in B [4] fol. 156ᵛ lin. [...٧٧ (cf. p. 1465)]. — [2] In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. — [3] B,(a,d) ...و , jk «Et...». — [4] Ita B,a,d,k,(φ?) وضموا — [5] BB,a ان , (k «quia») : d מ — [6] Ita B,a,d,k,(β*ρ*E) لاكن — [7] Ita B,ι,(a,d) من , k «ex».

(b.a) v (in marg. B fol. 156ᵛ dext. et inferiori) : حين افلاطون [2]يسى لم العلة [1]ولهذه 1
(c) 2 قال ان صورة[3] بالطبع[4] ان كانت صورا[5] اخر[6] لهذه [7]نار [8]لحم راس[9] فان كلها عنصر

[1] Ita v ...و (non ...ف) — [2] v يسى — [3] v (?) صورة vel (?? صورا) : [β plur.] — [4] Ita (?) v بالطبع — [5] vv ان كانت صورا — [6] Ita vv,(βρAᵇˢ) اخر — [7] β præm. [مثل], sed v (in fine/init. lin.) vid. non habere. — [8] Ita vid. v لحم (non ولحم) — [9] vv

(d) هذه [8] النار اللحم [9] العظم [10] الراس [11] [12] جميعها مادة ومن الجوهر [13] هو [14] الذى هو الاكثر [15] جدا وذلك [16] الاخر والغير متجزى [17*]

C.15

التفسير [1]

a قال الاسكندر انه اشار بهذا الى افلاطون كما يوجد فى بعض النسخ . قال [2] ولم يقل انهم احسنوا [3] باطلاق [4] وانما قال لم يسى [5*] الذى 5 جعلها [6] [7] الاشياء الطبيعية . قال وهذا القول يكون اظهر [8] هكذا [9] ولهذا السبب لم يسىْ الذين وضعوا الصور ان كان لها وجود بوجه من الوجوه بان [10] اوجب [10] كل ما كان منها بالطبيعة [11] . قال وقد يمكن قوله ان يفهم هكذا ولهذا السبب لم يسىْ الذى [12] وضع [13] صورة [14]

— [8] *Ita B,a,d,jk,(φ ?) sine præm.* [مثل] — [9] *B^r,a,jk*,L,(β) اللحم : *B^c,d* واللحم — [10] *B^1* العطم , *a,j*,(L),(φ ?) العظم : (*B^2 præm.* و), *d*,L* والعظم ; L* *om.* — [11] *BB^r.jk*,L, (β) الراس : *BB^o,d*,L* والراس ; *a* האנושי — [12] *Ita B (in init. lin.), a,d,k*,L,(φ) *sine præm.* [فان] — [13] *B,a,d,jk*,L,(β) الجوهر : L* الجواهر — [14] *B,a,(k)*,L هو : *d*,L* هو זה — [15] *Nos* الاكثر , *a* היותר : *B* الاكبر ; *d*,L* [اكبر] ; *k* « maius » ; (L) اكثر — [16] *B,a,d,k*,L وذلك : L* ذلك — [17] *B,a,d,j*,L والغير متجزى : [β *non habet*].

C. 15. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *B,d* قال : *a,jk om.* — [3] *B,d,jk* احسنوا : *a om. (sed reinq. 5 mill. spat. vac.).* — [4] *B* باطلاق , *nos,d* باطلاق : *a* אפלטון ; *k om.* — [5] *B* لم يسى , *nos* لم يسىْ , (*d plur.*), *jk* « non male » : *a vid.* [لم يسموا] — [6] *B* الذى جعلها : *a,d plur.* — [7] *d præm.* ב , *at non B,a.* — [8] *B*,[*d*] هكذا : *k* «si legatur ita» ; *a* כשחוקש هكذا — [9] *Abhinc forte incipit B^1 dittogr. (cf. n. 11).* — [10] *B* بان اوجب : *d* כאשר חייבו ; *jk* «affirmando» ; *a* בכח חוייב — [11] *B^1 (non a,d,k) add.* 28 *verba* قال وقد عكن قوله ان مهم هكذا ولهذا السبب لم يسى الذين وضعوا//الصور ان كان لها وجود بوجه من الوجوه بان اوجب كل ما كان منها بالطبيعة , *sed B^a delet* [*ut dittogr. (= p. 1481,8-9 + p. 1481,7-8) – cf. n. 9*]. — [12] *B (vel B^r ?)* الذى : *B^o (?)*, [*B_1 (n. 11)*] الذين — [13] *B,d* وضع : *a,jk*,[*B_1(n. 11)*] *plur.* — [14] *B,a,d,j* صورة : *k plur.* —

(d) والذى هو اخير للجوهر الذى هو اكثر ذلك [10] 1

vid. راسْ — [10] *Ita* v,β *sine add.* والغير متجزى

لهذه[15] كل[15] الاشياء التى هى بالطبيعة ان[16] كان للصورة وجود بوجه
من الوجوه قال وقد يمكن ان يكون ما يفهم من ذلك اظهر[17] ان
نقلت[18] لفظة[19] موجود من عند[20] لفظة[21] الصور ورتبت مع قوله فهى
حتى يكون الكلام هكذا ولهذا السبب لم يسى٬ الذى وضع[22] الصور
5 ان[23] هذه هى جميع التى بالطبع ان كان للصور وجود

b وجملة هذه التاويلات التى[24] قالها الاسكندر[24] ترجع الى معنيين
احدهما ان يكون اراد انه لم يسى٬ الذين وضعوا صورا مفارقة لصور
الاشياء الطبيعية من قبل انهم لم يضعوا هذه الصور للامور الصناعية
ان كانت هاهنا صور مفارقة بنحو من انحاء[25] الوجود او يريد ان
10 لهذا السبب لم يسى٬ الذين قالوا ان صور الاشياء الطبيعية هى صور
مفارقة من قبل انهم لم يزعموا ذلك فى الصور الصناعية وذلك ان
القولين متقاربان جدا اى[26] القول بان[27] للصور[28] الطبيعية المحسوسة
صورا مفارقة وهو الذى يقوله[29] افلاطون او[30] القول بان الصور
الطبيعية هى صور مفارقة والبحث عن هذا هو بحث طبيعى لنا[31]
15 اعنى هل يوجد فى الصور الطبيعية ما يفارق كما يفحص هو بعد عن

---

[15] *Nos ?, (B¹), jk* لهذه كل, *a* לזה כל : *B°* كل .. , *Bʳ* كل (*cui B¹ jubet præm.* لهذه); *d* [لكل هذه] — [16] *B,k* ان : *a* [اذ] ; *d* [وان] — [17] *Nos (?), jk* اظهر : *B,a* ظاهر, (*d* מפורש) — [18] *Nos (?)* إن نقلت : *B* ان سلب ; *jk* «si mutaverint» ; *d* [إن قلب ?] ; *a* חסר أن — [19] *B* لفظه, *nos (?)* لفظة, *a* מלת, *k* «particulam». — [20] *Nos (?)* من عند, (*jk* «ab») : *B* من عير ; *a et d plura omit.* — [21] *Ita B* لفظة, (*jk* «particula»). — [22] *B* الذى وضع : *a,d,k plur.* — [23] *B vid.* ار, *nos, a,d,(k)* ان — [24] *B¹,a,(d)* التى قالها الاسكندر : *B¹ om.* — [25] *Nos, (Bʳ ?)* انحاء : *BB° (??), d* الانحاء — [26] *Nos, (k)* اى : *a vid.* [من هذا] ; *d* [او] ; *B om.* — [27] *Bʳ* القول بـان, *nos, a,k* القول بان : *BB°* [الصور] *a,d* : للصور *B,jk* [28] — [يقول ولهذا السبب لم يسى٬ الذين وضعوا ان] *d* ; القول بان — [29] *Nos, a* يقوله : *B,(d)* نقول — [30] *Nos (?)* او, *jk* «aut» : *B,d* ان ; *a* אחר —

ذلك واما البحث عن هل هاهنا صور مفارقة غير الصور المحسوسة
هى صور الاشياء المحسوسة فهو بحث غير طبيعى اى ليس هو
بمتشوق لنا بالطبع وانما هو بحث واجب بحسب ما قال به قائل اذ
اداه[32] اليه قياس[33] من القياسات

C وقوله ⌜لا كن من هذه النار اللحم[34] العظم[35] الراس[36] جميعها مادة⌝ 5
يمكن ان نفهم[37] منه فيما[38] قال الاسكندر معنيين احدهما انه ليس يظن[39]
هذا بجميع الصور الطبيعية[40] لاكن بعض الصور الطبيعية معلوم
من امرها انها ليس تفارق المادة مثل صورة النار والعظم والراس
واللحم[41] فكانه قال على هذا التاويل لكن ما كان من هذه الصور
مثل النار واللحم والعظم جميعها له مادة وليس يمكن ان تفارقها 10
ويمكن[42] ان نفهم[43] من هذا القول انه ليس يمكن ان يعتقد هذا فى
جميع الصور من قبل ان من صور الاشياء الطبيعية ما هى صور[44]
لاشياء هى[44] مواد لغيرها مثل النار وسائر الاسطقسات التى هى
مادة لغيرها وكذلك اللحم والعظم الذى هو[45] مادة للراس وهذا هو
اظهر بحسب لفظه اعنى قوله ⌜جميعها مادة⌝ اذ ليس يقدر[46] فيه حرف[47] 15
على هذا التاويل

---

[31] *B,a,d* لنا : *jk om.* — [32] *B,(d)* اداه : *a om.* ه ; *jk plura om.* — [33] *B,(d)* قياس : قاس *a* [بقياس] ; *jk ind.* — [34] *B^r,a,*T اللحم : *B^o,*T*,*d* واللحم — [35] T,*jk* العظم : *d* [والعظم] ; *B om.* — [36] *BB,jk,*T الراس : T*,*d* والراس — [37] *B* نهم (*s.p.*), *nos* نفهم , *a,d,k pass.* — [38] *BB^r* فيما , *d* כפר ما : *a* ما ; *B^o ind.* ; (*jk* «secundum Alex.»). — [39] *B* يظن , *nos*, (*d*) يظن : *a,k vid.* [يظهر] — [40] Inc. *B* [4] *fol.* 157^r. — [41] *B,a,k* واللحم : *d* والعظم والراس واللحم — [42] *B^2,(a,d,j)* ويمكن : *B^1* يمكن — [43] *B* فهم (*s.p. in.*), *a,d,k* والراس passiv. — [44] *B,(k)* صور لاشيا هى : *a,d* [صور الاشياء هى] ; FREUDENTHAL 87 *delet.* — [45] *B* الذى هو , *a sing.* : (*d,k plur.*). — [46] *BB vid.* يقدر , *nos* (?) يقدر , (*a* ויכפרל) : *d* [نقدر] — [47] *a* [حرف] : *B vid.* حذف ; *d* חסרון

d وقوله ومن الجوهر[48] هو[49] الذى هو اكثر[50] جدا وذلك[51] الاخر
والغير متجزى[52] يمكن فيما قاله الاسكندر ايضا ان يفهم منه معنيان
احدهما ان يكون عنا بالذى هو اكثر جوهرا[53] المركب من المادة
والصورة وعنى بالاخر والغير متجزى[53a] المادة فكانه قال والجوهر
5 المجتمع هو اولى بان يكون جوهرا من الجوهر[54] الاخر[55] الذى هو
المشترك للجميع وهو الجسم[56] او يكون اراد بالجوهر الاكثر فى
الجوهرية الجوهر المركب من الاسطقسات وبالاخر الاسطقسات
وعلى هذا تكون جميع هذه[57] اعنى صورها[58] وموادها[59] مادة للجوهر
الاخر[60]

10 e قال الاسكندر والمعنى الذى[61] فى هذا الفصل يوجد اوضح فى
نسخة اخرى وهو قوله ولهذا السبب لم يسى الذى وضع[62] الصور[63]
انها[64] جميع التى هى بالطبع ان كان توجد[65] الصور بوجه من الوجوه
الا ان[66] لهذه[67] وذلك ان[68] النار واللحم والعظم[69] والرأس كلها هى

— [48] T,*a*,*d*,*j*,(β) الجوهر : *B* الجواهر — [49] *B*,*a*,*d*,T هو , *k* «est» : *d*,T* הוא זה — [50] *B*
اكثر (*s.p.*), *nos* (?) اكثر : (T) الاكثر ; *a* הרוב ; *jk* «majus» ; T* الاكبر ; *d*,T*
d : اكثر جوهرا *B*,*a*,*k* — [53]] وذلك ان [*d* ; ذلك *B* : وذلك T,*a*,*jk* — [51]] اكبر [
متجزى *a*,*d*,*k*,T , متجرى (*in fine lin. longior. sed prima manu*) *Ita B* — [52]] اكبر העצם [
88 *f** ; [الأخَر] *a*,*d* : [الآخِر] *jk* , الاخر *B* — [55] الجواهر 88 *f**,*B*²,*a*,*d* : الجوهر *B*ʳ,*k* — [54]
— זה *a* ; هذا *B*° : *d*,*k* *plur.* , هذه *BB*ʳ — [57] الجسم *a*,*d*,*k* , الجِسْم *B* — [56] הראשונים
וחמרו *a*, [ومادتها] *jk* : وموادها *B*,*d* — [59] צורתו *a* , صورتها *B*° : صورها *B*ʳ,*d*,*k* — [58]
delet. *B*² *sed* , قصد *add.* (*non a*,*jk*) *B*¹,*d* — [61] [الآخَر] *d* : [الآخِر] *a*,*k* , الاخر *B* — [60] —
— [62] *B*,*a*,(φ ?) الذى وضع : (*d*,*k* *plur.*). — [63] *B*,*d*,*k* الصور : *a* (*non* β) *om.* — [64] *B*
انها , *a*,*d* انها , *jk* «quia sunt». — [65] *Nos* كان توجد (*vel* كان يوجد ?), *a*,*d*,*k* *plur.* :
B كانَ / يوجَد — [66] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,(β*ρ*E) الا ان — [67] *B*,*d* لهذه , *k* «istorum»,
(β *plur.*) : *a* לזה — [68] *Ita B*,*a*,*d* وذلك ان , *k* «enim». — [69] *Ita B*,*a*,*d*,*k* والعظم :
[*non* β].

مادة اخرة[70] للذى هو[71] اولى[72] ان[73] يكون موجودا[74] . قال الاسكندر وليس يمكن ان يكون عنى بالجوهر الاخر هاهنا المادة . قلت[75] وانما قال ذلك فيما احسب لان الحكيم انما قايس فى هذا القول بين الجواهر التى بالفعل

5 **T.16** قال ارسطو

(a) [1]والعلل[2] المحركة انما هى[3] على انها تقدمت فوجدت فقط[4] فاما (b) اللاتى[5] كالكلمة[6] فمعا وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[7] النحاس[7] معاً

C.16 التفسير

a انه لما بين ان العلل اثنان[1] المادة والصورة يريد ايضا ان ياتى 10 بالفرق بين هاتين والعلة المحركة والفاعلة فهو يقول ان الفرق بين

— [70] *Ita B,(φ ?)* اخرة , *a,d* אחרון , *(k* «postrema»). — [71] *Nos, (d,k)* للذى هو : *B* للذى هى ; *a* אשר הוא — [72] *B* اولى , *k* [أولى] — [73] *B,d* ان : *a* [بان] — [74] *Ita B,a,d,k,(φ)* موجودا — [75] *Nos* قلت , *jk* «dico ego» : *B,a,d om.*

T. 16. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,d,k* والعلل : *a sing.* — [3] *B²* *(i.m., c.* صح*), d add.* على , *at non B¹,a,jk,(β).* — [4] *Ita B,a,d* فقط — [5] *B* اللاى , *nos* اللاتى , *d* אשר : *a,k vid.* [ألا•] — [6] *B,v,(β)* كالكلمة : *jk* [كالكلمة] ; *a* [ב الكلية] ; *d,L** בכל — [7] *B,(R,β)* وكرة النحاس : *a* [وهذا النحاس] ; *d,L** والنحاس ; *k om.*

C. 16. — [1] *B* اثنان , *d* שתים , *k* « esse duas » : *a* השנים

---

1 v *(in marg. B fol. 157ʳ sin. et super.)* : (a) فاما العلل المحركة فعلى هذه الحال تكون[1]

2 (b) وبعضها تكون[2] معا كالكلمة فانما اذا كان الانسان صحيحا كانت الصحة ايضا وشكل كرة النحاس وكرة النحاس[3]

---

[1] *Ita* v *sine* [قبل] — [2] *Nos* تكون : v *vid.* وكون — [3] *Ita* v *sine* [معا]

العلة الفاعلة والعلة التى هى الصورة ان العلة الفاعلة والمحركة هى
متقدمة على الذى تكونه وتحركه والعلة الصورية والمادية فهى مع
الكون وهذا هو[3] الذى دل عليه بقوله فاما اللاتى[3] بالكلية[4] فما يريد
فاما العلل التى هى سبب ان كان الشىء كلا وواحدا فهى والشىء
5 الذى بها[5] صار كلا معا اذ كانت حالها من[6] المجتمع حال الاجزاء
من[7] الكل

b ثم اتى بمثال فقال وذلك انه اذا كان انسان صحيحا فحينئذ الصحة
موجودة وشكل كرة النحاس وكرة[8] النحاس معا⌉ وهذا مفهوم
بنفسه يريد ان الصحة لا تتقدم الانسان الصحيح اذ كانت الصحة
10 من الصحيح بمنزلة الصورة واما المصح فانه واجب ان يتقدم الصحة
وكذلك شكل الكرة الذى هو كالصورة لها لا يتقدم الكرة

T. 17 قال ارسطو

[1]واما[2] ان كان شىء ما[3] يبقى[4] باخرة[4] فقد ينبغى ان نبحث عن
ذلك وذلك ان فى بعض الاشياء فلا مانع يمنع مثال ذلك ان كانت

---

[3] Nos وهذا هو : B وهذا ; a,d [وهو] ; k ind. — [3] Nos, (BB° + BB²), d,j,(T) فاما اللاتى : B° vid. فالاتى — [4] B مالكله (s.p.), a,jk,(T*) بالكلية : T,(β) كالكلمة ; d,T* בכל — [5] B¹ حا, nos بها, k «per ipsas» : B° به, a,d בר — [6] Nos, a من, (jk «in») : B مع, d עם — [7] Ita B,a من, (jk «in») : d עם — [8] T,(R,β) وكرة : B,d و ; a,jk plura om.

T. 17. — [1] In marg. B habetur versio altera v, quam vide in ima pag. — [2] Nos (?) واما, a ראמנם, d ראולם, k «Si autem» : B فاما — [3] B,(d,j,β) شى ما : a

---

v (in marg. B fol. 157ʳ sin.) : 1 فلنفحص ان كان يبقى شىء اخيرا فانه ليس شىء
2 يمنع ان يكون ذلك فى بعض الاشياء كالنفس ان[1] كانت [2]مثل هذه لا كلها بل[3] العقل[4]

[1] v¹ habet ان كانت لا مثل هذه لا كلها بالعمل , sed v² [= eadem manus ac v¹] subscrib. (c. 4) ان كانت مثل هذه لا كلها بل العقل — [2] v¹ (cf. n. 1) praem. لا , al non

النفس [5]حالها هذه الحال لا كلها لا كن العقل وذلك ان كلها[6] لعله[7]
الا[8] يمكن[9]

التفسير

C. 17

a قال الاسكندر يعنى[1] ان كان شيء من هذه الصور [2]يبقى باخرة
بعد فساد المركب[3] من كليهما[4] فقد ينبغى ان نبحث[5] عن ذلك 5
واضاف الى ذلك اخباره من ابن انجرت[6] هذه المطالبة وذلك انه لما
كان نفس الانسان صورة[7] الانسان وكان العقل وهو[8] صورة ما
وقوة للنفس يبقى[9] بعد ان يفسد الانسان[10] فقد يمكن ان تبقى
صورة ما هيولانية بعد ان فسد المركب من كليهما[11] فاما ان النفس
كلها تبقى فقد تبين ان ذلك غير ممكن وذلك ان بعض قوى النفس 10
وجودها انما هو مع المادة بمنزلة القوة الغاذية والقوة الحساسة والقوة
(*) المتخيلة والقوة الشهوانية ولا ايضا هذا العقل الذى هو قوة للنفس

[شىء عما] — [4] *Ita B,a,d,k sine add.* [ايضا] — [5] *B,(d) præm* شا , *at non a,jk.* — [6] *Ita B,a,d,k sine* لا تبقى : *(cf. p.* 1488,4*).* — [7] *B,d,L* لعله , *j,(β)* [لَعَلَّه] : *a* [العلة] — [8] *B,d* الا : *(a,k quasi* لا*)* – *d add.* [تبقى], *at non B,a,k.* — [9] *B* عكن *(s.p. in.), nos* يمكن

C. 17. — [1] *B* نعنى , *nos, d* يعنى : *a,jk omit.* — [2] *BB*[a]*,d præm.* ما , *at non B*[1]*,a,jk.* — [3] *Ita B*[1] *(in marg., sed tangens extrem. lin.), a,d,jk* المركب — [4] *Nos* من كليهما , *a* מכלם : *B* كليهما / ; *d,f* * 89, *k om.* من — [5] *B* سحث *(s.p. in.), a,d* [نبحث] — [6] *B* انجرت , *nos* انجرّت : (FRÆNKEL 89 أُنجزَتْ) ; *j* «veniat ad» ; *a* יחדש אל ; *d,f* * 89 יעמוד על — [7] *a om. (homot.)* 14 *verba* صورة الانسان...يفسد الانسان — [8] *Nos* وهو : *B*[2] *(cf. n.* 10*), d* هو : *B*[1] *om.* — [9] *B*[1]*,(B*[2]*)* بقى *(s.p. in.), nos* يبقى — [10] *B*[1] *(non a,d,j) add.* وكان العقل هو / صوره ما وقوة للنفس سقى بعد ان تفسد , *sed B*[2] *delet* [*dittogr.*]. — [11] *B* من كليهما : *a* מכלך ; *d* בעלותו ; *k vid. om.*

(*) *Linea* 1487,12-1488,3 ولا ايضا...جزء للنفس *denuo habentur p.* 1488,10-13.

---

1 فخليق[4] الا يمكن ان تكون[5] كلها

تكون *nos*, ىكون v [5] — فحليق v *Ita* [4] — بالعمل v[1] : بل العقل β ,(c*f. n.* 1) v[2] [3] — v[2],β.

ويظن انه[12] جزء لها[12] يمكن ان يبقى وذلك ان[13] العقل الذى قال فيه
فى كتاب النفس انه يبقى اعنى العقل الذى من اكتساب[14] ليس هو
هذا العقل ولا هو ايضا[15] جزء[16] للنفس ولا هو ايضا صورة هيولانية
كما تبين فى تلك المقالات واضاف الى قوله وذلك ان كلها لا تبقى⌐
5 قوله ⌐ لعله[17] من قبل ان البرهان على امثال هذه ليس هو من حق[17] هذه
الصناعة ولا الكلام[18] خاص بها[19] لاكن من حق العلم بالنفس

b وهذا الذى قاله الاسكندر هو رأيه فى العقل وهو انه ليس هاهنا
عقل يبقى الا العقل المكتسب باخرة وهو[20] الذى يسمى المستفاد[20]
واما العقل الذى بالملكة والعقل الهيولانى [21]فكلاهما عنده فاسد
10 وهذا العقل هو الذى اراد بقوله ولا ايضا هذا العقل[22] الذى هو قوة (*)
للنفس ويظن انه[23] جزء لها[24] يمكن ان يبقى ولذلك قال ان[25] العقل
الذى قال فيه فى كتاب النفس انه يبقى اعنى العقل الذى من
اكتساب[26] ليس هو هذا العقل ولا هو جزء[27] للنفس يريد ان العقل
المكتسب الذى قال فيه[28] ارسطو فى كتاب النفس انه يبقى ليس
15 هو العقل الذى هو ملكة للنفس ولا جزء لها

---

[12] D₂₂(d) لها...انه : B له...اضا ; *a,jk ind.* — [13] *B,a,d,k* وذلك ان : D₂ ولذلك قال ان — [14] *B*,D₂ الذى من اكتساب : *a*,D₂* الذى ב اكتساب ; *d* חנקנה , *jk* « adeptus ». — [15] *B (s.p.), a,d,k* ايضا : D₂ *om.* — [16] *a,d,jk*,D₂ جزء : *B* جز جر — [17] *BB²,a,d,*f* 90 حق : *B¹ (non jk)* جوهر — [18] *BB,a,d,*f* 90 الكلام : (FRÆNKEL 90 الكلام فيه) — [19] *B¹ (s.p.), a,d* بها : *B² vid. del.* — [20] *a,jk om.* وهو الذى يسمى المستفاد , *at non B,d.* — [21] Inc. *B* [4] *fol.* 157ᵛ. — [22] *B,k*,D₁ هذا العقل : *a* هذا ; *d* العقل — [23] *B,(k)* انَّهُ : D₁* اضا ; *a,d ind.* — [24] *BB,d* لها : D₁* له ; *a ind.* — [25] *B,a,d,k* ولذلك قال ان : D₁ وذلك ان — [26] *B*,D₁ الذى من اكتساب : *a*,D₁* الذى ב اكتساب ; *d*,D₁* חנקנה ; *k*ʳ,D₁* « adeptus ». — [27] *Ita B,a,(d)* هو جز — [28] *Nos (?), a* فيه : *B,d om.*

(*) *Vide p.* 1487,12-1488,3.

c وهذا ليس هو مذهب تافرسطس[29] ولا غيره من قدماء المشائين
ولا مذهب تامسطيوس بل اكثر المفسرين كانوا يرون ان العقل
الهيولانى باق وان العقل الفعال المفارق هو كالصورة فى العقل
الهيولانى شبه[30] المركب من المادة والصورة وانه الذى يخلق المعقولات
5 من جهة ويقبلها[31] من جهة اعنى انه يفعلها من جهة ما هو صورة
ويقبلها من جهة العقل الهيولانى

d ونحن فقد فحصنا عن المذهبين فى كتاب النفس وبينا ان العقل
الفعال هو كالصورة فى العقل الهيولانى وانه يفعل[32] المعقولات
ويقبلها من جهة العقل الهيولانى وان العقل الهيولانى كائن[33] فاسد[33]
10 وبينا هنالك ان هذا هو مذهب الحكيم وان العقل الذى بالملكة
فيه جزء كائن وجزء فاسد وان الفاسد هو فعله واما هو فى ذاته فليس
بفاسد وانه داخل علينا من خارج وذلك انه[34] لو كان متكونا لكان
حدوثه تابعا لتغير كما تبيّن فى مقالات[35] هذا العلم[36] التى فى الجوهر
حيث بين انه لو كان يحدث شىء[37] من غير تغير لحدث شىء من لا
15 شىء ولذلك العقل الذى بالقوة هو لهذا العقل كالمكان لا كالهيولى
ولو كان فعل هذا العقل من[38] حيث يتصل بالعقل الهيولانى غير

— [29] B^2 تافرسطس : B^r فرسطس (*cui B^2 præm.* تا), B^o ...سطس ; *k* «teofrasti» ; *d* תפרסטיוס ; *a* תפארסתיוס — [30] *B* سبه , *nos* شبه , (*k* «ut») : *a* דומה , *d* ידמה ; *j* «et». — [31] B^r,*a*,*d*,*j* ويقبلها : B^o *ind.* — [32] *Nos* يفعل , *k* «agit» : *B* بعقل (*s.p. in.*), *d* ישכיל ; *a* ישכל — [33] *Nos*, *B*,*a*,(*d*),*k* كائن فاسد (*sine negat.*) : *j* «non est generabilis et corruptibilis» ; M. A. Zimaræ *Tabula* (Venise, 1548, p. 78vb,16-17) «est ingenerabilis et incorruptibilis». — [34] *Nos*, *a* وذلك انه , *k* «enim» : *B* اوانه/ (=*d*). — [35] *B* مقالات , *a*,*d*,*k* *plur.* — [36] *B*,*d* هذا العلم : *a* (*non k*) [القدماء] — [37] *B*,*d* شى : *a* [شىء من شىء] — [38] B^2,*a*,*d*,(*j*) من : B^1 *om.*

كائن لكان فعله جوهره ولم يكن فى[39] هذا الفعل[40] مضطرا[41] الى
اتصاله بالعقل الهيولانى لاكن لما اتصل بالعقل الهيولانى كان فعله
من جهة[42] ما يتصل به غير جوهره وكان ما يفعله[43] هو جوهر هو[44]
لغيره لا لذاته ولذلك امكن ان يكون شىء ازلى يعقل ما هو كائن
5 فاسد فان كان هذا العقل يتعرى عند بلوغ الكمال الانسانى عن •
القوة فقد يجب ان يبطل منه هذا الفعل الذى هو غيره فاما ان
نكون[45] فى تلك الحال غير عاقلين[46] اصلا بهذا العقل او نكون[47] به
عاقلين[46] من حيث فعله جوهره ومحال ان نكون[48] فى وقت من
الاوقات غير عاقلين به فقد بقى[49] ان نكون[50] اذا[51] يرىٰ هذا العقل
10 من القوة عاقلين[52] به من حيث فعله[53] جوهره وهى السعادة القصوى

T.18

قال ارسطو

[1]فظاهر انه لا حاجة بنا[2] بوجه من الوجوه بسبب هذه[3] ان (a)
تكون[4] الصور موجودة وذلك ان انسانا يولد انسانا الذى هو واحد

---

[39] *B¹,a,d,k* فى : *B²* *delet (sed cf. n. 40).* — [40] *Nos, a,jk* الفعل : *B,d* العقل — [41] *B* مضطراً : *a,d* הכרח — [42] *B^r* جهه , *(a,d,j* جهة*)* : *B°* *ind.* — [43] *Nos, a,d,jk* يفعله : *B* يعقله — [44] *B¹,a,(jk)* هو : *B²,d* *om.* — [45] *B* نكون *(s.p. in.)*, *nos* نكون : *a* יהיה — [46] *B* عاقلىں , *nos, (jk)* عاقلين : *a bis relinq.* 5-6 *mill. spat. vac.* ; (*a²* ע׳ גאפרך) ; *d plura om.* — [47] *B* نكون , *a,d* نكون — [48] *Ita B,a,k* نكون — [49] *B^r,a,d,(k)* بقى : *B°* *ind.* — [50] *Nos, k* نكون . *B s.p. in.* : *a,d* יהיה — [51] *B* ادا , *nos, j* اذًا : *a,d* [اذًا] — [52] *Nos, a,jk* عاقلين : *B,d* الى الفعل — [53] *B¹,d* فعله : *a,k* [فعل] ; *B²* *ind.*

T. 18. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vid. in ima pag.* — [2] *Ita B,(d)* بنا , *(a* לכר , *k* « indigemus »*).* — [3] *B,d,(β)* هذه : *(a,k sing.).* —

(a) v *(in marg. B fol.* 157ᵛ *dext.)* : [1]فبين انه لا ينبغى ان يكون شىء بسبب هذه *1*

---

[1] v *vid. præm.* ~

(b) واحد[5] انسانا[6] من الناس وعلى هذا المثال فى الصناعات وذلك ان الصناعة الطبية هى[7] كلمة الصحة

C.18 التفسير

a لما بين ان العلل منها فاعلة وهى المتقدمة على الوجود[1] ومنها ما هى اجزاء الشىء الموجود وهى معه يقول انه ظاهر انه ليس 5 يستدعى طلبنا الاسباب الفاعلة للكائنات ان نقول بالصور التى قال بها افلاطون فانه اذا كان الشىء انما يكون من المواطئ له بالاسم فلا حاجة بنا بوجه من الوجوه الى ان تكون الصور موجودة فان الانسان انما يولده انسان مثله والفرس فرس مثله واحد لواحد

b وجزئى لجزئى لا كلى لجزئى كما يقول القائل بالصور وذلك ان الامر 10 فى الطبيعة فى كون الشىء عن المواطئ له بالاسم هو كالامر فى الصناعة وذلك ان الصناعة الفاعلة للصحة وهى صناعة الطب هى صورة الصحة الموجودة فى نفس الطبيب وكما ان الصانع ليس يحتاج عندما يفعل الى مثال ينظر اليه حتى يفعل اذ كان ما عنده من صورة المصنوع كافيا[2] له فى الفعل من غير ان يحتاج الى مثال 15

---

[4] B نكون (s.p. in.), nos, a,d,k تكون — [5] Ita B,a,d,k واحد واحد — [6] B انسانا : jk [انسان]; a (non d) om. — [7] B² (i.m.), a,d,(j) هى : B¹ om.

C. 18. — [1] B الوُجُودِ, a,d המציאות, k «esse». — [2] Nos كافيا : B كاف / ; a,d מספיק ; k «sufficit».

---

1 (b) الصورة[2] لان الانسان يلد الانسان المنفرد[3] لا انسانا ما[4] وكذلك فى المهن فان مهنة الطب
2 كلمة البرء

— [2] Ita v الصورة (non الصور) — [3] v المنفردْ — [4] v لا السا.. مّا , nos (?) لا انسانا مّا :
|لالسان مّا (?) x|

ينظر اليه كذلك الامر فى الطبع الفاعل انما يفعل من جهة ما عنده صورة المفعول بعينها ولذلك[3] وجب ان يكون المواطى من المواطى

وناسطيوس يقول[4] ان هذا القول هو مقنع فى رفع الصور[5] الا ان صاحبه اغفل[6] كثرة ما يحدث من الحيوان من غير مثله على كثرته
5 فانا قد نرى جنسا[7] من الزنابير يتولد من ابدان الخيل الميتة ونرى النحل يتولد من ابدان البقر الميتة ونرى الضفادع تتولد من العفن ونرى الجرجس[8] وهو نوع[9] من الذباب صغير الجثة يتولد من الخمر اذا فسدت [10]فانا لسنا نجد الطبيعة تنشئ هذه الاشياء مما هو مثله فى الصورة ونحن نتيقن[11] ان فى المنى والبزر من كل واحد من الحيوان
10 والنبات[12] نسبا تخصه بها صار يتولد ما[13] يتولد منه خاصة[14] من الحيوان والنبات دون غيره حتى لا يكون من منى الانسان فرس[15] ولا من منى الفرس انسان ولا من بزر نبات من النبات نبات غيره فاين[16] نظائر[17] هذه النسب فيما يتولد منه[18] هذا الحيوان لولا انه قد[19] جعل[20] فى الطبيعة قبل نسب[21] مستعدة متهيئة لاحداث[22] اى نوع

---

[3] *B²* (*i.m.*, *c.* صح),*a*,*d*,*k* ولذلك : *B¹* ولولده — [4] *Paginis* 1492,3-1494,14 confertur h [= *ed.* LANDAUER, *p.* ז,27-ח,27]. — [5] *B*,*a*,*d* الصور : h [الصورة] — [6] *B vid.* اغفل , *jk* «oblitum fuisse», *d*,f 58 עזב : h יקשה עליך — [7] *BB* حسـ.. , *nos*, h جنسا : *d*,f סוגר ; *a* קצת — [8] *Nos* (?) الجرجس : *d*,f,h היתושים ; *B relinq. spat.* 13-14 *mill. vac.* ; *a plura om.* — [9] *Nos* (?) نوع, (h מין אחד) : *B om.* ; *a*,*d*,f,*jk plura om.* — [10] *B*,*a*,*k* ف : *d*,h ו — [11] *Nos* (?) نتيقن , *a*,*d*,f,h נדע , *j* «bene scimus» : *B relinq.* 16 *mill. spat vac.* — [12] *BB* و... , *nos*, *a*,*j*,f,h والنبات : *d om.* — [13] *B*,*d*,(*k*),f,h ما : *a* [عما] — [14] *B*,(*a*,*jk*) خاصة : *d*,f,h [وخاصة] — [15] *BB* ..س , *nos*, *a*,*d*,*j*,f,h فرس — [16] *B* فاس (*s.p.*), *nos*, *k* (*d*,f,h) فاين : *a* והוא — [17] *B vid.* نظار , *jk* «respondentia», *d*,f,h דמיונים : *a* מבואר — [18] *BB* ...منه, *a*,*d*,f,(*jk*),h منه - Inc. *B* [4] *fol.* 158ʳ. — [19] *B²*,*a*,*d*,f,h قد : *B¹ om.* — [20] *Nos* جُعِل , *a*,*d*,f,h חושב , *jk pass.* : *B* جَعل — [21] *B*,*k* نسب : *a* חיחס ; *d*,f,h יחס —

امكن من انواع الحيوان مع وجودها عنصرا ملائما لحدوث حيوان
d ما عنه قال ولا يغرنك الاحتقار لاشباه هذا من الحيوان لكن اخطر
ببالك[33] انه يعجبنا من الصانع حذقه فى عمل ما يعمله من الطين
اكثر مما[34] يعمله من الذهب والعاج[35] على انك ان دققت النظر فى امر
5 الحيوان الذى هو اكبر من هذا وجدت[36] ستسلك الطبيعة فيه هذا
المسلك بعينه فلا[37] بد من ان تكون انساب[38] وصور قد[39] جعلت[30]
فى الطبيعة عليها تعمل ما تعمل من ذلك فان[31] الانسان وان كان
انما[32] يتولد عن انسان فان الاب ليس له صنع فى تركيبه هذا الذى
لا يمكن ان يكون بحال اخرى هى افضل من حاله وانما يصير بهذه
10 الحال لما[33] قد جعل فى طبيعة كل واحد من الجواهر[34] من النسب[35]
والصور لا بصنع[36] من الاب لا كن من النسب[37] والجسم[38] ليس له[39]
عمل فى الجسم الا[40] فى نهايته[41] فقط فاما الطبيعة فتعمل فى جثة الجسم[42]

---

[32] *Nos*,(*a*,*j*,h) لاحداث : *B* للاحداث ; *d*,f 58 להתחדש — [33] *B vel B*[3] *(in fine lin. longior.)* ببالك , *d*,f,h בדעתך : *a plura om.* — [34] *Nos (?)*, *d*,f عما : *a*,*k*,h *quasi* [من حذقه فيما] ; *B* ما — [35] *B* والعاج , *d*,f והשן , (h והשיש) : *a*,*jk om.* — [36] *B* ستسلك , h ילך : *d*,f שילך : *a* [مسلك] ; *jk* « quod processus ». — [37] *Sexdecim lineis* 1493,6-1494,9 فلا بد...ما يقولون confertur g [= *Milchamot*..., Leipzig, 1866, p. 224,20-225,1]. — [28] *Nos (cf. Index* E) انساب , *a*,g,h יחסים , *j* «proportiones» : *B* اساب , *d*,f [اسباب] — [29] *Nos*, *a*,*d*,f,g,*jk*,h قد : *B* وقد / — [30] *Nos*, *a*,g,h,(*jk*) جعلت : *B* جعل ; *d*,f הושם — [31] *Nos* فان , *d*,f,h כי, *j* «enim» : *B*,*a* ان ; (g כי...). — [32] *B*[2] *(i. m.)* انما *(s.p.)*, *nos* انما : *B*[1],*d*,f,g,h *om.* ; *a plura om.* — [33] *Nos*, (*d*,f,g,h) لما : *a* [كما] ; *jk vid.* [بما] ; *B* ما — [34] *B*[r] *(in fine lin. longior.)*, *a*,f 59, g,*k* الجواهر : *B*° *ind.* — [35] *B* النسب , *d*,f,*k plur.*: *a*,h *sing.* — [36] *B* بصنع *(s p.)*, *nos*, (*d*,f,g,h) بصنع : *a* [تُصنع] — [37] *B*,*d*,f النسب : *a*,g,h *sing.* ; *jk plura om.* — [38] *B*,*a*,*d*,f,g,*k*,h والجسم : *j* «ars...». — [39] *Nos*, *d*,f,g,h ليس له , (*jk* «nihil facit») : *B* له ; *a* לא — [40] *B*[1],(*B*[2] *add.* صح), *a*,*d*,f,g,*k*,h الا : *B*[2] *delet.* — [41] *B*,*d*,f,g,h فى نهايته : *a* בראשיות ; *k* « in extremitatibus ». — [42] *B*,*d*,g,h جثه الجسم : (*jk* « ipso corpore ») ; *a* הגשם

باسره وليس بعجب[43] ان تكون الطبيعة وهى لا تفهم سواقة[44] ما e
تعمله الى الغرض المقصود اليه اذ كانت لا تدرى[45] ولا تفكر فى
فعل ما تفعل وهذا مما يدلك على انها قد الهمت الهاما تلك النسب
من[46] سبب هو[46] اكرم منها واشرف واعلى مرتبة وهى النفس التى
5 فى الارض التى يرى افلاطون انها حدثت عن الالهة الثوانى ويرى
ارسطاطاليس[47] انها حدثت عن الشمس والفلك المائل ولذلك صارت[48]
تفعل ما تفعل مستاقة[49] نحو الغرض وهى لا تفهم الغرض كما قد نرى[50]
القوم الذين يلهمون[51] ان يتكلموا الكلام ينبئون به عما يكون
وهم لا يفهمون ما يقولون وجملة القول انه لا بد من ان يكون[52] فى
10 الطبيعة انساب[53] وصور اذ كان يحتاج[54] فى تولد[55] الشىء الى مثله
وليس يوجد لجميع ما يتولد[56] مثل يتولد[56] منه لكنا متى احتجنا الى
صورة من الصور كان منا[57] فعل ما نعلم انه لا تحدث[58] به وحده
تلك الصورة[59] فتحدث[60] حينئذ تلك الصورة كانها كانت كامنة فى
شىء اخر وهى بالحقيقة كامنة فى الطبيعة المولدة

---

[43] *B* سحب , *nos*, *d*, (*a*,h,*jk*) بعجب — [44] *B* سواقه , *nos*, h سواقة : *a* (*non d*,*g*) *om.* — [45] *B* تدرى, *d*,g,h חושב : *a* [تؤدى] — [46] *B* من سبب هو : *d* من سبب ; g [ممن هو] ; h *vid.* [من سببِ من هو] ; *a* [بسبب] — [47] *B* ارسطاطالس , h אריסטוטלים , *d*,g ארסטו : *a* 'בס‍ — [48] *d*,g *add.* [النفس], *at non B*,*a*,*k*,h,h*. — [49] *B* مساقة , *nos* (?), (*d*,g,*jk*) مستاقة : h [مشتاقة] ; *a* משותק — [50] *B* رى (*s.p.*), *a*,*d*,g,*j* نرى : h יראו — [51] *Nos* يلهمون , *a*,*d*,g,h יתפעמו : *B* مهمون — [52] *B* سكون (*s.p. in.*), *nos* يكون , h *sing.*, *a*,*d*,*k plur.* — [53] *B* اساب , *nos* انساب , *a*,*d*,h יחסים , *k* «proportiones». — [54] *B* محتاج , *nos*, *k*,(*a*,*d*,h) يُحتاج — [55] *B* تولد : *a*,*d*,h תולדת [= توليد ?] ; *k alterutr.* — [56] *Nos*, h يتولد...يتولد , *B s.p. in.* : *k plur.* ; *d* [يتولد...تتولد] ; *a* [يتولد من مثله] — [57] *B* منّا , *d*,h מאתנו : *a* ממנה — [58] *B* محدث (*s.p.*), *nos* تحدث , *j* «fit», *a*,h יתחדש, *d* יחודש — [59] *Nos* تلك الصورة , *d*,h הצורה ההיא : *B*,*a*,*jk om.* — [60] *Nos* فتحدث ,

f فهذا جملة ما يقوله هذا الرجل فى معاندة قول الحكيم والظاهر
من كلام هذا الرجل انه لم يفهم كيف يكون الكون وما معنى
قولنا ان المتكون يتكون عن مواطئ له بالحد والجوهر فانه لما فهم
ان المتكون انما يخترعه[61] اختراعا مواطئ مثله اى يخلق[62] صورته
5 ويثبتها فى الهيولى كانها شىء اخر غير الهيولى لزم عنه ان يكون[63]
فى الامور الطبيعية صور تخترع[64] الحيوانات والنبات المتولدة[65] من
العفونة اعنى صورا تعطى المتنفس الخلقة والنفس ويلزم فى هذه
الصور ان كان الفاعل هو المواطئ ان تكون[63] نفوسا اما مفارقة
واما غير مفارقة لاكن ان كانت النفوس الغير مفارقة انما هى فى
10 الات خاصة بها وكان ليس يظهر لهذه الصور المولدة لصور الحيوانات
المتولدة من العفونة الات ولا موضوعات خاصة فهى مفارقة او
يقول قائل انها غير مفارقة ولاكن ليس يوجد لها من الالات الا
الالة[66] الاولى وهى الحرارة الحيوانية لاكن ان كانت هذه بهذه
الصفة فهى حادثة فعن أى شىء حدث امثال هذه الصور وكل حادث
15 فعن المواطئ فلذلك يظن ان هذا القول مضطر الى القول بالصور
وليس يلزم هذا فى الحيوانات المتولدة من العفونة بل وفى البزور
فانه اذا قلنا انه يجب ان يكون[63] فى البزور قوى وصور تشبه
الامور الصناعية وهى الفاعلة[67] لذوات البزور وفرضناها حادثة لزم

---

a,h ותתחדש, *j* «et sic fiet» : *B* صحد (*s.p.*) ; *d* ונמצא — [61] *B*ʳ عترعه, *nos* يخترعه, *d* יתחדשו : *a* יורכרע, (*j* «fit de novo») ; *B*ʾ عتر.. — [62] *Nos* يخلق, *a* יבריא, *jk* «creat» : *B* يلحق ; *d* יוציא — [63] *B s.p. in.* — [64] *Nos* تخترع, *a* יכריעו, *k* «creantes» : *B,d om.* — [65] *Nos* المتولدة, (*a,d,k plur.*) : *B* المتولد — [66] *B*ʳ,*a,d,*[*k*] الالة : *B*° ا..لالة — [67] *Nos, a,d,jk* الفاعلة : *BB* (*mut.*) ..فاعل (*vel* ..فاعله)

ان يكون[68] لها صور اخر[69] تحدثها فيلزم ان يكون[68] هاهنا ولا بد
صور مفارقة[70] ومن هاهنا قال قوم ان الصور الجوهرية كلها تحدث g
عن صورة مفارقة من خارج وهى التى يسميها قوم بواهب الصور
ويقولون ان هذا هو العقل الفعال[71] ويحتجون لذلك بان يقولوا ان
5 القوى الفاعلة انما هى الكيفيات الاربع التى هى الحرارة والبرودة
والرطوبة واليبوسة وانه ليس فى الهيولى شىء يفعل غير هذه اعنى
انما[72] تفعل[73] مثلها واما الصور الجوهرية فليس تفعل[74] بعضها[75] فى بعض[75]
فالنار مثلا اذا فعلت نارا مثلها من جسم ثقيل[76] لم تفعل الصور[77]
الجوهرية التى فيها التى هى مثلا الخفة فى ذلك الجسم الثقيل[78] الذى[79]
10 صيرته نارا خفة مثلها اذ قد صرح فى كتاب الكون والفساد وفى
غير موضع انه ليس فى النار قوة فاعلة الا الحرارة واذا كان هذا
هكذا فحدوث صورة النار مثلا فى الجسم المحترق[80] عن نار اخرى
مثلها يجب ان يكون ذلك[81] على احد وجهين اما ان يكون حدوث
صورة[82] النار فى الجسم المحترق تابعا لحدوث الحرارة النارية فيه كما
15 تتبع الاعراض فى الحدوث الصور وذلك شنع ويلزم على هذا ان
تكون الصورة حادثة عن لا صورة ويطردون هذا فى النفس وفى
جميع الصور الجوهرية ويقولون انا لسنا نرا نفسا تحدث[83] عن نفس

---

[68] *B s.p. in.* — [69] *Nos a,d,j* اخر : *B om.* — [70] *Nos, a,[d¹],j* صور مفارقة : *B* صروره ; *d¹ om.* — [71] *Nos* الفعال , *j* «agens», *a,d^r* הפועל : *d°* *ind.* ; *B om.* — [72] *B (s.p.)* اما , *nos* انما : *d* [انما انما] ; *a omit.* — [73] *B* بفعل *(s.p. in.)*, *nos* تفعل , *d,jk plur.* : *a sing.* — [74] *B s.p. in.* — [75] *B,d* بعضها/فى بعض : *a,k* فى بعض — [76] *Nos, d²* ثقيل , *jk* «gravi» : *B* تقبل ; *a* [خفيف] ; *d¹ om.* — [77] *Nos (?), B* الصور : *a,d,jk* الصورة — [78] *Nos, d,jk* الثقيل : *BB vid.* ..متل ; *a* [الخفيف] — [79] *Nos* الذى : *B* الى — [80] *Nos, a,d,j* المحترق : *B* المحرق (*vel* المحرق ?). — [81] *B,a,k* ذلك : *d plura om.* — [82] *a,jk* [صورة] : *B° (t.m.)*

واىما تحدث عن لا نفس فان كان الحدوث عن[83] المواطئ فى الاسم
فيجب ان يكون هاهنا نفس[84] مفارقة هى التى كونت هذه الانفس
وهذا شىء قد صرح به[85] تامسطيوس[86] فى كتابه فى النفس فى آخر
المقالات[87] التى تكلم فيها[88] فى العقل كما صرح به هاهنا حيث[89] يقول
5 ان هذه النفس[84] هى التى يرا افلاطون انها وجدت عن الالهة[90]
الثوانى ويرى ارسطو انها وجدت عن الشمس والفلك المائل

h وهذه المسئلة هى فى غاية من[91] الصعوبة والعواصة ونحن نقول
فى ذلك بحسب قوتنا واستطاعتنا وبحسب المقدمات والاصول التى
تقررت لدينا من مذهب هذا الرجل الذى وجدنا مذهبه كما يقول
10 الاسكندر اقل المذاهب شكوكا واشدها مطابقة للوجود[92] واكثرها
i موافقة له وملاومة وابعدها عن التناقض فنقول بان كل من اثبت
سببا فاعلا واثبت الكون نجدهم بالجملة انقسموا الى مذهبين فى
ذلك فى غاية التضاد وبينهما متوسطات فاما المذهبان اللذان فى هذا
المعنى فى غاية التضاد فمذهب اهل الكمون والثانى مذهب اهل
15 k الابداع والاختراع اما مذهب اهل الكمون فهم القائلون ان كل
شىء فى كل شىء وان الكون انما هو خروج الاشياء بعضها من بعض
وان الفاعل انما احتيج اليه فى الكون لاخراج بعضها من بعض
وتمييز بعضها من بعض[93] وبين ان الفاعل عند هولاء ليس شيئا اكثر

صُوَر ; B¹ omit. — [83] BB (mutil.)..., nos عن , a,d מ , jk «ex». — [84] B,d,k sing. : a plur. — [85] Nos, (a,d) به : B om. — [86] Inc. B [4] fol. 158ᵛ. — [87] B,d المقالات : a [المقالة] ; j ind. — [88] Nos, d فيها : B به ; a בו — [89] B حَيْث : a,k [حين] ; d ind. — [90] Bʳ الاله , a,d האלהים , jk « diis » : B° الا..له — [91] B غَايَة/منَ : d (non a) om. من — [92] B (?), d للوجود : B (?), a للموجود — [93] B,a,k و : d [ف]

1 من محرك واما مذهب اهل الاختراع والابداع فهم الذين يقولون
ان الفاعل هو الذى يبدع الموجود بجملته ويخترعه اختراعا وانه ليس
من شرط فعله وجود مادة[94] فيها يفعل بل هو المخترع للكل وهذا
هو الرأى المشهور عند المتكلمين من اهل ملتنا ومن اهل ملة
5 النصرى حتى لقد كان يحنى[95] النحوى[96] النصرانى يعتقد انه ليس
هاهنا امكان الا فى الفاعل فقط على ما حكا عنه ابو نصر فى
[97]الموجودات المتغيرة[98] واما الاوساط التى بين هذين الرأيين فيشبه m
ان ترجع الى رأيين ينقسم احدهما الى اثنين فتكون ثلثة والذى
يشمل هذه الاراء الثلثة انهم يضعون الكون تغيرا[99] فى الجوهر وانه
10 ليس يتكون عندهم شىء من لا شىء اعنى انه لا بد فى الكون
عندهم من موضوع وان المتكون انما يحدث عن ما هو من جنسه
بالصورة فالرأى الواحد منها هو رأى من يرى ان الفاعل هو الذى
يخترع الصورة[100] ويبدعها ويثبتها فى الهيولى وهؤلاء منهم من يرى
ان الفاعل الذى بهذه الصفة ليس هو فى هيولى اصلا وهو الذى
15 يسمونه واهب الصور وابن سينا من هولاء ومنهم من يرى ان
الفاعل الذى بهذه الصفة يوجد بحالتين اما مفارقا للهيولى واما غير
مفارق فالغير مفارق عندهم مثل النار تفعل نارا والانسان يولد
انسانا والمفارق هو المولد للحيوان والنبات الذى لا يوجد عن حيوان
مثله ولا عن بزر مثله وهذا هو مذهب تامسطيوس ولعله مذهب

— [94] *B²,a,d,j* مادة : *B¹ omit.* — [95] *B* يحنى , *nos* يحنى , *a,d* ירחנר — [96] *B* النحوى (*vel* النخوى ??), *nos, a,d* النحوى : *jk om.* – *a om.* النصرانى — [97] *a,k præm.* [كتاب], *at non B,d.* — [98] *B,d,jk* الموجودات المتغيرة : *a* [مبادى الموجودات] — [99] *B²,a,d,j* تغيرا : *B¹* بعد — [100] *Nos, a,jk* الصورة : *B,(d)* الصُوَرَ

ابى نصر فيما يظهر من قوله فى الفلسفتين وان كان شك فى ادخال
n هذا الفاعل فى الحيوان المتناسل واما المذهب الثالث فهو الذى
اخذناه عن ارسطو وهو ان الفاعل انما يفعل المركب من المادة
والصورة وذلك بان يحرك المادة ويغيرها[101] حتى يخرج ما فيها من
5 القوة على الصورة الى الفعل وهذا الرأى فيه شبه من رأى من يرى
ان الفاعل انما يفعل اجتماعا[102] وانتظاما للاشياء المتفرقة وهو مذهب
ابندقليس وقد كنا اغفلنا هذا المذهب فى الفاعل عند ذكر مذاهب
الناس الا ان الفاعل عند ارسطو ليس هو جامع بين شيئين بالحقيقة
وانما هو مخرج ما بالقوة الى الفعل فكانه جامع بين القوة والفعل
10 اعنى الهيولى والصورة من جهة اخراج القوة الى الفعل من غير ان
يبطل[103] الموضوع القابل للقوة فيصير حينئذ فى المركب شيئان
متعددان وهو المادة والصورة وهو[104] يشبه الاختراع ايضا من جهة
انه يصير ما كان بالقوة الى الفعل ويفارق الاختراع بانه ليس ياتى
بالصورة من لا صورة وكذلك فيه شبه من الكمون وكل من قال
15 بالاختراع او الكمون او الجمع[105] والتفريق فانما اموا هذا المعنى
o فوقفوا[106] دونه *فمعنى قول ارسطو ان المواطئ يكون من المواطئ او
قريب من المواطئ ليس معناه ان المواطئ يفعل بذاته وصورته صورة
المواطئ له وانما معناه انه يخرج[107] صورة المواطئ له من القوة الى

— [101] *Nos, a,(jk)* ويغيرها : *B,d* والعنصر — [102] *B*ʳ اجتماعاً , (*d* בקבצר) : *B*° اختراعاً , *a*
חדוש — [103] *BB*ʳ (*c.* صحـ), *a,d,(j)* يبطل : *B*° *ind.* — [104] *BB* (*mut.*) و..و , *nos, a,d*
وهو — [105] *Nos, a,jk* و : *B,d* او — [106] *Nos* (?), *B* فوقفوا : *nos* (?), *a,d* فوقفوا ; *k ind.*
— **Paginis* 1499,16-1503,1 (فمعنى...عقلا) confertur g [= p. 229,23-231,1]. — [107] *B*ᵃ
ان هصع ; *B*ᵗ [انه يُخرج (?) *vel* ان يُخرج] *d,g,j* : انه يُخرج *a* , انه مخرج (صحـ *c.* , *i. m.*)

الفعل وليس هو فاعل بان يورد على الهيولى شيئا من خارج او[108]
شيئا هو خارجا عنها[108] والحال فى الجوهر فى ذلك هو كالحال فى سائر
الاعراض فانه ليس يورد الحارّ على الجسم المستحرّ حرارة من خارج
وانما يصير الحار بالقوة حارّا بالفعل وكذلك الامر فى العظم التابع
5 للكون اعنى ان العظم اذا انتقل عند الكون من كمية الى كمية[109] لم
ينتقل من قبل كمّية واردة عليه[110] من خارج وكذلك الحركة فى
المكان ليس هى شىء ورد من خارج عن[111] المحرك[112] ولذلك ليس
يلزم ان يكون [113]الفاعل [114]ولا بد مواطئ هو هو[115] من جميع الوجوه
فالمولد للنفس ليس معناه انه يثبت نفسا فى الهيولى وانما معناه انه
10 يخرج ما كان نفسا بالقوة الى ان يصير نفسا بالفعل ولذلك نجد النار
تتكون عن الحركة كما تتكون عن نار مثلها ومعنى النسب والصور p
الموجودة[116] فى المكونات[117] للحيوانات هو انها تخرج النسب[118]
والصور[119] التى فى الهيولى من القوة الى الفعل وكل مخرج شيئا من
القوة الى الفعل فيلزم ان يوجد فيه بوجه ما ذلك المعنى الذى اخرجه
15 لا انه هو هو من جميع الوجوه فالقوى التى فى البزور وهى التى

— [108] *a om.* او شيئا هو خارجاً عنها , *at non B,d,g.* — [109] *Nos, a,(k)* الى كمية : *d* [الى اكثر كمية (*om.* من كمية)] ; *B,g om.* — [110] *BB* وا.. , *jk* «adveniente», *nos,* *(a),d,g* واردة عليه — [111] *B*[1] عَن , *a* מ , *k* «a», (*d,g* בעבור) : *B*[a] على — [112] *B* المحَرك , *a,d,g,k* [المحرِّك] — [113] *(B),a,d,g,jk* يكون الفاعل : *BB nescio an medium add. verbulum.* — [114] Inc. *B* [4] *fol.* 159[r]. — [115] *B*[r] *vid.* هو هو : *B*[o]*,a,g* وهو هو ; *d* وهو — [116] *B*[1] (*non a,d,g,j*) *omit.* 9 *verba* والصور ... الموجودة فى المكونات , *sed* *B*[2] [= *ead. manus ac B*[1]] *suppl. in marg.* — [117] *B*[2] (*cf. n.* 116) المكونات , *g* המחוים , *j* «generantibus» : *a,d* [المتكونات (*vel* المكوَّنات)] — [118] *B*[2] *(cf. n.* 116) النسب , *d,g,jk plur.* : *a* חיחס — [119] *B*[2] *(cf. n.* 116) و+(صح *supra script.*)+الصوَرَ , *d,g,jk* والصور : *a* [والصورة]

تفعل اشياء متنفسة ليست اشياء متنفسة بالفعل وانما هى [120] متنفسة
بالقوة كما يقال فى البيت الذى فى نفس البناء انه بيت بالقوة لا بالفعل
ولذلك يشبه ارسطو هذه القوى بالقوى الصناعية ويقول فى كتاب
الحيوان ان هذه القوى هى الاهية اذ كان فيها قوة على اعطاء الحياة
5 وهى شبيهة بالقوى التى تسمى عقولا لكونها سواقة الى الغاية
q ولما كانت هذه البزور انما تفعل ذلك بالحرارة التى فيها [121] والحرارة بما
هى حرارة ليس تفعل الا تسخينا او تيبيسا او تصليبا لا شكلا ولا
صورة متنفسة يقول ارسطو فى كتاب الحيوان ان هذه الحرارة
ليست نارا ولا هى من نار اذ كانت النار هى مفسدة للحيوان لا
10 مكونة له وهذه الحرارة مكونة له ولذلك هذه الحرارة هى شبيهة
بالحرارة الصناعية اعنى [122] التى تقدرها الصناعة لفعل من الافعال التى
تفعلها وذلك يتبين [123] فى كل ما كان من الصنائع يفعل بحرارة ما [124]
وهذه الحرارة ذات صورة بها صارت محفوظة التقدير ضرورة وهذه
الصورة ليست نفسا بالفعل ولاكن نفسا بالقوة وهى التى يشبهها
15 ارسطو بالصناعة وبالعقل [125] ولذلك يسمى هذه الحرارة حرارة نفسية
وليس يقول فيها انها متنفسة وهذه الحرارة ذات الصورة هى فى
r البزور متولدة [126] عن ذى [127] البزور والشمس ولذلك يقول ارسطو ان
الانسان يولده انسان مثله والشمس وهى متولدة فى الارض والماء

---

[120] *d*,g *præm.* [اشياء], *at non B,a.* — [121] *Nos, a,j* التى فيها : *B,d*,g *om.* — [122] *B,a* اعنى : *d*,g,*k om.* — [123] *B** سىں , *nos* يتبين : *a* מבואר : *B*¹ ليس ; *d*,g יראה ; *jk plura om.* — [124] *Nos (?). a* ما : *B,d*,g *om.* ; *j plura om.* — [125] *Nos* وبالعقل , *jk* «et intellectui» : *B*¹ وبالعمل/ , *a* وبالفعل ; *d* [الفعل] ; *B** *(in marg., hic inserendum ?)* لعقل ; g *om.* — [126] *Nos*, g متولدة : *B (in in. lin.), a,d,k* ومتولدة — [127] *B* ذى , *k sing.* : *a,d*,g *plur.*

من قبل حرارة الشمس الممتزجة بحرارة سائر الكواكب ولذلك
كانت الشمس وسائر الكواكب هى مبدا[128] الحياة لكل[129] حى
بالطبيعة فحرارة الشمس والكواكب[130] المتولدة[131] فى الماء والارض
هى المكونة للحيوانات المتولدة من العفونة وبالجملة لكل ما يكون
5 من غير بزر لا ان هناك نفسا بالفعل حدثت[132] عن الفلك المائل
والشمس كما يحكى عنه تامسطيوس وهذا كله قد تبين فى كتاب
الحيوان وانما نسب هذا الفعل للشمس لانها اظهر الكواكب فعلا
8 فى ذلك فالحرارات[133] المتولدة[134] عن حرارات[135] الكواكب المولدة
لنوع نوع من انواع الحيوانات وهى التى هى بالقوة[136] ذلك[137] النوع
10 من الحيوان التقدير[138] الموجود فى حرارة حرارة منها انما هو من قبل
مقادير حركات الكواكب واحوال بعضها عند[139] بعض فى القرب
والبعد وهذا التقدير هو صادر عن المهنة الالهية العقلية التى هى
مشبهة[140] بالصورة الواحدة للصناعة الواحدة الرئيسية التى تحتها[141]
صنائع شتا[142] فعلى هذا ينبغى ان يفهم[143] ان الطبيعة اذا[144] كانت تفعل
15 فعلا فى غاية النظام من غير ان تكون عاقلة انها ملهمة من قوى[145]

— [128] *B,d,g,k* مبدا : *a* [مبادى] — [129] *B* الحياةِ (*in fine lin. longior.*)+ الكلّ, اِلكل , *a,(k)* — [وسائر الكواكب] *d,g* : والكواكب [130] *B,a,k* — [لحياة كل] *d,g* : الحياة لكل
[131] *B* المتولدة (*cf. p.* 1502, 8[134]), *d,g* המתילד : *k* « (calor) diuisus » ; *a omit.* —
[132] *B,(d,g)* حدثت : *a,k vid.* [وجدت] — [133] *B,g,k* فالحرارات : *a* [ان الحركات] ; *d* ف — [134] *Ita B,a,d,k* المتولدة : (*g* متولدة) — [135] *B,(d),g,k* حرارات : *a* [حركات]
— [136] *Nos, a* بالقوة : *B,d,g* بالعدد ; *j plura om.* — [137] *a præm.* [و], *at non B,d,g.*
— [138] *Nos, a* التقدير : *B,d,g (non k) præm.* و — [139] *Nos, (a,k)* عند : *B,d,g* عن —
[140] *B* مشبهة , *a,d,g₁,g₂* דומה , *jk* «similis». — [141] *BB²* (*in m.*), *a,d,g₁,g₂,j* تحتها : *B¹* تحصها — [142] *Sic B* شتّا , (*nos* شتّى) — [143] *B* فهم (*s.p. in.*), *nos* يفهم , *a,d,g,k pass.* —
[144] *B,a,d,g* اذا : *k vid. om.* — [145] *Ita B* قوى , *(a),d,g,k plur.*

فاعلة هى اشرف منها وهى المسمى[145] عقلا[146] وهذه النسب[147] والقوى
الحادثة فى الاسطقسات عن حركات الشمس وسائر الكواكب هى
التى ظن بها افلاطون انها الصور واياها امّ وهى التى نظر اليها كما
t ينظر الى الشىء من بعد فقال بالصور والذى يعتمده[148] ارسطو[149] [150]فى
5 ان الفاعل ليس يخترع الصورة هو انه لو اخترعها لكان شىء من لا
شىء ولذلك ليس للصورة عنده كون ولا فساد الا بالعرض اعنى
من قبل كون المركب وفساده وهذا الاصل هو الذى اذا لزمه[151]
الانسان عند توفية[152] النظر فى هذه الاشياء ولم يغفله لم يعرض له
فيها شىء من هذه الاغاليط فتوهم[153] اختراع الصور هو[154] الذى صير
10 u من صير الى القول بالصور والى القول بواهب الصور وافراط هذا
التوهم هو الذى صير المتكلمين من اهل الملل الثلث الموجودة
اليوم الى القول بانه يمكن ان يحدث شىء من لا شىء وذلك انه
ان جاز الاختراع على الصورة جاز الاختراع على الكل ولما اعتقد
المتكلمون من اهل ملتنا ان الفاعل انما يفعل بالاختراع والابداع
15 من لا شىء ولم يعاينوا فيما هاهنا من الامور الفاعلة[155] بعضها فى بعض
شيئا بهذه الصفة قالوا ان هاهنا فاعلا واحدا لجميع الموجودات

— [146] *Nos (?), B* المسمى عقلا , *d,g sing.* : *jk plur.* ; *a* הנקראים שכל — *Cf. p.* 1499,16, *n.* *. — [147] *B,d,k* وهذه النسب : *a* ובזה היחס — [148] *B²* يعتمده , *nos, (d,jk)* يعتمده : *B¹* يعتمد (*cui B² add.* ه) ; *a* [يعتقده] — [149] *B² (in m., c.* صح*), a,d,j* ارسطو : *B¹ om.* (*sed cf. n.* 150). — [150] *B,(d) præm.* ان ينظر , *at non a,k* (*et cf. n.* 149). — [151] *Nos, (jk)* اذا لزمه : *B¹* اذ لزمه (*quod B² facit* اذا لزمه – *vel* اذ الزمه) ; *a* יתחייבהו ; *d* اذا יחקור — [152] *Nos (?)* توفية : *B vid.* توقيه ; *d* שמירת [= توقية ?] ; *a om.* ; *j plura om.* — [153] *Nos, (a,j)* فتوهم : *B,d* فيوهم — [154] *Nos, a,(k)* هو : *B* وهو ; *d* [وهذا] — [155] *Ita (B* ...علة*)* , *a,d,(k)* الفاعلة

كلها هو المباشر لها[156] من غير[156] وسط وان فعل هذا الفاعل الواحد
يتعلق فى آن[157] واحد بافعال متضادة ومتفقة[158] لا نهاية لها فجحدوا
ان تكون[159] النار تحرق[159] والماء يروى والخبز يشبع قالوا لان هذه
الاشياء تحتاج الى مبدع ومخترع والجسم لا يبدع[160] الجسم ولا يخترع
5 فى الجسم حالا من احواله حتى قالوا ان تحريك الانسان الحجر بالاعتماد
عليه والدفع له ليس هو الدافع لكن ذلك الفاعل هو المخترع
للحركة فان الاعتماد على الحجر لا يخترع منه حركة لم تكن وجحدوا
لمكان هذا وجود القوة والخطأ فى هذا كله لائح لمن كان له بعض
ارتياض فى هذا[161] العلم[162] اى العلم الالاهى[163] ومن اعجب ما عرض x
10 لهولاء القوم ان قالوا ان الفاعل لا يقدر على اعدام الشىء قالوا لان
فعل الفاعل انما يتعلق بالايجاد والاختراع لا بالاعدام فانظر كيف
امتنع عندهم نقلة الفاعل للموجود[164] من الوجود[165] الى العدم ولم
يمتنع عندهم نقلته من العدم الى الوجود فان قيل باى جهة يتعلق y
فعل الفاعل عندكم بالاعدام قلنا بالوجه الذى يتعلق به فى الايجاد
15 وهو اخراج ما بالقوة الى الفعل فان الكائن بالفعل هو فاسد بالقوة
وكل قوة[166] فانما تصير[167] الى الفعل من قبل مخرج لها[168] هو بالفعل

— [156] *BB* ر[... 8-10 *mill.* ...], *a* من غير لما ומחדשם (המקשר), *nos*, *d* لما من غير; (*jk* «sine»). — [157] *B* ان, *nos*, *d*,*j* آن : *a* [أنّ] — [158] *B*,*a*,*k* ومتفقة : *d*[1] متفقة ח; *d*[2] *vid. del.* — [159] *BB* [... 18-20 *mill.* ...], *nos*, *d* تكون النار تحرق, *j* «ignem comburere»: *a* تكون النار — [160] Inc. *B* [4] *fol.* 159ᵛ. — [161] *B*[2] (*i.m.*), *d* هذا : *B*[1] *om.* (*cf. n.* 162). — [162] *B*[1] + *B*[2] (*cf. n.* 161), *d* فى هذا العلم : *a* [فى الامور الطبيعية]; *j plura om.* — [163] *B*,*d* اى العلم الالاهى : *a* [والالاهية]; *j plura omit.* — [164] *B*,(*k*) للموجود : *a* [لوجود شىء شىء] — [165] *Nos*, *d*[2],*k* الوجود : *B* الموْجُودِ; *a* [الموجودات]; *d*[1] *plura om.* — [166] *Nos*, *a*,*k* قوة : *B*,*d* فاسد — [167] *Nos* تصير : *B*,*d* يصير — [168] *B*[1] لها : *B*[2] له; *a* לה; *d om.*

فلو لم تكن القوة موجودة لما كان هاهنا فاعل اصلا ولو[169] لم يكن
z الفاعل موجودا لما كان هاهنا شيء هو بالفعل اصلا ولذلك قيل ان
جميع النسب[170] والصور هي موجودة بالقوة في المادة الاولى وهي
بالفعل في المحرك الاول[171] بنحو من الانحاء شبيه بوجود المصنوع[172]
5 بالفعل في نفس الصانع فلنرجع[173] الى ما كنا فيه من الشرح[173]

T.19 قال ارسطو

(a) [1]والعلل والمبادي هي لاشياء[2] مختلفة[3] وهي[4] كما[5] للانسان[6] ان
يقول على طريق الكلية واحدة باعيانها[7] فجميعها[8] على طريق التناسب
(b) وللانسان[9] ان يتشكك اترى[10] مبادي[11] واسطقسات الجواهر[12]
10 والمضافات وكل واحد من المقولات على هذا المثال [13]واحدة باعيانها

— [169] B²,a,d,j ولو : B¹ و — [170] B²,d,(g 231,2), jk النسب : B¹ السبب ; a הנשמים — [171] BB²,a,d,g,j الاول : B¹ om. — [172] B² (i.m., c. صح), d,g,j المصنوع : B¹ الصانع ; a האומנות — [173] Nos, a,(jk) فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح : B,d om.

T. 19. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] BBʳ,(d) لاشيآ : a [للاشياء] ; *k alterutr.* ; BB° لاشيآ — [3] B مختلفة (= d) : a [المختلفة] ; *k alterutr.* ; [x (?) مختلفة مختلفة] — [4] *Ita* B,a,d,k,(β*χ*ρ*Aᵇ) وهي — [5] B,d,(k) كما للانسان : a [كمال الانسان] — [6] B (*non* a,d,k) *repetit* وهي كما للانسان — [7] B,d,(k) واحدة باعيانها : a אחד בעצמו — [8] B *vid.* فجميعها, (*k* «omnia», *d* הם כלם), [β*ρ*χ*Aᵇ جميعها] : a,(βχρE) [الجميعها] — [9] *Ita* B,a,d,k,(ρ*J) وللانسان — [10] B,d اترى, (*jk* «utrum») : *a vac. relinq. 3 mill. spat.* — [11] Bʳ,d,(β) مبادي : a,j [مادة] ; B° *ind.* — [12] B²,a,d,j,β الجواهر : B¹ *om.* — [13] *Ita* B,a,d,k *sine* [او...]

1 v (*in marg. B fol.* 159ᵛ *dext. et super.*) : (a) والطل[1] والاوائل اخر لاشياء اخر [2]وهي
(b) كقول القائل بنوع كلي وبالملاومة هي هي للجميع فخليق ان يسئل احد مسئلة عويص[3]
3 هل اوائل واسطقسات الجواهر والمضاف[4] وكل واحد من سائر المقولات هي هي ام اخر

[1] v¹ *add.* والمبادي, *sed* v² *delet.* — [2] *Ita* v,(β*χ*ρ*Aᵇ) اخر وهي — [3] *Ita* v عويص — [4] *Ita* v *sing.*

الا انه شنيع[14] ان[15] كانت مبادئ[16] واحدة باعيانها[16] وذلك ان المضاف[17] (c)
والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها مما[18] ليس[19] (d)
يكون هذا موجودا وذلك انه [20]يوجد خارجا من الجوهر وتلك
الاخر[21] الباقية[22] هى[23] شىء عام واسطقس من[24] التى[25] هو[26] اسطقس
5 لها وايضا ولا الجوهر[27] اسطقس للاشياء التى[28] من المضاف ولا ايضا (e)
شىء من هذه للجوهر[29]

C.19 التفسير

قال[1] ان[2] هذا الشك قد كان اتى به[3] فى اول هذه الصناعة وهو a
هاهنا يعيده ليحله وهذا الشك هو هل مبادى المقولات العشرة[4]

— [14] B شنع : L من الشنيع — [15] B,L ان , *jk*,(β) إن : *d om.* 8 *verba* ; *a om.* 18 *verba.* — [16] *Ita B,k,*L *(non* β*) sine add.* [للجميع] — [17] *Ita B,a,d,k,(*β*ρ*χ*A^b) sing.* — [18] *Ita B,a,d,k,*L مما — [19] *Ita B,a,d,k,*L ليس *(cf. n.* 20*).* — [20] *Ita B,a,d,k,*L *(non* β*) sine negat. (cf. n.* 19*).* — [21] *B^r (?),* L الاخر , *d,k* [الأُخَر] : *B^o (?)* الاخرا ; *a (non* β*)* [الاجزا] — [22] *B,a,*L الباقية : *d,*L* *om.* — [23] *B,a* هى : *d,*L هو ; *k om.* ; [β *aliud*]. — [24] *B* من/امن*, a,d,*L من : *k* « q̄ », *j* «quam» ; [x *(??)* اقدم من] — [25] *B,(*β*)* التى : L* الذى , *jk* «illud quod» : *a,d alterutr.* — [26] *Nos, d,(*L*)* هو , *jk* «est» : *B* هى ; *a om.* — [27] *a (non d) add.* הוא — [28] *a (non d) add.* הם — [29] *B,d,*L*,(*β*)* للجوهر : *a* الجواهر ; *k alterutr.*

C. 19. — [1] *B^1,k* قال , FREUDENTHAL 91 « Er (Alexander) قال » : *B^2 del., a,d,j om.* — [2] *B* ان : *a,d,k om.* — [3] *B^r,(a,d)* اتى بهِ : *k* «inducta est» ; *B^o* اتى — [4] *B* العشرة *(nos, a,k quasi* العشر*)*

1 لاكن محال ان تكون هى هى[5] للجميع والا فسيكون الجوهر والمضاف[6] من اشياء هى هى[7] (c)
واى شىء يكون هذا فانه ليس بشىء[8] مشترك ما خلا الجوهر والمقولات الاخر واما [9]الاسطقس (d)
3 فقبل وايضا ان كان[10] الجوهر اسطقسا فليس هو للمضاف ولا من هذه شىء للجوهر (e)

— [5] v^1,v^3 (c. صح ?), (β) هى هى : v^2 *vid. del. post.* هى — [6] *Ita* v الجوهر والمضاف *sing.* [= ρ*A^b *sed ord. inverso*]. — [7] *Nos (?)* من اشياء هى هى : v *vid.* من هى هى — [8] *Nos,* (β) بشىء : v *vid.* تقى — [9] v^1 *præm.* المقولات, *sed* v^2 *del.* — [10] *Ita* v وايضا ان كان

واسطقساتها اسطقس واحد بعينه ام اسطقسات مختلفة وهو[5] يبتدى
اولا فيضع الوجه الذى هى به واحدة فهو يقول ان العلل والمبادى
التى للمقولات العشر[6] وان كانت عللا لاشياء مختلفة فللانسان ان
يضع انها واحدة بطريق التناسب

b ولما كان هذا انما يظهر اذا تبين انه ليس يمكن ان تكون واحدة 5
باطلاق ولا مختلفة باطلاق اخذ يذكر ما يلزم من المحالات عن
وضعها باحدى هاتين الصفتين فقال وللانسان[7] ان يتشكك الى قوله
واحدة باعيانها يريد وانما كانت واحدة بالتناسب لا واحدة بتواطؤ
لان للانسان ان يتشكك ويقول هل اسطقسات الجوهر هى بعينها
اسطقسات المضاف واسطقسات سائر المقولات ام هى مختلفة 10

c ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال الشنيع عن وضعها واحدة
بعينها فقال الا انه من الشنيع ان كانت مبادئ واحدة باعيانها وذلك
ان المضاف والجوهر يكونان موجودين من اشياء واحدة باعيانها
يريد انه يلزم ان يكون الجوهر والمضاف داخلين تحت جنس واحد
وانما خص المضاف لانه اضعف وجودا من سائر المقولات حتى ظن 15
قوم انه من المقولات الثوانى

d ثم اخذ يذكر ما يلزم من المحال عن وضعها بهذه الصفة فقال مما[8]
ليس يكون هذا موجودا وذلك انه يوجد خارجا من الجوهر وتلك[9]
الاخر[10] الباقية[11] هو[12] شئ عام واسطقس من التى هو[13] اسطقس لها

— [5] B,a,d وهو , (k «et») : FREUDENTHAL 91 «Er (Aristoteles)». — [6] Ita B للعشر (non العشرة) — [7] Ita B,a,d,(k),T وللانسان — [8] Ita B,a,d,T مما , k «ex eo quod».
— [9] B[1],d,T وتلك : B[1] تلك ; a plura om. — [10] (B? ??), d,T الاخر : B° vid. الاجز —
[11] B,T الباقية : d,T* om. — [12] B,d هو : T هى — [13] Nos, (T,β) التى هو , d [...هو] ;

يريد وذلك ان وضعها كلها لها جنس واحد يلزم ان توجد طبيعة عامة هى غير كل واحدة من المقولات العشرة[14] وهى الطبيعة المشتركة

ولما كان لقائل ان يقول انه وان لم تكن هذه الطبيعة خارجة e عن المقولات العشر[15] فقد يمكن ان تكون واحدة منها[16] وهى الجوهر

5 اذ كان قد يظن ان الجوهر هو مبدا[17] سائر المقولات واسطقسها[18] اذ كانت كلها انما توجد فى الجوهر والجوهر هو المتقدم عليها بالحد وبغير ذلك من انحاء التقدم على ما سلف والاسطقس هو المتقدم بالحد قال ولا[19] الجوهر اسطقس للاشياء التى من المضاف ولا ايضا شىء[20] من هذه للجوهر يريد لكن ليس يمكن ان يوضع ان الجوهر هو اسطقس

10 للمضاف ولا ايضا لشىء من سائر المقولات

وسكت عن المحال اللازم عن هذا الوضع لظهوره وذلك انه f من الظاهر ان اسطقسات الجوهر يلزم ان تكون جوهرا[21] واسطقسات المضاف مضاف ولو كان الجوهر هو اسطقسات[22] المضاف وسائر[23] الباقية من المقولات العشر[23] للزم ان تكون كلها جوهرا لان ما

15 اسطقساته جوهر[24] جوهر وكذلك ليس يمكن ان يضع احد واحدة من سائر المقولات التى ليست بجوهر[25] اسطقسا[26] لجميعها كانك قلت المضاف فانه يلزم ان تكون كلها من المضاف حتى الجوهر[27] وايضا

الذى هو B ; T* التى هى — [14] *Sic B* المقولات العشرة : (*nos* المقولات العشر — *cf. n.* 6, *n.* 15). — [15] *Ita B* العشر — [16] *Nos* منها : *B vid.* منها — [17] *Nos, d,jk* مبدا : *B,a* مبادى — [18] *Nos, d,jk* واسطقسها , *B vid.* [ها]واسطقـ : *a* [واسطقساتها] — [19] *B,a,(k)* ولا : T وايضا ولا ; *d* وايضا لا — [20] T,*d* شىء : *BB mutil.* ; *jk ind.* — Inc. *B* [4] *fol.* 160ʳ. — [21] *B* جوهرًا , *a,d sing.* : *jk plur.* — [22] *B,a* اسطقسات : *d,jk sing.* — [23] *d om.* 5 *verba* وسائر...العشر , *at non B,a (neque k* «et aliorum»). — [24] *a,d add.* הוא — [25] *Nos* بجوهر , *a* עצם : *B vid.* بجواهر , *d plur.* — [26] *BBʳ,a,d,k* اسطقسا : *B°* اسطقسا — [27] *B*,a,d* حتى الجوهر :

لما كان الشيء قد ينحل الى اسطقساته لزم ان يكون الجوهر ينحل
في وقت ما الى المضاف [**]والمضاف الى الجوهر وهذا لازم في الجنس
الذي هو عنصر لا في الذي هو صورة

T.20 قال ارسطو

(a...) [1]وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات[2] جميعها واحدة 5
باعيانها وذلك انه ولا واحد[3] من الاسطقسات يمكن ان يكون
(t) موجودا[4] والذى[5] هو مركب من الاسطقسات واحد[6] بمنزلة ما ان آ[7]
تكون[8] هى ب بعضها[9]

C.20 التفسير

a ظاهر[1] هذا القول انه ليس يمكن ان تكون اسطقسات المقولات 10
العشر اسطقسا واحدا بعينه وذلك انه يلزم هذا الوضع ان يكون
الاسطقس والمركب من الاسطقس شيئا واحدا بعينه

[أو] *jk* : و *B,a,d* [**] — *jk om.* ; (حتى الجوهر *B* del. pr.*) حتى الجوهر حتى الجوهر *B*[1]

T. 20. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,a,d,(β)* اسطقسات : *k* [*quasi* الاسطقسات] — [3] *Nos* ولا واحد , *a,d* אין אחד , *jk* «nullum» : *B vid.* ولا حِدَ — [4] *Ita B* مَوْجُودًا , *a,d* נמצא — [5] *B,a,d* والذى : *k quasi* [الذى] — [6] *B* واحد , *a,d* אחד , *k*[2] «unum» : *k*[1] *om.* — [7] *B,(ι.)* آ , *k* «a.a.» : *d* אחד ; *a* לא ; f*[ב] ; FRÆNKEL 91, (β*T) با — [8] *B (s.p.)* /ىكون , *nos* تكون , *a,d,k sing.* — [9] *B* هى ب بعضها : *k* «a.b. quoddam» ; *a* קצתם ; *d* קצת ב ; (بعض لب ι)

C. 20. — [1] *B,a,k* ظاهر : *d* [الظاهر من]

---

1 v (*in marg. B fol.* 160[r] *sin. et super.*) : (a...) وايضا كيف يمكن ان تكون اسطقسات
الجميع هى هى فانه لا يمكن ان يكون شيء من الاسطقسات هو هو التى هى مركبة من
3 (t) الاسطقسات [1]كالباء [1]لحرف باء او لحرف آ

[1] *Ita* v,(β*T) [...]

والاسكندر يقول ان هذه الحجة هى جدلية فانه ليس يلزم ان b
كان الاسطقس من طبيعة الشىء الذى هو له اسطقس ان يكون
هو والشىء الذى هو له اسطقس شيئا واحدا بعينه وذلك ان
الاسطقس هو والشىء الذى هو له اسطقس من طبيعة واحدة لاكن
5 الاسطقس هو فى تلك الطبيعة بسيط والذى من الاسطقس مركب
فهذا القول ليس يلزم الا ان يوضع ان الاسطقس هو[2] واحد منها
وانه اسطقس لجميعها فحينئذ يلزم ان يكون الاسطقس وما منه
الاسطقس شيئا واحدا بعينه . وهذا ليس يعطيه ظاهر هذا القول c
ولذلك يقول الاسكندر لعله اراد بهذا القول انه ان كان اسطقس
10 جميع المقولات شيئا موجودًا غير المقولات وجب ان يكون له
ايضا اسطقس[3] لان كل موجود له اسطقس فاما ان يكون[4] لذلك
الاسطقس اسطقس واما ان يكون الاسطقس والذى من الاسطقس
شيئا واحدا بعينه

وهذا الذى ذكره الاسكندر ايضا حجة جدلية وذلك انه d
15 ليس يلزم كل موجود ان يكون من اسطقس اذ كان كل موجود
اما اسطقسا واما من اسطقس الا ان يوضع ان كل موجود بالفعل[5]
يجب ان يكون من اسطقسات[6] فان كانت جميع الاسطقسات
بالفعل لزم ان يكون لكل اسطقس اسطقس[7] فاما ان يمر ذلك الى
غير نهاية واما[8] ان يوضع الاسطقس والذى[9] منه الاسطقس شيئا

---

[2] *B²(i.m.), a,d,(jk)* هو : *B¹ om.* — [3] FRÆNKEL 92. *(k)* اسطقس : *B* | اسطقسا : *a,d alterutr.* — [4] *Nos, d,(j)* يكون : *B om.* ; *a plura om.* — [5] *Ita B,a,d,k* موجود بالفعل — [6] *B* | اسطقسات , *d,k sine add.* [بالفعل] : *a plura om.* — [7] *B²,d,j* اسطقس : *B¹ om.* ; *a plura om.* — [8] *BB²,a,d.(k)* واما : *B° ind.* — [9] *B²,a,d,j* والذى : *B¹* الذى

واحدا بعينه وهذا ينحل بان يوضع ان الاشياء التى بالفعل منها
ما اسطقساتها بالفعل ومنها ما هى بالقوة وهذه هى حال الاجسام
البسيطة التى هى اسطقسات المركبة

e واما تامسطيوس[10] فانا نجده يفسر هذا الفصل على معنى اخر
وذلك انه يقول ان كان للمقولات العشر اسطقس واحد وعنصر[11] 5
هو غيرها فلا يخلو ان يكون خارجا منها اى محمولا عليها او داخلا
فيها اى كل واحد من المقولات محمول عليه فان كان خارجا منها
لزم ان يكون هاهنا شىء يتقدم على الجوهر وعلى سائر المقولات
وان كان داخلا فيها لزم ان يكون المركب يحمل على البسيط اى
يصدق حمل المركب على الذى ركب منه فيكون الشىء يحمل على 10
عنصره فيكون هو واياه واحدا بهذا المعنى حتى يصدق المقطع[12] على
الحرف المصوت وغير المصوت اللذين هما اسطقسا المقطع[12] وكل
f واحد منهما بعض المقطع[12] وهو الذى اراد بقوله بمنزلة[13] ما ان آ[14] تكون[15]
بعض لب[16] اى[17] بمنزلة قولنا آ[17] الذى هو غير المصوت[18] وكذلك الحال
فى الالفاظ مع المقاطع. وقد[19] نجد الاسكندر يفسر هذا القول فيما 15
بعد بهذا التفسير

g ونجد ايضا فى بعض النسخ بدل قوله ⌜وايضا كيف يمكن ان
تكون اسطقسات جميعها[20] واحدة باعيانها⌝ قوله وايضا كيف يمكن

---

[10] B s.p. — [11] Ita B وعنصر — [12] B^r ...لل : B^o ...ال — [13] d,T,R بمنزلة : B,a,k om. —
[14] B,T آ, d 'א, jk «a.» : a,T* אחד — [15] B (s.p. in.) ىكون, d יהיה, nos تكون :
T تكون هى — [16] B بعض لبّ, nos بعض لب : d בעض ב, jk «quoddam b.» ; T ب بعضها ;
a בعض אחד — [17] d (non B,a,k) omit. اى بمنزلة قولنا آ — [18] B^r,a,k المصوت : B^o
الصوت ; d חגזר — [19] B^1,a,d وقد : B^1 و ; jk alterutr. — [20] T,(β) اسطقسات جميعها :

ان يقال هى هى[21] باعيانها تكون اسطقسات[a] لجميعها يريد انه اذا
كان اسم الموجود يدل منها على عنصر مشترك لها فهو[22] بعينه يدل
على واحد واحد منها فهى عناصر انفسها

T.21 قال ارسطوطاليس

5 [1]ولا[2] ايضا[3] من الاسطقسات[4] المعقولة[5] بمنزلة الواحد والموجود[6] (a)
وذلك ان هذين يوجدان[7] لكل واحد من المركبات[7] وليس[8] شى[9] (b)(…c)
منها[10] لا جوهرا ولا[11] مضافا ايضا لاكن مضطر[12]

C.21 التفسير

لما بين انه ليس يمكن ان يكون للمقولات[a] العشر عنصر واحد a
10 على انه شى محسوس يريد ان يبين انه ليس يوجد لها عنصر واحد
على انه من المعقولات الكلية لا من المحسوسات بل الواحد

---

[a] B اسطقسات ; a יסוד — [21] BB هى...., d,D₂ (p. 1513,14) هى هى : a הוא ; (j plur.). — [22] (BB mutil.), nos لها فهو , a,d לה והוא

T. 21. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B,L ولا , jk «neque» : a و ; d ואין זה — [3] B (s.p.), a,d,k,L ايضا : [اذا (?) x] — [4] *Ita* B,a,d,j,L,(β*ρ*χ*E) الاسطقسات — [5] L,a,d,j,(β) المعقولة : BB *mutil.* — [6] B,a,d,L الواحد والموجود , (k «de uno aut ente»). — [7] *Ita* B,a,d,k,L,(φ ?) *sine* [ايضا] — [8] *Ita* B,a,d,k,L₁,L₂ ...و — [9] B,L₂ شى : L₁* شيا ; d,L₁*,L₂* אחד ; a (non k,β) *om.* — [10] B,L₁,L₂ منها , a,d מהם , jk «eorum». — [11] Inc. B [4] *fol.* 160ᵛ. — [12] L₁,L₂ مضطر : B مضطرا ; a,d,k *alterutr.*

C. 21. — [a] B^c,a,d,k للمقولات : B° *vid.* المقولات – d (non B,a,k) *om.* العشر

(a) v (*in marg. B fol.* 160ʳ *sin.*) : 1 ولا من التى هى[1] اسطقسات[2] مثل الهوية والواحد[3]
(b)(…c) فان هذه لكل واحد من المركبات ايضا فاذا لا يكون شى منها اذا موجودا ولا جوهرا
3 ولا مضافا ولاكن مضطر ان يكون

[1] *Ita* v,(? ?) التى هى — [2] *Ita* v,(β*ρ*χ*E) *plur.* — [3] *Ita* v,(β*ρ* AL.) الهوية والواحد

والموجود اى انه ليس لقائل ان يقول ان الواحد والموجود هو جنس
هذه وعنصرها وانه [1]شىء خارج[2] عنها وهذا هو الذى دل عليه بقوله
ولا ايضا من الاسطقسات المعقولة بمنزلة الواحد والموجود⌝

b ⌜واما قوله وذلك ان هذين موجودان لكل واحد من المركبات⌝
فان الاسكندر يفسره على معنيين احدهما وذلك ان الموجود والواحد 5
يدلان على المركبات كما يدلان على البسائط فان[3] كان[4] الاسطقس
هو الواحد والموجود[5] فليس يكون البسيط اولى[6] بان يقال[7] انه
اسطقس المركب من ان يقال[8] ان المركب اسطقس البسيط وذلك
ان كل واحد منهما[9] هو واحد وموجود والتاويل الثانى انه يلزم ان
يكون المركب والبسيط شىء واحد[10] اذ كان يقال عليهما[11] اسم 10
الواحد بمعنى واحد

c ⌜واما قوله [12]وليس شىء[13] منها لا جوهرا ولا مضافا[14] لاكن
مضطر[15]⌝ فان الاسكندر يقول انه ينبغى ان يضاف هذا القول الى ما
قبله وهو قوله وايضا كيف يمكن ان[16] يقال هى هى باعيانها تكون
اسطقسات لجميعها[17]⌝ وذلك انه ولا واحد من الاسطقسات يمكن 15

— [1] B* (c. صح), d præm. ليس, at non B¹,a,jk. — [2] B خارج : a,d חוץ ; k plur. — [3] Nos فان, jk «si igitur» : B اوان/, a,d ואם — [4] Nos, a,d كان, (jk «est») : B¹ لا ; B² del. — [5] Nos (?), d,k والموجود : B,a om. — [6] B,(k) اولى : a,d,f* 93 [اول] — [7] Bʳ,a,d يقال : B° ind.; k vid. om. — [8] B¹ (non a,d,j) add. انه اسطقس المركب, sed B² del. [dittogr.]. — [9] Nos (?) منهما, (jk «utrumque») : a,d מהם ; B om. — [10] Nos (?) شىء واحد, a דבר אחד, (k «idem») : B واحد/ [= d]. — [11] B علها (s.p.), a,d עליהם, k «de eis». — [12] Ita B,a,d,k,T,L₂ ... و — [13] T,L₂,(a,β) شىء : B شيا ; d,T*,L₂* אחד ; (j «nullum»). — [14] d,T (non B,L₂) add. ايضا — [15] B,L₂ مضطر : T* مضطرا ; d,k alterutr. — [16] a,d,k,D₁ (p. 1512,1) ان : B vid. بان — [17] D₁,a,f* لجميعها : FRÆNKEL 93 جميعها ; (β),j «omnium» ; B,f* امعها/ ; f* עצמם ; d [ex p. 1509,5-6]

ان يكون هو والمركب شيئا واحدا بعينه بمنزلة الباء[18] وهي[19] وب[20]
شيء واحد بعينه قال وذلك ان قوله ⌐وذلك انه ولا شيء يكون
منها لا الجوهر[21] ولا المضاف[21]¬ هو تابع لهذا القول وذلك ان كلامه
هو[22] في الاسطقسات. ونقول[23] ان معنى قوله وليس شيء[24] منها لا جوهرا d
5 ولا مضافا لا كن مضطر[25] وان[26] كان الواحد والموجود اسطقس[27]
للجوهر[28] والمضاف وكان الاسطقس ليس هو وما هو له اسطقس
واحد فالجوهر والمضاف وسائر المقولات ليس هي واحدا ولا
موجودا وان لم يكن شيء[29] منها[30] واحدا ولا موجودا اى[31] ان[32]
ارتفع عنه انه واحد[31] لم يكن واحد منها[33] شيئا موجودا لا الجوهر
10 ولا المضاف ولا باقي المقولات لان غير الموجود هو معدوم لا كن
مضطر ان يكون اسم الواحد[34] يصدق على جميعها. قال وقد يمكن e
ان يكون قوله ⌐وذلك انه ولا شيء منها يكون لا جوهر[35] ولا
مضاف[35]¬ انما قاله في الواحد والموجود ان قال انسان ان شيئا من
هذين هو اسطقس[36] وذلك ان هذين قد[37] يحتاجان لكيما لا[38] يكونا

جميعها واحدة باعيانها — [18] *Nos* الباء , *a* 'הב : *B* الا ; *d*,f* 93 'א ; *jk plura omit.* — [19] *B* وهى , *a,d*,f* והוא — [20] *Nos* وب : *B* بَ , *a,d* ב — [21] *d (non B,a) sine artic.* — [22] *B*² *(i.m.)*, *a* هو : *B*¹ [*non d*] *om.* — [23] *B* ونقول , *d,k* [ويقول] : *a* [ونقول] — [24] *B*, T,L₁ شى : *d*,T*,L₁* אחד ; L₁* شيا — [25] *B* مضطرٌ , L₁ مضطر : T* مضطرا ; *a,d alterutr.* — [26] *B* وان : *a* [اى רש] ; *d* ירצה ואם ; *k* «quod si». — [27] *B* اسطُقسٌ , *d,k sing.* : *a plur.* — [28] *Ita B*,(*a,d*) لا... — [29] *Nos*, (*k*) شىء : *B* شيا ; *a alterutr.* ; *d plura om.* — [30] *B* منها , *k* « eorum » : *a* ממנו — [31] *jk om.* اى ان ارتفع عنه انه واحد , *at non B,a.* — [32] *B*² *(i.m.)* ان : *B*¹ *(non a) omit.* — [33] *B* منها *vel* منها , *nos* منها , *k* «eorum» : *a* ממנו — [34] *d add.* [والموجود], *at non B,a,k.* — [35] *B* جوهر...مضاف : (جوهرا...مضافا T,L₁,l₂) — [36] *Nos (?)*, *B,d* اسطُقسُ : *a,k* [اسطقس المركبات] — [37] *B*² *(non a,d)* قد : *B*¹ *om.* — [38] *B*¹ لكيا / لا , *k* «ad hoc quod non», *d* כדי שלא :

هما[39] والاشياء التى تكون منهما شىء واحد[40] بعينه الى الا يكونا فى
واحد من هذه الاجناس وكل واحد من هذه الاجناس واحد
وموجود ولهذا السبب لا الواحد يكون على مثل هذا من الحال[41]
اعنى كالواحد الذى فى هذه ولا الموجود الا انه غير ممكن ان
يكون الواحد والموجود خارجا عن الاجناس العشرة لاكن يجب 5
ضرورة ان كان[42] شىء[43] موجودا واحدا ان يكون فى هذه وذلك
انه ان كانت الاشياء التى من الاسطقسات هى[44] الجوهر والكمية
والكيفية او شىء من تلك الاخر[45] الباقية وكانت الاسطقسات
اشياء غيرها فانه ولا شىء من هذه يكون موجودا[46] لا الجوهر ولا
الكمية ولا شىء من تلك الاشياء[47] الباقية لاكن ذلك لازم ضرورة 10
وذلك انه قد[48] يجب ضرورة ان تكون الاسطقسات[49] من الامور
الموجودة فان كان شىء منها موجودا وواحدا فقد يجب ضرورة ان
يكون هذا داخلا تحت واحد من المقولات

f فهذا هو ما قاله الاسكندر فى هذا الفصل وتلخيص ما يقوله
فى هذا الفصل والذى قبله انه ان كانت المقولات العشر تشترك فى 15
شىء واحد هو عنصرها واسطقسها كانك قلت الواحد والموجود
وكان الواحد والموجود ليس يدلان الا على المقولات العشر فقد

---

a לא [4 *mill. sp. vac.*] ; *B*¹ *vid. del.* لا — [39] *Nos (?)* هما , *d* הם : *B om.* ; *a plura om.* — [40] *BB*ʳ واحِد , *a,d* אחד : *B*ᵒ ..اِحد — [41] *B* من الحال , *k* [الحال...] : *a vid.* [من الجهات] ; *d plura om.* — [42] *Nos, (d,jk)* إن كان : *a* שיהיה ; *B* ان , f* 94 ש — [43] *Nos, (d,k)* شىء : *B,(a,f*)* شيا — [44] *B,a,d,f*,(k)* هى : *a* הוא — [45] *BB,a* الاخر : *d om.* — [46] *Ita BB* ...دًا — [47] *B,a* الاشيآ : *(d om.)*. — [48] *B*¹ *(in marg.)*, *a* قد : *B*¹ *om.* ; *d plura om.* — [49] FREUDENTHAL 94, *d add.* [والذى من الاسطقسات], *at non B,a,f*,k*.

يجب الا تكون اسطقسات هذه المقولات الا المقولات العشر[50]
وذلك شنيع محال لانه يلزم ان يكون الاسطقس والمركب منه شيء
واحد وايضا فان الواحد والموجود هما من الامور الكلية التى ليس
لها وجود خارج النفس وبالجملة كان[51] الواحد والموجود لا يدلان g
5 على كل واحد من المركبات اعنى المقولات العشر فكل واحد من
المقولات غير موجود[52] لان ما لا[53] يدل عليه الموجود يدل عليه غير
الموجود فلا يوجد هاهنا لا جوهر ولا كمية ولا كيفية لاكن
مضطر ان توجد[54] فليس[55] الواحد والموجود طبيعة واحدة مشتركة
لهذه[56] هى غير كل واحد من المقولات

•

T.22

10 قال ارسطوطاليس[1]

[2]فليست اذا اسطقسات جميعها اشياء[3] واحدة باعيانها وتكون[4] (a) (b)
كما نقول[5] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما ليس هى[6] بمنزلة (c)

— [50] *Nos, d* العشر , (*B* العشرُ) : *a,k* «ipsa». — [51] *Nos, (k ?)* كان : *a* הנה ; *B,d (non k)* ان كان — [52] *BB*[1] *add.* [*** 8 *mill.****], *at B*[2] *del., et nihil add. a,d,jk.* — [53] *Nos, d* لا : *B,a,k om.* — [54] *Nos, (d,k)* توجد : *B (?), a* [يوجد] — [55] *B* |***فلد , *nos, a,d,k* فليس — [56] *B*[1]*,a* لهذه : *B*[2] لقوة ; *d (om.* هى) לך ; *(k vid. om.).*

T. 22. — [1] *BB vid.* |***ارسصو , *nos* ارسطوطاليس — [2] Inc. *B* [4] *fol.* 161[r]. – *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a,d* اشيا : L* طبيعة — [4] *B* وتكُون , *a,d,k* [ونكون], L ...و — [5] *Nos, d,k,β* نقول , *B s.p. in.* : *a* ויאמר ; L* يقول — [6] *B,a,(d)* هى : L-L *om.*

(a) (b) v *(in marg. B fol.* 161[r] *super. et sin.)* : 1 فاذا[1] ليس للجميع اسطقسات[2] او ان
(c) 2 يكون[3] كما يقال انه بنوع يمكن ذلك وبنوع لا يمكن كالاجسام المحسوسة فخليق ان

[1] vv فاد.. , *nos*, (β) فاذا — [2] *Ita* v *sine add.* |واحدة...| — [3] vv *vid.* نكون *(s.p. in.)*, *nos (?)* يكون

اسطقسات الاجسام المحسوسة[7] لعله اما كالصورة فالحار واما على
نحو اخر فالبارد العدم[8] واما المادة فما هو بالقوة هذان اول[9] بذاته[10]
(e) واما الجوهر[11] فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه المبادى
(f) لها وان كان شىء يكون[12] واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم والعظم
5 وذلك ان ما تكون[13] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر غير
(g)(h) تلك فاما لهذه فهذه[14] هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[15] فاخر واما
(i) ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لا كن تساوى[16] المقايسة بمنزلة ان
قال انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل
(k) واحد من هذه هو[17] مختلف فى كل واحد من الاجناس فى اللون
10 ابيض اسود سطح بسيط ضوء ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل

— [7] *B** (*i. m.*), *d*,L,β المحسوسة : *B¹*,*a*,*k* *om.* — [8] *B¹*,*k*,L,(β) العدم : *B²*,*d* والعدم ; *a* [العدمى] — [9] *B*,*a*,*k*,L اول : *d*,L* [اولًا] — [10] *B*,*a*,*k*,(β) بذاته : *d*,L وبذاته — [11] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L,(ρ*β*T) *sing.* — [12] *B* نكونُ (*s.p. in.*), *a*,*d* يكون , *k* «sit». — [13] *B* نكون (*s.p. in.*), *nos (?)* نكون , (*k* «fit») : *a*,*d*,L* [يكون] — [14] *B*,*d*,*k*,L,(β*ρ*χE) فهذه : *a* ف — [15] *Nos* لاخر , *k* « aliorum » : *B* الاخَرُ , *a* האחר , *d* האחרים — [16] *B (?)* تساوى , *a*,*d* שרור : *B (?)* نساوى , *jk* «oportet æquare». — [17] *B* هو : L *om.*

1 يكون الحار كالصورة وبنوع اخر البارد [4]العدم واما العنصر فالاول الذى هو[5] هذه بذاتها
(e)(f) واما الجواهر فهذه والتى من هذه التى اوائلها هى هى[6] ان[7] كان شىء يكون[8] من بارد وحار[9]
3 (g) كاللحم والعظم فانه مضطر ان يكون المكون[10] شىء[11] اخر غير تلك فهذه[12] اوائل
(h) واسطقسات[13] هذه واخر لاخر وليس يمكن ان يقال فى الجميع على هذه الحال بل تقال[14]
5 (i) الملاومة[15] كقول القائل ان الاوائل ثلثة الصورة والعدم والعنصر ولا كن كل واحد من هذه
(k) اخر فى كل واحد من الاجناس اما فى اللون فابيض واسود وسطح وضوء وظلمة وهواء
7 ومن هذه ليل ونهار[16]

— [4] v¹ *vid. præm. verbulum, sed* v² *del.* — [5] *Ita* v (*non* β) *sine* [بالقوة] — [6] *Ita* v, (φ) هى هى/ — [7] *Sic* v ان (*non* وان *vel* او ان) — [8] v نكونُ (*s.p. in.*) *sine add.* [...واحد] — [9] v,(β*ρ*χ*A^b) بارد وحار : [βχρ E *ord. inv.*]. — [10] *Ita* v المكون — [11] *Sic* v شى — [12] *Ita* v,(β*ρ*χE) فهذه — [13] v اوايل واسطقسات/ : [β *ord. inv.*]. — [14] v *s.p. in.* — [15] *Ita* v,(β*ρ*χ*A^b) ...ال — [16] v ليل ونهار : [β *ord. inv.*].

C.22 **التفسير**

a ولما[1] اتى بالمحالات اللازمة عن وضع مبادى المقولات العشر طبيعة واحدة بعينها اى مقولة بتواطؤ قال فليست اذا اسطقسات جميعها واحدة بعينها[2] يريد فقد تبين انه ليس اسطقسات المقولات 5 العشر شيئا واحدا بعينه حتى يكون اسم الموجود مقولا بتواطؤ[3]

b ولما تبين له[4] انه ليس يمكن ان تكون اسطقساتها[5] واحد[6] باطلاق وكان ايضا من المعروف بنفسه انه ليس تكون مبادئها مختلفة باطلاق لكن مقولات الاعراض متقومة[7] بمقولة الجوهر وبعضها ايضا متقدم[8] على بعض اتا بالوجه الثالث الذى هو[9] الصحيح وهو[10] 10 الذى وضعه اولا[10] وهو كون مبادئها واحدة بطريق التناسب فقال وتكون[11] كما نقول[12] هى واحدة على نحو ما وعلى نحو ما[13] ليس يريد واذا تبين انها ليست واحدة باطلاق ولا مختلفة باطلاق[14] فتكون واحدة بجهة ما وغير واحدة بجهة اخرا وهذا هو الواحد بطريق التناسب

15 c ثم اتا بمثال يتبين[15] فيه ما هى اسطقسات الجواهر التى تقال بتناسب فى جميع المقولات فقال بمنزلة اسطقسات الاجسام المحسوسة

C. 22. — [1] B لما : a,(d),k ولما — [2] Nos (?), واحدة بعينها (β,k «eadem») : B طبيعة واحدة / بعينها ; T اشياء واحدة باعيانها — [3] Nos, a,(k) مقولا بتواطؤ : B relinq. 17 mill. spat. vac. — [4] B,d تبين له : a,k [بين] — [5] Nos (?), a,jk اسطقساتها : B,d اسطقسها — [6] B° واحد : BB' واحداً ; a,d אחד ; jk «eadem». — [7] B vid. متقومة, d,k متقومة : a [متقدمة] — [8] B',(a,d,k) متقدم : B° vid. [متقوم] — [9] B' (in init. lin.), a,d الذى هو : B° (?) وهو — [10] B,d وهو الذى وضعه اولا : a (وهو) وهو الذى ; k om. — [11] Nos, (T,k) وتكون, B s.p. in in. : a,d [ويكون] — [12] Nos, (β,T) نقول, a כאמר,

لعله اما كالصورة فالحار واما على نحو اخر فالبارد العدم واما المادة
فما هو بالقوة هذان اول وبذاته[16] يريد مثال ذلك ان المبادى فى الجوهر
قد تبين انها ثلثة الضدان والموضوع والضدان احدهما كالصورة
والملكة والاخر كالعدم اما الذى كالصورة فكالحرارة التى هى
5 صورة بعض الاسطقسات اعنى النار والهواء اذ كانت هذه الكيفيات
هى المحدثة لها واما التى كالعدم فكالبرودة[17] التى هى[18] صورة[19]
ايضا بعض الاسطقسات اعنى الارض والماء واما الموضوع فالذى
d هو بالقوة هذان الضدان اولا[20] وبذاته . والاسكندر يقول انه قد
جعل العدم هاهنا بوجه ما داخلا فى الجوهر اذ كان البارد هو الذى[21]
10 عدم[22] الحرارة والبرودة فى الاجسام الباردة هى المحدثة لجوهرها[23]
فهى فيها جواهر[24] بخلاف الامور التى هى فيها اعراض اعنى ان
البرودة والحرارة ليست جواهر فى الاشياء التى لا تحدث انواعها
الحرارة والبرودة وانما تحدث انواعها قوى اخر بمنزلة النفس فى المتنفسة
e ثم قال واما الجوهر فهذه الاشياء والتى من هذه وهى التى هذه
15 المبادى لها يريد واذا كانت هذه مبادئ الجوهر وكانت مبادى الجوهر
جوهر[25] فالجوهر ينطلق على هذه الاشياء الثلاثة اعنى على الضدين

(*jk* « diximus ») : *B*,(*a*) يقول — [13] *Nos*, *d*,ᴛ ما : *B omit.* — [14] *Nos*, *d* باطلاق , *j*
«simpliciter» : *B*,*a om.* ; *k om.* ولا مختلفة باطلاق — [15] *B* (*s.p.*) ىىىىى , *nos*, *d* يتبين :
k [ليبين] ; *a alterutr.* — [16] *B* اول وبذاته : ᴛ اول بذاته ; *d*,ᴛ* [اولا وبذاته] —
[17] *Nos* (?) فكالبرودة : *a* הנה חקור ; *B*,(*k*) فكالبارد : *d* כמו חקור — [18] *Ita B*
التى هى — [19] *Nos*, *a*,*d*,*jk* صورة : *B* صُوَر — [20] *a*,*d*,*jk* [اولًا] : *B* اول — [21] *Nos* (?), *a*,*k*
هو الذى : *B*,*d* الذى هو — [22] *Nos*, *a* عديم , (*k* «caret») : *B*,[f 95] عدَم ; *d alterutr.*
— [23] *Nos*, *a*,(*d*,*jk*) لجوهرها : *B* بجوهرها — [24] *Ita B*,*a*,*d*,*k* جواهر (*non* جوهر) —
[25] *B* جَوْهَر , *a*,*d sing.* : *k plura om.*

والهيولى وعلى المركب منها وهو الشىء الذى هذه له مبادئ ومبادئه
هى هذه الثلثة

f قال وان كان شىء يكون واحدا من الحار والبارد بمنزلة اللحم
والعظم وذلك[26] ان ما تكون[27] قد يجب ضرورة ان يكون شيئا اخر
5 غير تلك[26] يريد وان كانت جواهر اخر تتولد من هذه الاجسام
البسيطة فواجب ان تكون صورها غير صور هذه لان المتكون
يجب ان يكون غير الشىء الذى منه تكون[28] لكون[29] صورته غير
صورة[30] الذى منه[31] تكون[32] وكانه اراد ان يعرف ان المبادى القريبة
ليست فى جميع الجواهر طبيعة واحدة بل صور البسائط غير[33] صور
10 المركبات وهيولاها[34] القريبة غير هيولاها[34] لا كنها واحدة بالتناسب
وذلك انها فى البسائط الهيولى الاولى والصور المتضادة الجوهرية
وفى المركب من البسائط القوة التى فى البسائط على قبول الصور
المركبة[35] من الصور القريبة والتامية[36] وهذه الصور فبهذا الوجه
يصح ان يقال ان مبادى[37] الجواهر المحسوسة هى واحدة

15 g ولما[38] كان[38] ايضا[39] قد يوجد[39] فى سائر المقولات ما يشبه هذه
المبادى التى فى الجوهر وليست هى هى باعيانها [40]قال فاما لهذه فهذه[41]

— [26] T,d habent 13 verba وذلك...غير تلك : B,k om.; a ind. — [27] T تكون : d,T* [يكون] — [28] B تكون, nos تكون : d [يكون]; a,k ind. — [29] Nos, a,(d,k) لكون : B لكن — [30] B^r,a,d,k صُورة : B^o صو.. — [31] Nos, (a,d) الذى منه : B التى منها; (jk om.). — [32] B تكون (s.p. in.), nos تكوّن : a ותהוה; d יהיה; jk om. — [33] BB (mut.) ء..ر, nos, a,d,j غير — [34] B وهَيُولَاهَا...هَيُولَاهَا, a,d והיוליהם...היוליהם : k «et materie... materiis». — [35] BB (mut.) ...كبة, nos, a,d,k المركبة — [36] B,[d] القَرِيبة والتامية : nos (?) الغائية والتامية, (jk «finalibus»); a [العدمية والتامية] — [37] Nos, a,d,k مبادى : B om. — [38] BB (mut.) ...ن, nos, a,d,(j) ولما كان — [39] Ita (BB),a,d,(j) ايضا قد يوجد

هى اسطقسات ومبادئ واما لاخر[42] فاخر يريد فاما للجواهر فهذه
الجواهر التى عددناها هى لها اسطقسات ومبادئ واما ما عدا الجواهر
من الامور الاخر[43] فاسطقساتها امور اخر شبيهة بها

h ثم قال واما ان يقال هكذا فيها كلها فليس لها لكن تساوى[44]
5 المقايسة يريد واما ان يقال فيها كلها هكذا اعنى ان هذه الثلثة التى
فى الجوهر هى مبادى سائر المقولات باعيانها اى القريبة فليس ذلك
بموجود لها لا كن انما توجد[45] لها هذه المبادى على جهة المقايسة والنسبة
اى يوجد[46] فى كل واحد من مقولات[46] الاعراض من المبادى ما[47]
نسبتها اليها نسبة مبادى الجوهر الى الجوهر لا ان[48] طبائعها هى
10 واحدة

i ثم اخذ يمثل كيف هذه المقايسة كلية لجميعها[49] فقال بمنزلة ان
قال[50] انسان ان المبادى ثلثة اى الصورة والعدم والهيولى الا ان كل
واحد من هذه مختلف فى[51] كل واحد من الاجناس[51] يريد ومعنى قولنا
ان مبادئها واحدة بالتناسب هو مثل ان نقول[53] ان الصورة والهيولى
15 والعدم هى مبادى المقولات العشر لكن الصورة والعدم والهيولى
التى للجوهر غير الصورة والعدم والهيولى التى لمقولة مقولة والتى
لواحدة منها غير التى للاخرى

— [40] Inc. *B* [4] *fol.* 161v. — [41] *B*² فَهذه , *d*,ᴛ,(β*ρ*χE) فهذه : *j* «hic» ; *B*¹,*k om.* — [42] *Nos*, (*k*,ᴛ,β) لاخر : *B*¹ الاخر , *quod B*² *fecit* للاخر ; ᴛ* ...الـ ; *d*,ᴛ* האחרים — [43] *B*² (*i. m.*), *a*,*d* الامور الاخر : *B*¹ (*non j*) *om.* — [44] *Ita vid. B* تساوى — [45] *B s.p. in.* — [46] *B*²,*a* مقولات : *B*¹ المقولات (*cujus B*² *del.* ال) ; *j alterutr.* ; *d om.* — [47] *Nos*, *a*,(*j*) ما : *B*,*d om.* — [48] *B*,*d*,*j* لا ان : *a* אבל — [49] *Nos* (?) كلية لجميعها , *jk* «universalis in omnibus» : *B*,*d* الكلّية ; *a* האחת כוללת לכלם — [50] *B*²,*a*,(*d*,*j*),ᴛ ان قال : *B*¹ *om.* — [51] *Nos* (*ex* ᴛ) فى كل واحد من الاجناس — [53] *Nos*, *a*,*k* نقول , *B s.p. in.* —

k ثم اتا بمثال هذه المبادى فى الكيفية فقال فى اللون[53] ابيض اسود
سطح بسيط ضوء[54] ظلمة هواء ومن هذه نهار وليل يريد مثال ذلك ان
مبادى الالوان على طريق الصورة والعدم هى الابيض والاسود
وعلى طريق الهيولى القابلة[55] السطح البسيط[56] الذى هو بالقوة جميع
5 الالوان ومبادى الليل والنهار على طريق الصورة والعدم[57] الضوء
والظلام[57] وعلى طريق الهيولى القابلة الهواء الذى هو بالقوة مضىء[58]
ومظلم وينبغى ان يفهم[59] ان هذا انما هو فى المبادى القريبة واما فى
البعيدة[60] فيمكن ان يقال ان مبادى الجوهر هى مبادئ لجميعها

T.23 قال ارسطاطاليس[0]

10 [1]ولما كان ليس الاسباب هى الموجودة فقط فى التى تكون[2] (a)
لكن [3]والتى من خارج بمنزلة المحرك فظاهر ان المبدا والاسطقس هما

---

[53] *B,d,*T فى اللون , (*k* «in...») : *a vid.* [فالق للون] — [54] *d,*T,(β) ضوء : *B* صورة — [55] *Nos, jk* الهيولى القابلة : *B* الهيولى العامل ; *d* ההיולי המקבל ; *a* המקבל — [56] *Nos, d* السطح البسيط , (*a* השטח , *j* «superficies») : *B (in init. lin.)* السطح والبسيط — [57] *B*[2] *(in marg., c.* صح *?), a,d,j* والعدم الضوء و : *B*[1] *om.* — [58] *B*[2] *(supra lin.), (a,d,j)* مضى : *B*[1] سير *aut* بصير — [59] *B (s.p. in.)* يفهم , *a,d,k pass.* — [60] *Ita B*[1] *(in fine lin. longior.), a,d,k* فى البعيدة

T. 23. — [0] *Ita B* ارسطاطاليس *(non* ارسطوطاليس*)* — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B,*L تكون : (*k* «fiunt») ; *a* התחוו ; *d* יתהוות — [3] *B*[r],(β) لكن والتى : *B*[o],L لكن التى , *d* לכן אשר , *jk* « sed ea quæ » ; *B*[2] *(in marg.),* L* لكون التى ; *a* לכן באשר

(a) v *(in marg. B fol.* 161[v] *dext. et super.)* : 1 فاذا[1] كانت العلل ليست التى فى الاشياء
2 فقط بل والتى من خارج مثل الذى يحرك فبين ان الاول والاسطقس اخر واخر وكلاهما علل

[1] فاذا *vid.* v[o] : فاذ v[r]

(e) (c) غيران وهما كلاهما مختلفان[4] [5]فاما ما[6] يحرك او يوقف[7] فمن حيث هو[8]
(f) كمبدا ما[9-10] فاذا اما الاسطقسات[11] بمساواة[12] المقايسة[13] فثلاثة[14] واما
العلل والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[15] علة[16] اولى ايضا على انه محرك
(g) - (i) اخر لاخر صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[17]
5 [18]الذى يحرك صناعة البناء[19-20]

النفسير

C.23

a لما تكلم فى المبادى التى هى اجزاء من الشىء وهى المادة
والصورة وقال[1] ان العدم بنحو ما هو[3] صورة يريد ان يتكلم فى

— [4] *Ita B,a,d,j,k,*R مختلفان — [5] *Ita B,a,d,k sine* [والمبدا ينقسم...], *sed cf. n.* 10. — [6] *Ita B,*L1,L2,*a,d* ما , *jk* «quod». — [7] L1,L2,*a,jk* او يوقف : *B,d om.* (*cf. n.* 10). — [8] L1,L2, (*cf.* β*ρ*χ*E) هو : *B,a,d,*L1* *om.* — [9] *Ita B,[a],d,k* كمبدا ما — [10] *B,d,*L1* *add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى محرك او يقف اذ هو كمبدا ما , *at non a,jk* : – *cf. n.* 5 *et p.* 1525,9. — [11] *BB,d,j,(β),*L الاسطقسات : *a plura om.* — [12] *Nos,* (*B°* ?), *a,j,(β)* بمساواة : *B*r فساواة ; *d* שווי — [13] *a,jk add.* [التى بنوع الملاومة] (*cf.* V, *p.* 1523,*1-2*], *at non B,d,*L. — [14] *B,a,*L ...ف : *d,*L* (*non k,β*) ב — [15] *Ita B,a,d,*L,(φ ?) هو , *k* «est». — [16] *Ita B,a,d,*L,(φ ?) *sine artic.* — [17] L1,L2,(*k,β*) كهذا : *B,d,*L1*,L2* كمبدا ; *a vid.* [فهكذا] — [18] *Ita B,a,d,k,*L1,L2 *sine* لبن — [19] *B* البناء : *k* [البَنّاء] ; *d* [البِناء] ; *a* [البِناء البَنّاء] — [20] *Ita B,a,k,*(β*χ*ρA[b]) *sine add.* [والمبدا...] – *cf. n.* 10.
C. 23. — [1] *B*1 (*t.m.c.* صح), *d* وقال : *B*1,*a* وذلك ; *k plura om.* — [2] *B*1,*a,d*

(e) (o) ويتجزأ[2] الاول فى هذه فاما الذى كالمحرك [3]فهو اول ما[4] فاذن اما الاسطقسات التى بنوع *1*
(f) الملاومة ثلثة[5] [6]واما[7] العلل والاوائل اربعة[8] الا انه اخر لاخر والعلة الاولى كالمحرك اخر لاخر
(g) - (h.1) كالصحة والسقم والجسم والطب [9]الذى يحركه[10] وان[11] كان كالنظام[12] مثل هذا اللبن[13] *3*
والمحرك[14] والبناية[15-16]

— [2] V (*s.p.*) و + نحزا (*vel* و + نحزا ?). — [3] *Ita* V,(ب ?) كالمحرك فهو — [4] *Ita* V,(ب ?) *sine add.* — [5] *Sic* V ثلثة — [6] *Lineis* 2[b]-4 **conferuntur** *verba ab* Averroe descripta *p.*1526,6[bb]-9[bb] (*et p.*1527,6-7). — [7] V واما : D فاما — [8] V اربعة : D فاربعة — [9] *Ita* V,D والطب الذى — [10] D يحركه , (V نحركه - *vel* حركه ?). — [11] *Ita* VV,D1,D2,(φ) وان — [12] V كالنظام : D1,D2 بلا نظام — [13] V,D2,(β) اللبن : V',D1' المبدا ; D2 البرء — [14] V,D1' والمحرك : D1,D2,(β) المحرك — [15] V والبناية : D1,D2,(β) البناية — [16] *Ita* V,(β*χ*ρA[b]) *sine* [ويتجزا الاول فى هذه]

المبدا الذى من خارج وهو المحرك فقال ولما كان ليس الاسباب هى
الموجودة فقط فى التى تكون لكن[3] التى[4] من خارج بمنزلة المحرك
فظاهر ان المبدا والاسطقس هما غيران وهما[5] كلاهما مختلفان[5] يريد ولما
كانت الاسباب ليس جميعها هى الاسباب التى تركب منها الشىء
5 وهى كالاجزاء له بل وهاهنا ايضا اسباب من خارج احدها محرك[6]
وكان اسم المبدا احق[7] بالمحرك[8] والاسطقس احق[9] بالاسباب التى
هى داخل[10] الشىء فبين ان الاسطقس والمبدا سببان متغايران وهما
كلاهما مختلفان وانما قال هذا لان اسم السبب ينطلق على التى من
داخل وخارج[11] واما المبدا فعلى التى من خارج واما الاسطقس فعلى
10 التى فى داخل الشىء وهذا هو كما قال فى اول[12] السماع الطبيعى "[13]لما b
كانت حال العلم واليقين فى جميع الصنائع التى لها مبادئ "[14]وعلل
"[14]واسطقسات اعنى انه اراد بالمبادى العلل المحركة وبالاسباب ما يعم
الاربعة وبالاسطقسات التى فى الشىء[15]"

ولما كان الفاعل اخص من المحرك وذلك ان الفاعل هو المحرك c
15 المحدث للاثر كما تبين[16] فى كتاب الكون والفساد واما المحرك
المقول بخصوص فهو الذى لا يحدث كيفية اثرية فكل فاعل محرك

هو : *B*¹ *om.* — [3] *B*² (*i.m., c.* خ), *d*,T,(β) لكن : *B*¹,T* لكون — [4] *B*,*d*,T* التى : T والتى — [5] *Nos* (*ex* T,K) وهما كلاهما مختلفان : *B*,*d* *omit.* — [6] *Nos*, (*jk*) احدها محرك : *a* [اخذ المحرك] ; *B*,*d* *om.* — [7] *B* احق : *B*° *vid.* اخذ ; *B** (*i.m.*) احرى ; *k* [*vid.* احق] ; *a*,*d* [من المحرك] — [8] *Nos* بالمحرك , *k* «motori» : *B*,*d* باسم المحرك ; *a* [احرى *aut* احق] — [9] *B*ʳ,(*BB*² – *i.m.*) احق : *B*ʾ (*non a*,*d*,*k*) *vid.* احد *vel* احذ — [10] *BB*,(*d*,*j*) داخل : *a* [خارج] — [11] *B*,*d* و... : *a* [او...] ; *k om.* من داخل وخارج — [12] *Nos* (?), *d* اول : *B*,*a*,*k om.* — [13] *B** *vid. præm.* و, *at non B*,*a*,*d*,*k*. — [14] *B*,*a*,*k* و... و... : *d* [او ... او...] — [15] *Ita BB*,*a*,*d*,*k* فى الشىء — [16] *Nos* (?), *a*,*k* تبين : *B* بين , *d* بيّن

وليس كل محرك فاعل قال فاما ما يحرك[17] او يوقف[18] فمن حيث هو[19]
كمبدا [20]ما[21] يريد[22] فاما ما يحرك من الاسباب[22] فمن[23] حيث هو كمبدا ما[23]
يريد ان المحرك والاسطقس ان[24] اطلق عليهما اسم المبدا [25]فالمبدا
يدل على المحرك بخصوص

d ونجد فى ترجمة اخرى[26] بدل هذا[27] فظاهر ان المبدا والاسطقس 5
هو اخر[28] والعلل كلاهما يريد فظاهر ان ما يدل عليه اسم المبدا
والاسطقس[29] متغايران وان اسم العلة[30] يقال على كليهما

e ثم قال بدل قوله فاما ما يحرك او يوقف [31]فمن[32] حيث هو كمبدا
ما[31] قوله[33] والمبدا ينقسم[34] الى هذين[35] كالذى[36] يحرك[37] او يقف[38] اذ[39] هو
[39]كمبدا ما وبدل[40] هذه فى ترجمة ثالثة ويتجزى[41] المبدا[42] فى هذه 10

---

[17] *Ita (BB mutil.), a,d,k,*T,L₂ *(p.* 1525,8) ما يحرك — [18] *B¹,B⁹ (add.* صح*),* T,L₂ او يوقف : *B² del.* ; *d,*T* *om.* — [19] *B,*L₂ هو : *d,*T* *om.* — [20] *d,*T,*(*L₂*)* ما : *B om.* — [21] *d,*T* *add.* والمبدا ينقسم الى هذين كالذى يحرك او يقف اذ هو كمبدا ما, *at nibil add. B,(*T*), et cf. p.* 1525,9. — [22] *a,jk om.* يريد فاما ما يحرك من الاسباب, *at non B,d.* — [23] *Nos (?)* فمن حيث هو كمبدا ما : *B,a,d,j om. (cf. n.* 22*).* — [24] *B,k* ان : *d* [وان] ; *a om.* — [25] *Nos, a,(k)* ف : *B³* او ; *B⁵ (deleto* ا*)* و ; *d vid.* [ان] — [26] *Ita B,a,d sine artic.* — [27] *B² (in marg., c.* صح*), a,d,k* هذا : *B¹ om.* — [28] *BB vid.* هو اخر *(vel* هو اخر…*), a* هو اخر : *k* «sunt alia» ; *d* הו האחד — [29] *Nos, d,k* والاسطقس : *B* والاسطقسات ; *a plura om.* — [30] *BB mut. in extrem. lin. paulo breviore, at nibil add. a,d,k.* — [31] T,*(B)* فمن حيث هو كمبدا ما : *d* [(*cf. p.* 1525,2²¹) الى قوله اذ هو كمبدا ما] ; *jk ind.* ; *a om.* 14 *verba* فمن حيث...او يقف — [32] T فمن : *B* من — [33] *B* قوله : *d* [ما نصه] ; *k* «sic». — [34] *BB (mut.)* ينقس.., *jk* «dividitur», [T*,*d* ينقسم] : *a plura om.* — [35] *BB* [… 10 *mill.* …], *jk* «in duo», *nos,* [T*,*d*] الى هذين : *a plura om.* – Inc. *B* [4] *fol.* 162ʳ. — [36] *Ita B (cf. n.* 35*), d,k,*[I*],(φ) كالذى — [37] [T*],*(k,*β*)* يحرك : *B* يتحرك, *d* يتحرك — [38] *B,d,*[T*] أو يقف : *k* «constituit». — [39] *Ita B,a,k,*(β*ρ*χ*E) اذ هو ك : *d om.* اذ هو كمبدا ما *(sed cf. n.* 31*).* — [40] *B (s.p.)* وبدل, *nos, a* وبدل : *d* [ونجد] ; *k* «et (in)». — [41] *B* ويحرى *(s.p.), k¹* «et diuiditur», *nos* ويتجزى : *j* «et dicitur» ; *k¹ plura om.* ; *a* והתפכור ; *d* ונדקדק — [42] *Ita B,a,d* المبدا, *j* «principium».

فاما الذى يحرك[43] فهو مبدا[44] ⌐ وهو بين[45] انه انما قصد بهذا القول ان
يعلم ان اسم المبدا قد يشملها

ثم قال فاما[46] الاسطقسات[47] بمساواة[48] المقايسة [49]فثلاثة واما العلل f
والمبادى فاربعة واخر لاخر هو[50] علة اولى[51] ايضا على انه يحرك[52] اخر
5 لاخر[53] صحة مرض بدن الذى يحرك طب صورة لا ترتيب كهذا[54]
الذى يحرك صناعة البناء ⌐ وفى اخرى[55] [56]⌐فاما[57] العلل والاوائل فاربعة[58]
الا انه اخر لاخر والعلة الاولى[59] كالمحرك[60] اخر لاخر كالصحة والسقم
والجسم والطب الذى يحركه وان كان[61] بلا نظام[62] مثل هذا[63] اللبن[64]
المحرك[64] البناية[65] يريد فقد تبين ان المبادى والعلل اربعة والشىء الذى
10 هو مبدا واخر[66] غير الشىء الذى هو له مبدا والمحرك[67] الذى هو اخر
غير المتحرك عنه

ثم اتا بمثال السبب الذى[68] من خارج[69] فقال صحة مرض بدن g
الذى يحرك طب يريد ان مثال السبب الذى هو غير المسبب

---

[43] *Ita B,a,d,k sine add.* [...او] — [44] *Ita B,a,d,k sine* [...ا.] — [45] *Nos, a,jk* وهو بين: *B'* *vid.* وهذا فبين : *B'*,*d* وهذا بين — [46] *B,(a,d,k)* فاما : T فاذا اما — [47] *B,d,k,*T الاسطقسات : *a sing.* — [48] *Nos,(*T*,k)* بمساواة : *B,d,*T* فمساواة — [49] *B,*T ف : *d,*T* ב — [50] *Ita B,d,*T هو — [51] T اولى : *B* اول — [52] *B* يحرك : *d,*T محرك — [53] *B*² لاخر , T,*d* لاخر : *B*¹ الاخر , (*B*¹ *c.* خ *sup. pr.* ا) — [54] *B*¹,(T) كهذا : *B** (*i.m.*), *d,*T* كمبدا — [55] *B* اخرى , *nos* اخرى : *jk* «alia translatione» ; *d* اخرى אחסר ; *a plura om.* — [56] *Lineis* 6[56]-9[65] *cont. vers.* V (*p.* 1523,2[6]-4). — [57] *B,a* فاما : V واما ; *d* اما — [58] *B,(d)* فاربعة : V اربعة — [59] *a,j,*V,(β) والعلة الاولى : *B,d om.* — [60] *B*¹,*j,*V,(β) كالمحرك : *a* במניע ; *B*² (*i.m.*, *c.* خ) كما يحرك ; *d om.* كالمحرك اخر لاخر — [61] *Ita B,*D₂ (*p.* 1527,6), V,*a,d,k*,(φ) وان كان — [62] *B,*D₂,*d,k* بلا نظام , *k* «sine ordine» : *a* [ארך نظام] ; V كالنظام — [63] *B,a,d,j,*V,(β) مثل هذا : D₂* هذا — [64] *Nos,(*β*)* اللبن المحرك : *BB*²,V اللبن والمحرك ; *B'*,*d* المبدا المحرك ; *B*² لمحرك... ; D₂,*a,j* البر . المحرك — [65] *B,d,k,*D₂ البناية (*sine* و) : *a* [البنّاء به] — [66] *Nos* واخر : *B,d* واحد ; *a* [وآخَر] ; *j* [وآخر] — [67] *Nos* والمحرك ,

الطب الذى يحرك الى الصحة او الى المرض فان الطب هو اخر غير
الصحة والمرض

h ولما كانت صورة الصحة[69] ليست فى نفس الطبيب فى[70] مادة كما
هى صورة الصحة[71] ولذلك ليس تفعل[72] صورة البرء الذى فى نفس
الطبيب[70] فعل[73] البرء لانه لو كان ذلك[74] كذلك لكان الطبيب بما 5
عنده من صورة[71] البرء صحيحا قال[75] [76]وان[77] كان بلا نظام مثل[78] هذا
البرء[79] المحرك البناية[76] يريد انه ان كان البرء المحرك ليس له نظام البرء
الذى فى البدن ولا صورة البناية[80] لها نظام صورة البيت اى ليس
لصورة البرء[81] الذى فى النفس[82] فعل برء[83] مثل فعل البرء الذى فى
i البدن وهو الذى دل عليه فى الترجمة الاخرى[84] بقوله[85] صورة لا ترتيب 10
كهذا[86-87] الذى يحرك صناعة البناء[88] اى ان الصورة التى فى النفس هى
صورة لا ترتيب لها اى لا فعل لها مثل[82] التى من خارج النفس مثل

(k «et mouens») : B هذا المتحرك ; a הזה המחרך : d وهذا المتحرك ; j «et quod movens». — [68] Nos,a,(k) الذى من خارج : B,d om. — [69] B² (i.m., c. صح), d add. والمرض, at non B¹,a,jk. — [70] a (non B,k) omit. 15 verba فى مادة...فى نفس الطبيب — [71] d (non B,k) omit. 23 verba الصحة ولذلك...عنده من صورة — [72] Nos تفعل : B يفعل ; k «facit». — [73] a,jk [فعل] : B¹ فقال : B³ (i.m.) vid. adnot. (c. خ) فعل et (c. ط) فعال [utrumque sumendum an alterutr. ?]. — [74] B²,a,(j) ذلك : B¹ om. — [75] Nos, (a) قال, k «dixit» : B فقال ; d [ثم قال] -- [76] d om. 9 verba وان كان...البناية et habet [ex T-T*] صورة لا ترتيب كمبدا الذى يحرك صناعة البناء — [77] Lineis 6[77]-7[78] cont. vers. V (p. 1523,3[11]-4). — [78] D₁ (p. 1526,8), V مثل : B,k om. — [79] BB° (?) البر, B³ (i. marg., c. صح) البر, (R),j البرء : B^r,(B² add. خ) المبدا ; D₁,V,(β) اللبن — [80] B¹,(a,j) البناية : B* (c. خ), d البيت — [81] Nos, a,k البرء : B,d البيت — [82] d add. [סדר صورة البيت] et omit. 40 verba فعل بر...فعل لها مثل — [83] B³ (i.m., c. خ), a,j بر : B¹ جزء — [84] B,[a] الاخرى , k « alia » : j « hac » [= T, p. 1523,4-5]. — [85] Nos, a بقوله, (j «cum dicit», k «cum dixit») : B om. — [86] (T),L₁ كهذا, k «sicut illud» : T*,(d) كمبدا : B هكذا ; a זאת — [87] Ita B,a,k sine [...لبن] — [88] B البنآ , a,d,k [البناء]

صورة البناء[89] التى تحرك الى[90] صورة المبنى فانه ليس لها فعل صورة البناء[91]

T.24

قال ارسطو

[1]فاما[2] المحرك الذى فى الاشياء الطبيعيّة فالانسان للانسان[3] واما (a)
5 فيما هو من الروية فالصورة او ضدها فتوجد الاسباب بنحو ما ثلثة
واما هكذا فاربعة وذلك ان الطب هو بنحو ما صحة وصناعة[4]
البناء هى صورة البيت وانسان يولد انسانا وايضا ما هو من خارج (b)
غير[5] هذه الذى هو اول[6] لجميعها[7]

C.24

التفسير

10 انه[0] لما بين ان الاسباب اربعة يريد ان يخبر انها ترجع بوجه ما **a**
الى ثلثة فهو يقول انه اذا كان كل شئ فانما يتولد عن المواطئ[0] له
فى الاسم مثل ان الانسان يولد انسانا فى الامور الطبيعية ومثل ان

— [89] B البنآ , a,d,k [البِناء] — [90] No: الى , jk «ad» : B,a,d omit. — [91] B البِنآ , d البـناء : a [quasi المبنى] ; k «domus».

T. 24. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,(d,k)* فاما — [3] *Ita B,a,d,k,(? β*ρ*E*)* للانسان — [4] *B*r*,a,d,k,(β)* وصناعة : *B*o *ind.* — [5] *B,a,d* غير : (ι,jk عن) — [6] *B,d* اول : ι,*a* الاول ; (*jk* «principium»). — [7] *Ita B,a,d,k,*ι *sine* [...محرك جميعها]

C. 24. — [0] *B* انه : *a* [إِنَّه] ; *d om.* ; *k ind.*

---

1 واذ كان المحرك فى الناس[1] الطبيعيين ناس[2] وفى : v *(in marg. B fol. 162r sin.)* (a)
التى من العقل الصورة او الضد بنوع ما فستكون هذه الثلثة[3] [4]على هذا النوع[5] عللا اربعة فان
3 الطب بره وهو صورة بنوع ما وصورة البيت البناية[6] والانسان يلد انسانا وايضا غير هذه (b)
كاول[7] ...[8] جميع الاشياء التى[9] تحرك الجميع

[1] *Ita* v,(βρ*χ*E) الناس — [2] *Ita* v,(ᵹ) ناسٌ — [3] *Ita* v الثلثه — [4] *Ita* v,(ρ*J1) *sine* و — [5] *Ita nos,* (vv *mut.*), (β) النوع — [6] v' *vid.* (c. صح) البناية : vo *vid.* البناء — [7] *Ita* v,(ᵹ ?) كاول — [8] vv *(in extr. lin.) vid. addere verbulum.* — [9] *Ita* v التى (*non* الذى)

الصورة الصناعية تولد صورة مثلها او ضدها فى الامور الصناعية
فهو بين انه سترجع العلل الاربعة بنوع ما الى ثلثة اذ كان الفاعل
والمفعول هو[1] واحد بالصورة وهى ايضا بنوع[2] اخر اربعة وانما عادت
الى ثلثة لان الطب هو بنوع ما برء[3] وصورة[4] البيت بنوع ما بيت[4]
وبزر الانسان بنوع ما انسان[5] 5

b ولما كان المحرك الاقصى للجميع اعنى[6] الاول الحال فيه بوجه
ما كالحال فى المحرك القريب وكان المحرك الاول يحرك الى جميع
الصور فبين ان المحرك الاول صورته بنوع ما[7] جميع الصور وهذا
هو الذى دل عليه بقوله[8] وايضا ما هو خارج عن[9] هذه الذى هو
الاول[10] ⌈لجميعها[11]⌉ 10

c واما الاسكندر فانه يقول انه[12] انما زاد هذا[13] القول ليعرف ان
هاهنا مبدأ اخر خارج عن المتحركات مشترك لجميع المحركات فان
هذا المبدا من جهة انه مشترك فليس يلزم فيه من حيث انه مشترك
وبعيد[14] ان يكون مواطئا ولان[15] المحرك الاول كما تبين انما يحرك
على جهة الاستكمال وما هو هكذا فليس يلزم ان يكون مواطئا . 15
[16]والحق ان المبدا الاول يجب الا يكون[17] فيه مواطأة بالمعنى

---

[1] *B,d* هو : (*k* «sunt»); *a* [ما (*ex* هما ?)] — [2] *B*[r],(*d*) بنوع : *B*[c] *ind.*; *a* [بنوع ما]; *jk plura om.* — [3] *B*[a] (*i.m.*, *c.* صح) برء, *j* «sanitas» : *d* הבראה, *a* [البر.]; *B*[1] ست (*cf. n.* 4). — [4] *Nos, a,k* وصورة البيت بنوع ما بيت : *B,d om.* (*cf. n.* 3). — [5] *B*[a] (*i.m.*), *a,d,j* انسان : *B*[1] *om.* — [6] *B* اعنى : *a,d om.*; *k om.* اعنى الاول — [7] *Nos, a,k* بنوع ما : *B,d* بنوع — [8] *BB*[a] (*i.m.*, *c.* صح), *a,d,(j)* بقوله : *B*[1] *om.* — [9] *B,(d,k)* خارج عن : T من خارج غير — [10] *B,d,*T[a] الاول : T اول — [11] *Nos,* T,(β,R) لجميعها : *B,d,k om.* — [12] *Nos (?)*, *a,(d,j)* انه : *B om.* — [13] *Nos, a,k* زاد هذا : *B,d* اراد جدا — [14] *Ita BB,a,jk* وبعيد — [15] *B,d,k* ولان : *a* لان — [16] *Ita B,a,d,k* ...و — [17] *B s.p. in.*

الذى فى المبدا الخاص وان يكون[17] فيه مواطأة بجهة اخرى عامة

وناسطيوس قال انه[18] انما ذكر المحرك الاول لينبه بذلك على انه d
غير هذه المحركات[19] القريبة وانه المطلوب فى هذا القول . وهذا
لعمرى ظاهر من كلامه

5 والاسكندر يقول ان قول القائل المواطئ يكون[20] عن[21] المواطئ[20a] e
انما يصح فى الاسباب الفاعلة القريبة وفى التى تكون بالذات لا عن
الاتفاق وهى الاشياء التى تتكون عن اسباب فاعلة كانت لموضع
شىء اخر[22] بالقصد الاول . وقد تقدم من قوله ان الحيوانات التى تتولد
عن العفونة هى عنده من هذا الجنس وفى قوله نظر يجب ان يفرد
10 بالفحص عنه . قال والذى يتشكك به على المقدمة القائلة ان المواطئ
يكون بالذات عن[23] مواطئ بان[24] السوط ليس فيه شىء مما يحدثه فى
ظهر المجلود هو[25] شبيه بالقول ان المنشار[26] ليس فيه صورة[27] القطع
والتقسيم[28] اللذين[29] يحدثهما[30] فى الخشب وذلك ان امثال هذه هى
الات لا اسباب[31] فاعلة[32] وكلامه[33] انما هو فى الاسباب الفاعلة ولذلك
15 يقول[34] ان التقسيم[34] الذى يفعله المنشار[35] هو فى نفس الناشر والتلديغ[36]

— [17] B s.p. in. — [18] Nos, a,(j) قال انه : d [قال و] ; B om. — [19] Nos, a,d,k المحركات : B الحركات — [20] a,jk om. يكون عن المواطئ , at non B-B*,d. — [21] B* (in marg.) عن , d מ : B¹,f* 96 غير ; a,jk plura om. — [22] Nos شىء اخر , k «aliud» (vel «aliquid» ?) : B,a,d شى — [23] BB (mutil.) ...ن , d מן , a מ , j « ex » : nos عن — [24] B,a² بان : d [لان] ; jk « quia » ; a¹ om. — [25] B* (in marg.), a هو : d,jk [وهو] ; B¹ om. — [26] B المشار, nos المنشار — [27] B,a صورة : d [صور] ; jk «signum». — [28] BB والتقـ..م, nos; a,(j) والتقسيم — [29] BB ...ن , (a,d אשר), nos اللذين — [30] Ita B ...هما — [31] Nos, jk لا اسباب : B,a,d لاسباب — [32] (Nos فاعلة) : B فاعِلة — [33] B,a,k وكلامه : d plura om. — [34] BB التقسم[... 8-9 mill. ...], nos يقول ان التقسيم , jk «dicit quod abscissio», a,d יקול ان ההחתוך — [35] B s.p. — [36] B والتلدىع (s.p.), nos والتلديغ

f الذى يفعله السوط هو فى نفس الضارب بالسوط . [37]فهو يقول ان هذه المقدمة تصحّ بثلثة شروط بان تكون فى الفاعل لا فى الالة وفى القريب لا فى البعيد وفى الفاعل الذى يفعل بالذات لا[38] بالعرض

T.25 قال ارسطو

(b) [1]ولما كان قد توجد[2] اشياء هى مفارقة واشياء هى[3] غير مفارقة 5
(c) فتلك هى [4]جواهر ومن[5] قبل هذا[6] توجد[7] هذه [8]اسبابا[5] كانها[9] من قبل
(e) ان خلوا[10] من الجواهر لا توجد[11] تاثيرها[12] وحركاتها[13] ومن بعد ذلك
تكون هذه النفس لعله[14] والبدن او[15] العقل او[16] الشهوة[17] فى[18] الجسم[19-20]

— [37] Inc. *B* [4] *fol.* 162ᵛ. — [38] *B** *(c.* صح*)*, *d add.* الذى يفعل, *at non B¹,a,k.*

T. 25. — [1] *In marg. B habetur versio altera* V, *quam vide in ima pag.* — [2] L توجد , *B s.p. in.* — [3] L هى : *B,a,d,(k),*L* *om.* — [4] *B,(d) præm.* غير = غَير , *at non a,jk,*L*,β.* — [5] *Sex verba* ومن...اسبابا *nonnisi in marg. (sin.+dext.) habet B [= B¹, ut videtur].* — [6] *Nos, j,(β),*L هذا : *BB mut.*; *a,d om.* — [7] *Nos, (*L*)* توجد , *a,d,j plur.* : *B* يوجدُ — [8] *B,*L*,(β)* اسبابا : *a,d* [الاسباب] ; *j alterutr.* — [9] *B,*L كانها : *a,d,jk om.*; [X (?) ...كلها] — [10] *B,(d,jk),*L خلوا : *a* [كل + *spat.* 3 *mill. vac.*]. — [11] *Nos* توجد , *B s.p. in., a,k plur.* : *d sing.* — [12] *B'* تاثيرها , *jk,β plur.* : *a,d* [تَأثيرها] ; *B°* *ind.* — [13] *B,d,*L*,(β)* وحركاتها : *a* [وحركتها] ; *j alterutr.* — [14] *B,(d,jk,*L*,β)* لعلهٌ : *a* [لِعلة] — [15] *Ita B,a,d,k,*L*,(β)* او — [16] *B,a,d,k,*L او : [β و] — [17] *Ita (BB),a,d,*L*,(k,β)* الشهوة — [18] *B,a,d,jk,*L فى : L* *om.* — [19] *a (non B,d,jk,*L*) bis habet* فى الجسم — [20] *a (non d,k – neque B [sed cf.* V *in ima pag.* 1531]*) add.* [נמצאות فى ترجمة اخرى] *et*

(b) [1]واذ بعضها مفارقة وبعضها لا[2] مفارقة فتلك جواهر : *(in marg. B fol.* 162ᵛ *super.)* V *1*
(c.d) ولهذه[3] العلل[4] علل الجميع هى[5] هذه لان الانفعالات والحركات[6] [7]من غير الجواهر وايضا
(e) خليق[8] ان تكون هذه نفس وجسم او عقل وشهوة وجسم[9] *3*

[1] **Confertur** *a* (*p.*1531,8[20]). — [2] V لا : *a vid.* [غير] — [3] *Lineæ* 2 ولهذه...غير الجواهر *conf.* D (*p.*1533,11[27]-12[27]). — [4] V,(*a*),D ولهذه العلل : D' ولهذه العلة — [5] *Ita* VV (*sup. lin.*), *a,*D هى — [6] V,D,(β) والحركات : *a* והתאמת — [7] *Ita* V,*a*,D' *sine præm.* [ليست] — [8] V خليق : *a vid.* [اخلق] — [9] V,(β) وجسم : *a om.* (*cf. p.* 1531.8[19]).

C.25

التفسير

لما بين انه يمكن ان يقال ان علل المقولات هى واحدة بطريق a
التناسب يريد ان يبين ايضا[1] ان الجوهر بوجه ما هو علة لجميعها وذلك
ان الهيولى التى فى الجوهر هى الهيولى[2] لجميع هيولى[3] المقولات وهى
5 سببها[4] وكذلك الاضداد التى فى الجوهر هى السبب فى سائر الاضداد
الموجودة فى سائر المقولات وكون الجوهر سببا لجميع المقولات قد
بينه[5] فى مقالات[6] الجوهر وهو يذكر بذلك تذكارا ما

قوله ولما كان[7] قد[8] توجد اشياء هى مفارقة واشياء هى[9] غير b
مفارقة فتلك هى [10]جواهر فانه يعنى بالمفارق[11] هاهنا الجواهر[12] القائمة
10 بذاتها اعنى الموضوع[13] للمقولات التسع ويعنى بغير المفارق[14] المقولات
التسع فهو يقول انه[15] لما كانت المقولات منها مفارقة ومنها غير
مفارقة فغير المفارقة هى غير[16] جواهر والمفارقة هى جواهر وهذا
شىء قد بينه[17] فى مقالات[18] الجوهر وذلك انه قد بين[19] ان الجوهر

[וכש بعضها مفارقة وبعضها غير مفارقة חנה אלו جواهر ולאלו العلل علل الجميع هى אלו
لان الانفعالات וההתאמת من غير الجواهر وايضا יותר ראויים לחיות אלו نفس وجسم
او عقل وشهوة ע״כ]

Hæc altera versio collata est cum v *in ima pag.* 1531.

C. 25. — [1] *a,d,jk (non B) om.* ايضا — [2] *B* لـ النهيولى : *a,d* [هيولى لـ] — [3] *B* هَيُولَى , *a,d* חיולי , *k sing.* — [4] *Nos, a,k* سببها : *B* سببها / , *d* בסבתו — [5] *B* بينه , *a* بينه : *jk* [تبين] ; *d* [بيناه] — [6] *B,d,k* مقالات : *a sing.* — [7] T*,a,d* كان : *B* كانت — [8] *B*[2] *(i.m.), a,d,*T قد : *B*[1] *om.* — [9] *B* هى : *d,*T* *om.* — [10] *Ita B,a,d sine* غير — [11] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [12] *B,d,k plur.* : *a sing.* — [13] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [14] *B,a,d sing.* : *jk plur.* — [15] *B,d* انه : *a,k om.* — [16] *B,d* غير , *(k* « alia 9 prædic. ... »*)* : *(j* «accidentia»*)* ; *a om.* — [17] *B,a,d* بيّنه : *jk* [تبين] — [18] *B,a,d* مقالات : *jk plura om.* — [19] *B* بين , *a,d* بين : *jk* [تبين]

ماخوذ فى حدها وليست هى ماخوذة فى حد الجوهر ولذلك[20] وجب
ان يكون الجوهر علتها

c ولما ذكر انها ليست جواهر اتا بالعلة فى ذلك فقال ومن قبل هذا
توجد هذه اسبابا كانها[21] من قبل ان خلوا من الجواهر لا توجد[22]
5 تاثيرها[23] وحركاتها يريد ومن قبل كون الاعراض غير مفارقة للجوهر
توجد الجواهر اسبابا لها وانما كانت غير مفارقة من قبل انه لا توجد
سائر الاعراض خلوا من الجواهر وذلك انها فى الحقيقة تاثيرات
الجواهر وحركاتها وهو الذى دل عليه بقوله من قبل ان خلوا من
الجواهر لا توجد[24] تاثيرها[25] وحركاتها يريد انها انما تنسب فى الوجود
d 10 الى الجوهر اى انها اوصاف للجوهر لا اوصاف لذاتها وهذا المعنى
هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية بقوله[26] ولهذه[27] العلل[28] علل الجميع
هى هذه لان الانفعالات والحركات ليست[29] من غير الجواهر[27] يريد
ولهذه العلل[30] التى ذكرنا علل الجميع هى الجواهر اعنى ان كون[31]
الانفعالات والحركات لا يمكن وجودها من غير الجوهر وينبغى
15 ان تعلم[32] ان الجواهر نوعان جوهر قائم بذاته ليس يمكن فيه ان
يخلو من الاعراض وهذا هو الجوهر الحامل للاعراض وجوهر قائم

— [20] B^r,a,d ولذلك : B° وذلك — [21] B,T كانّها : d,T* om. — [22] Nos, (T) توجد : B* vid. يوحد , d,(T*,L₁*) يوجد ; B° s.p. in. — [23] B° ناىىرها , B^r,(d) تاثيرها , (β plur.). — [24] Nos توجد , B s.p. in. : d,(T*,L₁*) [يوجد] — [25] BB^r vid. /ناثِىرها , T,(L₁,d) تاثيرها : B° ind. — [26] Nos, (d,jk) بقوله : B وبقوله ; a om. — [27] Lineis 11[27]-12[27] ولهذه العلل...غير الجواهر cont. vers. v (ima p. 1531,2). — [28] B,d,V,R (non β) العلل : a,jk,(R*) العلة — [29] Nos, d,j,k²,(β,R) ليست : B,k¹,V om. — [30] B,d (non j) العلل : nos (?), a العلة — [31] B ان كون...وجودها , a שהיות...היותם : d שהויית...מציאותם ; jk «...sunt esse». — [32] B,d تعلم : a [يُعلَم]

بذاته وهو خلو من جميع الاعراض والاول هو المحسوس وهذا هو المعقول

واما قوله ومن[33] بعد ذلك تكون هذه النفس لعله[34] والبدن او العقل او الشهوة فى الجسم[35] فانما قاله لان الجواهر منها[36] طبيعية ومنها متنفسة وكان يظهر من امر المتنفسة انها مبدا للجواهر الطبيعية فكانه قال ومن بعد هذا القول نقول[37] ان الجوهر الاول لجميع الجواهر لعله هو نفس وبدن او العقل من النفس والشهوة فقط وانما اشار بهذا الى الاجرام السماوية وذلك انه لما كانت مبدا للمتنفسة وغير المتنفسة وجب ان تكون متنفسة ضرورة[38] وان تكون مبادئها البدن والنفس وانما قال لعله لانه[39]لم يتبين[40] بعد بيانا تاما

واما الاسكندر فيقول انه لما[41] اخبر ان الاسباب التى هى اسباب الجواهر هى التى[42] يجب ان تكون اسبابا للجميع لكون الجواهر اسبابا للجميع اضاف الى ذلك ذكر النفس والبدن[43] اما لان هذين هما الاسباب للحيوان او لانه يعتقد[44] ان هذين خاصة هى جواهر مفارقة وذلك انه[45] لهذا السبب لم يذكر لا المادة ولا الطبيعة ايضا[46] اذ كانت هذه الجواهر غير مفارقة . قال[47] ولهذا السبب اضاف الى

---

[33] *B*ᶠ,*d*,(*j*),T ومن : *B*°,*a* من — [34] *B* لعله , T*,*d*,(β) لعلهُ — [35] *Nos*,*d*,T فى الجسم , *BB*² (*i.m.*) فى الجسم : *B*¹ *om.* — [36] *B*¹ (*non a,d*) *add.* هى , *sed B*² *del.* — [37] *B* نقول (*s.p. in.*), (*d*),*jk* نقول : *a ind.* — [38] *B*ᶠ (*s.p.*),*a*,*d*,(*k*) ضرورة : *B*° صوره — [39] *B*¹ (*non a,d,j*) *præm.* لو , *sed B*¹ *del.* — [40] *a* (*non B,d,k*) *add.* [ذلك] — [41] *Nos* (?), *a*,*d*,*j* انه لما : *B** (*c.* صح) لمّا ; *B*¹ *om.* — [42] *B*,*d* هى التى : *a* التى ; *k plura om.* — [43] *Ita B*,*a*,*d*,f* 98, *k* والبدن — [44] يعتقد , (*B*,*a*,*d*,*k*,f* يَعتقِد) — [45] *B* وذلك انه : *a*,*k* [و] ; *d plura om.* — [46] *a*,*k* (*non B*) *om.* ايضا — [47] *B* (*s.p.*) قال : *a*,*k om.* ; *d plura om.*

قوله ⌜لعله[48]⌝ من قبل ان قوما ظنوا ان النفس هى مفارقة وان
كانت النفس عنده ليست المفارقة[49] لاكن الصورة الاولى بالقياس
الى النفس[50] هى المفارقة[51] وقال[52] يريد بهذا كله امر الاجرام السماوية.
قال وعلى هذا التاويل يريد بالعقل[53] المحرك الاول للاجرام السماوية
وبالشهوة النفس التى فى الاجرام السماوية اعنى المتحركة[54] على استدارة 5

g وهذا كله قريب بعضه[55] من بعض والظاهر من هذا القول
بالجملة انه لما ذكر ان الجواهر[56] هى[56] مبدا[57] سائر الموجودات ذكر
ان مبادى الجوهر[58] هى[59] النفس والجسم والعقل والشهوة والجسم
واضرب عن الصور الطبيعية والمادة الاولى اذ كان يظهر من امر
هذه انها معلولة عن الجواهر المتنفسة لكون الجواهر المتنفسة متقدمة 10
عليها فى الوجود او لكونها ليست جواهر بالفعل كالحال فى النفس
والبدن

T.26 قال ارسطو

(⁴b) [0]وايضا بنحو اخر المبادى على طريق التناسب واحدة باعيانها
(⁴c) بمنزلة القوة والفعل[1] الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى 15

— [48] *B,a,k* لعله : *d* [النفس والبدن] ; f* 98 *om.* — [49] *B,d* المفارقة : *a* مفارقة ; *k alterutr.* — [50] *B,d* النفس : *a* האמות ; *jk plura om.* — [51] *B* المفارقة : *a,d* مفارقة ; *k alterutr.* — [52] *BB²* (*in marg.*) وقـ..ل, *nos* وقال : *d* והנה ; *B¹,a,k om.* — [53] *B²,a,d,j* بالعقل : *B¹* بالعمل (*et B²* لعقل *sup. lin.*) — [54] *B,d* المتحركة : *a* [المحرك] ; *jk plura om.* — [55] *BB mutil., nos, a,d* بعضه : *jk* «utrumque (alteri)». — [56] *B,a* الجواهر هى : *d* الجواهر ; *jk sing.* — [57] *B* مَبْدَا, *jk sing.* : *a plur.* — [58] *BB mutil., a* [مبادى الجوهر] : *d,jk* [مبدا الجوهر] – Inc. *B* [4] *fol.* 163ʳ. — [59] *B* هى : *a* הם ; *d,k sing.*

T. 26. — [0] *In B marg. non habetur versio* ¹T [*sed cf.* ²T, *p.* 1536-1537 (*et* Notice, III, B, *a*, 11)]. — [1] *B,d,k* القوة والفعل : L,(β) الفعل والقوة ; *a om.* بمنزلة القوة والفعل

جهات مختلفة وذلك ان فى شىء شىء[2] يوجد شىء واحد بعينه حينا (1d)
بالفعل واما حينا[3] فبالقوة بمنزلة الخمر او اللحم او انسان[4] [5]وتقع[6] هذه[7] (1e)
ايضا فى[8] العلل التى قيلت وذلك ان الصورة توجد بالفعل ان كانت
مفارقة[9] والذى من كليهما والعدم بمنزلة الظلمة او[10] المريض[11] وبالقوة (1f)
5 الهيولى وهذا[12] هو شىء يمكن ان يكون[13] كليهما وعلى نحو اخر (1g)
مختلف[14] بالفعل والقوة[15] التى ليس فيها هيولى واحدة[16] والتى[17] صورتها
ليست واحدة بعينها لاكن مختلفة بمنزلة ما[18] الاسطقسات سبب (1h)
للانسان[19] اى النار والارض كالهيولى[20] والصورة الخاصة ايضا[21] اخر[22]
من خارج بمنزلة الاب وخارجا من هذه الشمس والفلك المائل اذ[23] (1i)
10 ليس هيولى ولا صورة ايضا[24] ولا عدماً ولا مساويا فى النوع ايضا
بل محرك[25]

وفى ترجمة اخرى بدل هذا الفصل 2T

[26]وايضا[27] بنوع[28] ما ملائم[28] فالاوائل هى هى كالفعل والقوة الا (2b) (2c)

— [2] *B,a,(k),*L,R شى شى : *d ind.* — [3] L,*a,jk,(β)* واما حينا : *B* واما حينا / واما حينا ; *d* واما הוא حينا — [4] *B* انسان : *a,d,*L الانسان — [5] L,*d,(β)* و : *B,a,jk om.* — [6] *B* تقع, *nos* تقع, *jk plur.* : *a sing.* — [7] *B²,d,j,(β)* هذه : *a* הזה ; *B¹ om.* — [8] *B,a,k,(β)* ايضا فى : *d om.* ايضا — [9] *a add.* [وتوجد بالقوة], *at non B,d,jk,β,*L.. — [10] *B,k,*L,*(β)* او : *a,d,* L* [و] — [11] *Ita B,a,d,k,*L. المريض (*non* المرض) — [12] *Ita B,a,d,k,*L و... — [13] *B,(β)* يكون, *a,d* [يكون] : *k* «recipiat». — [14] *B,a,k,*L مختلف : *d,*L* [مختلف] — [15] *B,k,* L,*(β)* بالفعل والقوة : *a,d,*L* بالقوة والفعل — [16] *d,*L* *add.* [بعينها], *at non B,a,k,*L. — [17] *B (?), a,d* والتى : *(B^c ?), nos (?)* التى, *(k* «cuius»*)*; L* *om.* — [18] *Ita B,*L. ما *(non* ما ان*)* — [19] *B,(a,d,*L*)* للانسان : L الانسان — [20] *B* كالهيولى : *d (non a,k) om.* — [21] *B,a,k* ايضا : *d,f** 99 [وايضا] — [22] *B* اخر/, *k* «aliud» [= (?) شىء اخر] : *a,d,f** אחרת — [23] *Ita B,a,d,(k),*L. اذ — [24] *d,*L. *om.* ايضا, *at non B,a.* — [25] *B,d,k,*L محرك : [*β plur.*]; *a* מחרק מניע — [26] *B,a,d habent p.*1536,13-1537,14 : *jk om.* (*sed c.* «dicitur etiam idem»). — [27] *B* وايضا : *a (non d,f*) om.* — [28] *B²,d,*[f*] بنوع ما ملائم : *B¹* بنوع ملائم

(2d) ان هذه واحدة بعينها[29] واخر لاخر وبنوع اخر[30] فان فى بعض الاشياء
ربما كان الشىء الواحد بالفعل وربما كان بالقوة كالخمر[31] او اللحم[31] او
(2e) الانسان وتقع هذه ايضا فى العلل التى قد قيلت اما بالفعل فالصورة[32]
ان[33] كانت مفارقة[33] والذى من كليهما واما[34] العدم فبمنزلة الظلمة[34] او
(2f) المريض[35] واما بالقوة فالعنصر[36] فان هذا هو الذى يقوى[37] ان يكون 5
(2g) الاثنين وبنوع اخر فان الفعل والقوة[38] مختلفان فى التى ليس لها
(2h) عنصر واحد والتى[39] ليس لها صورة واحدة بل اخرى واخرى كعلة
الانسان[40] الاسطقسات النار والارض كالعنصر والصورة الخاصية
وايضا شىء[41] اخر من خارج كالاب وغير هذه هما[42] الشمس والفلك
(2i) المنحرف وليست لا عنصرا ولا صورة ولا عدم ولا مساو بالصورة 10
بل محركة

(·) [43]وجدت[44] هذا الفصل الذى نقلته اولا فى نسخة[45] الاسكندر [46]ومختلطا
بكلام الاسكندر فنقلته ونظمته على جهة الظن لا على جهة القطع ثم اثبته
بعينه من ترجمة اخرى[47] على جهة الاحتياط[48] [40-48]

---

[29] هذه واحدة بعينها (φ) *Ita B,d,* — *a om.*; بالنوع الاخر ملاوم *(i.m.)* *B*⁴; (ما *B*² *inserit*) [30] وبنوع اخر (β) *B,d,* — [ونوع اخر اخر] : *a* اما *add.* *B*⁴,*d* (*non B,a*) — (*a sing.*). — [31] (او) (β) *B,d,* [(او) كالخمر واللحم] : كالخمر او اللحم *a* ; (و) *B*⁴ كالمنى — [32] *B*ʳ فالصورة : *a,d* והצורה ; *B*° ...و — [33] ان كانت مفارقة (β) *Nos, a,* : *B,d om.* — [34] *B*⁴ כחשד. *a vid.*; فالظلمة *B* : واما العدم فبمنزلة الظلمة (β) *nos, d,*, واما العدم بمنزلة الظلمة — [35] *B,d* او المريض : *a* [والمريض] — [36] *B*ʳ فالعنصر : *a* [بالعنصر] ; *B*°,(*d*) والعنصر — [37] *B*⁴,*a,d,*(β) يقوى : *B*¹ يعدل — [38] *Ita B,*(φ ??) الفعل والقوة, (*a,d* القوة والفعل) — [39] *Ita B,*(*a,d*) والتى — [40] *B*¹,*a,*(β) الانسان : *BB*² *vid. del.* ; *d om.* — [41] *Ita B,a, d,*(ρ) وايضا شىء — [42] *B* هما , (*a* חם) : *d* (*non* β) *vid.* [كما] — [43] *d præm. titulum* [التفسير], *at non B,a* (*et cf. p.* 1538,1¹). — [44] *B* وجدت : *a* [ثم وجدت] ; *d* [ووجدت] — [45] *B,a* نسخة : *d plur.* — [46] *B* و : *a,d om.* — [47] *Ita B,a,d sine artic.* — [48] *B* الاحتياط : *a* [الاختلاط] — [40] *jk omittebant p.* 1536,13-1537 (*cf. n.* 26).

C.26 **التفسير**[1]

a لما بين انه قد يمكن ان يقال انه يمكن[2] ان يوجد[3] لجميع المقولات
علل واحدة بطريق التناسب وهى العلل التى لها من جهة الصورة
والهيولى والعدم يريد ان يبين انه قد يوجد لها من جهة الفعل والقوة
5 هذا المعنى بعينه حتى يقال ان مبادئ[4] جميع الاشياء هى الفعل والقوة
وان هذين هما ايضا راجعان الى الصورة والهيولى

b قوله[4] وايضا بنوع اخر المبادى على طريق التناسب واحدة
باعيانها بمنزلة الفعل والقوة[5] يريد وايضا قد توجد مبادئ جميع المقولات
واحدة بالتناسب على جهة غير الجهة المتقدمة وهى جهة القوة والفعل
10 يريد انه يمكن لنا ان نقول ان القوة والفعل هى مبادى المقولات
العشر كما نقول[6] [7]المادة والصورة والعدم[8]

c ثم قال الا ان هذين هما لاشياء مختلفة مختلفان وعلى جهات
مختلفة يريد الا ان القوة والفعل من جهة وجودهما لاشياء مختلفة
يجب ان يكونا مختلفين ومنسوبا اليهما الموجودات بجهات مختلفة
15 اى ان الفعل والقوة[9] اللذين هما مبدا الجوهر غير القوة والفعل اللذين
d هما مبدا الكيفية وكذلك الامر فى واحد واحد من سائر[10] المقولات
وانما كان هذان مبدأين لجميع المقولات لان كل واحد من الاشياء

C. 26. — [1] *B,a,(k)* التفسير *ut titul.* : *d ut in.* § (*cf. p.* 1537,12[43]). — [2] *B* (*s.p. init.*) انه يمكنا / : *a,d,k om.* — [3] *B* (*s.p. init.*) ان بوجد / , *nos* ان يوجد : *d* [ان توجد هذه] ; *a* [*non k*] *om.* — [4] *B* فقوله : *a,d,j quasi* [وقال] — [5] *B,(β)* الفعل والقوة : *d,τ ord. inv.* — [6] *B* نقول (*s.p. in.*), *a,d,k* [تقول] — [7] *d,jk vid. præm.* [فى], *at nihil præm. B,a.* — [8] *a,d,jk* [والعدم] : *B om.* — [9] *B* الفعل والقوة : *a,d,k* [القوة والفعل] — [10] *Nos, d,(k)* سائر : *B,a om.*

يوحد تارة قوة وتارة فعلا وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك ان فى
شىء شىء يوجد شىء واحد بعينه حينا بالفعل واما حينا فبالقوة بمنزلة
الخمر او اللحم او الانسان يريد وانما كان هذان عامين لجميع
الموجودات لان فى كل شىء شىء من الموجودات يوجد[11] الشىء
5 الواحد منها تارة بالفعل[12] وتارة بالقوة[12] مثل الخمر فانها توجد حينا
خمرا[13] بالفعل[14] وحينا خمرا[15] بالقوة[14] [16]وكذلك[17] اللحم يوجد[17] لحما بالقوة
حينا وحينا لحما بالفعل وكذلك الحال فى الانسان

e ثم قال وتقع[18] هذه ايضا[19] فى[20] العلل[21] التى قيلت[22] وذلك ان
الصورة توجد بالفعل ان كانت مفارقة والذى من كليهما والعدم
10 بمنزلة الظلمة او[23] المريض[24] يريد[25] وذلك ان[26] الفعل يرجع الى الصورة
التى هى مفارقة او الى[27] المجموع من الهيولى والصورة [28]والعدم بمنزلة
[29]الظلمة التى هى من الهواء ومن عدم الضوء[30] وبمنزلة[31] المرض الذى
هو من[32] البدن وعدم الصحة

f ثم قال وبالقوة الهيولى وهذا[33] شىء يمكن ان يكون كليهما يريد
15 والقوة ترجع الى الهيولى وهى التى يمكن ان تصير المجموع منها

---

[11] BB ..جد, j «est», nos يوجد : d נמצא ; a plura om. — [12] B,d بالقوة...بالفعل : k ord. inv. — [13] Nos, a حينا خمرا : d,k حينا : B خَمْرًا — [14] B بالقوة...بالفعل : a,d,k ord. inv. — [15] Nos وحينا خمرا : B,a sine حينا ; d,k sine خمرا — [16] Nos, a,d,jk و, (BB mut.). — [17] Ita BB,a,(jk) (و) كذلك اللحم يوجد — [18] B وىقع, nos, d,k وتقع : T* om. و ; a והפל — [19] Nos (?), T ايضا : B,d,T* om. ; a,jk ind. — [20] T,a,d,jk فى : B om. — [21] d,jk,T,(β) العلل : B العلُل — [22] BB ..لتى قيل.., d,T,(jk) التى قيلت — [23] B,T او : d,T* [و] — [24] Ita d,T,(BB) المريض — [25] BB mutil., nos, a,d,j يريد — [26] Nos, a,d,(j). [BB mutil.] وذلك ان — [27] B*,a,d,j او الى : B¹ او على — [28] Nos, a و, j «et» : B,d او, k «aut». — [29] Inc. B [4] fol. 163ᵛ. — [30] Nos, a,j الضوء : B,d الصورة — [31] Nos, a,d,jk وبمنزلة : B بمنزلة — [32] Nos, a,d من, k «ex» : j «in» ; B om. — [33] T (non B,d,k) add. هو

ومن الصورة اعنى المركب وذلك ان القوة التى فى الهيولى انما هى على الشخص المركب منها ومن الصورة[34]

g ثم قال وعلى نحو اخر مختلف[35] بالفعل والقوة[36] التى ليس فيها هيولى واحدة[37] والتى[38] صورتها ليست واحدة بعينها لكن مختلفة

5 يريد وقد تختلف الاشياء الفاعلة بعضها فى[39] بعض بالقوة والفعل من قبل اختلافها فى الهيولى والصورة وبنحو[40] اخر غير الذى به تختلف الاشياء المنفعلة

h ثم قال بمنزلة ما الاسطقسات سبب الانسان[41] الى قوله والفلك المائل

يريد مثال ذلك ان الانسان هيولاه الاسطقسات الاربعة والمحرك 10 القريب له الاب والبعيد الشمس والفلك المائل فاما الانسان فهيولاه وهيولى[42] الاب[43] وصورتها واحدة واما الشمس والفلك المائل فليست هيولاها وهيولى الانسان[44] ولا صورتها[45] واحدة وكانه اراد بهذا ان يبين انه كما ان الاشياء المنفعلة تختلف فى القوة[46] والفعل من قبل اختلاف صورها وموادها كذلك الاشياء الفاعلة تخالف المنفعلة 15 ايضا بالقوة والفعل من قبل اختلاف هيولاها وصورها

i ولما كانت اسباب الاشياء الفاعلة[47] غير اسباب الاشياء المنفعلة[48] اعنى التى هى جزء من الشىء قال فى الاب[49] [50]والشمس والفلك اذ

— [34] *a,k* [الصورة] : *B,d* الهيولى — [35] *B,T* مختلف : *j* «est diversum», *k* «est diuisum»; *d,T** [تختلف] — [36] *B,T* بالفعل والقوة : *d,T** (*non k*) بالقوة والفعل — [37] *d,T** *add.* [بعينها], *at non B,T.* — [38] *T,d* والتى : *B om.* — [39] *B,a,d* فى , (*k* « ad ») : *j* « ab ». — [40] *B* وبنحو , *d* وبنحو : *a,jk* بنحو — [41] *B* الانسان : *T,(d)* للانسان — [42] *B,a,d* وهيولى , (*k* « et »). — [43] *Ita B,a,d,k sine* [واحدة] — [44] *a add.* [واحدة], *at non B,d.* — [45] *B* صورتها : *a* צורתו ; *d* צורותיהם — [46] *Nos, a,d,k* القوة : *B* الصورة // — [47] *Nos* اسباب الاشياء الفاعلة , *jk* «causæ activarum» : *B,a* الاسبابُ الفاعلة — [48] *B,(k)*

ليس هيولى ولا صورة ولا عدما ولا مساويا فى النوع ايضا بل
محرك يعنى بذلك الشمس والفلك المائل وذلك انهما ليسا للانسان
صورة ولا هيولى وانما قال ⌐ولا مساويا فى النوع⌐ لان المحرك
القريب هو مساو فى النوع وهو الاب

5 **T. 27** قال ارسطو

(b) [1]وايضا[2] ينبغى ان ينظر[3] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على
(c) طريق الكلية واشياء [ ][4] لنا ذلك فيها[5] [6]والمبادى[7] الاول لجميعها[8]
(e) هى[9] ما هو بالفعل هذا[10] هو[11] المتقدم واخر[12] [13]بالقوة وتلك[14] الكلية
(f) ليس هى وذلك ان الذى[15] للشخص[16] هو المبدا[17] الشخصى[18] وذلك

المنفعله : *a* במתפעלות ; *d plura om.* — [40] *B* فى الاب : *a,jk om.* — [50] *Ita B,a,k* ...و

T. 27. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,*jk*,(β) وايضا : *B,d* وانما ; *a om.* — [3] *B* ينظر, *a* [يُنظَر] : *d*,L* [ننظر] — [4] *Nos* [ ], *B,a,(d,jk*,L *– sed cf. n.* 5) *sine negat.* : [β *c. negat.*]. — [5] *d*,L *add.* على طريق الجزئية (*jk* «particulariter»), *at non B,a*,f* 99. — [6] *Ita B,a,d,jk*,L,(φ ?) و — [7] *B,d,k*,L,(β) المبادى... : *a sing.* — [8] *Nos, a,d*,(β) لجميعها : *B vid.* بجميعها ; *jk*,L طبيعتها — [9] *B* هى/ا, *d* הם : (*a sing.*) ; L *omit.* — [10] *Ita B,a,d,(k)*,L,(β*ρχE) هذا — [11] *B,a,d*,L هو : [*non* β]. — [12] *BB*[2],*a,j*,L,(β) واخر : *d*,L* [والاخر] ; *B*[1] *om.* — [13] *Ita B,a,d*,L *sine præm.* [ما] — [14] *B,a,d,k* وتلك : (L فتلك) — [15] *d*,L* *om.* الذى, *at non B,a,k.* — [16] *Nos (?), a,jk* للشخص : *B,(d)* الشخص — [17] L المبدا : *d* مبدا ; *B,a.k (non* β) لهذا — [18] *B* الشخصى : *a,k* [الشخص – *cf. n.* 17] ; *d*,L الجزئى الشخصى

---

1 v (*in marg. B fol.* 163[v] *dext. et super.*) : (b) وايضا ينبغى ان ننظر[1] ان بعضها يقال
(c) بنوع كلى وبعض جزئى فالاولى الاوائل[2] فاما الاول[3] الذى بالفعل فهذا[4] الشىء واحد[5] بالقوة
3 (e) واما تلك فليست [6]بنوع كلى لان الاول هو المنفرد[7] فان الانسان للانسان بنوع كلى ولاكن
(f)

---

[1] *Ita* v ...ن — [2] *Ita* v *sine* |...جميع...| — [3] vv /الاو.., *nos*, (β) الاول — [4] *Ita* v,(β*ρχE) فهذا — [5] v واحد : [x (?) واخر] — [6] *Ita* v,(β*ρ*χ*A[b]) *sine præm.* [التى] — [7] *Ita* v,(β*ρ*χ*A[b]) *sine add.*

ان الانسان للانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[19] قيلوس[20]
لاقيلوس[21] ولك[22] انت ابوك وهذا الباء[23] لهذا الباء[24] واما بالكلية -(h)
فب[25] لب[26] الذى[27] على الاطلاق.[28] [29]هو[30] بنوع مبسوط لان صور[31] +
الجواهر اخر علل[32] الاشياء[33] الاخر[34] واسطقسات كما[35] قيل التى[36] ليس
5 فى جنس واحد من الالوان والاضداد[37] والجواهر والكمية[38] ما (k)
خلا التى[39] تلاوم[40] والتى فى صورة واحدة [41]وتختلف[41] بالصور[42] -(m)

---

[19] *Nos*, (β) الا, (*cf.* R بل) : *k* [لا] ; *B,a,d,*L* *om.* — [20] *B*,L* فلوس (*s.p.*), *k* «Killus», *j* «Chilus», *nos* (?) قيلوس : *d* פלוני ; *a*¹ *om.* ; *a*² *vid.* קלים — [21] *Nos* لاقيلوس : *B* (*s.p.*) ولا فلوس *vel* ولافلوس ; *a*² ולא קלים ; *jk* «neque filius» ; L* لفلوس ; *d* ופלוני — [22] *B,d,* (β),L ولك : *a.jk*,L* [ولذلك] — [23] L,(β) الباء, *d* הב, *jk* «.b.» : *a* ב ; *B* ايضا اما — [24] L الباء, *a,d* הב, *jk* «.b.» : [x (?) البا] ; *B om.* — [25] *B* فب, *a,d* הנה ב, *jk* «.b.». — [26] *B* لب, *a,d* לב, *jk* «ad .b.» : [x (?) لبا] — [27] *B*,L₂,(β) الذى : *a* [والذى] ; *d*,L₁*,(*jk*) *om.* — [28] *Nos* .. (*cf. p.* 1545,12-13) : *B,a,d,k sine* §. — [29] *Paginis* 1542,3[29]-1543,2 *conf. vers.* V (*p.*1542,2[14]-1543,2). — [30] *B*,(V) هو : (L,*d* و) ; *a om.* — [31] *B,d*,V,(*k*,φ),L لان صور : *a* [لان صورة] — [32] *B* احر علل, V,(φ ?) اخر علل, *jk* «aliæ sunt causæ» : *a* אחר עלת ; *d* סוג علل — [33] *B,a,d*,L,V* الاشياء : (V لاشياء) — [34] *B*²,*d*,L الاخر : V اخر ; *B*¹ (*non j*,β) *om.* — [35] *a præm.* [قد], *at non B,d*,L,V. — [36] *B*,(*k,a,d*),L التى : V,(β) للتى — [37] *B,a,d*,f*100,*k*,L,(R) والاضداد : V,(β) والاصوات — [38] *B,a,d,k*,V والكمية : V* والكميات ; L* *om.* — [39] *Ita B,a,d,k*,L,V التى — [40] *B,d,j*,L,V تلاوم : *a* [تلازم] — [41] *Ita B,a,d,k*,L,V *sine negat.* — [42] *B,d,k*,L₁,L₂,V بالصور : *a*,L₂*,(β) *sing.*

---

1 ليس ولا لواحد[8] الا كما ان فليس[9] لاوساوس[10] الذى هو له[11] اب وحرف هذا الباء لهذا[12]
وبنوع كلى حرف الباء للباء[13] الذى هو[14] بنوع[15] مبسوط لان صور[16] الجوهر[17] اخر[18] علل -(h)
3 [19]الاشياء اخر واسطقسات كما قيل للتى[20] ليس فى جنس واحد من الالوان والاصوات[21]
والجواهر والكمية[22] ما خلا التى تلاوم[23] والتى فى صورة واحدة [24]وتختلف[24] بالصور (k) (m)-

---

— [8] V ...] : [*non* β]. — [9] V (*s p.*) فلس, *nos* (?) فليس — [10] V *vid.* لاوساوس : [X (??) ...لوس] — [11] *Ita* V (*non* β) الذى هو له — [12] *Ita* V *sine add.* [...ب ...ا] — [13] *Ita* V البا للباء — [14] *Lineis pag.* 1542,2[14]-4 *et p.*1543,1-2 (هو بنوع...بالقول الكلى) *confertur* T. — [15] *Ita* V الذى هو بنوع — [16] *Ita* V,T,(ج) لان صُوَر — [17] V *sing.* : T,(β) *plur.* — [18] *Ita* V,T,(ج ?) اخر — [19] V V² ...] : V°,T,(β) ال... — [20] V للتى : T,(β) التى — [21] V,(β) والاصوات : T,L والاضداد — [22] V²,T,(β) والكمية : V° والكميات — [23] *Ita* V (*c.* صح), T تلاوم — [24] *Ita* V,T

(n) (o) الا ان كل[43] واحد[44] من المنفردة[45] اخر والعنصر[46] والصورة[47] والذى حرك[48] وان لم[49] تكن[50] شيئا[51] واحدا[52] بالقول الكلى[53]

C.27 التفسير

a لما بين ان المبادى هى واحدة بطريق التناسب لجميع المقولات العشر[1] يريد ان يبين ان المبادى اذا نسبت الى الاشياء التى هى لها 5 مبادى امكن ان تنسب بنحوين احدهما على طريق الكلية والاخر على طريق الجزئية ويعرف ان النسبة[2] الحقيقية هى نسبة بعضها الى بعض على طريق الجزئية اذ كانت الكليات امورا غير موجودة خارج النفس وانما هى امور تجتمع فى الذهن من الجزئيات

b نعود وايضا[3] ينبغى ان ينظر[4] انه قد توجد اشياء لنا ان نقولها على 10 طريق الكلية واشياء لنا ذلك فيها على طريق الجزئية ي‍ ب‍ د وينبغى ان يكون معروفا لنا عند هذا النظر الذى نحن بسبيله ان هذه الاسباب لنا ان نقولها مع مسبباتها على طريق الكلية ولنا ان نقولها على طريق الجزئية مثال ذلك ان لنا ان نقول ان دم الطمث هو

— [43] *Ita* B,a,d,k,L,V كل — [44] *Ita* B,L واحد (*non* واحدة) — [45] L,a,d,j,V المنفردة : B المنفرد — [46] B,d,k,L,V,(β) والعنصر : *a plur.* — [47] *Ita* B,a,d,k,L,V,(β*ργE) والصورة والذى — [48] B,d,L,V,(β) حرك : *a,jk quasi* [يحرك] — [49] *Ita* B,a,d,k,L,V,(φ) وان لم — [50] B نكن (*s.p. in.*), *d,k plur.* : a,L*,V يكن — [51] B,(a,V) شا : d,L* *om.* — [52] V *add.* فهى شى واحد, *at non* B,a,d,k,L. — [53] L,a,jk,V الكلى : d,L* كلى ; B *om.*

C. 27. — [1] B,d العشر : *a,jk om.* — [2] *Nos* النسبة, *a,k sing.* : B النسب, *d plur.* — [3] B,a,k,T وايضا : d,T* وانما — [4] B نتظر (*s.p. in.*), *nos* ينظر ; d,T* [تنظر] —

(n) (o) الا ان كل واحدة[25] من المنفردة اخر[26] والعنصر[27] والصورة والذى حرك[28] وان لم[29] يكن[30] شيئا واحدا فهى شىء واحد بالقول الكلى

sine negat. — [25] ٧٧ *vid.* واحده : T واحد — [26] ٧٧٢ اخرُ : ٧٧٥ اخرى — [27] *Ita* V,(T) والعنصر — [28] *Ita* V,T والصورة والذى حرك — [29] *Ita* V,T وان لم — [30] *Ita* V يكن *c. yd'*.

هيولى الانسان وان الانسان هو مولد للانسان ولنا ان نقول ان
زيدا هو مولد[5] عمرا الذى هو ابنه وان دم الطمث الذى لهذه المرأة
هو هيولى[6] هذا الشخص المشار اليه

c ولما عرف ان المبادى تقال بهذين النحوين عرف ان[7] النحو
5 الحقيقى منهما[8] هو[7] الجزئى قال والمبادى الاول طبيعتها[9] ما هو بالفعل
هذا هو[10] المتقدم[11] واخر[12] بالقوة يريد والمبادى الحقيقية[13] هى التى هى
جوهرها[14] انها شىء موجود بالفعل خارج النفس[15] ومشار اليه والاخر
d الذى هو بالقوة مشار اليه والاول متقدم على هذا وهذا التقدم[16]
كما يقول الاسكندر هو التقدم[17] الذى فى[18] الوجود لا التقدم[19] الذى
10 فى الذهن فان الكليات هى متقدمة فى الذهن على الجزئيات اذ
كان بارتفاعها ترتفع[20] الجزئيات[21] فلذلك[22] قد يظن ان الكليات هى
e جواهر ولمكان[23] هذا اتبع قوله هذا بان قال فتلك[24] الكلية ليس هى[25]
وذلك ان[26] الذى للشخص[27] هو المبدا[28] الجزئى[29] الشخصى يريد والمبدا

---

[5] *BB,d,(jk)* مولد : *a* המוליד — [6] *Nos* هيولى , *jk* «materia» : *a* אשר הוליד ; *B,d* הוליד — בהם *d* ; מהם *a* : منها *B*° : منها *B*ʳ [8] — ...وهو : *B*¹ ان...هو *B*ᵃ,*a,d,j* [7] — الذى منه
[9] *B*,T*,*d* طبيعتها , *k* «...naturam» : *j* «...materiam» ; T,(β) جميعها — [10] *BB*,T هذا هو :
d [وهذا هو] — [11] *BB* المتقدّم,, , T,*d* المتقدم — [12] *B*,T واخر : *d*,T* [والاخر] — [13] *B,a,d*
الحقيقية : (*jk* «principalia»). — [14] *Nos* (?), *B,a* هى جوهرها : (*jk* جوهرها) ; *d* בעצמם
— [15] *Nos, a,k* خارج النفس : *B* خارج ; *d* [خارج العقل (*post* ومشار اليه)] — [16] *Nos,*
a,k التقدم : *B,d* المتقدم — [17] *Nos, a,*[*k*] التقدم : *B,d* المتقدم — [18] *BB mutil., a* אשר ב,
nos الذى فى : *d om.* — [19] *Nos,* [*k*] التقدم : *B,d* المتقدم ; *a* הקדם — [20] *B vid.* رتفع ,
a,d,j [ترتفع] — [21] *BB mutil., nos, a,d,j* الجزئيات — [22] *BB mutil., a,d* ולזה , *jk*
« .Unde », *nos* فلذلك (*vel* ولذلك) — [23] *B*ʳ,*d*,(*k*) ولمكان : *B*° كان,, ; *a quasi*
[ولما كان] — [24] *B* فتِلك : T,(*d,k*) وتلك — [25] T,*d*,(*B*² ?) هى : *B*¹ *om.* — [26] *Ita BB,*
d,T ان — [27] *BB* (*mut.*) ص,,, , T الذى للشخص : T* الذى الشخص ; *d*,T*,[*B* ?] الشخص
— [28] *B* المبدا : *d*,T* [مبدا] ; T* لهذا — [29] *B* الجزئى : *d*,T* [الجزئى] ; T *non habet.*

الكلى ليس موجودا خارج النفس وانما الموجود الشخصى وذلك ان
هذا[30] الشخص المشار اليه انما تولد عن شخص مشار اليه ولم يتولد
f الانسان[31] الكلى[32] عن الانسان الكلى . قال[33] وذلك ان الانسان[34]
الانسان بالكلية الا انه ليس ولا واحد الا[35] قيلوس[36] لقيلوس[37]
ولك[38] انت ابوك وهذا الباء[39] لهذا الباء[40] واما بالكلية[41] فب[42] لب[43] 5
الذى[44] على الاطلاق يريد وذلك انه قد يقال على طريق الكلية ان
الانسان يولد الانسان الا انه ليس ولا واحد من الكليات يولد ولا
يتولد على ما تبين قبل[45] بل زيد لعمرو وابوك[46] لك[47] وهذا الباء[48]
لهذا الباء[49] وان كان قد يقال ان الباء[50] التى[51] باطلاق هى مولدة للباء[52]
التى[53] باطلاق[54] يريد[55] بالباء[56] التى هى اسطقس الباء[57] الغير مصوتة 10
وبالباء[58] المركبة المصوتة[55]

g *وباقى هذا الفصل وجدته ناقصا منه كلام ارسطو فى شرح الاسكندر*
واتممته[59] من[60] الترجمة الثانية

---

[30] *Ita nos*, [*BB*],*a,d,j* ان هذا — [31] *BB* الانسا.. , *a,k* الانسان : *d om.* — [32] *B,a,k* الكلى : *d om.* — [33] *B,a* قال (*nos* قال .) : *d* [وهذا هو قوله] ; *jk* «Deinde dixit». — [34] *BB* (*mutil.*) وذل... , *nos, a,d,(j)*,T وذلك ان الانسان – Inc. *B* [4] *fol.* 164ʳ. — [35] *Nos (?)* الا : *B,d*,T* (*non* R) *om.* — [36] *B (s.p.)* ملوس , (T قيلوس) : *d* 'פלר — [37] *B (s.p.)* لملوس , *nos (?)* لقيلوس : *d*,T* ורפלרנר — [38] *B*,T ولك : *d*,T* [ولذلك] — [39] *B* البآ , *d* הב — [40] *B* لبآ , *d* הנה ב — [41] T,L₂,(β) بالكلية : *B,d* الكلية — [42] *B* فبَ , *d* הב — [43] *B* لبَ , *d* לב — [44] T,L₂,(β) الذى : *B,d om.* — [45] *Bʳ,a,d* قبل : *B*ᵒ (?) قيل ; *jk om.* على ما تبين قبل — [46] *Nos* وابوك : *B* لعمرو وابوك ; *a,d,k* [...و...] — [47] *Bʳ,a,d,j* لك : *B*ᵒ له — [48] *B* البا , *a,d* 'הב , *k* «.b.». — [49] *B* البآ , *a,d* 'הב , *k* «.b.». — [50] *B* البآ , *a,d* 'חב , *k* « .b. ». — [51] *B* التى : *d (non a) om.* — [52] *B* للبا , *a* 'לב , *k* « .b. » : *d* 'הב — [53] *Nos* التى , *a* אשר : *B,d om.* — [54] *d (non B,a) add.* [وبنوع مبسوط] — [55] *jk om.* 11 *verba* يريد...المصوتة — [56] *B* بالبآ , *a,d* 'בב — [57] *B* البآ , *a,d* 'חב — [58] *B* وبالبا , *a* 'ובב : *d* ורחב — [59] *B,d* واتممته : *a* וקיימתי ; *jk plura om.* — [60] *B* من : *a,d* ב

h وهو[61] قوله[62] واما[63] بالكلية[64] فب[65] لب[66] الذى على الاطلاق[67] وبنوع مبسوط[68] لان[69] صور الجواهر[70] اخر[71] علل الاشياء الاخر[72] واسطقسات كما قيل التى[73] ليس فى جنس واحد من الالوان والاضداد[74] والجواهر والكمية[75] يريد انه اذا اعتبرت العلل والمعلولات بطريق الكلية
5 وجدت صور[75] الجواهر المختلفة بالجنس عللا[76] لاشياء[77] مختلفة بالجنس واسطقسات مختلفة بالجنس لاشياء مختلفة بالجنس مثل علل الاشياء التى هى فى اجناس مختلفة مثل علل الالوان والاضداد[78] والجواهر فانها مختلفة بالجنس وانما قال ذلك لان العلل اما ان تكون متفقة بالنوع مختلفة بالعدد مثل علة زيد وعمرو واما ان تكون متفقة
10 بالجنس مختلفة بالنوع مثل علة الانسان والفرس واما ان تكون متفقة بالجنس الواحد بالتناسب مختلفة بالجنس المقول بتواطؤ مثل مخالفة علل الجواهر لعلل الكمية والكمية للكيفية

i وفى ترجمة اخرا[79] بدل هذا وبعد[80] هذا[80] ⌐لان[81] فعل[82] الجواهر علل اخر لاخر واسطقسات اخر[83] كما قد[84] قيل[85] للذى[86] ليس فى
15 جنس واحد بعينه للالوان للاضداد[87] للجواهر للكمية⌐

— [61] *Cf. potius p.* 1542,3[28]. — [62] *B,a,d* وهو قوله , (*jk* «et est»). — [63] *jk om.* 9 *verba* الكلية *L₁* : بالكلية (β) . واما بالكلية...وبنوع مبسوط . *at non B,d,(a)*. — [64] *B,a,d*,T,(β) ; هو بنوع T ; وبنوع *B,d* [67] — لذ *d* , لب *B* [66] — [וכו׳ ירי *a*] : فذ *d* , فب *B* [65] — — الجوهر V : الجواهر (β) *B,d,k*,T,(β) [69] — لان *Ila B,d,(k)*,T,V [68] — (الذى هو بنوع V) [70] *Ila B,d,k*,V اخر — [71] *Ila B,[d]* الاشيآ الاخر — [72] *B,d*,T التى : V للتى — [73] *B¹,d*,T,(R) والاضداد : *B*ᵃ,V,(β) والاصوات — [74] T,(R,β) والكمية : *B,d om.* — [75] *B¹,a,j* صور : *B*ᵃ,*d* , هذه — [76] *Nos* عللا : *B* علل — [77] *Ila B,d* لاشيا — [78] *Ila B,a,k* والاضداد — [79] *B* اخرا , *a,d* אחרת , *k* «alia». — [80] *Nos, a,j* وبعد هذا : *B* وهو هذا ; *d* [ما هذا نصّه] — [81] *Ila B,a,d,k,(φ)* لان — [82] *B,a,d,k* فعل : [*non* β]. — [83] *B* احر , *a,d* אחרות : *jk* «aliorum». — [84] *B²,a,d,jk* قد : *B¹ om.* — [85] *B′,a,d,j*,β قيل : *B*ᵒ *ind.* — [86] *B,(d)*

k وقوله ما خلا التى تلاوم والتى فى صورة واحدة وتختلف[88] بالصور[89]
انما هو استثناء من الجواهر التى عللها مختلفة بالجنس وهى[90] الاشياء
التى عللها مختلفة بالنوع وهى فى جنس واحد وذلك ان علل هذه
هى واحدة بالصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية

l [91]وبدل هذا فى ترجمة اخرا[92] سوى التى[93] بمساواة المقايسة 5
والاخرى التى[94] فى نوع واحد بعينه لا بالنوع لاكن التوحيد[95]
هو اخر[91]

m وقوله التى[96] فى صورة واحدة[97] يعنى[98] به الصورة الجنسية وقوله
وتختلف[99] بالصور[100] يعنى به الصورة النوعية اى بالانواع الاخرة
وانما[101] اراد ان علل الجواهر والجواهر[102] التى تختلف يختلف[103] منها 10
ما يختلف بالجنس على نحو قريب من اختلاف علل المقولات العشر
ولا يقول[104] فيها انها واحدة ما خلا ان يقول[104] فيها انها واحدة
بالتناسب وما خلا ما كان منها متفقا فى جنس واحد وصورة واحدة

للذى ليس, (a),k plur. — [87] Nos للالوان للاضداد, k « colorum contrariorum », j « ...contrariarum » : B,(d) للالوان والاضداد ; a vid. [للاول وان לחפכים] ; [x (?) للاصوات...]. — [88] T,d,jk,L2,V وتختلف : B محتلف — [89] B,d,jk,T بالصور : T*,L2* [بالصورة] — [90] Nos (?), B,a,k وهى : d و — [91] jk om. 21 verba وبدل هذا ... هو اخر — [92] Ita B اخراً, a,d sine artic. — [93] Ita B,a,d التى — [94] B (s.p.) والاحرى الى, a,d والاخرى التى : jk plura om. — [95] B (s.p.) الوحمد, nos, [d] التوحيد : a להתאחדות ; [β*T ...ال] — [96] B,a التى : T,(β) والتى ; d omit. 7 lineas التى...النوعية وقوله — [97] a add. 'וכו, at non B,k. — [98] Nos, a,(k) يعنى : B (s.p.) وىعى — [99] B,a وتختلف : (k «quod differunt»). — [100] B,jk,T,L1 بالصور : a,T*,L1* [بالصورة] — [101] Nos وانما, a ואמנם, (jk «et») : B اوَدَانّا — [102] Nos والجواهر, k «(substantiarum) et substantie» : B والجوهر ; a om. — [103] B محلف, nos يختلف, (k «differt», j «differunt») : a omit. — [104] B (s.p. init.) ىقُول...ىقول, nos يقول...يقول : a ויאמר...יאמר ; k «dicuntur».

لان هذه هى متفقة فى الصورة الجنسية مختلفة بالصورة النوعية

n وقوله الا ان كل واحد من المنفردة[105] اخر يريد الا ان الاشياء
التى عللها واحدة بالنوع هى ايضا مختلفة بالعدد وهى الامور
المنفردة اى الاشخاص فان هذه كل واحد منها انما هو اخر غير
5 صاحبه بالعدد وهذا يفهم منه ان هاهنا ايضا اشياء متفقة عللها بالنوع

o وقوله والعنصر والصورة والذى حرك وان لم تكن[106] شيئا[107] واحدا
بالقول الكلى[108] يريد وقولنا ان العنصر والصورة والمحرك هى[109]
مبادى جميع[110] الاشياء غير واحدة فهى واحدة بالقول الكلى

p وبدل هذا فى ترجمة اخرا[111] ⌐فان هيولاك والصحة[112] والذى
10 حرك والتى لى[113] وهى[114] بقول كلى[115] اى[116] هى مبادئ جميع الاشياء
الموجودة فانه وان كان قولنا فيها مبادئ مقولا على معانى[117]
مختلفة[118] غير واحدة[118] فانها[119] واحدة[120] لجميع الاشياء على طريق
الكلية المقولة بتناسب فكانه قال فانها وان لم تكن واحدة
بالطبع فهى واحدة بالقول الكلى وهو الذى يرسم به المبدا والعلة

— [105] *B*,T,*d*,(R),V من المنفردة , *jk* « singularium » : T* من المنفرد — [106] *Nos*, (*d*,T) تكن : *B*,V,T* يكن — [107] *Nos (?)*, T,V شيئا : *B*,*d*,T* *om.* — [108] *B*,T,V الكلى : *d*,T* [كلى]; T* *om.* — [109] *Ita B*,*a*,*d*,*k* هى (*non* وهى) — [110] *Nos* جميع (*vel* لجميع ?), *a* כל , *jk* « omnium » : *B*,*d*₁,*d*₂ *om.* — [111] *B* اخراً , *a*,*d* אחרת , *k* « alia ». — [112] *B*,*a*,*k* والصحة : *d* الصحة ; [β *aliud*]. — [113] *B*,*a*,(β) والتى لى : *d* والتى ; *jk om.* — [114] *Nos (?)* وهى , *a* והם : *k* «et hoc» ; [x (?) وهى هى — *vel ?* (φ) وهذه] ; *B*,*d om.* — [115] *Nos*, *a* بقول كلى , *jk* « in sermone universali » : *B*,*d* (*non* β) *om.* — [116] *Nos (?)* اى : *B*,*a*,*d*,*k om.* — [117] *B* معانى (*nos* معان), *d plur.* ; *a* [معنيين] ; *k* «modis». — [118] *Nos* مختلفة غير واحدة , *a* מתחלפים בלתי אחדים : (*jk* « non eisdem (modis) sed diversis») ; *B*,*d* مختلفة — [119] *B*,(*d*) فانها , *jk* «tamen» : *a* והם — [120] *Nos*, *a* واحدة : *B*,*d* غير واحدة (*cf.* *n.* 118).

T.28 قال ارسطو[1]

(a) [2]فاما[3] ان يطلب ايها مبادئ[4] واسطقسات الجوهر[5] والمضاف
(b) والكمية[6] اترى هى واحدة بعينها او مختلفة فظاهر انها التى[7] تقال
(c) على انحاء كثيرة لكل واحد واذا قسمت ليست واحدة بعينها لا كن
(d) مختلفة ما خلا انها هكذا لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها 5
(f) [8]بمساواة[9] المقايسة صورة[10] محرك[11] وهكذا ايضا علل الجواهر كاشباهها[12]
(h) كلها من قبل انها ترتفع اذا ارتفعت تلك وايضا[13] اول[14] فى الكمال

T. 28. — [1] *Ita B (in marg., sed prima manu), a,d,(k)* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* V, *quam vide in ima pag.* — [3] *B,a* فاما : *d,k* [واما *vel (?)* فاما] — [4] *Ita B,a,d,k,(χ* ALEX.)* ...و — [5] *Ita B,a,d,k (non β) sing.* — [6] *B,a,d,k* والكمية : [β ...والكيف] — [7] *B* انها الى , *d,k* انها التى : *a* שאשר ; L انها — [8] *Ita B,a,d,k,L,(β*ρ*χ ALEX.) sine* [أو] — [9] *L,a,d,j,(βχρ* codd.)* مساواة : *B* بمساواة — [10] *B* صوره , *L,d,k* صورة : *a om.* — [11] *L,a,d,k* محرك : *B* محرك ; [β *plura habet.* — *cf. p.* 1552,8]. — [12] *B,(d,f*101,k),L* كاشباهها : *a* דומים ; (FRÆNKEL 101 كاشباه) ; [X (?) ...كاسباب] — [13] *Ita (BB),a,d,k,L,(β)* وايضا — [14] *L₁,L₂* اول , *a,d,k sing.* : *B* اولى ; [β *c. artic.*].

---

1 V (*in marg. B fol.* 164ʳ *sin. et super.*) : (a) واما[1] فى طلب ما اوائل الجوهر[2] واسطقساتها
(b) وهل هى[3] للمضاف وللكيفية ام اخر فبين انا نقول[4] بانواع كثيرة كما هو[4] لكل واحد
3 (c) (e) منها واذا[5] قسمت فليست شيئا واحدا[6] بل اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[7] تكون[8]
(d) الجميع[9] شيئا واحدا او[10] بالذى يلاوم لان عنصرا وصورة وعدما والذى يحرك
5 (f) (g) (h) (i) وبهذا[11] النوع الذى[12] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد مع ابادتها وايضا المقدم بالتمام

---

[1] *Ita* V,(βρχ*Aᵇ) واما — [2] V الجوهر : [β *plur.*]. — [3] *Ita* V هى (*non* هى هى) — [4] *Ita* VV,(φ ?) الا لنقول...كما هو — [5] *Lineis* 3ˢ *sqq.* confer. *verba ab* AVERROE *descripta p.* 1552-1555. — [6] V¹ (*non* D [*p.* 1552,9] *nec* β) *add.* بالفعل , *sed* V² *del.* — [7] *Ita* V وبنوع — [8] V يكون (*s.p.in.*),*nos* (?) تكون — [9] V الجميع : D [*p.* 1552,10] للجميع — [10] *Ita* V,(βς) او — [11] V,(β) وبهذا : D [*p.* 1553,3] وهذا — [12] V,D الذى : [φ-χ (?) التى]

وهكذا[15] اخر[16] اولا[17] كل[18] التى هى متضادة ان هذه[19] لا كالاجناس - (k)
تقال ولا على انحاء كثيرة وايضا[20] هيولاتها[21-22]

C.28 التفسير

لما كان قد طلب هل مبادى المقولات العشرة[1] واحدة باعيانها a
5 او هى مختلفة وبين الجهة التى هى بها واحدة والتى هى بها مختلفة
وبين ايضا ان مبادى الجوهر بوجه ما هى مبادئ لباقى[2] المقولات
يريد ان يجمل[3] ذلك هاهنا ويذكر به فهو يقول اما طلبنا[4] هل مبادى
الجوهر واحدة باعيانها او مختلفة فظاهر انها مختلفة اذ كان اسم
المبدا يدل على انحاء كثيرة يدل[5] فى كل واحد منها على نحو غير
10 الذى يدل فى الاخر لاكن ليس ينبغى ان يفهم[6] من هذا دلالة الاسم

— [15] *B,a,d,jk,*L₂₃*(β)* وهكذا : L* ولاكن — [16] *B* احر , L₁,L₂ اخر , [*nos, (β)* أُخَر] : *a,d,jk* [آخَر] — [17] *B,*L₁,L₂ اولا , *β,jk* «prima» *(plur.), nos* أُولا [= أُولى] : *d sing.*; *a om.* — [18] *B,d,*L₁,L₂₃*(k,β)* كل : *a* [والكل] — [19] *B,d,*L₁ ان هذه , *(j* «quoniam ista»*)* : (L₂ وهذه) ; *a plura om.* — [20] *B,jk,(β),*L وايضا : *a* [ولا] ; *B* (inser.* لا*), d,*L* ولا ايضا — [21] *B (in fine lin. longioris)* هيولَاتُها *(=* L*)* : *jk* «materia eorum» ; *d,*L* היוליהם ; [*β plur., sine pronom.*] ; *a* היולי להם — [22] *B (in ultima parte marginali lin. longioris, sed prima manu), d,*L* *add.* شى واحد , *at non a,jk,(β,*L*). — et cf. (?) vers. v, p.* 1550,2.

C. 28. — [1] *Ita B* العشره — [2] *(B vid.* لمباقى*), nos, (d,j)* لباقى : *a* [لِ] — [3] *B* يحمل , *nos* يجمل , *(j* «colligere»*)* : *a* יבריא ; *d* ירשא — [4] *Ita BB,(a,d),j* طلبنا — [5] *B* (c.* صح*)* يدل : *B¹,a,j (non d) om.* — [6] *Nos* يفهم , *B s.p. in., a,d,k pass.*

1 وبنوع اخر مقدمة[13] جميع الاضداد التى لا تقال كالاجناس ولا تقال بانواع[14] وانما هى - (1) (k)
2 هى[15] شىء واحد[16]

— [13] v مقدمه اخر [= D. *p.*1551,7 - *cf. p.*1555,3] — [14] v بانوامو *(vel* لانواع*)* : D,(β) بانواع كثيرة — [15] *Ita* v,D, *(non β)* هى هى — [16] *Signo solito terminatur fragmentum (cf. p.*1555,8¹ *et p.* 1555,1¹*).*

b المشترك المحض الاشتراك[7] وهذا هو الذى دل عليه بقوله فظاهر انها[8] تقال على انحاء كثيرة لكل واحد ⌉ وفى الترجمة الثانية[9] بدل هذا[10] قوله فبين انها تقال[11] بانواع كثيرة كلية[12] ولكل[13] واحد منها[13] ⌉ وزاد فى هذه الترجمة ⌈ كلية ⌉ اذ كانت هذه هى حال[14] دلالات[15] الاسماء[16] اعنى
5 انها تدل على المعانى الكلية فى المطلوبات فان الجزئى لا يقوم عليه برهان وان كان هو[17] الموجود[18] بالحقيقة

c ثم اكد هذا المعنى فقال واذا قسمت ليست واحدة باعيانها لاكن مختلفة يريد ويظهر من[19] انه اذا قسم اسم المبدا اعنى الى[20] الصورة والعدم والهيولى والمحرك لم يوجد يدل[21] فى كل واحد منها[22] على معنى
10 واحد بل على معنى مختلف اعنى ان الصورة فى الجوهر غيرها فى سائر المقولات وكذلك العدم والهيولى والمحرك

d ولما لم يكن هذا الاختلاف اختلافا تاما اعنى انه[23] لم تكن[24] اسماؤها[25] والمبادى[26] تقال[27] عليها باشتراك محض قال ما خلا انها هكذا لكلها ايضا اما هكذا فهى واحدة باعيانها بمساواة المقايسة صورة

---

[7] *BB (mut.)* ...تراك, *nos, (a,d)* الاشتراك — [8] T *add.* التى, *at non B,a,d.* — [9] *B,d* الثانية, *a* 'הב, *jk* «secunda». — [10] *BB mut.*, *nos, a,d* بدل هذا — [11] *Ita BB (s.p.), (a,d,k)* انها تقال — [12] *Ita B,a,d,k* كلية — [13] *B,a,(d)* ولكل واحد منها : *(jk om.).* — [14] *Nos, a,d,j* هى حال : *BB mutil.* — [15] *BB* ..لالات, *nos, j* دلالات : *a,d sing.* — [16] *Ita BB,a,d,j* الاسما — [17] *B* (i.m.), a,d,(j)* هو : *B¹ om.* — [18] Inc. *B* [4] *fol.* 164ᵛ. — [19] *B,(d)* من : *a,k om.* — [20] *Nos (?)* الى, *jk* «in (formam)» : *B,a* اسم ; *d om.* — [21] *B²* ىدل, *nos* يدل, *(jk* « significare ») : *d* [تدل ש (يوجد)] ; *B¹ (?), a* بدل — [22] *Nos, (B ?)* منها : *B (?)* منهما ; *(a,d,k plur.).* — [23] *B¹,(d,jk)* انه : *B¹ om.* : *a plura om.* — [24] *B* ىكن *(s.p. in.), nos* تكن : *d sing.* — [25] *Nos (?)* اسماؤها : *jk* «haec» ; *B* اسما هو ; *d* [اسم العلة] ; *a plura om.* — [26] *B,d* والمبادى : *jk om.* و : *a plura om.* — [27] *B* تقال, *d,jk plur.*

محرك يريد ما خلا انها واحدة بالمناسبة والمقايسة اى يوجد فى كل
واحد من المقولات ما نسبته الى مقولة مقولة نسبة واحدة مثال
ذلك ان نسبة صورة الجوهر الى الجوهر هى نسبة صورة الكيف
الى الكيف وصورة الكم الى الكم وان كانت الصورة[28] فى واحد
5 واحد منها ليست تدل على معنى واحد وكذلك الامر فى العدم
الموجود[29] فى كل واحد منها وفى الهيولى وفى المحرك فاسم الهيولى
والعدم والصورة والمحرك يقال عليها بتناسب وهو الذى دل عليه
بقوله [30]محرك ⌜ واظن انه نقص[31] قوله صورة عدم هيولى محرك وذلك e
بين فى الترجمة الثانية وهو قوله [32]واذا قسمت فليست شيئا واحدا بل
10 اخر واخر الا انه بنوع ما وبنوع[33] تكون[34] للجميع[35] شيئا واحدا
وبالذى[36] يلائم لان عنصر[37] [38]صورة [38]عدم[37] [38]الذى يحرك[32] يريد ان
مبادئ[39] تجتمع فى هذه الاشياء الثلثة والاسم ليس مقولا عليها
باشتراك محض ولا بتواطؤ بل بتناسب

ثم قال وهكذا علل الجواهر كاشباهها كلها من قبل انها ترتفع f
15 اذا ارتفعت تلك يريد وايضا قد توجد علل الجواهر علة[40] للعلل
الموجودة فى سائر المقولات الشبيهة بعلل الجواهر بدليل انه اذا
ارتفعت علل الجواهر ارتفعت علل سائر المقولات فهيولى الجوهر

— [28] *Nos, a,k* الصورة : *B* الصُّوَر , *d plur.* — [29] *B¹,a,d* الموجود : *B²* (*præm.* و) *facit* والموجود ; (*jk plura omit.*). — [30] *Ita B,a,d sine præm.* صورة — [31] *a add.* [من], *at non B,d.* — [32] *Lineis* 9[32]-11[32] *cont. vers.* v (*ima p.* 1549,3-4). — [33] *Ita B,a,d,v,*(ب) ...و — [34] *Nos* (?) تكون , *B s.p. in.* : *a,d sing.* — [35] *B.*(β) للجميع , *a,d* (الجمع v) : ذכל — [36] *B,a,d* وبالذى : (او بالذى v) — [37] *Ita B* (*non* v) *sine* أ — [38] *Ita B,a,d* (*non* v) *sine* و — [39] *B,d* ان مبادى : *a* [ان مبادئها] — [40] *B* علة , *a sing.* : *d,jk plur.*

هى علة هيولى سائر المقولات وكذلك الامر فى الصورة والعدم

g الذى فى الجوهر والمحرك وهذا هو الذى دل عليه فى الترجمة الثانية

بقوله[41] [42]وهذا[43] النوع الذى[44] للجواهر كعلل الجميع لانها تبيد اذا[45]

بادت تلك[45] وانما اراد ان بهذا الوجه يصح ان يقال ان علل الجوهر[46]

5 هى علل لجميع المقولات وهذا هو الذى اراد تبيينه على القصد[47]

الاول لانه اذا تبين له ان علل الجواهر هى علل سائر الموجودات

وتبينت علل اجناس الجواهر ما هى اعنى الفاسد وغير الفاسد تبينت

علل الموجودات القصوى بما هى موجودات وهو الذى قصده فى

هذه المقالة ولذلك جعل فحصه عن مبدا[48] الجوهر

h 10 ثم قال وايضا اول[49] فى الكمال [50]وهكذا[51] اخر اولا كل التى

هى متضادة ان هذه لا كالاجناس تقال ولا على انحاء كثيرة

فقوله[52] وايضا اول فى الكمال[50] [53]يريد بالاول[54] فى الكمال[54] العلة القريبة

التى بها يستكمل الشىء ويحصل وجوده وهى العلة الفاعلة لكل

واحد القريبة منه يريد ان هذه العلة تقال على جميعها ايضا على طريق

15 التناسب وقوله وهكذا[55] اخر اولا[56] كل التى هى متضادة[57] يريد وبنوع

---

[41] *Nos, a,d,(k)* بقوله : *B* وَقَوْلُهُ — [42] *Lineis* 3[43]-4[45] cont. *vers.* v (*ima pag.* 1549,5). — [43] *B,a,d,k* وهذا : (v,β وجذا) — [44] *B,(a,d),k,*v الذى : [φ-x (?) التى] — [45] *B*² (*in marg.*) اذا بادت تلك , *j* «cum illa destruuntur» : *a* בעצם תלך ; *B*¹,(v),*d* مع ابادتها — [46] *B,k* الجوهر : *a,d plur.* — [47] *B,d* القصد : *a,jk* [العنصر] — [48] *B,a* مَبْدَأ : *d,jk plur.* — [49] *B,d* اول , *k* «primum» : T* اولى — [50] *d (non B,a,k) om.* 21 *verba* وايضا اول فى الكمال وهكذا اخر... *et* 3 *verba* بالاول فى الكمال (*sed habet* يريد) — [51] T, L₂,β وهكذا : *B* ولاكن — [52] *a* [فقوله] : *B* وقوله — [53] *a* (*non B,*[*d* – *cf. n.* 50]) *vid. præm.* [وهو] — [54] *Cf. n.* 50. — [55] *B,a,d,jk,*T,(β) وهكذا : L₁* ولاكن — [56] *B,*T,L₁ اولا [=أولى] : *jk* «et prima» (*plur.*); *a* וראשון — [57] *d (non B,a,k) add.* [الى اخر الفصل]

اخر يقال فيها ان الاضداد مقدمة على جميعها اى انها مبادى جميعها
بنوع غير النوع الذى به تقال[58] الاجناس[59] التى اسماؤها متواطئة
وغير النوع الذى تقال[60] عليه الاسماء المشتركة اى ان قولنا ان مبدا[61]
جميعها[62] هما الضدان والهيولى ليس من المتواطئة اسماؤها ولا من
5 المشتركة[63] اسماؤها ولا كن من التى تقال بتناسب وهذا كانه ابين فى i
ترجمة اخرا[64] وهو قوله[65] وايضا المقدم بالتمام وبنوع اخر[66] مقدمة[66] جميع
الاضداد التى لا[67] تقال كالاجناس[68] ولا تقال[69] بانواع كثيرة وانما[70]
هى هى شىء واحد[70]

والاسكندر يقول يحتمل ان يكون قوله[71] وهذه[72] لا كالاجناس k
10 تقال ولا على انحاء كثيرة [73]وايضا هيولاتها[73-74] اراد به[76] الاسباب
الشخصية التى هى اسباب بالحقيقة للمسببات الشخصية التى هى
مسببات[77] بالحقيقة.[78] واراد بهذا[79] ان هذه تختلف بالعدد لا بالجنس
ولا بالنوع لان التى هى مختلفة بالجنس اسبابها مختلفة بالجنس والتى

---

[58] *Nos, k,[a]* به تقال : *B* به يقال ; *d quasi* ב يقال — [59] *Nos, a,(j)* الاجناس : (*d* ...ב) ; *B* لاجناس — [60] *Nos* تقال, *a,d,k plur.* : *B* يقال — [61] *B* مبدا : *a,d,jk plur.* — [62] *Nos,(j)* جميعها : *B vid. (?)* جميها — [63] *B²,a,d* المشتركة : *B¹ (non jk)* المسككة — [64] *B* اخرا, *a,d* אחרת : (*k* «secunda»). — [65] *Lineis* 6[65]-8[70] *coll. vers.* v (*pag.* 1549,5-1550,2). — [66] *B* اخر مقدّمة, v اخر مقدمه, *k* [آخَر مقدّمة] : *a* אחר קודם ; *d* אחרי קדימת ; [أُخَر... vel آخَر أُخَر... (?) x] — [67] *d,jk,v,(β)* لا : *B,a omit.* — [68] *B',d,(a,jk),v* كالاجناس : *B°* لاجناس.. — [69] *Ita (BB mut.), a,d,v,(β)* ولا تقال, *jk* «neque». — [70] *B,v* وانما هى هى شى واحد : *a,d* وانما הם شى واحد ; *jk* « sed eadem » ; [β *aliud*]. — [71] *Nos (?), d* قوله : *B,a (non k) om.* — [72] *B'* وهذه *(cf. χ*)*, *d,k plur.* : *B°* وهذا, *a sing.* ; τ ان هذه — [73] *B,a,τ* و : *d,τ** [ولا] — [74] *B,(τ)* هيولاتها, *a,d,τ** חיוליהם — [75] *d,τ* add.* شىء واحد, *at non B,a,k,τ.* — [76] *Nos, a* اراد به, (*k* «intellexit») : *d* [يريد] ; *B om.* — [77] *BB* مسببات, *j* «causata» (*plur.*) : *a* מחויבות ; *d ind.* — [78] FREUDENTHAL 102 [.]. — [79] *B,a,d* واراد بهذا : *k* «i.».

هى مختلفة بالنوع اسبابها مختلفة بالنوع والتى هى مختلفة بالشخص
1 اى بالعدد فان اسبابها مختلفة ايضا بالعدد ويكون على هذا دل[80]
بقوله وبنوع اخر[81] مقدمة[82] جميع الاضداد[83] وذلك ان التقدم الشخصى
غير التقدم الكلى [84]فى نوع نوع[85] لان[86] الاشخاص لا تقال[87] كما تقال[88]
5 الاجناس ولا كما تقال[89] الانواع[90] وكانه قصد بهذا ان يبين ان
الاسباب الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة[84]

T.29 قال ارسطو

(a...) [1]اما ايما[2] هى مبادى المحسوسات وكم[3] تكون وكيف[4] هى
(c) واحدة باعيانها ومختلفة[5] فقد قيل [6]ولما كانت الجواهر[7] ثلثة[8] وكان

— [80] B,d,k على هذا دل : *a quasi* [يدل على هذا] — [81] D₁ (*p.* 1554,6), V (*p.* 1550,1) اخر, *a,j* [آخَر] : *B,d omit.* — [82] D₁,(*k*,V) مقدمة : *a*,D₁* קודם ; *d*,D₁* קדימות ; *B* معرفة — [83] *Ita B,a,d,(k)* الاضداد وذلك ان — [84] *(B),(d) habent* 28 *verba* فى نوع نوع لان الاشخاص لا تقال...الشخصية التى فى جنس جنس هى مختلفة : *a,jk om.* — [85] *B* نوع نوع : *d* نوع — [86] *Nos (?)* لان : *d* [إلا ان] ; *B om.* — [87] *B (s.p.)* تقال, *nos (?), d* تقال — [88] *B* تقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [89] *B* تقال *(s.p. init.), nos, d* تقال — [90] *Nos,* [*BB mut.*], *d* الانواع

T. 29. — [1] *E regione hujus (?) vel sequentis lineæ scribitur, in marg. B, initium fragmenti* v (*cf. n.* 6). — [2] *BB (mut.)* ا...., I.,(*jk*) اما ايما : *d* אך זה ; *a* אמנם — [3] *B² (in m., sine signo), d,j,*L,(β) وكم : *B¹* ولم ; *a* ואיך — [4] *Ita a, etc.* وكيف — [5] *Ita B,a,d,k,*I.,(? β*ρ*χ*Aᵇ) ومختلفة *sine* [كيف] — [6] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [7] *B* الجواهر, *a,d,j,*I. الجواهر — [8] I.,*a,d,j* ثلثة : *BB mutil. (in fine lin.).*

1 v (*in marg. B fol.* 164ᵛ *dext.*) : [1]فاذ قد كانت الجواهر ثلثة اما اثنان فطبيعة[2] (o)

[1] اذ *esse initium fragmenti signo solito significatur. Cf. p.* 1555,8¹, *et p.* 1550,2¹⁶.
— [2] *Ita* v,(φ ?) فطبيعة

اثنين[9] طبيعيين[10] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى
هذا ونخبر[11] انه قد يجب ضرورة[12] ان يوجد جوهر ما سرمدى غير
متحرك وذلك ان الجواهر هى متقدمة لجميع الموجودات فان (e) (f)
كانت الجواهر باسرها فاسدة فجميع الموجودات هى فاسدة الا انه[13] (g)
5 غير ممكن ان تكون الحركة حدثت حدوثا او[14] تفسد فسادا وذلك (h)
انه قد كان[15] دائما[16] ولا الزمان ايضا[17] اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما (i) (k)
والاكثر تاخرا اذا لم يكن الزمان والحركة اذا[18] على هذا الوجه متصلة (l)
كما ان الزمان ايضا[19] وذلك انه اما ان يكون[20] واحدا بعينه واما
تاثيرا ما وانفعالا[21] للحركة وليس توجد حركة متصلة الا التى[22] فى (m)
10 المكان ومن هذه المستديرة

— [9] *B*ʳ,L اثنين : *a*,*d*,L* השנים : (β),*j* «duæ» ; *B*ᵒ *ind.* — [10] L,*a*,*d*,*k*,f*102 طبيعيين : *B* (*non* β) طبيعتين — [11] *Nos*, *a*,(L₁-L₂) ونخبر , *d* ונגיד , (*k* «et narrandum») : *B vid.* ونخبر — [12] L,(*a*,*d*,*k*,β) ضرورة : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 165ʳ. — [13] L,*a*,*d* انه : *B* انها ; *k ind* — [14] *B*,*a*,*k*,L,(β) او : *d* [و] — [15] *B* كان : L كانت ; *d* היה ; *a* היא ; *k* «fuit». — [16] *Nos*, (L) دائما ,(β),*k* «semper» : *d* תמיד כח ; *a* נצחית ; *B om.* — [17] *Ita* *B*,*a*,*d*,*k*,L ايضا — [18] *B*,*d*,L,(β) والحركة اذا : *jk* «motus igitur» ; *a quasi* [فالحركة] — [19] *B*,*a*,*k*,(β) ايضا : *d*,L *om.* — [20] *B*,*d* يكون : *a* [كان يكون], *k* «erit» ; L كان — [21] *Nos*, (L) تاثيرا ما وانفعالا ,β [...ا...] : *B*,*d* تَاثِيرًا وَانفِعَالًا , (*a* הפעלות, *jk* «passio»). — [22] *B*,*d*,L,(β) التى : *a*,*k om.*

1 واحدة[3] واخر[4] الذى لا يتحرك فلنتكلم[5] على هذا لانه مضطر ان يكون جوهر ما[6] موبد[7]
لا يتحرك فان جواهر الهويات[8] مقدمة فان كانت كلها فاسدة فالكل فاسد ولاكن لا يمكن[9] (e)(f) (g)
3 حركة ان[10] كانت لا[11] تفسد لانها كانت ابدا ولا زمن ايضا فانه لا يمكن ان يكون القبل (h)(i) (k)
والبعد وليس زمان فاذن والحركة متصلة على هذه الحال كاتصال الزمن فانه اما ان يكون (l)
5 هو هو الحركة الى[12] انفعال ما وليست حركة متصلة الا المكانية ومن هذه التى باستدارة (m)

[3] v (?) واحده *vel* (??) واحد – [4] *Ita vid.* v (?) واخر – [5] v فلمتكلم , *nos* فلنتكلم – [6] *Nos*, (β) جوهر ما : v جَوهَرُهَا – [7] *Ita* v *sine* ۱ʳ – [8] v الهوبا.. , *nos*, (β) الهويات – [9] vʳ *vid.* بمكن (*s.p. in.*), *nos* (?) يمكن – [10] v *vid.* اں , *nos* (?) ان : *nos* (??) او – [11] *Ita* v لا : (*non* β) – [12] *Ita* v,(β ?) الحركة الى

C.29 التفسير

a قوله اما اياً[1] هى مبادى المحسوسات يشير به الى الهيولى[2] والصورة والعدم[3] والمحرك وقوله وكم عددها ذكر[4] به بما قال انها[4] ثلثة[4] بوجه واربعة بوجه[4] وقوله[5] وكيف هى واحدة باعيانها[6] ومختلفة يشير به الى[6] ما قيل انها واحدة[7] بالتناسب[8] مختلفة بالطبيعة 5

b واما هل عنى هنا بالمحسوسات التى تكلم فى مبادئها الكائنة الفاسدة فقط او الكائنة والسرمدية[9] فان الاسكندر يقول ان قوله المتقدم وان كان فى الجواهر[10] غير[11] السرمدية فهو يشمل الجوهرين جميعا السرمدى وغير السرمدى وذلك ان الجوهر السرمدى يوجد فيه ايضا علل تقال على التناسب[12] مع علل الكائن الفاسد[13] وذلك 10 انه يوجد فيه القوة اذ كان متحركا فى المكان لاكن القوة التى فى الاين لا التى فى الجوهر قال وذلك ان الذى يلفى له فى الاين هو

c شبيه بالضدية وذلك انه يوجد فى الاين مرة بالقوة ومرة بالفعل ويستدل[14] على هذا بان ارسطو جعل القسمة فى هذا القول الى الجوهر المتحرك

C. 29. — [1] B,(T) امّا ايا : d ايا ; a אם ש ; jk « quod (sunt) ». — [2] B,k الهيولى والعدم والصورة ; d الصورة والهيولى والعدم ; a الهيولى والصورة والعدم — [3] a [ذكر به بما قال انها] : k «i.» ; B,d om. — [4] Nos, (a,k) ثلثة بوجه واربعة بوجه : B,d om. — [5] B,a,(k) وقوله : d om. — [6] Cf. n. 7. — [7] B[1] (non a,d,j) repetit 9 verba [الى ما قيل انها واحدة باعيانها ومختلفة يشير به] , sed B[2] del. ut dittogr. 9 verba — [8] B,a,d بالتّناسُب : jk [بالتشابه] — [9] B. a,k و.. : [d,f° 103 om. و] — [10] B[r],a,d,k الجواهر : B[o] ind. — [11] B[1] (in margine) غير : B[1] (non a,d,k) om. — [12] B,a,d التناسب : jk [التشابه] — [13] Nos, d الكائن الفاسد : B الكاين / الكاين الفاسد ; a [الكائن الفاسدة] ; k «(causis) generabilibus et corruptibilibus». — [14] B (s.p.) ويسدل , k quasi [ويُستدَل] : a,d [ويَستدِل]

والى[15] غير المتحرك حين[16] قال ولما كانت الجواهر ثلثة وكان اثنين[17]
طبيعيين[18] وكان الواحد غير متحرك فقد ينبغى ان نتكلم فى هذا
ونخبر[19] انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى غير متحرك⌝
الا ان قوله[20] ونخبر انه قد يجب ضرورة ان يوجد جوهر ما سرمدى
5 غير متحرك⌝ دليل على انه وضع وجود هذا الجوهر فى القسمة وضعا
حين[21] قال وكان الواحد غير متحرك⌝ الا ان[22] يكون انما وضعه فى
القسمة على ما كان الجميع من القدماء يعتقدون[23] ان هاهنا جوهرا
غير متحرك لان مثل هذا فعل فى اول هذه المقالة

d والذى ينبغى ان نعتمد عليه فى التصور[24] هو ان الجوهر صنفان
10 صنف غير سرمدى وسرمدى[25] على ما تبين فى العلم الطبيعى وان
غرضه فى هذه المقالة انما هو[26] الفحص عن الجوهر الذى هو مبدا
للجوهر السرمدى اذ كان قد[27] تبينت مبادى الجوهر الكائن الفاسد[28]
فى العلم الطبيعى لكن لما كان تكلمه فى هذا العلم فى مبادى الجوهر
باطلاق وجب عليه ان يجعل النظر فيه فى قسمين احدهما فى مبادى
15 الجوهر الغير سرمدى والاخر فى مبادى السرمدى ولذلك قسم هذه
المقالة اولا[29] الى قسمين القسم الاول تكلم فيه[30] فى مبادى الجوهر

---

[15] *B¹,j* والى : *B¹,d* او الى ; (*quod B² facit* والى) ; *a ind.* — [16] *B* حينَ , *d* כדש : *a* [حق], *j* «ita quod». — [17] *B*,(T) اثنين : *d*,T* ...الاثنـ ; *k alterutr.* — [18] *B*,(*d*),*k*,T,(β) طبيعيين : T* طبيعتين — [19] *B* ونخبرَ : L₂* (*non d*,T) *om.* و — [20] *B¹* ونخبر , (*a*),*d*,*j*,T,L₁ ... و : *B²* *del.* و — [21] *B*,(*d*) حين : *a* [حق] ; *jk* [حيث] — [22] *B* الا ان , *a* ש الا , *d* אם الا , *k* « nisi ». — [23] *B*,*a*,*j* يعتقدون : *B**,*d* يضعون — [24] *Ita B*,*a*,*d*,*k* فى التصور — [25] *B*,*a*,*j* وسرمدى : *B* inserit* صنف (= *d*). — [26] *B²* (*i.m.*), *a*,*d*,(*j*) هو : *B¹ om.* — [27] *B** (*c.* صح), *a*,*d* قد : *B¹ om.* — [28] *a*,*d*,*j* [الفاسد] : *B om.* — [29] *Nos*, *a*,*k* اولًا : *B* الاولى ; *d om.* — [30] *BB²* (*in marg.*), *d²* (*sup. lin.*) فيه : *B¹*,*a*,*d¹* *om.* ; *jk ind.*

الغير سرمدى وما يشترك فيه مع السرمدى ووضع ذلك وضعا من
العلم الطبيعي والقسم الثانى تكلم فيه فى مبادى الجوهر السرمدى
التى[31] تخصه[32] بما هو سرمدى ولما كانت مبادى الجوهر جوهر[33] وجب
ان يتكلم فى الجوهر الذى هو مبدا الجوهر السرمدى المتحرك
5 ويبين[34] من امر هذا الجوهر انه غير متحرك وسرمدى لكن ارسطو
احب ان يضع التعليم على جهة الاشهر والابسط فوضع ما وضعه
• الناس وهو ان هاهنا جوهرا غير متحرك مبدا للمتحرك ثم طلب
مبادى[35] وجود هذا الجوهر بمقدمات من هذا[36] العلم ومن[36] العلم
الطبيعى فقال وذلك ان الجواهر متقدمة[37] لجميع الموجودات وهذه
10 المقدمة قد تبينت فيما سلف

f ثم قال فان كانت الجواهر باجمعها فاسدة فجميع الموجودات هى
فاسدة يريد انه اذا انزلنا ان علل جميع الموجودات هى الجواهر وانزلنا
ان الجواهر كائنة فاسدة فيلزم ضرورة ان تكون جميع الموجودات
كائنة فاسدة لان كل ما عللها كائنة فاسدة فهى كائنة فاسدة فيأتلف
15 القياس هكذا الجواهر علل جميع الموجودات واذا كانت[38] علل
جميع الاشياء كائنة فاسدة فجميع الاشياء كائنة فاسدة فينتج ان
الجواهر ان[39] كانت كائنة فاسدة[39] ان جميع الموجودات كائنة فاسدة

---

[31] *Nos* التى, *(a,d,jk plur.)* : *B* الذى — [32] *B* تَخُصُّه *(s.p. in.)*, *nos* تخصّه, *(jk* «propriis»*)*, *a,d plur.* — [33] *Nos (?)*, *B* أجوَهر, *a,d sing.* : *k plur.* — [34] *Nos, a* ويبين : *B vid.* ونَبين, *d* ونبين ; *k* [وبيّن] — [35] *B* طلَبَ مَبَادى : *a* חקר ביאור ; *jk* «incepit declarare» ; *d* طلب — [36] *Nos, a* هذا العلم ومن : *B,d om.* ; *(jk* «utriusque scientiæ»*)*. — [37] *B* متقدّمة : T *(non a,d)* هى متقدمة ; *k alterutrum.* — [38] *Nos, (BB mutil.), a* كانت : *d* הם ; *jk plura om.* — [39] *a* [ان كانت كائنة فاسدة] : *BB (mutil.)* ...ت فاسدة كاينة ; *d om. 7 verba* ان كانت كائنة فاسدة ان جميع الموجودات

g ولما وضع انه ان كانت جميع الجواهر كائنة فاسدة[40] ان جميع الموجودات تكون كائنة فاسدة استثنى مقابل هذا التالى فقال[41] الا انه[42] غير ممكن [43]ان تكون الحركة حدثت حدوثا او تفسد فسادا يريد الا انه غير ممكن ان تكون جميع الموجودات كائنة بعد ان لم
5 يكن منها شىء موجود اصلا ولا فاسدة فسادا لا يبقى منها شىء[44] اصلا وذلك ان الحركة غير ممكن ان تعقل[45] انها حدثت حدوثا بعد ان لم يكن شىء متحرك اصلا ولا انها تفسد فسادا لا يبقى معه[46] شىء متحرك اصلا

h ثم قال وذلك انه قد كانت[47] دائما[48] يريد[49] وذلك انه قد تبين فى
10 العلم الطبيعى انها دائمة لم تزل ولا تزال

i ثم قال ولا الزمان ايضا يريد ولا الزمن ايضا من الموجودات التى يمكن ان يتخيل كائنا[50] بعد ان لم يكن زمن اصلا ولا فاسدا[50] فسادا لا يبقى معه[51] زمن اصلا

k ثم اتا بالسبب فى هذا فقال اذ لا يمكن معنى الاكثر تقدما والاكثر
15 تاخرا ان لم يكن الزمن يريد اذ لا يمكن انسان[52] ان يفهم معنى الحادث والفاسد ما لم يفهم معنى المتقدم والمتاخر ولا يفهم معنى التقدم والتاخر ولا اكثر تقدما وتاخرا الا[53] يفهم الماضى والمستقبل اللذين هما

---

[40] *BB* (*mut.*) ...سدة, *nos*, *a*,(*k*) كائنة فاسدة : (*d* זה *loco* 13 *verb.* ...انه ان) — [41] *B*² (*c.* صح), *a*,*d*,*jk* فقال : *B*¹ *om.* — [42] *B*.*a*,*d* انه : T* انما — [43] Inc. *B* [4] *fol.* 165ᵛ. — [44] *B*²(*i. m.*),*d add.* متحرك, *at non B*¹,*a*,*jk*. — [45] *Ita B*,(*a*,*d*) *c.* ت — [46] *B* مَعَهُ : *d* מהם ; *a om.* — [47] *B*,(*d*) كانت : T كان ; *k* « est ». — [48] *B*,(T,β) دائما : T* *om.* — [49] *Nos* يريد, *k* «i.» : *B* قوة ; *d* [قوة يريد] — [50] *B*,*a*,*d sing.* : (*k plur.*). — [51] *B*,*a*,*d* معه : *k vid.* [بعده] — [52] *Sic B* انسان (*non* انسانا) — [53] *Nos* (?), *B* الا : *a* אם לא [= *quasi* ان لم *vel* ما لم] ; *d quasi* [ما لم]

اجزاء الزمان وذلك انه ان كان الحادث هو الذى وجد بعد ان[54] لم
يكن والذى عدمه قبل وجوده[55] والقبل والبعد من فصول الزمن
فالزمن اذا متى[56] فرض حادثا كان فى زمن فقبل الزمن اذًا زمن
وكذلك بعد كل زمان زمن وبالجملة متى رفعنا الزمن بطل معنى
الحدوث والفساد 5

1 ثم قال [57]والحركة اذا على هذا الوجه متصلة كما ان الزمن وذلك
انه اما ان كان[58] واحدا بعينه واما [59]تاثيرا ما [59]وانفعالا للحركة يريد
ويلزم من كون الزمن متصلا وازليا وواحدا ان تكون ايضا الحركة
الازلية[60] متصلة وواحدة وذلك انه اما ان يكون الزمن والحركة
شيئا واحدا[61] بعينه واما ان يكون عارضا من عوارض الحركة 10
وانفعالا من انفعالاتها وذلك انه ليس يمكن ان يتوهم زمن ما لم
يتوهم[62] [63]الحركة[63]

m ثم قال وليس توجد حركة متصلة الا التى فى المكان ومن هذه
المستديرة يريد وهذه الحركة المتصلة التى اما ان تكون هى هى
الزمن او يكون الزمن تابعا من توابعها ليس يمكن ان تكون الا 15
الحركة فى المكان اذ كان الاتصال انما يلفى لهذه الحركة ومن هذه
[64]للستديرة[64] لا للمستقيمة[64]

---

[54] *B²,a,d* بعد ان : *B¹ vid.* بعد بعد ان (*B² del.* 2^m^ بعد) ; *B⁰ (?)* بعد فقدان — [55] *Nos, a,k* وجوده : *B,d omit.* — [56] *B²* اذا متى : *B¹* اذا (*cui B² jubet addere* متى) ; *a,d,jk* [اذًا *vel* متى] — [57] *Ita B,a,d,k* و — [58] *B²,d* كان : ان *T* ان يكون ; *B¹ omit.* — [59] *Nos, (T),[β]* تاثيرا ما و : *B* اثرا واما ; *d* ררושם واما — [60] *B,(k)* الازلية : *a,d* [ازلية] — [61] *B² (in marg.),a,d* واحدا : *B¹ (non jk) om.* — [62] *Ita B cum yā', (a,d pass.).* — [63] *B* الحركة : *a,d* حركة — [64] *B,a* للمستدرة...للمستقمة : *d* المستديرة...المستقيمة : (*k* « localis et circularis »).

وهذا كله قد تبين فى [65]السماع الطبيعى[66] وانما يضعه هاهنا وضعا n
ويذكر به تذكيرا[67]

T. 30

قال ارسطو

[1]الا انه ان كان جوهر[2] محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا يكون (a)
5 تحريك وذلك انه قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا[3] يفعل (b)
والا[4] فلا جدوى اذا[4] وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[5] الذين قالوا بالصور (c)
ان[6] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير الا انه لا يكفى ولا[7] هذا (d)
ولا شىء اخر[8] ايضا[9] هو[10] خارج عن الصورة[11] وذلك انه ان لم يكن[12]
لو[13] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة وذلك انه لا (e)-(g)

— [65] *d (non B,a,k) præm.* [الثامنة من] — [66] *a,d (non B) omit.* الطبيعى — [67] *B (sine p.)* ويذكر به تذكيرا : *d* وتذكيرا ; *a om.* ; *k plura om.*

T. 30. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(R) جوهر — [3] *B*ʳ,(L) القوة الا : *a* [القوة لا] ; *k alterutr.* ; *B*ᵖ *ind.* ; *d* القوة — [4] *Ita B,a,(d,k),*L والا...اذا — [5] *B*² *(i.m.)*, (L) بمنزلة : *B*¹,L* *(non a,d,k) om.* — [6] *B,a,d,k,(β)* ان : L* وان — [7] *B,a,(β)* ولا : *d,*L *om.* — [8] *Ita B,a,d,*L شى اخر, (*k* «aliud»). — [9] *B,k* ايضا : *a,d,*(L) *om.* — [10] *B,a,(φ)* هو : *d,*(L) *om.* — [11] *Ita B* الصوره, *a,d,k,*L (*non β,*R) *sing.* — [12] *B,*(L₁,L₂) ان لم يكن, f* 104 אם לא היה, *k* «si...non sit» : *a et d plura om.* — [13] *B,(jk),*L₁,L₂ لو : f* 104 *om.* ; *a et d plura om.* ; [*β aliud*].

---

v (*in marg. B fol.* 165ᵛ *dext., deinde super., tum sinistr., postea infer.*) :
1 وان كان محرك او فاعل الا انه لا يفعل شيئا لا تكون[1] حركة ايضا فانه يمكن الا يفعل (a) (b)
الذى له القوة فاذن ليس منفعة البتة ولو وهبنا جواهر موبدة مثل اصحاب الصور ان لم (c)
3 [1]يكن[2] فيها بدء ما له قوة على ان يغير[1] فاذن ليس فى هذا كفاية ولا ان كان[3] اخر غير (d)
الصور فانه ان لم يفعل لا تكون[1] حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة فانه لا تكون[1] (e)-(g)

[1] v *s.p. in.* — [2] v¹ *add.* له القوة , *sed* v² *del.* — [3] *Ita* v *sine* |جوهر|

(h) يكون تحريك سرمدى وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون
(i) موجودا فيجب اذا[14] ان يكون مثل هذا المبدا[15] جوهر[16] هو فعل
(k) وايضا[17] ينبغى ان تكون هذه الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ
كان قد يجب ان تكون سرمدية ان كان ايضا شىء اخر سرمدى
(l) فهو[18] فعل[19] على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء 5
يفعل ان له قوة يمكنه[20] بها وليس كل ما يمكنه[21] بالقوة قد يفعل فاذا
(m) القوة زعمتم[22] اقدم الا انه ان[23] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات
يكون موجودا[24] اذ كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[25]
(n) يكون هو موجودا على انه بحسب[26] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات

[14] B,a,k,L,(β) اذا : d,L* om. — [15] Nos (?),a,jk,(β) المبدا : B,(d,L),f* om. — [16] B جوهر, nos (?), a,f* 104,k,(φ) جوهر (vel جوهرا) : (d,L) الجوهر — [17] B (s.p.), a,k,(β) وايضا : d,L* و — [18] Ita B,d,L فهو, a,k sing. — [19] L,a,d,j,(β*χ*ρA^b) فعل : B عقل — [20] B,[d],(k),(L) يمكنهُ : a יהיה יהיה — [21] B,(k,L) يمكنهُ : a (non d) omit. — [22] B زعمتم, nos زعمتم, (jk «videtur») : a om.; d,L plura om. — [23] B,a,d,(β),L ان : k,L* [وان] — [24] B مَوْجُودًا يكونُ, d יהיה נמצא, k «erit ens» : a מחוייב (om. يكون); L om. — [25] Nos, (d),L والا : B ولا; a [أو ألا] — [26] B,(d),k,(L),(φ?) على انه بحسب : a כמו (quasi om. على انه)

(h) حركة موبدة فقد يمكن الا يكون الذى هو بالقوة فاذن ينبغى ان يكون بدا[4] مثل هذا 1
(i) جوهره فعل فان كانت هذه الجواهر فينبغى ان تكون من غير عنصر لانه ينبغى ان تكون
(k) موبدة اذ[5] لم تكن فى عنصر فهى صور[5] وان[6] كان شيئا[7] اخر موبدا[7] فينبغى ان يكون[8] فعلا[9] 3
(l) وان كان فى ذلك تحير فانه يظن ان كل فاعل يقوى وليس كل ما يقوى يفعل حتى ان القوة
(m) قبل ولا كن ان كان ذلك[10] لا يكون شىء من الهويات البتة فقد يمكن ان يكون شىء 5
(n) بالقوة وليس هو بعد وهو[11] ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب الكلام الالاهى

[4] vv^r يكون بَدًا : v^u (non β) vid. يكون ابدا — [5] Ita v [non β - sed cf. (?) CHRIST ad β 1071b,22] اذ لم تكن فى عنصر فهى صور — [6] (v vid. vel ولو vel وان), nos وان — [7] Ita v شيا...مُوبدًا — [8] v s.p. in., nos (?) يكون — [9] Ita v,(β*χ*ρA^b) فعلا — [10] Ita v. (β) ذلك, sine هذلك — [11] Ita vv,(? cf. β*T) وهو

الذين يولدون العالم من الليل [27]والمتكلمون فى الطبيعيات وهم (q)-
القائلون ان الامور كلها كانت معاً لا يمكن ان تكون[28] هى بعينها
بجميعها[29] والا فكيف تتحرك[30] ان لم يكن لها[31] بالفعل علة وذلك ان (o)
المادة الموضوعة للنجار[32] لا يمكن ان تحرك[33] نفسها لاكن النجارة[34]
5 ولا[35] دم الحيض ولا الارض لاكن البزور والمنى ولهذا السبب قوم (p)
يضعون الفعل[36] دائما بمنزلة افلاطون[37] ولوقبس[38] وذلك انهما يقولان[39] (r)-
ان الحركة[40] وجود ما[41] لاكن لم ذلك وايما[42] هى هذه[43] فلم يخبروا[44]

— [27] *Ita B,a,d,k,*L ...و (*non* ...أو) — [28] *Nos, a,d,k,*L تكون : *B* يكون — [29] *B* بجميعها : *a* [الجميعها] ; *k* «omnibus» ; L* (*non d*) *om.* — [30] *B* (*s.p.*) سحرك , *nos, k* تتحرك : *a* [يتحرك] ; L* (*p.* 1570, *n.* 67), *d* [يحرك] — [31] *Ita B,a,d,k* لها — [32] *B,k* للنجار : L*,*d* [للنجارة] ; *a* למלאכה — [33] *Ita (BB),a,d,(k),*L*,R,(β) تحرك — [34] *Nos, jk* النجارة : *B,a* (*non* β) النجار ; *d,*L*,f* 105 *om.* لاكن النجارة — [35] *B*r*,a,d,j,*L*,(β) ولا : *B*o *om.* لا — [36] *B,a,d,(β)* الفعل : *jk* [الفصل] ; L* العقل — [37] افلاطون ولوقبس : [β *ord. inv.*]. — [38] *Nos, (β)* ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوفس , *d* ולוקש ; *a* ולוקוש — [39] *B* انهما يقولان , (*a,d,k plur.*) : L₁,L₂ انهم يقولون — [40] *Ita B,a,d,k,*L₁,L₂,R الحركة (*non* للحركة) — [41] *B,*(L₁,L₂) وجود ما , *a,d* מציאות מה : (*k* « esse aliquid », *j* «est aliquid») ; [x (?) ...دائما] — [42] L,(*d,k,β*) وايما : *B* وانما ; *a* מסודר — [43] *a,d,*L هذه : *B* هذه — [44] *d,*L,(*j*) يخبروا : *a* [يخبر] ; *B* (*non* β) يجدوا

1 الذين يولدون[12] من الليل[13] واصحاب الكلام الطبيعى الذين يقولون[14] **[15]** بالفعل[16] فان (q)- (o)
العنصر لا يحرك ذاته ولا[17] النجارة ايضا[17] ولا الحيض ولا الارض بل الزرع[18] والمنى ولهذه (p)
3 العلة[19] ***[20] فعل[21] كلوقبس[22] وافلاطون فانهم قالوا ان الحركة ابدا لاكنهم لم[23] يقولوا[24] لم (r)-

[12] *Ita* vv,(β) يولدون — [13] (vv *vid.* العيل), *nos*, (β) الليل — [14] vv (*mut.*) الطبيعى الذين يقو.., *nos* يقولون... — [15] vv *mutil.* (50-55 *mill. in fine marg. sinistr.* + 20-25 *mill. in init. marg. infer.*). — [16] vv ..فعل, *nos*, (β) بالفعل — [17] *Ita* v ولا ... ايضا : (*non* β). — [18] *Ita* v الزرع (*non* الزروع) — [19] vv ..الع, *nos*, (β) العلة — [20] vv *mutil.* (25-30 *mill.*). — [21] vv *vid.* فعل — [22] vv *vid.* كا وقبس , *nos* (?) كلوقبس : FRÆNKEL 105 لوقس... — [23] v² لم : v¹ *om.* — [24] vv^r يقولوا : vv^o *vid.* يقولون

N.B. — *In B marg. sin., spatio 73 mill. scribuntur, exempli gratia, 10 verba versionis* v (*p.* 1563,6) بعد وهو ممتنع ايضا على حاله كما كان يقول اصحاب

(s) ولا بالعلة[45] وذلك انه ولا شيء من الاشياء يتحرك[46] لاكن ينبغى ان
يوجد دائماً[47] شيء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من[48]
(t) اخر[49] ومن بعد فايما[50] هى الاولى[51] وذلك ان الفرق فى ذلك كثير جدا[52]

التفسير

C.30

a قوله الا انه ان كان جوهر محرك او فاعل وليس يفعل شيئا لا 5
يكون تحريك يريد انه اذا كانت هاهنا حركة سرمدية[1] وكان كل
حركة لها محرك على ما تبين فى العلوم الطبيعية فواجب ان يكون
لهذه الحركة محرك هو فعل[2] محض ليس يشوبه[3] قوة اصلا اى ليس
يوجد فى وقت من الاوقات محركا بالقوة لانه ان كان جوهر[4] محرك

— [45] *BB,d,*L,(φ) ولا بالعلّة : *k* « (non dicunt) causam » ; *a* [والاول فالعا...] ; (β *plura habet*). — [46] L,*a,d,(k)* يتحرك : *B* متحرك – *B* (i.m.), (β) add.* جزافا , *at non B,a,jk,*L,(R). — [47] *B,a,k,(β)* دائمًا : *d,*L *om.* — [48] *Ita B,a,d,k,*L,(R) *sine* [عقل...] — [49] *Ita B,a,d,k,*L-I. *sine* [هكذا] — [50] *Nos, (k,*L,β) فايما : (L* فاتما), *B,d* فاتما ; *a* והוא — [51] L. الاولى , *(a,d,k sing.)* : *B* الاول — [52] *B* كثر جدّا , *a* הרבה מאד , *d* רב מאד , *nos* كثير جدا , *(k* «multum») : L* *om.* جدا

C. 30. — [1] *BB* سر**ية , *nos, a,d,j* سرمدية — [2] *BB mutil., nos, a,d,j* فعل — [3] *B s.p. init.* — [4] *B (cf. n. 5)* جوهر محرك*** [*non* جوهرا محركا], *a* עצם מניע : *d* מניע ; *k plura om.*

(s) هى كذلك ولا لاى ما[25] علة فانه لا[26] ***[27] ما[28] وقع[29] بل ينبغى ان يكون شيء ابدا كما 1
(t) هو الان بالطبع على هذا النوع ويكون بالقهر ان كان بالفعل[30] او باخر ***[31] **مة[32] فانه[33]
ليس فى اختلافها حيلة 3

— [25] ما *sup. lin.* — [26] *Nos(?),* (β) لا , vv *ind.* — [27] vv *mutil.* (20-25 *mill.*). — [28] *Ita* (vv) ما — [29] *Ita* vv وقع — [30] v بالفعل : (x (?) بالعقل) — [31] vv *mutil.* (30 *mill.*). — [32] vv *vid.* **مة — [33] v[1] *præm.* ان لم يكن , *sed* v[2] *del.*

N. B. — *In B marg. infer., spatio 37 mill. scribuntur, exempli gratia, hæc* 5 *verba versionis* v (*p.* 1565,2) هو الان بالطبع على هذا

او فاعل[5] ليس هو فعل محض بل كان تشوبه القوة فقد لا يكون منه تحريك فى وقت من الاوقات

b ثم اتى بالسبب[6] فى هذا فقال وذلك انه قد يمكن ان يكون ما هو بمعنى القوة الا يفعل يريد وذلك ان كل محرك تشوب[7] القوة 5 جوهره فقد يمكن فى وقت من الاوقات الا يحرك لانه انما يحرك[8] بمحرك[9] اخر مخرج له من القوة الى الفعل فقد يمكن فى ذلك المحرك الا يحضره[10]

c ثم قال والا فلا جدوى اذا وضعنا جواهر سرمدية بمنزلة[11] الذين قالوا بالصور ان[12] لم يكن فيها مبدا ما يمكنه ان يغير يريد فقد تبين 10 ان هاهنا جوهرا سرمديا وهو يحرك دائما ولذلك لا فائدة فى ان نضع جوهرا سرمديا ليس فيه مبدا تحريك كما وضع ذلك القائلون بالصور فان هذا الجوهر ما كان يكون له فعل ولا جدوى فى وجود حركة سرمدية

d ثم قال الا انه لا يكفى هذا[13] ولا شىء اخر خارج عن الصورة[14] 15 وذلك انه ان لم يكن[15] لو[16] لم تكن حركة ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد وذلك انه ليس يكفى فى[17] ان يوضع مبدا للمتحركات صور ولا شىء اخر خارج عن الصور متى لم يلزم عن ارتفاع ذلك الشىء

---

[5] *BB mut.*, *d* פועל, *a* פעל, *nos* فاعل — [6] *BB* بـ..., *nos, a,d,j* بالسبب – Inc. *B* [4] *fol.* 166r. — [7] *Nos* تشوب : *B* يشوب — [8] *B*[1]*,a,d,j* يحرك : *B*[2] (*in marg., sine signo*) يُحرّكهُ — [9] *B*[r]*,a,d,j* بمحركٍ : *B*[0] محرّكٌ — [10] *B* يحضره, *nos, j* يحضره : *a* [يحرك] ; *d* [يحركه] — [11] *B*[2] (*i.m.*), (T,β,R) بمنزلة : *B*[1], T* (*non d*) *om.* — [12] T,*d*,(β) ان : *B* وان — [13] *B,d* هذا : T,(β) ولا هذا — [14] *B*,T,*d* الصورة : (β,R *plur.*). — [15] *Ita B cum yā'.* — [16] *B*,T,l., لو, (*d* אם) : *nos ?* — [17] *B,a,d* فى : *a om.*

ارتفاع الحركة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ان لم يكن لو لم تكن[18] حركة يريد ان لم تكن حركة لو لم يكن[19] اى متى لم ينزل شىء بهذه الصفة اى لو لم يكن[20] لم تكن حركة

e ثم قال ولا ان فعل وكان جوهره قوة يريد ولا يكفى فى هذا ان ينزل شىء ان لم يكن موجودا لم تكن حركة لكن ولا ان كان 5 بهذه الصفة اى متى[21] ارتفع وجوده ارتفعت الحركة ولم يكن جوهره قوة[22] بل يحتاج ان يشترط فيه الامران جميعا اعنى متى ارتفع ارتفعت

f الحركة والا يكون يشوب جوهره قوة . والاسكندر يقول انه يحتاج فى ذلك ايضا الى شرط ثالث مع كونه سرمديا ومحركا بالفعل اى ان[23] [24]يكون[25] هو ايضا[26] الشىء الذى يتحرك[27] بالاشتياق[28] اليه الجسم 10 الذى هو افضل الاجسام وهو الجسم السماوى وذلك ان الذى يتحرك بالاشتياق اليه هذا[29] الجسم ليس هو الانسان ولا ما هاهنا من الموجودات اذ كان الافضل لا[30] يشتاق الى[31] الاخس

g ثم اتى بالعلة فى ذلك فقال وذلك انه لا يكون تحريك سرمدى يريد ان انزل[32] هذا المحرك فى جوهره الجوهر الذى بالقوة وهو الهيولى 15

h ثم قال وذلك انه قد يمكن ما هو بالقوة الا يكون موجودا⌝ وهذا الذى قاله ان كان بالقوة جوهر[33] فقد يمكن الا يكون موجودا

---

[18] *B* نكن : (*nos* يكن?). — [19] *B* نكن (*s.p.in.*), *nos*,(*d*) يكن : *a* תחיה — [20] *B,d,k* يكن (*c. yā'*) : *a om.* لم يكن — [21] *Nos* متى, *a* כאשר, *j* «si» : *B* شى — [22] *B,d* قوة : *jk* «in potentia» ; *a* כחרר — [23] *Nos* (?), *jk* اى ان : *B* ان, *a,d* ש — [24] *B*ᵃ *præm.* لم, (*d*,f*105 לא), *at non B*ᴵ,*a,jk*. — [25] *B* نَكُونَ, *a,(d),j* يكون — [26] *B,a* هو ايضا : f* ايضا هو ; *d* [ايضا الا هو] — [27] *B,d,jk* يتحرك : *a* [يحرّك] — [28] *B*ʳ,*d,j,k*² بالاشتياق : *B*° *ind.* ; *a* כשישתוקק — [29] *Nos, a,d,jk* هذا : *B* هُوَ — [30] *B*ʳ,*a,d,jk* لا : *B*° الا — [31] *Nos* الى, *jk* «in» : *B,a,d om.* — [32] *B vid.* ارل, *nos, d* انزل : *a* נכרח ; *jk* «fuerit». — [33] *B* حَوهَر, *a,d,k*

باطلاق اى يفسد فى وقت من الاوقات وهذا قد تبين فى العلم
الطبيعى اعنى ان كل ما يشوب جوهره القوة فهو كائن فاسد وان
كان بالقوة محركا فى المكان فقد يمكن الا يكون موجودا[34] محركا
فلذلك ما يجب فى هذا المحرك الا يشوبه[35] قوة اصلا لا فى الجوهر i
5 ولا فى المكان[36] ولا فى غير ذلك من اصناف القوى وهذا هو الذى
اراد يقول فيجب اذا[37] ان يكون مثل هذا الجوهر[38] هو فعل

ولما كانت القوة فى الاشياء التى يوجد فيها القوة سببها الهيولى k
على ما تبيّن فى العلم الطبيعى قال وايضا ينبغى[39] ان تكون هذه
الجواهر موجودة خلوا من المادة اذ كان يجب ان تكون سرمدية
10 ان كان ايضا شىء اخر سرمدى فهو فعل[40] يريد ولكون هذه الجواهر
محركة ليس تشوبها القوة فيجب ان تكون غير ذات مادة اذ كان
قد وجب ان تكون سرمدية وذلك ان كل سرمدى فهو فعل محض
وكل[41] ما هو فعل محض فليس فيه قوة

ثم قال على ان هاهنا موضع شك وذلك انه قد يظن بكل شىء l
15 يفعل[42] ان له قوة يمكنه بها وليس كل ما يمكنه بالقوة قد يفعل[43] يريد
وان كانت هذه الاقاويل قد التزمت[44] ان يكون الفعل قبل القوة فان
فى ذلك شكا وذلك انه قد يظن ان القوة قبل الفعل[45] من قبل انه

[جوهر *vel* جوهرا] — [34] *B* موجُودًا : *a,jk (non d) om.* — [35] *B s.p. in.* — [36] *B,a,k* المكان : *d* [العرض] — [37] *B,a,k,*T اذا : *d,*T* *omit.* — [38] *B,d,(k)* هذا الجوهر : (T) هذا المبدا جوهر ; (T*) هذا جوهر ; [β ...المبدا جوهره...] — [39] T,*(k)* وايضا ينبغى : *B,d* وينبغى ; *a* [ايضا وينبغى] — [40] *B,*T فهو فعل : *d* [فواحد بالفعل] — [41] *B²,a,d,j* وكل : *B¹* وكان — [42] T يفعل , *B s.p. in.* — [43] T *(non B,d) add.* فاذا القوة زعمتم اقدم — [44] *B vid.* التزمت , *nos* التزمت , *(a,d* חייבו*)* : *k* « dant », *j* « dicant ». — [45] *B¹* *(non a,j) add.* فان فى ذلك شكا , *sed B² del.* [*dittogr. p.* 1568,16-17] ; *d¹ add.*

قد يظن ان كل ما يفعل فقد كان قبل ان يفعل بالقوة وليس كل ما
هو بالقوة فهو يفعل وهذه هى حال المتقدم بالطبع مثال ذلك انه لما
كان كل ما هو انسان هو حيوان وليس كل ما كان[46] حيوانا كان
انسانا من قبل ان الحيوان يتقدم على الانسان بالطبع فاذا القوة اقدم
من الفعل 5

m ثم قال الا انه ان[47] كان هذا هكذا فلا شىء من الموجودات[48] اذ
كان قد يجوز ان يمكن فيه ان يوجد والا[49] يكون موجودا بعد وهذا
ممتنع[50] لانه لو كان كل شىء محرك وفاعل يوجد فيه قوة على ان
يحرك وان يفعل لأمكن ان يقع وقت ما ليس يلفى[51] فيه موجود[52]
10 اصلا لان كل شىء كان يمكن ان يوجد والا يوجد لانه اذا امكن
ان يعدم المحرك الاول او لا يحرك امكن الا[53] يوجد شىء[53] اصلا
وذلك مستحيل وهذا شىء قد فحص عنه فيما تقدم اعنى حيث بين
ان الفعل قبل القوة

n ثم قال على انه[54] بحسب[55] ما يقول المتكلمون فى الالاهيات الذين
15 يولدون العالم من الليل والمتكلمون فى الطبيعيات وهم القائلون[56]
ان الامور كلها كانت معاً[57] لا يمكن ان تكون[58] هى بعينها بجميعها[59]

قب قبل القوة فان فى ذلك شكا وذلك انه قد يظن , *sed d² del.* [*dittogr.*]. — [46] *BB* ان.. , *nos, a* كان : *d* חוא — [47] (*BB mutil.*), *d*,τ,(β) ان : *jk*,τ* [وان] — [48] τ,*d* *add.* يكون موجودا , *at non B.* — [49] *B,d* والا : τ* ولا — [50] *BB* ...نع , *nos, a,d,k* ممتنع — [51] *Nos* يلفى : *B* يلقى ; *d* יהיה ; *a* יחובר — [52] *BB mut., nos, a,d* فيه موجود — [53] *BB* (*mut.*) ....شى , *nos, a,d* الا يوجد شىء , (*j* «ut nihil sit»). — [54] *BB mutil.*, τ,*a*,(*d*) على انه , *jk* «sed». — [55] *Ita BB*,τ,(*k,d*) بحسب — [56] *BB* (*mut.*) ...ون , τ ت *Ita B cum* [58] — وهم القائلون : *d* القائلون — [57] *BB²* (*c.* صح), *d*,τ,(β) معاً : *B¹ om.* — [59] *B²* (*c.* صح), τ,(*d*) بجميعها : τ* [لجميعها] ; *B¹ om.*

يريد الا لو صح ما يقوله المتكلمون فى الالاهيات [60] وبعض المتكلمين
فى الطبيعة [61] من ان [62] الاشياء كلها [63] تكونت من ذاتها من غير محرك
مثل من قال من الالاهيين ان العالم متكون من الظلمة ومثل من
جعل السبب فى كون المتكونات الهيولى فقط اما واحد [64] من
5 الاسطقسات الاربعة [65] واما اجزاء [66] غير متناهية وذلك لا يمكن o
اعنى ان تكون الموجودات باعيانها محركة لذواتها اى تكون
الاشياء تتحرك من غير محرك [67] ومثال [68] ذلك كما قال [69] ان المادة
الموضوعة للنجار [69] وهى الخشب لا يمكن ان تحرك نفسها ان لم
يحركها النجار [70] وكذلك دم الحيض [71] لا يمكنه ان يكون [72] منه
10 انسان ان لم يحركه المنى ولا الارض يمكن ان يكون منها نبات ان
لم يحركها البزر

ثم قال ولهذا السبب قوم [73] يضعون الفعل [74] دائما بمنزلة افلاطون p
ولوقبس [75] وذلك انهم يقولون [76] ان الحركة وجود ما [77] يريد ولما شعر قوم
انه ليس يتحرك شىء من غير ان يكون قبل ذلك حركة اصلا جعلوا

— [60] Inc. B [4] *fol.* 166v. — [61] *B,d* الطبيمة : *k* «naturis»; *a quasi* [الطبيعيات] — [62] *Nos* من ان (*vel* اى ان), *j* «scilicet quod» : *B* من ; *a* ان ; *d* [*quasi* الذين قالوا ان] — [63] *Nos, (d,k)* كلها : *B²* التى ; *B¹,a omit.* — [64] *B* وَاحِد — [65] *Nos, a* الاربعة , *B,d* [*non k*] *om.* — [66] *B* احزا , *nos, a,j* اجزاء : *d* אחרים — [67] *d (non B,a,k) add.* [ثم قال والا فكيف יבריע ان لم يكن لها بالفعل علة وذلك ان المادة الموضوعة للنجارة لا يمكن ان تحرك نفسها ولا دم الحيض ولا الارض لاكن البزور والمنى يريد] — [68] *B,a* ومثال ذلك كما قال , (*k* «u.g.») : *d* כאמר مثال ذلك كما — [69] *B,a,k* للنجار : *d* [للنجارة] — [70] *Ita B,a,d,k* النجار — [71] *B* الحيض — [72] *(BB),a* يكون , *k* «fiat» : *d vid.* יתחוו — [73] T,*(d,k)* قوم : *B (in init. lin.) om.* — [74] T,*d*,(β) الفعل : *B* العقل — [75] *Nos (?)*,(T) ولوقبس : *B*,T* ولوقس , *d* ולרקס — [76] *B*,I يقولون ; T : انهم يقولان ; *d plur.* — [77] *B¹,d*,(T,ما) وجود ما : *B²* (*in marg.*) وجودها بذلك

قبل كون العالم حركة فانه[78] لا فرق بين من يضع ان الهيولى[79]
متحركة من ذاتها ومن يضع ان الاشياء[80] كانت ساكنة كلها ثم
ابتدأت بالحركة ولهذا وضع هولاء قبل كون العالم حركة[81] دائمة مثل
الحركة الغير منتظمة[82] التى يقول بها افلاطون انها كانت موجودة
غير منتظمة ثم صار بها الله الى النظام ومثل الحركة التى يقول بها 5
القائلون بالاجزاء التى لا تتجزى التى كانت تتحرك فى الخلاء

q وقوله ⌐وهم القائلون ان الامور كلها كانت معا¬ يقول الاسكندر
انه ليس يشير بذلك الى انكساغورش وذلك ان هذا كان يثبت
السبب الفاعل وهو العقل لاكن لما كان هذا يلزمه اذا كان شئ
ابتدأ بالتحريك اولا ان[83] يكون ذلك الشئ بالقوة محركا ثم صار 10
محركا بالفعل[84] من غير محرك[85] اصلا فيكون لا فرق بينه وبين الذين
لم يشعروا بالسبب المحرك وليس يبعد من هذه الجهة ان يدخل
انكساغورش فى جملتهم وكل من كون[86] العالم[87] كانه منهم[88] اعترف
بالسبب المحرك[89] او لم يعترف به[90] ويشبه[91] ان[92] يكون[93] انما قال فى

— [78] *B₁,B₂ (cf. n.* 81*), d,k* فانه : *a* [و] — [79] *Ita BB₁,B₃,a,d,k* الهيولى — [80] *B₁,B₃,d* الاشيآ : *a,k* [الاسباب] — [81] *B (non a,d,k) repetit* 28 *verba (p.* 1571,1[78]-3[81]*)* فانه لا فرق بين...قبل كون العالم حركة — [82] *B²* (*in marg., c.* صح), *a,d,j* منتظمة : *B¹* مُتَوسِّطة — [83] *B²,a,d,k* ان : *B¹* او — [84] *Nos, a,d* بالفعل , *k* « in actu » : *B om.* — [85] *Nos, a,jk* محرك : *B,d om.* — [86] *B,d* من كوّن , (*j* «generans») : *a* מה שהיה מן — [87] *B* العالم , *d,jk* [العالم] : *a* החכמים — [88] *Nos (?)* كانه منهم , *a* כאלו שמהם : *B,d,jk om.* — [89] *Nos (?)* اعترف بالسبب المحرك : *a* מה שידע מן السبب المحرك ; *jk* «sive concesserit causam esse moventem» ; *B,d om.* — [90] *Nos* او لم يعترف به : *a* ולא ידע בה ; *jk* «aut non» ; *B,d om.* — [91] *Nos* ويشبه , *a* וידמה , (*jk* «Et forte») : *B,d om.* — [92] *B²,a* ان : *B°* و (*sed cf. nn.* 88-91) ; *d* [او] ; *k ind.* — [93] *B* ىكون (*s.p. in.*), *d* يكون : *a om.*

الذين لم يشعروا بالسبب المحرك والفاعل ان الاشياء كلها عندهم
كانت معا لانه اذا لم يكن هنالك تكون لم يكن هنالك شىء هو
بالقوة وشىء هو بالفعل بل يلزم ان تكون الاشياء كلها موجودة
معا[94] بالفعل دائماً اذ كان ليس يمكن ان تكون كلها معدومة ولا
5 يكون فيها شىء معدوما حينا وموجودا حينا

r ولما كان افلاطون ولوقبس[95] وذيمقراطيس[96] قد قالوا بالحركة
الموجودة قبل كون العالم اما لوقبس[97] فبحركة الاجزاء فى الخلاء
واما افلاطون فبالحركة الغير منتظمة فقد كان يلزمهم ان يقولوا اى
حركة هى هذه الحركة الدائمة وذلك انه ليس يمكن ان تكون
10 حركة دائمة الا التى فى المكان ومن التى فى المكان المستديرة[98] وان
يقولوا ايضا لماذا[99] تتحرك هذه الاشياء حركة دائمة فان[100] من يقول[99]
ان حركة دائمة يجب عليه ان يقول لما كانت تلك الحركة دائماً[101] وهذا
هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم يقولون ان الحركة وجود ما[102]
لكن[103] لم ذلك وايما[104] هى هذه[105] فلم يخبروا ولا بالعلة⌐ وانما قال فيما
15 احسب انهم يقولون ان الحركة وجود [103]ما[106] لأن من القدماء من
كان يرتب الحركة فى الغير موجود وهولاء يلزمهم ايضا ان يجعلوا

---

[94] *Nos, a,k* معا : *B,d omit.* — [95] *Nos* ولوقبس , *jk* « et Leucippus » : *B* ولوقس ; *a* ולוקיש ; *d* ולוקיש — [96] *B* ودعقراطس — [97] *Nos* لوقبس , *jk* «Leucippus» : *B* لوقس ; *a* לוקיש ; *d* לוקש — [98] *B², a,d,k* المستديرة : *B¹* السرمدية — [99] *a (non B,d,k) omit.* 9 *verba* لماذا...من يقول — [100] *Nos (?)* فان : *B,d* وان ; *jk om.* 38 *verba* فان من...ولا بالعلة — [101] *B* دايماً : *a,d* [دائمة] — [102] *Nos, d,T,L₁,R* ما : *B (in fin. lin.) om.* ; *a alterutr. (cf. n. 103-104).* — [103] *a (non B,d,jk) omit.* 20 *verba (homot.)* لكن لم...وجود ما — [104] *B vid.* وايما *(potius ac* دايما*)* , *d,T,(β)* وايما : *T** وانّما — [105] *B,d* هذه : *(T** بهذه*)* — [106] *B,(k)* ما : *d om.* ; *a alterutr. (cf. n. 102-103).*

الحركة القسرية دائمة ومتقدمة للطبيعة[107] وذلك بين من قول افلاطون
الذى يسميها حركة غير[108] منتظمة

s وقوله وذلك انه ولا شىء من الاشياء يتحرك[109] لاكن ينبغى
ان يوجد[110] شىء كما هو الان اما بالطبع فهكذا واما قسرا واما من
5 اخر يريد وذلك انه لا يمكن ان يوضع شىء يتحرك[111] ان لم يوضع شىء[111]
من انواع الحركات[112] التى هاهنا ولا شىء من انواع المحركين وذلك
ان الحركات[113] التى هاهنا اما ان تكون بالطبع واما ان تكون[114]
بالقسر والمحرك اما ان يكون محركا اولا واما ان يكون محركا من
قبل ان اخر يحركه يريد انه كان[115] يلزم من[116] يقول بحركة قبل كون
10 العالم ان يعرف أىّنها[117] نوع من انواع هذه الحركات او جميع انواعها
ويعرف[118] اى نوع[119] من انواع المحركين يحرك هذه الحركة هل محرك
t واحد او اكثر من واحد وكل هذا لم يفعلوا ولم[120] يقدروا عليه بل
يلزم[121] من قال ان الحركة[122] التى كانت قبل العالم كانت حركة غير
منتظمة ان تكون الحركة القسرية قبل الطبيعية[123] وذلك[124] فى غاية
15 الشناعة والاستحالة وهذا هو الذى دل عليه بقوله ومن بعد فايما[125]

— [107] *B,k* للطبيمة : *a,d* [للطبيعية] — [108] *B²* *(in marg.), a,d,j* غير : *B¹ om.* — [109] T*, (β) *add.* جزافا , *at non B,*T. — [110] T,(β) *add.* دائما , *at non B.* — [111] *Nos, a,jk* يتحرك ان لم يوضع شىء : *B (in fine lin.), d om.* — [112] *a,jk* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [113] *a,k* [الحركات] : *B* المحركات , *d* המניעים — [114] *BB* تـ... , *nos, d* تكون : *(a,j om.).* — [115] *B,d* كان : *a,k om.* — [116] *BB (mutil.), a,(k)* من : *d* לפי — [117] *Nos* أىّنها : *B,d* انها ; *a* שהנה ; *jk* « quis ». — [118] *Ita BB* ويعرف , *a,d* [ويعرّف] — [119] *BB (mut.)* اى... , *nos, a,j* اى نوع ; *d* اى — [120] *Ita BB* ولم — [121] *Nos, a,d,k* بل يلزم : *BB mutil.* — [122] *Nos, a,d,[k]* الحركة : *B* المحركة — [123] *B² (in marg.), a,d,j* الطبيعية : *BB¹* الطب... — [124] *Nos* وذلك , *a,d* וזה , *(j* «quod est») : *BB mutil.* — [125] *Nos, (a,k)* فايّما : *B,d* فاىما

هى الاولى فان[126] الفرق فى ذلك[127] كثير[128] جدا[129] اعنى[130] الفرق بين القول بان الحركة الطبيعية هى الاولى وبين القول انها القسرية[131]

T.31

قال ارسطو[1]

[2]وايضا[3] [4]افلاطون لا يمكنه ان يقول الذى كثيرا ما يظن ان
5 المبدا هو ما يحرك ذاته وذلك ان النفس كما قال باخرة مع[5] السماء

C.31

التفسير

انه لما كان لقائل ان يقول محتجا لافلاطون ان الاشياء التى كانت تتحرك حركة دائمة قبل كون العالم المبادئ المحركة[1] منها[2] كانت مبادئ محركة ذواتها اذ كان من رأى افلاطون ان هاهنا
10 شيئا يحرك ذاته فهو يقول فى جواب هذا انه ليس يمكنه ان يقول ذلك لان النفس عنده هى المحرك ذاته والنفس عنده انما[3] وجدت

— [126] *BB,d* فان , *(j* «enim») : T وذلك ان ; *a* הנה אין — [127] T ذلك , *a,d* זה : *BB mut.* — [128] *Nos, (a,d,*T*)* كثير , *(jk* « multum ») : *BB mut.* — [129] *B,d,*T جدا : *a om.* ; *(jk ind.)*. — [130] *BB* اعنى [3 *mill. vac.*], *a* اعنى : *d* [يعنى] ; *jk vid. plura om.* — [131] *a quasi add.* [هى الاولى], *et d quasi add.* [كثير جدا], *at nihil add. B.*

T. 31. — [1] *Ita BB* ارسطو — [2] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [3] *Nos, a,d* وايضا , *jk* «(Neque) etiam» : *BB mutil.* — [4] Inc. *B* [4] *fol.* 167r. — [5] *Ita B,a,d,k* مع *(non* ومع)

C. 31. — [1] *B²* *(i.m., c.* خ*), a,d* المحركة : *B¹* المتحركة — [2] *B,d* منها : *a* [لها] : *jk ind.* — [3] *Nos, a,j* انما : *B* دائما ; *d om.*

v *(in summa B fol.* 167r *marg. super.)* : 1 ولا افلاطون يمكنه ان يقول ان الشىء
2 يحرك ذاته ان كان يمكن ان يقال ان المبدا الذى ربما راه فانه يقول[1] النفس اخيرا مع ...[2]

[1] *Nos* يقول , vv *ind.* - v *non vid. add.* ان — [2] vv *(in fine lin.)* ... , *nos* |السماء|

باخرة مع كون السماء فلم يكن[4] فى وقت الحركة الدائمة الغير منتظمة عنده نفس

T.32 قال ارسطاطاليس

(a) [1]اما الظن ان القوة اقدم من الفعل فقد يوجد على جهة ما انه[2]

(b) وفى[3] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل اقدم فيشهد به 5
انكساغورس[4] وذلك ان العقل[5] هو فعل[6] وايضا انبدقليس[7] يضع
محبة وعداوة[8] وايضا الذين يضعون الحركة موجودة دائما[9] بمنزلة

(c) لوقبس[10] فاذا الوهدة[11] والليل[12] ليس بغير نهاية لاكن هى باعيانها
دائما[13] اما بالدور[14] او على وجه اخر ان[15] كان الفعل اقدم من القوة

— [4] B فلم ىكن , nos, (a) فلم يكن , k «non fuit (anima)» : d הנה לא היתה
T. 32. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] B انهٗ : *jk,a ind.*; L,d *om.* — [3] B¹,B³ (*add.* صح) وفى : B² (على *i.m., c.* صح خ), d وعلى — [4] B س : L. ش — [5] Bʳ,a,d,k العقل : B° [الفعل] — [6] *Ita* B,a,d,k,(β*ρT,χ*) فعل — [7] B انبدقليس — [8] *Ita* B,a,d,(βχρ*Aᵇ) وعداوة *sine artic.* — [9] *Nos*, a,d,k,(β) دائما : B دآئِمة — [10] *Nos (?)* لوقبس , jk « Leucippus » : B لوقس ; a לוקיוש ; d לוקש — [11] *Nos*, (L) الوهدة , jk «fovea» : B الرهده *vel* الرهره , d הזהר ; a *om.* الوهدة — [12] B,d,k,L والليل : a *om.* — [13] B¹,B³ (*add.* صح), d,jk,(β) دَائِما : B² (*i.m., c.* خ صح), a دائمة — [14] Bʳ بالدور , a,d,(j,β) بالدور : B° *ind.* — [15] B,d,L ان , k «si» : a [اذ]

---

1 v (*in marg. B fol.* 167ʳ *dext. et super.*) : (a) فاما ان يظن ان القوة قبل الفعل فربما
(b) كان ذلك ظنا جيدا وربما لم يكن وقد قيل كيف ذلك واما ان الفعل قبل فشهد[1]
3 انكساغورش فان العقل بالفعل[2] وبندقليس بقوله[3] المحبة والغلبة[4] والذين يقولون ان الحركة
(c) ابدا كقول لوقيس[5] فاذ[6] لم تكن هوية او ليل زمان[7] ما لا يتناهى[8] بل هى هى بعينها ابدا
5 اما بالدور واما بنوع اخر اذ[9] كان الفعل قبل القوة

---

[1] *Ita* v فشهد — [2] *Ita* v,(βρ*EAᵇ) بالفعل — [3] v (*s.p.*) بقوله , nos بقوله — [4] *Ita* v,(? ρ* J) والغلبة — [5] v لوقيس : [x (?) لوقبس] — [6] v فاذ : [x (?) فاذا] — [7] *Ita* v *sine* ؟ — [8] *Nos* يتناهى , v *s.p. in.* — [9] v اذ

C.32

التفسير

انه لما كان قد بين ان الفعل اقدم من القوة من قبل ان الحركة a
المستديرة الازلية يجب ان يكون محركها لا يشوبه[1] قوة اصلا وشك
فى ذلك عاد فى هذا الموضع يذكر بما قاله فى حل ذلك الشك فى
5 مقالة ىَ[2] قال اما الظن ان القوة[3] اقدم من الفعل[3] فقد يوجد على جهة
ما[4] وفى[5] جهة ما لا فقد قيل كيف ذلك يريد انه قد تقدم[6] فقال الوجه[6]
الذى به[7] يصح ان يقال ان القوة متقدمة على الفعل والوجه الذى به
لا[8] يصح وذلك انه قد تبيّن فى غير ما موضع ان القوة متقدمة
بالزمن على الشخص المتكون والفعل يتقدم[9] باطلاق[10] على القوة اذ
10 كان لا يخرج شىء من القوة الى الفعل الا من قبل شىء بالفعل

ولذلك لا تصح المقدمة القائلة ان ما هو بالفعل فقد كان قبل b
بالقوة فانه لو كان ذلك كذلك لكانت القوة متقدمة على الفعل
باطلاق ولو[11] كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق[11] لتحركت
الاشياء من ذاتها من غير محرك ولهذا اتى بالشهادة على هذا المعنى من
15 اقاويل الذين اضطرهم الامر الى ادخال سبب محرك قال واما ان الفعل
اقدم فيشهد بذلك انكساغورش[12] يريد واما ان الفعل اقدم من القوة

C. 32. — [1] *B s.p. in.* — [2] *B vid.* ىَ (*non* طَ), *k* «.ı.» [= *littera* i] : *j* «primo» ; *d* חשמיני ; *a relinq. vac.* 4-5 *mill. spat.* — [3] *B*,T,(β,R) القوة اقدم من الفعل : *d* [الفعل اقدم من القوة] — [4] T (*non B,d*) *add.* انه — [5] *B*,T وفى : T*,*d* وعلى — [6] *B*r,*d* تقدم فقال الوجه : *a* קדם בצר ; (*jk* «prædiximus») ; *B*o تقدم... — [7] *B*r,*a,d,(j)* به : *B*o *om.* — [8] *B*2,*a,d,k* لا : *B*1 *om.* — [9] *B* سقدّم (*s.p. in.*). — [10] *a* (*non B,d,k*) *om.* باطلاق — [11] *B*3 (*in m., c.* صح) ولو كانت القوة متقدمة على الفعل باطلاق : *jk quasi* [ولو كان ذلك كذلك] ; *B*1 (*non a,d*) *om.* — [12] *d add.* [רכר' الى قوله לרקש], *at*

باطلاق فيشهد بذلك كل من ادخل سببا محركا مثل انكساغورش
فى ادخاله العقل الفاعل للكون وانباذقليس[13] فى وضعه[14] المحبة
والعداوة وقد يشهد لذلك ايضا من جعل حركة دائمة[15] لانه قد جعل
فعلا دائما مثل لوقبس[16]

5 c ثم قال فاذا الوهدة[17] والليل ليس بغير نهاية لكن هى باعيانها دائما[18]
اما بالدور[18] او على وجه اخر ان[19] كان الفعل اقدم من القوة[20] يريد
واذا تبيّن ان الفعل اقدم من القوة فاذا الموجودات ان كانت من
ليل ووهدة[21] فليست الوهدة[22] ولا الليل مما يقال فيها انهما ثابتان[23]
زمانا لا نهاية له بل قد يجب ان يكون كونها وفسادها دورا[24] اما
10 فى الكل كما يرى ذلك ابندقليس فى العالم باسره انه مرة يكون
ومرة يفسد واما ان يكون الدور فيها فى الاجزاء كالحال فى كون
الاسطقسات وفسادها وهو الذى دل عليه فيما احسب يقول او على
وجه اخر

d ولهذا يظهر انه ان كان من الاشياء ما توجد[25] باقية بالنوع[26]
15 ويوجد[25] منها[27] ما هى باقية بالعدد هى السبب فى بقاء تلك الباقية

nihil add. B,k. — [13] BB واماذفليس — [14] B,d ى وضعه : a [فى ادخاله] ; k «faciens». — [15] Nos (?), a,d دائمة : B دايما ; jk [دائما دائمة] – d add. מثل לרקש (sed cf. n. 16). — [16] Nos لوقبس, jk «Leucippus» : B لوقس ; a לרקרש ; d om. مثل لوقبس (sed cf. n. 15). — [17] B² vid. الوهْده, jk «fovea», nos الوهدة : B¹ الزهرة, T* (?) الزهره ; d חוהר : a היום — [18] B² (c. صح), T دائما اما بالدور : B¹ بدور ; d om. دائما — [19] Ita B ان — [20] T,(β,R) من القوة : B,d om. — [21] Nos ووهدة, j «et fovea» : B² vid. ووهوه ; B¹ وزهرة ; a מתכרעעות ; d (وليل) من זוהר — [22] Nos الوهدة, jk «fovea» : B² vid. الوهوه ; B¹ الزهرة ; a האור ; d plura om. — [23] B¹,(a,d,k) ثابتان : B² باقيان — [24] B,(d) دوراً : a,j vid. [دوريا] — [25] B s.p. in. — [26] Nos, a,d,k بالنوع : B om. — [27] Nos (?), j منها : B,a فيها ; d om.

بالنوع[28] فيجب[29] ان تكون القوة متقدمة بالزمن على الشخص
وان يكون الفعل متقدما على القوة باطلاق [30]وهذا[31] ينعكس اعنى
انه ان وجب تقدم الفعل على القوة باطلاق[30] وتقدم القوة[32] على
المتكون بالزمن وجب[33] ان تكون الموجودات صنفان[34] صنف[35]
5 باق[36] بالعدد وصنف باق[37] بالنوع

T.33

قال ارسطاطاليس

[1]فان كان هو هو بعينه[2] دائما[3] دورا[4] فمن[5] الاضطرار ان يفعل[6] (a...)
بذاته هكذا وبغيره هكذا [7]فاذا السماء الاولى ازلية

C.33

التفسير[1]

10 [2]يقول [3]الاسكندر انه[3] يذكر فى هذا القول بايجاز[4] ما تبين فى a
الاقاويل الطبيعية وبخاصة [5]فى كتاب الكون والفساد وذلك

---

[28] B بالنوع, k «in specie» : a במין מה ; d ש — [29] Nos (?) فيجب, jk «necesse est» : B,a,d om. — [30] a,k[1] om. 11 verba وهذا...على القوة باطلاق, at non B,d,k[2]. — [31] B,d وهذا : jk vid. [وان هذا] — [32] Nos, a,j القوة : d החוה ; B om. — [33] Nos (?) وجب, jk «necesse erit» : B,a,d om. — [34] Sic B ان... — [35] Ita BB صنف — [36] B', d,(k) باق : B° ind.; a [بالقوة] — [37] B باق, d,(k) باق : a [بالقوة]

T. 33. — [1] In marg. B habetur versio altera v, de qua vide notam (1). — [2] l,a هو هو بعينه,(β,k «idem») : d هو بعينه ; B,f°106 هو هو بغير — [3] Nos, (L),a,jk,(β) دائما : B,d om. — [4] Nos, (L),a,(β) دورا : (jk «et circulariter») ; B دور, d סבוב — [5] Ita B,a,d,k,l,(φ ?) sine [...يجب... + 2 gr. lin.]. — [6] BB (mut.) vid. فعل, a,d,k,l,(β) يفعل — [7] Ita B a,d,k,L,(φ) sine [...اما... + 10 gr. lin.] — sed cf. [T. 34].

C. 33. — [1] B,a التفسير : d (non k) om. — [2] B præm. انه, at non a,d,jk (et cf. n. 3). — [3] Nos, a,(d),jk انه : B om. (sed cf. n. 2). — [4] BB (mut.) باعـ..., nos, (d,jk) بايجاز : a בהעברה — [5] a præm. [ما تبين], at non B,d.

---

(1) Versionem v [= T.34] quæ incipit e regione T.33 nos ad p. 1580 transferimus.

b انه قيل[6] هنالك ان كان يوجد[7] كون[8] دائما فقد يجب ان يكون
هاهنا شيء يكون[9] دائما وهو الجسم المتحرك على استدارة وان كان[10]
ليس يمكن[11] ان يوجد كون دائما ولا[12] فساد دائما والا فنيت المادة
فقد يجب ان يكون المفسد دائما غير المكون دائما[13] او[14] يكون[15]
شيء واحد يفعل الاختلافين بحالتين مختلفتين بل[16] يجب ان يكون 5
هاهنا شيء ازلى واحد هو السبب فى[17] الفعل[18] الدائم من قبل انه انما
يفعل فعلا واحدا [19]وشيء ازلى يفعل افعالا مختلفة لتكون[20] عنه
c مفعولات مختلفة دائما[21] وهذه حال السماء الاولى فى حركتها اليومية
فان دوام الفعل انما اتى من قبلها اذ كانت انما تفعل فعلا واحدا[22] دائما[23]
واما التى تفعل افعالا مختلفة[24] دائما فهى التى تدور فى الافلاك المائلة 10
واعظمها[25] فعلا هى الشمس [26]فهى[27] بقربها من الاشياء وبعدها فى
حركتها العامية[28] تفعل المتضاد[29] معاً مثال ذلك انها اذا بعدت كانت
سببا لفساد اكثر الموجودات واذا قربت كانت سببا لتكون الاكثر

---

[6] B¹ قل, *nos*, *(d)* قيل : *a* ויאמר ; *B²(i.m.)* بين — [7] *Nos*, *(a,d)* يوجد : *BB* [.. *9 mill.* ..]; *jk ind.* — [8] *B²*, *(a,d,jk)* كون : *B¹* كونا (*quod B² fecit* كون) — [9] *B* يكون, *nos (?)* يكوّن, *k* « generare » : *j* « moveri » ; *d* [يَكُون] ; *a om.* — [10] *B* وان كان, *jk* «et si...est» : *a* ויש ; *d* [ואם לא كان (ليس)] — [11] *Nos*, *(a,d,j)* يمكن : *BB mutil.* — [12] *Ita B*, *(a,d)*, *k* ولا — [13] *Nos*, *a,d,jk* دائما : *BB mutil.* — [14] *Nos*, *d,jk* او : *a* [اى] ; *BB mut.* — [15] *BB* ..كون, *nos*, *a,d* يكون — [16] *B* بل, *k* «immo» : *(a,d* אבל) — [17] *Nos*, *a* السبب فى : *d,jk* [*quasi* سبب] ; *BB mutil.* — [18] *BB* ..مل, *a,d,k* الفعل — [19] *a,d,jk* [و] : *B* او — [20] *B* لكون, *nos* لتكون — [21] *Nos*, *a,d*, *(k)* مختلفة دائما : *BB mutil.* — [22] *Nos*, *d,jk* فعلا واحدا : *a* פעלה אחרת ; *BB mut.* — [23] *a add.* היומית, *at nihil add. B,d,k.* — [24] *Ita BB (s.p.)*, *a,d,k* مختلفة — [25] *B,d,jk* واعظمها : *a* [واظهرها] — [26] Inc. *B* [4] *fol.* 167ᵛ· — [27] *B,d* فهى : *a* שהוא — [28] *B° vid.* العَامّيّة : *d* [العامّة] *vel* [العامّية] ; *Bʳ vid.* ...الد *vel* ...الد, *a* [المقامية] ; *jk omit.* فى حركتها العامية — [29] *B* المتضادّ, *a,k plur.* : *d* ההפכות

وقد يكون بعدها سببا لموجودات ما وقربها فساد[30] لموجودات ما ايضا[31]

وهذا كله هو الذى اشار اليه باعجب ما يكون من الايجاز d

بقوله[32] فان كان هو هو بعينه[33] دورا دائما[34] فن الاضطرار ان يفعل

بذاته هكذا وبغيره هكذا فاذا السماء الاولى ازلية يريد فان كان

5 يجب ان يكون[35] هاهنا حركة واحدة متصلة[36] سرمدية[37] فيجب[38] ان

يكون[39] شيء[40] يفعل بذاته فعلا واحدا متصلا[37] وان يفعل بغيره افعالا

مختلفة لكيما يوجد[41] دائما افعال مختلفة وان كان ليس هاهنا شيء

بهذه الصفة الا السماء فالسماء يجب ضرورة ان تكون ازلية

T.34 [1]واما هذا الفصل فانا نجده فى ترجمة اخرى وهو[2]

10 [3]فان كان هو هو[4] الشيء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون (a)

شيء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون (b)

---

[30] B فساد : a,d [quasi سببا لفساد] ; (jk «generat»). — [31] Nos (?), a ايضا : B يظاهر ; FRÆNKEL 107 تظهر ; d לערך ; jk om. — [32] Nos, a,d,jk بقوله : B om. — [33] B,a,d,(k),T بعينه : T* بغير — [34] Nos (?) دورا دائما, a סבוב תמידי : (T), nos (?) دائما دورا : B دورا ; T* دور ; d סבוב וכו' — [35] B vid. ان تكونَ — [36] B[1] مُتَصِلة : B[2] (non a,d,k) præm. و — [37] a (non B,d,k) om. 9 verba [hebr. homot.] سرمدية...واحدا متصلا — [38] Nos, d فيجب : B,k om. — [39] Ita B c. yā'. — [40] Nos شيء : B,k om. — [41] B يُوجَدَ

T. 34. — [1] d (non B,a,k) §. – P. 1580,10-1582,5 habentur apud j ut Textus COMMENTI 34 (cf. p. 1582,6[1] – et cf. NOTICE, IV, g,1). — [2] B,a وهو : d (non k) quasi [ايضا] — [3] Lineis 1580,10-1582,5 conf. v (imis p. 1580-1582). — [4] B,d

---

(a) v (in B fol. 167r marg. [dext.], infer. et sin. – cf. p. 1578,7[1]) : 1 [***][1] [2]***[3] يفعل[4]

(b) 2 فعلا واحدا متشابها وان كان يكون[5] كون وفساد فينبغى ان يكون شيء اخر يفعل ***[6]

---

[1] Confertur T. — [2] In ima marg. B dext. (mutil.) lin. [70-75 mill.] scriptam fuisse conjicere licet. Cf. n. 4. — [3] v (in m. infer.) ؟ [...30-35 mill....]. Cf. n. 4. — [4] Præmittere licet (ex T) فان كان هو هو الشيء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان يكون شيء ابدا ثابتا — [5] Ita v يَكُونُ — [6] vv ر[...30-35 mill....], T بالواو شق فاذا مضطر

(c) وفساد فينبغي ان يكون شي٠ اخر يفعل[6] بانواع شتى فاذا مضطر ان
(d) يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع[7] اخر ومضطر ان
(e) يكون ذاك[8] اما بنوع اخر[9] واما بالنوع[10] الاول [11]وذلك ايضا علة
(f) لذاته وللاخر[12] فاذا الاول اجود[13] فان ذلك كان علة بان[14] يكون[15]
5 ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة[16] بان[17] يكون بانواع[18] شتى فقد
(g)(h) كانت اخرى واما بان[19] تكون[20] ابدا بانواع[21] شتى فكلاهما [22]وهو بين[22]
(i) ان الحركات ليست[23] كذلك فاى[24] شي٠ يكون ان[25] تطلب[26] مبادى[27*]

———

هو هو, *k* «idem» : *a*,L.* *om.* — [5] *Nos*, v يكون : *a* הנה ; *B*,*d*,L *om.* — [6] *Ita B*,*a*, *d*,*k*,L,(β*ρ*χ*E) *sine* [ابدا] — [7] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L نوع — [8] *B* ذاك , *a*,*d* זה , *k* «illud» : (L,v ذلك) — [9] *B*,*d*,L بنوع اخر , *k* «alio modo» : *a* [במין الاخر] ; [β اخر + ب] — [10] *B*,*a*,*d*,*k*,L بالنوع : [β ب] — [11] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L-L,[v] *sine præm.* [...مضطر...] — [12] *B*,v وللاخر , *a*,*d* ולאחר , *k* «et alterius». — [13] *B*ʳ *(c. صح)*, *a*,*(j)*,L,v,(β) اجود : *B*°,*d* الاجود — [14] *B* ىان *(vel* لان ?*)*, L,*a*,*d*,v بان , *k* «ut». — [15] *B* ىكون *(s.p. in.)*, *a*,*d*,*k sing.* — [16] *B*,*d*,*k*,L علة : *a om.* — [17] *B* ىان *(vel* لان ??*)*, *a*,*d*,(L,v) بان , *k* «ut». — [18] *Nos*, *d*,(L) بانواع : *B* انواع (ىكون) ; v انواعا ; *a*,*k sine* ب — [19] L بان : *B*,*d*, v ان ; *k ind.* ; *a om.* — [20] *Nos*, *d cum* ت : *B*,*a ind.* — [21] *B*,*a*,*d*,L,(v) *cum* ب : *(non k)*. — [22] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,v,(φ ?) وهو بين — [23] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,v ليست — [24] *B*,*a*,v فاى : L,*d*,*(jk)* فباى — [25] *B*,L* ىكون ان , (φ ?), *a* [يكون ان] : v,R *(non jk)* يمكن ان ; *d*,L* *om.* — [26] *B* ىطلَب , *nos*, *(d)* تطلب : *a* [نطلب] ; v يطلب — [27] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,L,v

———

(c)(d) ***[6] ان[7] يفعل بذاته على هذا النوع وبنوع اخر على نوع اخر ومضطر ان يكون ذلك[8] اما *1*
(e) ***[9] وذلك ايضا علة لذاته وللاخر فاذن الاول اجود فان ذلك كان علة بان يكون[10] ابدا
(f)(g) على حال ***علة[11] بان يكون[10] انواعا[12] شتى فقد كانت اخرى واما ان[13] تكون[14] ابدا بانواع[15] *3*
(h)(i) شتى فكلاهما وهو[16] بين ان الحركات ليست[17] كذلك فاى شي٠[18] يمكن[19] ان يطلب[20] مبادى

———

بنوع اخر واما بالنوع الاول T ,[... 30-35 *mill.*...]اول VV [9] — ذاك T : ذلك VV [8] — ان VV,T *Ita* [7] — انواع T : انواعا V [12] — واحدة متشابهة واما علة T ,[...30-35 *mill.*...]علة V [11] — V *s.p. in.* [10] — [13] V ان *(non* بان*)* — [14] V ىكون *(s.p. in.)*, *nos* تكون — [15] *Ita* V بانواع *(s.p.)*. — [16] *Ita* V,T,(φ ?) ...وهو — [17] *Ita* V,T ليسَت — [18] *Ita* V *(s.p.)* فاى سى — [19] V *(s.p. in.)* ىمكن : (T يكون) — [20] V يطلب *cum yd'* : *(nos* تطلب ?*)*.

N.B. — *In spatio 75 mill. scribuntur, exempli gratia, 9 verba* V *(p. 1580,1-2)*.
يفعل فعلا واحدا متشابها وان كان يكون كون وفساد

والا[28] فعلى[29] هذا النوع وعلى[30] غير[31] هذا النوع امكن ان يكون (k)
الجميع[32] من ليل وان تكون الهويات[33] معا ومن لا هوية ايضا[34] فهذه (l)
[35]تحل[36] لان[37] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن وهذه هى
الاستدارة[38] وذلك بين ليس بالقول[39] فقط بل وبالفعل[40] فاذا ستكون (m) (n)
5 السماء الاولى موبدة

C.34

[1]تفسير فان كان هو هو[2] الشيء الواحد ابدا بالدور فينبغى ان a
يكون شيء ابدا ثابتا يفعل فعلا واحدا متشابها يريد انه ان كان
هاهنا فعل واحد دائما متشابها وهى الحركة الدورية فينبغى ان يكون

(*non* β,R) *sine* [اخر] — [28] *B*,(*d*,*j*),L,V (*non* β) والا : *a* אלא — [29] *B*[2] (*in m.*), *a*,*d*,*j*,L, V,(β) فعلى : *B*[0] *vid.* فعلل, *B*[r] (?) فعللى *vel* فعلى — [30] *BB*[2] (*in m.*) وع***, L,V,*a*,*d*,(*jk*) وعلى: *B*[1] وعل — [31] *BB*[2] (?– *i.m.*) ***, *d*[2],L,V,(*k*,β) غير : *B*[1] عدره ; *a*,*d*[1] *om.* — [32] *B*,*d*,*k*,L,V الجميع : *a* לכל — [33] *B*,*a*,[*d*],L,V (*non* β) الهويات : *j* «etiam» ; *k* ? [*leg.* «entia» ?]. — [34] *B*,*a*,*j*,V ايضا : (R اصلا) ; *d*,L *om.* — [35] *a*,*d*,*jk*,(L) *præm.* لا , *at non B*,(β),V. — [36] *B*,V محل (*s.p.*), *nos*, (β) تحل : *alii alia.* — [37] *B*,*d*,*k* لان : *a* [بان] ; V *alterutr.* — [38] *B* الاستدارة, هى (*a*,*d* .. هى ال) : V حركة الاستدارة ; L [هى حال الاستدارة] — [39] *Nos*, (β,R) بالقول : *B*,*a*,*d*,*k*,L*,V بالقوة — [40] L,V وبالفعل, *jk* « et actu » : *B* والفعل ; *a*,*d* [*quasi* بالفعل]

C. 34. — [1] *d*,*jk* (*non B*,*n*)§. – *k præm.* «Auerroista» *et* (*in marg.*) «Expositio Auerro(iste)» ; *j adscribit* «[Commentum] 34», *et alii etiam editores latini* (*cf.* NOTICE, II,B,*a*,5,c) *solent adscribere* «34». – *cf p.*1580,9,*n.*1. — [2] T,*d* هو هو, *k* «idem» : *B*,T* *om.*

---

1 والا[21] فعلى هذا النوع وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل وان تكون (k)
الهويات معا ومن[22] لا هوية ايضا فهذه تحل[23] لان[24] شيئا ما يتحرك ابدا حركة لا تسكن (l)
3 وهذه حركة[25] الاستدارة وذلك بين ليس بالقوة[26] فقط بل وبالفعل فاذن ستكون السماء (m) (n)
الاولى موبدة

– [21] *Ita* V,T (*non* β) والا – [22] V[2] (*c.* صح), T,(β) ومن : V[1] ولا من – [23] V *s.p.* – [24] V (?) لان *vel* (??) بان – [25] *Ita* V *vid.* حركة – [26] V بالقوه, T[1] بالقوة : (T بالقول)

فاعله مستديرا واحدا يفعل حركة واحدة وهذه هى حال الفلك
المتحرك[3] الحركة[4] اليومية وحال محرك هذه الحركة وهذا الفعل
الواحد هو سبب اتصال التغيير وبقائه[5] فى الاشياء المتغيرة المختلفة
اعنى ان هذا الفعل هو السبب فى الا يخلى[6] التغيير وان[7] توجد الاشياء
كلها معا دائما التى ليس بعضها لازم لبعض الا من قبل هذا المحرك 5
فاذا[8] الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية[8]

b وقوله بعد هذا[9] ⌝وان كان[10] كون وفساد فينبغى ان يكون
شىء اخر يفعل بانواع شتى[11] يريد[12] وان كان هاهنا فعلان متضادان
مثل الكون والفساد وكانا دائمين وجاريان[13] بالدور فقد ينبغى ان
يكون المستدير الذى يفعل هذين الفعلين المتضادين يتحرك حركتين 10
متقابلتين فى المكان او اكثر من حركتين وهذه حال السبعة الدرارى
التى تسمى المتحيرة فان هذه يظهر من امرها انها تتحرك حركات
متقابلة من اجل افلاكها المائلة واظهرها فعلا فى ذلك هى الشمس
ولذلك قال المتقدمون فيها انها رب الحياة

c ثم قال فاذا مضطر ان يفعل[14] بذاته[15] على هذا النوع وبنوع اخر 15
على نوع اخر⌝ وفى الترجمة الثانية[16] ⌝فمن الاضطرار ان يفعل اما بذاته

— [3] *Nos* المتحرك , *jk* «qui movetur» : *B,a,d* الفاعل — [4] *Nos* الحركة , *jk* «motu» : *B, a,d* للحركة — [5] *Nos* وبقائه , *jk* «et permanentie (transmutationis)» : *B vid.* وبقاوه ; *a,d alterutr.* — [6] *B* يخلى , *nos* يخلى , (*jk* «deficit») : *a* יורחד , *d* יסרר — [7] *B,d,k* وان : *a* [والا] — [8] *Nos, jk,(a)* فاذا الذى يعطيه هذا الفلك اولا وبالذات هو الاتصال والازلية : *B,d om.* — [9] *BB,a* بعد هذا : *d* אחר כך — [10] *B,d,*T* كان , *k* «est» : V كان يكون — [11] *Nos (ex* T*)* بانواع شتى : *B om.* — [12] *Nos, a,d,j* يريد : *B om.* — [13] *B* وحاريان , *nos, (a,d)* وجاريان — [14] *B¹* يفعل : *B²* (فعل)ـا , *d plur.* — [15] *B¹*,T,V بذاته : *B²,d* (بذاتـ)ـها — [16] *B* الثانية , *a* חשנית : *d* אחרת ; *k plura om.*

فهكذا واما[17] باخر[18] فهكذا يريد[19] فاذا من الاضطرار ان يفعل هذا
الجسم الواحد المتحرك حركة دورية متصلة اما بذاته واولا فالاتصال[20]
والدوام واما بغيره وثانيا فالكون[21] والفساد الدائمين

ثم قال ومضطر ان يكون ذلك اما بنوع اخر واما بالنوع الاول d
5 يريد فمن الاضطرار ان يكون اما النوع الاخر من[22] الفعل فلاخر[23]
واما الاول فللاول[24] وفى[25] ترجمة[26] اخرى فاذا اما باخر[27] واما بالاول[28]
فمن الاضطرار ان يتمادى[29] يريد فاذا اما الفعل المختلف فيكون[30] باخر
غير الاول واما الدوام فمن الاضطرار ان يكون من قبل الاول

ثم قال وذلك ايضا علة لذاته وللاخر[31] يريد ويكون الاول علة e
10 لذاته وللاخر وينبغى ان يفهم[32] هاهنا من الاول[33] السماء الاولى[34] اما
السماء باسرها واما[35] الفلك الثامن[36] وبالاخر الكواكب[37] المتحيرة[38]
وفى الترجمة الثانية[39] وايضا ذلك علة لذاته ولذلك والمعنى واحد[40]

— [17] *B,a* واما : *d* [وبنوع] ; *jk plura om.* — [18] *B²,(β)* باخر : *B¹,a,(d)* اخر ; *jk plura om.* — [19] *Nos, d* يريد : *BB* يدُ (*2 mill. spat. vac.*) يرُ ; *a* יר״ה (*expunct.*) + ‘יר’ ; *j plura om.* — [20] *Bᶜ,(d,jk)* فالاتصال : *B°,a* بالاتصال — [21] *Nos, (a,j)* فالكون : *B,d* بالكون — [22] *B,a,(k)* من : *d* [ف] — [23] *Nos (?)* فلاخر , *a* לאחר , *jk* «alii» : *B* فالاخر ; *d* האחד — [24] *Nos (?)* فللاول , *a* לראשון , *jk* « primo » : *BB* فالاو.. , *d* فالاول — [25] *Ita BB,(a,d),j* وفى — [26] *BB²* (*i.m., c.* صح), *d,jk* ترجمة : *a om.* — [27] *Nos, (β,R)* باخر , *a* באחר , *jk* «per aliud» : *B,(d)* الاخر — [28] *Nos* بالاول , *jk* «per primum» : *B,d* الاول ; *a plura om.* — [29] *B* تمادى (*s.p. in.*), *k* « continuetur » : *d* שימשכו — [30] *Ita BB,d* فيكون , *jk* «fit». — [31] *T,(R)* وللاخر , *a* ולאחר , *j* «et alterius» : *d* לאחד ; *BB mutil.* — [32] *B* مفهم (*s.p. in.*), *a,d,k pass.* — [33] *B°,(d)* الاول : *Bᶜ (?)* الاولى — [34] *Nos* الاولى : *B* الاول — [35] *Nos, (d,jk)* واما : *BB mutil.* — [36] *B²* (*in m., c.* صح) الثامن , *nos, (a),d,j* الثامن : *B¹* المامل — [37] *Bᶜ,a,d* الكواكب : *B° ind.* — [38] *Nos, a,d* المتحيرة : *BB²* [*in marg.*] *mutil.* ; *B¹ om.* ; *jk plura om.* — [39] *Ita B,a,d cum artic.* — [40] *BB* وا.. , *nos, a,d* واحد

f ثم قال[41] فاذا الاول اجود فان ذلك كان علة بان[42] يكون[43] ابدا على حال واحدة متشابهة واما علة بان[44] يكون[45] بانواع[46] شتى فقد كانت اخرى يريد فاذا الاول اكمل فعلا واجود لان الاول هو[47] الذى صير[48] المختلف[49] الافعال[50] دائما ومتصلا[51] وما هو بعد الاول[52] فانما هى علة الافعال المختلفة على الدوام بالعلة الاولى وهذا المعنى كانه ابين[53] 5 فى الترجمة [54]الاخرى وهو قوله[55] وذلك ان ذلك هو[56] علة لانه[57] على مثال واحد دائما واما لانه[58] على جهة اخرى فاخر[59] اى واما العلة التى يكون فعلها مختلفا فيحتاج الى علة اخرى

g ثم قال واما بان[60] تكون[61] ابدا بانواع شتى فكلاهما يعنى ان مجموع الاول والثانى هو السبب فى ان تكون الافعال دائمة وان تكون 10 افعال شتى اما دائمة فمن قبل الاول واما مختلفة فمن قبل ما بعد الاول

h ثم قال وهو بين ان الحركات ليست كذلك يريد وهو بين ان الحركات الظاهرة ليست توافق المبادى[62] التى وضعها غيرنا او يريد انه بين ان الحركات التى تلزم تلك المبادى التى قال بها من تقدمنا ليست

— [41] *Nos, a,d,jk* ثم قال : *BB mutil.* — [42] *Ita B,d* بان — [43] *Nos, d* يكون , *B s.p. in.* — [44] *B* بان , *nos, d* بان — [45] *BB* بكـ... , T* يكون , *nos* يكون , *d sing.* — [46] *Nos,* (*d*,T) بانواع : T* (*non* β) انواع ; *BB mutil.* — [47] *B,d* هو : *a om.* ; *k om.* هو الذى — [48] *BB,(d,j)* صير : [*a*] שב — [49] *BB* المختا.. , *nos, d,(j)* المختلف : *a* התחלפות — [50] *Nos* الافعال , *j* «actionum» : *a,d* הפעולות ; *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 168ʳ. — [51] *B,(d)* دَائِمًا ومُتَّصِلًا : *a,jk plur.* — [52] *Nos, a,j* بعد الاول : *B* الاولُ ; *d* [غير الاول] — [53] *Nos, a* ابين : *B* ليس ; *d et j plura om.* — [54] *B,a* ال : *d om.* — [55] *B* وهو قوله : *a,(d) om.* — [56] *B²,d* ذلك هو : *a* הנה ; *B¹* ذلك (*cui B² add.* هُوَ *i.m.*) — [57] *B,a* لانه : *a* לאשר הוא לפי שהוא — [58] *Ita B,a,d* لانه — [59] *B (s.p.)* فاحر , *nos,* (β) فاخر : (*a* ואחר) ; *d* הנה הוא אחד — [60] *B* بان , *a,(d)* بان : T*,v,*jk* ان — [61] *Nos (?), d* تكون , (*k plur.*), *B s.p. in.* — [62] *Bʳ* المبادى , *d,k plur.* : *a sing.* ; *B° ind.*

هى كهذه الحركات وهذا المعنى هو واضح فى ترجمة[63] اخرى[64] وهو
قوله وهما[65] هكذا توجد[66] للحركات يريد والمبادى التى وضعنا للحركات
من قبل القول هى موافقة لما يظهر بالحس

ثم قال فباى[67] شىء يكون[68] ان تطلب[69] مبادئ والا فعلى[70] هذا **i**
5 النوع يريد فعلى اى نحو يمكن ان توضع مبادئ اخر موافقة لما يظهر
لاكن ان لم يمكن ذلك فعلى هذا النحو يمكن ان توضع

ثم قال وعلى غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع[71] من ليل[72] **k**
وان تكون الهويات معاً ومن لا هوية[73] يريد واذا وضعنا المبادى على
غير هذا النوع امكن ان يكون الجميع من ليل[74] كما يقول ديوس[75]
10 صاحب علم الشرائع وان تكون الهويات وُجدت دفعة وان تكون
من لا هوية اصلاً[76]

ثم قال فهذه لا[77] تخلو[78] لان[79] شيئا ما يتحرك[80] حركة لا تسكن **l**
وهذه هى حال[81] الاستدارة يريد فهذه الكائنات الفاسدات لا تخلو[82]
كونها فى وقت من الاوقات ولا ينقطع لان هاهنا جسما يتحرك

— [63] *B¹* فى ترجمة : *B²* بترحه ; *a,d ind. (cf. n. 64)* ; *k plura om.* — [64] *B,d* اخرَى : *a cum artic.* — [65] *Nos (?)* وهما : *B* وَهمَا , *a,d* והנה ; *jk plura omit.* — [66] *B* بوجد *(s.p. in.)*, *nos (?)* توجد ; *d* [يوجد] : *a (non β) vid.* [توجب] ; *k plura omit.* — [67] *B,a,d,k,*V فباى : T فاى — [68] *B,*T* يكون *(s.p. init.)*, *a* يكون : V,R *(non k)* يمكن ; *d,*T* *om.* يكون ان — [69] *B* بطلب *(s p.)*, *nos, d* تطلب : *(a quasi* [المطلوب...]*)*. — [70] *B,d,*T والا فعلى : *a* והפעולות — [71] *B* الجميع , *d* הכל , *k* «omnia» : *a* מקובץ — [72] *B,d,*T,V ليل : *a* [الليل] — [73] *B,*T,V لا هوية : *d* לא הויה ; *a* [الهويات] — [74] *B* ليل : *a,d* [الليل] — [75] *B (s.p.) vid.* دعوس , *nos, d* ديوس : *jk* «Dinodes», *a* בורסד — [76] *Ita B,a,d,k* اصلا — [77] *B,a,d,k,*(R) لا : *(non* T,V,β*)*. — [78] *B²,*(R) تخلو : *B¹ (s.p.)*, (V) يخل , T,(β) تخل *(sed cf.n.77)*. — [79] *B¹,d,*T لان : *B⁰* ان.. : *a* ש ; (V *ind.*). — [80] *d,*T *(non B) add.* ابدا — [81] *B* حال : *(non d,*T,β*)*. — [82] *B²* يخلو : *B¹* يخل *(s.p. in.)*. —

حركة لا تسكن فى وقت من الاوقات وهذا انما يوجد للجسم المستدير بما هو مستدير

m ثم قال وذلك[83] يتبين[84] ليس بالقول[85] فقط بل وبالفعل يريد وهذا الذى قلناه ليس يتبين من قبل القول[86] فقط بل ومن قبل الحس فانه يظهر ان هاهنا حركة بهذه الصفة اعنى انه لم تحسّ[87] قط قد اختلت[88] 5 ولا تحسّ[89] وانها تتحرك[90] دورا وان سائر الحركات ترتقى اليها

n ثم قال فاذا[91] ستكون السماء الاولى موبدة يريد فقد ظهر من هذا كله ان السماء الاولى موبدة وان بها تتم سائر حركات الاجرام السماوية

o ويوجد[92] بدل هذا فى ترجمة اخرى[93] ما هو مساوٍ لهذا وهو 10 قوله وبما[94] ليس موجودا لهذه ان تحل[95] ويوجد شىء[96] يتحرك حركة غير ساكنة وهذه هى التى فى دائرة وهذا ليس هو ظاهر[97] بالكلمة[98] فقط لاكن بالعمل ايضا فاذا السماء الاولى هى ازلية يريد بالكلمة[99] الحدّ وبالعمل الشىء الظاهر للحس

---

[83] B^2,*jk*,L,V وذلك : B^1,*a* و ; *d* [وذلك الذى قلناه] — [84] *B* سمن, (*a*,*d*,*k*) يتبين : T,V بين — [85] *Nos*, (*d*),R,(β) بالقول : *B*,*a*,*k*,T*,(V) بالقوة — [86] *Ita B*,*a*,*d* القول, (*k* «ratione»). — [87] *B* بحس (*s.p.*), *nos*, *a* تحسّ : *d* [ان...نحسّ] : *jk vid. omit.* — [88] *Nos* قد اختلت, (*j* «deficit», *k* «desinit») : *B* قد اختلفت ; *a vid.* התנעה ; *d* اختلفت — [89] *B* (*s.p.*) ولا بحس, *nos*, *a* ولا تحسّ : *jk* «...deficiet» : *d om.* — [90] B^4,*d* تتحرك : *a* מתנועע ; B^1 محركة ; *jk om.* — [91] B^r,*d*,T,*k* فاذا : B^o واذا ; *a alterutr.* — [92] *Nos*, *a* ويوجد : [B^o (?) ويوجد] ; B^1 *vid.* وقد|وجد *quod* B^3 *facit* وقد|يوجد ; *d* وقد يوجد — [93] *Ita B*,*a*,*d sine artic.* — [94] *B*,(β) وبما : *a* بما ; *d* وما — [95] *B* (*s.p.*) ان بحل, *nos*, [β] ان تحلّ : *a* שירומה ; *d* שימנע — [96] B^1 (*non a*,*d*) *add.* اخر, [x (?) ابدا], *sed* B^3 *del.* — [97] *B*,*d præm.* اما, *at non a*,*jk*,(β). — [98] *Nos*, *a*,*k*,(β) بالكلمة : *B*,*d* بالكلية — [99] B^r,*j* بالكلمة : B^o *ind.* ; *a* בכדור ; *d* [بالكلية]

T.35

قال ارسطاطاليس

[1]فقد يوجد اذا[2] ما يحرك اذ[3] لم يتحرك[4] ومن[5] قبل انه قد يوجد (..b..)
[6]متحرك ايضا[7] وايضا محرك ومتوسط ايضا[8] فقد يوجد اذا[9] شيء محرك
اذ لا يتحرك[10]

C.35 5

التفسير[1]

قال الاسكندر[2] هذه الحجة هى حجة على ان هاهنا محرك لا a
يتحرك وهى مقولة بايجاز شديد على جهة التذكرة لما قيل من ذلك
فى المقالة الاخيرة من السماع الطبيعى وهذا البيان ينبنى على مقدمات[3]
احداها[4] ان كل ما كان[5] مركبا[6] من شيئين وامكن فى احدهما ان
10 يوجد مفردا امكن ايضا فى الاخر[7] ان يوجد مفردا ما لم يكن احد

T. 35. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *B* اذا , *a,jk* اذاً : L* ايضاً ; *d om.* — [3] *Nos (?)* اذ , *k* «cum» : *a* אם ; *B* اذاً ; *d* ש — [4] *B (s.p. in.), a,d,k,(R)* لم يتحرك : [*non* β]. — [5] *B,a* ومن : *d*,R (*non k*,β) *om.* و — [6] *Ita B,a,d,(β*F^bρ*χ*) sine artic.* — [7] *Ita B,(a,d,k)* ايصاً — [8] *B,a* ومتوسط ايضا : (*k* ومتوسط) ; *d* متوسط — [9] *B,a,(φ)* اذا : *d* [ايضا] ; *k ind.* — [10] *Ita B,a,d,k sine add.* [...جوهر وفعل]

C. 35. — [1] *B,a* التفسير : *d (non k) om.* — [2] *a (non B,d,k) om.* قال الاسكندر — [3] *B* مقدمات , *a,d plur.* : *jk* «duas propositiones». — [4] *Ita B* احداها (*non* احدها) — [5] *B²* (*i.m.*), *d* كان : *B¹ om.* ; *a,j ind.* — [6] *B'*,(*d*) مركبا : *B°* (*non a.j*) ركب — [7] *Ita BB* الاحر , *nos, a,j* الاخر

(..b..) v (*in marg. B fol.* 168ʳ *sin.*) : 1 والذى يحرك شىء ما فاذاً[1] المتحرك والمحرك فاذن
2 شىء وسط ايضا الذى يحرك والذى[2] لا يتحرك موبد[3] جوهر[4] هو ابدا[5] بالفعل[6]

---

[1] v فاذاً : [x (?) فاذ] — [2] *Ita* v والذى — [3] v *vid.* هوبد , *nos,* (β) موبد — [4] *Ita* v جوهرا (*non* وجوهر) — [5] *Ita* v,(ᵽ ?) ابداً — [6] *Ita* v بالفعل = (ᵽ) بالفعل

الشيئين عرضا والاخر[8] جوهرا [9]مثال ذلك ان شراب العسل لما كان
من ماء[10] وعسل ووجد العسل مفردا من الماء وجب فى الماء ان يوجد
ايضا مفردا من العسل فاذا تقررت لنا هذه المقدمة ووجدنا[11] هاهنا
شىء[12] محرك ومتحرك[13] وهو الوسط الذى بين المحرك الاول والمتحرك
الاخير وهو كالمركب من المحرك والمتحرك فاذ[14] كان المتحرك يوجد 5
متميزا من المحرك[15] اذ كنا[16] قد نجد هاهنا اشياء[17] تتحرك من
غير ان تحرك فبين انه واجب ان يوجد من[18] يحرك من غير ان
يتحرك اصلا فهذا[19] المحرك هو[20] برىء[20] من القوة وليس هو فى هيولى
اصلا

b فقوله فقد يوجد اذا[21] ما يحرك الى قوله[22] اذ لا يتحرك يريد فقد يوجد 10
اذا[23] شىء محرك[23] لا يتحرك[24] من قبل انه قد تعقل[25] هاهنا ثلثة اشياء
شىء هو متحرك اخير وشىء هو محرك اول وشىء متوسط بينهما
وهو[26] المحرك المتحرك[26] الذى به يحرك الاول واذا كان ذلك كذلك

— [8] *(BB², in marg. mut.), nos, d* والاخر : *B¹* و ; *a,jk ind.* — [9] *B præm.* و , *at non a,d,jk.* — [10] *BB^r* مآ , *d,k* ماء : *B^o ind.* ; *a plura omit.* — [11] *B,d,(k)* ووجدنا : *a* [وجدنا] — [12] *B* شى *(non* شيئا*), a,d,k a'terutr.* — [13] *BB (mut.)* **محرك , *nos (?), a,d* ومتحرك — [14] *Nos (?)* فاذ : *B* فان , *d* הנה אם , *a* ואם — [15] *Nos, a,d* من المحرك : *BB mutil.* — [16] *BB (mutil.)* ***نا قد , *nos (?)* اذ كنا قد : *a* כש ; *d* אחר ש ; *jk* «et (invenimus)». — [17] *B* اشا , *a,d plur.* : *(jk sing.).* — [18] *B,d* من : *a* דבר ; *jk* «aliquod». — [19] *a,d,jk* [فهذا المحرك هو] : *BB mutil.* — [20] *BB* ى*** , *a* ערום , *d* נקי , *jk* «immune», *nos* برىء — [21] *Nos, k,τ* اذًا : *B,(d)* اصًا — [22] *B,d* الى قوله : *jk om.* ; *a plura om.* — [23] *Nos, a,d,jk* اذا شىء محرك : *BB mutil.* — [24] *BB (mut.)* ***محرك , *nos, a* لا يتحرك : *d quasi* [وهو לא יתנועע] ; *jk* et non motum». — [25] *B* سقل *(s.p. in.), nos* تعقل *, d* יושכלו : *a* יושכל ; *k* «sunt... in intellectu». — [26] *Nos, a,d* وهو المحرك المتحرك . *a,d* והוא המניע המתנועע , *(jk* «scilicet movens et motum») : *BB mutil.*

فقد يلزم ان يكون المحرك الاول غير متحرك اصلا[27] لانه ان تحرك فهو متوسط[28] لا اول[29]

c او نقول[30] انه[31] اذا وجد الطرف الاخير بسيطا وهو كونه متحركا فقط فواجب ان يوجد الطرف المقابل[32] له بسيطا لان كل 5 مركب[33] من متقابلين[34] يوجد احدهما مفردا[35] عن صاحبه فواجب ان يوجد الاخر منه منفردا ايضا

d فهذه الحجة يمكن ان تفهم[36] عندى[37] على هذين[38] المعنيين جميعا والمعنى الاول هو اظهر عندى بحسب الفاظه واما المعنى الثانى[39-40] فهو معنى فسرها به[41] الاسكندر[42] الا انه[43] واجب عندى[44] ان يشترط فى 10 المركب انه مركب من متقابلين هما طرفان فان[45] المقدمة[46] حينئذ تكون [47]اظهر وليس يحتاج فيها الى اشتراط الا يكون احدهما عرضاً فى صاحبه كما يشترطه الاسكندر وذلك ان لك ان تقول فى امثال[48] هذه المقدمات[49] انه اذا وجد الطرف الواحد والمتوسط وجد الطرف

---

[27] *Nos (?), (jk)* اصلا : *B,a,d om.* — [28] *BB* متوا**, *nos, a,d,jk* متوسط — [29] *Nos, d,jk* لا اول : *a* [لِأول]; *B mutil.* — [30] *Nos* او نقول, *k* «aut dicamus» : *d* 'או ראמ; *a* ונאמר; *B mutil.* — [31] *BB* **نه, *nos, a,d,jk* انه — [32] *B^r,d,j* المقابل : *B^o,a* القابل — [33] *Nos, a,d,j* لان كل مركب : *B mutil.* — [34] *BB* ***قابلين, *nos, a,d,j* من متقابلين — [35] *Nos* مفردا : *B* معرد — [36] *Nos, a,d* ان تفهم : (*j* «intelligitur») ; *B mutil.* — [37] *a,d,j* [عندى] : *B mut.* — [38] *BB (mut.)* ***هدىن, *nos, a,d,(j)* على هذين — [39] *B,(d)* واما المعنى الثانى, *jk* «secunda autem» : *a* והשני; *cf. n.* 40. — [40] *In marg. B habetur* الاول, *sed sine signo.* — [41] *Nos (?), (d)* فسرها به : *a* בביאור; *jk ind.* ; *B mutil.* — [42] *Nos, a,d,(jk)* الاسكندر : *B mutil.* — [43] *a,d* [إلا انه] : *jk* «et» ; *B mutil.* — *Cf. n.* 40 ? — [44] *BB* و**ب عندى, *nos, a,d* واجب عندى : (*jk* «oportet»). — [45] *B^a (i.m., c.* صح*), j* فان : *a* חנה ; *d* ו ; *B^1 omit.* — [46] *B^r,(a,d,jk)* المقدمة : *B^o ind.* — [47] Inc. *B* [4] *fol.* 168^v. — [48] *BB* امثال : *d* דומה ; *a om.* ; *j plura omit.* — [49] *B^a (i.m.), a* هذه المقدمات : *B^1,(d)* هذا بالمقدمات ; *j plura om.*

الاخر ولك ان تقول انه اذا كان طرفان ومتوسط فواجب الا
يكون واحد من الطرفين متوسطا[50] اعنى ان كان الطرف الواحد
متحركا فقط غير محرك فواجب ان يكون الطرف المقابل[51] لهذا[51]
محركا غير متحرك ولك ان تقول ان الاول اذا فرضنا[52] هنالك اولا
فيجب الا يكون متوسطا فمن هذه الاشياء يظهر[53] ان المحرك الاول 5
لا يجب ان يتحرك

e وفى ترجمة اخرى[54] بدل هذا ⌐فموجود اذا[55] شىء يحرك ايضا [56]ومن
قبل[56] انه موجود[57] متحرك ايضا[58] ومحرك فموجود متوسط[59] فموجود
اذا[60] شىء محرك اذ لا يتحرك هو ازلى وجوهر وفعل⌐ واخذه المتوسط
دليل على انه انما يعتمد فى هذه المقدمة على اخذه[61] الطرفين[62] المتقابلين[63] 10
وذلك انه اذا فارق احد الطرفين المتوسط وجب ان يفارق[64] الطرف
الثانى وذلك ان معنى[65] ما يقوله فى هذه الترجمة[66] انه اذا وجد شىء
محرك وشىء متحرك فيلزم ان[67] يوجد متوسط وهو المحرك المتحرك
واذا وجد متوسط وأحد الطرفين فيلزم ان يوجد الطرف الثانى

— [50] *Nos, (k)* متوسطا : *B* متوسّط ; *a,d alterutr.* — [51] *Nos, a* المقابل لهذا : *B* لهذا ; *d (om.* محركا*)* لهذا ; *jk* « reliquum (extremum) ». — [52] *B,d* فرضنا : *a* [فرضناه] — [53] *B*[1] *(non a,d,j) add.* للحس , *sed B*[2] *delet.* — [54] *Ita B,a,d sine artic.* — [55] *Nos, a,d,jk,(β)* اذًا : *B vid.* ا اذًا — [56] *B,d,(β)* ومن قبل : *k* [من قبل] ; *a plura om.* — [57] *B,d* مَوْجُودٌ : *k (non β)* « non est ». — [58] *B,k* متحرك ايضا : *d* [ايضا متحرك] ; *a plura omit.* — [59] *B* فموجودٌ متوسط : *k* « est igitur medium » ; *d videtur* [فالمتوسط موجود] — [60] *Ita B,d* فموجود اذًا , *k* «est igitur». — [61] *BB* احده/ , *nos, d* اخذه : *a* לקיחת — [62] *B,d* ال... : *a om. artic.* — [63] *B* ال... : *a,d om. artic.* — [64] *B* ان تُفارق : *k (non a,d) add.* [ه] — [65] *B*[1] *(in marg.), a,d,j* معنى : *B*[T] *vid.* معد , *B*[0] *vid.* نعد — [66] *B,d* التّرجمة , *k* « translatione », *d* ההעתקה : *a* הנסחה — [67] *B*[2] *(sup. lin.), a,d,j* ان : *B*[1] انه

T.36 قال ارسطاطاليس

(a) [1]ويحرك كما[2] يحرك المشتهى والمعقول اذ لا يتحرك[3] واوائل هذه
(b)
(g) هى هى باعيانها [4]والمتشوق هو الحسن[5] الذى يميز[6] والمراد الاول
(h) الذى[7] هو حسن[8] ونشتهى[9] اكثر[10] من قبل انه يظن خاصة[11] اكثر[12] ولا
5 يظن[13] من قبل انا نشتهى

C.36 التفسير

a يقول واذا كان المحرك الاول يحرك من غير ان يتحرك لا بالذات
ولا بالعرض كما يتحرك[1] النفس الذى[2] فى الجسم فواجب ان يكون
هذا المحرك انما يحرك على نحو ما تحركنا الاشياء المشتهاة اللذيذة
10 ولا سيما المعقولة التى نرا[3] ان فعلها خير ولما كانت اصناف المشتهيات b

---

T. 36. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,(* ?? *)* كما — [3] *B* نتحرك *(s.p. in.), nos, d,(k),(β*ρ*χ*A^b)* يتحرك : *a* [يحرّك] — [4] *Ita B,a,d,k* و — [5] *B^1,d,(β),L** الحسن : *B^2 (sup. lin.—cf.* ظ *in marg.?)* الحس, *a,j* الحسّ — [6] *B* عُيز, *nos, d* يميّز : *a,k* [يميّز] — [7] *B,a,k* الذى : *d,L1,L2 om.* — [8] *B (s.p.)* حسن, *nos,(β)* حسن : *d,(L2)* الحسن; *a,L1** الحس; *k* [الحسّ vel حسّ] — [9] *Nos,(β)* ونشتهى : *L,d* ويشتهى; *B* ومُشتهىً, *a* ומאווה, *k* « et desideratum ». — [10] *B,a,d,k,L* اكثر : *L** *om.* — [11] *B,a,k,L* خاصّة : *d vid.* כדבר — [12] *a,d,L* اكثر : *k* [اكبر]; *B,* [*nos?—cf. Index* E] *om.* — [13] *B* نظن *(s.p. in.), nos, (jk,β)* يظن : *a* יחוייב ; *d* [نظن]
C. 36. — [1] *B s.p. init.* — [2] *Ita B* الذّى — [3] *Nos (?), a* نرا [= نرى] : *k* [يرى = يرا]; *B^1* تدلّ على; *B^2 (del.* على*), d* تدلّ

(a) 1 ويحرك[1] بهذا النوع الذى به[2] يحرك المشتهى : v *(in marg. B fol. 168^v dext. et super.)*
(b) (g) المعقول[3] فانها تحرك وهى لا تتحرك ومقدمات هذه على حالها فان المشتهى الذى يظهر انه جيد
(h) 3 والمراد الاول الذى هو جيد فانا[4] نشتهى لان الظن فيه اكثر او[5] يظن[6] لانا نشتهيه

---

[1] v ويحرك *vel* ومحرك — [2] *Ita* v بو — [3] *Ita* v *(non β) sine* و — [4] *Ita* v *(s.p.)* فالا — [5] *Ita* v او — [6] *Nos, (β)* يظن, v *s.p.*

المحركة[4] هى عندنا غير اصناف الامور المعقولة التى تحركنا حتى ان
هذين[5] التحريكين[6] كثيرا ما يتضادان اعنى ان[7] تحريك المشتهى
يكون[8] خلاف تحريك المعقول وكان الامر فى هذه المبادى التى فى[9]
الاجرام السماوية يظهر ان المشتهى فيها هو المعقول بعينه لمكان ان
المشتهى انما يفترق عندنا من المعقول من قبل افتراق القوة التى 5
ندرك[10] بها المشتهى والتى ندرك بها[11] المعقول[12] وذلك[13] ان المشتهى
يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل[13] وهو الذى يرى[14] ان فعله
جميل والاجرام السماوية لما كانت لا تحس لان الحس فى الحيوان انما[15]
هو لموضع السلامة لم يفترق المشتهى فيها من المعقول وذلك ان
المعقول[16] المحرك مع انه محرك من جهة ما هو جميل فهو ايضا لذيذ 10
فهذا هو معنى قوله[17] ان اللذيذ[18] فيها والمعقول واحد

c ومن هنا[19] يظهر كل الظهور ان هذه الاجرام السماوية متنفسة
وانه ليس لها من قوى النفس الا العقل والقوة الشوقية اعنى المحرك
d فى المكان وقد يظهر هذا مما اقوله وذلك ان المحرك لهذه الاجرام

— [4] *BB*² *(in marg.), a,k* المحركة : *BB*¹ المحرك ; *d plur.* — [5] *B*² *(sup. lin.)* هذين : *B*¹ هذا ; *B*³ *facit* هذان ; *jk* « istæ duæ » ; *d* שתי אלו ; *a plur.* — [6] *Nos* التحريكين : *B* التحركان ; *d,jk* [التحريك...] ; *a* המניעים — [7] *Nos, a,d* اعنى ان : *B* اعنى ; *jk* « quoniam ». — [8] *BB (s.p. in.), a* يكون : *d (non j) om.* — [9] *B vid.* فى , *a* ב , *jk* «in» : *d* [هى] — [10] *B* ندرك *(s.p.), nos, (k)* ندرك : *d* [تدرك *(plur.)*] ; *a plura om.* — [11] *B (s.p.)* ندرك ها , *nos* ندرك بها : *a* [...بها] ; *d* [تدرك بها] ; *k* [تدرك] — [12] *Nos, a,jk* المعقول : *BB vid.* /المعقولات ; *d plur.* – *a add.* [والمشتهى], *at non B, d,jk.* — [13] *Nos, a,jk* وذلك ان المشتهى يدرك بالحس وهو اللذيذ والمعقول بالعقل : *B,d om.* — [14] *Nos, d* يرى , *B s.p., j* «videtur» : *a* נראה ; *k om.* — [15] *Nos, d,jk* انما : *B,a om.* — [16] *B*² *(i.m.), a,d,j* المعقول : *B*¹ *om.* — [17] *d add.* [ובאישירות هذه هى باعيانها يريد], *at non B,a,k.* — [18] *a add.* 'וכו — [19] *B* ومن هنا , *d (§)* ומכאן : *a,k* [ومن هذا]

السماوية قد تبين انه فى غير هيولى وانه صورة مفارقة فى الثامنة
من[20] السماع وتبين فى كتاب النفس ان الصور المفارقة هى عقل
فيلزم من ذلك ان يكون هذا المحرك عقل[21] وانه محرك من جهة
انه فاعل للحركة ومن جهة انه غاية الحركة وذلك ان هذا انما e
5 يفترق فينا ويتعدد اعنى الذى يحركنا فى المكان على جهة انه فاعل
والذى يحركنا على انه غاية وذلك[22] انما هو من قبل ان له وجودين
وجود فى النفس ووجود خارج النفس فهو من جهة وجوده فى
النفس فاعل للحركة ومن جهة وجوده خارج النفس محرك على طريق
الغاية مثال ذلك ان الحمّام له صورتان صورة فى النفس وصورة[23]
10 خارج النفس فاذا قامت فينا صورته التى فى النفس اشتقناه وتحركنا
اليه اعنى الى الصورة الموجودة خارج[24] النفس اعنى الى دخوله
فصارت صورة الحمام اما من جهة ما هى فى النفس ففاعلة للشوق
والحركة واما[25] من جهة ما[26] هى[27] خارج النفس فغاية للحركة لا
فاعلة[28] فلو كانت صورة الحمام مثلا فى غير مادة لكانت[29] محركة[30] على
15 طريق[31] الفاعل وعلى طريق الغاية من غير ان يلحقها تعدّد اصلا
وهكذا ينبغى ان يفهم فى محركات الاجرام السماوية[32] انها محركة على
الوجهين من غير ان تتعدّد فمن حيث تلك المعقولات صور لها هى

— [20] *B²* (*i.m.*), (*a,jk*) الثامنة من : *B¹ om.* — [21] *B* عقل (*nos:* عقلا), *a,d* שכל, *k* «(est) intellectus». — [22] *Nos* وذلك, *a* וזה : (*d* ...לפי ש) ; *BB,(k) om.* — [23] *BB (mut.)* وص.., *nos, a,d,j* وصورة — [24] *Ita BB,a,d,j* الموجودة خارج — [25] *Ita BB,a,d,(j)* واما — [26] *Nos, a,d,(j)* من جهة ما : *BB mut.* — [27] *Nos, (d)* هى : *B,(a)* هُو/ — [28] *Ita B cum* ة — [29] *BB (mut.)* لكا..., *nos, a,d* لكانت — [30] *Nos* محركة, *d* מניעה : (*jk* «moveret») ; *a* מתנועע ; *BB mutil.* — [31] *Nos, a,d* على طريق, (*j* «secundum») : *BB mutil.* — [32] *BB (mut.)* ال..., *nos, a,d,jk* الاجرام السماوية

محركة على طريق الفاعل[33] ومن[34] حيث هى[34] غايات لها تتحرك[35] عنها
على جهة الشوق

f فانه قبل اذا كان ما يتصور من تلك الصور هو وجودها[36]
فما حاجتها[37] الى الحركة[38] فانه لو كان تصور[39] الصانع للخزانة هو
وجود الخزانة لما تحرك الى فعل الخزانة فنقول انها[40] انما[41] تتحرك[42] 5
[43]لانها تعقل[44] من انفسها ان كمالها وجوهرها انما هو فى الحركة مثل
ما يعقل[45] الذى يتحرك ليحفظ[46] صحته[47] ان[48] حفظ صحته[49] انما[50] هو
بالحركة[51] وايضا فانها تعقل ان حركتها هو سبب لان يخرج[52] ما هو
بالقوة فى[53] تلك الصور[53] المفارقة[54] الى الفعل[55] وهى[56] الصور الهيولانية[56]
[57]فانه يشبه ان يكون لهذه الصور وجودان وجود بالفعل وهو الوجود 10
الهيولانى الذى لها[58] ووجود بالقوة وهو الوجود الذى لها فى تلك

---

[33] *BB (mut.)* الفا***, *nos, a,d,k* الفاعل — [34] *Nos, (a,d),k* ومن حيث هى : *BB mut.* — [35] *Nos, a,jk* تتحرك : *B (vel B^r ?)* متحرك ; *d quasi* [ومتحركة] — [36] *Ita BB,a,d,(j)* وجودها — [37] *Nos, a,d,(j)* فما حاجتها : *BB mut.* — [38] *Nos* الى الحركة, *d* אל התנועה : *a* לתנועה ; *j* « (...indigeret) motu » ; *BB mutil.* — [39] *BB^r* تَصَوُّر , *a,d* ציור : (*k* «forma») ; *B^o ind.* — [40] *BB vid.* انها , *(d,j plur.)* : *a* שהוא — [41] *Ita BB,a,d,j* انما — [42] *Nos, a,d,j* تتحرك : *BB mutil.* — [43] *Decem lineis* 1595,6[43]-1596,5[64] لانها تعقل...دونه confertur g [= *Milchâmôt*..., Leipzig, 1866, p. 238,19-29]. — [44] *Nos, a,d,g,j* لانها تعقل : *BB mutil.* — [45] *B* يعقل *(s.p. in.)*, *d,g* يعقل : *a,jk* يفعل — [46] *BB (vel BB^r ?)* ليحفظ , *d,g* לשמור , *a* לשמירת , *j* « ad conservandam ». — [47] *BB,d,g,j* صحته : *a* הבריאות — [48] *BB,d,g* ان : *jk* «quia scit quod» *(sed cf. n. 45)* ; *a om.* — [49] *BB (mut.)* حفظ ص***, *nos, d,g* حفظ صحته : *a (non j) om.* — [50] *Nos, d, jk* انما : g *om.* ; *BB mut.* ; *a plura om.* — [51] *Nos, d,g* هو بالحركة : *BB mutil.* ; *a (non jk) om.* — [52] *Nos* لان يخرج , (*k* «exitus») : *a,d,g vid.* لان تخرج ; *B alterutr.* — [53] *B,d,jk* فى تلك الصور : *a* [*non* g] *om.* — [54] *BB vid.* المفارقة (= *d,g,k*) : *a om.* — [55] *BB (mut.)* الى الف***, *a,d,g,jk* الى الفعل — [56] *Nos, a,d,g,(jk)* وهى الصور الهيولانية : *BB mut.* — [57] Ino. *B* [4] *fol.* 169^r. — [58] g *(non B,a,d,k) om.* الذى لها

الصور[59] واعنى بالقوة هاهنا مثل ما نقول ان الصور الصناعية لها
وجود بالفعل فى الهيولى ووجود بالقوة فى نفس الصانع ولذلك ما
يرى[60] ان هذه الصور لها وجودان وجود مفارق ووجود فى الهيولى
وان[61] المفارق هو سبب الذى[62] فى الهيولى وهذا هو الذى رام
5 القائلون[63] بالصور فوقعوا دونه[64] لكن ليس حركتها من اجل خروج
هذه الصور من القوة الى الفعل على ان ذلك هو كمالها الاول بل
على ان ذلك هو شىء تابع لكمالها[65] الاول مثال ذلك ان الذى يرتاض
لحفظ صحته فى عمل صناعة من الصنائع قصده الاول هو[66] حفظ
صحته وقصده الثانى هو مفعولات[67] تلك الصناعة

10 ثم قال[68] والمتشوق[69] هو الحس[70] الذى يميز والمراد الاول هو الحسن[71] g
يريد ان الشوق فى الحيوان هو من قبل الحس[72] الذى يميز اللذيذ
ويدركه وهذا الشوق هو المسمى شهوة والارادة هى من قبل
العقل وقوله والمراد الاول هو الحسن[73] يحتمل ان يريد ان المراد الاول
هو الحسن[74] باطلاق وهو الذى تتحرك نحوه الاجرام السماوية ويحتمل
15 ان يريد ان المراد الاول عند العقل بما هو عقل[75] هو الحسن[76] ولذلك h

---

[59] *B,d* الصُّوَر : *a,jk* [الصورة] ; g [الصور المفارقة] — [60] *B* يرَى , *d* יראה : *a* נראה ; g יראה ממנו — [61] *B,a* وان : *d*,g و ; *jk plura om.* — [62] *B (?)* الذى : *B (??)* للذى , *a,d*,g לאשר — [63] *Nos* القائلون : *BB* القايلين ; *a,d*,g,(*k*) *alterutr.* — [64] *Hucusque* g (*cf. n.* 43). — [65] *B^r,a,d,k* لكمالها : *B^o ind.* — [66] *B^2 (i.m.), a,d,(j)* هو : *B^1 om.* — [67] *BB^r, a,(d)* مفعولات : *B^o ind.* ; (*k* [*non B^o*] *sing.*). — [68] *Nos, d,(jk)* ثم قال : *a* [وقوله] ; *B om.* — [69] *B^2,a,d*,T,(β) والمتشوق : (*k* «et desideratum») ; *B^1* والتَّشوق , *j* «et desiderium». — [70] *B^1*,(R) هو الحِسّ , *jk* «est sensus» : *B^2,d*,(T,β) هو الحسن — [71] *B vid.* الحسن , L1 الحسَنُ : *B,d* — [72] *B^2,a,j* الحس : *B^1,d* الحسن — [73] *B,d* [الحسّ] : *jk* الحسن , L1 , *d*, الحس (*jk* « bonum »). – *jk add.* [ومشتهى], *at non B* (*et cf. p.* 1597,1[77]). — [74] *B,d* الحسن , *k* «bonum», *a** חנאות ע' חסן : *a* [الحس] — [75] *B^2,a,d,jk* عقل : *B^1* معقول —

قال ونشتهى[77] اكثر[78] من قبل انه يظن[79] خاصة اكثر[80] ولا يظن[81] من
قبل انا نشتهى يريد واذا[82] كان كلما ظن بالشىء انه اكثر حسنا كانت
الشهوة له اكثر وذلك ان الشهوة انما هى من قبل الظن بالشىء انه
حسن لا[83] انما نظن[84] بالشىء انه حسن من قبل انا نشتهيه فما[85] هو فى
5 نفسه اكثر حسنا فهو اكثر مشتهى وكانه اراد انه ان كان محرك
الاجرام السماوية اكثر من جميع الاشياء حسنا فهو مشتهى اكثر من
جميع الاشياء واراد بقوله ⌜ولا يظن[86] من قبل انا نشتهى⌝ ان يفرق
بين شهوة العقل والحس[87] وذلك ان الذى [88]تغلب فيه[89] شهوة الحس[90]
على العقل فهو انما يظن بالمشتهى انه خير من حيث انه[91] يشتهى

10 وانما اراد بهذا كله ان الاجرام السماوية اذ[92] كانت شهوتها من
قبل العقل وكان العقل انما يشتهى ما هو اكثر حسنا منه[93] فيلزم
ضرورة[94] فى الاجرام السموية ان[95] تشتهى فى هذه الحركة ما هو
اكثر حسنا[93] منها واذا كانت هى افضل الاجسام المحسوسة واحسنها

---

[76] *B,d* الحسن, *a** ע' אלחסן, *j* «bonum» : *a* [الحس] — [77] *B* وتشهى, *nos*, (β) ونشتهى : *a,d,k* [ويشتهى] ; T* ومُشتهى – (*cf. n.* 73). — [78] *B,d*,(T) اكثر : *a,j om.* — [79] *Nos* يظن, *B s.p. in.*, *a,d,k pass.* — [80] *B,a,d*,(β) اكثر : *a* [*vid.* اكبر] — [81] *Nos* يظن, *a,k pass.*, *B s.p. init.* : *d* [نظن] — [82] *B* واذا, *a,d* וכאשר, *k* « et cum ». — [83] [*B²* (*in marg., sine signo*) لا], *nos* (انما) لا : *d* [(وانما) لا] ; *jk* [ولا] ; *B¹ om.* ; *a plura omit.* — [84] *Nos*, *k³* نظن , *B s.p. init.* : *d* [يظن] — [85] *BBʳ,d* فما : *B°* *ind.* ; *k* «necesse est ut id quod». — [86] *Nos* يظن, *a,k pass.*, *B s.p. in.* : *d* [نظن] — [87] *BBʳ, a,d,k* والحس : *B°* والحسن — [88] *k præm. negat.*, *at non B,a,d.* — [89] *Nos, a,j* فيه : *B,d om.* -- [90] *Bʳ,a,d,k* الحس : *B°* *ind.* — [91] *Nos*, (*a*),*d* من حيث انه , (*k* «quia») : *B* من / انه — [92] *Nos, a,d* اذ : *B* اذا ; (*k alterutr.*). — [93] *B¹,a,d omit.* 15 *verba* منه فيلزم ضرورة فى الاجرام...هو اكثر حسنا , *sed jk ea hab., et B² suppl.* 12 *verba* منه فى الاجرام...اكثر حسنا (منها) — [94] *Nos* فيلزم ضرورة , *jk* «contingit necessario» : *B² om.* ; *B¹,a,d plura om.* (*cf. n.* 93). — [95] *Nos*, (*jk*) ان : *B¹ om.*

فالشيء الحسن الذى تشتهيه[96] هو افضل الموجودات وبخاصة الذى
تشتهيه السماء باسرها فى الحركة اليومية

T.37 قال ارسطاطاليس

[1]والمبدا[2] هو[3] التصور[4] بالعقل واما العقل فمن[5] المعقول[6] والمعقولة[7] (a) (b) (c)
5 هى الاسطوخيا[8] الاخرا[9] على حيالها وعلى انفرادها ومن هذه الجوهر (h)
هو اول ومن هذا[10] البسيط الذى[11] بالفعل والواحد والبسيط ليسا (i) (k)
شيئا واحدا بعينه وذلك ان ذلك يدل على مساحة واما البسيط فعلى
ان كيف حاله وايضا فان الشيء[12] الذى يختار[13] من اجل ذاته فى (l)

— [96] B تشتهه , nos: (jk) تشتهيه : a נשתוקק ; d יתהוה

T. 37. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] *Ita B,a,d,k,*L,(βρ*χ*A^b) ...و — [3] B هوَ , d הוא , (β),k «est» : a [و] ; L* *omit.* — [4] *Nos, a,d,j,*(L,β) التصور : B,(L*) المتصور — [5] B,(a,k) فمن : (d מפני) — [6] *Ita B,a, d,k,*(β*ρ*χ*A^b) *sine* [يتحرك] — [7] B,L والمعقولة , *d,k plur.* : *a,*L* *sing.* — [8] B (*s.p.*) الاسطوحا , *a* האצטוכיא , (*d* האצטוניא), *k* «alastogia», *j* «allastogia», L الاسطوخيا — [9] B الاخرا , L,(β) الاخرى : *d,*L* האחרונה ; *jk,*L* «ultima» ; *a* הראשונה — [10] *Ita B,a,d,k* ومن هذا — [11] *B,a,d,k* الذى : L والذى — [12] *Ita B,a,d,k sine* [الحسن...] — [13] B الذى نختار , *nos* الذى يختار : L (*non k*) الذى هو مختار ; *a* (*non* β) הדי יתרבה — β [...و], *sed cf. n.* 12.

---

1 [1]والمبدا فى الحس المحسوس[2] : v (*in B fol.* 169^r *marg. sin., deinde sup., tum dext.*) (a)
واما الفعل[3] والنظام الاخر فمعقول[4] بذاته والجوهر اول ذلك النظام ومنها المبسوط [5]الذى (b) (c) (h) (i)
3 هو بالفعل ايضا فان[6] الواحد والمبسوط ليس هما شيئا واحدا هو هو لان احدهما يدل على ما (k)
له عدد والاخر على انه مبسوط بنوع ما[7] ولاكن الجيد ايضا والمختار لذاته فى نظام (l)

[1] *Ita* v,(βρ*χ*A^b) ...و — [2] *Ita* v (*non* β) فى الحس المحسوس — [3] v (*s.p.*) الفعل=الفعل : [x (?) العقل] - β *plura habet.* — [4] v^r فمعقول (*cf. n.* 3) : v^o معقول — [5] *Ita* v الذى (*non* والذى) — [6] v فان — [7] *Ita* v,(φ,ρ) بنوع ما

N. B. — *In hac versionis* v *particula nullibi dicitur esse in græco lacunam.*

(m) وحدانية الاسطقسات هذه[14] وهو[15] فاضل جدا ان كان[16] يقتنى[17] اولا
(n) واما انه قد[18] يوجد فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه القسمة
(o) وذلك ان ما من اجله يوجد لشىء ولذا[19] شىء[20] وذلك منهما موجود
(p)
(q) واما هذا[21] فليس بموجود[22] ويحرك[23] اذا[24] كالمحبوب واما بالمتحرك[25]
5 فيحرك تلك الاشياء الاخر[26]

التفسير C.37

a لما بين ان المحرك الاول ازلى وانه جوهر وانه فعل محض لا
تشوبه الهيولى وانه محرك غير متحرك وانه يحرك كما يحرك المشتهى
واللذيذ وكان مبدا كل تحريك هو من شىء ونحو شىء يريد ان يخبر
ما هو مبدا[1] هذا التحريك فى المتحرك وما هو الشىء الذى نحوه[2] 10
التحرك[3] فقال والمبدا هو[4] التصور[5] بالعقل[6] يريد ومبدا هذه الحركة

— [14] B,(a,d),L,(φ) هذه : k om. — [15] B[1],a,k,L,(β) وهو : B[2] (del. و),d هو — [16] B,a,d,(φ ?) ان كان : L اذ كان ; jk «cum». — [17] BB[2] (in m.) بقتنى (s.p. in.), nos يقتنى , j «acquiritur» : B[1] مُقتنياً ; (L مقتنا) , d נקנה ; a אמתיר — [18] B[2] (i.m.), a,d قد : B[1],(L) om. — [19] B,L ولذا , a ולזה , jk «et huic» : d,L* ושבעל — [20] B,L,(φ ?) شى , a,d דבר : jk vid. om. — [21] B,a,k هذا : d,L* هو — [22] B[2] (i.m.), a,d,j,L,(β) بموجود : B[1] om. — [23] B[2] (i.m., s.p.), a,d ويحرك : j «Movet (igitur)» ; L يحرك ; B[1] om. — [24] Ita B ادا . L اذا , a,d,k,(β*χ*ρA[b]) اذًا — [25] B بالمتحرك , a,d,k,L,(β*ρ*χE) بالمتحرك — [26] B الاخَرُ

C. 37. — [1] Ita BB,a,d,j مبدا — [2] Nos, (jk) نحوه : a [عنده] ; B (non d) بجده — [3] Nos (?) التحرك , jk «est motus» : a הנעה ; B,d المتحرك — [4] T,d هو , k «est» : B om. — [5] Nos, d,(T),jk التصور : B المصور — [6] B[r] (s.p.), d,jk,T بالعقل : B[o] بالعمل

---

1 (m)(n) واحد ايضا والاول مرتضى[8] وملاوم ايضا[9] واما[10] الذى من اجله القسمة فى المكونة[11] تبين[12]
2 (o)(p)(q) فان الذى من اجله لشىء ما[13] ومنها ما هو[14] ويحرك[15] كالمعشوق وبحركته يحرك الاخر

— [8] vv مرتضى , nos, (φ ?) مرتضى — [9] Ita v,(φ ?) وملاوم ايضا — [10] vv[1] add. المحرك sed vv[2] del. — [11] Ita v المكونه (non β) — [12] v (s.p.) تبين vel تبين , nos, (β) تبين — [13] Ita v,(βρ*χ*E) sine add. — [14] Ita v sine add. [ومنها...] — [15] Ita v,(βχρ*E) ...و

الموجودة[7] للجرم السماوى هو[8] التصور[9] بالعقل. وانما قال ذلك ليعرف
ان مبدا هذه الحركة ليس هو التخيل ولا الحس[10] وانما هو[11] التصور[12]
بالعقل[13] والشوق المحرك[14] لهذا الجرم فى المكان هو عن التصور[15]
بالعقل[16]

5 ولما كان التصور بالعقل[17] الذى هو فعل[18] العقل هو العقل نفسه b
وكان العقل هو المعقول نفسه[19] على ما تبين فى كتاب النفس قال
واما العقل[20] فمن[21] المعقول[22] يريد[23] والعقل بذاته[24] وجوهره انما[25] هو من
المعقول

ولما كانت المعقولات لاشياء[26] كثيرة اخذ يعرف اى معقول[27] c
10 هو[28] هذا المعقول[28] الاول[29] الذى يحرك السماء باسرها الحركة العظمى
التى تسمى اليومية التى هى اعظم الحركات واسرعها[30] فقال[31] والمعقولة[32]
هى[32] الاسطوخيا الاخرى[33] على حيالها وعلى انفرادها⌐

— [7] *Ita BB,a,d,jk* الحركة الموجودة — [8] *B²,a,d,jk* هو : *B¹* وهو (*B² del.* و) — [9] *Nos, a,d,j* التصور : *B (s.p.)* المصور — [10] *BB (mut.)* الـ..., *nos, a,d,j* الحس — [11] *BB (mut.)* واـ...و, *nos, a,d* وانما هو : (*jk* «sed»). — [12] *BB° (?), a,d,j* التصور : *BBʳ (vel BB ?) vid.* المتصور — [13] *Bʳ* بالعمل, *a,d,k* بالعقل : *B°* بالفعل — [14] *B² (i.m., sed prima manu), a,d,(j)* المحرك : *B¹ om.* — [15] *BB (vel BBʳ), a,d,j* التصور : (*BB°* الصور ?). — [16] *BBʳ,a,d* بالعقل : *B°,j* بالفعل — [17] *Ita B,a,d,k* بالعقل — [18] *Ita BB,a,d,k* هو فعل — [19] *Nos, (a,k)* نفسه : *B,d om.* — [20] *T,d,k* واما العقل : *B,a* والعقل — [21] *Nos, T,(a,k)* فمن : *d,T** מספר ; *j* «est» ; *BB mutil.* — [22] *BB (mut.)* ...ل, *T,a,d,jk* المعقول — [23] *Ita BB (s.p.), a,d,k* يريد — [24] *BB,d* والعقل بذاته : *a* [هو العقل עצמו] ; *jk* « essentia autem... intellectus». — [25] *B²,a,d* انما : *B¹ (non jk)* وانما, (*B² delet* و) — [26] *B¹,a,j* لاشيا : *B²* اسما, *d* [اشياء] — [27] *Nos, a,d,(k)* اى معقول : *BB mutil.* — [28] *Ita BB,a,d k* هو هذا المعقول — [29] *BB,a* الاول : *d* اول ; *jk om.* — [30] *Nos, (a,d,jk)* الحركات واسرعها : *BB mutil.* — [31] *Ita BB,(a,d,j)* فقال — [32] *BB,T* والمعقولة هي, *d,j plur.* : *a sing.* — [33] *B,(β)* الاخرى, (الاخرا *T*) : *d,T** האחרונה, *k,T** «ultima» ; *j utrumque.*

d والاسكندر يقول انه[34] يمكن[35] ان يفهم[35] من هذا القول معان[36]

e احدها انه اراد ان الاسطوخيا الواحدة بذاتها هى معقولة[37] من جنس
الاسطوخيا التى وضعها ال فيثاغورش وهى التى ذكروها عند طلبهم
المبادى وذلك انهم لما وضعوا المتضادات هى مبادئ لجميع الموجودات
رتبوا المضادة العشرة التى جعلوها المبادى رتبتين[38] الاولى[39] فى رتبة 5
الخير اى تحت الجنس الذى هو الخير والاخرى فى رتبة الشر والتى
توجد من هذه معقولة بذاتها هى اسطوخيا الخير وذلك ان التى للشر
هى بالعرض[40] وذلك انها بعدم الخير تعقل[41] فكانه قال وهذا المعقول
هو داخل فى جنس الخير اى هو خير لان الخير هو معقول بذاته

f قال ويحتمل ان يكون يذكر الان الاسطوخيا التى ذكرها فى 10
قسمة الاسطقسات ويتكلم من هذه فى المتضادات التى فى كل واحد
من الاجناس التى[42] هى مبادى[43] التغير لكل واحد من المتغيرات
اعنى التغير الذى فى الجوهر وفى غير ذلك من المقولات وهما اللذان
احداهما كالصورة والاخرا كالعدم والاسطوخيا التى هى كالصورة
هى بذاتها معقولة والتى كالعدم معقولة غير انها ليست كذلك بالتقديم 15
ولا بذاتها وذلك ان العدم انما يعقل بالاضافة الى الملكة التى هى
الصورة فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب[44]

---

[34] *Nos, a,d,jk* يقول انه : *BB mut.* — [35] *BB (mut.)* ...يفهم , *nos, a,d* يمكن ان يفهم : *(jk* « intelligenda sunt »*)*. — [36] *BB (c.* احدُها*)* , مَمَان *(jk* «multa»*)* : *a,d* [معنيان] — [37] Inc. *B* [4] *fol.* 169ᵛ. — [38] *Nos (?)* رتبتين : *B* وسعن ; *a* [وبيّن] : *d* ושמר ; *jk* [ورتّبوا] — [39] *Nos (?), Bʳ* الاولى : *B°* الاول ; *a,d,k sing.* — [40] *a,k add.* [معقولة], *at non B,d (et cf. n.* 41*)*. — [41] *B* بعقل *(s.p. in.)* : *a,k (non d) om. (cf. n.* 40*)*. — [42] *Ita B,a,d,k* التى *(non* والتى*)* — [43] *Nos, a,d,j* مبادى : *B¹* مبدا منها ; *B²* *(del.* منها*)* مبدا — [44] *B,a* مرتب : *d* [من الاسطوخيا التى هى] ; *jk om.*

فى الجنس من الصورة التى هى الملكة لا التى[45] هى العدم اذ كانت الملكة هى المعقولة بذاتها

g وتاويل ثالث وهو ان يكون يعنى بالاسطوخيا الاخيرة الصورة[46] التامة التى لا يشوبها العدم وذلك ان الواحد من المتضادين يشوبه 5 العدم فكانه اراد على هذا التاويل ان هذا المعقول هو مرتب فى المعقولات التى لا يشوبها عدم لا فى المناقضة التى يشوبها[47] العدم

h وتاويل رابع وهو ان يكون عنا بالاسطوخيا الاخيرة الصورة لا المادة وذلك ان هذا المبدا ليس معقولا بذاته بل بالمناسبة[48] واما الصورة فانها هى المعقولة بذاتها فكانه على هذا التاويل اراد ان 10 هذا المعقول هو مرتب فى معقولات الصور داخل تحتها[49] لا فى معقولات الهيولى لان الاسطوخيا التى هى الصورة هى المعقولة على حيالها وانفرادها اى[50] معقولة باطلاق واما معقولات هيولى الموجودات العشرة فهى بالنسبة[51] ولذلك اردف هذا القول بان قال ومن هذه الجوهر[52] هو اول⌜ وهو اقرب[53] التاويلات الى ما[54] 15 يعطيه لفظه

i فكانه قال وهذا المعقول هو داخل فى معقولات الصور التى تفهم بذاتها لا بالمناسبة[55] وهى معقولات الهيولى وهو داخل من هذا

— [45] *Nos, a,jk* لا التى : *B* والتى ; *d quasi* [ولا من...] — [46] *B,d* الصورة : *jk plur.*; *a om.* الصورة التامة — [47] *Nos, (d,k)* يشوبها : *B* يَشوبُهُ ; *a plura om.* — [48] *B,(a,d)* بالمناسبة : *j* [*vid.* بالمشاجة] — [49] *B²* (*i.m., c.* ظ), *a* داخل تحتها : *B¹* حامل بحتها ; *d* [وحاصل تحتها] ; *jk om.* — [50] *Nos (?), d* اى : *B,a,jk om.* — [51] *B,a,d* بالنسبة : *jk vid.* [بالتشبه] — [52] *Bʳ, d,j,*T,(β) الجوهر : *B°,a* الجواهر — [53] *Nos, a* وهو اقرب, (*jk* «et hoc magis sonat...») : *BBʳ,d* وهذه ; *B°* ..ذه — [54] *B* الى ما : *a* אשר ; *d* [على ما] ; *j ind.* — [55] *B,(a,d)* بالمناسبة : *k* [*quasi* بالمشاجة]

الجنس فى النوع من الصور التى هى جوهرية ما ومن هذه فى التى
هى بسيطة وذلك ان الصور منها ما هى جوهرية ومنها ما هى غير
جوهرية والتى هى جوهرية منها ما هى هيولانية ومنها ما ليست
هيولانية وهذا المعقول الاول هو داخل تحت هذا الجنس وهو
الذى دل عليه بقوله ⌜[56]البسيط والذى[57] بالفعل⌝ وذلك انه اراد 5
بالبسيط الصورة التى[58] ليس تشوبها الهيولى وذلك ان كل ما تشوبه
القوة فهو مركب ولما كانت القوة انما تعقل بغيرها والفعل بذاته
كان ما لا تشوبه قوة اصلا هو احرى ان يكون معقولا

k 　قوله والواحد والبسيط ليس هما واحدا بعينه وذلك ان ذلك
يدل على مساحة واما البسيط فعلى ان كيف حاله يريد ان الواحد 10
الذى يقال على المتصل ليس[59] انما يدل هو والبسيط المطلق على معنى
واحد وذلك ان الواحد الذى يقال على المتصل انما يدل على ما هو
كثير بالقوة واحد بالفعل وذلك ان المتصل يمكن ان ينقسم واما
البسيط باطلاق فهو الذى يدل على ما لا ينقسم اصلا لا بالقوة ولا
بالفعل وبالجملة فالبسيط الواحد[60] يقال بنوعين اما باطلاق واما بتقييد 15
والمطلق من كل واحد من هذين هو الذى لا تشوبه الهيولى ولا
يوجد فيه انقسام أصلا وانما فرق هاهنا بين الواحد[61] والبسيط لان
اشهر المعانى التى يدل عليها اسم الواحد هو[62] المقول بتقييد اعنى
المقول على المتصل والاشهر[63] من التى يدل عليها اسم البسيط هو

---

[56] T,*d præm.* ومن هذا, *at non B,k*. — [57] *B,a,k* والذى : T,*d* الذى — [58] *B²(i.m.), a,d,jk* التى : *B¹ om.* — [59] *B² (i.m.)* ليس, *jk* «non», *d* לא : *B¹ om.*; *a plura om.* — [60] *B*(يقال) الواحد : *a* [(والواحد (يقال)] ; *d,k* [والواحد + *plur.*]. — [61] *BB (mut.)* الو..., *nos, a,j* الواحد : *d* האחר — [62] *Nos, a,d* هو, *k* «est» : *B om.* — [63] *BB (mut.)* والاش.., *nos, a,d,jk* والاشهر

البسيط المطلق فخشى الا يعرض الغلط فى اسم البسيط[64] من قبل[65]
اسم الواحد المشهور اذ كانا قد[66] يستعملان مترادفين

1 واما قوله وايضا فان الشىء الذى هو مختار[67] من اجل ذاته[68] فى[69]
وحدانية الاسطقسات هذه وهو فاضل جدا فيريد[70] وايضا الشىء
5 الذى يختار من اجل ذاته ويشتاق اليه[71] من بين[72] هذه المبادى
المفارقة التى[73] كل واحد منها معنى واحد بسيط واسطقس للجسم
الذى يحركه[74] هو[75] الشىء الذى هو[76] منها[77] فى غاية الفضيلة وفى غاية
البساطة والوحدانية والذى قصده بهذا القول هو ان يفرق بين
المبدا الاول وسائر المبادئ المفارقة وذلك ان سائر المبادى يظهر من
10 امرها انها مختارة[78] ومتشوقة[79] من اجل غيرها اعنى مبادى سائر
الحركات السماوية ما عدى الحركة اليومية واما محرك هذه الحركة
فقد يظهر انه مختار بذاته اذ كان الكل متحركا نحوه حركة اسرع
واعظم من الحركات التى تخص واحدا واحدا منها فهو المختار[80]

— [64] *Nos, a,d,j* البسيط : *BB ind.* — [65] *BB (mutil.)* من ... , *nos, a,d* من قبل , (*j* « propter »). — [66] *Nos, a* قد : *B,d om.* — [67] *BB* هو مختا.. , *nos* هو مختار : T يختار ; *j* «diligitur» ; *a jam interrupit lemma.* — [68] T,*d* من اجل ذاته , *j* «propter se» : *BB mut.* — [69] T فى , *jk* « in » : *BB mutil.* – *d omit.* [*homot.*] 15 *verba* فى وحدانية...وايضا الشىء الذى يختار من اجل ذاته — [70] *Nos* فيريد : *B,(a)* يريد — [71] *BB (mut.)* و... , *nos, (d,jk)* ويشتاق اليه : *a* ויתחברו אליו — [72] *Nos, a,d* من بين , (*jk* «inter») : *BB mut.* — [73] *Nos* التى , (*jk* «quorum») : *B* الذى — [74] *Nos, a,d* يحركه , *jk* «(quod) movet» : *BB vid.* محركه — [75] *BB (mut.)* ه.. , *nos, a,d* هو , *jk* «est». — [76] *Nos, a,d,(j)* الشىء الذى هو : *BB mutil.* - Inc. *B* [4] *fol.* 170r. — [77] *B,d,j* منها : *a* ממנו — [78] *Nos (?j)* مختارة , *a,d* נבחרות , *jk* «electa» : *B* مختاره — [79] *Nos (?)* ومتشوقة , *a,d* ונכספות , *jk* «et desiderata» : *BB*r ونتشوقه , *B*o ونت..قه — [80] *Nos* المختار , *jk* «electum» : *a* הנבחר ; *B,d om.* (*vel potius B,d om.* [*homot.*] 9 *verba* المختار بذاته والمتشوق للكل وما كان بهذه الصفة فهو)

بذاته[81] والمتشوق للكل[82] وما[83] كان بهذه الصفة فهو[83] الكامل جدا فى الغاية[84]

m وقوله اذ[85] كان مقتنا[86] اولا يريد اذ كان الفاضل جدا هو الذى يقتنى بذاته[87] وسائر ما يقتنى لمكانه يقتنى[88]

n وقوله واما انه يوجد[89] فى غير المتحركة ما من اجله فيدل عليه 5 القسمة فان الاسكندر يقول انما قاله مخافة ان يظن به انه اراد بذلك الاستكمال الذى هو عرض فى المستكمل فان الاستكمالات التى من اجلها يتحرك المستكمل بها منها ما تكون كيفيات يستكمل بها المتحرك مثل الذى يتحرك لمكان الصحة ومنها ما تكون جواهر خارجة عن الشىء الذى يتحرك اليها على جهة التشبه بها مثل ما يوجد 10 جميع افعال العبيد كلها تنحو نحو السيد ونحو غرضه ومثل ما يوجد اهل المملكة الواحدة يتحركون نحو غرض الملك فالعبيد يقال فيهم انهم انما وجدوا من اجل سيدهم وكذلك اهل المملكة مع ملكهم وهكذا جميع الموجودات مع هذا[90] المبدا الاول اعنى الذى يتشوقه 15 الكل

o وقوله وذلك ان ما من اجله يوجد لشىء ولذا شىء[91] يريد وذلك[92] ان ما من اجله الذى ليس[93] هو قائما بنفسه يوجد لشىء مثل السعادة

— [81] *a,j* [بذاته] : *B,d om.* — [82] *Nos (?)* والمتشوق للكل : *B,d (non a,j) om.* — [83] *Nos, a* وما كان بهذه الصفة فهو : *B,d (non j) om.* — [84] *B add.* واما انهُ يوجَدُ فى غير المتحركة, *at non a,d,jk.* — [85] *B,d,(R)* اذ , *j* «cum» : T ان — [86] *Nos:* مقتنا [= مقتنى], *d* נקנה : *BB vid.* مقتنا ; (T يقتنى) ; *a* אמחר ; (*k* «acquiritur»). — [87] *Ita B,a,d,k* بذاته — [88] *Nos, (d,jk)* يقتنى : *B,a om.* — [89] *BB² (i.m.), k* يوجد : *d,(T)* قد يوجد ; *B¹ om.* — [90] *Nos, a,k* هذا : *B,d om.* — [91] *B,T* ولذا شى : *d,T** ושבעל شىء ; *jk* «et huic». — [92] *Nos, d* וذلك , (*k* «..enim..») : *B* /ولذلك ; *a* وذلك / מזה — [93] *B² (i.m.),a,d,j* ليس : *B¹* سمّى

فى النفس والصحة فى البدن واما الذى هو قائم بنفسه فهو لهذا
الشىء المشار اليه شىء اخر مشار اليه ايضا اى قائم بذاته

p وقوله وذلك منهما موجود واما هذا[94] فليس بموجود يريد والشىء
الذى هو جوهر من هاتين الغايتين هو موجود بذاته مثل الملك
5 لاهل المدينة والنوع الاخر منهما هو غير موجود بذاته وانما هو
موجود فى غيره

q وقوله يحرك[95] اذا كالمحبوب واما بالمتحرك[96] فيحرك تلك الاشياء
الاخر يريد فيحرك اذا هذا المحرك الاول اذ[97] كان غير متحرك
المتحرك الاول عنه كما يحرك المحبوب المحب له[98] من غير ان يتحرك
10 المحبوب وهو يحرك ما دون المتحرك الاول عنه بوساطة المتحرك
الاول ويعنى بالمتحرك الاول عنه الجرم السماوى وبسائر المتحركات
ما دون الجرم الاول وهو سائر الافلاك والتى فى الكون والفساد
وذلك ان السماء الاولى تتحرك عن هذا المحرك بالشوق اليه اعنى
لان تتشبه به بقدر ما فى طاقتها كما يتحرك المحب الى التشبه[99] بمحبوبه
15 وتتحرك سائر الاجرام السماوية على جهة الشوق لحركة الجرم الاول
ولذلك كانت لسائر الكواكب حركة مضاعفة اعنى من المشرق الى
المغرب ومن المغرب الى المشرق واما ما دون هذه اعنى الافلاك
فيحركها[100] بوساطة هذه الحركات اما الكون والفساد فيفعله[101]

ويحرك *d*,T ; [٦يتحرك] *a* : [يحرّك] *k* ,(*s.p.in.*) محُرك *B vid.* [95] — هو *B*,*d* : هذا *T*,*jk* [94] —
— اذا *B*°,*d* : اذ *BB*ʳ,*a* [97] — [للمتحرك] *jk vid.* : بالمتحرك *a*,*d*,T , بالمتحرك *B* [96] —
[98] *B*,(*d*) المحبوبُ المحب له : *a* [المحبوب له החשוק] ; *k* «amatum primum amans».
— [99] *Nos* (?) الى التشبه, *jk* «ut assimiletur» : *a* הדומה الى ; *B* الى الحبيبِ ; (*d om.*).
— [100] *Nos* (?) فيحرّكها : *B* فتحركها ; *d* [فحركتها] ; *a*,*k* [*quasi* فتتحرك] —

بالحركات[102] المضاعفة المتقابلة التى توجد لها واما اتصاله[103] فبالحركة[104]
الواحدة الدائمة

r ومن هنا توجد عناية الله بجميع الموجودات وهو حفظها بالنوع
اذ[105] لم يمكن فيها حفظها بالعدد فاما الذين يرون ان عناية الله
متعلقة بشخص شخص فقولهم من جهة صادق ومن جهة غير صادق 5
اما صدقه فمن قبل انه ليس يوجد لشخص ما حالة تخصه الا وهى
موجودة لصنف من ذلك النوع واذا كان هذا هكذا فالقول بان
الله يعتنى باشخاص قول صادق بهذه الجهة واما[106] العناية بالشخص
بنحو لا يشركه فيه غيره فذلك شىء لا يقتضيه الجود[107] الالاهى[108]

10 **T.38** قال ارسطاطاليس

(a) [1]فان[2] كان شىء[3] يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال
(b) فاذا ان كانت النقلة والفعل [4]الاول الذى به[5] يتحرك[6] ممكن[7] ان[8]

---

[101] *Nos (?)* فيفعله : *B* فَتَفعَلُهُ ; *a* [فيفعل...] ; *d* [فتفعل...] ; *k* «...faciunt». — [102] *Nos* ; الحركات / بالحركة *a* ; الحركات / بالحركات, *(= d)* ; *B°* الحركات ; *B*ʳ الحركات *k* : بالحركات [الحركات والحركات] — [103] *B* ه : *a,d* ם ; *k om.* — [104] *B,d,(a)* فبالحركة : *k* [الحركة] — [105] *B*[1] *(non a,d) add.* كان, *sed B*[2] *del.* — [106] *Ita (BB),a,d,j* واما — [107] *B,jk* الجود : *a,d* [الوجود] — [108] *BB*[2] *(i.m., c.* صح *– sine signo), a,jk* الالهى : *B,d* الانسانى

T. 38. — [1] *In marg. B habetur versio altera* v, *quam vide in ima pag.* — [2] L,*j* فان : *a,d,*L* ראם ; *B mut.* — [3] *Nos,* L,*d,(β)* شىء , *k* «aliquid» : *B,a* الشى — [4] *Ita B,a d.k,*L*,(φ)* والفعل الاول — [5] *Nos (?),* L به : *B,a.d,k (non β) om.* — [6] *B* تتحرك *(s.p. in.), nos (?)* يتحرك, *(a,k sing.).* — [7] *Nos,* L*,(jk)* ممكن : *B* | ممكنا ; *a (non d) om.* — [8] L*,a,d,j* ان : *BB mut.*

---

1 v *(in marg. B fol.* 170ʳ *[dext.], deinde infer., tum sin.)* : [3]محرك [2]... [1][...] (a)(b)

[1] *In ima* DEXT. *marg. B (mutil.) lin. 30-40 mill. script. fuisse conjicere licet.* — [2] vv *(marg.* INFER.*) mutil. [30-40 mill.].* — [3] vv *vid.* ..محرك

يكون[9] بالمكان[10] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر اختلاف ولان (c)
الذى[11] يحركه[12] غير متحرك اذ[13] هو موجود بالفعل[14] لا[15] يمكن البتة[15]
ان يكون[16] بحال اخرا والنقلة هى[17] اول التغيرات وهى[18] التى على (d)
الاستدارة وهذا هو[19] محرك هذه[20] فمن الاضطرار[21] اذا يوجد مبدا[22] (e) (f)
5 ايضا[22] هو من الاضطرار هكذا مبدا والاضطرار يقال بحسب هذه (g)
الانحاء[23] فمنه[24] ما[25] هو بالقسر[25] من قبل انه خارج عن الحمية[26] ومنه ما
لا[27] يمكن ان يكون موجودا على[28] الاطلاق [29]على[28] خلاف ما
هو عليه فالسماء اذا والطبيعة متواطئان[30] بمبدا هكذا[31] فاذا[32] السماء (·)

—[9] BB (mut.) ن***, nos (?), a,d,j,(L) يكون — [10] Nos, d,(L,β,R) بالمكان : BB,a,j,L* المكان — [11] Ita B,a,d,k,L,(φ) الذى — [12] Ita B,a,d,k,L ـه... — [13] B,a,d,(β) اذ : L* اذا — [14] BB ***/با, L,a,d,j,(β) بالفعل — [15] Nos, a,d,j,(β) لا يمكن البتة : L لا يمكن ; BB mut. — [16] BB ***يكون, L,a,d,j ان يكون — [17] B² (in m., sed prima manu), a,(j) هى : B¹,d,(L) om. — [18] B,(β ?) وهى, k «et est» : a והם ; d,L* [وخاصة] — [19] B^r,a,d,k,L وهذا هو : B° ind. — [20] L,(β) هذه, a זה : d,j plur. ; BB mutil. — [21] L,d,(β),(a),jk فمن الاضطرار : BB (mutil.) ***ر — [22] Ita BB,a,d,j,L مبدا ايضا — [23] L,a,d,j الانحاء : BB mutil. — [24] L,(j) فمنه : d כי منه ; a הוא منه ; BB mutil. — [25] L,β,a,d,(j) ما هو بالقسر : BB mutil. — [26] BB¹ عن الحمه, nos, (β) عن الحمية, a [spat. 5 mill. vac.]מן ה, a* (in m.) ע׳ חמיאה : jk vid. [الجبلة] ; d,L* om. ; B²? [marg. dext. mut.]. — [27] ما لا : [β plura habet]. — [28] B,(d,k),L,(φ) على...على : a [على...وعلى] — [29] Inc. B [4] fol. 170v. — [30] B,(a,d) مُتَوَاطِيئَان : jk «continua». —

1 فيها[4] يمكن ان يكون[5] فيه غيرية بالمكان وان لم يكن[6] بالجوهر فان[7] هذا محرك ***[8] ان (c)
بكون[9] فيه غيرية[10] البتة فان الحركة اولى[11] التغيّرات ومنها التى بالاستدارة فان ***[12] هويته (d) (e) (f)
3 جيدة وعلى هذه الحال موبد[13] وايضا فان المضطر على قدر عدة هذه ***[14] غير الانبعاث (g)
وبعضه الذى لا بد منه[15] وبعضه الذى لا يمكن بنوع اخر [16]مبسوط فاذن[17] يبدو[18] مثل هذا (·) (h)

[4] Ita vv فيها — [5] v بكون (s.p. in.). — [6] v بكن, nos (?) يكن — [7] v (s.p.) فان vid. esse فان : [x (?) فاذ] — [8] vv [... 35-40 mill....]. — [9] vv vid. ان بكون — [10] vv بريه.., nos غيرية — [11] v اولى : (nos اول ?). — [12] vv اضطرار[...35-40 mill....]. — [13] vv موبد vid. legendum مؤبد : [x (?) ابدا] — [14] vv mut. (35-40 mill.). — [15] Ita v منه وبعضه — [16] Ita v,(ب) اخر مبسوط — [17] Lineæ 4 sq. confert. D (p. 1611,14 sq.). — [18] vv ابدو/يبدو :

والطبيعة متعلقتان[32][33] والحلول[34] على ما هو فاضل جدا الذى[35] يكون
(··) لنا زمانا يسيرا[36] هكذا لذلك[37][38] دائما[31]

التفسير

C.38

a ان غرضه ان يبين وجه ارتباط الموجودات المتغيرة بالجوهر
الاول الذى ليس فيه تغير اصلا وذلك ان فيه شكا كبيرا[1] قد تقدم 5
القول فيه وهو كيف يكون الازلى مبدأ للكائن الفاسد فابتدأ فقال
فان[2] كان شىء يتحرك فقد يمكن ان يكون مختلف الاحوال
وهذه المقدمة هى صادقة فى انواع التغيرات وذلك ان ما كان
متغيرا فى الجوهر فهو يوجد فى جوهره مختلف الاحوال[3] وما كان
متغيرا فى الكيف فهو يوجد ايضا فى الكيف متغير الاحوال وكذلك 10
ما كان متغيرا فى المكان فهو ايضا يوجد مختلفا فى المكان[4]

---

[31] *B* هكذا : L* (*p.* 1611,14[27]), *d (non a,k) om.* — [32] *B* فاذا السمآ والطبيعة متعلقتان : *d* (*cf. p.* 1612,1) [فقد اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة] ; *a,jk om.* ; [x *omittebat ?*]. — [33] *B,(d) habent* 14 *verba* والحلول ... لذلك دائمًا : *a,jk om.* ; [x *omittebat ?*]. *Cf. p.* 1611,14 *et* 1611,15[34], *et p.* 1612,4. — [34] *B*[1] والحُلُولُ : *B*[2] (*c.* صح) والمجبول ; *d* והיורצר — [35] *B* الذى : *d* ואשר — [36] *Ita B,d,(φ ?)* هكذا *sine* [ف...] — [37] *Ita B*, (χ* CHRIST) لذلك , *d* לזה — [38] *Ita B,a,d,k sine add.* [...لنا...]. *Cf. p.* 1615,*1*.

C. 38. — [1] *BB*[r] شكا كبيرا [= (*a*),*d*,*k*] : *B*° *ind.* — [2] *B*,(T) فان , *k* « si igitur » : *d* ואם ; *a* [إن] — [3] *B*[r],*a*,*d*,(*k*) مختلف الاحوال : *B*° *ind.* — [4] *Nos*, (*a,d*) فى المكان : *BB* فى/المكان

---

(1)(··) علقت[19] السماء والطبيعة[20] لنا كحال صالحة زمن قليل[21] فهذه الحال أما[22] ذاك[23] فهو ابدا وهو 1
لنا غير ممكن 2

---

[19] v علقت — مبدا D' ; [ابد... (?) x] — [20] *Ita* v,(*cf.* ρ*E[1]) والطبيعة لنا — [21] v زمن قليل : D (*p.* 1611,15) زمانا قليلا — [22] v أما — [23] v ذاك : [D (*p.* 1612,4) الذاك]

N. B. — *In spatio 70 mill. scribuntur, exempli gratia,* 10 *verba versionis* v (*p.* 1608,*1*) يمكن ان يكون فيه هوية بالمكان وان لم يكن بالجوهر

ثم قال فاذا ان كانت النقلة والفعل[5] الاول الذى به[6] يتحرك[7] b
ممكن[8] ان يكون[7] بالمكان[9] باحوال مختلفة وان ليس فى الجوهر
اختلاف يريد فان كانت حركة النقلة التى يتحركها[10] المتحرك الاول
فقد يمكن ان يوجد لهذا المتحرك اختلاف فى المكان من غير ان يوجد
5 له اختلاف فى الجوهر اعنى انه قد يمكن ان يوجد شىء ازلى غير متغير
فى جوهره وهو متغير فى المكان وهو كالمتوسط بين الاول الذى
ليس فيه تغير اصلا وهو المحرك لهذا المتحرك وبين المتغيرات التى
تختلف فى جواهرها وهذا هو الذى اراد بقوله ولأن الذى يحركه[11] c
غير متحرك اذ[12] هو موجود بالفعل لا يمكن ان يكون بحال اخر
10 يريد ان الذى يحرك المتحرك الاول اذ هو[13] غير متحرك من قبل انه
فعل محض ليس فيه قوة اصلا ليس يمكن ان يكون بحال غير الحالة
التى هو عليها

وقوله والنقلة اول[14] التغيرات[15] وهى[16] التى على الاستدارة[16] يريد[17] d
والنقلة[18] هى[19] اول[20] الحركات علي ما تبين فى العلم الطبيعى ومن

— [5] *Ita B*,T,*d* والفعل — [6] *Nos (?)*, *B (s.p)* به : *d*,T* *(non β) om.* ; *a plura om.* — [7] *B s.p. in.* — [8] *B* ممكن : [T* ممكنا] ; *d ind.* — [9] *Nos*, *d*,(T,β,R) بالمكان : *B*,T* المكان — [10] *B* نَتَحرَكُهَا *(s.p. in.)*, *nos*, *d* يتحركها : (*a* יתנועע זה ; *k* «quo mouetur»). — [11] *Nos*, *a*,*d*,(*jk*),T الذى يحركه : *B* الَذى مُحركهُ — [12] T,*d* اذ , *k* « cum » : *B*[1] اذا : *B*[2] انما — [13] *Nos*, *a* اذ هو, *k* «cum sit» : *B*,*d* وهو — [14] *B*[2],*d*,*k*,T* والنقلة اوّل : T والنقلة هى اول ; *a* [(يريد) والنقلة] ; *B*[1] و *(cui B*[2] *add. i.m.* النقلةُ اوّلُ) — [15] T,*jk* التغيرات : *B*,*a* *(cf. n. 9) om.* ; *d* [الحركات] — [16] *Nos (ex* T) وهى التى على الاستدارة , (*jk* «etc.») : *d*,T* [وخاصة التى...] ; *B*,*a* *(cf. n. 9) om.* — [17] *Nos*, *a*,*d*,*jk* يريد : *B om.* *(cf. n. 20)*. — [18] *Nos*, *a* والنقلة : *d* [ان حركة النقلة] ; *jk* النقلة ; *B om.* *(cf. n. 20)*. — [19] *Nos* هى , *jk* « est » : *a* הוא הוא ; *B*,*d* *om.* *(cf. n. 20 et n. 14)*. — [20] *Nos (?)*, *d* اول , *jk* «primus», (*a* התחלת) : *B om.* – *B plura omitt.* *(cf. nn. 15-19 et n. 14)*. —

هذه المستديرة لا المستقيمة اذ قد تبين ان المستديرة هى الازلية فقط

e وقوله وهذا هو محرك هذه يريد والمحرك الاول الذى قلنا انه ازلى هو محرك لهذه الحركة فقط بلا واسطة

f ثم قال فمن الاضطرار اذا يوجد مبدا ايضا هو من الاضطرار هكذا مبدا يريد فقد تبين ان من الاضطرار ان يوجد مبدا هو بهذه 5

g الصفة من الاضطرار قال والاضطرار يقال بحسب هذه الانحاء فمنه ما هو بالقسر من قبل انه خارج عن الحمية[21] ومنه ما لا يمكن ان يكون موجودًا على الاطلاق على خلاف ما هو عليه يريد والاضطرار يقال على نوعين احدهما على ما هو[22] بالقسر وهو الشىء الذى هو خارج عن جبلة[23] الشىء وطبيعته ويقال ايضا على ما لا يمكن ان يكون 10 ولا فى[24] وقت من الاوقات بخلاف ما هو عليه وهذا هو المعنى الذى قصدنا فى قولنا ان هاهنا مبدا هو باضطرار موجود[25] وبالصفة التى هو عليها مبدا

h ثم[26] قال[27] فى[28] بعض[29] التراجم[30] فاذًا بمبدا[31] مثل هذا علقت[32] السماء والطبيعة[33] لنا[34] كحال صالحة زمانا قليلا[30] يريد انه قد تبين ان 15

---

[21] *Nos*, T عن الحمية : *B,a,d om.* ; (T*,R ..حبلة..) — [22] *Nos, a* هو : *B,d om.* — [23] *Nos* جبلة, (*a relinq. spat.* 5 *mill. vac.*), *a** ע' גבלה : *B,d* جملة — [24] *B²,a,d,j* فى : *B¹ om.* — [25] *Nos*, (*a,d*) موجود و : *B* موجودا / و — [26] *Ita B,a,d,k* ثم — [27] *d* (*non B,a,k*) *add.* [فالسماء والطبيعة מסכימים بمبدأ] — [28] *B,a,k* فى : *d* [وفى] — [29] *B* بعض التراجم : *a* بعض הנמצאות ; *d,k* [ترجمة اخرى] — [30] *Lineis* 14-15 conf. v (*p.*1608,4[17]-1609,1[21]). — [31] *Nos* (?) بمبدا (*vel* يبدا ?), *jk* «cum...principio» : *B,(a,d)* مَبْدًا ; v يبدو — [32] *B* (*s.p.*) علقت, v* علمت, *jk* «continuum est» : *d* יכלר ; *d* קשרה — [33] *B,v,(jk)* والطبيعة لنا : [β والطبيعة...لنا] ; *a* لنا ; *d* (*cf. n.* 34) والطبيعة — [34] *d omit.* 12 *verba* لنا كحال صالحة زمانا قليلا يريد انه قد تبين ان السماء والطبيعة, *at non B,a,k* (*et cf. n.* 36).

السماء والطبيعة[34] قد[35] اتصلت بمبدا هو عقل فى غاية اللذة[36] والسرور
والغبطة كحالنا نحن فى الاتصال[37] بالعقل الذى هو مبدانا[38] زمانا[39]
يسيرا

[40]ثم قال [41]فهذه الحال[42] أما[43] لذاك[44] فهو[45] ابدا وهو لنا غير ممكن[41] i
5 يريد[40] لاكن هذا الاتصال بهذا المبدا للسماء والارتباط به هو لها دائما
واما[46] اتصالنا[47] بالمبدا الذى فينا[48] فغير ممكن ان يكون دائما لان
المتصل منا كائن فاسد والمتصل من الجرم السماوى ازلى[46]

k ومن هنا[49] يظهر كل الظهور ان ارسطاليس يرى ان السعادة[50]
للناس بما هم ناس انما هو اتصالهم[51] بالعقل الذى تبين[52] فى كتاب
10 النفس انه مبدا محرك وفاعل لنا وذلك ان العقول المفارقة بما هى
مفارقة يجب ان تكون مبدا[53] لما هى له مبدا بالنحوين جميعا اعنى
من جهة ما هى محركة ومن جهة ما هى غاية فالعقل الفعال من جهة[54]
ما[55] هو مفارق ومبدا لنا قد[56] يجب ان يحركنا على جهة ما يحرك

— [35] قد : L* (p. 1608,1[32]), d [فقد] — [36] d (cf. n. 34) add. [الى اخر الفصل يريد] — [37] B,(k) الاتّصال : a,d [اتصالنا] — [38] B vid. مبدانا , d התחלתנו : k [مبدا] ; a [مبدا لنا] — [39] B[r] زَمَانًا : B[o] زَمَنًا — [40] d (non B,a,k) om. 13 verba ثم قال...يريد — [41] Lineæ conferuntur versio v (ima p. 1609,1[21]-2). — [42] v,a,j فهذه الحال : B omit. — [43] Nos (cf. n. 45), v أما : B,(a),d plura omit. ; jk ind. — [44] Nos (?) لذاك , jk «in illo», (cf. T, p. 1609,2[27] et χ* CHRIST) : v ذاك ; B,(a),d plura omit. — [45] B (cf. n. 42-44), v فهو , jk «est» : a plura om. (vel potius om. זכר) — [46] d (non B,a,k[2]) om. 20 verba واما اتصالنا بالمبدا الذى فينا فغير ممكن ان...فاسد والمتصل من الجرم السماوى أزلى ; (k[1] aliqua om., sed k[2] suppl. in marg.). — [47] Nos, a,j,k[2] اتصالنا : B اتصالها — [48] Ita BB,a,jk فينا — [49] BB,a ومن هنا : d (§) ואמנם — [50] B,a السعادة : jk «forma» [leg. «fortuna»] ; d האנושית السعادة — [51] B,a,d اتصالهم : jk [باتصالهم] — [52] Ita (BB),a,d,k تبين — [53] BB مبد.. , nos, a,d مبدا : k plur. — [54] Ita BB,a,d جهة — [55] Ita (BB),a,d ما — [56] B قد : a,d [فقد]

العاشق المعشوق وان كانت كل حركة[57] فقد يجب[58] ان تتصل بالشىء
الذى يحركها على جهة الغاية فواجب ان نتصل[59] باخرة[60] بهذا العقل
المفارق حتى نكون[61] قد[62] علقنا[63] بمثل[64] هذا المبدا الذى علقت[65] به
السماء كما يقول ارسطو وان كان ذلك[66] لنا[67] زمانا يسيرا[68]

5

T.39 قال[1] ارسطاطاليس[2]

(a) [3]فان[4] اللذة[5] فعل[6] لذلك ايضا ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم
(b) (c) لذيذ اما الرجاء والذكر[7] فلمكان هذه[8] واما الفهم الذى بذاته فللذى

— [57] *B,d* حركة , *jk* « motus » : *a* מניע — [58] *Nos, d* فقد يجب : *BB mutil.* ; *a* תחוייב ; *k* «necesse est». — [59] *B* يصل *(s.p.), nos, d* نتصل : *a,jk* [يتصل] — [60] *B*[2] *(i.m., c.* صح*), a,(d),j* باخرة : *B*[1] *om.* — [61] *B* نكون *(s.p. in.), nos, d,jk* نكون : *a* [يكون] — [62] *BB (mut.)* فيه , *a,d* قد — [63] *Nos, d* علقنا , *(jk* « dependentes »*)* : *a* [عقلنا] ; *BB mutil.* — [64] *Nos* بمثل , *(a* כמו*)*, *(jk* « a tali »*)* : *d* ב ; *BB mutil.* — [65] *B (s.p.)* علعب , *d,(jk)* علقت : *a* [علقنا] — [66] *Ita BB,(a,d,k)* ذلك — [67] *Ita BB,a,d* لنا , *(j* « in nobis »*)*. — [68] *Ita (BB),a,d,j* زمانا يسيرا

T. 39. — [1] *Ita (BB),a,d* قال — [2] *BB (mutil.)* ارسطيه , *nos* ارسطاطاليس — [3] *In marg. B inchoatur* v [= *ista versio – cf. n.* (a) *in ima pag.*]. — [4] L,v فان , *j* «enim» : *d*,L* ו ; *a* ואם ; *BB mutil.* — [5] L,v,*a,d,k* اللذة : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 171r. — [6] *Ita B,a,d*,L,(βρ*χ*AbE) فعل , *jk* «actio». — [7] *B,(a,d,j,*L*)* والذكر : *(B* superscr.* الحفظ*)* — [8] *B* هذه , (β),*k* «ista» *(plur.)* : L هذا ; *a,d* זה

1 v *(in B fol.* 171r *dextera marg. super.)* : [1]فان[2]اللذة[3-4] (a)

[1] Conf. T. — [2] *Ita* v فان *(potius ac* فاذ*)* — [3] *Ita* v,(βρ*χ*EAb) اللذة — [4] *Hucusque* v. - *Cf. infra, n.* (a).

(a) *In sinistra marg. super. adnotat [scriptor* v*]* من هنا وجدتها مع النسخة
(*) التى فى الطرز موافقة اعنى فص[1] الحكيم هنا وفصه[2] فى النسخة التى طرزت منها

[1] vv *vid.* فص , *nos* فص — [2] *Ita* vv و/فصه
(*) *Ad adnotationem* (a) *scriptoris* v : *vide* NOTICE, III, C, c,1 *et* III, B,*a*,11.

(d)(e) هو افضل بذاته والذى هو اكثر فللذى هو اكثر والذى يفهم[9] ذاته
(f) هو العقل باكتساب المعقول فانه يصير معقولا حين يلامس[10] ويفهم[11]
(g) فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل[12] المعقول[13] والجوهر هو
(h) عقل[14] وانما[15] يعقل[16] اذ له[15] فاذا يظن[17] ان العقل[18] ذلك[19] الالاهى اكثر[20]
5 (i)(k) من هذا ايضا[21] والرأى[22] ايضا[23] شىء[24] لذيذ جدا وفاضل فان كان
الاله[25] ابدا كحالنا فى وقت ما فذلك عجيب وان كان اكثر فاكثر
(m) عجبا فله[26] كذلك[27] وهو حياة[28] لان فعل العقل الحياة[29] وذلك[30] هو
(n)(t) الفعل[31] والعقل[32] الذى بذاته وله[33] حياة فاضلة ومؤبدة[34] [35]فنقول[36] ان

— [9] *Ita B,a,d,*[*k*],L والذى يفهم — [10] *Nos, B°,(*L*,β)* يلامس : *Bʳ,(d,*L*)* يلابس ; *a om.* ; *jk vid. om.* يلامس و — [11] *B* ونفهم , *d* ويفهم , *(jk* « intelligit »*)* : *a vid.* ומתלכן *(et om.* فاذا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول والجوهر هو عقل*)*. — [12] *B* قابل : *d* [القابل] ; *k alterutr.* — [13] *Bʳ,(β)* المعقول : *B°* المعقول ; *d,*T* العقل ; *k* «intellectum» *(accus.)*. — [14] *a (non B,d,jk) om.* 11 *verba præc. (cf. n.* 11*)*. — [15] *B¹,d (non a,jk) om.* 4 *verba* وانما...له , *sed B¹ relinq.* 36 *mill. spat. vac., et B* (c.* صح*) inibi supplet* : *(*L*-*L *om.)*. — [16] *B* (cf. n.* 15*)* يعقل , *a,jk* [يعقل] : [x *(?)* يفعل] — [17] *B (s.p. in.)* يظن , *a,k* يظن *pass.* : *d,*L *(non β) om.* يظن ان — [18] *Ita B,a,d,k,*L العقل *(non* للعقل*)* — [19] *Ita B,(a,d),k,*L*,(φ ?)* ذلك — [20] *B,a,d,k,*L*,(β)* اكثر : L* [اكبر] — [21] *B* ايضا : *a,d,k,*L *om.* — [22] *B,d,(β)* والراى : *a* [والذى هو] ; *jk* «desideratio autem». — [23] *B* ايضا : *d,k,*L *(non a) om.* — [24] *B*,a,k,(φ ?)* شى : *B¹,d,*L *om.* — [25] *Ita B,a,d,k,*L*,(ρ*J¹) sine add.* — [26] *B* فله : *(k* «est quidem»*)* ; *d,*L* *om.* ; *a plura om.* — [27] *Nos, (β)* كذلك , *k* « sic » : *B* ذلك ; *d,*L* *om.* ; *a plura om.* — [28] *B,k* وهو حياة : *a* [وهو حى] ; L*,d* وله حياة — [29] *Nos (?), B,a,d,*L الحياة : *nos (?), (*R*,β)* حياة ; *k alterutr.* — [30] *B,(a),k,(β*ρ*χ*E)* وذلك : *d,*L-L *om.* وذلك هو الفعل — [31] *B** العمل , *nos (?),β* الفعل : *B¹,a,jk* العقل — [32] *B,a,d* والعقل : [x *(?)* والفعل] ; *jk om.* — [33] *B,a,k,*L وله : *d,*L* له — [34] *B¹ (i.m.)* وموبده , *nos, (β)* ومؤبدة : *j* «et semper æternam» ; *B¹,(*L*),a,d om.* — [35] *B præm.* وان كان له اكثر فهو اعجب كثيرا ووجد لا محالة , *at non a,d,jk,β (et cf. p.* 1615,9-10 *?)*. — [36] *B* فنقول , *d,*L*,(ρχ** BONITZ*)* فنقول : *a* ונאמר , *k* «(Deus) igitur».

الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذا هو[37] حياة[38] وهو[39] متصل ازلى[40]
(·) وهذا هو[41] الاله[42] 2

[37] *Ita B,(a),d,k,L,(φ?)* هو — [38] *B,d,k,L* حياة : *a* חי — [39] *B[1],d,L* وهو , *jk* «et est» : *B[2],(β)* ودهر ; *a om.* — [40] *B,d,k,L,(β*χ*ρ*E[1])* متّصل ازلى : *a* ازلى — [41] *B* وهذا هو : *d,L** وهو זה ; *a* והוא ; *k* «hic quidem» ; *L* فان هذا هو — [42] *a (non B,d,jk) plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* NOTICE, II,C,*a*,3].

ADDITA *(p. 1615,2[42]) in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat:*

[T.88] [T.89] وفى نسخة[1] الاسكندر وذلك انه لا يكون الذى لنا دائما من قبل ان[2] فعل هذا هو 1
(a) מרב وان ...فعل[3] دائما هو قليل[4] افضل جدا[4] وذلك انه انما هو דבק لفعل[5] يكون على هذا
(b) النحو [6]وبهذا السبب اليقظة والحس والتصور بالعقل هو[7] شىء لذيذ جدا اما الرجاء والذكر
(c) (d) فبسبب هذا[8] والتصور العقلى[9] بذاته هو الذى[10] هو الفاضل جدا بذاته وهذا هو[11] הרב جدا
(e) (f) ערב الذى هو الرجاء[12] والعقل يعقل בעצמותו העתק اخر[13] المعقول وذلك انه يصير 5
(g) عندما[14] يماس[15] ويعقل معقولا فاذا العقل والمعقول منه واحد بعينه وذلك ان القابل المعقول
(h) والجوهر عقل ومعقول[16] او[17] يوجد له فاذا هذا[18] افضل من هذا[18] العقل الذى يظن انه
(i) (k) يوجد له شىء ما الاهى ويظن[19] ما هو האחדות وافضل جدا فان كان الاله[20] تعالى
ענין הטוב וטובתו دائما كما يكون لنا نحن فى وقت ما فهذا عجيب[21] وان[22] كان اكثر
(m) من هذا فهو اعجب ويوجد له ענין[22] وهذا هو[11] ايضا حى وذلك ان فعل العقل حياة وهذا 10
(n) (t) هو العقل[23] والعقل[24] الذى بذاته كذلك[25] هو حياة فاضلة جدا ولذلك[26] نقول فى الاله تعالى
(·) انه حى سرمدى فى غاية الفضيلة فالاله حى وسرمدى دائم وهذا هو الاله الذى تسبحه الامم[27]

---

[1] وفى نسخة , *a* ובנסחת — [2] *Nos (?)* ان : *a (in init. lin.) omit.* — [3] *Nos (?)* وان ...فعل , *a* ואם נפעל — [4] قليل افضل جدا , *a* מעט יותר מעולה מאד — [5] لفعل , *a* לפעל — [6] *a* ...וב — [7] هو , *a* הוא — [8] هذا (*vel* هذه ?), *a* זה — [9] *Ita a sine* [الذى] — [10] الذى , *a* אשר : [x (?) للذى] — [11] وهذا هو , *a* וזהו — [12] الرجاء , *a* התקוה — [13] اخر , *a* אחר — [14] *Nos* عندما : *a* אצל מי — [15] يماس , *a* ימשש — [16] ومعقول , *a* ומושכל — [17] او , *a* אז : [x (?) اذ] — [18] هذا...من هذا , *a* זה...מזה — [19] ويظن , *a* ויחשב : [*non* β]. — [20] الاله , *a* האלוה — [21] *a[1] add.* ويوجد له ענין יותר (פלא) *sed a[2] del.* [*dittogr.* ? – *cf. p.* 1615,10]. — [22] *Cf. p.* 1614,8, *n.* 35. — [23] العقل , *a* השכל : [x (?) الفعل] — [24] والعقل : [x (?) والفعل] — [25] كذلك , *a* כן : [x (?) لذلك] — [26] ولذلك , *a* ולזה — [27] الذى تسبحه الامم : [β *non habet*].

C. 39

التفسير

a قوله[1] فان[2] اللذة فعل لذلك ايضا يريد به المبدا الاول . ولما اخبر بذلك اتى بالسبب فى كونه ملتذا[3] فقال ولهذه العلة اليقظة والحس والفهم لذيذ يريد ان السبب فى اللذة هو الادراك فكانه قال وانما 5 كان ملتذا لانه يدرك والدليل على ان الادراك سبب اللذة ان اليقظة والحس والفهم منا لذيذ

b ثم قال اما الرجاء والذكر[3] فلمكان هذا[4] يريد وانما صار الرجاء والذكر لذيذا[5] وان كانت فيها[6] لاشياء غير موجودة بالفعل من قبل ان الراجى منا يتوهم وجودها مدركة بالفعل وكذلك المتذكر 10 وكانه يشير بهذا الى[7] ان الادراك اللذيذ انما هو لما هو بالفعل لا بالقوة وان الشوق الذى يتقدم الادراك هو اشبه ان يكون ألما منه ان يكون لذة

c ثم قال واما الفهم[8] بذاته فللذى[9] هو أفضل بذاته[10] يريد والذى يعقل بذاته لا بغيره فهو افضل من الذى يعقل بعقل فيه

d 15 ثم قال والذى هو اكثر فللذى هو اكثر يريد واللذة التى هى اكثر هى للذى هو[11] اكثر فهما وعقلا

e ثم قال والذى يفهم ذاته هو العقل باكتساب المعقول يريد والذى

C. 39. — [1] *d (non B,a,jk) om.* قوله — [2] *B* فانّ , (*a* הנה) , *k*,T* «enim» : *d*,T* ו — [3] T,(*a*,*d*,R) والذكر : *B om.* — [4] *B* هذا : T,(β) هذه ; *d* זה — [5] *Nos* لذيذا : *B* لَذيذ ; *a* ערבה ; (*k plur.*) ; *d* [لذّة] — [6] *B* فيها (*s.p.*), *nos* فيهاً , *a* מחשבה ; *k* [فَهْمَا (?) – *vel om.*] ; *d om.* — [7] *a* [الى] : *B,d om.* — [8] T,*d add.* الذى , *at non B,k.* — [9] T,(β) فللذى , *jk* «ejus», *d* לאשר : *B* فالّذى — [10] T,(β),*jk* بذاته : *B,d om.* — [11] *BB'*,*a*,*d*,(*k*) هو : *B°* ind.

يفهم ذاته هو ملتذ بذاته وهو الملتذ بالحقيقة والذى هو بهذه الصفة
هو العقل فانه اذا اكتسب المعقول وفهمه فهم ذاته اذ كانت ذاته
ليست شيئا اخر غير المعقول الذى فهم فالعقل اذا هو الملتذ بذاته

f وقوله فانه يصير معقولا حين يلابس[13] ويفهم يريد وانما يعقل العقل
5 منا ذاته حين[13] يلابس[14] المعقول ويتصوره بالفعل لا حين ما هو بالقوة
قبل ان يتصور المعقول لان[15] المعقول[16] اذا تصوره صار هو والمعقول[17]
شيئا واحدا وكانه اراد بهذا ان يفرق بين القوة[18] التى تكون من
العقل الذى يوجد حينا بالقوة وحينا بالفعل وبين[19] العقل[20] الذى يوجد
دائما بالفعل وهذا هو الذى ليس فى هيولى ولهذا صار العقل منا انما
10 يعقل ذاته فى وقت ما لا دائما

g ثم قال فاذًا العقل والمعقول شىء واحد لان قابل المعقول[21] والجوهر
هو عقل يريد وانما يصير المعقول والعقل شيئا واحدا اذا عقل لان
القابل[22] والمقبول[23] من العقل كلاهما عقل ولذلك كان العاقل[24]
والمعقول من العقل[25] يرجعان[26] الى شىء واحد وانما[27] تتفرق[28] هذه[29]

— [12] B^r *vid.* يُلَابِسُ (*s.p.*), *d* יתלבש, *nos*, T^* يلابس, *jk* «admiscetur» : B^o (?) *vid.* يُلَامِسُ, (T,β) يلامس — [13] BB^r,*d* حين : B^o حـ.. ; *a,k* [حتى] — [14] *Nos* يلابس, *a* ילבש, *d* יתלבש, *k* «admisceatur» : *B* يلَابِس (*cf. n.* 13). — [15] *Nos, d* لان, *jk* «quia» : *B* (*in in. lin.*), *a* ولان — [16] *Ita B,a,d* المعقول, *k* «intellectum» (*nomin.*). — [17] *B* والمعقول : *a* [والعاقل] ; *d,k* [والعقل] — [18] *B,d* القوة : *a,jk* [اللذة] — [19] *B* وبين, *a,d* ובין, (*jk* «et»). — [20] *B,a,d* العقل : *jk ind.* — [21] *Nos*, T,(β) المعقول : *B,d* العقل — [22] BB^r *vid.* العابل, *a,d,j* القابل : B^o *vid.* [العقل] — [23] *Nos* (?), *a,d,j* والمقبول : B^1 وا/والمعقول ; B^2 ? [*marg. dext. mutil.*]. — [24] *Nos, d* العاقل, *k* «intelligens» : *B,a* العاقل والعقل (*cf. n.* 25-26). — [25] B^1 من العقل : *d,k* [والعقل] ; B^a *del.* ; *a om.* — [26] *B* يرجعان : *d,jk plur.* : *a* (*c.* الى) ימצאו — [27] *BB* واما, *a,d,j* وانما : (B^r [= B^a] ولا ?). — [28] *BB vid.* تتفرق (*s.p. in.*), *a,d* יבדלו, *k* «differunt». — [29] *a,jk* (*non B,d*) *om.* هذه

باعتبار الاحوال الموجودة فى العقل وذلك ان من حيث هو يتصور[30]
المعقول قيل[31] فيه انه عاقل ومن حيث هو[32] متصور[33] بذاته قيل ان
العاقل هو العقل نفسه بخلاف ما يعقل بغيره ومن حيث ان المتصور[34]
هو المتصور[35] نفسه قيل[36] ان العقل هو المعقول

5 ثم قال فاذا[37] العقل ذلك الالاهى اكثر[38] من هذا يريد واذا كان **h**
العقل منا يوجد تارة[39] قوة[40] وتارة[41] فعلا[42] وكان ذلك العقل الالاهى
يوجد دائما فعلا فهو بين انه افضل جدا من هذا العقل الذى فينا[43]

[44]ثم قال والراى[45] لذيذ جدا وفاضل يريد ويظهر ان التصور بالعقل **i**
منا لذيذ جدا وافضل من جميع الاشياء الموجودة[46] فينا

10 ثم قال فان كان الاله ابدا كحالنا فى وقت[47] ما فذلك عجيب **k**
وان كان اكثر فاكثر عجبا[48] فله كذلك[49] يريد[50] ولذلك ما نرى[51] ان
الاله ان كانت لذته بالادراك[52] لذاته[53] مساوية للذة التى نجدها[54] نحن

---

[30] *B (s.p.)* سصور , *nos, (j)* يتصور : *a,d* [متصور] — [31] *B²* (? *c.* ظ) قيل : *B¹ (non a,d,jk) om.* — [32] *Ita BB,a,d* هو — [33] *BB (s.p.), a,d* متصور , (*j* « intelligit »). — [34] *Nos* المتصور , *k* «intelligens» : *B,a,d* التصوُّر — [35] *B* المتصور . *a,d vid.* [المتصوَّر] , *k vid.* [المتصوِّر] — [36] *BB,(d)* قيل , (*j* «dicitur») : *a ind.* — [37] T,(β) *add.* يظن ان , *at non B,a,d,k.* — [38] *B* اكثر (*s.p.*), *d*,T,(β) اكثر : *k* [اكبر] — [39] *Nos, a,d,j* تارة : *BB mutil.* — [40] *BB* ...وة , *a,d,j* قوة — [41] *Ita BB,a,d,(j)* وتارة — [42] *B* فِعلًا , *a,d* פעל , *k* «actus». — [43] *Nos, a,d,j* الذى فينا : *BB mutil.* — [44] *Ita BB,a,d,j* ثم — [45] *B,d*,T والراى , *a* והמחשבה : *j* «desideratum autem»; *k* «...deliberatio consimilium». — T *add.* ايضا+شىء — [46] *Nos, a,d,j* الاشياء الموجودة : *BB mutil.* — [47] *B,d*,T وقت : *B* (? – sup. lin.)* ...ع — [48] *BB (mutil.)* فا.../ , T,*(d)* فاكثر عجبا — [49] *Nos (ex* T*)* فله كذلك : *BB mutil.* ; *d*,T* *om.* — [50] *Nos, a,d,j* يريد : *BB mutil.* — [51] *BB* ..نر , *nos, a,d,j* نرى — [52] *B,(a)* بالادراك : *a* בהשגה לו ; *jk* «per comprehensionem» ; *B* (? – sup. lin.)* ...ت — [53] *BBʳ* لذاته , *nos, a,d* لِذاته , *j* «suiipsius» : *B°* *ind.* — [54] *B* نجدُ ها , *nos* نجد ها , *a* כשיגהו . *jk* « habemus », *d* כמצאהו

في [55]حين ادراك العقل منا ذاته وهو الوقت الذى يتعرى فيه عن
ما بالقوة وكان هذا الذى يوجد لنا فى وقت ما يسير يوجد للاله
سرمدا فان ذلك لعجيب جدا وان كان الذى يوجد له دائما افضل
بكثير مما يوجد لنا فذلك اعجب واعجب . *والاسكندر يقول* انه ليس 1
ينبغى ان يفهم من اللذة هاهنا اللذة التى هى تابعة للانفعال فان القوة 5
التى هى تابعة للانفعال هى التى يقابلها الغم واما اللذة التى تكون فى
العقل[56] نفسه فانها ليست انفعالا ولا لها مقابل اذ كان هذا الادراك
ليس يقابله جهل[57] وذلك ان اللذة هى لازم من لوازم الادراك مثل
لزوم الظل للجسم فان كان هاهنا ادراك ليس له مقابل ولا يوجد
بالقوة فى وقت ما فالمدرك ليس يلحقه أذا[58] بعدم[59] الادراك فى وقت 10
ما من الاوقات

m قال وله[60] حياة لان فعل العقل الحياة[61] يريد وهو موصوف
بالحياة لان اسم[62] الحياة ليس ينطلق على شىء الا على الادراك واذ[63]
كان فعل العقل هو الادراك[64] ففعل العقل هو[64] حياة[65]

n قال والعقل[66] الذى بذاته وله[67] حياة فاضلة[68] يريد واذا كان 15
العاقل حيا اذ فعله هو حياة فالشىء[69] الذى هو عاقل بعقله ذاته لا

---

[55] Inc. *B* [4] *fol.* 171v. — [56] *B*r,*a*,*d*,*k* العقل : *B*' *ind.* — [57] *B* جَهلٌ : *a*,*d* [الجهل] —
[58] *B* اذا , *nos* أَذًا , *j* «dolor» : *d* [إِذًا] ; *a* [إِذ] — [59] *Nos* بعدم , *j* «per defectum» : *a*
وهو ; ولא : T ; ולא *d* ; [فله] *a* : وَلَهُ *B*,*k* ,(?) *Nos* [60] — קרירות *d* ; (*s.p. in.*) نقدم *B* ; [يعدم]
— [61] T *add.* وذلك هو ال...ل , *at non B.d.(k)*. — [62] *B*r,*a*,*d*,*k* اسم : *B*° *ind.* — [63] *B*1,*d* واذ ,
jk «et cum» : *a* [وإن] ; *B*2 (*c.* صح) *facit* اذ — [64] *Nos*, *a*,*j* الادراك ففعل العقل هو :
B,*d om.* — [65] *B*,*a* حياة : *d*,T الحياة — [66] *B*,*a*,*d*,*k*,T والعقل : [والفعل X] — [67] *B*,T وله ,
k « et habet » : *d*,T* له — [68] T,(β) *add.* وموبدة , *at non B*,*d*,*k*,T*. — [69] *Nos*, *a*,*j*
فالشىء : *B*,*d* فى الشى

بعقله غيره[70] كالحال فى العقل منا فذلك الشىء هو الحى الذى له الحياة
التى هى فى غاية الفضيلة ولذلك كانت الحياة والعلم هى اخص
اوصاف الالاه فهذا[71] الالاه حى عالم

ومن هنا غلطت النصرى[72] فقالت بالتثليث فى الجوهر وليس o
5 ينجيهم من هذا ان يقولوا انه[73] ثلثة[74] الالاه[75] واحد لانه اذا تعدد[76]
الجوهر كان[77] المجتمع واحدا بمعنى واحد زائد على المجتمع قلت[78]
وهذا بعينه يلزم الاشعرية من اهل ملتنا لانهم جعلوا هذه الاوصاف
زائدة على الذات فيلزمهم ان تكون[79] واحدا[80] بمعنى واحد زائد على
الذات والاوصاف وكلى[81] المذهبين فيلزمهما التركيب وكل مركب
10 محدث الا ان يدعوا انه يوجد هاهنا اشياء تتركب بذاتها ولو كانت
هاهنا اشياء تتركب بذاتها لكانت اشياء تخرج من القوة الى الفعل
بذاتها وتتحرك بذاتها من غير محرك وكذلك ينبغى ان يفهم من قولنا
فيه انه حى وان له حياة معنى واحد بعينه بالموضوع اثنان بالجهة لا
انهما يدلان على معنى واحد من جميع الجهات كما تدل عليه الاسماء
15 المترادفة مثل دلالة البعير والجمل ولا على انهما[82] تدل كما يدل الاسم
المشتق والذى هو المثال الاول اعنى ان المشتق يدل على ما يدل

---

[70] *B*² (*i.m.*, *c.* ط), *a,d,j* غيره : *B*¹ *om.* — [71] *B*ʳ,*d* فهذا : *B*ᵒ *vid.* فهو ; *a* ف — [72] *B*, (*d*—*om.* غلطت) النصرىَ : (*a* האומרים ; *jk* «antiqui»). — [73] *B* انّه, *j*,(*k*) «quia fuit» : *d* שהאלוה ; *a* שהם — [74] *B* ىلىه (*s.p.*), *nos* ثلثة, *a,d* שלשה, *k* «tres» : *j* «trinus». — [75] *Nos*, *B*ᵒ الالاه : *B*ʳ (و *infra scripto*) والالاه, *a,d* והאלוה, (*jk* «et unus deus»). — [76] *Nos*, (*a*) اذا تعدد, *j* «cum... fuerit numerata» : *B vid.* اذ الصور ; *d* [اذًا لصور] — [77] *Nos*, *a*,(*j*) كان : *B* (*in inil. lin.*), *d om.* — [78] *Nos* (?) قلت : (*k* «et dix. aue.»); *j* « Et d. Alex. » ; *B,a,d om.* — [79] *B* ىكون, *nos* تكون : *a,d,k sing.* — [80] *Ita B* وَاحدا — [81] *B*ʳ وكِلَى : *B*ᵒ وكل — [82] *B*¹ (ىدل) انهما ; *B*² انه ; *d plur.* ; *a,j ind.* —

عليه المثال الاول بزيادة مثل قولنا حى وحياة لان الحياة تدل على
معنى فى غير موضوع وقولنا حى يدل على معنى فى موضوع اعنى
صورة فى هيولى وملكة فى موضوع فهذه هى حال دلالات الاسماء
فى الاشياء التى هى صورة فى هيولى[83] واما الاشياء التى هى صورة
فى غير هيولى فان الوصف والموصوف يرجعان فيها الى معنى واحد 5
بالوجود وهما بالاعتبار اثنان اعنى وصف وموصوف وذلك ان هذه
الذات اذا اخذت من حيث هى موضوعة[84] ووصفت بوصف من
الاوصاف كان الوصف منها والموصوف واحدا فى الحمل اثنان بالمعنى
الذى به يباين المحمول الموضوع لاكن لا[85] على الحالة التى يباين
المحمول للموضوع فى القضايا الحملية الجوهرية فان الوصف هو 10
الموصوف بعينه اعنى انهما معنى واحد بعينه بالفعل كما هو فى
الاشياء المفارقة وهما[86] بالقوة اثنان وذلك اذا فصل العقل احدهما من
p الاخر وذلك ان العقل من طبيعته ان يفصل الاشياء المتحدة فى[87]
الوجود[88] الى الاشياء التى تركبت منها وان لم تنفصل فى الوجود
بعضها من بعض مثل[89] تفصيله بين المادة والصورة وتفصيله[90] بين 15
الصورة والمركب من المادة والصورة فهذه هى حال العقل فى الاشياء
المركبة من صور[91] ومواد[92] اذا وصف[93] المركب بالصورة او الحامل

---

[83] *d add.* [وملكة فى موضوع], *at non B,a,k.* — [84] *Ita B* مَوْضُوعَة, *k* «posita», *(a,d* נושא*)* — [85] *Nos, a,j* لا : *B om.* — [86] *BB (mut.)* و..., *nos* وهما, *(a,d* והם*)* : *(j* «sed»*).* — [87] *B², a,d,j* فى : *B¹ omit.* — [88] *BB (mutil.)* الو..., *nos, a,d,j* الوجود — [89] *B² (in marg., sine signo), a,(j)* مثل : *B¹* بل ; *d om.* — [90] *BB (mutil.)* وتفصيا.., *a,d,[j]* وتفصيله — [91] *B,(d)* صُوَر : *a,j sing.* — [92] *BB* ومو..., *nos, d* ومواد : *a,j sing.* — [93] *Nos, a,d* اذا وصف, *(jk* « cum disponit »*)* : *BB mutil.*

للصورة بالصورة فانه يفهمها متحدين من جهة متغايرين[94] من جهة
مثل وصفه[95] الانسان[96] بالنطق فانه يفهم[97] ان[98] الموضوع للنطق
والنطق معنى واحد[99] بالاتحاد ويفهم[100] ان الحامل[101] منه[102] والمحمول
متغايران[103] واما اذا اعتبر الوصف والموصوف فى الاشياء التى ليست
5 فى هيولى فانهما يرجعان عند ذلك[104] الى معنى واحد[105] من جميع الوجوه
من غير ان نجد هنالك جهة بها يفصل[106] المحمول من الموضوع والوصف
من الموصوف خارج الذهن اعنى فى ذات الشىء وطبيعته لاكن
عندما يركب العقل قضية من وصف وموصوف وموضوع ومحمول[107]
فى مثل[108] هذه الاشياء فليس يفهم منهما انهما اسمان مترادفان حتى
10 يكون المفهوم من ذلك قضية لفظية لا معنوية بل يفهمها متغايرين
q بالمناسبة اعنى انه ياخذ فى امثال هذه الاشياء شيئين نسبة احدهما
الى الاخر نسبة المحمول الى الموضوع فيؤلف منهما قضية حملية من
غير ان يفهم بينهما تغايرا[109] فى الوجود اصلا الا[110] من جهة الاخذ
اعنى[111] من جهة اخذه المعنى الواحد[112] موصوفا وصفة[113] فان العقل قد

— [94] *B* متغاران — [95] *BB* و..., *nos* (?) وصفه, (*k* «cum disponit») : *a,d* תארנר — [96] *Nos, a,d,k* الانسان : *BB mutil.* — [97] *B* نفهم (*s.p. in.*), *nos, k* يفهم : (*a,d pass.*). — [98] *d* (*non B,a,k*) *om.* ان — [99] *Nos* واحد : *B* واحدًا — [100] *Ita B cum yā'.* — [101] *BB* ان الحا..., *d,[jk]* ان الحامل : *a* [ان المحمول] — [102] *BB* ..., *nos, a* منه : *d,jk plur.* — [103] *Nos* والمحمول متغايران : *a* והחמל זרלחיים ; *d,jk quasi* غير المحمول — [104] *BB* عند د.., *nos, a,d* عند ذلك, (*j* «tunc»). — [105] *Nos, a,d,j* الى معنى واحد : *B mutil.* — Inc. *B* [4] *fol.* 172ʳ. — [106] *BB* نفصل (*s.p. in.*), *nos* يفصل, *a,d,k pass.* — [107] *Nos, d* وموضوع ومحمول : *B* ومحمول ; *a,k om.* — [108] *Nos, a,jk* فى مثل : *B,d* من — [109] *Nos* تغايرا : *B* تغار ; (*a*),*d,k alterutr.* — [110] *B*ᶜ*,a,d,j* الا : *B*¹ *om.* — [111] *B*ʳ*,(a,d)* اعنى, *k* [اعنى *vel* اى] : *B*ᵒ *ind.* — [112] *a add.* [جاتين الجهتين], *at non B,d,jk.* — [113] *Nos, a,jk* وصفة : *B*ʳ (*in fine lin. longioris*), *d* والاخر صفة ; *B*ᵒ وا...

يمكنه ان يفهم المعنى الواحد بعينه بهاتين الجهتين على طريق المناسبة
والتشبيه بالقضايا الحملية الوصفية فى الامور[114] المركبة كما يفهم اشياء
كثيرة بطريق النسبة ولو لم ياخذ العقل فى هذه صفة وموصوفا
لما امكنه ان يفهم طبائعها ولا ان ينطق عنها

r وفرق كثير بين الاشياء التى هى متغايرة فى الذهن وفى الوجود 5
وبين التى هى متغايرة فى الذهن لا فى الوجود اى ان العقل منا لا
يفهمها حتى ياخذها[115] على ما ياخذ[116] عليها المتغايرة فى الوجود وبين
الاشياء التى هى غير[117] متغايرة لا فى الذهن ولا فى الوجود فالتثليث
الذى يفهم منه[118] فى الاله مثلا[119] انما هو تغاير فى الذهن لا فى الوجود
وهو[120] شىء ياخذه الذهن على جهة الشبه بالاشياء المركبة من جهة 10
المتحدة من جهة لا كما تزعم[121] النصرى انها معانى[122] متغايرة ترجع الى
واحد[120]

s والاسكندر يقول انه ليس[123] ينبغى ان يفهم[124] من قولنا ان العقل
يعقل ذاته[125] كما استحاله[126] فانا قد نجد الروح[127] الباصر يبصر فى المراة
ذاته فاذا امكن ان يقال[128] فى الباصر انه يبصر ذاته فذلك[129] فى 15
العقل امكن[130]

— [114] *B²* (*i.m.*), *a*,*d*,*j* الامور : *B¹* *om.* — [115] *Nos* (?), *d* ياخذها : *B* *vid.* بَاُخذ ; *a* [ناخذها]
— [116] *Nos* (?), *d* ياخذ : *B*,*a* ناخذ — [117] *B²* (*i.m.*), *a*,*d* غير : *B¹* *om.* — [118] *B* فهم منه ,
nos يُفهَم منه : *d* [يُفْهَم مثْلًا] ; *a* רבינר منه ; *k* *om.* الذى يفهم منه — [119] *B* مثلا : *a*,*jk*
(*non d* – *cf.* *n.* 118) *om.* — [120] *jk* (*non B*,*a*,*d*) *om.* 24 *verba* وهو شىء....ترجع الى واحد
— [121] *B* *s.p.* *in.* — [122] *B*,(*d*) معانى , (*nos* معان) : *a* [معا] — [123] *B²* (*i.m.*), *a*,*d*,*j* ليس :
B¹ *om.* — [124] *Nos* يفهم , *a*,*d*,*k* *pass.* : *B* نفهم — [125] *B* (*in fine lin.*) *relinq.* 7 *mill.*
spat. *vac.* — [126] *B* (*s.p.*) اسحاله , *nos* (?) استحالَهٌ : *a*,*k* [استحالة] ; *d* *ind.* — [127] *B*
الرُوح : *k* «uirtutem» ; *a*,*d* *om.* — [128] *Nos*, *a*,*k* ان يقال : *B* *om.* ; *d* *plura* *om.* —
[129] *Nos* (?) فذلك : *B* ذلك ; *a* היה זה ; *k* *ind.* — [130] *B*,*k* امكن : *a*,f* 111 *quasi* [ممكن]

يريد قال فنقول ان الاله حى ازلى فى غاية الفضيلة فاذًا هو[131] حياة t
وهو متصل ازلى فان هذا هو[132] الاله يريد فنقول[133] انه ان كان ما
يدل عليه اسم الاله انه حى ازلى فى غاية الفضيلة وكان قد تبين
بالقول[134] ان هاهنا شيئا[135] بهذه الصفة وهو محرك الكل فاذا هذا هو
5 الاله

قال ارسطاطاليس

T.40

فاما جميع الذين يظنون كظن اصحاب فيثاغورش[1] واسلوس[2]
ان الخير والفاضل ليس هو فى الاول [3]لان علل الغروس والحيوان
هى[4] المبادى وان الخير والتام فى التى من هذه[3] فليس ظنهم بصحيح
10 لان الزرع من اخر متقدمة تامة والاول فليس هو زرع بل شى[5]
تام[5] كقولنا ان الانسان ينبغى[6] ان يكون قبل المنى لا الذى يكون[7]
من هذا بل اخر الذى منه الزرع

التفسير

C.40

يقول والذين يقولون من القدماء ان التمام والكمال ليس يوجد فى
15 المبادى وانما يوجد فى الاشياء التى من[1] المبادى من قبل ان الحيوان

— [131] *Ita B,*T*,d* هو — [132] *B* فان هذا هو : T وهذا هو ; *d,*T* זה وهو — [133] *B,d* فنقول : *a,jk om.* — [134] *B,a* بالقول , *k* «ratione» : *d* [جذا القول] — [135] *B*ᶜ شا , *nos, a,d,(j)* شيئا : *B*° *ind.*

T. 40. — [1] *B* فساغورش , *a* פתגוריש , *d* פיתאגוריש — [2] *B* واسلوس : *d* ואיסלוש ; *k* « et achilli » ; *j* « et Leucippi » ; [x *(?)* واسبوسبس] ; *a om.* — [3] *a* (*non B,d,k,β,*R) *om.* 13 *verba* لان علل الغروس...التى من هذه — [4] *B*² (*sup. lin.*) هى , *j* «sunt» : *B*¹*,d om.* — [5] *Ita B,a,d,(k,φ) sine artic.* — [6] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* ينبغى — [7] *B* ىكون (*s.p. in.*), *a,d,k* يكون

C. 40. — [1] *Nos* من , *a* ...מ , *jk* « ex » : *B* فى , *d* ב

والنبات اكمل من مبادئه التي هى البزور والمنى فظنهم ليس بصحيح
وذلك ان البزور انما هى من[2] الاشياء الكاملة وهى المولدة للبزور
مثال ذلك ان بزر الانسان هو عن[3] الانسان فالبزور اذا ليس[4] هى
مبادئ للمتولدة عن البزور وانما مبدا[5] الولد عن[6] المبزر[7] الفاعل للبزور
وهو فى الكمال مثل المتولد ان كان فى الانواع المتناسلة او[8] اكمل 5
منه ان كان فى غير المتناسلة وذلك ان مبدا التى[9] لا[10] تتولد[11] عن
مثل المتولد عنها هو الشمس والفلك المائل والتى تتولد عن مثلها
ليس المبدا لها ما هو مثلها بالنوع فقط بل ومع الشمس والفلك
المائل ولذلك ما يقول ارسطو ان الانسان يولده انسان والشمس

10 **T.41** قال ارسطاطاليس

(a) فاما ان جوهر ما[1] ازلى وغير[2] متحرك[3] مفارق للمحسوسات
(b) فبين مما قيل وقد اوضح[4] انه لا يمكن ان يكون لهذا الجوهر عظم[5]
(c) (d) البتة[6] بل هو لا جزء له ولا قسمة لانه يحرك زمانا لا نهاية له وليس
(e) شيء متناه له[7] قوة لا[8] متناهية فاذا[9] كل عظم اما لا متناه[10] واما

— [2] *Nos* من , *jk* « ex », *a* מן : *B,d* فى — [3] *B* عَن , *k* « ab », *a,(d^r)* מ : *d°* *ind.* — [4] *B,a,k* ليس : *d om.* — [5] *B,k* مبدا : *a plur.* ; (*d* התולדת) — [6] *Ita B* عن , *a,(d)* מן — [7] *BB^r,d* المبزر : *B°* *vid.* البزر ; *a* [البزور] ; *k ind.* — [8] *a,k* [او] : *B,d* و — [9] *Nos* التى, *jk* «eorum quæ» : *B* البزور الذى ; *a* אשר البزور ; *d* [الاشياء التى] — [10] *B,a,d,j* لا : *k om.* — [11] *B* تَتولّد (*s.p. in.*), *nos*, *d,(jk)* تتولد : *a* יולידו

T. 41. — [1] *B* جَوهَر مَا — [2] *B,(β)* وغير , *d* ובלתי : *a* בבלתי ; *k* «non». — [3] *Ita B,a,d,k sine* و — [4] *Ita B,a,d,k,L sine* [ايضا] — [5] *BB* ..ظم , *a,d,j,L,(β)* عظم — [6] *L* البتة : *BB (?) vid.* بتة : *a,d alterutr.* — [7] *B^r,a,d,(j),L* له : *B°* *ind.* — [8] *B^r* لا : *L* غير ; *B^1* (*non a,[d],k*) *om.* — [9] *B* فاذا , *d,k,L** [فاذًا] : *a* [فاذًا] ; [x (?) فاذ] — [10] *BB* ...., *L,(a,d,j,β)* متناه

متناه[11] فلهذه العلة لا يكون[12] فى العظم[13] المتناهى ولا يكون[14] لا (f)
متناهى لان ليس عظم لا متناه البتة وايضا بين انه[15] لا ينفعل[16] ولا (z)
يتغير فان جميع الحركات الاخر بعد المكانية فهذه الاشياء بينة[17] انها[18] (aa)
على هذه الحال

5 C.41

التفسير

a انه يذكر بما تبين له[1] فى[2] القول المتقدم[2] وهو ان هاهنا جوهر ما[3]
ازلى هو غير متحرك وهو مفارق لجميع المواد اما[4] انه جوهر وانه[5]
عقل[6] وانه محرك[6] كمثل ما[7] يحرك المحبوب[8] المحب الى سائر ما تبين من
صفات هذا المحرك فهو شىء تبين[9] فى هذه المقالة واما انه غير متحرك
10 [10]ومفارق للهيولى[10] فقد تبين[11] فى اخر الثامنة[12] من السماع وهو يذكر[13] b
بذلك ايضا فى قوله وقد اوضح انه لا يمكن ان يكون لهذا [14]الجوهر

— [11] *Ita BB*,L,(*a*,*d*,*j*) واما متناه — [12] *B* ىكونُ (*s.p. init.*), *nos* (?) يكون , *a*,*d*,*k* *sing.* — [13] *B*,*a*,*k*,L فى العظم : *d*,L* (*non* β) *om.* — [14] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* (?) يكون : *d*,*k*,L* (*non a*,L) *vid. om.* — [15] L,*a*,*d*,*j* بين انه : *B* (*cf. n.* 16) انّه ىبين/ — [16] *BB* (*mutil.*) ل***, *nos*, *a*,*d*,*k*,L,(β) لا ينفعل (*cf. n.* 15). — [17] *B* بينه , *nos*, L بينة , *a*,*d*,*k plur.* — [18] *B*,*d*,L (β ? – *vel* φ) انها , *k* «esse» : *a om.*

C. 41. — [1] *Nos*, *a*,*d*,(*jk*) بما تبين له : *BB mutil.* — [2] *BB* (*mut.*) ***قدم , *nos*, *a* فى القول المتقدم : *d* ממאמר المتقدم ; (*jk* « prius »). — [3] *B* جَوْهَرٌ ما , (*k* «substantiam»): *a* [עצם إما]; *d* עצם — [4] *B* اما, (*nos* أمّا): *a*,*d* [إمّا] – *jk* «et dixit» *loco* 45 *verbor.* ايضا فى قوله...اما انه جوهر — [5] *B* وانه/ : *d* והוא ; *a* [وإمّا] — [6] *Nos*, *a* عقل وانه محرك : (*d* عقل והוא محرك) ; *BB mutil.* — [7] *Nos* (?) كمثل ما , (*d* כמו ש) : *a* בכמו ש : *BB mutil.* — [8] *Ita BB*,*a*,*d* يحرك المحبوب — [9] *B*ʳ *vid.* تبين , *nos* تبين : *B*° (?) بين ; *a* יתבאר ; *d* [قد بينه] — [10] *Nos*, *a*,*d* ومفارق للهيولى : *BB mutil.* — [11] *a*,*d* [فقد تبين] : *BB mutil.* — [12] *Nos*, *d*,(*BB*) فى اخر الثامنة , *a* فى اخر הח' — [13] *Nos* (?), *a*,*d* يذكر : *B vid.* يذكرك ; *jk plura om.* (*cf. n.* 4). — [14] Inc. *B* [4] *fol.* 172ᵛ.

عظم البتة بل هو لا جزء له ولا قسمة يريد وقد تبين فى العلم الطبيعى
انه لا يمكن ان يكون هذا المحرك قوة فى جسم ولا هو[15] جسم لانه
ليس هو ذوا[16] اجزاء ولا منقسم[17] لا بالذات ولا بالعرض وكل جسم
فهو ذوا[16] اجزاء ومنقسم

c ثم اتا بالسبب الذى من قبله لا يصح فيه ان يكون ذا اجزاء 5
لا بالذات ولا بالعرض فقال لانه يحرك زمانا لا نهاية له يريد فيجب ان
يكون له قوة غير متناهية

d ثم قال وليس شىء متناه له قوة غير متناهية يريد وانما وجب ان
يكون ما له قوة غير متناهية غير جسم لان كل جسم متناه وليس
شىء متناه له قوة لا[18] متناهية فيأتلف القياس هكذا المحرك الاول 10
له قوة غير[19] متناهية وكل جسم او قوة فى جسم متناه فيلزم عن ذلك
فى الشكل الثانى ان المحرك الاول ليس بجسم ولا قوة فى جسم

e ولما كان انما لزم فى الجسم ان يكون ذا قوة متناهية من قبل
ان كل جسم متناه والقوى الجسمانية منقسمة بانقسامه اخذ ياتى
بالسبب فى ذلك فقال[20] فاذا[21] كل عظم اما لا متناه واما متناه يريد وانما 15
وجب ان تكون[22] كل قوة فى جسم متناهية لانها ان كانت غير
متناهية وجب ان تكون اما فى جسم غير متناه واما فى جسم[23] متناه
وليس يمكن ان يوجد جسم غير متناه فهى اذا فى جسم متناه وان

— [15] *B,a* هو : *d,(k) om.* — [16] *Ita B* ذُوا...ذُوا (*non* ذو...ذو) — [17] *Nos* منقسم, *k* «diuisibile» : *B^r* منقسما : *B^o* *ind.* ; *a* (*non d*) *plura om.* — [18] *B^2* (*sup. lin.*), *d,(a,k)* لا : *B^1 om.* — [19] *B^2* (*in marg.*), (*a,d,j*) غير : *B^1 om.* — [20] *Nos, a,d,(j)* فقال : *B om.* — [21] *B* اذا, *a,d,jk* فاذا [فاذًا] ; [فاذ (?) x] — [22] *B s.p. in.* — [23] *Nos (?), a* واما فى جسم : *B,d* واَمّا فى ; (*k* «aut»).

كانت فى جسم متناه قوة غير متناهية لزم ان يحرك[34] ذلك الجسم فى
الان على ما تبيّن فى المقالة الثامنة من السماع[35] لانه فى هذا الموضع
انما يذكر بهذه الاشياء تذكارا[36] ما[37] وهذا هو الذى دل عليه بقوله f
فلهذه العلة لا يكون فى العظم[28] المتناهى[29] ولا يكون[30] لا متناهى
5 لان ليس عظم لا متناه البتة يريد ان العلة فى كون القوة الغير
متناهية لا تكون[31] فى الجسم الغير[32] المتناهى ولا فى الجسم[33] المتناهى[31]
اما[34] فى الجسم غير[35] المتناهى فلأنّ الجسم الغير متناه غير موجود
واما فى المتناهى فلانها منقسمة بانقسام الجسم والمنقسم بانقسام
المتناهى متناه

10 [36]وقد شك يحيى[37] النحوى[37] على المشائين فى هذه المسئلة شكا g
شديد الاعتياص وذلك انه قال اذا كان كل جسم فله قوة متناهية
والسماء جسم فلها قوة متناهية وكل متناه فاسد ضرورة فالسماء فاسدة
فان قيل انما استفادت عدم الفساد من قبل[38] القوة الازلية المفارقة
لزم ان يوجد شىء ممكن الفساد وهو ازلى وهذا شىء قد تبين
15 امتناعه فى اخر الاولى من السماء والعالم

— [34] *B (s.p.)* محرك / , *jk* « moveri », *nos*, *d* يحرِّك (*vel* يتحرك) : *a* [تحرّك] — [35] *Nos, d,jk* من السماع : *B,a om.* — [36] *Nos* تذكارا : *B* اذكارا , *a,d* הזכרה — [37] *a* [ما] : *B,d om.* — [28] *Nos, jk,*T فى العظم : *B* فى ; *d,*T* *om.* — [29] *B,*T*,(k)* المتناهى : *d* [لا متنا...] — [30] *B* يكون (*s.p. in.*) : *d,*T* *om.* — [31] *B** (*in marg., c.* ظ) *habet* 8 *verba* فى الجسم (الغير) المتناهى ولا فى الجسم المتناهى : *a,jk non habent nisi* فى الجسم ; *B*[1] (*non d*) *om.* — [32] *B**[2] الغير : *B**[1],*d om.* — [33] *B** (*vel B**[2]) *vid. præm.* عىر = *d* غير — [34] *B*[r] اما , *a,d* אם : *B*[o] [لا ?]. — [35] *B** (*sup. lin.*) عىر , *nos*, (*a,j*) غير : *B*[1] (*non d*) *om.* — [36] *B** *inserit signum distinctionis insolitum (trifolium), a,d* §. — [37] *B* يحىّ النحوى , *nos* يحيّ النحوى , *a,d* יחיי النحوى , *k* « Joh[annes]...grammaticus ». — [38] *B*[2] (*sup. lin.*) قبل : *B*[1],*a,d om.* ; *k ind.*

h فنقول[39] له انها[40] العجيب[41] ان قوله[42] كل جسم فله قوة متناهية
هو حق لاكن القوة تقال على معان كثيرة فمنها القوة التى فى الجوهر
والتى فى الاستحالة والتى فى الاين وقد تبين انه ليس يلفى للجرم
السماوى من هذه القوى[43] الا القوة فى المكان فقط فاذا هذه المقدمة
5 انما هى عامة[44] فى كل جسم اذا فهم من القوة القوة فى الاين اعنى
قولنا كل جسم ففيه قوة متناهية فان قولنا كل قوة فى جسم هى
متناهية هو[45] حق اى قوة كانت وقولنا كل جسم فيه اى قوة كانت
فهى متناهية قول حق وليس يلزم من ذلك ان يكون كل جسم فيه
كل قوة

i 10 فاذا[46] الجرم السماوى ليس فيه قوة الا القوة فى الاين فقط فان
كانت القوة التى يتحرك[47] بها هذه الحركة السرمدية فيه فلا تخلو[48]
ان تكون متناهية او غير متناهية فان كانت فيه غير متناهية لزم
ان تكون حركته فى الان وان كانت متناهية امكن ان يسكن
لكن قد تبين انه لا يسكن فليس يتحرك بقوة[49] فيه فهو يتحرك
15 بقوة لا فى موضوع اصلا

k لكن قد يسأل سائل فيقول ان كان يتحرك عن قوة فعلها غير
متناه فقد يجب ضرورة[50] ان يكون[51] تحريكها اياه فى غير زمان كما

---

[39] *B (s.p.)* فنقول ,فعول *a,j* [فنقول], *d* כשרב — [40] *B* اما , *nos (?)* انما : *a,k* [ان...] ; *d* [انت] ; — [41] *B* المحب , *jk* «mirum est», *nos (?)* العجيب : *d* [العجيب اسمع من ارسطو واعلم] ; *a* התשובה — [42] *BB,d* قوله : *a* [القول بان] ; *k quasi* [قولك] — [43] *a,j* [القوى] : *B* القوة ; *d om.* — [44] *Ila BB,a,d,j* عامة — [45] *Nos, (a,d)* هو : *B* هى — [46] *B* فاذا , *a,d* [اذاً..] : *jk* «quia». — [47] *Nos, (k)* يتحرك : *B* تتحرك ; *(a,d sing.)*. — [48] *B* تخلو *(s.p. in.)*, *nos* تخلو — [49] *BB^r,a,d,k* بقوة : *B°* بقوة.. — [50] *B^1,d* ضرورة : *(B^2 vid. delere)*, *a om.* ; *j ind.* — [51] *Nos, a,d* يكون : *jk ind.* ; *BB mutil.*

الزمتم اذا كانت فيه والجواب فى ذلك ان يقال له ان هذه الحركة[52]
قد تبين من امرها[53] انها مؤلفة من محركين محرك متناهى التحريك
وهى النفس التى فيه[54] ومحرك غير متناهى[55] التحريك[56] وهى القوة
التى ليست فى مادة فمن جهة انه[57] يتحرك عن القوة المتناهية التى فيه
يتحرك فى زمن اذ كان معنى التناهى هو ان لها نسبة محدودة[58] الى
المتحرك[59] وهى فى[60] جوهرها ازلية كما ان موضوعها ازلى اعنى انه
ليس فى واحد[61] منها[62] امكان فى الجوهر وانما الامكان[63] فى موضوعها[64]
فى[65] قبول الحركة وفيها[66] فى التحريك[67] فقط وباختلاف هذه النسبة
فى الاجرام السماوية اعنى التى[68] بين[69] اجرامها[70] وانفسها[71] اختلفت فى
السرعة والبطء وباجتماعها فى انها[72] تتحرك عن قوة فى غير[73] هيولى
وجد[73] لها[74] دوام الحركة واتصالها[75] ومن[76] هذه الجهة قد يصدق على
الجرم السماوى ايضا انه يوجد فيه قوة متناهية وهذا هو[77] معنى[78] ما

— [52] *B,a,d* الحركة , *k* «motus». — [53] *Nos, a* امرها : *BB mutil.* ; *d om.* — [54] *Ita B (s.p.), a,d,k* فيه — [55] *B²* *(in marg.)* متناهى , *nos, a,d,(jk)* متناهى : *B¹* *(cf. n. 56) om.* — [56] *Bʳ* التحرك , *a,d,j* التحريك : *B⁰* *(cf. n. 55)* ...المتحر — [57] *Nos, (a,d,j)* جهة انه : *B mutil.* — [58] *(BB),d,j* محدودة : *a omit. (relinq. spat. 5 mill. vac.).* — [59] *Nos, d,k* الى المحرك : *BB,a,(j)* الى المتحرك — [60] *BB (mutil.)* و*** , *nos, (a,d,j)* وهى فى — [61] *B,d,(k)* واحد : *a* [كل واحد] — [62] *B* منها , *a,d* מהם : *jk quasi* [منها] — [63] *BB* الامكـ*** , *nos, a,d,j* الامكان — [64] *BB (mut.)* فى موضـ*** , *nos, j* فى موضوعها : *a,d* בנושא — [65] *Nos, d,k* فى : *a* [فانه فى] ; *B ind.* (***+اف/) — [66] *B (s.p.), a,k* وفيها : *d* [ومنها] — [67] *B* التحرك, *a,[k ?]* التحريك : *d* [التحرك فى المكان] — [68] *Ita (BB),a,d,j* اعنى التى — [69] *a,j* [بين], *BB ind.* : *d* ארך — [70] *Nos (?), d,(jk)* اجرامها : *a* [اجزائها] ; *BB mut.* — [71] *Nos (?), d,(jk)* وانفسها : *a* ועצמם ; *BB mut.* – *d add.* 'אחרי' — [72] *B²,(B³)* فى انها : *B¹,a* انها ; *d* ان ; *jk* «in quo». — [73] *Ita BB,a,d,k* غير هيولى وجد — [74] *Nos* لها, *a,d* להם, *(k* «habent») : *j* «habente» ; *BB vid.* له *(?).* — [75] *Nos (??)* دوام الحركة واتصالها : *a* תמיד התנועה נצחית ; *d* התמידות והנצחות ; *k* «eternitatem» ; *j* «æternitatem motus et continuitatem motus». — [76] *Nos,*

يقوله[79] ارسطو[80] فى[81] السماء[82] انه لو كانت فى السماء الاولى كواكب
اكثر او ابطأ لكانت حركتها ابطأ او كانت لا تتحرك اصلا لا من
جهة ان كلالا كان يلحقها لاكن من جهة عدم[83] النسبة التى كانت
بين المحرك فيها والمتحرك وذلك ان المحرك انما يحرك بفضل قوته
5 على قوة المتحرك وكل ما[84] عظم المتحرك عظم قوته فاذا لم تفضل[85]
قوة المحرك عليه لم يمكن ان يحركه وان فضلت فضلا يسيرا حركه
ببطى[86]

m وانما وجب الا يكون فى الجرم السماوى قوة على الفساد لانه
ليس له ضد فهو باق بذاته وجوهره لا بمعنى فيه واما الحركة فليست
10 تمكن[87] ان تكون باقية بجوهرها اذ كان لها ضدّ وهو السكون فمن
جهة بقاء الحركة وجب علينا ان ندخل معنى باقيا فى ذاته بخلاف
البقاء الذى فى الجوهر ولذلك ليس فى السماء امكان الا فى ان
تسكن لاكن هذا الامكان قد تبين امتناعه فواجب ان يكون
ذلك من قبل محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا بالعرض وما
15 كان بهذه الصفة فليس فى هيولى ولهذا المعنى يقول ارسطو بانا لسنا
نتخوف على السماء فى وقت من الاوقات ان تقف ولم يقل ان تفسد
لان الفساد ليس هو ممكنا فيها كما هو السكون

---

a,d,jk ومن : *BB mutil.* — [77] *Ita BB,a,d,j* وهذا هو — [78] *Nos, a,d,j* معنى, *BB (mut.) ind.* — [79] *Nos, d,(a,jk)* ما يقوله : *BB mutil.* — [80] *Nos (?), d,jk* ارسطو : *a omit. (sed cf. n.* 82*)* ; *BB ind.* [*... plur. mill. ...*]. — [81] *Nos, a,d* فى , *(jk* «esse in»*)* : *BB mutil.* – Inc. *B* [4] *fol.* 173r. — [82] *B (in init. fol. – cf. n.* 80-81*)* السماء/||, *nos* السماء = كتاب السماء [*cf. ibi Lib.* II *text.* 71] : *a,d* [السماء والعالم] ; *jk* «(in) cælo». — [83] *BB,a,d* عدم, *(jk* «defectum»*)*. — [84] *Sic B* وَكُلّ ما — [85] *B s.p. in.* — [86] *B vid.* ببُطى — [87] *B* اعكن/ *(s.p. in.)*, *nos* تمكن

n ولذلك لا يصح ان يقال ان هاهنا شئ ممكن من ذاته ازلى وضرورى من غيره كما يقول ابن سينا[88] ان الواجب منه ما هو واجب بذاته وواجب بغيره الا فى حركة السماء فقط واما ان يوجد شئ هو فى جوهره ممكن وهو من قبل غيره ضرورى الوجود فلا يمكن
5 ذلك لان الشئ الواحد لا يمكن ان يكون من قبل جوهره ممكن الوجود ويقبل من غيره الوجود الضرورى الا لو امكن فيه ان ينقلب طبعه واما الحركة فيمكن[89] فيها ان تكون واجبة من غيرها ممكنة من ذاتها والسبب فى ذلك ان الوجود لها من غيرها وهو المحرك فان وجدت سرمدية فواجب ان يكون[90] من قبل محرك لا يتحرك لا
10 بالذات ولا بالعرض فالبقاء للحركة من قبل غيرها واما للجوهر فمن قبل ذاته ولذلك لم يمكن ان يوجد جوهر ممكن من ذاته ضرورى من غيره وامكن ذلك فى الحركة فكل قوة محركة هى فى جسم فهى ضرورة[91] متحركة بالعرض وكل متحرك بالعرض محرك[92] بالذات فهو ممكن السكون من ذاته متحرك من غيره فان كانت هاهنا قوة فى
15 جسم ليس يمكن فيها ان تقف عن التحريك فى وقت من الاوقات فهى ضرورة متحركة عن محرك ليس فيه قوة اصلا لا بالذات ولا بالعرض وهذه هى حال الجرم السماوى

o فهذا هو معنى قول ارسطو ان كل قوة فى جسم فهى متناهية اى فعلها ممكن ان يتناهى فما كان من الاجسام فيه قوة فى الجوهر[93]

---

[88] *B* سمآ — [89] *B*²,*j* فيمكن : *B*¹ فمن ذلك ; *a,d* فيمكن ذلك — [90] *B* ىكون (*s.p. in.*), *nos* يكون : *d* [يكون ذلك] ; *k* « fiat » ; *a plura om.* — [91] *B*ʳ,*a,k* ضرورة : *B*°,*d* صورة — [92] *B* محرك , *a,d* [محرّك] : *jk* « aut ». — [93] *Nos* (?), *B*ᵃ,*d* الجوهر : *B*¹,*a,k*¹

فواجب ان يتغير جوهره وليس يمكن[94] ان يستفيد البقاء والدوام
من غيره الا لو انقلب جوهره وما كان من الاجسام يوجد له القوة
فى الاين فقط فهذه القوة يمكن ان يقال فيها انها ممكنة من ذاتها
واجبة من غيرها

p وايضا فان الجرم السماوى قد تبين انه متحرك من تلقائه وكل 5
متحرك من تلقائه ممكن ان يسكن من تلقائه واعنى بالمتحرك من
تلقائه كل متحرك عن[95] ارادة وشوق لاكن قد تبين استحالة سكون
الجرم السماوى فواجب ان يكون الدوام لحركته من قبل محرك
ليس فيه قوة اصلا على نوع من انواع التغير لا بالذات ولا بالعرض
فالمحرك اذا ضرورة للجرم السماوى قوة غير هيولانية 10

q ولذلك ينبغى ان يعتقد ان كل ما وجدت له حركة فى المكان
سرمدية فقد يجب ضرورة ان يكون سرمدى الجوهر واذا وجد
سرمدى الجوهر فليس يلزم ضرورة ان تكون حركته فى الاين
سرمدية لاكن ان وجدت[96] حركته فى الاين سرمدية فواجب ان
تكون حركته من محرك ليس هو جسم ولا قوة فى جسم لا سرمدى 15
r ولا غير سرمدى وهذا المعنى فى غاية الغموض ولذلك كان هذا
الموضع مزلة العلماء وذلك انه اذا[97] تبين ان هذا الجسم ازلى فى جوهره
فقد يمكن ان يظن انه ليس يحتاج فى هذا الوجود الى ادخال مبدا
غيره هو اشرف منه وذلك انه قد[98] يظن ان قولنا كل قوة فى جسم

---

[96] BB الحركة ; j,k* «in esse». — [94] Nos, (a,d,j) يمكن : B ممكن — [95] B² عن : B¹ من — [96] BB ان وجدت, nos, (j) ان وجدت : d ان ; a plura om. — [97] BB˙,d اذا, (jk «cum...») ; a ind. ; B¹ ..ا — [98] Nos, a,d قد : B¹ omit., et B² inserit [... (marg. mutil.)]. —

فهى متناهية ليس هو صادقا الا على الاجسام الهيولانية الكائنة الفاسدة[99] واما ان وجد هاهنا جرم ازلى فى جوهره فقد يظن انه يلزم ان تكون قوته المحركة ازلية التحريك[100] وفى هذا[101] الموضع زلت الصابئة وعلماؤها والى هذا المعنى الاشارة بقوله سبحانه وكذلك نرى ابراهيم[102] ملكوت السماوات[103] والارض وليكون من الموقنين الاية*[104]

وارسطو يتمسك فى هذا بمقدمتين احداهما[105] ان[106] كل قوة فى هيولى[106] فهى متناهية[107] والثانية ان الفعل الغير متناه ليس يكون عن قوة متناهية فيلزم عنها[108] ان المحرك[109] الحركة الغير متناهية[110] هى قوة[111] ليست[112] فى هيولى وهو يتكلف بيان هاتين المقدمتين[113] فى الثامنة من السماع والذين يردّون [114]هذا قالوا ان المقدمة القائلة ان الكواكب ان كان فيها قوى فهى متناهية [115]فانما[116] كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة[115] وقالوا انه يمكن ان يكون فيها قوى وتكون غير متناهية الفعل قالوا وذلك ان تناهى

* Coran, VI,75 (٧٥:٦).

---

[99] BB ...فاسدة, nos, a,d,j الكائنة الفاسدة — [100] Nos, a,d,j التحريك : BB mutil. — [101] Nos, a,d,j وفى هذا : BB mut. — [102] Nos ابراهيم, a לאברהם : d om. lin.; BB mut. — [103] BB ...سماوات, nos, (a) ملكوت السماوات — [104] B الاية : a האלהיים — [105] BB احدا..., nos, (j) احداهما : a אחד ; d האחת — [106] Nos, a,d,j ان كل قوة فى هيولى : BB mutil. — [107] BB فهى مت..., nos, a,d,(j) فهى متناهية — [108] Ita B عنها — [109] Nos, a,d ان المحرك, (j «quod faciens») : BB mutil. — [110] Nos, (a,d,j) الحركة الغير متناهية : BB mutil. — [111] Nos, (a,jk) هى قوة : BB mutil.; d om. — [112] BB ...ت, nos, d,(j) ليست : a ואינו — [113] B² (i.m.), a,d,j المقدمتين : B¹ om. — [114] Inc. B [4] fol. 173ᵛ. — [115] Nos, (a), jk فانما كانت تصدق لو كانت الكواكب مركبة من مادة وصورة : B,d om. — [116] Nos فانما, jk «non...nisi» : a אחר שאמנם

التحريك والفعل انما يعرض من قبل استحالة المحرك عن المتحرك[117]
فيلحقه الكلال وما لا[118] يستحيل فى جوهره ولا يلحقه الكلال
فغير ممتنع فيه ان يفعل فعلا لا نهاية له

t [119]وثامسطيوس يقول فى هذا الموضع ان[120] من قال فى الشمس
وسائر الكواكب انها متناهية وان لها قوى لا نهاية لها لم يصب فى 5
قوله لان القوة[121] التى فى الكواكب وهى التى لا نهاية لها ليست
طبيعية[122] فيها ولا على انها اجسام لكنها اما معلقة بالعلة الاولى واما
النفس[123] فيها من تلك القوة[124] التى ليست بجسم وذلك ان العلة الاولى
هى التى تديرها[125] زمانا لا نهاية له لانه لو كان ما لها بالقوة بمنزلة ما
للجسم وما للعظم ولم تكن دائما بالفعل كانت لا محالة تستتعب[126] 10
وتحتاج الى راحة[127] وذلك[128] ان اجسام الكواكب لما كانت فيها ما
هو[129] بالقوة[130] كانت قواها بحسب ذلك متناهية وذلك انها فى كل
واحد من الاوقات فى موضع غير الموضع الاول فمرة تكون فى
مكان ومرة فى مكان اخر وهذه الاماكن[131] بمنزلة نهايات الحركة[132]

— [117] *Nos*, *(a)* عن المتحرك , *jk* «a moto» : *B*,*d* **om.** — [118] *B*² *(i.m.)*, *d*,*j* وما لا : *B*¹ واما الا ; *a vid.* [وانما لا] — [119] *B** *inserit signum distinctionis insolitum (trifolium) ut infra, p.* 1636,14[148]. — [120] *Pag.* 1635,4-1636,13 **confertur** h [= *ed.* LAND., *p.* כב, 11-29]. — [121] *B*,*d*,*k*,h القوة : *a plur.* — [122] *B*⁰ *(?)*, *a*,*d*,*jk*,h طبيعية : *B*ʳ *vid.* *(?)* طبيمة *vel* طبيعته — [123] *Nos*, h النفس : *B*,*a*,*d*,*k* بالنفس — [124] *a*,*jk*,h [القوة] : *B* القُوَى, *d plur.* — [125] *Nos*, *a*,*d*,*jk*,h تديرها : *B* تدَبرهَا — [126] *B*² ىستتعب, *nos*, *(d*,*jk*,h*)* تستتعب : *B*¹ ىسغث ; *a om.* *(et repet.* لا محاله*)* — [127] *B*,h راحة : *d* [راحة واجب] ; *a relinq. spat.* 4 *mill. vac.*, *(in marg. a* ע' ראחא *)* ; *k ind.* — [128] *Nos*, *a*,h,*(jk)* وذلك : *B*,h* من ذلك ; *d* من ذلك ויתחייב — [129] *B*² *(in marg.)*, *a*,*d*,h هو : *B*¹ *om.* — [130] *B*ʳ بالقوة, *a*,*d*,*jk*,h بالقوة : *B*⁰ ‥لقوة — [131] *B*,*a*,*d*,*k*,h الاماكن : *a** *(in marg.)* אפשריות — [132] *B* الحركة, *a*,*d*,*k sing.* : h *plur.*

وليس يمكن فيما هو بالقوة اذا[133] كان ياتى بعده[134] ما هو بالفعل وهو
الذى مقصوده[135] اليه الا[136] يكون له نهاية وطرف واما العلة التى
ليس فيها اصلا ما هو بالقوة لاكنها دائما بالفعل وليس من شانها ان
تختلف[137] فى وقت بعد وقت فكيف يمكن ان يتوهم[138] ان لها عظما
5 وجسما بمنزلة هذه الاشياء التى يرا فيها دائما ما هو بالقوة كانت تقبل
الفساد او لا تقبله وبالجملة فان[139] الفعل المفرد بذاته يمكن ان يدوم
بلا نهاية مع دوام الزمن فاما الفعل الذى يخرج عما هو بالقوة فهو
انقضاء[140] ذلك الشىء الذى بالقوة وليس يمكن فى مثل هذا الفعل ان
يدوم زمانا لا نهاية له اذ[141] كان قد تقدمه ما هو بالقوة وهو قبله[142]
10 فيجب اذا ان تكون القوة المحركة التى فى الكواكب لا نهاية لها
لان استفادة الكواكب[143] هذه القوة ليست هى على جهة ما[144] بالقوة
واما حركاتها[145] فى هذا المكان فتناهية وذلك ان ما هو بالقوة فانما
هو فى الكواكب بحسب هذه الاحوال

u فهذا ما قاله تامسطيوس[146] نصا[147] فى هذه المسئلة[148] وتلخيص ما
15 يقوله ان كل متحرك[149] فى موضوع فتحركه[150] الى شىء هو بالقوة

— [133] *Nos* اذا , h כאשר , *(a* כש*)* : *B* اذ ; *jk* «cum» ; *d* [أن] — [134] *Nos, (j)* بعده ,
a,h אחריו : *B* بغيره , *d* בזולתו — [135] *Nos* مقصوده , h כונתו , *(jk* «intendit»*)* : *d*
יכוונו ; *a* כוונו ; *B* بقصوده — [136] *B* الا , *jk* «ut non» : *a* לא ; *d*,h שלא — [137] *Nos*,
a,*(jk)*,h ان تختلف : *B (non d) om.* — [138] *B* يتوهم *(s.p. in.)*, *nos*, *a d*,h يُتَوهم ; *k*
« imaginari ». — [139] *B*,*a*,*d*,*(k) add.* كان , *sed* h *non habet.* — [140] *B*,*(d)* انقضا ,
(k «complementum», h גמר*)* : *a* הפסד — [141] *Nos*,*a (j)*,h اذ : *B*,*d* ان — [142] *B*,*a*,*d*,h
قبله , *(jk ind.)*. — [143] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,h *plur.* — [144] *B*,*d* ما : *(a*,h שהוא ما*)* — [145] *BB*
— واما حركاتها ... ما هو بالقوة 11 *verba* (*homot.*) *a*,*d omit.* - *k*,h *sing.* : حركاتها
[146] *BB* تامسطوس — [147] *Nos* نصا : *a* זה נסחו ; *B°* *ind.* ; *BB'*,*d* (*non k*) ايضا —
[148] *B** *inscrit signum distinct. insolitum (trifolium), sicut p.* 1635,4[149]. — [149] *B*,*d*

وكل ما تحرك[151] الى شیء هو بالقوة فحركته[152] متناهية اذ ما بالقوة
لا بد ان يخرج الى الفعل فكل ما تحرك[153] حركة دائمة فحركته الى ما
هو بالفعل دائما وما هو بالفعل دائما[154] فليس جسما ولا فى جسم لان كل
ما فيه قوة فهو اما جسم واما قوة فى جسم فاذا ما ليس فيه[155] قوة فهو
لا جسم ولا قوة فى جسم 5

x والذى يعتمده ارسطو فى هذا المعنى هو ان كل فعل مستو غير
متناه اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه[156]
وهى التى لا يلحقها تغير اصلا من قبله يختل فعلها وكل قوة محركة[157]
فى المكان فى جسم يلحقها تغير فانه لا يكون فعلها دائما لانها متحركة
من غيرها هذا الذى ينبغى ان يفهم من غير المتناهى التحريك واذا 10
كان هذا هكذا فالقوى المحركة التى فى الاجسام ضربان اما قوى
فى اجسام كائنة فاسدة وهذه[158] ليس يمكن ان تحرك دائما ذواتها من
قبل تغيرها فى انفسها[159] وتغير موضوعها ولذلك يلحق امثال هذه
ولا بد الكلال واما قوى محركة فى اجسام ازلية وهذه[160] يمكن فيها[161]
ان تحرك دائما والا تحرك دائما اما كونها غير محركة دائما فاذا[162] فرضنا 15

---

[150] *Nos* فتحركه : *B* فَتَحرِيكُهُ , *a,d* הנה הנעתו , *k* «motio eius». — [151] *Nos* تَحَرَّكَ : *B* يحركُ (*s.p. in*) ; *a,d,k* [يُحرِّكُ] — [152] *B,(d,k)* فحركته : *a* [فتحريكه] — [153] *Nos* تَحَرَّكَ : *B* يحركُ (*s.p. in.*) ; *a,k* [يُحرِّكُ] ; *d plura om.* — [154] *B¹* دَائمًا , *d,j* دائما : *B²* *vid. del.* ; *a om.* وما هو بالفعل دائما — [155] *Nos, a,d,j* فيه : *B om.* — [156] *B¹ add.* 13 *verba* اى لم يزل ولا يزال فانه انما يكون عن قوة فعلها غير متناه (*ex quibus d add tantum* اى لم يزل ولا يزال), *sed B² del.* [*ut dittogr.*], *et a,j nihil add.* — [157] *B,d,k* محركة : *a* [متحركة] — [158] *Nos, (a,d)* وهذه : *B,k* فهذه — [159] *BB* فى انفسها , (*a,d* בעצמם) : (*jk quasi omit.*). — [160] *Nos, B,(a,d)* وهذه : *k* [فهذه] — [161] *BB (mutil.)* يمكن... , *nos, a,d* يمكن فيها , (*k* «possibile est»). — [162] *B',a* فاذا : *B⁰* فاذ ; *d* כאשר ; (*k* «...si»).

الذى اليه تتحرك[163] وهو المحرك الاول يلحقه التغير[164] باى نوع اتفق
من انواع التغير[165] واما كونها متحركة[166] دائما فاذا[167] كان الذى اليه
تتحرك[168] غير متغير[169] بنوع[169] من انواع التغير[170] وهذا هو الا يكون
جسما اصلا فان كان هاهنا متحرك ازلى فواجب[171] ان[172] يتحرك[173]
5 بقوة[173] فيه عن محرك لا يلحقه نوع من انواع التغير وما هو بهذه
الصفة فليس هو[174] ذو هيولى[175] باضطرار[176] فهذا[177] هو معنى[177] قول ارسطو
ان كل فعل غير متناه فانه يصدر عن[178] قوة[179] غير متناهية[179] اى[180]
غير متناهية[180] الفعل لا[181] عن قوة متناهية اى متناهية الفعل[181]

y وقد يظهر هذا[182] ايضا[183] بوجه اخص[183] وذلك ان الجرم[184] السماوى
10 متنفس ضرورة. واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا فيه من الشرح

z وقوله وايضا بين[185] انه لا ينفعل ولا يتغير فان جميع[186] الحركات[187]
الاخر بعد المكانية يريد وهو بين ايضا فى هذا المحرك الذى يحرك

— [163] Nos, a,d,k تتحرك : B يتحرك — [164] BB (mut.) يلحق..., nos, a,d,(j) يلحقه التغير —
— [165] B التغيّر, a sing. : d plur. — [166] Nos, a,d متحركة : B محركة — [167] B,(d,k)
فاذا : a אם — [168] Nos, d,k تتحرك : B,a يتحرك — [169] Ita BB,a,d,j متغير بنوع —
[170] Nos التغير : B التغيير ; a,d plur. ; k sing. — [171] BB,d,(j) فواجب : a واجب הגא
— [172] Nos, a,d,jk ان : BB (mutil.) ind. — [173] Nos, a,d,j يتحرك بقوة : BB mutil. —
[174] Ita BB,(a,d) فليس هو — [175] BB ذو هيو..., a,d,(jk) ذو هيولى — [176] Nos باضطرار,
a,d בהכרה : (jk om.) ; BB mutil. — [177] Nos, d,jk فهذا هو معنى : a فهذا هو ; BB
l... (in fine lin.) + هوا معنى (vel هدا معنى) — [178] BB يصدر ع..., nos, a,d,j يصدر عن
— [179] BB (mutil.) ...رمتن...., nos, a,d,j قوة غير متناهية — [180] Nos, j اى غير متناهية :
BB mutil. ; a om. ; d om. 8 verba اى غير متناهية الفعل لا عن قوة متناهية — [181] a,j om.
لا عن قوة متناهية اى متناهية الفعل, at non B. — [182] BB يظهر هذ..., nos, a,d,(j) يظهر هذا
— [183] Nos, a,d,(j) ايضا بوجه اخص : BB mutil. — [184] Nos, a,d وذلك ان الجرم, j
« Corpus enim » : BB mutil. - Inc. B [4] fol. 174r. — [185] B,d,(k) وأيضاً بينٌ :
a [وبين] : T* انه تبين — [186] Ita BB (mut.), T جميع — [187] T,d,(β,R) الحركات : B

دائما وعلى حالة واحدة انه لا ينفعل ولا يستحيل فانه اذا لم يتحرك
في المكان لم يجر[188] عليه شيء من سائر الحركات فان الحركة في المكان
هي المتقدمة على جميع[189] الحركات فاذا لم يمكن ان يوجد له الاشرف
فاحرى الا يوجد له الاخس وذلك ان الجرم السماوي لما كان اشرف
من[190] جميع الاجسام وجد له من الحركات اشرفها وهي الحركة في 5
المكان فقط ولما كان هذا المحرك هو اشرف من الجرم السماوي
كان[191] السبب في ثباته[192] بالحال الافضل اذ وجوده انما[193] هو في الحركة

aa ⌐وقوله فهذه الاشياء بينة[194] انها على هذه الحال⌐ يشير به الى جميع
ما بينه من امر هذا المحرك الاول الذي ليس في هيولى وذلك ان
كل محرك هو في هيولى فليس هو اول وانما هو متحرك عن الاول 10

T.42 قال ارسطو

(a) ولا كن هل ينبغي ان يوضع الجوهر الذي مثل هذا واحدا او
(b) اكثر وكم هي [1]وينبغي الا تخفى[2] اقاويل غيرنا بل[3] نذكر قضاياهم[4]
(c) فانهم لم يقولوا شيئا بينا[5] في الكثرة فاما[6] الظن الذي في المثل فليس

---

[188] B بجْر (s.p. in.), a يجر : d [نجد] — [189] B,d,(k) جميع : a שאר — المحركات — [190] B,d من : a (non k) vid. om. — [191] Nos, a,d,j كان : B وَكَانَ — [192] B سانه, nos, a,d,j ثباته — [193] Nos (?) انما : a [بهذه الصفة انما] ; B,d دايما ; k plura om. — [194] BB بَيِّنَة, d,j plur.

T. 42. — [1] Ita B,a,d,k,L (non β) و — [2] B² نخفى (s.p. in.), nos, (β) تخفى : d,L [نخفى], jk «occultare» ; a ויספיקו ; B¹ نخص — [3] L,a,(k) add. ان, at non B,d. — [4] BB¹ vid. قضاياهم, nos, d,j,(L) قضاياهم : B¹ vid. فضائلهم, L* فضائلهم ; a כונתם — [5] B* (in marg.), (a) بَيِّنًا : d,L* [بينة (اشياء)] ; B¹,L (non jk,β) om. — [6] B,(d),L,(R) فاما : (a),k quasi [فانّ]

له[7] فحص خاص البتة فان الذين يقولون بالمثل[8] يقولون[9] ان المثل (d)
اعداد وفى الاعداد ربما قالوا كانها[10] لا متناهية وربما كانها محدودة (e)
الى العشرة واما لاى علة كثرة الاعداد هى[11] كهذه فلم يقل[12] شيئا[13] (f)
4 مع اجتهاد برهانى[14-15]

— [7] *Nos, a,j,β (non d,L*)* له : *B* هو — [8] *Nos*, L بالمثل , *k* «(dicentes) exemplaria» : *B* فى المثل ; *a,(d) alterutr.* — [9] *Nos, a,d,jk,L,(β)* يقولون : *B om.* — [10] *B,a,(β)* كانها : *d*,L انّها , (*k* «esse»). — [11] *B,(a,k)* هى : L (*non* β) وهى ; *d* [فهى] — [12] *B* يعل , *nos (?)*, L يقل . *a* ויאמר : *d* אמרו , *jk* «dixerunt», L*,(R) *plur.* — [13] *B* شيا , *nos (?)*, L,(*d,jk*) شيئا : (*nos* شىء *?*) ; *a alterutr.* — [14] *B*[1] (*in fine lin. longior.*) برهانى , *a* برهانى : *d* [انّبرهانى] ; *jk non omitt.* — [15] *a (non B,d,jk) sine ulla distinctione plura add. quæ nos in ima pag. subjicimus* [*cf.* NOTICE, II,C,*a*,3].

ADDITA (*p.* 1640,4[15]) *in cod. hebr. a habentur quæ sic arabice reddere liceat* :

1 (*)עד שيجب ان يوضع[1] الجوهر الذى هكذا واحدا او كثيرا ويجب الا نغفل[2] عن كم[3] (a) (b)
هى لاكن ان نذكر[4] احكام الاوائل الاخرين ايضا الذين[5] لم[6] يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا
فيقول[7] فاما[8] الظن فى المثل فلا يوجد له ولا بنحو[9] واحد[10] خاص وذلك ان ההויה אשר[11] لم (c) (d...)
يقولوا فى كثرتها شيئا واضحا فيقول[12] ان[13] الظن فى المثل فلا[13] يوجد له ولا فحص واحد
5 خاص وذلك ان[11] الذين يقولون بالمثل يقولون انها الاعداد[14] كانها[15] على غير التناسب[16] (...d) (e)
وحينا تحد الى المشارية[17] واما لاى[18] علة توجد كثرة[19] الاعداد بهذه الحال فلم يقولوا شيئا (f)
مع حجة برهانية

---

[1] *Nos (?)* ان يوضع : *a* שיניח — [2] *a reinq. 5 mill. spat. vac.*, *nos (?)* نغفل — [3] *Nos* عن كم , *a* מכמה — [4] *Nos (?)* ان نذكر : *a* שסבור — [5] الذين , *a* אשר — [6] *Cf. n.* 11. — [7] *Nos (?)* فيقول , *a* ויאמר — [8] *Nos (?)* فاما : *a* הנה אמנם — [9] بنحو *(?)*, *a* בצד — [10] *a* خاص , [*nos (?)* فحص خاص] — [11] *a videtur repetere 2 lin.* 2[b]-3, *at non iisdem verbis hebraicis.* — [12] فيقول , *a* ויאמר — [13] ان...فلا , *a* ש...הנה לא — [14] *a* الاعداد : [x *(?)* الاعداد...اعداد] — [15] كانها , *a* כמו שהם — [16] التناسب , *a* ההתיחסות : [x *(?)* التناهى] — [17] *Nos (?)* المشارية , *a* העשריות — [18] *Nos* واما لاى : *a* ואם שלפי שלאי זה — [19] *Nos (?)* كثرة : *a* הרבה

(*) *Priorem ex cod. hebr. a exhibuimus additionem (p. 1615) cui a præmittit verba* [وفى نسخة الاسكندر], *sed hæc altera additio immediate sequitur, in a, ultimum* Textus *verbum.*

التفسير C.42

a لما بين انه يوجد هاهنا جوهر واحد[1] ازلى فى غير مادة اصلا شرع يطلب هل هذا الجوهر الموجود[2] هو واحد ام كثير وان كان كثيرًا فكم عدده

b ولما كان من قال من القدماء بجواهر مفارقة وهم القائلون 5 بالصور لم[3] يقولوا فى اعداد[4] الصور قولا مقنعا اخذ ينبه[5] ايضا على عجزهم عن تبيين هذا فى الجواهر التى وضعوها وذلك انه ينبغى لمن وضع جواهر بهذه الصفة ان يضع عددها وان يعرف الطريق الذى يوصل الى احصاء[6] عددها قال[7] وينبغى الا نخفى[8] اقاويل غيرنا بل ان نذكر قضاياهم[9] فانهم لم يقولوا شيئا[10] فى الكثرة يريد وينبغى الا 10 يخفى على الناظر فى اقاويلنا مقدار ما بينها وبين اقاويل غيرنا فان القائلين بجواهر مفارقة لم يقولوا فى كثرتها شيئا

c ثم قال فاما الظن بالمثل[11] فليس له فحص[12] خاص البتة يريد فاما الذين ظنوا ان هاهنا جواهر هى مثل الاشياء وصورها فليس[13] لهم قول خاص فى[14] عددها يريد[15] بما انها صور[13] بل ان[16] وجد لهم قول فيها 15

C. 42. — [1] *Ita B,a,d,k* واحد — [2] *B,a* الموجود : *d,k om.* — [3] *Nos, d* لم : *B (in in. lin.), a* ولم ; *k ind.* — [4] *B* اعداد : *a,d,k sing.* — [5] *B* سه *(s.p.)*, *nos, d* ينبه : *a* [يبين] ; *jk* « demonstrare ». — [6] *BB^r vid.* احصا , *nos* احصاء : *a* ידיעת ; *d om.* — [7] *B,a,(k)* قال : *d* ואמר — [8] *B* نخفى *(s.p. in.)*, *d,k,T** نخفى : (T تخفى) — [9] *B^2 (in marg., sine signo)* قضاياهم , *(T,d)* قضاياهم : *B^1 vid.* قصاباهم — [10] *B,T*,(R)* شيئا : T شيئا بينا ; *d,T** [اشياء بينة] — [11] *B* بالمثل : T,*(d)* الذى فى المثل — [12] *Nos*, (T),(β) له فحص : *B,d om.* — [13] *B,d om.* 10 *verba* فليس لهم قول خاص فى عددها يريد بما انها صور , *at non a,(jk)*. — [14] *Nos* فى , *jk* « de », *a* ב — [15] يريد , *a* ירצה : *jk om.* — [16] *B,jk* ان ; *d* بل : *a* بل ان

فمن جهة ما هى اعداد وهذا هو[17] الذى دلّ عليه بقوله فان الذين d
يقولون بالمثل يقولون ان المثل اعداد يريد انه من جهة انها اعداد
عندهم كان القول فى كثرتها عندهم هو القول فى كثرة الاعداد
المفارقة

5 ثم ذكر اراء القائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة فقال وفى e
الاعداد ربما قالوا انها[18] غير متناهية وربما كانها محدودة الى العشرة
يريد والذى يلفى للقائلين بالاعداد الصورية فى الكثرة قولان احدهما
قول من قال فيها انها غير متناهية والثانى قول من قال ان صورها
تنتهى الى[19] الثنائية[20] والثلاثية والرباعية[20] الى[21] العشارية

10 ثم قال واما لاى علة كثرة الاعداد وهى[22] كهذه فلم يقل[23] شيئا[24] f
مع اجتهاد برهانى يريد والقائلون انها عشرة لم يقولوا فى ذلك قولا
اتوا عليه بحجة برهانية

قال ارسطو T.43

واما نحن فلنقل من[1] الموضوعات التى[2] فصلت فان المبدا واول[3] (a)
15 الهويات فلا يتحرك لا بذاته ولا بنوع العرض وانه يحرك[4] الحركة

---

[17] *Nos* وهذا هو : *B* وهذا ; *a,d* [وهو] ; *jk* « et hoc (intendebat) ». — [18] *B,d*,T* كانها (*β*) T, : انّها — [19] *Nos*, (*a,j*),*B²* الى : *B¹* الى/اى (*et B² del.* اى) — [20] *a,jk* (*non B-B²,d*) *om.* الثنائية والثلاثية والرباعية الى — [21] *B²,d* والرباعيّة الى : *B¹* و (*et B² add.* الرباعيّة الى *in marg.*). — [22] *B* وهى : T,*d* هى ; T* [فهى] — [23] *B*,(T) يقل : *d*,T* *plur.* — [24] *B* شيا , *nos* (?), T شيئا (*vel* شى ?).

T. 43. — [1] *B*,(*d*,*β*) من : *a* ב ; *j* «de». — [2] *Ita B,a,d,k* التى (*non* والتى) — [3] *B²*, (*a,d*),*jk* واول : *B¹* (*non β*) اول , (*et B² infra scrib.* و) — [4] *B* يحرك (*s.p. in.*), *nos*, *d,k* يحرّك : *a* (*non β*) *quasi* [يتحرك]

(b) الاولى السرمدية الواحدة ايضا[5] فاذ[6] كان[7] المتحرك مضطر ان يتحرك
بشىء والمحرك الاول لا[8] يتحرك بذاته وكانت الحركة السرمدية
بمحرك سرمدى والواحدة بواحد ونحن نرا انه غير[9] حركة الكل
المبسوطة التى نقول انها يحركها الجوهر الاول[10] الذى هو غير متحرك
5 (·) [11]حركات اخر التى[12] للمتحيرة سرمدية فان الجرم المستدير سرمدى لا
وقف له وقد اوضح ذلك[13] فى الطبيعيات[14] فمضطر[15] ان[16] يتحرك كل[17]
واحد من هذه الحركات بشىء لا يتحرك بذاته[18] وجوهر[19] سرمدى
(c) فان طبيعة النجوم[20] سرمدية ما[21] واذ[22] كان المحرك[23] سرمديا ايضا[24]
وقبل المتحرك فمضطر ان يكون الذى قبل الجوهر جوهر[25] ايضا
10 (d) فبين انه مضطر ان تكون الجواهر[26] على قدر[27] عدة[28] تلك[29] وان
تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير
عظم للعلة[30] التى قيلت اولا[31]

— [5] *B,d,k* ايضا : *a plura om.* — [6] *Nos, (k), (φ ?)* فاذ : *B,d* فاذا : L فان — [7] *B,L* كان : *d om.* — [8] *B (non d,j) om.* لا , الاول *sed suppl. i.m.* — [9] *B* غير , *(β),jk* «præter» : *(d* בלתי , *a* אין*)* — [10] *Nos, a,(β)* الاول : *B,d,k om.* — [11] *B** *vid. præm.* ويوجد *(i.m.), at non B,a,d,jk.* — [12] *Ita B* التى , *a,d* אשר , *k* « qui ». — [13] *B,d,k* ذلك : [β *plur.*] ; *a om.* — [14] *Nos, d,jk,L*,(β)* الطبيعيات : *B,a* الطبيعة — [15] *d (non B,a,k) om.* 19 *verba* فمضطر ان...سرمدية ما *(cf. p.* 1644,7[14]*)*. — [16] *Nos, a,j* ان : *BB mutil.* — [17] *Ita BB,a,j* يتحرك كل — [18] *Ita B,a,k,(βρ*χ*A^b)* بذاته — [19] *B* وجوهر : *(a,jk quasi* [وبجوهر]*)* — [20] *Ita B,a,k,L,(φ ?) sine* [...جوهر...] — [21] *BB,L,(β)* ما : *a,jk* [ايضا] — [22] *B,(j)* واذ : *a,d,L* واذا — [23] *L,a,j* كان المحرك : *d* المحرك ; *BB mutil.* — [24] *B,a,k* ايضاً : *d,L om.* — [25] *B,L* جوهر : *(nos quasi* جوهرا*)* — [26] *L,a,j* تكون الجواهر : *d quasi* [يكون عدد الجواهر] : *BB mutil.* — [27] *BB,a* على قدر : *L,(d)* على ; *j* « secundum ». — [28] *Nos* عدة : *B*[1] *(non j,L) om., et B*[2] *jubet inserere* [... *(marg. est mutil.)*] ; *a* מספרם — [29] *B,d* تلك , *a* אלו , *j* «illorum». — [30] *L,a,d,j,(β)* للعلة : *BB mutil.* — [31] *Nos, d,(β),L** التى قيلت أولا : L التى قيلت , *(a,j* «prædictam»*)* ; *BB mutil. (25-30 mill.)*.

C.43

التفسير[1]

a يقول[2] واما نحن فنقدر ان نبين كثرة هذه الجواهر من الامور
التي بينا[3] ونقدر[4] ان[5] نشير الى[5] الطريق[6] التي[7] منها يوقف[7] على عددها
والمبدا لذلك هو ما بيناه قبل من ان[8] اول الموجودات [9]ومبداها هو
5 شيء غير متحرك لا بالذات ولا بالعرض وان هذا المبدا هو الذي
يحرك[10] الحركة الاولى السرمدية الواحدة المتصلة اعني الحركة اليومية

b ثم قال فان[11] كان المتحرك[12] مضطر ان يتحرك[13] الى قوله فان[14] طبيعة
النجوم سرمدية ما[14] يريد[15] فان كان من الموضوعات لنا ان كل
متحرك[16] له محرك[17] ازلي[18] لا يتحرك بذاته وكان[19] لكل حركة
10 سرمدية محرك سرمدي لا يتحرك بذاته[19] وهو[20] واحد وذلك انه
يجب ان يكون للحركة الواحدة[21] محرك واحد والا لم تكن متصلة

C. 43 — [1] *Ita (BB mutil.). a* التفسير — [2] *BB,a,d* يقول , *(j* «Dixit»*) : k om.* — [3] *Nos (?)* بيّنّا , *a* בארנו , *(k* «dictis», *j* «prædictis»*) : d* בארנום ; *BB mutil.* — [4] *Nos, a,d* ونقدر : *BB mut.* — [5] *Nos, a* ان نشير الى : *jk* «(et) inducere ad»; *d* [ان نوقف على]; *BB mutil.* — [6] *Nos, a,d,k* الطريق : *BB mut.* — [7] *BB* ...منها يوقف , *(a,d,jk)* التي منها يوقف — [8] *B², a,(j)* ان : *d ind.* ; *B¹ om.* — [9] Inc. *B* [4] *fol.* 174ᵛ. — [10] *BB', (d),[a]* يُحركُ , *(k* «facit»*) : B°* يحر.. — [11] *B,k,(R)* فان , *a* ואם : *(T)* فاذ ; *T*,d* فاذا — [12] *B* كان المحركُ , *T* كان المتحرك , *a* כאן רכר : *k* «motor» ; *d* [تحرك] — [13] *B* متحرك , *k,T,(β)* يتحرك : *d* [يسكن] — [14] *B* فان طبيعة النجوم سرمدية ما : *d* [*ex T p.*1643,6, *sed cf. ibid., n.*15] وقد اوضح ذلك في الطبيعيات — [15] *a (non B,d,k) om.* يريد — [16] *d add.* [سرمدي *vel* ازلي], *at non B,a,k.* — [17] *j add.* [والمتحرك الاول له محرك], *at non B,a, neque k.* — [18] *Ita B* ازليٌّ , *a,d* נצחי , *jk* «æternum». — [19] *d (non B,a,k) om. 9 verba* وكان لكل حركة سرمدية محرك سرمدي لا يتحرك بذاته — [20] *Nos* وهو , *(jk* «et»*) : B,a,d* هو — [21] *Nos* للحركة الواحدة : *a,d* לתנועה אחת , *k* «unus motus habeat») : *B* للحَرَكةِ

ولا واحدة ولكنا[22] نرى فى السماء حركات كثيرة غير الحركة التى
لكل السماء التى نقول[23] انها يحركها الجوهر[24] الاول الذى هو غير
متحرك وهى حركات الكواكب المتحيرة وكان بينا من امر هذه
الحركات انها سرمدية لانها اجزاء[25] من جسم[25] سرمدى لا وقوف له
ولا انتهاء لحركته على ما تبيّن فى العلم الطبيعى من امره فمضطر ان 5
يكون لكل واحد من هذه الحركات محرك لا يتحرك بذاته ويكون
جوهره سرمدى[26] فان طبيعة النجوم سرمدية

c ثم قال واذا[27] كان المحرك سرمديا وقبل المتحرك فمضطر ان يكون
الذى قبل الجوهر جوهر[28] يريد واذا كان المحرك لكل واحد من
هذه المتحركات قبل المتحركات عنه وكانت المتحركات عنه جواهر 10
فمضطر ان تكون هذه المحركات[29] باجمعها جواهر

d ثم قال فبين انه مضطر ان تكون الجواهر على[30] عدد تلك الى قوله[31]
للعلة التى قيلت[32] يريد فبين انه يجب ان يكون عدد الجواهر المحركة
على عدد الحركات للعلل التى قيلت وان تكون هذه العلل[33] سرمدية
بالطبع وان تكون غير متحركة بذاتها وان تكون غير ذوات اجسام 15
للعلل التى قيلت

---

[22] *Nos, a,j* ولكنا : *B,(d)* وَكُنَّا — [23] *B* نقول *(s.p. in.)*, *nos, k* نقول : *a,d* יאמר —
[24] *Ita B,a,d,k* الجوهر — [25] *B* اجزا من جسم , *a* חלקים מגשם , *k* « partes corporis » : *d* מחלקים מגשם — [26] *Ita B* سَرْمَدِىُّ — [27] *B,a,(T*,R)* واذا : T واذ ; *k* «et cum». — [28] *Ita B,T sine* اً — [29] *B vid.* المحركات, *d,jk plur.* : *a plura om.* —
[30] (T) *add.* قدر , *at non B,a,d,T**. — [31] *B* الى قوله : *(a,jk jam interruper. lemma)*; *d* [= T] — وان تكون سرمدية بالطبع وغير متحركة بذواتها وان تكون من غير عظم
[32] *B,T*,(R)* قيلت : [*d,T,(β)* قيلت اولا] — [33] *Ita B* العِلَل , *a,d* העלות , *jk* «causæ», [*nos (?)* العلل = المحركات]

T.44 قال ارسطو

فاما ان جواهر وان[1] منها شيئا[1] اول وثان[2] على قدر مراتب (a)
حركات الكواكب فبين واما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل (m)
عليها من الفلسفة[3] الخاصية[4] للعلوم التعاليمية من القول على حركات
5 الكواكب[5] فان هذه تستعمل الراى فى جوهر محسوس الا انه (n)
سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر البتة كالتى فى
الاعداد والتى فى المساحة واما ان حركات المتحيرة[6] كثيرة[7] فبين (o)
وللذين[8] نظروا نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة
يرى انه[9] يتحرك اكثر من حركة واحدة[9]

10 C.44 التفسير

a يريد فاما انه قد تبين من هذا القول ان هاهنا جواهر ازلية
اكثر من واحد وان فيها اول وهو محرك الكل وثان وثالث ورابع
بحسب مراتب الافلاك من الفلك الاول المكوكب فبين ايضا
b وهذا الذى قاله ظاهر مما تقدم من قوله اما تقدم محرك الكل
15 لجميعها فبين جدا مقطوع به وذلك انها كلها تؤم هذه الحركة العظمى
وتتبعها فهو متقدم على جميعها بالطبع وهو[1] متقدم ايضا بالموضع

T. 44. — [1] *Ita B,a,d,(k)* وان...شا — [2] *B^r* وثانٍ : *B^o vid.* وثانى — [3] *Ita B,(a),d,k,L,(βp*χ*A^bE)* من الفلسفة — [4] *Ita B,d,(k) sine* [جداً] — [5] *B* الكواكب : النجوم L — [6] *B,a,k,L* المتحيرة : [المتحركة (?) x] — [7] *B* كثيره , *d,L,R* كثيرة : (*k* «plures») ; *a om.* — [8] *Nos, (β)* وللذين , *k* «et eis etiam qui» : L,*d* للذين ; *B* والذين ; *a* [واغا ראור للذين] — [9] *B,a,d,k* يرى انه : [*non* β].

C. 44. — [1] *B,a* وهو , (*k* «et») : *d* [*quasi* كما هو]

ومتقدم بالعظم اعنى ان تقدمه يظهر من قبل تقدم المتحرك عنه
فى الموضع وفى العظم وفى[2] كثرة الكواكب وفى[3] سرعة الحركة
وهذه كلها تعطى تقدمه عليها بالشرف والجوهر واما ان ترتيب
هولاء المحركين من المحرك الاول يجب[4] ان يكون بحسب ترتيب
5 افلاكها فى المكان فظاهر ايضا وذلك ان تقدمها فى الموضع والعظم
يقتضى تفاضلها بالشرف لاكن نجدها فى سرعة الحركة بالعكس اعنى
ما كان اقرب الى الارض منها فهو أسرع حركة فيمكن ان يكون
ذلك بحسب شرف محركيها[5] ويمكن ان يكون ذلك بحسب صغر
اجرامها[6] واما الشمس فيظهر من امرها بحسب عظمها وبحسب عظم
10 فعلها فى الموجودات وبحسب ما يظهر من ان سائر حركات المتحيرة
مرتبة بحسب حركات[7] الشمس وتابعة لها فقد يظن ان محرك الشمس
هو المتقدم عليها لاكن السرعة التى فى هذه كما قلنا يمكن ان تكون
من قبل[8] شرف جواهرها المحركة ويمكن ان يكون ذلك من قبل
صغر اجرامها[9] وقد يمكن ان يوقف على تقدم[10] بعضها[11] على بعض فى
15 الشرف مما[12] اثبت القدماء الذين عنوا بافعالها فى الموجودات لكوكب
كوكب من الافعال[13] مثل[14] اثباتهم للشمس الحياة واثباتهم لزحل

— [2] *B²,d* وفى , (*k* «et») : *B¹,a* فى (*et B² infra scrib.* و), (*j* «in»). — [3] *B²,a,d²* وفى : *B¹,d¹* و (*et B² supra scrib.* و), *jk* «et (velocitatem»). — [4] *B⁰* بحب (*s.p.*), *nos, a,d, jk* يجب : *Bʳ facit* وجب — [5] *B,d* محركيها : *a* מניעו ; (*jk* «motoris»). — [6] *B²* vid. اجرامها , *nos* احرامها : (*jk* «corporis») ; *B¹,a* اجزايها — [7] *B* حركاتِ : *a,d,k sing.* — [8] *Nos, a,d,j* من قبل , *BB* اقبَل/… (*mutil.*). — [9] *B²* vid. احرامها , *nos, d* اجرامها , (*jk* «corporum») : *B¹,a* اجزايها — [10] *Nos, (BB),a,d* تقدم : (*jk* «ordinatio»). — [11] *Nos, a,d,(jk)* بعضها : *BB mutil.* — [12] *a,k* [مما] : *B* بما ; *d* במה ש — [13] *Nos, (BB),d* من الافعال : *a,jk ind.* — [14] *BB* /…م , *nos, a,d,(jk)* مثل

الجمادية فترتيبها من الاول مقطوع به واما ترتيبها بعضها[15] من بعض[15]
فغير[16] مقطوع به ولعل الاخلق هو ما ذهب اليه ارسطو ان يكون
ترتيبها[17] بحسب ترتيبها[17] فى الموضع[18]

c واما ما قاله[19] المتاخرون[20] من ان هاهنا جوهرا اول هو اقدم
5 من محرك الكل فهو قول باطل وذلك ان كل[21] جوهر من[22] هذه
الجواهر[23] فهو مبدا[24] للجوهر المحسوس على انه محرك وعلى انه غاية
ولذلك ما يقول ارسطو انه[25] لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك[25] لكان
فعلها باطلا واما الذى حركهم الى هذا الظن فهو قياس يقف على
فساده من ارتاض ادنى ارتياض فى هذا العلم وذلك انهم قالوا يظهر
10 من امر[26] هذه العقول ان بعضها لازم[27] لبعض على جهة ما يلزم المعلول
عن العلة والمسبب عن السبب والجوهر الاول يجب ان يكون واحدا
فى الغاية وبسيطا[28] فى الغاية والواحد والبسيط[29] لا يصدر عنه او لا
يلزم عنه الا واحد ومحرك السماء الاول[30] لزم عنه نفس السماء الاول[30]
ومحرك الفلك الذى يليه فواجب ان يكون غير بسيط فله[31] علة[32]

— [15] *Nos* بعضها من بعض, *a* קצתם מקצתם, *d* קצתם מקצת, *jk* «ab invicem». — *BB mutil.* — [16] *Nos* فغير, (*j* « non est ») : *d* غير עניין ; *a* [بغير] ; *BB mutil.* — [17] *Ita BB*,(*a*,*d*,*j*) ترتيبها بحسب ترتيبها — [18] *BB* فى المو..., *nos*, *a*,*d*,*j* فى الموضع — [19] *Nos*, *a*,*d*,*j* واما ما قاله : *BB mutil.* — [20] *Nos* (?) المتاخرون, *a* המתאחרים, *jk* «moderni» : *d* [آخَرون] ; *BB mut.* (*in fine lin.* [*longioris ?*]). — [21] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) كل : *BB mutil.* — [22] *Ita BB*,*a*,*d*,(*j*) جوهر من — [23] *Nos*, *a*,*d* هذه الجواهر, (*j* «istarum») : *BB mutil.* — [24] *Nos*, *a*,(*d*,*j*) فهو مبدا : *BB mutil.* — [25] *Nos*, *a*,*d*,*jk* انه لو كانت هاهنا جواهر لا تحرك : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 175ʳ. — [26] *BB* ام..., *a*,*d* من امر : (*jk* «ex»). — [27] *B*,*d* لازم : *a* יתחייב מ ; *jk* «consequuntur». — [28] *Nos* وبسيطا : *B* وبسيط ; *d* (*non a*) [وبسيط] — [29] *B*,*a*,*k* والواحد والبسيط : *d* والبسط — [30] *Ita B* الاول...الاول (*non* الاولى) — [31] *B²* (*i.m.*, *c.* صح),*a*,*d*,*j* فله : *B¹* فيلزم

d هى[33] اقدم منه وهذا القول هو موهم وذلك انه ليس هنالك
صدور ولا لزوم ولا فعل حتى نقول ان الفعل الواحد يلزم ان يكون
عن فاعل واحد وانما هنالك علة ومعلول على جهة ما نقول ان
المعقول هو علة العاقل واذا كان ذلك كذلك فليس يمتنع فيما هو
5 بذاته عقل ومعقول ان يكون علة لموجودات[34] شتى[35] من جهة ما
يعقل[36] منه انحاء شتى[37] وذلك اذا كانت تلك العقول تتصور منه
انحاء مختلفة من التصور

e فما يتصور اذا من المحرك الاول محرك[38] جرم السماء وهو العلة
فى نفس السماء غير ما يتصور منه محرك[39] فلك زحل مثلا وكذلك
10 الامر فى واحد واحد منها اعنى ان كل واحد منها كماله هو فى تصور
علته التى تخصه وتصور العلة الاولى وبهذا[40] صارت حركاتها كلها تؤم
شيئا واحدا وهو النظام الموجود للكل وكذلك ينبغى ان نفهم[41]
الامر فى كثرة[42] الحركات التى توجد لكوكب كوكب اعنى انه يجب
ان تكون كلها مرتبطة بحركة[43] الكوكب وكل محرك فيها يستكمل
15 بتصوره[44] المحرك الاول الخاص[45] لذلك الكوكب ولذلك صارت
حركات كل كوكب منها تؤم حركة واحدة وهى حركة الكوكب
نفسه وكذلك ينبغى ان نفهم[41] ان حركات سائر الافلاك تؤم حركة

— [32] B,a add. اولى, at non d,jk. — [33] Nos (?), a هى : B,d om. — [34] B¹,j لموجودات : B², (d) لوجودات ; a [الموجودات] — [35] B,(d),j شتى : a [شئ] — [36] B يعقل (s.p. in.), nos (?) تعقل , a,d,k pass. — [37] B شتى : d om. ; a,jk om. [homot.] 9 verba شتى وذلك...منه انحاء — [38] Nos, k محرك : B,a,d omit. — [39] B² (i.m., c. صح), a,d,j محرك : B¹ متحرك — [40] Ita B,a,d,(j) وبهذا — [41] (B) نفهم : a,d,(k) [يفهم pass.]. — [42] B² (i.m., c. صح) كثرة : B¹ كثره , a,d,j كثره — [43] Ita (B),a,d,k بحركة — [44] B² (i.m., c. صح) بتصوره , d בצוררר : B¹,a,jk بصورة : a¹ [بصور] — [45] a,d,k [الخاص] : B om.

الفلك المكوكب نفسه وان كمال كل واحد من المحركين لواحد
واحد منها اعنى المحرك الاول لفلك فلك يستكمل بالمحرك الاول
للجميع ولذلك صار جميعها تؤم هذه الحركة اعنى اليومية التى هى
فعل المحرك الاول ومبدا سائر افعالها وذلك انه يظهر ان سائر
5 حركاتها الخاصية من هذه الجهة هى من اجل هذه الحركة وتابعة لها
ومعينة فى النظام الذى تؤمه وهى مبدا افعالها

f وقد يمكن ان يقال انه ان كانت حركات الافلاك كلها تؤم
فعلا واحدا ونظاما واحدا مشتركا لجميعها فواجب ان يكون لها
صورة واحدة معقولة خارجة عن الصورة[46] التى يؤم[47] كل فلك منها
10 اعنى الصورة الخاصة به فيكون هاهنا صورة كالغاية زائدة على
الصورة التى يتحرك نحوها فلك[48] فلك من[48] سائر الافلاك فنقول انه
ليس هاهنا صورة كالغاية المشتركة[49] والكلية الا ما كان لها منها
فعل مشترك وهذه[50] هى حال الصورة التى تحرك السماء الاولى الحركة
g اليومية وذلك ان الحال فى تعاون الاجرام السماوية فى تخليق ما
15 هاهنا من الموجودات وحفظها كالحال فى ذوى السياسات الفاضلة
الذين يتعاونون على سياسة مدنية فاضلة واحدة بان يقتدون[51] فى
افعالهم بما يفعله الرئيس الاول اعنى انهم يجعلون افعالهم تابعة[52] وخادمة

— [46] *B,d* الصورة : (*a,k plur.*). — [47] *Nos*, (*a,k*) يؤم : *B* توم ; *d omit.* [*homot.*] 16 *verba* الصورة التى...يؤم كل — [48] *Nos, jk* فلك فلك من : *B,d* الفلك المكوكب و ; *a plura om.* — [49] B^2,*d* المشتركة : B^1,*a,jk* والمشتركة (*cujus* B^2 *del.* و) — [50] *a,d,jk* [وهذه] : B^1 و , *cui* B^2 *jubet add.* [*** (*marg. mut.*)]. — [51] B^r *vid.* يقتدون , *nos* (?) يقتدون : *a* ישערו [= يقدرون ?] ; B^n (?) يـ***ون ; *d,jk ind.* — [52] B^2 (*sup. lin.*) تابعة *a*,d^2,(*jk*) تابعة : B^1 سابعة ; d^1 *plura om.*

لفعل الرئيس الاول فكما[53] ان الرئيس الاول فى المدن لا[54] بد له من
فعل[55] خاص به وهو اشرف الافعال والا كان عطلا وباطلا وهذا
الفعل هو الذى يؤمه بافعاله كل[55] من دون[55] الرئيس الاول فانه كما[56]
انه لا بد فى هذه الرئاسات من رئاسة اولى كذلك لا بد فى افعال
الروساء[57] من فعل[58] اول وكذلك[59] يعرض الامر فى الصنائع التى 5
تتعاون نحو مصنوع واحد وهى التى بعضها مرتئسة[60] على بعض[61]
وترتقى[62] كلها الى صناعة واحدة مثل كثير من الصنائع الخادمة
لصناعة الفروسية فعلى هذا[63] ينبغى ان[64] يفهم الحال[65] فى هذه الاجسام
مع صورها المعقولة التى تحركها وحال هذه الصور بعضها مع بعض[66]
فانه[67] اشبه[68] بالصنائع[69] التى تخدم بعضها بعضا[70] والتى تعقل[71] بعضها 10
من بعض هى[72] مبادئها التى ياخذ[73] منها العقل[74] الذى يخصها[75] مثال

— [53] *Nos, (B ?)* فكما , *d* הנה כמו , *j* «quemadmodum igitur» : *B (??)* وكما ; *a plura om.* — [54] *Ita BB,a,d,jk* لا بد له من فعل/— [55] *BB,(d,j)* كل من دون : *a* כל מה שזולת — [56] *B,d* فانه كما : *a* [كما] ; *k* [فكما] — [57] *Nos, (BB),d,j* الروساء : *(a ind.)*. — [58] *Ita nos, (BB,a,d,j)* من فعل — [59] *B* وكذلك , *a,d* וכך , *k* «et sic». — [60] *Nos (?)* مرتئسة , *(d* ישתררו , *jk* «principantia») : *a vid.* [مرتبة] ; *BB (mut.)* (بعضها)/... — [61] *Nos, d* على بعض , *(jk* «aliis») : *a* [تحت بعض] ; *BB mut.* — [62] *Nos, (BB mut.), a,d* وترتقى : *(jk* «et...reducuntur»). — [63] *BB (mut.)* فعلى/... , *nos* فعلى هذا , *j* «sic igitur» : *a,d* כך — [64] *Nos, a,d,(j)* ينبغى ان : *BB mut.* — [65] *BB* ...فهم الحال , *a* יובן הענין , *nos* يفهم الحال , *(j* «est intelligendum») : *d* يفهم — [66] *Nos, a,d,(j)* مع بعض : *BB mut.* — [67] *Nos* فانه , *a* הנה הוא , *(j* «enim») : *d* כי ענינם ; *BB mut.* — [68] *Nos, a,d* اشبه : *(j* «multum...assimilantur») ; *BB mutil.* — [69] *BB (mut.) ind., nos, a,d,j* بالصنائع — [70] *Ita (BB),a,d,j* التى تخدم بعضها بعضا — [71] *Nos, a,jk* تعقل : *B* يفعل *(s.p. in.)*, *d* [تفعل] — [72] *Nos, B¹,a,j* هى : *(cui B² præm.* و*)* ; *B²,d* وهى — [73] *B* ياخذ *(s.p. in.)*, *nos, a* ياخذ : *d* [تاخذ], *jk* «accipiunt». — [74] *Nos, a* العقل : *(jk* «intellectum» – *cf. n. 73.)* ; *B,d* الفعل — [75] *Nos (?), d* الذى يخصها : *(jk* «proprium») ; *a* [الذى يتصورها] ; *BB mutil.*

ذلك ان[76] صناعة اللجم[77] انما[78] تاخذ مبادئها العملية من صاحب صناعة
الفروسية وكذلك سائر الصنائع الخادمة[79] لهذه الصناعة[80] وانما الفرق
بين[81] هذه الاشياء وبين الامور الصناعية ان صور[82] الصناعة[83] المحركة
للصناع هى فى مواد وهذه[84] ليست فى مواد
5 واما ما جرت به العادة من اهل زماننا بان يقال ان المحرك h
الكذا[85] صدر عنه محرك الكذا[86] او فاض عنه او لزم او ما اشبه
هذه الالفاظ فشىء لا يصح مفهومه على هذه المبادى المفارقة فان
هذه كلها من صفات الفاعلين فى بادئ الرأى لا فى الحقيقة فان الفاعل
قد تقدم من قولنا انه ليس يصدر[87] عنه شىء الا اخراج ما بالقوة الى
10 الفعل وليس هاهنا قوة ولذلك ليس هناك فاعل وانما ثم عقل ومعقول i
ومستكمل ومستكمل به على الحال الذى تستكمل الصنائع
بعضها ببعض وذلك بان تاخذ بعضها مبادئها من بعض وترجع كلها
فيما تتعاطاه من ذلك الى ان تاخذ جميع مبادئها من الصناعة الكلية
المحيطة بها ولذلك ما نرى ان العلم الاخص بالاول سبحانه هو ما
15 احتوت عليه الفلسفة الاولى والعلم الخاص بما دونه من المبادى هو
شبيه بالعلوم الجزئية التى تحت الفلسفة الاولى وهذا شىء قد صرح

— [76] *Nos* ذلك ان, *a,d* משל זה ש, مثال, (*jk* «v. g.») : *BB mutil.* — [77] *BB* [... (*8 mill.*) ...]ـناء..., *a* (?) صناعة הרסנים, *d* صناعة הרסן, *j* «ars frenificandi», (*k* «ars reuificandi»), *nos* (?) صناعة اللجم *vel* (?) صناعة الالجام — [78] *BB a* انما : *d om.* — [79] *Nos, a,d,j* الصنائع الخادمة : *BB mut.* — [80] *Nos, a,j* لهذه الصناعة : *d plur.*; *BB mutil.* — [81] *BB* ...فرق بين (*mut.*), *nos, d* وانما الفرق بين : *a,(jk)* والفرق بين — [82] *B,d,k* صور : *a* [صورة] — [83] Inc. *B* [4] *fol.* 175ᵛ. — [84] *B², a,d,j* وهذه : *B¹* هذه (*cui B² præm.* و) — [85] *B* المحرك الكذا, *k* «talis motor» : *a,d* [محرك כך] — [86] *B* محرك الكذا, *a,d* محرك כך, *k* «talis motor». — [87] *B,d,h* يصدر : *a* [يصدق]

به نيقلاوش[88] المشاء[89] فى كتابه فيما بعد الطبيعة ولذلك ما نرى[90] ان
بحصول هذا العلم للانسان يوجد الانسان[91] على اتم وجوده وانه[92]
k افضل افعاله[93] لانه الفعل الذى يشارك فيه افضل[93] الموجودات[94] وما
يقال عن افلاطون فى لغزه ان البارئ تولى خلق[95] الملائكة بيده
5 ثم وكلهم[96] بخلق الحيوانات المائتة[97] وبقى[98] هو مستريحا لا فعل له فلغز
لا يصح انزاله على الحق ويشبه ان يكون ظن هذا المعنى بالبارئ
هو علة السبت المفروض فى شريعة بنى اسرائيل

l وهذا الذى قلناه فى محركى سائر[99] الافلاك يصح ايضا[100] فى جماعة[101]
المحركين المتعاونين على حركة كوكب كوكب[102] من الكواكب
10 المتحيرة اعنى ان كل جماعة ترجع الى محرك[103] اول وانها تؤم بحركاتها
كلها الحركة[104] التى محركها[105] ذلك المحرك الاول

m واذ قد تقرر هذا فلنرجع الى ما كنا بسبيله فنقول انه لما كان
صاحب هذا العلم ياخذ اعداد المحركات من صاحب علم الهيئة[106] كما
ناخذ وجود هذه المبادى من صاحب العلم الطبيعى ذكر ذلك فقال

— [88] *B* بعلاوش , *a,d* ניקולאוש , *jk* «Nicolaus». — [89] *B,k* المثا : *d quasi* [الدمشق] ; *a om.* — [90] *B,d,k* نرى : *a om.* 23 *verba* ولذلك...الموجودات — [91] *Nos, k* الانسان : *B,d om.* — [92] *jk om.* 10 *verba* وانه افضل...افضل الموجودات — [93] *d omit.* 7 *verba* افعاله...فيه افضل — [94] *BB* المـ..دات , *d* الموجودات — [95] *B* تولى خلق : *a,d* [تعلى خلق] ; *k* « creavit ». — [96] *B²,d,(jk)* ثم وكلهم : *B¹* ثم كلهم (*et B² inserit* و) ; *a* וכלם — [97] *Nos, a,jk* المائتة : *B* المايتة ; *d* [*vid.* الثانية] — [98] *BB* وبقـ.. , *nos, a,d,k* وبقى — [99] *Nos* سائر , *a* שאר , *j* «omnium» : *B,d om.* — [100] *Nos (?)* يصح ايضا , (*jk* «est etiam») : *B,a,d om.* — [101] *B,(d)* جماعة : *a* כל ; *jk vid. om.* — [102] *Nos, a,(jk)* كوكب كوكب : *B,(d)* كوكب — [103] *B* محرك , *a,d* מניע : *jk quasi* [ذلك المحرك] — [104] *Nos (?), a,k* الحركة : *B,d om.* — [105] *B* محركها : *a,d* [..يحرك] ; *k* «(illius primi) motoris». — [106] *B* الهية , *nos, (d,k)* الهيئة : *a* [(العلم) التعاليمى]

فاما كثرة الحركات فينبغى ان نستدل[107] عليها من الفلسفة الخاصية
للعلوم التعاليمية من القول على حركات النجوم يريد فاما عدد
المحركات فينبغى لصاحب هذا العلم ان يتسلم عددها من العلم
التعاليمى الخاص جدا[108] بهذا العلم الذى هو الفلسفة الاولى وهو
5 علم الهيئة[109] وذلك مما يثبته من عدد الحركات لا من غير ذلك مما
يحتوى عليه

n ثم اتا بالسبب الذى من قبله كان هذا العلم من علوم التعاليم[110]
هو[111] المختص بهذا العلم[111] فقال فان هذه[112] تستعمل[113] الرأى فى جوهر
محسوس الا انه سرمدى واما الاخر فليست تستعمل الرأى فى جوهر[114]
10 البتة كالتى فى الاعداد والتى فى المساحة يريد وانما اختصت هذه
الصناعة بهذا المعنى من بين سائر التعاليم لانها تنظر فى جواهر ازلية
محسوسة واما سائر علوم التعاليم فتنظر فى اعراض مثل صناعة
العدد وصناعة الهندسة

o ثم قال واما ان حركات المتحيرة[115] كثيرة فبين للذين[116] نظروا
15 نظرا يسيرا لان كل واحد من الكواكب المتحيرة يرى[117] انه يتحرك
اكثر من حركة واحدة[117] يريد[118] انه من المدرك بالحس ان لهذه
الكواكب حركات كثيرة وذلك انه يظهر لمن نظر فى صناعة

[107] *B* بـتدل *(s.p. in.)*, *d*,T نستدل — [108] *B* جدا : *a*,*d* *omit.* — [109] *Ita B* الهيية —
[110] *B*,*(d)* علوم التعالم : *a* [سائر العلوم] — [111] *Nos*, *a* هو المختص بهذا العلم : *B*,*d* *om.* —
[112] *B'*,T,*d* هذه : *B'* هذا — [113] *B'* ...ت : *B*° *ind.* — [114] *B relinq.* 5 *mill. spat. vac.*, *sed c.* صح — [115] *Ita B*,*a*,*k*,T المتحيرة — [116] *B*,*(a*,*d)* للذين : T وللذين — [117] *Nos (?)*, *a*,T يرى انه يتحرك اكثر من حركة واحدة : *B* سقل انتقالات اكثر من واحد ; *d om.* *(cf. n.* 118*)*. — [118] *d (non B*,*a*,*k) omit.* 26 *verba* بريد انه ... الكواكب المتحيرة [= *homol.* ? – *cf. n.* 117].

التعاليم نظرا يسيرا ان لكل واحد من الكواكب المتحيرة[118] اكثر
من حركة واحدة

p وينبغى ان تعلم ان هذه الحركات التى يثبتها اصحاب هذا
العلم على ثلثة اصناف منها ما هى مدركة للجمهور وهى المدركة
بحس البصر ومنها ما لا تدرك حركاتها[119] الا بالارصاد فى الات 5
معلومة[120] وهذه منها ما تدرك فى ازمنة طويلة تفوق الاعمار الانسانية
ومنها ما تدرك فى ازمنة قصيرة والصنف الثالث[121] هى حركات
مثبتة بالقياس وذلك ان كثيرا مما يظهر من هذه الحركات تظهر
بسيطة بحس البصر فاذا نظر[122] فيها بحسب ما تقتضيه الاصول
الطبيعية لزم ان يعتقد[123] فيها انها مركبة من اكثر من حركة واحدة 10
وذلك[124] ان هذه الصناعة النجومية الناظرة فى حركات الكواكب
ليس تضع من الهيآت التى تجرى لنا مجرى الاسباب[125] الا ما[126] ليس
يلحق من وضعه محال فى العلم الطبيعى مثال ذلك ان الكواكب
المتحيرة يظهر من امرها انها تسرع[127] مرة[128] ومرة تبطىء[129] وانها مرة
تستقيم ومرة ترجع وهذا لا يصح على ما تقتضيه طبائع حركات[130] 15
الاجرام السماوية[131] يعنى انه[132] قد تبين[133] فى العلم الطبيعى ان حركاتها

---

[119] *B,d* حركاتها : *a,k* [حركتها] — [120] *BB* معلو..., *a,d* معلومة — [121] *Ita (BB),a,d,j* الثالث — [122] *Ita nos, (BB mut.), a,d* نظر — [123] *B (s.p. in.)* يعتقد , *nos, d* يعتقد , (*j* « opinandum est ») : *a* יאמר — [124] *Ita (BB mutil.), a,d* وذلك — [125] *Ita (BB mutil.), a,d* الاسباب — [126] *Ita nos, (BB), a,d* الا ما — [127] *BB (mut.) ind., nos, d* تسرع , *a* יהיו מהירים , *j* «...velociores». — [128] *Nos, a,j* مرة : *BB mut.* ; *d ind.* — [129] *Nos* ومرة تبطىء , *a* ומרה מאוחרים , *d* ויאחרו לפעמים , *j* «et quandoque tardiores» : *BB mutil.* — [130] *Nos, (BB),d* حركات : *a,jk om.* — [131] *Ita BB,a,d,jk* الاجرام السماوية — [132] *Nos, (a,d)* يعنى انه : (*jk ind.*) ; *BB mut.* — [133] *Nos, a,d,(jk)* قد تبين : *BB mut.*

كلها مستوية وانه ليس يمكن فيها السرعة[134] والابطاء[135] وكذلك[136]
يرى[137] انه ليس[138] يمكن فيها استقامة ولا رجوع فوجب على صاحب
علم النجوم لمكان هذا[139] ان يضع[140] هيئة[141] يلزم عنها[142] هذه الاحوال[143]
الظاهرة[144] من غير ان يلزم عن ذلك محال فى العلم الطبيعى وذلك لا q
5 يتفق الا بوجهين اما ان تكون تلك الحركة التى تظهر[145] مرة مسرعة
ومرة مبطئة[146] ومرة[147] مقبلة ومرة مدبرة[147] هى مركبة ومؤلفة[148] من
حركات كثيرة او يكون ايضا[149] هنالك[150] افلاك خارجة المراكز
عن مركز العالم وهى التى يخصها الحدث من التعاليميين بالافلاك
الخارجة المراكز وافلاك التداوير[151] فلمكان هذا اختلف المنجمون
10 فى عدد حركات الكواكب وكثيرا ما يخرجون بالرصد مدد[152]
حركات الكواكب[153] فاذا حسبوها اقتضى لهم ذلك الحسبان ان
تكون فى مواضع محدودة من فلك البروج فاذا رصدوها[154] بالات
وجدوها فى غير تلك المواضع فاقتضى لهم ذلك[155] تجديد[156] حركة[156]
لذلك الكوكب

— [134] *BB* السرع**, *d,jk* السرعة : *a* המרוחה — [135] *BB (mut.), a,d,jk* والابطاء — [136] *Nos, d* وكذلك, *a vid.* רבזה : (*k* «aut»); *B ind. (mut.)*. — [137] *Nos: (?)* يرى, *a,d* יראה : *BB mut.* — [138] *Nos, (a,d)* انه ليس : *jk ind.*; *BB mut.* — [139] *BB (mut.)* لمكان**, *nos, a,d* لمكان هذا — [140] *BB (mut.) vid.* ***ضع*, *nos, a,d,(jk)* ان يضع — [141] *Nos, a,d* هيئة, *jk* « astrologiam » : *BB mutil.* — [142] *Nos* يلزم عنها, *a* יחוייב ממנה, *d* יתחייבו ממנו, *jk* « ex qua consequerentur » : *BB mutil.* — [143] *Nos, a,d,j* هذه الاحوال : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 176ʳ. — [144] *BB,d* الظاهرة : *a,jk om.* — — [145] *BB* ا*طهر, *nos, a,d,k* تظهر — [146] *BB* م**طية, *nos, a,d,j* مبطئة — [147] *a,jk om.* ومرة مقبلة ومرة مدبرة, *at non B.d.* — [148] *BBʳ,a,d* مركبة ومولفة : *k* «compositus»; *BB°* مولفة [.. 4 *mill.*..] مركبة وَ — [149] *a,d,k (non B) omit.* ايضا — [150] *Ita BB* هنا/لك — [151] *BB* التداوير : *a* [التدوير]; *d* تداوير — [152] *B* مددَ, (*j* «temporum»): (*a* זמן); *d* [عدد] — [153] *Ita BB,a,d₁,d₂* ...ال — [154] *Ita BB,a,d,(j)* رصدوها — [155] *Nos*

r وبهذا الوجه اثبت[157] بطلميوس حركات كثيرة للقمر ولسائر
الكواكب لم يثبتها من قبله مثل الحركة التى يسميها بطلميوس[158]
حركة المحاذاة[159] للقمر وحركة الاقطار لافلاك التداوير التى يضعونها[160]
للمتحيرة وهذه الحركات لم يقدر هذا الرجل ان يضع لها هيئة[161]
5 وكذلك ما ظهر له ايضا من ان حركات[162] الكواكب المتحيرة فى
افلاكها الخارجة المركز المستوية تتحرك على[163] مراكز[164] غير[165]
مراكز[164] الافلاك الخارجة لم[166] يقدر ان يضع لذلك هيئة[167] على اصوله
التى عول عليها وهى فى فلك[168] التدوير الخارج[169] وهذا كله ظاهر لمن
ارتاض ادنى ارتياض بعلم الهيئة[170]

10 **T. 45** قال ارسطو

(a) (c) [1]واما كم عدد هذه فانا نقول الان نحن[2] بحسب ما قال بعض
(d) التعاليميين لكى[3] يتوهم[4] بنوع ما ويقبل فكرنا كثرة محدودة واما

لهم ذلك : a זה ; B لهم ; d [عليهم] — [156] Nos (?) تجديد حركة , (jk «addunt motum novum») : BB' حركة (3 mill. sp. vac.) نزيد ; BB° حركة (3 mill. sp. vac.) نزيد ; a° מתוספת ; a' (?), d حركة תוספת — [157] BB,(d) اثبت . jk « posuit » : a קיום ל — [158] B بطلميوس — [159] B المحاذاة , jk « (motum) respectivum » : a החדוש ; d העקול — [160] B يضعونها : a [يضمها] ; d omit. ل التى يضعونها ; jk omit. التى يضعونها للمتحيرة — [161] B هيئة — [162] Nos حركات , d,k plur. : B,a حركة — [163] BB',a,d على , (k « secundum ») : B° ind. — [164] B,d,k مراكز : a [مركز] — [165] BB' غير , a,d,k غير : B° ind. — [166] B لم , a,d לא , jk «non». — [167] B' هيئة , a,d תכונה , k « astronomiam » : B° هيـ.. — [168] B,d فلك : a plur. ; jk plura om. — [169] B الخارج : d والخارج ; a [والخارجة] — [170] B الهيئة

T. 45. — [1] j præm. delin. figuras, at non B,a,d,k. — [2] Nos, a,(β),L نحن : B vid. نحق ; d [الحق] — [3] B,L,k,(β) لكى : d,L* [لكن] ; a om. — [4] B نتوهم (s.p. in), d,L يتوهم : jk [نتوهم] ; a om.

باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما ان نفحص عنها من الذين
طلبوها ان ظهر شىء اخر غير ما قيل الان للذين يستعملون هذه
الاشياء مع انه ينبغى ان نحب[5] الفريقين وان ننقاد لاقاويل اشدهم
فحصا فاما اودكسس[6] فقد كان يضع ان حركة[7] الشمس والقمر (e)
5 لكل واحد منهما[8] فى ثلث اكر الاولى[9] من هذه للكواكب[10] التى
هى غير متحيرة والثانية التى[11] فى وسط البروج والثالثة التى فى
المنحرف فى عرض البروج[12] وان الذى يتحرك فيه القمر اكثر انحرافا
بالعرض من الذى[13] فيه الشمس[13]

C.45 التفسير

10 لما كان صاحب هذا العلم يتسلم من صاحب علم الهيئة[1] عدد a
الحركات وكان اصحاب هذا العلم قد اختلفوا فى ذلك رأى ان يذكر
من ذلك ما كان الاشهر فى زمانه واخبر انه وان[2] لم يقع[3] به اقناع[3]
فان فيه منفعة ما وهو ان يكون عند الفكر عدد مصور[4] يعمل
عليه عند الفحص عن حقيقته فانه افضل من الا يكون عنده عدد[5]

— [5] *BB vid.* (?) نحب, *nos*, (β) نحب : *a,jk* [يُبحَث], *d* [نبحث] — [6] *Nos*, *B°*,(R),(β) اودكسس : *quod BB' fecit* اودكيس ; *k vid.* «odikacius», R* «odoricius» ; *j*,R* «Odosius» ; *a* אנדסיש ; *d* אודריקש הלמודי , R* אירבריסים — [7] *B,a,k*,(β) حركة : *d plur.* — [8] *BB'*,(*jk*,β) منها : *B°* منهما ; *a,d alterutr.* — [9] *Nos* الاولى : *B* الاول — [10] *B,a,jk* للكواكب : *d* ימשך לכוכב ; [β التى للكواكب] التى — [11] *Ita B,a,d,k* التى — [12] *B¹,a,d add.* وان هذا الذى يتحرك على سمت البروج, *sed jk*,(β) *non ea habent*, *et B¹ ea duobus* ˀ *includit.* — [13] *B*,(β) الذى فيه الشمس, (*k* «in qua existit sol») : *a* [الذى للشمس] ; *d* [الذى يتحرك فيه الشمس]

C. 45. — [1] *Ita B* الهيئة — [2] *B²*,(*d*) وان : *B¹,a* ان (*cui B² præm.* و) — [3] *B²* (*in marg.*, *cum* صح). *d* يقع به اقناع : *B¹*,(*a*) يقع به اقناعاً — [4] *B,d* مصور : *a* מגרע — [5] *B²* (*in marg.*), *a,d* عَدَدٌ : *B¹ om.*

b اصلا وامثال هذه الاوائل[6] انما توجد اكثر ذلك مشهورة اذ كان
كثير منها انما تنبنى على احصاء مقادير[7] حركات الكواكب وذلك
شىء لا يفى[8] بادراكه العمر الانسانى فلا بد فى الارصاد ان يقلد
الاتى الماضى وحينئذ يصح تقدير الحركات[9] فاذا اعتبروها بالارصاد
5 ربما ظهرت حركات اخر زائدة على المحسوسة[10] مثل ما عرض
لبطلميوس فى وضعه للقمر حركتين زائدتين على ما ادرك القدماء
وهى التى تعرف بالحركة المضاعفة وحركة المحاذاة[11] فلمكان عسر[12]
هذه الاشياء لم يمكن فى ذلك استعمال مقدمات يقينية لكن
المشهورات فى هذا[13] الموضع تستعمل بدلا من اليقينيات لاكن
10 اذا لم يكن فيها اختلاف فانه[14] اذا كان فيها اختلاف فليس هنالك
امر[15] يستسلم اليه[16] ويقع الظن به الا ما انحصر[17] فى ذلك الخلاف
c ولاكن كيف ما كان فان يكون عندنا علم بما قاله الناس[18] فى ذلك[19]
افضل من الا يكون عندنا علم بذلك فلمكان هذا قال فانا نقول
نحن الان[20] بحسب ما قال بعض التعاليميين[21] لكى[22] يتوهم بنوع ما
15 ويقبل فكرنا كثرة محدودة ⌜

— [6] *B vid.* الاوائل , *nos, k* الاوائل : *a,d* [الاقاويل] — [7] *Nos* مقادير , *jk* «quantitatum» : (*a* שעורר) ; *B,d* مبادى — [8] *B** (*i. marg., c.*ط) يفى , *B*ʳ *vid.* ىفى : *B*° *ind.* ; *a* יספיק , *d* יספיקו ; *j ind.* — [9] *a add.* והכוכבים , *at non B,d,k.* — [10] *B,a,d* المحسوسة : *k plura omit.* — [11] *B* المحاذاة : *a* החדוש ; *d* העקול — [12] *B*ʳ*,a,d* عسر : *B*° *ind.* — [13] *BB* (*mut.*) ...هذا , *nos, a,d,jk* فى هذا — [14] *B*ʳ فانه : *B*° (*non jk*) فانا ; *d* ש ; *a plura om.* — [15] *Nos* امر , *a,d* ענין , (*j* «nihil») : *BB mutil.* — [16] *BB vid.* يستـ.. اليه , *nos* (??) يستسلم اليه : *a* יקובל ; *j* «super quod sustentatur» ; *d om.* (*et om.* و) — [17] *B,*[*d*] انحصر : *a* הגיע — [18] *Nos* الناس (*vel* القوم), *a* האנשים , *d* בני אדם , (*j* «hominum») : *BB mut.* — [19] *BB,j* فى ذلك : *d* מזה ; *a om.* — [20] *B* نحنُ الان : (T الان نحن) ; *d* الان — [21] *Ita* T,(*BB*),*d,j* التعاليميين — [22] *B,*T*,*(β) لكى : *d.*T* [لكن]

d [23] قوله واما باقى ذلك فينبغى اما ان نطلبه نحن واما[23] ان نفحص
عنها[24] من[25] الذين طلبوها[25] يريد فاما ان هاهنا حركات زائدة على هذه
التى أحسب[26] فينبغى لنا ان نفحص عنها[27] فى غير[28] هذا[29] العلم او[30] ناخذها
ممن فحص عنها

5 e ولما ذكر هذا اخذ يذكر ما كان يقوله التعاليميون فى زمانه
فى حركاتها[31] فذكر[32] منهم[33] رجلين[34] مشهورين[35] فى وقته[36] من اشدهم
عناية فى هذا المعنى فذكر عن اودكسس[37] انه كان يضع للشمس[38]
والقمر[38] ثلثة[39] افلاك[40] اعنى[41] لكل[42] واحد منها فلك[42] واحد للحركة
الشرقية[43] اعنى[44] التى يتحركها كل واحد منها من المشرق الى المغرب[45]
10 فى يوم وليلة[46] والفلك الثانى[47] لحركة الطول[48] والفلك الثالث لحركة
العرض وهذا بناء[49] منهم على ان حركة[50] الطول والعرض[51] هما[52] حركتان

— [23] T,*d* واما ان نفحص : *BB mut.* — [24] T,(*BB mut.*) عنها : *d* ממנו — [25] *Ita* T,(*BB*), [*d*=(T דרשוהו)] من الذين طلبوها — [26] *B,d,k,* (*nos?*) احسب : *a* [حسب] — [27] *Nos* عنها , *a,d* מהם : (*k ind.*) ; *BB mutil.* — [28] *Nos* فى غير , *a,d* בזולת , (*j* «in alia») : *BB mut.* — [29] *BB* ..ذا , *nos, a,d,*[*jk*] هذا — [30] *B* او : *d* [و] — [31] *BB* (*mut.*) ...فى , *nos, a* (?), *d* فى حركاتها : *a* (?) בתנועתם ; *jk om.* — [32] *Nos* (?) فذكر , *d* וזכר : *a* זכר ; *jk* «et posuit» : *BB mut.* — [33] *Nos, a,d,k* منهم : *BB mut.* — [34] *Ita* (*BB*),*a,d,jk* رجلين — [35] *BB* ...مـ , *nos, a,d,jk* مشهورين — [36] *Nos,* (*BB*),*d* فى وقته : *a,jk om.* — [37] *B* اودكس : (*k* « odoricius » ; *j* « Odosius ») ; (*a* אחד) ; *d* אורביסים — [38] *Nos, a,*(*d*).*j* للشمس والقمر : *BB mut.* — [39] *Nos, a,d,j* ثلثة : *BB mut.* — [40] *Ita nos,* (*BB mut.*), *a,d* افلاك , *j* «orbes». — [41] *BB,d* اعنى : *a om.* ; *j ind.* — [42] *Nos,* (*BB*),*a,d* لكل واحد منها فلك : (*jk om.*). — [43] *a add.* [اليومية] *et om.* 13 *verba* اعنى...فى يوم وليلة — [44] *Cf. n.* 43. — [45] *Nos,* (*d*),*jk* الى المغرب : *BB mut.* — [46] *Nos, d* فى يوم وليلة : *jk* « in una die » ; *BB mutil.* ; *a omit.* (*cf. n.* 43). — [47] *Nos, d* والفلك الثانى , (*j* «.Secundum», *a* והשנית) : *BB mutil.* — [48] *BB* ...الطول , *nos, a,d,j* لحركة الطول — [49] *B* بنا , *nos,* (*d*) بناء : *a* בארר , *jk* «manifestum est». — [50] *B,d* حركة : *a,k plur.* — [51] *BB* (*mut.*) ...وا , *nos, a,d,j* والعرض

f متعددتان[52] والذى يضعه[53] التعاليميون[54] فى زماننا هذا انما هى[55] حركة
واحدة وهى التى تكون للكوكب فى [56]فلكه المائل فيعرض له
بالاضافة الى فلك البروج حركة فى الطول وحركة فى العرض واما
ان يكون هاهنا حركتان عن[57] جرمين فشىء لا يحتاج اليه لان ما
5 يمكنه ان تفعله الطبائع[58] بآلة واحدة لا[59] تفعله[60] بآلتين فعلى هذا انما
يكون للشمس حركتان فقط الا ان يضطر الامر الى ادخال حركة
ثالثة لمكان ما يظهر فيها من السرعة والابطاء

g فالقول[61] بفلك[61] خارج المركز او بفلك تدوير امر[62] خارج عن
الطبع اما فلك التدوير فغير ممكن اصلا وذلك ان الجسم الذى
10 يتحرك على الاستدارة انما يتحرك حول مركز الكل لا خارجا عنه
اذ كان المتحرك دورا هو الذى يفعل[63] المركز فلو كان هاهنا حركة
دورا خارجة عن هذا المركز لكان هاهنا مركز[64] اخر خارج عن هذا
المركز فيكون هنالك[64] ارض اخرى خارجة عن هذه الارض وهذا
كله قد تبين امتناعه فى العلم الطبيعى وكذلك يشبه ان يكون
15 الامر فى[65] الفلك الخارج المركز الذى يضعه بطلميوس وذلك انه لو

— [52] *Nos, (d)* متعددتان : *a* هما حركتان : הם ; *jk* «(motus...et...) sunt duo numerati» ; *BB mutil.* — [53] *Nos, (d)* والذى يضعه , *a* ואשר יניחהו : *(jk* «...ponunt eundem motum»*)* ; *BB om.* — [54] *Nos, (BB mut.), a,d,jk* التعاليميون — [55] *BB* انما هى , *nos, d* انما هى : *a* לא הוא שהם ; *j ind.* — [56] Inc. *B* [4] *fol.* 176ᵛ. — [57] *B* عنْ , *a* מ , *k* «a» : *d* ל — [58] *B* الطبآيع : *d* הטבעיים ; *a* הטבע ; *k* «natura». — [59] *Bʳ,a,d,j* لا : *B°* ولا *(et Bʳ del.* و*)* — [60] *BB* تفع*** , *nos, a,d* تفعله , *(jk* «...facit»*)*. — [61] *Nos, a* فالقول بفلك , *(jk* « ecentricum enim dicere »*)* : *B,(d)* بفَلك *(omisso* فالقول*)* — [62] *Nos* امر , *a* ענין : *B (non j)* اوْ ; *d* והם — [63] *B* انفعل *(s.p. in.), nos, d* يفعل . *k* «(cum...) faciat» : *(a* יסבב*)* — [64] *d om.* 8 *verba* مركز...هنالك , *at non B,a,k.* — [65] *B²* *(i.m.), a,d,j* الامر فى : *B¹ om.*

كانت هاهنا مراكز كثيرة لكانت[66] هاهنا اجسام ثقيلة خارجة عن
موضع الارض ولكان الوسط ليس بواحد ولكان له عرض[67] وكان
يكون منقسما وهذا كله لا يصح وايضا لو كانت هاهنا افلاك
خارجة المراكز لكان يوجد فى الاجسام السماوية اجسام هى فضل
5 ولم يكن هنالك منفعة الا لتكون حشوا على ما يظن انه قد يوجد
فى اجسام الحيوان وليس فيما يظهر من حركات هذه الكواكب[68]
شىء يضطر ولا بد ان يوضع فلك تدوير ولا فلك خارج المركز

h ولعله قد يغنى عن الامرين الحركات[69] اللولبية[70] التى يضعها
ارسطاليس فى هذه الهيئة[71] حكاية عن من تقدمه فان الظاهر من
10 امر اصحاب الهيئة[71] قبل ابرخس[72] وبطلميوس انهم كانوا لا يضعون
لا فلك تدوير ولا فلك[73] خارج المركز وهذا شىء قد صرح به
بطلميوس فى كتابه المعروف بالاقتصاص[74] وزعم ان[75] ارسطاليس
i ومن كان قبله كان يضع عوض هذا حركات لولبية[76] فكان فيما زعم
تكثر[77] عندهم الحركات واما من جاء بعدهم فانه وجد فيما زعم
15 طريقا ابسط[78] من هذه الطريق اعنى انهم امكنهم ان يضعوا ما يظهر
من قبل اجسام[79] اقل عددا يشير بذلك الى فلك التدوير والفلك

— [66] *B*², (*a*, *d*, *j*) لكانت : *B*¹ ولكانت (*et B*² *del.* و) — [67] *Ita B*, *a*, *d* عرض , *k* «latitudinem». — [68] *BB*ʳ, *a*, *d*, *k* الكواكب : *B*° *incl.* — [69] *B* الحركات , *d*, *j*, (*k*) *plur.* : *a sing.* (*sed cf. n.* 76). — [70] *B*, *a*, *d* اللولبية , (*k vid.* «uitium», *j* «lenliab»). — [71] *B* الهية — [72] *B* ابرحس , *a*, *d* אברכס , *nos* ابرخس : *jk plura omit.* — [73] *B* فَلك (*sine* اً) : *d* *om.* ; *a et jk plura om.* — [74] *B*, *a*, *d*, *k* بالاقتصاص (*non* بالافتصاص — *cf. Index* E). — [75] *B*² (*i.m.*, *c.* صح), *a*, *d*, *j* ان : *B*¹ *om.* — [76] *B* حركات لولبية : *d* [حركة لولبية] ; *a* [الحركات اللولبية] ; *k* «motus girationis». — [77] *B* بكثر (*s.p. in.*), *nos*, (*a*, *d*) تكثر — [78] *B*² (*i.m.*, *c.* صح), *a*, *d*, *j* ابسط : *B*¹ اسبَطَ — [79] *Ita B*, *a*, *d*, *k* اجسام

الخارج المركز وزعم ان هذه الطريقة هى افضل من قبل الامر
المعترف به من ان الطبيعة لا تفعل فضلا وانها اذا امكنها ان تحرك
شيئا ما بالات قليلة لم تحركه بالات كثيرة وبطلميوس ذهب عليه
ما كان اضطر القدماء الى الحركات اللولبية وهو امتناع فلك تدوير
وامتناع فلك خارج المركز فلما ظن الناس بهذه الهيئة[80] انها ابسط 5
واسهل لعود[81] الحركات اعنى المثبتة فى كتاب بطلميوس اليوم[82]
اضرب[83] الناس عن الهيئة[80] القديمة حتى عبر العلم بها وليس يفهم اليوم
ما يقوله ارسطو فى هذا الموضع عن[84] هولاء القوم وقد اعترف
بذلك الاسكندر وتامسطيوس لكنهم لم يشعروا لهذه العلة التى
ذكرناها 10

k فيجب ان يجعل[85] الفحص من رأس عن هذه الهيئة[86] القديمة
فانها الهيئة[86] الصحيحة التى تصح على الاصول الطبيعية وهى مبنية
عندى[87] على حركة الفلك الواحد بعينه على مركز واحد بعينه
واقطاب مختلفة اثنان[88] فاكثر[89] بحسب ما يطابق[90] الظاهر وذلك انه
يمكن ان يعرض للكوكب[91] من قبل امثال هذه الحركات سرعة 15
وابطاء واقبال وادبار[92] وسائر[93] الحركات التى لم يقدر بطلميوس ان

— [80] B الهية — [81] Nos (?) لعود : B^2 (in marg., c. خ), a, (nos ??) لعدد ; d [العدد ב] ; B^1 vid. العود (الحركات) ; k plura om. — [82] B,a اليوم : d om. ; jk plura om. — [83] B^1 اضرب : B^2 (non a,d) vid. præm. و — [84] B^2,(d) عن : B^1 عمر ; a,j plura om. — [85] B يجعل (s.p. in.), nos يُجعَل : a [يَجعَل] ; d [نجعل] ; k ind. — [86] B الهية — [87] BB عـ... , nos, a,(d),j عندى — [88] Sic B vel B^r اثنان, (B vel B^o اثنان, non اثنتان) — [89] B ف... : (a,d או, j «aut»). — [90] BB ما..., nos, (a,d,j) يطابق — [91] Nos, B للكوكب : a,d,j [للكواكب] — [92] Nos, (BB mutil.), j,[a,d] وادبار — [93] BB و..., nos, a,k وسائر : d om. وسائر الحركات

يضع لها هيئة[94] وكذلك يمكن ان يظهر له[95] من قبل هذا قرب وبعد
مثل ما[96] عرض فى القمر وقد كنت فى شبابى اؤمل ان يتم لى هذا l
الفحص واما فى شيخوختى هذه فقد يئست[97] من ذلك[97] اذ عاقتنى
العوائق عن ذلك قبل ولا كن لعل[98] هذا القول يكون منبها[99] لفحص
5 من يفحص بعد[100] عن[101] هذه الاشياء[101] فان علم الهيئة[102] فى وقتنا هذا
ليس منه شىء موجود[103] وانما الهيئة[104] الموجودة[104] فى وقتنا[105] هذا[106]
هى[107] هيئة[108] موافقة[109] للحسبان[110] لا للوجود

m واما القمر فان القدماء بعد ارسطو ألفوا له حركة واحدة وهى[111]
حركة[111] مكان[112] تقاطع[113] فلك البروج[114] وفلكه المائل وهى التى
10 يعرفونها بحركة الجوزهر[115] واما[116] بطلميوس[117] فاستخرج له[118] بالقياس[119]
الى الشمس[119] حركة رابعة وبالاضافة[120] الى المركز الذى يدور عليه

---

[94] *B* هيئة — [95] *B,a,d* له : *k om.* — [96] *BB vid.* مثل...ا , *nos, a,d* مثل ما , *j* «ut». — [97] *Nos* يئست من ذلك , *d* התיאשתי מזה , (*jk* «jam despero») : *BB mut.* ; *a plura om.* — [98] *B,k* ولا كن لعل... : *d* ואולי ; (*a* וכבר דברו בזה אנשים...) — [99] *BB,d* يكون منبها , (*jk* «inducet»). — [100] *BB* بعد , (*d* אחרי) — [101] *Nos, d* عن هذه الاشياء , (*jk* «de hoc») : *BB mut.* — [102] *B* الهيئة — [103] *B* مَوْجُودٌ : *d* נמצא ; *a vid.* הכרחי ; *k* «in esse». — [104] *BB* المو... , *nos, a,d* الموجودة — [105] *Ita BB,(a,d)* فى وقتنا — [106] *Nos, d* هذا : *a omit.* ; *BB (mut.) ind.* — [107] *Nos (?), a* هى : *d om.* ; *BB mutil.* — [108] *Nos, a,d* هيئة : *BB mut.* — [109] *Nos* موافقة , *a* תאות , *d* מסכמת : *BB mut.* — [110] *Nos* للحسبان , *d* לחשבון , *j* «computationi» : (*a* למספר) ; *BB mut.* — [111] *BB* و...كة , *nos, d* وهى حركة ; *a omit.* — [112] *BB* مك... , *nos, a,d* مكان — [113] *Nos* تقاطع , *a,d* החתוך : *BB mut.* — [114] *Nos, a,d* فلك البروج : *BB mut.* — [115] *Ita (BB)* الجوزهر , *d* התנין , *a* התלי , *jk* «draconis». — [116] *Nos, (BB)* واما , *k* «autem» : *j* « enim » ; *a,d* ואמנם — [117] *BB* بط... , *nos, a,d,j,k* بطلميوس — [118] *Nos (?)* فاستخرج له , *jk* « invenit ei » : *d* הנה חשב שמצא לו ; *a* חשב שתמצא לה ; *BB mut.* — [119] *Nos (?)* بالقياس الى الشمس , *a* בהקש الى الشمس , (*d* בהצטרף الى الشمس), (*jk* «in respectu solis») : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 177r. — [120] *B,a* وبالاضافة ,

القمر دورانه[121] المستوى حركة خامسة وهى التى يسميها[122] حركة
المحاذاة[123] لقطر فلك التدوير وهذه الحركة لم يقدر على اصوله ان
يضع لها هيئة[124]

T.46 قال ارسطو

(a) واما الكواكب المتحيرة فان كل واحد منها فى اربعة اكر 5
(b) ومن هذه اما الاولى[1] والثانية فهى تلك بعينها فان التى للغير متحيرة
(c)
(d) هى[2] التى تحملها كلها بحركتها وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها
(f) فى وسط البروج هى لكلها مشتركة واما الثالثة التى هى[3] لكلها فان
(g) اقطابها فى التى هى لوسط[4] البروج واما حركة[5] الرابعة[6] فانها منحرفة[7]
(h) الى[7] وسط هذه وان اقطاب الكرة الثالثة[8] هى اما[9] التى[9] لسائر 10
الكواكب فخاصية[10] واما التى[11] للزهرة[12] وعطارد فواحدة

---

d ובהצטרך , k «et in respectu» : a בצרוך — [121] B²,a,(jk) دورانه : B¹ دورانه انه (et B² del. انه) ; d (المستوى) דורانه באורך הנקרא — [122] Nos (?), k يسميها , B تُسمّها (s.p. in.) : a,d תקרא — [123] B المحاذاة / حركة , d העקול , k «motum respectium» : a תנועת (sine nota in marg.). — [124] B هيئة

T. 46. — [1] Nos الاولى , (a,d sing.) ; k «(et earum) prima». : B,L* الاوّل — [2] B,a,(β),(L) هى : d,L* והם ; jk ...و — [3] Ita B,a,d,k,L,(φ?) التى هى — [4] B,(k),L₁,L₂ لوسط : d בוסط ; a om. [لوسط البروج واما حركة الرابعة فانها... (cf. n. 7)] — [5] B,d,(L*),(β) حركة : j «motus (...quartus)» ; k «sphera (...quarta)» ; a plura om. (cf. n. 4). — [6] Nos, L,(β),[j,k (cf. n. 5)] الرابعة : B الرابع ; d,L* הרביעי — [7] Nos, (cf. β,R) منحرفة الى : B,L*,(d,k) متحركة الى ; a [حركة الى (cf. n. 4)]. — [8] B,d,k,L,(β) الثالثة : a השלשה — [9] Nos, (β) اما التى , (k «...quidem...») : B,a,d التى ; (L om.). — [10] B فخاصية (vel بخاصية ? – non بخاصّة), nos فخاصية , k «propria» : a בפרט ; d ביחוד ; (L خاصية) — [11] B,(β) واما التى : k ...واما ; L واما ; a [واما للتى] ; d والتى — [12] B للزهرة , a,d,k ... ل

C.46

التفسير

a لما حكى عن اودكسس[1] انه كان يضع للشمس والقمر ستة[2] افلاك لكل واحد منها[3] ثلثة اخذ يذكر عنه انه كان يضع لكل واحد من المتحيرة اربعة افلاك[4] اى[5] كان يضع الثلثة[5] الافلاك التى 5 وضعها للشمس والقمر وكان يزيدها[6] فلكا رابعا[7] ويشبه ان يكون هذا الرابع للاستقامة والرجوع الظاهرين فى هذه الكواكب الخمسة

b وقوله ومن هذه اما الاولى[8] والثانية فهى تلك بعينها يريد اما الكرة الاولى[9] للمتحيرة والكرة الثانية فهى نظيرة[10] الاولى[11] والثانية التى للشمس[12] والقمر اعنى الفلك الذى يديرها الحركة[13] اليومية 10 والفلك الذى يديرها عكس هذه[14] الحركة وهى الخاصة بالكوكب[15] التى من المغرب الى المشرق والتى تكون على وسط فلك البروج

c وقوله فان التى للغير متحيرة هى[16] التى تحملها كلها بحركتها يريد فان الكرة الاولى لكوكب كوكب هى[17] نظيرة[18] الكرة الاولى لجميع السماء التى تحمل جميع الافلاك بحركتها من المشرق الى المغرب 15 فى اليوم والليلة

C. 46. — [1] B اودكسس : d אורבירסים ; a ארבנכים ; k «ordoricius» ; j «Odosius». — [2] Nos, a ستة : B,d ثلثه — [3] B^r (?) منها : B° (?) منها : d (non a) om. منها ثلثة — [4] Ita B,a,d,k اربعة افلاك — [5] Nos اى كان يضع الثلثة , (k «tres scilicet») : B, a,d om. — [6] B وكان يَزيدها : a [ويضع لها] ; d,jk و — [7] d,jk (non B,a) add. [مزيدا], sed cf. n. 6. — [8] Nos الاولى : B,T* الاوّل — [9] BB^r,a,d الاولى : B° اولى — [10] B,d,k نظيرة : a ישובר — [11] Nos الاولى : B الاوّل — [12] Nos, a,d,(j) التى للشمس : B الى الشمس — [13] d,k الحركة : B,(a) فى / الحركة — [14] Nos هذه : B هذا — [15] B بالكوكب , jk sing. : a plur. ; d לככב ככב — [16] B^2,T هى : B^1 وهى (et B^2 del. و) ; d,T* והם — [17] Nos, a,k هى : B,d التى هى — [18] B نظرة , nos نظيرة , jk «similis» : a ישוב ; d om.

d قوله وان التى هى مرتبة تحت هذه وحركتها فى وسط البروج
هى لكلها مشتركة يريد والفلك الثانى المشترك لجميعها هو الفلك
الذى يمر على وسط فلك البروج يريد المائل عن الفلك الاول فان
هذه[19] ايضا مشتركة[20] لجميعها اذ كانت انما ترى متحركة فى هذا
الفلك ولانه يرى لها ايضا عرض فى هذا الفلك وضعوا لها فلكا 5
e مائلا عن هذا الفلك وهذا كان اعتقاد القدماء فى الشمس ان لها
عرضا من فلك البروج ومن الدائرة سوى العرض الذى لها من
معدل النهار اعنى الدائرة التى قطباها قطبا الكل ولذلك وضعوا
للشمس ثلثة افلاك كما وضعوا لسائر الكواكب واما بطلميوس
فليس[21] عنده للشمس عرض الا بالاضافة الى معدل النهار الذى هو 10
وسط الفلك المكوكب

f قوله واما الثالثة التى هى لكلها[22] فان اقطابها فى التى هى لوسط
البروج يريد فهذه الثالثة التى تفعل الميل عن وسط البروج فى جميع
الكواكب قوله فان اقطابها فى التى هى لوسط البروج يريد[23] فانهم لما
وضعوا الفلك الذى يتحرك فيه على[24] وسط البروج[25] غير[26] الفلك الذى 15
يتحرك فيه مائلا عن وسط البروج كان واجبا ان يكون هذا الفلك
قطباه على دائرة[27] وسط[28] البروج[28] وذلك ان الكوكب اذا تحرك

— [19] Nos, (B^r) هذه, a,d הז, k «iste» : B^r (?) هذا — [20] B مشتركة, a,d,k sing. —
[21] B^2 (cum ظ), a فليس, (jk «non») : d [وليس]; B^1 om. — [22] BB,k,T التى هى لكلها :
d [فهى لكلها] ; j quasi [التى هى مشتركة لكلها] -- [23] Nos, (d),jk يريد : B,a om. —
[24] Nos (?), B^2 (?), a على : jk «per» ; B^1 عن, quod del. B^2 [et in marg. sinistr. habetur
على (c. خ) sed 2 lin. inferius – cf. n. 30] : d om. — [25] Ita (BB),a,d,j البروج —
[26] Ita BB,a,d,j غير — [27] Nos, a,d,jk دائرة : BB mut. — [28] BB وسط البروج, nos,
a,d وسط البروج, jk «(in circulo) zodiaci».

على[29] الفلك الذى دائرته العظمى تمرّ بوسط البروج وتحركـ عن[30]
الفلك الذى قطباه على هذه الدائرة رئى[31] ضرورة مائلا عن الدائرة
الوسطى التى فى فلك البروج

وقوله[32] واما[33] حركة[34] الرابعة[35] فانها منحرفة[36] الى وسط هذه يريد g
5 ان هذا الفلك مائل عن وسط هذا الثالث

وقوله وان اقطاب[37] الكرة[38] الثالثة[39] هى[40] لسائر الكواكب h
خاصية[41] واما للزهرة[42] وعطارد فواحدة يريد[43] فيما احسب بذلك
الافلاك المائلة فهى[44] مشتركة[45] لجميع[46] الكواكب[47]

T.47

قال ارسطو

10 واما قيلومس[1] اما فى وضع الاكر[2] فقد كان يضع على ما وضع (a)

---

[29] *Ita B,a,d* على, *k* «in». — [30] *Nos(?)* عن, *a* מ, *jk* «ab»; *B*¹ ? [(15 *mill.*)***/-*et marg. dext. mut.*]; *B*² (*i.m. sin., c.* خ) على ? (*cf. n.* 24); *d om.* — [31] *Nos (?)* رئى, *k* «uidebitur», (*j* «videtur»): *B* (*in medio* 13 *mill. spat. vac., supra quod* كذا *j vid.* ولى; *a* והיא; *d omit.* — [32] *Nos, a,d* وقوله, (*k* «deinde dixit»): *BB mut.* — [33] *Nos*, T, (*a,d,jk*) واما: *BB mut.* — [34] T,*d* حركة, (*jk* «motus» - *sed cf. n.* 35): *a* [حركتها]; *BB mutil.* — [35] *B* الرابعة: T* الرابع; *a* הד'; *d*,T* הרביעי; *jk* «quartus». — [36] *Nos (?)* منحرفة: *B*,T*,*d* متحركة — [37] T,*a,d,j* اقطاب: *BB mutil.* — [38] *Ita* T,*d*,(*BB ?*) الكرة, *jk* «spheræ». — [39] *Ita BB*,T,*d,jk* الثالثة — [40] *BB,d* هى: (T هى اما التى); T* هى التى — [41] *B* خاصّية: T فخاصية; *d*,T* בפרט — [42] *Nos* للزهرة: *B*,(*d*) الزهرة; T التى للزهرة — [43] *d om.* 10 *verba* يريد فيما...الكواكب, *at non B,a,jk.* — [44] *Nos* فهى, *a* הנה הם, (*jk* « qui sunt »): *BB mut.* — [45] *Nos* مشتركة, *a* משותפים, *jk* « communes » [*cf. pag.* 1665,8, *n.* 3 *et pag.* 1667,12, *n.* 22]: *BB mut.* — [46] *BB* **يع, *a* לכל. *jk* «omnibus», *nos* لجميع — [47] *Ita BB,a,jk* الكواكب: *d plura om.* (*cf. n.* 43).

T. 47. — [1] *B* (*s.p.*),R* فلومس, *a*,R* קילומס, *k*,R* «Kilomus», *nos* قيلومس: *j*, (β) «Calippus»; *d*,R* פילומאס — [2] *B*′ *vid.* الاكرِ, (β),*k* «spherarum», *d* הכדורים: *B*° الا**ر; *a* האחרת; *j* «stellarum».

اودكسس[3] [4]واما[5] فى الكثرة[6] اما فى المشترى[7] وزحل فكان قوله

(b) مثل قول ذاك فيما كان يقول واما فى الشمس والقمر[8] فقد يظن[9] ان[10]

(c) كرتين زائدتين[11] اذا[12] اراد احد[13] ان يعطى الظاهرات واما لسائر

(d) المتحيرة[14] فلكل واحدة[15] واحدة فضطر[16] [17]انه[16] ليس[18] الكوكب[19]

(e) (f) يتحرك بجسمه[20] بل[21] يتحرك فى [21]كرة[17] ان جمعت[22] كلها على قدر ما 5

يعطى[23] الظاهرات[24] فى كل واحدة[15] من المتحيرة[25] ان تكون[26] اكر[27]

اخر[27] اقل[28] التى[29] تدور[30] بدور لولبى[31] وترد[32] الكرة الاولى الى[33]

— [3] *Nos,* (R,β) اودكسس : *k vid.* «(cum) Odiricio» ; *d* אודסים ; *a* אברכס ; *BB mut.* — [4] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,k,*(R),ρχ*β*E *sine add.* [...ترتيب...]. — [5] *Nos, d,(jk)* واما : *(a* ראם) ; *BB mut.* — [6] *Nos (?),* (β) فى الكثرة , *a* ברב , *jk* «in multitudine» : *d* במספרם ; *BB (mut.) ind.* — [7] *Ita BB,a,d,jk* اما فى المشترى — [8] L,*a, d,jk* والقمر : *BB mut.* — [9] L فقد يظن , *(jk* «videtur ponere») : *d,*L* فقد יחשב ; *a* יחשב ; *BB mutil.* — [10] L,*d* ان : *(a,jk vid. omit.)* ; *BB mutil.* — [11] L,*(a,d,jk)* كرتين زائدتين : *BB (mut.) ind.* – L,*a,jk,(φ ?) non add.* ايضا — [12] L,*(d,jk)* اذا : *a* [اذ] ; *BB (mut.) ind.* — [13] *Ita BB,a,d,jk,*L اراد احد — [14] *B*[1] المتحره , *nos, a,j,*L, (β) المتحيرة : *B** *(i.m.),d* المتحركة — [15] *B* واحدة : L,*(d)* واحد — [16] L,*d,(φ?)* فضطر , *jk* «Necesse est igitur» : *a* הוא מחוייב ; *BB mut.* — [17] *a,d,jk,*[*B(mut.)*], (L-R) *habent* , انه ليس الكوكب يتحرك بجسمه بل يتحرك فى كرة : [*ex φ ?? – an ex* x *?*]. — [18] L انه ليس , *a* שאין , *d* שלא , *j* «quoniam ... non» : *BB mut.* — [19] L,*(d)* الكوكب , *j* «stella» : *a* לככב ; *BB mut.* — [20] L,*a,(d),j* يتحرك بجسمه : *BB (mut.)* ...بحـ... — [21] *Ita BB,a,d,j* بل يتحرك فى كرة [*cf.n.*17]. — [22] *B* ان حمعت , *d,k* [ان جمعت .] : *a*ʳ ושכלל,(*a*° שכלל ר) — [23] *B,*L*,d* يعطى *(c. yā')* : *a,k plur.* — [24] *(BB mut.), a,k,*L,(β) الظاهرات : L* *sing.* ; *d ind.* — [25] L,*a,d,jk* من المتحيرة : *BB mut.* — [26] *Nos, d,jk,*(L) ان تكون : *a sing.* ; *BB mut.* — [27] *Nos,* (L,β)*,d,jk* اكر اخر : L* اخر ; *a* אחד אחד ; *BB mut.* — [28] L,*a, d,jk* اقل : *d* הפחות ; *BB mut.* ; (R,β اقل...بواحد) — [29] *Nos (?), d,*L,(β) التى : *a,jk* [من التى] ; *BB mut.* — [30] *Nos,*L*,d* تدور,*(jk* «resolvuntur»*)*: *a* יסבב ; *BB mut.* — [31] L, *d* بدور لولبى . *BB*[1] *(mut.) vid.* ...بى : *BB*[2] *(in m. mut.) vid.* ...سا ; *a* סבוב לולבי , *k* «giratiue». — [32] *Nos,* (L,β) وترد : *BB*[1] وبود ; *a* וישוב ; *jk* «et revertunt» ; *d,*L* [وتدير] ; *BB*[1] *(scr.* بدور *sub* يود*),* L* ويدور — [33] *Nos* الى , (β)*,jk* «ad» : *B,(a,d,*L*)* التى

وضعها[34] بعينه ابدًا[35] التى[36] هى للكوكب[37] المرتب[38] تحته[39] فانه بهذا
النوع فقط يمكن ان تكون حركات[40] جميع[41] المتحيرة فاذا[42] الاكر (i)
التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية[43] وبعضها خمسة وعشرون ومن هذه (k)
لا ينبغى ان [44]تتحرك[45] حركة لولبية التى[46] يتحرك[47] فيها [48]اسهلها[49]
5 فقط فالتى تحرك[50] حركة لولبية[46] للاثنين[51] الاولين[52] تكون ستة[53] (l)
والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر فعدد[54] جميع[55] التى تتحرك[56]
والتى تحرك هذه حركة لولبية[57] خمسة وخمسين واما ان لم يزد احد (m)
الحركات[58] التى قلنا للقمر والشمس[59] فتكون جميع الاكر[60] سبعا[61]
واربعين فليكن[62] كثرة الحركات[63] بهذا القدر[62] (·)

— [34] *Nos, jk* وضعِها : *B,(d)* وضَعَهَا ; *a* הנחנו — [35] *B,k,(β)* ابدًا : *a* התחלה ; *d,*L *om.* — [36] L,*a,d,k* التى : *BB (mut.)* التى *vel* للتى — [37] *BB,d,jk,*L. للكوكب : *a plur.* — [38] *BB²* *(manu BB¹),d,jk,(*L*),(β)* المرتب : *a plur.* ; *BB¹ om.* — [39] Inc. *B* [4] *fol.*177ᵛ. — [40] *B²* *(manu B¹), a,d,jk* حركات : *B¹ om.* — [41] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* جميع — [42] *B,*L*,a,d,k* فاذا : [x (?) فاذ] — [43] *B²* *(manu B¹ – c.* خ*)* ثانية , L*.(β)* ثمانية , *a* ח׳ , *d* שמנה , *j* « viij », *k* «octo» : *B¹,B³* *(add.* صح*)* ستّة — [44] *B* تَتحرّك , *nos, d* تتحرك : L تحرك — [45] *a,k add.* [فيها], *at non B,*L*,d,(β).* — [46] *B²* *(in m.) habet* [10] *verba* التى تتحرك...لولبية : *B¹* *(non a,d,j,β) om.* — [47] *B¹* *(cf. n. 46)* تتحرك , *nos, (a,d)* يتحرك : *(k plur.).* — [48] *B³* *(cf.n.46),d,(β) praem.* المرتب, *at non a,jk,*L. — [49] L*,jk,(a,*R*)* اسهلها : *B²* *(cf.n.46), d,(β)* اسفلها — [50] *Nos (?),*L تحرك : *B²* *(cf.n.46)* سحرك , *k (plur.), a,d (sing.)* تتحرك — [51] *B,* *(*L*)*للاثنين*, a,d* לשנים, *k* «duarum». — [52] *Nos,(*L*)*الاولين : *B* الاولىن ; *a,d* הראשונים, *k* «primarum». — [53] *B²* *(ead. manu ac B¹)* ستہ , *nos, a,d,jk,*L*.,(*R*,β)* ستة : *B¹* ثمانية — [54] *B,d,(ρβ*χ*E)* فَعَدَد , *k* «numerus igitur» : *a* ומשובר — [55] *B¹,a,d,j* جميع : *B²* جميعها — [56] *Nos (?), a,d,jk* تتحرك : *B* تحرك — [57] *B²* *add. signum ad verba addenda, sed* [*B³*] *delet (et cf.n.46).* — [58] *B²* *(i.m.), d,(β)* الحركات : *B¹,a,jk,*L*.,(*R*) om.* — [59] *B,a,*L*,* *(β)* للقمر والشمس : *d,k,*L** ord.inv.* — [60] *B,d,k,*L*.,(β)* الاكر : *a* [الحركات] — [61] *B¹,(*L*)* سبعا*, nos, d,jk,(β)* سبعا : *(a* מ׳ז*)* ; *B²* *(manu B¹)* تسعا, χ*ρ* SOSIGENES [تسعا] — [62] *a,jk,* *nos (ex p.* 1677,8¹ *– cf. p.* 1671,1*)* فليكن كثرة الحركات بهذا القدر *(= β-χχ*)* : *B,B*,* *d,(*L*) om.* — [63] *Nos, B* (cf. n. 62),* χ* KRISCHE الحركات , *jk* «motuum» : *a* [حركات]

C.47

التفسير[1]

a يقول[2] اما[3] قيلومس[4] فقد كان يضع الافلاك على الترتيب الذى كان يضعه اودكسس[5] واما عدة[6] الافلاك فكان يضعه[7] اكثر مما يضعه اودكسس[8] الا[9] فى المشترى وزحل فكان قوله مثل قول اودكسس

5

b وقوله واما فى[10] الشمس والقمر فقد يظن[11] ان كرتين زائدتين اذا اراد احد ان يعطى الظاهرات يريد ان هذا الرجل كان يزيد على ما قاله اودكسس[12] فى عدد افلاك الشمس والقمر اربعة افلاك لكل واحد فلكين ليطابق[13] بذلك[14] ما[15] يظهر من امر حركاتها[16] واحسبه انما كان يزيد[17] ذلك لما يظهر فى حركاتها[18] من السرعة والبطء اى ليعطى 10 من قبلها اسباب السرعة والبطء اذ لا تصح[19] الحركة التى للكوكب الواحد بعينه[20] سريعة بطيئة معا[21] الا وهى مركبة من حركات

C. 47. — [1] *B¹,B⁴ (in marg.), B³ (add.* صح*), a* التفسير *, k* «AV» *: B² vid. voluisse del. (cf p.* 1670,9⁶¹*).* — [2] *B,a* يقول *: d,j* [قال] *; k om.* — [3] *B,d* اما *: a,(*T*)* واما *; j alterutr.* — [4] *B (s.p.),* T* فلومس *, a,*T* קילומס *, k,*T* «Kilomus», nos, (*T*)* قيلومس *: j* «Calippus» *; d,*T* פילומאס — [5] *B* اودكسس *: a* אנדרסיש *; d* אורביסיס *; k* «odiricius» *; j* «Odosius». — [6] *B* عِدّة *, d* מניין *: a* מספר — [7] *Sic B* يَضَعُهُ — [8] *d præm.* [وقوله]*, at non B,a,k.* — [9] *B¹,B³ (add.* صح*), a,j* الا *: B² (i.m.)* أما *: d* [وأما] — [10] *B² (i.m., c.* صح*), a,d,j,*T فى *: B¹ om.* — [11] *B* فقد يظن*, (jk* «videtur ponere»*) : d,*T* יחשב — [12] *B^r* اودكسس *: B^o* ادكسس *; a* אנדרסיש*; k* «Ordiricius» *; j* «Odosius» *; d* אורביסיס — [13] *Nos* ليطابق *, jk* « ut...conveniat », *a* להסכים *: B (s.p.)* ىطابر *; d vid.* [نظائر] — [14] *Nos* بذلك *, a* בזה *, k* « per hoc » *: B¹ (cf. n. 15), d om.* — [15] *Nos, a* ما *: B²,d* لما *; B¹* ما لم ما *(cf. n. 14) ; jk ind.* — [16] *Ita B* ها.. *, a,d,k plur.* — [17] *B (s.p.)* برىد *, a,j* يزيد *: d* [يريد (بذلك)] — [18] *B* فى حركاتها *: a* [فى حركتها] *; d om. ; k plura om.* — [19] *Ita B,d* لا تصح *, (jk,*[a] «impossibile...»*).* — [20] *B¹,B³ (add.* صح*), a,d,j* بعينه *: B² ind.* — [21] *Ita B¹ (in fine lin. longioris), a,d,jk* معًا

c ثم قال واما لسائر المتحيرة فلكل واحد[22] واحدة يريد انه كان يزيد[23] فى عدد افلاك[24] الكواكب المتحيرة فلكا واحدا واحدا[25] فى كل كوكب فكان يضع لكل واحدة[26] من المتحيرة خمسة افلاك

d وقوله فمضطر انه[27] ليس الكوكب يتحرك بجسمه[28] يريد وانما كان 5 يضع هذا الفلك الزائد لانه كان يرى انه ليس يمكن فى الكوكب ان يتحرك الحركات المختلفات من جهة ما هو متحرك بذاته بل من جهة ما هو جزء من فلك

e ثم قال[29] ان[30] جمعت كلها[30] على قدر ما يعطى[31] الظاهرات[32] فى كل واحد[33] من المتحيرة ان تكون[34] اكر[35] اخر اقل التى تدور[36] بدور 10 لولبى وترد[37] الكرة الاولى الى[38] وضعها بعينه التى[39] هى للكوكب المرتب[40] تحته يريد وكلهم[41] متفقون على ان[42] لكل كوكب من الكرات[43] اقل من الكرات الاول بواحد[44] كل كرة من هذه الزائدة[45] تدير[46] كل واحد من الاكر الاول الى خلاف الجهة التى

— [22] *B*,(*d*) واحد : T واحدة — [23] *B* (فى عدد) يريد , *a*,*j* يزيد : *d* [(فى عدد) يُريد] —
[24] *Ita BB*,*a*,*d*,*j* افلاك — [25] *B* واحدًا وَاحِدًا , *a* אחד אחד : *d* אחד , *k* «unum». —
[26] *B* واحِدَةٍ — [27] *B* انه , *a* שהוא : (*d* ש , *k* «quoniam»). — [28] T *add.* بل يتحرك فى كرة ,
at non B,*d*,*k*. — [29] *Nos*, *d* ثمّ قال , (*jk* « Deinde dixit ») : *a* [وقوله] ; *B omit.*
(*sed cf.* *B*¹ *in nota* 37 ?). — [30] *B*,T,(*d*,*k*) ان جمعت كلها : *a* ששרים רכו׳ — [31] *Ita B*,T
يعطى (*c. yā'*). — [32] *B*,T *plur.* : *d sing.* — [33] *B* واحِد : T واحدة — [34] *Ita B* ان تكون ,
T,(*d*) ان تكون — [35] *B*² (*in marg.*), *d*,(β) اكر : *B*¹ *omit.* — [36] *Ita BB* تدورا —
[37] *B*² (*in m.*) ورد , *nos*, (T,β) وترد : *B*¹ وقوله (*cf. n.* 29 ?) ; *B** (*i.m.*), (T*) وتدور ;
d,T* [وتدير] — [38] *Nos*, (T,R,β) الى : *B* الى , *d*,T* التى — [39] *B*,*d*,T* التى : T ابدا التى —
[40] *B*²,*d*,(T,β) المرتب : *B*¹,T* *om.* — [41] *Ita B*,(*a*,*d*,*k*) وكلهم... (*non* وكلها...) — [42] *Nos*
على ان , (*jk* «in hoc quod») : *d* כר ; *a* ש ; *B om.* — [43] *B*,*a*,*k* الكرات : *d* [الكواكب] —
[44] *Nos*, *a*,(*j*) بواحد : *B* (*s.p.*) فواحد ; *d vid.* [فوجد] — [45] *Nos* الزائدة : *B* الدائره , *d*,*k*
الدائرة ; *a* העגלות — [46] *Nos* تدير,*k* «reuoluit» : *a* יסבב ; *B* (*s.p.*) يريد,*d* [يريد(بكل)] •

كانت تدور الاكر الاول حتى يقوم[47] عن ذلك ان يرى الكوكب
قد رجع الى موضعه الاول من فلك البروج ثم يرى اخذا[48] فى
الاستقامة وكانه يريد انه يلزم ان يحدث للكوكب عن حركات
هذه الافلاك المتضادة ان يتحرك بحركة لولبية فيرا راجعا ومستقيما

f وكان[49] على ما يقول الاسكندر يضعون[49] لكل فلك من افلاك 5
الكواكب الاول ما عدى فلك البروج فلك[50] محرك[51] ذلك الفلك[52]
على قطب واحد الى ضد الجهة[53] التى يتحرك اليها[54] الفلك الاول وكانوا
يضعون هذه[55] الافلاك المديرة الى خلاف اما الخامس فتحت الرابع
وعلى قطب واحد يدور[56] واما السادس فتحت الثالث وعلى قطب
واحد معه واما السابع فتحت الثانى وعلى قطب واحد معه وكانوا 10
يزعمون ان بهذا النوع من الحركات المركبة يمكن ان يطابق ما
يظهر[57] بالحس[58] من امر حركات هذه الكواكب

g وهذه الهيئة[59] هى غير بينة لنا من هذا القول بحسب ما اشتهر[60]
من امر الحركات[60] لهذه الكواكب فى زماننا هذا وكذلك الامر

———

— [47] Nos (??) يقوم, (d יתקיים) : BB (s.p.) vid. يعوب ; a יתחדש ; jk «sit». — [48] B احذا, nos, d آخذا : a (non jk) vid. [اخرا] — [49] B وَكَانَ...يضعُون, d,k plur. : a רכיוחר...ו — [50] B فلك (non فلكا) — [51] B² (in marg) محرك (vel محرك ?), nos محرك, (a מניע) : j «qui movet» ; B¹,f* 112, [FRÆNKEL 111 محرد] مجرد ; d נושא مجرد — [52] B الفلك, a הגלגל, jk «orbem» : d,f* 112 [الكوكب] — [53] B² [= B¹] الجهة, a,d,j الجهة : B¹ (التى) الفلك — [54] Nos يتحرك اليها, (jk «ad quam movetur») : B,d يتحركها : a [يحرك] — [55] Nos هذه, a,d,j plur. : B (الافلاك) هذا — [56] BBʳ,(a,d,k) يَدُورُ : B° ...ورُ — [57] Ita BB,a,d,(j) يظهر — [58] No:, a,d بالحس : jk quasi om.; BB mut. — [59] B الهية — [60] Nos (?), d اشتهر من امر الحركات : k «motus...qui ponuntur» ; a (omissis من امر الحركات) קורים ; BB¹ vid. ...ا (cui BB² vid. superscr. ..شته) + [(10-12 mill.) l...] + (?) [marg. mutil.] ; BB² (?) اشتهر + add. ? (marg. mut.).

ايضا غير بين فى حدوث الحركات اللولبية للكواكب[61] عن[62] هذه[63]
الحركات المتضادة الا ان توضع على اقطاب مختلفة فان الحركات
المتضادة التى على اقطاب واحدة[64] هى مبطلة[65] بعضها بعضا اعنى انه
ليس يمكن ان تتحرك حركتين متضادتين على قطب واحد فاما على
5 الاقطاب[66] المختلفة[67] فقد يمكن وكذلك على[68] المراكز المختلفة الا ان
يقول قائل ان الفلك الذى فيه الكوكب اذا قدرناه بين[69] فلكين[70]
يتحركان[70] الى خلاف اى كل واحد منهما خلاف صاحبه عرض من
ذلك للفلك الذى فيه الكوكب ان يتحرك[71] حركة لولبية[72] لاكن[73]
مثل هذه الحركة هى قسر[74] والحركة القسرية لا تجوز[75] على الاجرام
10 السماوية فلذلك[76] الاولى[77] ان يظن[78] فى[79] هذه[80] الحركات اللولبية[81] انها h
تحدث عن حركات متضادة على اقطاب مختلفة وذلك انه على هذا[82]
يعرض ان[83] يرى الكوكب[84] مقبلا مرة[85] ومرة مدبرا[86] ومرة سريعا[87]

---

[61] *BB* للكو... , *nos, a,d* للكواكب : *jk om.* — [62] *Nos* عن , *a,d* מ , *jk* «ex» : *BB mut.* — [63] *Nos (a,d,jk)* هذه : *BB mut.* — [64] *Nos, (a,d,j)* واحدة : *BB mut.* — [65] *Nos,(a,d,j)* هى مبطلة : *BB mut.* — [66] *BB (mut.) vid.* الاقطاب : *a,d* اقطاب ; *j alterutr.* — [67] *B* الم... , *nos* المختلفة : *a,d* [مختلفة] ; *j altcrutrum.* — [68] *Nos (?), a,jk* على : *B,d omit.* — [69] *Ita (BB mut.), a,d,jk* بين — [70] *Nos, a,k* فلكين يتحركان : *d* [الفلكين يتحرك] ; *BB mut.* — [71] *Ita (BB mut.), a,d,j* يتحرك — [72] *a,d.j* [حركة لولبية] : *BB mut.* — [73] *Nos, a,d,j* لاكن : *BB mut.* — [74] *B*[1]*,B*[2] *(add.* صح*), d* قسر : *a,jk* [قسرية] — [75] *B (s.p.)* يحود *vel* يحور , *a* תעבור , *nos (?)* تجوز , *d* אפשר(אי), *k* «accidit». — [76] *BB vid.* فلذلك , *a,d* ולזה, *j* «et ideo». — [77] *Nos* الأولى , *(j* «melius est»*)* : *(a* הראשון*)* ; *BB,d om.* — [78] *BB vid.* ان ... , *nos* ان يظن , *a* שיחשב , *(jk* «reputare»*)* : *d* אם יחשוב — [79] *Nos, (d)* فى : *a* ש ; *jk* «quod» ; *BB mut.* — [80] *Nos (?)* هذه , *a,d* אלו , *jk* «isti» : *BB mut.* — [81] *Nos, a,d,j* الحركات اللولبية : *BB mut.* — [82] *BB vid.* على هذا , *d,j* على هذا : *a ind.* — [83] *Nos, a,d,j* يعرض ان : *BB mut.* — [84] *Nos, d,j* يرى الكوكب : *a vid.* [ترى الكواكب] ; *BB mut.* — [85] *Nos, (d)* مقبلا مرة , [= *jk (sed cf. n. 86)*] : *a* מחם مقبلة مرة ; *BB mutil.*

ومرة بطيئا[86] ويعرض له ايضا[87] بحسب ذلك[88] ان يختلف[89] عرضه[90]
عن[91] فلك البروج[92] فليعمل[93] على هذا الاصل فانه الاصل الذى لا
يعرض عن وضعه محال ويمكن ان يطابق[94] به جميع[01] ما يظهر وهذه
الحركة اللولبية هى حركة موجودة فى السماء باتفاق بين الحركة
اليومية وحركة الكواكب فى افلاكها المائلة اعنى ان المنجمين قد 5
اتفقوا ان اقطاب الافلاك المائلة تدور فى الحركة اليومية حول
قطبى الكل وهذه الحركة قد زعم التعاليميون من اهل هذه
الجزيرة التى هى جزيرة الاندلس انها وجدت للفلك المكوكب وهى
التى يسمونها حركة الاقبال والادبار

i وقوله فاذا الاكر[95] التى تتحرك هى فيها بعضها ثمانية وبعضها 10
خمسة وعشرون يريد بالخمسة والعشرين الاكر[96] التى يتحرك[97] حركة
خاصة من قبلها الكواكب المتحيرة وذلك ان هذا الرجل قد كان
يضع لكل كوكب من الكواكب المتحيرة خمسة افلاك والكواكب[98]
المتحيرة خمسة فيكون عدد افلاكها عنده خمسة وعشرون ويريد
بالثمانية الاربعة المديرة التى كان يزيدها[99] فى[100] الشمس والقمر وهى 15

---

[86] Nos, (d) بطيئا...مريعا...مدبراً...(...)/ : B بطيا...مريعا...مدبرا (مقبلا...) ; a plur. ; jk [(مقبلا)... مدبرا... بطيئا... مريعا] — [87] (BB mut.), a,d ايضا : jk om. — [88] (BB) بحسب ذلك , a כפי זה : d מזה ; jk ind. — [89] Nos, a,d,j ان يختلف : BB mut. — [90] Nos, jk عرضه : a [عرضها (cf. n. 86)] ; BB mut. ; d om. — [91] Nos عن , a מ , jk «a» : d מכח ; BB mut. — [92] Nos, a,d,j فلك البروج : BB mut. — [93] Nos (?),(d) فليعمل : a ונעשה ; (j ind.) ; BB mut. – Inc. B [4] fol. 178r. — [94] Nos يطابق به جميع : B يطابق جميع ; a,d,(k) يطابق جميع — [95] B,d,k,T الاكر : a האחד — [96] Nos, (BB°) الاكر , jk «spheras» : BBr الاحر ; a האחר ; d בכדור (om. بالخمسة والعشرين) — [97] B (s.p.) vid. سحرك , nos, (d) يتحرك , a,k plur. — [98] BBr,a,d,j والكواكب : B° وللكواكب — [99] Br (i m.),d,jk يزيدها : B1 يديرها , a يديرها — [100] B,d,k فى : a om.

المديرة لافلاكها الاول ادارة لولبية اعنى الافلاك التى كان يضعونها[101]
للشمس والقمر والاربعة المديرة لفلك زحل[102] ادارة لولبية

k ثم قال ومن هذه لا ينبغى ان تحرك[103] حركة لولبية التى يتحرك[104]
فيها اسهلها[105] يريد وما كان من هذه الافلاك سهل[106] الحركة اى
5 شديدها وهو الفلك الاخر[107] الذى فيه الكوكب فانه ليس له فلك
يديره[108] ادارة لولبية ولذلك وضع المديرة تنقص عن الباقية[109] بواحد
فقط وانما قال هذا فيما احسب لان الشمس والقمر ليس يظهر فيهما[110]
اقبال ولا ادبار ولاكن يظهر فيهما سرعة وابطاء

l وقوله فالتى تحرك[111] حركة لولبية للاثنين الاولين[112] تكون ستة
10 والتى للاربعة الاواخر تكون ستة عشر يريد بالستة الافلاك الاول
التى للشمس والقمر[113] اعنى الناقلة لا[114] المديرة ويريد بالستة عشر
المديرة للاربعة الكواكب المتحيرة فيكون كما قال عدد الافلاك
خمسة وخمسون واحد وثلثون[115] منها ناقلة واربعة وعشرون[116] مديرة

m ثم قال واما ان لم يزد احد التى[117] قلنا للقمر والشمس[118] فتكون
15 جميع الاكر[119] سبعا[120] واربعين يريد واما اذا حذفت الاربعة المزيدة[121]

---

[101] *Ita B* كانَ يضَعُونَها (*non* كانوا ...) — [102] *Ita B* زُحَل , *a*,(*d*) שבתאי , *k* «saturni». — [103] *B* تحرك , *jk* «moveri» : T تتحرك ; T* [تتحرك فيها] ; *d* [تحرِّك] — [104] *B* تتحرك (*s.p. in.*), *nos* يتحرك : *d.k plur.* — [105] *B,d.j*,T,(R) اسهلها : T*,(β) اسفلها — T (*non B,d,k*) *add.* فقط — [106] *B*,(*a*),*k* سهْل : *d* [أسهل] — [107] *B* الاخر , *a,d,j* الآخِر — [108] *Nos* (?) يديره : *B* (*s.p.*) *vid.* يدير , *d* يدير ; *a* סביבו ; *jk* «in quo revolvatur». — [109] *Ita B,a,d,k* الباقية (*non* الناقلة) — [110] *B'* فيها : *B°* فيهما ; *a,d* להם ; (*jk* «habent»). — [111] *B* تحرك , *d,k* [تحرِّك] : *a* יתנועע — [112] *B* للاسين الاولين : (T* للاثنين الاولين) — [113] *Ita B,a*,(*d*),*k* للشمس والقمر — [114] *B,d,k* الناقلة لا : *a* [الحركة] — [115] *B* واحِد وثلثون , *k* «triginta et unum» : *a* לה׳ ; *d* לאחד — [116] *B* واربعة وعشرون , *a,d* וכ״ד , *k* «et XXIIII». — [117] *B* التى : (T,β) الحركات التى ; *d* בالحركات التى (يزد احد) — [118] *B*,T للقمر والشمس :

للشمس والقمر[122] على مذهب اودكسس[123] واربعة من الناقلة للمتحيرة
على مذهب اودكسس[124] كان عدد الافلاك على[125] مذهبه سبعا[126]
واربعين وعلى ظاهر قوله كان يجب ان يكون عدد الافلاك[126] على
مذهب اودكسس[127] ستة واربعين[128] لان[129] الاخر[130] كان يزيد فى المديرة
اربعة وهى التى كان يضعها للشمس والقمر وكان يزيد فى الناقلة 5
للمتحيرة خمسة[131]

T.48 قال ارسطو[1]

(a) [1]فاذا[2] واجب ان يظن[3] ان المبادى[4] التى لا تتحرك والمحسوسة
(b) ايضا[5] على[6] هذا العدد فاما القول فى المضطر فليترك للذين هم اقوى[7]
(c) واما[8] ان لم يظنوا[9] ان حركة[10] البتة[11] غير[12] موافقة لحركة كوكب[13] 10

---

d,T* ord.inv. — [119] B¹,d,T,(β) الاكر : B²(scr. حر supr. كر) fecit الاحر — [120] B سـعا, (T),R,(β) سبعا,(d 'מז) : T* بسعا,χ*ρ* SOSIGENES [تسعا] — [121] Nos (?) المزيدة : B المدرة, a,d,k المديرة — [122] B,a,k والقمر : d om. — [123] B اودكسس : a אודכסשר; d אורבירסים; k «odorichium». — [124] Ita B,(a),d,k اودكسس — [125] B,d,k² (i.m.) habent 13 verba على مذهبه...عدد الافلاك : a,k¹ om. (homoi.). — [126] B سَبعًا, k² «(et) septem», (d 'מז) — [127] B,a,k اودكسس : d omit. على مذهب اودكسس — [128] B ستّة واربعين, a 'מו, k «quadraginta et sex» : d 'מז — [129] B,d,k لان : a [لكن] — [130] BB' الاحر, nos الاخر, a,d האחר : B° (?) الاكر ; k om. — [131] Ita B خمسة, a 'ה, d חמסה, k «v».

T. 48. — [1] BB⁴ (in marg., c. صح) inserit فليكن كثرة الحركات بهذا القدر, at non B,a,d,jk (et cf.p.1670,9[62]). — [2] d (non B,a,k) om. 22 verba فاذا واجب...اقوى — [3] B نظن (s.p.in.), nos,(a,k) يُظن — [4] B,a,k ان المبادى : [x (?) ان الجواهر والمبادى (cf. R, p.1679,5)]. — [5] BB⁴ انصا, nos (?) ايضا : B¹ الاحر ; a,(jk) om. — [6] Nos (?), B⁴, [jk] على : B¹ هل vel مىل, nos (?),a [مثل] — [7] Ita B¹ (in fine lin. longioris),a,j,(β) اقوى — [8] B واما : L فاما ; a,d,k alterutr. — [9] B,(φ) نظنوا (s.p. in.), a,d,k plur. : (L يظن) — [10] B,d,L,(β) حركة : a [الحركة] — [11] Ita B,a,d,jk,L البتة — [12] B¹,a,d,j,(β),L غير : B² vid. delere. — [13] B⁴ (in m.) add. alter. كوكب, at non B¹,a,d,jk,(R,β). —

وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى ان يظن ان كل طبع وكل جوهر
ليس فيه انفعال وهو بذاته فانه[14] يكون قد[14] اصاب الحال[15] الافضل
فاذا لا يكون طبع اخر البتة ولا واحد[16] غير هذه[17] بل مضطر ان
يكون عدد الجواهر هذا فانه ان كانت اخر فاذا[18] تحرك لانها تمام (f)
5 حركة ولاكن لا يمكن ان تكون حركات اخر غير التى[19] قيلت (g)
ويجب ان يظن[20] ذلك من المتحركة فانه[21] ان كانت[22] كل حركة[23] (h) (i)
بسبب المتحرك[24] وكل حركة لشىء[25] محرك[26] فليس حركة البتة
لذاتها ولا لحركة اخرى بل هى[27] بسبب الكواكب فانه ان كانت (k)
حركة[28] بسبب[29] حركة فينبغى ان تكون تلك ايضا بسبب اخرى[30]
10 فاذا[31] اذ[32] لا يمكن[33] ان يكون[34] الذى[35] فى تمام لا متناهى[36] فكل[37]
حركة لجرم[38] الاهى من[38] الاجرام[39] التى تتحرك فى السماء

---

[14] *Nos (?), d* فانه يكون قد : *B*¹ فهو بذاته قد ; *B*² *(scr.* انّهُ *sup.* هو بذاته قد*) vid.* فانه ; *a* قد ; *(jk sine* بذاته*)* — [15] *Ita B,a,d,k,(φ ?)* الحال — [16] *Nos (?), (β)* ولا واحد : *B,d* ولا لواحد ; *a* [ولا الواحد] ; *k* «omnino». — [17] *Nos, (B ?), d* هذه : *B (??)* هذا ; *a,k sing.* ; *(β plur.).* — [18] *B* L فاذا , *a,k* فاذًا : *d,*L* فانما — [19] *BB* ...ى , *nos, a,d,(j)* التى — [20] *B* ىطن *(s.p. in.), nos, a,k,(β)* يُظن : *d,*L يكون — [21] *B*²,L فانه : *B*¹ فانما ; *d* ש ; *jk alterutr.* ; *a plura om.* — [22] *Ita B,*L كانت — [23] *Ita B,d,k,*L*,(φ)* حركة — [24] *B,*L*,(β)* المتحرك : *d,*L* متحرك ; *a plura om.* — [25] *B,d,(β)* لشى : L* لىس ; *jk* [بشىء] ; *a plura om.* — [26] *B*¹,L* محرك , *d,jk* محرِّك : *B*²*,(β)* متحرك ; *a plura om.* — [27] *B*² بل هى , *d,(β),j* ...بل : *a* בל הוא ; *B*¹ هذه ; (L* اذا) — [28] *B*² *(i. m.), d,*L*,(β)* حركة : L* [الحركة] ; *B*¹ *(non j) om.* — [29] *B,k,*L بسبب : *d* سبب — [30] *Nos (?), jk,(*L*)* اخرى : *BB*¹ *et BB*² *(mut.) ind.* [*vel* اخرى *vel* اخر] ; *a,d,*L* [(بسببٍ) آخَر] — [31] *a,d,(*L*),(β)* فاذا : *BB (mut.) ind.* ; *jk* «et». — [32] *Nos, (BB),d,(β)* اذ , *k* «cum», *(a* כש*)* : L* *om.* — [33] *Ita (BB), a,d,jk,*L لا يمكن — [34] *Nos, k,*L يكون *(cf. n. 35)* : *B* ىكُونَ *(s.p. in. =* تكون *?)* ; *a,d,(φ) alterutr.* — [35] L الذى , *jk* «illud quod» : *B* التى ; *a,d* אשר — [36] *Ita B,*L مُتناهى *(nos* متناه*)* — [37] *B*ʳ *vid.* فكُل , *nos, d,(*L*)* فكل : *B*⁰*,j,k,*L* وكُل ; *a alterutr.* — [38] *Ita B,a,d,(k),*L*,(R)* لجرم الاهى من — [39] *d add.* [السماوية], *at non B,a,k,*L*,β.*

التفسير

C. 48

a لما وضع[1] ان[2] عدد الحركات اما خمسا[3] وخمسين واما سبعا[3] واربعين
وقد كان بين ان عدد الجواهر المحركة يجب ان يكون[4] على[5] عدد
الاجسام السماوية[6] المتحركة[7] فهو يقول انه ينبغى ان يظن ان عدد
الجواهر المحركة الغير هيولانية وعدد[8] الجواهر[8] المحسوسة المتحركة 5
b هو هذا العدد وان يقنع[9] بذلك فى هذا الوقت واما الوقوف على
الامر[10] الضرورى الحقيقى فى ذلك[10] فلندع ذلك[11] للذين هم اتم عناية
فى[12] هذه الصناعة وهم الذين تفرغوا لها ولم يشغلوا انفسهم بغيرها[13]
c وينبغى[14] ان تعلم[14] ان[15] عدد الحركات التى اتفق عليها فى هذا
الوقت اما للشمس فحركتان واما للقمر فخمس حركات واما لعطارد[16] 10
فسبع[17] حركات واما لباقى المتحيرة فلكل واحد ثمان[18] حركات وللفلك
المكوكب حركتان اليومية وحركة[19] هى حركة الاقبال والادبار[19]

C. 48. — [1] *Nos, a,d,jk* لما وضع : *BB mut.* — [2] *BB* ن.. , *a,d* ש , *jk* «quod», *nos (?)* ان — [3] *Sic B* اً — [4] *Nos, a,(j)* ان يكون : *BB mut.* ; *d plura om.* — [5] *Nos (?)* على , *a* כפי , *j* «secundum» : *BB mut.* — [6] *B,k* الاجسام السماوية : *a om.* — [7] *B* المتحركة , (*k* « motorum ») : *a* התנועות — [8] *Nos, a,d,j* وعدد الجواهر : *BB mut.* — [9] *B,a* يقنع : *d,k* [*quasi* نقنع] — [10] *BB*/الامر الضرورى + [...(20-23 *mill.*)...]. (*jk* «verum et necessarium»), *nos, (d)* الامر الضرورى الحقيق فى ذلك : *a* الامر الضرورى فى ذلك — [11] *BB* ..لندع ذلك , *nos, (d.jk)* فلندع ذلك : *a* נניחהו — [12] *Nos, a,k* فى : *B,d* من — [13] *Nos, a* بغيرها : *BB mut.*; *d,jk plura om.* — [14] *Nos, (a), d* وينبغى ان تعلم , *j* «Et sciendum est» : *BB mut.* — [15] *Ita (BB), a,d,jk* ان — [16] *Nos, (a,d),jk* واما لعطارد : *BB mut.* — [17] *Nos (?)* فسبع , *a* ז׳ , *jk* «septem» : *nos (?? – cf. n. 25)* فتسع , *d* ט׳ : *BB mut.* — [18] *Ita B,(a,d,k)* ثمان — [19] *BB* /وحر + [...(30 *mill.*)...], *jk* «et motus processionis et reversionis», *nos* وحركة هى حركة الاقبال والادبار : *d* ותנועת הקדימה והאיחור : *a* והמקבלת אשר היא תנועת הקדימה והאחור

[20]التى ظن[21] بطلميوس[22] انها[23] حركة تامة[24] لهذا الفلك من المغرب
الى المشرق كالحال فى المتحيرة فجميع ذلك خمسون حركة[25]
وحركة الاوج[26] متشكك فيها[27] ايضا[28] اعنى اوج الشمس وهذه انما **d**
يكون عددها هذا العدد على انها تجعل[29] بسيطة[30] وعلى ان[31] مواضعها[32]
5 هى المواضع[33] التى يضعها[34] بطلميوس فاما ان جعلت حركاتها مركبة
من[35] اكثر من حركة واحدة[36] على نحو الهيئة[37] القديمة فانه يقرب من
ان يتضاعف هذا العدد

وقوله فاما ان[38] لم يظن[39] ان حركة البتة غير موافقة لحركة كوكب[40] **e**
الى قوله بل مضطر ان يكون عدد الجواهر هذا يريد فاما ان وضعنا انه
10 ليس يمكن ان يكون هاهنا جسم سماوى ليس له معونة فى تحريك
كوكب من الكواكب ووضعنا[41] ان المبادى المحركة ليس يمكن
فيها ان توجد الا بالحال الافضل لكونها[42] لا يدركها انفعال الهيولى

---

[20] *Ita B,a,d,k sine* و *(cf.n.*21*).* — [21] *Nos, BB (?)* التى ظن , *a* שחשב, *jk* «quem...existimavit» : *d* אשר יניחה ; *(BB ?)* التى يظن — [22] *BB vid.* بطلـ... , *nos,a,d,jk* بطلميوس — [23] *Nos, (BB)* انها , *a* שהיא , *jk* «esse» : *(d om. – sed cf.n.*21*).* — [24] *Ita (B),a,d,(j),k* حركة تامة — [25] *Nos, d* خمسون حركة , *a* נ' תנועות , *jk* «quinquaginta» : *BB mut.* — [26] *Nos* وحركة الاوج : *a* וחרכות הרוש ; *d* הגובה רום ; *jk* «et unus motus...» ; *BB mut.* — [27] *BB (mut.) vid.* متـ... , *a* מסופק בה , *j* «dubitabilis», *nos* متشكك فيها : *d* מסופק — [28] *BB (mut.) vid.* ايضا : *a,d,jk om.* ; *(nos ?).* — [29] *Nos* تجعل , *(jk* «ponantur»*)* : *a,d om.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a,d,jk* بسيطة : *BB mut.* — [31] *Nos, a,d* وعلى ان , *(jk* «et quod»*)* : *BB mut.* — [32] *Nos* مواضعها , *jk* «situs eorum sunt», *d* מצבותם : *a* הנחתם ; *BB mut.* — [33] *Nos, [jk]* هى المواضع : *a* היא ההנחה ; *d* המצב ; *BB mut.* — [34] *BB* ...ضعها , *(jk* « quos posuit »*)*, *nos* التى يضعها : *a* אשר יניחה ; *d* אשר יניח — [35] *Nos,a,d,j* ...ا من : *BB mut.* — [36] Inc. *B* [4] *fol.* 178^v^. — [37] *B* الهية — [38] *B* فَامّا ان : ᴛ,*d* واما ان ; *k* «si autem» ; *a* הנה — [39] *B,j* يظن : ᴛ,*(d)* يظنوا — [40] *d (non B) add. [ex* ᴛ*]* وكان القول ايضا يوجب انه ينبغى — [41] *B',a,d,j* ووضعنا : *B°* وضعنا — [42] *Nos, d,(k)* لكونها : *B* ...نه ; *a om. (hom.)* 17 *v.* لكونها...الافضل

اذ كانت موجودة بذاتها وهو كونها فى غير هيولى وكونها بالحال
الافضل هى[43] ان تكون محركة[44] فواجب ان تكون سبيل احصاء
عدد هذه المبادئ هى هذه السبيل اعنى من احصاء حركات
الكواكب وذلك انه اذا وضعنا انه ليس هاهنا جوهر مفارق لا
يحرك[45] لانه كان يوجد بالحال الانقص ووضعنا ان كل فلك انما هو 5
من اجل الكوكب والا كان وجوده عبثا فبين ان طريق احصاء
هذه الجواهر المفارقة هو طريق احصاء حركات الكواكب

f ثم اكد هذا المعنى فقال فانه ان كانت اخر فاذا[46] تحرك لانها تمام
حركة يريد وذلك انه واجب ان كانت هاهنا جواهر اخر غير هذه
الجواهر ان تكون هاهنا اجسام متحركة سماوية غير هذه الاجسام 10
لان كل واحد من تلك الجواهر فطبيعتها[47] نهاية حركة وغايتها وتمامها

g ثم استثنى مقابل التالى فى هذا القول فقال ولاكن لا يمكن ان تكون
حركات اخر[48] غير التى قيلت يريد لاكن ليس يمكن ان توجد حركات
اخر غير التى ادركت او تدرك فليس يمكن اذا[49] ان تكون جواهر[50]
محركة غير التى هى[51] على عدد الحركات 15

h ثم قال ويجب ان يكون[52] ذلك من المتحركة[53] يريد ويجب الا
يوجد هاهنا حركات اخر غير التى قيلت من قبل انه ليس هاهنا
متحركات اخر غير التى ذكرت

— 43 *Nos* (?), *B* هى, *k* «est» : *a* (?–cf.n.42), *d* והוא — 44 *Nos*,*k* محركة : *B*,*a*,*d* بحركة
— 45 *B* محرك (*s.p. in.*), *nos*, *d* يحرك, *k* «moueat» : *a* יתנועע — 46 *B*,T فاذا : *d*,T*
[فاانما] — 47 *Nos*,*a* فطبيعتها : *B* بطبيعتها ; *d*,*jk* *om.* — 48 T,*d*,(R) اخر : *B* *om.* — 49 *B²*(*i.m.*).
a,*j* اذا : *B¹*,*d* *om.* — 50 *BB^r* جواهر, *a*,*d*,*k* *plur.* : *B°* *ind.* — 51 *Nos*, *a*,(*k*) هى : *B*,*d* *om.*
— 52 *B* (*s.p.in.*), *a*,*d*,*jk*,T* يكون : T,(β) يظن — 53 T,*d*,*jk*,(β) المتحركة : *BB* المتحرك —

i ثم اخذ يبين هذا المعنى فقال فانه ان كانت[54] كل حركة بسبب المتحرك[55] وكل حركة لشيء[56] محرك[57] فليس اذا[58] حركة[58] لذاتها ولا لحركة اخرا بل هى[59] بسبب[60] الكواكب يريد وانما لزم ان يكون عدد الحركات على عدد المتحركات والمحركات[61] لانه ان كانت كل
5 حركة فانما هى موجودة لشيء متحرك وكل حركة ايضا انما هى من اجل شيء محرك[62] وكان ليس يوجد حركة لا من اجل ذاتها ولا من اجل حركة اخرا وان كانت تلك الاخرى من اجل الكواكب بل كل حركة هى من اجل الكوكب[63] فواجب ان يكون عدد الحركات والمتحركات والمحركين عدد واحد[64] بعينه وانما قال ذلك لان لقائل
10 ان يقول لعل هاهنا حركات اخر من اجل هذه الحركات التى ذكرتم

k ثم اخذ يبين هذا المعنى ويوضحه فقال فانه ان كانت حركة[65] بسبب حركة فينبغى ان تكون تلك بسبب اخرى[66] فاذا اذ[67] لا يمكن ان يكون الذى فى تمام لا متناهى فكل[68] حركة لجرم الاهى من الاجرام التى تتحرك فى السماء يريد وان[69] كانت الحركة[70] بسبب
15 حركة اخرى لزم ان تكون تلك الحركة ايضا بسبب اخرى ويمر الامر الى غير نهاية وليس يمكن ان يكون الذى له غاية وتمام غير متناه[71] لان غير المتناهى ليس له غاية فاذاً واجب ان يكون كل

---

[54] *Ita B',T* كانت — [55] *B,T* المتحرك : *d,T** متحرك — [56] *T,d* لشيء : *B* لس — [57] *B,T,d* محرك : (*T*,β*) متحرك — [58] *B,d* اذا حركة : *T* حركة البتة — [59] *T,(R,β)* بل هى : *d* [ايضا بل] ; *B* اذا ; *T** هذه — [60] *T,d,(β)* بسبب : (*B* بسب *s.p.*). — [61] *B,a,d* المتحركات والمحركات : *jk ord. inv.* — [62] *Nos, a,d,jk* شيء محرك : *B om.* — [63] *B,d* الكوكب : *a,jk plur.* — [64] *Ita B* عدد واحد — [65] *B,(T,β)* حركة : *d,T** الحركة — [66] *No: (?), d,(T,R)* اخرى : *B* احر/; *a,T** [(بسبب) آخر] — [67] *Nos, (T,β,R)* اذ : *B,d om.* — [68] *Nos, (B' ?),d* فكل : *B° (?)* وكل — [69] *B,a,d* وان : *k* «quoniam si». — [70] *B,a* الحركة : *d* حركة ; *k alterutr.* — [71] *Nos* متناه :

حركة انما هى من اجل جرم الاهى من الاجرام التى تتحرك فى السماء

اعنى الكواكب[72] [73]وهنا تم تفسير[74] الاسكندر[73]

T.49 قال ارسطو

(a) واما ان السماء[1] واحدة فبين فانه ان كانت سماوات[2] كثيرة
(b)
(c) فستكون[3] مثل الناس واما ان[4] كان بدء[5] كل واحد واحد[6] وكان[7] 5
(e) بالعدد واحد[8] كثير واخر[9] بالعدد كثير له[10] عنصر[11] فان الكلمة[12]
(f)
الواحدة[13] التى[14] هى هى هى ايضا[14] لكثير[15] مثل كلمة الانسان واما
(g) سقراط فواحد واما ما هو بالانية الاولى[16] فليس له عنصر[17] لانه
(h) تام[18] فاذا المحرك الاول الذى لا يتحرك واحد بالكلمة والعدة[19]

B متناهى — [72] *In jk (non in B,a,d) sequuntur, immediate, verba quæ nos, arab. versa, in eadem linea apponimus (cf. n. 73).* — [73] *Nos* [*cf. p.* 1393,6 – *et* NOTICE, III,B,*b*,1] وهنا تم تفسير الاسكندر *vel similia (cf. n. 72) = k,(j)* «et hic completur sermo Alex. expositiuus» : *BB (in media linea) ea non habet* [*sed marg. sinistr. incipit esse mutil.*]; *neque a,d.* — [74] تفسير, *k* f* 67 «...expositiuus» : *j* «...expositus».

T. 49. — [1] *Ita B,a,d,*ı*,(χ*ρ*E²)* السما *c. artic.* — [2] *B* سماوات : ***a,d*** השמים ; *k* «celi». — [3] *B* فسكون ,*(a,k)*.*(φ)* [فستكون], *d* יהיו — [4] *Ita* ***B,a,d,k***,*(*ı*,φ)* واما ان — [5] *B* بَدْء . *(d),k,*ı*.,(β)* بدء : *a* [بدل] — [6] *Nos, (*ı*.)* واحد واحد [= β (واحد واحدا)]: *B* واحدٍ واحدٍ , *k quasi* [(كل) واحدٍ واحداً]; *a* אחד ואחד ; *d* بالعدد אחד אחד ; ı. — واحد واحد بالعدد — [7] *B,k,(φ)* وكان : *a* והיות : ı.*d* كان — [8] *B,*ı*,(φ)* واحد . *d* אחד , *k* «unum» : *a* [والحد] — [9] *B* واحر , *nos, k,(φ)* واخر : ı. واحدٌ ; ***a,d*** ואחד — [10] *B,a* له , *k,(β)* «habet» : *d* [بمنزلة] — [11] *BB,a,j,(β)* عنصر : ***d*** [العنصر] — [12] *B,d,jk.(β)* الكلمة : *a* הדבור — [13] *Nos. (a,jk)* الواحدة : *B,d (non β) om.* — [14] *Nos, (β)* التى هى هى هى ايضا , *jk* «qui est idem est etiam» : *B,a* التى هى هى ايضا ; *d* هى هى ايضا — [15] *B*ʳ*,(β)* لكثير : ı.,*d* الكثير ; *B*° كثير ; *a* הרבה ; *jk* «plures» — [16] *B* بالانة الاولى , *(*ı*.)* بالانية الاولى : *a* בישות ראשון ; *d* בישות הראשון : *(*ı*.*)* بالانية الاول ; *k* « essentia prima ». — [17] *Ita BB (mut. ?), a,d,j,(β) sine add.* — [18] ***d***,ı. *add.* ما , *at non B,a,(k,β).* — [19] ***B***, *(d)* والعده : ı. والعدد ; *a,j alterutr.*

فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[20] ابدا حركات[21] متصلة واحدا فقط[22] (1)
فاذا سماء[23] واحد[24] فقط[25]

C.49 التفسير

a قوله واما ان السماء واحدة فبين يشير به الى ان العالم واحد[1] وانه
5 ليس يوجد[2] عوالم كثيرة لانه لو كان ذلك كذلك لوجدت سموات
b كثيرة وذلك انه كما قال[3] ان[4] كانت[5] توجد[5] سموات كثيرة فستكون
مثل اشخاص الناس فتكون السماوات واحدة بالحد كثيرة بالعدد[6]
كالانسان[7] فانه واحد بالحد كثير بالعدد اذ كان[8] ينقسم الى زيد وعمرو
c وخلد وهذا هو الذى دل عليه بقوله[9] واما[10] ان كان بدء كل واحد
10 واحد بالعدد[11] كان[12] بالعدد واحد كثير يريد انه ان كانت سموات
كثيرة[13] لزم[14] ان يكون[14] مبدا كل سماء واحد[15] بالعدد فتكون
d مبادى السموات واحدة بالنوع كثيرة بالعدد وهذا هو[16] ابين[17] فى[18]

---

[20] *B*r,*d*,ι.,(β) المتحرك : *B*o المحرك , *a*,*jk* [المحرِّك] — [21] *B*,ʟ حركات , *a*,*d* (*non* ʀ) *plur.* : *k* «(motor) motus (continui)». — [22] *Ita B*,*a*,*d*,*k*,ʟ,(βχρ*E – *non* ρβ*χ*A^b) واحدا فقط — [23] *B*,(*k*) سَما : *a*,*d*,ʟ *cum articul.* — [24] *B* واحد : ι. واحدة — [25] *a*,*d*,ʟ* *om.* فقط, *at non B*,*k*.(β),ι..

C. 49. — [1] *BB* واحـ.. /, *a*,*j* واحد : *d* אחר — [2] *Ita B cum yā'*. — [3] *BB*,*d*,*j* كما قال : *a plura om.* — [4] *Nos*, *d*,*j* ان (*cf. pag.* 1684,10) : *BB mut.* ; *a plura om.* — [5] *BB* تُوجَدُ / كانـ.. , *nos*, *d* كانت توجد , *j* «essent» : *a plura om.* — [6] *BB* بالـ.. , *nos* *a*,*d*,*j* بالعدد — [7] *Nos* كالانسان , *a* כאדם , *j* «sicut homo» : *BB mut.* ; *d om.* (*homot.*) كالانسان فانه واحد بالحد كثير بالعدد — [8] *Nos* (?), *B* اذ كان : *a* اذ ; *d* הוא اذ ; *jk* *plura om.* — [9] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) بقوله : *BB mut.* — [10] ᴛ,*j*,(*a*,*d*) واما : *BB mut.* — [11] *B* واحد واحد بالعدد : ᴛ (*non d*) *sine* بالعدد — [12] *B*,ᴛ* كان : ᴛ وكان ; *d* הנה — [13] *Nos*, *a*,*d*,*j* كثيرة : *BB mut.* — [14] *Nos*, *a*,*d*,*j* لزم ان يكون : *BB mut.* — [15] *Ita B* واحد (*non* واحدا). — [16] *BB* وهـ... , *a* והזה , *nos*, (*j*) وهذا هو : *d* וזה — [17] *Nos*, *a*,*d*,*k* ابين : *BB mut.* — [18] *Nos*, *a*,*d*,(*j*) فى ترجمة اخرى : *BB mut.*

ترجمة اخرى[18] وهو قوله[19] ويكون[20] المبدا الذى[21] هو واحد هو واحد[22] بالنوع[23] وبالعدد[24] كثير[25] ويحتمل[26] ان يريد[26] فيكون[27] المبدا[28] الذى[28] فرضناه واحدا بالعدد[29] كثيرا[30] بالعدد

e ثم قال[31] واحد[32] بالعدد كثير[33] له عنصر[34] يريد[35] [36] وكل ما[37] هو[38] واحد وكثير[38] بالعدد[39] اى[40] واحد بالنوع[40] كثير بالعدد فله[41] عنصر[42] وقد 5 تبين[43] ان مبدا[44] السماء[45] ليس له[46] عنصر[47]

f ثم قال فان الكلمة الواحدة[48] التى هى[49] هى[50] هى[50] ايضا الكثير[51] مثل كلمة الانسان[52] واما سقراط[53] فواحد[54] يريد[55] فان[56] التى هى[56]

— [19] *Nos (?), B², a,d,j [non β]* و : *B¹ om. (et B² add. infra lin.).* — [20] *B^r,(a,d,j)* (و) يَكُونُ : *B° vid.* ‥كون. — [21] *Ita B,a,d,k* الذى (*non* للذى) — [22] *B* هو واحد : *a,d,jk om.* — [23] *Ita B,a,d,k,(β)* بالنوع — [24] *Nos, a,d,jk,(β)* وبالعدد : *B* والعدد — [25] *Ita BB* كثير, (*a,d,k,β plur.*). — [26] *Ita (BB),d,j,(a)* ويحتمل ان يريد — [27] *Nos (?), d* فيكون : *a* ותהיה, *j* «et erit» ; *BB mut.* — [28] *Nos, a,d,jk* المبدا الذى : *BB mut.* — [29] *Nos (?), B,d* بالعدَدِ, *k* «in numero» : *a* بالحد ; *j* «in specie». — [30] *Nos:* كثيرا : *B* كثير — [31] *d (non a,k – neque B, sed cf. n. 35) om. 27 verba* واحد بالعدد...ليس له عنصر - [32] *B* واحِدٌ, *k* «unum» : *a,*ᴛ* ואחד ; ᴛ واخر — [33] *Ita (BB,ᴛ),a,jk* كثير — [34] *Nos, (ᴛ),a,jk* له عنصر : *(BB mut.).* — [35] *BB¹ om. 14 verba* يريد...فله عنصر [*arab. redd. ab edit.*] : [*BB² ? (BB etiam in marg. est mut.)*]. — [36] *Nos, a,k* يريد : *BB mut. (cf. n. 35).* — [37] *Nos, a,jk* وكل ما : *BB mutil. (cf. n. 35).* — [38] *Nos (?), jk* هو واحد وكثير : *a* [له אחת وكثرة] : *BB mut. (cf. n. 35).* — [39] *Nos, a,jk* بالعدد : *BB mut. (cf. n. 35).* — [40] *Nos, (k)* اى واحد بالنوع : *a* [اى אחת بالصورة] : *BB mut. (cf. n. 35).* — [41] *Nos, jk* فله : (*a vid.* סנחלר) ; *BB mut. (cf. n. 35).* — [42] *Nos, a,jk* عنصر : *BB mut. (cf. n. 35).* — [43] *Ita nos, (BB mut.), a,jk* وقد تبين — [44] *Nos (?), jk* ان مبدا : *a* [ان مبادى – *sed cf. n. 46*] ; *BB mut.* — [45] *Nos* السماء, *jk sing.* : *BB mut.* — [46] *Nos, a, jk* ليس له : *BB mut.* — [47] *a,jk* [عنصر] : *BB mut.* ; *d om. 3 lin. (cf. n. 31).* — [48] *Nos, jk* الواحدة : *B,ᴛ*,d (non β) om.* — [49] *Nos (?), (ᴛ)* التى هى : *B,d om.* — [50] *BB* هى‥هى‥, *ᴛ,d* هى هى — [51] *B,d* الكثير : *ᴛ,(β)* الكثير — [52] *Ita (BB), ᴛ,d* كلمة الانسان — [53] *BB* واما سق‥, *ᴛ,(d)* واما سقراط — [54] *ᴛ,(d)* فواحد : *BB mut.* — [55] *Nos, d,jk* يريد : *a om.* ; *BB mut.* — [56] *Nos, d* فان التى هى, *a* הנה אשר הוא : (*jk* «ea autem quæ sunt») ; *BB mut.*

واحدة[57] بالكلمة اى بالحد هى كثيرة بالعدد مثل الانسان فانه واحد
بالعدد[58] كثير بالقوة مثل سقراط وافلاطون وقليس[59]

g ثم قال واما[60] ما[61] هو [62]بالانية الاولى[63] فليس له عنصر لانه تام ما[64]
يريد وانما كان ذلك كذلك لان الماهية الاولى التى[65] تدل على وجود
5 الشىء يجب الا يكون لها عنصر لانه ان كان لها عنصر كان لها
ماهية اخرى[66] ومرّ الامر الى غير نهاية ولذلك ما يجب فى الصورة
الاولى من حيث هى تام وغاية ان تكون غير ذات صورة فتكون
بسيطة وكل بسيط فهو فى غير هيولى

h ثم قال فاذا [67]المحرك الاول الذى[68] لا يتحرك[68] واحد بالكلمة
10 والعدد يريد فاذا يجب ان يكون المحرك الاول واحدا بالحد والعدد

i ثم قال فاذا ينبغى ان يكون المتحرك[69] ابدا حركات متصلة واحدا
فقط فاذا السماء[70] واحدة فقط[71] يريد فاذا كان المحرك واحدا بالعدد
فبين ان المتحرك الاول عنه ان كان يتحرك[72] حركة دائمة متصلة انه
واحد ايضا بالعدد وان[73] كانت هذه هى صفة السماء على ما تبين
15 فالسماء[74] واحدة بالعدد اعنى من قبل انها تتحرك حركة واحدة متصلة
دائمة عن محرك واحد بالعدد والحد

— [57] *Nos (?), d* واحدة , *jk* «unum», *a* אחד : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 179r. — [58] *Ita B,a,d,k* بالعدد (*non* بالحد) — [59] *B (: p.) vid.* وقلس, *nos (?)* وقليس : *a,d,jk om.* — [60] *B,d,* T,(β) واما : *a* [ولا] ; *jk* «et». — [61] *B² (i.m.), d,jk,*T ما : *B¹,a om.* — [62] *B,a,d,k,*T ب : T* *om.* — [63] *B (??),* T,(*k*).[R] الاولى : *B (?)* الاول ; *d alterutr.* — [64] *B,d,*T* ما : T *om.* — [65] *B² (i.m.), a,j* التى : *B¹ (non d) om.* — [66] *B** ماهيّة اخرى , *k* «haberet aliam essentiam» : *B¹* ماهيّة اخر (*cui B* add.* ى) ; *a,*[*d*] מהות אחר — [67] *d,*(R) *præm.* يجب ان يكون , *at non B,a,k,*T,(β). — [68] T,*jk* الذى لا يتحرك : *B,d om.* — [69] *B,d,* (*k*),T المتحرك : T* [المحرِّك] — [70] *B,d,(k)* السمآ : T سما — [71] *d,*T* *omit.* فقط , *at non*

T.50 قال ارسطو

(a) وقد اخذ من القدماء والاقدمين جدا اشياء بقيت لمن بعدهم
(b) كالاحاديث ان هذه الهة وان الالاهى يحيط بجميع التى بالطبع[1] واما
سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع[2] الاكثر واستعمال
(c) النواميس والذى هو خير للناس[3] ولذلك يقولون ان هذه[4] شبيهة 5
(d) ببعض الحيوان الاخر واشياء اخر شبيهة بهذه مفارقة[5] لما[6] قيل فان
(e) فرق احد[7] من هذه واخذ الاول فقط انهم كانوا[8] يرون ان الجواهر[9]
(f) الاول الهة[10] فسيظن ان ذلك القول الاهى وعلى ما ينبغى اذ قد قيلت[11]
مرارا كثيرة فى الممكن[12] كل واحد[13] من المهن والفلسفة وانها تفسد
(g) ايضا وان اراءهم هذه قد بقيت الى الان بقايا ما[14] فاما[15] رأى الاباء 10
(·) المقدم[16] على كل[16] بهذا[17] قدر تبيينه[18] عندنا[15]

B,T,(β). — [72] *B (s.f. in.)*, *d*,*k* يتحرك : *a* [يحرِّك] — [73] *Ita B* وان , *a*,*d* ואם , *k* «et si». — [74] *Nos*, *jk* فالسماء : *a* [بالسماء] ; *B om.* ; *d om.* فالسماء واخدة بالمدد

T. 50. — [1] *Ita B*[1] *(in fine lin. longior.)*. *a*,*d*,(*j*),L بالطبع — [2] *B*[r],L,(β) لقنوع : *a* ספוק ; *d* לההספיק ; *B*[o] *vid.* للنوع ; *jk om.* لقنوع الاكثر — [3] *B* حير للناس , *d*,*k*,(R,φ) خير للناس : *a* [غير האדם] — [4] *Ita B*,*a*,*k*,L,(φ) *sine* [..الناس...]. — [5] *B a*,*d*,*k*,L,(R) مفارقة : [X (?) مقاربة *vel* مقارنة] — [6] L *praem.* قد , *at non B*,*a*,*d*,(*j*). — [7] L احد , (*k* «aliquis») : *B* واحد ; *d* אחד ; *a* אחר — [8] *Nos* (?),L* انهم كانوا . *d* שהם היו : *B*,*k*,L فانهم كانوا ; *a* הנה אמנם — [9] *B*,*d*,*k*,(β) الجواهر : *a sing.* — [10] *B*,L,(β) الهة , *k* «dii» : *d* אלוהות ; *a sing.* — [11] *B*,(*d*),L قيلت [*cf.* φ] : *k* «dictum fuit» : *a* יאמר — [12] *B*,(*a*),*d*,L,[β] فى الممكن : *k vid.* [الممكن فى] — [13] *B* واحدٍ — [14] *Nos*, (L) بقايا ما , (β).*jk* «quasi reliquiae» : *B*,L* بقايا ما , *d*,L* שארית שלם ; *a* השארות ما — [15] *B*,*d* (*non* L) *habent* 10 *verba* فاما راى...عندنا : *a*,*jk om.* (*et ea habebunt B*,*a*,*k in* T 51, *p.* 1691,2 – *cf.*R, *p.*1694,1). — [16] *B*,T 51, (φ) المقدم على كل : *d* הקדמונים באמת — [17] *Nos* (?), *B*[o] (?) بهذا : *B*[r] *vid.* فهذا (*vel* فبهذا) ; T 51 (*p.*1691,2) هذا ; *d*,T* 51 فهذا — [18] *B* تبينه , T 51 (*p.* 1691,2), *d* تبيينه

C.50 **التفسير**

a لما كان هو اول من وقف من اهل دهره على هذا المبدا ولم
يكن تقدمه لهذا القول احد[1] يريد ان يستشهد لقوله باقاويل قديمة
اخذت عن[2] الكلدانيين الذين يظن ان الحكمة كانت قد كملت
5 عندهم الا ان ما بقى من تلك الاقاويل يجرى مجرى اللغز فقال وقد
اخذ من القدماء والاقدمين جدا[3] الى قوله يحيط[4] بجميع التى بالطبع يريد
وقد نقلت عن الاقدمين جدا اقاويل تجرى اليوم[5] مجرى الالغاز
وهو ان هذه الاجرام السماوية الهة وانها التى تحيط بجميع الاشياء
التى توجد بالطبع

10 b ثم قال واما سائر ذلك فقد جرى بنوع الاحاديث لقنوع الاكثر
واستعمال النواميس[6] يريد واما ما يوجد من الرموز والالغاز فى هذه
الاجسام مما عدى ما نقل عن الكلدانيين فانما[7] هى الغاز محضة ليس
فيها من الحق شىء وانما قصد بها اقناع الناس لموضع اصلاح اخلاقهم
وللذى[8] هو خير لهم وهو[9] الذى يقصد[9] باستعمال[10] النواميس[10]

15 c ثم قال ولذلك يقولون انها[11] شبيهة ببعض الحيوانات الاخر يريد
وهذه الالغاز هو[12] ما يقولون فى هذه الاجسام انها شبيهة بانواع

C. 50. — [1] *B²* (*i.m.*) احدٌ , *a* אחד : *d* אחר ; *B¹ om.* — [2] *Nos* عن , *jk* «a» : *B,d* على ان ; *a plura om.* — [3] T,*jk* جدا : *B om.* ; *d om* والاقدمين جدا — *jk* (*non B,d*) *om.* 6 *verba* الى قوله...بالطبع — [4] *B* محيط (*s.p. in.*), T,(β) يحيط — [5] *B* اليوم , *k* «hodie» : *d om.* ; *a om.* تجرى اليوم مجرى — [6] T,*d add.* والذى هو خير للناس , *at non B,a.* — [7] *BB*ʳ فانما : *B*° *ind.* ; *k* « uere » ; *a* (*non d*) *om.* انما — [8] *B* وللذى : *jk* [للذى] ; *d* [والذى]; *a om.* وللذى هو خير لهم — [9] *a,k* (*non B,d*) *om.* وهو الذى يقصد — [10] *B,d* باستعمال النواميس : *a* واستعمال النواميس ; *jk om.* — [11] *B,d* انها : T (*non k*) ان هذه — [12] *B,d* هُوَ , *d* הוא : (*k* «sunt») ; *a plura om.*

الحيوانات وهذا هو اشارة منه الى الصور الفلكية[13] التى كانوا
يقولون انها على مثال الصور[13] التى هاهنا وان الصور التى هاهنا
مطيعة لتلك وهو الذى[14] يقوله اصحاب[15] علم احكام النجوم

d وقوله[16] واشياء اخر[17] شبيهة بهذه مفارقة[18] لما قد[19] قيل يريد والغاز
اخر[20] خارجة عن ما تبيّن من امر هذه المبادى[21] وغير[22] موافقة لها 5
ولا بالتاويل البعيد

e وقوله فان فرق احد[23] من هذه واخذ الاول فقط فانهم[24] كانوا يرون
ان الجواهر[25] الاول[25] الهة فسيظن ان ذلك القول الاهى[26] وعلى ما
ينبغى يريد فان تاول الانسان انهم انما رمزوا بالالهة وهم كانوا يريدون[27]
الجواهر الاول التى هى مبادى الاجرام السماوية[28] والاجسام السماوية[28] 10
فسيكون تاويلا صحيحاً ورمزا يوافق الحق[29] لانه[30] ان[31] عبر
بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة

— [13] *B¹ om. (homot.) 8 verba* الفلكية التى كانوا...مثال الصور, *sed B² suppl. in marg. (c.* صح*), et a,d,j ea habent.* — [14] *B* وَهُوَ الذى, *d* והוא الذى : *(k,a «sicut»)*. — [15] *Nos, a,d,(j)* اصحاب : *BB mut.* — [16] *Nos, a,d,(j)* وقوله : *B om.* — [17] *Nos, T,d* واشياء اخر, *k* «et alia» : *B* واشيا ; *a om.* — [18] *Ita B,d,T* مفارقة — [19] *B* قد : *d,T om.* — [20] *B²* احر, *d,(jk)* اخر : *B¹* اكثر ; *a* (خارجة اكثر) אחרת — [21] *Nos, a,d,jk* المبادى : *BB mut.* — [22] *BB* ...ير, *nos, d* وغير : *a* غير ; *jk alterutr.* — [23] *B* احد, *jk* «aliquis» : *T** واحد ; *d alterutr.* — [24] *B,T** فانهم : *(d,T* انهم*)* — [25] *BB (mut.)* ...لاول, *T,d,(β)* الجواهر الاول — [26] *T,d,[B² ?]* الاهى : *B¹ om., (cui B² jubet add. [... – marg. mut.]) ; d om.* — [27] *BB* ...يد..., *nos* كانوا يريدون : *jk* «intendebat» ; *a* ירצו ; *d* ירצו בזה — [28] *B¹* والاجسام السماوية, *a* (לגרמים السماوية) והגרמים : *B² ea duobus* ⌒ *includit, et d,k non habent.* — [29] *Nos, (d,j)* يوافق الحق : *a vid. omit.* ; *BB mut.* — [30] *Nos, a* لانه : *BB (mut.) ind.* ; *d om. 8 verba* لانه ان عبر بالالهة عن شىء من الاشياء ; *k om. 14 verba* لانه ان عبر بالالهة عن شىء من الاشياء فهذه الجواهر هى احق بهذه العبارة — [31] *BB (mut.) vid.* ان, *nos* إن : *a om.*

f والدليل على ان القدماء انما ارادوا[32] بالالهة[33] تلك الجواهر ما يعتقده[34]
من ان الفلسفة قد وُجدت وفسدت[35] مرات لا نهاية لها كالحال فى سائر
الصنائع وهذا[36] هو الذى[36] اراد[37] بقوله اذ قد قيلت[38] مرارا كثيرة فى
الممكن كل واحد من المهن والفلسفة وانها تفسد ايضا يريد[39] وانما[40]
5 اعتقدنا ان القدماء[40] انما قصدوا[41] بهذا الرمز ما تبين بالبرهان من امر
هذه المبادى لانا[42] نعتقد ان هذه الاشياء قد[43] قيلت[43] ووقف عليها[44]
مرارا كثيرة[45] اذ كان[46] ذلك ممكنا فى كل مهنة وصناعة[47] التى الفلسفة[48]
واحدة منها[49] وذلك ان كل كائن فاسد وكل كائن وفاسد يدور بالنوع
مرارا لا نهاية لها

10 g وقوله وان[50] اراءهم[51] هذه[52] قد بقيت الى[53] الان بقايا ما[54] يريد
ولذلك وجب ان يعتقد ان هذه الرموز هى بقايا بقيت من ارائهم
التى فسدت وبادت[55]

— [32] *Nos* انما ارادوا, *a,d* אמנם רצו : (*jk* «intendebant») : *BB mut.* — [33] *Nos* بالالهة, *jk* «per deos» : *d* באלוהות ; *a* באלוה ; *BB mut.* — [34] *B,a* ما يعتقده : *d* מה שיאמינוהו ; *jk om* ما يعتقده من — [35] *Nos, a,d.jk* وفسدت : *B om.* — [36] *Nos, a,d,j* وهذا هو الذى : *BB mut.* — [37] *Nos, a.jk* اراد : *d* [دل عليه] ; *BB mut.* — [38] *Ita* T,(*BB mut.*), *a,d,j* قيلت — [39] *Nos, a,d,(jk)* يريد : *BB mut.* — [40] *Nos, a,d* وانما اعتقدنا ان القدماء : *BB mut.* ; *jk plura omit.* — [41] (*BB mut.*), *a* قصدوا ب : *d* ب — [42] *B** (*i.m.*), *d* لأنّا : *a* ש ; *B*[1] *omit.* — [43] *Nos, d,jk* قد قيلت : *a* [قد قبلت] : *BB mut.* — [44] *Nos* ووقف عليها, (*a* ועמדו עליהם), (*jk* «et scitum») : *d* [ووقف الناس...عليها] ; *BB mut.* — [45] *Nos, a,(d),jk* مرارا كثيرة : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d,jk* اذ كان : *BB (mut.) ind.* — [47] *B, a,d* التى (وصناعة) : *k* «et». — [48] *Ita* (*BB mut.*), *a,d,(j,k)* الفلسفة — [49] *k* (*non B a,d*) *omit.* واحدة منها - Inc. *B* [4] *fol.* 179ᵛ. — [50] *BB,a,jk,*T وان : *d* ان — [51] *Nos,* (*BB mut.*), T.*d* اراءهم : *a* רצונם ; *jk* «scientie eorum». — [52] T,*d,jk* هذه : *B vid. om.* — [53] T,*d,jk* الى : *B om.* — [54] *Nos,*(T) بقايا ما , *jk* « quasi reliquie » : *BB*,T* بقا تاما ; *d*,T* שארית שלם — [55] *B,d* فسدت وبادت , *k* «corrupte sunt et destructe» : *a* فسدت

T.51 قال ارسطو

(a) فاما[1] رأى الاباء المقدم على كل[2] هذا[3] قدر تبيينه عندنا[1] وهو[4]
(b) فى العقل فقط[5] وفيه تحيرات ما فانه يظن انه من الظاهرات الاهى[6]
(c) جدا واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك عسر ما فانه ان[7]
(d) 5 كان لا يعقل شيئا فما الشيء الكريم الذى هو له وانما هو له كالذى
(e) للنائم وان كان يعقل فله[8] مسود اخر لانه ليس جوهره هذا التعقل (f)
(g) بل قوة له فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم
(h) لانه يعقل[9] وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[10] فهو اذا فيكون[11]
(i) لذاته[12] او شيء[13] اخر وان كان اخر فما هو كان[14] الذى هو[15] هو ابدا[16]
(k) 10 ولا[17] اخر[17] وهل[18] ليس له فصل[19] البتة بين عقل[20] الجيد[21] والذى
(l) كيفما وقع او[22] محال ان يتعقل[23] فى الغيريات[24] فانه[25] بين [26]انه يعقل

T. 51. — [1] *B,a,jk habent* 10 *verba* فاما...عندنا : *d om. (et ea habebant B, d in* T 50, *p.* 1687, 10-11). — [2] *B*,T 50 *(p.* 1687,11*)* كل : *a* الكل ; *jk* «omnia». — [3] *B* هذا , *j* «est hæc» : T 50 *(p.* 1687,11*)* جدا : (T* 50 فبهذا) ; *a*,T* 50 فهذا — [4] *B,d,(φ?)* وهو , *(k* «et est»*)* : *a plur.* — [5] *Ita B,a,d,k,(φ?)* فقط — [6] *B,d* الاهى , *jk* «divinum» : *a om.* ; L* *c.artic.* — [7] *B,a,k*,L. فانه ان : *d*,L* שאם — [8] *B,a,(φ)* فله,*(k* «habet»*)* : *d* فלא — [9] *B (s.p. in.)* يعقل , *a,d,k*,L يعقل — [10] *Nos, (β)* تعقل : *B* تعقل *(s.p. in.),a,d*,L* يعقل — [11] L. فيكون , *(a* יהיה , *k* «est»*)* : *B,(d*,L.*)* يتكون — [12] *Ita B,a,d*,L لذاته , *k* «sui ipsius». — [13] *B,a* شى : L,*d* لشىء , *(jk* «alterius»*)*. — [14] *Nos (??)*, *(φ?)* فما هو كان : *B,d*,(L*) فما هو فان ; L,*a* فما كان ; *jk* «quid est». — [15] *B*[2] *(in marg. – manu B*[1]*),d*,L. (هو) هو : *B*[1]*,a,j om.* — [16] *Nos*, L,*(β)* ابدا : *B,(a,d,jk*,L.*)* واحدا — [17] *B,d,jk*,L,*(φ?)* ولا اخر : *a om. lin.* 10[17]-11[24]. — [18] *B*,L. *(φ?)* وهل ليس : *jk* [او هل...] ; *d*,L*...هل — [19] L,*jk*,*(β)* فصل : *B,(d*,L*)* فضل — [20] *Nos, jk,(β)* عقل : *B,(d*,L.*)* فعل ; (L* ان يعقل) — [21] *BB*[2] *(i.m.)*,L الجيد : *B*[1] الخير — [22] *B,k*,β,L او : *d*,L* و — [23] *Nos,(β)* يتعقل, *k* «sit intellectus» : *B (s.p.)* يعقل ; *d*,L.* ينفعل — [24] *B* الغيرىات ,*nos,(d),(φ?)* الغيريات,*(k* «divisis»*)* : L* المغيرات — [25] *B,a,(k)* فانه : *d*,L.* *(non β)* فى انه — [26] *B,a præm.* من, *at non* L,*d,k,(β)*

عقلا[27] الاهيا[27] جدا و كريم[28] جدا ولا يتغير فان[29] التغير الى الذى[30] هو

شر[31] وما كان مثل هذا فهو حركة ما واولا ان لم يكن تعقل[32] بل كان (m) (n)

قوة فواجب ان يكون تتابع التعقل[33] له متعبا ثم انه بين ان الكريم (o)

جدا سيكون شيئا اخر غير العقل المعقول[34] وذلك انه سيكون

5 التعقل وان[35] يعقل[36] للذى[37] له التعقل الادنى ايضا فاذا اذا[38] كان هذا (p)

ينبغى[39] ان يهرب منه فانه الا يبصر[40] بعض الاشياء خير من ان يبصر

فليس اذا الافضل يعقل[41] فاذا يعقل ذاته اذ كان الاقوى وهو يعقل[42] (q) (r)

التعقل[43] ولاكن يرى[44] ابدا ان لاخر[45] العلم والحس والظن والتعقل[46] (s)

فاما لذاته فبالعرض وايضا ان كان التعقل والانعقال[47] اخر واخر[48] (t)

10 فلايهما[49] تكون الجودة فانه ليس انية التعقل هى هى والانعقال[50] كما[51] (u)

انه[51] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء[52] العقلية[53]

— [27] B,L,(d,k) عقلا الاهيا : a ההיות — [28] B وكرم , L وكريم : d,jk quasi وكريا , a [اوكريا] — [29] B فان/فان , a,d,k,L فان — [30] Ita B الى الذى , a,d אשר الى — [31] B*, L,(d,jk,β) شر : B¹,L* اشرف ; a נצחר — [32] Nos, (β) تعقل : B نعقل (s.p. in.), a,d,j : [يعقل] — [33] B¹ العقل , L,(a,d,jk,β) التعقل : B*(i.m.) المنفعل — [34] B,a,L العقل المعقول : d,jk,L* (non β) العقل والمعقول — [35] B,L وان ,d,L* [دأن] : (jk «enim») ; a plura om. — [36] B,L* vid. نعقل , d,L* [يعقل], (jk «intelligere»). — [37] L,k,(φ?) للذى : B,d الذى — [38] B° اذا : B^r اذ ; L ان ; k³ «si» ; a d,(β*Tρ*J – non βρχ) om. — [39] L,a,d,k,(β) ينبغى : B فينبغى — [40] Ita B,a,(d) cum yā'. — [41] B نعقل (s.p. in.), a,d,k,L,(R) يعقل : [X (?) تعقل vel بعقل] – d,L* add. الاخس , at non B,a,k,(β). — [42] B نعقل (s.p. in.), a,d,k,L يعقل : [nos,β تعقل] — [43] Ita BB,a d,j,L,(β) التعقل — [44] Nos (?), a,(β) يرى , L يرا : (j«videt») ; B,d,(k ?) نرى — [45] B¹ ان لاحر, nos, j,(β) ان لاخر : B* fecit ان الاحر ; L* لاحد ; a שאחרית : ان الاخر d هو غير الذى هو له — [46] d,L* (non B,a,k,β) add. [= R. p. 1700,9]. — [47] BB,d,(L,β) والانعقال : a,j [والانفعال] — [48] a,(j),L اخر واخر : B¹ |اخر| , cui B² [manu B¹] præm. امر in marg. sin., et B* add. واخر i.m. dext. ; d ואחד اخر — [49] B فلايهما, nos فلايهما : d,L* הם فلان ; jk «cum» [ex «cui» ?]. — [50] L,d والانعقال : B²,a,j والانفعال ; B¹ om. — [51] B,d,k,T* كما انه : L وكما ان ; a בעצמותה הוא

(x) الجوهر من غير عنصر والما[54] هو بالانية ايضا واما فى الرائية[55] فالشىء
(y)-(z) هو الكلمة والتعقل فاذا[56] ليس المعقول غير العقل [57]فجميع ما ليس
(aa) له عنصر يكون هو هو لان[58] التعقل[59] والانعقال[60] واحد ايضا وقد
بقى تحير[61] ان كان المعقول مركبا فانه[62] اذا[63] يتغير[64] فى[64] اجزاء الكل
(bb)-(cc) او[65] لا يتجزا كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى والذى[66] 5
(dd) للمركبة[67] [68]الجودة[69] فى هذا[68] على هذا النوع[68] بل الفاضل فى شىء ما
(ee) هو كل وهو شىء اخر[70] وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع
الدهر[71]

C.51 التفسير

a ان هذا المطلب لما كان هو اشرف المطالب التى فى الله وهو ان 10
يعلم[1] ماذا يعقل وكان كل انسان يتشوقه بالطبع وكان الكلدانيون

— [52] *BB*² الاشـيا , *a,d,j,*L. الاشياء : (*B*¹ *om.* ?). — [53] *B* (*s.p.*) العلمه / , L,(*a,d,k*) العقلية : [x (?) الفعلية] — [54] *Nos* (?) والما, *k* «et quod (est)» : *B* واعا ; *a* ראם מה; L*,*d* ראמנם — [55] *Nos*, (β) فى الرائية : *B,k* فى الذاتية ; *a,d* בעצמות ; L* الاشياء النظرية الذاتية — [56] *B*,L,*d* فاذًا : *a* רבאשר ; *jk* «enim» ; [x (?) فاذ] — [57] *Paginis* 1693,2[57]-8[71] *et* 1703,6[210]-1708,13[314] confertur g [= *Milchâmôt...*, Leipzig, 1866, *p.* 240,14-19 *et* 241,17-243,11]. — [58] *Ita B,a,d,g,k,*L לאן — [59] *B,a,*(*k*,β) التعقل : *d*,g [العقل] ; T* המושכל — [60] *B vid.* والاىعقال , *nos*,(T),*d*,g والانفعال : *a,k* [والانفعال] — [61] *Nos*,(*j*,β) تحير : *B* تغير/ (*s.p. in.*), *d* [يخبر], g₁,g₂,L* [تخبر] ; *a relinq.* 3-4 *mill. spat. vac.* — [62] *Ita B* فانّه , *a* כי הוא , *d*,g הנה הוא , *k* «quoniam». — [63] *Nos*, *a*,(β) اذًا : *B,d*,g,L* اذا ; *k om.* — [64] *Nos* (?) يتغير فى , *jk* «transmutatur in» : *B*¹ تغيّر فى ; *a* [تغيّر فى] ; *B*² *vid.* سغير (*supr.* تغيّر فى) ; *d*,L* [(הוא) تغيّر فى] ; g (הוא) فى — [65] *B,d,g,jk*,(β) او : *a*,L. و — [66] *Ita B,a,d,g,k*,L. والذى — [67] *B,d,g*,L. للمركبة, (*a* למורכב) : *jk* «compositus». — [68] *In marg. B habetur* (*manu B*¹ – *sine signo*) للمحركة , *at non in a,d,g,jk*,L,β. – [β *plura habet*]. — [69] *B*¹,L الجودة , *a,d* הטוב : *j* «ex bonitate», *k* «a bonitate» ; *B*² الجزئية, g,(L*) الجزئية — [70] *B,a,d,k*,L,(β) اخر : g,L* אחד — [71] *Cf. n.* 57.

C. 51. — [1] *B* نعلم (*s.p. in.*), *nos* يعلم : *a,d* [نعلم]

قد افتحصوا[2] به فسماه[3] الراى الابوى[4] وراى الاباء وذكر ان فيه شكا
كثيرا[5] وهو ماذا يعقل الاله سبحانه

b ثم اتى بالشك[6] فى ذلك فقال فانه يظن انه[7] من الظاهرات الاهى[8]
جدا يريد فانه يظن انه من الظاهرات لنا انه يجب ان يكون هو[9]
5 اشرف الموجودات كلها[10] اى فى غاية الفضيلة والشرف حتى لا يوجد
شىء اشرف منه

c ثم قال واما على اى حال يكون مثل هذا ففى ذلك[11] عسر ما[12]
يريد ان موضع الشك ليس فى ان الاله[13] يجب ان يكون فى غاية
الكمال وافضل من كل شىء لكن موضع الشك انما هو[14] على اى
10 حال يكون هذا الشىء[15] الذى هو فى غاية الكمال فى ذاته من جهة
ما هو فى هذه الحال

d ثم قال فانه ان[16] كان[17] لا يعقل[18] شيئا فما الشىء الكريم الذى هو[19]
له وانما هو له كالذى للنائم[20] يريد فانه يجب ان كان عاقلا ان يكون
دائما باحد امرين[21] اما بالحال[22] التى لا يستعمل العالم فيها علمه واما
15 بالحال التى فيها يستعمل علمه فان كان بالحال التى لا يستعمل فيها[23]

---

[2] *Nos (?)* افتحصوا, *a,d* חקרו, *jk* «valde sunt perscrutati» : *B* افصَحُوا — [3] *B'*,*a,jk* فسماه : *B°*,*d* فسموه — [4] *B'*-*BB²* (*i.m.*) الابوى : *B°* *ind.*; *a,d,jk plura om.* — [5] *B,(d)* كثيرا : *a* [كبيرا] — [6] *B,a,k* بالشك : *d* הסבה — [7] T,*d* انه : *jk om.*; *BB mut.* — [8] *B'* (?), T الاهى : (? *B² fecit* (الالهى) ; *B°* (?) الا... ; *d cum artic.* — [9] *B,d* هو : *a* هو רח' ; *k om.* — [10] *BB* كا.., *a,d,(j)* كلها — [11] *BB²* [... (*marg mut.*)], T,*d* ذلك : *B¹ om.* — [12] *BB* (*mut.*) ...ع, T,*d* عسر ما — [13] *B,a,k* الاله : *d* [عقله] — [14] *BB* (*mut.*) انما..., (*j* «est»), *nos*; *d* انما هو — [15] *B²* (*i.m.*, *c.* صح) *a,d* الشئ : *B¹* (*non j*) الشك — [16] *BB,a,(j)*, T فانه ان : *d*, T* שאם — [17] T,*a,d* كان : *BB mut.* — [18] T,*d*.(*j*) لا يعقل : *BB mut.* — [19] *B²*,*d*,T هو : *B¹ om.* — [20] *B¹*,T له كالذى للنائم : *B²* (*i.m.*, *c.* خ) له كالنائم ; *d* כמו הנאם — [21] *BB* باحد امر.., *nos, a,d,(j)* باحد امرين — [22] *Nos, (a,d,j)* اما بالحال : *BB mut.* — [23] *Ita*

علمه[24] فهو[25] كالنائم[25] وليس يوجد له الحالة الفاضلة الكريمة الموجودة
من العالم وهى الحال التى يستعمل فيها علمه وذلك شنيع[26] مستحيل[27]
لانه ليس يوجد بافضل الاحوال وقد كنا فرضنا انه بافضل الاحوال
e وان كان بالحال التى يستعمل[28] فيها[28] العالم[29] علمه[29] فما الشىء[30] الذى يعقله
5 فى تلك الحال فانه ينبغى ان يكون مسودا فى الغاية اى اشرف
الموجودات فيكون[31] هاهنا[32] موجود اخر[33] اشرف منه لان المعقول
هو كمال العاقل وهذا هو الذى دل عليه بقوله[34] وان[35] كان يعقل[35] فله[36]
مسود اخر[36] يريد[37] شىء[38] هو اشرف منه[39]

f ثم قال[40] لانه ليس جوهره هذا التعقل بل قوة له[40] يريد[41] والسبب[42]
10 فى ذلك[42] انه[43] ان كان[43] يعقل غيره فليس يكون جوهره فعله بل
يكون جوهره القوة[44] التى[44] بها[45] يصير هذا الفعل[45] له[46] فيكون[47]

BB,(a,d,j) فيها — [24] *Nos, d* علمه : *a* חכמה ; *BB mut.* ; *jk quasi* [العالم علمه] — [25] *Nos, d,(j)* فهو كالنائم : *a* פהו במיך ; *BB mut.* — [26] *Nos* شنيع , *d,[a]* מגונה , *jk* «inconveniens» : *BB mut.* — [27] *Nos* مستحيل , *(d* נבטל*)* : *BB mut.* ; *a,jk vid. om.* — [28] *BB* يستع... , *nos, d,j* يستعمل فيها : *a vid.* נעשה צד — [29] *Nos, d,(jk)* العالم علمه : *a* علمه ; *BB (mutil.) ind.* — [30] *Nos, a,(d,jk)* فما الشىء : *BB mut.* — [31] *Ita BB,d* فيكون , *j,k*[1-2] «quapropter erit», *(a* ויהיה*)* — [32] *Nos* هاهنا , *a* הנה , *(d* שם*)* : *j ind.* ; *BB mut.* — [33] *Nos (?), jk* موجود اخر : *d* חסר ; موحود *a* ; موجود ; *BB mut.* — [34] *Ita BB,a,d,(j)* بقوله — [35] *Ita (BB mut.),* T,*(a,d,j)* وان كان يعقل — [36] T,*d,j* فله مسود اخر : *BB mut.* — [37] *Nos, d* يريد : *BB mut.* ; *jk om.* يريد شىء هو اشرف منه *(cf. n. 38)*. — [38] *B* اشى (...), *nos* شىء : *d* דבר ان له ; *jk plura omit. (cf. n. 37)* ; *a om.* 15 *verba* شىء هو اشرف منه ثم قال...له يريد — [39] *BB* ...منه , *nos, d* منه — [40] *BB* ...قوة , T,*d,(j)* قوة له — [41] *Ita nos, (BB ?), d,j,(a ? – cf. n. 38)* يريد — [42] *Nos, a, d,j* والسبب فى ذلك : *BB mut.* — [43] *Nos, a,d,(j)* انه ان كان : *BB mut.* — [44] *Nos, a, j* القوة التى : *B,(d)* بالقوة التى — [45] *Nos, a,d,j* بها يصير هذا الفعل : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d* له : *jk om.* ; *BB mut.* — [47] *Nos (?)* فيكون , *a*[r] ויהיה : *a*[v] והיה ; *d* הנה : *jk* «quapropter (perficitur)» ; *BB mut.*

[48]يستكمل ضرورة بهذا الفعل[49] كما يستكمل العقل منا بالشيء الذى يعقله

ثم قال فاذا لا يكون الجوهر الافضل لانه انما صار له الكرم **g**
لانه يعقل يريد فاذا[50] لا يكون جوهره هو الافضل من جميع الموجودات
5 لانه انما يصير له الفضل من قبل انه يستكمل بغيره فذلك الغير
يجب ضرورة ان يكون افضل منه اذ[51] المعقول هو كمال العقل

ثم قال وايضا ان كان جوهره عقل او تعقل[52] فهو اذا فيكون[53] **h**
لذاته او لشيء[54] اخر يريد وان كان جوهره فى ان يعقل فلا يخلوا اما[55]
ان يكون انما[56] يعقل ذاته او شيئا[57] اخر خارجا عن ذاته

10 ثم قال وان كان اخر[58] فما[59] كان[60] الذى هو هو[61] ابدا[62] ولا اخر **i**
يريد وان كان وجوده دائما انما هو فى ان يعقل شيئا اخر فما[63] كان
هذا الشيء الذى يوجد ابدا واحدا[64] بذاته من غير ان يوجد معه اخر
غيره بل[65] يوجد ابدا بوجود غيره وذلك غير ما وضع من امر المبدا
اعنى ان المبدا الاول هو الذى يوجد ابدا من غير حاجة الى شيء اخر

15 ثم قال وهل[66] ليس له فصل[67] البتة بين عقل[68] الجيد[69] والذى[70] **k**

— [48] Inc. *B* [4] *fol.* 180ʳ. — [49] *BB* الـ..عل , *a,d,k* الفعل — [50] *Nos, a,j* فاذًا : *B* فاذ ; *d* [اذ] — [51] *Nos, d* اذ , *jk* «quia» : *B* اذا , *a* [اذًا] — [52] *Nos,* (β) تعقل , *k* «(aut) intelligere» : *B,d,*T* يعقل — [53] *B* فيكونُ , *k* «est» : T*,*d* يتكون — [54] *B,d,k* لشى : T شىء — [55] *Nos* فلا يخلوا إما , *jk* «necesse est aut» : *B* فَلَا يَخلُوا ; *d om.* يخلوا اما ; *a plura om.* — [56] *B* انّما : *d* [أما ان] — [57] *Nos* شيئا , (*jk* «aliud») : *B,d* اشيا — [58] *B,*T اخر : *k* « alterius » ; *a* דבר אחר ; *d om.* — [59] *B,*T* فا , *k* « quid igitur » : *d,*(T) فا هو — [60] *B* (T) كان , (*k* «est») : *d,*T* فان — [61] *B,d,*(β) هو هو : *k,*T* هو — [62] *B,k,*(β) ابدا : *d,*T* واحدا — [63] *B,a* فا : (*k* «quid») : *d* לא — [64] *BB*ʳ,(*a,d,k*) واحدًا : *B*ᵒ *ind.* — [65] *Ita B,a,d* بل — [66] *B,*T,*a,k* وهل : *d,*T* هل — [67] *B,k,*(T,β,R) فصل : T*,*d,*R* فضل — [68] (T,β) عقل : *B*¹ (*s.p. in.*) ان/يعقل ; *B*²,T*,*d* فعل — [69] *B*¹,*B*² (*add.* صح), T الجيد :

كيف ما وقع يريد وهل[71] يلزم الا يكون فصل[72] البتة فى انزالنا
الالاه يعقل بين ان يعقل الجيد او يعقل اى شىء اتفق جيدا كان
او رديا

l ثم قال او[73] محال ان يتعقل[74] فى الغيريات[75] فانه[76] بين انه يعقل عقلا
5 الاهيا جدا وكريم[77] جدا ولا يتغير فان التغير[78] الى الذى[79] هو شر[80]
يريد او نقول[81] انه محال ان يستكمل عقله[82] باى[82] شىء اتفق فان الذى
يعقل اى شىء اتفق يكون عقله تابعا لذلك الشىء الذى يعقله اى
يكون ابدا دونه فى المرتبة ومن المعلوم الاول لنا[83] ان العقل الالاهى
يجب ان يكون فى غاية الفضيلة والتمام وايضا فان الذى يعقل غيره
10 يتغير فى جوهره الى غيره وكل ما يتغير الى غيره فقد يمكن ان يتغير
الى الذى هو أشر[84] وذلك اذا تغير الى شىء هو اخس[85] منه يريد انه متى
كان الاله يعقل كل شىء لزم ان يتغير الى الذى هو اخس[85]

m ثم قال وما كان مثل هذا فهو حركة ما يريد وما كان عقله مثل
هذا العقل اى يخرج من القوة الى الفعل كالحال فى عقلنا فعقله هو
15 حركة ما وكل حركة عن محرك فيجب ان يكون الالاه[86] منفعلا
ومتحركا عن غيره وذلك فى غاية الشناعة والاستحالة

T* الخير ; d כטוב — [70] T,d والذى : BB mut. — [71] B وهل : d هل ; a,jk و — [72] Nos, jk فصل : B,(a,d) فضل — [73] B,k,T او : a,d,T* [و] — [74] Nos يتعقل, (jk «intelligat») : B يفعل, d,T* [ينفعل] — [75] (T) الغيريات, jk «diversis» : B^r المغيرات, d [التغيرات] ; B° vid. المغرات — [76] T فانه : B,(d,T*) فى انه — [77] B,T sine أ — [78] T,d التغير : B (s.p.) المعير — [79] T,d الى الذى : B vid. الى للذى — [80] B² (sup. شرف),d,(T*,β) شر : B° اشر... ; B^r,B* (i. m., c. صح), T* اشرف — [81] B نقول (s. p. in.), a,d,j نقول — [82] Ita BB,a,d,(jk) عقله باى — [83] Nos, a,d,k لنا : B om. — [84] Nos, a أشر : B,d اشرف ; jk [اخر] — [85] Nos, a,jk اخس : B,d احسن — [86] B,a,d الالاه : jk « primum » (nomin.). —

n ثم قال واولا ان لم يكن تعقل[87] بل كان قوة فواجب ان يكون تتابع التعقل له متعبا يريد وان كان ينتقل فى عقله من شىء الى شىء اى[88] يعقل شيئا بعد شىء كما يعقل العقل منا ولا يعقل دفعة فواجب ان يكون تتبع المعقولات له متعبا عندما يروم ان يعقلها جميعا وان
5 يحصيها[89] جميعا[90] وهذا انما يلزم متى فرضنا انه يعقل جميع الاشياء بتتبعها شيئا بعد شىء واذا انزلناه[91] عاقلا لها دفعة لم يلزم ذلك لاكن يلزم ان يكون فيه كثرة وان يستكمل بالاخس

o ثم قال[92] ومعلوم[93] بعد ذلك ان ما هو مكرم جدا هو شىء اخر بمنزلة العقل من[94] الذين[94] يعقلون وذلك ان يعقل[95] هو تعقل[96] والمناقص[97]
10 هو الذى يعقل[98] ⌜[93]⌝ ثم[99] انه بين ان الكريم جدا سيكون شيئا اخر[100] غير[101] العقل[101] المعقول[102] وذلك انه سيكون التعقل وان يعقل[103] للذى[104] له التعقل الادنى[105] يريد ومعلوم ان المبدا الذى فى[106] الغاية[107] من[107] الكرم والفضيلة انما يستفيد الكرم بفعله[108] بمنزلة العقل من الذين يعقلون يعنى انهم انما يستفيدون[109] الفضيلة بفعل[110] العقل فان كان

---

[87] *Nos*,(β) تعقّل *B* نعقل (*s.p.in.*), *a,d,k*,T* [يعقل] — [88] *Nos*, (*a,jk*) اى : *d* ר ; *B om.* — [89] *B* وان نحصها , *nos*, (*d*) وان يحصيها, *jk* «et numerare» : *a* [وان يحصلها] — [90] *Nos,a*,(*k*) جميعا : *B,d om.* — [91] *Nos*, (*B*² ?). *d,k* انزلناه : *B*¹,*a* انزلنا (*cui B*² *vid. add.* ه) — [92] *B,d,k* ثم قال : (*a* ויעוד – *cf. n.* 99). — [93] *a,d,k om.* 25 *verba* ومعلوم... الذى يعقل, *sed B ea habet* [= ALTERAM VERSIONEM]. — [94] *BB* (*mut.*) ...ن, *nos*, (R) من الذين — [95] *B* نعقل (*s.p.in.*), *nos* (?), (φ ?) يعقل — [96] *B* نعقل (*s.p.in.*), *nos* (?),(β ?) تعقل — [97] *Nos* والمناقِض : *B* (*non* β) والناقص — [98] *B* نعقل (*s.p.in.*), *nos*, (φ?) يعقل — [99] *B,d*,(β) ثم, (*k* «et») : *a* ויעוד (*vel om.*? – *cf. n.* 92-93). — [100] T,*a,d* اخر : *BB mut.* — [101] *BB* ...عقل, T,*a,d* غير العقل — [102] *B,a*,T المعقول : T*,*d* [والمعقول] — [103] *B vid.* وان نعقل, *a,d*,(T) وأن يعقل — [104] *B*,(T) للذى : T*,*d* الذى — [105] *d*,T (*non B,a*) *add.* ايضا — [106] *Nos, a,d* الذى فى : *BB mut.* — [107] *Nos, a* الغاية من : *d* [غاية] ; *j alterutr.* ; *BB mut.* — [108] *B,k* بفعله : *a* ישכילהו : *d* [بافعاله] — [109] *BB* ...دون, *nos*,(*a,j*) يستفيدون

الالاه[111] يعقل الاشياء الخسيسة فيكون كرمه وفضله بعقله[112] الاشياء[113]
الخسيسة فيكون فعله من اخس الافعال

p ثم قال فاذا ان[114] كان هذا ينبغى ان يهرب منه[115] فانه الا يبصر[116]
بعض الاشياء خير من ان يبصر يريد فان كان ينبغى ان يهرب
الشريف من ان يكون له فعل خسيس[117] فانه[118] يجب[118] ان يكون 5
عندنا[119] الا يبصر[120] بعض الاشياء آثر وافضل من ان يبصرها وليس
يجب ان يكون وان[121] كان[122] ان يبصر[122] افضل[123] من[123] الا[124] يبصر[124] ان[125]
يكون[125] ذلك افضل على الاطلاق بل انما يكون ان يبصر افضل من
الا يبصر فى[126] الاشياء الفاضلة[126] وانما[127] قال ذلك[127] لئلا[128] يقول قائل[128]
انه يلزم عن[129] هذا ان يكون الالاه جاهلا[130] باشياء[131] كثيرة فكانه 10
قال فى جواب ذلك ان الجهل بالاشياء الخسيسة آثر من العلم بها

q وقوله فليس اذا الافضل يعقل[132] يريد فليس[133] اذا الافضل يعقل
الاخس او يريد[133] انه اذا انزلنا انه يعقل ما دونه فليس يعقل الافضل

— [110] *B* بفعل, *d,k* بفعل : *a* [بعقل] — [111] *B,d* الالاه : *a* הכל; *jk* «primum» *(nomin.)*. — [112] *Nos, a,d,(j)* بعقله : *BB mut.* — [113] *Nos, a,d* الاشياء : *BB mut.* — [114] *B,d,jk* ان : (T اذا) — [115] T,*d* منه : *BB mut.* — [116] T,*d* فانه الا يبصر : *BB mut.* — [117] *Nos, a,d,j* خسيس : *BB mut.* — [118] *Nos, a* فانه يجب, *(d* יתחייב, *jk* «necesse est») : *BB mut.* — [119] *BB* عند.., *nos, a,d,j* عندنا — [120] *B,d,(k)* الا يبصر : *a* [לא יבצר] — [121] *Nos* وان, *jk* «quamvis» : *a,d* אם ; *BB mut.* — [122] *Nos, a,(d,j)* كان ان يبصر : *BB mut.* — [123] *Nos, a,d,j* افضل من : *BB mut.* — [124] *Ita (BB mut.), a,(d,j)* الا يبصر — [125] *BB,d,j* ان يكون : *a om.* 15 *verba* ان يكون...الا يبصر — [126] *Nos, a,d,jk* فى الاشياء الفاضلة : *BB mut.* — [127] *Nos, a,d* وانما قال ذلك, *(jk* «dixit hoc») : *BB mut.* — [128] *Nos, a,d,jk* لئلا يقول قائل : *BB mut.* — [129] *Nos* عن, *a,d* מ, *jk* «ex» : *B vid.* عند *(vel* عن*?)*. — [130] *B* جـ..هلا, *nos, a,d,(j)* جاهلا — [131] Inc. *B* [4] *fol.* 180v. — [132] *Ita B,d,k,*T يعقل — B^a *(i. m., c.* صح*), d,*T^a *add.* الاخس, *at non* B^1*,jk,*T,β *(et cf. n.* 133*)*. — [133] *a,d om.* 7 *verba* فليس...او يريد *(vel alia – cf. n.* 132*), at non B,(k)*.

r ثم قال فاذا يعقل ذاته[134] يريد واذا لم يمكن فيه ان يعقل الاخس
ولا ما هو افضل منه اذ[135] كان[136] لا يوجد ما هو افضل منه فاذا انما
يعقل ذاته وقوله اذ كان الاقوى يريد[137] اذ كان الافضل عقلا من جميع
الاشياء وانما قال ذلك لان العقل منا ليس يعقل ذاته الا بالعرض
5 وقوله[138] وهو يعقل[139] التعقل يريد انه يعقل فعله الذى هو التعقل من
قبل ان جوهره هو فعله

s ثم قال ولاكن يرا[140] ابدا ان لاخر[141] العلم والحس والظن والتعقل[142]
فاما لذاته فبالعرض يريد ولاكن يرى[143] الفهم وهو الذى اراد بالعلم
والحس والظنّ والتعقل هو[144] غير الذى هو له اى هو غير المعقول
10 والمعلوم[145] والمحسوس والمظنون[146] فينا[147] وذلك ان هذه الافعال من
هذه القوى هى لغيرها لا لذاتها الا بالعرض اعنى[148] ان الحس والظن
والعقل هو للمعقول والمحسوس والمظنون[149] لا لذاته[150] الا بالعرض
اى ليس يعقل العقل منا ذاته الا بالعرض اعنى من قبل ما عرض
للمعقول ان كان صورة للعقل[151] وكذلك عرض للمظنون ان كان

— [134] T,*d*,*jk* ذاته : *B* ولا بد – *d add.* اذ كان الاقوى, *at non B*,*k* (*et cf. p* 1700,3). — [135] *Nos*, *d* اذ , *jk* «cum» : *B* ان *vel* اذ ; *a plura om.* — [136] *B*,*d* كان : (*nos om.?*); *k ind.* — [137] *Nos*, *a*,*d*,(*j*),*k* يريد : *B* يوجَدُ — [138] *jk præm.* « et est ei », *at nihil præm. B*,*a*,*d*,T,(β). — [139] *B* يَعقِل , *a*.*d*,*j* يعقل (*c. yā'*) : [*non* β]. — [140] *B* يرا , T يرى , *a*,*d* יראה : *jk* « videmus ». — [141] T,*jk*.(β) لاخر : *B* لاحد ; *d* ال אחד — [142] *d*,T* *add.* [R,*p.* 1700,9] هو غير الذى هو له , *at non B*,T. — [143] *B* برى (*s.p. in.*), *nos* يرى : *a* תסברר . *jk* «videmus». — [144] *Ita B*,*a*,[*d* (*n.*142)], *k* هو — [145] *Nos* المعقول والمعلوم , (*j*),*k* « intellecto et cognito » : *B*,*a* المعقول — [146] *B* والمحسوس والمظنون : *jk* والمظنون والمحسوس ; *a* والمحسوس — [147] *B*²,*a*,*j* فينا : *B*¹ *vid.* فمما (*s.p.*). — [148] *B*² (*i.m.*), *a*,*j* اعنى : *B*¹,*d om.* — [149] *B*,*a* والمحسوس والمظنون : *d* والمظنون والمحسوس ; *k* والمحسوس — [150] *B*,*d* لذاته : *a* [بذاته] ; *j* «per se». — [151] *B*,*d* للعقل : *a* [العقل] ; *k alterutr.*

هو[152] الظن والمحسوس ان كان هو الاحساس وانما كان ذلك لان
العقل ليس هو المعقول منا من جميع الوجوه وابعد من ذلك ان
يكون الحس هو المحسوس

t ثم قال وايضا ان كان التعقل والانعقال اخر واخر فلايهما[153]
5 تكون[154] الجودة[155] فانه ليس انية التعقل[156] هى هى والانعقال يريد
انه ان كان هذا العقل يعقل غيره فانه يكون هنالك[157] متعقل[158]
وانعقال[159] وشيء يعقل[159] فمن قبل ايها تكون الفضيلة للمتعقل[160] هل
من قبل الانعقال[161] او من قبل الذات المتعقلة[162] او من قبل الشيء
الذى عنه الانعقال[163] وذلك ان هذه الثلثة هى متشابهة ومتغايرة فى
10 كل ما يعقل[164] شيئا اخر هو غيره ولذلك كما قال ليست انية العقل[165]
هى هى والتعقل[166] الذى هو فعل العقل منا[167] والمعقول منا[168] شيئا
u واحدا من جميع الوجوه والسبب فى ذلك ان المعقول منا هو غير
العاقل واما العقول[169] التى[170] فى غير هيولى فانه يلزم ان يكون المعقول
منها والعقل وفعل العقل شيئا واحدا بعينه وهو الذى دل عليه

— [152] *Nos, a* هو : *B,d (non k)* هذا — [153] *B* فلاهما , *nos* فلايها : *d,*ᴛ* פלאן הם — [154] *B s.p. in.* — [155] ᴛ الجودة : *B* الجود/ — [156] *Ita B,d,*ᴛ التعقل *(non* العقل*)* — [157] *BB* هنالك , *j* «tunc» : *d om.* ; *a plura om.* — [158] *B* معقل , *nos, (d)* متعقل : *a,j* [منفعل] — [159] *B* [وشيء يفعل وانفعال] *jk* ; [وشيء يفعل] *a* : وانفعال وشيء يعقل *nos, d*, وانعقال وسى يعقل
— [160] *Nos* للمتعقل : *B,d* للمنعقل ; *a,j* [للمنفعل] — [161] *B (s.p.)* الاعمال, *nos, d* الانعقال : *a,k* [الانفعال] — [162] *B* المعمله *(s.p.)*, *nos, (d)* المتعقلة : *a,k* [المنفعلة] — [163] *B (s.p.)* الاعمال, *nos, d* الانعقال : *k* [الانفعال] ; *a plura om.* — [164] *Nos, d,k* يعقل : *B (s.p.)* يعمل ; *a* [يقبل] — [165] *B,a,d*ʳ *(?), k* العقل : *d*° [التعقل ?] — [166] *B,(a,d*ʳ*)* والتعقل, *(k* «...intelligere») : *d*° [العقل ?] — [167] *Nos* منا , *jk* «in nobis» : *B* شيا ; *a* עצינו ; *d om.* — [168] *B,d* منّا : *a* בנו ; *jk* «in nobis». — [169] *Nos* العقول : *B,d* المعقول ; *a* חשכל ; *jk om.* — [170] *B* الى , *nos* التى , *jk plur.* : *a,d sing.*

بقوله وكما[171] ان[171] فى بعض الاشياء العلم هو الشىء المعلوم فان فى الاشياء
العقلية[172] الجوهر من غير عنصر والما[173] هو بالانية ايضا يريد وكما انه
نجد[174] العلم يصدق عليه انه الشىء المعلوم والشىء[175] المعلوم العلم[176] فى
[176]هيولى كالحال فى الصناعة والمصنوع[177] فانا نقول ان صورة المصنوع
5 التى فى الهيولى والتى فى نفس الصانع هى شىء واحد بعينه فكم
بالحرى[178] ان يلزم[179] ان يكون الامر كذلك فى الاشياء العاقلة التى لا
تشوبها الهيولى[180] وانما هى صورة وما هى[181] دالة على[182] وجود[183] الشىء
وقوله واما فى[184] الاشياء[184] الرائية[185] فالشىء هو الكلمة والتعقل فاذا[186] x
ليس المعقول غير العقل[186] يريد واما الاشياء النظرية فالشىء المحدود
10 هو الحد والمعقول هو العقل

ثم قال[187] فاذا[188] ليس[189] المعقول[190] غير العقل يريد فاذا المعقول من y
الاشياء التى ليست فى هيولى احرا[191] بان يكون[192] العقل[193] عنه[194]
ليس هو[195] غير المعقول

---

171 B,(a) وكما ان : d,T كما انه , k ...كما — 172 B العقلـة, d,T*,(R) العقلية : [x (?) الفعلية] — 173 Nos,(T,β),(R ?) والما : B واتما , d,T* ואמנם — 174 BB نجـد, nos, d نجد, (jk «videmus quod») : a הביא צד — 175 Nos والشىء المعلوم العلم , k² «et res scita est scientia» : B والعلم ; k¹ ind. — 176 B* (i.m ,c. صح خ), d præm. غير, at non B¹,a,k. — 177 BB والمصـ..., nos, d,jk والمصنوع : a והאומנות — 178 B بالحر.., nos, (a,d,j) بالحرى — 179 BB ا...لزم, nos ان يلزم, jk «debet esse» : a,d om. — 180 B,(k) الهيولى : a,d هيولى — 181 BB وما هى, a,d ומהות, jk «et essentia». — 182 BB (mut.) دالة ع..., nos, a,d,(jk) دالة على — 183 Nos, a,d,jk وجود : BB mut. — 184 Nos, a,k فى الاشياء : B الاشيآ ; T,d فى — 185 Nos الرائية : B النَظرية الذاتية ; k,T* الذاتية ; d,T* ..עצמות — 186 B (mut.) فاذًا ليس المعـ..., nos, T فاذًا ليس المعقول غير العقل : d om. — 187 B,a,jk ثم قال : d om., et om. lemma. — 188 Nos, (BB),a,T,L₁ فاذا : jk «...enim». — 189 T,a,(jk),L₁ ليس : BB mut. — 190 T,jk,(L₁) المعقول : BB mut. — 191 Sic B احرا — 192 B يكون, d,j يكون : a יהיה — 193 Ita (BB mut.), a,d,(k) العقل — 194 No:(?) عنه,

z ثم قال فجميع ما ليس له عنصر يكون هو هو لان التعقل[196]
والانعقال[197] واحد ايضا يريد فقد تبين ان جميع ما ليس له عنصر
يكون العقل والمعقول[198] منها[199] شيئا[200] واحدا بعينه[200] لان الانعقال[201]
والمنعقل[202] شيء واحد بعينه

aa 5 ولما تبين[203] انه ليس[204] يعقل شيئا[205] خارجا عن نفسه[206] اخذ يطلب[207]
هل ما يعقل من ذاته[208] هو واحد بسيط او كثير مركب فقال[209] وقد[210]
بقى[210] تحير[211] ان[212] كان المعقول مركبا[212] فانه[213] اذا[214] تغير[215] فى اجزاء
الكل يريد وقد بقى شك فى[216] المعقول منه[216] هل[217] هو بسيط[217] او[218]
مركب[218] من معقولات[219] كثيرة لكن ان كان مركبا[220] من معقولات
10 كثيرة فهو ضرورة متغاير الاجزاء غير متشابهها وما كان هكذا فهو

, ليس هو *nos* , ארנר *a,d* , ***/*** *B (mut.)* [195] — *BB (mut.) ind.* ; *(d* מהם*)* : ממנו *a* *(jk* «non sit»). — [196] *(BB mut.)*, T,(β) التعقل : *d* המושכל ; T* [العقل] — [197] T,*d* — العقل והמשכיל *d* : العقل والمعقول *BB,a,jk* [198] — *BB mut.* ; [والانفعال] T* : والانعقال
, شيئا واحدا بعينه *Nos, a,d* [200] — בהם *d* ; «in eo» *jk* ; ממנו *a* : منها *nos* , منـ** *BB* [199] *jk* «idem» : *BB mut.* — [201] *B* الانفعال , *nos, d* الانعقال : *a* [الانفعال], *k* «(paciens et) passio». — [202] *B*ʳ والمنفعل , *nos* والمنعقل : *B*ᵒ *videt.* والمنفعل , *a* [والمنفعل] , *k* «paciens (et passio)» ; *d* והמשכיל — [203] *B* تَبَيَّن : *a,d,k* [بيّن] — [204] *Ita (BB)* , انه ليس *a,d* שלא , *(jk* «quod nihil...»). — [205] *Nos, (BB mut.)* يعقل شيئا , *a,d* ישכיל דבר : *(jk* « nihil intelligit »). — [206] *BB (mutil.)* خـ*** , *nos, (d,jk)* خارجا عن نفسه , *a* יוצא חוץ מעצמו — [207] *Nos,[a],d,jk* اخذ يطلب : *BB mut.* — [208] *B* **اته , *a,d,j* ذاته —
[209] *Ita BB,(a,d,j)* فقال — [210] T,*d*,g 241,17 [*cf. p.* 1693,2[57]], *(jk)* وقد بقى : *a* وقد ; *(BB mut.)*. — [211] T,*jk* تحير : *d*,T* [يخبر] ; g.T* تخبر ; *a* [يتغير] ; *(BB mut.)*. — [212] T,*d*, g,*jk* ان كان المعقول مركبا : *BB mut.* — [213] *B*,T,*d,k* فانه : g הנה הכל — [214] *Nos* اذًا : *B,d*,g,T* اذا ; *k vid.* [اذًا اذًا] — [215] *B* تَغَيَّر : T يتغير ; *d*,T* [הוא تغيّر] ; g [تغيّر] —
[216] *BB (mut.)* فـ*** , *nos, d*,g,*jk* فى المعقول منه : *a* במושכלות — [217] *Nos, d*,g,*jk* هل هو بسيط : *a plur.* ; *BB mut.* — [218] *Nos, d*,g,*jk* او مركب : *a plur.* ; *BB mut.* — [219] *Nos, a,d*,g,*jk* من معقولات : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 181ʳ. — [220] *BB* مُرَكَّبًا , *nos*, g,*jk* مركبا : *a plur.* ; *d om.*

يعقل اشياء كثيرة وما يعقل اشياء كثيرة فهو يعقل شيئا خارجا عن
ذاته والمعقولات منه هى سبب ذاته

bb ⌈ وقوله ولا[221] يتجزى كل ما ليس له عنصر مثل العقل الانسانى[222]
يحتمل ان يريد ان كل ما كان من العقول ليس لمعقوله عنصر وهو
5 الذى كان[223] العقل والمعقول شيئا[224] واحدا[224] بعينه انه ليس يمكن فيه
التجزى مثل ما يمكن العقل الانسانى اذ[225] كان سبب التجزى فى
العقل الانسانى هو ان المعقول بجهة ما هو غير العقل وذلك انه لو
اتحد العقل والمعقول منه من جميع الجهات لما لحقه ان تكون معقولاته
كثيرة لان سبب الكثرة هو التغاير الذى بين العقل والمعقول منا[226]
10 ويحتمل ان يريد ان الدليل على[227] ان كل ما ليس له عنصر فانه[228] لا
يتجزى المعقول منه من العقل الانسانى فانا نراه بتبرئه[229] من المادة فى
ذاته وان لم يكن متبرئا على الاطلاق العقل[230] والمعقول منه[231] يصير
شيئا واحدا واذا كان ذلك كذلك فما كان متبرئا عن المادة باطلاق
فالمعقول منه والعقل شىء واحد باطلاق

15 **cc** وقوله والذى[232] للمركبة الجودة[233] فى هذا على هذا النوع يريد
والاشياء المركبة انما تفضل[234] بعضها بعضا فى قلة التركيب وقربها من

— [221] *B,a,d,g,jk*,T* ولا : T,(β) او لا — [222] *B*² (*in marg. – manu B*¹),*jk*,T,(β) الانسانى: *B*¹,*d*,g الهيولانى — [223] *Nos (?)* كان : *B,a,d,g,jk om.* — [224] *Ita B* شيا واحدا (*cum* اً...ا) — [225] *B.d*,g اذ : *a,jk* [إن] — [226] *B* منّا , *k* « in nobis », (*d*,g ממנו) : *a om.* — [227] *B,a,d*,g على : *k vid.* [عليه] — [228] *B* فانه : *a,d*,g,*k vid. om.* — [229] *Nos (?)* بتبرئه : *B* سميره ; *d* [يتميز به] ; g במה שיפשיטהו ; *a* מקריים : *k* «liberatum». — [230] *B,a* العقل : *d*,g [فالعقل] ; *k ind.* — [231] *Nos, a* منه : *B*,g (*non d,k*) *om.* — [232] *Ita B,a,d,g,jk* والذى — [233] *BB*ʳ,T,(*d*) الجودة : *jk* « de bonitate » ; *B*° ***ودة ; g,(T*) الجزئية — [234] *B,d*,g,(*k*) تفضل : *a* [تفصل]

البسيط الاول فى ذلك الجنس يريد انه اذا وجد هاهنا جنس من المقول[235] يفضل[236] بعضها بعضا فى التركيب اعنى فى مغايرة المعقول[237] للعقل فالافضل[238] منها هو الذى هو[239] اقل تركيبا فى ذلك الجنس بل هو البسيط فى ذلك الجنس

dd ولما قال ان المفاضلة[240] فى جنس ما يفضل[241] بقلة التركيب قال بل الفاضل فى شىء ما هو كل وهو شىء اخر[242] يريد بل يلزم ان يكون الفاضل فى كل جنس هو كل وبسيط[243] لا يتجزى وهو شىء مفرد بذاته خارج عن المركب اعنى انه ليس جوهره فى التركيب مثال ذلك ان الاشياء الحارة انما تفضل بعضها بعضا فى قلة الحرارة وكثرتها ولذلك كان الشىء الحار باطلاق هو الذى ليس فيه تركيب وهى النار اذ كان ليس يخالطها جسم اخر من قبله صارت قليلة الحرارة خامدتها[244] وكذلك العقل الاول يجب ان يكون بسيطا وواحدا باطلاق

ee وقوله وعلى هذه الحال التعقل هو لذاته فى جميع الدهر يريد ولكونه[245] لا يعقل شيئا خارجا عن ذاته اذ هو بسيط فعقله ذاته شىء لا يلحقه فيه تغير الدهر كله ولا يخاف[246] الا يلحقه فى ذلك

— [235] *Nos, jk* المقول : *B,a,d,g* المعقول — [236] *B* نفصل , *d,g* יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל , *j* «diversantur». — [237] *a add.* [منه], *et jk add.* «in eis», *at nihil add. B,d,g.* — [238] *Nos, g* ف... : *B (non a,d,k)* و — [239] *B²* (*in m. – manu B¹*), *a,d,g,(j)* هو : *B¹ om.* — [240] *B* المفاضلة , *nos (?)* المفاضلة , *d,g* ההעדפה : *a* המתדבק ; *nos (??)* الفاضلة ; *jk plura om.* — [241] *B* نفضل (*s.p. in.*), *d,g* יעדיף , *nos* يفضل : *a* יבדל — [242] *B,d,T,(β)* اخر : *g,(T*)* אחד — [243] *Ita B,a,d,k* كل وبسيط : [= g 242,6 (*non* 243,25)]. — [244] *B^r,B²* (*in m*) خامدتها : *B°* **ind.** ; *a,g,j* (*non d*) *vid. om.* — [245] *B,a,(k)* ولكونه : *d,g* [ولكنه] — [246] *B* نخاف (*s.p. in.*), *nos* يخاف : *d,g* [نخاف] ; *a* [يختلف]

تعب كحال العقل منا وهكذا يجب ان يكون الامر فى سائر العقول
المفارقة الا[247] ان الاول[247] هو[248] ابسطها ولذلك كان الواحد باطلاق **ff**
ما لم يكن فيه كثرة اصلا لا من قبل تغاير العقل للمعقول ولا من
قبل كثرة المعقولات لان[249] كثرة المعقولات فى العقل الواحد بعينه
5 كالحال فى العقل منا هو شىء تابع للتغاير[250] الذى يوجد فيه اى[251] بين
العقل والمعقول[252] منا[253] لانه اذا اتحد العقل والمعقول اتحادا تاما لزم
ان تتحد المعقولات الكثيرة التى لذلك العقل[254] فتصير[255] وذلك[256]
العقل[257] شيئا[258] واحدا وبسيطا من جميع الوجوه لانه اذا بقيت
المعقولات الحاصلة فى العقل الواحد كثيرة فلم تتحد اذا[259] بذاته[260]
10 فذاته[261] اذا[261] غيرها[262]

gg وهذا هو الذى ذهب على تامسطيوس حيث يجوز ان يكون
العقل يعقل معقولات[263] كثيرة[264] دفعة[265] وذلك ان هذا[266] يناقض

— [247] *B,d,g,k* الا ان الاول : *a* [זולת الاول الا ان الاول] — [248] *B²* (*in marg.*) هُوَ, (*manu B¹*),*d*,g هو , *jk* «est» : *B¹*,(*a*) *om.* — [249] *BB*,*d*,g لان , (*jk* «enim») : *a om.* لان كثرة المعقولات — [250] *Nos* للتغاير , *jk* « alietatem » : *B* لتغيُّر ; *a,d,j*,g לשנוי — [251] *Nos*, (*j,k*) اى : *B*,*a*,*d*,g *om.* — [252] *Ita BB*,*a*,*d*,g,*j* والمعقول — [253] *Nos* (?) منا, *j* «in nobis» : *B*,*a*,*d*,g *om.* — [254] *Nos*, *a*,*d*,g العقل : *B*,(*jk*) *om.* — [255] *B* فصير , *nos* فتصير , (*k plur.*) : *a*,*d sing.* — [256] *Nos* وذلك : *B*ʳ لذلك ; *B*° ‥لك ; *d*,g ذلك ; *a omit.* — [257] *BB* (*mutil.*) ‥ـة‥ , *nos*, *d*,g العقل : *a omit.* — [258] *Nos* (?) شيئا : *d*,g *omit.* ; *a plura omit.* ; *k ind.* ; *BB mutil.* [... 8-10 *mill.* ...]. — [259] *Nos* فلم تتحد اذًا , *a* הנה לא יתאחדו : *jk* «et non adunarentur» ; *d*,g לא יתאחד ; *BB* (*mut.*, *et in marg.*) *om.*? — [260] *Nos* (?), *d*,g بذاته : *a* בעצמותם ; *jk* «cum essentia intellectus» : *BB* (*mut.*, *etiam in marg.*) *omit.* ? — [261] *BB* اذا ‥‥ته , *nos* فذاته , *jk* « tunc essentia ejus » : *a* اذًا הנה עצמותם ; *d* (כש(שנה ; g לפי שהוא — [262] *BB*,*a*,*jk* غيرها , (g זולתיי להם) : *d* [غيّرها (*cf. n.* 261)]. — [263] *Nos*, *a*,*d*,g,*j* معقولات : *BB mut.* — [264] *Ita* (*BB mut.*), *a*,*d*,g,*j* كثيرة — [265] *Ita BB*,(*a*,*d*,g,*j*) دفعة — [266] *B* ان هدا , *k* ان هذا : (*a*),*d*,g [انه] —

قولنا انه يعقل ذاته ولا يعقل شيئا خارجا عنها[267] وان العقل والمعقول[268]
منه[269] هو[270] واحد من جميع الوجوه وذلك انه يقول انه يعقل الاشياء
كلها من قبل انه يعقل انه[271] مبدأ لها[271] وهذا[272] كله[272] هو[273] من[274] قول
من[274] لم يفهم براهين ارسطو هاهنا لاكن قد يلحق هذا شنعة وهو
ان[275] يكون[275] الالاه[276] جاهلا[277] بما[278] هاهنا[279] 5

hh ولذلك جاء[280] قوم فقالوا انه[279] عالم بما هاهنا [281]بعلم كلى لا
بعلم جزئى

ii والحق انه[282] من قبل انه يعلم ذاته[282] فقط[283] يعلم[284] الموجودات[284]
بالوجود الذى هو علة فى[285] وجوداتها[286] مثال[287] ذلك من يعلم حرارة
10 النار[288] فقط[288] فانه[289] لا[289] يقال[290] فيه انه[291] ليس له[292] بطبيعة[293] الحرارة
الموجودة فى الاشياء الحارة علم[293] بل هذا هو[294] الذى يعلم طبيعة[294]

— [267] *B* عنها : *d*,g מעצמו ; (*jk* «extrinsecum»). — [268] *Nos,d,g,j* والمعقول : *BB mut.* ; *a plura om.* — [269] *Nos,d*,g منه, (*j*«in eo») : *BB mut.* — [270] *Ita BB* هو — [271] *Nos,a,d,g,k* انه مبدا لها : *BB mut.* — [272] *BB* ا كله***, *nos, a,d,g* وهذا كله, (*jk* «et omnia ista»). — [273] *B²* (*i.m.*), *a,d* هو : *B¹*,g *om.* — [274] *B,d,g* من قول من : *a* [من قبل انه] ; *jk quasi* عن — [275] *Nos, d,g,jk* ان يكون : *a* איך היה : *BB mut.* — [276] *Nos* الالاه, *a* האלוה : *jk* (*non d,g*) *om.* ; *BB mut.* — [277] *BB* **هلا , *nos, d.g,jk* جاهلا : *a* סבה — [278] *Ita BB,a,d,g,(jk)* بما — [279] *a* (*non B,d,g,jk*) *om.* 6 *verba* فقالوا انه...هاهنا — [280] *B* جا : *d*,g (*non k*) רחקו — [281] *d*,(g) *præm.* [لاكن], *at non B,(a),k.* — [282] *Nos, a,d,(g),(k)* انه من قبل انه يعلم ذاته : *BB mut.* — [283] *BB,d,g,jk* فقط : *a* כבר *vel* כבד — [284] *BB* يعلم الموجودات : *a* ישיג الموجودات ; *d*,g يعلم כל الموجودات ; *jk* « scientia » [*leg.* «scit entia» ?]. — [285] *B,a* فى : *d*,g ל ; *k ind.* — [286] *B* وجوداتها : *a,d,g,k quasi* [وجودها] — [287] *Nos, d,k* مثال : *B,a* ومثال — [288] *Nos, a,d,g.jk* النار فقط : *BB mut.* — [289] *Nos, a* فانه لا , *d,g,jk* [...لا] : *BB mut.* — [290] *Ita* [*BB mut.*], *a,d,g,jk* يقال — [291] (*BB*),*a,d* فيه انه : g ש ; *k ind.*— [292] *BB* (*mut.*) ليس له **طبيعة (*vel* ...ليس به),*nos, d*,g ليس له بطبيعة : (*jk* « nescire » ; *a* ישיג) — [293] *BB,d*,g علم : (*cf. a,jk in n.* 292). — [294] *Nos, a,d,(g),j* هو الذى يعلم طبيعة : *BB mut.*

الحرارة[295] بما هى حرارة[295] وكذلك[296] الاول سبحانه[296] هو الذى يعلم
طبيعة الموجود بما هو موجود باطلاق[297] الذى[298] هو ذاته[299] فلذلك[300] **kk**
كان[301] اسم العلم[301] مقولا[302] على علمه سبحانه وعلمنا باشتراك[303] الاسم
[304]وذلك ان علمه هو سبب الموجود والموجود سبب لعلمنا فعلمه
5 سبحانه لا يتصف لا بالكلى[305] ولا بالجزئى لان الذى علمه كلى فهو
عالم للجزئيات التى هى بالفعل بالقوة[306] فمعلومه[307] ضرورة هو علم
بالقوة اذ كان الكلى انما هو علم للامور[308] الجزئية واذا كان الكلى
هو علم بالقوة ولا قوة فى علمه سبحانه فعلمه ليس بكلى واين[309]
من ذلك الا[310] يكون علمه جزئيا لان الجزئيات لا نهاية لها ولا
10 يحصرها علم فهو سبحانه لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل الذى
هو مقابله كما لا يتصف بهما ما شأنه الا يوجد فيه واحد منهما فقد
تبين اذًا وجود موجود عالم[311] لا يتصف بالعلم الذى فينا ولا بالجهل
الذى فينا ولا يغاير[312] وجوده[313] علمه[314]

— [295] *Ita* [*BB (mutil.)*], *a,d,g,jk* الحرارة بما هى حرارة — [296] *BB,(d,g,jk)* وكذلك الاول سبحانه : *a* כן האלוה' — [297] *Nos, a,d,g* باطلاق , *jk* «simpliciter» : *BB mut.* — [298] *Nos (?), d,g* الذى , *jk* « quod » : *a* אבל ; *B mut.* – *Habetur in marg. B sin.* الراى *(?) vel* الدى *(??), sed ubi inserendum sit non certum est.* — [299] *Nos, a,d,(jk)* هو ذاته : *(g* [هو بذاته]*)* ; *BB mut.* — [300] *Nos, a,d,g,jk* فلذلك *(vel* و...*)* : *BB mut.* — [301] *Nos, a,d,g,jk* كان اسم العلم : *BB mut.* — [302] *(BB),d,g,(jk)* مقولًا : *a* [المقول] — [303] *Ita BB (mut.), a,d,g.jk* باشتراك — [304] Inc. *B* [4] *fol.* 181v. — [305] *Ita BB (mut.), d,g,j,(a)* بالكلى — [306] *B,a,d,g* بالقوة : *(jk* «in potentia scita»*)*. — [307] *B,d* فمعلومه : *a,g,jk* [*quasi* علمه] — [308] *B,a* للامور : *d,g* [الامور] ; *k alterutr.* — [309] *Ita B,a,d,g,jk* واين — [310] *Nos, d,g,(jk)* ألا : *B,a* ان — [311] *Nos, a,jk* موجود عالم : *B,d.g* موجود — [312] *B* يغاير *(s.p.in.), nos* يغاير : *d,g quasi* [(بين) تغاير] ; *a* יעבור ; *jk omit.* ولا يغاير وجوده علمه — [313] *B,d.g* وجوده : *a* وجود (علمه) — [314] *Hucusque g (cf. p. 1703, 6[210] – et p. 1693, n. 57).*

T.52 قال ارسطو

(c) ولنفحص[1] ايضا كيف فى طبع الكل الجود[2] والفاضل هل هو
(d) شىء متميز [3]بذاته او[4] بالترتيب او بالنوعين كالجيش[5] فان فى الترتيب[6]
(e) الجودة وقائد[7] الجيش وهذا اكثر فانه ليس هذا لمكان[8] الترتيب بل
(f) ذلك لعلة هذا وقد رتبت[9] معا[9] جميع الاشياء بنوع ما الا انه ليس 5
(g) بترتيب[10] متشابه السابحة والطائرة والغروس وليست فى حال كانه لا
(h) يضاف منها شىء الى شىء البتة بل شىء[11] ما فان[12] جميعها رتبت معا
(i) بالاضافة الى شىء واحد[13] ولاكن كما ان[14] احرار البيت قل ما يطلق
لهم فعل ما ادركوا[15] بل جميع افعالهم او اكثرها[16] مرتبة واما المماليك
والسباع[17] فان اعمالهم المشاركة لاعمال اولائك قليلة فاما اكثرها 10
(k) فكيف ما وقع فان بدء[18] كل واحد منهما[19] مثل هذا[20] مثل[21] الطبع

T. 52. — [1] B ولمحص , L,d,k ولنفحص : *a om.* ولنفحص ايضا — [2] B الجودا : L الخير ; d הטוב ; k «bonum» ; a [الوجود] — [3] *Ita B,a,d,k,*L. (*non* β) *sine* [و...] — [4] *Ita B,a,d,*L. ب , k «per». — [5] B,d,(L,β) كالجيش : k «ut in exercitu» ; a *vid.* או בסוג — [6] B² الترتيب (*i.m., c.* صح),d,L,(β) الترتيب : B¹ المدنة , a,jk المدينة — [7] B,d, L,(β) وقايد : jk «et in duce» ; a *vid.* [وفائدة] — [8] Bʳ,a,d,(j,L.) هذا لمكان : B° هذا المكان — [9] L,a,j,(β) رتبت معا : B¹ رست ; B*,d كانت معه ; L* كانت معا — [10] *Nos,* (jk),L,(β) بترتيب : B ترتب , d (סדר) *ind.* ; a סודרו — [11] *Nos,a,jk,*(β) شىء : B بشى , d,L* [بشىء] — [12] B,a,k,(β) فان : d,L. و — [13] B,a,L,(β) واحد : d אחר ; L* *om.* ; (k,L* *vid. om.*). — [14] B² (*i.m.*), a,d,j,L. كما ان : B¹ *om.* — [15] B* (*i.m., c.* صح), *add.* للجمع , *at non* B¹,a, d,jk,L. — [16] B,a,k,(β) او اكثرها : L* واكثرها ; d,L* *omit.* — [17] B,L,(β) والسباع , (jk «et lupi») : d *om.* ; a *om.* المماليك والسباع , *sed relinq.* 5 *mill. spat. vac.* — [18] B بد , *nos,* j,(β) بدء : a בכל ; L*,(d) تدبير — [19] *Nos* (?). Bʳ منها , k «utriusque» : B°,L منهما ; (*a,d alterutr.*). — [20] L,a,d,(β) مثل هذا , j « est tale » : B² (*i.m.*) على هذا ; k « est ille » ; B¹ *omit.* — [21] B,a,d,L مثل , k « sicut » : [*non* β].

C.52

التفسير[1]

a هذا الجزء هو الجزء الثالث من هذه المقالة وقصده فيه ان يفحص هل الاشياء الموجودة[2] بعضها[3] من اجل[4] بعض وكلها من اجل الاول كالحال فى اعضاء الانسان مع المبدأ الاول الذى به صار[5]
5 انسان ما[6] او[7] ليس بينها[8] ارتباط[7] وانما وجود بعضها مع بعض بالاتفاق وهى كلها من اجل شىء خارج عنها[9]

b ولما كان بينا بنفسه ان كل موجود له خير ما[10] من اجله وجد فهو يفحص هل الخير الذى فى الموجودات[11] هو شىء خارج متميز عنها من غير ان يكون لها خير موجود فى الترتيب اى من غير ان
10 يكون بعضها مرتبا من اجل بعض وذلك ان الاشياء المرتبة بعضها من اجل بعض فالخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب ام الخير الموجود فيها انما هو فى الترتيب فقط من غير ان يكون لها خير متميز عن الكل ام هو فى الامرين جميعا اعنى[12] شيئا هو من اجله[12] مثال[13] ذلك ان يسأل سائل هل الخير الموجود فى صنف صنف من اصناف الناس
15 الذين فى مرتبة[14] واحدة اعنى الغاية[15] التى[16] يقصدون بافعالهم هو شىء متميز منهم خارج عنهم[17] كانك قلت الرئيس الاول ام الخير الذى

C. 52. — [1] *Ita (BB),a,d* التفسير, (*k* « AV »). — [2] *B,d* الاشيآ الموجودة, *jk* «entia» : *a* [للاشياء الموجودة] — [3] *Ita BB,a,d,(jk)* بعضها — [4] *BB,(d)* من / اجل, *k* «propter» : *a* אצל — [5] *B,d* صار, *k* «sit» : *a* היא — [6] *Nos* انسان ما, (*d* ما אדם) : *a* אדם ; *B* ما / انسانا ; *k ind.* — [7] *Nos, d,(k)* او...و : *B'* و...او ; *B°,a* و...و — [8] *Nos, (a,d,k)* بينها : *B* بينهما — [9] *BB,(d,j)* عنها : *a* ממנו — [10] *a,jk add.* [وغاية ما], *at non B,d.* — [11] *Nos* الموجودات, *a,jk plur.* : *B* الموجودِ / الموجُود, *d sing.* — [12] *d,jk (non B,a) om.* اعنى شيئا هو من اجله — [13] *Nos, a,d,(k)* مثال : *B* ومثال — [14] *B,d* مرتبة : *a,k* [مدينة] — [15] *Nos, a,jk* الغاية : *B* العاقه ; *d om.* — [16] *Nos, (jk)* التى, *a,d* אשר : *B* الدين —

فيهم انما هو من اجل تقدمة بعضهم بعضا فقط ام هو فى الامرين جميعا

c اى[18] من اجل تقدمة بعضهم لبعض ومن[19] اجل الرئيس الاول وهذا

هو الذى دل عليه بقوله ولنفحص ايضا كيف فى طبع الكل الخير

والفاضل هل هو شىء متميز بذاته او بالترتيب او بالنوعين كالجيش[20]

5 يريد انه ينبغى له[21] ان يفحص هل الخير الذى فى هذه الموجودات

اعنى الذى من اجله وجدت هو شىء خارج عنها[22] متميز منها ام هو

فى ترتيب بعضها من بعض اعنى فى وجودها بعضها من اجل بعض

ام هو موجود[23] فيها فى الامرين جميعا اعنى من قبل الترتيب ومن

d قبل شىء خارج عنها كالحال فى الجيش[24] فان[25] فى الجيش الخير[25] هو[26]

10 الذى[26] من اجل قائد الجيش ومن اجل الترتيب الموجود فيه والخير

الذى فى قائد الجيش[27] هو خير[28] اكثر من الخير الذى فى ترتيب

الجيش لان الترتيب هو لمكان قائد الجيش وقائد[29] الجيش[29] ليس[30]

لمكان الترتيب الذى فى الجيش اذ كان قائد الجيش هو سبب الترتيب

وليس[31] الترتيب[31] سببا[32] لقائد[32] الجيش وهذا هو الذى دل عليه بقوله فان

---

[17] *Nos, a,(j),k* خارج عنهم : *B,d om.* — [18] *Nos, (d,jk)* اى : *B om.* ; *a plura om.* — [19] *B^r,a,d,j* ومن : *B^o om.* و — [20] *BB* كالحـ..., *nos, d*,T كالجيش — [21] *B* له : *d* [لنا] : *a,k vid. om.* — [22] *BB* ...ـعـ, *nos, (d)* عنها : *a* ממנו — [23] *Nos, a,d* موجود, *(jk* «est»*)* : *BB mut.* — [24] *Ita (BB mut.), a,d,jk* الجيش — [25] *BB* الخير/[... 10-15 *mill.*...], *nos* فان فى الجيش الخير, *jk* « bonum enim *(existit)* in exercitu » : *d* فان الخير ; *a*[1] בסוג הנה + *spat.* 4-5 *mill. vac. ad quod a*[2] ע׳ קידאלגוס *i.m.* — [26] *Nos* هو الذى : *B*[1] الذى *cui ead. manus a'd.* هو *in m.* ; *a,d* الذى هو ; *(jk ind.)* — [27] *BB (mut.)* ...ا فى قايد, *nos, d* فى قائد الجيش : *a* בשר, *j* «in duce». — [28] *Nos, a* هو خير, *(jk* «est»*)* : *(d* חשוב*)* ; *BB mut.* — [29] *BB (mut.)* وق..., *nos, a,d* وقائد الجيش, *(jk* «sed dux»*)*. — [30] *Nos, a,d,jk* ليس : *BB om.* — [31] *BB (mut.)* ول..., *nos, a,d* وليس الترتيب, *(j* «sed non est ordo»*)*. — [32] *BB (mut.)* لقايد/..., *nos, d* سببا لقائد : *a* [سبب قائد] : *jk alterutr.*

فى الترتيب الجودة وقائد الجيش[33] وهذا[34] اكثر يريد فان الخير فيهما
جميعا لاكنه فى قائد الجيش اكثر

ثم اتى[35] بالسبب[35] فى ذلك[36] فقال[37] فانه[38] ليس[38] هذا لمكان الترتيب[39] e
بل ذلك لعلة هذا يريد فان قائد الجيش ليس هو[40] لمكان[41] ترتيب[42]
5 الجيش[42] بل[43] ترتيب الجيش[43] هو لمكان القائد

ولما كان الخير يوجد فى[44] هذا الكل[44] من[45] الوجهين جميعا[45] اعنى[46] f
من[46] قبل الترتيب ومن قبل[47] الشىء الذى من اجله الترتيب وهو[48]
المبدا الاول وكان جميع ما دون المبدأ الاول ليس يستوى فى وجود
الترتيب فيه اذ كان بعضه يوجد فيه الترتيب التام من غير ان يخل[49]
10 ذلك ما[50] بالعرض وهذه هى حال الاجرام السماوية وبعضه يوجد فيه
عدم الترتيب بالعرض وهو ما دون الاجرام السماوية وكان اشبه شىء
بما يحتوى عليه المنزل الواحد الذى يضم الاحرار والعبيد فان الاحرار
لا يفعلون فعلا الا من اجل تدبير صاحب المنزل واما العبيد فكثيرا
ما[51] يفعلون افعالا غير موافقة لتدبير المنزل اخذ يفهم هذا المعنى فى

— [33] *BB (mut.)* الجـ..., T,*d,jk* الجيش — [34] *d*,T,(β) وهذا اكثر : *k* «sed duce maius», *j* «sed in duce majus» ; *BB mut.* — [35] *Ita (BB), nos, (a,d,jk)* اتى بالسبب — [36] *BB (mut.)* فى... . *nos, a,d,jk* فى ذلك — [37] *Nos, a,d,jk* فقال : *BB mut.* — [38] T,*a,d.k* فانه ليس : *BB mut.* — [39] *Ita (BB mut.), d,j*,T,(β) الترتيب — [40] *Ita (BB),a,d,j* ليس هو — [41] *BB (mut.)* لمكا... , *nos, a,d,j* لمكان — [42] *Nos, a,d* ترتيب الجيش , (*jk* «ordinem»): *BB mut.* — [43] *BB* .../الجيش, *nos, d* بل ترتيب الجيش, (*jk* «sed ordo»): *a* בל ترتيب השר — [44] *BB (mut.)* فى..., *nos, a* فى هذا الكل , *jk* « in hoc toto » : *d* בכל — [45] *Nos, a,d* من الوجهين جميعا , (*jk* « utroque modo ») : *BB mut.* — [46] *Nos, a,d,(jk)* اعنى من : *BB mut.* – Inc. *B* [4] *fol.* 182r. — [47] *Ita (BB),a,d,j* ومن قبل — [48] *B*² *(i.m. sup.)* وَهُوَ , *a,d,(j)* وهو : *B*¹ وهذا — [49] *B* يحل *(s.p.), nos, (a,d,jk)* يخل — [50] *B,a,d* ما : *jk om.* — [51] *Nos, (jk)* فكثيرا ما : *B* فكثير ما ; *(a),d alterutr.* —

العالم بتمثيله[52] ذلك بما يوجد فى المنزل فقال وقد رتبت[53] معا جميع
الاشياء بنوع ما الا انه ليس بترتيب[54] متشابه السابح والطائر[55]
والغروس يريد واذا تؤملت جميع الموجودات التى فى العالم وجدت
قد رتبت كلها لا على وتيرة واحدة بل بعضها فى ذلك اكثر من بعض
مثل الجمال[56] فى السابح[57] من الحيوان والطائر والنبات 5

g ثم قال وليست فى حال كانه لا يضاف منها شىء الى شىء البتة[58]
يريد وليست تلفى عند النظر والاعتبار عديمة الترتيب اصلا وهو[59] ان
تكون فى الحال التى لا يوجد شىء منها من اجل شىء بل يظهر فيها
الترتيب

h ثم قال وجميعها رتبت[60] معا بالاضافة الى شىء واحد[61] يريد وذلك 10
انه يظهر ان الذى يشتمل جميعها انها كلها موجودة بسبب شىء
واحد وان[62] افعالها متوجهة[63] نحو ذلك الواحد وهذه العلة الاولى التى
من اجلها العالم كما ان كل ما يوجد فى المنزل فمعروف من امره انه من
اجل صاحب المنزل

i ثم قال ولاكن كما ان احرار البيت قل ما يطلق لهم فعل ما ادركوا 15
بل جميع افعالهم او اكثرها[64] مرتبة واما المماليك والسباع فان اعمالهم

---

[52] *Nos* بتمثيله : (*d* והמשל) ; *B* فتمثله : *a,k plura om.* — [53] *B,(a),k,*T رتبت : *d,*ו* كانت : — [54] *B,*T بترتيب : *d* [الترتيب] — [55] *B* السابح والطاير : T السابحة والطائرة : *d ind.* — [56] *B* الجمال , *nos (?)* الجمال : *a,(jk ?)* [الحال] ; *d,(jk ?) om.* — [57] *B* فى السابح , *a* בשוחה , *nos (?)* فى السابح : *jk* «de lupis» ; *d* השכיר — [58] *d,*T-ו* (non B) add.* بل بشىء ما — [59] *Nos* وهو : *B* وَهى ; *a,d sing.* — [60] T رتبت , *d,k plur.* : *B* رتب — [61] *B,*T واحد : *d omit.* ; (*k,*T* *vid. omit.*). — [62] *Nos, B* (in m., c.* ط , *sine signo)*, *k* وان : *B*ʳ *vid.* ولد , *B*° *ind.* ; *d* ככ ; *a plura om.* — [63] *Nos* متوجهة : *B* من جهة : *d,jk vid. om.* — [64] *Nos,* T او اكثرها : *B* واكثرها ; *d,*ו* om.*

المشاركة لاعمال اولائك قليلة[65] يريد ان افعال[66] الاجرام السماوية فى
كونها مشاركة بعضها لبعض فى قوام العالم هو[67] بمنزلة فعل الاحرار
فى قوام المنزل وذلك[68] انه كما[68] ان الاحرار ليس يطلق لهم كل ما
اشتهوا من الافعال بل افعالهم كلها من اجل معونة بعضهم بعضا
5 كذلك الامر فى الاجرام السماوية واما فيما دونه من الموجودات
فالحال فيهم[69] كالحال فى العبيد والسباع التى تحرس المنازل وذلك انه
كما ان العبيد افعالهم[70] المشاركة للاحرار قليلة واكثر من ذلك السباع
كذلك الامر فيما دون الاجرام السماوية مع الاجرام السماوية

k ثم اتى بالسبب الذى من قبله كان النظام الموجود فى افعال
10 الامور الهيولانية[71] يعد[72] قليلا[73] فقال فان بدء[74] كل واحد منها مثل
هذا مثل الطبع يريد وانما كان[75] ذلك كذلك لان مبدا كل واحد من
هذه ليس يمكن فيه ان يوجد له بالطبع اكثر من هذا ويحتمل ان
يريد[76] فان[77] مبدا كل واحد من هذين الصنفين اعنى الارادى والطبيعى
يقتضى ان يوجد له عند[78] المشارك[79] مثل[80] هذا[80] العرض[81]

— [65] *d*,T (*non B*) *add.* فاما اكثرها فكيف ما وقع — [66] *B,d,k* افعال : *a sing.* — [67] *Ita B,a,d* هو , *k* «est». — [68] *Nos, a,(j)* وذلك انه كما : *BB¹,d* وذلك , *cui BB² in marg.* (*manu B¹*) *add.* كَمَا (*sine* انه , *ut videt.*). — [69] *B* فِيهِم , *d* בם : *jk* («sunt») *ind.*; (*a plura omit.*). — [70] *Nos* العبيد افعالهم , *j* « actiones servientium » : *B* للعبيد ; *d* العبيد — [71] *d add.* [مع الغير هيولانية], *at non B,a,k.* — [72] *Nos (?)* يعدّ : *B vid.* يَعْدَ ; *d* אחרות *vel* אחדות ; *a,(jk* «est») *om.* — [73] *Nos* قليلا : *B (cf.n.72) sine* ا — [74] *Nos*, (T,β,R) بدء : *B,a,d,k* تدبير — [75] *BB* ..ان , *nos, a* كان , *jk* « est » : (*d* הוא) — [76] *Nos, a,d,(j)* يريد : *BB mut.* — [77] *BB* ..ان , *nos, a,d,(j)* فان — [78] *B vid.* عـد , *a* عند : *d* שם ; *jk om.* عند المشارك — [79] *B* المشارك , *d* המשותף : *a* השתוף [= المشاركة ?] — [80] *Nos, a,d* مثل هذا , *jk* «talem» : *BB mut.* — [81] *B vid.* المَرض , *nos, a,d* العرض : *k¹* «intentionem» [= الغرض], *cui k² add. in marg.* [«accid...» (?)]; *j* «intentionem accidentis».

1 وينبغى ان تعلم ان هذا هو رأى ارسطو[82] فى العناية وان به تنحل الشكوك العارضة فى العناية[83] وذلك[84] ان هاهنا قوما قالوا انه ليس يوجد هاهنا شىء الا والله يعتنى به لانهم زعموا ان الحكيم[85] ليس ينبغى ان[85] يترك شيئا دون عناية ولا ان يفعل شرا وان افعاله كلها عدل فعاند قوم هذا القول[86] بما يوجد[87] كثيرا من حدوث[88] اشياء 5 هى شرور وليس ينبغى للحكيم ان يفيدها[89] فصار هولاء الى الطرف[90] المناقض[90] وقالوا[91] لذلك انه[91] ليس[92] هاهنا[92] عناية اصلا

m والحق فى ذلك ان العناية موجودة وان ما جرى[93] على غير[93] عناية[94] هو[95] من[96] ضرورة الهيولى[96] لا من قبل تقصير الفاعل حتى اخرج قوم النظر فى هذا الى[97] القول بان هاهنا[98] الاهين[99] الاه[100] خالق[101] 10 للشر[102] والاه[103] خالق[103] للخير[104]

— [82] B^r,a,d,k ارسطو : B^o vid. ...سطُو. — [83] Nos, d,(k) العناية : BB mut. ; a plura om. — [84] BB ***لك , nos, a,d وذلك , (j «enim»). — [85] BB (mut.) ***بغى ان , nos, (d,j) الحكيم ليس ينبغى ان : a לא — الحكيم — [86] Nos, d,k هذا القول : BB mut. ; a plura om. — [87] Nos (?),d بما يوجد : k [مما يوجد] : BB mut. ; a plura om. — [88] BB,d من حدوث : a,k ind. — [89] B يفيدها (s.p.in.), nos,d يفيدها : a ירויחם, jk ind. — [90] Nos(?) الطرف المناقض, d הקצה הסותר , jk «(in) extremo contradictorio» : BB mut. ; (a הוא חסר) — [91] Nos,a وقالوا لذلك انه, (jk «scilicet quod») : d מאשר ; BB ***انه — [92] BB ***هاهنا, nos, a,d,(j) ليس هاهنا -- [93] B ***ا , جرَى , nos جرى على غير : d [جرى ממנו على غير] ; a הוא בזולת : (k « sunt sine »). — [94] Nos, a,d,j عناية : BB mut. — [95] Nos, a,d هو : (j «proveniunt») ; BB mut. — [96] Ita (BB mut.), a,d,j من ضرورة الهيولى -- [97] B^2 (i.m.), j الى : d ל ; B^1 om. ; a plura om. — [98] Nos, d بان هاهنا , a שהנה : BB mut. — [99] Nos الاهين , j «duos deos» : a שתי אלוהות , d ב׳ אלוהות ; BB mut. — [100] Nos,d الاه (cf.n.103) : a האחד, j «quorum unus» : BB mut. — [101] Nos,d,(j) خالق : a פועל ; BB mut. — [102] BB ***ر, nos (cf.n.104) للشر, (a הרע) : jk «bona», d טוב — [103] Nos, (BB),d والاه خالق : a והאחר פועל : jk «et alius». — [104] BB للخير : a הטובות ; j « non bona », k « mala », d רע

T.53

قال ارسطو

وانا اقول انهم يضطرون جميعا[1] الى فصل القضاء[2] وان[3] اشياء اخر[3] (b)
على[4] هذه الحال[4] تشارك فيها الجميع فى الكل[5] فانه[6] ينبغى [7]الا يذهب (c)
عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا[8] يمكن من[9] اقاويل غيرنا وايها[10] (d)
5 قالوا لا بالهزل[11] ومن ايها تكون قلة التحير فانهم اجمعون[12] يصيرون (e)
جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع ولا فى انها[13]
من الاضداد[14] لان الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض واما نحن (f) (g)
فنحل هذا[15] بقول واجب بان شيئا ثالثا[16] وان[17] صيروا احد الاضداد (h)
عنصرا كالذين[18] يصيرون اللا مساو للمساوى او[19] للواحد[20] الكثير[21]
10 فنحل[22] هذا ايضا بهذا النوع فان العنصر الواحد ليس هو[23] لشىء[24]
ضد[25]

T. 53. — [1] L,a,d,(j) جميعا : BB mut. — [2] L,d,(j) الى فصل القضاء : a (non β) [الى أفضل القضاء] ; BB mut. — [3] L,a d,jk,(β) وان اشياء اخر : BB mut. — [4] BB (mut.) الكل (β),a,d,j, .(mut.) Ita BB [5] — [على هذه الجهة] a : على هذه الحال L,d,jk , ه... الحال — [6] Ita B,d فانّه , k «enim». — [7] Inc. B [4] fol. 182ᵛ. — [8] B² (i.m. sup., c. صح) لا : B¹ لم — [9] B²,(a,d,j),L من : B¹ فَمِنْ — [10] B,d,L,(β) وايها : a,L* [واها] — [11] L,(BB mut.), j,(φ) لا بالهزل : a לא במדרגה — [12] B اجمعون : L اجمعين — [13] B,a,d,L,(β) انها : jk [ايها] — [14] B* (i.m., c. صح) add. ولا يخبرون كيف جميع الذى فيها الاضداد يكون من الاضداد [=β], at nihil add. B,a,d,jk,(L-L). — [15] B² (sup.lin.) add. الكون, (jk add. «quæstionem»), at nihil add. B¹,a,d,(β),L. — [16] B,d,k,(β) ثالثا : a om. (sed relinq. 3 mill. spat. vac.). — [17] B,d,k,L,(φ ?) وان : a הוא ש — [18] L كالذين , j,(a,d,β) plur. : B كالذى — [19] B (vel B° ?),L,(β) او : (B' ?),L*,a,d,k [و] — [20] B,(β) للواحد : L,a,d,k الواحد — [21] B,(β) الكثير : a,d,k [ل...] — [22] Nos (?) فنحل , jk «dissolvamus» : B' vid. نحل vel منحل ; B° ind. ; d ויותר ; B* (in marg.) فحلّ ; a [فحال] — [23] B² (sup. lin.), L هو , a הוא : B¹ (non d,j,β) هيولى — [24] B,a,d,L,(β) لشى : jk « nullo modo ». — [25] B,L,(β) ضد , a,d הפך : jk «contraria ».

التفسير

C.53

a لما فرغ من تعريف رأيه فى هذه الاشياء يريد ان يعرف ان رأيه
هو الرأى الذى تنفصل عنه جميع الاعتراضات وتنحل به جميع
b الشكوك الواقعة للقدماء فى المبادى وذلك انهم مضطرون ان يعترفوا
ان فى[1] الاشياء الارادية التى تشترك فى عمل واحد يوجد فيها[2] مثل 5
هذين الصنفين من الافعال واذا كان ذلك موجودا فى الامور
الارادية فليس ينبغى ان يطلب فى الامور الطبيعية لذلك علة اخرا
وهذا هو الذى دل عليه بقوله وذلك انهم مضطرون جميعا الى فصل
القضاء وان اشياء اخر على هذه الحال تشارك فيها الجميع فى الكل
يريد وذلك ان كل من تكلم فى هذا المعنى مضطر الى ان يقضى على 10
هذا الاختلاف الموجود فى الطبيعة ويفصل ما فيه وهو مع هذا
يعترف ان مثل هذا يوجد فى امور تشترك فى كل[3] عمل[4] وهى[5] الامور
c الارادية وكانه ساق هذا على جهة التوبيخ لهم اذ قد كان[6] يجب عليهم
ان يحلوا هذا الشك بمثل هذا الحل وان يقولوا[7] فى مبادى الكل
مثل هذا القول ولا ياتوا بالمحالات التى اتوا بها عندما راموا ان 15
يعطوا مبادى الموجودات واسباب ما يظهر فيها ولذلك اردف قوله
هذا[8] ⌐ فانه[9] ينبغى الا يذهب عنا جميع ما يعرض من المحال وما لا

C. 53. — [1] *Ita B,a,d,k* فى — [2] *Nos (?), B* فيها : *a* בהם : *d om.* — [3] *Ita B* فى كل , *a,d* בכל , *jk* «in omni». — [4] *Nos* عمل , *jk* «actione», (*a* מלאכה) : *d vid.* [مثل ما] : *B* ما — [5] *Nos, (B' ?), (jk)* وهى : *B²* (?) وهو ; *a* [وهذه هى] ; *d vid.* [هو فى] —
[6] *B² (manu B¹), d,(jk)* كان : *B¹,(a) om.* — [7] *Ita BB,a,d,(jk)* وان يقولوا — [8] *B,a* هذا :
d [وهذا] ; *k ind.* — [9] *B* فانه , T فانه : *d* [انه] ; *k* «et ...» ; (*a* "יכר)

يمكن من اقاويل غيرنا يريد ولذلك[10] ينبغى لمن وقف على اقاويلنا الا
يذهب عليه الفرق بين اقاويلنا واقاويل غيرنا وذلك يكون بان
يعرف[11] ما يلزم من المحال لاقاويل غيرنا وقوله وايها[12] قالوا لا بالهزل[13] d
ومن ايها تكون قلة التحير يريد والا يذهب علينا ان ما قالوا من
5 ذلك لم يقولوه[14] بالهزل وانه ليس فى ارائهم[15] رأى يعرض عنه شك يسير
ولما ذكر هذا شرع فى ذكر ارائهم الفاسدة فى المبادى فقال فانهم e
اجمعين يصيرون جميع الاشياء من الاضداد وليس بمصيبين لا فى الجميع
ولا فى انها[16] من الاضداد يريد والخطأ اللازم لجميعهم انهم يصيرون مبادئ
جميع الموجودات الاضداد فقط وهم مخطئون من ذلك فى امرين
10 احدهما انه ليس جميع الاشياء مبادئها هى الاضداد اذ الاجرام
السماوية ليس فى مبادئها تضاد والثانى انه ليس يمكن ان تكون
الاضداد وحدها هى المبادئ
ثم اتى بالسبب الذى من قبله ليس يكتفى[17] فيما كان من f
الموجودات مبادئها اضداد بالاضداد فقط دون ان يدخل[18] طبيعة
15 ثالثة وهى الهيولى فقال[19] لان[20] الاضداد لا تنفعل بعضها من بعض يريد
وانما لم يكن للاضداد كفاية فى ان تكون مبادى الكائنات[21] لان
الضد لا يقبل ضده عند ما ينتقل الموجود فى الكون والفساد من

---

[10] *a,jk* [ولذلك] : *B* وكذلك ; *d* و — [11] *Nos,d* يعرف , *B (vel B^r) vid.* بعرف *vel* معرف , *jk* «cogitando» : *a* [يُعرف] ; *B^r ?* — [12] *B,d,T* وايها : *a,T** [وانها] ; *jk* «et quod illud...». — [13] *B^r,j,T* بالهزل : *B^o vid.* بالمنزل ; *d* [بالقول] — [14] *Nos (?)* يقولوه : *B,(d)* يَقُولُوا ; *a* ויאמר — [15] *Nos* ارائهم , *a,d,k plur.* : *B* رايهم — [16] *B,d,T* انها : *T** ايها — [17] *BB (mut.) vid.* ىكـ... , *nos, (a),d* يكتفى : *jk plura om.* — [18] *B* ىدحل *(s.p.)*, *nos (?)* يدخل : *d* [يُدخِل] : *a ind.* — [19] *BB (mut.)* ...و , *nos, a,d,(j)* فقال — [20] *B,(d,j)* لان : *a* الا كن — [21] *B* الكـ... , *j* « generabilium », *a,d* ההויות , *nos* الكائنات

ضد الى ضد وهذا شىء قد[22] بينه[22] فى[23] المقالة الاولى من السماع وانما
يذكر هاهنا بذلك تذكيرا

g — وقوله واما نحن فنحل هذا بقول[24] واجب[25] بان[26] شيئا ثالثا[26] يريد واما
نحن فقد حللنا ذلك[27] بان زدنا على الاضداد شيئا ثالثا وهو المادة التى
5 تقبل[28] الضدين[29] على[30] التعاقب[30]

h — ثم قال وان[31] صيروا[32] احد الاضداد[33] عنصرا كالذين يصيرون
اللامساو للمساوى او الواحد[34] للكثير[35] فنحل هذا[36] ايضا بهذا النوع.
فان العنصر الواحد ليس هو لشىء ضد يريد وليس يتخلصون من هذا[37]
بان[38] يضعوا احد الضدين[38] للضد الاخر كالهيولى والعنصر من قبل ان
10 الهيولى يجب الا تكون[39] ضدا[39] لشىء[40] فانها[41] حينئذ[42] كانت لا[42] تقبل[43]
الشىء[44] وهى هيولى له مثل الذين[45] يجعلون لا[46] مساوى هيولى[47]
للمساوى والواحد[48] هيولى[49] للكثرة[49]

---

[22] *B* قد***, *nos, a,d* قد بينه : *jk* « declaratum est ». — [23] *Nos, a,d,jk* فى : *BB mut.* — [24] *BB* هذا بق***, *T,d* هذا بقول — [25] *T,d* واجب : *BB mut.* — [26] *BB* ***/**لنا : *T,(d)* بان شيئا ثالثا — [27] *Nos (?)* ذلك, *d* זה : *a* הכל ; *jk* « hanc quæstionem » ; *B om.* — [28] *BB* تق***, *nos, a,d,(j)* تقبل — [29] *Nos, d* الضدين, *(a,j plur.)* : *BB mut.* — [30] *Nos, (a,d,j)* على التعاقب : *BB mut.* — [31] *B,T* وان, *d,k* وإن : *a* ועד — [32] *T,k,(β)* صيروا : *B,(d)* صَيّر — [33] *T,(j)* الاضداد : *B (cf. n. 32)* للاصداد, *d* ...لِ — [34] *BB (mut.)* او الوا**, *nos, T** او الواحد *(T,β)* : او للواحد ; *d,T** [والواحد] — [35] *Nos* للكثير, *d,T** الكثير *T* : ...لِ ; *BB mut.* — [36] *Nos (?), (T)* فنحل هذا : *d* יתר הזה ; *BB mut.* — [37] *BB* من ه**, *nos, a,d,k* من هذا — [38] *Nos, a,d,k* بان يضعوا احد الضدين : *BB mut.* — [39] *Nos, a,d,(jk)* تكون ضدا : *BB mut.* — [40] *Nos* لشىء, *jk* «alicui», *(a,d* לדבר*)* : *BB mut.* — [41] *Nos* فانها, *a* כי, *jk* «quia» : *d* לפי שהם ; *B mut.* — [42] *Nos (?)* حينئذ كانت لا : *a* אז לא ; *jk* «si esset non (reciperet)» ; *d* אלו היו לא ; *B mut.* — [43] *Nos, a,d,jk* تقبل : *B mut.* — [44] *Nos, d* الشىء, *(jk* «illud»*)* : *a* [...ـه] ; *B mut.* — [45] *BB* ***ين, *nos, (d)* الذين : *a* מי ש — [46] *Ita BB,d* لا *(non ...ألّا)* — [47] *Ita B,a,d,k* هيولى — [48] *BB* و***, *nos, a,d,j* والواحد — [49] *Nos, a,(j)* هيولى للكثرة : *d* הסבר للكثرة ; *BB mut.*

T.54

قال ارسطو[0]

[1]وايضا سيكون الكذب[2] مكتسبا[3] لكلها ما خلى واحدا[4] لان (a)
الشر[5] بذاته احد الاسطقسات واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر (b)
والخير مبادى وان كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا[6]
5 ومنهم من يقول ان هذا بدء[7] جميل[8] الا انهم لا يقولون بنوع (c)
مبسوط[9] ان[10] الخير مبدا كالتمام او كالذى حرك او كالصورة
وابن دقليس ايضا يقول بنوع المحال فانه يصير الخير المحبة وهذه هى (d)
بدء[11] لانها[12] كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها[13] جزء المختلط فانه (e)
وان عرض لشىء واحد[14] ان يكون له[15] بدء[16] كالعنصر ايضا وكالمحرك
10 ولاكن[17] الانية ليست واحدة[18] فعلى ايها[19] المحبة ومن المحال ايضا (f)
ان تكون الغلبة[20] التى لا تفسد البتة اذ كانت[21] هذه[22] طبع الردى

T. 54. — [0] *Nos, a,d,(k)* قال ارسطو : *BB mut.* — [1] Inc. *B* [4] *fol.* 183r. — [2] *Ita (B),a,d,k,*L,(φ) الكذب — [3] L,(*BB mut.*), *d,j* مكتسبا : *a* [*vid.* منتسبا] — [4] *Ita B* واحدا , *a,d,*L,(φ) *sine artic.* — [5] *B²,d,jk,*L1,L2,(β) الشر : *B¹* الشى ; *a* האחד ; *B** المنصر — [6] *B²(i.m.),a,d,j,*(β) الخير مبدا : *B¹* الخيرية — [7] *Ita B* بَدءٌ , (*a,d* بَدْءٌ), *k,*L,(β) بدء — [8] *B,*L. جميل , (*k* «bonum», *d* טוב) : *a* כל ; [X (??) برأى جميل] — [9] *Ita B,a,d,k,*L,(φ) بنوع مبسوط — [10] *B,d,k,*L. ان : *a omit.* — [11] *B²* (*sup. lin., eadem manu ac B¹*) بدءٌ , *nos* بَدْءٌ : *B¹,*(L.) مَبْدَاً ; *a,d,j alterutr.* — [12] *Ita B,a,(d),jk,*L. لانها — [13] L,(*a*) فانها : *B¹* لانها ; *B²* (*sup.lin.*) *vid.* بانها ; *d,*L.* כשהם ; *k* «quia». — [14] *BB,d,(jk),*L. واحد : *a* [כדבר الواحد] — [15] *B,d,jk,*L. له : *a* (*non* β) בו — [16] *B* بَد , *nos* بدء : L مبدا ; *a* (*non d,jk*) *om.* — [17] *B²* ولاكن : *B¹,*L. لاكن (*cui B² præm.* و) ; *j* « sed tamen » ; *d* אבל ; *a* [لان] — [18] *B² (i.m.), a,d,j,*L. واحدة : *B¹,*L.* *om.* — [19] *Nos* ايها , (*a* אי זה), *jk* «quid» : *B* (*non* β) انها , *d* שהוא ; L.* (*s.p.*) اما — [20] *B,*L.,*d*,(φ ?) الغلبة : *a* השנאה, *k* « lis ». — [21] *Br* كانت : *Bo* كان *sed illico factum* كانت — [22] *B* هذه , *a,d* זה : (*jk* «talis», *et add.* « ...habeat... »).

التفسير

C.54

a قوله وايضا سيكون الكذب مكتسبا لكلها ما خلا واحدا[1] لان
الشر بذاته احد الاسطقسات يريد ان بعض الناس وضعوا للاشياء
كلها مبدأين الخير والشر اللذين[2] هما الصورة والهيولى وان كان ذلك
كذلك فسيكون الشر موجودا فى جميع الاشياء ما خلا واحدا 5
وهو الصورة وانما يلزم ان تكون الاشياء المركبة كلها باسرها شر
لان احد اسطقسيها وهو الهيولى شر وهذا هو الذى اراد بقوله لان
الشر بذاته احد الاسطقسات

b ثم قال واما الاخرون فلم يقولوا ان الشر والخير مبادئ وان
كان اكثر ذلك فى جميع الاشياء الخير مبدا يريد واما الاخرون[3] 10
فلم يقولوا ان الخير والشر مبدآن اذ كان الخير[4] يظهر من امره[5] انه[5]
المبدا فى جميع الاشياء فى اكثر احوالها

c ثم قال ومنهم من يقول ان هذا[6] بدء[7] جميل الا انهم لا يقولون
بنوع مبسوط ان الخير مبدا كالتمام او كالذى حرك او كالصورة
يريد ومن القدماء من اعتقد ان المبدا الاول هو خير[8] لاكن لم يقل 15
على اى جهة صار الخير مبدا هل[9] على انه غاية للكل او محرك او
صورة ولا فصلوا هذا التفصيل بل قالوا ذلك باجمال لا بنوع مفصل
مبسوط

C. 54. — [1] T واحدا : B واحد ; d אחד — [2] Nos اللذين : B الذين — [3] Nos (?), a الاخرون : B اخَرُونَ ; k «alii» ; d om. (homot.) 2 lin. — [4] Nos, a,j الخير : B om. — [5] Nos, a,(j) امره انه : B امر ذاته — [6] Ita (BB),d,j,T هذا — [7] B[2] (i.m.) بدء , nos, T,(d,j) بدء : B[1] شر — [8] B,(d) خَيْرٌ : a [الخير] ; k « bonum ». — [9] Nos هل , a,d אם , k « utrum » : B (in init. lin.) om.

ثم قال وابن دقليس يقول ايضا[10] بنوع المحال فانه يصيّر الخير d
المحبة[11] وهذه مبدأ[12] لانها كالمحرك فانها[13] تجمع وكالعنصر لانها جزء
المختلط يريد وما قاله ابن دقليس[14] ايضا فى المبادى فهو قول يعرض
عنه محال ايضا وذلك انه يصير المبدا الذى هو الخير هو المحبّة والمبدا
5 الذى هو الشر العداوة لاكن من جهة ان المحبة تجمع الاشياء هى
عنده مبدا كالمحرك ومن جهة انها جزء من الشىء المختلط يلزمه ان
تكون مبدا كالاسطقس فيعرض له ان يضع الشىء المحرك الذى
من خارج هو اسطقس الشىء المتحرك عنه اعنى ان يكون المحرك
مختلطا بالمتحرك

10 ثم قال فانه ان[15] عرض لشىء واحد ان يكون له مبدا كالعنصر e
ايضا وكالمحرك لاكن الانية ليست واحدة[16] فعلى ايها[17] المحبة يريد
لاكن ان عرض لشىء واحد ان يوجد[18] له مبدا كالعنصر والاسطقس
ومبدا كالمحرك فليس يمكن ان تكون انية المحرك هى انية العنصر
فاذاً[19] على[19] اى[20] جهة ليت شعرى[20] نجعل[21] من هاتين الجهتين المحبة مبدأ
15 هل على طريق المحرك ام طريق العنصر فانه لا[22] يمكن[22] ان[23] يكون
شىء واحد[23] علة لشىء واحد بالامرين جميعا

— [10] (*B*),*d*,*k* ايضا يقول : T يقول ايضا — [11] *jk add.* [والشر الغلبة *vel* العداوة...], *at non* *B*,*a*,*d*,T,β. — [12] *B*,(*d*) وهذه مبدًا : *k* « et hæc sunt principia » (*sed cf. n.* 11); T وهذه هى بدء — [13] *B*,(T) فانها : *d*,T* כשהם — [14] *BB* ابن د**يس , *a* בן דקלים , *d* אבן דקלים, *k* «Empedocles». — [15] *B*,*d*,*k* ان : T,(β) وان ; *a om.* — [16] *B*² (*in marg.*), T واحدة : *B*¹,T* (*non d*) *om.* — [17] *B* (*s.p.*),T* (*s.p.*) ايها, *nos*,(T) ايها : *d*,T* (*non* β) انها — [18] *BB* (*mut.*) ***جد, *nos*, *a*,*d*,*j* ان يوجد — [19] *BB* لى [**7-9 *mill.***], *nos*, *d* فاذًا على, *k* « secundum igitur » : *a* ועל — [20] *Ita BB*,*a*,*d* اى جهة ليت شعرى — [21] *B* بجعل (*s.p. in.*), *nos*, *d* نجعل : *a*,*k* [يجعل] — [22] *Nos*, *a*,*d*,*jk* لا يمكن : *BB mut.* — [23] *Ita* (*BB*),*a*,*d*,(*j*) ان يكون شىء واحد

f ثم قال ومن المحال ايضا ان تكون الغلبة التى لا تفسد البتة[24] اذ كانت[24] هذه[25] طبع[26] الردى يريد ومن المحال الذى يلزم ابن دقليس فى قوله ان تكون الغلبة من جهة ما هى مبدا غير[27] فاسدة[27] مع انها[28] شر[29] وطبع ردى وهى بالقسر والقسر لا يدوم

5

T.55 قال ارسطو

(a) فاما انكساغورش[1] فقال[2] ان الخير هو مبدا[3] كالمحرك[4] فان العقل يحرك ولاكنه يحرك بسبب شىء فاذا قد قال قولا[5] اخر[6] الا انه[7] (b) كقولنا لان الطب[8] بنوع ما[9] هو الصحة[10] ومن المحال[11] ايضا الا يصير الضدّ للخير وللعقل[12]

10

C.55 التفسير

a يقول فاما انكساغورش فانه[1] يقول[1] فى[2] الخير انه[2] مبدا[3] محرك[3] اذ[4] كان من[4] وضع[5] ان[5] العقل هو المحرك لجميع الاشياء ولاكنه لم يقل

---

[24] T,d البتة اذ كانت : BB mut. — [25] T هذه : BB هذ, , d זה — [26] I/a BB,T طبع — [27] Nos (?), a,d,(j) غير فاسدة : BB [**25-27 mill.**]. — [28] Nos مع انها : BB vid. مع انه ; (a,d,jk alterutr.). — [29] Nos شر , a רע , jk « mala » (sing.) : B سى ; d שי• רע

T. 55. — [1] B انكساغورش — [2] Nos (?) فقال , a אמר : d יאמר ; BB mut. ; k om. — [3] Nos. a,(jk) ان الخير هو مبدا : BB mut. — [4] Nos, (k) كالمحرك vel كمحرك , a,d כמניע : BB mut. — [5] B,d,k قولا : a דבר — [6] B,a,k,(β) اخر : d חסר [cf.p.1724,3]. — [7] B,d,(β) الا انه : a [لأنه] ; jk [لا أنه] — [8] Nos, a,d,jk,(β) الطب : BB mut. — [9] Nos, a,d,(β) بنوع ما : j,(k ?) «aliqua materia» ; BB mut. — [10] Nos, (β) هو الصحة , jk « est... sanitas » : d صحة ; BB mut. ; a om. — [11] BB المحال*** , nos, a,d,(jk) ومن المحال — [12] B[1],a,d,(jk,β),L* وللعقل : B[2] (non β) والعمل ; L والعقل

C. 55. — [1] Nos, (a,d) فانه يقول : BB mut. — [2] Nos, a فى الخير انه , jk «...bonum...» : d [ان الجوهر] ; BB mut. — [3] Nos, a,d,j مبدا محرك : BB mut. — [4] Nos, (BB),d اذ كان من : a اذ ; j «cum jam». — [5] BB,(j) وضع ان : a وضع ; d [المحرك فان]

لاى سبب يحرك[6] فان[7] كل[7] ما[8] يحرك[8] فانما[9] يحرك[10] من[11] اجل شى[11]
والذى[12] من اجله[12] يحرك هو خير اكثر من الخير المحرك فاذا[13] قد[13]
قال[14] قولا[15] ناقصا[15] لانه[16] يلزمه[17] ان يضع مبدأ اخر[17] لا[18] كقولنا ان[18]
المحرك الاول يحرك على جهة الكمال والتمام مثل[19] ما نجد[19] الطب[20]
5 يحرك[21] الى نفسه[21] وذلك انه[22] يحرك[23] الى الصحة[23] والطب[24] هو صورة[25]
الصحة فلو[26] كانت الصحة[27] فى غير موضوع كالحال فى المبدا الاول
لكان الطب محركا بالوجهين جميعا اعنى[28] من جهة ما هو فاعل للحركة
وغاية[29]

b [29] [30] [31] وقوله[31] ومن المحال ايضا[32] الا يصير الضد للخير والعقل[33] يريد
10 ومن المحال الا يكون عند انكساغورش العقل الذى هو خير فاعلا
للضدين معا اعنى الخير والشر اى يلزمه هذا

— [6] *Nos, d,jk* يحرك : *a* [*quasi* التحريك (يقل بسبب...)] ; *BB mut.* — [7] *Nos, a,jk* فان كل : *d* كان ראם ; *BB mut.* — [8] *a,d,jk* [ما يحرك] : *BB mut.* — [9] *Nos* فانما , *d* אמנם : *a (non jk)* دائما ; *BB mut.* — [10] *Nos, a,d,j* يحرك : *BB mut.* — [11] *Nos, (a,d),jk* من اجل شىء : *BB mut.* — [12] *Ita BB,(a),d,jk* والذى من اجله — [13] *Nos, d* فاذًا قد , *(j* «...igitur»*)* : *a* הנה قد ; *k* «...enim» ; *BB* فاذ قد/ — [14] *a,d.jk* [قال] : *BB mut.* — [15] *Nos, a,d,jk* قولا ناقصا : *BB mut.* — [16] *Nos, d* لانه , *jk* « quia » : *a* אבל ; *BB mut.* — [17] *Nos, a,d,jk* يلزمه ان يضع مبدا اخر : *BB mut.* — [18] *Nos, a,d,(jk)* لا كقولنا ان : *BB (mut.)* ...كقولنا — [19] *BB (mut.)* .../مثل , *nos, d* مثل ما نجد , *(jk* «ut videmus»*)* : *a* مثل — [20] *Nos, d,jk* الطب : *a* [الطبيب] ; *BB mut.* — [21] *Nos, d,(a,j)* يحرك الى نفسه : *BB mut.* — [22] *Nos, a,d* وذلك انه , *(j* «enim»*)* : *BB mut.* — [23] *Nos, a,d,j* يحرك الى الصحة : *BB mut.* — [24] *Ita BB,a,d,jk* والطب — [25] *Nos, a,jk* صورة : *B* صور ; *d* [فاعل] — [26] *BB* ...و , *nos, a,(d,j)* فلو — [27] Inc. *B* [4] *fol.* 183v. — [28] *Ita BB (mut.), a,d,k* اعنى — [29] *a* (وغاية + ...תם) *et k* (وغاية + «Explicit...») *CLAUDUNT OPUS (cf. n.* 30, *et* NOTICE, II, E, *d*, 4*)*. — [30] Desistit *B* [4[1]] *in fol.* 183v *med. lin.* 2 *(post* وغاية + *coronis* + وقوله*)*. *Cf. n.* 29 *et n.* 31. — [31] Incip. *B* [4*] = *B* [4] *fol.* 183v *lin.* 2-24 *et* 25-29 *(cf. p.* 1727,3[21]*)*. — *Cf.* NOTICE, II, A, *a*, 1. — [32] *B*[2] *(in m.)*, T ايضا : *B*[1],*d om.* — [33] *B* والعقل : T,*d* وللعقل

T.56 قال ارسطو

(a) وان جميع الذين يقولون بالاضداد لا يستعملون الاضداد ان لم
(b) يولف احد وليس احد يقول لم صار بعض لا يفسد[1] وبعض يفسد
فانهم يصيرون جميع الهويات من مبادئ[2] هى هى[3] لان[4] بعضهم[4]
5 يصيرون[5] الهويات[6] من[6] لا هوية[6] وبعضهم لئلا[7] يضطروا[8] الى هذا
(c) يصيرون كلها واحدا وايضا ليس[9] احدهم يقول ان كان[10] كون
(d) فلأى علة يكون ولأى علة هو وانه مضطر للذين[11] يضعون مبدأين
(e) ان يكون مبدا اخر[12] مسود اكثر وللذين[13] يصيرون الصور لان[14]
بدءا[15] اخر مسود اكثر فلأى[16] علة تقتبس[17] او لا[18] تقتبس[19]

10 **C.56** التفسير

a يقول والذين يجعلون المبادى هى الاضداد[0] خطأهم بين ايضا فانه
لا ينتفع بادخال الاضداد ان لم يكن محرك يؤلف الاضداد ويجمعها

In paginis 1724,9[30]-1727,11[49] deficiunt versio hebraica *a* et versio latina *jk* ; — et codex arab. *B* [4] manu adnotantis scriptus videtur. — *Cf.* Notice, II,E,*d*,4.

T. 56. — [1] *B*,L يفسدُ, *d sing.* — [2] *Post* مبادى *B*² *jubet inser.* 9 *verba (i.m.)* لانهم يصيرون الهويات من لا هوية, هى هى لان بعضهم يصيرون الهوية من لا هوية *B*¹ *habente* (*cf. nn.* 3-6). — [3] *Nos*, *B*² (*cf. n.* 2), (β) هى هى : *B*¹,*d om.* — [4] *Nos (?)*, *B*² (*cf. n.* 2), (φ) لان بعضهم : *B*¹,*d* لانهم — [5] *Cf. n.* 2. — [6] *B*¹,(β) الهويات : *B*² (*cf. n.* 2) الهوية ; *d* המציאות — [7] *B*² (*i.m.*), (*d*),(β) لـئلا : *B*¹ *om.* — [8] *Nos*, (*d*) يضطروا : *B* (*cf. n.* 7) يضطارون — [9] *Nos*, *d*,(β),[L],(R) ليس : *B om.* — [10] *Ita B*,*d*,(φ) ان كان — [11] *Nos*, L,*d* للذين : *B* الدين (مُضطرٌ) — [12] *B*,(β) اخر : *d* אחת — [13] *Nos*, *B (?)*,(β) وللذين : *B (?)*, *d*,L والذين — [14] *Ita B* لاں, *nos*, *d*,L لان — [15] *B* (*vel B*²) بدا, *nos*, (β) بدءا : *d*,L* יראה — [16] *B* فلاى : L* (*non d*,β) ولاى — [17] *Nos* تقتبس : *B* يقتبس, *d*,L* יקנה — [18] *Ita B*,*d*,L,R لا : [*non* β]. — [19] *Nos* تقتبس : *B* يقتَبَسُ ; *d*,L* יקנה

C. 56. — [0] *B* هى الاضداد : *d* هى اضداد

b ثم ذكر خطأ اخرين[1] فقال وليس يقول احد[2] لم صار بعض لا يفسد[3]
وبعض يفسد الى قوله[4] يصيرون كلها واحدا[4] يريد والذين اعترفوا بان
من الموجودات ما هو كائن وفاسد[5] ومنها ما هو غير كائن ولا فاسد
لم يقدروا ان ياتوا بالسبب فى ذلك لانهم صيروا الموجودات من مبدأ
5 واحد وهى الهيولى الكائنة منها وغير الكائنة ولذلك صيرها
بعضهم كلها كائنة فاسدة يريد واما هو فيقدر على ذلك لان مادة
الاجرام السماوية ومادة الكائنة الفاسدة هى عنده مادة باشتراك
الاسم اذ تلك بالفعل وهذه بالقوة اعنى ان مادة الاجرام السماوية
هى الجسم ومادة الكائنة الفاسدة هى الهيولى الاولى
10 c ثم ذكر خطأ اخر[6] داخلا على القدماء الذين اعترفوا بان الكون
يوجد دائما فقال[7] وايضا[8] ليس احدهم يقول ان كان كون[9] فلاى علة
يكون ولأى علة هو[8] يريد[10] وذلك[10] ان هولاء لم يقولوا بأى[11] علة
يوجد الكون والفساد اعنى العلة الفاعلة[12] ولا قالوا شيئا فى سبب
دوامه واما هو فقد قال فى ذلك فقال ان السبب الفاعل[13] هى[14]
15 الاجرام[14] السماوية والقابل[15] المادة الاولى وان الكون والفساد[16]

IN PAGINIS 1724,9[20]-1727,11[19] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

---

[1] *Nos (?)*, *B* اخرين : *d* [اخر] — [2] *B* وليس / يقول احد , (= *d*) : T وليس احد يقول — [3] *B*,T يفسدُ , *d sing.* — [4] *Nos*, *d*,(T) الى قوله يصيرون كلها واحدا : *B om.* — [5] *B vid.* كاين وَفاسِد : *d* [كائن فاسد] — [6] *Nos (?)*, *d* اخر : *B* اكثر — [7] *Nos* فقال , *d* ואמר : *B om.* — [8] *B* (*non d*,T) *om.* 13 *verba* وايضا ليس احدهم يقول.. ولاى علة هو — [9] *Nos*, T,(β) كون : *d* (*i. in. lin.*) *om.* — [10] *Nos*, *d* يريد وذلك : *BB* وذ... — [11] *Nos (?)* باى : *d* באי דר — [12] *BB* الفا... , *nos*, *d* الفاعلة — [13] *BB* ال... , *d* الفاعل — [14] *Nos* هى الاجرام : *B*[1] هى للاجرام ; *B*[2] الاجرام (*deleto* هى) ; *d* الاجرام/... — [15] *Nos (?)* والقابل , *d* והמקבלת : *B* والمبادى هى — [16] *BB* والف... , *nos*, *d* والفساد

بجريان[17] على جهة الدور فى مواد متناهية واما غيره من القدماء
فاضطرهم[18] القول[18] بدوام الكون الى ازال اشياء موجودة بالفعل
غير متناهية[19] كما[20] عرض ذلك[20] [21]لانكساغورش[22] وذلك محال

d وقوله وانه مضطر[23] للذين[24] يضعون مبدأين ان[25] يكون مبدا اخر
مسود[25] اكثر يريد ويلزم ايضا من جعل للكل مبادئ كثيرة اول 5
اما اثنين[26] واما اكثر[26] ان[27] يجعل مبدا[27] واحدا افضل منها هو الذى
يريد[28] النظام والاتحاد[29] الموجود[30] فى هذا الكل[30] فان[31] لم تجتمع[32]
المبادى المختلفة فسد[33] الكل

e وقوله والذين[34] يصيرون[35] الصور[36] لان[37] بدءا[37] اخر[38] مسود[39]
اكثر[39] فلاى[40] علة تقتبس[41] او لا[42] تقتبس[43] يريد وايضا الذين[44] يجعلون[45] 10
مبادئ[46] كل الموجودات[46] هى[47] الصور[47] فقد[48] يحتاجون[48] [49](*)

IN PAGINIS 1724,9[30]-1727,11[49] DEFICIUNT VERSIO HEBRAICA *a* ET VERSIO LATINA *jk* ; — ET CODEX ARAB. *B* [4] MANU ADNOTANTIS SCRIPTUS VIDETUR. — *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4.

---

[17] يجريان , *d* ירוצו : *B mut.* — [18] *B* فاص*** / , *nos* فاضطرهم القول : *d* הוכרח למאמר — [19] *BB* متنا***, *nos, d* متناهية — [20] *Nos, d* كما عرض ذلك : *BB mut.* — [21] **Altero calamo** *in B* [4*] *scriptæ vid. lin.* 3[21]-11[49] *(cf. p.* 1724, *n.* 31*).* — [22] *BB* كساغُورَش ** / , *d* לאנכסגוריש — [23] *B*,T وانه مضطرٌ : *d* ויוכרח — [24] *Ita B,d* للذين — [25] T,*d* ان...مسود : *BB mut.* — [26] *B* اث*** , *nos, df* اثنين واما اكثر — [27] *Nos, df* ان يجعل مبدا : *BB mut.* — [28] *B,df* يُريد : *nos ?* — [29] *Ita BB,df* والاتحاد — [30] *Nos, df* الموجود فى هذا الكل : *BB mut.* — [31] *Nos* فان , *df* ואם : *BB mut.* — [32] *Nos (?), df* لم تجتمع : *BB mut.* — [33] *B* فَسَدَ : *df* ויפסד — [34] *BB vid.* والدين , *df* ואשר — [35] *BB* يصير*** , *nos,* T,*(df)* يصيرون — [36] T,*df* الصور : *BB mut.* — [37] T بدءا لان : T*,*df* لان יראו ; *BB mut.* — [38] T,*f* اخر : *d* אחד — [39] T,*df* مسود اكثر : *BB mut.* — [40] T فلاى : *B (non df,β)* ولاى / — [41] *B* يقتبس *(s.p. in.)*, *nos* تقتبس : *df*,T* יקנה — [42] *Ita B,df*,T لا — [43] *Nos* تقتبس : *B vid.* يقتبس ; *df*,T* יקנה — [44] *(df)* الذين : *(BB mut.)*. — [45] *df* يجعلون : *B mut.* — [46] *df* مبادى كل الموجودات : *B mut.* — [47] *f* هى الصور : *d* الصور ; *B mut.* — [48] *df* فقد يحتاجون : *B mut.* — [49] **Desinit** *B fol.* 183[v]. — (*) *COD. ARAB. DEFICIT. Cf.* NOTICE,II,A,*a*,1.

[***] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr. u et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf. p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione] hebr. df(u) legit arab. redd. — De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

[50] الى ادخال مبدأ اخر فهو الذى يولف الصور ويجمعها مع الاشياء ذوات الصور وإلا لم تكن المواد اولى[51] بان تقبل الصور من ان[52] لا تقبلها[53] فانه لا يقولون باى[54] علة تقبل فى وقت ولا تقبل فى وقت اخر واما هو فقال فى كل هذه قولا تاما وحل كل الشكوك فى ذلك

T.57

5 قال ارسطو

(a) وايضا ان غيرنا مضطر ان[1] يصير للحكمة[2] والعلم الشريف[3] ضدا ما واما نحن فلا لانه لا ضد للاول[4] لان لكل الاضداد عنصرا (b) وهى[5] بالقوة شىء واحد[6] وان[7] الجهل[7] المضاد الى[8] الضد واما الاول[9] فلا[10] ضد البتة وان لم تكن اشياء[11] اخر[12] غير المحسوسات لم يكن (c) 10 مبدا ولا ترتيب والسماوى[13] بل ابدا للمبدا[14] مبدا[15] كما[16] باصحاب الكلام الالاهى[16] كذلك[17] باصحاب[18] الكلام الطبيعى[19] وان كانت (d)

— [50] EX SOLA VERSIONE HEBR. *d-f-(e-u...)* SUMENTUR PAG. 1728-1736, AB EDIT. ARABICE REDD. *Cf.* NOTICE, II,E,*d*,4. — [51] *Nos,(e.f,u)* أولى : *d* הראשונים — [52] *Nos* באר זר *d,f,u* , باى — [54] تقبل : *d* تقبلها *e,f,u* [53] — מאשר *d,f,u* , من ان

T. 57. — [1] *d,(R)* مضطر ان : *f (non β) om.* — [2] *Nos (?)* للحكمة , *d,f* לחכמה — [3] *d,f* הנכבדת , الشريف — [4] *Nos* للاول [β الأَوَّل] : *d,f,(L*)* לראשיות — [5] وهى , L,(β) *plur.* : *(d,f,L** והיא*)* — [6] *d,f,u,L,(βγρ*EA^b – vel φ?)* واحد : L* [اخر] ; *e om.* — [7] شىء واحد — *Ita* L1,L2 وأن الجهل ,*d,f,L* ...רש — [8] *Ita d,f,(β),L1,L2* الى — [9] *Ita d,f,u,L* الاول *(non* للاول*)* — [10] فلا *(vel* فليس *?), d,f* ארך — [11] اشياء , تكن *e,f,u,(β) plur.* : *d,L sing.* — [12] اخر , *e.f,(β) plur.* : L *sing.* ; *d (i. in. lin.) om.* — [13] *No: (?)* والسماوى , *f* והשמימי : *u* השמימיי : *d,L omit.* ; [β ولا السماوية ...]. — [14] *d,L,(β)* للمبدا : *u* الى المبدا ; *f* الى مبدا — [15] *d,L,(β),(R)* مبدا : *f,u* ראשית — [16] *Nos (?), (β),(R)* كما باصحاب الكلام الالاهى *(cf. n. 17 et n. 18)* : *d,f,L* om.* — [17] *Ita d,f,u,L* كذلك — [18] *Nos (?)* باصحاب , *d,L* ...ב : *nos (?), f* ...لِ — [19] *f,u add.* וכל הטבעיים , *at non d,L*.

[***] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione]hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*Notice,II,E,d,4.

(e) الصور [20]والاعداد[21] فليس[22] لشىء علل[23] فاذا ولا حركة[24] وايضا [***]
كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد لا يصير[25] متصلا[26]
لا[27] كمحرك ولا كصورة

C.57 التفسير

a يقول وايضا كل من[1] وضع[2] ان المبادى اضداد فقد يلزمه ان 5*
يكون للمبدا الاول ضد فان[3] كانت الحكمة هى علم المبدأ[4] الاول[5]
وعلم الموجودات من جهة المبدا الاول فقد كان واجبا إن كان لهذا
المبدأ ضد ان يكون علمه وعلم ما يدرك من[6] قبله يكون له ضد
وان كان علمه وعلم ما يدرك[6] من قبله[7] مضادا[8] لهذه[9] الحكمة وجب[10]
ان يكون هاهنا حكمة مضادة لهذه الحكمة ووجود[11] مضاد لهذا 10*
الوجود وهذا فى غاية الشنعة[12] والاستحالة

b ثم قال واما نحن فلا لانه[13] لا ضد [13]للاول[14] لان لكل[15] الاضداد
عنصرا وهى[16] بالقوة[17] شىء واحد[18] وان[19] الجهل المضاد الى الضد واما

— [20] *Ita d,f,*L. و — [21] *Ita d,f,*L,(ργ* Bonitz) *c. artic.* — [22] فليس , *d,f,*L הנה אין —
[23] *Nos (?)* علل *(vel* عللا *?) d,f,u,*L עלות — [24] *Nos (?), d,*(L) : حركة : (β), *f* [ل...]
— [25] *Nos,* (β) يصيّر : *d,f,*L.* יהיה — [26] *d,*L,(β) متصلا : *f,u* [مَثَلًا] — [27] *u,*L لا : *d* ولا
C. 57. — [1] من , *f,u* מי : *d* מה — [2] وضع , *f* הניח : *d* יניח — [3] *Nos* فان ,
d,f ואם — [4] *d* المبدأ : *f,u* مبدأ — [5] *d,u* الاول : *f* اول — [6] *f,u* (*non d*) *omit.*
11 *verba* [*homot.*] من قبله...ما يدرك — [7] *d* من قبله : *f,u* من قبل علم — [8] *Nos (?)*
مضادا : *f,u (cf. n. 7)* הפכית ; *d* היא — [9] لهذه , *f,u* לזאת : *d* זאת — [10] وجب *(?)* : *d*
יתחייב ; *f,u omit.* — [11] *Nos (?)* ووجود , *f,u* ומציאות : *d omit.* و — [12] *Nos (?)*
الشنعة , *d,f* הבטול — [13] *f,u omit.* لانه لا ضد للاول , *at non d,*T. — [14] *Nos,* (β)
للاول : *d* לראשית — [15] *f,*T لكل : *d* كل — [16] *Nos* وهى , *d* והם , β *plur.* : T* והוא ;
f ואם — [17] T,(β) بالقوة : *d,f* بالعدد — [18] T,*f,*(β,R) واحد : *d vid.* אחר —
[19] T,L,a وان الجهل , *d* ...ש... : *f,u omit.* 10 *verba* وان الجهل ... البتة

[***] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk (cf. p. 1724,9, n.29) tum codice arab. B (cf p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione] hebr. df(u) legit, arab. reddit.—De authenticitate cf.* Notice, II, E, d, 4.

[***] الاول[20] فلا[21] ضد البتة[19] يريد واما نحن فليس تلزمنا هذه الشنعة[22]
لانا لا نضع للمبدأ الاول ضدا اذ كل ما له ضد فله عنصر وهو وضده
شيء واحد بالعنصر والمبدا الاول قد تبين من امره انه فى غاية
التبرى من العنصر وقوله وان الجهل المضاد الى الضد يريد ولو كان
5 للحكمة ضد كان ذلك الضد هو الجهل لان الحكمة علم والعلم
المضاد له بالحقيقة هو الجهل

c ولما كان كثير من الطبيعيين قد تشككوا[23] فى ان الاجرام
السماوية لها غناء[24] فى كونها مبدا للكل قال وان لم يكن شيء[25] اخر[26]
غير المحسوسات لم يكن مبدأ ولا ترتيب بل ابدا للمبدأ مبدا[27]
10 كما[28] باصحاب الكلام الالاهى[29] كذلك[30] باصحاب[30] الكلام الطبيعى
يريد وايضا ان لم يوضع جوهر غير محسوس هو مبدا للجوهر المحسوس
لم يكن هاهنا[31] مبدا اول ولا مبدا للنظام الظاهر فولا[32] مبدا
سماوى بل يكون للمبدأ مبدا ويمر ذلك الى غير نهاية كقول من
تكلم فى العلم الالاهى ومن تكلم فى العلم الطبيعى يشير[33] بمن[34]
15 يتكلم فى العلم الالاهى الى من قال ان مبدا الكل هو الضباب
والظلمة[35] وبمن[36] تكلم فى العلم الطبيعى الى من[37] قال ان المبدا هو

---

[20] *Ita d*,T الاول — [21] فلا (*vel* فليس ?), *d*,T אין — [22] الشنعة (?), *d*,*f* הבסרל — [23] *Nos* تشككوا, *d*,*f*,*u* הספקו — [24] لها غناء (?), *d*,*f*,*u* יש בהם — [25] يكن شيء : T,β *plur.*; *d*,*f*,T* — [26] اخر (*f sing.*, T *plur.*) : *d* אחר — [27] *Ita* مبدا, *d*,*f* התחלה — [28] *Nos* (?),(β),(ʀ) كما باصحاب الكلام الالاهى (*cf.n.*30) : *d*,*f*,*u*,T* *om.* — [29] *Ita d*,*f*,T كذلك — [30] *Nos* (?) باصحاب, *d*,*f*,T ...ב : T* ...ذ — הנה ילדה — [31] هاهنا, *d*,*f* בכאן — [32] *Nos*, *d* فولا : *f* — [33] *d add.* בזה, *at non f*,*u*. — [34] بمن, *d*,*f* במי — [35] (*Nos* ?) الضباب والظلمة, *d*,*f* הערפל והחשך — [36] *Nos* وبمن, *d* ובמי : *f*,*u* والى من — [37] *Nos* الى من (*vel* من ?) : *d*,*f*

[***] *In pag.1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p. 1724,9,n,29) tum codice arab. B (cf.p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione] hebr. df,(u) legit, arab. reddit. — De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

ماء او نار او واحد من الاسطقسات فان هولاء يلزمهم[38] ان يجعلوا [***]
للمبدأ مبدا وذلك ان كل من قال ان المبدا جسم يلزمه[39] ان يقول[40]
انه يكون لمبدا[41] الجسم جسم

d ولما كان الذى[42] قالوا فى[42] لجواهر المفارقة وهم الذين قالوا بالاعداد
والصور لا ينتفع[43] بها[43] فى ما يظهر هاهنا من النظام والحركة الدائمة 5*
قال وان كانت الصور والاعداد فليس[44] لشىء علل[45] فاذا ولا حركة[46]
يريد وان كانت الجواهر المفارقة هى صور واعداد كما قال افلاطون
وغيره فلا يمكن ان يكون[47] هاهنا علل[48] فاعلة ولا محرك[49] فتكون
هذه الجواهر عبثا وذلك ان الصور هى مثل والمواد لا تتحرك الى
قبول الصور من دون محرك كالحال فى الامور الصناعية 10*

e ثم قال وايضا كيف يكون عظم ومتصل مما لا عظم له فان العدد
لا يصير[50] متصلا لا[51] كمحرك ولا كصورة يريد ويلزم من يضع الاعداد
هى مبادى الاجسام ان تكون الاعظام المتصلة تتركب من لا عظم
وان يكون المتصل يتركب من اشياء لا تتجزأ فلا[52] يمكن فى العدد
ان يكون علة كعنصر[53] ولا يمكنه ايضا ان يجعل علة كمحرك ولا 15*
علة كصورة

— ... לו *f*, יתחייב לו *d*, يلزمه [39] — יתחייב להם *d.f*, يلزمهم [38] — ב *u* ; במי (ב)
[40] ان يقول *f,u*, לומר : *d om.* — [41] *d* لمبدا : *f,u om.* — [42] الذى...فى ? (*vel* الذين...ب ?) :
d,f alterutr. — [43] *Nos* (?) لا ينتفع بها, *d,f* לא יקובל תועלת בם — [44] فليس, *d,f*.T
حركة : *Nos* (?), *d,f*,T [46] — עלות *d,f,u*,T (?علا *vel*) علل (?) *Nos* [45] — הנה אין
[β,T*...ل] — [47] *Nos* (?) يكون, (*f sing.*, *d plur.*). — [48] علل (*non* علا ? – *cf.n.* 49),
d,f עלות — [49] *Ita* محرك, *d,f sing.* — [50] *Nos* يصير : *d,f*.T* (*non* β) יהיה — [51] *d*,T
ביסוד : *d vid.* כיסוד *f*, كعنصر *Nos* [53] — הנה... *d,f*, فلا [52] — ; *f om.* ולא : T* לא

[***] *In pag.*1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers.lat. jk* (*cf. p.* 1724,9, *n.* 29) *tum codice arab. B* (*cf p.*1727,11,*n.*49),*editor ea quæ in*[*versione*] *hebr.df(u) legit,arab.reddit.—De authenticitate cf.*NOTICE,II,E,d,4.

T.58

قال ارسطو [***]

وايضا لا[1] يكون شىء من الاضداد علة وفاعلا[2] اذ[3] كان يمكن (a)
الا يكون وايضا الفعل بعد القوة فاذا[4] ليست الهويات ازلية لا كن (b) (c)
شىء اخر غير[5] هذه وقد قيل فى ذلك انه[6] وايضا باى[7] نوع العدد[8] النفس[9] (d)
5 والجسد[9] واحد وكل[10] الصور[11] والشىء فانه لا يقول احدهم فى
ذلك شيئا البتة ولا يمكن ان يقول[12] ان لم يقل كقولنا ويصير[13] (e)
المحرك واما الذين قالوا ان الاول العدد[14] التعاليمى وعلى هذا النوع[15] (f)
ابدا جوهر اخر[16] يتلو[17] ومبادى[18] اخر لكل واحد[19] فانهم يصيرون
جوهر الكل داخلا[20] بعضه فى بعض[21] فانه ليس فى انية[22] اخر[23] واحد[24] (g)
10 موافق[25] ما كان او لم يكن وان[26] كانت مبادى كثيرة لم توجد[27] (h)

T. 58. — [1] *f,u,*(β) وايضا لا : *d* לא — [2] *Ita* علة وفاعلا , *d* עלה ופועל , *f* עלה ופעל — [3] *Nos*(?) اذ : (*f* שאם כן , *d* שא׳כ) — [4] فاذا , *d* ראי׳כ , *f* אם כן — [5] *Ita* *d,f,*L,(φ) اخر غير — [6] *Ita* (β,χ*ρ* *codd.*) انه , *d,f,*L שהוא — [7] *Nos* (?) باى نوع العدد, *d,*(L) באר זה מין מן המספרים : *f,u,*L* *om.* מין — [8] *Ita d,f,u,*L *sine præm.* [أو] — [9] *f,u,*(β) النفس والجسد : *d,*L الجسد والنفس — [10] *Nos* (?) وكل , *d,*L* וכל : *f* (*non* β) אבל — [11] *Ita d,f,*L الصور (*non* الصورة) — [12] *Nos* (?) يقول , *d,*L ויאמר : *f,u,*L* נאמר — [13] *Nos,* (φ) ويصير *vel* فيصير , *d,f* וישים — [14] *d,*L العدد : *f,u* (*non* β) والعدد — [15] *f,*L هذا النوع : *d omit.* النوع — [16] *Nos. f,*(β),L اخر : *d,u,*L* *vid.* אחד — [17] *Nos* (?), (β) يتلو : *d,*L* ילוה (*cf n.*18) ; *f* לו — [18] *Nos* (?), (β) ومبادى (*cf.n.*17) : *d,f,*L* مبادى — [19] *Nos* (?), L,(β) لكل واحد : *d* (*in in. lin.*), *f,*L* *om.* — [20] *Nos* (?) داخلا, *d,*L נכנס : *f,*L* דבר נכנס — [21] *f* بعضه فى بعض : *d* קצתו בקצתו — [22] (?) فى انية , *d, f,*L בישות — [23] *Nos* (?) اخر , *f,*L אחר , *d,u vid.* אחר (*vel* אחד ?) ; L* אחד — [24] *Nos* (?) واحد , *d,f,u,*L אחד — [25] (?) موافق , *d,f* מסכים — [26] وان , *d,f* ואם — [27] *Nos* (?) توجد , *d,f* לא ימצאו

[***] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p.1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf. p.1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione] hebr. df(u) legit, arab. redd. – De authenticitate cf.* NOTICE,II,E,d,4.

(1) الهويات بخير[28] السياسة[29] بل[30] لا تحمد كثرة الروساء لكن[31] الرئيس [***]
واحد[32]

التفسير

C.58

a يقول[1] وان كانت المبادى كلها اضدادا فياتى وقت لا يوجد شىء
من الاضداد فاعلا ولا محركا فان الضد يمكن ان يحرك ضده ويمكن 5*
الا يحرك فاذا حرك احتاج الى مبدأ اخر من اجله[2] كان محركا

b وقوله[3] وايضا الفعل بعد القوة فاذا[4] ليست الهويات ازلية[4] يريد
وايضا ان كانت المبادى اضدادا كانت القوة قبل الفعل وان كان
ذلك[5] فلا يكون للموجودات[6] ازلية[7]

c وقوله لا كن شىء اخر غير هذه وقد قيل فى ذلك انه⌈ يحتمل[8] ان 10*
يريد لا كن ان كانت هاهنا موجودات قبل هذه الموجودات فقبل
تلك اخر فيمر ذلك الى غير نهاية وقد قيل فى ذلك انه[8] محال مرارا
كثيرة ويحتمل ان يريد لا كن يجب ان[9] ننفى القول بان[10] المبادى
اضداد ونضع شيئا اخر[11] غير مضاد وقد قيل فى ذلك انه موجود[12]
عند[13] الابتداء[14] 15*

---

[28] *Nos (?)*, بخير *d,f* בטוב — [29] السياسة, *d,f* המנהג — [30] بل, *(d,f* גם) — [31] لكن, *d,f* אבל : [*non* ليكن] — [32] *Ita d,f,(p*χ*A^b) sine add. (et cf. n. 31).*

C. 58. — [1] *Nos, d* يقول : *f* אמר — [2] من اجله, *d,f* בעבורה — [3] *f* وقوله : *d* ואמר — [4] *f,u (non d,T) omit.* فاذا ليست الهويات ازلية — [5] *Ita d,f,u* ذلك *(non* ذلك كذلك) — [6] للموجودات, *d,f* יהיה לנמצאות — [7] ازلية, *d,f* נצחות — [8] *f (non d,u) om. 24 verba* يحتمل...ذلك انه — [9] ان, *d* ש : *f,u* בש — [10] *d* بان : *f,u* فان — [11] آخر, *f,u* אחר : *d vid.* אחד — [12] موجود, *d,f* נמצא — [13] عند *(vel* مع ? – *cf. n. 14), d,f* עם — [14] *Nos (?)* الابتداء, *d,f'* ההתחלה : *nos (?)* المبدا ; *f°* התחלה *(quod f' fecit* ההתחלה) *(cf. n. 13)*

[***] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p. 1724,9,n 29) tum codice arab. B (cf. p. 1727,11,n.49), editor ea quæ in [versione] hebr. d f(u) legit, arab. reddit. — De authenticitate cf.* NOTICE, II, E, d, 1.

[***] ثم قال وايضا باى نوع[15] العدد[16] الجسد والنفس واحد وكل[17] الصور[18] **d**
والشىء فانه لا يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة يريد والقائلون بان
الاعداد هى مبادئ لا يقدرون ان يقولوا باى سبب كانت النفس
والجسد شيئا واحدا وبالجملة الصورة والشىء الحامل للصورة ان لم
5 يدخلوا مبدأ محركا واحدا[19] به كان الجسد والنفس واحدا وكانه
يريد بذلك ان كل مركب يحتاج الى[20] مبدا من خارج به كان ذلك
المركب واحدا وان كان ذلك الواحد[21] ايضا مركبا احتاج الى اخر
فمر الامر كذلك الى غير نهاية فاذا لا بد وان نضع مبدا واحدا
أولا[22] غير مركب هو السبب فى ان كانت الموجودات كلا[23] واحدا
10 واتجهت[24] الى قصد واحد وذلك لا يكون الا بان يكون ذلك المبدا
مفارقا للهيولى

ثم قال[25] ولا يمكن ان يقول[26] ان لم يقل كقولنا ويصير المحرك **e**
يريد انه اذا لم يدخل[27] مبدا للعالم واحدا[28] كالمحرك[29] هو السبب فى ان
يكون[30] العالم واحدا وكل واحد من الاشياء التى فيه واحدا لم يمكنه[31]
15 ان يقول لم كان العالم واحدا ولم كانت فيه مركبات[32] هى واحدة

— [15] *Nos (?)* باى نوع, *d* (מן) באר זה מין : *f,u,*(T*) *omit.* מין — [16] *Nos (?)* العدد, *d,f* *sing.* — [17] *Nos (?)* وكل, *d,f,u* וכל — [18] *Ita d,f,u,*T الصور — [19] واحدا, *d,f* אחת — [20] *f,u* الى : *d (i.in.lin.) om.* — [21] *No:* الواحد, *d,f,u* האחד : (HELIAS «principium»). — [22] اولا, *d,f* תחלה — [23] *Nos (?)* كلّا : *d,f vid.* כולך : *u* כלו — [24] واتجهت : (*d,f* ויפנו) — [25] *f,u præm.* فانه لا يمكن ان يقول احدهم فى ذلك شيئا البتة, *at non d* (*et cf. p.* 1734,2). — [26] يقول, *d,*T ויאמר : *f,u,*T* כאמר — [27] *Nos* يدخل : *d,f* ندخل — [28] *f,u* واحدا للعالم : — واحدا للعالم *d* — [29] كالمحرك, *d,f* כמו המניע — [30] يكون, *d* יהיה : *f.u* היה — [31] لم يمكنه, *f,u* לא : *d sine* לא אפשר לו — [32] *Nos (?)* فيه مركبات, *d* בו מורכבים : *f°* המורכבים, *cui f*ʳ *præm.* בו

[***] *In pag. 1728-1736, deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk (cf. p. 1724,9,n.29) tum codice arab. B (cf. p. 1727,11,n.49), editor ea qua in [versione] hebr. df(u) legit, arab. reddit. — De authenticitate cf.* Notice, II, E, d, 4.

f [***] ثم قال واما الذين قالوا[33] ان الاول العدد[34] التعاليمى وعلى هذا النوع ابدا جوهر اخر[35] يتلو[36] ومبادى[37] اخر لكل واحد[38] فانهم[39] يصيرون جوهر الكل داخلا[40] بعضه فى بعض يريد والذين صيروا المبدا[41] الاول ...[41] الخط[41] والسطح والجسم ثم[42] صيروا هذه مبادى للاشياء كتصييرهم الخطوط من الثنائية والسطوح من الثلاثية 5 والاجرام من الرباعية ثم[43] صيروا السطوح من الخطوط والاجسام من السطوح فهم وضعوا جوهر الكل متداخلا متشبكا[44] لا يوجد لشىء منه طبيعة واحدة ولا للعالم[45] بجملته

g ثم[46] اتى بالسبب فى ذلك فقال فانه ليس فى انية[47] اخر واحد[48] موافق ما كان او لم يكن يريد فانه ليس فى الاشياء المختلفة موافقة 10 لا فى قسم الوجود ولا فى قسم العدم اى ليس وجود احدها وجود الاخر[49] ولا عدم وجوده

h ثم قال وان كانت مبادى[50] كثيرة لم توجد الهويات بخير السياسة يريد وان كانت المبادى الاولى للعالم مبادى مختلفة فالموجودات التى هاهنا لا يمكن ان يوجد فيها خير[51] السياسة[52] ولا نظام يشبه نظام 15

---

[33] d,T قالوا : f,u ויאמרו — [34] d,T العدد الاول : f,u الاول العدد — [35] Nos, f,(β) اخر : d vid. אחד — [36] Nos (?) يتلو : d,f,T* ילוו (cf. n. 37). — [37] Nos (?), (β) ومبادى : d,f,T* مبادى (cf. n. 36) — [38] Nos (?), f,u,(β) لكل واحد : d,T* om. — [39] فانهم : f,u שהם, d כי הם — [40] Nos (?) داخلا, d נכנס : f,T* דבר נכנס — [41] Nos (?) المبدأ الاول[...]الخط : d,f ההתחלה הראשונה הקו — [42] Nos (?) ثم : (d,f ויאחר) — [43] ثم, f אחר : d אשר — [44] متداخلا متشبكا, f,[d] נכנס מסובך — [45] Nos (?) للعالم : d,f العالم — [46] ثم : (d,f,u ויאחר) — [47] فى انية (?), d,f,T בישות — [48] Nos (?), (T) اخر واحد, f,u אחר אחד : d,(T*) אחד אחר — [49] d الاخر : f,u اخر — [50] Nos,T,(β,R) مبادى : d,f [هويات] — [51] خير (?), d,f טוב — [52] السياسة, d המנהג : f,u מנהג —

[***] *In pag.* 1728-1736, *deficientibus cum versione hebr. a et vers. lat. jk* (*cf. p.*1724,9,*n.*29) *tum codice arab. B* (*cf. p.*1727,11,*n.*49), *editor ea qua in* [*versione*] *hebr. d/(u) legit, arab. reddit.* — *De authenticitate cf.* Notice, II,E,*d*,4.

[***] السياسة وخيره كما انه اذا كانت الرئاسات[53] كثيرة لم يوجد للسياسة[54] i

نظام ولا استقامة واعتدال ولذلك كما قال "لا خير فى كثرة الرؤساء

بل[55] الرئيس واحد" ان الطبيعة فى هذا كله تشبه الصناعة

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة

5* وبانقضائه انتهى[1] تفسيرنا[2] لهذا الكتاب

ولواهب العقل والحكمة[3] الحمد[4] كثيرا

[5]دائما[6]

---

[53] *Nos* (?) الرئاسات, *f* האדניות, *u* האדנויות : *d* האיתיות — [54] *Nos* (?) للسياسة, *f* למנהג : *d* למנהיג — [55] *Nos* بل *vel* لكن, *d,f* אבל

[1] *Nos* (?) انتهى, b,*d,f* כלה : *u* כלו — [2] *Nos* (?) تفسيرنا, *f* פירושנו : b,*d* פירושינו — [3] *Nos* (?) العقل والحكمة (*cf. p.* 1405,13) : b [العقل]; *d,f* [الحكمة] — [4] *Nos* (*cf.p.*1233,3[2]) الحمد كثيرا دائما *vel similia* : *d, f* התהלה והשבח הרב תמיד — [5] PAG. 1728-1736 EX SOLA VERSIONE HEBRAICA *d-f-(u-c...)* SUMEBANTUR, AB EDITORE ARABICE REDD. *Cf.* Notice, II,E,*d*,4. — [6] *d*.(b,*f*,*u*) *add.* [*auctoris verba (?)*]

והוא הנשאל שימנע ממנו רוע נפשותינו ורוע סגינו(1) ורוע כל הנמצאות המחייבות רוע ההזדמן והפגע באלו החיים כי הוא המטיב הנכבד ישתבח שמו ויתעלה ויתרומם ויתנשא(2) זכרו לעד אמן אמן ואמן(3)...(4)

---

(1) *f* סוגנו — (2) *f,u om.* ויתרומם ויתנשא — (3) *d* לעד אמן אמן ואמן : *alii aliter.* — (4) *d*,(*f*...) *add. clausulam hebr. translationis* נשלמה העתקת... (*cf.* Notice, II,C,*a*,1).

TABLE DES MATIÈRES

DU

TAFSĪR MĀ BAʿD AṬ-ṬABĪʿAT

(« GRAND COMMENTAIRE » DE LA MÉTAPHYSIQUE)

D'AVERROÈS

VOL. 1 (p. 1-472) — VOL. 2 (p. 473-1234) — VOL. 3 (p. 1235 - fin)
[*B.A.S.*, t. V,2 — t. VI — t. VII]

TABLE DES MATIÈRES

Dans ce simple Relevé des TITRES ET SOUS-TITRES *arabes on ne s'occupe pas des changements introduits dans les traductions médiévales par les copistes ou les éditeurs* (1).

Les noms et numéros d'ordre des Maqālāt *sont ceux qu'elles ont reçus dans l'ouvrage d'Averroès. Ils ne sont pas toujours identiques à ceux qui les désignent soit ailleurs soit même à l'intérieur du Grand Commentaire* (2).

Les sous-titres ou pseudo sous-titres sont reproduits tels qu'ils se trouvent dans l'arabe (3) *et sans aucune appellation, « Textus » ou autre, étrangère à l'original.*

Notre numérotation marginale des Commentaires et de leurs Textus, — identique, en fait, à celle qui a été vulgarisée par les éditeurs de la version latine médiévale au XVI[e] *s. — est mise ici à la portée des lecteurs sans être incorporée dans la Table de l'ouvrage, car elle figure sous forme d'appels et de rappels de notes.*

Au bas des pages sont groupées les références au grec que dans les titres courants nous avons jointes à chaque numéro de Textus. *Basées régulièrement sur l'édition* BEKKER (4), *ces références sont complétées ici par des références à l'édit.* DIDOT (5). — *Les autres références des titres courants, indiquant les débuts de Lemmes, sont réunies dans une Table spéciale* (6).

(1) Je donne quelques précisions là-dessus dans la NOTICE [non encore livrable à l'impression à la date où je signe le « Bon à tirer » pour la dernière feuille du texte (20 Juillet 1945)]. Voir notamment II,B,*a*,5 et III,D,*c*.

(2) Une note à ce sujet est insérée dans la NOTICE, I,3 et III,D,*c*.

(3) L'orthographe des noms arabes d'Aristote a été maintenue, comme dans l'édition, telle qu'elle se rencontre dans les diverses parties du manuscrit arabe, bien que, manifestement, elle ne soit pas partout imputable à Averroès. Voir *Index* E,*s.v.*

(4) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(5) ARISTOTELIS *Opera omnia*, Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(6) Dans la « Table des parties de la *Métaphysique* d'Aristote commentées par Averroès », dont les pages [1]-[24] sont à la fin du premier volume, les pages [25]-[58] à la fin du second volume, et les dernières pages à la suite de la présente Table des matières.

LIBER QUI DICITUR

[Voir Notice, I,4]

تفسير ما بعد الطبيعة

α تفسير المقالة الاولى مما بعد الطبيعة وهي المرسومة بالالف الصغرى

1) قال ارسطوطاليس 3,5 : التفسير 4,11
2) قال ارسطو 8,14 : التفسير 9,6
3) قال ارسطو 11,1 : التفسير 11,7
4) قال ارسطوطاليس 12,10 : التفسير 13,8
5) قال ارسطو 16,1 : التفسير 17,5
6) قال ارسطاطاليس 18,10 : التفسير 19,7
7) قال ارسطو 22,12 : التفسير 25,1
8) قال ارسطاطاليس 30,9 : التفسير 31,5
9) قال ارسطو 33,9 : التفسير 34,1
10) قال ارسطاطاليس 34,7 : التفسير 34,12
11) قال ارسطوطاليس 36,1 : التفسير 37,1
12) قال ارسطوطاليس 39,1 : التفسير 39,5
13) قال ارسطو 41,1 : التفسير 41,5
14) قال ارسطاطاليس 42,8 : التفسير 43,4
15) قال ارسطو 44,13 : التفسير 45,9
16) قال ارسطاطاليس 49,4 : التفسير 50,5

وهنا انقضى هذه المقالة والظاهر من امرها انها تامة 54

A تفسير المقالة المرسومة بالالف الكبرى

1) قال ارسطو 55,4 : التفسير 55,9
2) قال ارسطو 56,14 : التفسير 57,3
3) قال ارسطو 58,4 : التفسير 58,10
4) قال ارسطو 60,5 : التفسير 60,13

α *Petit alif* = *græce*, édit. Bekker, α. — édit. Didot, α = *Liber* I.

1) 993a,29-b,11. — 486,1-14.
2) 993b,11-19 — 486,15-23.
3) 993b,19-23. — 486,23-27.
4) 993b,23-31. — 486,28-36.
5) 994a,1-11. — 486,37-487,1.
6) 994a,11-19. — 487,1-10.
7) 994a,19-b,9. — 487,11-35.
8) 994b,9-14. — 487,35-41.
9) 994b,14-16. — 487,41-43.
10) 994b,16-20. — 487,43-47.
11) 994b,20-25. — 487,47-54.
12) 994b,25-27. — 487,54-488,2.
13) 994b,27-31. — 488,2-6.
14) 994b,32-995a,6. — 488,7-13.
15) 995a,6-14. — 488,13-23.
16) 995a,14-20. — 488,23-29.

A Grand *ALIF* = *græce*, édit. Bekker, A. — édit. Didot, A = *Liber* I.

1) 987a,6-9. — 476,52-477,2.
2) 987a,9-13. — 477,2-6.
3) 987a,13-19. — 477,6-15.
4) 987a,21-28. — 477,15-24.

[5] قال ارسطو 62,15 : التفسير 63,6
[6] قال ارسطو 65,5 : التفسير 66,5
[7] قال ارسطاطاليس 70,6 : التفسير 70,11
[8] قال ارسطو 71,16 : التفسير 72,9
[9] قال ارسطو 75,4 : التفسير 76,1
[10] قال ارسطو 78,12 : التفسير 78,16
[11] قال ارسطو 79,8 : التفسير 80,1
[12] قال ارسطو 81,15 : التفسير 82,4
[13] قال ارسطو 84,15 : التفسير 85,4
[14] قال ارسطو 86,7 : التفسير 87,3
[15] قال ارسطو 89,4 : التفسير 90,3
[16] قال ارسطو 93,11 : التفسير 94,5
[17] قال ارسطو 96,1 : التفسير 96,9
[18] قال ارسطاطاليس 98,9 : التفسير 99,7
[19] قال ارسطوطاليس 101,9 : التفسير 102,4
[20] قال ارسطوطاليس 104,14 : التفسير 105,1
[21] قال ارسطو 105,14 : التفسير 106,5
[22] قال ارسطوطاليس 107,16 : التفسير 108,2
[23] قال ارسطو 108,16 : التفسير 109.7
[24] قال ارسطو 111,1 : التفسير 111,5
[25] قال ارسطو 112,4 : التفسير 112,9
[26] قال ارسطو 113,12 : التفسير 114,1
[27] قال ارسطو 114,12 : التفسير 115,5
[28] قال ارسطو 116,13 : التفسير 117,6
[29] قال ارسطو 119,1 : التفسير 119,7
[30] قال ارسطو 119,11 : التفسير 120,11
[31] قال ارسطو 124,1 : التفسير 124,12
[32] قال ارسطو 126,13 : التفسير 127,4
[33] قال ارسطو 128,14 : التفسير 129,4
[34] قال ارسطو 130,8 : التفسير 130,13
[35] قال ارسطو 131,13 : التفسير 132,1
[36] قال ارسطو 133,3 : التفسير 133,10

---

[5] 987a,29-987b,2. — 477,25-35.
[6] 987b,4-19. — 477,35-478,2.
[7] 987b,21-25. — 478,2-7.
[8] 987b,25-988a,2. — 478,7-21.
[9] 988a,4-16. — 478,21-34.
[10] 988b,17-19. — 479,21-24.
[11] 988b,20-29. — 479,25-36.
[12] 988b,29-34. — 479,36-42.
[13] 988b,34-989a,5. — 479,42-49.
[14] 989a,5-18. — 479,49-480,11.
[15] 989a,18-30. — 480,12-25.
[16] 989a,30-989b,6. — 480,26-36.
[17] 989b,6-13. — 480.37-45.
[18] 989b,13-29. — 480,45-481,8.
[19] 989b,29-990a,6. — 481,8-21.
[20] 990a,6-10. — 481,21-25.
[21] 990a,10-18. — 481,25-35.
[22] 990a,18-22. — 481,35-39.
[23] 990a,22-29. — 481,39-47.
[24] 990a,29-34. — 481,47-482,2.
[25] 990a,34-990b,5. — 482,2-7.
[26] 990b,5-8. — 482,8-11.
[27] 990b,8-15. — 482,11-19.
[28] 990b,15-22. — 482,19-27.
[29] 990b.22-27. — 482.27-33.
[30] 990b,27-991a,8. — 482,33-49.
[31] 991a,8-20. — 482,49-483,11.
[32] 991a,20-29. — 483,11-20.
[33] 991a,29-991b,4. — 483,21-28.
[34] 991b,4-9. — 483,28-32.
[35] 991b,9-13. — 483,33-37.
[36] 991b,13-21. — 483,37-46.

37) قال ارسطو 135,1 : التفسير 135,7
38) قال ارسطو 136,11 : التفسير 137,1
39) قال ارسطاطاليس 137,15 : التفسير 138,1
40) قال ارسطو 139,3 : التفسير 139,7
41) قال ارسطو 140,4 : التفسير 140,13
42) قال ارسطو 142,9 : التفسير 142,12
43) قال ارسطو 143,3 : التفسير 143,13
44) قال ارسطو 146,7 : التفسير 147,2
45) قال ارسطو 149,3 : التفسير 149,10
46) قال ارسطو 151,1 : التفسير 151,10
47) قال ارسطو 153,12 : التفسير 154,10
48) قال ارسطو 156,14 : التفسير 157,1
49) قال ارسطو 157,13 : التفسير 158,9
50) قال ارسطو 160,3 : التفسير 160,8
51) قال ارسطو 161,11 : التفسير 162,5

تمت المقالة الثانية وهى الموسومة بحرف الالف الكبرى 164,3

B تفسير المقالة الثالثة مما بعد الطبيعة الموسومة بحرف الباء

1) قال ارسطو 165,5 : التفسير 166,11
2) قال ارسطو 171,12 : التفسير 175,6
3) قال ارسطو 183,7 : التفسير 185,13
4) قال ارسطو 192,6 : التفسير 194,5
5) قال ارسطو 199,1 : التفسير 199,9
6) قال ارسطو 201,5 : التفسير 201,15
7) قال ارسطو 203,11 : التفسير 205,8
8) قال ارسطو 209,11 : التفسير 211,3
9) قال ارسطو 214,14 : التفسير 215,15
10) قال ارسطو 217,16 : التفسير 220,9

---

37) 991b,21-25. — 483,46-51.
38) 991b,26-28. — 483,51-54.
39) 991b,28-30. — 483,54-484,3.
40) 991b,31-992a,2. — 484,3-5.
41) 992a,2-11. — 484,5-15.
42) 992a,11-13. — 484,15-18.
43) 992a,13-24. — 484,18-30.
44) 992a,24-b,1. — 484,30-41.
45) 992b,1-8. — 484,41-49.
46) 992b,8-17. — 484,49-485,5.
47) 992b,17-30. — 485,5-20.
48) 992b,30-33. — 485,20-24.
49) 992b,33-993a,10. — 485,24-34.
50) 993a,11...17. — 485,35...41.
51) 993a,17-27. — 485,41-52.

LIVRE *BA'* = *græce*, édit. BEKKER, B. — édit. DIDOT, B = *Liber* II. B

1) 995a,24-b,4. — 488,30-489,1.
2) 995b,4-996a,17. — 489,1-490,3.
3) 996a,18-b,25. — 490,4-51.
4) 996b,26-997a,14 ; 997a,18-25. — 490,51-491,25 ; 491,29-37.
5) 997a,18-25. — 491,29-37.
6) 997a,25-33. — 491,37-47.
7) 997a,34-997b,24. — 491,47-492,21.
8) 997b,25-998a,6. — 492,21-40.
9) 998a,7-21. — 492,40-493,2.
10) 998a,21-b,28. — 493,2-45.

قال ارسطو 382,9 : التفسير 381,3 [15]
قال ارسطو 389,10 : التفسير 388,1 [16]
قال ارسطو 394,13 : التفسير 394,1 [17]
قال ارسطو 398,3 : التفسير 396,10 [18]
قال ارسطو 404,11 : التفسير 403,7 [19]
قال ارسطو 410,3 : التفسير 409,10 [20]
قال ارسطو *414,7 : التفسير 412,5 [21]
قال ارسطو *423,1 : التفسير *421,1 [22]

قال ارسطو *428,13 : التفسير *428,1 [23]
قال ارسطو *431,4 : التفسير *430,7 [24]
قال ارسطو *435,9 : التفسير *433,12 [25]
قال ارسطو 442,13 : التفسير 441,1 [26]
قال ارسطو 450,12 : التفسير 447,13 [27]
قال ارسطو 461,8 : التفسير 460,2 [28]
قال ارسطو 468,13 : التفسير 466,5 [29]
وهنا انقضت هذه المقالة... 472,9

المقالة المرسوم عليها حرف الدال مما بعد الطبيعة Δ

قال ارسطو 473,4 الابتداء... 473,5 : التفسير 475,1 [1]

القول فى العلة 481,9

قال ارسطو 481,10 : التفسير 483,7 [2]
قال ارسطو 487,9 : التفسير 490 1 [3]

قال ارسطو 497,8 الاسطقس... 497,9 : التفسير 499,1 [4]

القول فى الطبيعة 505,12

قال ارسطو 505,13 : التفسير 508,1 [5]

القول فى المضطر 515,7

قال ارسطو 515,8 : التفسير 517,8 [6]

---

[15]) 1007b,18-1008a,7. — 506,31-507,3.
[16]) 1008a,7-34. — 507,3-32.
[17]) 1008a,34-b,12. — 507,32-46.
[18]) 1008b,12-1009a,5. — 507,46-508,24.
[19]) 1009a,6-30. — 508,25-51.
[20]) 1009a,30-38. — 508,51-509,8.
[21]) 1009a,38-1010a,1. — 509,8-510,2.
[22]) 1010a,1-25. — 510,2-29.
[23]) 1010a,25-b,1. — 510,29-42.
[24]) 1010b,1-14. — 510,42-511,3.
[25]) 1010b,14-1011a,2. — 511,3-30.
[26]) 1011a,3-b,1. — 511,31-512,15.
[27]) 1011b,1-1012a,17. — 512,15-513,19.
[28]) 1012a,17-b,8. — 513,19-48.
[29]) 1012b,8-13; 1012b,16-30. — 513,48-514,21.

LIVRE *DAL* = *græce*, édit. BEKKER, Δ. — édit. DIDOT, Δ = *Liber* IV. Δ

[1]) 1012b,34-1013a,23. — 514,22-48.
[2]) 1013a,24-b,16. — 515,1-32.
[3]) 1013b,16-1014a,25. — 515,32-516,29.
[4]) 1014a,26-b,15. — 516,30-517,6.
[5]) 1014b,16-1015a,19. — 517,7-51.
[6]) 1015a,20-1015b,15. — 518,1-36.

---

[7] 1015b,16-36. — 518,37-519,10.
[8] 1015b,36-1016a,17. — 519,10-29.
[9] 1016a,17-24. — 519,29-36.
[10] 1016a,24-32. — 519,37-45.
[11] 1016a,32-b,17. — 519,46-520,15.
[12] 1016b,17-1017a,6. — 520,15-43.
[13] 1017a,7-22. — 520,44-521,8.
[14] 1017a,22-b,8... — 521,8-31...
[15] 1017b,10-26. — 521,33-50.
[16] 1018b,9-1019a,14. — 523,11-524,7.
[17] 1019a,15-1020a,6. — 524,8-525,22.
[18] 1020a,7-32. — 525,23-51.
[19] 1020a,33-1020b,25. — 526,1-31.
[20] 1020b,26-1021b,11. — 526,32-527,41.
[21] 1021b,12-1022a,3. — 527,42-528,16.
[22] 1022a,4-13. — 528,17-27.
[23] 1022a,14-36. — 528,28-529,3.
[24] 1022b,1-3. — 529,5-7.
[25] 1022b,4-14. — 529,8-19.
[26] 1022b,15-21. — 529,20-27.

Z تفسير المقالة السابعة مما بعد الطبيعة

Z Livre *ZAY* = *græce*, édit. Bekker, Z. — éd. Didot, Ƭ-Z = *Liber* VI.

26) قال ارسطاطاليس 856,6 : التفسير 857,7
27) قال ارسطاطاليس 860,13 : التفسير 861,11
28) قال ارسطاطاليس 864,11 : التفسير 866,4
29) قال ارسطاطاليس 871,1 : التفسير 872,1
30) قال ارسطاطاليس 875,1 : التفسير 875,9
31) قال ارسطاطاليس 878,1 : التفسير 878,11
32) قال ارسطاطاليس 886,16 : التفسير 887,10
33) قال ارسطاطاليس 889,10 : التفسير 890,7
34) قال ارسطاطاليس 894,1 : التفسير 896,6
35) قال ارسطاطاليس 902,14 : التفسير 905,5
36) قال ارسطاطاليس 914,1 : التفسير 915,1
37) قال ارسطاطاليس 918,1 : التفسير 919,1
38) قال ارسطاطاليس 923,3 : التفسير 924,3
39) قال ارسطاطاليس 927,4 : التفسير 929,6
40) قال ارسطاطاليس 936,5 : التفسير 937,3
41) قال ارسطاطاليس 939,13 : التفسير 940,5
42) قال ارسطاطاليس 942,6 : التفسير 943,8
43) قال ارسطاطاليس 947,10 : التفسير 950,1
44) قال ارسطاطاليس 959,8 : التفسير 959,14
45) قال ارسطاطاليس 961,7 : التفسير 962,3
46) قال ارسطاطاليس 964,3 : التفسير 964,11
47) قال ارسطاطاليس 966,1 : التفسير 966,8
48) قال ارسطاطاليس 967,9 : التفسير 968,5
49) قال ارسطاطاليس 970,6 : التفسير 971,3
50) قال ارسطاطاليس 973,12 : التفسير 974,5
51) قال ارسطاطاليس 975,9 : التفسير 976,5
52) قال ارسطاطاليس 978,3 : التفسير 979,8
53) قال ارسطاطاليس 982,10 : التفسير 984,1
54) قال ارسطاطاليس 987,13 : التفسير 988,10
55) قال ارسطاطاليس 992,4 : التفسير 993,8

---

26) 1033a,19-b,4. — 545,31-51.
27) 1033b,5-19. — 545,51-546,16.
28) 1033b,19-1034a,8. — 546,16-41.
29) 1034a,9-21. — 546,42-547,4.
30) 1034a,21-30. — 547,4-14.
31) 1034a,30-b,7. — 547,14-26.
32) 1034b,7-19. — 547,26-40.
33) 1034b,20-33. — 547,40-548,3.
34) 1034b,33-1035b,3. — 548,3-44.
35) 1035b,3-1036a,12. — 548,44-549,38.
36) 1036a,12-25. — 549,38-53.
37) 1036a,26-b,8. — 550,1-20.
38) 1036b,8-20. — 550,20-33.
39) 1036b,21-1037a,17. — 550,33-551,15.
40) 1037a,17-32. — 551,16-32.
41) 1037a,32-b,7. — 551,32-40.
42) 1037b,8-27. — 551,41-552,9.
43) 1037b,27-1038a,35. — 552,10-552,54.
44) 1038b,1-6. — 553,1-7.
45) 1038b,6-15. — 553,7-17.
46) 1038b,16-23. — 553,17-26.
47) 1038b,23-29. — 553,26-32.
48) 1038b,29-1039a,3. — 553,32-42.
49) 1039a,3-14. — 553,42-554,1.
50) 1039a,14-23. — 554,2-11.
51) 1039a,24-b,2. — 554,12-25.
52) 1039b,2-19. — 554,25-43.
53) 1039b,20-1040a,9. — 554,44-555,20.
54) 1040a,9-22. — 555,20-34.
55) 1040a,22-1040b,4. — 555,34-51.

H تفسير مقالة حرف الهاء مما بعد الطبيعة وهى الثامنة

H Livre *HΗΛ'* = *græce*, édit. Bekker, H. — édit. Didot, Z = *Liber* VII.

تفسير المقالة التاسعة مما بعد الطبيعة (-)

1) قال ارسطاطاليس1103,4: التفسير1104,5
2) قال ارسطاطاليس1106,7: التفسير1108,5
3) قال ارسطاطاليس1114,4: التفسير1115,10
4) قال ارسطاطاليس1120,6: التفسير1121,6
5) قال ارسطاطاليس1124,8: التفسير1126,1
6) قال ارسطاطاليس1130,4: التفسير1130,13
7) قال ارسطاطاليس1132,12: التفسير1134,1
8) قال ارسطاطاليس1138,12: التفسير1139,10
9) قال ارسطاطاليس1142,14: التفسير1144,3
10) قال ارسطاطاليس1148,6: التفسير1150,7
11) قال ارسطاطاليس1156,4: التفسير1158,4
12) قال ارسطاطاليس1165,1: التفسير1168,3
13) قال ارسطاطاليس1176,9: التفسير1178,3
14) قال ارسطاطاليس1182,1: التفسير1183,1
15) قال ارسطاطاليس1186,1: التفسير1187,1
16) قال ارسطاطاليس1190,6: التفسير1191,12
17) قال ارسطاطاليس1195,14: التفسير1197,9
18) قال ارسطاطاليس1206,4: التفسير1207,4
19) قال ارسطاطاليس1210,1: التفسير1211,1
20) قال ارسطاطاليس1213,12: التفسير1214,10
21) قال ارسطاطاليس1218,8: التفسير1220,6
22) قال ارسطاطاليس1223,3: التفسير1225,7

وهنا انقضت المقالة التاسعة 1233,3

LIVRE *TTA'* = *græce*, édit. BEKKER, Θ. — édit. DIDOT, H = *Liber* VIII. (-)

1) 1045b,27-1046a,4. — 564,1-15.
2) 1046a,4-31. — 564,15-44.
3) 1046a,31-1046b,16. — 564,44-565,19.
4) 1046b,16-28. — 565,19-32.
5) 1046b,29-1047a,10. — 565,35-566,3.
6) 1047a,10-20. — 566,3-14.
7) 1047a,20-1047b,2. — 566,14-32.
8) 1047b,3-14. — 566,33-45.
9) 1047b,14-30. — 566,45-567,11.
10) 1047b,31-1048a,24. — 567,12-567,42.
11) 1048a,25-1048b,17. — 567,45-568,24.
12) 1048b,35-1049b,2. — 568,43-569,35.
13) 1049b,2-27. — 569,35-570,10.
14) 1049b,27-1050a,1. — 570,10-570,22.
15) 1050a,2-15. — 570,22-36.
16) 1050a,15-1050b,2. — 570,36-571,7.
17) 1050b,2-28. — 571,7-35.
18) 1050b,28-1051a,3. — 571,36-571,48.
19) 1051a,4-21. — 572,1-20.
20) 1051a,21-33. — 572,20-32.
21) 1051a,34-1051b,17. — 572,33-573,2.
22) 1051b,17-1052a,11. — 573,2-34.

I

تفسير المقالة العاشرة مما بعد الطبيعة

I LIVRE YA' = *græce*, édit. BEKKER, I. — édit. DIDOT, Θ = *Liber* IX.

٨. المقالة المرسوم عليها حرف اللام من مقالات ما بعد الطبيعة

قلت لم يلف للاسكندر ولا لمن بعده من المفسرين.. إلا... 1393,4 ; فنقول ان الاسكندر ابتدا فقال... 1394,3 ; والذى قاله فى تفهيم ما احتوت عليه سائر المقالات... 1395,9 ; فلنشرع... فيما قصدنا اليه من شرح هذه المقالة... 1405,13

1) قال ارسطاطاليس 1406,1 : التفسير 1406,4
2) قال ارسطوطاليس 1408,1 : التفسير 1408,5
3) قال ارسطو 1414,1 : التفسير 1414,7
4) قال ارسطو 1416,7 : التفسير 1417,1
5) قال ارسطو 1419,1 : التفسير 1420,1
6) قال ارسطوطاليس 1428,1 : التفسير 1429,1
7) قال ارسطو 1436,11 : التفسير 1437,3
8) قال ارسطو 1438,15 : التفسير 1439,5
9) قال ارسطو 1443,1 : التفسير 1443,6
10) قال ارسطو 1446,11 : التفسير 1447 3
11) قال ارسطو 1448,1 : التفسير 1449,1
12) قال ارسطو 1452,3 : التفسير 1453,1
13) قال ارسطو 1456,1 : التفسير 1457,1
14) قال ارسطو 1466,1 : التفسير 1467,3
15) قال ارسطو 1480,8 : التفسير 1481,3
16) قال ارسطو 1485,5 : التفسير 1485,9
17) قال ارسطو 1486,12 : التفسير 1487,3
18) قال ارسطو 1490,11 : التفسير 1491,3
19) قال ارسطو 1505,6 : التفسير 1506,7
20) قال ارسطو 1509,4 : التفسير 1509,9
21) قال ارسطوطاليس 1512,4 : التفسير 1512,8
22) قال ارسطوطاليس 1516,10 : التفسير 1518,1
23) قال ارسطاطاليس 1522,9 : التفسير 1523.6
24) قال ارسطو 1528,3 : التفسير 1528,9

LIVRE *LAM* = *græce*, édit. BEKKER, Λ. — édit. DIDOT, IA = *Liber* XI. Λ

1) 1069a,18-19. — 600,7-8.
2) 1069a,19-21. — 600,8-10.
3) 1069a,21-26. — 600,10-16.
4) 1069a,26-30. — 600,16-20.
5) 1069a,30-36. — 600,20-27.
6) 1069a,36-1069b,9. — 600,27-35.
7) 1069b,9-15. — 600,35-41.
8) 1069b,15-20. — 600,41-601,1.
9) 1069b,20-24. — 601,1-5.
10) 1069b,24-26. — 601,5-8.
11) 1069b,26-32. — 601,8-14.
12) 1069b,32-1070a,4. — 601,14-22.
13) 1070a,4-9. — 601,23-28.
14) 1070a,9-18. — 601,28-37.
15) 1070a,18-21. — 601,37-40.
16) 1070a,21-24. — 601,40-44.
17) 1070a,24-27. — 601,44-47.
18) 1070a,27-30. — 601,47-50.
19) 1070a,31-1070b,4. — 602,1-11.
20) 1070b,4-7. — 602,11-14.
21) 1070b,7-9. — 602,14-17.
22) 1070b,9-21. — 602,17-31.
23) 1070b,22-29. — 602,31-39.
24) 1070b,30-35. — 602,40-45.

---

25) 1070b,36-1071a,3. — 603,1-5.

26) 1071a,4-17. — 603,5-19.

27) 1071a,17-24 ; 1071a,23-29. — 603,19-26 ; 603,26-33.

28) 1071a,29-1071b,1. — 603,33-42.

29) 1071b,1-11. — 603,42-604,4.

30) 1071b,12-37. — 604,4-32.

31) 1071b,37-1072a,3. — 604,32-35.

32) 1072a,3-9. — 604,35-42.

33) 1072a,9...23. — 604,43...605,6.

34) 1072a,9-23. — 604,43-605,6.

35) 1072a,23-25. — 605,6-8.

36) 1072a,26-29. — 605,9-13.

37) 1072a,30-1072b,4. — 605,13-24.

38) 1072b,4-16. — 605,24-37.

39) 1072b,16-30. — 605,38-606,2.

40) 1072b,30-1073a,3. — 606,2-10.

41) 1073a,3-13. — 606,11-22.

42) 1073a,14-22. — 606,23-32.

43) 1073a,22-b,1. — 606,32-51.

44) 1073b,1-10. — 606,51-607,9.

45) 1073b,10-22. — 607,9-22.

46) 1073b,22-32. — 607,22-33.

47) 1073b,32-1074a,15. — 607,33-608,1.

48) 1074a,15-31. — 608,2-20.

49) 1074a,31-38. — 608,20-28.

50) 1074a,38-b,14. — 608,28-44.

51) 1074b,13-1075a,10. — 608,42-609,31.

52) 1075a,11-23. — 609,32-45.

53) 1075a,23-34. — 609,45-610,6.

54) قال ارسطو 1720,1 : التفسير 1721,1

55) قال ارسطو 1723,5 : التفسير 1723,10

56) قال ارسطو 1725,1 : التفسير 1725,10

57) قال ارسطو *1728,5 : التفسير *1729,4

58) قال ارسطو *1732,1 : التفسير *1733,3

La fin est d'une authenticité discutable.

وهنا انقضى القول فى هذه المقالة وبانقضائه انتهى تفسيرنا لهذا الكتاب ولواهب العقل والحكمة الحمد كثيرا دائما *1736,4

54) 1075a,34-b,7. — 610,6-18.

55) 1075b,8-11. — 610,18-23.

56) 1075b,11-20. — 610,23-32.

57) 1075b,20-30. — 610,32-44.

58) 1075b,30-1076a,4. — 610,44-611,4.

ERRATA

VOL. 1, p. 230,12, *au lieu de* فى احصا·ها *écrire* على احصالها

» 1, p. 285,13, *inscrire* x *dans la marge extérieure.*

VOL. 2, p. 508,15, *au lieu de* الناشى· *écrire* الناشئ

VOL. 3, p. 1731,4 *au lieu de* فى لجواهر *écrire* فى الجواهر

Au lieu d'un filet simple, mettre un filet géminé au-dessus de يزيد p. 206,16; p. 379,13, *et peut-être ailleurs.*

TABLE

DES PARTIES DE LA *MÉTAPHYSIQUE* D'ARISTOTE

COMMENTÉES PAR AVERROÈS

DANS LE TROISIÈME VOLUME DE SON *TAFSIR*

(Bibliotheca arabica Scholasticorum, Tome VII*)*

L'ordre suivi dans cette Table est celui des éditions grecques modernes : de l'édition Bekker (1) et de l'édition Didot (2).

De chacune de ces deux éditions on indique la page et la ligne.

Toutes les lignes de l'édition Bekker sont énumérées. — Les lignes de l'édition Didot ne sont indiquées que pour les endroits où débute soit un Textus soit un Lemme ou groupe de Lemmes.

Du *Tafsīr* on marque le *début* des Textus et le *début* des Lemmes, en plaçant, à la ligne Bekker qui convient (3), leur numéro d'ordre ou leur lettre marginale.

Des pages du volume on indique celles où commencent les Textus. — Numéros d'ordre et lettres marginales valent, on le sait, et pour les Textus (4) et pour les Commentaires (5).

Nous notons, au passage, sans les délimiter, les lacunes du grec qui sont mentionnées dans l'arabe, et nous signalons la présence des diverses traductions (6).

---

(1) *Aristoteles græce*, ex recensione IMMANUELIS BEKKERI. Edidit Academia regia Borussica. Volumen alterum. Berolini apud Georgium Reimerum a. 1831.

(2) ARISTOTELIS *Opera omnia*. Græce et latine, cum Indice nominum et rerum absolutissimo. Volumen secundum. Parisiis, editore Ambrosio Firmin Didot, M DCCC L.

(3) Les éditions grecques qui reproduisent la distribution en lignes de l'édition Bekker ne réalisent pas toujours la coïncidence parfaite.

(4) Ajoutons : et pour la traduction v (sous l'apparat des Textus 1-38 de *LAM*).

(5) Règle générale, les phrases d'un *Textus* ne reviennent que dans le Commentaire qui le suit immédiatement.

(6) Voir la troisième partie de la NOTICE.